

القاموس الموسوعي  
للألهوت و تفسير  
عبراني - عربي  
القرآن



المقالات المعجمية د إلى ن

# القاموس الموسوعي للأهوت وتفسير العهد القديم

## لجنة تحرير النسخة الإنجليزية

### المحرر العام

ويليم أي . فانجيميرين؛ دكتوراه  
أستاذ ع. ق. واللغات السامية  
كلية لأهوت ترينيتي الإنجيلية  
المحررون المساعدون

ريتشارد د. باترسون  
أستاذ فخري، بجامعة ليبرتي

بروس ك. والتك؛ دكتوراه  
أستاذ ع. ق.  
كلية ريجنت

جون والتون؛ دكتوراه  
أستاذ الكتاب المقدس  
معهد مودي الكتابي

### المحررون المستشارون

جودون كونويل اللاهوتي  
جي. جوردون ماك كونفيل؛ دكتوراه  
أستاذ ع. ق.  
كيلتنهام وجلوسستر

جون ن. أوزوال؛ دكتوراه  
أستاذ ع. ق. واللغات السامية  
معهد أسبوري اللاهوتي

جاري سميث؛ دكتوراه  
أستاذ ع. ق.  
معهد نيث إيل اللاهوتي

تريمبر لونجمان الثالث؛ دكتوراه  
أستاذ ع. ق.  
معهد وستمنستر اللاهوتي

إلر مارتنز؛ دكتوراه  
أستاذ ع. ق.  
معهد مينونايت الكتابي للإخوة

يوجين ه. ميريل؛ دكتوراه  
أستاذ دراسات ع. ق.  
معهد دالاس اللاهوتي

روبرت ب. جوردون؛ دكتوراه  
كلية الدراسات الشرقية  
جامعة كامبردج

جون أ. هاركلي؛ دكتوراه  
أستاذ ع. ق.  
جامعة أسوزا باسيفيك

القس والتر سي. كايسر؛ دكتوراه  
أستاذ ع. ق. ورئيس معهد جوردون كونويل اللاهوتي

# القاموس الموسوعي للأهوت و تفسير عبراني - عربي



ويليم أي . فانجيميرين  
المحرر العام للنسخة الإنجليزية

محرر النسخة العربية  
محمد حسن أحمد غنيم

## المحتويات

iv .....	المُختَصَرَاتُ
xxv .....	الترجمات الصوتية
١ .....	المقالات المعجمية القسم الأول من ٥

إلى كل من يعشق المعرفة، ويرغب فيها

Originally published in the U.S.A. under the title:  
New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis  
edited by: Willem A. VanGemeren  
copyright© 2000 by The Zondervan Corporation  
Grand Rapids, Michigan

© جميع حقوق الطبع العربية محفوظة للنشر  
مكتبة بدار الكلمة Logos  
٠٢٠١٢٨٢٤٥٦٦٤٤  
٠٢٠١٢٨٦٥٤٨٣٨٨  
www.el-kalema.com  
Info@el-kalema.com

الطبعة الأولى ٢٠١١

الجمع الإخراج الفني: زهور برنابا  
تصميم الغلاف: جيري مين شفيق وأحمد إسحق  
الإشراف الفني والإداري: محمد حسن أحمد غنيم  
رقم الإيداع: ٢٣٦٣٠ / ٢٠١٠  
الفهرسة بدار الكتب المصرية 8-204-977-978 I.S.B.N.  
القاموس الموسوعي لللاهوت وتفسير العهد القديم: عبري عربي  
محرر النسخة الإنجليزية: ويليم أي. فانجيميرين  
محرر النسخة العربية: محمد حسن أحمد غنيم  
القاهرة: مكتبة دار الكلمة للنشر والتوزيع، ٢٠١٠.  
٢٠٨: ٧٨٨  
تدملك: ٢٠٤٨ ٢٨٤ ٩٧٧ ٩٧٨

١- الكتاب المقدس - معاجم  
أ. فانجيميرين، ويليم أي. (محرر)  
ب. غنيم، محمد حسن أحمد (محرر النسخة العربية)  
٢٠٣. ٢٧٢



## ساهمي في اخراج النسخة العربية

لجنة التعريب والترجمة:

الأب دميانوس المقاري	ق. بولس عزيز	ق. مكسيموس	د. ق. صبري
حننا يوسف	محمد حسن غنيم	ق. عاطف داود	لينا فاروق عزمي
ميرا خيري	نكلس نسيم سلامة	الأب موسى مايز	وائل حداد
هاني حنا	رانيا نبيل جرجاوي	ماريانا كركوت	د. فينيس بولس

مراجعة:

الأب بطرس فهم	المعاون البطريكي للأقباط الكاثوليك
الأب كميل ولیم	مدير معهد اللاهوت بالسكاكيني
أ. د. موريس تاوضروس	أستاذ علم اللاهوت ج. ح. بالكلية الإكليريكية بالقاهرة
أ. د. محمد الهواري	أستاذ الفكر الديني اليهودي ومقارنة الأديان - كلية الآداب - جامعة عين شمس
د. هاني عبد العزيز جوهر	مدرس التاريخ اليهودي، وحاضرات ش. أ. ق. - كلية الآداب - جامعة عين شمس
د. عصام عيد	مدرس علم اللغة المقارن - كلية الآداب - جامعة عين شمس

المراجعة اللغوية:

خالد سمير محمد أبو عامود

التحرير وإعداد الفهارس:

محمد حسن أحمد غنيم

الجمع على الكمبيوتر:

زهور بناتا إيفانا تاوضروس

طبع في جمهورية مصر العربية

التنفيذ الطباعي والتجليد: مطبعة سان مارك

ت: ٢٤٩٥٠٦٩٠

## المختصرات

الاختصار

المعنى

الاختصار

المعنى

إبتعّل / إبتعل	يقابل في العربية "أقتل" وهو أحد صور الفعل في صيغة المستقبل من الوزن هتّيعيل.	يقبل	وزن المبني للمجهول من وزن المضارع في العبريّة، ويقابل فَعَلَ في العربية.
أثيوبية	الأثيوبية، اللغة الإثيوبية.	يُؤبِل / يُؤبِل	وهو مبني للمعلوم خاص بالفعل الأجوف في وزن بَعِل. وكذلك المضارع.
أداة	أداة التعريف أو التنكير = أداة تُستخدم مع الاسم، وتدل على كون الاسم يُشير إلى شيء مُحدّد أو إلى شيء غير مُحدّد.	يُؤبِل	وزن المضارع العين في العبريّة، ويفيد التعددية، من الثلاثي، ويقابل فَعَلَ في العربية.
أداة ربط	أداة ربط	يُؤبِل	أحد تصريفات وزن قل.
أدب. رب.	الأدب الرّياقي	ت. إ. ش.	ترجمة الإنجيل الشريف العربية
أدب. قم.	هو مجموع الكتابات التي دونتها جماعة الأسينيين مثل: قاتون الحرب، قاتون الجماعة، مزامير الشكر.. الخ	ت. ثيو. ي.	ترجمة ثيودوسيوس اليونانية للعهد القديم
أرم. به.	اللغة الأرامية التّهودية	ت. س. و. ف.	التوراة السامرية
أزام. يهف.	اللغة الأرامية التّهودية الفلسطينية	ت. ك. ح.	ترجمة سميث & فندايك العربية للكتاب المقدّس. وهي الترجمة الرسمية للكنيسة العربية، تقريبًا.
أزامب.	اللغة الأرامية الإمبراطورية	ت. ل. ق.	ترجمة كتاب الحياة العربية.
أرم.	اللغة الأرامية	ت. ل. ق.	الترجمة اللاتينية القديمة للكتاب المقدّس (سابقة للبولجاتا)
أم. كت.	اللغة الأرامية الكتابية (ع. ق.)	ت. ل. ق.	الترجمة اللاتينية للكتاب المقدّس (البولجاتا)
أرم. مص.	اللغة الأرامية المصيرية	ت. م.	الترجمة العربية المشتركة للكتاب المقدّس.
اسم. جغ.	الاسم الجغرافي	ت. ي. ح.	الترجمة النيسورية (الكاثوليكية) الحديثة
اسم إشارة	عنصر إشاري = كلمة (ضمير أو مُحدّد يُشير إلى شيء للدلالة على قربه أو بعده عن المتحدث.	ت. ي. ق.	الترجمة اليونانية القديمة
اسم المفاعل	ويستخدم في العبريّة بمعنى المضارع (الحاضر) في العربية.	تثوي.	المصدر التثوي = أحد الطبقات النصّية في الكتاب المقدّس
اسم المفعول	ويستخدم في العبريّة بمعنى المضارع (الحاضر) في العربية.	تر. ق.	ترجمات قديمة
إشور.	إشورية، اللغة الإشورية	تراون.	ترجوم أونكلوس
إشور. ح.	اللغة الإشورية الحديثة (المعاصرة)	ترج.	ترجوم (ترجومي)
إقتل.	أحد أشكال الفعل من الوزن هتّيعيل.	ترد ١.	ترد مرة واحدة
أكد.	أكدية، اللغة الأكديّة	ترد ٢.	ترد مرتين
أمري.	صيغة الأمر؛ جملة أمرية؛ دال على صيغة الأمر	تر سيما.	ترجمة سيمافوس اليونانية للعهد القديم
أوغا.	الأوغاريتية، اللغة الأوغاريتية	تركبي	بنائي
أيلوهمي	أحد طبقات التقليد التوراتي	ترامني	تعبير يُطبق على درس حقيقة كتابية أو نص كتابي في زمن محدّد.
إفعل.	أحد صور الفعل في صيغة المستقبل من الوزن قل. وهو أحد الأوزان المُجرّدة المبنيّة للمعلوم	إجمالي.	يستعمل هذا التعبير للدلالة على دراسة تطوّر معنى نص كتابي مع مضي الزمن.
ب. ت.	كتابات ما بعد ع. ق	تطور عبر الزمن.	التلمود الفلسطيني (الأورشليمي)
بشيطة.	أو البسيطة، ترجمة الكتاب المقدّس بالسريانية	تل فل.	التلمود البابلي
يعل.	وزن مبني للمجهول ويصاغ بتضعيف عين الفعل، ويفيد التعددية.	تل عمّا.	مخطوطات تل العمارنة
		تلم.	تلمود، تلمودي



الاختصار	المعنى	الاختصار	المعنى
توراة.	الأسفار الخمسة الأولى	فِينِيقِيَّة.	اللغة الفِينِيقِيَّة
توس.	توسفتا = التكمات المُضافة للمشنا	ق. م.	قبل ميلاد المسيح
تُقرأ.	تُقرأ بحسب الحاشية [مقروء وغير مكتوب]	ق.أ.	قابل ، قاء
تُكتب.	ما هو مكتوب [مكتوب وغير مقروء]	قبطية.	اللغة القبطية
تُفعل.	أحد أشكال الوزن يُفعل.	قُل.	يطلق على الوزن المُجرد اسم الوزن الخفيف أو البسيط
جعزية.	Geez [لغة سامية جُتُوبِيَّة قديمة التي طُوِّرت في المنطقة الحالية لأرتيريا وشمال إثيوبيا في القرن الأفريقي، كلغة طبقة الفلاحين. أصبحت اللغة الرسمية لمملكة أكسوم Aksum وما بعدها، وفي قضاء الإمبراطورية الأثيوبية.]	ك. م. ع.	كتاب
حالة النصب	حالة النصب = صيغة الاسم أو العيارة الاسمية التي تُبين أن وظيفتها - مثلاً - تدل على المفعول به لفعل في الجملة.	تذكاري	كتاب يحوي مقالات تذكارية عن شخص مازال حيًا
حرف الجر	لعدم وجود الاعراب في العبرية، يُستخدم مصطلح "حرف النسب".	كتابي	منسوب للكتاب المُقدس
حديثة.	الحديثة	كتب. منح	كتابات مُنحولة
دلالي	دلالي = مشتق من اسم أو صفة (وصفي)	كُفَانِيَّة	الكُفَانِيَّة
رئيا.	للكتابات الرَّيَّانِيَّة	كهنوتي	المصدر الكهنوتي، أحد الطبقات النصية في الكتاب المُقدس
رؤيوي.	رؤيوي	لغات البحر الميت	لغات البحر الميت
سام.	السامية، اللغات السامية	اللاتينية	اللغة اللاتينية
سام. غ.	اللغة السامية الغربية	لاحقة	لاحقة: حرف أو صوت أو مجموعة حروف تُلحق بنهاية كلمة بغية تغيير معناها أو تغيير وظيفة هذه الكلمة
سامر.	السامرية	لهجة - لهجي	لهجة - لهجي = مستوى لغوي منطوق في قسم من البلاد، أو يستخدمه أئس ينتمون إلى طبقة اجتماعية محدّدة (لهجة اجتماعية social dialect أو SOCIOLECT)، وتختلف في بغض الكلمات وبغض النحر و / أو بغض النطق على الصيغ الأخرى من اللغة نفسها.
سب.	لترجمة السبعينية	مثل؛	مثل؛
سبا.	اللغة السبائية	مدر.	مدرش (مدراشي)
سريانية	اللغة السريانية	مس.	النص الماسوري
سوم.	للغة السومرية	مشن.	مشناه (مشناوي)
سينا. أ.	اللغة السيفانية الأولى	مُضَرَّة	اللغة المصرية
ش. أ.	الشرق الأدنى	مقالة	مقالة مطولة، أطروحة وبخاصة لرسالة الدكتوراة
ش. أ. ق.	ش. أ. ق.	مند.	اللغة المندعية/ المندائية = أحد أشكال اللغة الآرامية يستخدمه المندعيون/ المندائيون
شطية.	جزء صغير من مخطوطة	ن. ع. ج.	النقوش العربية الجُتُوبِيَّة
ص.	إصحاح (ات)، فصل من سفر	نبطية	اللغة النبطية
ع.	عدد/ أعداد (ع/ آيات) من إصحاح	نُفْعَل.	الوزن المنبني للمجهول من الثلاثي المجرد، ويقابل في العربية فعل، انفعَل.
ع. ج.	ع. ج.	هتنبوليل.	فعل مضعف وهو أحد أشكال وزن هتنبوليل.
ع. ج. ق.	اللغة العربية الجُتُوبِيَّة القديمة	هتفعل.	أحد أشكال الوزن هتفعل.
ع. ق.	ع. ق.	هتفعل.	أحد الأوزان السبعة المزيدة المنبينة للمجهول. ويصاغ بزيادة "الهاء".
عبر.	اللغة العبرية		
عبر. رب.	اللغة العبرية الرَّيَّانِيَّة		
عبر. كت.	عبر. كت. المستخدمة في ع. ق.		
عبر. مت.	اللغة العبرية المتأخرة (المُعاصِلَة)		
عرب.	اللغة العربية		
فولج.	الترجمة اللاتينية للكتاب المُقدس (الفولجاتا)		

## الرموز

parallel with موازي مع موازي لـ  
derived from مشتق من؛ اشتق من  
transformed to تحولت إلى  
hypothetical form الشكل الافتراضي  
cross-reference (within NIDOTTE) الإسناد الترادفي  
الترقيم العبري (نظام جوودريك كوهلينبيرجر)  
إنظر مقالة (x) في المجلد السابع

||  
>  
<  
#  
←  
#  
:x

## ع. ق والجديد

تكوين	أي	أيوب	حب	خَبَقُوق	١ تسالونيكي
خروج	مز	مز امير	صف	صَفَقِيَا	٢ تسالونيكي
لاويين	أم	أمثال	حج	حَجِّي	١ تيموثاوس
عدد	جا	الجامعة	زك	زَكَرِيَّا	٢ تيموثاوس
نشية	نش	تَتِيدُ الأَشْدَاد	ملا	مَلَاخِي	تيطس
يشوع	إش	إشعيا	مت	متى	فل
قضاة	إر	إرميا	مر	مرقس	عب
زاعوث	مرا	مراثي إرمي	لو	لوقا	يع
صموئيل الأول	حز	حَزَقِيَّال	يو	يوحنا	١ بطرس
صموئيل الثاني	دا	دَانِيَّال	أع	أعمال الرسل	٢ بطرس
ملوك الأول	هو	هُوشَع	رو	رومية	١ يوحنا
ملوك الثاني	يو	يُونَنيل	١ كو	١ كورنثوس	٢ يوحنا
أخبار أيام الأول	عا	عَامُوس	٢ كو	٢ كورنثوس	٣ يوحنا
أخبار أيام الثاني	عو	عوبيديا	غل	غلاطية	يه
عزرا	يون	يونس	أف	أفسس	رؤ
نحميا	مي	ميخا	في	فيلبي	سفر الرؤيا
أستير	نا	نَاخُوم	كو	كولوسي	

## الإسفار القانونية الثانية

١ إسد	١ إسدارس (عزرا)	٢ إسد	٢ إسدارس (عزرا)
طو	طوبيا	يهو	يهوديت
تا س	الإضافات إلى إستير	حك	حكمة سَلْتَمَان (سفر الحكمة)
سي	سيراخ [سفر الحكمة] يشوع بن	با	باروخ
أخ إر	رسالة (رسالة) إرميا	نش في	نشيد الفتية الثلاثة
سو	سوسنة	بعل	بعل والتنين
صل منسى	صلاة منسى	١ مك	١ مكابيين
		٢ مك	٢ مكابيين

## الكتابات المنحولة

حاح	حياة آدم وحواء	وص موسى	مُوسَى [وصية موسى]
صح إش	صعود إشعيا	٢ باس	٢ سفر رؤيا باروخ السرياني
٣ يا يونا	٣ سفر رؤيا باروخ اليوناني	١ أخن	١ (الأتوبي) أخنوخ
٢ أخن	٢ (سولفاتي) أخنوخ	٢ أخن	٢ (العبري) أخنوخ
رس أر	رسالة أريستاس	٤ عز	٤ عزرا
يوب	كتاب اليوبيات	٣ مك	٣ مكابيين
٤ مك	٤ مكابيين	شه إش	إستشهاد إشعيا
مزسل	مز امير سليمان	سب	الأقوال السبيلية
وص الآباء	وصايا الآباء الإثنا عشر	وص را	وصية رابوبين
وص شم	وصية شمعون	وص لا	وصية لاوي
وص به	وصية يهوذا	وص يس	وصية يساكر
وص زبو	وصية زبولون	وص دان	وصية دان
وص نف	وصية نفتالي	وص جاد	وصية جاد
وص إشير	وصية إشير	وص يوسف	وصية يوسف

## مخطوطات البحر الميت والنصوص ذات العلاقة

يشير الرقم العربي الأول إلى رقم الكهف؛	Q = قمران؛	p = pesher (تفسير)
CD	ونص.	وثيقة صادق/دمشق (جنيزة القاهرة)
Hev	نص. نا.	نص ناهال هيفير
8HevXII gr	نص. ني. نا.	اللقيفة اليونانية للأنياب الصغار من ناهال هيفير
Mas	نص. ماسا.	نصوص ماسادا
MasShirShabb	مد. سبت.	تسابيح ذبيحة السبت أو القداس الملائكي من ماسادا
Mird	نص. مير.	نصوص خريت ميرد
Mur	نص. مر.	نصوص وادي المريعات
IQ34bis	مد. أسابيع.	الصلاة لعيد الأسابيع (جزء لفيفة الصلاة الطقسية = IQ ١ صلوات)
IQapGen	من. تك.	التكوين الصغير (التكوين الأبوكريفي)
IQDM(or IQ22)	وص موسى	أقوال موسى
IQH	مد.	تراثيل عيد الشكر = كم.
IQIsa <sup>a</sup>	نسخ. أش. ١.	النسخة الأولى من إشعيا
IQIsa <sup>b</sup>	نسخ. أش. ٢.	النسخة الثانية من إشعيا
IQM	نظح.	مخطوطة الحرب



Afo	Archiv für Orientforschung
ÄgAbh	Ägyptologische Abhandlungen
AGJU	Arbeiten zur Geschichte des antiken Judentums und des Urchristentums
AGM	Archiv für Geschichte der Medizin, ed. K. Sudhoff, 20 vols., Leipzig, 1907-1928
AGMN	Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin (und Naturwissenschaften), vols. 21-, 1929-
AHw	W. von Soden, <i>Akkadisches Handwörterbuch</i> , 3 vols., Wiesbaden, 1959-1981.
AJBA	Australian Journal of Biblical Archaeology
AJBI	Annual of the Japanese Biblical Institute
AJSL	American Journal of Semitic Languages and Literatures
ALUOS	Annual of Leeds University Oriental Society
AnBib	Analecta biblica
AncIsr	R. de Vaux, <i>Ancient Israel: Its Life and Institutions</i> , 2 vols., tr. J. McHugh, New York, 1961, 1965
ANEP	The Ancient Near East in Pictures, ed. J. B. Pritchard, Princeton, 1954, 1969 <sup>2</sup>
ANESTP	Ancient Near East: Supplementary Texts and Pictures, ed. J. B. Pritchard, Princeton, 1969
ANET	Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament, ed. J. B. Pritchard, Princeton, 1950, 1955 <sup>2</sup> , 1969 <sup>3</sup>
Ang	Angelicum
AnOr	Analecta orientalia
ANQ	Andover Newton Quarterly
AnSt	Anatolian Studies
AO	Dcr alte Orient
AOAT	Alter Orient und Altes Testament
AOB	Altorientalische Bilder zum AT, ed. H. Grossmann, Berlin, 1927 <sup>2</sup>
AOS	American Oriental Series
AOSTS	American Oriental Society Translation Series
AOT	Altorientalische Texte zum AT, ed. H. Grossmann, Berlin, 1926 <sup>2</sup>
AOTS	Archaeology and Old Testament Study, ed. D. W. Thomas, Oxford, 1967
APFC	A. E. Cowley, <i>Aramaic Papyri of the Fifth Century B.C.</i> , Oxford, 1923
APNM	H. B. Huffmon, <i>Amorite Personal Names in the Mari Texts</i> , Baltimore, 1965
APOT	Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament, ed. R. H. Charles, 2 vols., Oxford, 1913; repr. 1978
ARAB	Ancient Records of Assyria and Babylonia, ed. D. D. Luckenbill, 2 vols., Chicago, 1926-1927; repr. 1968
ArbT	Arbeiten zur Theologie
ARE	Ancient Records of Egypt, ed. J. H. Breasted, 5 vols., Chicago, 1905-1907; repr. New York, 1962
ARM	Archives royales de Mari
ArOr	Archiv orientální
ARW	Archiv für Religionswissenschaft
AS	D. D. Luckenbill, <i>The Annals of Sennacherib</i> , OIP 2, Chicago, 1924
ASG	Archiv für Schweizerische Geschichte
ASNU	Acta seminarii neotestamentici upsaliensis
ASOR	American Schools of Oriental Research
ASTI	Annual of the Swedish Theological Institute
ASV	American Standard Version
ATAbh	Alttestamentliche Abhandlungen
ATANT	Abhandlungen zur Theologie des Alten und Neuen Testaments

تفسير على حبقوق	فحب.	1QpHab
تفسير على ميخا	فمي	1QpMic
تفسير على المزامير	فمز	1QpPs
قانون الجماعة، نظام الجماعة	نح.	1QS
لفيفة (كنز) النحاس		3QInv (or 3Q15)
فوريلكجيوم (أخرويات مدرائية)	فور.	4QFlor
البركات الأبائية	كم.	4QPBless
نسخ من تفسير على اشعيا	فأش.	4Qplsaa.b.c.d
تفسير على نحوم	فنا.	4QpNah
تفسير على مزمو ٣٧	فمز ٣٧	4QpPs37
نسخ من صموئيل	نصم.	4QSama.b.c
Testimonia text نص الشهادة	نص. شه.	4QTestim
أجزاء من وثيقة دمشق		6QD (or 6Q15)
المزامير المزورة (ملحق نثري)	مزدأ.	11QPsadavComp
ترجم على أيوب	تر. أي.	11QtgJob
لفيفة الهيكل	دره.	11QTemple1a,b

لمزيد من المختصرات، والرموز الخاصة بمخطوطات البحر الميت، انظر J. A. Fitzmeyer, *The Dead Sea Scrolls: Major Publications and Tools for Study*, SBL Sources for Biblical Study 20, Atlanta, 1990

### المراجع القديمة

العصور القديمة تأليف فلافيوس يوسيفوس	ع. ص
التاريخ الإكليريكي تأليف يوسابيوس	تا. أ.
التاريخ الطبيعي تأليف بلني	تا. ط.
حروب اليهود تأليف فلافيوس يوسيفوس	ح. ي

### المُنشورات

AANLM	Atti dell' Accademia nazionale dei Lincei: Memorie
AARSBLA	American Academy of Religion/Society of Biblical Literature Abstracts
AARSR	American Academy of Religion Studies in Religion
AASOR	Annual of the American Schools of Oriental Research
AB	Anchor Bible
ABD	Anchor Bible Dictionary, ed. D. N. Freedman, 6 vols., New York, 1992
ABL	R. F. Harper, <i>Assyrian and Babylonian Letters</i> , 14 vols., Chicago, 1892-1914
ABRL	Anchor Bible Reference Library
AbrN	Abr-Nahrain
AcOr	Acta orientalia
ADOG	Abhandlungen der Deutschen Orient-Gesellschaft
AEO	A. H. Gardiner, <i>Ancient Egyptian Onomastica</i> , 3 vols., London, 1947
AER	American Ecclesiastical Review
ÄF	Ägyptologische Forschungen



<i>BibRev</i>	<i>Bible Review</i>
<i>BibS</i>	<i>Biblische Studien</i> (Freiburg, 1895-1930; Neukirchen, 1951-)
<i>Biella</i>	J. C. Biella, <i>Dictionary of Old South Arabic: Sabaeen Dialect</i> , HSS 25. Chico, Calif., 1982
<i>BIES</i>	<i>Bulletin of the Israel Exploration Society</i> (= <i>Yediot</i> )
<i>BIFAO</i>	<i>Bulletin de l'institut français d'archéologie orientale</i>
<i>Bijdr</i>	<i>Bijdragen</i>
<i>BIN</i>	<i>Babylonian Inscriptions in the Collection of James B. Nies</i> , Yale University, New Haven, 1917-1954
<i>BIOSCS</i>	<i>Bulletin of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies</i>
<i>BJPES</i>	<i>Bulletin of the Jewish Palestine Exploration Society</i>
<i>BJRL</i>	<i>Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester</i>
<i>BJS</i>	Brown Judaic Studies
<i>BKAT</i>	Biblischer Kommentar: Altes Testament
<i>BL</i>	H. Bauer and P. Leander, <i>Historische Grammatik der hebräischen Sprache</i> , Halle, 1918-1922; repr. 1962
<i>BL</i>	<i>Bibel-Lexikon</i> , ed. H. Haag, Zurich, 1951; Einsiedeln, 1968 <sup>2</sup>
<i>BN</i>	<i>Biblische Nolize</i>
<i>BO</i>	<i>Bibliotheca orientalis</i>
<i>BR</i>	<i>Biblical Research</i>
<i>BRL</i>	K. Gallig, <i>Biblisches Reallexikon</i> , HAT 1/1, Tübingen, 1937, 1977 <sup>2</sup>
<i>BRM</i>	<i>Babylonian Records in the Library of J. Pierpont Morgan</i> , ed. A. T. Clay, New York, 1912-1923
<i>BSac</i>	<i>Bibliotheca Sacra</i>
<i>BSC</i>	Bible Study Commentary
<i>BT</i>	<i>Bible Translator</i>
<i>BTB</i>	<i>Biblical Theology Bulletin</i>
<i>BTGP</i>	H.-J. Kraus, <i>Die biblische Theologie: ihre Geschichte und Problematik</i> , Neukirchen-Vluyn, 1979
<i>BuA</i>	B. Meissner, <i>Babylonien und Assyrien</i> , 2 vols., Heidelberg, 1920, 1925
<i>BurH</i>	<i>Buried History</i>
<i>BVC</i>	<i>Bible et vie chrétienne</i>
<i>BVSAW</i>	Berichte über die Verhandlungen der sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig
<i>BWANT</i>	Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament
<i>BWL</i>	W. G. Lambert, <i>Babylonian Wisdom Literature</i> , Oxford, 1960
<i>BZ</i>	<i>Biblische Zeitschrift</i>
<i>BZAW</i>	Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
<i>CAD</i>	<i>The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago</i> , Chicago, 1956-
<i>CAH</i>	<i>Cambridge Ancient History</i> , 12 vols., Cambridge, 1923-1939, 1961-1971 <sup>2</sup> , 1970- <sup>3</sup>
<i>CahRB</i>	<i>Cahiers de la Revue biblique</i>
<i>CahThéol</i>	<i>Cahiers théologiques</i>
<i>CAT</i>	Commentaire de l'Ancien Testament
<i>CB</i>	Century Bible

<i>ATAT</i>	Arbeiten zu Text und Sprache im Alten Testament
<i>ATD</i>	Das Alte Testament Deutsch
<i>ATDA</i>	<i>Aramaic Texts from Deir 'Alla</i> , ed. J. Hoffjizer and G. van der Kooij, DMOA 19, Leiden, 1976
<i>ATDan</i>	<i>Acta theologica danica</i>
<i>AIR</i>	<i>Anglican Theological Review</i>
<i>AusBR</i>	<i>Australian Biblical Review</i>
<i>AuSP</i>	G. H. Dalman, <i>Arbeit und Sitte in Palästina</i> , 7 vols., Gutersloh, 1928-1942; repr. 1964
<i>AUSS</i>	<i>Andrews University Seminary Studies</i>
<i>AUSSDS</i>	Andrews University Seminary Studies: Dissertation Series
<i>AV</i>	Authorized (King James) Version
<i>BA</i>	<i>Biblical Archaeologist</i>
<i>BAFO</i>	Beihefte zur Archiv für Orientforschung
<i>BAGD</i>	W. Bauer, W. F. Arndt, F. W. Gingrich, F. W. Danker, <i>Greek-English Lexicon of the NT</i> , Chicago, 1957, 1979 <sup>2</sup>
<i>BARev</i>	<i>Biblical Archaeology Review</i>
<i>BASOR</i>	<i>Bulletin of the American Schools of Oriental Research</i>
<i>BASS</i>	Beiträge zur Assyriologie und semitischen Sprachwissenschaft
<i>BAT</i>	Die Botschaft des Alten Testaments
<i>BBB</i>	Bonner biblische Beiträge
<i>BBC</i>	Broadman Bible Commentary
<i>BBET</i>	Beiträge zur biblischen Exegese und Theologie
<i>BBLAK</i>	Beiträge zur biblischen Landes- und Altertumskunde
<i>BBR</i>	<i>Bulletin for Biblical Research</i>
<i>BDB</i>	F. Brown, S. R. Driver, and C. A. Briggs, <i>Hebrew and English Lexicon of the OT</i> , Oxford, 1907; repr. with corrections, 1953
<i>BDT</i>	<i>Baker's Dictionary of Theology</i> , ed. E. F. Harrison, Grand Rapids, 1960
<i>BEATAJ</i>	Beiträge zur Erforschung des Alten Testaments und des Antiken Judentums
<i>BeO</i>	<i>Bibbia e oriente</i>
<i>BethM</i>	<i>Beth Miqra</i>
<i>BETL</i>	<i>Bibliotheca ephemeridum theologicarum lovaniensium</i>
<i>BETS</i>	<i>Bulletin of the Evangelical Theological Society</i>
<i>BEUP</i>	<i>Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania</i> , ed. H. V. Hilprecht; Series A, Cuneiform Texts, Philadelphia 1893-1914
<i>BEVT</i>	Beiträge zur evangelischen Theologie
<i>BFT</i>	Biblical Foundations in Theology
<i>BGBE</i>	Beiträge zur Geschichte der biblischen Exegese
<i>BHEAT</i>	<i>Bulletin d'histoire et d'exégèse de l'Ancien Testament</i>
<i>BHH</i>	<i>Biblisch-historisches Handwörterbuch</i> , ed. B. Reicke and L. Rost, 3 vols., Göttingen, 1962-1966
<i>BHK</i>	<i>Biblia hebraica</i> , ed. R. Kittel, Stuttgart, 1905-1906, 1973 <sup>16</sup>
<i>BHS</i>	<i>Biblia hebraica stuttgartensia</i> , ed. K. Elliger and W. Rudolf, Stuttgart, 1969-1975, 1984 <sup>3</sup>
<i>BHT</i>	Beiträge zur historischen Theologie
<i>Bib</i>	<i>Biblica</i>
<i>BibLeb</i>	<i>Bibel und Leben</i>
<i>BibOr</i>	<i>Biblica et orientalia</i>



DISO	C.-F. Jean and J. Hoftijzer, <i>Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'ouest</i> , Leiden, 1965	CBC	Cambridge Bible Commentary
DJD	Discoveries in the Judaean Desert, Oxford, 1955-	CBET	Contributions to Biblical Exegesis and Theology
DLE	<i>A Dictionary of Late Egyptian</i> , ed. L. H. Lesko and B. S. Lesko, 4 vols., Berkeley, Calif., 1982-1989	CBQ	<i>Catholic Biblical Quarterly</i>
DME	<i>A Concise Dictionary of Middle Egyptian</i> , ed. R. O. Faulkner, Oxford, 1962	CBQMS	Catholic Biblical Quarterly Monograph Series
DMOA	Documenta et monumenta orientis antiqui	CBSC	Cambridge Bible for Schools and Colleges
DNWSI	J. Hoftijzer and K. Jongeling, <i>Dictionary of the North-West Semitic Inscriptions</i> , 2 vols., Leiden, 1995	CC	Communicator's Commentary
DÖAW	Denkschriften: Österreichischer Akademie der Wissenschaften	CGTC	Cambridge Greek Testament Commentary
DOTT	<i>Documents from Old Testament Times</i> , ed. D. W. Thomas, London, 1958	CHALOT	<i>A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament</i> , ed. W. L. Holladay, Grand Rapids, 1971
DSB	Daily Study Bible	ChiSt	<i>Chicago Studies</i>
DTC	<i>Dictionnaire de théologie catholique</i> , 15 vols., Paris, 1903-1950	CII	<i>Corpus inscriptionum iudaicarum</i> , Vatican City, 1936-
DTT	<i>Dansk teologisk tidsskrift</i>	CIS	<i>Corpus inscriptionum semiticarum</i> , Paris, 1881-
EAEHL	<i>Encyclopedia of Archaeological Excavations in the Holy Land</i> , ed. M. Avi-Yona, 4 vols., Englewood Cliffs, N.J., 1975-1978	CIWA	<i>The Cuneiform Inscriptions of Western Asia</i> , ed. H. C. Rawlinson, 5 vols., London, 1861-1884, 1891 <sup>2</sup> ; repr. 1909
EBC	<i>The Expositor's Bible Commentary</i> , ed. F. E. Gaebelin, 12 vols., Grand Rapids, 1976-1995	CJ	<i>Concordia Journal</i>
EBib	Etudes bibliques	CJT	<i>Canadian Journal of Theology</i>
ECT	<i>The Egyptian Coffin Texts</i> , ed. A. de Buck and A. H. Gardiner, Chicago, 1935-1947	CML	<i>Canaanite Myths and Legends</i> , ed. G. K. Driver, Edinburgh, 1956; ed. J.C. L. Gibson, 1978 <sup>2</sup>
EDB	<i>Encyclopedic Dictionary of the Bible</i> , ed. and tr. L. F. Hartman, New York, 1963	ConBNT	Coniectanea biblica, New Testament Series
EDNT	<i>Exegetical Dictionary of the New Testament</i> , ed. H. Balz and G. Schneider, 3 vols., Grand Rapids, 1990- (ET of <i>Exegetisches Wörterbuch zum NT</i> , 3 vols. Stuttgart, 1980-1982)	ConBOT	Coniectanea biblica, Old Testament Series
EDT	<i>Evangelical Dictionary of Theology</i> , ed. W. A. Elwell, Grand Rapids, 1984	ConCom	Continental Commentaries
EHAT	<i>Exegetisches Handbuch zum Alten Testament</i>	COT	Commentaar op het Oude Testament, ed. G. C. Aalders, Kampen, 1955-1957
EMiqr	<i>Enciclopedia miqra'it-Encyclopaedia biblica</i> , 8 vols., Jerusalem, 1950-1982	CPTOT	J. Barr, <i>Comparative Philology and the Text of the Old Testament</i> , Oxford, 1968; Winona Lake, Ind., 1987 <sup>2</sup>
EncBib	<i>Encyclopaedia Biblica</i> , ed. T. K. Cheyne, 4 vols., London, 1899-1903. 1914 <sup>2</sup> ; repr., 1958	CRAI	Comptes rendus des séances de l'Académie des inscriptions et belles lettres
EnchBib	<i>Enchiridion biblicum</i>	CRINT	Compendia rerum iudaicarum ad Novum Testamentum
EncJud	<i>Encyclopedia Judaica</i> , Jerusalem, 1971-1972	CTA	<i>A. Herdner, Corpus des tablettes en cunéiformes alphabétiques découvertes à Ras Shamra-Ugarit</i> , 2 vols., Paris, 1963
EOTT	C. Westermann, <i>Elements of Old Testament Theology</i> , tr. D. W. Stott, Atlanta, 1982	CTBT	<i>Cuneiform Texts from Babylonian Tablets... in the British Museum</i> , London, 1896-
ER	<i>The Encyclopedia of Religion</i> , ed. Mircea Eliade, 16 vols., New York, 1987	CTJ	<i>Calvin Theological Journal</i>
ERE	<i>Encyclopaedia of Religion and Ethics</i> , ed. J. Hastings, 13 vols., New York, 1908-1927; repr., 13 vols. in 7, 1951)	CTM	Calwer theologische Monographien
ErfTS	Erfurter theologische Studien	CTM	<i>Concordia Theological Monthly</i>
Erlsr	Eietz Israel	CurTM	<i>Currents in Theology and Mission</i>
ErJb	<i>Eranos Jahrbuch</i>	DB	<i>Dictionnaire de la Bible</i> , ed. F. Vigouroux, Paris, 5 vols., 1895-1912
ESE	M. Lidzbarski, <i>Ephemeris für semitische Epigraphik</i> , Giessen, 1900-1915	DBHE	<i>Diccionario Biblico-Hebreo-Español</i> , ed. L. Alonso-Schökel, V. Morla, and V. Collado, 12 vols., Valencia, 1990-1993
EstBib	<i>Estudios biblicos</i>	DBI	<i>A Dictionary of Biblical Interpretation</i> , ed. R. J. Coggins and J.L. Houlden, Philadelphia, 1990
ETL	<i>Ephemerides theologicae lovanienses</i>	DBSup	<i>Dictionnaire de la Bible: Supplément</i> , ed. L. Pirot et al., Paris, 1928-
ETR	<i>Etudes théologiques et religieuses</i>	DBT	X. Léon-Dufour, <i>Dictionary of Biblical Theology</i> , tr. P. J. Cahill and E. M. Stewart, New York, 1973 <sup>2</sup> (ET of <i>Vocabulaire de théologie biblique</i> , Paris, 1968 <sup>2</sup> )
Even-Shoshan	<i>A New Concordance of the Bible</i> , ed. A. Even-Shoshan, Jerusalem, 1977, 1983 <sup>4</sup>	DCH	<i>Dictionary of Classical Hebrew</i> , ed. D. J. A. Clines, Sheffield, 1993-
EvK	Evangelische Kommentare	DDD	<i>Dictionary of Deities and Demons in the Bible</i> , ed. K. van der Toorn, H. Becking, and P. W. van der Horst, Leiden, 1995
EvQ	<i>Evangelical Quarterly</i>	DHRP	Dissertationes ad historiam religionum pertinentes



HR	E. Hatch and H. A. Redpath, <i>Concordance to, the Septuagint and Other Greek Versions of the Old Testament</i> , 2 vols. and supp. vol., Oxford, 1897 (vols. 1-2), 1906 (supp.); repr., 3 vols. in 2, Grand Rapids, 1983	EvT	<i>Evangelische Theologie</i>
HS	<i>Hebrew Studies</i>	ExpTim	<i>Expository times</i>
HSAT	Die heilige Schrift des Alten Testaments, ed. E. Kautzsch and A. Bertholet, Tübingen, 1922-1923 <sup>4</sup>	FOTL	Forms of Old Testament Literature
HSM	Harvard Semitic Monographs	FOTT	<i>The Flowering of Old Testament Theology</i> , ed. B. C. Ollenburger, E. A. Martens and G. F. Hasel, Sources for Biblical and Theological Study I, Winona Lake, Ind., 1992
HSS	Harvard Semitic Studies	FRLANT	Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments
HSyn	C. Brockelmann, <i>Hebräische Syntax</i> , Neukirchen, 1956	FuF	<i>Forschungen und Fortschritte</i>
HTR	<i>Harvard Theological Review</i>	FzB	Forschung zur Bibel
HTS	Harvard Theological Studies	GAG	W. von Soden, <i>Grundriss der akkadischen Grammatik</i> , AnOr 3}, Rome, 1952
HUCA	<i>Hebrew Union College Annual</i>	GKC	<i>Gesenius' Hebrew Grammar</i> , ed. E. Kautzsch, tr. and ed. A. E. Cowley, Oxford, 1910 <sup>2</sup> (ET of W. Gesenius, <i>Hebräische Grammatik</i> , ed. E. Kautzsch, Halle, 1909 <sup>28</sup> )
HUCM	Monographs of the Hebrew Union College	GLECS	Comptes rendus du Groupe linguistique d'études chamito-sémitiques
IB	<i>The Interpreter's Bible</i> , ed. G. A. Buttrick et al., 12 vols., New York, 1951-1957	GPL	Z. S. Harris, <i>A Grammar of the Phoenician Language</i> , AOS 8, New Haven, 1936; repr. 1990
IBD	<i>The Illustrated Bible Dictionary</i> , ed. J. D. Douglas and N. Hillyer, 3 vols., Leicester, 1980	GSAT	Gesammelte Studien zum Alten Testament
IBHS	B. K. Waltke and M. O'Connor, <i>An Introduction to Biblical Hebrew Syntax</i> , Winona Lake, Ind., 1990	GTJ	<i>Grace Theological Journal</i>
IBS	<i>Irish Biblical Studies</i>	Guide	Guide to Old Testament Theology and Exegesis (vol. 1 of <i>NIDOTTE</i> )
ICC	International Critical Commentary	GVGSS	C. Brockelmann, <i>Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen</i> , 2 vols., Berlin, 1908-1913; repr. 1961
IDB	<i>The Interpreter's Dictionary of the Bible</i> , ed. G. A. Buttrick, 4 vols., New York, 1962	HAD	<i>Hebrew and Aramaic Dictionary of the OT</i> , ed. G. Fohrer, tr. W. Johnston, London, 1973 (ET of <i>Hebräisches und aramäisches Wörterbuch zum AT</i> , Berlin, 1971)
IDBSup	<i>The Interpreter's Dictionary of the Bible</i> , Supplementary Volume, ed. K. Crim, Nashville, 1976	HAHAT	W. Gesenius, <i>Hebräisches und aramäisches Handwörterbuch über das Alte Testament</i> , ed. F. Buhl, Berlin, 1915 <sup>17</sup> ; ed. R. Meyer and H. Donner, 1987- <sup>18</sup>
IEJ	<i>Israel Exploration Journal</i>	HALJ	<i>A History of Ancient Israel and Judah</i> , ed. J. M. Miller and J. H. Hayes, Philadelphia, 1986
IH	J. de Rougé, <i>Inscriptions hiéroglyphiques copiées en Egypte</i> , Etudes égyptologiques 9-11, 3 vols., Paris, 1877-1879	HALAT	<i>Hebräisches und aramäisches Lexicon zum Alien Testament</i> , ed. L. Koehler, W. Baumgartner, and J. J. Stamm, 5 vols., Leiden, 1967-1995 <sup>3</sup>
IJH	<i>Israelite and Judaeon History</i> , ed. J. H. Hayes and J. M. Miller, Philadelphia, 1977	HALOT	<i>The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament</i> , 1994- (ET of <i>HALAT</i> )
ILC	J. Pedersen, <i>Israel: Its Life and Culture</i> , tr. A. Møller (vols. 1-2) and A. I. Fausbøll (vols. 3-4), 4 vols. in 2, London, 1926, 1940; repr. 1973 (ET of <i>Israel</i> , vols. 1-2: <i>Sjæleliv og Samfundsliv</i> ; vols. 3-4: <i>Helliged of Guddeomelighed</i> , Copenhagen, 1920, 1934)	HAR	<i>Hebrew Annual Review</i>
IndES	<i>Indian Ecclesiastical Studies</i>	HAT	Handbuch zum Alten Testament
Int	<i>Interpretation</i>	HAW	E. König, <i>Hebräisches und aramäisches Wörterbuch zum Alten Testament</i> , Leipzig, 1910
Interp	<i>Interpretation</i>	HBC	<i>Harper's Bible Commentary</i> , ed. J. L. Mays et al., San Francisco, 1988
IOS	<i>Israel Oriental Studies</i>	HBD	<i>Harper's Bible Dictionary</i> , ed. P. J. Achtemeier, San Francisco, 1985
IOSOT	The International Organization for the Study of the Old Testament	HBT	<i>Horizons in Biblical Theology</i>
IOT	R. K. Harrison, <i>Introduction to the Old Testament</i> , Grand Rapids, 1969	HDB	<i>Hastings' Dictionary of the Bible</i> , ed. J. Hastings, 5 vols., New York, 1898-1904; repr. Peabody, Mass., 1994
IOTS	B. S. Childs, <i>Introduction to the Old Testament as Scripture</i> , Philadelphia, 1979	HDR	Harvard Dissertations in Religion
IPN	M. Noth, <i>Die israelitischen Personennamen im Rahmen der gemeinsemitischen Namengebung</i> , BWANT 3/10, Stuttgart, 1928; repr., Hildesheim, 1980	Herm	Hermanthema
IRT	Issues in Religion and Theology	HeyJ	<i>Heythrop Journal</i>
ISBE	<i>International Standard Bible Encyclopedia</i> , ed. G. W. Bromiley, 4 vols., Grand Rapids, 1979-1988 <sup>2</sup>	HG	J. Friedrich, <i>Die hethitischen Gesetze</i> , DMOA 7, Leiden, 1959
ITC	International Theological Commentary	HKAT	Handkommentar zum Alten Testament
ITQ	<i>Irish Theological Quarterly</i>	HL	E. Neufeld, <i>The Hittite Laws</i> , London, 1931
		HNE	M. Lidzbarski, <i>Handbuch der nordsemitischen Epigraphik</i> , Weimar, 1898
		HO	Handbuch der Orientalistik



	Wiesbaden, 1967-1969 <sup>2</sup>
KAJl	E. Ebeling, <i>Keilschrifttexte aus Assur religiösen Inhalts</i> , WVDOG 50, Leipzig, 1927
KARl	E. Ebeling, <i>Keilschrifttexte aus Assur religiösen Inhalts</i> , WVDOG 28, Leipzig, 1915-
KAT	Kommentar zum Alten Testament
KAVT	O. Schroeder, <i>Keilschrifttexte aus Assur verschiedenen Inhalts</i> , WVDOG 35, Leipzig, 1920
KB	L. Koehler and W. Baumgartner, <i>Lexicon in Veteris Testamenti libros</i> , 2 vols., Leiden, 1958 <sup>2</sup>
KB	<i>Keilinschriftliche Bibliothek</i> , ed. E. Schrader, 6 vols., Berlin, 1889-1915
KBANT	Kommentare und Beiträge zum Alten und Neuen Testament
KBL <sup>2</sup>	sec KB
KBL <sup>3</sup>	sec HALAT
KBo	<i>Keilschrifttexte aus Boghazköi</i> , WVDOG 30, 36, 68-70, 72, 73, 77-80, 82-86, 89-90, Leipzig, 1916-
KD	K. F. Keil and F. Delitzsch, <i>Biblical Commentary on the Old Testament</i> , tr. J. Martin et al., 25 vols., Edinburgh, 1857-1878; repr. 10 vols., Grand Rapids, 1973 (ET of <i>Biblischer Kommentar über das AT</i> , 15 vols., Leipzig, 1861-1870, 1862-1875 <sup>2</sup> )
KD	<i>Kerygma und Dogma</i>
KEHAT	Kurzgefasstes exegetisches Handbuch zum Alten Testament, ed. O. F. Fritzsche, 17 vols., Leipzig, 1838-1862
KHAT	Kurzer Hand-Commentar zum Alten Testament
KJV	King James (Authorized) Version
KISchr	<i>Kleine Schriften</i> (A. Alt, 3 vols., Munich, 1953-1959, 1964 <sup>3</sup> ; O. Eissfeldt, 6 vols., Tübingen, 1962-1979; K. Elliger, Munich, 1966)
KP	E. H. Merrill, <i>Kingdom of Priests: A History of Old Testament Israel</i> , Grand Rapids, 1987
KPG	Knox Preaching Guides
KQT	K. G. Kuhn, <i>Konkordanz zu den Qumrantexten</i> , Göttingen, 1960
KSGVI	A. Alt, <i>Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel</i> , 3 vols., Munich, 1953-1959, 1964 <sup>3</sup>
KTU	<i>Die keilalphabetischen Texte aus Ugarit</i> , I, ed. M. Dietrich, O. Loretz, and J. Sanmartín, AOAT 24, Neukirchen-Vluyn, 1976
KuAT	<i>Die Keilinschriften und das Alte Testament</i> , ed. E. Schrader, Berlin, 1903 <sup>3</sup>
Lange	Lange Commentaries
LB	<i>Linguistica biblica</i>
LBC	Layman's Bible Commentaries
LB1	Library of Biblical Interpretation
Leš	<i>Lešonénu</i>
LexÄg	W. Helck and E. Otto, <i>Lexikon der Ägyptologie</i> , Wiesbaden, 1972-
LexSyr	C. Brockelmann, <i>Lexicon Syriacum</i> , Berlin, 1895; Halle, 1968 <sup>2</sup>
LHA	F. Zorell, <i>Lexicon hebraicum et aramaicum Veteris Testamenti</i> , Rome, 1946-1954, 1962 <sup>2</sup>
LLA	A. Dillmann, <i>Lexicon linguae aethiopicae</i> , Leipzig, 1865
LLAVT	E. Vogt, <i>Lexicon linguae aramaicae Veteris Testamenti documentis antiquis illustratum</i> , Rome, 1971

JAAR	<i>Journal of the American Academy of Religion</i>
JANESCU	<i>Journal of the Ancient Near Eastern Society of Columbia University</i>
JAOS	<i>Journal of the American Oriental Society</i>
JAOSSup	Supplement to the Journal of the American Oriental Society
JARG	<i>Jahrbuch für Anthropologie und Religionsgeschichte</i>
JASA	<i>Journal of the American Scientific Affiliation</i>
Jastrow	M. Jastrow, <i>Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature</i> , 2 vols., New York, 1886-1903
JB	Jerusalem Bible
JBC	<i>The Jerome Biblical Commentary</i> , ed. R. E. Brown et al., 2 vols. in 1, Englewood Cliffs, N.J., 1968
JBL	<i>Journal of Biblical Literature</i>
JBQ	<i>Jewish Bible Quarterly</i> (1989-) (formerly <i>Dor leDor</i> [1972-1989])
JBR	<i>Journal of Bible and Religion</i>
JCS	<i>Journal of Cuneiform Studies</i>
JEA	<i>Journal of Egyptian Archaeology</i>
JEOL	<i>Jaarbericht van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap "Ex oriente lux"</i>
JES	<i>Journal of Ecumenical Studies</i>
JETS	<i>Journal of the Evangelical Theological Society</i>
JewEnc	<i>The Jewish Encyclopedia</i> , ed. I. Singer, 12 vols., New York, 1901-1906
JFSR	<i>Journal of Feminist Studies in Religion</i>
JHNES	Johns Hopkins Near Eastern Studies
JJS	<i>Journal of Jewish Studies</i>
JMEOS	<i>Journal of the Manchester Egyptian and Oriental Society</i>
JNES	<i>Journal of Near Eastern Studies</i>
JNSL	<i>Journal of Northwest Semitic Languages</i>
JPOS	<i>Journal of the Palestine Oriental Society</i>
JPSV	Jewish Publication Society Version
JQR	<i>Jewish Quarterly Review</i>
JQRMS	Jewish Quarterly Review Monograph Series
JR	<i>Journal of Religion</i>
JSem	<i>Journal for Semitics</i>
JSJ	<i>Journal for the Study of Judaism in the Persian, Hellenistic, and Roman Period</i>
JSNT	<i>Journal for the Study of the New Testament</i>
JSOT	<i>Journal for the Study of the Old Testament</i>
JSOTSup	Journal for the Study of the Old Testament Supplement Series
JSP	<i>Journal for the Study of the Pseudepigrapha</i>
JSS	<i>Journal of Semitic Studies</i>
JSSR	<i>Journal for the Scientific Study of Religion</i>
JTC	<i>Journal for Theology and the Church</i>
JTS	<i>Journal of Theological Studies</i>
JTVI	<i>Journal of Transactions of the Victoria Institute</i>
Jud	<i>Judaica: Beiträge zum Verständnis...</i>
KAI	H. Donner and W. Röllig, <i>Kanaanäische und aramäische Inschriften</i> , 3 vols.,

NIDOTTE	<i>The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis</i> (the present work)
NIV	New International Version
NIVEC	<i>The NIV Exhaustive Concordance</i> , ed. E. W. Goodrick and J. R. Kohlenberger III. Grand Rapids, 1990
NJBC	<i>The New Jerome Biblical Commentary</i> , ed. R. E. Brown et al., Englewood Cliffs, N.J., 1990
NJPSV	New Jewish Publication Society Version
NKJV	New King James Version
NKZ	<i>Neue kirchliche Zeitschrift</i>
NorTT	<i>Norsk teologisk tidsskrift</i>
NovT	<i>Novum Testamentum</i>
NRSV	New Revised Standard Version
NRT	<i>Nouvelle revue théologique</i>
NTD	Das Neue Testament Deutsch
NTOA	Novum Testamentum et orbis antiquus
NTS	<i>New Testament Studies</i>
OBL	Orientalia et biblica lovaniensia
OBO	Orbis biblicus et orientalis
OBT	Overtures to Biblical Theology
OECT	Oxford Editions of Cuneiform Texts
OED	<i>The Oxford English Dictionary</i>
OIP	Oriental Institute Publications
OLP	Orientalia lovaniensia periodica
OLZ	<i>Orientalistische Literaturzeitung</i>
OMRM	<i>Oudheidkundige Mededeelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden</i>
Or	<i>Orientalia</i>
Or Ant	<i>Oriens antiquus</i>
OTE	<i>Old Testament Essays</i>
OTG	Old Testament Guides
OTL	Old Testament Library
OTM	Old Testament Message: A Biblical-Theological Commentary
OTS	<i>Oudtestamentische Studiën</i>
OTT	G. von Rad. <i>Old Testament Theology</i> , tr. D. M. G. Stalker, 2 vols.. New York, 1962, 1965 (ET of <i>Theologie des ATs</i> , Einführung in die evangelische Theologie 1, 2 vols., Munich, 1957, 1960)
OTTCT	B. S. Childs, <i>Old Testament Theology in a Canonical Context</i> , London, 1985
OTTO	W. Zimmerli. <i>Old Testament Theology in Outline</i> , tr. D. E. Green, Atlanta, 1978 (ET of <i>Grundriss der alttestamentlichen Theologie</i> , Theologische Wissenschaft 3, Stuttgart, 1972)
OTWSA	Die Ou Testamentiese Werkgemeenskap in Suid Afrika
PAAJR	<i>Proceedings of the American Academy of Jewish Research</i>
Palache	J. L. Palache, <i>Semantic Notes on the Hebrew Lexicon</i> . tr. and ed. R. J. Z. Werblowsky, Leiden, 1959
Peake	<i>Peake's Commentary on the Bible</i> , ed. M. Black and H. H. Rowley, New York,

LQ	<i>Lutheran Quarterly</i>
LR	<i>Lutherische Rundschau</i>
LS	<i>Louvain Studies</i>
LSS	Leipziger semitistische Studien
LTK	<i>Lexicon für Theologie und Kirche</i> , ed. J. G. Herder, second series, 10 vols., Freiburg, i.B., 1957-1965
LTP	<i>Laval théologique et philosophique</i>
LUA	Lunds universitets årsskrift
MAL	C. Saporetti, <i>The Middle Assyrian Laws</i> , Malibu, Calif., 1984
MAOG	Mitteilungen der altorientalischen Gesellschaft
McCQ	<i>McCormick Quarterly</i>
MDB	<i>Le mande de la Bible</i>
MDd	E. S. Drower and R. Macuch, <i>A Mandaic Dictionary</i> , Oxford, 1963
MDP	Mémoires de la délégation ■ Perse
MedHab	<i>Medinet Habu</i> . Epigraphie Expedition, OIP 8. Chicago, 1930; OIP 9, 1932
MEOL	Mededelingen en Verhandelingen van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap "Ex oriente lux"
MGWJ	<i>Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums</i>
Moscatti	S. Moscati, <i>An Introduction to the Comparative Grammar of Semitic Languages</i> , Wiesbaden, 1969
MSL	<i>Materialen zum sumerischen Lexikon</i> , Rome, 1937-
MTZ	<i>Münchener theologische Zeitschrift</i>
Mus	<i>Muséon: Revue d'études orientales</i>
MVAG	Mitteilungen der vorderasiatisch-ägyptischen Gesellschaft
NAB	New American Bible
NAC	New American Commentary
NASB	New American Standard Bible
NAWG	Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen
NBC	<i>The New Bible Commentary</i> , ed. D. Guthrie and J. A. Motyer, London, 1970 <sup>3</sup>
NBD	<i>The New Bible Dictionary</i> , ed. J. D. Douglas, London, 1982 <sup>2</sup>
NCB(C)	New Century Bible (Commentary)
NEB	New English Bible
NedTT	<i>Nederlands theologisch tijdschrift</i>
NERTROT	<i>Near Eastern Religious Texts Relating to the Old Testament</i> , ed. W. Beyerlin, Philadelphia, 1978 (ET of <i>Religionsgeschichtliches Textbuch zum AT</i> , Grundrisse zum AT 1, Göttingen, 1975)
NFT	New Frontiers in Theology
NGTT	<i>Nederduits gereformeerde theologiese tydskrif</i>
NICNT	New International Commentary on the New Testament
NICOT	New International Commentary on the Old Testament
NIDBA	<i>The New International Dictionary of Biblical Archaeology</i> , ed. E. M. Blaiklock and R. K. Harrison, Grand Rapids, 1983
NIDNTT	<i>The New International Dictionary of New Testament Theology</i> , ed. C. Brown, 4 vols.. Grand Rapids, 1975-1978 (ET of <i>Theologisches Begriffslexikon zum NT</i> , ed. L. Coenen et al., 4 vols., Wuppertal, 1905-1971)



RHLR	<i>Revue d'histoire et de littérature religieuses</i>
RHPR	<i>Revue d'histoire et de philosophie religieuses</i>
RHR	<i>Revue de l'histoire des religions</i>
RLA	<i>Reallexikon der Assyriologie</i> , ed. G. Ebeling and B. Meissner, Berlin, 1, 1932; 2, 1938; 3, 1957-1971; 4, 1972-1975; 5, 1976-1980; 6, 1980-1983; 7, 1987-1990
RR	<i>Review of Religion</i>
RSO	<i>Rivista degli studi orientali</i>
RSP	<i>Ras Shamra Parallels: The Texts from Ugarit and the Hebrew Bible</i> , ed. L. R. Fisher, vols. 1-2, AnOr 49-50, 1972, 1975; ed. S. Rummel, vol. 3, AnOr 51, 1981
RSR	<i>Recherches de science religieuse</i>
RSV	Revised Standard Version
RTL	<i>Revue théologique de Louvain</i>
RTR	<i>Reformed Theological Review</i>
RV	Revised Version
RVV	Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten
SAHG	A. Falkenstein and W. von Soden, <i>Sumerische und akkadische Hymnen und Gebete</i> , Zurich, 1953
SANT	Studien zum Alten und Neuen Testament
SAOC	Studies in Ancient Oriental Civilization
SAT	<i>Die Schriften des Alten Testaments in Auswahl</i> , tr. and ed. H. Gunkel et al., Göttingen, 1909-1915, 1920-1925 <sup>2</sup>
SBB	Stuttgarter biblische Beiträge
SBLDS	Society of Biblical Literature Dissertation Series
SBLMS	Society of Biblical Literature Monograph Series
SBM	Stuttgarter biblische Monographien
SBS	Stuttgarter Bibelstudien
SBT	Studies in Biblical Theology
ScrHier	Scripta Hierosolymitana
Scrip	<i>Scriptura</i>
SDIOAP	Studia et documenta ad iura orientis antiqui pertinentia
SE	<i>Studia Evangelica</i> 1, 2, 3, etc. (= TU 73, 1959; 87, 1964; 88, 1964; etc.)
SEÅ	<i>Svensk exegetisk årsbok</i>
SEAJT	<i>South East Asia Journal of Theology</i>
Sem	<i>Semitica</i>
Seux	J. M. Seux, <i>Epithètes royales akkadiennes et sumériennes</i> , Paris, 1967
SGL	A. Falkenstein, <i>Sumerische Götterlieder</i> , Heidelberg, 1959
SGV	Sammlung gemeinverständlicher Vorträge und Schriften aus dem Gebiet der Theologie und Religionsgeschichte
SJ	Studia judaica
SJLA	Studies in Judaism in Late Antiquity
SJOT	<i>Scandinavian Journal of the Old Testament</i>
SJT	<i>Scottish Journal of Theology</i>
SNovT	Supplements to Novum Testamentum
SNumcn	Supplements to Numen
SOTBT	Studies in Old Testament Biblical Theology

PEQ	<i>Palestine Exploration Quarterly</i>
PJ	<i>Palästina-Jahrbuch</i>
PL	<i>Patrologia Latina</i> , ed. J.-P. Migne, 221 vols., Paris, 1841-1864
PNPI	J. K. Stark, <i>Personal Names in Palmyrene Inscriptions</i> , Oxford, 1971
POT	De Prediking van het Oude Testament
POTT	<i>Peoples of Old Testament Times</i> , ed. D. J. Wiseman, Oxford, 1973
POTW	<i>Peoples of the Old Testament World</i> , ed. A. E. Hoerth, G. L. Mattingley, and L. M. Yamauchi, Grand Rapids, 1994
PPG	J. Friedrich and W. Röllig, <i>Phönizisch-punische Grummalik</i> , AnOr 46, Rome, 1970 <sup>2</sup>
PRU	<i>Le Palais royal d'Ugarit</i> , ed. C. F.-A. Schiaffer and J. Nougayrol, Paris, 1956-
PSB	<i>Princeton Seminary Bulletin</i>
PSTJ	<i>Perkins (School of Theology) Journal</i>
PTR	<i>Princeton Theological Review</i>
PTS	<i>Pretoria Theological Studies</i>
PTU	F. Gröndahl, <i>Die Personennamen der Texte aus Ugarit</i> , Rome, 1967
Pyr	K. Sethe, <i>Die altägyptischen Pyramidentexte</i> , 4 vols., Leipzig, 1908-1922
QD	<i>Quaestiones disputatae</i> , ed. K. Rahner and H. Schlier, Freiburg, i.B., 1958-; Eng. ed., New York, 1961-
QDAP	<i>Quarterly of the Department of Antiquities in Palestine Quarterly Journal for Reflection on Ministry</i> <i>Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale</i>
RAC	<i>Reallexikon für Antike und Christentum</i> , ed. T. Klauser, 10 vols., Stuttgart, 1950-1978
RANE	Records of the Ancient Near East
RAR	H. Bonnet, <i>Reallexikon der ägyptischen Religionsgeschichte</i> , Berlin, 1952
RArch	<i>Revue archéologique</i>
RB	<i>Revue biblique</i>
RE	<i>Realencyklopädie für protestantische Theologie und Kirche</i> , ed. A. Hauck, Leipzig, 1896-1913
REB	Revised English Bible
RECA	<i>Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> , ed., A. Pauly, 6 vols., Stuttgart, 1839; ed. G. Wissowa et al., first series, 24 vols., 1894-1963; second series, 10 vols., 1914-1972; supplements, 16 vols., 1903-1980
RechBib	Recherches bibliques
REg	<i>Revue d'égyptologie</i>
REJ	<i>Revue des études juives</i>
RelS	<i>Religious Studies</i>
RES	<i>Répertoire d'épigraphie sémitique</i>
ResQ	<i>Restoration Quarterly</i>
RevExp	<i>Review and Expositor</i>
RevistB	<i>Revista biblica</i>
RevQ	<i>Revue de Qumran</i>
RevScRel	<i>Revue de sciences religieuses</i>
RevSém	<i>Revue semitique</i>
RGG	<i>Die Religion in Geschichte und Gegenwart</i> , H. Gunkel and L. Zscharnack, 5 vols., Tübingen, 1927-1931 <sup>2</sup> ; ed. K. Galling, 7 vols., 1957-1965 <sup>3</sup>



TOTC	Stuttgart, 1957-1961 <sup>2</sup> )
TPQ	Tyndale Old Testament Commentaries
TPs	<i>Theologisch-praktische Quartalschrift</i>
TQ	H.-J. Kraus, <i>Theologie der Psalmen</i> , BKAT 15/3. Neukirchen-Vluyn, 1979
TRE	<i>Theologische Realenzyklopädie</i> , ed. G. Krause and G. Müller, Berlin, 1977-
TREg	P. Lacau, <i>Textes religieux égyptiens</i> , part 1, Paris, 1910
TrinJ	<i>Trinity-Journal</i>
TRu	<i>Theologische Rundschau</i>
TSSI	<i>Textbook of Syrian Semitic Inscriptions</i> , ed. J. C. L. Gibson, 3 vols., London, 1971-1982
TToday	<i>Theology Today</i>
TTS	Trierer theologische Studien
TTZ	<i>Trierer theologische Zeitschrift</i>
TU	Texte und Untersuchungen
TV	Theologische Versuche
TViat	Theologia viatorum
TWAT	<i>Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament</i> , ed. G. J. Botterweck, H. Ringgren, and H.-J. Fabry, 11 vols., Stuttgart, 1970-1995
TWBB	<i>A Theological Wordbook of the Bible</i> , ed. A. Richardson, London, 1950
TWOT	<i>Theological Wordbook of the Old Testament</i> , ed. R. L. Harris et al., 2 vols., Chicago, 1980
TynBul	<i>Tyndale Bulletin</i>
TZ	<i>Theologische Zeitschrift</i>
UAA	<i>Urkunden des ägyptischen Altertums</i> , ed. G. Steindorff, Leipzig, 1903-
UCPNES	University of California Publications in Near Eastern Studies
UE	Ur Excavations, ed. C. L. Woolley, London, 1927-
UF	<i>Ugarit-Forschungen</i>
USQR	<i>Union Seminary Quarterly Review</i>
UT	C. Gordon, <i>Ugaritic Textbook</i> , AnOr 38. Rome, 1965
UUA	Uppsala universitetsårsskrift
VAB	<i>Vorderasiatische Bibliothek</i> , 7 vols., Leipzig, 1907-1916
VASKMB	<i>Vorderasiatische Schrift Denkmäler der königlichen Museen zu Berlin</i> . ed. O. Schroeder, Leipzig, 1907-
VDI	<i>Vestnik drevnej Istorii</i>
VE	<i>Vox evangelica</i>
VF	<i>Verkündigung und Forschung</i>
VT	<i>Vetus Testamentum</i>
WbAS	A. Erman and H. Grapow, <i>Wörterbuch der ägyptischen Sprache</i> , 5 vols., Berlin, 1926-1931; repr. 1963 ;
WBC	Word Biblical Commentary
WbMyth	<i>Wörterbuch der Mythologie</i> , ed. H. W. Haussig, Stuttgart, 1961-
WC	Westminster Commentaries
WD	<i>Wort und Dienst</i>
WEC	Wycliffe Exegetical Commentary

SPIB	Scripta pontificii instituti biblici
SR	<i>Studies in Religion/Sciences religieuses</i>
SSN	Studia semitica neerlandica
SSS	Semitic Study Series
ST	<i>Studia theologica</i>
STÅ	<i>Svensk teologisk årsskrift</i>
STDJ	Studies on the Texts of the Desert of Judah
STK	<i>Svensk teologisk kvartalskrift</i>
Str-B	H. L. Strack and P. Billerbeck, <i>Kommentar zum NT aus Talmud und Midrasch</i> , 6 vols., Munich, 1922-1961
STT	<i>The Sultantepe Tablets</i> , vol. 1, ed. O. R. Gurney and J. J. Finkelstein, London, 1957; vol. 2, ed. O. R. Gurney and P. Hulin, London, 1964
StudBib	Studia biblica
StudBT	<i>Studia biblica et theologica</i>
StudOr	<i>Studia orientalia</i>
SUNT	Studien zur Umwelt des Neuen Testaments
SVT	Supplements to Vetus Testamentum
SVTP	Studia in Veteris Testamenti pseudepigrapha
SWBA	Social World of Biblical Antiquity
SWJT	<i>Southwestern Journal of Theology</i>
Syria	<i>Syria: Revue d'art oriental et d'archéologie</i>
TAPA	<i>Transactions of the American Philological Association</i>
TArb	Theologische Arbeiten
TBT	<i>The Bible Today</i>
TBü	Theologische Bücherei
TCL	Textes cunéiformes du Musée du Louvre
TDNT	<i>Theological Dictionary of the New Testament</i> , ed. G. Kittel and G. Friedrich, tr. and ed. G. W. Bromiley, 10 vols., Grand Rapids, 1964-1976 (ET of <i>Theologisches Wörterbuch zum NT</i> , 10 vols., Stuttgart, 1933-1979)
TDOT	<i>Theological Dictionary of the Old Testament</i> , ed. G. J. Botterweck, H. Ringgren, and H.-J. Fabry, tr. J. T. Willis, Grand Rapids, 1974-(ET of <i>TWAT</i> )
TEH	Theologische Existenz Heute
TEV	Today's English Version
TGI	K. Galling, <i>Textbuch zur Geschichte Israels</i> , Tübingen, 1950, 1968 <sup>3</sup>
TGUOS	<i>Transactions of the Glasgow University Oriental Society</i>
THAT	<i>Theologisches Handbuch zum Alten Testament</i> , ed. E. Jenni and C. Westermann, 2 vols., Munich, 1971, 1976
Them	<i>Themelios</i>
ThStud	<i>Theologische Studien</i>
TigrWb	E. Littmann and M. Höfner, <i>Wörterbuch der Tigre-Sprache</i> , Wiesbaden, 1962
TLZ	<i>Theologische Literaturzeitung</i>
TNT	G. E. Ladd, <i>A Theology of the New Testament</i> , Grand Rapids, 1974
Torch	Torch Bible Commentaries
TOT	W. Eichrodt, <i>Theology of the Old Testament</i> , tr. J. A. Baker, 2 vols., Philadelphia, 1961, 1967 (ET of <i>Theologie des AT</i> , 3 vols., Leipzig, 1933-1939: 3 vols. in 2,

# الترجمة الصوتية

## الأبجدية العبرية والآرامية

ש = s =	ע = ' =	כ, כּ = k =	ו = w =	א = ' =
ס = s =	פ = p =	ל = l =	ז = z =	ב = b =
ת = t =	צ = s =	מ = m =	ח = h =	ג = g =
	ק = q =	נ = n =	ט = t =	ד = d =
	ר = r =	ס = s =	י = y =	ה = h =

ليس هناك أي فرق يُجعل تين بجذكبت bgdkpt مع أو بدون الداغش اللين dagesh lene.

قارن: תורה = tôrâ hattôrâ = תורה תורה = tôrâtô

## أحرف العلة

i =	ē =	ā =
î =	ê =	ā =
ô =	e =	a =
ō =	ē = (إذا كان حلقياً)	ā =
o =	e =	û =
° =	° =	u =

اللغات السامية الأخرى: تتبع الترجمات الصوتية استعمالاً معيارياً.

## الأبجدية اليونانية

α = a	μ = m	ψ = ps	ηυ = ēu
β = b	ν = n	ω = ô	οι = oi
γ = g	ξ = x		ου = ou
δ = d	ο = o	γγ = ng	υι = ui
ε = e	π = p	γκ = nk	
ζ = z	ρ = r	γξ = nx	ρ = rh
η = ē	σ,ς = s	γχ = nch	° = h
θ = th	τ = t	αι = ai	
ι = i	υ = u	αυ = au	α = ā
κ = k	φ = ph	ει = ei	η = ē
λ = l	χ = ch	ευ = eu	ω = ô

Wehr

WF

Whitaker

WMANT

WO

WTJ

WTM

WUNT

WUS

WVDOG

WW

WZ

YJS

YOSBT

ZA

ZAH

ZAS

ZAW

ZB

ZDMG

ZDPV

ZEE

ZKT

ZNW

Zorell

ZPEB

ZRGG

ZTK

H. Wehr, *A Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. J. M. Cowan Ithaca, 1961, 1976<sup>3</sup>

Wege der Forschung

R. E. Whitaker, *A Concordance of the Ugaritic Literature*, Cambridge, Mass., 1972

Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament

Die Welt des Orients

Westminster Theological Journal

J. Levy, (*Neuhebräisches und chaldäisches*) Wörterbuch über die *Talmudim und Midraschim*, 4 vols., Leipzig, 1876-1889; Berlin, 1924<sup>2</sup> repr. 1963

Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament

J. Aistleitner, *Wörterbuch der ugaritischen Sprache*, BVSAN 106/3, 1963, 1974<sup>4</sup>

Wissenschaftliche Veröffentlichungen der deutschen Orientgesellschaft

Word and World

Wissenschaftliche Zeitschrift (der Karl-Marx-Universität, Leipzig/der Wilhelm-Pieck-Universität, Rostock)

Yale Judaica Series

Yale Oriental Series, Babylonian Texts

Zeitschrift für Assyriologie

Zeitschrift für Althebraistik

Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde

Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft

Zürcher Bibelkommentare

Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft

Zeitschrift des deutschen Palästina-Vereins

Zeitschrift für evangelische Ethik

Zeitschrift für katholische Theologie

Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft

F. Zorell, *Lexicon hebraicum et aramaicum Veteris Testamenti*, Rome, 1946-1954, 1962<sup>2</sup>

The Zondervan Pictorial Encyclopedia of the Bible, ed. M. C. Tenney, 5 vols., Grand Rapids, 1975

Zeitschrift für Religions und Geistesgeschichte

Zeitschrift für Theologie und Kirche

**القاموس الموسوعي**

**للأصوات وتفسير**

**العهد القديم**

المقالات المعجمة د إلى ز



٣٨٦٩ (7- [k<sup>e</sup>-]، مثل: ك)، ← أدوات

כאב

3872

**כאב** [k<sup>e</sup>b]، قل. تألم، يكون متألماً؛ هفْعِيل. يُسَبَّب الألم، تتلف، تفسد (#٣٨٧٢)؛ اسم. **כֵּעֵב** [ke'eb]، ألم، وجع، كآبة (#٣٨٧٣)؛ **מְכַאֵב** [mak'ob]، ألم، تعب، معاناة (#٤٧٩٩).

ش. أ. ق. الجذر k'b محصور في سام. غ. — حرب، أرم.، وسريانية. — في الصيغ الاسمية والإشكال الاسمية. ويرد أيضاً في قمران (كم. ٥: ٢٨؛ ٨: ٢٨) وفي سيراخ (الفعل، سي. ٤: ٣؛ الصيغ الاسمية، ٣٤: ٢٠، ٢٩).

ع. ق. ١. يرد الفعل **כֵּעֵב** في قل. ٤ مرات في مواضع بشرية مختلفة، وهفْعِيل. ٤ مرات، مع موضوعات غير بشرية (حقول "تتلف" بالحجارة، مل ٢: ١٩)، استعارة مُميّزة لما تعانيه الأرض من "ألم". والاسم **כֵּעֵב** يرد ٦ مرات، دائماً بصيغة المفرد، للمعاناة من فرد (إر ١٥: ١٨) وجماعة (إش ١٤: ٦٥)، وقد تُشير إلى شيء غير بشري (إش ١١: ١٧، NAB نكبة عضال). اسم. **מְכַאֵב** يرد ١٦ مرة في الجمع (إش ٥٣: ٤-٣)، للإشارة لكل من الفرد (مز ٣٨: ١٧ [١٨]) والجماعة (خر ٣: ٧).

٢. ترد أغلب الحالات في أدب الحكمة (٨ مرات)، والرثاء (٩ مرات في المزامير، إرميا، مرثي إرميا)، والأنبياء (١٠ مرات). إن الترجمات ليست دائماً واضحة أو متجانسة في إظهار التفاصيل الدقيقة المُعطاة. فبينما "الألم" هو الأكثر شيوعاً، فإن "المعاناة" الأكثر تجنّباً في الاستخدام أحياناً (NRSV في خر ٣: ٧؛ أي ١٣: ٢؛ مرا ١٨: ١، ولكن "الحزن" في ١٢: ١)، ربما يرجع السبب إلى استمرار الحال الذي يؤثر في الحياة بعمق. عندما يستخدم "الجرح" أو "الأمراض" الملموس، يتطلب السياق تحديد عامل مسبب للألم (NRSV، إش ٥٣: ٤؛ إر ٨: ٥١؛ والمرض أيضاً من وجهة نظر مز ٣٨-٣٩؛ أي ١٩: ٣٣).

٣. يصف الألم المادي (الشعور الجسدي) والألم النفسي (المشاعر الداخلية) معاً، ولكن لا توجد تفرقة واضحة.

الألم الجسدي يُرى بوضوح عندما يكون السبب الخارجي واضحاً (تك ٣٤: ٢٥، الختان)، والألم النفسي في بعض الأحيان ("القلب"، أم ١٣: ١٤؛ إش ٦٥: ١٤). إلا أنه لا يمكن تحديد اتجاه الألم في أي من النصوص، باعتبار مفهوم الإنسان كجسد ونفس على حد سواء (انظر مز ٣٨). ويمكن أن يكون الألم شديداً فيوصف بأنه "لا يُحتمل" (إش ١١: ١٧؛ إر ١٥: ١٨) ويؤدي إلى إعاء عميق (إر ٣: ٤٥). في كل الأحوال، تتضائل الحياة والمعيشة إلى حد كبير، وأحياناً تؤدي بالأفراد والجماعة إلى باب الموت.

الألم قد يكون ببساطة جزءاً مما يعنيه للإنسان (أم ١٣: ١٤؛ جا ١٨: ١؛ ٢٣: ٢)، والذي حتى الحكمة لا تستطيع أن تيرثه. كما أنه يمكن أيضاً ملاحظة مسبب بشري خاص قابل للمنع، وذلك واضح في الظلم المصري (خر ٣: ٧)، مع خصوم الناجحين (مز ٦٩: ٢٦ [٢٧]، ٢٩: ٣٠) ومثل الشؤك الحاد والخسك الذي يُوجع حز ٢٨: ٢٤ [ت. إ. ش].

٤. إن علاقة الألم بالله معقدة. فربما تكون ذات تأثير (غير مباشر) تأديب إلهي أو دينونة نتيجة لخطية (إر ٣٠: ١٥؛ مرا ١: ١٢، ١٨)، مع أن ذلك يخدم مقبلة الله الخلاصية وبالتالي يُتَظَرَّ إليها في ضوء إيجابي. ويمكن أن توضع أمام الله صراحة في الصلاة (مز ٣٨؛ ٣٩؛ ٦٩؛ إر ١٥: ١٨)، مع توقع أن تكون قدرة الرب الشافية فعالة. ويمكن أيضاً أن تكون المعاناة مُستَلزِمة في المهمة التي يُدعى إليها الخادم أو النبي (إش ٥٣: ٤-٤؛ إر ١٥: ١٨؛ ٣: ٤٥)، بالرغم من أنها أصبحت معاناة له لأنها "تخصن". فحمل خطايا ومعاناة الآخرين أصبح الوسيلة التي من خلالها يحقق الله مشيئته الخلاصية. إن طبيعة وغاية مشاركة الله في المعاناة لا يمكن أن يكون دائماً مفهوماً، إلا أنه، كما يتضح من النقاش في أيوب، حيث أعلن أصدقاء أيوب على أنهم مُلهَمين بشكل دوجماتي تماماً (أي ١٨: ٥؛ ٢٢: ١٦؛ ١٩: ٣٣؛ قأ؛ مز ٣٢: ١٠).

ألم، وخز: ← **כָּבֵל** [kbl<sup>3</sup>] (تجبل، مخلص، #٢٤٧٣)؛ ← **כָּאֵב** [kai<sup>1</sup>] (تتمخض، يرتعش، #٢٦٥٥)؛ ← **כָּאֵב** [k<sup>e</sup>b] (يكون في ألم، يسبب ألم، تهدم، #٣٨٧٢)؛ ← **מַרְמָם** [mrs] (يكون مؤلماً، مؤلماً، ملتهباً، #٥٣٤٤)؛ ← **עָבַב** [sb<sup>2</sup>] (يجرح، يؤلم، يؤذي، #١٧٧٢).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:8-13; J. Scharbert, *Der Schmerz im AT*, 1955.

تيرينس إي. فريثم Terence E. Fretheim

٢٨٧٢ (**כָּאֵב** [k<sup>e</sup>eb]، ألم، حزن)، ← #٣٨٧٢

כִּבֵּד [k'h] يَفْعَلُ، يَكُونُ مَخْذُولًا، مُثْبِتُ الهِمَّةِ، مَذْعُورًا هَفِيعًا. يُجْعَلُ مَخْلُوعُ الْفَوَادِ (٢) (#3874).  
ش. أ. ق. سريانية، "ka"، يوبخ، ينتهر، يزدرى؛ عرب. "كأء"، يمتنع جبنًا؛ "كأكأ"، ينسحب جبنًا.

ع. ق. ١. الفعل في نَفْعَلُ. يظهر في دا ٢٠:١١ لقلب ملك قد إنخلع بسبب خسارته في المعركة أمام أغلبية ساحقة. وقد استخدم نَفْعَلُ. اسمع. لتشكيل الاسم "كَمِينَرِ الْقَلْبِ/الْمُنْسَجِقُ الْقَلْبَ" (مز ١٦:١٠٩). تقف هذه الطبقة من الناس بجانب الفقير والمحتاج، ضحايا أولئك الذين لم يحفظوا ولا نهم للعهد. إش ٢:٦٦ به العبارة **כִּבֵּד-רוּחַ** ("المنسحق الروح")؛ وفي بعض المخطوطات عبر. وفي 1QIsaa قرأت **כִּבֵּד וְכִבֵּד** ("مخلوع القلب في الروح"). في أي ٨:٣٠ يرجح السياق أن **כִּבֵּד** تعني "مأخوذًا من". وهناك العديد من الطرق التي اتخذ منها هذا المعنى. Dhorme (1984, 435) Job يتخذ **כִּבֵּד** كشكل آرامي للصدمة (#5782). ويربطها Guillaume -عرب. "تكا" ("يطير"، 1968, 114) في Book of Job، وقطع. ويُصحح آخرون مس. ليقرأ **כִּבֵּד**، قُطِعَ.

٢. يرد هَفِيعًا. فقط في حز ٢٢:١٣ ك "أخزَنَب" قلب الصالح. باعتبار أن ذلك ترد ١، ففي مس. يرجح أن **כִּבֵּד** "يوقع لَمَّا"، لكي يتوافق هذا السطر مع السطر التالي، حيث يكون يهوه الفاعل لنفس هذا الفعل.

ب. ت. نَفْعَلُ. اسمع. يرد في قمران، ويُستخدم بشكل جوهري (نح. ٢١:١٠) وفي العبارة **כִּבֵּד-רוּחַ** (كم. ١٥:١٨) لمخذولين؛ تتكرر تلك العبارة في نظم. ١٠:١١ ولكن جاستر (Gaster, The Dead Sea Scriptures, 1956, 318) يرجح بأن الكاتب فهم التعبير كصوت مماثل **כִּבֵּד** (مز ١٥:٣٥) ليعني "أثيم أو خسيس".

خشبة، فزع، رعب ← **אָיִם** [ʾāyōm] (فطبع، رابع، عظيم، #398) ← **אֵימָה** [ʾēmā] (رعب، فزع، #399) ← **בָּחַל** [bħl] (مرعوب، مروع، يربع، يروع، يتعجل، يستحث، #987) ← **בַּעַל** [bʿʾ] (مأخوذًا برعب مفلج، مدهول، يهاجم بعنف، #1286) ← **גָּוַר** [gwr<sup>3</sup>] (كان خاف من، فزع، وقف في روعة، #1593) ← **גָּוַר** [d'g] (قلق، اهتم، خشي، فزع، #1793) ← **זָחַל** [zħl<sup>2</sup>] (خشي، خائف، #2324) ← **חָרַד** [ħrd] (ارتعش، ارتجف، روع، #3006) ← **חָחַח** [ħtħ] (مرهق، مرعوب، مروع، ارتاع، رعب، #3169) ← **יָגַר** [ygr] (ارتعش، ارتعد، ارتجف، #3336) ← **יָרַח** [yr<sup>1</sup>] (خشي، خائف، اكرم، #3707) ← **יָרַח** [yrħ] (خائف، مروع، شله الخوف، #3724) ← **לָרַם** [rs] (متنبه، مروع، مفزع، في رعب، #6907) ← **פָּחַד** [phd]

(ارتعش، كان في فزع، #7064) ← **קָפַץ** [qws<sup>1</sup>] (شعر بالاشمزاز، خاف، سبب الفزع، #7712).

جون إي. هارتلي John E. Hartley

כִּבֵּד [k'bd<sup>1</sup>]، فعل. قل. ثَقُلَ، أن يكون ثقيلًا، تَبَدَّد، افتقر للحس، كَرَّمَ، مُجَذَّ؛ نَفْعَلُ. يكون مُكَرَّمًا، كَرَّمَ، مُجَذَّ؛ يَتَقَلَّ، يحصل لنفسه [في التعريف المعجمي] على كرامة؛ مجد؛ يَبْعَلُ. يُكْرَّمُ، يَبْعَلُ. للتمجيد؛ هَفِيعًا. لِيُجْعَلُ ثَقِيلًا، لِيُجْعَلُ هَامِلًا، لِيُقَدَّرَ، لِيُؤْمَدَ، لِيُوضَعَ موضع تقدير؛ هَفِيعًا. لِيُجْعَلُ نفسه [في التعريف المعجمي] ثقيلًا، لِيُقَدَّرَ نفسه، لِيُؤْمَدَ نفسه (#3877)؛ **כִּבֵּד** [k'bd<sup>2</sup>]، صفة. ثقيل، هامل، غير مستجيب (#3878)؛ **כִּבֵּד** [k'bd<sup>3</sup>]، اسم. ثقل [k'beduf]، اسم. ثقل، صعوبة (#3880)؛ **כִּבֵּד** [k'bd<sup>4</sup>]، اسم. وفرة، شرف، مجد (#3881)؛ **כִּבֵּד** [k'bd<sup>5</sup>]، صفة. مجيد (#3884)؛ **כִּבֵּד** [k'bd<sup>6</sup>]، اسم. ثروة (?) (#3885).

ش. أ. ق. الجذر **כִּבֵּד** يُشهد على نحو واسع في عائلة اللغات السامية، بالمقارنة مع أكد.، وعرب.، ع. ج. ق. إيتوبية.، وكنعانية. تل العمارنة، وفينيقية، وأوغا.، بمعاني ثقيل، صعب، مُشْرِف (انظر HALAT, TDOT 7:13 for bibliography)، وفي أرم. الاستثناء الظاهر، يستخدم عامة **כִּבֵּד**، ك. صعب، ثمين، بينما تستخدم عبر. **כִּבֵּד**.

ع. ق. يمكن أن تعتبره كافتراض عملي بأن "وزن" هو المعنى الرئيسي الذي تطبق منه بقية الاستخدامات الأخرى. يعطي لويس (Lewis 75-76) يعطي تطويرًا دلاليًا مماثلًا للاتينية *gravis*، من ثقيل إلى شديد وموثر. إذا أخذنا المعاني الأساسية لهذه الكلمات على أنها تدرج في الفئات الواسعة للثقل (حرفيًا وشكليًا)، غير مستجيب (الأجزاء الجسم)، ومُشْرِف (متضمنًا الثراء)، سوف نجد أن التوزيع التالي للمعاني: الثقيل يظهر في **כִּבֵּד** قل.، نَفْعَلُ. (ترد ١). هَفِيعًا، هَفِيعًا؛ **כִּבֵּד**، **כִּבֵּד** و**כִּבֵּד**. ويظهر المعنى هامل، غير مستجيب في **כִּבֵּד** قل.، يَبْعَلُ، هَفِيعًا. و**כִּבֵּד**. والمعنى جدير بالاحترام يُوجد في **כִּבֵּד** قل. نَفْعَلُ، يَبْعَلُ، يَبْعَلُ، هَفِيعًا، هَفِيعًا؛ **כִּבֵּד**، و**כִּבֵּד** و**כִּבֵּד** / **כִּבֵּד**. وقد يكون من الأسهل ترتيب معالجة الفعل مع الثلاثة معاني الأساسية المذكورة أعلاه.

١. الفعل (بضمن ذلك الصفة اللفظية **כִּבֵּד**). (أ) ثقيل في قل. له معنى خبري لأن يكون ثقيلًا، وتعمل الصفة كـ اسمع. هَفِيعًا. مسبب، لجعل الشيء ثقيل، وفي هَفِيعًا تعمل بمثابة انعكاس للمسبب، أن يجعل الشخص نفسه ثقيلًا. والمزيج النحوي (البنائي) المشترك هو **כִּבֵּד** **כִּבֵּד** X، Y، **כִּבֵּד** كان ثقيلًا على Y (وأحيانًا X كان ثقيلًا جدًا

هذا الثقل قد يكون حرفيًا، مثل عالي (اصم ١٨:٤، كان ثَقِيلَ الجسم)؛ وشعر أبشالوم (٢ صم ٢٦:١٤، كَانَ يَتَقَلَّ عَلَيْهِ)؛ ويدي موسى (خر ١٧:١٢ صارتا ثَقِيلَتَيْنِ، ويقول آخر؛ تَعِبَتْ يَدَا مُوسَى). وغالبًا ما يخدم ثقل شيء كمجاز للشيء الكبير أو الثقيل: نير (١ مل ١٢:٤، ١١، ١٤، ١٥)؛ آخ ١٠:٤، ١١، ١٤، ١٥؛ إش ٦٧:٤٧؛ قا؛ نح ١٥:٥؛ صخرة (إش ٢٣:٢)؛ سلسلة (مرا ٧:٣)؛ يد الله (اصم ٦:٥؛ مز ٤٠:٣٢، كشكل مجازي لعقابه أو تأديبه)؛ القدرة البشرية (يد) (قض ٣٥:١). أخيرًا، يمكن للاسم المجرد أن يدعى ثقيلًا، معطيًا فكرة أن يكون جثيًا أو شديدًا؛ مثل؛ المجاعة (تك ١٠:١٢؛ ١٠:٤١؛ ٣١:٤١؛ ٤٠:٤٧؛ ٤١:١٣)؛ الكلمات المتنوعة للخطية (تك ٢٠:١٨، **חַטָּאת**، خطية؛ مز ٣٨:٤ [٥]، **יָגַר**، إثم؛ إش ٢٤:٢٤، **חַטָּאת**، تعدي؛ قا؛ إش ٤:١، **עַם כִּבֵּד** **עַם** الشَّعْبِ الثَّقِيلِ الإِثْمِ)؛ الغُصْلُ (خر ٩:٥؛ نح ١٨:٥)؛ معركة (قض ٣٤:٢٠؛ اصم ٣١:٣؛ آخ ١٠:٣)؛ طاعون (٣:٩)؛ البرد (خر ٩:١٨، ٢٤)؛ إنزعاج (أي ٦:٣؛ أم ٣:٢٧)؛ الرثاء والحداد (تك ٥٠:١٠-١١)؛ مسألة أو موضوع (خر ١٨:١٨)؛ ضغط (أي ٧:٢٣)؛ ديون (حب ٦:٢).

عندما يدعى الشعب بأنه ثقيل، فإن هذا يحمل فروقًا عدة دقيقة أو وفيرة: قا؛ تك ٥٠:٩؛ عد ١١:١٤ (أخذًا **בְּכָבֶד** شعبي، من الجزء الأول من الآية كالمسند إليه، قا؛ BDB، HALAT, NIV, NASB, RSV، لكن قا؛ عب.)؛ ٢٠:٢٠؛ ٢ صم ١٣:٢٥؛ ١ مل ٩:٣؛ ٢ مل ١٠:٢؛ آخ ١٠:٩؛ ١ مل ١٤:٦؛ ١٧:١٨ || إش ٢:٣٦. ويمكن تطبيق ذلك أيضًا على حشد من الحشرات، خر ٨:٢٤ [٢٠]؛ والجراد، ١٠:١٤؛ المشاية، ١٢:٣٨؛ وعلى ما يبدو معنى أم ٢٤:٨، **מְעִיזוֹת כִּבֵּדִים**، يَنَابِيعُ كَثِيرَةٌ غَزِيرَةُ الْمِيَاهِ (لذلك فإن تصحيح HALAT غير ضروري).

إن تطبيق هذا المعنى على السحاب (**כִּבֵּד**) في خر ١٦:١٩ له أهمية خاصة إذ أن السحاب هو دلالة على مَجْدُ الرَّبِّ (**כִּבֵּד**)، انظر أسفل) في البرية. يحمل هذا الاستخدام يوضح أن الوصايا العشر هي جزء من نعمة إعلان الله عن ذاته كسمات أخرى لمجده.

(ب) عدم الاستجابة. عندما يكون عضو من الجسم ثقيل، يكون غير مستجيب ولا يقوم بوظيفته الصحيحة. في قل. له معنى خبري لأن يكون غير مستجيب، وتعمل الصفة كـ اسمع. يَبْعَلُ. و هَفِيعًا. مسبب (وليس متميز، قا؛ Joñon-Muraoka, §52d n. 3)، لجعل الشيء غير مستجيب. إن أكثر أجزاء الجسم التي تدعى غير مستجيب هو القلب (**כִּבֵּד** / **לֵב** #٤٢١٣، #٤٢٢٢)؛ خصوصًا الفرعون: خر ١٤:٧؛ ١٥:٨؛ ٣٢، ١١، ٢٨؛ [٢٨، ٧:٩، ٣٤؛ ١٠:١٠؛ ١٠:١٤؛ اصم ٦:٦ (الْيَسُطِينَيْنِ). وعندما يدعى القلب **כִּבֵּد**،

فهو يكون غير مستجيب أو يصعب قيامه بدوره الصحيح. لجفع البشر لطاعة الله؛ وذلك من الناحية الروحية، وليس الطبيعية، الأمر الذي يليه التحاشي إذا لم تُمنح التوبة. عادة مع **כִּבֵּד** يقسي الإنسان قلبه، ولكن في خر ١٠:١ يتولى الرب مسئولية ذلك. وهذا الارتباط يتضمن **כִּבֵּד** (#٢٦١٦)، أن يكون قاسيًا (استخدمت في قل. و يَبْعَلُ، مع يَبْعَلُ. على أن الرب هو الذي يقسي، بدءًا من ٢١:٤)، و **כִּבֵּד** (#٧٩٩٦)، أن يكون صعبًا (استخدمت في هَفِيعًا، مع الرب الذي يقسي).

ومن ضمن أعضاء الجسم غير المستجيبة الأخرى العينين (تك ١٠:٤٨)، وأما عَيْنَا إِسْرَائِيلَ فَكَانَتَا قَدْ تَقَلَّتَا؛ والأذن (إش ١٠:٦؛ زك ١١:٧، الشعب غير مستعد لأن يستمع للرب؛ إش ١:٥٩، هل أذن الرب ثَقِيلَةٌ عَنْ أَنْ تَسْمَعَ إِلَى صَلَاةِ شَعْبِهِ؟)؛ والغم والشفاه (خر ١٠:٤؛ قا؛ نقاش تجاعي Tigay في أن هذا يعني أن موسى لديه نوع من أنواع عرائق التخاطب؛ حز ٣:٦-٥، حيث يشير إلى التخاطب بلغة أجنبية غير واضح).

(ج) جدير بالاحترام، مُتَمَجَّد. يوجد رابطة دلالية محتملة (ولكن ليس بالضرورة ذات أولوية تاريخية) بين المكانة و أن يكون لدى الشخص ممتلكات ثقيلة (قا؛ تك ٢:١٣؛ أم ٩:١٢؛ إش ٨:٢٣؛ حز ٢٥:٢٧). لذلك يُشار إلى الثروة والشرف بهذا المعنى (قا؛ أيضًا **כִּבֵּד** أسفل). إن قل. له معنى خبري لوجود مُشْرِف، وتعمل الصفة كـ اسمع. يَبْعَلُ. و هَفِيعًا. تصريحي تقديري، لاعتبار شخص ما أو شيء مُشْرِف، أي مُمَجَّد. نَفْعَلُ. تفيد السلبية والانعكاسية [صفة للفعل الذي يكون مفعوله نفس فاعله] لـ هَفِيعًا، أن يُشْرِفَ أو يُشْرِفَ/يعظم نفسه؛ بينما يَبْعَلُ. بناء للمجهول لـ يَبْعَلُ، يُشْرِفَ، و هَفِيعًا. تخدم كـ انعكاسية لـ يَبْعَلُ، أن يُشْرِفَ/يعظم نفسه. قل. في بناء الجملة A، **כִּבֵּד**، مُشْرِفٌ (قا؛ نَفْعَلُ، يَبْعَلُ، هَفِيعًا)، و يَبْعَلُ. و هَفِيعًا. لديهما **כִּבֵּד** B / **כִּבֵּד** (A) B، مقدر A. إنها دلاليًا تساعد في تحليل استخدام إما عناصر A و B (بضمن ذلك عندما تكون B ضمنية) بشري أو إلهي، أو شيء آخر.

إن الناس يعظمون/ يُكْرَمون الآخرين بشكل صحيح، فمثلاً، الأبناء لوالديهم، خر ١٢:٢٠ || تث ١٦:٥؛ قا؛ ملا ١٦:١ الرجل الصالح هو ذاك الذي يهاب الرب (مز ١٥:٤)؛ إِسْرَائِيلَ أو داود أكرموا بَنَاتِيَهُو (٢ صم ٢٣:٢٣)؛ إِسْرَائِيلَ لِلنَّبِيِّ (اصم ٦:٩)؛ الأشياء الشريفة أو المجيدة تُقال عن صِهْيُون (مز ٢٣:٨٧؛ قا؛ Joñon-Muraoka § 128b لبناء الجملة). وهناك أمثلة تتضمن التكريم غير الصحيح للآخرين يشمل إكرام عالي لأبنائه أكثر من إكرامه للرب (اصم ٢٩:٢)؛ قا؛ بعض الأشخاص الذين يُكْرَمون أنفسهم (أم ٩:١٢ [هَفِيعًا]. يمكن أن تعني الإدعاء بأنه غني أو مهم؛ أم ٢؛ ١ مل ١٠:١٤ [نَفْعَلُ]. || آخ ١٩:٢٥ [هَفِيعًا]).



والعديد من الأمثلة لا تقوم على أساس أخلاقي مطلقًا، مثل؛  
تلك ١٩:٣٤ (كان شكيم أكرم جميع نيت أبيه)؛ حز ٢٥:٢٧  
(عظمت صور لثرائها، قاء؛ إش ٨:٢٣).

عندما يقدم الناس التكریم لإله، فهذا يدل على تقديم ولاء  
ديني، عمومًا وليس بشكل خاص في العبادة العامة. فالقصد  
الأساسي للكتاب المقدس هو تجهيز الشعب لأن يكرموا  
الرب بشكل صحيح، هو (أو اسمه) العنصر المهيمن  
المهيمن في هذا الصدد: مثل؛ مز ١٥:٥٠، ٢٣، إن الإكرام  
اللائق أو العبادة الصحيحة للرب هي نتيجة لفعل خلاصه؛  
أم ٩:٣، أكرم الرب من مالك (٢١٠٤#)؛ (٢١:١٤)؛  
وَمَنْ يَرْحَمُ الْمُسْكِينِ يُكْرِمُ اللَّهَ. لاحظ الفقرات التي تنطبع  
إلى تحويل الأمم لأن يكرموا الرب أيضًا، مز ٩:٨٦؛ (قأ؛  
ع. ١٢، حيث يكرمه الإسرائيليون)؛ إش ١٥:٢٤؛ ٣:٢٥؛  
و٢٠:٤٣)، والتي تتحدث عن مجيء الوحوش البرية  
لتمجيد الرب.

الاستخدامات الانعكاسية لـ يَفْعَلْ. (بها لكها الرب هو  
المسند إليه) تتكلم كلها عن أن الرب يأخذ الكرامة لنفسه، أي  
يجعل الشعب يكرمه، غالبًا بتعابير مرئية لقضاءه المقدس  
(قأ؛ Eaton, 337): خر ١٤: ٤، ١٧-١٨ (المصريين  
سيكونون الوسيلة)؛ لا ٣:١٠ (رؤساء الكهنة المطيعين  
يكرمون الرب)؛ **أَكْبَد** || **أَكْبَد**، وَأَمَامَ جَمِيعِ الشَّعْبِ  
أَتَمَّجِدُ؛ إش ١٥:٢٦؛ حز ٢٢:٢٨؛ ١٣:٣٩. في حج ٨:١  
يريد الرب أن يرى نفسه مُمَجَّد بإعادة بناء الهيكل (أي؛  
يُعبد هناك من الجماعة التي تقوم بإعادة البناء). ربما أيضًا  
يتضمن هنا إكرام يوم السبت (إش ٥٨:١٣)، حيث يكون  
هذا طريقًا أصيلًا لإكرام الرب. نقرأ أيضًا عن التوقير  
المرفوض للرب (إش ١٣:٢٩؛ ٢٣:٤٣، العبادة العامة  
غير المرتبطة بطاعة القلب) وتكریم الآلهة المزيفة (دا  
٣٨:١١).

إن الربط بين الرب والبشر كعنصر A في قض ٩:٩،  
حيث تُكرم الزيتونة الرب والناس.

ويقال أيضًا أن الرب يكرم أناسًا معينين: مثل؛ اصم ٣٠:٢  
(أكرم الذين يُكرمونني)؛ مز ١٥:٩١ (التقي الحقيقي)؛ إش  
٤:٤٣ (إسرائيل في شخصها المثالي)؛ ٥:٤٩ (الخادم).  
لاحظ أيضًا أنه يقال عن الحكمة أنها تكرم التقى الحقيقي (أم  
٨:٤). ويشير استخدام **كَبِد** في هذا الصدد إلى احترام  
الرب؛ النتائج الخاصة بذلك (مثل؛ بركات مادية) لم تُعط  
بالكلمة نفسها لكن خلال السياق.

٢. اسم. **كَبِد** يرتبط الاسم **كَبِد** فقط بالمعنى (ج)  
للفعل (بعكس **HALAT**، والذي يتضمن معنى الوزن في أ  
١، قأ؛ THAT 1:798؛ ولكن هذه المقاطع، إش ٢٤:٢٢؛  
نا ٩:٢؛ [١٠]، يمكن فهمهم أفضل باستخدام الغنى كإكرام  
رمزي، ويمكن اعتباره إكرام أو مجد. وفقًا لهذا السياق،

مملكته؛ وضعت المجموعات والمرادفات النحوية هذه في  
هذا التصنيف (بعكس BDB، الذي يتضمنهم تحت المعنى  
[د]).

بعض الـ "جغرافية" لـ **كَبِد** يمكن رؤيتها في ارتباط  
الكرامة بالارتفاع (٥٦٦، ارتفع، #٨١٢٣): نح ٥:٩؛ مز  
١١٢:٩؛ ١١٣:٤؛ إر ١٢:١٧؛ بالتقابل مع الهبوط/النزول  
(٢٦٦، #٣٧١٨) من موضع الكرامة، إر ١٨:٤٨.

هذا هو المكان لملاحظة استخدام **كَبِد** للدلالة على  
المجد السماوي الذي ينتظر الأبرار في مز ٢٤:٧٣ ("وَيَعْدُ  
إِلَى مَجْدٍ تَأْخُذْنِي"، بعض اللهجات؛ قأ؛ Delitzsch, con-  
tra Weinfeld, TDOT 7:33). وتفسير آخر محتمل بضم  
هذه الآية مع المعنى في (د) أدناه، مع الفكرة القائلة بأن  
السما هي مكان وجود الله (حيث القداسة، ع. ١٧، بوابة  
الأرض). هذا المجد الأخرى عنصر مهم لاستخدامات  
ع. ج.

(ب) **كَبِد** كاحترام أو توقير. بعلاقة دلالية واضحة  
يمكن لـ **كَبِد** أن تشير (معتبر أو موقر) إكرام أو هبة  
(BDB المعنى ٥ وجزء من ٤). ويمكن تطبيق ذلك على  
أشخاص (مثل؛ داود، ١٨:١٧؛ والشعب عمومًا، أم  
٣:٢٠)، ولكنه يطبق على الرب بشكل خاص في ع. ق.  
إن الارتباط بالتعريف التقديري يغل. الفعل (**كَبِد**،  
يوقر) يمكن أن نجده في عد ١١:٢٤؛ ملا ٦:١، حيث **كَبِد**  
**كَبِد** تشير إلى نتيجة عمل الفعل. بهذا المعنى نجد الاسم،  
كمفعول به للأفعال، في المجالات الدلالية يعطي (مثل؛  
**יְהוָה**، **שֵׁם**، **נִתָּן**)، يخبر (مثل؛ **סֵפֶר**، **אֱמֶת**)،  
ويغني (**אֱמֶת**)، وكلهم يصفون حالات متماثلة لوصف  
الكرامة (غالبًا للرب في العبادة العامة، لكن قأ؛ أم ٨:٢٦،  
للجاهل/للأحمق). بالرغم من أن التعبير **כָּבוֹד יְהוָה**،  
مَجْدُ الرَّبِّ (قأ؛ أيضًا **כָּבוֹד** باللواحق)، وعادة تندرج  
تحت المدخل (د) أسفل، وتنتمي هنا عندما يكون المفعول  
به أحد تلك الأفعال (حوالي ٢٠ مرة): مثل؛ مز ١٩: [٢١]  
(بعكس BDB)؛ ٣:٩٦؛ ١ أخ ١٦: ٢٤؛ إش ٨:٤٢ ||  
**כָּבוֹד**، تسبيح، وقأ؛ ع. ١٢)؛ وأحيانًا عوامل سياقية  
أخرى وأيضًا تضع التعبير تحت المعنى: مثل؛ ملا ٦:١  
(حضور، الفعل **כָּבַד**، يكرم). أيضًا تنتمي لهذه الفئة  
التعبير في المزامير **כָּבוֹד שְׁמִי**، مجد (= بسبب) اسم  
الرب (مز ٢٩: ٢٦؛ ٢٧: ٩؛ ٩٦: ٨ = ١ أخ ١٦: ٢٩).

إن الارتباط الدلالي بين المعنيين (أ) و(ب) وربما يظهر  
أيضًا [د] في مز ٢٩: في ع. ١-٢ حيث يعطي (**כָּבוֹד**)  
للرب (تسبب له) المجد والقوة، والمعنى (ب)؛ في ع. ٣  
**אֱלֹהֵי-כָבוֹד**، إله المَجْد (معنى [أ])، الرب الذي يحتل  
مكانة عالية، بعكس **HALAT**، BDB، والذي يضع هذا  
تحت المعنى [د] أَرْعَدَ، يُقَوِّي؛ وأخيرًا في ع. ٩، يَهْكَلُهُ  
الكل (العابدين) قائل: "مَجْدٌ" (من المحتمل بالمعنى [ب]؛

ولكن يمكن أن يكون بالمعنى [أ])، أو حتى المعنى [د].

(ج) **כָּבוֹד** كموضوع الاحترام. هذا المعنى (BDB  
المعنى ٧) يرد فقط مرتين أو ثلاثة مرات، ودائمًا مع  
اللواحق: في إر ١١:٢؛ أيضًا مز ١٠٦: ٢٠، استبدل  
شعب الرب مجدهم (٦٦٦)، وبمعنى آخر: بأنهم الذين كانوا  
من المفروض أن يُمجدوا، من أجل آلهة باطلة (موضوع  
التبجيل الديني). في مز ٣: ٣؛ [٤]، يدعو ناظم المزامير  
**כָּבוֹד**، مَجْدِي؛ BDN في هذا المضمون، ولكن نظرًا  
للتوازي لربما ينتمي غالبًا للمعنى (أ)، (مصدري) الكرامة  
(قأ؛ Delitzsch).

(د) **כָּבוֹד** كتعبير تقني لحضور الله الظاهر. إن  
الاستخدام الطبيعي للتعبير **כָּבוֹד יְהוָה**، مَجْدُ يَهُوَه  
(بضمن ذلك الاستخدام باللواحق؛ ومن حين لآخر  
**אֱלֹהִים**، إلههم، هو المضاف إليه)، كتعبير تقني  
لحضور الرب الظاهر لشعبه (BDB sense 2c; **HALAT** II.2).  
ويظهر التعبير أولاً في خر ١٦: ٧، **כָּבוֹד**  
**וְדֹאִיתָם אֶת-כָּבוֹד יְהוָה**، وفي الصَّبَاحَ تَرَوْنَ مَجْدَ  
الرَّبِّ؛ ع. ١٠، **וְהָיָה כָּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בְּעֵינֵי** وَإِذَا  
مَجْدُ الرَّبِّ قَدْ ظَهَرَ فِي السَّحَابِ. هنا يمكننا أن نرى رابطتين  
متكررتين: **כָּבוֹד יְהוָה** وهو شيء يُرى (**נִרְאָה**)،  
وهو مرتبط بالسحاب (**בְּעֵנֵי**). هذا الحضور الظاهر للرب  
(**נִרְאָה**) قيل بأنه رافق إسرائيل طوال فترة  
البرية (الإشارة الأخيرة في أسفار موسى الخمسة تث  
٥: ٢٤ [٢١])، ولكنه غير محدد بتلك الفترة: فقد استمر  
حضور الرب عن طريق العبادة القربانية (مثل؛ خر  
٢٩: ٤٣؛ ٣٥: ٤٠؛ ٣٥: ٢٩؛ لا ٦: ٩؛ ٢٣؛ أم ١١: ٨؛ مز  
٦٣: ٢ [٢]). وهذا يفسر معنى الاسم "إِيخَابُود" (قَدْ زَالَ  
الْمَجْدُ) في اصم ٢١: ٤ - ٢٢: المجد، الحضور الظاهر  
للرب في الوسط خلال تابوت العهد، قَدْ زَالَ (**נִרְאָה**).  
(لاحظ أن هذا التفسير يعتبر الأفضل بالنسبة لسباق الكلام  
الذي يربط ذلك بالمعنى [أ] أعلاه). بالرغم من أن التعبير  
يستخدم عادة للإشارة إلى النياحة المستقيمة، إلا أنها تظهر  
أيضًا في هو ٥: ١٠ (من المرجح أن تكون تهكمية)، حيث  
يكون مجد الوثن (وذلك بالقول: أن الحضور الزائف ليهوه  
الذي كان يُعتقد أنه يتوسط هناك) قَدْ زَالَ (**נִרְאָה**)، قأ؛ اصم  
٢١: ٤).

إن وصف هاريسون Harrison (في عد ١٠: ١٤)  
يعطي سببًا معقولاً لاستخدام التعبير الذي يعني مجد في  
هذا الصدد: "التعبير **כָּבוֹד** يشير إلى حقيقة حضوره  
العظيم في القوة والبهاء، والقداسة كحاكم أعلى لشعبه"؛  
قأ؛ Delitzsch (في إش ٨: ٣): "**כָּבוֹד** للرب هو  
بدون تغيير ناري لامع δόξα (ي1518) والذي يعلنه  
كالقدوس". وهذا يتسق مع الوصف في خر ١٧: ٢٤، وَكَانَ  
مَنْظَرُ (מִרְאָה) مَجْدِ الرَّبِّ كَنَارٍ أَكَلَةً (כָּאֵשׁ אֹכֶלֶת)؛







ermann وحده بعمل دراسة لغوية للجذر כָּבֹד (مع الاستنتاجات المختلفة عن تلك التي لدينا). وقد افترض كل من Eichrodt و Weinfeld أن כָּבֹד يرتبط بشكل خاص بكل معاني الفعل، ومن ثم قد وجدوا استخدامها فيما يسمى المصدر الكهنوتي للدلالة على الفكرة الالهية والطبيعية لحضور الرب، استنادًا على فرض أنها تأتي هنا بمعنى وزن، الجوهر. وقد قدم Weinfeld أطروحة حيث استبعد المحررون التثنيون "الميراث المتأصل للتصور التقليدي" (Deuteronomy, 208) الموجود في التقليد الكهنوتي من قبل التخلص من الأسطورة -demythologizing، تابوت العهد: الآن لم يعد يخدم كموضع مَجْد الرَّبِّ (تصور كالحضور المادي)، فقط لـ כָּבֹד، اسمه (تجريد، وليس ذاته).

تتجاوز المراجعة الكاملة لنظريات Weinfeld مجال هذه المقالة، لكن من وجهة نظر الدراسة المعجمية السابقة، يمكننا عمل عدة تعليقات: (أ) يجب ملاحظة أن כָּבֹד יהוה أنه تعبير فني، ويجب أن نحذر كم الاستخدام العام للجذور כָּבֹד التي نقرأ منها. (ب) لقد ناقشنا قبلًا أن כָּבֹד يؤخذ بها فقط بمعنى مكرم/مُجَدِّد في الفعل (حتى وإن كان ذلك مرفوضًا، يبقى صحيح أن هذا التعبير المعين يعمل، نظرًا للتداخل في הכפָּארה الملاحظ في مز ٦١:٧٨؛ ومن ثم لإيجاد فكرة طبيعية تطبق على استخدامها فتكون غير مساندة للغة نفسها (قار: Von Rad, 239)، الذي يلاحظ أن "الفكر الرئيسي للوزن لم يعد حاضرًا حيث توجد الإشارة إلى כָּבֹד יהוה". (ج) شوهد أن الفكرة حملت بالتعبير كان ذلك من إعلان حضور الرب الخاص — من خلال المسحابة في البرية، ولكن مزمعًا أن يستمر من خلال تابوت العهد/الهيكل. (د) الاختلافات المفترضة بين التثني والكهنوتي ليست بهذه الضخامة كما يدعي Weinfeld: مثل؛ قار: خر ١٧:٢٤، حيث يقول إن ظهور مجد الرب كان مثل نار آكلة (אֵשׁ אֹכֶלֶת) مع تث ٢٤:٤، الرب نار آكلة (אֵשׁ אֹכֶלֶת)، ولا حظ التعليقات حول علاقة اسم الرب ومجده الذي تمت مناقشته من قبل تحت כָּבֹד، المعنى (د). إن نظريات Weinfeld، لم تُبنى على دراسة معجمية صحيحة، معطية بصورة قليلة للنص الكتابي.

يُجد Eichrodt و Von Rad أيضًا تناقضًا بين رؤيا خَزَقِيَّال لمَجْد الرَّبِّ والإعلانات في البرية. إلا أن تلك المتناقضات الظاهرية تختفي إذا تذكرنا بأن مصطلح خَزَقِيَّال ارتباط بشكل واضح لرؤياه للإعلان في البرية، وأن وضع خَزَقِيَّال المتكلم كان مختلفًا: فالبرية كانت فترة عندما كان الشعب يناصر إلهه (ومن ثم كان مجده مصاحبًا لهم دائمًا)، بينما دُعي خَزَقِيَّال لإعلان انسحاب ذلك المجد (على الأقل حتى يُعاقب الشعب). بالإضافة إلى أن الاختلافات في الوصف يمكن تفسيرها بملاحظة النوع المختلف من الأدب الذي دُعي خَزَقِيَّال لكتابه، وأيضًا التقدير بضرورة استخدام

اللغة القياسية في الحديث عن الإله.

٦. الملاحظات الأدبية. بالرغم من أننا يمكننا أن نحقق للأغراض التحليلية، معاني כָּבֹד والأسماء ذات الصلة إلا أن ذلك لا يُشير ضمناً إلى أن الفن الكتابي لا يمكن استخدامه للتلاعب بالكلمات. يظهر البعض البسيط من خر ١٦:١٩: כָּבֹד، سَخَابٌ ثَقِيلٌ، وهي مركز مَجْد الرَّبِّ في القصة (כָּבֹד، المعنى [د]). لاحظ كذلك أنه في ١٥:٨، ٣٢، [١١، ٢٨] فرعون قسّى (هَنْبَعِيل، כָּבֹד) قلبه، وفي ٢٤:٨ [٢٠]؛ ٣:٩ عوقب بوتيّا ثَقِيلاً جَدًّا (כָּבֹד) من الحشرات والوباء (قار: ١٤:٤، ١٧، ١٨، ٢٥). لاحظ (171) Long أن التلاعب بالكلمات في כָּבֹד تمتد من خلال اصم ٦-١ وتعمل على توحيد الفقرات بحسب المواضيع التي وجد البعض أنها مصادر متباينة استخدم الكتب أو المحرر النهائي للتلاعب بالكلمات لاستدعاء المبدأ المذكور في ٣٠:٢، لتذكير قرائه بسبب حدوث تلك الأشياء بهذه الطريقة. ويمكننا أن نضيف إلى ملاحظاته أن النقيض כָּבֹד، الذي يظهر على نفس النمط في ٣٠:٢، قد استخدمت أيضًا لاستدعاء هذا المبدأ (مثل: ١٣:٣).

ب. ت استخدم بن سيراخ الفعل (قل، نفعل...)، بِيْعِل (هَنْبَعِيل...)، بالمعنى الكامل للمعاني الموجودة في ك.م.ع، ولكن المعنى أن يكون مكرمًا/ممجّدًا هو الأكثر شيوعًا. يرد الاسم כָּבֹד حوالي ٣١ مرة في المخطوطات العبرية المعروفة، وغالبًا بمعنى جلال واحترام، في الإشارة إلى كل من الرب والبشر (وليس من الغريب بالنسبة لمادة الحكمة). كما نجد أيضًا إشارات ليترولوجية طقسية واستخدامات التعبير الفني، بضمن ذلك الصلاة إلى الله لكي يملأ الهيكل بمجده، أي، إعلان حضوره الظاهر (سي ١٩:٣٦ [ي ١٤:٣٦]؛ قار: ١٧:٤٢؛ ومن المحتمل ٧:٤٥ [عبر: ١٢:٤٩]، إشارة ضمنية إلى حج ١:٢ من الصعب مقابلة الحكمة بالعبادة). يوجد تطورًا طريًا للتفصيل الشائع (النقاوة الأخلاقية)، نجده في العبارة כָּבֹד מוֹם כָּבֹד، لوضع شائبة على سمعة الشخص في النقاوة (سي ١٩:٤٢ [عبر: ٢٠:٤٧]، مع כָּבֹד المُصَاغَة في اليونانية δοξα (ي 1531) لاحظ المكنى الأخلاقي القوي للكلمة في استخدامات ع. ج).

تستخدم مخطوطات البحر الميت ثلاثة كلمات للمجموعة: الفعل כָּבֹד؛ والأسماء، כָּבֹד و כָּבוֹד. الاستخدام السائد في العالم الدلالي للإجلال/المجد (لكن قار: نج. ١١:٤، כָּבֹד אֱלֹהִים، ثقل الأذن، استخدام الاسم يختلف عن ك.م.ع). الاسم כָּבֹד استخدم أولًا في ك.م.ع بمعاني (أ)، (ب)، و (د)، وبالتالي وفقًا لنوع النص (و) للسياق الليترولوجي، إضافة إلى اتفاق Kuhn مع، مثل (Newsom, 415-18; Schuller, 288a).

في الأدب الرباني نجد الكلمات الثلاث כָּבֹד כָּבוֹד כָּבוֹד، والكلمة الجديدة כָּבוֹד، يحترم، يكسح (بناءً على بِيْعِل. للفعل، قار: Joüon-Muraoka, §88 1e). يستخدم الفعل بمعاني العبرية الكتابية، ثَقِيل (هَنْبَعِيل...)، يكرم/يُجَدِّد (بِيْعِل. يكرم؛ هَنْبَعِيل. يكرم، يكرم نفسه)، وفي المعنى الجديد) بِيْعِل، هَنْبَعِيل، كَفَل؛ هَنْبَعِيل. كمعني للمجهول). الاسم כָּבוֹד له معاني العبرية الكتابية (أ) و (ب) (جلال، احترام، مجد)؛ يظهر في المعنى (د) (حضور الرب الخاص) ويأتي لتعني من قبل אֲנֹכִי כָּבוֹד. الاسم כָּבוֹד مستخدم للوزن، كما في العبرية الكتابية، مع اشتقاق بعض المعاني أيضًا.

سب. ع. ج. من الملاحظ عمومًا أن الاستخدام المتكرر ي doxhē، مجد، والمشتابه لترجمة عبر. כָּבֹד والتشابه (المجموعة معنى الإجلال) مارس تأثيرًا قويًا على استخدام ع. ج لفظة δόξα (ي 1518). ولربما من الأكثر دقة ملاحظة أن δόξα وغيرها، قد ترجم العديد من الكلمات في المجال الدلالي، ويظهر أن ذلك بسبب أن الكلمات اليونانية لها صدى تقصيلي، جلال (معنى [أ] و [ب] لـ כָּבוֹד)؛ ثم السمات المصاحبة للتعبير التقني כָּבוֹד יהוה، مَجْدُ الرَّبِّ، كالسطوع، أصبح مرتبطًا بـ δόξα (قار: Silva, 86-97 عن الاستعارة الدلالية). لذلك ٢٢ تس ١: ٩ (مَجْدُ قُوَّتِهِ، ويقول آخر؛ حضوره الرائع)؛ لو ٩: ٣١، ٣٢؛ أع ٢٢: ١١ (المجد كسطوع باهر). يجب أن نلاحظ، مع ذلك، تلك الكلمات الأخرى، وبشكل خاص כָּבוֹד، جلال (قار: سي. ٤٣: ٩ مع ١ كو ١٥: ٤٠-٤١)، כָּבוֹד عظمة، و הכפָּארה، جمال، كرامة، يسهم تأثيرهم على استخدام δόξα (ي 1518).

من الجدير بالذكر الملاحظة في يو ١:١٤، والتي تشير إلى شهادة الرسل برويتهم مجد يسوع (δόξα # ١٥١٨) ودعوتهم ليسوع مملؤًا نعمة وحقًا (πλήρης χάριτος) (καὶ ἀληθείας). وقد ناقش Hanson بِلِقْناع أن هذه إشارة متمدة إلى خر ٣٣: ١٨-٣٤: ٦ (بترجمة يوحنا الخاصة). ومن ثم، يجب أن نفهم هذه الآية في ضوء التعبير כָּבוֹד יהוה (قار: يو، الفعل σκηνόω، الذي يستدعي عبر. כָּבֹד، والذي استخدم مع כָּבוֹד في خر ١٦:٢٤؛ ٣٥:٤٠)، وراي كطريقة أخرى لمذهب يو ١:١، والذي يعني أن يسوع هو الحضور الظاهر ليهوه (بشكل محدد، بالنسبة ليوحنا كان يهوه متجسدًا). وهذا يأتي بدوره أيضًا في يعقوب ١:٢، إذ أن τῆς δόξης، للمجد، يكون مأخوذًا كعطف على يسوع (قار: Zerwick للاحتمالات). في ٢ كو ١٨:٣ النمو الروحي المسيحي يأتي من التحديق في (أو انعكاس، κατοπτρίζομενοι) مَجْدُ الرَّبِّ؛ في السياق، تستخدم هذه صورة حضور الرب الظاهر في البرية.

المهمة الأخرى للكلمة اليونانية المستخدمة لتصيير الجلال

بمعنى المجموعة τιμή، جلال، احترام، وما يتعلق بها. إكرام الأب والأم (بِيْعِل. כָּבֹד، خر ١٢:٢٠... إلخ) تديان مع الفعل τιμάω (قار: أف ٢:٦)، وتشمل الإلتزامات المالية في شيخوختهم (قار: مت ١٥: ٦-٣، سي ١:٣ - ١٦)؛ ربما يرجح ذلك أن الإكرام (τιμάω) يجب أن يعثر عنه للأرامل، ويتضمن الدعم المالي، وهو تكميل لتلك الوصية (١ تي ٣:٥ - ١٦). وقد لاحظ المفسرين على ٢ كو ١٧:٤ أن تعبير يولس الرسول βάρος δόξης، ثقل المجد، قد يمثل التلاعب اللفظي للكلمة العبرية (مثل: כָּבוֹד כָּבוֹד)؛ ربما، لكنها كانت مخفية لمن لا يتحدثون العبرية (وعبر. في ع. ج لم يحاول إعادة إنتاجها).

مجد، كرامة، جلال: ← אָדָר [dr<sup>1</sup>] (يكون فخماً، جليلاً، باهراً، # ١٥٨)؛ ← אָדָר [hdr<sup>1</sup>] (يُحْتَضَم، يكرم، يزين، # ٢٠٧٥)؛ ← אָדָר [hód<sup>1</sup>] (بهاء، جلال، # ٢٠٨٦)؛ ← יָקָר [qār<sup>1</sup>] (كرامة، ثروة، احترام، قيمة، بهاء، # ٢٧٠٢)؛ ← כָּבֹד [kbd<sup>1</sup>] (يُثَقَّل، لا يتجاوب، يُكْرَم، # ٢٨٧٧)؛ ← נִשְׁאָה / נִשְׁאָה [nēšah<sup>1</sup> / nēšah<sup>1</sup>] (يريق، مجد، استمرارية، ناجح، # ٥٩٠٥)؛ ← פָּאָר [p'r<sup>2</sup>] (يُجَمَّل، يمجّد، # ١٩٩٥)؛ ← צָבִי [bi<sup>1</sup>] (زينة، مجد، # ٧٣٨٢).

#### الببليوجرافيا

- EDNT 344-48; EMiqr 4:4-6; NIDNTT 2:44-48; THAT 1:794-801; TDNT 2:238-47; TDOT 7:13-38; J. A. Alexander, *The Prophecies of Isaiah*, 1953 [1875]; M. Barre, "Hearts, Beds, and Repentance in Psalm 4, 5 and Hosea 7,14," *Bib* 76, 1995, 53-62; R. Bratcher, "What Does 'Glory' Mean in Relation to Jesus?" *BT* 42:4, 1991, 401-8; F. Delitzsch, *Psalms* (KD); J. Eaton, "Some Misunderstood Hebrew Words for God's Self-Revelation," *BT* 25:3, 1974, 331-38; J. Edwards, *Works*, 1974 [1834], 1:116-19; W. Eichrodt, *TOT* 2:29-35; C. Evans, *Word and Glory: On the Exegetical and Theological Background of John's Prologue*, JSNTSS 89, 1993; S. Gevirtz, "Simeon and Levi in 'The Blessing of Jacob'," *HUCA* 52, 1981, 93-128 (100-110); A. Hanson, "John i.14-18 and Exodus xxxiv," *NTS* 23, 1976, 90-101; R. K. Harrison, *Numbers*, WEC, 1992; J. Kilgallen, "Jesus, Savior, the glory of your people Israel," *Bib* 75, 1994, 305-28; C. S. Lewis, *Studies in Words*, 1967; V. P. Long, "First and Second Samuel," *The Complete Literary Guide to the Bible*, 1993, 165-81; W. Moberly, *At the Mountain of God*, 1983; C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice: A Critical Edition*, HSS 27, 1985; J. Oswalt, *Isaiah 1-39*, NICOT, 1986; E. Schuller, *Non-Canonical Psalms from Qumran*, HSS 28, 1986; M. Silva, *Biblical Words and Their Meaning*, 1983;



C. Spicq, *Theological Lexicon of the NT*, Peabody (Eng.) 1994, 362-79; J. Tigay, "Heavy of Mouth" and "Heavy of Tongue": On Moses' Speech Difficulty," *BASOR* 231, 1978, 57-67; M. Weinfeld, *Deuteronomy and the Deuteronomistic School*, 1972, 190-209; H. Wildberger, *Isaiah 1-12*, ConCom, 1991; M. Zerwick, *Grammatical Analysis of the Greek New Testament*, 1993.

سي. جون كولينس C. John Collins

כבה ٣٨٧٨ [kābēd<sup>2</sup>]، ثقيل، غير مستجيب #٣٨٧٧

3879 כבה

כבה [kābēd<sup>2</sup>]، كبد، قلب (#٣٨٧٩).

ش. أ. ق. في أوغا، kbd، أرم.، כבד؛ عرب.، "كَبَدَ"؛ أكد.، kabattu، كبد، تشير إلى مركز العواطف والأفكار وتستخدم مع الأفعال التي تعبير عن السعادة والتعاسة (قا؛ CAD, 8, 12-13). وعلى نفس النمط، أوغا. kbd، "كبد"، تظهر كمركز الضحك والحزن (قا؛ C. Gordon, *UT*, 417 [no. 1187]). CTA 19 i 34-35 تقول: "Pugat" بكت في قلبها (لبد)، وتتهد في أعماقها (כבה)، (انظر CML, 114). يظهر الكبد والقلب أيضًا بالتوازي في الخبرات أكد. (CAD 8, 12-13). في CTA 12 i 13 الضحك ينبثق من الكبد (כבה، انظر CML, 134).

ع. ق. ١. في الغالبية العظمى من استخداماتها כבה، تشير إلى الأكباد الحيوانية. وكان غطاء كبد الحيوانات يتضمن في إحراق الذبائح للرب ارتباطًا بتقديمات الشربة (لا ٤: ٣، ١٠، ١٥، ١٩: ٩)، والخطية (خر ١٣: ٢٩؛ لا ٩: ٤، ١٦: ٨، ١٠: ٩)، والذنب (لا ٤: ٧)، والتكريس (خر ٢٩: ٢٢؛ لا ٢٥: ٨). يلمح حز ٢١: ٢١ [٢٦] إلى الممارسات الوثنية التكهنية بفحص الأكباد لاستكشاف الطوالح الحسنة والسينة (כסס، ممارسات تكهنية، #٧٨٧٦).

٢. الكبد البشري مذكور فقط في فقرتين في مس. في أم ٢٣: ٧ سقوط ضحية الزانية السانجة بالمقارنة بضربه السهم في الكبد. وقد اشتكى كاتب المراثي بأن كبده (مرا ١١: ٢ NIV قلب)، نُظر إليه كمركز لعواطفه، "انسكرت على الأرض" (رو ١١: ٢).

٣. في تك ٦: ٤٩ وفي عدة مزامير قد نجد أن כבה (مجددي)، يجب أن تصحح إلى כבדי، كبدي. مثل؛ في مز ١٦: ٩ التوازي الشعري يقترح قراءة، "لذلك فرح قلبي وابتهج كبدي (NIV لسانني، يتبع سب). يبتهج "القلب/الكبد ينظر في هذه الحالة كمركز لمشاعر ناظم المزامير

(قا؛ أيضًا مز ٣٠: ١٢ [١٣]، قا؛ NIV قلبي؛ ٥٧: ٨؛ قا؛ NIV روعي؛ ١٠٨: ١ [٢]، قا؛ NIV نفسي). انظر I. Dahood, *Psalms I*, 1965, 90, 184; *Psalms II*, 1968, 54; *Psalms III*, 1970, 93; Johnson, 75; Wilfred G. E. Watson, "العبرانيين كي نكر سعيدًا، سحدد المصطلح"، 31, 1981, 91-95; Wolff, 64. كما لوحظ أعلاه التوازي المقترض بش أيضًا في الأدب أكد. وأوغا.

جسد: ← כשאר [bāsār] (لحم، طعام، جسد، #١٤١٤) ← כגיד [g'wīyā] (جسد، جثة، #١٥٨١)؛ ← גיד [gid] (عصب، وتر، #١٦٣٠)؛ ← גַּף [gap 2] (جذع، #١٧٢٧)؛ ← חב [hōb] (صدر، #٢٤٦٠)؛ ← חֶבֶץ [hēq] (محضن، صدر، #٢٦٦٨)؛ ← כבה [kābēd<sup>2</sup>] (كبد، #٣٨٧٩)؛ ← כליה [kiyā] (كلية، #١٠٠٠)؛ ← לחום [l'hūm] (أمعاء، #٤٣٠٢)؛ ← מע' [mē'eh] (جسد، أحشاء، #٥٠٥٥)؛ ← ממש [mipsā'ā] (إرداف، #٥١٥٦)؛ ← עצם [sem] (عظم، جلد، جسد، نفس/ذات، #٦٧٩٥)؛ ← קרב [qereb] (الأعضاء الداخلية، #٧٩٣١).

البيبلوجرافيا

Robert B. Chisholm تشيشولم، *Robert B. Chisholm*, *The Vitality of the Individual in the Thought of Ancient Israel*, 1964, 75; H. W. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 1981, 64.

روبرت بي. تشيشولم Robert B. Chisholm

כבה ٣٣٨٠ [kōbed]، ثقل ← #٣٨٧٧

כבה ٣٨٨١ [k'bedūt]، ثقل، صعوبة ← #٣٨٧٧

3882 כבה

כבה [kbh] قل. أطفأ، خرج؛ بيقل. أطفأ، وضع خارجًا، أحمَد (#٢٨٨٢).

ش. أ. ق. ليس هناك متشابهات فيما عدا أرم. يه.

ع. ق. يرد الفعل ٢٤ مرة، ١٤ مرة في قل. تشير ح. إلى إطفاء النار (لا ١٢: ٦ - ١٣ [٦-٥]؛ أم ١٨: ٣١؛ ١٠: ٣٤). ثلثي مرات الورود مجازية، مشيرة إما قَبْد الحياة (حز ٧: ٣٢) أو إلى غضب الرب ودينونة والذي هو غير قابل للإخماد. والمعنى الأخير هو الأكثر ورودًا. "لذلك هكذا قال السيّد الرب: ها غضبي وغية ينسكبان على هذا الموضع، على الناس وعلى البهائم وعلى شجر الحقل وعلى ثمر الأرض، فيتقدان ولا ينطفئان" (حز ٢٠: ٧؛ انظر عا ٦٠: ٥؛ إش ٣١: ١؛ إر ٤: ٤).

سب כבה غالبًا ما تُترجم في سب ב-בָּבְבָּ

(ي4931).

ع. ج. ترد σβέννυμι (ي4931) ٦ مرات في ع. ج. مرتين في اقتباسات من ع. ق. وقد استخدمت في المعنى الحرفي (مت ٨: ٢٥؛ عب ١١: ٣٤) وفي المعنى المجازي (مت ٢٠: ١٢؛ ١٩: ٥) (NIDNTT 3:109-10).

إطفاء: ← כעך [d'k] (إخماد، إطفاء، اختفاء، #١٩٨٠)؛ ← זעך [z'k] (انطفأ، #٢٤٠٣)؛ ← כבה [kbh] (أطفأ، وضع خارجًا، #٢٨٨٢).

جاري إتش. هول Gary H. Hall

כבה ٣٨٨٣ [kābōd<sup>1</sup>]، وفرة، شرف، مجد ← #٣٨٧٧

כבה ٣٨٨٤ [kābōd<sup>2</sup>]، مجيد ← #٣٨٧٧  
כבה ٣٨٨٥ [k'büddā]، غنى، ثروة ← #٣٨٧٧

3888 כביר

כביר [kabbîr]، صفة، قوي، قدير، جبار (#٣٨٨٨)؛ > כבר [kbr]، هُجِعِل. يكثر، ليكون في وفرة (#٣٨٩٢).

ش. أ. ق. ترد الكلمة kabir في عرب. "كبير" طبقًا لـ Dhorme (112)، الأشورية kabāru لتعني يكون سميًا.

ع. ق. ١. ترد כביר ١٠ مرات (قا؛ NIVEC, 1483). إذا كانت تُكتب. (כביר، كجبار [117؛ NIV؛ RSV؛ NRSV؛ بطل [Kaiser, 141] لاور [Oswalt, 265]؛ [NEB؛ REB؛ Watts, 1985, 145] ستقرأ بدلًا من تُقرأ. כביר، جبار، في إش ١٣: ١٠ (انظر، للمزيد، BDB, 460؛ Skinner, 88).

إن الصفة الدالة على كل من العظمة والوفرة (Dhorme, 112؛ cf. Gordis, 350)، استخدمت لوصف قوة الرب (أي ١٧: ٣٤؛ ٣٦: ٥؛ ٥٥؛ وللبشر (أي ٢٤: ٣٤؛ إش ١٤: ١٦)؛ وللمياه (إش ١٧: ١٢؛ ٢٨: ٢)؛ وللرياح (أي ٢٠: ٨). واستخدمت أيضًا للعديد من الممتلكات (أي ٢٥: ٣١) ولتقدم العمر (أي ١٠: ١٥).

٢. في قصيدته الثانية (أي ٣٤: ١-٣٧)، يصّر أليهو على أن الرب فوق الطبيعة، وأنه ليس شريزًا أو متحيزًا، وأنه دائمًا وأبدًا عادل. فقد سأل أيوب سلسلة أسئلة، تشمل ما إن كان سيدين من هو بار وجبار (ع. ١٧). ويترجم JB بناء כביר كـ "الوحيد القدير"؛ البابا (٢٥٥؛ ٢٥٧؛ تابعًا لـ NIV) قال "العادل والقدير"؛ (516) Dhorme ترجم "البار الأعلى"، و (454 - 55) Hartley، الذي يفكر بأن الاسمان قد يكونا لقبان رسميان، له "البار القدير". عندما يُنظر لتلك الآية في سياقها، يبدو أن أليهو لا يقترح أكثر من

أن الرب، جبار وبار (ومن ثم، MacKenzie و، Murphy 485)، بما أن هذه القوة الإلهية تصنع البر الإلهي (Terr-ien, 1144؛ cf. Strahan, 288). واضح أن أليهو قد استخدم جذالين في دفاعه عن بر الرب: لا يعقل أن يكون خالق الكون مذنبًا بأي صورة لعنم الترتيب (قا؛ تك ١٨: ٢٥)؛ ومن ثم الإعلانات المرئية للمكافأة للحق هي القوة والسيادة، يجب أن يكون القدير بارًا لأن له القوة والسيادة في الانتشار (Bergant, 165). حالة أليهو، التي تركز على شكل مسببة المغالطة من حيث تم اقتراض الاستنتاج، يكون صحيحًا مرفوضًا من أيوب. بعيدًا عن كونه واهب البر، السيادة والنفوذ فقط يعلنان القوة (Bergant, 165).

في قصيدته الرابعة، يبدو أن تصريح أليهو يؤكد على أن الرب قدير، ولا يحتقر أحدًا (כביר ולא ימאס، أي ٣٦: ٥)، وأنه قدير عظيم القدرة والفهم (כביר כח לב، ٥٥؛ RSV؛ NRV). على هذه القراءة، المعنى بأن عظمة الرب تتضمن في كماله للفهم وأنها ليست فقط لتمكنه من التمييز بين البار والشرير (Driver, 106)، ولكن أيضًا تجعل في الإمكان أن يجب عليه أن يحتقر أي أحد؛ بالأحرى، يعطي الضعفاء حقوقهم بقدر الأقوى (David-son, 284). ولكن النص صعب وسبب العديد من التفتيحات والتبديلات (قا؛ مثل؛ JB، NEB؛ REB)، [عن المحاولات الأخرى لإعادة بناء الشكل الأصلي للنص، انظر Driver and Gray, 2:272-74؛ Dhorme, 539-40؛ Gordis, 412-13]، البعض منهم بعيدًا عن الإقناع (انظر، مثل؛ Blommerde, 125 الذي يستبدل כביר ب-כביר، ويحوّل ימאס إلى النصف الثاني من الآية، ويترجم "انظر، الرب قديم، لكنه جبار، الرب الواحد يحتقر المتكبر"). والبعض (مثل؛ Strahan, 299؛ Terrien, 1155-56)، يبقون تلك الكلمات כביר כח לב في ع. ٥٥ مستحيلة من الناحية النحوية وغير مستحبة، باعتبار وجود تكرار غير منطقي ل-כביר. يناقش Terrien (1155-56) أن مس. يجب أن يتسع لصالح سريانية. التي تقرأ bar khalab، ذاك الذي هو صافيًا كالحليب (والتي هي مأخوذة كأداة للفعل يحتقر [نقص أداة غير متوقعة للفعل تم أخذه في الاعتبار؛ انظر، مثل؛ Strahan, 299؛ Pope, 268؛ Andersen, 260]). دروم (539) Dhorme، الذي تبعه Pope (266، 268) و (469) Hartley، حولوا כח بحيث تسبق כביר وترجموا السطر الأول "تعم، الرب عظيم في القدرة" (כביר כח). وأيضًا قام بتفتيح כביר الثانية إلى כביר، واعتبر السطر الثاني "وهو لا يحتقر النقي القلب" (هذه القراءة، כביר לב، قد وافق عليها الآخرون، Gordis, 406, 413). اشترك Pope (266)، أيضًا في كل من التحويل والتفتيح، يترجم، "الرب قدير في القوة، ولكنه لا يحتقر الأتقياء العقل"، وقد اعتبر Watts هذه القراءة معقولة (1972، 132). في سطر التعليق هذا،



معنى ع. ٦-٥ هو أن الرب يحكم ليس من قلب أو بدافع الخوف، ولكن بعدالة شفوقة، معاقبًا الشرير ومدافعًا عن العدل (Hartley, 470).

٣. طلب أيوب مرارًا تجربة مكونة جيدًا أمام الرب (قا؛ أي ٣٢:٩؛ ١٤؛ ٣١:٣؛ ٢٣؛ ٧-٣؛ ٣١؛ ٣٧-٣٥؛ Strahan, 289; Driver and Gray, 1:299; Watts, 1972, 129; Pope, 259). وقد عبر أيضًا عن رغبته في معرفة سبب عدم اعطاء الرب لطلبات عامة للتأكيد على أن العدالة قد طبقت في أوقات مناسبة ومع الشفافية (١:٢٤؛ Andersen, 254). في إجابته، أكد أليهو على أن الرب يعرف أعمال كل إنسان، وبدون طلب (أي، بدون الحاجة إلى تعيين يومًا محددًا للتجربة الرسمية وبدون الحاجة إلى مفاوضات عاملة [Driver and Gray, 1:299; cf. Terrien, 1146; Strahan, 289-90])، فهو يحطم القوي (כָּבִירִים) إن كانوا أشرارًا (أي ٢٤:٣٤). أليهو، الذي اعتبرها أعلى درجات الجراءة لطلب الحساب الإلهي، وكان يرغب في اقتناع أيوب، أنه بينما لا يظهر أنه لم يتم تحديد وقتًا معينًا للدينونة، إلا أن الرب، في وقته، يطلب المحاسبة (Bergant, 167).

٤. كان هناك تحذيرًا بأنه بالرغم من حشد الشعب (JB)، إلا أن موآب سوف يخرب سريعًا، وأولئك الذين ينجون من الدمار سيكونون قليلين وضعفاء (מְעַלְמֵי מִזְעָר לְזֶמַּן כָּבִיר [إش ١٦:١٤]، حرفيًا، "قليلين جدًا، ليسوا قديرين"، مثالًا جيدًا للتخفيف [Motyer, 155]). مصادر القوة البشرية يمكن أن تقدم أمانًا دنيويًا، ولكن عندما يصمم يهوه بأن يسقط شخص متغطرس، ومتعال، ومتفاخر، لا يمكن لشئ أن يدرأ دينونته (Motyer, 154).

٥. استخدمت רַבָּאֵם مرتين للمياه الهائلة (إش ١٧:١٢؛ ٢٨:٢) ومرة للرياح العاصفة (أي ٢:٨). إن شعب الرب مطمئنون للحماية الإلهية بينما العديد من الأمم المعادية (الشعوب العديدة للامبراطورية الإشرورية Whitehouse, 221; Skinner, 137-38; Peake, 1920, 449; Bright, 502; cf. Gray, 304-5; Kissane, 197; Ackroyd, 343; Scott, 275; Shep-sane, 160; Motyer, 160; [pard, 560])، الذين يكون اضطرابهم مثل هدبر المياه القوية (מִיַּם כְּבִירִים، إش ١٧:١٢)، سيصل مثل عاصفة مدمرة (May and Metzger, 843). في توبيخ يهوه، هؤلاء الخصوم المهددين المصممين على إفساد وسلب شعب الرب سوف ينشبتون، فجأة وبشكل غامض (Seitz, 141)، مثل القش الذي تخرجه الرياح ودوامة للتراب قبل العاصفة.

لقد تم تحذير القادة غير المسؤولين لأفرايم (إش ٢٨:١-٤) بأن تاج كبرياتهم (من المحتمل مدينة السامرة) سوف يلقى ويسحق تحت الأقدام من قبل وكيل يهوه القوي بشكل لا

يقاوم من الدمار (غالبًا تأكيدًا لإشور)، التي تمثل بعاصفة قوية (JB جارة [قا؛ NEB; REB])؛ مياه غزير (כָּבִירִים כְּבִירִים שֶׁעַד קֶטֶב כְּבִירִים מִיַּם כְּבִירִים) (ع. ٢).

في حديثه الأول (أي ٨: ٢٢-١)، بلَّد، يستغني ع السلوك، ويسأل أيوب مويخا: إلى متى (صدى لكاتبه أيوب "حتى متى؟" في ١٩:٧) ستبقى كلمات فمه هائلة أو عاصف (NIV) (ع. ٢) JB "أليس هناك نهاية لحديثك العاصف المطول؟" [قا؛ NEB and REB]، والتي تترجم "التحجج العاصف المطول". وعدد ليس بقليل من المعلقين اعتقد أن بلَّد كان يتهم من فراغ كلمات أيوب من اللوم من الرب، ولكن Clines (202, 212) ربما يكون على حق من أن بلَّد لم يكن يتهم، ولكنه مندهش. وفقًا لـ Clines (211)، أدرك أن كلمات أيوب كانت عاصفة مدمرة وتهدد باجتثاث الاعتقادات الثمينة.

٦. بمراجعة ماضيه على شكل ١٦ قسمًا (أي ٣١: ٣٤ - ٣٨، ٤٠)، يقول أيوب أنها يمكن أن تكون تأدية وتجربة من الرب (ع. ٢٨) إذا كان حقق بشهوة (Pope, 226) و/أو وضع ثقته (Andersen, 243; Hart-ley, 418) أو آماله وبيجته (Dhorme, 461) في ثروة العظيمة، وغنى تكديس يديه (כִּי-כָבִיר מִצְאָה יָדַי حرقًا، أو لأن يديه أخذت الكثير [ع ٢٥]). لقد كان أيوب يحترم الدفاع عن الوقار وترابط سلوكه وشخصه، والذي قورن بالموعظة على الجبل (win, 402; Anderson, 249)، مما يؤكد التزامًا داخليًا، وطاعة خالصة لأوامر الرب، واهتمامه المخلص برفاهية الآخرين، أكثر من مجرد التمسك الخارجي لشروط الدستور الأخلاقي أو أداء لمجرد حب الظهور بالنسبة للطقوس الرسمية للعبادة.

٧. نظرًا لكونه محسوس ليس فقط بهاجم مصاريع السمو ولكن أيضًا يتحدى الحراس ذوي النفوذ للمخزن المؤتم لحكمة الشعب كله، فأيوب إذا معرضًا لاستهزاء أليهو وبخبريته (Bergant, 92-93; cf. Habel, 79). في حديثه الثاني (أي ١٥: ٣٥-١)، حيث يخلط نقد الفكر المستط بالهرطقات، المحمر غير المدرك للدين (ع. ٤)، والتعاضد الرب (ع. ١٢-١٣)، بحث أليفاز أيوب ليس فقط لا يحول فكره المميز فوق الشيبية، الحكمة الموثوقة لزملا (قا؛ Irwin, 397)، التي تتضمن في عددها كل من الشايرمادي والعمر، الذين هم "أكبر أئامًا من أبيك" (כָּבִירִים מֵאֲבִיךָ، ع. ١٠). إن التتويه على أن الحكمة تتأتي مع تقدم العمر توجد أيضًا في ١٢:١٢ ("عِذْ الشاير حكمة، وطول الأيام فهم"). إلا أنه في الحقيقة، كما يشاير (Peake, 1905, 154)، الحكمة لا تقتني فقط بطول الأياير ولكن بالتركيز الذي تعاش بها تلك الأيام (قا؛ حك ٤: ٨-١٢).

قوة، قدرة: — אָבִיר [ābîr] (قوي، مقدر، #٥١)؛ — אָוִן [ōn] (قوة منتجة، قوة، #٢٢٦)؛ — אָיִל [āyil] (رجل القوة، #٣٨٠)؛ — אֵל [ēl] (شدة، قوة، #٤٤٥)؛ — אִמָּץ [māṣ] (تقوى، تقصد، قوي على، ازداد قوة، #٥٩٩)؛ — אָפִיק [āpîq] (قوي، جبار، #٦٩٣)؛ — אָשַׁשׁ [āšāš] (تسجّع، تقوى، #٨٩٩)؛ — גָּבַר [gabr] (قوي، أنجز، برع، ارتفع، ارتقى، تفوّق، #١٥٠٤)؛ — דָּבָא [dōbe] (قوة، #١٨٠١)؛ — זִמְרָה [zimrā] (مقدرة، #٢٣٨٠)؛ — חֲזָק [hazq] (قوي، قهر، أخضع، دعم، صابر، اعتقل، #٢٦١٦)؛ — חַיִּיל [hayil] (قدرة، قوة، ملكية، #٢٦٥٧)؛ — חֲסֹן [hāsōn] (قوة، #٢٨٩١)؛ — יָכַל [ykal] (قَدَّرَ، تحمّل، انتصر، غلب، ساد، #٣٥٢٣)؛ — יָסַר [ysr] (تقوى، #٣٥٨٠)؛ — כָּבִיר [kabbîr] (قوي، قدير، جبار، #٣٨٨٨)؛ — כֹּחַ [kōah] (مقدرة، قوة، الطاقة، قدرة، الملكية، عادي (تعوزه القوة) #٣٩٤٦)؛ — כֶּלֶח [kelah] (نضوج، مفعم بالقوة، #٣٩٩٥)؛ — מָאֵד [me'ōd] (قوة، قدرة، #٤٣٩٤)؛ — מַאֲמָץ [ma'māṣ] (قوى، جهد، #٤٤١٠)؛ — נִשְׁגָּב [nīsgāb] (يجتاز، يكون قادر على، يتحمّل، يبرز، يغتني، يتقوى، #٥٩٥٢)؛ — עָצַם [zz] (قوى، تحدى، أظهر وقاحة، #٦٤٥١)؛ — עֲצָם [sm] (يقنر، ضخم، وافر، يتقوى، #٦٧٩٣)؛ — חֲקָר [tqp] (قهر، غلب، #٩٥٤٨).

البيلوجرافيا

P. R. Ackroyd, "The Book of Isaiah," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 329-71; F. I. Andersen, *Job: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1976; H. Anderson, "The Book of Job," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 238-52; D. Bergant, *Job, Ecclesiastes, OTM*, 1982; A. C. M. Blommerde, *Northwest Semitic Grammar and Job*, 1969; J. Bright, "Isaiah -I," in *Peake*, 1964, 489-515; D. J. A. Clines, *Job 1-20*, WBC, 1989; A. B. Davidson, *The Book of Job With Notes, Introduction and Appendix*, CBSC, 1962; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1967; S. R. Driver, *The Book of Job in the Revised Version*, 1906; S. R. Driver and G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Job Together With a New Translation*, ICC, 1964; R. S. Franks, "Job," in *Peake*, 1920, 346-65; R. Gordis, *The Book of Job: Commentary, New Translation and Special Studies*, 1978; G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Isaiah I-XXVII*, ICC, 1975; N. C. Habel, *The Book of Job*, CBC, 1975; J. E. Hartley, *The Book of Job*, NICOT, 1988; W. A. Irwin, "Job," in *Peake*, 1964, 391-408; O. Kaiser, *Isaiah 1-12: A Commentary*, OTL, 1977; E. J. Kissane, *The Book of Isaiah Translated From a Critically Revised Hebrew Text*

כָּבִיר 3889

כָּבִיר [kabbîr] شعر / لُبْدَة (الماعز) (٣٨٨٩#)

ع. ق ترد هذه الكلمة مرة واحدة فقط ارتباطًا بحيلة أن ميكال استخدمتها لحماية زوجها، داود، من الفيلسطينيين (اصم ١٩: ١٦). "فَأَخَذَتْ مِيكَالُ التُّرَاقِيمَ وَوَضَعَتْهُ فِي الْفِرَاشِ، وَوَضَعَتْ لُبْدَةَ الْمِعْزَى تَحْتَ رَأْسِهِ وَغَطَّتْهُ بِثَوْبٍ." الكلمة المعتادة لشعر الماعز هي לַאֲיִים (لأيا نسيج مصنوع من شعر الماعز، #٦٤٣٦).

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

כָּבֵל 3890

כָּבֵל [kebel]، اسم، قيد (٣٨٩٠#)

ع. ق يرد الاسم مرتين فقط. يصوّر ناظم المزامير قدرة كلمة الرب من خلال انعكاس شعري لمعاناة يوسف في السجن وعن تحرير الرب لخادمه (مز ١٠٥: ١٨-٢٠). في ١٤٩: ٨ [١٤٩: ٩] كָبֵל تلقى بالتوازي مع יָם (٢٤١٤#)

سلسلة، قيد: — אָסַר [sār] (يربط، يسجن، يقيد، يعقد، #١٧٢)؛ — יָם [zēq] (سلسلة، قيد، #٢٤١٤)؛ — רֶצֶב [haršōb] (سلسلة، قيد، #٣٠٧٨)؛ — כָּבֵל [kebel] (يكبل، #٣٨٩٠)؛ — מִגְבָּלוֹת [migbālōt] (سلاسل،



يزداد، (#8049) ← כְּבִרָה [k'barā] (يكون منتشرًا، (#8222) ← כְּבִרָה [k'barā] (ينمو عظيمًا، يزاد، يمج، (#8436/8437) ← כְּבִרָה [k'barā] (كافي، يكون كافيًا، (#8062) ← כְּבִרָה [k'barā] (فيض، يمنح بغنى، (#8796) ← כְּבִרָה [k'barā] (انتشار غير طبيعي، (#9179).

أندرو إي. هيل Andrew E. Hill

## כְּבִרָה 3895

כְּבִרָה [k'barā] اسم. غُرْبَال، منخل (ترد. 1. في عا 9:9؛ #3895).

ش. أ. ق. هناك ورود وحيد يرد خارج الكتاب المقدس في عبر. כְּבִרָה على ختم جزء من تل اليهودية لتاريخ غير معروف (Bliss, 221, pl. vii:10; also Davies, 179). في أوغا. kbri يمكن أن توجد في ملحمة بعل (CTA 6:v: 16).

ع. ق. כְּבִרָה ترد فقط في عا 9:9، حيث أنها جزءًا من نبوءة دينونة ضد إسرائيل والصورة واضحة جدًا: فَأَغْرَبِلَ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ بَيْنَ جَمِيعِ الْأُمَمِ كَمَا يُغْرَبِلُ فِي الْغُرْبَالِ، وَحَبَّةٌ لَا تَقَعُ إِلَى الْأَرْضِ. أداة الغريلة هي إسرائيل بين الأمم (قا، ع. 9). يظهر أن الغُرْبَال المتصور من طبيعة خشنة، والذي يسمح للذرة الجيدة بالتسرب من خلاله، ولكنها تبقى على القطع الأكبر من الحجارة أو القش عديم القيمة (قا؛ HALAT 438; also Volz, 105-6, and Wolff, 401). إلا أنه مشكلة تمييز כְּבִרָה، حصاة (#7606)، كأمًا حيوب (DBHE, 644) أو حجارة/حصى (HALAT 438). أي أن النبوءة ذات شقين إحداهما للأمل والتشجيع، والآخر للدينونة (قا؛ Andersen and Freedman, 871-85; Paul, 286). يبدو السياق الآتي أنه يشير إلى تفسير الدينونة والقرار في 9:9 واضح: وَحَبَّةٌ لَا تَقَعُ إِلَّا إِلَى الْأَرْضِ. بكلمات أخرى، ليس هناك من صالح في إسرائيل يسقط من الغربال، والتي هي صورة لفصل الشر عن الخير (قا؛ Paul, 286). هز بيت إسرائيل بين "كل الأمم" يشير إلى الطريقة التي بها يتحقق القضاء، أي، من خلال الأمم كأدوات للرب. وهذا الفكر يمكن أن نجده في عا (3: 11-12؛ 4: 2-3؛ 7: 6؛ 7: 14... إلخ) ويجب أن يتغير بالبيان التالي في 9:9، حيث خطأ "شعبي" (مقابل كل الشعب كوحدة وطنية في 9:9) أن يموتوا بالسيف.

تنقية، تصفية، تطهير: ← זָקַק [zqq] (يصفي، يرشح، ينقي، (#2423) ← זָקַק [zqq] (انصهار، تنقية، اختبار، (#717).

## כְּבִר 3892

כְּבִר [k'bar]، هُنْعِيل. يُكَبِّرُ، يُكَبِّرُ، يكون في وفرة (3892#) اسم. כְּבִיר [kabbir]، كثير، قوي، جبار، وفير، عديد (3888#)؛ كְּבִירָה [k'barā]، على مسافة من، يبعد عن (فقط في تك 16:35؛ 17:48؛ 2 مل 19:5؛ 3896#).

ش. أ. ق. عبر. כְּבִר لها نظير في أكد. kabaru (يصبح سميرًا، ثقيلًا، عريضًا، قويًا). انظر -22، -5، -4 CAD 8: 23.

ع. ق. 1. يرد جذر الوصف الفعلي فقط في أي 16:35 و 31:36، حيث يتهم أليهو أيوب، الشيخ الأكبر، بالحماقة لأنه يصر على "تكثير" الكلام؛ ثم يبارك الرب لأنه يَزْرُقُ الْقُوَّةَ "بِكثْرَةٍ" (لِمَكْבِير) لشعوب الأرض. وهو بذلك يصور المقارنة بين حماقة أيوب وحكمة الله (انظر Hart-ley, Job, NICOT, 1988, 467, 480).

2. اسم. כְּבִיר ينحصر في أيوب وأشعيا ويعني بصفة عامة "قوي" أو "قدير".

(أ) في أيوب، يُشَبِّه بلذد التأثير التدميري للكلام بـ "ريح عاصفة (כְּבִיר)" (أي 2:8). ويؤكد أليهو على عدالة الرب "العظيمة" (כְּבִיר 24:34). تستخدم الكلمة כְּבִיר أيضًا على نحو إيجابي، حيث يصف تراكم السنوات في الشيوخ والثروة العظيمة لدى الأغنياء (10:15؛ 20:31). تعيين أليهو للرب، "العاقل القدير"، يجمع إثنان من سمات دينونة الله: العدالة والقوة (17:34؛ قا، 5:36). انظر تعليق هارتلي Hartley "العدالة والقوة في المعتقدات القديمة كان يُعتقد بأنهما يتوحدا في الحاكم المثالي" (Job, 447).

(ب) في إشعيا أتى "عديد" أو "كثير" بالارتباط مع سيادة الرب على الأمم العظيمة. في إش 12:17، يشبه النبي ضجيج الأمم كثيرة بخرير "تضج كضجيج البحر". هائل، كما أنها، سنأتي إلى نهاية مفاجئة (14:17)؛ انظر 10:28-34). وبدلاً من ذلك، الرب ذو السيادة سيدين شعبه بالشدة: "هُوَذَا شَدِيدٌ وَقَوِيٌّ لِسَيِّدِ كَاهِنِيَالِ الْبَرِّ، كَنْوَرٍ مُهْلِكٍ، كَسَيِّلِ مِيَاهٍ غَزِيرَةٍ جَارِفَةٍ، قَدْ أَلْقَاهُ إِلَى الْأَرْضِ بِشِدَّةٍ" (כְּבִיר 28:2). انظر للمزيد 3883#.

وفرة، تضاعف، كفية: ← כָּבַד [dgh] (تضاعف، (#1830) ← כָּבַד [day] (كفاية، امداد فائض، (#1896) ← כָּבַד [ysp] (إضافة، تكملة، ازدياد، (#3578) ← כְּבִר [k'bar] (يعمل عديدًا، يكون في معونة فلكضة، (#3892) ← מְגַמְמָה [m'gammā] (كلية، انتشار، (#4480) ← רָבַב [rbb] (يصبح عديدًا، كثير، عظيم، (#8040) ← רָבַב [rbb] (يصبح عديدًا، يتضاعف،

כִּס [kbs] سحق، ضربة تنظيف، غسل؛ يبعل. يضرب، يكسح، ينظف ثوبًا، بعل. يغتسل، هُنْعِيل. يغتسل (#891).

7:8؛ انظر أيضًا כָּסַח (يغسل) وعندما تنتشر بقع دم الذبائح على ثيابهم (لا 27: 20). كان الغسل ضروريًا أيضًا عند لمس الجثث (25:11) أو عندما لمس ثوب شخص نجس (5:15). على الأقل كانت تلك المتطلبات رسائل تذكير مرئية للحاجة للنظافة في العبادة.

4. تستخدم عدة نصوص "غسيلًا" مجازيًا، كالغسل قذارة الخطية. يصلي داود بعد خطيته مع بتشبع "أغسل (כִּס) كثيرًا من إثمي" (مز 51: 2)؛ قا، 17؛ إن الخطية هي لوحة تلوث. يراها إرميا على أنها مقام بعمق: "فَلَيْتَ وَإِنْ اغْتَسَلْتُ بِنُطْرُونِ، وَأَكْثَرْتُ لِنَفْسِ الْأَشْنَانِ، فَقَدْ نَفَسَ إِيْتَمُكَ أَمَامِي، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ" (22:2). وقد صوّرت الخطية باستعارات مختلفة، فقدان طريق الشخص أو إلتوانه، ولكن الاستعارة الصالحة للقدرة بعلاجها المطابق للغسل. مجيء المرسل في ملا يؤدي إلى تطهير، بالصابون (כִּס) المستخدم من المغسلين (מְכַסִּים؛ ملا 3:2).

ب. ت جماعة قمران كانت منشغلة بالغسل الطقسي (انظر כִּס).

غسل، غسيل: ← כָּסַח [bōr 2] (أشنان، (#1342) כִּס [dwh] (يغسل، (#1816) ← כִּס [tbl 1] (ينم) (#3188) ← כִּס [kbs] (يغسل، حوض، (#3891) כִּס [neter] (نتر، (#6003) ← כִּס [rbs] (يفس) (#8170) ← כִּס [šleg 2] (ورت الصابون، (#921) مرض حمى، علة، وهن: ← אָנַשׁ [nš 1] (يكون في مزيلة، (#603) ← כִּס [dwb] (يتبدد، (#1853) כִּס [dalleget] (wear away، حمى، (#940) ← זָב [zōb] (يطلق، (#2308) ← כִּס [hlā 1] (يمرض، (#2688) ← כִּס [hlh 1] (يصبح ضارًا، متعب، مريض، (#2703) ← כִּס [arhur] (حرارة الحمى، (#3031) ← כִּס [adeweh 2] (مرض، (#4504) ← כִּס [psh] (ينشر [المرض] (#7313) ← כִּס [qaddahat] (حمى، (#707) ← כִּס [šahpet] (مرض، (#8831) لمخذه متعلقة ← כִּס [sr] (يعاني من مرض جلدي، (#860) خطية، ذنب، تمرد، إثم، خطأ: ← אָוֵן [āwen] (جور، خداع، (#224) ← כִּס [ht] (خطية، يرث الخطية، ينقي، (#2627) ← כִּס [wh] (يقو الخطأ، يفسد، (#6390) ← כִּס [wl 1] (ينص بطريقه خاطئة، (#6401) ← כִּס [ps] (ينتهك، يأت، (#7321) ← سقوط: لا هوت.

النيبلوجرافيا

WOT 1:428.

المير أي. مارتنز Elmer A. Martens

7:8؛ انظر أيضًا כָּסַח (يغسل) وعندما تنتشر بقع دم الذبائح على ثيابهم (لا 27: 20). كان الغسل ضروريًا أيضًا عند لمس الجثث (25:11) أو عندما لمس ثوب شخص نجس (5:15). على الأقل كانت تلك المتطلبات رسائل تذكير مرئية للحاجة للنظافة في العبادة.

4. تستخدم عدة نصوص "غسيلًا" مجازيًا، كالغسل قذارة الخطية. يصلي داود بعد خطيته مع بتشبع "أغسل (כִּס) كثيرًا من إثمي" (مز 51: 2)؛ قا، 17؛ إن الخطية هي لوحة تلوث. يراها إرميا على أنها مقام بعمق: "فَلَيْتَ وَإِنْ اغْتَسَلْتُ بِنُطْرُونِ، وَأَكْثَرْتُ لِنَفْسِ الْأَشْنَانِ، فَقَدْ نَفَسَ إِيْتَمُكَ أَمَامِي، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ" (22:2). وقد صوّرت الخطية باستعارات مختلفة، فقدان طريق الشخص أو إلتوانه، ولكن الاستعارة الصالحة للقدرة بعلاجها المطابق للغسل. مجيء المرسل في ملا يؤدي إلى تطهير، بالصابون (כִּס) المستخدم من المغسلين (מְכַסִּים؛ ملا 3:2).

تي. ديزموند الكساندر T. Desmond Alexander

## כִּס 3891

כִּס [kbs] سحق، ضربة تنظيف، غسل؛ يبعل. يضرب، يكسح، ينظف ثوبًا، بعل. يغتسل، هُنْعِيل. يغتسل (#3891).

ش. أ. ق. عرب. "كَبَسَ" تعني يعجن، يجبل، يغطس؛ أكد. kabāsu يوس. في أوغا. الجذر kbs/m يشير إلى غاسل الملابس (RSP 2:54).

ع. ق. 1. بالمقارنة مع כָּסַח غسل الجسم (#8170)، يشير الفعل כָּסַח إلى غسل الملابس. وذلك لا يعني بصفة عامة أنه غسيل بالصابون، ولكنها قد تغطست وانتشلت رطبة لتنتشر على الحجارة. أعمال الغسل مثل "مجال المغسل"، يرمز إليها في قل. مفرد. اسمًا، لربما كانت مألوفة أكثر من معنى تجفيف الملابس (2 مل 17:18 = إش 3:36؛ 2:7). حَقْلُ الْقَصَارِ / حَقْلُ الْغَسَالِ (כִּס) يظهر كإسم مكان، بالمنطقة الجنوبية الشرقية لأورشليم.

2. الاستخدام الكتابي مُتَعَلِّق غالبًا بالغسيل الطقسي للثياب الموصوفة لذوي الأمراض الجلدية والموانع الجسدية. الكهنة، الذين راقبوا (ولكن لم يعالجوا) حالات بقر البرص، أمروا بغسل الملابس كجزء من إعادة غير المتطهرين إلى الجماعة (مثل لا 14:8). ملابس أولئك الذين اتصلوا بالشخص المصاب أو ثيابه كانت تغسل (قا؛ 11:15 بالمرايافات الثلاثة: כִּס، غسل [ملابس]؛ כָּסַח، غسل [الجسم]؛ כִּס، تشطيف). إذا كان التطبيق يهدف إلى كبح العدوى، إذا الغسل كان فعلاً ملموسًا لصالح الجار، إذ أنه يحمي الجار من المرض باتخاذ الإجراءات الوقائية الملائمة.

3. في التشريعات الكهنوتية الأخرى، كان على الكهنة القائمين بطقوس العبادة غسل ملابسهم قبل أداء المهام (عد



البيبلوجرافيا

ISBE 4:505; F. I. Andersen and D. N. Freedman, Amos, AB 24A, 1989; F. J. Bliss, "Second Report on the Excavations at Tell el-Judeideh," PEQ 32, 1900, 219-21; G. I. Davies, Ancient Hebrew Inscriptions: Corpus and Concordance, 1991; S. M. Paul, Amos, Hermeneia, 1991; G. V. Smith, Amos: A commentary, LBI, 1989; P. Volz, "Zu Amos 9:9," ZAW 38, 1919-20, 105-11; H. W. Wolff, Dodekapropheten 2. Joel und Amos, BKAT 14/2, 1969.

جيرالد آي. كلنجيل Gerald A. Klingbeil

- ٣٨٩٦ כִּבְרָה [kēbārā<sup>2</sup>]، بعد عن، ← ٣٨٩٢#  
 ٣٨٩٧ כִּבֶּשׁ [kebes]، شاه، خروف، ← ٧٣٦٦#  
 ٣٨٩٨ כִּבְשָׂה [kibśā]، نعجة، شاه صغيرة، ← ٧٣٦٦#

כֶּבֶשׁ 3899

כֶּבֶשׁ [kbš] (فل. خنع، جُعل نليلاً، انتَهَك، أخضع، استعبد، سَبَى (#3899))؛ כֶּבֶשׁ [kebes]، مسند القدمين (#3901).

ش. أ. ق. الشبيه لها سام. الشرقية kap / bas / su وعرب. كَبَس، تعنى عصر أو السحب مقاً. في أرم. وسريانية. يرد الفعل kbs بمعنى مشابه لاستخدام ع. ق. (قأ؛ K. Beyer, Die aramäischen Texte vom Toten Meer, 1984, 602)

ع. ق. يستخدم الفعل כֶּבֶשׁ عادة للتعبير عن سوء استخدام القوة أو الاستخدام المفرط لها، ومن ثم، فهي تترجم بالتالي إلى الانتهاك، التسلط، أو يُجعل نليلاً. هذه الوجود المعجمية تستخدم لوصف أفعال داود في إخضاع الأمم (صم ١١: ٨). المسند إليه. للفعل ليس بالضرورة حاكم رسمي، ويمكن أن تختلف أيضاً الأدوات (أخ ١٠: ٢٨ = "العبيد"؛ إر ١٦: ٢٤). ويمكن أيضاً أن يشير إلى إخضاع امرأة (أس ٨: ٧). ويستخدم في المعنى الرمزي لإخضاع الخطايا (مي ١٩: ٧).

يرد في تك ٢٨: ١ إلى جانب כִּבְדָה (#٨٠٩٧) للتعبير عن مباركة الرب للخلقة وأمره لإخضاع الأرض.

- ملك، حكم، إشراف، سيادة: ← כִּבְלָל [b'11] (تزوج، حكم، ملكية، #١٢٤٩)؛ ← כִּבְרָה [gēbārā] / כִּבְרָה [gē] (م) [beret] (سيدة، ملكة، مديرة، #١٥٠٩/١٤٨٥)؛ ← כִּבַּח [ykh] (يجادل، يسيبون، يثبت، يحكم، يثبت، #٣٥١٩)؛ ← כִּבֵּשׁ [kabas] (يطوع، يخضع، #٣٨٩٩)؛ ← מֶלֶךְ [mšk] (يحكم، #٤٨٨٧)؛ ← מִשַׁל [mšl<sup>2</sup>] (يحكم، يرعى، #٥٤٤٠)؛ ← מִשַׁח [msh] (يشرف، #٥٩٠٤)؛

- ← כִּבֵּשׁ [rdd] (يصد، يتبع، #٨٠٩٦)؛ כִּבֵּשׁ [h] (يحكم، يرعى، #٨٠٩٧)؛ ← כִּבֵּשׁ [r'h] (يطهر، يرعى، يرعى، يحكم، #٨٢٨٦)؛ ← כִּבֵּשׁ [šrr] (يحكم، يدير، يرعى، #٨٦٠٦)؛ ← כִּבֵּשׁ [šlf] (يكسب قراً، #٨٩٤٨)؛ ← כִּבֵּשׁ [špf] (يقضي، يعمل كقاضٍ، يحكم، #٩١٤٩).

فيليب جي. نيل Philip J. Nel

כִּבֶּשׁ 3900

כִּבֶּשׁ [kebes] اسم. مسند القدمين (#3900).

ع. ق. يصف التعبير مسند القدمين الذهبي لسليمان (٢) ١٨: ١٨، כִּבֶּשׁ، كبش صغير، في طبعة بومبيرج-omb (erg).

أثاث: ← כִּבֵּשׁ [h'dōm] (مسند القدمين، #٢٠٧١)؛ ← כִּבֶּשׁ [kebes] (موطن، #٣٩٠٠)؛ כִּבֶּשׁ [lissē] (كرسي، عرش، #٤٠٥٨)؛ כִּבֶּשׁ [šulhān] (منضد، #٨٩٤٧).

آي. كورنيليوس I. Cornelius

כִּבְשָׁן 3901

כִּבְשָׁן [kibšan] فرن، كور الحداد، أتون، تنور، فرن صهر (#3901).

ع. ق. ١. بعد خراب سنوم (تك ٢٨: ١٩) ارتفع ثُخا الأرض يَصْغَدُ كَنُحْانِ الأتون (כִּבְשָׁן).

٢. في التجلي الإلهي (Jeremias, Theophanie, 1965, 102-5, 155) على سيناء (خر ١٨: ١٩)، كَنُحْانِ سيناء كَلَّةٌ يَنْخَنُ (עֲשֵׂן) مِنْ أَجْلِ أَنَّ الرَّبَّ نَزَلَ عَلَى الْبَار، وَصَعِدَ دُخَانُهُ كَنُحْانِ الأتون، وَارْتَجَفَ كُلُّ الْخَدِّ جَدًّا. (← لا هوت: التجلي الإلهي).

٣. ت. اختبار الإنسان الذي يُمتحن في تجربة يقار بالحرف الذي يُمتحن في النار (سي ٥: ٢٧). في ص. الرقاء في كم. ٥: ٩ (أدب قم). الحزين يقول أن عيناه عث في فرن.

ع. ج. NIDNTT 1:654-56

- فرن، موقد، كور الحداد، أتون، تنور: ← כִּבֵּשׁ [h] (وعاء لإحراق الفحم، وعاء للحريق، #٢٧٩٩)؛ ← כִּבֶּשׁ [kibšan] (فرن، موقد، #٣٩٠١)؛ ← כִּבֶּשׁ [kīr] (فرن صغير، #٣٩٢٩)؛ ← כִּבֶּשׁ [mēbašš'lot] (أماكن الحريق، #٤٥٣)؛ ← כִּבֶּשׁ [mōqēd] (مكان الحريق، #٤٦١١)؛

כִּבְכֹד [kadkōd] (فرن طيني، #٦٦١٢)؛ ← כִּבְכֹד [tan-] في نهاية العمر" (Fox, 64).

- طشت، طاسة، دورق، جرة: ← כִּבְכֹד [garā] (سلطانية، حوض، #١١٣)؛ ← כִּבְכֹד [gābā] (فنجان، #١٤٨٣)؛ ← כִּבֵּד [kad] (جرة، #٣٩٠٢)؛ ← כִּבֵּד [kōs] (فنجان، قدح، سلطانية، #٣٩٢٦)؛ ← כִּבֵּד [k'it] (وعاء، كؤار، إناء، #٣٩٩٨).

البيبلوجرافيا

ISBE 2:967-68; M. V. Fox, "Aging and Death in Qohelet 12," JSOT 42, 1988, 55-77.

إدوين سي. هوستيتر Edwin C. Hostetter

כִּבְכֹד 3905

כִּבְכֹד [kadkōd]، ياقوت؟ (#3905). فقط في إش ١٢: ٥٤؛ حز ١٦: ٢٧

ش. أ. ق. HALAT يقترح عرب. كنكدة، "أحمر لامع"، كشييه.

ع. ق. ١. تترجم في كل الترجمات عرب. كـ "ياقوت"، وهذا الحجر مُتضمن في قائمة الأحجار الكريمة التي تزين الأبراج وحوائط أورشليم رمزاً لمقياس إعادة يهوه لصهيون (إش ٥٤: ١١-١٣). وفي حزقيال يذكر الياقوت ضمن تلك السلع التي يتاجر بها الآراميين في مقايضة السلع من التجار الفينيقيين (لكن [Ezekiel 25-48, 66] Zimmerli يحذر بأن الكلمة لا يمكن تفسيرها بأي تأكيد، إذ أن الياقوت لم يظهر بأي كمية في عالم البحر الأبيض المتوسط حتى أواخر الألفية الأولى ق. م).

٢. لمقدمة لاهوتية عن موضوع المجوهرات في ع. ق، انظر אֶדֶם (#١٢٨).

- أحجار كريمة: ← אֶבֶן [eben] (حجر، صخر، #٧٤)؛ ← אֶדֶם [ōdem] (أحجار كريمة، #١٣٨)؛ ← כִּבְכֹד [eqdāh] (عقيق، #٧٣٤)؛ ← כִּבְכֹד [bahat] (أحجار كريمة، #٩٨٥)؛ ← כִּבְכֹד [bāreget] (زمر، #١٤٠٣)؛ ← כִּבְכֹד [yakh'ōm] (أحجار كريمة، #٣٤٠٢)؛ ← כִּבְכֹד [yāš'pēh] (يشب، #٣٨٣٥)؛ ← כִּבְכֹד [kadkōd] (ياقوت؟، #٣٩٠٥)؛ ← כִּבְכֹד [lešem] (أحجار كريمة، #٤٣٨٥)؛ ← כִּבְכֹד [nōpek] (أحجار نصف كريمة، #٥٨٧٦)؛ ← כִּבְכֹד [sōheret] (حجر معني، #٦٠٩٠)؛ ← כִּבְכֹד [sappir] (اللازورد، #٦٢٠٩)؛ ← כִּבְכֹד [pitdā] (زبرجد، #٧٠٧٧)؛ ← כִּבְכֹד [šōbō] (حجر كريم، #٨٦٤٨)؛ ← כִּבְכֹד [šāmīr] (عدو، #٨٧٣٢)؛ ← כִּבְכֹד [šēš] (مسر، #٩٠٣٢)؛ ← כִּבְכֹד [šēš] (ممر، #٩٢٥٣)؛ ← כִּבְכֹד [zaršiš] (حجر كريم، #٩٥٧٧).



IDB 2:898-905; ISBE 4:623-30; NIDNTT 3:395-98; J. S. Harris, "An Introduction to the Study of Personal Ornaments, of Precious, Semi-Precious and Imitation Stones Used Throughout Biblical History," *ALUOS* 4, 1962, 49-83; L. Koehler, "Hebräische Vokabeln II," *ZAW* 55, 1937, 161-74; H. Quiring, "Die Edelsteine im Amtsschild des jüdischen Hohenpriesters und die Herkunft ihrer Namen," *AGM* 38, 1954, 193-213; W. Zimmerli, *Ezekiel* 25-48, 1983, 82-84.

اندرو إي. هيل *Andrew E. Hill*

٣٩٠٧ (כֹה) [kōh] هكذا، هنا)، ← حروف

## 3908 כֹהֵה

כֹהֵה [khh] قل، خَفْتُ، ضَعُفْتُ، وَهَنْ، يَبْعَل. خَفْتُ، كَمَدْتُ، شُحِبْتُ، بَلَ لَوْن، يَقْنَط، يَبْأَس، يَزْدَع (#٣٩٠٨)؛ כֹהֵה [kēheh]، صفة. عديم اللون، بليد، متبدل الحس، مُعْتَم، شاحِب (#٣٩١٠)؛ כֹהֵה [kēhā]، إخماد؟ (#٣٩١١)، فقط في نا ١٩:٣.

ش. أ. ق. يستشهد *HALAT* بـ عرب. "كَهَي"، جَبُنْ، ضَعُفْتُ؛ وإثيوبية. *khy*، واهن، ضعيف، كشبيه محتمل.

ع. ق. ١. يرد جذر الفعل כֹהֵה ١٠ مرات في مس. ٤ مرات (قل). ارتباطا بالضعف أو عمى العيون (تك ١:٢٧؛ تث ٧:٣٤؛ أي ٧:١٧؛ زك ١٧:١١)، ومرتين (يَبْعَل). "يخبو" بالارتباط بأمراض الجلد والعفن الفطري، تسوية طهارة الإسرائيل طقسياً (لا ٦:١٣، ٥٦). في موضع آخر، يبقى خادم الرب "ثابتاً" في مسعاه لتأسيس العدالة على الأرض (إش ٤:٤٢). هنا تتبع NIV والترجمات عرب. في اتفاق مع، تُقرأ. سب. θραυσθήσεται، يطحن، بالتوازي الترادفي مع כֹהֵה، (قا: *Watts, Isai-* 34-66, WBC, 1987, 113). وتورد الكلمة כֹהֵה أيضاً ضمن الأعراض اللاتينية التي اجتازت العبرانيين مع السبي البابلي لأورشليم، متضمنة "روحاً واهنة".

٢. ترد الصفة כֹהֵה سبع مرات في مس. (لا ٢١:١٣، ٢٦، ٢٨، ٣٩؛ اصم ١:٣؛ إش ٣:٤٢؛ ٣:٦١)، لكن NIV تترجم الكلمة في أربع حالات فقط. في اصم ٢:٣، כֹהֵה تستخدم لوصف العينين الضعيفة لعالي الكاهن العجوز، بينما في لا ٣٩:١٣ تترجم כֹהֵה "مظلم"، مشيرة إلى أن تلك البقع البيضاء المعتمدة التي تظهر على جلد الشخص هي غير ضارة ولا تجعل الشخص غير طاهر طقسياً (قا: *Wenham, Leviticus*, NICOT, 1979, 191، والذي يقرأ "واهن"). تتعلق الاشارتان الأخريتان بخادم يهوه الذي لن

يُطْفَى "قَتِيلَةً خَامِدَةً" (إش ٣:٤٢) والذي ستمحو إرساله "روح النّاس" من الخزّاني (٣:٦١). في كلا النصين الالتضية عدالة إلهية، فببيل هو من يحتمل القتيلة المدخلة (כֹהֵה) فينعشها ومن ثم تتجدد من الداخل (כֹהֵה) لتسبح الرب (قا: *Watts, Isaiah* 34-66, 111, 299).

٣. اسم. כֹהֵה يرد وحيداً في نح ١٩:٣. تقرأ NIV مغيرة لـ سب. λαοις (ي 2617)، شفاء (כֹהֵה) بالرغم من أن أو. بي. روبرتسون (*Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, NICOT, 1990, 129) وروبرتسون (*Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, OTL, 1991, 76) يثبت أحقية قراءة مس. كـ "تقليل". قا: NEB و NRSV، يخفف، JB يعالج؛ وتتفق كل الترجمات عرب. على ترجمته كـ "جَيَّرَ" وهي في هذا تتوافق مع NIV.

كآبة، إحباط: ← לַעֲב [l'eb] (كآبة، اكتئاب، #٣٥١) ← לַעֲב [z'p] (مثير للشفقة، #٢٤٠٧)؛ ← כֹהֵה [k'h] (عديم القلب، مرعوب، #٢٨٧٤)؛ ← כֹהֵה [hh] (يصبح غير قادر على التعبير، عديم اللو، عديم القلب، #٣٩٠٨)؛ ← מַוְג [mwg] (يذوب، بكرة، يتردد، يفتأ الشجاعة، #٤٥٧٠)؛ ← מַסַּס [mss] (يلقي، يتلاشى يذوب، يفقد الشجاعة، #٥٠٢٢)؛ ← כֹהֵה [gir'a] (اكتئاب، إحباط، #٧٦٦٧)؛ ← כֹהֵה [rph] (يصب راكداً، يفقد قلبه، إحباط، #٨٣٣٢)؛ ← כֹהֵה [ryh] (يذوب، يكون في اكتئاب، #٨٨٦٣).

## البيبلوجرافيا

*TWOT* 1:430; J. Milgrom, *Leviticus* 1-16, AB, 1991, 781.

اندرو إي. هيل *Andrew E. Hill*

## 3909 כֹהֵה

כֹהֵה [khh]، يَبْعَل. يوتخ، يَحْتَف (#٣٩٠٩).

ش. أ. ق. سريانية، "ka"، الفعل، يوبخ، يؤنب، يوتخ عرب. "كأى"، إقتراء سليط للسان، توبيخ.

ع. ق. يرد هذا التعبير فقط في اصم ١٣:٣. سيحمل الرب عالي مسئولية تجديد أبنائه، إذ أنه على عالي وضع لهذا السلوك. في ضوء ٢٠-٢٢، כֹהֵה يجب أن يكون بمعنى أقوى من التوبيخ، مثل "يكبح، يمنع". *N. Freed-* man يأخذه من כֹהֵה، يكون ضعيفاً = يضعف، يكبح *McCarter, Jr., I Samuel*, AB, 1980, 98. يقترح *acines, "Mélanges"* بأنه كان بصيغة "يفزع، يتهيب" (*Université Saint-Joseph [Beirut]*, 5, 1912, 432-33).

استخدامهم لمنصبهم أدى إلى فضيحة وقضاء حتمي على السلالة (اصم ١-٢).

ربما يكون المفهوم المركزي للكهنة هو الوساطة بين المجال الإلهي والعالم المادي. والكاهن من خلال أعماله الطقسية وكلماته يسهل الاتصال عبر الحد الذي يفصل المقدس عن النجس. والكهنة يمثلون الرب أمام الشعب في بهاء لباسهم، وفي سلوكهم، وفي نبوءاتهم وتعليماتهم، بينما يمثلون الشعب أمام الرب في الذبائح والشفاعة (*TDOT* 7:70). ويمثل رئيس الكهنة الأمة كلها، وعادة يحمل أسماء الأسباط الاثنى عشر بانتظام إلى المكان المقدس (خر ٢٨: ٢٩-٣٠) ومرة كل سنة لعمل الكفارة عن الشعب (لا ١٦). إلا أن اللغة الكهنوتية تستخدم من حين لآخر لأمة إسرائيل. في خر ٦:١٩ تدعى إسرائيل "مملكة كَهَنَة وَأُمَّة مَقَّسَّة". ومهمة الشعب الكهنوتي أن يتوسط في المعرفة والبركة للإله القدوس إلى الشعوب الأخرى (قا: ١١:١٥-١٧؛ ١٩: ٦-٥؛ لا ٢٠: ٢٠-٢٢).

٢. تتفاوت الكتابات التوراتية بدرجة كبيرة في التفاصيل التي تصف الكهنوت الإسرائيلي، جزئياً بسبب اهتمام لمصادر ويرجع ذلك جزئياً في الواقع أنه كان هناك مجموعة واسعة من الممارسات. خصوصاً في الأزمنة المبكرة، حيث كان يمكن تنفيذ المهام الكهنوتية، مثل الذبائح، من قبل رب الأسرة أو شيوخ القبائل (تك ٥٤:٣١). في سفر التكوين، يواجه البطارقة الكهنة فقط في العلاقة بالمراكز الثقافية الكنعانية والمصرية المهمة (١٨:١٤؛ ٤٥:٤١). في اصم ٢-١ يكون الإنطباع عن ضريح بسيط جداً، مجهز بحفنة من الكهنة المنتمين لعائلة واحدة. وعلى الجانب الآخر نجد التفاصيل الصغيرة لتدرج الكهنة الذين يعملون في المزارات الوطنية بمقياس يتطلب مصادر الأمة. الوظائف الكهنوتية الرئيسية (قا: تث ٣٣: ١٠-٨) كانت العناية بالمذبح، حيث هناك تؤدي الطقوس الرئيسية (الطهارة، المنجسات الكبيرة، الذبائح)، وتعليم الشعب عندما يحضروا في الاحتفالات الكبيرة. إن الكهنة كانت وظيفة رسمية بدرجة أكبر، ولكنها يمكن أن تكون ذات أهمية وطنية.

٣. إن تاريخ الكهنوت الأعلى غامض على وجه الخصوص. عز ٧: ٥-١ يعطي قائمة برؤساء الكهنة، المنتسبين إلى العازار، ابن هارون، لكن أخ ٦: ١٥-٤ [٤:٣٠] لديه خمسة أسماء إضافية (قا: ٢ إسد. ١: ٣-١؛ نح ١٢: ١٠-١١) ويمتد القائمة إلى حوالي سنة ٤٠٠ ق. م. وقد تم حذف رؤساء كهنة آخرين، ومن المحتمل أن تكون سلاسل النسب هذه لديها دلالة لاهوتية وأيضاً مغزى تاريخي واجتماعي. ومع ذلك، فمن المرجح أن المقدسات الكبرى، وخصوصاً هيكل أورشليم، يكون لها رئيس كهنة له دوراً طقسياً مميزاً. ونجد أيضاً نائباً (כֹהֵה מִנְיָה)،

توبيخ، تقييد، خزي، تهديد: ← כֹהֵה [g'v] (يزار، يصرخ، يجار، يحتج، يوبخ، يؤنب، #١٧٢١)؛ ← כֹהֵה [zhr] (يحذر، يُغمر باللوم، #٢٢٥٤)؛ ← כֹהֵה [hrp] (سخرية، يهزاء، يشتم، ينه، #٢٣٠٢)؛ ← כֹהֵה [ykh] (جدال، يفكر سويًا، يلعن، #٣٠٧٠)؛ ← כֹהֵה [ykh] (يحكم، يعيد إثبات، #٣٥١٩)؛ ← כֹהֵה [khh] (يوبخ، #٣٩٠٩).

جون إي. هارتلي *John E. Hartley*

٣٩١٠ (כֹהֵה) [keheh]، بلا لون، خافت، شاحِب)، ← ٣٩٠٨

٣٩١١ (כֹהֵה) [kehā]، يخدم، يطفئ؟)، ← ٣٩٠٨

## 3912 כֹהֵה

כֹהֵה [khn]، يَبْعَل. يؤدي مهام الكاهن، يَكهن (#٣٩١٢)؛ כֹהֵה [kōhēn]، اسم. كاهن (#٣٩١٣)؛ כֹהֵה [k'hunnā]، اسم. كهنة (#٣٩١٤).

ش. أ. ق. كان في بلاد ما بين النهرين العديد من المصطلحات المختلفة للكاهن، عادة تؤكد وظيفتهم الكهنوتية أو دورهم في المعابد. نجد כֹהֵה في أوغا. واللهجات الكنعانية الأخرى، ولكن ليست أكد. وعرب. (ماعدا كلمة مستعارة متأخرة). إن التعبير المكافئ له في أرم. هو כֹהֵה. تتضمن القوائم أوغا. مجموعات ذات علاقة بـ *ngdm / khnm / qdsm* (مثل؛ *KTU* 4.68, 71-3). وهناك إشارات عرضية إلى *rb.khnm* في نصوص أوغا. (مثل؛ *KTU* 1.6 VI 55-6) والنقوش الكنعانية (مثل؛ *KAI* 65, 10; *DISO*, 116). ويمكن أن تُنح للملوك ألقاباً كهنوتية، مثلما دعي تابنيت Tabnit وأبيه كهنة لـ عشتاروت (*KAI* 13:1-2؛ *khn 'stri*؛ قا: تك ١٤: ١٨).

ع. ق. ١. כֹהֵה يرد الفعل كـ يَبْعَل. (٢٣ مرة)، ليعني الإشتغال ككاهن (خر ١٠:٣١؛ هو ٦:٤). اسم. مذ. כֹהֵה (٧٤٠ مرة؛ ١٩٦ مرة في لاويين) يصف كل من الكهنة الاسرائيليين وكهنة الآلهة الأخرى (مثل؛ يعل، ٢ مل ١٩:١٠). إن دراسة أصول الكلمة *etymology* غير مؤكدة، والاقتراحات بضمن ذلك أكد. *kōhēn*، وسريانية. *kahhen* (Cody, 28)، وغير. כֹהֵה، يكون حازماً (ويقول آخر؛ الشخص الذي يقف أمام الرب؛ قا: تث ٨:١٠). في معظم مرات الورد כֹהֵה هو عضو جماعة كهنوتية مميزة في المجتمع، وعرف في الأنساب أكثر بالوظيفة. وهو عادة ما يُقال أن كهنوت ع. ق ليس وظيفة ولكن منصب. أبناء عالي الكاهن كانوا يعملون ككهنة، بالرغم من أن إساءة *etymology* = علم أصول الكلمات؛ وهو علم ينتج أصل الكلمة تاريخياً من حيث ظهورها ويبين ما يطرأ عليها من تغييرات في اللفظ والمعنى، كما يبين أصلها في المجموعات اللغوية التي تنتمي إليها المحرر



٢ مل ١٨:٢٥) وشيوخ كهنة (١٩: ٢، **זְקֵנֵי הַכֹהֲנִים**).  
في لا ٢١: ١٠ الكاهن الأعظم مُميز بثلاثة طرق مكملّة،  
من جهة منزلته الاجتماعي - الدينية ("بَيْنَ إِخْوَتِهِ")، الذي  
صُبَّ عَلَى رَأْسِهِ دُهْنُ الْمَسْحَةِ (الذي صُبَّ عَلَى رَأْسِهِ دُهْنُ  
الْمَسْحَةِ؛ قاء؛ مز ١٣٣: ٢)، وليس له لرداء الكاهن الأعظم.  
ليس هناك مصطلح ثابت لرئيس الكهنة (Bailey)، ويمكن  
أن يدعى الكاهن الأعظم (**הַכֹהֵן הָאֵלֶּל**)، رئيس  
الكهنة (**כֹהֵן הָאֵלֶּל**)، إر ٢٤: ٥٢؛ قاء؛ ٢٤: ٢٤؛  
الكاهن الممسوح (**הַכֹהֵן הַמְּשׁוּחַ**)، لا ٤: ٣)، أو ببساطة  
الكاهن (خر ١٠: ٣١). طقوس الرسامة في خر ٢٩ و لا  
٨ تؤكد مكانة هارون الخاص بتميز هارون عن أبنائه  
وبالإشارة إلى لباسه الكهنوتي (مثل؛ خر ٢٩: ٢١). وانتقال  
هذا اللباس إلى الابن الأكبر عنصرًا حاسمًا في تعاقب  
رؤساء الكهنة (٢٩: ٢٩-٣٠؛ لا ١٦: ٣٢؛ عد ٢٠: ٢٥-  
٢٨). كما أن موت رئيس الكهنة كان يشير إلى نهاية عهد  
والسماح للشخص المتهم بالقتل غير المتمتع بالعودة من  
مدينة الملجأ إلى بيته (عد ٣٥: ٢٥؛ يش ٦: ٢٠).

٤. إن أكثر البيانات تفصيلًا من جهة التأهيل، والرسامة،  
والخدمة، وسلوك الكهنة مُقدمة في النصوص الكهنوتية  
التوراتية. وتاريخ هذه النصوص هو غير مؤكد، كما أنه من  
غير المعروف كيف وضعت في ضوء الممارسة اللاحقة.  
ومع ذلك، فإنها تعكس المفاهيم الكهنوتية الهامة عن الرب  
والوسائل التي يمكن من خلالها خدمته وعبادته. فالكاهن أو  
رئيس الكهنة يجب أن يكون من عائلة هارون (خر ٢٩:  
٢٩-٣٠) وأن يكون بلا عيب جسديًا (لا ٢١: ١٧-٢٣).  
إن روايات التكريس الأولى للكهنة في خر ٢٨-٢٩ و لا  
٨-٩ تصف كيفية تطهير هارون وأبنائه (بيغل. من **כֹהֵן**)،  
ومسحهم (**מָשַׁח**)، ورسامتهم (بيغل. من **כֹהֵן** + **מָלַא**)،  
وتكريسهم (بيغل. من **כֹהֵן**). ومن ثم يصبحون مقدسين،  
قادرين على الخدمة في المكان المقدس بدون أن يغمروا  
(قاء؛ عد ٣٥: ١٦؛ ٣٨). وهناك بعض الإجراءات خارج  
العبادة تشكل قداسة الكهنة، مثل أي خدوش في البدن (لا  
٢١: ٦-٥). ويجسد رئيس الكهنة درجة فريدة من القداسة،  
تمكّنه من الدخول إلى قدس أقدس خيمة الاجتماع في يوم  
التكفير (لا ١٦). على خلاف الكهنة العاديين، لا يكون  
لرئيس الكهنة أي اتصال بأي نوع من الجثث (لا ٢١: ١١؛  
قاء؛ ١٤: ١-٤)، وكان عليه فقط أن يتزوج من عذراء (٢١:  
٣١-١٤؛ قاء؛ ع. ٧).

٥. إن الموضع المقدس أو الهيكل الذي له حجم أو هيئة  
معينة يتطلب اختصاصيين دائمين للإعتناء به. لقد عين  
مicha أحد أبنائه ككاهن للموضع المقدس الذي كرسه (قض  
١٧: ٥)، ولكنه فضل أن يعين لاوي مكانه (١٧: ١٢). بينما  
امتلك سبط لاوي تخصيصًا وراثيًا، لكن لم يكن كل اللاويين  
قادرين على ممارسة كهنوت فعال، والذي كان يتطلب تلقينًا

طقسيًا وقداسة (قاء؛ اصم ١٧: ١) وبما أن المقدس هو بيوت  
الرب، فيمكن اعتبار الكهنة خدامًا (بيغل. اسمًا. **כֹהֵן**  
إش ٦١: ٦؛ إر ٣٣: ٢١). الكهنة، وخصوصًا رئيس الكهنة  
كقوا مسئولين عن الإشراف على ترميم الهيكل (٢: ١٢-  
١٧: ٨). السمات القابلة للحمل للهيكل، مثل الأفود  
والمذبح، كانت أيضًا ضمن مسؤولياتهم الكهنوتية. لقد  
الكهنة بتفكيك تابوت العهد لتحريكه ثم نصبه ثانية بعد ذلك  
(عد ٤: ١٥-٥).

إن المذبح، المحمول من قبل الكهنة، يُمثل حضور الرب  
الذي يقود شعبه إلى أرض الموعد (يش ٣) وإلى النصر  
(يش ٦؛ قاء؛ اصم ٤). وكانت الطقوس والذبيائح المنتظمة  
تعتبر واجبات أخرى. فقد كان على رئيس الكهنة تقديم  
بطقس نظامي مرتين في اليوم (**בִּקְרָב** [٩٤٥٨]؛  
Milgrom, *Numbers*, 1990, 16, ١٨: ١-٧؛ ١٨: ٣-١٤).  
وكان هذا يتضمن الدخول إلى الأقداس  
وتقديم البخور، وإيقاد المصابيح (خر ٣٠: ٨-٧)، وترتيب  
الخبز (لا ٢٤: ٥-٨؛ خر ٤٤: ١٦). كان من الضروري  
أيضًا حراسة الأقداس من أي إنتهاك وعدم شرعية. وكان  
هذه المهمة في الكهنة غير الروحية يشارك فيها اللاويون  
الذين كانوا يقومون بحراسة الحد الخارجي لخيمة الاجتماع  
بينما يتحمل الكهنة مسؤولية حراسة (**בִּקְרָב**) بشيبي  
حالة المفعول به) خيمة الاجتماع والمذبح في القفاء (٣:  
Milgrom, *Numbers*, 1990, 16, ١٨: ١-٧؛ ١٨: ٣-١٤).  
وقد استقر الكهنة شرق خيمة الاجتماع (٣: ٢٨).  
حيث كانت تقع المداخل (خر ٢٧: ١٣-١٦).

٦. كان الكهنة هم المؤيدين الرئيسيين للطقوس المقدسة  
الكبرى، والتي تضمنت بصورة عامة أنواعًا مختلفة من  
الذبيائح. قيم من كان يتلقى التقدّمات في مواسم الحج (٢٦:  
٤-٣) ويساعدون الشعب عند تقديمهم للذبيائح إن لم  
النوع الصحيح من الذبيائح بالطريقة الصحيحة كان يطرأ  
على الخبرة والمعرفة الكهنوتية، وقد دُعي لا ١-٧ كذا  
الكهنة. وكان الإقتراب من الرب خطرًا، ويتحمل الكهنة  
مسؤولية خاصة لإتمام هذه العملية (عد ١٨: ٥؛ ١٨: ٥). ويمكن  
هم وحدهم رشّ الدم ولحم الذبيحة على المذبح (لا ١٥: ٥).  
وكان للكهنة دورًا بارزًا في التعامل مع النجاسات الرنية  
من خلال مراحل تقديم الذبيحة (١٢: ٦)، وخلال طقوس  
الدم الخاصة (١٤: ٤)، أو خلال التزويد بالماء الذي يط  
من نجاسة الجثث (عد ١٩: ١-٧).

وبما أن الكهنة لم يمتلكون أرضًا زراعية، فقد كان يُنظر  
لهم بالاشتراك في الذبيائح كتعويض. وطبقًا للنصوص  
الكهنوتية، كان ذلك يتضمن لحم الحيوانات المقدسة  
الخطايا أو سهوات الآخرين (لا ٦: ١٦، [٩] ٢٦،  
بامتثاء مقدمة المحرقة، ٩: ١). وكانوا أيضًا يشاركون  
في الذبيائح التي يمكن للمقدّم أن يأكل منها (٧: ٢٨-٢٩).

وفي رؤية خَرْقِيَال للهيكل، كانت المطابخ مزودة ضمن  
المنطقة المقدسة لطبخ هذه الأنصبة (حر ٤٦: ٢٠). وإفساد  
هذا الإمتياز من قبل أبناء عالي الكاهن في اصم ٢: ١٢-  
١٧ كان يرمز إلى شرهم وعدم احترامهم للرب، بينما دين  
قبولهم بعدم التمييز للتقدّمات المعيبة في ملا ١: ٦-٩. وكان  
الكهنة أيضًا يشتركون عن قرب في الخطايات (تث ٢٠:  
٢-٤)، والطقوس (يش ٦)، والإرشاد الإلهي (انظر القسم  
المقبل) التي كانت سمات لحروب يهوه المبكرة.

٧. كان الكهنة يقومون بتقديم كل من التعليمات العامة  
والتوجيهات المحددة. وفي الاجابة عن أسئلة محددة كانوا  
يعطون قرارات رسمية (**בִּקְרָב**) فيما يختص بأمر  
الطهارة (لا ١٠: ١٠-١٣)، والذبيائح (٢٢: ١٧-٢٥؛ حجي  
١١: ٢) والأحكام القضائية الصعبة (تث ١٧: ٩؛ ٢١: ٥). في  
خر ٢٨: ١٥-٣٠ كان رئيس الكهنة يرتدي صدره القضاء  
(←)، وكيس مرتبط بالأفود (←) ويحتوي على الأدوات  
النسبوية، الأوريم والتّميم (←). وكان يمكن للقائد أو الملك  
دعوة الكاهن طلبًا للتنبؤ لتحديد القرار الإلهي في أمر  
تكتيكي (اصم ٣٠: ٨-٧). وفي اصم ١٤: ٣٦ نجد مثالًا  
نادرًا لمبادرة كهنوتية، والتي حسمت مشكلة قد تسبب فيها  
يوناتان بانتهاكه لقسم شاول عن طريق القرعة (قاء؛ يش ٧:  
١٤-١٨). ربما يرجع الفضل في القرارات التي تم التوصل  
إليها عن طريق سحب القرعة إلى بصيرة الكهنة (Huff-  
mon). وقد مكن هذا الكهنة من توفير وضمان الشرعية  
الإلهية فيما يختص بالتحرك الخطر (اصم ١٣: ٩)، أو  
حجب مثل هذه الضمانات عن شخص لا يستحقها (٢٨: ٦).  
في هذه الحالات، كان القرار غالبًا ما يُعزى مباشرة إلى  
الرب (٢٢: ٢)، وهو ما يعكس قبولًا لدور الكهنة كوسطاء  
لإرادة الرب. لكن النقد النبوي للكهنة والأنبياء الكنية قوّض  
هذه الفرضية الساذجة (إر ٢٦: ٢٨). عزرا ٢: ٦٣ || نج  
٦٥: ٧ لاحظ أن الكهنة لم يصبحوا قلدريين على استخدام  
الأوريم والتّميم. إلا أن الكهنة كان لديهم أيضًا دورًا أوسع  
في تعليم إسرائيل عن الرب وما يطلبه من إسرائيل (لا  
١١: ١٠؛ إر ١٨: ١٨). إن السلوك الصحيح يؤكد على  
حضور (قاء؛ لا ١٥: ٣١) وبركة الرب (قاء؛ عد ٦: ٢٤-٢٧)  
وتجنب الكارثة (حر ٧: ٢٦). إن هؤلاء الذين جاءوا للعيش  
في السامرة كانوا محاصرين بالأسود إلى أن تلقوا تعليمات  
الكهنة (٢ مل ١٧: ٢٤-٢٨).

٩. كان الملك مسئولًا في النهاية عن الهيكل وكان  
لديه السلطان في تعيين أو عزل الكهنة. وبالتالي حددت  
الخيارات الأساسية لأبياتار وصادوق مصائر كل منهما  
(اصم ١٩: ١١؛ ١ مل ٢: ٢٦-٢٧، ٣٥). ومع ذلك، كانت  
السياسة تجاه الكهنة أيضًا إحدى المعايير التي من خلالها  
قيّم سفري الملوك ملوك إسرائيل ويهوذا. لقد عيّن يربعام  
كهنة ليسوا لاويين (١ مل ١٢: ٣١)، لكن ياهو خالف سياسة  
زربابل وأخاب بتدمير كهنة البعل (٢ مل ١٠: ١٩). وقد  
تكفل يوشيا بأن يرى رئيس الكهنة بالعمل على ترميم  
الهيكل (٢٢: ٤-٧) والعمل على إلتباس مشينة الرب  
(٢٢: ١٢-١٣). في حجي وزكريا، أعطي ليشوع، رئيس  
الكهنة، دورًا بارزًا إلى جانب الملك (حج ٢: ٤؛ زك ٣: ٨).  
وفي النهاية كان لزوال المسلك الملكي الفعال أن أدّى إلى  
الصعود السياسي للكهنة، وقد خلط الحشمونيين بين  
وظائف رئيس الكهنة والملك.

ب. ت غالبًا ما تعكس ل. ب. م. مخاوف كهنوتية (مثل؛  
لقيفة الهيكل). هناك تلميحات تاريخية للنزاع بين معلم البر،  
كاهن من نسل صادوق، والكاهن الشرير (من المحتمل أنه  
رئيس الكهنة يوناتان المكابي؛ فحب. ٩: ٩-١٠). ولعب  
الكهنة الصادوقيين أدوارًا هامة في الإشراف على الجماعة  
(نح. ٥: ٢٢؛ ١: ٨) وفي تصريف أمور الحرب (نظح. ٧:  
١٥-١٠).

ع. ج يؤكد يسوع على الدور الطقسي للكهنة في  
التطهير في مر ١: ٤٤، ولكنه كان أيضًا ينتقدهم، وكان  
التأثير السياسي لرئيس الكهنة والكهنة عاملًا رئيسيًا في  
محاكمة يسوع (١٤: ٥٣-٦٤). تؤخذ نصوص ع. ق التي  
تطبق اللغة الكهنوتية على كل شعب الرب حتى في ع.  
ج. فتدعى الكنيسة بوصفها مقدسة وكهنوت ملوكي لعبادة  
الله، والتوسط لعمله القداسي وحكمه على الآخرين (١)



البيبلوجرافيا

EncJud 13:1069-86; NIDNTT 3:32-44; TDOT 3:60-75; G. C. Aalders, *A Short Introduction to the Pentateuch*, 1949; M. Aberbach and L. Smolar, "Aaron, Jeroboam, and the Golden Calves," *JBL* 86, 1967, 129-40; N. Allan, "The Identity of the Jerusalem Priesthood During the Exile," *Heythrop Journal* 23, 1982, 259-69; E. Auerbach, "Der Aufstieg der Priesterschaft zur Macht im alten Israel," *SVT* 9, 1963, 236-49; idem, "Das Aharon-Problem," *SVT* 17, 1969, 37-63; J. Auneau, "Sacerdoce: Ancien Testament," *DBSup* 10, 1985, 1203-54; J. W. Bailey, "The Usage in the Post-Restoration Period of Terms Descriptive of the Priest and High Priest," *JBL* 70, 1951, 217-25; W. von Baudissin, *Die Geschichte des alttestamentlichen Priestertums*, 1889; J. Begrich, "Das priesterliche Heilsorakel," *ZAW* 52, 1934, 1-92; idem, "Die priesterliche Tora," *Werden und Wesen des Alten Testaments*, 1936, 63-88; G. Berry, "Priests and Levites," *JBL* 42, 1923, 227-38; P. J. Budd, "Priestly Instruction in Pre-exilic Israel," *VT* 3, 1973, 1-14; H. Cazelles, "Sainteté et pureté du sacerdoce," in *Populus Dei, Studi in onore del Card. Alfredo Ottaviani*, 1, 1969, 169-74; A. Cody, *A History of Old Testament Priesthood*, AnBib 35, 1969; M. A. Cohen, "The Role of the Shilonite Priesthood in the United Monarchy of Ancient Israel," *HUCA* 36, 1965, 59-98; J. Coppens, "Le sacerdoce vétérotestamentaire," *BETL* 28, 1971, 5-21; F. M. Cross, *Canaanite Myth and Hebrew Epic*, 1973; W. Eichrodt, *OT* 1, 1961; A. Feuillet, *The Priesthood of Christ and His Ministers*, 1975; J. Gabriel, *Untersuchungen über das alttestamentliche Hohepriestertum mit besonderer Berücksichtigung des hohepriesterlichen Orates*, Theologische Studien der evangelischen Leo-Gesellschaft 33, 1933; G. B. Gray, *Sacrifice in the Old Testament: Its Theory and Practice*, 1925; M. Greenberg, "A New Approach to the History of the Israelite Priesthood," *JAOS* 70, 1950, 1-47; A. H. G. Gunneweg, *Leviten und Priester: Hauptlinien der Traditionsbildung und Geschichte des israelitisch-jüdischen Kultpersonals*, FRLANT 9, 1965; E. Haag, "Priestertum und Altes Testament," *ITZ* 80, 1971, 20-42; M. Haran, *Temples and Temple-Service in Ancient Israel*, 1978; idem, "Priesthood, Temple, Divine Service: Some Observations on Institutions and Practices of Worship," *JAR* 7, 1983, 121-35; C. Hauret, "Aux origines du sacerdoce danite, à propos de Jud., 18, 30-31," in *Mélanges bibliques rédigés en l'honneur de André Robert*, Travaux de l'institut catholique de Paris 4, 1957, 105-13; H. B. Huffmon, "Priestly Divination

بط ٥:٢٠؛ ٩؛ رؤ ١:٦؛ ٥:١٠؛ ٢٠:٦). وكان للعبرانيين مقارنة موسعة بين الشخص وعمل المسيح والكهنوت اللاوي الناقص (عب ١١:٧). وقد دعي المسيح أيضاً كاهناً على رتبة ملكي صادق (٦:٥)، مطوراً أكثر في الإشارة إلى شخصية تك ١٨:١٤ في مز ٤:١١٠ (قا؛ المدرش الأخرى (the eschatological midrash 11 QMelch).

الكهنة واللاويين: — **אַבְנֵי** [ʾabnē] (منطقة، خاصة التي للكهنة، #٧٧)؛ — **אַפֹּד** [ʾəpōd] (افود، الثياب الكهنوتية، أعراض للعبادة، #٦٨٠)؛ — **הַשֵּׁן** [hōšēn] (صدر رئيس الكهنة، #٣١٣٦)؛ — **כֹהֵן** [khn] (القيام بمهام الكاهن/ يكهن #٣٩١٢)؛ — **כֹהֵן** [kōmer] (كهنة الأولاد #٤٠٢٤)؛ — **לֵוִי** [lēwī] (لاوي، #٤٢٩٠)؛ — **מִגְבָּעָה** [migbāʾā] (عصابة للرأس، #٤٤٥٧)؛ — **מִכְנָסִים** [mikhnasayim] (سراويل، #٤٨٢٩)؛ — **פַּעֲמוֹן** [paʿmōn] (جرس [يوضع علي رداء الكاهن]، #٧١٩٤)؛ — **הַשְּׁבִי** [tašbēš] (أعمال متفاوتة، #٩٥٨٧)؛ — **הַרֹחַ** [harōḥ] (لاهوت؛ كهنه ولاويين: لاهوت.

تنظيف، نقى: — **בָּרַר** [brr] (يتطهر، يبقى نقياً، يمحس، #١٤٠٥)؛ — **זָכַח** [zkh] (ينقى، أن ينظف الشخص نفسه، #٢٣٤٢)؛ — **הָפִי** [hapī] (نقى، تنظيف، #٢٨٩٩)؛ — **הִתְרַ** [thr] (ينظف، يتطهر، ينقى، #٣١٩٧).

مقدس، محرم، مخصص: — **חָרַם** [hrm] (ينقى، يُحرم، #٢٠٤٩)؛ — **נִזָּר** [nzzr] (يخصص نفسه للإله، #٥٦٩٢)؛ — **קָדֵשׁ** [qds] (يكون مقدساً، يخصص، #٧٧٢٧).

تقدمة، نبيحة: — **אַזְכָּרָה** [ʾazkārah] (تقدمة تذكارية، #٢٦٠)؛ — **אַשֶׁה** [ʾišeh] (التقدمة بالنار، #٨٥٢)؛ — **אַשָׁם** [ʾāšmā] (نبيحة إثم، #٨٧١)؛ — **זֶבַח** [zbh] (ذبيح، يقدم نبيحة، #٢٢٨٤)؛ — **הַטָּמֵא** [hattāʾ] (نبيحة الخطية، #٢٦٣٣)؛ — **מִנְחָה** [minhā] (هبة، منحة، تقدمه، نبيحة، #٤٩٦٦)؛ — **מַעֲשֶׂה** [maʿšer] (عشور، #٥١٣٠)؛ — **נֶדֶר** [nדר] (ينذر، #٥٦٢٣)؛ — **נֶחֱם** [nwp] (يتحرك للخلف والأمام، يلوح، #٥٦٧٧)؛ — **נִסַּךְ** [nsk] (يسكب، مكرس، #٥٨١٨)؛ — **עֹלָה** [ʾolā] (أولياء) (محرقة، #٦٥٩٢)؛ — **עֲרִיסָה** [ʾerisā] (تقدمة طعام، #٦٨٨١)؛ — **קָרְבָן** [qorbān] (قربان، هبة، #٧٩٣٣)؛ — **שָׁמֶם** [šhm] (ينذح، #٨٨٢١)؛ — **שָׁלֵם** [šelem] (نبيحة سلامة، #٨٩٦٨)؛ — **הַתָּמִיד** [tāmīd] (نبيحة اعتيادية، #٩٤٥٨)؛ — **הַרְחֵמָה** [rāmā] (هبة، تقدمه، #٩٥٥٦)؛ — **הַרֹחַ** [harōḥ] (لاهوت؛ — نبيحة: لاهوت؛ — كهنه ولاويين: لاهوت.

عدم نظافة، انتهاك، تلوث: — **גָּלַל** [gʾl] (يتنهدك، دنس، يلطخ، #١٤٥٨)؛ — **הִנְפִי** [hnp] (ليس له إله، مدنس، #٢٨٦٦)؛ — **שָׁמָא** [smʾ] (أن يكون غير نظيف طقسياً، دنس نفسه، دنس، #٣٢٢٧)؛ — **פִּגְגֻל** [pigḡl] (لحم غير نظيف، #٧٠٠٢).

in Israel," in *The Word of the Lord Shall Go Forth: Essays in Honor of David Noel Freedman in Celebration of His Sixtieth Birthday*, 1983, 355-59; P. P. Jenson, *Graded Holiness: A Key to the Priestly Conception of the World*, JSOTSup 106, 1992; H. J. Kraus, *Worship in Israel: A Cultic History of the Old Testament*, 1966; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, AB, 1991; J. Morgenstern, "A Chapter in the History of the High Priest," *AJS* 55, 1938, 16-24, 183-97, 360-77; R. D. Nelson, "The Role of the Priesthood in the Deuteronomistic History," *SVT* 43, 1991, 132-47; idem, *Raising Up a Faithful Priest: Community and Priesthood in Biblical Theology*, 1993; S. M. Olyan, "Ben Sira's Relationship to the Priesthood," *HTR* 80, 1987, 261-86; J. Pedersen, *Israel: Its Life and Culture*, 3-4, 1940; O. Plger, "Priester und Prophet," *ZAW* 63, 1951, 157-92; L. Rost, "Der Status des Priesters in der Knigszeit," in *Wort und Geschichte. Festschrift für Karl Elliger zum 70. Geburtstag*, 1973, 151-56; H. H. Rowley, *Worship in Ancient Israel: Its Forms and Meaning*, 1967; L. Sabourin, *Priesthood: A Comparative Study*, 1973; W. H. Schmidt, "Prophetisches Zukunftswort und priesterliche Weisung," *Kairos* 12, 1970, 289-308; J. R. Spencer, "Priestly Families (or Factions) in Samuel and Kings," in *The Pitcher Is Broken: Memorial Essays for Gfka W. Ahlström*, JSOTSup 190, 1995, 387-400; H. Valentin, *Aaron: Eine Studie zur vor-priesterlichen Aaron-berlieferung*, OBO 18, 1978; A. van Hoonacker, "Les prêtres et les lévites dans le livre d'Ezéchiel," *RB* 8, 1899, 177-205; J. C. Vanderkam, "Jewish Priests of the Persian Period: Is the List Complete?" in *Priesthood and Cult in Ancient Israel*, 1991, 67-91; R. de Vaux, "Le sacerdoce en Israël," in *Populus Dei, Studi in onore del Card. Alfredo Ottaviani*, 1, 1969, 113-68; idem, *Ancient Israel: Its Life and Institutions*, 1961; J. Wellhausen, *Prolegomena to the History of Israel*, ET 1885; G. J. Wenham, "Were David's Sons Priests?" *ZAW* 87, 1975, 79-82; M. Zipor, "Restrictions on Marriage for Priests," *Bib* 68, 1987, 159-67.

فيليب جينسون Philip Jenson

כֹהֵן [kōhēn]، كاهن، رئيس كهنة، كاهن لاوي  
#٣٩١٢  
כֹהֵנָה [k'hunnā]، كهنوت، #٣٩١٢  
כֹהֵנָה [kōbā]، خودة، #٥٩٧٦

כֹהֵן [kwh]، قُل. أشعل، اتقد، شاط، استشاط، سفع، شيط، كوى؛ نفع. يكتوي، يكون/يصبح محروقاً، إحترق (#٣٩١٧)؛ **כֹהֵנָה** [k'wāyā]، اسم. جمره، خرق (نرد). ٢. بتعبير واحد في نفس الآية، #٣٩١٨)؛ **כִּי** [ki]، اسم. جمره، وسم، (نرد ١، #٣٩٥٣)، **מִכְנָה** [mik-wā]، اسم. خرق، سمط (حرق بسائل حار أو بخار)، كُي نَار (#٤٨٠٥).

ش. أ. ق. الفعل حرق، سفع يرد في عرب. "كوى"، وفي أكد. **kawū / kau**. ويوجد الاسم في سريانية. **kawāyā**، وفي عرب. "كوى"، وسم، كوي.

ع. ق. ١. النار في ع. ق. عادة ما تكون إعلان لحضور الرب ورمزاً للإلهام النبوي (انظر مثل؛ Bronner). في إر ٢٩:٢٣، NEB، JB، وBHS (يتبعها العديد من المعلقين، مثل؛ Nicholson، 199) يصحح **כָה** إلى **כֹהֵן**، قُل. مفر. مذ. اسمها. معل. **כָה**. سب. لديها قراءة مضاعفة: "هكذا كلماتي، يقول الرب، أليست كلماتي كنار أكلة؟" (أخذ **כָה** ك **כֹהֵן**). يقترح Bright (150) أن الكلمة "هكذا" في مس. قد تكون أثراً للخط الإضافي في سب. في نهاية الآية السابقة. ويرفض McKane (591) التخمين بأن **כֹהֵן** ك **כָה**. مشيراً إلى حقيقة أن **כָה** ليست ممثلة في فولج. وبشيمله. ويجادل بأن **כָה** يجب أن تُحذف من مس. على أية حال، يمكننا قبول تصحيح **כֹהֵן**، إذا، كلمة الرب، كما هي منطوقة من قبل أنبيائه الصادقين، يقال "لافحة" (NEB) أو "حارقة" (JB)، كالنار. الكلمة النبوية الحقيقية تعارض بشدة مع أحلام أولئك الذين يدعون أنهم أنبياء الرب لكن كلماتهم في الحقيقة أكاذيب، شكلها خيالهم، والذي يقود الشعب إلى ضلال عن طريق تشويه شخصية الرب، وتجاهل حقيقة القضاء الإلهي (ع. ٣٢). إر ٢٩:٢٣ يسلط الضوء على القدرة التمييزية للكلمة الدينامية للرب عندما تكون عاملاً مسبباً للقضاء (McKane، 591-92). إن أصداء إستعارة كلمة الرب الحقيقية بأنها تحترق بطاقة أكلة تعطي صدى في (١٤:٥)، حيث تضع الكلمات الإلهية في فم النبي مثل النار سقلتهم الناس، وفي (٩:٢٠)، حيث يصف النبي كيف أنه حينما يحاول حبس كلمة الرب في قلبه، تصبح كنار أكلة فيصير غير قادر على الامتناع عن إعلانها (Peake، 269; Skinner، 1951، 154، 159).

٢. نفع. يرد في إش ٤٣:٢، جزء من الفقرة التي تعلن عن إلغاء ذنب الشعب (٤٢: ١٨-٢٥) وفجر إطلاق سراحهم والفداء من يهوه الرحيم (٤٣: ١-٧)، خالق إسرائيل وقائده (١:٤٣). هنا، خادم الأعمى والأصم، الذي صب عليه الرب "غَضَبَةُ الْمُشْتَعِلِ" (٢٥:٤٢)، يُعطى تأمين حماية



إلهية خلال كل الأخطار المحتملة، بضمن ذلك تهديد الحريق: "إِذَا اجْتَزَتْ فِي الْمِيَاهِ فَأَنَا مَعَكَ، وَفِي الْأَنْهَارِ فَلَا تَغْمُرُكَ. إِذَا مَشَيْتَ فِي النَّارِ فَلَا تَلْدَغُ، وَاللَّهيبُ لَا يُحْرِقُكَ" (٢:٤٣). إن التأكيد على أن الرب يحمي الأماناء خلال التجارب والمحن، يُمثل بالماء والنار، اللذان يحتضنان التطرف الخطر (North, 1967, 120; 1971, 71; cf. Whitehouse, 1908, 92; Westermann, 118). كما يوضح إش ٢٥:٤٢، بأن تلك المحن والمضايقات يمكن أن تكون دلالة على امتحان الرب أو تصفية حضورًا مقدسًا (انظر، مثل؛ Johnson; Myers, 382)، يدين خطايا شعبه بنار محرقة لمحبيته الغيورة (Knight, 1984, 61)، لأن "يهوه كما أنه إله الدينونة لإسرائيل، فهو أيضًا إله التحرير" (McKenzie, 50). من المرجح أن "النار" في إش ٢:٤٣ هي تلميح "للنار الحديدية/أتون الفتنة" من العبودية والقهر المصري (تث ٢٠:٤؛ إش ١٠:٤٨؛ إر ٤:١١، وانظر مثل؛ Saw-yer, 73). ويمكن كذلك أن يكون ذلك الدافع في إش ٢:٤٣ للعبور من خلال النار لا ينتقد بشدة تأثير دا ٣ (North, 1971, 71; 1967, 120; Knight, 1984, 61; Sawyer, 73). إلا أنه، كما يشير (Sawyer, 73)، فهي تشتمل أيضًا "أتون النار المتقدة" المعانة والاستشهاد خلال كل العصور.

أم ٢٨:٦ يشبه خطورة معاشة الزانية بالجمر، التي لا يقدر أحد أن يمشي فوقه دون أن تحترق "تكتوي" رجلاه. ٣. الاسم כֹהֵן مُستخدم في إش ٢٤:٣ في فقرة مسجوعة (حذفت من سب. و فولج). כֹהֵן תִּחַת יָדַי، وسم (كَي) بدلًا من الجمال (NEB; قاء؛ NIV, JB, REB). 1QIsa التي تقرأ "لأجل/ في الحقيقة والعازر عوض الجمال"، يتبعها (44 Watts (300) Notscher (RSV, Milik (216)، و Wildberger (146)، ولكنها قد تكون مرفوضة، بشكل صحيح، من قبل G. R. Driver (25؛ قاء؛ Delitzsch, 135). وتصف هذه الآية كيف أن زينة الثراء، والترف، والتباهي المتعطر من قبل نسوة صهيون الخليعات المتعطرات سيتغيرن رمزًا للفاقة، والمهانة والبؤس كنتيجة لحل الرب للنظام الاجتماعي، والذي يتميز بالجشع واستبداد نخبة الأمة. البعض (مثل؛ Kissane, 46) يرى البعض أن العبارة تشير إلى تشخيص صهيون أكثر من كونها للنساء ع. ١٦-١٧، إلا أن كثيرين يتخذون ٣:١٦-٤١ كوحدة واحدة، والتي وظيفتها الأساسية إتهام النساء بمجتمع أورشليم. ويُفضل أوسوالث (Oswalt (140, 143) تفسيرًا رمزيًا: فليست فقط نساء أورشليم التي تشتهين وفرة الممتلكات، والتفاخر، والترف، والإكتفاء الذاتي، بل كل البشر. وبينما يعتقد العديد من المعلقين بأن ع. ١٨-٢٣، والتي صيغت نثرًا، بمثابة زيادة تالية (انظر، مثل؛ Kai-ser, 50; Wildberger, 147-48, 151; Whitehouse, 1905, 107; Mauchline, 74; Oswalt,

141) يجادل بأن هذه الآيات يجب أن تبقى كما هي. بينما القديم كان جمال السيدات والفتيات الذين أنقذوا من التشر القبيح الذي يسببه الوباء، إما من العقاب، العلاج، أو الملك (انظر Gray, 74; Kissane, 46; Kaiser, 50)، إلا أن ذلك لن يكون فيما بعد حال أيام الكارثة التي تقع على الشعب. يقترح Gray (74؛ قاء؛ Delitzsch, 135) أن כֹהֵן تشير الوباء كوسيلة للعلاج، وليس العقاب، فيما يعتقد Kissane (47) أن الكلمة لربما تُستخدم هنا للإشارة إلى الإحمرار إتهاب الوجه الذي ينتج عن البكاء المستمر. إلا أنه من القليل من المعلقين فهموا כֹהֵן كإشارة إلى الوباء الذي يرب إلى العبودية (مثل؛ Skinner, 109; Whitehouse, 1905, 109; 28; Thomson and Skinner, 13; Mauchline, 74; Kaiser, 50). على أية حال، يمكن أن تقابل هذه الفقرة بـ ٢:٦١، حيث تستبدل صهيون زي الحداد بملايس الإتهاب. ٤. العبارة כֹהֵן תִּחַת כְּנִיָּה، كَيًا بَكَي (نور سام. لها כֹהֵן بدلًا من כֹהֵן) ترد في خر ٢١:٥ جزءًا من lex talionis (شريعة الانتقام) العبارة في ٢١:٢٢-٢٥، والتي تهدف إلى مواجهة الميل إلى الانتقام غير المحدود (قاء؛ تك ٤: ٢٣-٢٤) باشتراط عقاب مساو للضرر (قاء؛ لا ٢٤: ١٩-٢٠؛ تث ٢١: ١٩). بالرغم من مرفوض شعبيًا كآثر من العصر الدياني، إلا أن مبدأ قانون الانتقام، الذي وُجد أيضًا أدب انجيلي أكثر، قديمًا وحدث (انظر، مثل؛ S. R. Driver, 220; Childs, 472). الحقيقة تشير إلى تقدم هائل في تاريخ علم التشريع (انظر مثل؛ Davies, 178; Paul, 75-76; Durham, 324). المزمع الارتباط الطليق بين خر ٢١: ٢٣-٢٥ والشريعة المختل بالإضرار في ع. ٢٢ قد تمت ملاحظته (انظر، مثل؛ R. Hyatt, 234) اعتبروا ع. ٢٣-٢٣ زيادة ثانوية. ٥. الاسم כֹהֵן، حرق، يرد ٥ مرات في لا ١٣: ٤، ٢٥، ٢٨، جزء من الفقرة ع. ٢٤-٢٨ التي تتعامل الاختبارات لتحديد ما إذا كان الحرق يدل على عدوى حرق (NEB/ قاء؛ REB) (TEV) معدي (NIV) مرض جلدي، والذي يمكن أن يكون جزءًا من البرص (SV) (NRSV/JB). وكما يشير العديد من المترجمين ل-SV وعدداً من المعلقين (مثل؛ Chapman, 91; Kennedy, 91; Streane, 68-69; Noth, 1965, 105-6; Snaith, 91-2; Wenham, 192, 194-97; Knight, 1981, 71-72) المعنى الدقيق للتعبير العبري כֹהֵן תִּחַת (٧٦٦٩)، والذي يُستخدم في العديد من الأمور غير الطبيعية في الجلد غير مؤكد. ترجمة "برص" تدن بالكثير لترجمة الك (lepra) في سب. و فولج. ب. ب. لقد دل الفعل بصورة كافية في أدب ما بعد التور حيث تحمل kfwfah و kfwfah و kwy (ب-أرم. כֹהֵן

والتي تحمل قصد المسبب لتغيير اللون، يحرق، يكوي، يسلق (Jastrow 1:618). اشتعال، التهاب، توفد سفع: ← כֹהֵן [b'z] (يشعل، يتصاعد لهيبه، يتلف، #١٢٧٧) ← כֹהֵן [gahelet] (فحم مشتعل، #١٦٢٥) ← כֹהֵן [dlq] (يشعل نارا، يشعل، يلاحق بحمية، #١٩٤٤) ← כֹהֵן [hmr] (يكون في احتياج، يكون سلخن، يحمر، يتوقد، يلتهب، #٢٨١٣) ← כֹהֵן [hrr] (يتوقد، يلتهب، #٣٠٨١) ← כֹהֵן [yst] (يشي، يضرم نارا، يشعل، يحرق، #٣٦٧٥) ← כֹהֵן [yqd] (يشعل، يضرم نارا، #٣٦٧٨) ← כֹהֵן [kwh] (يشعل، يلتهب، يسفع، #٣٩١٧) ← כֹהֵן [lht] (يشعل، يتوقد، يلتهب، #٤٢٦٥) ← כֹהֵן [nsq] (يشعل، تضرم فيه النيران، يشعل، #٥٩٥٦) ← כֹהֵן [swt] (يشي، يضرم نار، يشعل، تشتعل فيه النار، #٧٤٥٥) ← כֹהֵן [adh] (يضرم النار، يشعل، يلهب، تشتعل/ تمسك فيه النار، #٧٧٠٦) ← כֹהֵן [srp] (يشعل، يحرق، يكوي، #٨٥٩٦). مرض - البثرة، يقلي، مرض جلدي، نوبة، جرح: ← אֲבַעְבַּעַת [ba'bu'ot] (بثور، #٨١) ← כֹהֵן [bōhaq] (وضع جلدي، #٩٩٣) ← כֹהֵן [baher-] [et] (بقعة بيضاء على الجلد، #٩٩٤) ← כֹהֵן [gārāb] (انفجار تقرحي، #١٧٣٤) ← כֹהֵן [zrr] (يضغط خارجًا [جروح]، #٢٤٥٢) ← כֹהֵן [heres] (حكة، #٣٠٦٣) ← כֹהֵן [yabbelet] (بثرة؟ #٣٣٠١) ← כֹהֵן [yallepet] (مرض جلدي، #٣٥٣٩) ← כֹהֵן [yraqraq] (عديم اللون، #٣٧٦٨) ← כֹהֵן [k'wfyd] (ندبة، #٣٩١٨) ← כֹהֵן [m'r] (مقروح، #٤٤٢١) ← כֹהֵן [māzōr] (يغلي، #٤٦٤٩) ← כֹהֵן [makka] (انتخ، #٤٨٠٤) ← כֹהֵן [mispahat] (انفجار جلدي، #٥٠٣٠) ← כֹהֵן [mrh] (تدليك، صقل، #٥٣٠٢) ← כֹהֵן [neteq] (عدوى فروة الرأس، #٥٩٩٩) ← כֹהֵן [sappahat] (مرض الشعر، #٦٢٠٤) ← כֹהֵן [ōpel] (دمامل، #٦٧٥٤) ← כֹהֵן [šāpā] (قيح، #٦٩٣٢) ← כֹהֵן [šārebet] (الندبة، #٧٦٤٨) ← כֹהֵן [sr] (يعاني من مرض جلدي، #٧٦٦٥) ← כֹהֵן [š'et] (الورم، #٨٤٢١) ← כֹהֵן [štr] (يكسر [الورم]، #٨٦٠٩) ← כֹהֵן [š'hin] (يغلي، #٨٨٢٥) ← כֹהֵן [hlh] (يضعف، متعب، مريض، #٧٧٠٣).

#### البيبلوجرافيا

J. Bright, *Jeremiah: Introduction, Translation, and Notes*, 1965; L. Bronner, "Fire and the Call of the Prophets," in W. C. van Wyk, ed., *Studies in the Chronicler*, 1976, 30-40; R. P. Carroll, *Jeremiah: A Commentary*, 1986; A. T. Chapman and A. W. Streane, *The Book of Leviticus*, 1914; B. S. Childs, *Exo-*

*dus: A Commentary*, 1974; R. Davidson, *Jeremiah Volume 2 and Lamentations*, 1985; G. H. Davies, *Exodus: Introduction and Commentary*, 1967; F. Delitzsch, *Biblical Commentary on the Prophecies of Isaiah. Vol. I*, 4th ed., 1889; G. R. Driver, "Hebrew Scrolls," *JTS* 2, 1951, 17-30; S. R. Driver, *The Book of Exodus*, 1953; J. I. Durham, *Exodus*, 1987; G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Isaiah I-XXVII*, 1975; J. P. Hyatt, *Exodus*, 1971; D. E. Johnson, "Fire in God's House: Imagery from Malachi 3 in Peter's Theology of Suffering (1 Pet 4:12-19)," *JETS* 29/3, 1986, 285-94; O. Kaiser, *Isaiah 1-12: A Commentary*, 1977; C. F. Keil, *The Prophecies of Jeremiah*, 1, 1880; A. R. S. Kennedy, *Leviticus and Numbers*, 1910; E. J. Kissane, *The Book of Isaiah. Volume 1 (I-XXXIX)*, 1960; G. A. F. Knight, *Leviticus*, 1981; idem, *Servant Theology: A Commentary on the Book of Isaiah 40-55*, 1984; W. McKane, *A Critical and Exegetical Commentary on Jeremiah, Volume 1: Introduction and Commentary on Jeremiah I-XXV*, 1986; J. L. McKenzie, *Second Isaiah: Introduction, Translation, and Notes*, 1968; J. Mauchline, *Isaiah 1-39*, 1970; J. T. Milik, "Note sui manoscritti di Ain Fesha," *Bib* 31, 1950, 216; A. C. Myers, (ed.), *The Eerdmans Bible Dictionary*, 1993; E. W. Nicholson, *The Book of the Prophet Jeremiah Chapters 1-25*, 1973; C. R. North, *The Second Isaiah: Introduction, Translation and Commentary to Chapters XL-LV*, 1967; idem, *Isaiah 40-55*, 1971; M. Noth, *Leviticus: A Commentary*, 1965; idem, *Exodus: A Commentary*, 1966; F. Ntscher, "Entbehrliche Hapaxlegomena in Jesaja," *VT* 1, 1951, 300; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah Chapters 1-39*, 1986; S. M. Paul, *Studies on the Book of the Covenant in the Light of Cuneiform and Biblical Law*, 1970; A. S. Peake, *Jeremiah. Vol. I: Jeremiah I-XXIV*, 1910; J. F. A. Sawyer, *Isaiah Volume 2*, 1986; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters I-XXXIX*, 1909; idem, *Prophecy and Religion: Studies in the Life of Jeremiah*, 1951; N. H. Snaith, *Leviticus and Numbers*, 1967; C. H. Thomson and J. Skinner eds., *Isaiah I-XXXIX*, 1921; J. D. W. Watts, *Isaiah 1-33*, 1985; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, 1979; C. Westermann, *Isaiah 40-66: A Commentary*, 1969; O. C. Whitehouse, *Isaiah I-XXXIX*, 1905; idem, *Isaiah XL-LXVI*, 1908; H. Wildberger, *Isaiah 1-12: A Commentary*, 1991.

روبن واكلي Robin Wakely



כִּיָּה [k'wîyâ] ندية (من حرق؛ # ٣٩١٨)؛ כִּי [kî]؛  
[kî]، كي، وسم (# ٣٩٥٣)؛ מִכְוָה [mikwâ]؛ حرق  
بالجلد (# ٤٨٠٥).

ع. في هذه المصطلحات عموماً تفهم بأنها تشير إلى نسيج  
الندبة الذي يتشكل في موقع الحرق (الجذر כִּוָה، حرق،  
# ٣٩١٧). الوسم (כִּי يرد ١) والإشارة إليه إش ٢٤:٣  
الذي يؤدي إلى مثل هذا الجرح الجلدي.

١. כִּוָה، حرق (ترد ١)، خروج ٢٥:٢١، تدير عقاباً  
في العمل الانتقامي، لم تكن لتسبق الثجور الذي لحق  
بالضحية، وفقاً لشرية lex talionis، الذي سيطر بقوة  
على كمية العقاب الجزائي الذي يمكن أن يُدار، بعيداً عن  
الاعتبار العام للكرامة الإنسانية.

٢. מִכְוָה، حرق، هو تعبير نادر يشير إلى النسيج  
المجروح الذي يتشكل بعد حرق الجسم (لا ١٣: ٢٤-٢٨).

مرض - بثرة، غلي، مرض جلدي، ندية، جرح: ← לַכְוֵה  
אֵב [ba'bu'ot] (بثور، # ٨١)؛ ← כִּוָה [bôhaq]  
(حالات جلدية، # ٩٩٣)؛ ← כִּוָה [baheret] (بقعة  
بيضاء على الجلد، # ٩٩٤)؛ ← כִּוָה [gārāb] (انفجار  
تفحيفي، # ١٧٣٤)؛ ← כִּוָה [zrr] (يضغط جروح؛  
# ٢٤٥٢)؛ ← כִּוָה [heres] (حكة، # ٣٠٦٣)؛ ←  
כִּוָה [yabbelet] (بثرة، # ٣٣٠١)؛ ← כִּוָה [yal-]  
[lepet] (مرض جلدي، # ٣٥٣٩)؛ ← כִּוָה [y-r]  
[aqraq] (تغيير اللون، # ٣٧٦٨)؛ ← כִּוָה [k'wîyâ]  
(ندبة، # ٣٩١٨؛ kî I، ندية، # ٣٩٥٣)؛ ← מאר [m'r]  
(تفحيف، # ٤٤٢١)؛ ← מַזְוֵר [māzôr] (يغلي،  
# ٤٦٤٩)؛ ← מַכָּה [makka] (انفخ، # ٤٨٠٤)؛ ←  
מִסְפַּחַת [mispahat] (انفجار جلدي، # ٥٠٣٠)؛ ←  
מִרְחַ [mrh] (تفحيف، صقل، # ٥٣٠٢)؛ ← נֶתֶק [neteq]  
(عدوى فروة الرأس، # ٥٩٩٩)؛ ← סַפַּחַת [sappahat]  
(مرض الشعر، # ٦٢٠٤)؛ ← עַפְלָ [ôpel] (دمامل،  
# ٦٧٥٤)؛ ← עַשׂ [âš] (قيح، # ٦٩٣٢)؛ ← צַפָּה  
[šāpâ] (قيح؟، # ٧٥٩٧)؛ ← צַרְעָ [sar] (يعاني من مرض جلدي،  
# ٧٦٦٥)؛ ← שֹׁאֵת [š'et] (ورم، # ٨٤٢١)؛ ←  
שֹׁהַר [šir] (يكسر [ورم]، # ٨٦٠٩)؛ ← שֹׁחִין [š'hîn]  
(يغلي، # ٨٨٢٥)، ← للمداخل المتعلقة: חִלָּה [hlh] (يضغط، تعب، مرض، # ٢٧٠٣).

الببيلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6.

آر. كي. هاريسن R.K. Harrison

דֹּבָב [kôkab]، اسم. نجم، (# ٣٩١٩).

ش. أ. ق. النظائر لـ دֹבָב، بمعنى نجم، وهي شائعة  
في اللغات السامية: مثل؛ أوغأ، kkb أو kkb، أو kkb،  
kakabu، أرم.، دֹבָבָא، سريانية. muk'ba'،  
عرب.، "كوكب". ويقترح علم أصول الكلمات للـ  
kkb، حرق (أكد، أرم.، وعرب.) ومن "كَب"، لفة، يـ  
(عرب.). على عكس الاستخدام الانجليزي الحديث، لـ  
موازي للغة اليونانية القديمة، ومن المحتمل أنها قد تنضج  
كلمة سامية: الكواكب، المذنبات، النيازك، أو أي جسم لا  
في سماء الليل.

هناك ثلاث سمات للنجوم كانت ذات أهمية خاصة  
ش. أ. ق. وذات علاقة بخلفية ع. ق. عبادة النجوم كـ  
والتكهن بالنجوم، أو التنجيم، والنجوم كانت ضبط الـ  
١. إن عبادة الأجسام الفلكية كآلهة هي قديمة وواسعة  
الانتشار. فالعبادة البابلية لإله الشمس "شاماش Shamash  
والقمر الإله "سين Sin"، وعشتار Ishtar ككوكب "فينوس"  
Venus، ومردوخ Marduk ككوكب "جوبيتر Jupiter".  
كان هذا النظام مؤثراً في كافة أنحاء ش. أ. ق. في ش. أ.  
وقد استعار اليونانيون لاحقاً هذا النظام (ومنهم الرومان  
من قبل)، لتصبح أسماء كواكبنا الحديثة مأخوذة من أسـ  
الآلهة الرومانية.

٢. إن الاعتقاد بالهوية الأجرام السماوية شجع التـ  
بأن الظواهر الممتازة قد تكون رسائل للأرض، خصوصاً  
في مجتمع يقوم على التكهن. في أساطير جودي-  
dea cylinders السومرية (حوالي ٢١٠٠ ق. م) تذكر  
الربّات تظهر في حلم بخريطة للسماء وتخبر الملك  
ذلك الوقت هو المناسب لبناء معبد. في قائمة النصوص  
البابلية القديمة (حوالي ١٨٠٠ ق. م) قائمة الطوالع  
استنتجها من كسوف قمرى وظواهر سماوية أخرى.  
جمعت هذه فيما بعد (حوالي ١٠٠٠ ق. م) في ٧٠ قر  
إشارة لعمل إنوما أنلو إنليل Enuma Anu Enlil،  
في كافة أنحاء ش. أ. ق. وحتى الحقب الهلينية،  
بين ظواهر معينة للشمس، والقمر، والكواكب، والنـ  
والطقس بأحداث على الأرض. وبخلاف التنجيم بامتد  
خريطة الأبراج الهلينية (والحديثة)، تضمنت هذه التنبؤات  
أحداثاً عامة، وملوك، وأمم وليس الأفراد.

٣. إن عبادة النجوم والاعتقاد بأنها تنبأ بأحداث  
لربما تكون قد نشأت من حقيقة أن النجوم تنبأت بالـ  
بمواسم وسطوع الشمس، عاملين كتنقيحات ومساء  
وكما أن الأرض تعمل في مدارها السنوي حول الشمس  
والنجوم تنتج لجهة الغرب، ساطعة أربع دقائق قبل

٨: ٣٤) وتحت رعاية العناية الإلهية (إش ٢٦:٤٠؛ إر  
٣١: ٣٥) وهي "تَفْصِيلُ بَيْنَ النَّهَارِ وَاللَّيْلِ" و"تَكُونُ  
لآيَاتٍ وَأَوَاقَاتٍ وَأَيَّامٍ وَسِنِينَ" (تك ١: ٤). الشمس، بالطبع،  
علامات للأيام، والقمر يشير إلى الشهور، والنجوم (بحسب  
مواضعها بالنسبة إلى الشمس) الفصول والسنين. لقد خلّفوا  
أيضاً لتسييح الرب (مز ١٤٨: ٣-٦)، ربما يسطوعهم  
(١٢: ١٢)، والعدد (مثل تك ١٥: ٥). وهم يشكلون عنصرًا  
هاماً فيما يقصده ناظم المزامير بقوله، "السَّمَاوَاتُ تُحَدِّثُ  
يَمَجِّدُ اللَّهِ، وَالْفَلَكَ يُخْبِرُ بِعَمَلِ يَدَيْهِ" (مز ١٩: ١). لذلك،  
النجوم هي جزء من إعلان الرب عن نفسه في الطبيعة،  
عمل يديه إشارة إلى ما ورائهم إلى إشراق للرب، والنقطة،  
والعظمة، والقوة. إن النجوم يكونها مخلوقة، فعلى شعب  
الرب ألا يعبدوا كما يفعل الوثنيون (تث ١٩: ٤). إنهم ليسوا  
آلهة، ولا هم أبديين، ولكن بالأحرى (مع السماوات) هم  
يرتدون كالثياب ويوماً ما سوف يُبْذَنُونَ (مز ١٠٢: ٢٥-٢٦).

إن عدد النجوم لا يمكن حصره من الكثرة (مثل؛ تك  
٥: ١٥)، إلا أنه برغم ذلك يبدو محدوداً (مز ١٤٧: ٤).  
وعادة يُستخدمون (من حين لآخر مع رمل شاطئ البحر)  
لتصوير الموعد لأبراهيم لتعداد نسله (تك ٥: ١٥؛ ١٧: ٢٢؛  
٤٤: ٢٦؛ خر ١٣: ٢٢؛ تث ١٠: ١؛ ١٠: ١٠؛ ٢٢: ٢٨؛ ٢٦: ٢٨).  
وتحقيق هذا الوعد قد حدث بالفعل عندما دخل الاسرائيليين  
إلى كنعان (تث ١٠: ١؛ ٢٢: ١٠)، ولكنه قد يُفقد مرة أخرى  
بعدم الطاعة التي جلبها إسرائيل على نفسه تحت لعنات  
العهد (٢٢: ٢٨). في تعداده العسكري، خاف داود أن يعد  
كل إسرائيل، ربما معتقداً أن ذلك التعداد قد يكون به مجرّباً  
للرب، الذي وعد بالتعداد الذي لا يُعدّ (١ أخ ٢٧: ٢٣).

٣. في السياقات النبوية، النجوم تستخدم رمزياً لتمثيل  
الأفراد البارزين - إخوة يوسف في أحد أحلامه (تك  
٣٧: ٩-١٠)، الحاكم القادم في رؤيا بلعام (عد ١٧: ٢٤)،  
ملك بابل في تهكم إشعيا (إش ١٤: ١٢-١٣). في آخر  
هذه، يبدو الرمز لتمثيل إعلاء الملك، وصورة التحقير  
اللاحقة من قبل أن يلقى نزولاً إلى الأرض. في وعد دانيال  
الأخروي للحكماء (دا ١٢: ٣)، هم "وَالْفَاهِمُونَ يَضِيئُونَ  
كَنُجُومٍ الْجَدِّ، وَالَّذِينَ رَأَوْا كَثِيرِينَ إِلَى الْبَرِّ كَالْكَوَاكِبِ إِلَى  
أَبَدِ الدَّهْرِ".

إن إظلام النجوم، والشمس، والقمر موضوع في سياقات  
اللغة، بضمن ذلك رثاء أيوب بخصوص يوم ولادته (أي  
٩: ٣)، وتمثيلة لقدرة الرب في الدينونة (٧: ٩). إن صورة  
الجامعة Qoheleth للشيوخوخة (جا ١٢: ٢)، ونبوءة إشعيا  
ضد بابل (إش ١٣: ١٠)، وطاعون الجراد/ احتلال الجيش  
في يوثيل (١٠: ٢)، والظلام الأخروي الذي يُنذر به (يوثيل  
٣: ١٥؛ ٤: ١٥).

ليلة، هكذا تزود بمجموعة سهلة من العلامات للفصول.  
بالفعل حوالي عام ٣٠٠٠ ق. م، لاحظ المصريون أن كل  
عام النجم Sothis (Sirius) يرتفع فقط قبل سطوع الشمس  
في وقت الفيضان النيل السنوي. عند المملكة الوسطى  
(حوالي ٢١٠٠-١٨٠٠ ق. م) طور المصريون قائمة السنة  
والثلاثين "decans" (نجوم منفردة أو أبراج) تغطي كامل  
السنة، ومع كل طلوع متتالي للشمس في مرحلة عشرة  
أيام. في بلاد ما بين النهرين هناك نظام مماثل تتطور  
أثناء الفترة البابلية القديمة (حوالي ١٨٠٠-١٥٠٠ ق. م).  
مواضع مثل هذه النجوم تستخدم أيضاً لمعرفة الوقت في  
الليل (عندما تكون الساعات الشمسية عديمة الفائدة) إذ  
أن الجداول قد أنشئت لتدرج ساعات الليل باليوم والشهر  
الحالي.

إن النجوم والأبراج تم تعريفهم باستخدام النص البابلي  
الفلكي APIN<sup>١</sup> (حوالي ٧٠٠ ق. م؛ Van der Waerden, 13-16, 1949). ويرد تفصيل كافٍ الذي تم تحديده بما  
يقرب من جميع الأبراج الرئيسية البالية بدرجة معقولة  
من اليقين. والعديد منها مثل الأبراج اليونانية القديمة التي  
نستخدمها الآن: مثل؛ كان لدى البابليين زوجاً من التوائم،  
الجوزاء Gemini؛ وكان Leo الأسد (وربما يكون كلب)؛ و  
Corvus، الغرباب؛ كفتي الميزان، Libra؛ والثور، Taurus؛  
والعقرب، Scorpio؛ والجدي، Capricorn؛ وOrion،  
"الراعي الحقيقي للسماء". من الناحية الأخرى، البعض  
الأخر مختلف: Ursa Major كان عربية (لكن قاء Eng. Charles Wain  
Cygus وجزءاً من Cepheus، النمر؛  
الحوت Pisces وأجزاء من الحصان المجنح Pegasus  
وAndromeda، وهي تتلع الكبيرة؛ Canis Major،  
القوس والسهم؛ Lyra، العنزة؛ Hercules، الكلب؛  
Aries، عامل مستأجر. وهذه الاختلافات تقوض نظرية أن  
"إنجيل في النجوم" تأتي إلينا من الأزمنة البيطريكية، كما  
يقترح J. A. Seiss and E. W. Bullinger.

ع. ق. ١. دֹבָב استخدمت ٣٧ مرة مع يعدين للمعنى:  
عموماً ككلمتنا "نجم" (مثل؛ تك ١٦: ١؛ خر ١٣: ٢٢)،  
ونادراً (٣-١ مرات) كمصطلح بديل لـ "ملاك" (أي  
٧: ٣٨؛ إش ١٤: ١٢-١٣). كل من النجوم والملائكة  
يدعون "رُتَبَ سَمَويّة" أو "جُنُودِ السَّمَاء" (مثل؛ تث ١٩: ٤؛  
١ مل ٢٢: ١٩؛ نفس التعبير العبري). يرى البعض ذلك بأنه  
إشارة إلى أنه كان يعتقد بأن النجوم هي الملائكة، بالرغم  
من أن الارتباط قد لا يكون أكثر من ملائكة، كذلك، هي  
كائنات مضيئة في السماء. آخرين، ذوي اللاهوت الرايبي  
اللاحق، يفسرون هذا الاستخدام من خلال رؤية الملائكة  
كالمسولة عن كل نجم، تماماً كما أن الملائكة هي المعينة  
على الأمم المختلفة (دا ١٠: ٢٠).

٢. إن النجوم هي مخلوقة من قبل الرب (تك ١: ١٦؛ مز



٤. معنى التعبيرات المستخدمة على ما يبدو لنجوم معينة، كواكب، ومجموعات لامعة مجهولة نظراً لندرة ورودها في ع. ق، ولنقص التفصيل المحددة في مثل هذه السياقات، وندرة تعابير نظيرة لها في اللغات السامية، وتنوع الأداءات في النسخ القديمة.

(أ) **כִּימָה** (# ٣٩٦٢) ترد مرة واحدة فقط في (عا ٢٦:٥) في سياق عبادة الأوثان. وتجعل NIV الكلمة "ركيزة"، من الجذر **כ.מ**، يكون حازماً. الأكثر عموماً هو ذلك المقترض أن يكون اسماً صحيحاً **Kewan** للكوكب زحل، يُنظر إليه على أنه إله. الكلمة أكد. المشابهة هي **kaiwah-mu**، وسريانية. **kewan**، وعرب. "كيوان". من المفترض أن أحرف العلة الغربية في العبرية **כ.מ** تم استبدالها من **כ.מ.מ**، المكروه (# ٩١٩٩)، إحدى الوسائل التي عبر بها مدوني الكتاب المقدس عن إدراهم للوثنية.

(ب) **כִּימָה** (# ٣٩٦٦) ترد ٣ مرات (أي ٩:٩؛ ٣١:٣٨؛ عا ٨:٥)، الكل في سياقات فلكية. سب. تخمن أو تعيد صياغة الورد الأول، تعطي الراح اللامع **Arcturus** في الثاني، وتعطي الثريا في الثالث. فولج. تعطي الراح اللامع **Arcturus** في أول اثنين، ولكن الثريا في الأخير. **BDB** و **HALAT** تفضل مضيء، مجموعة من النجوم القريبة تنشر الثريا على أساس الكلمات الشائعة للسامية في أكد.، عرب.، إثيوبية.، وسريانية. بمعنى كومة، قطع، أو عائلة. ويقترح مفسرين آخرين واحدة من النجوم الساطعة: الراح اللامع **Arcturus**، كوكب الشعري **Sirius**، أو الدبران **Aldebaran**.

(ج) **כִּסִּיל** (# ٤٠٦٨) ترد ٤ مرات، منها ٣ مرات في المفرد مع **כִּימָה**، فوق، ومرة واحدة في صيغة الجمع (إش ١٠:١٣). تعيد سب. صياغة الأول، فتعطي **Hesperus** (نجمة مسائية) للثانية، والجوزاء **Orion** للثالث والرابع. في فولج. نجد الجوزاء في الأول والثاني، الراح اللامع **Arcturus** للثالث، والبهاء للرابع. إن الكلمة **כִּסִּיל** هي اسم شائع، يرد ٧٠ مرة (غالباً في أمثال) بمعنى أحقق، شخص وقع. ويجعل ترجمون يونان قرات أيوب **כִּסִּיל**، عملاق، الذي يتسق مع الأساطير اليونانية عن الجوزاء **Orion**، الصياد العملاق. يربط (2، 1956) **Driver** بين هذه الأفكار والبشيطه. **gabbarah** والنظيرة لها عرب. "جبار"، ترى في **כִּסִּיל** تفصيلاً صغيراً سميك، تشجيع، أخرق، وبذلك يعرف الأبراج كالجوزاء. إن تكرار صيغة الجمع يحير: "نجوم السماء وكواكبها" (**כִּסִּילֵיהֶם**) لن تعطي ضوءاً" (**NIV**؛ وكل ت. ع.). ليس من السهل في مثل هذا السياق أن نرى إشارة للنجوم التي تختلق الجوزاء أو إلى بضعة أبراج مصاحبة للجوزاء، معطية الاقتناء الأول "الخاص بهم". ولكن إن كانت الكلمة تعني عملاقة، ستكون كل الكواكب تجميعات عملاقة للنجوم، والعديد منها صوراً

عملاقة لأشخاص. لذلك اعتبار NIV ربما يكون أفضل تخمين بعد الكل.

(د) **כִּסִּיל** (# ٤٦٥٥) ترد ١. فقط (٢ مل ٥:٢٣) وم كصيغة الجمع **כִּסִּילֵיהֶם**، ما لم تكن الكلمة **כִּסִּיל** (٢ مل ١. في أي ٣٢:٣٨؛ ٤٦٦٦) مجرد اختلاف تهجني بنفس المعنى. اختلاف الـ /r/ يحدث في اللغات السامية، وسب. تترجم كليهما صوتياً كـ **כִּסִּיל**. يقترح (561) **BDB** الكلمة قد تكون مقترضة من آشور. **kanzaltu, mazaltu** محطة، مسكن (الآلهة). لاحقاً عبر. وأرم. لديهما كلمة نظيرة لها تعني نجم الحظ، المصير. و سريانية. لبر معنيين نظيرين لمنازل الأبراج والقمر. الكل في الكل، من الأبراج أو الكواكب الفلكية (التي تظهر فقط في البروج يلائمان البيانات. في الحقيقة، يختار (4-8، 1956) **river** التمييز بين الكلمتين، مقترحاً **כִּסִּיל** بمعنى كواكب **כִּסִּיל**، دائرة الأفلاك.

(هـ) **כִּסִּיל** (# ٥٠٥١) ترد ٢. مرة في السب. الفلكي (أي ٣١:٣٨) ومرة في غير ذلك (اصم ١٥:١٥). كلتا الفقرتين إلى حد ما غير مؤكدتين. هل أتى أجاج **כ.מ.מ** صموئيل متردداً (**NRSV, NEB**)، أم بقية (**NIV**)، ببشاشة (**RSV, NASB**)، أم بشكل حساس (**KJV**)، مرتجفاً (**TEV**)، أم قللاً (**NAB**)؟ **BDB** و **HALAT** يقترح الجذر **כ.מ.מ**، الذي يتضمن إبدال مواضع الحروف، والمعنى مترابط. وهكذا جاء أجاج إلى عند صموئيل، أي ٣١:٣٨ يتساءل "هل تغير أن تربط نجوم الثريا معاً، تحل رباط الجوزاء؟" (**NAB**)، ترجمة متوافقة بالتوازن في أيوب مع صيغتها من قبل سب. وتر.

(و) **כִּסִּיל** (# ٥٤٢٨) ترد ١. فقط، في أي ٣٨:٣٨ "هل تعرف قوانين السماء، وتفهم سلطان **כִּסִּיל** على الأرض؟" الجذر الفعلي **כ.מ.מ** يرد في آشور. وعرب. ليُقصَد به الكتابة. ولدى أرم. وسريانية. كلمات وثيقة المعنى بالاسم النظير له، وأكد. بها معنى آخر، نقش. الاسم **כ.מ.מ** في عبر. يعني مسئول، ضابط. يقترح **HALAT** أن **כ.מ.מ** = **Sternenhimme** (كتابة سماوية = ملبنة بالنجوم)، بالرغم من أن فكرة المرسوم المكتوب السماوي أو الإلهي، تبدو أفضل ملائمة لكل من المعجمية والتوازي في السياق.

(ز) **כִּסִּיל** (# ٥٤٣٦) ترد ١. فقط، في أي ٣٨:٣٨ الجذر **כ.מ.מ** لديه قوة السحب، عاق، تقدم، سبق، بط، ومنه تجيء فكرة أن الاسم قد يعني رُبط، الذي فيه العمل التام. يرى (604) **BDB** تلميحاً في أيوب إلى أسط غير معروفة حيث تُربط الجوزاء بالربط. ويقترح (3-4، 1956) أن الكلمة يجب أن يُشار إليها بالمفرد (كم متضمن في سب، وفولج.، وبشيطه). وتقرأ كُربط للجوزاء

(ح) **כִּסִּיל** (# ٥٦٠٩) تكررت مرتين، في نش ٤:٦، ١٠، الأولى سياقاً جغرافياً، والأخيرة فلكياً. تصيغها **NIV** = ت. ك. ح الأولى "جلبلة كنجش يرفع أغلامه"، والأخيرة "جلبلة كنجش يرفع أغلامه" (قا؛ "مزجبة كنجش بالوبة" في كلا العددين ٤، ١٠، **NRSV** = ت. س. ع. ف.). إن الشكل على ما يبدو اسمفاً. فعل. يُستخدم ك. اسمي. من **כ.מ.מ**، يحمل أو يضع قاعدة (# ١٨٣٩)، لذلك "جيش مزين بالراية" أو "المزّين بالراية". وآخرين يشتقون اسمفاً. من **כ.מ.מ**، ينظر، يلاحظ، يجعل الأشياء ترى، هكذا "هبة مؤثرة كروى" (**Murphy, Hermeneia**) أو "رائحة كالظواهر السماوية" (**Snaith, NCB**).

(ط) **כִּסִּיל** (# ٦٩٢٣) ترد ٢. (إذا كانت **כ.מ.מ** هي نفس الكلمة)، وكلاهما سياقات فلكية (أي ٩:٩؛ ٣٢:٣٨). هناك خلاف على هويتها. في ٩:٩ تعطي فولج. السماك الراح **Arcturus**، أكثر النجوم لمعاناً في مجموعة فلكية؛ وقد توافقت سب. إذا لم تترجم مجموعات النجوم الثلاثة في الترتيب الماسوري. ولكن في ٣٢:٣٨، فإنها تعطي كوكب الزهرة/ نجمة المساء (الزهرة كنجمة السماء). وقد ادعى بن عزرا أنها كانت الدب (الدب الأكبر **Ursa Major**)، وفي هذه الحالة أبنائها (٣٢:٣٨) وربما تكون النجوم الثلاثة التي يحملها الدب الأكبر **Ursa Major**. ويُعطي **Hölscher** و **HALAT** ليو **Leo**، أخذاً بـ عرب.، "عقوب"، الأسد، على أنها الكلمة الشبيهة. فيما يفضل كل من **Schiaparelli** و **Driver** الدبران، ألمع النجوم في برج الثور، بعنقود **Hya-des** المحيط حوله كطفاله. الكلمة سريانية. الشبيهة **Barhebraeus** نجدها في بشيطه. وهي معرفة من قبل **Barhebraeus**. وتعني **כ.מ.מ**، عفة الملابس، والتي حينما تطوي جناحيها، تعمل شكل **γ** مثل الدبران وألمع النجوم الأربعة في **Hya-des**.

ب. ت. واصل علم الفلك والتنجيم البابلي تطوره، وانتشاره في العالم اليوناني، حيث تم تطبيق الهندسة اليونانية الأكثر تقدماً على هذه الدراسات. وقد تطور التركيز على التنجيم الفردي، المرتكز على السماء في وقت ولادته، مع الدراسة التي وصلت إلى أوجها في مدينة الإسكندرية الهلينية. وقد وصلتنا العديد من البرديات الفلكية من هذه الفترة في مصر.

في سب.، **כִּסִּיל** جُعلت في العديد من المرات كـ **כ.מ.מ** (ي 843) كما في **כ.מ.מ** (ي 849)، والأخيرة عادة في صيغة الجمع. وهناك يبدو أنه لا يوجد تفرقة كبيرة بين هذه المصطلحات.

لا يُبدى الأدب كتب. منح اهتماماً بعلمي التنجيم، والفلك. ووفقاً لعمليين كان التنجيم يدرس للبشر من الملائكة الذين أخطوا في تك ٦: ٤-١ (أخ ٨: ٤؛ يوب ٣: ٨). ومارس سروج وناحور التنجيم، ولكن إبراهيم تحول عنها بـ "الكلمة التي أتت إلى قلبه" في إحدى الليالي أثناء مراقبته

النجوم للتنبؤ (يوب. ١٢: ١٦-٢١). إن النجوم هي جبال النار (أخ ١٨: ١٣-١٥)، مدفوعة من خلال رياح السماء (٤: ١٨). ويخصص قسم كبير من أخ ٧٢-٨٢ لوصف تقصيلي لحركات وطبيعة الشمس، والقمر، والنجوم، وقيل أنها مُنحت لأخنوخ بواسطة الملاك أوريل **Uriel**.

ع. ج. النجم الأكثر شهرة في ع. ج. هو نجم بيت لحم، الذي جلب المجوس من المشرق للِسجود لِيَسوع (مت ٢: ١-١٢). وقد اختلف تعريف النجم كنجم مُستسير<sup>(٩)</sup>، ومذنب، واقتراح الكواكب، وجسم مثل عمود النار الذي أرشد إسرئيل، أو ملاك، أو خيال يحث. إن سلوك النجم بعد استئارة هيرودس المجوس ("فلما سمعوا من الملك ذهبوا. وإذا النجم الذي رأوه في المشرق يتقدمهم حتى جاء ووقف فوق، حيث كان الصبي."، ع. ٩) يناسب بعض الظواهر المحلية الخارقة للطبيعة، بالرغم من أن البعض اقترح طرقاً لتفسير هذا كجسم على مسافات فلكية. على الأرجح هو أن تفهم على أنها تحقيق لنبوء بلعام (عد ١٧: ٢٤) وكرمز لِيَسوع (انظر أدناه).

إن ع. ج. يتبع ع. ق. في ربط العدد الكبير من النجوم بالوعد لإبراهيم بالنسل الذي لا يُعد (عب ١٢: ١١)؛ وفي إشراك النجوم مع الملائكة (رؤ ١: ٢٠؛ ٩: ١١؛ ١٢: ٢٤)؛ وفي رؤية العلامات الأخروية في الشمس، والقمر، والنجوم (مثل؛ لو ٢١: ٢٥)، بالرغم من أن التأكيد هنا على النجوم المتساقطة (مت ٢٤: ٢٩؛ مر ١٣: ٢٥؛ رؤ ١٣: ٦) أكثر من كونها مظلمة (رؤ ١٠: ١٦). واحدة من ضربات البوق في سفر الرؤيا (رؤ ٨: ١٠-١١) وتتألف من النجوم التي تسقط على الأنهار وتسمم مياهها، وهو أثر يتوازي مع سقوط النيزك المدمر الذي أنهى الفترة الطباشيرية (Cowen).

وبشكل رمزي، "النجوم المتجولة" مستخدمة كصورة حية للزنادقة المشجوبين في يه ١٣، من المحتمل بمعنى المذنبات التي تبتعد عن الشمس إلى الظلام البعيد، أكثر من الكواكب التي، بالرغم من العصبية في حركاتها، تستمر في الرجوع دائماً. فيما ترمز "نجمة الصباح" بشكل واضح لِيَسوع في رؤ ١٦: ٢٢ ومن المحتمل أيضاً في رؤ ٢٨: ٢٢ و ٢ بط ١٩: ١. في أول اثنين من هذه، يشير على ما يبدو إلى كوكب الزهرة كنجمة الصباح، ولربما ترمز إلى مجيء يسوع الأول كنور يشرق مضيقاً في الظلام قبل مجيء اليوم. في ٢ بط ١٩: ١، بالتباين، الإشارة تبدو أنها إلى الشمس كـ "نجم الصباح"، مع مجيء يسوع الثاني المنظور، عندما تختفي الظلمة تماماً. الشمس، والقمر، والنجوم في حلم يوسف (تك ٣٧) يظهر ثنائية في علامة سماوية للمرأة الحبلية في رؤ ١٢: ١، وتعرف بوضوح على \* المُسشير: نجم يتعظم ضياؤه فجأة ثم يخبر في بضعة شهور أو بضعة سنين.



Gezer؛ ويمكن أن تكون اختصاراً لـ *kyl*، والتي ينبغي أن تفهم على أنها قياس (LI, 182.5; cf. *DISO*). وهذا التفسير يمكن تأييده من *ostraca* والذي يشهد (120). وإلى قياس (*wykl*) للحصاد (KAI, 200.5). ومعنى القياس وجد في سريانية. ومنذ. كما وجد في عرب. "كال" كـ *kayyala* فتجربة.

ع. ق. يرد الفعل **כָּלַל** في قل. في إش ٤٠: ١٢ في قصص

مجدد الإله الذي لا يضاهاى الذي كَال بِالْكَيْلِ تَرَابَ الْأَرْضِ  
يرد ١١ مرة في هُفْعِيل. ، حيث يصف سعة السفينة بما  
حوي (امل ٧: ٢٦، ٣٨؛ ٨: ٦٤)؛ يصف إرميا الصهار  
التي لا تحمل أي ماء (إر ٢: ١٣). وكفعل إستعار  
حتوي، يأتي في صورة للتحمّل. والأرض غير قادرة ع  
حتمال (إحتواء) وعظ عاموس (عا ٧: ١٠)، وكان إ  
د ضجر من ثقل الدينونة (إر ٦: ١١؛ قأ؛ ١٠: ١٠). دين  
ليوم العظيم للرب لن تسعها أي إحاطة (يو ٢: ١١). الم  
في حز ٢١: ٢٨ [٣٣] غير واضح؛ تر. ق. تفتوح  
٢٨ (نمار) أكثر من ٢٨ (BHS)، متبوعة بالنص  
في NIV.

ب. ت الفعل **دَرَل** شائع في تر.، ويأتي دائماً بمعنى نياس؛ وهو موجود في تنمر بنفس المعنى. في سي ١٣ يعني يتحمل أو احتمال الحرارة المحرقة لشمس الظهيرة.

القبض على، الإمساك ب الاستحواذ على: ← **אָהאַל** [a] (يقبض، يُرْسَخ، #٢٩٦)؛ ← **האַפּ** [hɔp] (يقبض ويذ) (يأخذ، يجلب، #٢٦٤٢)؛ ← **האַט** [hɔt] (يمسك، يقبض، يحتوي، #٣٩٢٠)؛ ← **קול** [kwɪ] (يمسك، يُأسِر، #٤٣٣٤)؛ ← **לכד** [lkd] (يستولى على، يقبض على، يعاقب، يدور حول، #٣٦٩)؛ ← **מאַש** [mɔsk] (يقبض، drag off، يتأخر، #٣٢٢)؛ ← **קמט** [qmɪ] (يقبض، #٧٨٥٥)؛ ← **תמד** [k] (يستولى على، يقبض، #٩٤٦١)؛ ← **הפּש** [tps] (يحتل، #٩٥٣٠).

A. H. Konkel أي. إتش. كونكيل

3921 כּוֹמֶז

٢٢٦ [kûmāz] اسم. حلية/ قلادة (للنساء، والصدر) (#٣٩٢١).  
 ش. أ. ق. أكد. kûmaz، تجمع (CAD 8:114)؛ ع.  
 "كُمَزَة"، يجمع معاً (DB, 484; HALAT 458)  
 "كُمَزَة"، ثل ثرابي أو رملي (HALAT 458).

ع. ق هناك ورودين، وكلاهما ضمن قائمة  
المجلوبة كتقدمة: خر ٢٢:٣٥؛ عد ٣١:٥٠.

*wkl* تبدو هي القراءة الصحيحة في السطر ٥ في تقويم

مالڪولم جي . اي . هورسنيٽل *Malcolm J. A. Horsnell*

3922 כו

١ [kwn] نَفْعَلُ. يَقِفُ صَامِدًا، يَقِفُ سَرِيعًا، يَكُونُ  
 ثَابِتًا، يَأْمَنُ، يَجَادُ تَأْسِيسَةً، يُؤَسِّسُ ثَانِيَةً، يَدُومُ، يُثَبِّتُ،  
 مَتَحَمِّلٌ، مَتِينٌ، يَكُونُ جَاهِزًا، يُوَلِّلُ.، يَعِدُ، يُؤَسِّسُ، يُوْجِدُ،  
 يَنْشَأُ، يُعَيِّنُ، يَنْجِبُ، يُشْكَلُ، يُكَيِّفُ، يَضَعُ بِحِزْمٍ، يَعْطِي  
 عَلَى الدَّوَامِ، يُعْلَلُ. يَكُونُ مُسْتَعِدًّا؛ هَفْعِيلُ. يَعِدُ، تَنْثَبِتُ،  
 يُعَيِّنُ، يُرْسِخُ، يَعْطِرُ، يِرَاعِي؛ هُفْعَلُ. يَكُونُ مُؤَسِّسًا، يَكُونُ  
 مُسْتَعِدًّا؛ هَيْتَبُولِيلُ. يَعِدُ نَفْسَهُ، يَنْثَبِتُ، يَكُونُ مُؤَسِّسًا بِحِزْمٍ  
 (٣٩٢٢#)؛ ١١ [kīyūn]، رَكِيزَةٌ، أَسَاسُ (٣٩٦٢#)؛  
 ١ [kēn]، بِحَقٍّ، بِإِتِّصَافٍ (٤٠٢٦#)؛ ١ [kēn<sup>2</sup>]  
 كَذَلِكَ، لِهَذَا السَّبَبِ، لِذَا (٤٠٢٧#)؛ ١ [asm]. قَاعِدَةُ حَوْضٍ  
 (قَاعِدَةُ الْمَرْحُضَةِ) (٤٠٢٩#)؛ ١ [makōn] اِسْمُ.  
 مَكَانٌ، أَسَاسٌ، دَعَمٌ، إِعَالَةٌ (٤٨٠٦#)؛ ١ [m<sup>o</sup>-] مَكَوْنَةٌ  
 [kōnā]، اِسْمُ. (عِلْمٌ) مَكَانٌ، مَحَلٌّ مُتَحَرِّكٌ، أَسَاسٌ أَوْ قَاعِدَةٌ  
 (٤٨٠٧#)؛ ١ [kīnā] اِسْمُ. (ثَابِتٌ) مَوْضِعٌ،  
 مَسْكَنٌ، اِسْتِعْدَادٌ، أَثْلَثٌ (بَيْتٌ) (٩٤١٤#).

ش. أ. ق. الفعل ٦٦ يدل بشكل جيد في اللغات المحيطة.  
أوغا. *kn, knn*، يجلب؛ أكد. *kamu*، يكون متيناً، يكون  
صحيحاً؛ وأرم. ٦٦، اصطف. وهناك نظائر أخرى  
موجودة في فئمة. الأثيوبية، وعرب. (مثل "كان").

ع.ق ١. يرد الجذر ٦٦٥ حوالي ٢١٩ مرة في تشكيلا كبيرة من أشكال الفعل. التضمين في السمات الرئيسية (نَفْعَل، وَبُولِيْل، وَهَفْعِيْل). "تأسيس" (مثل؛ مملكة، امل ٤٦:٢)، تثبيت (مثل؛ القلب، مز ٥٧: ٧[[٨]]، و"يَعُدُّ"، "يَرْتَبِ" (مثل؛ لبنانية، أخ ٣:٢٢). لا هونِيَّا، هذه التفاصيل—يؤسس، يعتبر، يراعي، يجهز—توظف في سياقات أدبية متعددة كما هو صورت على وجه الخصوص في أربعة أنواع: ترنيم، تقرير، إعلان، وعرضة.

٢. في الأشكال الأدبية النسيحية، يظهر الفعل **٢٦٦** بسهولة مع الله كالمسند إليه، كما في الخلق. إن الرب مجداً لأنه أنشأ أو أسس الأرض، وهو نشاط مرتبط بوظيفته كملك (مز ١١٩: ٩٠؛ إش ٤٥: ١٨؛ قأ؛ "السما"؛ أم ٨: ٢٧). وفي هفغيل. **٢٦٦** يمكن أن تكون معادلة لـ "خلق" (**HA-433** LAT). وهو أحد الأفعال المستخدمة في أم ٨: ٢٧-٢٩ لفضل الرب الإبداعي لتأسيس المجالات الكونية الضخمة سواء التي تُهدد وأيضاً تحفظ الوجود البشرية. ولأن العالم قد "تَبَيَّنَ" (**٢٦٦**)، "فَلَن يَتَزَعَرُ" (مز ٩٣: ١؛ ٩٦: ١٠؛ قأ؛ ٦٥: ١٧).

إن الفرق الدقيق للديمومة، هو معنى أساسي للفعل، يقوى، يعزز، إذا جاز التعبير، بشكل بُولِيل، الذي، مثل بِيْعَل، ويناقش نحويون (انظر 397-400 *IBHS*)، يبين نتائج العمل. الله أمس (بُولِيل ٦٦٥) عَزَّه (إلى الأكيد) لِلْقَضَاء (مز ٩: ٧[٨]؛ قاف ٩٣: ٢). النجوم أيضًا وضعت بشكل دائم في مكانها (بُولِيل ٦٦٥، مز ٨: ٣[٤]؛ مز ١٦: ٧٤). من أجل تلك الأفعال الكونية الله ممدوح. يقول أحد التفسير لـ إر ٢: ٣٣ أن ما أسماه الله لئيم الأرض، ولكن التاريخ نفسه.

٣. في أنواع التقرير لأفعال الله في الماضي والدائمة في الحاضر لتصل مستمرة إلى الشعب الحاضر (تث ٣٢: ٦). ضمن تاريخ الخلاص أسس الله (٢٦: ٢) مدينة أورشليم لمواجهة الملوك المعادين (مز ٤٨: ١٨؛ ٨٧: ٥).

الصيغة في هُفْعِيل. للقول بمعنى "القيام بإعدادات" (مثل؛ الطَّعام، تك ٤٣: ١٦) يكون قريبًا من كونه تعبير طقسي تقني لإستعدادات الذبائح (عد ٢٣: ١؛ صف ١: ٧). وبطريقة ذات علاقة، تَبَوَّ ١٦٥، يُوسَس، يوظف لاهوتيًا. فالملك رَحِيعَام "لَمْ يَهَيِّئْ قَلْبَهُ لِطَلَبِ الرَّبِّ" (٢ أخ ١٢: ١٤)، وَتَشَدَّدَ يُونَامُ لَأَنَّهُ "هَيَّا طَرَفَهُ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِهِ" (٢ أخ ٢٧: ٦) فيما عَزَّرَا قَدْ "هَيَّا قَلْبَهُ" (عز ٧: ١٠، KJV, NIV)، كَرَسَ نَفْسَهُ ت. إ. ش). ويلوم صموئيل وعاموس إسرائيل لتَهْيئة أنفسهم لمقابلة الله (هُفْعِيل. ١٦٥، أَعِثُوا قُلُوبَكُمْ لِلرَّبِّ، اصم ٧: ٣، NIV؛ عا ٤: ١٢). أن يجعل الشخص قلبه على الرب في ثبات أيضًا بلغة سفر المزامير (مز ٥٧: ٧ [٨]؛ قاء ٣٧: ١٠٨ [٢٢]؛ ١١٢: ٧).

٤. وعود الله في نبوءات الأنبياء، مثل؛ من خلال ناثان،  
 أنه سيعطي ديمومة لعهد مع داود، لِعَرْشِهِ وَمَمْلَكَتِهِ (٢صم  
 ١٢:٧، ١٦؛ قأ؛ ع ٢٦؛ إش ٩: ٧[٦] وخصوصًا مز ٨٩:  
 ٤[٥]، قأ؛ ع ٢١[٢٢]، ٣٧[٣٨]). يعلن إزْمِيَا بأن خروج  
 جماعة شعب الرب سوف تُثَبِّتُ (٦٦د) (إر ٣٠: ٢٠).  
 بصوَر الأنبياء زَمَنًا مُسْتَقْبِلِيًا عندما يكون المقدس هو  
 السمة المهيمنة للمشهد العالمي (إش ٢: ٢؛ مي ٤: ١؛ قأ؛  
 خر ١٥: ١٧). إن الرب يكون مثل سائق كومة الذي يدفع  
 أعمدته للعق.

٥. إن الإلتماس إلى الله، عندما يَقُمُّ من قِبَل شخص ما، فهي لكي يُبَيِّنَ الرب طرق الشخص (مز ١١٩: ٥)، وخطواته (١١٩: ١٣٣؛ قاء أم ١٦: ٩؛ إر ١٠: ٢٣)، أو مملكته (أخ ١٧: ٢٤)، وأن يضع روحًا مستقيمة بداخله (مز ٥١: ١٠ [١٢])، أو حتى ليؤسس (٦٥) الإلتماس نفسه (٢: ١٤١). إن أشكال الوصف الغلبي في النمط السلبى في الاعتراف بالحاجة لله كوكيل للتصرف بناء على أو نيابة عن الفرد (قاء) "وَلَكِنْ رَغْمَةَ الرَّبِّ إِلَيْنَا عَلَيْنَا، وَعَمَلْ أَيْدِينَا ثَبَّتْ (٦٥) عَلَيْنَا، وَعَمَلْ أَيْدِينَا ثَبَّتْ (٦٥)" (١٧: ٩٠).



٦. כֹּס تصف "قاعدة للمرحضة" (خر ١٨:٣٠) وأيضًا موقفًا رسميًا (تك ١٣:٤١). ليس له مغزى لاهوتي.

٧. الكلمة כֹּס (ممكن، "مسكن"، مَقَرَّ سَكْنَاكَ تقريبًا في كُلِّ الـ ١٧ مرة التي وردت فيها تشير إلى سكنى الرب، الذي هو السماء (امل ٨:٣٩، ٤٣، ٤٩؛ قا؛ إش ٤٨:٤)، وإلى "قاعدة" عزريه (مز ٨٩:١٤ [١٥]؛ قا؛ ٢:٩٧).

٨. כֹּס حامل، أو قاعدة، أو قاعدة متحركة، وتستخدم بشكل غير لاهوتي (قاعدة، امل ٢٧:٧ NIV؛ قاعدة متحركة، إر ١٩:٢٧).

٩. כֹּס ترد ٣ مرات (مثل؛ "ترتيب"، حز ٤٣:١١؛ "تجهيز"، نح ٢:٩ [١٠]) وليس لها دلالة لاهوتية.

ب. كلمات مكافئة لـ כֹּס في اليونانية تشمل ἑτοιμος (ي2289)، κτίω (ي3231)، ὄρδος.

يقف، محطة: ← יָצַב [yṣb] (وقف، اتخاذ موقف، #36٥٦)؛ ← כָּוַן [kwn] (وقف صارمًا، صمد، يكون محتملًا، أعد، أسس، #3٩٢٢)؛ ← נָצַב [nṣb] (وقف، موقف المرء نفسه، يقف صارمًا، #٥٨٩٣)؛ ← עָמַד [md] (يقف، اتخاذ موقف شخص، موقف، إشارة، #١٦٤١)؛ ← קוּם [qwm] (يقف، يقف مستقيمًا، ينهض، يؤدي، #٧٥٦).

الببليوجرافيا

NIDNTT 3:117; TDNT 2:704-6; TDOT 4:95-107; THAT 1:812-17; TWOT 1:433-34; Y. Ben-Nun, "k-, ken, etc," BethM 26, 1981, 388-408 (Heb.); G. Rinaldi, "כֹּס," BeO 10, 1968, 206.

المير أي. مارتنيز Elmer A. Martens

٣٩٢٤ כָּוַן [kawwān]، [ذبيحة] فطير ← خبز

## כֹּס 3926

כֹּס [kōs] كأس، قدح، وعاء (#3926).

ش. أ. ق. فينيقية. كس، كأس، وعاء (منقوشة على وعاء برونزية)؛ أكد. kōs. انظر F. M. Cross "عثر على نقوش حديثة في المخطوطات الفينيقية المبكرة والكنعانية القديمة"، BASOR 238, 1980, 15.

ع. ق. ١. كأس الغضب. واحدة من أبرز الاستخدامات اللاهوتية لـ כֹּס، كأس، ترد فيما يدعى فقرات "كأس الغضب" (إر ٢٥: ٢٥-٢٩؛ مرا ٢١:٤؛ حز ٢٣:٣١-٣٣). يُمثل إمتلاء الكأس بقضاء يهوه عن الأشرار، الذين بلغوا معيارًا كاملاً من حق عقابهم (مز ٧٥: ٨ [٩]).

إن شرب كأس الخمر/ الغضب كعقاب يُشهد أولاً بشكل واضح في أقوال وكتابات لنهاية حكم مملكة يهوذا، وشكل

هذا خطاب لزيما أشيع من قيل إرميا وتلاميذه. وينكس البعض بأن هذه الإستعارة مستمدة من عد ٥: ١١-١. كأس الخمر/ الغضب يرمز إلى التأثير المدهش للسيف الذي سيرسله يهوه بين الأمم لجعلهم يترنحون ويغيرون عن عقولهم (إر ٢٥: ٢٥، ١٦، ٢٧). إش ٥١: ١٧-٢٣ يصر وقتًا حين سيحول يهوه كأس الغضب من أورشليم إلى مضطهدوها المتطهرسين (إلى حد ما تماثل، إر ١٨: ٦-٨). يضع إشعيا جنبًا إلى جنب כֹּס، كأس، تعبير ثاني כִּבְיָהּ، قدح. يظل يستخدم ذلك ١٢: ٢. كل مختلفة כִּבְיָהּ، قدح، وعاء/إتاء (قا؛ خر ٢٢: ١٢) - نبوءة النبي بأن أورشليم نفسها ستكون "كأس تَرْنَحْ لِحِمِ الشُّعُوبِ حَوْلَهَا". سوف يربك يهوه مهاجمي يهوذا كما يفشل هجومهم.

٢. الإراقة. أثناء العبادة الجماعية في ساحات الهيكل خصوصًا أثناء إحدى الأعياد العظيمة، كانت هناك فرقة للأفراد تقديم قرابين الشكر ولمرافقة عبادتهم القريبة بكلمات الشهادة والشكر من أجل استجابة الصلاة. كانت هذه الطقوس شهادة مرئية لخلاص الله للجميع لير. وأيضًا بالشهادة العلنية لإسم الرب العظيم لكل من يس. كما يصور مز ١١٦: ١٢-١٩ ممارسة سكب الخمر في المذبح كتقدمة شكر. نظرًا للمتمايزات بين ع. ١٣-١٤. ع. ١٧-١٨، "كأس [כֹּס] الخلاص" في ع. ١٣ يقتر بقوة الإراقة، احتفالًا بالخلاص الإلهي. ييأس الشاعر الاستجابة الفورية للبركة الإلهية (ع. ١٢) لكن ما الذي يمكنه من مساهمة. إن الإراقة مُعلنة كإطلاق النذور (١٤، ١٨). لاحظ كيف أن ياهو مالك Yehawmilk، الما البابلي أثناء القرن الخامس ق.م، يحمل صدفعة إراقة الله يقدمها الربّة بعلات Ba'alat ربة بيبيلوس Byblos في بلاد شكر (انظر الصورة 477 من stela في ANEP, 6, 305, and lines 2-3, 7-8 of the inscription in Gibson, TSSI, 95).

ب. ت. يواصل ع. ج. موضوع كأس الغضب. وفقًا للرد في رؤ ١٩: ١٦، الرب يعطي بابل العظيمة "كأس خمر سَخِطْ غَضَبِهِ". علاوة على ذلك، أي شخص يعبد الرب "سَيَشْرَبُ مِنْ خَمَرِ غَضَبِ اللَّهِ، الْمَضُوبُ صِرْفًا فِي كَأْسِ غَضَبِهِ" (١٠: ١٤).

وعاء، إتاء، فورك، جرة: ← אֶגְרֵיטָא [gartāl] (سلطانية، حوض، #١١٣)؛ ← גִּבְיָהּ [gābīā] (ع. #١٤٨٢)؛ ← כַּד [kad] (جرة، #٣٩٠٢)؛ ← כֹּס [kōs] (وعاء، قدح، إتاء، #٣٩٢٦)؛ ← כִּלְיָ [kilī] (قدح، وعاء، إتاء، #٣٩٩٨).

الببليوجرافيا

TD 1:346-48; ISBE 1:836; J. C. L. Gibson, TSSI, 982, 93-99.

إدوين سي. هوستيتير Edwin C. Hostetter

٣٩٢٧ כֹּס [kōs] بومة صغيرة)، ← #٧٦٠٦

## כֹּר 3929

כֹּר [kūr] فرن (صغير) أو ثؤنقة (صغيرة لصهر المعادن)، كور (#٣٩٢٩). تختلف عن כֹּרֶשׁ لدرجة أنها أكثر تصفية من الصهر في القرن (R. J. Forbes, Studies in Ancient Technology, 1958, 6:72).

ش. أ. ق. سوم. kir، مصرية. gura، أكد. kūru، فرن (AHw, 512؛ قا؛ kīru AHw, 848؛ فرن)؛ العربية الجنوبية "كور"؛ إثيوبية. kawr).

ع. ق. ١. استخدمت هذه الكلمة مرة واحدة مجازيًا في ع. ق. ف قد وصفت مصر كفرن صهر الحديد/ كور الحديد (כֹּר הַחֲדָיִד) والتي منها جلب (יָצָא) يهوه إسرائيل (تث ٢٠: ٤؛ امل ٥١: ٨ = إر ٤: ١١).

٢. استخدمت لإمتحان وعقاب إسرائيل من قيل الله. لقد جُريت إسرائيل (כֹּרֶן، IQIsa\*، כֹּרֶן) في ثؤنقة الأكم (עֲרִי، #٦٧١٥؛ إش ٤٨: ١٠). لأن إسرائيل هي كُشَوَائִת الحديد بالنسبة ليهوه، سيصهرها مثل القضة في كور غضبه (אֶרֶץ) (حز ١٨: ٢٢، ٢٠، ٢٢). أم ٣: ١٧ (قا؛ ٢١: ٢٧) يقابل اختبار القلب (כֹּרֶן לֵב) من الرب بتصفية المعادن في القرن (أيضًا تستخدم مع البودقة، כֹּרֶן، #٥٢١٤).

ب. ت. يقارن تأثير الخمر على الشعب بالحديد الممتحن في الآتون (سي ٢٦: ٣١). هذا النوع من القرن يستخدم للاختبار في ل. ب. ج. (مد. ١٦: ٥؛ ونص. ٣: ٢٠).

ع. ج. NIDNTT 1:654-56

فرن، موقد، كور الحداد، أتون، تنور: ← אֶחָ [ah] (وعاء لاحتراق الفحم، وعاء للحريق، #٢٧٩)؛ ← כֹּרֶשׁ [kōrēš] (فرن، موقد، #٣٩٠١)؛ ← כֹּר [kūr] (فرن، #٣٩٢٩)؛ ← כֹּרֶן [kōrēn] (فرن صغير، #٣٩٦٨)؛ ← כֹּרֶשׁ לֹחַ [mōbāšš'lot] (أماكن الحريق، #٤٤٥٣)؛ ← מֹקֵד [mōqēd] (مكان الحريق، #٤٦١١)؛ ← כֹּרֶן [kōrēn] (فرن طيني، #٦٦١٢)؛ ← כֹּרֶן [kōrēn] (موقد، فرن، #٩٤٨٦).

امتحان، تجربة، تأديب: ← כֹּרֶן [bhn] (امتحان، #١٠٤٣)؛ ← כֹּרֶן [nsh] (امتحان، تدريب، تمرين، #٥٨١٤)؛ ← כֹּרֶן [srp] (صهر، تنقية، امتحان، #٧٦١١)؛ ← כֹּרֶן [twh] (مشكلة، أثر، #٩٣٤٥).

الببليوجرافيا

BRL 2, 221; ZPEB 2:614.

أي. كورنيليوس I. Cornelius

٣٩٣١ כֹּרֶשׁ [kōrēš] كورش) ← كورش

## כֹּזב 3941

כֹּזֵב [kzōb]، قِل. كذب، يكون كذابًا، خدع، كاذب (فقط اسميًا)؛ نَفَعْل. يُكْذِب، يُخَادِع، كاذب؛ يَفْعَل. كذب، يُضِل، يُضلل، خَادِع؛ هَفْعِيل. يُجْعَل الشخص كاذبًا (يُكْذِب)، لإثبات أن شخص ما كاذب (#٣٩٤١)؛ אֶכְזֵב [akzōb]، صفة. خادع، خائب الأمل (#٤٢٣)؛ כֹּזֵב [ka-zōb]، اسم. بطلان، كذب، خداع (#٣٩٤٢).

ش. أ. ق. أكد. (EA, VAB II, 1437)، kazbtu، كذب؛ عرب، "كذب، يكذب"؛ أرم. مصر. כֹּזֵב؛ أرم. يه. kdb، أرم. كذب، كذب؛ سريانية. kdb؛ مند. kdb، يسقط، ينكر كذبًا؛ أرم. كت. k-dab, kidbā، مزيف.

ع. ق. ١. الفعل כֹּזֵב استخدم ١٦ مرة في ع. ق. (يُفْعَل. ١٢ مرة) ويؤكد فعلًا أو كلمة على أنها زائفة، أو أكذوبة، لأنها تنتهك شخص الله بطريقة ماء، أو كلمته أو مشيئته، كما أعلنها عن ذاته، أو نبيه، أو خليقته. عند تأسيس الحق، سواء كان ذلك وفقًا لمراسلة، أو تماسك، أو نظرية متعلقة بالحق، تكذب شخص الله. فهو ليس إنسانًا، إذ أن الإنسان يمكن أن يكذب (כֹּזֵב). كما يشير يهوه من خلال بلعام، بأنه لا يكذب من خلال كلمته النبوية أو عهده وهو ما أكد عليه بلعام (عد ١٩: ٢٣). من الناحية الأخرى، جميع البشر (הַבָּשָׂר) كاذبون (مز ١١٦: ١١، כֹּזֵב، اسمًا. [تأتي فقط في قل. مشددة على السلوك الحالي / شخص الجنس البشري). بالرغم من أن تداخلات الكلمة مع כֹּזֵב (#٩٢١٣) וכֹּזֵב (#٣٩٥٠)، يمكن أن يقال بأنها استخدمت غالبًا عندما يُقصد "يُخبر كذبًا"، أي، من خلال استخدام الكلمات، وكان ذلك عظيمًا، ومن الكبائر.

٢. كلمة الرب النبوية لا تخدع أو تقترح كذبًا (٢ مل ١٦: ٤)، ومع أنها قد تبدو تباطئي، إلا أنها لا يَدَّ أن تُحَقِّق وَلَا تكذب (حب ٣: ٢). الأنبياء والنبيات المزيقون يخادعون ويغترون شعب يهوه بالأكاذيب (حز ١٣: ١٩؛ مي ١١: ٢). ولقد أصبح هذا الشعب السامعين للكذب (שֹׁמְעֵי כֹזֵב). وهذه الحقيقة لا عجب فيها إذ أن الشعب نفسه كذب (مز ٣٦: ٧٨، כֹּזֵב || פֶּה)؛ ٧٣٣١) على إلهه بالسبقة. الرب يمكن أن يوقف كذبهم بالتصرف ضدهم (اش ١١: ٥٧) وفضحهم. الرب يقدر / وسيجدهم حتى يكونون كذبة مياه لا تنقطع مياه/ لا ينتج ماء مخادع (إش ٥٨: ١١). كلمة الرب إلى شعبه (وداود، بشكل خاص، مز ٨٩: ٣٥ [٣٦]) لن يخدع أبدًا (כֹּזֵב) أو يفشل.

٣. رجل النزاهة، مثل أيوب، ستنبلور شخصيته من خلال عدم كذبه (أي ٢٨: ٦) وستحقق نزاهته (٦: ٣٤) تجاه



ب. ت الفعل يوجد في ل. ب. م. فقط بمعنى رمزي لتصوير "مصادر المياه التي لم تلوث" (مخادعة؛ قاء؛ إر ٨:١٥) (مد. ١٦:٨؛ فج. ٤:١)، يشير إلى نوعية تعاليم الخلاص للجماعة الأخروية في قمران (قاء؛ إش ١١:٥٨). يستخدم الاسم للإشارة إلى رجل الأكاذيب (כֶּזֶב) (قاء؛ فحب. ٢:٢؛ ١١:٥؛ ٩:١٠؛ ونص. ١٥:٢٠). إن التعيين כֶּזֶבִּי، أنبياء كذبة/ مزيفون، يرد للمرة الأولى في مد. ١٦:٤.

استمرت الكلمة في ميش. عبر. في استخدامات ع. ق لها، وفي قل. و بعل. وتوجد بنفس المعاني: يسقط، يجف، يكذب، يكون مزيفًا. ويعني الاسم زيف، باطل. انظر خر رثا. ٥٤:٢، الاشارات الأخرى في جاسترو Jastrow 1: 627-28، و WTM 312:2. كما يُشار إلى الحكومة الرومانية كبطلان عظيم (Conticium Rabbah 13:2).

ع. ج في ع. ج مكر/خداع/ كذب يُشار إليه بالكلمات التي تبدو كصدي للجزر في ع. ق כֶּזֶב (مثل؛ ψεύδους (ي6026)، ψεύδος، ي6022، THAT 1: 222-23). لاحظ خاصة الاشارات المحتملة في رو ٤:٣ (قاء؛ عد ١٩:٢٣؛ مز ١١:١٦). وبشكل أكثر عمومية لاحظ مت ١١:٢٤؛ مر ١٣:١٣؛ يو ١:١؛ ٢١:٢؛ رؤ ١٣:١٦؛ ١٩:٢٠؛ ٢٠:١٩.

مكر، خداع، كذب، احتيال، بطل، ظلم، اكنوبة: — אָוֶן [āwen] (أذى، ظلم، خداع، #٢٢٤)؛ — כֶּזֶב [kəz] (يكذب، يُلفق، يستبطن، يكذب، #٩٦٨)؛ — כֶּזֶב [kəz] (يفضل، يكون كذابا، يخدع، #٣٩٤١)؛ — כֶּזֶב [kəz] (يفضل، يخدع، يصبح هزلا، #٣٩٥٠)؛ — כֶּזֶב [kəz] (شديد، مخادع، يغش، #٥٧٩٢)؛ — כֶּזֶב [kəz] (يخدع، يخدع، يسبب خداعا، #٥٩٥٨)؛ — כֶּזֶב [kəz] (عصيان، جريمة، ثورة، كذب، #٦٢٤٠)؛ — כֶּזֶב [kəz] (يقبض على العقب، يتخطى، يخدع، #٦٨١٠)؛ — כֶּזֶב [kəz] (يخون، التعامل بغدر مع، #٨٢٢٨)؛ — כֶּזֶב [kəz] (يتحول إلى الكذب، يتورط في الكذب، #٨٤٥٤)؛ — כֶּזֶב [kəz] (يتعامل/ يتصرف بحماقة، يخون، #٩٢١٣)؛ — כֶּזֶב [kəz] (يخدع، يهزأ، يتلاعب، #٩٤٣٨).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:470-74; TDOT 7:104-21; THAT 1:817-23; TWOT 1:435-36; M. A. Klopfenstein, Die Lüge nach dem Alten Testament, 1964.

يوجين كاربينتر / مايكل إي. جريسنتي / Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti

٣٩٤٢ (כֶּזֶב [kəzāb]، بطلان، مكر)، — ٣٩٤١

المعارضة المتصلية. إن الشهادة الجديرة بالثقة، الأمانة لا تكذب (כֶּזֶב)، ولكن الكاذب يشيع كذبا (כֶּזֶב) (خر ١٦:٢٠؛ تث ١٨:١٩؛ أم ١٩:٦؛ وفي أماكن أخرى). ومن ثم، رجل الله يعكس/ يصور الرب بابتعاده عن الكذب بأي شكل كان.

٤. الجزر في نعل. يستخدم مرتين أي ٤١:٩ [١٣] ليشير إلى أن الشخص الذي يحاول أسر خليفة يهو، لويثان، سيخيب، وأي شخص يضيف إلى كلمات الرب سيكون كذابا (כֶּזֶב) (أم ٣:٦). إن حكمة الرب عظيمة جدا حتى أن البشر لا يمكنهم إضافة أو حذف شيء منها. استخدام المفرد يفعيل. يأتي ضمن سياق تحدي أيوب لمتهميه بما ينسبون إليه الخطأ/ الكذب فيما يتعلق بالأشعار (٢٥:٢٤).

■ الاسم כֶּזֶב يرد ٣١ مرة (أكثرها في مز. ٦ مرات؛ وأم. ٩ مرات؛ وحز. ٧ مرات). وتشير إلى الكذب الذي يؤدي للخداع (قض ١٠:١٦، ١٣؛ مز ٥:٦ [٧]). الأشعار يتكلمون بالكذب (مز ٥٨:٣ [٤]) وشاهد الزور (الذي يبعثه الرب) وقوة بالأكاذيب (أم ١٩:٦). الاسم כֶּזֶב يتوازن مع כֶּזֶב (٨٧٣٦) مرتين في حز ١٣: ٩-٨ للدلالة على الكذب/ الباطل التي يتكلم بها الأنبياء الكذبة والعزافين (קסם؛ ٧٨٧٦). الشعب يستمع إليهم (١٩:١٣) وحتى يحبوا الأوهام/ الأكاذيب (مز ٤:٢ [٣]؛ هو ١٢: ١). التعبير "بالكذب" في عاموس ٤:٢ (قاء؛ ملاحظة NIV؛ ت. ي. ح) من المحتمل أنها تقوم بواجب مضغف، فهي تشير إلى كل من الآلهة المزيفة والأكاذيب التي أودت بإسرائيل إلى الضلال (כֶּזֶב؛ #٩٤٩٤). إن عهود وعلاقات إسرائيل بالآديان الفاسدة الخاطئة ليست أكثر أكثر من اكنوبة (إش ١٥:٢٨؛ כֶּזֶב تتوازي مع כֶּזֶב، خداع، بطلان) التي وراثتها يختفون. يزدري الإنسان الحكيم الكذب (أم ٨:٣٠)، وأورشليم المعادة لن تنقوه بالكذب (صف ١٣:٢).

في صورة قوية، يصور دا ٢٧:١١ أعداء إسرائيل الألداء، ملك الشمال وملك الجنوب، الذين- بالإجماع- وضعا قلبهما للخداع، يجلسان إلى مائدة واحدة ويكئبان الواحد على الآخر، ولكن بلا فائدة (כֶּזֶב؛ ٧٥٠٣) إذ أنها ضد مشورة الرب. في دا ٩:٢ أرم. توظف الجزر المكافئ في صيغة المؤنث لتعريف الزيف/الكلمات الكاذبة للملك تتهم رجاله الحكماء بالتأمر لإخباره بالتأجيل (عبر. כֶּזֶב؛ أرم. כֶּזֶב).

٦. ترد الصفة כֶּזֶב مرتين. في إر ١٨:١٥ (قاء؛ إش ١١:٥٨) حيث يشبه النبي نفسه بالمياه الخادعة التي تقش/ غير منعشة (٩). وقد استخدم مي ١٤:١ الصفة لوصف مدينة سميت أكذيب Aczib، التي تعني أيضا خداع، ويقول آخر، المدينة التي ستثبت أنها خادعة (כֶּזֶב) لأورشليم.

כֹּחַ 3946

כֹּחַ [kōah]، اسم. قوة، جهد، قدرة، اقتدار، امتلاك، معنى (#٣٩٤٦).

ش. أ. ق توجد الأشكال الشبيهة في أرم. כֹּחַ؛ ومنذ. kahuta، قوة، khw، يكون قويا؛ عرب. "وَكَّحَ"، وطلقة وطننا شديدا، صارما؛ "وَوَكَّحَ"، تربة صلبة؛ "كَاخَ" يَكُوخُ كَوَخًا= قاتله غلبه، و يَكُوخُ الشيء= غطه في ماء أو تراب؛ "كَوَّخَ" غلبه، وكَوَّخَ فلانا= أذله، رده. يشهد HALAT أيضا ب-إثيوبية. k"ak"eh، وتجربة، kawh، صخر، لكن رينجرين (TDOT 7:122) يعتقد بأن الأكثر احتمالا بأنها ترتبط ب-عرب. "كَيَّحَ"، الخسونة والغلط أو خشن غليظ.

ع. ق ترد الكلمة ١٢٤ مرة (TDOT 7:122) أو ١٢٦ مرة (NIVC, 1485). ولها معاني مختلفة، اعتمادا على السياق، لكن معناها الأساسي: قوة، قدرة، وغالبا ترد بمصاحبة لصيقة مع الكلمات الأخرى التي تنتمي لنفس الحقل الدلالي.

١. تستخدم الكلمة لقوة الأشخاص. وقد أشار يعقوب إلى راوبين، ابنه البكر، كـ "قوتي (כֹּחִי)، وأول مظهر رجولتي" (וְרֵאשִׁית אֶזְרִי، تك ٤٩:٣). هنا تشير كل من כֹּחַ وأֶזְרִי (#٢٢٦) إلى النشاط الرجولي المجتهد للوالد (Peake, 1920, 165; Hamilton, 647, n. 11). (cf. Spence and Exell, 524) والقدرات المتعاقبة (cf. Driver, 1916, 382; Skinner, 1969, 514). أو الفعولة الجنسية (Hamilton, 647, n. 11) التي اعتقد بأن الابن البكر يُظهرها. وقد أكد كالب الذي ناهز الخامسة والثمانين من عمره بأنه مازال قويا ليقاتل كما كان في سن الأربعين (يش ١١:١٤). وَالْحَدَّادُ يَصْنَعُ التَّمَنَّا لِمَنْ الْحَدِيدِ. يَلْبَسُهُ فِي الْجَمْرِ، وَيَذَرُغُهُ الْقُوَّةُ يَضْرِبُهُ بِالْمِطْرَقَةِ وَيُسْكَلُهُ (أز ١٢:٤٤). (إش ١٢:٤٤). ووصف الملك الذي فسّر الرؤيا لدانيال (دا ٨: ١-٢٧) كيف أنه سيقوم ملك فظ الوجه وشديد الفكر (أنطيوخس الرابع إبيفانيس) وتتغظم قوته (إل ٢٤ ع ٢٤). بحث الجامعة على أنه على الشخص أن يكون غيورًا (כֹּחֵךְ، بقوتك) أيًا كان ما عليه القيام به (جا ١٠:٩). بعض من السخرية اللاذعة، يشكر أيوب بلذذ: يُعْجِبُنِي فِيكَ أَنَّكَ مُبِينٌ مِّنْ لَا قُوَّةَ لَهُ (כֹּחַ) (أي ٢:٢٦). غضب من السخرية التي تعرض لها من شباب حقراء الذين هم أخطأ أفراد المجتمع، يصف أيوب معذبه كحقة من الضعفاء الذين لا يمكن تشغيلهم لأنه لن يكسب شيئا من قوة أيديهم (أي ٢:٣٠). وقد تم عمل تعارض واضح بين القدرة الذهنية والقوة العاشمة: الرَّجُلُ الْحَكِيمُ فِي عِزٍّ، وَتَوَّ الْمَعْرِفَةِ مَتَشَدِّدُ الْقُوَّةِ (تقرا [مع، مثل؛ BHS

[TDOT 7:125]، כֹּחַ، أكثر من شخص قوي بالسلطة (قا؛ ت. م.، بالنسبة ل-مس. כֹּחַ، يقوي أو يزداد قوة [مس. تحتفظ بذلك؛ NIV; McKane, 248; Tate, 76] (أم ٥:٢٤).

كما تستخدم الكلمة أيضا لقوة مجموعة من الناس، وأمة بأكملها، وأعضاء المحكمة السماوية. فخر الشبان في قوتهم (أم ٢٩:٢٠). اعترف يشوع بأن بيت يوسف (أفرايم ومنسى) شغب غيبر وقوي جدا (يش ١٧:١٧). ويستدعي ناظم المزامير الملائكة، المُقَدِّرِينَ قُوَّةَ (כֹּחַ) كَافֵתِهِ، لتسيح يهو (مز ١٠٣:٢٠). العبارة כֹּחַ תִּרְדַּא في ع. ق لكنها موجودة بكثرة في ل. ب. م. (مثل؛ مد. ١١:٨ و ٣٤:١٠) (A. A. Anderson, 717; Ringgren, TDOT 7:128).

يبدأ الله الشعب بالقوة المطلوبة لمهام معينة. فتحويل من يهو، أمر جدعون بأن يذهب بقوته وتخليص إسرائيل من المديانيين (قض ١٤:٦). وبناء على تعليمات من الفيلسطينيين، سعت دليلة لترغيب شمشون في الكشف عن سر قوته العظيمة والطريقة التي يمكن بها قهره (قض ١٦:٥، ٦، ٩، ١٥، ١٧، ١٩). وفي نهاية المطاف، عندما أمسك به الفيلسطينيين، صلب شمشون لنوال قوة مرة أخيرة، وأمسك بالعمودين المتوسطين الذين يحفظان توازن المبنى حيث اكن يحتفل الفيلسطينيون بكل قوته، مما تسبب في انهيار الهيكل وسحق كل من فيه (قض ١٦:٣٠). وبقوة الطعام الذي منح بمعجزة في البرية، استعاد ايليا الخائف، الضعيف واليائس قوته وكان قادرا على السير أربعين يوما وأربعين ليلة (رقم دائري تقليدي، والذي استخدم أيضا أثناء صعود موسى إلى جبل سيناء [خر ١٨:٢٤؛ ٢٨:٣٤] إلى جبل حوريب (امل ١٩:٨). استعاد ميخا قوته من يهو ليعلن قضاء الرب على إسرائيل (مي ٨:٣).

وعلى النقيض من ذلك، يمكن أن يجرّد يهو شعبه من قوتهم. الشخص يمكن أن يشتكي أن يهو قد حطم قوته في يثق منتصف الطريق (مز ١٠٢: ٢٣ [٢٤]). لقد حُذِرَت إسرائيل بأن يهو يمكن أن يعاقب عدم طاعتهم بجعل الأرض تحجب غلتها حتى أن مجيودات الشعب يمكن أن تذهب هباءا (لا ٢٦:٢٠). وقد حذر عاموس بأنه عندما جلب يهو الديونة على المملكة الشمالية، فإن الرجل القوي سيتجرّد من قوته (عا ١٤:٢). عندما وقعت دينونة يهو على يهوذا، هرب أمراء صهيون بدون قوة قبل ملاحقة البابليين (مرا ١:٦). إن وصف صهيون التشخيصي يصور كيف أن يهو هو من تسبب في نزع قوتها (مرا ١:١٤). ولاحقا، تشخص صهيون قد زائد لرفع صوتها بقوة لإعلان حضور الرب في العظمة السماوية (إش ٩:٤٠).



إن القوة البشرية لا يمكنها أن تتحمل وبأكملها يمكن أن تتآكل بسهولة، والذي يمكن أن يؤدي إلى يأس عميق. ينوسل أيوب من أجل الموت الفوري، مشيرًا إلى أنه لم يعد لديه قوة للانتظار (أي 11:6). فهو محدود بضعف الجسد، وليس لديه قوة الحجارة (12:6) (Clines, 175). وبصرف النظر عن الأسباب الخارقة، استنزفت القوة البشرية من خلال عدد من العوامل. جعلت المؤثرات المشتركة للقلق العظيم ونقص الغذاء أدى إلى فقدان شاول لقوته وأنهياره على الأرض (1 صم 28:20). الوسيط الذي دفعه مستشاره للأكل من أجل استعادة قوته (22:ع). ونضبت قوة دانيال نتيجة طغيان الرؤية العظيمة (دا 8:10، 16). ويمكن أيضًا أن يستنزف الحزن المخزون البدني للشخص. وحين علم داود بهجوم العماليق على مدينة صقلغ ورأوا ما حل بها، رفع داود والشعب الذين معه أصواتهم وبكوا حتى لم تبق لهم قوة للإكفاء (1 صم 4:30). فقد الطاقة يمكن أيضًا أن ينتج عنه متطلبات مفرطة على موارد الشخص أو إعياء مزمن. خلال إعادة بناء سور أورشليم تحت إشراف نحميا، ضُغِفَت قُوَّةُ الْحَمَالِينَ بسبب كثرة الأنقاض التي يجب تطهيرها (نح 4:10).

يمكن أن تكون مهمة صعبة للغاية، جنبًا إلى جنب مع الإحباط والشعور بالفشل، أن يكون لها أيضًا تأثيرًا منهكًا. وقد ينعكس على ما قد يبدو أن خدمته بلا جدوى، وقد عثر خادم يهوه عن أسفه لأنه صرف قوته من أجل لا شيء، وعبثًا (إش 4:49). يمكن للظروف غير المواتية أن تؤدي إلى تراجع القوة. الملوك الذي فسر رؤية التاريخ سوف تتكشف وأوضح لدانيال أنه سيتم إجراء تحالف بين ملوك الجنوب (البطالمة) وملوك الشمال (السلوقيين)، وأن ابنة ملك الجنوب ستكون لصنع السلام مع ملك الشمال (إشارة إلى الزواج، حوالي 250 ق.م، من بيرنيقة Berenice ابنة بطليموس الثاني فيلادلفوس Ptolemy II Philadelphus على أنطيوخس الثاني ثيوس Antiochus II Theos). ومع ذلك، تَفَقَّدَ نَفْوذَهَا ت. إ. ش. (وَلَا تَعْلَمُ كَيْفَ تَصْنَعُ) حَرْفِيًّا، إلا أنها لن تملك قوة الزراعة ت. س. 8 ف + ت. ي. ح [دا 6:11]. هنا، NEB و REB تترجمان، "لكنها لن تسترجع تأثيرها". المعنى قد يكون إما أن برنيقة لن تحصل لوالدها على درجة من الدعم السياسي الذي كان يأمل فيه عند صياغة هذا التحالف، أو، على الأرجح، أنها قد تفشل في السيادة على لاودايس Laodice، زوجة أنطيوخس الثاني (التي طُلقت) أم سلوقس الثاني Seleucus II (Jeffery, 515; cf. Charles, 120; Driver, 1922, 167).

القوة يمكن أيضًا أن تخفق عندما يتعرض شخص أو مجموعة من الناس لهجوم بالغ من أعداء أقوياء. في ضيقة شديدة، ناظم المزامير - الذي يغزوه أعداء أقوياء بلا هوادة - يشكو إلى الرب من أن قوته قد يبست مثل كسرة من إناء

خزفي (مز 22:15؛ 16:1)؛ إلا أن بعض الترجمات [NEB; REB; JB; BHS; Oesterley, 177-78, 180; Weiser, 217, 223; Kraus, 291-92]، على فرض أنه حدث الإبدال والإحلال، وتغير مس. כֹּחַ، قوتي، إلى כֹּחִי، ذوقي، قراءة تعطي توازنًا جيدًا لـ "الساكني" في ع. 15 [316]. في صلته من أجل الحماية الإلهية ضد تحالف الموآبيين، والعمونيين، والمديانيين والمُعُونِيِّين، يصف يهوذا شافطوانه كعديم القوة (18:1) حَرْفِيًّا، لَيْسَ فِينَا قُوَّةٌ ت. س. 8 ف + ت. ي. ح. ت. إ. ش. (أمام هذا الجمهور الكثير (2) أخ 12:20). الذهول من احتلال سنحاريب، إرسال حَرْفِيًّا رسالة إلى إشعياء حيث شبه عديم قدرة شعبه على تحرير أورشليم: هَذَا الْيَوْمَ يَوْمٌ شِدَّةٍ وَتَلَابُيٍ وَإِهَانَةٍ، لَأَنَّ الْأَجْنَةَ قَدْ دَنَتْ إِلَى الْمَوْلِدِ وَلَا قُوَّةَ لِلْوَلَادَةِ (2 صم 19:3؛ موازي لـ إش 37:3). عندما شن أنطيوخس الثالث حملته ضد مصر، لم يكن للجيش البطليموسية القدرة على الوقوف (دا 11:15). إن سياسية القوة على المستوى الدولي يمكن أن تتسبب في فقدان الأمة للقوة. هوشع اتهم أفرايم بسماحه للأجانب باستنزاف قوته (هو 9:7)، والتي يمكن أن تكون إشارة إلى استنزاف للقوة بوجه عام للموارد العسكرية، أو لمصادر الثروة الاقتصادية (Ringgren, TDOT 7:124).

أولئك الذين يواجهون كارثة يجفون من القوة. عندما تقدم حشيون دمارًا بسبب الحريق، عاصمة مملكة الملك الأموري سيحون، موآب سوف تدمر وسيوقف الهاريون بدون قوة في ظل المدينة (إر 48:48). لا حاجة للقول، المسبب النهائي لنضوب القوة هو الموت. وقد وصف الموتى في شِوُول كـ כֹּחֵי יָדָיִם، حَرْفِيًّا، منهكي القوة (أي 17:3؛ Clines, 68)، يترجم "أولئك الذين بددوا قوتهم".

المطالب التي تفرضها ظروف مروعة تكشف محدودية موارد الشخص من العصبية والقدرة على التحمل. في أم 10:24، كما يناقش McKane (400)، كلمة כֹּחַ لا تعني فقط القدرة على التحمل البدني، ولكن القوة الذهنية والشجاعة الأخلاقية كذلك. أولئك الذين يخزنون القوة قد تستغف في ظروف الضيقة يمكنهم أن ينادوا الله لاستعانة منجهم للقوة. ناظم المزامير، الذان استنفذا قوتها بسبب الحزن والأسى الحاد (مز 31:10؛ 111) والمرضى الجنبي (38:10؛ 111)، على التوالي، ينادوا يهوه المعونة. يتوسل ناظم المزامير المسن ألا يرفضه يهوه في شيخوخته حين تَفَقَّتْ قُوَّتُهُ (9:71).

القوة البشرية والغرور غالبًا ما يذهب معًا يدا بيد. تفاخر ملك أشور المغرور بأنه أزال حُدُودَ الْأُمَمِ بقدرة يديه (إش 10:13). وربما كانت عظمة الكلدانيين الاستبدادية "قوتها إلهها" (حب 11:1). إن قهر الضعيف من المستبدان الأقوياء هي مشكلة دائمة، وليست فقط للاهوتيين. منعك

على عدم العدالة. يلاحظ الجامعة Qoheleth بمرارة أن الظالمين في العالم لديهم قوة على جانبهم وأن ضحاياهم ليس لديهم شيء ليربحونهم (جا 1:4). وفقًا لـ 1 صم 9:2، لا يوجد رجل قوي يمكنه السيادة ضد السلطة الحاكمة لملك يهوه، الذي يهيمن على كل أشكال الحياة. يأمر يهوه الشعوب بتجديد قوتهم ويتقدموا للمحاكمة (إش 41:1). العديد من المعلقين (مثل؛ Whitehouse, 65; Wardle, 462; Skinner, 1960, 17; North, 1967, 35, 91; 1971, 60; Westermann, 1969, 62; Whybray, 1975, 51) يعتبرون العبارة "وَتَلَجَّدُ الْقَبَائِلُ قُوَّةً" في إش 1:41 مثيرة للشك، على أساس أنها لا تبدو ملائمة للسياق، ولربما تكون تضاعف عرضي لنفس العبارة في 31:40. إلا أنه هناك آخرين (انظر 99 Watts, 1987، والأدب المستشهد به هناك؛ قاء؛ Jones, 518) يفضلون تضمين الكلمات كما في الأصل لأن ل. ب. م. في إشعياء وكل النسخ تؤيد مس. هنا ولأن التكرار في هذا القسم هو أسلوب تركيبي متعمد.

أخ 14:11 [10] يبدو أنه يشير أن ناتج الصراع بين القوي والضعيف سيحكم من جانب قوة الرب التي لا تُضَاهَى (Japhet, 711). العبارة יְהוָה אֵין-עִמָּךְ לְעֻזּוֹךְ כִּין רַב לְאֵין כֹּחַ في أخ 14:11 [10] تُرجمت بطرق متنوعة: "يَا رَبِّ، أَنْتَ قَابِرٌ أَنْ تُعَيِّنَ الْأَقْوِيَاءَ وَالضُّعْفَاءَ" (ت. س. رSV)؛ "الرَّبُّ، لَيْسَ قَرَقًا جَنْدَكَ أَنْ تُسَاعِدَ الْكَثِيرِينَ وَمَنْ لَيْسَ لَهُمْ قُوَّةٌ" (NEB؛ قاء؛ ت. س. 8 ف REB) [أه يا يهوه] (Japhet, 711)؛ "أه يا رب، ليس هناك فرقا عندك بين مساعدة القدير والضعيف" (NRSV)؛ "يهوه... لا أحد غيرك يمكنه الوقوف مع عديم القوة ضد القوي" (JB)؛ "يَا رَبِّ، أَنْتَ وَحْدَكَ قَابِرٌ أَنْ تُسَاعِدَ الضَّعِيفَ عَلَى الْقَوِي" (NIV ت. إ. ش.)؛ "أه يا يهوه، لا أحد غيرك يعين عديم القوة ضد القوي" (Dillard, 112). رجاء عديم القوة يمكن في قوة يهوه.

2. غالبًا ما تستخدم الكلمة بالارتباط مع الله. يهوه له قدرة عظيمة (نح 3:1) [قراءة تُقرأ. וְיִגְדַּל-כֹּחָ]. هو عظيم وَفَائِقَةٌ هِيَ قُوَّتُهُ (11:1) [11:1]، مز 5:147. هو عظيم في القوة (11:1) [11:1]، أي 23:37 وسامي في قوته (11:1) [11:1]، 22:36. الرب له العظمة في القوة (11:1) [11:1]، 6:23. يهوه الذي لا يُضَاهَى هو قوي بشكل هائل (11:1) [11:1]، حَرْفِيًّا قوي في القدرة [إش 40:9؛ 41:10]. موازي لـ 15:51 وهذا البحر (أي 12:26). يَفُوتِي الْعَظِيمَةُ وَبِزْرَاعِي الْمَمْدُودَةُ (11:1) [11:1] وَبِزْرَاعِي الْمَمْدُودَةُ (11:1) [11:1] صنع الأرض وكل المخلوقات والحيوانات الساكنين عليها (إر 50:27؛ قاء؛ 17:32) [أه، أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ، هَا إِنَّكَ قَدْ صَنَعْتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقُوَّتِكَ الْعَظِيمَةِ، وَبِزْرَاعِكَ الْمَمْدُودَةِ]. بقوته أسس الجبال (مز

65:17 [7]).

يهوه لديه القوة ليس فقط للخلق، ولكن أيضًا للفداء. لديه القوة لتحرير شعبه (إش 50:2). بقوته أخرج شعبه من بين المصريين (عد 14:13). بقوته العظيمة وبهذه القوة (11:1) [11:1] وَبِزْرَاعِي الْمَمْدُودَةُ (11:1) [11:1]، كانت قوة عظيمة (11:1) [11:1]، فدى شعبه (نح 10:1). كانت قوة عظيمة (11:1) [11:1] وَبِزْرَاعِي الْمَمْدُودَةُ (11:1) [11:1]، التي أخرجت شعبه من أرض مصر (خر 11:23؛ قاء؛ تث 29:9). بقوته العظيمة (11:1) [11:1] وَبِزْرَاعِي الْمَمْدُودَةُ (11:1) [11:1]، وذلك لأجل محبته للأبناء واختياره لنسلكهم أخرج إسرائيل من أرض أعدائهم بقوته العظيمة (تث 37:4). أظهر لشعبه قوة أعماله بإعطائهم ميراث الأمم، ويقول آخر: أرض كنعان (مز 6:111).

في يد يهوه الْقُوَّةُ (כֹּחַ) وَالسُّلْطَانُ (מְלָכָה) (11:1) [11:1]، 12:29، 12:20، ليس بمقدور أي شيء مقاومته (12:20). مقاومة قوة الله ستكون عقيمة إذ أنه ليس بمقدور أي إنسان أن يفوقه في قوته (11:1) [11:1]، أي 19:9. لذلك القوة الإلهية هي لا تقاس فَمَنْ ذَا الَّذِي يُعَانِدُهُ وَيَسْلَمُ؟ (4:9). بَيْنَ يَهُوَه لَقَرَعُونَ أَنَّهُ تَرَكَهُ يَعِيشَ أَوَّلَ سَنَةِ ضَرَبَاتٍ بِهَدَفِ الْإِظْهَارِ لَهُ، وَبِالْقَدْرِجِ، قُوَّتُهُ ذَاتِ السِّيَادَةِ (خر 16:9). بيده اليمنى (استعارة متكررة في ع. ق. للقوة الإلهية)، مُغْتَزَّةٌ بِالْقُدْرَةِ (11:1) [11:1]، وَتَشْخَقُ الْعُتُو (11:1) [11:1]. بِكَثْرَةِ قُوَّتِهِ (11:1) [11:1]، إش 1:63، يدوس الناس في غضبه كمن يدوس في معصرة نبيذ. توضيحا لنقطة أنه حتى أكثر آلات الجيوش هو لا تقدر أن تعمل ضد أهداف الرب، ويحذر ناظم المزامير بأن الملك لا يخلص بجيشه العظيم (11:1) [11:1] أو المحارب بعظمة قوته (11:1) [11:1]، مز 16:23. إذا أطلق من روح قوة يهوه القادرة، فالقوة البشرية (11:1) [11:1] والقوة (11:1) [11:1] عجزة على تحقيق عمل الله في العالم (زك 6:4).

أيا كان ما يمكن أن يكون لدى البشر من احتمال فهي مستمدة من سلطة الله المطلقة (Japhet, 510). ويقرر يهوه من يجعله عظيمًا ومن يمنحه القوة (11:1) [11:1]. فهو يشجع الضعيف والمسكين الذي يتق به (إش 29:40). لديه قوة ليعين أو ينبذ (11:1) [11:1]، 8:25. أحد الأخطار الأعظم هو التكبر. لقد حُذِرَ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ مِنَ الْإِقْتِحَارِ بِمَا امْتَلَكُوهُ مِنْ ثَرَةٍ بِقُوَّتِهِمُ الْخَاصَةِ (تث 17:8). بل عليهم أن يذكروا بأن يهوه هو الذي يعطيهم القوة لتجميع وتراكم هذه الثروة (ع. 18). وهو من زودهم بالتموين الإلهي في البرية، ومن أعال إيليا بأكله جعلته يسير بقوتها أَنْزَعِينَ نَهَارًا وَأَرْزَعِينَ لَيْلَةً (1 صم 19:8). النبي ميخا كان مجهرًا بالقوة (11:1) [11:1]، والحق (11:1) [11:1]، والقدرة (11:1) [11:1] إذ أن المهمة أن



يعلن لإسرائيل عن خطيتها (مي ٨:٣). في العديد (مثل؛ BHS) تحذف الكلمات כֹּחַ וְכֹחַ (روح يهوه) من هذا ع. لكن Ringgren (TDOT 7:125) يشير، حتى إن كانت هذه العبارة لامعة، وهي صحيحة لاهوتياً في أن النبي كان مجهزاً إلهياً للمهمة التي إنو من عليها.

اختبر أيوب الجانب المظلم من استخدام الله لقوته الجبارة. لقد اشتكى من أن الله قد استولى على (القراءة) כֹּחַ [من] كֹּחַ، استولى على، #9530 [بدلاً من مص. كֹּחַ] (من كֹּחַ، يبحث؛ هتبعيل، يتكرر، مشوه)، ما لم، كما يقترح [335] Gordis، أن كֹּחַ هو مغاير صوتي لـ כֹּחַ، ربط) ثوبه بعنف شديد (כֹּחַ-כֹּחַ، أي 18:30). أن الله هو موضوع الفعل هنا ومن المسلم به هنا من NRSV; Davidson, 244; Dhorme, 441-42; Gordis, 326, 335; Pope, 218, 223; Andersen, 236; Janzen, 207; and Hartley, 401-3.

٣. تستخدم الكلمة أيضاً لقوة الحيوانات. فالثور قوي جداً (أي 11:39)، وقوته تؤكد على وفرة المحاصيل (أم ٤:14). الحصان القوي يغتبط بقوته (أي 21:39). وفي الرؤيا، رأى دانيال تيس عنزة (الإسكندر الأكبر)، الذي سار مسافة طويلة من المغرب وضرب الكيش بقرنيه (إمبراطورية مادي الفارسية)، وكسر قرنيه، وتغلب على الكيش، فلم يقوى على الوقوف أمامه (دا ٧:٨).

يمكن أن تأخذ الكلمة تضمين الفعالية الجنسية، كما في وصف الوحش بهيموث الهائل والمفزع، الذي له قوة مذهلة في خاصرته (כֹּחַ כְּמַחֲנִי) وقوة في عضلات بطنه (אִזְנוֹ בְּשִׁרֵי כֶסֶף) (أي 16:40).

٤. هناك إشياء معينة غير متحركة موصوفة كأن تمتلك כֹּחַ. فالحجارة والنحاس هي أمور اعتيادية طبيعية كرموز للقوة (أي 12:6) (Clines, 175). بعدما قتل أخاه هابيل، كان قايين محذراً بأن الأرض لن تنتج له محصولاً فيما بعد כֹּחָ (تك 4:12)، والتي ترجمت بصور مختلفة: قوتها (ت. س8 ف RSV; NRSV; Skinner, 1969, 108; cf. AV); قوتها (Davies, 146); مَحْصُولُهَا (ت. إ. ش; JB; REB; Driver, 1916, 66; and Gray, 273; Speiser, 31; cf. Driver, 1916, 66; von خَيْرَهَا (NIV; ت. ك. ح. TEV); ثَمَرَهَا (ت. ي. ح. Rad, 106); ثروتها (NEB). بينما Kline (86) يفكر أن المعنى هنا مشابهاً لذلك الذي في تك 3: 17-19 (بقول آخر، أنه سيكون هناك صعوبة متزايدة لاستخراج منتج الأرض)، العديد من المعلقين (مثل؛ Bennett, 118; Driv-er, 1916, 66; Dods, 24; Hertz, 15; Cassuto, 221; cf. Wenham, 108) فهموا اللعنة في هذا العدد أن يكون أكثر حدة: بالنسبة لقايين، الأرض ستكون قاحلة. الكلمة כֹּחַ

٦. الكلمة يمكن أن تأخذ معنى ثروة. سأل أيوب أصدقائه

إذا كان طلب منهم مرة تقديم رشوة له من ثروتهم (כֹּחַ، ومن כֹּחַ، أي 22:6). كما هو موضح فيما سيلي (الفقرة رقم ٧)، أم 10:5، الذي يحذر الشاب أن يبقى بعيداً عن المرأة الأجنبية "لئلا تشبع الأجانب من قوتك". قد تعني ثروة أو ممتلكات. كما هو موضح فيما سبق (الفقرة رقم ١)، وعندما اتهم هوشع أفرايم بالسماح للأجانب باستنزاف قوته (هو 9:7)، يمكن أنه كان يشير إلى استنزاف القوة بوجه عام، أو للموارد العسكرية، أو لمصادر الثروة الاقتصادية (TDOT 7:124). في الفقرة رقم ٥ فيما سبق، الكلمة כֹּחַ (حرفياً، حسب طاقتهم) في عزرا 7:2 أخذت بمعنى "بحسب قدرتهم". على أية حال، ونظراً للسياق (مقدمين هدايا لإعادة بناء هيكل أورشليم)، يمكن أن تترجم الكلمة "على حسب وسعهم" (ت. ي. ح. JB) أو "مواردهم" (NRSV; قأ; Ringgren, TDOT 7:124).

٧. في بعض النصوص المعنى الدقيق للكلمة من الصعب جداً تحديده. وترجع الصعوبة، في بعض الأحيان، إلى حد كبير حقيقة أن כֹּחַ يمكن أن تعني إما القوة اللازمة للإكتساب، أو الذي يكتسب بالقوة (Fritsch, 814). الشاب يحذر أن يبقى بعيداً عن المرأة الأجنبية خشية أن يشبع الأجانب من قوته، وتكون أتعابه في بيت غريب כֹּחַ (أم 10:5). الكلمة هنا يمكن أن تترجم بـ "قوة" (RSV; McKane, 217; ت. س8 ف)، "ثروة" (ت. ك. ح. ت. إ. ش; NEB; REB; NIV; NRSV; TEV; Whybray, 1994, 88)، أو أموال (ت. ي. ح. ت. م JB)؟ (McKane 17-315 هي أكثرهم صحة أن العدد يشير إلى الإعياء البدني (فقدان כֹּחַ) وتبديد ثروة جُمِعت بشق الأنفس (לַצָּרִים، حرفياً، كدح، أعمال شاقة) التي تصف شخصاً يستسلم للإنغماس الجنسي، ولكن ليس من الممكن أن تكون أكثر دقة. وما يزيد من الصعوبة عندما يسأل شخص عن مغزى الكلمات זָרִים וְכֹחַ في هذا العدد، فالبعض (مثل؛ Whybray, 1994, 88) يعتقد بأن هذه العبارات تشير إلى أعضاء بيت الغاوية. من ناحية أخرى، يعتقد بوستروم Boström أن العدد له في العقل اتصالاً جنسياً بلمرأة أجنبية، وفي هذه الحالة يحذر الشاب الإسرائيلي بالأب يعثر منيه، بيدد رجولته، ويعطي قوته للأجانب، لكن عليه أن يحفظ زهرة أسلافه بشكل سليم (Boström، استشهد به من قبل McKane, 316).

نص آخر وُلِدَ نقاشاً كبيراً الذي في أي 5:36. طبقاً لـ مس، يصرح أليهو أن هوذا الله عزيز، ولكن لا يَزْدَلْ أحدًا (הֲוֵאֵל כְּבִיר וְלֹא יִמָּאֵס) هو قدير عظيم القُدرة والفهم (כְּבִיר כֹּחַ לֵב; ت. ك. ح. RSV; NRSV). في هذه القراءة، عظمة الرب تتضمن في كماله في الفهم، والتي ليست فقط تمكنه من التمييز بين البار والشرير (Driver,



يستخدمون القوة البدنية أو العنف. يقترح Dhorme (548) أن ع. قد يشدد على عجز كل القوى البشرية وكفاءة العريضة للرب، الذي هو وحده **אֱלֹהֵינוּ** [ēlōhēnū]، القوة (٤:٩، ١٩).

العبارة **וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים יָמָיו בְּכַחַּת יָמָיו** [vayishlah ēlōhīm yāmāy bēkhaṭat yāmāy] في أي ٢٢:٢٤ قد ترجمت بطرق متباينة: "يُمسِكُ الأَعزَاءَ بِقُوَّتِهِ. يَقُومُ فَلَا يَأْمَنُ أَحَدٌ بِخَيَاتِهِ" (ت. س. & ف. RSV, NRSV); "ولكن (الله) يقوته يبقِي الأقوياء للاستمرار: ينهضهم، وأن كان لا يؤمنهم لأن يعيشوا" (Driver and Gray, Part I, 213); "لكن الرب ليس له شيئاً أقل من مساندتهم بقوته؛ ولكنهم ارتفعوا مرة أخرى عندما لم تعد تعول حياتهم" (Renan, cited by Dhorme, 391); "ولكن من ذا الذي يقوته يضبط الأقوياء، ينهضهم، وفي الأخير لا يكون متأكداً من حياته" (Dhorme, 390); "ولكن ذلك الذي له قوة يجعل المستبدون ينهضون ليأخذوا الحياة التي تبدو أمينة" (JB); "لكن الله بِقُدْرَتِهِ يُزِيلُ الأقوياء، يَقُومُ عَلَيْهِمْ فَلَا يَأْمَنُونَ عَلَى حَيَاتِهِمْ" (ت. إ. ش. Le Hir, cited by Dhorme, 391); "الله يُمسِكُ الْمُتَقَدِّرِينَ بِقُوَّتِهِ وَيُظْهِرُ فَلَا يَأْمَنُونَ عَلَى حَيَاتِهِمْ" (ت. م. NEB, ق. REB); "ولكن الله يعيق بعيداً القوي بقوته؛ بالرغم من أنه أصبح مؤسساً، إلا أنهم ليس لديهم تأكيداً للحياة" (NIV); "لكن الله بِقُدْرَتِهِ يُزِيلُ الأقوياء، يَقُومُ عَلَيْهِمْ فَلَا يَأْمَنُونَ عَلَى حَيَاتِهِمْ" (ت. إ. ش. TEV); "إنه يغري الأقوياء بقوته. ينهضهم فيقنون في الحياة" (Pope, 189); "باليته يجذب الأقوياء بقوته. ينهضهم ولا يكونون واقفين بالحياة" (Hartely 351); "الرجل القوي قد يستمر في قوته، ربما يعيش، ولكنه ليس له إيمان في الحياة" (Gordis, 256).

النص العبري لأيوب ٢٤: ٢٤-٢٢ غامض جداً (انظر مثل؛ 352 Hartley, 401; Irwin, 401)، وصعوبات ترجمة هذه الأعداد هي غالباً منيعة (Watts, 1972, 99). فلا عجب أن المفسرين قد فهموها بمعاني مضادة مباشرة (A. and M. Hanson, 82) وكثيرين اقترحوا تنقيحات عديدة يمكن اقتراحها (Hartley, 352). البعض (مثل؛ Dummelow, 248; Franks, 359; H. Anderson, 248) اعتقد بأن كلمات ع. ٢٢ هي لأيوب وأنه يشتكي بأن الله يبقِي الأشرار في القوة. (352-54) Hartely يعتبر ع. ٢٤-١٨ يتألف من سلسلة لعنات التي تقوّه بها أيوب ضد الفوضوي، والتي يريد بها أن ينفذ الله عدالته ضد هؤلاء الأشرار كإثبات أن العدالة الإلهية سوف يعبر عن نفسه في قضيتهم أيضاً، وضمان حصوله على حل عادل لشكواه. وفقاً لـ Hartley (354)، بالرغم من التحدي اللاهوتي المعاصر، فإن إيمان أيوب العميق بالرب يدفعه للإلتصاف بجواب من الله عن الظلم. وقد اقتنع آخرين (228 Peake, 1905)، مثل؛ يعزل ع. (٢١-١٨) أو كل المادة في ع. ٢٥-١٨ لتعبر عن وجهات نظر شخص آخر غير أيوب. البعض يتخذ ع. ١٨-

٢٥ (مثل؛ May and Metzger, 636) أو حتى الإصحاح بأكمله (مثل؛ Strahan, 1913, 212-13, 216) إلى دخوله هنا بكاتب تقي الذي تمنى أن يلين غرور أيوب الجديفي آخرين ممن يعتبرون تلك الآيات في غير مكانها يرجعونها لأحد أصحاب أيوب، إما بلّند (ق.؛ Davidson, 206-7) أو صوفر (لذا؛ Pope, 187-89, 195; Dhorme, 386-93; JB; cf. May and Metzger, 636; Gibson, 191 [Gibson as-signs vv. 18-20, 24 to Zophar and vv. 21-23 to Job]). البعض (مثل؛ RSV; Janzen, 169) يتخذ ع. ٢٠-١٨ على أنها تقدير من أيوب لما كان يقوله أصحابه (RSV يضيف الكلمات "أنت تقول" لبداية ع. ١٨) ويفسر ع. ٢٤-٢١ كتعقيب لأيوب. (258, 256) Gordis يأخذ كل ع. ٢٤-١٨ كتقدير. هل الشكوى في ع. ٢٤-٢٢ التي يسألها الرب ويحمي المضطهدون الأقوياء، ضامناً إزدهارهم، محققاً أمانيهم، ومؤكداً على أنهم حين يموتون يكون موتهم سالماً في من كبير ناضج (لذا؛ Driver, 1906, 72; Davidson, 169; Janzen, 208-9)؟ أو أن ع. ٢٤-٢٢ تحاول تفسير سبب إرتفاع المستبدون إلى قوة عظيمة قبل فناهم، من خلال التأكيد على أن الله يسمح لهم بالتمتع بحياة قصيرة ناجحة لإظهار ميراث إمكانية القوى في كل الشر (Habel, 131)؟ أو هل أيوب نفسه هنا يعبر عن رجاء أن الرب سيعاقب الشرير أولاً بتحقيق رغباتهم ولكن بعد ذلك يسلب متعتهم في الحياة، بحيث لا يقدرون أبداً أن يستمتعوا بالثروة والقوة الذين حققها (كذلك 54-353 Hartley).

ب. ت. اسم. عبر. כֹּחַ، כֹּחַ، כֹּחַ يرد بمعنى حزم، قدرة، قوة. إشكال اسم. آرام. כֹּחָא، כֹּחָ، כֹּחָ أيضاً يرد بمعنى حزم، قدرة، قوة؛ [اسم]. سحلية، عطاءة؛ اسم. جمع. مد. Bar-Koha (Jastrow, 1:628).

في ل. ب. م. كما يشير Ringgren (TDOT 7:127-28) **כֹּחַ** ترد كثيراً في الأغلبية الساحقة لورودها، تشير إما إلى قوة الرب أو القوة التي يمنحها للبشر. مع الله معرفة، قوة ومجد (مد. ٨:١١). قوة الرب لا تضاهي (مد. ١٠-٩:١٠). نطخ. (١٣:١٣). بخلاف القوة البشرية، التي بالكاد موجودة (ق.؛ مد. ٢٤:٣) والتي تتحطم باختبار النقص (مد. ٢٩:٣٦؛ ٣١:٨)، القوة الحقيقية تظهر من خلال **כֹּחַ** الله (نطخ. ٥:١١). بها خلق الرب الأرض (مد. ١:١٣). يسحق الأعداء (نطخ. ١:١١)، ويشجع ضعف البشر بمعانة القوة (مد. ٨:٢؛ ٣٥:٨). الرجاء أن الجنس البشري يقع في مجموعة قوة الرب ورحمته (ق.؛ مد. ٣٢:٤، ٣٥:٩). من اللائق أن العابدين يجب أن يستجيبوا للرب مع الشكر "بحسب عظمة قوته وكمال بهائه" (مد. ١٤:٢٣) (TDOT 7:128).

فقط في نسخ. أش. ١٩:١ تأتي الكلمة بمعنى "قدرة"، كل عضو جديد في الجماعة يكلف بوظيفة حسب (Ring-

gren, TDOT 7:127). في بعض الفقرات في نسخ. أش. ١، ترد الكلمة بالتمازج مع **יָמָיו** (معرفة/قدرة ذهنية) و **כֹּחַ** (ممتلكات)، يمكن أن تعني إما القوة البدنية أو الملكية الشخصية (TDOT 7:127).

في سب، **כֹּחַ** تترجم ب- **ισχυς** (ي 2709 ترد ١١٢ مرة [و ٧ مرات في سريانية.])؛ **ισχυς** (ي 2710 ترد ٣ مرات)؛ **δύναμις** (ي 1539 ترد ٨ مرات)؛ **δυνατός** (ي 820 ترد. ١)؛ **κατισχυω** (ي 2996 ترد. ١)؛ **χείρω** (ي 5931 ترد. ١) (TDOT 127:7).

قوة، قدرة: **אָבִיר** [**ābir**] (قوي، مقتدر، #٥١)؛ **אֹן** [**ōn**] (قوة منتجة، قوة، #٢٢٦)؛ **אָיִל** [**ayil**] (رجل القوة، #٣٨٠)؛ **אֵל** [**el**] (شدة، قوة، #٤٤٥)؛ **אִמָּץ** [**ms**] (تقوى، تشدد، قوي على، ازداد قوة، #٥٩٩)؛ **אִפִּיק** [**āpīq**] (قوي، جبار، #٦٩٣)؛ **אִשָּׁשׁ** [**šš**] (تسجّع، تقوى، #٨٩٩)؛ **גָּבַר** [**gbr**] (قوي، أنجز، برع، ارتفع، ارتقى، تقوّى، #١٥٠٤)؛ **דָּבָא** [**dōbe**] (قوة، #١٨٠١)؛ **זִמְרָא** [**zimrā**] (مقدرة، #٢٣٨٠)؛ **חֲזַק** [**hṣq**] (قوي، قهر، أخضع، دعم، صابر، اعتقل، #٢٦١٦)؛ **חַיִּיל** [**hayil**] (قدرة، قوة، ملكية، #٢٦٥٧)؛ **חֲסֹן** [**hāsōn**] (قوة، #٢٨٩١)؛ **יָכַל** [**ykl**] (قَدَّرَ، تحمّل، انتصر، غلب، ساد، #٣٥٢٣)؛ **יָסַר** [**ysr**] (تقوّى، #٣٥٨٠)؛ **כַּבִּיר** [**kabbīr**] (قوي، قدير، جبار، #٣٨٨٨)؛ **כֹּחַ** [**kōah**] (مقدرة، قوة، الطاقة، قدرة؛ الملكية، عادي (تعوزه القوة) #٣٩٤٦)؛ **כֶּלֶח** [**kelah**] (نضوج، مُفعم بالقوة، #٣٩٩٥)؛ **מָאֵד** [**me'ōd**] (قوة، قدرة، #٤٣٩٤)؛ **מַאֲמָץ** [**ma'māṣ**] (قوى، جهد، #٤٤١٠)؛ **נָסַג** [**nsḡ**] (يجتاز، يكون قادر على، يتحمّل، يبرز، يفتني، يتقوّى، #٥٩٥٢)؛ **נָצַח** [**zz**] (قوى، تحدي، أظهر وقاحة، #٦٤٥١)؛ **נָצַח** [**sm**] (يقتر، ضخم، وافر، يتقوّى، #٦٧٩٣)؛ **תִּקַּח** [**tq**] (قهر، غلب، #٩٥٤٨).

#### البيبلوجرافيا

TDOT 7:122-28; F. I. Andersen, *Job: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1976; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Vol. 2: Psalms 73-150*, NCBC, 1972; H. Anderson, "The Book of Job," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 238-52; W. H. Bennett, *Genesis*, CB, n.d.; A. C. M. Blommerde, *Northwest Semitic Grammar and Job*, 1969; U. Cassuto, *A Commentary on the Book of Genesis. Part I: From Adam to Noah. Genesis I-VI:8*, 1972; R. H. Charles, *The Book of Daniel*, CB, 1913; D. J. A. Clines, *Job 1-20*, WBC, 1989; A. B. Davidson, *The Book of Job With Notes, Introduction and Appendix*, CBSC, 1962; G.

H. Davies, "Genesis," in *BBC*, 1970, 1:101-304; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1967; R. B. Dillard, *2 Chronicles*, WBC, 1987; M. Dods, *The Book of Genesis with Introduction and Notes*, 1956; S. R. Driver, *The Book of Job in the Revised Version*, 1906; idem, *The Book of Genesis With Introduction and Notes*, 10th ed., 1916; idem, *The Book of Daniel with Introduction and Notes*, CBSC, 1922; S. R. Driver and G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Job Together With a New Translation*, ICC, 1964; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; R. S. Franks, "Job," in *Peake*, 1920, 346-65; C. T. Fritsch, "The Book of Proverbs: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1955, 4:765-957; J. C. L. Gibson, *Job*, DSB, 1985; R. Gordis, *The Book of Job: Commentary, New Translation and Special Studies*, 1978; N. C. Habel, *The Book of Job*, CBC, 1975; V. P. Hamilton, *The Book of Genesis Chapters 18-50*, NICOT, 1995; A. and M. Hanson, *The Book of Job: Introduction and Commentary*, Torch, 1976; J. E. Hartley, *The Book of Job*, NICOT, 1988; J. H. Hertz, ed., *The Pentateuch and Haftorahs: Hebrew Text, English Translation and Commentary*, 2d ed., 1969; W. A. Irwin, "Job," in *Peake*, 1964, 391-408; J. G. Janzen, *Job*, Interp., 1985; S. Japhet, *I & II Chronicles: A Commentary*, OTL, 1993; A. Jeffery, "The Book of Daniel: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1956, 6:339-549; D. R. Jones, "Isaiah—II and III," in *Peake*, 1964, 516-36; M. G. Kline, "Genesis," in *NBC*, 3d ed., 1972, 79-114; H.-J. Kraus, *Psalms 1-59: A Commentary*, 1988; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, OTL, 1970; H. G. May and B. M. Metzger eds., *The New Oxford Annotated Bible*, 1973; C. R. North, *The Second Isaiah: Introduction, Translation and Commentary to Chapters XL-LV*, 1967; idem, *Isaiah 40-55*, 1971; W. O. E. Oesterley, *The Psalms Translated With Text-Critical and Exegetical Notes*, 1959; A. S. Peake, *Job*, CB, 1905; idem, "Genesis," in *Peake*, 1920, 133-67; M. H. Pope, *Job: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 3d ed., 1979; G. von Rad, *Genesis: A Commentary*, OTL, 3d ed., 1972; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters XL-LXVI*, CBSC, 1960; idem, *A Critical and Exegetical Commentary on Genesis*, ICC, 2d ed., 1969; E. A. Speiser, *Genesis: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1964; H. D. M. Spence and J. S. Exell, *Genesis*, Pulpit, new ed., 1909; J. Strahan, *The Book of Job Interpreted*, 1913; M. E. Tate, "Proverbs," in *BBC*, 1972, 5:1-99; S. Terrien, "The Book of Job: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1954, 3:875-1198; W. L. Wardle,



"Isaiah XL-LXVI," in Peake, 1920, 460-73; J. D. W. Watts (in collaboration with J. J. Owens and M. E. Tate), "Job," in BBC, 1972, 4:22-151; idem, *Isaiah 34-66*, WBC, 1987; A. Weiser, *The Psalms: A Commentary*, OTL, 1965; G. J. Wenham, *Genesis 1-15*, WBC, 1987; C. Westermann, *Isaiah 40-66: A Commentary*, OTL, 1969; idem, *Genesis 1-11: A Commentary*, 1987; O. C. Whitehouse, *Isaiah XL-LXVI*, CB, 1908; R. N. Whybray, *Isaiah 40-66*, NCBC, 1975; idem, *Proverbs*, NCBC, 1994.

Robin Wakely روبن واكلي

٣٩٤٧ (כח [kōah<sup>2</sup>], محلية مراقب)، — زواحف

3948 כח

כח [khd] نفعل. يكون مخفياً؛ يغل. يخفي (عن)، يخفي، يحجب، يكتم؛ هفعل. يختبئ (#٣٩٤٨).

ش. أ. ق. يربط HALAT عبر. כח — عرب. "جحد" وإثيوبية. *keheda*، ينكر، يرتد.

ع. ق. ١. فقط ١٧ من ٣٢ عدد مرات ورود الجذر כח ترجمت "يخبيء، يخفي" في NIV. في الأربعة نفعل. يشكل الجذر "أخفي"، ثلاثة يتحدثون عن معرفة الرب غير المحدودة (مز ٦٩: ٦٠؛ ١٣٩: ١٥؛ هو ٣: ٥). يلاحظ Anderson وFreedman صيغة الفعل عندما يتوسط مشار إليه حين نقي الفعل כח والملاحظ هو الرب (إذ أن الله لا يمكنه الاختباء؛ Hosea, AB 24, 1980: 390). وفقاً للاهوت العبري لا يمكن لشئ أن يكون خارج معرفة الله (مثل؛ صلاة سليمان، "أنت وحدك تعرف قلوب كل البشر"، امل ٣٩: ٨؛ مز ٤٤: ٢١؛ إش ٤٠: ٢٨؛ ٩: ٤٢). في الرابعة، يصف جندي غير مذكور اسمه نفس نوع معرفة الله غير المحدودة للملك داود (على الأقل فيما يختص بأشالوم، ٢ صم ١٨: ١٣). في مكان آخر في نفعل. الجذر כח يمكن أن يعني "التدمير" (أي ٢٨: ١٥)، "فناء" (٧: ٤)، أو "فقدان" (مثل شاه تلهة، زك ٩: ١١).

٢. ١٢ من ١٣ شكل يغل. للجذر כח ترجم "يختبئ" في NIV. لاحظ أوزوالث Oswalt هنا أن כח تختلف عن الكلمات عبر. الأخرى التي تعاد "يختبئ" أو "يخفي" (مثل כח، סתר، לא) لأن الكلمة تعني فكرة رفض إعلان شيء (TWOT 1:436). مثل؛ أولئك الذين طلبوا نقل معلومات من مختلف الأنواع للرؤساء كانوا مكلفين ألا يخفوا أية تفاصيل (مثل؛ هو ١٩: ٧؛ ١ صم ٣: ١٧-١٨؛ ٢ صم ١٨: ١٤؛ إر ٣٨: ١٤، ٢٥). كذلك أولئك الذين امتلكوا معرفة خاصة لنوع ما كان يتوقع منهم إقضاء تلك المعلومات (قا؛ تك ١٨: ٤٧). وهذا حقيقي على

وجه الخصوص من ناحية التقاليد القديمة عن الرب (أي ١٥: ١٨؛ ٢٧: ١١). في حالة واحدة، يغل. כח اعتبر "ينكر" (١٠: ٦). وذلك يبدو متوافقاً جداً مع استخدام أيوب (١١: ٢٧؛ ١٨: ١٥). فهو يأخذ راحة والتي لا تخفي أو تحجب كلمة الله (= إعلان/ تعاليم تقليدية).

٣. في هفعل. כח تعني "يختبئ" أو "يخفي" فقط في أي ١٢: ٢٠. يدوق هنا الشرير شره مثل الطفل الذي يحتل بقطعة الحلوى تحت لسان من أجل الحصول على أقصى مذاق ومتعة (قا؛ ب. ك. ح. NEB، "فَيَتَبَيَّه تَحْتَ لِسَانِهِ") في مكان آخر هفعل. إشكال כח ترجمت "مسحة" (خر ٢٣: ٢٣)، "أهلك" (٢١: ٢٢)، أو "دمر" / "أزال" (مز ٥: ٨٣). تشكيلة واسعة من المعاني تقترح بأن الجذر المتفصلين כח، يختبئ، يكتم، וכח، يدمر، يبدو اندمجا مبكراً في تشكيل عبر.

اختفاء: — כח [hb] (يختبئ، يخفي، #٤٦١) — כח [hbh] (يختبئ، #٢٤٦٤) — כח [hagā] (يأوي، يشق، #٢٥١١) — כח [hpp] (يعرض يحمي، #٢٩١٠) — כח [tmn] (يختبئ، #٣٢٤٣) — כח [khd] (يخفي، يختبئ، #٣٩٤٨) — כח [mp] (يخبي نفسه، #٤٠٥٢) — סך [sok] (مكان الاختباء ملجأ، أجمة، كوخ، #١١٠٨) — סתר [str] (يختبئ، يحفظ سرا، #٦٢٥٩) — ללם [lm] (يخبي أشياء أسرار، #٦٦٢٣) — צפ [spn] (يختبئ، #٧٦٢١) — שפ [spn] (يخفي، #٨٥٦١).

البيولوجرافيا

ISBE 2:705-7; NIDNTT 2:211-20; 3:553-56; TWOT 1:436; S. E. Balentine, "A Description of the Semantic Field of Hebrew Words for Hide," VT 30, 1980, 137-53; R. Gordis, "Studies in Hebrew Roots of Contrasted Meanings," JQR 27, 1936-37, 33-58.

أندرو إي. هيل Andrew E. Hill

٣٩٤٩ (כחל [kahal], طلاء [عيون]) — #٣٧٩

3950 כחש

כחש [khs] قل. خان، جدد، خدع، هزل، وهن، تملق؛ نفعل. يغش، يخال، يغل. يملق، يتدل، يخزي، يخون، يكذب، هتغل. يخال، يتدل (#٣٩٥٠)؛ כח [kahas]، اسم. كذب، خيانة، هزال، خداع (#٣٩٥١)؛ כחש [kehas] صفة. كاذب، خداع (#٣٩٥٢).

ش. أ. ق. ق. أرم. כח، يملق، ينمو مثلاً. الجذر بنف المعاني وجد في ع. ق. ومن الواضح أنه ليس مؤكداً (انظر بشكل خاص THAT 1:825; Albright, 40, n. 7). أوغأ. *tkh* (٤).

ع. ق. ١. يرد الفعل ٢٢ مرة في ع. ق. في يغل. (١٩ مرة) وهو يعني بثبات: يكذب، وبمعنى آخر: يُخال (يخدع بالكلام والفعل)، وأحياناً بإنكار الواقع الذي هو واضح بين. فقد كذبت سارة على الرب بإنكار ما قالته (تك ١٨: ١٥؛ قا؛ امل ١٨: ١٣). في مكان قلوني يمكن أن يكذب شخص عن الشيء الذي وجده (لا ٦: ٣؛ ٢٢: ٥)، ولكن يمكن يلجاء إلى دفع تعويض وتقديم ذبيحة الذنب (#٥٧١)؛ هذا النوع من السلوك غير مسموح به لشعب الرب في أي مكان (لا ١٩: ١١). المصطلحات الموازية هي כח (١٧٠: ٤) وشקר (٩٢١٣). وهي تستخدم بمعنى إنكار، جدد، التملق (التعامل بخداع) (أي ١٨: ٨؛ ٢٨: ٣١؛ أم ٩: ٣٠) نحو الرب (يش ٢٤: ٢٧)، حتى أن الحجارة يمكن أن تشهد.

٥. إن استخدام الصفة تصور هيئة شعب الرب كمخدع/ كاذب، متمرد وغير راغب في اتباع أوامر (١٢: ١٦، ٩٣٦٨) الرب (إش ٩: ٣٠). بالتالي، يخلقون ويتبعون خداعهم الخاص (כח).

٦. يلخص إم. كلوبفينشتاين M. Klopfenstein للفرق بين هذه الكلمة وكلمتين أخرتين (THAT 1:826) هو أنه بينما כח تتعامل مع كسر العلاقات أو مجرد الإيمان، כח تصف حالة عدم الاستجابة للحقيقة (Wirklichkeit)، و כח تحريف لمعرفة حال معينة. بالرغم من أن ذلك يبدو مساعداً إلا أنه محصوراً (مثل؛ هل النبي الكذاب على علم بتطور حالة معينة؟). والجذر כח يصل لعق الحقل الدلالي لـ כח وكلمات أخرى. يجب فحص كل عبارة لفهم التفاصيل التي يقصدها الكاتب. هذا الاختصار الواسع ينطبق فقط على بعض المقاطع ذات الصلة.

ب. ت. الكلمة تأتي في ميش. عبر. ليس إلا أقل من خمس جذور، بحسب Jastrow 1: 629-30. لها نفس المدى الدلالي كما في ع. ق.، ولكن أوسع قليلاً (قا؛ أيضاً כח). في ل. ب. م. فقط ثلاثة حالات جاءت في ضوء اسم. כח (نح. ٩: ٤؛ نح. ١٠: ١٢؛ قنا. ٢: ٢). وهي توازي שקר، يخدع؛ כח، خداع، مكر؛ לא، شر.

خداع، كذب، إحتيال، مكر، ظلم، شيء مضل: — און [āwen] (أذى، ظلم، خداع، #٢٢٤)؛ — כח [kzb] (يكتب، يلق، يستنبط، يكتب، #٩٦٨)؛ — כח [khs] (يفشل، يكون كذاباً، يخدع، #٣٩٤١)؛ — כח [khs] (يفشل، يخدع، يصبح هزلاً، #٣٩٥٠)؛ — כח [nkl] (شرير، مخدع، يغش، #٥٧٩٢)؛ — כח [ns] (يخدع، يخدع، يسبب خداعاً، #٥٩٥٨)؛ — כח [sārā] (عصيان، جريمة، ثورة، كذب، #٦٢٤٠)؛ — כח [qb] (يقبض على العقب، يتخطى، يخدع، #٦٨١٠)؛ — כח [rmh] (يخدع، يتعامل بغدر مع، #٨٢٢٨)؛ — כח [swr] (يتحول إلى الكذب، يتورط في الكذب، #٨٤٥٤)؛ — כח [sqr] (يتعامل/ يتصرف بحماقة، يخون، #٩٢١٣)؛ — כח [til] (يخدع، يهزأ، يتلاعب، #٩٤٣٨).

تتداخل الكلمة مع كلمات أخرى عديدة التي تصف طبيعة ذنب إسرائيل المتعدد الوجوه أمام الرب (إش ١٣: ٥٩؛ هو ٢: ٤؛ ١٨: ٢٤؛ زنا (#٥٥٣٧)؛ כח سرقة؛ כח، قتل (#٨٣٥٧)؛ כח تمرد (#٧٣٢١)، أنكرت إسرائيل بإصرار (כח) كلام ربها (إر ١٢: ٥). وفي يوم الرب، سيخجل النبي الكذاب بأن يضع عباءته النبوية لكي يخدع (כח) سامعيه (زك ٤: ١٣). الكلمة تتداخل بصورة كبيرة مع כח كذب (#٣٩٤١).

٢. أعداء إسرائيل سوف يتدلون (כח)، يعطوا سجوداً إجباري) أمام مملكة داود (مز ١٨: ٤٤؛ ٤٥: ٢ صم ٤٥: ٢٢) وشعبه المخلص (تك ٢٩: ٣٣؛ [نفعل]؛ يش ١١: ٧؛ مز ٣: ٦٦؛ ٨١: ١٥؛ [١٦]). الفعل يستخدم لوصف الإخفاق المحتمل لمحاصيل الزيتون أو الخمر الجديدة (هو ٢: ٩؛ حب ١٧: ٣)، في مقابلة مع شعب الرب الذي سيظل أميناً له (حب ١٨: ٣). الكلمة تدل على إخفاق شخص/ شيء ليأتي بما هو متوقع منه.

٣. الصيغة هتغل. في ٢ صم ٤٥: ٢٢ يوازي صيغة يغل. في مز ٤٥: ١٨، حيث يغل. تعمل بوضوح كفعل ناصب لمفعولين (يدخل في حالة من الخداع). هتغل. يُخال، يتدل (سجود مخلق) على أثر مواقف التأكيد المكافئة.

٤. الاسم כח استخدم ٥ أو ٦ مرات (اعتماداً على ما إذا كان الوضع في أي ٨: ١٦ [هزال/ نحافة] مشتق من כח [TDOT 7:132] أو من כח [Klopfenstein: 297]). وشدد على طبيعة هذا الشر في مز ٥٩: ١٢؛ خطايا أقواهم، كلمات شفاههم، لعنات (#٤٦٠)، وأكاذيب (כח) التي يقولونها (يغل. כח). حتى أي (٨: ١٦) يعترف بخداعه/ كذبه/ خيافته (٢) (قا؛ هزال NIV) أمام الله، المعنى الواضح فشله الخاص/ مكره لإراك كل ما حدث له — فهو مخذول بكل ما حدث. اعتماد إسرائيل على طريقه الخاصة (٢: ٦؛ ٢٠٠٦) وقدرته (٢: ٦)؛



NIDNTT 2:470-74; TDOT 7:132-35; THAT 1:825-28; TWOT 1:437; W. F. Albright, "BASOR" 83, 1941, 40; M. A. Klopfenstein, *Die Lüge nach dem Alten Testament*, 1964.

يوجين كاربينتر / مايكل آي. جريسانتي / Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti

כִּחַשׁ [kahas]، كذب، يكذب، مُزال، مكر ٣٩٥١  
← ٣٩٥٠

כִּהַשׁ [kehas]، زيف، خداع، ← ٣٩٥٢

כִּי [kî]، نذب، أثر جرح أو قرحة، ← ٣٩٥٣

כִּי² [kî²]، لـ، ذلك، لأن، متى، ← أدوات ٣٩٥٤

## 3958

## כִּידוֹד

כִּידוֹד [kidôd]، اسم. شَرَار (#3958).

ع. ق. الاسم يشير إلى جزئية نارية ملقاة من مادة محترقة. بإصدار الشرارة مباشرة من الفم، سواء من كائن أسطوري أو إلهي تكون قوته الداخلية ومناعه. هذه الأبعاد الأسطورية للويثان (#٤٢٩٣) تتضح بقدرته على تنفس الشرارة من النار المحترقة به (أي ٤١: ١٩ [١١]).

نار، نهب: ← אֹד [ûd] (سجل، عصا محترقة، (#٢٠٢)؛ ← אֶשׁ [êš] (حريق، (#٨٣٦)؛ ← בַּעַר [b'ar] (يحترق، يلتهب، يستهلك، (#١٢٧٧)؛ ← גַּהֲלֵת [gahelet] (يحرق فحم، (#١٦٢٥)؛ ← פְּרִי־טָרִף [goprîf] (كبريت، (#١٧٢)؛ ← יִצַּח [yṣṭ] (يوقد، يحرق، يشعل نازًا، (#٣٦٧٥)؛ ← יִקַּד [yqad] (يحرق، يحترق، يوقد، (#٣٦٧٨)؛ ← כִּידוֹד [kidôd] (شرارة، (#٣٩٥٨)؛ ← לִבָּב² [lbb²] (قطائر مخبوزة، (#٤٢٢١)؛ ← לַהֲב [lahab] (لهب، شفرة، (#٤٢٥٨)؛ ← לִהֲט [lht¹] (وهج، يحرق، (#٤٢٦٥)؛ ← לִפִּיד [lappid] (مصباح، إضاءة، (#٤٣٦٥)؛ ← נִישׁוֹס [nîšôs] (شرارة، (#٥٧٧٣)؛ ← פֶּחָם [pehām] (فحم، (#٧٠٧٢)؛ ← רֶשֶׁף [rešep¹] (فحم حي، (#٨٣٦٣)؛ ← שָׂרָף [šrp] (لهب، وهج، سهم، طاعون، (#٨٤٠٤)؛ ← שָׂרַף [šābîb] (يحرق، يكون محترقًا، (#٨٥٩٦)؛ ← שָׂבִיב [šābîb] (لهب، (#٨٦٦٣).

כִּידוֹן [kidôn]، رمح، رمح، رمح، (#٢٨٥١)

כִּיּוֹן [kîyôn]، زحل، (#٣٩١٩)

כִּיּוֹר [kîyôr]، حوض، قدر، مبخرة، (#٣٩٩٨)

## כִּילִי

## 3964

כִּילִי [kîlay]، اسم. وغد، نذل، لنيم (#٣٩٦٤).  
القراءة البديلة כִּלִי [kelay].

ع. ق. الاسم وإشكاله يرد. 1. فقط في ع. ق. وكل منهما في نفس الفقرة (إش ٥: ٣٢). يتطلع النبي إلى اليوم الذي ترجع فيه إسرائيل المنفلتة إلى إلهها حينئذ كل شيء سيعود إلى وضعه الصحيح. إن الإفساد الذي سيصحح هو أحمق (نבל) الذي يدعى الآن نبيلًا (نבִיָּל) و "لنيمًا، وغداً" (RSV) الذي يعتبر شريفًا (שׁוֹלָא)؛ NIV محترم، قاء أي ١٩: ٣٤). إن طرق "الوغد" شريرة، شر، مدمرة، ولكن العكس سينتج عندما يسيطر الرب. الخبث، رئاسة الاجرام الهادف، يبدو أنه يتناسب مع الاسم، في هذا السياق

ردئ، مفرغ، شرير: ← זָמָם [zmm] (خطة، قصد، يخطط، شرًا، (#٢٣٧٢)؛ ← כִּילִי [kîlay] (وغد، (#٣٩٦٤)؛ ← לוֹל [wl¹] (يتصرف تصرفات خاطئة، (#٦٤٠١)؛ ← צַדִּיק [sdh¹] (يتصرف عمدًا، (#٧٣٩٩)؛ ← רַעַע [ra'ea] (يكون رديئًا، يؤدي، (#٨٣١٧)؛ ← רָשַׁע [rāš] (يأتي بأفعال شريرة، غير بار، يكون مذنبًا، يعلن أن شخصًا ما مذنب، (#٨٣٩٩).

حماقة، جاهل، جنون، وقع: ← אֵוִיל [wîl¹] (أحمق، جاهل، (#٢١١)؛ ← בַּעַר [b'ar] (يكون غييًا، (#١٢٧٩)؛ ← הָלַל [hill¹] (يشوّش، يكون أحمق، يتصرف كالمجنون، (#٢١٤٧)؛ ← כָּסַל [ksl¹] (يكون أحمق، (#٤٠٧١)؛ ← לַהֲ [lhh] (يتصرف كشخص مجنون، (#٤٢٦٣)؛ ← נָבַל [nbl²] (يتصرف باستهتار، (#٥٥٧١)؛ ← סָכַל [skl] (يتصرف بحماقة، يُحتمق، يحبط، (#٦١١٨)؛ ← פָּתַח [pth¹] (يكون غزًا، يكون سانجًا، يخدع، يقع، (#٧٣٣١)؛ ← שָׁגַע [šg] (كلام غير منطقي، مجنون، (#٨٧١٣)؛ ← תַּפַּל [tp] (يتكلم كلامًا بلا معنى، (#٩٥٢٠).

ديفيد دبليو. بيكر David W. Baker

כִּילָפוֹת [kêlappôt]، فأس، (#٧٩٣٥)

כִּימָה [kîmā]، الثريا، (#٣٩٦٧)

## כִּיס

## 3967

כִּיס [kîs]، اسم. حقيبة (حقائب)؛ كيس (محفظة) (#٣٩٦٧).

ش. أ. ق. أرم. مصر، نخلة؛ قبطية، سريانية، kîsa، إثيوبية. kîs، أكد. kîsu

ع. ق. هذه الكلمة تصف الحقائب أو الأكياس لاحتواء

ع. ق. כִּישׁוֹר جاءت فقط في أم ١٩: ٣١. متوازية مع כֶּכֶר (#٧١٣٤). بكرة الغزل، عصي خشبية يتعلق بها الصوف أو الكتان قبل أن تسرع إلى الخيط، وكانت إحدى قطع الأجهزة المتعلقة التي استخدمها الغزلون في عملهم.

غزل، حياكة، نسج، تطريز: ← אָרַג [rg] (يغزل، يحيك، (#٧٥٥)؛ ← דָּלָה [dallā¹] (شعر، غزل، ينسج على النول، (#١٩٢٩)؛ ← חֹשֶׁב [hōšēb] (نساج، (#٣١١٠)؛ ← טוּחַ [twh] (يغزل، (#٣٢١١)؛ ← כִּישׁוֹר [kîšôr] (عصا المغزل، (#٣٩٦٩)؛ ← מְנוֹר [mānôr] (عصا، (#٤٩٦٢)؛ ← סִכָּךְ [skk²] (ينسج، يجدل، (#٦١١٥)؛ ← עָרַב [ēreb¹] (أدوات الخياطة، (#٦٨٤٩)؛ ← פֶּלֶךְ [pelek¹] (فلكة المغزل، (#٧١٣٤)؛ ← רָקַם [rqm] (تطريز، ينسج معًا، (#٨٣٨٧)؛ ← שָׂרַף [šrād] (منسوج، (#٨٥٧٢)؛ ← שִׁבְץ [šbs] (ينسج، (#٨٦٨٧)؛ ← שָׂחַץ [š'f] (أدوات النسج، (#٩٢٧٤)؛ ← תַּפַּר [tpr] (يحيك، (#٩٥٢٩).

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

כֶּכֶר [kakā]، لذلك، الجزئيات ٣٩٧٠

## 3971

## כֶּכֶר

כֶּכֶר [kikkar]، اسم. قرص مستدير، دائرة، كمية، سهل، مقاطعة، إقليم، ضواحي (#٣٩٧١).

ش. أ. ق. أكد. kakkaru تعني مكتب مستدير أو خبز بشكل دائري. أوغا. kkr (UT, 1229) وأرم. כֶּכֶר تعني وزن معني (موهبة). أكد. kakkaru، كمية، رغيف خبز مستدير (CAD 8, 49-50)، تظهر فقط في غرب السامية مسمارية عند Alalakh (Wiseman, 17.12) العمارنة (EA 41.42 from Boghazky)، أوغا. (أيضًا) أوغا. Mari (ARM, 136 Huehnergard, kkr)، (XII 695.1).

ع. ق. ١. כֶּכֶר (٦٨ مرة) تحمل المعنى الرئيسي لإستدارة، غالبًا قرص معني، دائرة، لذلك اعتبارها كموهبة (٩ مرات) ومواهب (٣٨ مرة) في NIV. المصطلح موهبة ربما يوحى بالوزن الكلي للذهب المستخدم لعمل مادة، مثل ذهب حامل المصباح (خر ٣٩: ٢٥) أو تاج (صم ٣٠: ١٢)، أو ربما تشير إلى ثراء ملك مثل سليمان (١مل ١٤: ٩، ٢٨، ١٠: ١٠، ١٤). وزن كمية غالبًا يكون موضوعًا، باتباع الفينيقيين، في كل من ٣٦٠٠ أو ٣٠٠٠ shekels إلى כֶּכֶר، ولكن أكثر من نظام كان في عملية في المرات الإنجيلية كما أوضح علم الآثار، حتى فترة المعبد الثانية، عندما تثبتت כֶּכֶר حوالي ٧٥ lbs 75 (٢٤ كج). الوزن يمكن أن يطبق على إما الفضة (٢) أو الذهب (٥: ٢٧)، ذهب (١٨: ٨)، أو يقود (زك ٧: ٥). كمادة للثراء، rK:Ki

النقود (أم ١٤: ١، توازي כֶּכֶר، حصّة [1٥٩٨]، إش ٦: ٤٠). أو أوزان (تث ١٣: ٢٥، مي ١١: ٦). يجب ألا تحتوي حقيبة الشخص على نوعين من الأوزان المختلفة للغش في المعاملات الاقتصادية (تث ١٣: ٢٥، أم ١٦: ١٤؛ قاء أكد. aban kisi). الرب سيحكم أولئك الذين يستخدمون موازين غش التي ليست منه (أم ١٤: ١؛ قاء عا ٥: ٨) מִאֲזִימָרָמָה، أوزان/ حجارة زائفة/ خادعة

ب. ت. سبب تعيدها مع βαλ(λ)άντιον, μόρσιππος، بمعنى حقيبة، كيس؛ وأيضًا مع ποτήριον، بمعنى كأس أو سلطانية.

حقيبة، كيس: ← אָרַג [argaz] (عدل الخرج، (#٧١١)؛ ← חָרַיִט [hārū] (حقيبة، (#٣٠٣٨)؛ ← יָלָקוּט [yalqūt] (كيس الراعي، (#٣٥٤١)؛ ← כִּיס [kis] (حقيبة، (#٣٩٦٧)؛ ← כָּר [kar²] (عدل الخرج، (#٤١٢١)؛ ← מֶשֶׁק [mešek¹] (كيس، حقيبة، (#٥٤٣٣)؛ ← מִשְׁפָּתַיִם [mišp'tayim] (عدلين للخرج، حظيرة الغنم، (#٥٤٧٨)؛ ← צֶרֶר [š'ror] (كيس، حقيبة، (#٧٦٥٥).

يوجين كاربينتر Eugene Carpenter

## 3968

## כִּיר

כִּיר [kîr]، طبّاخ صغير (#٣٩٦٨). الشكل الثنائي כִּירִים في قترتين فوق نار، والتي يجب أن تُكسر في لا ٣٥: ١١ بسبب عدم الطهارة دينيًا.

ع. ج. NIDNTT 1:654-56

فرن، موقد، كور الحداد، أتون، تَقُور: ← אָח [ah] (وعاء لاحتراق القمح، وعاء للحريق، (#٢٧٩)؛ ← כִּישׁוֹר [kibšân] (فرن، موقد، (#٣٩٠١)؛ ← כִּיר [kîr] (فرن، (#٣٩٢٩)؛ ← כִּיר [kîr] (فرن صغير، (#٣٩٦٨)؛ ← מִבְשָׁלוֹת [m'bašš'lot] (أماكن الحريق، (#٤٤٥٣)؛ ← מוֹקֵד [môqēd] (مكان الحريق، (#٤٦١١)؛ ← עֵלִיל [lil¹] (فرن طيني، (#٦١١٢)؛ ← תַּנּוּר [tan-] (موقد، فرن، (#٩٤٨٦).

البيبلوجرافيا

BRL², 147.

آي. كورنيليوس I. Cornelius

## 3969

## כִּישׁוֹר

כִּישׁוֹר [kîšôr]، اسم. بكرة الغزل (#٣٩٦٩)

ش. أ. ق. أكد.، اللغة السومرية، kîšôr أجهزة الغزل؛ أرم.، כִּישׁוֹר، כִּישׁוֹר



أ 3971 כֶּכֶר

כֶּכֶר [kikkar] اسم. وزنة (#3971)، כֶּכֶר

[beqa] اسم. نصف شاقل (#1325)، اسم. כֶּכֶר

כֶּכֶר / כֶּכֶר [darkmōnīm / "darkōnīm] درهم فارسي فضية أو ذهبية حوالي ثمانية ونصف جرام

أو ربما درهم، عملة يونانية (#2007، #163).

ش. أ. ق. Ki;rk أيضًا تكررت في الاوغاريتية (kkr)

وأكد. (kakkaru)، أرم.، سريانية. كֶכֶר تظهر في أرم.

وسريانية. כֶּכֶר أيضًا تأتي في الآرامية وسريانية

ع. في هذه وحدات النقود، أو الأفضل "بليون" حين

تكون أفضل أوزان (قأ؛ الانجليزية "جنيه")، فقط

كانت عملة في بابلون الإسرائيلية. خر 25-27 تون

النسبة بين تلك الأوزان—كֶכֶר كانت نصف شاقل (هذا

أوزان تم اكتشافها بالمخطوطة كֶכֶר، انظر I. Dav-

ies, 258)، والوزنة تساوي 2000 شاقل. يقيس الإجم

العلمي الشاقل بـ 11-13 جرام، متبعا الجدول التالي:

وزنة	كجم
شاقل	13-11 جرام
البقع	6,000,000 جرام

الكتاب الإنجيليين سجلوا قيمة مواد معينة بوحدة

النقود لحمل القيمة النسبية وأهمية تلك المواد. أثناء

حمورابي، كان متوسط الدخل السنوي عشرة شواقل

الفضة. وذلك له دلالة لاهوتية بالإشارة إلى ثابوت الع

وأبنية المعابد المختلفة، التي دلت على قيمة الرب، القاد

والشعب في أماكن العبادة.

١. وزنة

أ. أثاث المعبد كان مطروقا من وزنة من الذهب

الخالص (خر 24:37).

ب. فوق ال 29 وزنة من الذهب كان يستخدم في

المقدسات (خر 24:38).

ج. داود كان يلبس تاجا أسره من العمونيين

وزنة الذهب (2 صم 30:12).

د. جيحزي، خادم اليسع، قبل وزنيتين من الف

من نعمان. ومن ثم جاء برص نعمان على جيح

هم الملك مناحيم لإسرائيل اتي بفول، ملك إثم

ش. أ. ق. الفعل כֶּלָא موجود على نطاق واسع في

أكد. (kalu)، متضمنا العديد من النصوص بمعنى حبز،

انحصار، يبقى في الرعاية. توجد أيضا في أوغا، إر.

امب. عرب. (kala'a)، الأثيوبية، النمرة. اسم. כֶּלָא

موجود في أكد. سجن (kilu) أو سجن (bit kilu) وفي

عرب. (kalla'). اسم. כֶּלָא موجود في عرب. (mu-

kalla' بمعنى حقة أو بركة.

ع. ق. ١. الفعل כֶּלָא له معنى يعوق أو يحمل خلفا؛

وهي ترتبط لغويا ب כֶּלָא، يتوقف، ينهي، يكمل (THAT

1:831-33؛ #3982). في ثلاثة تكرارات أشارت إلى

حز. في مز ٨٨: ٩ تشير إلى أن يكون محتجزا

اجتماعيا. في إر 32: 2-3 تشير إلى نبي وضع في رعاية

اثناء السبي البابلي.

٢. اسم. כֶּלָא يصف الحبز البشري في كل من ال. ١٠

تكرار لها (مثل 2 مل 17: 4؛ إر 15: 37، 18)، بالرغم من

أنها استخدمت في إشعيا لتصف السبي الروحي للخروج

(42: 7، 22؛ قأ؛ مَسִינָה، سجن، #4993). اسم. כֶּלָא

mi تكررت 3 مرات دائما كقلم للسهم.

٣. السجن ليس عقاب قانوني، ولكنه موجود بانتظام

كوسيلة للإخضاع. إشعيا يستخدم صور السجن والعمى

ليصف القيد الروحي (إش 42: 9-5).

ب. ت. في المشنا عبر. والارامية الأخيرة כֶּלָא يحتفظ

بالمعاني ليعوق أو يحد، لينهي، يكمل أو يوقف، وينهي،

يكمل أو يدمر.

سجن، تقييد، إغلاق: ← כֶּלָא [sēpā] (سجن،

#169)؛ ← כֶּלָא [sr] (يقيد، يسجن، يقيد، يعقد، #173)؛

← כֶּלָא [kl'] (يعتقل، يسجن، يغلق، يقفل، #3973)؛

← כֶּלָא [misgeret] (قبضة قوية، زنزانة، إطار،

منضدة، #4995)؛ ← כֶּלָא [sgr'] (يخلق، #6037)؛ ←

כֶּלָא [sōhar] (سجن، #6045)؛ ← כֶּלָא [sr] (يقيد،

يسجن، يوقف، يغلق، #1806).

البيبلوجرافيا

THAT 1:831-33; C. R. North, The Second Isaiah,

1964, 110-13.

أي. إتش. كونكيل A. H. Konkel

3975 כֶּלָא [kele]، حبز، سجن، #3973

3977 כֶּלָאִים

כֶּלָאִים [kil'ayim] اسم. صنفين، مزيج من نوعين

(#3977).

ش. أ. ق. أوغا. kl't كلتا الينين؛ أكد. kil':ayim,

لألف وزنة من الفضة (2 مل 19:15).

٢. نصف شاقل

أ. عندما قابل خادم رفقة على البركة، تقدم لها بخاتم

من الذهب، يون نصف شاقل (تك 22:24).

ب. عد الاسرائيليين كجزء من الاحصاء قم 603،

550 رجلا، كل منهم دفع نصف شاقل من الذهب

لبناء المقدس (خر 26:38).

٣. درهم

أ. لتحاشي بناء المعبد الأول، أعطت عائلة القادة

10,000 درهم من الذهب (أخ 7:29).

ب. لبناء الهيكل الثاني، ساهمت عائلة القادة

61,000 درهم من الذهب (عز 2:69).

ج. العشرون قدحا من الذهب في الهيكل الثاني كان

يستحق 1000 درهم (عز 8:27).

د. في إعادة بناء أورشليم، أعطى الحارس 1000

درهم من الذهب، عائلة القادة، 20,000 بقية الشعب

20,000 (نح 7:70-72).

ب. ت جميع هذه الأوزان استخدمت في النصوص

اليهودية السابقة للإنجيل.

البيبلوجرافيا

Y. Aharoni, "The Use of Hieratic Numerals in

Hebrew Ostraca and the Shekel Weights," BASOR

184, 1966, 13-19; E. M. Cook, "Weights and

Measures," ISBE 4:1046-55; G. I. Davies, Ancient

Hebrew Inscriptions, 1991; R. de Vaux, "Weights

and Measures," AncIsr 1961, 195-206; M. A.

Powell, "Weights and Measures," ABD 6, 1992,

897-908; R. B. Y. Scott, "Weights and Measures

of the Bible," BA 22, 1959, 22-40; E. Shany, "A

New Unpublished Weight in the Pontif. Bibl.

Institute, Jerusalem," PEQ 99, 1967, 54-55; E.

Stern, "Weights and Measures," EncJud 16, 1971,

376-92.

3972 כֶּלָא

כֶּלָא [kol]، الكل، جميع، كل؛ #4005

3973 כֶּלָא

כֶּלָא [kl'] قل.، يحتجز، يسجن، يبقى سجيناً؛

يقتل. يتوقف (#3973)؛ כֶּלָא [kele]، حبز، سجن

(#3975)؛ כֶּלָא / כֶּלָא [mikla' / miklah]

قلم (للشاه) (#4813).

تعمل أحد الأمور اللاهوتية للثراء. الملوك مثل سليمان،

مثل؛ يحكم عليهم بحسب وزن معانهم الثمينة. إلى جانب

ذلك، الكلمة لها دلالة لاهوتية قليلاً (#3971).

٢. اللفظ كان يطبق على الخبز كما في عبارة

כֶּכֶר-כֶּכֶר. الترجمات المتنوعة ل-NIV، مثل "بعض

الخبز" (قض ٥:٨)، "قشرة خبز" (اصم 36:2)،

"رغيف خبز" (اصم 3:10)، و"خبز" (إر 21:37)،

تشير إلى إيجاد تساوي انجليزي دقيق.

٣. يامتداد اللفظ يمكن أن يعني سهلاً (أخ 17:4) أو

المساحة المحيطة (نح 3:22؛ 28:12) خاصة أرض

الأردن السفلى (تك 13:10-12؛ قأ؛ 19:17-29)،

المساحة التي اختارها لوط، والتي تضمنت المدن سينة

السمعة لسدوم وعمورة. يوجد مقارنة قوية بين المراحل

الأولية، عندما وصفت المساحة كـ "مياه جيدة، كجثة الرب"

(تك 13:10-12؛ قأ؛ 1 مل 4:7؛ أخ 2:17) والمراحل

الأخيرة التي تلت مقياس دمار الرب الشامل (تك 19:28)،

عندما تبقى فقط كصحراء (مثل اليوم).

٤. כֶּכֶר تشير إلى قرص موضوع على جرة في إحدى

رؤى النبي (زك 5:7). في هذه الرؤيا כֶּכֶר تمس مجال

دلالي آخر، الذي يعني الغطاء. هنا، خطية أورشليم مغطاة

بسداة مستديرة وبعد ذلك تُزال إلى أرض بعيدة. الفكرة

المماثلة للخطية التي غُطت وإزالت لذا ترد في مز 32:

١-2 (כֶּסֶה، غطاء [4059]؛ כֶּכֶר، يعوض، يكفر

عن [4105]).

ب. ت سيب. تصيغ כֶּכֶר ب-táλαντον (ي5419)،

فتعني كلا من الوزن والكمية. وقد استخدم بوسيفوس

Josephus الشكل غير المعتاد skíggare كترجمة

صوتية للعبرية (Ant 3:144).

ع. ج مثل الوزنات (مت 25:14-30) يعرض توازي

ع. ج الذي قد يقرأ من وجهتي نظر، إما أنه يُقيم شجاعة

الرجل الثالث الذي تكلم بوقاحة عن أسلوب الملك، أو أنه

يدين كسله.

كورة، إقليم: ← כֶּלָא [elep<sup>3</sup>] (عشيرة، قبيلة، إقليم،

#548)؛ ← כֶּלָא [g'ilā] (دائرة، إقليم، جليل،

#1666)؛ ← כֶּלָא [hebel<sup>2</sup>] (رباط، جبل، أرض، إقليم،

#2475)؛ ← כֶּכֶר [kikkār] (إقليم، يحيط، #3971)؛

← כֶּכֶר [m'dinā] (كورة، ولاية، #4519)؛ ←

כֶּכֶר [p'luggā] (ولاية، تيار، #7106)؛ ← כֶּכֶר

[pelek<sup>2</sup>] (إقليم، ولاية، #7135).

البيبلوجرافيا

R. deVaux, AncIsr, 1973, 195-212; J. Huehnergard,

Ugaritic Vocabulary in Syllabic Transcription, 1987;

A. Negev, ed., Archaeological Encyclopedia of the

Holy Land, 1972, 215-18, 338-40; D. J. Wiseman,



*kilattan* كلاهما، اثنین، زوج؛ عرب، "کلا"، "کلتا".

ع. ق اسم. **دَلَّاهِم** تكرر ٤ مرات، دائماً في سياق المنع.

لا ١٩:١٩ تحتوي على ثلاثة أضعاف تكرار للكلمة  
مائعة بذر حقل مع اثنين [نوعين] من الثمار، واضعاً كساء  
بنوعين من المواد، أو تتامل نوعين من الحيوانات. لا يوجد  
تفسير مقدم كسبب للمنع. فوراً سابقاً لعبارة إسرائيل موجهة  
لملاحظة، القوانين. يجد **חֲקֹתָ** أن **חֲקֹתָ** تشير إلى  
التشريعات "التي أعطت بدون سبب" (Snaith, 132).  
تظهر العبارة في "رمز القداسة"، الأسباب الجوهرية  
المنصوصة هي أن إسرائيل تكون مقدسة لأن الرب هو  
إله قدوس.

أسباب أخرى للمنع تبقى مراوغة. الاقتراحات تتراوح من الواقعية، أي، تناسل مختلط ربما ينتج عنه عقم للحيوان (Noordtzij, 201)، حتى الدينية، أي المزيج هو جزء من الصيغ السحرية (Clements, 261). يفسر Noordtzij أن "كل نوع من النبات له دورة حياته الخاصة به، والتي إذا خلطت بالأخرى، كانت تتعرض لخطر التضاعف وربما حتى تسبب الأذى" (Noordtzij, 201).

تظهر **כִּלְיָיִם** أيضًا في تث ٩:٢٢. هنا استخدمت الكلمة فقط لمنع بذر نوعين من مزرعة العنب. الخطر المنصوص عليه هو أنه لو تلك البذور المختلطة أخذت مكان الثمر كله للبذر والناجئ سيكون "مقدسًا" (**קֹדֶשׁ**)، NIV تترجم منس، NRSV، خاسر. يجب أن توضع بعيدًا ولا توضع للاستخدام التجديفي.

خلط، خلط، خلیط: ← בלל [bll] (شوش، خلط،  
 #۱۱۷۶)؛ ← כְּלָאִים [kil'ayim] (نوعین، #۳۹۷۷)؛  
 ← מִסַּךְ [msk] (خلیط، #۵۰۰۷)؛ ← ערב [rb]  
 [2] (یصاحب مع، یخلط ب، یكون مختلطاً مع، #۶۸۴۳)؛  
 ← רבך [rbk] (محرک، مختلط، #۸۰۵۷)؛ ← רקח  
 [rqh] (خلیط، مزيج، #۸۳۷۹).

## البيلوجرافيا

R. Clements, *Leviticus-Ruth*, Broadman Bible Commentary, 1970; M. Douglas, *Purity and Danger*, 1980; A. Noordtzi, *Leviticus*, 1982. N. H. Snaith, *Leviticus and Numbers*, 1967.

ويلما اي. بايلي Wilma A. Bailey

כלב 3978

כֵּלֶב [keleb], כלב (#3978).

ش. أ. ق. تم الدلالة على هذه الكلمة من خلال اللغات

السامية؛ أو غا.؛ *klb* أكد.، *kalbu* عرب. والأثيوبية *kalb*.  
 ع. ق ١. يظهر الكلب في العهد القديم ٣٢ مرة ويروى كونياً  
 كحيوان حقير (خر ٧: ١١؛ مز ١٦: ٢٢، ٢٠ [٢١، ١٧]؛  
 ٦٥: ٩، ١٤ [٧، ١٥]). ربما بسبب، كونه حيواناً نجساً،  
 فهو نوع من الزبال (خر ٣١: ٢٢ [٣٠]؛ ١مل ١٤: ١١،  
 الخ). تث ٢٣: ١٨ [١٩] تحرم احضار تقدمات امرأة زانية  
 أو كلب إلى بيت الرب. الإشارة الدقيقة لهذا الكلب هي غير  
 مؤكدة، ولكن ربما تشير إلى رجل زاني (انظر NIV).  
 وهي تبدو تصويرياً للتعبير عن الأشخاص الغير موقرين  
 انتقاصياً أو قاعلي الشر (٢صم ١٦: ٩؛ مز ٢٢: ١٦ [١٧]).  
 ربما تكررت أيضاً في السياقات حيث يصف المتكلم نفسه في  
 إذلال وحيرة أمام الملوك والأنبياء. الإشارة الذاتية المجردة  
 بالكلب هي كافية لتوضيح الانتقاص والإذلال، ولكن عادة  
 يؤهل بالميت، لتوضيح نطق الانتقاص أو الإذلال (١صم  
 ٢٤: ١٤ [١٥]؛ ٢صم ٣: ٨؛ ٩: ٨؛ ٢مل ٨: ١٣). إلا أن  
 استخدام للكلب في هذه الطريقة التي تدور حول الذات  
 ترجح أنه في أوقات العهد القديم، يمكن للناس أن يروا في  
 الكلب بعض التأهيل للإذلال والولاء لإلههم.

بما أنه من عادة الكلب أن يلعق الدم البشري (مز ٦٨: ٢٣ [٢٤])، يبدو الكلب كإداة لدينونة الرب على البشر (مثال، امل ٢١: ١٩؛ ٢٢: ٣٨) والأمة (إر ١٥: ٣).

فيما يسمى أدب الحكمة نفاسة الحياة الحاضرة تتأكد بمقارنة الأسد الميت بالكلب الحي (جا ٩: ٤). وأم ٢٦: ١١ و ٢٦: ١٧ تؤكد على يأس وحماقة الأحقق في التنخل في شئون الآخرين.

٢. اسم كالب (כָּלֵב؛ كالب) ربما يشير غالبًا إلى أربعة أشخاص مختلفين في العهد القديم؛ تكرر الاسم حوالي ٢٥ مرة.

ب. ت جميع تكرارات **כָּלֵב** في العهد القديم قد تُرجمت כולב في سب.. فقد جاءت في طوبيا ١٦:٥ ؛ ١٤:١١ lith  
 ١٩:١١ وسي ١٨:١٣. في ل. ب. م. دل عليها في ترجموم  
 على أيوب ٥:١٥ كالترجمة أرم. لـ **כָּלֵב**.

في الأدب الرباني تشخيص الكلب يوضح الغير متعلم، الذي لا إله له، والوثني (لا الربانية عبر ٩، ٣؛ خر الربانية عبر ٩، ٣؛ ميثراش مز ٤، ١١). إلا أنه بالرغم من أنه نادر نسبياً، توجد المراجع في بعض صفات الكلب الإيجابية، مثلاً، معرفة سيدها (BTalm Horayot 13a) التخيل السلبي للكلب يستمر في العهد الجديد (مت ٧: ٦؛ في ٣: ٢). إلا أنه بينما اليهود في القرن الأول كانوا يدعون غير اليهودي كلياً (قا؛ مر ٧: ٢٨)، لكن كُتِب العهد دعا الكلاب الذين هم ليسوا تلاميذاً حقيقيين للمسيح، بالنسبة لكل من اليهود وغير اليهود (في ٣: ٢؛ بط ٢: ٢٢).

حيوانات ← בְּהֵמָה [bēhēmā] (نوات الأربع، #٩٨٩)  
 زَنْب [zānāb] (ذنب، #٢٣٨٧) ← חֲזִיר [hāzîr]  
 خنزير، #٢٦١٤) ← חֵיָה [hayyā] (حيوان،  
 #٢٦٥١) ← כֶּלֶב [keleb] (كلب، #٣٩٧٨) ← כֶּבֶד  
 [akbār] (قار، #٦٥٧٢) ← צִפְרֵי ע [s'pardē'a]  
 (ضفدع، #٧٦٣٠) ← קִפּוֹד [qippōd] (قنفذ / بومة،  
 #٧٨٨٧) ← רִמָּשׁ [rms] (يحفف، يحششد، #٨٢٥٣) ←  
 שָׂרָץ [s'rs] (يحفشد، يعج بـ، #٩٢٣٧) ← תָּן [tan]  
 (ابن أوى، #٩٤٧٨) ← زواحف: لاهوت: انظر الفهرس  
 من أجل البحث عن طيور؛ جمل؛ إيل؛ حمار؛ يمام؛ قطيع؛  
 غزال؛ حشرات؛ أسد؛ يرقعة؛ حية — الخ

## البيولوجيا

ABD 6:1109-67; EDNT 2:332; EMiq 4:110-13; NIDNTT 1:117; Str-B 1:722-25; 3:621-22; TWAT 2:156-66; W. Houston, *Purity and Monotheism: Clean and Unclean Animals in Biblical Law*, 1993; Milgrom, *Leviticus*, AB, 1991.

ان. کيوتشي *N. Kiuchi*

٣٩٧٩ (كَلْب [kālēb], كالب), ← كالب

פלה 3983

כִּלָּה [klh<sup>1</sup>] قَلَّ يقوم بعملية الاكمال، اكمل، اتمم؛ يبعث.  
 انهم، اكمل، اتمم، يُتْلَف، يُعْل، يكون منتهى (#٣٩٨٣)؛  
 כִּלָּה [kaleh]، يتوق، يتشوق بشدة (כִּלָּה، فقطفي ثث  
 ٣٢:٢٨؛ #٣٩٨٥)؛ כִּלָּה [kalá<sup>3</sup>] اسم، نهاية كاملة،  
 نهائي، اتمام (#٣٩٨٦)؛ כִּלְיוֹן [killayón]، قضاء،  
 إبادة، قتل (#٤٠٠١)؛ מְכַלֵּוֹת [miklól]، نقي، صافي  
 (ترد ١: #٤٨١٦)؛ תִּכְלָה [tiklá]، كمال (ترد ١: #٩٤١٦)  
 תִּכְלִית [taklüt]، نهاية، كمال (#٩٤١٧).

ش. أ. ق النظائر توجد في أوغا. *kly*, البونية. *kly* وعرب. "كلا"، قأ أكد. *HALAT* 454a; *THAT*) *kalû* (1:831; *TWAT* 4:166-67). أكد. *kalû* ترد في كل من السياقات التي توحى بمعنى تمام (مثل عبر. *כָּלָה*)، وفي سياقات أخرى حيث المعنى "تقييد" أو "تأخير" يستدعي الفعل العبري *כָּלָה*. والموازي الأقرب قد يوجد في أوغا. *kly*، بمعنى الوصول إلى النهاية أو يدمر (Fensham, 27-30). يتضمن BDB و *HALAT* ألفاظا جناسية أخرى محتملة في الفينيقية وأرام. المتأخرة.

ع. ق ١. الفعل **فَلَّاهُ** يظهر أكثر من ٢٠٠ مرة في ع. ق (فل. ٦٤ مرة، ببعل. ١٤٠ مرة، وبُعل. مرتين). إن نطاق السياقات يجعل من الصعب إيجاد مكافئ انجليزي بسيط. اللفظ "ينهي"، مثل **فَلَّاهُ**، مناسب لكل من المضمون الإيجابي والسلبى، ولكنه يقصر في نطاق معناه.

الفعل **כָּלָה** (قل. و يَـقُلُّ). يستخدم بمعنى إيجابي للإشارة إلى نهاية فترة ما، مثل سبع سنين الوفرة (تك ٥٣: ٤١)، أو نهاية نشاط مثل الحصاد (را ٢٣: ٢). إنهاء مشاريع مثل الهيكل (خر ٣٩: ٣٢) والهيكل (امل ٦: ٣٨) يقترح معنى مثل الانجليزية "كامل"، بمعناها لاستنتاج ناجح لعامل هادف، **כָּלָה** لا يتضمن فقط نهاية عملية، ولكن أيضًا طريقًا مؤدي إلى تلك النقطة (TWAT 4:170).

٢. في تك ١:٢ يعلن الكاتب أن السماويات والأرض أكملت (يَعْلَم. כָּלָה)، قبل راحة الرب. (في علاقة اكتمال الخلق بنشأة السبت، انظر 186-90 Steck). حقيقة "حسن" تعلن: إن مهمة الرب الأولى في إكمال الخلق في تجانس العمل معاً في كل ما خلقه الرب.

٣. إلا أنه بالنسبة للجزء الأكبر، يوجد معنى سلبى يرتبط بـ **כָּלָה**. أولئك الذين يتركون يهوه يفنون بغضبه (قُلْ. إش ٢٨: ١). إسرائيل كان آلة غضب الرب في إبادة الكنعانيين (يَعْلَ، تث ٢٢: ٧؛ قأ، يبعْل، هو ٨: ٢٤؛ ١٠: ٢٠) وعماليق (يَعْلَ، ١ صم ١٨: ١٥)، والرب أيضًا نفس غضبه على الآخرين، مثل السوريين (يَعْلَ، ٢ مل ١٣: ١٧) والآشوريين (يَعْلَ، إش ١٨: ١٠).

على الرغم من ذلك، فإن غضبه يمكن أن يتحول أيضًا ضد شعبه بسبب عبادة الأوثان (بيعل، هو ٢٤: ٢٠)، وتدنيس المقدسات (قل، حز ٥: ١٢؛ قأ ١٣: ١١؛ بيعل، ٨: ٧)، أو خطايا الآخرين (مثال، قل، إش ٢٨: ١). بالرغم من أنه في مناسبة أراد الرب أن يضع نهاية للأمة بسبب خطيتهم الفاحشة (بيعل، خر ٣٢: ١٠؛ عد ١٦: ٢١)، إلا أنه عندما سمع تضرع موسى (خر ٣٢: ١٤؛ ٣٣: ١٤) ورأى غيره فينحاس على جلال الرب (بيعل، عد ٢٥: ١١؛ قأ أيضًا صلاة حزقيال واستجابة يهوذا، اسم، ١٣: ١١، قأ ١٤-٢١). بالطبع عهد يهوذا بالوفاء (أش ٦٠) لن ينتهي أبدًا (قل، مرا ٣: ٢٢) بالرغم من أن غضبه قد انصب بالكامل على صهيون (بيعل، مرا ٤: ١١). فإله لم ولن يعمل نهاية كاملة لهم ودمرهم بالكامل (بيعل، لا ٢٦: ٤٤؛ اسم، ١٣: ١٣؛ إر ٤: ٢٧؛ ١٠: ١٨؛ حز ٢٠: ١٧). الأمم الآخرين أيضًا الذين كانوا أدوات غضبه يمكن أن يتمدروا بالكامل، لكن ليس إسرائيل (اسم، ١٣: ١٣؛ إر ٣٠: ١١؛ ٤٦: ٢٨؛ قأ؛ نح ١: ٨-٩). ١٣: ١٣ يشير إلى إحياء إمداد مياه هاجر (تك ٢١: ١٥)، ووجبة الأرملة (امل ١٧: ١٤، ١٦)، وموت أولئك الذين تركوا الرب (إش ٢٨: ١)، والخراب الذي سببه الجراد، "لَمَّا فَرَّغَ مِنْ أَكْلِ عُشْبِ الْأَرْضِ" (عا ٧: ٢). اكتمال الخراب هذا موضح بشكل جيد في اسم ١٢: ٣، حيث يتحدث المؤرخ التثنوي عن عقاب عائلة عالي، "فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أُتِيمَ عَلِيٌّ عَلَى كُلِّ مَا تَكَلَّمْتُ بِهِ عَلَى بَنِيهِ. أَبْتَدِئْتُ وَأَكْمَلْتُ".



٤. يشير الفعل أيضًا إلى ضعف الوجود البشري: "لأن كل أيامنا قد انقضت (כָּלָה) برجزك. أفئتنا (כָּלָה) سبيننا كقصبة" (مز ٩٠: ٩). خلاصة في قل. כָּלָה أيضًا تشير إلى معنى إلتاف وفناء وكذلك أيضًا موضحة تحول الحياة. وهي تستخدم أيضًا، على سبيل المثال، عشب (إش ٦٥: ١٥)، سحب (أي ٩: ٧)، جسد (٢١: ٣٣؛ قا اسم. ١٧) כָּלָה مع العينين، تث ٢٨: ٦٥، ومرور أيام الحياة (مز ١٠٢: ١٠٢). عن כָּלָה أي ٢١: ٣٣ وفي مكان آخر، قا؛ H. Rouillard, "Le seus de Job 33, 21," RB, 91, 1984, 30-50.

٥. اسم. כָּלָה غالبًا يعني نهاية كاملة (مثل، إر ٢٧: ٤). هذا المعنى للنهائية هو صفة هامة للمجال الدلالي כָּלָה؛ وتستوجب مثل التعبيرات القاسية كالإبادة، أو القتل، أو الخراب الشامل (חָרַם، #٣٠٤٩).

٦. عندما "تكتمل" كلمة يهوه، إذا فإنها مستحق (قل، ٢ أخ ٣٦: ٢٢؛ عزرا ١: ١؛ قا يبعل، ١: ٩).

٧. التعبير الصعب מְכַלֵּית يرد. ١. في (أخ ٤: ٢١)، حيث يدل على إما ذهب صلب (NIV) أو ذهب نقي (RSV). وقد يرد. ١. غير ذلك מְכַלֵּית في مز ٩٦: ١١٩؛ "كل كمال (מְכַלֵּית) رأيت حذا (כֶּף) أما وصيتك، فواسعة جدًا". المقارنة بين حد الكمال وطبيعة وصايا الرب التي هي بلا حدود ربما تكون وظائف لغوية. ربما تفكر في امتداد شريعة الرب تمتد إلى ما وراء "الحدود" إلى "اللامحدود".

٨. اسم. مؤ. מְכַלֵּית يرد ٥ مرات في ع. ق، غالبًا بمعنى "نهاية" أو "حد" (وبمعنى آخر: طوبوجرافي topo-graphical)، أي ١٠: ٢٦ يتكلم عن حدود الضوء والظلام. إلا أنه في ٧: ١١، يسأل صوفز، "إلى عمق الله تتصل؟ أم إلى نهاية (מְכַלֵּית) التقدير تنتهي؟". لربما من الأفضل للكلام عن الرب (BDB, 479)، التي، مثل ع. ٩-٨، غير محدودة بالارتفاع أو العمق، أو الطول أو العرض. حتى إذا أدرك شخص ما الرب بالكامل، إلا أنه ما زال لا يدرك أهدافه (قا؛ أف ٣: ١٧-١٩).

ب. ت في أدب قم، يرد الفعل כָּלָה أساسًا بمعنى "خراب/دمار" إلهي على الأشرار (فحب. ٣: ١٣)، أولاد الظلام (نطخ. ٩: ٣)، أعداء (نطخ. ١٢: ١٨) وأولئك الذين يخونون العهد (CAD 8:2)، כָּלָה توجد أيضًا في سياقات أكثر عمومية حيث أن "تام" تكون أفضل (مثل؛ نج. ١٠: ٦) أو بمعنى عيون تصبح خافتة في مد. ٥: ٩ (انظر تث ٢٨: ٦٥). في عبر. رثا. والحديقة الفعل כָּלָה، يأتي بمعنى الهدف أو الغرض. هذا المعنى كان بالفعل ضمني في استخدامات ع. ق (TWAT 4:171).

استخدمت سب. العديد من الألفاظ اليونانية، منها τελέω

(ي ٥٤٦٤) واسم. συντέλεια (ي ٥٣٣٣) مهم/أهمية الأخيرة وردت ٦ مرات في ع. ج في عبارة "نهاية الأيام" (مثل؛ مت ٣٩: ١٣). الكلمة τέτελεσται، قد أكمل، وهي آخر كلمة فاهت بها شفاه يسوع على الصليب، والتي بها أسر يوحنا اللحظة حين عمل يسوع عمله الخلاصي العظيم بالتمام (يو ١٩: ٣٠؛ NIDNT 2:59-65).

كمال، تمام، دمار: — כָּלָה [klh] (أنهى، أكمل، نهاية، دمر، #٣٩٨٢) — כָּלָה [kl] (أنهى، أكمل، #٤٠٠٥)؛ — חָמַם [tmm] (يكون مسموعًا، بينما، #٩٤٦٢).

تخريب، محق، تدمير، تشويه، إهلاك: — אָבַד [bd] (أبلى، #٦) — אָיַד [ed] (كارثة، #٣٦٩) — בָּלַק [blq] (يدمر، #١١٩١) — דָּמָה [dmh] (يهدم، #١٩٥٠) — דָּמַם [dmm] (يبيد، #١٩٥٩) — הָרַס [hrs] (يدمر، #٢٢٣٨) — חָבַל [hbl] (يطمل بسوء، #٢٤٧٢) — חָלַק [hlq] (يخرّب، #٢٧٤٦) — חָתַא [ht] (يخرّب، #٣١٤٨) — כָּלָה [klh] (يكون منتهى، يقني، يخرّب، #٣٩٨٢) — כָּרַת [krt] (يقطع، يميت، يقني، يقطع ميتاق، يخنن، #٤١٦٢) — מָחָה [mh] (يزيل، يمحي، يخرّب، #٤٦٨١) — נָחַשׁ [nsh] (يسقط أنقضًا، #٥٨٩٨) — נָחַס [nts] (يحطم، #٥٩٩٥) — נָחַץ [nts] (يدمر، #٥٩٩٧) — נָחַשׁ [nts] (يدمر، يخرّب، #٦٠٠٤) — פָּאָה [p'h] (يتحطم قطعًا، #٦٩٩٠) — פָּיַד [pid] (هالك، بلية، #٧٠٨٥) — פָּרַר [pr] (يحطم، يضعف، يحبط، يهزم، يخلد، #٧٢٩٦) — צָדָה [sdh] (يكون مدمر، #٧٤٠٠) — רָזַה [rzh] (يخرّب، يتبدد، #٨١٣٥) — שָׁדַד [šdd] (يدمر، #٨٧٢٠) — שָׁחַת [šht] (يصبح فاسد، يهلك، فساد، #٨٨٤٥) — שָׁמַד [šmd] (يكون مقني، مخرب، #٩٠١٢) — תְּבַלִּית [tblt] (محق، #٩٣١٨).

#### البيبلوجرافيا

TWAT 4:166-74; F. C. Fensham, "The Semantic Field of kly in Ugaritic," JNSL 7, 1979, 27-30; H. O. Steck, Der Schöpfungsbericht, 1981, 186-90.

وليام آر. دوميريس / كورنيليس فان دام / William R. Domeris / Cornelis Van Dam

### כָּלָה 3985

כָּלָה [kāleh] يتوق، يتشوق بشدة (ترد ١، تث ٣٢: ٢٨، #٣٩٨٥)؛ > כָּלָה [klh] (نهاية، #٣٩٨٢). ع. ق تسجل تث ٢٨ اللعنات التي يمكن للرب أن يجلبها على إسرائيل لعدم طاعتهم هو ووصاياه. يُسلم أبناء وبنات إسرائيل لشعب آخر وعيّنهم تنظران إليهم طول النهار، فتكلان وليس من طائل.

رغبة، طلب، شوق، بهجة، سعادة، اشتياق، متعة: — אֶרְשֶׁת [rešet] (رغبة، طلب، #٨٣٠)؛ — אֶרְשֶׁת [hmd] (رغبة، شوق، يتوق إلى، يطلب، كنز، #٢٧٧٣)؛ — חָפֵץ [hps] (يريد، يرغب في، يتمنى، يعتني، #٢٩١١)؛ — חָשַׁק [hsh] (رغبة، اشتياق، رغبة، #٣١٣٧)؛ — יָאֵב [y'b] (يتوق إلى، اشتق، رغبة، #٣٢٧٧)؛ — כָּלָה [kāleh] (يشتاق، #٣٩٨٥)؛ — כָּמַח [kmh] (يتطلع إلى، يتشوق إلى، #٤٠١٤)؛ — כָּסַף [ksp] (رغبة، يتطلع إلى، #٤٠٨٢)؛ — מוֹרָשׁ [mōrāš] (يتمنى، يرغب، #٤٦٢٦)؛ — עָרַב [ar] (يتطلع إلى، يلهث على، #٦٨٦٤)؛ — שָׁאַל [š] (يسأل، يطلب، يتمنى، #٨٦٢٦)؛ — תָּאֵב [t'b] (يرغب، يشاق إلى، #٩٢٨٩)؛ — תְּשׁוּקָה [šūqā] (رغبة، اشتياق، شهية، #٩٥٩٢).

يوجين كاربينتر / مايكل أي. جريسانتي Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti

٣٩٨٦ (כָּלָה [kalā])، نهاية كاملة، إكمال)؛ — #٣٩٨٢

### כָּלָה 3987

כָּלָה [kallā] اسم، عروس (متوقعة أو فعلية)، كثة، امرأة متزوجة (شابة أو مترملة) (#٣٩٨٧)؛ כָּלָה [klulot] اسم، غالبًا ما يفهم بمعنى وقت أو حالة الخطوبة، ولكن من المحتمل أكثر أنه يشير إلى شهر العسل أو إلى الأيام الأولى للزواج (انظر، بشكل خاص، McKane, 28; cf. RSV; NEB; Bright, 9; J. A. Thompson, 1987, 163; Conrad, TDOT 7:165 (ترد ١، #٣٩٩٤)). ش. أ. ق الكلمة مثبتة بشكل جيد جدًا، موجودة في أوجا. klt (عروس)، أكد. kallatu, kallutu (كثة؛ عروس؛ أخت الزوج). آشور، atu-utu؛ وعرب. "كثة" (أخت الزوج، أخت الزوجة)؛ عرب. الجنوبية kelan, kanto. Soq (قا؛ سامر. keltak). الاسم أكد. المجرد kallutu, kallututu يرد أيضًا بمعنى المنزلة ككثة أو عروس.

ع. ق علم أصل (\*) الكلمة etymology للاسم כָּלָה، الذي يرد ٣٥ مرة في ع. ق، غامض، (انظر، Conrad, TDOT 7:165). وقد استخدمت الكلمة بطرق مختلفة.

١. توجد عدة فقرات حيث כָּלָה حيث تأتي بمعنى عروس.

(أ) الكلمة يبدو أن لها معنى عروس في هو: ٤: ١٤-١٣، כָּלָה יָאֵב، عرائسك (RSV; Landy, 62-63)؛ so Harper, 261 (أزواجك). هذه الترجمة لم تقبل عالميًا، إلا أن JB, NEB, REB (1969, 72) تترجمها "زوجات". دراسة تعني بأصل الكلمات وتاريخها.

أبنائك" (قا؛ Wolff, 1974, 72)؛ "عرائس أبنائك". فيما تترجمها NIV, NRSV, TEV, Cheyne (68), Andersen (71, 82) and Stuart (343), and Freedman (369) على أية حال، الحجة التي يقدمها كل من Andersen and Freedman بأن "الكثات" سيفضلن على أساس أنه يمكن أن يتوقع شخص ما توازيًا بين בְּנֹתֵיכֶם וְהַיָּמִים، وكثاتكم כָּלָה יָאֵב، غير محسوم، وليس من حجة حاسمة في أن البنات والكثات هن قريبات الكاهن (An-dersen and Freedman 369-70).

يرثو هوشع غياب الأماته، والإحسان، ومعرفة الرب (هو ١: ٤؛ قا؛ ٢: ١٩-٢٠؛ [٢٢-٢١]؛ ٤: ٥؛ ٤: ٥؛ ٤: ٦؛ ٣: ٦؛ ١٠: ١٢؛ ١١: ٣-٤؛ ١٢: ٦) [٧]؛ وإدانة إرتداد إسرائيل، ويبدو وكأن هوشع يقول بأن الرب لن يعاقب أولئك البنات العاهرات أو أولئك العرائس اللواتي يقترفن الزنا (هو ١٣: ٤-١٤). ويناقش النبي بأن ذنبهم أقل من آياتهم وأزواجهم، الذين ضربوا لهم هذا المثال السيء والذين هم مسئولون عن عار الزنا الطائفي (ع. ١٤)، والذي منع بصرامة (تث ٢٣: ١٧-١٨) [١٩-١٨]. هذا هو تفسير هو ١٣: ٤-١٤ المفضل لدى عتة معلّفين (انظر، Honeycutt, Kraft, 455; 25). على هذه القراءة، الفقرة ترفض تطبيق أدب جنسي مضاعف؛ الآباء والأزواج لا يستطيعون توقع أن بناتهم وزوجاتهم، على التوالي، أن يكن طاهرات وعفيفات بينما هن أنفسهن يفشلون في تحقيق الطهارة الأخلاقية (Honeycutt, 25).

على أية حال، أن الذي خلق هذا اللبس أن للمسند إليه مذكر في صيغة الغائب هو الضمير الشخصي הוּא في هو ٤: ١٤ (انظر 72, Stuart)، ومن غير الواضح ما إذا كان المسند إليه من أفعال في هو ٤: ١٤ الآباء والأزواج أم الكهنة (انظر 259, Smith). البعض (مثل؛ Andersen and Freedman, 370; Wolff, 1974, 87-88; McCarthy and Murphy, 222) يعتقدون أن الذي يشير إليه في ع. ٣١٤ ليس إلى الرجال بوجه عام، ولكن إلى الكهنة الذين يقعون شعبهم في الخطية بالمعاشرات الجنسية مع الزوانييات المقدسات كجزء من وظائفهم الدينية. يؤكد ستوارت-Stu-art (82-83) بأن التهمة ضد النساء في ع. ١٣-١٤ ليست ذات الدعارة الحرفية، لكنها زندقة لاهوتية. والأكثر احتمالًا هو أن النبي يسلم كل من الزنا الروحي والجسدي، والذي أصبح متشابك بشكل معقد (Wolff, 1974, 92). ما هو مؤكد هو أن كل طبقات المجتمع الإسرائيلي أصيبت بالخطية كنتيجة مباشرة لتنازل الكهنة عن مسئوليتهم المضاعفة لتعليم التوراة הַאֲרָהָה، وللتأكيد على أن الشعب يعيش بموجب متطلبات العهد: "ذلك" שָׁגַב لَا يَغْفَل يُصْرَعُ (٤: ١٤؛ [RSV; NIV؛ قا؛ RSV]). (— قوانين/شرائع جنسية: لاهوت).



(ب) يبدو أن כָּלָה تستخدم كتعبير للتخيب في نشيد الأنشاد، حيث ترد ٦ مرات (٨:٤ - ١٢:١٥). والكلمة هنا لا تدل بالضرورة على الحالة الاجتماعية (انظر Del-itzsch, 81; Bunn, 140, n. 20). إذ أنه، في مكان آخر، يمكن أن تشير إما إلى امرأة قبل الزواج (إش ٤٩:١٨؛ ١٠:٦١؛ ٥:٦٢؛ إر ٣٢:٢) أو إلى امرأة بعد الزواج (هو ١٣:٤ - ١٤) (J. G. Snaith (65; pace Hamilton, 1992, 567; Conrad, TDOT 7:166-67). مقتنع بأنه في نشيد الأنشاد، الكلمة لا تحمل أي تضمين بالزواج، ولكن بالأحرى، تعبير مشحون عاطفياً بالمودة. إن علاقة الحب (واتمامها) منظورة كنهاية في حد ذاتها (Brenner, 27).

في أربعة من ورودها في نشيد الأنشاد، الكلمة تستخدم في العبارة אִשְׁתִּי כָלָה أختي العروس (٩:٤، ١٠:١٢، ١٥:١). يأخذ البعض (مثل؛ Meek, 123-24) هذا الدمج للعروس والأخت كإيحاء لطائفة الخصوبة، على الأرض حيث أن هذا التشويش المتعلق بالعلاقة بين الإله والإلهة (أحياناً الزوج والزوجة؛ وأحياناً العريس والعروس؛ وأحياناً الأخ والأخت، وأحياناً الابن والأم) يكون سمة مميزة لهذه الطائفة. إلا أن كلمات "أخ" و "أخت" عادة تأتي في شعر الحب القديم للتعبير عن الرقة والمودة (انظر Martin, 329; Balchin, 584; Davidson, 130; J. G. Snaith, 65). في أغاني الحب المصرية القديمة، على سبيل المثال، ليس من غير الشائع للمحبين الإشارة إلى أحدهما الآخر كأخ وأخت (انظر Dummelow, 406; Jordan, 421; Meek, 124; Herbert, 472; Dentan, 327; Balchin, 584). كما أن كلمة "عروس" لا يمكن أن يقال للإشارة ضمناً على أن الزفاف قد حدث، وكذلك كلمة "أخت" لا يمكن أن تفهم على أنها تشير إلى علاقة زنى (انظر Davidson, 130; J. G. Snaith, 65). أو إلى طائفة الخصوبة. ومن المحتمل بأنها تبدو، بالتالي، بأنه في نشيد الأنشاد، العروس والأخت هما مصطلحان للتخيب. وربما أيضاً استخدمتا لحمل معنى المشاركة على المستوى الروحي (Herbert, 472).

(ج) عندما سيطر آبشالوم على اورشليم وهرب داود (٢صم ١٥: ١-١٦؛ ١٤)، حث أخيتوفل آبشالوم على السماح له باختيار فريقاً من اثني عشر ألف رجلاً لوضع المساعي الحارة لداود المنهك، المحبط، والضعيف، والذي قواه، قيل، أنها يمكن أن تلقى للفوضى، التشويش، والذعر في هجوم ليلي مفاجيء (٢صم ١٧:٢). خطة أخيتوفل كانت أن يقتل فقط الملك ويرجع كل الشعب إلى آبشالوم كما "ترجع العروس إلى زوجها" (٢صم ١٧:٣). تصحيح **הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל** الجميع (ت. س. ٨؛ ف. ت. ي. ح. ت. ك. ح.)، إلى **הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל** العروس إلى زوجها، على أساس سب. [J. RSV; NRSV; JB; NEB; REB; TEV; N. H. Snaith, 320-21; Driver, 320-21].

[26]. إن علم النفس لتقوية أساس هذا استراتيجياً فطنة وتبدو خطة ذات صدى لامعاً: تحول أزاله داود، بينما كان ينقذ حياة مؤيديه، ربما كانت لتضع ادعاء آبشالوم للعرش خلف النزاع، مما سبب مقاومة الانهيار، وتشجيع العديد ممن كانوا من قبل مغتربين ليعطوا ولأنهم للملك الجديد التشبيه الحي للعروس الآتية للبيت لزوجها ربما تستخدم هنا ببساطة لاستدعاء القرب والفرح للرباط الذي يمكن أن يوحد آبشالوم ومؤيديه (Ackroyd, 1977, 159). إلا أنها يمكن أيضاً أن تصف تحول ولاء مؤيدي داود السابقين، الذين يمكن أن يرجعوا إما لعروس التي عادت مرة أخرى بعد مشاجرة عادية (Payne, 1972, 310; Hertzberg, 351). أو كمأرملة مطلوبة جداً أصبحت حرة لتتزوج معجبها المتحمس بعد بعة زوجها. إذا كان لدى الكاتب سيناريو في عقله، لكان صور بالتأكيد داود بالتقريب في دور أوربا (Gunn, 299).

(د) כָּלָה ترد عدة مرات في إزمياً، في الأغلب دائماً في فقرات تدن جحود الشعب (إر ٢: ٣٢؛ ٣٤: ٧؛ ١٦: ١٩؛ ١٠: ٢٥). يحتوي هذا السفر على عدة استعارات وتشبيهات مأخوذة من عالم الحب والجنس لتصف سلبياً تصرف الشعب (Overholt, 611). إن الطبيعة غير المفهومة لرفض إسرائيل لمحبة الرب، وتصويبه، وقيادته تبرز بطرح الأسئلة البلاغية: "هل تنسى غزراء زينتها، أو عروس منطقتها؟" (٣٢: ٢ أ [REB; cf. NEB]). يتجاهل عهد الزواج، رفض تملك يهو، إذابة الوعدة، عدم الولاء فعل إسرائيل ما لا يصدق (Paterson, 542). كنتيجة لفشل وفاء يهوذا لتحقيق واجباتها لرباط الزواج، فإن الديونة الإلهية وشيكة (إر ٧). إن غدر يهوذا قد انتهك علاقة العهد وأبطلت طلب الرب لإعلان حب صامد ورحمة ولتحقيق السلام (٥: ١٦). استجابة لخطة يهوذا الدائمة، الغضب الإلهي سيحرق بدينونة بدون تمييز (١٧: ٤-١). ونظراً لإصرار شعبه على رفض طاعة كلامه، سيرسل يهو إلى كل الأسباط من الشمال ولخادمه نبوخذ نصر، ملك بابلون، ليأتوا ويدمروا يهوذا تماماً وكل الأمم المحيطة بها (٢٥: ٨-٩). سيموت الشعب بسبب الأوبئة المميتة، بالسيف، وبالمجاعة (٤: ١٦). كل إعلانات الحياة اليومية الطبيعية ستأتي إلى نهاية (١٠: ٢٥؛ ١٨: ٢٢-٢٣). ستكون الذبيحة على نطاق واسع، وستصير الأرض خراباً، وسيبطل صوت الطرب وصوت الفرح، صوت العريس وصوت العروس من مدن يهوذا وشوارع اورشليم (١٠: ٢٥؛ ٩: ١٦؛ ٣٤: ٧). إن توقف أصوات أنشطة الأفراح هي أحد الدلائل الحية المستخدمة لإعلان الطريقة التي بها يجتاز الموت الحياة (J. A. Thompson, 367; McKane, 1987, 513).

(هـ) على أمل تجنب كارثة كلية عند واجهت باقتراب الكارثة (بحشود ضخمة من غزو الجراد)، الذي يبدو بادرة

ليوم يهو، شعب صهيون مدعو بسرعة عاجلة لتوبة حقيقية ويوم قومي للصلاة، أسف مفتوح (معبراً عن روح التوبة الداخلية الحقيقية)، والسرعة (يو ٢: ١٢-١٧). إن وضع الأعضاء لكل القطاعات في المجتمع متوقع حضور مراسم الكفارة، متضمناً رعاية الأطفال، العجايز، والواهنين، وحتى المتزوجون حديثاً يمكن ألا يكونوا قد أكملوا زواجهم (١٦: ٢): **יָצָא חָתָן מִחֲדָרָו וְכָלָה מִחֲפָצָה** ليخرج العريس من مخدعيه والعروس من خجلتها. لأسباب إنسانية، كان يُعفى مؤقتاً عادة العرسان المتزوجين حديثاً من الالتزامات تجاه المجتمع، وبكونها معفية، على سبيل المثال، من المسؤولية من الخدمة العسكرية لمدة اثني عشر شهراً (تث ٥: ٢٤؛ قأ؛ ٧: ٢٠). التعليق لتلك الامتيازات يدل على جدية الكارثة. في أسطورة الملك كيريت Keret (100-90 II)، يتم وضع "العريس المتزوج حديثاً" في نرقة قائمة المبتدعين في حالة حدوث طوارئ عسكرية (انظر ANET, 143; J. A. Thompson, 1956, 748; cf. Cole, 721). في يونيل، الحاجة للحداد تتغلغل في كل طبقة من المجتمع على أمل أن يهو سيسحب الامتيازات العرفية ووقف المتضايرة لشعبه يقتضي سحب الامتيازات العرفية ووقف جميع الأنشطة التي هي، في ظل الظروف العادية، من مصادر مشروعية الفرح (انظر Allen, 82-83).

(و) يعد يهو بأن العقوبة التالية (والتوبة)، فإنه سيجلب الصحة والشفاء لصهيون، جنباً إلى جنب من الرخاء والأمن (إر ٦: ٣٣). في تحول دراماتيكي لكلمات الديونة في ٣٤: ٧؛ ٩: ١٦؛ ١٠: ٢٥، الازدهار سيأخذ مكان الخراب، والحزن سيفسح المجال لإنبعاث الفرح الاجتماعي والبهجة الطقسية للشعب السعيد (Frost, 394). صمت الموت سيستبدل بأغاني الفرح في احتفالات الزواج (**קָוַל חָתָן וְכָלָה** صوت العريس وصوت العروس) وبأصوات المرح والفرح لأولئك الذين يجلبون تقدمات الشكر إلى بيت يهو، الذي هو صالح والذي إلى الأبد يبقى حبه الصامد (١١: ٣٣).

(ز) في بعض النصوص (انظر إش ٤٩: ١٤-٢١؛ هو ٢: ١١؛ ٤: ١) يهو يصور كأن له علاقة مزوجة، كزوج وأب (North, 194). يوجد العديد من الاستخدامات لصورة حب المتغاير الجنسي لتصوير العلاقة بين يهو وإسرائيل (انظر Brenner, 79-82; Westermann, 1969, 376). يشير إلى أنه حينما استخدمت صورة الزواج لوصف العلاقة مع الله، الشريك الإلهي دائماً وأبداً ليس فرد (انظر إش ٥٤: ١-٨). من حين لآخر، تطبق כָּלָה مجازياً لوصف عودة صهيون الوشيكة (١٨: ٤٩؛ ١٠: ٦١؛ ٥: ٦٢). إن صورة العروس المزينة قد استخدمت لتصوير كيف خربت صهيون وسيعاد بناؤها، وإعادتها، وإعادة إسكانها (١٨: ٤٩). كنتيجة لأمانة يهو لعهد وعوده، اورشليم، القاحلة والمترملة (٢١: ٤٩؛ ٤: ١٠: ٥٤)، المتروكة والمهجورة (٤: ٦٢)، سيكون لديها

فجأة أبناء الذين سترتديهم مثلما ترتدي العروس جواهرها (١٨: ٤٩، مواطني المدينة الخير معدودين يقارنوا بملابس العروس التي بها يستبدل صهيون علامات ترملها (Skin-ner, 106)، واضعاً عليهم ذلك الذي يرمز إلى وضعها الجديد وقبول الرب لهم (Watts, 189). مس. "(يجب أن تضعهم جميعاً كحلية، يجب أن تلفهم) كما تفعل العروس"، بينما تقرأ سب. "مثل ملابس العروس"، ويرجح BHS تغيير **כָּלָה** إلى **כָּלָה**، مثل لباس العروس (قأ Watts, 184)، "مثل جهاز العروس". إلا أن تر. وفولج.، تحفظ تعبير مس..

يربط نفسه بأورشليم ويتهج في المدينة بالخلوص الوشيك، النبي/ المدينة يتكلم عن ارتداء ملابس الخلاص ورداء البير كعريس يتزين بكليل وكعروس مزينة بالجواهر (إش ٦١: ١٠؛ قأ؛ ١٧: ٥٩) حيث يجهز يهو نفسه بدرع البير وخوذة الخلاص (مز ٩: ١٣٢؛ ١٦) الذي يصف الكهنة الذين يلبسون نفس الزي). مواصلاً إعلان اقتراب تبرة صهيون في الأصحاح التالي (إش ٦٢)، يبدو النبي بحسب قول الله (تصحیح "أينائك" إلى "تيتك") مع NEB; REB; JB; NRSV; Whitehouse, 298; Wardle, 471; Muilenburg, 720; McKenzie, 185; Whybray, 248; Scullion, 183; Clifford, 591; Knight, 1985, 66-67; cf. Smart, 265; TEV; pace RSV; NIV; Kidner, 67; cf. Smart, 265; TEV; pace RSV; NIV; Kidner, 67; Watts, 309-10) سيتزوج المدينة وسيقرح بها كما يفرح العريس بعروسه (٥: ٦٢). بينما ملكة بابل ستخلع وتستعد (إش ٤٧)، صهيون، المتروكة، والمهجورة، ستصبح ملكة (٦٢: ٣-٤؛ انظر؛ Jones, 526; cf. Smart, 160; Clifford, 581; Knight, 1984, 139). صهيون التي كانت سابقاً زانية ستعود للرب زوجة عزراء كما كانت من قبل (Stuhlmüller, 346).

إن صورة الزواج تستخدم أيضاً في هو ١-٣؛ إر ٣، وحر ١٦ لحمل الوحدة بين الرب وشعبه. نفس الصورة استخدمها بولس للرابطة الوثيقة بين المسيح والكنيسة (٢كو ١١: ٢؛ أف ٥: ٣٣-٢٣؛ قأ؛ مر ٢: ١٨-٢٠). في النهاية، "المدينة المقدسة، اورشليم الجديدة" ستزل من السماء "مجهزة كعروس مزينة لعريسها..." (رو ٢: ٢١؛ قأ؛ ١٩: ٧-٩؛ ١٧: ٢٢) (انظر Jones, 83-84).

٢. כָּלָה يمكن أيضاً أن تعني كنة/ زوجة الابن. (أ) عندما إتخذ تارح القرار بالهجرة من بلاد ما بين النهرين إلى كنعان، وأخذ معه ابنه أبرام، وحفيده، لوط (ابن أخ أبرام)، وكنته ساري، زوجة أبرام (تك ١١: ٣١). عادة في إسرائيل القديمة، المرأة التي تزوجت تصير عضوة في عائلة زوجها، حيث يمارس أبو العريس سلطته العليا (Conrad, TDOT 7:166). مكنته المرأة الجديد



الزواج، يدعو يهوه الثقة والانفصال التي تظهره إسرائيل في صباها ومحبتها كعروس نقية أثناء الفجول في البرية، عندما تبعته بإخلاص وحفظها، قدس للرب، من كل من إراد أن ينتهك علاقتهما المقدسة (ع. 2-3).

في هذا الاتهام لتاريخ الأمة غير المفهوم وغير الموازي للخيانة منذ الوجود في كنعان، تقلب خيانة إسرائيل لمحبتها الأولى قورن مع ثبات وفاء يهوه (إر 2: 37-1). الزمالة والمجتمع سيكونون مع يهوه ممكنين مرة أخرى فقط إذا استطاعت إسرائيل أن تسترد الروح التي حمستها كعروس شابة، عندما استجابت للنعمة الإلهية والبر مع المحبة، إخلاص مطلق، وثقة (Paterson, 542). أثناء فترة شهر العسل، بدل يهوه ثبات إسرائيل، إخلاص، ومحبة مع إثمها، أمان، حماية، ولكن عدم ولاء إسرائيل ومحبتهم التي هي في غير مكانها أثناء دخول كنعاننتج عنها عدم الإثمار، عدم الوحدة، وضعف أمام الأعداء (Carroll, 119). إن جود حب الزواج—المعرفة العميقة، الصلبة القريبة، العمل المتبادل، الشرف، والولاء الغير منقسم (انظر تلك 2: 18-25؛ ملا 2: 14-16)—هم نفس الجود المتوقع ليصف علاقة إسرائيل بالرب (Achteimeier, 20).

ب. ت. اسم כַּלָּה يعني تاج، حلبة، عروس، كنة، مجلس عام، خاصة Kallah، جمعية الطلاب البابليين في شهور أيلول وأذار. الفعل כָּלַה يعني محيط، يشمل، يتضمن، يعمم؛ يُفعل. ضمناً، يكون منصوفاً في الألفاظ العامة، ييعل. crown؛ تتضمن، ينتهي، تام، في أرم، الفعل כָּלַה يعني محيط تاج، يجعله كاملاً، مشترك، ييعل. محيط تاج، يجهز غرفة العروس؛ أفعّل. تاج، محيط أفعال. يكون متوجاً، يزين نفسه؛ يقداد إلى غرفة العرس، يتزوج. اسم כָּלַה (أرم. כָּלַה) أيضاً ترد بمعنى قاعدة عامة، مبدأ، مجتمع؛ مجموع؛ جمع؛ تعميم، بيان بالنتيجة؛ إدراج، إدراك تحت فصل (Jastrow 1:639-40, 643-44).

زواج، خطبة: ← כַּלָּה [כָּלַה] (يصيح مخطوئاً، #829)؛ ← כָּלַה [כָּלַה] (يتزوج، يتسلط يمتلك، #1249)؛ ← כָּלַה [כָּלַה] (يخطب، #3072)؛ ← כָּלַה [כָּלַה] (زواج، #3164)؛ ← כָּלַה [כָּלַה] (يتم الزواج، #3302)؛ ← כַּלָּה [kalla] (عروس، كنة، #3987)؛ ← כָּלַה [mohar] (مهر، #4558).

#### البيولوجرافيا

TDOT 7:164-69; E. A. Achtemeier, *Jeremiah*, KPG, 1987; P. R. Ackroyd, *The First Book of Samuel*, CBC, 1971; idem, *The Second Book of Samuel*, CBC, 1977; L. C. Allen, *The Books of Joel, Obadiah, Jonah and Micah*, NICOT, 1976; F. I. Andersen and D. N. Freedman, *Hosea: A New Translation With Introduction and Commentary*, AB, 1980; J. A. Balchin, "The Song of Solomon," in *NBC*, 1972, 579-

لنعمي، ثم مدحوا راعوث، الكنة المخلصة والمثابرة والتي أكثر قيمة بالنسبة لنعمي من سبعة (أي، أي عدد من الأولاد [Dummelow, 177] (15:4)). بحياة حياة النزاهة، المسؤولية، والاشفقة فوق نداء الواجب، تصرفت راعوث كإنسانيتية حقيقية (Campbell, 81-82). فقد أعلنت أن الصلاح الذي في مشينة الرب تجاه كل العلاقات الإنسانية، تطبيق كإله (انظر، Sakenfeld, 32-35، especially). باختصار، راعوث، باعتبارها كنة نعمي، كانت مثلاً أعلى للحياة المخلصة (Sakenfeld, 33).

(د) كنتيجة الصدمة العميقة والحزن لسماع أنباء إذلال الفلسطينيين وهزيمة إسرائيل في أبوك، وأسر التابوت، و وفاة كل من زوجها، فينحاس، وحميها، و وفاة كنة عالي التي لم يذكر اسمها (כָּלַה) (1 صم 19:4). وأثناء وفاتها أنجبت ابناً قبل الميلاد والتي أسمته إياخابود، والذي يعني "زال المجد"، "عديم المجد"، "أين المجد؟" أو "وأسفاه على المجد!" (ع 22-21 [نظر Klein, 45]—ربما المجد يكون التابوت، والعلامة المرئية ورمز الحضور الإلهي، البهاء، والقوة (لأمثلة إضافية لأسماء ذات دلالة محلية للأطفال، انظر إيش 3:7، 14-16؛ 3:8؛ هو 1:3-9). إن هزيمة إسرائيل من الفلسطينيين و وفاة عالي، حنفي، فينحاس، وكنة عالي يروا كأول تحقيق للتهديدات ضد بيت عالي في 1 صم 2: 27-36. Klein, 45). البيت المختار لعالي خسر كرامته وكان يجب أن يدمر (Mauchline, 75). إن الاسم المعطى لابنها منم كنة عالي كان تطبيق دقيق على الموقف (Payne, 1986, 28). إلا أنه، كلما تقترب أكثر من القصة التي تلي في 1 صم 5: 1-7؛ 2، استعداد يهوه الظاهر بالسماح للفلسطينيين بامتلاك تابوت العهد كان جزءاً من الخطة الكلية التي يمكنه من خلالها عرض قوته وسيادته فوق جميع أعداء (Ackroyd, 1971, 53).

3. الاسم כָּלַה يأتي مرة واحدة (إر 2:2). في بعض التقاليد، كان جبل البرية يعتبر مذبذباً بالصراخ والارتداد الذي لا يغتفر (انظر عدد 14: 1-17؛ 11: 14-17؛ 26: 9-11؛ مز 95: 8-11؛ حز 23). في نصوص أخرى (مثل تث 32: 10-14؛ إر 2؛ هو 2: 15-17؛ 9: 10-11؛ 1-2)، إلا أن فترة البرية كانت تعتبر العهد الذهبي للدين (Frost, 376)، فترة شاعرية لأعلى أوقات التدين (Cou-turier, 271). وفقاً Carroll (120)، الميل لمثل الماضي انقض المجتمع المعاصر واحتمال النهوض بالأمال بعودة الدولة الشاعرية السابقة هي على وجه الخصوص سمة لفكرة التفكك والخراب. يكونها كم هي، الاسم כָּלַה يرد في إر 2: 2، محتمل بمعنى شهر العسل أو أول أيام الزواج (انظر، خصوصاً، McKane, 28; cf. RSV; NEB; Bright, 9; J. A. Thompson, 1987, 163; Conrad, TDOT 7:165). هنا، في مقارنة محزنة لعهد سيناء بقسم

الميت ولضمان حقوق الميراث للأرملة (انظر Thompson and Thompson, 96; Coats, 1983, 274, 276; Hamilton, 1992, 567-68). إلا أنه، ولأجل عدم وضوح دافع ما، ولكن ربما تكون الرغبة في سرقة ميراث الأخ المتوفي ولمنع ثأمر من إدعائها (انظر T. Thompson and D. Thompson, 94; cf. Coats, 1972, 462; Davies, 257-58). أوران إدعى فقط أنه يفي بواجبه الأخوي. وفي الحقيقة أنه إمتنع عن الجماع "فَقَبَحَ فِي عَيْنِي الرَّبُّ مَا فَعَلْتُ، فَأَمَلْتُ أَيْضاً" (تلك 10:38).

وبإرجاع سبب موت عير وأوران إلى ثأمر (قا؛ طو 8:3، التي التي تعلق أن الزواج بسارة قد نتج عنه وفاة سبعة أزواج على التوالي؛ انظر Benet, 343)، أمر يهوذا كنته أن تعود إلى بيت أبيها وتبقى هناك أرملة حتى يكر شيلة، آخر أبناء يعقوب (تلك 38:11). إلا أنه، حتى بعدما نصح شيلة، ظل يهوذا مؤخرًا لتحقيق وعده. ولكن ثأمر بدعائها اتخذت خطوات نشيطة وجريئة لضمان حقوقها القانونية بخداع يهوذا نفسه لتقيد مهمته، والتي تكلمت بصرامة، بدت أنها محمولة ب وفاة أخو زوجها. بما أنها كانت متكررة كزانية، لم يدرك يهوذا أن المرأة التي مارس معها الجنس كانت كنته (38:38؛ بالتوازي مع، انظر 19:30-38، حيث أدرك بنات لوط طموحهم بالنسل بإجها والدم بالخمير وجعله أداة سلبية في في علاقاتهم الزانية معه). بعد ذلك، نتيجة لاتحاد يهوذا بكنته، أنجبت ثأمر توأمين ذكور، فارص، الذي من نسله جاء داود، وزارح (أخ 4:2). إن إنجاب أطفال من الكنة كان ضد الشريعة (لا 18:15؛ 12:20؛ قا؛ حز 11:22). في قائمة من اثني عشر تحریم جنسي (لا 18:6-18)، يُمنع الرجل من أن تكون له علاقة جنسية بكنته (18:18)، وإذا وُجد أن تلك الحالة للزواج المحرم قد وقعت، يقدّم كلا الطرفين للموت (12:20). إلا أن يهوذا لم يكن ليدان. فخطيته يُسمح عنها لأنه اقترعها بشكل غير متعمد ولم يكررها (Japhet, 74).

(ج) في رحلة عودتها إلى يهوذا بعد وفاة زوجها وابنيها في موآب، اصطحبت نعمي كتنيتها الموابيين (را 1: 6-8). استجابة لنصيحة حمايتها المترنة والعملية بالعودة إلى موآب حيث ستصبح فرصهم أفضل، تركت عرفة نعمي، ولكن راعوث كتنيتها (22:1)، اختارت بثبات أن تبقى مع نعمي وتصبح عضوة في شعب حمايتها. كلا الكنتين كانا موالين ولكن إخلاص راعوث للترك الذاتي كان فوق الطبيعي (Campbell, 82; Sakenfeld, 33-34). عندما تعرفت على هوية الشخص الذي أظهر شفقة كبيرة لراعوث أثناء الجمع في الحقل، شكرت نعمي شفقة يهوه لكننتها الإرملة التي لم تتجيب (20:2). ثم أوضحت نعمي فيما بعد أن بوعز كان قريباً (20:2) ونصحت كتنيتها أن تبقى في مجموعة الجمع في حقل بوعز (22:2). عندما تبارك زواج راعوث من بوعز بميلاد ابن، بارك النساء يهوه لمنحه قريب آخر

كانت تعرف بعلاقتها بزوجها وبالعلاقة باب زوجها، أسر أبوية. كوحدة اجتماعية أولية للمجتمع الإسرائيلي، كانت الأسرة أحد أهم هياكل الاستقرار والتكامل داخل المجتمع الإسرائيلي (Allen, 388). يعتمد الحفاظ على الاستقرار، إلى حد كبير، في المجتمع على وجود تماسك في البيت. ويعتبر الخضوع والاحترام للوالدين شيء أساسي (خر 20:12؛ 21:15؛ لا 19:3؛ 20:9؛ تث 21:18-21؛ أم 20:20؛ 22:23؛ 17:30) وهم لحماية الأسرة من التفكك. وكان مواجهة التمرد من جهة أحد الأبناء أمر لا يمكن السكوت عنه. وبالتالي، في إطار وحدة الأسرة الممتدة، وكان لزاماً على العروس أن تبدي الاحترام لحملتها باعتبارها زوجة رئيس الأسرة (Conrad, TDOT 7:166, 168). واعتبر العداء بين الكنة وحمايتها كاسوأ مظاهر أوقات الضراء (مي 7:7؛ قا؛ مت 21:10-35، 39؛ مر 13:12-13؛ لو 12:52-53) (Mays, 1976, 152). لأن الأسرة هي نواة المجتمع، فإن عدم الاحترام والنزاع على هذا المستوى من العلاقات الإنسانية قد يؤدي إلى اضطراب الاستقرار والوئام في المجتمع ككل، محولة الحياة العامة إلى حيرة وارتيك وفوضى (Wolff, 1990, 208-9).

(ب) لم يكن الزواج نقطة التحول الحاسمة في حياة المرأة، ولكن ولادة أول طفل ذكر (Conrad, TDOT 7:166). فقط بإيجاب ابن كانت تعتبر بأنها أنجرت دعوتها الحقيقية، والتي كانت تسهم في الحفاظ على الأسرة (Conrad, TDOT 7:166). عندما أمات يهوه أول مولود ليهوذا بسبب شره (تلك 7:28)، أمر يهوذا أوران أن يقوم بواجب أخو الزوج (8:38)، أي، زواج اللاويين (انظر تث 25:5-10؛ قار 4: 1-2). إن عادة الزواج اللاوي كان مطبقاً بصورة أو بأخرى وليس فقط في إسرائيل القديمة، ولكن ليس في كثير من مجتمعات ش. أ. ق. أيضاً.

ومع ذلك، ليس في أي مكان في ع. ق نجد الهدف المعين للعادة بشكل واضح صريح (von Rad, 358). ليس هناك إجماع سواء حول التناقضات والتضاربات الموجودة بين النص التشريعي له تث 25: 5-10 والنصوص السردية تلك 38 وسفر راعوث أن ستفسر كاختلافات في العادات والشريعة أو كاختلافات في الشكل الأدبي (انظر T. Thompson and D. Thompson, 88). طبقاً لرولي Rowely (n. 3, 177)، الغرض الوحيد لزواج أخو الزوج كما هو موصوف في ع. ق كان لتحقيق وريث للمتوفي. قد يظهر ذلك من تلك 38، حيث أنه، في هذه الفترة على الأقل، كان الغرض من زواج الأخ من أرملة أخيه لم يكن للشركة، ولكن الحمل بطفل ذكر (انظر Coats, 1972, 463; Westermann, 1986, 52; Hamilton 1995, 435; pace Davies, 143-44، الذي يناقش إلترام أخو الزوج في إسرائيل القديمة تضمن عادة الزواج) لإدامة اسم الأخ



87; W. H. Bennett, *Genesis*, CB, n.d.; A. Brenner, *The Song of Songs*, OTG, 1989; J. Bright, *Jeremiah: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1965; J. T. Bunn, "Song of Solomon," in *BBC*, 1972, 5:128-48; E. F. Campbell, *Ruth: A New Translation With Introduction, Notes, and Commentary*, AB, 1975; R. P. Carroll, *Jeremiah: A Commentary*, OTL, 1986; T. K. Cheyne, *Hosea With Notes and Introduction*, CBSC, 1889; R. J. Clifford, "Isaiah 40-66," in *HBC*, 1988, 571-96; G. W. Coats, "Widow's Rights: A Crux in the Structure of Genesis 38," *CBQ* 34, 1972, 461-66; idem, *Genesis With an Introduction to Narrative Literature*, FOTL, 1983; R. A. Cole, "Joel," in *NBC*, 1972, 716-25; G. P. Couturier, "Jeremiah," in *NJBC*, 1990, 265-97; R. Davidson, *Ecclesiastes and the Song of Solomon*, DSB, 1986; E. W. Davies, "Inheritance Rights and the Hebrew Levirate Marriage. Part 1," *VT* 31, 1981, 138-44; idem, "Inheritance Rights and the Hebrew Levirate Marriage. Part 2," *VT* 31, 1981, 257-68; F. Delitzsch, *Commentary on the Song of Songs and Ecclesiastes*, KD, 1877; R. C. Dentan, "The Song of Solomon," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 324-28; S. R. Driver, *Notes on the Hebrew Text and the Topography of the Books of Samuel With an Introduction on Hebrew Palaeography and the Ancient Versions and Facsimiles of Inscriptions and Maps*, 2d ed., 1966; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; S. B. Frost, "The Book of Jeremiah," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 372-404; D. M. Gunn, "2 Samuel," in *HBC*, 1988, 287-304; V. P. Hamilton, "Marriage: Old Testament and Ancient Near East," in *ABD*, 1992, 4:559b-569a; idem, *The Book of Genesis Chapters 18-50*, NICOT, 1995; W. R. Harper, *A Critical and Exegetical Commentary on Amos and Hosea*, ICC, 1966; A. S. Herbert, "The Song of Solomon," in *Peake*, 1964, 468-74; J. H. Hertz, ed., *The Pentateuch and Haftorahs: Hebrew Text, English Translation and Commentary*, 2d ed., 1969; H. W. Hertzberg, *I & II Samuel: A Commentary*, OTL, 1974; R. L. Honeycutt, "Hosea," in *BBC*, 1972, 7:1-60; S. Japhet, *I & II Chronicles: A Commentary*, OTL, 1993; D. R. Jones, "Isaiah—II and III," in *Peake*, 1964, 516-36; W. G. Jordan, "The Song of Songs," in *Peake*, 1920, 418-23; D. Kidner, "Isaiah," in *NBC*, 1972, 588-625; A. F. Kirkpatrick, *The Second Book of Samuel, With Maps, Notes and Introduction*, CBSC, 1899; R. W. Klein, *I Samuel*, WBC, 1983; G. A. F. Knight, *Servant Theology: A Commentary on the Book of Isaiah 40-55*, ITC, 1984; idem, *The New Israel: A Commentary on the*

87

QY

QY



mentary on the Book of Job, 1967; S. R. Driver, *The Book of Job in the Revised Version*, 1906; S. R. Driver and G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Job Together With a New Translation*, ICC, 1964; E. M. Good, "Job," in *HBC*, 1988, 407-32; L. L. Grabbe, *Comparative Philology and the Text of Job: A Study in Methodology*, 1977; N. C. Habel, *The Book of Job*, CBC, 1975; J. E. Hartley, *The Book of Job*, NICOT, 1988; A. S. Peake, *Job*, CB, 1905; M. H. Pope, *Job: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 3d ed., 1979; A. van Selms, *Job: A Practical Commentary, Text and Interpretation*, 1985; J. Strahan, *The Book of Job Interpreted*, 1913; S. Terrien, "The Book of Job: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1954, 3:875-1198; J. D. W. Watts (with J. J. Owens and M. E. Tate), "Job," in *BBC*, 1972, 4:22-151.

روبن واكلي Robin Wakely

## 3998 כָּלִי

כָּלִי [kəli] وعاء، حاوية، إناء (كلمة عامة) (#3998).  
ع. ق. ١. الأوعية والرمزية. القصة عن الفخاري كحث رمزي (وليس، على وجه التحديد، فعل رمزي قام به النبي كما في إر ١٩: ١-١٥) يرد في ١٨: ١-١٢، إرميا يلاحظ أن الطين يمكن أن يحبط نية الفخاري ويدفع الفخاري لتغيير خطته، مما ينتج عنه إناء مختلف، كָּלִי (ع. ٤). يشبه يهوه إسرائيل بالطين (ع. ٦). كما أن جودة الطين تحدد ما يمكن للفخاري أن يفعله، كذلك جودة البشر تحدد ما يمكن للرب أن يفعله بهم. الرب قادر على اجتثاث وتهديم أو بناء وتخطيط (ع. ٧-١٠؛ لاحظ ١٠: ١ لنفس المصطلح). يمكن بنوي على عمل أحدهم، ولكنه سيعمل آخر استجابة لتقويضات البشر لها. بالنسبة ليهوذا، يهوه يخطط لكارثة (ع. ١١). إن كان الرب أطلق العنان لها لم لا يعتمد عما إذا كانوا تحولوا عن طرقهم الردية. فقط كما أن الوعاء الواحد يعاد تشكيله إلى آخر، كذلك أيضًا قانون واحد من الرب يمكن أن يتغير بآخر. مرة أخرى، بالرغم من أن الرب هو الملك، إلا أنه ليس نزويًا فهو يحكم بمبادئ أخلاقية معينة (ق. حز ١٨: ٢١-٢٢).

٢. الأواني الطقسية. استقصاء مختصر للعديد من السياقات الطقسية متضمنة تتابع الأوعية. قادة إسرائيل أحضروا أواني فضية، طبق، طبق كبير، كָּלִי (٧٨٨٣). وأيضًا طاسة، طشت ميزراق [mizraq] طاس، كأس (#٤٦٧٠) - مملوء دقيق مزيت لتقدمات الحبوب عند الإخلاص لمذبح تابوت العهد، بعد اختيارها (ع. ٧). سلة ٥٠، سَل (١١٣٠).

انظر Terrien, 1112) يأخذ مراجع يكون منبؤًا لسوء السمعة، الذين قوتهم انتهت قبل الوقت كنتيجة للمجاعة. إلا أن، Good (426)، كي ما يجعل معنى لـ ع. ٢ و ٥، نحتاج أن نأخذ ع. ٢-٤ كإشارة لكل من أيوب ومضطهديه. إلا أنه يبدو من المحتمل على الأكثر، أن الإشارة إلى المنبؤين الذين لن يستخدمهم أيوب لأنه، بجانب وضعهم الاجتماعي المتدني (ع. ١)، كانوا مضطهدين كنتيجة للتدهور الطبيعي غير الناضج (Driver, 85; Davidson, 240-41).

شيخ/ مسن ← אָקן [zqn] (شاخ، شيخ، #٢٤١٦) ← יָשִׁישׁ [yāšīš] (كهل، مسن جدًا، #٣٨١٣) ← יָשָׁן [šn] (شيخ، #٣٨٢٣) ← עָרַק [ʔq] (يتحرك، يصبح قديمًا، أن يتحرك، #٦٩٨٠) ← שִׁיב [šib] (يكتتب، شيخ، #٨٤٨٢).

قوة، قدرة: ← אָבִיר [ʔbīr] (قوي، مقتدر، #٥١٠١) ← אֹן [ʔn] (قوة منتجة، قوة، #٢٢٦٦) ← אֵיל [ʔil] (رجل القوة، #٣٨٠٠) ← אֵל [ʔl] (شدة، قوة، #٤٤٥٥) ← אָמַץ [ʔmš] (تقوى، تشدد، قوي على، ازداد قوة، #٥٩٩٩) ← אָפִיק [ʔpīq] (قوي، جبار، #٦٩٣٣) ← אָשַׁשׁ [ʔšš] (تشجع، تقوى، #٨٩٩٩) ← גָּבַר [gbr] (قوي، أنجز، برع، ارتفع، ارتقى، تقوى، #١٥٠٤) ← דָּבָא [dōbe] (قوة، #١٨٠١) ← זִמְרָה [zimrā] (مقدرة، #٢٢٨٠) ← חֲזַק [həzq] (قوي، قهر، أخضع، دعم، صابر، اعتقل، #٢٦١٦) ← חֵיל [hayil] (قدرة، قوة، ملكية، #٢٦٥٧) ← חֲסֹן [hāsōn] (قوة، #٢٨٩١) ← יָכַל [ykal] (قدّر، تحمّل، انتصر، غلب، ساد، #٣٥٢٣) ← יָסַר [ysr] (تقوى، #٣٥٨٠) ← כָּבִיר [kabbīr] (قوي، قدير، جبار، #٣٨٨٨) ← כֹּחַ [kōah] (مقدرة، قوة، الطاقة، قدرة، الملكية، جادى (تعوزه القوة) #٣٩٤٦) ← כָּלַח [kelah] (نضوج، مُفعم بالقوة، #٣٩٩٥) ← מָאֵד [meʔōd] (قوة، قدرة، #٤٣٩٤) ← מָאֵץ [maʔmāš] (قوى، جهد، #٤٤١١) ← נָשַׁג [nšg] (يجتاز، يكون قادر على، يتحمّل، يبرز، يختنى، يتقوى، #٥٩٥٢) ← נָזַז [zz] (قوى، تحدّى، أظهر وقاحة، #٦٤٥١) ← עָצַם [ʔsm] (يقنّتر، ضخّم، وافر، يتقوى، #٦٧٩٣) ← עָקַר [ʔq] (قهر، غلب، #٩٥٤٨).

## الببليوجرافيا

F. I. Andersen, *Job: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1976; H. Anderson, "The Book of Job," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 238-52; A. C. M. Blommerde, *Northwest Semitic Grammar and Job*, 1969; D. J. A. Clines, *Job 1-20*, WBC, 1989; M. Dahood, "Northwest Semitic Philology and Job," in *The Bible in Current Catholic Thought*, 1962, 55-74; A. B. Davidson, *The Book of Job With Notes, Introduction and Appendix*, CBSC, 1962; E. Dhorme, *A Com-*

כָּלִי [kəli] وعاء، حاوية، إناء (كلمة عامة) (#3998).  
مركחה [merqahā]، دورق أو كأس (أي ٤١: ٢٣) (#٥٣٥٠).

כֶּבֶל [nebel]، جرة، ابريق، زجاجة (إش ٢٤: ٢٢؛ سيراخ ٤٣: ٨). ق. أيضًا المخطوطة العبرية כֶּבֶל، قارورة، وعاء (يحتوي على خمر، زيت، الخ). See M. Aharoni, "The Askos: Is It the Biblical Nebel?" *Tel Aviv* 6 1979, 96 (#٥٥٧٤).

סֵפֶל [sap]، طست، كأس، goblet (خر ٢٢: ١٢) (#٦١٩٥).

סֶפֶל [sepe]، طست، حوض (قض ٢٥: ٥؛ ٣٨: ٦) (#٦٢١٠).

פֶּךָ [pak]، قارورة متعرجة، قارورة، قارورة (اصم ١: ١٠؛ ٢ مل ٩: ١) (#٧٠٩٥).

צִלְחִית [s'lohīt]، إما عميق، طست بدون يد، أو جرة، زجاجة، قارورة، دورق (٢ مل ٢٠: ٢). إن المعنى متنازع عليه؛ التعريف الثاني يرتكز على دليل بعد الانجيل حيث، في الميشنا والتلمود، צִלְחִית تدل على جرة صغيرة (#٧٥٠٤).

צִלְחָה [sallahat]، طست، قدر، طبق (أم ١٥: ٢٦؛ ٢ أخ ١٣: ٣٥) (#٧٥٠٥).

צִנְצִנֶת [sinsenet]، إما قدر، ابريق، زجاجة أو سلة (خر ٣٣: ١٦). المعنى غير مؤكد (#٧٥٧٣).

צִפְפָּח [sappahat]، ابريق، قدر، قارورة (اصم ١٢: ٢٦؛ ١ مل ١٧: ١٦) (#٧٦٠٨).

קַבְעָת הָאֲבִבָּקָה، طست (إش ١٧: ٥١)، طست عميقة اكتشفها الفينيقيين qb مكتوب عليها. انظر N. Avigad and J. C. Greenfield, "A Bronze fiavlh Dedicato-ry» IEJ ٣٢، ١٩٨٢، ١٢١ (#٧٦٩٤).

קַשְׂוָה [qaswā]، دورق، قدر، ابريق (خر ١٦: ٣٧؛ سب ١٢: ٣٨؛ عدد ٧: ٤) (#٧٩٨٧).

٤. بالنسبة للأوعية المستخدمة في الكهنة כִּבִּיָּה (#١٤٨٣).

٥. بالنسبة للأواني المستخدمة في المجاز للغضب כֹּס (#٣٩٢٦).

٦. بالنسبة للأواني المستخدمة في الإراقة כֹּס (#٣٩٢٦).

حوض، طست، دورق، قدر: ← כִּבִּיָּה [gābiā] (كأس، #١٤٨٣) ← כֶּד [kad] (قدر، #٣٩٠٢) ← כָּלִי [kəli] (وعاء، محتوى، إناء، #٣٩٩٨) ← כֹּס [kōs] (كأس، goblet، طست، #٣٩٢٦)، الخ.

يحمل خبزًا ليتحول إلى دخان على المذبح ويأكله الكهنة في رسامتهم أمام خيمة الاجتماع (خر ٢٩: ١-٣٧؛ ٨: ٢٦-٣٦)، أو محتوى للخبز ليقدمه النذير في الخيمة عندما يتم قسمه أو قسمها (عد ٦: ١٣-٢٠). اللحم الذي يقدمه جدعون إلى يهوه وضع في سلة (قض ١٩: ٦). أخذ الاسرائيليين بعض من حصادهم إلى المذبح المعين بنوع مختلف من السلال، כִּנָּה (#٣٢٤٤)، والتي يجب على الكاهن أن يقدمها على المذبح (تث ٢٦: ٤؛ ٤: ٢٦). الطسوت والأحواض (#١١٠)، كانت حاويات لدم الثيران، والتي أسرع موسى فيما بعد على الشعب بقراءة كتاب العهد (خر ٢٤: ٨-٦). أخيرًا، فوق الماء في القدر، (כָּלִי) يجري الكاهن جزءًا من المراسم لتطهير الأمراض الجلدية (لا ١٤: ٥).

٣. تنوع الأواني. تراوحت الأواني في الحجم من قوارير صغيرة إلى طسوت كبيرة. لربما كانت تستخدم في البيت، أو في الهيكل، أو في أي مكان آخر. وأحيانًا الناس يصنعونهم من الذهب الثمين، ولكن أغلبهم من مادة سائدة من الطين. هذه الطسوت والدوارق، باستخدامها أمام البطريك حتى بعد فترة ما بعد السبي البابلي، يمكن أن تحتوي على مواد متنوعة مثل عسل النحل والقمح.

אֶרְטָל [ʔgartal]، طست، صحن (عز ٩: ١) (#١١٣).

אָסוּךְ [ʔasūk]، ابريق، دورق، قارورة (٢ مل ٢: ٤). باعتراف الجميع يمكننا أن نقرأ اللفظ كفعل غير دقيق لـ סָךְ، يسكب، يدهن، كما أوضحت سب. بالدليل — حيث الحالة هناك قد لا تكون وعاء يسمى אָסוּךְ (#٦٥٥).

בָּקְבֵק [baqbūq]، جرة (١ مل ١٤: ٣؛ إر ١٩: ١) (#١٢١٨).

גִּלָּה [gullā]، حوض، طست (١ مل ٧: ٤١؛ سب. 3 Kgdms 7: 27؛ ٢ أخ ١٣: ٤؛ جا ١٢: ٦؛ زك ٢: ٤) (#١٦٥٧)؛ כֶּד (دورق، #٣٩٠٢).

כִּיּוֹר [kīyōr]، طست، قدر، مبخرة (٢ مل ١٧: ١٦؛ زك ٦: ١٢) (#٣٩٦٣).

כֶּלֶב [kəlūb]، سلة (عا ٨: ١-٢) (#٣٩٩٠).

כֶּפֶר [kəpōr]، طست، كأس (١ أخ ١٧: ٢٨؛ عزرا ٧: ٨) (#٤٠٩٤).

מַא'ן [maʔn]، وعاء، قدر (عزرا ٥: ١٤؛ دا ٢: ٥). كلمة آرامية إنجيلية حيث כָּלִי ظاهريًا مساوية للعبرية (#١٠٣٩٨).

מִנְקִיָּת [mənāqqīt]، طست، كأس (خر ٢٩: ٢٥؛ إر ١٩: ٥٢) (#٤٩٨٤).



IBD 3:1248-54; NIDNTT 3:910-13; ISBE 3:913-21; M. V. Fox, "Aging and Death in Qohelet 12," JSOT 42, 1988, 55-77.

إدوين سي. هوستيتير Edwin C. Hostetter

כליה 4000

כליה [kilyā], الكلّية (#٤٠٠٠).

ع. ق ١. ترد الكلمة دائماً في صيغة الجمع، ٩ مرات يسبقها "اثنين/ كلا". NIV عادة تترجم "أعماق الكائن" أو "القلب" عندما ترى الكلى البشرية. الكلى ترى على أنها قاعدة الحزن/ الفرح الإنساني (مز ٢١:٧٣؛ أم ١٦:٢٣). التغلب بالأسى، كل من أيوب وكتاب المراثي علقوا بأن الرب لديه، إن جاز التعبير، قلب كليتيهما بسهم (أي ١٣:١٦؛ مراثي ١٣:٣). وبنفس الطريقة، نص أكادي، يصف كيف يمكن للمشاعر أن تجرح، يتكلم مجازياً عن الأشواك التي تنقب الكلى (مستشهد به في CAD, 8, 75).

٢. فقرات عديدة ترى الكلى كقاعدة الشخص الأخلاقية. كخالق المركز الأدبي/ الأخلاقي (مز ١٣:١٣٩)، يفحصها الله حتى يكشف مواقف الشخص الحقيقية ودوافعه ويحدد استحقاق الشخص في الجزاء أو العقاب (مز ٧:٩؛ ١٠:١٠؛ ٢٦:٢٦؛ إر ١١:١١؛ ٢٠:١٧؛ ١٢:٢٠). ناظم المزمور ٢٦ تحدى الرب ليفحص شخصه الداخلي (ع. ٢)، قا "قلبي [كليتي] وعقلي"، لأنه كان متأكداً من ولائه وبراقته (ع. ٣-١). إزمياً كان متأكداً أن فحص الله للقلوب (والكلى) ينتج عنه تبرئته وفناء مضطهديه (إر ١١:١١؛ ٢٠:٢٠). يرثي النبي عدم إخلاص شعب الرب، مشيراً أن اسم الرب كان "دائماً على شفاههم، ولكن بعيداً عن قلوبهم [كليتيهم]". بينما أعطوه خدمة الشفاعة في العبادة العامة والصلوات، لم يمتلكوا موقفاً بالولاء الأصيل.

٣. كلى الحيوانات المتنوعة كانت تتضمن في ذبائح المحرقة للرب ارتباطاً بالتبعية (لا ٤:٣؛ ١٠:١٥؛ ١٩:٩)، خطية (خر ٢٩:١٣؛ لا ٩:٤؛ ١٦:٨؛ ١٠:٩)، ذنب (لا ٤:٧)، وموجة (خر ٢٩:٢٢؛ لا ٢٥:٨) تقدمات. إش ٦:٣٤ يوظف تخيل تقدمات الذبيحة وموجة (خر ٢٩:٢٢؛ لا ٢٥:٨). إش ٦:٣٤ يوظف تخيل الذبائح في تصوير دينونة الرب الشديدة على أئمة. سيف الرب يوصف كأنه مغطى بـ "دهن من كلى الكباش".

TWAT 4:185-92; A. Johnson, *The Vitality of the Individual in the Thought of Ancient Israel*, 1964, 74-75; H. W. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 1981, 63-66.

روبرت بي. تشيشولم Robert B. Chisholm

כלל [killayôn] دمار، إبادة، إخفاق، (#٤٠٠١) ٣٩٨٣#

כלל [kalil] كامل، (#٤٠٠٥) ٤٠٠٣#

כלל 4005

כלל [kil] قل. أنهى، أكمل، أتم (#٤٠٠٥)؛ أرم. شافيل أنهى؛ هشتفيل يكون منهي (#١٠٣٥٤)؛ כל [kōl] اسماء. الكل، كل، جميع، جزء، (#٣٩٧٢)؛ כלל [kallā] عروس، كنة (#٣٩٨٧)؛ כלל [ka-lil] صفة. كامل (#٤٠٠٣)؛ מכלול [miklōl] اسم. كامل (#٤٨١٤)؛ מכלל [miklāl] اسم. كامل، تمام (#٤٨١٧).

ش. أ. ق النظائر يمكن أن توجد في أغلب لغات ش. أ. ق (أكد. kalilu، أوغ. kll، WUS, 1320)، مصرية. kalal وبونية. kll، (ANET, 656). باستثناء أكد.، ترد أساساً في سياق طائفي، كمصطلحات تقنية تشير إلى نوع تقدمات الذبائح. النظائر لها في عرب.، و أرم.، وسريانية. تقع في نطاق لغوي أوسع، وتغطي معاني مثل: "إكمال"، "تعب"، من خلال "تاج" (BDB, 480).

ع. ق ١. الفعل כלל يتكرر ١٠ مرات في ع. ق ٨ مرات في عزرا؛ أساساً في بناء أسوار اورشليم. عز ١٢:٤ [مرتين]، ١٣، ١٦، ٣:٥، ٩. تعالج NIV الكلمة כלל في عزرا كـ "ترميم"، والتي من المعقول ضمن سياق ذلك الوقت، ولكن الأكثر حيادية "أنهي" أو "تصّب" قد تكون أفضل، إذ أن السياق الدلالي للأفعال المتوازية هي "بني" (١٦:٤، ١٣:٤) و"يؤسس" الأساسات (ع. ١٢). لذلك ك כלל الفعل כלל تتضمن كل من العملية (مثل، البناء) ولحظة الإكمال.

٢. عز ٤:٢٧، ١١ (نبوءة ضد صور) استخدم الفعل כלל للنجاح الكبير لصور (ع. ٤). إلا أن النقطة الحاسمة في الفقرة، بمعنى محير—جمال صور يتشوه، المدينة تتدمر (ع. ١٧-٢١) على حساب خطاياها، تجارتها غير الأمانة (١٨:٢٨)، وملكها، الذي يؤمنون أنه إله (٢:٢٨). لذلك الجمال الكافي لصور هو غير قابل لمحو الخطية التي تسكن في قلبها.

٣. כלل استخدمت ٥٤٠٤ مرة في العبرية ع. ق ٨٢ مرة بأرم.

(أ) في مز ١:٢٤، ناظم المزامير يتعهد أن "السموات تحدث، بمجد الله والظلم يخبر بعمل يديه" (قانت ١٠:١٤). إن سيادة الرب على كل نظام الخليقة هو مركزي في فكر ع. ق وهو دليل في كافة الأتحاء، من مشاهد الخلق في التكوين إلى التجلي الإلهي أي ٣٨-٤١ (قا مز ١١٩:١٠٣؛ ١٤٥:٩؛ ٩:١٩؛ ١٩:٥١). عبارة כל-כל-כל، حرفياً "كل

لحم"، يقف كتعبير عن مجموع الجنس البشري أو، في بعض الأحيان، كل الكائنات الحية (تك ١٥:٩)، خاصة في المقارنة بقوة وغضب الرب (كما في عدد ٢٢:١٦). كما أن الرب (مز ١:٤٩) قد ارتفع فوق كل حكومات العالم ("كل الشعوب" أو "كل الممالك")، لذلك فقد اجلس الجنس البشري بكل الأشياء تحت قدميه (مز ٦:٨).

(ب) الاستجابة لهذا الإله الذي له كل القوة وُصف في مز ١٠:٩، يعني، ليسبحه "بكل قلبه"، وأن يحدث بجميع أعماله. نتذكر أيضاً كل كلمات التثنية ٥:٦، الذي اقتبسها يسوع، "أحب الرب بكل قلبك وبكل نفسك وبكل قوتك" (لو ٢٧:١٠).

٤. מכלול ترد مرتين، مشيرة إلى "الثوب الكامل" للأشوريين (حز ١٢:٢٣) وفارس "متسلح بالكامل" (ع. ٢٨).

٥. الاسم מכלל يوجد فقط في مز ٢:٥٠ وربما يعتبر بالمثل ككمال (أو تمام) جمال صهيون. C. A. Briggs (The Book of Psalms, ICC, 1906, 1:416) يربط الجمال ليس لصهيون فقط ولكن لمجد الرب اللامع الصاعد، من غرفة المجد إلى الهيكل.

٦. معنى מכלל هو إلى حد ما أكثر تعقيداً.

(أ) כלל يمكن أن تدل على "اكتمال". انظر مثلاً، كيف مرثي ١٥:٢ يضع مقارنة بين الجمعية الغنية اللاهوتية بمدينة الرب العظيمة بحقيقة المدينة اليائسة والغريبة: "هل هذه هي المدينة التي أطلق عليها كمال الجمال، فرح كل الأرض؟" (قا ١٤:١٦). حزقيال يرفض تفاخر صور المتكبر الذي تشخص بقول، "أنا كاملة في الجمال" (٣:٢٧). يسبق النبي أن يشجب الفخر والحكم الذاتي لصور وليعلن دينونة الرب (٢٧:٤-٢٨:١٩).

(ب) כלל ربما تشير أيضاً إلى "الخراب" الكامل (قض ٤٠:٢٠؛ إش ١٨:٢)، المدينة السابقة والأوثان اللاحقة. الرب عادة الأداة (٣٠ مرة)، أو بما أن الفعل إيجابي، فيذكر غضبه (حز ١٣:٥).

(ج) في قوانين كهوتية، כלל تشير إلى مقدمة المحرقة (لا ٦:٢٢-٢٣؛ ١٦:١٥)؛ قا ١ صم ٩:٧، التي، على عكس تقدمات عديدة كانت تغلى ويشارك بها في وجبة اجتماعية، وكانت تستهلك بالكامل بالحريق. إن الاستهلاك التام للحريق يدل على أن "تصيب الرب" والاخلاص الكامل له (لا ٦:٢٢-٢٣). כלל ربما تتبدل حتى مع כלל (٦٥٩٢#) كلفظ للذبيحة كما في مز ١٩:١٩ [٢١] (انظر 31 de Vaux).

ب. ت ١. في قمران، כלל تستخدم في الخراب التام (مثل، مد. ٣٤:٥)، بينما تستخدم أرم. لتصف الجمال التام

לסרה (من. تك. ٥:٢٠).

٢. إن الإدعاءات الكونية والمطلقة للرب الموجودة في استخدام التعبير כלל هي أوضح في استخدام سب. ל-שקא (٤٢٤٦). انظر أكثر TDNT 5: 890-92. استخدام قمران يلي اللغة ك.م.ع. (قا؛ نج. ٧:٤ ومد. ٢٥:٩). في ع. ج. نقرأ عن إله واحد ورب واحد (١ كو ٨:٦)، الذي منه كل الأشياء (NIDNTT 1:94-96).

اكتمال، كمال، خراب: כלל [klh] (ينهي، تام، نهاية، يخرّب، ٣٩٨٣#)؛ כלל [kil] (ينهي، يتم، ٤٠٠٥#)؛ כלל [tmm] (يكون مسموفاً، يبنم، ٩٤٦٢#).

THAT 1:828-33; TWAT 4:145-53, 174-78; B. P. Boccaccio, "I termini contrari come espressioni della totalita in Ebraico," Bib 33, 1952, 173-90; R. de Vaux, *Studies in the Old Testament Sacrifice*, 1964; J. A. Fitzmyer, *A Wandering Aramean*, 1979; A. R. Hulst, "Kol Basar in der priesterlichen Fluterz chlung," OTS 12, 1958, 28-68; H. O. Steck, *Der Schpfungsbericht*, 1981, 186-90.

وليام آر. دوميريس William R. Domeris

כלל 4007

כלל [klm] نفل، يلحقه العار، يذل، يؤذي؛ هفغيل. يسبب الخزي أو الإذلال (#٤٠٠٧)، כלל [kel-] (imma، اسم. خزي، إذلال، إزدراء، عار (#٤٠٠٩)؛ כלל [k'limmūt]، اسم. خزي، إذلال (#٤٠١٠).

ش. أ. ق النظير الأقرب في أكد. هو kullumu، بالمعنى السائد بأن يظهر أو يعرض. بالرغم من أن الفعل أيضاً تستخدم بشكل تعبيرى مع "وجه" أو "عرض" حالة خاصة، الاستخدام الدلالي للكلمات العبرية المشتركة قد دل عليه جيداً (قا؛ CAD 8:519-25).

ع. ق ١. الفعل כלל والاسم כלל يشغلان نفس المجال الدلالي ك כלل و כלל. أغلبية القورودات هي مع כלل / כלل، وقد تعتبر أحد כלل و כלل كتعبير مركب ثابت لوصف خيرة أو حالة فقدان الكرامة والمكانة وتضع كنتيجة اقتراف الخطية، أو هزيمة، أو ضيق.

وفقاً للأنبياء، اسرائيل سيوضع للخزي (כלל) وإذلال (כלל) لأن تجاوزاتها وخطيتها (عزرا ٩:٦؛ ٢٢:٢٢؛ ١٩:٣١؛ حز ١٦:٥٢؛ ٣٦:٣٢). خيبة أمل وفشل الرجاء بأن اسرائيل وضع في مصر لتحريرها سيزيد نقيتها (כלל) وإذلالها (כלל) (قا؛ إش ٣٠:٣-٥). كانت هناك أيضاً أيام أوقلت أن اسرائيل الزانية لم تظهر



أسفاً ولم تخجل، مثل زانية (إر ٣: ٣؛ ١٥: ٦؛ ١٢: ٨). إلا أنه في الديونة الأخيرة سيأتي يهوه بمجد خلاص إسرائيل ويضع أعدائها للخلج والإذلال (إش ٤١: ١١؛ ٤٥: ١٦-١٧؛ ٥٠: ٧؛ ٥٤: ٤؛ إر ٢٠: ١١). ولن يكون شعب يهوه محقرًا بين الأمم فيما بعد (حز ٣٤: ٢٩؛ ٣٦: ٦، ١٥). في حز ٤٣: ١٠-١١ قيل أن إسرائيل سيجعل خزياً بالهيكل، الضغط الطائفي ليهوه. كان الهيكل تذكيراً للشعب عما توقعه منهم يهوه. أي شكل من العنف في علاقة الثقة في يهوه وعدم الطاعة من جهة إسرائيل كانا يرا كخسارة لموقف كرامتها بين الأمم وفي النهاية كموقف الازدراء والخزي.

هذا الاستخدام لـ **כֶּלֶם** في المزامير يقارن لـ **כֶּלֶם** المتوسل في مز ٧٠: ٢ [٣] يضع ثقته في مساعدة يهوه وتتمنى آتيا أن الأعداء سيكونون نقمة واحتقارًا (قا ٧١: ١٣؛ ١٠٩: ٢٩). زاد الأعداء من قلق المتوسل، الذي أصبح سببًا للثرثاء—الاحتقار والنقمة معه كل اليوم (٤٤: ١٥ [١٦]). إنه حتى عانى من الاحتقار من أجل الرب (٦٩: ٧ [٨]).

من حدوث **فعل** في تكوين **فعل**. في أم. ٨:٢٥ و ٧:٢٨ ربما يقصر المعنى أن يكون إشارة إلى الاحتقار العام (قا؛ اصم ٢٠:٣٤؛ انظر أيضًا عد ١٢:١٤ [تفعل.]; ٢ صم ١٠:٥). را ١٥:٢ يقول أن بوغز حرّم على عماله أن يلوموا (**فعل**) راعوث. معنى الجرح الطبيعي ليس مستخرجًا من الاستخدام في ١ صم ٧:٢٥، ١٥.

٢. اسم. **فَلَمُونَ** جاء في إر ٤٠: ٢٣ ومن المحتمل في مي ٦: ٢، في كلتا الحالتين بالإشارة إلى الأنبياء الكذبة. إذا استمع شعب إسرائيل إلى الأنبياء الكذبة، مصيرهم يمكن أن يستمر معيَّناً (**חֲרֵפָה**) ومحتقراً (**فَلَمُونَ**).

ب. **ב** في الرباينة العبرية وأرم. الفعل **בָּלַח** يستمر  
بمعنى أن يضع خزيًا أو مويخ. في أرم. أوج التشكيل يكون  
مفضلًا (قا؛ Jastrow 1:644-45). في Tractate B. Bath  
75a، اسم **בְּלִיחָה**، احتقار، يستخدم مع **בְּלִיחָה** (خزي)،  
كما هو الحال عادةً مع **בְּלִיחָה** في ع. ج. فقد استخدموا  
كزوج كلمة للإشارة إلى الوضع الناتج من الإهانة أو فقدان  
الكرامة والفخر.

خجل، خزي، ذل، إحتقار: ← <sup>1</sup> בּוּז [bwz<sup>1</sup>] (يظهر  
إزدراء لـ #٩٩٦)؛ ← <sup>1</sup> בּוֹש [bws<sup>1</sup>] (يخجل، يخزي،  
يتصرف بخجل، #١٠١٧)؛ ← חֶסֶד [hsd<sup>1</sup>] (يحتقر،  
يزيخ، #٢٨٧٣)؛ ← חֶפֶר [hpr<sup>2</sup>] (يكون مرتعبا،  
يشعر بالخجل، #٢٩١٧)؛ ← חֶרֶף [hrp<sup>2</sup>] (يسخر،  
يهزاء، يحتقر، يتحدى، #٣٠٧٠)؛ ← כֶּלֶם [klm] (يكون  
عار، منقول، مجروح، #٤٠٠٧)؛ ← לֵעָג [l'g] (هزاء،  
سخريه، #٤٣٥٢)؛ ← נִאִץ [n'ɔ] (يرفض، يزدرى،  
يعامل بعدم احترام، #٥٥٤٠)؛ ← קִיָּקָלוֹן [qīqālōn]  
(خزي، #٧٨١٤)؛ ← קִלְהָ [qlh<sup>2</sup>] (قليل الإحترام،  
يعامل بازدراء، يزدرى، يمقت، #٧٨٢٩).

IDB 4:305-6; TDNT 1:189-91; TDOT 2:50-60; THAT 1:269-70; TWOT 1:222-23, 311-12, 442-43; 2:799; L. M. Bechtel, "Shame as a Sanction of Social Control in Biblical Israel: Judicial, Political, and Social Shaming," JSOT 49, 1991, 47-76; K. Beyer, *Die aramäischen Texte vom Toten Meer*, 1984.

فرايب جي . نيل Philip J. Nel

٤٠٠٦ (כְּלִמָּה [*k'limmā*], نعمة، احتقار، ازدراء)،—  
٤٠٠٧#

٤٠١. (פלמורה [k<sup>h</sup>limmūt], نقمة، احتقار)، ← #١٠٧.

כמה 4014

כמה  $[kmh]$ , פל. תא, רעב (תוד 1), מז 63.  
([2], #401).

ش. أ. ق ب سريانية. *kamiha*، يكون أعمى؛ العربية، *kamiha*، يغير لون وجهه.

ع. ق الفعليته ١. (مز ٦٣: ١ [٢])، مشيرًا إلى الجسد الذي يتوق إلى الرب. وهي تقف بالتوازي مع **عَطِش** (#٧٥٣٢)، التي تصف توق الروح إلى الرب. ناظم المزامير يجد حضور الرب في موقف صعب كافيًا أكثر من أكل أفضل طعام مشبع (ع. ٦ [٥]). حضور الرب يقي الحياة (قا؛ تث ٨: ٣).

رغبة، طلب، شوق، بهجة، سعادة، اشتياق، سرور: ←  
 אֲרֵשֶׁת [rešet] (رغبة، طلب، #٨٣٠)؛ ← חמד  
 [hmd] (رغبة، شوق، يتوق إلى، اطلب، كنز، #٢٧٧٣)  
 ← חפץ [ḥps] (يريد، يرغب، يتمنى، يعتنى، #٢٩١١)  
 ← חשק [ḥsq] (رغبة، شوق، اشتها، #٣١٣٧)؛ ←  
 יאב [y'b] (يشاق إلى، يشتاق، رغبة، #٣٢٧٧)؛ ←  
 כָּלָה [kāleh] (اشتياق، #٣٩٨٥)؛ ← כמה [kmh]  
 (يشاق إلى، يشتهي، #٤٠١٤)؛ ← כסף [ksp]  
 (رغبة، يشاق إلى، #٤٠٨٣)؛ ← מורש [mōrāš]  
 (يتمنى، رغبة، #٤٦٢٦)؛ ← ערג [ʔg] (يشاق إلى،  
 يلهث، #٦٨٦٤)؛ ← שאל [š'āl] (يسأل، يطلب، يتمنى،  
 #٨٦٢٦)؛ ← האב [ʔ'b] (رغبة، يشاق إلى، #٩٢٨٩)  
 ← השוקה [š'šūqā] (رغبة، اشتياق، شهوة، #٩٥٩٢)

## البيولوجيا

F. E. Greenspahn, *Hapax Legomena in Biblical Hebrew*, 1984.

يوجين كاربيتير / مايكل أي. جريسانتي  
/ Michael A. Grisanti

כמוֹשׁ 4019

כַּמּוֹשׁ [k<sup>e</sup>mōs], כמושׁ, إله الموابيين (#٤٠١٩).

ش. أ. ق. كموش هو الإله الوحيد الذي عبده الموابيين. في الصخرة الموابية تم تعريفه بـ 'tt' ، بنفس اسم عشتار (الذي هو) كموش. وذلك لا يرى كإشارة إلى قرين كموش. («الألوهية النسائية»، R. K. Harrison ، 'ZPEB' ، 266:4 ، فقط يبدو أنه زل). محتمل (مثل Astarte) كان هناك نجماً يصاحب الصباح/ المساء (الكوكب فينوس). ذكر الرب أن الصخرة الموابية كمنافس للرب، مثل الاستخدام في قض ٢٤:٩.

ع. ق ١. موآب تدعى "شعب كموش" (عدد ٢١: ٢٩ = إر ٤٨: ٤٦). ولكن موآب لا تثق بكموش، إذ أنه هو أيضاً سيذهب للخروج (إر ٤٨: ٧).

٢. سليمان عبد كموش، إله موآب (أمل ١١: ٣٣)، والذي بنى له ضريحاً (أمل ١١: ٧)، والذي قام يسوع بتكميره (أمل ٢٣: ١٤).

לוּשִׁיָּה: ← אֱלִיל [<sup>1</sup> 'ēlil] (العدم، #٤٩٦) ← אֶשְׁרָה  
 [ššērā] (أداة زراعية خشبية، قلب، صلاح، #٨٩٥)  
 ← גִּלְדִּילִים [gillūlīm] (تمائيل، أوثن، #١٦٥٨)  
 ← דָּגוֹן [dāgōn] (داجون، #١٨٣٧) ← כַּמּוֹשׁ  
 [k'mōš] (كاموش [إله الموابيين]، #٤٠١٩) ← מֹלֵךְ  
 [mōlek] (مولوخ، #٤٨٩١) ← מַסְכָּה [<sup>١</sup> massēkā]  
 (يسبك [ميثيل]، #٥٠١١): מִפְּלֶצֶת [miplešet] (شى  
 فطع، أمر مفزع، #٥١٤٥) ← סֶמֶל [semel] (تمثال،  
 #١٦٦٦) ← עֶצֶב [<sup>١</sup> 'āṣāb] (هيفة [إله]، #٦٧٧٣) ←  
 עֲשִׂתֹרֶת [ʿāšitōret] (عشتاروت، #٦٩٥٦) ← פֶּסֶל  
 [pesel] (تمثال معبود، تمثال لإله، #٧١٨١) ← תָּמָר  
 [<sup>٢</sup> tōmer] (فزاعة، #٩٤٧٣) ← תִּרְפִּים [tīrāpīm]  
 (تمائيل صغيرة، قناع، #٩٥٧٢) ← וְשִׁבָּה לוֹהוֹת

## البيولوجيا

W. F. Albright, "Moabite Stone," *ANET*, 370-71; R. Hestrin, "Seal of Chemosh' am the Scribe," *Inscriptions Reveal*, 1972, no. 17; G. L. Mattingly, "Chemosh (deity)," *ABD* 1:895-97; H.-P. Müller, "Chemosh," *DDD*, cols 356-62; B. Oded, "Chemosh," *EncJud* 5:390; A. H. van Zyl, *The Moabites*, 1960.

جودیت ایم. ہادلی Judith M Hadley

כֶּמֶן 4021

٢٥٢ [qammōn]، اسم، الشُونِيز، الكَمُون (#٤٠٢١).

ش. أ. ق. يُشهد المون على نحو واسع في المصادر القيمة. ومن المحتمل أن تكون الكلمة من أصل سام: أوغ. *kmn*؛ أك. *kam-(m)u/ina*. كما وجدت أيضًا في سوم. *gamun*، التعبير أسس نفسه في أكثر اللغات الهندو-أوروبية.

ع. ق بذور الكمون تستخدم لإضافة نكهة إلى الخبز واللحم. يزرع العشب بيعثرته ودرسه بقضيب (إش ٢٨: ٢٥؛ ٢٧). في مقارنته، يقارن أشعيا طريق الطبيعة، حيث يُجمع الكمون، لطريق الحكمة. الرب يحكم كل من المملكتين، والحكيم، إن كانوا لينجحوا في حياتهم، يقدمون حياتهم لعمل الرب الرائع: "هذا أيضًا خرج من قبل رب الجنود. عجيب الرأي عظيم الفهم" (ع. ٢٩).

ب. ت سب. نترجم مع κύμινον (ي3248)، كلمة تستخدم في مت ٢٣: ٢٣ للإشارة إلى تعشير الفريسيين.

الأعشاب، التوابل: ← אֲרָרָה [ʾōrāʾ] (عشب، خبازي،  
#٢٤٦)؛ ← גַּד [gād] (كزبازي، #١٥١٢)؛ ← כַּמּוֹן  
[qammōn] (الشونيز، الكثون #٤٠٢١)؛ ← קִנְמֹן  
[qinnāmōn] (قرفة، #٧٨٧٢)؛ ← קֶשֶׁת [qēšet]  
(كمون أسود، #٧٩٠٢)؛ ← קִצְיָה [qīʾā]، (نبات  
القرفة، #٧٩٠٤)؛ ← רֶקֶת [reqet] (توابل، #٨٣٨٠).

## البيولوجيا

W. E. Shewell-Cooper, "Cummin," *ZPEB*, 1:1043;  
M. Zohary, *Plants of the Bible*, 1982, 88.

M. G. Abegg, Jr.

כחם 4022

כמס [kms], قُلْ. خَزَنَ، (#٢٢٠٤).

ش. أ. ق. ق. سرانية. ومنذ، kms، يخفي، أخفى، أكد.  
kamasu، يقطف/ يجمع، يودع (CAD K:114-17).

ع. ق هذا الفعل يرد ١. في تث ٣٢: ٣٤، حيث يؤكد يهوه الحقيقة المطلقة بأن الخطية ستعاقب في الوقت المناسب: "بَلَّيْكَ مَكْنُوزًا (כֶּסֶף)، عِنْدِي، مَخْتُومًا عَلَيْهِ فِي خَزَائِنِي (בְּאִזְכָּרִי)؟ لِي النِّقْمَةُ وَالْجَزَاءُ. فِي وَقْتٍ تَرَى أَقْدَامَهُمْ".

ب. ت. میس. عبر.، انظر Jastrow 1:647.

مستودع، خزانة: ← אָסאָם [*'āsām*] (يُخزن، #٦٦٢)؛  
 ← אָסאָפּ [*'āsōp*] (مخزن، #٦٦٧)؛ ← אָסער [*ʾasr*]  
 (يُكس، وجمع، يُخزن، #٧٣٢)؛ ← גִּזְבָּר [*gizbār*]  
 (أمين الخزانة، #١٦٠١)؛ ← גִּנֵּז [*genez*<sup>1</sup>] (خزانة،  
 #١٧٠٩)؛ ← גַּנְזֶק [*ganzak*] (خزانة، #١٧١١)؛  
 ← חֲסֵן [*hsn*] (يكون مخزناً، #٢٨٨٩)؛ ← כֶּמֶס  
 [*kns*] (يُخزن، #٤٠٢٢)؛ ← מִשְׁמֹרֶן [*matmōn*] (كنز  
 مخفي، #٤٧٥٩)؛ ← מִסְכְּנוֹת [*misk'nōt*] (مخازن،



#٥٠١٦: ← כֹּהֵן [n'kōl] (بيت الخزانة، #٥٨٠٠)؛ ← נִשְׁכָּה [niškā] (مستودعات، خلية، حجرة، #٥٩٦٩)؛ ← פִּקְדוֹן [piqqādōn] (يودع، #٧٢١٤)؛ ← צַפֵּן [spr] (يخفي، مخفي، #٧٦٢١).

فيكتور بي. هاملتون Victor P. Hamilton

## 4023 כמר

כמר [kmr]، نَفْعَل. استنار، تحرك (#٤٠٢٣).

ع. ق يظهر الفعل ٤ مرات في ع. ق، فقط في نَفْعَل. بالمعنى الرئيسي (أن يكون أو يصبح حارًا) يظهر الفعل في مرا ١٠:٥، إذ أنه قيل أن جلد الشعب سيكون حارًا مثل القرن. في المرات الثلاثة الأخر يظهر الفعل في أشكال تعبيرية. في تك ٣٠:٤٣ و ٢٦:٣ موضوع الفعل هو اسم [kmr] وفي هو ٨:١١ نَحْمִי ترد ١. كل من HALAT و BHS أراد تنقيح القراءة إلى [kmr]. التعبير يشير إلى الخبرة العاطفية العميقة (تحرك بعمق، إمتلاء بالشفقة).

اضطراب، ارتباك، مضيق: ← בוך [bwk] (يتضايق، يهيم على وجهه ضيقًا، #١٠٠٣)؛ ← בלל [bl] (يربك، يخلط، #١١٧٦)؛ ← בלע [bl' 3] (يرتبك، مرتبك، #١١٨٢)؛ ← הוּם [hwm] (يصيب بالارتباك، يضطرب، #٢١٠١)؛ ← כמר [kmr] (متضايق، #٤٠٢٣)؛ ← לוה [wh] (يزعج، يولم، يضيق، يحرق، يخطئ، #٦٣٩٠)؛ ← פעם [p'm] (ينزعج، يشعر بالانزعاج، يكثر الإلحاح، يفرغ، يربك، #٨١٠٤)؛ ← רעם [r'm] (يتضايق، يرتبك، #٨٣٠٧)؛ ← חמה [tmh] (تشل حركته، يصاب بالذهول، يُصنم، يحملق، #٩٤٤٩).

هاري إف. فان روي Harry F. van Rooy

## 4024 כמר

כמר [komer] اسم، كاهن غير إسرائيلي (#٤٠٢٤).

ش. أ. ق في أرم. כמר هو مصطلح عادي للكهنة، المعنى يوجد في لهجات كنعانية وأكادية أخرى (HALAT 459; DISO, 122). إلا أنه في القرن الخامس أوراق البردي الفيلية، كان الكهنة المصريون يوصفون كـ kwmrya بينما يوصف الكهنة اليهود كـ khny، وهو اختلاف قد تحقق في تر. (B. Gray, *Sacrifice in the Old Testament*, 1925, 621; Jastrow, 182).

ع. ق اقتراح. W. F. Albright (*From the Stone Age to Christianity*, 1957, 234-35) أنه كان من غير المحتمل أن כמר يكون كاهن خصي (A. Cody, *A His-*).

ع. ق الجزيئة כֵּן تستخدم للدلالة على الإيجاب (قا؛ يش ٤:٢؛ عا ١٤:٥) وكدلالة على أنه هناك شيئًا متوقع حقًا، لذا التوافق لمعيار معروف أو طبيعي (قض ١٦:١٢؛ اصم ١٧:٢٣). بالإنكار تتعين أنها ليست صحيحة أو مسموعة (٢ مل ٩:٧؛ أم ٧:١٥) أو حقيقية (إش ٦:١٦؛ إر ٣٠:٤٨). وهي تشير أيضًا إلى الخداع الذاتي من أخوة يوسف لجودتهم الأدبية للشخص "أمين" (تك ٤٢: ١١-١٢). مع כֵּן هي تجسد معنى بحيث هي منظمة أو صحيحة (خر ٢٩:١٠؛ عدد ٧:٢٧؛ ٥:٣٦).

ناقش (359) Pedersen أنه في العبرية القديمة "النزاهة هي جودة الروح"، لذلك، البار "يعمل في نزاهة، وكل أعماله نزيهة"، ونتيجة ذلك هي "الفرح" - وجهة نظر منتقدة بشكل كبير جدًا من 163 (1972) Koch: THAT 2:1049. وفقًا لـ Westermann (تك ١١-١، BKAT I/1, 557) الجذر له أصله في الزراعة، معينا أنه تقيًا بدون عيب. Von Rad، من الناحية الأخرى، يعتبر كلمة כֵּן (تام) في تث ك، أكثر التعاريف إيجازًا للمطالب التي تقع عليها غيرة يهوه على إسرائيل (OTT 1:208). إن استخدامها المتكرر ارتباطًا بكلمات قريبة مثل צַדִּיק، بار (#٣٨٢٨)؛ חָסֵד (محبة) (#٢٨٧٦)؛ יֵשָׁר (#٣٨٢٨)؛ שְׁלוֹם، سلام (#٨٩٣٤)، إلخ يشير إلى تطبيق أوسع، والذي يمكن للشخص اعتباره إنعكاسًا حرفيًا ولاهوتيًا في مصطلحات علاقة إسرائيل بيهوه (OTT 1:372). نزاهة الرب تعرف بعقيدة ع. ق الأساسية، "الرب إلهنا رب واحد" (تث ٤:٦)، بمعنى أن الرب دائمًا الواحد وهو نفس الإله، حقيقيًا لنفسه؛ ومن ثم فهو جدير بالثقة ويعتمد عليه تمامًا، لأن هناك يكمن تجانسًا تامًا بين كونه وبين أعماله. النزاهة البشرية ما هي إلا إنعكاسًا لتلك الوجدانية، وبالتالي هناك استجابة بين النية والفعل، الإيمان والأعمال، العقيدة والأخلاقيات. وهي تدل على الوحدة في الحياة في حضور الرب، كذاك الشخص البرئ في الطائفة، يُعتمد عليه في كل الأحوال، جدير بالثقة في المعاملات التجارية، ويعيش في اتفاق تام مع جاره، دائمًا رحيماً ويخدم سبب العدالة والسلام. النزاهة تعني صلابة الشخصية والالتزام بالمبادئ الأدبية للاستقامة والأمانة الممثلة في داود (١ مل ٤:٩) وأي (أي ٣:٢؛ ٩؛ ٢٧:٥) (ISBE 2:857). في عالم حيث الخوف للغير متوقع في كل مجالات الحياة كان نظام اليوم، العهد بين يهوه وإسرائيل كان خلاصة الصمود والأمان؛ فقد منحت للمبادئ والقيم الأدبية التي قدمت طريقة بديلة للحياة، أي أنه، وفقًا للعدالة والنزاهة.

استقامة، مساواة، أمانة، ولاء، استقامة الخلق: ← חסד [hsd] (يظهر اللطف #٢٨٧٤)؛ ← ישר [ysr] (يكون مستقيمًا مستوى، صواب، #٣٨٢٧)؛ ← כֵּן [kēn] (صواب، صوت، أمين، بجدارة، #٤٠٢٦)؛ ← חסם [hsm] (يكون صحيحًا، سالم، #٩٤٦٢).

ش. أ. ق الاسم دل عليه في سريانية. kmrr، أسود، غم، حزين، مشتق من الفعل سريانية. kmr، يسود.

ع. ق الاسم يرد. ١. فقط في ع. ق (أي ٥:٣)؛ عندما لعن أيوب يوم ولادته، قال: "ليملكة الظلام وظل الموت". ترد الكلمة بالتوازي مع الكلمات الأخرى للظلام: חֹשֶׁךְ، ظلام (#٣١٢٥)، צַלְמוֹת، ظل الموت (#٧٥١٦)، و עֲנָנָה، غيمة (#٦٧٢٩). الجمع يستخدم للتعبير على الكثافة. مس. يقرأ כַּמְרִיר، حيث HALAT يضمن التنقيح لـ כַּמְרִיר، والتي هي شكل متوقع (GKC § 84<sup>m</sup>). إلا أن، ال / \_ / مفرد ربما يضعف إلى / \_ / في شكل ثابت، كما هنا (GKC § 27s, 84<sup>m</sup>). بعض الترجمات القديمة تعتبر ال כ כحرف جر "مثل، ك"، كمقدم إلى כַּמְרִיר، اسم اللذاعة الكبير، لا يستخدم في ع. ق ولكن يرتبط بـ כַּמְרִיר، اسم، لذاعة (#٥٣٢٠)؛ ولكن "السواد" يبدو أنه يلائم السياق بصورة أفضل.

ظلمة: ← אפל [ōpel] (ظلمة، كآبة، #٦٩٤)؛ ← אשון [sūn] (حلول الظلام، #٨٥٤)؛ ← חשך [hsk] (يكون، يُظلم، يخفت، يعتم، يحجب، يشوش، #٣١٢٤)؛ ← חחות [tuhōt] (ظلمة، غموض، الأجزاء الداخلية، #٢٢١٩)؛ ← כמריר [kamrîr] (سواد، حزن عميق، #٤٠٢٥)؛ ← לילה [laylā] (ليل، #٤٣٢٦)؛ ← נשך [nešep] (الشفق، ظلمة، #٥٩٧٤)؛ ← ערפל [ēṣṣep] (يظلم، #٦٤١٥)؛ ← עֲלָטָה [ālātā] (ظلام، الغسق [أول الليل]، #٦١٠٢)؛ ← עמם [mm] (يظلم، يعتم، #٦٦٧)؛ ← ערפל [rāpel] (ظلام دامس، ظلام كثيف، سحابة ثقيلة، #٦٩٠٦)؛ ← צלל [sll] (يكون/ يستمر في ظلمة، يلقي ظلالًا، #٧٥١١)؛ ← צלמוח [šalmāwel] (ظلام، ظل الموت، #٧٥١٦)؛ ← קדר [qdr] (يظلم، يعتم، #٧٧٢٢).

البيبلوجرافيا

F. Delitzsch, *Job I*, KD, 77; A. R. Hulst, *Old Testament Translation Problems*, 1960, 60; W. S. LaSor, *Handbook of Biblical Hebrew II*, 1979, § 15.32; M. H. Pope, *Job*, AB, 29.

جيمس دي. بريس James D. Price

## 4026 כן

כֵּן [kēn]، صفة / ظرف، صحيح، سليم، طبيعي، بعل، بحق، يَمَقْضَى أمر، حَسَبَ أمر، أمين/ شريف، بشكل صحيح، بشكل ملائم (#٤٠٢٦)؛ انظر 1:813-14 (THAT).

ش. أ. ق من الجذور السامية الشائعة، כן، يبدو كـ כֵּן (قا؛ kiftu) في أكد. (AHw, 481) و kn في أوغا. (UT, 1264).

## 4025 כמריר

כמריר [kamrîr]، اسم، سواد، غم عميق (#٤٠٢٥).

بي. جيتسون P. Jenson



ISBE 2:857; THAT 2:1045-51; K. Koch, ed., *Um das Prinzip der Vergeltung in Religion und Recht des Alten Testament*, 1972; J. Pedersen, *Israel I & II*, 1920.

جي. بي. جي. أوليفير J. P. J. Olivier

٤٠٢٧ [ken<sup>2</sup>]، لذا، هكذا، أدوات

٤٠٢٩ [ken<sup>4</sup>]، قاعدة مغسلة، ٣٩٢٢

כִּן

4031

כִּן [kēn<sup>6</sup>]، اسم. بعوضة (بعوض)، قملة، جرجسة [بعوضة صغيرة]؛ دودة، يرغشة (٤٠٣١)؛ כִּנָּם [kinnām]، اسم، ظرف، بعوض، قمل؛ فعل. (؟) أن يصبح مليء بالبعوض، القمل، الخ. (٤٠٣٨).

ش. أ. ق في عرب. "كنا"، أزيز (حشرة)؛ راب. عبر. כִּנָּה، قملة، أفات.

ع. ق الكلمة כִּן ترد ٥ مرات: في المفرد الجمعي (عد ١٣: ٣٣؛ ومن المحتمل أيضًا في إش ٥١: ٦)، وفي صيغة الجمع (خر ٨: ١٦، ١٧، ١٨ [١٢، ١٣، ١٤]؛ مز ١٠٥: ٣١). الضربة الثالثة على مصر كانت بلعد أنواع البعوض (صيغة الجمع כִּנָּם، כִּנָּיִם).

١. إن هوية כִּן هي مسألة تحقيق. فالبعوض (כִּנָּיִם) في الضربة الثالثة سيمتيز عن الذباب (עָרָב) في الضربة الرابعة. وطبقًا لعد ١٣: ٣٣، כִּן متوازي مع כִּנָּיִם. جراد/جناب؛ لذلك، כִּן البعوض مُعاد إلى حد معقول أو الجرجسة (البعوض الصغير) (NIV تعيد قراءة כִּן "نفسها"). في مز ١٠٥: ٣١، עָרָב، الذباب، و כִּנָּיִם، البعوض، متقابلين، لكن الأول يمكن أن يكون (?) سرب، مع כִּנָּיִם تحدد بشكل أكثر وضوحًا أو مع כִּנָּיִם كجزء من ال- עָרָב. ويبدو بأن البعوض والذباب متميزان بشكل صحيح.

العبارة כִּן (= כִּנָּם + ظرف. إنهاء؛ قا؛ أوغا. am) تعني أن تكون مليء بالبعوض، أو القمل، أو أنها اسم. (خر ٨: ١٧، ١٨ [١٢، ١٣])؛ صيغة السؤال موضع سؤال. وقد استعملت مرتين في هذا الشكل يجعل ما مجموعه ٧ مرات لهذا الجذر.

٢. فناء سكان الأرض، المُشَبَّه بالبعوض (NIV الذباب) في مقابلة مع خلاص الرب الدائم (إش ٥١: ٦).

ب. ت. ال. سب. لاقت صعوبة في ترجمة الكلمة، وذلك باستخدام تشكيلة متنوعة من التعبيرات. ويلاحظ في عبر. مت. الكلمة بارزة في Jastrow 1:648 في تر. Jer. II، تك ٣٨: ٢٦، وفيها يعني قمل، براغيث.

ع. ج. لاحظ يسوع أن بعض الفريسيين مشوشون جدًا، إذ أنهم يُصَفِّون الماء من البعوضة (κάμηλον) ولكنهم يتلغون الخمل (κώνωπα) (مت ٢٣: ٢٤).

حشرات: ← כִּבּוֹרָה [d'bōrā<sup>1</sup>] (نحلة، دبور، #١٨٠٥) ← כִּן<sup>5</sup> [kēn<sup>5</sup>] (ذباب، بعوضة، قملة، #٤٠٣١) ← עֲמָה<sup>2</sup> [ʿh<sup>2</sup>] (أزال القمل من، #٦٤٨٧) ← עֲקָרָב [ʿaqrāb] (عقرب، #٦٨٣٢) ← עָרָב [ārōb] (ذباب، سرب من الذباب، حشرات طائرة، #٦٨٥٦) ← עֲשָׂא [ʿšā<sup>1</sup>] (عثة، #٦٩٣١) ← צִרְעָה [sirʿā] (زنبور، تكثير، نشية، رعب، اكتئاب، تثبيط للهمة، #٧٦٦٧) ← קמל [qml] (نوى، أصبح عفن، متعفن، مصاب بالحشرات، #٧٨٥٧).

البيبلوجرافيا

IDB 2:246-56, 403-4; J. I. Durham, *Exodus*, 1987; G. Hort, "The Plagues of Egypt," *ZAW* 69, 1957, 84-103; 70, 1958, 48-59; *Fauna and Flora of the Bible*, 19802.

يوجين كاربينتر / مايكل إي. جريسانتي Eugene Carpenter

/ Michael A. Grisanti

כִּנּוֹר

4036

כִּנּוֹר [kinnôr]، (صغير/نقل) العود/القيثارة (٢) مرة، ١٣ منها في المزامير؛ #٤٠٣٦ HALAT 460b-61a.

ش. أ. ق الكلمات المناظرة ل- כִּנּוֹר مثبتة في الحيثية kinirtalla، موسيقار/عازف (Friedrich, *Hethi-* 1. *tisches Wterbuch*, 1952, 110a؛ أكد. kinnaru. *AHW* 1:480b)؛ أوغا. knr، (UT, 1274)؛ الفينيقية وأرم. القديمة knr قيثاره (DISO, 123)؛ عرب. "كنار" ka / innarat.

ع. ق في سب. بأسفار صموئيل، وملوك، وأخبار الأيام، כִּנּוֹר عادة ما تُترجم κινύρα (اصم ١٠: ٥٠؛ ١٦: ١٦)؛ في سب. بالأسفار الأخرى، כִּנּוֹר عادة ما تُترجم إما κινάρα (ي3067)، عود/قيثارة (تك ٢٧: ٢١؛ مز ٢٠: ٣٣؛ على نحو استثنائي، ٢ أخ ١١: ٩) أو βαλτήριον (تك ٢١: ٤؛ مز ٤٩: ٤ [٤]؛ حز ٢٦: ١٣). كانت الأوتار تلعب باليد (اصم ١٦: ٢٣)، بالرغم من أنه من غير المؤكد ما إذا كان يستخدم معها ريشه عازف أم لا. כִּנּוֹר ذكر من بين أربع آلات لمجموعات إسرائيلية: כִּנּוֹר، יָבֵל، חָדָה، و חָלִיל (اصم ١٠: ٥٠؛ أنبؤا الطائفية؛ إش ١٢: [في وليمة]). في اصم ٦: ٥ (= ١٣: ٨)، تظهر أولًا في مجموعة موكبية طائفية، بضمن ذلك כִּנּוֹרֹת، قيثار (صغيرة)، יָבֵלִים، قيثارات (كبيرة)، חָפִיִּים، طبلون.

26; M. Grg, *TWAT* 4:210-16; H. Gressmann, *Musik und Musikinstrumente im AT*, 1903, 24-26; O. Keel, *The Symbolism of the Biblical World*, tr. T.J. Hallett, 1985, s.v. "Music and Song," 346a-49b, Figs. 450, 452, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 473, 474 and 475a; E. Kolari, *Musikinstrumente und ihre Verwendung im AT*, 1947, 64-72; J. N. Oswalt, *TWOT* 1:447b; J. D. Prince, "Music," *EncBib* 3, cols. 3232-38, Figs. 14, 15 and 16; C. Sachs, *History of Musical Instruments*, 1940, 106-8; O. R. Sellers, "Musical Instruments of Israel," *BA* 4, 1941, 36-38, Figs. 1, 3, 4, 5, 7a and 10d; H. Shanks et al., "What Did David's Lyre Look Like?" *BAR* 8/1, 1982, 34-35; idem, "World's Oldest Musical Notation Deciphered on Cuneiform Tablet," *BAR* 6/5, 1980, 14, 18-19, 23-25; D. G. Stradling and K. A. Kitchen, "Music and Musical Instruments," *IBD* 2:1032-36, 1038, 1039; G. Wallis, "Musik, Musikinstrumente," *BHH* 3, col. 1258, Figs. 1 and 2; M. Wegner, *Die Musikinstrumente des alten Orients*, 1950, 38, 42-43; E. Werner, "Musical Instruments," *IDB* 3:474b-75a, Fig. 89.

روبرت إتش. أوكونيل Robert H. O'Connell

٤٠٣٨ (כִּנָּם [kinnām]، ملئ بالبعوض)، ٤٠٣١

כִּנּוֹס

4043

כִּנּוֹס [kns]، قمل. ييقل. ، تجمع، جمع، حشد؛ هتَبِيل. يلف نفسه، يتنثر (#٤٠٤٣).

ع. ق. ترد الكلمة في قمل. ٧ مرات، وهتَبِيل. مرة واحدة. ترد في قمل. عندما تكون الفكرة بسيطة لـ "الجمع" مقصودة (Jenni 188). في مز ٧: ٣٣، الرب "يَجْمَعُ كَنَدَ أَمْوَاةِ الْيَمِّ". ييقل. ترد ٣ مرات (حز ٢١: ٢٢؛ ٢٨: ٣٩؛ مز ١٤٧: ٢) وتختص بجمع الرب لإسرائيل (مًا للدينونة (حز ٢١: ٢٢) أو جمعهم مرة أخرى للأرض بعد الخروج (حز ٢٨: ٣٩؛ مز ١٤٧: ٢؛ انظر Jenni, 188).

تجمع: ← אָסַף [ʾsp] (جمع، حصاد، #٦٦٥)؛ ← כָּבַד [bšr<sup>1</sup>] (حصاد العنب، #١٣٠٥)؛ ← חָטַב [hṭb<sup>1</sup>] (جمع، يقطع، #٢٦٣٤)؛ ← כִּנּוֹס [kns] (جمع، #٤٠٤٣)؛ ← לָקַט [lqf] (جمع، #٤٢٧٧)؛ ← עָרָה [ʿāda] (جماعة، تجمع، فرقة، #١٣٣٧)؛ ← עָמַר [ʿmr<sup>1</sup>] (جمع الحبوب، #٦٦٨٢)؛ ← קָבַץ [qbs] (جمع، #٧٦٩٥)؛ ← קָהַלָה [qʰillā] (مجمع، تجمع، #٧٧٣٧)؛ ← קוּה [qwh<sup>2</sup>] (جمع، #٧٧٤٨)؛ ← קָשַׁשׁ [qšš<sup>1</sup>] (جمع، يحشد، #٨٠٠٦).

البيبلوجرافيا

E. Jenni, *Das hebräische Pi'el*, 1968, 188.

كليون إل. روجرز، الابن. Cleon L. Rogers, Jr.

ب. ت. التعبير مثبت في أرم. يه. כִּנָּרָא، مند. ken-nara، وسريانية. *kennara* ويقول يوسيفوس بأن כִּנָּר كانت آلة ذات عشرة أوتار، مسحوبة بريشة عاجية، (Ant 7:12:3)؛ إلا أنه من غير المؤكد أن يوسيفوس يعتمد على شهادته لتستخدم في ع. ق. כִּנּוֹר.

آلات موسيقية/مصطلحات: ← גִּתִּית [gittit] (آلة موسيقية، #١٧٨٧)؛ ← הַמִּיָּה [hemyā] (صوت، ضجيج، #٢١٦٦)؛ ← חָלָל [hll<sup>3</sup>] (يلعب بالبوب، #٢٧٢٧)؛ ← חֲצָצֵר [ḥṣr] (يجعل الناي مسموعًا، #٢٩٥٥)؛ ← יָבֵל [yōbēl] (كبش، #٣٤١٣)؛ ← יָבֵל [kinnôr] (قيثارة، #٤٠٣٦)؛ ← מֶן [mēn] (وتر، #٤٩٤٤)؛ ← מִנְעָנְעִים [mʿnaʿanʿim] (rattle، #٤٩٨٣)؛ ← נֶבֶל [nēbel<sup>2</sup>] (آلة غير وترية، #٥٥٧٥)؛ ← נָגַן [ngn] (يضرب بالقيثارة، #٥٥٩٤)؛ ← עֲוָב [ʿūgāb] (ناي، #٦٣٨٥)؛ ← פָּרַט [prt] (ارتجل، #٧٢٦٠)؛ ← צִלָּל [ʿsl] (خاتم، رعدة، #٧٥٠٩)؛ ← שֹׁפָר [šōpār] (قرن شاه، #٨٧٩٥)؛ ← שָׁלִישׁ [šālīš<sup>2</sup>] (آلة موسيقية، #٨٩٥٦)؛ ← שִׁמְעָה [šema] (صوت، #٩٠٤٩)؛ ← תַּפָּר [tpp] (طبلية، ضربة، #٩٥٢٨)؛ ← תַּקַּע [tq] (يسوق، دفع، يصفق يديه، يوق بالبوب، وعد، #٩٥٤٦).

البيبلوجرافيا

R. D. Barnett, "New Facts About Musical Instruments from Ur," *Iraq* 31, 1969, Plates XIa/b and XIII, XIIa, XIIb, XIIc, XVIIb, XVIIc, XVIIa/b; B. Bayer, "The Finds That Could Not Be," *BAR* 8/1, 1982, 22-24, 27-33; idem, *The Material Relics of Music in Ancient Palestine and Its Environs: An Archaeological Inventory*, 1963, Fig. 214; idem, "Music: History: Biblical Period, Second Temple Period" *EncJud* 12, cols. 563-64, Figs. 2a, 2c and 2e; S. B. Finesinger, "Musical Instruments in OT," *HUCA* 3, 1926, 26-36; D. A. Foxvog and A. D. Kilmer, "Music," *ISBE* 3:440a-41a; E. Gerson-Kiwi, "Musique (dans la Bible)," *DBSup* 5, 1957, cols. 1424-



دَنْد [kn]، نَفَعْلُ يُخْضَع، يُقَهَّر، يُنْذَل، يَنْذَلُ نَفْسَهُ؛  
هَفْعِيْل. يَنْذَلُ شَخْصًا مَا (٤٠٤٤#).

ش. أ. ق. عرب. "كَنَعَ"، تَقَبَّضَ وانضَمَّ؛ و"كَنَعَ"، يَبْسُ  
ش. أ. ق. عرب. "كَنَعَ"، تَقَبَّضَ وانضَمَّ؛ و"كَنَعَ"، يَبْسُ

وتجمد؛ و"أكنع" حصح وحش (٢٠).  
 ع. ق ١. يرد الفعل ٣٦ مرة، عادةً في الأسفار التاريخية.  
 عادة ما يُشار للعمليات النفسية الداخلية بالارتباط مع  
 الظروف المادية. في أغلب الأحيان في الأسفار التاريخية،  
 يشير الفعل إلى الإذلال المفروض بالقوة السياسية، غالباً  
 على زعم الأمم المتكبرة. ١٨ من مرات ورود تشير إلى  
 الاستسلام المفروض بالنصر العسكري، أي، حيث يكون  
 المعنى أخضع. وتتعلق ١٥ مرة بفعل الملك في استسلام  
 نفسه وإسرائيل للرب. الملك الذي يُدعى لسيادة يهوه هو  
 أمر سامي (يوشيا، ٢ مل ١٩: ٢٢؛ ٢ أخ ٣٤: ٢٧؛ حزقياء،  
 ٢٦: ٣٢؛ منسى، ٢٣: ٣٣). من الناحية الأخرى،  
 حيث لا يوجد خضوع ملكي لمشينة يهوه، فإن مأساة  
 رهيبة ستوضع على ذلك العهد/الفترة (عمون، ٢٣: ٣٣؛  
 صدقيا، ١٢: ٣٦). ٢ أخ ٧: ١٤ دعوات الشعب المدعو عليه  
 اسم يهوه بأن يتخللوا في الصلاة استجابة لعقوبات الرب  
 الزراعية. وعندما يفعلون ذلك، سيستجيب لهم يهوه من  
 السماء وسيبرئ أرضهم. بما أن الولاء ليهوه يعني، إدرائه  
 سيانته وعظمته ومراعاة مشينته الإلهية، فإن مثل هذا  
 الولاء يمكن أن يعرّف كتواضع (٢ أخ ٣٠: ١١؛ قاه،  
 ٢٦: ٤١؛ أي ٤٠: ١٢).

٢. في اللاهوت الكتابي، التواضع هو تلك المزية بأن الشخص الذي يعترف بأن كل شيء هو عطية من محبة الرب المبدعة والمخلصة، يتبعها الرغبة في إنكار الذات في الفكر، الكلام، والرغبة في الاعتراف بتأثير الرب على حياة الشخص. بما أن الإذلال أيضًا يقدم في ع. ق كصفة إلهية، (مز ١٨: ٣٥؛ قأ مز ١١٣: ٦)، إن الاعتبار الإلهي لنفس المكون في التصرف البشري يُرى في كل مكان في ع. ق. الإذلال، الحاجة، والظلم غالبًا مرتبطين، بالرغم من أنها ليست مع استعراض المثل للإذلال لتمام، موسى في عدد ١٢: ٣. الحاجة، من الناحية الأخرى، يميل أن يتحرك من التأكيد الاقتصادي الرئيسي في بداية ع. ق إلى موقف الاعتماد على الرب فيما بعد.

الم، ظلم: ← דחק [dḥq] (يظلم، #١٨٩٥)؛ ← חמס  
[ħms<sup>2</sup>] (يفعل عفا، #٢٨٠٣)؛ ← חמץ [ħmṣ<sup>2</sup>]  
(يظلم، #٢٨٠٧)؛ ← ינה [ynh] (يظلم، #٣٥٦١)؛ ←  
לחץ [lḥs] (يضغط، #٤٣١٥)؛ ← מצור [māšôr]  
(ألم، يتنهد، #٥١٨٩)؛ ← מרר [mr̄r] (يكون لاذعاً،  
مذهول، يبتلي، #٥٣٥٢)؛ ← נגע [nega] (طاعون، ألم،

٥٥٩٦#؛ ← **נגש** [ngš] (تمامًا، #٥٦٠١)؛ ← **עגש**  
 [nh] (يبثلي، متواضع، يبلي روحه، سريع، يضطهد)  
 ٦٧٠٠#؛ ← **עוק** [wq] (يطحن، #٦٤٢١)  
 ← **עמר** [mr] (يتعامل بشكل استبدادي مع، #٦٦٨٣)  
 ← **עשק** [sq] (خطأ، #٦٩٤٣) ← **צוק** [swq]  
 (يعوق، يضغط/في/على، يضليق، يغط، #٧٤٣٩) ← **צור**  
 [swr] (يتعامل بشكل استبدادي مع، #٧٤٤٤) ← **רהב**  
 [rhb] (هاجم، يضغط، يضايق، ينيه، يزعج، #٨١٠٤)  
 ← **רצץ** [rsš] (يطحن، #٨٣٦٨) ← **תולל** [tōlāl]  
 (مضطهد، #٩٣٥٤) ← **תוך** [tōk] (اضطهاد، #٩٤١٢)  
**יטא**، **יטוש**، إخضاع: **בוס** [bws] (داس، #١٠٠٨) ←  
 [dbr] **דבר** (يبعد/ يدفع بقوة، #١٨١٨) ← **דוש**  
 [dws] (يطأ، يدرس (الحنطة)، #١٨٨٩) ← **הדך** [hdk]  
 (يدوس، #٢٠٧٠) ← **כבש** [kbs] (يطوع، يخضع)  
 #٢٨٩٩؛ ← **כפש** [kps] (يرعب، #٤١١٥) ←  
**לכד** [lka] (يمسك، يأسر، #٤٣٣٤) ← **עסס**  
 [ss] (يدوس، #٦٧٤٨) ← **רמס** [rms] (يطأ، #٨٢٥٢)  
 ← **רפש** [rps] (يطأ، #٨٣٤٦).

## البيولوجيا

NIDNTT 2:256-64; TDNT 2:645-51; 8:6-15; THAT 341-50; TWAT 6:247-56; S. B. Dawes, "מַצְחָק וּמַשְׁכָּל in Translation and Tradition," VT 41, 1991, 38-48; T. D. Banks, *God So Loved the Third World: The Biblical Vocabulary of Oppression*, 1983; D. C. Jones "Who are the Poor?," *Evangelical Review of Theology* 2, 1978, 15-24; Y. I. Kim, "The Vocabulary of Oppression in the Old Testament," Ph.D. diss. Drew University, 1981; C. Mariottini, "The Problem of Social Oppression in the Eighth Century Prophets," Ph.D. diss. Southern Baptist Theological Seminary, 1983; J. Miranda, *Communism in the Bible*, 1982, 37-39; P. D. Miscall, "The Concept of the Poor in the Old Testament," *HTR* 65, 1972, 600-612; O. Eger, *Sprueche Salomos*, 1984; J. Pons, *L'oppression dans l'Ancien Testament*, 1981; E. Tamez, *Bible of the Oppressed*, 1982, 1-30.

ٻڌايو. جي. ڊومبريل *W. J. Dumbrell*

פִּנְעָה 4045

כְּנֻעָה [kin'ā], اسم، حزمة، جمل، علبه (#١٥٠).  
ع. قى شهدت مرة واحدة فقط، حيث يشير الاسم  
المتعلقات، التي يجمعها الشخص قبل ذهابه إلى  
سبى (إر ١٠: ١٧).

عبء، حمل، وزن: ← אַמְטַחַת [*'amtahat*] (א)  
 حقيبة، عبء، غلبة، #٦٢٢؛ ← שַׁעַן [*'n*] (ב)  
 #٣٢٥؛ ← שָׂרַח [*sh*] (عبء، حمل، #٣٢٦٧)  
 יָהָב [*y'hāb*] (عبء، غلبة قلقة، #٣٣٦٥) ← כָּנָה  
 [kin'a] (حزمة، عبء، #٤٠٤٥) ← מִשָּׂא [mish'a]

כנף [knp], נִפְעַל. יִחְפִּי נִפְסֵה, יִחְבֵּי (#.052)

← **שבר** [*šbr*<sup>2</sup>] (يشْبري، #٧٨٦٤)؛ ← **רכל** [*rkl*<sup>1</sup>] (تجارة، #٨٢١٧)؛

## البيولوجيا

*TWAT* 4:224-43; I. Cornelius, "The Commercial Relations of Canaan in the Second Millennium BC.," in *Pillars of Smoke and Fire*, 1988, 14-32; M. Elat, "The Monarchy and the Development of Trade in Ancient Israel," in *State and Temple Economy in the Ancient Near East*, II, 1979, 529-30, 539; K. Engelken, "Kanaan als nicht-territorialer Terminus," *BN* 52, 1990, 47-63; O. Keel, et al., *Orte und Landschaften der Bibel*, I, 1984, 251; N. P. Lemche, *The Canaanites and Their Land*, 1991, 125-47; M. Tilly, "Kanaaner, Händler und der Tempel in Jerusalem," *BN* 57, 1991, 30-36.

إزاک کورنیلیوس *Izak Cornelius*

כנר 4052

كنز [knp], يَفْعَلُ، يَخْفِي نفسه، يَحْجُب (ترد. ١. في إش ٣: ٢٠؛ [kānāp], كَنْز، جَنَاح (#٤٠٥٣).

ش. أ. ق. الكلمات المشتركة للاسم العبري כֶּכָּר (يجنح، سائر، الحد الأقصى، حدود) تأتي في أكد. (*kappu*)، عرب، أرم. (כַּפָּא)، وأوغا. (*knp*) بمعنى مماثلة. غير معروف للاسم نموذج شفي.

ع. ق بالرغم من غضب يهوه ضد يهوذا (إش ٣٠: ١٩)، لا يزال يشاق لأن يبارك شعبه (ع ٢٠). وعد الرب بالترميم والتحرير (٣٠: ١٨-٣٣) يتبأ بوقت عندما تُحترم التعاليم الإلهية التي يعينها المعلمين والأتباء ويرحب بها (كذلك، Wolf, *Interpreting Isaiah*, 1985, 186). إلا أن Watts (Isaiah 1-33, WBC, 1985, 400-401) يفهمون **مزريه** ("مرشدك") كصفة إلهية وحيدة، جاعلة يهوه مرشد أو معلم الذي لن يخفي بعد نفسه عن الشعب (قا ١٥: ٤٥).

إخفاء: ← חבא [hb] (يخفي، يستر، #٢٤٦١)؛ ←  
 חבה [hbh] (يخفي، #٢٤٦٤)؛ ← חגור [hāgû] (ملجأ،  
 شق، #٢٥١١)؛ ← חפר [hpp] (ستر، حماية، #٢٩١٠)؛  
 ← שמן [tmn] (يخفي، #٣٢٤٣)؛ ← כחר [khd]  
 (مخفي، يختفي، #٣٩٤٨)؛ ← כנך [knp] (يخفي نفسه،  
 #٤٠٥٢)؛ ← סך [sōk] (ملجأ، حماية، أجمة، كوخ،  
 #٦١٠٨)؛ ← סתר [str] (يخفي، سر مكتوم، #٦٢٥٩)؛  
 ← עלם [lm] (أشياء مخفية، أسرار، #٦٦٢٣)؛ ←  
 צפן [spn] (يخفي، #٧٦٢١)؛ ← שפן [špn] (يستر،  
 #٨٥٦١).

[ʔ] (يحمل، عبء، #٥٣٦٢)؛ ← [nʔl] (يحمل، وزن،  
 #٥٧٤٧) ← [nʔʔ] (يرفع، يرفع عالياً، العفو، يحتوي  
 على، يحمل، يرفع (نفسه في التعريف المعجمي)، #٥٩٥١)؛  
 ← [sbl] (يحمل، يحمل حملاً، #٦٠٢٢)؛ ←  
 [sbl] (يحمل حملاً، حمل، #٦٦٧٣).

رونالد إف. يونجبlood Ronald F. Youngblood

פִּנְעִין 4047

כְּנַחֲחֻ [k'na'an<sup>2</sup>], كنعاني، تاجر (#٤٠٤٧).  
 ش. أ. ق. أكد. kinahhu (أصل الكلمة غير مؤكد  
 TWAT 4:227)؛ مصرية. kn'n؛ فينيقية. kn'n (HA-  
 LAT, 46).

ع.ق في الأسفار الأخيرة للعهد القديم، لا يشير اللفظ فقط إلى منطقة أوثقافة، ولكن إلى التاجر. اللفظ "كنعاني" هو مفهوم عام سلبى في ع.ق (Lemche). عندما استخدمت معنى "تاجر"، محتفظاً بهذا المعنى السلبى.

١. العديد من المناطق كانت تُعرف جيدًا بأن التجار كانوا يعرفون باسم المنطقة. كان هناك نواخًا على المركز التجاري الكبير صور (قاحز ٢٧)، التي كان تجارها نوي شهرة عالمية (إش ٢٣: ٨). رمز اتلنمرين والكرمة (حز ٤٠: ١٧). بابليون تدعى أرض التجار (إير ٢٢: ٢٧) [قا ٢٩: ٢].

٢. هوشع يدين إسرائيل لكونها لم تعد أفضل من كنهان  
 لأن تجارها استخدموا موازين غش (مقارنة بالظلم **וַיִּשְׁקֹ**)  
 (هو ١٢: ٨ [٧]). في يوم الرب، سيبدأ تجار أورشليم  
 (صف ١: ١١). يتنبأ زكريا أنه عندما يأتي يوم الرب،  
 لن يكون هناك تاجرًا في هيكل يهوہ **יְהוּדָה**  
 (٢١: ١٤). كان هناك تربع تجاري في الجزء الشمالي  
 لشرقي لأورشليم (نح ٣: ٣١).

٣. تم التعامل مع التجارة العادية ضمن وصف المرأة  
 الفاضلة التي تباع البضاعة للتجار (أم ٢٤: ٣١). في الآية  
 الأخيرة مرادف **בְּיָדָן** هو فعل **חָבַר** (قا أيضًا في ٢  
 خ ٢٠: ٣٥-٣٧؛ # ٢٤٩٢)، والتي يمكن أن تعني التجارة  
 (Elat, 539).

ب. ت. سب. تترجم **בְּיָמָיו** (أي ٤١: ٦ [٤٠: ٣٠]) كـ  
"تنبؤيين".

تجارة، بضاعة، بيع: ← כִּנְעָן [k<sup>n</sup>na'an<sup>2</sup>] (تاجر،  
#٤١٧٦)؛ ← כרה [krh<sup>2</sup>] (يأتي بالتجارة، #٤١٧٦)؛  
← מִחִיר [m<sup>e</sup>hîr<sup>1</sup>] (تمن، دفع، #٤٦٩٧)؛ ← מִכַּר  
[mk<sup>r</sup>] (تجارة، يبيع، #٤٨٣٥)؛ ← סחר [sh<sup>r</sup>] (يسافر،  
تجارة، #٦٠٨٦)؛ ← קנה [qn<sup>h</sup>] (يحصل على،



WTOT 1:446-47; S. E. Balentine, "A Description of the Semantic Field of Hebrew Words for Hide," VT 30, 1980, 137-53; R. Gordis, "Studies in Hebrew Roots of Contrasted Meanings," JQR 27, 1936-37, 33-58.

أندرو إي. هيل Andrew E. Hill

4053 כָּנָה

כָּנָה [k'nāp], اسم، جناح، تنورة (من الثياب)، حافة أبعد (#4053): > כָּנָה [knp], يُغْفَل، يخفي نفسه، يحجب، (يرد. 1. في إش ٢٠:٣٠) (#4052).

ع. ج. 1. كָּנָה لا تشير فقط إلى أجنحة الطيور (تك ٢١:١)، ولكن أيضًا للشاروبيم (خر ٢٥:٢٥ - أجنحة)، الساروفيم (إش ٦:٧)، في الكائنات في رؤيا حزقيال (حز ٨:١، ٢٤)، والمرأة ذات الجناحين في رؤيا زكريا (زك ٩:٥).

٢. في تعبير "أجنحة الريح" (٢ صم ٢٢:١١؛ مز ١٨:١٠ [١١:٣؛ ٣:١٠٤]) كوكلاء لظهور الرب تأتي سويًا مع "ملاك" و "سحب". قد تكون ذات علاقة بالكنائية، وهي إشارات لأجنحة الريح التي تلتحف مبغضى أفرام (هو ١٩:٤)، وشمس ألب التي تأتي بالشفاء في أجنحتها (ملا ٤:٢ [٢٠:٣]). انظر أيضًا محكي "أجنحة الصباح" (مز ٩:١٣٩)، التي قد تشير إلى أشعة شمس الصباح. حضور يهوه القوي المدلول عليه بالاستعارة المجنحة للتجلي الإلهي (←) وممثلة في الكائنات المجنحة الملحوظة في الفقرة السابقة (١). الاستعارة قد تلمح إلى الأفكار الأسطورية القديمة حيث يصور فيها إله الشمس كالحافظ للحق والنظام. إلا أنه في السياقات التوراتية المعينة، ارتبطت الاستعارة اللاهوتية المصاحبة لحضور يهوه ترجح فعل الحفظ والحكم في ولصالح جماعة العهد.

٣. لأن حضور يهوه المجنح يوافق كون الفعل الإلهي واضحًا، التشخيص أيضًا التشخيص ينتزع الثقة في مواجهة الحضور الذي يقدم الحماية من الشرير. (شعر: مز ١٧:٨؛ ٣٦:٧ [٨:٧]؛ ٥٧:١ [٢:١]؛ ٦١:٤ [٥:٤]؛ ٦٣:٧ [٨:٧]؛ ٩١:٤؛ رومانيا: ١٢:٢). نصين (مز ٣٦:٧ [٨:٧]؛ ٦١:٤ [٥:٤]) يربط حماية الرب بالهيكل. التشخيص شاعريا يتجاوز موضوع أيقونة الشاروبيم، في أن حماية الرب تماثل بالملجأ الذي تمنحه العصفور الأم لصغيرها.

٤. بامتداد كָּנָה أيضًا تدل على نهاية الملابس (١ صم ٢٧:١٥؛ حجي ١٢:٢)، فيضان الأنهار (إش ٨:٨)، والنهايات (١٦:٢٤) أو مخلوف الأرض (١٢:١١؛ حز ٢:٧).

تحفر، زاوية، حافة، اطار ← כָּנָה [k'nāt] (حد، نظير) (#4053): > כָּנָה [k'nāt] (زاوية، #٢٣١٢) ← כָּנָה [k'nāt] (جناح، حافة، الحافة الخارجية، #٤٠٥٣) ← כָּנָה [k'nāt] (اطار، حافة، #٤١٣٦) ← כָּנָה [k'nāt] (حد على، #٤٦٨٢) ← כָּנָה [k'nāt] (جانب، #٦٠٤٨) ← כָּנָה [k'nāt] (زاوية، #٧١٥٧) ← כָּנָה [k'nāt] (جانب، #٧٣٩٦) ← כָּנָה [k'nāt] (جانب، ضلع، غرة جانبية، #٧٥٢١) ← כָּנָה [k'nāt] (تحفر، حد، #٧٨٩١) ← כָּנָה [k'nāt] (نهاية، حد، #٧٨٩٥) ← כָּנָה [k'nāt] (مصنوعًا من زوايا، #٧٩١٠).

طيران، جناح: ← אָבֵר [ʾābēr] (طار، #٨٧) ← כָּנָה [k'nāt] (طار بعيدًا، عبر، #١٥٧٧) ← כָּנָה [k'nāt] (طار بسرعة، #١٧٩٧) ← כָּנָה [k'nāt] (هجم، انغمس، #٢٢١٦) ← כָּנָה [k'nāt] (جناح، تنورة، الحافة، #٤٠٥٣) ← כָּנָה [k'nāt] (حلق، طار، #٥٢٥٧) ← כָּנָה [k'nāt] (ريش، #٥٦٨١) ← כָּנָה [k'nāt] (طار، استعد للطيران، حلق بعيدًا، #٤١٤٤) البيبلوجرافيا

M. Haran, "The Ark and the Cherubim: Their Symbolic Significance in Biblical Ritual," IEJ 9, 1959, 38-89; J. W. Kleinig, "On Eagles' Wings: An Exegetical Study of Ex. 19:2-8," Lutheran Theological Journal 21, 1987, 18-27; T. N. Mettinger, Yhwh Sabaoth: The Heavenly King on the Cherubim Throne," in Studies in the Period of David and Solomon, ed., T. Ishida, 1982, 109-38.

جورج إل. كلين / جوردن إتش. ماتيس George L. Klein / Gordon H. Matties

4056 כָּנָה

כָּנָה [k'nāt], اسم، زميل (#4056).

ش. أ. ق. ق. سرانية. knat الحدث الوحيد في العبري (عز ٧:٤) يتبعه ٧ ورودات في أرم. شبيهة في الشكل والمعنى في عز ٤، ٥، ٦. أكد. kinattu ("خادم") لك. أيضًا "زميل" [AD 8:381-82; Kaufman 64; Lipin-] (Iski, 67) تأتي خلال كل العصور، تظهر في بينات سام. Mari and Alalakh وأيضًا نصوص Murasu البابلية. ع. ق. الحدث العبري الوحيد في عزرا ٧:٤، مثل العبريات في النص العبري لعزرا (أصحاحات ١-٤) يظهر في الجمع في سياق وصف الأشخاص الذين زملاء في الإدارة الفارسية.

صديق، رفيق، زميل، عضو مجتمع: ← כָּנָה [k'nāt] (مألوف، صديق، #٤٧٦) ← כָּנָה [k'nāt] (صديق، رفيق، زميل، عضو مجتمع، #٤٧٦) (أصحاحات ١-٤)

4058 כִּסֵּה

כִּסֵּה [kisseh], اسم، كرسي، عرش، مقعد الشرف (#4058): أرم. כִּסֵּה [korseh], عرش (#١٠٣٧٢).

ش. أ. ق. الجمع؛ أكد. kussw (AHw, 515) وkurs: رمز القوة، جزءًا من الملابس الفخمة الملكية، وكرسي الحكم والعرش الإلهي؛ أوجا. ksi، العروش الملكية والإلهية: معركة بعل ويم وموت على العرش الملكي (ksi mlk, KTU 1.6:V:5) وقد ترك إلو إله عرشه ويجلس عند مسند القدمين (hdm) كفعل الرثاء (KTU 1.5:VI:12-13؛ 1:٤٧ وحز ١٦:٢٦؛ انظر P. A. Kruger, JSS, 1/1, 1989, 64-66)، جلس الملك كيريت Keret على عرشه ليحكم ثانية (KTU 1.16:VI:23)، الفينيقية 'ks' (DISO, 124): «أحيرام حوالي ١٠٠٠ ق.م (KAI 1:20) — العرش الملكي (ks' mlkh) لتدنيس سوف يزجج (ANET<sup>3</sup>, 661)؛ عرش الأب: KAI 24:9؛ (ks' by) 26:A:I:11؛ أرم. כִּסֵּה (DISO, 127)، عرش الأب (כִּסֵּה אָבִי) في 219:5؛ KAI 216:7؛ أرم. כִּסֵּה للأكادية kuss في القرن التاسع. تخبرنا مخطوطة تل الفخاري (line 13, cf. D. M. Gropp and T. Ahiqar BASOR 259, 1985, 46, 52)، أحيقار Ahiqar (AP, 217, 224) 133 العربية قورش kursī. في مصر، أكثر العروش شيوعًا هو عرش hwt؛ كان العرش رمزًا للنظام، وهو يرتبط ارتباطًا وثيقًا بإيزيس، التي كان لها تلًا فوق رأسها (ANEP fig. 573:11) وكان مؤلها.

ع. ق. ١. כִּסֵּה تشير إلى كرسي كجزء من الأثاث العادي، كما في حجرة الأثني التي كان بها أيضًا سرير ومنضدة (שִׁלְחָן، מִטָּה) (١ مل ٢:٤). وكان الكرسي لجلوس عالي الكاهن (١ صم ٩:١؛ ١٣:٤، ١٨)، وأم سليمان على يده اليمنى (١ مل ١٩:٢)، وربما رئيس الكهنة يشوع في نص زكريا الصعب ١٣:٦ (قأ؛ TWAT 4:265-66). إن الير متوج مع الملوك (أي ٧:٣٦). فقد عظم الملك أشویرش هامان (أس ١:٣). الياقيم ابن حلقيا سيحل محل شينا في قصر الرئاسة ويجلس على كرسي الكرامة (٦٦) ليبت أبيه (إش ٢٣:٢٢).

כִּסֵּה، عرش، ١٣٦ مرة (غالبًا في ١ مل ١-٢)، כִּסֵּה ٣ مرات، تشير بالدرجة الأولى إلى السمو والكرامة (قأ ١ صم ٨:٢؛ أستير ١:٣؛ إش ٢٣:٢٢، ٢٣:١٧)، غالبًا ترتبط بالعرش الملكي والإلهي. إن العروش كانت امتيازات للملك (مثل فرعون، تك ٤١:٤٠؛ ملك إسرائيل، تث ١٨:١٧) وكانوا رموزًا لسلطان sat- rap (نح ٧:٣). لقد وُصف عرش سليمان بالتفصيل (١ مل

يواصل ب، سحر، يعمل تحالفًا مع، #٢٤٨٩)؛ ← כִּסֵּה [k'nāt] (زميل، #٤٠٥٦) ← כִּסֵּה [k'nāt] (مواطن، عضو مجتمع، #٦٦٦٠) ← כִּסֵּה [k'nāt] (يصاحب، يكون أفضل رجل، #٨٢٨٧).

البيبلوجرافيا

S. A. Kaufman, The Akkadian Influences on Aramaic, Assyriological Studies 19, 1974; E. Lipinski, "Emprunts suméro-akkadiens en Hébreu biblique," ZAH 1, 1988, 61-73.

ريتشارد إس. هيس Richard S. Hess

4057 כִּסֵּה

כִּסֵּה [keseh], البدر، قمر مكتمل (#4057).

ش. أ. ق. ق. فينيقية. 'ks'؛ أوجا. 'ks' (yrh). ع. ق. الكلمة ترد. 2. لتشير إلى وقت ما. في الأمثال، الزانية تدعو الشاب كي يدخل بدون خوف، لأن زوجها لن يرجع من رحلته حتى "اكتمل القمر" (أم ٢٠:٧). في مز ٨١:٣ [٤]، القمر المكتمل يشير إلى يوم العيد، إما الفصح، أو من الأكثر احتمالًا، عيد المعابد (Tate, Psalms 51-100, WBC, 1990, 318).

قمر، شهر: ← כִּסֵּה [keseh] (شهر، قمر جديد، #٢٥٤٤) ← כִּסֵּה [keseh] (شهر، قمر مكتمل، #٤٠٥٧) ← כִּסֵּה [keseh] (قمر، #٤٢٤٤).

أعياد واحتفالات: ← כִּסֵּה [bikkūrim] (ميكور أو بكورة الثمار، #١١٣٧) ← כִּסֵּה [hag] (موكب، رقص دائري، احتفال، عيد، #٢٥٠٤) ← כִּסֵּה [h'nukkā] (إخلاص، عيد التخصيص، #٢٨٥٣) ← כִּסֵּה [mō'ed] (الوقت المعين، #٤٥٩٥) ← כִּסֵּה [masšā] (عيد الخبز الخالي من الخمير، #١٥١٧٤) ← כִּסֵּה [marzēah] (عيد طائفي، وجبة جناز، #٥٣٠١) ← כִּסֵּה [sukkōt] (عيد المعابد، #١٦٠٩) ← כִּסֵּה [pūr] (مجلس احتفالي، #٦٨٠٩) ← כִּסֵּה [pesah] (احتفال التطهير، Purim، #١٧٠٥٢) ← כִּסֵּה (عيد أو نبيحة الفصح، #٧١٧٥ [فصح: لاهوت]) ← כִּסֵּה [rō' š hōdeš] (احتفال القمر الجديد، #١٨٠٣١) ← כִּסֵּה [rō' š haššānā] (بداية العام، #٨٠٣١) ← כִּסֵּה [hag šābu'ot] (عيد الأسابيع، #١٨٦٥١) ← כִּסֵּה [šabbāt] (السبت، #٨٧٠١ [السبت: لاهوت]).

البيبلوجرافيا

ISBE 3:410-11; TDOT 6:355-62.

سامير بي. ماسوه Samir B. Massouh



١٠: ٢٠-١٨؛ ٢ أخ ٩: ١٧-١٩ [مضيفاً مسند للقدمين، مغطى ومطعم بالذهب والعاج، ستة خطوات، مستديرة لأعلى (بالنسبة للنص الماسوري ١ مل ١٩: ١٠) **וְרֹאשׁ-עֵזְלָא**، **BHS** يقترح **עֵזְלָא** [زينة ثور صغير] مع سب، ولكن ذلك ليس له معنى) ومزينة بسندة نراع أسد جالسين مع الأمراء (قا؛ مؤخرًا S. Schroer, *In Is-rael gab es Bilder*, 1987, 78-81). يشرف الله الفقراء بجلوسهم مع الأمراء (**כִּסֵּה כְּבֹדָה**، اصم ٢: ٨).

٢. تعبير العرش الملكي (**כִּסֵּה מַמְלָכָה**) قد استخدم مع الملك داود بمعنى تشخيصي إشارة إلى الحكم على إسرائيل (صم ٢: ١٠؛ ٣: ٩؛ ١٤: ٩). الرب يعد داود بعرش أبدي (**עֵד-עוֹלָם**)، أي سلالة (صم ٢: ١٣، ١٦، **בֵּית וּמַמְלָכָה** [٤٩٣٠]) تستخدم بالتوازي؛ قا عروش سلالة داود، **כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִיד**، مز ١٢٢: ٥).

عرش داود (**כִּסֵּה דָוִד**) تحول إلى سليمان (قا ١ مل ٤: ١٢؛ ٢: ٢٤؛ ١٢: ٢٤؛ **כִּסֵּה אָבִי**؛ عرش أبيه)؛ ٤٥: ٢؛ ٦: ٣؛ ٥: ٥؛ [١٩] ١؛ ٢٨: ٥؛ ٢٩: ٢٣؛ ٢ أخ ٢٣: ١٠؛ ١٠: ٦؛ ١ مل ٢٤: ١؛ ٢٠: ٤٨، ٢٧). جالساً على العرش تساوي القوة الملكية (١ مل ١: ١٣، ٣٠، ٣٥؛ ٩: ٨). عرش **כִּסֵּה**، يمكن أن تعني سلالة (١ مل ٢: ٢٤، ٢٣ مع **בֵּית**، حتى كسوف ذلك الذي لداود [٣٧: ١، ٤٧]). فهو أبدي (٢٥: ٨؛ ٥: ٩؛ ١ مل ١٧: ١٢؛ ١٤: ١٠؛ ٢٢: ١٠؛ ٢ أخ ١٦: ٧)، ولكن بشرط أن العرش الإسرائيلي (**כִּסֵּה יִשְׂרָאֵל**) سيتحمل فقط إذا كان نسله مخلصاً (١ مل ٢: ٤؛ **כִּסְאוֹת ... הַלֵּךְ** [٦٢٢]؛ قا ٢ أخ ١٦: ٦).

عرش داود يستخدم أيضاً للحكام الآخرين في النبوات ضدهم (إر ١٣: ١٣؛ ٢٢: ٣٠؛ ٢٩: ١٦؛ ٣٦: ٣٠) ودعوتهم إلى البر (٢٢: ٢٢). إن مخالفة العهد تعني نهاية عهد داود وقلة نسل داود (٢٧: ١٥؛ ٣٣: ٢٠-٢١)، ولكن يمكن أيضاً تكون وعداً (١٧: ٣٣). سفر المزامير يتخذ الوعد بعرش داود الأبدي (سلالة): مز ٨٩: ٤؛ [٥] قا ٢٩: ٣٠، [٣٧] ٣٦، بسبب قسم الرب لداود (١٣٢: ١١؛ ١١: ١٢٢). فقط عندما يحفظ التابعون العهد ستجمل السلالة (١٢: ١٣٢)؛ الوعد يمكن أن يخسر (٤٤: ٨٩؛ [٤٥]).

٣. اللفظ عرش، غالباً يدل على السلالة، يتكرر ارتباطاً بملوك يهوذا وإسرائيل. يهوذاً ويهوذاً وضع على العرش الملكي (١ مل ١١: ١٩؛ ٢ أخ ٢٣: ٢٠)؛ يهوياقيم تحرر من السجن ووضع كرسي كرامته فوق الملوك الآخر (٢ مل ٢٥: ٢٨؛ إر ٣٢: ٥٢)؛ يربعام ٢ خلف والده يهوآش على العرش (١ مل ١٣: ١٣). الكلمة عرش استخدمت بأكثر ندره (خاصة عندما قورنت بداود وسليمان) مع ملوك الشمال: زمري (١ مل ١٦: ١١)؛ أبناء أخاب (٢ مل ٣: ١٠)؛ ونسل ياهو (على العرش حتى الجيل الرابع، ٣٠: ١٠؛ ١٢: ١٥).

الملوك الأجانب قد ذكروا كثيراً: فرعون ووريثه (٤١: ٤٠؛ خر ١١: ٥؛ ٢٩: ١٢)؛ عجل موآب (قض ٣: ٢٠)؛ الملوك الأجانب الراقدن في السبي (إر ١٥: ١)؛ ٤٣: ١٠؛ قاسنحاريب على عرش لاخيض يستقبل الغنيم؛ آشوريرش فارس (أيس ١: ٢؛ ١٠: ١)؛ ملك بابلون الذي أراد أن يجعل عرشه فوق جبل عالي (إش ١٤: ١٣)؛ وقائد العالم الذين ارتفعوا من هروشم (إش ٩: ١٤). ملك نينوى ارتفع من عرشه، لابساً المسوح، وجالساً على التراب (يون ٢: ٦). الأمراء الخارجين (**כִּסֵּה**) من عروشهم يجلسون على الأرض كإبادة على يأسهم على سقوط صور (حز ٢٦: ١٦؛ ٤٧: ١؛ وألبو في أوغا-ش.أ.ق.).

٤. سليمان بنى صلالة العرش (**אֹיִלִּים הַכִּסֵּה**) للعدالة (١ مل ٧: ٧). عروش داود كانوا مقاعد للعدل (مز ١٢٢: ٥؛ **כִּסְאוֹת לְמִשְׁפָּט**). لقد كانت مهمة الملك أن يحكم بالبر، لأنه عليه يتأسس عرشه (أم ١٦: ١٢؛ ٨: ٢٠؛ ١٥: ٢٩).

٥. عرش الرب (**כִּסֵּה יְהוָה**) يستقبل تذكارات متعده:

(أ) بالنسبة لإشعيا (إش ٦٦: ١) السماء هي عرش (أيضاً مز ١١: ٤؛ ١٠: ١٩) والأرض هي موطن قديمه؛ بالنسبة لإرميا كانت اورشليم هي عرش يهوه (إر ١٧: ١٣؛ ٢١: ١٤)، ولحزقيال كان الهيكل الجديد (حز ٤٣: ٧) إشعيا رأى الرب متوجاً (**יֵשֵׁב עַל-כִּסֵּה**) على عرشه في الهيكل (إش ٦: ١)؛ ميخا بن يملا رأى الرب جالساً على كرسيه، وكل جند السماء وقوف لديه (١ مل ١٩: ٢٢؛ ١٠: ١٢؛ ٩: ١٨)، وحزقيال رآه جالساً على عرش من الياقوت (حز ١: ٢٦؛ ١٠: ١). كل هذه الصور تؤكد تفوق الرب السماوي المذهل وقدرته حضوره الأرضية.

مز ٩٧: ٢ و ٨٩: ١٤ [١٥] يصف البر والعدل (و **צַדִּיק מִשְׁפָּט**) كأساسات لعرش الرب حيث يحكم (مز ٩: ٤)؛ [٨] **מִשְׁפָּט**، **שׁוֹפֵט**، عرشه هو من الأبدية ويبقى للأبد (مز ٤٥: ٦؛ [٧] ٢٩؛ ٩٣: ٢؛ إر ١٧: ١٢؛ ١٢: ٥؛ ١٩: ٥) هو يحكم الأمم من على عرشه المقدس (مز ٤٧: ٨) ولا يقدر أن يحتمل إفساد العرش (٢٠: ٩٤). نبوخذنصر خلع من عرشه الملكي (أرم. **כִּרְסֵה מַלְכוּתָהָ**) تجرد من مجده بسبب غروره وكبريائه (دا ٥: ٢٠). الأله القديمة المتقدة بالنار كامنة على العرش (أرم. **כִּרְסֵה** ليدنين الحيوانات (٩: ٧؛ قارو ٤: ٢٠).

(ب) الرب يؤسس العروش (مثل، صم ٢: ١٠؛ ١ مل ٥: ٩)، ويمكن أن يقلب العروش الملكية (حج ٢٢: ٢) ويضع عرشه (= حكمه) في البلاد الأجنبية (عيلام: إر ٢٨: ٤٩) أحد نسل داود سيجلس عليه **אֱמֶת** (إخلاص) على العرش الذي أسسه **חֶסֶד** (NIV محبة) ليحكم (**שֹׁפֵט**)

(٥: ١٦).

ب. ت. سب. تترجم ١٣٠ مرة **כִּסֵּה** امكابين ٥٧: ٢ تشير إلى عرش داود الأبدي ٤ مك ١٧: ١٨ إلى الشهداء القريبين من العرش الإلهي، ولكن يهوذا الهيلىنية (فيلو ويوسيفوس) تتجنب تعبير عرش الرب، لأنه يبدو مجسماً جداً (TDNT 3:163). عرش الحكمة هو في السموات (سي ٤: ٢٤)؛ في صلاة سليمان الحكمة تجلس بجوار عرش الرب لتعينه (حك ٩: ٤، ١٠). الكلمة التشخيصية قيل أنها قفزت من عرش الرب مثل المحارب لتهلك الأطفال المصريين (حكمة ١٨: ١٥). أنوش يحتوي على الكثير من العرش الإلهي (TDNT 3:163-64). أدب قم. يشير إلى عرش داود القادم (فور. ١٠: ١؛ قا؛ ٢ صم ٧: ١١-١٤؛ ١٤: ٢٤) أيضاً (TWAT 4:272). ع. ج. يتخذ مبادئ السماء كعرش الرب وعرش داود (المسيح) (TDNT 3:164-65).

أثاث: **כִּסֵּה** [k'dōm] (مسند القدمين، #٢٠٧١)؛ **כִּבְשֵׁ** [kebeš] (مسند القدمين، #٣٩٠٠)؛ **כִּסֵּה** [kisseh] (كرسي، عرش، #٤٠٥٨)؛ **כִּסֵּה** [šulhān] (منضدة، #٨٩٤٧).

عدالة، دينونة: **כִּסֵּה** [dym] (يدين، يجادل، يحكم، يدير، #١٩٠٦)؛ **כִּסֵּה** [mišpāh] (ينتهك القانون، #٥٣٨٤)؛ **כִּסֵּה** [plā] (يجلس للدينونة، يفصل في نزاع، يتوقع، #٧١٣٦)؛ **כִּסֵּה** [sdq] (يكون عادل، بار، يتبرر، #٧٤٠٥)؛ **כִּסֵּה** [šp] (يدين، ينفذ حكم، يحكم، #٩١٤٩).

البيبلوجرافيا

BRL 2, 231-32; NIDNTT 2:612-14; TWAT 4:247-72; H. S. Baker, *Furniture in the Ancient World*, 1966; R. de Vaux, *Anclsr*, 1974, 100-107; H. Kyrieliis, *Throne und Klinien*, 1969; M. Metzger, *Knigsthrone und Gottesthrone*, 1985; A. Salonen, *Die Mbel des alten Mesopotamien*, 1963.

آي. كورنيليوس I. Cornelius

4059 כִּסֵּה

**כִּסֵּה** [ksh] قَلْ، غطى، أخفى، حجب، بيجل، يغطي، يخفي، يخفي/يحجب نفسه، بجل، تغطي، يُستتر، يُغشى؛ هتيفيل. للتغطية نفسه، يُفعل. يغطي (#٤٠٥٩)؛ **כִּסֵּה** [kasuy] اسم، غطاء، يغطي (#٤٠٦٢)؛ **כִּסֵּה** [k's-] اسم، يغطي، ملابس، عباءة (#٤٠٦٤)؛ **כִּסֵּה** [mikseh] اسم، غطاء، يغطي (#٤٨٣٢)؛ **כִּסֵּה** [mekasseh] اسم، ملابس، غطاء، مظلات (#٤٨٣٣). ش. أ. ق. أوغا. (UT, n. 1279) **ksh** تحمل معنى غطاء، يغطي. نفس المعنى مستعار في عرب. "كسا"؛

وأكد. kas.

ع. ق. ١. السيادة اللغوية للغطاء تتضمن ألفاظاً عديدة، منها ما هو أكثر أهمية **כִּסֵּה**. مواضيع لاهوتية هامة مرتبطة بالغطاء، تتضمن تغطية الخطايا (**כִּסֵּה**)، تخفي الرب (**כִּסֵּה** #٥٠٠٩)، وبالمقابل حضوره كغطاء من السحاب (**כִּסֵּה**، [بيجل]). حماية الرب (**כִּסֵּה** #٦١١٤)، وبالإشارة إلى أثاثات الهيكل (**כִּסֵּה** #٢٩٠٢)، **כִּסֵּה** [٧٦٢١]، و**כִּסֵּה**.

٢. **כִּסֵּה** تكررت ١٥٥ مرة (عادة في بيجل) في اللغة ل.م.ع. في أسفار موسى الخمسة بيجل. **כִּסֵּה** تأتي أولاً بمعنى أدبي (مثل تث ٢٣: ١٣؛ [١٤])، وبالأمتداد، تستخدم غالباً للغطاء الذي تمنحه الملابس (خر ٤٢: ٢٨). الشكل المؤنث **כִּסֵּה** (٨ مرات) استخدم غالباً فقط لملابس (١٠: ٢١) أو كعباءة، تث ٢٢: ١٢). رهن العباة يجب أن يسترجع عند المساء، بما أنها الغطاء الوحيد (ملابس النوم) للرجل، ومن المحتمل عائلته أيضاً (خر ٢٢: ٢٦)، قا **כִּסֵּה**، cloak، تث ٢٢: ١٢). بدون عباة، وخاصة في الشتاء، يمكن أن يتعرض الرجل للآرق، والأكثر من ذلك يمكن أن يقتل من فرصه للعمل بصورة جيدة في اليوم التالي ليعيد دفع قرضه.

٣. في الأقسام الروائية في أسفار موسى الخمسة، **כִּסֵּה** غالباً لها معنى الإخفاء. ومن ثم ثمار في مظهر الزانية التي تغطي وجهها بحجاب (تث ٣٨: ١٤-١٥). رقعة حجب نفسها في حضور إسحق، دالة على الاحترام، ولكنها لم ترتدي الحجاب في حضور خادمه، دالة على سلطتها عليه (٦٥: ٢٤). الرب يتأمل حكمة الإخفاء (حرفياً، غطاء) ما هو مزعم أن يفعله بسدوم عن إبراهيم (١٧: ١٨). **כִּסֵּה** استخدمت في تث ١٣: ٩ في حظر إشارة إلى العقاب للأقارب أو الأصدقاء المقربين الذين يشجعون عبادة البعل. فهم لن يُنقثوا أو يحتمون (حرفياً، يغطون). **כִּסֵּה** يمكن أن تدل أيضاً على معنى الاكتمال أو الانتشار. لذلك يُفعل. تستخدم في تث ١٩: ٧، ٢٠ في حساب الفيضان، مشيرة إلى أن المياه ارتفعت ستة أمتار وأن الجبال تغطت. العبرية ربما تعني أن العاصفة، ليس المياه في حد ذاتها، حجبت الجبال عن الرؤية (انظر TWOT 449:1، وهامش NIV). الضفادع (خر ٨: ٦) والجراد (٥: ١٠، ١٥) غطت أرض مصر، وأمواه البحر غطت جيش فرعون (٢٨: ١٤؛ ٥: ١٥)، مشيرة إلى قدرة الرب في عمل الخلاص. في البرية، الرب ساند شعبه بمنحه لهم المن بكرم (الخيمة تغطت بالمن، ١٣: ١٦). الحضور المستمر للرب، بغرابة وإلى حد ما الرب العنيف ف البرية، ويرمز إليها جيداً بالسحاب الذي يغطي جبل سيناء (٢٤: ١٥-١٦) والسحاب الذي يغطي ضريح البرية (خيمة الاجتماع أو تابوت العهد، ٤٠: ٣٤؛ عدد ٩: ١٥). وراء الرمزين هناك فكرة بسيطة







← [gzz] (يقطع، يجز، #1605)؛ ← [grz] (يقطع، يزيل، #1615)؛ ← [grz] (يقطع، ينقص، #1746)؛ ← [gr] (يهزم، يقل، #1757)؛ ← [hlp] (يعبر، يخترق، #2737)؛ ← [ksh] (قطع، يقل/يصرع، #4065)؛ ← [ksh] (يحدث إنهيال، يذهب، #4155)؛ ← [krt] (يقطع، يفصل، يقني، يقطع عهداً، يختن، #4162)؛ ← [melqāhāyim] (أداة لقطع القتلية/تنظيف الأنوار/المصابيح، #4920)؛ ← [ngp] (يقطع إلى أجزاء، يدمر، #5937)؛ ← [nth] (يقطع إلى أجزاء، #5983)؛ ← [qsb] (يفصل، يجز، #7892)؛ ← [šsp] (يشق إلى قطع، #9119)؛ ← [tzz] (يبتتر، #9372).

يوجين كاربينتر Eugene Carpenter

4067 כסיל [k'sil]، وقح، #4071  
4068 כסיל [k'sil]، الجوزاء، الأبراج، #3919  
4070 כסילות [k'silūt]، وقح، #4071

## 4071 כסל

כסל [ksl] قل. حقیق (#4071)؛ כסילות [k'silūt]، اسم. أحمق (#4070)؛ כסל [kesel]، اسم. ثقة، غباء (#4073)؛ כסלה [kislā]، اسم. ثقة (#4074)؛ כסיל [kesil]، وقح، أحمق (#4077)؛ כסיל [k'sil]، اسم. الجوزاء (#4068).

ش. أ. ق. جنر כסל يرتبط بالعربية "كسل"، خامل، بليد، يكون عاجزاً؛ واكد. saklu، يكون غبي כסל يمكن أن يكون لها معنى رمزياً "سميك، مجموعة، سمين"؛ ومن ثم بمعنى جيد، خالص، خالص، كسلة، كسل، ثقة؛ بمعنى شيء كسילות كسلة، كسل، غباء، حقم، كسيل، شخص أحمق (BDB, 492).

ع. ق. 1. الفعل כסל يأتي مرة واحدة فقط في ع. ق. في إر 8:10، كانت تستخدم ككلمة زوجية مع פלל، غبي، أن يصف العابدين الحمقى. هذا الكاتب يعتقد أنه في جا 25:7، רשע כסל، شر الحماقة، تستخدم مع חכמה، حكمة، חשבון وضع خطة سرية، וכסל והסכלות הזוללות، والخفاقة أنها جنون، في قائمة طولية للتعبير عن كيف أن نشاط الكارز ينطبق نفسه على كل الأشياء التي هي تحت الشمس. معنى כסל هنا هو ضد الحكمة، ولكنه مترادف مع الحقم (סכל) والجنون. إلا أنه من الغرابة، الإشارة إلى جا 25:7 عادة تترجم ك "غباء"، بينما معنى آخر ل כסל، ثقة، تناسب جيداً (HA-LAT 466; TWAT 4:278; THAT 1:836).

بلا معنى، #9020.

البيلوجرافيا

IDB 2:303-4; JSBE 2:331; THAT 1:836-38; TWAT 4:277-83; TWOT 1:449-50; T. Donald, "The Semantic Field of 'Folly' in Proverbs, Job, Psalms, and Ecclesiastes," VT 13, 1963, 285-92; D. Kidner, Proverbs, 1964, 39-41; S. A. Mandry, There Is No God! (A Study of the Fool in the OT, Particularly in Proverbs and Qoheleth), 1972; W. O. E. Oesterley, The Book of Proverbs, 1929, lxxxiv-vii; C-W. Pan, "A Study of the Vocabulary of Education in Proverbs 1-9," disse., University of Newcastle upon Tyne, 1987, 124-62.

تشو وي بان Chou-Wee Pan

## 4072 כסל

כסל [kesel] الخاصرتين، جناح / جانب (#4072). ش. أ. ق. الكلمات النظيرة لها في أكد. kistu، العملية المستعرضة للفقرة (CAD 8.425)، وأوغا. ksl. في أكد. هي أكثر شيوعاً في النصوص الدينية والطبية. إن دراسة Held لهذا الكلمة قد ساعدت على تأسيس معناها كأوتار أو أوتار العضل أكثر منها خالصات.

ع. ق. الاسم يرد أكثر في لا 4:3، 10، 15؛ 9:4؛ 4:7، وخارج اللاويين فقط في أي 27:15 ومز 38:8.

رجل، خالصات، قدم، فخذ: ← [b'hōn] (الابهام، الاصبع الكبير، #984)؛ ← [h'lāsayim] (خالصات، #2743)؛ ← [yārēk] (فخذ، رجل، #3751)؛ ← כסל [kesel] (خالصات، جناح/جانب، #4072)؛ ← [midrāk] (بصمة الاصبع، #4534)؛ ← [rgl] (مكان القدم، #5274)؛ ← [motnayim] (خالصات، ورك، #5516)؛ ← [na'al] (صندل، #5837)؛ ← [pahad] (فخذ، #7066)؛ ← [pa'am] (قدم، خطوة، وقت، #7193)؛ ← [qarsōl] (الكاخل، #7192)؛ ← [regel] (قدم، #8079)؛ ← [šōq] (فخذ، رجل، #8797).

البيلوجرافيا

M. Held, "Studies in Comparative-Semitic Lexicography," in Studies in Honor of Benno Landsberger, 1965, 395-406.

فيكتور بي. هاملتن Victor P. Hamilton

4073 (כסל [kesel]، ثقة، غباء)، ← #4071  
4074 (כסלה [kislā]، ثقة)، ← #4071

والمستهزئين منحرفين (32ع) والإشرار (33ع)، أولئك الذين لم يحيوا عن الرب. السيدة الحمقاء (כסילות، اسم. خلاصة سيادية) في 13:9 معارض حكمة المرأة (1:9). فهي تدعي أولئك الذين يملكون بجوارها. أولئك الذين يذهبون إلى شعبها الذين لم يختاروا مخافة الرب، والتي هي بداية الحكمة ومعرفة القنوس (10:9). الموت هو نهايتهم (18:9). في مز 8:94، כסילות أيضاً غبي. هم إشرار (3ع) وفاعلي الشر (ع 4، 16)، المتكبر والمضطهدين، الذين لا يعترفون بقدرة الرب (ع 4-7). نصيحة الكارز للعابدين هو أنهم عندما يذهبون إلى بيت الرب، من الأفضل لهم أن يقتربوا للاستماع أكثر من تقديمهم للذبيحة כסילים (جا 1:5 [17:4])، إذ أنهم لا يعلمون أنهم يفعلون الشر. وعندما يكونون في حضور الرب، لا يجب أن يكرزوا مسرعين في التكلم ومتعجلين في قلبهم، ولكن يقلون في الكلام، ولا يعتبروا כסילים (2:5 [2-1]).

ب. ت. في الأبوكريفا، כסיל هو الشخص الذي يتكلم داشاً في اللحظة الخاطئة (سي 7:20). مجاملاته لن تكسبهم أصدقاء (13:20). أحد الأشياء التي يجب أن نعمل بدون خجل هي تصحيح כסיל (8:42). نفس الاستخدام يستمر إلى العبرية الإنجيلية (BTalm Berakot 23a; Yebamot 102b; Baba Batra 12b; 74a; 122a; cf. Jastrow, 653-54).

خداع، كذب، احتيال، مكر، ظلم، شيء مفضل: ← [āwen] (أذى، ظلم، خداع، #224)؛ ← [bd] (يلفق، يستبطن، يكذب، #968)؛ ← [kzb] (يكذب، يكون كذاباً، يخدع، #3941)؛ ← [khs] (يفشل، يخدع، يصيب هزلاً، #3950)؛ ← [nkl] (شرير، مخادع، يقش، #5792)؛ ← [nš] (يخدع، يخدع، يمسب خداعاً، #5958)؛ ← [sārā] (عصيان، جريمة، ثورة، كذب، #6240)؛ ← [qb] (يقبض على العقب، يتخطى، يخدع، #6810)؛ ← [rmh] (يخون، التعامل بغش مع، #8228)؛ ← [šwl] (ينحول إلى الكذب، يتورط في الكذب، #8454)؛ ← [šqr] (يتعامل/يتصرف بحماقة، يخون، #9212)؛ ← [tll] (يخدع، يهزأ، يتلاعب، #9438).

حماقة، جاهل، جنون، وقح: ← [wyl] (أحمق، جاهل، #211)؛ ← [b'r] (يكون غيباً، #1279)؛ ← [hll] (يشوش، يكون أحمق، يتصرف كالمجنون، #2147)؛ ← כסל [ksl] (يكون أحمق، #4071)؛ ← [lhh] (يتصرف كشخص مجنون، #4223)؛ ← [nbl] (يتصرف باستهتار، #5571)؛ ← [skl] (يتصرف بحماقة، يحمق، يعبث، #6118)؛ ← [pth] (يكون غزاً، يكون ساذجاً، يخدع، يقنع، #7321)؛ ← [šg] (كلام غير منطقي، مجنون، #8713)؛ ← [tpl] (يتكلم كلاماً



4080 כסם

כסם [ksm]، قل. شذب الشعر، حلق الشعر (#٤٠٨٠).  
כסם [kussemet]، القطناني (#٤٠٨١).  
ش. أ. ق. أكد. kasahmu، يقطع إلى قطع، وهي كلمة مشتركة.

ع. ق. الجذر يأتي فقط في حز ٢٠:٤٤. في الحفظ بالتعليمات المبكرة، حز قبال يتكلم عن كهنة الهيكل المرمم بأنهم لا يحلقون. "يجب ألا يحلقوا رؤوسهم أو يجعلوا شعرهم ينمو، ولكن يجب أن يحفظوا شعور رؤوسهم مشدبة" (٢٠:٤٤؛ انظر لا ٦:١٠، ٥:٢١، ١٠).

شعر: — זקן [zāqān] (لحية، #٢٤١٧) — מחלפה [maḥlāpā] (مقشاة، #٤٧١) — מקשה [miqšeh] (شعر مسوي جيداً، #٥٢٥٠) — פרע [pr' 2] (يربط الشعر، #٧٢٧٧) — ציצית [sīšit] (شعر، شرابة، #٧٤٩٢) — קוצות [q'wusšōt] (شعر، #٧٧٦٧) — שער [š' 1] (يكون مروع، #٨٥٤٧) — שפם [šāpām] (شارب، #٨٥٥٩).

الحلاقة، هندام: — גלח [glh] (يحل، #١٦٦٢) — כסם [ksm] (شعر مصفوف، #٤٠٨٠).

روبرت إل. آلدن Robert L. Alden

4081 כסמח

כסמח [kussemet] القطناني (#٤٠٨١)؛ > כסם [ksm]، يشذب (#٤٠٨٠).

ع. ق. هذه الكلمة تكررت ثلاثة مرات في النص الكتابي (خر ٣٢:٩؛ إش ٢٨:٢٥؛ حز ٩:٤) ولها كلمات مشتركة في العديد من لغات ش. أ. ق. (أوغا. sam، الجمع ksmn؛ أكد. kismu مشيرة إلى نوع ما من الحنطة. سب. تستخدم العديد من الكلمات لتلك الكلمة العبرية olura، نوع من الحنطة، ذرة، حبوب)، ويبدو أن لها استخداماً استمر في العبرية الأخيرة כסמח، (صيغة الجمع כסמין).  
خر ٣٢:٩ يدل على أن "الحنطة"، חטה، و כסמח هم أشياء مختلفة، ولكن كليهما ينضج مؤخراً بعد الأكل والشعير. هذه الحبوب صالحة للأكل، ولكنها تبدو أقل تقضيلًا من القمح أو الشعير (حز ٩:٤).

حبة، شعير، جاورس/الدخن، أرز إلخ: — אביב [ābīb] (سنايل الحبوب، #٢٦٦) — ביצקלון [bišqālōn] (ساق جديد طازج [cj. #١٣٠٣]) — בר [bar 3] (حبوب، ذرة، #١٣٣٩) — גדיש [gādiš 1] (ساق الحبوب، #١٥٣٨) — גרש [gereš] (خشن، #١٧٦٢) — דגן [dāgān] (حبوب، #١٨٤١) — דחן [andōh]

الذرة السكرية، الجاروس (#١٨٩٣)؛ — חמה [ḥmā] (قمح، #٢٦٣٦)؛ — כסמח [kussemet] (براعم القمح، #٤٠٨١)؛ — כרמל [karmel 1] (حب، طازج، حب)؛ — מלילה [m'liḥā] (حبوب، #٤٨٨٤)؛ — מניח [minnūt 2] (أرز، #٤٩٧٦)؛ — מוז [mōš] (قش، #٥١٦١)؛ — סלת [sōlet] (نقيق القمح، #٦١٥٩)؛ — פננ [pannāg] (يصلق)؛ — وجبة أو دقيق #٧١٥٤)؛ — צבת [sebet] (حبوب حزمة حبوب #٧٣٩٥)؛ — צנם [šānum] (صليب)؛ — قمل أو عقيم [سنايل الحب] (#٧٥٦٨)؛ — קלי [qālī] (حبوب مجففة، #٧٨٣٣)؛ — קמה [qāmā] (محاصيل)؛ — حب، standing grain، #٧٨٥٠)؛ — שורה [šōrā] (الجاروس، #٨٤٦٣)؛ — שערה [š' 2] (شعير)؛ — שבלת [šibbōlet 1] (سنايل الحبوب، #٨٥٥٥)؛ — שבר [šeber 2] (خب، #٨٦٩٢).

البيولوجرافيا

EncJud 16:480-81; H. N. and A. L. Moldenke, Plants of the Bible, 1952; W. L. Reed, "A Recent Analysis of Grain from Ancient Dibon in Moab," BASOR 146, Apr. 1957, 6-10; M. Zohary, Plants of the Bible, 1982.

بول دي. ويجنير Paul D. Wegner

4082 כסס

כסס [kss] قل. حسب، قسم (#٤٠٨٢)؛ מכסה [mekes]، أسم، عشور (#٤٨٣٠)، מכסה [mekes]، أسم، عدد، قيمة (#٤٨٣١).

ع. ق. ١. الكلمات المشتركة ربما تقترح معنى التقى إلى أجزاء صغيرة أو مضغ (HALAT 466). الفعل يأتي فقط في خر ٤:١٢، حيث العائلات المشتركة في خرونها الفصح كان عليها أن تقسمه بالنسبة لحجم العائلات. وهي تستخدم ارتباطاً مع أسم. מכסה، ولكن من المحتمل أن هذا لا يشق مباشرة من الفعل.

٢. أسم. מכסה، سبط، له كلمات مشتركة في لغات سامية أخرى، بالمعنى العام ضريبة (مثل أكد. miksu). تتكرر فقط ٦ مرات، كلها في عدد ٣١:٢٨-٤١، وتصف السج أو الضريبة من غنينة الحرب التي هي نصيب إلهي ويتكلف بها الكهنة واللاويين تعويضاً لهم عن استغلالهم المهام العسكرية (قا عدد ١٨).

٣. مثل מכסה، أسم. מכסה، عدد أو قيمة، ربما يكون مشتقاً مباشرة من الفعل כסס (ولا ربما نقول מכסה؛ N. Sarna، خر، ١٩٩١، ٢٤٤). في خر ٤:١٢ خروف الفصح ينقسم במכסהנפשח "ينصّب الأهراد"، العبارة التي قد ترمع الكلمات القليلة التالية

توضيحها في ٢٣:٢٧٧ بحسب الكاهن מכסה הערבה "تصبت تقويمك"، بما أن قيمة المجال المخصص للمقدسات يعتمد على عدد السنوات المتبقية حتى سنة اليوبيل، عندما ترجع للمالك.

عد، حساب: — כסס [kss] (يحسب، يقسم، #٤٠٨٢)؛ — מנה [mnh 1] (يعد، #٤٩٤٨)؛ — ספר [spr 1] (يعد، عدد، يعد، يتدرب على، #٦٢١٨)؛ — פקד [pqd] (عدد، اختيار، #٧٢١٢).

قسم، علاوة: — ארחה [ruhā] (قسم، علاوة، #٧٨٦)؛ — ברה [brh 1] (يأكل أنصبة، يأتي حصصاً، #١٣٥٦)؛ — חלק [hlq 2] (يقسم، يأخذ نصيبه، #٢٧٤٥)؛ — כסס [kss] (يقرر، #٤٠٨٢)؛ — מנה [mnh 1] (يعد، يعد، يكلف، مر، #٤٩٤٨)؛ — משחה [mišhā 2] (قسم، #٥٤١٩).

ضريبة، هدية، مقدمة، عشور: — אשכר [eškār] (عشور، دفع، #٨٦٨)؛ — יבל [ybl] (يحضر [هدية، عشور]، #٣٢٩٧)؛ — מדה [middā 2] (ضريبة، #٤٥٠١)؛ — מס [mas] (عشور، ضريبة، عمل إجباري، #٤٩٨٩)؛ — משא [maššā 2] (حامل، عبء، #٥٣٦٢)؛ — משאת [maš'et] (ضريبة، مقدمة، #٥٣٦٨)؛ — סבל [sēbel] (عمل إجباري، عبء، #٦٠٢٢)؛ — הרומה [rūmā] (عشور، مساهمة، #٩٥٥٦).

البيولوجرافيا

F. E. Greenspahn, Hapax Legomena in Biblical Hebrew, 1984, 49, 55.

بي. جينسون P. Jenson

4083 כסף

כסף [ksp 2] قل. رغب، تاق لـ، نفعل. يرغب متاعاً، يشاق إلى (#٤٠٨٣).

ش. أ. ق. عرب. "كسّف"، يكون داكنًا؛ أرم. כסף.

ع. ق. ١. الكلمة تستخدم مرتين في قل. في مز ١٢:١٧ يصف الفعل اشتياق الأسد للهجوم وتمزيق فريسته. في أي ١٥:١٤ الفعل يشير إلى رغبة الرب أن يرتبط بالإنسان، عمل يديه.

٢. في نفعل. توظف ثلاثة مرات. في مز ٨٤: [3] يؤكد الفعل اشتياق الشخص (יפש #٥٨٨٣) لحضور الرب والوقوف بالجمع لرغبته כסף. في تك ٣٠:٣١ تصف بتأكيد (مصدر. مجرد. + تم. 2ms) رغبة أيوب ليرى أبيه. معناها في صفتيا ١:٢ صعباً؛ احتمالاً قوياً أنها تصف أورشليم في يوم الرب (Patterson, 328, 331). الفعل يعود

عموماً بدون خجل أو بلا خجل كوصف لأورشليم (HA- LAT 2:467). جعل לא נכסף غير مرغوب فيه/ غير مرغوب فيه أيضاً يبدو محتملاً. حرف الجر المفضل مع الفعل هو ٢.

رغبة، طلب، اشتياق، بهجة، سعادة، اشتياق، ابتهاج: — ארשה [rešef] (رغبة، طلب، #٨٣٠)؛ — חמד [hmd] (رغبة، شوق، اشتياق إلى، إطلب، كنز، #٢٧٧٣)؛ — חפץ [hps 1] (يريد، يرغب، يتمنى، يعتني، #٢٩١١)؛ — חשק [hšq 1] (رغبة، اشتياق، رغبة، #٣١٣٧)؛ — יאב [y'b] (يتوق إلى، يشاق، رغبة، #٣٢٧٧)؛ — כלה [kāleh] (اشتياق، #٣٩٨٥)؛ — כסה [ksp 2] (يتوق إلى، يشاق إلى، #٤٠١٤)؛ — כסה [ksp 2] (رغبة، يتوق إلى، #٤٠٨٣)؛ — מורש [mōrāš 2] (يتمنى، يرغب، #٤٦٢٦)؛ — ערג [rg] (يتوق إلى، يلهث وراء، #٦٨٦٤)؛ — שאל [š' 1] (يسأل، يطلب، يتمنى، #٨٦٢٦)؛ — תאב [t'ab 1] (رغبة، لشتياق إلى، #٩٢٨٩)؛ — תשוקה [tšūqā] (رغبة، اشتياق، شهية، #٩٥٩٢).

البيولوجرافيا

R. D. Patterson, Nahum, Habakkuk, Zephaniah, 1991.

يوجين كاربينتر / مايكل أي. جريسانتني Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti

4084 כסף

כסף [kesep]، فضة، نقود، مال (#٤٠٨٤).

ش. أ. ق. أكد. kaspu يبدو أنها كانت أصلاً صفة للمعدن المصنّف، وذلك مدلولاً عليه من بعض النصوص التي تستخدم كلمة כסף (شكل من تنقية الكلمة) للفضة (CAD S 113)؛ في الحقيقة هي كبتت بالكامل الاسم الأصلي. الاسم شائعاً كمعدن ووسيط للتبادل، حتى للمعادن الأخرى. يوجد في أوغا. والفينيقية وأيضاً في العبرية وأرم. القديمة.

ع. ق. أسم. يتكرر ٤٠٣ مرة في ع. ق. في الحقيقة كل التكرارات تشير إلى الفضة بهدف سك النقود، التبادل، تصنيع الآلات أو الأدوات، أو الجواهر والقلائد. المجموعة الأكثر انتشاراً هي الذهب والفضة، تكررت ٩٥ مرة بالإشارة إلى كل أسلوب الأدوات الثمينة أو قيم الاستبدال النقدي.

الفضة غالباً تكون تشخيصاً للنفاسة، كوعد الكلمة الإلهية للمضطربين (مز ١٢: [7]) أو جزاء الحكمة (أم ١٤:٣). ربما يكون هناك تطبيقاً لفكرة الشراء، مثلما حفر أشعياء احتمال بركة العهد مع الدعوة للشراء بلا نقود أو ثمن وذلك لكونه أكثر كثرًا من مادة المعيشة (إش ٥٥: ٢-١). هذه



اللغة قد تقدمت لتصف روى الأرض الجديدة حيث يستبدل البرونز بالذهب و الحديد بالفضة، القادة هم سلام ورؤساء مهام البر، الحوائط خلاصاً، والبوابات رجاء (إش ٦٠: ١٧-١٨).

إن تنقية الفضة هي أيضاً صورة لاهوتية هامة. ملاخي ينتظر الرسول الذي سيأتي كمصفي مع الح ريق ليفني خدام الهيكل الذين يمكن أن يكونوا كذهب وفضة وسوف يحضرون تقدمات صحيحة (ملا ٣: ٣-١). الذهب والفضة هي كلمة شعرية تستخدم مع خطوط متوازية غالباً في مصطلحات تشخيصية. الموت يجتاز الجسد كما أن الوقت يتغلب على العجز عندما ينقسم جبل الفضة و ينسحق كوز الذهب (جا ١٢: ٦). صورة الامتحان والتنقية هي شائعة: البوطة للفضة، والكوز للذهب، وممتحن القلوب الرب (أم ٣: ١٧)، أو كذا الإنسان لقم مادحه (٢١: ٢٧).

ب. ت. اسم. يستمر في العبرية وأرم. القبل إنجليزية واللغات المرتبطة، مثل سريانية. والمندائية، بنفس معنى النقود أو المعادن النفيسة. وهي موجودة على نطاق واسع في أدب قم. الإنجليزية والغير إنجليزية.

ع. ج. هناك ثلاثة أشكال يونانية مختلفة لكلمة فضة في ع. ج. اليونانية G ἀργύρεος تشير إلى الأشياء المصنوعة من الفضة، مثل الآنية في البيت الكبير (٢ تي ٢: ٢٠)؛ ἀργυρος تشير إلى الفضة بمعنى عام (مت ٩: ١٠؛ أع ٢٩: ١٧). النقود يدل عليها ب ἀργύριον؛ وهو ما لم يكن بطرس يمتلكه (أع ٦: ٢) وبولس لا يتقاضاه في مقابل كرازته (أع ٢٠: ٣٣). ع. ج. به مراجع أكثر كثيراً لسكوك النقود.

القول بأن الرسول الآتي (ملا ٣: ١) ينطبق على يوحنا المعمدان (مر ١: ٢-٣)، ولكن العبارة ترتبط بأشياء ٣: ٤٠ وتستبدل بتنقية الفضة. التطهير يوصف كوضع الفاس في الشجرة أو تهوية الدراسة للتخلص من نبات السرو (مت ٣: ١-١٢).

معادن: — אֲנָק [nāk] (رصاص، #٦٤٣)؛ — כָּרִיז [b'dil] (رغوة المعادن المنصهرة، #٩٧٤)؛ — כָּרִיז [barzel] (حديد، #١٣٦٦)؛ — זָהָב [zāhāb] (ذهب، #٢٢٩٨)؛ — חֶלְאֵה [hel'a] (صدأ، #٢٦٨٩)؛ — חֲשָׁמַל [hašmal] (يتوهج؟، مزيج طبيعي من الذهب والفضة، معدن متوهج، #٣١٣٣)؛ — כֶּסֶף [kesep] (فضة، مال، #٤٠٨٤)؛ — מַסְגֶּר [masgēr] (عامل يعمل في المعدن، #٤٩٩٤)؛ — מַעֲבָה [ma'ebē] (مسبك للمعدن، #٥٠٤٣)؛ — נְחֹשֶׁת [n'hōšet] (نحاس، يروفس، #٥٧٣٣)؛ — סִיג [sīg] (أكسيد الرصاص، #٦٠٩٢)؛ — סֶפֶר [sēper] (برونز، سبيكة فضية، #٦٢٢٠)؛ — עֹפֶרֶת [ōperet] (رصاص، #٦٢٦٩)؛ — פַּח [pah] (طبقة رقيقة، #٧٠٦٣)؛ — פִּלְרוֹת

[plādōr] (صلب؟، #٧١١٠)؛ — צַר [swr] (معدن، #٧٤٤٥)؛ — צַרְצָרִים [sa'su'im] (مطلية بالمعادن، #٧٥٨٩)؛ — צַפָּה [sp] (برونز، يكسو، سبيكة فضية، طلاء للتلميع، #٧٥٩٦)؛ — שֶׁרֶץ [šrp] (ينصهر، حراشف، يُصفي، #٧٦٧١)؛ — קָלָל [qālāl] (معدن مصقول، #٧٨٣٨)؛ — שֶׁחַט [šḥt] (سبيكة، #٨٨٢٢).

البيلوجرافيا

EDNT 1:150; NIDNTT 2:95-98; TDOT 7:270-271; TWOT 1:450-51; G. Rinaldi, "La preparazione dell'argento e il fuoco purificatore," BeO 5, 1963, 3-59.

أي. إش. كونكيل A. H. Konkel

## 4086 כֶּסֶף

כֶּסֶף [keset]، اسم. فرقة (للأغراض السحرية)، في صيغة الجمع כֶּסֶפֹת في ع. ق. (#٤٠٨٦).

ش. أ. ق. أكد. kasitu، الغلاف السحري (AD 8)، kasw, kussw (ملف سحري (CAD 8, 250).

ع. ق. اللفظ يأتي بشجب نبوي (حز ١٨: ١٣، مناقشة السحر، انظر כִּשְׁף، تطبيق السحر (#٤٠٧٥) مالcolm J. A. Horsnell

## 4087 כלעס

כלעס [k's]، قُلْ. غضب، مغضب؛ يبعِّل. يثير للغضب؛ هُفْعِيل. يثير للغضب (٤٠٨٧#)؛ כלעס [ka'as]، اسم. غضب، إغضاب (٤٠٨٨#)؛ כלעס [ka'as]، اسم. غضب، إغضاب (٤٠٨٩#).

ش. أ. ق. الجذر، ש / כלעס يظهر فقط في المنطقة الشمالية الغربية للسامرة وتعني أن يكون غاضباً. الكلمة ربما ترتبط بالعربية kasa'a خوف. هذا الارتباط ربما يفسر التهجي المغاير لشكل اسم. כלעס، الموجود في DOT 7:282; THAT ٧:١٧؛ ١٧:١٠؛ ٢:٦؛ ١٢:٥ (1:838).

ع. ق. ١. الاسم، شكل ש / כלעס يتكرر ٢٥ مرة في ع. ق.، ومرة في المخطوطات العبرية لسيراخ (٢٩: ٣٤) أعلى تردد هو في أدب الحكمة (١٤ مرة) ومزامير (٤ مرات). في كلا النوعين من المادة الاسم الشكل يدل بمعنى حزن، عذاب، أو أسف (NRSV and NIV ٨: ٣١ reflect; see ABD 6:990). مثلاً، في مز ٦: ١٨ [٩] ١٠ يرثي المتحدث أن عيناه قد أظلمت بسبب

(انظر H.-J. Kraus, 163, 363; T. Collins, 185-186). تلك الاعتراضات موجودة في سياقات القهقهة والحزن (مز ٦: ٦؛ ٦٧: ٣١؛ ١١: ١٠)، تعابير العواطف التي تأتي بسبب ظلم الإشرار. في أم الكلمة تصل الانتزاع الذي ينتج من رعاية الطفل المنفلت (أم ١٧: ٢٥)، والتعابير المعروضة أيضاً سريعاً من الحمقى (١٦: ١٢). سفر الجامعة يتضمن כלעס كوصف لليأس من البحث عن السعادة (جا ١: ١٨؛ ٢: ٢٣؛ ٥: ١٧؛ ١٦: ١١). أشكال الاسم الباقي تصل التصعيد الإلهي (مز ٨٥: ٥)، وأربعة منهم كلمات مشتركة للتصويب (اصم ١: ٦؛ ١ مل ١٥: ٣٠؛ ٢١: ٢٢؛ ٢ مل ٢٦: ٢٣). (غضب: لاهوت).

٢. شكل الفعل يظهر ٥٤ مرة. أشكال قراءة الحاشية ٦ مرات تعني أن يكون غاضباً (حز ١٦: ٤٢)، ساخط (مز ١١٢: ١٠)، أو إزعاج (جا ١٦: ٥؛ ٩: ٧). باستثناء حزقيال ٤٢: ١٦، كل أشكال قراءة الحاشية تخاطب الغضب البشري أو التهيج. من ضمن التكرارات، نح ٤: ٢٣؛ ٣: ٢٣ يساعد على وجه الخصوص لتوضيح الوظيفة اللغوية للجذر؛ هنا כלעס تتوازي مع כָּחַץ، يحترق، كما بالغضب (٣٠: ١٣). خاصيتين لـ כלעס توضع بعيداً عن כָּחַץ (أ) כָּחַץ تعبر عن الغضب بتشخيص خرساني (أن يشعل ضوئياً الخياشيم للاحتراق؛ #٣٠١٣) بينما تمثل כלעס تمثل الاستياء على نحو تجريدي أكثر؛ (ب) כלעס أحياناً تظهر مع כָּחַץ، يكون غيوراً (٧٨٦١#)، ومن ثم يبدو مرتبطاً أكثر بمعنى الغيرة (مز ٥٨: ٧٨). كما سيناقش أسفل، هناك نمط في الموقع السائد للكلمتين، خاصة عندما يخاطبين الغضب الإلهي، اسماً כָּחַץ تظهر في الأغلب في الخروج وقصص البرية بينما כלעס تتكرر كثيراً في العبارات التي تنتمي لتاريخ التنبية في إطار الافتتاحية (أي، ١ مل ١٤: ٩؛ TDOT 7:283).

٣. فقط شكلين لـ يبعِّل. متوافرين (تث ٣٢: ٢١؛ اصم ٦: ١)، تعني يثير الغضب. أكثر في هُفْعِيل. (٤٦ مرة)، تعبيرات حيث تسود مرة أخرى تاريخ التنبية (٢٤ مرة)، مع ١١ مرة أيضاً في إر، و ٩ مرات في العبارات المتأثرة بتاريخ التنبية (TDOT 7:283). من ضمن هذه التكرارات تلك الأكثر الاستخدامات اللاهوتية بشكل علني للجذر. في ذلك الاستخدام يهوه غالباً أداة للفعل (٣٨ مرة) بفكرة أن شخص ما يغضب الإله. السبب الأولي لاستياء إسرائيل هو عبادة إسرائيل لآلهة أخرى (١ مل ١٤: ٩؛ ١٥: ٢ مل ١٧: ٢٢). التوازي مع כָּחַץ (مز ٥٨: ٧٨) تشير أن غضب يهوه يأتي بسبب تجاهل ادعاء إسرائيل حصرياً.

٤. أحد التعابير المبكرة للغضب الإلهي مع כלעס يبدو أنه يكون هو ١٢: ١٤ [١٥]، والتي تقر أن أفرام يجعل يهوه يغضب بشدة (انظر J. L. Mays, Hosea, 169-70). (J. L. Mays, Hosea, 169-70). إلا أنه كما هو ملاحظ أعلى، تاريخ له أكثر التكرار بمعنى

כלעס. والأكثر من ذلك، تث ٣٢: ١٦، ٢١ تحتوي على ظهورات لصيغة هُفْعِيل. التي يمكن أن تكون مبكرة عن تلك التي في هوشع، والمصدر التنثوي ربما يتخذها إشارة من ذلك في استخدام الجذر للتعبير عن غيرة يهوه. ومن ثم، تقييم المصدر التنثوي للحكام الاسرائيليين وتتضمن كثيراً عبارة أن إسرائيل أثار يهوه للغضب / الغيرة لأن ملوكهم قادوهم لعبادة الأوثان (١ مل ١٤: ٩؛ ١٥: ١٥؛ ٣٠: ١٦؛ ٢: ١٦، ٧، ١٣، ٢٦، ٣٣).

ب. ت. سب. تترجم شكل الاسم أكثر غالباً مع إما θυμός (٨ مرات) أو ὀργή (٥ مرات؛ ἄθυμία مرتين). أصلاً θυμός دلت على موقف داخلي أو عاطفة و ὀργή التعبير الخارجي، ولكن هذا الفرق يبدو أن يكون مفقوداً في اليونانية الإنجيلية (ISBE 1:127). لذلك، عند الإشارة لغضب الرب يفضل بولس ὀργή بينما كاتب الرؤيا (أي، ١٩: ١٤؛ ١: ١٥؛ ٧) تتضمن على θυμός. هؤلاء الكاتبين يبدو أنهم يمتلكون نفس الرؤيا العامة لسبب وكيفية توضيح الغضب الإلهي تجاه البشرية (من أجل مناقشة-إشمل، انظر כָּחַץ، #٣٠١٣)؛ كل منهما يرايا غضب الرب كترنة لشعبه أكثر من كونه عقاباً لعدم ولائهم (فكرة ع. ق. الأساسية).

غضب، غيظ، غضب: — אָנַף [np] (يكون غاضباً، #٦٤٧)؛ — אָנַף [z'p] (لغة، يكون غاضباً، #٢٤٠٦)؛ — אָנַף [zā'ap] (غيظ، #٢٤٠٦)؛ — אָנַף [hēmā] (غيظ، #٢٧٧٩)؛ — אָנַף [hrh] (يكون ساخناً، يصبح غضباً، #٢٠١٣)؛ — כלעס [k's] (يكون ثائراً، غضب، #٤٠٨٧)؛ — עָבַר [br] (يظهر الغضب، #٦٢٩٧)؛ — קָצַף [qsp] (يصبح غاضباً، #٧٩١١)؛ — רָגַז [rgz] (يهتر، يثير القلق، #٨٠٧٤)؛ — غضب: لاهوت

البيلوجرافيا

ABD 6:989-98; IDB 1:135-37; TDNT 3:167-72; 5:382-447; TDOT 7:282-88; THAT 1:838-42; T. Collins, "The Physiology of Tears in the Old Testament: Part II," CBQ 33, 1971, 185-97; W. Dietrich, "Rache: Erwagungen zu einem AT Thema," EvT 36, 1976, 450-72; S. Erlandsson, "The Wrath of Yhwh," TynBul 23, 1972, 111-16; A. T. Hanson, The Wrath of the Lamb, 1957; H.-J. Kraus, Psalms 1-59, 1993, 401-8; G. H. C. MacGregor, "The Concept of the Wrath of God in the NT," NTS 7, 1960-61, 101-9; D. J. McCarthy, "The Wrath of Yahweh and the Structural Unity of the Deuteronomistic History," Essays in Old Testament Ethics, 1974, 97-110; J. L. Mays, Hosea, 1969; R. V. G. Tasker, The Biblical Doctrine of the Wrath of God, 1951; S. H. Travis, Christ and the Judgment of God, 1986.

جيروم إف. دي. كريتش Jerome F. D. Creach











عمل ذلك، استخدمهم لترتيب البيانات الإنجيلية وأيضاً لرفع واقتراح حلولاً لبعض أهم التساؤلات بشكل تفسيري والتأولية بخصوص كفارة ع. ق.

٥. أولاً، بعض الدارسين اقترحوا أن المعنى الأساسي لـ **דָּפַר** هو غطاء. وقد استشهدوا غالباً كمساندة ببعض المزيج من العبارات التالية: (أ) المعنى المقترح في الكلمة العربية المشتركة، غطاء، وهو يتعارض مع أكد.، يسمح (ق.ش. أ. ق. أعلى؛ (ب) اقتباس إر ٢٣: ١٨ في نج ٤: ٥ [٣٧: ٣]، حيث الفعل **דָּפַר**، غطاء (#٤٠٥٩)، بدلاً عن **דָּפַר** في إر ٢٣: ١٨؛ (ج) العلاقة المسمّاه المقترحة بين الاسم **דָּפַר**، زفت، قار (مرة واحدة فقط، تك ١٤: ٦) والفعل، الذي يقترح فكرة أن يسمح، يغطي للفعل **יָבֵיל**. (أصل **יָבֵיל** شائع للأفعال المسمّاه؛ (د) الجدال أن، على سبيل المثال، في تك ٣٢: ٢٠ [٢١: ٢]، حيث يقول يعقوب في الإشارة إلى عيسو "استعطف وجهه **דָּפַר** بالهدايا السائرة أمامي" (NIV)، الفعل لازال يعني أساساً أن يغطي ولكنه استخدم استعارياً للمصالحة بين يعقوب وعيسو؛ وارتباطاً بذلك، (هـ) الاقتراح أن الاستخدام الطقسي لـ **יָבֵיל** فعل له معنى تشخيصي مماثل للمصالحة بين الرب والشعب من خلال الشكل الأساسي للغطاء (انظر، مثل؛ S. R. Driver, 128- and for the latter three points esp. Jenni, 241).

٦. هناك بعض المشاكل الجادة لهذا الاقتراح (انظر النقط السلبية الشامل في Levine, Presence, 56-63). مثلاً، بالنسبة لعلم أصل الكلمات في العربية بالمقارنة مع أكد.، يمكن أن نجادل أن كل منهم "يرجع" للوراء لفكرة شائعة: "تدليك" والتي يمكن أن تعني إما "يدلك" (أي يغطي؟) أو "يمط" (أي يمسح؟) (Milgrom, Leviticus 1-16, 1080). والأكثر من ذلك، حوار أصل الكلمات يتحير عندما يُستشهد بالعربية في قاعدة معناها الأصلي (= العبرية قراءة قل.) ثم تُقارن بـ **דָּפַר**. أصل اليوناني وأصل العبري **יָבֵיל**. أكد. يمكن أن تعني غطاء، مسح، على أساس أصل (= أساس أصل العربية)، ولكن عندما يعني أصل الفعل اليوناني يمسح، فهي دائماً تعني، يمسح بعيداً، وليس "يمسح أو مسح على" (ibid). وأيضاً، يبدو أن العربية لها نفس المعنى أو شيئاً قريباً لها فيما لما يتوافق مع أكد. الأصل اليوناني (see ANE 1 above and Levine, Presence, 126)، وأصل اليوناني **دَافَر** للفعل هو مستخدم كثيراً في النصوص الطبية والطقسية. بالتالي، الكلمة **دَافَر** المشتركة تتوافق أكثر من العربية إلى العبرية، **דָּפַר** على الأقل في السياقات الطقسية للعهد القديم.

٧. من الناحية الأخرى، المشكلة في أخذ الفعل **יָבֵיל** الفعل كمشتق من اسم لـ **דָּפַר**، زفت، قار، هو أن المرة الوحيدة حيث استخدم الاسم مع جذر وصف فعلي **דָּפַר**، الفعل في قل. الجذر، ليس **יָבֵיל**. الجذر: "يطلبها [أي

الفلك] بالقار" تك ٦: ١٤ (ب). أيضاً، الجدال من ٣٢: ٢٠ [٢١: ٢] يمكن أن يُستخدم بسهولة لصالح رؤية أن **דָּפַר** تعني أساساً يسمح منظفاً (مثل؛ -361, Israel, Pedersen, 62، يأخذ الشكل ليعني يسمح وجهه لينظفه؛ ق. Milgrom, Leviticus 1-16, 1084).

من الناحية الأخرى، بالرغم من أن تك ١٤: ٦ تستخدم أصل قراءة الحاشية و ٣٢: ٢٠ تستخدم النسبة الثابتة، النص للعبارتين متشابه. في كلتا الحالتين الفعل يأخذ أداة مباشرة (الفلك ووجه عيسو، على التوالي)، متبوعاً بالأداة المعدية (**בְּ** "مع القار" و "مع هذه"، على التوالي). المقارنة بين شبيهة بتلك التي بين أصل أساس أكد. (عادة، غطاء يسمح على) والأصل اليوناني (حصرياً يسمح بعيداً، عندما تستخدم بالمعنى العام، يمسح). من وجهة النظر المنهجية لغوياً نفس الجذر في أصول متنوعة وكلمة مختلفة. وذلك صحيحاً في العبرية وكذلك أكد.، النقطة هي أنه يجب ألا يستخدم أحد أصل قراءة الحاشية في تك ١٤: ٦ لتحديد المعنى الأساسي للفعل في أصل النسبة الثابتة في ٣٢: ٢٠ أو في أي سياق آخر.

٨. وجهة نظر أخرى للمعنى الأساسي لـ **דָּפַר** هو أن شكلها الاسمي من اسم مختلف؛ ليس **דָּפַר**، زفت، قار (وجهة النظر الأولى) ولكن بدلاً منها **דָּפַר**، رش، فدية (انظر، مثل؛ -302, TDNT 2:444, Schrodt, and Levine, Presence, 67-77; 3, الذي يقترح مقارنة بين **דָּפַר**، فدية، بالمقارنة بـ **דָּפַר**، تطهير؛ ق. ع. ٢ الجزء ٢ لجدولة مراجع **דָּפַר** في ع. ق.).

من الأربعة كلمات المرتبطة بجذر **דָּפַר** في الكتاب المقدس العبري، ثلاثة منهم (الجميع فيما عدا **דָּפַר** كرسي الرحمة، غطاء) يأتون معاً في عبارة الإحصاء (ع ٣٠: ١٦-١١). هناك أمر الرب أن كل شخص محسوب في التعداد "يعطي فدية (**דָּפַר**) لحياته" (١٢: ١٤) "يعطى تطهيراً (**דָּפַר**) لحياته" (ع ١٥: ١٦) بتقديم "تقوى الكفارة (**דָּפַר**)" (ع ١٦: ١٦) = نصف شاقل وفقاً لع ١٣ و ١٥) كـ "تذكّر... أمام الرب" (ع ١٦: ١٦، انظر Speiser للخلفية ومعنى هذا التطبيق في عالم ش. أ. ق. للعهد القديم).

وبالمثل، القانون في عدد ٣٥: ٢٩-٣٤ لا يسمح بـ "الفدية للقاتل (ع ٣٢: ٣١) ق. أيضاً "فدية" في خر ٣٠: ١٢) لأن "سفك الدم ينجس الأرض، وليس هناك كفارة لمسافك الدم (يُغسل من الفعل) على الأرض التي عليها تم سفك الدم" (ع ٣٣: ١٢). مرة أخرى، مصطلحات الكلمة المشتركة "فدية" و "يكفر" تظهر في سياق موحد، مقترحة أن التكفير يمكن أن يصاحب أولاً مع دفع الفدية. إلا أنه في هذه الحالة يجب أن تكون الدم البشري للقاتل؛ وليس أي شيء آخر. لا قضية أن القتل "يدنس" الأرض (**דָּפַר**؛ ٣٤: ٣٥). نفس اللفظ يستخدم لمشكلة تنذير تابوت العهد في لا ١٥: ١٠

(ق.؛ ٣٠: ٢٠، عد ١٣: ١٩، ٢٠)، ولكن في الحالة الأخيرة الهدف الأساسي لطقس التشريع في السياق الفوري (لا ١٢-١٥) كان يجب أن يمنح طرقاً لاستخدام دم ذبيحة الحيوانات للتكفير عن أنواع معينة من الانتهاكات.

٩. إن التعبير "أن تعملوا كفارة (**דָּפַר**) لحياتكم (**לְחַיֵּיכֶם**) حرفياً، لأرواحكم" يظهر مرتين في خر ٣٠: ١٦-١١ (ع ١٥ و ١٦). وهو نفس "أن تعملوا كفارة لأنفسكم" في لا ١٧: ١١ - تفسير الصليب. الأخير هو أحد النصوص الأساسية المستخدمة لمساندة الـ "فدية" بمعنى **דָּפַר**. في سياقها لا ١٧: ١١ تفسر لماذا لم يكن لأحد من إسرائيل أن يأكل دم مقدمة حيوان العبادة في إسرائيل القديمة: "لأن نفس الجسد هي في الدم، فأنا أعطيتكم إياه على المنح للتكفير عن النفس، لأن الدم يكفر عن النفس" (NIV، ق. تك ٩: ٤-٥).

جميع الحيوانات لها (ليس فقط دم، ولكن أيضاً) **דָּפַר**، بحسب تك ١: ٢٠-٢١، ٢٤، ٣٠، ٧: ٢، ١٩. الآن معنى اللفظ **דָּפַר** هو مشهوراً بالصعوبة في العديد من السياقات (#٥٨٨٣). في لا ١٧: ١١ الدم يعرف بأنه ذاك الذي يعبر الجودة **דָּפַר** لـ "جسد" الحيوان (ع ١٦: ١٦، NIV النفس تضل هنا؛ ق. لا ١١: ٨، ١١). ومن ثم، يبدو أن أكل جسد الحيوان مع دمه كان محرماً لأن بفعل ذلك يكون يأكل **דָּפַר**. بحسب التفسير الطبيعي، ضمن نظام الذبيحة الرب عين لدم **דָּפַר** الحيوانات هدف التكفير لأن **דָּפַר** الإنسان (كما تم الإشارة أعلى، "أنفسكم" في NIV لا ١٧: ١١ هو حرفياً "أرواحكم" - الكلمة هي مرة أخرى **דָּפַר**). ربما أيضاً تكون حالة أنه بأكلي الجسد مع الدم يكون مثل أكل الحيوان وهو لا يزال حياً، أو على الأقل أكله بينما يوجد بـ **דָּפַر**.

١٠. البعض ناقش أن هدف التكفير بالدم بحسب لا ١٧: ١١ كان، في الحقيقة، للتكفير لقتل الذبيحة الحيوانية (انظر Brichto, 26-36, and now Milgrom, Leviticus 1-16, 709-13, 1083). ويرتكزون في ذلك على العديد من الملاحظات: (أ) التقارب القريب لعبارة ١٧: ٤-٣، أن، "كل إنسان من بيت إسرائيل يذبح بقراً أو غنماً أو معزى في المحلة، أو يذبح خارج المحلة. وإلى باب خيمة الاجتماع لا يأتي به ليقرب قرباناً للرب أمام مسكن الرب، بحسب على ذلك الإنسان دم. قد سفك دماً، يقطع ذلك الإنسان من شعبه." (ب) ترجمة مؤكدة للبند الأخير لـ لا ١٧: ١١، "لأنه الدم الذي يخدم كـ **דָּפַר**، دفع مركب، عن الحياة [مأخوذ]" (أي، الحياة الضحية؛ انظر خاصة Brichto, 28، لكن "تعويضي" ربما يجعل أفضل من تركيب Brichto)؛ (ج) الترابط في لا ١٧: ١١ بالفقرات أخرى التي تؤكد أن القداسة ليست فقط بشرية ولكن أيضاً حياة الحيوان وعلاقتها بأكل الدم (مثل؛ تك ٩: ٦-٣؛ ١ صم ١٤: ٣١-٣٥).

١١. التفسير من غير المحتمل. (أ) لا يوجد مكان آخر في الكتاب المقدس أن قتل الحيوان يُرى على أنه قتل (Milgrom حتى يعترف بهذا، Leviticus 1-16, 712). في الحقيقة، حتى بينما يحرم أكل دم الحيوان، وبالرغم من أن الألفاظ لسفك الدم هي نفسها في تك ٩: ٦ ولا ١٧: ٤، إلا أن تك ٩: ٦-٣ يميز بوضوح بين سفك دم الحيوان بالذبح من قتل وسفك دم بسري.

(ب) لا ١٧ يركز أولاً على مشكلة أكل اللحم (١٧: ١-٩) ثم ينتقل إلى تحريم أكل لحم الحيوان مع جسده (١٧: ١٠-١٦). هذين القسمين من الفصل لا يتعاملون بنفس المعنى. النقطة في لا ١٧: ٣-٧ هي أنه إذا قدم أحد ذبيحة للشيطان في الصحراء بدلاً من الرب في خيمة الاجتماع (ع ٥-٧)، في هذه الحالة ذبح الحيوان ربما يكون غير شرعي والشخص الذي يفعل ذلك يعتبر مذنباً بالتلوث بالدم ويجب أن يقطع من شعبه (ع ٣-٤، انظر 72-271 Hartley).

(ج) يبدو أنه من المثير للمشاكل الجدال بأن "الإرواح" في البند السابق في ع. ١١ يجب أن يشير إلى "إرواح" الشخص (الأشخاص) الذين دماهم مرشوشة على المنح (للتكفير **דָּפַר**) عن حياتهم (**לְחַיֵּיכֶם**)؛ حرفياً "لأرواحكم"، ثم يقترح أن البند الأخير يشير إلى التكفير عن "روح" الحيوان أكثر مما يشير إلى الإنسان. من المحتمل أكثر أننا هنا نستخدم "روح" الحيوان (أي، دمه، انظر القسم ٩، أعلى) لمنفعة "الأرواح" للشخص (أو الأشخاص) انلي جلب الحيوان كذبيحة للرب. [حرف الجر في البند الأخير صعب في أي حال: حرفياً، "للمد، في/ب مع الروح (**דָּפַר**) يكفر". إذا أصر أحد على أنها راهنة للتغيير» (Brichto, 28)، إذا فهذا يعني "في الفدية عن الحياة" للشخص (الأشخاص) الذين أتوا بالذبيحة أكثر من ضحية الحيوان؟ في هذه الحالة ربما يتوافق البند الأخير مع البند السابق ويؤدي إليه بإضافة تأكيد إلى نقطة أن الدم كان وسيلة التكفير (انظر أكثر قسم ١٧، أسفل).

(د) وفقاً لـ لا ١٧: ١٠-١٦، تصريف دم الحيوان كان هاماً بغض النظر عما غذا كان الدم يستخدم للتكفير أو لا. هذا يتضح من التشريع بأنه بعد قتل طائر شرس يجب أن "يصفى دمه ويغطيه بتراب الأرض" قبل أكل اللحم (لا ١٧: ١٣). لم ينكر شيئاً عن التطهير لقتل طائر شرس في ع ١٣ (انظر 77-273 Hartley، لملاحظات أكثر تفصيلاً عن تفسير لا ١٧). بالطبع، يمكن لعامة الشعب أن يأكلوا لحم نوع واحد فقط من التقدمة، مقدمة العبادة (ق. لا ٣ و ٧: ١١-٣٦)، وهذا كان السبب الوحيد للقول بتحريم الدم في لا ١٧، حيث كانت التقدمة العبادة فقط هي الموجودة في الرؤية. إن خطورة أنهم ربما يأكلون الدم مع اللحم ومن ثم يكونون مذنبين بنوع آخر من تلوث الدم (قارن تلوث الدم في لا ٣: ٤؛ انظر الملاحظات أعلى).



١٢. الخلاصة، التكفير بالدم تم ذكره في لا ١٧: ١١ كسبب لتصفية الدم من الحيوان المدجن قبل أكل اللحم. النقطة ليست هي أن الدم يكفر عن قتل الحيوان، ولكن، بدلاً من ذلك، أنه إذا كان أحدًا سوف يستخدم الدم لأي شيء، فهو فقط من اللائق استخدامه للتطهير على مذبح الرب. أكل الدم ربما يكون أكل فقط لحم الحيوان، ولكن أكل **כפר** (تلك ٢٠: ١، ٢٤: ٣٠، ٧: ٢، ١٩) لنفسه (تلك ٩: ٣-٥) والآن عيناها لهدف التكفير فقط (لا ١٧: ١١، ١٤).

إن طريقة التكفير في خر ٣٠: ١١-١٦ كان دفع "فدية" نقدية. المعاني المرادفة في لا ١٧: ١١ كانت دم الحيوان المرشوش. إذا اعتمدنا على المرادف القريب بين العبارات كما يعكسوا الاستخدام المتبادل للتعبير (**כפר**) عن؛ حرفيًا، عن أرواحكم **כפר** (تلك ٢٠: ١٦)، ثم، بمعنى، دم الحيوان كان مقبولا كفدية عن حياة البشر لأن الدم كان يعرف بحياة الحيوان. لحم الحيوان يمكن بعد ذلك أن يستخدم لأغراض أخرى (مثلاً، لحم مقدمة العبادة كان يستخدم بشكل طبيعي للاحتفال الجماعي). **Kiuchi** ناقش بشكل مقنع أنه حتى بالرغم من أن السياق في لا ١٧: ١٧ محدوداً على مقدمة العبادة، إلا أن السبب في التكفير بالدم في لا ١٧: ١١ يعطى كمبدأ عام وليس محدوداً على مقدمة العبادة (**Kiuchi**، 101-9؛ لعلاقة التكفير بالدم بمقدمة العبادة، بالتحديد انظر **שם**، #٨٩٦٨).

١٣. هدف ثالث يرى **כפר** أن معناها الأساسي هو يمسح منظفاً، حملة التطهير (انظر بشكل خاص، Milgrom, *Leviticus 1-16*, 1079-80; and Levine, *Presence*, 57-77، خاصة **כפר** ٦٧-٧٧، حملة التطهير، كمضاد لـ **כפר**، يدفع فدية؛ قا القسم ٨، أعلى). ثلاثة جدالات أساسية تستخدم لمساندته. (أ) في إر ١٨: ٢٣ **כפר**، تكفير (NIV يغفر) ينفذ موازياً لـ **כפר**، يمسح (NIV بقعة [٤٦٨١١])، مقترحا معنى ضمني ليمسح لـ **כפר**: "لا تصفح عن (**כפר**) إثمهم، ولا تمح خطيتهم (**כפר**) من أمامك. في وقت غضبك عاملهم." (ب) هذا المعنى يؤيده ما يطلق عليه شكل الفعل للمصدر التثني في أكد. (i.e., *kuppuru* = عبر. يبعث)، والتي تأتي غالباً في النصوص الطقسية للمسح، ولم تأتي أبداً بمعنى غطاء أو فدية (انظر، مثلاً، *ina lisi... sepsu tukappar*, "with dough... you wipe his foot," CAD K 179 #3; and Milgrom, *Leviticus 1-16*, 1080). (ج) العديد من الاستخدامات الطائفية لـ **כפר** تقترح أن هدف التلاعب بالدم في الطقوس **כפר** هو أن يمسح منظفاً، حملة التطهير، طهر المقدرات. (لاهوت).

١٤. العبارات السابقة تعطي بعض المعنى للطبيعة المعقدة للنقاش حول المعنى الأساسي لـ **כפר**. على وجه الخصوص، المنافسة بين أن يفدي وأن يمسح (وجهات

النظر ٢ و ٣) شديدة جداً حتى أن أحد العلماء اقترح "כפר" في النصوص الإنجيلية الطقسية تعكس شكلين مختلفين من الأفعال: (١) **כפר**، الأولية، و (٢) **כפר**، مسمى ثانوي، من اسم. **כפר**، فدية، هدية للتكفير" (Levine, *Presence*, 67). لذا يبدو من الصعوبة الاكتفاء. لدينا فعلاً نفس الفعل عاكساً مشتقين أصليين مختلفين الذين وقعوا معاً على الأقل تاريخياً، أحدهم يجب أن يكون سابقاً للآخر.

نحن بحاجة لأن نجد نقطة الدخول إلى أمر الذي له قاعدة لغوية ذات صدى. يبدو أن مكان البداية ليس مع لغات الكلمات المشتركة ولا مع الكلمات الأخرى النصاحبة من نفس الجذر مع العبرية. بدلاً من ذلك، أفضل مكان للبدء هو مع الهيكل النحوي الداخلي الأكثر بساطة واستقامة حيث يستخدم الفعل **כפר**. هذا هو إتيان الفعل مع حرف الجر أو بلا أداة على الإطلاق (انظر مثلاً، لا ١٦: ٢٢) من الطريف ملاحظة أنه من ضمن ١٣ مرة عندما كان للفعل أداة مباشرة، ستة منهم اتضحوا في سياقات طقسية (لا ١٦: ٢٠، ٣٣ [مرتين]؛ حز ٤٣: ٢٠، ٢٦؛ ٤٥: ٢٠) وسبعة منهم لا (تلك ٣٢: ٢٠ [٢١]؛ تث ٣٢: ٤٣؛ مز ٣٠: ٤ [٤]؛ ٣٨: ٧٨؛ أم ١٤: ١٦؛ إش ٤٧: ١١؛ إش ٤٧: ١١؛ دا ٩: ٢٤). وهم مساندون بالتبادل قاعدة خاصة تعني بفعل للفعل: أن يمسح، يمسح منظفاً، حملة التطهير.

١٥. الاستخدامات الطقسية لـ **כפר** بالأداة المباشرة محدودة على اللاويين ١٦، يوم الكفارة، والعبارات المقارنة في حز ٤٣ و ٤٥. بالطبع، يوم الكفارة له أهمية خاصة وسياخذ اهتماماً جاداً فيما بعد، ولكن النقطة هنا هي أنه في كل هذه المرات الأداة المباشرة هي المقدسة (أي بناء الهيكل، أثنائها، أو مذبح ذبيحة المحرقة). هذا يرجح أن **כפר** لها تأثير مباشر على المقدرات-تستمسح "تنظف". الاستخدامات غير الطائفية لـ **כפר** بالأداة المباشرة هي مترجمة بالفعل بنفس الطريقة. تلك ٣٢: ٢٠ [٢١] تشير إلى يعقوب يمسح غضبه ضد وجه عيسو، تماماً كما نجد في الأمثال ١٤: ١٦، "غضب الملك رسل الموت، والإنسان الحكيم يستعطفه" (NIV، حرفيًا، يمسح الغضب بعيداً انظر Levine, *Presence*, 60-61). بحسب دا ٩: ٢٤، "سبعين سبعة منصوفاً عليها.. أن يضع نهاية للخطية، أن يكفر عن الشر" (NIV، حرفيًا، أن يمسح ظلمًا). بالمثل، مز ٦٥: ٤ [٤]، "إثم قد قويت علي. معاصيتنا أنت تكفر عنها" (NIV، حرفيًا يمسح عنا معاصيتنا)، وبحسب ٣٨: ٧٨، "أما هو فرووف، يغفر الإثم ولا يهلك. وكثيراً ما رد غضبه، ولم يشعل كل سخطه" (NIV، حرفيًا، ما ظلمهم). الشعب واجه كارثة "لا يمكن أن تقتديهم بفدية" (إش ٤٧: ١١، NIV)، ولكن المعنى الأدبي هو أن الشعب لا يمكن أن يحموها ("هي" أداة مباشرة للفعل اللاحق

כפר.

تث ٣٢: ٢٢ صعبة نصياً. إعادة NIV، جزئياً، تعمل معنى جيداً: "لأنه ينتقم بدم عبيده، ويرد نقمة على أ أعداده، ويصفح عن أرض شعبه" (انظر BHS، حيث يزال الضمير من **כפר** **כפר** ويلحق كـ واو تخمين للكلمة التالية، الاستسلام **כפר** **כפר** **כפר**). إلا أن الفعل **כפר** مع الأداة المباشرة تعمي، يمسح الأرض وشعبه (أي، يطهرهم من أي ذنب، نجاسة، الخ).

١٦. بالتالي، كما لاحظ Levine، "في نصوص غير طائفية، النحو العبري يلي أكد. أكثر قرباً، و.. أجزاء من الجسم، مثل الوجه، يمكن أن يأتي كأداة مباشرة لـ **כפר** (تلك ٢١: ٣٢)" (Levine, *Presence*, 64; cf. sec. 7, above). في الحقيقة، هذه الترجمة للفعل تبسط إرجاع العديد من العبارات الطائفية وغير طائفية حيث الرب نفسه هو المادة الذي يقوم بالفعل **כפר**. هنا تعالج فقط ثلاثة عبارات توضيحية، وقد تم اختيارهم لأن كل منهم أيضاً يقدم مثلاً لحرف جر مختلف مؤسس مع الفعل **כפר**، إلى، لأجل، على حساب؛ وعلى، على، لأجل، على حساب.

في طقس القتل الغير متعمد كان على الشعب أن يدعو الرب "ليغفر لشعبه إسرائيل الذي فدى" (تث ٢١: ٨، NIV؛ حرفيًا، الفكرة تبدو أنه يمسح ذنب الدم عن شعبه؛ حرف الجر "عن" في NIV هو [أ]؛ قا؛ في موضع آخر في حز ١٦: ٦٣) بنتيجة أن "سفك الدم سيكفر عن" (NIV؛ حرفيًا، سفك الدم سيمسح عنهم، nithpael الوحيدة التي أنت في الفعل).

بالمثل، في ٢ أخ ٣٠: ١٨-١٩ صلى حزقيا أن الرب نفسه "يغفر لكل من وضع قلبه على طلب الرب.. حتى إذا لم يكن طاهراً بحسب قوانين القداسة" (NIV). الفكرة الرئيسية هي أن الرب يكون كالكاهن "لأجل" (**כפר**) ناس معينة في الاجتماع بمحو خطاياهم حتى بالرغم من كونهم يأكلون الفصح بانتهاك لقوانين طهارة الفصح (**כפר** انظر أيضاً لا ٩: ٧ [مرتين]؛ ١٦: ٦، ١١، ١٧، ٢٤؛ حز ٤٥: ١٧، أيضاً خر ٣٢: ٣٠، حيث كان موسى يزعم أن يعمل ككاهن لصالح الاجتماع).

المثال الثالث لـ **כפר** يتخذ أداة مباشرة في إر ١٨: ٢٣، حيث النبي، مشيراً إلى أعداؤه، يدعو الرب: "لا تصفح (**כפר**) عن إثمهم، ولا تمحو خطيتهم من أمامك، بل يكونوا متعثرين أمامك" (NIV؛ قا أيضاً، **כפר**، لأجل، لصالح، مفسر مع **כפר**، مثلاً، في خر ٣٠: ١٥ [مرتين]؛ لا ٤: ٤٤، ٢٠: ٢٦، ١٥: ٨؛ ١٧: ١٠، ١٦: ١٠، ١٨: ٣٠، ٣٣، ٣٤؛ ١١: ١٧، الخ). إن التثوية الواقع هنا يبدو أن الرب يمكن أن يمسح بعيداً من أجل مخالفات، كما يقترح السطر التالي الموازي ("لا تصفح عن إثمهم أمام عينيك"

(الفعل **כפר** هنا يقترح مسح تام لخطاياهم). هذه أحد أكبر العبارات المستخدمة لمساندة المعنى الأساسي ليمسح عن **כפר** (قا؛ ١٢ أعلى).

١٧. لا ١٧: ١١ يضيف عنصر آخر لهذه الناحية من النقاش. هنا حرف الجر **כפר** يأتي مع **כפר** إلى جانب (AL مع **כפר**: "لأن نفس الجسد هي في الدم، فأنا أعطيك إياه على المذبح للتكفير عن نفوسكم (**כפר**)" (حرفيًا، في الحياة؛ **כפר** قا النقاش الممتد للتوبيخ لا ١٧: ١١ في أقسام ٩-١٢ أعلى). المعاني المقترحة لحرف الجر **כפר** في هذا التعبير هو كالتالي: (أ) معنى **כפר**، ثمن، بمعنى أن الدم هو "ثمن (فدية) أرواحكم" بالنسبة للشخص الذي يقدمه (انظر، مثلاً، Levine, *Presence*, 68-69). (ب) بمعنى **כפר** تبادل، بمعنى أن دم الحيوان "يكفر عن الروح" للحيوان الذي قتل من أجل الأكل (انظر، مثلاً؛ Brichto, 26-28; cf. Milgrom, *Leviticus 1-16*, 708-13, 1083). (ج) هي ذات فعالية **כפר**، بمعنى أن الشخص الذي يقدم الدم يكفر عن نفسه (انظر البند السابق، "أن تكفروا عن نفوسكم [حرفيًا عن أرواحكم]" على المذبح) بروح الحيوان، التي، بدورها، تعرف بنمها (ع ١١، "عن الحياة [حرفيًا روح] النفس هي في الدم"؛ قا؛ 105-6، **Kiuchi**).

وجهة النظر الأخيرة هي الأكثر احتمالاً إذا اتخذنا اعتباراً جاداً للتوازي بين "أن تكفرون (**כפר**) عن حياتكم (**כפר**)" حرفيًا أرواحكم" في لا ١٧: ١١ مع خر ٣٠: ١٥-١٦، حيث نفس التعبير يستخدم في سياق الفدية (العبرية **כפר**، انظر قسم ٩ أعلى؛ قا Schwartz). من وجهة النظر هذه يبدو أن روح الحيوان، والتي تعرف بدمه، تصبح فدية عن الشخص الذي يقدم الدم. الروح / الدم في لا ١٧: ١١ يوازي فدية النقود في خر ٣٠: ١١-١٦.

١٨. هذا لا يعني أن **כפר** مشتقة من الفدية، ولكن بدلاً من ذلك، الدم هو الأداة المستخدمة للتكفير المشار إليه في الفعل. بهذه الطريقة، لا ١٧: ١١ فوق الكل تشير إلى الاستبدال، حتى بالرغم أن **כפר** نفسها ليست مشتقة من اسم. **כפר**، فدية. "القيمة التعويضية للصحة محصورة على المبدأ المعروف جيداً، أنه إذا كان على إنسان أن يحذف من الشكل الموصوف للتكفير، يمكن أن يقع تحت العدالة وغضب الرب المتقد" (TOT 1:165; cf. the re-) (marks in J. Driver, 55-56, 108-9, 137). ربما يفكر أحد فيها بطريقتين. من ناحية، في لا ١٧: ١٧ السياق يمكن أن يحتمل المسح بعيداً الذي يعمل كتعويض، خاصة، أن روح الحيوان تتمثل في دمه. ومن ثم يمكن أن يرجع أحد أن المعنى الأساسي للفعل في هذا السياق.

من الناحية الأخرى، بما أن فكرة البديل هي بالطبيعة مستترة في التطبيق الطقسي لـ **כפר**، على الأقل في هذه وبعض العبارات الأخرى (مثلاً؛ خر ٣٠: ١٦-١٧؛ عدد



٣٥: ٣١-٣٣، انظر أعلى)، **כפר** يمكن إذا أن تتخذ أحياناً معنى أن يغدي حينما تشير إلى التأثير الكلي للفعل، ما إذا كانت طقسية (مثل خر ٣٠: ١١-١٦؛ لا ١١: ١٧؛ عدد ٣٥: ٣١-٣٣) أو فعل غير طقسى (مثل، عدد ٢٥: ١٣؛ ٢ صم ٣: ٢١؛ قاء، Milgrom, Leviticus 1-16, 1082-83).

اعتماداً على كيفية تفسير تلك الفقرة، **כפר** نفسها يمكن أن تنهض كتطور داخلي ضمن العبرية كاسم غير شفهي يعكس التأثير الكلي للفعل الطقسى لـ **כפר**. إذا كان ذلك المقترح غير صحيحاً، ربما يفسر لماذا لا يوجد كلمة مشتركة مبكرة دالة لـ **כפר** في اللغات السامية الأخرى في عدم وجود تلك الكلمات المشتركة الأخرى لكل من **כפר**، كفارة، و**כפר**، زفت، قار (قارن ش.أ.ق. أعلى).

علاوة على ذلك، هذا يمكن أن يفسر أيضاً لماذا يمكن أن يكون هناك **כפר** + أداة مباشرة و**כפר** + **כפר** مستخدمة لنفس الإجراء في نفس السياق. على سبيل المثال، بحسب لا ١٨: ١٦ كان على هارون أن "يخرج إلى المذبح الذي أمام الرب ويكفر عنه" (**כפר** + **כפר**؛ قاء أيضاً ع ١٦)، ولكن بحسب ع ٢٠، فعل هارون في ع ١٨ وفي كل الأعداد من ١١ إلى ١٩ نتج عنها التكفير "أقدس مكان، خيمة الاجتماع والمذبح" (NIV) "يكفر عن"، ولكن **כפר** + أداة مباشرة، ليس **כפר** + **כפר**. من المحتمل أن **כפר** + **כפר** في ع ١٨ تعني "أن يكفر على" المذبح (أي، التكفير يتأثر بـ مكان الدم بوضع الدم على المذبح؛ قاء، مثلاً، خر ١٠: ٣٠، لكن انظر الاستثناء المأخوذ لذلك في Kiuchi, 88-94). إذا لا، إذا تلك الإنشاءات يمكن أن ترى على أنها مكتملة. بمعنى، مجموع الفعل زائد حرف الجر (ع ١٨) يمكن أن يشير إلى التكفير من الفدية المشتقة المنظورة (مثل لا ١١: ١٧، الخ للأشخاص)، بينما الفعل زائد إنشاء أداة مباشرة (ع ٢٠) يمكن، في نفس الوقت/ أن تعكس المعنى الأولي للتكفير (أي، يمسح منطفاً، انظر أكثر أقسام ٢٠-٢٥ أسفل، في يوم الكفارة).

على عكس **כפר** + **כפר**، جمع **כפר** + **כפר** (يكون التكفير لصالح؛ فقط ٩ مرات؛ خر ٩: ١٧ [مرتين]؛ لا ١٦: ١١، ١٧، ٢٤؛ ٢٤؛ ٢٤؛ خر ١٨: ٣٠؛ خر ١٧: ٤٥) تأتي فقط مع الأدوات الشخصية، وليس الإنشاءات للأدوات المجمعة الشخصية والغير شخصية السابقة. وتتضمن الكاهن (إلا موسى في خر ٣٠: ٣٢ والرب في خر ١٨: ٣٠) في التكفير عن نفسه وكهنته التابعين له فقط (لا ١٦: ١٦، ١١)؛ لنفسه، كهنته التابعين له، وللشعب (٧: ٩؛ ١٧: ١٦، ٢٤)؛ ولجميع الشعب بدون ذكر خاص للكهنة (خر ٣٠: ٣٢؛ خر ١٧: ٤٥). التباين بين هذين الإنشائين له أهمية خاصة في لا ١٦: ١٦ (**כפר** + **כפר**، يكفر على/ للمكان المقدس)، ١٧: ١٦ (**כפר** + **כפר**، يكفر لأجل نفسه، عائلته، وجماعة إسرائيل)، و ١٨: ١٦ (**כפר** + **כפר**، يكفر على/

للمذبح).

١٩. هذا يترك لنا الحرية لنقترح أن **כפר**، زفت، قل، قار (#٤١٠٩)، وأصل قراءة الحاشية الفعل **כפר**، غطى فوق، طلاء، مسحة على، من نفس الجذر كـ **כפר**. الفعل **כפר**، يمسح، يمسح منطفاً، حملة التطهير (انظر ش.أ.ق. ١ للعبرية وأكد. المعلومات المعجمية في هذا الخصوص). وع. ق. انظر قسم ٦ أعلى). في تك ١٤: ٦ نجد **כפר** ذات فعالية مثل تلك في لا ١١: ١٧، لكن في تك ١٤: ٦ تعني "أن يغطي بـ" زفت بينما في لا ١١: ١٧ تعني "أن يمسح منطفاً بـ" الدم. الزفت كان مثل الطلاء المانع للتسرب. الدم كان مثل المنظف. بالتالي، **כפר** غير مشتقة من الغطاء أكثر منها من الفدية. المعنى غطاء ينتمي لنفس الجذر الشفهي لكن بأصل آخر. كما هو ملاحظ أعلى، نفس الجذر بأصل مختلف هو كلمة مختلفة.

بالمثل، إرجاع **כפר** (#٤١١٤)؛ انظر ع. ق. الاسم لجدولة حدوثها في ع. ق. ككرسي الرحمة أو غطاء الذي يجب أن يتحدد على أساس المعنى الأساسي للفعل **כפר**. إذا كان تحليلنا أعلى صحيحاً، إذا كرسي الرحمة يكون ترجمة أفضل للثلاثين (قا سب. **כפר**، **כפר**، استرضاء، مكان الاسترضاء أو المهادنة، انظر مثلاً، لا ١٦: ٢٠)، لكن مكان الكفارة أو كرسي الكفارة ربما يكون أفضل بما أن الاسترضاء لا يركز أولياً على الفعل **כפר**. الاسم المجرد **כפר** (#٤١١٣)؛ انظر ع. ق. القسم ٢ لحدثها) هو، بالطبع، أيضاً مشتق مباشرة من الفعل **כפר**. ومن ثم، يعتمد معناها على نفس النمط على معنى الفعل تكفير هو ترجمة جيدة طالما نعي العلاقة الواقعة بين قاعدة معنى يمسح بعيداً والمعنى المشتق فدية. معنى ونتائج هذا الاسم في أي سياق خاص يعتمد عن أي المعنيين لـ **כפר** قد ارتفع للحافة في هذا السياق. على سبيل المثال، في خر ١٦: ٣٠ **כפר** تشير إلى النقود المستخدمة للفدية، لكن في لا ٢٧: ٢٣ تشير إلى المسح بعيداً للنجاسة والخطية في يوم الكفارة.

٢٠. تشريعات يوم الكفارة في لا ١٦ توضع جيباً ضمن الكتاب بما أنها تعطي الاستنتاج الأدبي واللاهوتي لإجراءات التكريس والتطهير في لا ٨-١٥ وأيضاً في الرابط الطقسي بين نصفي الكتاب، الفصول من ١٧ إلى ٢٧. في ذلك اليوم للقداسة والطهارة لكل من تابوت العهد والأما كانوا في الرؤية. كانوا في الحقيقة خمسة تقدمات بحسب لا ١٦ (انظر ب. ت أقسام ٦-٧ أسفل للتداخل بين التقدمات في لا ١٦ والتقدمات الأخرى في عدد ٢٩: ١١-٧). التقدمات الموميتين للتكفير عن الخطية للكهنة والشعب (١٦: ٣، ٥ وخاصة ع ١١-١٩)، تقدمة الخطية الوحيدة يكبش الفداء للاجتماع كله (متضمناً الكهنة والشعب، ١٦: ٢٠-٢٢) وأخيراً، تقدمات المحرقة للكهنة والشعب (١٦: ٢٣-٢٤).

كلمة وخاصة قيل أنهم يكفرون (ع. ٦، ١٠، ١١، ١٦، ١٧، ٢٠، ٢٤، ٢٧، ٣٠، ٣٢، ٣٣، ٣٤).

٢١. الهيكل الداخلي في لا ١٦ أيضاً هام. بعد آية المقدمة التي تربط أصحاب ١٦ مع حادثة ناداب وأبيهو في أصحاب ١٠، يوجد ثلاثة أقسام كبيرة. القسم الأول يسجل تعليمات الرب لموسى ليحذر هارون أنه، من أجل سلامته (ع ٢٤)، يجب أن يدخل المكان المقدس فقط مرة واحدة في السنة، حاملاً التقدمات الموصوفة عن نفسه وعن عائلته وأيضاً عن كل الاجتماع ككل (ع ٣-١٠). في القسم الثاني يصف الرب الترتيب المتسلسل وتفاصيل الإجراءات التي يجب عملها في هذا اليوم (ع ١١-٢٨). يبدأ بإجراءات التلاعب بالدم لتقدمة ثور الخطية لهارون وعائلته (ع ١١-١٤) وتقدمة الماعز للخطية عن كل الاجتماع (ع ١٥-١٩).

١٦: ٢٠. هام كملخص لكل ما قيل (أي، عدد ١١-١٩): "ومتى فرغ هارون من التكفير عن القدس وعن خيمة الاجتماع وعن المذبح..." لاحظ خصوصاً هنا أن الآية تقرأ حرفياً، انتهى من التكفير—سباً يليها هو أدوات مباشرة للفعل (قا ع ٣٣ والنقاش أسفل). طقس تقدمة كبش الفداء للخطية تأتي فيما بعد (ع ٢٠-٢٢؛ قا ع ٥، حيث كلا الماعزتين يصنفا كتقدمة خطية) ثم الكبشين لتقدمة المحرقة عن الكاهن والشعب (ع ٢٣-٢٤). أخيراً، يعطي الرب تشريعات لحرق دهن ذبيحة تقدمة الخطية (ع ٢٥)؛ لاحظ العلاقة هنا بين تقدمة الحرق ودهن تقدمة الخطية على المذبح؛ قا ٣١: ٤ "كعبير يسر الرب"، تطهير الشخص الذي أطلق كبش الفداء (ع ٢٧)، وتطهير الشخص الذي أحرقهم (ع ٢٨).

٢٢. القسم الثالث في لا ١٦ هو ملخص للتأثير المزمع لتقدمات الخطية الثلاثة في يوم الكفارة. هيئة هذا القسم والعلاقة بينه والقسم السابق هو تعليمي على وجه الخصوص.

(أ) ع ٢٩-٣١ هو وحدة ثانوية محددة بالتكرار المضاعف للعبارة **כפר** نظام أبدي، في البداية والنهاية. نفس العبارة أيضاً تأتي في بداية ع ٣٤ ومن ثم تغليف ع ٣٣-٣٢ بين ع ٢٩-٣١ في الباية وع ٣٤ في النهاية.

(ب) كل من ع ٣٠ و ٣٤ يشير إلى التكفير عن (**כפר**) الشعب لتطهيرهم (**כפר** ع ٣٠ فقط) من كل الخطايا. ع ٣٤ يربط نهاية الأصحاح ببدايته (قا ١٦: ٢). عبارة "جميع خطاياهم" تأتي أيضاً في بداية التشريعات لتقدمة الخطية النظامية عن الشعب (ع ١٦) وفي طقس كبش الفداء (ع ٢٠). بالتالي، ع ٢٩-٣٤ يلخص هدف طقوس تقدمة الخطية. كل من تقدمات الخطية المذبوحة النظامية للكهنة والشعب (ع ١١-١٩) وتقدمة خطية كبش الفداء (ع ٢٠-٢٢)؛ قا ع ١٠، حيث يرتبط كبش الفداء بالتكفير).

(ج) في ع ٢٩-٣٤، عندما ترجم الفعل كفارة أو يكفر (العبرية **כפר**) به الشعب كأداة، ثم تقدم الأداة بحرف الجر **ל** لصالح (ع ٣٠، ٣٣، ٣٤؛ انظر مثلاً "سوف" يكفر.. عن الكهنة وكل جماعة الشعب"؛ ع ٣٣). ولكن عندما يكون للفعل أداتها كتابوت العهد أو الأثاث، كما هو الحال في ع ٣٣، يفسرون كأدوات مباشرة للفعل (انظر أيضاً ع ١٢٠ أعلى؛ قا حز ٢٠: ٤٣؛ ٢٦: ٤٥) للمثل في هيكل حزقيال: حرفياً، "سيكفر عن أقدس مكان، خيمة الاجتماع والمذبح سوف يكفر عنهم" (ع ٣٣)؛ لاحظ الإدراج مع "تكفير" في البداية والنهاية. وقد لوحظ بالفعل أن ع ٢٠ هو ملخص لأعداد ١١-١٩، لذلك التكفير المشار إليه في ع ٣٣ هو نفسه في ع ١١-١٩ أولى. بكمات أخرى، هدف تقدمات ذبيحة الخطية في ع ١١-١٩ كان للتكفير عن تابوت العهد والأثاث "لصالح" (أو "لأجل") الكهنة والشعب، كما يتضح من ع ٣٣.

٢٣. طقس كبش الفداء في ع ٢٠-٢٢ أمر مختلف. فهو يخدم كاستنتاج عن طقوس تقدمة الخطية (فيما عدا إحراق دهن تقدمات دهن ذبيحة الخطية في ع ٢٥) و، بفعل ذلك، يحصل على أعلى تأثير ليوم الكفارة، المسمى، التطهير ليس فقط للهيكل ولكن أيضاً تطهير (ع ٣٠) الشعب من خطاياهم (ع ١٦، ٢١، ٣٠، ٣٤). من مستوى، تلك الخطايا لوثت الهيكل والمذبح، ولكن من مستوى آخر إرجعوا الشعب نجسين حتى أنهم احتاجوا للتطهير كذلك، أي أنه، في يوم الكفارة يتم عمل تكفير شامل عن الشعب.

من الناحية الأخرى، كان على هارون أن يستخدم تقدمة ذبيحة الخطية "للتكفير عن القدس من نجاسات بني إسرائيل ومن سيئاتهم مع كل خطاياهم" (ع ١٦). وكان عليه أن يفعل نفس الشيء لخيمة الاجتماع، والتي ضمنهم في وسط نجاساتهم» (NIV)؛ قاء أيضاً ع ٣١، "ويطهره [المذبح] ويقده من نجاسات بني إسرائيل" من الناحية الأخرى، بحسب ع ٢١-٢٢، كان على هارون أن "يضع يديه على رأس التيس الحي ويقر عليه بكل ذنوب بني إسرائيل، وكل سيئاتهم مع كل خطاياهم، ويجعلها على رأس التيس، ويرسله بيد من يلاقيه إلى البرية. ليحمل التيس عليه كل ذنوبهم إلى أرض مقفرة، فيطلق التيس في البرية" (NIV). لذلك كبش الفداء طهر كل من الهيكل والشعب من جميع خطاياهم (انظر التعبير في ع ١٦ و ٢١) ويؤخذ أيضاً في الملخص في نهاية الأصحاح (انظر الملاحظات أعلى وخاصة ع ٣٠، "لتطهيركم.. تطهرون من كل خطاياكم"، و ع ٣٤ "يجب عمل الكفارة مرة في السنة عن كل خطايا الإسرائيليين"). في قسم تقدمة ذبيحة الخطية التركيز على "النجاسة" التي تلوث الهيكل، لكن في قسم تقدمة الخطية التركيز على "ظلم" الشعب. (عزازيل: لاهوت).

٢٤. بالتالي، ع ١١-٢٢ يعتبرون وصفاً خطياً لمسح



خطايا الشعب من أقصى داخل قدس الهيكل حتى الحدود الداخلية للجماعة على الأقصى (كبش الفداء أرسل وراء حدودك، ع ٢٢). الحركة هي من أقدس مكان (ع ١١-١٥)، إلى المكان خارج الحجاب (ع ١٦-١٧)، لذبيحة محرقة المذبح في ساحة الهيكل (ع ١٨-١٩) وأخيراً، عن طريق كبش الفداء، للجماعة كلها (ع ٢١-٢٢). لا ١٦: ٢٠ هي تحول من ع ١١-١٩ حتى ع ٢١-٢٢، معلمة اختلافاً بين تقدمات ذبيحة الخطية وتقدمة خطية كبش الفداء من كلا الطقسين ووجهة نظر أدبية. (بخصوص أهمية تقدمات المحرقة في ع ٢٤، لا ١٦: ٢٥). هنا نحتاج فقط أن نلاحظ أن تقدمات المحرقة كانت تقدم بعدما غير هارون أقدس قلانه الكهنوتية (ع ٢٣). ولهذا السبب فهي لا تتضمن في الملخص في ع ٢٩-٣٤ (انظر ع ٣٢). "يلبس ثياب الكتان، الثياب المقدسة".

لا ١٦: ٢٩-٣٠ تلخص ع ١١-٢٢ ولكن ليس في شكل أدب chiasmic، ليست خطية. لا ١٦: ٢٩-٣١ و ٣٤ تؤكد على تطهير الشعب نفسه من خطاياهم (قا كبش الفداء، ع ٢١-٢٢). هذه الآيات تحيط ع ٣٢-٣٣، التي تركز بدلاً من يمسح منظفاً (كبر) أدوات مباشرة قدس الأقداس، خيمة الاجتماع، والمذبح لأجل "الكهنه وكل جماعة الشعب" (كبر + لا؛ قا؛ ع ١١-١٩ والمخلص في ع ٢٠).

٢٥. بعض العلماء ناقشوا أن التشريعات الطقسية التي تعاملت فقط مع الانتهاكات الطقسية والنظام الطقسي وحياة الجماعة اليومية الأكبر للأمة كانت منقطعة (انظر مثلاً، Knohl, 225-30). إلا أن طقس كبش الفداء يرجح أن هذا لم يكن الحال. على العكس، يوم الكفارة كفر عن كل من النجاسات الطقسية وكافة أنواع مظالم الشعب التي يمكن أن تتجس الجماعة، ومن ثم، الهيكل، "وهكذا يفعل لخيمة الاجتماع القائمة بينهم في وسط نجاستهم" (لا ١٦: ١٦). إن قداسة الهيكل ونقاوته المؤكدة في لا ١-١٥ ونقاوة الأمة وقداستها، والتي هي الاهتمام الأولي في الأصحاحات ١٧-٢٧، كانت تترى في العلاقة القريبة لبعضهم البعض - قريبة جداً حتى أن كل منهم تعامل مع يوم الكفارة (أصحاح ١٦). تفاصيل فاعلية التكفير للتقدمات المتنوعة تم التعامل معها في المقالات المرتبطة (لا ١٦: ٢٥ مقدمة المحرقة، #٦٥٩٢؛ لا ١٦: ٢٥ مقدمة العبادة، #٨٩٦٨؛ لا ١٦: ٢٥ مقدمة الخطية، #٢٦٣٣؛ وتقدمة الذنب، #٨٧١).

٢٦. من ثم، الإطار اللاهوتي للعهد المتفكر به يتم انعكاسه في البركات واللعنات واستنتاج كود القداسة في لا ٢٦ (انظر خاصة ع ٤٠-٤٥) وحدات عالم الجماعة الأكبر في لا ١٧-٢٧ مع عالم الهيكل في لا ١-١٦. الرب لم يكن حاضراً فقط في الهيكل، ولكن في الهيكل كان أيضاً حاضراً في الجماعة المحيطة بالهيكل. هذا كان متوقعاً

بالفعل في بدء العهد (انظر خر ١٩-٢٤)، حيث تم تكرار الأمة بأجمعها "مملكة الكهنة والأمة المقدسة" (١٩: ٦). طريق طقس الدم الذي عمله احتفال العهد (٢٤: ٣-٨) حتى قبل أن تُعطى التعليمات ببناء الهيكل (خر ٢٥-٣١).

٢٧. Levine رد ضد السبب الجوهري للعه ونافس أن ٢٧ لها القليل لتعمله مع أمر تحقيق علاقة العهد بين الرب وإسرائيل. بدلاً منها، وفقاً له، الاهتمام الأولي لـ ٢٧ كان التطهير السحري أو التكفير عن النجاسات الموجودة في الجماعة والتي ربما تهدد حضور الرب (النجاسة كانت "الشكل المؤكد لقوى الشر العاملة في البيئة البشرية"؛ Levine, Presence, 78). تحليلنا لا يناقش ضد أمر نقاش Levine.

الأكثر من ذلك، صحيح أن نظام التكفير الطقسي في إسرائيل القديمة كان بالطبع يرتبط أكثر بحضور الرب في الهيكل، وفي الحقيقة، التلوث في الهيكل بالنجاسات الجسدية كان أمراً خطيراً (انظر لا ١٢-١٥، خاصة ١٥: ٣١). إلا أن هذه النجاسات كانت غير معروفة بقوى شيطانية أو أي شيء من هذا القبيل. على مستوى، النجاسة كانت عبارة عن نجاسة جسدية بسيطة تذس الهيكل. بما أن الرب حرفياً أعلن فعلياً حضوره على هيئة سحابة المجد في الهيكل (خر ٤٠: ٣٤-٣٨؛ لا ١٠: ٢٢-٢٣؛ ١٦: ٢؛ الخ)، قد احتاج الشعب لأن يتطهر حرفياً جسدياً عندما يأتوا إلى محضره (خاصة، لا ٢٣: ٣٢؛ طاهر ونجس، القسم ٢). على مستوى آخر، التكفير تعامل مع الاحتياج لإزالة "المظالم" من المجتمع الذي يحيط بالهيكل. طقس كبش الفداء في يوم الكفارة يتعامل مع هذا الأمر حتى من الهيكل نفسه. لا يوجد ذكر واضح للقوى الشيطانية من الهيكل.

٢٨. في صحوة كارثة ناداب وأبيهو، مؤخرًا في نفس اليوم سأل موسى هارون: "ما لكما لم تأكلا ذبيحة الخطية في المكان المقدس؟ لأنها قدس أقداس، وقد أعطاكم إله لتحملا إثم الجماعة تكفيراً عنهم أمام الرب" (لا ١٠: ١٧). هذه آية صعبة. البعض اقترح أنه، وفقاً للنص الثاني من هذه الآية، سبب أن الكهنة احتاجوا أن يأكلوا ذبيحة الخطية كان ليقدر أن يتبعوا خطية الشعب ومن ثم يخلصون المجتمع منها - الأكل كان جزءاً من فعل التكفير (انظر Rodriguez, 134-35 n. 2; and esp. now Milgrom, Leviticus 1-16, 625, 635-40).

٢٩. تفسير آخر أكثر احتمالاً (انظر مثلاً، Kiuchi, 46-48). بما أن الحيوان قد أعطي من قبل للكهنة "ليأخذوا (أو لأخذ، مشيراً إلى النتيجة أكثر من الهدف؟) بعيداً ذنب الشعب"، عن طريق طقس الدم، هذا اللحم الذي نتج عن ذبيحة الحيوان كان أقدس وقد تمت معالجته بحسب نفس القوانين كأقدس تقدمات الحبوب المذكورة في آيات قليلة

التفسيران الأوليان يبدو أنهما يقرآن أبعد في الفقرة. بعد أكل هارون لتقدمة الخطية لم يكن ينتهك التعليمات ضد الحداد في ع ٦-٧ (قا Kiuchi, 73-77). تلك الآيات تعاملت فقط مع مناسك الحداد العام (ع ٦) المرتبطة بالخروج خارج خيمة الاجتماع لدفن الموتى (ع ٧)، والتي كانت سمات طبيعية للحزن التي ربما تنتهك الكهنوت المقدس ليس فقط في هذا اليوم ولكن في أي وقت (قا ١٠: ١٢). استجابة هارون لموسى لم تكن أنه تنتس بخطية ناداب وأبيهو ولهذا السبب لم يأكل تقدمه الخطية. إن أكل تقدمه الخطية ربما احتاج أن يُعمل في الدوائر الانتخابية بالهيكل. للدخول والبقاء في دوائر الهيكل الانتخابية بوضع مندس ربما ينتهك المقدس. هذه هي رؤية الرب لهارون وأبنائه الآخرين عندما أعطى التعليمات في ع ٦-٧ لأن غاية هدف تلك التعليمات كان التأكد من أنهم لم يتدنسوا (انظر أكثر تقدمه الخطية في لا ١٠ و ١٦ في المقالة عن لا ١٦: ٢٦).

٣٢. من الهام إدراك أن لا ١٦: ٢-٢١ تعمل إشارة مباشرة للخلف إلى كارثة لا ١٠ كخلفية لتشريعات يوم الكفارة (كل في لا ١٦). الاختبار الأكبر للأمر يوضح أن يوم الكفارة له بعض المتوازيات الشيقة ليوم التصيب (٩٧)، الذي أفسده حادث ناداب وأبيهو جداً (لا ١٠). على سبيل المثال، كلا الأصحابين يشاران إلى تقدمه الخطية لكل من الكهنة والشعب (٩: ٨-١١، ١٥: ١٦-١٩)، وأيضاً تقدمه المحرقة لكل منهم (٩: ١٢-١٤، ١٦: ٢٤). هذا يرجح أن يوم الكفارة كان، في الجوهر، إزالة للتلوث سنوياً وإعادة تصيب لنظام الهيكل للأمة، الكهنة والشعب على حد سواء (قا حز ٤٥: ١٨-٢٠ لمناسبة سنوية مماثلة إلى حد ما متصورة هناك).

إلا أنه لا يوجد ذكر في يوم الكفارة عن تقدمه الحبوب مع تقدمه المحرقة (قا لا ١٧: ٩)؛ لا توجد تقدمه للعبادة على الإطلاق (قا ٩: ١٨-٢٠)، ومن ثم، لا يوجد وجبة احتفالية جماعية (قا ٩: ٢١)، التي تقتض تلك الوجبة. بدلاً من ذلك، قال الرب من خلال موسى أن هذا هو اليوم الذي فيه "يجب أن تتكروا فيه ذواتكم" (NIV؛ ٢٩: ٣١، NASB اتضاع أرواحكم). بكلمات أخرى، كانت مناسبة جدية بحيث يتأمل الشعب جدياً حقيقة أنهم أهانوا السيد الرب بارتكابهم لـ "المظالم" (ع ٢١-٢٢) وتدنيسهم للهيكل برجاستهم (ع ١٦-١٩).

٣٣. إن ترتيبنا للنقاش من لا ١٦ وراء إلى أصحاح ١٠ ثم ص. ٩ يجب أن يستمر للوراء حتى ص. ٨ (تكريس الكهنة وأمر الكفارة القائم هنا) حتى ص. ٧-١، حيث رفعت التشريعات المختصة بالأنواع المختلفة من الذبائح أسئلة أخرى هامة عن الأنماط الخاصة للتكفير الطقسي. بحسب ١٠: ١١-١٠، كان أهم شيء هو أن "يُميز هارون



بين المقدس والعام، بين النجس والطاهر، وأنه "علم الإسرائيليين كل اللوائح التي أعطاه لهم الرب من خلال موسى".

يمكن عمل جدالاً جيداً لاقتراح أن النتائج أو المنافع لعمل الكفارة تندرج إلى ثلاثة أصناف أساسية: التكريس (المرتبط بالتفرقة بين المقدس والعام)، التقية (المرتبطة بالتفرقة بين النجس والطاهر)، والغفران (المرتبط بأمر "كل قوانين الرب")، على التوالي (انظر التوافق مع لا ١٠: ١١-١٠ المقسب أعلى).

من الناحية الأخرى، التكريس يغير حالة شخص أو شيء بنقلهم من مملكة العامة إلى مملكة القداسة. التقية، من الناحية الأخرى، تغير الوضع من النجس إلى الطاهر. هذين الصنفين والمصطلحات المتعلقة بهما هما مركز الاهتمام في لا ٨-١٥؛ تكريس الكهنوت (ص. ٨)، تنصيب الهيكل (ص. ٩)، قوانين الطهارة (ص. ١١-١٥)، ويوم الكفارة (ص. ١٦). الحادث في ص ١٠ خلق فجوة في وسط الإجراءات والتشريعات لكن، بكل ذلك، منح أيضاً فرصة لتأكيد بعض المفاهيم الأساسية في اللاهوت الكهنوتي في ع. ق (خاصة ١٠: ١١-١٠، ١٧؛ انظر أعلى).

الغفران يرتبط بالأمر الأكبر للطاعة لـ "كل قوانين الرب" (لا ١٠: ١١). النتيجة النهائية لعمل الكفارة لكل "ما هو محرم في أي من أوامر الرب" في لا ٤-٥ (مثلاً، ٢: ٤؛ قا ع ١٣، ٢٢، الخ) كان "أنهم (أي، الشعب) سيغفر لهم" (٢٠: ٤، ٢٦، ٣١، ٣٥، ١٠: ٥، ١٣، ١٦، ١٨؛ ٦: ٧ [٢٦: ٥]؛ قا ١٩: ٢٢؛ عدد ١٥: ٢٥-٢٦، ٢٨). من أجل تحليل كامل للكفارة بما أنها ترتبط بأنواع مختلفة من التقدمة والذبايح أو أصناف التكريس، التطهير، والغفران، خاصة لـ **לִלְבָּשׁ**، تقدم المحرقة (#٦٥٩٢)؛ **שְׁלֵמָה**، تقدمات العبادة (#٨٩٦٨)؛ **חַטָּאת** تقدمات الخطية (#٢٦٣٣)؛ **אֲשָׁם** تقدمة الذنب (#٨٧١)؛ **מִזְבֵּחַ**، نظيف (#٣١٩٧)؛ **טָהוֹר**، نجس (#٣٢٣٧).

ب. ت ١. جذر **כפר** يتكرر ٨ مرات في نج. ٦ مرات في أصل **יָכַל**. ومرتين في أصل **יָכַל** الأولى والأخيرة (كلاهما **יָכַל**). بهما الرب كمادة. نج. ٨: ٢ جزء من لعنة اللاويين على رجال الشيطان، "لا ينتبه لك الرب عندما تدعوه، لا يغفر لك (العبرية **סָלַח**) بتنشيف خطاياك (العبرية **לִכְפֹּר עֲוֹנוֹתָ**)! ليرفع وجهه الغاضب نحوك للانتقام" (Vermes, 63; Burrows, 372)، يرجعه، "لا يغفر، غافراً لك مظالمك". إنها تذكيرية لإرميا ٢٣: ١٨ "لا تصفح (**כפר**) عن إثمهم (**עֲוֹנוֹתָם**)، ولا تمح خطيتهم من أمامك... في وقت غضبك عاملهم" (انظر ع. ق قسم ١٣). في بركة الرب من سيد الجماعة قرب نهاية نفس الوثيقة نسمع العكس تماماً؛ شيء مماثل، على سبيل المثال، مز ٣: ٦٥ "أثام قد قويت عليّ، معاصيتي أنت تكفر (**כפר**)

عنها". نج. ١٤: ١١ يقول: "هو (أي الرب) سيصفح عن كل خطايا (**כפר בעד עוונותי**). بحسب سبطه سيظهرني من نجاسات الإنسان وخطايا أبناء الإنسان" (Vermes, 79-80).

في قمران "جماعة صدقة" عملت عملاً عظيماً في التفرقة بين "أرواح الحق والزيف" وجماعاتهم المصاحبة للالتزامهم (Vermes 64-65). استخدامات **יָכַל** في المرتين لـ **כפר** تأتي في سياق في عنوان لبدء في مجتمع الحزب "إنه من خلال روح الحق المشورة المختصة بطرق الإنسان التي يخطئ بها (**עוֹלָמוֹהָ**) يجب أن يكفر عنها (**יכופרה**) التي ربما يتأمل فيها ضوء الحياة. يجب أن يتطهر من كل خطايا بروح القداسة المتوحدة بحقه، وظلمه (**חטא**) يجب أن يكفر عنه (**יכופרה**) بروح الاستقامة والإذلال" (نج. ٣: ٨-٦، 64 (Vermes)).

إن مصاحبة **כפר** ودوافع تضحية أخرى في ع. ق م لنقلوة القلب، دراسة الشريعة، والأعمال الحسنة يستمر في العبارات بخصوص التكفير الذي يُصنع للأرض والمثالي، في الإخلاص لمجتمع الحق. مجتمع العهد الأبدى "يجب أن يكفر عن أولئك الذين في هارون الذين عهدوا أنفسهم بحرية للقداسة، ولأولئك الذين في إسرائيل الذين..." (نج. ٥: ٦، 67 (Vermes)). الأكثر من ذلك، مجلس الجماعة "سيكون في زرع أبدي، بيت القداسة لإسرائيل، جماعة القداسة الأسمى (قدس الأقداس، الجحور، ٣٨١) لهارون يجب أن يكونوا شهادة للحق في الدينونة، ويجب أن يكونوا اختيار السمعة الجيدة الذين سيقومون بالتكفير عن الأرض ويجازون الأشرار" (نج. ٨: ٦، 72 (Vermes)). "يجب أن يكونون ذبيحة مقبولة، تكفيراً للأرض ومحددتين لثبوت الأشرار، ولا يكون هناك ظلم فيما بعد" (نج. ٨: ١٠ (Vermes, 73)). الأكثر من ذلك، أعضاء الجماعة الذين يكفرون عن خطاياهم الغير مقصودة "يجب أن يؤسسوا روح القداسة بحسب الحق الأبدى. يجب أن يكفرون عن تمرد الظالم (**לכפר על אשמתפשת**) وعن خطايا خيانتهم التي يمكن أن يحصلوا على طيبة محبة للأرض بطون لحم المحرقة ودهن الذبيحة" (نج. ٩: ٤، ٤ (Vermes, 383; Burrows, 74)، تترجم الجزء الأخير، "أكثر من لحم ذبيحة محرقة كاملة ودهون الذبيحة").

٢. ميكراً في نطخ. يُشترط ترتيب النظام الكهنوتي لجماعة "أبناء النور" الذين يذهبون للحرب ضد "أبناء الظلام". السبع سنوات الأولى للأربعين سنة للحرب يمكن أن ينتج عنها أن "أبناء النور" يأخذون والهيكل من أيديهم "أبناء الظلام". بالتالي، النظام للثلاثة وثلاثون سنة تضمنت ترتيبات للرفع الأمثل لعبادة الهيكل. الكهنة هم "الرجال الذين سيحضرون المحرقات والذبايح إعداد بخور رائحة طيبة لمسرة الرب للتكفير عن تعدياتهم، ولكفائتهم أملاً

عند هيكلم المجد" (نطخ. ٢: ١٥ (Vermes, 106)).

٣. م. د. تستخدم **כפר** ٣ مرات (سياق منهم هو متجزاً على وجه الخصوص). كما يمكن أن يتوقع أحدهم، فهم يمثلون المزامير الإنجيلية. على سبيل المثال، "أنكل على نعمتك وعلى كثرة رحمته، لأنك ستغفر كل أثامي، وببرك [ستظهر الإنسان] من خطيته. ليس لأجل خاطره سيفعل ذلك، [لكن لأجل مجدك]" (كم. ٤: ٣٧، 177 (Vermes, cf. 17:12 Vermes, 205, and fragment 2:13 and 2:13)). أقوال موسى وما يسمى كتاب الأنغاز أيضاً استخدم الفعل ولكنه أيضاً مجزأ إلى حد كبير لاعتباره هنا.

٤. الفعل **כפר** يتكرر ٦ مرات (من المحتمل ٧ مرات) في مخطوطات دمشق (أجزاء من وثيقة دمشق)، تكويناً مماثلاً للدليل الأدبي في بعض الأحيان (انظر ب. ت ١). إلا أنه في هذه الحالة، كل التكرارات بها الرب كمن يكفر عن الأثام، التعديات، الخ (عادة تترجم؛ قا ع. ق القسم ١٥ وب. ت قسم ١ أعلى لإرجاع **כפר** في سياقات مماثلة). بالتالي، "الصبر والغفران الأكثر معه نحو أولئك الذين تحولوا عن تعدياتهم" (أجزاء من وثيقة دمشق ٥: ٢ (Vermes, 83))، وبخصوص أولئك الذين يختارون الرب أكثر من أنفسهم (أي البقية)، "الرب، في الغزاه الجميلة، سيغفر خطيتهم (**כפר בעד עוונם**) ويعفو عن شرهم (**וישאל פשעם**)" (أجزاء من وثيقة دمشق ١٨: ٣ (Vermes, 85; cf. Davies, 241)).

في مكان ما يتكرر الفعل ٣ مرات ضمن ٤ أسطر للنص، مشيرة إلى البقية البارة التي تحكم بالبر بحسب القانون الأصلي: "هم [البقية التاريخية] كانوا الرجال الأوائل للقداسة الذين غفر لهم الرب، الذين أنصفوا البار ودانوا الشرير. وحتى اكتمال العمر، بحسب عدد تلك السنوات، كل من سيدخل بعدهم سيعمل بحسب تفسير القانون حيث أمر بالأول. بحسب العهد الذي صنعه الرب مع آبائهم، غافراً لهم خطاياهم، كذلك سيغفر خطاياهم أيضاً" (أجزاء من وثائق دمشق ٤: ١٠-٦ (Vermes, 85)).

مخطوطة دمشق أنت باللاستنتاج التالي: أولئك الذين يطيعون معلم البر سيفرحون "وسوف يسودون فوق كل سكان العالم؛ سيصفح عنهم الرب وسيروون تحريره، لأنهم التجأوا في اسمه المقدس" (أجزاء من وثيقة دمشق ٢٠: ٢٣-٢٤ (Davies, 267)).

٥. لفيفة الهيكل هي، بالطبع، منشعبة بمراجع **כפר** ٢٠ مرة في لفيفة الهيكل أو لفيفة الهيكل ب، مندمجة، متضمنة إعادة ياديين، المستشهد بها هنا كلفيفة الهيكل من النص المعاد إنشاءه في ياديين ١: ٣٠٤-٤٢٧؛ تاريخ القرن الثاني قبل الميلاد هو معقول؛ 129 (Vermes)). هذه المخطوطة

الوحيدة المقدسة لقمران حيث لا يوجد لدينا فقط الفعل (**יָכַל**، **יָכַל**)، ولكن أيضاً أشكال اسم: **כפר**، تكفير (#٤١١٣)، و**כפר**، كرسي الرحمة (#٤١١٤)؛ انظر لفيفة الهيكل أ ٩: ٣ و ٩: ٧). لفيفة الهيكل تتبع التشريعات في كتب اللاويين والعدد، ولكنها تدمج التشريعات الموجودة في أماكن متفرقة من ع. ق، والأكثر من ذلك، تضيف تشريعات واحتفالات معينة منها ما هو غير مسجل في ع. ق نفسه (للتفاصيل انظر ب. ت قسم **כפר**، تقدمة الخطية، #٢٦٣٣).

على سبيل المثال، تث ٢١: ٩-١ هي المكان الوحيد حيث نجد طقس كسر رقبة العجل للقتل الغير متعمد. بالتالي، تشريع لفيفة الهيكل يتوافق مع النسخة الإنجيلية ولا يتطلب إسهاباً هنا (انظر ع. ق قسم ١٦). لفيفة الهيكل ٦٣: ٦-٦ يسجل الاختبار الطقسي لشيوخ المدن القريبة: "اغفر لشعبك إسرائيل (**כפר לעמכה**) الذي فديت يارب. ولا تجعل دم بريء في وسط شعبك إسرائيل. فيغفر لهم الدم" (لاحظ أنه حتى حرف الجر **ל** يرجع هنا كما في تث ٨: ٢١).

بنوع من المقارنة، الاحتفالات في لفيفة الهيكل ١٩: ١١-٢٣ هي خاصة. هذه العبارة تصاحب احتفال عيد أسابيع الحصاد مع الخمر الجديدة واحتفالات أعياد الزيت الطازج الذي يلي فترة مماثلة لخمسین يوماً: احتفال الخمسين يوماً للخمر الجديدة بعد الاحتفال المعروف للأسابيع المصاحب بحصاد القمح (لا ٢٣: ١٥-٢١؛ عدد ٢٨: ٢٦-٣١)، واحتفال الزيت الطازج لخمسین يوماً آخرين بعد احتفال الخمر الجديدة (٦: ١-6 (Jub 7:1-6); cf. Maier, 80-81). في كل من تلك الاحتفالات "التمر الأول يخدم هدف تحرير بقية الحبوب للاستخدام الشائع" (Milgrom, *Leviticus 1-16*). عن طريقهم "يكفر الشعب عن (ل) الخمر" و"يكفر عن (ل) الزيت"، على التوالي (لفيفة الهيكل ٨: ٢٢؛ قا ٢٢: ١٥؛ ٢٢: ٢٢؛ ٢٢: ٣٣٩ (Yadin 2:339)). هذه الاحتفالات وهذا النوع الغريب من "التكفير" لا يوجد في أي مكان في ع. ق.

٦. تشريعات يوم الكفارة (لفيفة الهيكل ١١: ٢٥، ١٤-١٥) كما هو مفصل في لفيفة الهيكل (لفيفة الهيكل ٢٥: ٢٧-٣: ٢٧: ١٠) هي تعليمية على وجه الخصوص، خاصة بخصوص العلاقة بين الخمسة تقدمات المفصلة في لا ١٦ (انظر ع. ق القسم ٢٠) والاحدى عشر أو الاثنى عشر في عدد ٢٩: ١١-٧. التقدمة الإضافية (أي، أولئك الغير موجودين في لا ١٦) في عدد ٢٩: ٢٩، و حملان ذكور ذوات سبعة أعوام لتقدمة المحرقة (عد ٨: ٢٩)، واحد من ذكر الماعز لتقدمة الخطية (ع ١١)، وتقدمة المحرقة العادية (ع ١١ ج)، طل "بالإضافة إلى تقدمة الخطية للتكفير" (ع ١١ ب). بحسب لفيفة الهيكل، كل تقدمات المحرقة كانت تخلص للنهاية، بعد القيام بطقس كبش الفداء وتقدمات الخطية (لفيفة الهيكل



٥-٣. لكن كما يضيف Yudin، "السؤال الأساسي هو عما إذا كان الكيش الذي ذكر في أعداد كجزء من "التقدمة الإضافية لليوم" هو نفس الكيش المذكور في لا كذلك الذي "لجماعة شعب إسرائيل"، أو ما إذا كان النقاش بخصوص كبشين مختلفين" (Yadin 1:132؛ قلا ١٦: ٣ بعدد).

بحسب لفيفة الهيكل تم تقديم ثلاثة أكباش: "تعمل مقدمة محرقة للرب، ثوراً واحداً، سبعة كباش ذكور عمرهم عاماً... ذكر ماعز واحداً لتقدمة الخطية، بجانب مقدمة الخطية للتكفير وتقدمة الحبوب وشرابهم، بحسب نظام الثور، الكباش والحملان الذكور والماعز. ولتقدمة الخطية للتكفير يجب أن تقدم كبشين لتقدمة المحرقة؛ واحدة تكون مقدمة من رئيس الكهنة نفسه وبيت أبيه" (Yadin 2:347؛ قلا ١٣: ١، ع ٥٩ للراجع المماثلة في فيلو ويوسيفوس، انظر أيضاً 247 Milgrom).

٧. الميشنا، Yoma (H. Danby, The Mishnah, 1933, 162-72) تعطي تعدداً لتفاصيل إضافية بخصوص الإجراءات التقليدية ليوم الكفارة. الكيش الثالث مشار إليه في عدد ٨: ٢٩ بحسب لفيفة الهيكل (انظر ب. ت القسم ٦) يتضح في غيابه في **אֲמָרָה** ٣: ٧، "أحضروا لإليه (أي رئيس الكهنة) قلاند الذهب، ووضعهم على يديه المقدستين وقدميه وذهب وقدم كبشه (لا ٣: ١٦؛ قلا ٢٤) وكيش الشعب (لا ٥: ١٦؛ قلا ٢٤)، والسبعة كباش الغير مشوهين الذين عمرهم عاماً (عدد ٨: ٢٩)" (Danby, 171). يظهر أن التقليد في قمران كان مختلفاً عن ذلك الذي للكهنتوت الرسمي في هذا الأمر (Yadin 1:132-33).

ع. ج. ١. الأربعة كلمات اليونانية لـ "التكفير، يكفر" تتكرر ٨ مرات فقط في ع. ج. **ἱλασμός**، مترف، رحيم (مت ١٦: ٢٢؛ عب ٨: ١٢) ليس دلالة خاصة لما يخصنا هنا، فيما عدا أنها تركز انتباهنا على احتياجنا للرحمة من الرب. انظر خاصة عب ٨: ١٢ (حرفياً)، "لأنني أكون صفيحاً عن آثامهم، ولن أذكر خطاياهم فيما بعد" (مستشهداً بآرميا ٣١: ٣٤؛ عب "لأنني سأغفر [סָלַח] آثامهم"). الكلمات الثلاثة الأخرى هم: **ἱλάσκομαι**، يسترضي، يصلح، يكفر عن (لو ١٨: ١٣؛ عب ١٧: ٢)؛ **ἱλασμός**، يكفر عن، استرضاء (١ يو ٢: ٢؛ ١٠: ٤)؛ و **ἱλαστήριον**، حيث يسترضي أو يصلح، بشكل خرساني "وسيلة للتكفير، هدية للحصول على الكفارة" (BAGD, 376).

التعريفات العديدة لتلك الكلمات تعكس مشكلتين تفسيريتين كبيرتين. أولاً، انقسم العلماء إلى أنه عما إذا كانت مجموعة الكلمات هذه تركز على الاستعطاف أو التكفير (انظر الملخص في النقاش العلمي في NIDNTT 3:151-60؛ cf. Tuckett, 519). الفرق أنه "الاستعطاف يتجه نحو الشخص المهان" في محاولة لتهدئة غضبه، "بينما التكفير يختص بإبطال الفعل الهجومي" مباشرة (NIDNTT 3:151).

ثانياً، المصطلح الأخير يستخدم بثبات في ع. ق لترجمة **כַּפַּר**، كرسي الرحمة، كرسي الكفارة (#٤١١٤)؛ انظر ع. ق قسم ١٩. إلا أنه، بعض العلماء يجادلون في أنه بالرغم من أنها بالتأكيد تعني "مكان التكفير، الاسترضاء" في عب ٥: ٩، في رو ٢٥: ٣ تعني "تكفير، استرضاء" (NIDNTT 3:163-66).

٢. بحسب رو ٢٥: ٣، "الرب مثله (أي يسوع) كنبي للتكفير (**ἱλαστήριον**)، من خلال الإيمان بالدم. وقد فعل ذلك لتوضيح عدالته، لأنه في إمساكه ترك الخطايا تقرر مسبقاً غير معاقباً عليها" (NIV). NRSV. بها في النص "ذبيحة الكفارة"، لكن في الهامش "مكان الكفارة". يكون احتمالاً خلفية سب. تساند "مكان الكفارة"، لكن الارتباط بالإمساك والتغاضي عن الخطايا السابقة بدون معاقبتهم في الجزء الأخير من الآية يفضل "ذبيحة الكفارة".

٣. إن أمر "التكفير" و "الاسترضاء" هو أكثر تعقيداً فالتقاسم أصبح مجهداً بالتقسيمات المزيفة ونقص الإرادة للنظر إلى الصورة الأوسع، ظاهرياً بسبب الالتزام المذهبية. كما قيل أعلى، السبب الجوهرى الواقع للعب القديم **כַּפַּר** كان يمسح بعيداً، ليس قدية، بالرغم من أن الأخيرة أحياناً ترى كتأثير كلي لمسح النجاسة والخطية (ع. ق القسم ١٩). يبدو أن هذا النمط يجب أن ينطبق أيضاً على عبارات ع. ج. في السؤال. في معنى، يشيرون إلى حقيقة أن يسوع المسيح قد غسلنا من خطايانا (قلا ١٦؛ ع. ق القسم ١٩-٢٤)، لكن، في معنى آخر، قدى إرواحنا (قلا ٣٠: ١٠-١٦، الخ، في أقسام ع. ق ٨-١٢) حتى أننا لم نعد فيما بعد تحت غضب الرب (انظر لا ١٠: ١-٣؛ ١٥: ٣) كخلفية للاويين ١٦ وتأثير مسح الوجه نظيفاً في تلك ٢٠: ٢١]]. الخلاصة، إذا كانت الأمور التي تسبب غضب الرب وتتحول ضدنا تمحى بعيداً، التكفير، إذا لا يوجد سبب ليغضب الرب فيما بعد - فهو قد "صالحنا".

٤. في ضوء ما سبق، العبارات المناقش عنها يمكن أن تستنتج مزيجاً من التكفير والاسترضاء، حتى بالرغم من أن السبب الجوهرى الذي يقع تحته هو التكفير. هذه الحالة، على سبيل المثال، في عب ١٧: ٢، إذ أنه قيل عن يسوع "لكي يكون رحيمًا، ورئيس كهنة أميناً فيما لله ضمير يكفر خطايا الشعب". في هذه الحالة تكون خلفية ع. ق الأولية هي طقوس يوم الكفارة، ويسوع يعرف برئيس الكهنة.

١ يو ٢: ٢ و ١٠: ٤ لا يعرف يسوع على أنه رئيس الكهنة لكن بدلاً من ذلك، بأنه ذبيحة الكفارة (انظر ع. ج. القسم ٢). "وهو كفارة لخطايانا، ليس لخطايانا فقط بل لخطايا كل العالم أيضاً" (١ يو ٢: ٢)، و "في هذه هي المحبة: لأننا نحن أحببنا الله، بل أنه هو أحبنا، وإرسل ابنه كذلاً لخطايانا" (١ يو ٤: ١٠).

Numbers 1-20, AB, 1993; H.-G. Link and C. Brown, "ἱλάσκομαι," NIDNTT, 1978, 3:148-66; J. Maier, The Temple Scroll, JSOTSup 34, 1985; J. Milgrom, Studies in Cultic Theology and Terminology, SJLA 36, 1983; idem, Numbers, The JPS Torah Commentary, 1990; idem, Leviticus 1-16, AB, 1991; J. Pedersen, Israel: Its Life and Culture, vols. III-IV, 2d ed., 1959, 359-64; A. M. Rodriguez, Substitution in the Hebrew Cultus, AUSSDS 3, 1979; B. J. Schwartz, "The Prohibitions Concerning the 'Eating' of Blood in Leviticus 17," Priesthood and Cult in Ancient Israel, JSOTSup 125, ed. G. A. Anderson and S. M. Olyan, 1991, 34-66; E. A. Speiser, "Census and Ritual Expiation in Mari and Israel," BASOR 149, 1958, 17-25; C. M. Tuckett, "Atonement in the NT," ABD, 1992, 1:518-22; G. Vermes, The Dead Sea Scrolls in English, 3d ed., 1987; M. Weinfeld, "Social and Cultic Institutions in the Priestly Source Against Their Ancient Near Eastern Background," Proceedings of the Eighth World Congress of Jewish Studies, 1983, 95-129; G. J. Wenham, The Book of Leviticus, NICOT, 1979; D. P. Wright, The Disposal of Impurity, SBLDS 101, 1987; idem, "Day of Atonement," ABD, 1992, 2:72-76; Y. Yadin, The Temple Scroll, vols. 1-2, 1983.

ريتشارد إي. أفرييك Richard E. Averbeck

כפר

4107

כפר [kpar]، اسم، قرية (#٤١٠٧)؛ כפר<sup>١</sup> [koper]، اسم، قرية [بدون أسوار] (#٤١٠٨).

ش. أ. ق هذه الأسماء ربما تكون مشتقة من جنر الفعل **כפר**، غطاء، يكفر (HALAT)، بالرغم من أن الارتباط اللغوي غير واضح، أو من الفعل **כפר** للمعنى غير المعروف (BDB)؛ لكن الأسماء المشتقة في أرم. / سريانية. **kapra**، أكد. **kapru**، العربية **kaar**، قرية. الجنر **כפר** يتكرر في أوغلا، ولكن علاقة معناها اللغوي لهذه الكلمات هو غير مؤكد.

ع. ق ١. **כפר**، اسم، قرية (#٤١٠٧). تأتي فقط في الجمع وهي تتميز عن **כפר**، مدينة (#٦٥٥١): "يهوناثان ابن يوشيا عزيا كان مشرفاً على خزائن الأقاليم النائية، في مدنها (כפר)، المدن (כפר) وأبراج المراقبة" (١ أخ ٢٥: ٢٧). و تشير مدن البلاد: "تعال يا حبيبي لتخرج إلى الحقل، ولنبت في القرى (כפר)" (نش ٧: ١١ [١٢]). الجمع يمكن أيضاً أن يحدث بشكل مخالف (כפרים): إرسال سنبلط وجشم إلى قاتلين "هلم نجتمع معاً في القرى (כפרים) في بقعة أونو" (نح ٦: ٢)؛ سب. والترجمة

إذا اتخذنا رو ٢٥: ٣ للإشارة إلى مكان الكفارة بدلاً من ذبيحة الكفارة (انظر ع. ج. القسم ٢)، سنجد أن يسوع يمثل ويفسر في تلك الآيات كفادي مفوض، فداء مفوض، ومكان مفوض للذبيحة. هذا المزيج للدوافع يحمل تعاملاً عظيماً للمعنى اللاهوت المسيحي.

كفارة: **כפר** [kpr<sup>2</sup>] (غطاء، طلاء، مسحة، تكفير، هدي، #٤١٠٥)؛ **כפר** [ksh<sup>2</sup>] (يدفع لأجل، يعمل صلاحاً، يصلح، #٨٣٥٥).

تغطية، حراسة، قرس: **כפר** [hph] (يغطي، يغشى، يكسو، يغطي بالواح، #٢٩٠٢)؛ **כסה** [ksh] (يغطي، يحجب، يغطي، يلبس، يكسو، #٤٠٥٩)؛ **לַכַּף** [lw] (يغطي، يظف، يلف، #٤٢٨٦)؛ **סכך** [skk] (يغطي، يحرس، يحجب النور، يحمي، #٦١١٤)؛ **ספן** [spn] (يغطي، سقف، لوح، #٦٢١١)؛ **עלף** [lp] (غطاء، باهت، #٦٦٣٤).

#### البيبلوجرافيا

TDNT 3:300-323; THAT 1:842-57; TWAT 4:304-18; 7:646-47; G. A. Anderson, "Sacrifice and Sacrificial Offerings (OT)," ABD 1992, 5:870-86; H. C. Brichto, "On Slaughter and Sacrifice, Blood and Atonement," HUCA 47, 1976, 19-55; F. Buchsel and J. Herrmann, "ἱλεως, ἱλάσκομαι, ἱλασμός, ἱλαστήριον," TDNT, 1965, 3:300-323; M. Burrows, The Dead Sea Scrolls, 1956; P. R. Davies, The Damascus Covenant, JSOTSup 25, 1983; J. Driver, Understanding Atonement for the Mission of the Church, 1986; S. R. Driver, "Propitiation," A Dictionary of the Bible, ed. J. Hastings, 1902, 4:128-32; S. A. Geller, "Blood Cult: Toward a Literary Theology of the Priestly Work of the Pentateuch," Prooftexts 12, 1992, 97-124; F. H. Gorman, Jr., The Ideology of Ritual, JSOTSup 91, 1990; J. E. Hartley, Leviticus, WBC, 1992; B. Janowski, Sühne als Heilsgeschehen: Studien zur Sühnetheologie der Priesterschrift und zur Wurzel KPR im Alten Orient und im Alten Testament, WMANT 55, 1982; E. Jenni, Das hebraische Pi'el, 1968; P. P. Jenson, Graded Holiness: A Key to the Priestly Conception of the World, JSOTSup 106, 1992; W. C. Kaiser, Jr., "The Book of Leviticus," The New Interpreter's Bible, 1, 1994; N. Kiuchi, The Purification Offering in the Priestly Literature, JSOTSup 56, 1987; I. Knohl, The Sanctuary of Silence: The Priestly Torah and the Holiness School, 1995; B. A. Levine, In the Presence of the Lord, SJLA, 1974, 55-77; idem, Leviticus, The JPS Torah Commentary, 1989; idem, "Leviticus, Book of," ABD, 1992, 4:311-21; idem.



اللاتينية للكلمة هناك "قرى"، وقراءة الحاشية للمخطوطات الشرقية تقرأ כפרים، شكل الجمع الطبيعي؛ بطريقة أخرى، الكلمة يمكن أن تكون اسم القرية غير المعروفة، kephirim

في هوشع ٢٤:١٨ يأتي النشيد كجزء من الاسم المركب للقرية المعنية لسيط بنيامين، التي ترجع في K ك יפני "قرية العمونيين"، اسم غريب للقرية في مقاطعة بنيامين. من ثم، قراءة الحاشية ترجع الاسم لك، כפרהעמון kepharHa'ammona

٢. כפר، قرية [بدون أسوار]، من المرجح أن مترادف لـ כפר، قرية، مختلفة فقط في نطق الحروف الساكنة. تأتي مرة واحدة فقط في الإنجيل في تفسير نشيد الأنشاد، حيث تفسر على أنها جمع، مدينة القرى (NIV)، على عكس المدن المحصنة التي يصابها: "وفيران الذهب بعدد جميع المدن الفلسطينية (لاير)، للخمسة الأقطاب (لاير) - إلى قرية الصحراء (כפר)، (اصم ١٨:٦)

ع. ج الكلمة כפר ربما تكون جزءًا من اسم. כפרנחום، التفسير التقليدي لمدينة ع. ج كفرناحوم.

مدينة، قرية، بلد: ← חוץ [hūs] (خارج، شارع، #٢٥٧٥)؛ ← חצר [hāšer<sup>1</sup>] (يطوق، ساحة، مستعمرة، قرية، #٢٩٥٨)؛ ← כפר [kāpār] (قرية، #٤١٠٧)؛ ← מקום [māqôm] (مكان، مدينة، موقع، مكان للسكنى، مكان مقدس، #٥٢٢٦)؛ ← מקלט [miqlāš] (مدينة ملجأ، حرم مقدس، #٥٢٣٦)؛ ← רחב [rāḥōb] (مكان مفتوح فسيح، ميدان، #٨١٤٨)؛ ← שוק [šūq<sup>2</sup>] (شارع [في مدينة]، #٨٧٩٨).

البيبلوجرافيا

TWOT 1:453.

جيمس دي. برس James D. Price

٤١٠٨ כפר [koper<sup>1</sup>]، قرية بدون أسوار، #٤١٠٧

## 4109 כפר

כפר [kōper<sup>2</sup>] اسم، قار، زفت، أسفلت (#٤١٠٩)؛ כפר [kapar<sup>2</sup>]، مسمى، الفعل في قراءة الحاشية بمعنى، يطلي، يغطي بالزفت، القار، الأسفلت؛ وفي أحيان أخرى يغطي، purgate (#٤١٠٦).

ش. أ. ق أكد. kupru/kupuru، سريانية. kūpra، العربية kuar, qaar

ع. ق الفعل والكلمة المشتركة له כפר قد استخدم مرة واحدة في تك ١٤:٦. في أي مكان آخر חמר يستخدم

في تك (١١:٣؛ ١٤:١٠). الكلمة توجد في gamesh Epic (65:11) بالتوازي مع استخدامها هنا في من الواضح أنها كانت مانعًا لتسرب المياه أو مصدر. كان الفلك (חברה، #٩٣١٠) مغطي/مظلي (כפר) كפר، وهذا أيضًا ما قد تم عمله منذ عدة سنوات لموسى (سلة/ "فلك"). لكن في خر ٣:٢ السلة الصغرى الحاوية كانت تغطي (חמר) بالقار/ الزفت (חמר) يقترح Mitchell (NBD, 2d ed., 143) أن אפה כפר חמר يجب أن يترجموا كلهم قار. يبدو أن الكلمات الثلاث لهم مصادر مختلفة مما يبدو من المعقول استنتاج يشيرو لنفس المادة الأساسية الحادثة بصورة طبيعية. يكون هذا صحيحًا، لكن خر ٣:٢ وربما إش ٩:٣٤ يعطيان تفرقة سياقية بين חמר אפה ومن المحتمل אפה تكون أكثر سيولة من חמר. لاحظ أيضًا في تك ١٠:١٤ حقيقة ممتعة أنه من المحتمل أن تكون نفس المادة الأساسية المستخدمة تستخدم لحفظ المختار من يهوه، ولكن لتتم أعداء شعبه (أروم في إش ٩:٣٤؛ قأ؛ تك ١٠:١٤)

ب. ت سب. تستخدم ασφάλτος والكلمة المشتركة الفعل ασφαλτόω لجعل الكلمات العبرية على التوالي (ليغطي بالزفت/ القار).

כופרא، في العبرية الوسطى، زفت، تساوي الن. ك.م.ع. כפר. يُذكر سبعة أنواع من الزفت مأخوذة من سبعة سفن، متضمنة أشكال عديدة من المادة الأساسية (السبت ٦٧). والسبت ٧٤ يتحدث عن من يضرب الزفت في السبت (قأ؛ سي ١:١٣، حيث يكون אפה ما تدنس عند اللمس).

الزفت، القار: ← זפת [zepet] (زفت، #٢٤١٣)؛ חמר [hmr<sup>5</sup>] (يغطي بالزفت، #٢٨١٤)؛ ← כפר [kōper<sup>2</sup>] (قار، أسفلت، #٤١٠٩).

يوجين كاربينتر Eugene Carpenter

## 4111 כפר

כפר [koper<sup>4</sup>]، يرشو (#٤١١١)؛ > כפר [כפר] [يهدئ، يعمل اصلاحات، يكفر (#٤١٠٥)].

ع. ق ١. كلمة الدلالة اللاهوتية כפר تقترح ناحية أكثر من مبدأ الرشوة، بالرغم من أن كلمة (כפר) تعني أو ثمن حياة. إن استخدامها كمرادف للرشوة (שחר) مثيرًا للاهتمام، "لا ينظر إلى فدية ماء، ولا يرضى أكثر الرشوة" (أم ٣:٦). كان כפר نقودًا تدفع لتفادي جريمة ما. كانت "نقودًا" (W. Wolff, Joel and Amos, Hermeneia, 1977, 248)

إن الرشوة ينتج عنها فقدان الشخص لمعنى الحياة

بطاء، يتوهم، إخضاع: בוס [bws] (داس، #١٠٠٨)؛ ← [dbr<sup>1</sup>] דבר (يبعد/ يدفع بقوة، #١٨١٨)؛ ← [dws] (بطاء، يدرس (الحنطة)، #١٨٨٩)؛ ← [hdk] (ينوس، #٢٠٧٠)؛ ← כבש [kbs] (يطوع، يخضع، #٣٨٩٩)؛ ← כפש [kps] (يرعب، #٤١١٥)؛ ← לכד [lkd] (يمسك، يأسر، #٤٣٣٤)؛ ← > עסס [ss] (يدوس، #٦٧٤٨)؛ רמס [rms] (يطأ، #٨٢٥٢)؛ ← רפש [rps] (يطأ، #٨٣٤٦).

فرانسيز فولكيس Francis Foulkes

## 4117 כפתור

כפתור [kaptōr<sup>2</sup>]، مقبض، تاج (عمود) (#٤١١٧). ع. ق ١. في تقريبًا ٢٠ مرة تصف هذه الكلمة الأثاث أو أجزاء البيت، خاصة مقبض للتزيين تمامًا ببرعم شجرة الفاكهة (مثل، خر ٢٥:٣٣).

٢. في عاموس ١:٩ تعين الكلمة "رأس العمود" الإحاطة بعتبة بوابة المقدس. يماثل النبي دينونة الرب بانهيار المقدس أثناء زلزال عظيم، عند إحاطة رأس العمود العتبة لن يكون حينئذ يساند الهيكل (انظر H. W. Wolff, Joel and Amos, Hermeneia, 1977, 338-39)

المير أي. مارتنيز Elmer A. Martens

٤١٢٠ כר [kar<sup>2</sup>]، مرعى، #٨٢٨٦

## 4121 כר

כר [kar<sup>3</sup>] اسم، جراب سرج الجمل؛ سرج (#٤١٢١) ش. أ. ق أرم. يه. כרא، عرب. "كرّ".

ع. ق اسم. يرد في تك ٣٤:٣١ ويصف المحتوى الذي وضعت فيه تراقيم أباه، لايان، لتخفيهم عنه. لقد كان نوعا ما من المحتوى الملحق لأمعة سرج الجمل.

ب. ت سب. ب. σάγμα، سج أو ظهر السرج.

حقيقية، كيس: ← ארגז [argaz] (عدل الخرج، #٧٦١)؛ ← חרית [hārīt] (حقيقية، #٣٠٣٨)؛ ← ילקוט [yalqūt] (كيس الراعي، #٣٥٤١)؛ ← כيس [kīs] (حقيقية، #٣٩٦٧)؛ ← כר [kar<sup>3</sup>] (عدل الخرج، #٤١٢١)؛ ← משך [mešek<sup>1</sup>] (كيس، حقيقية، #٥٤٣٣)؛ ← משפטים [mišp̄ṭayim] (عدلين للخرج، حظيرة الغنم، #٥٤٧٨)؛ ← צרור [s̄rōr<sup>1</sup>] (كيس، حقيقية، #٧٦٥٥).

يوجين كاربينتر Eugene Carpenter

٤١٢٣ כר [kor]، كور [حوالي ٢٢٠ لتر]، ← #٤٠٦

الحياة نقها. يعلق Wolff، "الرشوة تقود إلى إعلان البرية، مخنبا والمخند برئ" (٢٤٨). وهذا يفسر لماذا كلف عموماً الطبقة الإرسقراطية من الإسرائيليين بخطايا الطمع والظلم، "لأنني علمت أن نذويكم كثيرة وخطاياكم وافرة أيها المضايقون البار، الأخذون الرشوة (כפר)، المصادون البائسين في الباب" (عا ١٢:٥؛ انظر أيضًا ١ صم ٣:١٢).

٢. تكرارات כפר توضح أن الرب فقط هو القادر بالحقيقة أن يقدم "فداء" عن الحياة البشرية. المعرفة الشائعة ربما تقول أن "فدية نفس رجل غناه، أما الفقير فلا يسمع انتصاراً" (أم ٨:١٣)؛ لكن في الحديث عن الثروة، يجيب ناظم المزامير أن "الأخ لن يفدي الإنسان فداء، ولا يعطي الله كفارة" (כפר) عنه. وكريمة هي فدية (כפר) نفوسهم، فغلقت إلى الدهر" (مز ٤٩: ٨-٩). بالرغم من أن حالات المحاكم تسمح بدفع النقود في مكان عقوبة الموت (خر ٢١: ٢٨-٣٢). مز ٤٩ يؤكد أن الرب فقط وليس النقود، هو الذي يخلص في النهاية البشر من الموت.

٣. الفدية تنفع فقط عندما يبدأها الرب (انظر خر ١٢:٣). كمخلص إسرائيل، الرب يقرر أن يعطي مصر فدية لحياة إسرائيل (إش ٤٣:٣). كما هو مقترح أعلى، محاولات البشر لتأمين الحاضر أو المستقبل بالرشوة أو الفدية هي سمات لرفض سيادة وبر الرب.

رشوة، هدية: ← כצע [beša] (مكان شيء ما، يكسب، رشوة، #١٢٩٩)؛ ← כפר [koper<sup>4</sup>] (رشوة، #٤١١١)؛ סכר [skr<sup>3</sup>] (مسامحة، #٦١٢٨)؛ ← שחר [šhd] (يعطي هدية، #٨٨١٥)؛ ← שלמונים [šalmōnim] (هدية، #٨٩٨٨).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:316-18.

جي. كلنتن مكان J. Clinton McCann

٤١١٢ כפרים [kippurim] التكفير، ← #٤١٠٥

٤١١٤ כפרה [kapporet]، كرسي الرحمة، غطاء، #٤١٠٥

## 4115 כפש

כפש [kps]، هفيعيل، ينكمش (#٤١١٥). ش. أ. ق الجذر معرّفًا أيضًا في أكد..

ع. ق الكلمة تستخدم مرة واحدة فقط في ع. ق، مرتبطة بما قد فعله الرب في دينونة إسرائيل: "وجرش بالحصى أسناني، كبسني بالرماد" (مرا ١٦:٣).



כרה [krh], قَل. حفر؛ فَعْل. يَحْتَبِي (٤١٢٥)؛  
מִכְרָה [mikreh], اسم، حفرة (٤٨٣٨).

ش. أ. ق. الكلمات المشتركة تأتي في اللهجات السامية الغربية والجنوبية: الأثيوبية *ESA krw, karaya*، أرم. *כרא*.

ع. ق ١. إن البشر بطبيعتهم يضمنون أنفسهم ضمن السياق الطبيعي. إن عملية تنقيب الأرض تعد تعبيراً طبيعياً للفضول البشري. وهي أيضاً تعبيراً عن الاحتياجات الطبيعية. فالنشر حفروا عن المياه، نقبوا عن موارد الأرض، ودققوا الموتى في القبور.

في العبرية فعلين رئيسيين تم توظيفهم لتغطية المجال الدلالي لـ "حفر". الجذور (חָפַד) هما قريان للمعنى وفي الاستخدام. ويبدو أن الاثنان موزيان لعدد ١٨:٢١ "بئر حفرها (חָפַד) رؤساء، حفرها (חָפַד) شرفاء الشعب، بصولجان، بعصيتهم".

جذر ثالث (ק"ג)، أيضًا يخلق العديد من المشاكل التفسيرية، تستخدم للدلالة على نتائج الحفر أكثر من عملية الحفر.

٢. الأداة الأكثر ورودًا لـ **כָּרַח** هي "حفرة" (**כְּוֹר** **שׁוֹחָה שְׁחָה שְׁחָה**). العديد من الأدوات هي: بئر (**בְּאֵר**)، قبر (**קֶבֶר**)، أذن (**אָזְנִים**)، وشر (**רָעָה**). الفعل له استخدام أدبي وغير أدبي.

(أ) الاستخدام الأدبي يحدث في السياقات الروائية، حيث تستخدم **٢٦٦** لوصف حفر الأبار (تك ٢٦: ٢٥) وللقبور (٥٥: ٥٠؛ ٢٢ أخ ١٦: ١٤). الحفارون يتضمنون الخدام، البطريرك، الملك، والنبلاء (عدد ٢١: ١٨). في حالة الحفرة، يمكن أن تخدم بقصد أو بدون قصد فخ الحيوانات. يفصل كتاب العهد مسئولية حفر الحفرة التي، عندما لا تغطي جيدًا يمكن أن تجرح الحيوانات أو البشر (خر ٢١: ٣٣؛ قا أم ٢٦: ٢٧). مالك الحفرة يتحمل مسئولية ذلك لإشراف (خر ٢١: ٣٣-٣٤).

اسم. (حفرة الملح): "إن مواب تكون كسديم  
بني عمون كعمورة، ملك القريص—وحفرة الملح،  
خرايا إلى الأبد" (صفنيا ٩: ٢).

(ب) الاستخدام غير الأدبي. إن الطرق المخادعة والكلمات الشريرة هي سواء أنها تحفر لنصب فخ البار. يرثي إرميا النجاح الظاهر للشرير: "هل يجازى عن خير بشر؟ لأنهم حفروا حفرة لنفسي... لأنهم حفروا حفرة ليسكوني، وطمروا فخاخاً لرجلي" (إر ١٨: ٢٠، ٢٢).

ناظم المزامير يعطي منظوراً للعقوبة الإلهية بتأكيد  
أن الرب يحمل الإشرار المسؤولية وباعتراف إيمان  
مذهب العقوبة: "كرا جبا. حفره، فسقط في الهوة التي  
يرجع تعبهُ على رأسه، وعلى هامته يهبط ظلمه" (مز  
١٥-١٦ [١٧-١٦]؛ قأ ٥٧: ٦ [٧]).

٣. في أم ٢٧:١٦ النعت الفعلي لـ **כָּרַח** يظهر وصف الوغد (**אִישׁ כְּבִיעַל**؛ #١١٧٥) الذي "يخبط للشر: "الرجل التنيـم ينـبش الشر (**כְּבִיעַל**)، وعلى شفتيه كالنار المتقدّة". في مكان مس. **כָּרַח** تصحيح تم اقتراح **כּוֹר כָּרַח** (فرن الشر). وهذا يكون موازياً للسطر الثاني "وعلى شفتيه كالنار المتقدّة إلا أن صورة "الحفر" ربما يتوافق مع استخدام الفعل في ٢٧:٢٦ "من يحفر (**כָּרַח**) حفرة يسقط فيها ومن ينحس حجراً يرجع عليه". RSV و NIV يرجعون ذلك النص إلى "ب" التأمر للشر.

٤. مز ٤٠: ٦ [٧] أيضًا يستخدم כָּרַךְ، والتي تعيد NIV للثقب: "بذبيحة وتقديمة لم تسر. أنذني فتحت". سياقي، الفكر يعد ناظم المز امير ليسمع ويعمل مشيئة الرب كما يوجد في الكتاب (ع ٨). هذا يقصد به المقارنة بالأثر الطقسي، إما كرفض نبوي للطائفة التبريتانية (Weiser, 338) أو كضرورة روحية مكملتها (Lowinckel, 23; Anderson, 317-18; Craigie, 315). سب، يتبعها ع ١٠: ٥، تعيد العبارة الثانية "أنت أعددت (καταρτίσω) لي جسداً". يعلق Craigie على عب (٣١٣): "إن لم يدخل هو الترجمة الأدبية، مرتكزة على افتراض الاستعارة التحيري القديم بحيث لا يتضح المعنى بصورة دقيقة".

٥. כְּרִית, في صورتها السلبية، ربما تكون جُزْراً إم  
نهر كريت الذي هو مقابل نهر الأردن (١ مل ١٧: ٣، ٤)  
יְתֵל כְּרִית (النهر الذي تم حفره).

ب. ت. يرد الفعل مرتين في قاعدة دمشق (وثن. ٦: ١١٣) في تعليقه على عد ١٨: ٢١ وحفر الأبار أثناء مناهة اليريد الإسرائيل. البئر يُفهم على أنه قاتون، ومن يقوم بحفره الذين تركوا يهوذا لدمشق، أي، مؤلف وقرأ وثن. في استخدام غير مماثل مز ٤٠: ٦ [٧]، الحفر يصبح تشخيصاً للاستسلام والاستجابة للكلمة الإلهية.

حفر: ← **הפר** [*hpr*] (يحفّر، ينقب، #٢٩١٦)  
**حصب** [*hsh*] (محجر، ينحت، يحفر، #٢٩٢٣)  
**חתר** [*htr*] (يحفّر، يخترق، #٣١٦٨)؛ ← **כרה** [*h*]  
 ['] (يحفّر، يكون محفروا، #٤١٢٥)؛ ← **נקר** [*qr*]  
 (يلتقط، ينحت، ينقب، #٥٩٤١)؛ ← **קור** [*qwr*] (يحفّر،  
 فقاعة، #٧٧٦٩).

صهریج، پتر، برکه، خزان: ← **בֵּאֵר** [*bē'ēr*] (פֶּתַח)  
 #۹۳۱)؛ ← **בֹּר** [*bôr*] (صهریج، پتر، غبر، #۱۰۴)  
 ← **בִּרְכָה** [*bîrēkā*] (برکه، #۱۲۹۱)؛ ← **וְיָרַח** [*vîrāḥ*]

(مفرد) ← *[mīkāl]* ميكل (خزان،  
 (٤٧٨) ← *[miqweh]* ميקה (تراكم المياه،  
 (٥٢٤) ←  
 (٤٤٧٣) ← *[māgór]* مغور (حفرة للتخزين،  
 (٤٥٢٣) ← *[madmēnā]* مدمنه (حفرة محفورة،  
 (٤٨٢٨) ← *[mikreh]* ميكره (حفرة،  
 (٧٠٧٤) ← *[paha]* پاه (حفرة،  
 (٨٧٥٧) ← *[šāha]* شحات (حفرة، مقبرة، ٨٨٤٦).

A. A. Anderson, *Psalms 1-72*, NCB, 1972; P. Craigie, *Psalms 1-50*, WBC, 1983; S. Mowinckel, *The Psalms in Israel's Worship*, 1962; A. Weiser, *The Psalms: A Commentary*, OTL, 1962.  
 ريتشارد إس. هيس Richard S. Hess

כרה 4126

כרה  $[krah^2]$ , يُسَوم، يَتَجَر، يَشْتَرِي، يَبِيع (#٤١٢٦)  
ع.ق ١. الفعل يستخدم لشراء الطعام والمياه، مثل؛ تنذية

٢. في أحيان أخرى تستخدم بمعنى غير تجاري، مثل، هوش (٢:٣) الذي فدى جومر، زوجته، من العبودية. وهذا يدل على أنها كانت "زانية مقدسة"، ولكن فقط أنه أخذها نية إلى بيته. (هوشع: لا هوت).

٣. أيوب يستخدم الفعل عندما يتهم أصدقائه لكونهم إشرار  
حتى أنهم ليبيعوه (أي ٢٧: ٦). من ناحية أخرى، لا يمكن  
راء اللاوي (#٤٢٩٣).

تجارة، بضائع، بيع، شراء: ← כְּנָעַן [k'na'an<sup>2</sup>] (يتجنب التجارة،  
(لاجر، #٤٧٤)؛ ← כרה [krh<sup>2</sup>] (يتمن، دفعة، #٤٦٩٧)؛  
← מִחִיר [m'chîr<sup>1</sup>] (تجارة، بيع، #٤٨٣٥)؛ ← סחר  
[shr] (سفر، تجارة، #٦٠٨٦)؛ ← קנה [qnh] (يكسب،  
يشتري، #٧٨٦٤)؛ ← רכל [rkl<sup>1</sup>] (تجارة، #٨٢١٧)؛  
← שָׁבַר [šbr<sup>2</sup>] (يشتري، #٨٦٩٠).

إزاك كورنيليوس *Izak Cornelius*

כרה 4127

כִּרְהָ [krh<sup>3</sup>], غير مؤكّد: يخدم (وليمة)، تقدمة  
 نفيحة؛ ترد ٤.١ #٤١٢٧a (HALAT 473a)؛ (כִּרְהָ)،  
 غير مؤكّد: وليمة، ذبيحة (ترد ٤.١ #٤١٣٠a (HALAT 473a).

ش. أ. ق. إن تحديد الحدود الاستثنائية الثلاثة أشكال  
ضعف\* ركوز بين اللغات السامية يعد مهمة صعبة.

HALAT تقترح أربعة سيادات لدراسة معنى الكلمات  
 للعبرية الأفعال " כָּרַח وحدهم، كل يساند أينما كان بين  
 اللغات السامية (قا Schunck, col. 319): (أ) "جوف،  
 حفرة" (ع. ج. ق. 170 [Conti-Rossini, 170] [krw]؛ العربية  
 karaw؛ الأثيوبية karaya؛ قا الأخير: المشنا العبرية  
 כָּרַח כָּרַח؛ أرم. يه. כָּרַח؛ بيبونيك؛ سريانية.  
 k'era؛ و المندائي)؛ (ب) "مساومة، مقايضة (على)"  
 (العربية kry؛ قا العبرية الوسطى الأخيرة כָּרַח)؛ (ج)  
 "يخدم (مائدة)؛ يقدم (ذبيحة)" (أوغا. qry I، ع. ج. ق.  
 krw؛ العربية qaray؛ الأثيوبية qar، ولكن ليس  
 أكد. [m] qerû، و(د) "يلف معاً (أيدي/ أرجل)" (\* כָּרַח  
 في مز ٢٢: ١٧؛ العربية kwr، ربح / ملف [عمامة]؛  
 قا (Driver, 193a; Mowinckel, 62; Kraus, 323).

الكلمات المشتركة التي تم اقتراحها للفعل العبري **קָרַח** تتضمن: أوغا. *qry I*، يقدم، يخدم (كطعام) (مثل *qrym* [enclitic -m] O [ab dbh lilm]، يخدم، أبي، ذبيحة [Aqht 1] ترجمة أكويلا اليونانية للعهد القديم [UT, 2277]؛ قا [191 = CTA 19 191]؛ ع.ج.ق. "كرا"، (طقسي) صيد (?) أو احتفال، وليمة (?) (Biella, 252) M. Houfner يقول: "[احتفال/ طقسي] وليمة"، في H. Gese, M. Houfner, and K. Rudolph, *Die Religionen Altsyriens, Altarabiens und der Mandäer*, 1970, 332-33)؛ من المحتمل، العربية *qaray*، يتسلى، ينال رعاية (Wehr, 761a)؛ والأثيوبية *aqra*، الحاضر، يقدم (شيئاً ما: مثل، ذبيحة) (LLA, col. 429). بالرغم من أنه حتى وقت قريب كان يتضمن ضمن الكلمات المشتركة المقترحة للعبرية **קָרַח**، أكد. *qerû(m)* غالباً خطأ مطبع [*kerû(m)*، استدع، يدعو، يأخذ بعيداً إلى الأمام (AHw 2:918a-b; CAD, Q, 242a-43b)، مشابه بشكل اشتقاقى لجذر \* **קָרַח**، ينادي، يستدعي، يدعو (قا von Soden، لاحظ كيف أن أكد. *qerû(m)* مستشهد بها خطأ في HALAT 2:473a [١٩٧٤] ككلمة مشتركة للعبرية **קָרַח**، لكن في ٣: ١٠٥٣ [١٩٨٣] يستشهد بها بصورة صحيحة ككلمة مشتركة للعبرية **קָרַח**، ينادي، يستدعي، يدعو).

الكلمات المشتركة لـ اسم. غير. ربما تتضمن: أكد.  
 اسم. *qeritu* (غالبًا تطبع خطأ *keritu*)، وليمة (AHw  
 2:917b-18a; cf. *qireti iškun* AHw 2:917b (2.a))؛ [Delitzsch, *Assyrisches*  
*Handwörterbuch*, 352; Gray, 517]) وربما العربية  
 اسم. *qiran*، استقبال رعية؛ مائدة تخدم الضيف (Wehr,  
 761a)، وأشكال النعت *miqran and miqršama*، كل  
 منهما "مضيف" (Wehr, 761a). أشكال النعت أكد.  
*qarû I*، مدعو (شخص)؛ ضيف (AHw 2:905b) و  
*qurrû*، مجتمع، مستدعى (?) (AHw 2:930a)، هم



C. Conti-Rossini, *Chrestomathia arabica*, *ditionalis epigraphica*, 1931; F. Delitzsch, *Arabisches Handwörterbuch*, 1896; G. R. Driver, "Translations," *ExpTim* 57, 1946, 192-93; J. Payne, *I & II Kings*, OTL, 2d ed., 1970; H.-J. Kraus, *BKAT* 15/1, 5th ed., 1978; S. Mowinkel, *Gamle Testamente*, Skriftene I, 1955; T. Nideke, *MG* 1886, 724 (on the text of 2 Kgs 6:23); C. Schin, "Etymological Miscellanea," *SchHier* 8, 1961, (384-400) 399; W. von Soden, "Zum hebräischen Wörterbuch," *UF* 13, 1981, (157-64) 162

روبرت إتش. أوكونيل Robert H. O'Connell

٤١٣٠ כְּרֹב [kerā]، وليمة، ذبيحة؟، #١٢٧٧

## 4131 כְּרֹב

כְּרֹב [k'rub]، اسم، كروب (ملك) (#١٣١١)

ش. أ. ق. أكد. karibu/kuribu تشير إلى المنشأ أمثلة لحاملي العرش المجنحين موجودة من خلال ش. أ. (ANEP 456-58)

ع. ق. ١. صورتين مغطاتين من أولئك الكائنات المجنحة غطت الفلك في الهيكل ومؤخرًا في هيكل سليمان (خر ١٥: ١٨-٢٠؛ ٢٧: ٣٧-٣٩؛ ١ مل ٦: ٢٣-٢٨). الشاروبيم ترمز إلى سمو الرب "متوج بين الشاروبيم" (اصم: ٤: ٤). يمكن أن توضح أيضًا التدخل الفعال في حقوق الإنسان (١٨: ١٠ [١١]).

٢. في التلميح الأسطوري في حز ١٤: ٢٨، الرب يحمي الجنس البشري في البراءة مع البراءة الملائكية، التي مهمتهم هي أن يمنحوا صعود الشخص إلى قمة العرش (ش ١٣: ١٤). هذه المهمة التحذيرية تتوافق مع تلك ١٤: ٣ حيث يمنع الشاروبيم الغاضب من إدراك الخطاة للعبر.

٣. الشاروبيم يتم تعريفهم كـ כְּרֹב ("كائنات حية من حزقيال في افتتاحية رؤيته (حز ١: ٥-٢٨). عكس طائفة الشاروبيم، هذه الكائنات هي متحركة ومنفذ الأبعاد، ممثلي نظام الخلق (الأسد، الثور، النسر، والرجل كل منهم رأساً لنوعه)، تأييد العرش الإلهي والواحد التشابه البشري (Greenberg, 43-59).

ب. ت. روى حزقيال لها تأثير كبير على أرونة الأبوكريفا والروحانية اليهودية כְּרֹב (Chariot) (#٨٢٠٦). (Gruenwald, 29-72). في تفسير سيراخ ١٥ 403 1 ii 4QSabb، المقدس الوحيد يتبع بالعديد من المقدسات، كل بحرياته الملائكية، الشاروبيم والعجلات.

تابوت العهد ← כְּרֹב [arōn] (صندوق، تابوت)

← כְּרִיתוּת [tēbā] (تابوت العهد، سلة، #٩٣١٠).  
H. Bietenhard, *Die himmlische Welt im Urchristentum und Spätjudentum*, WUNT 2, 1951; C. H. W. Breckmann, "The Saints of the Most High and Their Kingdom," *OTS* 14, 1965, 305-29; J. J. Collins, *The Apocalyptic Vision of the Book of Daniel*, 1977; W. Eichrodt, *Theology of the Old Testament*, 2:15-228; N. Forsyth, *The Old Enemy: Satan and the Combat Myth*, 1987; C. H. Gordon, "History of Religion in Psalm 82," in G. A. Tuttle (ed.), *Biblical and Near Eastern Studies*, FS W. S. LaSor, 1978, 129-31; M. Greenberg, *Ezekiel 1-20*, AB, 1983, 37-59, 164-206; I. Gruenwald, *Apocalyptic and Merkavah Mysticism*, AGAJU 14, 1980; L. W. Hurtado, *One God, One Lord*, 1988; P. J. Kobelski, *Melchizedek and Melchiresha*, CBQMS 10, 1981; P. D. Miller, *The Divine Warrior in Early Israel*, HSM 5, 1973; S. A. Meier, *The Messenger in the Ancient Semitic World*, HSM 45, 1988; C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice*, 1985; J. F. Ross, "The Prophet as Yahweh's Messenger," *Israel's Prophetic Heritage*, FS J. Muilenburg, 1962, 98-107; C. C. Rowland, *The Open Heaven: A Study of Apocalyptic in Judaism and Early Christianity*, 1982; J. de Savignac, "Les 'Seraphim,'" *VT* 22, 1972, 320-25; W. A. VanGemeren, "The Sons of God in Genesis 6:1-4," *WTJ* 43, 1981, 320-48; R. de Vaux, "Les chérubins et l'arche d'alliance," FS A. Robert, 1967, 231-59.

ستيفن إف. نول Stephen F. Noll

## 4135 כְּרִיתוּת

כְּרִיתוּת [k'ritūt]، اسم، طلاق (#٤١٣٥)؛ > כְּרִית [karat]، قطع، (#٤١٦٢).

ش. أ. ق. لا يوجد كلمات مشتركة معروفة.

ع. ق. ١. الكلمة تتكرر ٤ مرات (تث ١: ٢٤، ٣؛ إش ١١: ٥٠؛ إر ٨: ٣). والآن أين يؤثّر ع. ق. توجيهات محددة لإجراءات الطلاق بصفة عامة، العادة ببساطة هي مأخوذة كية. القليل من الضوء ملقى على المادة في تث ٢٤: ١-٤، حيث يوجد امرأة مطلقة، بعد الزواج الثاني والطلاق أو الوفاة لزوجها الثاني، لم يكن يسمح لها أن تكون زوجة ثانية من زوجها الأول. هذه العبارة لا تفرض الطلاق، ولكنها تقترضه: ع ٣-١ يشكل protasis (ذاكرة شروط للحالة تحت الفحص) وع ٤ أشكال متن الجملة الشرطية (Driver, 269; Robinson, 1907, 177; Smith, 1918, 276; Von Rad, 150; Thompson, 243-44; Mayes, 304; Craigie, 302). إذا كان على الرجل الذي تزوج لـ כְּרִיתוּת (بعض البذاءة [RSV] / خطأ [JB] / شيء مخزي [NEB] / بعض الهجوم [REB] / شيء مكروه [NRSV] / شيء مغل بالآداب [NIV]) في

زوجته، يمكن أن يكتب لها وثيقة طلاق (ספר כְּרִיתוּת، حرفيًا، وثيقة قطع أو فراق [Driver, 271; Phillips, 160]، ملكية تحمي المرأة المطلقة، وشريكها المستقبلي، من أي أجرة للزنا [Payne, 134; Phillips, 160])، يضعها في يدها، ويرسلها خارج بيته (تث ١: ٢٤). يبدو من هذه العبارة أن الطلاق كان شأنًا محليًا صرفًا وأنه لم يكن هناك استعانة بالمحاكم أو المسؤولين العامة (Phillips, 160; pace, e.g., Smith, 1918, 278; Blair, 62; Thompson, 245).

٢. TEV يبسط سبب الطلاق بترجمة לַרְחֹק כְּרִיתוּת. מצא כהן في تث ١: ٢٤ "فإن لم تجد نعمة في عيني لأنه وجد فيها عيب شيء" (TEV تأتي أكثر قريبًا للعلامة في الهامش والذي يقترح أن الزوجة كانت مذنبه بفعل مخجل). إلا أنه يقول ذلك، الطريقة التي ترجمت بها כְּרִיתוּת في ع ٣ تترجم في RSV و NIV ("... هو لا يحبها")، JB ("إذا.. لم يحبها")، NRSV ("إذا افترض... [أنه] لم يحبها")، و TEV ("وأيضًا قرر أنه لا يريد لها") يقترح أن أرضية الطلاق يمكن أن تكون أقلية (قا Nelson, 229). إلا أن (Driver 271) يجادل أن ع ٣ يجب أن تفسر في ضوء ع ١. الزوج الثاني، يقي، ربما يستمتع بصعوبة بحرية الطلاق أكثر من الأولى؛ وبالتالي، يجب أن يتم اقتراض أنه لا يمكن لزوج أن يطلق زوجته على أرضية الإهانة والتعسف. وقد حققت مدرسة شَمַي Shammai أن عبا לַרְחֹק כְּרִיתוּת قد أشارت إلى السلوك الجنسي الغير قانوني. وهذا يبدو من المحتمل، إلا أنه، بعطية أن الزنا كان عقابه الموت (تث ٢٢: ٢٢-٢٤). على الرغم من هذا، هناك باحثين حديثين مقتنعين أن العبارة تحمل محتوى جنسي واضح (Fishbane, 309). اعتقد (Driver 270-71; Thompson, 1918, 278; Blair, 62; Smith, 243 [ولكن انظر ٢٤٤]) فكر أن التعبير ربما يدل على عدم عفة غير حقيقية، ولكن سلوك مدعي أو مغل بالآداب. Gottwald (115) أيضًا يفكر أن الزنا ليس هو سبب الطلاق، ولكنه التكبر أو العلاقات الكثيرة المتحررة مع الرجال. Mayes (322) يفكر أن العبارة ربما لا تدل على وجه خاص بأي فعل بذيء، ولكن البعض من عدم النقاوة بشكل عام. ملاحظاً استخدام العبارة في تث ٢٣: ١٤ [١٥]، Phillips (160) يناقش أنها لا تشير إلى ما هو غير أدبي، ولكن إلى ما سوف يكون. البعض (مثل T. W. Davies, 305; Blenkinsopp, 105; Craigie, 240) لهم رأي أن سبب الطلاق طبيعي أكثر منه عيب أدبي (Craigie, 305). يقترح عدم القدرة على إجاب الأطفال)، ولكن لا يوجد شيء في النص يؤيد وجهة النظر هذه. أكدت مدرسة Hillel أن العبارة تعانق العديد من المعاني، من ضمنها الطفولة، المخالفات الطائفية، وحتى الفضل في الأعمال العائلية الرتيبة (Driver, 270-71; Robinson, 1907, 177).

مشتقات من اسم. الأكادي qerû(m)، يستدعي، يدعو (وكذلك مشابه بشكل اشتقاقى للعبرية "כְּרֹב").

أعلن رايبين أن الاستخدام الاستثنائي لـ k/للنظام السامي q/قراءة الحاشية، في العبرية، الفعل כְּרֹב واسم. כְּרֹב لـ ٢ مل ٢٣: ٦ تنتج من أن لهم كلمات مقترضة من أكد. (cf. Barr, 102; 399)، ولكن ماذا من ع. ج. ق. krw؟ رايبين اقترح أيضًا أن شكل כְּרֹב في خر ١٨: ٣ يمكن أن تحفظ شكل العبرية المحلية من نفس الفعل؛ "يهوه، إله العبرانيين، قد (بنفسه) دعانا [لوليمة/ ذبيحة] (כְּרֹב)، إلا أن الأخيرة هي مجرد مثل مغاير إملاني (قا ٣: ٥، כְּרֹב) حالة أخرى من العبرية כְּרֹב، ينادي، يستدعي، يدعو، يستخدم لفرض الوليمة (قا خر ١٥: ٣٤؛ قض ١٥: ١٤، اصم ٣: ١٦). لهذه الأسباب، ربما نكون مبرين في التساؤل عن الارتباط الإملاني بين العبرية כְּרֹב وأكد. qerû(m)، يستدعي، يدعو، يأخذ بعيدًا / إلى جوار (قا Schunck, col. 319).

ع. ق. من المحتمل أن شهادة ع. ق. الوحيدة للفعل والإسم تظهر في الكلمات المشتركة لبناء النصب في ٢ مل ٢٣: ٦؛ "ثم [ملك إسرائيل] قدم وليمة عظيمة (כְּרֹב) כְּרֹב (أي جنود الجيش الآرامي) ثم شربوا" (مؤلف تر.). وهذا يوضح أن الضيافة تأتي كاستجابة الملك لتعليم البشع المفاجئ: "ضع خبزًا وماء أمامهم فيأكلوا ويشربوا" (٢٢: ٦). في اصم ٣: ٣٥، كان بالعديد من المخطوطات العبرية هفويل. כְּרֹב \* Inf "لأ"، أدى بداود أن يخدم / يقدم (طعامًا)، بالرغم من أن قراءة לֶחֶם כְּרֹב، أدى بداود لتقسيم / اشترك (الطعام) (Leningradensis) يبدو أكثر احتمالًا في السياق (כְּרֹב، #١٣٥٦).

ب. ت. الميشنا العبرية ربما تحفظ أثر כְּרֹב في כְּרֹב، يدعو لوليمة (Jastrow, 666b[2]).

أكل، طعام، معيشة، مذاق: ← אכל [kāl] (يأكل، يستهلك، يلتهم، #٤٣٠)؛ ← כרה [brh] (يأكل أنصبة، يأخذ حصص، #١٣٥٦)؛ ← כָּשָׂר [bāsār] (لحم، طعام، جسد، #١٤١٤)؛ ← כָּרַךְ [gār] (يقطع، ذبح، يقطع، فريسة، #١٦١٦)؛ ← כָּרַךְ [zwn] (يمنح، يمد، #٢٢١٥)؛ ← כָּרַם [t'm] (مذاق، اختبار، حس، رؤية، #٣٢٤٧)؛ ← כרה [krh] (يخدم، وليمة، يقدم، #٤١٢٧)؛ ← כרה [lht] (يلتهم، #٤٢٦٦)؛ ← כרה [lhm] (شيء يُبتلع، اختيار لقمة، طيبة، #٤٢٦٩)؛ ← כרה [lht] (يلعق، #٤٣٠٨)؛ ← כרה [lht] (يبتلع، يعمل، يبتلع، #٤٣٥٨).

البيلوجرافيا

TWAT 4:318-22; J. Barr, *CPTOT*, 1968, 102-3; M. Cogan and H. Tadmor, *II Kings*, AB, 1988,



Dummelow, 133; de Vaux, 34; Baab, 859; Manley (and Harrison, 223; Wall, 218). من المؤسف أن العبارة مبهمة ومعناها غير مؤكد.

٣. لقد تقدمت أسباب مختلفة لتفسير سبب منع الرجل من الزواج مرة أخرى بزواجه التي قد طلقها من قبل بعدما أصبحت حرة من زوجها الثاني إما بسبب الوفاة أو الطلاق. بحسب تث ٤:٢٤، كان الطلاق دائماً بدلاً من كونه مؤقتاً لتحاشي إهانة الرب (وهو التفسير الذي قبله العديد من الدارسين [مثل Nelson, 229; Watts, 265; Clifford, 1982, 129] بقليل أو بدون تعليق. البعض [مثل Smith, 279; G. H. Davies, 1918, 279] فقط يلاحظ أن الزواج الثاني كان يعتقد أنه يندس المرأة (أي، يجعلها محرمة) بقدر ما كان يعتبرها زوجها الأول. (Driver 272) يشير أنه من خلال منظور الزوج الأول، كان اتحاد المرأة بزواج آخر يعتبر زناً (انظر أيضاً Olson, 100, 106، الذي يبيّن أن هناك ارتباطاً بين تث ٢٤:١ وقوانين الزنا؛ قام مت ٣٢:٥ مر ١٠:١١-١٢؛ لو ١٨:١٦). بشكل مل يستخدم في ع ٤ (משנה) وأيضاً يستخدم في العبارة التي تتعامل مع الزنا (لا ٢٠:١٨؛ عدد ١٣:٥، ١٤، ٢٠). Craigie (305-6; cf. Robinson, 1907, 177; Smith, 1918, 278; Cunliffe-Jones, 135) يليه (1918, 278; Miller (164) يقترح أن شريعة تث ربما كانت تأمل في سد المنفذ في الشريعة بتطبيق العديد القيود التي يمكن أن تمنع الطلاق من الاستخدام كشكل "قانوني" من فعل الزنا. Wenham، يتبعه (164) Miller، يفكر في احتمال وجود أرضية لهذا التمثال أن الزواج مرة أخرى من زوج سابق كان يرى كشكل للنكاح المحرم (8; Yaron)؛ الرجل ربما يتزوج المرأة التي، بمعنى ماء، أصبحت أخت دائمة في عائلته من بعد زواجهم في الوضع الأول. البعض (مثل Dum-melow, 133) يعتقد أن هدف القانون كان منع الأزواج من استغلال حقهم في الطلاق. على أمل ردع الأزواج من الفعل المستعجل (1918, 278; Smith, 272; Driver, 198, 198; Wright, 474; Blair, 62; North, 198) والترد على الطلاق (115; Gottwald). إذا كان الطلاق قد تم بالفعل في تث ٢٤:١-٤ ربما يقود الزوج لاعتبار احتمال استرداد زوجته قبل أن تصبح زوجة لرجل آخر (Driver, 272). بند ٢٤:١-٤ ربما يفحص أيضاً المرأة التي يزوجت مرة أخرى ورغبت في العودة إلى بيتها الأول مستسلمة إلى التجربة للتأمر ضد زوجها الثاني (Driver, 272). بحسب (51; Guenther)، البند كان موجّهاً ضد طمع (منقعة بمهر الثاني) قائد الجماعة، **בַּיָּדָא**. اقترح (244) Yaron and Thompson اقترحوا أن هدف القانون ربما كان لحفظ استقرار الزواج الثاني.

(أ) بينما ترفع تث ٢٤:١-٤ بعض الأمور الصعبة للتفسير، إلا أنه لا شك أن الزوج له السلطان والحرية،

(٤:٤). وفقاً ل ١٤:٣، ١٧-١٨؛ ٤:٣-٤، يهوداً سوف يشارك عودة إسرائيل. من سخرية القدر، نفس الاعتماد على رغبة يهوه ألا يرتد غضبه للأبد، التي تعطي شعب يهوداً معنى مزيف للثقة، تقدّم على أساس رجاء إسرائيل أن يتجدوا مرة أخرى، يفقدون، restored (١٢:٣) (Over-holt, 611). بالتأكيد المطلق للرفض الإلهي ليهوداً في إر ٢٠:٥-٣٧، Carroll (1986, 147-48) يناقش أنه لا توجد كمية من اللاهوت يمكن أن تحسب عدم الموافقة بين المادة التي تحفز على التوبة والعودة وتلك التي تسببها. إن موضوع التوبة والعودة، هو بيبقي، محصور مؤخراً في تث وقد جاء بعد سقوط أورشليم. ولكن كما هو محتمل، يمكن أن يكون الشكل الحالي للنص، مثل كتاب هوشع، يجعل أهمية لاهوتية حاسمة لنقطة أنه مستحيل أن يتأثر بلرب بشكل قضائي (92; Davidson, 37; Martin, 1981, 74; Couturier, 273; cf. Carroll, 1981, 74).

ب. ت الفعل כָּרַת (الآرامي כְּרַת) يعني قطع، طرد، تفرقة، طلاق، يجعله نهائياً، يقرر، يعمل (عهد، وعد حازم)؛ يفعل. يكون مقطوعاً، مشوه؛ يتعهد؛ يكون مقطوعاً، يتدمر؛ يفعل. يدمر، يبني؛ يبطل. يهلك إلى الدمار. أشكال الاسم التالي توجد أيضاً: כָּרַת، طرد، إبادة؛ عقاب إلهي (من خلال الموت المبكر أو المفاجئ)؛ כְּרִיתָ، أخدود (الذي يُعمل في منحدرات الجبال بالمياه الجارية)؛ כְּרִיתָה، قطع الأعضاء التناسلية، تشويه، الطلاق عن طريق العمل؛ عمل عهد؛ قطع؛ قرار؛ כְּרִיתוּת، طلاق نهائي (Jas-trow 1:667-68, 674).

زواج، خطية: ← אָרַשׁ [ʾrs] (يصبح مخطوياً، #٨٢٩)؛ ← **בָּעַל** [b'ʿ] (يتزوج، يتسلط يمتلك، #١٢٤٩)؛ ← **חָרַק** [h'rp] (يخطب، #٣٠٧٢)؛ ← **חָתְנָה** [h'atunnā] (زواج، #٣١٦٤)؛ ← **יָבַם** [ybm] (يتم الزواج، #٣٣٠٢)؛ ← **כָּלָה** [kallā] (عروس، كنة، #٣٩٨٧)؛ ← **מֹהַר** [mōhar] (مهر، #٤٥٥٨).

البيبلوجرافيا

O. J. Baab, "Divorce," in IDB, 1962, 1:859; E. P. Blair, Deuteronomy, Joshua, LBC, 1965; J. Blenkinsopp, "Deuteronomy," in NJBC, 1990, 94-109; R. P. Carroll, From Chaos to Covenant: Uses of Prophecy in the Book of Jeremiah, 1981; idem, Jeremiah: A Commentary, OTL, 1986; R. Clifford, Deuteronomy, OTM, 1982; idem, "Isaiah 40-66," in HBC, 1988, 571-96; G. P. Couturier, "Jeremiah," in NJBC, 1990, 265-97; P. C. Craigie, The Book of Deuteronomy, NICOT, 1983; H. Cunliffe-Jones, Deuteronomy: Introduction and Commentary, Torch, 1964; K. P. Darr, Isaiah's Vision and the Family of God, 1994; R. Davidson, Jeremiah. Volume 1, DSB, 1986; G. H. Davies, "Deuteronomy," in Peake, 1964, 269-84; T. W. Davies, "Deuteronomy," in Peake, 1920, 231-43; S. R. Driver, A Critical and Exegetical Commentary on Deuteronomy, ICC, 3d ed., 1965; J. R. Dummelow, ed., A Commentary on the Holy Bible, 1909; M. Fishbane, Biblical Interpretation in Ancient Israel, 1986; N. K. Gottwald, "The Book of Deuteronomy," in The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible, 1971, 100-121; A. Guenther, "Interpreting the Silences—Deuteronomy 24:1-4," Direction 24/1, 1995, 41-53; T. R. Hobbs, "Jeremiah 3, 1-5 and Deuteronomy 24, 1-4,"

وفقاً ل ١٤:٣، ١٧-١٨؛ ٤:٣-٤، يهوداً سوف يشارك عودة إسرائيل. من سخرية القدر، نفس الاعتماد على رغبة يهوه ألا يرتد غضبه للأبد، التي تعطي شعب يهوداً معنى مزيف للثقة، تقدّم على أساس رجاء إسرائيل أن يتجدوا مرة أخرى، يفقدون، restored (١٢:٣) (Over-holt, 611). بالتأكيد المطلق للرفض الإلهي ليهوداً في إر ٢٠:٥-٣٧، Carroll (1986, 147-48) يناقش أنه لا توجد كمية من اللاهوت يمكن أن تحسب عدم الموافقة بين المادة التي تحفز على التوبة والعودة وتلك التي تسببها. إن موضوع التوبة والعودة، هو بيبقي، محصور مؤخراً في تث وقد جاء بعد سقوط أورشليم. ولكن كما هو محتمل، يمكن أن يكون الشكل الحالي للنص، مثل كتاب هوشع، يجعل أهمية لاهوتية حاسمة لنقطة أنه مستحيل أن يتأثر بلرب بشكل قضائي (92; Davidson, 37; Martin, 1981, 74; Couturier, 273; cf. Carroll, 1981, 74).

(ج) في هو ٣-١، يرفض النبي أن يطلق زوجته بالرغم من عدم إخلاصها. بنفس الطريقة، يهوه يظل مخلصاً لإسرائيل بالرغم من زناها ولم يرسلها للرفض (قا Thompson, 243). من وجهة نظر هوشع، بالرغم من قوة يهوه الفعالة ومحبتة التي لا تقاس، يفعل ما هو، Wolff, 150, 63-64; Von Rad, 150, 63-64).

(د) الجفاء بين السيدة صهيون وزوجها، يهوه، يوصف في إش ١:٥٠. سؤلين بلاغيين، كلاهما يطلبون إجابات سلبية، تم سؤالهم من أجل إعطاء ضعف التأكيد التالي للخروج، العديد منهم آمنوا أن الرب أنكرهم بلا رجعة وبأن سبب كافٍ: يهوه لم يختبر حقه القانوني لطلاق صهيون (لقد كان يُطلب الخروج اليائس إذا كانوا أنتجوا وثيقة طلاق [כְּרִיתוּת] أمهم [صهيون]؛ ولم يبيع أولاده للعبودية الدائمة من أجل دفع الديون للدائنين (المنفيين) واجهوا تحدي تمييز الذين يهوه مدينون لهم؛ قا خر ٢١:٧؛ ٢٢:٤؛ ١:٤؛ إش ٥٢:٣). بالحري، البيع الوقتي وتفرقة إسرائيل قام بها يهوه كعقاب لخيانة شعبه، وأن عليهم وحدهم تحمل مسؤولية ما زلهم (525; Jones). إش ٥٠:٢-١.

٢-١. يعلن بتأكيد أن السبب الوحيد لجفاء السيدة صهيون وقندانها لزوجها وأولادها (٤٩: ٢٦-١٤) هو ليس تبريداً للمحبة أو لضيق الظروف الاقتصادية من جهة يهوه، ولكن مظلّم شعبه (581; Clifford, 1988, North, 198; cf. Darr, 66).

بحسب Darr، تشخيص أورشليم يكون عاجز، تعيس، وريئ، ويعاني من الرفض والاغتراب عن زوجها على حساب الخطايا التي اقترقتها وتمرد أولاد (يهوه) (Darr, 66, 176). هذا تفسير جذاب، ولكن إلى أي مدى يمكن ضغط صهيون وأبنائها هو أمر قابل للنقاش (انظر Whybray, 148، الذي يلاحظ في إش ٥٠: ٣-١ تنبئ بين

خاصة في عالم الجنس، وأن زوجته كانت مادة له (Vaux, 26) وأنه مسئول قانونياً للطلاق أو العقاب إذا تسعده (Taber, 576). بينما الزوجة الثانية كانت تعاقب من أجل مخالفتها لحقوق زوجها، والرجل الذي كان منسحباً بسبب زنا كان يعاقب فقط إذا اعتدى على حقوق رجل آخر (De Vaux, 37; Taber, 576). بينما كان للرجال الحق في الطلاق (قا لا ٢١:٧، ١٤؛ ١٣:٢٢؛ عدد ٣٠: ١٠-١٩) تث ٢٤:١، ٢٩؛ قامت ٩:١٩)، لا يوجد بنداً للوفاة ربما تمنين أن يكون لهم تعويضاً عن سوء سلوك أزواجهم (Driver, 271). فقط في اليهودية الأخيرة، تحت ظروف معينة، كان يمتد هذه الحق للمرأة (T. W. Driver, 271; Davies, 240). (القوانين الجنسية: لاهوت)

(ب) التمثال في تث ٢٤:١-٤ يستخدم في إر ١:٣ كقناعاً للتشخيص اللاهوتي (للفرق بين تث ٢٤:١-٤ وإر ١:٣-٥، انظر Hobbs). هنا باللعب على كلمة **כָּרַת**، تحول يتحول (#٨٧٤٠)، والتي تتكرر في تث ٢٤:٤، النقطة تعمل إذا منع الرجل من أخذ زوجته مرة أخرى التي طلق ثم تزوجت مرة أخرى، فتقف إذا لتكون سبباً لخزي زنا يهوداً، الذي كان منبئاً لاقتراحه الزنا مع العديد من المحبين والذي قد تنس بصورة دائمة، ولا يتوقع أن يرجع مرة أخرى إلى يهوه (Martin, McKane, 63; Miller, 164). إن فعل عدم الإيمان ليهوداً لم يكسر فقط العلاقة بالرب، لكنه أيضاً منعها من العودة إليه ثانية. باعتبار ذلك إسرائيل المجمع، قلن تنفع إذا التوبة السهلة أو المختلفة (Robinson, 1920, 478; Hyatt, 823-25, 831).

هذا الخط من التفسير يكون صحيحاً إذا كانت عبارة **כְּרִיתוּת** **וְשׁוּב אֵלַי** في ع ١ تفهم كمسألة شعري، "وهل ترجع إلي؟ [يقول الرب]". إلا أنه، اعتبرت **וְשׁוּב אֵלַי** كإعلان للتأكيد، "لا أنها ترجع إلي!" إذا قانون التبتية يُستشهد به لعمل نقطة أن معطي القانون، الرب، يعلّق وعده قانونه وأنه ضد كل قانون وسابق، إسرائيل النمس يمكن أن يُدعى للعودة (Fish-bane, 307-12).

عبارة **כְּרִיתוּת**، مرسوم بالطلاق، يأتي في ٣:٨، جزء من (3:6-10) pericope حيث يشتكي يهوه خيانة ذنّب يهوداً أعظم من إسرائيل المنفلتة والمتقلب الذي أجبر أن يرسله إلى المنفى (مع شريعة الطلاق)، لا يهوداً فشل أن يغير عهده في ضوء العقاب الشديد الذي اختبرته أخته. إلا أن هذه العبارة تلتها أخرى (٣: ١١-١٤)، حيث يُدعى إسرائيل للعودة (في الحق، في الحالة) والبر (١٤: ١-٢١)؛ أن يتوب (بالبكاء والتضرع [١١: ٣]) اعتراف كامل بالزنا السابق وعدم الطاعة [١٣: ٣، ٢٢-٢٥] والشكر الخاص أن الرب وحده هو مصدر الخلاص والحياة (٢٣: ٣)؛ وأن تهدي نفسها مرة أخرى لخدمة الرب



4140 כֶּרְכָּרָה

כֶּרְכָּרָה [kirkārā]، الجمل العربي (الوحيد المناء)  
(NIV جمال؛ #٤١٤٠).

ع. ق. هذه الكلمة تظهر مرة واحدة فقط (إش ١٠: ٦٦).  
الجمع (abs) في سياق أنه في نهاية عهد الوثنيين سيأتي  
يهوه بالمؤمنين إلى صهيون "على .. الجمال"، تمامًا  
مثلما استخدم الاسرائيليون لإحضار تقدمتهم لأورشليم  
لتطهير الأواني. بالرغم من أن כֶּרְכָּרָה قد ترجمت  
تقليدياً "الجمل"، النسخ القديمة ترجمتها بـ صور مختلفة  
سب. "الفصلات"، تر. תְּשֻׁבָּה "تشييد الحمد"، فولجيت  
carrucis، "في العربات".

إذا كانت الكلمة تشير إلى "الجمال"، كما كانت تسمى  
تقليدياً، إذا العبارة تشير إلى عهد حيث التفرقة الطقسية بين  
الطاهر والنجس تتوقف للبقاء (الطاهر والنجس: لا هو).  
من المفترض أن الجمال، يكونها نجسة طقسياً، ستكون في  
نهاية العهد مركبة طاهرة لنقل المؤمنين الوثنيين لأورشليم  
المقدسة؛ هنا ليس فقط المركبات ولكن أيضاً المؤمنين  
يكونوا طاهرين من وجهة نظر الإيمان.

جمل، الجمل: ← גָּמָל [gāmāl] (جمل، #١٦٩٥) ←  
כֶּרְכָּרָה [kirkārā] (جمال، #٤١٤٠).

نظيف، نقى ← כָּרַר [kārār] (يتطهر، يبقى نقياً، يحضر  
#١٤٠٥) ← זָכָה [zakh] (ينقى، أن ينظف الشخص نفسه  
#٢٣٤٢) ← הָרַף [haraf] (نقى، نظيف، #٢٨٩٩) ←  
שָׁהַר [shahar] (ينظف، يتطهر، ينقى، #٣١٩٧)

نجاسة، انتهاك، تلوث: ← גָּלַ [gal] (ينتهدك، يذبح،  
لطف، #١٤٥٨) ← חָנַף [hanaf] (يكون بلا إله، ينتهدك،  
#٢٨٦٦) ← שָׁמַא [shama] (يكون، يصبح نجس طقسياً،  
ينتهدك (نفسه)، يذبح، #٣٢٢٧) ← פָּגְגָּל [piggul]  
(لحم نجس، #٧٠٠٢).

البيبلوجرافيا

A. Pieper, *Isaiah II*, 1979.

إن كيوتشي N. Kiuchi

4142 כֶּרֶם

כֶּרֶם [kerem]، كرم، مزرعة عنب (مزارع  
العنب) (#٤١٤٢)؛ כֶּרֶם [kōrēm]، كرام، عامل في  
حقل الكرم (#٤١٤٤).

ش. أ. ق. إن الجذر مشهود بشكل جيد في اللغات  
المشتركة السامية بنفس المعاني كما في ع. ق. أوغ. *lm*  
(UT 1008:9)؛ أرم. כֶּרְמָא؛ أك. *bit karani*؛ عربية

مزارع الكرم للشعب كما حذر صموئيل (اصم ٢٢: ٧)،  
أي، إحدى بركات العهد ليهوه قد تم إلانها.

٨. الاسم الفعلي כֶּרֶם يرد في جزء الجمع المذكور  
مرات. وهو يصور الباكين بسبب طاعون الجراد القادم  
(يونيل ١: ١١)، إذ أنهم لن يعملوا فيما بعد في أوقات  
الرشاء لوشيا (أخ ٢: ١٠)، عندما كان لإسرائيل ملكاً  
يساعدهم على اتباع يهوه. وهو يصف الأجانب الذين  
يعملون في حقول الكرم في بركة إسرائيل التاريخية المُعادة  
للإسرائيليين (إش ٥: ٦١). كل من المزارعين والذين  
يعملون في حقول العنب كانوا متروكين بعد دمار يهوذا  
(مل ٢٥: ١٢؛ إر ١٦: ٥٢) - بقية تعاني لتتحمل شهادة  
دينونة الرب على الأرض.

ب. ت. ١. سب. كما هو دائماً، هي مصدر مساعد لاكتشاف  
كيف يفهم المترجمون القدامى بعض تفاصيل الكلمات  
العبرية. في هذه الحالة يوجد القليل من اللبس. ὄμπελον،  
حقل العنب، كان يُستخدم بانتظام. ἄμπελος، كرم، حقل  
الكروم استخدمت ٤ مرات؛ κτήμα وχωρίον، قطعة  
من الممتلكات / مكان، بقعة، توجد مرة أو مرتين.

٢. في قمران כֶּרֶם توجد ٤ مرات أو أكثر، على الأقل  
واحدة حيث لم يُسمح للملك أن يشتهي، ضمن الإشياء  
الأخرى، حقول الكرم، بدون شك في ذهن مع أخاب.

عنب - زراعة العنب: ← כַּבֵּץ [kabbetz] (يجمع العنب،  
يدوس، زارع العنب، #١٢٠٥)؛ ← כֶּרֶם [kerem] (كرم،  
شجرة العنب، #١٧٢٨)؛ ← כֶּרֶם [kerem] (حقل  
الكرم، #٤١٤٢)؛ ← קָסַס [qass] (شريط strip away،  
الاختيل، #٧٨٧٨)؛ ← שָׁרִיג [sarig] (فرع، المحلاق،  
المتسلق، #٨٥٨٥)؛ ← שָׁרֵק [sarēq] (اختيار الكرم،  
#٨٦٠٣)؛ ← שָׁרֵקָה [sarēqā] (كرم بأفضل العنب،  
#٨٦٠٥).

البيبلوجرافيا

HBD 1112-13; IDB 4:784-86; ISBE 4:986-87,  
1068-1072; NIDNTT 3:918-21; TWAT 4:334-40;  
TWOT 1:455.

يوجين كاربيتتر / إي. كورنيليوس Eugene Carpenter / I.

Cornelius

٤١٤٤ (כֶּרֶם [korem]، كرام)، ← #٤١٤٢

4147 כֶּרְמִיל

כֶּרְמִיל [karmil]، اسم، القزمز (#٤١٤٧). يعرف  
Brenner كلمة כֶּרְמִיל كلون صناعي ضمن نطاق اللون  
الأحمر (44-143).

ع. ق. يظهر اللون فقط في الاستماع إلى مواد هيكلي  
سليمان: "بالإرجوان (אֶרְגָּמָן) والأزرق (תִּכְלֵת)

ZAW 86, 1974, 23-29; J. P. Hyatt, "The Book of Jeremi-  
ah: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1956, 5:775-1142;  
D. R. Jones, "Isaiah—II and III," in *Peake*, 1964, 516-  
36; W. McKane, *A Critical and Exegetical Commentary*  
on *Jeremiah*. Volume 1: *An Introduction and Commen-  
tary on Jeremiah I-XXV*, ICC, 1986; G. T. Manley and  
R. K. Harrison, "Deuteronomy," in *NBC*, 1972, 201-29;  
J. D. Martin, "The Forensic Background to Jeremiah III  
1," *VT* 19, 1969, 82-92; A. D. H. Mayes, *Deuteronomy*,  
NCBC, 1979; P. D. Miller, *Deuteronomy*, Interp., 1990;  
R. D. Nelson, "Deuteronomy," in *HBC*, 1988, 209-34; C.  
R. North, *The Second Isaiah: Introduction, Translation*  
and *Commentary to Chapters XL-LV*, 1967; D. T. Ol-  
son, *Deuteronomy and the Death of Moses: A Theologi-  
cal Reading*, 1994; T. W. Overholt, "Jeremiah," in *HBC*,  
1988, 597-645; D. F. Payne, *Deuteronomy*, DSB, 1985;  
A. Phillips, *Deuteronomy*, CBC, 1973; G. von Rad, *Deu-  
teronomy: A Commentary*, OTL, 1966; H. W. Robinson,  
*Deuteronomy and Joshua*, CB, 1907; idem, "Jeremiah,"  
in *Peake*, 1920, 474-95; G. A. Smith, *The Book of Deu-  
teronomy*, CBSC, 1918; idem, *The Book of Isaiah. Vol-  
ume II: Chapters XL-LXVI*, rev. ed., 1927; C. R. Taber,  
"Marriage," in *IDBSup*, 1976, 573-76; J. A. Thompson,  
*Deuteronomy: An Introduction and Commentary*, TOTC,  
1974; R. de Vaux, *Anclsr*, 2d ed., 1968; R. W. Wall, "Di-  
vorce," in *ABD*, 1992, 2:217-19; J. D. W. Watts, "Deuter-  
onomy," in *BBC*, 1971, 3:175-296; G. J. Wenham, "The  
Restoration of Marriage Reconsidered," *JJS* 30, 1979,  
36-40; R. N. Whybray, *Isaiah 40-66*, NCBC, 1975; H.  
W. Wolff, *Hosea*, Hermeneia, 1974; G. E. Wright, "The  
Book of Deuteronomy: Introduction and Exegesis," in  
*IB*, 1953, 2:309-537; R. Yaron, "The Restoration of Mar-  
riage," *JJS* 17, 1966, 1-11.

روبن واكلي Robin Wakeley

4136 כֶּרְכֹּב

כֶּרְכֹּב [karkōb]، اسم، حافة، الحافة (فقط في خر  
٥: ٢٧؛ ٤: ٣٨؛ ٤١٣٦). كل التكرارات تختص بالمنح  
على ذبيحة المحرقة.

تحفر، زاوية، حافة، إطار ← גָּבַל [gbl] (حد، تحفر،  
#١٤٨٧) ← זָוִית [zāwīt] (زاوية، #٢٣١٢) ← כֶּרֶב  
[kānāp] (جناح، حافة، الحافة الخارجية، #٤٠٥٣) ←  
כֶּרְכֹּב [karkōb] (إطار، حافة، #٤١٣٦) ← מַחֶה  
[mahh] (حد على، #٤٦٨٢) ← סוּג [swg] (حداً  
بجانب، #٦٠٤٨) ← פָּאָה [pā'ā] (زاوية، #٦٩٩١)  
← פִּנָּה [pinā] (زاوية، #٧١٥٧) ← צָר [sar] (جانب،  
#٧٣٩٦) ← צֵלַע [sela] (جانب، ضلع، غرفة  
جانبية، #٧٥٢١) ← קֵץ [qes] (تحفر، حد، #٧٨٩١) ←  
קָצַה [qāseh] (نهاية، حد، #٧٨٩٥) ← קָצַע [qs] (مصنوعاً من زوايا، #٧٩١٠).

جوردين إتش. ماتيس Gordon H. Matties







כָּרַע [kr-]، قَلَّ. التَّخَضُّع، التَّقَرُّص: هَفْعِيل. سبب للانحناء (٤١٥٦#)، سم (٩) من كָּרַע [kera] رجل (٤١٥٧#).

ش. أ. ق. ترتبط بالعربية "رَكَع" (مع تغيير المواضع)، الفعل كָּרַع موجود أيضًا في أوغا..

ع. ق. ١. في الألب الإنجيلي الاسم كָּרַع يبدو أنه يدل على الرجل السفلي للحيوان، الجزء بدون لحم عليه (عا ١٢:٣؛ Pfeifer, 271) أو الرجل النطاطة للجرادة (لا ٢١:١١). الفعل، إذا يَرَجَّح بصورة طبيعية موقف الركوع مع الرجل السفلي موازية للأرض. في تك ٩:٤٩؛ عدد ٩:٢٤ الفعل يصف أسد جالسًا على وركه قبل الجلوس؛ في قض ٢٧:٥ تُستخدم ٣ مرات لتصوير سيسرا، مصابًا بشدة، غارقًا حتى ركبتيه قبل السقوط والوقوع (قا مز ٩:٢٠). المفاتيح لمعنى كָּרַع توجد في أي ١٠:٣١، حيث يصف الفعل وضع الرجل الذي هو على وشك ممارسة علاقات جنسية، وفي ٣:٣٩، حيث تصف الأربع أرجل الغريبة المقرفصة لأنثى الوعل وهي تلد. كָּרַع يمكن أن تصف فعل السيدة التي تموت أثناء الولادة (١ صم ٤:١٩)، يهورام المصاب بشدة والتوت ركبتيه (٢ مل ٢٤:٩)، أو المساجين الراكعين للإعدام (إش ١٢:٦٥). شكل هَفْعِيل. ربما يعني "قوة على ركبة الشخص" ومن ثم يمكن أن يُستخدم للتعبير عن الحزن العظيم (قض ١١:٣٥) أو إخضاع المساجين (٢ صم ٢٢:٤٠؛ مز ١٣:١٧؛ ١٨:٤٠؛ ٢١:٧٨).

٢. الفعل كָּרַع يُستخدم عادة للإشارة إلى الاحترام، إما لإله وتني (١ مل ١٩:١٨) أو، ممزوجة بالاسم كָּרַع، لشخص (الياه ٢ مل ١٣:١) أو عندما ترفع الأيدي للسماء، ليهوه (١ مل ٩:٤٥؛ عزرا ٩:٥٠؛ إش ٢٣:٤٥). كָּרַع تأتي بالتوازي مع كָּרַع، عبادة (٢ صم ٢٥:٦)، للإشارة إلى التراجع (للشعر، أستير ٢:٣؛ ليهوه، ٢ أخ ٢٩:٢٩؛ مز ٣٠:٢٢). الفعل يبدو أنه يدل على موقع الوسيط بين الانحناء (كָּרַع، إش ٢:٤٦) أو الركوع (كָּרַع) وانطراح الشخص (كָּרַع، مز ٦:٩٥؛ قا ٢ أخ ٣:٧، حيث ينحني كل الاسرائيليين بوجوههم للأرض، ويطرحون أنفسهم).

يركع، ينحني: — كָּרַع [brk-] (يركع، ١٣٨٤#)؛ — كָּرַع [kr-] (التخضع، يتقرب، ٤١٥٦#)؛ — كָּرַع [qrs-] (ينحني، ٧٩٧٠#).

البيبلوجرافيا

G. Pfeifer, "Rettung" als Beweis der Vernichtung (Amos 3,12), ZAW 100, 1988, 269-77.

وليام سي. وليامز William C. Williams

٤١٧٥ كָּרַע (kera)، الرجل السفلي، ٤١٥٦#  
٤١٥٨ كָּרַפַּס (karpas)، مادة منسوجة جيدًا، ٧٣٢٤#

כָּרַר [krr-] اسمًا، التفاف، إلتواء (٤١٥٩#).  
ش. أ. ق. عرب. "كَرَكَرَ" وأوغا. krkr.

ع. ق. شكل كָּרַر، التفاف أو رقص. وقد استخدم عند رقص داود أو التفافه أم الرب في ٢ صم ١٤:٦ في سياق العبادة. الحسابات المتوازية في ١ أخ ١٣:٨ و ١٥:١٥ بدلاً للفعل שָׁחַק (٨٤٧١#) كָּרַر. شكل مركب للفعل يترجم "يلف"، שָׁחַק يترجم أفضل "رقص" "لعب". شكل يبعث. تأتي في ٢ صم ٢١:٦، في سياق العبادة حيث يقول داود لميكا، "سأحتفل (שָׁחַק) أم الرب". في أغلب الأحيان في ع. ق. الفعل يترجم ببساطة "يلعب" (قا مز ١٠٤:٢٦ وأم ٣٠:٨، ٣١).

رقص، دوران: — كָּרַל [kwl-] (يلتف، يرقص، ٢٥٦٥#)؛ — كָּרַר [krr-] (يلف، ٤١٥٩#)؛ — كָּרַق [rqd-] (يقفز، قفزة، ٨٣٧٦#).

ديفيد إس. دوكيري David S. Dockery

כָּרַשׁ [kārēs], بطن حيوان، (يرد. ١. في إر ٤:٥١؛ قا؛ سي. ٢٣:٣٦) (٤١٦٠#)

ع. ق. قورن نبوخذنصر بثعبان البحر الضخم (١ مل ١٧:١) الذي ابتلع شعب الله، وملأ بطنه (قا؛ أوغا. krs، بطن. ltn، في KTU 1.5:1:4؛ WUS, 157, #1386)، ثم تقيأهم. الحقيقة أن الكلمة "البطن" تشير إلى المعدة الثانية للحيوان، زائد عبارة أن نبوخذ نصر قد تقيأهم، تعني أن عهد الرب لشعبه لم يهلك تمامًا من أعدائه.

بطن، معدة: — كָּרַشׁ [kāl-] (معدة، جسد، ٢١٤#)؛ — كָּרַشׁ [beten-] (معدة، ١٠٦١#)؛ — كָּרַشׁ [bōmes-] (معدة، ٢٨٢٤#)؛ — كָּרַشׁ [gāhōn-] (معدة [الزواحف]، ١٦٢٢#)؛ — كָּרַشׁ [kārēs-] (معدة [حيوان]، ٤١٦٠#)؛ — كָּרַشׁ [mē'eh-] (جسد، أمعاء، ٥٠٥٥#)؛ — كָּרַشׁ [qēbā-] (معدة، حوصلة الطائر، ٧٦٨٧#)؛ — كָּרַشׁ [kār-] (السرة، الحبل السري، ٩٢١٩#).

لويثان: — كָּרַشׁ [liwyātān-] (لويثان، ٢٩٣#)؛ — كָּרַشׁ [tannin-] (مخلوقات بحرية، ٩٤٩٠#).

البيبلوجرافيا

M. Dahood, Psalms, AB, 1968, 2:189; E. Dhorme,

Job, 1967; idem, L'emploi métaphorique des noms de parties du corps en hébreu et en akkadien, 1963, 133; H. Holma, Die Namen der Korperteile im Assyrisch-babylonischen, 1911, 74-75; A. Murtonen, Hebrew in Its West Semitic Setting, Part one: A Comparative Lexicon, Section B: Root System: Hebrew Material, 1988; H. W. Wolff, Anthropologie des Alten Testaments, 1974, 102-3. كليون إل. روجرز، الابن. Cleon L. Rogers, Jr.

כָּרַת [krt-] قَلَّ، قطع، قطع، أباد، تعهد، اختتن، نَفْعِل. يقطع، يزال، ينفى، يُرْزَل، يُعْل. لكي نُقَلَّ، هَفْعِيل. للإبادة، نبذ؛ هَفْعِل. يكون مقطوعًا (٤١٦٢#)؛ الأشكال ذات العلاقة: اسم. כָּרְתוֹת [krutôt-]، شعاع (٤١٦٤#)، כָּרְתוֹת [krūtūt-]، طلاق (٤١٣٥#).

ش. أ. ق. الكلمات المشتركة أكد. هي karatu، توجد في كل من النصوص العامة والطقسية. أيضًا في الفينيقية، الموبية، نيجرية. خاصة التعليمية هي جمع NAM.ER M-TAR، يقطع عهدًا، وهو تعبير شائع في اللغات السامية.

ع. ق. ١. الفعل له ثلاثة معاني رئيسية: (أ) يقطع (أدوات معينة)؛ (ب) يستأصل، يضع جانبًا، يستثنى، يقطع (استعاريًا)، يقتل، يفشل، وقف؛ و(ج) يدخل إلى، يستنتج عهدًا (כָּרְתוֹת، ١٣٨٢#)، أمر (כָּרַת، ١٨٢١#)، اتفاقية، معاهدة (כָּרְתוֹת، ٥٩١#). التفاصيل الصغيرة، الأنماط المعادلية، تخلق في العديد من الجذور: يقطع عهدًا (قراءة / بَعْل)؛ يستأصل (نَفْعِل، هَفْعِيل). حضور هذا الجذر في جميع الكتب الإنجيلية ماعدا أسستير، جامعة، نشيد الأشناد، مرثي إزميا، يونا، حبقوق، تدل على أهميتها واستخداماتها الواسعة.

٢. الفعل كָּרַת يستخدم في التوراة، والأنبياء الكبار، والأنبياء الصغار، ومرة في أيوب مع أدوات طبيعية: أشجار، أقطاب، عشارات، رؤوس، عناقيد العنب، الخ. إن استخدام كָּרַת بمعنى يستأصل، يهلك، نبذ، يوسع نطاقها اللغوي. وهي تُستخدم لتعيين دينونة الشخص الذي يهين الرب أو جماعة إسرائيل بطرق معينة. الشخص منبذ. عادة الإنشاء يتضمن نَفْعِل. + المسند إليه + حرف الجر + مجموعة (مجموعات) من حيث يزال الشخص أو يُطرد (مثل، خر ١٥:١٢، הַנִּפְשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל (כָּרַתוֹת)). العديد من حروف الجر تُستخدم (כָּרַתוֹת)؛ العديد من المجموعات (شعبه، إسرائيل، إلخ) تُعلن (خاصة خر، لا، عدد إِنْفَعِل. ولكن ليس هَفْعِيل.

أيضًا). كل من الرب و / أو الإسرائيليين يؤثران على الجملة. الشخص يُطرد من الجماعة، ولكن خر ١٤:٣١ (نَفْعِل) ولا ٢:٢٠ (هَفْعِيل). يحدثون الوفاة كعقاب لتدنيس السبت أو ذبيحة الطفل ل-Molech. استخدام كָּרַת يدل على الرب كمعطي لقانون نهائي، قاضي، محلف، جلد / حافظ لأولئك الذين في إسرائيل وخارج إسرائيل. في الأنبياء السابقين كָּרַת تدل على كلا الشينين "يقطع" وإشياء "لا تقطع". مياة الأردن، أعداء داود، الأمم، إسرائيل، الوسطاء، والسحرة (شاول)، الخ؛ الأشياء التي لا تقطع أو توقف: الجبعونيين كعبيد دائمين، النسل الذي يجلس على عرش داود، اسم رجل ميت في إسرائيل، بيت يوناتان، نسل شاول، الخ. عدم الطاعة تجاه يهوه والتوراة (١ مل ٩: ٥٧-٤) هي أسباب الدينونة.

في الأنبياء الآخرين كָּרַת تدل على الخراب/الإبادة لأعداء الرب / إسرائيل، وتتضمن إسرائيل / يهوذا. بصفة عامة، "كل الذين يفعلون الشر يُقَطَّعون". هَفْعِيل. تُستخدم مع الرب كأداة لخراب الرب (כָּרַת) لأعدائه في التاريخ واستئصال أعدائه في يوم الرب الذي يسبق إعادة إسرائيل في العهد المسياني أو وقت الخراب النهائي قد لوحظ. إن خط داود سوف يتأسس (لن يقطع). والكاهن اللاوي لن يقطع فيما بعد (إر ١٨:٣٣). حز ٤:١٦ تلاحظ ماضي لإسرائيل الكنعاني، "يوم ولدت لم تقطع سرتك". إن خراب الرب لإسرائيل لا يمكن تجنبه (١٣:١٤، ١٧). إن الرب هو جلد العهد وأيضًا هو صانع العهد، للحق (כָּרְתוֹת، ٥٧٥٥#) كان القطع في إسرائيل.

في المزامير الشر والإشراق يُقطعون. ذكراهم، شفاههم المتملقة، الخ هي تافهة (כָּרַת). أولئك الذين يدخلون في عهد الذبيحة مع الرب لن يُزالوا. في أدب الحكمة اللسان المنحرف يُزال والإشراق يُستأصلون؛ والذي يترجى الرب يبقى (لا يقطع). في أي ٧:١٤ تكون حالة أيوب بلا أمل إذا أماته الرب (قطعه).

٣. في الأدب التوراتي pentateuchal يذكر العهد الموسوي المعطى (قطع) في حوريب ويعاد حسابه مرة أخرى في مواب، وكذلك تجديد العهد (خر ٢٧:٣٤). غالبًا الرب، وأيضًا موسى، يقطع العهد مع إسرائيل. الفعل كָּרַת يستخدم للعهد الثاني (سيناء) وغير الأدبي (أبراهام). عهد سيناء يتضمن مخطوطات اتفاقيات العهد في الحجارة ولا يصر على الشروط المطلقة، ولكن أيضًا كلمات (تث ٢٨:٦٩)، مرتبطة بالسامعين الأصليين وكل السامعين التابعين (تث ٢٩:١٣). إسرائيل كان ممنوعًا من الدخول إلى العهد أو الاتفاق مع شعب كنعان أو الأمم القريبة (خر ٢٣:٣٢) لأن التدخل الشخصي/السياسي العميق مطلوبًا في إعدام العهد. القطع (כָּרַת) للقلفة لابن موسى كان فعلًا للختان (כָּרַת، ٤٥٨١#؛ خر ٤: ٢٤-٢٤).



٢٦).  
٤. الأنبياء الكبار يضيفون قطع الرب للعهد مع الملك داود، مؤسسين داود ونسله كسلالة في إسرائيل وقطع أعداء داود (٢ صم ٨: ٧). العهد كان غير أدبي ودائم (١٢: ١٠).  
الأنبياء الآخرين يضيفون معلومات ومفاهيم إضافية. هو ٤: ١٠ يدل على العهد الذي يقطع "النطق بكلمات فارغة" يبطل العهد. الرب يبطل (يقطع) عهده مع إسرائيل. الرب سوف يقطع عهدًا جديدًا (إر ٣١: ٣١-٣٤)، مزيدًا الازدواجية، لأن كلمات العهد ستكون أبدية. هذا هو عهد السلام (١٢: ١٠)، والذي يتضمن الحيوانات و الطيور (هو ٢: ٢٠). بعض احتفالات العهد تضمنت تقسيم العجل والمشي بين نصفيه (إر ٣٤: ١٨). وبالمثل أعداء الرب كانوا يفصلون بسبب كسر العهد. الرب سوف يقطع عهدًا أبدية مع إسرائيل عندما يخلق سماء جديدة وأرضًا جديدة (إش ٦٥).

في أدب الحكمة الكلمة تُستخدم استعاريًا لتصف قرار أيوب بكبح رغباته، ومن ثم يقطع أيوب عهدًا مع عينيه. المزامير غالبًا تشير إلى عهد الرب "القطع مع داود" (٢ صم ١١: ٧)، "الرب.. سيؤسس لك بيتًا"، حتى بالرغم من أن العبارة قطع العهد—لا توجد في ٢ صم ٧). ناظم المزامير يشير إلى أمانة الرب الذي أسس معه علاقة بتأسيس الذبائح في سيناء (مز ٥٠: ٥). الكتابات تتحدث بانتظام عن عهد الرب مع داود (أخ ٢١: ٧) ومع ملوكًا آخرين (١٠: ٢٩).

إن عمل العهد (اتفاق NIV) مع لويثان يبدو غريباً إلى حد ما (أي ٤١: ٤ [٤٠: ٢٨]). الإشارة يجب أن تكون قريبة من الهيمنة الشرقية، حيث الشريك الأضعف يطلب حماية من الشريك الأقوى. بسلسلة من الأسئلة اللغوية، الرب يُحضر أيوب لمواجهة مرأثيه: "هل [لويثان] سيعمل معك اتفاقاً لتأخذه كعبد لك مدى الحياة؟". إن الإشارة للويثان تستدعي تخيل وحش مخيف (لويثان، #٤٢٩٣)، رمز للقوة العظيمة، ولكن تلك المفاهيم الشعرية الخرافية كانت محددة ومحذورة بإرادة الرب. ما يقدر عليه الرب، أيوب لا يقدر عليه. النقطة في السؤال هي مساعدة أيوب على مواجهة الحقيقة. إن عدم قدرته على التحكم في لويثان يصبح الأساس في استنتاج أن الإنسان لا يمكن أن يفهم الخالد.

العديد من الكلمات تنف في مكان **בְּרִית** مع **כֶּרֶת** في قطع العهد: **אֶמְנָה** اتفاق، الوعد، **דָּבָר**، أمر، شأن، اتفاقية؛ **יְרֵלָה** (#6889) أن يتعهد بالختان. وقد حُذفت **בְּרִית** 7 مرات واستُخدم حرف جر بعدها.

ب. ت سبب. توظف أشكال الفعل لمحاولة أسر المعاني  
التفصيلية الصغيرة لـ **כָּדָה**. شهادة Quman هو جذر

متسع. العديد من الألفاظ تستبدل بـ **כִּרְתּוֹ** : **כִּרְתּוֹ**  
**כִּרְתּוֹ** : **כִּרְתּוֹ** . معاني هـ **כִּרְתּוֹ** : **כִּרְתּוֹ** . **כִּרְתּוֹ** : **כִּרְתּוֹ** .  
 يستأصل، توجد.  
 ع. ج إن مبدأ ع. ج (إر ٣١ : ٣٤-٣١) هام في ع.  
 (انظر NIDNTT، العهد، ع. ج، الخ).

قطع، خراب، فناء، جز، زركشة: ← **בצע** [*bš*] (يشتر)  
 يكسب، قطع (فصل)، ينهي (#١٢٩٨)؛ ← **ברא** [*brā*] (يشتر)  
 [٣] يخلي الأشجار، يقطع، يدمر، (#١٣٤٥)؛ ← **בח**  
 [*btr*] (يقطع إلى أجزاء، (#١٤٣٩)؛ ← **גרע** [*grē*] (يشتر)  
 (قاطع، (#١٥٤٨)؛ ← **גזה** [*gzh*] (يثمر، (#١٦٠٢)  
 ← **גזז** [*gzz*] (يقطع، يجز، (#١٦٠٥)؛ ← **גרז** [*grz*] (يقطع، يزيل، (#١٦١٥)؛ ← **גרז** (ينقطع/ يفصل  
 (#١٧٤٦)؛ ← **גרע** [*grē*] (يهزم، يقتل، (#١٧٥٧)  
**חלף** [*hlp*] (يعبر، يفتقر، (#٢٧٣٧)؛ ← **חסר**  
 [*ksh*] (قطع، يقتل/ يصرع (#٤٠٦٥)؛ ← **כרסם** [*krsm*] (يحدث انهيار، نهذب، (#٤١٥٥)؛ ← **כרת** [*krē*] (ينقطع)  
 يفصل، يفتى، يقطع عهداً، يختن، (#٤١٦٢)؛ ← **לקחם**  
 [*melqāhāyim*] (أداة لقطع القتالية/ تنظيف الأتوان  
 المصاييح، (#٤٩٢٠)؛ ← **נקף** [*nqp*] (يقتل/ يضرب)  
 يدمر، (#٥٩٣٧)؛ ← **נחח** [*nth*] (يقطع إلى أجزاء)  
 (#٥٩٨٣)؛ ← **קצב** [*qsb*] (يفصل، يجز، (#٧٨٩٢)؛ ←  
**שסף** [*šsp*] (يشق إلى قطع، (#٩١١٩)؛ ← **חזז** [*hzz*] (يشتر، (#٩٣٧٢).

## البيولوجيا

TDOT 2:253-79; *THAT* 1:857-60; *TWAT* 4:355-58; J. Barr, "Some Semantic Notes on the Covenant," in FS Zimmerli, 1977, 23-38; R. le Deaut, "Le thème de la circoncision du coeur (Deut 30:6; Jer 4:4) dans les versions anciennes (מב. et Targum) et à Qumran," SVT 32, 1982, 178-205; J. de Groot, "The Story of the Bloody Husband: Exodus 4:24-26," OTS 2, 1943, 10-17; S. B. Hoenig, "Circumcision: The Covenant of Abraham," JQR 53, 1962/63, 322-34; S. E. Loewenstamm, "Zur Traditionsgeschichte des Bundes zwischen den Stücken," VT 18, 1968, 500-506; J. A. Soggin, "Akkadisch TAR beriti und Hebräisch כרת ברית," VT 18, 1968, 210-15.

*Eugene Carpenter* یوجین کارپینٹر

כרתות 4164

כרתות [k<sup>e</sup>rutôt], اسم، شعاع؛ شعاع مشعاع  
:(#٤٦٤٤)

ع. ق الكلمة توجد ٣ مرات (١مل ٣٦:٦؛ ٢:٧، ١٢)  
مشيرة إلى شعاع الأرز (المشذب) المستخدم في الساحة  
الداخلية للهيكل وفي قصر سليمان. الساحة الكبيرة للقصر

وظف هذا الشعاع بقطع حجر حوائز الأرز (١٦٢٢)، كما أنهم استخدموا في الدار الداخلية للهيكل. الشعاع كان غالباً يسند بالأعمدة (١ مل ٣٦:٦) أو يوضع في أعمدة مع الحجرة (١٢:٧).

ب.ت.سب. توظف κέδρος، شجر الأرز (شعاع)، في  
امل ٣٦:٦.

شعاع، مرقد، إطار، لوحة: ← כִּרְתוֹת [*kerutôt*] (شعاع،  
#٤١٦٤) ← כִּמְקָרָה [*mēqāreh*] (عمل خشبي، سطح،  
#٥٢٤٨) ← קֶרֶה [*qrh*] (يوقد الشعاع، #٧٩٣٦)؛  
← קֶרֶשׁ [*qeres*] (لوحة، إطار، #٧٩٨٣)؛ ← קֶרֶיִם  
[*rāhīm*] (شعاع، عارض خشبي، #٨١١٢).

**السيلوجرافيا**

M. Noth, *Knige*, BKAT, 1966, 102.

*Eugene Carpenter* یوحنا کارپینٹر


٤١٦٦ كُشَب [keseb]، شاه صغيرة، #٧٣٦٦

٤١٦٧ **כִּסְבָּה** [*kisbâ*]، شاه صغيرة، #٧٣٦٦

כשרים 4169

כַּסְדִּים [kašdīm], اسم، في صيغة الجمع غالباً  
يُستخدم لـ"الكلدانيين" كقاطني بلاد بابل، المعروفة بأرض  
الكلدانيين، وأحياناً يُستخدم للإشارة إلى "منجمي" بابل  
(٤١٦٩).

ش. أ. أك. *kasdu / kaldu*, ناجح، تم، أحرز (*CAD* 287; cf. *AHW*, 462; 8); أرم. ܡܕܝܬܐ, الكلدانيين, المنجمون (البابل).

ع.ق يوجد اللفظ في دا ٢:٢، ٤، ٥، ١٠، ٣:٨؛ ٤ [٧]؛ ١١، ٧:٥. من أجل نقاش شامل حول الممارسات التكهنية، انظر  ممارسة التكهون (#٧٨٧٦).

مالڪولم جي . اي . هورسنيل *Malcolm J. A. Horsnell*

כשה 4170

כֶּשֶׁח [ksh], قَلْ. عَانَدًا؛ تَجَلَّفَ، بَلِيدًا؛ صَقَلَ (نرد ۱،  
نث ۱۵:۳۲، # ۴۱۷۰).

ش. أ. في العربية "كثيئة"، صار خشناً.

٤. ق في نت ٣٢، موسى يستقصي أمور الحاضر  
والماضي لعلاقة إسرائيل بيهوه. بالرغم من صلاح يهوه  
(٣٢: ١٤-٨)، يرفضه إسرائيل (٣٢: ١٥-١٨) ويجلب  
نفسه الجفاء والعقاب (٣٢: ١٩-٣٠). في الحقيقة يهوه  
سوف يشفق على أمته التي أقام معها العهد عندما ترجع  
إليه (٣٢: ٣٦-٤٣).

الاستمتاع بمؤون يهوه الموسعة، إسرائيل (أورشليم)  
 ينمو "سمينا ومرفوسا" (כִּנְיָהּ) (تث ١٥:٣٢)، أي،  
 متمرد ضد الدولة المهيمنة المترفة (قا ١٤:٨؛ ٢٠:٣١).  
 مجموعة من ثلاثة أفعال تستكمل وصف موسى لإسرائيل:  
 "ينمو سمينا" (כִּנְיָהּ)، منتفخا (עֲבָהּ)، وملتهما" (כִּשְׁהָ)  
 (NRSV). ترجمة NIV، "ممتلئا بالطعام، أصبح ثقيلًا  
 و أملس"، من الواضح أنه يقبل إعادة البناء مرتكزا على  
 تعبير مماثل في إر ٢٨:٥ ("سمين وأملس" כִּשְׁהָ וְעֲבָהּ،  
 ترد ١. أخرى، رمز للزدهار؛ # ٦٩٥٠). الفعل כִּשְׁהָ  
 إما يدل على العناد (HALAT 2:478؛ بسبب توازيها  
 مع כִּנְיָהּ؛ قا 361، Driver)، التي تدل على نتيجة أول  
 عضوين لذلك المثلث، انغماسا وفيرا (قا NIV; Kalland،  
 207)، عدم الحساسية الروحية (قا أحوال أخرى للسمنة،  
 مز ٧٠:١١٩؛ إش ١٠:٦؛ إر ٢٨:٥). في ضوء الأفعال  
 السابقة والسياق الوقتي، כִּשְׁהָ تعني سمنة التي تصوّر  
 بشكل ملموس عناد إسرائيل، وهو وضع للإهمال الروحي.

ب. ت سب. تعيد الكلمة مع  $\pi\lambda\alpha\tau\acute{\upsilon}\nu\omega$ ، يوسف، يمد، امتداد أرض الشخص.

نمرד, תָּמַר, עֵנָד, אִסְטַעֲמָ: ← יִסְרָד<sup>2</sup> [yāsad<sup>2</sup>] (يَتَامَرُوا مَعًا, #٣٥٧٠)؛ ← כִּשְׁה [kšh] (يَصْبِح عَنِידًا, عَنِيد, #٤١٧٠)؛ ← לָצוֹן [lāšōn] (مَتَّبِج, كَلَام أَحْمَق, #٤٣٧١)؛ ← לָצֵץ [lšš] (تَمَرْد, سَخْرِيَّة, #٤٣٧٢)؛ ← מֶרֶד [mrd] (يَعْصِي, يִתְמַד, #٥٢٧٧)؛ ← מֶרֶה [mrh<sup>1</sup>] (مَقَاوِمَةٌ لِلصَّهَر, عَنِيد, #٥٢٨٦)؛ ← סֶרֶר [srr] (' (يَكُونُ عَنِידًا, مִתְמַדָּה, #٦٢٥٣)؛ ← עֲבַת<sup>2</sup> [ʿbt<sup>2</sup>] (تَامَرُوا مَعًا, #٦٣٠٩)؛ ← עֵצָה<sup>2</sup> [ʿēšā<sup>2</sup>] (عَدَم طَاعَةٍ؟, يَعْصِي, #٦٧٨٤)؛ ← עֵתָק [ʿātāq] (قَدِيم, صَلْب, عَنِيد, مَتَجَرِّف, #٦٩٨١)؛ ← פִּשְׁעָ [pšʿ] (يَعْصِي, يִתְמַד, #٧٣٢١)؛ ← קִשְׁרִי [qšʾi] (عَنَاد, #٨٠٠١)؛ ← קִשְׁר [qšr] (يَتَحَالَقُوا مَعًا, يَتَامَر, يَرِيبُط, #٨٠٠٣)؛ ← שְׂרָרִית [šʿrirūt] (عَنَاد, #٩٢٤٤).

## العينو جر افيا

S. Driver, *A Critical and Exegetical Commentary on Deuteronomy*, 1902; E. Kalland, "Deuteronomy," in *EBC*, 1992, 3:1-235.

يوجين كاربينتر / مايكل أي. جريسانتي  
/ Michael A. Grisanti

פֶּשֶׁת 4171

כַּשְׁחָ, قُلْ. امري. أصبح كسيحًا، فَنُشِّلْ، فقط في  
مز ١٣٧: ٥ (#٤١٧١).

ش. ا. ق. ق. عرب. "کسب"، پکون کسبھا.

ع. ق الفعل يأتي فقط في مز ١٣٧: ٥ (بالتنقيح في



HALAT من כָּשַׁח، حيث يدعو الشاعر العبري الأسير يده اليمنى لتفقد قدراتها المحركة الطبيعية (RSV يذبل؛ NIV تنسى قدرتها) إذا كان عليه أن ينسى أورشليم. مس. ربما يوضح حالة تغير الأطروحة (כָּשַׁח > כָּשַׁח، ينسى [٨٨٩٤#] لأجل السجع (I. Eitan, JBL 47, 1928, 194-95). إذ أنه عندما يعاين الشاعر من شلل يده اليمنى يكون ذلك أسوأ مصير للكاتب.

عاهة، تشويه، أعمى، أعرج، تلثم، أبكم: — אָלֵם [illēm] (بكم، #٥٢٢)؛ — גִּבֵּן [gibben] (أحدب، #١٤٩٢)؛ — חָרַשׁ [hārūs] (تشويه [حيوان]، #٣٠٢٤)؛ — חֶרֶשׁ [hērēs] (أبكم، #٣٠٩٤)؛ — כָּשַׁח [kšh] (يكون أعرج، كسيح، #٤١٧١)؛ — מִיָּם [mūm] (عيب، #٤٥٨٢)؛ — מִשְׁחָה [mišhāt] (تشويه، #٥٤٢٥)؛ — נָכָה [nākeh] (كسيح، مصاب، #٥٧٨٣)؛ — עָוָר [wv] (يكون أعمى، #٦٤٢٢)؛ — עָלָה [illēg] (تلثم، تمتمة، #٦٥٨٩)؛ — פֶּסַח [psh] (يكون أعرج، كسيح، #٧١٧٤)؛ — צָלַע [sl] (حالة عرج، #٧٥١٩)؛ — קָלַע [ql] (عيب [حيوان]، #٧٨٣٢)؛ — שָׁרַע [šr] (تشويه، مشوه، #٨٥٩٤)؛ — תִּבְלָל [tballul] (بقعة بيضاء في العين، #٩٣١٩).

#### البيبلوجرافيا

L. Allen, *Psalms 101-150*, WBC 21, 1983.  
أ. كي. هاريسن / إي. إتش. ميريل / R. K. Harrison / E. H. Merrill

٤١٧٢ כָּשִׁיל [kassil]، فأس، يد الفأس، #٧٩٣٥

## כָּשַׁל

4173

כָּשַׁל [ksl] قَلَّ، تَرَنَحَ، نَفَعْلَ، يَزَلُّ، هَفْعِيلَ، سَبَبَ لِلتَّعَثَرِ، هَفْعَلْ، يَجْلِبُ التَّخْرِيبَ (#٤١٧٣)؛ اسم. כִּסְלוֹן [kissalōn]، عثرة (#٤١٧٤)؛ מִכְשׁוֹל [miksōl]، مخالفة، عقبة (#٤٨٤٢)؛ מַכְשֵׁלָה [makselā]، خراب (ترد ١. في إش ٦:٣، #٤٨٤٣).

ش. أ. ق. الجذر مختص في عبر. والعديد من اللهجات أرم. وإثيوبية.

ع. ق. ١. الفعل يرد بشكل نادر نسبياً بمعنى تعثر أو ترنح، والحقيقة أن مجاله الدلالي يتماثل مع ذاك الذي لـ כָּשַׁל مؤكداً بحدوث الفعلين بتعبيرات متوازية (أم ١٧:٢٤؛ إش ٨:٣؛ ٣:٣١؛ إر ١٥:٦؛ ١٢:٨؛ ٦:٤٦، ١٦). عندما يكون لها معنى أبدي، فهي تُستخدم عادةً مع الأسماء، مثل القدم، الركبة، أو الخطوات. الحوادث غالباً ترتبط بخبرات أزمات مثل الحرب. على سبيل المثال، في لا ٣٧:٢٦ يهرب الإسرائيليون من الإرهاب، متعثرين بعضهم على بعض. يصوّر أشعيا غزو الجيش الآرامي

Testament," *Symbolae Biblicae et mesopotamicae* F. M. de Liagre Bhl dedicatae, 1973, 57-70.

الان إم. هارمان Allan M. Harman

٤١٧٤ (כִּסְלוֹן [kissalōn]، عثرة) —، #٤١٧٣

## כָּשַׁח

4175

כָּשַׁח [kšp] يَبْقَلُ، يمارس السحر، سحر، اسمفا. مذ. أو مؤ.، ساحر (#٤١٧٥)؛ اسم. כִּשְׁפָה [kesep]، فقط في صيغة الجمع כִּשְׁפִים، سحرة، أعمال سحرية (#٤١٧٦)؛ اسم. כִּשְׁפִים [ba'lat kšāpim]، ساحرة، مشعوذة כִּשְׁפָה [kaššāp]، مشعوذ، ساحر (إر ٩:٢٧؛ ترد ١. #٤١٧٧)؛ אֲכָשָׁפ [akšāp]، اسم. مكان، موجود في شرق الجليل، ويعني أكشاف "قصر السحر" (هو ١١:١٢؛ ٢٠:٤٣).

ش. أ. ق. أكد. kašapu, kuššupu، سحر، ممثل سحر الشر (CAD 8, 284)؛ kišpū، اسم. جمع. سحر، سحرة (CAD 8, 454)؛ kaššāpu / ptu، ساحر / ساحرة (CAD 8, 291-92)؛ عرب. "كشف"، قطع؛ إثيوبية kasaba، قطع.

ع. ق. ١. سحر (سحر أو عرافة) كان شائعاً في الشرق الأدنى القديم وكان لا يتفصل عن الممارسات الدينية (انظر Ringgren, 34-35, 90-91, 168-69)، متضمنة استخدام النوبات، التعزيم، السحر، التمام، وطقوساً خاصة لمعالجة قوى طبيعية وللتأثير في المواقف، الشعب، والآلهة. الخط بين السحر والتكهن الإلهي لم يكن مطلقاً. في ع. ق. كان الحديث عن السحر غالباً مع الممارسات التكهنية، مشيراً إلى العلاقة المتبادلة لكلا العاملين (خر ١١:٧؛ لا ٢٦:١٩؛ تث ١٨: ١٠-١٤؛ مل ٢: ٢١-٦؛ أخ ٢: ٣٣؛ إش ٦:٢؛ قراءه مִכְשָׁפִים، لـ מִכְשָׁפִים؛ ٩:٤٧؛ ١٢: ١٢؛ دا ٢:٢).

٢. كان السحر تجربة ثابتة لإسرائيل ويهوذا القديمة. أن شعب الرب مستسلماً لتأثير السحر حتى أصبح منتقراً بينهم بتشريع قوي، وتتنوي، وحظر نبوي ضد ممارساتها لأن تلك الممارسة كانت تعتبر غير قانونية، ضد الاجتماعية، وضد يهوه. إن كثافة تلك الموانع تبدو في تلك السياقات التي تشجب السحر مع الممارسات الأخرى الغير مقبولة (لا ١٩: ٢٦-٣١؛ تث ١٨: ٩-١٤؛ مل ٢: ١٧-١٥؛ ١٧: ٢١-٧؛ || أخ ٢: ٣٣؛ ٧-١؛ إش ٣: ٥٧؛ ٥؛ الخ). إن تفرّد إيمان إسرائيل في سياق ش. أ. ق. موضح بهذا الاتجاه التشريعي، والتنبوي، والتنبوي لاستئصال الشكل السحري من الممارسة الدينية. إن حركة الحكمة لم تلقى اهتماماً خاصاً في السحر.

٣. في ع. ق. الألفاظ العبرية العامة للسحر تبدو כִּשְׁפָה، ممارسة السحر، والكلمات المشتركة لها כִּשְׁפָה، تستخدم فقط في الجمع כִּשְׁפִים וכִּשְׁפָה، ساحر.

العترة هو تدخل جزائي للرب (إش ١٤:٨). من أجل كسر العهد وعمل أباطيلهم، يضع الرب طريقهم.

(ج) يطبق حزقيال اللفظ على الأوثان التي تسببت في خطية شعب الرب (حز ٣: ١٤، ٤، ٧، ١٨: ٣٠؛ ١٢: ٤٤؛ ١٢: ٢، ١٧؛ مد. ١٥: ٤)، دائماً عبارة כִּשְׁלוֹן.

(د) التعبير מִכְשׁוֹלָב، توبيخ النفس، في ١ صم ٣١: ٢٥، تستخدم بالتوازي مع פִּקְחָה، آلام الضمير، نقاط وضع الضمير أو الندم؛ NIV، على ضميره حمل التمايل.

ه. اسم. כִּשְׁלוֹן، عثرة، ترد. ١ في أم ١٨: ١٦ (توازي שָׁבַר، خراب). تمت الإشارة في السياق ف ١٧ للطريق السريع للاستقامة، وفي ع ١٨ الفكر بالمقارنة للعترة بسبب الكبرياء.

ب. ت. ١. מִכְשׁוֹל כָּשַׁל וכִּשְׁלוֹן الكل يأتي في أب. ق. خصوصاً מִכְשׁוֹל هي شائعة في لفائف البحر الميت بالمقارنة بـ מִזְקֵשׁ، فخ، وأحياناً تظهر مع כָּשַׁל (نح. ١٢: ٢؛ ١٧: ٢؛ مد. ١٥: ٤؛ ٣٥: ٨؛ ٢١: ٩؛ ٢٧: ١٧؛ ١٥: ١٦؛ ٢٢). من النادر فقط أن سب. تترجم כָּשַׁל بـ προσκόπτω أكثر تكراراً كـ כָּשַׁל المساوية لها.

٢. مفهوم ع. ق. عن حجر العثرة محمولاً لآلى ع. ج، بالرغم من أنه من الصعب رؤية ما إذا كانت العبارات حيث מִזְקֵשׁ أو מִכְשׁוֹל تأتي بشكل الخلفية السائدة، بما أنه كل من الكلمات العبرية تترجم بنفس الكلمات اليونانية. في حالة σκάνδαλον، معناها يتحول أيضاً للقراء الذي كان على كاتبى المسيحية القدامى أن يفسروا معنى ع. ج (TDNT, 7:341, 344). إش ٤: ٨ تستخدم مرتين في ع. ج للإشارة إلى المسيح (رو ٩: ٣٣؛ ١بط ٢: ٨)، في المرتين مرتبطة بأشعيا ١٦: ٢٨.

سقوط، ترنح، تعثر: — כָּשַׁח [bšh] (يسقط أرضاً، #١٠٥٤)؛ — כָּשַׁח [hwh] (يسقط، #٢٠٩٢)؛ — כָּשַׁל [ksl] (يتعثر، يترنح، يذمّر، #٤١٧٣)؛ — כָּשַׁל [nss] (يمشي مضطرباً، #٥٨٢٣)؛ — כָּשַׁל [npl] (يسقط على وجهه، #٥٨٧٧)؛ — כָּשַׁל [ntr] (يسقط، #٦٠٠٠)؛ — כָּשַׁח [šm] (يطلق سراح، ويصفح عن، يسقط، يطرح أرضاً، يسقط، يتعثر، #٩٠٢٣).

#### البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:705-10; TDNT 6:745-58; 7:339-58; TWAT 4:367-75; H. A. Brongers, "Darum, wer fest zu stehen meint, der sehe zu er nicht falle. 1 Kor. X 12: Eine Untersuchung der Bedeutung der Verben כָּשַׁל und sinnverwandter Zeitwörter im Alten



يبدو أن السحرة قد تجمعوا في نقابات (إش ٣:٥٧، ٣٩:٩). أبناء السحرة، وفي أماكن خاصة (قض ١٦:٩). **כַּשְׂפָּ** (إش ٣:٥٧، ٣٩:٩). شجرة أقوال المسكنين.

٤. لقد كان السحر مشجوبًا من الأنبياء. يتكلم حزقيال بالويل على النساء اللواتي رأين "السحر للسحر" (١٦: ١٦). فرق السحر/ التماثل على معاصمهن لـ "توريط" الشعب، أي، ممثلو القوى البشرية على الشعب برؤية إيمانهم (حز ١٨: ١٣، ٢٠؛ قا W. Zimmerli, *Ezekiel*, 1979, 297). يشجب ملاخي "السحرة" (مكشפים)، مع "الزناة"، "الحالفين"، وأولئك الذين "يخشون" أو "يضطهدون" الآخرين، كشعب لا يخاف الرب (ملا ٣: ٥). يدين نحميا نبؤى لسحرها وعرافتها (مكشפים، في كلا الحالتين).

في يوم الرب لن ينفع "السحرة" (مكشפים) لبابل (إش ٤٧: ٩، ١٢). في يوم الرب، سيترك الرب شعبه بسبب "ممارستهم للتكهن" (لזננים) مثل الفلسطينيين (١: ٢). "ممارسة السحر" ربما تكون أفضل في NIV من "ممارسة التكهن"، إذ أنه لا يوجد سياق كافٍ لإثبات الأخيرة. ولكن في الأيام الأخيرة سيقف الرب إسرائيل ويبطل السحر/ العرافة (مكشפים)، ولن يمثل أحد النويات/ يمارس السحر (مكشפים) (مي ٥: ١٢ [١١]).

يشجب إرميا "الوسطاء" (לזננים)، غالبًا تترجمها مع "السحرة" (مكشפים) لأنهم يتفوهون بالأكاذيب (إر ٢٧: ٩-١٠). شعب يهوذا هم أبناء "السحرة" (לזננים) (إش ٣: ٥٧) وأولئك هم "متمردون" و"كذبة" (ع ٤)؛ وهم يُشجبون مع "الزناة"، "الموسومات"، وعابدي الأوثان (ع ٣، ٥-٩).

٥. السحر كان يُشجب أيضًا من المؤرخ التثنوي. ياهو، ملك إسرائيل، دفع بشأن نبوة الإشع للقضاء، رافضًا عمل السلام مع يهورام، ملك إسرائيل، بسبب السحر/ العرافة (مكشפים) وعبادة الأوثان ليزرعيل، زوجة أبيه الفينيقية، آخاب (٢ مل ٢٢: ٩). وقد عمل منسى شرا كثيرًا لأنه مارس السحر (لזננים) والسحر/ العرافة (כַּשְׂפָּ) (٢ مل ٢١: ٦-١٢).

إلا أنه لاحظ لعنة الإشع لبعض الصبية باسم الرب، والذي نتج عنه تعضهم لهجوم الديبة (٢ مل ٢: ٢٣-٢٥). يعتقد Aune أن الإشع ربما يكون قد استخدم الاسم الإلهي في قسم سحري، سوء الاستخدام الذي ربما ينعكس في الوصية الثالثة بمنع عدم الحلف باسم الرب باطلاً في التوقف عن نطق لفظ يهوه (ISBE 3:215-16). tetragrammaton. قا استخدام כַּשְׂפָּ، الظالمين، في المزامير، والذي يقترح Mowinckel أنها "تشير لأولئك الذين استخدموا السحر لجلب المرض والخراب على ناظم المزامير" (S.).

Mowinckel، المزامير في عبادة إسرائيل، الطبعة ١٩٦٧.

لاحظ أيضًا أن المؤرخين لم يقيموا سلباً أو إيجاباً التالي. عندما قاد جعل تمرداً فاشلاً لشكيم ضد أبيمالك، جماعة من قوات أبيمالك أتية من عند شجرة "المتكلمين" (السحر/ العرافين) **כַּשְׂפָּ** (قض ٣٧: ٩). تترجم "المتكلمين بالسحر" حتى من خلال المعنى المعطى للعبرية **כַּשְׂפָּ** وهو ممارسة السحر. السياق يوضح أن **כַּשְׂפָּ** توظف عند ضريح، ممثلة بشجرة مقدسة وماتحة مهتفو الوحي بتفسير علامات، أولئك الأشخاص من الأفضل رؤيتهم كمقدسين أكثر منهم سحرة.

٦. لقد كان السحر محرماً في شريعة موسى. لا ١٩: ١٩. تحرّم على الإسرائيليين ممارسة السحر (الفاعل **כַּשְׂפָּ**) (مكشפים) كان ينفذ (خر ٢٢: ١٨ [١٧]). الاسرائيلي الذي يمارس السحر (מכשפים) كان "للرب"، ويعيش مثل الأمم الوثنية الذين "مارسوا السحر" (מכשפים)، ولم يعيشوا "بلا لوم" أمام الرب (ث ١٠-١٤).

٧. كان السحرة يخدمون في ساحات الملوك. "السحر (מכשפים) استخدموا "فنونهم السحرية" (כַּשְׂפָּ) لمحاولة نسخ المعجزات التي قام بها موسى وهارون (خر ١١: ٧، ٢٢: ٨، ١٨: ١٩ [٢٣]، ١٤: ١٠). وقد نجحوا في البداية (التعبان أصبح يعمل، يصيب من ومن الضفادع)، ولكنهم فشلوا في نسخ إصابة البعوض بالقسبة للإصابات اللاحقة، ضد الماشية، من الغنات، البرد، من الجراد، من الظلام، ضد الأبقار)، لم يستطيعوا نسخهم ولم تكن لديهم القوة لمنعهم أو معاكستهم. في ذلك "السحرة" (מכשפים)، من "السحرة"، "السحرة" و"المنجمون" استدعوا لإعلان وتفسير حلم نبوخذ نصر (دا ٢: ٢) ولكنهم لم يقدروا؛ إلا أن دانيال، بعمونة قدر (ع ١٩، ٢٧). في النصوص أعلى من خروج دانيال السحر لم يكن فقط مدانا ولكنه كان غير نافع ضد وحكمة الرب وأولئك الذين أعطاهم الرب الحكمة والقوة. بدت المادة قبل الإنجيلية توضح الاتجاه المتلبس للسحر فقد فهم الرابيون تحريم ع. ق للسحر، ولكن Aune يبدو أنهم كانوا قادرين على تنسيق الموانع الإنجيلية ممارسة بعض أشكال السحر من إعادة تعريف الأشياء كما يؤسسوا ممارسات مقبولة وغير مقبولة (١٨-216: 3). الممارسات اليهودية والوثنية أثرت على منهم في فترة ما قبل الإنجيل (ibid., 217).

ع. ج. في ع. ج. ممارسة السحر كانت تقيم سلباً (إش ١٦: ١٧) الذي يشجب السحر في الشريعة، الأنبياء، والتثنوي). السحرة كانوا يضادون الإنجيل. يارن.

and Sorcery, 1896; Madelaine S. and J. Lane Miller, *Harper's Encyclopedia of Bible Life*, 3d rev. ed., Boyce M. Bennett, Jr. and David H. Scott, eds., 1978, 65, 68, 70, 72; I. Mendelsohn, "Magic, Magician," *IDB* 3:223-25; H. Ringgren, *Religions of the Ancient Near East*, 1973; H. W. F. Saggs, *The Greatness That Was Babylon*, 1962, 303-20; J. A. Scurlock and Joanne K. Kuemmerlin-McLean, "Magic," *ABD* 4:464-71; M. Smith, *Jesus the Magician*, 1978; R. C. Thompson, *Semitic Magic: Its Origin and Development*, 1908; J. Trachtenberg, *Jewish Magic and Superstition: A Study in Folk Religion*, 1939.

مالكولم جي. إي. هورسنيل *Malcolm J. A. Horsnell*

٤١٧٦ כַּשְׂפָּ [kšep]، سحر، #٤١٧٥

٤١٧٧ כַּשְׂפָּ [kaššāp]، ساحر، #٤١٧٥

## 4178 כַּשְׂפָּ

כַּשְׂפָּ [kšp]، قل. نجح، ازدهر، سُر (#٤١٧٨)؛ **כַּשְׂרֹן** [kišrōn]، اسم. نجاح، مهارة (#٤١٧٩).

ش. أ. ق. الجذر **כַּשְׂ** له ما يوازيه في أرم. **כַּشَر**، يكون ملائماً؛ أوغ. *kasaru*، يكون ماهراً؛ وأكد. *kasaru*، ينجح، ينجز.

ع. ق. ١. فيما عدا مرة واحدة في أستير، كل من الفعل **כַּשְׂ** والاسم **כַּשְׂרֹן** جاء في سفر الجامعة ٥ مرات. في أس ٥: ٨، الفعل **כַּشَر** "يكون صحيحاً/ ملائماً" قد استخدم كموازي لـ "يوجد نعمة" (**כַּשְׂ**) في التماس أستير أمام الملك أششوريش. بينما **כַּשְׂ** يشير إلى الملتبس، **כַּشَر** ينقل الاهتمام في "أمر (شيء)، أي، ما يُطلب. التأكيد كان على أمر النجاح أكثر منه على صفات الشخص. هذا التأكيد يُرى أيضًا في جا في إشارته إلى النجاح. في جا ٦: ١١، الواعظ يحذر ضد الخمول لأنه لا أحد لديه تحكم على مستقبله ليؤكد النجاح. إن استخدام اللفظ في ١٠: ١٠ أصبح تحدياً للمعلقين، ولكن التعليم العام أن النجاح له الكثير لعمله مع الحكمة يبدو واضحاً.

٢. اسم. **כַּשְׂרֹן** يشير إلى شيء مكسوب أو محقق (R. N. Whybray, *Ecclesiastes*, 1989, 83). إن سياقات الثلاثة تكرارات لـ **כַּשְׂ** *kisron* تعلق سلبياً على "النجاح". في جا ٢: ٢١، يلاحظ الواعظ أن "نجاح" شخص غالباً يُترك للاستمتاع مع الآخرين الذين لم يكدحوا لأجله (بالمثل، ٥: ١١ [١٠]). بحسب ٤: ٤، النجاح في الحياة غالباً يتم تحفيزه ارتكازاً على الحسد. بينما ربما يكون النجاح محققاً من خلال المجهود البشري، في سياق هذا الكتاب، كل ما حققه البشر هو في النهاية عقيماً بعيداً عن الاعتماد على الرب.

بولس قابلوا ساحراً في فلوس (μάγος، الساحر "الساحر" [NRSV]، بار يسوع/ اليماس، الذي "تنبى كذاب" (أع ١٦: ١٦)؛ وقد عارض عمل شاول وبارناباس حتى شجبه بولس كـ "ابن الشيطان وعدو كل ير" (أع ١٣: ١٠). السحر كان ممارسة خاطئة (غلا ٢: ٢٠؛ رؤ ١٨: ٢٣؛ ٢١: ٩؛ ٢٢: ١٨ - **כַּשְׂ**، عرافة/ سحر فن/ نوبة سحر [NIV]، سحر [NRSV]). إن السحرة لن يفلحوا حياة أبدية **כַּשְׂ** (رؤ ٨: ٢١؛ ١٥: ٢٢). من يمارس فنون السحر [NIV]، ساحر [NRSV]. إن التحول للمسيحية كان يعني كسر ماضي الشخص الخاطي: أع ١٨: ١٩ (**כַּשְׂ**، "عمل الشر" [NIV]، "ممارسة" [RSV]، بالمقارنة بـ ١٩ "ممارسة السحر")؛ و ١٩: ١٩ (+ **כַּشְׂ**، **כַּشְׂ**، ممارسة السحر [NIV]، ممارسة فنون السحر [RSV]). لقد تحول العديد من السحرة في أفسس؛ وقاموا بحرق كتب السحر الخاصة بهم. إن التحول القوي في سفر الأعمال وسفر الرؤيا يرجح أنه كان يُعتبر تهديداً كبيراً للكنيسة المسيحية الأولى من ثقافات الديانات الهيلينية المحيطة.

أع ١٦: ٨ (**כַּشְׂ**، ممارسة السحر [NIV]، ممارسة السحر [RSV] ١١) **כַּشְׂ**، سحر [NIV]، السحر/ العرافة لا يشجب فقط ولكن أيضاً يوضح أنه لا يوافق مع قوة الرب العامل من خلال فيلبس، بما أن سيمون، الساحر الكبير والمعاد تملكه **כַּشְׂ**، قد انبهر وتحول عندما رأى العلامات والمعجزات التي قام بها فيلبس. قا تقييم ع. ق للسحر في خر ١-١٢ وفي كتاب دانيال.

في مت ١: ٢، ٧، ١٦ (**כַּشְׂ**، **כַּشְׂ** (magos، **כַּشְׂ**، شخص حكيم [RSV]، أي عالم فلك). **כַּشְׂ** (ممارسة التكهن، #٧٨٧٦)، بما أن السياق يقترح أن ممارسة قراءة الطالع هو من النجوم.

سحر، عرفة، فنون سرية: **כַּشְׂ** [hereš] (سحر، عرافة، #٣٠٨٨)؛ **כַּشְׂ** [keset] (فرقة [أهداف سحرية، #٤٠٨٦])؛ **כַּشְׂ** [kšp] (ممارسة السحر، العرافة، #٤١٧٥)؛ **כַּشְׂ** [lḥš] (شعوذة، همس، #٤٢١٧)؛ **כַּشְׂ** [lāf] (سر، فنون سرية، #٤٣١٩)؛ **כַּشְׂ** [nn] (شعوذة، #٦٢٢٦)؛ **כַּشְׂ** [qsm] (ممارسة التكهن، #٧٨٧٦).

البيبلوجرافيا

D. E. Aune, "Magic; Magician," *ISBE* 3:213-19; E. A. W. Budge, *Egyptian Magic*, 1899; G. Contenau, *Everyday Life in Babylon and Assyria*, 1966, 282-83, 290-95; T. W. Davies, *Magic, Divination and Demonology Among the Hebrews and Their Neighbours*, 1898; L. W. King, *Babylonian Magic*



٣. كما يحدث في ع. ق، معنى "النجاح" على أساس جنر כֶּשֶׁר يصف أولاً مادة النجاح من خلال الجهد البشري. واستخدامها يختلف عن استخدامات مرادفات כָּלָח، ينجح (٧٥٠٢#)، וַיַּעַל، ربح (٣٦٠٣#). كثيراً ما يُستخدم الفعل כָּלָח مع الرب كأداة، مؤكداً على أنه من يعطي النجاح، וַיַּעַל هو بالاكيد الرب، على عكس الأوثان، التي تمنح ما هو مربحاً للحياة البشرية.

ب. ت الفعل يأتي في سيراخ ٤:١٣ بمعنى "يكون نافعا". يحذر الكاتب من أن الشخص عندما يكون في حاجة ربما يكون مستغلاً إذا كان نافعا ومعروفاً. العديد من الاستخدامات للفظ تظهر في العبرية الوسطى بمعاني عامة لـ "يكون ملائم، ناجحاً" (انظر Jastrow 1:677-78). اللفظ kosher، "يلزم جيداً" (خاصة ارتباطاً بالطعام)، وهو مشتق من כֶּשֶׁר.

نجاح، مهارة: ← יָעַל [y] (ربح، منفعة، يكون نافعا، مساعد، #٣٦٠٣)؛ ← כֶּשֶׁר [kšr] (نجاح، ازدهار، يكون مُسر، #٤١٧٨)؛ ← כָּלָח [slh] (يكون ناجحاً، مزدهراً، قوياً، #٧٥٠٢/٧٥٠٣)؛ ← שָׁכַל [skl] (ينجح، يفهم، يصنع حكمة، يتصرف ببصيرة، #٨٥٠٥).

#### البيبلوجرافيا

CAD 8:285; TWOT 1:458; A. Van Selms, "The Root k-t-r and Its Derivatives in Ugaritic Literature," UF 11, 1979/80, 739-44.

أليكس لوك Alex Luc

٤١٧٩ כֶּשֶׁרֹן [kšrōn]، نجاح، مهارة، #٤١٧٨

٤١٨٠ כֶּתָב [katab]، كتابة، كتابة

٤١٨١ כֶּתָב [k'tab]، كتابة، كتابة

٤١٨٢ כֶּתֶבֶת [k'tobet]، علامة، كتابة

٤١٨٤ כֶּתִית [katit]، ضرب الزيتون، #٤١٩٨

### 4185 כֶּתֶל

כֶּתֶל [kōtel]، حائط، جدار، تأتي فقط في نشيد الأنشاد ٩:٢ (#٤١٨٥). ومن الواضح أنها آرامية؛ أرم. כֶּתֶלֶع تأتي في دا ٥:٥ وعزرا ٨:٥.

ش. أ. ق الكلمات المشتركة تأتي في أكد. kutlu، سكة، سياج، وأرم. כֶּתֶלֶע، حائط.

ب. ت כֶּתֶל في وثيقة دمشق (وئص. 12,17)، في القسم الذي يتعامل مع الانتهاك الطقسي. كل مسمار أو وتد في حائط البيت الذي يرقد فيه ميت يصبح غير طاهر. في العبرية القبل إنجيلية، يستمر الاستخدام مع المعنى العلم: الحائط.

حائط، كومة الحجارة: ← גִּדָּר [gdr] (انقصاب الحائط، #١٥٥٣)؛ ← חֹמָה [hōmā] (حائط، #٢٥٧٠)؛ ← חַיִּץ [hayis] (حائط ضعيف، #٢٦٦٦)؛ ← תִּירָא [tirā] (صف من الحجارة، #٣٢٢٧)؛ ← כֶּתֶל [ketel] (حائط، #٤١٨٥)؛ ← נֶדַל [ned] (كومة، حائط، #٤١٨٥)؛ ← קִיר [qir] (حائط، #٧٨١٥)؛ ← שֹׁרֵר [šr] (حائط، #٨٨٠٣).

كيت إن. شوفيل Keith N. Schoville

### 4188 כֶּתֶם

כֶּתֶם [ketem]، ذهب (٤١٨٨#)

ش. أ. ق الكلمة توجد في المصرية kmt (انظر Kedar-Kopfstein, TDOT 4:33).

ع. ق الكلمة ترد ٩ مرات في النصوص الشعرية الأخرى تأتي بالتوازي مع כֶּתֶם في أي ٢٤:٣١؛ أم ١٠:٢٥ ومراثي إرميا ٤:١، ومع معادن نفسية أخرى في أي ١٦-١٩ ومز ٤٥:٨-٩ [١٠-٩]. بالرغم من المرادف مع זָהָב، البعض (مثل Dhorme, 461) يعتقد أن כֶּתֶם تشير إلى فكرة الذهب المصفى أو النقي. (Watts 1972, 109) يعتقد (مثل أوفير) أن، الكلمة כֶּתֶם تشير إلى الأصل.

١. في مز ٤٥:٩ [١٠] ودا ٥:١٠، כֶּתֶם تُستخدم أوصاف ذوي الكرامة البارزة للابسيين الذهب المختل في دا ٥:١٠؛ العبارة المستخدمة هي (כֶּתֶם־אֲפִיר) والتي تُترجم "ذهب أوفاز" في RSV and NRSV. أن JB تقرأ "ذهب نقي"، TEV (قا Barr, 600) "ذهب مصفى"، و NIV (قا Baldwin, 180) "أنقى ذهب". في ع. ق، كلمة أوفاز تأتي فقط في إر ٩:١٠. في النص الأخير، تر.، بشيطة وبعض مخطوطات سب ن. م. أوفير، من أوفير، وقرانتها لدانيال ٥:١٠، بعض العديد من المترجمين والمعلقين (انظر: 113; BHS, 154; NEB; REB; cf. Andrews, 531; Barr, 600; Collins, 1993, 373) تنقيح النص المازوري כֶּתֶם אֲפִיר، ذهب أوفير. (408; cf. Montgomery, 373; BHS; Collins, 1993, 373) يجادلون أن دا ٥:١٠ هينتين للكلمة אֲפִיר توضح الارتباط (المقدم للكلمة) قا نشيد الأنشاد ١١:٥، خاصة كما هو مصحح في BHS التي تترجم "الذهب المصفى والنقي". آخرين ينتقد النص المازوري إلى (כֶּתֶם מוֹפָאֵד) (المفرد المذلل، جزء من ١٢)، أجود ذهب، كما في أم ١٠:١ (قا Jeffery, 502).

الواحدة المربوطة بالذهب في دا ٥:١٠، الذي يوجد في ألفاظاً مألوفاً من حز ١، ٨-١٠، و ١٣:٢٨ (١١).

(Rowland, 98-100)، هو من المحتمل ملاكاً (انظر: Collins, 1984, 96-104; 1993, 399, 402). R. A. Anderson (122-24; cf. Baldwin, 178; Gammie, 102-3; Goldingay, 290-91) يعتقد أنه، بفرض الوصف السامي للهيئة، تأثير القهر على العزاف ورد الفعل الدرامي لزملاء دانيال، الزائر السماوي هو شيء أكثر من وسامة من الملاك. لا يوجد إنكار أن اللغة المستخدمة لوصف الملاك هي غالباً سامية (انظر Jeffery, 502). فيما يعترف (291) Goldingay، بأن الألفاظ المستخدمة لوصف المخلوق الفوق الطبيعي هو وسيماً على غير العادة ومثل أولئك الذين يُستخدمون للرب نفسه، يجادل أن الهيئة في دا ١٠: ٦-٥ لا يحتاجون أن يكونوا الرب. (100) Rowland يعتقد أن دا ١٠: ٦-٥ يوضح بداية التطور hypostatic مثل ذلك المصاحب للصفات الإلهية لكلمة وحكمة الرب. في هذا الوصف لظهور المسيح المرتفع، كاتب سفر الرؤيا ١٦:١٣-١٦ يتضح أنه كان متقناً بشدة للهيئة السامية الموصوفة في التراثي الملائكي البشر angelophany لدانيال ١٠: ٦-٥.

في مز ٤٥: ٩ [١٠]، المادة هي عروس ملك إسرائيل (أكثر من أم الملكة [انظر: C. A. and E. G. Briggs, 383; Kirkpatrick, 250; Davison, 237; Taylor, 238; W.O. E. Oesterley, 253; A. A. Anderson, 352; Durham, 262; Eaton, 125; Kidner, 172; Knight, 216-19; Kraus, 456; Bratcher and Reyburn, 426; Mays, 180; contra Stuhlmueller, 454]. قيل أن العروس واقفة عن يمين الملك في ذهب أوفير (כֶּתֶם־אֲפִיר). بالرغم من أن الوضع المضبوط في أوفير هو غير مؤكد (العديد [انظر: Kirkpatrick, 250; G. W. Anderson, 18; 422; Dahood, 274; Eaton, 125; Kaiser, 18; Bratcher and Reyburn, 427] يفكر أنه من المحتمل أن يكون في مكان ما في العربية)، الذهب المساند لهذا المكان كان مشهوراً لجودته (قا أم ١٠: ٢٨؛ ١١: ١٠؛ ٤٨: ٢٢؛ أي ٢٤: ٢٢؛ ١٦: ٢٨؛ إش ١٢: ١٣).

٢. مجموعة כֶּתֶם פֶּז تُستخدم في نش ١١:٥، جزءاً من (الفقرة التي تعطي أدلة، بالترتيب [إما من أعلى أو من أسفل، كما هنا، أو من أسفل إلى أعلى]، أجزاء من البنية الجسمية المذكورة أو المؤنثة في اللغة التشخيصية، انظر Falk, 526). في ع ١١ العروس المريضة حباً، من المحتمل أن العروس المعيرة عن مشاعر العميقة عن حواء في عرسها (Herbert, 473)، يماثل رأس حبيبها التنبؤ بأجود الذهب. وصف الرأس للقدم لجمال، حبيبها القتل في ع ١٠-١٥، الذي يماثل أجزاء التشريح بالذهب (כֶּתֶם פֶּז [ع ١١]؛ זָהָב [ع ١٤]؛ פֶּז [ع ١٥]، العاج، الجواهر، والمرمر، هو تنكازاً لهيكل أورشليم (Murphy, 465).

כֶּתֶם توجد في أم ١٢:٢٥، حيث العلاقة بين الحكيم، المعلم الموهوب، والطالب القبل للنصح تماثل بالطريقة حيث المادتين (כֶּתֶם־זָהָב)، خاتم ذهبي، וְהַלֵּל-כֶּתֶם، حلقة ذهبية [Martin, 159]، يعتقد أنها قلادة، مكملة بعضها لبعض (McKane, 585; Tate, 80).

٣. إن المسعى لمادة الثروة يمكن أن تقود بعيداً عما هو ثميناً حقاً. تأتي الكلمة في أي ٢٤:٣١، جزءاً من العبارة (ع ٢٤ - ٢٥، ٢٨) التي تدرك الرضا الخطير واللامبالاة الانسانية التي يمكن أن تولد بالثروة. بشكل ملحوظ، ع ٢٤ - ٢٥ يليها آيتين تصفان (سر؟ انظر: A. B. Davidson, 251; MacKenzie and Murphy, 483) خيانة التصرع للشمس والقمر كآلهة. النتيجة الواضحة هي الردة التي يمكن أن تتخذ عدة أشكال: جعل الثروة صنماً، هوس، أو أداة ثقة أن كل قطعة كوثن عبادة لآلهة مزيفة. أولئك الذين يضعون ثقتهم في الثروة أكثر من الرب سوف يُدانون (قا مز ٤٩: ٩-٦ [١٠-٧]؛ ٥٢: ٧ [٩]؛ أم ٢٨: ١١). إن وضع الثقة في الغنى يجعل المسعى والتحقيق للإشياء الأعلى هو في الحقيقة مستحيل (Strahan, 262).

من ضمن هذه الأشياء الأعلى هي الحكمة، التي هي ثمينة (أي ٢٨: ١٥ - ١٩). ولا يمكن وزنها، تقييمها، أو تبديلها. وهي لا تقارن في قيمتها بأثمن وأغرب المعادن والجواهر (من ضمنها כֶּתֶם אֲפִיר، ذهب أوفير [ع ١٦]، و כֶּתֶם שֹׁהַר، الذهب النقي [ع ١٩]) ولا تشتري بتلك الكنوز. ولكن بالرغم من الحكمة المطلقة، بالرغم من الطريقة التي خلق بها الرب العالم ويشغل الكون، لا يمكن الحصول عليها بالجنس البشري، والتأكيد معطى في ع ٢٨ (بالرغم من أن العديد، انظر Strahan [239], Dhorme [414], Pope [206] and Habel [151], to be a gloss أن الرجال والنساء يمكن أن يكافحوا ويحصلوا على وزنا (عملياً) من الحكمة بعبادة الرب وسلوك حياة أدبية (قا أي ١: ١، ٨؛ ٣: ٢؛ ٦: ٤؛ مز ٤٠: ٤ [٥]؛ ٥٠: ٧؛ أم ١: ٧؛ ٢٩: ٥؛ ٢٨: ١١). عن العلاقة بين المعادن النفيسة، للجواهر، الحكمة، والمكان حيث يمكن للرب والجنس البشري مقابلة الحكمة، انظر (Janzen, 199-201).

٤. في إش ١٢: ١٣، جزء من العارافة ضد بابل (ع ٢٤-١)، التحذير يُعطى أنه عندما يأتي يوم يهوه، المنكبر، عديم الرحمة، والشرير في كل العالم (وليس فقط في بابل؛ قا Skinner, 105; 107-8; Wright, 53-54; Watts, 1985, 154 [contra Kissane, 197-200]) سوف يُعاقبون، ناتجاً عن دمار منتشر حتى أن البشرية ستكون أندر حتى من الذهب اتلثقي (פֶּז) وذهب أوفير (כֶּתֶם אֲפִיר). مراثي إرميا ٤: ١ يسجل كيف أن أثمن كنوز الهيكل (זָהָב וְכֶתֶם־הַשֹּׁהַב) ستصبح ملوثة بعد سبي بابل والطرود من أورشليم. ولكن أكثر مأساوية وفضاعة من نهب تلك



الكنوز هو مصير مواطني صهيون الغالي، الذين يستحقون وزنهم ذهباً نقياً (٢٢: ٢)، ولكن كيف يقيمون الآن ليس بأعلى من الأنية الفخارية الرخيصة (انظر R. Davidson, 205).

ب. ث كما يشير (1:681) Jastrow، اسم. يوجد في كل من العبرية כֶּתֶם وأرم. כִּתְמָא כַּתְמָא، لطخة داكنة الصمرة (من כֶּתֶם) [أرم. כַּתְמָא]، يكون مضغوطاً، داكناً، مخبأً، يُغْلَى. يكون ملوثاً، يكون ملحوظاً.

ذهب: ← אֹפִיר [ʾópîr] (ذهب أوفير، #٢٣٤٤)؛ ← בֶּצֶר [bēṣer] (ذهب خام، #١٣٠٩)؛ ← זָהָב [zāhāb] (ذهب، #٢٢٩٨)؛ ← חָרוֹץ [ḥārūṣ] (ذهب، #٣٠٢١)؛ ← כֶּתֶם [ketem] (ذهب، #٤١٨٨)؛ ← סָגוּר [sāgūr] (ذهب نقي، #٦٠٣٤)؛ ← פָּז [paz] (ذهب نقي، #٧٠٥٨)؛ ← צָרָה [ṣrā] (ينصهر، يُشَم، يُكرّر #٧٦٧١).

#### البيولوجرافيا

TDOT 4:32-40; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Volume 1: Introduction and Psalms 1-72*, NCBC, 1972; G. W. Anderson, "The Psalms," in Peake, 1964, 409-43; R. A. Anderson, *Signs and Wonders: A Commentary on the Book of Daniel*, 1984; H. T. Andrews, "Daniel," in Peake, 1920, 522-33; J. G. Baldwin, *Daniel: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1978; J. Barr, "Daniel," in Peake, 1964, 591-602; R. G. Bratcher and W. D. Reymann, *A Translator's Handbook on the Book of Psalms*, 1991; C. A. and E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms. Vol. I*, ICC, 1960; R. H. Charles, *The Book of Daniel*, 1913; J. Collins, *Daniel With an Introduction to Apocalyptic Literature*, 1984; idem, *Daniel, Hermeneia*, 1993; M. Dahood, *Psalms I: 1-50. Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1966; A. B. Davidson, *The Book of Job With Notes, Introduction and Appendix*, 1962; R. Davidson, *Jeremiah Vol. 2 and Lamentations*, 1985; W. T. Davison, *The Psalms Vol. I: I-LXXII*, ca. 1904; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1967; S. R. Driver, *The Book of Daniel With Introduction and Notes*, 1922; J. I. Durham, "Psalms," in BBC, 1972, 4:153-464; J. H. Eaton, *Psalms: Introduction and Commentary*, 1972; M. Falk, "Song of Songs," in HBC, 1988, 525-28; J. G. Gammie, *Daniel*, 1983; J. E. Goldingay, *Daniel*, WBC, 1989; N. C. Habel, *The Book of Job*, 1975; A. S. Herbert, "The Song of Solomon," in Peake, 1964, 468-74; J. G. Janzen, *Job*, 1985; A. Jeffery, "The Book of Daniel: Introduction and Exegesis," IB, 1956, 6:339-549; O. Kaiser, *Isaiah 13-39: A Commentary*, OTL, 1974; D. Kidner, *Psalms 1-72: An Introduction and Commentary on Books I and II of the Psalms*, TOTC, 1979; A. F. Kirkpatrick, *The Book of Psalms*, 1957; E. J. Kissane, *The Book of Isaiah Translated From a Critically Revised Hebrew Text With Commentary. Vol. I (I-XXXIX)*, 1960; G. A. F. Knight, *The Psalms. Vol. I*, 1982; H.-J. Kraus, *Psalms 1-59*:

روبن واكلي Robin Wakely

### 4189 כַּתָּנֶת

כַּתָּנֶת [kuttōnet] أو כַּתְנֶת [kʰtonet]، اسم. كساء، معطف، رداء، عباءة (#٤١٨٩).

ش. أ. ق. الكلمات المشتركة العبرية مع أكد. (كتان قماش) ومع أوغا. عرب، أرم. وأثيوبية. كلها تعني نفس نوع الكساء. الكلمة الإنجليزية "قطن" من المحتمل أنها مشتقة من خلال عرب.

ع. ق. ١. لا يوجد موقفاً واضحاً في المعنى بين التهجئات تك ٢١:٣ هي أول الـ ٢٨ تكراراً؛ الرب صنع أقمصه من جلد آدم وزوجته. ١٤ مرة يظهر اللفظ في وصف إربة الكهنة في خر، لا، عزرا (٦٩:٢)، ونحميا (٧: ٧٠: ١٩) ٧٢. الكلمة تصف رداء ثامار في ٢ صم ١٣: ١٩ والثوب الذي خلعه عروس النشيد الذي عليها ١٩ تلبسه مرة أخرى (نش ٥: ٣). مراجع أخرى نجدها في ١٨: ٣٠ و ٢١: ٢٢. هذه الكسوة تبدو ماداً أكثر خصوصاً للملبس أكثر من تلك الموصوفة لجذر לְבַשׁ. وهي عاكسة جيدة، رداء متأنق، أو شيئاً يلبس للاستعراض.

٢. سبع مرات تشير כַּתָּנֶת إلى כַּתְנֶת [kʰtonet] قميص يوسف المشهور الذي أعطاه آباء إياه (تك ٢٧) العبارة لا تعني ثوباً ملوناً بألوان عديدة، ولكن ستره فريش ومن المحتمل أنها كانت مطرزة بغزارة أو لها أكمام طويلة. هذ الكسوة كانت مصاحبة للطبقة الإرسطاطالسية (Westermann, Genesis, ConCom, 1986, 3:35) HALAT 892.

التياب، رداء: ← כִּבְדָּ [bēḡedʰ] (تياب، رداء، #٩٥٥)؛ ← חֹב [ḥōb] (رداء، #١٦٥٩)؛ ← חֹשֶׁן [ḥōṣen] (طوي لرداء، #٢٤٦٠)؛ ← כַּתָּנֶת [kuttōnet] (رداء، #٢٩٥٠)؛ ← לְבַשׁ [lḇš] (يرتدي، يلبس، يكتسي، #٤١٨٩)؛ ← מַד [mad] (رداء، ثياب، #٤٤٩٦)؛ ← מַדְוֵה [madeweh] (رداء، #٤٥٠٤)؛ ← מַלְאֲסוֹי [malʾlāsōi] (رداء بهيج، #٤٧١١)؛ ← מַלְאֲסוֹי [melʾlāsōi] (حجرة الملابس، #٤٩٢١)؛ ← מַשְׂי [mešī] (تياب غالية، #٥٤٢٩)؛ ← סָדִין [sādīn] (تياب غالية، #٦٠٤١)؛ ← סוּת [sūt] (رداء، #٦٠٧٨)؛ ← פְּתִיל [peṭīl] (ملابس جميلة، #٧٣٤٥)؛ ← שֶׁבַע [seba] (تياب ملونة، #٧٣٨٩)؛ ← שִׁמְלָה [šimla, šalma] (رداء، قماش، #٨٥٢٩)؛ ← שִׁבְלָה [šōbel] (تنورة فضفاضة، #٨٦٧٠)؛ ← שִׁית [šit] (رداء، ملابس مزخرفة، #٨٨٨٤).

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

### 4190 כֶּתֶף

כֶּתֶף [katep]، اسم. كتف (نصل)؛ جانب، طرف، منحدر (#٤١٩٠).

ش. أ. ق. أكد. katappatu، عظم القص أو جزء من الضلوع؟ (CAD 8:303)؛ العربية katia، كتف؛ أوغا. ktp، كتف، شفرة المتف.

ع. ق. اسم. כֶּתֶף تكرر ٦٧ مرة في النص المازوري وهو يتميز عن כֶּתֶם، التي تشير إلى الجذع الأعلى (الرقبة وأعلى الظهر). الأدعاءات الأولية العديدة في NIV تتضمن جانب (١٩ مرة)، كتف (١٥ مرة)، منحني (١٠ مرات)، أجزاء للكتف (٨ مرات)، وظهر (٣ مرات).

١. الترجمة "جانب" لـ כֶּתֶף تُستخدم بشكل خاص لوصف السمات، الأبعاد، أو الاتجاهات ارتباطاً بتأبوت العهد أو الهيكل. على سبيل المثال، الستائر على جوانب مدخل تابوت العهد كانوا ١٥ قياساً في الطول (خر ٢٧: ١٤-١٥، ٣٨: ١٤). المدخل للدور الأسفل لهيكل سليمان وخمس من الأحواض البرونزية المتحركة كانوا موضوعين في الجانب الجنوبي للهيكل (١ مل ٦: ٤٨؛ ٣٩: ٧). وارتباطاً برؤية حزقيال في الهيكل، مناضد الذبح كانوا موضوعين على جانبي درجات المدخل للبوابة الشمالية، بالقرب من غرف الكهنة (٤٠: ٤٠، ٤٤).

٢. كما هو الحال مع כֶּתֶם، وظائف الكتف البشري عملياً كحمل الوزن لحمل ونقل السلع والمواد، خاصة المواد الثقيلة والضخمة. إن فكرة כֶּתֶף كتحمّل العبء في ع. ق. هي مطبقة على اللاويين المكلفون بحمل تابوت العهد

والأثاث (عدد ١٩: ٧؛ ١ مل ١٥: ١٥؛ ٢ مل ٣٥: ٣)، كهنة بابل الذين رفعوا ألهمتهم المزيفة على اكتافهم (إش ٤٦: ٧)، وحتى شمشون عندما حمل أبواب غزة (قض ١٦: ٣) أو النبي حزقيال حاملاً حقييته للمنفى (حز ١٢: ٦-٧). الكتف كجزء من الحيوان يعد اختياراً للحم (٤: ٢٤)، ولكنه أيضاً يمكن أن يرمز للعنف والظلم من جانب القوي ضد الضعيف (٢١: ٣٤). ربما يكون أصعب نص يوظف כֶּתֶף هو بركة موسى مؤكداً أمن بنيامين بين "كتفي" الرب (تث ١٢: ٢٣). Craigie يفهم هذا في سياق عسكري، بين "أسلحة" الرب (Deuteronomy, NICOT, 1976, 396). بينما يقترح Thompson صورة أبوية لطفل محمولاً بصورة أب هندي أحمر بين شفرات كتفه (Deuteronomy, TOTC, 1974, 5:312).

٣. الجمع כַּתְפוֹת هو لفظ فني لجزئي الكتف لأفود رئيس الكهنة (خر ٢٨: ٧، ١٢، ٢٥، ٢٧، ٢٩: ٤، ٧، ١٨، ٢٠). وغير واضح الآن كيف يتم ربط جزئي الكتف بالأفود جيداً. إلا أن الوظيفة الأساسية لجزئي الكتف كانت لتمنح مكاناً بارزاً لعرض جزعي الحجر المكتوب عليهم أسماء أسباط إسرائيل الاثني عشر، ستة من كل حجر على كلا الكتفين للكساء ترمز إلى التمثيل اللاوي لكل إسرائيل قبل يهوة (قا Durham, Exodus, WBC 3, 1987, 386).

٤. الكلمة כֶּתֶף هي منحني معاد ١٠ مرات في NIV، أولاً في سياق أنصبة الأسباط ليهوذا وبنيامين ضمن ارتفاعات مدينة التل الرئيسي في كتعان (هوشع ٨: ١٥، ١٠-١١؛ ١١: ١٨، ١٢، ١٣، ١٦، ١٨-١٩؛ قا عدد ١١: ٣٤؛ إش ١١: ١١). هنا כֶּתֶף تُعرّف الحافات ومهماز والتضاريس الجبلية وجنوب وسط فلسطين (قا Boling and Wright, Joshua, AB 6, 1982, 369).

٥. في ثلاثة مرات يقرأ NIV "ظهر" لـ כֶּתֶף، يعمل اشعيا الإشارة لظهور الحمير حرفياً تسحب الأغنياء في قوافل (٦: ٣٠). إنها أكثر قرباً أن "جانب" يجب أن يفهم هنا، في أن الملع مربوطة بجانب الحمير المعطاة في ضيق ظهره وومشيته الغربية. مرتين כֶּתֶף تُستخدم لتصف استعصاء إسرائيل اعتباراً لعهد يهوه (نحميا ٩: ٢٩؛ زك ١١: ٧).

٦. أخيراً، כֶּתֶף ربما تصف حتى "الأكتاف" الصناعية بمعنى صنع الإنسان للحوائط المساندة والتسلطية في إنشاء المباني والاختيارات البرونزية (١ مل ٧: ٣٠؛ حز ٤٠: ٤٠؛ ٢: ٤١).

كتف: ← כֶּתֶף [katep] (كتف، جانب، منحدر، #٤١٩٠)؛ ← כֶּתֶם [kʰem] (كتف، #٨٩٠٠).

أندرو إي. هيل Andrew E. Hill



כָּתַר  $[kdr^2]$ ، يَبْعَلْ، حاوط، أحاط؛ هَفْعِيل. محيط  
 (#٤١٩٣)؛ כָּתַר  $[keter]$ ، عمامة، زينة (#٤١٩٥)؛  
 כֹּתֶרֶת  $[koteret]$ ، اسم، لفظ مصطنع (كبير [لعود]؛  
 امل ١٦:٧؛ جزء من الحوض [NIV إيطار دائري؛ امل  
 ٣١:٧؛ (#٤١٩٦).

ش. أ. ق. النمر *kātra*، يحيط، يعمل سياجًا.

ع. ق في قض ٤٣:٢٠ الفعل يُستخدم بمعنى عسكري،  
بالمثل **אֶבֶר**، الفعل **עָבַר** يوظف في سياقات المراثي  
لكونها محاطة بأعداء شخصيين، يصورون بشكل مرعب  
كـ: "ثيران باشان الأقوياء" (مز ١٢: ١٣] **וְעָבְרָה**؛  
[قاء حب ٤: ١).

هناك استخدامًا مختلفًا في مز ٨:١٤٢ في نهاية المراثي، لتحمل توقع للتبرئة عندما "يحيط" البر بناظم المزامير في عبادة السكر.

دائرة، تحول: ← אפך [ʔp] (يحيط #٧٠٥)؛ ← חרר [ħdr<sup>1</sup>] (يحيط، يغلف، #٢٥٣٩) ← חוג [ħwg] (يصف دائرة، #٢٥٥٢)؛ ← כתר [ktr<sup>2</sup>] (يحيط #٤١٩٣)؛ ← נקף [nqf<sup>2</sup>] (ينور، يحيط، #٥٩٣٨)؛ ← סבב [sbb] (يتحول، ينور حول، يحيط، #٦٠١٥)؛ ← עגל [ʔgōl] (يطوق، #٦٣١٨)؛ ← עטר [ʔr<sup>1</sup>] (يحيط، يتوج، #٧/٤٩٦٦).

ليزلي سي . ألين *Leslie C. Allen*

כֶּתֶר [ktr<sup>3</sup>]، هُفْعِيل. يرتدي شيء ما كحلية (#٤١٩٤)؛  
 כֶּתֶר [keter]، اسم، تاج، خاتم الرأس (#٤١٩٥).

ع. ق ١. إنه من غير المؤكد ما إذا كان حدوث الفعل في أم ١٤: ١٨ يعكس المسمى من **פָּתַח** أو يجب أن يتم جمعه تحت **פָּתַח**، ينتظر (#٤١٩٢)؛ EVV يُعاد الفعل بالسليبية، بالرغم من **הִפְתִּיחַ** (NIV يَتَوَّج بـ).

٢. اسم. **כָּחַר** يأتي فقط في أسستير ١: ١١؛ ٢: ١٧؛ ٦: ٨. واستخدامها يقترح قوة ملكية تشاور أو تؤكد بعبء التاج. الكلمة محصورة في سياقات ع. ق الأخيرة؛ ومن الصعب تحديد كيفية ارتباطها بكلمات ع. ق الأخرى للتاج (**לְכֹרֶת** **מ**، #٥٢٠٠)؛ **יָזַר**، #٥٦٩٤؛ **עֲמִירָה**، #٦٤٩٨).

ب. ت في الميشنا Pirqe Abot 4:13 أسماء ثلاثة  
 "تيجان"، يستمرون تاج دراسة القانون، للكهنة، والملوكية،  
 ولكنها تفضل فوق الكل تاج السمعة الجيدة. في كل الأربعة  
 مرات **יָהוּדָה** تستخدم (Danby, 454).

כַּחַת [kat], قَل، سحق، طحن؛ قَتَّتْ؛ يُقَلُّ. يجرح شيء ما بالضرب؛ هُعِيل. يَفْرَقُ؛ هُعِل. يُضْرَب، يُقَتَّتْ، يتفرق (#٤١٩٨)؛ الصفة כַּחִית [katit]، مضروب (الزيتون، #٤١٨٤)؛ اسم. מְכַתֶּה [m<sup>e</sup>kittâ]، أجزاء (إش ٤٨:٣٠؛ #٤٨٤٥).

ش. أ. ق أو غا. *ktt* وأرم، الكلمات المشتركة تترجم يضرب. لا يوجد إجماع بخصوص علاقتها بأك. *katatu*، بمعنى تنذب (*AHw*, 465a)، أو "يكون منخفضًا أو قصيرًا" (*CAD*, K, 304a). انظر أكثر G. Warmuth in *TWAT* 4:407.

ع. ق ١. **כְּחַת** تُستخدم لأدوات طحن المواد مثل الأنية (مع **מַכְחָה**) في إش ١٤:٣٠، العجل الذهبي (مع **כְּחַת** و**מַכְחָה**، تث ٢١:٩، الحية النحاسية (٢ مل ٤:١٨)، والصور (مicha ٧:١، ومع **כְּחַת** في ٢ أخ ٧:٣٤)، وأيضًا مؤسسات طحن الطين (أي ٢٠:٤) وطرق أبواب المدينة (إش ١٢:٢٤). كل هذا في شكل أو آخر يرتبط بغضب الرب ضد الخطية.

٢. من المحتمل إذا أن يكون اللفظ يصف قهر قدوس  
 (سُرْأَيْيل للأعداء (مز ٨٩: ٢٣ [٢٤]،) ضرب عصاة  
 سُرْأَيْيل من قاطني كنعان (عدد ١٤: ٤٥؛ تث ١: ٤٤)، نبوة  
 هزيمة مصر من البابليين (إر ٤٦: ٥)، ودينونة الرب على  
 سُرْأَيْيل في أشكال مختلفة (٢ أخ ٦: ١٥؛ زك ٦: ١١).

٣. الفعل **כָּחַל** يُستخدم أيضاً لوصف ضرب السيوف في شفرات المحراث والرماح إلى تقليد الخطافات: ”(الأمم) فيطبعون (**כָּחַל**) سيوفهم سيكاً ورماحهم مناجل. لا ترفع أمة على أمة سيفاً ولا يتعلمون الحرب فيما بعد“ (إش ٢: ٤؛ مي ٤: ٣). في يوشل ٣: ١٠ [٤: ١٠]، نجد الترتيب العكسي، ”اطبعوا (**כָּחַל**) سكاكنم سيوفاً، ومناجلكم رماحاً“. في إش ٢: ٤ ومي ٤: ٣ يتم تصوير بدء عهد سلام الرب للكون، ولكن في يوشل ٣: ١٠ [٤: ١٠] أعداء الرب يُستَعوا للحرب النهائية مع الرب. ”العراف العظيم عن حج الأمم في الفصل حيث الأمم يجدون الخلاص والسلام في أورشليم، تم إعادة صياغته إلى انتشاراً للحرب، والتي نهايتها الخراب“ (H. W. Wolff, 80; also see W. van der Meer, 220-21 and C. Mariottini, 125-30).

٤. اللفظ يأتي في شريعة اللاويين في تحريم تقديم الحيوانات "مريضو الخصية، ومسحوقها (כִּהְיוֹתָ)، ومقطوعها لا تقربوا للرب"، لأنهم "مشوهين وبهم عيوب" (لا ٢٢: ٢٤-٢٥).

العليه، أورشليم نفسها ربما تقارن بالهاون، مكان القصف.  
الرب في دينوته سوف يطحن المدينة بأكملها كما لو كانت  
مغلقة في هاون“ (Robertson, 279). تعريفات أقل  
احتمالاً **מִכְתָּשׁ** تتضمن الربع الثاني أو الجديد (**מִכְתָּשׁ**)  
**מִכְתָּשׁ** مشار إليها في ع ١٠ ومقسمة في مساحة بوابة  
الخراف (قا المناقشة في 104-5 (Vlaardingerbroek).

٣. **مذكرة** المذكورة في قض ١٥:١٩ يمكن أيضاً أن تشبه هون. (للمناقشة في وجهات نظر مختلفة، انظر (Moore، 347).

ب. ت إنه من الممتع ملاحظة أنه في العبرية الحديثة  
الإنشاءات الأكبر والأصغر المماثلة للهاون جنوب  
Makhtesh Gadol and بالتالي  
Makhtesh. والأكثر، جنوب أكبر crique تسمى  
Makhtesh Ramon (Vilnay, 330, 345).

سحن، سحق، طحن: ← **בַּעַם** [b'ʔ] (يرفس، #١٢٤٦)  
 ← **דוּךְ** [dʊrk] (يدق، #١٨٧٠) ← **דכא** [dkʰ]  
 (يسحق، يكون مسحوق، #١٩١٧) ← **דכה** [dkh]، (يكون  
 مسحوقاً، #١٩٢٠) ← **דקק** [dqk] (يسحق، #١٩٩٠)  
 ← **הלם** [hlm] (يسحن، #٢١٥٠) ← **הבט** [hbʔ]  
 (سحن من، #٢٤٦٨) ← **שחן** [ʃhn] (يطحن، يجرش،  
 #٣٢٢١) ← **כהש** [kʰʃ] (يستمر في معاملة شخصاً ما  
 بالحقار، #٤١٩٧) ← **כחה** [ktʰ] (يسحن شيئاً ما ليصبح  
 ناعماً، يثق، ينثر، #٤١٩٨)، ← **מַחֵץ** [maħʃ] (يسحن  
 ليصبح قطعاً، #٤٧٣١) ← **מערך** [m'k] (يضغط، يعصر،  
 سحق، #٥٠٨٠) ← **נגר** [ngp] (يضرب، #٥٥٩٧)  
 ← **נכא** [nkʰ] (يكون مجلوداً، يسوط، #٥٧٧٧) ←  
**נכה** [nkh] (يكون مصدوماً، يكون مسحوقاً، مهلك، مدمر،  
 #٥٧٨٢) ← **צָרָר** [ʕrʰ] (يوثق، يربط، #٧٦٧٤) ←  
**רעץ** [r'ʕ] (يهزم، #٨٣٢٠) ← **רצץ** [rʕʕ] (يسحق،  
 يهرس، يحطم، #٨٣٦٨) ← **שרף** [ʕwp] (يسحق،  
 #٨٧٨٩) ← **שחק** [ʃhq] (يستمر في معاملة شخصاً ما  
 بالحقار، #٨٨٣٥).

## البيولوجيا

D. W. Baker, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, TOTC, 1988; A. Berlin, *Zephaniah*, AB, 1994; G. F. Moore, *Judges*, ICC, 1895; R. D. Patterson, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, 1991; J. J. M. Roberts, *Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, OTL, 1991; O. Palmer Robertson, *Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, NICOT, 1990; Z. Vilnay, *Israel Guide*, 24th ed., 1984; J. Vlaardingerbroek, *Sefanja*, COT, 1993.

Cornelis Van Dam کورنیلئیس فان دام

من غير الممكن تتبع أثر التطور اللاهوتي ضمن ع. ق. ١٤٠٠  
 أن الاستخدام فقط في النصوص الأخيرة. عندما كتب المخطوط  
 لم يكن الكهنوت أو الملوكية النشطة جزءًا من Abot،  
 من الخبرة، ودراسة التوراة كانت أساسية للحياة اليهودية  
 ربما تكون الميشنا تعكس النص العبري لأمثال ١٤: ١٤-١٥  
 في تقييمها للسمعة الجيدة. فكرة الثلاثة تيجان تستمر لإله  
 الفكر الأدبي والسياسي اليهودي للعصر الحديث

تاج: ← כתר <sup>[ktr<sup>3</sup>]</sup> (يرتدي كتيبة، #٤١٩٤)  
 עמר <sup>[ʿmr]</sup> (محيط، تاج، #٧/٦٤٩٦).

ثياب - عمامة: תבולים [*f̄būlim*] (عمامة، #١٧٨)  
 ← מִשְׁנֵפֶת [*mišnepet*] (عمامة، تاج [إكليل من قصب  
 مرصع بالجواهر أحياناً]، #٥٢٠) ← נֶזֶר [*nēzer*] (تاج  
 #٥٦٩٤) ← סָנִיף [*sānīp*] (عمامة، تاج، #٧٥٦٥).  
 البيولوجرافيا

S. A. Cohen, *Structures of Command: Politics in Early Rabbinic Jewry*, 1946; H. Danby, *The Mishnah*, 1933; L. I. Rabinowitz, "Crown," *EncJud* 1971.

روبرت جي. واي Robert J. Way

٤١٩٥ כֶּתֶר [keter], تاج, #٤١٩٤

٤١٩٦ כֹּתֶרֶת [koteret], عاصمة، عمود، #٤١٩٣

כתש [kts], قُلْ، يطحن، يَنقُ (برود. ١.١؛ #١٩٩٧)  
 اسم. מכתש [maktes]، ضرس؛ الهاون (#١٨٤٧).  
 ش. أ. ق ترد كلمات مشتركة في أرم. (قا 130, DISCO).  
 وعرب.

ع. ق ١. الفعل يدل على الطحن (כָּתַשׁ) في الهاون (מִכְתֵּשׁ). كلا اللفظين يأتوا في أم ٢٦: ٢٢: "إن سحقته (כָּתַשׁ) الأحمق في هاون (מִכְתֵּשׁ) بين السميزاء بندق، لا تبرح عنه حماقته". بغض النظر عن كم التأديب الأحمق لا يقتلي الحكمة.

٢. في تحذير صفنيا من الدينونة الآتية على اورشليم  
 مكتني الهاون (מִכְנִי הָאוֹן؛ صفنيا ١: ١١) أيضًا يوصفون  
 من المعنى والمكان الدقيق لـ מִכְנִי. مُتَنَازَع على  
 بالرغم من أنه يبدو واضحًا أنه لا بد من وجود معناه  
 قديمة تشبه شكل الهاون. يقرأ تر. "وادي قدرون".  
 أن أكثر الدارسون اليوم يبدو أنهم يعرفونها بدائرة مكتبة  
 (الأعلى)، الذي هو بحسب سياق صفنيا ١: ١١ يكون  
 كائنًا للسوق (Roberts, 175; NIV). أيضًا على نحو جذاب يكون اقترح  
 مدينة اورشليم بأكملها هي المقصودة. "مطوّف بالتلال"



٥. الصفة כִּתְּיָה، مضروب، تُستخدم بشكل خاص لتصف أعلى جودة لزيت الزيتون الذي كان يُنتَج بقصف الزيتون برفق في هاون حجري (أكثر من الطحن الاقتصادي في ضغوط الزيت؛ כִּתְּיָה, כִּתְּיָה) ثم تفرغ لإزالة الشوائب. هذا الزيت كان يُستخدم لمصاييح الهيكل (خر ٢٧: ٢٠؛ لا ٢٤: ٢) ولأجل مقدمة المحرقة اليمية (خر ٢٩: ٤٠؛ عدد ٥: ٢٨). وقد شكَّلت أيضًا جزءًا من دفع سليمان للآرز والصنوبر الذي أعطاه إياه حيراك (١ مل ١١: ٥). [٢٥].

ب. ت في مخطوطات قمران الفعل כִּתְּיָה يُستخدم في قراءة الحاشية لمدن ضرب Kittim (فحب. ١: ٣) وفي هُفَقِل: لطحن Kittim (نطخ. ٢: ١٨).

سحن، سحق، طحن: ← כִּתְּיָה [b't] (يرفس، ١٢٤٦#)  
← כִּתְּיָה [dwk] (يدق، ١٨٧٠#) ← כִּתְּיָה [dk'] (يسحق، يكون مسحق، ١٩١٧#) ← כִּתְּיָה [dkh]، (يكون مسحقًا، ١٩٢٠#) ← כִּתְּיָה [dqq] (يسحق، ١٩٩٠#)  
← הִלֵּם [hlm] (يسحن، ٢١٥٠#) ← כִּתְּיָה [hbt] (سحن من، ٢٤٦٨#) ← כִּתְּיָה [thn] (يطحن، يجرش، ٣٢٢١#) ← כִּתְּיָה [kts] (يستمر في معاملة شخصًا ما بإحتقار، ٤١٩٧#) ← כִּתְּיָה [kt] (يسحن شيئًا ما ليصبح

#### البيلوجرافيا

Jeremias, "Umkehrung von J. Hausmann, *Altestamentliche Glaube und biblische Theologie* (FS H. D. Preuss), 1992, 109-20; C. Mariottini, "Beat Your Ploughshares into Swords," *Perspectives in Religious Studies* 14, 1987, 125-30; W. van der Meer, *Oude woorden worden nieuw. De opbouw van het boek Joel*, 1989, 20-21; H. W. Wolff, *Joel and Amos*, Hermeneia, 1977, 80.

Cornelis Van Dam كورنيليس فان دام

4206

לָאָה

٤٢٠٦. לָאָה [l'a]، ل، من أجل، ← أداة  
٤٢٠٥. לָאָה רַחֲמָה [lo'ruhamā]، لورحامة (٤٢٠٥#).

لָאָה [l'h]، قل. تعب، عجز، كف، انقطاع، نَفْعَلْ.. يكون شخصًا ما، لترجم غير فعال (٤٢٠٦#)؛ لָאָה [l'a]، اسم، صعوبة، اضطراب، (٩٤٣٠#).

ث. أ. ق الفعل يرد في أوجا. ١ l'y ويعني مشقة، تعب (WUS, 1429; HALAT 487, against UT, 1342 postbiblical العبرية وأرم. يه. yal تعني جهد - تعب - متعب وفي سريانية. الفلسطينية المسيحية، يجهد نفسه؛ لآ. ضعيف قا. عرب. la'ay أرم. غير محفوظ لآ. ترد أيضًا في المدراس.

ع. ق ١. الفعل في الأساس يعني لָאָה مُتْعَب، منهك مثلما ورد في وصف ميراث يهوه المضجر (مز ٦٨: ٩ [١٠]، NIV) والاستعارة الواردة هنا في الأرض بلا أظفار تجعل لكلمة "جفاف" في (NASB) أو "يضيئي - يتعب" (NAB) معنى مقبولًا إذ أن بابل أنهكت. أتعبت نفسها (نَفْعَلْ)، فعل متعكس أي فاعله هو نفس مفعوله) بكل ما حصلت عليه من مشورات إيش ٤٧: ١٣. وفي إر ٩: ٥ [٤] يقول يهوه إن الشعب أتعب أنفسهم بخطاياهم. يعجز (بفعل). عن هذه الفكرة بفعل متعد. فأيوب يشتكي بأن الله قد ضجره (أي ١٦: ٧) قا إر ١٢: ٥-٢).

٢. ولكن لָאָה في قُل. يمكن أن تعني أيضًا "لا يلقى تشجيعًا أو غير صبور" وهي توافق المصطلح في الإنجيلية "أن يكون متعبًا من شخص أو من شيء". سأل اليفاز أيوب فيما إذا كان يضجر إذا ما تجرأ شخص وتكلم معه (أي ٤: ٢) وهو يلاحظ أن أيوب دخل في المشقة وهو لָا (NIV ٥: ٤) مُحْبَط في النفعيل يتحول المعنى إلى فعل متعد. يُضجر - يتعب كما في رفض أحاز اختبار الله وهو الرفض الذي تميز بالإنفاق لاختبار يهوه، إيش ٧: ١٣ [مرتين] ونفس الشيء في تساؤل يهوه لإسرائيل (مي ٦: ٣) قد يظهر في الأوصاف النبوية ليهوه في النفعيل بأنه

مَلْ - تعب من احتمال عبادة يَهُوذا (إش ١: ١٤) وفي إظهار التراحم في (إر ١٥: ٦) رغم أن الفكرة ربما تعني عدم القدرة أكثر منها عدم الصبر (انظر ترجمة NIV لا أستطيع أن أظهر مراحمي فيما بعد).

٣. لָاָه في قُل. يعني عدم القدرة، فأهل سدوم لم يكن في مقدورهم العثور على باب بيت لوط (تك ١٩: ١١) قا خر ٧: ١٨ سب. οὐ δυνήσονται بإضافة العبارة إلى "كسلان" فإنها تعني كسل (أم ٢: ٢٦) ويسجل النفعيل عدم القدرة على عمل شيء، وتزد أكثر في الأدب النبوي فأرميا يشتكي أنه لا يقدر على احتمال غضب الله (إر ٦: ١١) وبنفس المعنى هو لا يستطيع أن يحمل كلمة الله التي تسرى كنار في عظامه ٢٠: ٩ || لָاָه (أستطيع) وفي إيش ١٦: ١٢ || لָاָه (غير قادر تعطي أفضل محل للكلمة لָاָه في (النفعيل) من ناحية التطبيق والمعنى. أكثر من مؤاب القلق التي أصيبت في سكناها في المكان العالي (في NIV هي أنهكت نفسها) حيث وجدت نفسها بلا قوة بلا تأثير (لָاָه) فدخلت مقدسها للصلاة ولكن بلا جدوى ومرة أخرى يعطي هُفَعِيل. hip هذا المفهوم المتعدي ليوضح عدم القوة وعدم الكفاءة، في حز ٢٤: ١٢ "أنها (مدينة أورشليم) بذلت (لָاָه) كل الجهود (لطيهارتها) لكن دينها الثقيل (لָاָه) لم يزل عنها (NIV) هو لعب بالكلمات في لָاָه لָاָه، أكثر من كونه إعطاء نفس المعنى وهذا ما يراه Zimmerli بخصوص حزقيال (Ezekiel 1, Hermeneia), 1979, 496).

٤. اسم. في لָاָه يشير عامة إلى مشقة واضحة مشقة إسرائيل في خروجها من مصر (خر ١٨: ٨) قار عدد ٢٠: ١٤ أحتملت المشقة باسترجاع الجماعة مرثي ٣: ٥ الكلمة لָاָه تحمل مغزى عدم الصبر (قا الفعل) حتى أن الله يدين التأفف الذي يظهر في عدم مراعاة نظام الذبائح (ملا ١: ١٣)

ب. ت الأكثر شيوعًا في ع. ج للكلمة لָاָه هي kopivn تعب (يو ٤: ٦) ασθενείς في إشارتها إلى التعب الجسدي (مت ٢٥: ٢٩) λυπεῖν يحزن شخصًا ما مثل ٢ كو ٢: ٢) قارن أيضا ع. ج οὐ δύνασθαι, μόχθον, παρενοχλεῖν, παρήμι, وأسم.

كدح - جهد - ضني: ← כִּיל [hīl] مجهد مرتعش (٢٦٥٥#) ← יגל [yg] (متعب ٢٢٢٢#)؛ لָاָه [l'h] (يصير متعبًا ٤٢٠٦#) ← מַסָּה [massā] (قوى عاملة، ضريبة، ٤٩٨٨#) ← סבל [sbl] (يحمل، يرفع ثقلاً، ٦٠٢٢#) ← עבד [bd] (يعمل، يخدم، يعبد ٦٢٦٨#) ← עמל [ml] (عمل، جهد ٦٦٦١#) ← עָרָה [sārā] (يؤس، شقاء، مشقة، ٧٦٥٠#).



لֵבָב, לֵב [lēb, lēbāb] قلب (٤٢٢٢# ٤٢١٣#)،  
لֵבָב [lbb] نَفْعَل. يصبح نكياً؛ يَبْعَل. (٤٢٢٠#).

العبارات الواردة في ع. ق leb, lebab تترجم عامةً بمعنى "قلب" "عقل" وفي بعض الأحيان "وعاء محكم" "الضمير". في ع. ق تتميز تلك الكلمات باستعارة رئيسة بالإشارة إلى مركز حياة الإنسان المادية والروحية، عمق الحياة الداخلية للشخص.

ش. أ. ق الاستخدام الحرفي والاستعاري والروحي لكلمة "القلب" استخدام شائع. أكد. libbu أو غاريتي lb، إرامي لֵבָב، سرياني lb، أثيوبي lebab وهي استخدامات مشابهة للكلمات للعبرية وتأتي معظم الترجمات الشائعة لهذه العبارات في سب. καρδιά (٧١٨ مرة) و δίανοια (٥١ مرة) انظر نقاشاً مفصلاً في TWAT, 4:415.

ع. ق لֵבָב ولֵבָב لهما أساساً معنى واحد ووظيفة واحدة ويُعاملان باعتبارهما كلمة واحدة في معرض هذه الدراسة. في ع. ق ترد كلمة لֵב (٥٩٩) مرة أكثر من كلمة لֵבָב (٢٥٢ مرة) (Even-Shoshan, Concordance) وعندما ترد الكلمة بمعنى وسط الشيء بالتحديد فهي لا تمثل أهمية لاهوتية. الفعل من لֵבָב يعني "يصير ذكياً" "فائقاً". ترد مرتين فقط في ع. ق (أي ١١: ١٢ في نَفْعَل. ونش ٤: ٩ [في يَبْعَل.]) المعنى اللاهوتي لـ لֵבָב / لֵב سوف يُدرس في القانونية الكتابية.

١. البنيتايوك (أسفار موسى الخمسة) في ع. ق القانوني يرد لֵבָب / لֵب أول مرة في تك ٦: ٥ وصفت تصورات قلب الإنسان بأنها شريفة انظر أيضاً ٨: ٢١ الشر المتواصل في قلب الإنسان كان أساس دينونة الله القاسية في الطوفان وهنا وُصف قلب الإنسان مباشرة بوصف قلب الله "حزن" الله. وتأسف في قلبه ٦: ٦ وفي NIV قلب الله امتلاً بالحزن. تأكدت مشاعر الله القوية في النص الثاني من الجملة والتي تعني حرفياً "جرح قلبه" استخدام "جرح" (هتيفعل) مع لֵבָب / لֵب موجود هنا فقط في ع. ق. استخدام ما للطبيعة البشرية مباشرة في كلمة "قلب" ونسبتها إلى الله هو شيء غير متكرر في ع. ق فعدد المرات التي استخدم فيها هي ٢٦ مرة جملة (Fabry, 448) الجمع بين طبيعة البشر والله في "القلوب" تشير إلى أن قرار الله مؤسس

على دواخل البشر وفي نفس الوقت خارج مقاصد قلبه (قأ؛ G. von Rad, Genesis, 117).

تصلب قلب فرعون في سفر الخروج، يلقي مزيداً الضوء على الدور الهام لقلب الإنسان في علم اللاهوت التوراتي. استخدام لֵבָב (تصلب/ تقسي، ٨٧٧# مع لֵבָب / لֵب وردت ٨ مرات في ع. ق، وكلها في عدا مرة واحدة (٢مل ١٤: ١٠) تشير إلى تقسي قلب فرعون والمصريين (انظر خر ٤-١٤). الفعلين الآخرين المستخدمين في سفر الخروج أيضاً إلى تقسي قلب فرعون: חָזַם (١٢ مرة؛ ٢٦١٦#) و קָשָׁה (٢ مرة؛ ٧٩٩٦#) ولو أن التعبير לֵבָב، الروح (٨١٢٠#)، و לֵבָב، النص (٥٨٨٣#)، ذو علاقة بـ لֵבָב / لֵب، لم يستخدموا مع الأفعال الثلاثة المذكورة أعلاه في ع. ق. وفيما يتناول النص، لֵבָב يحيل في الغالب إلى تقسي فرعون وبخاصة قلبه هو חָזַם إلى أن الله هو من قسّى قلب فرعون. تملأ في اصم ٦: ٦ الذي يعيد رواية فعل فرعون مع لֵבָב وفي يش ١١: ٢٠ قصي الله قلب الفرعون חָזַם.

قصة سفر الخروج معروفة جيداً وتتيح تسليط الضوء على التوتر بين حرية الإنسان والسيادة الإلهية (قأ؛ S. Childs, Exodus, 1974, 170-75). ولكي يفهم هذا التوتر على نحو أفضل في ضوء المراحل الثلاث لهذا التقسي (أ) لقد تنبأ الله بهذا التقسي (أمام الضربات، خر ٤: ٢١: ٧)؛ (ب) فرعون قسّى قلبه (أثناء الضربات الخمس الأولى)؛ (ج) الله قسّى قلب فرعون (بدءاً من الضربة السادسة، ١٢: ٩). هنا الحرية الإنسانية (ب) متوازنة مع سيطرة الله في (أ) و (ج). تنبؤ الله بهذا التقسي ويضئ به موسى يُشير إلى أن مهمة موسى متصادف صعبة كبيرة متعلقة بـ "القلب". وهي تقابل حالة تقسي الله قلب الملك سيحون في تث ٢: ٣٠ (لֵבָب / أَمِمْ لֵב) ونفس العبارة تُستخدم للتحذير من تقسي قلب إسرائيل في تث ١٥: ٧ (THAT 1:866).

وهذا مماثل لما في معاهدات ش. أ. ق (قأ؛ Weinfeld, "Covenant Terminology," JAOS 93, 1973, 190-99) يؤكد تنبؤي. بأن الإيفاء بمقتضيات العهد تبدأ بالقلب وليس بأعمال أو طقوس خارجية. الـ "قلب" (أولياً لֵבָب) ترد ٥١ مرة في سفر التثنية، تحيل بشكل رئيسي إلى قلب الإنسان تجاه الله. بينما "مع كل (ال) قلب" (لֵבָب / כָּל לֵב) ترد كثيراً في ع. ق (٤٦ مرة)، العبارة "بكل روحك" في سفر التثنية (٩ مرة) تتبع دائماً بـ "بكل نفسك" (في مكأ آخر ١١ مرة؛ هذه العبارة الأخيرة نفسها تبدو وحيدة في ع. ق، في اصم ٢٢: ٢٢). يُحث الناس بالإرادة، وبالطاعة وبالخدمة، والعودة إلى الرب بكل قلوبهم وبكل أنفسهم (٢٩: ٦؛ ٥٥: ١٠؛ ١٢: ١١؛ ١٣: ١٣؛ ٤: ٢٦؛ ١١: ١٦؛ ٢، ٦، ١٠). أهمية "الرجوع" (שׁוּב، ٨٧٤#)

لكن (يفكر في قلبه) ترد فقط ٣ مرات في ع. ق (إش ١٠: ٧ زك ٧: ١٠؛ ٨: ١٧)؛ "يَتَّق" (יִתַּח ١٠٥٣#) مألوفة بينما ثبات القلب وردت فقط مرتين في (مز ٢٨: ٧، ١١٢: ٧) و"الثقة بكل القلب" مرة واحدة في أم ٣: ٣ وبالإضافة إلى ذلك ربما يكون قد تم تعزيزه من خلال مقارنة استخدام שׁוּב مع לֵבָב أو יִתַּח نفس يرد الفعل ٩ مرات فقط في ع. ق مع كلمة "روح" بمعنى "قوة محيية" مثل قض ١٩: ١٩ في ترجمة NIV وترد العبارة كلها ببساطة "محيي" "قوة" بدون الإشارة إلى كلمة "روح" حرفياً انظر أيضاً اصم ٣٠: ١٢ وأي ٩: ١٨، ١٥: ١٣) وعندما تستخدم مع كلمة "نفس" فهي تعني أساساً "استعادة الحياة" (١١ مرة مثلاً في امل ١٧: ٢١، أي ٣٣: ٣٠) والاسترداد الروحي واضح فقط في استخدامه مع لֵבָب / لֵب

٢. الأنبياء الكبار: يستمر التأكيد هنا على خدمة الله بكل (ال) قلب (مرتين في يشوع ٣ مرات في اصم. ٧ مرات في ملوك الأول والثاني) ولا يحتاج إلى مزيد من الدفاع عنه هناك تعبيران آخران متطابقان مع هذا التوكيد وهو تعبير "بكل القلب" أو "القلب الموحد" (لֵב / לֵבָב שְׁלֵם) وقد ورد لأول مرة في كتابات الأنبياء الأولين بالإشارة إلى قلب سليمان غير الموحد أمام الله بسبب زيجاته العديدة وأما التعبير الثاني فهو كن قانفاً שְׁלֵם (٨٩٦٦#) تعود إلى كلمة שְׁלֵם "سلام" القلب الذي لا يكون مكرساً بالكامل لله هو قلب ينقصه الوحدة. ويرد التعبير ١٠ مرات في ع. ق نسمع منها يأتي في سياق معنى التكريس للسيد (في ١ أن ١٢: ٣٩) حيث تختص العبارة شعباً يجمعهم فكر واحد بعضه مع بعض) والعبارة أقل وروداً من عبارة "بكل القلب" فالمرات التسع تخص سليمان (١ مل ١١: ٤، ١٥: ٣، ١٨: ٢٨، ٩: ٢٩، ١٩: ١٩) أو في واقعة في أورشليم (٢ مل ٢٠: ٣؛ ٢٩: ٩، ٢٥: ٢؛ إش ٣٨: ٣) استخدام العبارة يبدو أنها لأسباب تصل للأسلوب.

المصطلح المطابق الثاني هو חָסֵם לֵבָב (مع) وحدة القلب (حرفياً استقامة القلب) يشير إلى تأكيد أقوى بخصوص البر مصحوباً بحرف الجر ב— (في) بسلامة قلب واستقامة ما عدا مرفوعة يرد مع ב— (مز ٧٨: ٧٢) وأيضاً تترجم (في) في كل الترجمات المتعددة) في امل ٩: ٤ يتكلم الله إلى سليمان مشجعاً له لكي يستمر يسير أمامه في استقامة القلب كما كان مع داود أبيه (انظر أيضاً تك ٢٠: ٥، ٦، مز ١٠١: ٢) الكلمة לֵבָב روح و לֵבָב لم يُستخدم قط بهذه الطريقة سواء مع חָסֵם (بلا لوم ٩٤٤٧#)، أو שְׁלֵם في ع. ق. يبدو أن الدلائل تؤكد الفكرة أن القلب هو المكان الرئيسي للتقييم الإلهي للحالة الروحية للشعب.

استخدام لֵבָב / שׁוּב للعودة لله بالقلب هو استخدام علم عند الأنبياء الأولين وبقية ع. ق (١ صم ٧: ٣؛ ١ مل ٨: ٤٧، ٤٨، ٢ مل ٢٣: ٢٥؛ قأ ٢٨: ٦، ٣٧، ٣٨). رغم أن שׁוּב ترد مراراً في ع. ق للدلالة على التوبة فهناك فقط ١٩ مرة استخدمت مع لֵבָب / لֵب حيث أن الفعل نفسه يمكن أن يعني الرجوع (مثال امل ٨: ٣٥، زك ١: ٣ فإن إضافة لֵבָب / لֵب غالباً ما تضيف تأكيداً. ونفس الشيء عن "يَفْتَكِر" (חָשַׁב ٣١٠٨#). فهو استخدام شائع

٣. الأنبياء المتأخرون: تقسية قلب الإنسان ترد مرة أخرى في دعوة إشعيا. المصطلح حرفياً هو "تغليظ القلب" (שָׁחַל לֵב إش ٦: ١٠ בִּל NIV يجعله قاس) تظهر فقط هنا في ع. ق. غلاظة القلب لها صلة بالأساس مع تجاوب الشعب لكلمة الله وهي فكرة يساندها أيضاً مز ١١٩: ٧ (S. L. Gordon, Sefer Yeshayah, 1969, 51) رغم أن العبارة تختلف في حالة كل من فرعون والشعب والمصريين والملك سيحون. قأ؛ أيضاً (تث ٢٩: ٤) كان لديهم شيئاً واحداً مشتركاً بسبب قسوة القلب، فعقاب الأمة كلها حادث لا محالة (انظر في السياق ع. ١١، ١٢) ولكن بخلاف تلك الحالات فإن العقاب للتطهر ولمستقبل أفضل (ع. ١٣) ومن المثير للاهتمام أن الفعل לֵבָב المستخدم في قصة الخروج يستخدم أيضاً في الجزء الايشعالي بمعنى تنقيل الأذن.

يتردد صدى قسوة القلب هذه في صلاة الشعب قريباً من نهاية سفر إشعيا، حيث ينوحون لأن الله قد قسّى قلوبهم (١٧: ٦٣، קִשְׁחָל לֵב) لكن الخطاة دعوا "لكي يرددوا في قلوبهم (في هَفْعِيل. שׁוּב עַל לֵב) ما نسوه عن الله وما فعل (٤٦: ٨) والواقع أن العبارة الاصطلاحية في هذا الحد تأتي بموازاة كلمة "يتذكر" (זָכַר ٢٣٤٩#) وهكذا هناك أجزاء أخرى تتواتر وتساند هذه الملاحظة (قأ أيضاً ٤٧: ٧، ٥٧: ١١، ٦٥: ١٧) وتشير مرة أخرى لأهمية القلب الذي يرجع لله. فبالنسبة للذين تنسحق قلوبهم ندماً؛ الذين يرجعون لله فإن قلوبهم سوف "تحيا" (חַיָּה לֵב ٥٧: ١٥؛ ٢٦٤٩#).

إش ٤٠ يشتهر بكلمات الرحمة ودعوة الله بإرجاع شعبه وأن "يتكلم في" قلب" (أورشليم) (דַּבֵּר עַל לֵב NIV: يتكلم برقة). وهنا فإن إراحة القلب مقابل لتقسية قلب الشعب في أصحاب ٦. العبارة التي ترد ١٠ مرات في ع. ق تشير إلى عمل تعزية أو إقناع (هو ٢: ١٤) حيث تستخدم نفس الأسلوب لتصف ما يحدث في الاسترداد إذ سوف يقود الله

١٢٧

١٢٦



شعبه "إلى الصحراء" وسوف "يكلّمهم بلطف" (انظر  
أيضاً تكم ٣: ٣٤، ٥٠؛ ٢١ قس ١٩: ٣؛ ٢١: ١٣).

إن رد القلب حالة مشهورة في سفر إرميا (أصحاحات ٢٤، ٣١، ٣٢) وحزقيال (أصحاحات ١١، ١٨، ٣٦) وهذه النصوص المعروفة عن القلب تحتاج أن نفهم في قرينة واسعة. بخصوص إعطاء القلب (לֵב / לִבָּ) فهي ترد ٢٠ مرة فقط في ع. ق وتصف إما إعطاء الله قلبًا للشعب ٩ مرات أو إعطاء الشعب قلبه لأمر ذات أهمية ١١ مرة ويشير الاستخدام الأخير بصفة رئيسة إما إلى نية الشعب الجادة (حز ٢٨: ٢، NIV الفکر) أو عدم انقسام نية الشعب (أخ ٢٩: ١٩، ٢ أخ ١١: ١٦ وأم ٢٣: ٢٦ وجا ١: ١٣، ١٧، ٧: ٢١، ٨: ٩، ١٦ ودا ١٠: ١٢).

وبالمقارنة فإن إعطاء الله للروح عدد ١١: ١٩، ١٨، ٣١، ٣٦، ٢٦ ترد ١٠ مرات في ع. ق وتشير إلى "إعطاء الروح" (١٦: ١٦٦) (٤) منها تشير صراحة إلى الروح الجديد (حز ١١: ١٩، ١٨، ٣١، ٣٦: ٢٦) والثلاثة نصوص الباقية تأخذ طابعاً سلبياً. الله سوف يعطي (NIV يضع) الروح لملك إشور لسقوطه الحتمي (٢مل ١٩: ٧) إش ٣٧: ٣٧ والله سوف يضع "روح الكذب" في فم الأنبياء الكذبة (٢أخ ١٩: ٧ وإش ٣٧: ٧) لخرايبهم. إلا أن إعطاء الله للقلب يأخذ دلالة إيجابية بشكل مطرد في ع. ق والعطية تنتج في شكل تحول روحي لدى المتلقي لها.

يلعب القلب دوراً مهماً في ع. ج الذي يرد في سفر إرميا وعلى خلاف العهد الموسوي ففي ع. ج سيكتب الله ناموسه على قلوب الشعب ”(إر ٣١: ٣٢) فالداخلي الآن يحصل على أعظم تأكيد في ع. ج. وإعطاء الله القلب (יְהוָה לֵב) **لِ** **ل** **ل** / ٣ مرات في إرميا) كتغيير داخلي كامل سوف يؤدي إلى معرفته ٢٤: ٧ في إرميا ٣ مرات ومخافته ٣٢: ٣٩، ٤٠) ”غلف القلب“ ٤: ٤، ٩: ٢٦ يتغير، ويحمل وعد الله تأكيداً على يقينه إقبال ع. ج في وعد الله ”سوف أزرع“ بكل قلبي وبكل نفسي ٣٢: ٤١ نسبة جملة ”بكل القلب وكل النفس“ إلى الله يرد فقط هنا في ع. ق ليصف بشكل مؤكد أمانة الله ومحبهه (إرميا: لاهوت).

وبينما يعلن إرميا عهدًا جديدًا فإن حزقيال يعظ عن  
 "القلب الجديد" (לִבְחָדָשׁ، ١٨: ٣١، ٣٦: ٢٦، ١١: ١٩)  
 لديه "قلب واحد" وفي رسالته عن القلب الجديد فإن  
 حزقيال أيضًا يؤكد على مسؤولية الإنسان فالشعب يُسْتَحَبُّ  
 لكي يصنعوا لأنفسهم (לַעֲשׂוֹת) قلبًا جديدًا وروحًا جديدًا  
 "١٨: ٣١) والتغيير هو من عمل روح الله بوضوح  
 "الله سوف يصنع" (يحرك NIV לַעֲשׂוֹת) الشعب ليبتعوا  
 ناموسه (٣٦: ٢٦-٣٧) وسوف يُستبدل "القلب الحجري"  
 "بقلب لحم" وتأكيد الأنبياء على مسؤولية القلب الإنساني  
 أيضًا قد يظهر في التعبيرات مثل "مزقوا قلوبكم" (يؤ: ٢:  
 ١٣) "اجعلوا قلوبكم" حج ١: ٥ لا تجعلون في قلوبكم (ملا

(استقامة) مساواة، أمانة، ولاء، استقامة الخلق: ← **סָדָק**  
 (يظهر اللطف #٢٨٧٤)؛ ← **יָשָׁר** [yār] (يكون  
 مستقيماً مستوياً، صواب، #٢٨٣٧)؛ ← **כֵּן** [kēn]  
 (صواب، صوت، أمين، بجدارة #٤٠٢٦)؛ ← **תָּמָם**  
 (يكون صحيحاً، سالم، #٩٤٦٢).

خُتْمَة، معرفة، مهارة: ← **בִּינָה** [byn] (يفهم، يحفظ  
 ١٨٧٩) ← **חִכְמָה** [hkm] (يكون حكيماً، يصبح حكيماً،  
 يتصرف بحكمة # ٢٦٨١) ← **יָדַעַ** [yd<sup>1</sup>] (يفهم، يعرف،  
 ٢٣٥٩) ← **יָסַר** [ysr<sup>1</sup>] (ينكر، يصحح، ينظم، # ٣٥٧٩)  
 ← **לָקַח** [legah] (تعليم، موهبة الإقناع، # ٤٣٧٥) ←  
**מוֹמְדָה** [m<sup>c</sup>zimmā] (تفكير، خطة، خطة شريرة، مؤامرة،  
 ٤٦٥٩) ← **עֲקָבָה** [oqbā] (دهاء، براعة، # ٦٨١٧)  
 ← **עָרַם** [rm<sup>2</sup>] (يكون داهية، يكون بارع، يجعل شخصاً  
 بارع، # ٦٨٩١) ← **שָׁכַל** [skl<sup>1</sup>] (ينجح، يفهم، يجعل  
 شخصاً حكيماً، يتصرف ببصيرة، # ٨٥٠٥) ← **חִבְלוֹת**  
**תַּהְבֻּלוֹת** [tahbulōt] (نصيحة، إرشاد، # ٩٣٧٤).

السيد جبر أقبيا

THAT 1:861-67; TWAT 4:413-51; G. K. Beale, "An Exegetical and Theological Consideration of the Hardening of Pharaoh's Heart in Exodus 4-14 and Romans 9," *TrinJ* NS 5, 1984, 129-54; C. Al Briggs, "A Study of the Use of **כז** and **כזל** in the OT," *Semitic Studies in Memory of A. Koha*, 1897; A. R. Johnson, *The Vitality of the Individual in the Thought of Ancient Israel*, 1964; R. Lauha, *Psychophysischer Sprachgebrauch im AT*, 1983; F. H. van Meyenfelt, *Het Hart (leb, lebab) in het Oude Testament*, 1950; J. Pedersen, *Israel. Its Life and Culture I*, 1926; H. W. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 1974.

أليكس لوك Alex Luc

٤٢١٦ (לִבָּא [lebe<sup>a</sup>], أَسَدٌ) ← #٧٨٧  
 ٤٢١٨ (לִבְיָא [lib'a], لَبُوءَة، أَنْثَى الْأَسَدِ) ← #٧٨٧

לבב

4221

٢٢١؛ لبب ( $lbb^2$ )، يبتل. يخبز كحك (#٤٢٢١)؛  
لببا ( $labbâ$ )، اسم. لهب (#٤٢٢٥).

٤. في ١. يحيل الفعل إلى خبز الكحك باستخدام لهيب  
النار (٢ صم ١٣: ٦، ٨).

٢. الاسم يدل على لهيب النيران (خر ٣: ٢).

نار، لهب: ← **נֹר** [*'ud*] (يقطع خشباً، عصاً محترقة،

← [bʔ] (بحرق، يتأخر، يكون محتقناً؛ #١٢٧٧) ←

גִּהְלֵת [gahelet] (גמר משתל, #1625); ← פְּרִי־ת

119

7 [goprū] (كبريت: #٣٧٣)؛ ← יצה [yṣt] (يتوهج،  
 يحرق، يضرم نارا، #٣٦٧٥)؛ ← יקר [yqd] (يحرق،  
 يحترق، توهج، #٣٦٧٨)؛ ← פידוד [kidôd] (شرار،  
 #٣٩٥٨)؛ ← לבב [lbb 2] (يخبز كعكا، #٤٢٢١)؛  
 ← להב [lahab] (لهب، شفرة، #٤٢٥٨)؛ ← להט  
 [lhṭ 1] (يتوهج، يحرق، #٤٢٦٥)؛ ← לפיד [lappid]  
 (مشعل، البرق، #٤٣٦٥)؛ ← גיצויץ [niṣôṣ] (شرار،  
 #٥٧٧٣)؛ ← פחם [pehām] (فحم، #٧٠٧٣)؛ ←  
 רצף [reṣep 1] (فحم غير مشتل، #٨٣٦٣)؛ ← רשף  
 [reṣep 1] (لهب، يتوهج، سهم، بلاء، #٨٤٠)؛ ← שרף  
 [śrp] (يحرق، إحترق، #٨٥٩٦)؛ ← שביב [śābīb]  
 (لهب، #٨٦٦٣).

جاکی ای . نود Jackie A. Naudé

٤٢٢٢ (لَبَّاب [lebab], قلب), ← #٤٢١٣

٤٢٢٢ ( **לִבְבָהּ** [*l<sup>b</sup>bibā*]، يخبز كعك)، ← خبز  
٤٢٢٥ ( **לִבְהָ** [*labbā*]، لب)، ← # ٤٢٢١

٤٢٢٧ (לְבוֹנָה [l'bonâ], اللبان، راتنج أبيض)، ←

٤٢٣. (לִבְיֹשׁ [l'biuš], كساء، لباس، رداء كهنوتي)، ←

2102#

٤٢٣٤ (לביא [*l'biya*], أمد، لبوءة)، ← ٧٨٧#

\_\_\_\_\_

לבן

4235

לבן [lbn] يَبْل. هَفْعِيل. هَتْعِيل. يَنْتِص (#٤٢٣٥)؛  
 לבן [laban]، أبيض (#٤٢٣٧). أبيض (לבן) لون  
 أساسي بحسب تعريف (Brenner 49-105)، بمجموعة  
 من مواصفات اللون: أبيض باهت. يدل اللون على الفاتح  
 والامع والواضح، كما في الثلج، والصوف، والمُقل. إن  
 اللون الثلاثي לבן אדום (أبيض محمر، انظر  
 אדום #١٣١).

ع. ق ١. الفعل مشتق من الاسم **لِجَم**. تتضمن الاشتقاقات عدد من الكلمات والأسماء، مثل لبنان ولابان.

٢. في الـ ٢٦ مرة التي وردت فيها **לֶחָמִים** فإن تسعة عشر مرة منها في لا ١٣ إشارة إلى بياض الجلد أو الشعر بسبب تأثير المرض. ويقرر الكهنة فيما إذا كان الشخص مؤهلاً لمثول أمام الله للعبادة في الهيكل المقدس. تشمل التعليمات مجموعة من الاختبارات الخاصة بالألوان وبها يمكن لكهنة أن يقرروا فيما إذا كان المرض أو الفطر قد تسبب في عدم طهارة أو نجاسة الشخص أو الأملاك. مناقشة G. J. Wenham<sup>١</sup> بخصوص تلك التعليمات المعقدة أكثر إفادة. (Leviticus, 189-214).

الكلمة تصف واحدًا من الأربعة أحصنة في رؤى زكريا (١: ٨؛ ٦: ٣، ٦) ولون الغنم في (تك ٣٠: ٣٥)، والقضبان



الخشبية في (تك ٣٠: ٣٧)، والمان (خر ١٦: ٣١)، والأسنان (تك ٤٩: ١٢)، والملابس (جا ٩: ٨).

٣. يظهر الفعل في هُفْعِيل. (٤ مرات) وهُفْعِيل. (ترد. ١). بمعنى (يبيض). في يَؤ: ٧ لَبَن تشير الكلمة إلى الفروع التي جردها الجراد من اللحاء.

ويعبر الفعل مجازيًا عن تأثير الغفران والتطهير من الخطية (مز ٥١: ٧ [٩]؛ إش ١: ٨). ويشجع دانيال المتمسكين بالله لكي يحفظوا أنفسهم طاهرين (دَبر) بلا (لَبَن هُفْعِيل). وأنتقاء (لَبَن) لكن الشرير سوف يظل شريرا (دا ١٢: ١٠؛ قا ١١: ٣٥).

ب. ت. فيلو (Life of Moses, 2:17) يذكر الأبيض رمزا للأرض والقرمزي رمزا للبحر بينما في ع. ج. يرمز الأبيض للبر (NIDNTT 1:203-6).

الألوان- أبيض: ← חָרָר [hwr] (يبعث، #٢٥٧٨)؛ ← لَبَن [lbn] يبيض، #٤٢٣٥؛ ← צָהָר [sāhōr] (أبيض، #٧٤٦٧).

البيبلوجرافيا

A. Brenner, *Colour Terms in the Old Testament*, JSOT, 1982; R. Gradwohl, *Die Farben im Alten Testament*, BZAW 83, 1963; W. D. McHardy, "The Horses in Zechariah," BZAW 103, 1968, 174-79.

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

## 4236 لَبَن

لَبَن [lbn] قل. يصنع، ينتج، قالب طابوق (الأجر) (#٤٢٤٦)؛ لَبَنَة [l'benā] اسم. غير محروق- أجر مُجفف (#٤٢٤٦)؛ مَلَبَن [malben] اسم. شرفة من الطابوق؛ صنع الطابوق (#٤٨٦١).

ش. أ. ق. أكد. labanu يضع اللبن، libittu اللبناء؛ عرب. labbana يضع اللبن؛ أوغ. lbnt الكنعانية labinat أرم. مصرية. hml أرم. ية. لَبَنَة سريانية 'l'benta' / betta طابوق.

ع. ق. ١. الفعل يستخدم للإشارة إلى إنتاج/ ضرب/ تجفيف اللبن بواسطة أهل بابل والإسرائيليين العبيد في مصر (تك ١١: ٣ خر ٥: ٧، ١٤).

٢. اسم. لَبَنَة يصف الناتج من ضرب اللبن، أحيانًا يستخدم مع جذر الفعل من نفس الأصل خر ٥: ٧. لَبَنَة يشير للبن غير المنحوت الذي يمكن مقارنته بالحجر المنحوت (إش ١٠: ٩ [٩]؛ الأسطح المرصوفة كانت من اللبن. والأرض التي تحت رجلي الله كما ظهرت في الرؤيا وصفت بأنها "مثل سطح مرصوف (لَبَنَة) مصنوع من العقيق الأزرق (خر ٢٤: ١٠) وكان البخور

يُحرق على مذبح من الأجر (إش ٦٥: ٣). ٣. مَلَبَن يشير إلى بعض الأنواع من أوعية النبي أو الطفل الرملي الذي فيه يمكن وضع الملائكة/ الأسماك (مَلَبَن) (إر ٤٣: ٩؛ قا ٢ صم ١٢: ١٣).

طوب، حجارة: ← גָּזִית [gāzīt] (حجارة مربعة، #١٦٠٧)؛ ← חֶסֶב [hsb] (يكسر، يحفر، يقتلع، ينحت، #٢٩٣٣)؛ ← لَبَن [lbn] (يصنع، ينتج، يشكل الطوب، #٤٢٣٦)؛ ← מַסָּע [massā] (يقتلع [الأحجار])، #٥٠٢٤)؛ ← נִקָּר [nqr] (يميز، ينحت، يستخرج، #٥٩٤١).

يوجين كاربينتر / مايكل أي. جريسافتي Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti

٤٢٣٧ لَبَن [laban]، أبيض، #٤٢٣٥

٤٢٤٢ لَبَنَة [libneh]، حبيثًا، أفرع منتزعة #١٧٧٠، نباتات.

## 4244 لَبَنَة

لَبَنَة [l'bānā] بدر، قمر مكتمل (#٤٢٤٤).

ع. ق. ترد الكلمة ٣ مرات في النصوص الشعرية لتدل على الجمال. جمال العذراء يُقارن بجمال القمر (نش ١: ١٠)؛ إشعياء يستخدم الكلمة مرتين بالمقابلة لكي يصف المجد الفائق لحكم الله في المستقبل (إش ٢٤: ٢٣) والعوة (إش ٣٠: ٢٦) اسم. دائمًا في إسماف. حَمَلَة يتلأأ، يسخن (#٢٧٨٠).

قمر، شهر: ← חֹדֶשׁ [hōdēš] (شهر، قمر جديد، #٢٥٤٤)؛ ← יָרַח [yerah] (شهر، #٣٧٣٢)؛ ← כֶּסֶף [kese] (بدر، #٤٠٥٧)؛ ← لَبَنَة [l'bānā] (قمر، #٤٢٤٤).

البيبلوجرافيا

ISBE 3:410-11; TDOT 6:355-62; TWOT 1:468.

سمير بي. ماسوه Samir B. Massouh

٤٢٤٦ (لَبَنَة [l'benā]، الطابوقة)، ← #٢٣٦٦

## 4247 لَبَنَة / لَبَنَة

لَبَنَة / لَبَنَة [l'bonā / l'bōnah]، بخور، لبان، رائحة أبيض (#٤٢٤٧ / ٤٢٢٧).

ش. أ. ق. يظهر العبارة في نقش على مذبح البخور الذي اكتشف في حفريات لخيش ومكان آخر (HALOT 518b)، ويوجد أيضًا في فينيقية. واليهودية الإرامية المتأخرة (Jastrow, 688)، وأرم. يه. في وقت سابق له

بخور: ← لَبَنَة / لَبَنَة [l'bōnā / l'bōna] (لبان، رائحة أبيض #٤٢٤٧)، ← קָטַר [qtr] (دعه ينطلق في الدخان #٧٧٨٧).

البيبلوجرافيا

M. Haran, *Temples and Temple-Service in Ancient Israel*, 1978; K. Nielsen, "Ancient Aromas Good and Bad," *BibRev* 7:3, 1991, 26-33; idem, "Incense," *ABD*, 1992, 3:404-9; idem, *Incense in Ancient Israel*, SVT 38, 1986; Y. Yadin (ed.), *The Temple Scroll*, 2 vols., 1983.

ريتشارد إي. أفرييك Richard E. Averbeck

٤٢٤٨ (لَبَنَة [l'banōn]، لبنان)، ← لبنان

## 4252 لَبَن

لَبَن [lbn] قل.، ويَعْل.، ويَفْعِيل.، يلبس، ملابس، يرتدي. (#٤٢٥٢) آرام. يَبْعَل.، هُفْعِيل.، متشعب؛ لَبَنَة [l'bānā] اسم. رداء، ملابس، ملابس خارجية، رداء (#٤٢٣٠)، مَلَبَس [malbūs]، اسم. رداء إلى آخره (#٤٨٦٠)، تِلْبَسَة [tilbošet] اسم. رداء (#٩٤٣٢).

ش. أ. ق. الجذر لَبَن محقق في أكد. وأوغا. وعرب. وإثيوبية. بنفس المعنى وعلى نفس المستوى من المعاني.

ع. ق. ١. من الجذور العديدة التي تدل على الملابس. في عبر. القديمة لَبَن هي عامة إلى حد بعيد مع ورودها ١٥٠ مرة في أفعال متنوعة تمثل أكثر من ثلثي هذه الأفعال وترد في خلال ع. ق. في تكوين (تك ٣: ٢١) حتى (زك ١٣: ٤) وتشمل ثلاثة في أرم. بعضها في دانيال (دا ٥: ٧، ١٦، ٢٩).

أليس الله آدم وحواء الجلد في تك ٣: ٢١ ووضعت رفة ملابس عيسو على جسم ابنها يعقوب لتضليل إسحق (تك ٢٧: ١٥) والأجزاء الواردة في خروج ولاويين وعدد والتي تشير إلى لبس الكهنة تصل إلى حوالي ٢٤ مرة لكلمة لَبَن وأحيانًا تكون المواد المستخدمة من جلد الإبل (يو ٣: ٥؛ وأس ٤: ١) وأحيانًا كانوا يرتدون كُتَانًا فاخرًا أو إردية ملكية (أس ٥: ١، ٦؛ ٨؛ إر ٤: ٣٠؛ خر ٩: ٢، ٣، ١١-١٠؛ ١٠: ٢، ٦، ٧؛ دا ١٠: ٥، ١٢؛ ٧) لَبَن من اسمه يشير إلى إرتداء معطف من حرشف (درع) (صم ١٧: ٥) مطرز خر ١٦: ١٠، أو ثوب قدر (زك ٣: ٣).

٢. الفعل كثيرًا ما يحمل استخدامات استعارية في الأسفار الشعرية.

(أ) يتكلم أيوب عن اتباعه للبر والعدل بلغة يستخدم فيها إرتداء الملابس (أليس لَبَن) البر مثل ملابس (لَبَن) العدل كان لباس (مَلَبَس) وعمامة (مَلَبَس) (#١٤: ٢٩).

وفاق الفنتين (انظر -81، Nielsen, 1992, 564; DNWSI, 82). وتظهر بالطبع في عرب. وخاصة ن. ع. ج. كما عرفت في موريانية وإثيوبية. وحتى في أكد. كلغة دخيلة سامية غربية labanatu بخور CAD L, 8; cf. also p. 231b) لاشتقاقات أخرى).

ع. ق. ١. لَبَنَة تشير إلى ما يدعى لبان وهي ليست كلمة عامة للبخور (Nielsen, 1992, 60) فالكلمة المستخدمة للبخور بصفة عامة هي קָטַר [qtr] وهي مادة بيضاء والكلمة نفسها المشتقة من عبر. لكلمة بخور هي لَبَن [lbn] أبيض (#٤٢٣٧) على الأقل أفضل نوع من leban يكون أبيض اللون طبقًا، Nielsen, 1992, 518b; HALOT 60) والذي يأتي من أشجار محلية من سبأ جنوبي بلاد العرب: "رائحة اللثة من فصائل متنوعة من Boswellia? (ibid.)

٢. لَبَنَة ترد ٢١ مرة في ع. ق. والمرة الأولى مذكورة في خر ٣٠: ٣٤ إذ أن البخور جزء من خليط من العطور يستخدم خصيصًا في خيمة الاجتماع (קָטַר [qtr] لمزيد من التفصيلات لهذا البخور الخاص قا النص الموازي في أخ ٩: ٢٩ وأيضًا في نش ٣: ٦؛ ٤: ١٤، ١٥؛ إش ٦٠: ٦) بخصوص مصدر البخور واستخداماته النبوية) والاستخدام الأغلب يرد كجزء من مقدمة الحبوب (عبر. מִנְחָה [minḥā] #٤٩٦٦ لا ٢: ١، ٢، ١٦، ١٥؛ ١٥ [٨]؛ ٢٤: ٧؛ نج ١٣: ٥، ٩؛ إش ٤٣: ٢٣؛ ٦٦: ٣) إر ٢٠: ١ يشد الانتباه لأنه يبدو أنه يتضمن إمكانية أن يكون البخور (اللبن) مقدمة بجانب تقمة الغلال رغم أنه ليس مؤكدًا: "وَيَأْتُونَ مِنْ مَدُنْ يَهُوذَا، وَمِنْ حَوَالِي أُورُشَلِيمَ وَمِنْ أَرْضِ بَنِيَامِينَ وَمِنْ السَّهْلِ وَمِنْ الْجِبَالِ وَمِنْ الْجَنُوبِ، يَأْتُونَ بِمُخْرَقَاتٍ وَذَبَائِحَ وَتَقِيمَاتٍ وَلَبَانَ، وَيَنْخَلُونَ ذَبَائِحَ شُكْرِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ" (لا تذكر في السياق أي حبوب، Haran, 235, 231; لكن قا: إر ١٧: ٢٦؛ ٤١: ٥).

ب. ت. ١. اليونانية λίβανος (ي3337، اللبان، ويرد في سي. ١٥: ٢٤، حيث وصفت بأنها حكمة الخصائص التالية: "كَالذَّارِ صِينِي وَالْقَنْدُولِ الْعَطِرِ فَاحٍ عَطْرِي وَكَالْمُرِّ الْمُنْتَقَى أَنْتَشَرْتَ رَائِحَتِي كَالْعَقَّةِ وَالْجَزَعِ وَالْمَيْعَةِ وَمِثْلَ بُخَارِ اللَّبَانِ فِي الْخِيْمَةِ."

٢. لَبَنَة ترد ٤ مرات في لفائف هيكل قمران وتشير إلى البخور المرافق لتقديم الحبوب (11QTS 8:10, 12; 20:10; 38:8; Yadin 2:32, 88, 162).

سب. ع. ج. العادية سب للكلمة عبر. لَبَنَة هي في اليونانية λίβανος البخور وأيضًا λίβανωτός الأولى ترد في مت ٢: ١١ ضمن الهدايا التي أحضرها المجوس ليسوع وفي رؤ ١٨: ١٣. والأخيرة هي كلمة مبخرة في سفر الرؤيا ٨: ٣، ٥.



(ب) يفرح المرمون بأعمال سلطان الله على الخليقة والقداء، أعمال الله المنعم تظهر في حضوره وهي كأن الله ليس العز، الرب قد ملك، ليس الجلال (لَبَّش) بالقدره انتزرها بها (لَبَّش) (٩٣: ١) ترنيمة الخليقة (مز ١٠٤) طورت صورة ملابس الملوكي "يارب إلهي قد عظمت جدًا قد لبست (لَبَّش) مجدا وجلالا. هو ليس (لَبَّش) "النور كُتوب (لَبَّش) (ع. ٢-١؛ قاء أي ٤٠: ١٠) انظر Allen, Psalms 101-150, 32-33.

(ج) يستخدم إشعيا لغة المزامير الليتورجية وهو يتكلم عن الله الذي يلبس البر (إش ٥٩: ١٧) يأتي الله كمحارب سماوي (لاهوت) مرتديا للدخول في معركة للآتيان بالخلص لشعبه بينما يخضع الشرير (قا ٦٣: ٣-١) ومن ناحية فان سوف يرضي البار ببركته في شبه إرتداء ملابس ملوكية (١٠: ٦١) قا عدد ١١؛ وقا ٤٩: ١٨، ٥٢: ١٠ انظر (لَبَّش) ومن ناحية أخرى فإن الشرير سوف يغطي باللعة بتشبيه أنه يلبسها أيضا "قد تكون مثل رداء (لَبَّش) يلفه (لَبَّش) مثل حزام مربوط (لَبَّش) ملفوف حوله للأبد (مز ١٠٩: ١٩ قا ٣٥: ٢٦ أي ٨: ٢٢). وقبل كل شيء الشرير ضد الرب، "اعتاد أن يخطيء" (L. Allen, Psalms, 71) هو ليس (لَبَّش) اللعة مثل رداءه (لَبَّش) "مز ١٠٩: ١٨ قا عدد ٢٩؛ ١٣٢: ١٨).

(د) روح الرب تلبس الناس في عدة مناسبات بقوته مثل جدعون (قض ٦: ٤٣)، وأمصيا (أخ ١٢: ١٨) وزكريا (أخ ٢٤: ٢٠). حضور الله كان يمكن أن يكون ملحوظا بذلك الحضور (H. G. M. Williamson, I and II) (Chronicles, NCB, 1982, 108, 324).

٣. اسم مشتق من لَبَّش.

(أ) لَبَّش هو أكثرهم شيوعا إذ يرد ٣١ مرة في عبر. ومرتان في أرم. وأجزاء من دانيال (دا ٣: ٢١، ٧: ٩) هذا الاسم يظهر بالتحديد في أستير (٦ مرات) ؛ وأيوب (٧ مرات) والمزامير (٦ مرات) حيث يحمل الاسم استخدامات استعارية أو تشبيهية مثال (مز ١٠٢: ٢٦ [٢٧]؛ ١٠٤: ٦). مرات عديدة يرد في الأسفار التاريخية في الأجزاء الشعرية منها (مثال تك ٤٩: ١١، ٢ صم ١: ٢٤) في أرم. ترد الكلمة مرتان (دا ٣: ٢١، ٧: ٩) -مرة في الرويا الرائعة عن "القديم الأيام" حيث كان رداؤه (لَبَّش) أبيض مثل الثلج (٧: ٩-١٠).

(ب) لَبَّش ترد ٨ مرات أربعة منها يشير إلى الرداء الكهنوتي (١ مل ١٠: ٥، ٢ مل ١٠: ٢٢، ٢ أخ ٩: ٤ [مرتين]، قد يكون لدى الشرير ملابس كثيرة ولكن لا سائر له (أي ٢٧: ١٦ قا ٨: ٢٢) صفتيا يصف ملابس الغني مثل ملابس غريبة (١: ٨) وواضح أن أمراء يهوذا كان لديهم ميل لاستيراد سلع مصحوبة بأفكار أجنبية ونماذج

وطرق حياة وثنية، وعلى العكس تدابير الله المنعم لتشبهه ملابس الكتان النقي ونسيج مكلف وملابس مشددة (حز ١٦: ١٣). بخصوص ملابس المحارب السماوي (٣: ٦٣) لَبَّش (#٩٥٥).

(ج) لَبَّش (إش ٥٩: ١٧) لا ترد في ترجمة سب. وسريانية. والفولجاتا BHS تطلب إزالتها (وكنة NIV) ويقوم واتس Watts بمحاولة ترجمتها: "وهو ملابس الانتقام كزيه الرسمي (لَبَّش)" (إش ٦٦: ٢٨٤-٨٥).

إرتداء - ليس ملابس: ← لَبَّش [lbb] (يرتدي، يلبس ارتدى (#٤٢٥٢)، ← لَبَّش [lbb] (غطى، طوى) (#٤٢٩٣)، ← لَبَّش [lbb] (طوى، لف) (#٧٥٧١).

#### البيلوجرافيا

ANEP, figs. 1-66; ISBE 2:401-7; A. F. L. Beeston, JSS 24, 1969, 175-77; M. Dahood, "To Pawn One's Cloak," Bibl 42, 1961, 359-66; G. Dalman, Arbeit und Sitte in Palästina, 1987 (repr. 1937), 5:199-206; E. Dhorme, L'emploi métaphorique des noms des parties du corps en hébreu et en akkadien, 1963; M. Grg, "Zum sogenannten priesterlichen Bergewand," BZ 20, 1976, 242-46; H. W. Hnig, Die Bekleidung des Hebräers: Eine biblisch-archäologische Untersuchung, diss. Zürich, 1957; M. Houston, Ancient Egyptian and Persian Costume and Decoration, 1954; A. Jirku, "Zur magischen Bedeutung der Kleidung in Israel," ZAW 37, 1917/18, 109-25; H. F. Lutz, Textiles and Customs among the People of the Ancient Near East, 1923; W. McKay, "My Glory—A Mantle of Praise," SJT 31, 1978, 167-72; W. Magass, "Texte und Textilien," ZAW 34, 1975, 23-36; J. Ruppert, Le costume juif depuis les temps patriarchaux jusqu'à la dispersion (Le costume historique des peuples de l'antiquité), 1938.

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

٤٢٥٣ لَبَّش [log]، زند الخشب، ← (#٤٠٦) ٤٢٥٤ لَبَّش [ledā]، الولادة، ← (#٣٥٢٨)

#### لَاهَب 4258

لَاهَب [lahab] اسم، شعلة، نُصْل السيف (#٢٥٨٨) لَاهَب [lehabā] اسم، شعلة، نُصْل السيف (#٢٥٩٩) لَاهَب [salhebet] اسم، شعلة (#٨٩٢٧).

ش. أ. ق. عرب. "لهب" مكافئ بمعنى التحرق على أكل. la'bu تشير إلى الحمى.

ع. ق. ١. الاسم لَاهَب يشير إلى السنة النار المراد

٤٢٥٩ (لَاهَب [lehabā] لهب، نصل السيف)، (#٤٢٥٨)

#### لَاهَب 4261

لَاهَب [lahag] اسم، درس، تأمل (#٤٢٦١).

ش. أ. ق. عربية "لَهَج" أغري بشيء فتأبر عليه.

ع. ق. هذه المفردة يرد. ١. (جا ١٢: ١٢) في سياق يبدو فيه تنوع الكتب يرتبط بالقلق الجسدي. هو انتباه مركز بوضوح (لدرس) هذه الكتب التي تنتهي إلى هذه النتيجة. Crenshaw (Ecclesiastes, 192) يرى أن لَاهَب قد ترتبط بالفعل لَاهَب (#٢٠٤٧) الحرف ل- ربما يكون تخفيف.

ب. ت. سب. μελέτη فوَلَج. meditatio تساعد مفهوم الدرس أو التأمل قا. لَاهَب مع المعنى الوارد في ع. ق.

تعليم، تعليم: ← لَاهَب [lhh] (يتعلم، يُعلم، #٥٤٤)؛ ← لَاهَب [lhh] (حضور، حماية، #٥٩٤)؛ ← لَاهَب [lhh] (ينصح، يقوم، يودب، #٣٥٧٩)؛ ← لَاهَب [lhh] (يدرس، يعلم، يوجه، #٢٧٢٣)؛ ← لَاهَب [lahag] (يدرس، #٤٢٦١)؛ ← لَاهَب [lmd] (يتعلم، يُعلم، #٤٣٤٠)؛ ← لَاهَب [leqah] (تعليم، موهبة الإقناع، #٤٣٧٥)؛ ← تعليم: لاهوت.

#### البيلوجرافيا

J. L. Crenshaw, Ecclesiastes, OTL, 1987; R. Murphy, Ecclesiastes, WBC, 1992.

إي. إتش. ميريل E. H. Merrill

#### لَاهَب 4263

لَاهَب [lhh] هيتبيل. تصرف كَمَجُون (#٤٢٦٣).

ش. أ. ق. الارتباط بين لَاهَب في عبر. وmlahlah في سريانية. مضطرب، مفزوع؛ في عرب. "لهي" لسب هو اقتراح يرد في (HALAT 495).

ع. ق. هيتبيل. إسما. مَلْهَلْهَلْ ترد ١. فقط في ع. ق. (أم ٢٦: ١٨) وعموما يعطي معنى "رجل مجنون" الرجل الذي يغش أقباءه ويقول: "كنت أمزح فقط" هو مثل مَلْهَلْهَلْ يطلق سلاخا خطيرا يؤدي إلى الموت. استخدام مَلْهَلْهَلْ بالتوازي مع مَلْهَلْهَلْ الهزل في ع. ١٩ يعطي المعنى، أما لَاهَب إسما. هو الشخص الذي يسوق الغباء أو يتصرف كغبي (McKane, 602) هذا المعنى يمكن تأكيده عن طريق سريانية. ٣٢: ١٥ [سير: ٣٥] حيث تستخدم كلمة mlhlh لوصف الشخص الذي يتصرف بحمق مَلْهَلْهَلْ (أم ٢٦: ١٨) "الشخص الذي يهمل" على أساس عرب. laha 'an. (VT 8, 1958, 180-82).

سنة السنة الذهب. تشير إلى السنة الذهب المرئية التي على المذبح الذي يصعد فيها الملاك إلى السماء (قض ١٣: ٢٠) وأخرى للسنة الذهب الخارجة من فم اللويثان (أي ٤١: ٢١) [١٣] صاحب الغزو يشبه طقطة السنة الذهب (يو ٢: ٥) يستخدم الله الذهب النيران مجازيا للإشارة إلى دينوته (إش ٢٩: ٦، ٣٠: ٣٠، ٣٠: ٦٦، ١٥).

٢. بالإشارة إلى التشابه التام في المظهر مع النيران فإن السيف أو المعان الذي يظهر منها يشار إليه أيضا بالاسم لَاهَب (قض ٣: ٢٢، قا لمعان الحراب [أي ٢٣: ٣٩] أو السيف [نح ٣: ٢]) الاسم لَاهَب يشير إلى سيف جليات (اصم ١٧: ٧).

٣. في كل الاستخدامات الأخرى لَاهَب تستخدم كإشارة لتصوير شدة بعض الأعمال الإلهية أو الإنسانية. الذهب من سيحون ترمز إلى القوة التدميرية للغزو العسكري (عد ٢١: ٢٨؛ إر ٤٨: ٤٥) العاصفة توصف كنار ملتهبة (هو ٧: ٦) والذهب قد يشكل الأخطار التي سيحمي الله شعبه منها (إش ٤٣: ٢). دينونة الله تشبه مرارا وتكرارا بالذهب. ترتبط النار بالدمار الذي تجلبه دينونة الله على شعبه الخاطيء (إش ٥: ٢٤). ويوما ما سيكون لهيب دينونة على أعدائه (إش ١٠: ١٧)، وأيا على شعب الله (Obad 18). حضور الله ممثل بنار ملتهبة (إش ٤: ٥). التعبير "لهب مشتعل" مستخدم مجازيا للدلالة على الطابع التدميري للدينونة (أي ٣٠: ٣٠؛ حز ٢٠: ٤٧) ولتمثيل الغيرة (نش ٨: ٦).

ب. ت. التداخل بين الإشارة إلى "الذهب" و"النصل" يثير إمكانية بأنه في وقت ما تكون صورة وصوت كلهيب نار (مز ٢٩: ٧) وتشبيه اللسان كسيف (رو ١٩: ١٥) كانت في الأصل نفس التشبيه.

نار، لهب: ← لَاهَب [lhh] (زند الخشب، عصا محترقة، #٢٠٢)؛ ← لَاهَب [lhh] (نار، #٨٣٦)؛ ← لَاهَب [lhh] (يحرق، ينجح، يكون محترقا، #١٢٧٧)؛ ← لَاهَب [lhh] (جمر مشتعل، #١٦٢٥)؛ ← لَاهَب [lhh] (كبريت، #١٧٣٠)؛ ← لَاهَب [lhh] (يتوهج، يحرق، يضرم نارا، #٣٦٧٥)؛ ← لَاهَب [lhh] (يحرق، يحترق، توهج، #٣٦٧٨)؛ ← لَاهَب [lhh] (يخبز كعكا، #٤٢٢١)؛ ← لَاهَب [lahab] (لهب، شفرة، #٤٢٥٨)؛ ← لَاهَب [lhh] (يتوهج، يحرق، #٤٢٦٥)؛ ← لَاهَب [lhh] (مشتعل، البرق، #٤٣٦٥)؛ ← لَاهَب [lhh] (شرار، #٥٧٧٢)؛ ← لَاهَب [lhh] (فحم، #٧٠٧٣)؛ ← لَاهَب [lhh] (فحم غير مشتعل، #٨٣٦٣)؛ ← لَاهَب [lhh] (لهب، يتوهج، سهم، بلاء، #٨٤٠)؛ ← لَاهَب [lhh] (يحرق، إحترق، #٨٥٩٦)؛ ← لَاهَب [lhh] (لهب، #٨٦٦٣)

جاكي إي. نود Jackie A. Naudé



להט [lht] قل، حرق، وهج، وقْد، احمر من الحرارة، شاط، سفع. يعل. يشيط، يحرق، ينفَع، يستنفد، يتبدد (#٤٢٦٥)، להט [lahat] لهيب، حريق (ترد ١. #٤٢٦٧).

ع. ق ١. يرد قل. إسمفا. في مز ١٠٤: ٤ كجزء من ترنيمة تحتفل بقوة يهوه، وحكمته، ورحمته المعلنة في النظام الرائع، والتناسق، والتنوع في أمور الخليقة (Kirkpatrick, 607; Anderson, 436; Brueggemann, 31). وكما أشار كلا من (33) Rogerson and McKay إلى أن اكتمال نظام الطبيعة البديع في مز ١٠٤ ليس مجرد إنغماس في متعة جمالية إذ ينتج عنها دعوة لاتخاذ خطوة تشمل الحمد والتأمل والتصرف السليم (ع. ٣١-٣٥) أغلب المعلقين يبدو أنهم يعتبرون ع. ٣، ٤ وصفا لكيف أن عوامل قوى الطبيعة تخدم كأدوات لتنفيذ المشيئة الإلهية (انظر، مثل: Rogerson and McKay, 29) لكن البعض يعترض على هذا بناء على قواعد اللغة (انظر، مثل: Kirkpatrick, 607) تشير السحب إلى مركبة الله (ع. ٣) والرياح رسله (ع. ٤) وفي مس. "شعلة نار" להט محل نقاش لأن الموصوف في صيغة مؤنثة وكثيرون ارتأوا تنقيح مس. لتكون להט "النار واللهيب" (انظر، مثل: BHS; RSV; NRSV; C. A. and E. G. Briggs, 329, 332, 338; Oesterley, 440, 442; Kraus, 295, 297; Westermann, 1989, 244, 246 NEB, REB, and NIV) نقرا "السنة نار" (JB) "السنة مشتعلة"؛ Buttenwieser, 154 "نار مشتعلة"؛ Kissane, 472 "النار المشتعلة"؛ Allen, 24, 26 "نار مشتعلة"؛ TEV، "أضواء البرق".

وفي مقابل مس. حيث يبين الطبيعة كأداة الله، في سب. (التي تبعتها ترجمة KJV) وترجمتها للعدد ٤ تنظر إلى ما وراء النظام الطبيعي لسكان السمايين الذي يجعل رسله (أو ملائكته) رباحا وخدامه لهيب نار والبعض يرى أن هذا التركيب يناسب ترتيب الكلمات في عبر. بطريقة أفضل (انظر، مثل: Kirkpatrick, 607 and Kidner, 369)، وهو يدخل أيضا حسنا مع عب ١: ٧ (انظر مز ١٠٤: ٤ بهذا المعنى وأيضا يوافق جيدا عب ١: ٧ التي تقتبس مز ١٠٤ مع هذا المعنى. إلا أن عب ١: ٧ ترد بالأساس من سب. ويحبذ (26) Allen أنه بينما تحويل الرأي والقصد ممكن لغويا فإن التفسير بالنسبة للسياق ليس دقيقا. هناك احتمال آخر للترجمة يعلنها (607) Kirkpatrick خالية من صعوبة

أن نتذكر أن غرض الأمم المتآمرة ليس على إسرائيل فقط ولكن على الله أيضا (ع. ٢، [٣، ٦]) هو لإبادة الشهادة الأرضية لإرادة الله للخلاص والسيادة، ولو كانوا قد نجحوا في تنفيذ هدفهم، فإن الغرض الإلهي كان سيحبط (Kraus, 164) كما أشار لوثر (اقتباس 164) (Kraus, 164) "الله يجب أن يُعرف ويُكرم من كل الخليقة سواء بالنعمة أو بالإدانة ... إنه شيء مخيف الوقوع في يد الله الحي، وزيادة على ذلك فعلى الأقل في هيئة حضوره فإن التوسل للدينونة الإلهية للأعداد ١٦-١٨ تتبعها محاجة بأن يهوه سوف يتصرف بالطريقة التي سوف يميز بها الأعداء التقليديون ربوبيته الكونية ويخجلون من دسائسهم، ويرجعون في توبة ويخضعون لإرادته (Tate, 348-49) مز ٨٣ تذكرة مهمة للأمين المحاصر محاطا بقوات معادية ومهددا بقوى شاملة حتى أن أعظم مصادرهم هي الصلاة التي تتوجه مباشرة إلى الله والتي تؤسس على أعمال مراحمه والخلاص في الماضي والتي تحرك برغبة مخلص لخدمة مجد الله (Tate, 349; Eaton, 208).

في مز ٩٧: ٣ جزء من الترنيمة يحتفل بملك يهوه الذي يحكم العاصفة والسحب المحيطة بالعرش الإلهي وطلعية من النار تسير أمامه (Tate, 518) الذي يرسل نارا مشتعلة تحرق أعداءه حوله (C. A. and E. G. Briggs, 305) بناء على رهبة ظهورات يهوه في ع. ٢-٥ التي تقع في النفس التي تبعث قداسة الله القوية التي لا يمكن الاقتراب منها واختقاؤه وظهوره الفجائي المدمر فإن التخيل مأخوذ من ارتباط ظواهر الارصاد والنيران البركانية والزلازل.

يعل. مرة أخرى في مز ١٠٦: ١٨ جزء من الرثاء المجتمعي الذي فيه حنو يهوه الأمين ورحمته التي لا ينتهي و تقابل أعمال الخلاص العظيمة مع صور إيضاحية لإسرائيل عن العقوق والضلال وتبذل الحس غير القابلة للتفسير ويعترف الشعب بخطاياهم ويصلي لطلب المعونة للخلاص من الضيق الحاضر. في عدد ١٨ تُستدعي نتيجة تمرد الشعب ضد إرادة الله عندما، وبدافع الغيرة، قاموا بتحدي قيادة موسى (وهرون) الروحية والزمنية فاندلعت النار بين أتباع (بالتحديد أولاد قورح سفر العدد ١٦: ٣٥) دوثان وأبيرام و"أحرقت النار الشرير" (RSV; NRSV) وكما لاحظ (1985, 118; 1988, 482) Stuhlmüller (1985, 118; 1988, 482) التوجه المائد في مز ١٠٦ هو الأسف المرتجى على الخطية والرجاء الذي يعبر عن أن إرادة الله سوف تسمع مرة أخرى لاعتراف شعبه بالخطية وتجمع المسيبين الذي تشنتوا بين الأمم (ع. ٤٧).

في ملا ٤: ١ [٣: ١٩] يتناول جزء من هذا المقطع افتقاد الله لشعبه (٣: ١٣-٤: ٣ [١٣: ٢١-١٣]) يوم الدينونة يشبه بالفرن المشتعل الذي سوف يشتعل بشدة وكل المتكبرين وفاعلي الشر (في تقديم نبوي لدينونة الله على فاعلي الشر

القوة منفصلة لا تتناول ضربة الجراد وإنما الحالة التي تصود مع اقتراب يوم الرب (انظر، Brockington, 615) أو تحمل نموذجا آخر أو مقياسا لدينونة الله يتلى بها على يد جيش الأعداء (Stuart, 233). وبأي مقياس فإن النبوة تلحق إسرائيل لكي تتجارب مع الكارثة الحاضرة بتواضع حقيقي وصبر (٢: ١٧-١٢) بمعرفة أن قرارهم سواء رجعوا ليهوه أم لا في الكارثة الحاضرة سوف يكون له عواقب أبدية (Jones, 138-39) السخرية الواضحة أن يهوه - القائد الذي لا يرحم قوات الأعداء (٢: ١١) المسؤولون عن الدمار القومي القادم هو أيضا الحليف راحم إسرائيل والذي فيه وحده توجد إمكانية الخلاص والعودة، ماتح النبوة هو صادق (٢: ١٢؛ Stuart, 249).

٣. يعل. غالبا ما يستخدم لوصف نار الغضب الإلهي. في تث ٣٢: ٢٢، جزء من نشيد موسى (٣١: ٣٠-٣٢: ٤٧) الذي يقرن أمانة يهوه ووفائه وعنايته المحبة بخيانة إسرائيل وضلالها وعدم استحقاقها، تحرق النار المشتعلة من قبل غضب الله تحرق لعنق الهاوية وتهلك الأرض ومنجياتها "ويشعل أسس الجبال بالنار" (RSV; NRSV) وقد أن يتم تنفيذ الدينونة سوف تستدعي قراء إسرائيل مراحم يهوه (ع. ٣٦؛ Clifford, 172).

يكتب إشعياء عن خلفية التذمر ضد يهوه وقد ترك شعبه عند دمار أورشليم وما خلفه من سبي فيصف في إش ٤٢: ٢٥ كيف أن إسرائيل الغافل عن قصد يهوه (contra Westermann, 1969, 109-10) هو خادم أعمى وأصم (ع. ١٨-٢٠) قد فشل في تحقيق دعوته وقد الرؤية لكي يدرك طبيعة الدينونة عندما "تتغلف.. في لهب النار" (NIV; JB; cf. NEB; REB) وكنيجة لصب غضب الله الحارق على شعبه. وفي عنفهم الخاطيء وانغلاقهم صارت إسرائيل منيعة أمام كلمة الله وفعله ولهذا عندما اختبروا السخونة البيضاء لدينونة محبة يهوه الغيور فهم لم يدركوا أهمية ما كان يحدث ولم يتعلموا شيئا من تأديب على الخطية وعدم الطاعة، وبنفس الطريقة التي لا تشعر بها الجثة بالآلم النيران المشتعلة في المحرقة (Knight, 56-58) فإن إسرائيل كان يجب أن يتعلم ذلك بالنعمة فقط. يهوه قد يعطي حياة جديدة في ومن خلال نيران لجيفة الخادم المختار الذي مزال محبوبا (Knight, 58; cf. Goldingay, 106-23).

في مز ٨٣: ١٤ [١٥] هناك جزء من صلاة للخلاص في وجه تهديد من حلف الأمم المعادي، والله باهتمام يستجيب ويتدخل ويدمر المعتدين مثل النار التي تقني غابة بالكامل وتار شديدة تشعل الجبال" (NIV; RSV; NRSV; cf. C. A. and E. G. Briggs, 218, 222; Buttenwieser, 471; Tate, 473) نتيجة لانزعاج بعض المعلقين، مثل (Buttenwieser, 473) من اللعنات الانتقامية اعتبروا هذا المزمور ترنيمة كراهية غير ذات قيمة روحيا إلا أنه يلزم

القواعد اللغوية رغم أنه لا يعتبرها أنها أفضل ترجمة طبيعية وهي "الذي يصنع رسله من الرياح خدامة من النار" بوجه عام مع أكثر الترجمات قبولا فإن هذا التعبير عن فكرة أن الله يستخدم الرياح والبروق كإشارة لتحقيق أغراضه. يأخذ كلا من (Stuart, 233) و (Stuart, 233) كلمات "الرياح... لهب النار" لكي يكونا إشارة sirocco الرياح الشرقية الحارة.

٢. الدمار الذي تخلفه النار يعبر عنه مرارا بيعل. ٣، فيربط النبي خراب الأرض الذي سببته ضربة الجراد بقسوة غير مسبوقة لمعظم الدمار الشامل الذي حدث للنار واللهب. الأرض التي اجتازها الجراد تركت عارية لو كانت النار المندلعة الخارجة عن السيطرة قد اجتازت (Pusey, 113; see the literature cited by Pusey, 113; and Bewer, 96) وطبقا ليونيل (Smith, 398-403, and Bewer, 96) قد سلبت نتيجة للدينونة الله على شعبه ويستخدم النبي الكارثة كتذكير شديد لدينونة قاسية أكثر. نذير مرعب من الرب العظيم وفيه سوف يعاقب كل الخطاة في إسرائيل وفي الأمم. ومن خلال الاستخدام الواقعي وفوق الواقعي للصورة فإن الجراد غير المسبوق سوف يتحول إلى مفاجيء لمجيء يوم الرب (Whedbee, 717).

أغلب المعلقين يظنون أن الأحداث التي صاحبت يونيل للأمم كانت ضربة جراد حقيقية، وعلى أي حال فبالنسبة للدمار الذي سببه الجراد فهو مؤقت أكثر منه دائمة (Stuart, 226, 232-34, 241-42) فيرى أن إش النبي إلى الجراد في يو ١: ٤ و ٢: ٢٥ أمر تصويري بج فالجراد رمز لجنس لأعداء لا يمكن إبقائه سواء كان غزاة الأشوريين ٧٥١ ق م أو البابليين ٥٩٧ أو ٥٨٨-٥٨٧ ق م وطبقا لستور فإن الاستعارات الثلاث لغزو الجراد (٤ وأجزاء في ١: ٥-٧) هو الجفاف الذي جلب المجاعة (٩-١٢، ١٦-١٨) والنار المدمرة (١: ١٩-٢٠) استخدم كأمثلة أو مقاييس لدينونة الله التي تنفذ من خلال الألوشبكة لقوة الأعداء الغازين (Thompson, 733) يرى المقارنة الواضحة بين الجراد والجيش البشري في ٢: ٤، ٧، يجعل من المستحيل أن نفهم أن الحشرات رموز لجحش بشريين طالما أن الشيء لم يقارن بنفسه.

وفي يو ١: ١٩-٢٠ هفيعيل. يستخدم للإشارة للجفاف الموصوف بأسلوب مناسب بأنه مثل نار تلتهم "أحرق" النيران كل أشجار الحقل" (NIV؛ ق REB, NRSV) وترجمتها 238 Stut "اجتاحت النيران كل سطح الأرض حيث يتحول جنة عدن إلى صحراء جرداء" -محولا النور الوارد في إش ٣: ٥١ وحز ٣: ٣٦ (٣٥). من المعروف أن أسراب الجراد ترتبط بالجفاف وحريق الغابات (انظر، مثل: Smith, 403) إلا أنه ليس مؤكدا فيما إذا كانت الأعداد تصف تأثير غارات الجراد (انظر Pusey, 110)



كنار محرقة) قاء؛ مثل؛ أيضًا ١٠: ١٧-١٦، ٣٠: ٢٧، إر ٢١: ١٤ (حز ٢٠: ٤٥-٤٨ [٤: ٢١]) عا ١: ٤، صف ١: ١٨، ٣: ٨، قاملا ٣: ٢-٣ حيث الإشارة إلى نار مطهرة، أما بالنسبة للأبناء فسوف يتبررون وشمس البر سوف تشرق عليهم وتنفي بإشعتها كل جروحهم التي أصابتهم من خلال تجاريهم الحاضرة ٤: ٢ [٣: ٢٠] وهذه النبوة تبعها لوم لله لتساهله مع الشر (٣: ١٣-١٥) مع الشر.

٤. يستخدم بيعل. في العبارة "أنفاسه تضرم الجمر" (NIV; REB) في أي ٤١: ٢١ [١٣] جزء من وصف وحش البحر الهائج (٤١: ١-٣٤ [٤٠: ٢٥-٤١] [٢٦: ٤٠]) قاء ٣: ٨، ٢٦: ١٣، مز ٧٤: ١٤ في أي ٤١: ١-٣٤ [٤٠: ٢٥-٤١] فإن لويثان الذي يرتبط عن قرب بالفوضى البدائية والذي طبقا لبعض التقاليد كان باستمرار مصدر تهديد لابتلاع النظام الخلاق، قبض الله عليه في حملة صيد وذلك نتيجة استماتة المستمر كالعوبة ضعيفة، نوع من صلاق "لعبة مطاط" (Levenson, 16-17) قاء؛ مز ١٠٤: ٢٦ الذي ليس كما جاء في أي ٤١ الذي يقول بوضوح إن لويثان خلقه الله. هدف هذا الجزء التعامل مع قدرة الله على الإخضاع والتقييد الدائم لتهديد عدو البشرية مع سلاحه الذي لا سبيل إلى فهمه ومظهره المثير للرعب وأبعاده المبهولة وطبيعته التي لا تعرف الخوف وقوته غير العادية كلها أمور تبدو لكي توضح سيطرة الله المنتصرة غير المحدودة على الكون، واليقظة القوية في ضبط قوى الفوضى وحكمه المبدع المنجز بفضل العناية الإلهية ومساندته المعزية وحمايته لكل مخلوقاته (Bergant, 200-203).

٥. الاسم להט يرد في تك ٣: ٢٤ في عبارة נֶאֱמַר לְהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת "ولهيب سيف متقلب" (NIV) سيف ملتهب يلمع جينة وذهابا تبع العمل الخطر أي عدم طاعة آدم وحواء الذي صعب العلاقة الحرة والسعيدة التي قامت بين الزوجين البشريين والله عندما كانا يحاطان تمامًا بصلاح الله المعنوي طرد الرجل والمرأة من جنة الله وظلا خلائق الله، لكنهما الآن مقيدان بوقائع صارمة من الذنب والتعب والمعاناة والموت (Westermann, 1974, 277; 1987, 109). ولكي يمنع البستانين السابقين للجنة من تخطي حدود الخلق مرة أخرى الله ويتعدى على تميز الله بأن يحاول أن يقلص الصفات الإلهية وبالأخص غير الأخلاقية فإن الطريق إلى شجرة الحياة مسدود بالشاروبيم ولهيب السيف المتقلب الذي طبقا لبعض المعلقين (مثل؛ Rad, 1974, 274-75) كان كيانا أو شيئًا إسطوريًا للإنارة واحتمال أن يكون ضوءًا متشعبا يتحرك مثل الزجاج جينة وذهابا (Gese, cited by Wenham, 86) في تقليد بلاد بين الرافدين وطبقا (25) Speiser فأغلب الظن أن الآلهة يمتلكون أسلحة محددة وسيف الله المتقلب في تك ٣: ٢٤ قد يكون موازيا لسلاح القوة السحري المشار

إليه في خلاصة (ANET, 63, II. 160-61) Elish I الذي كان الشيء الوحيد الذي يقف بين الآلهة وأهوانها ب. ت الفعل محقق جيدًا ويورد في عبر. להט يتوهج، يتبع بعاطفة، يشاق إلى؛ بيعل. يتوهج، وهجا وفي أرم. (להט) إسمفا. سخونة). اسم. להט (لمعان، ضلال) يوجد أيضا في (Jastrow 2:693).

اشتعال، التهاب، توهج، لذع، احتراق: ← כֶּהָר [يشعل، يلهب، مستنفذ، #١٢٧٧]؛ ← נִחְלָה [فحم مشتعل، #١٦٢٥]؛ ← דָּלַק [النار، يحترق، ازعاج حاد، #١٩٤٤]؛ ← הִחַר [يبيح، يسخن، يحرق، يتوهج، يلهب، #٢٨١٣]؛ ← יִצַּח [يضر، يشعل، يحرق، يلذع، #٣٦٧٥]؛ ← יָקַד [يحرق، يضر، #٣٦٧٨]؛ ← כָּוָה [يلهب، يحترق، #٢٩١٧]؛ ← לָהַט [يوهج، يلهب، #٤٢٦٥]؛ ← קָדַח [يضر، يحرق، مشتعل، يلتقط نار، #٧٧٠٦]؛ ← שָׂרַפ [نار، لهب: ← אָוַד [زند الخشب، عصا محرقة، #٢٠٢]؛ ← אָשׁ [يحرق، يتأجج، يكون محترقا، #١٢٧٧]؛ ← נִחְלָה [يضر، يضر، نازا، #٣٦٧٥]؛ ← יָקַד [يحرق، توهج، #٣٦٧٨]؛ ← כִּידֹד [يخبز كعكا، #٣٩٥٨]؛ ← לָהַב [لهب، شفرة، #٤٢٥٨]؛ ← לָהַט [يتوهج، يحرق، #٤٢٦٥]؛ ← לָפִיד [مشتعل، البرق، #٤٣٦٥]؛ ← נִיִּצּוֹץ [يضر، يضر، توهج، #٥٧٧٣]؛ ← פָּהַם [فحم غير مشتعل، #٨٣٦٣]؛ ← רָשַׁף [لهب، يتوهج، سهم، بلاء، #٨٤٠٤]؛ ← שָׂרַפ [يحرق، إحترق، #٨٥٩٦]؛ ← שָׂרַפ [لهب، #٨٦٦٣].

#### البيبلوجرافيا

L. C. Allen, *Psalms 101-150*, 1983; G. W. Anderson, "The Psalms," in Peake, 1964, 409-43; D. Bergant, *Ecclesiastes*, 1982; J. A. Bewer, "Commentary on Micah," in J. M. P. Smith, W. H. Ward and J. A. Bewer, *Critical and Exegetical Commentary on Micah, Nahum, Habakkuk, Obadiah and Joel*, 1914, 47-144; C. A. and E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of the Psalms*, 2, 1900; L. H. Brockington, "Joel," in Peake, 1964, 614-615; W. Brueggemann, *The Message of the Psalms: A Theological Commentary*, 1984; M. Bultmann, *The Psalms Chronologically Treated with a New Translation*, 1969; R. J. Clifford, *Deuteronomy*, 1982; S. R. Driver,

الكتابات عبر. في هتبعيل. وإسمفا. وصيغة الجمع، مثل؛ في أم ١٨: ٨، ٢٦: ٢٢ بمعنى يبتلع طمغا، وهناك معنى مشابه لهذا الجذر يرد في عرب. "لهم؛ لهم" وإثيوبية (قا. A. Dillmann, *Ethiopian Lexicon*, 25) أو البقرة (كفاعل) وفي كلتا الحالتين להם في صيغة الجمع وإسمفا. يمكن ترجمتها لقمة مرغوبة مثال الطعام المستساغ يُبتلع بنهم، وتستخدم هنا مثال كلام النميمية التي عادة ما يلتهم بنهم.

أكل، طعام، قوت، طعم: ← אָכַל [أكل، استهلاك، التهام #٤٣٠]؛ ← בָּרַח [أكل أجزاء أنصبة أخذ نصيب #١٣٥٦]؛ ← בָּשַׁר [لحم، طعام، #١٤١٤]؛ ← גָּזַר [قطع، ذبح، قطع، اقتصر #١٦١٦]؛ ← זָוַן [أمد، أعطى #٢٣١٥]؛ ← טָעַם [تذوق، اختبر، شعر، أدرك #٣٢٤٧]؛ ← כָּרַח [خدم، عزم، منج، #٤١٢٧]؛ ← לָהַט [التهام #٤٢٦٦]؛ ← לָהַם [شيء يبتلع، كسرة مستساغة، ناعم، #٤٢٦٩]؛ ← לָחַق [لعق، #٤٣٠٨]؛ ← לָחַם [يطعم، ياكل، #٤٣١٠]؛ ← לָעַם [يبتلع، يجعله يبلع، #٤٣٥٨].

بي. جي. جي. إس. إيلس P. J. J. S. Els

٤٢٦٧ (להם [lahaf]، النصل)، ← #٤٢٦٥

## להם

4269

להם [lhm] هتبعيل. إسمفع. شيء يُبتلع، مستساغ، لقم سائغة (ترد. ٢. في صيغة الجمع فقط HALAT 4269; H4269b).

ش. أ. ق. النظائر من عبر. להם تظهر في عرب. "لحم" التهام، بلع، ازدراد (Wehr, 881a) وتيجرية. lahama استمتع، شر (TigrWb, 30a).

ع. ق. كلا الاستعمالين هتبعيل. إسمفع. صيغة الجمع מהלחמים يرد في القول المأثور المتكرر "أم ١٨: ٨ = ٢٦: ٢٢ القياس يوضح إلى أي مدى يصل استعداد الناس لكي يبلعوا النميمة الرديئة (Toy, 358-59).

ب. ت. مشن. عبر. بها מהלחמים الشخص الذي يتظاهر بأنه يلحق؛ المرائي الذي يبدي مشاركة وجدانية (هتبعيل. إسمفع. > "להם يلحق؛ يرتبط [بمعركة] (Jastrow, 863a) الذي في سفر العدد ١١: ١ في المدارش يرجع إلى الإشرار في أم ٢٦: ٢٢ باعتبار هؤلاء الذين كانوا يتكلمون مثل المتعاطفين (Sipre Num 85) هذه الصلة التفسيرية بين اللفظة المتجانسة كتابيا ومشيانيا ليست لها علاقة بالمفردات بل هي مجرد جناس.

The Minor Prophets Nahum, Habakkuk, Zephaniah, Haggai, Zechariah, Malachi, 1906; J. H. Eaton, *Psalms Introduction and Commentary*, 1972; B. Glazer, McDonald, *Malachi: The Divine Messenger*, 1983; J. Goldingay, *God's Prophet, God's Servant: A Study in Jeremiah and Isaiah 40-55*, 1984; A. Guillaume, "Hebrew Root להם," JTS 41-42, 1940/41, 251; R. S. Hendel, "The Flame of the Whirling Sword: A Note on Gen 3:24," JBL 104, 1985, 671-74; D. R. Jones, *Isaiah 56-66 and Joel: Introduction and Commentary*, 1964; D. Kidner, *Psalms 73-150: A Commentary on Books III-V of the Psalms*, 1977; A. F. Kirkpatrick, *The Book of Psalms*, 1957; E. J. Kissane, *The Book of Psalms Translated From a Critically Revised Hebrew Text With a Commentary*, 1964; G. A. F. Knight, *Servant Theology: A Commentary on the Book of Isaiah 40:55*, 1984; H-J. Kraus, *Psalms 60-150: A Commentary*, 1989; J. S. Kselman and M. L. Barré, "Psalms," in NJBC, 1990, 523-52; J. D. Levenson, *Creation and the Persistence of Evil: The Jewish Drama of Divine Omnipotence*, 1988; W. O. E. Oesterley, *The Psalms Translated With Text-Critical and Exegetical Notes*, 1959; E. B. Pusey, *The Minor Prophets with a Commentary Explanatory and Practical and Introductions to the Several Books*, 1891; G. von Rad, *Genesis: A Commentary*, 3d rev. ed., 1972; J. Rogerson and J. W. McKay, *Psalms 101-150*, 1977; G. Smith, *The Book of the Twelve Prophets*, 2, 1903; E. A. Speiser, *Genesis: Introduction, Translation, and Notes*, 1964; D. Stuart, *Hosea-Jonah*, 1987; C. Stuhlmueller, *Psalms 2 (Psalms 73-150)*, 1985; idem, "Psalms," in HBC, 1988, 433-94; M. E. Tate, *Psalms 51-100*, 1990; J. A. Thompson, "The Book of Joel: Introduction and Exegesis," in G. A. Buttrick ed., IB, 1956, 6:727-60; W. L. Wardle, "Joel," in Peake, 1920, 544-46; G. I. Wenham, *Genesis 1-15*, 1987; C. Westermann, *Isaiah 40-66: A Commentary*, 1969; idem, *Creation*, 1974; idem, *Genesis 1-11: A Commentary*, 1987; idem, *The Living Psalms*, 1989; J. W. Whedbee, "Joel," in HBC, 1988, 716-19.

روبن واكلي Robin Wakely

## להם

4266

להם [lht] يبتلع؟ يلتهم (#٤٢٦٦).

ع. ق. ١. الجذر להם يرد ١. في إسمفا. (مز ٥٧: ٤: [٥]) ويترجم أحيانا بجملة "يبتلع" إلا أنه بالنظر إلى المعنى العام להם الاستهلاك، الالتهام، الاشتعال بالنار #٤٢٦٥ وتستخدم بوضوح حرفيا في التهديد من الخطر להם يجب أن تترجم يلتهم أكثر منها "يبتلع". في ترجمة NIV يبدو أنها لهدف "أنا في وسط الأسود كامن بين الوحوش" (להם).

٢. فعل آخر وهو להם (#٤٢٦٩) يرد ٢. فقط في



قطاع العبادات الشخصية المتنوعة.

القطاع الثاني يتضمن الاستخدامين للفعل اللذين يظهران ارتباطا سلبيا في محاجة آساف مع الله بسبب تدخله المحدد والمدمر وصف أعداء إسرائيل كمتأمرين معا وحتى أشور تضامنت معهما (مز ٨٣: ٨) [٩] ويقرر دانيال أن الكثيرين سوف ينضمون لهؤلاء الذين كسروا العهد (دا ١١: ٣٤).

أغلب الاستخدام الشائع نَفْعَل. هو وصفه للارتباط الإيجابي مع أو من خلال الجماعة في إشعيا و زكريا وأستير. لا تستخدم لغير الإسرائيليين الذين ينضمون للجماعة وعبارات متنوعة عن غير الإسرائيليين تستخدم في إشعيا وزكريا ففي إش ١٤: ١ (لוח) مرادف مسار مع [٢٠٢] [٦٢٠٢] "الدخلاء" أنهم (الأغراب) [٩] والذين عرفوا بالدخلاء في إش ٥٦: ٣ و ٦ هو الأجنبي (בן-הגלות) في زك ١١: ١١ [١٥] عديد من الأمم (גוים) (كل هذه الاستخدامات تظهر في سياق يتكلم عن رد إسرائيل ما بعد السبي في بعض الكابيات والنبوءات المتأخرة ثم واحد من الرد الإيجابي الواضح هو ربط الأمم بإسرائيل. يستخدم اللفظ أيضا عن غير الإسرائيليين بلا تحديد الذين ينضمون أنفسهم برخاوة أكثر ليهود في احتفال القوريم (أس ٩: ٢٧) وفي إر ٥٠: ٥ استخدم لוח لندم يهوذا وإسرائيل معا ليحرقوا أنفسهم بالله بعهد أبدي.

ب. ت ملامح اللعب بالكلمات مرة أخرى في التفسير اللغوي حز ٤٤: ١٥ في وئص. ٤: ٣ حيث يتم تعريف اللاويين بأنهم أولئك الذين ارتبطوا مع الكهنة في مرحلة مبكرة في تاريخ تلك الجماعة. في نج. ٥: ٦ [٩] تستخدم لأولئك الذين انضموا لأعضاء الجماعة لكي يعيشوا معا. في فنا. 4-3 ii يستخدم الفعل [٩] عن الذي انضم لإسرائيل فقط لكي يكون مضلل مع القادة والشعب. الاستقولوجي الذي لا يكاد يدرك موجود في مزدا. ٧: ٢٢ أولاد صهيون سوف يتهجون في وسطها وأحبواها سوف يتحدثون بها.

رفقة، التصاق، صحبة: ← [dbq] [٩] (تعلق ب) تشبث، تعقب، (#١٨١٥) ← [hōblīm] [٩] (اتحاد) (#٢٤٨٢) ← [hbr] [٩] (وحدة، يتصل، انجذاب) يتحالف، (#٢٤٨٩) ← [yhd] [٩] (يتحد) (#٢٤٧٩) ← [lwh] [٩] (صحبة، اتصال، اقتران، (#٤٢٧٧) ← [r'h] [٩] (يرافق، يربط نفسه، يقترن، يمتزج مع) يتمادج مع، يترافق مع، يصير رجلا أفضل، يعقد صداقة مع (#٨٢٨٧) ← [šlb] [٩] (يتصل، يحشق) (#٨٩١٧).

جورج جي. بروك George J. Brooke

أكل، طعام، قوت، تذوق: ← [k] [٩] (أكل، استهلاك، التهام) (#٤٣٠) ← [brh] [٩] (أكل نصيب، أخذ حصة) (#١٣٥٦) ← [bāsār] [٩] (لحم، طعام، جسد، (#١٤١٤) ← [gzz] [٩] (قطع، ذبح، دموع، صلاة، (#١٦١٦) ← [zwn] [٩] (يزود، يمد، (#٢٣١٥) ← [m] [٩] (تذوق، اختبار، حس، تمييز، (#٢٢٤٧) ← [krh] [٩] (خدم، مادية، رفع مقدمة، (#٤١٢٧) ← [lhm] [٩] (التهام، (#٤٢٦٦) ← [lhm] [٩] (شيء يبتلع، اختيار بسيط شهي/ (#٤٢٦٩) ← [lhm] [٩] (يلعق، (#٤٣٠٨) ← [lhm] [٩] (يلعق، يغذي، ياكل، (#٤٣١٠) ← [lhm] [٩] (يلعق، يعمل/يدعه يلعق/ (#٤٣٥٨).

البيبلوجرافيا

C. H. Toy, Proverbs, ICC, 1899, 358-59; W. McKane, Proverbs, OTL, 1970, 519-20, 609-10.

Robert H. O'Connell روبرت إتش. أوكونيل

٤٢٧٢ [lah-qā] [٩] جماعة موقرة)، ← نبوة

## 4277 לוח

لוח [lwh] قل، رافق، اقترن؛ في نَفْعَل. ارتبط، انضم (#٤٢٧٧) [liwyā] [٩] إكليل (ترد ٢: ١ أم ٩: ٤) [liwyatan] [٩] لوياتان (#٤٢٩٣) [lul] [٩] درج، سلم (#٤٢٩٤).

ش. أ. ق النظائر توجد في أكد. وعرب. وأرم. وأثيوبية. وسريانية. (انظر HALAT 496a-b).

ع. ق ١. استخدام قل. من [٩] في جا ٨: ١٥ غير معتاد (انظر J. L. Crenshaw, Ecclesiastes, 1988, 156-57) الاستمتاع موحى به كصحبة مناسبة للكد الذي هو من نصيب البشرية طالما أنه من الواضح أن العمل الشاق ليس دائما يكافأ مستقبلا في سي ٤١: ١٢ (see MasSir iii 14; Y. Yadin, The Ben Sira Scroll from Masada, 1965, 19; also Cairo MS B) فإن النصيحة هي أن نقلق على السمعة التي تصحب الإيمان أكثر من القلق على الثروة.

٢. استخدام نَفْعَل. قد يكون مدرجا تحت ثلاثة أقسام رئيسية بطريقة مناسبة وأولها هو اللعب بالكلمات فقد حصل لاوي على اسمه نتيجة لعبارة لينة "هذه المرة يقترن بي زوجي" تك ٢٩: ٢٤ مما يثير الدهشة أن هذا الأصل اللغوي مر عن طريق النيوبييل ٢٤: ١٤ وفيلو وشرحه الوحيد للفي هو "أنه غال عندي" (?; [lwh] [٩] = αὐτὸς μοι De Plantatione, 64) في تقرير الخطاب الإلهي قيل إن هارون الذي كان كل نسل بني من اللاويين سوف يكون مسئولاً عن المنحج طالما أن سبط لاوي قد اقترن به وبأبنائه (عد ١٨: ٢، ٤). هذه التورية مهمة لتحديد العلاقات بين

## 4278 לוח

لוח [lwh] قل، أقرض، سلف؛ هَفْعِيل. يقرض (#٤٢٧٨).

ش. أ. ق في عرب. الفعل "لوي" يعني يرجي/يتأخر في الدفع، يخفق في دفع دين، يؤجل دائنا.

ع. ق ١. التركيب/ البنية مذكر المفرد هَفْعِيل. إسمفا. في أم ١٩: ١٧ (לוח) الذي يؤكد على أن الرجل الذي يبدي لطفا نحو الفقير يقرض يهوه قا ١٤: ٣١ مت ٢٥: ٣٤-٤٦ الذي سوف يكرم بالتمام. يضمن البر بدفع الرجل الشفوق ما يستحق (McKane, 534-35) هذا نص في ع. ق يؤكد على أن اللطف تجاه الفقير من صميم الدين (Collins, 47) الله خالق الفقير والغني (أم ٢٢: ٢). ليس فقط يهتم اهتماما خاصا بالمحتاج (انظر ١٥: ٢٥) بل يتوقع من عابديه أن يعزفوا التراتمات الدينية ويعتقوا بالدين بلا امتيازات (انظر ١٤: ٢١-٢٠، ١٧: ١٥، ٢١: ١٣، ٢٢: ١٦، ٢٣-٢٢ وإش ٥٨: ٧) الإنسان البار الذي يعز (هَفْعِيل). بكرم لكي يساعد المحتاج ويقف ضد فرض الفائدة هو مغبوط. في مز ٣٧: ٢٦، ١١٢: ٥.

في مز ٣٧ هناك مقارنة بين الإنسان الشرير (انظر A. A. Anderson, 297) الذي يقرض ويغش في دينه والصديق الذي يعطي وما يزال عنده ما يكفي لحاجته (عد ٢١). فبينما الشرير المختلس (انظر Bratcher and Reyburn, 357) تهل عليه لعنة الله ويُقتل من الأرض فإن البار المقرض فيحصل على بركة الله ويعطي ملك الأرض (عدد ٢٢). رغم أن هذا المزمو قد يواجه انتقادا بسبب وجود الظلم في العالم الذي خلق عن طريق إله عادل لكنه مزمو يعتبر مثلاً قوياً على الإيمان الذي لا يهتز بالنسبة للخالق العظيم حتى في وجه تلك الحقائق الخاصة بالخبرة الشخصية التي لا تتصالح بسهولة مع العقائد التقليدية (G. W. Anderson, 420-21) اليهود الذين لهم ولاء الذين تشتتوا بسبب عدم تطابق الإيمان والخبرة يلقون حثا لكي يتقوا (عد ٣، ٥) وأن يلزموا أنفسهم (عدد ٥) بالرجاء المتوقع (عد ٧، ٢٩، ٤٢) بالله الذي يقرر ليس فقط في الوقت بل أيضا ما يتم فيه من أحداث (Mays, 161).

٢. في أم ٢٢: ٧ هناك إقرار واضح بقوة الثروة المقترض بوصف بأنه عبد للمقرض (الفعل قل، إسمفا). بينما الربا مسموح له في حالة القروض التي تعطى للغريب (تث ٢٣: ١٩-٢٠) [٢١-٢٠] فإن خر ٢٢: ٢٥ [٢٤] يمنع الذين يقرضون مالا (هَفْعِيل). للإسرائيليين بأن يحقق فوائد من المبلغ المطلوب سداده (قال لا ٢٥: ٣٥-٣٧، تث ٢٣: ١٩-٢٠) [٢١-٢٠] إلا أنه من الواضح من نصوص أخرى أن التشريع الذي يرمي إلى رفع مقام الكرم على المكسب كان

أحيانا لديه خيار قانوني لاستبعاد غير القادرين وأن بعض الإسرائيليين كانوا مستعدين للإفادة من سوء حظ مواطنيهم.

ولكن حتى في حالة القروض الخالية من الفوائد قد تكون صعوبة الاسترداد في حالات استثنائية في رد الديون بلا سماحة نفس فإن قيد الديون قد يجرد الفقير تملأ من حريته ففي حالات كانت العبودية تتم حرفيا فالدائن كان لديه الحق القانوني لاستبعاد المدين (انظر خر ٢١: ٢-١١؛ أم ٤: ١؛ نح ٥: ٥؛ عا ٢: ٦-٨) وأولئك الذين كانوا غير قادرين على رد القروض أجبروا على الالتجاء لبيع أنفسهم أو أولادهم ليصيروا عبيدا لكي يدفعوا نفقات ديونهم، وطبقا خر ٢١: ٢ كانت أقصى مدة للخدمة بالنسبة للعبد عبر. الرجل في إسرائيل القديمة ٦ سنوات، ولكن إر ٣٤: ١٤-١٨ يشير إلى أن الأعتاق في السنة السابعة يعتمد على الأمانة الدينية لمالك العبد (Durham, 321) نح ٥: ٣-٥ يسجل الاضطرابات الخطيرة التي مر بها بعض أعضاء جماعة ما بعد السبي في اليهودية فالذين مروا بضيقا مالية اضطر بعضهم إلى رهن ممتلكاتهم لكي يوفرأ مالا للحصول على بعض الحبوب أثناء المجاعة (٣.ع) والبعض اضطر للقرض (الوزن قال) لكي يدفعوا ضريبة الأرض للامبراطورية الفارسية (عدد ٤) والبعض أجبروا لبيع أطفالهم كعبيد لكي يدفعوا لدائنتهم (عدد ٥) والتذمر الذي حدث هنا بين المقترضين اليهود كان في الغالب موجها بالتاكيد ضد ممارسة حجز المدينين المعسرين والأملات المرهونة للديون غير المدفوعة وليس بخصوص الفوائد (انظر على سبيل المثال Bowman, 709; Williamson, 233, 238; Clines, 168; Klein, 1988, 259; Blenkinsopp, 381). مع ذلك فمن الواضح من نح ٥ أن بعض الإسرائيليين كانوا يتصرفون نحو أعضاء الجماعة الأقل ثروة باعتبارهم رجال أعمال مكرين بدلا من كونهم أعضاء متعاطفين في عائلة يهوه لم ينجح كلا من تقدم الديون [٩] والحكمة المتعقلة الواردة في الأمثال في منع الدائنين المستغلين (Chilton, 114).

٣. في تث ٢٨: ١٢ جزء من الجماعة (ع. ٧-١٤) في الست بركات (٣-٦) أعطيت إسرائيل تأكيدات بأن مكافأتها نتيجة لطاعتها للعهد سوف تشتمل المطر الحسن الذي يعطيها نوعا من الازدهار والوفرة مما يجعلها تصدر (حرفيا تقرض [هَفْعِيل]) بدون أن تحتاج إلى أن تستورد (حرفيا قرض قل، أي شيء، إلا أن في ٢٨: ٤٤ فإن جزءا من الجماعة (ع. ٢٠: ٤٦) فيما تغنيه الست لعنات (ع. ١٦-١٩) فإن الإسرائيليين تلقوا تحذيرا من أن القشل في الطاعة سوف ينتج عنه نقص ثرواتهم لدرجة أن الأفراد الأغراب الأقل حظا في جماعتهم الذين يعتمدون بشدة على الإحسان سوف يُرفعون إلى المركز الأعظم من القوة والثروة وسوف تكون لهم السيادة والثروة وسوف يسيطرون عليهم



4279 [lūt] قل، غطى، ستر، طوي، لف؛ هفيعيل. لف (٤٢٨٦#)

وعلى أرضهم مستفيدين من التجارة (حرفيًا من الإقراض [هفيعيل]) على حسابهم بينما التمسك بالعهد يعطي حياة وأمان ووفرة فإن التعدي على العهد يؤدي إلى الإحباط والفوضى والموت (انظر 281 Davies).

٤. المذكر المفرد (هفيعيل). إسمافا. (المقرض) والمذكر المفرد من قل. فاعل إسمافا. (المقرض) يرد كلاهما في إش ٢٤: ٢ الذي يعلن أنه عندما وكنتيجة لكسر الجنس البشري للعهد الأبدي (ع. ٥) فإن يهوه سوف يمارس الدينونة الكونية ولن يقف الدمار عند الحدود الاجتماعية والاقتصادية: كل الجنس البشري غير المشغول بالحالة الاقتصادية الاجتماعية عليه أن يواجهها. والشينان القرينان (ديني، منزلي، وتجاري) يرسلان صورة الشمولية (Motyer, 197) النجاة من الكارثة لا يمكن تأمينها سواء ممن معهم الثروة والقوة والنفوذ (سواء كانت دينية أو سياسية) أو ممن يتوقعون الحصول على حماية بسبب تجردهم من المكانة الاجتماعية الاقتصادية (Kaiser, 182) لا أحد سوف يستثنى من توابع مأساة الدمار والقتيلون الذين سيهربون سوف يحون (ع. ٦).

استعارة وإقراض: ← [lwh 2] (استعارة، إقراض ٤٢٧٨#) ← [nš 1] (إقراض مقابل تعهد ٥٩٥٧#) ← [nš 2] (دفع، الفائدة المضبوطة ٥٩٦٧#) ← [bš 1] (استعارة، أخذ العهد من ٦٢٩٢#) ← [šm] (إبراء، تلجيل، إسقاط إلقاء ٩٠٢٣#).

#### البيبلوجرافيا

A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Volume 1: Introduction and Psalms 1-72*, NCBC, 1972; G. W. Anderson, "The Psalms," in Peake, 1964, 409-43; J. Blenkinsopp, *Ezra-Nehemiah: A Commentary*, OTL, 1988; R. A. Bowman, "The Book of Ezra and the Book of Nehemiah: Introduction and Exegesis," *IB*, 1954, 3:549-819; R. G. Bratcher and W. D. Reayburn, *A Translator's Handbook on the Book of Psalms*, 1991; B. Chilton, "Debts," in *ABD*, 1992, 2:114-16; D. J. A. Clines, *Ezra, Nehemiah, Esther*, NCBC, 1984; J. J. Collins, *Proverbs, Ecclesiastes*, 1980; G. H. Davies, "Deuteronomy," in Peake, 1964, 269-84; J. I. Durham, *Exodus*, WBC, 1987; O. Kaiser, *Isaiah 13-39: A Commentary*, OTL, 1974; R. W. Klein, "Nehemiah," in *HBC*, 1988, 379-86; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, OTL, 1970; J. L. Mays, *Psalms*, 1994; J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah: An Introduction and Commentary*, 1993; H. G. M. Williamson, *Ezra, Nehemiah*, WBC, 1985.

روبن واكلي Robin Wakely

4286 [lūt] قل، غطى، ستر، طوي، لف؛ هفيعيل. لف (٤٢٨٦#)

لف (٤٢٨٦#) [lat] اسم، سر، فنون سرية، سحر (٤٣١٩#).

4291/4290 [lūt] قل، غطى، ستر، طوي، لف؛ هفيعيل. لف (٤٢٨٦#)

يحرص، يحجب النور، يحمي، (٦١١٤#) ← [spn] (يغطي، سقف، لوح، (٦٢١١#) ← [lp] (غطاء، باهت، (٦٦٣٤#).

#### البيبلوجرافيا

J. Gray, *I and II Kings*, 1964; O. Kaiser, *Isaiah 13-39*, 1974; W. Zimmerli, *Man and His Hope in the Old Testament*, 1968; idem, *Old Testament Theology in Outline*, 1978, 167-240.

دبليو. آر. دوميريس W. R. Domeris

٤٢٨٧ [lūt] (غطاء، حجاب، ملاءة) ← ٤٢٨٦#

[lūt] اسم. لاوي (٤٢٩٠#، ٤٢٩١#).

ش. أ. ق هناك قياس وظيفي بالنسبة لللاويين كخدام للكهنة وكحراس للهيكل (Milgrom (1970, 50-59) يقارن "التعليمات لموظفي الهيكل" الخاصة بالحثيين (ANET, 207-10) داخل الهيكل ولكن طبقة أخرى مقابلة لللاويين تحرس الخارج. والغرباء الذين يقتربون يجب أن يقتلوا وإذا فشل الحراس في منع تلك الخطية فهم أنفسهم يجب أن يقتلوا.

ع. ق ١. نفس الصفة تستخدم اللاوي واللاويين ترد ٣٥٤ مرة هي عامة في الأنساب وأوصاف العبادة وورودها أساسًا في خر (١١ مرة) والعدد (٧٥ مرة) وتث (٢٦ مرة) ويش (١٧ مرة) وقض (١٠ مرات) أخ (٤٨ مرة) أخ (٦٥ مرة) عز (٢٤ مرة) ونج (٤٥ مرة) حر (١٠ مرات). الأصل اللغوي لللاوي/ اللاويين ليس مؤكدًا، والأصل اللغوي الشعبي الواردة في تك ١٩: ٣٤ يعود إلى [lūt] لكي يرتبط أو يقترب بما أن لينة انتظرت "الارتباط" أو يلحق به عند ارتجت لينة ابنا سوف يعين يعقوب لكي يقترب منها في سفر العدد ١٨: ٢، ٤ يقترب اللاويون (نقل. [lūt]) لهارون وأيًا كان لعب الراوي بالكلمات بهذه الطريقة ليس من المؤكد أنها تقود إلى الأصل اللغوي.

هناك وقائع قليلة تؤيد نظريات أخرى في "الارتباط" بشيء من الدور اللاوي أو الكهنوتي أو أنوار أخرى (انظر، مثل؛ فرق أجنبية دينية يقرنون أنفسهم بشعب إسرائيل واللاويين ويلحقون أنفسهم بالفلك/ موسى/ المذبح/ عبادة يهوه/ قا أي ١٦: ٣١ هناك اشتقاقات خيارية من [lūt] (يقترض هفيعيل - يقرض) توضح أن اللاوي مكرس لله (قا عدد ٣: ٤٠ - ٥١) ومن عرب. lwy (يعود - يلوي) تشير إلى ارتباط أصيل بممارسات طقوس الثعبان (قا؛ خر ٣: ٢؛ عد ٢١: ٦-٩) إلا أن التكوين يفهم الكلمة أنها اسم شخص في الأصل مستقل عن أي وظيفة كهنوتية من أصل أسماء قد تكون من ماري أو مصر (Cody, 33).

ش. أ. ق HALAT في عرب. "لأط"، أخفى، ستر؛ وأكد. lāhtu يطوق (AHW, 540b) مشتق من الفعل وعرب. "لأط"، غطى، وستر.

ع. ق ١. ترد. ١. وهو موجود في إش ٢٥: ٧ مع الفعل [lūt] في نبوة مرسومة عبر الزمن الأخروي. يوضح النبوة أن على جبل صهيون الله "ويبقى في هذا الجبل" (لأط) وجه النقب الذي على (لأط) كل الشعوب والغطاء المغطى به كل الأمم "وفي تردد شعري يستخدم النبي [lūt] "والغطاء الذي يغطي (لأط) كل الأمم". قد يكون كفن الموت. (عدد ٨ ج) في أورشليم، وفي نقطة ما في المستقبل سوف يضع الله نهاية للخطية والمعاناة والموت - ومن المحتمل أنها واحدة من أكثر النبوات ع. ق ولكن لا تقتبس كثيرًا. ومن الناحية اللاهوتية فإن فكرة رفع الكفن هي أهم الإسهامات التي تقترب ب [lūt].

٢. الاستخدام الثاني قل. يرد في اصم ٩: ١٠، حيث يقول الكاهن لداود إن سيف جليات مغطى (ملفوف) في قماش ومخيا وراء الأفود. هفيعيل. ترد. ١. ليصف عمل إليشع، على جبل حوريب عندما (لف) رداءه حول وجهه (امل ١٩: ١٣) لحماية نفسه في مواجهة مع الله أكثر من مجرد أن ينفى نفسه (وأيضًا Gray, 366) فاموسى في خر ٢٣: ٢١-٢٣. إليشع يسمع الصوت ثم يصاب بالعمى ليبحث عن الله حتى لا يرى بالمصادفة مجد الله وهنا يفيد الغطاء لحماية إليشع من مجد الله المخفى.

٣. اسم. [lūt] يرد في المفرد فقط في شكل البائدة [lūt] (قض ٤: ٢١) أو [lūt] (را ٣: ٧؛ اصم ١٨: ٢٢؛ ٢٤: ٤؛ [٥]، مع معنى السرية، وبخلسة، ومع نية الصلاح (مثل؛ راعوث) أو سينة بيعل. latim (مثل؛ يائيل). صيغة الجمع [lūt] يرد فقط في الشكل [lūt] (خر ٧: ٢٢؛ ٨: ٧؛ [٣] ١٨؛ [١٤] و [lūt] (١١: ٧)، وكلاهما يتكلم عن السحرة المصريين وسرهم أو فنون سحرهم ولمناقشة عن السحر انظر [lūt] ممارسة السحر/ الشعوذة (٤٠٧٥#).

ب. ت إش ٢٥: ٨ [٧] في سب مختلف تمامًا عن عبر. لدرجة أن وعد الله بإزالة أكفان الموت هي بدلًا من ذلك إقرار بسيادة الموت.

ع. ج نبوة إش ٢٥: ٧ تجد الإتمام الكامل في موت يسوع (قا ١ يو ٣: ٨) في أورشليم بينما فكرة أن يضع الله للموت نهاية ترد مرة أخرى في اكو ١٥: ٥٤ - ٥٥ ورو ٤: ٢١.

نغطية، حراسة، ترس: ← [hph] (يغطي، يغشى، يكسو، يغطي بالواح، (٢٩٠٢#) ← [ksh] (يغطي، يحجب، يغطي، يلبس، يكسو، (٤٠٥٩#) ← [lwt] (يغطي، يغلف، يلف، (٤٢٨٦#) ← [skk 1] (يغطي،



٢. خلاصات ممتدة تاريخية عن الكهنوت مأخوذة من نصوص مبكرة وتشير إلى اللاويين إلا أنه من غير المؤكد فيما إذا كنا نفهم الأسلوب والهدف الأصلي من تلك النصوص بطريقة كافية لكي نستخلص معلومات تاريخية وحقيقية، فمثلاً وطبقاً لما جاء في تك ٢٩: ٣٤ كان اللاوي هو الابن الثالث للجنة ومع أخيه الأكبر يهوذا انتقما لاغتصاب شكيم لدينة (٣٤: ٢٥، ٣٠) ولعنا لعنة، ويعقوب عندما كان يتنبا عن تشتت سبط لاوي ويهوذا (٤٩: ٧-٥) ويفهم أن هذا يعكس حدثاً في تاريخ السبطين يوصل سبط لاوي العلماني لكي يتولى الدور الكهنوتي ولكن قد تكون هذه أيضاً رواية عائلية بسيطة (C. Westermann, Genesis 12-36, 1985, 536). فاللاويون كانوا واقعياً متفرقين في مدن اللاويين (عد ٣٥: ٨-١) وكانوا ممنوعين من تملك الأراضي (١٨: ٢٤) ولكن هذا أيضاً اعتبر امتيازاً أكثر منه عقاب، والنص القانوني يعتبر أن نقطة التحول الحاسمة بالنسبة لدور الأسباط هي الاستجابة لدعوة موسى لكي يكونوا أمناء لله (خر ٣٢: ٢٥-٢٩) عند ذبح الإسرائيليين أظهر اللاويون ولاءً لله لدرجة تفوق الولاء للعائلة ولذا رسموا أنفسهم لخدمته (٣٢: ٢٩).

٣. في النصوص الكهنوتية في سفر العدد عُرف الكهنة اللاويون الهرونيون بدقة بمواقعهم ووظائفهم على المقدس (Milgrom, 1970; Jenson, 1992). هم طاهرون أكثر منهم مقدمين (عد ٨: ٦-٧) وممنوعين من الاقتراب للمذبح في حالة ألم الموت (١٨: ٣) تبعية اللاويين للكهنة أمر واضح في نقاط عديدة (٣: ٨، ٩، ١٩) رغم أنهم لهم أيضاً مكان متميز بالنسبة لبقية الأسباط. عسكر الكهنة في الجانب الشرقي الأفضل بينما يحرس ثلاثة أسباط من اللاويين الثلاثة جوانب الأخرى (٣: ٢٣، ٢٩، ٣٥، ٣٨) وبقية الأسباط عسكروا في الحلقة الخارجية. خدم الكهنة المقدسون في الأماكن المقدسة من خيمة الاجتماع والتي تقع خارج حدود اللاويين الذينهم مثل الإسرائيليين العلمانيين يمكنهم فقط أن يكونوا طاهرين. هارون فقط وأولاده يمكنهم جمع الخيمة (٤: ٥-١٥) بعد ذلك يمكن للثلاثة أسباط اللاويين من نقلها (٣: ٢١-٣٧) هؤلاء الأسباط تدرجوا في المسؤولية والمكانة في نظام القهاتيين والجرشونيين والمراريين. تلقى القهاتيون تحذيراً خاصاً ١٨: ٤ بما أنهم يحملون أكثر أجزاء الخيمة قداسة (٣: ٣١) عد ١٦-١٧ يدعم هذه الفروق من خلال رواية تسجل المائدة بين موسى وهرون وبين قورح اللاوي الذي ادعى مكانة مساوية في القداسة لكل الجماعة ١٦: ٣ تثبت الترتيب الموسوي عندما فشل قورح في الدور الكهنوتي في تقديم البخور وفي مقابل تقدمه هارون للبخور الذي نتج عنه الكفارة وتوقف الضربة (١٦: ٤٦-٤٨ [١٧: ١٣]).

٤. الدور الرئيسي للاويين في النصوص الكهنوتية هو

واجب الحراسة (מִשְׁמֶרֶת) والعمل الشاق (עֲמָלָא) (Milgrom, 1970) من يبلغ الثلاثين حتى الخمسين ينضم الشركة (שָׂרָא לַעֲבֹדָה عد ٤: ٣، ٣٠) هناك تعين يحمل دلائل عسكرية (Spencer) وهم يعملون لمنع غير الطاهرين للاقتراب للتلامس مع الخيمة المقدسة (١: ٥٣: ٨: ٢٤-٢٦، ١٨: ٧-١) هو حدث يمكن أن يحدث في يصفه نيلسون (36-33) كرد فعل اندماج "المقدس-غير الطاهر" جابلاً الغضب (١: ٥٣) أو الضربة (٨: ١٩) على الشعب وأولئك الذين يحاولون أن يتعدوا على المقدس يجب أنيقوا مقاومة حتى الموت (١: ٥١) اللاويون يجب أيضاً أن يفتكوا الخيمة وينقلوها ويعيدوا تركيب خيمة الاجتماع.

٥. رغم أن اللاويين يعتبرون مساعدين للكهنة بوضوح فهناك منظورات تساوي الهوية على أساس مركزهم الهراركي فقط وبخصوص مؤسسة اللاويين في سفر العدد ٨: ١٠-٨ فإن دورهم الرئيسي له علاقة بإسرائيل بينما دورهم بالنسبة للكهنة موضح في ٨: ١٩. الإسرائيليين يضعون عليهم الأيدي ٨: ١٠ وهذا يمكنهم أن يقوموا بالخدمة لله (٣٦: ٨: ١١ مثل ٣: ١١-١٣، ١٣: ٨: ١٦). ١٨ يشرح أن اللاويين خاضعون (יָצָא) للجيل الأول من الإسرائيليين الذين تخصصوا لله بعد أن ذبح الجيل الأول في مصر. مبدأ الخضوع يمتد أيضاً للجيل الأول من المواشي (٣: ٤٥) والزائد من الجيل الأول من اللاويين يُقَدَى بالمال (٣: ٤٦-٥١) تُعطى عشور الإسرائيليين أولاً للاويين (١٨: ٢١-٢٤) وهم بدورهم يعطون العشور للكهنة (١٨: ٢٦-٢٨) وعلى عكس موقف ما بعد السبي هذه القوانين تفترض أن هناك مزيداً من اللاويين أكثر من الكهنة على رتبة هارون يقومون بإعطاء التعليمات لتقسيم غنائم الحرب في ٣١: ٢٦-٤٧ وكما في العديد من المجتمعات التقليدية هناك شبكة من الاعتمادية المتبادلة التي تؤهل أي قبيلة للدعاء باستحواذ القوة المطلقة.

٦. تشير التثنية إلى كلا من اللاويين والكهنة اللاويين (לְלֵוִיִּים הַכֹּהֲנִים) لكن ما تشير إليه هذه الكلمات هو محل نقاش. النظرة القياسية (Emerton) تفهم هذا لتشير إلى اللاويين. لذا فإن تث ١٨: ١ يمكن أن تفهم "الكهنة الذين هم لاويون—حقاً كل سبط لاوي" وفي ع. ١٦، أعطى للكهنة اللاويين في المناطق الداخلية تصريحاً للقيام بوظائف كهنوتية في المذبح المركزي إذ أن المذابح الأخرى كانت قد دُمّرت نتيجة لإصلاحات يوشيا (٢ مل ٢٣) إلا أن التثنية تستحضر منظوراً غير كهنوتي وقد تستخدم ألفاظ فضفاضة بالأكثر (M. Weinfeld, Deuteronomy and the Deuteronomic School, 1972, 179-89) في تث ١٨: ١ قد تشير الجملة الثانية إلى كيان أوسع يشمل المجموعة الأولى (الكهنة اللاويون [وحقاً] كل سبط لاوي). وفي

من ٦٦ + (מִשְׁמֶרֶת) (١٨: ٣٠ قا خر ٢: ١) متوقعاً أن العناية الصحيحة بالمقدس وإجراء الشعائر بطريقة سليمة سوف يجلب الازدهار (قض ١٧: ١٣) وكلا من ذلك اللاوي واللاوي الآخر في قصة ١٩ متحرك بوصف بأنه مقيم (١٧: ١٧) وهو ملحم متواتر لسبط لم يكن له تخوم خاصة به. نادراً ما يظهر اللاويون في سفر صموئيل وملك وحملهم للتأبوت في اصم ٦: ١٥ وامل ٨: ٤ يتماشى مع الملامح الكهنوتية وتمثل ملحم تعيين كاهن غير لاوي كواحدة من الخطايا الكبرى التي ارتكبتها يربعام (امل ١٢: ٣١).

٨. رؤيا حزقيال لاسترداد الهيكل (حز ٤٠-٤٨ قا إش ٦٦: ٢١) يعطي دوراً رئيسياً للكهنة اللاويين الذين ينحدرون من صادوق (حز ٤٤: ١٥ قا سلسلة الأنساب في اصم ٨: ١٧، أخ ١٦: ٦-٨). يلعب حزقيال دوراً حيويًا في تطوير المشهد القياسي الحيوي الذي يتضمن حز ٤٠: ٤٥-٤٦ أ لكي يمثل مرحلة أقدم في الدين حيث كان كل اللاويين كهنة (قا؛ تثنية). حز ٤٠: ٤٦ ب ووفقها مع تلك الأعداد مع ٤٤: ٦-١٦ حيث خُففت واجبات الكهنة بسبب إصرارهم على شروهم (Wellhausen, 122-24). إلا أنه من المحتمل أيضاً تفسير هذه النصوص في خط كهنوتي كخطاب استرداد أكثر منه عقوبة للاويين (Abba, McConville, Duke) احتمال الذنب (משמרת הַכֹּהֲנִים ٤٤: ١٢ و١٠) له نفس المعنى كما في النصوص الكهنوتية وهي احتمال المسؤولية (أكثر من العقاب) للتعدي المحتمل وقوعه من الشعب.

وكما في سفر العدد هناك تمييز بين واجبات الحراسة لطبقتين من المستخدمين واحد لحراسة الهيكل والآخر لحراسة المذبح. (שְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ، ٤٠: ٤٤، ٤٥) لذلك فاللاويون سوف يكونون هم الذين يحرسون المساحة الأكبر من الهيكل (שְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ، ٤٠: ٤٦؛ قا؛ ٤٤: ١٥ انظر Milgrom, 12-15, 1970) اللاويون الكهنة الذين ينحدرون من نسل الكاهن الأعظم صادوق (٤٠: ٤٦) يمكنهم تمييزهم عن بقية اللاويين. في ٤٠: ٤٥ يدعون كهنة ولكن في ٤٤: ١٣ مُنَعُوا من الخدمة ككهنة وهذا قد يوضح استخدامات فضفاضة ومحددة أكثر للكلمة (قا يشوع ١٨: ٧ إلا أننا نتوقع أن حزقيال يستخدم اللغة الكهنوتية بدقة أكثر) النقد الديني للاويين في حز ٤٤ يردد صدى نفس النقد في تث ١٦: ١٨ ربما يعزز تقسيماً تقليدياً خلال وصف الفشل الديني وعلاوة على ذلك فإن الكهنة واللاويين فقط هم على مستوى من القداسة التي تسمح لهم للأكل من الكفارة في مطابخ كهنوتية خاصة (حز ٤٦: ٢٠ قا لا ١٠: ١٧، ١٤: ١٣) هذه الأماكن منفصلة عن المطابخ غير الكهنوتية التي للذين يخدمون في الهيكل (מִשְׁמֶרֶת הַכֹּהֲנִים ٤٥: ٤٦).

١٨: ٣-١٥ فقط تهتم بالتحديد بالكهنة اللاويين (تث ١٨: ٦-٨ يشير النص إلى أعضاء آخرين من السبط (حيث اللفظ المستخدم "لاوي") الاهتمام ليس لكي ينص على نظام جديد فيه يوضع الكهنة اللاويين في نفس المستوى الكهنوتي في أورشليم، وإنما يؤكد النص على أن اللاويين في القرى بما لهم من إمكانية الخدمة ككهنة يمكنهم عمل ذلك وحصولهم على نفس الفوائد من التقدمة مثل الكهنة اللاويين في المذبح المركزي (١٨: ٨، ١).

وكما في سفر العدد فإن سبط لاوي ليس له نصيب في الأرض (١٠: ٩) ويركز تثنية على ما تتضمنه تلك الاعتمادية الاجتماعية الاقتصادية، فالإسرائيليون عليهم أن يكونوا كرماء ما دام أن اللاويين مثل بقية المحتاجين في لا يحصلون على دخول مستقلة (١٤: ٢٧-٢٩) وكما في اللاويين ١٣-١٤ فإن الكهنة اللاويين عليهم أن يتعاملوا مع حالات المرض الجلدي (تث ٢٤: ٨) وعليهم أيضاً أن يقوموا بأدوار مهمة في ما يختص بالقرارات القانونية الصعبة (٢١: ٢٥) وتعليمات الملك (١٧: ١٨) ويتولى "اللاويون" دور موسى في النظر في المنازعات في توضيح اللغات العهد للشعب في تثنية ٢٧: ١٤. وبقراءة ٢٧: ٩-١٤ كوحدة فهم يمكن أن يتعينوا مع الكهنة اللاويين في عدد ٩ (وهكذا صتقوا في مجال العمل في يش ٨: ٣٣) وأفرزوا من سبط لاوي (تث ٢٧: ١٢).

تث ٢٣: ٨-١١ يشمل إشارة ضمنية مربكة بخصوص امتحان مسة ومريية حيث إن لاوي لا يلعب دوراً في خر ١٧: ١-٧ يضع النص ثلاثة وظائف كهنوتية هامة موجودة في نصوص أخرى (١) ممارسة وظائف تنبؤية باستخدام الأوريم والتميم (٢) تعليم الطقوس والناموس بما فيه ليس فقط مجرد الطقوس والقرارات القانونية ولكن إعطاء مزيد من تعليمات دينية وعامة (قا؛ هو ٤: ٦؛ مي ٣: ١١)، (٣) تقديم تقديمة البخور وكل التقدمة على المذبح.

٧. يمكن أن نُجمل التأبوت بواسطة الكهنة (يش ٣: ١) واللاويين (اصم ٦: ١٥)، أو الكهنة واللاويين معاً (امل ٨: ٤) لا توضح الأسفار التاريخية الفارق الدقيق بين مجموعات اللاويين الواضحة في المواد الكهنوتية اللاويون ليس لهم ميراث في الأرض (يش ١٣: ١٤، ١٤: ٤) وإنما أعطوا ٤٨ مدينة للاويين (يش ٢١) كتتحقيق لما جاء في عدد ٣٥. هي مراكز سكنى أكثر منها مراكز لممارسة شعائر (قا؛ Haran, 1978, 119-22) وستة منهم ممن ملجأ وخارج التشريع السبطيني العادي فسلوك اللاويين في قض ١٧-٢٠ يرجع إلى النعمة المظلمة في هذا السفر قض ١٧: ٥ دليل على أن الإسرائيليين العاديين كان يمكنهم أن يخدموا الكهنة ولكن السرد يوضح أيضاً أن اللاويين كانوا مفضلين كمختصين في ممارسة الشعائر رسم ميخا لاوي الذي يرجع لنسب موسى (١٧: ١٢) يُبْعَل.



(٢٤) الذين يساعون في الذبح (٤٤: ١١) والسلق (٤٦: ٢٤) ذبائح الشعب (المكان **לַלְחִים**) ذبائح السلامة (حزقيال لاهوت).

٩. في عزرا ونحميا هناك أوجه ثلاثة بين إسرائيل (أو رؤساء العائلات) والكهنة واللاويين موجود في (عز ١: ٥، ٦: ١٦ ونح ٨: ١٣) رغم أن هناك احتمال لوجود قواتم أوسع تشمل جماعات أخرى (نح ١٠: ٢٨ [٢٩]) في المجموعة الأولى من السبي قيل إنها ٤٢٨٩ كاهنا (عز ٢: ٣٦-٣٩، نح ٧: ٣٩-٤٢) و٧٤ لاويًا (عز ٢: ٤٠، نح ٧: ٤٣) ودعوة عزرا الملح ٣٨ لاويًا فقط (عز ٨: ١٥-١٩) يحتمل وجود عكس النسب المفترضة في النصوص الكهنوتية لأن قليل من اللاويين الذين في مكانة أدنى كانوا قد سبوا، ولذلك فإن قيامهم بدور ثانوي في الهيكل (كخدام عز ٨: ١٧) قد يبدو غير جذاب. تحدد القوائم في عزرا ٢ ونحميا ٧ الكهنة واللاويين والمغنين (أبناء أساف) والبوابين وخدام الهيكل لكن نحميا ١١: ١٧-١٨ يشمل مغنين بين اللاويين (قا ١٣: ١٠) ولا يذكر بوابين في (١٠: ١٩) كما في ١٢: ١٥ والأخبار. المدخل الحيوي العادي هو بنسبة هذه الاختلافات لمصادر مختلفة التي أوضحت استيعابا متدرجا لمختلف الطبقات العاملين بالهيكل لمركز اللاوي كما في مكان آخر من المحتمل أن نجد مرجعا ذا اتجاه مرن للعبارة لاوي خاصة إذا وصف الدور الوظيفي في علاقته بالهيكل أكثر من واقع التسلسل النسب دور اللاويين في شرح التوراة للشعب (نح ٨: ٧-٩ قا ٢ أخ ٣: ٣٥) دفع von Rad (11-24) لكي يقترح أن اللاويين كانوا مسئولين عن الأسلوب التثوي وإعطاء تفسير حديث للتوراة. كان حفظ العصور لللاويين من اهتمامات نحميا الاجتماعية (نح ١٢: ٧٤، ١٣: ١٠) الإشارة إلى العهد مع الكهنة واللاويين في (نح ١٣: ٢٩) تردد صدى ما جاء في ملا ٢: ٤-٨ وتجمع بين الكهنوت والبر والمعرفة الدينية والأخلاقية.

١٠. هناك اهتمام مفصل أعطى لتسلسل اللاويين التاريخي بالمقابلة بملحمهم القانوني في سفر الملوك، فسفر الأخبار عمل متأخر ويتناظر الباحثون في المدى الذي اتخذته الملامح التاريخية البوتوية والرمزية عند إعادة رواية القصة إسرائيلي إلا أن الأحكام التاريخية صعبة طالما أن الملوك أيضًا لحقها محاولات تحرير مصادرها (A. G. Auld, *Kings Without Privilege: David and Moses in the Story of the Bible's Kings*, 1994) وبها اهتمام ضئيل بتفاصيل العبادة. تركز الأسفار التاريخية على أهمية اللاويين عن طريق الأسرة الممتدة للآوي في قلب قوائم الأنساب في ١ أخ ٩ (٦: ١-٨١ [٥: ٢٧-٤١، ٦-٦٦]) وهذا يشمل أيضًا قائمة بالمدن المخصصة للعشائر المختلفة (قائش ٢١: ٥-٣٩) تميز سلسلة النسب اللاوي المغنين (٦: ٣١-٤٨ [٦: ١٦-٣٣]) عن اللاويين

العاديين (٦: ١٦-٣٠ [٦: ١-١٥]).

يلعب اللاويون دوراً يَتميز في التقديم التاريخي لأغلب فترات تاريخ إسرائيل الديني. فقد حرص داود على أن اللاويين فقط يَحْمِلُون التابوت (أخ: ١٥: ٢، قأمل: ٨: ٣) وهو دور يتطلب معونة إلهية وِاحتاج إليها (أخ: ١٥: ٢٦) وهو الدور الذي توقف حالماً بُني الهيكل (٢٣: ٢٦، أخ: ٣: ٣٥) وهذا يسمح لللاويين أن يقوموا بأشوار أخرى في (أخ: ١٦: ٤) أغلبها يرجع إلى تنظيم داود في ٢٣: ٢٧ وطبقاً لما جاء في ٢٤: ٢٤، ٥، ٦، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨،

رغم أن اللاويين ينظر إليهم نظرة أفضل من الكهنة في ٢٩: ٣٤ يركز التسلسل التاريخي مرارًا على اللاويين للمغنين والعازفين (أخ ١٥: ١٦) الذين أسهموا في نوعا لعبادة أخ ٢: ٣٤ ودرجتها والإخلاص فيها ٢٩: ٣٠. وكتوسيع لدورهم في الحراسة فقد صاروا حراسًا معينين لحماية الهيكل واثرواته (أخ ٩: ٢٦، ٢٦: ١-٣٢) وكانت حماية الملك الصغير يوشيا من أدوارهم حتى أن اللاويين عملوا تحت قيادة رئيس الكهنة يهوشع (أخ ٢٦: ٢٩، ٢٩: ١٩: ٨) وبعضهم كانوا كتيبة (أخ ٢٤: ٦، ٢٤: ١٢، ٣٤: ١٣) وعلى أي الأحوال فإن ناموس موسى جعله من لبديهي أن اللاويين يخضعون بالكامل للكتبة (أخ ٢٣: ١٨، ٣٠: ١٦) وأعطى هارون وأولاده مكانًا مميزًا في كلا الجزئين من سلسلة الأنساب (أخ ٦: ٢ - ١٥، ٥٤: ٦٠ [٢٨: ٥ - ٤١: ٦، ٣٩ - ٤٥] خاصة وأن جرشوم هو الجيل الأول ولذا قلّه أولوية (٦: ١ [٥: ٢٢٧]).

ب. ت هناك كتابات متأخرة تتبع الكهنوت اللاوي أكثر من هارون (Jub 30:18; T Levi 5:2; 8:3) ووجهة النظر موجودة أيضًا في عب ٧: ٥، ٩ في التيوويل يأتي سبط لاوي الأول حاكمًا أولاد يعقوب الآخرين (يو ٣١: ١٥) وحارسًا للأسفار المقدسة (٤٥: ١٦) ويوضح يوسيفوس التفاف بين اللاويين والكهنة في تسجيله للمحاولة الناجبة التي قام بها اللاويون للحصول على مساواة أكثر مع الكهنة في أن يسمح لهم بارتداء الكتان (Ant 20:216-18) في وثائق قمران يرد نظام الكهنة واللاويين والشعب (٢: ١٩-٢١) واللاويون يخضعون لسلطة هارون (Qsa 1:22-23) عب ١١: ٧ يتكلم عن الكهنة واللاويين بأنهم صاروا غير كاملين رغم أنه كان أساسيًا أيضًا لفهم شخصه وعمل المسيح. اللاوي في مثل السامري الصالح (لو ١٠: ٣٢) يُظهر نفس السلوك مثل الكاهن ومن هنا جاء

#١٥٦٦؛ ← חוה [*hwh*<sup>2</sup>] (يعبد، يحنى، يجلل (ينحنى  
 (بجلال، #٢٥٥٦)؛ ← כפף [*kpp*] (ينحنى إلى أسفل،  
 يحنى نفسه إلى أسفل، #٤١٠٤)؛ ← כרע [*kr*] (ينحنى،  
 #٤١٥٦)؛ ← סגד [*sgd*] (ينحنى، #٦٠٣٢)؛ ← עבד  
 [*'bd*] (يعمل، يخدم، يعبد، #٦٢٦٨)؛ ← קדר [*qdd*]  
 (ينحنى إلى أسفل، يركع، #٧٧٠٢)؛ ← שרת [*ʃrt*]  
 (يخدم، يعمل كمرافق، يخدم، يعين، #٩٢٥٠).

## البيولوجيا

ABD 4:297-310; HDB 4:67-97; IDB 3:876-89; TDOT 7:483-503; TREG 21:36-40; R. Abba, "Priests and Levites in Deuteronomy," VT 27, 1977, 257-67; idem, "Priests and Levites in Ezekiel," VT 28, 1978, 1-9; M. W. T. Allan, "The Priesthood in Ancient Israel with Special Reference to the Status and Function of the Levites," Glasgow PhD, 1971; G. Berry, "Priests and Levites," JBL 42, 1923, 227-38; A. Cody, *A History of Old Testament Priesthood*, AnBib 35, 1969; S. L. Cook, "Innerbiblical Interpretation in Ezekiel 44 and the History of Israel's Priesthood," JBL 114, 1995, 193-208; S. I. Curtiss, *The Levitical Priests*, 1877; R. D. Duke, "Punishment or Restoration? Another Look at the Levites of Ezekiel 44.6-16," JSOT 40, 1988, 61-81; idem, "The Portion of the Levite: Another Reading of Deuteronomy 18:6-8," JBL 106, 1987, 193-201; A. Eberhart, "Der israelitische Levitismus in der vorexilischen Zeit," ZKT 52, 1928, 492-518; J. A. Emerton, "Priests and Levites in Deuteronomy: An Examination of Dr. G. E. Wright's Theory," VT 12, 1962, 129-38; M. Gertner, "The Masorah and the Levites," VT 10, 1960, 241-72; A. H. G. Gunneweg, *Leviten und Priester: Hauptlinien der Traditionsbildung und Geschichte des israelitisch-jüdischen Kultpersonals*, FRLANT 89, 1965; B. Halpern, "Levitic Participation in the Reform Cult of Jeroboam I," JBL 95, 1976, 31-42; M. Haran, "Studies in the Account of the Levitical Cities," JBL 80, 1961, 45-54; idem, *Temples and Temple-Service in Ancient Israel*, 1978; C. Hauret, "Lewy et Kohen," RSR 44, 1970, 85-100; L. J. Hoppe, "The Levitical Origins of Deuteronomy Reconsidered," BiblRes 28, 1983, 27-36; P. P. Jenson, *Graded Holiness: A Key to the Priestly Conception of the World*, JSOTSup 106, 1992; A. Jepsen, "Mose und die Leviten," VT 31, 1981, 318-23; A. Laato, "The Levitical Genealogies in 1 Chronicles 5-6 and the Formation of Levitical Ideology in Post-Exilic Judah," JSOT 62, 1994, 77-99; L. Leloir, "Valeurs permanentes du sacerdoce lévitique," NRT 92, 1970, 246-66 (= "Permanent Values of the Levitical Priesthood," in *Priesthood and Celibacy*, 1972, 31-65); O. Loretz, "Aharon der Levit (Ex 4, 14)," UF 8, 1976, 454; J. Maier, "Zur Geschichte des Bundesgedankens und zur Rolle der Leviten in der politischen und religiösen Geschichte des alten Israel," Jud 25, 1969, 222-57; B. Mazar, "The Cities of the Priests and the Levites," SVT 7, 1960, 193-205; J. G. McConville, "Priests and Levites in Ezekiel: A Crux in the Interpretation of Levitical History," TynBul 34, 1983, 1-35; idem, *Law*

ينفوخ القادة الدينيين اليهود، إلا أن اللاوي برنابا (أع ٤: ٣٦) كان قلاداً مهماً في الكنيسة.

**الكنهنة واللاويين:** ← **אַבְנֵי** [*'abnēf*] (منطقة، خاصة التي للكهنة، #٧٧)؛ ← **אֶפֹד** [*'ēpōd*] (إفود، الثياب الكهنوتية، أغراض للعبادة، #٦٨٠)؛ ← **חֹשֶׁן** [*hōšēn*] (صدرية رئيس الكهنة، #٣١٣٦)؛ ← **כֹהֵן** [*khn*] (القيام بمهام الكاهن/ يכהن #٣٩١٢)؛ ← **כֹמֶר** [*kōmer*] (كهنة لأوثان #٤٠٢٤)؛ ← **לָוִי** [*lāwī*] (لآوي، #٤٢٩٠)؛ ← **מִגְבַּעַת** [*migbā'at*] (عصابة للرأس، #٤٤٥٧)؛ ← **מִכְנָסִים** [*miknāsayim*] (سراويل، #٤٨٢٩)؛ ← **פָּעֻמוֹן** [*pā'môn*] (جرس [يوضع علي رداء الكاهن]، #٧١٩٤)؛ ← **תַּשְׂבֵּץ** [*tašbēṣ*] (أعمال متقلوبة، #٩٥٨٧). ← **هارون: لاهوت** ← **كهنة ولاويين: لاهوت**.

**نظيف، نقي** ← **ברר** [*brr*] (يتطهر، يبقى نقياً، يحص، #١٤٠٥) ← **זָכוּ** [*zkh*] (ينقى)، ان ينظف الشخص نفسه، #٢٣٤٢) ← **חָף** [*hap'*] (نقى، نظيف، #٢٨٩٩) ← **טהר** [*thr*] (ينظف، يتطهر، ينقى، #٣١٩٧).

**مقدس، محرم، مخصص:** ← **חָרֵם** [*hrm*] (يفني، يُحرم، #٣٠٤٩)؛ ← **זָזַר** [*nzr*] (يخصص نفسه للإله، #٥٦٩٢)؛ ← **קָדֵשׁ** [*qds*] (يكون مقدساً، يخصص، #٧٧٢٧).

**بخور:** ← **לִבְנוֹת / לִבְנָה** [*l'bōnā / l'bōna*] (لبان، رائحة أيضاً، #٤٢٤٧)؛ ← **קָטַר** [*qtr*] (يدعه يصعد في الدخان، #٧٧٨٧).

**تقدمة، ذبيحة:** ← **אֲזָכָרָה** [*'azkārah*] (تقدمة تذكارية، #٢٦٠) ← **אִשֶּׁה** [*išseh*] (التقدمة بالنار، #٨٥٢) ← **אֶשְׁמָה** [*'āsmā*] (ذبيحة إثم، #٨٧١) ← **זָבַח** [*zbh*] (نبح، يقدم ذبيحة، #٢٢٨٤) ← **חַטָּאת** [*hattāt*] (ذبيحة الخطية، #٢٦٣٣) ← **טָבַח** [*tbh*] (ينبح، #٣١٨٠) ← **מִנְחָה** [*minhā*] (هبة، منحة، مقدمة، ذبيحة #٤٩٦٦) ← **מַעֲשֵׂר** [*ma'asēr*] (عشور، #٥١٣٠) ← **נָדַר** [*ndr*] (ينذر، #٥٦٢٣) ← **נָזַף** [*nwp*] (يتحرك للخلف والأمام، لوح، #٥٦٧٧) ← **נסך** [*nsk*] (يسكب، مكرس، #٥٨١٨) ← **עֹלָה** [*'olā*] (أولياء) (محرقه، #٦٥٩٢) ← **עֲרִיסָה** [*'arīsā*] (تقدمة طعام، #٦٨٨١) ← **רָבַן** [*gorbān*] (قریان، هبة، #٧٩٣٣) ← **שָׁחַט** [*shḥ*] (ينبح، #٨٨٢١) ← **שָׁלַם** [*šelem*] (ذبيحة سلامة، #٨٩٦٨) ← **תָּמִיד** [*tāmīd*] (ذبيحة اعتيادية، #٩٤٥٨) ← **תְּרוּמָה** [*trūmā*] (هبة، تقدمه، #٩٥٥٦). **هارون: لاهوت** ← **ذبيحة: لاهوت** ← **كهنة ولاويين: لاهوت**

**غير نقي، نجس، تلوث:** ← **נָאֵל** [*g' l' 2*] (نجس، انتهاك لسياسة، ملوث #١٤٥٨)؛ ← **חָנַף** [*hnp*] (ملحد، منجس، #٢٨٦٦)؛ ← **טָמֵא** [*t'm*] (غير طاهر طقسياً، غير نقي، نجس نفسه، انتهاك قسسية #٣٢٤٧)؛ ← **פִּגְגֹּל** [*piggûl*] (لمع غير طاهر #٧٠٠٢).

يُعْبَد، يَنْحَنِي، يَخْدُم: ← [ghr] (أَسْفَلَ، يَنْحَنِي فَوْقَ،



לוי

4294

לוי [lwl] اسم. باب مسحور (HALAT) أو بيت الدرج (BDB) (#٤٢٩٤).

ع. ق المعنى ليس مؤكداً (قا 64 Würthwein). السياق يقترح ملمخاً معمارياً بين الطوابق. "לוי" تؤدي إلى الدور الأوسط" (١ مل ٦: ٨).

ع. ج 2:29-31 NIDNTT

البيولوجيا

E. Würthwein, *Die Bücher der Könige 1: Könige 1-16*, ATD, 1977.

ريتشارد إس. هيس Richard S. Hess

לוי

4296

לוי [lwn]، قمل، ولولة؛ نفعيل، تذر، دمدمة (#٤٢٩٦)، [lwnōt]، اسم. تذر، شكوى (#٩٤٤٢) افترض البعض بأن هذا الجذر يأتي من شكل يحتوي على زوج من حرف العين ويتصل بالكلمة [lwn] (يحتج، "يبكي جهورياً") ولكن هذا ليس مقبولا (قا Coats, *Rebellion in the Wilderness*, 22).

ش. أ. ق في عرب. الفعل "لَوْن" (متقلب) "لَام"، يلون.

ع. ق ١. كل أشكال هذا الجذر سواء أفعال أو أسماء ما عدا اثنين (يش ٩: ١٨، مز ٥٩: ١٥ [١٦] يركز على قصص البرية من (خر ١٥-١٧) و(عد ١٤-١٧) تصف الكلمة التذمر العدائي وكلمات عدم الرضا القوية والرفض الغاضب أو الهجوم اللفظي الصادر من الشعب غير الراضي في خر ١٥-١٧ السبب الرئيسي لعدم الرضا القوي كان راجعاً لظروفهم الطبيعية ولكن حالما تحولت الاحتجاجات ضد القادة المحليين أو الله نفسه (رموز السلطة التي حكمت الوضع الطبيعي) الفاعل من هذا الفعل هو دائماً سبط (عد ١٦: ١١) أو كل الأمم (خر ١٠٤: ١١) ما يظهر خطورة وكمية التذمر رغم أن شعب إسرائيل آمن من زمن مبكر بالله بسبب أعماله العظيمة ضد المصريين في الضربات العشرة وإنقاذه المعجزي لهم من سفوات العبودية القاسية في مصر (خر ١٤-١٥) لكنهم قاسوا وقتاً صعباً لكي يفهموا لماذا لم يف الله باحتجاجاتهم في البرية الجافة في صحراء سيناء بعد تركهم مصر. لقد احتجوا بمرارة بعد خروجهم من مصر بثلاثة أيام لأنهم لم يكن معهم ماء (خر ١٥: ٢٤) وستة أسابيع من رحلتهم في سيناء لعدم وجود طعام ليأكلوا (خر ١٦: ١-٢) وفي استجابة تبنو غير منطقيّة أكثر رأى الشعب أن العبودية أو الموت في مصر

أنها على وشك الانتصار. عدد الإشارات إلى chaos في سفر أيوب أكثر لفتاً للانتباه فموضوع الخلق مناسب في عمل الحكمة، لاهوت مؤسس على المنطق. المحتفل أن التصوير مستخدم لأن الصراع بين الله وألوه يعطي منظراً مناسباً لموضوع سفر أيوب عن الصراع بين يوب مع الله.

الاستخدام الإسرانيون لغة انفعالية معروفة ووضعوا معان جديدة داخلها. لغة الأسطورة قد يتم تطويرها لأهداف جديدة فمثلاً إشعياء في احتياج لتصوير قوي لكي يغطي رؤاه عن نصرة الله على الخطية والاضطهاد والموت فيلجأ إلى قصة لويثان ويجعلها تقول شيئاً أكثر عمقا عن كل ما قيل من قبل.

٢. الأسطورة والحقيقة وبعيداً عن شرح البعد الأسطوري للويثان ومحاولات تعريفه كحيوان معاصر فهناك احتمال إلى أن ما يسمى حيوان ما قبل التاريخ أشير إليه. فإذا كان حيوان مائي ضخم (مثل الديناصور) يشار إليه في أي ٧: ١٢ لأنه مفهوم أكثر: عين الحراس لمراقبة موجات المد والجزر الحيوانات الضخمة. ملامح الرأس المتعدد للوحش (مز ٧٤: ١٤) كانت منتشرة وربما خرجت بسرعة من القبة وربما يعطي انطباعاً بوجود رؤوس عديدة الاحتمال أن البشرية وجدت مع بعض من تلك الحيوانات الضخمة قد يساعد في الوصول لأصل قصص الأساطير المتنوعة. استخدام الصور الأسطورية في ع. ق لا يعني أن المؤلفين قبلوا حقيقة محتوى الأساطير التي كانت جارية بين الأمم المجاورة (١٦: ٢٢)، مخلوقات بحر (#٩٤٩٠).

البيولوجيا

TWAT 4:521-27; J. Day, *God's Conflict with the Dragon and the Sea: Echoes of a Canaanite Myth in the Old Testament*, 1985; J. Francke, *Veelkoppige Monsters: Mythologische Figuren in Bijbelteksten*, 1970; N. K. Kiesslim, "Antecedents of the Medieval Dragon in Sacred History," *JBL* 89, 1970, 167-77; C. Kloos, *Yahweh's Combat with the Sea*, 1986, S. E. Loewenstamm, "The Muzzling of the Tannin in Ugaritic Myth," *AOAT* 204, 1980, 91; G. Molin, "Der Leviathan von Sumer bis zur Offenbarung des Johannes," *Ambt und Gemeinde* 40, 1989, 142-46; H. M. Morris, *The Remarkable Record of Job*, 1988, 117-25; J. N. Oswalt, "The Myth of the Dragon and OT Faith," *EvQ* 49, 1977, 163-72; T. N. D. Mettinger, "Fighting the Powers of Chaos and Hell: Towards the Biblical Portrait of God," *ST* 39, 1985, 21-38; M. Wakeman, *God's Battle with the Monster*, 1973; S. V. K. Wilson, "A Return to the Problems of Behemoth and Leviathan," *VT* 25, 1975, 1-14; D. Wolfers, "The Lord's Second Speech in the Book of Job," *VT* 40, 1990, 474-99.

مارتن جي. بول Maarten J. Paul

مخلوق بحري ضخم خلقه الله بهدف اللعب (أو الرماية) معه. ومع ذلك يستنتج J. Day إلى أنه في هذا السياق فإن الحيوان الفوضوي الأسطوري قد اجتاز بعملية إضفاء للقوة. قد يشير أي ٣: ٨-٩ إلى مخلوق ضخم أيضاً. ذلك، يقترح بعض المفسرين بأنه يمكن أن يشير إلى سماوي أو كوكب بذلك الاسم: التتتين وهو طبقاً للأسطورة قديمة مفروض أنه يسبب الكسوف الشمس نتيجة لانقلاب أطرافه حول الشمس (T. H. Gaster) وفي هذه الحالة يشير إلى رغبة أيوب في عودة الظلام ويرى بعض الدارسين مز ١٣: ٧٤-١٤ أن هزيمة لويثان ذكرت كرمز للخروج والانتصار على المصريين ومع ذلك فإن المفضل في هذا السياق أن الإشارة إلى معركة أسطورية في الخليقة وملاك الله في إش ٢٧: ١ التتتين أو الحية الملعونة تجد إشارة لها وشرحها هو تقتل في البحري هذه الحالة استخدام رمزي يشير إلى قوة آشور أو القوي الشرير عام فالصور الخيالية دائماً في ع. ق.

أعيد ذكرها في ع. ق أكثر من الأوصاف وضوحاً موجز في أي ٤١: ١-٤٣ [٤٠: ٢٥-٤١ : ٢٦] عادة بالشرح كإشارة إلى تمساح أو حتى حوت (R. Driver) إلا أنه في كل حالة هناك ملامح محددة في الوصف لا تتطابق مع الجانب السلفي مثل خرف الإناء المكسور، الأنف الساخن، أسنة النيران، القوة الهائلة في رقبة وحقيقة يهيج البحار (بذلاً من الأنهار) يحرق بقية الحيوانات يُغلب. يشير الوصف إلى أن جسم لويثان مقاوم للألم البشرية. وفي نهاية سفر أيوب يتحدى يهوه أيوب أن يظهر له سيطرته على كل الخلائق العظيمة بهيم ولويثان والذئبان هما رمز للقوى الكونية التي كانت ذلك الوقت في عدا مع نظام يهوه، فإذا لم يستطع أيوب أن يخضعهم فهو لا يحق له أن يحاكم خالقه وسيد له لعدم عدل.

٢. الصراع. في نصوص عديدة من ع. ق، مثل: ٧٤، ٨٩، ٩٣، ١٠٤؛ أي ٩: ٢٦ و٣٨ هناك إشارات الصراع بين يهوه والتتتين (سميت بطرق متنوعة لويثان، الحية الملعونة، أو ببساطة التتتين) أو البحر زمن الخلق. استخدام ع. ق لتصوير الصراع الإلهي التتتين والبحر يجد نظيراً له في الأساطير الكنعانية ونسخ لأسطورة صراع البعل مع إله البحر يام Yam بمصالح تتينات، لويثان ذي السبعة رؤوس، والعجل إيل أنكس وهكذا. وربما يوجد لذلك عنصر جدال عنيف هنا ضد الله بينما في ع. ج فإن التوحيد أمر لا جدال فيه مع الإيمان التتتين والبحر كانا آلهة فهناك تساوق مع نظرة أنهم يمثلون قوى شريرة والتي تظهر مراراً في شكل حيوان. في القديم وهزيمة يهوه لوحش الفوضي في الماضي يُشار إلى كأساس للنقطة لكي ينجي شعبه في الحاضر عندما تبدو

and Theology in Deuteronomy, JSOTSup 33, 1984; R. Meyer, "Leviticse Emanzipations-bestrebungen in nachexilischer Zeit," *OLZ* 41, 1938, 721-28; J. Milgrom, *Studies in Levitical Terminology, I: The Encroacher and the Levite. The Term 'Aboda*, 1970; idem, "The Levitic Town: An Exercise in Realistic Planning," *JJS* 33, 1982, 185-88; K. Mhlenbrink, "Die levitischen -berlieferungen des Alten Testaments," *ZAW* 52, 1934, 184-231; R. D. Nelson, *Raising Up a Faithful Priest: Community and Priesthood in Biblical Theology*, 1993; E. Nielsen, "The Levites in Ancient Israel," *ASTI* 3, 1964, 16-27; M. Noth, "The Background of Judges 17-18," in *Israel's Prophetic Heritage: Essays in Honor of James Muilenburg*, 1962, 68-85; T. Polk, "The Levites in the Davidic-Solomonic Empire," *StudBib* 9, 1979, 3-22; G. von Rad, *Studies in Deuteronomy*, 1953; R. B. Robinson, "The Levites in the Pre-Monarchic Period," *StudBib* 7, 1978, 3-24; H. H. Rowley, "Early Levite History and the Question of the Exodus," *JNES* 3, 1944, 73-78; G. Schmitt, "Der Ursprung des Levitentums," *ZAW* 94, 1982, 575-99; H. Schulz, *Leviten im vorstaatlichen Israel und im Mittleren Osten*, 1987; J. R. Spencer, "The Tasks of the Levites: *לוי* and *לוי*," *ZAW* 96, 1984, 267-71; H. Strauss, *Untersuchungen zu den überlieferungen der vorerilischen Leviten*, 1960; A. van Hoonacker, "Les prêtres et les lévites dans le livre d'Ezéchiel," *RB* 8, 1899, 177-205; R. de Vaux, *AncIsr*, 1961 37; J. Wellhausen, *Prolegomena to the History of Israel*, ET 1885; M. White, "The Elohistic Depiction of Aaron: A Study in the Levite-Zadokite Controversy," *SVT* 41, 1990, 149-60; G. E. Wright, "The Levites in Deuteronomy," *VT* 4, 1954, 325-30.

فيليب جينسون Philip Jenson

٤٢٩٢ (لويثان [liwyā]، حلقة)، ← #٤٢٧٧

לוייתן

4293

לוייתן [liwyātān]، لويثان (#٤٢٩٣).

ش. أ. ق الكلمة لويثان نظيرة للـ *ltn* الوحش ذو السبعة رؤوس، والذي هو موصوف في إش ٢٧: ١ كـ "الْحَيَّةُ الْمُتَحَوِّةُ"، و"وحش البحر" الذي يضربه بعل؛ *ANET*, 137-38. قصص معروفة أكثر عن المعركة بين الإلهين الوحشين للبحر/ الفوضي: *ANET*, 66-68 و 125-26. قا؛ *ANEP* nos. 651, 670, 671 و 691. والخليقة هي موضع اهتمام القصة البابلية عن موت تيامات (البحر)، على يدي الإله مردوخ.

ع. ق ١. التعريف. لويثان (لويثان) هو حيوان ذكر خمس مرات في ع. ق والعديد من المفسرين اعتبروا لويثان كوحش أسطوري من أصل وثني، بينما مفسرين آخرين حاولوا تعريفه كحيوان حقيقي. في مز ١٠٤: ٢٦ هناك



البيولوجيا

2:870-72; TDNT 1:728-37; G. W. Coats, *Rebellion in the Wilderness*, 1968; S. J. DeVries, "The Origin of the Murmuring Tradition," *JBL* 87, 1968, 51-52; L. Durham, *Exodus*, WBC, 1987, 210-32.

غاربي في. سميث Gary V. Smith

٤٢٩٧ (ل) [lūs], يعجن [عجينة]، ← خبز

٤٢٩٩ (ل) [lazūt], العناد، ← #٢٧٩٩

4300 لַح

لַح [lah] صفة. رطب، طري (#٤٣٠٠)،  
[leah] اسم، رطوبة (#٤٣٠١).

ش. أ. ق. يظهر جذر الكلمة في أرم. بيلبال. بالمعنى وفي إثيوبية. *alaha* وجود صفة في أوغا. مشكوك (انظر TWAT 4:531) تأكيد ورود الصفة في لغات أخرى بنسبة ضئيلة.

المقابلة بين الرطب والجاف كانت جلية في ش. وتكيره ونتيجة لوجود الصحارى المجردة القاحلة فليس الغريب أن تكون الرطوبة مرادفة عمليا للمياة في الأدنى وهي معادلة ظهرت في أجزاء كتابية سوف تأتي أيضا.

ع. ق. ١. الصفة لַح تصف الزرع أو الفاكهة الطرية ولهذا فإن النذير مطالب بعدم أكل لا العنب الجاف (الزبيب) ولا الرطب (عدد ٣:٦) وفي حز ٤٧:٢٠ [٢١:٣]، النبي أن الرب سوف يشعل نارا في كل شجرة في الجحش كلا من الشجر الرطب واليابس الإشارة هنا إلى شجرة رطبة توضح شدة الاشتعال بما أن الشجر الرطب يحترق بصعوبة عن الجاف. يستخدم يعقوب فروعا رطبة للوز حتى يغش حماء لابان (تك ٣٠:٣٧) بتقشير أجود من القضيبي وكشف ألوان اللب الباهتة (أو ربما الذي يجري في داخل نسيج القضبان) قاء، Westermann, 483) وهو استخدم القضبان المبلقة لكي يجعل الخشب نتاجا متعدد الألوان.

٢. الصفة مستخدمة مجازيا في حزقيال لكي يشير إسرائيل بالشجرة (حز ١٧:٢٤) الله سوف يجعل الشجر الجافة رطبة رمزيا للطبيعة المزوجة للدينونة القادمة يوضح الفقرة النموذج الكتابي المعروف حيث المرتفع ويحظى المتضع بالبركة وهنا تشبه بالحياة التي

٣. الاستخدام الخداعي للصفة يظهر في قص ١٦: حيث يخبر شمشون دليلا أنه إذا رُبط بسبعة حبال فسوف يصير ضعيفا مثل أي رجل، وكانت الإربطة من أعصاب الحيوانات التي توضع في الشمس وتخبأ يخبر شمشون دليلا بأن قوته سوف تقيد بالحبال التي

كان أفضل لأنهم على الأقل كان لديهم وفرة في الطعام في مصر (خر ١٦:٣٠) وسمع الله تلك الاحتجاجات ورأى تمرد لأنهم لم يؤمنوا بوعوده بأن يحضر الأمة إلى الأرض التي أعطاها لأبائهم (خر ٣:١٠:٦:٨-٢) والتعلق على هذه الوقائع في مز ٧٨:٢٢، ٤٠-٤٢ يتهم الشعب بعدم الثقة في الله ونسيان قوته فمن ناحية وضعوا الله في امتحان لكي يختبروه (مز ٧٨:٤١) ومن ناحية أخرى فإن إيمانهم هو الذي كان محل امتحان (B.S. Childs, *Exodus*, 1974, 286 وخر ١٥:٢٥، ١٦:٤ وتث ٨:٢-٣) لم يكونوا راغبين لكي يتبعوا القادة المختارين من الله وطلبوا حضور الله معهم. واستجابة لهذا التذمر أعطاهم الله بكرم ماء حلوا للشرب (خر ١٥:٢٥) وطعاما للأكل (خر ١٦:٤-٥، ١٢) وحضورا خاصا لمجد الرب (خر ١٦:٧، ١٠) وهذا يوضح أن أصل تذمرهم كان في مواجهة الله (خر ١٦:٨، ١٢) وأنه ما زال حاضرا بينهم (J. I. Durham, *Exodus*, 220) (خروج لاهوت).

رغم أن كان هناك تخمين واضح بخصوص دافع التذمر في قصص الجاسوس في سفر العدد (D-T. Olson, *The Death of the Old and the Birth of the New*, 1985, 130-38) فإن مركزية هذا الدافع اللاهوتي لكل تركيبة ورسالة سفر العدد ١٤-٢٦-٣٥ هي رغبة الأمة في تعيين قادة جدد والعودة لمصر كان رفضا لقداء الله لهم من أرض مصر، وهبات الله الموعودة بالأرض التي تفيض لبنا وعسلا ووعد الله بهزيمة النفيليم المرعب. وبسبب هذا التذمر أقسم الله أن كل الشعب الذي أحصى في التعداد الأول (عدد ١) سوف يموت في البرية (عدد ١٤:٢٨ - ٢٩) وتعداد الجيل التالي للإسرائيليين بعد حوالي ٣٨ عاما مباشرة قبل محاولة الأمة لدخول الأرض مرة ثانية (عدد ٢٦) هذا حدث فقط بعد وفاة من شمله التعداد الأول (ما عدا موسى ويشوع وكالب) (عد ٢٦:٦٥) نقطة الرجوع كانت هذا التذمر في قمته في عدد ١٣-١٤ (عدد لاهوت).

٢. التذمر التالي لأولاد قورح ضد مكانة موسى الرفيعة وخاصة مكانته القدسية والدور الكهنوتي لهرون وأولاده (عدد ١٦:٣-٨، ١١) نتج عنه رؤيا أخرى عن مجد الرب (ع ١٦:٣١ - ٣٥) ولمزيد من الشرعية لدور هارون الخاص قد أعطى العصا التي تقرخ (ع ١٧:٥، ٨، ٢٠، ٢٣) بعد أن دخلت إسرائيل فلسطين بقيادة يشوع وقع القادة الإسرائيليين في غش الجبعونيين وتسبب هذا في تذمر الشعب الذين لم يتركوهم يدمروا الجبعونيين.

تذمر، دمدمة: ← [nn] (تذمر #٦٤٥)؛ ← [lwn] (ولولة، دمدمة #٤٢٩٦)؛ ← [rgn] (تذمر، تمرمر #٨٠٨٧).

αὐτόν وهو معنى مناسب للمرة الوحيدة التي وردت فيها في أي ٢٠:٢٣ "الله" يطر (سهامه) على لحمه يتكلم أيوب عن الغضب الإلهي الذي لا يمكن تفاديه والذي يسقط على الإشرار غير التائبين، وهو غضب يهلك الجسم والروح هذه هي رسالة صفنيا وهو يتوقع القضاء المريع في يوم يهوه.

جسد: ← [bāsār] (لحم، طعام، لحم (الجسد)، #١٤١٤)؛ ← [gawīyyā] (جسد، جثمان، #١٥٨١)؛ ← [gīd] (عصب، وتر، #١٦٣٠)؛ ← [gap] (جسد، #١٧٢٧)؛ ← [hōb] (صدر، #٢٤٦٠)؛ ← [hēq] (يحضن، صدر، #٢٦٦٨)؛ ← [kābēd] (كبد، #٣٨٧٩)؛ ← [kilyā] (كلىة، #٤٠٠٠)؛ ← [l'hūm] (أمعاء، #٤٣٠٢)؛ ← [mē'eh] (جسد، أحشاء، #٥٠٥٥)؛ ← [mipšā'ā] (إرداف، #٥١٥٦)؛ ← [ešem] (عظم، جلد، جسد، نفس/ ذات، #٦٧٩٥)؛ ← [qereb] (الأعضاء الداخلية، #٧٩٣١).

البيولوجيا

D. J. A. Clines, *Job 1-20*, WBC, 1989, 477-78; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1984; H. H. Rowley, *The Book of Job*, NCB, 145; R. D. Patterson, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, WEC, 1991, 327; J. J. M. Roberts, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, OTL, 991, 183.

روبرت بي. تشيشولم Robert B. Chisholm

4305 لַח

لַח [lah] عظم الفك، ذقن (#٤٣٠٥).

ش. أ. ق. تظهر الكلمة كثيرا في اللغات السامية بمعنى الفك، الذقن. قا أوغا. *lhm* (مثنى)، أكد. *lahu* نيجرية. *lahe* عرب. "لخي".

ع. ق. (قض ١٥:١٥، ١٦، ١٧) الاسم يشير إلى عظم فك الحمار الذي دافع به شمشون عن ١٠٠٠٠ رجل وفي تث ١٨:٣ لغد العجل جزء من الذبيحة التي للكهنة في أمل ٢٤:٢٢ تشير الكلمة إلى وجه ميخا الذي صفعه صديقا (قا ١٨:٢٣ وأي ١٠:١٦ ومرا ٣:٣) وفي مي ١:٥ [٤:١٤] يشير إلى خد ضرب بقضيب (قا؛ مز ٣:٧ [٨:٦]؛ إش ٥٠:٦).

في مرا ١:٢ تنهمر الدموع على الخد وفي نش ١:١٠ يشير إلى خدود المرأة الجميلة وفي ١٣:٥ خدود الرجل حملت وفي إش ٢٨:٣٠ تشير إلى خدود شخص في عبارة تشبيهية حيث وضع في فم الشخص كما لو كان حيوانا (قا أيضا أي ٤١:٢ [٤٠:٢٦] حز ٢٩:٤؛ ٣٨:٤ هو

السبب لا يكمن في القوة الأكبر للأعصاب (المعالجة (ذا؛ Moore, 352) وإنما يبدو أن هناك دلالة صورية في استخدام الأعصاب الرطبة (قا؛ Boling, 249)، ربط Boling للممارسة مع الطقوس الحثيين غير الرطب العقد والحبال كان ممارسة للسحر شائعة في الأدنى (انظر Thompson, 164-74) لكن استخدام الأعصاب غير الصالحة لا يوجد ما يؤكد. ربما أن طزاجة الأعصاب ترمز إلى الخطورة وكان يُعتقد أن الرطب الطقسي يحمي من قوى شمشون الجبارة. وفي أي واقعة أثبتت قوة الرب تفوقها على قوة رُبط السحر (قض ١٦:٩).

لַح يرد في تث ٣:٤ الذي يقرر أنه عندما يموت في عمر ١٢٠ عاما "عيناه لم تكل" (NIV) (لوقته ذهبت) وهنا فإن التأثيرات العادية للعمر تدل على قوة الرطوبة من الجسم ربما قياسا على الزرع والفواكه التي تعف.

في الاسم ربما استعيد مرة أخرى في إر ١١:١٩ وتقرأ "دعنا ندمر الشجرة مع خبزها" (ل) دعنا ندمر من أرض الأحياء والتي يمكن أن تكون قد نُفِخت إلى ندمر الشجرة مع الغذاء الذي يجري في أوعيتها" (ل) حساسة (BHS) النص يوضح الصلة بين الحياة الكاملة تتساوي مع التتمير أوعية الشجرة التي تحمل الغاء

ت ترد الصفة في ترانيم مخطوطات قمران مد. ٣: ٨. وفي كلتا الحالتين في مقابل جاف كما في حز ٢٠:٤٧ الرطوبة والجفاف إشارات إلى الدينونة.

رطب: ← [lah] (رطب، #٤٣٠٠)؛ ← [rwh] (يشرب حتى الارتواء، ينقع #٨١١٥)؛ ← [rwb] (يكون رطبا، #٨١٨٢)؛ ← [rss] (يخضل رطب، #٨٢٧٢).

البيولوجيا

4:531-34; R. Boling, *Judges*, AB, 1975; G. F. Moore, ICC, *Judges*, 1895; C. Westermann, *Genesis 12-36*, 1986.

أنثوني توماسينو Anthony Tomasino

٤٣٠٢ (ل) [leah], رطوبة، نداوة، ← #٤٣٠٠

4302 لַח

لַח [lah] أحشاء، أمعاء (?) (#٤٣٠٢).

ش. أ. ق. عرب. "لحم".

ع. ق. بناء على التقابل في كلمة [l'hūm] ومهم في صف ١: ٧ لمن الواضح أن لַح تشير إلى الجسم البشري في كلجزائه. سب. تترجمها إلى (جسدهم) τὰς σάρκας



رأس: — **אַר** [ʾap 2] (الوجه، غضب، #٦٧٨)؛ — **גִּלְגֹּלֶת** [gulgōlet] (المجداف، #١٦٥٣)؛ — **לִחִי** [lʰi 1] (عين، أنف، عظم فك، ذقن، خذ، #٤٣٠٥)؛ — **מִשְׁחָה** [mēšah] (الجبهة، #٥١٩٥)؛ — **פָּנִים** [pānim] (عظم الفك، #٥٥٠٦)؛ — **פֹּה** [pōt] (الوجه، منظور، اقتحام، #٧١٥٦)؛ — **קֶדֶד** [qodqōd] (تاج، المقعنة، جبهة، #٧٣٢٧)؛ — **רֹאשׁ** [rōš 1] (الرأس، رئيس، بداية، #٨٠٣١)؛ — **רַקָּה** [raqqā] (صدغ [من الرأس]، #٨٣٧٧).

البيبلوجرافيا

Twat 4:534-36; Twot 1:475-76.

هاري إف. فان روي Harry F. Rooy

## 4308 لَح

**לַח** [lħk] قتل، لَعق (ترد ١) في بَيْعَل. قتل، لَعق (٦ مرات #٤٣٠٨، HALAT 499b).

ش. أ. ق. النظائر في عبر. بالفعل ترد في أكد. **lêku** يلحق (AHw 1:542a; CAD, L, 116a)؛ أوغ. **lħk**، لَعَقَة (WUS, 1453; UT 1365)؛ ترد ١... اللسان المتشعب [الذي] تلحق السماء، 5، 83، 1؛ KTU 1. 83، 5؛ de Moor, Anthology, 181-82; de Moor and Spronk, Cuneiform Anthology, 74؛ عرب. (لجك) لَحَسَ، لَعَقَ (Lane, 2654-55; Wehr, 859b; Held, 400a)؛ ديموطيقية **lħk**، لَعَقَ (Erichsen, 264, 65).

ع. ق. ١. هذا الفعل واحد من عدة أفعال (مزوجة تكرارية/ محاكاة صوتية) تستخدم لوصف العمليات المماثلة من الاستهلاك، والتي تتضمن **לָקַח**، **לָעַע**، **לָעַם**، و **לָחַץ**. تبدي مؤاب خوفها في غزو إسرائيل بالقول: "الآن يَلْحَسُ (بَيْعَل. **לַח**) الْجُمُهورُ كُلُّ مَا جَوَلْنَا كَمَا يَلْحَسُ (فل. مصدر. **לָחַץ**) الثورُ خُضْرَةَ الحَقْلِ" (عد ٢٢: ٤). وعندما أجاب يهوه صلاة إيليا على جبل الكرمل، لَعَقَت (لَحَقَ) النار (حيث تُدعى "السنة" النار في مكان آخر بشكل تعبير [قأ: **לָשׁוֹן אֵשׁ** "لسان/لهب النار"]) كل شيء حتى الماء في الخندق (١ مل ١٨: ٣٨).

٢. التعبير عبر. **לַח** لا يوجد في أكد. ولكن مثبت في أوغ. (انظر CTA 3.III.11-12 and CTA 3.IV.51-52 بالإشارة إلى اليعل الإله المحارب في الديانة الكنعانية انظر Miller, 40). لمناقشة لاهوت الحروب في كافة أنحاء ش. أ. انظر Kang. ع. ق. الجذر الوصفي الفعلي **לַח** يشير إلى أعمال عنف من شخص ماء، أو جماعة، ضد أخرى. وفي جملة

(i) رغم أنه نص نادر ما رُوي بسبب عوامل الانتقائية، فإن اصم ١٣ يعطي لمحة عن استعدادات ما قبل المعركة. إنها تعطي إحساساً بأن الاستعدادات بالأكثر بسبب الخصوصية التي صاحبت أداء التقدّمات المطلوب تقديماً اصم ١٣ يصف تجمع الفلبسطينيين للمحاربة ضد الإسرائيليين عده والصدام الحادث يدعى **מִלְחָמָה** ع. ٢٢. رغم أن الخصوصية هنا بما أن شاول قدم ذبائح أكثر من صموئيل فإن هذا الاعتبار يحدد أهمية الكاهن في شَن الحرب المقدسة (لاحظ أيضاً دور الكهنة في المعركة بين يهوذاشافط والمؤابيين والعمونيين [٢ أخ ٢٠] الفعل يأتي في ع. ١٧ و ٢٩ اسم. في ع. ١٥).

(ii) يأتي الفعل والاسم مراراً خلال ترتيبات الغزو ولكي يصف الاستيلاء على الأرض الموعودة بقيادة يشوع (يش ٨: ١، ٣، ١٠: ٧، ١١: ١١، ١٨، ١٩، ٢٠) حقا كان الموضوع الرئيسي اللاهوتي خلال ترتيب الغزو هو حضور الله كمحارب الذي قاتل مع إسرائيل وأمدّمهم بالنصر (١٠: ١٤، ٤٢). وفقاً لذلك فقبل أن يبدأ الغزو كان على إسرائيل أن تباشر استعدادات روحية، ولذا فعند عبور الأردن وبعمسافة من أريحا اختنن رجال إسرائيل واحتفلت الأمة بالفصح (١٢: ٥). فقط بعد هذه الاستعدادات الروحية استطاع يشوع أن يواجه المحارب السماوي الذي أعطاه الاستراتيجية لهزيمة أريحا (يش ٥: ١٣-١٥) (المحارب السماوي).

(iii) يتضح أن القوانين المنظمة للطهارة الطقسية في المذبح كانت أيضاً ذات تأثير في ميدان المعركة. ونرى شرحاً لهذا في قصة داود ويتشعب في اصم ١١ فخلقية القصة (اسم. **מִלְחָמָה** موجودة في ع. ٧، ١٤، ١٨، ١٩ والفعل **לַח** في ع. ١٧) الحرب بين إسرائيل وامون في ربة وربما يحمل العدد الأول سخرية إشارة إلى أن داود كان يجب أن يكون في قيادة الجيش وليس للعبث في البيت وعلى كل حال فقد ارتكب الزنا مع بيتشبع والتي كان زوجها أوريا يحارب في جبهة القتال ولكي يغطي خطيته استدعى داود أوريا من المعركة متوقفاً أن أوريا سوف ينام مع زوجته الحامل وبذا يعتقد أن الطفل هو ابنه، إلا أن أوريا يرفض أن يدخل بيته وعندما قابل داود يحتج بأنه يجب ألا ينشغل بالعلاقة مع زوجته بينما الجيش في المعركة، فأوريا واع للنظام الموجود في لا ١٥: ١٦-١٨ بأن أيا من كان منجساً لا يدخل إلى حضرة الله وهي حيثية يُرمز لها بتأبوت العهد طالما أن الله حاضر في ميدان القتال (عدد ١١ قأ ما يلي في بند ٢) ويجب أن يظل مستعداً للمعركة بالامتناع عن المعاشرة الجنسية (قأ مايلي ٢ ب) عليه أن يظل مستعداً للمعركة بالامتناع عن المعاشرة الجنسية. وفيما إذا كان يستخدم هذا القاتون كظواهر عالمياً بما حدث بالفعل، فإنه حدث غير أساسي في خط القصة التي تقدم

لحمة يشير إلى فعل الحرب. الفعل يرد مرات قليلة قتل، (ال دخول في معركة مع) وتبعه اتهام (٣٥ مرة) أو حرف جر **ל** مز ٦٥: ٢ [٣] الذي يسمّى **ל** من ناحية أخرى يظهر حوالي ١٦٥ مرة في العدد من حروف الجر. هدف الحرب يمكن أن يتحدد بحروف الجر التالية: **ל** (يش ١٠: ٢٥)، **ל** (خر ١٧: ٨) (إر ١: ١٩) ومن ناحية أخرى فإن حرف الجر **ב** (خر ١: ١٠). يمكن أن يشير إلى كينونة من قامت الحرب لصالحهم (١٤: ١٤).

٢. اسم. **מִלְחָמָה** يشير إلى عنف جسدي عادة على مستوى الالتحام بين مجموعتين (كالأمم) يتقاتلان بقوة الأسلحة. الاسم يرد أكثر من ٣٠٠ مرة وتكراره العالي يشير إلى الأهمية اللاهوتية للحروب في الكتب عبر. نسمح لنا دراسة للاسم والفعل في الكتاب المقدس بتحديد لاهوت الحروب في إسرائيل القديمة.

٣. في قلب الحرب في ك.م.ع. يوجد اعتقاد بأن يهوه هو "المحارب" أو حرفياً "رجل الحرب" **אֱלֹהֵי מִלְחָמָה** (خر ١٥: ٣ انظر أيضاً إش ٤٢: ١٣)، الله حاضر مع الجيش الإسرائيلي أثناء الحرب، وهو واحد من الذين يتبعون النصر لأن الحرب للرب (**מִלְחָמָה**) (اصم ١٧: ٤٧). هو جبار في الحروب (**גִּבּוֹר מִלְחָמָה** مز ٢٤: ٨). في الواقع، تقتبس التوراة بعنوان استغزازي "سفر حروب الرب" (**סֵפֶר מִלְחָמֹת יְהוָה**، عد ٢١: ١٤). رغم أن هذا العمل ليس موجوداً الآن فإن كثير من قصص الحروب في الكتابات عبر. التي فيها يحارب يهوه في صف الإسرائيليين هذه الحروب أخذت شكلاً مؤكداً (المحارب السماوي — لاهوت).

(أ) لم يحارب يهوه عن إسرائيل بخصوص تلك الغزوة الأمية فله قد يختار الممارك حيث يبارك جيوش إسرائيل بحضوره في اصم ١: ٢٣: ٦-١ فإن داود في خلال فترة ما قبل الملكية قوبل بمشكلة مدينة عقيلة اليهودية وكانت تحت حصار الفلبسطينيين ولم يتعقبهم داود إلا عندما سأل عن إرادة الله. من المفترض أنه سأل من خلال وسائل تنبؤية من خلال وساطة أبياتار الكاهن (عد ٦) والإجابة في هذه الحالة كانت بالموافقة، ولذا تقدم داود إلى عقيلة حيث حارب وانتصر على (**מִלְחָמָה**) الفلبسطينيين (عد ٥).

(ب) حيث أن يهوه كان يحارب في صفهم فقد كان حاضراً في معسكر الحرب (انظر **מִחַנֵּה**) وأيضاً في أرض المعركة. ولذا فإن كلا المعسكر والميدان كانا مقسمين ومحاطين بنفس الاهتمام الخاص بالطهارة الطقسية مثل الهيكل نفسه والحرب في كلمة كانت عمل عبادة (Longman and Reid, 34-37). وهذا أدى إلى الترتيبات الأتية قبل وأثناء المعركة:

ب. ت. النظير الشفهي ترد في عبرية ما بعد التوراة **לַח**، لَعق، حضن (Jastrow, 703a)؛ **lahak**، لحس (LexSyr, 176)، و **לַח**، لَعق (Cern, Coptic)؛ قبضية. **lodh**، لَعَقَة (Etymological Dictionary, 1976, 76). م. س. ل. يظهر في سريانية. **lexftf**، لَعق و **melaxkf**، لَعق (Payne Smith, 240a, 276b).

أكل، طعام، قوت، تنوق: — **אָכַל** [ʾkl] (أكل، استهلك، التهام، #٤٣٠٨)؛ — **כָּרַה** [brh 1] (أكل نصيب، حصة، #١٣٥٦)؛ — **כָּשַׁר** [bāšār] (لحم، طعام، جسم، #١٤١٤)؛ — **גָּזַר** [gʒr 2] (قطع، ذبح، دموع، صلاح، #١٦١٦)؛ — **זָוַן** [zwn] (يزود، يمد، #٢٣١٥)؛ — **טָעַם** [ʾm] (تذوق، اختبار، حس، تمييز، #٢٢٤٧)؛ — **כָּרַה** [krh 3] (خدم، مادية، رفع تقدمة، #٤١٢٧)؛ — **לָחַם** [lħt 2] (التهام، #٤٢٦٦)؛ — **לַח** [lhm] (شيء ينتلع، اختيار بسيط، شهية، #٤٢٦٩)؛ — **לַח** [lħk] (يلعق، #٤٣٠٨)؛ — **לַח** [lhm 2] (يلعق، ياكل، #٤٣١٠)؛ — **לָעַם** [lʾ] (يلعق، يعلل، يده يلعق، #٤٣٥٨).

البيبلوجرافيا

TDOT 7:520; Twat 4:537; W. E. Crum, A Coptic Dictionary, 1939, 151; J. C. de Moor, An Anthology of Religious Texts from Ugarit, Religious Texts Translation Series: Nisaba 16, 1987; idem and K. Spronk, A Cuneiform Anthology of Religious Texts from Ugarit, SSS 6, 1987; W. Erichsen, Demotisches Glossar, 1954; M. Held, Studies in Comparative Semitic Lexicography, FS B. Landsberger, 1965, 395-406; R. Kasser, Compléments au dictionnaire copte de Crum, 1964, 24; E. W. Lane, Arabic-English Lexicon, 8 vols., 1863-93; J. Payne Smith, A Compendious Syriac Dictionary, 1903; W. Spiegelberg, Koptisches Handwörterbuch, 1921, 54.

روبرت إتش. أوكونيل Robert H. O'Connell

## 4309 لَحَم

**לַח** [lhm 1]، قتل، شَن حربًا على (w. accus) نفع. يحارب، يقاتل ضد، يقاتل من أجل (#٤٣٠٩) **מִלְחָמָה** [milhamā] اسم. معركة - حرب - صدام - شجار (#٤٨٧٨).

ش. أ. ق. الجذر لا يوجد في أكد. ولكن مثبت في أوغ. (انظر CTA 3.III.11-12 and CTA 3.IV.51-52 بالإشارة إلى اليعل الإله المحارب في الديانة الكنعانية انظر Miller, 40). لمناقشة لاهوت الحروب في كافة أنحاء ش. أ. انظر Kang.

ع. ق. الجذر الوصفي الفعلي **לַח** يشير إلى أعمال عنف من شخص ماء، أو جماعة، ضد أخرى. وفي جملة



دوراً رئيسياً لدواد الملك الذي حسب قلب الله في مقابل أوربا الحثي المرتزق الذي يحفظ الناموس في تفاصيله.

(ج) تث ٢٠ يعطي تشريعاً أوسع بخصوص شن الحرب في فترة ع. ق (الفعل موجود في ع. ١، ٢، ٣، ٥، ٦، ٧، ١٢، ٢٠) ربما أن أكثر المظاهر اللافتة للنظر بخصوص الحرب المقدسة هو عدم الالتفات لعدد الفصائل اللازمة لكسب الحرب، فالحكمة البشرية قد ترى أنه كلما زاد عدد الفصائل فإن المعركة سوف تسير سيرا أفضل، لكن قوانين ممارسات الرب المقدسة تؤكد على الأمانة، فعندما يواجهون جيشاً يفوق في عدد الفصائل ونوعية الأسلحة فليخافوا (تث ٢٠: ١) ومثل كل شيء الله يقاتل في جانبهم.

هناك عدد من الاعتبارات في الحرب المقدسة في ع. ق يؤيد هذه الإفادات وربما أن أكثر المعارك ترد للذاكرة هو معركة جدعون ضد المديانيين (والفعل يستخدم لوصف المواجهة في قض ٨: ١، واسم في ٨: ١٣). يذكر قض ٧ استعدادات ما قبل المعركة ويشير إلى أن المشكلة هي في وجود عدد كبير من المحاربين ولذا فقد باشر الإسرائيليون عملية خفض الأعداد حتى وصلوا إلى ثلاثمائة محارب فقط، وبهذا العدد القليل كسبوا المعركة.

وعلى مستوى القتال الشخصي نرى نفس الديناميكة تعمل في المعركة بين داود وجليات في اسم ١٧ وخلفية القصة هي الحرب بين الفلسطينيين والإسرائيليين (الفعل يستخدم لوصف هذه المعركة في ع. ١٩ واسم في ع. ١، ٢، ٨، ١٣، ٢٠، ٢٨، ٤٧) إلا أن الفلسطينيين كان عندهم بطل يسمى جليات وتحدى الفلسطينيون الإسرائيليون لإنهاء الصراع عن طريق مواجهة فردية ولم يرغب أي من الجنود المدربين الإسرائيليين في مواجهة هذا الجندي المرعب ولكن داود الصغير كان لديه الشجاعة في الرب لكي يفعل ذلك ويوصف الصراع بين شخصين بالفعل في ع. ٩، ١٠، ٣٢، ٣٣ وبالإسم في ع. ٣٣ ورغم أن داود صغير وغير مدرب وغير مسلح فقد واجه جليات وهزمه وبذا يوضح أن القوة ليهوة في ما عمله (وأنا أتى إليك باسم رب الجنود إله إسرائيل الذين عيبرتهم هذا اليوم يحبسك الرب في يدي فأقتلك) (اسم ١٧: ٤٥-٤٦).

هذه الحوادث وغيرها في الكتابات اليهودية بخصوص الحرب توضح أن الله هو المنتصر الأساسي وليس البشر المشاركين لكن بالتأكيد هم يجب أن يحاربوا، ولكن الله هو الذي يعطيهم النصر. في مز ٢٠ الذي لا يستخدم كلمة לחם أو מלחמה ولكن مؤكداً أن الحرب في خلفيته فالمرنم يعبر عن المبدأ وراء الممارسة "هؤلاء بالمركبات وهؤلاء بالخيول أما نحن قاسم الرب الهنا نذكر" (مز ٢٠: ٧).

(د) تابوت الرب يؤدي دوراً أساسياً في بعض قصص المعارك في العهد القديم ويحدد التركيز على الحرب المقدسة وحضور الله. التابوت قبل كل شيء كان في الوسط أكثر الصور إقناعاً بإمكانية حضور الله وكان ميزة مضافة في كونه سهل سهل الانتقال حتى يمكن أخذه إلى ميدان المعركة. يؤدي التابوت دوراً رئيسياً فمثلاً في سرد قصة المعركة ضد أريحا (يش ٦).

ربما أن أكثر ما يثير الاهتمام هو المعركة بين الفلسطينيين والإسرائيليين بقيادة أبناء عالي (اسم. استخدم في اسم ٢: ٢ والفعل في ع. ٩، ١٠) بعد هزيمة مبدئية فإن القادة الاسرائيليين الذين لم يبدوا إلى تلك اللحظة أي اهتمام بيهم وناموسه (انظر ٢: ٢٩) قرروا أنهم يحتاجون التابوت في ميدان المعركة رغم أن ذلك لم يرد صراحة فإن السرد يقود القاريء لكي يفهم أن الدوافع الدينية لا تحكم تصرفهم هم بالأحرى يتعاملون مع التابوت كتعويذة سحرية ونتيجة لذلك هزم الفلسطينيون الإسرائيليين برغم حضور التابوت إلا أن التابوت أخذ عند الفلسطينيين وأجرى الله قوته مبيناً أن الهزيمة الإسرائيلية كانت أمراً يرجع إلى اختيار إلهي وليس للقوة.

(i) عندما يحارب الله عن إسرائيل فلا يكون هناك مجال للشك في نتيجة المعركة. لا شيء ولا أحد يستطيع أن يقا في وجه قوة الله كسبت إسرائيل كسبت المعركة والاستجابة السليمة هي الاحتفال وتقديم الشكر لله.

حدث عبور البحر الأحمر Red sea يوضح هنا حتى للمصريين أن الرب يحارب عن إسرائيل (خر ١٤: ٢٥) خروج ١٥ أغنية موسى هي تجلوب مرث للصد والشكر على ما يحمله الله لإسرائيل ضد المصريين ونفس الشيء فإن قض ٥ تحتفل بنصر الله على المديانيين في وقت دبورة (انظر الفعل في ع. ١٩-٢٠) والمزامير أيضاً تحوى عدداً من ترانيم الحمد بالإضافة للشكر احتفالاً بالنصر ومهارة الحرب التي أعطاها الله للشعب (مثل: مز ٢٤: ٨؛ ١٨: ٣٤؛ ٣٥: ١؛ ١٤٤: ١).

(ii) بجانب الاحتفال كان على الإسرائيليين أيضاً أن يعيدوا المجد للرب. تث ٢٠ تضع قارقاً بناء على فيما كان العدو المهزوم عدو داخلي أم خارج أرض الميعاد فكان في الأرض إذن فالعدو يجب أن يحرم بالكامل (سفر ٣٠: ٥١) لا يجب أن يبقى أحد حياً حيث أن هزيمتهم هي جزء من دينونة الله عليهم.

٤. وصفت الفقرات السابقة في أغلب الأجزاء الحرب المقدسة التي شنت عن طريق إسرائيل المطيع ضد أعداء ومع ذلك فإن الكتاب المقدس يوضح أن المعركة سوف تأخذ مجراها ضد إسرائيل غير المطيع في اسم ٤ المعركة بين الفلسطينيين والإسرائيليين (اسم ٤) تع

(#٨٩٥٧).

الببيلوجرافيا

TWAT 3:914-25; J. J. Collins, "The Mythology of Holy War in Daniel and the Qumran War Scroll: A Point of Transition in Jewish Apocalyptic," VT 25, 1975, 596-612; T. R. Hobbs, A Time for War, 1989; G. H. Jones, "Holy War or 'Yahweh War'?" VT 25, 1975, 642-58; S.-M. Kang, Divine War in the Old Testament and in the Ancient Near East, 1989; T. Longman III, "The Divine Warrior: The New Testament Use of an Old Testament Motif," WTJ 44, 1982, 290-307; idem, "Psalm 98: A Divine Warrior Victory Song," JETS 27, 1984, 267-77; idem, and D. G. Reid, God Is a Warrior, SOTBT, 1995; P. D. Miller Jr., The Divine Warrior in Early Israel, HSM, 5, 1973; W. L. Moran, "The End of the Unholy War and the Anti-Exodus," Bib 44, 1963, 333-42; S. Niditch, War in the Hebrew Bible, 1993; C. Sherlock, The God Who Fights: The War Tradition in Holy Scripture, 1993; G. von Rad, Holy War in Ancient Israel, 1958, 1991; Y. Yadin, The Art of Warfare in Biblical Lands, 1963.

ترميمير لونجمان الثالث Tremper Longman III

לחם

4310

לחם [lhm]، مشتق من اسم. (؟) شعري، فعل: يتغذى على، يأكل (٦ مرات + تك ٤٩: ٢٠؛ [؟] + عوبديا ٧؛ [؟]؛ #٤٣١٠ HALAT 500a؛ [lehem]، طعام، خبز (٢٩٧ مرات، #٤٣١٢ HALAT 500b-501a).

ش. أ. ق الفعل مثبت في أكد. lēmu (la'amu, lahamu) II يأكل (AHw, 1:527b, 543b; CAD, L, 126a-127a) وأوغا. lhm (١) يأكل (WUS, 1454; UT, 1366; RS) كثيراً ما تكون كلمتين مع sqy شرب (RSP, 1, ii 334a-i) أو مع sty شرب ([251-2] RSP, 1, ii 335a-g).

تعين أوغا. اسم. lhm للطعام، الخبز (؟) جسد، لحم (؟) II سي. سمك، لحم ([154] RSP, 3, i 294a-d). في أرم. القديمة وأرم. مص. الاسم [lehem] يعني طعام، مؤن في أرم. كت.، وجبة، مأدبة (دا ٥: ١) وفي فينيقية. خبز (DISO, 137; KAI, 76; Tomback, 157) مع sty عرب. بها اسم. "لحم"، جسد، لحم، "لحمة"، قطعة من الجسد، اللحم و "لحم"، امتلاء الجسد، بدانة والصفة "لحمي"، جسدي، "لحمي"، من لحم (Wehr, 861b) و Soqotri lehem، سمك (192 Ullendorff, "Contribution," Leslau, 29) ومن المحتمل، إثيوبية. laheme بقرة يجب أيضاً أن تضم كشبيه في الشكل والمعنى ("Contribution," Ullendorff,

لحماً، أولاد عالي رأينا توا الحرب المقدسة المعكوسة رغم أن العبارة لا تستخدم في سفر المراثي فهذا الكتاب ينوح على هزيمة عدم طاعة إسرائيل التي استغرقت وقتاً طويلاً فتوهم شعب الله المختار فذلك لا يضمن لإسرائيل النصر في الحرب.

٥. إلا أن تاريخ إسرائيل لا ينتهي عند الهزيمة على يد البابليين ومن ثم سبيهم. السبي وما بعد السبي نظر الأنبياء إلى المستقبل ورأوا مجيء الله المحارب السماوي، رأوا الحرب في المستقبل. عاش دانيال في بابل أثناء السبي ومن وجهة نظره المواتية وتحت تأثير إلهام إلهي رأى المستقبل كثرة للقهر المستمر لشعب الله. الحرب والقهر هما سمة المستقبل (دا ١٠: ٢٠، ١١: ١١) هو أيضاً رأى اقتحام المحارب السماوي ٧: ١٣، ١٤ والنبي زكريا تطلع أيضاً إلى المستقبل ورأى مجيء يوم الرب هذا اليوم يتميز بالقتال (زك ١٤: ٢-٣) سوف تجمع الأمم ضد أورشليم، ولكن فيما بعد الله المحارب سوف يأتي وينقذ شعبه مرة وبإلتمام. عند ملاحظة التوقع هذه يقترب ع. ق للاكتمال.

ب. ت. يفضل Sherlock (229-39) تطور تقليد الحرب في كتاب ما بين العهدين كما في قمران. في كتابه الأول يتواصل التقليد طوال ثلاثة خطوط (١) في المكابيين حرب الحشمونيين أعطيت بُعداً لاهوتياً (انظر ١ مك ٣: ١٧-٢٢) ولكن الحروب نوقشت من أكثر من وجهة نظر القرار الإنساني والفعل (٢) في سفر الحكمة لعبت الحكمة دوراً في الحرب (Wisdom 10:15-21; 1 Esd 4:60). (٣) تطور أبعد حدث طوال خط الكتب الأبوكريفية في أسفار مكابيين ١، ٢ في أسفار مثل؛ ٢ مك ٢ وأسد.

في قمران تقليد الحرب ما زال خطيراً كما شهدت نطج. هذا الوثائق ينسب معركة قادمة إلى أولاد النور وأولاد الظلمة.

في ع. ج. تطور موضوع مادة الحرب الواردة في ع. ق (انظر 91-243-400; Longman and Reid, Sherlock, 192).

حرب، جيش، معركة، قتال: ← [gdd] (يحتشد معاً، #١٥١٨) ← [lhm] (يشارك، قتال، #٤٣٠٩)؛ ← [mah'neh] (معسكر، يُخيم، حرب، #٤٧٢٢) ← [ma'ra'ka] (صفوف المعركة، #٥١٢٠) ← [sb'] (يذهب للحرب، يخدم، يحشد، بجند، #٧٣٧١) ← [s'i] (منغينة حربية، #٧٤٦٩)؛ ← [sh] (صرخة، يصرخ، يرفع صيحة الحرب، #٧٢٥٨) ← [q'rab] (معركة، #٧٩٣٠)؛ ← [rkb] (يركب/ يعتلي، #٨٢٠٦)؛ ← [salis] (الرجل الثالث في السفينة الحربية، معلون،



.(192; idem, *Ethiopia*, 126

ع. ق ١. كل الفعل عبر. يغذي، يأكل **לָחַם** في كل الأفعال المحققة في ع. ق يرد في سياقات شعرية (تث ٣٢: ٢٤، مز ١٤١: ٤، أم ٤: ١٧، ٩: ٥، ٢٣: ١، ٦، قا \* **לָחֶמְךָ**، أولئك الذين يأكلون / أكلوا / عوبيدا ٧ [٤] \* **לָחֶמְךָ** تك ٤٩: ٢٠ [٤]، قا؛ ٣١، Driver, 31. Twice, **שָׁתָה** || **לָחַם**; يشرب، (أم ٤: ١٧، ٩: ٩ = قا، RSP, 252g-h [1, ii]) ترد كتردد متكرر شعري الذي يجب أن يميز من الكلمتين النثريتين **אָכַל** و**שָׁתָה** (قا 15-16 C. Cohen, 12 nn. استخدام يرد في أحد التعليمات على أن المشيرين يتفادون (**לָחֶמְךָ** **רָשָׁע**) (أم ٤: ١٧ مقارنة ب ٩: ٥) ونفس الشيء ثلاثة استخدامات ترد كـ تعليمات تتصح بتجنب الأكل من مز ١٤١: ٤ أم ٢٣: ١ [٣]، ٦ [٨]). تك ٤٩: ٢٠، الشرير، الحكام، أو البخل. اقترح Rabin أن اسم **לָחֶמְךָ** في **שָׁתָה** **לָחֶמְךָ**، خُبْزُهُ سَمِين (|| **מַעֲדֵי מֶלֶךְ** "لذات ملوك")، نصح إلى ع. **לָחֶמְךָ** \* والذي يمكن أن يترجم "الشخص") من أشهر سوف يتغذى من الدهن، هو سوف يُعطى طعام شهى ملوكي (تث ٣٢: ٢٤) واحد من الأشكال المتنوعة من الدمار الذي يهدد به يهوه لمعاقبة إسرائيل إذا هم تركوا عهده.

٢... المعنى الأماسي في عبر. للاسم **כֶּחֶץ** هو "طعام (رئيسي) (محقق على نطاق واسع في ع. ق بهذا المعنى العام (تك ٣: ١٩ خر ٢: ٢٠ [وجبة] أم ٢٧: ٢٧ [لين ماعز] عدد ١٤: ٩ [مجازياً شعب الأرض] اصم ١٤: ٢٤، ٢٨ [حيث تحريم الطعام تم التعدي عليه يأكل العسل] أم ٢٨: ٣ [رغيف، كحك] لا ٢٦: ٢٦ [مخبوز في الفرن] يش ٩: ١٥، ١٢ [كِبَائِسْ وفئات]؛ قض ٧: ١٣ [من الشعير]؛ اصم ٢: ٣٦ [رغيف خبز]؛ اصم ٢: ٦، ١٩ [كحك]؛ إش ٢٨: ٢٨ [المجاز المرسل لمنتج من مادة خام، "حبوب"]). في سفر العدد ٢١: ٥: الحدث الأكثر تحديداً لازدراء إسرائيلي المن الذي أعطاه لهم يهوه لحفظ حياتهم، هذه الأحاسيس المحددة **כֶּחֶץ** قد تتضح في قولهم "تكلّموا ضد الله وموسى قاتلين... لا الطعام (**כֶּחֶץ**) [يشكل عام] ولا ماء ونحن ذهبنا هذا الخبز (**לֶחֶם** بالتحديد: المن) [ترجمة المؤلف] ونفس الشيء في مز ١٠٤: ١٣ ب- ١٥ المحور المركزي للأطوار اللغوي (مز ١٠٤: ١٠-١١، ١٢-١٣ أ ١٦-١٨، ١٨) والذي يحدده إطار لغوي آخر (مز ١٠٤: ٤، ٥، ٩، ١٩-٢٣، ٢٤-٢٦) يحتفل بكرم يهوه في إمدادهم بالطعام عموماً [لكلا من الحيوانات والبشر (١٤٤) و"الخبز" بالتحديد والخمر] "لإعالة قلب البشر (ع. ١٥) (قا؛ the (parallel Egyp. "Hymn to the Aton, ANET, 369-71.

٣. "خبز" الذي يحدد **لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ** ربما صُنِعَ من الحبوب الخسنة أو الدقيق الفاخر الذي تَمَّ نخله بمِخَالٍ بعد درسه

104

وطحنه وعادة يُخمر بخمير ويشرح إشعياء عملية الحصاد  
على الدقيق من الحبوب الخشنة فالقمح يُدق ولا يُدرَس  
ويصنع منه خبز مصنوع من مواد أولية "الحبوب"، التي  
يُمكن أن تكون قد طحنت ولكن ليس بالكامل فهي تُرسس  
بـعجلات عربته "أي الفلاح" عندما مرت فوقها لكن  
لا يدرسها بأحسنته" (ترجمة المؤلف) الخبز/ المكونة  
(قمح صاف) عبر. תַּבְתָּה אֶכֶּה. kibtu مثل Triticum  
الجمع عادة שֶׁלֶבֶתִים אֶכֶּה. (vulgare/triticum durum, Desf. عبر. שֶׁלֶבֶת  
عرب. sa'ir مثل Hordeum vulgare حيث تزرع الحبوب  
الرئيسية (vulgare) في الشرق الأقصى القديم وتتخذ لعمل  
الخبز (قا 176 [RSP, 1, ii 176])، رغم أن الحبوب  
المرغوب فيها بدرجة أقل مثل (عبر. כֶּסֶּמָה [خر ٩  
٣١-٣، إش ٢٨: ٢٥]؛ أكد. [CAD, bututtu, butamasu,  
B, 359b-60b, B, C], 'l'pannu [CAD, A/1, 335a-36b,  
3]؛ أوغا. ksmm؛ مثل؛ Triticum dicoccum Schrank  
قديمة "بذرتين شعير"؛ قاء [176-77] [RSP, 1, ii 177]  
أو دخن (عبر. דִּחָן، فقط في حز ٤: ٩؛ أكد. duhnu,  
arsikku؛ مثل؛ Paniceum miliaceum L.) قد يكون كافياً  
أيضاً لهذا الغرض (حز ٤: ٩؛ قاء [M. N. Cohen, 132-51]  
[على emmer والشعير]؛ [Forbes, 55, 91].

٤. الخبز المخبوز استخدام بشكل مختلف بالإرتباط مع العبادات الإسرائيلية القديمة. الخبز الخالي من الخميرة أرغفة/فطير (מַצוֹת) الخبز المصنوع من الحبوب المطحونة التي اعتبرت مناسبة لكل من الإنسان والعبادات (قض ٦: ١٩) ولكن الخبز الخالي من الخميرة وحده الذي يؤكل خلال أسبوع الفصح (خر ١٢: ١٨-٢٠، لا ٢٣: ١١) تث ١٦: ٣) أو يقدم ليهوه في التقدمة بالنار (لا ٢: ١١) مع عبارات متنوعة تضاف لمشهد تقديم الخبز الذي يرفقه الكاهن أسبوعيًا من على مائدة المذبح (١) לַחֶם [פַּנִּים] لַחֶם [ת] פַּנִּים، خبز الوجوه/ حضور (يهوه) (خر ٢٥: ٣٠، اصم ٦: ٢٣ [٧])؛ (٢) לַחֶם הַתְּמִיד الخبز المستعمل عادة (عد ٤: ٧) (٣) לַחֶם קֹדֶשׁ المقدس المكرس (اصم ٢١: ٤ [٥]، ٦ [٧]). الالتفات عشر رُغِيفًا في مشهد رفع الخبز كانت تمثل أسباط إسرائيل (لا ٢٤: ٥-٦، ٨) ورغم تسميتهن "بالتقدمة المصنوعة بالنار"، لأن لبخور كان يُحرق بجانب التقدمة (٢٤: ١٧، ١٩) (ب) لكن الكهنة الهرونينيون تأكلونها (لا ٢٤: ٩) في الشهر الثالث في عيد الحصاد (ع. ج- الخمسين) كان كل رب بيت يحضر إلى المذبح رُغيفين مخترمين לַחֶם תְּנוּפָה (لا ٢٣: ١٧)، وتسمى أيضًا לַחֶם [ת] פַּנִּים خبز الباكورة (لا ٢٣: ٢٠)، والتي كان من المقرر أن تقدم ليهوه كعلامة بالإمتنان من أجل الحصاد وكمعيشة للكاهن.

٥. في استخدامات المشتركة، اسم عبري. **לָחֵם**، طعام خبز قد تكون كلمة مزوجة مع مشتقات من / **לָחַץ**

شراب (RSP, 1, ii 334j-k, m-n [251]) —  
 ضد 1, לָחֵם , ليست || שָׁקַרְי في هو ٢: ٥٥  
 2, (RSP, 2,) ٢٤ ٣: أي ماء في لָחֵם، جسد، لحم في مز ٧٨:  
 [ix 38e] raev || لָחֵם، يستخدم اسم. أيضًا تعابير  
 3, i 294e [154]) (RSP, 3, طعام/خبز طعام يقدم  
 مختلفة: (1) لָחֵם אֲנָשִׁים . طعام/خبز  
 الحداد] للرجال (حز ٢٤: ١٧، ٢٢)؛ (2) כֻּזְבִּים  
 ، طعام خادع (أم ٢٣: ٣)؛ (3) لָחֵם לַחֲיִן .  
 خبز الضيق (ويقول آخر: حصص ضئيلة) (مل ٢٢: ٢٧  
 ٢٦: ١٨)؛ (4) لָחֵם עֲצָלוּת، خبز البطالة  
 (ويقول آخر: غير مستحق) (أم ٣١: ٢٧)؛  
 خبز [القتل] (ويقول آخر: غير مستحق) (أم ٣١: ٢٧)؛  
 (5) لָחֵם רָשָׁע ، خَبَزَ [يكتسب بـ] الشر (أم ٤: ١٧)؛  
 (6) لָחֵם שָׁקַר ، خَبَزَ [يكتسب بـ] احتيال/خداع (أم  
 ١٧: ٢٢).

ب. ت. بينما مشن. غير. الاسم فيها **ܠܚܡܐ** وأرم. يه. الاسم فيها **ܠܚܡܐ** ما زال يعرفان الطعام- الخبز في كلا اللغتين (Jastrow, 704a) فإن الفعل ليس محققا إلا أن سريانية. تعتبر فعل **l<sup>h</sup>em** يأكل والاسم **lahma** 'خبز Mandaic (MdD 227a); قاء (Payne Smith, 240a,b). Palmyrene **l<sup>h</sup>**

اكل، طعام، قوت، تنوق: ← **אכל** [*'kl*] (أكل، استهلاك،  
التهام #٤٢٠)؛ ← **כרה** [*brh*<sup>1</sup>] (أكل نصيب، أخذ  
حصة #١٣٥٦)؛ ← **בָּשָׂר** [*bāsār*] (لحم، طعام، جسد،  
#١٤١٤)؛ ← **גזר** [*gzz*<sup>2</sup>] (قطع، ذبح، دموع، صلاة،  
#١٦١٦)؛ ← **זן** [*zwn*] (يزود، يمد، #٢٣١٥)؛ ←  
**טעם** [*f'm*] (تنوق، اختبار، حس، تمييز، #٣٢٤٧)؛  
← **כרה** [*krh*<sup>3</sup>] (خدم، مادية، رفع مقدمة، #٤١٢٧)؛  
← **להם** [*lh*<sup>2</sup>] (التهم، #٤٢٦٦)؛ ← **להם** [*lhm*]  
(شيء يبتلع، اختيار بسيط شهوي، #٤٢٦٩)؛ ← **לחך**  
[*lhk*] (يلعق، #٤٣٠٨)؛ ← **לחם** [*lhm*<sup>2</sup>] (يغذي،  
يأكل، #٤٣١٠)؛ ← **לעם** [*l'f*] (يبلع، يعمل/ يدعه يبلع/  
#٤٣٥٨).

## البيولوجيا

TDNT 1:249-51, 477-78, 642-45; 2:689-95; *TWAT* 4:538-47; *TWOT* 1:477a-78a; J. Bottéro, "The Cuisine of Ancient Mesopotamia," *BA* 48, 1985, [36-47] 37c, 38b-c, 42b (on grain/bread); C. Cohen, "The 'Held Method' for Comparative Semitic Philology," *JANESCU* 19, 1989, 9-23; M. N. Cohen, *The Food Crisis in Prehistory: Overpopulation and the Origins of Agriculture*, 1977; G. Dalman, *Arbeit und Sitte in Palästina*, IV: *Brot, ארז and Wein*, 1935, 1-152; A. Debrunner, *Theologische Blätter* 8, 1929, 212; G. R. Driver, "Hebrew Poetic Diction," in *Congress Volume Copenhagen 1953*, SVT 1, 1953, (26-39) 31; G. B. Eager, "Food," *ISBE*, 1915, 2:(1121b-24a) 1122a; R. J. Forbes, *Studies in Ancient Technology*, 3, 2d ed., 1965, 51-61 (food preparation: cooking, grain cultivation, cereal grinding and sieving techniques), 87-

89, 91 (cereals in the ANE), 94-98 (production of flour and bread), 145-55 (on grinding), 155-58 (on pounding); N. K. Gottwald, *Tribes of Yahweh*, 1979, 89, 292, 323, 452, 585, 657, 742 n. 180 (on barley/wheat); 275, 452, 454-55, 533 (on bread); R. T. Hallock, *Persepolis Fortification Tablets*, OIP 92, 1969 (Achaemenid Elamite ration texts from 509-494 BC, many describing rations of SE.BAR.lg "grain/barley" [756a] or ZcD.DA.lg "flour" [774a]); K. A. Kitchen and R. P. Martin, "Food," *IBD* 1:513a-18c; L. Koehler, "Problems in the Study of the Language of the OT," *JSS* 1, 1956, (3-24) 10-11 (on 𐤁𐤍𐤌); G. Krotkoff, "Lahm 'Fleisch' und 𐤁𐤍𐤌 'Brot,'" *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 62, 1969, 76-82; W. Leslau, *Ethiopic and South Arabic Contributions to the Hebrew Lexicon*, 1958, 29; M. Lichtenstein, "The Banquet Motifs in Keret and in Proverbs 9," *JANESCU*, 1968, 19-31; W. J. Martin, "Bread," *IBD* 1:205c-6d; J. L. Palache, *Semantic Notes on the Hebrew Lexicon*, 1959, 42; J. Payne Smith, *A Compendious Syriac Dictionary*, 1903; A. Pelletier, "Une particularité du rituel des 'pains d'oblation' conservée par la Septante," *VT* 17, 1967, 364-67; M. H. Pope, "A Divine Banquet at Ugarit," in *The Use of the OT in the New and Other Essays*, FS W. S. Stinespring, ed. J. M. Efrid, 1972, 170-203 (on RS 24. 258); C. Rabin, "Etymological Miscellanea," *ScriHier* 8, 1961, (384-400) 392 (on 𐤁𐤍𐤌 in Gen 49:20); S. A. Reed, "Food in the Psalms," PhD diss. Claremont Graduate School, 1987; J. F. Ross, "Food," *IDB* 2:(304b-8a) 305b-6a; J. Schoneveld, "Het breken van de staf des broods," *NedITT* 27, 1973, 132-45; H. Schult, "Marginale zum 'Stab des Brotes,'" *ZDPV* 87, 1971, 206-8; S. Segert, *A Basic Grammar of the Ugaritic Language*, 1984; R. S. Tomback, *A Comparative Semitic Lexicon of the Phoenician and Punic Languages*, SBLDS 32, 1978; E. Ullendorff, "The Contribution of South Semitics to Hebrew Lexicography," *VT* 6, 1956, 190-98; idem, *Ethiopia and the Bible*, 1968; A. van Selms, "Bread," *ISBE*, 1979, 1:540b-44a; idem, "Food," *ISBE*, 1982, 2:327a-331a; M. Wöhren, *Brot und Gebäck im Leben und Glauben des alten Orients*, 1964; rev. ed., 1967; Z. Yeivin, "Food: The Biblical Period," *EncJud* 6, cols. 1414-18.

روبرت ہتش، اوکونیل Robert H. O'Connell

٤٣١٢ (לֶחֶם [lehem], طعام، خبز)، ← # ٤٣١٠

לחץ 4315

لَاحَسٌ [lahs] قل، اضطهد، ضائق، ضغط حاصر. في  
 يُفْعَل. يَقر، يَهك، يضايق (#٤٣١٥)؛ لَاحَسٌ [lahas]،  
 (أسم. ضيق، ظلم، معاناة (#٤٣١٦)).

ش. أ. ق. عرب. "لَحْصَ" يُحْصَر ضَيْقًا، يُوْصَل شَخْص  
 ما إلى الضيق، أَرَج. 𐤋𐤏𐤍 قَهْر، ظَلَم، فِي Sefire ii:C:10  
 (KAI 223 C 10).



ع. ق ١. لָחַח تعبر عن القهر الطبيعي والنفسى

والإنهالك الذي يدمر الضحية بمعنى الضغط أو السحق موجود أساساً في عدد ٢٢: ٢٥ (انظر أيضاً مل ٦: ٣٢) حيث حمار بلعام عندما رأى ملاك الرب يسد الممر الضيق "حشر نفسه" (لָחַח) في الحائط وحشر (لָחַח) قدم بلعام في الحائط الاستجابة المتوقعة لهذا الألم الذي يعصر هو الصراخ. صرخة الألم والتوتر تؤخذ من شعب إسرائيل عندما قهروا عن طريق الأمم الأخرى (خر ٣: ٩) قض ٤: ٣، ١٠: ١٢، ١٩: ٢٠ ولكن أيضاً هناك طريق من الأعداء هزمهم وقهرهم (خر ٣: ٩، مز ٤٢: ١٠، ٤٣: ٢، ٥٦: ٢).

٢. لָחַח قد تشمل تفاصيل عظيمة عن المعاناة الجسدية مع الغم النفسى الذي ينتج عن الإنهالك. مثال جيد يوجد في ١ مل ٢٢: ٢٧ (قا إش ٣٠: ٢٠) الذي يأخذ في اعتباره السجن السياسى الذي يطعم خبز الضيق وماء الضيق. ومع المعاناة النفسية التي سببها لָחַח هناك المعاناة الجسمية مثال التضور جوعاً في هذه الحالة. وفي هذه القطعة لָחַח تصف تصرفاً به يوضع رجل يتحفظ عليه عن طريق قوى جبارة حتى يُجَرَّد من كل الإمدادات الأساسية اللازمة ليحيا حياة إنسانية.

٣. لָחַח أيضاً لا تقف عند حدود الأفعال القهرية والصراخ. يهوه يسمع وخلصه يتبع استجابة سريعة (قض ١٨: ٢، ١٨: ٤، ٣: ١٠، ١٠: ٩، ١٢: ١) مل ٢: ١٣ (٤) وفي قرينة أخرى هناك تعبير قوي للرجاء في خلاص فوري وفي ازدهار نظام اقتصادي جديد وعادل (إش ١٩: ٢٠-٢٥) إر ٣٠: ١٩-٢٢ وهناك مبدأ أهم تطور في أخلاقيات ع. ق بناء على خلاص يهوه لإسرائيل من الظالمين: إسرائيل لا يجب أن يظلم الغرباء والأجانب لأنهم كانوا هم أغراب في مصر القاهر العظيم لإسرائيل وعرفوا بماذا يشعر الغريب المقهور (خر ٢٢: ٢١ [٢٠] ٢٣: ٩).

اسى، قمع: ← لָחַח [dhq] (يقمع، ١٨٩٥#)؛ ← لָחַח [hms ١] (يمارس عنفاً، ٢٨٠٣#)؛ ← لָחַח [hms ٢] (قمع، ٢٨٠٧#)؛ ← لָחַח [ynh] (قمع، ٣٥٦١#)؛ ← لָחַח [lḥs] (ضغط، ٤٣١٥#)؛ ← لָחַח [māšôr ١] (أسى، حصار، ٥١٨٩#)؛ ← لָחַח [mrr ١] (يصير مراً، ذاهل، يبتلى، ٥٣٥٢#)؛ ← لָחַח [nega ١] (وباء، أسى، ٥٥٩٦#)؛ ← لָחַח [ngs] (يجبر، ٥٦٠١#)؛ ← لָחַח [nh ٢] (يبتلى، يتواضع، ابتلاء النفس، صوم، يقمع، يخضع، ٦٧٠٠#)؛ ← لָחַח [wq ١] (ينسحق؟، ٦٤٢١#)؛ ← لָחַח [mr ١] (يتعامل بوحشية مع، ٦٦٨٣#)؛ ← لָחַח [sq ١] (خطأ، ٦٩٤٣#)؛ ← لָחַח [swq ١] (يقيد، يقمع، يعامل بخشونة، ٧٤٣٩#)؛ ← لָחַח [swr ٢] (يتعامل بوحشية مع، ٧٤٤٤#)؛ ← لָחַח [rhh] (يهاجم بعنف، يضغط، يضايق، يحذر، يربك، ٨١٠٤#)؛ ← لָחַח [rps] (ينسحق، ٨٣٦٨#)؛ ← لָחַח [tōlāl] (قاهر، ٩٣٥٤#)؛

ش. أ. ق. أكد. lahtu، يقيد، يضبط (CAD 9:113) عربية

4319

لָח

لָח [lāḥ] اسم. سر. يرد في ع. ق فقط في الشكل البائدة لָח (قض ٤: ٢١ أو لָח (را ٣: ٧، اسم ١٨: ٢٢، ٢٤: ٤ [٥])، سر ١٩: ٤٣، صيغة الجمع لָح، فنون سرية، رقية، يرد في ع. ق فقط في الشكل البائدة واللاحقة لָح (خر ٧: ٢٢، ٨: ٣، ١٤: ٣، ١١: ٧)؛ ← لָح [lōt ١] (غطاء، حجاب (نرد. ١. في إش ١٧: ١٧)؛ ← لָح [lūt] (في قل، غطى، لف، يغطي (٤٢٨٦#)؛ الفعل أيضاً يرد في الجذر لָح [la'at]

ش. أ. ق. أكد. lahtu، يقيد، يضبط (CAD 9:113) عربية

4317

لَح

لَح [lḥs] يبعّل. يتناجى، يتهاشم، يسحر؛ (اسم) مشفق، هتيعيل. يهيم مع بعضهم (٤٣١٧#)، لَح [lōhes] (اسم. ساهر، راقى (٤٢٨٥#)، لَح [lahas] (اسم. (١) راقى، همس شعوذة (٢) تعويذة، رقية (٣١٨#)؛ ش. أ. ق. أكد. lahasu همس (AHw, 528) lihsu (UT, 1372)؛ لَح [lḥst] (أوغا. لَح [lḥst] همس (AHw, 552)؛ لَح [luhs'ta] تعويذة.

ع. ق عينات من النصوص ما يلي: ٢ صم ١٢: ١٩، ٤١: ٧ [٨] إشعيا ٣: ٣، ٢٠، إر ٨: ١٧ جا ١٠: ١١، ١١: ١١، ١٢: ١٢، ١٣: ١٣، ١٤: ١٤، ١٥: ١٥، ١٦: ١٦، ١٧: ١٧، ١٨: ١٨، ١٩: ١٩، ٢٠: ٢٠، ٢١: ٢١، ٢٢: ٢٢، ٢٣: ٢٣، ٢٤: ٢٤، ٢٥: ٢٥، ٢٦: ٢٦، ٢٧: ٢٧، ٢٨: ٢٨، ٢٩: ٢٩، ٣٠: ٣٠، ٣١: ٣١، ٣٢: ٣٢، ٣٣: ٣٣، ٣٤: ٣٤، ٣٥: ٣٥، ٣٦: ٣٦، ٣٧: ٣٧، ٣٨: ٣٨، ٣٩: ٣٩، ٤٠: ٤٠، ٤١: ٤١، ٤٢: ٤٢، ٤٣: ٤٣، ٤٤: ٤٤، ٤٥: ٤٥، ٤٦: ٤٦، ٤٧: ٤٧، ٤٨: ٤٨، ٤٩: ٤٩، ٥٠: ٥٠، ٥١: ٥١، ٥٢: ٥٢، ٥٣: ٥٣، ٥٤: ٥٤، ٥٥: ٥٥، ٥٦: ٥٦، ٥٧: ٥٧، ٥٨: ٥٨، ٥٩: ٥٩، ٦٠: ٦٠، ٦١: ٦١، ٦٢: ٦٢، ٦٣: ٦٣، ٦٤: ٦٤، ٦٥: ٦٥، ٦٦: ٦٦، ٦٧: ٦٧، ٦٨: ٦٨، ٦٩: ٦٩، ٧٠: ٧٠، ٧١: ٧١، ٧٢: ٧٢، ٧٣: ٧٣، ٧٤: ٧٤، ٧٥: ٧٥، ٧٦: ٧٦، ٧٧: ٧٧، ٧٨: ٧٨، ٧٩: ٧٩، ٨٠: ٨٠، ٨١: ٨١، ٨٢: ٨٢، ٨٣: ٨٣، ٨٤: ٨٤، ٨٥: ٨٥، ٨٦: ٨٦، ٨٧: ٨٧، ٨٨: ٨٨، ٨٩: ٨٩، ٩٠: ٩٠، ٩١: ٩١، ٩٢: ٩٢، ٩٣: ٩٣، ٩٤: ٩٤، ٩٥: ٩٥، ٩٦: ٩٦، ٩٧: ٩٧، ٩٨: ٩٨، ٩٩: ٩٩، ١٠٠: ١٠٠، ١٠١: ١٠١، ١٠٢: ١٠٢، ١٠٣: ١٠٣، ١٠٤: ١٠٤، ١٠٥: ١٠٥، ١٠٦: ١٠٦، ١٠٧: ١٠٧، ١٠٨: ١٠٨، ١٠٩: ١٠٩، ١١٠: ١١٠، ١١١: ١١١، ١١٢: ١١٢، ١١٣: ١١٣، ١١٤: ١١٤، ١١٥: ١١٥، ١١٦: ١١٦، ١١٧: ١١٧، ١١٨: ١١٨، ١١٩: ١١٩، ١٢٠: ١٢٠، ١٢١: ١٢١، ١٢٢: ١٢٢، ١٢٣: ١٢٣، ١٢٤: ١٢٤، ١٢٥: ١٢٥، ١٢٦: ١٢٦، ١٢٧: ١٢٧، ١٢٨: ١٢٨، ١٢٩: ١٢٩، ١٣٠: ١٣٠، ١٣١: ١٣١، ١٣٢: ١٣٢، ١٣٣: ١٣٣، ١٣٤: ١٣٤، ١٣٥: ١٣٥، ١٣٦: ١٣٦، ١٣٧: ١٣٧، ١٣٨: ١٣٨، ١٣٩: ١٣٩، ١٤٠: ١٤٠، ١٤١: ١٤١، ١٤٢: ١٤٢، ١٤٣: ١٤٣، ١٤٤: ١٤٤، ١٤٥: ١٤٥، ١٤٦: ١٤٦، ١٤٧: ١٤٧، ١٤٨: ١٤٨، ١٤٩: ١٤٩، ١٥٠: ١٥٠، ١٥١: ١٥١، ١٥٢: ١٥٢، ١٥٣: ١٥٣، ١٥٤: ١٥٤، ١٥٥: ١٥٥، ١٥٦: ١٥٦، ١٥٧: ١٥٧، ١٥٨: ١٥٨، ١٥٩: ١٥٩، ١٦٠: ١٦٠، ١٦١: ١٦١، ١٦٢: ١٦٢، ١٦٣: ١٦٣، ١٦٤: ١٦٤، ١٦٥: ١٦٥، ١٦٦: ١٦٦، ١٦٧: ١٦٧، ١٦٨: ١٦٨، ١٦٩: ١٦٩، ١٧٠: ١٧٠، ١٧١: ١٧١، ١٧٢: ١٧٢، ١٧٣: ١٧٣، ١٧٤: ١٧٤، ١٧٥: ١٧٥، ١٧٦: ١٧٦، ١٧٧: ١٧٧، ١٧٨: ١٧٨، ١٧٩: ١٧٩، ١٨٠: ١٨٠، ١٨١: ١٨١، ١٨٢: ١٨٢، ١٨٣: ١٨٣، ١٨٤: ١٨٤، ١٨٥: ١٨٥، ١٨٦: ١٨٦، ١٨٧: ١٨٧، ١٨٨: ١٨٨، ١٨٩: ١٨٩، ١٩٠: ١٩٠، ١٩١: ١٩١، ١٩٢: ١٩٢، ١٩٣: ١٩٣، ١٩٤: ١٩٤، ١٩٥: ١٩٥، ١٩٦: ١٩٦، ١٩٧: ١٩٧، ١٩٨: ١٩٨، ١٩٩: ١٩٩، ٢٠٠: ٢٠٠، ٢٠١: ٢٠١، ٢٠٢: ٢٠٢، ٢٠٣: ٢٠٣، ٢٠٤: ٢٠٤، ٢٠٥: ٢٠٥، ٢٠٦: ٢٠٦، ٢٠٧: ٢٠٧، ٢٠٨: ٢٠٨، ٢٠٩: ٢٠٩، ٢١٠: ٢١٠، ٢١١: ٢١١، ٢١٢: ٢١٢، ٢١٣: ٢١٣، ٢١٤: ٢١٤، ٢١٥: ٢١٥، ٢١٦: ٢١٦، ٢١٧: ٢١٧، ٢١٨: ٢١٨، ٢١٩: ٢١٩، ٢٢٠: ٢٢٠، ٢٢١: ٢٢١، ٢٢٢: ٢٢٢، ٢٢٣: ٢٢٣، ٢٢٤: ٢٢٤، ٢٢٥: ٢٢٥، ٢٢٦: ٢٢٦، ٢٢٧: ٢٢٧، ٢٢٨: ٢٢٨، ٢٢٩: ٢٢٩، ٢٣٠: ٢٣٠، ٢٣١: ٢٣١، ٢٣٢: ٢٣٢، ٢٣٣: ٢٣٣، ٢٣٤: ٢٣٤، ٢٣٥: ٢٣٥، ٢٣٦: ٢٣٦، ٢٣٧: ٢٣٧، ٢٣٨: ٢٣٨، ٢٣٩: ٢٣٩، ٢٤٠: ٢٤٠، ٢٤١: ٢٤١، ٢٤٢: ٢٤٢، ٢٤٣: ٢٤٣، ٢٤٤: ٢٤٤، ٢٤٥: ٢٤٥، ٢٤٦: ٢٤٦، ٢٤٧: ٢٤٧، ٢٤٨: ٢٤٨، ٢٤٩: ٢٤٩، ٢٥٠: ٢٥٠، ٢٥١: ٢٥١، ٢٥٢: ٢٥٢، ٢٥٣: ٢٥٣، ٢٥٤: ٢٥٤، ٢٥٥: ٢٥٥، ٢٥٦: ٢٥٦، ٢٥٧: ٢٥٧، ٢٥٨: ٢٥٨، ٢٥٩: ٢٥٩، ٢٦٠: ٢٦٠، ٢٦١: ٢٦١، ٢٦٢: ٢٦٢، ٢٦٣: ٢٦٣، ٢٦٤: ٢٦٤، ٢٦٥: ٢٦٥، ٢٦٦: ٢٦٦، ٢٦٧: ٢٦٧، ٢٦٨: ٢٦٨، ٢٦٩: ٢٦٩، ٢٧٠: ٢٧٠، ٢٧١: ٢٧١، ٢٧٢: ٢٧٢، ٢٧٣: ٢٧٣، ٢٧٤: ٢٧٤، ٢٧٥: ٢٧٥، ٢٧٦: ٢٧٦، ٢٧٧: ٢٧٧، ٢٧٨: ٢٧٨، ٢٧٩: ٢٧٩، ٢٨٠: ٢٨٠، ٢٨١: ٢٨١، ٢٨٢: ٢٨٢، ٢٨٣: ٢٨٣، ٢٨٤: ٢٨٤، ٢٨٥: ٢٨٥، ٢٨٦: ٢٨٦، ٢٨٧: ٢٨٧، ٢٨٨: ٢٨٨، ٢٨٩: ٢٨٩، ٢٩٠: ٢٩٠، ٢٩١: ٢٩١، ٢٩٢: ٢٩٢، ٢٩٣: ٢٩٣، ٢٩٤: ٢٩٤، ٢٩٥: ٢٩٥، ٢٩٦: ٢٩٦، ٢٩٧: ٢٩٧، ٢٩٨: ٢٩٨، ٢٩٩: ٢٩٩، ٣٠٠: ٣٠٠، ٣٠١: ٣٠١، ٣٠٢: ٣٠٢، ٣٠٣: ٣٠٣، ٣٠٤: ٣٠٤، ٣٠٥: ٣٠٥، ٣٠٦: ٣٠٦، ٣٠٧: ٣٠٧، ٣٠٨: ٣٠٨، ٣٠٩: ٣٠٩، ٣١٠: ٣١٠، ٣١١: ٣١١، ٣١٢: ٣١٢، ٣١٣: ٣١٣، ٣١٤: ٣١٤، ٣١٥: ٣١٥، ٣١٦: ٣١٦، ٣١٧: ٣١٧، ٣١٨: ٣١٨، ٣١٩: ٣١٩، ٣٢٠: ٣٢٠، ٣٢١: ٣٢١، ٣٢٢: ٣٢٢، ٣٢٣: ٣٢٣، ٣٢٤: ٣٢٤، ٣٢٥: ٣٢٥، ٣٢٦: ٣٢٦، ٣٢٧: ٣٢٧، ٣٢٨: ٣٢٨، ٣٢٩: ٣٢٩، ٣٣٠: ٣٣٠، ٣٣١: ٣٣١، ٣٣٢: ٣٣٢، ٣٣٣: ٣٣٣، ٣٣٤: ٣٣٤، ٣٣٥: ٣٣٥، ٣٣٦: ٣٣٦، ٣٣٧: ٣٣٧، ٣٣٨: ٣٣٨، ٣٣٩: ٣٣٩، ٣٤٠: ٣٤٠، ٣٤١: ٣٤١، ٣٤٢: ٣٤٢، ٣٤٣: ٣٤٣، ٣٤٤: ٣٤٤، ٣٤٥: ٣٤٥، ٣٤٦: ٣٤٦، ٣٤٧: ٣٤٧، ٣٤٨: ٣٤٨، ٣٤٩: ٣٤٩، ٣٥٠: ٣٥٠، ٣٥١: ٣٥١، ٣٥٢: ٣٥٢، ٣٥٣: ٣٥٣، ٣٥٤: ٣٥٤، ٣٥٥: ٣٥٥، ٣٥٦: ٣٥٦، ٣٥٧: ٣٥٧، ٣٥٨: ٣٥٨، ٣٥٩: ٣٥٩، ٣٦٠: ٣٦٠، ٣٦١: ٣٦١، ٣٦٢: ٣٦٢، ٣٦٣: ٣٦٣، ٣٦٤: ٣٦٤، ٣٦٥: ٣٦٥، ٣٦٦: ٣٦٦، ٣٦٧: ٣٦٧، ٣٦٨: ٣٦٨، ٣٦٩: ٣٦٩، ٣٧٠: ٣٧٠، ٣٧١: ٣٧١، ٣٧٢: ٣٧٢، ٣٧٣: ٣٧٣، ٣٧٤: ٣٧٤، ٣٧٥: ٣٧٥، ٣٧٦: ٣٧٦، ٣٧٧: ٣٧٧، ٣٧٨: ٣٧٨، ٣٧٩: ٣٧٩، ٣٨٠: ٣٨٠، ٣٨١: ٣٨١، ٣٨٢: ٣٨٢، ٣٨٣: ٣٨٣، ٣٨٤: ٣٨٤، ٣٨٥: ٣٨٥، ٣٨٦: ٣٨٦، ٣٨٧: ٣٨٧، ٣٨٨: ٣٨٨، ٣٨٩: ٣٨٩، ٣٩٠: ٣٩٠، ٣٩١: ٣٩١، ٣٩٢: ٣٩٢، ٣٩٣: ٣٩٣، ٣٩٤: ٣٩٤، ٣٩٥: ٣٩٥، ٣٩٦: ٣٩٦، ٣٩٧: ٣٩٧، ٣٩٨: ٣٩٨، ٣٩٩: ٣٩٩، ٤٠٠: ٤٠٠، ٤٠١: ٤٠١، ٤٠٢: ٤٠٢، ٤٠٣: ٤٠٣، ٤٠٤: ٤٠٤، ٤٠٥: ٤٠٥، ٤٠٦: ٤٠٦، ٤٠٧: ٤٠٧، ٤٠٨: ٤٠٨، ٤٠٩: ٤٠٩، ٤١٠: ٤١٠، ٤١١: ٤١١، ٤١٢: ٤١٢، ٤١٣: ٤١٣، ٤١٤: ٤١٤، ٤١٥: ٤١٥، ٤١٦: ٤١٦، ٤١٧: ٤١٧، ٤١٨: ٤١٨، ٤١٩: ٤١٩، ٤٢٠: ٤٢٠، ٤٢١: ٤٢١، ٤٢٢: ٤٢٢، ٤٢٣: ٤٢٣، ٤٢٤: ٤٢٤، ٤٢٥: ٤٢٥، ٤٢٦: ٤٢٦، ٤٢٧: ٤٢٧، ٤٢٨: ٤٢٨، ٤٢٩: ٤٢٩، ٤٣٠: ٤٣٠، ٤٣١: ٤٣١، ٤٣٢: ٤٣٢، ٤٣٣: ٤٣٣، ٤٣٤: ٤٣٤، ٤٣٥: ٤٣٥، ٤٣٦: ٤٣٦، ٤٣٧: ٤٣٧، ٤٣٨: ٤٣٨، ٤٣٩: ٤٣٩، ٤٤٠: ٤٤٠، ٤٤١: ٤٤١، ٤٤٢: ٤٤٢، ٤٤٣: ٤٤٣، ٤٤٤: ٤٤٤، ٤٤٥: ٤٤٥، ٤٤٦: ٤٤٦، ٤٤٧: ٤٤٧، ٤٤٨: ٤٤٨، ٤٤٩: ٤٤٩، ٤٥٠: ٤٥٠، ٤٥١: ٤٥١، ٤٥٢: ٤٥٢، ٤٥٣: ٤٥٣، ٤٥٤: ٤٥٤، ٤٥٥: ٤٥٥، ٤٥٦: ٤٥٦، ٤٥٧: ٤٥٧، ٤٥٨: ٤٥٨، ٤٥٩: ٤٥٩، ٤٦٠: ٤٦٠، ٤٦١: ٤٦١، ٤٦٢: ٤٦٢، ٤٦٣: ٤٦٣، ٤٦٤: ٤٦٤، ٤٦٥: ٤٦٥، ٤٦٦: ٤٦٦، ٤٦٧: ٤٦٧، ٤٦٨: ٤٦٨، ٤٦٩: ٤٦٩، ٤٧٠: ٤٧٠، ٤٧١: ٤٧١، ٤٧٢: ٤٧٢، ٤٧٣: ٤٧٣، ٤٧٤: ٤٧٤، ٤٧٥: ٤٧٥، ٤٧٦: ٤٧٦، ٤٧٧: ٤٧٧، ٤٧٨: ٤٧٨، ٤٧٩: ٤٧٩، ٤٨٠: ٤٨٠، ٤٨١: ٤٨١، ٤٨٢: ٤٨٢، ٤٨٣: ٤٨٣، ٤٨٤: ٤٨٤، ٤٨٥: ٤٨٥، ٤٨٦: ٤٨٦، ٤٨٧: ٤٨٧، ٤٨٨: ٤٨٨، ٤٨٩: ٤٨٩، ٤٩٠: ٤٩٠، ٤٩١: ٤٩١، ٤٩٢: ٤٩٢، ٤٩٣: ٤٩٣، ٤٩٤: ٤٩٤، ٤٩٥: ٤٩٥، ٤٩٦: ٤٩٦، ٤٩٧: ٤٩٧، ٤٩٨: ٤٩٨، ٤٩٩: ٤٩٩، ٥٠٠: ٥٠٠، ٥٠١: ٥٠١، ٥٠٢: ٥٠٢، ٥٠٣: ٥٠٣، ٥٠٤: ٥٠٤، ٥٠٥: ٥٠٥، ٥٠٦: ٥٠٦، ٥٠٧: ٥٠٧، ٥٠٨: ٥٠٨، ٥٠٩: ٥٠٩، ٥١٠: ٥١٠، ٥١١: ٥١١، ٥١٢: ٥١٢، ٥١٣: ٥١٣، ٥١٤: ٥١٤، ٥١٥: ٥١٥، ٥١٦: ٥١٦، ٥١٧: ٥١٧، ٥١٨: ٥١٨، ٥١٩: ٥١٩، ٥٢٠: ٥٢٠، ٥٢١: ٥٢١، ٥٢٢: ٥٢٢، ٥٢٣: ٥٢٣، ٥٢٤: ٥٢٤، ٥٢٥: ٥٢٥، ٥٢٦: ٥٢٦، ٥٢٧: ٥٢٧، ٥٢٨: ٥٢٨، ٥٢٩: ٥٢٩، ٥٣٠: ٥٣٠، ٥٣١: ٥٣١، ٥٣٢: ٥٣٢، ٥٣٣: ٥٣٣، ٥٣٤: ٥٣٤، ٥٣٥: ٥٣٥، ٥٣٦: ٥٣٦، ٥٣٧: ٥٣٧، ٥٣٨: ٥٣٨، ٥٣٩: ٥٣٩، ٥٤٠: ٥٤٠، ٥٤١: ٥٤١، ٥٤٢: ٥٤٢، ٥٤٣: ٥٤٣، ٥٤٤: ٥٤٤، ٥٤٥: ٥٤٥، ٥٤٦: ٥٤٦، ٥٤٧: ٥٤٧، ٥٤٨: ٥٤٨، ٥٤٩: ٥٤٩، ٥٥٠: ٥٥٠، ٥٥١: ٥٥١، ٥٥٢: ٥٥٢، ٥٥٣: ٥٥٣، ٥٥٤: ٥٥٤، ٥٥٥: ٥٥٥، ٥٥٦: ٥٥٦، ٥٥٧: ٥٥٧، ٥٥٨: ٥٥٨، ٥٥٩: ٥٥٩، ٥٦٠: ٥٦٠، ٥٦١: ٥٦١، ٥٦٢: ٥٦٢، ٥٦٣: ٥٦٣، ٥٦٤: ٥٦٤، ٥٦٥: ٥٦٥، ٥٦٦: ٥٦٦، ٥٦٧: ٥٦٧، ٥٦٨: ٥٦٨، ٥٦٩: ٥٦٩، ٥٧٠: ٥٧٠، ٥٧١: ٥٧١، ٥٧٢: ٥٧٢، ٥٧٣: ٥٧٣، ٥٧٤: ٥٧٤، ٥٧٥: ٥٧٥، ٥٧٦: ٥٧٦، ٥٧٧: ٥٧٧، ٥٧٨: ٥٧٨، ٥٧٩: ٥٧٩، ٥٨٠: ٥٨٠، ٥٨١: ٥٨١، ٥٨٢: ٥٨٢، ٥٨٣: ٥٨٣، ٥٨٤: ٥٨٤، ٥٨٥: ٥٨٥، ٥٨٦: ٥٨٦، ٥٨٧: ٥٨٧، ٥٨٨: ٥٨٨، ٥٨٩: ٥٨٩، ٥٩٠: ٥٩٠، ٥٩١: ٥٩١، ٥٩٢: ٥٩٢، ٥٩٣: ٥٩٣، ٥٩٤: ٥٩٤، ٥٩٥: ٥٩٥، ٥٩٦: ٥٩٦، ٥٩٧: ٥٩٧، ٥٩٨: ٥٩٨، ٥٩٩: ٥٩٩، ٦٠٠: ٦٠٠، ٦٠١: ٦٠١، ٦٠٢: ٦٠٢، ٦٠٣: ٦٠٣، ٦٠٤: ٦٠٤، ٦٠٥: ٦٠٥، ٦٠٦: ٦٠٦، ٦٠٧: ٦٠٧، ٦٠٨: ٦٠٨، ٦٠٩: ٦٠٩، ٦١٠: ٦١٠، ٦١١: ٦١١، ٦١٢: ٦١٢، ٦١٣: ٦١٣، ٦١٤: ٦١٤، ٦١٥: ٦١٥، ٦١٦: ٦١٦، ٦١٧: ٦١٧، ٦١٨: ٦١٨، ٦١٩: ٦١٩، ٦٢٠: ٦٢٠، ٦٢١: ٦٢١، ٦٢٢: ٦٢٢، ٦٢٣: ٦٢٣، ٦٢٤: ٦٢٤، ٦٢٥: ٦٢٥، ٦٢٦: ٦٢٦، ٦٢٧: ٦٢٧، ٦٢٨: ٦٢٨، ٦٢٩: ٦٢٩، ٦٣٠: ٦٣٠، ٦٣١: ٦٣١، ٦٣٢: ٦٣٢، ٦٣٣: ٦٣٣، ٦٣٤: ٦٣٤، ٦٣٥: ٦٣٥، ٦٣٦: ٦٣٦، ٦٣٧: ٦٣٧، ٦٣٨: ٦٣٨، ٦٣٩: ٦٣٩، ٦٤٠: ٦٤٠، ٦٤١: ٦٤١، ٦٤٢: ٦٤٢، ٦٤٣: ٦٤٣، ٦٤٤: ٦٤٤، ٦٤٥: ٦٤٥، ٦٤٦: ٦٤٦، ٦٤٧: ٦٤٧، ٦٤٨: ٦٤٨، ٦٤٩: ٦٤٩، ٦٥٠: ٦٥٠، ٦٥١: ٦٥١، ٦٥٢: ٦٥٢، ٦٥٣: ٦٥٣، ٦٥٤: ٦٥٤، ٦٥٥: ٦٥



فينيقية. تعويذة من Ardlan Tash يشار إليها (TWOT 1:479).

ع. ق في الغالب أن **לילית** كانت خيوان صحراوي فعلي: خفاش أو بومة التي كانت ممنوحة روحياً بقوى شريفة عن طريق خرافات العابدين الوثنيين مرجع إشعيا على كل لا يجعل **לילית** هدف العبادة والأكثر أن العبارة تستخدم لترمز إلى دمار الديونة القادم. قسوة هذا الدمار يوضح حقيقة أن الأرض التي كانت خصبة صارت الآن كافية لإعالة عدد قليل من جانعي الصحراء.

روح، شبح، شيطان: **לילית** [lilī] (وسيط، أرواحي، مستحضر أرواح، شبح، #٢٠٠) ← **לילית** [lilī] (أشباح، أشباح الموتى، أرواح، #٣٥٦) ← **לילית** [lilī] (وحش ليلي، مخلوق ليلي، #٤٣٢٧) ← **לילית** [lilī] (عزازيل، شيطان، كبش فداء، #٦٤٣٩) ← **לילית** [lilī] (ساكن الصحراء، العاوي، وحش بري، #٧٤٧٠) ← **לילית** [lilī] (روح، #٨١٢٠) ← **לילית** [lilī] (ظلال، مغادرة الإرواح، #٨٣٢٧) ← **לילית** [lilī] (ساطير [أحد آلهة الغابات الاغريق، العنزة العفريت، العنزة المعبودة، #٨٥٣٩] ← **לילית** [lilī] (شيطان، جنّي، عفريت، #٨٧١٧).

#### البيبلوجرافيا

TDOT 1:479; R. Leuillet and X. Léon-Dufour, "Night," in DBT, 346-47; J. H. Motyer, *The Prophecy of Isaiah*, 1993; J. Oswalt, *The Book of Isaiah*, chapters 1-39, NICOT, 1986; V. Tanghe, "Lilith in Edom (Jes 34, 5-15)," *Ephemerides Theologicae Lovanienses* 59, 1993, 125-33. For a picture of Lilith see H. Frankfort, *Art and Architecture of the Ancient Orient*, 1958, pl. 56, 56.

إم. في. فان بيلت / دبليو. سي. فيسر، الإين. M. V. Van Pelt / W. C. Kaiser, Jr.

לין [lin] قل، بات الليل، قضى الليلة، خيم، بقي، استقر، هفيعيل. سبب للبقاء، للإبقاء ليلاً؛ هفيعيل. يبقى طول الليل (٤٣٢٨#) **ליל** اسم. مسكن، مكان إقامة (٤٨٦٩#)، **ליל** [m'linā] اسم. كوخ، ملجأ (٤٨٧٠#).

ش. أ. ق بجانب عبر. (بما فيها مشن. عبر.) الفعل فقط يرد في أوغا. **lyn** يبقى طوال الليل فينيقية. **ylinn** كثيراً ما يترجم "قضاء الليل" فعلياً مشتق من الأصل عبر. **ליל** يتنمر بيرطم (٤٢٩٦#).

ع. ق ١. عادة يصف الفعل مركز المسافر الذي يتوقف لليلة عند وصوله لمحطة ما أو لشعوره بالتعب، ولذا فتشير إلى وقت محدد يبدأ في المساء وينتهي في الصباح فعند

לין [lyn] قل، إزدري، تبجح (٤٣٢٩#)، قل. إسماف. (٢٢٢) متهمك، هازيء (٤٣٧٠#)؛ هفيعيل. بهذا ب. يفسر، يسخر؛ هفيعيل. يتصرف كساخر، يظهر نفسه كإبله (٤٣٢٩#)؛ **ליל** [lasōn] اسم. متفاخر محتقر، مهذار (٤٣٧١#)، **ליל** [m'lisā] اسم. هجاء، أحجية، قصيدة ساخرة، توبيخ ساخر (٤٨٨٦#).

ش. أ. ق الجذر ليس محققاً بسعة خارج ع. ق Fisher (RSP 2:377) يلاحظ جذر أوغا. مشابه للعربية "لاص" يتكلى جانباً ومن ثم يتكلم بطريقة غير مباشرة وهو معنى ربما يكون مناسباً.

ع. ق ١. يظهر الفعل مراراً في كتابات الحكمة حيث يصف اندفاع الأحق، الشخص الذي تنقصه الحكمة الحقيقية. قل. وإسماف. يستخدمان كثيراً بصفة عامة ١٦ مرة مما يفترض أنها مجموعة من الأسماء. المستهزي يتميز بتوجهات وأفعال تتميز بالفساد (أم ١٩: ٢٨ والطمع ٢٠: ١ والتعالي والافتخار يؤدي إلى التلذذ في سخرية وهو مثل الأحق محتقر المعرفة (١: ٢٢) "الرجل المتكبر والمغرور اسمه المستهزي" وهو يتصرف "بفيض من كبرياء" (٢٤: ٢١) وهذه الكبرياء تغلق طريق الحكمة (١٤: ٦) وعزل ذلك الشخص عن تأثير التعليم الإيجابي (٩: ٧) والتوبيخ والتوجيه (١٣: ١) لأنه يسير في نفس العالم مثل الشرير والأحق (١: ٣٣-٢٠، ١٥: ١٤-٧) المستهزيء مكروه (٩: ٢٤) لا بد أن يستبعد (مز ١: ١) وإلا فإن تأثيره يخرّب الحكيم. هو سبب يجعله يطرد من وسط الأبرار (أم ٢٢: ١٠) إن المكسب المجرد من المستهزيء يحدث فقط عندما يشهدون على حماقته (١٩: ٢٥، ٢١: ١١) والشهادة في الواقع هي المصير الموعود للمستهزيء. العقاب حق للمستهزين والعصا لظهر الجهال (١٩: ٢٩، ٢٩: ٩؛ إش ٢٩: ٢٠) "لعنة الرب في بيت الشرير لكنه مبارك من الصديقين كما أنه يستهزيء بالمستهزين (٢٢: ٣) هكذا يعطي نعمة للمتواضعين" (أم ٣: ٣٣-٣٤).

٢. هفيعيل. من الفعل في مز ١١٩: ٥١ يحتفظ بإحساس الاحتقار والرفض "المتكبرون استهزأوا بي إلى الغاية عن شريعتك لم أمل" ولكن هفيعيل. في أي ١٦: ٢٠ يؤثر مشكلة في NIV تترجمه شفيعي (٢٢: ٢٢) هو صديقي رغم أن مس. تترجمه (الذين يستهزئون بي هم أصدقائي) (قا حاشية NIV) استخدام هفيعيل. في أجزاء أخرى يساند NIV. في تلك ٢٤: ٢٣، ٢٢: ٢٣، ٢١: ٢٣ تشير إلى مفسر أو سفير، في أي ٢٣: ٢٣، ٢٣: ٢٣ تصف الوساطة بين البشر والله (125) Pope يترجم **ליל** "مفسر"

الملاطوال الليل (تث ٢١: ٣) ويما أن الجنة تقع الجنة الله فإن تركها بعد يوم تنفيذ اللحم ينحس الأرض. ١٣ يحرم حبس أجر العامل لليوم التالي بفض أن العامل يحتاجون المال لشراء الطعام وبيقية الاحتياجات.

١. يعطي الفعل أيضاً معنى "أن يظل ساكناً" بدون إشارة إلى ترتيب زمني. وعد راعوث بالإخلاص لفعلي يعني أنها سوف تسكن حيث حمايتها تذهب (را ١: ١٦) وفي نعمة احتجاج يؤكد المرنم أن من يخاف الله سوف يسكن مطمئناً (مز ٢٥: ١٣) ويعلم سفر الأمثال أن خاتفي الله سوف يسكنون آمنين ولا يمسهم سوء (أم ١٩: ٢٣) ولكي يتمكن في ظل القدير هو أن تؤكد الثقة في الله كقلعة حامية (مز ٩٣: ١) وبالنسبة للمرنم المقهور فإن الجلوس المؤقت بعيداً عن أورشليم جلب له الراحة والانتعاش مز ٥٥: ٧ [٨] قا إرميا ٩: ٢ [١] وعلى نفس المنوال يأخذ الفعل طابع السكن في نبوءتين "ياويان" صف ٢: ١٤، "تبيت" زكريا ٥: ٤).

٢. الاسم **ליל** يقترح مكاناً حيث يمضي المسافر الليل مثل معسكر في تك ٤٢: ٢٧، ٤٣: ٢١ يشوع ٤٤: ٣، معسكر مؤقت في العراق للجيش الغازي (إش ١٠: ٢٩) (يقيم في الصحراء إر ٩: ٢ [١] قا J.A. في أماكن ما يترجح الأشخاص وغسلون أقدامهم ويأكلون ويطعمون حيواناتهم ويقدمون لها الماء (تك ١٩: ٢٠، ٣١: ٢٤) قا نص ١٩: ٤، ٦) في مكان موسى اختبر ظهوراً يهدد حياته (خر ٤: ٢٤).

٣. الاسم **ליל** يصف باب كهف صغير أو ملجأ حيث يصرف الحراس الليل. ومجازياً يصور أورشليم موقف متقلقل معزول بعد غزو آشور ٧٠١ ق. م (إش ٨: ١) وجريان الأرض إلى مصيرها حت دينونة إلهية مستقبلية (إش ٢٤: ٢٠).

ب. ت قصاصة من قمران تحوي مؤنث جمع من الاسم **ליל** (4Q184, I, 6).

سكن: ← يسكن، **ליל** [lyn] (يقضي الليل، معسكر، يبقى، يسكن #٤٣٢٨) ← **ליל** [māgōr] (مكان سكني #٤٤٧٢) ← **ליל** [nāwōr] (راع، إقامة سكن، #٥٦٦٢ سكن) ← **ליל** [tahtōn] (سكن، #٩٣٩٦).

يرحل: ← **ליל** [nāwōr] (ينترع، يرحل، يعدي التخم، #٥٦٦٢) ← **ליל** [shr] (يرحل، يتاجر، #٦٠٨٦).

#### البيبلوجرافيا

TWAT 4:562-67.

روبرت إل. هوبارد، الإين. Robert L. Hubbard, Jr.

وصولها في الغسق احتاجت الملائكة التي وصلت الغسق لإدانة سدوم وعمورة إلى مكان لقضاء الليل (٤: ١٩) كما حدث مع خادم إبراهيم حين كان يبحث زوجة لإسحق (٢٤: ٢٣، ٢٥، ٥٤؛ قا ٣٢: ١٣) قض ١٩: ٦-٧، ١١-١٠، ١٥، ٢٠؛ را ١٣: ١٣، مز ١٦: ١١) وبالإمتداد **ליל** تعني السكن مؤقتاً (لقضاء ليل) مكث الداني مع اللاوي ميخا عندما كان يتجسس بيوت الأسباط الجديدة (قض ١٨: ٢) ومكث اللاوي حميه حتى سمح له أخيراً بالمغادرة (١٩: ١٥-٤) في ٧: ١١ [١٢] أيضاً رغم أن المشهد الآتي يوضح أن ليسا مسافرين ويجسد مشهداً جنسياً حيث يصرف المحزون الليل معاً بعيداً عن البيت.

هناك خلفية حادة خاصة لمرائي إرميا (إر ١٤: ٨) عليه يهوه أورشليم كما لو أنها سائحة فقط زائرة مؤقتة وليس ساكنة دائمة.

٢. عديد من السياقات تفترض أنه طبقاً لعادات الأساطير في السامية القديمة من الطبيعي أن الدعوة تقدم للمسافرين مكاناً للمبيت (تك ١٩: ٢، عدد ٢٢: ٨ قض ١٩: ٩) قا ٢٤: ٢٣-٢٥) بدونها سوف يقضون الليل في العراء (قض ١٩: ١٥، ٢٠) والتعدي على هذه العادة جعل قتل سرية اللاوي في جبعة خارجاً على القانون ويسنو العقاب (قض ١٩: ٢٠) ساكن المكان دعا الرجلين لكر يقضيا الليل (١٩: ٢٠) إلا أنه تحت ضغط يجعل جيرار يغتصبون الزوجة ويتركوها لتموت عادة منح مكان بطر اقرار ايوب الطويل طلباً لبرائته ودعاواه للبر وضيق تعرضه لمتابعب غير عادلة على يد الله (أي ٣١) وبسبب كرم أيوب لا يوجد غريب أمضى الليل في الخارج (٢٤: ٢٤).

٣. يلعب إطار وقت المساء دوراً مفتاحياً في الممارسات الطقسية. ويربط ع. ق بقضاء الليالي (لي) في الأماكن المقدسة بظهورات (مثل يعقوب في بيت لحم تك ٢٨: ١١) وإيليا في حوريب (١مل ١٩: ٩؛ قا ٤: ٢٤) ويتابع مطلب الجواسيس المؤابيين لجلب اللعنة على إسرائيل فإن بلعام لكي يستقبل إجابة من يهوه طلب أن يصرف الليل (عدد ٢٢: ٨) في إش ٦٥: ٤ يصف الله ممارسة ارتداد طقسية، طقس يشمل قضاء الليل في كهون (Westermann, *Isaiah* 40-66, 401) قا إضافة من سبب "بناء على نبوءة في حلم" صرف الليل لابسا المسوح كان جزءاً من طقوس الحزن التي تصحب طلب مساعدة إلهية (٢صم ١٣: ١٦ يو ١٣: ١ قا عز ١٠: ٦).

٤. هناك تعليمات قضائية تبني على منظور تسلسل زمني **lyn** يمنع الناموس إسرائيل من الاحتفاظ بدهن الذبيحة تقدم في الاحتفالات السنوية لتبني في اليوم التالي (٨: ٢٣) وأيضاً بقايا الفصح (خر ٣٤: ٢٥) وتث ١٦: ٤) أيضاً لا يجب ان يحتفظ إسرائيل بجثة أي شخص



وبجانب استخدام ع. ق هو يعود إلى نقوش الفينيقية في النصف الثاني من القرن الرابع لكي يعضد ترجمته ويحتفظ بالمعنى الأكثر شيوعاً للفعل وترجمته "اصدقائي يستهزئون بي" (371) Clines يقنع بأن **לכד** في أي ١٦: ٢٠ مأخوذ من جذر يختلف عن **לכ**، يستهزيء. من الصعب اتخاذ قرار دفاعي رغم أن قرائن أكثر تبرر ترجمة NIV. الوسطاء يتم تصويرهم بكلمة **לכד** في إش ٤٣: ٢٧ هم القادة الدنيويون في إسرائيل الكهنة وربما الذين فشلوا في توصيل كلمة الله كما أعطاهم. هم بذلك أخطأوا وأدينوا وأسلموا للدينونة (أي ٣٣: ٢٣) وصور إرسال الله لملاك كوسيط (**לכ**) وسيط سماوي تم تعيينه لفحص حالة المتألم جاء ليساعد الشخص الذي يصارع مع التأديب الإلهي ليكسر قبضة ملاك الموت وينفذ المتألم ليصل إلى الطريق الصحيح، الطريق الذي يخرج من الضيق ويعود إلى الله (قا، E J. E. Hartley, 446; D. J. A. Clines, 371, 390).

علاقة عبر. **לכ** وعلاقة عرب. "لاص" "يستدير جانباً". يتكلم بطريقة غير مباشرة يضع "معبراً" بين المستهزيء/ والمفسر/ ليصلا إلى middlema أي لكي تستخدم مترجماً يصل بين الاثنين، بمعنى التكلم بطريقة غير مباشرة. استخدام في ع. ق للجذر **לכ** بمعنى/ مفسر وسيط/ سفير يحدث في سياق سلبي. في تك ٤٢: ٢٣ يستخدم يوسف المفسر أو الوسيط لكي يتحايل على أخوته للاعتقاد بأنه لا يستطيع أن يفهمهم. في أخ ٣٢: ٣١ وصول رسائل بابل لامتحان الملك حزقيا لكي يرى فيما إذا كان سينقذ في إلهه أو سيلجأ إلى حماية بشرية. المتحدث باسم إسرائيل في إش ٤٣: ٢٧ سخر منهم لأنهم خطاة ومتمردون تدخل الملاك الوسيط في أي ٣٣: ٢٣ مهم فقط بسبب الأعماق الخطيرة التي غرقت فيها الإنسانية. حتى المجادلة على التفسير الصحيح في أي ١٦: ٢٠ لا تستطيع تتحدى المشاعر الخطيرة التي تم التعبير عنها في هذا الجزء الدلالات السلبية للجذر **לכ** يرد في كل مرة يستدعي نلتج غير سارة وغير مرغوبة.

٣. في هو ٥: ٧ حيث تصف تابعا موثوقاً به عند ملك السامرة "كمستهزئين" سكروا بالخمير (قا؛ أم ٢٠: ١) وحاملين استهزائهم كآخر ما يمكن الوصول إليه وهو اغتيال ملكهم غير المتوقع. هتنبوليل. في إش ٢٨: ٢٢ جزء هو نداء لشعب الله ليقفوا الاستهزاء بكلمة الرب كما كان يفعل الحكام (قا إش ٢٨: ١٤) ب/ سخرية كهذه قد تؤدي إلى تأديب أنقل وإدانة أسرع.

٤. الاسم **לכ** يستخدم في إش ٢٨: ١٤ لكي يصف حكام الشعب في أورشليم والقادة الذين استهزأوا بكلمة الرب هم آمنوا على الحق في أم ٢٩: ٨ الناس المستهزون

يفتتون المدينة لكن الحكماء يصرفون الغضب. أم يؤكد على أن **לכ** هي المقابل السلبي للحكيم (أيضا 1:562; cf. NIDNTT 3:29).

٥. الاسم **לכ** يترجم "مثل" في أم ١: ١. تتلزم مع **לכ** (NIV أمثال) وتتوازي مع "كلام الحكيم" (حبر ٢: ٦ أيضاً يربط **לכ** و **לכ** "ليس كلهم سوف يوبخونه بالسخرية والاحتقار" (حبر ٢: ٦) تصف **לכ** مثلهم قول محمل بالهزاء والسخرية والغمز. الفعل مثل عرب. **lasa** ربما يعني التكلم بطريقة غير مباشرة قد يشير إلى قول غير مباشر له معنى يحتاج للكشف عنه (قا، Ross; H. N. Richardson, 163-79) طبيعة السخرية والاستهزاء **לכ** في حب ٦: ٢ حيث تصف قصيدة ساخرة صممت وهزاء من وجهته إليه. (Richardson 178) تشتق **לכ** من **לכ** ينسل، ويترجمه "قول زلق".

ب. ت في أم ٣: ٣٤ سب. **לכ** مستهزيء بمتفاخر وهي ترجمة وصلت إلى ع. ج (NIDNTT 1:194, 580; 3:29 ٥:٥ ١٤:٦).

هزاء، احتقار، ازراء، تلثم: **לכ** [gdp] (ينفذ لاذعاً، يجف، ١٥٥٢#)؛ **לכ** [htl] (يخدع، يهزاء، ٢٢٥٢#)؛ **לכ** [hrp] (يستفز، يهزاء، يهين، يهزاء، ٣٠٧٠#)؛ **لכ** [lys] (يزدري، يتحدث بغير احترام، يحتقر، ٤٣٢٩#)؛ **לכ** [l'v] (يمزح، يهزاء، ٤٣٥١#)؛ **لכ** [l'g] (يناقش، يهزاء، يسخر، ٢٥٢٢#)؛ **لכ** [l'p] (يتمرد، يزدرى، ٤٣٧٢#)؛ **لכ** [mwq] (يهزاء، يزدرى، يسخر، ٤٦١٠#)؛ **لכ** [qls] (يحتقر، يزدرى، يطلق تعليقات ساخرة، ٨٤٠#)؛ **לכ** [shq] (يضحك، يهزاء، يفرح، يحتفل، يرقص، ٨٤٧١#)؛ **לכ** [tl] (يخدع، يهزاء، يستهزئ، ٩٤٣٨#)؛ **לכ** [t'v] (يهزاء، يخدع، ١٥٠٦#)؛ **לכ** [ta'tu'im] (أخطاء، هزاء، ٩٥١١#).

مثل، أحجية: **לכ** [hidā] (أحجية، لغة صعبة، أسئلة صعبة، ٢٦٤٨#)؛ **לכ** [m'lisā] (أحجية، ٤٨٨٦#)؛ **לכ** [m'sl] (يؤلف مثلاً، يهزاء، يقول أحجية، ٥٤٣٩#).

#### الببيلوجرافيا

WOT 1:479; D. J. A. Clines, Job 1-20, WBC, 1989, 371, 390; L. Fisher, RSP, ANOr 2:377; J. E. Hartley, Book of Job, NICOT, 1988, 446-47; M. H. Pope, AB 15, 1965, 125; H. N. Richardson, "Some Notes on **לכ** and Its Derivatives," VT 5, 1955, 163-79; "Two Addenda to 'Some Notes on **לכ** and Its Derivatives,'" VT 5, 1955, 434-36; A. P. Ross, "Proverbs," EBC 5:906; E. Smick, "Job," EBC 4, 1988, 934.

تيم بول Tim Powell

هتنبيل. ورد مرتين في وصف المبهم إلى حد ما أي ٣٨: ٣٠ وصف للتج. الشطر الأول من العدد لايد أنه يشير إلى تجمد المياه والثاني يصف شكل الثلج كسطح العمق "السر نفسه" أي ٤١: ١٧ [٩] يصف ظهر لويثان بأنه "خطوط من التروس **למד** ولذا فهي لا يمكن أن تتفصل. الاسم **למד** يوجد في أم ٣: ٢٦ حيث يقول إن السيد سوف يكون ضامننا لكي يحفظ إرجلنا من الزلق.

ب. ت الفعل **למד** في تجربة. يعني يقبض أو يقبض عليه أمسك، قبض.

القبض على، الإمساك ب، الإستحواذ على: **למד** [h'z] (يقبض، يُرسخ، ٢٩٦#)؛ **למד** [h'p] (يقبض، يزيل، ٣١٤٩#)؛ **למד** [h'p] (يأخذ، يجلب، ٣١٤٩#)؛ **למד** [k'v] (يمسك، يقبض، يحتوي، ٣٩٢٠#)؛ **למד** [lkd] (يمسك، يأسر، ٤٣٣٤#)؛ **למד** [l'p] (يستولي على، يقبض على، يعتق، يدور حول، ٤٣٦٩#)؛ **למד** [m'sk] (يقبض، سحب، يتأخر، ٥٤٣٢#)؛ **למד** [q'm] (يقبض، ٧٨٥٥#)؛ **למד** [tmk] (يستولي على، يقبض، ٩٤٦١#)؛ **למד** [t'p] (يأسر، يحتل، ٩٥٣٠#).

أي. إتش. كونكيل A. H. Konkel

٤٣٣٥ **למד** [lkd]، (يقبض)، (٤٣٣٥#)؛ ٤٣٣٧ **למד** [lakis]، (لاخوش)، (٤٣٣٧#)؛

## 4340 למד

لמד [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)، **למד** [limud] (اسم. تعليم، ممارسة، تربية (٤٣٤١#)؛ **למד** [talmid]، اسم. تلميذ (٩٤٤١#).

ش. أ. ق النظائر مثبتة في أكد. وأوغا. وسريانية.

ع. ق الفعل **למד** الذي يرد ٨٦ مرة في ع. ق موزع خلال الأسفار القانونية الخمسة ١٧ مرة النارية ٨ مرات الحكمة والشعرية ٣٣ مرة والأنبياء ٢٧ مرة. لا يتغير من الأمر شيئاً أن الاستخدامات في الأسفار الخمسة مقصورة على التثنية فقط وأن ٦ فقط من الاستخدامات مقصورة على أسفار الحكمة والشعرية موجودة في المزامير. طبيعة العهد التي تميز التثنية والتوجه التأمل الطقسي للمزامير يوضحان أن **למד** بالتحدي تعني التعليم والتوجيه في مجال العلاقة الإلهية الإنسانية وبأسلوب حياة متوقع أن تنتج عن تلك العلاقة.

رغم أن هناك تداخل واضح لدرجة التطابق بين التعليم (قل.) والتعلم (يعلّم.) ويساعدنا أن نقسم المناقشة بين فروع الافعال الخاصة وايضا بين فئات القائمين بالتعليم

٣٣٤٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٤١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٤٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٤٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٤٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٤٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٤٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٤٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٤٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٤٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٥٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٥١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٥٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٥٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٥٤ **لמד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٥٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٥٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٥٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٥٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٥٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٦٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٦١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٦٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٦٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٦٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٦٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٦٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٦٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٦٨ **لמד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٦٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٧٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٧١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٧٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٧٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٧٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٧٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٧٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٧٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٧٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٧٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٨٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٨١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٨٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٨٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٨٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٨٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٨٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٨٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٨٨ **لמד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٨٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٩٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٩١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٩٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٩٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٩٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٩٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٩٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٩٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٩٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٣٩٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٠٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٠١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٠٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٠٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٠٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٠٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٠٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٠٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٠٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٠٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤١٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤١١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤١٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤١٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤١٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤١٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤١٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤١٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤١٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤١٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٢٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٢١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٢٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٢٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٢٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٢٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٢٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٢٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٢٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٢٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٣٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٣١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٣٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٣٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٣٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٣٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٣٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٣٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٣٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٣٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٤٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٤١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٤٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٤٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٤٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٤٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٤٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٤٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٤٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٤٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٥٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٥١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٥٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٥٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٥٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٥٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٥٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٥٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٥٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٥٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٦٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٦١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٦٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٦٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٦٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٦٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٦٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٦٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٦٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٦٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٧٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٧١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٧٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٧٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٧٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٧٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٧٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٧٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٧٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٧٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٨٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٨١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٨٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٨٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٨٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٨٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٨٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٨٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٨٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٨٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٩٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٩١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٩٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٩٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٩٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٩٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٩٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٩٧ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٩٨ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٤٩٩ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٥٠٠ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٥٠١ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٥٠٢ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٥٠٣ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٥٠٤ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٥٠٥ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٥٠٦ **למד** [lmd] قل. تعلم، يعلّم. علم، يُعلّم. يُوجّه (٤٣٤٠#)؛ ٣٥٠٧ **למד** [l



وأهداف التعليم في كل حالة.

١. الفعل قل. (تعلم) الفعل למד يرد ٢٤ مرة قل. في كلا من النصوص العالمية والمقدسة وبين المواد الإلهية والبشرية. في الفاظ عامة في الاغلب يقول يهوه أنه سوف يأتي الوقت عندما يتلقى المتذمرون تعاليم (ربما المفيدون) (إش ٢٩: ٢٤) ويتحدث أكثر سوف يتدرب الأفراد (قال ماض) على مختلف المهارات خاصة للمعركة (أخ ٥: ١٨، إش ٢: ٢ مي ٤: ٣). وللصيد (حز ١٩: ٣، ٦).

الفعل قل. يرد فقط مع لعنصر البشري لأنها حقيقة ذاتية أن الله يعلم (يُعَلِّم). ولكنه لا يتعلم (قال) أكثر الدروس أهمية ليتعلمها الإنسان على وجه العموم هي خوف الله لأن هذا هو أساس علاقة العهد (تث ٤: ١٠، ١٤: ٢٣، ١٧: ١٩، ٣١: ١٢-١٣) وفيما بعد ذلك فالمرء يجب أن يتعلم ناموس يهوه أحكامه وتشريعاته (تث ٥: ١ مز ١١٩: ٧، ٧١: ٧٣) وأيضا كأمر عملي للحكمة (أم ٣: ٣٠) والبر (إش ١: ١٧: ٢٦: ٩-١٠) التعلم إذا واضح أنه أكثر من مجرد تعلم أكاديمي فهو يجب أن يؤثر ويغير في الحياة.

إلى هذا الحد يُوظف الفعل ليوضح إمكانية تعلم الوثنيين طرق يهوه ليصل إلى نتيجة أنهم يصيرون أفرادا ضمن شعبه الخاص (إر ١٢: ١٦) مرتين ولسوء الحظ فإن إسرائيل أيضا يمكن أن تتعلم الطرق الوثنية ولذا فالتحدي يتواصل دوما ألا يفعلوا ذلك (تث ١٨: ٩، مز ١٠٦: ٣٥ إر ١٠: ٢).

٢. الفعل في يعلِّم. يعلم (حوالي ٥٧ مرة) (أ) الفعل مع العامل الإنساني. أسلوب كلام المعلمين عامة يأتي في يعلِّم. למד ptc. (مز ١١٩: ٩٩؛ أم ٥: ١٣) هم يعلمون عدة أشياء في عدد من السياقات مثل الغات والآداب (دا ١: ٤) والموسيقى والأغاني (تث ٣١: ١٩، ٢٢: ٢ صم ١: ١٨) وفنون الحرب (قض ٣: ٢) والنوح والرثاء (إر ٩: ١٩) كتابات مختلفة بلا تحديد (جا ١٢: ٩ نش ٨: ٤٢ إر ١٣: ٢١) وأكثر سلبيا المدرسون يمكن أن ينشروا بكلمة توامثلة كل أنواع الشر (إر ٢: ٣٣)، مثل الكذب (٩: ٥ [٤]) وعبادة الأوثان (تث ٢٠: ١٨؛ إر ١٨: ١٢، ١٣، ١٦).

بدلاً من تعليم الشر فإن الامتياز الغالي جداً للمعلم في إسرائيل كان تعليم التوراه وكل ما يشتق منه من حق، موسى نفسه قبل هذا التحدي وعلم ناموس يهوه لإسرائيل (تث ١: ٤، ٥، ١٤، ٢٨: ٦) والآباء بدورهم يجب أن يعلموا أبناءهم نهارة وليلا وفي كل الأمكنة (تث ١١: ١٩-٢١) وهذا بالطبع يجب أن يفهم على أنه تعليم بالحياة، وبالمثال أكثر منه تعليم بالكلمة. بما أن الملك يهوشافاط تكلف بأن يؤثر ويصلح نقالة العهد في يهوذا. وإرسل الكهنة والمعلمين الآخرين لكي يعلموا الشعب في مملكته "سفر شريعة الرب" وهو التوراة (أخ ١٧: ٧، ٩) (مرتين) قا

#٢٢٥٢؛ ← חרף [hrp] (يستقر، يهزأ، يهين، يتحدى، #٣٠٧٠؛ ← ליץ [lys] (يزدري، يتحدث بغطرسة، يهزأ، يحتقر، #٤٣٢٩؛ ← לעב [l'b] (يمزح، يلعب، #٤٣٥١؛ ← לעג [l'g] (يتأتى، يهزأ، يسخر، #٤٣٥٢؛ ← לצץ [lss] (يتمرد، يزدري، #٤٣٧٢؛ ← מוק [mwq] (يهزأ، يزدري، يسخر، #٤٦١٠؛ ← קלס [qls] (يحتقر، يزدري، يطلق تعليقات ساخرة، #٧٨٤٠؛ ← שחק [shq] (يضحك، يهزأ، يفرح، يحتفل، يرقص، #٨٤٧١؛ ← תלל [tl] (يخدع، يهزأ، يستخف، #٩٤٣٨؛ ← תעל [t'g] (يهزأ، يخدع، #٩٥٠٦؛ ← תעללים [ta'tu'im] (أخطاء، هزأ، #٩٥١١).

خجل، خزي، نل، احتقار: ← 1 בוש [bwz] (يظهر إزدراء لـ #٩٦٦؛ ← 1 בוש [bws] (يخجل، يخزي، يتصرف بخجل، #١٠١٧؛ ← חסר [hsd] (يحتقر، يزيغ، #٢٨٧٢؛ ← חפר [hpr] (يكون مرتعجا، يشعر بالخجل، #٢٩١٧؛ ← חרף [hrp] (يسخر، يهزأ، يحتقر، يتحدى، #٣٠٧٠؛ ← כלם [klm] (يكون عار، مخلول، مجروح، #٤٠٠٧؛ ← לעג [l'g] (هزأ، سخريه، #٤٣٥٢؛ ← נאץ [n'z] (يرفض، يزدري، يعامل بعدم إحترام، #٥٥٤٠؛ ← קיקלון [qiqalón] (خزي، #٧٨١٤؛ ← קלה [qlh] (قليل الإحترام، يُعامل بإزدراء، يزدري، يمقت، #٧٨٢٩).

تيم بول Tim Powell

לעג

4352

לעג [l'g] قل. هزأ، سخر، احتقر؛ يُفَعِّل. يتهمك؛ هُفَعِّل. يستهزئ؛ يسخر، يُسخر منه (#٤٣٥٢)؛ ← לעג [la'ag] (اسم. الهُزء، سخريه، لعنة (#٤٣٥٢).

ش. أ. ق. الفعل مثبت في سريانية. ل'g تهته.

ع. ق. ١. الفعل يرد ٢١ مرة متبادلاً مع عدائي، أعداء مثل سنباط وطوبيا وجشم أظهروا عداؤهم تجاه شعب الله وشعبهم بأن استهزأوا بهم (نح ٤: ١ [٣: ٣]). وفي المقابل كان سنحاريب هو أداة استهزاء بإسرائيل بسبب تجديفه على يهوه ومحاوَلته السخرية بأورشليم: "هذا هو الكلام الذي تكلم به الرب عليه احتقرتك واستهزأت بك العذراء ابنة صهيون" (٢ مل ١٩: ٢١ || إش ٣٧: ٢٢).

٢. السخرية غير الموجهة خطر على الشعب عهد يهوه ويظهر قلة الحكمة وحماقة القلب (أم ١٧: ١٥) "المستهزئ يعير خالقه" (١٧: ٣٠) الشخص الذي ينشغل بهذه الحماقة سوف يكون هدفا لسخرية الحكيم الآتية لا محالة (٢٦: ١).

٣. حتى خدام يهوذا الأتقياء يعانون من لسعة الاستهزاء (أي ١١: ٣) وإرميا (إر ٢٠: ٧) ونحميا (نح ٢: ١٩) ورسل الملك حزقيا اتهموا باستلام دعاوى للاحتفال بفصح

الاسم למד تلميذ ترد ١.. (أخ ٢٥: ٨)، معلم مدرّس (#١٠٦٧) وأرم. منه ترجع لأصل تلميذ تجعل معناع مؤكداً.

تترجم למד ب-διδάσκω ولكن عموماً μανθάνω. وتلم. ومدر. يؤمد למד في مل ق وأيضا למד مذكر למדה مؤنث تعليم، الفعل، التي ضوء على.

تعليم: ← אלה [l'p] (يتعلم، يُعلم، #٥٤٤)؛ ← omna [omna] (حضور، حماية، #٥٩٤)؛ ← יסר [ysr] (ينصح، يقوم، يؤنب، #٣٥٧٩)؛ ← ירה [yrh] (يُعلم، يوجه، #٣٧٢٣)؛ ← להג [lahag] (يدرس، #٤٣٤٠)؛ ← למד [lāmad] (يتعلم، يُعلم، #٤٣٤٠)؛ ← לקח [leqah] (تعليم، موهبة الإقناع، #٤٣٧٥)؛ ← تعليم: لا هوت.

البيولوجرافيا

TDNT 2:135-63; THAT 1:872-75; TWOT 1:480; M. Goshen-Gottstein, "Ephraim Is a Well-Trained Heifer and Ugaritic mdl," Bib 41, 1960, 64-66; R. Zuck, "Hebrew Words for 'Teach'," BS 121, 1964, 227-35.

إش. ميريل E. H. Merrill

٤٣٤٠ (#٤٣٤٠) [limmud]، تعلم، مارس، تتلمذ)؛ ← ٤٣٤٧ (#٤٣٤٧) [lemek]، لأمك، لأمك)؛ ← ٤٣٥٠ (#٤٣٥٠) [loa]، حلق، حلقوم)؛ ← ٤٣٦٣ (#٤٣٦٣)

לעב

4351

לעב [l'b] هُفَعِّل. يهزأ، يستهزئ (ترد. ١. #٤٣٥١). ش. أ. ق. الجذر محقق في أرم. l'ab وسريانية. lebob مسخر، سر نفسه، طماع عرب. "لعب"، يلعب، يلهو، يستهزئ.

ع. ق. يظهر الفعل مرة وحيدة في ٢ أخ ٣٦: ١٦ ملحقات ١٦٦ هُفَعِّل. وإسمفا. לעב يصف فساد إسرائيل الذي "على النوم" يستهزئ برسل الله واستهزأؤهم بالرسل يجعلهم ملومين في أعين الله ويدينهم بأن يقيم عليهم البابليين لكي يدينسوا أورشليم.

ب. ت. الجذر לעב في بشيطه. في يع ٥: ٥ يصف الطمع "إشتهاء التمتع" (W. Jennings, Lexicon on the Syriac New Testament, 1962, 112). سب. تستخدم מוקטריץ (٣682)، يستهزئ، متعة الاستهزاء (BAGD, 531) لترجمة לעב في ٢ أخ ٣٦: ١٦.

هزأ، احتقار، ازدراء، تلغثم: ← גר [gap] (ينقد نقداً لاذعاً، يجدف، #١٥٥٢)؛ ← חל [htl] (يخدع، يهزأ،

عز ٧: ١٠) ويهوه نفسه كان موضوعاً للتدريس والتعلم، فداود وبعد توبته من خطية الزنا وعد أن يعلم الخطاة طرق يهوه (مز ٥١: ١٣) [١٥] وطلب من موسى أن يعلم إسرائيل مراعاة احترام أو (خوف) الله (تث ٤: ١٢) ويقول إرميا إن الوقت سيأتي عندما يكون لازماً للمرء أن يعلم قريبه لكي يعرف الرب (سيعرفونني من الصغير إلى الكبير) (إر ٣١: ٣٤).

(ب) الفعل مع فاعل سماوي. يستخدم ع. ق. تكراراً لكي يكرس حقيقة أن يهوه هو معلم فأيوب يقول المعلم "الله يعلم معرفة وهو يقضي على العالمين" ٢٢ والمقصود أن الله هو المعلم وليس المتعلم. هو الشعوب كونيًا (مز ٩٤: ١٠) وخصوصاً وهو يفعل مع إسرائيل ويهوذا شعبه الخاص (إر ٣٢: ٣٣) والملك داود والذين كشف لهم فنون الحرب (٢ صم ٢٢: ٢٥ مز ١٨: ٣٥)؛ مز ١٤٤: ١) وبأكثر تحديداً يعلم الله ناموسه وقوانينه وشرائعه وهي نقطة وردت على نحو متكرر في المزمور الشهير (مز ١١٩ ق. ع. ١٢، ٢٦، ٦٤، ٦٨، ١٠٨، ١٢٤، ١٣٥، ١٧١، ١٧١: ٩٤، ١٢: ١٣٢، ١٧: ١٣٢) ومن خلال التوراة وفي الطرق الأخرى المتعلقة بالتوراة نحو الحق (٢٥: ٥)، وإرادته (٢٤٣: ١٠)، والتي ينبغي على شعبه أن يسلكها (٢٥: ٢٤، ٩: ٤٨ إش ٤٨: ١٧).

٣. الفعل في يعلِّم. (يُوجِّه) الفكرة الأساسية في למד يعلِّم. أن يتم تدريسه، في مقابل للتوجيه الرسمي عن طريق الكلام والدرس. والاستثناء على هذا هو إش ٢٩: ١٣ حيث يلوم يهوه على أن عبادة شعبه له تقوم على القوانين فقط التي تعلمها الشعب وليس طبقاً للتوراة وفي عبارات أقل جانباً يصف هوشع إسرائيل كمتررب (هو ١٠: ١١) مستخدماً مثلاً آخر من عالم الحيوان، يتكلم إرميا على العكس عن توبة أفرام كعجل جامح (يقصد غير مدرب) (إر ٣١: ١٨) الذي في النهاية كسر وفي عبارات أكثر حرفياً למד يتكلم عن أولاد آساف الذين تدربوا على الموسيقى (٢٥: ٧) ويفرق سليمان التي تدربت على المعركة (٢٨: ٣).

٤. الاسم למד تعلم، تدريب، تهذيب يرد ٦ مرات في ق فقط في إشعيا ٨: ١٦، ٦٠: ٤ [مرتين] (١٣: ٥٤) وفي (إر ٢: ٢٤، ١٣: ٢٣)، الذي يستخدم اللفظ بشكل مختلف ويوظفه إشعيا لكي يصف أتباعه وتلاميذه (إش ٨: ١٦) ونفسه كفرد "درب لسانه" NIV لغة تلميذ يهوه (٥٠: ٥٠) هو أيضاً يتنبأ أن أولاد صهيون سوف يكونون متعلمين مدربين على يد يهوه (١٣: ٥٤) ومن ناحية أخرى يصف إرميا إسرائيل كحمار وحشي تعود (تدرب، تتلمذ) على الصحراء (إر ٢: ٢٤) وفي سوال بلاغي يسأل فيما إذا كان الأثيوبي يمكنه أن يغير جلده أو الكوشي رقطه. الإجابة بوضوح لا وأنهم لا يستطيعون أن يصنعوا صلاحاً تعودوا على فعل الشر بدون شفاء (١٣: ٢٣).



خاص (أخ ٣٠: ١٠) ولهجة الرثاء تظهر في سياقات حيث شعب الله يواجه الاستهزاء مز ٢٢: ٧ [٨] كمثل كلاسيكي (قا؛ أي ٩: ٢٣؛ ٢١: ٣؛ مز ٨٠: ٦ [٧]؛ إر ٢٠: ٧).

٤. القدير يواجه الاستهزاء من الأفراد (أم ١٧: ٥، ٣٠: ١٧) والأمم مز ٥٩: ٨ [٩] يجب أن يواجهوا الدينونة الإلهية نتيجة لكلامهم الشرير. وللدرد على مؤامرة التمرد عن طريق الأمم "السكان في السموات يضحك الرب يستهزئ بهم حينئذ بغضب ويجففهم بغيظه" (مز ٤: ٥-٤). هم أنفسهم سوف يكونون هدفا لعقاب يهوه.

٥. في نَفْعَلْ. إسماعا. إش ٣٣: ١٩ يصف لغة من سيوا إسرائيل، لغة التي لا تعطي معنى، اللغة التي تبدو كما لو أنها تهتة أو سخرية لكي يستمع لأصواتها يوما بعد يوم سوف يكون مصدر تذكرة شرس لخطايا إسرائيل لعدم سرور الله وسبي الأمم في مكان بعيدا عن صهيون. خطاب بارباروس القاسي سوف يصطاد إسرائيل كما لو أن يهوه نفسه يتبعهم لعدم طاعتهم من خلال أصوات غريبة.

٦. الاسم لَعَلَّ مع الفعل يظهران في سياقات متنوعة دلالات ازدرائية وافترائية مع لغة مشابهة مز ٤٤: ١٣ [١٤] ٧٩: ٤ ينوح على أن يهوه جعل إسرائيل "عارا (حَرْفِي) لجيراننا الاحتقار (لَعَلَّ) والهزاء (لَعَلَّ) لمن حولنا" (مز ٤٤: ١٣). مز ١٢٣: ١ يردد صدى شكوى مماثلة يلتبس الشعب رحمة الله لأن "تجعلنا عارا عند جيراننا وسخرة للذين حولنا" "كثيرا ما شيعت (لَعَلَّ) أنفسنا من هزء (لَعَلَّ) المستريحين وإهانة المستكبرين" بخصوص تركيب هذا العدد انظر Dahood, *Psalms 101-150*, AB, 1970, 210. نترجم أفضل "غير المكترث" قاتر الشعور الإسرائيليين يسخرون بأولئك الذين يأخذون مطالب العهد بعدم بجدية. يلقب اليهو أيوب كرجل "يشرب الهزء" (لَعَلَّ) مثل الماء (أي ٣: ٧) يوصف أيوب أيضا بأنه يذهب مع أهل الشر بالدين ولذا يدمر الأخلاقيات. التعاطف ليس له محل في قلب أليهو (H. H. Rowley, *Job*, NCBC, 217; cf. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1984, 511).

٧. الاسم لَعَلَّ يؤخذ بنغمة دينونة في المادة النبوية. لأن إسرائيل بقلبها غير القاتب سوف تواجه سخرية (لَعَلَّ) في أرض مصر (هو ٧: ١٦) نبوة الدينونة تعلن أنه بسبب سلوك الزناة سوف تجبر أورشليم على شرب نفس الكأس التي شربتها أختها السامرة "هكذا قال السيد الرب إنك تشربين كأس أختك العميقة الكبيرة تكونين للضحك (لَعَلَّ) والاستهزاء (لَعَلَّ) تسع كثيرا تمتلئين سكرا وحزنا وكأس التحير والخراب كأس أختك السامرة" (حز ٢٣: ٣٢). إش ٢٨: ١١ يحمل دلالة في تفسير ع. ج. وعد الله أن يتكلم لإسرائيل "بالهزء الشفاهة (لَعَلَّ) وبلسان

مز ١١٤: ١ مع القهر. يقسم Dahood الكلمة إلى لَعَلَّ ("حقيقة") قوية، بربرية وحشية.

ب. ت عبر. المتأخرة لَعَلَّ كلام بلغة أجنبية قاسي. βαρβαρος غير واضح، غريب، همجي.

خطية: ← أَلَم [l'm] (يكون مقيد، بدون خطاب، يصبح صامت، #٥١٩) ← أَمَر [l'mr] (يقول، يتكلم، ينكر، #٦٠٦) ← بَلَع [l'bl] (يجعل شيئا ما منقولا، مسود، #١١٨١) ← دَبَر [l'dbr] (يتكلم، يهدد، يعد، يأمر، #١٨١٩) ← حَرَّ [l'hwh] (يجعل شيئا ما مغلثا، موضحا، #٢٥٥٥) ← لَشَن [l'sn] (يقترئ، #٤٣٨٧) ← مَلَل [l'mll] (يتكلم، يقول، يعلن، #٤٩١٠) ← نَرَّ [l'nr] (يجعل شيئا ما معروفا، يفضح، يعلن، #٥٥٨٣) ← رَكِيل [l'rakil] (متجول، بائع، متجول، مخادع، مقترئ، #٨٢١٥) ← شَن [l'snn] (يجعل شيئا ما مكررا، يعيد من جديد، #٩١١٢).

لغة، لسان، خطاب: ← لَعَلَّ [l'z] (يتكلم كلاما غير مفهوم، #٤٣٥٧) ← لَشَن [l'sn] (السان، لغة، #٤٣٨٣) ← لَشَن [l'sn] (اقتراء، #٤٣٨٧) ← شَفَا [l'sāpā] (لغة شفاهة شاطيء، #٨٥٥٧).

#### البيبلوجرافيا

M. Dahood, "Hebrew-Ugaritic Lexicography IV," *Bib* 47, 1966, 411; idem, *Psalms III: 101-150*, AB, 1970, 134; F. Greenspahn, *Hapax Legomena in Biblical Hebrew*, 1984, 82, 87, 132; M. Jastrow 2:714; W. VanGemeren, "Psalms," *EBC*, 5:1-880; A. Weiser, *The Psalms*, 1962, 710.

يوجين إتش. ميريل Eugene H. Merrill

لَعَلَّ 4358

لَعَلَّ [l'f] قل، ازدرء، بلغ؛ هَفْعِلْ. يَهْمَمُ/ (تد. 1. مز ٥٧: ٤ [٥] [٢]؛ #٤٣٥٨؛ HALAT 506b).

ش. أ. ق. النظائر قد ترد في أكد. la'atu يبتلع (AHw). لَاسَ "لاص" وفي عرب. (521b; CAD, L, 6b-7a) (Wehr, 883a) عرب. "لفظ" صاخب، يرفع، يتنمر، يصيح، صراخ، يثير ضجة (Wehr, 870b) ليست شبيهة في الشكل والمعنى (بخلاف BDB, 542a; KB 484a).

ع. ق. تسمية أخرى بالأصوات (مضاعف تكراري) أفعال تعني خطوات الاستهلاك تشمل لَقَمَ لَقَمَ لَعَلَّ (لَعَلَّ) استخدام الأمن. الوحيد في العهد القديم للفعل يظهر في تك ٢٥: ٣٠ حيث يسأل عيسو يعقوب "أطعمني من هذا الأحمر" (قا إثيوبية. dm مُسر، ممنع [LLA, col. 800; Ullendorff, 192] طعام أحمر (ترجمة المؤلف) إلا أنه بالنظر لمزمور ٥٧: ٤ [٥] فأغلب التنقيح لَعَلَّ المشتعلون (> لَعَلَّ "اشتعل") قل، تعريف

من عدة مصادر كتابية (قا؛ BAGD, 531).

احتقار، ازدرء، تلثم: ← גָּדַף [gdp] (ينقد نقدا، يحدف، #١٥٥٢)؛ ← הָחֵל [hul] (يخدع، يهزأ، يهزأ، #٤٣٢٩)؛ ← חָרַף [hrp] (يستفز، يهزأ، يهين، يتحدى، يهزأ، #٤٣٢٩)؛ ← לָיַץ [lys] (يزدري، يتحدث بقطرسة، يهزأ، #٤٣٢٩)؛ ← לָעַב [l'eb] (يمزح، يلعب، يهزأ، #٤٣٢٩)؛ ← לָעַג [l'g] (يتأني، يهزأ، يسخر، #٤٣٥٢)؛ ← לָעַץ [l'ez] (يتنمر، يزدرئ، يهزأ، #٤٣٧٢)؛ ← מָוַךְ [mavk] (يهزأ، يزدرئ، يسخر، #٤٦١٠)؛ ← קָלַם [qlm] (يحتقر، يزدرئ، يطلق تعليقات ساخرة، #٧٨٤٠)؛ ← שָׁחַק [shq] (يضحك، يهزأ، يفرح، يحتفل، يرقص، يهزأ، #٨٤٧٢)؛ ← חָלַל [hl] (يخدع، يهزأ، يستخف، يهزأ، #٩٤٣٨)؛ ← חָלַע [l'el] (يهزأ، يخدع، #٩٥٠٦)؛ ← חָלַע [l'el] (أخطاء، هزأ، #٩٥١١).

خجل، خزي، ذل، احتقار: ← בּוֹז [bwz] (يظهر انقراضا، #٩٩٦)؛ ← בּוֹש [bwz] (يخجل، يخزي، يتصرف بخجل، #١٠١٧)؛ ← חָסַד [hsd] (يحتقر، يهزأ، #٢٨٧٢)؛ ← חָפַר [hpr] (يكون مرتعبا، يشعر بالخجل، #٢٩١٧)؛ ← חָרַף [hrp] (يسخر، يهزأ، يحتقر، يتحدى، #٣٠٧٠)؛ ← כָּלַם [klm] (يكون غر، منقول، مجروح، #٤٠٠٧)؛ ← לָעַג [l'g] (هزأ، الخزية، #٤٣٥٢)؛ ← נָאֵץ [n'ez] (يرفض، يزدرئ، يعمل بعدم احترام، #٥٥٤٠)؛ ← קִיקָלוֹן [qīqālōn] (خزي، #٧٨١٤)؛ ← קָלַח [qlh] (قليل الاحترام، يعمل بازدرء، يزدرئ، يمقت، #٧٨٢٩).

#### البيبلوجرافيا

TDNT 5:630-36; TWOT 1:480-81; P. C. Craigie, *Psalms* 1-50, WBC, 1983, 285; W. VanGemeren, "Psalms," *EBC*, 1991, 5:290.

تيم بول Tim Powell

لَعَلَّ [la'ag] تلثم، سخرية، ← #٤٣٥٢

لَعَلَّ 4357

لَعَلَّ [l'z] في قل.، تكلم كلاما غير مفهوم (#٤٣٥٧). ش. أ. ق. أرم. سريانية. la'ūza شخص يتكلم لغة أجنبية ككلام غير مفهوم، خطاب أجنبي l'za. عرب. "لفظ"، كلام غير واضح.

ع. ق. الوحدة المعجمية لَعَلَّ ترد ١. في مز ١١٤: ١ بمعنى يتكلم كلاما غير مفهوم (HALAT 506). هنا الإشارة إلى هزأ إسرائيل من مصر الأرض التي تكلم شعبها بلغة غير مفهومة (مثل "البربر" 710 Weiser) هذا لا يعني أن الإسرائيليين لم يكونوا يفهمون اللغة المصرية ولكن بالمقارنة بلغتهم الأم (عبر). كان هذا كلاما لا معنى له (VanGemeren "Psalms," 710) يربط الفكر الوارد في

آخر "بما أن السكاري يتنحنحون، فإن إسرائيل رفضت تلقت إلى رسالة الله من خلال إشعياء. الرسالة الثانية تأتي لهم من خلال الأجانب، لغة الآشوريين الذين لغة تبدو مثل لغة غير مفهومة. أصوات الهزأ تحاكي خطاب سكاري إسرائيل وتذكرها بكل أسيا معاصرة وسر سيبها. إش ١٨: ١١-١٢ يُقتبس في ١ كو ١٤: ٢٠ في مناقشة الرسول لممارسة ومدى مناسبة التكلم باللسان. يستخدم الجذر لَعَلَّ لوصف حديث الأجنبي/ البربر الساخر. هو مختلف عن (إش ٢٨: ١١؛ ٣٣: ١٩). وحيد آخر للجذر في (إش ٣٧: ٢٢) يوازي ما جاء في مل ١٩: ٢١.

٨. في حزقيال ٣٦ يعلن النبي كلمة تشجيع للشعب خلال خطاب دينونة. الاتهامات تجمعت على الأمم لإسرائيل (حز ٣٦: ٤) فاسمعي يا جبال إسرائيل السيد الرب هكذا قال السيد الرب للجبال وللأكام وللأودية وللخرب المقفرة والمدن المهجورة التي صار للنهب والاستهزاء لبقية الأمم الذين حولتها. يشهد ذنب جيران إسرائيل. ثم باهتمامه ونيته بمباركة هؤلاء الذين باركوا إسرائيل ولعن من لعنوا شعبه (تك ١٢: ١٢) ينطق الله بالدينونة إنني رفعت يدي فالأمم الذين حولكم يحملون تعييرهم (حز ٣٦: ٣٧).

٩. مز ٣٥: ١٦ يقرأ مس. لَعَلَّ وهي صعب نص NIV يتبع سب. ويترجمها "مثل الذين بلا إله هم يسخرون" (285) Craigie يصحح النص إلى لَعَلَّ لَعَلَّ ويترجم النتيجة في صيغة التقصيل العليا "أسوا ما يمكن من هذا مهزلة محتملة" (Psalms I, AB, 214) Dahood يضع أفضل الحلول ويترجمها "الساخرون المطوقون متبعا مس. لَعَلَّ مَعَلَّ إلى لَعَلَّ مَعَلَّ إن نكل اللاحقة الضميرية ضمن سلسلة التركيب/البنية غير مفهومة (قا أَيْبِي شَقَر في ٣٥: ١٩). هذا التفسير يفهم الشاهد الموجود في ٣٥: ١٦ حيث أنه اسم. وليس صفة (كما في BDB, 541).

١٠. وفي الوقت الذي ربما يشير فيه لَعَلَّ ليس لمعين من خطاب السخرية ولكن بالأكثر لطبيعة أو شدة عين الساخر في أم ٣٠: ١٧ تدل على أن لَعَلَّ ربما يكون دائما وصف خطاب ازدرائي ولكن فعل توبيخ ساخر تركيب مز ٢٢: ٧ [٨] يوازي لَعَلَّ مع الإهانات والرأس. شفاة السخرية في إش ٢٨: ١١ وُصفت فيما بعد "كلسان أجنبي غريب" (قا BDB, 29) ربما يمثل أصوات السخرية وليس بالضرورة عدم وضوحها (لغة أجنبية).

ب. ت. سب. تستخدم عددا من الكلمات لترجمة لَعَلَّ ومشتقاتها، (انظر TDNT 5:631) أكثر الوردية تستخدم سب. عدة أشكال من الجذرين καταγελάω الأول منسوب لله في غل ٦: ٧ بالإضافة



ثالث **לִיזְמִי** مبتلعون ملتهمون (HALAT 506b; so) (NIV, REB, NRSV): "أرقد بين الأسود [افتراضية من "الاعداء"، مبتلعو البشرية".

ب. ت تحقق الفعل **ḥāḥ** يبتلع ابتلاع، ازدراد في هفيعيل. يجعله يُبلع (في تغذية الحيوان بالقوة) (ترغيط) والاسم **ḥāḥ** إطعام بالقوة (Jastrow, 714a-b) ربما يجد أصلاً في الفعل السرياني، *le'at* *l'es/le'as* "يمضغ، تتلمظ، تناول طعام، أكل الاسم *l'fsf* مضغ، تتلمظ *mal'esf* طعام، أكل *mal'astf* (Payne Smith, 238a, 244a, 278b) فالاسم السرياني *lu'fif* خد (اقتباساً بواسطة HALAT 506b).

أكل، طعام، قوت، نفوق: ← אכל [ʾkl] (أكل، استهلك،  
 التهام #٤٣٠)؛ ← ברה [brh ¹] (أكل نصيب، أخذ  
 حصة #١٣٥٦)؛ ← בשר [bāšār] (لحم، طعام، جسد،  
 #١٤١٤)؛ ← גזר [gʒr ²] (قطع، ذبح، دموع، صلاة،  
 #١٦١٦)؛ ← זון [zwn] (يزود، يمد، #٢٣١٥)؛ ←  
 טעם [tʿm] (تذوق، اختبار، حس، تمييز، #٣٢٤٧)؛  
 ← כרה [krh ³] (خدم، مأبئة، رفع تقدمه، #٤١٢٧)؛  
 ← להט [lh ²] (التهيم، #٤٢٦٦)؛ ← להם [lhm] (شيء يبتلع، اختيار بسيط شهوي / #٤٢٦٩)؛ ←  
 לחך [lhk] (يلعق، #٤٣٠٨)؛ ← לחם [lhm ²] (يغذي،  
 يأكل، #٤٣١٠)؛ ← לעט [lʿt] (يبلع، يعمل/ يدعه يبلع/  
 #٤٣٥٨).

## البينولوجيا

F. E. Greenspahn, *Hapax Legomena in Biblical Hebrew*, SBLDS 74, 1984, 132; J. Payne Smith, *A Compendious Syriac Dictionary*, 1903; E. Ullendorff, "The Contribution of South Semitics to Hebrew Lexicography," *VT* 6, 1956, 190-98.

روبرت ايتش. اوكونيل Robert H. O'Connell

לעע 4362

لَعَلَّ [1 " 1] فِي قُلْ، تَكَلِّمْ بِعَجَالَةٍ، لَعَلَّ بِالْكَلَامِ، تَكَلِّمْ  
بِعَجْفٍ (٤٣٦٢#)

ش. أ. ق الفعل مثبت في عرب. "لَعَنُو" يتكلم بعنف.

ع. ق الفعل يظهر مرتين وكلا السياقين (أي ٦: ٣ وأم ٢٥: ٢٠) يتضمن خطايا غامضًا بانفداع أو متهور ليس مسيئًا او معتنى به باهتمام. يسبب أيوب خطابه المطول بالإشارة الى يؤسه العميق (أي ٦: ٢ - ٣). أم ٢٥: ٢٠ ويحذر أمثال من الانفداع والوعود المبنية على نصائح ضعيفة. الشخص الذي يتكلم كلامًا غير مسئول يخلق لنفسه فحًا يناقض الحكمة الحقيقية مظهرًا تيارًا فكريًا خطيرًا يطلقه شخص أحقق كاسرًا للعهد.

177

ب. ت لا يوجد استخدام هام لهذا الجذر في أي نص  
فيما بعد كتابة الكتاب المقدس (انظر Dhorme).

لغو، مهمل، خطاب، كذب: ← **בדא** [*bdʾ*] (يخترع)  
 يكذب، #٩٦٨؛ ← **בטה / בטא** [*btʰ / bth*]  
 هذر، يتعهد باندفاع #١٠٥١؛ ← **הבל** [*hbl*]  
 تافها، غير مفيد، غير مستح، كلام بلا معنى، #٢٠٣٨  
**לעל** [*lʾ*] (يتكلم بلا حساب، يتكلم باندفاع، #٣٦٢  
 البيئو جرافيا

76; W. McKane, *Proverbs*, OTL, 1970, 538.

تیم پاول *Tim Powell*

4363

٧٧٧ [٢"] محاكاة صوتية/ تكرارية مضاعفة؛  
 ازرد، كرع، تجزع (ابتلاع)؛ بئيل. ييزرد. (صوت اللام)  
 (ترد. ١. + أي ٣٩: ٣٠ [؟]؛ #٤٣٦٢؛ HALAT 506b  
 ؛ اسم. ل (loa)، زور، مريء (ترد. ١.؛ #٢٥٠  
 .) (HALAT 505b).

ش. أ. ق الفعل قد يجد له أصول في عرب. (Wehr, 869b) أو وَلَغَ / يَلْغُو يَلْعُق، يَلْعُقُ (خاصة للكلام)  
(Wehr, 1099a) الاسم. أصوله ترد في أكد. *lu'u* زو  
مريء (AHw, 1:565b; CAD L, 258a) وعرب. (لعل  
رشف، ازردرد.

ع. ق هذا لفعل واحد من (محاكاة صوتية/تكرار مضاعفة) لعلميات مماثلة للاستهلاك قاء، **לָעַץ** (لأ) **לָעַץ** و **לָעַץ** عوبيدا ١٦ يستخدمه قل، **לָעַץ** مجا لأكوم والأمم اللذان نكتلولهما عقوبة يهوه "لأنه كما أمر على جبل قدسي يشرب جميع الأمم (أدوم) دائما بشر (אֲדָמָה) سوف يشبون ويجرعون **לָעַץ**" (يعلنون) لم يفعلوا من قبل (ترجمة المؤلف) عدد من مخطوطات مس. لعوبيدا ١٦ تستخدم كلمة **סָבִיב** بدلًا من **לָעַץ** (Leningradensis B 19<sup>a</sup>) "كل الأمم المحيطة (**סָבִיב**) سوف تشرب وتجرع (**לָעַץ**)..." (NRSV) يف استخدام. يقترح Rudolph **לָעַץ** بأن **לָעַץ** تصفح **לָעַץ** > **לָעַץ** قاء. عرب. 'alla ينغمس وبذا يشرب أكثر وأكثر) رغم أن ليس هناك سبب يجبر على ذلك. الشكل المشوه من **לָעַץ** في أي ٣٩: ٣٠ يجب يعود إلى **לָעַץ** (لذا، HALAT; BHS; §55f. KC 506b): "فراخه (النسر) تحسو الدم وحيثما تكن القاء هناك هو (ترجمة المؤلف) الاسم **לָعַץ** زور، يُستخدم أم ٢٣: ٢ في أسلوب مميز يشير إلى كبح النفس (%). (Proverbs, 428): "وَصَغَ سِكِينًا لِحَنْجَرِكَ إِنْ كُنْتَ شَرًّا" ترجمة المؤلف [كما في الترجمات العربية، باستثناء ت.

hw'(/)la'(/)/ سريانية. (/)la'(/)hw'  
 J. Payne Smith, A Compendious Syriac Dictionary, 1903, 238a  
 Payne Smith, )لقق و'm'lu'ita لقق ('ya'a  
 من عبري אֵלַהּ فك قد تكون مترجمة من  
 لك (Jastrow, 700a), قاسريانية.  
 lu' (6) 'lu' فك، عظم الفك (Payne Smith, 238a) إلا أن  
 جاسترو، (Jastrow,) فك، خد، لك  
 كعبرية ما بعد الكتاب المقدس لك، / لك  
 (Jastrow, 702a).

١٧٢٩) **شرب**، **يرفع ماء، يجرع**؛ ← **נמא** [*gm*<sup>1</sup>] (يلعق، يشرب  
 ١٧٣٠) **شرب**؛ ← **גרע** [*gr*<sup>2</sup>] (ينقط نقاط ماء #١٧٥٨)؛  
 ١٧٣١) **شرب**؛ ← **דלה** [*dlh*<sup>1</sup>] (يرفع ماء #١٩٢٦)؛ ← **ירה** [*yrh*<sup>1</sup>]  
 ١٧٣٢) **شرب**؛ ← **לעע** [*l*<sup>2</sup>] (يعطي ليشرب، #٣٧٢٢)؛ ← **לעע** [*l*<sup>2</sup>] (يشرب  
 ١٧٣٣) **شرب**؛ ← **לקק** [*lqq*] (يلعق، يلغ #٤٣٧٩)؛  
 ١٧٣٤) **شرب**؛ ← **מסש** [*mss*] (يشرب، ينهل #٥٢٠٩)؛ ← **ררה**  
 ١٧٣٥) **شرب**؛ ← **נמי** (يسقي حتى الارقواء، يجرع #٨١١٥)؛ ← **שאב**  
 ١٧٣٦) **شرب**؛ ← **שקה** [*sqh*] (شرب،  
 ١٧٣٧) **شرب**؛ ← **שתה** [*sth*<sup>2</sup>] (سقى #٩٢٧٢).

في السيلو جر افيا

W. Rudolph, "Obadja," *ZAW* 49, 1931, (222-3); 225; C. H. Toy, *Proverbs*, ICC, 1899.

روبرت ايتش. اوكونيل Robert H. O'Connell

לפיד 4365

לַפִּיד [lappid] برق، مِسْعَل (#٤٣٦٥).

ش. أ. ق التاريخ اللغوي غير مؤكد (لكن ق، الحيثية  
lappiya، شيء متوهج، مشعل).

ع. ق ١. ربط شمشون المشاعل بذئول الثعالب، والتي  
أُظهِت في حقول الفلسطينيين (قض ١٥: ٤-٥). واستخدم  
جذعون ورجاله أيضًا المشاعل في التقدم حربي ضد  
العميتانيين (قض ٧: ١٦-٢٠) بعد أن أشعل ملاك الرب  
نارًا لتحرق الذبيحة والخبز واللحم من على المذبح. ولذا  
صارت المشاعل في أيدي القاضيين أسلحة ثانوية أو على  
الأقل أدوات ثانوية للحرب. إش ٦٢: ١ يصور خلاص  
أورشليم (كصبياء وكشمعل موهج) وفي نا ٢: ٤ [٥]  
تقرأ كض المركبات يغت في الشوارع، وعبر الساحات  
شرق الكبرق ومنظرها كالمشاعل الموهجة.

٢. في الطقس الذي يحتفل بالعهود بين الله وإبراهيم مرت  
سجلات من نار بين الذبائح المقسومة (تك ١٥: ١٧)  
وتوضح المشاعر حضور مخيف لله ولكن في نفس الوقت  
مؤكد تمامًا لو كان العهد نفسه يتضمن وعدًا بالبركة وتهديدًا  
باللعنة. الظهور المصاحب لإعطاء عهد الناموس في سيناء

15Y

يشمل شعاع النور وألسنة النار (خر ٢٠: ١٨) وارتعب الشعب لكن ناموس العهد يكون بركة و طالما يطيعونه. ونفس الكلمات استخدمت في حز ١: ١٣ ليصف ظهور الأشعة النارية بين الشاروبيم وفي دا ١٠: ٦ يصف لمعان عيون الرجل الذي ظهر لدانيال في الرؤيا.

٣. زكريا ١٢: ٦ يتوقع مجيء وقت عندما يجعل الله يهوذا يدمر جيرانه مثل شعلة تحرق العشب اليابس (قا. قض ١٥: ٤-٥) وفي أي ٤١: ١٩ [١١] خرج ضوء النار مثل شعلات أو جمرات من قم لويثان وفي الحديد من هذه المراجع هناك إشارة إلى سمة فوق الطبيعي، وفي بعض القرائن تعلن ظهورات. أيضًا يحضر في بعض النصوص عنصر الدينونة النارية التي تقع على الأعداء

٤. الإشارة إلى أي ١٢: ٥ غالباً بـ ٦٦٦ دمار (#٧٠٨٥)  
زائد حرف جر.

ب. ت كثير من الأحداث عبر. المتأخرة تشير إلى نور أو إنارة (Jastrow 2:715).

إشعال، بطارية: ← אֶלֶר [’or] (نور، نور النهار، فجر، إشعال # ٢٤٠)؛ ← בִּרְקָ [brq] (المعان النور، # ١٣٩٧)؛ ← לִפְיֵר [lappid] (إشعال، بطارية # ٤٣٦٥).

## الببيلو جر اقا

*TDNT* 4:16-28; S. Segert, "Zur Etymologie von Lappid 'Fackel,'" *ZAW* 74, 1962, 323-24; cf. A. Salonen, *Hausgerate...I*, 1965, 139-42; C. Rabin suggests the Hittite origin in *OR* 32, 1963, 128-29.

وليام تي . کوپمانس *William T. Koopmans*

לפת 4369

**لفظ** [lɪ] قل، قبض، أمسك، قبض على، أمسك  
 بإحكام، نَقَلَ. يمسك بإحكام، يَنْقَلِبْ، يَنْقَلِ، يستدير، يحيد  
 (#٤٣٦٩).

ش. أ. ق الفعل مثبت بشكل جيد جدًا في أكد. *lapatu*  
يلمس، يمسك، يضع يديه على، يقبض، يسيطر، يدرك،  
يستولي على، يضرب، يهاجم، إنقلاب؛ عرب. "أنت"،  
يلوي، يعصر، يحيد عن إتجاهه الصحيح؛ أرم. **לפח**  
يشبك، يتعلق ب، يعانق، يقترب بشدة، يلتف حول.

ع. ق ١. في قل، **لַحַت** يشير إلى مجرد إمساك شيء بيد واحدة (قض ١٦: ٢٩) فيما يُفعل. ظل يستخدم للإشارة إلى لي الإنسان جسمه (را ٣: ٨) أو عربة تحيد جانبًا عن طريقها (أي ٦: ٢٨) (BDB, 542; HALAT 484).

٢. قض ١٦ : ٢٩ يصف الفعل المادي لقبض شمشون على عمودي المعبد الأوسطين وهنا ليس هناك حاجة لكي يصور الفعل حركة لي وتدوير الأعمدة لإزاحتها فعندما استجمع شمشون قواه ودفع الأعمدة للخارج حيث الكلمة



174



المحتوى الدلالي: (أ) أخذ، أخذ باليد، أمسك (أغلبها تظهر في الأسفار الخمسة، صموئيل، وملوك بمواقف متنوعة وبأغراض متنوعة ليس هناك نموذج مميز سواء سياتي أو لا هو تي يغطي كل هذه الحالات مثال للمفعول، العصال للفاعل موسى (خر ٧: ١٥) عصا موسى (١٧: ٤) فاعل الشيوخ مفعول عليقة (١٢: ٢٢) مفعول رمح، فاعل فينحاس (عد ٢٥: ٧)؛ عبادة إيليش (٢ مل ٤: ٢٩)؛ كل الأشياء مع **לָקַח** مع **לָקַח** فاعل، يواب مع ثلاثة سهام (٢ صم ١٨: ١٤) فاعل نوح؛ مفعول حمامة (تك ٨: ٩) مفعول بومة (تك ١٥: ١٧)؛ ساقى فرعون يحمل العنب (تك ٤٠: ١١) أخذ (من الشعر) فاعل شخص سماوي مفعول شعر حزقيال (حز ٨: ٣)، وتأخذ وتضع إنساناً في جنة عدن، مفعول آدم فاعل يهوه (تك ٢: ١٥).

(ب) أخذ وحمل (مع نفسه/ على نفسه) الفاعل. إبراهيم مفع. صفار الغنم (تك ١٨: ٧)، الفاعل. إبراهيم، أخذ معه (١٢: ٥) "خذ... فضة معك (١٢: ٤٣) هدايا ومال (٤٣: ١٥) مفع. ثلاثين رجلاً، الفاعل. خير (إر ٣٨: ١٠)؛ مفع. مؤن (يش ٩: ١١)؛ مفع. عشرة أرغفة خبز (١ مل ١٤: ٣) مفع. مال (٢ مل ٥: ٥، أم ٧: ٢٠) مفع. هدية (٢ مل ٨: ٩)، مفع. قنينة زيت (٢ مل ٩: ١).

(ج) أخذ من، خرج من (يتبعه حالة نصب للأشياء أو الأشخاص) **לָקַח** + **לָקַח** سلب من إنسان (تك ٢: ٢٢) بشر من التراب (٢، ٢٢) من المدينة (تك ١٩: ١٢) أخذ داود للحجارة من مقلعه (١ صم ١٧: ٤٩) يسلب السيف (١ مل ١٧: ١٩) مع **לָקַח** فحم مقد أخذ بالملقط (من على المذبح (إش ٦: ٦) و**לָקַח** يتبعه **לָקַח** (٢ صم ١٢: ٤).

(د) أخذ الشيء وحمله بعيداً "لماذا يأخذك قلبك ولماذا تختلج عيناك" (حز ٣: ١٤)؛ كرمزية للمشاعر التي يكنها شخص لآخر (أي ١٥: ١٢).

(هـ) أخذ الشيء بعيداً للتجريد منه يتبعه حالة نصب الفاعل أولاد يعقوب اتهموا بتجريد من أولاده (تك ٤٢: ٣٦) (قأ؛ ٤٤: ٢٩ حالة النصب + **לָקַח**) أخذ المملكة من يد سليمان (١ مل ١١: ٤٣) أخذ يهوه سيد أليشع منه (إيليا ٢ مل ٢: ٣، ٢٥ أخنوخ لم يوجد بعد لأن الله أخذه (تك ٥: ٢٤) وعن الضمير المتصل في (أخذه) ٢ مل ٢: ٣، ٥)؛ لم يوجد أخنوخ فيما بعد لأن الرب أخذه بعيداً (تك ٥: ٢٤). في أغلب الحالات عندما تعبر **לָקַח** عن الأخذ بعيداً أو التجريد فإنها ترد من غير **לָקַח** مثال مفع. بكورية عيسو الفاعل. يعقوب (تك ١٧: ٣٦) مفع. زوج لينة ٣٠: ١٥، مفع. الأرض (قض ١١: ١٢، ١٥) زوجة أخذت (١٥: ٦) مفع. أوثان (٢٤: ١٨)، مفع. ثور وحمار (١ صم ١٢: ٤-٣) مفع. مملكة سليمان (١ مل ١١: ٤٣) مفع. اسم مجرد إدراك الفاعل. الله (أي ١٢: ٢٠) (حز ٣٣: ٤، ٦) الفاعل. خمر، تذهب بعقل الناس (هو ٤: ١١).

(و) يأخذ الحياة ١ مل ١٩: ١٠، ١٤ مز ٣١: ١٣، ١٣ أم ١: ١٩ يو ٤: ٣).  
(ز) يأخذ لإنسان أمثلة عديدة تستخدم **לָקַח** للتعبير عن معنى الأخذ للنفس مناسب لنفس الإنسان (عد ٨: ١٦، ٧: ٢٥، ٢٢، ٧، ٢ مل ١٢: ٥ [٦] مع [١] مفع. (زك ١١: ٧) فاعل دائن الفاعل. الإرملة مع الولدين أخذت عبيدا لنفسه (٢ مل ٤: ١) "و" هو سوف" [= التمسك] يرتب معك/ يقطع لك/ عهداً/ لكي تأخذه كعبد طوال الحياة (على الدوام)" (أي ٤١: ٤ [٤٠: ٢٨]).

في أمثلة أخرى يكسب - يحقق يتبعها حالة نصب **לָקַח** "أذهبوا واحضروا القش لأنفسكم" (خر ٥: ١١) من يصبح مستهزأ" (أم ٩: ٧) العبارة **לָקַח** لنفسه، خذ لنفسك، ترد كثيراً مثال تك ٦: ٢١، ١٢: ١٤، ٢١: ٥٤، ١٩: ١٤، أحياناً ترد **לָקַח** بدون حرف جر يحصل على شعير (نح ٥: ٥) يحصل على، يشتري (أم ٣١: ١٦).

أمثلة أخرى: أخذ ملكية شيء يتبعها حالة نصب ملكية أرض (تك ٢٩: ٨ [٨] يش ١١: ١٦، ٢٣) وظن رسمية "لكن أيامه قليلة ووظيفته ليأخذها آخر" (مز ٩: ٨) استخدام مجازي: "أما ذلك الليل فيمسكه البرص و يفرح بين أسام السنة ولا يدخلن في عدد الشهور" أي (٦).

(ح) أخذ بمعنى اختيار/ فرز: "وأنتم قد أخذكم الرب (تك ٤: ٢٠)، "وأنتم قد أخذكم الرب وأخرجكم من أرض الحديد من مصر، لكي تكونوا له شعب ميراث كما في اليوم" (تك ٤: ٣٤) أو هل شرع الله أن يأتي ويأخذ لنفسه شعباً من وسط شعبي بتجارب وآيات وعجائب (١ مل ١١: ٣٧) "وأخذك فتملك حسب كل ما تشتهي نفسك وتكون ملكاً على إسرائيل" (تك ١: ١٥)؛ أخذ/اختار **לָקַח** عشر رجلاً (يش ٤: ٢).

(i) أخذ للزواج في حالات معينة يؤخذ شخص للزواج بشخص آخر مثال أخذ للابن (مع **لָקַח**) "احضر/خذ زوجاً لابني اسحق" (تك ٢٤: ٤، وأيضاً ٢١: ٢١، ٢٤: ٢٤، ٣٨، ٤٠، ٤٨، إر ٢٩: ٦).

في أحوال أخرى الأخذ يكون للنفس عادة يصحبه مفعول به **لָקַח** (أحياناً + **لָקַח**) تك ٤: ١٩، ٢: ١١، ١١: ٢٩، ١٢: ١٩ لكن أيضاً بدون **لָق** (٢: ٢٠، ٣: ٢) (كزوجات)، بدون الكلمة **לָקַח** (خر ٣٤: ١٦).

(ي) يأخذ = يتلقى، يقبل (شيء ما في التعريف المعجم قبل هدية فدية، رشوة الخ) (١ صم ٨: ٣، ١٢: ٣، ١٢: ٤، ١٥: ٥، ١٦، ٢٠، ٢٣، ٢٦، ٢٦: ٥، ١٥: ٥، ١٢: ١٢) فوائد مالية (ربا) (حز ١٨: ١٣، ١٧: ٢٢، ١٢: ١٢) ميراث عد ٣٤: ١٤، ١٥؛ يش ١٣: ١٨، ٨: ٧) الأرض

مل ١٤: ١٢؛ ١ مل ١٨: ٣٢ = إش ٣٦: ١٧؛ ٢ مل ٢٣: ٢٤ = ٢ أخ ٣٦: ٤).

(ف) أخذ (بالتأثير) "فقدت عليه ولنقم منه" (إر ٢٠: ١٠)، "أخذ (يهوه) نعمة" (إش ٤٧: ٣).

٢. في يُفَعَّل. **لָקַח** تأتي مرات قليلة بالمعاني التالية (سبي، يحمل بعيداً مفعول، فلك العهد (١ صم ٤: ١١، ١٧، ١٩، ٢١) يؤخذ بعيداً - يُرفع: مفعول خبز الوجوه (٢١: ٦، ٢١: ٧) يُرفع بالموت، إيليشع أخذ إلى السماء (٢ مل ٢: ٩، حز ٣٣: ٦) وأن يحضر، يؤتى به لشخص ما: مفعول أسدراش (اسدراش ٢: ٨، ١٦).

٣. يُفَعَّل. يستخدم في حالة **لָקַח** مبنى للمجهول للقال في المعاني التالية:

(أ) يؤخذ (من المصدر) "أخذت المرأة، خلقت من الرجل (تك ٢: ٢٣)؛ أخذ الرجل خلق من التراب (٣: ١٩، ٢٣).

(ب) يُسرق من شاقل الفضة (قض ١٧: ٢) "هوذا الفضة معي أخذتها" (= يؤخذون من مواقعهم) لغة اللعنة (المعتادة) حرفياً إر ٢٩: ٢٢).

(ج) يؤخذ أسيراً، إر ٤٨: ٤٦ (مفعول مؤابيين)، إش ٥: ٥٢ (مفعول شعب إسرائيل).

(د) يؤخذ بعيداً - يُرفع (= نح ٢) ٢ مل ٢: ١٠ (مع **לָקַח**) إيليشع أخذ للسماء؛ أخذ بعيداً، بالموت إش ٥٣: ٨ مع **لָق** ربما لازم. (مفعول خادم يهوه).

٤. هناك عدد من المرات وردت فيها **لָקַח** وهي بوضوح (هفعل). في شكل مبنى للمجهول في المعنى (أخذ/أحضر إلى (مكان أو شخص) أحضرت ساراي إلى حريم قصر فرعون (تك ١٢: ١٥)، مفعول، ماء أحضرت (١٨: ٤) وأخذت من (مفعول خشب أخذ من الكرمة) (مجزأ **לָق**).

٥. في هتفعل. **לָקַח** يرد مرتين فقط كلاهما في خر ٩: ٢٤ وحز ٤: ١ يشيران إلى عاصفة أطلقها يهوه. الأخير يصف ظهور في رؤيا **לָקַח** ترد هناك إسماً. مؤنث في جملة (**לָקַח**) حرفياً تترجم "ناراً أضرمت في نفسها" ربما تشير إلى السنة نيران مشتعلة، KB، 1958، 485 تترجم هذه الجملة إلى "نار" أخذت إلى هنا وهناك مثل نار مرتجفة" (BDB (544) تترجم **לָקַח** في مراحل مقاربة أكلت نفسها "قأ Dillmann)، تشير إلى كتلة من نار BDB أيضاً يشير إلى ترجمة F. Buhl (ed. of Gesenius' *Hebräisches und aramäisches Handwörterbuch*) إلى ترجمات لهذه الجملة كشعلات نار مرتعشة (A. B. Davidson *Hebrew Syntax*) كضوء متعرج أو مشتت.

٦. الاسم **לָקַח** مع دلائل العطاء والقبول في عبر. القديمة كنجارة استخدم مبدئياً في ع. ق للدلالة على التعلم،

(ث) قبلت دم هابيل (تك ٤: ١١)؛ تأديب الله (إش ٤٠: ١٢) وأخذ بمعنى يميز الصوت (أي ٤: ١٢) وعقلها يقبل تعليمات (مثل أم ٢٤: ٢٢، إر ٢: ٣٠) ويتلقى = يتركب غير العقل صاحب المزاج الحاد. تلقى بلعام (في **לָق**) إلهياً للبركة (= **לָق** قأ؛ BHK، بشيطه). اللغة (عد ٢٣: ٢٠).

(ث) يأخذ كبدية خطوة ابعـد : أخذت راحيل الأصنام (ث) وأخذت في الداخل (تك ٣١: ٣٤) قض ٣: ٢٥ "فأخذوا وألقوا فتحووا (الباب)؛ قأ أيضاً يش ٤: ٢؛ ١ مل ١٨: ٤)؛ "أخذوا المفتاح وأغلقوا الأبواب". "إيليشع أخذ نير البقر (١ مل ١٩: ٢١؛ قأ ٢ صم ١٧: ١٩؛ ١٨: ١٨) "أخذوا" يكون متكرر ومعاد بالتتمام وغير مهم بمثل (حرفياً) (١ صم ٦: ٧) "فلاآن خنوا واعملوا على واحدة لم يعملها نير" ومرات أخرى تستخدم **لָق** لتعطي تأكيداً أكثر لوصف فعل ما "يأخذوا (استخدموا) سنانهم ويقولون ها أنذا على الذين يتنبأوا بأحلام كاذبة يقول الوجه" إر ٢٣: ٣١).

(ث) يرفع/ فوق، يضع على يتبعها **לָق** مثال **لָق** إركبها (الرجل) حماره" (قض ١٩: ٢٨)؛ نسر يبسط جناحيه لكي **لָق** (تك ٣٢: ١١).

(م) يأخذ بمعنى يحضر "أحضر لي قليلاً من الماء" (١ مل ١٧: ١٠، ١١ [عد ١١، قطعة خبز])، (والأشياء + **لָق**) (تك ٢٧: ٩، ١٣؛ ١ صم ٢١: ٩ [١٠]؛ ٢ مل ٢: ٤٤٠؛ ٤١: ٤٤٠) تقدم (لا ١٢: ٨ || **لָق** عدد ٦) مع الإنسان كمفعول **لָق** تعني كثيراً استدعاء شخص ما مثل "لنشتم أعدائي أخذتك" (عد ٢٣: ١١)؛ هم ذهبوا لـ"استدعوا يفتاح" (قض ١١: ٥، قأ ١ صم ١٦: ١١)؛ ٢ مل ١٥: ٦؛ ١٣: ٦؛ يهوه يدعو شعبه من السبي (تك ٣٠: ٤).

(ن) يأخذ = يقود/ يوجه (مع أو من غير توجيه مباشر) مثال تك ٤٨: ١ "ويوسف أخذ أولاده الاثنين معه" خر ١٢: ٣٢؛ ١٤: ٦، ٧ عد ٢٣: ٢٧ (قأ أيضاً ع. ١٤، ٢٨، يش ٨: ١ قض ٤: ٦، أم ٢٤ أنقذ المنقادين إلى الموت والممردين للقتل" يهوه كفاح: يش ٢٤: ٣ "فأخذ (يهوه) إبراهيم أباكم من عبر النهر".

(س) يأخذ= يسبي، يغصب "ولا فأخذها غصبا" (١ صم ١٦: ٢)؛ مفعول غنائم الحرب (قض ٥: ١٩، ٢ صم ٨: ٨)؛ مفعول تخم (تك ٤٨: ٢٢، قاتت ٣: ١٤) مدن (عد ٢١: ٢٥، تك ٣: ١٤؛ يش ١١: ١٩؛ ١ صم ٧: ١٤؛ ٢ صم ١: ٨) سجن بيهيموث (أي ٤٠: ٢٤) إغواء المرأة (حرفياً جنون) يأسر الرجل (أم ٦: ٢٥).

(ع) يأخذ = يحمل قد يحمل المرأة أملاكاً أو غنائم الحرب (تك ١٤: ١١؛ ١ صم ٢٧: ٤٩؛ ٣٠: ١٦، ١٨، ١٩، ٢٠؛ ١ مل ١٤: ٢٦) بالإضافة إلى المساجين في (تك ١٤: ١٢، ٢)



التعليمات. ومن ٩ مرات ورد في ع. ق توجد ٧ مرات منها في كتابات الحكمة (مثال أم ١٦: ٢١، ٢٣) تصف الكلمة بصيرة وفي أغلب الجزء تعلم بطريقة إيجابية؛ الكلمة موازية לִקְחָה في ٤: ٢ (قا ١: ٥، ٩: ٩؛ إشعيا ٢٩: ٢٤) ترنيمة موسى وُصفت بأنها تعليم (تث ٢٣: ٢) في واقعة واحدة الاسم يشير إلى قدرة متواصلة (أم ٧: ٢١).

٧. فوارق لاهوتية دقيقة لا تكاد تُذكر ملحقة بـ تعليم اللغة. وكمثال؛ الله هو الوسيلة التي أخذت الإنسان لكي تضعه في جنة عدن (تك ٢: ١٥) أو ضلع من الرجل لكي يكون المرأة (تك ٢: ٢٢) بأسلوب يستدعي اختيار الله في أن يفرز (يأخذ) أشخاصا لكي يقوموا بالدور. عاموس النبي قال إن الرب "أخذه" وأعطاه مسئوليات نبوية (قا ٧: ١٥) الله أخذ داود من مسئولياته وأقامه على طريق الملكية (٢ صم ٧: ٨ = أخ ١٧: ٧) وهو أيضا أخذ نبوخذ نصر لدور معين (إر ٤٣: ١٠) واختير اللاويون بين أقرانهم لخدمة محددة لكي يكونوا هدية لإسرائيل (عد ٣: ١٢، ١٨: ٦) وعلى مجال واسع أخذ الله إسرائيل لكي يكونوا شعبه (خر ٦: ٧).

أعمال الله التداخلية وردت باستخدام لغة لִקְחָה. الخروج هو موضوع أخذ وإحضار إلهي (تث ٤: ٢٠) ويمثل السبي مبادرة الله لعودة إسرائيل من السبي (حز ٣٦: ٢٤) وفي تقرير بياني فإن العابد (الملك؟) يقرر "وأخذكم من بين الأمم وأجمعكم من جميع الأرض وآتي بكم إلى أرضكم" (مز ١٨: ١٦ [١٧]).

سلطان الله في أن يهب الأملاك وحتى الحياة مؤكد ويقول أيوب "قبل أن أذهب ولا أعود إلى أرض ظلمة وظل الموت" (أي ١: ٢١) وفي جزء جللي قال الله (قا مز ٦٨: ١٨ [١٩]) قا أف ٤: ٨ وتعليقات، وأن تموت يعني أن تؤخذ (١ مل ١٩: ١٤ من ٣١: ١٣ [١٤]). ولكن أن تموت فهذا تم تصويره أيضا بأن أخذ الله للشخص إلى حضرته.

الدرجة التي وصلت إليها إسرائيل في تطوير عقيدة عدم الموت تحديدا هي محل نقاش ولكن هناك أكثر من استمرارية بعد الموت موجودة في مزموير الحكمة "إنما الله يفدي نفسي من الهاوية لأنه يأخذني" (مز ٤٩: ١٥ [١٦]). يلاحظ G. von Rad أن المفردة لִקְחָה استخدمت بخصوص أخنوخ (تك ٥: ٢٤) وإيليا (٢ مل ٢: ٣) تعني أنه كان هناك اعتقاد في إسرائيل في ما بعد الحياة. احتمال استمرارية الحياة في حضرة الله وليس كل الدراساتين يوافقونه وما زال في ملحوظة خاصة هنا كتأكيد على "برأيك تهديني وبعد إلى مجد تأخذني" (قا مز ٧٣: ٢٤).

المفردة لִקְחָה تسود في ملاحظة طقسية وتلعب بقوة في التعليمات الكهنوتية فتكريس هارون وأولاده هناك مسلسل من الأفعال تتضمن أخذ الإربية والدهن بالزيت والدم (خر

٢٩) وتقديم الذبائح أيضا يهني أخذ الدم وسكبها متووعة (لا ٤: ٥، ٢٥: ٣٠، ٣٤) وعلى نفس المثال الكفارة يتضمن أخذ الحيوانات وأشياء معينة للطقوس (١٢، ٧) وفي أعقاب واقعة العجل الذهبي يعتبر موسى NKJV و"يأخذ التيسين ويوقفهما أمام الرب الذي خيمة الاجتماع..." (NIV تث ٩: ٢١).

الحكماء والأنبياء أيضا يتكلمون عن أخذ أو عدم تعليمات وتصحيحات. الحث على الحصول على التعليم أو التقرير على الحصول على بعض التعاليم الملائمة موجودة في (أم ١: ٣، ٨: ١٠، ٢٤: ٢٣) ويحتج الأنبياء على أن سامعيهم لم يتلقوا التعليمات (إر ٥: ٣، ١٧: ٢٣) أو التصحيحات (إر ٢: ٢، ٣٠: ٧، ٢٨: ٢). وهو شع في لغة استعارية يحث المرء على أخذ معهم فيما هم يقتربون إلى الله (١٤: ٢ [٣]). ولكي يعض تأثيرات رمزية بتعليمات من يهوه استخدم الأنبياء الأشياء مثل لبنة "أي بلاطات" (حز ٤: ١) وعاء حديد (٤: ٣) سكين (٥: ١) منطقة (إر ١٣: ٤) وحتى زوايا (هو ١: ٢).

استلام: ← לָקַח [lqh] (يأخذ، يطلب، #٣١٤٩) ← לָקַח [lqh] (يأخذ، يقبض، يزال #٤٣٧٤) ← לָקַח [qbl] (يستلم، يأخذ #٧٦٩١).

البيبلوجرافيا

TDNT 4:5-15; THAT 1:875-79; TWOT 1:481-82; H.-J. Gunkel, Psalms 1-59, 1988, 484; J. L. Mays, Psalms, 1994, 91-94; G. von Rad, OTT, 1962, 1:406-7.

ب. جي. جي. إس. إيلس P. J. J. S. Els

## 4375 לָקַח

לָקַח [leqah] اسم، تعليم، قُوَّة الإقناع (#٤٣٧٥) ش. أ. ق إذ اشتقت من الفعل لָקַח (#٤٣٧٤) لָקַח يجد أصوله في أكد. lequ. وأوغا. lqh يتلقى.

ع. ق في التسع مرات التي ورد فيها لָקַח كلها ما عدا اثنتين في كتابات الحكمة (أيوب مرتين وأمثال ٥ مرات) المعنى الأساسي هو التعليم كما في تث ٣٢: ٢ حيث يتلقى موسى عن تعليمه (كلمات موازية لـ) كما لو أنه يسف كالمطر وبالمثل يعطي الأب ابنه (أم ٤: ٢). أم ١٦: ١١ ٢٣ يزودنا بالحكمة "وَالكَلَامُ الْخُلُوعُ يَزِيدُ الْعِلْمَ" (NIV) أم ٧: ٢١ يتحدث عن لָקַח ككلمة شيء مقنع. وأخذ المفردة تقيد فكرة الفهم وهو الأكثر فهما وقبولا من الناحية التعليمية. وصوفر يوبخ أيوب لادعائه بأن معتقده (تعليمه) بلا امتداد (أي ١١: ٤) وقيل إن الحكيم يضيف إلى تعليمه بالاستماع (أم ١: ٥) وهي نتيجة تحدثت مع البار (٩: ٩) ويقرر إشعيا أنه في النهاية فإن أولئك

التي يحشرون الآن سوف يفتحون على التعلم لأنهم سوف يفتقرون لما يقوله الله (إش ٢٩: ٢٤).

يأخذ المعنى فيها يحصل على، الدرس، الشريعة (Torah; Taan. 7a). تعليم: ← לָקַח [lqh] (يتعلم، يُعلم، #٥٤٤٤) ← לָקַח [omnā] (حضور، حماية، #٥٩٤٤) ← לָקַח [yrh] (ينصح، يقوم، يؤنب، #٣٥٧٩) ← לָקַח [lahag] (يدرس، يُعلم، يوجه، #٣٧٢٣) ← לָקַח [lmd] (يتعلم، يُعلم، #٤٣٤٠) ← לָקַח [leqah] (تعليم، موهبة الإقناع، #٤٣٧٥) ←

البيبلوجرافيا

TWAT 4:594; TWOT 1:482.

إش. ميريل E. H. Merrill

## 4377 לָקַח

لָקַח [lqh]، قل: جني، حصد، في يبعث. يجمع، يجمع؛ بَعْل. جُمِع؛ هَتَبَعِل. يلتقط (#٤٣٧٧) ← لָקַח اسم. جمع (#٤٣٧٨).

ش. أ. ق أكد. laqatu. (AFHw, 537b; CAD 9:100) عرب. "لَقَطَ"؛ "لَقَطَ"؛ "لَقَطَ"؛ لقط كيزان الذرة المنزوعة على الأرض.

ع. ق ١. الكلمة تظهر ٣٠ مرة في ع. ق قل: بَعْل. والتبعية. الكلمة لها صلة "بالجمع" أو "لالتقاط" الأشياء ولكنها على الأرض في البيت في حالة وصف التقاط الحبوب أو (العنب) في وقت الحصاد لָקַח كحصد تشير إلى التقاط المخلفات التي يقوم بها الفقير أو الذي بلا فادي وذلك بعد الحصاد. إنها وصية في التوراة بترك زوايا الحقل (لָקַח) عند حصده للفقراء (لِٴٴٴ ٦٧١٤) والغرباء، (٦٢، ١٧٣١) لكي يجمعها (لا ٢٣: ٢٢ قا ١٩: ٩) المغزى اللاهوتي مؤكد بعبارة -وكرمك لا تغله ونثر كرمك لا تلتقط للمسكين والغريب تتركه أنا الرب الهكم" (لا ١٩: ١٠) المنطق في هذا التشايع يكمن في حقيقة أن الله يملك على كل الأرض المقدسة (de Vaux, 165) الحقول على يد الفقراء حدث بصفة سياسية في قصة راعوث كخلفية لمقابلة راعوث لبوعز وليها "قاديها" (لِٴٴٴ ١٤٥٧) (٢: ٢-٣، ٧-٨، ١٥، ١٧، ١٩، ٢٣).

٢. يشير إلى "الحصاد الكامل" (انظر Jenni, 188-89) في لا ١٩: ٩ - ١٠، ٢٣: ٢٢ يعطي الرب أمرا بأن شعب إسرائيل لا يجب أن يحصد أطراف الحقل ولا أن يجمعوا لحصادهم" وعندما تحصدون حصيدا أرضكم لا تكمل زوايا حقلك في الحصاد" (لا ١٩: ٩، ٢٣: ٢٢، NIV) ولا أن يجمعوا العنب المتساقط" (لا ١٩: ١٠

(NIV) يبعث. هنا ينير على الجمع الكامل للحبوب والعنب. سبب أن يترك الشعب جزءا من الحصاد هو أن يتركوا شيئا "للفقير والغريب" (لا ١٩: ١٠، ٢٣: ٢٢) وهذا بنية التخفيف من "نكية الفقراء مثل الإرامل واليتامى والغرباء" الذين لا يمتلكون إراض (G. J. Wenham, The Book of Leviticus, NICOT, 1979, 266) مشن. البيعال الذي يتعامل مع هذا الجزء من الناموس. الكلمة تستخدم لوصف دينونة الله في إش ١٧: ١ = تصف دقة دينونته على مدينة دمشق أنها سوف تكون مثل الحصاد الكامل "ويكون لجمع الحصاد للزرع تحصد السنايل ويكون كمن يلقط سنايل في وادي رفايم" (انظر H. Wildberger, Jesaja, TWAT 4:595; Ringgren, BKAT, X, 648).

٣. مجازيا بقايا الحصاد يمكن أن يستخدم أيضا لوصف مدى الدمار الذي يلحق بإسرائيل (إش ١٧: ٥). مع ذلك فإن بعض (لِٴٴٴ) سوف يبقى (لِٴٴٴ) (عدد ٦).

٤. يبعث. يستخدم في إش ٢٧: ١٢ في حصاد الله لعودة شعبه إلى أرض الميعاد. الكلمة تصور الجمع الكامل لإسرائيل فردا فردا العودة للأرض لحفظ عهد الله (انظر Ringgren, TWAT 4:595).

تجميع: ← לָקַח [sp] (يجمع، حصد، #٦٦٥) ← לָקַח [bsr] (حصاد العنب، #١٣٠٥) ← לָקַח [kns] (يجمع، يقطع، #٢٦٣٤) ← לָקַח [lqh] (يجمع، يجمع، #٤٠٤٣) ← لָקַח [edā] (جماعة، تجمع، فرقة، #٦٣٢٧) ← لָקַח [mr] (جمع الحبوب، #٦٦٨٢) ← لָקַח [qbs] (يجمع، مجتمع، تجمع، #٧٦٩٥) ← لָקַח [qhillā] (مجتمع، تجمع، #٧٧٣٧) ← لָקַח [qwh] (يجمع، #٧٧٤٨) ← لָקַח [qšš] (يجمع، يحشد، #٨٠٠٦).

حصاد، التلقاط: ← لָקַח [sp] (يجمع، يحصد، #٦٦٥) ← لָקַח [bsr] (حصاد العنب، #١٣٠٥) ← لָקַח [būl] (ينتج، غلة، #٣٢٩٢) ← لָקַח [lqh] (يجني، يحصد، #٤٣٧٧) ← لָקַח [ll] (يلتقط، #٦٦١٨) ← لָקַח [mr] (يجمع الحبوب، #٦٦٨٢) ← لָקַח [qbs] (يجمع، #٧٦٩٥) ← لָקַח [qsr] (حصاد، #٧٩١٧) ← لָקַח [f'bu'a] (محصول، إنتاج، #٩٢١١) ← لָקַח [f'nūbā] (ينتج، #٩٤٨٢).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:594-95; G. Dalman, AuSp, vol. 3, 1964; Ernst Jenni, Das hebräische Pi'el, 1968, 188-89; R. de Vaux, AncIsr, 1974.

كليون إل. روجرز، الإبن. / أي. كورنيليوس Cleon L. Rogers Jr. / I. Cornelius

٤٣٧٨ (لِٴٴٴ) [leqet]، بقايا الحصاد، لقاط، ← #٤٣٧٧



לקק [lqq]، محاكاة صوتية/ ازدواج تكراري؛ قَلْ. لعق، ولغ؛ يبلع. يلحس، يلحق (٧ مرات #٤٣٧٩، HALAT 509a).

ش. أ. ق. الفعل قد يوجد له نظير في عرب. "لَعَقَ" (قا عرب. "لَعَقَ" [Wehr, 869b])؛ وتيجرية. laqlaqa لعق (TigrWb 36b).

ع. ق. أفعال أخرى (محاكاة صوتية/ ازدواج تكراري) لنفس إجراءات الاستهلاك تشمل **לַעַע**، **לַעַע**، **לַחַח**، **וּלְחַח**، مثل الوعيد بدنيونة يهوه لأخاب الذي قتل نابوت البريء، تنبأ إيليا قاتلاً (**לַח** < **לַח**) دم نابوت (١ مل ٢١: ١٩؛ قا؛ ٢٢: ٣٨؛ مز ٦٨: ٢٣ [٢٤]. ففي قض ٧: ٧-٥ يوضح جيداً معنى الفعل "فنزل بالشعب إلى الماء وقال الرب لجدهون كل من يلغ قال **קָלַע** بلسانه من الماء كما يلغ الكلب فواقفه وحده وكذا كل من جثا على ركبتيه للشرب وكان عدد الذين ولغوا بيدهم إلى فمهم ثلاث مئة رجل وأما باقي الشعب جميعاً فجثوا على ركبهم لشرب الماء فقال الرب لجدهون بالثلاث مئة الرجل الذين ولغوا (**הַמְלַקְקִים**) أخلصكم" في هذه الواقعة في الغالب لا يوجد إشارة في لعق الثلاثمائة مثل لعق الكلاب (الذي يهتبر لعقهم في ع. ق. عادة لعق دم المسفوك) رغم أن تصرفهم بما يشمله من حقيقة أنهم لم يركعوا لكي يشربوا ربما ويشكل ما يصفهم كأنهم ناس لخدمة الملسيشيات (انظر البيبلوجرافيا).

ب. ت. بعد عبر. تحقق الفعل **לַקַּק** لعق (Jastrow, 719b) والصفة **לַק** لاق طماع (Jastrow, 716b).

شرب، يرفع ماء، يجرع: ← **לַמַּא** [gm] (يلغ، يشرب #١٦٨٦)؛ ← **לַמַּע** [gr<sup>2</sup>] (ينقط، نقاط ماء #١٧٥٨)؛ ← **לַמַּח** [dlh<sup>1</sup>] (يرفع ماء #١٩٢٦)؛ ← **לַמַּח** [yrh<sup>2</sup>] (يعطي ليشر، #٣٧٢٢)؛ ← **לַמַּח** [l<sup>2</sup>] (يشرب بصوت #٤٣٦٣)؛ ← **לַקַּק** [lqq] (يلغ، يلغ #٤٣٧٩)؛ ← **לַמַּח** [mss] (يشرب، ينهل #٥٢٠٩)؛ ← **לַמַּח** [rwh] (يسقي حتى الارتواء، يجرع #٨١١٥)؛ ← **לַמַּח** [s'bh] (ينقط ماء #٨٦١٢)؛ ← **לַמַּח** [sqh] (شرب، إنعاش #٩١٩٧)؛ ← **לַמַּח** [sth<sup>2</sup>] (سقي #٩٢٧٢).

البيبلوجرافيا

L. Bauer, "Einige Stellen des Alten Testaments bei Kautzsch 4. Aufl. im Licht des heiligen Landes ... Richter 7,6 ...," *Theologische Studien und Kritiken* 100, 1927-28, (426-38) 431-32; A. V. Billen, "The Old Latin Version of Judges," *JTS* 43, 1942, 140; H. L. Bishop, "Everyone That Lappeth of the Water," *ExpTim* 35, 1923-24, 140; A. Condamin, "Les trois cents soldats de Gédéon qui ont lapé l'eau," *RSR*, 1922, 218-20; A. Mez, "Nochmals Ri 7.5-6," *ZAW* 21, 1901, 198-200; H. Pirie-Gordon, "The Reduction of Gideon's Army," *ExpTim* 38,

تعني في السياق "أجنبي" وتستخدم بسخرية لتتكلم عن تواصل الله مع إسرائيل في لغة حرة أخرى - الآشوريين. هم رفضوا أن يسمعوا كلامه الواضح من خلال الأنبياء (٢٨: ٩-١٠) ولذا فهو الآن سوف يكلم شعبه بعبارات القهر الأجنبي والقسا (ع. ١٣).

٢. ككناية في الخطاب ترد **לָשׁוֹן** بالأكثر ليس في كلمات سلبية أو تواصل مؤلم. ولذا فاللسان "الغاش" (**רִמְיָה** مز ١٢٠: ٢ || **שֶׁקֶר** "كاذب") في الحقيقة يشخص اللسان الغاش كشخص يكذب على المرء. الكاذب نفسه هو **לָשׁוֹן רִמְיָה** (ع. ٣) اللسان الكاذب يمثل أيضاً في ٥٢: ٤ [٦] هذه المرة "لسان غش" **לָשׁוֹן מְרִמָּה** هذا العضو المنافق، اللسان هو "كمقص حاد" يمارس الغش (**רִמְיָה** ع. ٢ [٤] قا؛ ١٢٠: ٣) مرادف اللسان الغاش، اللسان الكاذب. (**לָשׁוֹן שֶׁקֶר** مز ١٠٩: ٢؛ أم ٦: ١٧؛ ١٢: ١٩؛ ٢١: ٦؛ ٢٦: ٢٨) وقريناً منهما اللسان الشرير (**לָשׁוֹן מְרִמָּה** أم ١٠: ٣١ أو اللسان المعسول/الملق (**מְחַלֵּקֶת לָשׁוֹן**)، مثل الشخص الذي يتورط في حديث سري أو مخفي (٢٥: ٢٣). قد يفترض أحد أن الكلمات المنطوق بها في السر تحتوي على أشياء غير حقيقية هذا صحيح أيضاً في "اللسان الناعم" (**אֶשְׁתֵּר**) الزوجة الفاجرة (٦: ٢٤)، تلك المرأة "العديمة الأخلاق" (**חֲלֵקָה**) نعومة خطاب المرأة يدل على طرقها المخادعة.

التملق أيضاً عنصر من المبالغة إن لم يكن خداع، وفي أي حال من الأحوال، يُساء استخدامه. يدرك تلماع ع. ق. هذه الاستراتيجية، ويتكلم عنها كلسان متملق (**מְחַלֵּקֶת לָשׁוֹן** أم ٢٨: ٢٣) الصفة هنا في هفعل. إسماع. من **חֲלֵק**، وهو الجذر المشتق منه **חֲלֵקָה** (نعومة ٦: ٢٤). التملق والخطاب الناعم هما نفس الشيء، **לָשׁוֹן** وكلاهما مخادع أصلاً. الإستعمالات الإنتقاصية الأخرى لـ **לָשׁוֹן** قد ترى في "اللسان المتبخخ" **לָשׁוֹן מְדַבֵּרֶת נְדָלוֹת** مز ١٢: ٣ [٤]، حرفياً، "اللسان المتكلم بالعظائم" [ت. س. ٨ ف]؛ "اللسان" الذي يطلق اتهامات حرفياً "اللسان المخاصم" (**רִיב לָשׁוֹנוֹת** مز ٣١: ٢٠ [٢١]) "واللسان الغاش" (**לָשׁוֹן הָזֵה** أم ١٧: ٤) اللسان الأخير يستخدم اللغة التي بالفعل إلى الدمار (هكذا **הָזֵה**، HALAT 232).

المشهورون بالنذرة هم الذين يستخدمون **לָשׁוֹן** يشيرون بالتحديد إلى أمور إيجابية أو محترمة. هناك لسان البر (أم ١٠: ٢٠) وبالتحديد أكثر "اللسان اللطيف" (**וּלְשׁוֹן רַחֲמִים**) وللمفارقة هو كاف "لكم العظام" (٢٥: ١٥) هذا يوضح قوة الكلام الطيب والناس (لكن الكلام أيضاً ناعم ورقيق واللسان يجلب الشفاء (١٥: ٤) وباهتمام خاص المقابل بين اللسان الأحق ولسان الحكيم الإنسان ظظ أحق (١٠: ١٨) ولكن الذي يمسك لسانه حكيم (١٠: ١٩) وبالمثل اللسان الحكيم ينطق بالمعرفة ولكن فم الجاهل

سمعة، لسان نار، شفرة أداة أو سلاح وما شاكلها (*lsn* (WUS, 1484) محققة كاسم (CTA, 5 ii 3) (*KAI*, 214:9) وأرم. **לָשׁוֹן** كاسم (CTA, 17 vi 51) (224:17/182).

ع. ق. الاسم **לָשׁוֹן** يرد (١٢٠ مرة) وأكثر المرات في المزامير (٣٥ مرة) والأمثال (١٩ مرة) وأيوب (٩ مرات) من الواضح أنها كلمة مفضلة لدى تقليد الحكمة وليس غريباً في ضوء الصلة بين الكلام والحكمة (*Murphy, The Tree of Life*, 1990, 22) أغلب المرات هي لكي نفهم حرفياً كإشارة إلى عضو في الجسم شكل عام أو كأداة للكلام تجديداً. هي أيضاً تشير بوجه عام بفعل الكلام أو الخطاب نفسه (بالكناية) وأخيراً هي استعارة لشيء يمثل في الشكل أو البنية (HALAT 509).

١. كمضو في الجسم اللسان بلغ الماء (٧: ٥) ويلصق بسف الفم (ربما يعني عدم الكلام/ أو العطش أي ٢٩: ١٠ مز ٢٢: ١٥ [١٦] ١٣٧: ٦ إش ٤١: ١٧) ولسانهم من العطش ييس" (إش ٥٧: ٤) وهو أيضاً عضو في تشريح الحيوان يعبر عنه بكلا الاستعمالين حرفياً (قض ٧: ٥ أي ٤: ١ [٤٠: ٢٥] مز ٨٦: ٢٣ [٢٤] أو رمزياً ١٤٠: ٤) أكثر استخداماته بالطبع هو للحديث و في مرات كثيرة فإن الكلام يوصف بأنه استخدام اللسان (أو حتى قا **לָשׁוֹן** (#٢٦٧٤) أم ٥: ٨، ٣: ٧ باهتمام هو أعلى بلطن الفم وليس اللسان الذي يستخدم للتذوق (أي ١٢: ١١؛ مز ١١٩: ١٠٣؛ أم ٢٤: ١٣). عندما اعترض موسى على يهوه بأنه لا يقدر على قيادة الشعب **כֹּהֵן לָשׁוֹן** (حرفياً "ثقل اللسان)، يتباطأ في الكلام (خر ٤: ١٠) نفس التعبير الذي استخدم في مكان آخر (انظر حز ٣: ٦-٥) يقترح أن موسى كانت تنقصه طلاقة اللغة ربما اللغة المصرية القديمة التي لم يكن يتكلم بها بانتظام خلال ٤٠ سنة. من الجدير بالملاحظة أيضاً أن **לָשׁוֹן** هي معادل لـ "فم" **פֶּה** (#٧٠٢٣) هنا وفي كليهما أساسيان للكلام (قا؛ أي ٢٣: ٢؛ إش ٥٧: ٤؛ زك ١٤: ١٢). أولئك الذين ينقصهم حقيقة الطلاقة في الكلام قيل عنهم أنهم **לָשׁוֹן אֵילִם** لسان (إش ٣٥: ٦) أو **לָשׁוֹן לַעֲלִיִּים** وعلى العكس فإن أولئك الذين يمتلكون مهارات غير عادية في فهم **לָשׁוֹן לַמְּדַבְּרִים** "لسان فصيح أو حرفياً لسان" (٥٠: ٤) الفكرة ليست بطلاقة كما لتلك التي يكتسبها الأشخاص الذين يتكلمون لغات أجنبية يقال أنهم يفعلون هذا في **לָשׁוֹן אֵין בִּינָה** لـ "لسان غريب غير مفهوم" (٣٣: ١٩). يشير هذا بشكل محدد إلى الآشوريين الذين رغم أن لغتهم السامية، كانت مختلفة تماماً بشكل لهجوي عن عبر. الإسرائيالية. نفس جميع الكلمات (**לָשׁוֹן** و **לָשׁוֹן**) يرد في ٢٨: ١١ حيث يقول يهوه بأنه سوف يتكلم بشفاة ولسان (**בְּלִשָּׁנִי**) غريب (**בְּלִשָּׁן אַחֲרֵת**) الكلمة (**אַחֲרֵת**) حرفياً "مختلف

לקש [leqes]، عشب متأخر (#٤٣٨١)، > **לַקַּש** تسوية حشيش، تقليب التربة، (ترد. ١. في أي ٢٤: ٤٣٨٠#).

ش. أ. ق. **לַקַּש** قريبة من عرب. "لَقَشَ" (يتأخر) **لַקַּش** (يفعل شيئاً متأخراً) وعبر. **מְלַקֵּשׁ** (مطر متأخر #٤٩١٩، انظر HALAT 509).

ع. ق. **לַקַּש** ترد مرتين في عا ٧: ١ حيث تشير إلى النمو المتأخر (Andersen, 741; Smith, 222) وفيما كانت **לַקַּש** تشير إلى المحصول المزروع ثانية (وما NIV) أو المزروع الثاني الذي نما حالا فهذا ليس واضحاً (Dalman, *AusSP*, 1:411) والواضح أن الخسارة في **لַקַּش** من خلال غزو الجراد يعني ضيق اقتصادي فليس للمزارع العادي

عشب - نباتات: ← **לַקַּש** [ds<sup>1</sup>] (يصبح أخضر، ينبت #٢٠١٢)؛ ← **לַקַּש** [hāsīr<sup>1</sup>] (عشب، #٢١٤٥)؛ ← **לַקַּש** [hāsār<sup>2</sup>] (عشب جاف، #٣١٤٣)؛ ← **לַקַּש** [yrq<sup>2</sup>] (يخضر، #٣٧٦٢)؛ ← **לַקַּش** [leqes<sup>2</sup>] (عش متأخر، #٤٣٨١)؛ ← **לַקַּش** [ēšeb<sup>2</sup>] (نباتات خضراء #٦٩١٢).

البيبلوجرافيا

F. Andersen and D. Freedman, *Amos*, AB, 24a, 1989; G. Smith, *Amos*, 1989; H. Wolff, *Joel and Amos*, Hermeneia, 1977.

Mark D. Futato مارك دي. فوتاتو

٤٣٨٢ **لַקַּش** [lasad]، فطيرة خُبزت بزيوت، ← خبز

لָשׁוֹן [lāšōn]، اسم، لسان، لغة، (#٤٣٨٣)، **לָסָן** [lasan]، الفعل هتبعيل. يشوه السمعة (#٤٣٨٧).

ش. أ. ق. الجذر **לָשׁוֹן** انتشر في أغلب اللغات واللهجات ومع نفس معاني التصور الحرفي الموجودة في عبر. ق. فإن أكد. *lisanū* (CAD 9:209-15) تعرف كلسان، مقول



ينطق بالحماقة (١٥ : ٢).

.(#vz#)

وأخيرًا (أم ١٧ : ٢٨ NIV) مع تعليم ع. ق يصفه عامةً بالحكيم هو الذي يعرف الله ويخبه، حيث الأحقق مبتعد عن الرب، (مز ١٤ : ١) وكلامهم يوضح هذه العلاقة.

٣. الكناية في **١٢٢٧** ترد لتتصف أشياء أو أماكن تمثل اللسان في الشكل أو الهيئة : هناك لسان الذهب (NIV وند) سرقه عاخان من أريحا (يش ٧ : ٢١-٢٤) "لسان نار" (إش ٥ : ٢٤، قأ أع ٢ : ٣) يصف دينونة الله وخليج البحر " (يش ١٥ : ١٥، ١٨، ١٩؛ إش ١١ : ١٥) بالإشارة إلى الواقعتين الأوليتين شق في البحر الميت وربما إلى خليج السويس (Wildberger, 496).

٤. الأرامية (ܐܪܡܝܐ) (١٠٣٩) ترد في دا في صورة  
بلاغة للشعوب أو الجنسيات كل بلقبه (دا ٣: ٤، ٧، ١٩  
١٣١: ٥، ١٩: ٦، ٢٦: ٧، ١٤).

﴿٢٧﴾ يرد مرتين في هُفَيْيل. (صيغة الماضي الناقص)  
(أم ٣٠: ١٠) وَيَل. (سَمْعًا. مز ١٠١: ٥) وفي كل حالة  
يترجم غاش وهذا يساعد ملاحظة التي وردت عن أن ﴿٢٧﴾  
عندما تستخدم بالتحديد تحمل معنى سلبيا بدرجة كبيرة وهذا  
يتضح أيضًا في مشن. عبر. (Jastrow 2: 720).

ب. ت عبر. المتأخرة *לְשׁוֹן* لسان لغة. أرم. *לְשׁוֹן* لسان لغة، سريانية. *lessana*، السبعينية *γλῶσσα* لسانه لغة.

لغة، لسان، خطاب: ← **לִשָּׁן** [lɪʔ] (يتكلم كلامًا غير مفهوم  
#٤٣٥٧) ← **לִשְׁוֹן** [lāšōn] (لسان، لغة، #٤٣٨٣)؛ ←  
**לִשָּׁן** [lɪʔ] (اقراء، #٤٣٨٧)؛ ← **שָׁפָה** [šāpā] (لغة  
شفة، شاطئ، #٨٥٥٧).

## البيولوجيا

TDNT 1:719-26; TWAT 4:595-605; TWOT 1:483-84; K. Albrecht, "Das Geschlecht der hebräischen Hauptwörter," ZAW 16, 1896, 41-121; D. Block, "The Role of Language in Ancient Israelite Perceptions of National Identity," JBL 103, 1984, 321-40; E. Dhorme, *L'Emploi métaphorique des noms de parties du corps en hébreu et en akkadien*, 1923, 84-86; N. Graetz, "Miriam: Guilty or Not Guilty," *Judaism* 40, 1991, 184-92; J. Tigay, "'Heavy of Mouth' and 'Heavy of Tongue': On Moses' Speech Difficulty," BASOR 231, 1978, 57-67; H. Wildberger, *Isaiah 1-12*, ConCom, 1991, 496; H. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 1974, 77.

یوجین ہٹش . میریل Eugene H. Merrill

לשכה 4384

לִשְׁכָּה [liskā] اسم. قاعة (لاستخدام مقدس)

1476

[yahr'lōm] (أحجار كريمة، #٣٤٠٢) ← **שָׁהַר**  
 [yās'pē] (يشب، #٣٨٣٠) ← **כָּדָר** [kadkōd]  
 [lešem<sup>1</sup>] (أحجار) ← **לֶשֶׁם**  
 [nōpek] (أحجار نصف) ← **נֶפֶךְ** (#٤٣٨٥)  
 [sōheret] (حجر معني، #٥٨٧٦) ← **סֹהֶרֶת**  
 [sappīr] (اللازورد، #٦٢٠٩) ← **סַפִּיר**  
 [piṭdā] (زبرجد، #٧٠٧٧) ← **פִּטְדָּה**  
 [šōham<sup>1</sup>] (حجر كريم، #٨٤٤٨) ← **שֹׁהַם**  
 [šāmīr<sup>2</sup>] (أحجر كريم، #٨٧٣٢) ← **שָׁמִיר**  
 [šēs<sup>2</sup>] (ممر، #٩٢٥٣) ← **שֵׁשׁ**  
 [taršīš<sup>2</sup>] (حجر كريم، #٩٥٧٧) ← **תַּרְשִׁישׁ**

١٧١) ← חררזים [rūzīm] (عقد من الأصدا ف،  
 ١٧٢) ← טבבט [tabba'at] (خاتم، #٣١٩٢)؛  
 ١٧٣) ← כומז [kūmāz] (حلي، #٣٩٢١)؛ ← טבבז  
 ١٧٤) ← [ōtmišb] (أوضاع، #٥٤٠١)؛ ← נזם [nezem]  
 ١٧٥) ← נט (י) פה [n'ti/īpa] (حلق،

*(continued)*

لويس جونكير *Louis Jonker*

לשם 4385

לֶשֶׁם<sup>1</sup> [lešem<sup>1</sup>] حجر كريم غير معروف (#١٢٨٥)  
فقط في خر ٢٨: ١٩؛ ٣٩: ١٢.

ع. ق واحد من الأحجار شبه الكريمة ضمن صخر  
القضاء لرئيس الكهنة التي تمثل الأسباط الـ ١٢ الحرائق  
وموجودة كاللبنة الأولى في الصف الثالث NIV, IDB,  
NRSV تتبع (2:901 IDB هنا نقرأ "جَمِشَتْ".

٢. لمقدمة لاهوتية لموضوع الأحجار الكريمة في ع  
انظر ٥٦٨ (#١٣٨).

أحجار كريمة: ← אֶבֶן [‘eben] (حجر، صخر، #١٤)  
← אֶדֶם [‘ōdem] (أحجار كريمة، #١٣٨)؛ ← אֶדְמָה [‘edmāh]  
← אֶהְלָמָה [‘ahlāmā] (يشب، #٢٢٤) ← אֶהְדָה [‘eqdāh]  
(عقيق، #٧٢٤) ← אֶהָה [‘bahāh] (أحجار كريمة)  
#٩٨٥) ← אֶהָה [‘bāreqef] (زمرّد، #١٤٠٣)

#٥٧٥٥؛ ← עֲגִיל [‘āgil] (خلق، #٦٣١٦)؛ ← 2  
 עֲדָה [‘dh 2] (وزن شخص ما، #٦٣٣٥)؛ ← עֲדָם  
 [‘ks] (خشخشة، #٦٥٧٦)؛ ← עֲנַק [‘nq] (يلسبه عقد،  
 #٦٧٣٥)؛ ← פְּנִינִים [p‘nīnim] (مرجان، لؤلؤ،  
 #٧١٦٥)؛ ← צִוּר [‘sawwārōn] (عقد، #٧٤٥٤)؛  
 ← צִמְדִּי 1 [‘sāmīd] (سوار، #٧٥٤٣)؛ ← צִמְדָּה  
 1 [‘ādā 1] (خلخال، #٧٥٧٧)؛ ← רָבִיד [rābīd]  
 (عقد، #٨٠٥٤)؛ ← שְׁהֲרָנִים [‘šah‘rōnīm] (هلال،  
 #٨٤٤٨)؛ ← שָׁבִים [‘šābīs] (حلي، #٨٦٦٧)؛ ← 1  
 שֶׁר [‘šēr] (سوار، #٩٢١٧)؛ ← הָזֹר 1 [‘tōr] (قلادة  
 للعنق، #٩٣٦٦).

## البيولوجيا

*IDB* 2: 898-905; *ISBE* 4: 623-30; *NIDNTT* 3:395-98; *TWOT* 2:631; J. S. Harris, "An Introduction to the Study of Personal Ornaments, of Precious, Semi-Precious and Imitation Stones Used Throughout Biblical History," *ALUOS* 4, 1962, 49-83; L. Koehler, "Hebräische Vokabeln II," *ZAW* 55, 1937, 161-74; H. Quiring, "Die Edelsteine im Amtsschild des jüdischen Hohenpriesters und die Herkunft ihrer Namen," *AGM* 38, 1954, 193-213; W. Zimmerli, *Ezekiel* 25-48, 1983, 82-84.

أندرو إي. هيل *Andrew E. Hill*

٤٣٨٧ (לִשְׁׁן) [lasan], افتراء)، ← #٤٣٨٣  
 ٤٣٩٠ (לִטֵּק) [letek], فتور، خيبة أمل)، ← #٤٠٦

144



מֵאֲבֹס [ma'abūs]، مخزن قمح، مستودع، بيت خزين (#٤٣٩٣).

ع. ق وردت هذه الكلمة فقط في إر ٢٦:٥٠، حيث تُشير إلى بناء من نوع ما، أو شيء يُمكن أن يُفتَح (פָּתַח). تُترجم سب. العبارة المشار إليها سابقًا: "اقتَحُوا مَخَازِنَهَا" (ἀνοίξιατε τὰς ἀποθήκας αὐτῆς). يبدو التعبير شبيه في الشكل والمعنى للفعل (אָבַס)، أطعم أو أمتن (← #٨٠)، والاسم (אָבֹס) معلق إطعام (W. L. Holladay, Jeremiah 2, 1989, 419). يشير السياق إلى أن الله سيجلب أنواع دمارًا قاسيًا على أمة بابل - وسيستنفذ أولاً مخازنهم من الأسلحة (ع. ٢٥) وبعد ذلك من الحبوب (ع. ٢٦).

مخزن قمح: ← مֵאֲבֹס [ma'abūs] (حبوب، مخزن قمح، #٤٣٩٣)؛ ← מֵגֹר [māgôr] (حفرة المستودع، #٤٤٧٣)؛ ← מֵזֹז [māzû] (مخزن قمح، #٤٦٤٦).

البيبلوغرافيا

S. M. Paul, and W. G. Dever, eds., *Biblical Archaeology*, 1973, 48-51.

بول دي. ويجنير Paul D. Wegner

מֵאֲדָר [m'e'od] اسم، قوّة، قدرة؛ صفة. جدًا، كثيرًا، بشكل قوي، إلى أبعد حد، تمامًا (#٤٣٩٤).

ش. أ. ق الأشكال القريبة له موجودة في سامر. m'd، وأوغا. m'd، m3d، m3'd؛ وأكد. ma'du، mfdu (الصفة. جدًا، كثيرًا).

ع. ق ترد الكلمة على الأقل ٢٩٦ مرة (NIVET, 1505) ومن المحتمل ٣٠٠ مرة (HALAT).

١. الكلمة ترد مرتين فقط كاسم. بفارق بسيط غير ظرفي (HALAT; Merrill, 164). استخدم التعبيران לָב (قلب

(هـ) الشكل الثالث من التشديد، هو بإضافة البادئة لا- (يقدّر ما، حسب ما، إلى أن، لغاية) إلى מֵאֲדָר مع وجود البادئة لا- أو بدونها. يُستخدم هذا البناء مع الصفة أو مع الفعل. عندما علم إسحق بأن يعقوب قد خدع عيسو وأخذ بركته، ارتعد بقوة (וַיִּחַדּוּר יַעֲקֹב חֲרָדָה גְּדֹלָה עַד-מֵאֲדָר، حرفيًا، فازتْ عَظِيمًا إِسْحَاقَ أَرْتَعَادًا عَظِيمًا جَدًّا [تك ٢٧:٢٣]). يتضرّع ناظم المزمور إلى يهوه أن لا ينزع كلمة الحق من فمه نهائيًا (עַד-מֵאֲדָר) (مز ١١٩:٤٣؛ استخدام الظرف עַד-מֵאֲדָر هنا غير مناسب [Bratcher and Reyburn, 1010] وقد أهمل من قِبَل بعض المفسرين [مثل: Anderson, 1972b, 821]). عندما مات آسأ، أشعلت نار عظيمة تكريمًا له (וַיִּשְׂרֹפּוּ-לָו שְׂרָפָה גְּדֹלָה עַד-לְמֵאֲדָר، حرفيًا؛ وأجرقوا له حريقًا عظيمة جدًا [أخ ١٦:١٤]). بعد دمار أورشليم على يد البابليين، قلق الناجون من أن يكون رفض يهوه لشعبه نهائيًا، سألوهم هل الغضب الإلهي عليهم بلا حدود (קִצְפָּה עָלֵינוּ עַד-מֵאֲדָר، هل غضبت علينا لدرجة لا تقاس؟ [مرا ٢:٢٢]).

ب. ت تظهر الكلمة מֵאֲדָر اسم، (كثير) وظرف. (جدًا) (Jastrow, 2:721).

قوّة، قدرة: ← אָבִיר [ābir] (قوي، مقدّر، #٥١)؛ ← אֹז [ōn] (قوّة منتجة، قوّة، #٢٢٦)؛ ← אֵיל [āyil] (رجل القوّة، #٢٨٠)؛ ← אֵל [ēl] (شدة، قوّة، #٤٤٥)؛ ← אָמַץ [mā] (تقوى، تشدد، قوي على، ازداد قوّة، #٥٩٩)؛ ← אָפִיק [āpīq] (قوي، جبار، #٦٩٣)؛ ← אָשַׁשׁ [āšāš] (تشجع، تقوى، #٨٩٩)؛ ← גָּבַר [gābār] (قوي، أنجز، برع، ارتفع، ارتقى، تقوّ، #١٥٠٤)؛ ← דָּבָא [dābā] (قوّة، #١٨٠١)؛ ← זִמְרָה [zīmrah] (مقدرة، #٢٣٨٠)؛ ← חֲזַק [hāzāq] (قوي، قهر، أخضع، دعم، صابر، اعتقل، #٢٦١٦)؛ ← חָיִל [hāyil] (قدرة، قوّة، ملكية، #٢٦٥٧)؛ ← חֲסֹן [hāšōn] (قوّة، #٢٨٩١)؛ ← יָכַל [yākal] (قَر، تحمّل، انتصر، غلب، ساد، #٣٥٢٣)؛ ← יָסַר [yāsār] (يقوّ، #٣٥٨٠)؛ ← כָּבִיר [kābīr] (قوي، قدير، جبار، #٣٨٨٨)؛ ← כֹּחַ [kāh] (مقدرة، قوّة، الطاقة، قدرة؛ الملكية، عادي (تموزه القوّة) #٣٩٤٦)؛ ← כֶּלֶח [kelah] (نضوج، مُفعم بالقوّة، #٣٩٩٥)؛ ← מֵאֲדָר [me'od] (قوّة، قدرة، #٤٣٩٤)؛ ← מֵאֲמָץ [ma'māš] (قوي، جهد، #٤٤١٠)؛ ← נִשָּׁן [nāšān] (يجتاز، يكون قادر على، يتحمّل، يبرز، يغتني، يتقوّ، #٥٩٥٢)؛ ← עָזַם [āzām] (قوي، تحدّى، أظهر وقاحة، #٦٤٥١)؛ ← עָצָם [āzām] (يقدر، ضخم، وافر، يتقوّ، #٦٧٩٣)؛ ← חֲזָק [hāzāq] (قهر، غلب، #٩٥٤٨).

البيبلوغرافيا

L. C. Allen, *Psalms 101-150*, WBC, 1983; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Volume 1: Introduction and Psalms 1-72*, NCBC, 1972 (1972a);

في عدد من المقاطع الكتابية، تُستخدم الكلمة في الكتابات الشعرية تقديسًا لارتقاعه السامي (في الأم، يوصف يهوه بأنه مُمَجَّد جدًا (מֵאֲדָר גְּדֹלָה، [١٠]). تعكس حقيقة أن أفكار يهوه الغامضة وطرقه لا يمكن أن تكون واضحة تمامًا لفكر الإنسان (إش ٥٥:٨)، يصرخ ناظم المزمور: "ما أعمق جدًا أفكارك!" (מֵאֲדָר עֲמֻקָּה، مز ٩٢:٥) [٦] (Anderson, 1972b, 662). مقاطع أخرى في ع. ق تكرر أن الله يمكن الاعتماد عليه في وقت الضيق (مثال: أخ ١٥:٤، ١٥:٢٢؛ [٢٠]؛ [٢٧]؛ [٢٤]؛ [٢٦:٤٤]؛ [٢٧]؛ [٢٧:٢٢]؛ [٨]؛ [إر ٢٩:١٤]، مز ٤٦:١ [٢] تصف يهوه أنه عون وقوّة لشعبه، حاضر جدًا للمساعدة في المحن (וַיִּזְכֹּר עֲזָרָה בְּצָרוֹת נְמַצָּא מֵאֲדָר، حرفيًا؛ للمساعدة في الضيق وُجد بشدّة) (Anderson, 1972a, 355). كاتب مزمور آخر يؤكد أن يهوه يعرفه بعمق شديد (اقرأ [مع RSV; JB; NEB; REB; C. A. and E. G. Briggs, 497; Kissane, 612-13; Allen, 249, 252; Bratcher and NIVET, 1128] (Reyburn, 1128)، وأنت ترفقي بالتمام، بدلاً من ما هي في معس. (יִדְעָה מֵאֲדָר עֲמֻקָּה)، وأنا أعرف ذلك يقينًا [مز ١٣٩:١٤]).

(ج) أحيانًا، من أجل التشديد (انظر GKC, 133k)، تُكرر الكلمة وتعطي معنى "جدًا جدًا" أو "كثيرًا كثيرًا". أثناء الطوفان، ارتفعت المياه كثيرًا كثيرًا (כָּרוּ מֵאֲדָר מֵאֲדָר [١٩:٧])، وانغمرت كل الجبال المرتفعة. لم توزن الآتية البرونزية المصقولة التي صنعها حيرام من أجل سليمان، بسبب أنها كانت كثيرة جدًا جدًا (מֵאֲדָר מֵאֲדָר [١مل ٧:٤٧]). عندما تحدّى ياهو قادة السامرة كي يخجلوا من هو الأفضل والأصلح من أبناء آخاب ويجعلوه ملكًا يرث والده، ويحاربوا لأجل بيت سيدهم، خافوا جدًا جدًا (וַיִּרְאוּ מֵאֲדָר מֵאֲדָר [١مل ١٠:٤]). أحيانًا عندما تُكرر الكلمة، يكون للكلمة الأولى מֵאֲدָر بادئة כ. الله وعد إبراهيم أنه سيقيم عهدًا معه وسيزيد عدده كثيرًا جدًا (וְאַרְבָּעָה אֲוֶתָהּ בְּמֵאֲדָר מֵאֲדָר، وأكثرك كثيرًا جدًا [تك ١٧:٢]). في تحقيق الوعد الإلهي، تزايدت ذرية إبراهيم ونموا وكثروا كثيرًا جدًا (וַיַּעֲצֻמוּ בְּמֵאֲדָר [٧:١]).

(د) شكل آخر من التشديد هو اقتران كلمة מֵאֲدָر مع المصدر المطلق في صيغة هفْعِيل. للفعل רָבָה (يكون، يصبح أكثر، كثير، عظيم)، مع وجود البادئة لا- أو بدونها. أكد يهوه لإبراهيم في رؤيا أن مكافأته ستكون عظيمة جدًا (וַיִּבְרַךְ הָרֶבֶה מֵאֲדָر، أجرك سيكون عظيمًا جدًا، أو أجرك العظيم جدًا، تك ١٥:١). في بداية ملكه، بنى لرحبعام حصونًا قوية في اليهودية وجعلها نظام دفاع قوي جدًا (וַיַּחֲזֶקם לְהַרְבֵּה מֵאֲדָר، وشددها كثيرًا جدًا، [أخ ١١:١٢]).

(إرادة) וַיִּבְרַךְ (حيوية، الذات) كثيرًا في تث للإعراب عن الولاء المطلق والصريح ليهوه (تث ٤:٢٩؛ ١٠:١١؛ ١٣:١٣؛ [٤]؛ [٢٦:٢٦؛ ٢٣:٣٠؛ ٦:١٠]). في تث ٥:٦، يُضاف التعبير الثالث لتأكيد الالتزام الكلي الذي يتناسب مع محبة يهوه: لقد أمر الإسرائيليون بمحبة يهوه بکل قلبهم (إرائتهم)، وبکل نفسهم (ذاتهم)، وبکل قدرتهم (وبکل مآدرهم)، وبکل قدرتك. أمر المحبة يتضمن هنا المخافة بالتأكيد، والتوقير، والطاعة، والولاء، والخضوع (Moran, 78; Miller, 102; Watts, 215; Mayes, 176-77). كان الأمر للعابدين أن يقيموا ولائهم ووفاءهم المطلقين والكاملين لذلك الذي بإمكانه جعل الحياة البشرية ممكنة (Miller, 104). على أن المحبة المطالب بها في هذه الوصية ليست مجرد طاعة، إنما ولاء مُحِبٍّ عِشِّي (Clifford, 47) الذي هو طبيعة العلاقة الحقيقية بين الله والبشر (قأ؛ [Smith, 98-99; Robinson, 90; Driver, 91; Hammel, 125; von Rad, 63-64; Cunliffe-Jones, 40; Nicholson, 46, 70; Phillips, 55; Thompson, 122-23; Craigie, 169-70; Payne, 47]).

نفس التعبيرات الثلاثة المستخدمة في تث ٥:٦ موجودة أيضًا في ٢مل ٢٣:٢٥، حيث نجد الملك المثالي يوشيا رم ينال المديح التام بسبب رجوعه ليهوه بکل قلبه (إرائته) وبكل نفسه، وبكل قدرته (وַיִּבְרַךְ-מֵאֲדָר). يُنظر إلى يوشيا كمثال مُصَغَّرٍ لحياة التقوى التي تدعو إليها وصايا (اسمع) (Hobbs, 338).

٢. الكلمة كظرف. مֵאֲدָر حيث تقيد التشديد النوع (Westermann, 166) وهي مستخدمة في سياقات عديدة للتتبع.

(أ) رَأَى اللهُ كُلَّ مَا عَمِلَهُ قَبْلًا هُوَ خَسَنٌ جَدًّا (تك ١:١) وقد تشير إلى تناغم وكمال الخليقة (Wenham, 34) وتوافق التام مع القصد الإلهي (May and Metzger, 3). كان رجل سدوم إشرارًا، يَزْكِيُونَ فُطَايَحَ الْخَطِيئَةِ ضِدَّ يَهُوه (وַיִּלְעָבוּ יְהוָה لְיָדָהּ מֵאֲדָر، ١٣:١٣). عندما فتح يهوه كوفى السموات، مما تسبب في فيضانات عظيمة طمتها، وتكاثرت جدًا على الأرض (וַיִּרְבּוּ מֵאֲדָر، ١٨:٧). يَنكَّرُ يَفْتָحُ الأفراميين بأنهم قتلوا في مساعدته حين كان من وشعبه في نزاع شديد مع بني عَمُونَ (אֵישׁ לֵיב הַיִּי) أَنْزِي וְעָמִי וְכָנִי-עִמּוֹן מֵאֲדָر، حرفيًا. صَاحِبُ خَصَمٍ شَدِيدٍ كُنْتُ أَنَا وَشَعْبِي مَعَ بَنِي عَمُونَ [قض ١٢:١٢]؛ ويُنقِ سب. بعض المفسرين (مثل: Moore, 306-8) ونُحِطُ الفيل بِلَوْنِي، وهم [أي، العمونيين] أهائوني. وجد نعمة في عَيْفِي فِرْعَوْنُ جَدًّا (١مل ١١:١٩). أعلن عوبي أنه بسبب أعمال الأوميين العدائية الشنيعة ضد أخوته الإسرائيليين، فإن يهوه سيجعلهم مُحْتَقَرِينَ جَدًّا (וַיִּבְרַךְ מֵאֲدָר) بين الأمم (عو ١:٢).







Weights: A Historical Outline, 1965, 26-78.

جيرى إي. شيبارد Jerry E. Shepherd

٤٤٠٧ (مِائֵכֶל [ma'akelet], طعام، معيشة)، ← #٤٣٠

## 4408 مِائֵכֶלֶת

مِائֵכֶלֶת [ma'akelet] اسم، سكن جزار (#٤٤٠٨)، > אָכַל [akal] قل، أكل (#٤٣٠).

ش. أ. ق. الجذر **אכל** موجود في أكد، أرم، عرب، ومواضع أخرى. لكن الاسم **مِائֵכֶלֶת** موجود فقط في عبر.. (يوجد أدوات للاستخدام المشابه في أوعا، وأرم. لها لفظ مشابه للعبرية. **חֶרֶב**، سيف، نصل السكين).

استُخدمت السكاكين في فلسطين منذ العصر النحاسي (حوالي ٣٥٠٠ ق.م). وجدت أدوات أحادية الحد وثلاثية الحد، بعض منها مزود بقبضة خشبية. كانت السكاكين مصنوعة من الصوان، النحاس، البرونز أو الحديد. فيما بعد خلال فترة الملوك في إسرائيل استخدمت السكاكين ذات النصل المعنني بدلاً من أسكاكين ذات النصل الحجري. استمر استخدام سكاكين الصوان حتى حقبة الحسمونيين وما بعدها. (حديثاً، اكتشفت سكين حجرية مع جسد جندي من حقبة الحسمونيين في كهف بالقرب من البحر الميت). استخدمت للاستعمالات الخاصة بالطبقة مثل الختان وللأستعمالات المنزلية، حيث كانت السكاكين الحجرية أرخص ومُتاحة أكثر من المعننية.

ع. ق. ١. الاسم يدل على سكن كبير مستخدم لتطبخ اللحوم لإعداد الوجبات. هذا المعنى ينعكس في (أم ١٤:٣٠)، حيث تُستخدم كلمة **مِائֵכֶלֶת** للمقارنة مع أسنان أولئك الذين يلتهمون الفقراء. في الأحداث العينية في قضاة ١٩، يستخدم اللاوي **ma'akelet** في تقطيع جثثه سريته (قض ١٩:٢٩).

٢. أيضاً الكلمة **مِائֵכֶלֶת** تدل على نصل السكين المستخدم في قتل حيوان الذبيحة. تقديم الذبيحة يتضمن قتل الضحية وتقطيعها، حيث تستخدم نفس السكين للغرضين معاً. أخذ إبراهيم **مِائֵכֶלֶת** معه لكي يقدم اسحق ذبيحة (تك ١٠:٢٢، ١٠). بشكل ساخر، في كل ورود للاسم، في ع. ق. كانت تستخدم (حرفياً أو مجازياً) في الحديث عن الضحية البشرية. بالتالي، في الاستخدام الكتابي تحمل الأداة مضموناً سلباً مثلما يقصد بسكين الجزار في بعض الكتابات الحديثة.

سكين، موسى، إزميل: ← **גַּרְזֵן** [garzen] (يقطع، إزميل، إزميل، إزميل) (#١٧٤٩) ← **מַאֲכֵלֶת** [ma'akelet] (سكين الجزار، إزميل، إزميل) (#٤٤٠٨) ← **מַאֲכֵלֶת** [ma'asād] (منجل، إزميل، إزميل) (#٥١٠٨) ← **מַאֲכֵלֶת** [maqsu'a] (سكين تقطيع،

שָׁכִין [šakkîn] (سكين، #٨٥٠١)؛ ← **מֵאָן** [ta'ar] (موس، سكين جيب، #٩٥٠٩).

سيف، خنجر: ← **חֶרֶב** [hereb] (صوان، خنجر، سيف، #٢٩٩٥).

البيولوجيا

IDB 3:42, 711; NIDBA, 281; C. Corssant, A Dictionary of Life in Bible Times, 1956, 164.

أنتوني توماسينو Anthony Tomasino

٤٤٠٩ **מַאֲכֵלֶת** [ma'akelet], طعام، غذاء، #٤٣٠

٤٤١٠ **מַאֲכֵלֶת** [ma'amas], إرماع، #٥٩٩٦

٤٤١١ **מַאֲכֵלֶת** [ma'amar], قيادة، #٦٠٦٦

## 4412 מֵאָן

מֵאָן [m'n] يبيع، يرفض، يأبى، يمتنع عن (#٤٤١٢).

ش. أ. ق. هذا الجذر موثق في ع. ج. ق. **m'n** إثيوبية. **mānānā** (جعرية)؛ مع العلاقات المقترحة في سريانية. **me'n**، يتكاسل؛ تجرية. (إثيوبية). **mānāwā**، يشمئز، يرفض.

ع. ق. ١. تحوياً، يُستخدم هذا الفعل بثلاث طرق: فقط مصدر بنائي لازم، وتلحق به **ל**. إنها كلمة مفضلة عند إرميا، حيث تستخدم ١١ مرة من أصل ٤٦. تظهر ٨ مرات في الخروج، خصوصاً في قصص الأويئة. مع تعبير واحد في (عد ١٣:٢٢) المسند إليه. إنسان، وفي الحالة الاستثنائية، يصرح بلعام بأن يهوه رفض أن يسمح له بالذهاب إلى موآب.

٢. كفعل لازم يعني بدقة الإنكار أو الإلغاء. مثلما رفض يوسف إغراءات زوجة قوطيفار (تك ٣٩:٨)؛ وعندما رفض يعقوب أن يبارك منسى أولاً (١٩:٤٨)؛ ورفض شاول أن يأكل الطعام المقدم له من صاحبة الجان (١ صم ٢٨:٢٢). بشكل مشابه، رفض اليشع هدية نعمان (٢ مل ٥:١٦)، وتعرض الحكمة على رفض الحمقى لها (أم ١:٢٤)، يحذر يهوه من رفض عرضه الرقيق للمصالحة (إش ١:٢٠). هذا الرفض في الطلب الأخير يعني التمرد (**מֵרֶב**).

٣. عادة يعطي الفعل **מֵאָן** معنى آخر ("يأبى أن...")، المصدر البنائي بدون **ל**. لا يوجد اختلاف جوهري في المعنى بين الاثنين، لكن من حيث التصريف لابد من أن يؤخذ بالاعتبار الشكلاين بشكل منفصل عن بعضهما. الفعل مع مصدر بنائي بسيط يتكرر ٣ مرات في الحديث عن الامتناع عن القيام ببعض الأعمال. مثال عدم سماح أدوم للإسرائيليين أن يعبروا في تخومه (عد ٢١:٢٠)، أبى بلعام أن يذهب مع رؤساء موآب (١٤:٢٢)، أبى الذين سبوا بني إسرائيل ويهوذا أن يطلقوهم (إر ٣٣:٥٠). من ناحية

أخرى، فإن الرفض يحدث في عالم المشاعر أو الروح. يسجل ناظم المزمور في مراثيه أن "أبنت نفسي التعزية" (مز ٧٧:٢). بشكل مشابه، يقول إرميا أن (مشاعره) عديمة الشفاء (حرفياً؛ "تأبى أن تشفى"، إر ١٥:١٨). في الأمثلة الباقية (كلها من إرميا)، يوبخ يهوه الشعب على رفضهم الخجل (٣:٣)؛ ويحول التأديب (٣:٥)، ومعرفة كرب (٦:٩) [٥].

٤. القاسم المشترك بين الأفعال والحياة الداخلية هو مع فعل **מֵאָן** زائد **ל**. يمكن ملاحظته بدقة في شكل قصص الأويئة. خمس مرات مختلفة (خر ٢٣:٤؛ ١٤:٧؛ ٢:٨ [٢٧:٧]؛ ٢:٩؛ ٤:١٠) يرفض فرعون إطلاق شعب إسرائيل أحرار (كل مرة يظهر الشكل **ל** + **מֵאָן** الفعل **מֵאָן** "إرسل"). في النصوص القانونية يظهر الفعل مرتين فقط، مرة عندما يرفض أب أن تتزوج ابنته المعتدى عليها من الرجل المعتدي (خر ٢٢:١٦ [١٧])، ومرة عند يرفض أخ أن يقوم بواجب الزواج من زوجة أخيه الميت (تث ٢٥:٧). في الفقرات القصصية، يقول بلعام بأن يهوه منعه من الذهاب إلى موآب (عد ٢٢:١٣)؛ رفض الشعب أن يعطوا انتبأها لصمونيل (١ صم ٨:١٩)؛ رفض عسانيل التوقف عن السعي وراء ابنير (٢ صم ٢:٢٣)؛ رفض أمنون أن يأكل الطعام الذي حضرته ثامار (٩:١٣)؛ رفض أحد الأنبياء أن يضرب (١ مل ٢٠:٣٥)؛ رفض نايوت أن يبيع ما يملك لأخاب (١ مل ٢١:١٥)؛ رفض وشتي أن تأتي حسب أمر زوجها (تث ١:١٢). شهوة الكسلان تقتله لأنه "رفض العمل (أم ٢١:٢٥). مرتان أبى يعقوب تعزية الشعب على فقدان يوسف (تك ٣٧:٣٥)، أيضاً راحيل (يعني، إسرائيل) على فقدانها أولادها (إر ١٥:٣١). في كلا الموضعين تأتي كلمة **מֵאָן** متبوعة ب **ל** + **מֵאָן** الشكل (قا؛ مز ٧٧:٢ [٣]).

الاستخدام السائد كثيراً للكلمة **מֵאָן** هو في النصوص التي تتكلم عن التمرد وعدم الطاعة. إنها طبيعة الإشرار أنهم يرفضون فعل ما هو صحيح (يعني، **מֵאָן** "ما هو عدل"، أم ٧:٢١)، ولكن أكثر شيوعاً عن شعب الله الذين يرفضون أن يفعلوا إرادته. يشير ناظم المزمور إلى تاريخ إسرائيل، ويظهر كيف أبوا أن يسلكوا (**מֵאָן** [٢:١٤٣]) حسب الشريعة (مز ٧٨:١٠). بشكل مشابه يقول إرميا بأن الشعب رفض الاستماع (يعني، "يطيع"، **שָׁמַע** [٩٠:٤٨]) إلى كلمة الله (إر ١٠:١١)؛ قا؛ (١٠:١٣)، الخطية التي أشار إليها زكريا أنها عدم الإصغاء (**מֵאָן** [٧٩٩٢])؛ (زك ١١:٧). حتى عندما أدركوا عدم طاعتهم، رفضوا أن يرجعوا (يعني، يتوبوا) [٦٦:٢]؛ (#٨٧٤٠)؛ إر ٨:٨؛ هو ١١:٥.

ب. ت. في تلم. يُستخدم الفعل عند رفض النساء المخطوبات

במאזנים לעלות؛ انظر M. E. Tate, psalms 51-100, WBC 20, 1990, 117. الله يحسب الأمم "كغبار الميزان" (**כְּשֶׁחֶק מֵאֲזִינִים**؛ إش ٤٠:١٥).

٦. ليس هناك أي أحد يمكن مقارنته بالرب، لأنه من مثله الذي وزن "الأكام بالميزان"؟ (**בְּמִזָּנִים**؛ إش ٤٠:١٢).

٧. التعبير الآخر المستخدم للميزان أو القيان، لكن يرد مرتين فقط (كليهما يتزامن مع **מֵאֲזִינִים**)، هي **פָּלֶס** (#٧١٤٤). في أم ١٦:١١ ترد الكلمة مترافقة مع **מֵאֲזִינִים**: "قيان الحق وموازينه من عند الرب (**פָּלֶס** **וּמֵאֲזִינֵי מִשְׁפַּט לַיהוָה**)". في إش ٤٠:١٢ يرد موازيلاً **מֵאֲזִינִים** بينما يسأل النبي "مَنْ كَالْبَكْفَةِ الْمِيَاءِ، وَقَاسَ السَّمَاوَاتِ بِالْعُثْبُرِ، وَكَالَ بِالْكَيْلِ تَرَابَ الْأَرْضِ، وَوَزَنَ الْجِبَالَ بِالْقَيَانِ (**פָּלֶס**)، وَالْأَكَامَ بِالْمِيزَانِ (**מֵאֲזִינִים**)؟". على الأغلب **מֵאֲזִינִים** هي الذراع المؤشر في الميزان، لكن كناية أو مجازاً استعملتا كتعبير يمكن أن يشير إلى الميزان ككل.

٨. هناك كلمة **קָנָה**، قسبة، قضيب التي تستخدم في موضع آخر للإشارة إلى أداة مصممة لقياس الطول أو للتعبير عن القياس نفسه (حز ٤٠:٣-٤؛ ٤١:٨؛ ٤٢:١٦-١٩)، في إش ٤٦:٦ تشير إلى قضيب أفقي في الميزان، ومثل كلمة **פָּלֶס** فإنه كناية ومجازاً تشير للميزان ككل.

ب. ت. في سب. في كل الحالات ترجع كلمة **מֵאֲזִינִים** إلى كلمة **ζυγός**، يوزن، يربط؛ وترجع كلمة **פָּלֶס** إلى **ρόπη**، وزن الميزان، ومرة واحدة بكلمة **σταθμός**، يقيس.

يستخدم (سي ٤:٤٢) كلا الكلمتين لتدعيم تعليم ع. ق. على استخدام موازين الحق. الحكماء يزنون كلماتهم (سي ٢٥:٢١؛ قا؛ ٢٥:٢٨). كان عزرا واثقاً من أنه لو وزن الله خطايا إسرائيل مقابل خطايا الأمم، سيثبت الإسرائيليون أنهم الأكثر استقامة (عز ٣:٤). الجنس البشري ومقدار كذبه هم أمام الله في الميزان (Pss Sol 5:4).

وزن: ← **אָבֵן** [eben] (حجر، صخرة، #٧٤)؛ ← **כֶּבֶד** [kbd] (يصبح ثقيل، غير مستجيب، محترم، #٣٨٧٧)؛ ← **כִּכָּר** [kikkār] (منطقة، يطوق، #٣٩٧١)؛ ← **מֵאֲזִינִים** [mō'znayim] (موازين، #٤٤٠٤)؛ ← **קָן** [qan] (حبل قياس، #٧٧٤٢)؛ ← **קָנָה** [qāneh] (قسبة، عصا، قضيب قياس، ساق، ميزان، #٧٨٦٦)؛ ← **שָׁקָל** [sq] (يوزن، يدفع، #٩٢٠٢).

البيولوجيا

IDB 1:342-43; 4:829-30; ISBE 1:405-6; TDNT 2:896-98; TDOT 4:614-16; TWOT 1:29; 2:726; ZPEB 1:454-55; 5:922; B. Kisch, Scales and



لزوجهن (Jastrow 2:723) (Yeb. 13:1, 2. 4)

رفض، إباء، عار، خزي ← **גָּדַף** [gdp] (يلعن، يسب، 1502#) ← **זָנַח** [znh] (يرفض، 2396#) ← **מָאָס** [m'n] (يأبى، 4412#) ← **מָאָס** [m's] (يرفض، يابى، 4410#) ← **נָאץ** [n's] (يرفض، يأنف من، يعامل بغير إحترام، 5040#) ← **נָאָר** [n'r] (يتخلى عن، يتبرأ من، 5040#) ← **סָלַח** [slh] (يحقر، يرفض، 6136#).

تمرد، تأمر، عناد، استعصاء: ← **יָסַד** [yasad] (يتأمر، 3570#) ← **כָּשָׂה** [ksh] (يصبح عنيداً، عنيد، 4170#) ← **לָצוֹן** [lasōn] (متجح، كلام أحق، 4371#) ← **לָצַץ** [lsz] (تمرد، سخرية، 4371#) ← **מָרַד** [mrd] (يعصي، يتمرد، 5277#) ← **מָרָה** [mrh] (مقاومة للصبر، عنيد، 5286#) ← **סָרַר** [srr] (يكون عنيداً، متمرداً، 6203#) ← **לַבֹּחַ** [bt] (تأمروا معاً، 6309#) ← **עָסָה** [esā] (عدم طاعة، يعصي، 6784#) ← **עָתָק** [atāq] (قديم، صلب، عنيد، متعجرف، 6981#) ← **פָּשַׁע** [ps] (يعصي، يتمرد، 7321#) ← **קָשָׁה** [qsh] (عناد، 8001#) ← **קָשָׁר** [qsr] (يتحالفوا معاً، يتآمر، يربط، 8003#) ← **שָׁרִיט** [sr'it] (عناد، 9244#).

البيلوجرافيا

TWAT 4:616-18.

يوحنا إتش. ميريل Eugene H. Merrill

## 4415 مָאָס

מָאָס [m's] قُلْ، أبي، رفض؛ نَفْعَلْ. مرفوض (4415#) HALAT 513

ش. أ. ق. بشكل غير نهائي، انظر أكد. **mēsu (mēsu)** "يزدري، يحقر"، خاصة "أن يغفر له، يتجاهل الخطايا" (CAD 10:41-42).

ع. ق. يرد هذا الفعل ٧٦ مرة في ع. ق. يظهر بشكل أكثر شيوعاً مع المفعول به المباشر البسيط، لكن أيضاً بشكل متكرر مع وجود لاحقة **בְּ** + اسم، أو لاحقة الطريقة الثانية في بناء المفعول به المباشر (IBHS 10.2.1.d-e). يظهر أنه لا فرق في المعنى بين الشكلين.

١. الاستخدام الأكثر شيوعاً للفعل **מָאָס** هو في السياقات الدينية، مع كلا المواضيع البشرية والإلهية. يظهر بشكل متكرر في الأفعال التي تفيد المقارنة "يختار"، خصوصاً (**בְּחָר** 7:104)، وعادة مع الله كموضوع. وهكذا يكون للفعل دلالة على العهد في عدد من المقاطع. يقول الله لشعب إسرائيل أنه لن يرفضهم كل الرفض عندما يكونوا في أرض أعدائهم، فهذا يعني كسر العهد، لكنه سوف يسترددهم (44:26). إنه سيرفضهم إلى حين، بالرغم من سماحهم

أن يساقوا للعبودية (2مل 17:20، قاء 17:9)، أيضاً وعد يَهُوذَا بالدينونة لأنهم لم يتوبوا (2مل 23:27، **מָאָס** + **בְּחָר** 10:47). هذا يبدو كإيماء بديهي لأن الله مراراً كثيرة أدبهم إلى درجة الرفض (مز 78:59). المثال القوي كان رفض يوسف (= إسرائيل) واختيار يَهُوذَا على أن يكون المكان المحبب (مز 78:67، 68؛ **בְּחָר** + **מָאָס**). لكن حتى يَهُوذَا (أو ملوكهم على الأقل) بالنسبة لكاتب مزموه آخر يعانون من رفض الاستخفاف بوعود العهد (مز 89:39-40؛ قاء ع. 37-34).

بنفس الطريقة عانى إرميا أيضاً. يقول يهوه له أن شعبه مثل "فضة مرفوضة" (**כֶּסֶף מְרֻצָּה**) لأنهم رفضهم **מָאָס** (إر 30:6، قاء 29:7). يتساءل النبي فيما إذا كان الرفض كاملاً (19:14) ولكن بالنهاية يؤكد أنه إن زال نظام الكون نفسه، سوف يرفض الله شعبه إلى الأبد (37:31). ظهر لأعداء يَهُوذَا أن هناك رفض مؤكد للشعب من قِبل الله (**בְּחָר** + **מָאָס**، 24:33) هذه قراءة خاطئة للطبيعة الأبدية لعهد يهوه معهم (26:25-33). لقد اختار **בְּחָר** إسرائيل ولن يرفضها **מָאָס** (إش 41:9).

الله أو يهوه كموضوع كلمة **מָאָס** يظهر في سياقات أخرى مثل رفض الله لأعداء إسرائيل (أو ازدرائه بهم) (مز 50:53)، يحددهم إرميا بالذين "أولئك الذين يتقوا" (إر 37:2). من ناحية أخرى، الله لا يرفض الرجل الزانية (أي 8:20) ولا يزدري بالجنس البشري ككل. إنه يرفض طقوس إسرائيل الفارغة (عاش 21) وبعبارة عملية أولئك الذين لا يتوافقوا مع إرادته، مثل ألياب أخو داود (اصم 1:7). الأكثر صعوبة هو رفض يهوه لشاول لأن شاول استهان بكلمة الله (اصم 15:23، 26). وبدلاً من شاول المرفوض سيكون داود المختار (اصم 16:1).

٢. أيضاً الجنس البشري، كأشخاص لهم حرية الإرادة، يمكنهم أن يختاروا أو يرفضوا. لديهم الحرية أن يرفضوا حتى الله، مثلما أظهر موسى ما فعله إسرائيل في الصحراء (عد 1:11). تكلم يهوه عن تلك الأفعال المعارضة عندما ذكر صموئيل أن الشعب لم يرفض صموئيل بل رفض الله نفسه من أن يكون ملكهم (اصم 8:7، قاء 19:10). إذا لم يكن رفض الله واضحاً بشكل صريح، إلا أن ع. ق. يعلن مراراً وتكراراً أن كلمته، وعهده، ومقاصده، ازدري بها شعبه. يقول موسى أن رفضهم أحكام الله، هذا مساو لنقض العهد (15:26)، عمل العصيان سوف ينتج عنه نفى ضخم (لا 23:26). إن استخفاف شاول بكلمة الله هو الذي سبب رفض الله له (اصم 15:26). تاريخ الرفض لشروط عهد يهوه، انتهى بواقع السبي (2مل 17:15).

رتا إشعيا رفض إسرائيل (**נָאץ** || **מָאָס**، ازدرأ) لشريعة يهوه (إش 5:2)، وتنبأ إرميا بمصيبة إسرائيل

الماء الذي يجري بعيداً (مز 58:8).

٢. في لغة أيوب يصف الفعل. القروح القبيحة الحاصلة على جلد الإنسان، مبتلياً بداءً مؤكداً (أي 5:7).

اختفاء، فناء، تلاشي: ← **אָזַל** [z] (يختفي، يتبدد، 261#) ← **דָּעַךְ** [d'k] (يبدأ، يذبل، يختفي، 1980#) ← **מָאָס** [m's] (يتلاشى، يتحلل، 4416#).

جيروم أي. لاند Jerome A. Lund

4417 **מָאָסֶר** [m'assep]، حاصد، 665#  
4418 **מָאָפֶה** [ma'peh]، شيء مخبوز، تميمص  
4419 **מָאָפֶל** [ma'pel]، ظلمة، 694#  
4420 **מָאָפֶלְיָה** [ma'pelyā]، ظلام دامس، 694#

## 4421 מָאָر

מָאָר [m'r] هَفْعِلْ. مُفْسِدٌ، متفَرِّح (4421#).

ع. ق. يظهر الجذر فقط بصيغة هَفْعِلْ. (اسمفاً، تَقَبَّح الجرح، وبالتالي شيئاً مؤلماً أو مميتاً. استُخدمت للفساد (لا 31:32، 44:14)، وفي تعبير مجازي عن حقد صيدون (حز 28:24). في آخر الإصحاح يطبق حزقيال هذا الفعل مجازياً للتعبير على الخبرة المؤلمة من الأعداء "فلا يكون بعد لشعب إسرائيل جيران يبغضونهم، الذين هم ورثة بزية مؤلمة وشوكة حادة" (حز 28:24؛ انظر Allen, Ezekiel 20-48, 99).

داء- تَفَرِّح، بثرة، داء جلدي، ندبة، جرح: ← **עֲבַעַת** **אָב** [ba'bu'ot] (تَفَرِّحات، 81#) ← **בָּהֶרֶת** [baheret] (حالة جلدية، 992#) ← **בָּהֶרֶת** [baheret] (لطخة بيضاء على الجلد، 994#) ← **גָּרָב** [garāb] (طغح دمامل جلدية، 1734#) ← **זָרַר** [zrr] (يعصر [جروح]، 2402#) ← **חָרַס** [heres] (مرض الجرب، 3063#) ← **יָבֵלֶת** [yabbelet] (بثرة، 3301#) ← **יָלַפֶּת** [yallepēt] (داء جلدي، 3539#) ← **יִרְקָרַק** [yraqraq] (تغيير اللون، 3768#) ← **כֹּוִיָּה** [k'wiyā] (ندبة، 3918#) ← **מָאָר** [m'r] (متفَرِّح، 4421#) ← **מָאָר** [māzōr] (بثرة، 4649#) ← **מָכָה** [makkā] (علصة، 4804#) ← **מִסְפַּחַת** [mispahat] (طغح جلدي، 5030#) ← **מָרַח** [mrh] (حك، صقل، 5302#) ← **נֶתֶק** [neteq] (مرض فروة الرأس، 5999#) ← **סַפַּחַת** [sappahat] (مرض في الشعر، 6204#) ← **עָפַל** [ōpel] (خزاج، 6704#) ← **עָשָׂה** [ās] (فج، 6922#) ← **צָפָה** [šāpā] (فج، 7097#) ← **צָרְבֶת** [sārebet] (ندبة، 7648#) ← **צָרַע** [sr] (معالجة من مرض جلدي، 7665#) ← **שָׂאֵת** [š'et] (ورم خبيث، 8421#) ← **שָׁהַר** [štr] (يتفشى [ورم خبيث]، 8609#) ← **שָׁחִין** [š'hin] (بثرة، 8825#).

رفضهم كلمته (إر 19:6، قاء 9:8). أيضاً تكلم حزقيال عن تمرد أورشليم بعبارة رفض شريعة الله وكلمته (حز 1:6). يشير على وجه التحديد إلى إقامتهم في البرية ورفضهم شريعة السبت (13:20، 16، 24). يربط علمون رفض يَهُوذَا لشريعة الله بعبادة الأوثان، جوهر تنبؤ العهد (عاش 24). رفض إرشاد الشريعة هو أمر يعادل رفضها بالذات، يعلن ألياف البركة على من لا يرفض (**מָאָס**) تاديب الله (**יָסַר** 3579#؛ أي 17:5) أو إرشاده، والحكيم يوصي ابنه ألا يعمل مثل ذلك (أم 1:11). ومن يفعل ذلك هو لا يزدري بالحكمة فقط بل بنفسه أيضاً (15:32). النتيجة ستكون كارثة (إش 30:12). رفض طريق التاديب سيجلب نتائج أليمة (حز 10:10، 15:13). يعلن يهوه كلمة قاسية على الكهنة الذين يرفضون المعرفة (معرفة الله والحق)، بل أنه سيرفضهم (هو 6:4). أخيراً، يقال أن شعب الله رفضوا أرض الموعد (عد 31:14) ومياه شيلوه الجارية (إش 6:8).

أيضاً من الممكن رفض ما هو خطأ (إش 15:7-16)، حقيقة أنه سيأتي يوم حين يرفض إسرائيل الأوثان (إش 31:7). بطريقة شخصية جداً يعبر أيوب التائب عن عرقته لله من خلال الازدراء (**מָאָס**) بنفسه (أي 6:42). ب. ت. في عبر. الوسطى يُستخدم الفعل بمعنى "أبغض" (قُلْ)، "يصبح كرهية" (نَفْعَلْ). (Jastrow 2:723-24).

رفض، إباء، عار، خزي ← **גָּדַף** [gdp] (يلعن، يسب، 1502#) ← **זָנַח** [znh] (يرفض، 2396#) ← **מָאָס** [m'n] (يأبى، 4412#) ← **מָאָס** [m's] (يرفض، يابى، 4410#) ← **נָאץ** [n's] (يرفض، يأنف من، يعامل بغير إحترام، 5040#) ← **נָאָר** [n'r] (يتخلى عن، يتبرأ من، 5040#) ← **סָלַח** [slh] (يحقر، يرفض، 6136#).

البيلوجرافيا

THAT 1:879-92; TWAT 4:618-33; TWOT 1:488; J. Jensen, "The Age of Immanuel," CBO, 41, 1979, 220-39; L. Kuyper, "The Repentance of Job," VT 9, 1959, 91-94; N. Lohfink, "Zu Text und Form von OS 4, 4-6," Bib 42, 1961, 303-32.

يوحنا إتش. ميريل Eugene H. Merrill

## 4416 מָאָס

מָאָס [m's] نَفْعَلْ. يتلاشى، ينوب، يتحلل؟ (4416#).

ع. ق. الفعل **מָאָס**، شكل ثانوي من الفعل **מָסַס** (5022#)، يظهر مرتين في ك.م.ع.

١. في اللعنة على الإشرار، الفعل. يعني "يتلاشوا"، مثل



من أجل مفردات ذات صلة חלה<sup>1</sup> [hlh] (يضعف، يتعب، يمرض، #٢٧٠٣).

البيئوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, NICOT, 1979, 189-214.

أ. كي. هاريسن R. K. Harrison

٤٤٢٢ مִבּוּל [ma<sup>rab</sup>]، كمين، #٧٤١

٤٤٢٣ מִבְּרָה [m<sup>erā</sup>]، لعنة، #٨٢٦

٤٤٢٦ מִבְּדָלוֹת [mibdalot]، مميز، مختار، #٩٧٦

٤٤٢٧ מִבּוֹא [mabō]، مدخل، غروب، غرب، #٩٩٥

٤٤٢٨ מִבּוּכָה [m<sup>būkā</sup>]، ارتباك، #١٠٠٣

## 4429 מִבּוּל

מִבּוּל [mabbûl]، اسم، محيط سماوي، طوفان (#٤٤٢٩).

ش. أ. في اقتراح العلماء وطرحوا عددًا من اشتقاقات كلمة مִבּוּل في أكد. abbu، طوفان؛ bubbulu/biblu، bibbulu، سيل؛ nabflu، غمر؛ balflu، رذاذ، مزيج، توليفة؛ عبر. בָּבֶל، يتدفق؛ בָּבֶל، قشرة مائية؛ في السومرية. Eblaite ma-ba-lum، ماء كثيف، طوفان (Gordon, 28; Malamat, 159, n. 16) انظر من أجل نظرة إشم (TWOT 1:489; HALAT 514; Cassuto, 66-67)

ع. ق. ظهر تساؤل يتعلق بطبيعة الكلمة أمام شرحين رئيسيين لمعنى كلمة مִבּוּل. شرح Stadelmann (47) (كلمة [39-] drawing on Begrich) مִבּוּל ((54 مثال للذين يعتبرون مִבּוּل كمصطلح تقني للتعبير عن المحيط السماوي: "كنتيجة لوصف حالة الطوفان واسع الانتشار كتقريب للمحيط السماوي على الأرض، المعنى الاعتيادي ... (محيط سماوي) تطوّر المعنى إلى (طوفان)" (قأ). Von Rad, 128; Kaiser, 120-22). Begrich (وآخرون) يعتمد هذا المعنى في استخدام مִבּוּل في مز ١٠:٢٩ (يؤكدون أنه يرد في التراث الأوغاريتي والبابلي). تبعًا لذلك، وهو يفهم الأمثلة الاثني عشر الأخرى لكلمة مִבּוּل في ضوء فهمه لمزمور ٢٩. يواجه هذا الفهم لكلمة مִבּוּل عقبتين. أولاً، الرأي المؤيد لا يقدم أي سبب حول تحديد مثال الكلمة للمعاني الاثني عشر الأخرى (التي كلها تدل على فيضان المياه). ثانيًا، في هذا المثال أسلوب المقارنة يُهمل المبادئ الأساسية التي تستخدمها المصادر الرئيسية لمعنى الكلمة في لغتها الأصلية (قأ؛ Barr, 292; Cowley, 28).

بعض العلماء يؤكدون على أن كلمة مִבּוּل تصف

الطوفان أو غمر مياه الطوفان الذي جلبه الله على الأرض خلال حياة نوح (Reymond, 78). الموضوع موجود بشكل عام ولكن هناك مثالين (تك ٩:١١، ١٥) في قصة الطوفان (تك ٦-١١) ربما يشير إلى أن كلمة مִבּוּل كانت حدثًا مشهورًا. كل الأمثلة الخمسة لكلمة مִבּوּل التي تتوقع (١٧:٦) أو تصف وقع تأثير الطوفان (٧:٦-١٠، ١٧) ترد مع كلمة מַיִם (مياه). بالرغم من أن البعض يقترح أن מַיִם وافرة وربما ظاهرة (خصوصًا في ١٧:٦)، إلا أنها ربما استخدمت لتفسير ظاهرة طبيعية لم تكن معروفة لنوح. المثالان (١١:٩، ١٥) يظهران كيف أن الله يعد بالآهالك الأرض بالطوفان ثانية. في آخر أربعة استخدامات لكلمة מִבּוּל يعطي معنى نهاية الأمر من أجل الإعداد الزمني لأحداث لاحقة (terminus a quo: علم اللاهوت)

بيت الشعر في مز ١٠:٢٩ "الرب بالطوفان جلس، ويجلس الرب ملكًا إلى الأبد" يوجّه الاهتمام نحو سيادة يهوه. في عدة مواضع في مز ٢٩، يشير ناظم المزمور إلى علم الأساطير الأوغاريتي عندما يستخدم أسلوب تناظري لينبئ تقوُّق يهوه المطلق على بعل. في الأدب الأوغاريتي بعل يهزم يام، إله البحر (KTU 1.2.IV: 19-32, CML) وفيما بعد يجلس على العرش (١:١٠، ١:٢٠-٤٤)، وفيما بعد يجلس على العرش (١:١٠، ١:٢٠-٤٤) بالاستناد على هذا الارتباط الأوغاريتي اقترح العلماء الظرفية المكانية ("فوق الطوفان" [Craigie, 248-] 155, n. 4, Cross, 147, [49; Cross, 147, n. 4, 155] وتفسير زماني ("منذ الطوفان" [Dahood, 180]؛ "من قبل الطوفان" = منذ زمن سحيق [Cohen, 193-] Tsumura, 354-55; C. Cohen, 193-] 201 [للمفرد (لغادة أكثر، انظر -Tsumura, 351-55).

يعزو الاختياران المعنى الفريد لكلمة מִבּוּל مسبوقة بحرف جر (ב) بشكل متناسب مع أوغا. ("منذ" أو خلفية Mosopotamian ("من قبل") يعزوان إلى مز ٢٩.

يتتبع المظهر المكاني، يؤكد Craigie (248-49) بأن الفقرة التي تشير إلى جلوس بعل على العرش (KTU 1.101:1-2) تصف تنويجه على "الطوفان" الخاسر (انظر Mettinger, 120 لإعطاء مثال من صناعة التماثيل في Mosopotamian كتصوير مسرحي للشمس كباله يجلس فوق البحر الواسع). أيًا كان، فإن اقتراح Craigie لا يبدو واضحًا في هذا النص: "جلس بعل على العرش، مثل جلوس الجبل، هدد (الراعي) مثل الطوفان، في وسط جباله، إله زافون (في وسط) جبال النصرة" (مترجمة، Day, 59). يظهر من هذا النص أن بعل يجلس على العرش مثل الطوفان. بشكل مشابه إلى حد كبير يوجد لمزمور ١٠:٢٩ متوازي واضح في الأدب الأوغاريتي، لكن يقترب إلى الخلفية الخيالية للأدب الأوغاريتي (انظر، Loretz's

٤٤٣٣ מִבּוּקָה [m<sup>būqā</sup>]، بركة، خراب، #١٣٢٧

## 4434 מִבּוּשִׁים

מִבּוּשִׁים [m<sup>būšim</sup>]، اسم، خصية، عورة، أعضاء تناسلية (أجزاء خاصة عند الرجال) (#٤٤٣٤)؛ > בּוֹשׁ [bōš]، يخجل (#١٠١٧).

ع. ق. الاسم يشير إلى أجزاء خاصة عند الرجال. عندما يحصل خصام بين رجلين، فإن الناموس يأمر الزوجة بعدم التدخل وعدم لمس الأعضاء السرية المخفية للرجل الذي ضرب زوجها، وإتياع شريعة زواج الأخ من إرملة أخيه (تك ١١:٢٥). هذان القانونان يطبقان معًا لأن الحرية هنا التي تتفق وجود علاقة بين الإرملة المبتورة مع أخي زوجها، ربما تُفسر على أنها حرية مزيفة ممنوحة لها.

علاقة جنسية ← אֵשֶׁק [ešek] (الخصية، #٨٦٣) ← זִרְמָה [zirmā] (تشر، #٢٤٤٤) ← מִבּוּשִׁים [m<sup>būšim</sup>] (تناسلي، #٥٥٧٨) ← מִבְּשָׁת [m<sup>bōšet</sup>] (يفي، يشتهي، #٥٧٣٤) ← עֲנָן [gn] (يجعل نفسه معزول، #٦٣٢٨) ← עֲנָה [ōnā] (زيجة غير شرعية، مخالطة جنسية، #٦٧٠٣) ← שִׁכָּב [škb] (يضطجع، يُغتصب، اضطجع، #٨٨٨٦) ← שִׁכָּח [škḥ] (يبدى خصية قوية، له رغبة شهوة جنسية قوية، #٨٨٨٩) ← שִׁפְכָה [šopkā] (أنبوب السائل للعضو الذكري، الأنبوب البولي/العضوي، #٩١٢٣) علم اللاهوت: القروض الجنسية.

جاكي أي. نود Jackie A. Naudé

٤٤٣٥ מִבְּחֹר [mibhōr]، أفضل، #١٠٤٧

٤٤٣٦ מִבְּחָר [mibhar]، أفضل اختيار، أفضل، #١٠٤٧

٤٤٣٨ מִבְּטַ [mabbat]، يرجو ما هو متوقع، #٥٥٦٤

## 4439 מִבְּטָא

מִבְּטָא [mibṭā]، اسم، وعد/تعهد/نذر متسرع (#٤٤٣٩)؛ > בְּטָא [bata]، تكلم، قال (#١٠٥١).

ش. أ. ق. يظهر الاسم في سامر. mabeta.

ع. ق. تُشتق الكلمة من الفعل בָּטָא أو בְּטָא. في أم ١٨:١٢، قُل. يتكلم بتسرّع، تُستخدم مع الشخص ذي اللسان اللاذع الذي كلماته تجرح المشاعر، يخلق مرارة، تبني حواجز (McKane, 446). صيغة بَيْعَل. مستخدمة عند قول القسم بتسرّع، يعني ذلك جهل الشخص بتطبيق كل متطلبات الالتزام، وهو مذنب (لا:٤). القسم والنذر العفوي من دون الاهتمام باعتبارات غرضه، يشكل كسر للوصية الثالثة (Chapman and Steane, 21). تستخدم

[critique 415-21]. بخلاف بعل الذي يصارع ضد إله الطوفان أو البحر (يام) في التراث الكنعاني، لا يواجه يهوه مثل هذا الصراع. بالأحرى، يستخدم يهوه מִבּוּל كأداة بيده لدينونة خليقته المتألهة. أنه بكل تأكيد يسيطر على كل عناصر الخليقة.

ب. ت. في عبر. الوسطى. تشير מִבּוּל إلى الخراب بسبب النار، الفساد الجسدي، إلخ... أو فيضان.

فيضان، طوفان، سيل: ← בַּז [bz] (يجرف، #١٠٢١)؛ ← גֵּרָה [grp] (يجرف، #١٧٥٩)؛ ← מִבּוּל [mabbûl] (محيط سماوي، طوفان، #٤٤٢٩)؛ ← מִבְּרָה [m<sup>erā</sup>] (سيل، #٥٦٠٠)؛ ← צוּרָה [swp] (فيضان، مَد، غمر، #٧٤٢٩)؛ ← שִׁבְבֹּלֶת [šibbōlet] (سيل، موجة، #٨٦٧٣)؛ ← שֹׁט [šōt] (فجائي)؛ ← שִׁטָּף [šīp] (يجرف، يفيض، يغمر، #٨٨٥١)؛ ← שִׁשְׁפָּה [šēsep] (فيض، #٩١٩٢).

البيئوجرافيا

NIDNTT 3:991; TWAT 4:633-38; TWOT 1:489; J. Barr, *Comparative Philology and the Text of the Old Testament*, 1968; J. Begrich, "Mabbul. Eine exegetisch-lexikalische Studie," in *Gesammelte Studien zum Alten Testament*, 1964, 39-54; U. Cassuto, *A Commentary on the Book of Genesis, Part Two*, 1964; C. Cohen, "The Lord Was Enthroned at the Flood" (Ps. 29:10)-A New Interpretation," *Les* 53, 1989, 193-201; R. Cowley, "Technical Terms in Biblical Hebrew," *Tym-Bul* 37, 1986, 21-28; P. Craigie, *Psalms 1-50*, 1983; F. Cross, *Canaanite Myth and Hebrew Epic*, 1973; M. Dahood, *Psalms I*, 1965; J. Day, *God's Conflict with the Dragon and the Sea in the Old Testament*, 1984; C. Gordon, "Eblaite," *Eblaite: Essays on the Ebla Archives and Eblaite Language*, 1987, 19-28; O. Kaiser, *Die mythische Bedeutung des Meeres in Ägypten, Ugarit, und Israel*, 1959; O. Loretz, "KTU 1.101:1-3a und 1.2 IV 10 als Parallelen zu Ps 29,10," *ZAW* 88, 1987, 415-21; A. Malamat, "The Amorite Background of Psalm 29," *ZAW* 100, 1988, 156-60; T. Mettinger, "YHWH SABAOTH—The Heavenly King on the Cherubim Throne," *Studies in the Period of David and Solomon*, 1982, 109-38; G. von Rad, *Genesis*, 1972; P. Reymond, *L'eau, sa vie et sa signification dans l'Ancien Testament*, SVT 6, 1958; L. Stadelmann, *The Hebrew Conception of the World*, 1970; D. Tsumura, "The Deluge" (mabbûl) in Psalm 29:10," *UF* 20, 1988, 351-55.

مايكل أي. جريسانتي Michael A. Grisanti

٤٤٣١ מִבּוּסָה [m<sup>būsā</sup>]، استعداد، #١٠٠٨

٤٤٣٢ מִבּוּ [mabbûa]، ينبوع، #٥٥٨٠



4441 مِبְכָּה

مِبְכָּה [mabbāk]، ينبوع (٤٤٤١#)؛ يَبْכָּה [nebek] منبع، منشأ (٥٥٦٩#).

ع. ق ١. الكلمة مِبְכָּה مستخدمة بوضوح في أوغا. لكن تظهر في ع. ق ترد. ١. فقط في نص صعب. يقترح C. Gordon (UT 441:1597) قراءة عبر. مِبְכָּה مِبְכָּה في أي ١١:٢٨ "ينابيع الأنهار" حسب أوغا. mbk. nhrm.

٢. ترد كلمة يَبْכָּה فقط في أي ١٦:٣٨. انظر أيضًا ٥٥٦٩#.

سبل مياه، ينبوع: مِبְכָּה [mabbāk] (ينبوع، ٤٤٤١#)؛ مَبْعָي [ma'yān] (ينبوع، ٥٠٧٨#)؛ مَبْعَر [māqōr] (ينبوع، ٥٢٢٧#)؛ مَبْعَر [nb] (خير، ٥٥٨٠#).

صهريج، بئر، بركة، خزان: مَبْعَر [b'ēr] (بئر، ٩٣١#)؛ مَبْعَر [bōr] (صهريج، بئر، قبر، ١٠١٤#)؛ مَبْعَر [b'rēkā] (بركة، ١٣٩١#)؛ مَبْعَر [gēb] (صهريج، ١٤٦٣#)؛ مَبْعَر [mīkāl] (خزان، ٤٧٨٢#)؛ مَبْعَر [miqweh] (تراكم المياه، ٥٢٢٤#).

البيولوجرافيا

T. J. Jones, Quellen, Brunnen, und Zisterne im AT, 1928; J. A. Thompson, Handbook of Life in Bible Times, 1986, 111-24.

براين إي. بير Bryan E. Beyer

٤٤٤٥ مِبْنَة [mibneh]، مبنى، بناء، ١٢١٥#  
٤٤٤٧ مِبْنِيَّة [mabnīt]، بناء، ١٢١٥#  
٤٤٤٨ مِبْسَر [mibsar]، محصن [مكن]، ١٣٠٧#  
٤٤٥١ مِبْرَح [mibrah]، جماعة من المطارين، ١٣٦٨#

4453 مِبְשָׁלוֹת

مِبְشָׁלוֹת [m'bašš'lot]، موآد (٤٤٥٣#).

ع. ق في رويآ حزقيال للهيكل الجديد (٢٣:٤٦) هناك موآد في المطبخ لطبخ الذبائح. (حزقيال: لاهوت)

ع. ج NIDNTT 1:654-56

فرن، مكان الحريق، فرن، فرن، موقد: مِبْشָׁ [ah] (وعاء لآحراق الفحم، وعاء للحريق، ٢٧٩#)؛ مِبْشָׁ [kibšān] (فرن، موقد، ٣٩٠١#)؛ مِبْشָׁ [kīr] (فرن، ٣٩٢٩#)؛ مِبْشָׁ [kīr] (فرن صغير، ٣٩٦٨#)

مِגְדָּע [migbā'ā] (عصابة للرأس، ٤٤٥٧#)؛ مِכְנָסִים [mikanāsayim] (مراويل، ٤٨٢٩#)؛ مِכְנָסִים [pa'mōn] (جرس [يوضع علي رداء الكاهن]، ٧١٩٤#)؛ مِכְנָסִים [tašbēs] (أعمال متفاوتة، ٩٥٨٧#)؛ هارون: لاهوت ← كهنة ولأويين: لاهوت.

ثياب - عمامة: مِכְנָסִים [f'bulim] (عمامة، ٣١٧٨#)؛ مِכְנָפֶת [mišneper] (عمامة، تاج [إكليل من قماش مرصع بالجواهر أحيانًا]، ٥٢٠٠#)؛ مِכְנָפֶת [nēzer] (تاج، ٥٦٩٤#)؛ مِכְנָפֶת [sānīp] (عمامة، تاج، ٧٥٦٥#).

البيولوجرافيا

F. C. Burkitt, "A Further Note on Aaron's Head-Dress," JTS 26, 1925, 180; M. Grg, "Die Kopfbedeckung des Hohenpriesters," BN 3, 1977, 24-26; idem, "Zur sogenannten priesterlichen Obergewand," BZ 20, 1976, 242-46; J. E. Hogg, "A Note on Two Points in Aaron's Head-Dress," JTS 26, 1925, 72-5; idem, "The Inscription on Aaron's Head-Dress," JTS 28, 1927, 287-88.

بي. جينسون P. Jenson

٤٤٥٩ مِגְדָּو [m'giddō]، مجتو، مجتو

4463 مِגְדָּל

مِגְדָּל [migdāl]، برج، برج مراقبة (٤٤٦٣#).

ع. ق كلمة مِגְדָּل واحدة من جملة الكلمات الكتابية المترجمة؛ أيًا كان فإنها تعني عادةً برج. تُشتق مِגְدָּل من الجذر المستخدم بكثافة مِגְدָּ، ينمو، يتعاظم (١٥٤٠#).

أحيانًا تترجم جميع الكلمات الأخرى بكلمة برج، تظهر ترد. ١. في مس. أشير، برج، (٨٥٩#) في إر ١٥:٥٠ و١٥:٥١، برج مراقبة (١٠٢٢#) وهي تلميحات حسب القرينة؛ مِגְدָּ، مرتفع (NIV، صف ١٦:١) (١٤٦٩#)؛ مِגְدָּ، سور، برج، لكن في (نش ٩:٨) إنها برج "فضة"، ربما فيها إشارة ضمنية إلى الفضة كزينة الرقبة (مِغْدָּ [mīdā] ٣٢٢٧#)؛ مِغْدָּ عمود، برج في إش ٣:٢٩ (٥١٦٤#)؛ مِغْدָּ، أبراج (NIV) أو مكان المراقب (مرا ١٧:٤١)؛ كل هذه الأسماء. إما تشير أو تعني بناء مرتفع، يُستخدم عادةً كملجأ، مراقب، أو للدفاع.

كلمة سائدة برج، برج مراقبة في ك.م.ع. تعطي اتساعًا في المعاني. تظهر الكلمة أولاً في تك ٤:١١، ٥ في قصة برج بابل متلازم مع المدينة (١٢١٦). تكون المدينة عادة محاطة بسور المدينة. مسكن الرب يميز البرج عن المدينة وارتفاعاتها المبهرة، من خلال قممها في السماء. مسكنه بعيد فوق الأبنية البشرية. ساوى بعض المفسرين هذا البرج بالهيكل البابلي الهرمي. بعض الأبنية معروفة

مِبְشָׁלוֹת [m'bašš'lot] (أماكن الحريق، ٤٤٥٣#)؛ مِبْشָׁ [mōqēd] (مكان الحريق، ٤٦١١#)؛ مِبْشָׁ [mīl] (فرن طيني، ٦١٢٢#)؛ مِبْشָׁ [tan-] (موقد، فرن، ٩٤٨٦#).

البيولوجرافيا

BRL 2, 147.

إي. كورنيليوس I. Cornelius

4456 مِגְבָּלוֹת

مِגְבָּלוֹת [migbālōt]، اسم. سلاسل أو صفة. مقول، مجذول؛ فقط في خر ١٤:٢٨ (٤٤٥٦#).

ع. ق الكلمة تعيد في وصف السلسلة (شَرִשָׁר) في خر ١٤:٢٨ (قا ١٥:٣٩). ربما تعني مِגְבָּלוֹת "مفتول" أكثر من "سلسلة" (HALAT).

تشابك، ثني: مِגְבָּלוֹת [gablu] (متشابك، عمل مقول، ١٤٩١#)؛ مِגְבָּלוֹת [šōbek] (تشابك أغصان، ٨٤٤٩#)؛ مِגְبָּלוֹת [šrg] (يتشابك، ٨٥٧١#)؛ مِגְبָּלוֹת [šrk] (خيط ٨٥٩٢#).

تي. ديزموند ألكساندر T. Desmond Alexander

4457 مِגְבָּעָה

مِגְבָּעָה [migbā'ā]، اسم. عصابة للرأس، عمامة (٤٤٥٧#).

ع. ق ترد أربع مرات فقط في صيغة الجمع. (خر ٤٠:٢٨)؛ ٩٠:٢٩؛ ٢٨:٣٩؛ ١٣:٨٧، مِגְבָּעָה هي عصابات للرأس أو قبعات يضعها الكهنة العاديين، تتميز عن عمامة (مِغْبָּعָה) الكاهن الأكبر (خر ٢٨:٣٩). البعض اعتبرها نوع من العمامة، بالتالي هي أقل تطورًا من التي يستخدمها الكاهن الأكبر ومصنوعة من الكتان الرقيق. مهما يكن للكلمة علاقة بكلمة مِגְبָּعָה، كأس أو قصعة (١٤٨٣#)، قد تكون قبعة أو غطاء للرأس له شكل كأس (Gorg). وصف يوسفوس (Ant 3:157-58) قبعة الكاهن أنها من لون قبة تغطي مقدمة الرأس. إلا أنه يدعوها مِغْبָּعָה، عمامة رئيس الكهنة، وعلاقة وصفه بالنوعين الموصوفين في النصوص الكهنوتية غير دقيق.

الكهنة والأويين: مِغْبָּعָה [abnē] (منطقة، خاصة التي للكهنة، ٧٧#)؛ مِغْبָּعָה [ēpōd] (أفود، الثياب الكهنوتية، أغراض للعبادة، ٦٨٠#)؛ مِغْبָּعָה [hōšen] (صدر رئيس الكهنة، ٣١٣٦#)؛ مِغْبָּعָה [kām] (القيام بمهام الكاهن/كهنة، ٣٩١٢#)؛ مِغْبָּعָה [kōmer] (كهنة الأوثان، ٤٠٢٤#)؛ مِغْبָּعָה [lēwī] (لأوي، ٤٢٩٠#)؛

صيغة يبعّل. أيضًا في مز ٣٣:١٠٦، في كلمات موسى التي قالها للإسرائيليين بعد أن أغاظوه بشدة عند مياه مريية حيث نفذ صبره.

يظهر الاسم. مرتين في عد ٣٠، مرة في عبارة مِبְشָׁ שְׁפָחִיהָ אֲשֶׁר אֶסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ (٧:٣٠) التي ترجع في RSV و NRSV "ألزمت نفسها بكل كلام شفتيها الذي نطقت به دون تفكير". لكن هذه الصياغة غير دقيقة. ترجمات أخرى JB ("مُلزَمة بـ") التزام نطقت به بدون تفكير حق؛ NEB و REB ("رباط التزام قيل بتسرّع")؛ NIV ("ألزمت نفسها بوعد متسرّع"). معظم الأساليب المتطابقة المستخدمة في ع. ٩:٨، تقرأ إِيَّاكَ مِبְשָׁ שְׁפָחִיהָ אֲשֶׁר אֶסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ. ترجمتها JB "الالتزام الذي ربطها، قيل بدون تفكير حق". NEB و REB "أو القول المتسرّع الذي به ربطت نفسها"؛ وترجمتها NIV "أو الوعد المتسرّع الذي ألزمت نفسها به".

يوجد دليل من نصوص أخرى عن أشخاص نذروا نذور دون تفكير واع بمضمونها (أم ٢٥:٢٠؛ جاب ٢:١)؛ سير ١٨:٢٣). اعتقد البعض مثل (Snaith, 322) أن عد ١٨:٦-٣٠ (Sturdy, 210; Budd, 323) يشير إلى امرأة مخطوبة لم تسكن بعد في منزل زوجها. أيًا كان، يبدو الأكثر احتمالًا أن هذا النص يتعامل مع حالة امرأة قبل زواجها نذرت نذرا (سواء بتفكير واع أم بتسرّع) ثم لم تتم نذرها في الزواج (انظر، Ashley, 579-80). وعندما يعلم زوجها بهذا الالتزام، عندها كوصي وممثل نيابة عنها حسب الشريعة، يكون لديه السلطة إما أن يصادق على نذر زوجته أو يعلنه لاغيًا وباطلًا. في كلتا الحالتين ليس هناك أفضلية للمرأة. لمنع الرجل من أن يسيء استخدام سلطته الشرعية في المستقبل، نصّت الشريعة أنه بعد أن يعلم بالالتزام زوجته يجب أن يشير في مباشرة وبوضوح فيما إذا كان يريد المصادقة عليه أو نقضه.

نذر، الفترام: مِشָׁ [issār] (تعهد ملزم، رباط نذر، التقشف، ٦٧٤#)؛ مِشָׁ / مِشָׁ [bṭ' / bṭh] (هنر، ثثرة، نذر متسرّع، ١٠٥١#)؛ مِشָׁ [ndr] (نذر، ٥٦٢٣#).

البيولوجرافيا

T. R. Ashley, The Book of Numbers, NICOT, 1993; P. J. Budd, Numbers, WBC, 1984; A. T. Chapman and A. W. Streane, The Book of Leviticus, CBSC, 1914; W. McKane, Proverbs: A New Approach, OTL, 1970; N. H. Snaith, Leviticus and Numbers, NCBC, 1967; J. Sturdy, Numbers, CBC, 1976.

روبن واكلي Robin Wakely

٤٤٤٠ مِבְטָח [mibtah]، ثقة، ١٠٥٣#



من عصر بلاد ما بين النهرين وظيفة الهيكل البابلي هي أن تكون مرتفعاته هي معبد للآلهة. يظهر من النص أن الرب أعلى من كل الأبنية القافية. رغم ارتفاعها، التي يمكن للإنسان أن يبنيتها. لأن الرب نزل ليرى المدينة والبرج. كانت المدينة والبرج تعبير عن كبرياء البشر لأنه تطلّوا إلى صنع اسم لأنفسهم. في التاريخ الكتابي لاحقاً، لم يعد بناء المدن والأبراج يثير غضب الرب، بالرغم من افتخار البشر كان دائماً تحت أنظار الله الفالحيصة.

كبناء دفاعي، **מגור** له سطح قوي يعتبر ملجأ يقف عليه المدافعون، أما القوات المعادية المهدة تكون بالأسفل. من على سطح برج تاباص رمت امرأة قطعة رحي وحطمت جمجمة أبيمالك أثناء محاولته حرق الباب الخشبي، أضغ جزء في البرج (قض: ٥٢: ٥٣). أيضاً يمنح ارتفاع البرج نقطة أفضل للمراقب. أعلن المراقب على برج يزرعيل صوت الإنذار عندما رأى ياهو مقبلاً إلى المدينة مع جماعته من مركبات الحرب (١٧: ٩ مل). أياً كان، فإن نظام الإنذار المبكر فشل في منع المتمرّد من أن يصرع يهورام وبيت آخاب.

يمكن أن تبنى الأبراج بتلامس وتبعد عن سور المدينة، من ناحية أخرى تبنى بتداخل مع السور وبروز عنه. أعيد بناء أسوار أورشليم بهذه الطريقة أيام نحميا (نح: ٣: ٢٥-٢٧). امتداد معنى **מגור** مكتسب من ١٥: ٩-٢٦. الملك عزيا قوى دفاعات أورشليم من خلال بناء أبراج في أماكن حيوية من المدينة. الشعر الموحى يلفت النظر إلى هذه الميزات، تعبيراً بالشكر على حصانة أورشليم ضد التهديد في أي وقت. يُدفع العابدون كي يطوفوا في صهيون ويعتوا أبراجها - لكي يتأملوا كم هو عظيم الرب، لأنه أظهر بنفسه حماية أكيدة لتلك المدينة (مز: ٤٨: ١٢ [١٣]).

أيضاً بنى عزيا أبراج في البرية والمراعي. كانت أبراج مراقبة لمساعدة الراعي على حماية القطعان في الليل، الحماية من المخاطر الطبيعية. مثل هذه الأبراج كانت تبنى ببساطة من الحجارة الطبيعية في الحقل، بشكل مشابه لبرج الكرم في إش: ٥: ٢. المنصة الخشبية حيث كان يقرأ عزرا من كتاب شريعة موسى، دُعيت **מגור**. العنصر المشترك في كل هذه الأبنية المتعددة هو تزودهم بميزة الارتفاع.

مرتان فقط تشير كلمة **מגור** إلى الرب بشكل مباشر، لكن هناك تعبير في كل مرة: "لأنك كنت ملجأ لي، برج قوة في وجه العدو" (مز: ٦١: ٣)، و"اسم الرب برج حصين، يركض إليه الصديق ويتمنّع" (أم: ١٨: ١٠).

تشبيه الأسوار والأبراج يظهر بمواضع مختلفة جداً - في أناشيد الحب الكبير في الكتاب المقدس. أخوة فتاة شابة يسألون سؤالاً بلاغياً، "ماذا تصنع لأختنا في يوم تُخطب؟ [لأنه ليس لها ثديان]" يحييوا أنفسهم، "لو أنها سور،

قسنيني عليها برج فضة" (نش: ٨: ٩-١٠). كلمة برج **מגור** (#٣٢٢٧)، نادرة مستخدمة فقط هنا ضمن هذا المعنى. مثلما هو واضح أن الدلالة هنا لزينة الرقبة بالفضة، لكن من السور والبرج له دلالة دفاعية. يتابعون "لو أنها برج فسنحصرها بألواح أرز". كليهما زينة. ثم تجيب العذراء أيضاً باستخدام تشبيه الحصون: "أنا سور، وثدياي كبرجين (**מגור**)" (ع: ١٠). في كتابنا المقدس، تشبيه البرج يبنى جسراً فوق الهوة الكائنة بين الدنيوي والسامي، لكن خلف التشبيه يوجد حقيقة أن الطبيعة البشرية الساقطة تحتاج لحماية، كذلك الأبراج القوية، والرب هو أقوى برج.

برج، برج مراقبة: **מגור** [*migdāl*] (برج، برج مراقبة، #٤٤٦٣)؛ **מגور** [*muššāb*] (عمود، برج، #٥١٦٤)؛ **מגור** [*mispeh*] (برج مراقبة، موضع المراقب، #٥٢٠٥).

#### البيولوجرافيا

E. Klein, *A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language for Readers of English*, 1987, 314; K. N. Schoville, "Fortification," *ISBE* 2:346-54; Y. Yadin, *The Art of Warfare in Biblical Lands*, 1963.

كيث إن. شوفيل Keith N. Schoville

٤٤٧٠ **מגור** [*magōg*]، ماجوج، ماجوج  
٤٤٧١ **מגור** [*magôr* ١]، خوف، رعب، #١٥٩٣  
٤٤٧٢ **מגور** [*magôr* ٢]، مكان للسكن، #١٥٩١

### 4473 מגור

**מגור** [*māgôr* ٣]، حفرة تخزين (#٤٤٧٣)؛ **מגור** [*māgôr* ٤]، حفرة قمح، غرفة تخزين (#٤٤٧٦)  
**מגור** [*mamm'gûrā*]، مخزن قمح (#٤٩٢٣)  
**מגור** [*magar*]، رمى (#٤٤٨٩).

ش. أ. ق كان القمح مصدر أساسي لشعوب ش. أ. ق. وكميات كبيرة تحتاج لتخزين. هناك حفر كبيرة كالي وجدت في مجنّو (العصر الحديدي، الطبقة الأرضية الثالثة) استخدمت لحفظ القمح الذي تزود كل المدينة ولحمايتها من المياه، القوارض، والأعداء لمدة سنة أو أكثر؛ حتى مع هذه الاستعدادات الواسعة، كانت المجاعة تمثل تهديداً قاتلاً.

ع. ق ١. الكلمة **מגור** ترد. ١. في ع. ق (مز: ١٥: ٥٥ [١٦])، ومعناها غير واضح. تناقش محرراً HALAT (516) على أنها مشتقة من **גור** ("يجون" يحفر) وفي مز: ١٦: ٥٥ عبارة **גור**، في وسطهم، هي تفسير يشير إلى الكلمة السابقة **מגור** (انظر أيضاً A. A. Anderson, *the book of psalms*, 1972, 1:416-17; H. J. Kraus, *psalms 1-59: A Commentary*,

هي ناتجة عن dittography ولا بد من إهمالها (BHS) [prb]؛ (ج) أنها محاطة بتقسيم كلمة خاطئ (يعني **מג**) (T. H. Gaster, «psalm 29», *JQR* 37, 1946/47, 65, n. 32; H. D. Hummel, «enclitic Mem in early northwest semitic, *JBL* 76, 1957, 95 especially Hebrew,» فكرة مخازن قمح تناسب الفقرة في يونيل جداً.

مخزن قمح: **מגמה** [*ma'būs*] (حبوب، مخزن قمح، #٤٣٩٣)؛ **מגور** [*māgôr* ٣] (حفرة المستودع، #٤٤٧٣)؛ **מגور** [*māzû*] (مخزن قمح، #٤٦٤٦).

#### البيولوجرافيا

S. M. Paul and W. G. Dever, eds., *Biblical Archaeology*, 1973, 48-51.

بول دي. ويجنير Paul D. Wegner

٤٤٧٥ **מגور** [*m'gôrā*]، رعب، #١٥٩٣  
٤٤٧٦ **מגور** [*m'gûrā*]، حفرة - قمح، غرفة تخزين، #٤٤٧٣  
٤٤٧٧ **מגور** [*magzerā*]، يخض النفقات، #٧٩٣٥  
٤٤٧٩ **מגילה** [*m'gillā*]، مخطوطة، درج، كتلة

### 4480 מגמה

**מגמה** [*m'gammā*]، جماعة، حشد (#٤٤٨٠).

ع. ق عُرف الاسم. في الأصل من حب: ١، يشير إلى ملك البابليين. بالأساس من الجذر الحديسي **גמ**، يصبح أكثر وفرة (BDB)، أحد الاحتمالات، "وفرة حشودهم (حرفياً؛ "وجوههم") ربح الصحراء، جمعهم سبياً كالرمال". التوازي الشعري يشير إلى ملك بابل أنه سيجمع الأسرى بحجم يماثل مجموع جيشه.

انتشار، تضاعف، كفاية: **גמ** [*dgh*] (تضاعف، #١٨٣٥)؛ **ג** [*day*] (كفاية، امداد فاقض، #١٨٩٦)؛ **ג** [*ysp*] (اضافة، تكملة، ازدياد، #٣٥٧٨)؛ **גבר** [*kbr* ١] (يعمل عديداً، يكون في معونة فاقضة، #٣٨٩٢)؛ **מגמה** [*m'gammā*] (كلية، انتشار، #٤٤٨٠)؛ **גבר** [*rbh* ١] (يصبح عديداً، كثير، عظيم، #٨٠٤٥)؛ **גבר** [*rbh* ١] (يصبح عديداً، يتضاعف، يزداد، #٨٠٤٩)؛ **ג** [*sg' / sgh*] (ينمو عظيماً، يزداد، يمجّد، #٨٤٣٦/٨٤٣٤)؛ **שפ** [*špq* ٢] (كافي، يكون كافياً، #٨٥٦٣)؛ **שוק** [*šwq* ١] (قيض، يمنح بغنى، #٨٧٩٦)؛ **שפ** [*šepa*] (انتشار غير طبيعي، #٩١٧٩).

أندرو إي. هيل Andrew E. Hill

يوجد قليل من المماثلات السامية لهذه الكلمة (عرب. حفرة منخفضة؛ ع. ج. ق. **מגמה**، *mugawwar, gurat*، على الحفرة" تستخدم سب. **מגמה**، *παρουκίαι* بمعنى "قاعة مؤقتة، مكان مؤقت للسكن" (G. W. H. Lampe, *A patristic greek lexicon*, 1961, 1042). الترجمة الأفضل لهذه الفقرة هي "لأن الشر في وسطهم أثناء إقامتهم المؤقتة"، اشتقاق من الجذر **ג**، المعنى الأكثر شيوعاً هو "البقاء كغريباء ومقيمين مؤقتاً".

٢. الكلمة **מגמה**، "حفرة قمح" تظهر فقط في حج: ١٩: ٢، يدل السياق أنها مكان تخزين فيه القمح. مترجمة في سب. **מגמה** بمعنى "جرن". ترجمة K. Koch للكلمة "أخود" ممكنة، تصبح الترجمة "حتى وإن كانت البذور ماتزال في الأخود (قبل أن تبدأ بالنمو) ... الله سيباركهم" (*Haggais unreines Volk*, *ZAW* 79, 1967, 60, n. 20). مع ذلك، فإنه ربما يكون الأفضل فهم **מגמה** كحفرة قمح أو غرفة تخزين، مع تفسير مشابه. الجواب على السؤال المطروح في الفقرة هو أن القمح لن يبقى طويلاً في حفرة القمح، لكن ستزرع، باعتبار أن النبوة أعطيت في منتصف شهر ديسمبر، وقت متأخر جداً على الزراعة. أولاً في مرحلة انتظار محاصيلهم الرئيسية (نرة، عنب، فواكه، زيتون)، التي كانت مماثلة لظروف الجفاف السنوات السابقة، لكن من هذا الموضع سيباركهم الله (P. A. Verhof, *the book of Haggai and Malachi*, NICOT, 1987, 131-35; D. J. Clark, "problems (in Haggai 2:15-19", *BT*, 34, 1983, 432-39). البعض اقترح أن صيغة الجمع من هذه الكلمة (إذا أخذت نهاية جمع المؤنث) وتظهر في يو: ١٧: ١، حيث تستخدم في بناء متوازي مع الكلمة **מגמה**، مكان تخزين، مخزن بيتي. إلا أن هذه الترجمة تواجه المشكلة المعترية بأن الفعل المستخدم مع **מגמה** (على اعتبار أن **ג** في البداية هي نتيجة dittography؛ انظر أسفل) هو الفعل **ג**، يعني عادة "يكسر أو يهدم"، التي لا تنطبق مع "حفرة قمح" لكن يمكن القول "مخزن بيتي".

٣. الكلمة **מגמה**، مخزن قمح، مستخدمة فقط في يو: ١٧: ١؛ لكن سب. ترجمت العبارة بشكل مختلف تماماً "مكابس النبيذ تحطمت" (*kateskaphesan lenoi*). الاعتقاد السائد هو أن الكلمة مشتقة من **מגמה**، مخزن قمح (انظر L. C. Allen, *the book of Joel, Obadiah, Jonah and Micah*, 1976, 56). أيًا كان، لو أن كلمة **ג** هي كذلك فلا بد من التوضيح. تم اقتراح الاحتمالات التالية: (أ) أنها لفظ من بعض **ג**، مترجمة "بعض من" (W. Rudolph, *Joel, Amos, Obadiah, Jonah*, 1971, 40; M. Sprengling, "Joel, 1, 17a," *JBL* 38, 1919, 138; following Aquila (ب)



מגן [mgn]، يعل، يعل، يوصل، يمنح (#٤٤٨١)؛  
מגן [megan]، اسم، عطية، هبة (ترد)، هو: ١٨:٤٤٨٤#.

ش. أ. ق. أوغا. mgn، يطلب (مع العطايا)، عطية؛ أكد،  
maganu، هبة؛ 1 maganntu، تستخدم في الصفقات  
عطية/ تبادل العطايا؛ عرب. maggan، يعنق؛  
maggani، يعنق؛ magganiya، معني من الرسوم؛  
فينيقية.. mgn، يحضر؛ أرم. - سريانية. maggan بحرية؛  
'maggfnfyf'، عطاء بحرية؛ مشن. عبر. מגן، هبة.  
يفترض Von Soden (51-56) أن كلمة دخيلة حورانية،  
لكن O Connor (25-32) يثبت أن מגן ذات جنر سام.  
ع. ق. ١. في الأماكن الثلاثة لورود الجذر الاسمي المشتق  
(تك: ١٤:٢٠؛ أم: ٤:٩؛ هو: ١١:٨)، يظهر מגן ومגן مغا  
(في شاهدين يكونان متوازيين، أم: ٤:٩؛ هو: ١١:٨). الأب/  
المعلم يوصي ابنه/ تلميذه أن يقتني الحكمة التي ستمنحه  
تاجاً مع جلال. في المقطعين الآخرين، تتضمن מגן معنى  
غزو عسكري (تك: ١٤:٢٠؛ מגן ביד، قاء؛ מגן ביד).

٢. تباحث الدارسون في معنى الاسم. מגן في هو: ١٨:٤.  
اتبع العديد من الكتاب (Budde, 295; NRSV, NEB)  
سب. واقترحوا أن قراءة מגן (מ) (من מגן،  
فخرها/ فخرهم) كقراءة أفضل من المس. מגן (من  
מגן، تروسها). أيا كان، على الأقل هناك ثلاثة اتجاهات  
في التفسير تحتاج لقليل من التصحيح أو لا تحتاجه كل  
منها يثبت أصل مختلف لكلمة II מגן I מגן أو  
מגן ولا يتفقوا فيما إذا كانت מגן تأتي كفاعل أم كمفعول  
به للفعل.

(أ) الوظيفة الاشتقاقية لـ 1 מגן، يوصل، يعل، إلى،  
يحضر، يطرح على. تبعاً لـ Driver (383-84)، تشتق  
من عرب. "مجاناً" يمزح، نكتة، تهكم، سخريّة؛ "مجن"،  
هزل؛ "مجن" وقح، مضحك (قاء؛ مز: ٩:٤٧؛ ١٠:١)؛  
أم: ١١:٦؛ ٣٤:٢٤). يربط آخرون في هو: ١٨:٤ مع الاسم  
عبر. الشائع מגן، ترس (#٤٤٨٢)؛ مشتقة من מגן،  
غطاء، يحمي). يربط Rabin (108, 115; Rudolph 518  
HALAT 389, n. 18) كلمة מגן بـ מגן ويترجم  
العبارة כגון מגן، عطيتها عند الرجوع هي العار.  
العطية التي ستأخذها إسرائيل في الرجوع إلى الانشغال  
الدائم بالزنى، هي العار. تحتاج هذه الترجمة أن يفصل  
Rudolph هذا التعبير تماماً عن الشكل الاشتقائي المشكوك  
به السابق (אֶהְיֶה לְךָ) وتخمين قراءة لإتمام هذا البناء  
الاشتقائي الاسمي.

(ب) يشتق عدة دارسين هذه الكلمة מגן من  
HALAT 494; Davies, 134; Emmerson, 497;  
Gluck, 57; Mays, 76; Stuart, 86; Wolff, 73  
بالرغم من Driver (384) يحدد מגן كفاعل ("جراف")  
[عطرسة] مع حب العار)، الأغلب يؤيد فكرة أن  
هي عنصر مؤكد لعلاقة ثابتة على أن كل الإسرائيليين  
الفاعل ضمناً [73] Wolff، "حتى أحبوا خزي الوفاة"  
מגן يربط Emmerson and Davies ("عار إلهة الفجور"  
Emmerson, [495-97] أو "عار تابعيها" [Davies, 134]).

(ج) يرفض McComiskey فكرة اشتقاق מגן من  
מגן (تروسها) في هذا السياق، ويشير إلى حكاه أفرام  
(قاء؛ مز: ١٨:٨٩؛ ١٩:١٠؛ ٩:٤٧؛ ١٠:١): "حكاهما يحبون العار  
جداً". أيضاً يقترح Anderson and Freedman أن  
מגן تتضمن معنى "ترس". ويربطها بكلمة "أجنحة"  
(מגן) في ١٩:٤ أ. تتحد هاتان الكلمتان لتصوراً "أجنحة  
الحماية" لبعض الآلهة.

(د) بدلاً من تحديد מגן في هو: ١٨:٤ كاشتقاق يردأ.  
מגן، فإن الأصل من מגן أو מגן يكون مفضلاً (حتى  
أن اقتراح Rudolph يتطلب توضيح أكثر). لو أن מגן  
مشتقة من מגן، وقاحة، يتهم هوشع شعب إسرائيل بسبب  
طاعتهم القلبية للممارسات الجسدية في عبادة يعل. لو أن  
الاسم. מגן، ترس، يظهر في هذا العدد فإن النبي يعل  
إدافته لقادة إسرائيل (٩:٤-٤). حب طرق الخزي واضح  
عند قادة إسرائيل (أنبياء وكهنة) كممثلين عن شر الشعب  
كله.

(هـ) رغم أن O Connor لم يعلق على استخدام מגן  
في هو: ١٨:٤، إلا أنه يرفض أن تكون מגן الواردة في  
أم: ١١:٦ (= ٣:٢٤) مشتقة من מגן. لذا تترجم מגן  
إلى "رجل (من يعتمد على) العطايا". هذا يعني، شكا.  
الكلمة المرادفة، מגן (من يسير حول [بتكرار])  
من يمشي [اعتيادياً])، تشير إلى سكير أو متشرد (قاء؛  
Albright, 9-10; Scott, 56; McKane, 324-25;  
contra Loretz, 476-77). بخلاف هو: ١٨:٤، מגן  
فإن (مشتقة من מגן) تتناسب سياق التوازي والإحاطة في  
سياق أم: ١١:٦ (= ٣:٢٤) من دون احتياج لتصحيح غير  
ضروري.

هبة: ← אהב [āhab] (هبات المحبة، فتنة #١٧٢)  
← זבד [zbd] (يب، #٢٢٧٢) ← מגן [mgn] (يسلم،  
#٤٤٨١) ← מגן [nādān] (هبة، عطايا الحب،  
#٥٦٢١) ← מגן [ntr] (يعطي، يقدم، يهدي، #٥٩٨٩)  
← סכר [skr] (يسلم، #٦١٢٧) ← זבד [zbd] (يعطي،  
#٧٣٨١) ← מגן [šhd] (يقدم هبة #٨١٥٥)  
← מגן [šay] (هبة، هدية، #٨٨٥٦) ← מגן [šay]

HALAT 4:646-59; W. Albright, "Canaanite-  
Phoenician Sources of Hebrew Wisdom," *Wisdom  
in Israel and the Ancient Near East*, SVT 3, 1955,  
1-15; F. Anderson, and D. Freedman, *Hosea*, 1980;  
K. Budde, "Zu Text und Auslegung des Buches  
Hosea," *JBL* 45, 1926, 280-97; G. Davies, *Hosea*,  
1992; G. Driver, "Studies in the Vocabulary of  
the Old Testament, VI," *JTS* 34, 1933, 375-85; G.  
Emmerson, "A Fertility Goddess in Hosea 4:17-19,"  
*VT* 24, 1974, 492-97; J. Gluck, "Some Semantic  
Complexities in the Book of Hosea," *Studies on  
the Books of Hosea and Amos*, OTWSA, 1964-65,  
50-63; O. Loretz, "ys-mgn," *UF* 6, 1974, 476-77;  
J. Mays, *Hosea*, 1969; T. McComiskey, "Hosea,"  
*The Minor Prophets*, 1992, 1:1-237; W. McKane,  
*Proverbs: A New Approach*, 1970; M. O'Connor,  
"Semitic \*mgn and Its Supposed Sanskrit Origin,"  
*JAOS* 109, 1989, 25-32; C. Rabin, "Etymological  
Miscellanea," *ScrHier*, 8, 1961, 384-400; W.  
Rudolph, *Hosea*, 1966; W. von Soden, "Ved.  
magham 'Geschenk'—neuarabisch maggan  
'Gebührenfreiheit': Der Weg einer Wortsippe,"  
*Bibel und Alter Orient: Altorientalische Beiträge  
zum Alten Testament*, 1985, 51-56; D. Stuart, *Hosea-  
Jonah*, 1987; H. Wolff, *Hosea*, 1974.

جيرالد اي. كلنجبيل Gerald A. Klingbeil

מגן [māgēn]، ترس، حماية (#٤٤٨٢).

ش. أ. ق. الكلمة لها ألفاظ مشابهة في أوغا. (mgn)،  
فينيقية. (magan)، سريانية. (maginna)، أرم.  
(m'ganna، maggin)، وعرب. (مجنّة). صنفات  
HALAT الكلمة البابلية المتأخرة كلفظ مشابه، لكن كثير  
من الأبحاث الحديثة (CAD 18, 44b) لاحظت أن هذه  
التشابهات خاطئة.

ع. ق. الاسم. מגן هو أكثر كلمة استخدمت سابقاً للتعبير  
عن ترس في ع. ق. وكذلك من المحتمل أنها تشير إلى  
أنواع التروس المعروفة. غالباً تظهر كثنائية مع מגן  
(#٧٥٥٨)، وهي ترس كبير الحجم يستخدم أولاً أثناء  
الهجوم على أسوار المدينة. بالتالي، القناعة في الغالب أن  
מגן تعني "ترس صغير" بالمقابل מגן التي هي "ترس  
كبير". من الأفضل التفكير بأن מגן كترس نموذجي في  
من ناحية الحجم. كان يُحمل بيد ويستخدم بتوافق مع أسلحة  
الهجوم مثل السيف، الفأس والصولجان.

التروس جزء من عدة كاملة من الأسلحة استخدمها  
الإسرائيلي في القديم (Yadin, 13-15, 64, 83) بشكل  
خاص، الترس هو سلاح دفاعي يحمله الجندي كي يحمي  
جسده من أسلحة العدو الهجومية. يلح الكتاب المقدس إلى  
عدد من الأنواع المختلفة من التروس. هناك تنوع بالحجم،  
الشكل، والبنية. كانت مائدة الترس قاسية، مصنوع من  
الحديد، الخشب، الجلد، أو الخيزران. كان يكل الأحجام،  
من الصغير الدائري إلى الحجم بمقدار الجسم. التروس  
الكبيرة تحقق أعظم حماية، ولكن تسبب أقل حركة. تنوعت  
التروس بالشكل، تبعاً للاحتياجات الدفاعية المحددة.  
بالإضافة إلى اكتشافات علم الآثار حول فن الحرب في ش.  
أ. ق. توضحه، دائري، مستطيل قائم، مربع، له شكل ثمانية  
(بالإنكليزية)، وأشكال تروس أخرى (ANEP, 180, 300, 368, 372).

بالإضافة إلى المعنى اللفظي لكلمات "ترس"، يثبت  
الكتاب المقدس معنى مجازي من هذه الكلمات. مثال،  
يمكن أن تشير كلمة "ترس" إلى قوة حماية الله. أنها المعنى  
الأكثر ارتباطاً بالموضوع في الفهم اللاهوتي للكلمة. التأكيد  
بأن الله ترس هو أمر شائع في المزامير، لكن يظهر أيضاً  
في أماكن أخرى (تث: ٣٣:٢٩). ممكن أن يهاجم الأعداء  
شعب الله، لكن الله يتدخل بالتالي فإن خطتهم العادنية لن  
تنجح. الله ترس في المعركة الحقيقية وهو يحمي جيش  
إسرائيل أمام أسلحة أعدائهم الدفاعية. لكنه أيضاً ترس  
ضد العدوان الروحي واللموس لأولئك الذين يحاولون  
تدمير شعب الله. في هذه الاستخدامات المتشابهة لكلمات  
"ترس" من الممكن أن نلاحظ الفكر اللاهوتي العريض  
للحرب الروحية والمحاربين ذوي الطبيعة الإلهية. يظهر  
الله في عدة أماكن من الكتاب المقدس على أنه المحارب  
الذي يحمي شعبه من أعدائهم. إنه يظهر نفسه لشعبه على  
أنه "رجل الحرب" (خر: ١٥:٣).

٢. استخدم الجنود מגן كي يتجنبوا أسلحة العدو، وكما  
هو متوقع، هذا موجود في عدة مقاطع تتحدث عن الحرب  
(مل: ١٩:٣٢؛ إش: ٥:٢١؛ ٣:٢٤). كانت أغلب التروس  
مزخرفة وملونة وأحياناً مصنوعة من معادن ثمينة كالفضة  
والذهب (مل: ١٤:٢٧). استخدمت أحياناً كأدوات  
للزينة على الجدران والسفن (مل: ١٠:١٧؛ حز: ٢٧:١٠).

٣. في وقت مبكر مثل تك: ١:١٥ قال الله لإبراهيم "أنا  
ترس لك" وبناء على ذلك أخبره أن يزيل خوفه. التعبير  
شائع المزامير. في مز: ٣ فوح ورتاء من هجوم الأعداء،  
يعترف ناظم المزمور بأن الله "ترس حولي" (ع: ٣).

في ضوء الارتباط بين الترس ولاهوت المحارب  
الإلهي، هناك ملاحظة هامة في مز: ٣٥:١-٣، حيث يدعو  
ناظم المزمور الله لكي يحمل الدرع والترس ويستخدم  
ببراعة الرمح والحربة ويأتي لمعونة ناظم المزمور. في



حالات قليلة، يُدعى الملك البشري بترس لشعبه. مز ٤٧:٩: "تروس الأرض هي الله" (NIV هامش الكتاب).

٤. الارتباط بين الترس والملكية قاد Dahood لافتراض وجود ارتباط مع الكلمة أوغاً. التي ترجمها "suzerain" (Dahood, psalms 1-50, 1965, 16) اعتقد بأن **מִגְרָעוֹת** كلمات مبهمة في مس. في المقطعين مز ٩:٤٧ و ١١:٨٤. في الواقع ترجمت NIV مز ٩:٤٧ "ملوك على الأرض". من أجل نقد Dahood انظر Craigie, psalms 1-50, WBC, 1983, 71

ع. ج يتابع ع. ج المعنى اللاهوتي الحديث عن الترس. مثلاً، يذكر بطرس قراءه بأن الله يحميهم إلى حين مجيئه ثانية ويخبرهم بأنهم "بالإيمان محروسون بقوة الله" (١بط ٥:١). أيضاً يظهر الارتباط بالإيمان في واحد من أبرز الصراعات في ع. ج (أف ٦:١٠-٢٠)، حيث ينصح المسيحي بحمل "ترس الإيمان" (ع. ١٦). لا بد من الانتباه بدقة إلى أنه في المقطع الأخير، موضوع الحرب روحي بخلاف ع. ق حيث الأعداء كانوا من لحم ودم.

ترس: ← **מִגְרָעוֹת** [māgēn] (ترس، حماية، #٤٤٨٢)؛ ← **מִגְרָעוֹת** [agilā] (ترس دائري، #٦٣١٧)؛ ← **מִגְרָעוֹת** [sinna] (ترس طويل، #٧٥٥٨)؛ ← **מִגְרָעוֹת** [šelef] (ترس، #٨٩٤٩).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:646-59; O. Keel, *The Symbolism of the Biblical World*, 1978, 222-25; O. Loretz, "ys mgn in Proverbia 6, 11 und 24, 34," UF 6, 1974, 476-77; Y. Yadin, *The Art of Warfare in Biblical Lands*, 1963.

ترميمير لونجمان III III Tremper Longman

٤٤٨٤ **מִגְרָעוֹת** [megan]، هبة، #٤٤٨١

٤٤٨٦ **מִגְרָעוֹת** [mig'ere]، غضب عنيف، إحباط، ١٧٢١#

## 4487 מִגְרָעוֹת

**מִגְרָעוֹת** [maggēpā]، ضربة، وباء، عذاب، آفة (#٤٤٨٧)؛ > **מִגְרָעוֹת** [nagap]، قتل، ضرب، قتل، جرح، تعثر أمام؛ يفعل. ضرب، قتل، أعتز (**מִגְרָעוֹת** [ngp] #٥٥٩٧).

ع. ق تدل الكلمة على صدمة مدمرة ضرب بها الله الشعب المتمرد (خر ١٩:١٤)، منتجة أمرين متعلقين بالموت (عد ٣٧:١٤)، الموت المفاجئ، أو تقشي وباء الطاعون (١صم ٤:٤٤؛ ٢صم ٢٤:٢١، ٢٥). (← ضربات مصر: لاهوت)

داء - وباء: ← **מִגְרָעוֹת** [deber] (وباء الطاعون، #١٨٢٢)؛ ← **מִגְרָעוֹת** [phōrim] (وباء، #٣٢٢٤)؛ ← **מִגְרָעוֹת** [maggēpā] (وباء، #٤٤٨٧)؛ ← **מִגְרָעוֹת** [nega] (وباء، محنة، #٥٥٩٦)؛ ← **מִגְרָעוֹת** [negēp] (طاعون، #٨٤٠٤)؛ ← **מִגְרָעוֹת** [y] (يعاني من داء جلدي، #٧٦٦٥). من أجل مفردات ذات علاقة **מִגְרָעוֹת** [y] (يضعف، يتعب، يمرض، #٢٧٠٣)؛ أوبئة: علم اللاهوت البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6.

أ. ر. كي. هاريسن R. K. Harrison

## 4489 מִגְרָעוֹת

**מִגְרָעוֹת** [mgr]، غير. قتل. رمي؛ ببغ. رمي؛ أرم. بول. انقلاب (#٤٤٨٩)؛ **מִגְרָעוֹת** [māgōr] حفرة تخزين (#٤٤٧٣)؛ **מִגְרָעוֹת** [magōr] حفرة قمح؛ غرفة تخزين (#٤٤٧٦)؛ **מִגְרָעוֹת** [mam'gūrā] حفرة قمح؛ غرفة تخزين (#٤٩٢٣).

ش. أ. ق أرم. (متضمنة المصري وعبري)؛ سريانية **مِغَر** [m'gar].

ع. ق في موضعين في ك. ج. ع. يصف الفعل حكم الله على رؤساء اليهود (حز ١٢:١٧)؛ قاء، W. Zimmerli, *Ezekiel 1, hermeneia*, 428 (مز ٨٩:٤٤-٤٥). اللفظ الآرامي يظهر في عز ١٢:١٢ حيث يصلي داريوس ليت الله "يسقط كل ملك أو شعب" يتجراً على تحريف المرسوم الملكي الخاص بإعادة بناء الهيكل.

إطلاق، طرح: ← **מִגְרָעוֹת** [dhh] (يدفع، يطبخ، ينطرح، #١٨٩٠)؛ ← **מִגְרָעוֹת** [twl] (يطرح، #٣٢١٤)؛ ← **מִגְרָעוֹת** [yd] (يطلق، #٣٢٤٣)؛ ← **מִגְרָעוֹת** [yrh] (يطلق، يطرح، #٣٧٢١)؛ ← **מִגְرָעוֹת** [mgr] (يطرح، #٤٤٨٩)؛ ← **מִגְرָעוֹת** [rbh] (يطلق، #٨٠٤٦)؛ ← **מִגְرָעוֹת** [rmh] (يطرح، يطلق، #٨٢٢٧)؛ ← **מִגְرָעוֹת** [slk] (يطرح، يقذف، #٨٩٥٩)؛ ← **מִגְרָעוֹת** [smi] (يبيع، يحيل، يسقط، يطرح أرضاً، #٩٠٢٣).

روبرت بي. تشيشولم Robert B. Chisholm

٤٤٩٠ **מִגְרָעוֹת** [m'gerā]، منتشر حجر، #٧٩٣٥

## 4492 מִגְרָעוֹת

**מִגְרָעוֹת** [migrā'ōt]، حواف مختلفة الأبعاد (#٤٤٩٢).

ع. ق تظهر **מִגְרָעוֹת** فقط في ١مل ٦:٦. تشير التورية

التياب التي لبسها إهود "القاضي الأعسر" (قض ١٦:٣)، التياب الممزقة لرجل من بنيامين الذي أخبر عالي بفقدان تابوت العهد (١صم ٤:١٢)، رداء شاول الذي لبسه داود قبل محاربته لجليات (١صم ١٧:٣٨-٣٩)، رداء يوناتان (١صم ٤:١٨)، رداء يواب (٢صم ٢٠:٨). "بطانية سرج الحصان" في ترجمة لـ قض ١٠:٥ يمكن ترجمتها ثياب أو أثواب. حول استخدام (**מִדְבָּר**) في مز ١٨:١٠٩، انظر **לְבַשׁ** (#٤٢٥٢).

البيبلوجرافيا

E. Klein, *A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language for Readers of English*, 1987.

كيث إن. شوفيل Keith N. Schoville

## 4493 מִגְרָעוֹת

**מִגְרָעוֹת** [migrāp]، اسم. مجرقة، رفش، جاروف؛ (#٤٤٩٣)؛ > **מִגְרָעוֹת** [garap]، قتل. جرف **מִגְרָעוֹת** [grp] (#١٧٥٩).

ش. أ. ق سريانية. 'magrafta' "معول" أو "مغرفة". ع. ق الاسم. **מִגְרָעוֹת** يظهر فقط في الشاهد الصعب ١٧:١؛ يمكن تخمين المعنى "رفش" (قاء، L. C. Allen, *the book of Joel, Obadiah, Jonah and Micah*, NICOT, 1976.62 n. 82; HALAT 5). أكلف المفسرون المعاصرون والقدامى على المعنى D. Stuart, *Hosea-Jonah*, WBC, 1987, 239; H. W. Wolff, *Joel and Amos*, Hermeneia, 1977, 19; M. Sprengling, "Joel 1:17," JBL 38, 1919, 129-41 (b، تردا. ١. #٦٣٠٨) تحت مدرها (**meg'rapah**) - التمييز بحق "المعنى في عبر. لهذه الكلمة غامض" زراعة - آلات: ← **מִגְרָעוֹת** [hārīs] (مجرقة، #٣٠٤٤)؛ ← **מִגְרָעוֹת** [migrāp] (معول، #٤٤٩٣)؛ ← **מִגְرָעוֹת** [ma'dēr] (مجرقة، #٥٠٥٣).

مارك دي. فوتاتو Mark D. Futato

٤٤٩٤ **מִגְרָעוֹת** [migras]، مكان مفتوح، أرض مرعى، ٨٢٨٦#

## 4496 מִדְבָּר

**מִדְבָּר** [mad]، اسم. كساء، ملابس، لباس، مقترعة، بطانية سرج الحصان (#٤٤٩٦).

ش. أ. ق يرد هذا الاسم مشتق من الجذر **מִדְבָּר**، قياس (#٤٤٩٦)، الذي يوجد أيضاً في أكد. وعرب. وتعني "قياس". ع. ق تظهر **מִدְבָּר** ١٢ مرة في ع. ق. ترد. ١. تشير إلى ثوب رئيس الكهنة (لا ١٠:٦). تصف بشكل مختلف

ثياب، رداء: ← **מִדְבָּר** [begeḏ] (ثياب، رداء، #٩٥٥)؛ ← **מִדְבָּר** [g'lolm] (رداء، #١٦٥٩)؛ ← **מִדְבָּר** [hōb] (طوي الرداء، #٢٤٦٠)؛ ← **מִדְבָּר** [hōsen] (طوي الرداء، #٢٩٥٠)؛ ← **מִדְבָּר** [kuttōne] (رداء، #٤١٨٩)؛ ← **מִدְבָּר** [lās] (يرتدي، يلبس، يكتسي، #٤٢٥٢)؛ ← **מִדְבָּר** [mad] (رداء، ثياب، #٤٤٩٦)؛ ← **מִדְבָּר** [madeweh] (رداء، #٤٥٠٤)؛ ← **מִדְבָּר** [mah'lāsōt] (رداء بهيج، #٤٧١١)؛ ← **מִדְבָּר** [meltāhā] (حجرة الملابس، #٤٩٢١)؛ ← **מִדְבָּר** [mešī] (ثياب غالية، #٥٤٢٩)؛ ← **מִדְבָּר** [sādīn] (ثياب غالية، #٦٠٤١)؛ ← **מִדְבָּר** [sūt] (رداء، #٦٠٧٨)؛ ← **מִדְבָּר** [p'figil] (ملابس جميلة، #٧٣٤٥)؛ ← **מִדְבָּר** [seba] (ثياب ملونة، #٧٣٨٩)؛ ← **מִדְבָּר** [šimla, šalma] (رداء، قماش، #٨٥٢٩)؛ ← **מִدְבָּר** [šōbel] (تنورة فضفاضة، #٨٦٧٠)؛ ← **מִדְבָּר** [šit] (رداء، ملابس مزخرفة، #٨٨٨٤).

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

٤٤٩٧ **מִדְבָּר** [midbār]، برية، برية

## 4498 מִדְבָּר

**מִדְבָּר** [midbār]، اسم. قم. (#٤٤٩٨).

ع. ق الاستخدام المفرد للكلمة في ع. ق يرد في قصائد الحب، حيث يرد يتواز مع "الشفاه" (نش ٤:٣). "يمكن أن تعني **מִדְבָּר** عضو الكلام، لكن أيضاً فعل التكلم، وهنا "كلام" (في سب. λαλία والفولجاء R. Murphy, *the song of songs*, hermneia, 155). الدلالة مع تصنيفها كجزء من الجسم، تفترض القراءة "قم"، لكن العريس يمتدح عروسه، وربما أيضاً يعظم كلامها.

قم: ← **מִדְבָּר** [hēk] (حنك، #٢٦٧٤)؛ ← **מִدְבָּר** [midbār] (قم، #٤٤٩٨)؛ ← **מִدְבָּר** [malqōhayim] (لثة الفم، #٤٩١٨)؛ ← **מִدְבָּر** [peh] (قم، #٧٠٢٢)؛ ← **מִدְבָּر** [šāpā] (شفاه، #٨٥٥٧).

جي. أي. تومسن / المير أي. مارتنيز J. A. Thompson/Elmer A. Martens



מדר [mdd]، قل. كَال، قاس؛ يَفْعَل. يُقاس؛ يَبْعَل. يقيس بعيدًا، يمتد؛ يُعِيل. هَيْتُبوعِيل. قاس، امتد، اتسع (#٤٤٩٩)؛ مדר [mad]، ثوب (#٤٤٩٦)؛ مדר [middā<sup>1</sup>]، اسم. قياس، مقياس، قامة، مقدار، ثوب (#٤٥٠٠)؛ مדר [middā<sup>2</sup>]، اسم. ضريبة (تردد ١؛ #٤٥٠١)؛ مדר [memad<sup>1</sup>]، اسم. مقياس (#٤٩٢٤).

ش. أ. ق. يرد الفعل أكد. (madadu)، عرب. (مَدَّ)، فينيقية. (madd)، أوغ. (mdd).

ع. ق. ١. يظهر الفعل غالبًا في المعنى اللفظي في حز ٤٠-٤٨ عند قياس الهيكل (٤٢-٤٠)، قياس الأرض (٤٥)، والنهر المتدفق من الهيكل (٤٧). هذه القياسات ضمن مجال هيكل حزقيال ومحيطه.

٢. (أ) في (ث٢:٢١) يأمر موسى الشيوخ والقضاء بالتحقيق في شأن رجل ميت وجد في الأرض المفتوحة، وقياس المسافة بين الرجل الميت وأقرب مدينة حيث على شيوخها أن يكفروا عن الجريمة بتقديم ذبيحة.

(ب) بعد هزيمة الموآبيين، قام داود بقياس الموآبيين بثلاثة حبال (حرفيًا؛ إربطة): حبلان للقتل وحبل للاستحياء والاستعباد (٢صم ٨:٢).

(ج) تمدد إيليا على ابن الإرملة الميت من أجل إحياء الطفل (١مل ١٧:٢١).

(د) أيضًا يحمل الفعل معاني رمزية أكثر في المقاطع الشعرية لوصف سيادة الله، قدرته الكلية، ووجوده الكلي-الله كال المياه بكف يده (إش ٤٠:١٢)؛ الله بسلطانه المطلق على الشعوب يقيس (يعني، يُخضع) وادي سكوت (مز ٦٠:٦؛ ١٠٨:٧)؛ والله يقيس الأرض بعينه (حب ٢:٦).

(هـ) أيضًا الفعل يأتي في بعض الجمل ليعني الاستحالة. كما أن رمل البحر لا يُحصى، هكذا لا يمكن إحصاء شعب إسرائيل (٢٢:٣٣؛ ١٠:١ [١:٢]). بشكل مشابه، يقول الله (إر ٣٧:٣١) أنه كما أن السموات لا تُقاس، هكذا لن يرفض الله كل إسرائيل.

يتحدث أيوب (٤:٧) عن يؤسه؛ لياليه طويلة، تمتد بلا نهاية (تقاس بعيدًا)، كلما اضطجع على فراشه. أيًا كانت ترجمة الفعل كالاسم، ممكن استبدالها "من الساعات الأولى (٦٦ بداية قلب) من الليل" (Reider, 64).

٣. غالبًا ما يظهر الفعل المشابه لفظًا مדר في قياسات الأبنية وفي المواضيع التي تركز على قدرة الله الكلية وسلطانه المطلق: يقول أيوب أن الله وزع المياه بالقياس. يدعى الأشخاص "رجال ضخام" مثل، رجال ذوو قامة،

كمثال عنهم السبتيون (إش ٤٥:١٤) كذلك سكان كنعان قبل وأثناء الاحتلال (عد ١٣:٣٢). الله يرفض الملوك الذين يجمعون الثروات المادية، بما فيها "بيوت ضخمة" مثال بناء بيت كبير، منزل ضخم، بدون عدل واستقامة (إر ١٤:٢٢). في ترد. ١. يعني الاسم. "قياس أشياء" مثال، أثواب، في مز ١٣٣:٢، حيث يسيل الدهن على رأس هارون النازل على لحيته ثم أطراف ثيابه.

٤. يستكر نحما (نح ٤:٥) دفع القادة التي كانت تظلم للناس كثيرًا بحيث كانوا يقترضوا كي يدفعوا "خراج (مدر) الملك" (هذا يعني، الضرائب). انظر أيضًا ٤٥٠١.

٥. كلمة مدر تردد. ١. في أي ٣٨:٥-٤ في جواب لا لأيوب "أين كنت حين أسست الأرض؟ ... من أين أبعادها؟"

مقياس، معيار، قتون: ← [tepah] [تَپַח] (يقيس، يقيس)؛ مدر [mdd] (يقيس، يقيس بعيدًا، يقيس)؛ ← [š'ar] [شַׁעַר] (يحصي، #٩١٣٢)؛ ← [lkn] [לִכְנָן] (يضبط بالوزن أو القياس، #٩٤١٩). لمقياس الوزن الحجم: ← [ēpa] [אֵפָה] (الإيفة، #٤٠٦). مقياس الطول: ← [ammā] [אַמָּה] (ذراع، قاتم، ساعد، #٥٦٤).

البيبلوجرافيا

Twat 4:695-709; K. Elliger, *Biblischer Kommentar*, 11, 1978, 48 n 1; J. Reider, "mdd in Job 7:4," *JBL* 39, 1920, 60-65.

روسيل فولير Russel Fuller

٤٥٠٠ مדר [middā<sup>1</sup>]، قياس، مقياس، قامة، حب، ٤٤٩٩#

## 4501 מדר

مدر [middā<sup>2</sup>]، ضريبة، خراج (#٤٥٠١)؛ مدر [mdd]، يقيس، يقيس بعيدًا (#٤٤٩٩).

ش. أ. ق. الاسم. معروف في أكد. ma'n'dattu، جزية، تكليف عمل، منحة، رأس مال، تعويض للخدمة ينفقه العبيد أو أصحاب العمل للمالكين (انظر -CAD, M/1, 13, 16). الكلمة في أرم. مדר، جزية، دفعة، ممكن أن توجد في برديات عديدة من مصر من القرن الخامس ق. م (١٦). الكلمة في أرم. مדר، جزية، دفعة، ممكن أن توجد في عز ٢٠:٤، حيث تشير إلى جزية الملك الفارسي العظيم يستخدم عزرا مדר، جزية (بإضافة mun)، بالتبادل مع مדר في عز ٤:١٣ وعز ٧:٢٤، في القرائن المتشابهة ونفس سياق علم المفردات.

ع. ق. عبر. مדר تردد. ١. في نح ٤:٥، حيث يتكلم عن

مدره [madeweh<sup>2</sup>]، داء (#٤٥٠٤).

ع. ق. تعتبر مدره كلمة غامضة تعبر عن المرض (فقط في تث ١٥:٧؛ ٦٠:٢٨). يبدو أنها تماثل الكلمة المشابهة لها أوغ.

مرض حمى، علة، عجز: ← [nš'] [נִשְׁ'] (يكون في صحة هزيلة، #٦٥٣)؛ ← [dwb] [דַּבָּ] (يتبند، #١٨٥٣)؛ ← [dalleget] [דַּלֵּגֶת] (wear away، حمى، #١٩٤٥)؛ ← [zōb] [זֹב] (يطلق، #٢٣٠٨)؛ ← [hl] [חֵל] (يمرض، #٢٦٨٨)؛ ← [hlh] [חִלַּח] (يصبح ضعيفًا، متعب، مريض، #٢٧٠٢)؛ ← [harhur] [חֲרַחֵר] (حرارة الحمى، #٢٠٣١)؛ ← [madeweh<sup>2</sup>] [מַדְוֶה] (مرض، #٤٥٠٤)؛ ← [psh] [פָּשַׁח] (ينشر [المرض]، #٧٧٠٧)؛ ← [qaddahat] [קַדַּחַת] (حمى، #٧٧٠٧)؛ ← [šahepet] [שַׁחֲפֶת] (مرض، #٨٨٣١). لمخلات متعلقة ← [gr] [גַּרְלָה] (يعاني من مرض جلدي، #٧٦٦٥).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6.

أر. كي. هاريسون R. K. Harrison

٤٥٠٥ مدرهים [maddûhim]، إنكار، #٥٦١٥  
٤٥٠٦ مدر [madôn]، شجر، خصام، متذمر، #١٩٠٦

## 4509 מדרה

مدره [m'dûrā]، اسم. ركام (#٤٥٠٩).

ش. أ. ق. ربما الاسم. مدره مشتق من الجذر در في عبر. ولها لفظ مشابه في أوغ. أكد. وعرب.

ع. ق. تظهر مدره مرتين فقط في ع. ق. وفي كل مرة تشير إلى محرقة الخشب (إش ٣٣:٣٠؛ حز ٢٤:٩). كومة، ركام، محرقة: ← [gal] [גַּל] (كومة، محرقة، #١٦٤٣)؛ ← [môr] [מֹר] (كومة، #٢٧٩٠)؛ ← [m'dûrā] [מַדְוֶה] (محرقة، #٤٥٠٩)؛ ← [nēd] [נֶד] (كومة، #٥٦٠٣)؛ ← [sll] [סַלַל] (كومة، يكتس، قتر بكثرة، احتمل، #٦١٤٨)؛ ← [rm] [רַם] (—، #٦٨٩٠)؛ ← [šbr] [שֹׁבַר] (يكتس، #٧٣٩٢).

البيبلوجرافيا

P. R. Ackroyd, "The Meaning of Hebrew מדרה Considered," *JSS* 13, 1968, 3-10.

الآن إم. هارمان Allan M. Harman

٤٥١٠ مدره [midheh]، دمار، سقوط، #١٨٩٠  
٤٥١١ مدره [madhepā]، ضريبة، #١٨٩٤

التق بشأن الرجال وزوجاتهم الذين اشتكوا من أخوتهم اليهود الذين أقرضوهم المال كي يدفعوا جزية الملك وبالتالي أصبحوا خاضعين ومملوكين لهم. مدره تدل على ضريبة الأرض المقررة من قبل ملك فارس.

ب. ت. كتابات قمران يظهر شكل مدر في من. تك. ٢٦:٢١

ضريبة، عطية، تقديم، جزية: ← [eškār] [עֶשְׂכָר] (جزية، دفعة، #٨٦٨)؛ ← [ybl] [יָבַל] (يحصي، جزية، #٣٢٩٧)؛ ← [middā<sup>2</sup>] [מִדְוָה] (ضريبة، #٤٥٠١)؛ ← [mas] [מַס] (جزية، ضريبة، جهد قسري، #٤٩٨٩)؛ ← [maššā<sup>2</sup>] [מַשָּׂא] (حمل، عبء، #٥٣٦٢)؛ ← [maš'el] [מַשֹּׁל] (ضريبة، تقديم، #٥٣٦٨)؛ ← [sēbel] [סֶבֶל] (جهد قسري، عبء، #٦٠٢٣)؛ ← [rūmā] [רֹמָה] (جزية، ضريبة، #٩٥٥٦).

البيبلوجرافيا

ISBE 4:739-42; F. C. Fensham, *The Books of Ezra and Nehemiah*, NICOT, 1982.

جيرالد أي. كلنجبيل Gerald A. Klingbeil

## 4503 מדר / مدره

مدر / مدره [madeweh<sup>1</sup> / mādū<sup>1</sup>]، اسم. ثوب (#٤٥٠٣).

ع. ق. اللفظ غير أكيد لأنها ترد بشكل مدر، ثيابهم، في قصة حاتون ملك العمونيين الذي أخزى مرسلتي داود عندما حلق لحاهم وقص ثيابهم من الوسط عند الإرداف (٢صم ١٠:٤ = ١أخ ١٩:٤).

ثياب، رداء: ← [begeḏ<sup>2</sup>] [בְּגֵד] (ثياب، رداء، #٩٥٥)؛ ← [lōm] [לֹם] (رداء، #١٦٥٩)؛ ← [hōb] [חֹב] (طوي الرداء، #٢٤٦٠)؛ ← [hōsen] [חֹשֶׁן] (طوي الرداء، #٢٩٥٠)؛ ← [kuttōnet] [כֻּתְּנוֹת] (رداء، #٤١٨٩)؛ ← [lḇš] [לְבָשׁ] (يرتدي، يلبس، يكتسي، #٤٢٥٢)؛ ← [mad] [מַד] (رداء، ثياب، #٤٤٩٦)؛ ← [madeweh<sup>2</sup>] [מַדְוֶה] (رداء، #٤٥٠٤)؛ ← [mal'e-lāsōi] [מַלְאֲלָסוֹי] (رداء بهيج، #٤٧١١)؛ ← [meltāhā] [מֵלְתָחָה] (حجرة الملابس، #٤٩٢١)؛ ← [mešā] [מֵשָׂא] (ثياب غالية، #٥٤٢٩)؛ ← [sādīn] [סַדִּין] (ثياب غالية، #٦٠٤١)؛ ← [sūt<sup>2</sup>] [סוּת] (رداء، #٦٠٧٨)؛ ← [p'etigil] [פְּעִיגִיל] (ملابس جمالية، #٧٣٤٥)؛ ← [seba] [סֵבָה] (ثياب ملونة، #٧٣٨٩)؛ ← [šimla, šalma] [שִׁמְלָה, שַׁלְמָה] (رداء، قميص، #٨٥٢٩)؛ ← [šōbel] [שׁוֹבֵל] (تنورة فضفاضة، #٨٦٧٠)؛ ← [šit<sup>2</sup>] [שִׁית] (رداء، ملابس مزخرفة، #٨٨٨٤).

روبرت إل. آلدن Robert L. Alden



4519 מְדִינָה

מְדִינָה [m'dīnā]، اسم. مقاطعة، إقليم، ولاية (٤٥١٩#).

ش. أ. ق. أرم. مְדִינָה، كورة، مدينة، النبطية 'mdt'، تسمى مدينة. بلدة، مدينة. قاء أيضا النظائر في إرامب، سريانية، عرب.

ع. ق. تتحدر كلمات "ولاية" من فئتين: تلك التي تدل على منطقة، غالبًا مجاورة للمدينة أو المعالم الرئيسية الطبوغرافية التي تحددها، حيث تحدد الوجود الطبوغرافي كجزء من الأمة أو الإمبراطورية. الفئة التي تحدد الشكل تتضمن استعمال مبكر للكلمات من "ولاية"، خصوصًا مְדִינָה وפְּקָר. الحدود الجغرافية السياسية بدأت بالظهور في السبي وبعده، كما في ل.م.ع. التي أخذت مفردات بابلية وفارسية أو كتبت مفردات السبي حسب متطلبات الحكومة الرومانية. وهكذا كلمة كورة، مְדִינָה، وكلمة منطقة ضمن الكورة، פְּקָר، لها تطبيقات محددة في الكتب المقدسة المتأخرة.

٢. ربما تشتق מְדִינָה من الجذر יָדַן، يقاضي (١٩٠٦#). بالتالي تشير إلى مكان القضاء، ربما مدينة ولكن في الغالب مجمل المناطق المحيطة بالمدينة وتحت حكمها. عندما اختفى معنى "مكان القضاء"، ربما بقي موجودًا بهذا الشكل في جا (٨:٥؛ الدلالة ٨:٢)، بالتالي غير ملائم، ربما أخذ تبعًا للاستعمال العادي كورة). ناقش Kugel (37) بأن تشويه العدالة فهم أفضل كما هو ظاهر في مكان القضاء، أكثر من في كورة محددة. يقارن مع جا ١٦:٣١.

٣. تشكل מְדִינָה جزء من عنوان عسكري أو أوامر رسمية التي وجهت لجيش أخاب. كان هناك ٢٣٢ عدد "غلمان رؤساء المقاطعات" والجيش كله ٧٠٠٠ (١٤:٢٠، ١٥، ١٧، ١٩). سمي الممثلين للمناطق المحيطة الذين يعيشون في أورشليم بعد السبي "رؤوس البلاد" (نح ٣:١١).

٤. في فترة السبي وما بعدها، كانت מְדִינָה تعني منطقة سياسية جغرافية في عبر. وعرب، تشير أحيانًا إلى مجموعة من الشعوب المستقلة محيطة بإسرائيل (حز ٨:١٩) أو بأورشليم (مرا ١:١)، لكن في الغالب الد ١٢٧ مقاطعة التي قسمها ملك فارس (أس ٣:٢). مناطق محددة حول بابل (عز ١٦:٧؛ دا ٣:١-٣، ١٢، ٣٠)، إضافة إلى علام (دا ٢:٨)، يهوذا (عز ٨:٥)، ومادي (٢:٦) كلها سميت بأسماء البلاد التي تنتمي إليها المدن.

4533 מְדִרְגָה

מְדִרְגָה [madrēgā]، اسم. منحدر شديد في الصخور؛ نش ١٤:٢؛ حز ٢٠:٣٨ (٤٥٣٣#).

ع. ق. الفكرة في نشيد الأنشاد هي أن العروس في مكان بعيد حيث لا يستطيع الحبيب حتى أن يراها (Pope, song of songs, 401)، يقول حزقيال أنه في يوم يهوه، كل مكان لن يخفى عن الرب بل ينكشف ويسقط.

مجرى، طريق: ← אֶרֶץ [r'h] (يسير، يتجول، ٧٨٢#)؛ ← דֶּרֶךְ [derek] (طريق، مسافة، رحلة، عادة، ٢٠٠٦#)؛ ← מְדִרְגָה [madrēgā] (يخطو، ٤٥٣٣#)؛ ← מִסְלָה [m'sillā] (طريق علم، ٥٠١٩#)؛ ← מַעְגָּל [ma'gāl] (أثر، ٥٠٤٧#)؛ ← מְשֻׁעָל [m'shū'el] (طريق وادي، ٤٥٦٩#)؛ ← נָחִיב [nātib] (مجرى، ٥٩٨٥#)؛ ← פֶּלֶס [pls] (طريق واضح، يصنع مجرى، ٧١٤٢#)؛ ← שְׂבִיל [s'bil] (مجرى، ٨١٦٦#)؛ ← שְׂפִי [s'pī] (أثر، ٩١٥٥#).

يورجين إتش. ميريل Eugene H. Merrill

4534 מִדְרָךְ

מִדְרָךְ [midrāk]، أثر القدم، وطأة قدم (٤٥٣٤#)؛ ← דֶּרֶךְ [darak] يمشي (٢٠٠٥#).

ع. ق. ترد فقط في تث ٥:٢، حيث يخبر يهوه شعبه أنه لن يعطيهم أي جزء من أرض أدوم، "ولا حتى مكان كاف لتضعوا أقدامكم عليه" (حرقًا؛ لا أعطيك ولا وطأة قدم "ad midrak kap regel). الله كان قد وعد أدوم بهذه المنطقة.

رجل، عورة، قدم، فخذ: ← בְּהוֹן [b'hōn] (إبهام اليد، إبهام القدم، ٩٨٤#)؛ ← הַלָּצִים [h'lāṣayim] (عورة، ٢٧٤٣#)؛ ← יָרֵךְ [yārēk] (فخذ، رجل، ٣٧٥١#)؛ ← כֶּסֶל [kesel] (عورة، خاصرة/جانب، ٤٠٧٢#)؛ ← מִדְרָךְ [midrāk] (أثر قدم، ٤٥٣٤#)؛ ← רֶגֶל [rgl] (موقع قدم، ٥٢٧٤#)؛ ← מוֹתְנַיִם [motnayim] (عورة، ردفان، ٥٥١٦#)؛ ← נַעַל [na'al] (نعل، ٥٨٣٧#)؛ ← פָּהָד [pahad] (فخذ، ٧٠٦٦#)؛ ← פָּעָם [pa'am] (قدم، خطوة، وقت، ٧١٩٣#)؛ ← קָרְסֵל [qarsōl] (كلحل، ٧٩٧٢#)؛ ← רֶגֶל [regel] (أقدام، ٨٠٧٩#)؛ ← שֹׁק [šōq] (فخذ، رجل، ٨٧٩٧#).

فيكتور بي. هاميلتن Victor P. Hamilton

٤٥٣٥ מִדְרָשׁ [midras]، إيضاح، تفسير، ٢٠١١#

ش. أ. ق. عبر. מִדְרָע مشابهة لفظًا لـ 'moda'، شخص معروف، صديق، > idū، يعرف (AHw 2:666b 2f; CAD, M/2, 163b, 167b) مع ذلك المكافئ اللغوي غير أكيد. مهما يكن، فالارتباط بين عبر. מִדְרָע وأوغا. md (صيغة الجمع. mdm) لا يمكن إثباته بسهولة (ضد HALAT 521b; see vargyas). التعرفات المقترحة مع أوغا. md تتضمن: (١) شخص معروف، صديق < w/yd، يعرف (PRU 3:234) قاء؛ (٢) كيل، معين < w/yd، UT 6:151، ١٠٨٠#، (٣) ملترم يملء/يقس (WUS، ١٥١٧#؛ UT ١٤٢٧#)، (٤) ملترم يملء/تقيد نصيب (كوتا)، لفظ لكلمة غريبة من أصل: (أ) أكدا. mudu (muddu?; AHw 2:666a)، ربما مرتبطة بـ muddu، تسليم نصيب (كوتا) CAD, M/2, 161-62، ربما > madadu، يقس، (ب) أكدا. mudu ربما هي نفسها لفظ من السومرية. mu-du (mu-DU)، إرسال، إيفاد (Vargyas, 179 n.80).

ع. ق. بغض النظر عن الخلاف بشأن الموضوع، فإن الاستخدامات الكتابية للاسم عبر. تشير إلى رباط قرابة من خلال اشتقاق من كلمات سامية יָדַע، يعرف، يعلم (العلاقة بين الصفة بالانكليزية "familiar" والاسم "family"). في را ١:٢١، יָדַע (تقرأ) تشير إلى قريب لزوج نعمي الميت (لاحظ كلمة לָ تملك/وكالة: "وكان لنعمي نو قرابة מִדְרָע لرجلها"). في سفر راعوث، تبرز علاقة أقرب نسيب للعائلة موضوع عليه التزام رئيسي أن يقوم بدور النسيب المخلص وأقرب رجل حي قريب الزوج الميت (قاء را ١٢:٣١؛ تث ١٠:٥-٢٥). لهذا الهدف، ليس أساسيًا أن מִדְרָע، تشير إلى القرابة من العشيرة، لكن على الأقل تشير إلى قرابة من نوع ما. يوجد إشارة إلى الارتباط للعائلة/العشيرة في أم ٣:٧-٤، حيث يجب أن تربط الحكمة على الأصابع، تكتب على القلب، تدعى أخت وقريبة (مִדְרָע). (راعوث: علم اللاهوت)

أسرة، قريب، مواطن: ← אָב [ab] (أب، ٣#)؛ ← אָח [ah] (أخ، نسيب، قريب، مواطن ٢٧٨#)؛ ← אֵם [em] (أم ٥٦٢#)؛ ← בֶּן [bēn] (ابن، حفيد، عضو في جماعة، ١٢٠١#)؛ ← בַּת [bat] (ابنة، حفيدة ١٤٢٦#)؛ ← דֹּד [dōd] (عم ١٨٥٦#)؛ ← חָם [hām] (حمى، ٢٧٦٧#)؛ ← חָתָן [htm] (يصبح متزواج (تقاروجين أسرتين أو سبطين)، يصبح صهر، ٣١٦١#)؛ ← מִדְרָע [mōdā] (نسيب، قريب، ٤٥٣٠#)؛ ← מְשֻׁפָּחָה [m'shūpāhā] (عشيرة، صنف، ٥٤٧٦#)؛ ← עָם [am] (مواطن، نسيب، قريب، ٦٦٣٨#)؛ ← רֵבֶעָ [ribbēa] (عضو من الجبل الرابع، ٨٠٦٧#)؛ ← שְׁלֵשׁ [šillēs] (عضو من الجيل السادس، ٩٠٠٠#).

روبرت إتش. أو كونيل Robert H. O Connell

المنطقة المحيطة بأورشليم التي عاد إليها المعبئون أيضًا وردت بالكلمة מְדִינָה (نح ٣:١)، ومواطنيها سكان "بنو الكورة" (عز ١:٢؛ نح ٦:٧).

كورة، إقليم: ← אֶלֶף [elep] (عشيرة، قبيلة، إقليم، ٥٤٨#)؛ ← גִּלְיָה [g'ilā] (دائرة، إقليم، جليل، ١٦٦٦#)؛ ← חֶבֶל [hebel] (رباط جبل، أرض، إقليم، ٢٤٧٥#)؛ ← כִּכְרָ [kikkār] (إقليم، يحيط، ٣١٧١#)؛ ← מְדִינָה [m'dīnā] (كورة، ولاية، ٤٥١٩#)؛ ← פְּלֻגָה [p'luggā] (ولاية، تيار، ٧١٠٦#)؛ ← פֶּלֶךְ [pelek] (إقليم، ولاية، ٧١٣٥#).

البيبلوجرافيا

J. L. Kugel, "Qohelet and Money," CBQ 51, 1989, 32-49.

ريتشارد هيس Richard Hess

٤٥٢١ מִדְכָה [m'dokā]، جرن، ١٨٧٠#

4523 מְדִמְנָה

מְדִמְנָה [madmēnā]، اسم. حفرة روث، كوما سماء عضوي، زبالة (٤٥٢٣#).

ع. ق. ترد. ١. في إش ١٠:٢٥، "كما يداس التين في ماء المزيلة".

روث، براز، نفاية، بول: ← אֲשְׁפֹת [ašpōt] (كوما من الرماد، كوما من النفاية، كوما روث، ٨٨٣#)؛ ← גִּל [gil] (ملوث، يوسخ شخصًا ماء، ١٦٧١#)؛ ← דֹמֶן [dōmen] (روث، سماء، ١٩٦١#)؛ ← חֲרָאִים [h'rā'im] (روث، ٢٩٨٩#)؛ ← יֶשַׁח [yešah] (قذارة، إسهال، ٣٨٠٣#)؛ ← מְדִמְנָה [madmēnā] (وجر روث، ٤٥٢٣#)؛ ← סֻחָה [sūhā] (فضلات، ١٠٥٤#)؛ ← פֶּרֶשׁ [perēš] (فضلات، محتويات المعدة، ٧٣٠٢#)؛ ← צֵאָה [šē'ā] (قذارة، براز إنسان، ٧٣٦٢#)؛ ← צִפִּינֵי [šāpīa] (روث [الماشية]، ٧٦١٦#)؛ ← שִׁין [šīg] (براز، ٨٤٨٥#)؛ ← שִׁין [šym] (يتبول، ٨٨٧٤#).

روي إي. هايدن Roy E. Hayden

٤٥٢٩ מִדָּ [madda]، معرفة، ٣٣٥٩#

4530 מִדְע

מִדְע [mōdā]، شخص مألوف، نسيب، قريب (مرنان؛ تقرأ را ١:٢١ [تكتب. بعل. اسماء. מִדְע]؛ أم ١٤:٧؛ HALAT 521b؛ ٤٥٣٠#؛ بديل اصطلاحى مؤنث: מִדְעַת [moda'at]، ألفة، أقرباء، علاقة (تردا) را ٢:٣١؛ ٥٤٣١#؛ HALAT 521b).



4536 מִדְּשָׁה [m'dusā], مدروس، #1889

4537 מָה [mā], ماذا، حروف

4538 מהה

מהה [mhh], هيتبيل. يتأخر، يتباطأ (#5038).

ع. ق كل الكلمات التسع من هذا الجذر وردت بصيغة الهيتبيل، معناها موضح في خر 39:12 حيث خبز الإسرائيلون خبز إلفطير لأنهم لم يكونوا قادرين على البقاء للعيش بعدما طردوا من مصر. كذلك ناظم المزمور لم يتأخر عن حفظ وصايا يهوه (مز 119:60)، وأمر حقوق أن ينتظر رؤيا الله، حتى لو تأخرت (حب 3:2، 3:7). [2368]. يجب أن يحيا بالإيمان، علما أن وعود الله لا تسقط.

يتأخر: — אחר [ʾhr] (مكث، يبطئ، (شخص ما، في التعريف المعجمي)، #336؛ — בוש [bws<sup>2</sup>] (يتأخر، #1018)؛ — מהה [mhh] (يتأخر، #5038)؛ — מושך [mšk] (يستولي على، يجذب، يتأخر، #5032).

البيبلوجرافيا

R. P. Carroll, "Eschatological Delay in the Prophetic Tradition," ZAW 94, 1982, 47-58.

بيل تي. آر. نولد Bill T. Arnold

4539 מהומה [m'hūmā], ارتباك، هلع، #2101

4542 מהיר [mahūr], ماهر، #5004

4543 מהל

מהל [mhl], قَل. (مبنى للمجهول. اسمع، وحيد)، مخشوش، ممزوج (نبيذ) (#5043).

ش. أ. ق. مشن. عبر. מוהל؛ عرب. "مهل".

ع. ق يشير الاستخدام الوحيد للكلمة في إش 22:1 إلى الحالة الفاسدة التي سقط فيها إسرائيل: من اختيار المشروب (نبيذ؟ بيرة؟ سبأ، #6011؛ HALAT 3:697) أن تكون مغشوشة بالماء (מים + ה). أصبحت زانية روحيا/ دينيا (ع. 21). تقرح BHS دون ضرورة كلمة מוהל بدلا من מהل. على خط موازي (22ب) يلاحظ أن فضة شعب الله أصبحت زغلا (סיג) [6084]؛ [6092]. يوجد معنى مزدوج في الجملة، أنه بسبب عدم عدلها قد فسد الاقتصاد، وإسرائيل تشهد عن سمعتها الفاسدة.

ع. ج الحقيقة أن سب. ترجمت mignymi إلى، يمزج، لكن ترجمتها بالحاضر. الفعال ind. "مزجكم النبيذ بالماء بخبث/ خداع" وهكذا يُفقد المعنى المجازي للجملة. في

فولج. "تبيذكم (vinum) ممزوج (mixtum) بالماء".

عنب - عصير، خمر: — גַּת [gat<sup>1</sup>] (معصرة، #1780)؛ — דֶּמַע [dema] (عصير من وعاء الخمر، #1964)؛ — חֲמֵץ [hōmeš] (خل، خمر، بيرة، #2810)؛ — חֲמֵר [hemer] (خمر، خمر قاترة، #2810)؛ — יַיִן [yayin] (خمر، #3016)؛ — יָקֵב [yeqeb] (وعاء/ حوض للخمر، معصرة، #3676)؛ — יָרֵשׁ [yrš<sup>2</sup>] (يدوس معصرة الخمر/العنب، #3770)؛ — מֶזֶג [mezeg] (خمر مغشوشة، #5043)؛ — מְשֻׁכָּה [mškh] (خمر متبلة/ ممزوجة/ مخلوطة، #4641)؛ — מִשְׁרָא [mišrā] (عصير، #5089)؛ — עֲסִיס [ʿāsīs] (عصير عنب، #1747)؛ — שָׁחַט [šḥt] (عصير، يعصر العنب، #4699)؛ — שָׁמֵר [šemer] (التقل، خمر عتيقة، #9069)؛ — תִּירוֹשׁ [tirōš] (خمر طازجة، #9408).

البيبلوجرافيا

M. Dahood, "Weaker Than Water: Comparative Beth in Isa 1:22," Bib 59, 1978, 91.

يوجين كاريبنتر Eugene Carpenter

4544 מהלך [mah'lak], عبور، مسافة، رحلة، (مدخل)، #2142

4545 מהלל [mah'lal], تمجيد، سمعة، #2146

4547 מהלמות [mah'lumōt], ضربات، #2150

4549 מהמרות [mah'morōt], تجويف مائي، #2157

4550 מהפכה [mahpekā], هزيمة، #2200

4551 מהפכת

מהפכת [mahpeket], اسم. المقطرة، آلة تعذيب (#5001)؛ > הפך [hpk], يرجع، يغير (#2200).

ع. ق معنى الاسم المشتق من الفعل. הפך، يسلّم إلى غير مؤكد. ربما يشير إلى آلة تعذيب، مثل "المقطرة"، أو قطعة صغيرة جدًا ممكن أن يوضع فيها الشخص "في وضعية إنحنائية وضيقة تسبب ضيق للعضلات" (Thompson, Jeremiah, 454). التفسير الثاني المتوافق معه يظهر في خر 16:10، "أغتاظ أسا من الرائي بسبب هذا، فغضب جدًا ووضعه في السجن" (حرفيًا؛ "بيت المقطرة"). بعد مناقشة متأنية وصل W. L. Holladay لنتيجة "إننا نتعامل هنا مع آلة تثبت السجن في مكانه. لكن طبيعة هذه الآلة غير معروفة" (Jeremiah, Hermeneia, 1986, 1:543).

مثل آخر من حياة إرميا. الذي أهانه فشحور وضربه ووضعه في المقطرة מהפכת (ار 20:20؛ قأ؛ ع 29:26). بعد هذه الحادثة، غير إرميا اسم فشحور إلى مجور مشاييب ("رعب على كل الجهات")، مشيرًا إلى

ع. ق 1. في جذر يهعل. من الفعل، تعطي معنى يندفع، يذهب أو يأتي بسرعة. يندفع إبراهيم إلى خيمته (تك 18:6). النبي الذي يذهب وراء الزانية يتلّهب يشبه الطير الذي يندفع إلى الفخ (أم 23:7). يمكن أيضًا أن تسرع الديفونة بنفس الأسلوب، مثال ار 16:48، حيث تأتي بلية موآب بسرعة. شكل المصدر من الفعل مستخدم لوصف المقاتلين من جاد الذين انضموا لداود في أخ 8:12؛ [9]: "هم سريعون كالظباء على الجبال".

2. عندما يأتي متصل بفعل آخر، سواء مع حرف الربط أو في حالة المصدر. فيكون للفعل حالة نوعية، بمعنى "يسرع". يستخدم هذا الأسلوب بشكل متكرر مع أفعال الحركة، مثل خر 18:2: "ما بالكُنّ أسرعتنّ في المجيء اليوم؟" بعد ضربة موت الابن البكر، ألح المصريون على مغادرة الإسرائيليين بسرعة (خر 12:33)؛ من أجل أمثلة أخرى عن هذا الأسلوب، انظر اصم 14:4، 2صم 15:14). بتكرار أقل، يستخدم مع أفعال أخرى، مثل اندفاع رجال يشوع كي يحرقوا مدينة عاي (يش 8:19)؛ اصم 28:24). عندما يظهر الدلالة من السياق، فإن الفعل المصاحب قد يحذف. في ام 9:22، ملك إسرائيل أمر خصميه أن "يسرع" (هذا يعني، يحضر بسرعة) ميخا بن يملة إليه؛ في أخ 20:5 عندما أمر اللاويون أن يجمعوا المال لتجديد الهيكل، "لم يفعلوه في الحال".

3. كثيرًا ما يندفع الإنسان للمشاركة في عمل الشر. أم 16:1 يظهر أن الخطاة مسرعون إلى سفك الدم، بينما 14:6 يقول "إن رجل سريعة الجريان إلى السوء" من بين سبعة أمور ييغضها الرب. الأوصاف الواردة في المثالين السابقين تتناسب مع وصف خطية يهوذا: "إن رجلهم إلى الشر تجري وتسرع إلى سفك الدم الزكي" (إش 59:7).

4. في صيغة نفعل. يكون للفعل معنى وصفي، بمعنى "متلهف" أو "متهور". إش 33:4؛ يتنبأ أنه عندما "يملك الملك بالعدل" (ع. 1) فإن "عقول المتسرعين" ستقهم وتعرف؛ هذا يعني أن خوفهم سوف يجد الراحة. إش 33:4؛ بشكل مشابه يشجع الخائفين: "قولوا لخافتي القلوب، تشجعوا لا تخافوا، إلهكم سوف يأتي". وسيحدث فيما بعد أن "عيون العمي ستفتح وأذان الصم ستفتح" (5:35)، الذي قد يكون تفسيرًا أوسع لعبارة "ستقهم وتعرف" في 4:32. يُظهر سفر أيوب بصورة سلبية أكثر. إنها تحذر بأن "مشورة الماكزين تتهور" (أي 13:5)؛ هذا يعني أنها غير مقتررة جيدًا. يصف حقوق الكلدانيين "الأمة المرة القاحمة" (حب 1:6). بشكل واضح أسلوب الجناس يظهر في اختياره للصفات (המהירים)، لكن وصفه للكلدانيين يؤكد رشاقتهم أيضًا (8:1، 11) وتقليلهم من شأن القوات الأخرى ومن إمكانية التغلب عليها (7:1، 10).

5. في استخدام جدلي يرد في إش 8:1-3. هنا يظهر

يحول الله خزي خادمه إلى ضرر فشحور والشعب (ع. 1). سلسلة، قيد: — אסר [sr] (يربط يسجن، يقيد، يعقد، #1733)؛ — זק [zēq<sup>1</sup>] (سلسلة، قيد، #2414)؛ — כָּבַד [haršōb] (سلسلة، قيد، #3078)؛ — כָּבַל [kebel] (يكبل، #3890)؛ — מִגְבָּלוֹת [migbālōt] (سلاسل، #4401)؛ — מהפכת [mahpeket] (مؤن، #4501)؛ — מוֹסֵר [mōsēr] (قيود، سلاسل، #4591)؛ — סָד [sad] (مؤن، قيود، #6040)؛ — פָּחַח [phh] (يؤسر، يسلم، #7072)؛ — רָחַק [rtq] (يربط، #8410)؛ — שָׁרָה [šārā] (سلسلة، #9249).

سجن، تقييد، إغلاق: — אֶסְפָּה [sēpā] (سجن، #1699)؛ — אסר [sr] (يقيد، يسجن، يقيد، يعقد، #1733)؛ — כָּלָא [kl<sup>1</sup>] (يعتقل، يسجن، يغلق، يقبل، #3973)؛ — מִסְגֶּרֶת [misgeret] (قبضة قوية، زناينة، إطار، منضدة، #4990)؛ — סָגַר [sgr] (يغلق، #6037)؛ — סָהַר [sōhar] (سجن، #6040)؛ — עָצַר [ʿsr] (يقيد، يسجن، يوقف، يغلق، #6806).

تي. ديزموند ألكساندر T. Desmond Alexander

4553 מהקצעות

מהקצעות [m'huqšā'ōt], اسم. زوايا الغرفة (#5002).

ع. ق يرد الاسم فقط في حز 22:4. ربما بصيغة هفعل. اسمع، من קצע. على أي حال تشكيل هذه الكلمة غير واضح.

غرفة: — חדר [heder] (غرفة مظلمة، الهاوية، #2040)؛ — לִשְׁכָּה [liškā] (4384 صالة)، — אֵל [m'huqšā'ōt] (ركن، غرفة، #5003)؛ — לִיָּיָא [līyā] (علية، #6608).

لويس جونكير Louis Jonker

4554 מהר

מהר [mhr], يسرع، يعمل بسرعة، في عجلة؛ نفعل. يتعجل، يتهور (#5004)؛ صفة. מהיר [mahir], ماهر، خبير (#5042)؛ اسم. מהרה [m'herā], سرعة، عجلة، عاجلاً، في عجلة (#5049).

ش. أ. ق ينتشر الفعل بكثرة. عرب. "مهر"، مهارة؛ اللبوية. mahara، يدرب، يعلم؛ سريانية. m'har، مثله. الارتباط اللفظي بين هذه الكلمات والفعل ربما يظهر في استخدام الفعل لوصف الكاتب الماهر، الشخص الذي يؤدي مهامه بسرعة.



يَنْفَعْلُ. استخدمت بمعنى "متعطر" ("أولئك المتعطرين للعدل" [كم. 5.17])، وصف حقوق الكلدانيين أنهم آفة "مرة وقاحمة"، يفسر كنبوة عن الرومان (Kittim)، الذين هم "رشيقيون وقديرون" (فحب. ١٢:٢).

عجلة، سرعة: ← [ws] [يستحث، #٢٢٧] ← [dhp] (عجلة، #١٨٩٤) ← [hps] (يكون في عجلة، #٢٩٠٥) ← [hps] (تعمل، اندفع، #٣٢١٦) ← [mhr] (يتجمل، #٤٥٥٤) ← [gal] (خفيف، رشيق، سريع، مفاجئ، #٧٨٢٤).

#### البيبلوجرافيا

TWAT 4:714-18; S. deVries, "The Time Word mahar as a Key to Tradition Development," ZAW 87, 1975, 65-79; A. Jirku, "Zu 'Eilebeute' in Jes 8:1-3," TLZ 75, 1950, 118; L. G. Rignell, "Das Orakel 'Maher-salal Has-bas.' Jesaja 8," ST 10, 1956, 40-52; R. Scott, Proverbs-Ecclesiastes, AB, 1965, 138; E. Vogt, "Einige hebräische Wortbedeutungen," Bib 48, 1967, 57-74 J. Watts, Isaiah 1-33, WBC, 1985.

أنتوني توماسينو Anthony Tomasino

٤٥٥٥ مَهِر، يدفع الـ مَهِر، #٤٥٥٨

4558 مَهِر

מָהָר [mōhar]، اسم، مال الزفاف، مهر (#4558) مَهِر [mahar<sup>2</sup>]، الفعل مشتق من اسم. يدفع مَهِر المهر (#4555).

ش. أ. ق. يوجد الاسم في أوغا. har، سريانية. mahra، عرب. "مهر"، ع. ج. ق. mahru، وأكد. mahiru. يظهر الفعل في عرب. "مهر" يدفع مهر.

ع. ق. ١. يرد الاسم ٣ مرات (تك. ١٢:٣٤؛ خر. ١٧:١٦؛ [١٦]؛ اصم. ١٨:٢٥)؛ استخدم الفعل في خر. ١٦:١٥ وربما في مز. ٤:١٦ يفترض الإثبات أن مَهِر كان عادة مبلغ من المال يدفعه العريس لأهل حبيبته في فترة الخطوبة، وبناءً عليه من هذه النقطة وفيما بعد الزواج بالرغم أنه لم يتم ولكنه له قوة القانون (Neufeld, 142-43, 163; Mace, 172-73; McKeating, 88; Anderson, 1989, 58; Stuart, 59; Taber, 575; Driver, 1953, 257). كمية مَهِر المهر مختلفة. البعض (Driver, 1953, 229; 1965, 258) يعتقد أن المبلغ كان يحدد بعد أن تتم موافقة أهل الفتاة على المنقح للزواج (قأ؛ تك. ١٢:٣٤). يعتقد آخرون (De Vaux, 26; Klein, 190) أن الدلالة تشير إلى أن والد الفتاة قد حصل على مبلغ كان قد قرره. كان من الممكن لطلب

ابن لإشعيا يدعو اسمه مهير شلال حاش بز: "إسراع-غنيمة، نهب-سريع". للاسم مغزى نبوي، إشارة إلى أنه "قيل أن يعرف الصبي أن يدعو: (يا أبي أو يا أمي) ستحمل ثروة دمشق وغنيمة السامرة من قبل ملك آشور" (٤:٨). المشكلة تظهر في شكل، وحتى في معنى الفعل مَهِر في هذا السياق. قد يكون مشتق من المصدر، (بدون الحرف الأول م)، أو في صيغة الفعل التام (انظر WATTS, 111). فسرت على أنها شكل من أوغا. mahar تجند، "تجند للغنيمة، أسرع للنهب"، Jirku, 118، لكن من ناحية أخرى الكلمة موثقة في عبر. وهكذا فإن القراءة لا تحافظ على التطابق بالوضوح المقصود من جمع كلمة مَهِر غنيمة، وي. نهب. أما صيغة الفعل التام فهي تظهر أقل من صيغة المصدر. أو اسم المفعول، لأن المغزى النبوي للاسم لم يتم بعد. يمكن ترجمة المصدر. أو اسم المفعول في هذا النص بنفس الطريقة، "الاغتنام السريع، النهب السريع"، هذا يعني أن دينونة السامرة ودمشق سوف تتم بسرعة. (مهير شلال حاش بز: علم اللاهوت)

٦. الصفة مَهِر تعني عادة "ماهر". تستخدم الصفة مرتين لوصف الكاتب: عزرا في عز. ٧:٦؛ مز. ١:٤٥ [٢] يقارن المرتنم لسانه مع "كاتب ماهر". أيضًا ربما في أم. ٢٩:٢٢ يتبادر للذهن وجود كاتب، رغم أن معناها عام أكثر: "هل رأيت رجلاً ماهراً في عمله؟ أمام الملوك يجلس، لن يخدم أبداً أمام الناس المغموين". السرعة والدقة هما بلا شك من المهارات الهامة في عمل الكاتب. يوجد معنى مختلف للصفة في إش. ١٦:٥، حيث يوصف الملك النبوذجي من سلالة داود بأنه الشخص "الذي يسرع حالة العدل"، هذا يعني، شخص يرفع بسرعة حالة الظلم.

٧. يستخدم الاسم مَهِر عادة ظرف، بمعنى "سريعاً" أو "بسهولة". كثيراً ما استخدمت ظرف عند الحركة؛ "قال موسى لهارون... أسرع إلى الجماعة وكفر عنهم" (عد. ١٦:١٦ [١٠:١٧]؛ هو. ٨:١٩؛ ١٠:١٠؛ ١٦:١٠؛ اصم. ١٧:١٨). أيضًا استخدمت مع ظرف آخر، مثلاً عندما طلب أبيمالك من حامل سلاحه أن يسحب سيفه بسرعة ويقتله (قض. ٩:٥٤؛ اصم. ١٧:١٦؛ جا. ٤:١٢). كثيراً ما أعطيت النبوة بأن الدينونة آتية سريعاً، على الأعداء أو إسرائيل معاً (مز. ١٤٧:١٥؛ يو. ٣:٤ [٤:٤]) وعلى إسرائيل نفسها (تك. ١١:١٧؛ إش. ٢٦:٥)، إن لم تطع وصايا الله. لكن بركة الله يمكن أيضًا أن تأتي سريعاً، إذا تاب الشعب وفعلوا إرادته (إش. ٥٨:٨).

ب. ت. في مخطوطات البحر الميت، استخدمت عادة صيغة يَنْفَعْلُ من الفعل كذلك في ك.م.ع، بمعنى "متشوق" (كم. ١. ٣٥)، مرتين في عبارة "شوق القلب" (نج. 10.26؛ كم. 2.9 قأ؛ إش. ٤:٣٢). في جملة فقط صيغة

هذا الاحتمال (Simpson, 734; Weinfeld, 286; Bechtel, 23-31; Hamilton, 1995, 352, n.5 [انظر ٣٥٦ حيث يتكلم هاملتون عن اغتصاب دينة]).

عندما طلب حمور الإذن لابنه شكيم كي يتزوج دينة، توسل إلى يعقوب وأبنائه كي يعيشوا بتناغم مع شعبه ويدخلوا بعلاقات زواج معهم وتوحيد الشعبين وأن يتاجروا في أرضهم ويملكوا فيها (ع. ٨-١٠). ثم وعد شكيم أن يدفع مهر مَهِر لأسرة دينة و مَهِر مهما كان المبلغ الذي يفرضه يعقوب وأبنائه (ع. ١٢). كلمة مَهِر ترجمت إلى "هدية الزواج" في RSV; NRSV و"ثمن العروس" في NEB; REB و"الثمن لأجل العروس" في NIV و"الدفعة لأجل العروس" في TEV و"ثمن العروس" في JB. يوجد اتفاق كبير على أن مَهِر هو مبلغ يدفع للأسرة تعبير عن احترام العروس (انظر Blautz)، لكن هناك جدل حول المغزى من كلمة مَهِر، هدية (هدايا). يعتقد الكثيرون (Driver, 1916, 304; Dummelow, 37; Skinner, 419; Mace, 177; Hertz, 128; Westermann, 540) أن مَهِر كانت عطية شخصية تقدم للعروس. إلا أن (35) Murphy يعتقد أن مَهِر كانت هدية تقدم إلى أسرة العروس. يتفق كل من (265) Speiser (361, 1995) Hamilton على افتراض أن عبارة مَهِر هي مثال لعبارة مشابهة في أكد. biltu u mandattu، حرفياً؛ تقمة ودفعة، هذا يعني، دفع التقمة. تبعاً لـ Speiser فإن العبارة مَهِر لا تشير إلى كلمتين منفصلتين، بل إلى تقمة مفردة من المال تدفع لأسرة دينة مقابل حريتها. يدعم هذا التفسير Hamilton (361, 1995) ويقول أن غرض شكيم لم يكن إغناء دينة، إنما إغراء يعقوب وأبنائه كي يوافقوا على زواجه من الفتاة من خلال عرضه حوافز مالية كبيرة عليهم. بالرغم من الاقتتان، لكن لم يكن هذا الحوار مقتنعاً تماماً باعتبار أنه كان مسلو لفكرة أن إهداء دينة هدية سبخية، يعني أن العريس المستقبلي يريد أن يثبت اهتمامه بالتجهيزات المالية الكثيرة للفتاة التي ستصبح زوجته.

٣. تعتبر العلاقة الجنسية بين رجل وعذراء مخطوبة مقبلة على الزواج، علاقة زنى وكان عقابها الموت للثنتين، لا يموت الرجل ولا المرأة في حال كانت العلاقة الجنسية بين رجل وعذراء غير مخطوبة. كان على الرجل المذنب بسبب إغوائه للعذراء غير المخطوبة أن يدفع المهر مَهِر ويأخذ الفتاة كزوجة له (مَهِر مَهِر لـ لاأشاه، خر. ١٦:٢٢ [١٥]). قد يرفض والد الضحية أن يعطي ابنته للرجل، عندها على المغوي أن يدفع مال مثل المهر مَهِر للعذراء (خر. ١٦:٢٢ [١٥]). في القانون الآشوري المتوسط (٥٥)، كان الرجل المذنب بإغواء عذراء غير مخطوبة يُعامل بنفس الطريقة، وأيضاً بعدة طرق (مثلاً، كان عليه

الزواج الفقير أن يقوم بالخدمة بدلاً من دفع مبلغ الزواج (تك. ٢٩:٢٠، ٢٧-٢٨؛ خر. ٢١:٢١)؛ أو انجاز عمل جريء بطولي (يش. ١٥:١٦-١٧؛ قأ؛ قض. ١:١٢؛ اصم. ١٧:٢٥؛ ١٨:٢٧-٢٨؛ قأ؛ اصم. ٢:١٤؛ انظر أكثر، Neufeld, 95, 108; De Vaux, 26-27; Baab, 283-84; Plautz; Hamilton, 1992, 563).

البعض مثل (Buttenwieser, 512; BDB, 555) أشاروا إلى أن ثمن صفقة يدفعه الرجل لزوجته. إلا أن الغالبية مثل (De Vaux, 26-27; Baab, 284) من أجل دراسة أعمق انظر Mace, 168-78 والأدب المدون هناك) جادلوا بشدة أن هذا الزواج لم يكن صفقة: أن الفتاة المقبلة على الزواج ليست سلعة تباع أو تشتري (حيث كانت تباع الفتاة من أبيها إلى رجل آخر يريد لها لنفسه أو لخدمة ابنه أو كمشيقة [خر. ٢١:٧-١١]). ربما كان المهر مَهِر الذي يدفعه طالب الزواج لأسرة العروس في فترة الخطوبة ليس بمقدار الثمن الذي يدفعه للمرأة كنوع من التعويض المنفرد للأسرة (De Vaux, 27; Dummelow, 71; Hyatt, 240; Clements, 144; Taber, 575). أيضًا من الممكن أن يكون كعريون عن السلوك الجيد للعريس نحو عروسه، ما يعود بالفائدة على تقوية روابط الزواج (Clements, 144). يتأمل مَهِر بطريقة ممتعة أنه ربما يفرح الأب بفوائد المهر مَهِر والتي تعود إلى الابنة عندما تورثه أو عندما يصيبها الفقر بعد موت الزوج (Mace, 171-72, 176-77; De Vaux, 27).

٢. قصة الغدر وتنجيس دينة والانتقام العنيف لشمعون ولاوي (تك. ٣٤) ممكن أن ترسم صورة عن العلاقة بين شكيم، المدينة الكنعانية والقبائل عبر. المبكرة (انظر Bennett, 318; Marks, 24-25; Simpson, 734-35; Herbert, 111012; Davies, 1970, 239-40; May and Mrtzger, 43; Davidson, 194; Murphy, 34-35; Skinner, 421-22; Peake, 161; Brueggemann, 274-75; Gibson, 214; Westermann, 535-37). يوجد تناقضات وازدواجيات واضحة في القصة، التي شرحت بتتوّر، لكن تظهر في الجزء الأول حول المؤامرة بعض الصعوبات الحقيقية. شكيم، ابن حمور الحوي، غدر جنسياً بدينه ابنة يعقوب ولينة (تك. ٣٤:١-٢). هناك جدل حول تساؤل هل أغويت دينة أم اغتصبت. العديد من الترجمات والتحليلات للقصة ترجح احتمال الاغتصاب (انظر، Hertz, NRSV; JB; Murgpy, 35; Davidson, 194; Coats, 234; Westermann, 538) لدراسة أعمق انظر الأدب في (Bechtel, 19-20, n.2). إلا أن بعض العلماء يرفض



أن يدفع ثلاث أضعاف مبلغ الزواج؛ انظر: ANET, 185; Rylaarsdam, 1006; Stalker, 231; Davies, 1967, 183; Hyatt, 241.

القانون الموالي في تث ٢٨:٢٩-٢٨ ينص على أن الرجل الذي اغتصب (pace Weinfeld, 286; Mayes, 312-) عذراء غير مخطوبة يجب أن يدفع لوالد الفتاة خمسين شاقل فضة وأن يأخذ العذراء زوجة له (بصرف النظر عن مشاعر والد الفتاة) بدون احتمال الطلاق. الغرامة الانزامية هي أن يعرض والد الفتاة عن الخسارة أو النقصان التي هي المهر مهر الذي كان من المفروض أن يأخذه (Mayes, De Vaux, 26, 312; Jones, 133; Gray, 57). يعتقد أن حتى هذه أفضلية أن المهر مهر الذي سيأخذه ممكن أن يكون أقل. (علاقات جنسية: علم اللاهوت).

٤. تُرجمت الكلمات **יָרָהוּ עֵצְבוֹתָם אֶחָד מִהָרָה** في مز ١٦:٤ بشكل متنوع: "تكثر أوجاعهم الذين اختاروا [تم تصحيح **מִהָרָה** في مس. إلى **מִהָרָה**] إله آخر" (RSV; NRSV; Oesterley, 155-56)؛ "أصنامهم تلد، وراءها يركضون" (JB)؛ "أولئك الذين ركضوا وراءهم يجدون متاعب من دون نهاية" (NEB)؛ "أولئك الذين يركضون وراء آلهة أخرى يجدون متاعب بلا نهاية" (REB)؛ "متاعبهم ستزداد أولئك الذين أسرعوا وراء آلهة أخرى" (NIV)؛ "أولئك الذين اندفعوا وراء آلهة أخرى يجلبون متاعب كثيرة لأنفسهم" (TEV). قراءات أخرى تتضمن: "ستزيد متاعبهم أولئك الذين أسرعوا وراء المرتدين"، هذا يعني، بالارتداد (C. A. and E. Briggs, 119)؛ "تمجيد كثير أولئك الذين أكثروا أصنامهم" (Addis, 376). ربط كل من Dahood, 86, 88 و Anderson, 1972, 142 مع **מִהָרָה** **מִהָרָה**، تلهف، كما في أوعا. (CTA) 75:1:38-39. يقترح Anderson, 1972, 142 أن أولئك الذين يلهفون وراء آلهة أخرى، لتكثر أوجاعهم" قرأت **אֶחָד מִהָרָה** في مس. **אֶחָד מִהָרָה**، حرفياً: أسرعوا وراء. ترجم Delitzsch, 216, 223-24 "أوجاعهم ستزيد أولئك الذين بادلوا بالوثن" وناقش أن **מִהָرָה** تعني دفع المهر مهر، بالتالي تحتوي على مقايضة، وربما لها معنى ثانٍ يعبر عن التودد والتلويح. تترجم Bittenwieser (501-12) "ستكثر أوجاع أولئك الذين يتوددون لإله آخر". هناك مناقشة أنه في عبر. وعرب. الفعل **מָהַר** يعني أن تأخذ أو تبيع زوجة من خلال إعطائها المهر، وأيضاً من خلال التطور المنطقي للتودد. يؤكد Bittenwieser على أن **מָהַר** لا تعني فقط المال الذي يدفع لوالد العروس أو عائلتها، إنما أيضاً المهر الذي أعطاه طالب الزواج للمرأة كي يفوز بعواطفها. على خط مشابه يظهر تفسير عدد ٤ عند Craige (154-55, BDB 555; HALAT 525) و

157)، الذي يعتبر أيضاً **מָהַר** فعل استدلاي يدل على دفع المهر (بالتالي اعتقد 155 Craige، بإمكانية تفسير آخر يربط **מָהַר** مع كلمة **מָהַר** [أشعل، أحرق]). نص الغند ٤ صعب وهناك شك في إمكانية تفسيره بشكل أفضل.

ب. أشكال الاسم. **מָהַר** **מָהַר** (أرم. **מָהַר**) تعني مقايضة، خصوصاً الثمن المدفوع من أجل الزوجة (في تطبيقات مؤخرة) هجر الزوجة، الترمل. الجمع المذكور. **מָהַרִּים**، مقايضة (متكيف مع اسم مهرجان وموسم احتفال فارسي) أيضاً يظهر كفعل **מָהַר**، قايش، باع؛ صيغة يبعّل. تعجّل، تسرع، فعل بسرعة (Jastrow 2:737.739).

زواج، خطبة: **אַרְשָׁ [ʾrʃ]** (يصبح مخطوباً، #٨٢٩٩) **בַּעַל [bʿl]** (يتزوج، يتسلط يمتلك، #١٢٤٩٩) **חָרַף [ħrp]** (يخطب، #٣٠٧٢)؛ **חָרַף [ħʿtunnā]** (زواج، #٣١٦٤)؛ **כַּס [ybm]** (نقم الزواج، #٢٣٠٢)؛ **כַּלָּה [kallā]** (عروس، كنة، #٣٩٨٧)؛ **מָהַר [mōhar]** (مهر، #٤٥٥٨).

#### البيبلوجرافيا

W. E. Addis, "The Psalms," in Peake, 1920, 366-96; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Volume 1: Introduction and Psalms 1-72*, NCBC, 1972; idem, 2 Samuel, WBC, 1989; O. J. Baab, "Marriage," IDB, 1962, 3:278-87; L. M. Bechtel, "What If Dinah Is Not Raped? (Genesis 34)," JSOT 62, 1994, 19-36; W. H. Bennett, *Genesis*, CB, n.d.; C. A. and E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms. Vol. I*, ICC, 1960; W. Brueggemann, *Genesis*, Interp, 1982; M. Bittenwieser, *The Psalms Chronologically Treated With a New Translation*, 1969; R. E. Clements, *Exodus*, CBC, 1972; G. W. Coats, *Genesis With an Introduction to Narrative Literature*, FOTL, 1983; P. C. Craige, *Psalms 1-50*, WBC, 1983; M. Dahood, *Psalms I: 1-50. Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1966; R. Davidson, *Genesis 12-50*, CBC, 1979; G. H. Davies, *Exodus: Introduction and Commentary*, Torch, 1967; idem, "Genesis," in BBC, 1970, 1:101-304; F. Delitzsch, *Biblical Commentary on the Psalms. Vol. I*, KD, 1889; S. R. Driver, *The Book of Genesis With Introduction and Notes*, 10th ed., 1916; idem, *The Book of Exodus*, CBSC, 1953; idem, *A Critical and Exegetical Commentary on Deuteronomy*, ICC, 3d ed., 1965; J. R. Duimelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; J. C. L. Gibson, *Genesis. Volume 2*, DSB, 1982; J. Gray, "The Book of Exodus," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 33-67; V. P. Hamilton, "Marriage: Old

فقد الشجاعة؛ يُعَلِّلُ / يُعَلِّلُ. ذاب، هَتَّبُوْعَلِيل. ذاب، انحل (#٤٥٧٠).

ش. أ. ق. عرب. "موج"، وقد يكون لها لفظ مشابه "مَاج". ع. ق. ١. كلمة **מָהַר** مشابهة لـ **מָהַר** في وصف ذوبان الثلج. بالرغم من أن **מָהַר** ترد. ١. عن ذوبان القلوب (حز ٢١:١٥)، إلا أنها طبقت مرات عديدة للحديث عن فقدان الشجاعة خلال الحرب (McCarthy, «Holy» (War), 230). بشكل مختلف تظهر أحياناً **מָהַר** وقريبة إلى فكرة الاهتزاز أو التمزج (مز ٣:٧٥ [٤]؛ Tate, WBC, 256).

٢. يرد الفعل مرة مع الإشارة لإرسال الله المطر لثلاثين التربة، وجعل أرض الموعد مثمرة (مز ١٠:٦٥ [١١]، يُعَلِّلُ / يُعَلِّلُ). في الغالب فكرة الدينونة هي المقصودة، حيث يذوب الأفراد بسبب آثامهم (إش ٦٤:٦ [٦]) أو الإشارة إلى سقوط نينوى من خلال انجراف القصر بسبب طوفان المياه (نا ٦:٧ [٧]).

٣. ترد **מָהַר** عدة مرات في سياق الحديث عن تجليات ظاهرة. وبينما الأمم في اضطراب، يرسل الله رعه ويرقه كي يحرق الأرض وينفس الوقت يحيي شعبه (مز ٦٤:٧ [٧]). سلطان الله له ظهورات مثل الجبال ترتعد والثلج تذوب ويسكب غضبه على الآشوريين (نا ٥). لكن حتى إسرائيل سوف تختبر غضب الله الذي "يمس الأرض فتذوب" (عا ٩:٥). في مز ٣:٧٥ [٤] تتسبب قوات الشر في زلزلت الأرض (أو ذوبانها)، لكن الله يتحرك لتأكيد أن الخير سوف ينتصر على الشر.

٤. غالباً تصف **מָהַר** فقدان الشجاعة في مواجهة صراع أو هجوم عسكري. أخبار نصرته الله على مصر في عبور البحر الأحمر جعلت شعب كنعان يذوبوا من الرعب (خر ١٥:١٥)، تصوير حالة أريحا عند اقتراب جيوش يشوع (يش ٩:٢٤). عندما ضرب الله جيش الفلسطينيين بالرعب "ذابوا وذهبوا متبدين" عندما قاد يوناتان الهجوم ضدهم (اصم ١٤:١٦). بعد عدة قرون يذوب الفلسطينيون عندما ينزل عليهم الجيش الآشوري القوي (إش ١٤:٣١). غزو نبوخذنصر إريك ممالك آرام في دمشق وحماة (إر ٢٣:٤٩)، وبحوالي ٥٨٦ ق. م ضربت سيوف البابليين يهوذا (حز ٢١:١٥ [٢٠]). لمع سيف نبوخذنصر مثل البرق، تذكير باللغة المجازية عن الظهورات. (انظر في الأعلى).

في مواجهة الكآبة والمرض، يشتكي أيوب من أن الله رماه بعواصف الحياة (أي ٢٢:٣٠). عندما واجه الجنود عاصفة عظيمة في البحر المتوسط شعروا بأن شجاعتهم تلاشت، لكن عندما صرخوا إلى الرب خلصهم (مز ١٠٧:٢٦).

٥. في عاموس ٩:١٣ صيغة هَتَّبُوْعَلِيل. تُستعمل عن

Testament and the Ancient Near East," ABD, 1992, 4:559-69; idem, *The Book of Genesis Chapters 18-50*, NICOT, 1995; A. S. Herbert, *Genesis 12-50: Introduction and Commentary*, Torch, 1962; J. H. Hertz ed., *The Pentateuch and Haftorahs: Hebrew Text, English Translation and Commentary*, 2d ed., 1969; J. P. Hyatt, *Exodus*, NCB, 1971; H. R. Jones, "Exodus," in NBC, 1972, 115-39; E. J. Kissane, *The Book of Psalms Translated From a Critically Revised Hebrew Text With a Commentary*, 1964; R. W. Klein, *1 Samuel*, WBC, 1983; D. R. Mace, *Hebrew Marriage: A Sociological Study*, 1953; H. McKeating, *The Books of Amos, Hosea and Micah*, CBC, 1971; J. H. Marks, "The Book of Genesis," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 1-32; H. G. May and B. M. Metzger, eds., *The New Oxford Annotated Bible*, 1973; A. D. H. Mayes, *Deuteronomy*, NCBC, 1979; R. E. Murphy (with R. J. Clifford), "Genesis," in NJBC, 1990, 8-43; E. Neufeld, *Ancient Hebrew Marriage Laws, With Special Reference to General Semitic Laws and Customs*, 1944; W. O. E. Oesterley, *The Psalms Translated With Text-Critical and Exegetical Notes*, 1959; A. S. Peake, "Genesis," in Peake, 1920, 133-67; W. Plautz, "Die Form der Eheschliessung im Alten Testament," ZAW 76, 1964, 299-304; J. C. Rylaarsdam, "The Book of Exodus: Introduction and Exegesis," in IB, 1952, 1:831-1099; C. A. Simpson, "The Book of Genesis: Introduction and Exegesis," in IB, 1952, 1:437-829; J. Skinner, *A Critical and Exegetical Commentary on Genesis*, ICC, 2d ed., 1969; E. A. Speiser, *Genesis: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1964; D. M. G. Stalker, "Exodus," in Peake, 1964, 208-40; D. Stuart, *Hosea-Jonah*, WBC, 1987; C. R. Taber, "Marriage," IDBSup, 1976, 573-76; R. de Vaux, *Anclsr*, 2d ed., 1968; M. Weinfeld, *Deuteronomy and the Deuteronomistic School*, 1972; C. Westermann, *Genesis 12-36: A Commentary*, 1985.

روبن واكلي Robin Wakely

٤٥٥٩ **מָהַר** [m'herā]، سرعة، #٤٥٥٤

٤٥٦١ **מָהַר שָׁלַל חַשׁ בָּז** [maher salal has baz] مهبر شلال حاش بز

٤٥٦٢ **מָהַרְתָּלָה** [mah'tallā]، أو هام، ضلال، #٩٤٣٨

٤٥٦٦ **מָהַרְבָּ** [mō'ab]، مواب، موابين، مواب

٤٥٦٩ **מָהַרְבָּ** [mō'ba]، مدخل، #٩٩٥

مهر

4570

مهر [mwg]، قُلْ، ذاب، نَفْعَلْ. ذاب، تهاوى، ارتعش،



خمر جديدة تتساب من التلال لتصف "وفرة لا يمكن تخيلها" عند الرجوع الرائع لإسرائيل (McComiskey, EBC 7:331).

ب. ت. تستخدم سب. τήκω أحياناً كلمة مִוֶּט (خر ١٥:١٥؛ مز ٣٠:٧٥)، لكن تستخدم أيضاً σαλεύω (عا ٩:٥) و ταρασσω (اصم ١٤:١٦؛ إش ٣١:١٤).

ع. ج في يو ١٢:٢٧ تصف كلمة ταρασσω مشاعر يسوع المضطربة لأن ساعة آلامه قد اقتربت. قاء مت ٢٨:٢٦ (שִׁיחַ، يتلاشى، يختفى، #٨٨٦٣).

تشبيط: ← מִסֵּס [mss] (يضمّر، يذوب، يتحلل، يفقد الشجاعة، #٥٠٢٢)؛ ← סָר [sar] (كنيب، يائس، #٦٢٣٤)؛ ← עָנָם [gm] (معذب، يائس، مغتم، #٦٢٣٧)؛ ← צוּק [swq] (يرغم، يُخرج، يغيظ، #٧٤٣٩)؛ ← קָצַר [qsr] (يصغر، يُقْطِع، يرهق، #٧٩١٨)؛ ← רָפָה [rph] (يسترخي، يجبن، يياس، #٨٣٣٢)؛ ← שִׁיחַ [shy] (يتلاشى، يختفى، #٨٨٦٣).

إذابة، انحلال: ← דִּוְנָג [dōnāg] (شمع [استعارة للإذابة]، #١٨٨٠)؛ ← מוֹג [mwig] (ذاب، تهاوى، ارتعش، فقد الشجاعة، #٤٥٧٠)؛ ← מִסֵּס [mss] (يجبن، يذوب، يضعف، #٥٠٢٢)؛ ← מִשָּׁה [msh] (ذاب، تبال، #٤٩٩٨)؛ ← שִׁיחַ [shy] (يتلاشى، يختفى، #٨٨٦٣).

قشعيرة، رعب، ارتعاش: ← גַּלְגַּל [gl] (يرتفع ويهبط محدثاً ضوضاء، يعلو، يموج، #١٧٢٣)؛ ← גַּלְגַּל [zw] (يرتفع، يرتعد، يكون خائف، #٢٣١٦)؛ ← זָלַל [zll] (يقشع، يرتعد، يرتعش، #٢٣٦٢)؛ ← חֲלָחֳלָה [halhālā] (قشعيرة، ارتعاش، ألم بسبب كربه، #٢٧١٤)؛ ← חָרַג [hrg] (يخرج مرتعشاً، #٣٠٠٤)؛ ← חָרַד [hrd] (ارتعش، ارتجف، روع، #٣٠٠٦)؛ ← יָרַע [yr] (يرتعش، يجبن، #٣٧٦٠)؛ ← מוֹט [mwɪ] (يضطرب، يترنح، يذهل، يقشع، #٤٥٧٢)؛ ← מוֹד [m'd] (ينذب، يترنح، يقشع، يتداعى، #٥٠٤٨)؛ ← נָדַד [nwd] (يقشع، يتداعى، يتخلّى عن، يحذف، ينذب، يتلاشى، #٥٦٥٣)؛ ← נָדַם [nwt] (يقشع، يرتعد، #٥٦٦٧)؛ ← נָדַע [nw] (يقشع، يرتعش، يذهل، يتداعى، يتذبذب، #٥٦٧٥)؛ ← נָדַר [n'r] (يقشع، يرتعد من، #٥٨٥٠)؛ ← סָמַר [smr] (يرتعد، ينتصب، #٦١٦٩)؛ ← עוֹנֵיִם [w'im] (تشويه، ذهول، مشوش الذهن، #٦٤١٣)؛ ← פָּקַ [pq] (يذهل، يتردد، يضطرب، يتداعى، #٧٠٤٨)؛ ← פָּחַד [phd] (اقشع، حالة من الفزع، #٧٠٦٤)؛ ← פָּלַח [pls] (يرتعد، يقشع، يرتعش، #٧١٤٥)؛ ← קָוַם [qws] (شعر بالاحتقار، خاف، سبب ذعر، #٧٧٦٢)؛ ← רָגַז [rgz] (يقلق، يرتعش، يقشع، يثير، تنهض، #٨٠٧٤)؛ ← רָנַח [rnh] (يزعج، #٨٢٦١)؛ ← רָעַד [r'd] (يرتعش، يقشع، #٨٢٨٣)؛ ← רָעַל [r'l] (يلوح مهدداً، يرهق، #٨٣٠٢)؛ ← רָעַשׁ [r's] (يقلق، يرتعش، يثب، #٨٣٢١)؛ ← רָפַף [rpp] (يقشع، يرتعد، يقلق، #٨٣٤٤)؛ ← רָחַף [r'et] (رعب،

ذعر، ارتعاش، #٨٤١٧) ← מוֹטָה [mōtā] (يكون خائف، يروع، ينتصب ذعراً، #٨٥٤٧).

#### البيبلوجرافيا

D. J. McCarthy, "Some Holy War Vocabulary in Joshua 2," CBQ 33, 228-30; T. McComiskey, "Amos," EBC 7, 331; M. Tate, "Psalms 51-100," WBC, 20, 255-56.

هيربيرت إم. ولف / روبرت هولمستيدت  
Robert Holmstedt

### 4572 מוֹטָה

מִוֶּט [mwɪ]، قل، ارتعش، تهاوى، تمايل؛ يُغْلَى، أميل، تعثر، تداعى، تذبذب؛ هتبعيل. اهتز، تهاوى (#٤٥٧٢)؛ مוֹטָה [mōtā]، اسم. سارية، حاجز، نير (#٤٥٧٣)؛ مוֹטָה [mōtā]، اسم. حلقة معدنية، نير، سارية حمل (#٤٥٧٤).

ش. أ. ق. أرم. מוֹטָה؛ أكد. matû، تضاعف، أضعف، نما ببطء.

ع. ق ١. يرد الفعل ٣٨ مرة في ع. ق، ٢٤ مرة في سفر المزامير. (أ) يمكن أن تستخدم مجازاً لتصوّر حادثة عظيمة، مثال، اهتزاز الأرض أو انزلاق الإرجل. (ب) بشكل عكسي، عندما تسبق بنفي، للتعبير بجدارة عن الأمان العظيم وإمكانية الثقة، مثال، البار لن تزل قدماء أو الأرض لن تتزلزل. من ثم غير مستغرب أن يدين إشعيا مستمعيه ويسخر من عابدي الأصنام مثلكم يهزأ من أصنامهم. يركز إشعيا على سخف الأصنام، التي تحتاج لأن تُشد إلى مسامير كيلا تتقلقل وتسقط (إش ٤٠:٤٠؛ ٤١:٧).

عندما يستخدم الفعل מוֹטָה مع الاسم. أقدام (מִוֶּטָה، #٨٠٧٩)، يتشكل نوع من الكلام يشير إلى السقوط في كارثة: "وفي وقت تزل أقدامهم؛ إن يوم هلاكهم قريب" (تث ٣٥:٣٢). يصلي ناظم المزمور كي يتدخل الله لتلا قاء [مز ٤١:١٣] في مكان آخر هناك ضمان أكيد أنه إن زلت قدمي الصديق، إلا أن محبة يهوه المخلصة (מִוֶּטָה، #٢٨٧٦) سوف تساند مثل هذا الشخص.

٢. صورة الاختلاف بين البار والشرير تظهر بصورة شائعة مع מוֹטָה؛ الإشرار يتزعزعوا ويُطردوا بينما الأبرار يثبتوا ويقفوا بإحكام. يظهر هذا التباين بشكل واضح خلال تعبير التضاد في أم ١٠:٣٠: "الصديق لن يُزعزع أبداً، لكن الإشرار لن يسكنوا الأرض" (NASB). بشكل مشابه، "لا يثبت الإنسان بالشر، أما أصل الصديقين فلا يتقلقل" (NASB، ٣:١٢). أيضاً، أولئك الموظفون الماليون الحكماء (مز ١٥:٥)، من يضعوا الرب أمامهم

معروف. أمر إرميا أن يصنع رُبطاً ويضع عليها نير، رمزاً للعبودية الأكيدة القادمة مع السبي (إر ٢٧:٢٧؛ ٢٨:١٠، ١٢).

قضيب، عصا، عود: ← מוֹטָה [hōter] (قضيب، يصوب، #٢٦٤٣)؛ ← מוֹטָה [mōtā] (نير، القطب المحمول، #٤٥٧٤)؛ ← מוֹטָה [matteh] (عصا، قضيب، صولجان، سبط، #٤٧٥١)؛ ← מוֹנֹר [mānōr] (قضيب، #٤٩٦٢)؛ ← מַקָּל [maqqēl] (قضيب، غصين، عصا، #٥٢٣٤)؛ ← שֶׁבֶט [šēbet] (سبط، عصا، قضيب، سلاح، صولجان، #٨٦٥٧).

#### البيبلوجرافيا

TWOT 1:493-95; M. Dahood, Proverbs and Northwest Semitic Philology, 1963, 51; idem, Psalms I, AB, 78-79; idem, Psalms II, AB, 38-39.

إم. في. فان / ديليو. سي. قيصر، الإين. M. V. Van Pelt/W. C. Kaiser, Jr.

### 4573 מוֹטָה

מִוֶּטָה [mōtā]، اسم. قضيب (#٤٥٧٣) (٤ مرات). ع. ق يرد شكل المؤنث. מוֹטָה (#٤٥٧٤) عادةً بشكل مترامن مع معنى "تير" (مذكر. نا ١٣:١١؛ مؤنث. إر ١٣:٢٨). يعتقد Zwickel بأنها تشير إلى السارية التي كانت تتصل بالنير كي تسحبه أو تجرّه (Zwickel, 37-40). ربما اشتق الشكلان أصلاً من מוֹטָה.

#### البيبلوجرافيا

W. Zwickel, "mōtah = 'Jochhaken,'" BN 57, 1991, 37-40.

ديفيد إم. فوئس David M. Fouts

### 4574 מוֹטָה

מִוֶּטָה [mōtā]، اسم. نير، سارية حمل (#٤٥٧٤)؛ قاء مذ. מוֹטָה [mōtā]، اسم. قضيب، عمود حمل. (#٤٥٧٣).

ع. ق ١. في شاهد (أخ ١٥:١٥) تشير מוֹטָה إلى السارية التي كان يستعملها اللاويون لحمل تابوت العهد.

٢. في خمسة شواهد أخرى מוֹטָה تشير إلى خشبة النير التي ارتداها إرميا كرمز لخضوع الشعوب لبابل في المستقبل (إر ٢٧:٢٧؛ ٢٨:١٠، ١٢، ١٣ [مرتان]). عادةً يكون نوع هذا النير من الخشب وحزام جلدي لشد الثوران لبعضهما المستخدمان لأغراض الزراعة والنقل. أخذ النبي الكذاب حننيا أخشاب النير من على كتف إرميا وكسره،

دائماً (أخ ١٦:٨)، أيضاً الأمان (٥:١٧)، من يثق بمحبة يهوه الثابتة (מִוֶּטָה [mōtā]، ٢١:٧)، ومن يتكلون على يهوه صخرته، خلاصهم، ملجأهم (٢٢:٢٢، ٢٦)، بالتأكيد أن يتزعزعوا. الصديق يكون لذكر أبدي (٦:١١٢)، ومثل جبل صهيون سوف لن يتزعزعوا بل يسكنوا إلى الدهر (١:١٢٥).

٣. في عدة شواهد تكون מוֹטָה وصفاً لتأثيرات على الطبيعة مثل الأرض (מִוֶּטָה [mōtā]، #٨٢٤)، الأرض المأهولة بالسكان (מִוֶּטָה [mōtā]، #٩٣١٥)، الجبال (מִוֶּטָה [mōtā]، #٢٢١٥)، التلال (מִוֶּטָה [mōtā]، #١٤٩٦)، لتصوير حادثة اعتيادية أو كارثة (مز ٢:٤٢ [٣]). في إش ١٩:٢٤ من ناحية أخرى يصف الاهتزاز العنيف للأرض قضاء الله المفجع. شر الإنسان تسبب في اهتزاز الأرض وأيضاً يصور حالة اليأس العامة التي سادت الأرض (مز ٦٠:٦٠ [٣]؛ ٨٢:٥). إلا أن زلزلت الأرض كنتيجة للخطية والدينونة، هي حالة غير دائمة. يهوه نفسه أسس الأرض وقواعدها، وبالتالي لا تكون الأرض هي موضوع خطية أو دينونة (أخ ١٦:٣٠؛ مز ١٠٤:٥). عندما يملك الرب في اليوم الأخير، سوف تثبت الأرض بثبات وضمان ولن تتزعزع. للخطية والدينونة الناتجة عنها لن تزعزع الأرض، لكن يرب يهوه الملك الأبدي وحكمه العادل سوف تتأسس الأرض (مز ٩٦:١٠).

٤. الاسم المذكر من מוֹטָה، سارية، حاجز، نير، يرد ٧ مرات في ع. ق. مثل مصدره الاسم المشتق מוֹטָה، يستخدم في سفر الأمثال بشكل مترافق دائماً مع كلمة أقدام (מִוֶּטָה). يستخدم مع النقي لتأكيد موازنة يهوه لشعبه: "الجالع أنفسنا في الحياة، ولم يسلم أقدامنا إلى الزلزال" (مز ٩٦:٦٦؛ قاء؛ ٥٥:٢٢ [٢٣]؛ ١٢١:٣). أيضاً هذا الاسم نفسه يستخدم لحمل السواري أو النير. الارتباط بين الزلزال أو الزلزلة مع حمل السواري مشابه كثيراً للحركة للخلف والأمم، للأعلى والأسفل التي تقوم بها عتلة عربات النقل. وهكذا في عد ١٠:٤٠، ١٢ يسجل كيف أن سواري الحمل كانت قد صممت بهدف حمل جميع أمتعة الخدمة التي يخدمون بها القدس. أيضاً نقراً في ٢٣:١٣ أن الاثني عشر جاسوساً حملوا معهم بعض منتجات كتعان باستخدام هذه السواري. تستخدم هذه الأدوات للتعبير المجازي لتصوير الفخوع والاضطهاد وقت العبودية (نا ١٣:١٣).

٥. الشكل المؤنث للاسم. מוֹטָה، يرد ١٢ مرة في ع. ق. يشير في إحدى الجمل إلى السواري التي تحمل تابوت العهد (أخ ١٥:١٥). في الإحدى عشر الباقية يستخدم مجازاً للتعبير عن العبودية والاضطهاد: "ويعلمون أني أنا الرب عند تكسيري رُبط نيرهم، وإذا أنقذتهم من يد الذين استعبدهم" (حز ٣٤:٢٧؛ قاء؛ ٢٦:١٣؛ إش ٥٨:٦، ٩؛ حز ٣٠:١٨). تحضر للذهن أيضاً نبوة إرميا كقانون



البيبلوجرافيا

TDNT 2:43; TWAT 4:728-34; C. L. Tyer, "The Yoke in Ancient Near Eastern, Hebrew and New Testament Materials," Unpubl. Diss.: Vanderbilt, 1963.

جون إي. هارفي John E. Harvey

4575 מזכ

מזכ [mwk]، قُل. انخفض، نما بفقر (#٤٥٧٥).

ش. أ. ق. HALAT تقدم أوغ. mk أو mkk (UT 1473) بمعنى "ينسحب"، "يسقط".

ع. ق. ١. يتضمن المجال الذي يدل على العوز رقم من الكلمات عبر. مثل **מְכַר**، فقير، مسكين (#٣٦)، **מְכַר**، ضعيف (#١٩٢٤)، **מְכַר**، تحطيم، محطم (#١٩١٧)، **מְכַר**، يتواضع (#٧٥٧٠)، **מְכַר**، فقير، متواضع (#٦٧١٤)، **מְכַר**، مظلوم ل (#٦٧٠٥)، **מְכַר**، فقير، مفقر (#٨١٣٣). بالمقابل مجال الغنى أو الصحة هو مجال أضيق (**מְכַר**، يفتني، #٦٩٤٧).

٢. ترد **מְכַר** فقط ٣ مرات في ع. ق. جميعها في سفر اللاويين. الاهتمام بفقراء المجتمع (الإسرائيليين الذين افتقروا) تظهر هنا في شريعة اليويل (٢٥٧). مثل تعضيد الشخص (ع. ٣٦) أو منحه الطعام من دون ربح (ع. ٣٧). يلاحظ G. J. Wenham أنه في ش. أ. ق عرفوا قوانين ضد ربا الديون الباهظة، إلا أن ع. ق فقط حرّم بالكامل الربا من إدانة الفقراء. المزارع الفقير كان غير قادر على شراء البذور كي يعيش لسنة أخرى.

بشكل مشابه، واجه الإسرائيليين فكرة أن يبيع نفسه كي يسد الدين لكن يجب ألا يحال كعبد إنما كأجير إلى أن ينل حريته في سنة اليويل (ع. ٣٩-٤٣). في حالة أن إسرائيليا باع نفسه لغريب مستوطن، يبقى له الحق في التحرير (ع. ٤٧-٥٣). في آخر السفر، في المقطع الذي يتحدث عن البذور، تُقدم إعانة لأولئك الفقراء الذين عليهم أن يدفعوا الكمية الاعتيادية (٨:٢٧). بناء على ذلك، ربما تتضمن شكل مؤقت من العوز.

ب. ت. يستخدم الأدب الرباني كلمة **מְכַר**، بمعنى "يتحطم"، "ينخفض"، "ينسحب"، والمعنى المستخرج من "يفقر".

فقير، كمنسحق، معوز: **מְכַר** [‘ebyōn] (فقير، معوز، #٣٦) **מְכַר** [dk] (يسحق، يكون مسحوقاً، #١٩١٧) **מְכַר** [dal] (هزيل، ضعيف الحيلة، حقير، مكتئب، #١٩٢٤) **מְכַר** [dqq] (يسحق، #١٩٩٠) **מְכַר** [mwk] (محبط، يفقر، #٤٥٧٥) **מְכַר** [miskēn]

فعالة؛ بعيداً عن ذلك الله كان يريد ختان قلوبهم (تث ١٠:٦). يُنهض إرميا الاهتمام التثنوي بختان القلب (**מְכַר**، #٤٢١٣). إنه يأمر إسرائيل كي يُختنوا من أجل الرب، بإزالة غرلة قلوبهم (إر ٤:٤). سوف يؤدب الله كل شخص مختون في غرلته (جسدياً) فقط.

٣. يظهر الاستخدام المفرد لـ **מְכַר**، ختان، عندما قطعت (**מְכַר**) زوجة موسى غرلة ابنها (خر ٤:٢٥).

ب. ت. تترجم سب. **מְכַר** إلى περιτέμνω (أغلب الأحيان)، **מְכַר** و **מְכַר**، قمران المعنى التثنوي والنبوي للكلمة **מְכַר**، ختان القلب، إزالة تمرّد إسرائيل السائد. تبعاً لـ DSS (IQS 16:6) فإن خلاصة العهد الإبراهيمي كانت ختان إبراهيم.

قُطع، خراب، فناء، جز، زركشة: **מְכַר** [bs] (بيتر، يكسب، قطع (فصل)، ينهي #١٢٩٨)؛ **מְכַר** [br] (يُخلى الإشرار، يقطع، يدمر، #١٢٤٥)؛ **מְכַר** [btr] (يقطع إلى أجزاء، #١٤٣٩)؛ **מְכַر** [gd] (قاطع، #١٥٤٨)؛ **מְכַر** [gzh] (يُتمر، #١٦٠٢)؛ **מְכַر** [gzz] (يقطع، يزيل، #١٦١٥)؛ **מְכַر** [grz] (ينقطع/يفصل، #١٧٤٦)؛ **מְכַر** [gr] (يهزم، يقلل، #١٧٥٧)؛ **מְכַר** [hlp] (يعبر، يخترق، #٢٧٣٧)؛ **מְכַר** [ksh] (قطع، يُقتل/يصرع، #٤٠٦٥)؛ **מְכַر** [krt] (يقطع، يحدث إنهيار، يُهذب، #٤١٥٥)؛ **מְכַر** [lqm] (يفصل، يفتني، يقطع عهداً، يخنن، #٤١٦٢)؛ **מְכַר** [melqāhāyim] (أداة لقطع القتلى/تنظيف الأنوار/المصابيح، #٤٩٢٠)؛ **מְכַر** [nqp] (يقطع/يقتل، يضرب، يدمر، #٥٩٣٧)؛ **מְכַر** [nth] (يقطع إلى أجزاء، #٥٩٨٣)؛ **מְכַر** [qsb] (يفصل، يجر، #٧٨٩٢)؛ **מְכַر** [šsp] (يشق إلى قطع، #٩١١٩)؛ **מְכַر** [tzz] (بيتر، #٩٣٧٢).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:734-38; TWOT 1:494-95; J. de Groot, "The Story of the Bloody Husband: Exodus 4:24-26," OTS 2, 1943, 10-17; S. B. Hoenig, "Circumcision: The Covenant of Abraham," JQR 53, 1962/63, 322-34; H. Schmid, "Mose, der Blutbrautigam," Jud 22, 1966, 113-18.

يوجين كاربينتر Eugene Carpenter

٤٥٨٠ **מְכַר** [mōledet]، مواليد، ذرية، موطن، #٣٥٢٨

٤٥٨١ **מְכַר** [mulā]، ختان، #٥٥٧٦

4583 מזכ

מזכ [mām]، اسم. عيب، غاهة (#٤٥٨٣).

(رجل مسكين، #٥٠١٤) **מְכַר** [‘ānāw] (فقير، ذليل، #٦٧٠٥) **מְכַר** [‘ānā] (يتواضع، #٦٧١٤) **מְכַר** [sn] (يكون متواضع، يتواضع، #٧٥٧٠) **מְכַר** [sn] (يصبح فقير، مسحوقاً، #٨١٣٣).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:820-29; TDNT 6:885-915; F. C. Fensham, "Widow, Orphan and the Poor in Ancient Near Eastern Legal and Wisdom Literature" JNES 21, 1962, 129-39; T. D. Hanks, God So Loved the Third World, 1983; R. P. Maloney, "Usury and Restrictions on Interest-Taking in the Ancient Near East," CBQ 36, 1974, 1-20; J. E. Weir, "The Poor are Powerless," ExpTim 100, 1988/89, 13-15; G. J. Wenham, The Book of Leviticus, NICOT, 1979, 313-24, 334-43.

دبليو. آر. دوميريس W. R. Domeris

4576 מזל

מזל [mw]، قُل. خَنَن، خُنَن، هُفْعِيل. يقطع (كما في الختان؟) (#٤٥٧٦)؛ اسم. **מְכַר** [mulā]، ختان (جمع فقط، #٤٥٨١).

ش. أ. ق. يظهر الجذر الاسمي **מְכַר** مرة في عبر. ع. ق. ع. ق. ١. أعظم استخدام معتبر لفعل **מְכַر** هو في وصف الطقس الديني المادي المرتبط بعهد الله الأبدي والذي يظهر في جسد الإسرائيليين (تك ١٧:١٣). (ختان: علم اللاهوت). المادة التوراتية ترسخ كلاً من الطبيعة المادية والمغزى الديني للكلمة: الختان كعلامة على العهد الإبراهيمي. كل نكر يرفض أن يخضع للختان يُقطع (**מְכַر**، #٤١٦٢) من شعبة. الختان نفسه كان جزءاً من عهد الأمانة بين الله وإبراهيم (تك ١٧:١٠). كل عبد يجب أن يُختن، كذلك يفعل كل أجنبي مع أولاده الذكور لكي ينتموا إلى شعب الله.

العبارة **מְכַר**، جسد الغرلة، تتكرر ٦ مرات في سفر التكوين وتؤكد على الطبيعة المادية لعلامة العهد. فقط الاسم **מְכַر** يستخدم أيضاً كفاعل للفعل **מְכַر**، من ناحية أخرى الفعل + الاسم أو الضمير كآب أو الفعل لوحده.

صيغة هُفْعِيل. تردد باستمرار في مز ١١٨:١٠، ١١، ١٢، كقرار: **מְכַר** [mōledet]، "باسم الرب أقطعهم".

٢. طُبّق الختان في إسرائيل كي تسير أمام الرب. إنه لا يخلق تغييراً في الشخص؛ في هذه المسألة إسرائيل تترك شراً بالتالي، مطالبة الله لإسرائيل أن "أختنوا" (**מְכַر**) [غرلة] قلوبكم. هذا يعني غيروا قلوبكم واتجاهاتكم الداخلية وخدموني (تث ١٠:١٦). هذه الدعوة كانت غير



ع. ق. ١. يشير الاسم. بتحکم إلى الطبيعة المادية، خصوصاً إلى الحيوانات التي فيها عيب، في عد ١٩: ٢، الشرط بأن يكون الحيوان لم يعل عليه نير أضيف إلى قائمة المحرمات والعيوب، مذكورة في تث ٢١: ١٥ العرج والعمى. بالتالي تغطي الكلمة مجال واسع من العيوب الجسدية. تظهر في المعاني الأدبية في تث ٣٢: ٥؛ أي ١١: ١٥؛ ٣١: ٧. يجب على الكهنة (لا ١٧: ١٨، ٢٣) والحيوانات (٢٠: ٢٢-٢١، تث ١٧: ١) أن يكونوا بلا عيب لكي يكونوا مقبولين عند الرب، لأن كماله يتطلب ممن يخدمونه ويقفون أمامه أن يكون لديهم إمكانية وجود درجة عالية من الكمال. (٢٣: ٢١٧). وهكذا الشخص المستقيم مع الله لا يوجد أي عيب (مجازياً هنا) في وجهه (أي ١١: ١٥) أو في يديه (٧: ٣١).

٢. في النصوص غير الدينية، قيل عن أنشأوم لم يكن فيه عيب (٢ صم ١٤: ٢٥)؛ كذلك أيضاً عزرا شولميت (نش ٤: ٧) والفتيان العبرانيين في بلاط نبوخذنصر (٤: ١١د).

ع. ج. 28-923: NIDNTT

عامة، تشويه، أعمى، أعرج، تلغم، أبكم: — **אַלֵּם** [illēm] (بكم، #٥٢٢)؛ — **גִּבֵּן** [gibben] (أحدب، #١٤٩٢)؛ — **חָרָשׁ** [hārūš] (تشويه [حيوان]، #٣٠٢٤)؛ — **חֶרֶשׁ** [hērēš] (أبكم، #٣٠٩٤)؛ — **כֶּשֶׁח** [kšh] (يكون أعرج، كسيح، #٤١٧١)؛ — **מוֹם** [mūm] (عيب، #٤٥٨٢)؛ — **מִשְׁחָח** [mišhāh] (تشويه، #٥٤٢٥)؛ — **נָכַח** [nākeh] (كسيح، مصاب، #٥٧٨٢)؛ — **עוֹרָא** [wra] (يكون أعمى، #٦٤٢٢)؛ — **עֲלֵל** [illēg] (تلغم، تمتمة، #٦٥٨٩)؛ — **פֶּסַח** [psh] (يكون أعرج، كسيح، #٧١٧٤)؛ — **צִלַּע** [sl] (حالة عرج، #٧٥١٩)؛ — **קִלַּע** [qlf] (عيب [حيوان]، #٧٨٣٢)؛ — **שָׂרַע** [šr] (تشويه، مشوه، #٨٥٩٤)؛ — **תִּבְלָל** [tballul] (بقعة بيضاء في العين، #٩٣١٩).

أر. كي. هاريسن / إي. إتش. ميريل. R. K. Harrison/E. H. Merrill

٤٥٨٦ **מוֹסֵר** [mūsar]، أساس، #٣٥٦٩  
٤٥٨٧ **מוֹסֵד** [mōsad]، أساس، #٣٥٦٩  
٤٥٨٨ **מוֹסָדָה** [mūsādā]، أساس - سور، #٣٥٦٩  
٤٥٨٩ **מוֹסָדָה** [mōsādā]، أسس - سور، #٣٥٦٩

## 4591 מוֹסֵר

**מוֹסֵר** [mōsēr]، اسم. ربط، قيود، أغلال (فقط في إش ٢٢: ٢٨؛ ٢٢: ٥٢؛ مز ١١٦: ١٥؛ ٤٥٩١)؛ **מוֹסֵרָה** [mōserā]، اسم. ربط، قيود، أغلال (تردد). في إر ٢٠: ٢؛ ٤٥٩٣)؛ **מוֹסֵר** (ربط، #٦٧٣).

ع. ق. ١. استخدم إشعيا الكلمة **מוֹסֵר**، سلاسل، في نصين مختلفين. في إعلانه عن الديونة، يهدد الشعب قساة ولطفاء بـ "سلاسل" أنقل، كناية عن زيادة العقاب (إش ٢٢: ٢٨). أيضاً يعلن النبي أخبار جيدة عن نعمة الله من خلال عمل ملكه ورحمته ستختبر "ابنة صهيون المسيبية" الانحلال من "قيود" سبيها (إش ٥٢: ٢). هنا الانحلال من القيود هو استعارة مجازية عن الاسترداد من السبي. بالنتيجة اختبار الاسترداد سيكون سبب فرح (مز ١١٦: ١٥-١٦).

٢. يستخدم إرميا **מוֹסֵרָה** لقيود العهد بين الرب وإسرائيل. بدلاً من أن يكون الشعب عبيداً ليهوه، أعطوا أنفسهم كي يقيّدوا بطرق الأوثان، "لأنه منذ القديم... قطعت قيودك" (إر ٢٠: ٢).

سلسلة، قيد: — **אַסֵּר** [šr] (يربط، يسجن، يقيد، يمسك، #٦٧٣)؛ — **זָק** [zēq] (سلسلة، قيد، #٢٤١٤)؛ — **קָבַל** [kebel] (سلسلة، قيد، #٣٠٧٨)؛ — **מִגְבָּלוֹת** [migbālōt] (سلاسل، يكل، #٣٨٩٠)؛ — **מַהֲפֶקֶת** [mahpeket] (مؤن، #٤٥٥١)؛ — **מוֹסֵר** [mōsēr] (قيود، سلاسل، #٤٥٩١)؛ — **סָד** [sad] (مؤن، قيود، #٦٠٤٠)؛ — **פָּחַח** [phh] (يوسر، يسلسل، #٧٠٧٢)؛ — **רָתַק** [rtq] (يربط، #٨٤١٥)؛ — **שָׂרַע** [šarēa] (سلسلة، #٩٢٤٩).

تي. ديزموند ألكساندر T. Desmond Alexander

٤٥٩٢ **מוֹסֵר** [mūsar]، تصحيح، تاديب، تدريب، #٣٥٧٩

٤٥٩٣ **מוֹסֵרָה** [mōserā]، قيود، سلاسل، #٥٩١

## 4595a מוֹעֵד

**מוֹעֵד** [mō'ed]، اسم. يعين وقت، (وقت) احتفال، (#٤٥٩٥)؛ مكان اجتماع، مجلس، خيمة اجتماع (#٤٥٩٥)؛ > **יָעַד** [ya'ad]، يعد، يحدد (#٣٥٨٥).

ش. أبق الاسم. له علاقة بأوغا. 'ad، مجلس (CML، 1512؛ UT، 159b)، وعرب، موعد (HALAT 528).

ع. ق. ١. استخدام الاسم. **מוֹעֵד** يرد ٢٢٣ مرة في ع. ق. على التتابع في سفر العدد ٦٥ مرة؛ اللاويين ٤٩ مرة؛ الخروج ٣٨ مرة؛ وأخبار الأيام الثاني ٤ مرات. الاسم مستخدم ١٤٩ مرة في خر ٢٥-٣١، حيث يمكن اكتشاف التأثير الكهنوتي الواضح (TWAT 4:744).

٢. الاستخدام غير الديني لـ **מוֹעֵד**. يشير الاسم **מוֹעֵد** في ع. ق. إلى مكان أو زمان محدد ويمكن أن يتنوع من موعد ولادة طفل (تك ٢١: ١٧) إلى وقت هجرة الطيور (إر ٧: ٨). على سبيل المثال، الموعد بين يونان ودود يمكن أن يشير إلى هذه الطريقة (اصم ٢٥: ٢٠).

يعتقد أن الاستخدام غير الديني للكلمة هو من فترة ما قبل السبي (TWAT 4:746).

٣. الاستخدام الديني لـ **מוֹעֵד**. يمكن أن تطلق تسمية على الاحتفال الديني **מוֹעֵד** (لا ٢٣: ٢؛ ٤٤؛ إش ١٤: ١؛ حز ٣٦: ٣٨؛ ٣٨: ٢٤؛ ٤٤: ٢٤؛ ١٧: ٤٥؛ هو ١١: ٩)؛ لكن تشير **מוֹעֵד** إلى أكثر من مجرد احتفالات في مكان مقدس. في ع. ق. المعنى العام لكلمة "احتفال" يدل على "كل الأزمنة الخاصة بالطقوس الجماعية" (IDB 2:260). بعض من أهم الاحتفالات الدينية في ع. ق. احتفال رأس الشهر (عد ١١: ٢٨)، السبت (خر ٢٠: ٨-١١؛ ١١: ٢٣؛ ١٧-١٢)، السنة الجديدة (عيد الأوباق، لا ٢٣: ٢٣؛ ٢٥؛ عد ٧: ٢٤)، عيد الكفارة (لا ١٦؛ ٢٣-٢٦؛ ٣٢)، وسنة التوبيل (٢٥-٨: ٢٥؛ ٢٧: ٢٧؛ ٢٤). حول استخدام **מוֹעֵד** بمعنى خيمة اجتماع (#٤٥٩٥).

٤. الأهمية اللاهوتية للاحتفالات. تُسجل الأهمية الكتابية لأعياد إسرائيل في تقاويم مختلفة (חג [٢٥٠٤]؛ لا بد من القيام ببحث أكثر حول تقاليد الاحتفالات المختلفة (من شمال المملكة واليهودية) كيف نُمجت في الجزء الأخير من ع. ق. (Goldstein & Cooper, 19-31).

٥. هناك أمران لاهوتيان مدرجان في جميعها: التعظيم والتلهيل تخليداً لذكرى أعمال الله التي اقتداهم بها، والاهتمام بالفقراء والمحتاجين (ISBE 2:295; Wilms, 42-45). تبعا لـ Cox (21)، "إن الاحتفال يخترق الروتين ويفتح الإنسان على الماضي، إنه يوسع الخبرة ويقال انحصاره في بيئته الريفية". كانت الاحتفالات الدينية بمثابة سن قوانين أحداث الماضي المتعلقة بخلاص الله (خصوصاً، الخروج). كان لديهم قيم ثقافية محددة ناجحة في تربية أجيالهم في الإيمان. الاحتفال كان بمثابة تذكير بأن الله يستطيع أيضاً أن يحدد الظروف الحالية لواقع أي شخص (Otto, 44).

(ب) كانت تتكون الاحتفالات ليس فقط للحفاظ على التواصل بين الله وإسرائيل، لكن أيضاً لتجديد التواصل بين الإسرائيليين أنفسهم من خلال الاهتمام بالإرامل والأيتام (Vriezen, 284, 320). يهتم سفر التثنية بالتحديد باحتياجات الفقراء، التي كانت تعالج من خلال خلق تماسك في كل إسرائيل خلال التجمعات في الاحتفال (تث ١٦: ١١، ١٤؛ آ؛ ٩١).

(ج) ازدياد الاهتمام بالهيكل والكنهوت في أورشليم (خصوصاً، عند إصلاح حزقيا ويوشيا) ساهم في تحديد معالم تحقيق الأعياد، الذبائح، والاحتفال (إش ١٤: ١-١٥؛ ٥٨: ٣؛ ٥٨: ٥؛ ٢١: ٤٧؛ Eichrodt, 1:47). يجب أن تنتبه للتفسيرات اللاهوتية الحديثة لاحتفالات ع. ق. للخطر الحديث المتمثل بحصر الاحتفالات الدينية في المستوى

التطبيق الخارجي.

ب. ت دارت الحياة الدينية اليهودية حول الأعياد: تضخمت دورة الاحتفال بعد إضافة عيد البوريم (موصوف في أسير) وعيد التكريس (امك ٤). في قمران تشير **מוֹעֵד** أيضاً إلى "وقت" و"عيد" (نج. 1, 9, 3, 18؛ IQpHap 11, 6). في سب. تترجم **מוֹעֵד** عادةً إلى **ἐορτή** καιρός (THAT 1:745).

ع. ج. أخذت الأنجيل المتفقة الاحتفال بالأعياد الدينية التي يعترف بها الشعب اليهودي، لكن في إنجيل يوحنا أخذت الأعياد التقليدية معنى جديد في حياة وخدمة يسوع (خصوصاً، الإشارة لعيد الفصح). بالنسبة لبولس تحدد معنى كل الأعياد من خلال يسوع المسيح، وهذا أدى إلى نشوء الاحتفالات المسيحية الخاصة (NIDNTT 1:628-32).

أعياد و احتفالات: — **בְּכֹרִים** [bikkūrīm] (بكر أو باكورة الثمر، #١١٢٧)؛ — **חַג** [hag] (تقدم، الرقصة الدورانية، احتفال، عيد، #٢٥٠٤)؛ — **חֲנוּכָה** [h'nukkā] (تكريس، عيد التدشين، #٢٨٥٣)؛ — **מוֹעֵד** [mō'ed] (وقت معين، #٤٥٩٥)؛ — **מַצָּה** [maššā] (عيد الفطير، #١٥١٧٤)؛ — **מַרְזֵאָה** [marzēah] (عيد وحية جنازية، #٥٣٠١)؛ — **סִכּוֹת** [sukkōt] (عيد المظال، #١٦١٠٩)؛ — **עֲצָרָה** [ʿsārā] (تجمع احتفالي، #٦٨٠٩)؛ — **פֶּסַח** [pesah] (عيد أو ذبيحة الفصح، #٧١٧٥)؛ — **פֶּסַח** [pesah] (عيد أو ذبيحة الفصح، #٧١٧٥)؛ — **רֹאשׁ חֹדֶשׁ** [rō' š hōdeš] (عيد القمر الجديد، #١٨٠٣١)؛ — **רֹאשׁ הַשָּׁנָה** [ro' š haššānā] (رأس السنة، #٨٠٣١)؛ — **חַג שְׁבִעוֹת** [hag šābu'ōt] (عيد الأسابيع، #١٨٦٥١)؛ — **שָׁבָת** [šabbāt] (السبت، #٨٧٠١)؛ — **שָׁבָת** (سبت: لا هوت).

البيبلوجرافيا

CML; IDB 2:260-64; ISBE 2:292-96; NIDNTT 1:624-35; THAT 1:742-46; TWAT 4:744-50; TWOT 1:387-89; R. Albertz, *A History of Israelite Religion in the Old Testament Period*, 1, 1994; H. Cox, *Feast of Fools*, 1972; W. Eichrodt, *TOT*, 1, 1961; B. R. Goldstein & A. Cooper, "The Festivals of Israel and Judah and the Literary History of the Pentateuch," *JAOS* 110, 1990, 19-31; E. Otto & T. Schramm, *Festival and Joy*, 1980; T. C. Vriezen, *An Outline of Old Testament Theology*, 1958; F.-E. Wilms, *Freude vor Gott. Kult und Fest in Israel*, 1981.

هيندريك إل. بوسمان Hendrik L. Bosman

## 4595b מוֹעֵד

**מוֹעֵד** [mō'ed]، اسم. خيمة الاجتماع، مكان



الاجتماع (٣٤٥٩٥#، يعني التجمع اهل موزער;  
#١٤٥٩٥ لأن موزער وقت الاجتماع، احتفالات، الخ...).

ش. أ. ق يوثق اسم،  $m'd$  في معظم لغات غرب وجنوب السامية. (انظر *HALOT* 4:745, *Macdonald*, 520, *DNWSI* 604, 557؛ انظر *Macdonald*, 520 لمعرفة ورودها في النصوص المصرية)، لكن بالنسبة للجزء الأعظم، تشير إلى إما توقيت الاجتماع، أو إلى الاجتماع نفسه (انظر # ٤٥٩٥ [מִלְאָה] في هذا المعنى)، ليس مكان الاجتماع. نفس الأمر بالنسبة للعبرية المتأخرة وأرم. يه. (Jastrow, 745).

هناك بعض الاستثناءات. مثال، عرب. الجذر هو *wa'ada*، وَعَدَ، اتَّفَقَ، منها لفظ مشتق ممكن أن يعني إما وقت أو مكان الموعد (Cowan, 1081a; e.g.), *mau'id*, *mau'ida*, and *mawa'id*، قاء ع. ج. ق. *mw'd*، وقت التجمع، و *m'd*، وعد، (HALAT 557). بشكل مشابه، اتضح أن *phr m'd*، تجمع (شكلي) مجلس الآلهة في أوغا. (CML 40, text 2i 14-17, 20, 31)، لا يعني مجلس فقط إنما مجلس في مكان محدد، في جبل الله الأب إيل (Mullen, 128-29; Macdonald, 524). هذا التصوير بشكل عملي بين الآلهة يظهر ويعكس أن نفس الأمر حصل في المجتمع البشري وعلى المستوى السياسي للمجتمع الأوغاريتي (Macdonald). ورد *mw'd(i)* ترد. ١. في المصرية. قصة وين-أمون فيها تحديد للأرض (يعني، مكان)، وليس الناس (Macdonald, 520)، رغم أنها ترجمة عادية كتعبير عن تجمع الناس، ليس مكان الاجتماع: انظر، مثال. "عندما أتى الصباح، جمع المجلس *assembly*. وقف في وسطهم وقال..." (Lichtheim, 229).

ع. ق ١. الموضوع الأكثر أهمية هنا هو **אֶהְיֶה לָהֶם**، خيمة الاجتماع، التي تشير بشكل معروف جدًا إلى خيمة القدس عند إسرائيل القديم، **מִשְׁכָּן**، مسكن (#٥٤٣٨؛ من أجل شرح وبيان لكلمة "قدس" في ل.ع، انظر **קֹדֶשׁ** **בְּ**، #٥٢١٩). يظهر مصطلح **אֶהְיֶה לָהֶם** ٤٦ مرة في ع. ق (Even-Shoshan, 631). بشكل قانوني، أول ظهور للكلمة يشير إلى بناءها (خر ٢٧: ٢١)، "في خيمة الاجتماع، خارج الحجاب الذي أمام الشهادة، يرتبها هارون وبنوه من المساء إلى الصباح أمام الرب"، وآخر إشارة إلى بنائها في ٥: ٢٢ "وأصعدوا التابوت وخيمة الاجتماع وكل أنية القدس التي فيها".

معظم أماكن ورودها بين خر ٢٧:٢١ وعدا ٣١:٥٤. تث ٣١:١٤ تشير إلى "خيمة الاجتماع" المكان الذي نقل فيه موسى قيادته للشعب إلى يشوع. في الغالب هذا المكان ليس هو خيمة الاجتماع المعروفة أيضًا باسم "المعسكر"، لكنها خيمة اجتماع خاصة أقامها موسى خارج المحلة

في جبل سيناء (خر ٣٣: ٧-١١). والتي كانت دائماً تتنقل معهم خلال رحلات البرية بعد سيناء (عد ١١: ١٦، ٢٤؛ ٢٦: ٤؛ ١٢: ٤) عبر كل طرق موآب (تث ١٣: ١٤؛ انظر، Merrill, 401). لا يوجد أية إشارة إلى أنهم حملوها معهم إلى الأرض المقدسة، مما يعتبر إلى حد بعيد أنها مرتبطة بشدة بموسى نفسه (هذا يعني، خدمته كمشرع نبوي)، وهو قد مات قبل الدخول إلى أرض الموعد (تث ٣٤).

٢- لقد كانت العلاقة بين خيمة الاجتماع المقامة خارج المحلة، ويمكن خيمة الاجتماع المقام داخل المحلة (في وسط المحلة، عد ٢-٤) موضوع دراسة الكثير من العلماء (انظر،-35، Clements, 212-28,; Cross, 1961, 29; Clifford; Haran, 260-75، ونظرة عامة على العهد في محاضرات، Friedman, 1992, 294-95، 300-299). يقترح Wellhausen أن "صورة المسكن ظهرت من هيكل سليمان كجذر لها، بالاعتماد على التابوت المقدس الذي فيه لوحى الشريعة، والذي كان أيام داود وقبله محفوظاً في الخيمة. من الهيكل مباشرة استخرج شكله الداخلي وأهميته المركزية للعبادة، كذلك شكله الخارجي" (Wellhausen, 45). بكلمات أخرى، بالنسبة له، تاريخياً لم يكن هناك مسكن خيمة متنقل اعتُبر كبيت الله قبل بناء هيكل سليمان.

اقترح آخرون أن مسكن الخيمة المبكر هذا ظهر ويشير إلى النموذج المفترض لشكل الخيمة عرب. قبل الإسلام كذلك تشير بعض المراجع إلى تطبيق ذلك عند الفينيقيين القدامى (-294, *Anclsr*, 1961, 217-19; Cross, 97). التشابهات مثيرة للاهتمام وجعلت العلماء يناقشون تساؤل Wellhausen بأن المسكن كان فقط خدعة كاذبة قدمت إلى مجتمع بعد السبي من قبل المشرّعين الكهنة في ذلك الوقت. بروز هذا التساؤل حول وجود مسكن الخيمة المبكر دفع العلماء لأن يعيدوا النظر في مسألة العلاقة المفترضة بين المسكن وخيمة الاجتماع المشار إليها في خر ٣٣؛ عدد ١١-١٢؛ تث ٣١، حيث أن كليهما مشار إليه على أنه "خيمة الاجتماع".

بالرغم من وجود تنوع في التفاصيل، هناك إجماع عند العلماء على أن تقليد المسكن الكهوتي الأول (خر ٢٥-٣١، ٣٥-٤٠) مزج بين التقليد التاريخي الأول لخيمة موسى حيث يتكلم مع الله (خر ٣٣) مع تقليد المسكن في شيلوه (انظر، ١ صم ٢: ٢٢ب، حيث كتب عن أولاد علي "يضاحيون النساء المجتمعات في باب خيمة الاجتماع" و ٣: ٣ب "صموئيل مضطجع في هيكل الرب الذي فيه تابوت الله") و/أو التقليد الداودي عن الخيمة المخصصة لأجل التابوت في أورشليم قبل بناء الهيكل (انظر، ٢ صم ٦: ١٧أ، "فأخذوا تابوت الرب وأوقفوه في مكانه في وسط الخيمة التي نصبها له داود"). كان الهدف هو الحفاظ

على كل هذه التقاليد في الشكل من إرجاع كامل المسكن  
إلى فترة موسى.

وهكذا، بالرغم من وجود مستوى معقول من الحقيقة التاريخية ضمنياً في هذه التقاليد حسب العديد من علماء اليوم، إلا أنه قد حصل خلال فترة طويلة من الزمن ازدياد في التقاليد التي تركت مؤخرًا ما هو موصوف في خر ٢٥-٤٠ (بما فيهم خر ٣٣). في الحقيقة إراد البعض في فترة تاريخية مبكرة رؤية أن بيت التابوت في خر ٣٣ هو خيمة الاجتماع (رفض Clements, 37; Haran, 260-75 بشدة هذا، في الواقع، الكتاب المقدس لم يورد ذكر التابوت مع خيمة الاجتماع الخاصة بالوحي)، لكن في الواقع الكل يثبت أن خيمة الوحي في خر ٣٣ لم تكن مع خيمة المسكن في خر ٢٥-٣١، ٣٥-٤٠. إنها تشكلان شكلين متشابهين تم استنتاجهما بالأساس من المصادر المتنوعة للشريعة (على افتراض أن، خيمة الوحي من مصدر E و D، بينما المسكن من P).

٣. يشير Haran إلى أنه يوجد ارتباط طبيعي بين ظهور الله في خر ١٩-٢٠ وخيمة الاجتماع الخاصة بالوحي في خر ٢٣: ٧-١١ (Haran, 267-68). يستخدم هذا الارتباط كم ي طرح فكرة أن موسى لم يتقابل مع الله في خيمة الوحي، لكن بدلاً من ذلك، استخدم الخيمة لكي يجهز نفسه لظهور الله (المرجع السابق ٢٦٥-٦٩) وكحماية له من التأثير المميت لرؤية مجد الله (انظر أيضًا المرجع السابق، الربط مع "النشق في الصخرة" الحاصل في خر ٣٣: ١٨-٢٢). مثلما كان يشوع يرافق موسى في جبل سيناء (١٣: ٢٤؛ ١٧: ٣٢)، كان أيضًا يبقى في خيمة الاجتماع الخاصة بالوحي خارج المحلة، حتى عندما يغادرها موسى (١١: ٣٣). كانت سحابة مجد الله تظهر بوضوح عند مدخل خيمة الوحي، وكان على موسى أن يدخل الخيمة عندما يتقابل مع الرب في الوقت الذي يكون الشعب "يقوموا ويسجدون كل واحد في باب خيمته" عندما تظهر السحابة (١٠: ٣٣).

لاروي خر ١٩-٢٠ قصة ظهور الله في سيناء مشهورة بصعوباتها (انظر خلاصة مناقشة العلماء في Childs 344-75 والافتتاحية الحديثة لـ Sprinkle). كم مرة صعد موسى إلى الجبل وقرّل منه؟ ما هي العلاقة بين استجابة الخوف في ١٩: ١٦-١٩، مع الذي في ٢٠: ١٨-٢٠؟ لا يمكننا أن نتعامل مع كل التفاصيل هنا، لكن يمكن تتبع الأحداث لفهم ما يبدو من استجابة من خلال ما توجّبه تأمل موسى في ٢٠: ٢١ "وقف الشعب من بعيد، وأما موسى فقترب إلى الضباب حيث كان الله".

تقابل موسى مع الله في أعلى الجبل (خر ١٩: ٢٠)، فقط  
 كي يُخبر بأن ينزل ثانية ويجهّز الشعب لنزول الرب أسفل  
 الجبل (١٩: ٢١-٢٤؛ انظر خصوصاً ع. ٢١، "انحدروا

وحذر الشعب لنلا يفتحموا إلى الرب لينظروا، فيسقط منهم كثيرون“). عندما ينزل الرب نحو الشعب، فإنهم يتراجعون بعيداً عنه بخوف، لكن موسى معهم في ذلك الوقت بالتالي كانوا يدفعونه لكي يتكلم نيابة عنهم ولأجلهم (١٨:٢٠-٢١). استجاب الرب جيداً مع هذا الطلب (تث٥:٢٨) “قد أحسنوا في كل ما تكلموا“؛ قأ! ١٨:١٧) وأمر موسى أن يخبرهم “أن يرجعوا إلى خيامهم“ (٣٠:٥)، بينما موسى يذهب خارج المحلة ويصعد مسافة قصيرة في الجبل (تذكر أن الرب قد نزل إلى أسفل الجبل) كي يسمع كلام الرب من أجل الشعب. كل هذا كي يدفع الشعب على سماع وطاعة كلام الرب من خلال موسى، نبي إسرائيل العظيم (قأ! خر٩:١٩، تث٣٢:٥-٣٣ مع تث١٨:١٨-١٩).

النقطة هي أن الأمر يرجوعهم إلى خيمهم ينسجم جيداً مع اختبارهم المتزايد الخاص بخيمة الاجتماع الخاصة بالوحي (انظر خر ٣٣: ١٠). كان بإمكانهم رؤية سحابة الرب من مداخل خيمهم داخل المحلة عندما يتكلم موسى مع الرب في مدخل خيمة الاجتماع التي خارج المحلة. بكلمات أخرى، ظهور الله في سنياء استمر في خيمة الاجتماع بانتظام في سنياء وكلما ارتحلوا من سنياء خلال البرية. في الحقيقة تلك كانت طريقة العمل الأساسية للتكوين النبوي من سنياء إلى موآب، وأصبحت النموذج المثالي في شرح كل تكوين نبوي بالنسبة لإسرائيل القديم (تك ١٨: ١٤-٢٢). إلى حد ما، خيمة (٤٨: ٦) الاجتماع (٢٢: ٦) هذه، أعطت موسى فرصة اللقاء (٢٢: ٦) مع الرب "المجلس الإلهي" (Clifford, 225؛ قأ؛ إش ٦).

٤. الصورة الكتابية لمسكن خيمة الاجتماع هي مسألة أخرى تمامًا. في هذه الحالة مجد الرب حاضر في الخيمة نفسها. كان الشعب يرى سحابة المجد بانتظام طالما كانت مستقرة على المسكن وفي حادثة خاصة أخرى (انظر خر ٣٤: ٤٠-٣٨، خصوصًا ع. ٣٨ "أمام عيون كل بيت إسرائيل"؛ لا ٢٣: ٩٤-٩٦، خصوصًا ع. ٢٣ "تراءى مجد الرب لكل الشعب"، إلخ...)، كما كان رئيس الكهنة يراه عندما يدخل إلى قدس الأقداس مرة في السنة في يوم الكفارة (لا ١٦: ٢). إذا كانت خيمة الاجتماع خارج المحلة قد أعطت موسى فرصة للدخول إلى المحضر الإلهي لله، فإن خيمة الاجتماع داخل المحلة جعلت ذلك ممكنًا لجميع الشعوب "أن يجتمعوا معًا في محضر الله" (انظر، Cross, 1961, 224). في حالة واحدة كان موسى هو من قام بالتأمل أما في الأخرى فكان هارون وأولاده.

يبدو بشكل مشابه أن المسكن قد سُمي بعد خيمة الاجتماع الخاصة بالوحي، لأن الشعب تقابل مع الرب هناك، تمامًا مثلما تقابل موسى مع الرب في خيمته. على الرغم من الاختلاف بينهم. في الحقيقة، أطلقت **٦٦٦** لوقت قصير في ع.ق فقط على المكان حيث يجتمع الشعب (مثال،



يش ٨:١٤؛ أي ٢٣:٣٠، "بيت ميعاد" [בית מועד].

من ناحية أخرى، استخدام تعبير خيمة الاجتماع لكلا الخيمتين مربك جدًا، بالتالي من الواضح أن العلماء افترضوا أنه لا يمكنهم إيجاد بناء معاصر. فالافتراض بشكل طبيعي يشير أن نفس الجوهر تاريخيًا (إن صح التعبير) من وجهات نظر مختلفة. من ناحية أخرى، جزء من مسألة النص القانوني النهائي هي أن كلا التكوين الكهنوتي والنبوي كانا أساسيين لاستمرار حياة شعب إسرائيل ككيان ديني حقيقي منذ البداية. الخيمتان كلتا مختلفتين جدًا، لكن كل واحدة كانت ضرورية لسبب مختلف. من المتعارف عليه في دوائر مباحثات العلماء أنه، تاريخيًا، التكوين النبوي يسبق التكوين الكهنوتي الكامل كما وجد في أسفار موسى القانونية (هذا يعني، P يأتي بعد D أو على الأقل، النسخة P من أسفار موسى جاءت بعد D؛ انظر الشرح الكامل والنقد لهذه المغالطة المستمرة في "التقدمات والذبات: لاهوت"). حقيقة وجود خيمتا اجتماع في مخططات خروج - تثنية هذا حوار النقد العالي يشبه انعكاس الصورة على الشكل القانوني لقصاص سيناء نفسها.

٥. كلمات ذات صلة: **مِيعָدָה**، اسم. حجاب أما قدس الأقداس (٧٢٦٧#)؛ **קָלָה**، اسم. حجاب (٧٨٤٦#)؛ **קָרָם**، اسم. منجل (٧٩٧١#)؛ **מִעֲרֹכֶת**، اسم. وضع الخبز في طبقات، الخبز المرفوع أو خبز التقديم (٥١٢١#)؛ و"خبز الوجود" (قارن **לֶחֶם**، طعام، خبز، ٤٣١٢#).

(أ) **קָלָה**، اسم. حجاب، ممكن وجود مشابهة باللفظ في أوغلا. **ql'** التي تعني عادةً مقلع (**קָלָה**) لكن ممكن أيضًا أن يكون لها علاقة بهذه الكلمة (**UT**, 478; **HALAT**, 1034). أرم. يه. **קָלָה**، (Jastrow, 1380-81). وفي عرب. وجدنا **qil'** كليهما يعني "شراع سفينة" (**Cowan**, 787; **HALAT**, 1034).

(ب) الاسم. **מִעֲרֹכֶת**، رقائق القطير، الخبز المرفوع أو خبز الوجوه، وهو لفظ مشتق بشكل واضح من الجذر **עֲרַךְ** وضع، يضع في صفوف، يصف لكي (**לַעֲרֹךְ** ٦٨٨٥#). سواء كنا نتكلم عن المسكن أو الهيكل، فهناك قدس خارجي معروف باسم القدس، حيث توجد توضع عليها اثني عشر رغيًا (**לֶחֶם**) من خبز الوجود (**פָּנִים**، حرفيًا: الوجوه) (**לֶחֶם**، خبز، ٤٣١٢#؛ ٦ مرات في ع.ق. خ. ٢٥:٢٠؛ ١٣:٣٥؛ ٣٦:٣٩؛ اصم ٢١:٧؛ ١مل ٧:٤٨؛ ٢أخ ١٩:٤). في ٦:٢٤ هذا خبز الوجود كان يجب أن "يوضع في صفين" (**מִעֲרֹכֶת** ٧)، ستة في كل صف (**מִעֲרֹכֶת**)، على مائدة من الذهب الخالص أمام الرب" (ترد **מִעֲרֹכֶת** ١٠ مرات في ع.ق. وذات صلة بالفعل **לַעֲרֹךְ** [٧٦]، ٦٨٨٥#، يضع، يضع في صفوف، يصف لكي؛ انظر لا ٧:٢٤؛ ٢أخ ١١:١٣).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:744-50; 6:755-57; B. S. Childs, *The Book*

أحيانًا يشار إليها على أنها الخبز (**לֶחֶם**) المصفوف على (**מִעֲרֹכֶת**) على المائدة" (٢أخ ٣٢:٩ NASB) "خبز التقديم"، قاء ١١:٢٣؛ ٢٩:٢٨؛ ١٦:٢٨؛ ٢٣:١٠؛ أو "خبز التكريس" (**מִעֲרֹכֶת**، الوحيد) (٢أخ ٤:٢؛ ١٨:٢٩ NASB "خبز التقديم"). هناك بعض الأسئلة حول فيما إذا كانت **מִעֲרֹכֶת** تعني أن الخبز يوضع في صفوف أو يجمع في كومتين، مما ينتج عنه الاستعاضة بـ "وضع الخبز في طبقات" (انظر للتفاصيل، 401 Hartley).

ب. ت. ١. ترد الكلمة **מִעֲרֹכֶת** عدة مرات في أدب قم. لكن فقط عن زمن الاجتماع (هذا يعني، موسم، عيد، انظر ١٤٥٩٥#)، لم ترد بمعنى مكان الاجتماع (٥٩٥#).

٢. ترد **מִעֲרֹכֶת** مرة في مخطوطة معبد قمران في نص غير كامل، لكن تشير بوضوح إلى صفى خبز التقديم (11QTS 8:9; Yadin 2:31).

ع. ج. ١. في سب. أكثر القراءات المعروفة للكلمة عبر **מִעֲרֹכֶת** في الاصطلاح **אֶהָל** هي **G μαρτύριον**، شهادة، شاهد. يستخدمها استفانوس في ذكره لتاريخ إسرائيل وهو يشير إلى "خيمة الشهادة" (٤٤:٧ع). منكر أولئك الذين كانوا مزعمين أن يرجموه بأنها كانت تتقل مع إسرائيل خلال البرية، وأن موسى قد صنعها "على المثال الذي كان قد رآه" (٤٤:٧ع؛ قاء ٩:٢٥، ٤٠). الآباء "تحت يشوع أحضروها معهم عندما أخذوا الأرض" (٤٥:٧ع) وأخيرًا، كانت قد استبدلت بالهيكل في أيام داود وسليمان (٤٦-٤٧ع). صورة المسكن السماوي يظهر في واحدة من علامات السماء في رؤيا يوحنا: "نظرت وإذا قد انفتح هيكل خيمة الشهادة في السماء" (رؤ ٥:١).

٢. تستخدم سب. في الأصل **G πρόθεσις** عرض، عوضًا عن عبر. **מִעֲרֹכֶת**. يشير يسوع إلى الحدث العرضي عندما "دخل داود إلى بيت الله وأكل خبز التقدمة الذي لم يحل أكله له ولا للذين معه بل للكهنة فقط" (مت ١٢:٤). قاء مر ٢:٢٦؛ لو ٦:٤؛ وخصوصًا اصم ٦:٢١). في وصفه للمسكن، نوّه كاتب العبرانيين إلى "خبز التقدمة" الذي كان يوضع على المائدة في القدس (عب ٩:٢).

خيمة الاجتماع، مسكن، هيكل: **אֶהָל** [**ōhel**] (مسكن، سكني الخيام، ١٨٥#)؛ **דְּבִיר** [**d'bir**] (مكان الأقداس، ١٨٠٨#)؛ **מִעֲרֹכֶת** [**mō'ed**] (مكان اجتماع، جماعة، خيمة الاجتماع، ٥٩٥#)؛ **מִשְׁכָּן** [**miškān**] (قدس، ٥٢١٩#)؛ **מִשְׁכָּן** [**miškān**] (قدس، ٥٤٣٨#)؛ **מִשְׁכָּן** [**miškān**] (الحجاب أمام قدس الأقداس، ٧٢٦٧#)؛ **סֻכָּה** [**sukka**] (خيمة الاجتماع، خيمة، كوخ، ملجأ، ٦١٠٩#)؛ **הָאוֹהֶל** لاهوت؛ كهنه ولاويين: لاهوت

البيبلوجرافيا

TWAT 4:744-50; 6:755-57; B. S. Childs, *The Book*

البيبلوجرافيا

TDOT 6:135-44; THAT 1:742-46; TWOT 1:387-89.

جيمس دي. برس James D. Price

مِيعָدָה

4599

مِيعָدָה [mū'āp]، اسم. ظلام (ترد ٤١:١# ٥٩٩#).

ع. ق. ترد الكلمة في إش ١٠:٩ [٢٣:٨] في عبارة **כִּי לֹא מִיַּעַד לְאֶשְׁרֵי מוֹצֵק לָאֵל**. وردت دون الفعل، أسلوب غامض وصعب (Whitethouse, 147)، ليس غريبًا أن يقال عن هذه العبارة أنها لغز (Skinner, 73) وتختلف ترجمتها (تظهر في هذا العدد مشاكل تاريخية ولغوية، انظر Emerton، الذي وإن كان لا يركز على أول ست كلمات والمشكلة التي تظهر فيهم، لكن على الجملة التي تتبعهم). تترجمها RSV "لكن لا يكون ظلام فيها التي كانت في حزن"، في NRSV "لكن لا يكون ظلام فيها التي كانت في حزن"، تترجمها NIV "رغم ذلك، لن يكون مزيد من الظلام فيها التي كانت في بؤس". في JB "لا يكون ظلام كامل حيث يكون كرب؟" قراءة الكلمات كتعليق ("لن يكون الظلام عند من هو في بؤس؟")، فهم Mauchline 109-10 المقصود من العدد مسألة أنه حيث المؤمنون هم أولاد النور، غير المؤمنين، الذين ليس لديهم إجابة على حيرتهم عندما عذابهم أثناء المعاناة، يجدون أنفسهم في ظلام شديد. قراءة REB و NEB "لأنه لا يوجد مهرب للناس المظلومين".

اختلفت الآراء فيما إذا كانت الكلمات في إش ١٠:٩ [٢٣:٨] هي الأساس لخلاصة كلام الوحي في ١٦:٨-٢٢ (انظر، القصيدة في ٧:٢-٩ [٦-١] (انظر، Lindblom, 33-34; Kelley, 222; Skehan, 51; 41)، أو افتتاحية تربط الوحي في ١٦:٨-٢٢ مع القصيدة في ٧:٢-٩ [٦-١] (انظر، Wright, 42). تحديدًا إشاروا إلى التحول الحاد من كلمة الدينونة إلى كلمة التشجيع وحصرت بل حتى ناقضت كلمات الحساب (انظر، Scott, 230). الكلمات **מִיַּעַד**، ظلام، و**מִיַּעַד**، ضيق، في ١:٩، تذكر بكلمات **מִיַּעַד**، ظلام الضيق، في ٢٢:٨. أشار Duhm (مرتبط مع Skinner, 73; Gray, 163) إلى أن الجملة الافتتاحية في ٩:١ هي تفسير خاطئ لـ **מִיַּעַד** في ٢٢:٨، التي اهتم بها القارئ الذي كان في اعتقاده أن الظلام عبارة عن استعارة، مبررًا استنتاجه بالسؤال البلاغي: "إذا لا يكون ظلام (على الأرض) التي في مازق؟"

اعتبر آخرون أن هذه الكلمات لابد أن تكون تفسير خاطئ (JB; Kissane, 66; Kaiser, 125)، أو على الأقل موضوع خارج إطار الفعل (الظلم، Motyer،

of Exodus, OTL, 1974; R. E. Clements, *God and Temple*, 1965; R. J. Clifford, "The Tent of El and the Israelite Tent of Meeting," *CBQ* 33, 1971, 221-27; J. M. Cowan, *Arabic-English Dictionary*, 3d ed., 1976; F. M. Cross, Jr., *Canaanite Myth and Hebrew Epic*, 1973; idem, "The Priestly Tabernacle," *BAR* 1961, 1:201-28; H. Danby, *The Mishnah*, 1933; A. Even-Shoshan, *A New Concordance of the Bible*, 1989; R. E. Friedman, "Tabernacle," *ABD*, 1992, 6:292-300; idem, "The Tabernacle in the Temple," *BA* 43, 1980, 241-48; M. Haran, *Temples and Temple-Service in Ancient Israel*, 1978; J. E. Hartley, *Leviticus*, WBC, 1992; V. Hurowitz, "The Priestly Account of Building the Tabernacle," *JAOS* 105, 1985, 21-30; M. Lichtheim, *Ancient Egyptian Literature*, vol. 2, 1976; J. Macdonald, "An Assembly at Ugarit?" *UF* 11, 1979, 515-26; E. H. Merrill, *Deuteronomy*, NAC, 1994; E. T. Mullen, Jr., *The Assembly of the Gods*, HSM 24, 1980; J. M. Sprinkle, "The Book of the Covenant": A Literary Approach, *JSOTSup* 174, 1994, 16-34; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*, 3d ed., 1987; J. Wellhausen, *Prolegomena to the History of Ancient Israel*, ET, 1878; H. G. M. Williamson, *I and II Chronicles*, NCBC, 1982; Y. Yadin, *The Temple Scroll*, vols. 1-2, 1983.

ريتشارد إي. أفيريك Richard E. Averbeck

٥٩٦ **מִיַּעַד** [mō'ad]، مكان التجمع؟، درجات؟ ٣٥٨٥#

مِيعָدָה

4597

مِيعָدָה [mū'ādā]، اسم. مكان مخصص أو محدد (٥٩٧#)؛ **יָעַד** [ya'ad]، يتقابل، يقيم (٣٥٨٥#).

ش. أ. ق. يشتق الاسم من جذر الفعل **יָעַד**، يقيم، يخصص، وهو موثق في أرم. **יָעַד** وعرب. **wa'ada**، المعنى المستخرج، تحديد وقت؛ الجذر الأوغاريتي موجود ضمنيًا في الاسم. **m'd**، والجذر السرياني موجود ضمنيًا في الاسم. **w'd**، تخصيص. في أوغلا. هناك كلمة مشابهة **ma'ad = mō'ed**، مكان اجتماع محدد. تقترض **THAT** وجود علاقة مع أكد. **adannu**، زمن حدد (قاء CAD A/I 97-101).

ع. ق. ترد الكلمة مرة في ع. ق. بمعنى مكان مخصص: **מִיַּעַד**، "المدن المخصصة" (NIV)، حرفيًا؛ من المكان المخصص (يش ٩:٢٠)، تشير إلى مدن الملجأ. (ملجأ [٥٢٣٦#])



"Some Textual Problems in Isaia," CBO 22, 1960, 47-55; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters I-XXXIX*, CBSC, 1909; O. C. Whitehouse, *Isaiah I-XXXIX*, CB, 1905; G. E. Wright, *Isaiah*, LBC, 1965.

روبن واكلي Robin Wakely

٤٦٠٠ מוֹעֵצָה [mō'esā], خطة، نصيحة، #٣٦١٩

٤٦٠١ מוֹעֵקָה [mū'aqā], يؤس، #٦٤٢١

## 4603 מוֹפֵת

מִוֶּפֶת [mōpēt], اسم. معجزة، آية، علامة (#٤٦٠٣)

ش. أ. ق. باستثناء عبر. ليس هناك ورود محدد لهذه الكلمة بشكل موثق في ش. أ. ق. يرد معنى وحيد غير واضح في فينيقية. (KAI 30:1: wh' y mpt wr's š).

ع. ق. ١. ترد מוֹפֵת ٣٦ مرة في ع. ق. يرد أكثر من نصفها في أربعة أسفار، أي. خروج ٥ مرات، تثنية ٩ مرات، حزقيال ٤ مرات، مزامير ٥ مرات. تتعلق بها الأفعال التالية: מוֹפֵת مُعْطَاة (נָתַן، ١ مل ١٣: ٣)، مُعْطَر عنها (דָּבַר، ١ مل ١٣: ١٣)، مُنْجِزَة (שָׁמַר، مز ١٠٥: ٢٧؛ إر ٣٢: ٢٠)، مرسلة ضد (שָׁלַח، ١ مل ١٣: ٩)، ظاهرة (נִגְלוּתָהּ، خر ٢١: ٤؛ تث ٢٩: ٣)، ومذكّر بها (זָכַר، تث ١٨: ٧؛ مز ١٠٥: ٥). متناسقة مع الكلمات التالية: الأكثر تقيفاً (علامة، ١٨ مرة)، ثم אֵלֶּה (محكمة، تث ٣٤: ٤؛ إر ١٩: ٧؛ ٣: ٢٩)، מוֹרָה (تحرير مهول، تث ٢٦: ٨؛ إر ٣٤: ٤؛ إر ٣٢: ٢١)، נִפְלְאוֹת (عجائب)، و מִשְׁפָּט (الحكم الإلهي، أ ١٦: ١٢؛ مز ١٠٥: ٥).

٢. تشير "معجزة" بشكل رئيسي إلى شيء استثنائي (شخص، عمل، أو حادثة)، الهدف الناتج عن التأمل في رسالة أو حقيقة محددة. في ع. ق. غالباً ما يكون لها دلالة لاهوتية، سواء كانت مرتبطة بشكل مباشر أو غير مباشر بالله (Rengstorff, TDNT 8:118). الغرض منها معتمد على النص الذي تظهر فيه، في حوالي نصف مراد ورودها (١٧ من ٣٦) تستخدم في وصف الأحداث المرتبطة بالخروج. المعجزات التي صنعها موسى وهارون موصوفة بوضوح מִפְתִּים (عجائب، خر ٢١: ٤). في نفس الإصحاح (ع. ٨، ٩، ١٧) تسمى هذه الأعمال الرائعة אֲזֵחוֹת (آيات)، في إصحاح ٧ שְׁפָטִים (أعمال الحكم، ع. ٤) وفي إصحاح ٣ נִפְלְאוֹת (أعمال استثنائية، ع. ٢٠). في ٥: ٧ الهدف من هذه المعجزات العظيمة هو إعلان: "سيعرف (יָדַע) المصريون أنني أنا الرب..." أي أنهم سيعرفون قوة يهو العظمى (Helfmeyer, TDOT 1:175).

في سفر التثنية هذه الأحداث المعجزية تظهر في مشهد

٩٩). البعض أشار إلى أن المقطع في ٢١: ٨-٢٢ خارج المكان الأصلي واقترحوا نقله إلى موضع آخر. مثال، (Kissane, 59-66, 104) نقله إلى بعد ٣٠: ٥، على أرضية أنه يوجد مماثلات بين بعض العبارات الموجودة في ٢١: ٨ والتي وجدت في ٥: ٣٠. تفج Kissane أيضاً كلاً من מוֹעֵקָה (٢٢: ٨) وموֹעֵצָה (١: ٩) إلى אֵלֶּה מוֹעֵצָה، إمكانية الطيران (قأ فولج). حيث ترجمت أول ست كلمات في ١: ٩ كالتالي et non poterit avolare de angustia sua ويكون غير قادر أن يطير بسبب حزنه). بالإضافة لذلك، غير מוֹעֵצָה في ١: ٩ إلى מוֹעֵצָה وجعل العبارة "الكل قد طار نحوه ذاك الذي أحزنه"، بمعنى أن الضيق سينتقل عن إسرائيل إلى الظالم (قأ: ١٠: ٢٥). اقتراح آخر هو أن تنقل ٢٤: ١٤-٢٧ إلى نهاية الإصحاح ٨ وإدراج ٢١: ٨-٢٢ بين ١٤: ٢٥ و ٤٨: ٨ (Skehan, 48-51). حيث يبدو أن معظم الترجمات والمفسرين يفضلون الموضع الحالي للفعل على حاله، بالتالي المسألة تكون هي أن اختبار الشعب للدينونة بسبب التمرد ليس هو النهاية بحد ذاتها، لكن هناك وسائل يمكن بواسطتها إظهار صلاح الله من خلال إعتاق ومصالحة إسرائيل، فقط في صورة البقية الباقية (انظر، Oswalt, 239-40).

ألم، ألم مفجئ: ← חֲבֹל [hbl ʔ] (حبلى، مخاض، #٢٤٧٢) ← חֵיל [hīl] (تتمخض، ترتعش، #٢٦٥٥)؛ ← כֶּבֶד [k'b] (يتألم، يسبب ألم، يخرّب، #٣٨٧٢)؛ ← מִרְעָ [mrš] (مؤذي، مؤلم، يؤذي، #٥٣٤٤)؛ ← עֲצָב [šb ʔ] (يؤذي، يختم، ينتهك، #٦٧٧٢).

أسود: ← חָמָ [hām] (بني، #٢٥٦٩)؛ ← מְרִירָ [kamrīr] (ظلمة، ظلام داس، #٤٠٢٥)؛ ← מוֹעֵקָה [mū'āp] (ظلام، #٤٥٩٩)؛ ← קֶדֶר [qdr] (تظلم، ينوح، #٧٧٢٢)؛ ← שָׁחַר [šhr ʔ] (يسود، #٨٨٣٧).

البيبلوجرافيا

J. A. Emerton, "Some Linguistic and Historical Problems in Isaiah VIII.23," JSS 14, 1969, 151-75; N. K. Gottwald, *All the Kingdoms of the Earth*, 1964; G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Isaiah I-XXVII*, ICC, 1975; O. Kaiser, *Isaiah 1-12: A Commentary*, OTL, 1977; P. H. Kelley, "Isaiah," in BBC, 1972, 5:149-374; E. J. Kissane, *The Book of Isaiah Translated from a Critically Revised Hebrew Text with Commentary. Vol. I (I-XXXIX)*, 1960; J. Lindblom, *A Study of the Immanuel Section in Isaiah: Isa vii 1-ix 6*, 1958; J. Mauchline, *Isaiah 1-39*, Torch, 1970; J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah: An Introduction & Commentary*, 1993; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah Chapters 1-39*, NICOT, 1986; R. B. Y. Scott, "The Book of Isaiah Chapters 1-39: Introduction and Exegesis," IB, 1956, 5:149-381; P. Skehan,

الأعمال والعلامات تأخذ عدد من أشكال مختلفة وتتضمن أسماء رمزية (مثال، اسم أولاد إشعياء: شأر ياشوب، الذي يعني "البقية متعود" إش ٧: ٣، ومهير شلال حاش بز، "تحمل الثروة، الاغتنام السريع" إش ٨: ١). تتضمن أيضاً عمل آية في إش ٣: ٢٠ حيث يؤمر النبي أن يذهب معرى وحافي القدمين، أو سلسلة كل الأعمال في (حز ١٢: ٦-٣). في حز ٢: ٤ تدعى אֲזֵחוֹת (آيات)، حيث أنه في ١٢: ٦، ١١ و ٢٤: ٢٧ يُستخدم الوصف מוֹפֵת. نتيجة العلاقة القوية بين شخص النبي وما يقوم به، فإنه يمكن أن يكون هو نفسه מוֹפֵת (آية) في إسرائيل من الرب (إش ٨: ١٨؛ حز ١٢: ١١؛ ٢٤: ٢٤؛ انظر أيضاً زك ٨: ٣).

في كل السياقات المختلفة، لكن بطريقة ما مرتبطة بهذا الدور الوظيفي الأخير ל מוֹפֵת، الوارد في المراثة الشخصية في مز ٧١ هنا المتضرع يعترف: "صرت كآية מוֹפֵת لكثيرين" (٧٤). غير فيما إذا كان ناظم المزمور نفسه إيجابياً - آية تعبر عن عناية الله (A. Weiser, the psalms, OTL, 1960, 491 H. J. Kraus, عن مثال نموذجي عن التأديب الإلهي (psalmen 60-150, 5/1978, 652) في ضوء عدد ٧٥ فإن المهرب في النهاية يبدو أكثر احتمالاً، لكن إذا ارتبط ١٧ مع عدد ٦ فإن المشكل يبدو التفسير المرجح.

ب. ب. من أصل ٣٦ مرة ترد מוֹפֵת في مس. تترجمها tépas سب. ٣٤ مرة بمعنى (NIDNTT, 2:620-35)

في النصوص غير الكتابية من قمران، ترد מוֹפֵת فقط ٣ مرات، كلها في قصائد الشكر (كم. VII: 21, XIII: 20 XV: 16). عبارة "رجال آية מוֹפֵת" في (كم. VII: 21) تقابل زك ٨: ٣ و "آية מוֹפֵת للأجيال" في (XIII: 16) مع مز ٧١: ٧ (انظر ٤ في الأعلى). النص في (كم. XV: 20) تألف.

في الأدب الرياني اليهودي، الكلمة מוֹפֵת غير موجودة في الغالب واستبدلت بكلمات أخرى (TDNT 8:123)، منها סימן، كلمة تنتمي إلى علامة G semeion التي تعتبر الترجمة البديلة لكلمة סימן في سب. (انظر في الأعلى).

أعجوبة، عجيبة: ← אֲזֵחַ ʔ [ʔōt] (علامة، إشارة، #٢٥٣) ← מוֹפֵת [mōpēt] (أعجوبة، علامة، #٤٦٠٣) ← פֶּלֶא [pl] (يكون عجيبة، صعباً، #٧٠٩٨).

البيبلوجرافيا

TDNT 3:27-42; 8:113-26, 200-261; TWAT 4:750-59; A. R. C. Leane, *The Rule of Qumran and Its Meaning*, 1966; W. D. Stacey, *Prophetic Drama in the Old Testament*, 1990; F.-E. Wilms, *Wunder im*

مختلف. اللهجة هنا إظهار مهابة هذه الأحداث العظيمة. بعيداً عن "المعجزات" و "العلامات"، تشير أيضاً إلى "يد الله القدير وذراعه الممدودة" (تث ٤: ٣٤؛ ١٩: ٧؛ ٢٦: ٨) و "الخوف العظيم" (מוֹרָה، ٢٦: ٨؛ قأ: ٤: ٣٤) الذي به أخرج إسرائيل من مصر. بخصوص فكرة "الاختبار" (מִסָּוָה، محكمة) فإنها موجودة في "المعجزات" و "العلامات". هذا التركيب موثق فقط في (تث ٤: ٣٤؛ ١٩: ٧؛ ٢٦: ٨). في أجزاء من السفر يوجد تشديد على أن عجائب الله خلال أحداث سفر الخروج كانت تشجع شعب العهد في أوقات الكآبة. في هذه الأوقات كان عليهم أن يتفكروا (זָכַר) ما قد فعله الله مع المصريين (١٨: ٧). في موضع آخر (٣٤: ٤) يظهر أن كل هذه الأحداث قد عملت "لأجل" (לְ) إسرائيل لذلك لا بد أن يعرفوا أن الله الرب هو الله (٣٥: ٤).

٣. أيضاً للغة أو الآية النبوية تأتي מוֹפֵת (علامة). في تث ١٥: ٢٨ يسجل أن اللغات ستصيب أولئك الذين لا يطيعون أحكام العهد. هذه اللغات سوف تضعهم في مصائب مخيفة، لها دلالة "آية" و "أعجوبة"، تأتي عليهم وعلى نسلهم إلى الأبد (٤٦: ٤)، يعني كآبة عن حقيقة لعنتهم (Wagner, TWAT 4:757). في القصص النبوية في ١ مل ١٣، التي كانت في وقتها، غالباً ما تؤخذ لكي تمثل الطبقات المنقحة المختلفة، كان رسالة الدينونة على مذبح بيت إيل (٢٤) تؤكد من خلال الأعجوبة التي، في هذه الحالة، كانت موصوفة بالكلام الإلهي: "هذه هي العلامة التي عبر (דָּבַר) بها الرب: المذبح سوف ينشق ويذرى للرماد الذي عليه" (٣٤). تث ١٣: ٥-١٣ [٦-٢] يحذر من الأنبياء الكذبة الذين ممكن أن يعطوا آيات أو عجائب (١٤)، التي أحياناً كان من الممكن أن تحدث (٢٤) لكي تمنح مصداقية لدعوتهم بالذهاب وراء آلهة أخرى. في قصة شفاء حزقيا المذكورة في (٢ أخ ٣٢: ٢٤-٢٦) ذكر أنه بسبب صلاته، أعطاه الرب علامة معجزية (מוֹפֵת؛ ٢٤). إلا أن طبيعة العلامة غير معروفة. التشريع المقابل في ١ مل ١١: ١-١١ (= إش ٣٨: ١-٨) يظهر أنها تتعلق بلرجاع ظل الشمس عشر درجات للوراء حسب درجات أحاز (١١٤)، لكن في ع ٨٤ تستخدم كلمة אֲזֵחַ، علامة. تمثيل سفر الأخبار للأعجوبة بالعلامة يؤكد على الطبيعة المعجزية لهذا الحدث من دون شرحها فعلياً.

٤. في فقرة أخرى تظهر מוֹפֵת بتكرار للتعبير عن العلامات النبوية والأعمال الرمزية. هنا النبي نفسه، أو الإشارات الرمزية التي يوعز إليه القيام بها، تصبح מוֹפֵת. تتجز هذه الأعمال الرمزية من أجل الوعظ ولا يمكن فصلها عن كلام النبي (W. Zimmerli, Ezekiel, I, 1975, 157). إنها تتنبأ عما يعلنه النبي في كلماته. تمثل بشكل مسرحي وتعلن ما سيحصل في المستقبل. هذه



٤٦٠٦ مور [mōsa'ā]، منشأ، خاص #٣٦٥٥  
٤٦٠٧ مور [mūsaq]، سبيكة [من معدن]، #٣٦٦٨  
٤٦٠٨ مور [mūsaq]، تضيق، بؤس، أسى، بليّة، #٧٤٣٩  
٤٦٠٩ مور [mūsaqā]، مزاب، #٣٦٦٨

## 4610 مور

مور [mwq]، هُفَعِيل. هُزَا، سخر، تهكّم (ترد)، #٤٦١٠

ش. أ. ق. الفعل موثّق لكن غير موجود بكثرة: أرم. mayyeyq، سريانية. mayeq يسخر، يتهكّم.

ع. ق. يرد الفعل ترد. ١. في هُفَعِيل. ماضي ناقص. في مز ٨:٧٣، الأعداد ٤-١٢ يحدد أعمال الشرير الظالمة وكلماته، مسببين مآزق للبار. نجاح المغرور يخالف بوضوح وعود الله المقدّمة لإسرائيل؛ وهذا جعل ناظم المزمور أن يزل قليلاً عن التزامه ليهوه (٢:٧٣). من كبرياء القلب القاسي تتبع أعمال الشر وكلمات الحقد: "يستهنّون ويتكلمون بالشر ظلفاً" (مز ٨:٧٣). أن يسخروا أي أن يشوهوا صورة العهد، الذي يطالب بتمجيد واحترام يهوه ووصاياه. هذا يقود إلى إلحاد عملي، تأليه الذات فعلياً، أن يرفع الشخص رغباته ومعايير فوق إرادة وحكمة يهوه (انظر، VanGemeren). بالتالي أسلوب الحياة المتمركز حول الذات ينتج بالنهاية إيذاء جسدي ومعنوي للآخرين. اللسان الساخر يرفع من شأن نفسه ويحطم الآخرين.

ب. ت. ترجمت سب. مور في مز ٨:٧٣ بالكلمة δεικνόντες، تشير للذهن (TDNT 5:632). الجذر في سريانية. يرد في بشيطه. في لو ١٦:١٤ وأع ١٣:٢٤.

هُزَا، احتقار، ازدراء، تلثم: ← [gdp] [يُنقذ نقداً لا دعماً، يحدف، #١٥٥٢] ← [htl] [يخدع، يهزأ، #٢٢٥٢] ← [hrp] [يستفز، يهزأ، يهين، يحدى، #٣٠٧٠] ← [hys] [يزدري، يتحدث بفخر، يهزأ، يحتقر، #٤٣٢٩] ← [l'v] [يمزح، يلعب، #٤٣٥١] ← [l'g] [يتكّن، يهزأ، يسخر، #٤٣٥٢] ← [l'ss] [يتمرد، يزدرى، #٤٣٧٢] ← مور [mwq] [يهزأ، يزدرى، يسخر، #٤٦١٠] ← [qls] [يحتقر، يزدرى، يطلق تعليقات ساخرة، #٧٨٤٠] ← [shq] [يضحك، يهزأ، يفرح، يحتفل، يرقص، #٨٤٧١] ← [tl] [يخدع، يهزأ، يستخف، #٩٤٣٨] ← [t'v] [يهزأ، يحدى، #٩٥٠٦] ← [ta'tu'im] (أخطاء، هُزَا، #٩٥١١).

البيولوجرافيا

٤٦١٨ مور [mōrad]، منحدر، نسب، #٣٧١٨  
٤٦١٩ مور [mōreh]، رامي النبل، #٣٤٥٢  
٤٦٢٠ مور [mōreh]، المطر المبكر، #٣٤٥٣  
٤٦٢١ مور [mōreh]، معلّم، #٣٧٢٣  
٤٦٢٦ مور [mōras]، أمنية، شوق، طموح، #٨٣٠  
٤٦٢٧ مور [mōrasā]، ملكية، #٣٧٦٩، #٥٢٣٨  
٤٦٣٠ مور [mūs]، يلمس، يشعر، #٥٤٩١

## 4631 مور

مور [mws]، قُل. رحل، هُفَعِيل. يبرح، يزل، ينقل (#٤٦٣١)

ش. أ. ق. ق. عرب. "مشي" مشية مغرورة.

ع. ق. ١. الفعل في صيغة قُل. يعني يبرح، عندما تستخدم مع الشعب، وينتقل عندما تطبق على الأشياء الجامدة. لم يرحل يشوع من خيمة الاجتماع (خر ٣٣:١١)؛ عندما حاول الإسرائيليون غزو كنعان بعد بداية تمردهم، "موسى وتابوت عهد الرب لم يبرح من وسط المحلة" (عد ١٤:٤٤). طلب جدعون من ملاك الرب أن لا يبرح من عنده حتى يأتي إليه ويخرج تقدمته (قض ٦:١٨). في إش ٤٦:٧ استهزأ بالأصنام، لأنها لا تستطيع أبداً أن تبرح من المكان الذي توضع فيه. يستخدم الفعل في تجسيد الشر: "من يجازي عن خير بشر لن يبرح الشر من بيته" (أم ١٣:١٧). بالمثل مز ١١:٥٥ [١٢] عن مدينة مجهولة يقيم فيها ناظم المزمور أن مفاصد في وسطها، "ولا يبرح من شوارعها ظلم وغش". أيضاً الفعل يعني "ينتقل" في صيغة هُفَعِيل. في خر ١٣:٢٢، حيث تقول أن عمود السحابة لم يبرح من أمام إسرائيل، الدلالة هنا على الترك.

٢. يمكن أن يعني الفعل أيضاً الانقطاع عن فعل شيء ما. في إرميا رسالة مع ارتباطاتها السابقة مع مزمور ١ (Holladay, 489-90)، يستخدم الفعل عندما يُقارن الشخص الذي يثق بالرب بالشجرة التي لا تنقطع عن الإثمار (إر ١٧:٨). في المعنى السلبي، دُعيت نينوى بالمدينة التي لا تنقطع عن السلب، ملائمة الأرض من ضحاياها (نا ١:٣).

٣. أيضاً يستخدم الفعل في العبارات الخاصة بالعلاقة بين الله وشعبه. من ناحية، تستخدم أحياناً عندما يأمر الله شعبه كي يحفظوا كلمته. يُحذّر يشوع "بألا يبرح سفر الشريعة من فمه" بل أن يتأمل (١:١٠)، حرفياً؛ بلهج؛ ق. TDOT 3:321-24) به نهائياً وليلاً (يش ٨:١)؛ هذا يعني، عليه أن يروي باستمرار كلماته لنفسه. أيضاً أيوب يجادل بأنه لم يبرح من وصيه شقّي الله (أي ١٢:٢٣)، وبالتحديد أنه سيكون مبرراً عندما يُجرب (أي ١٠:٢٣). من جهته، يثبت الله أمان علاقة عهده مع الشعب، حتى بعد الدخول في محاكمتهم (ق. Batto, 190-91). في إش ١٠:٥٤ يعلن

تحت الضرر ويفرض أن "يغير" (هذا يعني، يتراجع عن وعده)، حتى ولو سبب له خسارة شخصية أو أذى.

٢. مز ١٠٢:٢ وإر ١١:٢ إدانة عدم أمانة شعب الله لأنهم بطلوا مجدهم (الرب) بالأوثان. في المزمور. هو ٧:٤ يتوعد الرب بأن يبدل مجد الشعب بالهوان. أيضاً بعض الشواهد النصية القديمة قرأت "أبدلوا مجدهم من أجل الهوان"، في هذه الحالة العبارة تتهم شعب الله بالخيانة.

٣. في لا ٢٧ استخدم الاسم. المور في الذبيحة "البديلة" التي تصبح "مقدسة"، هذا يعني، مفروزة للرب. في سفر أيوب، يطرح أليفاز نظرية تقول بأن الإيمان بأمر لا تفيد سوف لن ينتج عنه نتائج تعوّض أو أجر (أي ٣١:١٥)، ويجادل صوفر بأن الإنسان الشرير لن يفرح بالثروة التي جناها من التجارة (١٨:٢٠).

يغير: ← [hpk] [يحوّل، يثقل، يغير، #٢٢٠٠]؛ ← [hlp] [يتقاضى، يختفي، ينتهك، يغير، يحدد، #٢٧٢٦]؛ ← مور [mwr] (يتغير، يستبدل، #٤٦١٤)؛ ← [snh] [يغير، يعيد، #٩١٠١].

البيولوجرافيا

TDNT 1:251-59; TWAT 4:459-61; TWOT 1:495-96.

روبرت بي. تشيشولم Robert B. Chisholm

٤٦١٦ مور [mōra]، خوف، رعب، #٣٧٠٧

## 4617 مور

مور [mōrag]، نروج (مطرقة دراسة) (#٤٦١٧).

ش. أ. ق. مور تتعلق بالكلمة عرب. naurag، نروج (مطرقة دراسة)، انظر HALAT 531

ع. ق. ترد مور في ٢ صم ٢٤:٢٢؛ ١ أخ ٢٣:٢١؛ إش ١٥:٤١، لدراسة موجزة انظر [نورج] (نورج، #٣٠٢٣).

دراسة: ← [gōren] [بيدر، #١٧٥٥]؛ ← [dwš] [وطء، دراسة، #١٨٨٩]؛ ← [hārūs] [نورج، #٣٠٢٣]؛ ← مور [mōrag] (نورج، #٤٦١٧).

البيولوجرافيا

ABD 1:95-98; J. Feliks, "Agricultural Implements in Ancient Eres Israel," EncJud, 1971; S. Paul and W. Dever, Biblical Archaeology, 1974.

مارك دي. فوتاتو Mark D. Futato

## 4611 مور

٤٦١١ مور [mōqēd]، موقد، مدفأة (#٤٦١١)؛ يقر [yaqūd]، يوقد، يندفأ (#٣٦٨٣)؛ مور [mōqdā]، موقدة، مدفأة (#٤٦١٢)؛ > يقر [yqd]، يحرق (#٣٦٧٨). انظر TWAT 3:846-47

ع. ق. ١. الخطية مثل الإناء الفخاري المكسور، بالتالي لا يوجد فائدة من القطع المكسورة لأن تأخذ جمرة من الموقدة (يقر؛ إش ٤٠:٣٠).

٢. تستخدم مور مجازياً عن ضيق رجل حزين، حيث يصف عظامه أنها تحترق (نحر) مثل المدفأة (مز ١٠٢:٣)؛ في NIV جمرة متوهجة. يوصف بؤس الخاطئ مجازياً من خلال سؤال بلاغي: "من منا يسكن (لألم) في وقائد أبدية؟" (إش ١٤:٣٣)، ويتوازي مع "نار ملتهبة (أشأوبكلاه)".

٣. مور هي مكان تترك عليه الذبيحة المحترقة (لألم) (#٩٠٦٧).

ع. ج. NIDNTT 1:654-56

فرن، مكان الحريق، فرن، فرن، موقد: ← [ah] [وعاء لاحتراق الفحم، وعاء للحريق، #٢٧٩٩]؛ ← [kibšān] [فرن، موقد، #٣٩٠١]؛ ← [kūr] [فرن، #٣٩٢٩]؛ ← [m'bašš'lol] [أمكن الحريق، #٤٤٥٣]؛ ← مور [mōqēd] (مكان الحريق، #٤٦١١)؛ ← [l'il] [فرن طيني، #٦٦١٢]؛ ← [tan-] [نورج] [موقد، فرن، #٩٤٨٦].

البيولوجرافيا

ZPEB 2:614.

أي. كورنيليوس I. Cornelius

٤٦١٢ مور [mōqdā]، موقد، #٣٦٧٨، #٤٦١١  
٤٦١٣ مور [mōqes]، شبكة، فخ، #٣٧٠٤

## 4614 مور

مور [mwr]، يُفعل. يتغير؛ هُفَعِيل. يغير المور [mūrā]، بديل، أجر، مكافأة (#٩٤٥٥).

ش. أ. ق. أرم. يه. سريانية. أوغا. (?)، أكد. mahru كلمة نخيلة في البابلية الحديثة، عرب. myr.

ع. ق. ١. تبعاً لمزمور ٤:١٥، الإنسان البار يضع نفسه







Old Testament Parallels, 137-223; S. Rin, "The mwt of Grandeur," VT 9, 1959, 324-25; O. Sander, "Leib-Seele-Dualisms im AT?" ZAW 77, 1965, 329-32; G. Steiner, "Das Bedeutungsfeld 'Tod' in den Sprachen des Alten Orients," Or 51, 1982, 239-48; N. Tromp, Primitive Conceptions of Death and the Nether World in the Old Testament, H. W. Wolff, Anthropology of the Old Testament, 99-118.

يوجين اتش. ميريل Eugene H. Merrill

٤٦٣٨ מִוֶּת [mawet]، موت، #٤٦٣٧

٤٦٣٩ מוֹתָר [mōtar]، ربح، فائدة، كسب، #٣٨٥٥

## 4640 מִזְבֵּחַ

מִזְבֵּחַ [mizbēah, صيغة الجمع. מִזְבְּחֹת]، اسم. مذبح (#٤٦٤٠).

ش. أ. ق الكلمة موثقة جيدًا في شمال شرق وجنوب السامية: أوغا. mdbh (جمع. -t؛ انظر ع. ق في بند ٤)، فينيقية. (وبونية [قرطاجة] انظر ع. ق في بند ٣) mzbh (جمع. -t)، الكتابية (عز ١٧:٧) ومصرية. أرم. mdbh، اللغات المحلية للأرامية المتأخرة. وسريانية. madb'ha، عرب. مذبح، ن. ع. ج. mdbh(t) وحتى اللينية (يعني، البربرية القديمة).

ع. ق ١. ترد الكلمة ٤٠١ مرة في ع. ق، تبعًا للكيفية تحديد النقد النصي (TWAT 4:789)؛ انظر مشاكل النقد النصي في تلك ٢٠:٣٣ و ٢٠:٢٨؛ قاء، بند ٢ فيما يتعلق بالتالي بما فيها من أسماء آرامية في عز ١٧:٧ الاسم يعود مباشرة للفعل זָבַח، يذبح لأجل التقدمة (#٢٢٨٤)، ويشير في الأصل إلى بناء توضع عليه الذبيحة أو شيء آخر لتتيمم مذبحًا للاله وتؤدي حوله بعض الشعائر الدينية. اكتشفت حفريات علم الآثار أنواع مختلفة من المذابح في فلسطين وفي أماكن أخرى من ش. أ. ق (انظر AncIsr 2:406-100; Gallig, "Alter", 14; لكن لمعرفة أكثر خصوصًا Haak 165-66, Ottosson, TWAT 4:789-93). في الواقع كان ممكن للشخص أن يبني مذبحًا من دون هيكل (أو مسكن)، لكن لا هيكل من دون مذبح نظرًا لأهمية المذبح في العبادة في ع. ق (Haran, 15-18). حتى في داخل الهيكل (أو المسكن) يظهر المذبح في منتصف المباني بجانب بيت أو قدس الله بحسب الطقوس اعتبر، بطريقة ما، له نفس هيبة القداسة (لا ٢٣:٢١؛ عدد ٢٦:٤؛ ٣:١٨، ٥).

٢. الحالة النقدية الأولى حول بناء مذبح لتقديم ذبائح للرب هي حالة مذبح نوح بعد الطوفان مباشرة (تلك ٨:٢٠). استخدمت أفعال متنوعة لأعمال بناء المذبح (انظر 544, 538-39, Zwickel)، في معظمها זָבַח، يبني

كما في تلك ٨:٢٠، لكن أيضًا זָבַח، يصنع (١٠ أمرات)، يرفع، ينصب (٣ أمرات)، يقيم، يكون (مرتين)، ويمكن זָבַח، يكون مرة في تلك ٢٠:٣٣؛ مع أنه في النص بالأصل يمكن قراءة מִזְבְּחֹת، عمود، أكثر من מִזְבֵּחַ، BDB, 258 و Westermann 2:529). بشكل متميز، بنى الآباء مذبح للرب في أماكن ظهور الرب لهم فيها، أو أماكن إقامتهم وعبادتهم (انظر إصحاح ١٦: إبراهيم في شكيم (تلك ١٢:٧)، بين بيت إيل وعالي (٨:١٢؛ قاء ١٣:٤)، حبرون (١٨:١٣)، وعلى أحد جبال منطقة المريا، حيث تراءى الرب (٩:٢٢)؛ إسحق في بئر سيع (٢٥:٢٦)؛ ويعقوب في بيت إيل (٧-١:٣٥) وربما أيضًا في شكيم (٢٠:٣٣)، لكن انظر الملاحظات في الأعلى). بنى موسى مذبحًا للرب في سيناء كجزء من مراسم تصديق العهد (خر ٢٤:٤). هناك نصوص أخرى لا تشير إلى المذبح بشكل خاص لكن يمكن افتراض ذلك (مثال، تقدمه تالين وهابيل في تلك ٥:٣؛ تقدمه يثرون في خر ١٢:١٨).

أيضا يقال أحيانًا أن مذبح التقدمة "فرق في الكلمات" (Kloppenber, 366)، في بعض الأماكن تستخدم المذابح على الأقل في البداية للتذكير بحقيقة أن الله قد أظهر نفسه فعلاً في ذلك المكان كنوع من التجلي. في بعض الشواهد لا يتضح دومًا بأن تقدمه فعلية تقدم على المذبح (مثال، تلك ١٢:٧؛ ٢٦:٢٣-٢٥؛ ٨-١:٣٥؛ قاء ٢٠:٣٣). بقة وبشكل خاص، المذبح يعني تذكير بالأحداث التي حثت مكان تشييدها (مثال، قض ٢٣:٦-٢٤؛ انظر خصوصًا خر ١٧:١٥-١٦ مع ملاحظات Houtman). بالرغم من سوء الفهم الأساسي القوي والبدائي بأن المذابح الكبيرة التي بنيت في شرق الأردن، كانت يعني "شاهد" فقط لحقيقة أن الأسباط التي عبرت الأردن لها الحق في بناء مذبح للرب على الضفة الغربية (يش ٢٢:٢١-٢٤؛ قاء ١٤). ممكن أن يكون للمذابح هدف آخر، مثال، قد يُستخدم المذبح بهدف استعلام نبوة (مثال، مل ٢:١٦؛ ١٥:١٦).

٣. لا يوجد نصوص تتكلم بالتحديد عن مواد صناعة المذابح، بالرغم من أن البعض يفترض أنها مصنوعة من التربة المترصصة والحجارة (خر ٢٠:٢٤-٢٥؛ انظر ع. ق في بند ٤). في المسكن كان مذبح البخور مصنوعًا من الخشب ومغشى بالذهب (خر ١:٣٠؛ ٣٨:٣٩)، والشكل الخشبي لمذبح المحرقة والمغشى بالنحاس، ومزود بشبكة نحاسية (٢٧:١-٥؛ ٣٨:٣٠؛ ٣٩:٣٩). طبيعة ومهمة هذه الشباك غير معروفة بالتحديد. ربما تكون تعريشة للزخرفة، أو سناد حول الطرف الخارجي للمذبح، أو نوع من الشوايات التي توضع بالجانب السفلي للمذبح كي تسمح للهواء بالصعود للأعلى من خلال الخشب وللدسم إلخ... بالمعنى أسفل المذبح (Hyatt, 277; Cassuto, 364).

٤. وفقًا لشرعية المذبح المعطاة في جبل سيناء (خر ٢٤:٢٠-٢٦)، من ذلك الوقت ومع استمرار بناء المذبح بشكل منعزل (يعني، لم تشيد المذابح داخل المسكن، أو لاحقًا داخل الهيكل) لذا كانت تصنع من التراب (يعني، تراب مترصص، مرج، أو مزيج من التربة والحجارة؛ قاء؛ المذابح الترابية في بلاد ماري في Thomas 138 وتعليقات Childs 46) أو تكون حجارة مكشوفة (يعني، غير مقطوعة، أو غير منحوتة، طبيعية). كان الحجارة المنحوتة ممنوعة بسبب "إذا رفعت عليها إزميلك تدنسها" (٢٥:٢٠). اكتشفت مذابح من الفخار والحجارة غير المنحوتة من القرن العاشر ق. م في معبد آراد (Aharoni, 19-21).

اقترح البعض أن منع استخدام الأزاميل كان لتجنب قطع التمثال الإلهي أو مشابهاته في تلك المذابح، أو أن المنع كان ضد الكنعاني حيث صنع الكنعانيون المذابح من الحجارة

من الوجود نهائيًا. هذا يشرح الطبيعة المتأرجحة والمزدوجة لكلمات مثل שָׁחַת וְשָׂאֵל، חָרַל، בֹּרַח، אֶבְרָן، كل منها يشترك في معنى "حفرة" أو "قبر" من ناحية، و"تحت الأرض"، "مسكن الميت" من الناحية الأخرى. إذا، القبر هو الدخول المرئي الخارجي والتمثيلي للعالم غير المرئي الآخر.

ب. ت. المدخل إلى ديانات ب.ت واللغات الفلسفية وعلم الإنسان، خصوصًا من المصادر اليونانية، يوضح تأثير الفكر اليهودي في موضوع الموت والأخرة. بالتالي في أدب ما بين العهدين أصبحت שָׂאֵל (ᾗδης) أكثر وضوحًا هي لفظ كيانه له حيز، مكان حيث يكون الموتى، الأبرار وغير الأبرار على السواء، يصارعون في حالة من الانتظار لخلاصهم النهائي (مزامير سليمان ١٤؛ الحكمة ١:٢؛ ٣:١). في حالة غير الأبرار فإن مصيرهم هو النار في جهنم (من عبر. יְהִיזֵם، "وادي (أبناء) هنوم"، يش ١٥:٨؛ ١٨:١٦)، كذلك تسمية أطلقت على نقاية محترقة باستمرار أوقعت في وادي صغير جنوب شرق أورشليم (أخنوخ ١١:١٨-١٦؛ ٢٧:٣-١؛ أسدورس ٣٦:٧) لا يوجد في ع. ق أية كلمة مقابلة للكلمة اليونانية γέεννα.

ع. ج. يتابع ع. ج هذا التطور، مساويًا عبر. שָׂאֵל مع ᾗδης ويتميز ᾗδης على أنها مكان إقامة وسط بين الموت وجهنم γέεννα، بحيرة النار. في الواقع، فيما بعد في الديونة النهائية ᾗδης نفسه سوف تطرح في (رو ١٩:٢٠؛ ٢٠:١٠؛ ١٤، ١٥). حتى الأبرار سوف يكون أيضًا في ᾗδης (لو ١٦:٢٣)، لكنهم لن يكونوا هناك في ضيق (مت ١٦:١٨). نوعًا ما، سوف يشتركون مع المسيح في القيامة من ᾗδης وينجوا من الديونة الملتهية (قاء أع ٢:٧).

موت: — אָבַד [ʾbd] (يفنى، #٦)؛ — אָדָמָה [ʾdāmā] (أرض، قطعة أرض، تربة، أرض، عالم الموتى، #١٤١)؛ — אָסוֹן [ʾāsōn] (حادثة مميتة، #٦٥٦)؛ — גָּו [gaw] (ينقضي، يموت، #١٥٨٨)؛ — חָרַל [hrg] (يقتل، جريمة قتل، #٢٢٢٢)؛ — זָרַם [zrm] (يضع حدا لحياة، #٢٤٤١)؛ — חָרַל [hedel] (عالم الأموات، #٢٥٣٥)؛ — חָנַט [hnt] (يحط، تحنيط، #٢٨٤٦)؛ — מוֹת [mwet] (يموت، يقتل، يعدم، #٤٦٣٧)؛ — קָטַל [qtl] (جريمة، يذبح، #٧٧٧٩)؛ — קָפַאִים [pā'im] (ظلال، فارق الروح، #٨٣٢٧)؛ — שָׂאֵל [ʾsāl] (الجحيم، الأخرة، #٨١١٩)؛ — שָׁחַת [šahat] (حفرة، مقبرة، #٨٨٤٦).

البيبلوجرافيا

ABD 2:108-10; NIDNTT 1:429-47; TDNT 3:7-25; THAT 1:893-97; TWAT 4:763-87; TWOT 1:496-97; J. C. L. Gibson, "The Last Enemy," SJT 32, 1979, 151-69; A. Heidel, The Gilgamesh Epic and



المصقولة (Childs, 466; Durham, 320). هذا ممكن لكن ربما كان الهدف ببساطة هو ضمان مذبح ليهوه بنوعية طبيعية غير فاسدة (يعني، الأدوات المستخدمة "صناعة الله"، ليست "صناعة الإنسان")، أو ربما لضمان ألا تنافس المذابح المنفردة ذلك المذبح المبتكر ببراعة في المسكن (خر ٢٧: ١-٨؛ ٣٨: ١-٧؛ ٤٨: ١-٧؛ ٤٩: ١-٧). منع قص شعر النذير (عد ٦: ٥) وعدم قطع الكرم خلال سنة السبت (لا ٢٥: ٤-٥) ربما لها علاقة هنا. فكل ما هو غير مقطوع كان مقدساً للرب. تبعاً للمثناة، السبب كان أن الحديد قد خلق كي يقصر حياة البشر والمذبح لإطالة حياتهم. سيكون من غير الملائم أن يقدموا تلك التي تقصر حياتهم أمام التي تطيل حياتهم (Middoth 3: 4). تث ٢٧: ٤-٧ نداء لبناء مذبحاً بهذا الشكل، ويش ٣٠: ٨-٣١ تسجل الاستجابة. في بعض الحالات يبنى المذبح في إسرائيل من صخور كبيرة (اصم ١٤: ٦-١٥؛ قض ١٣: ١٩-٢٠؛ من أجل شهادة علم الآثار فيما يتعلق بالجملة الأخيرة، انظر Gallin, 100 "Alter" لكن بتباين مع Haak, 165). يرى البعض أن "الصخرة الكبيرة" في اصم ١٤: ٣٣-٣٤ هي في الغالب "مذبح" في ع ٣٥ (انظر مثلاً، Klein, 139; Hertzberg, 116). لكن يقترح آخرون أنها أمر مختلف وأن الصخرة الكبيرة كانت فقط مكان للذبح الدنس (غير المقدس) (McConville, 1984, 47; Baldwin, 109-10).

خر ٢٦: ٢٠ يحظر الصعود على درج لأعلى مذبح مفرد "لئلا تتكشف عورتك عليه". العورة في الطقوس الدينية كانت معروفة في عالم ش. أ. ق (Sarna, 117, 597, 600, 603, 605, 619 ANEP nos.). كان الكهنة في المسكن والهيكل يلبسون أثواب داخلية من الكتان (خر ٢٨: ٤٢-٤٣؛ لا ١٠: ٦٧؛ [٣]؛ حز ٤٤: ١٨)، على الأقل بسبب أن تلك المذابح كانت مرتفعة، وبالتالي يمكن الوصول إليها باستخدام درج أو ربما عمل منحدر (لاحظ خصوصاً حز ٤٣: ١٧، درج ٢٢: ٩٧، وانحدر، ربما مع الكلمة أوغاً. *w yrdt [m]dnht* في UT 1.20؛ Sarna, 117).

■ في سيناء توقع الرب استمرار المذابح المنفردة. إلا أنه حدد لهم بناءها "في أي مكان" (בְּכָל-מָקוֹם، حرفياً؛ في كل مكان) أجعل اسمي ممجداً (וְשִׁמְיָאִי، حرفياً؛ أصنع لاسمي ذكراً)، (خر ٢٤: ٢٠ ب). أسفار موسى الخمسة السامية يُسقط "كل" وتقرأ بدلاً عنها "في المكان" (בְּמָקוֹם)، ربما هذا الافتراض يعتمد على التقليد السامري بأن المذبح الشرعي هو على جبل جرزيم فقط. بعض العلماء اقترح أن المس. تتحدث فقط عن المذبح المنفرد في وسط القدس (قا؛ تث ١٢؛ انظر ع. ق. نبذ ٧، في الأسفل)، على الأقل مرة واحدة فقط (انظر Cassuto, 256).

57 والحوار في 116 Sarna). أياً كانت قراءة المس. في خر ٢٤: ٢٠ ("في كل مكان" قا؛ أيضاً سب. سرياني، وتر...، حيث التدوين قليل، حرفياً، "في أي مكان") يبدو اقترح أنها كانت سماح ببناء المذابح في أماكن متعددة حيث سيصنع الله ذكراً لاسمه من خلال ظهوره أو معاني أخرى (Cole, 164; Childs, 447, 466; Driver, 208). في النص الحالي، المذبح الذي بناه موسى في سيناء (خر ٢٤: ٢٤-٢٥) كان مثل المذبح المبني في نفس أماكن التجلي (انظر ٩: ١٩-٢٥؛ ٢١: ١٨-٢٠؛ قا؛ ٣٢: ٥). أخيراً، كان السماح من خلال التجلي أيضاً أساساً لانحصار العبادة في الهيكل على جبل أورشليم (أخ ٢١: ٢٦-٢٢؛ قا؛ ٢٤: ٢٤ صم).

٦. تتابع خر ٢٤: ٢٠ ب الكلام أنه في تلك الأماكن "سقي وأبارككم" (من أجل معرفة أهمية حضور الله، انظر Durham, 320). يظهر الاتحاد بين بناء المذبح والذبيحة مع الحضور الإلهي والبركة في تك ٢٦: ٢٣-٢٥، عندما نصب إسحق خيمته، بني هناك مذبحاً و"دعا باسم الرب" في بن سبع. التعبير الأخير يرد أول مرة في تك ٢٦: ٢٦ لكن أيضاً في نصوص أخرى عن بناء المذبح أو عبادة المذبح (تك ١٢: ٨؛ ١٣: ٤؛ ١٨: ٢٤-٢٥؛ مز ١١٦: ١٧؛ صف ٩: ١٠-١١؛ قا؛ مز ٦٩: ٦). يبدو أن الكلمة معتبرة في العبادة (يعني، يُدعى باسم الله، إلخ.). بجان اعتبار الأفعال في العبادة (يعني، أنواع مختلفة من التقدمة، إلخ. Westermann, 115-16; Wenham, 2: 156-57). عظم الرب إيليا عندما نادى "باسم الرب" من مذبح يهوه المرمم على جبل الكرمل في الشمال، مع أن العبادة متمركزة بهيكل سليمان الذي كان مبنياً في الجنوب (١٨: ٢٤-٢٥، ٢٦-٢٨؛ قا؛ ٢٤: ٩٧).

٧. تُعتبر شريعة المذبح في خر ٢٤: ٢٠-٢٦ إضافة طبيعية للأمر المعبر عنه حول موضوع لمن تحقق له العبادة الذي يسبقها مباشرة (٢٢٦-٢٢٣؛ قا؛ أيضاً الوصية الأولى والثانية في ٦-٣). استمرت بأن تكون الاهتمام الرئيسي لشريعة المذبح اللاحقة والمتجددة. مثال، لا ١٧: ٩-١٠ تدعي أنه بينما كانوا يرتحلون معاً عبر البرية يتقارب شديد مع خيمة الاجتماع، كان عليهم أن يأكلوا لحماً فقط إذا قُدموا أولاً الحيوان عند خيمة الاجتماع. هذا سوف يُبعد إمكانية أن يذبحوا بشكل مختلف "ذبائحهم للتيوس" آلهة البلاد في البرية.

موقع في تث ١٢ مركزية مشابهة لكل مذبح العبادة بعد احتلال الشعب للأرض (١٢: ٥-١٤). مرة أخرى، في الأعداد السابقة هناك أمر بأن يدمروا كل المذابح التي ليست ليهوه ومظاهر العبادة الأخرى (٢٤: ٣)، التي تظهر أن هذه القوانين قد اهتمت كذلك وبشكل أساسي بضمان حصر العبادة ليهوه ومقاومة الميول الوثنية والتي تساوي معتقداتهم مع الشعوب الأخرى. بشكل مشابه، تث ١٦: ٢١-٢٢ تحكم

ضد الإعدادات الكنعانية الشائعة للمذبح (يعني، سارية من شجرة والحجارة المقدسة)، يشدد بقوة على مسألة أن مذابح الأصنام أو المساواة مع المعتقدات الأخرى كانت ممنوعة تماماً (٢١: ٢٢-٢٢؛ قا؛ ٥: ٧؛ ١٢: ٣؛ Merrill, 180, 220, 258-59; Haran, 48-57).

٨. بكل أسف، من البدايات الأولى للإسرائيليين القدامى وهم يسقطون باستمرار في عدم الالتزام بهذا المعيار أي حق العبادة ليهوه وحده (مثال، عد ١: ٩-١٠). حتى سليمان الذي بنى الهيكل العظيم في أورشليم، بنى المرتفعات لآلهة زوجته الغريبات (١ مل ١١: ٨-٥؛ ٢ مل ٢٣: ١٣). كان الملوك الشماليون بشكل خاص معروفين بتشجيعهم للوثنية والمذابح غير الشرعية (١ مل ١٢: ٣٢-٣٣؛ ١٦: ٣٢؛ ٢ مل ١٧: ٩-١٢). التوجه نحو الوثنية قاد إلى تدمير المذابح الشرعية اليهودية، ذلك الأمر البغيض الذي شق إيليا حرباً ضده (١ مل ١٨: ٣٠؛ ١٩: ١٠، ١٤). هذا يفترض استمرارهم ببناء مذابح شرعية أخرى على طول الأرض حتى بعد بناء الهيكل في أورشليم، خصوصاً في المملكة الشمالية حيث لم يكن سهلاً على الشعب أن يصلوا إلى الهيكل بسبب قيود جغرافية وسياسية (١ مل ١٢: ٢٦-٣٣).

إلى جانب ذلك، تحت حكم بعض الملوك الجنوبيين كان هناك معابد ومذابح لبعل في يهوذا (مثال، عثليا، ١ مل ١١: ١٨؛ منسى، ٢ أخ ٣: ٣)، حتى هيكل أورشليم نفسه لم ينجو من تأثير المذابح الوثنية (أحز، ٢ أخ ٢٨: ٢٢-٢٥؛ قا؛ ٢ مل ١٦: ١٠-١٩، تعليقات Nelson الذي قال أن هذه ليست مذابح وثنية، منسى وآمون، ٢ مل ٢١: ١-٩، ١٩-٢١؛ ٢ مل ٢٣: ١٢؛ ٢ أخ ٣٣: ٥، ١٥؛ قا؛ حز ٦: ٤-٦، ١٣، و 84-278 n.6, 135-36 Haran). أيضاً المرتفعات، التي كانت أحياناً خاصة بعبادة أمينة للرب (مثال، اصم ٩: ١١-١٤؛ ٢ أخ ١٦: ١٧-١٧)، لأن مراكز الوثنيين متضمنة عبادة المذابح غير الشرعية (انظر مثال، ٢ مل ٢٣: ١٢، قا؛ تث ١٢: ٢-٣). بالنتيجة، تطهير المذبح كان المستقبل الطبيعي للإصلاح الديني في يهوذا (مثال، إصلاحات آسا، ٢ أخ ١٤: ٣؛ يهوذا، ٢ أخ ١١: ١٨؛ حز ٢، ١٨: ٤؛ وخصوصاً إصلاح يوشيا، ٢ مل ٢٣: ١٢-٢٠؛ قا؛ 48-132 Haran).

٩. هذا التاريخ المتفاوت يقف في تضاد شديد مع تحديد المذبح في تث ٥: ٧؛ ١٢: ٥-٣؛ ٢٦-٢٧؛ ١٦: ٢١-٢٢. تبعاً لتث ١٢، عندما كان الشعب استراح الشعب في أرض الموعد، التي كانوا في طريقهم إليها (٨ع-١٠)، كان عليهم أن يتخلصوا من كل المذابح الغربية في الأرض (٢٤) و"تطلبون المكان الذي يختاره الرب إلهكم من جميع أسباطكم ليضع اسمه فيه" (٥ع). كان فقط المكان حيث كان عليهم أن يقدموا محرقاتهم وذبائحهم عليه (٦ع، ١١، ٢٦-٢٧)، وكان المكان الوحيد الذي عنده يأكلون لحم

الذبيحة (ع ٧، ١٢، ٢٦-٢٧؛ قا؛ Temple Scroll cols. 41-231 in Yadin, 52-53). كما في خر ٢٠: ٢٤، فإن هذا المذبح يجب أن يبنى في المكان الذي أعلن الرب عن اسمه فيه (تث ١٢: ٥، ١١؛ انظر لأجل مغزى "الاسم" في Niehaus, 20-30)، كمقاومة للمذابح حيث أعلنت الآلهة الأخرى عن أسمائها فيها (ع ٢٤).

١٠. بالرغم من أن خر ٢٤: ٢٠ تؤيد كثرة عدد المذابح الفردية في مواضع مختلفة، لكن تث ١٢: ٥-٢٨ يظهر أنها تسمح فقط بمذبح واحد وقدس. قبل فترة Wellhausen أجمع علماء النقد فيما يتعلق بهذا الإعلان الموصوف بأنه من البداية "المكان" و"مذبح الرب إلهكم" (تث ١٢: ٥، ٢٧) تشير إلى الهيكل والمذبح في أورشليم، وأن سفر التثنية، في الغالب، كتب في القرن السابع ق. م لكي يدعم تركيز يوشيا على العبادة (٢ مل ٢٢-٢٣؛ Driver, 1902, 38-136 xlvi-lxxvii).

كما رصد Wellhausen "من الواضح أن تعددية المذابح ليس مجرد أمر متعلق بالقبول، لكن يفترض كمسألة سلوك طريق محدد" خر ٢٤: ٢٠-٢٦ (Wellhausen, 29). هذا يتفق مع أقوال القصص اليهودية لعصر الآباء الأوائل (المرجع السابق، ٣٠-٣٢، قا؛ بند ٢ أعلى). وهكذا، "مجادلة وتصحيح الرغبة في التواجد" (المرجع السابق، ٣٣) كما في تث ٨: ١٢ ("لا تعملوا حسب كل ما نحن عاملون هنا اليوم، أي كل إنسان مهما صلح في عينيه")، كلها إشارات عن التغير الرئيسي في شريعة المذبح: كثرة عدد المذابح (الشرعية)، قد استبعد الآن. لذلك تبعاً لـ Wellhausen: "حيث أن كتاب العهد وكل الكتابات اليهودية عموماً، تشير إلى فترة ما قبل الأنبياء الأولى في تاريخ العبادة، فإن سفر التثنية هو تعبير قانوني عن الفترة الثانية للحفاظ على التقليد... العمل الذي باكتشافه أعطى فرصة للملك يوشيا كي يدمر المقدسات المحلية، هو سفر التثنية، الذي في الأصل كان له أسلوب مستقل وأقصر من السفر الحالي" (المرجع السابق، ٣٣).

لقد تقدم بالموضوع خطوة للأمام عندما بحث فيما يتعلق بالعلاقة الزمنية بين D و P: "في ذلك السفر (التثنية D) وحدة الثقافات كان مأمور بها؛ في الدستور الكهنوتي P كانت أمر مقترض. في كل مكان كانت افتراض بشكل خفي على أنها مطلب أساسي، لكن لا يوجد في أي مكان تعبير حقيقي عنها؛... الدستور الكهنوتي استند على النتيجة التي هي فقط هدف سفر التثنية... (الدستور الكهنوتي) وقف جانباً وفوق الصعوبات - بالنهاية تمكن من الوصول إلى وضع آمن" (المرجع السابق، ٣٥). هذا واحد من أول وأهم خطوط الإثبات والجدل التي نتجت في التسلسلات المعروفة جيداً: J, E, D, P بالرغم من أنه هناك الحديد من الدوائر النقدية اليوم التي لا تتفق مع ترتيب P بعد



D مع ذلك، التاريخ المنسوب لفترة يوشيا ودلالة شريعة المذبح في تث ١٢ على تضاد مع تلك التي في خر ٢٠:٢٤-٢٦ استمرت بأن تكون رأي علمي في الغالب مفترض و لا يتطلب إثبات أكثر (انظر، Wellhausen "the date of Deuteronomy" إضافة لذلك تقييم طريقة وتعليقات Wellhausen باعتبارها من أهم التغييرات الموجودة ضمن إجماع العلماء التقدمات والذبات، نبود. ١٠-١١).

١١. الشكل المحافظ التقليدي هو أن موسى كتب معظم سفر التثنية (باستثناء تسجيل قصة موته في تث ٣٤) قبل زمن يوشيا بكثير، وأن ذلك "المكان" يمكن أن يكون أي مكان كانت تنصب فيه خيمة الاجتماع، ليس بالضرورة أورشليم. بعد أن بنى سليمان هيكل أورشليم أصبح هو "المكان" (Craigie, 217; Niehaus, 3-5). المشكلة في الشكل التقليدي هي أن ع. ق يشير إلى وجود حالات هائلة حيث بنيت فيها مذابح أخرى (يعني، مذابح انفرادية على نمط خر ٢٠) يبدو أنها استخدمت شرعياً لتقديم المحرقات والذبات بعد احتلال الأرض (مثال، قض ٢٦:٦؛ ٢٩:١٣؛ ٢١:٤٠؛ اصم ١٧:٧؛ ١٤:٣٥؛ ٢٤:٢٥؛ ام ١٨:٣٠؛ ١٨:٣٨؛ ٢١:٢٦).

في ضوء هذا الكلام، قال البعض ببساطة أن "إسرائيل فشلوا في إتمام وصية موسى" في الموضعين حيث كان عليهم فعل ذلك: خلال الراحة في الأرض التي تبعت حروب يشوع الناجحة (يش ٢٢:٤؛ ٢٣:١)، وفيما بعد داود (اصم ١:٧؛ ام ٤:٣؛ ١٧:١٨؛ Thompson, 169). المشكلة في هذا المشهد تبدو في أن الرب يستحسن استخدام المذابح الانفرادية على الأقل في الفترة من يشوع إلى داود (انظر المقاطع السابقة).

رأى البعض الآخر أنه لحل هذه الصعوبة هو فكرة أن تقديم الذبائح على مذابح أخرى غير المذبح الرئيسي في القدس، هي فكرة مقبولة في مواضع خاصة فقط (خصوصاً، في حالات الحرب والتجليات؛ Niehaus, 9-13). تبعاً لهذا العرض، فإن مثل هذه العبادة لن تكون مقبولة بالمبدأ العام. بالتالي، كمثال، مذبح سليمان في الرامة "لم يكن هو" المكان المختار" الذي أشار إليه التثنية إطلاقاً (اصم ١٧:٧؛ المرجع السابق ١٢-١٣). أيضاً رغم وجود قدس مركزي وحيد في كل مرة، هذا القدس كان من الممكن أن يبنى في "عدد من الأماكن بشكل متتابع" (McConville, "time, place and the Deuteronomic alter-low," 120-21؛ لاحظ هنا أن McConville يغير عرض Niehaus ١٢:٥ في الواقع يتحدث عن قدس ومذبح "مركزي" أكثر من "موضعي" وبالتالي يسمح لتعدد المذابح إلى جانب المذبح الوحيد المبني في القدس المركزي، McConville, 1984, 28-38; idem, 1993, 32, 53-55؛ أيضاً

(Wenham, 1985, 16).

المشكلة في المعالجة الأخيرة هي أنها لا تسمح بالمرونة التاريخية التي تتطلبها الفقرات مثل اصم ١٧:٧؛ ام ١٩:١٠. حتى داخل نفس السفر، تث ١٦:٢١ تشير إلى "المذبح الذي بنيته للرب إلهك"، بافتراض أنه يمكن للشخص أن يبنى بشكل شرعي مذبحاً انفرادياً. علاوة على ذلك، فإن أمر الرب ببناء المذبح في شكيم (تث ٢٧:٤-٧؛ ق؛ يش ٣٠:٨-٣١) يفترض استمرار شرعية أنواع المذابح الموصوفة في خر ٢٠:٢٤-٢٦. كانت شكيم (قرب جلي عيال وجرزيم) المكان الأول الذي بنى فيه أبرام مذبحاً بعد الزيارة الإلهية خلال دخوله الأول إلى كنعان (تك ١٢:٦-٧). موقع الاحتفال في تث ٢٧ غير متفق عليه بدقة. يرمز بناء المذبح هناك إلى أنهم كانوا يحتلون الأرض الموعود بها من أيام أبرام، والتي كانوا يطالبون بها لأجل يهوه. بافتراض المذابح الأخرى من هذا الشكل يمكن أن تنقل رسالة مشابهة في موقعهم الحالي. كخلاصة، لقد كانت تُبنى في الأماكن التي يجعل الرب "ذكرًا لاسمه فيها" (ق؛ خر ٢٠:٢٤؛ انظر ع. ق في بند ٥، أعلى).

١٢. ربما يمكن إيجاد شرح أفضل للتناقض الظاهري بين خر ٢٤:٢٠ وتث ١٢:٥-٢٨، في الارتباط بين المركزية الدينية و"الراحة" في الأرض (تث ١٢:٩-١١) بالرغم من حقيقة أنه في يوم يشوع، أدخل الرب إسرائيل إلى الأرض وأعطاهم شكل الراحة (يش ٢٢:٤٠؛ ٢٣:١). من الواضح أنه لم تكن الراحة ولا المركزية الدينية في الأرض المترافقة معها، قد تمت بالكامل إلى أيام داود وسليمان (مثال، يش ٢٣:٥-٦، ١٢-١٣؛ خصوصاً يش ٢ مع اصم ١:٧، ٩-١١؛ ام ٤:٣؛ ١٧:١٨-١٩؛ ٢٢:٢٩؛ ق؛ Thompson, 1902, 144; Driver, 169).

في الواقع، يبدو أن تث ١٠:١٠-١١، تفترض أن المركزية الدينية الكاملة المصوّرة في هذا الإصحاح لن تصبح فعالة إلا بعد أن "الرب إلهكم... سوف يريحكم من جميع أعدائكم الذين حولكم وبالتالي ستكونون آمنين" لأن "فيما بعد (عبر. هنا مؤقت بشكل غير ضروري) لكنه متعاقب) المكان الذي يختاره الرب إلهكم ليحل اسمه فيه، تحملون إليه كل ما أنا أوصيكم به". أعتقد أن المذابح الانفرادية كانت شرعية حتى ذلك الوقت من الراحة؛ وذلك حتى زمن داود وعلى الأخص زمن سليمان.

١٣. البناء في تث ١٢ مهم جداً عند العلماء يُعطي مقياس لتقسيم شريعة المذبح في هذا الإصحاح إلى أربعة مقاطع رئيسية (يعني ع. ١-٧، ٨-١٢، ١٣-١٩، ٢٠-٢٨) وأنها تعكس المستويات والمراحل المختلفة من التحرير (انظر مثلاً، Von Rad, 89; Mayes, 222 أيضاً قضية التحرير باب لسلسلة تساؤلات (انظر مثلاً

المنقشة في McConville, "time, place and the Deuteronomic alter-low", عمومًا، التقسيمات شرعية نسبياً.

فوق ذلك، يبدأ تث ١٢ وينتهي بتنظيم وتنبية متعلق بحصر العبادة ليهوه في إسرائيل (تث ١٢:١-٤، ٢٩-٣١؛ إدراج ٣٢ يظهر تأثيره في إبراز أهمية الخضوع لشريعة المذبح؛ ق؛ تأثير نفس الشكل في ٢:٤). ضمن هذا الإطار الخرجي يقسم المقطع إلى أربعة فصول رئيسية: ١٢:٥-٧، العبارة الأساسية لشريعة المذبح؛ ١٢:٨-١٢، ارتباطها بالراحة في الأرض؛ ١٢:١٣-١٩، التباين بين الذبح الطاهر والذنس؛ ١٢:٢٠-٢٨، التنظيم محدد التفاصيل للذبح النجس (لاحظ مثلاً، الفرح في ٧ع، ١٢، ١٨، والتكرار أو التراكم الأخرى اللاحقة، مثل قوائم الذبائح في ٦ع، ١١، ١٧-٢٧).

١٤. إن الفجوة بين الزمن الذي أعطيت فيه هذه القرارات في تث ١٢ ونهاية الإجراءات التي تكلمت عنها (يعني، الغزو الكامل، الاحتلال، والراحة في الأرض المفترضة في تث ١٢:٨-١٢) كانت أكبر بكثير من أن يشعر بها الإسرائيليون أيام موسى، ممتدة من يشوع إلى داود وسليمان. خلال هذه الفجوة الدافع نحو المركزية مستهل بالشرعية في تث ١٢ لا يهمل الاحتياج إلى المذابح الانفرادية المحلية. في الحقيقة، مذابح كهذه تصور واحد من أهم المعاني لتأسيس الرب لاسمه على الأرض (خر ٢٠:٢٤؛ ق؛ بند ٥-٦، ٩) ونتيجة لذلك، اعتبرها موضع ملك له في مكان الاحتلال الكامل والمريح للأرض.

الإدراك الأولي حول مركزية مذبح العبادة حتى في تلك الأيام الأولى (أي، قبل الراحة الكاملة في الأرض) يبرهن على أماكن متعددة. مثال، بشكل دوري أو في أعمال إيمان الأفراد الخاصة، بشكل مشابه، أو حتى الشعوب ككل ممكن أن يذهبوا إلى حيث توضع خيمة الاجتماع من أجل تقديم الذبائح على المذبح (انظر مثال، اصم ٣:١؛ ٩؛ ٢٢:٢؛ ٣:٣؛ ام ٤:٣؛ ٢أخ ٢:٦-٣؛ ق؛ Driver, 1918, 208; Haran, 304-16). كما في بدايات يش ٩:٢٢-٣٤ عندما قام السبطان والنصف ببناء "مذبح عظيم" في جانب كنعان من الأردن قبل عبور الأردن إلى ميراثهم في مناطق عبر الأردن (٩ع-١١). كان هناك مواجهة بينهم وبين بقية الأسباط (١٢ع-٣٤). لم تكن هناك مذبح انفرادي محلي نظامي. في كنعان، اعتقدت الأسباط الأخرى أنها سوف تنافس وحتى تستبدل مذبح خيمة الاجتماع لأجل السبطين ونصف (١٩ع، ٢٨-٢٩، لاحظ خصوصاً وصف هذا المذبح على أنه "شبه مذبح الرب" ٢٨ع؛ ق؛ خر ٢٥:٩، ٤٠). بالنسبة لهم هذا الرجوع إلى الأوثان موصوف أنه ضد الرب في إسرائيل (١٦ع-١٨) وقد يقود إلى غضب الرب على كل الأسباط (١٨-٢٠). عندما، في المستقبل،

عبر السبطان والنصف الأردن كي يعبدوا في الأرض، كان عليهم فعل ذلك عند خيمة الاجتماع وليس في أي مكان آخر، أقل المبادئ في حصر ونقاء العبادة ليهوه في الأرض كانت منقوصة. (انظر بند ٧).

لم يكن هنا أي رغبة في رفض المذابح الانفرادية المحلية في منطقة عبر الأردن التي ورثوها (تعليقات Kloppenborg). في الحقيقة يفترض ١٩ع النفي بافتراض أنه لو أنهم غابوا تلك الأرض التي كانت "تجسة"، وبالتالي أمر مسلم به أنه من غير الملائم بناء المذبح هناك، ثم عليهم التحرك إلى جهة كنعان من الأردن وأن يمتلكوا موقعاً بين الأسباط الأخرى. الافتراض هو أنه كان عليهم في الحقيقة أن يبنوا مذابح انفرادية شرعية في عبر الأردن لو أنها كانت "طاهرة".

١٥. حصول الشعب على الراحة والانفراد كان مرتبط بالمركزية الدينية (اصم ٦:٧-٧، ١٢-١٣). ام ١:٣-٤ بشكل خاص يوجه في اعتبار التحول من المذابح المتعددة إلى المذبح الموضعي في وسط القدس. حتى وقت اقتراب سليمان من بناء الهيكل (١ع)، كان الشعب ما يزال يقدم الذبائح على "المرتفعات" (٢ع). الآن، أحب سليمان الرب (٣ع) "إلا أنه (P) كان يذبح ويوقد في المرتفعات" (٣ع). عبارة الاستثناء تفترض أنه حتى المرتفعات المركزية على العبادة المخصصة للرب (كرفض للآلهة الافتراضية الأخرى) كان ينظر إليها بنظرة ازدراء. العدد التالي، نوعاً ما، يشير إلى مكان مفضل "المرتفعة العظمى" في جبعون كما لو أنهم اعتبروها القدس المركزي قبل بناء الهيكل (٤ع)؛ ق؛ ما يدعم هذا العرض ٢أخ ٣:١-٦؛ انظر Jones 1:124-25).

علاوة على ذلك، تبعاً لـ ١٦أخ ٣٩:٤٢ بنى داود مسبقاً خيمة في جبعون على أنها قدس مركزي في إسرائيل. ١٦أخ ٢١:٢٢-٢٨ يرسخ الفكرة من خلال عرض أنه بالرغم من حادثة تقديم داود الذبائح على مذبح انفرادي كان قد بناه في بيدر إرنان (ق؛ ١أخ ١٨:٢٦=٢٦:٢٤-١٨-٢٥)، والذي سيصبح فيما بعد جبل الهيكل (١أخ ٢٢:١-٥)، هو لم يفعل ذلك لأنه كان يفضل ذلك، لكن لأن مذبح خيمة الاجتماع في جبعون لم يكن متاحاً له (١أخ ٢١:٣٠).

١٦. بناء على ذلك، قيل زمن داود وسليمان كان الشعب يقدم الذبائح على مذابح معزولة على طول الأرض. بعضها كان قد بُني مكان رؤية الله (انظر مثلاً، المذبحين اللذين بناهما جدعون في عفرة في قض ٢٢:٢٧ والعديد من الإشارات في بنود ٤-٦، أعلى). في بعض المواضع كان هناك مذابح محددة اعتُبرت شرعية من دون رؤية جديدة بسبب الوضع الشرعي السابق للمكان حيث كان مركز عبادة يهوي (مثال، من أجل بيت إيل انظر تك ٣٥:٧ وقض ٢١:٤؛ بخصوص شكيم انظر ع. ق في بند ١١، أعلى). في شاهد



آخر، مهما يكن، ليس هناك أية إشارة واضحة لشرعية مذبح محدد ماعدا أنها كانت مكرسة للعبادة حصريًا ليهوه وفي كثير من الأحوال مبنية مع مسكن العابدين الأوائل (اصم٧: ١٧؛ قاء تك١٢: ٨؛ ١٣: ١٨). يبدو أن الرب قد احترم هذه الممارسات عندما كان الاهتمام على حضور الرب معهم وأن يباركهم في أماكنهم المحددة.

١٧. في الأيام اللاحقة لداود وبداية حكم سليمان، ومن خلال الفترة المتبقية لما قبل السبي، مع مرور الوقت أصبحت المذابح المعزولة أكثر فاكثراً مبنية مع عبادة وثنية ومعتقدات أخرى (Wiseman, 82-83)؛ انظر بشكل خاص تسلسل الإشارات من ١مل٢:٣-٣، إلى ١٥:١٣-١٤، إلى ٢٦:١٨ [تخالف ٣٠:١٨ و ١٩:١٠]، إلخ... وأخيراً ٢مل١٧:٩-١١؛ ٢٣:٥، ٨-٩، ١٢-١٤، ١٥-٢٠). هذا يعود بنا أخيراً إلى الإصلاح الديني لبعض ملوك يهوذا الصالحين، خصوصاً يوشيا (بند٨). خلال الوقت، أيًا كان، الراحة والتماسك في الأرض التي أسسها داود وسليمان لم تدم طويلاً، وحصر العبادة في هيكل سليمان أيضاً لم يدم طويلاً. في الحقيقة، الانقسام بين الشمال والجنوب حوالي ٩٣٠ ق.م خلق ظروفًا حيث يبدو أن الرب مرة ثانية يحترم العبادة الحصرية ليهوه في مذابح معزولة في الشمال (انظر مثلاً، ١مل١٨:٣٠ و ١٩:١٠)، حيث حُرِّم الشعب هناك من هيكل أورشليم (١مل١٢:٢٥-٢٩؛ قأ؛ بند٨).

في حالة إيليا يُظهر أن يهوه مهتم بحقيقة العبادة أكثر من المتطلبات الصارمة الخاصة بالمكان المنفرد. تبعًا للكلمة النبوية لرجل الله في ١مل١٣: ٢ (قأ؛ أيضًا ١٨ع٣٢)، كان يوشيا هو الشخص الذي دُرس منبج بيت إيل (قأ؛ ٢مل٢٣: ١٦ من أجل اكتمال هذه نبوءة). علاوة على ذلك، مقس الملك من مقدس الشمال كان موضوع توبيخ الأنبياء، مثال، في عا٧: ١٠-١٧. لم هناك توبيخ ضد المذابح اليهودية في الشمال. في الواقع، إيليا نفسه عمل على تطوير العبادة عند المذابح المعزولة: "ثم قال إيليا لجميع الشعب: تقموا إليّ، فنقدم جميع الشعب إليه، فرمم منبج الرب المنهدم" (١مل١٨: ٣٠؛ قأ؛ ١٩: ١٠، بالجمع، مذابح).

١٨. في ١٧٧، حيث كان الإسراييليون يرحلون مغا عبر البرية على مقربة من خيمة الاجتماع، استطاع الشعب أكل اللحم فقط بعد إحضار الحيوانات التي قد تقدمها ذبيحة إلى باب خيمة الاجتماع ورش الدم على مذبح خيمة الاجتماع (بنده٧). بالنسبة للذين يعيشون بعيداً عن خيمة الاجتماع، عملياً لم يكن هذا هو مذبح الراحة في الأرض وكان الوضع المتوقع في تث١٢. لذلك، لتجنب إمكانية أن يقدموا ذبائح لألهة أخرى، فإن اللحم المذبوح للأكل لم يكن يُعتبر مقدساً. بدلاً من ذلك "كالطبي والإيل.. النجس والظاهر ياكلانه" (تث١٢: ١٥؛ قأ؛ ٢٠٤-٢٢؛ ١٧٧: ١٣). إضافة لذلك، الدم الناتج، كان عليهم أن "على الأرض تسفكه كالماء"

(تث ١٦: ١٢؛ قاء ٢٣-٢٥ ولا ١٧: ١٣). مثلما رأينا سابقاً، يحيط بالوحدة الأدبية ككل فصلان عن تحریم تبني العبادة للآلهة الأخرى والممارسات الدينية للشعب الذي سيكونون على تواصل معهم في الأرض (تث ١٦: ١-٤ و ٢٩: ٣١، على التوالي).

كان في خيمة الاجتماع على الأقل مذبحان: مذبح المحرقة، مصنوع من خشب السنط مغشى بنحاس، كان مبنيا في فناء المسكن شرق الخيمة قرب باب مسكن خيمة الاجتماع (خر ٢٧: ١-٨؛ ٣٨: ١-٧؛ ٤٠: ٦-٧، ٢٩-٣٣)، ومذبح البخور، مصنوع من خشب السنط ومغشى بالذهب، كان مبنيا في القدس داخل الخيمة وخارج فئس الأقداس (١: ٣٠-١٠؛ ٣٧: ٢٥-٢٩؛ ٤٠: ٢٦-٢٧). مذبح المحرقة كان حوالي سبعة أقدام ونصف، مزبعا وأربعة أقدام ونصف في الارتفاع (على فرض أن الذراع حوالي ١٨ إنش) ويتم الوصول إليه بدرجات أو بانحدار بسيط (بند ٤؛ من أجل رأي علم الآثار والتجديد المصور عن تنوع المسكن ومذابيح المعابد، انظر Busink). كان كل من المذبحين يُمسح بالدهن لتطهيره عندما تبني خيمة الاجتماع لأول مرة (٣٠: ٢٧-٢٩). بالنتيجة يصبحان "قدس أقداس" ولا يلمسهما سوى الكهنة المقّسين.

هناك بعض التساؤلات حول مذبح ثالث في المسكن، هو مذبح محرقة في خر ٢٠، هذا النوع من المفترض أنه قابل لمقاومة حرارة حرق الذبائح بشكل أفضل من النوع الموصوف في ٢٧: ٨-١ (انظر بند ٣). يمكن إعادة بناء مثل هذا المذبح من حجارة جديدة، إلخ... في كل تنقل لخيمة الاجتماع. أيًا كان، تبعًا لـ ٢٢: ١ قدم سليمان ألف ذبيحة محرقة على المذبح النحاس الذي أقامه بصلليل أمام مسكن الرب، بالتالي كل أساسيات افتراض وجود مذبح ثالث في مسكن خيمة الاجتماع هي أمر قابل للنقاش.

٢٠. قياس مذبح المحرقة الذي بناه سليمان كان حوالي ٣٠ قدم مربعاً وارتفاعه ١٥ قدم (٢×٤:١) وربما كان له درجاً للصعود إليه (قا؛ حز ٤٣: ١٧، وبند ٢٢، أسفل). كان على الكهنة أن ينجزوا إتمام الفريضة وهم واقفون في أعلى المذبح بطريقة أو بأخرى. بالرغم من حجم هذا المذبح، إلا أنه عند تدشين هيكل سليمان أوقف في منتصف الدار أمام الهيكل من أجل تقديم آلاف المحرقات وشحم الذبائح لأن مذبح النحاس كان صغيراً جداً (١مل ٨: ٦٤؛ ٢أخ ٧: ٧؛ قا؛ حز ٢: ٩ من أجل وجود هذا المذبح خلال فترة السبي). يرى بعض العلماء أن المنطقة وسط الدار، يقصد بها تحليفاً كنوع من مذبح "مكان عالي" (يعني، **הַמִּזְבֵּחַ**) داخل الهيكل، وأن هذا استمر الوضع خلال تاريخ إسرائيل. هذه كانت حقيقة مذبح المحرقة. تبعاً لهذا العرض، فإن مذبح النحاس نفسه كان أصغر ويستخدم فقط لعرض التقرينات وإجراء الطقوس الدينية (انظر مثلاً، -36 Gadegaard).

*altar* "المنبح" في السطر ١٢ من حفريات Mesha تبعاً لـ *KAI* 2:169, 175 وبعض الإشارات في Dijkstra, (29 n. 28).

مهما تكن، الكلمة المختلفة بين ١١أخ: ١٢٢ (شخص يدعى بنيايا، "ضروب اثنتين، من أفضل رجال مواب) الكلمة "أفضل رجال" هي ١٨٧٨ (و ١١أخ: ٢٢ب ("وهو أيضًا نزل في وسط جب في يوم متنج وقتل أسدًا" الكلمة "أسد" هي ١٨٧٨؛ قاء المقطع المقابل في ٢صم ٢٣: ٢٠) فإنها تفترض أن الكلمة في الموضوع من الممكن أن تعني "أسد الله" (قاء) J. C. L. Gibson, *textbook of Syrian semitic inscriptions*, 1973, 1:75-76, 80، حيث يستعوض الكلمة في Mesha السطر ١٢ "رمز الأسد").

٢٣. يشير ع. ق إلى عدة أجزاء تصنيف من ذبائح المحرقة ومذابح البخور، لكن للأسف، العديد من التفاصيل غير واضح. الأجزاء السفلية من المذبح (يعني، من الوسط حتى الأسفل) مشار إليها في عدة أماكن. (أ) يصب الكهنة الدم المتبقي من ذبيحة الخطية في "قاعدة" أو "أسفل" مذبح المحرقة (٦٥٥)، مثال خر ٢٩: ١٢؛ لا ٤: ٧، ١٨؛ ١٥: ٨). (ب) كلمات محددة أكثر عن أجزاء قاعدة المذبح في الهيكل في حزقيال هي ٤٠، قوام المذبح (حز ٤٣: ١٣)؛ ٤١، القناة حيث يتجمع الماء والدم للتخلص منه (١١٣ع)؛ ٤١، الحافة الخارجية تحيط بالقناة (١٣ع)؛ و ٤١، السفلي، الحائط المطوق حول الجزء الأسفل من المذبح (١٤ع)؛ انظر للشرح والتصوير -Dijkstra, 27-29). (ج) كان هناك أيضًا شبكة تحيط بأسفل نصف المذبح أو تدخل بشكل خطوط داخل الإطار الخشبي (٤١، خر ٢٧: ٤-٥؛ ١٦: ٣٥؛ ٤: ٣٨، ٥، ٣٠؛ ٣٩: ٣٩). موقع وهدف هذه الشبكة غير واضح بدقة، لكن يتباين التصوير في Kennedy 658 عن المشرح في Durham 375-76؛ قاء بند ٣ أعلى، و Yadin من أجل شكله في Temple (Scroll, 11QTS 3:15).

بشكل مشابه، الجزء العلوي من المذبح (يعني، من النصف إلى القمة) مشار إليه بعدة مواقع. (أ) كان هناك رف أو حافة كانت إما (مزخرفة) رف علوي أو رف يقف عليه الكهنة أثناء خدمتهم عند المذبح (כִּרְבֵּת، خر ٢٧: ٥؛ ٣٨: ٤؛ تعليقات Kennedy 658; Cassuto, 364; Childs, 526; Durham 375-76). (ب) الكلمة الاعتيادية لجوانب مذابح المحرقة والبخور كانت לַאֲרָץ (انظر مثال، خر ٢٧: ٧؛ ٣٠: ٤). (ج) الكلمة الدقيقة للتعبير عن جدران المذابح ذات الجدران مسطحة الجانب هي קִיר (خر ٣٠: ٣؛ ٣٧: ٢٦؛ ١٥: ١؛ ٩: ٥؛ حز ٤١: ٢٢؛ قأ؛ حز ٤١: ٢٢ أيضاً من أجل מִבְּלָעַי، زوايا طاولة المذبح في القدس). (د) تشير الكلمة לַאֲרָץ إلى الجدار المحيط

24-23; Dijkstra, 45). يقترح 46-54 Vaughan بأن  
 المنبج النحاس مبني من الحجارة في أعلاه (בנין). حقيقة  
 أن المنبج بعد السبي كان يبني فوق أساسات متشكلة ربما  
 تدعم هذا التفسير (عز ٣: ٢-٣). يقترح العلماء المعاصرون  
 تفسيراً مشابهاً وإعادة بناء المنبج المصور في حز ٤٣: ١٣-  
 ١٧ (Dijkstra, 26-36).

٢١. حتى ولو كان إعادة البناء المقترح في الأعلى صحيحًا، إلا أنه ليس هناك سبب يدعو لإنكار أن المحرقات كانت تُقدَّم على المذابح النحاس نفسها (انظر بند ٣). أيضًا بشكل مختلف يبدو أن معالم البناء هذه يبرز منبج دمشق في زمن آحاز، كما لو أنها كانت تجديد لل **במזבח** في الهيكل (مل ١٦: ١٠-١٦؛ قاء Nelson). على النقيض، ذهب آحاز بعيدًا جدًا حيث وضع منبج الرب النحاسي جانبًا بحيث لا يكون موقعه بين منبجه الجديد ومقدمة بيت الرب (مل ١٦: ١٤). أبعد من ذلك، ليس هناك عبارة واضحة في مل ١٦: ١٥ بأنه كان يُقدَّم ذبائح للرب على منبجه الجديد. بالتالي يمكننا أن نفسر هذا المقطع تبعًا للنقد السلبى ضد آحاز في ٢أخ ٢٨: ٢٢-٢٧ (انظر خصوصًا ع ٢٣ع، ٢٣) «نبح آلهاة دمشق الذين ضاربوه وقال: لأن ألهاة ملوك آرام نطاعدهم أنا أنبج لهم فيساعدوننى».

٢٢٩. أبعاد المذبح في حز ١٣: ٤٣-١٧ قريبة من تلك  
التيطة لمذبح سليمان النحاسي في ١٢: ٤١ إذا وُضع في  
الحيبان الحجارة المبنية في أعلى المذبح النحاسي (انظر  
تفاصيل التحليل لـ Dijkstra خصوصاً، ٣٤-٣٥). له درج  
على الجانب الشرقي مستند على قمته (حز ١٧: ٤٣). هناك  
ضعف في الإجماع على الاشتقاق **𐤁𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏** (#٧٨٩،  
٩مرات تبعاً 109 Even-Shoshan، لكن قاء؛ KBL  
87، ENG. 85-84: 1). الترجمة “موقد المذبح” تظهر  
بشكل خاص في حز ٤٣: ١٥ و ١١٦ (-29، Dijkstra  
31، موقد). إنها تشير بوضوح إلى موضع على منصة  
للمذبح حيث تلتهم النار التقدمة، إلخ... الارتباط المفترض  
لهذه الكلمة مع أكد. *arallû*، بجانب الأرض (أحياناً كثيرة،  
*ziqqurratu*، برج الهيكل) من خلال الجدل الموثق  
بوضوح وباللفظ الاشتقاقي الشائع في **𐤁𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏** “جبل الله  
(٢)“ (#٢٢١٩، حز ٤٣: ١٥ فقط) مشكوك فيه بشدة (انظر  
الجدل المعاكس له، Zimmerli 2: 2426-27; Dijkstra،  
(31).

يوجد في إش ٢٩: ١-٢، ٧ كلمة وردت خمس مرات بشكل متلاعب به، على الأقل في جملة واحدة (٢٩: ٢، "مضائق إريئيل؛ ستتوح وتحزن، ستكون لي كموقد المذبح" (NIV)، ترجمة "موقد المذبح" تظهر مرة أخرى بغضوصية في النص. اقترح البعض أن هذه الاستعاضة في كل الكلمات الخمسة الواردة في إش ٢٩ بسبب مضمون الأعياد (ع ١٦) انظر Oswalt, 526 الاستعاضة بكلمة



العلوي (حز ٤٣: ١٤). (هـ) تشير מִזְבֵּחַ إلى موقد المذبح (١٥٤)، انظر نيد ٢٢ (أعلى). (و) تشير מִזְבֵּחַ إلى وجود درج يقود للأعلى في شكل مذبح المحرقة المذكور في حزقيال (١٧٤)؛ انظر المناقشة والتصوير في (Dijkstra, 28-32, 36). (ز) أخيراً، قرون (מִזְבֵּחַ) مصممة نحو الأعلى من أربع زوايا مذبحي البخور والمحرقة، حيث يوضع عليها دم الذبيحة (انظر مثال، خر ٢٧: ٢٩؛ ١٢: ٢٩؛ ٧: ٤٤؛ ١٨، ٢٥؛ حز ٤٣: ١٥، ٢٠). تبعا لخر ٢٧: ٢٩، لم تكن هذه القرون مجرد إضافة، لكن في الواقع كانت جزء من شكل منحوت للأجزاء العلوية من المذبح.

٢٤. تسمية قرون المذبح ذات أهمية فعلية، بالرغم من أن استخدامها غير معروف بدقة ولا المغزى الرمزي منها (من أجل خلاصة مناسبة للموضوع، انظر Ball). شهادة علم الآثار تظهر أنها كانت جزء معروف في كل من المذابح الإسرائيلية والكنعانية (انظر خلاصة Sarna 172 Ball). في ع. ق ترمز القرون عادة للقوة (مثال، تث ١٧: ٣٣؛ ١٠: ٢؛ صم ٢: ٢٢؛ مز ١٠: ٩٢ [١١]). قطع القرون كان تعبير مجازي عن قطع قوة الشعب (مثال، إر ٢٥: ٤٨). بشكل مشابه بأن قطع قرون المذبح يرمز إلى عزز إله المذبح (ع ١٤: ٣١)، "أدمر مذبح بيت إيل، فقطع قرون المذبح وتسقط إلى الأرض": خلفية هذا التعبير المجازي هي بوضوح عند التحدث عن فقدان قوة الحيوان عندما تقطع قرونيه أو تتحطم (٧: ٨١)؛ قرون الحيوان مهمة جداً خصوصاً في القتال، ولأجل أنواع محددة من الأعمال، عدة للحرب....). كل هذا يفترض أن المذبح لا يرمز إلى الله الذي يخص له المذبح (Obbink, 45-49)، لكن أيضاً قرون المذبح تصور قوة ذلك الإله، وفي إسرائيل الإله الحقيقي، يهوه. دراسة الأيقونات سريانية. وأشور. أظهر أن القرون ترمز إلى الألوهية في ش. أ. ق (ق ١٩: ١٨١). الآلهة في ANEP, 168 #٤٩٣؛ ١٧٢؛ ٥٠٥؛ ١٨١، ٥٣٨# والمناقشة في (Obbink, 45-49).

لو أن هذا صحيحاً، فإن قرون المذبح لا تصور قرون حيوان الذبيحة (تعليقات 436 n.2 Smith) أو أحياناً تقترن المذابح بأعمدة (מִזְבְּחֹת) (مثال، خر ٢٤: ٤؛ تث ١٦: ٢٢). ما يمكن قوله أن الكل معاً موجودون ببساطة من أجل هدف عملي مفترض من البناء "أو تقوا الذبيحة بربط إلى قرون المذبح" (مز ١١٨: ٢٧) NASB النص صعب، و NIV تضع الترجمة NASB في وضعية على الهامش، في النص نفسه، NIV "بأغصان باليد، افرحوا في مسيرة العيد للأعلى نحو قرون المذبح".

٢٥. إنه مغزى خاص، أنه في تعيين الكهنة، موسى "وضع، دهن" (عبر. מָחַ، أعطى #٥٩٨٩) دم ذبيحة الخطية على قرون المذبح (خر ٢٩: ١٢؛ ١٥: ٨٧) ودم

ذبيحة تعيين الكهنة يوضع على الأذن اليمنى وإبهام اليد والرجل اليمنى لهارون وأولاده (خر ٢٩: ٢٠؛ ٢٣: ٨٧). ٢٤. يستخدم نفس الفعل؛ بشكل واضح يستخدم موسى إصبع سبائته اليمين كي يقوم بذلك؛ قاح لا ١٤: ١٦، ٢٧). الآن، هذه من الشواهد القليلة في ع. ق عن نظام الطقوس الدينية حيث يرش الدم على الشعب والمذبح (لاحظ التشابهات في طقوس تطهير الأبرص، لا ١٤: ١٤، ٢٥؛ ق ٢٤: ١٤). (Anclsr 2:414). الشاهد الأول في خر ٢٤: ٨٣، عندما رش (מָחַ) موسى نصف دم العهد المبرم على المحرقة والتضامات على المذبح (١٤)، كي يدفع الشعب أن يقسموا قسماً بأن يحافظوا على شروط العهد (٧٤)، ثم رش (מָחַ) نصف الدم الآخر على الشعب قائلاً "هوذا دم العهد الذي قطعه الرب معكم على جميع هذه الأقوال" (٨٤).

في خر ٢٤ يصور المذبح بوضوح أن الرب كطرف في العهد والشعب هم الطرف الثاني. الدم طقس ديني يخلق اتصال العهد بين الاثنين من خلال تطبيقاته المطابقة على كلا الطرفين. بهذا المعنى يصبح شعب إسرائيل قريباً بشكل مطابق مع الرب. يصبحوا "مملكة كهنة وشعب مقدس" (خر ١٩: ٦). الدم طقس ديني حيوي من أجل تعيين الكهنة في أدوارهم الكهنوتية "مملكة كهنة" (يعني، الكهنوت المنحدر من هارون؛ خر ٢٩: ٨٧) حتى أنه كان أكثر من محدد، تحديد قرون المذبح مع الأذن اليمنى وإبهام اليد وإبهام القدم اليمنى للكهنة. هذا يفترض بأن القرون المصممة مع المذبح هي المقابل للأجزاء المصممة المفتاحية في الجسد البشري، وبالتالي تصور الطبيعة الأساسية لقوة الرب. كانت القرون هي أقدس جزء في المذبح، كذلك تماماً الكهنة هم أقدس شعب في "الأمة المقدسة" (ق ١٩: ٦؛ مع ١٠: ١٢).

٢٦. مرة ثانية، هذا يفترض أنه عندما يطلب المرء الحماية والملجأ يتمسك بقرون مذبح يهوه (١ مل ١: ٥٠؛ ٢ مل ٢٨: ٢٩؛ ق ١٣: ١٤)، يكون معتمداً بشكل رئيسي على طبيعة وقوة (يعني، قداسة) الرب كي يحمي. ممكن شخص يتردد في أذية شخص قام بالتمسك بهذا الموضوع (انظر خصوصاً ١ مل ٢٨: ٢٣). إنها تظهر مثل مدن الملجأ (عد ٣٤: ٩-١٣؛ تث ١٩: ١-١٣)، هذا التطبيق على طلب اللجوء إلى المذبح يحمل معنى التحكم بعبادة دم الانتقام (انظر عد ١٩: ٣٥، ٢٤-٢٨؛ تث ١٩: ١١-١٣). تبعا لخر ١٣: ٢١، مدينة الملجأ (ع ١٣)، "أنا أجعل لك مكاناً يهرب إليه" مذبح الملجأ (ع ١٤)، "من عند مذبحي تأخذ الموت"؛ إنها مكانين مختلفين، ليس واحداً (Greenberg, in Anclsr 1:160-63 و Durham 322-323 الذي ادعى أن مكان الملجأ في خر ١٣: ٢١ يجب أن يكون نفس المذبح في ع ١٤ وأن المحرر أسماها مدن الملجأ).

هو مذبح المسكن، الذي كان في جبعون (ليس أورشليم، ١ مل ٣: ٤؛ ١٢: ٣٠-٦)، ولا كان مذبح الهيكل، الذي بُني فيما بعد (١ مل ٩-٥). بدلاً من ذلك، كان المذبح الذي في "خيمة الرب" (١ مل ٢: ٢٨) الذي أقامه داود من أجل تابوت الله (١ مل ١٦: ١-٤، ٣٧-٣٨). لم يتوافق المذبح مع مقولة عدوى القداسة المتعلقة بالمسكن والهيكل ومذابحهم.

المشكلة الرئيسية التي تحتاج لمعالجة هي في خر ٢١: ١٣-١٤، أيًا كان، كي يظهر حل قريني لو أخذنا "مذبحي" ع ١٤ على أنها إشارة إلى أي من المذابح المعزولة المشرعة في ٢٠: ٢٤-٢٦ (Greenberg, 1959, 126)، بنود ٤-١٧ (أعلى)، وليس لمذبح المسكن، حيث لا يوجد ذكر لتأسيس لخيمة الاجتماع أو مذبحها في كتاب العهد (خر ٢١-٢٣).

بالتالي، فكرة أنه لا يمكن لغير الكهنة أن يلمس مذبح المسكن لا تعني بأن عُرف مذبح الملجأ لا يمكن أن يجتمع مع إقامة مدينة ملجأ، أو بأنه يجب إبطال أحدهما لتفضيل الآخر. كان مذبح الملجأ متعلق بمذابح المسكن كما كان مؤقتاً، حيث مدينة الملجأ ستدوم أطول (Greenberg, 130-32 "Asylum"). يمكن للمرء أن يعيش في المدينة، لكن لا يمكنه الارتباط المباشر مع المذبح أو قرونيه بشكل دائم.

٢٧. تبعا لـ مز ٣٨: ٤ [٤]، "العصفور أيضاً وجد بيتاً والسنة عشا لنفسها حيث تضع أفراخها - في مكان قرب (حرفياً؛ مع) مذبحك (حرفياً؛ مذابحك)..." (NIV). الجمع. مذابح، صعبة، وتركيب الجملة يمكن الاستعاضة حيث أن عش السنة هو في المذابح بالفعل، "حيث تضع (السنة) أفراخها، حتى مذابحك..." (NASB). لأن فكرة أن العصفور بنى عشا في المذابح لا تبدو مقبولة. بالتالي ترجمة NIV مفضلة أكثر. الجمع. مذابح تشير إما إلى مذبحي (أو ثلاثة) الهيكل (Tate, 358)، أو قد تظهر كاستعارة مجازية عن القدس ككل (مثال، Perowne, 118-19: 2).

٢٨. حز ٢٢: ٤١ عدد صعب التفسير جداً. يشير إلى قطعة من أثاث القدس يشابه المذبح والطاولة. البعض يعتبرها إشارة إلى مائدة خبز الوجوه، بينما آخرون يعتقدون أنها مذبح البخور في هيكل حزقيال (Nielsen, 104). لا يمكن تأكيد أية نتيجة محتملة.

كما رأينا سابقاً، الكلمة מִזְבֵּחַ تشير إلى مذبح البخور المطلي بالذهب، سواء بصيغة المفرد (ويبدو عن مذبح المحرقة بحسب القرينة) أو بصيغة الجمع مع كلمات أخرى (انظر خصوصاً מִזְבְּחֹת، مذبح البخور مثلاً في خر ٢٧: ٣٠ عن خيمة الاجتماع وفي ١٦: ١٦، ١٩ عن الهيكل؛ ق ٤٠: ٥؛ ٢٦: ٤٧؛ ١٨: ٣١؛ ١٠: ١-٣؛ ٣٧: ٢٥؛ ٣٨: ٣٩؛ ٤٠: ٥؛ ٢٦: ٤٧؛ ١٨: ٣١؛ ١٠: ١-٣؛ ٣٧: ٢٥؛ ٣٨: ٣٩). ثانياً، المذبح في أورشليم مشار إليه في ١ مل ٢-١ لم يكن

لم يترح Milgrom أن مدينة الملجأ ومذبح الملجأ كانا موقعين منفصلين فقط، بل أيضاً: (أ) لا يتواجد ما، (ب) كان لمذبح الملجأ مفضلاً عن مدينة الملجأ في أيام سليمان، والأهم (ج) مذبح الملجأ كان قائماً على المبادئ المقترضة لعدوى المقدس، تبعاً لفكرة أن "كل ما مسها (يعني، أثاث وتجهيزات المسكن، بما فيها المذبح) يكون مقدساً" (خر ٢٩: ٣٠؛ ق ٢٩: ٢٩؛ ١٨: ١١ [١١]، ٢٧ [٢٠]؛ Milgrom 299-310). وهكذا، "أولئك الذين يمسوا المذبح يمتصوا قداسه ويزول عنهم وينظفوا من سلطان عالم التنيس" (Milgrom 299). تبعاً لهذه الرؤية، لا يمكن للكهنة أن يحصلوا على مذبح الملجأ المقترض لأنه بتحديد ما سوف تكون معرصة للمس غير الشرعي للمذبح من قبل أي شخص ليس كاهناً. برأيي، أيًا كان، فهناك مشاكل جدية بطريقة تصميم المسألة ظاهرة في عدوى المقدس ومذبح الملجأ.

بالاقتراب التدريجي للنص الكتابي كتأليف متناغم داخلياً وموحد يحتاج تحليلات مختلفة. أولاً، خر ٢٩: ٣٠ وما يرازيها يمكن ترجمتها أو تفسيرها لتعني "أي شيء يلمسهم يجب أن يكون (غير ضروري، سيصبح، كما في NIV) مقدساً"، افتراض ليس أن شخصاً الذي لمس المذبح أصبح مقدساً ولكن فقط هذا الشخص المقدس (يعني، كاهناً، ٣٠: ٤). يمكن لمسها. يدافع Milgrom بقوة عن هذا الفهم من خلال التركيز على التناوب بين "يتقدس" في حج ١٢: ٢ و "يتنجس" في حج ١٣: ٢. الاهتمام هناك، أيًا كان مختلف، يجب أن يعمل مع طعام "مقدس" ليس "مذبح" مقدس أكثر" (انظر خر ٢٩: ٣٧). نفس الأمر في حز ٤٦: ٢٠، وكليهما في ١٩: ٤٤ (بالارتباط مع انتقال القداسة من خلال الاتصال بملايس الكاهن) الفعل في صيغة يبعّل. وليس قال (ق ٤٦: ٢٠). لو أن لاوي ليس من نسل هارون لمس مذبح المحرقة (ع ١٣: ١٤) سموت (ع ١٥). إلى جانب ذلك، كان على موسى أن يمسح الكهنة بالتالي يقدسهم بدقة عندها يصبحوا قادرين أن يدخلوا بصفة شرعية في اتصال مباشر مع المذبح والأغراض الأخرى المقدسة في المسكن (ع ٣٠: ٤؛ ق ٢٩: ٧؛ ١٢: ٤٠؛ ١٢: ٨٧). هذا أوجد "تأثير متدرج" حيث ذلك المسكن، موافقه، أنيته كانت مقدسة جداً بحيث لا يمكن أن يلمسها سوى رئيس الكهنة (انظر Jensen, 115-48). بالتالي أصبح الكهنة هم الوسيط الذي يقف بين عامة الشعب ومحضر قداسة الله في مذبح المسكن. يمكن للناس أن يدخلوا مباشرة في اتصال مع الكهنة (يعني، الرجل المقدس)، لكن لا يمكنهم الدخول مباشرة في اتصال مع أجزاء المسكن "الأكثر قداسة" التي مسحت بدهن مسحة التقديس، بما فيها المذبح.

ثانياً، المذبح في أورشليم مشار إليه في ١ مل ٢-١ لم يكن



٢٢؛ ٤٨:٧؛ ١أخ٦:٤٩؛ [٣٤]؛ ١٨:٢٨؛ ١٩:٤؛ ١٩:٤؛ الجذر מִזְבַּח، مثل مذبح المحرقة، لهذا المذبح يوجد قرون ترش أحياناً بدم ذبيحة الخطية (مثلاً، ٧:٤٧، ١٨). أبعاده في المسكن ثمانية عشر إنشاً كمربع وثلاثة أقدام بالارتفاع (خر ٢:٣٠)، هذا يوافق جيداً بالحجم على الأقل بعض مذابح البخور المحفورة في مواقع بفلسطين (Nielsen, 46-47). الكلمة الخاصة מִזְבֵּחַ، مذابح البخور، ترد فقط في ١٤:٣٠، حيث تكون على تضاد مع מִזְבֵּחַ (المحرقة). تبعاً لهذا المقطع، فإن مذابح محرقة شرعية بالإضافة إلى مذابح بخور كانت معروفة في أيام حزقيال الذي أزالهم كجزء من إصلاحه الديني.

يرى Wellhausen أنه لم يكن هناك مذبح بخور في الهيكل الأول، أقل بكثير من خيمة الاجتماع، والثاني لم يذكر في التاريخ بأية حال (Wellhausen, 63-67). انظر تعليقات حول تاريخ هذه الدراسة في (Nielsen, 103-7). إضافة لذلك، يقترح أن هذا المشهد غير المؤرخ لمذبح البخور يفسر إسقاط مذبح البخور من سب. في خر ٢٥:٣٧-٢٩ واللبس المتعلق بموقعه في خر ٦:٣٠ وعب ٣:٩-٤ (المرجع السابق، ٦٧ انظر ع. ج ٢ أسفل، لمعلومات أكثر حول موقع هذا المذبح).

يدافع Wellhausen عن فكرته بشكل جيد، وبالطبع، ربما تبني موقفه تبعاً لنقص الواقع التاريخي عن مسكن الهيكل المعاد بناءه. أياً كان، اكتشافات علم الآثار الحديثة لأشياء إسرائيلية وكنعانية من أواني بخور، موافق، حوامل وأنواع مختلفة من المذابح غير المذكورة في ١٤:٣٠ والمقاطع الأخرى، كلها تؤكد وجود المذبح والمحرقات المعروفة في كنعان وإسرائيل من وقت طويل قبل السبي (انظر خصوصاً، Gallings, "incense alters", Nielsen, 38-51, 101-7). فوجود شك نسبي في دلائل علم الآثار لكن ليس إنكار لوجود مذابح البخور قبل السبي في إسرائيل).

٢٩. الكلمة מִזְבַּח تترجم عموماً إلى مذبح بخور، ترد ٨ مرات في ع. ق (٣٠:٢٦٧؛ ١٤:٤؛ ٤:٣٤؛ ٧؛ ١٧:١٧؛ ٩:٢٧؛ ٦:٦؛ ٦:٦)، كلها في نصوص سلبية، حيث تظهر في أماكن مرتفعة (٣٠:٢٦٧؛ ١٤:٤؛ ٤:٣٤)، مذابح أوثان (מִזְבְּחֵי، ٤:٦)، سوري (١٧:٨؛ ٩:٢٧)، مذابح وثنية وتمائيل أوثان (٦:٦)، ومذابح أوثان، سوري وشمسات، وتمائيل أوثان معاً (١٤:٣٤؛ ٧؛ ٦:٦)، يمكن إزالتها (١٤:٤) تقطيعها (٣٠:٢٦٧؛ ١٤:٣٤؛ ٧؛ ٦:٦)، وتكسيروها (٦:٦). يحددها العلماء على أنها نقش للشمس، مذابح بخور (Gallings, "incense alters") بجمع الاثنين (يعني، استخدمت مذابح البخور في عبادة الشمس، حسب

افتراض Beyse)، أو مقدس للآلهة الغربية (Fritz). بالاستناد على العرض الكامل للكتابات الكتابية التي ترد فيها هذه الكلمة وتهتم بها المراجع الكتابية، إما مذبح بخور أو قدس (للآلهة الغربية) تعتبر الاستعاضة الأكثر قبولاً الرأي الأخير مقبول أكثر من فكرة أنها قبولها الحديث في الأدب الثانوي.

٣٠. بالتأكيد مذبح البخور الذهبي ومذبح المحرقة النحاسي اللذين أقامهما سليمان (١مل ١:٢٠-٢٢؛ ٤٨:٧؛ ٢٥:٩؛ ١:٤١٢) دمروا مع الهيكل والمدينة سنة ٥٤٧ ق.م (٢مل ٢٥:٨-٩؛ ١٩:٣٦). يفترض إر ٥:٤١ إمكانية أن بيت آخر للرب (موقت) مع مذبح محرقة (وربما حتى مذبح بخور) قد أقيما من ذلك الحين، حين أتى رجال من شيلوه كي يقدموا بخوراً ولبان. على أية حال، قد يعكس هذا المقطع فقط أن موقع الهيكل كان محدد على أنه "بيت للرب"، من دون ضرورة الإشارة إلى أن الهيكل المؤقت كان مبنياً في ذلك الموقع.

عز ٣:٢-٣ يصف إعادة بناء مذبح المحرقة كما كان زمن سليمان قبل إعادة بناء الهيكل. تبعاً لعدد ١٣ كان حماية لهم "لأنه كان عليهم رعب من الشعوب حولهم". سبب الخوف كان ببساطة هو المقاومة السياسية المحلية عموماً (عز ٤:٤)، في هذه الحالة أعادوا بناء المذبح لكي يوقروا عليه الذبائح كي يطلبوا حماية الرب (Kinder 45-46). على أن، بناء المذبح نفسه قد يتسبب بالمقاومة التي بدورها ستصيبهم بالخوف. إذا هناك احتمال أن المذبح في إر ٥:٤١ (انظر أعلى) قد أقيم كي يقدم شعب الأرض الذبائح عليه لعدة أجيال. إزالة المذبح وبناء آخر مكانه هذا من شأنه أن يسبب لهم مضايقات ومقاومات مختلفة، بناءً عليه يسبب لهم الخوف بالنتيجة (Fensham, 58-60). يسجل نح ٣٤:١٠ [٣٥] رمي القرعة من أجل إحضار الخشب لإعادة بناء المذبح. مل ١:٧؛ ١٠؛ ١٣:٢ يصف مفسد عبادة المذبح في مجتمع ما بعد السبي.

ب. ت ١. من الواضح أن المذبح الميني في عز ٢:٢٠ كان هو نفس الذي استخدمه سمعان رئيس الكهنة (حوالي ١٩٦-٢١٩ ق.م) كي ينهض الشعب للعبادة (سير ٥٠). تبعاً لـ ١ مك ٥:٤١ و ٢ مك ٦:٢-٦، قام الملك السوري أنطيوخس الرابع (أبيفانوس، حوالي ١٧٥-١٦٤ ق.م) ببناء مذبح للإله زيوس (وبما بني تمثالاً لزيوس) في أعلى مذبح المحرقة نفسه في هيكل أورشليم وقدم عليه ذبائح. الذبائح نفسها كانت شيء بغضب، ربما كانت تتضمن خنازير. بسبب هذا الشكل وأشكال أخرى من تدنيس المذبح، عندما استرجع يهوذا المكابي أورشليم والهيكل (حوالي ١٦٥ ق.م)، أزال الحجارة النذبة وخزنها في مكان ما في جبل الهيكل (١ مك ٤:٤٢-٤٦). عندما كتبت رسالة Middoth في مشن، كانت الحجارة مازال مكوّمة في الشمال الشرقي

كجزء من المذبح تبعاً لهذا القانون.

(ج) فيما يتعلق بأبعاد مذبح المحرقة الذي بناه هيرودس حسب أبعاد مذبح المحرقة أيام سليمان في ١:٤؛ كان عشرون ذراعاً مربع الشكل و ١٠ أذرع ارتفاعه (حوالي ٣٠ قدم، والارتفاع ١٥ قدم، انظر بند ٢٠). تبعاً لحسابات بعض العلماء، مذبح حزقيال تقريباً له نفس الحجم (حز ٤٣:١٣-١٧؛ قأ؛ 34, Dijkstra؛ بند ٢٢ أعلى). واحد من اهتمامات مشن. كان المذبح في هيكل هيرودس (بدأ في ٢٠ ق.م لكن لم ينتهي بوضوح حتى حوالي ٢٦ ميلادية، يو ٢:٢٠) أكثر من الأبعاد المعطاة لمذبح سليمان (Midloth 3:1). افترض الراي Jose أنه حصل اتساع في حجم المذبح بعد السبي وهذا ينعكس في حز ١٦:٤٣. افترض آخرون أن الاتساع لم يكن واضحاً إلى وقت بناء مذبح هيكل هيرودس (34-35, Dijkstra). على أية حال، تبعاً للمشنا فإن مذبح هيرودس كان له منحدر أكثر من فكرة وجود درج.

ع. ج ١. هناك ثلاثة كلمات تعني مذبح في ع. ج. كلمة هي الكلمة العادية في اليونانية الكلاسيكية وتعني مذبح، لكن في ع. ج. ترد. ١. في أع ٢٣:١٧، حيث تشير إلى "مذبحاً مكتوباً عليه: لإله مجهول" (NIV). أكد الكثير من الكتاب اليونانيين القدامى أن فكرة مذابح لإله مجهول كانت فكرة معروفة في اليونان القديم، وبناء أحد المذابح الباقية تبدو عليه كتابة "لإله مجهول" (Bruce, 19; Haak, 166).

٢. الكلمة θυμιατήριον ترد. ١. في عب ٤:٩، حيث يمكن أن تعني مذبح بخور، بالرغم من أن بعض العلماء يؤكد ترجمتها مبخرة (KJV). تبعاً للعرض الأخير يمكن أن تشير إلى المبخرة التي كانت تستخدم لحمل البخور إلى قدس الأقداس في خيمة الاجتماع في يوم الكفارة (١٢:١٦٧). في الواقع استخدمت هذه الكلمة عن المبخرة في سب. (١٩:٢٦؛ ١١:٨؛ ٤ مك ٧:١١) ولم تستخدم عن مذبح البخور، لكن ت. ثيو. ي. وأيضاً تر. سيما استخدمها في خر ١:٣٠ للإشارة إلى مذبح البخور. إضافة لذلك، وحيث أن الكتاب اليهود والمسيحيون الأوائل استخدموا هذه الكلمة غالباً للإشارة إلى مذبح البخور، فإنه سيبدو غريباً بالنسبة لكاتب العبرانيين أن يشير إلى المبخرة البسيطة نسبياً ويتجاهل مذبح البخور المهم (Bruce, 19; Ellingworth, 425-26; Hughes, 312).

في حال صحة ذلك، فإنه من عب ٩:٤ يبدو أن مكان مذبح البخور في قدس الأقداس. وهذه مشكلة لأنه حسب خر ٨:٧-٣٠، كان على رئيس الكهنة أن يوقد البخور على هذا المذبح كل يوم، وليس يوم واحد في السنة، عندما كان يدخل إلى قدس الأقداس في يوم الكفارة. اكتفى البعض برؤية هذا على أنه مجرد خطأ أو على الأقل أنه شاهد من غموض الجزء المتعلق بكاتب العبرانيين (مثل، Ellingworth,

غرفة "غرفة الموقد"، حيث كانت بالقرب من إحدى زوايا قاعة الهيكل الشمالية (٦:١). بعدها أصبح لليهود مذبح محرقة جديد مصنوع من حجارة غير منحوتة كما هو في الشريعة (قأ؛ خر ٢٥:٢٠). ربما حسب نفس الأبعاد كما كان المذبح القديم (34-35, Dijkstra).

أيضاً أعاد اليهود مذبح البخور في القدس وأعادوا إشعال البخور (١ مك ٤:٤٧-٥٠). إلا أنه، حسب ٢ مك ٥:٢ فإن إرميا أدخل الخيمة الأصلية، التابوت ومذبح البخور إلى كهف وسده بعد دمار هيكل سليمان في ٥٨٧ ق.م.

٢. هناك كتابات أخرى يهودية في فترة بين العهدين، تشير إلى مذبح المحرقة ومذبح البخور في الهيكل. وثائق صادوق (= العهد المشقي في قمران) كانت مهمة بشكل خاص بتطهير المذبح وعدم قبول أية تقدم ترفع على المذبح من قبل شخص غير طاهر (Rabin, 58-59, p. 20 line 11). يعتبر المرجع في صفحة ٦ السطر ١٢-١٣ من وثائق صادوق صعب التفسير: "وكل من قبل في العهد (لم يكن) ليُدخل القدس لكي يشعل المذبح عبثاً، وبسبب مغلق الباب، قال الله: من من بينكم سيغلق الباب، ويجب ألا تشعلوا مذبحي عبثاً" مالم يحرسوا على فعل ذلك حسب الشريعة بكل التفاصيل في فترة الشر: لكي ينفصلوا عن أولاد الهاوية...." (line 11b-15a, translation from Davies, 249 قأ؛ مع مناقشته في ١٢٥-٣٤). البعض اقترح أنها فسح عبادة اليوم، التي بررت انفصال من هم في العهد الأبرار عن عبادة الهيكل بسبب "أولاد الهاوية" الذين كانوا يتحكمون بالهيكل وقتها، مبدلين خدمة الهيكل كما كانت في أيام ملاخي (انظر مل ١:١٠ و TWAT 4:801 لاحظ كل التلميحات إلى مل ١:١٠ في النص).

مخطوطات الهيكل تنوّه إلى مذبح البخور (عمود ٨، سطر ١١؛ Yadin, 32) ومذبح المحرقة. بالنسبة للأخير هناك إشارة نظامية لبناء المذبح (عمود ٣، سطر ١٤، النص تالف) ويستخدم في الكتابات الدينية والأعياد السنوية (عمود ١٣-٢٩، عدة مراجع). يصف أيضاً البيت من أواني المذبح ومكان الذبح المرافق له (عمود ٣٣-٣٥) فوق كل شيء قانون تقديم الذبيحة فقط عند مذبح الهيكل وليس في أي مكان آخر (عمود ٥٢-٥٣، قأ؛ تث ١٢؛ بنود ٩-١٧ أعلى).

٣. تشير مشن. عدة مرات إلى كلا المذبحين المحرقة والبخور (مثلاً، Hagigah 3:8). يوجد بعض النقاط المشيرة للاهتمام. (أ) في sukka 4:5 الرب والمذبح قريبان جداً حيث إكرام المذبح كان فعلياً هو إكرام للرب. (ب) 9 zibahim تهتم بدقة بما يمكن أن يصعد لأعلى المذبح وما يسقط كمخالف لمبادئ عدوى التقديس، التي بها تجعل أي شيء يلامس المذبح مقدساً. بالمناسبة، لوجود منحدر يستخدم للصعود نحو أعلى المذبح حسب



426-27). مهما يكن، ففي ضوء المعلومات التفصيلية عن المسكن في ع. ق. ونظام تقديم الذبائح الظاهر في مكان آخر من السفر، لا يبدو أن الكاتب يعرف موقع مذبح البخور. النسخة سامر. من كتب موسى الخمسة فيها خر ١:٣٠-١٠ موضوعة وراء ٣٥:٢٦ وحذفت من ٦:٣٠ "قدّم الغطاء الموضوع على الشهادة"، بالتالي يُقرأ النص بتتابع على الشكل التالي: (٣٥:٢٦) وتضع المائدة خارج الحجاب، والمئذنة مقابل المائدة على جانب المسكن نحو التيمّن، وتجعل المائدة على جانب الشمال. (١:٣٠) وتصنع مذبحًا لإيقاد البخور من خشب السنت. ... [يوضع هنا وصف المذبح الموجود في ٥:٢-٣٠] (٦) تضع المذبح أمام الحجاب الذي أمام تابوت الشهادة... حيث اجتمع بك" (NIV). ما يزال النص غامضًا، لكن يُعتقد أنه لو استخدم كاتب العبرانيين Vorlage بشكل مشابه للنسخة سامر. لأسفار موسى، عندها يمكن أن يكون ترتيب عب ٩:٣-٤ مفهومًا بشكل أفضل (Waltke, 208).

إضافة لذلك، يوجد اهتمام خاص بأن بعض الوصف لمذبح البخور في ع. ق. مثال، يقول في ١ مل ٢٢:٦ أن سليمان "غشى بالذهب مذبح المسكن الداخلي" (NIV، حرفيًا؛ "المذبح الذي كان في المسكن الداخلي [أي، قدس الأقداس]"). يشير هذا النص إلى مذبح البخور (انظر بند ٢٨). ويصف مكانه أكثر في ارتباطه القريب من مكان قدس الأقداس بالتالي إبعاده عن الحجاب. خر ٦:٣٠، ٥:٤٠، يقرنان مذبح البخور أساسًا بتابوت الشهادة، الذي كان داخل قدس الأقداس. ليست المسألة فيما لو كان المذبح داخل قدس الأقداس، إنما أنه كان قريبًا على نحو خاص من التابوت، الذي كان من الناحية الأخرى للحجاب. بشكل مشابه هذه الوضعية القريبة من قدس الأقداس والتابوت تعتبر السبب في طريقة إعلان عب ٩:٤ (انظر التفسيرات الكاملة لهذا العدد في ضوء النقطة الأخيرة، في Delitzsch, 52-58; Hughes, 312-14; Westcott, 247-48).

٣. الكلمة الشائعة في ع. ج هي θυσιαστήριον، مذبح (يعني، مكان تقديم الذبائح، ١٧ مرة في ع. ج) التي ترتبط بشدة بالاسم θυσία، ذبيحة، تقديم، تقديم الذبائح (٢٩ مرة في ع. ج). تستخدم سب. عادة هذه الكلمة لترجم كلمة מִזְבֵּחַ، باستثناء عندما تشير الأخيرة إلى مذابح وثنية أو المستخدمة في ديانات أخرى، هنا تستخدم في الغالب βασιμὸς (انظر ع. ج ١ في الأعلى). في ع. ج تشير الكلمة θυσιαστήριον إلى: (أ) مذبح المحرقة في هيكل أورشليم (مت ٢٣:٥-٢٤؛ ٢٣:١٨-٢٠، ٣٥؛ لو ١١:٥١؛ عب ١٣:٧؛ رؤ ١:١١ مجازيًا)، منها يستقبل كهنة الهيكل نصيبهم (١ كو ٩:١٣) وفيها يشترك كل الإسرائيليين في أكل نصيبهم من الذبائح التي قُدموها هناك (١ كو ١٠:١٨)؛ (ب) مذبح البخور في هيكل أورشليم، قريب من الذي ظهر

فيه الملاك لذكريا وهو يقدم البخور (لو ١:١٠)؛ (ج) تقديم ذبائح المحرقة في ع. ق. خارج الهيكل (رو ١:١١)، إشارة إلى مرثاة إيليا في ١ مل ١٩:١٠ وأيضًا ١٨:٣٠؛ ١٩:١٤؛ ١٤:١٩؛ ٢١:٢ مع ٢٢)؛ (د) الطعام من على مذبح المسيح، الذي نقاسمه معًا (عب ١٣:١٠)؛ (هـ) مذبح البخور في الهيكل السماوي (رؤ ٨:٩؛ ٩:٦؛ ١٤:١٨؛ ١٥:٩؛ ١٦:٧). ٤. مت ٢٣:١٨-٢٠ تهتم بشكل خاص بوجود علاقة مع مشن. رسالة Nedarim 3:1 حيث الفكرة الرئية حول أن النذور المفروضة وغير المفروضة تعود إلى مسألة الإشارة إلى مذبح المحرقة في النذر. في هذه الجزئية، تتوافق مشن. مع تقدير يسوع لوجود طبيعة فرض للنذر مرتبطة بالمذبح، وإن لم يكن هذا فكر الربيين في أيام يسوع (مشن. كتبت حوالي ٢٠٠ ميلادية لكن في الغالب تعكس التقاليد المبكرة). مع ذلك، الاستحواذ الكامل للأعداد المرتبطة والكلمات غير المرتبطة بالنذر تظهر في جملة هذه الرسالة بوضوح تبين وجود مشكلة مستمرة كان يتعامل معها يسوع في مت ٢٣:١٦-٢٢.

٥. أما الإشارات في سفر الرؤيا، فقط واحدة منها تشير بوضوح إلى مذبح المحرقة (رؤ ١:١١)، ورغم ذلك يمكن أن تفسر مجازيًا (Charles, 277) انظر معالجة الكاملة لكل استخدامات هذه الكلمة في سفر الرؤيا [٢٢٦:٣٠]؛ انظر أيضًا (Bruce, 19). رؤ ٨:٣، ٩:١٣، ١٣:٩ تشير بوضوح إلى مذبح البخور الذهبي أنه المكان حيث تصعد صلوات القديسين مع البخور وحيث يُسمع صوت من السماء (قا؛ ٧:١٦)، الذي يجب تفسيره في ضوء ١٣:٩). المذبح في ١٨:١٤ يظهر أنه داخل الهيكل وليس في الساحة، حيث يخرج الملائكة من داخل الهيكل. على الأقل للوهلة الأولى يظهر أن ٩:٦ تشير إلى مذبح البخور بسبب الإشارة إلى الدم في ع ١٠ (Brown, 436)، لكن هناك سبب جيد لافتراض أنها تشير بشدة إلى مذبح البخور السماوي (Charles, 229-30).

٦. الأكثر صعوبة هي عب ١٣:١٠: "لنا مذبح لا سلطان للذين يخدمون المسكن أن يأكلوا منه"، رأى البعض أنها تشير إلى مائدة العشاء الرباني (مثال، Westcott, 437-39)، لكن هذا لا يتوافق مع السياق (مثال، Brown, 577; Bruce, 19-20; Hughes, 434-35). من الأفضل رؤية أن المذبح مشابه للصليب الذي مات عليه يسوع، وخلف ذلك، رؤيته كناية عن كل مظاهر الموت الكفاري ليسوع واستفادتنا منه. في بداية سفر العبرانيين (انظر خصوصًا عب ٩-١٠)، الاستعارة التي تمتد بشكل خاص إلى الهيئة المحددة ليوم الكفارة في ع. ق. (مثال، نينا ل ١٦:٢٧ كان جسد ذبيحة الخطية يُحرق خارج المحلة في ذلك اليوم، قا؛ عب ١٣:١٢، "يسوع أيضًا تألم خارج

المسكن).

تقدمة، ذبيحة: ← אֶזְכָּרָה [ʾazkārā] (تقدمة تذكارية ٢٦٠). ← אִשֶּׁה [ʾisšeh] (التقدمة بالنار، ٨٥٢#) ← אֶשֶׁם [ʾāšēm] (ذبيحة إثم، ٨٧١#) ← זֶבַח [zabh] (ذبيحة، يقدم ذبيحة، ٢٢٨٤#) ← חַטָּאת [hattāʾ] (ذبيحة الخطية، ٢٦٣٣#) ← מִנְחָה [minhā] (هبة، منحة، تقدم، ذبيحة ٤٩٦٦#) ← מַעֲשֵׂה [maʿšer] (عشور، ٥١٣٠#) ← נֶדָר [ndr] (نذر، ٥٦٢٣#) ← נֶפֶץ [nwp] (يتحرك للخلف والأمام، يلوح، ٥٦٧٧#) ← נֶסֶךְ [nsk] (يسكب، مكرس، ٥٨١٨#) ← עֹלָה [ʾōlā] (أولياء) (محرقة، ٦٥٩٢#) ← עֲרִיסָה [ʿarīsā] (تقدمة طعام، ١٨٨١#) ← קֶרֶן [qorbān] (قربان، هبة، ٧٩٣٣#) ← שֶׁמֶט [šhf] (ينبح، ٨٨٢١#) ← שְׁלֵם [šelem] (ذبيحة سلامة، ٨٩٦٨#) ← תָּמִיד [tāmīd] (ذبيحة اعتيادية، ٩٤٥٨#) ← תְּרֻמָּה [trūmā] (هبة، تقدم، ٩٥٥٦#). هارون: لاوت؛ ← ذبيحة: لاوت؛ ← كهنة و لارين: لاوت

البيلوجرافيا

TWAT 4:787-801; Y. Aharoni, "Arad: Its Inscriptions and Temple," BA 31, 1968, 2-32; idem, "The Horned Altar of Beersheba," BA 37, 1974, 2-6; J. G. Baldwin, 1 & 2 Samuel, TOTC, 1988; E. Ball, "Horns of the Altar," ISBE 2:758; K.-M. Beyse, "hmm," TDOT, 1980, 4:475-77; C. Brown, "Sacrifice, First Fruits, Altar, Offering," NIDNTT, 1978, 3:415-38; F. F. Bruce, "Altar, NT," IDBS, 1976, 19-20; Th. A. Busink, Der Tempel von Jerusalem, 1970 and 1980; U. Cassuto, Exodus, (Eng.) 1967; R. H. Charles, The Revelation of John, ICC 1, 1920; B. S. Childs, Exodus, OTL, 1974; R. A. Cole, Exodus, TOTC, 1973; P. R. Davies, The Damascus Covenant, JSOTSup 25, 1983; F. Delitzsch, Hebrews, (Eng.) 3d ed., vol. 2, 1883; M. Dijkstra, "The Altar of Ezekiel: Fact or Fiction?" VT 42, 1992, 22-36; S. R. Driver, Exodus, CBSC, 1918; idem, Deuteronomy, ICC, 1902; J. I. Durham, Exodus, WBC, 1987; P. Ellingworth, Hebrews, The New International Greek Testament Commentary, 1993; F. C. Fensham, Ezra and Nehemiah, NICOT, 1982; M. D. Fowler, "Incense Altars," ABD 3, 1992, 409-10; V. Fritz, "The Meaning of the Word 'hamman/hmn,'" Folia Orientalia, 21, 1980, 103-15; N. H. Gadegaard, "On the So-called Burnt Offering Altar in the Old Testament," PEQ 110, 1978, 35-45; K. Gallig, "Altar," IDB 1, 96-100; idem, "Incense Altar," IDB 2:699-700; M. Greenberg, "The Biblical Conception of Asylum," JBL 78, 1959, 125-32; idem, "The Design and Themes of Ezekiel's Program of Restoration," Int erp 38, 1984, 181-208; R. D. Haak, "Altar," ABD,

1992, 1:162-67; M. Haran, Temples and Temple-Service in Ancient Israel, 1985; H. W. Hertzberg, 1 & 2 Samuel, OTL, 1964; C. Houtman, "'YHWH Is My Banner'—'A Hand on the Throne of YH': Exodus xvii 15b, 16a and Their Interpretation," New Avenues in the Study of the Old Testament, OTS 25, 1989, 110-20; P. E. Hughes, Hebrews, 1977; J. P. Hyatt, Exodus, NCB, 1971; P. P. Jenson, Graded Holiness, JSOTSup 106, 1992; G. H. Jones, 1 and 2 Kings, NCB, 1, 1984; idem, 1 and 2 Kings, 2 vols., NCB, 1984; A. R. S. Kennedy, "Tabernacle," A Dictionary of the Bible, 1902, 653-68; D. Kidner, Ezra and Nehemiah, TOTC, 1979; R. W. Klein, 1 Samuel, WBC, 1983; J. S. Kloppenborg, "Joshua 22: The Priestly Editing of an Ancient Tradition," Bib 62, 1981, 347-71; J. G. McConville, Grace in the End: A Study in Deuteronomistic Theology, 1993; idem, Law and Theology in Deuteronomy, JSOTSup 33, 1984; idem, "Time, Place and the Deuteronomistic Altar-Law," Time and Place in Deuteronomy, JSOTSup 179, 1994; E. H. Merrill, Deuteronomy, 1994; J. Milgrom, "Sancta Contagion and Altar/City Asylum," SVT 32, 1981, 278-310; R. D. Nelson, "The Altar of Ahaz: A Revisionist View," HAR 10, 1986, 267-76; J. Niehaus, "The Central Sanctuary: Where and When?" TynBul 43, 1992, 3-30; K. Nielsen, Incense in Ancient Israel, SVT 38, 1986; H. Nowack, "Untersuchungen über die materialtechnischen Aspekte des Altars Ex 27," BN 63, 1992, 62-71; H. Th. Obbink, "The Horns of the Altar in the Semitic World, Especially in Yahwism," JBL 56, 1937, 43-49; J. N. Oswalt, The Book of Isaiah Chapters 1-39, NICOT, 1986; M. Ottosson, Temples and Cult Places in Palestine, 1980; J. J. S. Perowne, Psalms, (Eng.) 4th ed., 1878; C. Rabin, The Zadokite Documents, 1958; E. Robertson, "The Altar of Earth (Exodus xx, 24-26)," JJS 1, 1948, 12-21; N. M. Sarna, Exodus, 1991; W. R. Smith, The Religion of the Semites, 3d ed., 1927; J. M. Sprinkle, "The Book of the Covenant": A Literary Approach, 1994; M. E. Tate, Psalms 51-100, WBC 20, 1990; J. B. Taylor, Ezekiel, TOTC, 1969; D. W. Thomas (ed.), Archaeology and OT Study, 1967; J. A. Thompson, Deuteronomy, TOTC, 1974; R. S. Tomback, A Comparative Lexicon of the Phoenician and Punic Languages, SBLDS 32, 1978; P. H. Vaughan, The Meaning of Bama in the Old Testament, 1974; B. K. Waltke, "Prolegomena to the Samaritan Pentateuch," diss., 1965; J. Wellhausen, Prolegomena to the History of Israel, 1973 (tr.); G. J. Wenham, Genesis 1-15, WBC, 1987; idem, "The Date of Deuteronomy: Linch-Pin of Old Testament



Criticism, Part 2," Themelios 11:1, September 1985, 15-18; B. F. Westcott, *Hebrews*, 2d ed., 1892; C. Westermann, *Genesis*, 3 vols., (Eng.) 1984-86; H. M. Wiener, *The Altars of the Old Testament*, 1927; T. W. Willett, "Witness, Altar of," *ABD*, 1992, 6:945; D. J. Wiseman, *1 and 2 Kings*, TOTC, 1993; Y. Yadin (ed.), *The Temple Scroll*, (Eng.) 2, 1983; W. Zimmerli, *Ezekiel*, (Eng.) 2 vols., Hermeneia, 1979 and 1983; W. Zwickel, "Die Altarbaunotizen im Alten Testament," *Bib* 73, 1992, 533-46.

ريتشارد إي. أفيريك Richard E. Averbeck

4641 מִזֶּג

مِزَاج [mezeg]، اسم. نبيذ متبل/ مخلوط/ ممزوج (٤٦٤١#).

ش. أ. ق. مشن. عبر. מִזְגָּא אֶרֶם. يه. سريانية. m'zaga'

ع. ق. ترد الكلمة مرة في نش ٧:٢، تشير إلى رغبة العريس بأفضل عصير، من خلال ترجمة مثل "لا تكف/ تُفقد الخمر المخلوطة/ الممزوجة" من محضر المحبوبة، حيث تظهر مشاعر الحب هنا.

ع. ج. تترجم سب. الكلمة إلى κρῶμα، فو. إلى poculis، مشروب.

عنب - عصير، خمر: ← [gat<sup>1</sup>] (معصرة، #١٧٨٠)؛ ← [dema] (عصير من وعاء الخمر، #١٩٦٤)؛ ← [hōmes] (خل، خمر، بيرة، #٢٨١٠)؛ ← [hemer] (خمر، خمر فائرة، #٢٨١٥)؛ ← [yayin] (خمر، #٣٥١٦)؛ ← [yeqeb] (وعاء/ حوض للخمر، معصرة، #٣٦٧٦)؛ ← [yrš<sup>2</sup>] (يدوس معصرة الخمر/العنب، #٣٧٧٠)؛ ← [mhl] (خمر مغشوشة، #٤٥٤٣)؛ ← [mezeg] (خمر متبل/ ممزوج/ مخلوط، #٤٦٤١)؛ ← [mišrā] (عصير، #٥٤٨٩)؛ ← [āsīs] (عصير عنب، #٦٧٤٧)؛ ← [šh] (عصير، يعصر العنب، #٨٤٦٩)؛ ← [šemer] (التفل، خمر عتيقة، #٩٠٦٩)؛ ← [tīrōš] (خمر طازجة، #٩٤٠٨).

يوجين كاربينتر Eugene Carpenter

4642 מִזָּה

مِزَاح [māzeh]، صفة. خاو (ترد. ١). في نش ٣٢:٢٤؛ (٤٦٤٢#).

ش. أ. ق. عرب. mazza، مص.

قائمة هذا الموضوع في مكان آخر وتأثيره المحتمل على التل، انظر Milgrom والمراجع هنا.

التر. قوائم بوابات المدينة. خلع شمشون باب مدينة غزة مع القلعتين (قض ١٦:٣).

٢. قوائم الهيكل. إنها المكان حيث كان عالي يجلس عندما رأى حنة (١ صم ٩:١). في هيكل سليمان كان القوائم مصنوعة من خشب الزيتون (١ مل ٣:٣٣). كان تطهير الهيكل في حزقيال يتم من خلال وضع الدم على القوائم (حز ٤٥:١٩). مثلما كان رئيس الشعب ينتظر عند القلعتين لعدم تمكنه من دخول الهيكل حتى يتم تقديم الذبيحة عنه (٢:٤٦)، وكذلك أعلى على الرجل النقي أنه هو الذي ينتظر عند قوائم هيكل الله (أم ٨:٣٤).

٣. قوائم البيت الخاص. كالمكان الذي كانت دماء ذبيحة الفصح توضع عليه (خر ٢٣:٢٢، ٢٢:١٢) والمكان الذي نكتب فيه شريعة الله (نش ٦:٩، ١١:٢٠)، ترمز مِزְזָה إلى أعضاء الأسرة من البيت الذين ينالون الحرية من العبيثنة وموت الابن البكر في الفصح. وضع الأصنام وراء مِزְזָה القائمة كان مرفوضاً لأنه فعلياً يعني أن إيزائيل قد رفض الله (إش ٥٧:٨).

ع. ج. NIDNTT 2:29-31

باب، بوابة، عتبة: ← [ayil<sup>3</sup>] (عضادة الباب، #٢٨٢٢)؛ ← [ōmnā] (عمود؟، عضادة الباب؟، #٥٩٥٥)؛ ← [b'riah] (مزلاج، #١٣٧٨)؛ ← [delet] (باب، #١٩٤٦)؛ ← [lūl] (باب مسحور، #٤٢٩٤)؛ ← [m'zūzā] (عضادة الباب، #٤٦٤٧)؛ ← [miptān] (عتبة، #٥١٥٩)؛ ← [mašqōp] (الأسفة، #٥٤٨٥)؛ ← [spp] (بسطجع على عتبة الباب، #٦٢١٤)؛ ← [šir<sup>2</sup>] (محور الباب، #٧٤٩٤)؛ ← [ša'ar] (بوابة، #٩١٣٣).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:801-4.

ريتشارد إس. هيس Richard S. Hess

مِزْزُون [mazōn]، مؤن، ممتلكات، #٢٣١٥

4649 מִזְזָר

مِزْزَار [māzōr]، بثره، قرحة، عفن (٤٦٤٩#)، يمكن أن تشير إلى قرحة أو بثره منقحة (فقط في ل ١٣:٣٠؛ هو ١٣:٥). بالنسبة ل ١٣:٣٠ انظر ل ١٣:٥. بالنسبة ل هو ١٣:٥ انظر، قيج (٦٩٣٢#).

داع. نقرح، بثره، داع جلدي، ندية، جرح: ← אֲבַעְבַּעַח

[bōhaq] ← [ba'bu'ōt] (نقرجات، #٨١)؛ ← [baheret] (لطفة حالة جلدية، #٩٩٣)؛ ← [gārāb] (طفح بيضاء على الجلد، #٩٩٤)؛ ← [zrr<sup>1</sup>] (يعصر [جروح]، #٢٤٥٢)؛ ← [heres<sup>1</sup>] (مرض الجرب، #٣٠٦٣)؛ ← [yabbelet] (بثرة، #٣٣٠١)؛ ← [yallepēt] (داء جلدي، #٣٥٣٩)؛ ← [y'raqraq] (تغيير اللون، #٣٧٦٨)؛ ← [m'ar] (مأر، #٣٩١٨)؛ ← [māzōr] (بثرة، #٤٤٢١)؛ ← [makkā] (عاصمة، #٤٨٠٤)؛ ← [mispahat] (طفح جلدي، #٥٠٣٠)؛ ← [mrh] (حك، مقل، #٥٣٠٢)؛ ← [neteq] (مرض فروة الرأس، #٥٩٩٩)؛ ← [sappahat] (مرض في الشعر، #٦٢٠٤)؛ ← [ōpel<sup>1</sup>] (خزاج، #٦٧٥٤)؛ ← [āš<sup>2</sup>] (قبح، #٦٩٣٢)؛ ← [šāpā<sup>3</sup>] (قبح؟، #٧٥٩٧)؛ ← [sārebet] (ندبة، #٧٦٤٨)؛ ← [sr] (معاونة من مرض جلدي، #٧٦٦٥)؛ ← [š'et<sup>2</sup>] (ورم، #٨٤٢١)؛ ← [štr] (يتقش، ورم خبيث، #٨٦٠٩)؛ ← [š'hin] (بثرة، #٨٨٢٥).

من أجل مفردات ذات صلة חלה<sup>1</sup> [hlh] (يضعف، يتعب، يمرض، #٢٧٠٣).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6.

آر. كي. هاريسن R. K. Harrison

4652 מִזָּח

مِزْزَاح [mēzah<sup>2</sup>]، منطقة (مز ١٠٩:١٩؛ #٤٦٥٢)؛ مِزْزَاح [mazīah]، منطقة (أي ١٢:٢١؛ #٤٦٥٣).

ع. ق. تتشابه كلمة مِزْزَاح، مع جذر مِزْزَاح -تقريباً لفظ مختلف عن مِزْزَاح -كل من الكلمتين يرد مرة في عبر. الكابية (مز ١٠٩:١٩؛ أي ١٢:٢١). تشيران إلى جزء من الملابس، بمعنى منطقة أو حزام. اقترح T. O. Lambdin أن الكلمة مِزْزَاح يمكن أن تفهم بمعنى كلمة دخيلة من المصرية (Lambdin)، "الكلمات المصرية الدخيلة على ع. ق."، JAOS 73, 1953, 146, 152.

منطقة، حزام: ← [azar] (يمنطق، يتمنطق، #٢٧٣)؛ ← [hgr] (يربط، يمنطق، #٢٥٢٠).

مارك إف. روكير Mark F. Rooker

٤٦٥٣ مِزْزَاح [mazīah]، منطقة، #٤٦٥٢؛ ٤٦٥٤ مِزْزَاح [mazkīr]، محرر، سكرتير، #٢٣٤٩، كتابة



٤٦٥٥ مِזְל [mazal]، علامة خاصة بالأبراج؟، كوكب؟، ٣٩١٩#

4657 مِזְلָג

مِזְלָג [mazlēg]، اسم، منشال (فقط في اصم ١٣:٢) (#٤٦٥٧)؛ مِזְلָגָה [mizlagā]، اسم، منشال (#٤٦٥٨).

ش. أ. ق. أكد. mazlagu لها معنى مشابه، منشال أو خطاف (CAD 10, 438).

ع. ق. استخدم أولاد عالي في اصم ١٣:٢ منشال بثلاث إشواك (حرفيًا؛ ثلاثة أسنان) كي يأخذوا من لحم الذبيحة أثناء طبخها (قأ؛ التفسير في G.E. Wright, biblical archaeology, 1957, 143). كانا المنشال من بين الأدوات البرونزية الخاصة بالطقوس الدينية الموضوعة على منبج المسكن الخارجي (خر ٣:٢٧؛ خر ٣:٢٨؛ عد ١٤:٤)؛ ويقترح U. Cassuto (Exodus, 1967, 363) أن لها مقابض وشوكات تستخدم لترتيب الذبيحة على المذبح. حسب سفر أخبار الأيام الأول كانت مصنوعة من الذهب (أخ ١٧:٢٨). في أخ ١٦:٤ يوجد مناقش من البرونز اللامع، لكن يوازيها في ١ مل ٤٥:٧ كلمة مِזְרָק، قنور.

تقدمة، ذبيحة: — مِזְبִיחַ [azkārā] (تقدمة تكاربية #٢٦٠) — مִזְבֵּחַ [iśšeh] (التقدمة بالنار، #٨٥٢) — مִזְבֵּחַ [āšmā] (ذبيحة إثم، #٨٧١) — זבִּח [zbh] (ذبح، يقدم ذبيحة، #٢٢٨٤) — מִזְבֵּחַ [hattā't] (ذبيحة الخطية، #٢٦٣٣) — מִזְבֵּחַ [tbbh] (ذبح، يذبح، #٣١٨٠) — מִנְחָה [minhā] (هبة، منحة، مقدمة، ذبيحة #٤٩٦٦) — מִזְבֵּחַ [ma'sēr] (عشور، #٥١٢٠) — נדר [ndr] (ينذر، #٥٦٢٣) — נִסֵּךְ [nsk] (يسكب، مكرس، يلوح، #٥٦٧٧) — עֹלָה [olā] (أولياء) (محرقة، #٦٥٩٢) — עֲרִיסָה [arisa] (تقدمة طعام، #٦٨٨١) — קָרְבָּן [qorbān] (قربان، هبة، #٧٩٣٣) — שָׁחַט [shḥ] (يذبح، #٨٨٢١) — שָׁלַם [šelem] (ذبيحة سلامة، #٨٩٦٨) — תָּמִיד [tāmīd] (ذبيحة اعتيادية، #٩٤٥٨) — תְּרוּמָה [trūmā] (هبة، مقدمة، #٩٥٥٦). هارون: لا هوت؛ — ذبيحة: لا هوت؛ — كهنة ولاويين: لا هوت

فيليب جينسون Philip Jenson

٤٦٥٨ مِזְלָגָה [mizlagā]، منشال، #٤٦٥٧  
٤٦٥٩ مِזְמָה [mizmā]، تكبير، خطة شريفة، مؤامرة، ٢٣٧٧#

٤٦٦٠ مِזְמֹר [mizmōr]، مزمور، #٢٣٧٦  
٤٦٦١ مِזְמֶרָה [mazmerā]، سكين الكرمة، #٢٣٧٧

٤٦٦٢ مِזְמֶרֶת [m'zammeret]، أداة لإطفاء النيران، ٢٣٧٧#

٤٦٦٣ مِזְעָר [miz'ar]، مسألة صغيرة، #٢٤٠٢  
٤٦٦٥ مِזְרֶה [mizreh]، مزارعة، #٢٤٣٠  
٤٦٦٦ مِזְרֹחַ [mazzarōt]، خاصة بالأبراج، #٣٩١٩

4667 مِזְרָח

مِזְרָח [mizrah]، مشرق (#٤٦٦٧)؛ > זָרַח [zarah]، ارتفع، (شرق، #٢٤٣٦).

ع. ق. ١. الكلمة تعني "المكان الذي تشرق منه الشمس" وهو "الشرق" (HALAT 536-37) وتستخدم في ع. ق. لتشير إلى اتجاه جغرافي. تستخدم مع كلمة "الشمس" (كما في إش ٢٥:٤١، حيث الكلام النبوي القوي أعطي من الرب في مقارنة مع الأصنام "البكماء" ويصف أصل كورش (انظر، E. J. Young, Isaiah, 1977, 3:101-2).

٢. كانت نقطة بداية الاتجاهات الجغرافية في إسرائيل القديم تقم من خلال وقوف الشخص أمام (זָרַח) جهة مشرق الشمس (מִזְרָח)، حيث تعتبر جهة الشرق. ناحية اليد اليسرى (שְׂמָאלָה، #٨٥٢٠) هي جهة الشمال (צָפוֹן)؛ ناحية اليد اليمنى (יְמִינִי) هي الجنوب (יָרֵיחַ). خلف الشخص "حيث تغرب الشمس" (מִזְמֶרֶת) حيث تكون جهة البحر (יָם) هناك جهة الغرب (انظر، TWAT 6:1165). من ناحية أخرى، هناك تقديرات أخرى لمعرفة الاتجاهات المختلفة، وهذه سوف يتم بحثها تحت الكلمة الخاصة.

المغزى اللاهوتي من الكلمات الخاصة بالاتجاهات يمكن تلخيصه بالملاحظات التالية: الشمال كان مكان الجبال المستقرة لآلهة الكنعانيين وأحيانًا يظهر ثيابينها عن تلقى عظمة جبل صهيون، المكان المقدس ليهوه، إله إسرائيل (مز ٤٨:٢-٣). أيضًا من الشمال احتشد أعداء إسرائيل المخيفين، سواء كانوا الآشوريين أم البابليين أم عدو إسحاقولوجي سيظهر لاحقًا (جز ٣٨-٣٩). الجنوب تبرز أهمية من طريق التجارة، الذي كان أيضًا منفذًا مفتوحًا للأعداء كي يعبروا خلال الأرض. في الغالب كان هذا الحدث في الماضي ومن المحتمل أن يحدث ثانية في "نهاية الوقت" (دا ٤٠:١١). الشرق كان منطقة جنة عدن ومهد الحضارات (تك ٨:٢؛ ٢:١١). أيضًا كان الشرق معروفًا بحكمته (١ مل ٤:٣٠؛ [١٠:٥]) والسحر (إش ٦:٢)، الذي كان له تأثيره على إسرائيل. من الجانب الشرقي للهيكل، رأي حزقيال "مجد الرب" وهو يغادر (جز ١)، ومن البوابة الشرقية سوف يعود مجد الله (إش ٤٣:١٤). عندما تستخدم الاتجاهات المختلفة، فإنها تصف الأرض التي وُعد بها إبراهيم ونسله (تك ١٣:١٤)، تشير إلى تجميع الله

٤٦٧٥ מַחֲבֵא [mah'be]، مخبأ، #٢٤٦١  
٤٦٧٦ מַחֲבֹא [mah'bo]، مخبأ، #٢٤٦١  
٤٦٧٧ מַחֲבֵרֹת [mah'berot]، رباط كلاب، #٢٤٨٩  
٤٦٧٨ מַחֲבֵרֶת [mahberet]، موصل، وصلة، عقدة، ٢٤٨٩#

٤٦٧٩ מַחֲבֵא [mah'bat]، صاج، كعكة مستوية، خبز  
٤٦٨٠ מַחֲגֹרֶת [mah'gorot]، جراب - ثياب، #٢٥٢٠

4681 מַחֲה

מַחֲה [mah]، قُل. مسح؛ أزال، أهلك، أباد؛ نَقَلَ. يُزَال، يَهْلِك، يَهْجِيل. (أو قُل. ؟؛ قأ؛ HALAT 538a)، يُبَاد (#٤٦٨١).

ش. أ. ق. يوجد للجذر מַחֲה مشابهات باللفظ في أوغا. فينيقية.. عرب. بمعنى شائع وأيضًا نوعًا ما في أكد. (Leslau, 307) (TWAT 4:804) جعزية.

ع. ق. ١. ورد الفعل ٣٣ مرة، حوالي ٢٢ مرة منها في صيغة قُل. استخدم لوصف أعمال مثل مسح القم لتنظيفه بعد الأكل (قُل.، أم ٢٠:٣٠) ومسح الأطباق (قُل.، ١ مل ٢١:١٣). أيضًا يرد عن غسيل الكاهن اللعنات من الكتاب باستخدام ماء مر ويشرية للمرأة المتهمه بالزنا (عد ٢٣:٥). محي الكتابة من الكتاب بشكل طبيعي تآثر بالغسيل، وهذه الأفعال تظهر معنى أساسي من מַחֲה (انظر، Haran, 169). بما أن المسح أو الإزالة تتضمن إزالة كاملة لأي شيء يمكن رؤيته، فغالبًا مַחֲה تستخدم مع التأثير العظيم لكل من دينونة يهوه وخلاصه.

٢. في كلمات الدينونة، يضاف الفعل ليصف الإزالة الكاملة (وكذلك التدمير) للحياة بسبب الطوفان (قُل.، تك ٧:٤؛ نَقَلَ. ٢٣:٧)، محو ذكر عماليق (قُل.، خر ١٧:١٤)، والإزالة الكاملة لاسم الشرير بشكل عام (مز ٥٠:٩؛ ٦١: متوازي [אָבֵר]). عندما أعلن الله عن غضبه، طلب موسى أن يمحي اسمه من الكتاب بدلًا من الشعب، لكن الله رفض (قُل.، خر ٣٢:٣٢-٣٣). في قراءة لعنات العهد، كان الله واضحًا أنه سيحذف اسم غير التائب من تحت السماء (قُل.، تث ٢٩:٢٠؛ [١٩]). ستمحي أورشليم وقت القضاء مثلما يمحي الصحن (قُل.، ١ مل ٢١:١٣)، لكن الله لن يبني شعبه بالكامل (قأ؛ عن المملكة الشمالية، قُل.، ٢٧:١٤). الأهمية العظيمة لمحو الاسم تظهر في زواج الأخ من زوجة أخيه الميت (نَقَلَ.، تث ٢٥:٦) والرغبة في الحفاظ على اسم بنيامين في إسرائيل (نَقَلَ.، قض ١٧:٢١).

٣. في كلمات الخلاص، تستخدم מַחֲה في الوعد بأن الله سيمسح كل دمة عن الوجوه (قُل.، إش ٨:٢٥) والتأكيد بأن الخطايا قد تم محوها (قُل.، إش ٢٢:٤٤؛ أيضًا قُل.، ٢٥:٤٣؛ قأ؛ مز ٥١:٩، [١١]).

المفديين (مز ١٠٧:٣)، أو تبليغ رسالة تأكيد أن الله سيزيل الخطية "كبعد المشرق عن المغرب" (١٢:١٠٣). الرياح التي تهب على الأرض من الشمال، الجنوب، الشرق، الغرب، كلها تحت تحكم الله، وهو يستخدمها كي يتم مقاصده كالنسيم أو الانتعاش.

اتجاهات: — דָרֹם [dārōm] (جنوب، #١٩٩٩)؛ — יָם [yām] (غرب، بحر، #٣٥٤٢)؛ — יָמִין [yāmīn] (يمين، جنوب، #٣٥٤٥)؛ — מִזְרָח [mizrah] (شرق الشمس، شرق، #٤٦٦٧)؛ — מִזְרָב [ma'rāb] (غرب، #٥١١٥)؛ — יָבֵב [negeb] (جنوب، صحراء القرب، #٥٥٨٢)؛ — צָפוֹן [sāpōn] (شمال، #٧٦٠٠)؛ — קָדִים [qādīm] (الجانب الشرقي، ربح شرقية، #٧٧٠٨)؛ — שְׂמָאלִי [sēmā'li] (الجانب الأيسر، اليد اليسرى، سيء الحظ نحو الشمال، #٨٥٢٠)؛ — תְּיָמִין [tēmān] (جنوب، #٩٤٠٢).

كليون ل. روجرز، الابن. Cleon L. Rogers, Jr.

4668 מִזְרִים

מִזְרִים [m'zārīm]، اسم. رياح شمالية (التي تفرز البرد) (#٤٦٦٨)؛ > זָרָה [zará]، نَزَى، (#٢٤٣٠).

ع. ق. وردت الكلمة فقط في أي ٩:٣٧، في الحديث عن سيادة الله على الخليقة، يوازيها كلمة מִזְרָה (رياح عاصفة، #٦٠٧٠).

ب. ت. فقط في 1En 76:10

رياح، عاصفة: — זָלַעְפָּה [zal'āpā] (حارقة [رياح]، #٢٣٦٣)؛ — חֲזִיז [hāziz] (غيوم، رياح قوية، قصف الرعد، #٢٦١٣)؛ — יֹם [yōm] (رياح، عاصفة، نسمة، #٣٤٢٨)؛ — מִזְרִים [m'zārīm] (رياح الشمال، #٤٦٦٨)؛ — מִזְרָה [sūpā] (عاصفة رياح مدمرة، إصعار، #٦٠٧٠)؛ — סֶעָה [s'h] (قذف، تهافت [عاصفة]، #٦١٨٥)؛ — רֵיחַ [rūah] (رياح، روح، #٨١٢٠)؛ — רֶעַם [r'm] (عاصفة، رعد، #٨٣٠٦)؛ — שֶׁלֶט [š'p] (يميت في رياح عاصفة، #٨٥٤٨).

البيلولوجرافيا

E. Dhorme, Job, 563-64.

مانفريد دريزا Manfred Dreyza

٤٦٦٩ מִזְרָ' [mizra']، أرض مثورة، بذور الأرض، ٢٤٤٥#

٤٦٧٠ מִזְרָק [mizraq]، حفنة، حوض، كأس، #٢٤٥٠؛ ٣٩٩٨#

٤٦٧١ מֶחָ [meah]، جوهر، دسم، #٤٦٨٣

٤٦٧٢ מַחָא [maha]، ضربة، صفة، #٣٣٣٨



ب. ت. ١. الخطية تُمحي (تُغْل). مَحَا (بَسَب) بِسَببِ بَرِ اللَّهِ (نَج. 11:3)

٢. في تلم. ومشن.، مَحَا بمعنى "يُهْلِك، يمسح" هي أقل استخدامًا من مَحَا، في حين تعني مَحَا عادةً "يُحْتَج" (يُغْل). و"يُحِل، يُخَفِّ" (هَفْعِيل). أيضًا في تيفل تعني "ذائب، مباد، هالك" (Jastrow 2:759-60, 763-64).

تخريب، محق، تدمير، تشويه، إهلاك: ← **أَحَد** [ʾbd] (أباد، #٦) ← **أَيِد** [ʾed] (كارثة، #٣٦٩) ← **بَلَق** [blq] (يذمر، #١١٩١) ← **دَمَا** [dmh] (يهدم، #١٩٥٠) ← **دَمَم** [dmm] (يبيد، #١٩٥٩) ← **هَرَس** [hrs] (يذمر، #٢٢٢٨) ← **هَبَل** [hbl] (يطمل بسوء، #٢٤٧٢) ← **حَلَق** [hlq] (يخرّب، #٢٧٤٦) ← **حَتَا** [ht] (يكون مخرب، #٣١٤٨) ← **كَلَا** [klh] (يكون منتهى، يبيد، يخرّب، #٣٩٨٣) ← **كَرַ** [kr] (يقطع، يميّ، يفتى، يقطع ميثاق، يخن، #٤١٦٢) ← **مَحَا** [mhh] (يزيل، يمحي، يخرّب، #٤٦٨١) ← **نָצַ** [nsh] (يسقط أنقاضًا، #٥٨٩٨) ← **נָחַס** [nts] (يحطم، #٥٩٩٥) ← **נָחַץ** [nts] (يذمر، #٥٩٩٧) ← **נָחַשׁ** [nsh] (يذمر، يخرّب، #٦٠٠٤) ← **פָּאַח** [pʾh] (يحتطم قطعة، #٦٩٩٠) ← **פִּיר** [pid] (هالك، بلية، #٧٠٨٥) ← **פָּרַ** [pr] (يحطم، يضعف، يحبط، يهزم، يخل، #٧٢٩٦) ← **צָרַ** [sdh] (يكون مدمر، #٧٤٠٠) ← **רָזַ** [rzh] (يخرّب، يتبدد، #٨١٣٥) ← **שָׁדַ** [šdd] (يذمر، #٨٧٢٠) ← **שָׁחַ** [šht] (يصبح فاسد، يهلك، فساد، #٨٨٤٥) ← **שָׁמַד** [šmd] (يكون مفتى، مخرب، #٩٠١٢) ← **תַּבְלִית** [tablīt] (محق، #٩٣١٨).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 1:471; TWAT 4:804-8; M. Haran, "Book-Scrolls in Israel in Pre-Exilic Times," JSS 33, 1982, 161-73; W. Leslau, *Ethiopic and South Arabic Contributions to the Hebrew Lexicon*, 1958.

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam

4682 מחנה

مَحَا <sup>2</sup> [mhh]، قُل. يتصل بـ؟ (ترد ١). في عد ١١:٣؛ ٤٦٨٢؛ مَحِي <sup>1</sup> [mʰi]، يضرب (ترد ١). حز ٩:٢٦؛ ٤٦٩٣.

ع. ق. اعتبر Milgrom الكلمة الواردة في عد ١١:٣ ذات صلة بـ مَحَا، يضرب أو يمس (#٤٦٨١)، وبشكل مشابه اعتقد Ashley. بالمثل في حز ٩:٢٦ معظم المفسرين اتفقوا على أن مَحِي تشير إلى ضربة أو صدمة بالأت حربية، مرة أخرى اشتقت من مَحَا. كنتيجة ليس هناك أي احتياج لأن الأمر بديهي. HALAT. مَحَا تقوم بربط مَحَا مع مَحَا، ضربة، تصفيق الأيدي، وتطابقهما مع

تلاص: ← **גָּשַׁשׁ** [gšš] (لمس، شعر، تحسس، #١٧٧٩) ← **מָשַׁשׁ** [mšš] (لمس، شعر، اختبر، تحسس، #٥٤٩١) ← **נָגַ** [ng] (لمس، جرح، #٥٥٩٥).

البيبلوجرافيا

T. Ashley, *The Book of Numbers*, NICOT, 1993; J. Milgrom, *The JPS Torah Commentary: Numbers*, 1989.

جوردن إتش. ماتيس / جون والتن Gordon H. Matties/John Walton

4683 מחנה

مَحَا <sup>3</sup> [mhh]، بَعْل. أسمع، مسقنة، الأفضل (#٤٦٨٣؛ ترد ١). في إش ٦:٢٥؛ اسم. مَحَا [meah]، أفضل الطعام، دسم، غني (#٤٦٧١).

ع. ق. ١. يستخدم اسم المفعول (مَحَا) في وصف إشعياء لاحتقال الشرب (مَحَا) لكل الشعوب التي ستجتمع على جبل صهيون في الأيام الأخيرة (إش ٦:٢٥). في NIV، أفضل اللحوم، بدلًا من عبر. שָׂמֵן מִמֶּנִּים، حرفيًا، "وليمة سمان، أفضل الطعام".

٢. اسم. مَحَا، مخ (نقي) العظام، يرد في وصف أيوب الرجل الناجح. أي ٢١:٢٤، "عظامه غنية بالنقي" تعكس عبر. "مخ عظامه طري" (שָׂקָה [9197]؛ قأ؛ أم ٨:٣، حيث ينال متقي الله "سقاء [رطوبة] شَاقَا لعظامه"). في أي ٢٤:٢١ كلمة مَحَا توازي هَلَل (زبد). من الممكن قراءتها هَلَل، دسم (#٢٦٩٣؛ انظر 161 Pope).

٣. اسم. مَحَا، مسقن، يرد في مز ١٥:٦٦؛ إش ١٧:٥. يقول إشعياء أن قصد الله هو سكينه الرعاة بعد الولايات التي وردت في الإصحاح (في NIV تشابه "الخراف" عبر. مَحَا، مسقنة). في مز ١٥:٦٦ NIV "أصعد لك محرقات سمينية" بدلًا من عبر. "أقدم لك ذبائح مسقنة". كانت المحرقات (עֹלָה #٨٥٩٢؛ هَلَل، #٤١٠٣) تؤخذ من الذكور السليمة ضمن ترتيبات العبادة. كان الخروف المسقن أو الجدي يُعتبر ملكية ذات قيمة ومن لوازم الذبيحة (AncIsr, 415, 416).

دسم، أكل دسم، زيت: ← **אָכַס** [ʾks] (يسمن، #٨٠) ← **בָּרַ** [br] (يسمن S. ٠.٥، #١٣٤٤)؛ ← **דָּשַׁן** [dšn] (يصبح سمينًا، #٢٠١٤)؛ ← **הֵלֵב** [hēleb] (دسم، #٢٦٩٣)؛ ← **מַחֵ** [mhh] (سمن، #٤٦٨٣)؛ ← **מָרִיא** [mʰi] (سمن، #٥٣٠٩)؛ ← **פָּדַ** [peder] (دسم، #٧٠٢٢)؛ ← **פִּימָה** [pimā] (دسم، #٧٠٨٩)

(١:٥٥). سوف يدفع يهوئ كل ثروتهم للذهب كغنيمة دون ثمن (إر ١٣:١٥). في رؤيا دانيال ٣٩:١١ الملك الرابع يعطي ممتلكات أكثر لمؤيديه كأجرة.

٣. في الرثاء في مز ٤٤، يشتكي الشاعر من أن الله يبيع شعبه دون مقابل (١٢ع). ثمن كلب (دَلَب، "زاني ذكر" في NIV؛ قأ؛ 5:272؛ 4:164 TWAT) يجب ألا يدفع في الهيكل عن نذر ما (دَلَب، قأ؛ K. van der Toorn, "female prostitution in payment of ancient Israel" JBL 108, 1989, 200-201) (تث ١٨:٢٣)، هذا يعني أن المال المدفوع عن نذر في الهيكل يجب ألا يكون مصدره زنا (لكن لاحظ أن هذا غير موجود في بعض "المذاهب المقدسة"، أي "الزنا المقدس"؛ van der Toorn, 204-5). تم توبيخ كهنة إسرائيل بسبب تعليمهم عن الأجرة (مي ١١:٣).

٤. الاستخدام المجازي. لا يمكن قياس قيمة الحكمة (חִכְמָה) (أي ١٥:٢٨)؛ تُستخدم مع שָׂקָל כֶּסֶף [بتوازي مع الذهب]، لكن الحكمة بدون قيمة بالنسبة للجاهل (أم ١٦:١٧).

ب. ت. يستخدم بن سيراخ الكلمة بشكل مجازي عن قيمة الصداقة (سير ١٥:٦؛ قأ؛ ١٨:٧). الحصول على دخل هو أمر مقبول (٤:٤٢)، لكن الرغبة في الاحتفاظ بالدخل تُفسد (٥:٣١).

تجارة، بضائع، بيع، شراء: ← **כִּנְעַן** [kʰnaʾan] (تاجر، #٤٠٤٧)؛ ← **כָּרַ** [krh] (يتجنب التجارة، #٤١٢٦)؛ ← **מָחִיר** [mʰi] (ثمن، دفعة، #٤٦٩٧)؛ ← **מָכַר** [mkr] (تجارة، بيع، #٤٨٣٥)؛ ← **סָחַר** [šhr] (مفر، تجارة، #٦٠٨٦)؛ ← **קָנָה** [qnh] (يكسب، يشتري، #٧٨٦٤)؛ ← **רָכַ** [rkl] (تجارة، #٨٢١٧)؛ ← **שָׁכַר** [škr] (يشتري، #٨٦٩٠).

زنا: ← **זָנָה** [znh] (يقترف فجور، تعمل كزانية، #٢٣٨٨)؛ ← **קָדַשׁ** [qādēš] (شخص مقدس، هيكل زنا، #٧٧٢٨).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:808-11.

إزاك كورنيلوس Izak Cornelius

٤٧٠٠ מחלה [mahʰleh]، داء، #٢٧٠٣  
٤٧٠١ מחלה [mahʰlā]، داء، مرض، #٢٧٠٣  
٤٧٠٢ מחלה [mʰolā]، رقص، #٢٥٦٥

4704 מחלה

مَحَلَا [mʰillā]، اسم. حفرة (#٤٧٠٤)؛ **חָלַ** [hll]، يتقب، يجرح، يذبح (#٢٧٢٦).

שָׁמַן [šmn] (يصبح سمينًا، #٩٠٤٢).

البيبلوجرافيا

M. H. Pope, *Job*, AB 15, 1974; R. de Vaux, *AncIsr*, 1961.

روبرت جي. واي Robert J. Way

٤٦٨٤ מחוגה [mʰūgā]، برصلة، #٢٥٥٢  
٤٦٨٥ מחוז [mahōz]، ملجأ، #٦٣٩  
٤٦٨٨ מחול [mahōl]، رقص، #٢٥٦٥  
٤٦٩٠ מחזה [mahʰzeh]، رؤية، كلمة وحي، #٢٦٠٠  
٤٦٩١ מחזה [mehʰzā]، مفتوح للنور، #٢٦٠٠  
٤٦٩٢ מחי [mʰi]، صدمة، ضربة، #٤٦٨٢  
٤٦٩٥ מחיה [mihyā]، نشأة، بقاء، انتعاش، #٢٦٤٩

4697 מחיר

مَحِير [mʰi]، قيمة، ثمن، دفعة (#٤٦٩٧).

ث. أ. ق. أكد. mahiru، ثمن، mahiranu، مشتري؛ مث "سوق" قأ؛ B. Landsberger, CAD 10:92-99; W. Rolig, WO 8, 1975-76, 288-89; m. Silva, *Economic Structures of the Ancient Near East*, 1985, 73-144 (أوغاريتية. اسم. WUS) mhr (Arad ostraca (HALAT 539: G. I. Davies, *Ancient Hebrew Inscriptions*, 1991, no. 2.002.5).

ع. ق. ١. استخدمت الكلمة في معناها اللفظي، خصوصًا مع التكوين الملكي: اشترى داود حقل والقيمة (الثمن) قدر بالشاقل (٥٠ شاقل فضة في ملوك، لكن ٦٠٠ شاقل ذهب في أخبار الأيام) (صم ٢٤:٢٤؛ قأ؛ ٢٥:٢١). استخدمت أيضًا من أجل الخيول والملابس الكتانية التي جلبها تجار الملك (١مل ١٠:٢٨-٢٩؛ ١٦:١؛ قأ؛ Y. Ikeda, "تجارة سليمان بالخيول والمركبات في حالتها النولية"، في: T. Ishida (ed.), *studies in the period of David and Solomon*, 1982, 215-38). يقدم آخاب ثمن كرم نابوت (١أخ ٢١:٢). في هذه الحالة كان الثمن المنفوع بالشاقل (قأ؛ أوغاريتية. mhr + ksp)، لكن كان الحملان تستخدم كدفعات (أم ٢٦:٢٧). كان على المسييين أن يدفعوا من أجل الأخشاب (مر ٤:٥١). في هذه الحالات تمت الإشارة إلى عمليات تنقل البضائع، لكن في نصوص أخرى أيضًا استخدم الدفع بدون معنى تجاري.

٢. استخدمت الكلمة في معنى إسقاطولوجي نبوي: كرّش يحرر المسييين دون ثمن (إش ١٣:٤٥). بنفس الطريقة يُدعى المسييون كي يشتروا طعامًا دون أجرة



ع. ق. يرد اسم. مַחֲנֶה فقط في إش ١٩:٢، في وصف دينونة الرب حيث سيختبئ الناس في المغائر، باحثين عن تجاويف أو حفائر (מַחְלֹחַ) في الأرض كي يحموا أنفسهم من رؤية قضاء الله. انظر أكثر #٥١١٧.

كهف، مغارة، ثغرة، وكر، حفرة، شق: ← מַחְלֹחַ [m'hillā] (حفرة، #٤٧٠٤)؛ ← מַעְרָה [m'ārā] (كهف، #٥١١٧)؛ ← נִקְרָה [n'qārā] (شق، مغارة، #٥٩٤٢).

روسل فولير Russell Fuller

٤٧٠٨ مַחֲלִיִּים [mah'huyim]، مرض، #٢٧٠٣

## 4710 מַחְלָפָה

מַחְלָפָה [mah'hlapā]، اسم. ضفيرة (من الشعر) (#٤٧١٠)؛ > חֲלָף [halap]، قل. تغاضي، امتد خلال، أزال، اختفى، أفرخ، اجتاز، اخترق، تجاهل، اعتدى؛ يبغل. يذل (ملابس)؛ هفيعيل. يذل، استبدل، عوض، جدد، تجدد، أفرخ (#٢٧٣٦).

ع. ق. تشير هذه الكلمة في قض ١٦:١٣، ١٩ إلى ضفائر شمشون التي عملتها دليلاً ثم قصتها لاحقاً. كان شعر شمشون رمزاً للقوة الخاصة التي منحه إياها الله.

شعر: ← זָקַן [zāqān] (لحية، #٢٤١٧) ← מַחְלָפָה [mah'hlapā] (ضفيرة، #٤٧١٠) ← מִקְשָׁה [miq'shā] (شعر مسوى جيداً، #٥٢٥٠) ← פָּרַע [pr' 2] (يربط الشعر، #٧٢٧٧) ← צִיֵּץ [s'isil] (شعر، شراية، #٧٤٩٢) ← קִנְצֹת [q'wussōt] (شعر، #٧٧٦٧) ← שַׁעַר [s'r 1] (يكون مروع، #٨٥٤٧) ← שָׁפָם [šāpām] (شارب، #٨٥٥٩).

البيولوجيا

ISBE 2:596-99; THAT 2:50-53; F. C. Fensham, "The Shaving of Samson: A Note on Judges 16:19," EvQ 31, 1959, 97ff.; O. Margalith, "Samson's Riddle and Samson's Magic Locks," VT 36, 1986, 225-34; H. Trav, N. Rubin, S. Vargon, "Symbolic Significance of Hair in the Biblical Narrative and the Law," Koroith 9, 1988, 173-79; Z. Weisman, "The Biblical Nazirite, Its Types and Roots," Tarbiz 36, 1967, 207-20.

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

## 4711 מַחְלָצוֹת

מַחְלָצוֹת [mah'hlasōt]، اسم. ثياب احتفال (HALAT 539)؛ "تغيير الملابس" (KJV)، البسة فاخرة (RSV)، ثياب ناعمة (NEB)، رداء ناعم (NIV)، ثياب

عيد (NAB)، ثياب جديدة (TEV) (#٤٧١١).

ع. ق. ترد هذه الكلمة في قائمة إشعيا عن الملابس النسائية المبهرجة في إش ٢٢:٣ وفي زك ٤:٣، حيث يعطي يهوشع מַחְלָצוֹת كي يستبدل الثياب القذرة التي كان يلبسها (زك ٤:٣). أيضاً تسجل BDB قائمة من الجذر هي، يستخلص/ يسترد/ ينتزع/ ينقذ، كلها ترتبط بشكل مشابه مع חָלַץ، "الإعداد للمعركة".

ثياب، رداء: ← 2 בָּגָד [bēgəd 2] (ثياب، رداء، #٩٥٥٠) ← גָּלוֹם [g'loām] (رداء، #١٦٥٩) ← חָב [hōb] (طوي الرداء، #٢٤٦٠) ← חָצַן [hōsen] (طوي الرداء، #٢٩٥٠) ← כְּתֹנֶת [kuttōnet] (رداء، #٤١٨٩) ← לָבַשׁ [lābāš] (يرتدي، يلبس، يكتسي، #٤٢٥٢) ← מָד [mad] (رداء، ثياب، #٤٤٩٦) ← מַדְוֶה [madeweh 2] (رداء، #٤٥٠٤) ← מַחְלָצוֹת [mah'hlasōt] (رداء بهيج، #٤٧١١) ← מַחְלָצוֹת [meltāhā] (حجرة الملابس، #٤٩٢١) ← מִשְׁ [meš] (ثياب غالية، #٥٤٢٩) ← סָדִין [sādīn] (ثياب غالية، #٦٠٤١) ← סוּת [sūt 2] (رداء، #٦٠٧٨) ← פְּתִיל [p'tigil] (ملابس جميلة، #٧٣٤٥) ← צָבַע [šeba] (ثياب ملونة، #٧٣٨٩) ← שִׁמְלָה [šimla, šalma] (رداء، قميص، #٨٥٢٩) ← שָׁל [šōbel] (تنورة فضفاضة، #٨٦٧٠) ← שִׁית [šit 2] (رداء، ملابس مزخرفة، #٨٨٨٤).

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

٤٧١٣ מַחְלָקוֹת [mah'hloqet]، نصيب، حصّة، انقسام، #٢٧٤٥

٤٧١٨ مַחْمَد [mahmad]، مرغوب، ذو قيمة، #٢٧٧٣

٤٧١٩ مַחْمَد [mahmod]، نفيس، ذو قيمة، #٢٧٧٣

٤٧٢٠ مַחْمَل [mahmal]، شوق، #٢٧٩٨

## 4722 מַחְנֶה

מַחְנֶה [mah'neh]، اسم. مخيم، تخيم، معسكر حربي، جيش (#٤٧٢٢).

ش. أ. ق. الفعل hanū في أكدا. يعني يأتي من هنا Hana، هناك إمكانية غير مؤكدة بوجود علاقة مع الفعل عبر. (CAD 6:82-83). النصوص أرم. وفينيقية. تستخدم الكلمة mnhn للإشارة إلى (موقع) الجيش.

ع. ق. ١. يرد اسم. מַחְנֶה أكثر من ٢٠٠ مرة ويشق من الفعل חָנָה، الذي يعني إقامة مخيم أو معسكر (#٢٨٣٧). تشير الكلمة إلى الإقامة المؤقتة، من المحتمل أنه كان مؤلف من خيم (تك ٢٢:٢٢). وردت الكلمة بشكل متكرر في الفترة التي سبقت دخول فلسطين، خصوصاً خلال القوّهان في البرية وأوقات الحرب، حيث كان على

الجيش أن يتحرك باستمرار وبسرعة.

(أ) في الغالب المخيم كان مخيم حرب وفي الحقيقة لقد ترجمت بهذه الطريقة. وصف مخيم الحرب الإسرائيلي بهذه الطريقة في يش ٦:٩؛ ص ٢:١؛ مل ٢:٢٤. لكن كذلك استخدمت الكلمة أيضاً لمخيمات الحرب الخاصة بالشعوب الأخرى (المديانيين في قض ٩:٧، ١١، ٢١؛ الفلسطينيين في اصم ١:١٤). في مز ٣:٢٧ يؤكد الشاعر نحميا بحماية الله حتى "إن خيم معسكر ضدي" (NIV، "إن حاصرني جيش").

(ب) غالباً تستخدم الكلمة لتدل على ظروف حياة الإسرائيليين منذ ارتحالهم من مصر إلى كنعان. لكن حتى هنا أيضاً يظهر مفهوم معسكر الحرب. في الحقيقة (كما ناقشنا في צָבָא #٧٣٧١) كان إسرائيل في البرية جيشاً في المسير، خلال ارتحالهم كان يقودهم قائد إلهي، متمثلاً بالقبول (عد ٣٥:١٠)؛ وعند المساء يجعلون المسكن، خيمة القائد، كما هو متوقع من أن موقع خيمة القائد في ش. أ. ق. في وسط المخيم محاطاً بحراسه (اللاويين) وبقيّة قواته (عشائره).

(ج) بالنسبة لوصف إسرائيل أنهم مخيم خلال البرية، أخر ١٩:١٤-٢٠:٢٤ (مرتئين)؛ عد ٩:٢٤، ١٦، ٢٤، ١٣١ تث ١٤٢-١٥؛ يش ١١:١؛ ٢:٣ قداصة معسكر الحرب في هذا الوقت مفسّرة في تث ١٤:٢٣، حيث يُأمر أن يكون المرحاض خارج المخيم بسبب حضور المحارب الإلهي (محارب إلهي).

(د) إذا معسكر الإسرائيليين خلال فترة البرية كان معسكر حرب. أمنت إسرائيل أن الله، محاربهم الإلهي، كان وسط معسكرهم، ويُرْمَز إلى هذه النقطة من خلال حضور التابوت. كان ذلك يعني أن المعسكر كان مقدساً. بالتالي، لا يمكن أن يعيش أي شخص نجس أو غير طاهر. مثال أناس، مواضيع، وحيوانات، كانت تنقل إلى "خارج المخيم". كان المعسكر مقدساً، لكن خارج المعسكر كان عالم عدم الطهارة، النجاسة، المنزبين، الأمم. عد ١:٥-١٠ مثال أساسي عن هذا. الله هنا يأمر موسى أن يرسل أي إسرائيلي نجس بسبب إصابة بمرض جلدي معدي أن يذهب "خارج المعسكر" كذلك، في الغالب يستخدم "خارج المعسكر" كمعنى رمزي، متضمناً أن ما هو غير مقدس، بعيد عن الله، نجس.

٢. أيضاً تعني מַחְנֶה معسكر حرب خلال الارتحال، أي جيش (اصم ١:١٧؛ ١:٢٨؛ مل ٢:٩). وفي مل ٣٤:٢٢ حيث أصيب آخاب بسهم، أمر مدير مركبته "رد يدك وأخرجني من الجيش מַחְנֶה (خط الجبهة)". (Hobbs, 260). على الأقل في هذه الجملة، الكلمة تعني جبهة المعركة، تشابك جيشين أو معسكرين.

٣. يوجد في بعض النصوص إشارة إلى معسكر الله. عندما ارتحل يعقوب عائداً إلى وطنه الأصلي في كنعان، توقف في مكان حيث تقابل مع الملاك. كانت استجابته بأن أسماه "معسكر الله" ويمكن أيضاً فهمه "معسكر الروح"، أو حتى بمعنى التفضيل "معسكر عجائبي". على أية حال، قاده ذلك إلى تسمية المكان "معسكرين" أو محنايم (تك ٢:٣٢). في أخ ١٩:٩ يوجد إشارة ممتعة، لكن إلى حد ما مربكة، לַמַּחֲנֶה معسكر الله. ربما تشير إلى معسكر الإسرائيليين، الذين يمتلكهم الله بالكامل، لكن ربما تكون إشارة أكثر تحديد عن المسكن. الإشارة الثالثة إلى معسكر الله هي في يؤ ١١:٢. السياق وراء النص يصف انقضاخ الجيش القوي في يوم الرب. هذا الجيش يأتي لمواجهة صهيون. في ع ١١ تظهر الطبيعة الحقيقية للجيش؛ إنه جيش يهوه. في ع ١١ يدعى معسكر الله بأنه كثير جداً، يصيب قلب صهيون بالخوف. هذا المقطع يقود إلى طلب التوبة في ١٢:٢-١٧.

٤. هناك استخدام ممتع للاسم. في نش ١٣:٦؛ [٧:١]. يظهر العديد من المشاكل في تفسير هذا العدد. بل حتى هناك شك فيما لو كانت الجملة "ماذا ترون في شولميت، مثل رقص صفين מַחְנִים؟" قد أضيفت على النص. فهمت מַחְנִים أنها اسم المكان (قأ؛ تك ٣٢:٢٣) كذلك في NIV. لكن يمكن فهمها على أنها "رقص معسكرين حربيين" أي، حركة جيشين كأنهما يخطبان بعضهما البعض في المعركة (Keel, 225-27; Pope, 603-4). حسب الجملة الأخيرة، تكون نقطة التشبيه المجازي هي أن رقص شولميت قد استحوذ على انتباه مشاهديها.

ب. ت تستخدم كتابات قمران الجذر للإشارة إلى موقع الجيش (TWAT 10:6). تترجم سب. الاسم إلى كلمة παρεμβολή لكن ليس بشكل حصري. يرد الاسم ي. في رؤ ٩:٢٠ ("معسكر شعب الله") للإشارة إلى شعب الله المحاطين والمحميين من هجوم الشيطان.

حرب، جيش، معركة، قتال: ← גָּדַד [gdd 2] (يحتشد معاً، #١٥١٨) ← חָמַשׁ [h'muš] (يصطفون للحرب، #٢٨٢١) ← לָחַם [lhm 1] (يعارك، قتال، #٤٣٠٩) ← מַחְנֶה [mah'neh] (معسكر، يُخيم، حرب، #٤٧٢٢) ← מַעְרָכָה [ma'rākā] (صفوف المعركة، #٥١٢٠) ← צָבָא [s'b 1] (يذهب للحرب، يخدم، يحشد، يجند، #٧٣٧١) ← צִי [s'i 1] (سفينة حربية، #٧٤٦٩) ← צָרַח [srh] (صرخة، يصرخ، يرفع صيحة الحرب، #٧٦٥٨) ← קָרַב [q'rāb] (معركة، #٧٩٣٠) ← רָכַב [rkab] (يركب/ يعطي، #٨٢٠٦) ← רָכַב [rw] (يصرخ، يعطي صرخة الحرب، #٨١٣١) ← שָׁלַח [šālāš 3] (الرجل الثالث في السفينة الحربية، معاون، #٨٩٥٧).



WTAT 10:3-20; T. R. Hobbs, 2 Kings, AB, 1985; O. Keel, The Song of Songs, 1994; M. H. Pope, Song of Songs, AB, 1977.

ترميمير لوتجمان الثالث Tremper Longman III

٤٧٢٥ مَحَق [mah-naq]، خَلَق، #٢٨٧١

٤٧٢٦ مَحَق [mahseh]، مَلَجَأ، مَخْبَأ، #٢٨٧٩

٤٧٢٧ مَحَق [mahsôm]، كَلَمَة، #٢٨٨٨

٤٧٢٨ مَحَق [mahsôr]، عَوَز، حَرَمَان، #٢٨٩٢

## مَحَق

4730

مَحَق [mhs]، قُل. حَطَمَ إلى أجزاء، ضرب (#٤٧٣٠)؛ اسم. مَحَق [mahas]، جرح، ضربة (ترد). في إش ٢٦:٣٠؛ #٤٧٣١.

ش. أ. ق. يمكن أكد. mahasu أن تعني "ضربة"؛ بشكل مشابه أوغ. mhs والكلمات المشابهة لفظاً في أرم. عرب. وإثيوبية.

ع. ق. ١. الفعل يصور تحطيم يهوه للأعداء (تث ٣٣:١١؛ مز ٥٠:١١، ٦٨:٢١؛ حب ١٣:٣)، بالكوكب الخارج من يعقوب (عد ١٧:٢٤)، وإسرائيل أو الإسرائيليين (عد ٨:٢٤؛ قض ٥:٢٦؛ صم ٢:٢٢؛ مز ٣٨:١٨). أيضاً تُستخدم عن تأديب يهوه لإسرائيل (تث ٣٩:٢٢) أو سحق الله للمؤمن (أي ١٨:٥). أيضاً الكلمة تصف الله يسحق رهب (٢٦:١٢).

٢. عندما يكون الله هو الفاعل للفعل، يكون هو القاضي المحارب العظيم. ملك الله سوف يسحق قوانينه على الشعوب. "الرب عن يمينك يحطم (مَحَق) في يوم رجزه ملوكاً. يدين (مَحَق) بين الأمم ملأ جثثاً أرضاً واسعة. سحق (مَحَق) رؤوسها. من النهر يشرب في الطريق، لذلك يرفع الرأس" (مز ١١٠:٦-١١).

٣. الفعل مَحَق يعاكس تمامًا الفعل مَحَق، يشفي، في تث ٣٩:٣٢ وأي ١٨:٥ (قأ؛ إش ٢٦:٣٠ حيث استخدام الاسم). خصوصاً في تث ٣٩:٣٢ هذا الاستخدام يركز على تحكم الله الأكيد بالحياة والموت: "انظروا الآن! أنا أنا هو وليس إله معي. أنا أميت (مَحَق) وأحيي (مَحَق). سَحَقَت (مَحَق) وإني إلهي (مَحَق)، وليس من يدي مخلص". بشكل مشابه، انظر التباين بين مَحَق، يشفي و مَحَق، يضرب (إش ٢٢:١٩)؛ مَحَق، يضرب (إر ١٧:٣٠)، مَحَق، مَزَق (هو ١:٦).

٤. ورود مَحَق في مز ٢٣:٦٨ أمر مشكوك به، لكن تداركه غير مهم (قأ؛ NIV). من أجل دراسة كاملة، انظر J. Vlaardingbroek, psalm 68 [Dutch],

M. Dahood, "Ugaritic- (قأ؛ 1973, 104-7 (Hebrew paraallel pairs," RSP, 1:257

٥. من أجل مَحَق، جرح، ضربة، انظر إش ٢٦:٣٠. ب. ت. في قمران، يرد الفعل مَحَق في صيغة قُل. في سياق تحطيم الأعداء (نطخ. 11:6؛ 12:11).

سَحَق، سَحَق، طَحَن: ← مَحَق [b'f] (يرفس، #١٢٤٦) ← مَحَق [dwh] (يدق، #١٨٧٠) ← مَحَق [dkh] (يسحق، يكون مسحوق، #١٩١٧) ← مَحَق [dqg] (يسحق، #١٩٩٠) ← مَحَق [hlm] (يسحق، #٢١٥٠) ← مَحَق [hbl] (سحق من، #٢٤٦٨) ← مَحَق [thn] (يطحن، يجرس، #٢٢٢١) ← مَحَق [kts] (يستمر في معاملة شخصاً ما بإحتقار، #٤١٩٧) ← مَحَق [ktf] (يسحق شيئاً ما ليصبح ناعماً، يدق، ينثر، #٤١٩٨) ← مَحَق [mahas] (يسحق ليصبح قطعاً، #٤٧٣١) ← مَحَق [m'k] (يضغط بعصر، يسحق، #٥٠٨٠) ← مَحَق [ngp] (يضرب، #٥٥٩٧) ← مَحَق [nk'] (يكون مجلوداً، يسوط، #٥٧٧٧) ← مَحَق [nkh] (يكون مصدوماً، يكون مسحوقاً، مهلك، مدمر، #٥٧٨٢) ← مَحَق [srr'] (يوثق، يربط، #٧٦٧٤) ← مَحَق [r's] (يهزم، #٨٢٢٠) ← مَحَق [r'ss] (يسحق، يهرس، يحطم، #٨٢٦٨) ← مَحَق [r'w] (يسحق، #٨٧٨٩) ← مَحَق [shq] (يستمر في معاملة شخصاً ما بإحتقار، #٨٨٣٥).

شفاء، صحة، صخي: ← مَحَق [ghh] (شفى، #١٠٦٤) ← مَحَق [rp'] (شفى، صنع شفاء، صالح للشرب، #٨٢٢٤) ← مَحَق [sillum] (سلام، صداقة، سعادة، رفاة، صحة، خلاص، #٨٩٣٤).

## البيبلوجرافيا

WTAT 4:811-13; TWOT 1:499; M. Held, "mhs/mhs in Ugaritic and other Semitic Languages: A Study in Comparative Lexicography," JAOS 79, 1959, 169-76.

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam

٤٧٣١ مَحَق [mahas]، جرح، ضربة، #٤٧٣٠

٤٧٣٢ مَحَق [mahseh]، شَق، #٢٩٣٣

٤٧٣٣ مَحَق [mahseh]، نصف، #٢٩٣٦

٤٧٣٤ مَحَق [mah'sit]، نصف، جزء، #٢٩٣٦

## مَحَق

4735

مَحَق [mhq]، قُل. ضرب (#٤٧٣٥).

ش. أ. ق. عرب. "مَحَق"، يمحو (شيء ما، في التعريف المعجمي)، أبطل، مَحَق، تَرَدَّد. أرم. مَحَق / مَحَق، يحذف.

ع. ق. ورد الفعل في نشيد دبورة (قض ٢٦:٥)، للإشارة

في أش ٢٦:٣٠. في الخط الشاعري المفرد يرد الفعل في أش ٢٦:٣٠ مع كلمة مَحَق، يضرب (بالمطرقة)، مَحَق، يضرب، و مَحَق، يخرق: "ضربت سيسرا، سَحَقَت (NIV، حطمت) رأسه؛ ضربت (NIV، كسرت) وخرقت فمه (المفتوح)" (NIV، مَحَق، صدغ). ترتبط عمومًا بالكلمة مَحَق، رفيع، تعطي معنى "صدغ الرأس"، تشير بوضوح إلى موضع الرأس حيث تكون العظام رفيعة للتركيب.

تظهر صعوبات مع معنى مَحَق. تظهر الفكرة الجوهرية في نش ٣:٤؛ ٧:٦؛ حيث يعتقد أنها تشير إلى صدغ (NIV)، صدغ وفك (Murphy, 155)، حاجب (Pope, 464)، جبهة (Falk, 159)، خذ (Fox, 130)، التجويف العموي (Keel, 129; Krinetzki, 157; Rozelaar, 97-101). يقول Marc Rozelaar أن الكلمة مَحَق في أش ٢٦:٥ تشير إلى فم مفتوح استنادًا إلى قض ٢١:٤، ٢٢:٢٠. رفض فكرة أن مَحَق في سفر القضاة تشير إلى صدغ، بسبب (أ) توقعه أنه بما أنه يوجد في الجسم البشري صدغان، فيجب ألا تستخدم صيغة المفرد، (ب) تساوله فيما إذا كان على ياعيل أن تخرق كلا الصدغين كي تقتله (تد يخرق الأرض)، و (ج) افتراضه أنه من الطبيعي أن ينام الناس على ظهورهم على الأرض القاسية (بالتالي الصدغ لن يكون ملاصقًا للأرض). أبعد من ذلك أظهر أن مَحَق غير مرتبطة مع مَحَق، يُضعف، لكن مع مَحَق، بالنسبة لـ Rozelaar المقارنة بين مَحَق والمرأة في نشيد الأنشاد مع قلقتي الرمان، ذات المظهر القرمزي الرطب، تعني فكرة الفم المفتوح.

إن اعتبار المقارنة بين مَحَق وقلقتي الرمان في نشيد الأنشاد يعطي فكرة عن التحليل الذي تشير إليه الكلمة. خلال تخرج النص، يبقى التركيز على رأس أو وجه المرأة. قلقتي الرمان حمراوان مع قوام قطني مغطى بغشاء. وجه المرأة وراء الحجاب يرتبط بصورة القوام القطني للرمان. اللون الأحمر أو القرمزي يشير بقوة إلى أو الفم المفتوح. بالتالي في قض ٢٦:٥ بشكل مشابه خرقت ياعيل فمًا مفتوحًا وليس الجمجمة عند الصدغ، يجب أن تستخدم الترجمات هذه الأفعال التي تعكس حقًا إلى تلك الأفعال (بعكس استخدام NIV ضربت مع مَحَق، حطمت مع مَحَق).

ب. ت. يوجد توثيق لجذر الفعل في صيغ قُل.، نَفَعْل.، ويَفْعَل. في قُل. تحمل معنى محاء، حك، ذلك، وضرب.

نحطم، تكسير، تدمير: ← مَحَق [mhq] (ضرب، #٤٧٣٥) ← مَحَق [nps'] (يكسر، يحطم، #٥٨٧٩) ← مَحَق [pss] (سحق، حطم، #٧٢٠٧) ← مَحَق [r's] (حطم، ضرب للأسفل، #٨١٨٧) ← مَحَق [r's] (محطم، #٨٢٢٠) ← مَحَق [r'ss] (دمر، حطم، #٨٤٠٦) ← مَحَق [sbr'] (كسر، حطم، #٨٦٨٩).

M. Falk, Song of Songs, 1990; M. Fox, Song of Songs and Ancient Egyptian Love Songs, 1985; O. Keel, Hohelied, ZB 18, 1986, 129; L. Krinetzki, Hohe Lied, KBANT, 1964, 157; R. Murphy, The Song of Songs, Hermeneia, 1990; M. H. Pope, Song of Songs, AB, 1977; M. Rozelaar, "An Unrecognized Part of the Human Anatomy," Judaism 37, 1988, 97-101.

غارى آلن لونج Gary Alan Long

٤٧٣٦ مَحَق [mehqar]، اكتشاف، #٢٩٨٣

## مَحَق

4737

مَحَق [mahar]، الغد (#٤٧٣٧)؛ مَحَق [moh'rat]، اليوم التالي (#٤٧٤٠).

ش. أ. ق. هناك خلاف حول اشتقاق كلمة مَحَق. الفعل maharu معروف في أكد. بمعاني مثل يواجه، يقترب، يتحدى، أو يستثني؛ وجدت العبارة الكنعانية في تل العمارنة، بمعنى يوم الاقتراب (AHw, 580). وجدت الكلمة mhr في Lachish Ostrakon #٩ قطعة صغيرة مع خطوط واضحة جزئيًا (KAI 197). الطرف شائع في أرامية الدولة الرومانية. (DISO, 148)؛ في المقابل يتفق استخدامهما في شكل المستقبل (الغد أو الأيام التابعة، APFC, 5.6, 8; 8:18, 20, 26; 9:8, 13; 15:17, 20, 22, 26).

ع. ق. ١. وردت الكلمة مَحَق ٥٢ مرة في ع. ق. بالشكلين الطرف، والاسم. وجدت أكثر في السياقات القصصية في الحديث عن اليوم التالي (مثال، خر ٢٩:٨؛ [٢٥]؛ ٥:٩؛ ١٠:٤) أو مجازيًا عن أيام المستقبل (١٤:١٣؛ تث ٢٠:٦؛ يش ٦:٤، ٢١). "اليوم وغداً" وردت مرة (خر ١٩:١٠)؛ في صم ١٢:١١ داود يسأل أورثيا كي يبقى اليوم، ثم يتركه يذهب غداً. "غداً في مثل الآن" وردت ٨ مرات (مثال، خر ٩:١٨؛ صم ٩:١٦؛ مل ١٩:٢)؛ ورد التعبير الكامل في يشو ٦:١١ (حرفيًا؛ "في غداً في مثل هذا الوقت"). صم ١٢:٢٠ تقرأ (حرفيًا؛ "مثل الآن غداً أو بعد غداً" (قأ؛ فولجاتا، ترجم، Gesenius, 466)؛ ترجمة غير دقيقة في NIV "يوم بعد غداً". "لأن غداً" أو "للغد" (مَحَق) ترد ٥ مرات (خر ٨:١٠، ٢٣؛ عد ١٨:١١؛ يش ٧:١٣؛ أس ١٢:٥). غداً وردت ٣ مرات بمعنى مَحَق (٥٩؛ اسم). لتخبر عن زمن المستقبل (تث ٣٠:٣٠؛ أم ١:٢٧؛ إش ٥٦:١٢).

في أم ١:٢٧ يحذر من الافتخار بيوم الغد؛ تمامًا مثل الكبرياء الذي ظهر على قادة الأمم وهم يشربون الخمر ويفكرون أن يوم غد سيكون عظيمًا كهذا اليوم (إش ٥٦:١٢). وبما أن



المراء غير قادر على استغلال البركة في المستقبل، هكذا لا يستطيع أن يحيا دون ميالة بها، لأننا سوف ندعى للحساب. "دعنا نأكل ونشرب... لأننا غدا نموت" إنها تفكير خطير، مثلما هو موجود في تحذير إشعيا ضد البر الذاتي لأولئك الذين يعيشون بغرور في أورشليم (إش ٢٢: ١٣). مع ذلك، فلسفة الحياة هذه كانت موجودة ومنتشرة كما هو واضح في كثير من أقوال العالم القديم. المثال التالي مختار من بعض ما قاله Wildberger 827-28: "سنموت كلنا، لذلك دعنا نحتفل" (حكمة سومرية)؛ "جوفك امتلأ، بإمكانك أن تمتع نفسك يوما وليلة" (ملحمة جلجامش)؛ "اجعل الأعالي والموسيقى أمامك، ألق المشاكل خلفك وفكر بالفرح، إلى أن يأتي اليوم يستلقي في المراء على ضفة الأرض التي يحيا بها جذا" (تشيد في جنازة رجل مصري)؛ "كل، اشرب، تمسك بالحياة، أي شيء آخر ولا شيء" (Plutarach). فلسفة Qohelet تظهر بشكل متكرر (جا ٢٤: ٢٦-٣: ١٢-١٤؛ ١٨: ٥-٢٠ [١٧-١٩]؛ إلخ..). لا تقترح تفكير متعرج تجاه الحياة؛ بالحري، تحتنا على أن نتذكر قصد خالقنا أن نفرح بالحياة الجيدة عندما نستطيع (١١: ٧-١٢). يجب ألا نعيش الحياة وكأنها واجب قسري، لأن الله سوف يدعونا كي نعطي حساب عن كيفية استخدامنا لعطايها (١١: ٩؛ ١٢: ١٤). المستقبل غامض (١: ٩-١٠)، يذكركنا باستمرار أنه لا يوجد تأكيدات عن الغد، ذلك أنه يجب أن نتعلم أن نفرح في الحياة يوميا، وأنه يوجد الكثير في الحياة من مجرد العيش لأجل اليوم.

٢. الكلمة מַחֲתָה مأخوذة من מַחַךְ. ترد ٣٢ مرة في مس.، بشكل دائم في القصص أو النصوص الوصفية. ترد ٢٢ مرة مع حرف الجر לַ تعني "في اليوم التالي". ترد مرة كمضاف إليه عن اليوم المحدد (عد ١١: ٢٢)، ومرة مع حرف الجر לַ لتصف الوقت في اليوم التالي (يش ٤: ٧). من المحتمل أن يكون ١ صم ١٧: ٣٠ نص خاطئ؛ قاء HALAT (542)؛ يجب ألا يقال أن داود ضربهم حتى مساء اليوم التالي (لַמַּחֲתָה؛ لاحظ النهاية מַ غير المعتادة)، الأصح، ضربهم داود حتى مساء بهدف تدميرهم (لַמַּחֲרִים). اقترحت قراءة מַמַּחֲתָה بدلاً من מַחֲתָה (خادم) في ٢ مل ١٥: ٦ (BHS)، لكن بشكل ملموس تقدم الخادم في هذه المسألة، بالتالي لاحقاً في الفعل يشار إلى الخادم على أنه مַ. الاسم מַחֲתָה يرد ٧ مرات في أسلوب المضاف: يوم (أخ ٢٩: ٢١)، سبت (لا ٢٣: ١١، ١٥، ١٦)، الفصح (عد ٣٣: ٣٣؛ يش ٥: ١٠)، شهر (١ صم ٢٠: ٢٧؛ النص يشير إلى الشهر الثاني، لكن بشكل واضح كلمة يوم مفقودة؛ قاء سب. ٣٤ع).

ب. ت. وجد في عبر. وأرم. المتأخرة كلا الشكلين لكلمة غد. ج. اقتبس بولس المثل القديم عن الحياة لليوم في

١ كو ٣: ١٥، ربما الاقتباس إش ٢٢: ١٣، بالتأكيد لو لم يكن هناك قيامة كنا سنعيش لليوم. يحذر يعقوب من الاقفل بالغد، الذي هو خارج عن سيطرتنا (يع ١٣: ٤-١٧)؛ لكن حياقتنا بخار، ومثل هذه الثقة بالذات تعتبر شر. لدينا اليوم فقط كي نفعل الصلاح فيه. في مثل الغني الغبي (لو ١٢: ١٣-٢١) يحذر يسوع من تخزين الخيرات للمستقبل السعداء الزائلة، لأن الموت ممكن أن يضرب فجأة، عندها فقط سيكون ما فعله لأجل الآخرين يستحق التقدير.

يوم: ← בֹּקֶר [bōqer 2] (صباح، فجر، #١٣٣٢)؛ ← יוֹם [yôm 1] (ضوء الصباح، يوم، اليوم الأخير، اليوم، #٣٤٢٧).

#### البيبلوجرافيا

W. Gesenius, *Gesenius' Hebrew and Chaldean Lexicon*, 1949, 466; H. Wildberger, *Jesaja*, BKAT 10, 1978, 827-28.

أي. إتش. كونكيل A. H. Konkel

٤٧٣٨ מַחֲרָאָה [mah'ra'ā], مرحاض، #٢٩٨٩  
٤٧٣٩ מַחֲרָשָׁה [mah'rešā], شفرات المحراث، #٣٠٨٦  
٤٧٤٠ מַחֲרַת [mah'rat], اليوم التالي، #٤٧٣٧  
٤٧٤١ מַחֲשֹׁף [mah'sop], تجريد، #٣١٠٦  
٤٧٤٢ מַחֲשָׁבָה [mah'sabā], خطة، اكتشاف، #١٠٨٨  
٤٧٤٣ מַחֲסָק [mah'sak], مكان مظلم، #٣١٢٤  
٤٧٤٥ מַחֲתָה [maḥtā], رعب، بقايا، دمار، #٣١٦٩

### 4746 מַחֲתָה

מַחֲתָה [maḥtā], اسم. مبخرة، أنية/ صحن نار (#٤٧٤٦).

ع. ق. ١. يشير الاسم. إلى وعاء مصمم لحمل الجمرات المشتعلة وإشعال البخور.

٢. من معدات المذبح تلك الأواني المفتوحة من الأعلى المصنوعة من النحاس (خر ٢٧: ٣) أو الذهب (١ مل ٧: ٥). استعملت لجمع وحمل الفحم المشتغل من وإلى المذبح فيما يتعلق بالتقدمات (١٢: ١٦). استخدمت أيضاً مع أدوات تقطيع الخروف. موضوعه للاستخدام كصواني لترتيب الأجزاء المشتعلة من الفئيل (خر ٢٥: ٣٨؛ ٢٧: ١٣؛ عد ٩: ٤). عندما يوضع البخور على النار المشتعلة في هذه الأواني، تصعد منها رائحة البخور (لا ١٠: ١؛ عد ١: ١٦).

٣. تظهر زوايات عصيان بني قورح على موسى أن حق استخدام البخور في الهيكل للعبادة محصور فقط ويشدة في الكهنة من نسل هارون (عد ١٦: ١٧-١٨، ٢٧ [٢: ١٧]). يظهر البخور كوسيلة مهمة في طقوس التطهير يوم الكفارة (لا ١٦: ١٢).

٢. الأسفار التاريخية مرة أخرى، إن لم تشير מַחֲתָה إلى عشيرة، فالمعنى هو عكاز، كما في حالة عكاز يونانان التي ذاق بواسطتها العسل في الغابة (١ صم ٢٧: ٤٣). ممكن أن تكون رمز لسلطته كامير أو سلاح يستخدم في الحرب.

٣. الأسفار الشعرية، يقدم مز ١١٠: ٢ واحد من موضعين وحيدتين حيث تترجم מַחֲתָה إلى قضيب في NIV (الموضع الآخر حز ١٩: ١١). لو أن (מַחֲתָה-לַיָּד) تُرجمت إلى "تزويد قوتكم" فستكون وردت فقط في الاستخدام الشعري لكلمة מַחֲתָה في ع. ق. مز ١٠٥: ١٦.

٤. الأسفار النبوية. فكرة מַחֲתָה أنها عكاز أو عصا في الأسفار النبوية لها أسبقية على المعنى "عشيرة"، التي ترد.

١. تعتبر إش ٥: ١٤ واحدة من أشكال ورود في توازي مترادف مع الكلمة الموازية מַחֲתָה. (هذه النتيجة تفترض أن ترجمة מַחֲתָה في حز ١٩: ١١، ١٤ على أنها وجبة أكثر من عكاز. بكل الأحوال، بناء هذه النتائج ضمن نفس الخط لا ينتج تطابق كتابي حقيقي. ربما إش ٩: ٤ [٣] هي المثال الآخر الوحيد). إش ٥: ١٤ تجسد فكرة أن الله يهيمن على سلطة الملك. ربما تكون مي ٩: ٦ تذكير للانتباه إلى عصا الله ترمز إلى التأديب، لكن انظر Waltke الذي قرأها عشيرة ("Micah" 757).

ب. ت. كما في حالة الكلمة. المرادفة מַחֲתָה، ترجمت سب. מַחֲתָה إلى ῥάβδος، عصا (خر ٢: ٤؛ عد ١١: ٢٠؛ مز ١١٠: ٢)، φυλὴν، عشيرة (عد ١٠: ١٥)؛ قضيب (١ صم ٢٧: ٤٣؛ هو ٩: ٢)، σκήπτρον، نير (إش ٥: ١٤). (تقرأ NIV كلمة מַחֲתָה في تك ٤٧: ٣١ بحسب سب. وكما هي في عب ١١: ٢١، باختلاف عن المس. מַחֲתָה، مريز).

ع. ج. الترجمة الوحيدة لكلمة מַחֲתָה في ع. ج. هي ῥάβδος، عصا، عكاز، في الإشارة إلى نصوص ع. ق. (عب ٩: ٤؛ ١١: ٢١). لا يقدم ع. ج. تطور لاهوتي لهذه الكلمة.

قضيب، عصا، عود: ← מַחֲתָה [hōter] (قضيب، يصب، #٢٦٤٣)؛ ← מַחֲתָה [mōtā] (نير، القطب المحمول، #٤٥٧٤)؛ ← מַחֲתָה [maḥtā] (عصا، قضيب، صولجان، سبط، #٤٧٥١)؛ ← מַחֲתָה [mānōr] (قضيب، #٤٩٦٢)؛ ← מַחֲתָה [maqḡel] (قضيب، غصين، عصا، #٥٢٣٤)؛ ← מַחֲתָה [šēbet] (سبط، عصا، قضيب، سلاح، صولجان، #٨٦٥٧).

#### البيبلوجرافيا

TWOT2:574; J. Aistleitner, *Wörterbuch der ugaritischen Sprache*, 1974, 183; A. Brenner, "On Matteh and Sebet and Their Semantic Classification," *Les* 44, 1980, 100-108 (Heb.); S. Moscati, ed., *The Comparative Grammar*

لبن: ← מַחֲתָה [ūd] (جذع خشب، قضيب، مشعلة، #٢٠٢١)؛ ← מַחֲתָה [ēš 1] (نار، #٨٣٦)؛ ← מַחֲתָה [b 2 1] (فحم، يلبس، مستنقذ، #١٢٧٧)؛ ← מַחֲתָה [gahelel] (فحم مشعل، #١٦٢٥)؛ ← מַחֲתָה [goprīt] (كبريت، #١٧٢٠)؛ ← מַחֲתָה [yaf] (يوقد، اشتعال، يضع في النار، #٣٦٧٥)؛ ← מַחֲתָה [yqd] (يشعل، يشتعل، متقد، #٣٦٧٨)؛ ← מַחֲתָה [kādōd] (ومضة، #٣٩٥٨)؛ ← מַחֲתָה [labb 2] (يخبز كعك، #٤٢٢١)؛ ← מַחֲתָה [lahab] (الهب، نصل السكين، #٤٢٥٨)؛ ← מַחֲתָה [lht 1] (يبرق، يحرق، #٤٢٦٥)؛ ← מַחֲתָה [lappid] (مشعل، برق، #٤٣٦٥)؛ ← מַחֲתָה [nīšōs] (ومضة، #٥٧٧٣)؛ ← מַחֲתָה [pehām] (فحم، #٧٠٧٣)؛ ← מַחֲתָה [rešep 1] (جمرة، #٨٣٦٢)؛ ← מַחֲתָה [rešep 1] (الهب، وهج، سهم، رباء، #٨٤٠٤)؛ ← מַחֲתָה [šābīb] (الهب، #٨٦٦٣)

ج. أي. نود Jackie A. Naude

٤٧٤٧ מַחֲתָרַת [mahteret], اقتحام، #٣١٦٨  
٤٧٤٩ מַחֲבֵה [matbeah], ساحة قتال، #٣١٨٠

### 4751 מַחֲתָה

מַחֲתָה [maḥtā], عكاز، عود، قضيب، عشيرة (#٤٧٥١).

ش. أ. ق. الفعل (מַחֲתָה) موثق في إكد.، أرم.، وأوغا. الاسم المشتق. מַחֲתָה، عكاز، موثق فقط في أوغا. (Aistleitner, 1974).

ع. ق. كل من מַחֲתָה (٢٥٣ مرة) ومرادفها מַחֲתָה (#٨٦٥٧) تشير في الأصل إلى أجزاء من الشجرة يمكن أن يصنع منها سارية أو سلاح (Brenner, 1980) في الغالب تترجم الكلمتان إلى عمارة. على العكس من מַחֲתָה، التي عندما تعني عود أو قضيب، تستخدم عادة كإشارة إلى شكل سلطة مثل الأب، الملك، أو الله، تشير מַחֲתָה عادة إلى عكاز الراعي أو عكاز القائد أو المرتبة الأقل، أكثر من الله أو الملك، مثلاً كاهن، أمير، أو قائد عشيرة.

١. أسفار موسى الخمسة. هنا عندما لا تترجم الكلمة إلى عشيرة، عندها تحمل מַחֲתָה معنى عكاز الراعي. تصور ذلك عكاز موسى، حيث استخدمها الله كإثبات لقدرته (خر ١٧)؛ بالعصا نقض موسى وصية الله عندما ضرب الصخرة مرتين (عد ١١: ٢٠)؛ وإمكانية أن تظهر براعم في عصا هارون دليل تأكيد على اختيار الله (عد ١٧: ١-١٠). ورد מַחֲתָה في لا ٢٦: ٢٦ (مز ١٦: ١٠٥؛ حز ١٦: ٤؛ ١٦: ٥؛ ١٣: ١٤) إلى حد ما هو فكرة تجريدية عن الإمداد بالطعام (الذي كان منتشر، أو متوافر بين الأيدي، نافذ: قاء Moscati 12.16).



of the Semitic Languages, 1980; B. Waltke "Micah," in *The Minor Prophets: An Exegetical and Expository Commentary*, ed. by Thomas McComiskey, 1993, 591-764, W. Zwickel, "motaḥ = 'Jochhaken'," *BN* 57, 1991, 37-40.

ديفيد إم. فوتس David M. Fouts

4753 מִטְהָ

מִטְהָ [mittā], اسم. سرير، مضجع (#٤٧٥٣)؛ > מִטְהָ [natā], يتمدد (#٥٧٤٢).

ش. أ. ق. أوغ. mtt جنر مشابه باللفظ (قا؛ UT, ١٤٦٥#).

ع. ق. ١. مشتقة من الجنر מִטְהָ، يتمدد أو ينحدر، ترد مִטְהָ ٢٨ مرة في ع. ق. تعني قطعة من الأثاث في الغالب تقهم على أنها مضجع أو سرير، يستعمل للجلوس أو الاستلقاء أثناء تناول الطعام (اصم ٢٨: ٢٣؛ مل ٢١: ٤؛ حز ٢٣: ٤١). إنها ليست مجرد حصيرة نوم للاستلقاء عليها، ليس فقط بورودها في القصر الأوغاريتي المتحضر حيث بكاء Krt (KRT I, 30 kmhmst mttḥ قطع على السرير" [Gray 11; UT 250])، لكن أيضًا في عا: ٤؛ وأس ٦: ١، تشير إلى مִטְהָ، "مضاجع من العاج [مزخرفة]"، ومִטְהָ، "مضاجع [مع زينة، أغطية] من ذهب وفضة". في هذين النصين ترد مضاجع وليس أسرة. يتحدث عاموس عن أعمال المتعة—احتفال وعريضة—وليس للنوم، هذا يظهر في مִטְהָ، بينما تتحدث أستير عن فرش مائبة، حيث كانت أستير مستلقية عليها عندما كان هامان يستعطفها (٨: ٧). الاستلقاء أثناء تناول الطعام أصبح عادة في زمن ع. ج. (مت ٩: ١٠؛ ٧: ٢٦)، لكن مشار إليه في الزمن المبكر من عاموس.

٢. وجد التطعيم بالزخرفة في سامر. (Kenyon, ٨٣-٨٩)، التي ربما أتت من الأسرة مثل التي وجدت في سلاميس في القرن التاسع (Mare, King, 147-48; 446). أيضًا عا: ١٢ تدعم فكرة أن مִטְהָ له زوايا أو جوانب حسب ترجمة ذلك العدد الصعب. في المس. تقرأ בַּמִּטְהָ וּבְדִמְשָׁק עִירָא عرفت تقليديًا "في زوايا (أو، جانب) السرير وفي مضجع دمشق". حتى أن الاستياء من الحكم على العبارة الثانية (לִירָא #٦٩١١) قد دفع العديد من العلماء على التساؤل حول دقة العبارة الأولى (هذا يعني، מִטְהָ، مضجع، بدلًا من "زوايا").

٣. يبدو أيضًا أن مִטְהָ تستخدم للنوم (مل ٤: ١٠؛ مز ٦: ٦ [V])، ربما في غرفة النوم (خر ٨: ٣؛ [٢٨: ٧]؛ صم ٢: ٤؛ قا؛ مل ٢: ١١؛ ٢: ٢٢؛ ١١: ٢٢، إلا أن HALAT ترى غرفة كمكان لتخزين ملابس النوم) أو مكان يستلقي

عليه المرضى (اصم ١٩: ١٣، ١٦؛ مل ٢: ٤؛ ٦، ١١؛ ٢١: ٤، ٣٢)، الجرحى (٢: ٢٤؛ ٢٥)، المحتضرين (تك ٤٨: ٢٤؛ ٤٩: ٣٣)، أو الموتى (مل ١٧: ١٩). وهكذا بشكل طبيعي تعبر מִטְהָ عن تابوت للميت (صم ٣: ٣١). أيضًا كان محمولًا، مما يمكن أنه كان يستخدم كحمالة لنقل السجين (اصم ١٩: ١٥) أو حتى ككرسي هودج للملك (نش ٣: ٧؛ Pope, 431). الكسلان يقضي كل وقته على فراشه بكسل وبلا فائدة (أم ٢٦: ١٤). بعض المناظرات حول تك ٤٧: ٣١: NIV تقرأ מִטְהָ، عصا، سب. تقرأ كما هي في مس..

سرير: ← צַלַּע [ys] (يفترش السرير، #٣٦٦٧) ← מִטְהָ [mittā] (سرير، #٤٧٥٣)؛ ← מִשְׁכָּב [miškāb] (سرير، #٥٤٣٥)؛ ← עֶרֶשׁ [eres] (مِثْل) السرير، #٦٩١١؛ ← פֶּאֶה [pā'ā] (رفاهية [الإريكة])، #٦٩٩١؛ ← רֶבֶר [rbd] (يجهز سريرًا، #٨٠٤٨).

البيبلوجرافيا

J. Gray, *The Krt Text in the Literature of Ras Shamra*, 1964, 11, 34; P. Haupt, "Critical Notes on Esther," in *Studies in the Book of Esther*, ed. C. A. Moore, 1982, 55; K. Kenyon, *Royal Cities of the Old Testament*, 1971, 48, 83-89; P. J. King, *Amos, Hosea, Micah — An Archaeological Commentary*, 1988, 129, 138-48; W. H. Mare, "Bed," *ISBE*, 1979, 1:445-47; J. L. Mays, *Amos, OTL*, 1969, 116-17; D. K. Ogden, "A Geography of Amos," diss. University of Utah, 1982, 61-62, 128-29; M. H. Pope, *Song of Songs*, AB, 1977, 57-59, 431-33, 445-46.

وليام سي. وليامز William C. Williams

4754 מִטְהָ

מִטְהָ [mutteh], اسم. فساد القضاء، اعوجاج (#٤٧٥٤)؛ > מִטְהָ [natā], عوج (#٥٧٤٢). من أجل الصيغة، انظر IBHS 5.6a, b.

ع. ق. يشق الاسم بشكل واضح من الجنر מִטְהָ، يدير، يعوج (BDB, 62)، يظهر بناء هذا الاسم أحيانًا أنه معوج أو منحرف. هذا يناسب جيدًا ورودها المنفرد، حيث تصف خطية إسرائيل، متضمنة سفك الدماء في الأرض و"الفساد" في المدينة (حز ٩: ٩). لا يوجد بُعد أكثر تحديدًا وراء العمل أو الوضع غير المقبول من الله، بسبب ندرة الكلمة.

فساد: ← אִלָּח [lḥ] (فساد، #٤٨٠)؛ ← מִטְהָ [mutteh] (فساد القضاء، #٤٧٥٤)؛ ← סִרָא [sār] (يفسد، #٦٠٧٤)؛ ← שָׁחַת [šḥt] (يصبح فاسد، يخرّب، يتلف، #٨٨٤٥).

مستودع، بِنُونَة: ← דִּין [dyn] (يدين، يجادل، يحكم، يدير، #١٩٠٦)؛ ← מִשְׁפָּח [mišpāḥ] (يتنزه القانون، #٥٣٨٤)؛ ← פֶּלֶל [pīl] (يجلس للدينونة، يفصل في نزاع، يتوقع، #٧١٣٦)؛ ← צֶדֶק [šdq] (يكون عادل، يل، يتبرر، #٧٤٠٥)؛ ← שָׁפַט [špṭ] (يدين، ينفذ حكم، يحكم، #٩١٤٩).

ديفيد دبليو. بيكر David W. Baker

٤٧٥٥ מִטְהָ [muttā], تمديد الأجنحة، #٥٧٤٢  
٤٧٥٦ מִטְהָר [mithar], طهارة، إشراق، #٣١٩٧  
٤٧٤٧ מִטְהָה [matweh], تدوير البضائع، #٣٢١١

4759 מִטְמֹן

מִטְמֹן [matmōn], كنز (مخفي) (#٤٧٥٩).  
ش. أ. ق. قا؛ أرم. מִמּוֹנָא؛ مخطوطات البحر الميت م.م.؛ Ponic mammon (DISO:155).

ع. ق. أول استخدام للكلمة في تك ٤٣: ٢٣، قول مشرف بيت يوسف عندما تقاجأ الأخوة من رؤية النقود في أكياسهم، "الكم... أعطاكم كنزًا في عدالكم" تشير الكلمة إلى كنز مخفي ودفين (أي ٢١: ٣؛ أم ٢: ٤؛ إش ٤٥: ٣؛ إر ٤١: ٨). حيث يندبش أيوب (أي ٢١: ٣) كيف أن الحياة تُعطى إلى شخص يبحث عن الموت أكثر من يبحث عن كنز مخفي، الحكيم (أم ٢: ٤) يتوق أن يبحث ابنه عن الحكمة كما لو أنه يبحث عن كنز مخفي. قد لا تحمل الكلمة هذا المعنى في سير ٩: ٤٢ ("البنيت كنز تجعل أبيها مستيقظًا") لو كان الإصلاح المقترح لكلمة מִטְמֹן إلى מִטְמֹן مؤكدًا.

ع. ج. بالنسبة للأوائل مثل أوغسطينوس (De serm. 2.14.47) كان هناك ارتباط بين mammon و Punic μαμωνας. ع. ج. (مت ٦: ٢٤؛ لو ١٦: ١٣؛ ١١: ٩). بينما من الممكن ربط μαμωνας ع. ج. مع מִטְמֹן عبر. ، المشكلة هي توضيح التشابه المزعوم غير الظاهر. الشرح المشابه أكثر لكلمة μαμωνας هو أن الاسم. يُبنى من الفعل אָמַן، يؤسّس، ويعني حرفيًا، "تلك الذي يمكن للمرء أن يثق به"، إلا أن موضوع تعليم يسوع أنه "لا يقدر أحد أن يخدم سيدين... لا تقرون أن تخدموا الله والمال" (مت ٦: ٢٤، NIV قا؛ لو ١٦: ١٣)، واضح كفاية. لا أحد يقدر أن يخدم جيدًا سيدين متنافسين، بإعطاء كل واحد حقه، لأن متطلباتهما في تعارض دائم غالبًا. إنها حقيقة مؤثرة حيث لا بد للمرء أن يختار بين سيدين إما الله أو Mammon.

مستودع، خزانة: ← אֶסֶם [āsām] (يُخزن، #٦٦٢)؛ ← אֶסֶף [āsōp] (مُخزن، #٦٦٧)؛ ← אֶצֶר [šr] (يُكس، يجمع، يُخزن، #٧٣٢٧)؛ ← גִּזְבָּר [gizbār] (أمين الخزانة، #١٦٠١)؛ ← גִּנְזָא [genez] (خزانة،

البيبلوجرافيا  
ABD 4:470; NIDNTT 2:836-38; TDNT 4:388-90; TWOT 1:351; C. Westermann, *Genesis 37-50*, 1986, 124.

فيكتور بي. هاملتن Victor P. Hamilton

٤٧٦٠ מִטְטַע [matta']، قطعة أرض للزراعة، مزروعات، #٧٥٤٩

٤٧٦١ מִטְטַעַם [mat'am]، مقبلات، أطيب، #٣٢٤٧

4762 מִטְפַּחַת

מִטְפַּחַת [mitpahat]، اسم. وشاح، عباءة، شال (#٤٧٦٢).

ع. ق. بينما نجهل ما هي طبيعة الكلمة מִטְפַּחַת بدقة، إلا أنها تظهر كنوع من الملابس الكبيرة، مع إمكانية استعمالها في تغطية الرأس. لقد كانت كبيرة كفاية بالنسبة لبوعز كي يكيل ستة من الشعير ويضعها في وشاح מִטְפַּחַת راعوث (را ١٥: ٣؛ انظر Hubbard, Ruth, NICOT, 221-22). المكان الآخر الوحيد الذي تظهر فيه الكلمة في إش ٢٢: ٣ حيث ليس هناك أي نص يساعد على توضيحها. الفعل מִטַּח يعني يمتد، ينتشر (#٣٢٥٣؛ إش ٤٨: ١٣) ولديها مشابهاة لفظية في عرب. وأرم.

حجاب: ← דֶּק [dōq] (حجاب، غزى، #١٩٨٨)؛ ← חֲבִיז / חֲבִיזוֹן [hebyōn / hibbāyōn] (غطاء، #٢٤٧٠)؛ ← מִטְפַּחַת [mitpahat] (حجاب، عباءة، #٤٧٦٢)؛ ← מִסְוֶה [masweh] (حجاب، #٥٠٠٣)؛ ← מִסְכָּה [massēkā] (حجاب، شرع، دثار، #٥٠١٢)؛ ← מִסְפָּחָה [mišpāḥā] (حجاب، #٥٠٢٩)؛ ← צִעִירָה [šā'ip] (حجاب، #٧٥٨١)؛ ← רִדִּיד [rīdīd] (ستار، #٨١٠٠)؛ ← רֶעֱלָה [rē'ālā] (برقع، #٨٣٠٤).

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

4763 מִטְרָ

٤٧٦٣ מִטְרָ [mtr]، هُغْبِيل. يجعل المطر يتساقط؛ نُفْعِل. تُمْطَر على (#٤٧٦٣)؛ מִטְרָ [matar]، اسم. مطر



ش. أ. ق. كلمة **מִימָר** تعود إلى عرب. *matar* (مطر) وربما إلى أكد. *mitirtu / mitru* (مجرى مائي)، انظر HALAT 544.

ع. ق. من أجل دراسة **מִימָר**، انظر **מִימָר** (يجعلها تمطر، #١٧٧٢؛ **מִימָר**، مطر، #١٧٧٣).

مارك دي. فوتاتو Mark D. Futato

٤٧٦٤ **מִימָר** [matar]، مطر، #٤٧٦٣

٤٧٦٦ **מִימָרָה** [mattarā]، حماية، حراسة، سجن، هدف، #٥٧٥٧

٤٧٦٩ **מִי** [mī]، من أحرف جر

٤٧٧٤ **מִימָב** [mētab]، أفضل، اختيار، #٣٢٠١

٤٧٧٦ **מִיכָאֵל** [mīkā'el]، ميخائيل، #٤٨٥٥، ميخائيل

٤٧٨١ **מִיכָיְהוּ** [mīkayhū]، ميخا، ميخا

## 4782 מִיכָל

**מִיכָל** [mīkāl]، اسم. خزان، جدول مياه(?) (#٤٧٨٢٤). ترد الكلمة مرة فقط في ٢ ص ١٧: ٢٠

صهرج، بنر، بركة، خزان: ← **בְּאֵר** [b'ēr] (بنر، #٩٣١)؛ ← **בֹּר** [bōr] (صهرج، بنر، قبر، #١٠١٤)؛ ← **בְּרֵכָה** [b'rēkā] (بركة، #١٣٩١)؛ ← **גֵּב** [gēb] (صهرج، #١٤٦٣)؛ ← **מִיכָל** [mīkāl] (خزان، #٤٧٨٢٤)؛ ← **מִקְוֵה** [miqweh] (تراكم المياه، #٥٢٢٤).

سبيل مياه، ينبوع: ← **מַבְבָּק** [mabbāk] (ينبوع، #٤٤٤١)؛ ← **מַיָּאן** [ma'yān] (ينبوع، #٥٠٧٨)؛ ← **מִקְוֶה** [māqōr] (ينبوع، #٥٢٢٧)؛ ← **נָבַע** [nb] (خبر، #٥٥٨٠).

براين إي. بير Bryan E. Beyer

## 4784 מִי

**מימים** [mayim]، مياه (#٤٧٨٤٤).

ش. أ. ق. أكد. *mû, mamu*؛ أوغا. *my* (جمع. *mym*)؛ أرم. يه.. وسريانية. *mayya*؛ أرم. القديمة. **מִי** (تركيبية)؛ الكنعانية. *mi'e'ma*؛ ألواح تل العمارنة. *me/ima*؛ الإسرائيلية (Siloam Inscription) **מִי**؛ ن. ع. ج. *mw, mh*؛ عرب. ماء؛ إثيوبية. *may*؛ مصرية. *my* (جمع. *mw*).

ع. ق. اسم. **מִי** مكرر ٥٨٠ مرة في ع. ق. يرد ٤٠ مرة في الأسفار: تلك، خر، لا، عد، مز، إش، حز.

الاستمرار بالحبل والولادة (٢٨:٥). إلا أن المرأة المذنبية ستشعر بتأثير جسدي سريع (انتفاخ البطن)، وتصبح غير قادرة على إنجاب الأطفال بشكل واضح للجميع (٢٧:٥). استهلاك المرأة للماء المزوج أثناء اتهامها المؤقت يستخدمه يهوه في إصدار الحكم عليها.

الحفاظ على نقاوة الأرض الموروثة، كان لا بد من إقامة مراسم غسل أيدي في حالة مشكلة غير معروف من المسؤول عنها (تث ٢١: ٩-١٠). على شيوخ أقرب مدينة أن يغسلوا أيديهم فوق العجلة لكي يثبتوا بشكل ملموس تأكيد براءتهم.

٤. الاستخدام المرتبط بالأساطير (انظر نظرة عامة عن أساطير ش. أ. ق. الأساسية في **م**، #٣٥٤٢). استفاد كتاب الكتاب المقدس من الصور المرسومة في حياتهم وبيئتهم لكي يضيفوا غنى وإثراء للرسالة التي كان عليهم نقلها لشعب الله. حيث أن الماء كان رمزاً بارزاً في خبراتهم اليومية، لذا كانت صورة الماء منتشرة على طول ع. ق. (انظر أسفل). بالإضافة إلى التصوير المجازي المتأصل في الحياة اليومية، يقترب كتاب الكتاب المقدس من بيئة وأساطير الشعوب المحيطة مرة أخرى، هدفهم في هذا كان إظهار الرسالة الإلهي المعطاة لهم بشكل جلي.

لماذا استخدم كتاب الكتاب المقدس أساطير وثنية "لعدم" إيضاح الرسالة ذات المصدر الإلهي الأكيد؟ مع كل الاحترام لكلا العهدين، فإن الوحي والإعلان الإلهي لا يمنع استخدام صور مأخوذة من مصادر عالمية متنوعة منتشرة في زمن الكتاب المقدس (82 Gordon). استخدم كتاب الكتاب المقدس تلميحات ضمنية أسطورية (صور/ لغة أسطورية) المقتبسة من الثقافة بشكل مجازي، أفكار، وأخلاقيات الحديث في الإيمان الإسرائيلي (VanGemer. 630) وذلك على الأقل لسببين: إضفاء إشراق ولون التصوير واللغة الشعريين، ولإثبات تقوى وتقرد يهوه، إله السماء، البحار، الأعماق والأرض (VanGemer. 630). بحسب تك ١، يؤكد (9 Wenhom) أن أي تلميح لأساطير ش. أ. ق. "ليس مجرد إزالة الخصائص الأسطورية لأساطير الخلق الشرقية، سواء البابلية أو المصرية؛ إنما هي رفض جذلي لمثل هذه الأساطير".

أمثلة عن التلميحات الأسطورية الأساسية في ع. ق. الأكثر اعتباراً (تث ١-٢)، قصة الطوفان (تث ٦-٩)، عبور الإسرائيليين للبحر الأحمر (خر ١٤-١٥)، مزامير متعددة، وآخرون، تظهر فيها **מִימָר**، واللغة الأسطورية في سفر المزامير بشكل خاص (خارج نصوص الطقوس الدينية، أكبر تركيز على الكلمة **מִי** موجود في هذه المجالات الخمسة).

يُرد الاسم **מִי** مع كلمتين أخريين تعبران عن الماء

الخطار يعتبر عنصراً من مبادئ هذا العهد بالبركة نتيجة الطاعة واللجنة نتيجة عدم الطاعة (١٩: ٢٦٧؛ تث ٢٨: ١٢، ٢٤: ٢٣؛ عا ٧: ٨).

يستخدم النبي إشعياء جزئياً صورة الماء في إعلانه عن استرداد إسرائيل. بنفس الطريقة التي أخرج بها يهوه إسرائيل من مصر بإعالتهم وتوفير الإمكانات، يؤكد يهوه لشعبه المختار أنه سيدخل لفائدتهم في المستقبل عند رجوعهم من السبي (إش ٤٨: ٢٠-٢١). إعالته لهم تشبه بإخراجه ينابيع من الصحراء (٧: ٦: ٣٥؛ ٤١: ١٧-١٨؛ ٢٠: ٤٣). عندما يعود شعبه المختار له، سيصيرهم يهوه كجثة رياً (٢٧: ٢-٣؛ ١١: ٥٨؛ إر ٣١: ١٠-١٤).

٣. الاستخدام الطقسي. يستخدم الماء كوسيلة تنظيف في عدة طقوس دينية مثل الوضوء إضافة لهوره في استمرار الحياة. كان الغسيل بالماء جزء من مراسم رسامة الكهنة من نسل هارون (خر ٢٩: ٤؛ لا ٦: ٨) كان يجب أن يغتسل به رئيس الكهنة قبل أن يرتدي الثياب الخاصة بيوم الكفارة (١٦٧: ٤، ٢٤).

فرضت شريعة اللاويين العديد من الإجراءات الطقسية لضمان نقاوة الإسرائيليين (كالتي تتطلب ماء [حي] **מִימָר**؛ لا ١٤: ٦، ٥٠؛ ١٣: ١٥؛ عد ١٧: ١٩). على الإسرائيلي أن يقوم بغسيل محدد كي يشفى من البرص (لا ١٤: ٦، ٥٠-٥٢)، إفرازات الجسد الجنسية (لا ١٥)، التماس مع جثة (عد ١٩: ١١-٢٢). في الحالة الأخيرة كان الرماد الناتج عن محرقة التطهير يمزج مع ماء عذب ويدها يرش فوق الأدوات والأشخاص المنجسين في اليوم الثالث والسابع بعد التجنيس. كل من يرفض التطهير من هذا "ماء النجاسة" (**מִימָר**) "يقطع" من إسرائيل (قا؛ Milgrom, 405-8).

كان الماء صورة بارزة في "المحاكمة الشرعية" لإقرار ذنب أو براءة امرأة اتهمها زوجها بالزنا (عد ١: ١١). تشير عدة تقارير في ش. أ. ق. إلى الحكم باستخدام الماء، حيث يشرب الشخص المتهم ماء ممزوج أو يلقى في نهر (انظر Milgrom, 346-48، لمعرفة فكرة عامة عن مراسم المحاكمات في ش. أ. ق.). عادة يكون حكم المحاكمة في ش. أ. ق. هو الموت للشخص المذنب. في هذا المثل الكتابي، يقوم الكاهن بمزج بعض الغبار من أرض المسكن بالماء. بعد أن يصدر الكاهن حكم اللعنة على المرأة (ليؤكد أنها كانت مذنبه) وهي تنلي بموافقتها ("أمين")، يكتب الكاهن اللعنة على لفافة ويغسل الكتابة في الماء المزوج (يدعى "ماء مرارة" **מִימָר**)، ربما بسبب اختلاطه باللعنة. بالنتيجة، لا تسمع المرأة كلمات اللعنة فقط، وإنما بأسلوب تمثيلي كان عليها أن تشرب الماء أيضاً (٢٣: ٥-٢٤). المرأة البريئة لن تشعر بأي أثر جسدي من هذا الخليط وعندها تتبرأ من الذنب ويسمح لها



(٣٥٤٢#، וַיִּהְיֶה) في قصة الخلق (تك ١). في تك ٢: ١ تنتمي كلمة מימ إلى واحدة من ثلاث عبارات تصف ظروف الأرض غير المهيأة وغير المأهولة بالسكان (انظر וַיִּהְיֶה، #٩٣٣٣). تك ١: ٦-٧ ترسم تأسيس الله للجلد (יָרַד) في اليوم الثالث (تك ١: ٩-١٠) خلق الله الأرض الجافة من خلال تجمع المياه (יָרַד)، ودعاها أرضاً (יָבֵשׁ) يابسة ومجتمع المياه دعاه بحار (יָם). مع أنه لا يوجد من هذه الشواهد التي تشير إلى מימ أي اقتباس من أساطير ش.أ.ق، إلا أن مجمل هذه الكلمات الثلاث (יָם / יָבֵשׁ / יָרַד) يلمح إلى أساطير الخلق في ش.أ.ق. ورودها في تك ١ يظهر أن يهوه أخذ الأرض غير المشكلة وبدأ يجعلها قابلة للسكن بأمر الإلهي. لا يوجد خلاف ولا مصدر متعلق بنشأة الكون، سوى أن الله تكلم والعناصر خضعت لأوامره.

الطوفان (تك ٦-٩)، أكثر من تشكيل تهديد على عودة الأرض للحالة الأولى وقت نشأة الكون (Luyster, 2)، يبرهن على أن يهوه قادر على استخدام العناصر لأهداف إيجابية أو سلبية. لا يوجد أي خلاف حول سلطان يهوه على مياه البحار.

عبور إسرائيل للبحر الأحمر (خر ١٤-١٥؛ مز ١٣: ٧٤-١٤؛ ١٩: ٧٧؛ [٢٠]؛ إش ٥١: ١٠؛ حب ١٥: ٣) تشير إلى أمثلة غير متوازية عن سلطان الله على العناصر التي تقف كعائق أمام إتمام مقاصده. هذا الحدث غير مأخوذ من أسطورة Chaoskampf الكنعانية، لكن يقدم اتهام قاسي مباشرة ضد أي شعب آخر. ما ادّعاه بعل في الأسطورة فقط، أنجزه يهوه واقعياً في التاريخ.

التعبير מימ יָרַד يعني عذّة معاني (انظر في الأعلى من أجل الفروق اللاسطورية). بالرغم من أن التعبير מימ יָרַד يشير في عذّة مواضع إلى المياه في الحديث عن البحر الأحمر (مز ١٣: ٧٤؛ ١٩: ٧٧؛ حب ١٥: ٣؛ انظر ٣٥٤٢#، أو نهر النيل (حر ٣٢: ١٣)، فإنه يشترك نصياً في الاقتباسات الجدلية مع ملاحظات ش.أ.ق اعتبار البحر قوة جامحة. كما في نصوص أخرى (مز ٨٧: ٤؛ إش ٣٠: ٧؛ ٩: ٥١)، مصر تشبه بوحش (יָם) البحر (יָם)، الذي يغوص في نهر مصر (יָם) ومياهه (יָם). توصف دينونة الله على مصر في كلمات إعدام وحش البحر هذا (مشيراً إلى الصراع بين بعل ويم؛ حر ٣: ٣٢-٦). مقارنة الشعوب المعادية ومستاءة التي تهدد الشعب وعرش الله بصورة "هدير مياه غزيرة" (מימ יָבֵשׁ؛ إش ١٧: ١٢-١٣) فيها إشارة إلى أسطورة الصراع في ش.أ.ق. إلا أن يهوه بيمسطة ينتهر العناصر المائية لكي يرسلها مسرعة إلى حيث يشاء.

يقدم مز ٢٩ المثال الأخير على اللغة الأسطورية (ويشير [٢٩] تصوير هذا المزمور ليهوه على أنه ملك منتصر يشير إلى عدد من التلميحات الأسطورية أوجا. (انظر VanGemeren 252-57 من أجل شرح والمراجع، ر. ٤٤٢٩#). يدوي "صوت" يهوه على عناصر متنوعة من الخليقة بما فيها البحر (מימ יָבֵשׁ [٢٤]). يشير VanGemeren 255 بأن "اعتبر الكنعانيون منطقة البحر كساحة قتال بين يَم إله البحر والفوضى وبين بعل إله الخصوبة والعواصف". مرة أخرى، يظهر بوضوح صوت يهوه يأمر بقوة السيادة على العناصر المائية أكثر من بعض المواجهات العنيفة. يهوه يتفوق على بعل.

٥. الاستخدام المجازي. يصور النبي إرميا يهوه كأنه ينز ماء حي (إر ١٣: ٢)، بينما يشبه ناظم المزمور الشوق إلى الله (وكلمته) بالشوق إلى جداول المياه (مز ٤٢: ١). الجوع الذي يرسله يهوه على شعبه لن يكون جوعاً للأكل أو الماء، بل جوعاً لاستماع كلمته (عز ١١: ٨). يصف ميخا (٤: ١) قوة دينونة يهوه المستقبلية بتساقط الوديان الخصبة في الوادي مثل انحدار الماء من على منحدر. الموت مثل بحر أو نهر ضعيف (أي ١٤: ١١-١٢) وظاهر تماماً مثل الماء المهرق على الأرض والذي لا يمكن جمعه ثانية (١٤: ١٤).

تغطية المياه ككتبة تصور امتداد معرفة الله في كل الأرض في فترة حكم داود الآتي (إش ٩: ١١؛ حب ٢: ١٤). ستكون رغبات يهوه الحق والبر وافرّة مثل النهر المتدفق بغزارة (عز ٢٤: ٥). الذين يتأملون بكلام الله يشبهون شجرة مغروسة جيداً عن مجرى النهر (مز ١: ٢؛ إر ١٧: ٨)، بينما الغبي يشرب الهزء كالماء (أي ٧: ٣٤).

في نص الزواج، أن يشرب الشخص من بثره الخاص تصور استمتاعه الجنسي مع قرينه (أم ٥: ٥؛ نش ١٥: ٥)، الشرب من مياه مسروقة يصف العلاقة المحرمة مع الزانية (أم ٥: ١٧).

يقارن ميل إسرائيل للثقة بالشعوب البشرية القوية أكثر من يهوه الذي قد لا تظهر قوته بشكل ملموس، مع الاختيار بين مياه الجداول الضعيفة والأنهار القوية (إش ٦: ٧-٨). اجتياح مياه الطوفان يصور رمزياً الاضطهاد، سواء كان من مجموعة شعوب (٧: ٦-٨؛ ٢٠: ٢٨؛ إر ٤٦: ٨-٧؛ ٤٧: ٢؛ ٥٠: ٥١) أو أفراداً (٢ صم ٢٢: ١٧ = ١٦: ١٨؛ أي ٢٢: ١١؛ ٢٧: ٢٠؛ مز ٦٩: ١، ١٤-١٥؛ ١٧: ٨٨؛ ١٢٤: ٣-٥؛ إش ٤٣: ٢).

في مواجهة الظروف المأساوية، يذوب قلب المرء مثل المياه بسبب الخوف (يش ٥: ٧؛ قأ ٢: ١٠-١١؛ ١: ٥). مع ذلك، حتى في معظم التجارب العنيفة المشبهة بانتظام المياه في حدود مجرى النهر الرطب (وادي)، يقدم يهوه

← קָרָקַע [qarqa'] (قاع، أسفل البحر، #٧٩٧٧)؛ ← קָרָח [qarh] (محيط أصلي، أعماق بالبحر، ماء تحت الأرض، عتيق، #٩٣٣٣).

### البيولوجيا

NIDNTT 3:988-91; TDNT 8:317-22; THAT 2:1027-28; TWAT 4:843-66; TWOT 1:501; T. Ashley, *The Book of Numbers*, 1993; A. Curtis, "The 'Subjugation of the Waters' Motif in the Psalms; Imagery or Polemic?" JSS 23, 1978, 245-56; M. Fishbane, "Accusations of Adultery: A Study of Law and Scribal Practice in Numbers 5:1-11," HUCA 45, 1974, 25-45; C. Gordon, *Introduction to Old Testament Time*, 1953; R. Harrison, *Numbers*, 1992; T. Hiebert, *God of My Victory: The Ancient Hymn in Habakkuk 3*, 1986; R. Luyster, "Wind and Water: Cosmogonic Symbolism in the Old Testament," ZAW 93, 1981, 1-10; H. May, "Some Cosmic Connotations of Mayim Rabbim, 'Many Waters'," JBL 74, 1955, 9-21; J. Milgrom, *Leviticus*, 1990; P. Reymond, *L'eau, sa vie et sa signification dans l'Ancien Testament*, SVT 6, 1958; P. Seely, "The Firmament and the Water Above; Part Two: The Meaning of 'The Water Above the Firmament' in Gen 1:6-8," WTJ 54, 1992, 31-46; N. Tromp, *Primitive Conceptions of Death and the Nether World in the Old Testament*, 1969; D. Tsumura, *The Earth and the Waters in Genesis 1 and 2*, 1989; W. VanGemeren, "Psalms," in EBC, 1991, 5:3-880; G. Wenham, *Genesis 1-15*, 1987; Zimmerli, *Ezekiel 2*, 1983.

مايكل أي. جريسانتلي Michael A. Grisanti

מימ

4786

מימ [min]، نوع، تنوع (#٤٧٨٦).

ش. أ. ق دراسة أصل الكلمة מימ غير معروف (HALAT 547).

ع. ق ١. تستخدم الكلمة מימ ٣١ مرة كل الاستخدامات متشابهة نحوياً: ל (للتخصيص) + מימ + ضمير متصل. كل الاستخدامات متشابهة لفظاً: أفضل ترجمة لـ "تبعاً لنوعه/لنوعهم" (Konig, "Bedeutung", 139) وتستخدم في سياق ما يقال عنه حديثاً بعلم الطبيعة، تشير إلى مجموعات النباتات أو الحيوانات المشتركة معاً بمعالم شائعة.

٢. تكوين. מימ تستخدم للإشارة إلى الحياة النباتية (تك ١: ١١-١٢) والحياة الحيوانية (١: ٢١، ٢٤-٢٥؛ ٢: ٦، ٧؛ ١٤: ٧). في ١: ١١-١٢، استجابة لكلام الله،

الحياة لأولئك الذين يطلبون اللجوء إليه (مز ٣٢: ٦). كلمة أخرى في هذا الموضوع الدلالي والتي ترد ١٠. ١٠٤٨٨#، التي تعني ماء نقي (حر ٣٤: ١٨). أصل الفعل יָרַד، يرد ٦ مرات (عد ١١: ٢؛ أي ٤١: ١؛ ٢٥: ٤٠؛ إر ٥١: ٤؛ حر ٣٢: ١٤؛ عا ٨: ٩؛ ٥: ٩) وتعني يهبط أو ينهار. في ثلاث فقرات (حر ٣٢: ١٤؛ عا ٨: ٩؛ ٥: ٩) هذا الفعل يدل على المياه المتناقصه لنهر جاري.

في حر ٣٤: ١١-١٦ يعد يهوه بأن يرعى غنمه (إسرائيل) في الحق، بعكس قادة إسرائيل. فأولئك القادة كانوا يخدمون أنفسهم يهتمون فقط بتوفير رغباتهم، يشبههم يهوه بالكباش القوية التي ترعى في أفضل مرعى وتشرب من أعذب مياه. بعد أن يشربوا حتى الشبع، يدوسون الماء بأقدامهم ويكثرونها بالوحل، مظهريين عدم اكتراثهم ببقية الأغنام. يصف التعبير מימ יָרַד "ماء تغسل فيه الأوساخ" (Zimmerli, 2:209)، يعني، ماء عذب.

ب. ت تترجم سب. كلمة מימ بالمفرد أو الجمع إلى في اليهودية وفي فترة ما بعد الكتابات المقدسة وشع للريسيون والأسينيون التعاليم المختلفة في لا ١١-١٥ إلى نظام معتد من الطقوس الدينية الخاصة بالغسيل. طقوس غسيل الأيدي مطلوب من الكهنة (خر ٣٠: ١٩-٢٠) لأن المطلوب من كل الإسرائيليين قبل الطعام أن يغتسلوا عدة مرات (انظر تعاليم مشن. عن التوراة والكتوبيم والأنبياء). في مشن. عبر. מימ تعني عدة أمور ماء، عصير من فاكهة، ويول (Jastrow, 2:775). في مجتمع قمران كان لابد من الاغتسال يومياً، استخدام دورات المياه، بالإضافة إلى الغسيل المتعلق بطقوس دينية (وثنص. ١٠: ١٠-١٣؛ نج. ٣: ١-١٢؛ ٤: ٢١؛ ٥: ١٣). كل من أدب رب. و DSS يستخدم מימ في عدة تشبيهات وكنائيات مجازية (قأ 8:322; TDNT).

شرب، سحب الماء، نقع: ← גָּמַל [gm'] (ابتلع، شرب، #١٦٨٦)؛ ← גָּרַע [gr'] (رفع، قطرات ماء، #١٧٥٨)؛ ← גָּלַח [dlh'] (سحب ماء، #١٩٢٦)؛ ← יָרַח [yrh'] (يعطي للشرب، #٣٧٢٢)؛ ← לָעַל [l'] (يشرب بصحيج، #٤٣٦٣)؛ ← לָקַח [lqq] (لحس، لقع، #٤٣٧٩)؛ ← מָצַץ [mss] (شرب، عب، #٥٢٠٩)؛ ← רָוַח [rwh] (شرب حتى الملاء، نقع، #٨١١٥)؛ ← שָׁבַח [sb'] (سحب ماء، #٨٦١٢)؛ ← שָׁקַח [sqh] (شرب، انتعاش، #٩١٩٧)؛ ← שָׁתַּח [sth'] (شرب، #٩٢٧٢).

بحر وكنل كبيرة من الماء: ← גָּל [gal'] (موجة، #١٦٤٤)؛ ← חָלַח [hól'] (وحل، تراب، #٢٥٦٧)؛ ← חָרִיפוֹת [h'aripót] (نرات من تراب، #٣٠٤١)؛ ← יָמָה [yam] (بحر، بحار، #٣٥٤٢)؛ ← מְצוּלָה [m'zûlâ] (عميق، أعماق، #٥١٨٥)؛ ← מְסוּלָה [m'sûlâ] (عميق، أعماق، #٥١٨٥)؛



12; E. Knig, "Die Bedeutung des hebräischen", ZAW 31, 1911, 133-46; F. Schepens, "Le sens dans le récit de la création," RSR 13, 1923, 161-64; H. Morris, *The Genesis Record*, 1976, 71; J. Payne, "The Concept of 'Kinds' in Scripture," JASA 10, 1958, 17-20; V. Poythress, *The Shadow of Christ in the Law of Moses*, 1991, 81-83; C. Westermann, *Genesis 1-11*, BKAT, 1984.

مارك دي . فوتاتو Mark D. Futato

٤٧٨٧ מִיִּנְקָה [mēneqer], مرضعة, #٣٥٦٧

## 4790 מִיִּם

מִיִּם [mīs], اسم. عصر (#٤٧٩٠).

ع. ق. ترد الكلمة مִיִּם مرة فقط في (أم. ٣٠:٢٣)، مع ذلك استخدمت ٣ مرات في عبارات متوازية كي تصف ما ينتج عن عملية العصر (NIV مخمضة، لتي؛ استقزاز: "لأن مخمضة (مִיִּם) اللبن تنتج زبدة، ولي (مִיִּם) الأنف يُخرج دماً، كذلك استقزاز (مִיִּם) الغضب يُخرج خصاماً".

الضغط، العصر ← אִכָּר [ʔkp] (يضغط بشدة، #٤٣٦) ← אִלֵּם [ʔls] (يضغط بشدة على، #٥٥٢) ← זָרַר [zwr] (يضغط، يعصر، #٢٣١٨) ← זָרַר [zwr] (يعصر [الجروح]، #٢٤٥٢) ← לָחַץ [lħs] (يضغط، #٤٣١٥) ← מִיִּם [mīs] (الضغط، #٤٧٩٠) ← מִכָּה [mk] (يضغط، يعصر، يسحق، #٥٠٨٠) ← מִשָּׁה [msh] (يعصر ويخرج، يجفف، #٥١٧٢) ← פָּצַר [psr] (يحث، يجبر، يدفع، #٧٢١٠) ← שָׁחַט [sh] (يعصر، يعصر عنبا، #٨٤٦٩).

إم. دانيال كارول آر M. Daniel Carroll R

٤٧٩٣ מִישֹׁר [mīsôr], أرض مستوية، استقامة، #٣٨٣٧

٤٧٩٧ מִישָׁרִים [mēsārîm], طريق مستوي، عدالة، أمارة، #٣٨٣٧

٤٧٩٨ מִיתָר [mêtar], خيط، حبل، وتر القوس، #٣٨٣٧

٤٧٩٩ מִכָּאֵב [mak'ob], ألم، معاناة، #٣٨٧٢

٤٨٠٢ מִכְבֵּר [makber], امتداد، #٤٠٥٩

## 4804 מִכָּה

מִכָּה [makka], كلمة شائعة ذات معاني متعددة (#٤٨٠٤)؛ > נִכָּה [nkh] ضرب (#٥٧٨٢).

ع. ق. تصف الكلمة الضربة الموجهة بالسوط (تث. ٢٠:٣)

الأرض تنتج حياة نباتية في صنفين كبيرين (Cassuto, *Genesis*, 40)، أعشاب (לֶשֶׁב #٦٩١٢) وإشجار (עֵץ #٦٧٧٠)؛ كل منها سيعود وينتج "حسب نوعه المختلف" (לְמִינֵהוּ / לְמִינֵהוּ). بشكل مشابه في ٢٠:٢١-٢١:١٠ الله يخلق كل الحيوانات البحرية والمخلوقات ذوات الأجنحة (متضمنة الطيور والحشرات NIV)؛ انظر (Westermann, *Genesis*, 137)، كل "حسب نوعه أو نوعهم". وفي ٢٤:١-٢٥:١ خلق الله حيوانات الأرض في ثلاثة أنواع "وحوش الأرض" (חַיֵּי הָאָרֶץ)، "البهائم (בְּהֵמָה)، و"مخلوقات تتحرك على طول الأرض" (רִמְשֵׁי הָאָרֶץ)، كل "حسب نوعه أو نوعهم".

تطبيقات متنوعة: (أ) لا يوجد دليل في هذه النصوص على اعتبار أن מִיִּם هي كلمة اصطلاحية تشير بدقة إلى عائلة، جنس أو صنف. (ب) تستخدم מִיִּם لتشير إلى أن العالم ليس كتلة عشوائية لكنه نتاج كلي منظم بدقة، كل شيء من النبات والحيوان ينتمي إلى "نوعه" الذي يعود بدوره ينتمي إلى مجموعة كبيرة (Westermann, 125). كلمة مفتاحية تستخدم لإيضاح مسألة الأمر من خلال الفصل. (ج) هذا التصنيف الكتابي، الذي מִיִּם جزء منه، لا يعكس النظرة التصنيفية الحديثة (Morris, 71) لكن يستخدم "لغة الظهور المرئي" (Jordan, 12). حيث أن التصنيف الحديث يفصل الطيور عن النحل، فإن التصنيف الكتابي يجمعهم معاً في "مخلوقات ذوات أجنحة" (تث. ١٠:٢١-٢١). كلاهما تصنيف مقبول. لا تحتاج المسيحية المعاصرة أن ترفض التصنيف الحديث بعيداً، ولا يجب أن تعزل التصنيف الكتابي الذي يستخدم في مواضع كتابية أخرى (مثال، انظر أسفل في لا ١١:١٤-٢٩؛ تث. ١٤:١٤-١٨) لأغراض رمزية (Jordan, 12).

٣. لاويين ١١ ونتية ١٤ في لا ١١:١٦ = تث. ١٥:١٤ تصنف יָם من بين الطيور النجسة. יָם قد تم تحديدها "الباز (جنسه) على أجناسه (صنفه)" (HALAT 674)، فيما بعد يدعى استمرار النوع מִיִּם (يظهر في أصناف مختلفة)، لتقديم دليل أقوى على مواجهة מִיִּם كي تتوافق مع التصنيف الحديث المفرد ضمن أجناس أو أصناف. في لا ١١:١٤-٢٩ وتث. ١٤:١٤-١٨ مفترض أن الاستخدام في تث. ١، يبين موسى موضوع الأمر خلال الفصل باستخدام للإشارة إلى مجموعات من الحيوانات النجسة، التي هي جزء من البيان الرمزي بين ما هو طاهر وما هو نجس (Poythress, 81-83).

نوع، صنف: ← יָם [zan] (نوع، صنف، #٢٣٨٥)؛ ← מִיִּם [mîn] (نوع، تنوع، #٤٧٨٦).

البيبلوجرافيا

TWOT 1:503-4; J. Jordan, *Through New Eyes*,

## 4829 מִכְנָסִים

מִכְנָסִים [mknāsayim], اسم. مثني. سروال، ثوب داخلي (#٤٨٢٩).

ع. ق. كان محظر على الكهنة أن يصعدوا لأعلى المذبح لئلا تتكشف عورتهم (خر. ٢٠:٢٦)، ربما لإبعاد إله إسرائيل عن الارتباط بأي موضوع جنسي واضح. كانت الأثواب الداخلية أساسية للاحتشام (لا. ١٠:٦٦) كان الكهنة يلبسون مִכְנָסִים من الكتان (כִּתָּן) الناعم، ورئيس الكهنة يلبس مִכְנָסִים من الكتان المبروم الناعم (خر. ٢٨:٣٩). يرى J. Milgrom (*Leviticus 1-16*, 1991, 385, 1017) أنه يجب ألا تصنف على أنها ثياب كهوتية مقدسة. إنها مدرجة هنا بمعزل عن التي ذكرت في ٤٢:٢٨ ويجب ألا تلمس بدم التكريس (٢١:٢٩) مهما يكن، فإنهم دخلوا في بعض القوائم القياسية واحتسبوا مقدسين من قبل الجماعة. يضعهم M. Haran (*temples and temple-service in ancient Israel*, 1978, 170) في أربعة بنود قياسية من التي يرتديها الكهنة. إنها متضمنة في لا ١٦:٤ بحيث يرتديها رئيس الكهنة دائماً، لكنها مقدسة، مثل البنود الثلاثة الأخرى من الملابس. وهي مرتبطة مع العمام في حز. ٤٤:١٨ وهي أول نبد من ثلاثة تظهر في سير. ٤٥:٨ وفي وصف يوسفوس (*Ant* 3:152).

الكهنة واللاويين: ← אֲבִנֵיט [ʔabnēt] (منطقة، خاصة التي للكهنة، #٧٧) ← אֶפֹד [ʔepód] (إفود، الثياب الكهوتية، أغراض للعبادة، #٦٨٠) ← חֹשֶׁן [hōšen] (صدرية رئيس الكهنة، #٣١٢٦) ← כֹּהֵן [khn] (القيام بمهام الكاهن/يكن #٣٩١٢) ← כֶּמֶר [kömer] (كهنة الأوثان #٤٠٢٤) ← לְוִי [lēwī] (لأوي، #٤٢٩٠) ← מִגְבָּעָה [migbāʾa] (عصابة للرأس، #٤٤٥٧) ← מִכְנָסִים [mknāsayim] (سراويل، #٤٨٢٩)؛ ← פַּעֲמֹן [paʿmôn] (جرس [يوضع على رداء الكاهن])، #٧١٩٤) ← תַּשְׁבֵּץ [tašbēs] (أعمال متقاة، #٩٥٨٧). ← هارون: لاهوت ← كهنة ولاويين: لاهوت.

فيليب جينسون Philip Jenson

٤٨٣٠ מִכָּס [mekes], جزية، #٤٠٨٢

٤٨٣١ מִכְסָה [miksā], عدد، قيمة، #٤٠٨٢

٤٨٣٢ מִכְסֵה [mikseh], غطاء، تغطية، #٤٠٥٩

٤٨٣٣ מִכְסֶה [mʰkasseh], ملابس، غطاء، مظال، #٤٠٥٩

## 4835 מִכָּר

מִכָּר [mkr], يتاجر، يبيع (#٤٨٣٥)؛ מִכְר [meker], اسم. ثمن، بضائع (#٤٨٣٦)؛ מִכָּר

الضافة إلى تأثير التأديب المسهل (أم. ٣٠:٢٠). أيضاً استخدمت عادة مع الجروح (ام. ٢٢:٣٥؛ إش. ١:٦)، وفي بعض الظروف تصف مرض كجزء من عقاب الله ضد ترمد إسرائيل (لا. ٢٦:٢١؛ تث. ٢٨:٦١؛ إش. ٢٧:٧). مثال، إرميا يرمي حالة يهوذا اليائسة (إر. ٣٠:١٣) "ليس من يقضي حاجتك للعصر (מִכָּר)", ليس شفاء لك" (J. A. Thompson, *Jeremiah*, 558).

داء-تقرح، بثرة، داء جلدي، ندبة، جرح: ← אֲבַעְבַּעַת [ʔbaʿbuʿōt] (تقرحات، #٨١) ← בֹּהֶק [bōhaq] (حالة جلدية، #٩٩٣) ← בְּהֶרֶת [baheret] (لطخة بيضاء على الجلد، #٩٩٤) ← גָּרַב [gārāb] (طفح دامل جلدي، #١٧٣٤) ← זָרַר [zrr] (يعصر [جروح]، #٢٤٥٢) ← חֶרֶס [heres] (مرض الجرب، #٣٠٦٣) ← יִבְבֶּלֶת [yabbelet] (بثرة، #٣٣٠١) ← יַלְלֶפֶת [yallepēf] (داء جلدي، #٣٥٣٩) ← יִרְקָרַק [yraqraq] (تغيير اللون، #٣٧٦٨) ← כֹּוִיָה [kʰwīyā] (ندبة، #٣٩١٨) ← מָאֵר [mʰr] (متقرح، #٤٤٢١) ← מָזֹר [māzôr] (بثرة، #٤٦٤٩) ← מִכָּה [makka] (عاصفة، #٤٨٠٤) ← מִסְפַּחַת [mispahat] (طفح جلدي، #٥٠٣٠) ← מִרְחַ [mrh] (حك، صقل، #٥٣٠٢) ← נֶחֶק [neteq] (مرض فروة الرأس، #٥٩٩٩) ← סַפַּחַת [sappahat] (مرض في الشعر، #٦٢٠٤) ← עָפַל [ʔepel] (خراج، #٦٧٥٤) ← עָשׂ [ʔās] (قيح، #٦٩٣٢) ← צִפָּה [šāpā] (قيح؟، #٧٥٩٧) ← צִרְבַת [šārebet] (ندبة، #٧٦٤٨) ← צָרַע [šr] (معاناة من مرض جلدي، #٧٦٦٥) ← שָׁחַט [štr] (يتقش [ورم خبيث])، (ورم، #٨٤٢١) ← שָׁחִין [šhîn] (بثرة، #٨٨٢٥).

من أجل مفردات ذات صلة חִלָּה [hlh] (يضعف، يتعب، يمرض، #٢٧٠٣).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6.

أر. كي. هاريسون R. K. Harrison

٤٨٠٥ מִכָּוָה [mikwā], احتراق، حرق، #٣٩١٧

٤٨٠٦ מִכּוֹן [makôn], مكان، أساس، دعم، #٣٩٢٢

٤٨٠٧ מִכּוֹנָה [mʰkōnā], مكان، عجلات، حامل أو قاعدة، #٣٩٢٢

٤٨١٣ מִכְלָא / מִכְלָא [miklaʾ / ā], حظيرة [للغنم]، #٣٩٧٣

٤٨١٤ מִכְלֹל [miklōl], اكتمال، #٤٠٠٥

٤٨١٦ מִכְלֹלֶת [miklōt], نقى، #٣٩٨٣

٤٨١٧ מִכְלָל [miklal], كمال، #٤٠٠٥

٤٨١٨ מִכְּלֹלֶת [makkolet], طعام، #٤٣٠



[makkar]، اسم. تاجر (#٤٨٣٧)؛ **מִמְכָּר** [mimkar]، اسم. يبيع بأسعار مخفضة، بضاعة رانجة، يبيع (#٤٩٢٨)؛ **מִמְכֶּרֶת** [mimkeret]، اسم. يبيع، يبيع بأسعار مخفضة (#٤٩٢٩).

ش. أ. ق. أوغا. *mkr* (RSP II, 59)؛ بائع، مشرف؛ Pun. (DISO, 150)؛ ن. ع. ج. *makar*، يبيع (HALAT 550b)؛ السومرية. DAM. GAR. أكد. *makaru*، أيضًا الاسم *makiru, makkaru, tamkaru*، تاجر (B. Landsberger: *Hebr äische Wortforschung*, 176-79)؛ عرب. *makara, makr*، خداع، تضليل (عرب. لتاجر هي *tagir*، من أرم. *תגיר*، من أكد. *tamkaru*، انظر 184 (Lipinski).

ع. ق. التجارة هي تبادل البضائع ونقل الممتلكات. E. Lipinski, 175; TWAT 4:870, 875 تناقش بقوة أن الكلمة لا تعني دائمًا كلمة يبيع، لكن فقط تشير إلى تقديم شيء ما (مثال، راء ٥:٣-٤)، حيث تثقل نعمي ممتلكات الأسرة إلى تسيبها).

١. الشرائع في أسفار موسى الخمسة تتعامل مع بيع: الابنة كجارية، والبشر، والحيوانات (خر ٢١:٧، ١٦، ٣٧). ما يُفَرَّغ للرب يجب ألا يُباع (لا ٢٧:٢٧-٢٩). ولا الأرض المخصصة لللاويين (حر ٤٨:١٤). يجب على السارق أن يدفع تعويضًا (خر ٢٢:٣). يمكن للإسرائيلي أن يبيع شيئًا ميتًا للأجنبي (تث ١٤:٢١). لا يمكن للإسرائيلي أن يبيع امرأة أسيرة إذا لم يُسر بها (لا ٢١:١٤)، ولا يمكن أن يُباع الإسرائيلي الشقيق كعبد (٧:٢٤؛ قاء ٣٩:٥٤-٥٤). لهذا السبب كان هناك اتهام بأن اليهود كانوا يُباعون من قبل قادتهم (١١:٥) (صف ٥:١١) وأولئك اليهود يبيعون أخوتهم الإسرائيليين (نح ٥:٨).

٢. في كثير من الحالات في ع. ق. يبيع الله (الفاعل) إسرائيل إلى أعدائهم: قض ١٤:٢؛ ١٤:٣؛ ١٤:٤؛ ١٤:٥؛ ١٤:٦؛ ١٤:٧؛ أيضًا صم ١٢:٩؛ إش ٥٠:١؛ ٥٢:٣ (مقابل لا شيء)؛ قاء ١٢:٤٤؛ لكنهم سيتحررون أيضًا دون مقابل؛ أس ٧:٤. ترد الكلمة في لعنة تث ٢٨:٦٨. الأمم يبيعون شعب إسرائيل من أجل الزنا (يو ٣:٣-٣:٤)، لكن الله سوف يفعل نفس الأمر معهم. أيضًا مصر سوف تُباع (حر ٣٠:١٢). آلهة الأجنيبيين تباع شعبها (تث ٣٢:٣٠). كل هذه الحالات يمكن فهمها كحالات أسرى الحرب، المصدر الرئيسي للعبيد في ش. أ. ق. أيضًا صورة الديوتونة تظهر في نصوص نبوية أخرى: لن يكون هناك فرق بين بائع (مכר) ومشتري (קנה) في يوم الحساب (إش ٢٤:٢؛ قاء ١٢:٧-١٣).

٣. البيع لا تشير فقط إلى العبيد (مثال، يوسف. تك ٣٧؛ قاء ٤٥:٥-٤٥:٥؛ مز ١٠٥:١٧). يستخدم الفعل מכר من أجل سلع أخرى: الإرملة تبيع الزيت كي تدفع ديونها (مل ٧:٤)؛

المرأة في أم ٣١:٢٤ الثياب التي تصنعها؛ عيسو والبكرية (בכרה) (تك ٣١:٢٥-٣٣)؛ بيع المصريين أرضهم ليوسف (تك ٤٧:٢٠).

٤. العمل في المعنى الحقيقي للكلمة موصوف في نح ١٦:١٣: تَجار صور يبيعون بضاعتهم (כרים מכרים) في يوم السبت، لكن هذا غير شرعي (٣١:١٠-٣٢:١٣؛ ١٥:١٣).

٥. شريعة اليوبيل تتعامل مع كل مسألة الأرض التي استرجعت (لا ٢٥) المسألة اللاهوتية هي أن الأرض لا يمكن بيعها أبدًا. إنها تنتمي لله (כי- ליהארי). والإسرائيليون هم غرباء فقط (גור גרים)؛ يعاملون معاملة غريب، (#١٥٩١) والمستأجر (٢٣ع).

٦. راحيل ولينة تشكوان من أن والدهما قد باعهما (تك ٣١:١٥). نينوى باعت نفسها كزانية (نا ٤:٣).

٧. الحق (אמת) يجب ألا يشتري (קנה) وألا يُباع (أم ٢٣:٢٣). يهتَم علموس أن الإسرائيليين باعوا البار (צדיק) (عا ٢٤:٦؛ قاء ٨:٦ مع קנה) (انظر الدراسة في S. Paul, Amos, 1991, 77-79).

٨. الألفاظ المشتقة من מכר.

(أ) الاسم. מכר، ثمن، في عد ١٩:٢٠ تشير إلى الثمن الذي كان من المفترض على الإسرائيليين دفعه مقابل المياه للأدوميين أثناء عبورهم خلال منطقته. في نح ١٦:١٣ تشير إلى تجارة صور.

(ب) الاسم. מכר، تاجر، مستخدمة عن الشخص الذي يخمن الثمن في مل ١٢:٦، ٨ (J. Gray, I & II Kings, 1977, 586 AHw.) أو أموال الهيكل؛ انظر أكد. [589-90]

(ج) **מִמְכֶּרֶת** المؤنث. من **מִמְכָּר** ترد فقط مرة (لا ٢٥:٤٢): الإسرائيليون هم خدام الله (עבדי) ولا يسمح لهم أن يُباعوا كعبيد (**מִמְכֶּרֶת עבד**) خارج أخوتهم الإسرائيليين لأن الرب أخرجهم (צא) من مصر (يعني، حررهم من العبودية).

(د) تظهر **מִמְכָּר** عدة مرات في لا ٢٥ العدد ١٤ لا يُسمح للإسرائيلي أن يخذع أخوه الإسرائيلي (עלמיה) أثناء عملية البيع (**מִמְכָּר מִמְכָּר**). ع. ٢٥، ٢٧-٢٩ تتعامل مع استرداد (נאל) (#١٤٥٧) الممتلكات: على النسيب أن يحرر ممتلكات قريبه التي بيعت بسبب الدين. يجب أن تحصى السنوات منذ تاريخ البيع ويسترددها المشتري. في حال كانت إمكانية المبلغ قليلة، فإن الممتلكات سوف تُعد في سنة اليوبيل. في حالة بيت في مدينة مسورة فيعد انقضاء سنة على البيع، يمكن أن يحرر. يمكن لللاويين أن يستردوا في اليوبيل بيوتهم الحضرية التي وضعوها للبيع بسبب أن

## 4839 מִכְרָה

**מִכְרָה** [m'kērah]، ترد ١. في تك ٥:٤٩ غير معروفة المعنى (#٤٨٣٩)، وأحيانًا تعوض، خطة، نصيحة (HALAT 551; JB; REB).

ع. ق. ترد الكلمة في صيغة الجمع كجزء من الكلام المظلم في بركة يعقوب وفسرت لتعني، مساكن (KJV)، سيوف (RSV, NIV)، ومجارف (NEB).

Al Wolters

٤٨٤٢ **מִכְשֹׁל** [miksōl]، حُلز، #٤١٧٣

٤٨٤٣ **מִכְשֵׁלָה** [makselā]، دمار، #٤١٧٣

٤٨٤٤ **מִכְתָּב** [miktav]، شيء مكتوب، كتابة

٤٨٤٥ **מִכְתָּה** [m'kittā]، قطعة، #٤١٩٨

٤٨٤٦ **מִכְתָּם** [miktam]، كلمة اصطلاحية، كتابة

٤٨٤٧ **מִכְתֵּשׁ** [maktes]، هاون، #٤١٩٧

## 4848 מלא

**מלא** [ml]، قُل، يمتلئ، مَلَأ؛ يُفَعِّل. يُمَلَأ؛ يَبْعَل. يَمَلَأ، يتم، ينهي، ينجز، يفي، يمضي؛ يُفَعِّل. وضع؛ هَتَبَعِل. يجتمع معًا (#٤٨٤٨)؛ **מלא** [m'lo]، اسم. اكتمال؛ ما يَمَلَأ، فيض، وفرة (#٤٨٥٠)؛ **מלאה** [m'le'ā]، اسم. محصول كامل (#٤٨٥٢)؛ **מלאה** [millu'ā]، اسم. ترصيع (المجوهرات) (#٤٨٥٣)؛ **מלאים** [millu'im]، اسم. وضع، تنصيب (#٤٨٥٤)؛ **מלאה** [mille'i]، اسم. غامض الترجمة (#٤٨٥٩).

ش. أ. ق. أكد. *malu*، عرب. إثيوبية. أرم. **מלא**، مَلَأ.

ع. ق. شكل الاسم المشتق **מלא** يرد ٢٥١ مرة: ١٠٣ منها في صيغة قُل، ١١٠ في صيغة يَفْعَل، ١ مرة في صيغة يُفَعِّل، ٣٦ مرة في صيغة يُفَعِّل، ١ مرة في صيغة هَتَبَعِل. مجال معنى هذا الفعل ينحصر في كلا الجانبين الزمني والمكاني. بشكل مشابه، تصور الكلمة الملاء أو وفرة الأشياء في موضوع محدد. مثال، إر ١٣:١٨ تظهر أن الأرض تمتلئ بالأصنام، وفي يش ١٥:٣ ضفاف الأردن توصف على أنها ممتلئة ماء. بشكل مؤقت، يصور هذا الفعل إتمام فترة محددة من الوقت. مثال، موت شخص ما يأتي عندما تكتمل أيامه، بمعنى أن نفس الأيام قد اكتملت أو وصلت إلى النهاية (صم ٢:١٢؛ أخ ١١:١٧؛ ١٨:٤١). في ع. ق. أغلب الكلمات الواردة تستخدم في وصف الوقائع المكانية.

١. مكانيًا. جزء من الأمر الإلهي للخلقة، للأسماء أن "املأ المياه في البحار" (تك ١:٢٢) وللجنس البشري

كانت هي ممتلكاتهم (ع ٣٣). ثمن البيع (מכרה) يجب أن يُحسب من المشتري (קנה) من اللينة التي يبيعوا فيها حتى سنة اليوبيل (ה'יב'ל) (ع ٥٠). في الديوتونة الآتية في حز ١٣:٧، البائعون (המכר) أن يسترجعوا ما قد باعوه. البائعون لكل أنواع البضائع (מכרי כל-מכר) يصرفون الليل خارج أورشليم (نح ١٣:٢٠). الكلمة عبر. في تث ١٨:٨ غير واضحة لكن ربما تشير بعض إيرادات اللاويين التي لا تتأثر عندما يتحركون إلى القدس الرئيسي (قا؛ P. C. Craigie, the book of Deuteronomy, 1976, 259).

ب. ت. المشتري (קנה) ليس هو الشخص الذي يتوجب عليه أن يطلب نصيحة بشأن البيع (سير ٣٧:١١)؛ نص مريعات (TWAT 4:870, 874).

تجارة، بضائع، بيع، شراء: ← **מלא** [k'na'an] (تاجر، #٤٠٤٧)؛ ← **כרה** [krh] (يتجنب التجارة، #٤١٢٦)؛ ← **מחיר** [m'hir] (ثمن، دفعة، #٤٦٩٧)؛ ← **מכר** [mkr] (تجارة، بيع، #٤٨٣٥)؛ ← **סחר** [shr] (سفر، تجارة، #٦٠٨٦)؛ ← **קנה** [qnh] (يكسب، يشتري، #٧٨٦٤)؛ ← **רכל** [rkl] (تجارة، #٨٢١٧)؛ ← **שכר** [škr] (يشترى، #٨٦٩٠).

أبيلوجرافيا

ABD 6:625-29; IDB 4:677-83; NIDNTT 1:268; TWAT 4:870-75; I. Cornelius, "A Bird's Eye View of Trade in Ancient Ugarit," JNSL 9, 1981, 13-31; idem, "The Commercial Relations of Canaan in the Second Millennium BC," in M. Sharon (ed.), *Pillars of Smoke and Fire*, 1988, 14-32; M. Elat, "The Monarchy and the Development of Trade in Ancient Israel," *State and Temple Economy in the Ancient Near East*, 2, 1979, 528-46; J. D. Hawkins (ed.), *Trade in the Ancient Near East* (= Iraq 39), 1977; H. Klengel, *Handel und Händler im alten Orient*, 1979; B. Levine, *The JPS Commentary: Leviticus*, 1989, 168-81, 270-74; E. Lipinski, "Sale, Transfer, and Delivery in Ancient Semitic Terminology," in H. Klengel (ed.), *Gesellschaft und Kultur im alten Vorderasien*, 1982, 173-85; M. Silver, *Prophets and Markets*, 1983; D. W. Thomas, "A Further Note on the Root mkr in Hebrew," JTS 3/4 NS 1952/53, 214; idem, "Mkr, the Root in Hebrew," JTS 37/38, 1936/37, 388; R. de Vaux, *Anclsr*, 1960, 78-79.

إزك كورنيليوس

٤٨٣٦ **מִכְר** [meker]، ثمن، #٤٨٣٥

٤٨٣٧ **מִכְר** [makkar]، تاجر، #٤٨٣٥

٤٨٣٨ **מִכְרָה** [mikreh]، حفرة، #٤١٢٥



”املأوا الأرض“ (تك ١: ٢٨؛ ١: ٩). بشكل مشابه هناك استخدامات في شواهد متنوعة: البيت مليء بالرجال والنساء (قض ١٦: ٢٧)، الأواني مملوءة بالزيت (٢ مل ٤: ٦)، كفاية مملوءة بالسهم (يو ٣: ١٣؛ ١٣: ٤)، أكياس مليئة بالقمح (تك ٤٢: ٢٥). وهكذا الشائع أن מַלְאָךְ تدل على تتوع في وقائع ثابتة. يمكن أن تستخدم في معنى مجرد. مثال، يمكن أن توصف الأرض بأنها مملوءة من معرفة الرب (إش ١١: ٩)، بالإضافة إلى مملوءة ظلمًا (تك ٦: ١٣)، إنما (إر ٥١: ٥)، أو رذيلة (لا ١٩: ٢٩). عندما أراد إشعياء أن يصور دينونة القدير، قال ”لرب سيف قد اغتسل [حرفيًا؛ امتلاً] دمًا“ (إش ٣٤: ٦).

استخدام مكاني آخر للفعل متعلق بتعيين الكهنة. كنوع من الكلام ”يملأ اليد“ يصف مراسم دينية لتعيين الكهنة. مثال، عد ٣: ٣: تسجل أن أولاد هارون ”الذين غُتوا لكي يخدموا كهنة“. الكلمة غُتوا يمكن أن تترجم حسب الأدب إلى ”ملئت أيديهم“ (מָלֵא יָדֵיהֶם). إنها أوامر دينية من الرب في خر ٢٨: ٤١ واستخرجت أولاً من لا ٤٢: ٤٣-٤٤. هذه ”ملء اليد“ تعني أمرين خاصين بتعيين الكهنة. أولاً، توضح واجب وامتياز الكهنة بأن يقدموا ذبائح للرب لفائدة الآخرين. ثانيًا، توضح بأن الرب سوف يملأ بالفعل أيديهم بمعنى تزويدهم بكل اللوازم التي يحتاجوها ككهنة (KD 1:342). إجراءات المراسم توضح قدرة الله.

حقيقة لاهوتية هامة هي أن حضور أو مجد الرب يملأ أشياء محددة، أماكن، أو أشخاص. روح الحكمة ملأ يشوع عندما مسح موسى (تث ٩: ٣). الرب ملأ خيمة الاجتماع (خر ٤٠: ٣٤)، الهيكل الأرضي (١ مل ٨: ١٠)، والهيكل السماوي (إش ٦: ١؛ حز ٤٣: ٥). أيضًا معرفة مجد الرب تملأ الأرض (حب ١: ٤).

٢. زمنيًا. يستخدم هذا الفعل أقل نوعًا ما في هذا المعنى، لكن بطرق لها نفس المعنى. إنها تصف اكتمال فترة من الزمن. يجب على النذير أن يظل مقدسًا حتى ”تنتهي فترة انفصاله“، يعني حتى اكتمالها (عد ٥: ٦؛ ١٣). هذا المثل يصور اكتمال فترة محددة من الانتظار. بشكل مشابه أمثلة تتضمن فترة انتظار يعقوب لإراويل (تك ٢٩: ٢١؛ ٢١: ٢١؛ ٢١: ٢٢)، فترة التحنيط (تك ٣: ٥٠)، فترة التطهير (لا ١٢: ٤؛ ٦)، وحتى فترة السبي البابلي سبعين سنة (إر ٢٥: ١٢؛ ٢٩: ١٠؛ ١٠: ١١). عندما يموت شخص، يُقال أن أيامه قد اكتملت أو انتهت (٢ صم ١٢: ٧؛ ١ أخ ١١: ١٧؛ أي ١٥: ٣٢؛ مرا ٤: ١٨). أيضًا عندما انتهاء حرب أو حصار، يُقال أن أيامها قد اكتملت (أس ١: ٥؛ إش ٤٠: ٢؛ إر ٢٥: ٢٥؛ حز ٢٥: ٢).

في معنى لاهوتي هام، عندما يحفظ شخصًا نذر أو وعد، يُقال أنه قد اكتمل الالتزام. يمكن للشخص أن يحفظ أو يتم الوعد (إر ٤٤: ٢٥). على أية حال، الأكثر أهمية هو حقيقة

أن الرب قد التزم وسيتم وعده: ”مبارك الرب إله إسرائيل الذي تكلم بفرقه إلى داود أبي وأكمل بيده“ (١ مل ٨: ١٥). قاء ١٤: ١؛ ٢٧: ٢؛ ٢٤: ٨؛ مز ٥٠: ٢٠؛ ٢ أخ ٦: ٤؛ ١٥: ٢٦. التأكيد على الفرح بحقيقة أن الله أثبت أمانته من خلال فعله لما قد تكلم به تمامًا.

٣. اسم مشابه لفظًا له شكل מַלְאָךְ، اكتمال، الأمر الذي يُملأ، يرد ٣٥ مرة، تعتبر عن كمية كبيرة مثل مجموعة من الأمم (تك ٤٨: ١٩) أو جماعة من الرعاة (إش ٣١: ٤). بالإشارة إلى القياس، يمكن أن تعتبر عن مجموع وحدة قياس بدقة، يعني، طول تام، حبل، أو قصبة (١ صم ٢٨: ٢٠؛ ٢ صم ٨: ٢؛ حز ٤١: ٨). غالبًا تعتبر عن كل الأرض ومحتوياتها أو وفرتها. تعبير بسيط מַלְאָךְ الأرض وملؤها، يستخدم لوصف هذه الحقيقة بالضبط (مز ٢٤: ١). أخيرًا، يمكن لهذا الاسم أن يصور امتلاك شيء بوفرة أفضل من غيره: حفنة (جا ٦: ٦)، ملء الغمر (خر ١٦: ٢٢)، ملء البيت (عد ٢٢: ١٨)، ملء قصعة (قض ٦: ٣٨)، ملء الثوب (٢ صم ٤: ٣٩).

ب. ت. يستشهد Moule بـ J. A. Fitzmyer ويقول أن ”الأدب القمرائي يفترض لكلا الصيغة الكاملة الموجودة في متى وأيضًا النموذج في استخدام ع. ق. .... [موجودة] في ع. ج. .... [و] نادرًا أية أمثلة لاستخدام מַלְאָךְ في عبرة تشير إلى تأكيد أو إتمام وعد الله أو خطته“ (Moule, 309).

#### الببيلوجرافيا

KD 1:339-43; TWOT 1:505-6; J. A. Fitzmyer, "The Use of Explicit OT Quotations in Qumran Literature and in the NT," NTS 1960-61, 7:297-303; D. F. D. Moule, "Fulfillment-Words in the New Testament—Use and Abuse," NTS 14:293-320; V. Sasson, "An Unrecognized Juridical Term in the Yabneh-yam Lawsuit and in an Unnoticed Biblical Parallel," BASOR 232, 1978, 57-63.

إم. في. فان بلت / دبليو. سي. فيسر، الإين. M. V. Van Pelt / W. C. Kaiser, Jr.

٤٨٥٠ מַלְאָךְ [m'lo], ملء، فيض، وفرة، #٤٨٤٨  
٤٨٥٢ מַלְאָךְ [m'le'a], محصول كامل، #٤٨٤٨  
٤٨٥٣ מַלְאָךְ [millu'a], ترصيع [المجوهرات] #٤٨٤٨  
٤٨٥٤ מַלְאָכִים [millu'im], وضع، تنصيب، #٤٨٤٨

מַלְאָךְ 4855

מַלְאָךְ [mal'āk], اسم. رسول، ملاك (#4855)  
מַלְאָכִים [mal'ākūt], اسم. رسالة (تردد في حج ١: ١٣؛ #4857).

ج. قاء ١ لو ١: ٢٦؛ رؤ ١٢: ٧).

٥. مشاركة الملائكة في قداسة الله أمر يظهر في ع. ق. بين الحين والآخر. عندما تلقب כְּדִישִׁים قديسين فلا يمكن مقارنة مع يهوه نفسه (خر ١٥: ١١؛ سب، نقرأ بحسب الحاشية؛ أي ١٥: ١٥). المختارون من إسرائيل يكونوا في تواجد مع هذه الكائنات المقدسة (دا ٧: ١٨، ٢٧؛ انظر Breklmans; Collins, 123-52).

٦. يظهر ارتباط قانوني في دانيال. لا ٦، ساهر [أرامية] في مصطلح: כְּדִישִׁים، ساهر مقدس (#١٠٥٤١). כְּדִישִׁים يفترض دور حارس الهيكل الملائكي، يظهر فقط في أدب ما بعد السبي، وقانونيًا يظهر فقط في دا ١٣: ٢٣-٢٤ [٢٠: ١٠؛ ٢٠: ٤]. أمر الساهر (١٤: ٤) ربما يفترض الدور الكهنوتي، حفظ الكتب السماوية (حز ٩: ٢؛ دا ٩: ٧).

ب. ت. في علم النقوش المزيفة تضع ميخائيل وجبرائيل في صنف الملائكة الكبار مع وجود الأسبقية لميخائيل. في تقليد أخنوخ، تشير كلمة לַיִר إلى الملاك الصالح والساقط، يمكن آخر تشير كلمة לַיִר וְכַדִּישִׁים إلى الملائكة القديسين (أخنوخ ١٣: ١٠؛ ٢: ٩٣ [أرامية]).

ملاك، رسول: — אֱלִים [’ēlīm] (الآلهة، #٤٤٦٤)؛ — כְּרֹב [k'rūb] (كروب، #٤١٣١)؛ — מַלְאָךְ [mal'āk] (ملاك، رسول، #٤٨٥٥)؛ — שָׂרָף [sārāp] (سيرا، #٨٥٩٧).

#### الببيلوجرافيا

H. Bietenhard, *Die himmlische Welt im Urchristentum und Spätjudentum*, WUNT 2, 1951; C. H. W. Breklmans, "The Saints of the Most High and Their Kingdom," OTS 14, 1965, 305-29; J. J. Collins, *The Apocalyptic Vision of the Book of Daniel*, 1977; W. Eichrodt, *Theology of the Old Testament*, 2:15-228; N. Forsyth, *The Old Enemy: Satan and the Combat Myth*, 1987; C. H. Gordon, "History of Religion in Psalm 82," in G. A. Tuttle (ed.), *Biblical and Near Eastern Studies*, FS W. S. LaSor, 1978, 129-31; M. Greenberg, *Ezekiel 1-20*, AB, 1983, 37-59, 164-206; I. Gruenwald, *Apocalyptic and Merkavah Mysticism*, AGJU 14, 1980; L. W. Hurtado, *One God, One Lord*, 1988; P. J. Kobelski, *Melchizedek and Melchiresha*, CBQMS 10, 1981; S. A. Meier, *The Messenger in the Ancient Semitic World*, HSM 45, 1988; P. D. Miller, *The Divine Warrior in Early Israel*, HSM 5, 1973; C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice*, 1985; J. F. Ross, "The Prophet as Yahweh's Messenger," *Israel's Prophetic Heritage*, FS J. Muilenburg, 1962, 98-107; C. C. Rowland, *The Open Heaven: A Study of Apocalyptic in Judaism and Early Christianity*,

١. ق. يرسل القادة البشر مرارًا رسلاً לַאֲדִים بشأن عمل أو علاقات دبلوماسية (تك ٣٢: ٦-٧). هؤلاء الرسل من البشر يسلمون تمامًا الذين أرسلوهم (قض ١١: ١٣؛ ٢ صم ٣: ١٢، ١٣؛ ١ مل ٢٠: ٢٠-٤٠). يمكن أن يرسل الله رسلاً من الكهنة أو الأنبياء (حج ١: ١٣؛ ٧: ٢). التكليف النبوي والصيغة الرسولية ("هكذا يقول الرب") تعكس صورة البروتوكول الدبلوماسي (Ross, ١٠٢-٩٩). أحيانًا كان من الصعب التمييز بين الرسول البشري والملائكي (قض ١٣: ٢٠؛ ٢ مل ١: ٣).

٢. يخدم الملائكة كمرسلين في رؤيا، مثال، في دور angelus interpres في زك ١: ١٤؛ ٢: ٣؛ أكثر ما يلتفت للفر هو شخصية ملاك الرب מַלְאָךְ יְהוָה، كأنه رسول بشري، يتكلم باسم الله ويظهر كأنه يهوه نفسه (إش ٦: ١٦-١٤). واحد من بين الثلاثة رجال الذين ظهروا لإبراهيم وسارة كان يتكلم باسم يهوه (تك ١٨: ٢٢؛ ١٢: ١٣). والاثنتين الآخرين دُعيا מַלְאָכִים (١٩: ١). تصف امرأة منوح "رجل الله"، بأنه يشبه "ملاك الله" (قض ١٣: ٦)، لكن منوح عرف لاحقًا بأنه ملاك الرب מַלְאָךְ יְהוָה، الذي يمثل بشدة الله نفسه. بينما يبدو أمرًا مرتبط بالتاريخ الكلام عن ملاك الرب מַלְאָךְ יְהוָה كدلالة على طبيعة الله، هذا يعطي تصور مثير حول الدور الإلهي والسبب الذي يبني عليه نوع التوقع التاريخي للعهد الجديد عن طبيعة المسيح (Hurtado, 71-92).

٣. ملاك الله يساعد في أحداث الخلاص في الخروج، ومسيان، ودخول كتعان (خر ١٤: ١٩؛ ٢٣: ٢٠؛ يش ١: ٢؛ ٤: ١٢؛ ١٤: ١٢). أيضًا يمكن أن يقوم الملائكة بتهديد الشرير بالدمار والموت (خر ١٢: ٢٣؛ ١ أخ ١٢: ٢١؛ مز ٧٨: ٤٩؛ أم ١: ١٦)، ويشاركوا في دينونة الأيام الأخيرة (حز ٩: ١-٨؛ دا ٩: ١٤).

٤. يوجد في كتابات ما قبل السبي ملائكة غير معروفة الاسم. في إش ١٤: ١٢ قُشرت "لوسيفر" على أنها שָׂטָן [سَاطَن]، في ضوء ("تجم الصباح"، "ابن الفجر" [٢١٢٢])، وتشبيه مجازي تقريبي لـ "ملك بابل" (قاء ٤: ١٤). هناك أسماء ملائكة مرتبطة بالله: جبرائيل = יְרֵמְיָה (رجل الله، دا ١٥: ٨؛ ١٦: ١؛ قاء قض ١٣: ٦، ٨). في مكان آخر، ميخائيل (٤٧٧٦) يظهر في دانيال بصفة عسكرية، جبرائيل (١٥٠٨) والأكثر بصفة كهنوتية (دا ٩: ٢١؛ ٢٤: ٢١؛ ٦: ٢٧). هذا اللقب يعود ويظهر في ع.



1982; J. de Savignac, "Les 'Seraphim,'" VT 22, 1972, 320-25; W. A. VanGemeren, "The Sons of God in Genesis 6:1-4," WTJ 43, 1981, 320-48; R. de Vaux, "Les chérubins et l'arche d'alliance," FS A. Robert, 1967, 231-59.

ستيفن إف. نول Stephen F. Noll

## 4856 מְלָאכָה

מְלָאכָה [m'la'ka]، اسم. عمل. واجب، مهمة، عمل، خدمة، (٤٨٥٦#).

ش. أ. ق. الجذر المقترح *l/k* وله مشابهاة لفظية ترد في فينيقية، أوغيا، وعرب.

ع. ق. ١. يرد الاسم مְלָאכָה ١٦٧ مرة في ع. ق. تترجم تحت تنوع من المجالات الدلالية: عمل، حرفة، إدارة، ملكية، أو أعمال/أفعال. جهد بارع مؤكد وفوائده، تتناقص مع **עֲמַל** (عمل مرارة، #٦٦٦٢) و**עֲמַל** (كذ مؤلم، #٦٦٦٤، #٦٦٦٥)؛ **עֲצָבוֹן** (كذ مؤلم، #٦٧٧٩)؛ **יָגַל** (مهموم، مرهق، #٣٣٣٣)؛ **יָגַל** (جهد، عمل شاق، #٣٣٣٠) - كلها تنقل فكرة الكد المؤلم والمعاناة في العمل. (الدلالة باللغة الإنكليزية لكلمة *labor* أو *toil* تحمل هذا النوع من المعنى).

يمكن أن تشير مְלָאכָה إلى مشروع عمل محدد أو الروتين في جهد العمل على مختلف المستويات من الخادم إلى الملك (فعاليات العمل ونتائج). كل المهارات، العمل الإبداعي (خيمة الاجتماع، خرا ٣: ٣١؛ ٤٣: ٣٩؛ الهيكل، ١ مل ١٤: ٧، ٢٢) والأعمال البسيطة عموماً (خرا ١٥: ٣١؛ لا ٢٩: ١٦؛ اصم ١٦: ٨؛ ١ مل ٢٦: ٢٧)، أيضاً الأملاك (خرا ٨: ٢٢، [٧] ١١؛ [١٠] ١١؛ اصم ٩: ١٥)، كلها كانت باستخدام مְלָאכָה. (لا تبدو أية فكرة عن عمل "جهد بدون مهارة" في ع. ق.). مشاريع البناء الهامة (عز ٢٢: ٦؛ نج ١٥: ٤) والعمل الذي تقوم به مجموعة من الناس من أجل الحاكم، قد يشار إليه كأنه عمل الحاكم مְלָאכָה (١ مل ٥: ١٦؛ ١ مل ٥: ١٦). كل عمل محرم في السبت (خرا ٩: ٢٠؛ ١ مل ١٥: ٣١؛ ١ مل ١٥: ٣١؛ ٢٢: ١٧) وخلال الاحتفالات المعينة (خرا ١٦: ١٢؛ لا ٢٩: ١٦) لأن الله استراح من عمل الخليقة (بالرغم من أنه استمر بالعمل). (انظر بند ٤، وع. ج. بند ٢ أسفل).

٢. قيمة العمل في ع. ق. معززة في ضوء عمل الله في الخليقة، **יָצַר** (#٣٦٧٠)، **בָּרָא** (#١٣٤٣)، التحرير، **נָסַח** (#١٤٥٧)، **פָּדָה** (#٧٠٠٩)، والدينونة، **שָׁפַט** (#٩١٥٠)، **מִשְׁפַּט** (#٥٤٧٧). عمله في إجراء الدينونة (إر ١٠: ٤٨؛ ٢٥: ٥٠) أيضاً في التحرير والخلاص (مز ١٠٩: ١٠؛ **עֲשָׂה** #٦٩١٣؛ إش ١٦: ٥٩ [١٦: ٥٩]).

تصوير عمل الله بالإحاطة غالباً ما يرافق بنشاط ويكرن ملموس، بخلاف بعض تقاليد ش. أ. ق. التي يكون فيها الآلهة متكبرين جداً في كل تصوير أرضي. يوصف الرب (باستخدام عدة كلمات) كأنه شخص تعب بيديه كي يصنع الكون (مز ١٣٨: ٤)، **מַעֲשֵׂה** (#٥١٢٦) وكأنه خزان (إش ٤٥: ٩). عمله دائماً كعمل الفنان، **מַעֲשֵׂה** (#٥٨٨٨) (مل الحكمة في أم ٣: ٨)، وبالتالي هو يرغب بالجودة والحماسة من خلّاقه في أشكال عبادتهم الجماعية وفي كل أعمالهم (خرا ٣١: ٦؛ ٣٥: ٣٥). هذه الحرفية الممجّدة لله كثيراً ما تقابل بمعارضة من قبل الأنبياء والحرفية الوثنية لصناع الأوثان (إش ٣: ٣؛ ٤٠: ١٩؛ ٤١: ٢٠؛ ٤٣: ٨).

٣. العمل هو نشاط بتكليف من الله وقد كان منتشراً من البداية، أحياناً كان يدعى أحد أوامر قصة الخلق للإنسان، لكي يملأ، يُخضع، ويتسلط على الأرض (تك ١: ٢٨)، أن يحفظ الجنة ويعملها (٢: ٥، ١٥)، **עָבַד** (يخدم، يعمل، يجتهد، يتبع، ينجز، #٦٢٦٨). يجب أن يُنجز العمل كجانب محدد من هدف الجنس البشري أمام الله (مز ١: ٨). بالرغم من الأهمية الأصلية للعمل معززة بحقيقة أن الله هو العامل الأسمى في عمله الخليقة، بالنسبة للجنس البشري، أثر الخطية على العمل تظهر تحولاً من الفرح إلى العناء (تك ٣: ١٧-١٩)، **עָבַד** (كذ مؤلم، #٦٧٧٩)، وفي حالات كثيرة أصبح السبب في شروخ كثيرة ووثنية عندما لم توضع تحت الالتزام بشريعة الله (تك ٢٥: ١٣-١١؛ ٢٣: ١٣-١٤؛ عز ٩: ١٣). فقدان الفرح لا يلغي سؤ العمل وسط شعب الله طالما الجهد والكذ موجّهان بالحكمة، البر، والإحسان ويتم العمل في تقوى تحت سيادة الله ويهدف مجده (تك ١٩: ٢٢؛ أم ٢٢: ٢٢؛ ٢٩: ٢٤؛ ٢٧: ٢٤). إلا أنه مقدّر بشدة بلعنة الخطية، الكل يجب أن ينشغل ببعض الأشكال من العمل خلال ستة أيام من الأسبوع (عندما لا يوجد عيد مقدس)، بحسب قدرتهم (خرا ٩: ٢٠؛ ١٥: ٣١). البطالة (الكسلان) محكوم عليها من خلال عقابها (أم ١١: ٦؛ ٢٥: ٢١). العمل ضروري للحصول على الوفرة والديانة المادية، حتى شعب الله كانوا يحذرون مراراً ألا يتقوا أو يفتخروا بأحد أمرين (تك ١٧: ٨-١٨)؛ على المرء ألا يجد أي شيء من الممكن الحصول عليه بشكل نهائي لا في العمل ولا في نتائجه، لأن كل شيء سيزول (مز ١٣٩: ١١؛ ٦٦: ٤٩؛ جا ١٧: ١٩؛ ١٠: ٥). السبت نفسه كان تذكير أسبوعي بأنهم يجب ألا يفكروا أو يتوقعوا الاستعداد للعمل كأنه غايتهم النهائية. لكن في هذه النقطة الأخيرة، يجب ألا ننقل من أهمية ومغزى العمل والأداء البشري لأنهم سيحضروا للدينونة أو المكافأة في الزمن الأخير (مز ٤٨: ٤؛ ٤١: ١١؛ ١٦: ٣١).

٤. الله يعمل في الخليقة وبأعمال العناية على طول التاريخ البشري (تك ٣: ٢٢؛ أم ٤: ١٦؛ **עָבַד** #٧١٨٩). بشكل

أعماله كاملة وتجعله يفرح بشدة (مز ١٠٤: ٣١). عمله الأسمى في الخليقة كان الجنس البشري (مز ٨٠: ١)، لكن أعماله مستمرة ولا تتضب (٥٠: ٩٢)؛ أعمال الله هي إظهار لمن هو، ولقوته، وجلّاله، وعظمته، وسلطانه... من خلال أعماله وإنجازاته وأفعاله تجعله معروفاً ومستحقاً كل الإجلال في عبادتنا (خرا ١١: ١٥؛ ٣٤: ١٠؛ مز ٩٢: ٤؛ ١٠٩: ١٠).

٥. كانت التعليم اليهودي يعارض كثير من الوظائف اليونانية والرومانية تبعاً لفهم لأهميتها والرغبة بها. ففي نظر الله ليس هناك عمل محترم أكثر من غيره. الرب يدعو الأفراد من وإلى تنوع شديد من المهام. الأنبياء أنفسهم أتوا من حقول زراعة وكذلك كهنوت الهيكل (انظر ب. ب. ت بند ٢ أسفل).

ب. ت. ١. معظم الترجمات المتكررة في سب. الكلمات ع. ق. الخاصة بالأعمال والإنجازات، تشبه مرادفات في ع. ج. **עָבַד** و**עָבַד**، التي غالباً ما ترتبط بـ (يعمل، يصنع، **פִּי** #٤٤٧٢). تستخدم **עָבַד** مراراً في عمل الله في خلق (تك ٢: ٢؛ ٢: ٢؛ ٣: ٢) **מְלָאכָה** (العمل والتاريخ وفي عمل الجنس البشري (خرا ١٦: ١٢). يتعلق بعمل **עָבַד** الجنس البشري يمكن أن تشير إلى نوع من الأعمال الطاهرة أو الكهنوتية، أيضاً الأعمال الصالحة. بتوافق مع **עָבַد**، عمل ممكن أن تظهر عمل كمسألة أو عناء قد يكون نتيجة مباشرة أو غير مباشرة عن اللعنة (تك ٣: ١٧؛ تث ٢٦: ٦). ضمن الارتباط الدلالي في هذا الإطار، يوجد مجال كبير من التبادل المترادف بين المتناظرات ك. م. ع. وسب.

٢. تحت تأثير الهلينية، اتجهت اليهودية إلى فهم الأعمال البشرية على أنها بكل تأكيد مليئة بالخطية (1 Esd 4: 37؛ 2 Bar 48: 38؛ 45: 2). أعمال الطقوس الدينية المحكمة الخاصة بالبر تقود إلى إتمام الشريعة، على أية حال تذهب أبعد جداً من القانون الشرعي في ع. ق.، بينما في نفس الوقت تعزز وتقوي المكافأة أو العقاب في الأيام الأخيرة (انظر ع. ق. بند ٥ أعلى).

ع. ج. أكثر الكلمات الشائعة التي تدل على عمل، جهد، أو إنجاز في ع. ج. هي **עָבַד** (يعمل، ينال) و**עָבַد** (عمل، إنجاز، مهمة)، التي ترتبط بشكل أساسي بجهد من أي نوع كان، أو حتى أي نشاط. تستخدم **עָבַד** بشكل مترادف مع **קָרָב**، ثمر، في حياة المؤمنين. مجال المعنى يحاط بفكرة عمل سواء في ي. أو عبر. والإنكليزية. باستمرار مع ع. ق. والتعليم اليهودي، دون أي استثناء يوجد في ع. ج. مراحل متدرجة في القيمة للأماكن المختلفة لورد الكلمة. كل من العبد والسيد، العامل والأمير الكل يعمل لمجد الله بكل أمانة وغيره (النساء والرجال متساوون في المستوى روا ١٦: ١٢)؛ يجب ألا يتفخروا (يعني،

يرقصوا أن يشتركوا مع الناس الأقل مستوى أو لا يرغبوا في أعمال الخدمة المتواضعة، ور ١٦: ١٢)، لكي يرضوا الله وليس الناس (غل ١٠: ١؛ كو ١٠: ٤؛ ١٠: ٤). في كل أعماله يعلمنا يسوع لا أن نعمل فقط من أجل الطعام الذي يفتنى، بل أن نعمل بهدف الطعام الأبدي من خلال الإيمان به (يو ٦: ٢٧-٢٩). ذلك يعني، استخفاف الرئيس بأن يهتم بخادمه لكي يدبر له الطعام والرفاهية، معظم المقاطع التي تحدثت عن العمل في ع. ج. تتناول العمل في ملكوت الله من خلال المسيح وكنيسته.

٢. في ع. ج. قمة عمل الله في الخلاص يتم من خلال المسيح (يو ٤: ٣٤؛ ٣٦: ٥؛ ٤٤: ٩؛ ١٥: ٢٤؛ ٤: ٧)، الخلاص من عمل الله، وليس بجهد البشر. أعمال المسيح تثبت حقيقة من هو، المسيح، وقد نثر مراراً على ذلك بنفسه (يو ٣: ٦؛ ٩: ٣-٤؛ ١٠: ٣٧-٤٨). أعماله أعطت أساس وافي لإثبات ألوهيته وحقه في أن ينال الإكرام بكل خشوع وعبادة. أياً كان، إدانته للموت في جزء كبير من أعماله تظهر أن أعماله مساوية لأعمال الله (يو ١٧: ٢٣). بالنسبة للنقطة الأخيرة، المعجزات هي مظهر آخر مهم من الأعمال التي قام بها المسيح والتي تمت من خلال رسله. بشكل دقيق، أعمال الله في أعمال يسوع كانت في مركز رسالة ع. ج. (**עָבַد**، **עָבַد**). أظهر يسوع أعمال الله؛ لقد كانت في الحقيقة الهدف من رسالته. أعماله المعجزية تثبت أنه هو المسيح الآتي لينجز عمل الله في الخلاص. كلن أيضاً، كإنسان، كان يعمل في المجال التقليدي: يعني، بسبب كونه نجاراً اختبر الآلام والجهد الجسدي القاسي.

عمل الله في تكريس المؤمنين يستخدم اجتهد مشترك، فيه ينجز المؤمن الأعمال بخوف ورعدة في وقت الله هو الذي يمنح القوة (أف ١٠: ٢؛ ٢٠: ٣؛ في ٢: ١٣؛ كو ١: ٢٩). إنه أيضاً من الضروري للمؤمنين أن يظهروا عمل الله من خلال الأعمال الصالحة الظاهرة في الكنيسة والعالم، شاهدين للمسيح ومساعدين الواحد قريبه... بالرغم من أن عمل الخلاص هو بالكامل عمل النعمة، وكل مؤمن "سيأخذ أجره بحسب تعبته" (١ كو ٨: ١)، وبهذا المعنى يدعو "عاملون مع الله" (٩: ٣).

أعمال الناموس وأعمال الله تتباين: "أعمال بر الإنسان" تعاكس عمل نعمة الله. مثال، لم يصور بولس هذه الأعمال بأنها محاور مناقضة، لكن بأن أعمال البر بالناموس لا يمكنها أن تُلبي مطالب الناموس، بل بسبب عمل الله المخلص، الذي أساسه النعمة (رو ٢: ٢١-٢٤).

إنجاز، فعل، عمل شري، عمل: **עָבַד** [gm] (أنجز، التزم، حقق، أنضج، #١٦٩٤)؛ **מְלָאכָה** [m'la'ka] (عمل، واجب، مهمة، #٤٨٥٦)؛ **עָבַד** [ll] (فعل، هزم، اتفق مع، أذى، التقط، #٦٦١٨)؛ **עָבַד** [sh] (يصنع، يفعل، يجهز، يخلق، يعمل، يخدم، #٦٩١٣)؛



in Israel und Assur," BN 59, 1991, 12-17; B. Mazar, "Jerusalem in the Biblical Period," in Y. Yadin, ed., *Jerusalem Revealed*, 1976, 6; R. C. Steiner, "New Light on the Biblical Millo from Hatran Inscriptions," BASOR, 1989, 15-23.

كيت إن. شوفيل Keith N. Schoville

٤٨٦٧ ملح [mlh]، ملكية، ملكية، ٤٨٨٧#

٤٨٦٩ ملح [malón]، مكان إقامة، ٤٣٢٨#

٤٨٧٠ ملح [mlh]، كوخ، ملجأ، ٤٣٢٨#

## 4872 ملح

ملح [mlh]، يُفعل. مزق إلى قطع، يبد (السموات مثل الدخان؛ إش ٦٠:٥١) (٤٨٧٢#)؛ ملح [melah]، اسم. فقط بالجمع، قصاصات (من الثياب الممزقة؛ إر ١٢:٣٨) (٤٨٤٧#).

ش. أ. ق من أجل المرادفات اللفظية في أوجا. إثيوبية. عرب، انظر HALAT 556b.

ع. ق ١. ترد هذه الكلمات في الأماكن المذكورة أعلاه. في إش ٦٠:٥١ تصف الواقع الرؤيوي للسموات كيف تشقت وتضمحل مثل الدخان. هذا الوصف مقرون بنمو الأرض وشيخوختها وأنها كتوب تبلى (١٢:٣٨). هذا التصوير للصفة المؤقتة للكون المخلوق يظهر أبنية خلاص الله وبزه (٦٤). ق؛ لو ٢١:٣٣ "السماء والأرض تزولان (παρελεύσονται)، لكن كلامي لا يزول أبداً (NIV) (παρελεύσονται)."

٢. في ضوء ما ذكر أعلاه، استخدام الاسم المشابه لفظاً ملح (في إر ١٢:٣٨-١١:١٢) توازيها مرتين סֶחֶם בֹּחַ، بالية؛ (٦٠٨٠#) للتعبير عن قطع ملابس رثة استخدمت لرفع إرميا من الجب مرتبطة بمعنى الجذر ملح.

تمزيق، اقتراس: ← גָּזַר [gzz] (قطع، ذبح، مزق، اقترب، ١٢:١٦#)؛ ← חָתַךְ [hth] (أخذ، جلب، ٣١:٤٩#)؛ ← מָצַח [mzh] (مزق إلى قطع، ٣٢:٧١#)؛ ← מָלַח [mlh] (يمزق إلى قطع، يبد، ٤٨٧٢#)؛ ← נָסַח [nsh] (يجرف، ٥٨:١٥#)؛ ← נָסַח [ns] (ينقزع، ٥٨:٢٥#)؛ ← נָסַח [nts] (يهدم، ٥٩:٩٧#)؛ ← נָסַח [ntq] (يجرف، ٥٩:٩٨#)؛ ← פָּשַׁח [psh] (قلع، انتزع، يسبب اضطراب الأرض، ٧٣:١٨#)؛ ← קָוַץ [qws] (يمزق، ٧٧:٢٣#)؛ ← קָרַע [qr] (يشق، ٧٩:٧٢#)؛ ← שָׁסַע [ss] (مزق، فصل، ٩١:١٧#).

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam

← פֶּעַל [pʿl] (يفعل، يصنع، ينتج، يطبق، ينجز، يكمل، ٧١:٨٨#).

البيبلوجرافيا

HAW, 224-25; ISBE 4:1107-12; NBD, 1260-61; NIDNTT 3:1148-55; TWAT 4:905-11; TWOT 1:464-65; J. Milgrom, "The Term מִלּוֹחַ" Studies in Cultic Theology and Terminology, SJLA, 1983, 18-46; J. Murray, Principles of Conduct, 1957; A. Richardson, The Biblical Doctrine of Work, 1963; E. L. Greenstein, "Trans-Semitic Idiomatic Equivalency and the Derivation of Hebrew ml'kh," UF 11, 1979, 329-36; L. Ryken, Work and Leisure in Christian Perspective, 1989.

ستيفن تي. لاهاي Stephen T. Hague

٤٨٥٧ ملح [mal'akūt]، رسالة، ٤٨٥٥#

٤٨٥٩ ملح [milleʿ]، معنى؛، ٤٨٤٨#

٤٨٦٠ ملح [malbūs]، ثوب، ٤٢٥٢#

٤٨٦١ ملح [malben]، قالب من القرميد، مصطبة من القرميد، ٤٢٣٦#

٤٨٦٣ ملح [millā]، كلمة، كلام، قول، ٤٩١٠#

## 4864 ملح

ملح [millō]، مصطبة (٤٨٦٤#).

ع. ق هي كلمة اصطلاحية تشير إلى المصاطب التي كانت مبنية على المنحدر الغربي من وادي قدرون. المصطبة تدعم المباني المنشأة عليها في ذلك الجزء من أورشليم القديمة. قام داود وسليمان وحزقيال بيزاتها أثناء فترة حكمهم.

تحصين، قلعة، استحكام الحصار، معقل: ← אֶרְמוֹן [armōn] (قلعة، ٨١٠#) ← בִּירָה [bīrā] (قلعة، قلعة أثينا، ١٠٧٢#) ← בָּצָר [bsr] (يكون متعذر البلوغ، ١٢:٧#) ← דָּיֵק [dāyēq] (استحكام الحصار، ١٩:١١#) ← חֵיל [hēl] (متراس، ٢٦:٥٨#) ← מִלּוֹחַ [millō] (مصطبة، ٤٨:٦٤#) ← מִסְגֶּרֶת [misgeret] (معقل، زنزانة، حنار، طاوله، ٤٩:٩٥#) ← מִצָּר [m'sād] (معقل، ٥١:٧١#) ← מִצּוֹר [māšōr] (تحصين، مدينة محصنة، ٥١:٩٠#) ← סְחֶרֶה [sōhērā] (محرّاس، ٦٠:٨٩#) ← סֶכֶךְ [sōkēk] (الوقاء النقال، كان المحاصرون يستخدمونه عن الهجوم، ٦١:١٦#) ← צָרִיחַ [s'riah] (قبو، سرداب، حفرة، معقل، ٧٦:٦٣#) ← שֹׁבַב [šgb] (يكون عالي، محصن، يحمي، ٨٤:٣٥#) ← תְּחִינָה [tahina] (تحيين، علم اللاهوت)

البيبلوجرافيا

P. T. Crocker, "The Jerusalem Millo: Bone of Contention," BurH 26, 1990, 121-24; M. Grg, "Zur Darstellung kniglicher Baumabnahmen

## 4873 ملح

ملح [mlh]، قُل. رَش ملح (فقط في لا ١٣:٢٧، خر ٣٥:٣٠ "فتصنعها بخوراً مملحاً نقياً مقدساً")؛ هُفعل. يترك بالملح (فقط في حز ٤٦:١٦) (٤٨٧٣#)؛ ملح [melah]، ملح (٤٨٧٥#).

ش. أ. ق الفعل دلالي مشتق من الاسم מֶלַח، ملح. الجذر موثق بسهولة في العديد من اللغات السامية (سريانية. melha، مند. mihla، عربية. ملح، إثيوبية. malh، أكد. mil'u، معدن). بالنسبة للاسم المشتق من الفعل المشابه لفظاً قاء عربية. malaha، ملح؛ maluha ملح؛ إثيوبية. malha، ملح.

ع. ق ١. إنه مثير للاهتمام والمدهش بعض الشيء أن أوامر تملح كل الذبائح قيلت عن مقدمة الدقيق (لا ١٣:٢٧) أكثر من ذبائح الدم. ربما وضعت الوصية هنا بسبب أن الخبز يحتوي بشكل طبيعي على خميرة وكثفت الخميرة معزّمة. لو أن الخبز يحتوي بشكل طبيعي على الملح، لا يجب أن يحرم أيضاً؛ لذا يكون التأكيد على أنه يجب أن يملح مرة أخرى، بما أنه يجب تملح تقدمات اللحوم/الأسماك (لإزالة أي دم متبقي، ق؛ حز ٤٣:٢٤)، فإن الأمر المفاجئ هو استخدامه مع مقدمة الدقيق ربما هذا يعكس الرغبة بوجود تشابه في الطقس الديني. من أجل مراجع أخرى حول تملح الذبائح ق؛ عز ٩:٦؛ Jub 21:11 ("وكل تقدماتك يجب أن تملحها، ولا تُخل ملح العهد في كل تقدماتك أمام الرب"). دره. Mid 5:3; 20.

٢. تستخدم מֶלַח مرتين مع "عهد" في نصوص كهوتية في لا ١٣:٢٧ ("لا تُخل تقدمات الدقيق من ملح عهد إلهك")، ثم في عد ١٩:١٨ ("ميثاق ملح دهرنا أمام الرب لك ولنسلك معك"). التعبير في المرتين في لا ١٣:٢٧ בְּרִית מֶלַח، لكنه معكوس في عد ١٩:١٨، בְּרִית מֶלַח، الأمر الموجود في عد ١٩:١٨ موجود أيضاً في أخ ١٣:٥٠.

كإشارة على الاستمرارية، ربما يكون عهد الملح طريقة للتعبير عن فكرة العهد الذي لا يمكن كسره. في عز ١٤:٤ الولاء لملك فارس عُبر عنه بالكلمات "بما أننا نأكل ملح دار الملك" (مِلַח הַיְּכָלָא מֶלַחנָא)، التي تُقرأ في NIV "الآن بما أننا تحت الالتزام للقصر". في عرب. milhat (من malaha، يملح) تعني "إتفاقية". ورسالة البابلي الحديثة تشير إلى عهد قبيلة محددة مؤيداً باستخدام العبارة "كل من قد أكل ملح قبيلة ياكين" (Harper, 747).

بشكل مشابه إلى حد كبير أن الملح في هذه الإشارات في ع. ق لـ "ملح العهد" ليس له أي دور مع عهد اللعنة، كالتي وجدت في نصوص ش. أ. ق الأخرى. مثال، الذي يخالف

الاتفاق يُخبر بأن أرضه الزراعية سوف ترش بالملح كعقاب يقلل من إنتاجيتها (Fensham). فيما بعد الإشارات الأخرى في ع. ق تستخدم الملح في الإشارة إلى كعاقبة لانتهاك العهد؛ تث ٢٩:٢٣ "كبريت وملح، كل أرضها حريق .... كإتقلاب سدوم وعمورة...." دمر أيمالك مدينة شكيم المتمردة ورش الملح عليها (قض ٤:٥٩). في يوم الدينونة الأخير سيصبح بني عمون وموآب مناطق تدعى "حفر ملح" (صف ٩:٢). يحول الملح المنطقة الخصبة إلى أرض قاحلة (ق؛ إرم ١٢:٣٨، أرض ملح، في أي ٦:٣٩؛ إر ١٧:٦). تث ٢٩:٢٣؛ إش ١٣:١٩؛ إر ٤٩:١٨؛ ٤٠:٥٠؛ عا ٤:١١؛ صف ٩:٢ كلها تعكس دمار سدوم وعمورة، التي أمطر الله عليها نازلاً وكبريت مشتعل، وحولها إلى حقول ملح (تك ١٩:٢٦).

ع. ج خاصية الحفظ للملح كانت بكل تأكيد في ذهن يسوع عندما دعا أتباعه "ملح الأرض" (مت ١٣:٥). من أجل الملح كمادة حافظة في العصور القديمة انظر Philo, Laws 1.289, Diogenes Laertius, Pythagoras 19[8.35]; Pliny, Historia naturalis 31:9[45]. Davies and Allen (1:472-73) لاحظ أحد عشر استخدام مختلف للملح في الأدب الكتابي وغير الكتابي واستخرج أنه من المستحيل تحديد رمز الملح في مت ٥ في أية إشارة. مقتبساً عبارة لوثر "الملح ليس ملحاً لذاته، إنه لا يستطيع تملح نفسه" يعلق الكتاب (٤٧٣)، "إذا أيضاً مع التلاميذ: الذي هم عليه هو أنهم للعالم، وليسوا لأنفسهم". عزل الملح يجعله بلا فائدة: في امتصاصه يقوم بعمله. من أجل إشارات أخرى للملح في ع. ج، ق؛ مر ٩:٤٩ "كل واحد يملح بنار" (إشارة إلى غسيل وتفتية التلاميذ من ما يظهرهم كتلاميذ "مصلحين")؛ مر ٩:٥٠ (الملح يفقد ملوحته، أي يفقد المؤمنون الهدف من وجودهم، والارتباط بين الملح والسلام كنوع من السبب والأثر). الأفعال الموازية لـ مر ٩:٥٠ في لو ١٤:٣٤ (الملح مفيد طالما بقي محافظاً على قدرته في الإصلاح، وكذلك يكون التلميذ طالما سار أو سارت من خلال الولاء ليسوع). كو ٤:٦ يتكلم عن الكلام أن يكون مصلحاً بملح.

الرش ← אֶגְדָּה [guddā] (فرشة الرش، ٩٩#) ← זֶרַח [zrh] (يتبعثر، يتناثر، ينتشر، ٢٤:٣٠#) ← זֶרַח [zrp] (يرش، ٢٤:٤٩#) ← זֶרַח [zrq] (يرش، ينشر، ٢٤:٥٠#) ← מָלַח [mlh] (يرش، الملح، ٤٨:٧٣#) ← נָזַח [nzh] (يرش، ٥٦:٧٨#) ← נָזַח [nzh] (رش، يطرش، ٥٦:٨٤#).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 3:443-49; TDNT 1:228-29; TWOT 1:506-7; T. R. Ashley, Numbers, NICOT, 1993; W. D. Davies and D. C. Allison, The Gospel According to Saint Matthew, ICC, 1988, 1:472-73; E. P.







وموآب وعمون، حسب رؤيا دانيال الأخروية: أنهم سيفلتون من قبضة ملك الشمال (دا١١:٤١).

(ج) يرد الفعل بصيغة يُفْعَل. ١١ مرة في قصص فرار داود من شاول (صم١٩:١-١٩:٢٧). بعد محاولة شاول قتله، نجا داود في تلك الليلة، بتأييد من زوجته (وهي ابنة شاول)، ميكال، قبل أن يقوم شاول بمحاولة ثانية (١٩:١٠، ١٢، ١٧-١٨؛ قأ؛ أم٢٠:٢٠). في حادثة أخرى، يبرر يوناتان غياب داود عن شاول بأن ابتكر قصة حول أن داود قد التمس منه أن يبتعد (م٢٢:٢٠) بشكل اضطراري لأن عنده ذبيحة عشيرة (صم٢٠:٢٩). بمهارة يقوم نفس الفعل بفارقين دقيقين. م٢٢:٢٠: هرب داود (حرفياً؛ غادر) وهكذا هرب من أذى شاول! فيما بعد، تغادى داود شك أخيش ملك جت وهرب إلى كهف عدلام (صم٢٢:١). وتملص من قبضة شاول في مدينة قعيلة (١٣:٢٣)، بينما هرب أبيتار من قتل شاول الحاقداً لأنبياء نوب (٢٠:٢٢). في صم٢٧:١، م٢٢:٢٠ (نُفْعَل) تعني بشكل خاص السعي لإيجاد أمان دائم، مرة أخرى مع أخيش ملك جت.

(د) مردخاي يحتر أستير من أنها لن تتجو (نُفْعَل)، أمر زرش بموت اليهود باستخفاف أظهر حماية وراء جدران القصر (أس٤:١٣).

(هـ) في الأدب الحكمي، م٢٢:٢٠ (نُفْعَل) في الغالب تعني يهرب من العقاب الإلهي الذي يضرب الإشرار عادة (أم١١:٢١) أو المتكلم بالأكاذيب خصوصاً (١٩:٥٠؛ توازيها م٢٢:٢٠ [نُفْعَل] يعاقب أو لا يعاقب؛ انظر مل١٥:٣ أعلى). في مثل معاكس يمتدح الحكمة على أنها الطريق للهروب من أفة الجهل (أم٢٦:٢٨)، يعلم الحكيم أن من يرضي الله يتجنب مرارة شرك الزانية (جا٢٦:٧).

(و) أحياناً، م٢٢:٢٠ (نُفْعَل) تكون في صيغة مجهول. في مز٢٢:٥، تأكيد على الثقة بتذكر كيف حرر يهوه أجداد إسرائيل. أكد ألفياز لأيوب بأن أيوب سينجي بطهارة يديه (٢٢:٣٠؛ قأ؛ NRSV [سيهرب]). وحي الخلاص الشعري يطمئن إسرائيل المطرودين بأنهم سينقذون من الأسر الظالم (إش٢٤:٢٥-٢٥، ويؤ٣٢:٣ [٥:٣] يعد بأنه عند اقتراب يوم الرب المخيف، كل شخص سيدعو باسم الرب سيخلص (حرفياً؛ يهرب) من الهلاك. رؤيا دانيال تتنبأ بأن شعب الله سينجي في اليوم الأخير (دا١٢:١).

(ز) يبرز الفعل بصيغة (نُفْعَل) في مثلين مشهورين يعتمد عليهما إرميا في الوحي عن الدينونة على الأمم. على مصر أنه حتى قواتها الخفيفة والسريعة لن تتجو (م٢٢:٢٠) من الموت (إر٤٦:٦)، ولا واحدة من مدن موآب سوف تهرب من دمار الغزاة المرسلين من قبل الله (٤٨:٦؛ كليهما يوازيه ٥٦:٥، يتغادى). لوصف الدمار، يدعو إرميا بسخرية ساكنة عروعر كي تقف على طريق مدن موآب وتسال

ب. ت عبر. ما بعد الكتابات المقدسة توثق كلا الفعلين يَبْعَل. يَنْجِي وَيُفْعَل. / هَتَبْعِل. يُنَجِّي، يهرب (أيضاً أرم. هَتَبْعِل، يُنَجِّي، يهرب) تستبدل سب. م٢٢:٢٠ بالأشكال שָׁלַח، يخلص، فعل يقوم بدور بارز في ع. ج (انظر أسفل). نصوص قمران تثبت كل جذور الأفعال في المس. ماعدا هَتَبْعِل. (من أجل إمكانية فعل قَل. انظر TWAT 6:605). في إش٣١:٥؛ 1QISA بدل قَل. هيفعل. في م٢٢:٢٠ المس. هيفعل، لكن يعود بشكل ملائم الجذر מִלֵּט في 2:9، 2-6، 4QISA في وثائق دمشق، م٢٢:٢٠ (نُفْعَل). تتحدث عن الإيمان الذي هرب من دمشق (وئص). والتكهنات بأن أعضاء جماعة العهد سيخلصون في الافتقاد المستقبلي (١٩:١٠). مقاطع 1.6 4Q370 تظهر كيف أنه حتى العمالة لا يتقانون (الفعل. يُفْعَل). الطوفان. وئص. 7:21 تذكر كيف أن أبناء شيث هربوا (الفعل. يَبْعَل). الدمار عند أول زيارة (وئص. 7:21)، بينما مزمو من كتب الأبوكريفا يسأل بشكل بلاغي فيما إذا كان هناك أي شخص قد هرب (الفعل. يَبْعَل). من ظلمه (2. 11QPs 12:3. 4Q183. 8:4) تخبر باختصار أن الله يحرر (الفعل. يَبْعَل). الإيمان (يوازيها، שָׁלַח [هَتَبْعِل])، والقول المشابه "كتاب الألفاظ" يستخدم العبارة מִלֵּט (يَبْعَل). יְדַשְׁמוּ، لِنجاة حياة (شخص ما) من (خطر/ موت)، شائعة في المس. (1Q27 1:4). في كم. ٩:٣ الفعل هَتَبْعِل. يعني يولد (توازيها، جمع. يُفْعَل، ١٠:٣)، تستخدم نفس العبارة في إش٢٦:٧ (מִלֵּט [يَبْعَل]، ينجب ولداً).

ع. ج بسبب أن ع. ج يستخدم أفعال متعددة عن الخلاص من ع. ق، متضمنة م٢٢:٢٠، مع أشكال שָׁלַח، فإنه من الصعب تتبع انعكاس م٢٢:٢٠ في ع. ج بدقة (لكن انظر TDNT 7:989-98 من أجل שָׁלַח). لكن الجذر يختفي خلف الاقتباس من يؤ٢:٣٢ [٥:٣] في رو١٠:١٣ ("كل من يدعو باسم الرب يخلص" NRSV).

خلاص، تحرير، فدية، إنقاذ: ← גָּאַל [g'] (يفدي، يحرر، فدية، #١٤٥٧)؛ ← שָׁלַח [š] (يكون منتصراً، يتلقى عوناً، يخلص، ينفذ، #٣٨٢٨)؛ ← מִלֵּט [mlt] (يصل إلى الأمان، يهرب، يلد، #٤٨٨٠)؛ ← גָּאַל [nsl] (ينفذ، #٥٩١١)؛ ← פָּדָה [pdh] (فدية، يفدي، يحرر، #٧٠٠٩)؛ ← פָּלַט [plf] (يخلص، يحضر إلى الأمان، #٧١١٧)؛ ← שָׁרַד [šrd] (يهرب، يهرب، يحرر، #٨٥٧٢)؛ ← שָׁלַח [šllm] (سلام، صداقة، فرح، نجاح، صحة، خلاص، #٨٩٣٤).

#### البيبلوجرافيا

LHA, 441; TDNT 7:965-1024; THAT 2:420-24; TWAT 6:592-606; R. Bach, Die Aufforderung zur Flucht und zum Kampf im alttestamentlichen Prophetenspruch, WMANT 9, 1962, 15-50; C. Barth, Die Errettung vom Tode in den individuellen

(مل١٣). حسب إش٣٤:١٥ دينونة أوم ستكون كلمة حيث أنه فقط الطيور مثل اليوم ستعيش هناك، تضع (م٢٢:٢٠) بيضها (أي، تضعهم بأمان؛ قأ؛ أي٢١:١٠ [جنع، يَبْعَل]. تَمَر). هناك أيضاً اختلاف إلى حد ما في المعنى في أمر ياهو لجنوده بأن يكمنوا لعبيد بعل، أي أن لا يسمحوا لهم بالهرب (مل٢:١٠:٢٤ تقرأ [يَبْعَل]. وليس في المس. يُفْعَل). أيضاً، يؤخذ بالأعتبار شكوى صوفر أن جشع الشرير لا يجعله ينجو من الآلام مسعاه (أي٢٠:٢٠ NRSV؛ قأ؛ NIV يخلص نفسه).

٨. على الرغم من غموض النص، الفعل يَبْعَل. في جا٨:٨ يعني بوضوح يتملص من أو يستعفي من (بعض الواجبات أو العواقب). كما في مواقف الحرب المستمرة وعدم قدرة الجندي على الهروب من واجبه، هكذا الشر لا ينجي (م٢٢:٢٠) فأعليه من عواقبه الأليمة. في المقابل جا٩:١٥ تدعو من خُصص بحكمته مدينته من السقوط بيد الغزاة، توضح أن الحكمة أفضل من القدرة العسكرية، رغم أن الناس تجاهلوه أو نسوه فيما بعد.

٩. إلا أنه يتكرر أقل يكون מִלֵּט [yšl] أو מִלֵּט [yšl]، يهوه هو فاعل الفعل يَبْعَل. في ترنيمة مز٣٣ تظهر عِم الثقة بقدرة يهوه على الخلاص، من خلال الاعتماد على الفرس والقوة العسكرية دون جدوى (ع١٧). قدرة الشخص، أيًا كان، في السب تقرأ فعل يُفْعَل. مع قوة مجهولة بحيث تنوّه إلى قوة [بقدرتها القوية]؛ قأ؛ أيضاً موازيها أفعال [نُفْعَل] [يَبْعَل] في ع١٦). أحد مزامير الشكوى يبدأ بالمعانة بأن الله ينجي المسكين من الصعاب (١:٤١ [٢]). كما في جزء من مزمور الشكر ٢٠:١٠٧ يظهر أن يهوه ينجي المريض من خلال شفائه. بهدف تشجيع المسيبيين، يقارن إش٤٦ قوة يهوه مع ضعف آلهة البابليين. بعل ونبو لم يستطيعا حتى أن ينجيا أولئاهم من السبي (ع٢) لكن يهوه سيخلص شعبه منهم (ع٤).

١٠. يوجد في ع. ق فقط شاهدين من فعل هَتَبْعِل. أغويت إسرائيل على السعي لخلاص أورشليم بالاستعانة بجيش المصريين، لكن إش٣١:٥ يعدهم بأن يهوه سينقذ شعبه (يعني، ينجيهم؛ قأ؛ من أجل القواعد Waltke and O'Connor 582). بعد السبي ستأتي حماية أورشليم بسرعة - مثل امرأة تلد (م٢٢:٢٠) ابناً قبل أن تبدأ آلام المخاض (٧:٢٦). ما يعطي الثبات لمعنى م٢٢:٢٠، هنا الفعل بصيغة يُفْعَل. يعطي قوة سببية للهروب من مكان مسود (يعني، رحم المرأة وربما مصير الجهيض).

١١. يرد الفعل بصيغة هَتَبْعِل. ترد. ١. في أي١٩:٤١ [١١] واصفا شرارة نار رش أو (م٢٢:٢٠) رذاذ من قم وحش أسطوري، لويثان. في أي١٩:٢٠ الفعل هَتَبْعِل. يُشَق من م٢٢:٢٠، يُعَرَى، يُكْشَف (#٤٨٨١؛ انظر HALAT 558؛ TWAT 6:596؛ تعليقات BDB, 572).

الهارب والناجية (نُفْعَل. مؤ. اسمع). ماذا حدث (١٩:٤٨)؟. الفعل في صيغة يُفْعَل. بشكل رئيسي له المعنى الذي ينصب مفعولين بمعنى يصنع أمان، يحضر أماناً، أو يخلص. استخدامه الأكثر شيوعاً هو في العبارة المصححة لتخلص حياة (شخص ما) (م٢٢:٢٠، [يَبْعَل]. + [يَبْعَل]، حياة [حرفياً؛ ليهرب لحياته]).

(أ) بعد معرفة خطة شاول لقتل داود عند الفجر، حذرت ميكال زوجها كي يخلص حياته في تلك الليلة المظلمة من خلال تسلله (صم١٩:١١). تبعاً لكلام يوآب، بسبب المناحة التي عملها داود على أشغالوم، سبب احساس العار عند جميع عبيده المخلصين له (صم١٩:٥٠ [٦]). بينما كان أدونيا يدبر لإنجاح داود، نصح النبي ناثان بتشجيع كيف يمكنها أن تنجي حياتها وحياة ابنها سليمان (مل١:١٢). لتذكير ملك إسرائيل المهزوم بمساعدة الله، مز٨٩:٤٨ [٤٩] يناشد أن الموت البشري أمر حتمي. في ١١٦:٤، تقدمت شخصية بالشكر لله على استجابته لصراخ اليائس "نجي نفسي [حياتي]" بالرغم من سقوط أورشليم، يهوه يعد أن ينجي عبد ملك الكوشي، ينجي حياته (يَبْعَل) كغنيمة حرب (إر٣٩:١٨؛ يوازيها م٢٢:٢٠ هَتَبْعِل. [٧٤]). من ناحية أخرى، الناس الذين يفتلون في تخليص أنفسهم بسبب تجاهلهم تحذير الرقيب وهذا هو ذنبهم (حز٣٣:٥).

(ب) في بعض الحالات م٢٢:٢٠ (يَبْعَل). يَبْعَل لها معنى عكسي. مثلاً ان يعكسان النوع الأدبي المحدث، النداء للهروب من المعركة. صرخة موآب المرعبة "اهربوا! نجوا أنفسكم" تعكس سقوط الدينونة المرعبة عليهم (إر٦:٤٨)، لكن على لسان يهوه، عبارة تحذر إسرائيل السبي أن يغادروا بلبل قبل دمارها الآتي (٥١:٦، ٤٥). بشكل معاكس، دينونة الله ستغمر إسرائيل حيث لا ينجو سريع الرجلين ولا راكب الخيل ينجي نفسه منها (عا١٤:١٥).

٦. بعد قتل انقلاب أشغالوم، كان الرأي الشائع أن داود قد حرر (يَبْعَل). إسرائيل من قبضة الفلسطينيين - سبب كاب لإعادته إلى عرش إسرائيل (صم١٩:٩٠ [١]). الفعل بصيغة يَبْعَل. له معنى مشابه في محاولة أيوب تأكيد صحة براءته. سؤاله البلاغي يُنكر طلب أصدقائه أن ينجوه من يد الخصم من خلال معني غير شرعي أو مخادع (أي٢٣:٦؛ يوازيها م٢٢:٢٠). لاحقاً، يتحدث عن كماله بأعماله، أي أنه أنقذ المسكين المستغيث (٢٩:١٢).

٧. في نصين يظهر الفعل بصيغة يَبْعَل. بمعنى مختلف، رغم أنه أن الاثنين يشقان من الفعل الذي ينصب مفعولين. في مل٢٣:١٨ تعني يستبقي أو يعفي شيئاً ما (يعني، يسمح له بالهروب، يسمح له بالبقاء [يوازيها، م٢٢:٢٠ هَتَبْعِل]). أمر الملك يوشيا جنوده ألا يلمسوا - يعني، ليتركوا بأمان أو بقداسة - عظام النبي الذي تنبأ عن تدمير يوشيا لبيت



Klage- und Dankliedern, 1947, 124-40; J. Charlesworth, *Graphic Concordance to the Dead Sea Scrolls*, 1991; H. Gunkel, *Genesis*, HKAT I/1, 1966; G. Hasel, "Remnant," *IDBS*, 735; M. Horgan, *Pesharim: Qumran Interpretations of Biblical Books*, CBQMS 8, 1979; E. Jenni, *Das hebräische Pi'el*, 1968; C. Newsom, "4Q 370: An Admonition Based on the Flood," *RevQ* 13, 1988, 23-43; H. Wildberger, *Jesaja* 28-39, BKAT, 1978, 1329.

روبرت إل. هوبارد، الإين Robert L. Hubbard, Jr

## 4881 مل'ים

مل'ים [mlt<sup>2</sup>]، هتبعيل. يصلح (#٤٨٨١).

ع. ق. جذر ثاني من مل'ים محدد في أي ٢٠:١٩، ربما تشير إلى فقدان شعر الوجه (حيث "جلد أسناني" هي الجسد الذي يغطي الأسنان). بآية حال، الفكرة الأقرب هي أن الكلمة في هذا الموضوع تنتمي لـ مل'ים، هرب (انظر D. J. A. Clines [job 1-20, WBC, 1989, 430-32, n. 20a] من أجل دراسة أوسع عن الاقتراحات المتنوعة).

صلح، حلاقة: ← [gibbēah] [gibbēah] (صلح الجبين، #١٤٧٧)؛ ← مل'ים [mlt<sup>2</sup>] (يصلح، #٤٨٨١)؛ ← مل'ים [mrt] (يجيئ الشعر، صلح، #٥٣٠٧)؛ ← مل'ים [qrh] (حلق، #٧٩٤٢).

روبرت ألدن Robert Alden

## 4884 مل'ילה

مل'ילה [m'elilā]، قمح، حبوب (#٤٨٨٤).

ع. ق. هذه الكلمة ترد ١. في تث ٢٥:٢٣ تعني "أعلى أو رأس سنابل القمح" التي ربما يوجد لها مشابه لفظي سامي في عبر. المتأخرة (مل'ילה). مدى الكلمات الدلالية يتوافق جدًا مع المعنى للكلمة **שב'לה**. تيغ'ال-تث ٢٥:٢٣ فإن الشخص الجائع يمكنه السير في حقل جاره، وقطف السنابل كي يأكلها (قا؛ مت ١٢:١؛ مر ٢:٢٣؛ لو ١٠:٦).

حبة، شعير، جاورس/ الذخن، أرز إلخ: ← **אביב** [ābīb] (سنابل الحبوب، #٢٦)؛ ← **בצקלון** [biṣqālōn] (ساق جديد/ طازج [cj.], #١٣٠٣)؛ ← **ב'ר** [bar<sup>3</sup>] (خبوب، ذرة، #١٣٢٩)؛ ← **ג'ר'ש** [gērēš] (ساق الخبوب، #١٥٣٨)؛ ← **ד'ג'ן** [dāgān] (خبوب، #١٨٤١)؛ ← **ד'ח'ן** [andōh] (الذرة السكرية، الجاروس #١٨٩٣)؛ ← **ה'ט'ה** [hittā] (قمح، #٢٦٣٦)؛ ← **כ'ס'מה** [kussemet] (براعم القمح، #٤٠٨١)؛ ← **כ'ר'מ'ל** [karmel<sup>4</sup>] (حب، طازج، حب نضجت حديثًا، #٤١٥٢)؛

ش. أ. ق. الاسم. **mlk** (مؤنث. **mlkt**) شائع في السامية الغربية. للدلالة على الملك (مثل، Ug Krt 125-31; Mesha inscription 1-5: Aram. Ahigar 5; Sefire inscription A1-4). في نقش Sefire لها نفس القيمة الدلالية. تر. يعطي نفس اللفظ **מל'ך** أو **מל'כה**، مثال، ترجوم. خر ٨:١. في دا ٣٧:٢١ **מל'ך מל'כיה**، ملك الملوك، ترد تحت النفوذ الفارسي كلقب للملك الأهم أو الامبراطور. الكلمة المشابهة لفظًا في أكد. **malkum**، أيًا كان لا تشير إلى مرشد ولا ملك (= **sarrum**). الفعل **mlk**، يحكم، يجعل ملكًا، بالإضافة إلى الشكل الاسمي **mlk** ملكية (مثل، Ug Krt 41)، يرد في اللغات السامية الغربية.

ع. ق. ١. المعلومات الدلالية. نُظمت الحقائق الدلالية بحسب الموضوعات أو الحكم، أعمال الحكم، ومنصب الحكم.

(أ) مواضع الحكم. الاسم. **מל'ך**، ملك، مشتقة من الجذر السامي. **מל'ך** وترد اللغات الشمال غرب (بما فيها نصوص إيبلا) والسامية الجنوبية. **מל'ך** تشير إلى كل أنواع الحكام الملكيين (مدن، إراضي، أقاليم، عشائر). بالتالي فيمكن مقابلتها دلاليًا مع أكد. **sarrum**. سب. كانت محقة في ترجمتها **מל'ך** في جمل محددة مع **archōn** بدلاً من **basileus**. الفكرة الأساسية من **מל'ך**، العلاقة الخاصة بالحاكم معبر عنها في قض ٢:٩: إنها رجل واحد يحكم على مجموعة محددة من الناس أو على عشيرة. حكم وموقع الملك في إسرائيل مصور من خلال صموئيل أثناء مسحه شاول (اصم ١١:١٧).

اللقب المجازي "ملك" (**מל'ך**) يستخدم أيضًا في ارتباط مع إسرائيل الله في حين أن نفس الاستخدام يوثق في Mesopotamia، مصر، وسوريا (قا؛ S. H. Hooke, I. Engnell) عندما تستخدم **מל'ך** مع المقالة، فإنها تستخدم كشكل من اللياقة اللطيفة (اصم ٢:٣) وكنمني الخير تعبيرًا عن التبجيل (نح ٢:٢).

الشكل المؤنث من **מל'ך** هو **מל'כה**، يشير إلى زوجة الملك أو بالتحديد ملكة، مثال، ملكة سبا (مل ١٠). السيدة الأولى في جناح النساء الملكي المدعو غالبًا **מל'כה** (٨٧١٢؛ مثال. مز ٤٥:٩)، حيث أن الشكل المؤنث **מל'כה** يرد في صفة محددة لإلهة الآشوريين عشتار، ملكة السماء (إر ١٨:٧). هذه الإلهة عُبدت في إسرائيل في فترة ما قبل السبي (قا؛ M. Weinfeld, *UF*, 139).

كلمات أخرى مختلفة استخدمت في ع. ق. دلالة على الموظفين الحكوميين أو القيايين. الاسم **מל'ך**، قائد، زعيم (٣٥٩٢)، لا يمكن حصرها على أنها إشارة إلى قيادة مؤثرة في فترة الحكم الملكي (Richter, 71)، لكن ببساطة

المرسل أو الترجمان هو شخص يتكلم بحرّية. **HALAT** 386 تفترض أن **מל'ים** مشتق من الجذر الثاني **ל'ים**، لقرز في أحد معاني السخرية. الناس المشار إليهم بـ **מל'ים** لديهم دور ثانوي (بطريقة ما مختلف) في القصة أو الشعر الذي يظهرون فيه. يرد الاسم كي يعطي مفهومًا لا هونيًا والناس يوصفون أكثر من مجرد مغزى محلي في المقاطع التي يظهر فيها الاسم. لا يوجد أي شكل "وسيط" أو "ترجمان" في ع. ق. مثال، ما وصف بكلمة **מל'ים**.

ب. ت. سير ٢:١٠ تستخدم **מל'ים** لتعني موظف، قائد (قا؛ إش ٤٣:٢٧). الاسم **מל'ים** مستخدم على الأقل ١٠ مرات في كم. بمعنى ترجمان، في إشارة أحيانًا لترجمان حقيقي (١٣:٢؛ ١١:١٨) وأحيانًا لترجمان مزيف (١٤:٢، ٣١:٤). هذه المقاطع ذات معنى فكري في كم. يصف أولئك الذين يقال لهم أن يكونوا في الجانب الحقيقي من السر الإلهي (١٣:٢) وأولئك الذين يقودون الشعب نحو الضلال (٣١:٢؛ ٧:٤). العبارة **מל'ים ב'נם** مستخدمة في ١٣:٦، تظهر مع معنى وسيط رغم أن الكلمات التي تتبعها مباشرة مفقودة. تستخدم سب. ترجمة للكلمات: **מל'ים** **ἐρμηνεύτης** (ترجمان، تك ٢٣:٤٢)؛ **ἄρχοντες** (حكاه، إش ٢٧:٤٣)؛ **λεειτουργοι** (موظف، سير ٢:١٠).

ع. ج. من هذه الكلمات، فقط آخر اثنتين استخدمتا في ع. ج. وليس بالطريقة التي تفترض كإشارة واضحة تعود إلى هذه المقاطع المبكرة.

البيبلوجرافيا

TWAT 4:567-72; H. N. Richardson, "Some Notes on **מל'ים** and Its Derivatives," *VT* 5, 1955, 163-79.

فيليب إي. ساتيرويت Philip E. Satterthwaite

٤٨٨٦ **מל'יצ'ה** [m'elīṣā]، هجاء، لغز، #٤٣٢٩

## 4887 مل'ך

**מל'ך** [mlk<sup>1</sup>]، قُل. يملك، يحكم، يصبح ملكًا، تصيح ملكة؛ هتبعيل. ينصب نفسه (في التعريف المعجمي) ملكًا؛ هفعال. يصبح ملكًا (#٤٨٨٧)؛ اسم. **מל'וכ'ה** [m'elūkhā]، ملكية (#٤٨٦٧)؛ **מל'ך** [m'elēk]، ملك (#٤٨٨٩)؛ **מל'כה** [malkā]، زوجة الملك، ملكة (#٤٨٩٣)؛ **מל'כות** [malkūt]، قدرة ملكية، سلطان، سمو ملكي، مملكة، ملكي (#٤٨٩٥)؛ **מל'כה** [mamlakā]، مملكة، سلطان، ملك (#٤٩٣٠)؛ **מל'כות** [mamlakūt]، قدرة ملكية، سلطان، مملكة (#٤٩٣١).



تشير إلى أمير ملكي (Lipinski, VT 24, 1974, 497-). **מְלִיכָה** (99 (#٥٩٥)) تشير إلى رئيس عائلة أو عشيرة في فترة الحكم الملكي وفيما بعد استخدمت فكريًا لاستبعاد استخدام **מֶלֶךְ**. اللقب **מְלִיכָה** (#٥٤٣١)؛ ممسوح، تقال عن الملك الداودي المفترض أن له دور إلهي كملك ممسوح من يهوه. في التاريخ التثوي واللاهوت الخاص بصهيون، كثيرًا ما ظهر أن الملك ممسوح من قبل يهوه. في السامية الشرقية، كلمة **מֶלֶךְ** (#٨٥٦٩)، تتكرر بصيغة الجمع. **שָׂרִים וְשָׂרָת** (مؤنث)، تشير إلى مشيري الملك، أو مأموري المدينة، مسؤولين عسكريين، وموظفين ملكيين ومسؤولين عمومًا. **שָׂרָת** (#٨٠٣١) هي بالمقارنة كلمة عامة تشير لأي شخص في موقع قيادي في الأسرة، الولاية، القصر والجيش. أيضًا يوجد تضمين أنها استخدمت كلقب في ع.ق. (Bartlett, 1-10). الاسم **שָׂרָת** يقارن **שָׂרָת**، ربما قد استخدم أيضًا كلمة ضد **מֶלֶךְ**، لأغراض فكرية (قأ؛ هـ ٢٠؛ اصم ١٥:١٧).

الاسم المشتق من الفعل **מָשַׁל** (مَشَل، #٥٤٤٠) قد يشير عمومًا إلى حاكم (مي ١:٥)، لكن أيضًا سلبًا إلى ظالم (إش ٥:١٤). بالرغم من أن الفعل **שָׁלַט** (#٨٩٤٨) يرد في نصوص سلبية في ع.ق. الاسم **שָׁלַט**، حاكم، نفسها ليس لها أي مفهوم سلبى محدد. اكتسب يوسف مكانة في مصر.

(ب) فعل الحكم. الفعل **מָלַךְ** مشتق من الاسم **מֶלֶךְ** ويمكن ترجمته "يحكم كملك"، "يملك" (قُل)، أو "يصبح ملك" و"يُجعل ملكًا" (هفغيل). فاعل الفعل يكون عادة رئيس منطقة محددة. استخدام **מָלַךְ** في **מֶלֶךְ** في الغالب ترد (يحكم كملك). يستخدم الفعل عادة في المعنى الإيجابي، لكن تبعًا للبلد، أنبياء الشمال بالتحديد كان لهم تحفظات قوية على أولئك الذين يحكمون بلا شرعية من يهوه؛ قأ. مثال، هـ ٨:٤. في نح ٧:٥ الفعل **מָלַךְ** يعكس المعنى السامي الشرقي "وقدم نصيحة".

الفعل **מָלַךְ** أيضًا يستخدم مع يهوه كفاعل، وهذه التراكيب لها أهمية رئيسية في فهم قيادة يهوه (انظر أسفل).

(ج) مكان الحكم. الاسم المشتق من الفعل **מָלַךְ** يشير إلى نظام وظيفي أو تأسيسي للحكم **מֶלֶךְ**، ويمكن ترجمتها بشكل أفضل مملكة أو سلطة. من الواضح، على وجه التحديد، في تلك الشواهد حيث يمكن استنتاج اختلاف في المعنى عن الكلمات التي ترد مرة أخرى في شكل قريب. في امل ٣١:١١، ٣٤-٣٥ يوجد اختلاف بين **מֶלֶךְ**، مملكة، و**מְלָכָה**، ملكية. في النصوص المتأخرة (أخبار، استير، دانيال) هناك تفضيل للشكل المجرد **מֶלֶךְ** على **מְלָכָה**. على الرغم من أن التوقع السامي لهذه الكلمات متداخل بشكل كبير، لكنها تعني بإدراك أقوى إنها فعليًا في مجال الحكم في حالة **מֶלֶךְ**

لذلك فهي تشير أيضًا إلى مكان الذي يحكم فيه الملك (مثال، اصم ٣١:٢٠؛ امل ١٢:٢؛ ١٥:١٢؛ ١٦:٢٤). وقار ملكي (أس ٤:١)، وحتى تشير إلى فترة الملك (مثال، إر ٣٤:٤٩). في ١١:٢٩ يوجد كلمتان منفصلتان تمامًا في نفس النص، هما **מֶלֶךְ** (مملكة) و**מְלָכָה** (مكان وجود الملك). الاسم **מֶלֶךְ** يرد في الغالب مع الفعل **מָלַךְ**، يعين، يؤسس الحكم (#٣٩٢٢). استخدمت أيضًا لتدل على ملك الله، وفي مز ١٣:١٤٥ ترد بتوازي مع كلمة **מְלָכָה**، سلطان (#٤٩٣٩). ملك **מֶלֶךְ** الله أبدي. حسب امل ١٧:١٤ و ٥:٢٨ يجلس الملك من نسل داود على **מֶלָכָה** يهوه. الاسم **מֶלָכָה** يدل على مكان ووضعية تعيين الملك وأفضل ترجمة لها هي ملك. هذا الحق في الحكم ممكن أن يؤخذ من شخص ويُعطى لآخر (امل ١٥:٢). الشكل **מְלָכָה** هو شكل مشوه مشتق من **מֶלֶךְ** و**מְלָכָה**، وليس هناك اختلافات دلالية محددة يمكن أن تستمد من مرات ورودها (تسع مرات).

٢. الملكية والفكر الملكي في إسرائيل. الرأي بأن **מֶלֶךְ** الملكية في إسرائيل لها جذورها في النظام السياسي للندن الكنعانية في العصر البرونزي الأوسط والمتأخر. ممكن افتراض الفترة التقليدية من القيادة العسكرية الملكية لبعض السلالات الملكية خلال فترة حكم محددة. يمكن أيضًا وجود تأثيرات مصرية (M. Gorg).

يُرد الشكل "في تلك الأيام لم يكن ملك في إسرائيل" في سفر القضاة (قض ١٧:٦) توضح بأن التقليد يخمن الفترة الملكية في تاريخ إسرائيل بدأت مع نهاية فترة القوضى.

تبعًا للتشريع في أخبار وتنبية، تأسيس الملكية في إسرائيل كان مناسبة مقدسة. مسح صموئيل شاول وداود وبالتالي تأكد اختيار يهوه (قأ؛ اصم ٩:١٦). لقد كان يهوه هو من يثبت مملكة إسرائيل، حيث عين شاول وداود وسليمان ملوكًا (هفغيل). من الفعل **מָלַךְ**. أصبح داود الملك المحبوب والنموذج للملك في إسرائيل (اصم ٢:١٢). نتويجه في حبرون كان تبعًا لإرادة يهوه (١١:١١؛ ١٢:٢٤). معظم التشريع الديني الواضح الخاص بالملكية من نسل داود، موجودة في اصم ٧:٢٣-٧، والمزامير الملكية (مثال، مز ٢١؛ ٢١؛ ٣٤؛ ٨٩؛ ١١٠؛ ١٣٢؛ ١٤٤). هذا الفكر الملكي الخاص بالملك الداودي هو عنصر تأسيسي لما هو معروف كلاهوت صهيون (أورشليم).

قبل التركيز على بعض ميزات الفكر الملكي الداودي، يجب أن نلاحظ أن هناك نظرة نقدية تظهر في ع.ق. الفكرة بأن الملكية لم تكن نتيجة أصيلة لديانة إسرائيل سببت اعتراض عليها لا يمكن تفسيره. ربما كان التفكير السلبى مدعومًا ومعزز من قبل التعبير السلبى للشعب تجاه الحكم الملكي في زمن سليمان وخلال الممالك الدينية. تأسيس الملكية والتغييرات الناتجة في فرائض الحكومة

أعداء الملك الداودي كانوا أيضًا أعداء يهوه ومناطق رذيلة (قأ؛ مز ٢، ٢١، ١١٠). مهما يكن، الملك الداودي لا يملك أي تفويض مؤكد كي يسيطر على أعدائه. سلطته الحكومية والعسكرية كانت تتبع **מֶלֶךְ** (#٧٤٠٦، بز) مبادئ (قأ؛ مز ٤٥:٦-٦٣) وطاعة العهد (مز ١٣٢:١٢). داود يصبح خادماً (**עֶבֶד**، #٦٢٦٩) ليهوه بسبب أنه أسس العبادة في صهيون (مز ١٣٢). الملك الداودي كان أيضًا ظاهرًا كاستمرار شرعي للدور الخاص بالعبادة للملك الداودي (قأ؛ 695 A. Weiser). لكن إعلان الملك الداودي كاستمرار شرعي للعبادة الأبدية في صهيون - مكان راحة يهوه (مز ١٣٢:١٣-١٤). ملكي صادق في أدب قمران (11QMelch) والمسيح في ع.ج (عب ٥-٧) اعتبرا في التقليد كرموز مسيائية ووفقًا كاستمرار شرعي لأقدم عبادة لله وعبادة صهيون الأزلية.

الرأي النظري في إسرائيل عن حكم يهوه خلال الملك الداودي استحدث في فترة الملكية مع وجود ارتباط شديد مع العبادة في صهيون. هذا الورد البارز مصور مجازيًا بصورة شروق الشمس (مز ١١٠:٣). من جبال صهيون المقدسة أعطى يهوه حياة للملك (مز ١١٠:٣؛ اقرأ **יְהוָה יֵלֵךְ** بدلاً **יְהוָה יֵלֵךְ**). هذا الاستخدام اللغوي ذو تضمين مجازي مستمد من ش.أ.ق. من علم أساطير الشمس (قأ؛ 81-83 B. Janowski and J. A. Wilson). من أجل إيضاح رائع حول أساطير الشمس، دراسة الصور الخاصة بها وأسلوب اللغة المجازي). أعطى يهوه ارتفاع للملك الداودي ووصف ظهوره في ارتباط مجازي مع أساطير الشمس. هذا المشهد يقدم خيار للعلماء الذين طلبوا تحديد الملك الداودي كشمس الله من الموضع الذي كان يمثل فرعون مصر أو من الدراما الإلهية لبلاد ما بين النهرين. (قأ؛ 196-202 W. H. Schmidt, 1982). من أجل فكرة الملك "كشمس الإله" في ش.أ.ق. الشكل (ولادة) الشمس وسيطرته الكاملة على الظلام مقارنة مع بداية (ولادة) الملك الداودي والنظام الديني في صهيون.

لا يوجد داعي لاستعمال تاليه الملك في إسرائيل. فإن إسناد أن الملك كشمس هو في الغالب يُفهم على أنه مصطلح خاص بالعهد أو إشارة إلى تبني شرعي للحاكم كأنه ابن الله (قأ؛ لمزيد من الدراسة 137-44 H. J. Kraus).

من الواضح أن الملكية في يهوذا ذات طابع مقدس، تتشارك مع الصيغ الشائعة في البلاد المجاورة، وتتعاكس في ملامح مجازية. على أية حال، إنها ذات صفة خاصة أيضًا ولا يمكن أن تُقابل مع الأساليب الشائعة في الفكر الملكي للشرق الأدنى مثل ما فعله Hooke (قأ؛ أيضًا Von Soden, RGG, 1959, 3:1712-14). على النموذج الديني عند 135 Kraus).

من وصف الملك الداودي المقدم أعلاه، يصبح من

الاجتماع بنعكس سلبًا في القصة الرمزية التي رواها يوثام (١٥:٧-٩) وفي تفكير صموئيل (اصم ٨:١١-١٧). اغتصاب العرش في مملكة إسرائيل ربما ساهم بالملاحظة السلبية عن الملك وشرعيته كمختار وحاكم ملكي. النبي هوشع، بالتحديد، كان صريحًا في نقده ومؤكداً أن المملكة سوف تؤخذ من إسرائيل (هو ٣:٤؛ ٧:٧؛ ١٥:١٠)، وأن الملوك سوف يُعَيَّنُون بدون موافقة الله وتأكيد (٤:٨، ١٠).

في يهوذا وريث العرش يستقبل شرعيته الدينية من اختيار يهوه له من أسرة داود ومن الذين حكموا مع داود. على الرغم من أن كتاب الأخبار والتنبية انتقدوا السعي لنقل الملك في يهوذا إلى عملية يكون الإنسان هو المسؤول عنها بدلاً من سيادة يهوه (مثال، امل ١:٢؛ ٣:٦؛ ٦:١٢؛ ٨:٢٥؛ اصم ١٢:١٤؛ ٢٥:١٢؛ ٢٦:١٢؛ ٢٧:١٦؛ ٢٨:٢٠؛ ٢٩:٢٠؛ ٣٠:٢٧؛ ٣١:٢٦؛ ٣٢:٢٦)، يعطون قيمة للملكية بتأكيد وكأنها مؤسسة بناء على أمر الله (قأ؛ A. H. J. Gunneweg and W. Schmithals, 46-93, and H. D. Preuss, 2:27-41).

في زمن السبي، أخفى حزقيال التأكيد على القيادة الإلهية ووثبت المثل التئوقراطي. خلال فترة ما بعد السبي لمحمّل توقع إعادة الوضع الداودي. التوقع الذي دار حول زبابل ظهر لفترة قصيرة ثم اختفى. سفر صفنيا (اصحاح ٤) يعرض أنه ربما كان هناك حزب ملكي كان يسعى وراء الملك. ربما سلطة الكهنوت في فترة ما بعد السبي قد أصبحت العائق الأكبر لتحقيق مسعاه.

لا يوجد توقع لإعادة تأكيد الملك الداودي في نصوص قمران. هنا الله ملحن عنه "الملك" فقط ملك خليقته والمجتمع الرؤيوي في قمران (قأ؛ مثل؛ فور. ١، ٣؛ كم. ١٠، ٨؛ ١٤، ١٦). المهمة التقليدية والدور للملك الداودي مرسومة باتجاه رئيس كهنة الجماعة.

الفكر الملكي للملك الداودي يحتاج إلى اهتمام أكثر، لأن الطريقة المثالية التي بها تم الوصف في المزامير الملكية جعلتها في ارتباط مع التعبير الإسخاتولوجي للمسيح الآتي وجعلت ذلك ممكناً عند كتاب ع.ج كي يوصفوا يسوع أنه المسيح المنتظر.

تبعًا للتاريخ التثوي (اصم ٧:١١؛ ٥:٢٣) ولاهوت صهيون (مز ١٣٢) حصل عهد أبدي بين يهوه وداود (قأ؛ 183-91 Nel). يهوه اختار داود (←) وأكد ملكه (اصم ٧). حسب مز ١٣٢ اختيار داود كان متلازم مع اهتمامه بتأسيس بيت لعبادة يهوه في أورشليم (H. Gese, 113-29). كان هناك رغبة أن تكون صهيون (←) هي مركز العالم حيث يمكن أن يمتد حكم يهوه إلى كل العالم. لأن صهيون كانت مكان سكنى يهوه فإن منطقة عشيرة داود ستكون مباركة مع فيض للشعب (مز ١٢٣:١٥-١٦).



الواضح أن أساسها الضمني في التقليد كان عقائدياً. الطبيعة المثالية للتعبير بالألفاظ بشكل عقائدي عن هذا الملك يجعل ذلك سهلاً في مجتمع ع. ج لإظهار المسيح كملك المثالي من نسل داود.

تبعاً لفكر ملك الله في إسرائيل وإظهارها المثالي، يأخذ الملك مكانه في يمين الله، ويمثل ويؤكد سلطة الله، ويوصل خلاص الله للعالم (مثال، مز ٢١: ١١٠). هذا التصوير للملك الداودي تفوق على الظروف التاريخية المحددة وكان قابلاً للتطبيق على الأمنيات المسيانية المتوقعة (مثال، إش ٩: ٦-٥؛ ١١: ١-٥؛ حج ٢٢: ٢٣). بسبب الارتباط الضيق للمسيح مع سيادة الله، فإن مؤمني ع. ج رأوا في يسوع تحقيق للمسيح، وأنه بناءً على ذلك هو المسيح (مثال، مر ٨: ٢٧-٢٩؛ يو ٤: ٢٥؛ ١٨: ٣٧). يسوع هو المسيح، ابن داود (مثال، مت ٢١: ٩؛ لو ١٩: ٣٨؛ يو ١٨: ٣٣-٣٨؛ رو ١: ٣).

٣. ملك الله. ملك الله في ع. ق هو مصطلح لاهوتي مركزي ومؤخراً أصبح نموذجاً مثيراً للاهتمام (M. Metzger; J. Jeremias; P. Welten; B. Janowski; O. Loretz).

إن إسناد إظهار الله كملك، أو "ملك" كجزء من اللقب المعطى لله، كان معروفاً جيداً في البلاد المجاورة لمصر، بلاد ما بين النهرين، وسوريا. كنموذج Shamash لقب "ملك السماء والأرض". Marduk أيضاً يُعلن "ملك" في الملحمة البابلية عن الخليفة. في سوريا بالتحديد هي الإله إيل الذي دُعي ملك (mlk) (H. Gese et al., 1970, 97). في مصر دُعي "ملك الآلهة" و"ملك السموات" (H. J. Assmann, 260-61).

في التحليل الدلالي لكلمة מלך، يوجد إشارة إلى أن يهوه يظهر كفاعل للفعل מלך (١٣ مرة) وتلك الكلمة تُستخدم كلقب ليهوه. إنه "ملك" العالم، الآلهة، الشعوب، وإسرائيل. مجمل أشكال الفعل מלך تُستخدم أيضاً للإشارة إلى ملكه ومملكته أو سيادته.

فكرة ملك الله غير موجودة في الأدب الحكمي وتكرر بشكل أقل في مواد القصص والأنبياء الكبار. في إش ٤٠-٥٥، إرميا، حزقيال، لها دور مهم. بالرغم من أن التاريخ التنبؤي والخاص بأخبار الأيام يشير إليها، إلا أنه لا يوجد للفكرة قوة أساسية في هذه النصوص. على أي حال تظهر بأن اعتبار ملك يهوه أمر بارز أكثر في ترانيم العبادة وبشكل مرتبط أكثر بلاهوت صهيون. ورودها بقوة في المزامير يجعلها واسعة الانتشار. أيضاً تظهر الفكرة في الأدب المتأخر مثل دانيال وملاخي، وأدب قمران وع. ج.

في قصائد Sabbath في قمران ورود الله كملك والإشارة إلى מלך أمر لافت للنظر جداً. لا تشير מלך إلى

المسكن السماوي لله فقط، لكن أيضاً إلى قدرة حكمه. يمكن أن تُستخرج من قصائد قمران هذه بأن الله لم يكن معروفاً على أنه الخالق فقط بل أيضاً الحاكم والقاضي على السماء والأرض (A. M. Schwemer in M. Hengel, 118-٤٥). هذا الوصف التقليدي بأن المملكة الكونية تشمل السموات إضافة للأرض وكل شعوبها (M. Selman, ١٦١-٨١).

السؤال المهم حول التاريخ التقليدي لاعتبار يهوه كملك، هو هل ورد ذلك بشكل متنافس مع الملكية في إسرائيل أم ربما كان نتيجة المنطقة الملكية. A. Alt 1:345-59; W. H. Schmidt 1966 يذكر أن يهوه - מלך هو تعبير في النصوص الملكية في ع. ق وبشكل مشابه تسند أساساً للمنطقة الكنعانية مما يسمح باعتبار أن الفكرة ممكن أن تكون أقدم من الملكية (A. Alt 1:348). آخرون (O. Eissfeldt, "jahwe als Konig" 81-105) بخصوص إظهار يهوه كملك كان رمز خاص في العبادة في أورشليم وأنه كان في الأصل هناك. ثم أصبح فيما بعد كجزء من التقليد في صهيون وبالتالي اقترن بشدة مع إيلين ويهوه מלך (مز ٢٤) مزامير يهوه الملك (مزامير التتويج)، تحديداً مز ٢٩ و٩٣، ذات أهمية هنا.

يشرح S. Mowinckel 1:106-92 وأتباعه إسناد يهوه كملك على أنه تعبير يستخدم في الدين والأساطير. الشكل يهوه ملك מלך يظهر كإعلان للتتويج خلال طقوس التتويج كجزء من عيد السنة الجديدة (H. J. Kraus, 1979, 106-14). الشكل الأصلي والنقد الذي يقدمه لاحتفال التتويج في كتابه Theologie der psalmen, 1979, 106-14. الذي فيه يُحتفل بالراجع بقي يدل على عيد السنة الجديدة، الذي فيه يُحتفل بالراجع المنتصر والهالك من قبل يهوه الملك. انتصار الله الحاكم على قوات التشويش كانت فكرة غامضة مركزية في هذا الاحتفال الديني. بالرغم من أنه لا يوجد أي دليل إسرائيلي يؤكد مثل هذا الاحتفال، إلا أنه يبدو تشابه جزئي مع احتفال السنة الجديدة البابلي (عيد Akitu)، بالنسبة لهذه المدرسة، هذا كافٍ.

هذا التفسير لما يدعى مزامير التتويج، للأسف، استمر تماماً لبعض الوقت، دون الوقوف على حقيقة أن المنطق الآشوري يشكك فيما إذا كان انبعاث Marduk كان في الواقع جزء من العبادة. يعلن هذا W. Von Soden 130-66; P. Welten 297-310 بأن النصوص KAR لا يمكن فهمها كجزء من الاحتفال الرئيسي، ولذلك لا يمكن اعتباره تأكيدات على إظهار مجد Marduk لا يوجد إثبات على وجود تشابه جزئي مع المزامير.

N. Lohfink 39-42 يؤكد على أن الشأن الاجتماعي

بسبب انتصاره على قوات الآلهة العشوائية (٧-٤٠٦) ملك يهوه ضروري في تصوير معركته مع قوات الآلهة العشوائية.

يشير Janowski إلى أن موضوع ملك يهوه غائب في إسرائيل قبل الحكم الملكي، وأنه في الغالب يتصادف مع الملكية في يهوذا وإسرائيل (٤٢٣). أيضاً يؤيد فكرة أن تشكيل ملك מלך يهوه يجب أن يكون متكيف مع موضوع تتويج يهوه. إذا هذا يعني أن تتويج يهوه هو احتلال الله الملك لصهيون. أيضاً يركز على أهمية التمييز بين الملكية والتتويج (حكم يهوه الملكي) والملكية والخلقية. انتصار يهوه على الآلهة العشوائية مستلزم حكمه الإلهي وأوامره للخلقية. إقامة عرشه منذ البدء هي جزء من هذه الفكرة وهي ظاهرة من مز ٩٣.

وهكذا "ملك الله" ناشئ من فكرة تأسيس عرش الله منذ البدء (الأزل) وبالنتيجة رُبط بحضور عرشه على صهيون في الهيكل. كان الهيكل المكان الرمزي لحضور ملك يهوه. يصل Janowski 445 (في تطابق مع H. Gese) لنتيجة: "كون يهوه ملكاً، هذا أعلن كصيرورة يهوه ملك، بسبب أن ملك يهوه على العالم ليس هو حالة وإنما حدث يظهر الآن في أسلوب البداية.

خاتماً، من الجدير بالذكر أن "ملك الله" كاستعارة مجازية، مع نصها التجريبي الطبيعي في فترة الملكية في إسرائيل. هذا يظهر الحكم الإلهي والأكيد ليهوه على كل الخليفة، المهددة توماً بالتشويش.

كان يُحتفل خلال العبادة بالحكم المنتصر لله الملك في هيكل صهيون كرمز لعرش يهوه ومحضر ملكه. الحضور التعبد ليهوه كملك في هيكل صهيون، يفسر بروز هذه الفكرة في نصوص العبادة في ع. ق بالتحديد ما يدعى مزامير التتويج.

كرمز للعرش السماوي ليهوه (H. G. Fohrer, 1969, 198)، كان الهيكل أيضاً مكان الاحتفال للاجتماعات الدينية لإسرائيل كي يختبروا حكمه الفعال. ملك يهوه لا يتضمن إسرائيل فقط، إنما يهوه هو ملك على كل العالم (مز ٨: ٤٧) وعلى كل الشعوب (مز ٩٦: ٩؛ إر ١٠: ٧؛ زك ١٤: ١٣-١٧). الفكرة الخلاصية تطورت في تاريخ إسرائيل اللاحق ضمن الوعد والرجاء المسياني (إش ٤٣: ١٤-١٩؛ ٥٢: ٧-٩).

ع. ج. ملك الله في ع. ج يظهر عادة مع كلمة βασιλεία. هناك بُعْدَان مهمّان. أولاً، يجعله ع. ج واضحاً بحيث أن سيادة المسيح هي جزء من سيادة الله (مثال، ١كو ١٥: ٢٤-٢٨؛ في ٩: ١١). الفرق هو، من ناحية أخرى، مشار إليه كما هو واضح في ١كو ١٥: ٢٤. في المسيح يسوع أظهر الله وثبت سيادته، لأن المسيح كالمسيح المصلوب والمقام قد انتصر على كل القوات (مثال، مت ٢٨: ١٨؛ يو ٥: ٢٤؛

في اعتبار مملكة الله ومحاولات تفسير محتوياتها وتطبيقاتها الاجتماعية خلال مراحل متنوعة من تاريخ إسرائيل. استخدام الكلمة "مملكة الله" بناءً عليه مرتبط مع تفكير مثلي أو إيجابي مع استمرار النظام السياسي.

عمل إرميا المذكور هو دراسة واسعة عن كل מלך يهوه ومعالم מלך يهوه، تحديداً في مزامير ٢٩؛ ٤٧؛ ٩٣؛ وفي خر ١٥: ١-١٨؛ تث ٣٣: ٥-٢٦؛ ٢٩؛ ١٥: ١٥؛ إش ٦: ٥-١٠. إسناد الله كملك يظهر في إرميا (٤٤: ٣٢)، إعدادت التتويج في الديانة الكنعانية وأساطيرها. في إسرائيل، أساس فكرة ملكوت الله هو إعادة تفسير لأساطير الإله الملك. مز ٢٩: ٥-١٩، ١٠ تعتبر دليل لإرميا عن أسطورة بعل القديم معاد تفسيرها ضمن النصوص الإنشائية. ع ١١ يعتبر تفسير إسرائيلي محض. حيث أن مز ٩٣ يقدم بطبيعة الحال إعادة تفسير للأسطورة الكنعانية مع فكرة ملك מלך يهوه، يبقى مز ٢٩ انعكاس للعبارة التقليدية لفكرة أن يهوه ملك.

تبعاً لإرميا، يمكن للمرء أن يتتبع أثر نشوء فكرة ملك يهوه من الوصف الثابت للظروف (مز ٩٣) نحو الأسطورة "الناقصة" مع جمل منطوقة يندمج فيها التاريخ مع الأسطورة (مز ٤٧، إر ٦٣).

فكرة أن الله ملك في المزامير التي تتحدث عن يهوه الملك هي بالأصل ذات محتوى إسرائيلي ولا تعني أن المقصود هو بعل الذي يعبد الكنعانيون وأنه استبدل باسم يهوه. في المعارضة النقدية لأساطير كنعان، يهوه أصبح ملك العالم والآلهة. انتصر على كل قوات الآلهة العشوائية. Loretz (Ugarit und die bible, 1990, 108-9) أيضاً يشير بأن تتويج يهوه في إسرائيل هي إعادة تفسير لشعائر تتويج الإله بعل في كنعان. لو أن عملية إعادة تفسير لأساطير كنعان قد حصلت في إسرائيل، فلا بد من أخذ نقاط ثابتة. يؤكد إرميا احتمالات H. J. Kraus حول احتفال التتويج. احتماله كان لأجل احتفال العبادة المسرحي الذي يصور يهوه صاعداً على عرشه (تابوت العهد) (Kraus, 57, 155-57). احتفال تابوت العهد هو المكان "Sitz" حيث يُصرّح أن يهوه ملك (H. J. Kraus, 29-31, 134-35). في مقالته الرائعة والشاملة "Das Konigtum Gottes" (Bernard Janowski)، ينقل النقد التالي ضد نظرية إرميا:

(أ) لا يوجد دليل لغوي حاسم لتفسير מלך يهوه أو מלך يهوه ظاهرياً على أنها وصف ثابت للظروف (8-402, 413). (ب) لا يوجد دليل مباشر في ع. ق على أن اقتباس من عبادة كنعان وإعادة تفسيره خلال الحكم الملكي. وفكرة الاحتفال بتطور تابوت العهد هي أيضاً مجرد تخمين (٤٣٥، ٤٤٠، ٤٥٠). (ج) يظهر تحليل لمزمور ٩٣ لمزامير أخرى تتحدث عن يهوه الملك، بأن يهوه انتصر على الآلهة العشوائية بسبب أنه الله الملك، وليس إلهها ملكاً



**מֹלֶךְ** [*mōlek*]، «مولك» (#٤٨٩١)، الكلمة تستخدم للملك بلفظ يشبه صوتيًا كلمة **לַמֶּלֶךְ**، عار (#١٤٢٥)، أو كلمة لتدل على نوع من الذبائح؛ **מִלְכָם** (*milkom*)، #٤٩٠٤) وربما **מִלְכָם** (*milkam*)، #٤٩٠٣)، **מֹלֶךְ** مع الميم.

ش. أ. ق. استخدام لقب "ملك" للإله هو أمر معروف في ش. أ. ق.، غالبًا تدل على الإله الرئيس عند الشعب (قارِ ريماء ٢٦). مثال من أوغا. *mlk 'attrih*، مولكو (مدينة) عشتاروث (RS 24.244: 41; Pardee, 110). في *molk*، pun. في ملك [*mr*] كلمة تستخدم للتقدمة.

ع. ق ١. ملكوم هو إله بني عمون (امل ١١: ٥، ٣٣ [عشتروت، #٦٩٥٦]؛ ٢ مل ٢٣: ١٣). ربما كان لفظ الاسم كالتالي *malkam* (٢ صم ١٢: ٣٠ = ٢ أخ ٢٠: ٢ [NIV في الحواشي؛ قأ؛ إر ٩: ٤٣]). اتهم اليهود بتقديم العبادة إلى هذا الإله (صف ١: ٥).

٢. מִלְכָּרְהִי هي كلمة مستخدمة للتعبير عن العمل البغيض عند تقديم الأطفال للإله (لا ١٨٧: ٢١- ٢٠: ٢٠-٥). هناك استثناء، ربما خطأ، في ام ١١: ٧ מִלְכָּרְ لا تستخدم عن إله بني عمون، لكن عن الإله المحلي أو حسب العادة. البعض يرى أن مولك يمثل إله العالم السفلي، نظير Nergal وربما Melqart العبارة الثنائية المعروفة "لكي لا يعبر أحد ابنه أو ابنته في النار لمولك" (٢ مل ٢٣: ١٠) وفي إر ٣٥: ٣٢ "ليقدموا... لمولك" من غير الواضح فيما لو كان المقصود تقديم ذبيحة أم مراسم تقديس.

الوثنية: ← אֱלִיל [<sup>1</sup>ilil] (العدم، #٤٩٦) ← אֲשֶׁרָה  
 (أداة زراعية خشبية، قطب، صلاح، #٨٩٥) [šērā<sup>٢</sup>]  
 ← גִּלּוּלִים [gillūlīm] (تماثيل، أوتن، #١٦٥٨)  
 ← דָּגוֹן [dāgōn] (داجون، #١٨٣٧) ← כְּמוֹשׁ  
 [k'mōš] (كاموش [إله الموابيين]، #٤٠١٩) ← מֹלֶךְ  
 [mōlek] (مولوخ، #٤٨٩١) ← מַסֵּכָה [<sup>١</sup>massēkā]  
 (يسبك [ميثيل]، #٥٠١١): מַפְלָצָה [miplesef] (شي  
 فطيع، أمر مفزع، #٥١٤٥) ← סֶמֶל [semel] (تمثال،  
 #١١٦٦) ← עֶצֶב [<sup>٢</sup>‘āšāb] (هينة إله، #١٦٧٣) ←  
 עֲשֹׂתֶיהָ [‘aštōret] (عشتاروث، #١٦٥٦) ← פֶּסֶל  
 [pesel] (تمثال معبود، تمثال لإله، #٧١٨١) ← תִּמְרָה  
 [<sup>٢</sup>tōmer] (فزاعة، #٩٤٧٣) ← תְּרָפִים [trāpīm]  
 (تماثيل صغيرة، قناع، #٩٥٧٢) ← الوثنية: لاهوت

## البيولوجيا

J. Day, *Molech: A God of Human Sacrifice*, 1989;

jüdischer Sicht. Teil I Ps 20, 21, 73, 101 und 144; Mit einem Beitrag von I Kottsieper zu Papyrus Amherst, 1988; idem, *Ugarit und die Bibel*, 1990; A. D. H. Mayes, "The Rise of the Israelite Monarchy," *ZAW* 90, 1978, 1-19; T. N. D. Mettinger, *King and Messiah: The Civil and Sacral Legitimation of the Israelite Kings*, 1976; M. Metzger, *Königsthron und Gottesthron: Thronformen und Throndarstellungen in Ägypten und im Vorderen Orient im dritten und zweiten Jahrtausend vor Christus und deren Bedeutung für das Verständnis von Aussagen über den Thron im Alten Testament*, AOAT 15/1-2, 1985; S. Mowinckel, *The Psalms in Israel's Worship*, 1967; P. J. Nel, "Ps 132 and Covenant Theology in Text and Context," *JSOTSup* 48, 183-91; H. D. Preuss, *Theologie des Alten Testaments*, 1992; W. Richter, "Die *nagid*-Formel," *BZ* 9, 1965; W. H. Schmidt, *Königtum Gottes in Ugarit und Israel: Zur Herkunft der Königsprädikation Jahwes*, BZAW 80, 1966; idem, *Alttestamentlicher Glaube in seiner Geschichte*, 1982; K. Tallqvist, *Akkadische Götterepitheta*, 1938; M. J. Selman, "The Kingdom of God in the Old Testament," *TynBul* 40, 1989, 161-83; W. von Soden, "Gibt ein Zeugnis dafür, dass die Babylonier an die Wiederauferstehung Marduks geglaubt haben?" *ZA* 51, 1955, 130-66; idem, "Königtum, sakrales," *RGK*, 1959, 3:1712-14; M. Weinfeld, "The Worship of Molech and the Queen of Heaven and Its Background," *UF* 4, 1971, 133-54; A. Weiser, *The Psalms*, OTL, 1975; P. Welten, "Königsherrschaft und Thronbesteigung," *VT* 32, 1982, 297-302; J. A. Wilson, *Ägypten, in Alter Orient—Mythos und Wirklichkeit*, ed. H. Frankfort et al., 1981, 81-83.

فيليب جي . نيل Philip J. Nel

מִלֵּךְ [mlk<sup>2</sup>]، نَقْلُ. يأخذ مشورة مع نفسه (#٤٨٨٨).  
 ع. ق. الجذر. מִלֵּךְ يعني مشورة، نصيحة، بينما تتكرر  
 في أكد. وأرم. ترد في عبر. في ع. ق فقط في نح ٧:٥، حيث  
 من الممكن أن تكون كلمة دخيلة أرم. تظهر الكلمة أرم.  
 מִלֵּךְ في دا ٢٤:٤١

مشورة، نصيحة، خطة، هدف: ← יעץ [y's] (خطة، مشورة، نصيحة، #٣٦١٩)؛ ← מִכְרָה [m'kērā] (خطة، نصيحة؟ #٤٨٣٩)؛ ← מִלֵךְ [mlk<sup>2</sup>] (يأخذ مشورة، #٤٨٨٨)؛ ← מִנְיָנָה [ma<sup>2</sup>neh] (غرض، #٥١٠٢)؛ ← תַּחְבּוּלוֹת [tahbulōt] (نصيحة، إرشاد، #٩٣٧٤).

"Gedanken über die Knigtum Jahwes," *Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel*, 1959, 1:345-59; idem, "Knigtum in Israel," *RGG*, 1959, 3:1709-12; J. Assmann, *ägyptische Hymnen und Gebete*, 1975; J. R. Bartlett, "The Use of the Word *kn* as a Title in the OT," *VT* 19, 1969, 1-10; K. H. Bernhardt, *Das Problem der altorientalischen Königsideologie im AT*, SVT 8, 1961; K. Beyer, *Die aramäischen Texten vom Toten Meer*, 1984; J. Bright, *The Kingdom of God*, 1953; M. Brettler, *God Is King: Understanding an Israelite Metaphor*, 1989; M. de Jonge M. & A. S. v.d. Woude, "11Q Melchizedek and the New Testament," *NTS* 12, 1966, 301-26; O. Eissfeldt, "Jahwe als Knig," *ZAW* 46, 1928, 81-105; I. Engnell, *Studies in Divine Kingship in the Ancient Near East*, 1967; G. Fohrer, *Geschichte der israelitischen Religion*, 1967; idem, "Priesterliches Knigtum," *BZAW* 115, 1969, 149-53; A. Frankfort, et al., *Alter Orient—Mythos und Wirklichkeit*, 1981; A. Gelston, "A Note ■ *mik yhw*," *VT* 16, 1966, 507-12; H. Gese, M. Hfner, & K. Rudolph, *Die Religionen Altsyriens, Altarabiens und der Mandäer*, 1970; H. Gese, *Vom Sinai zum Zion*, 1974; C. H. Gordon, *Ugaritic Literature*, 1949; M. Grg, *Gott-Knig-Reden in Israel und ägypten*, BWANT 105, 1975; J. Gray, "The Hebrew Concept of the Kingdom of God: Its Origin and Development," *VT* 6, 1956, 268-85; A. H. J. Gunneweg and W. Schmithals, *Herrschaft (Biblische Konfrontationen)*, 1980; J. Hempel, "Knigtum Gottes in AT," *RGG*, 1959, 3:1706-9; M. Hengel & A. M. Schwemer, *Königsherrschaft Gottes und himmlischer Kult im Judentum, Urchristentum und in der hellenistischen Welt*, 1991; S. H. Hooke, *Myth, Ritual and Kingship: Essays on the Theory and Practice of Kingship in the Ancient Near East and in Israel*, 1958; B. Janowski, "Das Knigtum Gottes in den Psalmen: Bemerkungen zu einem neuen Gesamtentwurf," *ZThK* 86, 1989, 389-454; idem, *Rettungsgewissheit und Epiphanie des Heils*, WMANT 59, 1989; J. Jeremias, *Das Knigtum Gottes in den Psalmen: Israels Begegnung mit dem kanaänischen Mythos in den Jahwe-Knig-Psalmen*, FRLANT 141, 1987; H.-J. Kraus, *Theologie der Psalmen*, 1979; E. Lipinski, "Yahweh malak," *Bib* 44, 1963, 405-60, 1976; idem, "Nagid Der Kronprinz," *VT* 24, 1974, 497-99; N. Lohfink, "Der Begriff des Gottesreichs vom Alten Testament hergesehen," in *Unterwegs zur Kirche: Alttestamentliche Konzeptionen*, ed. J. Schreiner, 1987, 33-86; O. Loretz, *Die Königspsalmen: Die altorientalisch-kanaänische Königs tradition in*

١كو١:٢٣). كان تعليم يسوع وخدمته بمثابة إعلان عن حقيقة الله. ملكوت الله ظهر كموضوع بارز ومهم في تعليم يسوع (مثال، مت٢٣:٤؛ لو١٨:٩؛ ١١:٩). ثانيًا، مُلْك الله هو مُلْك في الحاضر والمستقبل. إنه يأتي بشكل مفاجئ وغير متوقع (مثال، مت٢٦:٤-٢٩؛ لو١٣:١٩) وكان يتحقق من خلال تعليم يسوع (مت١٤:١-١٥). الخضوع بإذعان لإرادة الله يجعل سيادة الله واقعًا في العالم. في هذا المعنى يكون ع. ج الإسخاتولوجي قد أتى فعلاً في شخص يسوع وخدمته. مُلْك الله أيضًا له بُعد مستقبلي: إنه عن المجيء إلى العالم في المستقبل القريب. أفضل عرض للصورة في مثل العذارى الحكيمات والجاهلات (مت٢٥:١-١٣؛ قأ؛ أيضًا مر٩:١؛ ١٤:٢٥؛ لو٢٢:١٨).

استخدم كَتَّاب ع. ج المفهوم الكوني لملكوت الله كمعنى خصب لربط ع. ج مع ع. ق، لتفسير خدمة يسوع المصنِّع، ولتحديد خدمة الكنيسة كأداة في خدمة ملكوت الله (قأ؛ J. Bright, 187-274).

ملكية، حُكم، إشراف، سلطان: ← **בַּעַל** [bʔl] (زوج، حكم، امتلاك، #١٢٤٩)؛ ← **גְּבִירָה** [gəbɪrɑ] / **גְּבִירָה** [gəberet] (مسيدة، ملكة، خليفة، #١٤٨٥/١٥٠٩)؛ ← **יָכַח** [ykh] (جادل، جادلوا معًا، برهن، قضى، حكم، وبَّخ، #٣٥١٩)؛ ← **קָבַשׁ** [kabas] (أذل، قهر، #٣٨٩٩)؛ ← **מֶלֶךְ** [mlk] (حكم، #٤٨٨٧)؛ ← **מֶשֶׁל** [məšl] <sup>2</sup> (حكم، سيطر، #٥٤٤٠)؛ ← **נָשָׂה** [nəʃ] (إتسرف، #٥٩٠٤)؛ ← **רָדָה** [rdd] (طرد، قهر، #٨٠٩٦)؛ ← **רָדָה** <sup>1</sup> [rdh] (حكم، سيطر، #٨٠٩٧)؛ ← **רָעָה** [rʔh] <sup>1</sup> (أطعم، رعى، راعي، حكم، #٨٢٨٦)؛ ← **שָׂרָה** [srr] <sup>1</sup> (يحكم، يوجه، يرأب، #٨٦٠٦)؛ ← **שָׁלַט** [šlt] (قدرة ربح، #٨٩٤٨)؛ ← **שָׁפַט** [špt] (يفوز بالعدل، يقوم بعمل قاضي، يحكم، #٩١٤٩)

قادة: ← אָדוֹן [’ādōn] (أب، سيد، #١٢٣) ← אָסל [’āsīl<sup>2</sup>] (رئيس عشيرة، #٤٧٧) ← אָסל [’āsīl<sup>2</sup>] (رفيع، نبيل، #٧٢٢) ← אֶקָן [zāqēn] (شيخ، #٢٤١٨) ← חֹר<sup>1</sup> [hōr] (رجل حر، ميلاد حر، #٢٩٨٥) ← מַפְתָּח [māptēah] (شارة ظابط، #٥١٥٨) ← נָגִיד [nāgīd] (أمير، حاكم، قائد، #٥٥٩٢) ← נָשִׂא [nāšīa<sup>1</sup>] (رئيس، ملك، #٥٩٥٤) ← סָרִיס [sāris] (خصي، موظف بالبلاط الملكي، #٦٢٤٧) ← סֶרֶן [seren<sup>2</sup>] (أمير فلسطين، #٦٢٤٩) ← עֵתוּד [’aitūd] (المعزة الذكر، قائد، #٦٩٦٦) ← פֶּחָה [āpeh] (حاكم، #٧٠٦٨) ← פֶּקִיד [pāqīd] (ظابط، #٧٢٢٤) ← קֶצִיץ [inqās] (الظابط قائد، #٧٩٠٣) ← רַב [rab<sup>2</sup>] (ظابط، رئيس، #٨٠٤٢) ← רֶזֶן [rzn] (يحكم، #٨١٤٢) ← שׁוֹעִי<sup>1</sup> [šōa<sup>1</sup>] (نبيل، #٨٧٧٧).

## البينولوجيا

THAT 1:908-20; TWAT 4:926-57; A. Alt,



O. Eissfeldt, *Molk als Opferbegriff im Punisch und Hebräisch und das Ende des Gottes Moloch*, 1935; G. C. Heider, "Molech," *DDD*, cols 1090-97; idem, *The Cult of Molech: A Reassessment*, 1985; idem, "Molech (deity)," *ABD* 4:895-98; D. Pardee, *Les textes para-mythologique de la 24<sup>e</sup> campagnes (Ras Shamra-Ougarit 4)*, 1988; E. Puech, "Milcom," *DDD*, cols 1076-80; M. Smith, "A Note on Burning Babies," *JAOS* 95, 1975, 477-79; M. Weinfeld, "Moloch, Cult of," *EncJud* 12:230-33.

جوديث إم. هادلي Judith M. Hadley

٤٨٩٣ ملکہ [malkā]، زوجة الملك، ملكة، #٤٨٨٧  
٤٨٩٥ ملکہ [malkūt]، قدرة ملكية، سلطان، #٤٨٨٧  
٤٩٠٠ ملکہ [malkī-sedeq]، ملكي صادق، ملكي صادق

٤٩٠٤ ملکہ [milkom]، ملوك، #٤٨٩١

## 4908 ملل

ملل [ml]، قل، نذل، بعليل، يذل، يجفف، هتبعيل. يجل (#٤٩٠٨).

ع. ق. يرد هذا الفعل ٦ مرات باستخدام مجازي لنبول الخضراوات، هذه الكلمة تعتبر عن زوال البشر (أي ٢: ١٤؛ مز ٩: ٦) وخصوصاً الشرير - الذي يتمتع بالوفرة (أي ١٦: ١٨؛ ٢٤: ٢٤؛ مز ٣٧: ٢). ناظم المزمور يسأل الله أن "يثلّم" (NIV؛ حرفياً؛ تجف) سهام الإشرار (مز ٥٨: ٧).

جفاف، ذبول، عطش: ← **أكل** [ʿbl] (جف، #٦٢)؛ ← **بذر** [baššārā] (مجاعة، فقر شديد، #١٣١٤)؛ ← **أرب** [zrb] (انقطع، جف، #٢٤٢٧)؛ ← **أرب** [hrr] (يجف أو يُخرّب، يتهدم، #٢٩٩٠)؛ ← **أرب** [hrr] (يعطش، #١٣٠٨١)؛ ← **بش** [ybs] (يجف، يُجفف، يذل، يتجفف، #٣٣١٢)؛ ← **ملل** [ml] (يذل، يجف، #٤٩٠٨)؛ ← **نشت** [nšt] (يجف، يعطش، #٥٩٨٠)؛ ← **قمل** [qml] (يذل، يصبح عتيق، متعفن، مويء غرب، حشرات، #٧٨٥٧).

روي إي. هايند Roy E. Hayden

## 4909 ملل

ملل [ml]، قل، ختن، يفتل. يخن (#٤٩٠٩).

ع. ق. يأخذ هذا الفعل شكل **ملل** (يخن)، يستخدم في تلك ١١: ١٧؛ يش ٥: ٢٠ إلى جانب الفعل الرئيسي. هذان الشكلان للفعل يردان بتسلسل تبادلي (قأ؛ GKC, 72dd) (ختان: علم اللاهوت)

جديد، #٩١١٢.

البينولوجرافيا

TWOT 1:510b-11a; M. Dahood, "Karatepe Notes," *Bib* 44, 1963, (70-73) 71-72; G. R. Driver, "Hebrew Poetic Diction," in *Congress Volume, Copenhagen 1953*, SVT 1, 1953, (26-39) 30; F. Schulthess, *Lexicon Syropalaestinum adiuvante Academia Litterarum Regia Borussica*, 1903, 110b-11a; M. Wagner, *Die lexikalischen und grammatikalischen Aramaismen in alttestamentlichen Hebräisch*, BZAW 96, 1966, 77-78, nos. 171, 172; A. J. Wensinck and J. H. Kramers, eds., *Handwörterbuch des Islam im Auftrag der Koninklijke Akademie van Wetenschappen*, Amsterdam, 1941.

روبرت إتش. أوكونيل Robert H. O'Connell

## 4911 ملل

ملل [ml]، قل، حك (ترد ١؛ #٤٩١١)؛ ملل [m'ila]، اسم. (قل. مؤ. مبني للمجهول. اسمفع.)، سنبلة قمح مفروكة/محكوكة (ترد ١؛ #٤٨٨٤).

ع. ق. "اللتيم والخبيث" (أم ١٢: ٦) هو شخص من بين أفعاله الماكرة والخبيثة "يشير (ملل) بقدميه" (١٣ع)، يحكمهم للأمام والخلف على الأرض لكي يعطي علامة للآخرين عن نوعيته. فكرة أن هذه الكلمة ملل تعني "يتكلم" غير مقبولة لأن فقط صيغة يعل. من ملل ترد في مكان آخر في ع. ق. تعني تلك الفكرة، والكلمة المشابهة في تلم. هي عبارة في حالة النصب **המול מלילות** تعني "شخص يفرك سنبلة قمح مفروكة/محكوكة" (قأ؛ Delitzsch, *proverbs* 1.144). صيغة الجمع ملل ترد في نك ٢٣: ٢٥؛ [٢٦] (حبوب قمح NIV). فرك: ← **رر** [grd] (يحك نفسه، #١٧٤٠)؛ ← **ملل** [ml] (يفرك، #٤٩١١)؛ ← **سחה** [shh] (يحك بعيداً، #٦٠٨١)؛ ← **قצה** [qsh] (يقلم، يجده، يقصر، يقشر، #٧٨٩٤)؛ ← **قצע** [qs] (يقشر، #٧٩٠٩)؛ ← **رر** [rdh] (ينزع، #٨٠٩٨).

رونالد يونجبلود Ronald Youngblood

## 4914 ملل

ملل [mls]، يفتل. يصبح ناعماً (#٤٩١٤).

ع. ق. يرد الفعل فقط في مز ١٠٣: ١١٩ وربما يعني حسب القرينة "حلو": "ما أحلى قولك لحنكي". ناعم، زلق: ← **حلق** [hlq] (يصبح ناعماً، يصبح خادعاً، يراوغ، مسطح، #٢٧٤٤).

٢.٨ (بلدد: "إلى متى تقول هذا")؛ وتكون كلمتك ريكاً شديدة؟). أيضاً في أي ٣: ٢٣ يشهد اليهو: "كلماتي (ملل) ناتجة عن استقامة قلب؛ شفتاي تتكلم (ملل) بإخلاص بما أعرف".

٢. الاسم. ملل، كلمة، كلام، قول، ترد حصرياً في النصوص الشعرية (٢صم ٢٣: ٢؛ مز ١٩: ٤؛ ٤٠: ١٣٩؛ لم ٢٣: ٩؛ ٣٤ مرة في أي ٢: ٤-٢٠: ٢٨). صيغة الجمع ترد ٣٢ مرة في ع. ق. ١٠ مرات ككلمة ملل، لكن بحكم أصلها ككلمة دخيلة من أرم.، ترد ١٣ مرة ككلمة (كلها في أي؛ مثلاً، ٤: ٣٥). صيغة الجمع اليهودية للكلمة ترد في أي ٢: ٣٦ "أصبر علي قليلاً، فأريك (ملل) أنه يوجد مزيد من الكلام (حرفياً؛ كلمات أكثر، ملل... لورد) لأجل الله" (قأ؛ ٥: ٢٣). في أي ملل ١٣: ١٧ توازي بترانف **מלל**، توضيح، تفسير: "سمعا اسمعوا للكلماتي (ملل)"، ولتفسيراتي في مسامعكم" (ترجمة المؤلف). يرد استخدام اصطلاح في أي ٩: ٣٠ ب معنى "سخرية" (|| **מנינה**، أغنية ساخرة): "لأما الآن فصرت أغنيتهن (|| **מנינה**)؛ وأصبحت لهم سخرية (|| **מלל**)" (ترجمة المؤلف).

٢. ت. الأسماء المشابهة لفظاً في فترة ما بعد الكتابات القديمة، تتضمن كلمة عبر. ملل، يتكلم، يلفظ (Jastrow, 792b)؛ أرم. يه.. بعل. ملل، يتكلم (Jastrow, 792b)؛ الفلسطينية المسيحية. أرم. بعل. يتكلم (Schulthess, *lexicon syropalaestinum*.)؛ سريانية. بعل. ملل، يتكلم (Payne Smith, *A Compendious Syriac Dictionary*, 110b-11a)؛ ومند. (MdD 273b).

وجدت أسماء مشابهة لفظاً عبر. ملل، كلمة (Jastrow, 787a)؛ أرم. يه.. ملل، كلمة؛ شيء، أمر (DISO, 775a-b)؛ سريانية. صيغ اسمية. **malflif**، ثرثرة، **malflif**، قول (Payne Smith, 278a)؛ وصيغة صفة. **malflif**، فصيح، **meltyf**، شفهي (Payne Smith, 278a, 278b)؛ مند. **milta**، **minilif** (MdD 268b).

خطية: ← **لم** [lm] (يكون مقيد، بدون خطاب، يصبح صامت، #٥١٩)؛ ← **أمر** [mr] (يقول، يتكلم، ينكر، #٦٠٦)؛ ← **بلع** [bl] (يجعل شيئاً ما منقولاً، مسود، #١١٨١)؛ ← **دبر** [dbr] (يتكلم، يهدد، يعد، يلزم، #١٨١٩)؛ ← **لش** [lsh] (يقتر، #٤٣٨٧)؛ ← **ملل** [ml] (يتكلم، يقول، يعلن، #٤٩١٠)؛ ← **نجد** [ngd] (يجعل شيئاً ما معروف، يفضح، يعلن، #٥٥٨٣)؛ ← **ركيل** [rakil] (متجول، بائع، متجول، مخدع، مقتر، #٨٢١٥)؛ ← **شمن** [šmn] (يجعل شيئاً ما مكرراً، يعيد من



4916 מִלְקָחַיִם

מִלְקָחַיִם [mlq], قُل. حَز. قَص (للاستخدام مع ظفر الأصابع) (#٤٩١٦).

ع. ق. يستخدم هذا الفعل عندما يحزّ الكاهن رأس الحمامة من أجل تقديمها ذبيحة محرقة (لا: ١٥: ١) وحزّ رأس الحمامة من أجل ذبيحة الخطية، لكن دون فصله عن الرقبة (٨: ٥). الهدف في كلتا الحالتين هو سكب الدم على أو عند قاعدة المنبح (١٥: ١؛ ٨: ٥). (فيما يتعلق بمعنى الدقيق لهذا الفعل، انظر M. Gaster, *the Samaritans*, 1925, 69).

انفصال، حَز. قَطَف: ← אָרַח [ʾrḥ<sup>2</sup>] (قطف، #٧٦٨)؛ ← מִלְקָחַיִם [mlq] (حَز، #٤٩١٦)؛ ← קָמַח [qmp] (ضريبة، عزم، #٧٧٨٦)؛ ← קָרַץ [qrz] (قرص، لمحة، #٧٩٧٥).

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam

٤٩١٧ מִלְקָחַיִם [malqōah], غنيمّة، #٤٣٧٤، ١٠٢٤

4918 מִלְקָחַיִם

מִלְקָחַיִם [malqōhayim], اسم. لُقّة الفم (#٤٩١٨).

ع. ق. تردا. في الشعر في رثاء المزامير المسيائية (مز ١٥: ٢٢ [١٦]). أنّ البيوسة هي حالة "سقف فمي" - تعبير حيوي أكثر من "قم".

قَم: ← חֶךְ [hēk] (حنك، #٢٦٧٤)؛ ← רֶבֶר [rēbār] (قَم، #٤٤٩٨)؛ ← מִלְקָחַיִם [mlqōhayim] (لُقّة الفم، #٤٩١٨)؛ ← פֶּה [pēh] (قَم، #٧٠٢٣)؛ ← שָׁפָה [šāpā] (شفاه، #٨٥٥٧).

جي. أي. تومسن / المير أي. مارتنز J. A. Thompson / Elmer A. Martens

4919 מִלְקָחַיִם

מִלְקָחַיִם [malqōš], مطر متأخر (#٤٩١٩).

ش. أ. ق. كلمة מִלְקָחַיִם تعود إلى عرب. laqasa، متأخر، إرم. لִקַּשׁ يتأخر شيء ما (في التعريف المعجمي)، وعبر. לִקַּשׁ، عشب متأخر، انظر HALAT 509.

ع. ق. ١. تشير מִלְקָחַיִם إلى المطر الأخير في فصل

الشتاء الذي يتساقط في آذار (مارس) ونيسان (أبريل) (Baly, 51-52). المطر المتأخر يشبه المطر المبكر، بأنه أساسي لنجاح الزراعة حيث يعطي انتعاشاً أخيراً للقمح في الحقول (Baly, 52) ويوفر سقاية أخيرة للفاكهة الصيفية، العنب، والزيتون. الشح في المطر المتأخر يسبب انخفاضاً في الحصاد (Baly, 52).

٢. امتناع المطر المتأخر عن الهطول كان بمثابة دينونة إلهية (إر: ٣: ٣). البركة التي يسببها المطر المتأخر تكمن وراء تصوّر إيجابي. بكلمات أيوب، الناس يشربون مثلاً تشرب الأرض في وقت المطر المتأخر (أي: ٢٩: ٢٣). رضا الملك مثل سحاب المطر المتأخر (أم: ١٦: ١٥). يأتي الله بالخلاص مثلاً يجلب المطر المتأخر الماء للأرض (يو: ٣: ٦).

مطر، ندى، رذاذ، بَرَد، سَيْل: ← אָגַל [ʾēgal] (قطرة [من ندى]، #١٠٣)؛ ← בָּרַד [brd<sup>1</sup>] (بَرَد، #١٣٥١)؛ ← גֶּשֶׁם [gšm] (تمطر، #١٧٧٢)؛ ← זָרַם [zrm<sup>2</sup>] (غيوم) ينفق [ماء]، #٢٤٤٢)؛ ← חֲנָמַל [ḥnāmal] (مطر متجمد، بَرَد؟، #٢٨٥٧)؛ ← טָל [tal] (ندى، مطر خفيف، رذاذ، #٣٢٢٨)؛ ← יָרַח [yrḥ<sup>2</sup>] (يقدم مشروب، يسبب مطر، #٣٧٢٢)؛ ← מִשְׁרַח [mtr] (تمطر، #٤٧٦٣)؛ ← מִלְקָחַיִם [malqōš] (مطر متأخر، #٤٩١٩)؛ ← סִגְרִיר [sagrîr] (مطر غزير، #٦٠٣٩)؛ ← סָפִיחַ [sāpīah<sup>2</sup>] (عاصفة قوية، #٦٢٠٧)؛ ← רָסִיס [rāsīs<sup>1</sup>] (سيول، #٨٠٥٣)؛ ← רַעַף [rʾp] (تنقيط تنفق، مطر، #٨٣١٩)؛ ← שְׁעִיר [šāʿîr<sup>1</sup>] (مطر غزير، #٨٥٤٠)؛ ← שִׁכְבָּה [šikbā] (طبقة من الندى، انبثاق/ إطلاق ذرية، #٨٨٨٧).

البيولوجرافيا

D. Baly, *Geography of the Bible*, 1957; P. Reymond, *L'eau, sa vie, et sa signification dans l'AT*, 1958; R. Scott, "Meteorological Phenomena and Terminology of the OT," *ZAW* 64, 1952, 11-25.

مارك دي. فوتاتو Mark D. Futato

4920 מִלְקָחַיִם

מִלְקָחַיִם [melqahayim], اسم. ملاقط لتشذيب/ تنظيف الأنوار/ المنارات (#٤٩٢٠).

ش. أ. ق. أوغا. mqhm، ملقط (UT, 1396)؛ أكد. sa laqe isati، ملقط (CAD 9:13).

ع. ق. ترد هذه الكلمة ٦ مرات في ع. ق، ترد فقط بالمتى. تشير إلى ملاقط، أو أدوات لتهديب الفتيلة كانت تستخدم لأجل الاعتناء بالمنارات السبع في القدس (خر: ٢٥: ٢٨).

٤٩٢٣ מִמְזֵר [mamzēr], مخزن قمح، #٤٤٧٣  
٤٩٢٤ מִמְזֵר [memad], قياس، #٤٤٩٩  
٤٩٢٦ מִמְזֵר [mamôt], موت، #٤٦٣٧

4927 מִמְזֵר

מִמְזֵר [mamzēr], شاذ (#٤٩٢٧).

ش. أ. ق. إثيوبية. manzeran، غير قانوني، أو amanzara، ابن زنى، قد افترضت كمشابهات لفظية (HALAT 563).

ع. ق. ١. أي مولود من "علاقة زنى" كان غير مسموح له أن يدخل إلى جماعة الرب حتى الجيل العاشر (ث: ٢٣: ٣). מִמְזֵר هنا لا تعني شخص مولود خارج الزواج (رغم أنها في سب. εκ πόρνῆς وفي فولج. de scorto natus) لكن شخص ولد من ارتباط سفاح القربى (A. D. Mayes, *Deuteronomy*, 1981, 316).

٢. تنبأ زكريا بأن إشدود، ليست كإشقلون، سوف لن تترك؛ إلا أن سكانها المحليين سيستبدلون بأبناء غير شرعيين/ شواذ (زك: ٩: ٦). هذه النبوة تعتبر دلالة على الحالة الممتازة للشعب بعد أن يستعمرهم الغزاة.

طفل: ← גֹּלֶם [gōlem] (جنين، #١٦٧٧)؛ ← יֶלֶד [yōnēq] (أطفال، #٣٢٥١)؛ ← יֶלֶד [yōnēq] (طفل ناشئ، #٣٤٣٧)؛ ← יֶלֶד [yld] (ولد، يحضر باستمرار، يولد، #٣٥٢٨)؛ ← יָתוֹם [yātôm] (يتيم، #٣٨٤٦)؛ ← מִמְזֵר [mamzēr] (شاذ، #٤٩٢٧)؛ ← נֶעֱרַ ٢ [naʿar<sup>2</sup>] (صبي، #٥٨٥٣)؛ ← עוֹלָל [ʿwl<sup>2</sup>] (طفل، #٦٤٠٢)؛ ← תָּאֵם [tʾm] (تلد توأم، #٩٢٩٨)؛ ← תִּבְנִי: علم اللاهوت

فيكتور بي. هاملتن Victor P. Hamilton

٤٩٢٨ מִמְכֵּר [mimkar], بيع، بضاعة تجارية، يتاجر، #٤٨٣٥

٤٩٢٩ מִמְכֵּרֶת [mimkeret], بيع، تجارة، #٤٨٣٥  
٤٩٣٠ מַמְלָכָה [mamlakā], مملكة، سيادة، #٤٨٨٧  
٤٩٣١ מַמְלָכֻת [mamlakūt], قوة ملكية، مملكة، #٤٨٨٧

٤٩٣٢ מִמְסַךְ [mimsak], وعاء مزج، #٥٠٠٧  
٤٩٣٣ מִמֶּר [memer], مرارة، #٥٣٥٢  
٤٩٣٦ מִמְרִירִים [mammʾrorim], كرب شديد، مرارة، #٥٣٥٢

٤٩٣٨ מִמְשָׁל [mimsal], سيادة، ملك، #٥٤٤٠  
٤٩٣٩ מִמְשָׁלָה [memsalā], سيادة، سلطان، #٥٤٤٠

٢٣: ٢٣؛ قأ؛ عد: ٩) في خيمة الاجتماع والهيكل (أخ: ٢١). تستخدم في إزالة الفتائل المستخدمة من المنارات. في إش: ٦: ٦ فهمت الكلمة عادة بأنها تشير إلى ملقط أو أداة يمكن أن تلتقط الجمرات الساخنة من على المنبح. ربما الأداة المستخدمة هي نفسها في الحالتين.

ب. ت. استخدمت سب. ἐπαρυστήρ، وعاء، مغرفة، كاس (خر: ٢٥: ٣٨)؛ λαβίς، ملقط، (إش: ٦: ٦)، في محاولة لتكييف الترجمة بما يتناسب مع السياق.

قَطَعَ، خَرَاب، قَنَاء، جَز، زَرَكْشَة: ← בָּצַע [bs] (يبتز، يكسب، قطع (فصل)، ينهي #١٢٩٨)؛ ← בָּרַא<sup>3</sup> [br] (يُخْلِي الإشجار، يقطع، يدمر، #١٣٤٥)؛ ← בָּתַר [btr] (يقطع إلى أجزاء، #١٤٣٩)؛ ← גָּדַע [gd] (قَاطَعَ، #١٥٤٨)؛ ← גָּזַח [gzh] (يُتَمَر، #١٦٠٢)؛ ← גָּזַז [gzz] (يقطع، يجز، #١٦٠٥)؛ ← גָּזַר [gzz] (يقطع، يزيل، #١٦١٥)؛ ← גָּרַע [grz] (ينقطع/ يفصل، #١٧٤٦)؛ ← גָּרַע [gr<sup>1</sup>] (يهزم، يقلل، #١٧٥٧)؛ ← חָלַף [hlp<sup>2</sup>] (يعبر، يخترق، #٢٧٣٧)؛ ← כָּסַח [ksh] (قطع، يقتل/ يصرع #٤٠٦٥)؛ ← כָּרַס [krsm] (يحدث إنهيار، يُهَنَّب، #٤١٥٥)؛ ← כָּרַת [krt] (يقطع، يفصل، يفتني، يقطع عهداً، يخنن، #٤١٦٢)؛ ← לָקַחַיִם [lqahayim] (أداة لقطع الفتائل/ تنظيف الأنوار/ المصابيح، #٤٩٢٠)؛ ← נָקַף [nqp<sup>1</sup>] (يقطع/ يضرب، يدمر، #٥٩٣٧)؛ ← נָחַח [nth] (يقطع إلى أجزاء، #٥٩٨٣)؛ ← קָצַב [qsb] (يفصل، يجز، #٧٨٩٢)؛ ← שָׁסַף [šsp] (يشق إلى قطع، #٩١١٩)؛ ← תָּזַז [tzz] (يبتز، #٩٣٧٢).

البيولوجرافيا

KBL 2:563; J. Durham, *Exodus*, WBC, 1987, 364.

يوجين كاربينتر Eugene Carpenter

4921 מִלְתָּחָה

מִלְתָּחָה [meltahā], اسم. غرفة اجتماعات، خزانة (تردا. في ٢ مل: ١٠: ٢٢؛ #٤٩٢١).

ع. ق. حسب النص المعنى المستخدم يشبه أحياناً مكان حيث تحفظ داخله أثواب (لְבוּשׁ) الكاهن، أو الأثواب نفسها. لا يوجد مشابهات لفظية محددة في لغات قديمة أخرى (انظر، HALAT 563). يصحح Hobbs النص مع سب. "حافظة ملابس" (T. R. Hobbs, *2 kings*, 1985, 121, 123).

ملابس - إرتداء ملابس: ← לְבוֹשׁ [lḇš] (يضع على، يلبس، يرتدي، #٤٢٥٢)؛ ← עֲטָה [ʿth<sup>1</sup>] (غطاء، معطف، #٦٤٨٦)؛ ← עֲטָף [ʿp] (معطف، #٦٤٩٣)؛ ← לָנַף [lnp<sup>1</sup>] (معطف، منعطف، #٧٥٧١).



## ממשק

4940

מִמְשָׁא [mimšāq], اجتياح الأرض بالأعشاب  
الضارة (ترد ١، ص ٩٠: ٩٤٠).

ش. أ. ق ليس لها مشابهاة لفظية واضحة.

ع. ق 37 Gerleman يربط **𐤎𐤍𐤔𐤕** مع الفعل **𐤎𐤍𐤔𐤕** الذي يعني نظيره في عرب. سحب على طول أو ينال، مما ينتج ترجمة لكلمة **𐤎𐤍𐤔𐤕** من الملكية أو الممتلكات. Guillaume 9 يقارن **𐤎𐤍𐤔𐤕** مع عرب. *wasaga*، يضبط، وتفترض الترجمة، مكان التملك. Speiser 111-12 يفسر **𐤎𐤍𐤔𐤕** في ضوء كلمة أخرى ترد. في تك ٢: ١٥ **𐤎𐤍𐤔𐤕**. أخيراً 347 Patterson يقترح أن الميم **𐤎** التي في بداية **𐤎𐤍𐤔𐤕** هي ميم **𐤎** مرافقة التي لا بد أن تكون مرتبطة في نهاية الكلمة السابقة. اعتبر Patterson أن الشكل الناشئ كما في شكل اسمع. هفبيل. **𐤎𐤍𐤔𐤕**، يجتاح. بناءً عليه فإن **𐤎𐤍𐤔𐤕** تعني "اجتياح معين".

بما أن **مِثْقَم** ليس لها اشتقاق واضح والأفعال لا توفر أي دليل معتبر ومتفق عليه، فإن السياق يلقي الضوء الأعظم على معناها. المقاطع السابقة واللاحقة للآية تظهر أن النبي صفنيا كان مثبتاً أن إسرائيل سيذهبون مكاناً محدداً: "مثل سدوم... عمورة.... مكان القرى... حفرة ملح... خراباً..." على الرغم من بعض الاقتراضات المذكورة تصل إلى خلاصة متشابهة حول معنى **مِثْقَم**، إلا أنهم يلجأون إلى اشتقاق مرشحة أو منهج غير مؤكد (تفسير الكلمة التي ترد ١). في ضوء إمكانية تفسير الأخرى الصعبة في تكملة ١٥: ٢).

من خلال الكلمة نفسها **מְדִינָה** على الأكثر تعني مكان أو أرض. من خلال تأثير الكلمة المجاورة لها **חָרָה** (#٣٠١٧) تعني أرض مجتاحة بنباتات ضارة (قريص).

حقل، أرض، قروي، مساحة: ← אָדָם<sup>4</sup> [ādām<sup>4</sup>]  
 (أرض، #١٣٥)؛ ← בָּרָה<sup>4</sup> [bar<sup>4</sup>] (بري، بلد مفتوح،  
 #١٣٤)؛ ← גָּזֵר [gāzēr] (أرض قاحلة، #١٦٢)؛  
 ← חֲסוֹת<sup>1</sup> [hūsōt] (حقول واسعة، #١٢٥٧٢)؛  
 יָגֵב [yāgēb] (حقل، #٣٣٢١)؛ ← מְלַחָה [mēlēhā]  
 (أرض عقيمة، أرض مالحة، #٤٨٧٧)؛ ← מִמְשֶׁק  
 [mimšāq] (أرض تغزوها الأعشاب الضارة، #٤٩٤٠)؛  
 ← מַעְרָה<sup>2</sup> [mē‘ārā<sup>2</sup>] (حقل خالي، #٥١١٨)؛  
 נִיר<sup>3</sup> [nīr<sup>3</sup>] (أرض تكسرت حديثا وتفتت، #٥٧٧٦)؛  
 ← עֲקֹב<sup>2</sup> [‘āqōb<sup>2</sup>] (أرض [غير مستوية وكثيرة  
 الحفر والمطبات]، مآكر القلب، #٦٨١٥)؛ ← פְּרוּן  
 [pērāzōn] (حقل خصب، #٧٢٥١)؛ ← רֶכֶס [rekes]  
 (أرض متجعدة، #٨٢٢١)؛ ← שָׂדֵה / שְׂדֵה [śādeh]  
 [/ śāday] (بلد مفتوح، حقل مفتوح، حقول، مقاطعة،

שָׁמָן (שָׁמָן) ← שָׁמָן [šāman] (חץ خصب، # ۹۰۴۴).  
 ← (سطح، # ۸۷۲۷) [š'dēmā] (سَطْح، # ۸۷۲۷) ←

## البيولوجيا

G. Gerleman, *Zephania: Textkritisch und literarisch untersucht*, 1942; A. Guillaume, "Hebrew and Arabic Lexicography: A Comparative Study," *AbrN* 4, 1963-1964, 1-18; R. Patterson, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, 1991; E. Speiser, *Genesis*, 1985.

مايكل أي . جريسانتي *Michael A. Grisanti*

٤٩٤) מַמְתַּקִּים [mamtaqqim], أشياء حلوة، #٥٥١٧

מז 4944

[mēn<sup>1</sup>] (موسيقياً) وتر (دائماً بالجمع، مرتين؛  
 .(HALAT 565a, ٤٩٤٤#

ش. أ. ق أكد. *mananu* تعني نغمات متألّفة، أوتار  
(AHw 2:602a; CAD, M/2, 208a).

ع. ق يرد كلا الاستخدامين للكلمة **מִזְמִיר** في نصوص تصف احتفال. مز ٤٥: ٨: يصف زواج ملكي: "من قصور العاج الأوتار الموسيقية جعلتك فرحة (**מִזְמִיר**)" (ترجمة المؤلف). (ق؛ **כִּלָּה מִזְמִיר** [מ] سير ١٥: ٣٩). في مز ١٠٥: ٤: **מִזְמִיר**، أوتار، و**לַמִּזְמֹר** مزمар (؟)/قيثارة (؟) هما زوج في قائمة من سبعة آلات تستخدم للاحتفالات الدينية (مز ١٥٠: ٣-٥).

ب. ت سريانية. *menn'ta'* هي شَعرة؛ الجمع *menne* شعر، فرو؛ أوتار (بالنسبة للألة).

آلات/ أدوات موسيقية: ← גִּיטָרָה [gittār] (الآت موسيقية؟، #١٧٨٧)؛ ← הֶמְיָה [hemyā] (صوت، ضجيج، #٢١٦٦)؛ ← חִלָּל [hll<sup>3</sup>[?]] (يعزف على مزمار، #٢٧٢٧)؛ ← חֲצֹצֶר [hṣsr] (ينفخ بالبوب، #٢٩٥٥)؛ ← יוֹבֵל [yōbēl] (عول، #٣٤١٣)؛ ← כִּנּוֹר [kinnôr] (قيثارة، #٤٠٣٦)؛ ← מֶנֶם [mēn] (وتن، #٤٩٤٤)؛ ← מְנַעֲנָעִים [m'na'an'im] (صليل، #٤٩٨٣)؛ ← נֶבֶל [nēbel<sup>2</sup>] (آلة رخي الأوتار، #٥٥٧٥)؛ ← נָגַן [ngn] (يعزف على القيثارة، #٥٥٩٤)؛ ← עוֹגֵב [ūgāb] (مزمار؟، #٦٣٨٥)؛ ← פֶּרֶט [prf] (برتل، #٧٢٦٠)؛ ← צִלָּל [zl<sup>1</sup>] (جرس، اهتزاز، #٧٥٠٩)؛ ← תִּפְּף [tpp] (طبل، خففة، #٩٥٢٨)؛ ← תִּקַּע [tq] (قيادة، هجوم، تصفيق إيلادي، نفخ بوق، نخب، #٩٥٤٦).

## البيئو جرافيا

B. Bayer, "The Finds That Could Not Be," *BAR* 8/1, 1982, 27; *idem*, "Music: History: Biblical

2A.

Period, Second Temple Period," *EncJud* 12, 564; S. B. Finesinger, "Musical Instruments in OT," *HUCA* 3, 1926, 47-48; D. A. Foxvog and A. D. Kilmer, "Music," *ISBE* 3:437b Fig., 441 Fig., 445; E. Kolari, *Musikinstrumente und ihre Verwendung im AT*, 1947, 56; C. Sachs, *History of Musical Instruments*, 1940, 107; E. Werner, "Musical Instruments," *IDB* 3:476a. Cf. depictions of the lute in O. Keel, *The Symbolism of the Biblical World*, tr. T. J. Hallett, 1985, s.v. "Music and Song," Fig. 471; O. R. Sellers, "Musical Instruments of Israel," *BA* 4, 1941, Fig. 6; D. G. Stradling and K. A. Kitchen, *IBD* 2:1037.

روبرت ایش . اوکونیل *Robert H. O'Connell*

٤٩٤٦ מִן [min]، من، حروف

٤٩٤٧ מנגינה [mangîná], أغنية، #٥٥٩٤

4948 מנה

**مَنْه** <sup>1</sup> [ˈmnh]، قُلْ يَحْصِي، يَعَدْ، يَحْسَبْ، يَحُدُّ، يَبْنِي، يَنْفَعِلْ. محْصِي، مَعْدُود، مَحْسوب، مَحْدُد؛ يَبْعِلْ. يَعِين، يُأْمَر؛ يُعَلِّ. اَسْمَعُ.. مَعِين (٤٩٤٨#)؛ اَسْم. **مَنْه**  
**maneh** [ˈmanə]، مِنْ (٤٩٤٩#)؛ اَسْم. **مَنْه** <sup>2</sup> [ˈmanə]، جزء، نصيب (٤٩٥٠#)؛ اَسْم. **مَنْه** [ˈmoneh]، حِين مِنْ الْوَقْتِ (٤٩٥١#)؛ اَسْم. اَسْمُ اِلٰهِي لِاِلٰه الْقَنْدِ **مَنْه**  
**men** [ˈmeːn]، (تَرْدِدْ فِي اِشْ ٦٥: ١١؛ ٤٩٧٢#)؛ اَسْم. **مَنْه**  
**menal** [ˈmeːnal]، نصيب (٤٩٨٧#).

هناك كلمات مختلفة تكمن وراء الكلمة الإنكليزية "بحسب": **כִּסֵּם**, **מָנַח**, **סָפַר**. بينما الكل له علاقة بالعد أو الحساب إلا أنه يمكن تمييزها عن بعضها من مجال تطبيقاتها. أقل كلمة تكرارا **כִּסֵּם**، مقتصرة على التشريع الديني (قأ: **HALAT 2:125**)؛ تقم مادة ذات أهمية لاهوتية قليلة. من أجل مرادفات ذات ارتباط بالموضوع، انظر **חָשַׁב** (ظن، يعتبر، يحسب، يعد) و**סָפַר** (يزور، يجمع، يعد، يعين).

ش. أ. ق من أجل معلومات خاصة بأصل الكلمة انظر  
 567, 569, 571; BDB, 584 *HALAT* الجذر المشابه  
 لظا في أرم. كت. מנה, مناقش في محله لاحقاً. من أجل  
 أصل الكلمة انظر BDB, 1101 and *TWAT* 4:976

ع. ق ١. بالنسبة لكلمة **חַיָּה** في سياقات مرتبطة  
بكلمة **סֶפֶר**، يَعدّ (٦٢١٨#)؛ قأ؛ (HALAT 2:164)؛  
تلك ١٦:١٣؛ عد ٢٣:١٠؛ صم ٢٤:١؛ امل ٨:٣ (بركات  
بفصل لا يُحصى)؛ أخ ٢١:١٧؛ ٢٤:٢٧ (إحصاء  
عسكري؛ (TWAT 4:978-79)؛ مز ٩٠:١٢ (امتداد  
الحياة)؛ ٤:١٤٧ (نجوم). التطوير الدلالي الأكثر تميّزاً

يمكن في إشارتها للإرادة المحكمة المتصرفة بالناس،  
أو الأشياء أو الظروف، هذا يعني "يحدد، يعين، يأمر".  
بالتحديد صورة ملك أو موظف ملكي يرتب تخصيص مؤن  
الغذاء (دا ٥: ١١؛ قاء اسم. ١٢٢؛ إس ٩: ٢) أو تعيين أشخاص  
لمهام محددة أو أماكن وظيفية (أخ ٩: ٢٩؛ دا ١١: ١١؛ أرم.  
عز ٧: ٢٥؛ دا ٢٤: ٤٩؛ ١٢: ٣). الاستخدام المماثل للاستخدام  
المستخرج يشير إلى "تصيب" مقدس من العبادة مخصص  
للفرد (خر ٢٦: ٣٣؛ صم ١: ٤، ٥؛ قاء *HALAT*  
125: 2)، لكن بشكل مختلف في ٢ أخ ٣: ٣١؛ نج. 8: 10  
النصيب المقدم للعبادة.

٢- الكلمة جزء من المفردات التي تصف سلطة يهوه الملكية. إله إسرائيل شكّل وتحكّم بالمحيط والاتجاه وبالنهاية نتيجة حياة الأشخاص والشعوب للخير والبلاء (من أجل هذا الموضوع بشكل عام في آيدان الشرق الأدنى، انظر B. Alberktson, *history and Gods*, 1967). هو قادر أن يضمن حياة طويلة ومثمرة وأيضاً يتحكم بملك إسرائيل (مز ٦١: ٧). العابدون الأمان يؤمنون بأن يهوه هو نصيبهم المقدس (٥: ١٦)؛ بالإضافة إلى الوعود بحياة أمنة ومثمرة، حماية من قوات الموت، والأهم من ذلك استمرار رفقة الله معهم (قأ؛ **יְהוָה**، ممتلكات، *THAT* 1:577-78، **יְהוָה**، وفير، *THAT* 1:414). هذا الحكم الإلهي ليس استبدادي أخلاقياً لكن مرتبط بصلاية رأي يهوه بمواصلة الأمانة والصلاح في حياة البشر. في مجال الأحكام، يضمن يهوه بشكل دائم بأن حياة الإشرار لها نهاية أو دمارهم سيكون كبير (٦: ١١؛ قأ؛ ١٠: ٦٣). في المجال التاريخي، يحدد (**יְהוָה**) يهوه باستخدام شعوب تدميراً لإسرائيل كعقاب لها على خطاياها (إش ٦٥: ١٢؛ إر ١٣: ٢٥). في مجال الهزل والسخرية، يصحح يهوه معتقدات الأنبياء المتمردين واعتقادهم بأنهم أفضل من غيرهم من الشعوب، مستخدماً الظروف لتعليمهم دروساً عملية (يون ٢: ١١؛ ٤: ٦-٨؛ لدراسة أكثر انظر J. Limburg, *Jonah*, 1993). ولا واحد من هذه السياقات يفترض فكرة موضوعي لنهاية ما أو خطة تاريخية مقترنة؛ بل على الأصح، هذه النصوص تصوّر حكم إلهي شخصي حركي يظهر في مصائدات الحياة الأدبية البشرية.

يعاد تشكيل هذه الصورة حسب المعنى في مكانين. الأول، في الاحتجاج على التقليد المعياري في عدالة الحكم الإلهي والأدبي في حياة البشر، يظهر أيوب حياته في المشقة ومعاناته كبريء (دوماً مع وجود البؤس في كل السباق البشري) حيث تحدد له من قِبَل الإرادة الإلهية القاسية (أي: ٧: ٣).

الثاني، في نص مختلف تمامًا، يعمل حكم يهوه ضمن اعتبار أوسع لمشروع تاريخي إلهي. بالرغم من أن النقش المسمى الذي ترجمه دانتال، أعلن الله بأنه قد عين نهاية للحكم



البيولوجرافيا

TWAT 4:976-80; G. Andre, *Determining the Destiny: PQD in the Old Testament*, 1980; M. N. Bravmann, "Some Motifs and Terms in Arabian Fatalism," *Museon* 92, 1979, 180-84; M. Dahood, "Stichometry and Destiny in Ps 23, 4," *Bib* 60, 1979, 417-19.

أي. آر. بيت دياموند A. R. Pete Diamond

4949 مָنָה

מָנָה [maneh]، اسم. مَنَا، ٥٠ أو ٦٠ شاقل (#٤٩٤٩).

ع. ق. ترد الكلمة فقط ٥ مرات: ١مل ١٠:١٧؛ عز ٢:٦٩؛ نح ٧:٧١؛ ٧٢؛ حز ٤٥:١٢. لأجل دراسة عن الأوزان **שָׁקֶל**، وزن، كال، دفع، #٩٢٠٢.

جيرى إي. شيبارد Jerry E. Shepherd

4950 مָנָה

מָנָה [manā<sup>2</sup>]، اسم. نصيب (#٤٩٥٠)؛ مָנָה [m'nat]، اسم. نصيب (#٤٩٨٧).

ش. أ. ق. يوجد كلمة آرامية معروفة مشابهة لفظاً لكلمة **מָנָה** / **מָנָה** (زمن الامبراطورية الرومانية واللغة المحلية فيما بعد، انظر 158 *DISO*)، تحت البعض على القول أن **מָנָה** "أرامية" (Wagner, nr. 175). لاستخدام هذه الكلمة الغامضة يعتقد أنها **מָנָה** عملياً لعمل عمل الأصل **מָנָה** في ك.م.ع ولا يمكن استخدامها في النصوص التاريخية التي ترد فيها (قأ؛ Hurvitz).

ع. ق. ١. **מָנָה**: نذل على (أ) "نصيب مخصص" للكاهن من التقدمة (خر ٢٦:٢٩؛ لا ٣٣:٧٧؛ ٢٩:٨؛ ٢٩:٣١)؛ (ب) "نصيب" الأسرة المقدمة للذبيحة (اصم ١:٤؛ ٥:٢٣؛ ٩:٢٣) هنا تعطي كهبة؛ نح ٨:١٠، ١٢ [هنا تشارك مع الفقير]؛ إيش ٩:١٩، ٢٢ [EMiqr 5:22-23] تفصل هذه عن تطبيقات نح ٨؛ (ج) "الحصة اليومية المخصصة" (إس ٩:٢).

٢. **מָנָה**: هذه الكلمة ترد فقط في الأصل ويمكن أن تشير إلى (أ) "نصيب مخصص" الذي يقوم بالعبادة (كهنة) لاويين، منميين، حراس البوابات: ٢٩:٣١؛ نح ٤:١٢؛ ٤٧:١٣؛ (ب) أو (ب) للملك (٢٩:٣١)؛ (ج) في الشعر يمكن أن تشير إلى "نصيب مخصص" متعلق بعناية الله في حياة الشخص وبعدها (بالنسبة للشرير: مز ١١:٦١؛ ٦٣:١٠؛ إر ١٣:٢٥؛ للتقي مز ١٦:٥).

هناك تداخل دلالي كاف بين هاتين الكلمتين كي يعطي

البابلي والمملكة (دا ٢٥:٥٠، ٢٦؛ قأ؛ TWAT 4:978). ضد التطبيقات العملية لتفسير أرم. **מָנָה** يتوافق مع عبر. **מָנָה**، في هذا السياق (بالتالي بتساوي مع "يعين")، فإنه قد تم دراسة جذابة بأن أرم. **mn** لها معنى "يعد"، ضمن معنى مَثْمَن في مقياس عدالة الله (قأ؛ الاستخدام العادي للعبر. **מָנָה** حول حكم يهوه المذكور أعلى). بطريقة أخرى، ارتباط حكم يهوه مع موضوع أكثر اتساعاً خاص بالخطة الإلهية بعيدة المدى يبقى موجوداً في نص دانيال. (انظر للمزيد، A. Wolters, *HUCA* 62, 1991, 155-78). هذه الخطة بعيدة المدى تظهر في دورة متكررة من، يهوه يمنح الملك مؤقتاً، الملك يتكبر ويتأله، الأمر الإلهي بالدمار وانتقال سلطان العرش لآخر (١٨:٥-٢٣). في النص الأوسع في دانيال، في الجزء الرؤيوي يتلازم هذا النموذج مع موضوع التعاقب، فترة منفصلة مجهزة من قبل يهوه في صراعه الطويل الأخير لتثبيت مملكته الخاصة وحكمه (دا ٧). أيًا كان، تبقى الحالة هي الأمل والشجاعة الأدبية أكثر من القدرة الأدبية والتاريخية هي التي تنشئ المنظور البلاغي للموضوع (انظر J.J. Collins, *the apocalyptic imagination*, 1984, 68-92).

ب. ت. هذه الأفكار عن الملك الإلهي، الخطة التاريخية، والنهاية الإسخاتولوجية، كلها مستمرة في أدب قمران (بأوسع في أدب هيكلا أورشليم الثاني)، لكن **מָנָה** لا تولف دلالة جزء من المفردات. تترجم سب. الفعل في الغالب إلى ἀριθμέω, δίδωμι, καθίστημι، أو كلمة مركبة σμερί τάσσω (sδια, εκ, προ)، والاسم يترجم σμερί. من أجل الاستخدام في ع. ج. لهذه المفردات المشابهة لتلك في ع. ق.، انظر 4:594-98؛ 8:34-39؛ 35؛ 37-39؛ NIDNTT 1:471-72؛ 2:304

تعداد، إحصاء، تسجيل: **חֶשֶׁב** [hšb] (يعتبر، يحسب، #٣١٠٨)؛ **כֶּסֶס** [kss] (يحدد، يحد، #٤٠٨٢)؛ **מָנָה** [mnh] (يحصي، يعد، يحسب، يحدد، يعين، #٤٩٤٨)؛ **סִפֵּר** [spr] (يحصي، يعد، يحسب، يحدد، #٦٢١٨)؛ **פָּקַד** [pqd] (يعد، يحدد، #٧٢١٢).

أمر، قرار: **חֻק** [hōq] (نصيب، التزام، حد، شريعة، أمر، #٢٩٧٦)؛ **חֶרֶץ** [hrs] (حصة، أمر، تحديد، محدد، #٣٠٧٦)؛ **חֶתֶךְ** [htk] (مأمور، #٣١٥٥)؛ **מַעֲמָם** [fa'am] (تنوq، ترتيب، إدراك، أمر، #٣٢٤٨)؛ **פִּתְגָם** [pitgām] (أمر، #٧٣٣٠).

قسم، نصيب: **אֲרוּחָה** [ruhā] (قسم، نصيب، #٧٨٦٦)؛ **בְּרַח** [brh] (ياكل نصيب، يأخذ مؤنة/حمية؟، #١٣٥٦)؛ **חֶלֶק** [hlq] (تقسيم، يحصل على حصة، #٢٧٤٥)؛ **כֶּסֶס** [kss] (يحدد، يحد، #٤٠٨٢)؛ **מָנָה** [mnh] (يحصي، يعد، يحسب، يحدد، يعين، #٤٩٤٨)؛ **מִשְׁחָה** [mišhā] (نصيب، #٥٤١٩).

فكرة (مثال، 1:15 Hakham) بأن كلمة **מָנָה** تستخدم في ك.م.ع كأصل لكلمة **מָנָה** (أيًا كانت الأسباب المنفصلة المحتملة): هذا يفسر استخدامهما في ١٣:٣، ٤، ١٩ كليهما يأخذ العبارة المعتادة "نصيب مخصص" أو "يحدد"، مع سياق ما يعطى بشكل محدد لأحدهم (باستثناء إيش ٢:٩ الذي خصصها سواء من خلال الشريعة أو العناية الإلهية). من المفيد ملاحظة أن نح ٤:١٢ في الإشارة إلى **מָנָה** "أنصبة الشريعة للكهنة" (ربما لا ٢٣:٧٧ التي تستخدم **מָנָה**)، توسع متطلبات أسفار موسى الخمسة التي تطبق على الكهنة واللاويين أيضاً (ربما أيضاً ٢٩:٣١). بالتالي روح الشريعة كانت تفسر من أجل احتياجات مجتمع ما بعد السبي.

ب. ت. **מָנָה** و**מָנָה** في سب. دائماً ترد μερίς (وهي الكلمة ي. الوحيدة ضمن هذه المجموعة التي ترد في ع. ج.) ترد الكلمة **מָנָה** مرتين في سير ٢:٢٦ (حيث الزوجة الصالحة هي نصيب صالح [قارن النقطة (ج) في **מָנָה**]؛ ٢١:٤١ فيه مشكلة نصية). من قمران نجد ١0:8 تصف التسابيح المغناة بأنها **מָנָה** "نصيب شفتاي". في الأدب البريتاني **מָנָה**، و**מִשְׁחָה** تستخدم كما في ك.م.ع، مع تطورات تظهر أنها ذات استخدام خاص بالمعيشة.

قسم، نصيب: **אֲרוּחָה** [ruhā] (قسم، نصيب، #٧٨٦٦)؛ **בְּרַח** [brh] (ياكل نصيب، يأخذ مؤنة/حمية؟، #١٣٥٦)؛ **חֶלֶק** [hlq] (تقسيم، يحصل على حصة، #٢٧٤٥)؛ **כֶּסֶס** [kss] (يحدد، يحد، #٤٠٨٢)؛ **מָנָה** [mnh] (يحصي، يعد، يحسب، يحدد، يعين، #٤٩٤٨)؛ **מִשְׁחָה** [mišhā] (نصيب، #٥٤١٩).

البيولوجرافيا

TWAT 4:976-80; A. Hakham, *Sefer T'hillim* (Da'at Miqra, 1979); A. Hurvitz, "The Chronological Significance of 'Aramaisms' in Biblical Hebrew," *IEJ* 18, 1968, 234-40; J. Milgrom, *Leviticus* 1-16, AB, 1991; M. Wagner, *Die lexikalischen und grammatikalischen Aramaismen im alttestamentlichen Hebräisch*, 1966.

سي. جون كولنيس C. John Collins

٤٩٥١ **מָנָה** [moneh]، حين من الوقت، #٤٩٤٨  
٤٩٥٢ **מִנְהַג** [minhag]، أسلوب في القيادة، #٥٦٢٧  
٤٩٥٣ **מִנְהָרָה** [minharā]، تجويف [في أرض صخرية]، #٥١١٧

٤٩٥٤ **מָנוֹד** [manōd]، يصفاح باليد، #٥٦٥٣  
٤٩٥٥ **מָנוֹה** [manōah]، مكان راحة، #٥٦٦٣  
٤٩٥٧ **מָנוּחָה** [m'nūhā]، مكان راحة، هدوء، سكون، #٥٦٦٣

4960 מָנוֹס

מָנוֹס [manōs]، مكان الهروب، ملجأ (#٤٩٦٠)؛ **מִנוּסָה** [m'nūsā]، فرار (#٤٩٦١)، ترد فقط في لا ٢٦:٣٦؛ إيش ١٢:٥٢؛ > **נוּס** (نُوس، يفر، #٥٦٧٤).

ع. ق. ١. يُشتق الاسم من الجذر **נס**، يفر، ويترجم في أربع عبارات إلى "ملجأ" في NIV (صم ٢:٢٢؛ مز ١٦:٥٩؛ ١٤٢:٥٠؛ إر ١٦:١٩). في كل حالة، يُعرف يهوه على أنه حماية في معنى أن المؤمنين يضعون مصيرهم بين يدي الله بثقة. عالمين أن محبته ولطفه وصلاحه وعدالته ستكون لهم في كل الظروف. في مكان آخر، تصف **מָנוֹס** ما هو غير ممكن لأولئك الذين يحاولون دون جدوى الهروب من الدينونة الإلهية المعدة لهم (أي ١١:٢٠؛ إر ٢٥:٣٥؛ ٤٦:٥٠؛ عا ٢:١٤).

٢. الاسم. **מִנוּסָה**، فرار، أيضاً مرتبط بالجذر الاسمي المشتق من الفعل. **נס**، يفر، والارتباط غير المباشر بفكرة الهروب في ع. ق. اللعنة الإلهية الناتجة عن عدم طاعة العهد تتضمن تحفظ بأن فشل إسرائيل في إتمام الالتزام بالعهد مع يهوه سوف يحرض رغبة أعدائهم بأن حياتهم الفاشلة ستدفعهم للفرار (يطلبون ملجأ، لا ٢٦:٣٦). بشكل معاكس، عندما يسترد يهوه شعبه بعد السبي، سوف لن يهربوا بعجلة من ملاحقتهم: إنما إله إسرائيل سوف يقودهم ويحميهم كحماية خلفهم (إش ٥٢:١٢).

إخفاء: **חָבֵא** [hb] (يخفي، يستر، #٢٤٦١)؛ **חָבֵה** [hbh] (يخفي، #٢٤٦٤)؛ **חָגָו** [hāgū] (ملجأ، شق، #٢٥١١)؛ **חָפַף** [hpp] (متر، حمية، #٢٩١٠)؛ **חָמַן** [tmm] (يخفي، #٣٢٤٣)؛ **כָּחַד** [khd] (مخفي، يخفي، #٢٩٤٨)؛ **כָּנַף** [knf] (يخفي نفسه، #٤٠٥٢)؛ **סֹךְ** [sōk] (ملجأ، حمية، أجرة، كوخ، #٦١٠٨)؛ **סָתַר** [str] (يخفي، سر مكتوم، #٦٢٥٩)؛ **עָלַם** [lm] (أشياء مخفية، أسرار، #٦٦٢٣)؛ **צָפַן** [spn] (يخفي، #٧٦٢١)؛ **שָׁפַן** [špn] (يستر، #٨٥٦١).

ملجأ، مهرب: **חֹסֶה** [hsh] (بحث عن ملجأ، #٢٨٧٩)؛ **מְלוֹנָה** [m'lonā] (مكان مأوى، #٤٨٦٩)؛ **מָנוֹס** [manōs] (مكان للهروب، #٤٩٦٠)؛ **מִנְיָה** [miqlāf] (ملجأ، مأوى، #٥٢٣٦)؛ **עָוַז** [wz] (يتخذ ملجأ، #٦٢٩٥)؛ **פָּלַט** [plf] (يحفظ، يحمي، #٧١١٧)؛ **שָׂרַד** [šrd] (يهرب، ينجو، #٨٥٧٢).

البيولوجرافيا

ISBE 4:65-66; TWOT 1:307-8; 2:563-64; S. E. Balentine, "A Description of the Semantic Field of Hebrew Words for 'Hide,'" *VT* 30, 1980, 137-53; L. Delekar, "Zum hebräischen Wrtterbuch," *VT* 14,



1964, 28-31.

أندرو إي. هيل Andrew E. Hill

٤٩٦١ (מִנְחָה [m'nūsā], طار)، ← #٤٩٦٠

## 4962 מִנּוֹר

מִנּוֹר [manōr], اسم. عود (#٤٩٦٢).

ش. أ. ق. 'nīra' أرم. سريانية؛ عرب. nr، قطعة عرضية (من النول).

ع. ق. يرد هذا الاسم في أربعة مواضع كلها نفس اسم الفاعل "النساج" (נָסַג، #٧٥٥) كانت تشبه بها الحربة الثقيلة التي كان يحملها جليات وأخوته (اصم ١٧: ٧؛ اصم ٢١: ١٩؛ أخ ١١: ٢٣؛ ٢٠: ٥).

قضيبي، عصا، عود: ← מִנּוֹר [hōter] (قضيبي، يصوب، #٢٦٤٣)؛ ← מוֹלֵה [mōlā] (نير، القطب المحمول، #٤٥٧٤)؛ ← מַטֵּה [matteh] (عصا، قضيبي، صولجان، سبط، #٤٧٥١)؛ ← מִנּוֹר [mānōr] (قضيبي، #٤٩٦٢)؛ ← מַקְלָל [maqqēl] (قضيبي، غصين، عصا، #٥٢٣٤)؛ ← שֶׁבַע [šēbef] (سبط، عصا، قضيبي، سلاح، صولجان، #٨٦٥٧).

غزل، حياكة، نسج، تطريز: ← אָרַג [rg] (يفزل، يحيك، #٧٥٥)؛ ← דָּלָה [dallā] (شعر، غزل، ينسج على النول، #١٩٢٩)؛ ← חֹשֶׁב [hōšēb] (نساج، #٣١١٠)؛ ← מוֹה [mōh] (يفزل، #٢٢١١)؛ ← כִּישׁוֹר [kīšōr] (عصا المفزل، #٢٩٦٩)؛ ← מִנּוֹר [mānōr] (عصا، #٤٩٦٢)؛ ← סִכָּךְ [skk²] (ينسج، يجدل، #٦١١٥)؛ ← עָרַב [ēreb] (أدوات الخياطة، #٦٨٤٩)؛ ← פֶּלֶךְ [pelek] (فلكة المفزل، #٧١٣٤)؛ ← רָקַם [rqm] (تطريز، ينسج معاً، #٨٣٨٧)؛ ← שָׂרָד [šrād] (منسوج، #٨٥٧٣)؛ ← שֶׁבַע [šbs] (ينسج، #٨٦٨٧)؛ ← שֶׁרֵי [šrī] (أدوات النسج، #٩٢٧٤)؛ ← הַפָּר [tpr] (يحيك، #٩٥٢٩).

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

## 4963 מִנְחָה

מִנְחָה [m'nōrā], اسم. مصباح، منارة (#٤٩٦٣)

ش. أ. ق. تشابه لفظاً مع أرم. مִנְחָה، مصباح، منارة؛ أكد. bit nuri, sanri.

ع. ق. ١. ترد كلمة منارة دائماً في إطار العبادة، إلى جانب ذلك الإشارة إلى تلك في قصر بيلشاصر في بابل (دا: ٥: ٥٠). أرم. מִנְחָה. المنارة تكون بشكل مفرد في خيمة الاجتماع وربما أيضاً في الهيكل الثاني، في حين يوجد

Canaanite Myths and Legends, 1978, 42, (line 37-38). في هذه الحالة لا تشير الكلمة إلى الهبة أو التقدمة الدينية، لكن إلى نفع الجزية (TWAT 4:989). هناك استخدامات مشابهة في ك.ج.ع. (انظر ع.ق. بند ١٠).

٣. في النصوص فينيقية. واليونانية، تستخدم mnht فقط للعطايا الدينية، التدمات، لا تعني أبداً جزية. انظر مثال، 'bdmskr' hmnht z ytn 'bdmskr' (التقدمة) (التي)، "لأجل"، مقامة، و'w'l kl zbh 'dm lzbh bmnh(t)'، R. S. Tombback،) كل ذبيحة يقدمها إنسان وكقدمة" (A comparative semitic lexicon of the Phoenician and punic languages, SBLDS 186, 1978, 32). عبر. المتأخرة وأرم. تستخدمها غالباً حصرياً في المعنى الديني للتقدمة، وليمة مقدمة (انظر، Jastrow, 699; Anderson, 1987, 28).

٤. الفعل عرب. manaha، أعطى، أقرض، والاسم. هبة، اقترض (E. W. Lane, an Arabic-english lexicon, 1885, 7:2737). يستخدم الفعل مثلاً ليعطي فكرة أن شخصاً ما أقرض شخصاً آخر "أنثى جمل" أو "قطعة أرض" (في الغالب إنتاج الجمل أو الأرض يصبح هبة للشخص الذي استدان الجمل أو الأرض نفسها)، يستخدم الاسم للإشارة إلى نفس الأمر كاقترض أو هبة. إثيوبية.. (تجربة). تستخدم الفعل في تعبير "يقدّم بقرة كقرض" (TWAT 4:987)، التي تبدو مرة أخرى تعطي فكرة أن إنتاجها (يعني، حلبها...) كان هبة للمستعير.

ع. ق. هذه الكلمة تُحلل إمّا (أ) اسم أساسي منه ظهر الفعل الدلالي مִנְחָה، أعطى (مثال، TWAT 4:988؛ الفعل مִנְחָה غير موثق في عبر. لكن معروف في عبر. إثيوبية.. وربما أيضاً في أوغا. انظر ش. أ. ق. بند ٢ و٤). أو (ب) اسم مشتق من الفعل مִנְחָה (مثال، HALAT, 568b; BL 459y; Anderson, 1987, 27-28). في هذه الحالة لا بد أن يكون اسم مؤنث من مִנְחָה مشكل في ضوء اللفظ السامي واليوناني مع -ma، قاء؛ TWAT 4:988) أو من الفعل مִנְחָה (بالأصل ينتهي ب-y)، يقود، يرشد، موثقة (جيداً) في عبر. (مثال، W. Albright, the vocalization of the Egyptian syllabic orthography, AOS vol. 5, 53, 1934 الذي أخذ الفعل عرب. ليصبح فعل دلالي من الفعل nhy، انظر ش. أ. ق. بند ٤).

١. في ع. ق. الكلمة مִנְחָה (حوالي، ٢١١ مرة في عبر. ومرتين في أرم.) لها أربعة معاني أو استخدامات أساسية (انظر خصوصاً، تعليقات، Anderson, 1987, 27-36, 57-75). موجودة في النصوص التعبدية أو الدينية: (أ) كلمة عامة عن التقدمة، سواء من محصول أو قطع أو سرب (مثال، مقدمة قايين وهابيل في تك ٤: ٥-٣، أول ورود

أكد. manahthu، إجهاد، إرهاق... مع أنه لا يوجد ترجمة أو تفسير (CAD M 1, 206a; AHw, 602a)، إلا أن الاقتراض بأن الكلمة manahthu في النص أكد. من أوغا. تعني هبة، مقدمة وبالتالي الكلمة المشابهة لفظاً في عبر. تبدو معقولة. (انظر، HALAT, 568b, following W. F. Albright, BASOR 146, 1957, 35; the line reads sar GN ma-n[a-h]a-ti s[a qat]i ana sar GN<sub>2</sub> ittadin "ملك أحد الأماكن قد أعطى هبة/تقدمة (في يد) ملك في مكان آخر"، CAD M, 206a, 1، قاء؛ التعبير في أوغا. "عطية في يد الـ..."، انظر (أسفل).

على الرغم من أن هذه المرة التي ترد فيها الكلمة أكد. مشكوك فيها، إلا أن عبر. مִנְחָה لها مشابه لفظي مؤكد في عدة لغات سامية شمالية غربية (خصوصاً أوغا.، فينيقية، اليونانية أيضاً في عبرية ما بعد الكتابات المقدسة وأرم.) والسامية الجنوبية الغربية. (خصوصاً عرب. وإثيوبية، انظر TWAT 4:987 و Anderson, 1987, 27-30).

٢. ترد الكلمة عدة مرات في النصوص المالية الإدارية أوغا.، مثل الكلمة المستخدمة لدفع التزام ما. مثال، (١) 'arb. ma'at mnht. bd. ybnn (٢) 'alp. smh (٣) "هبة في يد الـ Ybnn من ١٤٠٠ (قياس) من زيت (الزيتون)" (انظر، CTA 141. lines 1-3, 1-3 = UT 120 II. والترجمة في، C. H. Gordon, Ugaritic literature, 1949, 130، نفس الكلمة تظهر في السطر الرابع في UT وليس CTA وورود آخر في نصوص أخرى مع التعليقات في، Anderson, 1987, 28-29 و M. Dietrich "Eine abrechnung aus Ras Ibn Hani (78/2)" UF 12, 401-2 (1980).

الاستخدام الأصعب هو في النص المالي، RS 1957, 701 (Dahood, 31): (٥) 'alp. tmn m'at (إطار) kbd mnht (٦) d. يترجمها Dahood "ألف وثمانمائة نقل (جرة) من التبات الحبي" على أي حال يوجد عدة ترجمات لهذا المقطع، واحدة منها مִנְחָה تأخذ شكل اسمها. مبني للمجهول من الفعل مִנְחָה، تعطي المعنى (TWAT 4:988). إن صيغ ذلك فإن الفعل يوثق باكراً في السامية الغربية. وكل المرات الأخرى التي يرد فيها الفعل تأتي بوقت متأخر (انظر ش. أ. ق. بند ٤).

يُرد الاسم أيضاً في نصوص أسطورية عندما يعتزم إل أن يحجم بعل أمام يَمّ الباغي الجبار: "بعل هو عبدك، يا يَمّ، بعل هو عبدك، يا ناهار، ابن داجون هو أسيرك. حتى أنه يجب أن يقدم لك الجزية (argmnk)، "سلطة ملكية؛ جزية"، [حتى أنه] يجب أن يقدم لك هبات (mnhyk) مثل أولاد القدوس" (النص وترجمته، J. C. L. Gibson،

عشرة في هيكل سليمان. منارة مִנְחָה المسكن كانت قطعة واحدة من الذهب القاسي، تظهر في شكل شجرة عمودها شمي "قصبة" أو "ساق" (عبر. מִנְחָה)، مع "زهور" (عبر. מִנְחָה) أو "تاج العمود منقور على شكل زهور". من الممكن أن ترتبط بشجرة الحياة، خصوصاً أنه في هيكل سليمان كان مزخرفاً بشكل يذكر بجنة عدن (قا؛ ١ مل: ٦: ١٨، ٢٩، ٣٥؛ أخ ٢: ٥). الدور الوحيد لـ مִנְחָה المذكورة عملياً هو أن تعطي النور (خر ٣٥: ١٤؛ عد ٢: ٨). إلا أن مكانها القريب جداً من مائدة خبز حضور الله ومكانها أمام الحجاب يفترض بقوة أن لها هدفاً لا هوئلاً ربما يوصف الله بين المنارة والمائدة بنور وخيز الحياة الأنابيب السبعة للشرج في رؤيا زكريا (زك ٤: ٢، ١٠) ترمز إلى عيون يهوه، أيضاً تدعم فكرة أن المنارة تصف الله، رغم ذلك هناك افتراضات أخرى بأنها مقامة لأجل إسرائيل أو الهيكل.

٢. ربما تطوّر فهم إسرائيل لمغزى مִנְחָה مع الزمن. ازدياد العدد في هيكل سليمان ربما كان بسبب الاحتياج لإنارة المبنى الكبير أكثر من أي احتمال لا هوئي، في حين المنارة مִנְחָה المفردة في رؤيا زكريا (زك ٤: ٢، ١١) ربما هي محاولة للعودة إلى النموذج في خيمة الاجتماع. الشمعدان ذو الأفرع السبعة الموصوف في نقش تيطس، ربما يعكس التقليد المتأخر.

٣. تفكير قادة إسرائيل بخصوص المنارة (المنارات) كان إشارة لتفكيره بالله. موسى (خر ٢٤: ٤٠-٢٥؛ ٣٠: ٨-٤) وسليمان (أخ ٢٨: ١٢-١٥؛ أخ ٢: ١٩-٢٠) أظهررا قبولهم لخطط الله الموحى بها، وحتى أبنياً مذكراً بالإيمان (أخ ١٣: ١١).

ب. ت. رغم أن مִנְחָה مستخدمة في كل أنواع القتاليل والشمعدانات، إلا أنها تشير عملياً إلى الشمعدان في الهيكل. قنديل: ← מִנְחָה [m'nōrā] (قنديل، منارة، #٤٩٦٣)؛ ← נֵר [nēr] (قنديل، نور، #٥٩٤٤).

الببيلوجرافيا

TWOT 2:565-66; C. Meyers, The Tabernacle Menorah, 1976; M. Haran, Temples and Temple Service, 1978.

مارتن جي. سيلمان Martin J. Selman

٤٩٦٤ مִנְחָה [minn'zar], رجل بلاط ملكي، #٥٦٩٢

## 4966 מִנְחָה

מִנְחָה [minhā], اسم. عطية، منحة، مقدمة دقيق، ذبيحة (#٤٩٦٦).

ش. أ. ق. ١. القاموس أكد. الرئيسي يسرد الكلمة الشائعة



لكلمة מִנְחָה في ك.ج.؛ انظر ع.ق نبود ٤-٢، و(ب) ككلمة مخصصة لتقديمه الدقيق (يعني، مقدمة من المحصول أكثر من القطيع أو السرب؛ انظر مثال مقدمة الدقيق الأساسية في تشريع لا ٢٧ وع.ق نبود ٨-٥). في النصوص غير الدينية (أو عامية) ترد: (أ) ككلمة عامة بمعنى هبة، متداولة بين الناس (مثال، هدية يعقوب لعيسو في تك ٢٠: ٢١-٢٢؛ ٣٣: ١٠؛ انظر ع.ق بند ٩)، و(ب) في معنى متخصص، عن الجزية في معظم النصوص السياسية (مثال، الهدية التي أرسلها الإسرائيليون إلى عجلون الموابي بيد إيهود في قض ٣: ١٥، ١٧، ١٨؛ انظر ع.ق بند ١٠).

الفكرة الرئيسية من מִנְחָה تظهر بمعنى هدية، ممكن أن تكون هدية لله أو للناس، بعض الأفعال التي تستخدم معها تفترض أن الفكرة الأساسية الضمنية تظهر من خلال مجالات استخدامها المتنوعة. مثال، الفعل عبر. [הִנְחִיל]، يجلب، يُستخدم أكثر من أي فعل آخر مع מִנְחָה. هذه دلالة على أن ورودها مع مجمل المستويات الأربعة في المقاطع المتنوعة: إحضار مقدمة من أنواع متنوعة إلى الله (تك ٤: ٣-٤؛ ٢٣: ٢٣؛ إش ١٣: ١؛ ٢٠: ٦٦؛ إر ١٧: ٢٦؛ ٢٦: ٤١؛ مل ١٣: ١) بالتحديد إحضار مقدمة دقيق إلى الله (٨: ٢٧)، إحضار هدايا للناس (تك ٤٣: ٢٦؛ ١ صم ١٠: ٢٧)، وإحضار هدايا لملك غريب (٢ أخ ١٧: ١١). أفعال أخرى مستخدمة، مثلاً، [נָחַ]، [נָחַ]، [נָחַ] (مثلاً، ١ مل ٤: ٢١؛ عا ٥: ٥٥؛ مل ٢: ١٢؛ ٣: ٣)، [הִנְחִיל]، تقديم ذبائح (٢ مل ١٧: ٤؛ إش ٥٧: ٦؛ ٢: ٦٦)، [הִנְחִיל]، مقدمة (لا ١٤: ٢٣ مرتين؛ ١٦: ٢٣؛ عد ٤: ١٥؛ ٢٨: ٢٦، [נָחַ]، [נָחַ]، إصعاد (٢ صم ٢: ٨، ٦؛ ١ أخ ١٨: ٢، ٦؛ ١ أخ ١٦: ٢٩؛ مز ٩٦: ٨).

٢. الاستخدام العام الديني لكلمة מִנְחָה يعني مقدمة (من مختلف الأنواع، حيوانية أو نباتية) ترد أولاً في تك ٣: ٥-٣، تُستخدم هذه الكلمة في مقدمة قايين النباتية وتقديمه هابيل الحيوانية. كل منهما هو مقدمة لله، لكن استجابة الله لقايين وتقدمته كانت مختلفة تماماً عن استجابته لهابيل وتقدمته: "فَنظَرَ الرَّبُّ إِلَى هَابِيلَ وَقَرَّبَتْهُ وَلَكِنْ إِلَى قَايِينَ وَقَرَّبَتْهُ لَمْ يَنْظُرْ" (ع ٤: ١٥). اعتقد البعض بأن أسباب رفض الله لتقديمه قايين هي أسباب غامضة، مجرد انعكاس لاختيار إلهي. آخرون لم يقتنعوا بترك المسألة هكذا (انظر ملخص Wenham, 104; Spina, 319-20). ضوء الحقيقة الواردة في عب ١: ٤، "بِالْإِيمَانِ قَدَّمَ هَابِيلُ ذَبِيحَةً لِّلَّهِ أَفْضَلَ مِنْ قَايِينَ" هناك اقتراحات عديدة تمت مناقشتها في ما الذي جعل تقديمه هابيل أفضل من تقديمه قايين.

على سبيل المثال، البعض اعتبر أن قايين كان مزارعاً وهابيل راعياً، النقطة في القصة هي أن الله فضل الرعاة على المزارعين. البعض اقترح أن الله بشكل عام يفضل

التقدمات الحيوانية على النباتية. البعض ربط هذه النقطة الأخيرة بأهمية الدم في نظام تقديم الذبائح في إسرائيل (انظر، لا ١٧: ١١)، مع ذبح الله للحيوانات واستخدام جلودها في تك ٢١: ٣ كمثال لأولئك الذين يريدون أن يعبدوه. هذا المشهد يركز على الطبيعة الحيوانية مقابل النباتية للذبيحة المقدمة من قبل هابيل وقايين، على التوالي.

آخرون رأوا افتراض أن رفض تقديمه قايين النباتية كانت بناءً على واقع أن مثل هذه المقدمة كانت من نتاج الأرض، التي كان الله قد لعنها في تك ٣: ١٧-١٩ (Spina, Herion). المشكلة مع هذا الاتجاه من التفكير أنه تعجيزي. مثلاً، بالرغم من حقيقة أن اللعنة على الأرض هي دلالة في النص المعني (بالإضافة إلى تك ٣: ١٧-١٩؛ انظر لا ١١: ٤-١٢؛ ٢٩: ٥)، رغم ذلك، لا يوجد إشارة إلى أن الله قد رفض تقديمه قايين (١١: ٤) بالتالي هذا غير ناتج عن عمله الزراعي الذي يعمل به (١٢: ٤) وأنه كان مخفق به. إنه لم يكن عقاباً على تقديمه نتاج الأرض، لكن العكس، بسبب قتله أخاه الذي يصرخ دمه إلى الرب "من الأرض" (١٠: ٤).

علوة على ذلك، لا ٢٧ والعديد من مقاطع الأخرى في الشريعة تُظهر بوضوح أن التقدمات النباتية والدقيق تُرضي الله أكثر من التقدمات الحيوانية، خصوصاً لو قُدمت في وقت الحصاد (لا ٩: ٢٣-١٤؛ عد ١٧: ١٧؛ تث ١١: ١-٢٦). في هذا السياق من المهم إدراك أن الشرائع في سفر الخروج واللاويين ربما كتبت قبل سفر التكوين (ربما كتب موسى خر ٢٠-٢٣ قبل أي شيء آخر، انظر ٤: ٢٤)، بالتالي ربما قرأ القراء الأوائل تكوين في ضوء الشريعة. هذا يجعلها لا تتشابه مع مشكلة التقدمات النباتية مقابل الحيوانية.

٣. على خط مختلف تماماً من النقاش، يرى أن لم يكن هناك مشكلة في قصة أن قايين قد قدم تقدمات نباتية مقابل أن هابيل قد قدم تقدمات حيوانية. الفرق هو ببساطة يعكس ورودهم المتتابع، الذي تظهر أهميته في النص (تك ٤: ٢). كل منهما قدّم بشكل طبيعي وكامل تقدمات مما لديه.

بإتباع هذا الخط من التفكير، يرى بعض العلماء بأن سبب رفض الله لتقديمه قايين كان الدوافع والأفكار الضمنية (ونوعاً ما مخفية) التي تظهر بطريقة أو بأخرى في سياق النص. من بين العلماء من رأى أن دوافع وأفكار قايين المخفية ظهرت في البداية في السياق التالي حيث غضب قايين (ع ٥-٧). لاحظ آخرون، من ضمنهم الكتاب المعاصرون، أن نوعية التقدمات نفسها تُظهر تفوق هابيل وتقدمته على قايين وتقدمته (قا؛ عب ١: ٤).

دقة هذه القصة، أولاً، الكلمة عبر. تترجم "نظر بتفضيل" (נָחַ، # ٩١٢٠، مرة بصيغة قُلْ؛ حرفياً، تفرس في) في تك ٤: ٤-٥ ببساطة تظهر أن الله كان متأثر بدقة

(يعني، يعطي اهتمام خاص) بهابيل وتقدمته بنفس طريقة رفضه لقايين وتقدمته (قا؛ نفس الفعل في خر ٩: ١٩؛ ١٩: ٧؛ إش ١٧: ١٧-١٨؛ ٣١: ١). كان الله "مشغول" أو متحمس لواحد دون الآخر. هذا يتضمن رفض نسبي لقايين بالمقارنة مع هابيل، وليس رفض نهائي. هذا الفعل لا يفترض هذا الفهم فقط لكن أيضاً النص التالي. يتكلم الله في ع ٦-٧ لقايين ربما بالإشارة إلى ليس أن قايين قد أخطأ بتقديمه المقدمة النباتية، لكن العكس هو كان في خطر أن يخطئ عندما استجاب بغضب مع الله أقل من استجابته الحماسية مع نفسه ومع تقدمته (Spina, 321-23).

الفكرة الثانية في القصة هي نقص أي إشارة بما يتعلق بأنهما عرفا أن الله نظر بتفضيل لأحدهما ولتقدمته مقارنة مع الآخر. بشكل مختلف الترجمة سبب، تستخدم الفعل ي. ἐπεὶ δὲ، يعتبر (تستخدم خصوصاً للآلهة التي تعتبر التقدمات البشرية؛ H.G. Liddell and R. Scott, A Greek-English Lexicon, 1968, 614a)، ت. ثيو. ي تترجم عبر. [נָחַ] إلى ي. بالفعل πυρόω، يحرق، باقتراض أن الرب أرسل متتالية لتلتهم مقدمة هابيل على المذبح، دون مقدمة قايين (Wenham, 103؛ قا؛ مثال، ٢٤: ٩؛ قض ٦: ٢١؛ ١ مل ١٨: ٣٨). هذا ممكن، أيًا كان في هذا السياق فهي فقط تشابه أن الرب نفسه (أو ملاك الرب، تي قض ٦: ١١-٢٤ و ٢٣: ٢-٢٣) في الواقع قدّم بشكل مرئي واستجاب بشكل ملحوظ من خلال التفاته بالنظر إلى (يعني، نظرة محققة بثبات إلى) واحدة من التقدمات دون الأخرى (قا؛ التعبير في عد ١٦: ١٥). بعد هذا كله، في هذا النص المباشر تك ٨: ٣ يفترض أن الله مشى وتكلم مع الرجل والمرأة في الجنة قبل السقوط.

الفكرة الرئيسية الثالثة في المقطع حول سبب قلّة اندفاع الله للاستجابة لتقديمه قايين. يلّمح إليها في النص بأن "قايين قدّم بعض ثمار الأرض قريباً للرب، لكن هابيل قدّم من أبقار قطيعه ومن سماتها" (تك ٤: ٣-٤). نقصان الكلمة التصويرية مثل "أبقار" من مقدمة قايين أمر لافت للنظر بسبب غيابها في ضوء وصف مقدمة هابيل بأنها من "سمان الغنم" و"أبقارها". يظهر أن قايين لم يهتم بأن يحضر مقدمة خاصة من ثمار الأرض. كما ملاحظ في الأعلى، استجابته فيما بعد ربما تعطي فكرة عن وجود مشكلة في اتجاه قلبه من البداية. في الواقع، استجابة قايين جعلت الأمر يخرج نحو الأسوأ. أولاً، الرب حذره بشأن الخطر يكمن في غضب غيظه (ع ٥-٧). ثم، وضع الرب قايين تحت لعنة بسبب قتله أخاه (ع ٨-١٢). ثانياً، بينما كان قايين يحرث الأرض ولعنة الرب كانت أنها لن تعد تعطيها ثمار، لذلك، أصبح قايين غير آمن كمسترد وتائه (ع ١٢-١٦). أخيراً، كل هذا يقود نحو بناء مدينة، ممتدة ومستمرة والشر يلي معها (ع ١٧-٢٤).

الفكرة الأخيرة الموجودة في آخر عدد في تك ٤، حيث يرجع الكاتب إلى موضوع عبادة المذبح من خلال إظهار أنه كان مع ولادة أنوش، ابن شِيث، حينئذ "ابتدئ يُدعى باسم الرب" (٢٦ ع) نفس التعبير يرد لاحقاً في تك ١٢: ٨؛ ١٣: ٤؛ ٢٦: ٢٤؛ ٢٨: ٢٤؛ ٣٦: ٢٨؛ ٩٩: ٦؛ ١١٦: ١٧). ترد في ١ مل ١٨: ٢٤-٢٥، ٣٦-٣٨؛ مز ٩٩: ٦؛ ١١٦: ١٧). ترد في كلمة تشير للعبادة (يعني، أن يُدعى باسم الله، إلخ...) أيضاً بجانب أفعال في العبادة (يعني، أنواع مختلفة من التقدمات؛ Westermann, 2: 156-57; Wenham, 115-16، مذبج، # ٤٦٤٠، ع. ق بند ٦).

بالإضافة إلى تقدمات قايين وهابيل، الكلمة מִנְחָה ككلمة عامة تشير إلى التقدمات للرب، يمكن أن تشير إلى تقدمات البخور (عد ١٥: ١٦)، تقدمات اللحم والخبز الفطير معاً (قض ١٨: ٦) وتقدمات اللحم بشكل خاص (١ صم ٢: ١٧، لاحظ السياق في ع ١٢-١٦)، والتقدمات بشكل عام، بدون أي تحديد مواد المقدمة (قا؛ ١ أخ ١٢: ٢٩؛ مز ٩٦: ٨؛ صف ٣: ١٠). ١ صم ١٩: ٢٦ تسجل كلام داود لخصمه شاول "إن كان الرب قد أهاجك ضدّي فليقبل تقدمة (عبر. מִנְחָה)، أدب، فليستّم تقدمة. لو كان بنو الناس فليكونوا ملعونين أمام الرب!" هذا بالطبع مرتبط برائحة السرور التي تنتج عن حرق الذبيحة على المذبح تعبيراً عن للرب (انظر تك ٨: ٢١؛ ٢٦: ٣١، والإشارة المعروفة في الأدب الكهنوتي إلى [מִנְחָה-קָדֶשׁ]، رائحة تلطيف، تخرج من حرق التقدمات، لا ٩: ١٧؛ قا؛ تك ٨: ٢١ مع ملحمة جلعاش لوح ١١، السطر ١٥٩-٦١: مذبج الطوفان "الآلهة تشتم المذاق، الآلهة تشتم المذاق الطو، الآلهة محتشدة الحشرات حول مقدم الذبيحة"، ANET, 95a).

في شواهد أخرى يُخبر الناس بأن يوقفوا إحراق تقدماتهم عديمة الفائدة والمكروهة للرب (إش ١: ١٣؛ مل ١: ١٠، ١١، ١٣ [تقدمة دقيق في هذا العدد؟؛ ١٢: ١٣؛ قا؛ عا ٢١: ٢٣). فقط عندما كانوا فقراء أخلاقياً وروحياً كانت تقدماتهم تعني أي شيء للرب (إش ١: ١٦-٢٠؛ صف ٣: ٩-١٠؛ مل ٣: ٤-٤؛ قا؛ مي ١: ٦-٨). في الواقع، يتشوق إشعياء لليوم الذي سوف يصبح فيه الناس أنفسهم، بكلام مجازي، هم تقدمات الشعوب للرب في أواني طاهرة: "ويحضرون كل أخوتكم من كل الأمم مقدمة (מִנְחָה) للرب على خيل وبمركبات وبهوادج وبغال وهجن قال الرب. كما يحضر بنو إسرائيل مقدمة دقيق (מִנְחָה) في إناء طاهر إلى بيت الرب" (إش ٦٦: ٢٠). في هذا العدد كلمة מִנְחָה تحوّل المعنى من الكلمة العامة عن التقديمه إلى المعنى المحدد أكثر، مقدمة دقيق (انظر أسفل). ترد بنفس الكلمات (قا؛ ع. ج بند ٤).

٥. في الحالة التي تكون فيها מִנְחָה مرتبطة مع كلمات



أخرى خاصة بالذبايح، هناك شاهد لا يبدو فيه من الواضح استخدامها ككلمة عامة بالتقدمات أو كلمة خاصة بتقديمه الدقيق (مثال، اصم ٢: ٢٩؛ ١٤: ٣؛ مز ٢٠: ٣؛ ٤٠: ٦؛ إش ١٩: ٢١؛ عا ٥: ٢٥؛ ٩١: ٢٧). في شواهد أخرى هناك تحديد نسبي بأنها تشير بالتحديد إلى تقدمات الدقيق لأنها ترد بتوازي مع الكلمات الأخرى التي تظهر ضمن هذا السياق. مثال، حسب إر ١٧: ٢٦ مكافأة طاعة الشعوب للرب هي "يأتون من مدن.... ويأتون بمحرقات وذبايح وتقدمات دقيق (דְּבָרִים)، ويدخلون بذبايح شكر إلى بيت الرب" هنا كلمة דְּבָרִים يمكن بصعوبة أن تعني أي شيء آخر غير تقديمه دقيق (قا؛ إش ٤٣: ٤٣؛ ٦٦: ٣؛ حز ٤٢: ١٣؛ ٤٤: ٢٩؛ ٤٥: ١٣-١٧، ٢٤-٢٥). إنها أيضًا تبرز من تقدمات أخرى في النصوص التعبدية الدينية العامة التي تقدم على المذابح المنعزلة خارج خيمة الاجتماع أو الهيكل (مثال، عندما أحرق منوح تقديمه دقيق في قض ١٣: ١٩، ٢٣ وتقديمه داود في ١ أخ ٢١: ٢٣).

في اللاويين (وبالنسبة لمعظم الأجزاء، الأدب الكهنوتي الآخر) كلمة **תָּמִיד** تعني بشكل دائم مقدمة دقيق. هذا الشكل يظهر بأكبر عدد من بين مرات ورود الكلمة في ع.ق. مقدمة الدقيق في لا ٢٧ ترد بين إصحاحات تقدمات المحرقة والسلامة (الشركة) (لا ١٧ ولا ٣، على التوالي). هذا يعطي معنى أن تكون مقدمة الدقيق جزء نظامي من مقدمة المحرقة أو مقدمة السلامة (لا ٩٧: ٤، ١٧: ١٤، ١٠: ٢٠، ٢١: ٣١، ٢٣: ١٣، ٣٧: ٨؛ يش ٢٢: ٢٣؛ إر ١٤: ١٢؛ ٣٣: ١٨؛ حز ٤٥: ١٣-١٧، ٢٤-٢٥؛ ٤٦: ٥، ٧، ١١؛ عا ٢٢: ١٧؛ عز ٧: ١٧ [أ.ر.م.]؛ وبشكل خاص عد ١٥: ١-١٥) بشكل مستمر مع وصف مقدمة الشرب (خر ٢٩: ٤٠-٤١؛ لا ٢٣: ١٨؛ عد ٦: ١٥، ١٧؛ ٥: ٢٨؛ ٧: ٢٩؛ ٣-٦؛ عز ٧: ١٧ [أ.ر.م.]؛ إش ٥٧: ٦؛ وخصوصاً عد ١٥: ١-١٥ **תָּמִיד** مقدمة شرب، #٥٨١٨). ازدواج مقدمة الدقيق مع البخور يظهر متمم لهذا (إر ٤١: ٥؛ دا ١٤: ٤٦ [أ.ر.م.]؛ مل ١: ١١). بالتأكيد، المجاعة أو الوباء تسببت في زوال تقدمات الشرب والدقيق بسبب نقصان الدقيق والخمر (يو ١: ٩، ١٣؛ قأ ٢: ١٤، ١٩، ٢٤ من أجل إصلاحهم). الفكرة وراء اتحاد تقدمات الطعام تبدو أن الوجبات الجيدة لن تكتمل بدون اتحاد اللحم، الخبز، المشروب. (تقدمات ونبات: علم اللاهوت)

٦. العبادة اليومية النظامية (يعني، תפילה יומית، #٩٤٥٨، انظر الدراسة الكاملة هناك) تتضمن ذبيحة المحرقة مع ورود ذبيحة الدقيق والمشروب معاً في الصباح وفي المساء (عد٢٨:٣-٨). هذه العبادة اليومية بدأت في الأصل مع تعيين الكهنة (خر٢٩:٣٨-٤٥؛ ٤٠:٢٩) واستمرت بعد ذلك نظامياً كما في ١٧:٩٧ "ثم تقدم ذبيحة دقيق وملا كفة منها وأوقدها على المذبح عدا محرقة الصباح" (Hartley، 123؛ انظر عد١٣:٧، ١٩، ٢٥، ٣١، ٤٣، ٤٩، ٥٥،

٦١، ٦٧، ٧٣، ٧٩ بالنسبة لتقديمه الدقيق المقدمة في أولي  
الوفاء بالنذر، إش ٦٦: ٢٠ ب، "كما يحضر بنو إسرائيل  
تقدمة الدقيق في إناء طاهر إلى بيت الرب" قاء الإشارة  
إلى تقديمه الدقيق النظامية في عد ١٦: ٤ ؛ مل ١٨: ٢٩،  
٣٦ ؛ مل ٢٠: ٣ ؛ ١٦: ١٣، ١٥ ؛ عز ٩: ٤-٥ ؛ نح ١٠: ٣٣؛  
مز ١٤١: ٢؛ ٩١: ٢١).

إر ١٧:٣٣-١٨ب فيها مشكلة: "لا ينقطع لداود إنسان  
يجلس على كرسي بيت إسرائيل، ولا ينقطع للكهنة واللاويين  
إنسان من أمامي يصعد تقدمة دقيق ويحرق تقدمة دقيق  
ويهبئ ذبيحة كل الأيام". ما هي تقدمات الدقيق التي كانت  
تُحرق هنا؟ البعض اعتقد أنها تشير إلى تقدمات **כֹּלֵל** (٢٣:٦٦)  
الكهنة التي كانت تُرفع بالكامل على المذبح (٢٣:٦٤)  
واقتراضياً ١٧:٩؛ انظر **כֹּלֵל** في ٢٢:٦-٢٣؛ فإ؛  
(Snaith, 1971). إلا أنه يُشك بأن ١٧:٩ تشير إلى تقدمة  
الدقيق التي كانت تُحرق بالكامل على المذبح (Milgrom, 1984-583)  
وإر ١٨:٣٣ ربما تشير إلى المحرقة النظامية  
لتقديم ملء اليد من الدقيق (فأ؛ ٢:٢٧).

هناك إضافات نظامية لتقديمات الدقيق والمحرقه كانت تظهر في إجراءات يوم السبت (عدداً: ٢٨:١٠)، أول يوم من الشهر (٢٨:١٥)، ومناسبة الاحتفال السنوي (٢٨:١٤:٢٩). تشير مل٢١٦:١٥ إلى تقديمه الدقيق التي يقدمها الملك بالإضافة إلى تقديمه الدقيق النظامية، حز ١٣:٤٦-١٥. نتحدث عن تقديمه الدقيق الإضافية التي يقدمها الرئيس.

٧. الترتيبات الأساسية الخاصة بتقديم الدقيق في خبزة الاجتماع والهيكل، ترد في لا ٢٤:٦ (١٨:١ أ٢٣:٢٩). تقديم الدقيق تقدم إلى الرب بأشكال مختلفة: دقيق محمص (ليس الغشاء الأرضي، لا ١٠:٢-٣؛ غير ناضجة طبيعيًا)، قربان مخبوز (ع ١٤:٤، غير ناضج)، رقائق مخبوزة (ع ١٤:٤، غير ناضجة)، تقدم على الصاج (ع ٥٤، غير ناضج)، تقدم من طاجن (ع ٧٤، غير ناضج طبيعيًا)، أو جريشًا مطحون إذا كانت باكورة الحبوب الناضجة من موسم الحصاد الجديد (ع ١٤:٦-١٦؛ انظر -Milgrom, 178- 95 من أجل تفاصيل حول أنواع تقدمات الخبز المختلفة). في كل حالة كان يجب أن يسكب أو يفوح الزيت عليها أو يمزج معها، استنادًا لنوع التحضير المناسب لنوع تقدمه الدقيق المحددة. لو أن القمح يقدم مقشر، عندها كان يضاف البخور إلى نصيب التذكار لإعطائها رائحة سرور خاصة عندما تحرق على المذبح (ع ١٤-٢، ١٥-١٦). الاقتراض هو أنه لو كانت مخبوزة سابقًا، فلا بد أن ترتفع رائحة سرور طبيعية من الخبز نفسه.

كان على الكاهن أن يقدم جزء منها (يعني، ملء اليد) على مذبح المحرقة كعلامة أو تنكار (نصيب) (ع ٢، ٩، ١١)؛  
فقال: **אֲכָלְתָּם**، # ٢٦٠) أمام الرب مع ملح العهد (ع ١٣).  
لم تقدم تقصمة دقيق على مذبح البخور (خر ٣٠: ٩). الباقي

من كل تقدمات الدقيق كان مقدّم جدًا ولهذا السبب كان لابد من يستهلك فقط من قبل الكهنة داخل حدود خيمة الاجتماع (٣: ٢٤)؛ ١٠؛ ١٨-١٦: ٦؛ ١٠-١٢: ١٣؛ ١٨: ٩؛ ٢٩: ٤٤؛ ١٣: ٤٢). متضمن مقدمة الدقيق الجديدة في ٢١-١٥: ٢٣ (قأ؛ ١١-٩ع؛ تث٢٦: ١-١١)؛ والتعليقات على التوراة، عُشر، #٥١٣٠؛ نج١٣: ٥، ٩ تشير إلى مكان التخزين لتقدمات الدقيق ضمن حدود الهيكل). التعبير الوحيد كان مقدمة دقيق التي يقدّمها الكهنة عن أنفسهم، حيث يجب أن تكون محرقة بالكامل على المذبح (لا١٩: ٢٣).

تشير (١٣: ٧٧) إلى أهمية إضافة "ملح عهد إلهك" إلى كل تقدم دقيق. يرد هذا التعبير في مكانين آخرين فقط في ع:ق. أحدهما في إشارة إلى التزام ميثاق الرب بتوفير احتياجات الكهنة من نسل هارون (عد١٨: ١٩) الثانية تشير إلى التزام عهد الرب تجاه أسرة الملك داود وذريته

١٣:٥). خاصية الحفظ للملح تقتضى الطبيعة الصلبة  
الميثاق العهد بين الرب وشعبه. كان التزام عهد الرب  
موروثاً دائماً.

كان خبز الوجوه الذي يوضع على المائدة أمام الرب  
في القدس كل سبت يُحفظ كتقدمة دقيق (لا ٢٤:٥-٩؛ قا؛  
٢٥:٣٠؛ ٣٦:٣٩؛ ٤٠:٢٣). كما في مقدمة الدقيق  
نظامية، كان خبز الوجود مقدساً ويأخذه الكهنة كمخصص  
لهم كي يؤكل في خيمة الاجتماع بعد نهاية الأسبوع

١صم ٢٧:١٠. تعكس أنه على أحد الأشخاص تقديم هدايا لشخص محترم، خصوصًا من تثبت ملكه (قا؛ ٢أخ ١٧: ٥). "تثبت الرب المملكة في يده (أي، يهوشافاط) وقم كل يهوذا هدايا ليهوشافاط وكان له غنى وكرامة بكثرة". فقط الإشرار يرفضون أن يعملوا ذلك: "أما بنو بلعالم فقالوا كيف يخلصنا هذا (أي، شاول)؟ فاحتقروه ولو يقدموا هدية. لكن شاول بقي صامتًا" (١صم ١٠: ٢٧). هذا التطبيق ممتد حتى إلى ما وراء الحدود السياسية. أناس من كل العالم أحضروا هدايا لسليمان (١مل ١٠: ٢٥؛ ٢أخ ٩: ٢٤). الملك الآرامي بن هدد، أرسل هدايا بيد حزائيل إلى اليسع من أجل أن ينتبأ ليعرف إذا كان سيبصر من مرضه أم لا (٢مل ٨: ٨-٩؛ ٩صم ٩: ٧-٩ من أجل خلفية حول تقديم هدايا للأنبياء عند سؤالهم عن خدمة ما؛ انظر ١مل ١٤: ٣...). ملك بابل، مردوخ بن لادان (= مردوخ أبال إيدونا)، أرسل هدية إلى حزقيال بعد سماعه خبر شفائه من المرض (٢مل ٢٠: ١٢؛ إش ٢٩: ١). مز ٤٥: ١٢ يشير إلى هدايا الزواج من بنت صور إلى ملك إسرائيل (١٢-١٣). (Craigie, 340-41).

حيث أن مقدمة العلامة أو نصيب التذكار كانت توجد على المنبح، لذلك كان يجب أن تكون مقدمة الدقيق فطيرًا غير مخلوط بالعسل (١١: ٢٧)، وكان على الكهنة أن يتناولوا التذكار كأنه كعك فطير (١٦: ٦-١٧). تحريم الخميرة والعسل ربما كان أفضل تفسير له هو ارتباطهم بالفساد

١٠. أخيرًا، ممكن أن تشير أيضًا מִנְחָה إلى جزية مستحقة الدفع من ملك أو مدينة لأخرى. مثال، إرسال الإسرانيليون جزية إلى عجلون، ملك الموابيين بيد إهود، رجل بنياميني أعسر (قض ٣: ١٥، ١٧-١٨؛ انظر مقارنة دراسة هذا المقطع في Anderson, 1987.

من كل تقدمات الدقيق كان مقدّم جدًا ولهذا السبب كان لابد  
من يستهلك فقط من قبل الكهنة داخل حدود خيمة الاجتماع  
(٣: ٢٦، ١٠، ١٦: ٦، ١٢: ١٠، ١٣: ١٣، ١٨: ١٨)؛  
متضمن تقدمة الدقيق الجديدة في  
(٢٩: ٤٤، ١٣: ٤٢). (قأ؛ ١١-٩٤؛ تث ١-١١؛ والتعليقات  
١٥: ٢١-٢٢). عشر، # ٥١٣٠؛ نح ١٣: ٥، ٩ تشير إلى  
مكان التخزين لتقدمات الدقيق ضمن حدود الهيكل). التعبير  
الوحيد كان تقدمة دقيق التي يقدمها الكهنة عن أنفسهم، حيث  
يجب أن تكون محرقة بالكامل على المذبح (لا ١٩: ٦٣).

تشير (لا ١٣: ٢٧) إلى أهمية إضافة "ملح عهد الهك" إلى  
كل تقدمة دقيق. يرد هذا التعبير في مكانين آخرين فقط  
في ع.ق: أحدهما في إشارة إلى التزام ميثاق الرب بتوفير  
احتياجات الكهنة من نسل هارون (عدا ١٨: ١٩) الثانية  
تشير إلى التزام عهد الرب تجاه أسرة الملك داود وذريته  
(١٢: ٥). خاصية الحفظ للملح تقتض الطبيعة الصلبة  
لميثاق العهد بين الرب وشعبه. كان التزام عهد الرب  
من نجا دائما.

كان خبز الوجوه الذي يوضع على المائدة أمام الرب  
في القدس كل سبت يُحفظ كتقدمة دقيق (٢٤:٥-٩؛ قأ؛  
٢٥:٣٠؛ ٣٩:٣٦؛ ٤٠:٢٣). كما في مقدمة الدقيق  
نظامية، كان خبز الوجود مقدّساً ويُأخذ الكهنة كمخصص  
لهم كي يؤكل في خيمة الاجتماع بعد نهاية الأسبوع  
(٢٤:٩). على الرغم من أنه لا يُحرق شيء منه على  
المذبح، إلا أن، البخور كان يوضع عليه كتقدمة تذكار  
(انظر **לִכְבֹּד** #٢٦٠) لجعله هدية للرب (٢٤:٧؛ NIV  
تقدمة ... وقوداً للرب“؛ الكلمة عبر. وترجمتها ”هدية“،  
انظر **לִשְׂחֹת** #٨٥٢).

٨. هناك استخدامات خاصة لتقمة الدقيق: خصوصاً تقمة الدقيق الخاصة بالغيرة (عد: ١١-٣١؛ قاء؛ الملاحظات على هذا المقطع حول ١١-٣١)، تقمة التكرار، #٢٦٠)، وتقمة الدقيق استخدمت كتقمة خطية للفقراء (١١-٣١). حسب الاعتبار الأخير، لو أن أحدًا كان فقير جدًا غير قادر على تقديم طير كذبحة خطية، هو أو هي يمكنه تقديم بدلًا من ذلك تقمة دقيق. على أنه في هذه الحالة، لا يوضع زيت أو بخور عليها لأنها ذبحة خطية (١١؛ لاحظ تشابهها مع عد: ١٥٠٥). أيضًا شعائر تقمة الدقيق كانت تُجرى بنفس الطريقة كما في أي تقمة دقيق نظامية (١٢)، وبأخذ الكهنة ما يزيد كنصيب نظامي لهم (١٣ع).

حيث أن مقدمة العلامة أو نصيب التذكار كانت توقد على المنبح، لذلك كان يجب أن تكون مقدمة الدقيق فطيرًا غير مخلوط بالعسل (١١: ٢٧)، وكان على الكهنة أن يتناولوا التذكار كأنه كعك فطير (١٦: ٦-١٧). تحريم الخميرة والعسل ربما كان أفضل تفسير له هو ارتباطهم بالفساد



57-75). ضرب داود الموابيين وأصبحوا يدفعون له جزية (صم ٢: ٨ = ٢: ١٨) بالإضافة إلى الأراميين (صم ٢: ٨ = ٢: ١٨). ابنه سليمان كان يتلقى جزية من كل الشعوب حوله من الفرات إلى النيل (١ مل ٤: ٢١؛ قأ؛ مز ٢٧: ١٠، مزور لسليمان). حسب ١١: ١٧ دفع الفلسطينيين جزية ليهوشافاط. هوشع ملك المملكة الشمالية دفع جزية ليهوشافاط (٢ مل ١٧: ٣-٤). دفع الأراميون الجزية للملك عزيا (٢ مل ٢٦: ٨)، أيضًا حزقيال استقبل جزية من عدة شعوب (٢٣: ٣٢).

هو ٦: ١٠ مهم بشكل دقيق. تشير إلى الإله العجل في بيت إيفين (أي، بيت إيل) في المملكة الشمالية، بتتبا النبي "وهو" أيضًا يُجلب إلى آشور هدية لملك عدو، يأخذ أفرام خزيا ويخجل إسرائيل على صنمه الخشبي" (انظر Wolff, 176, 171؛ قأ؛ هوشع ٢ مل ١٧: ٣-٤ أعلى).

ب. ت ١. في الأبوكريفا الكلمة ي. προσφορά. تشبه מִנְחָה، وتعني عادة تقدمات، مثلاً في سير ١٣: ٥٠-١٤ "كان جميع بني هارون في مجدهم. وتقدمات الرب (προσφορά) في أيديهم أمام كل جماعة إسرائيل وكان هو عند إتمام خدمته على المذبح لتزيين مقدمة (προσφορά) العلي القدير. (RSV, Metzger, 195).

على أنه في بعض الحالات تستخدم الأبوكريفا προσφορά بشكل خاص للإشارة إلى مقدمة الدقيق. مثال، المقاربة في ٢-١: ٣٥ تقترض هذا المعنى "من حفظ الشريعة فقد قدم ذبائح (προσφορά) كثيرة. من رعى الوصايا فقد ذبح ذبيحة الخلاص. ومن أقلع عن الإثم فقد ذبح ذبيحة الخطيئة وكفر ذنوبه. من قدم السميد (σεμίδαλις) فقد وفى بالشكر" (RSV, Metzger, 173). سير ٩: ٣٨-١١ أوضح أكثر: "يا بني إذا مرضت فلا تتهاون بل صل إلى الرب فهو يشفيك. أقلع عن ذنوبك وقوم أعمالك ونق قلبك من كل خطيئة. قرب رائحة مرضية وتذكرك السميد واستسمن المقدمة (σεμίδαλις) كأنك لست بكائن. (RSV, Metzger, 177).

٢. مخطوطات قمران تورد حوالي ٤٠ مرة كلمة מִנְחָה، معظمهم في مخطوطة الهيكل (٣٦ مرة). ترد مرتين في نص حكم دمشق: "ولا إنسان يرسل أية مقدمة محرقة إلى المذبح، أو تقدم نباتية (מִנְחָה) أو بخور أو خشب، بيد شخص مفتون بأي شيء نجس، إنذا له بتضيق المذبح. لأنه مكتوب، ذبيحة الشرير مكرهة، لكن صلاة الحق كتقدمة مقبولة (מִנְחָה) (أم ١٥: ٨)" (وئص. 11: 19, 21 حسب Vermes). في الشاهد الأول تعني بوضوح مقدمة الدقيق، لكن الثاني مجازي. صلاة الحق (أي، الشخص النقي دينيًا في هذا النص) تعطي معنى مقبول מִנְחָה حسب تفسير حكم دمشق لأمثال ٨: ١٥ (تقول أم ١: ٨ "ذبيحة الإشرار مكرهة الرب وصلاة المستقيمين

مرضاته"). بكلمات أخرى، تقديم التقدّمات بشكل سليم هو ما يجعل الشخص محقًا.

ترد الكلمة מִנְחָה أيضًا مرتين في نج. (أي، دليل تنظيم أو حكم مجتمع)، في المرتين لها معنى مجازي "صلاة المقدمة بحق يجب أن تكون رائحة مقبولة من المستقيمين وتهذيب للطريق كتقدمة إرادة حرة مبهجة (מִנְחָה) (נְדָבָה) (نج. 9: 5)، وفي بداية الترتيمة الختامية الشهيرة "في بداية إشر فصول السنة وفي الأيام المقدسة المحددة للتذكرة، في تلك الفصول سوف أباركه مع تقدّمات (מִנְחָה) شقيته" (نج. 10: 8). الشاهد الأول يشير إلى إحدى طرق الحياة الجيدة ك מִנְחָה مقدمة لله، والثاني تقدّم التسبيح لله بطريقة مشابهة (قأ؛ عب ١٣: ١٥-١٦ وقررة ع. ج أسفل).

معظم الكلمات الواردة في مخطوطة الهيكل (11QT) تستخدم מִנְחָה للإشارة حصريًا إلى تقدّمات الدقيق. مثال، أول ورود للكلمة في 11QT 11: 11، التي تشير إلى "أول الثمار لأجل مقدمة القمح" (Yadin 2: 45). إلا أنه في أحد النصوص تعني مقدمة في المعنى الأوسع تشير إلى كل ذبيحة المساء (11QT، מִנְחָה) (Yadin 2: 74; 17: 7). إحدى المسائل التي تتطلب اهتمام خاص. حسب مخطوطة الهيكل، ذبيحة الخطيئة ليست قط تُحرق وذبيحة السلامة، تتطلب مقدمة دقيق وتقدمة خمر. هذه تختلف عن ع. ق نفسه (انظر بند ٥) وفي الواقع عن التقليد اليهودي المتأخر (Yadin 1: 143-46). مثال، نبأ فصل لعيد المظال في مخطوطة الهيكل كان من الضروري تقديم "في اليوم الثالث أحد عشر ثورًا، حملان، أربعة خروفًا وكبشًا ذكرًا من أجل ذبيحة الخطيئة وتقدماتهم النباتية وتقدمات الخمر، تبعًا لقريضة الثيران، الحملان، الخراف المذكورة، الكيش المذكور" (Yadin 28: 6-9; 11QT 2: 124؛ في اختلاف مع عد ٢٩: ٢٠-٢٢).

ع. ج ١. إلى حد كبير الترجمة الشائعة للعبر. מִנְחָה في سب. هي الاسم. θυσία، ذبيحة، مقدمة، فعل التقديم، بشكل خاص في النصوص التي تعني فيها كلمة מִנְחָה مقدمة دقيق. إفي حين تعني كلمة מִנְחָה، هدية، عطية، جزية، فإن الترجمة سب. المعيارية لكلمة θυσία، هدية (١٩ مرة في ع. ج). وهكذا، استخدام سب. يفترض أن ع. ج يدرك الاختلاف بين الاستخدام العامي والديني للكلمة عبر (يعني، مقدمة للرب بمعنى هدية، عطية أو جزية للاستخدام البشري) بشكل أسهل بكثير من الاختلاف بين أية مقدمة وخصوصًا مقدمة الدقيق.

٢. ترد الكلمة θυσία ٢٩ مرة في ع. ج في ستة شواهد تشير إلى نصوص ع. ق محددة: (أ) مت ١٣: ٩ و ٧: ١٢ (انظر هو ٦: ٦، عبر. מִנְחָה، ذبيحة، #٢٢٨٥) (ب) أع ٤٢: ٧ (انظر عا ٥: ٢٥، عبر. מִנְחָה)؛ (ج)

(أخ ١٧: ٥، ١١)، من الأمونيين لعزيا (٨: ٢٦)، ومن ملوك ترشيش، الجزائر، شبا وسبا إلى ملك إسرائيل (مز ٧٢: ١٠، لاحظ السياق) لا ترد الكلمة ي. δῶρον في ع. ج مع هذا المعنى بالتحديد.

٤. إش ٢٠: ٦٦ سب. "ويحضرون كل أختكم (أي إسرائيل) من كل الأمم مقدمة للرب (عبر. מִנְחָה = سب. δῶρον) على رجيل وبمركبات ويهوداج ويغال وهجن إلى جبل قدسي أورشليم قال الرب كما يحضر بنو إسرائيل مقدمة (عبر. מִנְחָה) في إناء طاهر إلى بيت الرب". الاستخدام الأول في هذا العدد لكلمة מִנְחָה يعني الهدية، عطية لملوك في مقاطع وردت سابقًا، لكن الثاني يشير مجازيًا لشعب إسرائيل وهم يحضرون إلى الرب في أرض الموعد. الورد الثاني لكلمة מִנְחָה يعني بوضوح مقدمة الدقيق، بالتالي المترجم سب. استبدلها بالتالي: "بنو إسرائيل يحضرون تقدماتهم (عبر. מִנְחָה = جمع. θυσία وليس δῶρον) لي مع مزامير إلى بيت الرب).

الاستبدال في الترجمة من δῶρον إلى θυσία في إش ٢٠: ٦٦ حيث تعني מִנְחָה تحديدًا مقدمة الدقيق إشارة إلى الاختلاف الشائع بين الكلمتين ي. في سب. النقطة الرئيسية هي حيث عبر. لها كلمة واحدة מִנְחָה، ي. لها اثنتان؛ δῶρον عندما عبر. מִנְחָה تعني مقدمة، لكن θυσία عندما تعني بالتحديد مقدمة دقيق (قأ؛ لا ٤: ٢٦-١٥؛ ١٥: ١٤-٦). أحيانًا تتحدان عندما δῶρον تستبدل عبر. קָרְבָּן مقدمة (δῶρον #٧٩٢٢؛ وهكذا، קָרְבָּן أو קָרְבָּן ترجمة طبيعية بمعنى مقدمة أكثر من مقدمة دقيق) إلى جانب أن θυσία تستبدل ب מִנְחָה عندما تعني بالتحديد مقدمة دقيق (انظر لا ١: ٢٤)، "إذا قرب أحد قربان مقدمة للرب"، حرفيًا؛ "تقدمة، مقدمة دقيق" في عبر. קָרְבָּן מִנְחָה = ي. δῶρον θυσίαν).

في مكان آخر في ع. ق، حيث تشير מִנְחָה إلى مقدمة لله بشكل عام (ليست بالتحديد مقدمة دقيق) تستخدم سب. (أخ ١٣: ١٢؛ ٢٩: ١٢؛ ٢٣: ٣٢؛ الشاهد الأول ممكن أن يشير حصريًا إلى مقدمة الدقيق، لكن هذا يختلف في الشاهد الأخير). على أي حال، في تك ٤، حيث ك.م.ع فيها كلمة מִנְחָה فقط، تستخدم سب. δῶρον لتقديم قايين النباتية (ع ٤ب) لكن θυσία لتقديم هابيل الحيوانية (ع ٣، ٥). المترجم حاول بوضوح أن يميّز بين النوعين من التقدّمات، لكن يبدو بشكل مشابه في ضوء الدراسة السابقة أننا ربما نجد هنا δῶρον ككلمة عامة عن المقدمة، ليست بالتحديد مقدمة الدقيق، و θυσία ربما تعني ذبيحة (قأ؛ استخدامها الشائع بدلًا من عبر. מִנְחָה، ذبيحة عن عامة الشعب، #٢٢٨٥؛ انظر لا ١: ٣٧).

من أصل تسعة عشر مرة في ع. ج هناك ستة عشر مرة تشير فيها الكلمة δῶρον إلى هدايا أو تقدّمات مقدّمة

٨ (انظر مز ٤٠: ٦، عبر. מִנְחָה مترجمة θυσία هنا؛ تترافق الكلمة מִנְחָה مع מִנְחָה في هذا المعنى، وهذا الشاهد الوحيد في ع. ج حيث عبر. מִנְחָה تترجم في ي. προσφορά، مقدمة؛ مقدمة دقيق، انظر أسفل)؛ (د) عب ١١: ٤ (انظر تك ٤: ٣-٥، عبر. מִנְחָה). ترد مرتين ككلمة مزدوجة مع مقدمة المحرقة، حيث يظهر أنها تشير بالتحديد إلى ذبائح غير مكتملة مقدّمة على المذبح (مر ١٢: ٣٣؛ لو ١٢: ١)، ليست التقدّمات الحيوانية مقابل النباتية. في أماكن أخرى θυσία تشير إلى إتمام قانون الذبائح (لو ٢٤: ٢)، مشيرًا إلى "زوجي يمام أو حمامتان صغيرتان"، احتفالات الأعياد (كو ١: ١٨)، "اليمس الذين يأكلون الذبائح هم شركاء المذبح؟"، وذبائح الأوثان (١ كو ١٠: ١٨)، تشير إلى خلفية العجل الذهبي المزيف في خر ٣٢).

تستخدم نفس الكلمة في ع. ج عن ذبيحة المسيح على الصليب (أف ٥: ٢) والتكليف الكهنوتي لتقديم ذبائح عن الناس (عب ٥: ١؛ ٨: ٣؛ ٩: ٩؛ ١٠: ١٠، ١١)، متضمنة المسيح الذي هو رئيس كهنتنا على رتبة ملكي صادق ثم نفسه كذبيحة لأجلنا (٧: ٢٧؛ ٩: ٢٣؛ ٢٦؛ ١٠: ١٢). ي. θυσία يمكن أن تشير أيضًا إلى التزام الحياة المسيحية مع الرب (رو ١٢: ١؛ ١ بط ٥: ٢؛ قأ؛ في ١٧: ٢ من أجل مقدمة الخمر، قأ؛ عبر. מִנְחָה، مقدمة المشروب، #٥٨٢١)، الدعم المالي للآخرين في الخدمة (في ٤: ١٨)، والتقدّمات والتسبيح والأعمال الصالحة لله (عب ١٣: ١٥-١١).

٣. الكلمة ي. δῶρον، هبة تترجم عبر. מִנְחָה حوالي ٣٠ مرة في سب. غالبًا عندما تشير الأخيرة إلى حضور شخص آخر: من يعقوب إلى لابان (تك ٣٢: ١٣-٢١؛ ٣٣: ١٠)، من يعقوب وأخوته إلى يوسف (٤٣: ١١-٢٦)، من الشعب لشاول (١ صم ١٠: ٢٧)، من الأمم لسليمان (١ مل ١٠: ٢٥ = ٢ مل ٩: ٢٤)، من بنت صور إلى ملك إسرائيل (إش ٣٩: ١). استخدام δῶρον هذا موجود أيضًا في ع. ج في مت ١١: ٢ "فتحو كنوزهم وقدموا له هدايا ذهبًا وليانًا ومزًا"، أف ٨: ٢ "لأنكم بالنعمة مخلصون بالإيمان وذلك ليس منكم هو عطية الله"، رؤ ١١: ١٠ "ريشت بهما الساكنون على الأرض ويتهللون ويرسلون هدايا بعضهم لبعض لأن هذين النبيين كانا قد عذبا الساكنين على الأرض".

الكلمة ي. δῶρον، هبة، أيضًا تترجم نظاميًا عبر. מִנְחָה عندما تشير إلى الجزية السياسية (أي، نوع مخصص من العطايا التي لا تكون تطوعية). مثال، استخدمت عن الجزية من إهود لعجلون (قض ١٥: ١٨-١٩)، من الموابيين والأراميين لداود (أخ ١٨: ٢، ٦)، من الأمم لسليمان (١ مل ٤: ٢١)، من يهوذا والفلسطينيين ليهوشافاط



البيبلوجرافيا

NIDNTT 3:415-38; TDNT, 1965, 3:180-90; TWAT 4:987-1001; G. A. Anderson, *Sacrifices and Offerings in Ancient Israel*, HSM, 41, 1987; idem, "Sacrifice and Sacrificial Offerings (OT)," *ABD*, 1992, 5:870-86; P. C. Craigie, *Psalms 1-50*, WBC, 1983; M. Dahood, "An Economic Text," *The Claremont Ras Shamra Tablets*, AnOr 48, 1971, 31-35; J. E. Hartley, *Leviticus*, WBC, 1992; G. A. Herion, "Why God Rejected Cain's Offering: The Obvious Answer," *Fortunate the Eyes That See: Essays in Honor of David Noel Freedman*, 1995, 52-65; H.-J. Klauck, "Sacrifice and Sacrificial Offerings (NT)," *ABD*, 1992 5:886-91; B. A. Levine, *Leviticus*, The JPS Torah Commentary, 1989; B. M. Metzger (ed.), *The Oxford Annotated Apocrypha, Revised Standard Version*, 1965; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, AB, 1991; N. H. Snaith, "Jeremiah XXXIII 18," *VT* 21, 1971, 620-22; idem, "Sacrifices in the Old Testament," *VT* 7, 1957, 308-17; F. A. Spina, "The 'Ground' for Cain's Rejection (Gen 4): \*adamah in the Context of Gen 1-11," *ZAW* 104, 1992, 319-32; J.-M. de Tarragon, *Le culte à Ugarit*, 1980; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*, 3d ed., 1987; M. Weinfeld, "Social and Cultic Institutions ■ the Priestly Source Against Their Ancient Near Eastern Background," *Proceedings of the Eight World Congress of Jewish Studies*, 1983, 95-129; J. Wellhausen, *Prolegomena to the History of Israel*, 1878, ET 1885; G. J. Wenham, *Genesis 1-15*, WBC, 1987; C. Westerman, *Genesis 12-36*, 1985; H. W. Wolff, *Hosea*, Hermenia, 1974; Y. Yadin, *The Temple Scroll*, vols. 1-2, 1983.

ريتشارد إي. أفيريك Richard E. Averbeck

٤٩٧٦ مִנִּי [m'ni]، مينا، #٤٩٤٨

4976 מִנִּית

מִנִּית [minūt]، أرز (#٤٩٧٦)

ع. ق. ترد الكلمة مرتين (قض ٣٣:١١؛ حز ١٧:٢٧) وتفهمان على أنهما أسماء خاصة. في قض ٣٣:١١ يضرب يفتاح بني عمون من عروعر (اسم خاص بمدينة) إلى "مجنك إلى مئيت" التي تظهر كمكان له هذا الاسم.

يطابق Y. Aharoni المكان مباشرة غرب ربّات عمون (Land of the Bible, 1979, 265). في حز ١٧:٢٧ الكلمة "حنطة" (בִּרְחִי) ترد بصيغة الجمع ويجب أن تستخدم بارتباط مع الكلمة التي تليها؛ بالتالي الترجمة "حنطة الرز" تعطي معنى ضعيف، بينما اسم مكان تكون مناسبة أكثر.

حبة، شعير، جاورس/الفخن، أرز الخ: ← אֲבִיב [ābīb] (سنايل الخب، #٢٦) ← בִּצְקָלוֹן [biṣqālōn] (ساق جديد/ طازج [cj. #١٣٠٣]؛ ← בָּר [bar] (خب، ذرة، #١٣٣٩) ← בִּרְיִשׁ [gādīš] (ساق الخب، #١٥٣٨) ← גֶּרֶשׁ [gereš] (خشن، #١٧٦٢) ← דָּגָן [dāgān] (خب، #١٨٤١) ← הָרִז [andōh] (الذرة السكرية، الجاروس #١٨٩٣) ← הִיטָה [hiṭā] (قمح، #٢٦٣٦) ← כִּסְמֶת [kussemet] (براعم القمح)

خصوصًا الله: (أ) التقدّمات في هيكل أورشليم على مذبح المحرقة (مت ٢٣:٥-٢٤؛ ٤:٨؛ ٥:١٥؛ ١٨:٢٣؛ ١٩:٧؛ مر ١١:٧) بوضوح لكلمة Κορβάν، تستخدم بلفظ مختلف؛ قاء هدايا، نبات في عب ١:٥؛ ١٠:٨؛ ١٤:٢٠؛ ١٩:٩؛ (ب) هدايا لببيت مال الهيكل (لو ١:٢١؛ ٤) أو (ج) هدايا تقدّم لله في ع. ق. (عب ١١:٤، حيث تذكر بـ تك ٥:٣، قايين وهابيل). لا تعني أبدًا تقدمة الدقيق الخاصة.

٥. كلمة أخرى في ع. ج. تستخدم بمعنى تقدمة هي προσφορά، تقدمة، ذبيحة، عطية؛ فعل التقدمة؛ تقدمة الدقيق (٩ مرات في ع. ج.؛ قاء الفعل προσφέρω، يقدّم، يُحضر). في سب. تترجم מִנְחָה مرة واحدة، "ذبيحة وقربان (NASB) تقدمة جريش) لم تُسرّ، أنثي فتحت، محرقة وذبيحة خطية لم تطلب" (مز ٦:٤٠؛ سب. ٧:٣٩).

في مكان آخر في ع. ج. نفس الكلمة προσφορά تشير إلى: (أ) تقديم بولس قربان إيفاء لعهد النذير بعد اكتمال أيام التطهير (أع ٢١:٢٦؛ ١٧:٢٤؛ قاء؛ عد ١٣:٦-٢١)؛ (ب) بكلام مجازي، إحضار بولس للأمم كتقدمة لله (رو ١٦:١٥)؛ (ج) إحضار المسيح نفسه كتقدمة لله (أف ٥:٢٠؛ عب ١٠:١٠، ١٤)؛ (د) تقدّمات ع. ق. (عب ١٠:٥، ٨؛ قاء؛ مز ٦:٤٠؛ أعلى)؛ (هـ) انقطاع التقدّمات في ع. ق. بسبب ذبيحة المسيح التي حققت الغفران بالكامل (عب ١٠:١٠).

٦. في ع. ج. الكلمة ي: μάννα (الكلمة عبر. מַנְהֵן، "ما هذا؟" في خر ١٥:١٦؛ قاء؛ ٣١ع) تشير فقط إلى تقديم الخبز السماوي الذي أعطاه الله لإسرائيل في البرية (يو ٦:٣١، ٤٩؛ عب ٩:٤؛ رؤ ١٧:٢). على أنه في سب. أحيانًا تترجم عبر. מַנְהֵן بمعنى إما تقدمة دقيق بالتحديد (نح ١٣:٩؛ إر ١٧:٢٦؛ ٢٦:٤١؛ حز ٥:٤٥؛ ٢٥:٤٦، ٥٦، ١١، ١٤، ١٥، ٢٠؛ دا ٩:١٣؛ ٤٦:٢١ [ت. ثيو. ي]) أو التقدمة بشكل عادي (ربما نح ٩:١٣؛ دا ٩:١٣ [ت. ثيو. ي]).

تقدمة، ذبيحة: ← אֲזְכָּרָה [ʾazkārah] (تقدمة تذكارية #٢٦٠) ← אִשְׁשֶׁה [isšeh] (التقدمة بالنار، #٨٥٢) ← אֲשָׁם [āšmā] (ذبيحة إثم، #٨٧١) ← זֶבַח [zbh] (ذبح، يقدم ذبيحة، #٢٢٨٤) ← חַטָּאת [ḥattāʾ] (ذبيحة الخطية، #٢٦٣٣) ← טָבַח [tbh] (ينبح، #٣١٨٠) ← מִנְחָה [minḥā] (هبة، منحة، تقدمة، ذبيحة #٤٩٦٦) ← מַעֲשֶׂה [maʿšer] (عشور، #٥١٣٠) ← נֶדֶר [nדר] (ينذر، #٥٦٢٢) ← נָסַךְ [nwp] (يتحرك للخلف والأمام، يلوح، #٥٦٧٧) ← נִסַּךְ [nsk] (يسكب، مكرس، #٥٨١٨) ← לֶחֶם [lōlā] (أولياء) (محرقة، #٦٥٩٢) ← עֲרִיסָה [ʿrīsā] (تقدمة طعام، #٦٨٨١) ← קָרְבַּן [qorbān] (قربان، هبة، #٧٩٣٣) ← שֶׁחַט [šht] (ينبح، #٨٨٢١) ← שְׁלָם [šelem] (ذبيحة سلامة، #٨٩٦٨) ← תָּמִיד [tāmīd] (ذبيحة اعتيادية، #٩٤٥٨) ← תְּרֻמָּה [t'rūmā] (هبة، تقدمة، #٩٥٥٦). هارون: لا هوت؛ ← ذبيحة: لا هوت؛ ← كهنة ولاويين: لا هوت

٤٠٨١ ← כַּרְמֶל [karmel] (حب، طازج، حب نصبت حديثًا، #٤١٥٢) ← מְלִילָה [m'liḥā] (حب، حب، #٤٨٨٤) ← מִנִּית [minūt] (أرز، #٤٩٧٦) ← מִנִּי [mōs] (قش، #٥١٦١) ← סֹלֶת [sōlet] (دقيق القمح، #٦١٥٩) ← פַּנֵּג [pannāg] (يضايق؟ حب، وجبة أو دقيق #٧١٥٤) ← צֶבֶת [sebet] (حب، حزمة حب، #٧٣٩٥) ← צָנֻם [sānum] (صلب، قمل أو عقيم [سنايل الخب] #٧٥٦٨) ← קָלִי [qālī] (حب، مجففة، #٧٨٣٣) ← קִמָּה [qāmā] (محاصيل، حب، standing grain #٧٨٥٠) ← שֹׁרֶה [šōrā] (الجاروس، #٨٤٦٣) ← שְׁעָרָה [š'ōrā] (شعير، #٨٥٥٥) ← שִׁבְלָה [šibbōlet] (سنايل الخب، #٨٦٧٢) ← שֶׁבֶר [šeber] (خب، #٨٦٩٢).

بول دي. ويجنير Paul D. Wegner

4979 מנע

מנע [mn]، قَل. يُمسك، يمنع، يُبعد؛ يُفْعَل. يُبْعَد (#٤٩٧٩).

ش. أ. ق. عرب. mana'a تعني منع، أعاق، أبعد.

١. الكلمة מנע ("الإمسك") هي عكس "العطاء"، بمعنى أن شخصًا بإمكانه أن يعطي ولكن يمسك نفسه ولا يعطي. وردت ٢٩ مرة موزعة بين أنواع أدب القصص والنبوءات والحكمة.

٢. في قصص ع. ق. عندما يرد الفعل مع الاستخدام السلبي، تدل على شخص أو شيء. أكدت ثامار أن والدها داود لن يمسك (مנע) عنها أن تتزوج بأخيها أمنون (١٣:١٣). قتم أخاب طواعية أمام الشيوخ أنه لم يحجز أو يمنع عن (مנע) بنهده، الملك السوري، لكن سمح له بالحصول على ممتلكاته (١ مل ٢٠:٧). على الجانب الإلهي، قيل عن الله أنه منع ثمرة البطن (تك ٢:٣) وأنه منع مكافأة بلعام (عد ١١:٢٤). بعيدًا عن العطايا، الله يمنع أو يحجز الناس عن فعل الشر (مثال، داود، ١ صم ٢٥:٢٦، ٣٤).

٣. في الكتابات النبوية عن المصائب، يصف عاموس الله أنه هو الذي يمنع (מנע) المطر (ع ٤:٧؛ قاء؛ إر ٣:٣). أيضًا الحرمان لا ينتج بسبب توفير الله إنما بسبب خطية إسرائيل (إر ٢٥:٥). على سبيل المثال، الله لم يمنع المنا (نح ٢:٩) وأيضًا لن يمنع أي شيء صالح عن خاصته (مز ١١:٨٤). على الجانب البشري، يؤكد إرميا ليوحاثان بأنه سيقدم إعلان كامل عن كل ما يقوله الله (إر ٤:٤٢).

٤. في الأدب الحكمي، مشورة أن يمنع المرء رجله عن السير في مسلك الإشرار (أم ١٥:١) وألا يمنع الخير عن أهله (٢٧:٣)، ولا التأديب عن الولد (١٣:٢٣)، أو الحنطة

عن البيع لكي يرفع السعر (٢٦:١١). الشرير يمنع (מנע) (أي ١٣:٢٠) ويمتنع عنه (مثلاً النور، أي ١٥:٣٨). في الإدعاءات المشابهة لحكمة أسلوب أبيض-أسود، يدعي إليهو أن أيوب قد منع مصادر العيش عن الفقير (أي ٢٢:٧)؛ يدافع أيوب أنه لم يفعل ذلك (١٦:٣١). الباحث عن الحكمة لم يمنع عنه الفرح ولم يحتجزه (جا ١٠:٢).

ضبط، تحكّم، منع: ← אָפַק [ʾpāq] (كسب التحكم بالنفس، #٧٠٦) ← חָטַם [ḥtm] (يضبط نفسه [حسب التعريف المعجمي]، #٢٦٤١) ← חָשַׁךְ [ḥšk] (يضبط، يمنع، #٣١٠٤) ← מָנַע [mn] (يمنع، #٤٩٧٩).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:222; TWAT 4:1001-6; M. Z. Kaddari, "A Syntactic and Semantic Description of mn' in Biblical Hebrew," *BethM* 23, 1977, 86-92 (Heb.).

المير أي. مارتنيز Elmer A. Martens

٤٩٨٠ מְנַעַל [man'ul]، تِراس، #٥٨٣٥  
٤٩٨١ מְנַעַל [min'al]، تِراس، #٥٨٣٥  
٤٩٨٢ מְנַעַל [min'al]، أطايب، #٥٨٣٨

4983 מְנַעֲנֵים

מְנַעֲנֵים [m'na'an'im]، آلات موسيقية تصدر صوت خشخشة؛ (فخارية) خشخشة (٩) (ترد #٤٩٨٣؛ HALAT 570b).

ع. ق. ترد هذه الكلمة في ٢ صم ٥:٦. تصوّر نقل داود للتابوت إلى أورشليم: "داود وكل بيت إسرائيل احتفلوا أمام يهوه بكل أنواع الآلات الخشبية (قاء سب. 4QSam، ١١:٨: محتفلين أمام الله بكل قدرتهم بالغناء)، بقيثارات صغيرة، بقيثارات كبيرة، بالدفوف، بالآلات التي تصدر صوت خشخشة (מְנַעֲנֵים؛ ١١:٨: أ)؛ تستبدل بـ מַצְלִיחִים، صنوج [مزدوجة] وبالصنوج (מַצְלִיחִים؛ ١١:٨: أ) تستبدل بـ חֲצֻצְרוֹת، أبواق" (ترجمة المؤلف). فهم الكثيرون هذه الكلمة على أنها تشير إلى آلات معدنية. تبعًا لـ Bayer الاكتشافات المتعددة في إسرائيل من آلات الخشخشة الفخارية، جعلت من الممكن أن كلمة מְנַעֲנֵים > هزة) تشير إلى هزازات من السيراميك.

آلات/ أدوات موسيقية: ← מִנִּית [gittit] (آلات موسيقية؟، #١٧٨٧) ← הַמִּיָּה [hemyā] (صوت، ضجيج، #٢١٦٦) ← חֲלָל [ḥll] (يعزف على مزمار، #٢٧٢٧) ← חֲצֻצֵר [ḥṣṣr] (ينفخ بالبوب، #٢٩٥٥) ← יֹבֵל [yōbēl] (عول، #٣٤١٣) ←



כִּנּוֹר [kinnôr] (قيثارة، #٤٠٣٦)؛ — מִן [mēn] [١] (وتر، #٤٩٤٤)؛ — מְנַעֲנֵיִם [m'na'an'im] (صليل، #٤٩٨٣)؛ — נֶבֶל [nēbel] (آلة رخي الأوتار، #٥٥٧٥)؛ — נָגַן [ngn] (يعزف على القيثارة، #٥٥٩٤)؛ — עֹגָב [ūgāb] (مزمارة، #٦٣٨٥)؛ — פֶּרֶט [prf] (يرتل، #٧٢٦٠)؛ — צִלָּל [ʕll] (جرس، اهتزاز، #٧٥٠٩)؛ — תַּפֵּף [tpp] (طبل، خففة، #٩٥٢٨)؛ — תַּקֵּעַ [tq] (قيادة، هجوم، تصفيق أيادي، نفخ بوق، نخب، #٩٥٤٦).

#### الببليوجرافيا

B. Bayer, "The Finds That Could Not Be," *BAR* 8/1, 1982, 21; idem, *The Material Relics of Music in Ancient Palestine and Its Environs: An Archaeological Inventory*, 1963, Figs. 80-131f, k; idem, "Music: History: Biblical Period, Second Temple Period," *EncJud* 12, col. 564, Fig. 1c; S. B. Finesinger, "Musical Instruments in OT," *HUCA* 3, 1926, 69-70; D.A. Foxvog and A.D. Kilmer, "Music," *ISBE* 3:444b-45a; E. Gerson-Kiwi, "Musique (dans la Bible)," *DBSup* 5, 1957, cols. 1434-35; H. Gressmann, *Musik und Musikinstrumente im AT*, 1903, 32; O. Keel, *The Symbolism of the Biblical World*, tr. T. J. Hallett, 1985, s.v. "Music and Song," Figs. 450 and 451; E. Kolari, *Musikinstrumente und ihre Verwendung im AT*, 1947, 20-21; J. D. Prince, "Music," *EncBib* 3, cols. 3227, Fig. 5; C. Sachs, *History of Musical Instruments*, 1940, 121; O. R. Sellers, "Musical Instruments of Israel," *BA* 4, 1941, 44-45, Figs. 12a, 12b, and 13; D. G. Stradling and K. A. Kitchen, "Music and Musical Instruments," *IBD* 2:1032, 1039; G. Wallis, "Musik, Musikinstrumente," *BHH* 3, col. 1258, Fig. 9; M. Wegner, *Die Musikinstrumente des alten Orients*, 1950, 42; E. Werner, "Musical Instruments," *IDB* 3:471.

روبرت إتش. أوكونيل Robert H. O'Connell

٤٩٨٤ מְנַעֲנֵיִם [m'naqqit]، وعاء، كوب، #٣٩٩٨  
٤٩٨٥ מְנַעֲנֵה [m'nasseh]، منقش منقش  
٤٩٨٧ מְנַח [m'nal]، نصيب، #٤٩٤٨، #٤٩٥٠  
٤٩٨٨ מס [mas]، ذوبان، انعدام، إحباط، #٥٠٢٢

4989 מס

מס [mas]، اسم. جزية، ضريبة، جهد قسري (٤٩٨٩#).

ش. أ. ق. في أكد. الكلمة *massu*، عامل سخرة (قأ؛ *CAD*, M/I, 327; *AHW*, 619; Held, 93-94 من التفاصيل عن جهد الخدمة في Mesopotamia انظر

سب. يستخدم أدونيرام بشكل مطابق في كل الإشارات التي تشير إلى هذه الوظيفة، دأمة تفسير أن أدورام هو اسم مختصر لاسم أدونيرام وتشير إلى أنه نفس الشخص (*ABD* 1:76). هذا الموضوع حصل عند انفصال إسرائيل عن يهوذا.

٣. الاسم. מס أيضًا يشير إلى ارتباط مع شعوب أخرى. خرا: ١١ يصف سبب اضطهاد إسرائيل في مصر ويقدم عزرا أدبيًا ولاهوتيًا للخروج فيما بعد. جعل فرعون מס، رؤساء عبید (NIV) على بني إسرائيل. يبدو أن ترجمة NIV مبررة في مشهد اهتمام المقطع والشرح اللاحق لتفكير الشعب الفعلي. إش ٣١: ٨ يصف مشهد سقوط آشور (ربما كنوع من التعزية للإسرائيليين الذين عانوا من الظلم من تلك القوة) والحقيقة أن الفتيان الذين بقوا على قيد الحياة (أي، أولئك الذين لم يقتلوا بالسيف في ١٨: ٣١) وضعوا تحت عمل التسخير. مرا ١: ١ تصف واقع سكان أورشليم بعد سقوط المدينة بيد البابليين في ٥٨٦ ق.م. تترجم NIV كلمة מס إلى "عبد" (*NRSV* "خادم"، التي تبدو ضعيفة كتفسير لكلمة מס)، على الرغم من إمكانية افتراض أن عمل السخرة كنتيجة للهيمنة كان أمرًا معروفًا ولم يكن من الضروري توريث العبودية فعليًا. هناك إشارة أخرى قصيرة لكلمة מס كجزية في إس ١٠: ١، حيث تقول أن الملك الفارسي أحشويروش قد فرض ضريبة (أو جزية) في إرجاء إمبراطوريته. لا يوجد تفسير أكثر تحديد نوعية الضرائب المفروضة بالضبط.

٤. يوجد إشارتان مختلفتان في ع.ق بأنه من الصعب تصنيفهما تبعًا للأسلوب السابق. تك ٤٩: ١٥ في نبوة بأن سبط يساكر سوف يصير للجزية. أم ٢٤: ١٢ تظهر أن أولئك الذين يعملون عملاً مُجهذاً سوف يسودون أما البلبد والكسلان سوف يصبح للجزية، تتوافق مع النجاح مع جهد والفشل مع الكسل.

٥. في ملخص لما سبق يبدو أن كلمة מס لم تكن رغبة الله لإسرائيل. بينما لا يوجد إشارات واضحة جدًا تظهر التطبيق، لكن دورها في أثناء الانقسام السياسي بين إسرائيل ويهوذا وثم دلالتها على سكان كنعان تظهر أنها تشير إلى النظرة السلبية لأعمال البناء (*Neues Bibel Lexikon*, 10-1709) التي قام بها سليمان نفسه (١٥: ٩) يمكن تفسيرها كنوع من نقد كآلة السفر لهذه الممارسات. تبعًا للشواهد الكتابية العمل ليس أمرًا سيئًا، لكن على المرء أن يحترس من الاستغلال الذي يقود إلى صراع داخلي وعدم استقرار (قأ؛ *TWAT* 4:1009).

ب. ت. يرد الاسم. מס في النصوص أرم. لفترة ما بين العهدين وما بعد الكتابات المقدسة ويترجم إلى جباية، جزية، ضريبة، مثال في Genesis Rabbah فصل ٩٨

أدورام مشابهة، تستعمل في عبارات مختلفة للإشارة إلى جهد قسري، العبارة الاصطلاحية מס לאדורام على التوالي. قض ١: ٢٨، ٣٠ و ٣٣ تحتوي على دلالة مشابهة على عجز الإسرائيليين عن إتمام وطية الله في تث ١٧: ٢٠ وفي مناطق جغرافية محددة، مثل منطقة زبولون (٣٠: ١) ونفتالي (٣٣: ١). يتبعها بعض الملاحظات الإيجابية في ٣٥: ١، حيث يوصف الجبل كحارس في يد بيت يوسف وحيث السكان الأصليين يسخر لعمل قسري. ١ مل ٩: ٢١ (= ٨: ٨) تأتي في نفس المستوى وتتضمن إعادة إظهار الظروف بعد غزو كنعان مع معلومات إضافية بأنهم يسخروا لعمل إلزامي من قبل سليمان كجزء من برنامجه العمل الخاص بالشعوب. يمكن أن يلاحظ أنه خلال الفترة التي تلي الغزو (تحت حكم يشوع والشيخوخ الذين تبعوه) وخلال فترة القضاة حيث لم يكن هناك حاجة لبرنامج شكلي من الخدمة العملية الإلزامية للإسرائيليين. الإشارة الوحيدة لهذا النوع من الجزية يمكن إيجادها بالارتباط مع مكان كنعان الأصليين، الذين عاشوا فترة الغزو. وهكذا في هذا المظهر من تاريخ إسرائيل - على الأقل من نظرة كاتب الأسفار - كان عمل الخدمة أو מס جزءًا من النظام السياسي الاجتماعي المميز بين المنتصرين والمغلوبين ولا ضمن الإسرائيليين الذين ولدوا فيما بعد.

٢. فقط مع تأسيس الملكية وتنظيماتها الاجتماعية المؤسسة الخاصة بعمل الخدمة للإسرائيليين. أول إشارة يمكن إيجادها في صم ٢٤: ٢٠، في قائمة موظفي بلاط الملك داود، حيث أدورام (تترجمها سب. Adoniram، قأ؛ ١ مل ٤: ٦؛ ٥: ١٤) المكلف بالجزية. لا يوجد شرح أكثر حول مسؤوليته ومدى اتساع عمل التسخير هذا. ١ مل ٦: ٤ تشير إلى شخص اسمه Adoram حيث من الممكن أن يكون غير أدورام، كقريب على عمل التسخير خلال ملك سليمان. مع ملك سليمان أصبح عمل التسخير واقع قوي في حياة الإسرائيليين، يمكن تذكر تحذير صموئيل الديني في صم ٨: ١٠-١٨ فيما يتعلق بسياسة الملك وارتباطها بالضرائب والجزية. ١ مل ١٣: ٥-١٤ تصف عمل الملك سليمان في هذا المجال وتشير إلى ٣٠٠٠٠ عامل سخرهم "من كل إسرائيل" وكان عليهم العمل أربعة أشهر في السنة سنويًا. غير واضح فيما إذا كانت هذه الفترة نموذجية لعمل التسخير في إسرائيل أو أنها تنطبق على مشروع سليمان المحدد هذا. ١ مل ٩: ١٥ ربما يطمح إلى تبرير برنامج العمل من خلال ربما بتسمية هيكال الرب في أول قائمة مشاريع سليمان البنائية، ثم قصره ومشاريعه الأخرى. تتضمن العبارة أيضًا إشارات إلى قصره والمشاريع الأخرى. يُذكر إشارتان أكثر ارتباطًا بنظام عمل التسخير خلال الحكم الملكي في ١ مل ١٢: ١٨ (= ١٨: ١٠) تظهر أن كل إسرائيل رجموا وقتلوا أدونيرام Adoniram، يختلف عن أدورام Adoram، الذي كان مسؤولاً عن التسخير. شاهد



مَسْجَر [masger<sup>2</sup>]، صانع معدن (#٤٩٩٤).

ع. ق يدل الاسم إلى إحدى المجموعات من القادة والصناع الماهرين الذين أخذوا في السبي (١٤:٢٤، ١٦) هذه مقتبسة مرتين في إرميا لتقدم سياق تاريخي (إر ١:٢٤؛ ٢:٢٩). إنها تجمع مفرد يفترض مجموعة من العاملين بالمعادن (Montgomery, 558). مجموعة تتميز عن كلمة مَسْجَر (#٣٠٩٣)؛ الأخيرة تعني حرفي يعمل بالخشب أو الحجر أو المعدن. التميز لمجموعة غير واضح. تحاول الترجمات على اختلافها أن تربطها بـ مَسْجَر، إغلاق (#٦٠٣٧): ي. سجين، فولج.. مغلِق (ربما فهمت كترصيع مجوهرات)، قر.. حارس بوابة (ربما صانع أقفال). على الأكثر الاسم. يربط بجذر منفصل في عرب. sagara التي تعني رفع حرارة الفرن. حيث أن المجموعة لها مركز في البلاط، ربما يشير التمييز إلى أولئك الذين يعملون بالجواهر، بحسب كلام Driver، من يعمل بالذهب (Driver, 116). يفترض Niditch أن كلمة مَسْجَر، المستخدمة في وصف شغل الذهب (١ مل ٢٠:٦-٢١؛ ٢١:٧-٤٩؛ ٥٠:١٠؛ ٢١:١٠)، ربما تكون ذات علاقة (٥٦). هذه الدلائل تشير إلى مجموعة من الصناع الماهرين جدًا في عمل المعادن الثمينة.

ب. ت. يستخدم تلم. كلمة صانع أقفال مجازيًا لتعني علماء معادن: مَسْجَر [nāk<sup>2</sup>] (رصاص، #٦٤٣)؛ مَسْجَر [b'dil] (رغوة المعادن المنصهرة، #٩٧٤)؛ مَسْجَر [barzel] (حديد، #١٣٦٦)؛ مَسْجَر [zāhāb] (ذهب، #٢٢٩٨)؛ مَسْجَر [hel'ā<sup>1</sup>] (صدا، #٢٦٨٩)؛ مَسْجَر [hašmal] (يتوهج، مزيغ طبيعي من الذهب والفضة، معدن متوهج، #٣١٣٣)؛ مَسْجَر [kesep] (فضة، مال، #٤٠٨٤)؛ مَسْجَر [masger<sup>2</sup>] (عامل يعمل في المعدن، #٤٩٩٤)؛ مَسْجَر [ma'beh] (مسبك للمعدن، #٥٠٤٣)؛ مَسْجَر [n'hōset<sup>1</sup>] (تحاس، برونز، #٥٧٣٣)؛ مَسْجَر [sīg] (أكسيد الرصاص، #٦٠٩٢)؛ مَسْجَر [sēper<sup>2</sup>] (برونز، سبيكة فضية، #٦٢٢٠)؛ مَسْجَر [ōperet<sup>1</sup>] (رصاص، #٦٧٦٩)؛ مَسْجَر [pah<sup>2</sup>] (طبقة رقيقة، #٧٠٦٣)؛ مَسْجَر [p'lādōt] (صليب، #٧١١٠)؛ مَسْجَر [swr<sup>3</sup>] (يسبك [المعدن]، #٧٤٤٥)؛ مَسْجَر [sa'sū'im] (أشياء مطلية بالمعادن، #٧٥٨٩)؛ مَسْجَر [sp<sup>2</sup>] (يرتب، يكسو، سبيكة فضية، طلاء للتلميع، #٧٥٩٦)؛ مَسْجَر [srp] (ينصهر، حراشف، يُصفي، #٧٦٧١)؛ مَسْجَر [qālāl] (معدن مصقول، #٧٨٣٨)؛ مَسْجَر [šh<sup>2</sup>] (سبيكة، #٨٨٢٢).

ضريبة، عطية، تقديم، جزية: مَسْجَر [eškār<sup>1</sup>] (جزية، دفعة، #٨٦٨)؛ مَسْجَر [yb<sup>1</sup>] (يحضر [هدية، جزية]، #٣٢٩٧)؛ مَسْجَر [middā<sup>2</sup>] (ضريبة، #٤٥٠١)؛ مَسْجَر [mas] (جزية، ضريبة، جهد قسري، #٤٩٨٩)؛ مَسْجَر [massā<sup>2</sup>] (حمل، عبء، #٥٣٦٢)؛ مَسْجَر [mas'et] (ضريبة، تقديم، #٥٣٦٨)؛ مَسْجَر [sēbel] (جهد قسري، عبء، #٦٠٢٣)؛ مَسْجَر [rūmā<sup>1</sup>] (جزية، ضريبة، #٩٥٥٦).  
جهد، اضطراب، كدح: مَسْجَر [hīl<sup>1</sup>] (يقع في جهد، يرتعد، #٢٦٥٥)؛ مَسْجَر [yg<sup>1</sup>] (تعب، #٣٣٣٣)؛ مَسْجَر [l'h] (يتعب، #٤٢٠٦)؛ مَسْجَر [massā] (جزية، ضريبة، جهد قسري، #٤٩٨٨)؛ مَسْجَر [sbl] (يحمل، يتحمل عبء، #٦٠٢٢)؛ مَسْجَر [bd<sup>1</sup>] (يحمل، يخدم، يعبد، #٦٢٦٨)؛ مَسْجَر [ml<sup>1</sup>] (جهد، كدح، #٦٦٦١)؛ مَسْجَر [sārā<sup>1</sup>] (يؤس، كرب، محنة، اضطراب، #٧٦٥٠).

#### البيبلوجرافيا

ABD 1:76; 6:338-40; ISBE 4:739-42; TWAT 4:1006-9; TWOT 1:516; N. Avigad, "The Chief of the Corvee," IEJ 30, 1980, 170-73; D. G. Evans, "The Incidence of Labour-Service in the Old Babylonian Period," JAOS 83, 1963, 20-26; M. Haran, "The Gibeonites, the Nethinim and the Sons of Solomon's Servants," VT 11, 1961, 159-69; M. Held, "The Root zbl/sbl in Akkadian, Ugaritic and Biblical Hebrew," JAOS 88, 1968, 90-96; M. Kleer and M. Krger, "Das gepfundete Gewand," BN 61, 1992, 38-50; I. Mendelsohn, "State Slavery in Ancient Palestine," BASOR 85, 1942, 14-17; idem, "On Corvée Labor in Ancient Canaan and Israel," BASOR 167, 1962, 31-35; J. Naveh, "A Hebrew Letter from the Seventh Century B.C.," IEJ 10, 1960, 129-39; A. F. Rainey, "Compulsory Labour-Gangs in Ancient Israel," IEJ 20, 1970, 191-202; J. A. Wainwright, "Zoser's Pyramid and Solomon's Temple," ExpTim 91, 1979-80, 137-40; S. Yeivin, "The Judicial Petition from Mezad Hashavyahu," BO 19, 1962, 3-10, pl. I.

جيرالد آي. كلنجبيل Gerald A. Klingbeil

٤٩٩٠ (مَسْجَر [mesab], دائرة، مائدة، حول)، #٦٠١٥  
٤٩٩١ (مَسْجَر [m'sibbā], حول)، #٦٠١٥  
٤٩٩٣ (مَسْجَر [masger<sup>1</sup>], تسييج، سجن، برج محصن)، #٤٩٩٥

#### البيبلوجرافيا

G. R. Driver, "Linguistic and Textual Problems in Jeremiah," JQR 28, 1937, 116; J. A. Montgomery, The Book of Kings, 1951, 558; S. Niditch, The Symbolic Vision in Biblical Tradition, HSM 30, 1980, 56.

أي. إتش. كونكيل A. H. Konkel

مَسْجَر [misgeret<sup>1</sup>]، اسم. حصن، برج، حافة (المائدة)، قاعدة، (#٤٩٩٥)؛ مَسْجَر [masger<sup>1</sup>] (اسم. تسييج، سجن، برج (#٤٩٩٣) > مَسْجَر [sagar]، بقعة مسورة (#٦٠٣٧).

ش. أ. ق الاسم. مَسْجَر موجود في أرم. القديمة (منحوتة Panammu) بالإضافة إلى أرم. الوسطى في برديات مصر.

ع. ق ١. يرد الاسم. مَسْجَر ١٤ مرة بمعنى حافة خشبية أو معدنية توضع على طاولة أو قاعدة أو حامل. المواضيع الثلاثة الأخرى (في قصيدة داود، ٢ صم ٤٦:٢٢؛ مز ١٨:٤٥؛ مي ١٧:٧) تفيد معنى الإحاطة، لكن معناها غير واضح. ربما هي في صيغة الجمع من الاسم. مَسْجَر، برج حصين، نفس المعنى الوارد في منحوتة Panammuwa بأرم.، أو ربما لها علاقة بمعنى حافة. يترجم McCarter ٢ صم ٤٦:٢٢ "يأتون مقتدين (مَسْجَر) بقيودهم" (1984, 455). ميخ ١٧:٧ "يأتون مرتعدين (مَسْجَر)" بمعنى مطابق للنص المس. لمزمور ٤٥:١٨ [٤٦] (مَسْجَر) وغالبًا يُقْتَبَس في ٢ صم (كما في NIV). ممكن أن تشير إلى تموج أو عجز قيد محدود. من ناحية أخرى، التشبيه الجزئي في ميخا للأفاعي يفترض نوعًا ما برج أو جحر هربوا منه بخوف ورعدة.

٢. الاسم. مَسْجَر في مواضع وروده الكتابية الثلاثة يُستخدم بمعنى مجازي. يفترض Dahood أنه في مز ٧:١٤٢ يشير إلى سجن الهاوية، حيث لا يمكن حمد الله هناك (٤٢٨). الالتباس للانتقال من الهاوية يشكل اختلاف خاص بالنسبة لناظم المزمور بأن الله هو ملجأ في أرض الأحياء (٥٤). في إش ٢٢:٢٤ يشير إلى سجن خفي يُساق إليه الأشخاص المتمردون ويُحتجزوا "كجمع الارتفاع" (قوات الشر فوق بشرية) (Gray, 423). في 1 En 10:4 البرج السري هو مكان احتجاز "الملائكة"، الإشرار في أيام نوح (تك ١:٦-٤) إلى وقت الدينونة الأخيرة. يُستخدم الاحتجاز في الجحيم المظلم بشكل رمزي في (٢ بط ٤:٢) و(يهوذا ٦). هذه المقاهيم لها سابقاتها في إشعياء. الإصحاحات ٢٤-٢٧ من إشعياء

هي أجزاء واضحة المعالم الرؤيوية؛ ٢٣-١٨:٢٤ تشكل جزء حيث تخرج الدينونة من كوة في السماء وتسبب الفناء للأرض والمدينة (Millar, 34-38). الأعداد ٢١-٢٢ تشكل علامة شعرية باستخدام كلمة يعاقب (مَسْجَر)، التي تصف الدينونة النهائية بالرمي في الحفرة (من أجل كلمة مرادفة مَسْجَر، حفرة، مع الهاوية، انظر إش ١٤:١٥؛ مز ٣٠:٣٠ [٤]). استخدام مَسْجَر في إش ٧:٤٢ هو دلالة على بيت السجن في الأسر (قا: مَسْجَر ٩:٤٩). إنها في سياق كون شعب العهد نورًا للأمم (ع ٩-٥). يقتبس North مما قاله Muilenburg "إطلاق الأسرى من السجن لم يكن المقصود به التحرير من السبي لكن بالمعنى الروحي، تحرير الشعب من العبودية" (١١٣). يرد الاسم. بشكل مجازي في ع. ق ليشير إلى دينونة الموت والهاوية.

سجن، تقييد، إغلاق: مَسْجَر [sēpā<sup>1</sup>] (سجن، #٦٦٩)؛ مَسْجَر [sr] (يقيّد، يسجن، يقيّد، يعقد، #٦٧٣)؛ مَسْجَر [kl<sup>1</sup>] (يعتقل، يسجن، يغلق، يقل، #٣٩٧٣)؛ مَسْجَر [misgeret<sup>1</sup>] (قبضة قوية، زنزانة، إطار، منضدة، #٤٩٩٥)؛ مَسْجَر [sgr<sup>1</sup>] (يغلق، #٦٠٣٧)؛ مَسْجَر [sōhar] (سجن، #٦٠٤٥)؛ مَسْجَر [sr] (يقيّد، يسجن، يوقف، يغلق، #٦٨٠٦).

#### البيبلوجرافيا

M. Dahood, "Hebrew-Ugaritic Lexicography V," Bib 48, 1967, 421-38; G. B. Gray, The Book of Isaiah, 1912, 422-23; P. K. McCarter, II Samuel, 1984, 461-62, 472; W. R. Millar, Isaiah 24-27 and the Origin of Apocalyptic, 1976, 34-38; C. R. North, The Second Isaiah, 1964, 110-13.

أي. إتش. كونكيل A. H. Konkel

٤٩٩٦ (مَسْجَر [massad], أساس)، #٣٥٦٩  
٤٩٩٧ (مَسْجَر [misdērōn], رواق؟، مرحاض؟ [NIV رواق])، #١٢١٥

مَسْجَر [msh]، يذيب، يحل، يخفي، يتلاشى، يميع، ينقع/ يبلل (بالدموع)، يتلف، يتوعد (#٤٩٩٨).

ش. أ. ق يرد الفعل في سريانية. مند. يتخثر، خثرة، يفسد، يتحجر؛ إثيوبية. masawa، يحل، يذيب، يميع؛ أرم. مَسْجَر، يتلاشى، يحل، يضمحل، يتخثر؛ وتشير الكلمة maswat إلى لبن رائب، موجودة في عرب.

ع. ق ١. صيغة هَفْعِيل. مستخدمة في يش ٨:١٤؛ تصف كيف أنه بعد العودة من استطلاعهم الأرض، الذين رافقوا كالب أضعفوا الإسرائيليين بجعل قلوبهم "تنوب من الخوف". على أن الفعل في الغالب قد تم تنقيحه إلى



הַמִּסָּה (قأ؛ تث ١: ٢٨؛ BHS; Soggin, 165)، هُفْعِيل. من كلمة מִסָּה.

٢. يرد هُفْعِيل. في مز ٦: ٧ [٧]، أول "مزامير التوبة" السبعة لوصف كيف حالة شخص تحت غضب الله، كيف يبلى ("يسبب انحلال"؛ C. A. and E. G. Briggs, 46) سريره بالدموع بسبب بليته الشديدة. من ناحيته، لا يعترف ناظم المزمور المتعب واليأس بخطيته أو يؤكد طهارته، لكن يلتبس شفاء وتعويض الله (Luther, cited by Kraus, 164) كي يعيد حضوره المريح والمقوي ويستبدل دينونة الغضب بالرحمة والحنان. يقتبس Kirkpatrick (206-7) القول الربّي الذي تبعاً له أكثر ثلاثة أشكال فعالة من التوسّل تحدد بالدموع التي، تُرست، تتفوق على الصلاة الصامتة والصراخ المرتفع. المزمور الشخصي تقدّم بالتحديد تصوير الفعالية للدموع كنمط من التدرّج إلى الله، بالنسبة لخاتمته بالتماس الانتصار وتحذير أولئك الذين يضايقوه ليكفّوا لأن الرب قد استجاب بقبول إلى صوت نضره وسوف يعودون ويخزون فجأة (٩٤-١٠١).

٣. أيضاً يُستخدم هُفْعِيل. في مز ١٤٧: ١٨ جزء من اتفاق بأن تمجيد قوة ونعمة ملك ورب الكون، الذي لا يتحكم بقوى التاريخ فقط، لكن أيضاً يقود ويصون الخليقة الطبيعية. أحد إيضاحات التنظيم الإلهي للعناصر هو الطريقة التي بها ابتكر يهوه، الكلمة القديرة (Stuhlmüller, 215) ليس فقط يخلق (ع ١٦-١٧)، لكن أيضاً يصهر الثلج والصقيع (ع ١٨).

٤. مرة أخرى هُفْعِيل. في مز ١١: ٣٩ [١٢] (contra Battenwieser, 550) الذي قال أن [חַ] תִּמָּס هي شكل ثاني للفعل (מִסָּה). هنا شخص في يؤس شديد، بسبب تجربة إلهية، يشبه تأديب الله بسلب القوة من العث (וְתִמָּס כְּעֶשְׂתִּימִדָּה، أفنيت مثل العث مشتهة؛ قأ؛ هو ٥: ١٢؛ أي ١٢: ٢٨). عند حدود صبره (مز ٣٩: ١٠، ١٣ [١٤، ١١]) ولم يستطع أن يكبح لسانه طويلاً (ع ٣٤ [٤])، يسجل ناظم المزمور القماس ملتهب من أجل إتعاش واسترداد لإتباع الله بالكامل، الذي عليه وحده يوضع الرجاء (ع ٧ [٨]). بالإشارة إلى إيمان إسرائيل في فعالية مغيرة لهذه الصلاة، يقول (143) Brueggemann: "عندما يكسر المتوسّل صمت الاستسلام، فإن الله أيضاً يكسر صمت اللافعالية".

إذابة، انحلال: — דִּנְנָה [dōnāg] (شمع) [استعارة للإذابة]، (#١٨٨٠)؛ — מִנְגַּ [mwg] (ذاب، تهاوى، ارتعش، فقد الشجاعة، (#٤٥٧٠)؛ — מִסָּה [mss] (يجبن، يذوب، يضعف، (#٥٠٢٢)؛ — מִשָּׁה [msh] (ذاب، تبلل، (#٤٩٩٨)؛ — מִשָּׁה [msh] (يتلاشى، يخفى، (#٨٨٦٣).

## السيولوجيا

W. Brueggemann, *Israel's Praise: Doxology Against Idolatry and Ideology*, 1988; M. Battenwieser, *The Psalms Chronologically Treated With a New Translation*, 1969; C. A. and E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms*, 1960; A. F. Kirkpatrick, *The Book of Psalms*, 1957; H.-J. Kraus, *Psalms 1-59: A Commentary*, 1988; J. A. Soggin, *Joshua: A Commentary*, 1972; C. Stuhlmüller, *Psalms 2 (Psalms 73-150)*, 1985.

روبن واكلي Robin Wakely

٤٩٩٩ (מִסָּה [massā<sup>1</sup>]، إغواء، تجربة)، (#٥٨١٤)

٥٠٠٠ (מִסָּה [massā<sup>2</sup>]، كآبة، قنوط)، (#٥٠٢٢)

٥٠٠١ (מִסָּה [massā<sup>3</sup>]، ماشح)، ملتح

## 5003 מִסָּה

מִסָּה [masweh]، اسم. وشاح (#٥٠٠٣).

ع. ق. المشابهات اللفظية والاشتقاقات المقترحة كلها مشكوك به. لمعان وجه موسى كان شديداً جداً لدرجة أنه غطاه بوشاح (خر ٣٤: ٣٣-٣٥). ارتداه بعد نزوله من جبل سيناء، لكنه خلعه حالما دخل إلى محضر الرب (قأ؛ ٢كو ١٣: ١٢).

حجاب: — דֹּק [dōq] (حجاب، غزى، (#١٩٨٨)؛ — חֲבִיז / חֲבִיזִין [hebyōn / hibbāyōn] (غطاء، (#٢٤٧٠)؛ — מִשְׁפָּחָה [mitpahat] (حجاب، عباءة، (#٤٧٦٢)؛ — מִסָּה [masweh] (حجاب، (#٥٠٠٣)؛ — מִסָּה [massēk<sup>2</sup>] (حجاب، شرع، دثار، (#٥٠١٢)؛ — מִסְפָּחָה [mispāhā] (حجاب، (#٥٠٢٩)؛ — צִמָּה [šammā] (حجاب، (#٧٥٣٩)؛ — צִמָּה [šā'ip] (حجاب، (#٧٥٨١)؛ — רִדִּיד [r'did] (ستر، (#٨١٠٠)؛ — רִעָלָה [r'ālā] (برقع، (#٨٣٠٤).

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

## 5004 מִסְכָּה

מִסְכָּה [m'sūkā]، سياج شوك (#٥٠٠٤)؛ — סֹךְ [sūk]، يبيح، يثير (#٦٠٥٦) أو / סֹכֶךְ (שֹׁכֶךְ / סֹכֶךְ) שכך، يستر، يحتجز (HALAT 572، #٦١١٤، #٨٥٠٣). מִשְׁכָּה [m'sukkā] فقط إش ٥: ٥٠ بديل من מִשְׁכָּה [m'sūkā]، فقط في أم ١٥: ١٩، اسم. سياج شوك (HALAT 605، #٥٣٧٢ / #٥٣٧٩).

ع. ق. ١. للكلمة מִסְכָּה، سياج شوك، مستخدمة فقط

في ميخا ٤: ٧. هنا ميخا يربّي بأن الأفضل من بين شعب الله ليسوا أحسن من سياج الشوك (|| חֲרָק).

٢. ترد الكلمة מִסְכָּה في إش ٥: ٥، في وصف السياج حول الكرم (NIV). أم ١٥: ١٩ تظهر الفرق بين الرجل المستقيم الذي يشبه طريقه منهج سير، والرجل الكسلان الذي يشبه سياج من الشوك (מִשְׁכַּחֲרָק؛ NIV حاجز من الشوك).

ب. ت ما بعد التوراتية وجدت الكلمة في عبر. ما بعد الكتابات المقدسة. (t. Ohol. 18.12).

شجيرة شائكة، القراص، وخذة، الشوك، شوكة: — [ā'ād] אֵאָד (شجيرة من الشوك، (#٣٥٣)؛ — רֶקֶן [barqōn] (شوكة، غصن شائك، (#١٤٠٢)؛ — דֶּבֶר [deber<sup>2</sup>] (شوكة موزعة، (#١٨٢٣)؛ — דֶּבֶר [dar<sup>2</sup>] (الشوك، (#١٩٩٨)؛ — חֶדֶק [hēdeq] (غصن شائك، (#٢٥٣٧)؛ — חֹה [hōah] (شوكة، (#٢٥٦٠)؛ — מִסְכָּה [m'sūkā] (وشيح من الشوك، (#٥٠٠٤)؛ — נֶעֱצָר [na'ēšūš] (شجرة شائكة، (#٥٨٤٨)؛ — סִירָה [sīrā] (شجرة شائكة، (#٦١٠٦)؛ — סִלּוֹן [sillōn] (شوكة، (#٦١٤١)؛ — סִנֵּה [sineh] (شجرة شائكة، (#٦١٧٤)؛ — סִרְפָּד [sirpad] (القراص الموزع، (#٦٢٥٢)؛ — צִאֲלִים [se'elim] (اللوطس الشائكة، (#٧٣٦٥)؛ — צִנִּינִים [s'ninim] (أشواك، (#٧٥٦٤)؛ — קֹזִץ [qōš] (شجيرة من الشوك، (#٧٧٦٤)؛ — קִמּוֹשׁ [qimmōš] (أعشاب ضارة، أجمة من القراص، (#٧٨٥٣)؛ — שֶׁקֶל [šēk] (شوكة، شظية، (#٨٤٩٣)؛ — שְׁמִירָה [šāmīr] (شوكة المسيح، (#٩٠٣١).

## السيولوجيا

Wilma A. Bailey، بيلي TWOT 2:620; M. Zohary, *Plants of the Bible*, 1982, 164.

كي. يونجر، الابن K. Lawson Younger, Jr.

٥٠٠٠ مִסָּה [massah]، اختيارياً، (#٥٨١٥)

## 5007 מִסָּךְ

מִסָּךְ [msk]، قل، مزج (#٥٠٠٧)؛ מִסָּךְ [mimsak]، اسم، وعاء مزج (#٤٩٣٢)؛ מִסָּךְ [mesek]، اسم، خليط من القطع (#٥٠٠٨).

ش. أ. ق. أوغا. msk، مزج؛ عرب. mas/zaga.

ع. ق. ١. للفعل מִסָּךְ هناك عدة استخدامات. (أ) توصف مزج النبيذ أو أي مرطب مع العسل أو البهارات، حيث [מִסָּךְ] (١١٧٦) تشير إلى مزج الزيت بمواد التقدمة. يرد ضمن "وحي الويلات" في إش ٥: ٢٢، في توبيخ أولئك يمزجون المشروبات المسكرة وثم يعيقون العدالة (قأ؛

أم ٣١: ٤، ٥). من يفعل مثل هذا العمل مرفوض من التوراة. (ب) تُستخدم מִסָּךְ مجازياً، الحكمة تنادي ناقص الفهم كي يشرب من خمرها الممزوجة كي ينال حكمه (أم ٢: ٩، ٥). ربما تعطي أيضاً معنى تدفق. يسكب الله "روح غي" (NIV) تضل مصر (إش ١٩: ١٤).

(ج) يستخدم الفعل في مز ١٠: ١٠ [١٠]، مراثاة، يكتب ناظم المزمور عن عذابه الشديد "مزجت شرابي بدموع" (NIV).

٢. الاسم. מִסָּךְ مستخدم مجازياً لوصف قضاء الله في مز ٨: ٧.

٣. الاسم. מִמְסָךְ، وعاء مزج، موجود في أم ٢٣: ٣٠ وإش ٦٥: ١١. أم ٢٣: ٣٠ تحذر من الاسراف في شرب النبيذ. الذي يأتي "بحثاً عن أواني مزج" (لأجل نبيذ أكثر) دون مناقسة. مثل شخص يفقد التواصل مع الواقع ويمكن أن يُدمر نفسه أو يتبدل أو يشعر بالمشقة يمكن أن يكون أذى جسدي. نص إشعياء متضمن في وحي مزيج من البركة واللعنة. "أولئك الذين يملؤن أواني مزج للسعد الأصغر (معبود)" مدانون لأنهم تخلوا عن إله إسرائيل لكي يعبدوا إله آخر.

مزج، خليط، مزيج: — בִּלְל [bll] (يُبهم، يمزج، (#١١٧٦)؛ — כִּלְאִים [kil'ayim] (توعان، (#٣٩٧٧)؛ — מִסָּךְ [msk] (مزج، (#٥٠٠٧)؛ — עֲרַב [rb<sup>2</sup>] (يتوافق مع، يختلط ب، يُخلط مع، (#٦٨٤٣)؛ — רֶבֶךְ [rbk] (هائج، ممتزج، (#٨٠٥٧)؛ — רִקָּח [rqh] (يمزج، يخلط، (#٨٣٧٩).

ويلما أي. بيلي Wilma A. Bailey

٥٠٠٨ (מִסָּךְ [mesek]، مزيج)، (#٥٠٠٧)

٥٠٠٩ (מִסָּךְ [masak]، غطاء، ساتر، ترس)، (#٦١١٤)

٥٠١٠ (מִסְכָּה [m'sūkā]، غطاء)، (#٦١١٤)

## 5011 מִסְכָּה

מִסְכָּה [massekā]، مִסָּךְ (= nesek) مִסְכָּה في إش ٤١: ٢٩؛ ٤٨: ٥؛ إر ١٠: ١٤ (= ١٧: ٥١)، اسم. تمثال مسبوك، أو طلي ذهب/فضة (#٥٠١١، #٥٨٢٢)؛ عادة = تقدمه الخمر؛ في تث ٨: ١١ فقط، الشكل \* מִסָּךְ (nasik<sup>1</sup>، #٥٨١٦) تشير إلى معدن؛ > מִסָּךְ (nasak<sup>1</sup>)، يفيض، يكرس، إما سكب أو طلاء (بمعن)، ييغل. يسيل (الماء)؛ هُفْعِيل. يفيض، يقدّم (مشاريب) (#٥٨١٨).

ش. أ. ق. عندما تستخدم מִסָּךְ كإشارة إلى تقدمه الخمر ربما تعني "أنهمار" لكن معناها بخصوص العمل بالمعادن فقير مؤكد. يناقش Dohmen (TWAT) أنه في السامية الغربية الكلمة تعني دكان الحداد أو سطح مصنوع أكثر من



قالب مسبوك (TWAT 4:1009). في إش ١٩:٤٠-٢٠، لو كانت المقطوعة الشعرية في توازي، فإن تعبير **מִסְכֵּן** يشير إلى العمل في صياغة الذهب بطلاء مادة ما مع الذهب. انظر إش ٤٤:١٠، ١٢ حيث يفترض تطريق المعادن أكثر من السباغ.

ع. ق. ١. الاسم. **מִסְכֵּן**، تمثال مسبوك، يُستخدم مرارًا لأجل تعريف أقرب للكلمات الأخرى. يستخدم جزئيًا مع **מִסְכֵּן**، إما بضمهما (hendiadys) **מִסְכֵּן וְמִסְכֵּן** (تث ٢٧:١٥؛ قض ١٧-١٨؛ نح ١:١٤)، أو بشكل متوازي، حيث أحدهما ترد في سطر من قصيدة، الأخرى في الذي يليه (إش ٣٠:٢٢؛ حب ١٨:٢؛ ق؛ عجل، مز ١٠٦:١٩). ترد الكلمة مع الأخرى في تضاد: إله الـ **מִסְכֵּן** (خر ٣:١٧؛ لا ٤:١٩؛ ق؛ إله الذهب، خر ٣٢:٣١)؛ تماثيل (**מִסְכֵּן**) من **מִסְכֵּן** (عد ٣٣:٥٢)؛ عجل من (خر ٣٢:٤، ٨؛ تث ٩:١٢) **מִסְכֵּן**، ١٦ **מִסְכֵּן**؛ (نح ٩:١٨).

٢. في حب ١٨:٢ تُحدد الصورة بـ **מִסְכֵּן** و **מִסְכֵּן** في الجزء الشعري البديل في ع ١٩ يقول بالتحديد أنه مسبوك حجر أو خشب مطلي بالفضة أو الذهب (٢ مل ١٧:١٦؛ إش ٤٢:١٧؛ هو ١٣:٢).

الوثنية: **מִסְכֵּן** [miskēn] (العدم، #٤٩٦) ← **מִסְכֵּן** [miskēn] (أداة زراعية خشبية، قطب، صلاح، #٨٩٥) ← **מִסְכֵּן** [miskēn] (تماثيل، أوثن، #١٦٥٨) ← **מִסְכֵּן** [miskēn] (داجون، #١٨٣٧) ← **מִסְכֵּן** [miskēn] (كاموش [إله الموابيين]، #٤٠١٩) ← **מִסְכֵּן** [miskēn] (مولوخ، #٤٨٩١) ← **מִסְכֵּן** [miskēn] (ميسك [ميتل]، #٥٠١١) ← **מִסְכֵּן** [miskēn] (شي فطيع، أمر مفزع، #٥١٤٥) ← **מִסְכֵּן** [miskēn] (هينة إله، #٦٧٧٣) ← **מִסְכֵּן** [miskēn] (عشتاروت، #٦٩٥٦) ← **מִסְכֵּן** [miskēn] (تماثيل معبود، تماثيل لإله، #٧١٨١) ← **מִסְכֵּן** [miskēn] (فزاعة، #٩٤٧٣) ← **מִסְכֵּן** [miskēn] (تماثيل صغيرة، قناع، #٩٥٧٢) ← الوثنية: لاهوت

البيبلوجرافيا

TWAT 4:1009-15; 5:488-93; T. Jacobsen, "The Graven Image," *Ancient Israelite Religion*, 1987, 15-32; W. M. W. Roth, "For Life, He Appeals to Death (Wis 13:18)," *CBQ* 37, 1975, 20-47.

جوديث إم. هادلي Judith M. Hadley

## 5012 מִסְכָּה

**מִסְכָּה** [massekā<sup>2</sup>]، اسم. وشاح، ملاءة، بطانية (#٥٠١٢)؛ **מִסְכָּה** [nasak<sup>2</sup>]، قُل. نسج؛ يُغْلَى. يضفر (#٥٨١٩).

ع. ق. فقط في إشعيا يُستخدم هذا الاسم. (#٧:٢٥)

٢٨:٢٠)، هو من الجذر **סכך**، ينسج؛ ومن الشكل **סכך**، ينسج، يضفر (#٦١١٥). في إش ٧:٢٥ **מִסְכָּה** كلمة مشابهة وموازية للكلمة **לִשְׁכָּה**، كفن (#٤٢٨٧). في إش ٢٠:٢٨ الاسم يتوازي مع **מִסְכָּה**، سرير (#٥٢٠١). ولا واحدة من هذه الكلمات يشير بالضرورة إلى **מִסְכָּה** كشيء خاص بالملايس. العبارة "والغطاء الذي يغطي كل الأمم" (٧:٢٥) تبقى غامضة (Oswalt, *Isaiah*: Chapters 1-39, 457, n. 9).

حجاب: **מִסְכָּה** [dōq] (حجاب، غزى، #١٩٨٨) ← **מִסְכָּה** / **מִסְכָּה** [hebyōn / hibbāyōn] (غطاء، #٢٤٧٠) ← **מִסְכָּה** [mispāhā<sup>2</sup>] (حجاب، عباءة، #٤٧٦٢) ← **מִסְכָּה** [massekā<sup>2</sup>] (حجاب، شراع، دثار، #٥٠١٢) ← **מִסְכָּה** [mispāhā] (حجاب، #٥٠٢٩) ← **מִסְכָּה** [šammā] (حجاب، #٧٥٣٩) ← **מִסְכָּה** [šā'ip] (حجاب، #٧٥٨١) ← **מִסְכָּה** [šā'ip] (ستر، #٨١٠٠) ← **מִסְכָּה** [šā'ip] (برقع، #٨٣٠٤).

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

## 5014 מִסְכֵּן

**מִסְכֵּן** [miskēn]، إنسان فقير (#٥٠١٤)؛ **מִסְכֵּנָה** [miskēn]، فقر (#٥٠١٧).

ش. أ. ق. المشابهات الواردة في HALAT موجودة في سامر. **meskin** وسريانية. وعرب. مسكين، تعني رجل فقير، مريض. TWOT 1:517 تقتض أن ريمًا كانت هذه الكلمة دخيلة وتشير إلى **מִסְכֵּן**.

ع. ق. ١. ترد **מִסְכֵּן** فقط ٤ مرات في ع. ق. كلها في سفر الجامعة، حيث تُل على "رجل فقير" (NIV). في جا ١٣:٤ نرى قتي فقير (سب. πένης). ربما يكون لها حدث تاريخي (Scott, 225)، ربما حكمة شخصية، يعلق الكاتب أن تكون شاب فقير ولكن حكيم أفضل من ملك شيخ ولكن غبي، الذي لا يعرف كيف يُحتر بعد. الآية التالية تقتض أن الشاب يمكن أن يرث ملكًا، ويستقبل المديح (١٥ع)، لكن في وقتٍ يخسر أيضًا الشعبية (ع ١٦ب). أيضًا باطل في الحياة (ع ١٦ج) هذا ما يكتبه الحكيم بالنسبة لما ذكر في ع ١٤، حيث يقرأ (الفتيان، مثل NIV) ربما يأتي من السجن أو يولد في فقر (**מִסְכֵּן**). ربما أساس التباين هو مجالات للفقر. الأول الفقر كنتيجة للإثم (ربما الإشارة هي حبس المديون) والثاني هو الفقر كنتيجة للولادة بفقر. في هذا الشاهد الفتى قادر على ترك عار الفقر خلفه والارتفاع إلى مرتبة الشرف، كملك. لكن يُظهر الحكيم أن الشرف والصيت قصيرا الأمد. كلام الحكيم هذا يواجه القارئ كي ينظر إلى أبعد من قيم المجتمع البشري إلى قيم الله، الذي

هو قاضي البشر (جا ١٢:١٤).

٢. في جا ١٣:٩-١٦، ترد **מִסְכֵּן** ٣ مرات في إشارة إلى الحكمة ولكن الرجل فقير، الذي حكمته خلصت المدينة (ع ١٥ع)، أيضًا الذي يُنسى بسرعة (ع ١٥ب)، هذا دفع الحكمة لأن تقول بأن الحكمة خير من القوة، "أما حكمة المسكين فمُحترقة" (ع ١٦ع). مع بصيرة واضحة يرجع الحكيم الحجاب الاجتماعي للمجتمع لفصح التحيز الواضح ضد الفقير. لا يهم ما قد أدركوه، واقع فقرهم جعلهم مغمورون ومنسيون. بعكس الأغنياء. الجانب اللاهوتي لـ **מִסְכֵּן** هو للتذكير بأحد أمرين أن استحسان البشر زائل بالإضافة للميل، واضح استمراره اليوم، إلى قيم العالم في مجالات موقعهم الاقتصادي وليس بمجال قدراتهم. وهكذا، كمثال، أطفال الفقراء اجتماعيًا واقتصاديًا محكوم عليهم أن يكون أقل من نظرائهم في الشرفاء الأغنياء.

٣. يوجد كلمة ذات صلة في تث ٩:٨، التي في الحديث عن أرض الموعد وثوراتها (ع ٧-٩)، تُظهر بأنه لن يكون هناك قلة (**מִסְכֵּנָה** [٥٠١٧]، تُستخدم هنا فقط) في الخبز. على أن الوعد مشروط (انظر ع ٦ع) بطاعة سريعة الله. المبدأ الكتابي الأساسي يظهر هنا، أنه عندما يتحول المجتمع عن الله، فإن الفقر يكون أحد العواقب. إلا أن إلقاء لوم حالة الفقر يمكن أن يعزى أيضًا لمبدأ كتابي آخر بأن الفقر غالبًا هو عاقبة الاضطهاد والظلم (إش ١٠:١-٢، تستخدم كلمات **מִסְכֵּן** [١٩٢٤] و **מִסְכֵּן** [٦٧١٤]).

ب. ت. يستخدم الأدب الرבاني **מִסְכֵּן** لتعطي بعض المعاني حول الرجل الفقير والفقر (انظر Y. Peah حول أم ٧:٣٢ وتر. تث ١٥:١١).

ع. ج. يستخدم بولس فكرة شهادة المؤمنين الذين أتوا من مجتمعات فقيرة ويقول "اختار الله جُهل العالم ليخزي الحكماء... ضعفاء العالم ليخزي الأقوياء" (١كو ١:٢٦-٢٨). وهكذا، يستقبل الله كل المجد بسبب ما فعله (ع ٢٩-٣١) حيث "من افتخر فليفتخر للرب" (ق؛ إر ٢٣:٩-٢٤).

فقير، كمنسحق، معوز: **מִסְכֵּן** [ebyōn] (فقير، معوز، #٣٦) ← **מִסְכֵּן** [dk] (يسحق، يكون مسحوقًا، #١٩١٧) ← **מִסְכֵּן** [dal<sup>2</sup>] (هزيل، ضعيف الحيلة، حقير، مكتئب، #١٩٢٤) ← **מִסְכֵּן** [dq] (يسحق، #١٩٩٠) ← **מִסְכֵּן** [mwk] (محبط، يفقر، #٤٥٧٥) ← **מִסְכֵּן** [miskēn] (رجل مسكين، #٥٠١٤) ← **מִסְכֵּן** [ānaw] (فقير، ذليل، #٦٧٠٥) ← **מִסְכֵּן** [ānā] (يتواضع، #٦٧١٤) ← **מִסְכֵּן** [sn] (يكون متواضع، يتواضع، #٧٥٧٠) ← **מִסְכֵּן** [rws] (يصبح فقير، مسحوقًا، #٨١٣٣).

البيبلوجرافيا

The Man and His World 1968, 243; R. B. Y. Scott, *Proverbs, Ecclesiastes*, AB, 1965; TDNT 6:319-25.

دوميريس W. R. Domeris

## 5016 מִסְכֵּנָה

**מִסְכֵּנָה** [miskēnōt]، مخازن، تجهيزات، غرف تخزين، مستودعات (#٥٠١٦).

ش. أ. ق. أ. كد. **miskantu / miskattu**، مستودع ذخيرة، مستودع (CAD M, Part 1, 375-6) وعرب. maskin، مسكن، ويمكن mahazin، مخزن (انظر لمحة كتاب JSS 11, 1966, 125).

ع. ق. ١. فقط في خر ١:١١ **מִסְכֵּנָה** تشير إلى مدن مخازن بناها العبرانيون في مصر لفرعون. هنا الإشارة تشبه "مدن مدعومة لتزويد وتخزين من أجل أغراض عسكرية بشكل خاص" (Greenberg, 23 n.2).

٢. بنى سليمان مدناً مشابهة كجزء من توسيع وتدعيم الأجزاء الشمالية والجنوبية من مملكته (١ مل ٩:١٩ [٢ مل ١٨:٦]؛ ٢ مل ٨:٤) كما فعل ملكان آخران في يهوذا يهوذاشافاط (٢ مل ١٧:١٢) وحزقيّا (٢ مل ٣٢:٢٨). امتدح هذان الملكان الأخيران على تقواهما ولا يوجد نقد صريح لـ **hybris** لكل بناء بشكل خاص يهوذاشافاط، الذي عومل برنامجه البنائي بشكل سريع. لاحظ أحد الكتاب بأن حكم حزقيّا في ٢ مل ٣٢:٢٧-٣٠ "يعطي إحساس بالرفاهية ليس فقط بالإشارة إلى النصوص لكن أيضًا بوضع قائمة دقيقة من العبارات.... هذه الوفرة أيضًا تظهر بتكرار كلمات (كثيرة) و(جداً)" (Japhet, 994).

٣. عندما تكون المدينة تحت حصار العدو، تكون مستودعاتها هدف رئيسي للمهاجم (٤:١٦ع). حال الاستيلاء عليها يحرم الشعب منها في حين توفر للمهاجم كميات غزيرة من الطعام.

مستودع، خزانة: **מִסְכֵּנָה** [āsām] (يُخزن، #٦٦٢)؛ **מִסְכֵּנָה** [āsōp] (مخزن، #٦٦٧)؛ **מִסְכֵּנָה** [gizbār] (يُجمع، يُخزن، #٧٣٢)؛ **מִסְכֵּנָה** [genez<sup>1</sup>] (خزانة، أمين الخزانة، #١٦٠١)؛ **מִסְכֵּנָה** [ganzak] (خزانة، #١٧١١)؛ **מִסְכֵּנָה** [hsn] (يكون مخزنًا، #٢٨٨٩)؛ **מִסְכֵּנָה** [kms] (خزن، #٤٠٢٢)؛ **מִסְכֵּנָה** [matmōn] (كنز، مخفي، #٤٧٥٩)؛ **מִסְכֵּנָה** [miskēnōt] (مخازن، #٥٠١٦)؛ **מִסְכֵּנָה** [nēkōt] (بيت الخزانة، #٥٨٠٠)؛ **מִסְכֵּנָה** [niškā] (مستودعات، خلية، حجرة، #٥٩٦٩)؛ **מִסְכֵּנָה** [piqqādōn] (يودع، #٧٢١٤)؛ **מִסְכֵּנָה** [spn] (يخفي، مخفي، #٧٦٢١).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:625; U. Cassuto, *Commentary on Exodus*, 1967, 10-11; M. Greenberg, *Understanding Exodus*, 1969; S. Japhet, *I and II Chronicles*, OTL, 1993; D.



5019 מסכה

مَسَكَة [m'sillā 2]، اسم. طريق عام، درب (#٥٠١٩)؛ اسم. مَسَلُول [maslūl]، طريق عام (مشابهة لفظاً في إش ٣٥:٨)؛ فعل دلالي. سَلَلَ [salal 2]، قَل، يرفع، يبني طريق عام، يكدس؛ يبلغل. تبجل، معانقة؛ هتتوعليل. يسلك بغطرسه (#٦١٤٨).

ش. أ. ق. أكد. مشابهة لفظاً (CAD 15:370-71)، بمعنى طريق أو درب، نادراً ترد مع فوارق مجازية. إنها كلمة نظامية مستخدمة لوصف طريق موكب مردوخ في بابل.

ع. ق. ١. يُستخدم الشكل الفعلي للحديث بأسلوب رمزي. وهكذا فرعون "يزداد كبرياءً" (خر ٩:١٧)، وأعداء أيوب ازدادوا في استمرار هجومهم ضده (أي ١٩:١٢؛ ١٢:٣٠). طريق (אַרְבַּח) المستقيمين منهج رفيع (أم ١٩:١٥). أيضا تطلع الأنبياء إلى اليوم الأخير حيث سيسير فيه شعب الله لإعداد الطريق (إش ٥٧:١٤؛ ١٠:٦٢). غالباً في الماضي، إلا أنهم سلكوا في شعب (יְהוָה) وليس في الطريق الأساسي (إر ١٨:١٥).

٢. الاسم. مَسَكَة، بالرغم من الاستخدام العادي كدلالة على طريق لفظي، ترد على الأقل مرتين مجازاً عن الحياة الروحية. يتكلم ناظم المزمور عن الأشخاص المباركين "طرق بيتك [صهيون] في قلوبهم" (مز ٨٤:٥)، تعبير مفترض عن الاندفاع باتجاه أمور الله. بشكل مشابه، يُقال أن طريق المستقيم هو الحيدان عن الشر، حافظ نفسه حافظ طريقه (ي ١٦:١٧).

سبيل، طريق: ← אַרְבַּח [r'h] (يكون على الطريق، يتجول، #٧٨٢)؛ ← דֶּרֶךְ [derek] (سبيل، مسافة، رحلة، طريقة، #٢٠٠٦)؛ ← מַדְרֵגָה [madrēgā] (طريق منحدر، #٤٥٣٣)؛ ← מִסְלָה [m'sillā 2] (طريق عام، #٥٠١٩)؛ ← מַעְגָּל [ma'gāl 2] (درب، #٥٠٤٧)؛ ← מִשְׁעוֹל [miš'ol] (طريق أجوف، #٥٤٦٩)؛ ← נָהִיב [nātib] (طريق، #٥٩٨٥)؛ ← פֶּלֶס [pls 1] (طريق واضح، يصنع طريقاً، #٧١٤٢)؛ ← שְׁבִיל [š'bil] (سبيل، #٨٦٦٦)؛ ← שְׁפִי [š'pī 1] (درب، #٩١٥٥).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:867-72.

يوجين إتش. ميريل Eugene H. Merrill

٥٠٢٠ (מִסְלֹל [maslūl]، طريق)، #٥٠١٩

٥٠٢١ (מִסְמֶר [masmer]، مسمار)، #٦١٦٩

5022 מסס

مَسَس [mss]، قَل، حَل، صهر، فقد شجاعة القلب، يأس؛ نَفَلَ. يصهر، يحل، يصبح مائعاً، يغمى عليه، يذبل، يضعف أو يخاف، يُفَقَد؛ هَفَعِيل. يُذَيَّب، يُرْعَب (#٥٠٢٢)؛ مَس [mas]، صفة. ذائب، ساقط، منهار؛ يأس، مُحْبَط، مكتئب، موهن، كئيب، مثبط (مشابهة لفظاً، #٤٩٨٨)؛ مَسَا [massā 2]، اسم. كآبة، يأس (مشابهة لفظاً، #٥٠٠٠)؛ مَسَم [mes]، اسم. انحلال، إرهاب (#٩٤٦٨).

ش. أ. ق. في أرم. مَسَس تعني إغماء. في عرب. massa، حل، أذاب.

ع. ق. ١. يستخدم الفعل عن ذوبان القلب في الألم أو الرعب. كلمة قلب التي ترد ٦٠٠ مرة لها طيف عريض من المعاني التي تتعلق بالجسد، العواطف والجو الفكري بشكل رئيسي، كلها مع الإرادة (Wolff, 40-55). ما يُعزى حديثاً إلى المشاعر والمزاج، يصوره العبرانيون في كلمات خاصة بالانفعالات القلبية. بالتالي الفشل في الشجاعة يصور بارتجاف القلب، إغماء، إذابة، ينحرف إلى الماء، يغادر، يذهب، يسقط لأسفل.

(أ) يرد الفعل في قَل، مشيراً إلى إرهاب الرجل المريض (إش ١٨:١٠). استخدام لفظي آخر يتضمن ذوبان المن تحت حرارة الشمس (خر ١٦:٢١) وحل الوثاق الذي ربط أيدي سليمان عندما "حل عليه روح الرب بقوة" (قض ١٥:١٤).

(ب) صيغة نَفَلَ. وهَفَعِيل. تظهر الخوف المثبط والصاعق الذي وقع على الناس من تقرير الجواسيس (تث ١:٢٨؛ ١١:٢) والجيش (صم ١٧:١٠)، والملك الأجنبي (يش ١:٥). صيغة نَفَلَ. تستخدم للتعبير عن الصدمة المضغفة والمؤذية على المعنويات الناتجة عن خوف وجبن داخل الجيش (تث ٨:٢)، أو عن الإحباط والاستهزاء في المعركة (يش ٥:٧). في صيغة نَفَلَ. أيضا تظهر الاضطهاد الجسدي، نا ١٠:٢١؛ إش ١٣:٧؛ ١٩:١٩ أو على إسرائيل نفسها، حز ٢١:٧؛ الضعف الروحي والجسدي الشديد الناتج عن المعاناة من الحزن الناتج عن ترك الله لهم (مز ٢٢:١٤؛ قا. مت ٢٧:٤٦؛ مر ١٥:٣٤)؛ والغيب الواهن، والإغاطة الضعيفة التي تستنزف الشرير، بإرادة ذاتية، والشخص الماكر عندما يعلن شدة عن بزه ضد الميزات التي نالها (مز ١١٢:١٠).

اسم الفاعل. نَفَلَ. يمكن أن يشير إلى حيوانات ضعيفة أو مريضة في أصم ٩:١٥، لكن في كل من BDB و KBL تشير إلى تنقيح الكلمة مَس إلى مَسَم، عديم القيمة.

(ج) الاستخدام الأكثر أنثراً لكلمة مَسَس يرد في مصطلح ذوبان القلب (حوالي ١٠ مرات)، يشير إلى فقدان الشجاعة في مواجهة كارثة محتملة. في إشعيا قلوب البابليين ذابت عندما أتى يوم الرب عليهم (إش ١٣:٧)، وخوف المصريين عندما تحرك الرب ضدهم (١:١٩). بشكل مشابه، عندما دمرت نينوى، قلوب الآشوريين ذابت (نا ١٠:٢٧). خلال

إذابة، انحلال: ← אֶבֶן [dōnāg] (شمع) [استعارة للإذابة]، #١٨٨٠)؛ ← מוֹג [mwg] (ذاب، تهاوى، ارتعش، فقد الشجاعة، #٤٥٧٠)؛ ← מַסַּס [mss] (يجبن، يذوب، يضعف، #٥٠٢٢)؛ ← מַשֶּׁה [msh] (ذاب، تبال، #٤٩٩٨)؛ ← מַשֶּׁה [syh] (يتلاشى، ييأس، #٨٨٦٣).

البيبلوجرافيا

H. W. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 1974.

هيربرت إم. ولف / روبرت هولمستيدت / روبن واكلي Herbert M. Wolf / Robert Holmstedt / Robin Wakely

M. Wolf / Robert Holmstedt / Robin Wakely

5023 מסע

مَسَع [massa]، فك معسكر، ارتحال، مرحلة، رحلة؛ خر ١٧:١؛ ٣٦:٤٠؛ ٣٨؛ عد ١٠:٢؛ ١٢؛ ٣٣:١؛ ٢؛ تث ١٠:١٠؛ ١١:٦؛ ١٨:٤١؛ أي ١٨:٢٣؛ > نَسَع [nasa 1]، ينزع، يرتحل (#٥٨٢٥).

ع. ق. الاسم. يُستمد من فكرة "انتزاع" (أوتاد الخيمة)، وبالتالي فك المعسكر بهدف الارتحال. ترد ١٢ مرة كلها في أسفار موسى الخمسة (خصوصاً سفر العدد)، ومع فكرة الإقبال على الارتحال كعكس للسفر بشكل عام.

رحلة، ذهاب، مسير، مشي، تنقل: ← אָהַב [r'h] (يصبح على الطريق، ينتقل، #٧٨٢)؛ ← אָהַב [š'r 1] (يمشي قداماً، #٨٨٦)؛ ← דָּרַךְ [drk] (بطاً، يسير، #٢٠٠٥)؛ ← הִלַּךְ [hlk] (ذهب، مشى، ملك، #٢١٤٣)؛ ← זָהַל [zhl 1] (انزلق بعيداً، #٢٣٢٣)؛ ← צָא [ys] (خرج، تطوع، #٣٦٥٥)؛ ← יָרַד [yrd] (نزل، صعد، ينحدر، #٣٧١٨)؛ ← מַסַּס [massa] (ينزع، #٥٠٢٣)؛ ← נָחַץ [nht] (يسير للأسفل، ينحدر، يتأسس، #٥٧٣٧)؛ ← סָע [s'n] (وقع الأقدام، بطاً، #٦٠٠٨)؛ ← עָדָה [dh 1] (مشية، #٦٣٢٤)؛ ← עָלָה [lh] (يصعد، يعلو، يتقف، #٦٥٩٠)؛ ← פָּשַׁע [ps' 1] (خطوة مباشرة، مسير، #٧٣١٤)؛ ← צָעַד [s'd] (خطوة، مسير، #٧٥٧٥)؛ ← שָׁעַר [šwr 2] (ينحدر، قافلة، #٨٨٠١).

يوجين إتش. ميريل Eugene H. Merrill

5024 מנית

مَسَع [massa 1]، اسم. مقلع حجارة (#٥٠٢٤).

ع. ق. تُستخدم الكلمة للإشارة إلى أن سليمان استخدم فقط أفضل الحجارة/الصخور في بناء الهيكل (١مل ٧:٦). مضمونها أن الرجال والأدوات الضرورية لصناعة الحجارة كانوا فقط في المقلع. بالتالي الحجارة كانت تُنقل بعناية إلى منطقة الهيكل. بهذه الطريقة تبقى ضجة العمل

غزو كنعان، شعب أريحا والأموريون كانوا مرتعدين من الخوف (يش ١١:٢؛ ١٠:٥). بشكل باتس ذابت قلوب الإسرائيليين بعد الفشل في عاي وبعد سقوط أورشليم (يش ٥:٧؛ حز ٢١:٧). تقرير الجواسيس عن عماليق جعل الإسرائيليين يفقدوا شجاعتهم وسقطوا في عدم الثقة بالرب (تث ١:٢٨، الاستخدام الوحيد هَفَعِيل). في الآية التي تتنبأ عن صلب المسيح، قلب ناظم المزمور ذاب وتحول إلى شمع وحياته "انسكبت كالماء" (مز ١٤:٢٢)؛ انظر שֶׁפַּךְ (#٩١٦١)؛ بند ٥).

(د) توصف الجبال مرتين أنها تذوب مثل الشمع أمام النار (مز ٩٧:٥؛ مي ٤:١). كلا المقطعين يصف حادثة تجلي، مثل الرب يظهر كالمحارب القدير مع رعد وبرق وزلازل ليسحق أعداءه أو يقاضي إمبرانييل. سوف تنقع الجبال بدم النيايح عندما يصب الله غضبه على الشعوب في الديفونة الأخيرة (إش ٣:٢٤). الشرير يبني أمام الرب "مثل ذوبان الشمع أمام النار" (مز ٢٨:٢؛ ١٠:١١٢).

٢. في أي ٦:١٤ *crux interpretum* الصفة. مَس تشير إلى "رجل محزون" الذي يقع تحت خشية الله، وفشل في استقبال "طاعة [יְהוָה]؛ ولأه ثابت، دعم ملتزم من أصدقائه".

٣. يرد الاسم מַסַּס في أي ٢٣:٩، حيث يصف أيوب الله ككائن غير مسؤول وغير عادل "يستعزى بتجربة الأبرياء".

٤. يرد الاسم. מַסַּס (مشابهة لفظاً) في مز ٨:٥٨ حيث يصلي ناظم المزمور بأن يذوب الشرير مثل الحلزون الماشي تحت الشمس الحارة.

ب. استخدام الفعل في ع. ق. والاسم. يرد في هذا الأدب. قَل. موجودة في DSS. في مكان آخر، ترد صيغة نَفَلَ. بمعنى يذوب، يسيل، ينشق، إغماء، يأس. ترد أيضاً صيغة هَفَعِيل. يسبب ذوبان. أرم. مَسَس لها معاني مشابهة. يوجد أيضاً الشكلان الاسميان: مَس، عصاره، إذابة، إغماء، مَسَم، إذابة التي تأتي بتوافق مع الجبن (Jastrow 2:803, 809).

ع. ج. في ٢بط ١٢:٣ الفعل τήκομαι غالباً يُستخدم في سب. لـ (مَسَس) مستخدم لوصف مجي يوم الله (=الرب)، عندما تتحل السموات بالنار و"العناصر محترقة تذوب".

فتوط، يأس، أسي، اضطراب: ← אָגַם [āgēm] (حزين، مغتم، باتس، #١٠٨)؛ ← אָגַם [y' š] (يقنط، ييأس، #٣٢٨٦)؛ ← מוֹג [mwg] (ذاب، تهاوى، ارتعش، فقد الشجاعة، #٤٥٧٠)؛ ← מַסַּס [mss] (يضمز، يذوب، ينحل، يفقد الشجاعة، #٥٠٢٢)؛ ← גָּמַם [gm] (معذب، باتس، مغتم، #٦٣٢٧)؛ ← צָוַק [swq 1] (يرغم، يُخرج، يغيط، #٧٤٣٩)؛ ← צָרַר [srr 1] (مازق، يُسكت، يضيق، يرتبك، يغتم، #٧٦٧٤)؛ ← מוֹג [mwg] (ذاب، تهاوى، ارتعش، فقد الشجاعة، #٤٥٧٠)؛ ← קָצַר [qsr 2] (يصغر، يُقَبِّط، يرهق، #٧٩١٨)؛ ← רָפַה [rph 1] (يسترخي، يجبن، ييأس، #٨٣٣٢)؛ ← שָׁח [syh] (يتلاشى، ييأس، #٨٨٦٣).



بعيدة عن منطقة الهيكل نفسها.

طوب، حجارة: ← גִּזְיִת [gāzīt] (حجارة مربعة، #١٦٠٧)؛ ← חֶצֶב [ḥṣb] (يكسر، يحفر، يقتلع، ينحت، #٢٩٣٣)؛ ← לִבָּן [lbn] (يصنع، ينتج، يشكل الطوب، #٤٢٣٦)؛ ← מַסֵּעַ [massā] (يقتلع [الأحجار]، #٥٠٢٤)؛ ← נִקָּר [nqr] (يميز، ينحت، يستخرج، #٥٩٤١).

البيبلوجرافيا

IDB 4:445-46.

يوجين كاربينتر / مايكل أي. جريسانتي Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti

٥٠٢٦ (מִסְפֵּד [mis'ad], كلمة خاصة بالفن المعماري)، #٦١٨٤

٥٠٢٧ (מִסְפֵּד [misped], مناسك المناحة)، رثاء

## 5028 מִסְפָּוָה

מִסְפָּוָה [mispō], علف للحيوانات (#٥٠٢٨).

ع. ق. تستخدم الكلمة מִסְפָּוָה لوصف علف الجمال (تك:٢٤:٢٥، ٢٢) والحمير (تك:٢٧:٤٢)، ترد فقط في التكوين (٤ مرات) وفي قض:١٩:١٩ غالبًا ترد مع אֶרֶב، تبن (مثال، تك:٤٣:٢٤). كرم الضيافة يتضمن إطعام حيوانات المسافرين (تك:٢٤:٢٥؛ ٢٤:٤٣).

يوفر يهوه الطعام والشراب للكائنات الحية (مز:١٠٤:١٠-٢٣، ٢٧-٣٠). حيث أن الخليقة الحية ذات أهمية لله، فيجب أن تكون ذات أهمية بالنسبة للإنسان أيضًا. الراعي الصالح سيهتم بعناية بقطيعه (أم:٢٧:٢٣-٢٧). خلال فترة الجفاف الشديدة قام آخاب وعوبديا بالبحث عن أرض مرعى لكي تبقى الحيوانات حية (أم:١٨:٥-٦). الشخص المستقيم يجب أن يعتني باحتياجات الحيوانات (أم:١٢:١٠)، التي تدل على الحيوانات الجائعة.

لفهم معنى ودلالة العلف، من الضروري دراسة مجموعة الكلمات في ع. ق. التي ترتبط بالعلف ودراسة تطبيقاتها في إسرائيل.

١. علف غذاء محضّر للحيوانات المنزلية، التي تحتوي عادة مزيج من قش وتبن وبقيق. يستخدم المزارعون طرق متنوعة في إطعام حيواناتهم (انظر، D. C. Hopkins, *The Highlands of Canaan*, 1985, 205-7, 245-50). عندما لا تكون أرض المرعى متاحة، في الغالب كان من الضروري تحضير علف للحيوانات خصوصًا عندما كانت توضع في زريبة. في أم:٤:٢٣ [٣:٥] هناك تمييز بين الحيوانات التي تُعلف في المراعي والتي تُعلف في الجبال. هناك إثبات من علم الآثار والكتاب المقدس على وجود زرائب منزلية (اصم:٢٨:٢٤؛ مل:٢:٤ [٣:٢٠]؛

L. E. Stager, "The Archaeology of the Family (in Ancient Israel," *BASOR* 260, 1985, 12-15 وزيارت في القصور الملكية في إسرائيل (٢أخ:٢٨-٢٩ J. S. Holladay, Jr., "The Stables of Ancient Israel," in *The Archaeology of Jordan and Other Studies*, 1986, 103-65). يوفر الله العشب الأخضر كغذاء للحيوانات (تك:١:٣٠). كجزء من بركة الله كان يعد بمراعي خضراء لمواشي إسرائيل (تث:١١:١٥). يتضمن تصوير البركة الإلهية في أش:٣٠:٢٣-٢٤ مرعى دواجن في مرج أخضر وحميرًا ومواشي تأكل العلف.

يمكن بسبب خطايا الإنسان أن يذبل العشب والحيوانات تموت بسبب قلة الطعام (إر:١٢:٤). عندما لا يكون هناك مطر ولا عشب فهذه علامات عن إزدراء الله، التي تسبب اليأس وربما الموت للحيوانات والبشر (إر:١٤:٦-١٨:١).

٢. تُستخدم كلمات متنوعة عن أكل الأعشاب: עֵשָׂב، عشب (أي:٦:٥)؛ חֶצֶר، عشب (أم:١٨:٥؛ مز:١٠٤:١٤)؛ עֵשֶׂב، نباتات خضراء (مز:١٠٦:٢). أحيانًا كان الناس يجمعون نباتات خضراء يجعلوها كعلف للحيوانات. يناقش S. Talmon بأنه كان هناك "موسم حصاد العشب" أو "صناعة التبن" في أرض إسرائيل ("The Gezer Calendar and the Seasonal Cycle of Ancient Canaan," in *King, Cult and Calendar in Ancient Israel*, 1986, 111-12). في أم:٢٧:٢٥ العشب والنباتات قد زالت من الحقول قبل أن يظهر النموا الجديد، ربما لكي يُستخدم كعلف للحيوانات. التبن (עֵשֶׂב، عشب مخزن، #١٦٠٠) كان يجب أن يُقطع لكي يوفر ضريبة تقدم للملك (أم:٤:٢٨؛ عا:٧:١).

علف، قش، تبن: ← בָּלִיל [bālil] (علف ممزوج، #١١٧٣)؛ ← חֶמֶץ [ḥāmīṣ] (علف، #٢٧٩٦)؛ ← מִסְפָּוָה [mispō] (علف للحيوانات، #٥٠٢٨)؛ ← מֶזַ [mōs] (قش، #٥١٦١)؛ ← קֶשֶׁ [qas] (قش، #٧٩٩٠)؛ ← תֵּבֶן [teben] (سويقت مفرومة، تبن، #٩٣٢٠).

عشب - نباتات: ← עֵשָׂב [dš] (يصبح أخضر، ينبت، #٢٠١٢)؛ ← חֶצֶר [ḥāṣir] (عشب، #٢٩٤٥)؛ ← עֵשֶׂב [ḥāṣir] (عشب جاف، #٣١٤٣)؛ ← יֶרֶק [yrq] (يخضر، #٣٧٦٢)؛ ← לֶגֶשׁ [leges] (عشب متأخر، #٤٣٨١)؛ ← עֵשֶׂב [ēseb] (نباتات خضراء، #٦٩١٢).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 1:743-44.

ستيفن أي. ريد Stephen A. Reed

## 5029 מִסְפָּחָה

מִסְפָּחָה [mispahā], اسم. وشاح (#٥٠٢٩).

ع. ق. تفهم מִסְפָּחָה عادة أنها تشير إلى نوع من غطاء الرأس، لباس يوضع على الرأس أو وشاح (HALAT 574) حيث يقاس ويشكل حسب طول الشخص الذي يرتديه. إلا أن L. C. Allen (*Ezekiel 1-19*, 1994, 195) وجد تلميح مجازي إلى شباك الصيد، ويفضل M. Greenberg (*Ezekiel 1-20*, 1983, 233, 244, 246) "ستائر" المعنى موجود في تر. وفي عبر. ب. ت. ترد الكلمة في حز:١٣:١٨ في وحي الولايات استنكار ما عمله النساء الإسرائيليات كما هو موصوف، وفي ٢١:١٣ القضاء المُقابل سيكون بأنها ستنتهي. تجمع مع قيود أو ربط على المعصم، والسياق يلح بأنها ممكن أن تستخدم في العرافة، ربما لتضفي قداسة أو قوة خاصة على من يرتديها.

حجاب: ← דֹּק [dōq] (حجاب، غزى، #١٩٨٨)؛ ← חֲבִיז / חֲבִיזִין [ḥebayōn / ḥibbāyōn] (غطاء، #٢٤٧٠)؛ ← מִסְפָּחָה [mitpahat] (حجاب، عباءة، #٤٧٦٢)؛ ← מִסְוָה [masweh] (حجاب، #٥٠٠٣)؛ ← מִסְכָּה [māssēkā] (حجاب، شراع، دثار، #٥٠١٢)؛ ← מִסְפָּחָה [mispahā] (حجاب، #٥٠٢٩)؛ ← צִמָּח [šammā] (حجاب، #٧٥٣٩)؛ ← עֵינִי [šā'ip] (حجاب، #٧٥٨١)؛ ← רִדִּיד [r'did] (ستار، #٨١٠٠)؛ ← רַעְלָה [r'alā] (برقع، #٨٢٠٤).

بي. جينسون P. Jensen

## 5030 מִסְפָּחָה

מִסְפָּחָה [mispahat], (غير مؤن) هيجان الجلد (ترد. ١:١ #٥٠٣٠).

تُستخدم هذه الكلمة استثنائيًا في إش:١٧:٣ لوصف التفرحات التي قد تظهر يومًا ما على رؤوس نساء صهيون وتجعلهن صلعان كنوع من التأديب بسبب غطرستهن. أمراض جرب فروة الرأس المعدية مثل الصلع، الصدف الجلدي، الثعلبية كلها ممكنة، لكن الصلع هو أكثر احتمالًا من بين مجمل أمراض الشعر.

داء - تقرح، بثرة، داء جلدي، ندبة، جرح: ← אֲבַעְבָּעַת [ābā'bu'ōt] (تقرحات، #٨١)؛ ← בָּהֶק [baheret] (لطفة بيضاء على الجلد، #٩٩٤)؛ ← גָּרָב [gārāb] (ملتحق بمرض جلدي، #١٧٣٤)؛ ← זֶרַר [zrr] (يعصر [جروح]، #٢٤٥٢)؛ ← חֶרֶס [heres] (مرض الجرب، #٣٠٦٣)؛ ← יַבְבֵּלֶת [yabbelet] (بثرة، #٣٣٠١)؛ ← יַלְלֶפֶת [yallepet] (داء جلدي، #٣٥٣٩)؛

← יִרְקָרַק [y'raqraq] (تغيير اللون، #٣٧٦٨)؛ ← כֹּוִיָּה [kōwīyā] (ندبة، #٣٩١٨)؛ ← מֵאָר [m'ar] (مقرح، #٤٤٢١)؛ ← מִזֹּר [māzōr] (بثرة، #٤٦٤٩)؛ ← מִכָּה [makkā] (عاصفة، #٤٨٠٤)؛ ← מִסְפָּחָה [mispahat] (طفح جلدي، #٥٠٣٠)؛ ← מֵרַח [mrh] (حك، صقل، #٥٣٠٢)؛ ← נֶחֶק [neteq] (مرض فروة الرأس، #٥٩٩٩)؛ ← סַפָּחָה [sappahat] (مرض في الشعر، #٦٢٠٤)؛ ← עֵשׂ [ās] (قبح، #٦٩٣٢)؛ ← צִפָּה [šāpā] (قبح؟، #٧٥٩٧)؛ ← צִרְבֶּת [šārebet] (ندبة، #٧٦٤٨)؛ ← צֶרַע [sr] (معاناة من مرض جلدي، #٧٦٦٥)؛ ← שֹׂאֵת [š'et] (ورم، #٨٤٢١)؛ ← שֹׁחֵץ [š'hin] (بثرة، #٨٨٢٥)؛

من أجل مفردات ذات صلة חֶלֶה [hlh] (يضعف، يتعب، يمرض، #٢٧٠٣).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6.

أ. كي. هاريسن R. K. Harrison

## 5031 מִסְפָּר

מִסְפָּר [mispar], اسم. عدد (#٥٠٣١)؛ סֵפֶר [š'par] (اسم. إحصاء سكاني (فقط في ١٧:٢أخ)؛ סִפְרוֹת [š'porōt] (اسم. ع. قوايس (فقط مز:٧١:١٥)؛ (#٦٢٢٨)؛ סִפָּר [sapar]، قُل - يُفْعَل. بعد، يُعْل. بعد بدقة (#٦٢١٨).

ع. ق. ١. الاسم. מִסְפָּר يصف نتيجة فعل العد. الإحصاء السكاني الذي عمله داود في اصم:٢:٤-١٠. نُقِيت مجال الدلالي: الفعل מִסָּר (بعد، #٤٩٤٨)، סִפָּר (ع، ٢٤، ٤)، يعمل إحصاء سكاني، (#٧٢١٢)، סִפָּר (ع، ١٤، عذ، في قُل. ونفعل، #٦٢١٨)، ونتيجة الإحصاء، מִסְפָּר (ع، ٢٤، ٩، عدد). الجنور الأخرى المعقيرة هي מִסָּר (#٤٤٩٩) وרָב (#٨٠٤١). تبيين اصم:٢٤ الارتباط الكتابي بين التعداد والقوة. قوة الملك في إسرائيل تتبع لقوة الله، وخطية داود هي أنه حاول التحكم بموضوع البركة الخاص بالله (٣ع) وهدد حرية الشعب المتحرر من الحالة المطلوب أن يصل إليها والتحكم بالأعداد (قا؛ خروج ١). من ناحية أخرى، يحتاج الملك أن يعرف الأعداد من أجل ممارسة سلطانه على الشعب (إس:٩:١١).

٢. "لا عدد له" (אֵין מִסְפָּר) نقيذ القوة والفيض غير الاعتياديين، كما في كمية قمح مصر (تك:٤١:٤٩) أو للقوات المرتبة ضد إسرائيل (قض:٧:١٢؛ يؤ:١:٦٠). القشور التي لا تُعد التي تواجه ناظم المزمور أكثر بكثير من شعر



"Number," HDB 3:560-67; M. Pope, "Number," JDB 1962, 3:561-67; J. P. Peters, "Some Uses of Numblers," JBL 38, 1919, 15-23; J. B. Segal, "Numerals in the Old Testament," JSS 10, 1965, 2-20; W. White, "Number," ZPEB 4, 1975, 452-56.

بي. جينسون P. Jenson

- ٥٠٣٩ (مِسْخُور [mistôr]، ملجأ)، #٦٢٥٩  
٥٠٤٠ (مِسْخَر [master]، خبأ)، #٦٢٥٩  
٥٠٤١ (مِسْخَر [mistar]، مخبأ)، #٦٢٥٩  
٥٠٤٢ (مِيعَبَر [ma'bad]، عمل)، #٦٢٦٨

## 5043 مַעְבָּה

مַעְבָּה [ma'beh]، اسم. سبك المعادن (#٥٠٤٢)؛  
> عֶבֶה [abā]، يثخن (#٦٢٨٦).

ع. ق. صب المعادن من أجل أو اني الهيكل كان في (حرفياً؛  
ثخانة، قاء؛ ١٧:٤أخ) أرض الخزف (٤٦:٧أمل).  
يقترح Gray أن هذه إشارة إلى فخار للصب أكثر من  
الإشارة إلى مادة من التراب (١٨٤-٨٦). على أنها تبدو  
مشابهة أكثر سبائك فخارية تستخدم لصب البرونز. هنا  
الاستخدام مجازياً لسبك المعادن (Glueck, 13-14).  
منطقة غور الأردن كانت مركز العمل دراسة علم المعادن؛  
حيث وجدت المخلفات المعدنية للبراكين في كافة مستويات  
العصر الحديدي.

ب. ت. ربما وجد الاسم في مجالات موازب النحاس في  
كتابات صحران. الكلمة **המעבה** (١، ١٣) ربما تشير  
إلى حفرة تخينة مع شجيرات صغيرة، أو تشير إلى سبك  
المعادن، كما هو واضح في سياق ٤٦:٧ (DJD 3:209, 259).

معادن: ← **אֶנֶךְ** [nāk] (رصاص، #٦٤٢٣) ← **בָּרִז**  
[b'ariz] (رغوة المعادن المنصهرة، #٩٧٤٤) ← **בָּרִז**  
[barzel] (حديد، #١٣٦٦) ← **זָהָב** [zāhāb] (ذهب،  
#٢٦٩٨) ← **חֶלְאָה** [hel'ā] (صدأ، #٢٦٩٨) ←  
**חֶשְׁמַל** [hašmal] (يتوهج؟، مزيج طبيعي من الذهب  
والفضة، معدن متوهج، #٣١٢٣) ← **כֶּסֶף** [kesep]  
(فضة، مال، #٤٠٨٤) ← **מַסְגֵּר** [masgēr] (عامل  
يعمل في المعدن، #٤٩٩٤) ← **מַעְבָּה** [ma'beh]  
(مسبك للمعدن، #٥٠٤٢) ← **נְחֹשֶׁת** [n'hōšet] (نحاس،  
برونز، #٥٧٣٣) ← **סִיג** [sig] (أكسيد الرصاص،  
#٦٠٩٢) ← **סֶפֶר** [sēper] (برونز، سبيكة فضية،  
#٦٢٢٠) ← **עֹפֶרֶת** [ōperet] (رصاص، #٦٧٦٩)؛  
← **פַּח** [pah] (طبقة رقيقة، #٧٠٦٣) ← **פְּלִדוֹחַ**  
[p'ladōt] (صلب؟، #٧١١٠) ← **צֹר** [cōr] (يسبك  
[المعدن]، #٧٤٤٥) ← **צַעֲצָעִים** [sa'cū'im] (أشياء  
مطلية بالمعادن، #٧٥٨٩) ← **צַפָּה** [sp] (يرتب،  
يكسو، سبيكة فضية، طلاء للتلميع، #٧٥٩٦) ← **צָרָה**

رأسه (مز ٤٠:١٢؛ قاء؛ حز ٣:٥). سمو الله يظهر من خلال  
تصريحات خلافة التي لا تحصى (مز ١٠٤:٢٥)، وعجائبه  
(أي: ٩:٥)، وفهمه (مز ١٤٧:٥). يظهر دور غير مباشر من  
خلال ملاحظة مواد الهيكل التي لا تعد (١٦:٤٠، ٤٠:٢٢).  
العبارة "بعبد" (مع البائدة b) تشير إلى دقة وقدرة الله على  
أن يظهر جيشه السماوي (الذي لا يُعد) بعدد يربط سلطانه  
كخالق مع أوامره (إش ٤٠:٢٦). التباين بين معرفة الإنسان  
المحدودة وحياته يظهر في سؤال ساخر يسأله الله لأيوب  
عن كم هو عدد أيامه (١٠:٣٨؛ قاء؛ مز ١٥:٧١).

٣. ضعف الوجود البشري يعكس الوعد الإلهي بالبركة  
والحماية لإسرائيل وبقائه عند أيامهم (خر ٢٣:٢٦).  
قصص الآباء تكشف كيف "قلة العدد" (مَتِي ١٠:١٠) تصبح  
كثرة من خلال العمل بعيداً عن الوعد الإلهي في  
وسط عمل الحماسة (تك ٣:٣) وفي الإيمان (قا؛ ١٥:٥).  
أمانة الله في الحماية والإرشاد هي موضوع التسييح  
(مز ١٠٥:١٢). التعاقب المعكوس من الكثرة إلى القلة  
يعكس التأنيب الإلهي (تك ٤:٢٧)، والنتيجة تقارن بملء  
اليدين من أشجار الوعر (إش ١٠:١٩). على أن الله يعد بحماية  
وتثبيت البقية (حز ١٦:١٢). في هو ١٠:١٠ الوعد بأن عدد  
الشعب سيصبح مثل الرمل يربط بالرجاء الموعود به الآباء  
(تك ٢٢:١٧).

أعداد: ← **אֶחָד** [ehād] (واحد، #٢٨٥٥) ← **אֶלֶף**  
[elep] (ألف، وحدات عسكرية، #٥٤٧٧) ← **רֶבֹעַ**  
[arba'] (أربعة، #٧٥٢٠) ← **חֲמִשָּׁה** [hāmēš]  
(خمسة، #٢٨٢٢) ← **מֵאָה** [mē'ā] (مئة، #٤٣٩٥)؛  
← **עֶשֶׂר** [eser] (عشرة، #٦٩٢٤)؛ ← **רֶבְבָּה**  
[r'babā] (عشرة آلاف، آلاف، #٨٠٥٢/٨٠٤٧)؛ ←  
**שֶׁבַע** [šeba'] (سبعة، #٨٦٧٩)؛ ← **שְׁלֹשָׁה** [šālōš, š'lōšā]  
(ثلاثة، الثلاثة، #٨٩٩٣)؛ ← **שְׁמוֹנָה** [š'mōneh]  
(ثمانية، #٩٠٤٦)؛ ← **שְׁנַיִם** [š'nayim]  
(إثنان، #٩١٠٩)؛ ← **שְׁשִׁי** [šēš] ( ستة، #٩٢٥٢)؛ ←  
**תֵּשַׁע** [tēšā'] (تسعة، #٩٥٩٦).

ترقيم، إحصاء: ← **כֶּסֶס** [kss] (يحسب، يحصى،  
#٤٠٨٢) ← **מִנָּה** [mnh] (يعد، #٤٩٤٨)؛ ← **סֶפֶר**  
[spr] (يعد، عدد، يحسب، يعدد، #٦٢١٨)؛ ← **פָּקַד**  
[pqd] (عدد، يعين، #٧٣١٢).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:683-86; TDNT 1:461-64; TWAT 5:910-21  
(especially 916-18); TWOT 2:1540-41; I. Abrahams,  
"Numbers, Typical and Important," EncJud 12, 1971,  
1254-62; E. W. Bullinger, Number in Scripture, 1913;  
G. R. Driver, "Sacred Numbers and Round Figures," in  
Promise and Fulfillment, ed. F. F. Bruce, 1963, 62-90;  
J. J. Davis, Biblical Numerology: A Basic Study of the  
Use of Numbers in the Bible, 1968; J. Friberg, "Numbers  
and Counting," ABD 1992, 4:1139-46; E. A. Konig,

طريق (إِزْرָ) السلام، ولا في مسلحهم (مַעַד) عدل،  
وسبيلهم (نְחִיכָה) منحرف (إش ٥٩:٨).

مجرى، طريق: ← **אֶרֶץ** [rh] (يسير، يتجول،  
#٧٨٢)؛ ← **דֶּרֶךְ** [derek] (طريق، مسافة، رحلة، عادة،  
#٢٠٠٦)؛ ← **מַדְרֵגָה** [madrēgā] (يخطو، #٤٥٣٣)؛  
← **מַסְלָה** [m'sillā] (طريق عام، #٥٠١٩)؛ ←  
**מַעְגָּל** [ma'gāl] (أثر، #٥٠٤٧)؛ ← **מַשְׁעוֹל**  
[miš'ol] (طريق وادي، #٥٤٦٩)؛ ← **נְחִיב** [nātib]  
(مجرى، #٥٩٨٥)؛ ← **פֶּלֶס** [pls] (طريق واضح،  
يصنع مجرى، #٧١٤٢)؛ ← **שְׁבִיל** [š'bil] (مجرى،  
#٨٦٦٦)؛ ← **שָׁפִי** [š'pī] (أثر، #٩١٥٥).

البيبلوجرافيا

M. Held, "Hebrew ma'gal: A Study in Lexical  
Parallelism," JANESCU 6, 1974, 107-16.

يوجين إتش. ميريل Eugene H. Merrill

## 5048 مַעַד

مַעַד [ma'ad]، قُل. انزلق، انحدر، تمايل، ترتج؛  
هفجیل. صنع اهتزازاً (#٥٠٤٨).

ع. ق. ترد **מַעַד** ٢ مرات في ع. ق. لكن وجدت فقط  
في المقاطع الشعرية في الكتاب المقدس. في اليوم الذي  
منح الله داود انتصاراً على أعدائه وحرره من يد شاول،  
غنى داود أغنية شكر على الانتصار، جزء من إعلانات:  
"توسع خطواتي تحتی فلم تتقلل كعباي" (٢صم ٢٢:٣٧؛  
مز ١٨:٣٦ [٣٧]، NASB). بهذه الطريقة، يثبت داود أن  
اعتماده الكامل على الرب، الذي منحه الانتصار، التحرير،  
وحتى الحياة. في الشواهد الخمسة المتبقية، يُستخدم  
**מַעַד** في العادات الأخلاقية والأدبية ببساطة، لن تنزلق  
أقدام أولئك الذين يسلكون باستقامة، وإيمان (مز ١١:٢٦؛  
٣١:٣٧). على النقيض، من لا يسلك باستقامة وإيمان  
سينقلقل وبالتأكيد ستنزل قدماه (أي: ٥٠:١٢؛ مز ١٢٣:٦٩؛  
أم ١٩:٢٥). هذه الصور الشعرية عن الانزلاق غالباً تكون  
رمزاً للموت.

قشعيرة، رعب، ارتعاش ← **גַּלְגַּל** [g] (يرتفع ويهبط محدثاً  
ضوضاء، يعلو، يموج، #١٧٢٣) ← **זָוַע** [zw] (يرتجش،  
يرتعد، يكون خائف، #٢٣١٦) ← **זָלַל** [zll] (يقشعر،  
يرتعد، يرتعش، #٢٣١٢) ← **חֲלָחֵלָה** [halhālā]  
(قشعيرة، ارتعاش، ألم بسبب كربه، #٢٧١٤) ← **חָרַג**  
[hrg] (يخرج مرتعشاً، #٣٠٠٤) ← **חָרַד** [hrd] (ارتعش،  
ارتجف، روع، #٣٠٠٦) ← **יָרַע** [yr] (يرتجش، يجبن،  
#٣٧٦٠) ← **מָוַט** [mw] (يضطرب، يترنح، يذهل،  
يقشعر، #٤٥٧٢) ← **מַעַד** [m'ad] (ينذب، يترنح، يقشعر،  
يتداعى، #٥٠٤٨) ← **נָוַד** [nwd] (يقشعر، يتداعى،  
يتغلى عن، يحذف، ينذب، يتلاشى، #٥٦٥٣) ← **נָטַ**

[šrp] (ينصهر، حراشف، يُصفي، #٧٦٧١)؛ ← **קָלַל**  
[qālāl] (معدن مصقول، #٧٨٢٨)؛ ← **שָׁחַט** [šḥ] (سبيكة، #٨٨٢٢).

البيبلوجرافيا

N. Glueck, "Three Israelite Towns in the Jordan  
Valley, Zarethān, Succoth, Zaphon," BASOR 90,  
1943, 13-14; J. Gray, 1 and 2 Kings, OTL, 1963,  
184-86.

أي. إتش. كونكيل A. H. Konkel

٥٠٤٤ (مַעְבָּר [ma'bar]، مخاضة، طريق)، #٦٢٩٦  
٥٠٤٥ (مַעְבָּרָה [ma'barā]، مخاضة، طريق)،  
#٦٢٩٦

٥٠٤٦ (مַעְגָּל [ma'gal]، تخييم، مخيم)، #٢٨٣٧

## 5047 مַעְגָּל

مַעְגָּل [ma'gal]، أثر، سبيل (#٥٠٤٧).

ع. ق. ١. الكلمة **מַעְגָּל** غير موثقة بلغات مشابهة لفظاً،  
تؤكد على طريق كنتيجة (وليس كسبب) لنموذج حياة محدد،  
بالتالي أفضل قراءة "سبيل". كاسم مشابه لفظاً **מַעְגָּלָה**،  
يقترح **מַעְגָּל** انطباع عن عربية حمل ثقيلة تتدحرج غير  
الحقل. الأثر يعكس طبيعة العربية التي سببته.

٢. يوجد أثر من قبل الله نفسه، طريق أنشأه الله كنموذج  
لما يجب أن يلتزم به سلوك الإنسان. يشهد داود بأن خطواته  
تمسكت بذلك الطريق فما زلت قدماء عنه (مز ١٧:٥). يتابع  
ناظم المزمور ليشهد أن هذا المستوى العالي والمقدس من  
الوجود يعود عليه بالبركة الوافرة (مز ٦٥:١١).

أيضاً الإنسان يترك أثراً في رحلة حياته. بشكل عام  
الاختبار الكلي للشخص يجب أن يُعد ويمهد سبيل طريقه.  
لكي يترك أثراً خلفه (أم ٤:٢٦). خصوصاً تكون الأهمية  
عندما يدرك الشخص أن كل ما يفعله هو أمام نظر الله  
(أم ٥:٢١). وهكذا، الأثر يتكلم عن استقامة وحقيقة الحياة  
التي تُعاش في سلوك بار ومقدس. لكن هكذا حياة تأتي ليس  
من خلال الميل المنحرف لكن في استجابة لقيادة محبة الله  
الذي يسير في المقدمة. إنه يهوه، يقول داود، الذي يقوده  
في سبيل (مַעְגָּل) البر من أجل اسمه (مز ٣:٢٣). إنه  
هو الذي يعطي الحكمة لإدراك الطريق الصالح في الحياة  
(أم ٩:٢) وإرشاد كيف يسلك فيه (١١:٤). مثلاً، المرأة  
الأجنبية تفقد هذه الحكمة بالتالي لا تستطيع حتى أن تجد  
طريق الخلاص (٦:٥). مثل رجال الشر الذين طرقتهم  
(أَرَح) منحرفة وسبيلهم (مַעְגָּل) ملتوية (أم ٥:٢)،  
كذلك مثل المرأة الأجنبية تقود إلى الموت (١٨ع).  
بالتالي، مصير الإشرار معروف لأنهم لم يسيروا في



[mwf] (يقشع، يرتعد، #5667) ← [mw] (يقشع، يرتعش، يذهل، يتداعى، يتذبذب، #5670) ← [m] (يقشع، يرتعد من، #5850) ← [smr] (يرتعد، ينتصب، #6169) ← [im] (تشويه، ذهول، مشوش الذهن، #6413) ← [pwq] (يذهل، يتردد، يضطرب، يتداعى، #7048) ← [phd] (اقشع، حالة من الفزع، #7064) ← [pls] (يرتعد، يقشع، يرتعش، #7140) ← [qws] (شعر بالاحتقار، خاف، سيب دعر، #7762) ← [rgz] (يقلق، يرتعش، يقشع، يثير، تنهض، #8074) ← [rnh] (يزعج، يرتعش، #8261) ← [r'd] (يرتعد، يقشع، #8282) ← [r'l] (يلوح مهدداً، يربعه، #8302) ← [r'p] (يقلق، يرتعش، يثب، #8321) ← [rpp] (يقشع، يرتعد، يقلق، #8344) ← [r'tet] (رعب، دعر، ارتعاش، #8417) ← [r'f] (يكون خائف، يروع، ينتصب دعرًا، #8547).

#### الببيلوجرافيا

TWOT 1:518; S. Talmon, "I Sam 15:32b: A Case of Conflated Readings," VT 11, 1961, 456-57.

إم. في. فان بيلت / دبليو. م. فيسر، الإين. M. V. Van Pelt / W. C. Kaiser, Jr.

- ٥٠٥١ (מַעַה) [ma'dammōt], قيود، #3919  
٦٦٩٨  
٥٠٥٢ (מַעַה) [ma'dannim], أطايب، راحة، استحسان، #6307  
٥٠٥٣ (מַעַה) [ma'dēr], فأس، #6371  
٥٠٥٤ (מַעַה) [ma'd], ذرة من الرمل، #2067

### 5055 مַעַה

מַעַה [mē'eh], جسم، أحشاء، أجزاء داخلية (#5050).

ش. أ. ق. الكلمة تشير إلى كلمات سامية متعددة تعني أمعاء، داخل، جوف، جسم (Murtonen, 224; TDOT 2:95; HALAT 576) وترد فقط في الجمع في ع. ق.

ع. ق. ١. للكلمة معنيين أساسيين، مع وجود فوارق دقيقة متعددة مرتبطة بكل من الاستخدامين: (١) عضو جسم داخلي في أسفل البطن، (٢) البطن الظاهري.

(أ) عضو الجسم الداخلي في أسفل البطن: أمعاء، أعضاء تناسلية، معدة. (ب) أمعاء. في ٢١:١٥، ١٨، ١٩ يؤدب يهوذا الملك يهورام بمرض مميت (سرطان؟) في الأمعاء (قأ؛ ٢ صم ٢٠:١٠).

(ii) أعضاء تناسلية، ذكرية وأنثوية. في تك ٤:١ يعلن

(هـ) كان أسي أيوب شديد عند مواجهته مصاعب مستمرة (أي، ٢٧:٣). "لأن كل يوم يواجه أيوب هو يوم أسي بحيث أحشاءه تستمر بالألم" (Dhorme, Job, 447).

بطن، معدة: ← [ul] (معدة، جسد، #2144) ← [beten] (معدة، #1061) ← [gāhōn] (معدة [الزواحف]، #1623) ← [hōmēs] (معدة، #2824) ← [kārēs] (معدة [حيوان]، #4160) ← [mē'eh] (جسد، أمعاء، #5050) ← [qēbā] (معدة، حوصلة الطائر، #7187) ← [sōr] (السرة، الحبل السري، #9219).

#### الببيلوجرافيا

TDOT 1:102-3; 2:94-99; TWAT 4:1036-38; TWNT 3:786-89; M. Dahood, Psalms, AB, 1968, 2:189; E. Dhorme, Job, 1967; idem, L'emploi métaphorique des noms de parties du corps en hébreu et en akkadien, 1963; H. Holma, Die Namen der Korperteile im Assyrisch-babylonischen, 1911; A. Murtonen, Hebrew in Its West Semitic Setting. Part one: A Comparative Lexicon Section Ba: Root System: Hebrew Material, 1988; H. W. Wolff, Anthropologie des Alten Testaments, 1974, 102-3.

كليون إل. روجرز، الإين. Cleon L. Rogers, Jr.

٥٠٥٦ (מַעַה) [ma'ōg], ترويض، تحميم

### 5057 مַעַה

מַעַה [ma'ōz], اسم حصن جبلي، حصن (#5057); ← [wz] (قل، اتخذ ملجأ؛ هفيل. أحضر إلى مأمن (#6390) أو ← [zz] (يكون قويًا) (#6451).

ع. ق. ١. الاسم مַעַה يشير إما إلى حصن (٣١:١١) أو إلى مدينة محصنة (إش ٩:١٧؛ ٤:٢٣)؛ أيًا كان، فهناك مواضع عديدة مبهمة (إش ٢٣:١١، ١٤؛ دا ١١:٧، ١٠؛ نا ١١:٣١). بعض المدن محددة بالاسم. حز ١٥:٣٠ يحدد مدينة سين على أنها "حصن مصر" (מַעַה מִצְרַיִם). بشكل مشابه في إش ١٤:٢٣ يحدد مدينة ترشيش على أنها حصن عندما يقول الرب، "ولولي، يا سفن ترشيش؛ لأن حصنك قد أخرج"، أخيرًا، في حز ٢٥:٢٤ يقول الرب لحزقيال، "أخذ عنهم حصونهم" سياق هذا المقطع أن كلام الله كان أن ملك بابل قد اقترب إلى أورشليم (ع ٢٤؛ قأ؛ ع ٢١ في إشارة إلى الهيكل). لذلك، الحصن المشار إليه في ع ٢٥ ربما يكون أورشليم.

من المدهش أن توضع أورشليم ضمن مجموعة المدن مثل سين وترشيش، التي كانت مهمتها حماية الحدود (من جهة الأرض، الجهة الأخرى البحر). كتحديد يفترض أنها كانت تدعى بعد سقوط "مدن يهوذا الحصينة" بيد آشور

٢. استخدام أكثر إجمالاً في إش ٣٠:٣-٣، حيث يوتخ إشعياء الناس الذين هربوا إلى مصر من وجه تهديدات الآشوريين لإسرائيل ويهوذا. هنا يشير النبي (حرفيًا) إلى "حصن فرعون" (מַעַה פַּרְעֹה). يُشك أنها يمكن أن تكون إشارة إلى مبنى منفرد خاص بفرعون. أيضًا يُشك (يشكل أقل) أنهم هربوا إلى مدينة محددة مثل سين؛ استخدام إشعياء للكلمة يظهر أنها عامة أكثر. بشكل مشابه جدًا، ترتبط الكلمة بفكرة "حماية فرعون" (NIV) أكثر من الإشارة إلى مدينة أو حصن. أيضًا إش ٢٧:٥ تظهر دعوة الله للكرمة كي تلتصق بحمايته مַעַה.

٣. في دلالة أكثر استخدام الكلمة في قض ٦:٢٦. الله يأمر جدعون كي يدمر المذبح المقام لبعل ويقيم بدلاً عنه مذبحًا له، بقوله "وابن مذبحًا للرب إلهك على رأس هذا المرتفع (مַעַה)". هنا هذا لا يدل على أنها إشارة إلى حصن - مثلما ترجمتها NIV كما تظهر القصة، كلا الطرفين المتصارعين اجتمع ليدافع عن حقه في مكان هذا المذبح. عندما حارب الله مع جدعون وأتباعه، أصبح هو حصنهم بهذه الطريقة يمكن إدراك ارتباط لاهوتي بين الله والكلمة مַעַה.

٤. مسألة أن الله هو حصن لشعبه تؤكد التعبير في المزامير والأنبياء. (هذه المسألة موجودة فقط ٣ مرات خارج هاتين المجموعتين من الأدب [٢ صم ٢٢:٣٣؛ نح ٨:١٠؛ أم ١٠:١٠]. مثال، مز ٢٧ يبدأ بـ:

الرب نوري وخلصني  
ممن أخاف؟

الرب حصن حياتي  
ممن أرتعب؟ (١٤)

بشكل مشابه، في يؤ ٣:١٦، يقول النبي:

الرب من صهيون يزمر  
ومن أورشليم يعطي صوته  
فترتجف السماء والأرض  
لكن الرب ملجأ لشعبه  
وحصن لبني إسرائيل.

كل من المثاليين يؤكد الثقة بأن شعب الله سيكون في أمان فيه. لا يوجد شيء يخيفهم لأنه هو الذي يحميهم من كل متاعبهم (قأ؛ مز ٢٨:٨؛ ٣١:٢، ٤؛ ٣٩:٣٧؛ إش ١٧:١٠؛ إر ١٦:١٩؛ ١١:٧). أكثر من ذلك، إنه يحمي أولئك الضعفاء والفقراء كما في إش ٤:٢٥.

لأنك (الله) كنت حصنًا للمساكين  
حصنًا للبلانس في ضيقه



ملجأ من السيل  
وظلاً من الحر

هذا يناقض ما يحصل مع أولئك الذين يعتمدون على قوتهم أو ثروتهم الخاصة كحصن لهم أكثر من الله؛ إنه يجلب الدمار على أولئك الناس المتعجرفين (مز: ٥٢: ١٠، ٢٩: ١).  
على أنه هناك مزبور يعطي رسالة مختلفة قليلاً.  
مز ٤٣: ٢ يقول:

أنت إلهي حصني  
لماذا رفضتني؟  
لماذا أتمشى حزينا  
من مضايقة العدو؟

يتوقع ناظم المزبور حماية الله أن تحميه من أعدائه. لكن لم يكن هذا ما اختبره. على أن هذه مسألة غير عادية التي تستخدم فيها هذه الكلمة. الكلمات الدالة على ثقة واضحة في مز ١٠٧: ١ تظهر أكثر بشكل مفهوم على أن الله هو حصن **מַלְאָךְ** لإسرائيل.

٥. هناك حيرة تظهر في عبارة **מַלְאָךְ רֹאשִׁי** في مز ٧: ٦ (= ٧: ١٠٨). ربما لهذه العبارة أحد معنيين: حصن رئيسي (= ترجمة NJPSV) أو خوذة (حرفياً: "حصن الرأس"). وحيث أن الكلمة الأخيرة تظهر في استخدام غير مكافئ للكلمة، إلا أنها تعطي معنى أكثر ملائمة، حيث ٨٠٧٤ تحدد مناطق متعددة في إسرائيل ويهوذا كأنها زي الله.

تحصين، قلعة، استحكام الحصار، معقل: ← **אַרְמוֹן** [armôn] (قلعة، #٨١٠) ← **בֵּירָה** [bīrā] (قلعة، قلعة أثينا، #١٠٧٢) ← **בִּצֹר** [bsr²] (يكون متعزلاً بلوغ، #١٢٠٧) ← **דָּיֶק** [dāyēq] (استحكام الحصار، #١٩١١) ← **חֵיל** [hēl] (متراس، #٢٦٥٨) ← **מִלְלָה** [millōl] (مصطبة، #٤٨٦٤) ← **מִסְגֶּרֶת** [mis-geret] (معقل، زخانة، حقل، طولة، #٤٩٩٥) ← **מִצְדָּר** [māsōr²] (معقل، #٥١٧١) ← **סְחָרָה** [sōhērā] (تحصين، مدينة محصنة، #٥١٩٠) ← **סֻכָּה** [sōkēk] (الوقاء النقال (محراس، #٦٠٨٩) ← **סֻכָּה** [sōkēk] (الوقاء النقال [كان المحاصرون يستخدمونه عن الهجوم، #٦١١٦] ← **צִרְיָה** [s'riah] (قبو، سرداب، حفرة، معقل، #٧٦٦٣) ← **שָׁבַי** [šgb] (يكون عالي، محصن، يحمي، #٨٤٣٥) ← تحصين: لاهوت.

البيبلوجرافيا

THAT 2:221-23; TWOT 2:221-23; E. Klein, A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language for Readers of English, 1987; R. S. Tomback, A Comparative Semitic Lexicon of the Phoenician and Punic Languages, 1978.

كيث إن. شوفيل Keith N. Schoville

5061 מַלְאָךְ

מַלְאָךְ [mā'ōn²] عرين، وكر، ملجأ، مأوى (#5061)

ع. ق ١. المعنى الأساسي للاسم. **מַלְאָךְ** يبدو أنه "عرين" الحيوانات المفترسة (أي ٨: ٣٧)، بتركيز أكثر الأسود (أي ٤٠: ٣٨؛ مز ٤٠: ١٠٤؛ نش ٨: ٤؛ عا ٤: ٣؛ نا ١٢: ١٢)، وفي شاهد واحد يشير إلى غطاء حماية الأحرار (أي ٤٠: ٣٨). في استخدام مرتبط بالاسم. **מַלְאָךְ** مقترن بالكلمة **מַלְאָךְ**، ابن أوى، وتترجم "وكر ابن أوى"، مؤكدة بُعد المكان أو المنطقة (قار: الدراسة المتعلقة بالعبارة **מַלְאָךְ הַיָּם** في الأسفل تحت كلمة **יָם** [٥٦٥٧]). وصف مكان مخيف وموحش ومنعزل، بعيد عن الحضارة وسكانه فقط من الحيوانات المفترسة. الاستخدام لوصف رجوع المدن والمناطق السابقة إلى حالة من الوحشة غير المأهولة بالسكان، ترد عبارة في نبوة إرميا كتفسير حي لآلم فقدان لبركة الأرض أنها كانت نتيجة لدينونة الله (إر ١٠: ٩؛ ٢٢: ١٠؛ ٢٢: ٤٩؛ ٢٢: ٥١).

٢. هناك استخدامات أخرى للاسم مشتقة من هذه المعاني الأساسية. بالارتباط مع الإرادة الإلهية واليثرية. استناداً للقوة المذكورة أعلاه، كان يستخدم الاسم بمعنى "ملجأ" حيث يتخذ البشر حماية من أعدائهم (نش ٣٣: ٢٧؛ مز ٣٠: ٧١؛ ٩٩: ١١؛ إر ١٣: ٢١). كما أن الكلمة توازي "صخرة" (**צֶדֶק** [٧٤٤٦]، **סֹלֶלָה** [٦١٥٢])، و"حصن" (**מִצְדָּרָה**). في شواهد عديدة يكون الله ملجأ يحمي خائفيه من الأعداء والتعاسة (نش ٣٣: ٢٧؛ مز ٣٠: ٧١؛ ٩٩: ١١).

٣. بشكل مشابه إدراك الابتعاد عن مسكن البشر العادي، يستخدم الاسم مراراً للدلالة على بيت الله. عادة تتضمن السماء (نش ٢٦: ١٥؛ ٢٧: ٣٠؛ إر ٣٠: ٢٥)، على الرغم من أن الهيكل أو خيمة الاجتماع يظهران بأهمية خاصة (اصم ٢: ٢٩؛ ٢٠: ٣٢؛ مز ٣: ٧٦). في الحالة الأخيرة ربما المقصود هو سمو الله بكلمات روحية أكثر من المكانية. الله الذي يسكن وسط إسرائيل ورغم ذلك هو بعيد عنها بشكل لا يمكن وصفه. في معنى مسكن الله **מַלְאָךְ** / **מַלְאָךְ** يظهر مع "قداسة الله" (**קֹדֶשׁ**) يزنر زئير" (رعد ويرق)؛ إر ٣٠: ٢٥). (تجلي: علم اللاهوت) بطريقة معادة، يهوه القدوس الذي يتجاهله شعبه الخاطي نهائياً في حياتهم الروحية والأدبية، يصبح ملجأهم في وقت المحن (نا ٧).

ملجأ، مهرب: ← **חֹסֶה** [hsh] (يبحث عن ملجأ، #٢٨٧٩)؛ ← **מְלוֹנָה** [m'lonā] (مكان مأوى، #٤٨٦٩)؛ ← **מָנוֹס** [mānōs] (مكان للهروب، #٤٩٦٠)؛ ← **קָלַט** [qalāt] (ملجأ، مأوى، #٥٢٣٦)؛ ← **לַמָּוֶת** [lāmōt]

(يتخذ ملجأ، #٦٣٩٥)؛ ← **פֶּלֶא** [plē] (يحفظ يحمي، #٧١١٧)؛ ← **שָׁרַד** [šrd] (يهرب، ينجو، #٨٥٧٢).

بيت، مأوى، مسكن: ← **בַּיִת** [bayit] (بيت، مأوى، مبنى، عائلة، أسرة حاكم، #١٠٧٤)؛ ← **יָשָׁב** [yāsb] (يسكن، #٢٧٨٢)؛ ← **מַלְאָךְ** [mā'ōn²] (عرين، مأوى، #٥٠٦١)؛ ← **נֶחֱלָה** [nwh¹] (راحة، #٥٦٥٧)؛ ← **שָׁכַן** [škn] (مقعد، #٨٩٠٥).

جيرالد اتش. ويلسون Gerald H. Wilson

٥٠٦٦ (מַלְאָךְ [ma'ūp]، كلبه، #٦٤١٥)

5070 מַלְאָךְ

מַלְאָךְ [m'at]، قَل. يصبح قليلاً، يحجم؛ ييقل. يصغر، يقل؛ هفيعيل. يجمع قليلاً، يصغر (#٥٠٧٠)؛ **מַלְאָךְ** [m'at]، اسم. قليل (#٥٠٧١)

ش. أ. ق. انظر أكدا. **matū(m)**، يكون أو يصير صغير، تافه، التي تعني كمسبب للتخفيف، تصغير؛ الصفة تعني، صغير، قليل الأهمية (AHw, 635-37).

ع. ق ١. في ثمانية مقاطع حيث قَل. الكلمة تعني أن يصبح قليلاً بالعدد (١٦: ٢٥٧؛ إش ١٧: ٢١) أو تافه (خر ١٢: ٤٤؛ نح ٩: ٣٢)، أو يقل (مز ٣٩: ١٠؛ أم ١١: ١٣؛ إر ١٩: ٣٠). صيغة ييقل مستخدمة فقط في جا ٣: ١٢. وتشير إلى "طواحن" (ربما أسنان؛ انظر N. Whybray, Ecclesiastes, NCB, 1989, 164). الفعل غالباً بصيغة هفيعيل. يمكن أن يدل على نقص شيء ما، مثلاً المعبود (لا ١٦: ٢٥)، لكن أيضاً يظهر في علاقة مع الدينونة، غالباً ضمن إطار العهد. العقاب الإلهي يقلل من عدد الناس أو الحيوانات (٢٢: ٢٦٦؛ مز ٣٨: ١٠٧) ويصغر شخصاً أو أمة إلى لا شيء (إر ٤٠: ١٠؛ حز ١٥: ٢٩). في عدة مواضع يستخدم الفعل بشكل معاكس، الجذر **מַלְאָךְ** يكون أو يصبح عظيماً، يكثر (#٨٠٤٩)، عادة يكون بمعنى أن يعطي، يتطلب، يطلب من أجل شيء في تكافؤ مع إمكانيات المتلقي (خر ١٦: ١٧-١٨؛ ١٥: ٣٠؛ عد ٢٦: ٥٤؛ ٣٣: ٨٠). هذه التوافقية تظهر فقط مرة في قَل. (إر ٦: ٢٩).

٢. يرد الاسم **מַלְאָךְ** ١٠١ مرة تقيد الكمية: مثال، قطع صغير (تك ٣٠: ٣٠)، شعب (عد ١٨: ١٣؛ تث ٢٦: ٥)، ماء قليل (تك ٤: ١٨)، مسافة (٢ صم ١: ١٦)، حمالة (جا ١: ١٠). على أنه في أغلب الأوقات موضوع الكمية متعلق بكمية الشعب ويمكن أن يكون له أساسات لاهوتية هامة. بكلام إيجابي، كان الله رحيماً في اختياره لإسرائيل كشعب له والزم نفسه لهم، رغم أنهم كانوا عدداً قليل (تث ٧: ٧). من ناحية أخرى، دينونته على شعبه هي في انسجام مع لعنة

العهد بسبب العصيان. كان عليهم أن يعانون من كوتهم أقل إنتاج من غيرهم (تث ٢٨: ٢٨؛ حج ١: ٦)، هلاك السكان (تث ٢٨: ٦٢)، وفقدان المركز (حج ١: ٩). أيضاً **מַלְאָךְ** تستخدم في سياق الرثاء: يعقوب يتكلم لأن تقصر حياته الحزينة (تك ٤٧: ٩)؛ في تلاعب بالكلمات يتكرر كلمة **מַלְאָךְ**، يقول أيوب في يأس أن الأيام الباقية "قليلة" ولو أن الله فقط يتركه وحيداً ولا يستمر في إخافته، فيجد راحة "قليلة" (أي ١٠: ٢٠).

٣. تستخدم الكلمة في اصطلاحات فردية متنوعة، عندما تُكرر **מַלְאָךְ** فلها تعني "قليلاً قليلاً" (خر ٢٢: ٣٠؛ تث ٢٢: ٧). العبارة الموافقة ("أفضل قليلاً... من...") تظهر أهمية الحياة المستقيمة أمام يهوه (مز ١٦: ٣٧؛ أم ١٦: ١٥؛ ١٦: ٨). لآدر **מַלְאָךְ** مصطلح ظرفي "فترة قصيرة، حالاً" ثم في ستة أماكن من أصل سبعة يتوقع إما دينونة يهوه الوشيكة (مز ١٠: ٣؛ إر ٣٣: ٥١؛ هو ٤: ١؛ حج ٦: ٢) أو إنحسارها (إش ٢٥: ١٠؛ ١٧: ٢٩). في عدة حالات يحذر يهوه أو الشخص المتكلم الأمة أو مجموعة ضمن شعب الله من التحرر والأعمال الخاطئة في معنى سؤال بلاغي (NIV) "ليس هذا كافياً...؟" مثال، عد ١٦: ١٦؛ يش ١٧: ٢٢؛ إش ١٣: ٧؛ حز ١٦: ١٦؛ ١٨: ٣٤. يستخدم السؤال **מַלְאָךְ** مع حرف الاستفهام **אִם** (عادة + حرف النجر **מַ**). أيضاً تفيد فرداً نفس أسلوب التوبيخ من شخص لآخر بسبب الخيانة والعين (تك ٣٠: ١٥؛ عد ١٦: ٩). لا بد من الإشارة إلى **מַלְאָךְ** (حرف الجر **בְּ**) التي ترد ١٨ مرة في سياقات مختلفة كمشتق اسمي موازي (مثال، مز ١٧: ٩٤، NIV، حالاً؛ مز ١٢: ٢، NIV، في لحظة)، لتدل على "معظم" (مثال، مز ٢٣: ٢؛ أم ٤: ١٤، NIV إلى الحد)، أو تشير إلى عدد صغير (مثال، إش ١: ٩).

ب. ت تترجم سبب **מַלְאָךְ** غالباً إلى **μικρός** و **ὀλίγος**؛ والفعل **מַלְאָךְ** يترجم بأفعال من نفس الجذر. تستخدم **βραχύς**، قليل، في عشرة مقاطع. من أجل دراسة عن **ὀλίγος** و **μικρός** في ع. ج، **קָטָן** (#٧٧٨١).

صغير، تافه، ضئيل: ← **שָׁטָט** [šš²] (صغير، تافه، #٨٣٧) ← **לָלַל** [ll¹] (يكون هين، غير هام، #١٩٣٧) ← **זָעַר** [z'ēr] (صغير، #٢٤٠٢) ← **חָרַר** [hwr] (يصبح قليل، #٢٥٧٩) ← **חָסַר** [hsr¹] (يضعف، ينقص، يحرم، #٢٨٩٣) ← **חָרַה** [hrh²] (يضمحل، يكون في عدد قليل، #٣٠١٤) ← **מַלְאָךְ** [m'at] (يكون قليل، يضعف، يصبح هين، قليل، #٥٠٧٠) ← **צָעַר** [s'²] (يكون تافه، ضئيل، يصبح تافه، #٧٥٩٢) ← **קָטַן** [qtn] (يصبح هين، تافه، يجعل شيئاً ماهين، #٧٧٨١) ← **שָׁכַךְ** [škk] (ينخفض، يخفف، يسكن من، #٨٨٩٦) ← **שָׁמַץ** [šēmeš] (صغير، #٩٠٦٦).



## مַעֵל

5077

مַעֵל [m'e'il], اسم ثوب (٥٠٧٧#).

ع. ق ١. ترد الكلمة ٢٧ مرة وتتوزع على طول ع. ق. تشير عادة إلى رداء خارجي يرتديه شعب من الجند. ترد عشر إشارات في خروج ٩ مرات وفي لا ٧:٨ لتشير إلى رداء رئيس الكهنة. أنه أيضًا ما كانت تقعله والدة صموئيل له كل سنة عندما كان يخدم في الهيكل تحت يد غالي (اصم ١٩:٢؛ قاف ٢٧:١٥؛ ١٤:٢٨). أيوب (٢٠:١) وأصدقاؤه الثلاثة (١٢:٢)، شاول (اصم ٤:٢٤، ١١)، يوناتان (٤:١٨)؛ داود (أخ ١٥:٢٧)، ثامار ابنة داود (اصم ١٣:١٨)، عزرا (٣:٩) جميعهم ارتدوا مַעֵل. ٢. أي ١٤:٢٩؛ مز ٢٩:١٠٩؛ إش ١٧:٥٩؛ ١٠:٦١. تستخدم هذه الكلمة مرارًا - رداء الحق، والانتقام والغيرة. والبر، على التوالي (لَبَش [لبش، ملابس، ٤٢٥٢#]). ٣. تمزيق الرداء مַעֵل إشارة على الحزن (أي ١:١؛ ١٢:٢).

ملابس - ارتداء ملابس: لَبَش [لبش، يضع على، يلبس، يرتدي، ٤٢٥٢#]؛ لَبَش [لبش، غطاء، معطف، ٦٤٨٦#]؛ لَبَش [لبش، معطف، ٦٤٩٣#]؛ لَبَش [لبش، معطف، منعطف، ٧٥٧١#].

ثياب - عمامة: مַבُولِيم [mabulim] (عمامة، ٣١٧٨#)؛ مַצְנֶפֶת [miznepet] (عمامة، تاج [إكليل من قماش مرصع بالجواهر أحيانًا، ٥٢٠٠#]؛ نֶזֶר [nezar] (تاج، ٥٦٩٤#)؛ צִנִּיף [zanip] (عمامة، تاج، ٧٥٦٥#).

ثياب، رداء: ٢. בִּגְדָא [bigda] (ثياب، رداء، ٩٥٥٥#)؛ גְּלוֹם [glom] (رداء، ١٦٥٩#)؛ חֹב [hob] (طوي الرداء، ٢٤٦٠#)؛ חֹשֶׁן [hoshen] (طوي الرداء، ٢٩٥٠#)؛ כִּתְּוֹנֶת [kittonet] (رداء، ٤١٨٩#)؛ לָבַשׁ [lbas] (يرتدي، يلبس، يكتسي، ٤٢٥٢#)؛ מֶד [med] (رداء، ثياب، ٤٤٩٦#)؛ מַדְוֶה [madweh] (رداء، ٤٥٠٤#)؛ מַלְאֲסוֹת [malasot] (رداء بهيج، ٤٧١١#)؛ מַלְחָה [meltah] (حجرة الملابس، ٤٩٢١#)؛ מַשִּׁי [meshi] (ثياب غالية، ٥٤٢٩#)؛ סֹדֵן [sadin] (ثياب

غالية، ٦٠٤١#)؛ סֹדֵן [sadin] (رداء، ٦٠٧٨#)؛ פְּחִיגִיל [p'figil] (ملابس جميلة، ٧٣٤٥#)؛ צִבְעָה [seba] (ثياب ملونة، ٧٣٨٩#)؛ שְׁלֵמָה [simla, salma] (رداء، قماش، ٨٥٢٩#)؛ שִׁבְלָה [sobel] (تورة فضفاضة، ٨٦٧٠#)؛ שִׁית [sit] (رداء، ملابس مزخرفة، ٨٨٨٤#).

روبرت إل. آلدن Robert L. Alden

## מַעֲיָן

5078

מַעֲיָן [ma'yān], اسم ينوع، نبع (٥٠٧٨#)؛ יַיִן [ayin]، اسم، عين، سبيل ماء، ينوع (٦٥٢٤#)؛ بمعنى "عين"، انظر יַיִן [ayan]، فعل دلالي. لَدَّه مع شك (٦٥٢٣#).

ش. أ. ق ترد مַעֲיָן بصيغة الجمع في نقش Safire مع معنى مصادر (الماء العذب) (KAI 222 A 12). في الغالب تفاخر حكام Mesopotamian استخراج أو يتابع مفتوحة في الأقاليم المهزومة، عملاً يثبت ملكهم في تلك المناطق (أكد. inu قاف. CAD I 158a). أيضًا الكلمة ترد بشكل معروف في أرم. وأوغا. بمعنى ينوع. تستخدم مشن. الكلمة لتشير إلى الرحم، منشأ الطمث (Nidd. ٣٥b, 11b). أرم. מַעֲיָנָה تشير أحيانًا إلى جوف الرحم، أو الأحشاء (ترجم، مز ٨٠:٤٤، ٢٦:٢٥؛ Taan. 10b).

ع. ق ١. لأن كلمة مַעֲיָן تعني مصدر الماء العذب، فإنها ذات دور مهم في المجتمع. جفافها يمكن أن يسبب مشاكل في المجتمع (امل ٥:١٨؛ هو ١٣:١٥). بحسب دورها المقرر، أحيانًا تقوم الينابيع بصنع حدود (يش ٩:١٥؛ ١٥:١٨). بسبب خريز الماء العذب المستمر، فإنه يبقى طاهرًا ما لم يمسها شيء غير طاهر (لا ١١:٣٦).

٢. تثبت الينابيع قوة الله. الله يفتح ويخلق الينابيع الجوفية في وقت الطوفان (تك ١١:٧؛ ٢:٨). إنه يُظهر قوته من خلال إيجاده للينابيع وتجفيف الأنهار (مز ١٥:٧٤؛ ١٠٤:١٤؛ ١٠٤:١٤).

٣. هناك استخدامات كثيرة رمزية لكلمة مַעֲיָن. تكلم إشعياء عن انسياب مياه من ينابيع الخلاص (إش ٣:١٢)، ووصف يونيل ينوع خاص سينبع من أورشليم (يو ٣:١٨). محبة العروس تشبه ينوع جَنَّت يخدم زوجها (نش ٤:١٥)؛ بالمثل، محبة الزوجة يجب ألا تُشارك مع آخر (أم ١٦:٥). على النقيض من هذه الصور الإيجابية هناك أم ٢٦:٢٥ حيث تُظهر الرجل الذي يحنى أمام الشرير بسبب خرابًا للينوع.

٤. بسبب أهمية المياه للحياة، أصبحت الينابيع هي مركز حياة القرى (تك ٢٤:١٣)، أيضًا تظهر الإشارة إلى

في مصر، الذين اعتقدوا أنهم ممكن أن يُلاطفوا من قبل طبيعة وإيمان غريبيين. في اصم ٢٦:٧ كان رمح شاول مضغوط في الأرض.

الضغط، العصر - אָכַף [ap] (يضغط بشدة، ٤٣٦٦#) - אָלַץ [als] (يضغط بشدة على، ٥٥٢٢#) - זָרַר [zarr] (يضر، يعصر، ٢٣١٨#) - זָרַר [zarr] (يعصر [الجروح]، ٢٤٥٢#) - לָחַץ [lhas] (يضغط، ٤٣١٥#) - מָיַץ [miz] (الضغط، ٤٧٩٠#) - מָצַח [m'k] (يضغط، يعصر، يسحق، ٥٠٨٠#) - מָצַח [msh] (يعصر ويخرج، يجفف، ٥١٧٢#) - פָּצַר [psr] (يحث، يجبر، ينفخ، ٧٢١٠#) - שָׁחַט [shf] (يعصر، يعصر عنبًا، ٨٤٦٩#).

إم. دانيال كارول آر. M. Daniel Carroll R.

## מַעֵל

5085

מַעֵל [m'e'il], قُل. يسلك أو يعمل بخلاف واجب الشخص؛ يخون، ينكث العهد، يعيق (٥٠٨٥#)؛ מַעֵל [ma'al]، اسم. عدم أمانة، عدم إيمان، خيانة، إلحاد، نكث الوعد، خداع، جيلة، غش، ارتكاب عمل محظور (٥٠٨٦#).

ش. أ. ق في عرب. الفعل magila يعني يصبح خبيث، شرير، والاسم. magalat يستخدم في الخيانة الغدر.

ع. ق الفعل كلمة متأخرة لغويًا تتكرر مرارًا في اتحاد مع الاسم. تشير إلى النكث بالنقطة في العلاقة بين الأشخاص أو مع الله (قاف ٨٣؛ Butler). في معظم الحالات موضوع هو الله. يش ١٠:٧ هو المقطع الوحيد حيث لا تشير الكلمة لغويًا إلى الناس أو الله (مباشرة)، لكن إلى أشياء (الحرام) (Butler, 83)، على الرغم من أن العرام يصف العلاقة بين الإنسان والله (1:920-22؛ THAT, Knierim, Butler, 83).

١. اتحاد الفعل مع الاسم يرد في عد ١٢:٥، ٢٧ حيث يشير إلى خيانة امرأة في علاقتها الزوجية. الاجراء القانوني المطبق على حالة امرأة يتهمها زوجها الذي اعترفته الغيرة والشك بالخيانة، موصوف في عد ١١:٥-٣١. يُطلب من المرأة أن تحلف قسم التطهير وتمتنح باختبار من قبل محاكمة (كان عليها أن تشرب جرعة من ماء مقدس ممزوجًا في إناء بغيار من أرض الممكن ومع حبر استخدمه الكاهن في كتابة كلمات اللعنة في كتاب). يرى البعض (مثل، Snaithe, 1967, 200; Sturdy, 45; McKane) أن المرأة قد أصبحت حاملًا، لكن يرى آخرون (مثل، Frymer-Kensky, 18; Ashley, 126) أنه لا يوجد سبب لهذا الافتراض. كان يُعتقد أن الله من خلال تدخله المباشر سيحدد براءة أو ذنب المرأة المتهم

مواقع جغرافية عديدة بأسماء مسبوقة بـ "عين" (عبر. مشتقة من יַיִן)، مثال: عين جدي، "ينوع الأولاد (الجدي)" (اصم ٢٣:٢٩)، عين جنيم "ينوع الجنات" (يش ١٥:٣٤)، وأيضًا "باب العين" (نع ٢:١٤). خلال العبور في البرية، وجود المياه يعني أن المكان جيد للتخيم (خر ١٥:٢٧؛ عد ٩:٣٣). اعتبر موسى أن ينابيع أرض كنعان علامة على بركة الله الخاصة لإسرائيل (تك ٨:٧). في زمن الحرب كانت الينابيع تُجفف لمنع أية استفادة منها للعدو (أخ ٣:٢٢-٤).

٥. تشير أيضًا الكلمة יַיִן إلى "ينابيع الغمر" المياه الجوفية التي يوجدها الرب وينشئها. خلق الله لها يُظهر سيادته في التحكم بها.

٦. تك ٢٨:٣٣ تدعو إسرائيل "عين (يַيִן) يعقوب" بالإشارة إلى يعقوب كمصدر انحدرت منه الشعوب العظيمة الأربعة.

سبيل مياه، ينوع: מַבְבָּךְ [mabbak] (ينوع، ٤٤٤١#) - מַעֲיָן [ma'yān] (ينوع، ٥٠٧٨#) - מַקְוֶה [maqor] (ينوع، ٥٢٢٧#) - נָבַע [nb] (خبر، ٥٥٨٠#).

صهريج، بئر، بركة، خزان: בְּאֵר [be'er] (بئر، ٩٣١#) - בֹּר [bor] (صهريج، بئر، قبر، ١٠١٤#) - בְּרֵכָה [breka] (بركة، ١٣٩١#) - גֵּב [geb] (صهريج، ١٤٦٣#) - מִיכָל [mikal] (خزان، ٤٧٨٢#) - מִקְוֶה [miqweh] (تراكم المياه، ٥٢٢٤#).

البيلوجرافيا

ISBE 2:104, 356; 4:1055-56; TWOT 2:663, 794-95; N. Glueck, Rivers in the Desert, 1959.

براين إي. بير Bryan E. Beyer

## מַעֵךְ

5080

מַעֵךְ [m'e'k], قُل. ضغط، عصر، حطم؛ يبعّل، يعصر؛ يبعّل (٥٠٨٠#).

ع. ق يوجد هذا الفعل في لا ٢٤:٢٢؛ حز ٣:٢٣؛ وربما ٢١:٢٣. في لا ٢٤:٢٢ (قُل. اسمع. مبني للمجهول) تشير إلى تجميع حيوان الذبيحة، أنه مخصص بسبب تحطيم الخصية. في حز ٣:٢٣ الكلمة (بُعَال) تشير إلى عصر أو تلطيف ثديي امرأة (قاف ٨٤)؛ ورود آخر محتمل في ٢١ع على الرغم من الاحتياج لتصحيح النص (لَمַעֵךְ إلى لَمַעֵךְ، يبعّل. مصدر. بنائي، أو لَمַעֵךְ. مصدر. بنائي؛ انظر النص والتعليق في BHS, NIV). كلا الحالتين تذكران زنا رمزي للشعب المختار



(قا؛ Frymer-Kensky, 18; Ashley, 126). كانت الحالة تُقرر على أساس غياب أو وجود مظاهر جسمية: في البراءة، فلن يكون للجرعة أية آثار ضارة؛ لكن في حالة الإدانة، كانت ستعاني المرأة من ألم المراهة بسبب انتفاخ الجسم، وارتخاء الفخذ (كثيرون [مثل، Snaith, 1967, 200] اعتبروا هذه إشارة إلى الإجهاد، لكن ربما تكون وصف هيوط الرحم [Frymer-Kensky, 18, 20-21, 24]).

يؤخذ بعين الاعتبار أن الزوج يمكن أن يتهم زوجته مع حصانة (Frymer-Kensky, 18)؛ حيث أنه لا يحتاج أن يبرر شكه بطهارة زوجته (Marsh, 167)؛ وإذا أثبت الاختبار أن زوجته بريئة فإنه يصبح حراً من أي نتيجة للتهام المزيف (Frymer-Kensky, 14, 22). هناك احتمال أن يكون الزوج ملتزم بأن يحضر زوجته إلى الاختبار كي يحمي الأرض من أن تتلوث (Frymer-Kensky, 18; cf. Wenham, 1981, 80). إنكار أن تلك الاختبارات من قبل المحاكمة، التي تحضر المرأة إلى الإذلال تظهر النموذج المزدوج المطبق في مجتمعات الآباء (انظر L'Hereux, 83). على أنه في اتحاد مع أجزاء أخرى من العالم القديم، حيث كانت اختبارات المحاكم ليس فقط عنيفة بل أيضاً ذات وقع ثقيل في حال الإدانة، التطبيق الإسرائيلي لا يستحق الذكر بسبب تساهله واتجاهه للمحترم تجاه المرأة المتهمه بالخيانة الزوجية (Thompson, 1972, 176; cf. Sturdy, 1972, 176; Budd, 66-67, 46).

٢. هناك علاقة وثيقة بين عمل عدم الأمانة بالوعد تجاه القريب وبين النكث بالوعد تجاه الله. حسب لا ١٥:٥، ٢٠:٦ [٢١:٥]، النكث بوعد الإيمان يشكل لا شعوري يكون ضد يهوه أو بتعمد يكون ضد الشخص (وبالتالي، بشكل أوسع، ضد الله)، ويجب التكفير عنه بإظهار الذنب أو بدقة أكثر التعويض (Milgrom, 1971, 71; 1976, 13-14; JB; Wenham, 1979, 103-12; Knight, 35; Bailey, 33) أو تقديم بدل (Snaith, 1965; 1967, 50-51) من خلال عمل إعادة (١٥:٥؛ ٢٠:٦؛ ٢١:٥). الهدف من تقديم التعويض أو الذنب كان الإغفاء من مسؤولية فقدان المواد المحفوظة من قبل الله أو أحد الجيران (Milgrom, 1971, 71) في ١٥:٥ و ٢٠:٦؛ ٢١:٥، تترجم JB اتحاد الفعل مع الاسم مثل "مذنب بالخيانة". في ١٥:٥ حيث الفعل يقترن بالعبرة "وأخطأ سهواً"، حالة شخص دون أن يشعر فقد يعمل القداسة لأنه أمسك، اختلس، أو دنس "أي شيء مقدس للرب" (انظر Milgrom, 1971, 72; cf. Bailey, 34). Some (see Kennedy, 58; Chapman and Streane, 24; Allis, 146; Knight, 35; Hayes, 162; Faley, 65) أن العبرة الأخيرة تعتبر مرجع

للمفردات، سواء بشكل حسي أو لا حسي، بحيث يكون مكرساً أو منثوراً لله، مثال، ذبائح، عصور، تقديمات، باكورة وأدوات مقدسة. يعتقد (Snaith 1964, 243; 1967, 50) أن الإشارة ليست إلى عطايا روحية عموماً، لكن إلى تلك العطايا الروحية التي مُنحت لاستمرار الكهنوت. إلا أنه كما يذكر Milgrom 1971, 72، النصوص التي ترد فيها **מַעֲלָל**، تعطي الوصف على نحو واسع ليتضمن أشياء مادية (يش ١:٧)، الهيكل (أخ ٢:٦؛ ١٨-١٦)، شعب يهوه الخاص (عز ٩:٢) والإخلاص الذي كان دين عليه (عد ١٦:٣١؛ حز ٢٠:٢٧).

كان على المذنب أن يأتي بذبيحة (كبشاً سليماً أو مبلغ من المال [لا ١٥:٥]). ويدفع أيضاً قيمة "الشيء المقدس" مع عشرين بالمئة كنوع من الجزاء (١٦:٥). بشكل مشابه تتطلب من السارق الذي سرق من جيرانه: أن يرد ما سلبه واحتمال به (٤:٦)، أيضاً أن يدفع خمس القيمة (٥:٦)، ثم يقدم كبشاً سليماً أو مبلغاً من المال أمام يهوه (لا ٦:٦-٧ [٢٦-٢٥:٥]). هناك فكرتان لاهوتيتان مهمتان في ٢٠:٦-٧ الأولى، أن انتقام الله كله فضيلة: إنه الحارس الأبرز للفضيلة (Kennedy, 59)، وهو يُجرح عندما يرتكب شخص ظلماً ضد آخر (Lofthouse, 200). الثانية، أنه فقط بعد أن يعيد الظالم الحق للضحية عندها يمكن أن يطلب من الله (Milgrom, 1971, 72; cf. Wenham, 1979, 111-12; Knight, 36; Bailey, 34; Faley, 65). الاعتراف والتعويض لا بد أن ينتج غفران وإطلاق (Knight, 38).

مثل لا ٧:٢-٦، هناك عد ٦:٥-٨ حيث يُطلب من المذنب الذي كسر الإيمان بيهوه بفعلة الخطية ضد جاره أن يعترف بالخطية ويقوم بإرجاع كامل للإساءة، بأن يدفع للطرف المتضرر عشرين بالمئة إضافية ويقدم كبشاً (هنا، "كبش كفارة") لاسترداد علاقة الخاطيء مع الله. على أن ٨:٥ تضيف أن الضحية التي يموت وليس له أحد من الأقرباء كي يستلم التعويض، عندها يقدم التعويض والكبش إلى مندوب يهوه، أي الكاهن. يعتقد أن الخطية ضد الله وأن الكاتب قد فكر بأنها تجديف على الله، لكن لا يوجد إشارة دقيقة على ذلك في المقطع. يبدو أكثر بأن الكاتب اعتقد أنها خطايا اجتماعية، بالتالي هي ذنوب تجاه الله (Budd, 57).

٣. في معظم الحالات يستخدم الفعل عن كسر الإيمان بالله. أحياناً يكون فاعل الفعل شخص. كنتيجة لعدم الأمانة في حدث ضرب الصخرة عند مياه مربية قادش، في بركة صين (٥١:٣٢؛ عد ١٠:٢٠؛ ١٢:٢٧؛ ١٤:١٤)، منع موسى من دخول أرض الموعد (تث ٣٢:٥٢). هذا الشرح لحقيقة منع موسى من دخول الأرض يختلف كثيراً عما هو في تث ٣٧:١؛ ٢٣:٣؛ ٢٩:٤؛ ٢١:٤، تبعاً لها أن موسى مات بدلاً عن خطية الشعب (انظر Phillips, 201; von Rad, 201).

222; pace Thompson, 1974, 305; on the subject, (see, further, Goldin).

(أ) يوصف مؤرخ الأخبار عفار (عخان في يش ١:٧، حيث هناك اتحاد الفعل والاسم) كمسبب مشاكل في إسرائيل (עֲפָרָה؛ قا ٢٤:٧؛ ١ مل ١٨:١٧-١٨) لأنه تصرف بخيانة (**מַעֲלָל**) عندما أخذ من الحرام المقدس، العمل الذي تسبب ببلاء كل الشعب (أخ ١:٧؛ يش ١:٧).

(ب) كجزء من اعتراضه على الإيمان السائد بأن جيل من الإسرائيليين يعاني من عواقب خطايا الجيل السابق، يؤكد حزقيال بأن توبة الشرير وارتداد البار تشكّلان (روحياً، وليس جسدياً [Cody, 88]) مسألة حياة وموت (Brownlee, 292). يحذر أنه فقط عند توبة الشرير فإن خيافته سوف تُغفر (حز ١٨:٢١-٢٢)، أيضاً الأعمال الصالحة للشخص البار الذي ينحرف نحو الشر فلن ينتفع شيء؛ سيموت بسبب خيانة الإيمان التي أدين بها (حز ١٨:٢٤). اعتقد أن الافتراض وراء هذا النص ربما يكون أن سلوك الشعب الأخير يشير إلى حقيقة وشخصيتهم النهائية (Dummelow, 504). كان الاهتمام منصباً على الطريق التي ظهر بها حزقيال كشخص يقف أمام يهوه معتمداً كلية على الحالة الأدبية للشخص في تلك اللحظة (انظر بشكل خاص Brownlee 289-90). يؤكد (Brownlee 290) أن النبي يعتبر الشعب ككل صالح أو شرير في لحظة دينونتهم، كلا الخالقين من النقاء والثبات في تفكير الضمير ولكي تؤثر على مستقبله بأن يتوبوا بالتأكيد لو كانوا إشراراً، وأن يستمروا بثبات في الإيمان لو كانوا أبراراً. في تور مختلف، يرى Eichrodt (242) بأن النبي لا يتكلم عن الحرية الأدبية بالقرار في أي وكل وقت، لكن حث الشعب على الاستجابة الصحيحة لدعوة الخلاص التي يدعوهم الله لإعلانها في هذه اللحظة بالذات.

(ج) بكل تأكيد فإن فم الملك لا يخطئ عندما يتكلم في القضاء (NIV "فمه لا يخون"؛ أم ١٦:١٠). في هذه الصورة المثالية حيث أن الملك يُعتبر أداة الله ليحكم الأرض (Dentan, 313; Fontaine, 510; cf. Martin, 102)، يُصور الملك كشخص مطوّه من الاستقامة والحكمة، يتكلم بوحى، مثل النبي، عندما يقدم قضاء مستقيم (Walls, 181; pace Cox, 53; Tate 53; JB; cf. Scott, 106; 563). على أنه عندما يكون الملك قوة للحكومة (انظر أم ٢٩:٤، ١٤)، هناك نصوص أخرى في الأمثال لها منظور واقعي أكثر وتحدد بأن الملك يمكن أن يكون إما فاسداً أو أحمق (١٢:٢٩؛ ٣١:٣-٥؛ انظر Fritsch, 874; cf. Collins, 44).

هناك عدة مقاطع في أماكن أخرى من ع. ق حيث تستنكر ملوكاً إسرائيليين محددين بسبب أعمالهم التي فيها خيانة تجاه الله (مثال، أخ ٢:٢٩؛ ١٩: [أخاب])، مع نتائج حزينة

على أنفسهم وعلى شعبهم. بين هذه النصوص كتابات عديدة لمؤرخ الأخبار، منها **מַעֲלָל**، تستخدم تحديداً عن الخيانة الدينية (قا؛ Milgrom, 1976, 16-35) إنه فعل مفتاحي في فكره اللاهوتي عن التعويض الكامل (Elmslie, 214-15; Williamson, 94-95, 245; Dillard, 99, 223, 210) خيانة شاول (عمله في كسر الشريعة الإلهية [اصم ١٣:٧-١٤؛ ١٥:١-٩] ورجوعه لطلب إرشاد الوسيطة [٢٨:٧-٢٥]) يحددها المؤرخ كحالة من موته المرعب (أخ ١٠:١٣). أصيب عزيا باليرص كنتيجة لخيانته (أخ ٢:٢٦، ١٨) عندما أخذ دور الكهنة ودخل إلى الهيكل كي يوقد بخور (ع ١٦-٢١). لم يكن هناك مكان للرضا الذاتي حيث أنه يمكن إفساد حتى القوة الشرعية، والعقاب الإلهي للمعصية لا يعتبر الثروة ولا النجاح ولا السلطة (قا؛ Dillard, 76-81, 212).

اعتبر غزو شيشق ملك مصر ليهوذا (وإسرائيل) نتيجة مباشرة لفترك رحبعام شريعة يهوه (أخ ١٢:١-٢) وخيانة الشعب (ع ٢٤). خيانة الشعب ليهوه (١٩:٢٨، ٢٢) كانت سبب هزيمة إسرائيل من قبل تغلث فلنارس الثالث (حيث في أخ ٦:٥، تغلث فلنارس مختلف [٢ مل ١٥:٢٩])، ملك آشور (ع ١٦-٢٥). بشكل مشابه، يفسر حزقيال فشل صدقياً في احترام قسمه بإخلاصه لنبوخذنصر على أنه عمل خيانة ضد الله (حز ١٧:٢)، وما ينتج عنه من عقاب (ع ٢١). حتى إمكانية الرحمة الإلهية أن تخرج الصالح من الشرير واضحة بقوة في أخ ٣٣، حيث يصور المؤرخ كيف أن التأديب الإلهي (ممثلاً بالسبي) دفع منسى الذي اشتهر بخيافته (١٩:٤ [اسم])، لأن يتوب ويتخمس نحو الإصلاح الديني (ع ١٠-١٣، ١٥-١٦، ١٨-١٩). الهدف من هذا الحدث الذي له مقابله في سفر الملوك، هو بالتحديد جعل منسى نموذجاً للتأديب/التوبة/الإصلاح الذي كان على يهوذا أن يجتازه (Williamson, 388-90; Dillard, 270-71). الارتباط الوثيق بين الملك والعبادة موجود في Mesopotamia (انظر مقامة شريعة حمورابي [ANET, 164] وخاتمته [ANET, 178]) وفي مصر (انظر وصية الملك ميري-كاري [ANET, 414-18] حيث الملك والد ميري-كاري، يعترف بإثمه تجاه الإله ويحث ابنه على احترام الآلهة [١١، ٧٠، ١٢٠-٣٨]).

٤. أيضاً يستخدم الفعل للتعبير عن خيانة مجموعة أو شعب بأكمله.

(أ) غير موسى عن استيائه بأن وكلاء الجيش (عد ١٦:٣١) قد استبقوا على نساء مديان الأمر الذي كان حسب مشورة بلعام، مما جعل شعب إسرائيل يعملون خيانة تجاه يهوه في فغور (عد ١٨:١-٢٥) ويعانوا من وباء بسبب ارتدادهم (١٦:٣١)، هنا، لو قيل تصحيح **מַעֲלָל**، يقدم [يعمل] إثم ضد، إلى **לַמַּעֲלָל-מַעֲלָל**، يعمل



خيانة، فإن الفعل يرد في ترافق مع الاسم). اعتبر الزواج من نساء أجنبيات يقود غالباً إلى الاستفراج نحو الارتداد (انظر تث ١٠: ٧-١٠). إهانة جنسية كبيرة (عز ٩: ٢، ١٠: ١٠). حيث المستخدم هنا اسم). يقوم بها الشخص تجاه يهوه والهوية الخاصة لإسرائيل. الزواج بأجنبية كان بمثابة عمل خيانة تجاه الله (عز ١٠: ١٠، ١٠: ١٣). آمن العائد من السبي أن النكث بعهد الإيمان من خلال السماح لنفسه بالانخداع بعيداً عن الوفاء ليهوه، يمكن أن يُعْتَقَر ويتجنب العقاب الإلهي، إضافة إلى أن المخطئ يتوب توبة صادقة ويلزم نفسه من جديد بإيمان يخضع لأحكام التوراة (١٠: ١٠). ويأخذ خطوات لاسترداد علاقته مع الله (عز ١٠).

(ب) عندما اكتمل غزو الناحية الغربية من فلسطين، رجع سبط رأوبين وجاد ونصف منسى إلى إراضيهم الخاصة في شرق الأردن، وبنوا مذبحاً كبيراً في تخوم أرض كنعان (يش ١٠: ٢٢-١١). يفترض المقطع بوضوح مطالبة التثنية بمذبح شرعي (تث ١٢)، مثل هكذا عمل من التقوى الدينية فسرته الأسباط الأخرى كنوع من الخيانة ضد يهوه وضد إسرائيل. الرعب الذي اختبروه مشابه نوعاً ما للعقاب الإلهي الذي حصل ضد إسرائيل عند خيانة عخان (يش ٢٢: ٢٠). كانوا مطالبين أن يعرفوا معنى هذه الخيانة (١٦ع). تم تجنب حرب مأساوية عندما رفض المتهمون بشدة أنهم مذنبون بآية خيانة إيمان ضد يهوه (ع ٢٢-٢٢). هذا يرد الاسم). وشرحوا الهدف من المذبح أنه كان ليس لتقديم الذبائح. لكن بالتمام من أجل التذكرة، شاهد على الأسباط الذين عذبوا في الأردن لهم نصيب في يهوه ومسكنه. (٢٢ع). استراح قادة الأسباط الغربية من هذا الشرح وقال فينحاس الكاهن لأولئك الذين ساورهم الشك "أنتم لم تخونوا الرب هذه الخيانة" (ع ٣١). يستخدم الفعل مع الاسم).

(ج) عندما اتهم أيوب أصديقه بالخيانة (٢١: ٢٤)، الاسم الذي يعني عادة خطية التذنب ضد الله، وأحياناً تنتقل الفكرة إلى الغش لأجل الله (قا ١٣: ٧). MacKenzie and Murphy, 479; cf. Driver, 62-63; Driver and Gray, 191; Gordis [cited by Janzen, 157]; Gibson, 170). لاحقاً أظهر الشرح أنه بخلاف الواقع، كان الأصديقاء مذنبين بالخيانة تجاه الله (Dhorme, 325).

(د) جزاء عمل الخيانة ضد الله هو العقاب الإلهي (حز ١٣: ١٤، ١٥: ٨). وكانت خيانة إسرائيل أحياناً تستند على وقت دخولهم الأول إلى أرض الموعد (حز ٢٠: ٢٧-٢٨). اتصف تاريخ الشعب بالفشل الجذري منذ البداية. الاستجابة الحتمية لداء تمرد إسرائيل النهائي والمزمّن منذ البداية (Allen, 15) كانت السبي (حز ٢٣: ٣٩). عدم الأمانة (مַעֲלָה) كانت السبب الرئيسي لكل من نفي الأسباط الشمالية من قبل الآشوريين (١١: ٥-٢٥) ودمار أورشليم من قبل البابليين في ٥٨٦ ق.م (١١: ٩-١٠، ١٤: ٣٦).

حتى أن أولئك الذين اختبروا غضب الله على يد البابليين كانوا موعدين بأنه بعد عقابهم على خيانتهم، سوف يسترد يهوه خيراتهم ويرحمهم (حز ٣٩: ٢٥). بعد أن يواجه الشعب عارهم وكل خيانتهم التي خانوها ضد الله وسوف يتمتعون بالأمان في أرضهم (٢٦: ٣٩). في ع ٢٦، يُفَضَّل استبقاء الفكرة في المس. [٢٦: ٣٩]، وسوف يحملون على أنفسهم، أفضل من التصحيح [٢٦: ٣٩]، وسوف ينسبون. منح الرحمة ليس دعوة إلى نسيان أعمى لكن إلى التذكر النادم والمهم (انظر، Allen, 295; Wevers, 320; Zimmerli, 202, 209; Blenkinsopp, 190).

(هـ) عدم أمانة إسرائيل تجاه الله معترف بها في ثلاث صلوات اعتراف وتضرع مقدمة من قبل نماذج من الشعب: الذين لحزقيا (٢: ٢٩، ٣٠: ٧)، نحميا (نح ١: ٨)، ودانيل (دا ٩: ٧). جميعها يشترك بنقطين هامتين: الإقرار بأن اليأس الذي عانى منه الشعب كان بسبب سلوكهم الخائن، وإعلان أمانة الله لوعوده (التأديب على الخيانة؛ الرحمة كاستجابة للتوبة الصادقة) على أنها أرضية الرجاء (Porteous, 138). وعد يهوه بأنه عندما الاعتراف المتواضع، التوبة، وتقديم التعويضات تتبع التأديب على الظلم والخيانة (لا ٢٦: ٤٠)، سوف يُظهر رحمة مرة أخرى، متذكراً عهده مع الآباء وأمانته بالنسبة للأرض وسوف يستمر بأن يكون إله إسرائيل (لا ٢٦: ٤٠-٤٥).

خائن، مخدع، غدار، متفرد، غرار: — **בָּגַד** [bāgad] (عمل بخيانة، بغر، يتفرد، #٩٥٣)؛ — **מַעֲלָה** [mā'al] (يسلك أو يعمل ضد واجب شخص ماء ناكث، #٥٠٨٥)؛ — **מָרָה** [mārā] (منعكس، عنيد، #٥٢٨٦)؛ — **מְשֻׁבָּה** [m'sūbā] (خيانة، كفر، ارتداد، #٥٤١٢)؛ — **שָׁגָה** [šāgā] (شاة، يوشع، نبول، ينكث، يتمرد، #٦٠٤٧)؛ — **סֵעָה** [sē'ep] (مفصول، منقسم في القلب والعقل، متخاصم، منشق، #٦١٨٩)؛ — **סָרָה** [sārā] (يعاند، يتمرد، #٦٢٥٣)؛ — **רָמָה** [rāmā] (يخون، يتفق بغدر مع، #٨٢٢٨)؛ — **שָׁקַר** [šāqar] (يفق/يسلم بتزييف، يخون، #٩٢١٣).

البيلوجرافيا

THAT 1:920-22; L. C. Allen, Ezekiel 20-48, WBC, 1990; O. T. Allis, "Leviticus," in NCB, 1972, 140-67; T. R. Ashley, The Book of Numbers, NICOT, 1993; L. R. Bailey, Leviticus, KPG, 1987; J. Blenkinsopp, Ezekiel, Interp, 1990; W. H. Brownlee, Ezekiel 1-19, WBC, 1986; P. J. Budd, Numbers, WBC, 1984; T. C. Butler, Joshua, WBC, 1983; A. T. Chapman and A. W. Streane, The Book of Leviticus, CBSC, 1914; A. Cody, Ezekiel, With an Excursus on Old Testament Priesthood, OTM, 1984; J. J. Collins, Proverbs, Ecclesiastes, KPG, 1980; D. Cox, Proverbs With An Introduction to Sapiential Books,

Introduction and Commentary, 1981; J. W. Wevers, Ezekiel, NCBC, 1969; H. G. M. Williamson, 1 and 2 Chronicles, NCBC, 1982; W. Zimmerli, Ezekiel 2: A Commentary on the Book of the Prophet Ezekiel Chapters 25-48, Hermeneia, 1983.

روبن واكلي Robin Wakeley

٥٠٨٦ (مַעֲלָה [ma'al]، خيانة، أمانة، غدر، إلحاد، #٥٠٨٥)

٥٠٨٩ (مַעֲלָה [mo'al]، رفع الأيادي)، #٣٣٣٨

٥٠٩٠ (مַעֲلָה [ma'leh]، درج، صعود، منبر، قصة)، #٦٥٩٠

٥٠٩٢ (مַעֲلָה [ma'la]، صعود، خطوة، درج، مواكب)، #٦٥٩٠

٥٠٩٥ (مַעֲלָה [ma'la]، عمل، تطبيق، فعل)، #٦٦١٨

٥٠٩٦ (مַעֲמָד [ma'mad]، مركز، محطة، موضع)، #٦٦٤١

٥٠٩٧ (مַעֲמָד [mo'mad]، أرض مؤسسة، موطن، قدم)، #٦٦٤١

٥٠٩٨ (مַעֲמָסָה [ma'masā]، جمل)، #٦٦٧٣

٥٠٩٩ (مַעֲמָקִים [ma'maqqim]، عمق)، #٦٦٧٦

٥١٠٠ (مַעַן [ma'an]، تلك، حروف)

٥١٠١ (مַעֲנָה [ma'neh]، استجابة، جواب)، #٦٦٩٦

## 5102 مַעֲנָה

مַעֲנָה [ma'neh]، هدف (#٥١٠٢)، كلمة مشابهة لفظاً (ما لم تكن نفس الكلمة مַעֲנָה، جواب، #٥١٠١)، > **עָנָה** (ana I')، جواب، استجابة (#٦٦٩٩).

ع. ق. ترد الكلمة في نص ذي دلالة لاهوتية أم ١٦: ٤ "الرب صنع الكل لغرضه، حتى الشريد ليوم الشر" (RSV).

مشورة، نصيحة، خطة، هدف: — **עֵצ** [y's] (خطة، مشورة، نصيحة، #٣٦١٩)؛ — **מִכְרָה** [m'kērā] (خطة، نصيحة؟ #٤٨٣٩)؛ — **מִלֵּךְ** [milk] (ياخذ مشورة، #٤٨٨٨)؛ — **מַעֲנָה** [ma'neh] (غرض، #٥١٠٢)؛ — **תַּחְבּוּלוֹת** [tahbulōt] (نصيحة، إرشاد، #٩٣٧٤).

Al Wolters

## 5103 مַעֲנָה

مַעֲנָה [ma'nā]، مقدار تلم (#٥١٠٣)؛ > **עָנָה** [anā]، جواب (#٦٦٩٩).

ش. أ. ق. مַעֲנָה لها علاقة بعرب. ma'natu (أرض محروثة)، انظر HALAT 581.

ع. ق. ترد مַעֲנָה مرتين (اصم ١٤: ١٤؛ مز ١٢٩: ٣)،

OTM, 1982; R. C. Dentan, "The Proverbs," in The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible, 1971, 304-19; E. Dhorme, A Commentary on the Book of Job, 1967; R. B. Dillard, 2 Chronicles, WBC, 1987; S. R. Driver, The Book of Job in the Revised Version, 1906; S. R. Driver and G. B. Gray, A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Job Together With a New Translation, ICC, 1964; J. R. Dummelow, ed., A Commentary on the Holy Bible, 1909; W. Eichrodt, Ezekiel: A Commentary, OTL, 1970; W. A. L. Elmslie, The Books of Chronicles, CBSC, 1916; R. J. Faley, "Leviticus," in NJBC, 1990, 61-79; C. R. Fontaine, "Proverbs," in HBC, 1988, 495-517; C. T. Fritsch, "The Book of Proverbs: Introduction and Exegesis," IB, 1955, 4:765-957; T. Frymer-Kensky, "The Strange Case of the Suspected Sotah (Numbers V 11-31)," VT 34, 1984, 11-26; J. C. L. Gibson, Job, DSB, 1985; J. Goldin, "The Death of Moses: An Exercise in Midrashic Transposition," in Love and Death in the Ancient Near East: Essays in Honor of Marvin H. Pope, 1987, 219-25; J. H. Hayes, "Leviticus," in HBC, 1988, 157-81; J. G. Janzen, Job, Interp, 1985; A. R. S. Kennedy, Leviticus and Numbers, CB, 1910; G. A. F. Knight, Leviticus, DSB, 1984; C. E. L'Hereux, "Numbers," in NJBC, 1990, 80-93; W. F. Lofthouse, "Leviticus," in Peake, 1920, 196-212; W. McKane, "Poison, Trial by Ordeal and the Cup of Wrath," VT 30, 474-92; R. A. F. MacKenzie and R. E. Murphy, "Job," in NJBC, 1990, 466-88; J. Marsh, "The Book of Numbers: Introduction and Exegesis," IB, 1953, 2:135-308; G. C. Martin, Proverbs, Ecclesiastes and Song of Songs, CB, 1908; J. Milgrom, "The Book of Leviticus," in The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible, 1971, 68-84; idem, Cult and Conscience: The 'Asham' and the Priestly Doctrine of Repentance, 1976; A. Phillips, Deuteronomy, CBC, 1973; N. W. Porteous, Daniel: A Commentary, OTL, 1965; G. von Rad, Deuteronomy: A Commentary, OTL, 1966; R. B. Y. Scott, Proverbs, Ecclesiastes: Introduction, Translation, and Notes, AB, 1965; N. H. Snaith, "Leviticus," in Peake, 1964, 241-53; idem, "The Sin-Offering and the Guilt-Offering," VT 15, 1965, 73-80; idem, Leviticus and Numbers, NCBC, 1967; J. Sturdy, Numbers, CBC, 1976; M. E. Tate, "Proverbs," in BBC, 1972, 5:1-99; J. A. Thompson, "Numbers," in NBC, 1972, 168-200; idem, Deuteronomy: An Introduction and Commentary, TOTC, 1974; A. F. Walls, "Proverbs," in NBC, 1972, 548-69; G. J. Wenham, The Book of Leviticus, NICOT, 1979; idem, Numbers: An



ش. أ. ق. الكلمة موجودة في أوغ. *m'rb* [ *m'rb sps* ]  
غروب الشمس]؛ فينيقية.. *m'rb*؛ غرب؛ أرم. يه. مصرية.  
الباهيرية؛ عرب. مغرب، مغريب.

رأى دانيال في الرؤيا تيس من المعز جاء من المغرب بسبب سزعة لم تمس أرجله الأرض (٥: ٨١د). هجم وغلب الكباش ذي القرنين (٧: ٦ع). كما هو موضح من تفسير الملاك (٢٠: ٢-٢١)، يرمز الكباش ذي القرنين إلى ملوك مادي وفارس، والتيس القوي والقادم من الغرب هو إشارة إلى ملك اليونان، والقرن العظيم الذي بين عينيه هو إشارة إلى الإسكندر الأكبر (انظر مثلاً، Dummelow, 539; Charles, 84-85; Andrews, 529; Driver, 112-13; Montgomery, 328-32; Barr, 598; Porteous, 122; Heaton, 192; Knight, 446; Jeffery, 471; Young, 698; Anderson, 92-93; Hartman and Di Lella, 417; Collins, 1984, 87; 1993, 329-31; cf. Bevan, 130-31; Baldwin, 155-56. Like Jerome and Pesh., Towner, 703, and Hammer, 84-85 بشكل خاطئ أن التيس رمز للإسكندر).

318

حرث: ← אָרַב [*'ər*<sup>3</sup>] (شقرة المحراث؟، فأس؛ #٩٠٨)؛  
 ← גָּדוּד [*g'dūd*<sup>1</sup>] (قمة تل؛ #١٥٢١)؛ ← חָרַשׁ  
 [*hrs*<sup>1</sup>] (محراث، ينقش، يُحضّر، يخطط؛ #٣٠٨٦)؛ ←  
 מַעֲנֶה [*ma<sup>a</sup>nā*] (يخدد مسافة؛ #٥١٠٣)؛ ← נִיר [*nîr*<sup>1</sup>]  
 [<sup>2</sup>] (يشطر [أرض غير محروثة]؛ #٥٧٧٤)؛ ← תֵּלֵם  
 [*telem*] (يخدد؛ #٩٤٣٩).

٥١٠٧ (مَعْزَبَة [ma<sup>h</sup>seba], مكان التعذيب)، #٦٧٧٢

סִכִּין, מוֹס, אֶזְמֵל: ← גַּרְזֵן [garzen] (יִקְטַע, אֶזְמֵל,  
 ۱۷۴۹#): ← מִאֲכֶלֶת [ma<sup>a</sup>kelet] (סִכִּין הַיָּד, הַיָּד,  
 ۴۴۰۸#): ← מִעֶצֶד [ma<sup>a</sup>sād] (מִנְגֵּל, אֶזְמֵל,  
 ۵۱۰۸#): ← מִקְצֵעָה [maqšu<sup>a</sup>] (סִכִּין יָד, יָד,  
 ۵۲۴۴#): ← שִׁכִּין [šakkîn] (סִכִּין, ۸۵۰۱#): ←  
 חֶעֶר [ta<sup>a</sup>ar] (מוֹס, סִכִּין יָד, ۹۵۰۹#).

## الدينوجرافيا

*IDB* 3:42, 711; *NIDBA*, 281; C. Corswant, *A Dictionary of Life in Bible Times*, 1956, 164.

أنقونی توماسینو Anthony Tomasino

٥١٠٩ (מִעֶצֶר [ma'sôr], عرقلة)، #٦٨٠٦  
 ٥١١٠ (מִעֶצֶר [ma'sar], تحكم بالنفس)، #٦٨٠٦  
 ٥١١١ (מִעֶקֶה [ma'qeh], متراس)، #١٥١١  
 ٥١١٢ (מִעֶקְשִׁים [ma'qassim], أرض غير  
 مستوية)، #٦٨٣٥  
 ٥١١٣ (מֵעַר [ma'ar], مكان مكتوف)، #٦٨٦٧

يقدم العابدون الشكر لله لأنه أنقذهم من مخاطر عديدة ولأنهم جمعهم من الشرق والغرب والشمال والجنوب (مز ١٠٧: ٣؛ ربما استبدلت المس. [ال]، ومن [ال] بحر، إلى [ال]، ومن [ال] جنوب، لكن انظر [إش ٤٩: ١٢]. هناك تساؤلات جديرة بالاهتمام حول شكل ومحتوى وخلفية ووحدة مزمو ١٠٧ (انظر Allen, 60-63). من هو المتكلم في عدد ٢٣ هل ارتحلوا يشير إلى رحلتهم إلى هيكل أورشليم (انظر May and Metzger, 740; Bratcher and Reyburn, 920). اختبروا التكيف مع الأوضاع في منطقة خطيرة (انظر Durham, 390)، الجموع قبل السبي تستعرض تاريخ الأمة (انظر Weiser, 685-86; M'Caw and Motyer, 518-20) مجموعة بعد السبي تعكس التحرر من السبي ربما بواسطة بنية التكيف في مرحلة قبل السبي (انظر

٢. في سفر الأخبار يُستخدم الاسم أحياناً مبتدئ بحرف (أخ٢٨٠:٧-١٢ [١٦]: ١٦، ٢٦، ١٨) أو مع *He Locale* (أخ٢٨٠: ٢٦، ٣٠، ٣٢، ٣٣) - بمعنى الغرب. تقرير ممتلكات ومساكن أفرايم تتضمن "جائر وقرأها إلى الغرب" (أخ٢٨٠: ٧) من بين الرجال الشجعان الذين انضموا إلى داود في صفق كان المحاربون

219



Delitzsch, *The Psalms*. Vol. III, KD, 2d ed., 1885; S. R. Driver, *The Book of Daniel With Introduction and Notes*, CBSC, 1922; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; J. I. Durham, "Psalms," in *BBC*, 1972, 4:153-464; J. Gray, *Joshua, Judges and Ruth*, NCBC, 1967; R. Hammer, *The Book of Daniel*, CBC, 1976; L. F. Hartman and A. A. Di Lella, "Daniel," in *NJBC*, 1990, 406-20; E. Heaton, *The Book of Daniel: Introduction and Commentary*, Torch, 1964; S. Japhet, *I & II Chronicles: A Commentary*, OTL, 1993; A. Jeffery, "The Book of Daniel," in *IB*, 1956, 6:339-549; E. J. Kissane, *The Book of Psalms Translated from a Critically Revised Hebrew Text With a Commentary*, 1964; G. A. F. Knight, "The Book of Daniel," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 436-50; H.-J. Kraus, *Psalms 60-150: A Commentary*, 1989; L. S. M'Caw and J. A. Motyer, "The Psalms," in *NBC*, 1972, 446-547; W. S. McCullough, "The Book of Psalms: Exegesis Psalms 72-92, 94, 97-99, 101-119, 139," in *IB*, 1955, 4:1-763; H. G. May and B. M. Metzger, eds., *The New Oxford Annotated Bible*, 1973; J.-L. Mays, *Psalms*, Interp, 1994; J. A. Montgomery, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Daniel*, ICC, 1964; J. M. Myers, "The Book of Judges: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1953, 2:675-826; W. O. E. Oesterley, *The Psalms Translated With Text-Critical and Exegetical Notes*, 1959; N. W. Porteous, *Daniel: A Commentary*, OTL, 1965; J. W. Rogerson and J. W. McKay, *Psalms 101-150*, CBC, 1977; J. J. Slotki (with H. Freedman), *Joshua and Judges: Hebrew Text & English Translation With an Introduction and Commentary*, Soncino, 1961; C. Stuhlmueller, *Psalms 2 (Psalms 73-150)*, OTM, 1985; idem, "Psalms," in *HBC*, 1988, 433-94; W. S. Towner, "Daniel," in *HBC*, 1988, 695-706; A. Weiser, *The Psalms: A Commentary*, OTL, 1965; E. J. Young, "Daniel," in *NBC*, 1972, 688-702.

روبن واكلي Robin Wakeley

٥١١٦ (مَعْرَه [ma'reh]، مكان مكتوف)، #١٨٦٧

## 5117 مَعْرَه

مَعْرَه [m'ārā]، اسم كهف (#٥١١٧).

ش. أ. ق. المراجع قليلة بالنسبة لكلمة مَعْرَه. أرم. تصف الكلمة مَعْرَه، بمعنى قبر، ربما تقابل عرب. مغارة. أوجا. اسم مكان *mgri* (KTU 4.125 18) أرض

الجهة الغربية لمدينة داود (أخ ٣٠: ٣٢) من أجل دراسة عن هذا الفعل انظر (Japhet, 979, 995). يسجل كاتب الأخبار بالإشارة إلى أعمال منسى الدنيوية بأن هذا الملك بنى سورًا خارج مدينة داود غربًا إلى جيحون (١٤: ٣٣).

ب. ت. الاسم. عبر. مَعْرَه والأرامي له شكل مَعْرَه مَعْرَه م، (غروب الشمس، غرب) يرد في عبر. مَعْرَه، عربي، أيضًا يوجد في أرم. مَعْرَه، عربي، رجل عربي. الفعل عبر. مَعْرَه، يخل، يغرب، وأرم. مَعْرَه، يغرب، أيضًا (Jastrow 2:819, 1110).

إتجاهات: ← مَعْرَه [dārôm] (جنوب، #١٩٩٩)؛ ← مَعْرَه [yām] (غرب، بحر، #٣٥٤٢)؛ ← مَعْرَه [yāmîn] (يمين، جنوب، #٣٥٤٥)؛ ← مَعْرَه [mizrah] (شرق الشمس، شرق، #٤٦٦٧)؛ ← مَعْرَه [ma'rāb] (غرب، #٥١١٥)؛ ← مَعْرَه [negeb] (جنوب، صحراء النقب، #٥٥٨٢)؛ ← مَعْرَه [šāpôn] (شمال، #٧٦٠٠)؛ ← مَعْرَه [špônî] (الشمالي، #٧٦٠٣)؛ ← مَعْرَه [tēmān] (جنوب، #٩٤٠٢).

شروق الشمس، فجر، غروب الشمس ← مَعْرَه [ôr] (النور، نور الصباح، الفجر، الإضاءة، #٧٤٠)؛ ← مَعْرَه [zerah] (البحر، المشرق، #٢٤٣٧)؛ ← مَعْرَه [mābô] (مدخل، غروب، غرب، #٤٤٩٧)؛ ← مَعْرَه [ma'rāb] (غروب الشمس، غرب، #٥١١٥)؛ ← مَعْرَه [nešep] (ظلام، نور التيجر، الفجر، الظلام، #٥٩٧٤)؛ ← مَعْرَه [šahar] (الشفق قبل الفجر، #٨٨٤٠).

البيولوجيا

L. C. Allen, *Psalms 101-150*, WBC, 1983; R. A. Anderson, *Signs and Wonders: A Commentary on the Book of Daniel*, ITC, 1984; H. T. Andrews, "Daniel," in *Peake*, 1920, 522-33; J. G. Baldwin, *Daniel: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1978; J. Barr, "Daniel," in *Peake*, 1964, 591-602; A. A. Bevan, *A Short Commentary on the Book of Daniel*, 1892; R. G. Boling, *Judges: Introduction, Translation, and Commentary*, AB, 1975; R. G. Bratcher and W. D. Reayburn, *A Translator's Handbook on the Book of Psalms*, 1991; C. A. and E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms*. Vol. II, ICC, 1960; M. Bittenwieser, *The Psalms Chronologically Treated With a New Translation*, 1969; R. H. Charles, *The Book of Daniel*, CB, 1913; J. J. Collins, *Daniel With an Introduction to Apocalyptic Literature*, FOTL, 1984; idem, *Daniel*, Hermeneia, 1993; G. A. Cooke, *The Book of Judges*, CBSC, 1918; A. E. Cundall (with L. Morris), *Judges and Ruth*, TOTC, 1973; M. Dahood, *Psalms III: 101-150*, AB, 1970; idem, *Psalms II: 51-100*, Introduction, Translation, and Notes, AB, 1973; E. R. Dalglish, "Judges," in *BBC*, 1971, 2:377-463; F.

مَعْرَه (اسم مؤ.)، التي تظهر فقط في إش ٢: ١٩، المشتقة من عبر. مَعْرَه، نقر، جب (#٢٧٢٦) والتي تُبدي بوضوح حفرة؛ لذلك، "حفائر الأرض" (حرفيًا، التراب لَعْرَه، #٦٧٦٠). مَعْرَه ذات صلة بأوجا. اسم. *hlm*، *hill*، نافذة (KTU 1.4 VI 6, 9, VII 17, 25-26)، بالإضافة إلى أرم. مَعْرَه، جوف، 4.195 15; 2.31 43، وعرب. خال، يتقب.

مَعْرَه (اسم مؤ.) تظهر مرتين، وفي كلا المراتين في المضاف إليه مع مَعْرَه (صخر، #٧٤٤٦): في إش ٢: ٢١ (كهوف) وفي خر ٣٣: ٢٢، لـ "شق في الصخرة" حيث وضع الرب موسى وجاز بمجده عليه. مَعْرَه مشتقة من عبر. مَعْرَه، ثقب، نقر، وذات صلة بأرم. مَعْرَه و عرب. نقرة، جب، حفرة.

مَعْرَه (اسم مذ.) ترد ٤ مرات، كلها في حالة المضاف إليه مع مَعْرَه (اسم مذ. صخر، #٦١٥٢). في إش ٢: ٢١ و ٥٧: ٥ أ. الـ NIV تقرأ (مع KBL) "نقر الصخور" ولكن، أعطيت معاني كلمات أخرى في السلسلة التي في إش ٢: ٢١-٢٢، بالإضافة إلى أصل التعبير (مَعْرَه، #٦١٩٠) و مَعْرَه، غصن أو فرع (#٦٢٥٠)؛ مَعْرَه، يشذب غصن (#٦١٨٨)؛ مَعْرَه، منقسم أو فطر (#٦١٨٨)؛ مَعْرَه، صفة، منقسم (#٦١٨٩)؛ و مَعْرَه، مشتت (#٦١٩١)، لربما من الأفضل للقراءة، مع NRSV، إما "نقر الصخور" (إش ٢: ٢١) أو "شقوق الصخور" (إش ٥٧: ٥). مَعْرَه يبدو أنها ذات صلة بـ عرب. سَعَف، فرع النخيل.

(ب) توجد مَعْرَه على توافق مع مَعْرَه في اصم ١: ١٣، معًا مع مَعْرَه، حفرة (#٧٦٦٢)، و مَعْرَه، جب (#١٠١٤). بشكل أقل ترد في NRSV (مثل KBL) تقرأها "مقدسات" الترجمة اليونانية لترجمتها بوضوح *mandra* (حظيرة الغنم).

ربما تشير مَعْرَه إلى عرب. *hauhat*، كهف؛ بآية حال، ربما تعني كهف بشكل عام، لكن ربما من الأفضل ربطها بـ أكد. *hahu* وأوجا. (KTU 1.17 VI 35) *hbm*، فخ أو شرك. ربما من الأفضل أن تقرأ هنا كما في NIV "أدغال".

(ج) تظهر مَعْرَه فقط مرة في صيغة الجمع (قض ٢: ٦)، عندما طلب إسرائيل الاختفاء من المدينيين "في شقوق الجبال، المغاير والحصون". كل من المعنى والأصل لكلمة مَعْرَه غير واضح. تقتصر BDB ثغرة أو مجرى، و KBL ثقب، مركزة على مَعْرَه، يتدفق (#٥٦٤١)، وعرب. *minhara*, *minhar*، مكن محفور بالمياه.

٣. الكلمات المختلفة التالية تعني أيضًا كهف، صدع، أو

كهوف؟ ربما تكافئ لـ مَعْرَه في يش ١٣: ٤—وليسيت "من غارة التي للصيدين" (NIV)، لكن "ومغارة التي للصيدين" (NRSV)؛ قاء، أيضًا بلدة قَرْيَة يَغَارِيَم.

ع. ق. مَعْرَه التعبير الأكثر شيوعًا للكهف في ع. ق. يمكن أن يشير الكهف كمسكن، أما من الناس (لوط يوناته، تك ١٩: ٣٠) أو من الحيوانات (أش ٣٢: ١٤، حيث الأماكن المحصنة لإسرائيل مقدرة أن تصبح عرائن للروحوش). وفيما تقرأ NIV "والتلال والزروع مغاور إلى الأبد" يتوافق مع التعبير مَعْرَه لـ مَعْرَه كما في BHS للتعبير استخدم للكهف في المكفلة، حيث دفن كل من سارة (تك ٢٣: ٩، ١١، ١٧، ١٩-٢٠)، وإبراهيم (تك ٢٥: ٩)، وإسحق، ورفقة، ولينة، ويعقوب (تك ٤٩: ٢٩، ٣٠، ٣٢؛ ٥٠: ١٣). لذا؛ أيضًا في يش ١٠: ٢٧، دفن الملوك العموريون الذين قاتلوا ضد يشوع في الكهف الذي اختبئوا فيه سابقًا.

لكن الاستخدام الأكثر شيوعًا لـ مَعْرَه كمخبأ (الاستخدام المحتمل وراء قرار لوط للعيش في كهف بعد دمار سدوم). لذا في يش ١٠: ١٦-١٨ اختفى الملوك العموريين الخفسة، هروبًا من المعركة ضد يشوع، بكهف في مَقْبَذَة. وبغنى الكشف أمرهم وقتلوا، بقوا في ذات الكهف. علاوة على ذلك، فقد اختبأ الإسرائيليون في الكهوف من المدينيين (قض ٦: ٢)؛ مَعْرَه، فيما سيلي. واتخذ داود كهف غلامًا مقربًا عسكريًا له أثناء سنوات هروبه من شاول (اصم ٢٣: ١)؛ اصم ٢٣: ١٣ = أخ ١١: ١٥؛ عناوين مز ٥٧: ٥٧ [١: ١٤٢]، ولمزيد من الأمثلة الأخرى للكهوف كمخائي، انظر اصم ٢٤: ٣-٤ [٤: ٧، ٨، ٩]، [١١: ١٠]؛ امل ١٨: ٤، ١٣؛ امل ١٩: ٩، ١٢؛ إر ٧: ١١؛ حز ٢٣: ٢٧.

التعبيرات الأخرى التي تعني كهفًا، شقًا، مغارة، صدع، أو غور: مَعْرَه (صدع، شق، #٩٨١)؛ مَعْرَه (مخبأ، شقوق في الصخرة، #٢٥١١)؛ مَعْرَه (جوف، شق في الصخرة، #٢٥٦١)؛ مَعْرَه (شق، كهف، #٢٩٨٦)؛ مَعْرَه (فتحة، كهف، #٢٩٨٧)؛ مَعْرَه (فتحة، #٤٧٠٤)؛ مَعْرَه (فتحة [في الأرض الصخرية]، #٤٩٥٣)؛ مَعْرَه (جوف، إتس #٥٥٥٤)؛ مَعْرَه (أماكن سرية، كهوف؟، #٥٩٣٢)؛ مَعْرَه (شق، فجوة [في الصخرة]، #٥٩٤٢)؛ مَعْرَه (صدع، شق، #٦١٨٦)؛ مَعْرَه (جوف، #٧٠٧٦).

٢. تظهر التعبيرات المختلفة الأخرى مَعْرَه. (أ) في إش ٢: ٢١-٢٢، سلسلة من أربع كلمات التي تعني كهفًا، أو شق، أو صدع في صخر. في محاولاتهم المستميتة للهروب من "أمام هيبة الرب، ومن بهاء عظمته"، يقول إشعياء أن شعب إسرائيل سيسعى إلى اللجوء إلى مَعْرَه، مَعْرَه، مَعْرَه، و مَعْرَه.



*TWOT* 2:699-700; G. Driver, "Isaiah 1-39: Textual and Linguistic Problems," *JSS* 13, 1968, 36-57; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah, Chapters 1-39*, NICOT, 1986; H. Wildberger, *Jesaja*, 1982.

مايكل أي . جريسانتي *Michael A. Grisanti*

٥١١٩ (מֵיֶרֶךְ: [ma<sup>u</sup>rak], خطة، اعتبار)، #٦٨٨٥

## 5120 מעל

**מַרְכָּה** [*ma<sup>a</sup>rakā*]، اسم. صف؛ خط المعركة؛  
الخط الأمامي؛ جيش (#٥١٢٠)؛ > **לַרְךְ** [*'arak*]،  
مجموعة، وضع في صفوف، يدخل إلى المعركة  
(#٦٨٨٥).

ع. ق ١. يشتق الاسم من الجذر **ن-ز-ز** المعنى الأساسي وضع في صف أو يرتب (#٦٨٨٥). يمكن أن يعني الاسم ببساطة صف، كما في خر ٣٩:٣٧، حيث توصف المنارة مع سرجها مرتبة في صف، أو قض ٢٦:٦ حيث هناك وصف للمذبح. الطبيعة الصحيحة للأخيرة غير واضحة في النص وبالتالي نترجم غالباً إلى "ابن متبحراً... يتوقب"

٢. معظم الاستخدامات للاسم هي في القصوص العتكرية، حيث الكلمة معنى اصطلاحي. يمكن أن يوجد الفعل نفسه في النص الخاص بالأمور العسكرية (تكم ١٤: ٨؛ أصم ٤: ٢). في نفس النص يشير الاسم إلى -تربيات صفوف الجيوش قبل المعركة (أصم ١٧: ٢٠-٢١). معظم الأحداث التي حصلت بين داود وجليات كانت في المنطقة التي بين الجيشين وجهاً لوجه في ميدان المعركة.

للكلمة معنى خاص بتجميع وترتيب الجيش، لكن أيضاً يمكن استخدامها بترادف مع صفوف الجيش (ص ٢٠٤، ١٦٤: ٣).

دون شك، تَرَدُّد الكلمة غالبا في سياق الحرب المقدسة. حيث كان شعب الله، إسرائيل، جيشه، كائنه توصف صفوة معركة إسرائيل على أنها الله (١ صم ١٧: ٤٦، ٤٥).

حرب، جيش، معركة، قتال: ← [gdd 2] גָּדַד (يحتشد  
معا، #١٥١٨)؛ ← [h'mus] חָמַשׁ (يصفطون للحرب،  
#٢٨٢١)؛ ← [hm 1] לחם (يعارك، قتال، #٤٣٠٩)؛

← [maḥ'neh] (معسكر، خيم، حرب،  
#٤٧٢٢٤) ← [ma' rākā] (صفوف المعركة،  
#٥١٢٠) ← [šb' 1] (يذهب للحرب، يختم، يحشد،  
#٧٣٧) ← [šb' 1] (مفينة حرب، دابة، #٧٤٦٩٤)  
يختم،

← צרח [srh] (صرخة، يصرخ، يرفع صيحة الحرب،  
#٧٦٥٨)؛ ← קרב [qerāb] (معركة، #٧٩٣)؛ ←  
רכב [rkab] (يركب/ يعتلي، #٨٢٠٦)؛ ← רוע [rū] (

[šālīs<sup>3</sup>] (الرجل الثالث في السفينة الحربية، معاون،

مرجعة المحاولة الفاشلة للهرب من دينونة الله.

كهف، مغارة، ثغرة، وكر، حفرة، شق: ← מִחְלָה  
[m<sup>e</sup>hillā] (حفرة، #٤٧٠٤) ← מְעָרָה [m<sup>e</sup>‘ārā]  
(كهف، #٥١١٧) ← נִקְרָה [n<sup>e</sup>qārā] (شق، مغارة،  
#٥٩٤٢).

## الييلو جر افيا

*HBD*, 157-58; *IDB* 1:544-45; *UT*, 395, 396-97, 401, 404, 436, 440; *WUS*, 103, 111, 191, 200; T. J. Lewis, "Death Cult Imagery in Isaiah 57," *HLAR* 11, 1987, 267-84.

ستيفن إس. تويل Steven S. Tuell

מערה 5118

מַעְרָה <sup>2</sup> [m<sup>e</sup> 'ārā<sup>2</sup>], أرض قاحلة/ غير محروثة  
(ترد...، [ش ٣٢: ١٤، #٥١٨]).

ش. أ. ق. عرب. *ma'iru*، تربة مكشوفة؛ *mu'ra*،  
*mu'rahtu*، أرض ذات عشب قليل.

ع. ق. معظم الترجمات الإنكليزية تستبدل هذه الكلمة بـ  
**مَلَايَا** (من **لَا**)، مغاير أو أوكار (KJV, NASB),  
 حيث لا الحمار الوحشي (NKJV, NRSV, RSV).  
 ولا القطيع يهرب إلى المغاير (تعليقات Wildberger,  
 1264)، يقترح (52) Driver أن **مَلَايَا** يعادلفظها  
 إلى **مَلَايَا** (هنا تشير إلى **مَلَايَا**، مشتقة من عبر  
**لَا**، يُعْرَى، يكشف [6٨٦٧#]، أكثر من **لَا**) بناءً  
 على هذا، يحذر إشعيا بنى إسرائيل بأن أماكن أمنهم،  
 قلاعهم وأبراجهم، لن تصبح أفضل من المغاير (قأ، KJV,  
 REB)، التي هي موطن حمار الوحش والخراف.

حقل، أرض، قروي، مساحة: ← אָדָם<sup>4</sup> [‘ādām<sup>4</sup>]  
 (أرض #١٣٥)؛ ← בָּרָה<sup>4</sup> [bar<sup>4</sup>] (بري، بلد مفتوح،  
 #١٣٤)؛ ← גֶּזֶר [gāzēr] (أرض فاحلة، #١٦٢٠)؛  
 ← חֹמֶץ [hūš] (حقول واسعة، #١٢٥٧٥)؛ ← יָגֵב  
 [yāgēb] (حقل، #٣٣٢١)؛ ← מְלִיחָה [mēlēhā]  
 (أرض عقيمة، أرض مالحة، #٤٨٧٧)؛ ← מִמְשָׁק  
 [mimšāq] (أرض تغزوها الأشعاب الضارة، #٤٩٤٠)؛  
 ← מְעָרָה<sup>2</sup> [mē‘ārā<sup>2</sup>] (حقل خالي، #٥١١٨)؛  
 ← נִיר<sup>3</sup> [nīr<sup>3</sup>] (أرض تكسرت حديثا وثقت، #٥٧٧٦)؛  
 ← עֲקֹב<sup>2</sup> [‘āqōb<sup>2</sup>] (أرض غير مستوية وكثيرة  
 الحفر والمطبات)، مكر القلب، #٦٨١٥)؛ ← פְּרָזוֹן  
 [pē‘rāzōn] (حقل خصب، #٧٢٥١)؛ ← רֶכֶס  
 [rekes] (أرض متجددة، #٨٢٢١)؛ ← שָׂדֵה / שָׂדֵי  
 [sādeh] (بلد مفتوح، حقل مفتوح، حقول، مقاطعة،  
 #٨٤٤١)؛ ← שָׂדֵמָה [sēdēmā] (سطح، #٨٧٢٧)؛  
 ← שָׂמֶן [šāmān] (حقل خصب، #٩٠٤٤).

## البيولوجيا

الناس والأشياء (لا ١٣: ٥٥)؛ تقرأها NIV فساد؛ NRSV  
 بقعة (برص). الفكرة هي أن البقعة تجعل الجلد أو البنية  
 نجسة حتى تأكل الكل من أحد الطرفين إلى الآخر (פֶּחַח،  
 بؤرة، # ٧٠٢٤).

(و) ترد **נבב** (قُل). مبني للمجهول. اسمفع. **נבב**،  
 #٥٥٨ ٤مرات ومن الجذر المفترض *nbb*، ريم يشير  
 إلى اكد. *embbu*، وأرم. **נבב**، كلاهما يعني تلم،  
 وعرب. *unbb*، فتاة، أيضا الجذر الأوغاريتي *nbb*، الذي  
 يرد في شكل *yb* في *KTU 1.19 III 40* (حيث بقلبا  
*Aqhat* "تُجرّد" من أحشاء سامال، أم الوحوش).

في خر ٢٧: ٨: يأمر الله بأن مذبح خيمة الاجتماع يجب أن يكون محفوراً كي يسهل نقله من مكان لآخر؛ تصف ٣٨: ٧: إكمال المذبح. إر ٥٢: ٢١ يصف عمود النحاس المحفور، ياكين وبوعز (#٣٥٢١؛ ١٢٤٥)، اللذين أقيما أمام الهيكل إلى أن تحطما على يد البابليين. أي ١١: ١٢ يستخدم **מְבִרָה** مجازياً عن "رجل أحق" حرفياً؛ "رجل مفرغ" (قأ؛ أم ٩: ٤؛ الشخص "البسيط" - مثال، ساذج، الحساس).

(ن) ترد **בָּדַק** ٩ مرات كفاعل للفعل **בָּדַח**، مرمم (#٢٦١٦)؛ أيضًا **בָּדַק**، يرمم (#٩٨٠)؛ ترتبط بأرم. *bydq*، التي تعني أيضًا ثغرة. يستخدم هذا التعبير للإشارة إلى الهيكل: تحت حكم يواش (٢مل ١٢: ٥ [٦]، ٦ [٧]، ٧ [٨]، ٨ [٩]، ١٢ [١٣]) ويوشيا (٥: ٢٢). في حز ٢٧: ٢٧، **בָּדַק** هي جزء من تصوير صور سفينة تجارية؛ بالتالي يمكن أن تكون **בָּדַח** شق في السفينة، بينما تفهم **בָּדַק** على أنها تعني "مائعة"، لاحقاً في حز ٢٧: ٢٧ التعبير **מִבְּדָחֵי בָדָךְ** (حزقياء؛ "اولئك الذين يرممون سفنك")؛ استبدلت بكلمة "الذين يبنون السفن" في NEV.

(ح) الكلمة **בְּצִוְרִים** (مبنى للمجهول - اسمفع - قل من الفعل **בָּצַר**، يراقب، يحرس، يحفظ، #٥٩١٥) هي بشكل واضح صفة تعني سرّي. ترد مرة فقط في إش ٤:٦٥ في وصف الممارسات الدينية الرديئة. في NIV "حراسة سرّية"، على أية حال، لو أن هذا المقطع يوازي إش ٥:٥٧ (الذي يتعامل أيضًا مع الممارسات الدينية الرديئة، ربما تتضمن طقوس الميت)، بالتالي تتوازي مع "القبور" (في NIV قيور، **קִבּוּר** [٧٧٠٠]) يفترض أن **בְּצִוְרִים** هي كهوف، فإن NRSV تجعل عبارة "أماكن خاصة" أكثر تفضيلاً.

ع. ج. ترد الكلمة في σπήλαιον (كهف) ٦ مرات. في  
 الأنجيل الإزائية، يقبس يسوع من إر ١١: ٧ ليبرر تنظيفه  
 للهيكل (مت ٢١: ١٣؛ مر ١١: ١٧؛ لو ١٩: ٤٦). يو ١١: ٣٨  
 تحدد قبر إليعازر كأنه كهف. عب ١١: ٣٨ يشير إلى إعادة  
 استخدام ع. ق. للكهوف كأماكن لاختباء الأنبياء (١ مل ١٨: ٤؛  
 ١٣: ١٩، ١٣؛ بينمارو ١٥: ٦ تقرب من إش ٢: ١٩-٢١

تجويف. (أ) ترد **חָרַף** ٨ مرات ممكن أن تشير إلى قلب صغير، كما في مل٢:٩٠، حيث صنع يهوידاع الكاهن قلباً في صندوق كي توضع فيه الإغاثات لترميم الهيكل (**חָרַף**، أسفل)؛ حز٨:٧، حيث يرى النبي في رؤيا قلباً في حائط الهيكل؛ نش٥:٤٠ حيث (ربما لها استعارة مجازية عن النشاط الجنسي) يضع الحبيب يده خلال فتحة صغيرة في باب حبيبته؛ زك١٤:١٢ حيث تستخدم **חָרַף** تجويف العين. مهما يكن في اصم١٤:١١ عندما سخر الفلسطينيون من يوناتان وحامل سلاحه وقالوا "خارجون من الثقوب التي اختبأوا بها" هذا يظهر أن **חָרַף** **חָרַף** يمكن استخدامها للأماكن التي يمكن الاختباء بها. أيضاً يمكن أن تشير **חָרַף** **חָרַף** إلى كهف كمكان لسكن الناس (أي ٦:٣٠، حيث يسكن المنبونون والأدنياء في "شقوق الأرض" [حرقياً؛ "غار" بالمقارنة مع إش ٢:١٩])، تماماً مثل الحيوانات (نا٢:١٢ حيث "عرين" الأسد). أخيراً، ترد الكلمة كاسم مكان "حور الجدحاد" (حفرة الجدحاد، #٢٩٨٨؛ عد ٣٢:٣٣-٣٣).

تردد  $\text{𐎶𐎵}$  و  $\text{𐎶𐎶}$  بارتباط مع اکدا. *hurru*، حفرة، مجرى، وربما اسم مكان *Haurani* حوراني (أرض الكهوف؟)، وعرب. *khawr*، حفرة بين تلتين. أيضا ربما تعكس أوغا. *hr(?)btm* (حفرة الأنفى، KTU 1.82 6؛ إش ١١: ٨).

(ب) ترد ٦٦٦ مرتين في إش ٨: ١١ "حفرة الكوبر" وفي ٤٢: ٢٢ كاستعارة مجازية عن عجز مسيبي أورشليم. الشعب "وقع في الحفرة" ولم يعد قادر على إنقاذ نفسه.

(ج) ترد **דְּכִיּוֹם** ٣ مرات كل مرة مع **כִּלְכָּלָה**: إش ١٦:٧  
 ("شقوق الصخور" التي تصل إليها ذباب مصر ونحل  
 آشور)، إر ١٣: ٤ (حيث طمرت المنطقة كعلامة في شقوق  
 الصخور عند الفرات)، وفي ١٦: ١٦، رسالة إشعياء هي  
 أن الآشوريين سوف ينتشروا في كل مكان فلا مهرب!  
 علامة إرميا حول المنطقة تعطي فكرة تهديد إسرائيل بأن  
 حالهم سيصبح مثل المنطقة سوف يؤخذون بعيداً ويتركوا  
 للفساد في مكان غير مرغوب قرب الفرات. لكن يوماً ما،  
 يعد الله بأن يبحث عن مسببي إسرائيل في كل مكان، حتى  
 في "شقوق الصخور"، كي يعيدهم إلى وطنهم (١٦: ١٦).

(د) ترد ʔanna فقط في صيغة الجمع بتناقض مع ʔalla. ترد ٣ مرات في شكل الجذر الافتراضي ʔanna، حيث قد يكون على صلة بعرب. *haja*، نصيحة(؟). في نش ١٤:٢ تعبّر ʔanna عن حذر المحبوبة التي هي كالحمامة المختبئة "في شقوق الصخر، في المخابئ جانب الجبل" يتكلم كل من إر ١٦:٤٩ وعوبديا ٣ عن مسكن الأثوميين "في شقوق الصخور" ربما تدل على اسم مكان الأثوميين Sela (٦١٥٣#).

(هـ) **تُرد بِأَحَدِهَا** مرة في إشارة إلى شريعة البرص



٥١٢١ (מַעֲרֶכֶת [ma'reket]، كعك الترقيد، خبز الوجه)، #٤٥٩٥ب

٥١٢٢ (מַעְרֹם [ma'rom]، عري)، #٦٨٧٣

٥١٢٤ (מַעֲרָצָה [ma'rasa]، قوة مرعبة)، #٦٩٠٧

٥١٢٦ (מַעֲשֵׂה [ma'seh]، عمل، إنجاز، فعل)، #٦٩١٣

## מַעֲשֵׂר

5130

מַעֲשֵׂר [ma'ser]، اسم. عُشر، العُشر (#٥١٣)؛ انظر עֶשֶׂר (eser، 'عشرة'، #٦٩٢٤).

ش. أ. ق. ١. أكد. لها نفس جذر الكلمة (esir, CAD E, 364) لكن لاحظ الحرف ע أكثر من الحرف ש. بشكل فعلي في المشابهات اللفظية في اللغات السامية التي سترد أسفل)، تعني بشكل أساسي عشرة، وتستخدم في شكل esretu (بصيغة الجمع، فقط في أكد. القديمة وخلال الفترة البابلية القديمة؛ CAD E, 368) والكلمة (مفرد فقط في الفترة البابلية الحديثة المتأخرة؛ CAD E, 369-70) تعني عُشر، معشار. تُستخدم الكلمتان في نفس القرينة والسياق. في العالم العامي استخدمت عن تحصيل الضرائب من قبل الملك العجلى (أو الحاكم)؛ أو كانت تشير ربما إلى المساهمة في العمل. على الرغم من أن الاسم عبر. מַעֲשֵׂר، عُشر، غير مستخدم بهذه الطريقة في ع. ق. إلا أن الفعل المشتق מַעֲשֵׂר (٩ مرات في ع. ق. [٦٩٢٣]) يوضح هذا الاستخدام العامي بشكل جيد. كمثل في أصم ٨: ١٥، ١٧، الفعل في قل. يعني أن يقطع عُشراً، يأخذ جزءاً معشراً، تشير إلى كمية ١٠٪ ضريبة أو قمح، عنب، وقطيع يقطعها "الملك كسلتر الشعوب الأخرى". تشير النصوص أكد. إلى عُشر من الثياب والمنتجات الزراعية (خصوصاً الشعير والبلح).

في أكد. من أوغاريت هناك نفس استخدام العامي esretu يرد في إشارة إلى عُشر (بين ضرائب وهدايا أخرى) حيث تكون بعض القرى مطالبة به (CAD E, 368). أيضاً في أوغاريت هناك تعبير أكد. ma'saru عُشر، وهو بالطبع يشابه عبر. מַעֲשֵׂר وربما يعكس البيئة اللغوية للسامية الشمالية الغربية لأوغاريت كمعكس للمعيار أكد. في العالم السامي الشرقي (انظر Heltzer, 20-21, and Mendelsohn, 35). مثال، الملك قد أعطى قرية لشخص محدد، "و) والشعير والبيرة التي صنعتها عُشر (القرية) وخراف المرعى ضريبة تقدم حصرياً إلى" ذلك الشخص، حسب نص CAD M1, 359. هناك ثلاثة مواضيع ذات أهمية في المادة أوغ. (أ) يبدو أن العُشر كان مأخوذ من كل القرية كوحدة واحدة - "ليس هناك أية

إشارة إلى وجود قروي يدفع العُشر" (Anderson, 79-80) قارن النص المطابق أعلى). (ب) في الوثائق التي بين أيدينا "العُشر هو في الغالب فرض ضريبي عامي يُقدم للملك أو لأحد خدامه" (المرجع السابق). (ج) هناك بعض النصوص التي يظهر فيها أن الكهنة هم الذين يتلقوا العُشر، لكن حتى في هذه الإشارات فإن الكهنة يُعاملون مثل أي مختص آخر تقدم له العُشور إلزاماً (المرجع السابق).

٢. هذا التطبيق في أوغاريت عن المعاملة الخاصة بالكهنة كأي شخص مختص فيما يتعلق بالعُشر هو انعكاس للتحكم الملكي والحكومي بالمعابد في تلك الأملكن وبذلك الوقت. بعض النصوص أكد. في أماكن أخرى وبأزمنة أخرى تعالج المسألة بطريقة مختلفة، تشير الكلمة أكد. العادية إلى الآلهة ومعابدهم. مثلاً، أحد النصوص البابلية القديمة يخبرنا بأن "شاماش طلب العُشر (esretim)" النص البابلي الحديث يشير إلى أربعة معاني للفضة مثل "العُشر (esru) لبعل، نابو، ونيرجال" (أي ثلاثة آلهة)، ونصوص أخرى تشير إلى تعشير البلح، الشعير، الصوف، السمسم، الحمير، الثيران (CAD E, 369). كاتب أحد النصوص البابلية الحديثة ضمن أنه لو أعطاه الموظفون عُشر أراضي آلهة وإلهات محددة، فإنه بالتأكيد سوف يدفع عُشر الشعير من منتجات هذه الأراضي (CAD E, 370)؛ أيضاً bit esru، أرض عُشر، المرجع السابق، ومن نصوص القرن السادس ق.م، Milgrom, Cult and Conscience, 58-59.

مثل اسم عبر. الشكل ينعزل. من الفعل الاستدلالي (أيضا من المحتمل هفويل؛ بخلاف صيغة قل. في الأعلى) مستخدم ليس فقط في العامية، لكن أيضاً العُشور المقدسة: تك ٢٢: ٢٨ (مرتين)، تك ٢٢: ١٤ (مرتين)، لنفع العُشور، نح ٣٧: ١٠، تلقى عُشور؛ انظر أيضاً بعل. HALAT, 894) أو هفويل. (BDB, 797) في تك ١٢: ٢٦، لنفع عُشور، نح ٣٨: ١٠، تلقى عُشور (قارن الملاحظات في HALAT, 894 والملاحظات النصية في المكان المستشهد به في BHS عن صيغة ينعزل. مقابل قراءة هفويل. في المرجعين الأخيرين).

٣. العُشر للمعبد كان معروفاً أيضاً تحت تأثير الحضارة اليونانية (أي في قرطاجة) وكان في الواقع جزءاً من "النظام الضريبي الأساسي في المدينة" (Anderson, 80; cf. Weinfeld, 1157). يرد أيضاً نفس الجذر في عرب. الحديثة كفعل. sr' يجمع العُشر (J. M. Cowan, ed., Arabic-English Dictionary, 3d ed., 1976, 614) وفي ع. ج. ق. m'srt تعني عُشر (لاحظ الحرف ש وليس ת تعليقات W. W. Muller, HALOT 617; cf. "Altsudarabische Beitrage zum Hebraischen (Lexikon," ZAW 75, 1963, 313).

٤. ترد هذه الكلمة عن العُشر مرات عديدة، بالطبع، في المصادر عبر. اليهودية المتأخرة وأرم. (Jastrow, 820) انظر ب. ت أسفل). أيضاً هناك نفي مصحح كتابي جزئي من Tell Arad فيه تصحيح جزئي لكلمة מַעֲשֵׂר، عُشر (حرف ת) مفصولة عن الكلمة). حسب محرر نسخة النص، أيا كان، فالقراءة بالتحديد: "إلى إلياشيب: والآن: إرسل منك من راحة الطحين الأول الذي... طحين لصنع خبزاً من أجل كيتيام... بنياها... الذي سوف يرسل (؟) لك الدرب قبل أن يمر الشهر. ومن الراحة... عمل..." (Y. Aharoni, Arad Inscriptions, 1981, 20). أجمع العلماء على التالي، أنه مثل التطبيق في أوغاريت (انظر ش. أ. ق بند ١)، كان هذا العُشر وديعة تؤخذ كوحدة من المنطقة المحلية إلى المخازن المركزية في Arad ومنها كان يوزع لأصحاب الخبرة لأولئك الذين يجب دفع العُشر لهم (انظر Anderson, 81 والمحاضرات الواردة هناك).

ع. ق. ١. ترد الكلمة عبر. מַעֲשֵׂר ٣٢ مرة في ع. ق. ٢٩ منها تشير إلى العُشر الذي كان على بني إسرائيل دفعه لللاويين، والعُشر اللاوي للكهنة (انظر أسفل)، مرة تشير إلى دفع إبراهيم العُشر لملكي صادق (تك ١٤: ٢٠)، مرتين في حز ١١: ٤٥ و ١٤ ضبط حجم الليث كوحدة قياس "عُشر الجورم" (ع ١١ يوازي מַעֲשֵׂר، معشار)، "وفريضة الزيت... من زيت الليث عُشر من الكر" (ع ١٤) لتقديم ذبيحة كفاية عن إسرائيل (ع ١٥). حز ٤٥ هو المقطع الوحيد حيث ستستخدم מַעֲשֵׂר بعبارة كقياس وليس للإشارة إلى العُشر.

تك ٢٠: ١٤ أول ورود لهذه الكلمة في أسفار ع. ق. القانونية. في ع. ج سفر العبرانيين يقدم إشارة خاصة لعمل إبراهيم (انظر ع. ج أسفل). بعد أن قاد أبرام المعركة ضد ملوك الشمال واستعاد كل شيء وكل شخص إلى أرض كنعان (ع ١٥-١٧)، "ملك صادق ملك ساليم" و"كاهن الله العلي"، أحضر له طعام وشراب وبارك أبرام (ع ١٨-١٩). بالرغم من أن البعض يقول أن ملكي صادق هذا هو الفاعل "أعطاه عُشر كل شيء" (ع ٢٠؛ أي ملكي صادق دفع عُشراً لأبرام بعكس NIV، "أبرام أعطى")، تبعا للترجمة النظامية بادل أبرام فضل ملكي صادق واعترف لاحقاً بالكاهن الحق لله الحق من خلال دفعه العُشر من كل غنيمة لملك صادق (ع ٢٠؛ انظر Hamilton, 412-13; Wenham, 317-18).

ليس هناك "تناقض ثانوي" (von Rad, 180) بين تقديم العُشر هذا في ع ٢٠ ورفض أبرام الحصول على أية غنيمة في ع ٢١-٢٤. دفع عُشر الغنيمة لملك صادق والتالي لإله ملكي صادق، الذي طابق معه إبراهيم إلهه (انظر "الإله العلي" من فم ملكي صادق في ع ١٩-٢٠ ومن فم أبرام (ع ٢٢). ولكن هذا كان قبل موضوع تقسيم الغنيمة. إضافة لذلك، حق أبرام بالغنيمة وحتى رفضه للمشاركة (باستثناء

ما أكله جنوده، ع ١٢٤) هذا له سابقة في ش. أ. ق وانعكاس في مكان آخر في الكتاب المقدس (Muffs, 82-96)؛ انظر صم ٣٠: ١٨-٣١).

توَعز الدراسة إلى وجود علاقة بين هذا الاعتبار ونظام دفع العُشر لللاويين وتفترض أن "الهدف من العدد الختامي (ع ٢٠) هو تشريع دفع العُشر بشكل نظامي من خلال حدث منفرد حصل منذ زمن طويل: قدم أبراهام العُشر من الغنيمة لكاهن من أورشليم" (Westermann, 206). أيضاً تك ١٤ (أبرام في أورشليم) و ٢٢: ٢٨ (يعقوب في بيت إيل؛ انظر للمزيد عن هذا المقطع أسفل) "تشريع المركزين اللدنيين الرئيسيين في زمن المملكة المتحدة. هذا بالضبط ما يمكننا توقعه من المصدر J" (Anderson, 85).

في الواقع هذه الرواية تثبت فكرة دفع العُشور في إسرائيل (انظر الملاحظات الهامة في Anderson, 84)، لكن هذا لا يعني أن موضوع العُشور كان فقيراً في العامل التاريخي وأنه موجود فقط ليزيد الدراسة. تقديم العُشر للإله والمدينة كان معروفاً في ش. أ. ق (انظر أعلى). كان ملكي صادق ملكاً وكاهناً (ع ١٨). أمام الله وجميع الملوك رُحِب بأبرام وبكل حلفائه (حرفياً؛ أصحاب العهد، ع ١٣؛ ق ٢٤) العائدين من الانتصار في المعركة مع وليمة خبز وخمر (ع ١٨). هذا كان في النص الذي ربما فهم كوليمة عهد بحيث أعطى أبرام العُشر لملك صادق كملك ساليم وكاهن الله العلي الذي أعطاه النضرة. هذه الظروف جعلت من الطبيعي على أبرام أن يقدم مثل هذا العُشر (انظر أسفل). هذا يلائم ما يشير إلى "الصورة الأسطورية السامية الكبرى عن الملك ككاهن أو مَشْفَع لأجل الشعب" (Anderson, 90).

تك ٢٢: ٢٨ هو الموضوع الآخر الوحيد في التكوين حيث ممارسة دفع العُشر تشير إلى معنى الفعل (מַעֲשֵׂר [٦٩٢٣]) أكثر من الاسم في هذا المقطع، نذر ويعقوب لله أنه لو حفظه ورعاه في رحلته وإرجعه إلى بيت أبيه، فإنه "كل ما تعطيه لي سأعشره لك" (فعل ينعزل. مرتين، مصدر. مطلق. صيغة الماضي الناقص، حرفياً؛ "بالتأكيد سوف أعطيك العُشر"؛ ق ١. ش. أ. ق بنود ١-٢، نفس البناء النحوي في تك ٢٢: ١٤، وينعزل... مبني للمجهول في نح ١٠: ٣٧ [٣٨]).

يرد فعل بقل. في أصم ٨: ١٥، ١٧ للإشارة إلى فريضة دفع الضرائب "للملك مثل سائر الشعوب". هذه الطريقة المسجلة هنا تفترض أن أي ملك بشري في عالم إسرائيل القديم بشكل طبيعي يحصل على ضريبة ١٠٪ لكي يدعم حكمه. هناك ما يدعم هذه الممارسة في ش. أ. ق (انظر Anderson, 86-90؛ ش. أ. ق بند ١). في المقابل هو الشخص المسؤول خلال معاركهم (أصم ٨: ٢٠؛ ق ١٢: ١٢-١٣). للتأكيد، في تك ٢٠: ١٤ عُشر إبراهيم



ملكي صادق يظهر طواعية (عكس الطبيعة القسرية لدفع العُشر في ١صم ٨: ١٥-١٧)، لكن يفترض ١صم ٨: ١٥ أن دفع العُشر كان أمراً طبعياً بالنسبة لأبرام لأن يفعل تحت تلك الظروف.

خلاصة، بالرغم من أن أبرام قد كسب المعركة، فكما كان دور ملكي صادق ملك سالييم في تلك ١٤ هكذا كان رمزاً ملكياً لقبول وتأييد عودة أبرام من قبل حكام المنطقة الآخرين. كما يبدو كان واحداً من الحكام الأساسيين في المنطقة، وربما كان على أبرام أن يظهر له واجب الاحترام من خلال تقديم عشره. على أية حال، لم يكن ملكي صادق ملكاً فقط إلا أنه كان كاهناً للهيكل أيضاً، الله الذي عاش وترعرع أبرام تحت رعايته في هذه الأرض، في الواقع، الذي منه توقع أن يرث هذه الأرض كوطن شرعي لكل ذريته. إعطاء العُشر لهذا الكاهن كان إدراكاً لله العلي الذي يعبد ملكي صادق وأبرام.

٢. ١صم ٨: ١٥ مقطع هام وخاص لعدة أسباب. تبعاً لعدد ٧ قال الرب لصموئيل "لم يرفضوك أنت بل إياي رفضوا لكي لا أملك عليهم". في ضوء الإجراء المتعارف عليه بأن يأخذ الملك العُشر، المشار إليه في الإصحاح المذكور (١٥ع، ١٧)، يمكن للمرء أن يدرك أنه على الأقل جزء من المنطق الأناسي في دفع العُشر اللاوي كان إدراكاً لملك الرب على إسرائيل. على الأقل، كان العُشر يعني بحسب مكانه (خيمة الاجتماع/ الهيكل/ المسكن)؛ قاء ٢صم ٢٧: ٢ حيث يقول داود "انظر إني ساكن في بيت من أرز، بينما تابوت الله ساكن في خيمة"، وبحسب أصحاب الشأن (لاويين وكهنة) كان يدفعه الناس لمن يحكمهم. بمعنى، كان العُشر ضريبة تدفع للرب كملك على إسرائيل.

وهكذا، يعني بشكل مشابه بأن الفكر اللاهوتي لدفع اللاويين عشورهم (عد ١٨: ٢١-٢٨؛ قاء ١١٥٨: ١١٥٨) بدرجة ما يعتمد على منطق ضمني بالضرائب الإلزامية التي تدفع للملك. هذا ليس مجرد تطور كتابي داخلي. هناك وجود مماثل لكل من العُشر الملكي والعُشر الخاص بالهيكل مثبت عند البابليين، وهناك تشابه واضح لنظام دفع العُشر للهيكل المذكور بالكتاب المقدس (انظر ش. أ. ق بنود ٢-١٠ ودراسة Milgrom, *Cult and Conscience*, 58-63). هذا يمتد للخلف حتى إلى الفترة البابلية القديمة، ليس فقط نصوص القرن السادس ق. م التي أشار إليها Milgrom هناك تحذير بأنه من المقبول افتراض أن القرن السادس هو الأكثر تشابهاً على مر الأزمنة (المرجع السابق، ٦٣ ص ٢٢٠). هذه الخلفية من ش. أ. ق حتى أنها تتضمن تطابق في موضوع العُشر مع العُشر المقدم من قبل اللاويين للكهنة (عد ١٨: ٢٥-٢٨؛ المرجع السابق ٥٨-٥٩). بالطبع، في تلك ١٤ كان عُشر أبرام طوعياً لأنه لم يكن ساكناً مقيماً تحت ملك أو سلطان ملكي صادق الكهنوتي، وفي تلك ٢٨

كان يعقوب يقوم بنذر طوعي لدفع العُشر للرب إذا اهتم به خلال ارتحاله. ظروف كل شأن محدد آياً كانت، تسبب الطبيعة الطوعية لدفع العُشر في هذه الحالات (انظر أعلى).

هناك اتفاق عظيم في النقاش في أوساط العلماء الناقدين والرايين متعلق بنظام دفع العُشور خلال تاريخ إسرائيل، وليس جيد. الاختلافات (البعض يدعوها تناقضات) بين شرائع العُشر في D (أي حسب المشرع التثنوي؛ تث ١٢: ١٦؛ خصوصاً ١٤: ٢٢-٢٩؛ ١٥: ١٢-٢٩) كمعكس لتلك التي في P (أي الكاتب الكهنوتي؛ ٢٧: ٣٠-٣٣؛ خصوصاً ١٨: ٢١-٣٢) تظهر، على السطح لتبدو حقيقية. مثلاً، المصدر P يمنح العُشر مباشرة للاويين (وعُشر العُشر يذهب للكهنة)، لكن D يعتبر أن العُشر يقدمه العابدون في الاحتفال بالرب، ما عدا في السنة الثالثة والسادسة من الدائرة السبئية حيث يمنح للاويين وفقراء الأرض. يوجد عدة حلول مقترحة.

يرى Wellhausen أن العُشر كان "يعطى عادةً لله ويعامل فقط كأي نوع من التقدمة الأخرى؛ هذا يعني، لم يكن مخصص من قبل الكهنة، لكن يؤكل من قبل أولئك الذين يحضرونه إلى المائدة المقدسة" (Wellhausen, 156) بشكل مشابه لدراسة Driver, 168-73 بخلاف تث ١٤: ١١، ١٧، ١٤: ٢٢-٢٩ مع عد ١٨: ٢١-٣٢). يفترض وجود ثلاث مراحل تاريخية في تطور تأسيس العُشر. في الأولى كان العُشر يقدم طواعية ومباشرة لله (ليس للاويين أو الكهنة) في حرم العشيرة (مثال، بيت إيل في تث ٢٨: ٢٢ وعا ٤: ٤)، وكان العابدون يقدمونه في الولائم الجماعية (Wellhausen's J). في المرحلة الثانية، كان العُشر يقدم بشكل طوعي مباشر سنوياً لله (مرة أخرى، ليس للاويين ولا الكهنة) في المسكن المركزي في أورشليم (تث ١٢: ١٦، ١١، ١٧؛ ١٤: ٢٢-٢٩)، وكان العابدون يقدمونه في الولائم الجماعية التي كان يحضرها اللاويون كضيوف مميزين (تث ١٤: ٢٧؛ Wellhausen's D). هناك أيضاً تجديد آخر أضيف في ذلك الوقت. عُشر السنة الثالثة من الحلقة كان موضوع في المدينة المحلية (لا يأكله العابدون في المسكن المركزي) لدعم اللاويين الذين لا يمتلكون أرض وأولئك الذين ليس لديهم مصدر مادي (١٤: ٢٨-٢٩). إعلان إتمام هذا الالتزام كان يتم في المسكن المركزي (٢٦: ١٥-١٢). يبدو أن عُشر السنة الثالثة يتم في السنوات الثالثة والسادسة من الحلقة السبئية (سبع سنوات)، والسنة السابعة سنة لا يدفع فيها العُشر لأنها كانت سنة إراحة الأرض (Driver, 168).

تبعاً لـ Wellhausen أحدثت المرحلة التاريخية الثالثة التغيير الأساسي في دفع العُشر حيث فيها "أصبح العُشر بالكامل واجباً لا بد من جمعه من قبل اللاويين لقائدة رجال الدين الذين ازدادت منحتهم كثيراً بناءً

عليه" (Wellhausen, 156-57) انظر ٢٧: ٣٠-٣٣؛ عد ١٨: ٢١-٢٨؛ نح ١٠: ٣٩-٣٧؛ ١٢: ٤٤-٤٧؛ ١٣: ٤٤-٤١ انظر Wellhausen's 157-59. *ibid.* كانت العُشور يُدفع كالتزام سنوي للمدينة المحلية حيث كانت تجمع من قبل اللاويين (ولا يستفيد منها العابدون؛ عد ٢١: ٢٤؛ نح ١٠: ٣٧) الذين بدورهم يعشرون العُشر ويقدمونه عُشراً للكهنة (عد ٢٥: ٢٨؛ نح ١: ٣٨)، الذي كان يودع في مخازن المسكن المركزي في أورشليم (نح ١٠: ٣٨-٣٩). لقد كانت السنة الوحيدة التي تم فيها تطوير وامتد العُشر ليشمل الحيوانات.

بالتأكيد، اعتقد Wellhausen ليس فقط P لكن أيضاً فكرة الديمقراطية العالمية كأساس للتطور المتأخر في ديانة إسرائيل القديمة (المرجع نفسه، ٤١١-٢٥). وهكذا، بالنسبة له كان العُشر التزام تطور بوقت متأخر، كما أن أي اعتقاد بأنه يعكس نموذجاً مبكراً عن الضريبة التي يدفعها الإنسان للملك، قد يكون فقط استخدم لإظهار الحركة التاريخية التقدمية من الملك البشري إلى الملك الإلهي في إسرائيل. بالطبع هذا يناقض فكرة ١صم ٨: ٢٠ (انظر أعلى)، حيث الملك الإلهي يبدو أنه حاصل قبل الملك البشري. على أية حال، هذا لا يعطي إنصافاً لوجود عشور مقابلة عادة خاصة بالمعبد وبيت الملك في أدب ش. أ. ق (انظر أعلى).

٣. رأى Y. Kaufmann وأتباعه (مثل، Weinfeld, 1158) وجهة نظر مختلفة عن Wellhausen (انظر كافة التفاصيل والنقد في Milgrom, *cult and conscience*, ٥٥-٦٣). بشكل عام الاختلاف ينتج عن الواقع أنه تبعاً لـ Kaufmann P مبكر وليس متأخر (أ) تلك ١٤: ٢٨ وأيضاً عا ٤: ٤ استخدمها لدعم فكرة أن العُشر المبكر "كان هدبة للهيكل أو الكهنة" (لا يؤكل من قبل العابدون) لكن يتوافق مع Wellhausen العُشر المبكر "كان اختيارياً أو تقدمية الذئير، وليس التزام سنوي" (Kaufmann, 190).

(ب) يعتبر Kaufmann أن لا ٢٧ يتضمن شريعة العُشر (٣٣-٣٠ع) في سياق تقدمية الذئير (١٤-٢٥)، ليس في سياق الالتزام الواجب سنوياً (٢٦-٢٧ بالنسبة لبأكورة الحيوانات فقط هي حادث عرضي في هذا السياق، حسب Kaufmann). وهكذا، "لاويين ٢٧ واحد من أقدم المقاطع في التوراة" (المرجع السابق، ١٩٠).

(ج) الترتيبات بخصوص العُشر في عد ١٨: ٢١-٣٢ لا بد أن تؤرخ بوقت مبكر بسبب وجود أثر لها في أيام تحميا (انظر نح ١٠: ٣٩-٣٧؛ ١٢: ٤٤، ٤٧) عندما كانت بمثابة أفضلية لصالح الكهنة، الذين كانوا أكثر عدداً من اللاويين في تلك الأيام (قارن عز ٢: ٣٦-٤٢؛ ٨: ١٥؛ نح ٧: ٣٩-٤٢ مع عز ٢: ٤٠-٤٢؛ نح ٧: ٤٣-٤٥)؛ لكي يُعزى كل العُشر لهم، وتكون ترتيب أن يكون فقط عشر العُشر (قاء؛ عد ١٨: ٢٥-٢٨). حسب Kaufmann (المرجع السابق،

١٩١-٩٢)،

يعود الالتزام بشريعة العُشر اللاوي إلى زمن كان فيه اللاويون كثر ويخدمون بمهام محددة ... عندما تضاعف اللاويون في العدد والأهمية انتشرت شريعة العُشر المذكورة في سفر العدد ١٨

من الواضح أن جامعي التوراة احتفظوا بالقوانين المندثرة المسجلة، التي أنتج تنسيقها عدم ضرورة وعدم احتمال العُشر اللاوي السنوي. لا يوجد شيء يثبت بوضوح أكثر كيف الخطأ في رؤية ذلك في فترة ما بعد السبي، كان كتاب التوراة ما يزال يجمع ويعمل...

عندما كان كتاب التوراة يُكتب (في بداية زمن الهيكل الثاني)، كانت شريعة الآباء قد تبلورت بشكل كامل. ما قد وجد في اليهودية في فترة ما بعد السبي لم يكن المؤلف، لكن مجرد محصلة أدب التوراة. لم يقوموا بتعديل أي شيء من الكتابات التي وجدوها، على الأكثر أضافوا لها. (المرجع السابق، ١٩٣).

(د) حسب Kaufmann كانت متأخرة عن P وكانت شريعة العُشر فيها "واحدة من مستحدثات مؤلف الشريعة حول مركزية ارتباط الشعب بالمدينة المختارة" (المرجع السابق، ١٩٢)، متضمناً التغيير من مشهد الذئير الطوعية للعُشور في P (٢٧: ٣٠-٣٣) إلى الالتزام السنوي (انظر تث ١٤: ٢٢-٢٩). في نفس الوقت، المشهد P المبكر عن العُشور كتقدميات بذور طوعية؛ ليس واجب سنوي؛ قد فقد.

(هـ) عندما استقر مجتمع ما بعد السبي وأعاد نظام دفع العُشور بعد الرجوع من السبي البابلي، ببساطة أضافوا لا ٢٧: ٣٠-٣٣ وعد ١٨: ٢١-٢٥ إلى تث ١٤: ٢٢-٢٩ ووضعوا النهاية بالعُشور المضاعفة هذا يقود إلى ما يسمى "جزء عزرا"، فيه "عاقب عزرا اللاويين لأنهم رفضوا ترك بابل من خلال دفعهم عشورهم للكهنة" (ibid., 191). (n. 10; cf. Weinfeld, 1162)، وبالنتيجة إلى التضاعف المرفق للعُشور إلى ثلاثة في نشأة اليهودية.

"(سأعطي) عُشر القمح، زيت الزيتون، الرمان، التين، وبقيّة الثمار لبني لاوي الذين يخدمون في أورشليم [عد ١٨: ٢١-٣٢]. أيضاً لست سنوات سأحفظ العُشر الثاني من المال وأذهب وأوزعه في أورشليم [تث ١٤: ٢٢-٢٧]. العُشر الثالث سأعطيهِ لليتامى والإرامل والمهتدين الذين ربطوا أنفسهم مع إسرائيل [تث ١٤: ٢٨-٢٩؛ ٢٦: ١٢-١٥]. سأجلبه وأعطيهِ لهم في السنة الثالثة وسأكله بحسب فريضة العهد في شريعة موسى" (Tobit 1: 7-8, NRSV).

يفترض شاهد ع. ق نفسه أن العُشر كان في الأصل ونفس العُشر وأنه قد فسرت بشكل مختلف عن العُشور المضاعفة من قبل مجتمع الإيمان المتأخر (بعد نهاية فترة ع. ق؛ انظر بندي ٨ وأيضاً ب. ب. أسفل). إلى جانب ذلك، يعكس الآراء



المختصرة أعلى، ليس هناك أية حاجة لافتراض التقسيم الزمني للمصادر مع نظرة منعكسة حول العُشر المنفرد في إسرائيل القديم. معاملة كهذه للمعلومات تنجح لأن تكون منحرفة بعض الشيء بالمظهر الخادي الذي يفترض بشكل أساسي بأنه لو وجد اختلاف بين النصوص، فلا بد من وجود اختلاف في الزمن والتطور بينها (انظر لتفاصيل أكثر في دراسة هذا المظهر في تقدمات وذبائح: علم اللاهوت). بالرغم من وجود بعض التشابه في التطور في هذا التأسيس خلال الفترة الطويلة لتاريخ ع.ق (خصوصاً في الانتقال من فترات ما قبل وما بعد السبي، انظر بند ٥ أسفل)، المقاطع التي تتحدث عن العُشر في أسفار موسى غير متناقضة إنما متكاملة. بشكل عام، عدد ١٨ يظهر المسألة من نقطة اللاويين والكهنة (واجبهم نحو الشعب)، لكن تث ١٤ يظهر المسألة من منظور الأمة ككل، الشعب ككل (أي مسؤوليتهم تجاه اللاويين).

بالرغم من قبوله لتاريخ Kaufmann المبكر P (تعليقات Wellhausen)، يرفض Milgrom بشكل كامل نظرية التطور لنظام العُشر في فترة ع.ق وبالمقابل ينقض بشكل مشابه العديد من النقاط التي وضعها Wellhausen (Milgrom, *Cult and Conscience*, 55-63). "إمكانية أنه في مرحلة مبكرة من تاريخ إسرائيل كانت العُشر طوعية تماماً" لكن رأى فيما بعد أن (في حال وجود وقت آخر) "كل المصادر الكتابية قد صممت في هذه المسألة، وما لدينا مجرد تخمين" (المرجع السابق، ٦٢). حسب Milgrom, "H. P and D تثبت العُشر المقرر السنوي". (المرجع السابق، ٦٠). توصل إلى نتيجة أنه "بناءً على استخراج أن المصطلحات الكتابية تذكر العُشر المقرر السنوي فإن التجديد الديني ل-D ليس أساسياً، على الأقل بخصوص العُشر" (المرجع السابق، ٦٢).

٤. بحسب عدد ٢١:١٨-٣٢ الهدف من نظام دفع العُشر للاويين كان لدعم المسكن والعاملين فيه اللاويين والكهنة. لم يكن العُشر تقبمة نذر (أي، تنذر طوعاً وفيما بعد تقدم للرب؛ تك ١٤ و ٢٨، انظر أعلى). بالرغم من أن عُشر المحصول، الأشجار، السرب، والقطيع في لا ٢٧:٣٠-٣٣ هي أكبر نص عن تقدمية النذور الطوعية (لا ٢٧:١-٢٥)، إلا أن الأعداد السابقة مباشرة ترجع إلى الالتزام بباكورة الحيوانات (٢٧:٢٦-٢٧) والأشياء المكزسة دون استرداد (٢٨:٢٩-٢٩). هذا المقطع يحتاج لمعاملة خاصة.

من الواضح أن الباكورات قد نُظمت في لا ٢٧:٢٦-٢٧ لأنه بالرغم من أنه كان لابد من تقديم باكورة الحيوانات للرب بشكل دائم (أي، أنها بشكل اعتيادي تخص الرب بالتالي لم تكن مقدسة بشكل منفصل عن تقدمية النذور؛ بعكس تقديس النذور للممتلكات في لا ٢٥:١٦)، فإن باكورة الحيوانات

النجسة لا تقدم على المذبح وبالتالي إما أن "تقتدى" من قبل صاحبها (بقيمتها مضافاً إليها الخمس) أو تُباع بنفس قيمتها. في كلتا الحالتين المال سوف يصرف لدعم المسكن والعاملين فيه. من المهم الأخذ بعين الاعتبار أن المفردات هنا المستخدمة للتقديس (أي، قداسة)، إصلاح، تقييم، إلخ. شائعة الاستخدام في لا ٢٧:١-٢٥ ومستمرة في الأعداد ٢٦-٣٣. بالتالي، موضوع الباكورة معالج في هذا النص بشكل حقيقي وليس بشكل عرضي، أو كموضوع ثانوي. بشكل مشابه، الاستمرار المتتابع مع "كل ما هو مكرس" (٢٨:٢٩) فلا يمكن أن يُفك (٢٨:٢٨؛ بعكس ٢٧:٢٧) أو يُقتدى (٢٩:٢٩؛ قأ؛ ٢٧:٢٧ NIV يُشتري ثانية، حرفياً؛ يُقتدى) إنما يكون "قدس أقداس للرب" (٢٨:٢٨).

أخيراً، العُشر كان "قدساً للرب" (٣٠:٣٢)، ليس قدس أقداس (يتباين مع "كل ما هو مكرس" في ٢٨:٢٨ أعلى). عُشر الأرض والمزروعات يمكن أن يُفك بدفع خمس قيمته (٣١:٣١)، لكن عُشر الحيوانات لا يمكن أن يُفك (٣٢:٣٢). هذا العُشر كان يؤخذ من قطيع الحيوانات التي ولدت في تلك السنة ولكنها ليست باكورة، يتباين مع ٢٦:٢٧-٢٧ أعلى). إذا نفس المفردات الرئيسية تستخدم في موضوع العُشر المستخدم خلال الأصحاح، الاختلاف الظاهر في ٢٦:٢٦-٣٣ يعتبر حالات خاصة لا تتناسب مع موضوع تقدمات النذور.

في البداية، قد يبدو ٣٣:٣٣ متضارباً: "لا يختار (ملك القطيع) الجيد من الرديء ولا يستبدله، وإن أبدله يكون هو ويبدله قدساً للرب لا يُفك". لماذا كان ملك القطيع يرغب في أن يستبدل الحيوان طالما أنه في النهاية سوف الحيوان المستبدل سيُقدم للرب على كل حال؟ من الممكن أن تترك أن هذا القانون يفترض ما سيحدث لو أن المالك أمسك وهو يحاول استبدال الحيوان الجيد بالرديء (أي، الجزء الأول من العدد، "يجب ألا يختار الجيد من الرديء"؛ قأ؛ نفس النموذج في لا ٩:١٠ والتعليقات في Hartley, 482). تبعاً لهذا العرض، بهذه الحالة سوف يفقد المالك الحيوانات سواء أكانت جيدة أم رديئة.

ربما هناك شرح أفضل. يتحدث في تث ١٤:٢٢-٢٧ العُشر الإلزامي المقدم سنوياً للمسكن المركزي. تبعاً لعدد ٢٣ كان على الشعب "يأكل العُشر... والأبكار... أمام الرب... في المكان الذي يختاره ليحل اسمه فيه". أولئك الذين يمتلكون قطيعاً أو سرباً سيُعلمون أن حيواناً محدداً سيكون بجودة عالية "عجل مسمن" أكثر من غيره. طالما أنه كان على الشعب أن يحتفل ويأكل من العُشر عندما يقدموه، كما في تث ١٤، عندها ملك القطيع أو السرب سيختار أن يقدم للوليمة أجود الحيوانات على الإطلاق التي سيؤخذ منها مقدار العُشر (انظر، Harrison, 238, and Hartley, 485). كانت لحوم الوليمة أمام الرب تُقدم من الحيوانات

في 60-58 (Milgrom, *Cult and Conscience*). كان عُشر العُشر يحفظ في الهيكل مجموعاً ومخصصاً بالتحديد للكهنة أنفسهم ولإمداد خدمة الهيكل (نح ١٠:٣٨-٣٩). [٤٠].

تُلخص الترتيبات في نح ١٢:٤٧ "وكان كل إسرائيل في أيام زريابل وأيام نحemia يؤدون أنصبة المغنين والبوايين أمر كل يوم في يومه وكانوا يقتسون لللاويين وكان اللاويون يقدسون لبني هارون" (على تضاد مع التشويه في النظام في ١٣:١٠-١١). كل الموضوع كان، "لأن نهمل بيت إلهنا" (٣٩:١٠). التباين الشديد في ١٣:١١ ("لماذا يُهمل بيت إلهنا؟") تذكيراً بالمقطع المعروف في مل ٣:٨-١٠ "أيسلب الإنسان الله؟ فإنكم سلبتموني قتلتم بيم سلبناك؟ في العُشر والتقدمة... إياي أنتم سالبون. هاتوا جميع العُشر إلى الخزنة ليكون في بيتي طعام..." (قأ؛ ١٢:٣١-٤:١٩ أعلى).

في تباين مع العُشر، حسب نح ١٠:٣٥-٣٧، كان على الشعب إحضار التالي إلى الهيكل: (أ) باكورات الحصاد، (ب) باكورة الأبناء وباكورة البهائم من القطعان والأسراب. (يمكن أن يُقتدى بباكورة الأبناء بخمسة شواقل من الفضة، خر ١٣:١٣؛ ٢٠:٣٤؛ قأ؛ لا ٢٧:٦، وخصوصاً عدد ١٨:١٥-١٦). (ج) "أوائل (أو أفضل أو بداية، ١٨:١٦-١٧) عجيتنا ورفاتنا وأثمار كل شجرة من الخمر والزيت". ربما تشير نقطة (ج) إلى أفضل أو أول حصة من الطعام المعامل بعكس النقطة (أ) التي تشير إلى منتجات الحقول (Davies, 155; cf. Num 15:20 and the remarks on Exod 22:29 [28] in Milgrom, *Cult and Conscience*, 61 n. 216). كما رأينا، كان العُشر يختلف بأنه كان يحضر إلى المدينة المحلية، حيث يتجمع اللاويون ويأخذوا عُشر العُشر إلى الهيكل على أنه عُشرهم للكهنة (نح ١٠:٣٧-٣٨؛ قأ؛ عدد ١٨:٢٥-٢٨).

من المفترض أن التسعة أعشار المتبقية من العُشر للاويين كانت تستهلك من قبلهم في مدنهم المحلية حيث يتم جمعها. حسب نح ١٣:٥، أيًا كان "عُشر القمح والخمر والزيت فريضة اللاويين والمغنين والبوايين ورفيعة الكهنة" من المفترض أنها كانت تخزن في مخازن الهيكل (قأ؛ التوفير لهذا المخزون في نح ١٢:٤٤، ٤٧). يشير كل من العُشر هنا إلى عُشر الكهنة واحد بالمنة، في هذه الحالة، يصور على أنه يستخدم لتزويد كل من يخدم في الهيكل وإن كانوا لاويين أكثر من الكهنة، أو الكمية المناسبة لنسبة عشرة بالمنة عُشر اللاويين في المدن المحلية التي كانت تقدم إلى الهيكل وتُحفظ هناك لكي تسد احتياجات اللاويين الذين لا ينحرون من سلالة هارون (أي، غير الكهنة) الذين يخدمون هناك. اللاويون يخدمون في كل أرجاء الأرض (٢٧:١٢-٣٠)، لكن حسب ١١:١٥-١٨ هناك عدد محدد

التي سأل الدسم والدم منها على المذبح (انظر، ١٢:١٢، ذبيحة السلامة، ذبيحة الشركة [٨٩٦٨#])، بالتالي كان الحيوان نفسه يُعتبر قدساً للرب، تماماً كعُشر الحيوانات الأصلي.

٥. في تث ١٢، ١٤، ٢٦ يوجد موضوع على صلة بلاويين ٢٧ وعند ١٨ (انظر بنود ٨-٩ أسفل)، لكن ليس هناك أدنى شك بأن العُشر إلزامية في التنتية كما في اللاويين والعدد. في الحقيقة تشير تث ١٢:١٧ إلى العُشر والباكورة (في ذلك الشكل) قبل التقدمات النظرية والطوعية: "لا يحل لك أن تأكل في أبوابك عُشر حنطتك وخمرك وزيتك ولا أبكار بقرتك وغنمك ولا شبنماً من نخورك التي تنذر ونوافلك ورفلتك يدك". (بالنسبة للأخيرة انظر ١٦:١٦، جزية، ضريبة [٩٥٥٦#]؛ تث ١٢:٦ و ١١ ليست كما هو بين في هذا المجال).

طبعاً يعامل حزقيا كل من العُشر والباكورة (٢:٣١) كموضوع إلزامي (٤٤:١٠)، والهدف هو تزويد الكهنة واللاويين بحيث أنهم "يعطوا أنفسهم لشريعة الرب" (٤٤:٤٤؛ قأ؛ ١٠:١٩) أكثر من المعاني اللاحقة بإعطاء أسرهم (١٨:٤٤؛ قأ؛ نح ١٣:١٠). بشكل مشابه، نح ١٠:٣٥-٣٩ يعتبر باكورة الثمار وأبكار البنين والعُشر كلها إلزامية في الواقع، يذهب نحemia بعيداً في شرح معاني تجميع وإدارة باكورات الثمار والعُشر في مجتمع ما بعد السبي (نح ١٠:٣٧-٣٨ [٣٩-٣٨]؛ ١٢:٤٤؛ ١٣:٤٤-٤٤؛ انظر Fensham, 241 and Myers, 180).

نظام جمع الأموال في أيام نحemia يبدو مختلفاً عن ذلك المصور في تث ١٤:٢٢-٢٩. في الأخير كان الترتيب كالتالي أنه لمدة سنتين كان على الشعب أنفسهم أن يحضروا العُشر إلى القدس المركزي (عملت اختياط من أجل مشكلة المسافة والتنقلات، لا ٢٦:٢٤)، لكن كان عليهم في السنة الثالثة أن يأتوا به إلى المدن المحلية من أجل التقراء والمحرومين في إسرائيل (٢٨:٢٩). من المفترض أنه هناك سنتان من هذه السنوات الثلاثة تتابع في الدورة السبئية، السنة السابعة هي السنة التالية حيث ليس هناك حصاد ولا زرع بالتالي لا يؤخذ عُشر (على الأقل من حصاد الحقول) (Driver, 168).

النموذج في نح ١٠-١٣ مختلف. بالرغم من حقيقة وجود مشاكل مستمرة مع التشويه في النظام (١٣:٤٤-١٤)، كانت الخطة الأساسية أنه على الشعب إحضار العُشر إلى اللاويين (قأ؛ عدد ١٨:٢١-٢٨؛ ٢٦:٢٦ ممكن أن يفترض التفويض لهم بأخذه بالقوة إذا دعت الضرورة)، الذين تحت إشراف الكهنة يمكنهم تلقيها في مدنهم المحلية (قأ؛ تث ١٤:٢٨-٢٩؛ ٢٦:١٥-١٢) ويدورهم يقدمون العُشر إلى بيت الرب في أورشليم (نح ١٠:٣٧-٣٨ [٣٩-٣٨]؛ قأ؛ عدد ١٨:٢٥-٢٨ وبالمقابل النموذج البابلي في جمع العُشر



منهم أحضروا من مسافات بعيدة إلى اورشليم تحديدًا للخدمة في الهيكل.

٦. بنظرة مركزة على ترتيبات دفع العشر يمكن رؤية اختلاف بين عَشْر منتجات الأرض وعَشْر مواليد القطيع، من الأرض يعشرون محاصيل القمح (٢٧٧:٣٠؛ عد ١٨:٢٧؛ ٣٠:٣١؛ تث ١٧:١٢؛ ١٤:٢٢-٢٣ [الفعل مرتين]؛ ٢٢:٣١؛ نح ١٣:٥؛ ١٢:١٢)، ثمار الأشجار (٢٧٧:٣٠)، منتجات النبيذ (١٨:٢٧؛ ٢٧:٣٠؛ تث ١٧:١٢؛ ١٤:٢٢-٢٣؛ ٢٢:٣١؛ نح ١٣:٥؛ ١٢:١٢)، الزيت من أشجار الزيتون (تث ١٧:١٢؛ ١٤:٢٢-٢٣؛ ٢٢:٣١؛ نح ١٣:٥؛ ١٢:١٢)، والعسل (٢٢:٣١؛ ١٤:٢٢-٢٣). تفترض طبيعة هذه القائمة والدلائل الأخرى أن منتجات الحقل كانت، في الأصل، تضمنت تحت ترتيبات العَشْر (قأ؛ مشن، ب. ب. بند ٣). بناء عليه، هذه القائمة المركبة من الإثباتات المحددة هي فقط نماذج (Weinfeld, 1157-58؛ قأ؛ ع. ج. بند ١ أسفل، وخصوصًا مت ٢٣:٢٣، لو ١١:٤٢). من القطيع والسرب (٢٧٧:٣٢-٣٣) يشار إلى الخراف والثيران بالتحديد (٢٧:٣١).

بالرغم من أنه يبدو أن الإسرائيليين غالبًا ما أهملوا شرائع العَشْر (مثال، ٢٧:٣١؛ نح ١٣:٥؛ مل ٣:٨-١٠)، لكن هذا لا يعني أن الشرائع نفسها كانت مجرد نظريات أو تعليمات قاضية (تعليمات، Weinfeld, 1161). بكل تأكيد ترتيبات دفع العَشْر هذه كانت تعني بشكل عملي واقتصادي لدعم الكهنة واللاويين ونظام العبادة في الهيكل/المسكن سواء قبل أو بعد السبي خلال تاريخ ع. ق.

سواء أكان نظام ١٠٪ كان متبعًا بالضبط أم لا، فإنه على أية حال يثير التساؤل (Jagersma, 117) غير أكيد ولكن يميل إلى تثبيت قانون ١٠٪، Baumgartner, JBL 103, 245-51 (1984). في المادة البابلية ما بعد الكتابية يبدو أنه "حيث أن عَشْر الجموع عامة كان يهازم عشرة بالمئة، كان هناك انحراف معتبر أكثر وأقل من هذا المعيار" (المرجع السابق، ٢٤٥). هناك حدث مشابه موثق في ك. م. ع. وأيضًا في ي. والمصادر الرثية (ibid., 246-49). التأييد الكتابي الداخلي في ع. ق. موجود في مقاطع مثل مل ٣:٨، ١٠ حيث **עשר**، عَشْر، ترد في ترادف مع **עשר**، جزية، ضريبة (٢٧٧:٣٠؛ ١٤:٢٢-٢٣؛ ٢٢:٣١). لكن فقط **עשר** في ع. ١٠. بالتالي الاعتقاد هو بأن كلمة عَشْر يمكن أيضًا أن تتضمن **עשר** الحصص التي لم تكن تنظم من مبدأ العشر الواحد في إسرائيل القديم. مثال، تشير إلى الفخذ اليمين من حيوان ذبيحة السلامة التي كانت تقدم للكهنة الذين يقسمون (**עשר**، ٢٧٧:٣٠؛ ٢٧:٣١).

المشكلة كانت بأن الكلمة **עשר** ترد في مكان آخر كمحدد للكلمة **עשר**، حيث المشكل ببساطة مستوى أكبر يلائمه العَشْر: "إن عَشْر (**עשר**) بني إسرائيل التي يرفعونها (هفيل). من الفعل **עשר** [٨١٢٣#] للرب رفيعة

(٢٧٧:٣٠) قد أعطيتها لللاويين نصيبًا" (عد ١٨:٢٤). هذا الاستخدام الشائع للكلمة **עשר** يعامل تحت كلمة **עשר** (٢٧٧:٣٠؛ قأ؛ خر ٣٠:١٣-١٥؛ عد ٩:٥)، لكن تعتبر بشكل خاص نفس الكلمة مستخدمة للتعبير عن عَشْر العَشْر الذي يقدمه اللاويون للكهنة في عد ٢٦:٢٨-٢٩. لذلك، لا يقدم مل ٣:٨-١٠ سببًا جيدًا لافتراض أن العَشْر يعني أي شيء آخر غير فريضة عشرة بالمئة في زمن ع. ق. بشكل مشابه، حسب ٢٢:٣١؛ ١٢:١٢ هناك ثلاث فئات من التقدمة التي تقدم لدعم الكهنة واللاويين: "الجزية" (**עשר**)، العَشْر (**עשר**)، الأقداس (**עשר**). سابقًا في نفس النص ٢١:٣١ يشير إلى "عشر الأقداس المقدسة" (**עשר**) (يعل. مبني للمجهول. من الفعل **עשר** للرب إلههم). العَشْر النظامي من منتجات الحقل والأسراب والقطيع محدد في ع ٦-٥. ما هو "عشر الأقداس المقدسة للرب" في ع ٦؟ العديد تفح النص، بالتالي حذف الكلمة "عشر" لكي يعامله كعبارة عامة عن "الأقداس المقدسة" المتنوعة التي كُرِّست للرب سابقًا، بما فيها كل العَشْر (قأ؛ ٢٧٧:٣٠، "عشر كل شيء من الأرض... قدسًا للرب"؛ انظر، Curtis, 479-80; Williamson, 375). يقر Baumgarten بأنه من الغريب إيجاد معنيين مختلفين للكلمة "عشر". في نفس العدد (ع ٦)، لكنه ركز على أنه يوجد مرادفات لهذا الأسلوب من الإزدواجية موجود في الكلمة النظرية في ي. لكلمة عَشْر (**עשר**) في فترة بين العهدين (JBL 103, 1984, 246). ككل، ربما الأفضل استنتاج التالي، أنه علي الأقل في فترة الكتابات عبر: نفسها، **עשר** تعني عامة لفظ عَشْر، عَشْر.

٧. راتب الكهنة (أجرة مخصصة عند إتمام العمل) في سفر العدد نهاية الأصحاح ١٨ كالتالي: "لا تنال نصيبًا في أرضهم ولا يكون لك قسم في وسطهم أنا قسمك وتصيبك في وسط بني إسرائيل". (٢٠:٤). هذه الأراضي بشكل طبيعي وتلقائي هي عَشْر لللاويين (أي، أجرة اللاويين) وفي الواقع، تربط الكاهن واللاوي معًا: "وأما بنو لاوي فإني قد أعطيتهم كل عَشْر في إسرائيل ميراثًا عوض خدمتهم التي يخدمونها خدمة خيمة الاجتماع" (٢١:٤). ترتيبات العَشْر لللاويين تتضمن مع نفس التركيز على الإرث: "قد أعطيتها لللاويين نصيبًا لذلك قلت لهم في وسط بني إسرائيل لا ينالون نصيبًا" (٢٤:٤). أخيرًا يعود الأصحاح إلى الكهنة في ترتيبات عَشْر العَشْر الذي يقدمه اللاويون للكهنة (٢٥:٣٢).

هناك عدة ارتباطات هامة أخرى تتعلق بالنصيب المذكور في عد ١٨. حسب ع ١٤ "أنت (هارون) وبنوك وبيت أبيك معكم تحملون ذنب المقدس وأنت وبنوك معكم تحملون ذنب كهنتكم" التعبير "تحملون ذنب المقدس" يرد مرتين في هذا العدد، مرة حول مسؤولية كهنة هارون

لسبط واحد (أي، لاوي). بالطبع كان هناك أيضًا مسؤولية عطايا أخرى تقدم لللاويين. على أية حال، كانت الحقول المحيطة بمدن اللاويين تنتمي لللاويين الذين سكنوا تلك المدينة بالذات (١٨:٣٥؛ قأ؛ احتمال تث ١٨:٨، "مال من بيع ممتلكات الآباء" والملاحظات في 73 McConville). إذا كان العشر يعني بشكل رئيسي الاستمرار في خدمة الرب دون إرباك.

٨. تث ١٨:٦-٨ امتداد طبيعي لمبدأ عد ١٨. بعد أن احتل إسرائيل الأرض، كان لأي لاوي الحق بأن يأتي ويخدم في المقدس الرئيسي وأن يقتات هناك، بحسب افتراض معنى العَشْر، إلخ. أولئك الذين يمعنون النظر على طول الأرض في مدن اللاويين سوف يستمروا بمهمتهم في خدمة الرب هناك. أصبح اللاويون حراس الشريعة في المدن والمقدس المركزي (انظر مزيج الكلمات في تث ١٧:٩، ١٨:١؛ ١٣:٩-١٢ مع الكهنة والشموع في إسرائيل). أيضًا أعطاهم داود مهام إضافية (١٦:٤-٦، ٣٧-٣٨، ٤١-٤٢؛ ٢٣:٦-٦، ٢٤-٣٢؛ ٢٥:٨-٨؛ قأ؛ نح ١٠:٣٩؛ ١٤:٤٧؛ ١٣:٥، ١٠). لكي يكونوا قادرين على إتمام واجباتهم، لا بد أن تسدد احتياجاتهم من الشعب من خلال نظام دفع العَشْر (انظر ٢٢:٣١؛ في تبليين مع نح ٩:٣٩ وخصوصًا ١٣:١٠).

كما رأينا، بعض العلماء أوجد اختلافات كبيرة بين شرائع العَشْر في ٢٧٧ وعد ١٨ (انظر أعلى) كمخالفة لتلك التي في تث ١٤:٢٢-٢٩ و٢٦:١٥-١٥. مثلاً Weinfeld يؤكد أن شرائع العَشْر في التثنية تعكس دنيوية نظام العَشْر الأصلي في عد ١٨ لأن الإسرائيليين أكلوا العَشْر في D (انظر تث ١٤:٢٢-٢٧)، وفي السنة الثالثة كان العَشْر يعطى للفقراء والمعوزين في الأرض، ليس فقط المقدم إلى الرب في مسكنه (١٤:٢٨-٢٩؛ ٢٦:١٥-١٥؛ انظر Weinfeld, 1160، والنقد المفيد لـ Weinfeld معتبر في McConville, 71-72).

على النقيض، رأى Anderson أن اعتمادًا على الشاهد الكتابي، "تنوعية العَشْر المكرسة أو العامة لا بد أن تفهم في مصطلحات المعاني التي جمعت ووزعت... (شرائع العَشْر) لا يمكن فهمها ببساطة بكلمات التطور الزمني" (Anderson, 81). وهكذا، استهلاك (جزء من) العَشْر في عادة الاحتفال وحتى توزيع العَشْر في السنة الثالثة لللاويين، والفقراء، والمحرومين في مدنهم المحلية، كل هذا لا يجعله عامي. تث ٢٦:١٣، في الواقع، يشير حتى إلى عَشْر السنة الثالثة "كنصيب مقدس" من انتاج الشعب، الهدف من الإعلان في المسكن المركزي في السنة الثالثة هو تحديد أن يعطى العَشْر "للاويين، واليتامى والأرامل" في مدنهم كواجب مقدس مكلف لهم من الرب نفسه (ع ١٣ب). المبدأ

وعائلاتهم (أي، القهاتيون) لحماية المقدس من الانتهاك، ومرة أخرى مسؤولية كهنة هارون الدائمة لمنع انتهاك واجبات الكهنة من قبل الكهنة المبعدين أو آخرون (Ashley, 339-40; Milgrom, 146؛ قأ؛ نفس التعبير في ١٧:١٠، والملاحظات على **עשר**، يعوض [٤١٠٥#]، ع. ق. نبذ ٢٨-٣١، حيث تؤكد أن ١٧:١٠ أيضًا تتعامل مع موضوع راتب الكاهن، لا تعني المعنى كجزء من صنع الكفارة).

يرد تعبير مشابه في عد ١٨:٢٢: "اللاويون يخدمون خدمة خيمة الاجتماع وهم يحملون ذنبهم فريضة دهرية". خرق الكهنة أنفسهم مسؤولية الانتهاكات ضد الكهنة، الكهنة والقهاتيون (قبيلة من عشيرة لاوي) الانتهاكات ضد المقدس، واللاويون ككل على الانتهاكات تجاه كل الخدمة في خيمة الاجتماع. كي يقوم اللاويون بمسؤوليتهم كان يعطى لهم العَشْر. لذلك، العَشْر كان متضمنًا في مستوى التقدمة (٢٤:٢٤؛ عبر. **עשר**، جزية، ضريبة [٢٥٥٦#])، دانبا مع التقدمة من المذبح التي كانت تقدم لكهنة هارون (٨:٤) وعشر العَشْر الذي يقدمه اللاويون للكهنة (٢٦:٢٨-٢٩). كل هذه التقدمة المعتبرة للرب التي يفوض بها الرب إلى الكهنة واللاويين تبعًا لحالتهم الراهنة (٨:٤) حرفيًا؛ رفائعي، ع ١١، ١٢، ١٩، ٢٤، ٣٢).

أخيرًا، مثل الحصص التي من تقدمات الرب التي كانت تغطي لكهنة هارون وعائلاتهم (٨:٤، ١٩)، كان عَشْر العَشْر الذي يقدمه اللاويون للكهنة مبدئيًا لأن يكون بين "التقدمات المقدسة" (قأ؛ ٨:٤، ١٩ مع ٢٩:٣٢، في السنة الثالثة العَشْر مثل "نصيب مقدس/مكرس" في تث ٢٦:١٣. انظر بند ٩) بالتأكيد هذا العَشْر اللاوي للكهنة كان يقدم من "الأفضل" (**עשר**)، حرفيًا؛ ترفعون كل رفيعة الرب من الكل دسمه [٢٦٩٣#] يحسب لللاويين (٢٩:٣٠، ٣٢) تمامًا مثلما كان الشعب يقدم "النخبة" (**עשר**) من جميع منتجاتهم للكهنة (١٢:١٣). الأخير محدد بكلمة "باكورات" في ع ١٢-١٣. "كل دسم الزيت وكل دسم المسطار والحنطة أكرهن التي يعطونها للرب لك أعطيتها" هذا يفترض التالي، أنه تمامًا كما أن الشعب لم يكن يأكل من منتجات الأرض الطازجة حتى يقدم باكوراتها للرب (لا ٩:٢٣-١٤)، بنفس الطريقة لم يكن اللاويون يأكلون العَشْر حتى يقدموا النصيب الأول منه (أي عَشْر العَشْر) للكهنة (عد ١٨:٣٠-٣٢).

المبدأ العام في عد ١٨ هو أنه طالما لم يكن للكهنة واللاويين (هذا يعني، الكل من سبط لاوي) نفس الإرث النظامي مثل بقية الأسباط، بالتالي كانوا يحتاجون لدعم من خلال نظام العَشْر من بقية الأسباط (ركز على التقسيم للكهنة، ١٨:٨-٢٠). من ناحية عملية، نسبة ١٠٪ من كل عشرة أو أحد عشر سبطا لا بد أن تسدد الاحتياجات المناسبة



هو نفسه كما في عد ١٨، تبعاً لما يُقدّم من العُشور لللاويين كان يُعتبر إحصاء تقدمه للرب: "إن عِشور بني إسرائيل التي يرفعونها للرب رقيقة قد أعطيتها لللاويين نصيباً" (١٨: ١٢). للرب الحق بأن يحدد توزيع المهام التي يوقعها تماماً مثل أي ملك عامي (انظر ع. ق بند ٢).

علاوة على ذلك، من الصعب أن العُشر السنوي النظامي الذي كان يُدفع في المسكن المركزي يستهلك بالكامل من قبل الشعب عند الاحتفال المرافق (تث ٢٢: ٢٧). من المعقول اقتراح أن ذلك النصيب العظيم من العُشر يُوزع على اللاويين كما هو موضح في عد ١٨ (انظر McConville, 70-78، والمحاضرة المذكورة هنا). لو أن الحال هكذا، فبالرغم من التقليد الرباني المتأخر في هذا الاعتبار (انظر ب. ت أسفل)، لا حاجة هنا لمضاعفة العُشور في مصطلحات العُشر الأول (عد ١٨: ٢٦)، العُشر الثاني (تث ٢٧: ١٤)، وحتى العُشر الثالث في السنوات الثلاثة والسادسة من الدورة السببية (٢٨: ٢٩). بالعودة، فالتقليد المتأخر حيث كان الشعب يأكل كل العُشر الثاني خلال السنة في احتفالاتهم، هو أمر مستبعد، في الحقيقة، ليس عُشر ثاني (انظر ب. ت أسفل). كل العُشور ستذهب في النهاية إلى اللاويين (وعُشر العُشور إلى الكهنة من اللاويين)، ماعداً تلك الحصص المحدودة منه التي كانت تُستهلك في وقت تقديمها من قبل أولئك الذين أحضروها.

إلى جانب ذلك، الموازي في عد ١٨، هناك ملامح متعددة للعُشر نُظمت في التثنية تدعم هذا الاقتراح. (أ) من نقطة عرض التثنية، يبدو من الطبيعي أن العُشر كان يُحضر لمسكن الرب في وقت واحد أو أكثر من الاحتفالات السنوية التي كان على رجال إسرائيل الالتزام بها (تث ١٦: ١٦-١٧). بخلاف نظام التجميع في فترة ما بعد الكتابات المقدسة، حسب نح ١٠-١٣، ع. ق بند ٥). في الواقع، ربما كان العُشر متضمناً في ترتيبات الاحتفال الموجودة في تث ١٦: ١٧، "كل واحد حسبما تعطي يده كبركة الرب إلهك التي أعطاك." في هذه الحالة، فمن المشابهة أو على الأقل ممكن أن العُشر من نتاج الحقل كان يُحضر في أسابيع الأعياد في مايو-يونيو ومنتجات الإشجار والكرمة في عيد خيمة الاجتماع في سبتمبر-أكتوبر (ق؛ التقليد الرباني المتأخر حول أكل العُشر من عيد آخر في الدورة السنوية، انظر ب. ت أسفل).

(ج) بشكل متعلق جداً بما سبق، بعض المقاطع التي تتكلم عن عدم أكل العُشر كتهيز وحيد في الاحتفال. مثال، حسب تث ٢٣: ١٤ كانت تُجهز ليس فقط من العُشور ولكن أيضاً من ياكورة السرب والقطيع. كذلك، كانت تُقدّم تقدمات أخرى بشكل نظامي في المسكن المركزي، أجزاء مما سوف يُستهلك هناك من التقدمات (١٢: ٧-١١،

(د) تبعاً لسفر التثنية من الواضح أنه كإجراء قياسي للاحتفال كلما وحيثما أحضرت عِشورك وتقدمتك للرب. تماشياً مع هذا المبدأ، وبالرغم من عدم الإشارة له في عد ١٨، فله من المعقول افتراض أنه حسب تث ٢٣: ١٤، ٢٦ كان مسموحاً للإسرائيليين أن يأكلوا على الأقل جزء من العُشر النظامي في وقت تقديمه من المهم الانتباه أنه في كل الأحوال كان لا بد تضمين اللاويين في الاحتفال: "واللاوي الذي في أبوابك لا تتركه لأنه ليس له قسم ولا نصيب معك" (٢٧: ١٤). علاوة على ذلك، حتى عُشر السنة الثالثة المودع في منهم كان، على الأقل كجزء، يُوزع لللاويين (٢٨: ٢٩). توزيع عُشر السنة الثالثة إضافة طبيعياً لمبدأ الإحسان الذي يشكل أساساً كبيراً لللاهوت في التثنية (مثل، ١٥: ١١-١١) أيضاً سفر العدد. مثل اللاويين (ق؛ عد ٢٠: ٢٤)، مثل الناس المحرومين الذين لم يكن لهم نظام ميراث في إسرائيل القديم.

يؤكد McConville بشكل مقنع أن المقامة في تث ١٤: ١-٢ تقرر ليس فقط شرائع الحيوان الطاهر والنخس في ع ٢٠ والترتيبات الخاصة في ع ٢١، لكن أيضاً شرائع العُشر في ع ٢٩-٢٢ (McConville, 78-87). "أنتم أولاد للرب إلهكم لا تخشوا أجناسكم ولا تجعلوا قرعة بين أجناسكم لأجل ميت. لأنك شعب مقدس للرب إلهك وقد اختارك الرب لكي تكون له شعباً خاصاً فرق جميع الشعوب الذين على وجه الأرض" (١٤: ٢-١). ق؛ صيغة القداسة في لا ١١: ٤٤-٤٥ خلاصة لشرائع الحيوان النجس والطاهر في لا ١١: المرجع السابق، ٨٠-٨١). نقطته الرئيسية هي التالي "شريعة العُشر هي التجسيد الأهم لللاهوت التثوي عن عطية الأرض لإسرائيل، مع دعوتهم للخضوع الداخلي والوعد باستمرار البركة" (المرجع السابق، ٨٣). إنه يبدو من التعبير في تث ٦: ٧ "لأنك أنت شعب مقدس للرب إلهك إياك قد اختار الرب إلهك لتكون له شعباً أخص من جميع الشعوب الذين على وجه الأرض". توقع المقابلة الظاهرة في الأعداد التالية (٧: ١٦-١٦).

وهكذا، يوجد McConville ارتباطاً بين إسرائيل كشعب الله المقدس (تث ٦: ٧؛ ١٤: ٢، ٢١؛ ق؛ أيضاً ١٩: ٢٦-٢٨) وشرائع العُشر في ٢٩-٢٢: ١٤. هناك اعتبار أن

الإعلان كان يتم في بيت إسرائيل. استقبل هذا الإعلان تقديم العُشر النظامي (أي السنة الأولى والثانية) في المسكن المركزي وأثبت أن العُشر قد قُدم بالفعل كما هو مفروض حتى وإن كان تقديمه لم تتم مشاهدته في المسكن المركزي.

على الرغم من حقيقة أن هذا العُشر النظامي كان يُقدّم للرب مباشرة، إلا أنه كان ما يزال "نصيب مقدس" (١٣: ١٣) لأنه كان يُعطى للرب بمعنى أنه كان يُعطى للفقراء الذين خصصه الله لهم: اللاويين، الفقراء، الأراذل (ق؛ عد ٨: ٢٤). ع. ق بند ٧ لنفس الفكرة مع اعتبار التقدمات التي كانت تُقدّم للرب كانت تذهب للكهنة والعُشر لللاويين؛ تعليقات الذي يفترض أن الطبيعة المقدسة للعُشر تبرهن أنه كان يُعطى أصلاً مباشرة للرب وأن تث ١٥: ١-٢٦، نص مركب من التقاليد المبكرة والمتأخرة حررت معاً في قالب صعب.

حيث أنه كان مقدساً، هذا تطلب معاملة خاصة به. بالتالي هناك تحريم ضد: (أ) أكل نصيب العُشر في النهار. (ب) إعداده بعيداً حيث النجاسة وبذلك ينتجس (ق؛ حج ١٣: ٢)، (ج) إعطاء أي جزء منه لميت (تث ٢٦: ١٤). بعض مقومات هذا التحريم قد تعكس الاهتمام بممارسات احتفال الكنعانيين (انظر Driver, 291-92; Craigie, 323). على أية حال، لا يوجد تحريم ضد أكل العُشر لكن فقط ضد أكله في النهار. إذا لم يأكله الغائبون في المكان الأول، فلماذا إذا يحزم على العائدين أكله ظروف غير شرعية؟ يبدو أن الوثيقة افتراضية، وربما العديد منها خلال السنة، اعتماداً على كيف ومتى كانت تُقدّم الأنواع المختلفة من العُشور في المدن (انظر ع. ق بند ٨).

١٠. يعلق عا ٤: ٤ "هلم إلى بيت إيل واذهبوا إلى الجليل واكثروا الذنوب واحضروا كل صباح ذبائحكم وكل ثلاثة سنين عِشورك" (حرفياً غير "ثلاثة أيام"، ليس "سنين"). هناك ثلاثة تفسيرات محتملة لهذا العدد (انظر الخلاصة الملزمة في Finley, 206-7). (أ) ربما يشير إلى ممارسة تقديمية للتساويح عند احتفالات تقديم ذبائحهم كل صباح وعشورهم في اليوم الثالث. (ب) ربما يشير العدد إلى التقدمات اليومية النظامية (عد ٢٨: ٤-٣) والمقياس "عُشر كل نتاجك في السنة الثالثة، سنة العُشر" (انظر NIV "كل ثلاث سنين"، ق؛ تث ٢٦: ١٢) والدراسة في Finley [207]، التي تؤكد أن "أيام" ممكن أن تعني "سنين" في هذا النص. (ج) قد تكون عبارة سخرية "اكثروا الذنوب" بإحضار طوفان من الذبائح كل يوم وتعيش كل الانتاج مثل عُشر كل ثلاثة أيام أكثر من ثلاثة سنين (انظر Niehaus, 396; Wellhausen, 156؛ انظر ع. ق بند ٢). العرض الأخير يبدو مقبول أكثر (ق؛ المبالغة المشابهة في مي ٧: ٦، "هل يُسر الرب بالوف الكباش يربوات أنهار زيت هل أعطي بكري عن معصيتي ثمرة جسدي عن خطية نفسي؟").

ب. ت ١. ترد الكلمة ٦٧٧ فقط ٥ مرات في مخطوطات

في مقارنة شديدة "شعب مقدس للرب" يمكننا أيضاً أن نجد مصطلح "تكونون لي خاصة" (٦٠: ٣٥)؛ فقط ٣ مرات في تث ٦: ٧؛ ١٤: ٢؛ ٢٦: ١٨). مهم جداً، هاتين العبارتين تتلازمان معاً في خاتمة إصحاح شريعة التثنية في إصحاح ٢٦ (١٦-١٩)، تماماً بعد إضافة شريعة عُشر السنة الثالثة (١٢-١٥)، انظر خصوصاً ع ١٨-١٩). من الصعب أن ننسى الارتباط مع خر ١٩: ١٥-١٦، "تكونون لي خاصة من بين جميع الشعوب فإن لي كل الأرض، وأنتم تكونون لي مملكة كهنة وأمة مقدسة". كلا إصحاحي شرائع العُشر في التثنية مرتبط مباشرة بالمبادئ الأساسية للعهد بين الله وإسرائيل الذي حصل أولاً في سيناء. كان إسرائيل "مملكة كهنة" هذا يعني أنهم كانوا "ملك خاص" و"أمة مقدسة". تعكس شرائع العُشر حقيقة أنه مع استمرار وعد العلاقة الخاصة مع الله، تظهر المسؤولية لدعم مملكته.

٩. لا توجد إشارة صريحة لاحتفال العُشر في إصحاح عُشر السنة الثالثة في تث ١٤ (٢٩-٢٨)، بالتالي من الممكن في هذه الحالة هنا عدم وجود لاحتفال لأن العُشر لم يكن يُقدّم مباشرة للرب في مكانه. لم يكن الشعب "يفرحون أمام الرب" بهذه الطريقة لأنهم لم يكونوا "في محضر الرب" في المسكن المركزي حيث كانوا يحضرون العُشر. النص الموازي في ١٥: ٢٦-١٥ يفترض إمكانية أن يأكل العابد من العُشور حتى في السنة الثالثة عندما كان يضعها في مبيئته المحلية.

النص السابق يتعامل مع طقوس تقديم الباكورات بعد دخولهم الأرض. البعض رأى أن هذه الطقوس الخاصة بالباكورات (تث ٢٦: ١-١١) والطقوس المعلنة عن عُشر السنة الثالثة (٢٦: ١٢-١٥) كان مؤكداً على أن تتم فقط في أول ثلاثة سنوات بعد دخولهم الأرض (مثال، Craigie, 23-22, 319-20). بالرغم من أن النص لا يظهر أنه يركز على الدخول الأولي إلى الأرض ("أعترف اليوم للرب إلهك أنني قد دخلت الأرض التي حلف الرب لأبائنا أن يعطينا إياها"، ع ٣)، رأى معظم العلماء هذا كنموذج ثابت لطقوس تقديم الباكورات وإعلان عن دفع كامل عُشر السنة الثالثة (Mayes, 331-32, 336; Thompson, 253; Merrill, 331, 335; 257). أيضاً (ق؛ لا ٢٣: ١٠) متى جئتم إلى الأرض التي أنا أعطيتكم وحصدتم حصيداً تأتون بحزمة أول حصيدكم إلى الكاهن. مع ٢٣: ١٤ أب هذه تكون فريضة دهرية في أجيالكم في جميع مساكنكم".

بعد أن "انتقوا فرز العُشر" لللاويين، والفقراء والإراويل في منهم المحلية "في السنة الثالثة" (تث ٢٦: ١٢)، كان على الشعب التأكد من التصريح للرب في المسكن المركزي بأنهم قد دفعوا فعلاً عِشورهم في منهم المحلية ولم يفعلوا الأشياء الواردة في ع ١٤ (Mayes, 336; Thompson, 23-22, 319-20) الذي يشير إلى أن هذا



هيكلاً قمران. تشير إلى إرسال فقط عُشر مقاتليهم إلى المعركة ضد الأعداء إذا كان هذا هو الاحتياج فقط (11QT 58:5; Yadin 2:261). لاحقاً يقول في نفس النص أنه عندما "تقلوا غنيمتهم كان عليهم إعطاء الملك عُشرها" (11QT 58:12-13; Yadin 2:262-63). من الجدير بالملاحظة أنه حتى هذا الأخير في التقليد اليهودي، فإننا نجد شيئاً يذكر بـ "العُشر المكرس" للملك (قأ؛ اصم: ١٥، ١٧؛ ش. أ. ق بند ١ وع. ق بند ١-٢). يشار إلى "العُشر المقدس" أولاً في ارتباط مع مشكلة احتفاظ حصص الكهنة بشكل منفصل عن ذلك العُشر المعروف عند الشعب إمكانية أكله: "وبجانب المحكمة يجي أن تُعد مكاناً للكهنة على الطاولة... لأجل ذبائحهم ولأجل أول الثمار ولأجل العُشور" (11QT 37:8-10; Yadin 2:158-59).

وفق Yadin، هذا النص يتعامل مع أول عُشر (عد: ٢١-٢٤) حيث ترتبه يُحدد للكهنة ولللاويين (لمزيد من الدراسة انظر في Baumgarten, "The First and Second Tithes," 5-10 (أسفل). ارتبك Milgrom بهذا النص بسبب أن العُشور عادة كانت كأجر لللاويين، وليس للكهنة. أكد على أن الجمع "عُشور" التي تنتمي للكهنة بحسب هذا النص تتضمن "العُشر من الحيوانات" (٢٢:٢٧) وعُشر عُشور اللاويين (عد: ١٨-٢٥) (Milgrom, "Studies in the Temple Scroll," 519; cf. Jubilees 32:15). قد يكون هذا تفسيراً لشرائح العُشر في مخطوطات الهيكل، لكن غير واضح فيما إذا كان العُشر من الحيوانات في ٢٢:٢٧ لا يذهب للكهنة بدلاً من اللاويين. علاوة على ذلك، يبدو من المحتمل أن الأنواع المختلفة من المنتجات متضمنة في عُشر العُشر من اللاويين للكهنة قد يكون هذا كافياً لجمع "العُشور" في 11QT 37:10.

شاهدان آخران يدعمان بعض من ترتيبات العُشر اللاوي في عرض المخطوطة للشرائح. في تث: ١٨-١٨ كان اللاويون يتلقون "عُشراً من القمح والتبيض والزيت التي كانت مخصصة لي" (11QT 60:6-7; Yadin 2:272) و"عُشراً من العسل" (11QT 60:9; Yadin 2:273)؛ قأ؛ عد: ٢١-٢٢؛ نع: ١٣، ١٥، ١٠، ١٢؛ والعسل مذكور في ٢٤:٣١ (أخ). وفق Yadin، التعبير "التي كانت مخصصة لي" يشير بالتحديد إلى العُشر الأول (عد: ٢١-٢٤؛ ٢٧:٢٠)، ليس العُشر الثاني (تث: ١٤-٢٢؛ ٢٦:٢٦). أيضاً Yadin يذكر ١٣-١٢:٢٦ هنا بالرغم من ارتباطها الواضح بـ ١٤:٢٨-٢٩، انظر أسفل) أو "عُشر الفقير" من الرّبتين (١٤:٢٩-٢٨؛ انظر Yadin 1:161). يؤكد Milgrom أن، بتعكس، الإشارة لقداسة هذا العُشر تأتي من إعلان عُشر السنة الثالثة والسادسة في ١٣:٢٦ ("قد نزعنا المقدس من البيت"؛ Milgrom, "Studies in the Temple Scroll," 519).

٢. تستخدم سب. كلمتين لترجمة מַעֲשֵׂר، عُشر: δέκατος (= δέκατη) في تث: ١٤:٢٠؛ ٢٧:٣٠-٣٢؛ نع: ١٠-١٣، ١٢:٤٤؛ ١٣:٥٠؛ ١٢:١٢؛ ٢٨:٢١-٢٢؛ تث: ١٢:١٢؛ ١٣:١٤، ٢٣:٢٨؛ ٢٦:١٢؛ أخ: ٣١:٦-١٢؛ عا: ٤:٤؛ مل: ٨:٤؛ كلها تعني عُشر: ἀποδεκατῶν، يدفع العُشر من، مستخدمة الأفعال عبر: الدالية الموافقة: قُل. يبعث. هفيعيل. يدفع عُشر، عُشر (تث: ٢٢:٢٨؛ تث: ١٤:٢٢؛ ٢٦:١٢؛ اصم: ١٥-١٦).

العُشر مسألة جدية في الأبوكريفا. حسب طوبيا: ١-٧ (انظر ع. ق بند ٣) كان نظام العُشر الثالث مفعلاً، وفي يهوديت ١٣:١-١٣ تأكيد الطبيعة الجدية لأكل العُشر والأمور الأخرى المكرسة للرب: "قد قررنا (شعب المدينة) أن يستهلكوا الثمار الأولى من القمح وعُشور الخمر والزيت، التي كانت مكرسة ومرفوعة للكهنة الذين يخدمون في محضر إله أورشليم - أشياء لم يكن من المباح لأي شخص حتى مجرد لمسها بأيديهم" (NRSV). اهتم سيراخ بدوافع دفع العُشور: "كن متهازل الوجه في كل عطية وقُدس العُشور بفرح" (سير: ١١:٣٥). كما في ع. ق (ع. ق بند ١-٢) وفي قمران (ب. ت بند ١)، العُشر العالمي للملك مذكور في امك: ١٠:٣١؛ ١١:٣٥.

تشير آداب أخرى من بين العهدين إلى نظام دفع العُشور خلال هذه الفترة خصوصاً كتاب اليوبيل Jubilees 13:25-27 يضع تك: ١٤:٢٠ كسابقة تاريخية أساسية للعُشر اللاوي (أي، ٢٧:٣٠-٣٣؛ عد: ١٨-٢١-٢٤؛ قأ؛ عب: ٧ في ع. ج. بند ٢ أسفل). حسب Jubilees 32:1-9، يعقوب يعشر مباشرة للرب في بيت إيل (قأ؛ تك: ٢٨:٢٢). بالتالي، يعقوب مثل إبراهيم يعطي خلفية تاريخية للعُشر الأول. أيضاً تثبت يعقوب العُشر الثاني

الإضافي كتقدمة نذرية لاستخدامها في احتفال العيد أمام الرب في بيت إيل، إلى جانب ذلك، أعطى عُشر الحيوانات الطاهرة لابنه لاوي، الذي تم تربيته كاهناً في بيت إيل.

في الأعداد التالية أخذ هذا "العُشر النذري" التاريخي في بيت إيل ليكون الأساس التاريخي لدفع العُشر الثاني السنوي بشكل دائم (Jubilees ٣٢:١٥؛ قأ؛ تث: ١٤-٢٢؛ ٢٧:٢٦)، الذي كان لا بد من استهلاكه خلال الاحتفالات السنوية. كل ما يتبقى كان يجب حرقه كطعام مدنس (قأ؛ ب. ت بند ١). أيضاً النص ينتهي بالتالي: "وكل العُشور من الثيران والغنم مقدسة للرب وستكون للكهنة الذين سيأكلونه أمامه سنة بعد سنة لأنه مرتب ومحفور في الألواح السماوية مهتمة بالعُشر" (Charlesworth, 117؛ قأ؛ لا: ٢٧:٣٢؛ أخ: ٣١:٦؛ والملاحظات على نفس الشريعة في قمران في ب. ت بند ١). حيث أن النص يظهر لاوي نفسه ككاهن (Jub 32:9)، يبدو أن هذا النص يفسر لا: ٢٧:٣٢ ليعني أن العُشور من الحيوانات كانت تُعطى كي يأكلها الكهنة فقط. يفترض: "كانت العُشور مكرسة أصلاً للرب وبالتالي كانت موكلة للكهنة. عندما تم اختيار اللاويين ليعملوا في محضر الله، استلموا مسؤولية العُشر اللاوي" (Baumgarten, "The First and Second Tithes," 7). بجميع الأحوال، لم يساهم الناس عموماً بها كما فعلوا بالنسبة للعُشر الثاني.

٢. أعاد يوسيفوس تثبيت نظام العُشر اللاوي في زمن موسى (Ant. 4:4:3-4). كل من العُشور لللاويين وعُشر العُشور للكهنة (عد: ١٨-٢١) وإعادة بناءها في زمن حزقيا (Ant. 9:13:3؛ قأ؛ أخ: ٣١). في الموضوعين أكد على أهمية العُشر كنوع من ترويض الكهنة واللاويين بالتالي يمكنهم تكريس أنفسهم لخدمة الرب.

٣. التقسيم الأول للمشنا تناول موضوع العُشور إلى حد كبير. مقالة من ذلك معنونة Ma'aserot، "عُشور" (Danby, 66-73)، أخرى Ma'aser Seni، "العُشر الثاني" (نفس المرجع، ٧٣-٨٣)، والثالثة Demai، "عُشر محصول غير محدد" (المرجع السابق، ٢٠-٢٨). الأخير يعكس الاهتمام بحقيقة أن "شعب الأرض غير المتعلم، ربما لم يدفعوا العُشور عن محاصيلهم. لذلك كان نتاجهم مشكوك به" ("إنه في شك فيما إذا كانوا يدفعون العُشر" (Danby, 20 n. 9). هذا يعني "مراقب دقيق للشريعة" يجب أن يتأكد من دفع العُشر مهما اشترى من Amme-haaretz لأنه ربما لم يكن يدفع عُشر بالأساس.

بحسب مشن، المبدأ الأساسي هو "مهما يكن ما يستخدم للطعام ويبقى محافظاً عليه وينمو من التربة فإنه لا بد أن يُعشر" (Ma'aserot 1:1a؛ قأ؛ ع. ق بند ١). يجب أن نأخذ بعين الاعتبار أنه هناك ثلاثة عُشور في مشن: (أ) عُشر اللاويين، من العُشر يدفعون العُشر للكهنة (لا: ٢٧:٣٠-٣١؛ ١٨:٢١-٢٢)؛ (ب) العُشر الثاني، كان العابدون في

أورشليم يستهلكونه (٢٧:٢٢-٢٣)، (ج) عُشر الفقراء الذي أصبح عُشراً ثانياً في السنوات الثالثة والسادسة من دورة السبع سنين" (تث: ١٤:٢٨-٢٩؛ ٢٦:٢٦-١٥؛ Danby, 66 n. 9 and 73 n. 6). العُشر من الحيوانات عولج بالكامل في تقسيمات مشن. Qodasin, tractate Berakot 9:1-8 (Danby, 542-43; cf. Lev 27:32-33). إنها إشارة إلى أن الحيوانات عولجت في فصول مختلفة تماماً من مشن. تحديداً في الفصول التي تتحدث عن الباكورات. في لا: ٢٧، كانت الباكورات تزود النص الذي يتعامل فيه ع. ق مع العُشور من الحيوانات (لاحظ ٢٦-٢٧؛ انظر المناقشة في ع. ق بند ٤). من منطلق عرض مشن، عُشر العُشر كان جزءاً من نظام دعم الكهنة لأنه بالإضافة إلى حصصهم الأخرى من التقدمة، كانوا أيضاً يتلقون "تقدمات الرفاع" من منتجات الحصاد (جزء من ستون إلى جزء من أربعين) قبل أن يُدفع العُشر اللاوي أو الأول لللاويين (Danby, 73 n. 6). يبدو أن كثرة العُشور في التقليد الرباني كانت مستندة أساساً على سوء فهم النصوص الرئيسية في ع. ق التي تتحدث عن العُشور.

ع. ج. الكلمات اليونانية المتنوعة عن العُشر ترد بذلك المعنى كلياً فقط. إمرات في ع. ج. البشائر الإزائية (لا يذكر يوحنا التفسير) تستخدم فقط الفعل ἀποδεκατῶν (مرتين) (مت: ٢٣-٢٣ = لو: ١١:٤) ونظيرتها ἀποδεκατεύω (مرة) (لو: ١٨:١٢). الكلمة الأخيرة ترد في نص إعلان القريسي عن بره الشخصي: "أصوم مرتين في الأسبوع وأعشر كل ما أقتنيه". نفس الدافع الأساسي لدفع العُشور والمشكوك فيه عند الكتبة والفريسيين يظهر في ويلاي يسوع المعروفة التي قالها لهم، "ويل لكم أيها الكتبة والفريسيين المراءون لأنكم تعشرون النعنع والشبث والكمون وتركتكم أثقل الناموس الحق والرحمة والإيمان كان ينبغي أن تعملوا هذه ولا تتركوا تلك" (مت: ٢٣:٢٣).

في النص مباشرة قبل مت: ٢٣:٢٣ ويخ يسوع الفريسيين لأنهم يتعاملون بميزان عهود معتمدة على فكرة أن شخصاً حلف بالهيكل أو ذهب الهيكل (١٦-٢٢). الأعداد القليلة التالية تطبق لتفاصيل شرائع دفع العُشور. تبعاً لكلام يسوع "مسائل أهم بكثير من الناموس" الحق، الرحمة، الإيمان (٢٣:٢٣). تركيزه كان أنه على المرء أن يؤكد على مسائل أكثر أهمية دون أن يهمل الأخرى. هذه كانت بشكل أساسي نفس النقد النبوي في ع. ق للدين. لاحظ التوافق الشديد بين "الحق، الرحمة، الإيمان" هنا والتبني الثلاثي في مي: ٦:٨: "ماذا يطلبه منك الرب إلا أن تصنع الحق وتحب الرحمة وتسلك متواضعاً مع إلهك". هذا التوافق بالطبع، لاختصار يسوع للناموس في الإصحاح السابق: "تحب الرب إلهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل



فكرك، هذه الوصية الأولى والعظمى والثانية مثلها: تحب قريبك كنفسك. بهاتين الوصيتين يتعلق كل الناموس والأنبياء“ (مت ٢٢: ٣٧-٤٠). في نفس الوقت، مهم أن يسوع لم يهمل حقيقة أن ع. ق يدعو لدفع العشير حتى وإن كانت الكمية ضئيلة.

المسيحي لأن المسيحيين نالوا "الحرية" وباستمرار عليهم أن يعطوا دون تكليف خارجي" (Hawthorne, 1855). الاتجاه الأسمى هو أن العُشر كان ضئيل جداً بالنسبة للمسيحي الحقيقي (Wilson, 580). ليس من وقت بعيد أعيد اعتبار العُشر كنوع من دعم الكنيسة (انظر، Augustine).

٢. المكان الوحيد الآخر حيث يذكر العشر فيه في ع.ج هو عب١٧: ١٠-١١، تحديدًا في الإشارة إلى العشر الذي قلمه إبراهيم لملكي صادق في تك١٤: ٢٠ كجزء من الخلفية لكون يسوع رئيس كهنة (انظر ع.ق بند ١ أعلى لبحث متأن في تك ١٤ في النص الكتابي وش. أ. ق). الاسم δεκάτη، عشر (عب٢٧: ٢، ٤، ٨، ٩) والأفعال δεκατόω (٦: ٧)، ἀποδεκατόω (٥: ٧) ترد معًا في نفس النص. "إبراهيم أعطاه (ملكي صادق) عُشرًا من كل شيء" (ع٢٤؛ قأ؛ ع٤٤، ٦). وهكذا بحسب كاتب العبرانيين، اعترف إبراهيم بكهنة ملكي صادق بأنه كاهن لله (٣ع-٤)، ويسوع "أصبح كاهنًا للأبد على رتبة ملكي صادق" (٢٠: ٦). أيضًا حتى للكهنة من أسرة اللاويين الذين كانوا يتلقون العشور بحسب شريعة ع. ق (٧: ٥) دفعوا العشور ليسوع، رئيس الكهنة الذي على رتبة ملكي صادق، لأنهم مايزالوا في صلب إبراهيم عندما دفع العُشر لملكي صادق (١٠: ٦: ٧).

ما تزال اليوم الاعتراضات مستمرة. البعض يستمر في إثبات استمرار شرعية العُشر في ع. ج (مثل، Davis)، بينما يرفضه الآخرون تمامًا (مثل، 854; MacArthur). في الواقع واحد مما يؤيد الاعتراض هو الصمت: لا يوجد ذكر للعُشور كمبدأ في كنيسة ع. ج في ع. ج نفسه“. أولئك الذين يعترضون سوف يؤكدون أن ”التأكيد من الصمت هو أمر مشكوك فيه“ (89; Davis). بهذه الحالة، غياب أي إشارة إلى العُشور كمبدأ في وسط كل العبارات القوية بمبادئ العطاء المسيحي ع. ج الأخرى تظهر تأكيد دفع العُشور كمقياس للعطاء المسيحي قابل للمناقشة. هناك العديد جدًا من الفرص الذهبية لكتاب ع. ج كي يستخدموا عُشر ع. ق لتحفيز المسيحيين، لكن لم يتم ذلك. الشاهد يثمن عُشور ع. ق بجانب التخلي عن الخلافات الخاصة بالعُشور وابتناع المبادئ التي يوضحها بولس في رسالته. ربما فهمت وعلمت، تلك المبادئ إلزامية أكثر من العُشور في أيام ع. ق والتي ستبقى أبدًا في كنيسة ع. ج.

٣. دفع الشعور واضح في اتعاده في كل توجيهات  
ع.ج. فيما يتعلق بدفعه في كنيسة ع.ج (رو ١٥: ٢٥-٢٨؛  
١كو ٩: ٦-١٨؛ ١٦: ١-٣؛ ٢كو ٨: ٩-١٤؛ ٢٨: ٤ إلخ. ق؛  
Hawthorne, 854). باختصار، المبادئ والنماذج للعبء  
في كنيسة ع.ج كان لا بد أن تعود إلى البركات المادية التي  
حلت البركات الروحية (رو ١٥: ٢٥-٢٨؛ ١كو ٩: ٦-٢٨؛  
٢كو ٨: ١-٤؛ ق. مبدءاً لتسديد الاحتياجات للكهنه واللاويين  
كذلك كان عليهم أن يسلموا أنفسهم بالكامل لخدمة الرب  
في إسرائيل)، والعبء الملقى بالرحمة والعبء بنسقاء،  
وبكرم، وحتى مشاركة لتسديد احتياجات القديسين، والكمية  
تعتمد على مستوى الإمكانية (١كو ١٦: ١-٣؛ ٢كو ٨: ١-١٥  
١٥؛ أف ٢٨: ٤؛ ق. المبدأ في ع. ق عشر السنة الثالثة  
في تث ١٤: ٢٨-٢٩؛ ٢٦: ١٢-١٥). إضافة لذلك، "هذا  
وإن من يزرع بالشرح فبالشرح أيضاً يحصد ومن يزرع  
بالبركات فبالبركات أيضاً يحصد" (٢كو ٩: ٦؛ ق؛ مبدءاً  
ع. ق في العبء كجزء من مسؤولية التبادل التي علينا  
تجاه الرب، ع. ق بند ٨). فوق كل ذلك، كل من الهدف و  
*modus operandi* في ع.ج العبء يجب أن يكون بفرح  
أمام الرب (٢كو ٩: ٧؛ ق؛ تث ١٢: ٧، ١٢، ١٨؛ ١٤: ٢٦؛  
الخ...).

*Twat* 6:432-38; G. A. Anderson, *Sacrifices and Offerings in Ancient Israel*, HSM, 41, 1987; T. R. Ashley, *The Book of Numbers*, NICOT, 1993; J. M. Baumgarten, "The First and Second Tithes in the Temple Scroll," *Biblical and Related Studies Presented to Samuel Iwry*, 1985, 5-15; idem, "On the Non-Literal Use of תְּעִיבָה / δεικνῆν," *JBL* 103,

444

1984, 245-51; J. H. Charlesworth, *The Old Testament Pseudepigrapha*, 2, 1985; P. C. Craigie, *The Book of Deuteronomy*, NICOT, 1976; E. L. Curtis, *The Books of Chronicles*, ICC, 1910; H. Danby, *The Mishnah*, 1933; E. W. Davies, *Numbers*, NCBC, 1995; G. B. Davis, "Are Christians Supposed to Tithe?" *Criswell Theological Review* 2, 1987, 85-97; S. R. Driver, *Deuteronomy*, ICC, 1902; F. C. Fensham, *Ezra and Nehemiah*, NICOT, 1982; T. J. Finley, *Joel, Amos, Obadiah*, WEC, 1990; V. P. Hamilton, *Genesis 1-17*, NICOT, 1990; R. K. Harrison, *Leviticus*, TOTC, 1980; J. E. Hartley, *Leviticus*, WBC, 1992; G. F. Hawthorne, "Tithe," *NIDNTT*, 1978, 3:851-55; M. Heltzer, *The Rural Community in Ancient Ugarit*, 1976; H. Jagersma, "The Tithes in the Old Testament," *Remembering All the Way* . . . , OTS 21, 1981, 116-28; Y. Kaufmann, *The Religion of Israel*, ET, 1960; D. Kidner, *Ezra and Nehemiah*, TOTC, 1979; B. A. Levine, *Leviticus*, The JPS Torah Commentary, 1989; J. F. MacArthur, Jr., *Giving God's Way*, 1978; J. G. McConville, *Law and Theology in Deuteronomy*, JSOTSup 33, 1984; A. D. H. Mayes, *Deuteronomy*, NCBC, 1979; I. Mendelsohn, "Samuel's Denunciation of Kingship in the Light of the Akkadian Documents from Ugarit," *BASOR* 143, 1956, 17-22; E. H. Merrill, *Deuteronomy*, NAC, 1994; B. M. Metzger (ed.), *The Oxford Annotated Apocrypha, Revised Standard Version*, 1965; I. Milgrom, *Cult and Conscience*, SJLA 18, 1976; idem, *Numbers*, The JPS Torah Commentary, 1990; idem, "Studies in the Temple Scroll," *JBL* 97, 1978, 501-23; J. Muffs, "Abraham the Noble Warrior: Patriarchal Politics and the Laws of War in Ancient Israel," *JJS* 33, 1982, 81-107; J. M. Myers, *Ezra-Nehemiah*, AB, 1965; J. Niehaus, "Amos," *The Minor Prophets*, 1992, 1:315-494; J. A. Thompson, *Deuteronomy*, 1974; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*, 3d ed., 1987; G. von Rad, *Genesis*, OTL, rev. ed., 1972; M. Weinfeld, "Tithe," *EncJud* 15, 1972, 1156-62; J. Wellhausen, *Prolegomena to the History of Israel*, 1878, ET 1885; G. J. Wenham, *Genesis 1-15*, WBC, 1987; C. Westermann, *Genesis 12-36*, 1985; H. G. M. Williamson, *1 and 2 Chronicles*, NCBC, 1982; J. C. Wilson, "Tithe," *The ABD*, 1992, 6:578-80; Y. Yadin, *The Temple Scroll*, vols. 1-2, 1983.

ريتشارد إي. أفيربيك *Richard E. Averbeck*

٥١٢ (מַעֲשֵׂקוֹת) [ma<sup>a</sup>saqqôṭ], اغتصاب, استغلال,  
 ٦٩٤٣#

٥١٤ (מַפָּה [mappah], تَكْبِير), # ٥٨٧

٥١٣٥ (מַפּוּאָה [mappuah], تكبير)، #٥٨٧٠

٥١٣٩ (מַפֶּל [mappal], ثنایا [الجسد]), #٥٨٧٧

٥١٤. (מִפְּלֹאֹת [mipla'ot], أعمال عجيبة)، #٧٠٩٨.

## מפלגה 5141

מפלגה [miplaggâ], قسم، وحدة فرعية (تعدد ا.أ.  
١٢:٣٥؛ ٥١٤١#؛ HALAT 584b).

ع. ق ربما لا تشير الكلمة نفسها إلى أية فكرة مرتبطة بالأسرة (تعليقات "Familiengruppe," HALAT 584b) من خلال موضعها الاستهلاكي في الاتساع التسلسلي، أولاً، العائلات الواسعة (بיתאבות)، ثم (سلالة) الشعب (בניהעם) يفترض أنه في ١٢:٣٥ تشير إلى تفرع أثل من تلك الأسر الواسعة (قا؛ ٤:٣٥، ٥، ١٠ الاستخدام الموازي מַחֲלָקֶת، تقسيم، للإشارة إلى فروع العائلات الواسعة [ביתאבות ٤:٣٥، ٥] بين اللاويين). يُستخدم شكل بديل פלגה\* (اسم مؤنث. جمع. بنائي > פלגות ربما غير محددة بتكافؤ مع ארם. كت. פלגה [عز: ١٨:٦]) بشكل عملي نفس التسلسل في ١٢:٣٥ (האבות לאחיהם בניהעם לפלגות בית، "حسب أقسام بيوت آباء أخوتكم بني الشعب"). تقدم الترجمة الإنكليزية تنوع في ترجمة الشكل النونجي الاسم. المؤنث. جمع. تركيبي (< פלגות [פלגה في قض ١٥:٥-١٦ ("أقسام [AV] / جماعات [RSV, NAB] / أحزاب. [NEB, REB] / مناطق [NIV] رأوبين)، التي تظهر أن لها نفس المعنى في التنوع פלגות. ربما هي إشارة بأنه في الأخبار يمكننا أن نجد מפלגה والتنوع من פלגה \* يُستخدم للتعبير عن التقسيم ضمن العائلات الواسعة (ביתאב)، كما في نصوص ما قبل السبي نشيد دבורه (قض ٥). פלגה\* تستخدم للإشارة إلى التقسيم ضمن السبط.

أميرة، قريب، مواطن: ← אָב [’āb] (أب، #٣) ←  
 אָח [’ah<sup>2</sup>] (أخ، نسب، قريب، مواطن #٢٧٨)، ←  
 אֵם [’ēm] (أم #٥٦٢)، ←  
 בֵּן [’bēn] (ابن، حفيد، عضو في جماعة، #١٢٠١) ←  
 בַּת [bat<sup>1</sup>] (ابنة، حفيدة #١٤٢٦) ←  
 דּוֹד [dód] (عم #١٨٥٦) ←  
 חָם [hām] (حمى، #٢٧٦٧) ←  
 חָתָן [htn] (يصبح متزوج (يتزوج جبين أسرتين أو سبطين)، يصبح صهر، #٣١٦١) ←  
 מֹדָע [mōdā] (نسب، قريب، #٤٥٣٠) ←  
 מִשְׁפָּחָה [mišpāhā] (عشيرة، صنف، #٥٤٧٦) ←  
 אֵם [’am<sup>1</sup>] (مواطن، نسب، قريب، #٦٦٣٨) ←  
 רִבְעָה [ribbēa] (عضو من الجبل الرابع، #٨٠٦٧) ←  
 שֵׁשׁ [šillēs] (عضو من الجيل السادس، #٩٠٠٠).

سبط: ← דָּגֵל [degel] (فرقة من سبط علم/أعلام، راية،  
#١٨٤) ← מַטֵּה [matteh] (سارية، قضيب، صولجان،  
سبط، #٤٧٥) ← שֵׁבֶט [sēbet] (سبط، عصا، قضيب،







מִפְשָׁה [mipsā'a]، أرفاف، أسفل الظهر (#٥١٥٦).

ع. ق. ترد فقط في ١٩:٤، لكن الحدث مذكور أيضًا في ١٠:١٠-١٩. هناك اعتبار مقابل له مرادف مساو (ش، أسفل، أرفاف). ربما تبعًا لأسباب دبلوماسية وأسباب خاصة بعلاقة العهد (R. P. Gordon, 1 & 2) Samuel, LBI, 1986, 250, 358; P. K. McCarter, II Samuel, AB, 1984, 270, 273-74) إرسل داود مندوب حكومي لكي يظهر "طفه" (١٠:١٠) عند موت ناحاش ملك العمونيين. لكن المبعوثين قد أهيئوا تمامًا حيث خلقت لحاهم وقطعت ثيابهم من الوسط "عند الإرداف" (١٩:٤). هذه الإهانة ربما كانت بمسواة الإخصاء (McCarter, AB, 270) وكانت الشرارة التي أشعلت الحرب مع العمونيين. الدلالة اللاهوتية لهذه الحادثة في المستوى الأصغر لكن تظهر بدقة أنه في علاقة العهد يعتبر أعداء أخذ الأطراف هم أعداء للطرف الآخر. أعداء داود هم أعداء الله، وسوء المعاملة تجاه داود يعتبر سوء معاملة تجاه يهوه أيضًا.

ظهر: ← גַּב [gab] (ظهر، #١٤٦١)، ← גִּבֵּן [gibben] (أحذبه، #١٤٩٢)، ← גַּב [gab] (خلف، #١٥١٧)، ← מִפְשָׁה [mipsā'a] (أرداف، #٥١٥٦).

كليون إل. روجرز، الابن، Cleon L. Rogers, Jr.

٥١٥٧ (مִפְתָּח [mīptāh]، فتح الشفاه)، #٧٣٣٧

מִפְתָּח [mapteah]، مفتاح، بطاقة مكتب (#٥١٥٨)، ← פֶּתַח [patah]، مفتوح (#٧٣٣٧).

ش. أ. ق. عبر. مִפְתָּח قريبة من أكد. map:teha وعرب. مفتاح.

ع. ق. ترد الكلمة فقط ٣ مرات في المعاني اللفظية والمجازية (قض:٣:٢٥، ١٩:٢٧). في إش:٢٢:٢٢ "مفتاح بيت داود" نموذج لقوة اليقيم وسلطته كحاجب ملكي للملك حزقيّا (١٨:١٨)، بمرتبة قريبة من وزير ذي مرتبة عليا. اختاره الله مكان شبنه المعزول. ضد غطرسه أسلافه، كان اليقيم كموظف ملكي: "خادم" الله، "أب" الشعب، "وتد" يُعلق عليه شرف الأسرة (إش:٢٢:٢٠-٢٣). وحيث أن اللغة تظهر على أنها مخصصة بحاكم من سلالة داود، لكن هناك إشارة إلى الرمز المسماني (Kaiser, 156). لكن وإن كان الأمل هو على اليقيم، إلا أن الخلاصة الظاهرة من المقطع هي أن فشل في أن يحقق الهدف (ع:٢٥) لغة

إش:٢٢:٢٢ تجد لها صدى في رؤ:٣:٧ حيث "مفتاح داود" يظهر في المسيح الممجد كرمز لسلطانه أنه المسماني من نسل داود (انظر NIDNTT 2:729-34).

قادة: ← אָדוֹן [ādōn] (أب، سيد، #١٢٣)، ← אֲלֹהִים [allūp] (رئيس عشيرة، #٤٧٧)، ← אֲזִיל [āsīl] (رفيع، نبيل، #٧٢٢)، ← זָקֵן [zāqēn] (شيخ، #٢٤١٨)، ← חֹר [hōr] (رجل حر، ميلاد حر، #٢٩٨٥)، ← מִפְתָּח [māptēah] (شارة ظابط، #٥١٥٨)، ← נָגִיד [nāgīd] (أمير، حاكم، قائد، #٥٥٩٢)، ← נָשִׂיא [nāšīa] (رئيس، ملك، #٥٩٥٤)، ← סָרִיס [sāris] (خصي، موظف بالبلاط الملكي، #٦٢٤٧)، ← סֶרֶן [seren] (أمير فلسطين، #٦٢٤٩)، ← עֲתֻדָּה [attūda] (المعزة الذكر، قائد، #٦٩٦٦)، ← פֶּתַח [pāqīd] (ظابط، #٧٢٢٤)، ← קָצִין [qāzīn] (الظابط قائد، #٧٩٠٣)، ← רַב [rab] (ظابط رئيس، #٨٠٤٢)، ← רֶזֶן [rzn] (يحكم، #٨١٤٢)، ← שֹׁעֵל [šōa] (نبيل، #٨٧٧٧).

البيبلوجرافيا

O. Kaiser, Isatah 13-39, OTL, 1974.

كينيث تي. أيتكن Kenneth T. Aitken

מִפְתָּן [miptan]، اسم. عتبة (#٥١٥٩).

ش. أ. ق. ليس هناك اشتقاقات أو مشابهات لفظية واضحة. انظر Donner, 49-53.

ع. ق. كلمة مִפְתָּן تدل على عتبة خيمة الاجتماع، سواء عند يهوه (حز:٩:٣، ١٠:٤، ١٨:٤٢، ٢٠:٤٧) أو عند داود (اصم:٤). يظهر لها موازي مع סָרٍ كانت مִפְתָּן المكان حيث وُجد رأس وأيدي تمثال داود بعد أن تحطمت. غير واضح فيما إذا كان تفسير سبب رفض الكهنة بأن يدوسوا العتبة (اصم:٥) له علاقة بالعادة المرتبطة بالوثنية في صف:٩ (قأ؛ Rudolph, 262, 267-68).

ع. ج. NIDNTT 2:29-31

باب، بوابة، عتبة: ← אֵיْل [ayil] (عضادة الباب، #٣٨٢)، ← אֹמְנָה [ōmnā] (عمود؟، عضادة الباب؟، #٥٩٥)، ← בִּרְיָה [beriah] (مزلاج، #١٣٧٨)، ← דִּלֵּת [delet] (باب، #١٩٤٦)، ← לִיל [lūl] (باب مسحوا، #٤٢٩٤)، ← מִזְזָה [mēzūzā] (عضادة الباب، #٤٦٤٧)، ← מִפְתָּן [miptān] (عتبة، #٥١٥٩)، ← מִפְתָּן [māšqōp] (الأسفة، #٥٤٨٥)، ← סֶפֶר [spp] (يضطجع على عتبة الباب، #٦٢١٤)، ← צִיר [šir] (محور الباب، #٧٤٩٤)، ← שַׁעַר [ša'ar] (بوابة،

#٨٦٧٢؛ ← שֶׁבֶר [šeber] (خب، #٨٦٩٢).

بول دي. ويجنير Paul D. Wegner

מָסָא [masa]، قُل. وصل، كفى؛ تقابل صدفة، بحث؛ نَقَلَ. وُجِدَ؛ هَفِيعِل. أحضر شيء ما (في التعريف المعجمي)؛ أحدث شيء ما (حسب التعريف المعجمي) (#٥١٦٢).

ش. أ. ق. من خلال نظرة عامة على أدب ش. أ. ق. المشابهات اللفظية مָسָא حسب المنطقة (/ms'/msy/) (انظر لمزيد من التفاصيل HALAT 585). أكد. masû يكفي، كاف لـ؛ يقدر على؛ يجد، يلاقي، مع ذلك المشابهة لفظًا بالشكل هي نوعًا ما شكل دلالي ظاهر من عبر. مָסָא. أكد. kasadum، مَدَّ، وصل، هي أكثر اقترابًا للمعنى في عبر. مָסָא. هناك جذر اسمي مشتق ومثبت في أوغ. ms'/mz' و mgy (قأ؛ UT, 436, 1520, 1524; WUS, 190, 1627; 192, 1634, 1649). على الرغم من أن العلماء يتباحثوا في شأن علاقة هذه الجذور أوغ. (Held, 289, n. 1; Rin, 28; THAT). العديد قبل الارتباط بين عبر. مָسָא وأوغ. ms'/mz' (مثال، UT, 436, 1524; WUS, 192, 1634; HALAT 585; THAT 1:923; TWAT 4:1044). المعنى الأساسي للاسم المشتق الأوغاريتي هو "يمد، يصل، يكتسب" أكثر من "يجد". ربما يكمن وراء اتساع السامية في عبر. نفع الجذور مع الكلمات المختلفة التي مع فروقات قليلة اندمجت إلى عبر. (Blau, 72, Iwry, 36).

ع. ق. الجذر مָسָא الشائع في ش. أ. ق. يرد فقط كفعل في ع. ق. حوالي ٤٥٠ مرة (أغلبها صيغة قال) بجانب استخدام خاص لكلمة مָسָא (انظر أسفل). الجذر القلبي عبر. يعطي معنيين أساسيين "يجد" وأيضًا معاني مختلفة (يصل، يدرك، يلتقط، يحصل، إلخ).

١. معاني أساسية (يطلب... يجد). في حوالي ٣٥ مقطع تشكل مָسָא كلمة بتزواج مع مָسָא (يُعَلِّ، يطلب) وتتضمن بوضوح معنى أن يجد (نتيجة البحث). بالإضافة إلى البحث عن الحيوانات (اصم:١٠:٢؛ إر:٢٤:٢)، الناس (تك:٣٧:١٥؛ يش:٢٢:٢؛ نش:١٠:٣) والسجلات (عز:٦٢:٢؛ نح:٦٤:٧؛ إس:٢٣:٢)، هذه الكلمة تشير إلى "الطلب... الإيجاد" مع وجود معنى لاهوتي. هذان الفعلان يشيران إلى أن يهوه متاح للذين يطلبونه (تك:٢٩:٤؛ ٢٩:١٥؛ إر:١٣:٢٩؛ قأ؛ إش:٦٠:٥٥؛ ١:٦٥؛ مز:٣٢:٥، حيث يعطي تأكيد على المبادرة الإلهية في هذا الاعتبار) وتصف البحث الفاشل عن إثم إسرائيل لأن الله سيخفر

H. Donner, "Die Schwellenhüpfen: Beobachtungen zu Zephania 1, 8f.," JSS 15, 1970, 42-55; W. Rudolph, Micha-Nahum-Habakuk-Zephania, KAT, 1975; L. Sabottka, Zephania, 1972.

ريتشارد إس. هيس Richard S. Hess

מִי [mos]، تين (#٥١٦١).

ع. ق. ترد هذه الكلمة ٨ مرات في ع. ق. ومعروف فقط مشابه لفظي واحد لها في عبر. maus، قشة؛ عبر. المتأخرة מוֹיִם؛ وأرم. مוֹיִם، ضمن كل هذه المعاني. استخدمت سب. الكلمة χυοῦς، تين، المعنى واضح بدقة من مقابله كتابية (مز:١:٤؛ هو:١٣:٣). تين، هو قشور القمح عديمة الفائدة، كانت تزال بتقليب القمح للأعلى في الهواء بالتالي كانت الريح تقضل القشور الخفيفة عن البذور الأثقل. تشبه النصوص الكتابية عادة الأشرار بالتين عديم الفائدة الذي تزيه الريح بعيدًا (أي:١٨:٢١؛ مز:١:٤؛ ٥:٣٥؛ هو:١٣:٣).

تستخدم هذه الكلمة في وحي الديونة (هو:١٣:٣؛ صف:٢:٢) وفي كلام الحكمة (مز:٤:١) لكي تظهر ضعف وعدم فائدة الأشرار: "ليس كذلك الأشرار لكنهم كالعصافه التي تزيهها الريح" (مز:٤:١).

خبة، شعير، جاورس/الدخن، أرز إلخ: ← אֲבִיב [ābīb] (سنايل الخبواب، #٢٦٦)، ← בִּשְׁקָלוֹן [bišqālōn] (ساق جند/طازج [ej. #١٣٠٣]؛ ← בָּר [bār] (خبوب، ذرة، #١٣٣٩)، ← גֶּרֶשׁ [gādīs] (ساق الخبواب، #١٥٢٨)، ← גֶּרֶשׁ [geres] (خشن، #١٧٦٢)، ← דָּגָן [dāgān] (خبوب، #١٨٤١)، ← דֶּחִין [andōh] (الذرة السكرية، الجاروس #١٨٩٣)، ← הִיטָה [hitā] (قمح، #٢٦٣٦)، ← כֶּסֶם [kussemer] (براعم القمح، #٤٠٨١)، ← כֶּרְמֶל [karmel] (حب، طازج، حب نضجت حديثًا، #٤١٥٢)، ← מְלִילָה [mēlilā] (حب، خبواب #٤٨٨٤)، ← מִנִּיט [minnit] (أرز، #٤٩٧٦)، ← מִי [mōs] (قش، #٥١٦١)، ← סֶלֶת [sōlet] (دقيق القمح، #٦١٥٩)، ← פֶּנֶן [pannāg] (يضيق؟ حب، وجبة أو دقيق #٧١٥٤)، ← צֶבֶת [sebet] (حب، حزمة حبوب #٧٣٩٥)، ← צָנִם [sānum] (صلب، قمل أو عقيم [سنايل الحب] #٧٥٦٨)، ← קָלִי [qālī] (حبوب مجففة، #٧٨٢٣)، ← קָמָה [qāmā] (محاصيل، حب، standing grain #٧٨٥٠)، ← שׁוֹרָה [šōrā] (الجاروس، #٨٤٦٣)، ← שְׁעָרָה [š'ōrā] (شعير، #٨٥٥٥)، ← שִׁבְלֶת [šibbōlet] (سنايل الحب،



لمن يبقى على قيد الحياة بعد الدينونة الإلهية (إر ٢٠: ٥). بشكل حزين عن بحث يهوه دون جدوى عن شخص ناز في أور شليم (إر ١: ٥) أو عن خادم مطيع (حز ٢٢: ٣٠). الأنبياء تنبأوا عن أيام عندما يطلب إسرائيل يهوه لكن لن يجدوه (هو ٦: ٥؛ عا ١٢)، وعن يوم يفشل فيه أي شخص في أن يجد إسرائيل بسبب هلاكهم بسبب الدينونة الإلهية (حز ٢٦: ٢١). هناك كلمة موازية لكلمة מַצָּא هي מְצָא (דָּרַשׁ، إش ٦: ٥؛ أع ٢٨: ٩؛ ٢أع ١٥: ٢؛ שָׁחַר، أم ٢٨: ١؛ ١٥: ٧؛ ١٧: ٨).

٢. "أجد نعمة في عيون..." يرد التعبير מַצְאָתִי חַן  
בְּעֵינַי ٤١ مرة في ع. ق ويشير إلى شخص يكسب استثناء  
أو يريح استحسان (قا؛ ١٨:٣٠؛ ٢٩:٤٧؛ ٤٠:٥٠؛ خر ٢٣:١٣) وكجزء  
١٧؛ ٢٠:٥؛ ٢١:٥٨؛ ٢٢:١٤؛ ٢٣:١٨؛ ٢٤:١٦؛ ٢٥:١٦؛ ٢٦:١٨؛ ٢٧:١٨؛ ٢٨:١٨؛ ٢٩:١٨؛ ٣٠:١٨؛ ٣١:١٨؛ ٣٢:١٨؛ ٣٣:١٨؛ ٣٤:١٨؛ ٣٥:١٨؛ ٣٦:١٨؛ ٣٧:١٨؛ ٣٨:١٨؛ ٣٩:١٨؛ ٤٠:١٨؛ ٤١:١٨؛ ٤٢:١٨؛ ٤٣:١٨؛ ٤٤:١٨؛ ٤٥:١٨؛ ٤٦:١٨؛ ٤٧:١٨؛ ٤٨:١٨؛ ٤٩:١٨؛ ٥٠:١٨؛ ٥١:١٨؛ ٥٢:١٨؛ ٥٣:١٨؛ ٥٤:١٨؛ ٥٥:١٨؛ ٥٦:١٨؛ ٥٧:١٨؛ ٥٨:١٨؛ ٥٩:١٨؛ ٦٠:١٨؛ ٦١:١٨؛ ٦٢:١٨؛ ٦٣:١٨؛ ٦٤:١٨؛ ٦٥:١٨؛ ٦٦:١٨؛ ٦٧:١٨؛ ٦٨:١٨؛ ٦٩:١٨؛ ٧٠:١٨؛ ٧١:١٨؛ ٧٢:١٨؛ ٧٣:١٨؛ ٧٤:١٨؛ ٧٥:١٨؛ ٧٦:١٨؛ ٧٧:١٨؛ ٧٨:١٨؛ ٧٩:١٨؛ ٨٠:١٨؛ ٨١:١٨؛ ٨٢:١٨؛ ٨٣:١٨؛ ٨٤:١٨؛ ٨٥:١٨؛ ٨٦:١٨؛ ٨٧:١٨؛ ٨٨:١٨؛ ٨٩:١٨؛ ٩٠:١٨؛ ٩١:١٨؛ ٩٢:١٨؛ ٩٣:١٨؛ ٩٤:١٨؛ ٩٥:١٨؛ ٩٦:١٨؛ ٩٧:١٨؛ ٩٨:١٨؛ ٩٩:١٨؛ ١٠٠:١٨؛ ١٠١:١٨؛ ١٠٢:١٨؛ ١٠٣:١٨؛ ١٠٤:١٨؛ ١٠٥:١٨؛ ١٠٦:١٨؛ ١٠٧:١٨؛ ١٠٨:١٨؛ ١٠٩:١٨؛ ١١٠:١٨؛ ١١١:١٨؛ ١١٢:١٨؛ ١١٣:١٨؛ ١١٤:١٨؛ ١١٥:١٨؛ ١١٦:١٨؛ ١١٧:١٨؛ ١١٨:١٨؛ ١١٩:١٨؛ ١٢٠:١٨؛ ١٢١:١٨؛ ١٢٢:١٨؛ ١٢٣:١٨؛ ١٢٤:١٨؛ ١٢٥:١٨؛ ١٢٦:١٨؛ ١٢٧:١٨؛ ١٢٨:١٨؛ ١٢٩:١٨؛ ١٣٠:١٨؛ ١٣١:١٨؛ ١٣٢:١٨؛ ١٣٣:١٨؛ ١٣٤:١٨؛ ١٣٥:١٨؛ ١٣٦:١٨؛ ١٣٧:١٨؛ ١٣٨:١٨؛ ١٣٩:١٨؛ ١٤٠:١٨؛ ١٤١:١٨؛ ١٤٢:١٨؛ ١٤٣:١٨؛ ١٤٤:١٨؛ ١٤٥:١٨؛ ١٤٦:١٨؛ ١٤٧:١٨؛ ١٤٨:١٨؛ ١٤٩:١٨؛ ١٥٠:١٨؛ ١٥١:١٨؛ ١٥٢:١٨؛ ١٥٣:١٨؛ ١٥٤:١٨؛ ١٥٥:١٨؛ ١٥٦:١٨؛ ١٥٧:١٨؛ ١٥٨:١٨؛ ١٥٩:١٨؛ ١٦٠:١٨؛ ١٦١:١٨؛ ١٦٢:١٨؛ ١٦٣:١٨؛ ١٦٤:١٨؛ ١٦٥:١٨؛ ١٦٦:١٨؛ ١٦٧:١٨؛ ١٦٨:١٨؛ ١٦٩:١٨؛ ١٧٠:١٨؛ ١٧١:١٨؛ ١٧٢:١٨؛ ١٧٣:١٨؛ ١٧٤:١٨؛ ١٧٥:١٨؛ ١٧٦:١٨؛ ١٧٧:١٨؛ ١٧٨:١٨؛ ١٧٩:١٨؛ ١٨٠:١٨؛ ١٨١:١٨؛ ١٨٢:١٨؛ ١٨٣:١٨؛ ١٨٤:١٨؛ ١٨٥:١٨؛ ١٨٦:١٨؛ ١٨٧:١٨؛ ١٨٨:١٨؛ ١٨٩:١٨؛ ١٩٠:١٨؛ ١٩١:١٨؛ ١٩٢:١٨؛ ١٩٣:١٨؛ ١٩٤:١٨؛ ١٩٥:١٨؛ ١٩٦:١٨؛ ١٩٧:١٨؛ ١٩٨:١٨؛ ١٩٩:١٨؛ ٢٠٠:١٨؛ ٢٠١:١٨؛ ٢٠٢:١٨؛ ٢٠٣:١٨؛ ٢٠٤:١٨؛ ٢٠٥:١٨؛ ٢٠٦:١٨؛ ٢٠٧:١٨؛ ٢٠٨:١٨؛ ٢٠٩:١٨؛ ٢١٠:١٨؛ ٢١١:١٨؛ ٢١٢:١٨؛ ٢١٣:١٨؛ ٢١٤:١٨؛ ٢١٥:١٨؛ ٢١٦:١٨؛ ٢١٧:١٨؛ ٢١٨:١٨؛ ٢١٩:١٨؛ ٢٢٠:١٨؛ ٢٢١:١٨؛ ٢٢٢:١٨؛ ٢٢٣:١٨؛ ٢٢٤:١٨؛ ٢٢٥:١٨؛ ٢٢٦:١٨؛ ٢٢٧:١٨؛ ٢٢٨:١٨؛ ٢٢٩:١٨؛ ٢٣٠:١٨؛ ٢٣١:١٨؛ ٢٣٢:١٨؛ ٢٣٣:١٨؛ ٢٣٤:١٨؛ ٢٣٥:١٨؛ ٢٣٦:١٨؛ ٢٣٧:١٨؛ ٢٣٨:١٨؛ ٢٣٩:١٨؛ ٢٤٠:١٨؛ ٢٤١:١٨؛ ٢٤٢:١٨؛ ٢٤٣:١٨؛ ٢٤٤:١٨؛ ٢٤٥:١٨؛ ٢٤٦:١٨؛ ٢٤٧:١٨؛ ٢٤٨:١٨؛ ٢٤٩:١٨؛ ٢٥٠:١٨؛ ٢٥١:١٨؛ ٢٥٢:١٨؛ ٢٥٣:١٨؛ ٢٥٤:١٨؛ ٢٥٥:١٨؛ ٢٥٦:١٨؛ ٢٥٧:١٨؛ ٢٥٨:١٨؛ ٢٥٩:١٨؛ ٢٦٠:١٨؛ ٢٦١:١٨؛ ٢٦٢:١٨؛ ٢٦٣:١٨؛ ٢٦٤:١٨؛ ٢٦٥:١٨؛ ٢٦٦:١٨؛ ٢٦٧:١٨؛ ٢٦٨:١٨؛ ٢٦٩:١٨؛ ٢٧٠:١٨؛ ٢٧١:١٨؛ ٢٧٢:١٨؛ ٢٧٣:١٨؛ ٢٧٤:١٨؛ ٢٧٥:١٨؛ ٢٧٦:١٨؛ ٢٧٧:١٨؛ ٢٧٨:١٨؛ ٢٧٩:١٨؛ ٢٨٠:١٨؛ ٢٨١:١٨؛ ٢٨٢:١٨؛ ٢٨٣:١٨؛ ٢٨٤:١٨؛ ٢٨٥:١٨؛ ٢٨٦:١٨؛ ٢٨٧:١٨؛ ٢٨٨:١٨؛ ٢٨٩:١٨؛ ٢٩٠:١٨؛ ٢٩١:١٨؛ ٢٩٢:١٨؛ ٢٩٣:١٨؛ ٢٩٤:١٨؛ ٢٩٥:١٨؛ ٢٩٦:١٨؛ ٢٩٧:١٨؛ ٢٩٨:١٨؛ ٢٩٩:١٨؛ ٣٠٠:١٨؛ ٣٠١:١٨؛ ٣٠٢:١٨؛ ٣٠٣:١٨؛ ٣٠٤:١٨؛ ٣٠٥:١٨؛ ٣٠٦:١٨؛ ٣٠٧:١٨؛ ٣٠٨:١٨؛ ٣٠٩:١٨؛ ٣١٠:١٨؛ ٣١١:١٨؛ ٣١٢:١٨؛ ٣١٣:١٨؛ ٣١٤:١٨؛ ٣١٥:١٨؛ ٣١٦:١٨؛ ٣١٧:١٨؛ ٣١٨:١٨؛ ٣١٩:١٨؛ ٣٢٠:١٨؛ ٣٢١:١٨؛ ٣٢٢:١٨؛ ٣٢٣:١٨؛ ٣٢٤:١٨؛ ٣٢٥:١٨؛ ٣٢٦:١٨؛ ٣٢٧:١٨؛ ٣٢٨:١٨؛ ٣٢٩:١٨؛ ٣٣٠:١٨؛ ٣٣١:١٨؛ ٣٣٢:١٨؛ ٣٣٣:١٨؛ ٣٣٤:١٨؛ ٣٣٥:١٨؛ ٣٣٦:١٨؛ ٣٣٧:١

٣. معاني خاصة. بالرغم من أن الكلمات المكافئة المختلفة القديمة لكلمة **ἰσχυρός** بمعنى "وَجَدَ" (مثال، في سب. εὐρίσκω)، تُعطي كلمة **ἰσχυρός** معنى دلالي واسع: "يُصِل، يَدْرِك، يَمْسُك، يَحْصِل". يمكن لشخص ما أن يحصل أو يُنْجِز لنفسه حصاد (تلك ١٢: ٢٦)، غنيمة (عدا ٥٠: ٣١)، ثروة (أي ٢٥: ٣١)، حكمة (أم ١٣: ٣)، حياة (٨: ٣٤-٣٥). في النصوص الشرعية تُقيد **ἰσχυρός** ككلمة ختامية: "يُعثر على، يجد الظروف الشرعية الشرطية" (Fishbane, 447-48). مثال، في تث ٢٢: ١٤-٢٨ تتضمن معنى "اكتشاف دليل شرعي" (٢٢: ٢٢، ١٧، ٢٠، ٢٧)، "يَلْتَقُطُ" (٢٢: ٢٢)، و"يَلْتَقِي" (٢٣: ٢٢، ٢٥، ٢٨). ترد **ἰσχυρός** ٨ مرات في جا ٧: ٢٣-٣٩ مع وجود أربعة فوارق دقيقة على الأقل ("يَدْرِك" [٢٤]، "يَجِدُ" [٢٦، ٢٨]، "يُتَعَلَّمُ" [٢٧، ٢٩]، "يُصِل لنتيجة" [٢٧]). نصوص التثنية والجامعة تُظهر غموض **ἰσχυρός** بالمعاني ["إعادة نفس الكلمة بمعاني مختلفة" قاء 69-551 (Ceresko)].

يمكن أن تشير (𐤀𐤁𐤁) إلى مطاردة عدو ("يُعرِض على"، "يدرك"، "يلتقط")، حالة شخص مطارد تحت ضغط أمور (مشاكل/ كوارث) [تك:٤٤:٣٤؛ تث:٣١:١٧، ٢١؛ إش:٨:٦؛ أي:٣١:٢٩]، ثقب [عد:٢٣:٣٢؛ مل:٧:٩]، ضيقات [خر:١٨:١؛ عد:٢٠:١٤؛ نح:٩:٣٢]، ألم جسدي [مز:١١٩:١٤٣]، أو الهلوية [٣:١١٦] أو شخص أو أشخاص (كمسب عسكري [مز:٢١:٨؛ إر:٥٠:٢٤] أو إمساك لص [خر:٢٢:٢؛ أم:٦:٣٠-٣١]) يباغتهم، ربما يكون اسمع مبني للمجهول (𐤀𐤁𐤁) مصطلح فني للتعبير عن الإمساك بشخص ما (قض:٢٠:٤٨؛ إش:١٣:١٥؛ ق:٢٢؛ قأ: Iwry, 36-39).

٤. معاني أخرى. يمكن أن تكون ﴿٢٦﴾ كمرادف للفعل عبر ﴿٢٦﴾، أكون (٢١١٠؛ ٤٧: ١٤؛ ٢١: ١٧؛ ١ صم: ٨؛ ٢١: ٤٣). مثال، بدلاً من "أمكننا أن نجد شخصاً مثل هذا..."، يمكن أن تترجم ﴿٢٦﴾، "هل هناك..." (تك: ٤١: ٣٨). في عرض مشابه، يمكن أن تتضمن ﴿٢٦﴾ معنى "يحضر" (مثال، عز: ٨: ٢٥، "كل إسرائيل الموجدين"، تعني "كل إسرائيل الحاضرين هنا"). أخيراً، صيغة النفع للـ ﴿٢٦﴾ متبوعة بحرف ﴿٢٦﴾ يمكن أن تشير إلى "غير كافٍ لـ" (مثال، يش: ١٧: ١٦، "لا يوجد لنا مدن في الجبل"، بمعنى "لا تكفينا مدن الجبل"). كل هذه الأمثلة الثلاثة موجودة بصيغة نفع.

يعتبر الله كفاعل للفعل **نَدِمَ** في آثني عشر شاهداً  
(نح: ١٨، ٢٨، ٣٠، ٤٤: ١٦، تث: ٣٢: ١٠، نح: ٩: ١٨،  
أي: ٣٣: ١٠، مز: ١٧: ٣، ٨٩: ٢٠ [٢١])، [إر: ٢٣: ٤١،  
حز: ٢٢: ٣٠ (هو: ٩: ١٠)]، بالإضافة إلى الإشارة إلى ما قد  
وجده الرب أو لم يجده بين شعبة (مثال، ذنب، تبرير،  
رضى)، هناك ثلاثة دلائل مختارة. تصف **نَدِمَ** إيجاد  
يهوه أو اختيار إسرائيل كشعب خاص له تماماً مثل اختيار  
الرب لداود الذي من سلالته يأتي المسيح (مز: ٨٩: ٢).

ب. ت ترد **ἰσχυρῶς** حوالي ٣٥ مرة في كتابات قمران ولا تقدم معنى جتيد من الجذر الاسمي المشتق. التغيير الوحيد في هذا الأدب هو صيغة المجهول المراجعة (نَفْعَلْ). كما هو مذكور، تستخدم سب. بشكل أساسي **ἰσχυρῶς** في ترجمة **εὐρίσκειν**. بالإضافة إلى بعض التعديلات على المعنى الوارد في ع.ق بالنسبة لَفْعَلْ. مجهول. اسمفع. في عبر. الوسطى يمكن أن تشير إلى شيء مرغوب وتزد مراراً. الصيغة **نَفْعَلْ**. يمكن أن تشير إلى نتيجة أو أثر (Jastrow, 2:825).

إيجاد: ← 𐤁𐤒𐤐 [bāqas] (طلب، وجد، بحث، تطلب،  
 ناك، ١٣٣٥#) ← 𐤁𐤒𐤐 [māsā'] (وصل، كفى،  
 وجد، ٥١٦٢#).

## البينولوجرافيا

THAT 1:587-97, 922-25; TWAT 4:1043-63; TWOT 1:521; J. Blau, "Marginalia Semitica II," *Israel Oriental Studies* 2, 1972, 57-82; A. Ceresko, "The Function of *Antanacclasis* (*ms*' 'to find' || *ms*' 'to reach, overtake, grasp') in Hebrew Poetry, Especially in the Book of Qoheleth," *CBQ* 44, 1982, 551-68; S. Dempster, "The Deuteronomic Formula *Kî Yimmase*' in Light of Biblical and Ancient Near Eastern Law," *RB* 91, 1984, 188-211; J. Eaton, "Some Misunderstood Hebrew Words for God's Self-Revelation," *BT* 25, 1974, 331-38; M. Fishbane, "Biblical Colophons, Textual Criticism and Legal Analogies" *CBQ* 42, 1980, 438-49; M. Held, "The *YQTL-YQTL* (*QTL-YQTL*) Sequence of Identical Verbs in Biblical Hebrew and in Ugaritic," in *Studies and Essays in Honor of Abraham A. Neuman*, 1962, 281-90; S. Iwry, "הנמצע—A Striking Variant Reading in 1QIsa<sup>a</sup>," *Textus* 5, 1966, 34-43; M. Kaddari, "Syntactic Presentation of ■ Biblical Hebrew Verb (*Ms*)," *Studies in Hebrew and Semitic Languages*, 1980, 18-25, LVI; S. Rin, "Ugaritic—Old Testament Affinities," *BZ* 7, 1963, 22-33; N. Snaithe, *Distinctive Ideas of the Old Testament*, 1964; W. von Soden, "Kleine Beiträge zum Ugaritischen und Hebräischen," in *Hebräische Wortforschung*, SVT, 1967, 290-300.

مليڪل اي. جريمنانتي Michael A. Grisanti

٥١٦٣ (מצב [massab])، مكان، محرس، موقع عسكري،  
محطة، مكتب، #٥٨٩٣

٥١٦-٥١٧. **مُضَبَّ** [*muṣṣāb*], عمود، برج، #٥٨٩٣

٥١٦٥ (מַצְבָּה) [massabâ] محرس، حراسه، #٥٨٩٣

٥١٦٧ (מצבה) [masseba]، حجر مقدس، عمود حجري  
واقف)، #٥٨٩٣

٥١٦٩. (מַסֶּבֶת [massebet], حجر واقف، منبر)،  
#٥٨٩٣

מצד 5171

מִצֵּד [m<sup>s</sup>ad], اسم. حصن (#٥١٧١)؛ מִצֵּד [m<sup>s</sup>ad]   
 מִצֵּד [m<sup>s</sup>ad], اسم. حصن جبلي (#٥١٧٩)؛ מִצֵּד [m<sup>s</sup>ad]   
 מִצֵּד [m<sup>s</sup>ad], اسم. حصن جبلي (#٥١٨١).

ش. أ. ق. عرب. *masad* تعني قمة جبل أو مكان للإختباء.  
ع. ق. يرد الاسم. ١٢٦٦ مرة في ع. ق. يشير عادة إلى  
حصن أو كهف يستخدم كملجأ، مثلما استخدمه الإسرائيليون  
للإختباء من المديانيين (قض: ٦: ٢)، أو تلك التي استخدمها  
داود عندما هرب من شاول (اصم: ٢٣: ١٤، ١٩، ٢٩: ٢٤).

[[١]]. كان الجزء الحصين من القصر في أورشليم يُدعى **مِجِدَا**، وكان معروفاً في مدينة داود (أخ ١١: ٧). يشير إرميا إلى حصون موب (إر ٤٨: ٤١) وبابل (إر ٥١: ٣٠)؛ يحذر حزقيال بأن القضاء على إسرائيل سيتم وأنه حتى الذين في المخابئ والحصون سوف يموتون من الوباء (حز ٣٣: ٢٧).

يُرد الاسم. מִצְדָּתָה حوالي ١٩ مرة بحسب النص والتفسير لبعض المراجع. غالباً تتوافق مع מִצְדָּה، لكن بشكل مختلف عن מִצְדָּה تُستخدم في الإشارة إلى أمر مختلف عن الحصن العسكري. تشير إلى حصن داود في البرية (١صم ٢٢: ٤، ٥؛ ٢٢: ٢٤) أيضاً إلى حصن في أورشليم (٢صم ٥: ٧، ٩، ١٧). ترد في إش ٣: ٢٩ في نسخ. أش ١. إشعيا للكلمة في المس. מִצְדָּתָה، لكن هذا يُعتبر صحيحاً بصعوبة (Wildberger, 1098-99)، يتكلم أي ٢٨: ٣٩ عن حصن النسر في أعالي الصخر. ترنيمه داود تشير إلى الله أنه حصنه وملجأ (مز ١٨: ٢[٣]؛ [٢: ٢٢]. الله كملجأ أو حصن تشبيه جميل عن الأمان في وسط مخاطر الحياة، يمكن ملاحظتها مراراً في سفر المزامير (مز ٣١: ٢، ٣[٤]؛ ٧١: ٣؛ ٩١: ٢؛ ١٤٤: ٢).

يرد الاسم ٦٦٣ في أم ١٢. ١٢ لكن النص غير واضح في المعنى؛ يقول النص غير المنقح بأن الشرير انتهى حصن الإشرار، لكنه يعطي أصلاً للضديين. في نص لمس. ترد ٦٦٣ في جا ٩: ١٤ حيث تشير إلى الأبراج عظيمة التي بنيت في المدينة؛ من ناحية أخرى ربما من لأفضل قراءتها مع المخطوطة الثانية والترجمات القديمة ٦٦٣، الكلمة الأكثر استخداماً لأعمال الجصار.

ب. ت. كل من الكلمتان **מִצְדָּה**، **מִצְדָּה** موجود في  
 ر. بمعنى حصن. غالباً تحدد في الإشارة إلى تخزين كنز  
 من الصفائح النحاسية في الحصن (3Q15 9.17) تعني  
 موضع قلعة مشهورة في زيلوتس في جنوب غرب البحر  
 الميت (DJD 3:269). الشكل الأرامي **מִצְדָּה** استخدمه  
 وسيفوس في اثنتين من الوثائق في كهوف مريبات. تشير  
 رسالة أخرى إلى حصون الأسينيين (DJD 2:45)، ربما  
 الإشارة إلى مكان مجتمع قمران.

تَحْصِينَ، قَلْعَة، اسْتِحْكَامُ الْحَصَارِ، مَعْقِل: ← אַרְמֹן  
 ['armôn] (قلعة، #٨١٠) ← בִּירָה [bīrā] (قلعة، قلعة  
 أثينا، #١٠٧٢) ← בָּצָר [bāzr] (يكون متعذر البلوغ،  
 #١٣٠٧) ← דֵּיּיק [dāyēq] (استحكام الحصار،  
 #١٩١١) ← חֵיל [hēl] (متراس، #٢٦٥٨) ← אֶ  
 מִל [millô] (مصطبة، #٤٨٦٤) ← מִסְבֵּרַת [mis-  
 geret] (معقل، زنزانة، حنار، طاولَة، #٤٩٩٥) ← מִצָּד  
 [māšād] (معقل، #٥١٧١) ← מִצֹּר [māšôr] (تَحْصِينَ، مدينة محصنة، #٥١٩٠) ← סִחְרָה [sōhērā]



(محرّاس، #٦٠٨٩) ← סֹכֶךְ [sōkēk] (الوقاء النقي)  
[كان المحاصرون يستخدمونه عن الهجوم، #١١٦٦] ←  
סִרְיָה [s'riah] (قبو، سرداب، حفرة، معقل، #٧٦٦٢)  
← שֶׁבַע [šgb] (يكون عالي، محصن، يحمي، #٨٤٣٥)  
← تحصين: لاهوت.

البيطو جرافيا

H. Wildberger, *Jesaja*, BKAT 10, 1982, 1098, 99.

أي. إتش. كونكيل A. H. Konkel

## 5172 מצה

מַצָּה [masā]، قُلْ. عصر، صفى؛ يُفْعَلْ. يُصْفَى، يُعَصَّر (#٥١٧٢).

ع. ق. ١. في أربعة مواضع من أصل سبعة للفعل، "الاستفاد" ما يجب عمله مع شرب كل شيء. في ثلاثة من هذه المقاطع (كلها صيغة قال)، حيث في المشهد كأس غضب الله. في مز ٨٠:٧٥ إله إسرائيل مرتفع كقاضي على كل الأرض، الذي يجعل الإشرار يشربون راسب (שֶׁבַע) الكأس - أي الدنونة بالكامل. ضمن إصحاح طويل عن تشجيع صهيون (إش ٥١-٥٢)، يعلن النبي أن الرب قد عبر كأس غضبه على شعبه بسبب خطاياهم؛ وقد شربوه حتى نفذ ما فيه (١٧:٥١) ويترقبون الإحياء ولن يخافوا أن يشربوه ثلثية. في القصة المجازية الطويلة في حز ٢٣ عن الأختين السامرة وأورشليم، مقطع بأسلوب صعب جدًا، عاصمة يهوذا تُخبر بأنها ستشرب حتى قعر الكأس الذي شربت منه إسرائيل (٣٤ع). وصف الكأس (٣٤ع-٣٤ع) يعطي قائمة طويلة من سمات الدمار ويصور رد فعل يهوذا اليائس على شرب كأس الغضب المرعبة هذه (تمتص الكأس وتقتلع ثدييها). هذه المقاطع الثلاثة تستخدم الفعل باتحاد مع שָׁתָה، يشرب (#٩٢٧٢)، لكي تؤكد أن الكأس ليس مجرد تنويع ببساطة، إنما حتى إفراغ محتوياته. في أول مقطعين تتبّل NIV هذين الاثنتين مع عبارات "شربتها حتى ثقل الكأس" و"استهلكتها حتى الراسب" على التوالي، حيث قراءة حز ٢٣:٣٤ "تشرّبينها وتمتصينها حتى تجف". بكلمات أخرى، سوف تختبر غضب يهوه بالكامل والخطية سيتم التعامل معها تمامًا.

يوجد عدد من التصحيحات المقترحة على مز ١٠:٧٣ (عدد صعب). يصف ناظم المزمور غني الإشرار (٣ع-١٢)، وإخفاقه في البداية ثم فهمه لاحقًا لتعامل الله مع الإشرار (٢٨-١٣ع). يُصور إدعاء المتكبرين الضخم في صورة مبالغ فيها في ٩ع، حيث يقول أن الإشرار ينادون السماء ويعتبرون الأرض ملكهم؛ في ١٠ع يصف ناظم المزمور كيف أن كل شيء يقوله الإشرار (NIV مياه فياضة) قد امتصه (מִצָּה، يُفْعَلْ). كل من تبعهم.

الخبز الفطير في كل المهام.

٣. في كل يوم سبت كان يوضع اثني عشر رغيف خبز (מַצָּה، #٢٧٠٥) على مائدة الوجود داخل القدس (١٨-٨:٢٨٧). خلال مراسم تبديل الخبز كان الكهنة المسؤولون عن تقديم التقدمة يأكلون الخبز القديم. في حال لم يُذكر أنه يجب أن تكون الإرغفة بدون خميرة. يشير P. A. H. de Boer إلى المشكلة الواضحة بأن "كان يجب أن يشكل الخبز ويُرفع" أسبوع لاحقًا حيث يأكله الكهنة ("An Aspect of Sacrifice: I. Divine Bread," SVT) (23:27). بالتالي، حقيقة أنه كان على الكهنة أكل الإرغفة سبعة أيام لاحقًا بالطبع امتياز كونها غير مختمرة، حسب ما هو مبين في المصادر (m. Menah. 5:1; Josephus, Ant 3:6:6 and 10:7). عندما يأكل الكهنة الخبز هذه شهادة تثبت أن الاثني عشر سبط في شركة مع يهوه.

٤. وليمة احتفال خبز الفطير. كان احتفال الربيع في إسرائيل القديم مؤلفًا من عيد الفصح متبوعًا وليمة خبز الفطير، في نهاية اكتمال السبعة أو ثمانية أيام. يُنظم هذا الاحتفال في تقاويم موجودة في أسفار الشريعة (خر ٢٣:١٤-١٧:٣٤، ٢٢:٢٥-٢٣:٢٣؛ عد ٢٨-٢٩؛ تث ١٦:١-٨). بالإضافة إلى ترتيب مفصل في وصف الضربة العاشرة المؤدية لخروج (خر ١٢:١-٢٠). كل منها يمكن أن يستخدم اسم لإتمام الوليمة. في خر ٢٣:٢٥ يحمل اسم وليمة خبز فطير، بينما تث ١٦ (١٤، ١٥، ١٦) يدعوها فصح. إلا أن، رواية التثنية تتضمن بالتأكيد وليمة خبز الفطير، بسبب الإرشادات الدقيقة التي تجدد كيفية أكل خبز الفطير. التقاويم في ٢٣٧ و ٢٨-٢٩ تؤكد أن الاحتفال بالفصح تم في مساء اليوم الرابع عشر من الشهر الأول وأن وليمة خبز الفطير كانت في اليوم الخامس عشر في نهاية الأيام السبعة. في عد ٢٨:١٧ كانت الوليمة التي تحصل في اليوم الخامس عشر تدعى "عيد" وتُحرم استخدام الخميرة بالتحديد يشير إلى أن الوليمة هي خبز الفطير. حز ٢١:٤٥-٢٥ يقدم تقويم الفصح في الهيكل الجديد؛ احتفال الربيع هذا يتضمن بالتأكيد وليمة خبز الفطير، لأنه كان يجب أكل خبز الفطير في آخر سبعة أيام (فصح: علم اللاهوت).

تظهر الطرق المختلفة التي تشير إلى هذا الاحتفال، أنه في العهد المعطى بعد واحد من هذا الاحتفال يتم إبرازه، بينما العهد الآخر يظهر بعد آخر في الصورة. عندما استقر إسرائيل في الأرض، يبدو أن الفصح يؤكل حسب الخلفية (٢٣:٢٢؛ Halbe, 341)؛ كان يُحتفل باحتفال الربيع بشكل رئيسي كوليمة خبز الفطير. في فترات أخرى تجدد الاهتمام بالفصح كما في أيام الإصلاح العظيم في زمن يوشيا (٢٣:٢١-٢٣؛ ٢٢:٢٣؛ ٢٤:١٠-١٦).

بعض الدارسين النقّاد يبرروا الجانب المزدوج لعيد الربيع هذا كنتيجة لاتحاد عيدين قديمين، ما سبق وصول

إسرائيل إلى كنعان. كان يُحتفل بالفصح أساسًا بشكل نصف يدوي لحمايتهم من المخاطر المباحثة في الهجرة الربيعية السفوية إلى مرعى جديد في أرض قابلة للحرارة. كان خبز الفطير بمثابة وليمة الربيع في المجتمعات الزراعية، التي تحتفل بشكر بحصاد الشعير الجديد من خلال تحضير خبز من اللب الطازج بدون أي شيء مثل خميرة قديمة، ومن خلال تكريس أول الحزم لله (Kraus, *Worship*, 47-48). Kraus (48-49) (48) أنه عندما استعار إسرائيل وليمة خبز الفطير من جيرانهم الكنعانيين، قاموا بتعديل الوليمة إلى ثلاثة طرق: (أ) من خلال ترميز الاحتفال ليهوه قطعوا كل شعيرة دينية متوارثة (خر ٢٣:١٥؛ ٢٣:٢٣). (ب) كل الشعب يرتحل إلى المعبد الرئيسي لكي يحافظ على هذا الاحتفال (خر ٢٣:١٧؛ ٢٤:٣٤). (ج) أصبح جزءًا من تاريخ فداء إسرائيل. في يش ١١:٥ كان يتم أكل أول سنبله قمح في كنعان في هذا اليوم العظيم (Kraus, *Worship*, 47-48). هناك عروض مبتكرة كثيرة حول إعادة بناء هذين الاحتفالين. في محاكمة (2:491-92 *Anclsr*)، مثال، كان الفصح يُنقل من البيت إلى المعبد الرئيسي لكي يُشاهد مع وليمة خبز الفطير، التي كانت عيد متبقل بشكل دائم.

قام Wambacq and Halbe مؤخرًا بإعادة التحقق من أصل احتفال خبز الفطير وتوصلوا إلى، باستقلال عن بعضهما البعض، أن هذا الاحتفال لم ينبثق من الوضع الزراعي. وضعًا عدة أسباب (أ) استخدام خبز فطير لا يستدعي وضعًا زراعيًا كما يدعي بعض الدارسين، لأن الخبز كان طعامًا للبدو والمزارعين في أي مكان حيث كان لابد من تحضير الخبز على عجلة (Halbe, 339; cf. Wambacq, 38). (ب) يتابع Halbe في موضوع أن احتفال خبز الفطير بذلك الشكل لم يرسم في طريقة الحياة الزراعية، لأن الأيام السبع للاحتفال بعد بداية الحصاد ستسبب نضج القمح ويصبح معرض لخطورة التلف في أي طقس عاصف، مثل عواصف الشرقية (٣٧-٣٣٦). بكلمات أخرى الاحتفال بوقت الحصاد سيفرح المزارعين في تناقض كبير مع حالة الاستعجال بسبب نضوج القمح. (ج) فقط هذا الاحتفال من بين ثلاثة احتفالات سفوية مؤرخ بالشهر والاسم أبيب في أقدم المراجع (Halbe, 334; cf. Wambacq, 35-36)، على العكس، غير مرتبط بشهر محدد منذ وقت الحصاد بتنوع واسع من سنة لسنة. (د) يأخذ Wambacq (37-42) بعين الاعتبار أن النصوص المختلفة المتعلقة باحتفال خبز الفطير لا تربط بين خبز الفطير وحصاد القمح. تلك الصلة المفترضة من قبل النقّاد الدارسين، بالتالي تقتصر للتأييد الكتابي. (هـ) في خر ١٥:٢٣ أو ١٨:٣٤ حيث أقدم تقويم إسرائيل معروف، خبز الفطير يحيي ذكرى خروج إسرائيل من مصر؛ لا يوجد إشارة إلى أنهم عملوه بالحصاد. في تث ٣:١٦ يدعى "خبز المشقة"، لربطه بالألم والاضطراب في العبودية بمصر. حيث أن

إم. دانيال كارول آر M. Daniel Carroll R

## 5174 מצה

מַצָּה [massā<sup>1</sup>]، اسم خبز خالي من الخميرة؛ جمع. اسم فطير غير متخمّر؛ خصوصًا في "عيد الفطير (مِصَّة)" (#٥١٧٤).

ش. أ. ق. ربما تكون كلمة دخيلة غير سامية.

ع. ق. ١. كانت عادة تقدمه الدقيق (מִנְחָה) تُصنع من العجين غير المختمر (٢٧). كانت العجينة من سميد الدقيق (סִמִּיד)؛ B. Levine, *Leviticus*, The JPS Torah Commentary, 10. كان لابد من تحضير الخبز أو الكعك مع الزيت في واحدة من أربعة طرق: طريقان للخبز في القرن - إما لإنتاج الكعك. الأكتف (חֻלְתָּ) أو الرقيق، ربما رقائق حلقة (٤:٢). الطرق الأخرى كانت الطبخ على الصاج، تقطع إلى قطع مع زيت يزش عليها (٥:٢). الطرق الأربعة كانت ثقلى بالزيت في مقلاة (٧:٢). كان يوضع بعض الخبز المخصص للتقدمة على المذبح ويشعل مع دخان صاعد كرائحة منقشة للرب (٩:٢). كانت التقدمة تدعى "تنكر" (מִנְחָה) (#٢٦٠). ما تبقى من تقدمه الدقيق يصبح للكهنة (١٠:٢).

٢. كان الخبز الفطير طعامًا أساسيًا يمكن تحضيره بسرعة. عندما يستقبل الشخص ضيفًا مهمين، في الحال يقوم بتحضير وليمة بذبح حيوان وخبيز خبز الفطير. حضر لوط مثل هذه الوليمة للمرسّلين السملويين اللذين قاما بزيارته في سدوم (تك ١٩:٣؛ قاف ١ صم ٢٨:٢٤-٢٥). بشكل مشابه حضر جدعون وليمة مع بعض الحساء لملاك الرب (قض ١٩:٦). ذلك الملاك أخبر جدعون أن يضع المواد على صخرة، ولمسه الملاك، ثم اشتعلت النار وأحرقتهم (٢٠ع). بشكل واضح كانت مخصصة عن



خبز الفطير يحضر بسرعة، فهذا يرمز إلى سرعة مغادرة مصر. (و) ليس فقط أقدم تقليد ع. ق يربط أكل خبز الفطير بالخروج (خر ١٥: ٢٣؛ ١٨: ٣٤؛ قأ؛ ٣٣٩؛ Halbe)، لكن أيضًا اتحاد النصع مع أكل خبز الفطير موثق في أول احتفال بالفصح في كنعان، مسجل في يش ١٢: ١٠-١١ (قأ؛ خر ١٢: ٣٤، ٣٩). بالنتيجة، في التقليد الغرض من خبز الفطير ليس فقط رمز لسرعة الخروج من مصر، لكن كونه أو طعام يؤكل في أرض الموعد، أصبح رمز لإتمام وعد الخروج (Halbe, 341). هذه الحجج قوية جدًا بأن العمل النقدي السائد لأصل هذا الاحتفال لا بد من إبطاله. في ضوء هذان التمييز الديني لكل من احتفال خبز الفطر والنصح له جذوره في سمة هروب إسرائيل من عبودية مصر.

خلال تاريخ إسرائيل تنوع كل من طول احتفال الربيع هذا ومكانه. كل واحد احتفل بأول فصح في بيته فقط خلال المساء، إذ كان على الإسرائيليين أن يغادروا مصر بسرعة في الليل (خر ١٢: ٣٠-٣١، ٢٢، ٤٦؛ قأ؛ يش ١٠: ١٠-١٢). لم يكن حتى مؤخرًا في تاريخ إسرائيل أنه كان لديهم وقت لإجراء احتفال خبز الفطير لمدة سبعة أيام. في محاكمة (51) Wambacq's judgment مع أن احتفال خبز الفطير هو بالأصل آخر يوم. التقرير الثاني في ع. ق عن هذا الاحتفال يعتمد على هذا الوضع، لأن اعتبار يش ١٠: ١٠-١٢ يؤكد أكل خبز الفطير فقط في اليوم بعد الفصح. حيث أن التأكيد في هذا النص يصادف أكل نتاج أرض الموعد، فمن غير الواضح المدة التي دام فيها هذا الاحتفال بخبز الفطير. أخيرًا، هذا الاحتفال استمر لمدة أسبوع، كما في تث ٨: ١٦ (51) Wambacq؛ خر ١٣: ١٦؛ ٢١: ٣٠؛ ١٧: ٣٥. في الواقع، يقدر Halbe تث ٨: ١٦ كترتيب أجيال لرفع الفصح للاحتفال المتتبع للاحتفال به في المعبد المركزي، بالتالي إتمام احتفال خبز الفطر في أقدم التقاويم. يرى تقليدين في تث ٨: ١٦، في أحدهما الفصح فقط احتفالًا متتبع (٧-٦)؛ فيما بعد يعود الناس إلى بيوتهم ويأكلون خبز الفطير لمدة سبعة أيام. التقليد الأخير في تث ٨: ١٦ يتطلب أن يتم احتفال خبز الفطير في المسكن. بما أنه من الصعب معرفة تاريخ هذا الاحتفال، كان من المؤكد أن أبهج وقت في تلك السنوات هو وقت قيام إسرائيل القديم بهذا الاحتفال.

خميرة، غير مختمر، عجينة: ← [bšq<sup>1</sup>] [bšq] (ينتفخ، ١٣٠١#)؛ ← [hms<sup>1</sup>] [hms] (يحمض، مختمر، ٢٨٠٦#)؛ ← [masšā<sup>1</sup>] [masšā] (خبز غير مختمر، ٥١٧٤#)؛ ← [rīšā<sup>1</sup>] [rīšā] (عجينة، نظم وجبات ٦٨٨١#).

البيبلوجرافيا

TDOT 4:487-93; C. W. Atkinson, "The Ordinances of Passover-Unleavened Bread," *ATR* 44, 1962, 70-85; B. S. Childs, *The Book of Exodus*, OTL, 1974,

184-95; I. Engnell, "Paesah-Massot, A Hebrew Annual Festival of the Ancient Near East Pattern," *Proceedings of the Seventh Congress for the History of Religion*, 1951; H. Haag, "Das Mazzenfest des Hiskia," *Wort und Geschichte*: FS Elliger, eds. H. Gese und H. P. Rüdger, AOAT 18, 1973, 87-94; J. Halbe, "Passa-Massot im deuteronomischen Festkalender: Komposition, Entstehung und Programm von Dtn 16 1-8," *ZAW* 87, 1975, 147-68; idem, "Erwägungen zu Ursprung und Wesen des Massotfestes," *ZAW* 87, 1975, 324-46; S. Hoenig, "The Duration of the Festival of Matzot," *JQR* 49, 1958/59, 274-77; H.-J. Kraus, "Zur Geschichte des Passah-Massot-Festes im Alten Testament," *EvT* 18, 1958, 47-67; idem, *Worship in Israel: A Cultic History of the Old Testament*, tr. G. Buswell, 1966; R. Martin-Achard, *Essai biblique sur les fêtes d'Israel*, 1974; H. May, "The Relation of the Passover to the Feast of Unleavened Cakes," *JBL* 55, 1936, 65-82; J. Morgenstern, "The Origin of Massoth and the Massoth Festival," *AJT* 21, 1917, 275-93; E. Otto, *Das Mazzotfest in Gilgal*, BWANT 107, 1975; R. de Vaux, *Ancient Israel: Its Life and Institutions*, tr. John McHugh, 1961; B. N. Wambacq, "Les Massot," *Bib* 61, 1980, 31-54; P. O. P. Zerafa, "Passover and Unleavened Bread," *Ang* 41, 1964, 235-50.

جون إي. هارتلي John E. Hartley

٥٨٩٧# (מצוד [massā<sup>2</sup>]، قفاح)، ٥٨٩٧#

٥١٧٦# (מצוד [mushab]، لون البرونز)، ٥٤١٠#

٥١٧٧# (מצוד [mishalōt]، صهيل)، ٧٤١٢#

٥١٧٨# (מצוד [masôd<sup>1</sup>]، صيد)، ٧٤٢١#

## 5179 מצוד

מצוד [masôd<sup>2</sup>]، حصن جبلي (٥١٧٩#)؛ מצוד [m'sad<sup>1</sup>]، اسم. حصن (٥١٧١#)؛ מצוד [m'sūdā<sup>1</sup>]، حصن جبلي (٥١٨١#).

ش. أ. ق. عرب. *masad* تعني قمة جبل أو مكان للاختباء. ع. ق. يرد الاسم. מצוד ١٢ مرة في ع. ق. يشير عادة إلى حصن أو كهف يستخدم كملاجئ، مثلما استخدمه الإسرائيليون للاختباء من المديانيين (قض ٦: ٢)، أو تلك التي استخدمها داود عندما هرب من شاول (١صم ٢٣: ١٤، ١٩، ٢٩). كان الجزء الحصين من القصر في أورشليم يُدعى *מצוד*، وكان معروفًا في مدينة داود (١أخ ١١: ٧). يشير إرميا إلى حصون مواب (إر ٤٨: ٤١) وبابل (إر ٥١: ٣٠)؛ يحذر حزقيال بأن القضاء على إسرائيل سيتم وأنه حتى الذين في المخابئ والحصون سوف يموتون من الوباء (حز ٣٣: ٢٧).

أي. إتش. كونكيل A. H. Konkel

٥١٨٠# (מצוד [m'sūdā<sup>1</sup>]، شبكة، فريسة)، ٧٤٢١#

٥١٨١# (מצוד [m'sūdā<sup>2</sup>]، حصن جبلي)، ٥١٧١#

٥١٧٩#

٥١٨٢# (מצוד [m'sōdā<sup>1</sup>]، شبكة)، ٧٤٢١#

## 5184 מצוד

מצוד [miswā]، اسم. أمر، وصية (٥١٨٤#)؛

> מצוד [sawā]، أمر. توجيه، وصية (٧٤٢٢#).

ش. أ. ق. سامر. *mesaba*؛ أرم. به. المتطورة في إثيوبية..

*meswat* (Ge'ez)، والاشتقاق اللفظي *maswata*

ع. ق. يرد الاسم ١٨٠ مرة، ٤٣ مرة في التثنية. معظمها بشكل *מצוד* في ع. ق. يتوازي مع المعاني المتوقعة لكلمة *מצוד*. في الواقع، هناك مقاطع كثيرة حيث توضع هاتان الكلمتان على الأقل جنبًا إلى جنب؛ مالم تستخدمان بشكل متبادل (مثال، تك ٥: ٢٦؛ خر ١٦: ٢٨؛ ٢٤: ١٢؛ ٢٧: ٣٤؛ عد ١٢: ٣٠؛ تث ١٠: ٣٠؛ الخ...). يوجد عدة شواهد من تشير إلى شرائع الله الأسامية (تك ٢٦: ٥؛ خر ٦: ٢٠) أو إلى التشريع الموسوي عمومًا (تج ٥: ١، ٧، ٩). أيضًا استخدم *מצוד* في المزامير، تحديدًا (مز ٩: ١٩؛ ١١٢: ١٠؛ انظر أيضًا جا ١٢: ١٢؛ ١٣: ٢٢؛ [٣٧١#]). تستخدم الكلمة بكثرة لوصف المحتوى الديني الخاص باللاويين، سواء في القوانين المحددة (مثال، ٢: ٤، ١٣، ٢٧؛ ١٧: ٥) أو الكتاب ككل (٢٧: ٣٤). العدد الأقرب في عد ١٣: ٣٦ ربما يستخدم بشكل مشابه لوصف محتوى ذلك الكتاب. من ناحية أخرى، ممكن أن تستخدم الكلمة أحيانًا في التثنية لوصف الكتاب ككل (مثال، تث ٢: ٤؛ ١٠: ٦؛ ١١: ١١؛ ١٥: ٥؛ ١٩: ١٩). في الأمثال تضاف *מצוד* محتويات الأسلوب البشري أو الأبوي (مثال، أم ١: ٢؛ ١١: ٣؛ ١٣: ٦؛ ٢٠: ٦؛ ٢١: ٧؛ ٢١: ٧). أيضًا تشير إلى محتويات أوامر الملك (إس ٣: ٣؛ جا ٨: ٥؛ إش ٢١: ٣٦).

ب. ت. تقريبًا تترجم دائمًا سب. كلمة *מצוד* بالكلمة *προσταγμα*، وصية. على أية حال تستخدم *προσταγμα* ٦ مرات وتشير إلى القانون الإلهي (خر ٢٠: ٤٧؛ ٢١: ٥؛ ١٠: ٥؛ ٢٥: ٢٩؛ ٢١: ٣١؛ ٤٤: ٩١؛ S. H. Blank، "استعاضات سب. لكلمات ع. ق. الخاصة بالشرية"، *HUCA* 7, 1930, 262). في مخطوطات البحر الميت، الكلمة شائعة أكثر في وثق. حيث ترد ٦ مرات في عمود ٢-٣ للإشارة إلى التباين بين الإشرار الذين لا يحفظون أوامر الله (بإتياع مثل أجيال الطوفان والخروج) والبقية الذين يحفظوها (بإتياع مثل الآباء الأوائل).

يرد الاسم. *מצוד* حوالي ١٩ مرة بحسب النص والتفسير لبعض المراجع. غالبًا تتوافق مع *מצוד*، لكن بشكل مختلف عن *מצוד* تستخدم في الإشارة إلى أمر مختلف عن الحصن العسكري. تشير إلى حصن داود في البرية (١صم ٢٢: ٤، ٥؛ ٢٤: ٢٢) أيضًا إلى حصن في أورشليم (١صم ٧: ٥، ٩، ١٧). ترد في إش ٣: ٢٩ في نسخ. أش ١. إشعياء للكلمة في المس. *מצוד*، لكن هذا يُعتبر صحيحًا بصعوبة (Wildberger, 1098-99)، يتكلم أي ٢٨: ٣٩ عن حصن النسر في أعالي الصخر. ترنيمة داود تشير إلى الله أنه حصنه وملجأ (مز ١٨: ٢؛ قأ؛ ٢صم ٢: ٢٢). الله كملاجئ أو حصن تشبيه جميل عن الأمان في وسط مخاطر الحياة، يمكن ملاحظتها مرارًا في سفر المزامير (مز ٣١: ٢، ٣؛ [٤: ١٣؛ ٧١: ٣؛ ٩١: ٢؛ ١٤٤: ٢]).

يرد الاسم *מצוד* في أم ١٢: ١٢ لكن النص غير واضح في المعنى؛ يقول النص غير المنقح بأن الشرير اشتغل حصن الإشرار، لكنه يعطي أصلًا للصديقين. في نص المس. ترد *מצוד* في جا ١٤: ٩ حيث تشير إلى الأبراج العظيمة التي بُنيت في المدينة؛ من ناحية أخرى ربما من الأفضل قراءتها مع المخطوطة الثانية والترجمات القديمة *מצוד*، الكلمة الأكثر استخدامًا لأعمال الحضار.

ب. ت. كل من الكلمتان *מצוד*، *מצוד* موجود في تر. بمعنى حصن. غالبًا تحدد في الإشارة إلى تخزين كنز من الصفائح النحاسية في الحصن (3Q15 9:17) تعني موضع قلعة مشهورة في زيلوتس في جنوب غرب البحر الميت (DJD 3:269). الشكل الأرامي *מצוד* استخدمه يوسفوس في اثنتين من الوثائق في كهوف مريبات. تشير رسالة أخرى إلى حصون الأسينيين (DJD 2:45)، ربما للإشارة إلى مكان مجتمع قمران.

تحصين، قلعة، استحكام الحصار، معقل: ← *armôn* [armôn] (قلعة، # ٨١٠) ← *bîrā* [bîrā] (قلعة، قلعة أثينا، # ١٠٧٢) ← *bšr* [bšr<sup>3</sup>] (يكون متعذر البلوغ، # ١٣٠٧) ← *dāyēq* [dāyēq] (استحكام الحصار، # ١٩١١) ← *hēl* [hēl] (متراس، # ٢٦٥٨) ← *mis-* [millō] (مصطبة، # ٤٨٦٤) ← *mis-* [geret] (معقل، زنزانه، حنار، طاولة، # ٤٩٩٥) ← *mis-* [m'sād] (معقل، # ٥١٧١) ← *māšōr* [māšōr<sup>2</sup>] (تحصين، مدينة محصنة، # ٥١٩٠) ← *sōhērā* [sōhērā] (محراس، # ٦٠٨٩) ← *sōkēk* [sōkēk] (الوقاء النقال [كان المحاصرون يستخدمونه عن الهجوم، # ٦١١٦] ← *š'riah* [š'riah] (قبو، سرداب، حفرة، معقل، # ٧٦٦٣) ← *šgb* [šgb] (يكون عالي، محصن، يحمي، # ٨٤٣٥) ← تحصين: لا هوت.

البيبلوجرافيا

H. Wildberger, *Jesaja*, BKAT 10, 1982, 1098, 99.



ناموس الله: — חק [hōq] (قصة، التزام، تجم، ناموس، نظام، #٢٩٧٦)؛ — מצורה [mishwā] (أمر، وصية، #٥١٨٤)؛ — משפט [mishpāt] (قضاء، قرار، وضع قانوني، إدعاء قانوني، #٥٤٧٧)؛ — עדות [edut] (أحكام، شروط، علامة تحذير، متبقي، #٦٣٤٢)؛ — פקודים [piqqûdîm] (إتجاهات، نظام، #٧٢١٨)؛ — תורה [tôrâ] (إتجاه، توصية، قانون، الناموس، #٩٣٦٨)؛ — الوصايا العشر: لا هوت؛ — أخلاق: لا هوت؛ — ناموس الله: لا هوت.

#### البيبلوجرافيا

TDNT 2:544-56; THAT 2:530-36; TWOT 2:757-58.

بيتر إنس Peter Enns

### 5185 מצולה / מצולה

מצולה / מצולה [m'sôlâ / m'sûla]، عميق، أعماق (#٥١٨٥)؛ — צולה [sulâ]، هوة (مشابه لفظ، إشن ٢٧:٤٤، #٧٤٢٥).

شن. أ. ق. ترد من ادغات في أوغا. (mslt; KTU 1.12 II, 62; CML, 135, 151; WUS, 192. ١٦٤١ انظر ١٦٤١).  
عرب. masala وأكد. māsalu، ماء راسح، ينبوع، وموثة في أرم. يه. (מצולה)؛ قا. عرب. miswal حوض لغسيل القمح).

ع. ق. كل الأشكال الاسمية في الغالب مشتقة من צלל، غسل. تشير إلى مكان ما عميق غالباً أعمق من مستوى الماء. عندما طارد الجيش المصري بني إسرائيل إلى داخل البحر الأحمر، قذف يهوه بهم إلى الأعماق بصدمهم بأكوام متفرقة من المياه تهمر عليهم. (מצולה)؛ خر ٥:١٥. نوح ١:٩. في إظهاره لتفوقه، يثبت يهوه بأن كل كائنات المياه تطيع صوته، مشيراً إلى عبور إسرائيل للبحر الأحمر ونهر الأردن (צולה)؛ إشن ٢٧:٤٤. عندما صنور يهوه الطريقة التي ستسمح لليهود للانتشار على امتداد العالم لكي يعودوا إلى أرض الموعد، وعدهم بأنه سيجفف أعماق النيل (מצולה)؛ زك ١١:١٠. باستخدام مصطلحات الخروج الثاني، يتعهد يهوه بإزالة كل العوائق التي من الممكن أن تمنع هذا الوعد بالعودة من كافة أرجاء السبي.

يمكن للأعماق أن تتضمن معنى صعوبة خبرة شخص ما في الألم (مز ٢٢:٦٨؛ [٢٣] ٢٢:٦٩؛ [٣] ١٥؛ [١٦] ٨٨؛ [٧] ٨٨)، المكان حيث ألقى الجنود بيونان (يون ٣:٢)، وذلك الجزء من البحر حيث تترك فعالية لويثان لتغلي (أي ٣١:٤١؛ [٢٣] ٣١)، عندما تأتي مع ים מצולה، تعني كلمة كجزء من التشبيه لوصف غفران

Miranda, Communism in the Bible, 1982, 37-39; J. Pons, L'oppression dans l'Ancien Testament, 1981; E. Tamez, Bible of the Oppressed, 1982, 1-30.

أي. سوارت I. Swart

### 5190 מעל

מצור [māšôr]، حصن، حصن مدينة (#٥١٩٠)؛ — מצורה [m'sûrâ]، تحصين (#٥١٩٣).

ع. ق. ١. هذه الأسماء تشتق من الجذر الكتابي الأصلي צר، تظهر بأشكال مشتقة: ومצور. צור. צורה. كتحصينات مرتبطة بكلمة צور، صخرة ضخمة (#٧٤٤٦). لاحظ بأن صور (צור)، المدينة فينيقية، قد سُميت بعد الجزيرة الصخرية التي أُقيمت عليها المدينة. كانت الجزيرة تؤمن إمكانية التراجع والدفاع للمستوطنين إلى المدينة الأساسية عندما يهددها الغزاة (زك ٣:٩). حصن الجزيرة كان متصلاً بالأرض الأساسية بواسطة الاسكندر الأكبر. خلال حصاره أنشأ طريقاً منحدرًا للاتصال بحيث يحافظ على الحياة والوجود.

٢. تمتد الكلمتان מצور، מצורה حصرياً في سفر الأخبار، ماعدا (إش ٣:٢٩؛ زك ٢:٩؛ شكل مشكوك به في مز ٦٠:٩؛ تا ١:٢٢؛ [٢]. هذه الكلمات تشير في الغالب إلى الإنشاءات البشرية ولم تستخدم أبداً مجازاً.

تحصين، قلعة، استحكام الحصار، معقل: — ארמון [armôn] (قلعة، #٨١٠)؛ — בירה [bîrâ] (قلعة، قلعة أثينا، #١٠٧٢)؛ — בצר [bsr] (يكون متعذر البلوغ، #١٢٠٧)؛ — דיק [dāyēq] (استحكام الحصار، #١٩١١)؛ — חיל [hêl] (متراس، #٢٦٥٨)؛ — מל [millô] (مصنعية، #٤٨٦٤)؛ — מסנה [mis-geret] (معقل، زنزاة، حنار، طولة، #٤٩٩٥)؛ — מצר [m'sād] (معقل، #٥١٧١)؛ — מצור [māšôr] (تحصين، مدينة محصنة، #٥١٩٠)؛ — סחרה [sōhērâ] (محراس، #٦٠٨٩)؛ — סכך [sōkēk] (الوقاء الفقل [كان المحاصرون يستخدمونه عن الهجوم، #٦١١٦)؛ — צריח [s'riah] (قبو، سرداب، حفرة، معقل، #٧٦٦٣)؛ — שגב [sgb] (يكون عالي، محصن، يحمي، #٨٤٣٥)؛ — تحصين: لا هوت.

#### البيبلوجرافيا

M. Dahood, Psalms II, AB 1968; KAI no. 202; E. Klein, A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language for Readers of English, 1987, 543-44, 555-58; K. N. Schoville, "Fortification," ISBE 2:346-54; D. J. Wiseman, "Tyre," IBD 3:1603-5; Y. Yadin, The Art of Warfare in Biblical Lands, 1963.

كيث إن. شوفيل Keith N. Schoville

المير أي. مارتينز Elmer A. Martens

٥١٨٨ (מצורה) [m'sûqâ]، استقامة، ضغط بؤس، (وجع، #٧٤٣٩)

### 5189 מצור

מצور [māšôr]، أسم. تعذيب، حصار (#٥١٨٩)؛ — צור [sûr]، يربط، يجمع (#٧٤٤٣).

ع. ق. الكلمة מצور مشتقة من الفعل צור، يربط (انظر HALAT 952؛ #٧٤٤٣). فكرة "القمع" و"التعذيب" تظهر بوضوح في المقدمة في بعض المقاطع حيث يظهر الاسم. حيث تشير מצور إلى عذاب حصار أورشليم ومدن أخرى من أرض إسرائيل من قبل شعوب معادية (تث ٢٨:٥٣، ٥٥، ٥٧؛ مل ٢:٢٥؛ ٢:٢٥؛ ٢:٢٥؛ ١٠:٣٢؛ إر ١٩:١٩؛ ٥٢:٥٢). استخدمت حصار من قبل الله كأسلوب لتأديب شعبه الملتوي. مجاعات كثيرة تسببت بموت المدينة أو الأرض، كانت مظاهر شائعة على الظروف التي تنتج عن الحصار (تث ٢٨:٥١-٥٧؛ مل ٢:٢٥؛ ٣:٢٥؛ ٢:٢٥؛ ١١:١٩؛ ١٩:٥٢). في إر ١٩:٧-٨ يمكن ملاحظة أيضاً قتل الوحوش لسكان أورشليم ويهوذا. في تا ٣:١٤ تشير إلى حصار تينوي الذي سينتهي بإبادة المدينة وسكانها بالفر والسيف (ع ١٥).

أسمي، قمع: — חק [dhq] (يقمع، #١٨٩٥)؛ — חמס [hms] (يمارس عنفاً، #٢٨٠٢)؛ — חמץ [hms] (قمع، #٢٨٠٧)؛ — ינה [ynh] (قمع، #٣٥٦١)؛ — לחץ [lhx] (ضغط، #٤٣١٥)؛ — מצור [māšôr] (أسمي، حصار، #٥١٨٩)؛ — מר [mrr] (يصير مرًا، داخل، يبتلي، #٥٣٥٢)؛ — נגע [nega] (وباء، أسمي، #٥٥٩٦)؛ — נגש [ngs] (يجبر، #٥٦٠١)؛ — ענה [nh] (يبتلي، يتواضع، ابتلاء النفس، صوم، يقمع، يخضع، #٦٧٠٠)؛ — עוק [wq] (ينسحق؟، #٦٤٢١)؛ — עמר [mr] (يتعامل بوحشية مع، #٦٦٨٢)؛ — עשק [sq] (خطأ، #٦٩٤٣)؛ — צוק [sqw] (يقيد، يقمع، يعامل بخشونة، #٧٤٣٩)؛ — צור [swr] (يتعامل بوحشية مع، #٧٤٤٤)؛ — רחב [rhh] (يهاجم بعنف، يضغط، يضايق، يحذر، يربك، #٨١٠٤)؛ — רצץ [rqs] (ينسحق، #٨٣٦٨)؛ — חולל [tōlāl] (قاهر، #٩٣٥٤)؛ — חוק [tōk] (قهر، #٩٤١٢).

#### البيبلوجرافيا

T. D. Hanks, God So Loved the Third World: The Biblical Vocabulary of Oppression, 1983, 3-39; Y. I. Kim, "The Vocabulary of Oppression in the Old Testament" (Ph.D. diss. Drew University), 1981; C. F. Marriottini, "The Problem of Social Oppression in the Eighth-Century Prophets," Ph.D. diss. Southern Baptist Theological Seminary, 1983; J.

يشق C. Meyers and E. Meyers (110) في زك ٨:١ من צל / צלל يظلم أو يزداد ظلمة، بينما يشق Rudolph (72) من أرم. צלה، يصلي (بالنتيجة، "أماكن الصلاة"). من يبدو أن أفضل إدراك هذه المشابهات اللفظية كمرادف لكلمة מצולה، التي تصف الجزء العميق من وادي قدرون.

ب. ت. مشن. عبر. فيها كلمة מצולה، التي تشير إلى "وادي صغير، ممر رأسي، بركة سمك، دوامة". شكل الجمع يعني "مياه سريعة" (Jastrow 1:824). استبدلت سب. مجموعة هذه الكلمة بالكلمات βαθος، βυθος، αβυσσος. ترد في قصائد الشكر في مخطوطات البحر الميت.

بحر وكئل كبيرة من الماء: — גל [gal] (موجة، #١٦٤٤)؛ — חול [hōl] (وحل، تراب، #٢٥٦٧)؛ — חריפות [hripōt] (ثرات من تراب، #٣٠٤١)؛ — ים [yām] (بحر، بحار، #٣٥٤٢)؛ — מצולה [m'sôlâ / m'sûla] (عميق، أعماق، #٥١٨٥)؛ — קרקע [qarqa] (قاع، أسفل البحر، #٧٩٧٧)؛ — חום [hōm] (مخيط أصلي، أعماق بالبحر، ماء تحت الأرض، عميق، #٩٣٣٣).

#### البيبلوجرافيا

TWAT 4:1095-99; TWOT 1:758; C. Meyers and E. Meyers, Haggai, Zechariah 1-8, 1987; W. Rudolph, Haggai, Sacharja 1-8; Sacharja 9-14; Malachi, 1976.

مايكل أي. جريسانتي Michael A. Grisanti

٥١٨٦ (מצور) [māšôq]، حزن، بؤس، بلية، تجربة، (٧٤٣٩)

### 5187 מצור

מצور [māšûq]، ترد. ٢. بمعنى عمود؛ أصل اشتقاقها غير معلوم (#٥١٨٧).

ع. ق. تستخدم מצور مجازياً للتعبير عن أعمدة الأرض (أساسات، اصم ٨:٢، NIV). تقتض HALAT 589 بأنها محذوفة بحسب علم دراسة الأصول في اصم ٥:١٤ بقيت غير مترجمة في NIV

أساس: — אֶדֶן [eden] (قاعدة، #١٤٩٦)؛ — יסד [ysd] (يقيم، يؤسس، يضع أساس، #٣٥٦٩)؛ — כון [kwn] (يقف بثبات، يقف برسوخ، يكون متين، يجهز، يؤسس، #٣٩٢٢)؛ — מצور [māšûq] (عمود، أسس، #٥١٨٧).



5208 **מצפון**  
מצפון [maspôn]، كنز مخبأ (#٥٢٠٨)؛ > צפן [spn] (#٧٦٢١).

ع. ق. يرد الاسم فقط في عوبديا ٦ "كيف فتش عيسو وفحصت مخاينه" مشتق من الفعل צפן (#٧٦٢١)، يعني يخبي، يخزن.

يستخدم الاسم مع فكرة "مخزن" في ع. مثل حز ٢٢:٧، حيث يشير يهوه إلى اورشليم كأنها سره "مكان مخفي" (צפוני، قُل. مبني للمجهول). مز ١٧:١٤ "أولئك تعرّضهم/ تخفيهم"، أو ٨٣:٤ [٤] "تشلوروا على أحميائك".

مستودع، خزانة: ← אסם [āsām] (يُخزن، #٦٦٢)؛ ← אסוף [āsōp] (مخزن، #٦٦٧)؛ ← אצר [yr] (يكدس، يجمع، يُخزن، #٧٣٢)؛ ← גזבר [gizbār] (أمين الخزانة، #١٦٠١)؛ ← גנז [genez] (خزانة، #١٧١١)؛ ← גנזך [ganzak] (خزانة، #١٧١١)؛ ← חסן [hsn] (يكون مخزناً، #٢٨٨٩)؛ ← כנס [kns] (خزن، #٤٠٢٢)؛ ← מַסְמֹן [matmōn] (كنز مخفي، #٤٧٥٩)؛ ← מסכנות [misk-nōt] (مخازن، #٥٠١٦)؛ ← נכח [n'kōf] (بيت الخزانة، #٥٨٠٠)؛ ← נשכה [niškā] (مستودعات، خلية، حجرة، #٥٩٦٩)؛ ← פקדון [piqqādōn] (يودع، #٧٢١٤)؛ ← צפן [spn] (يخفي، مخفي، #٧٦٢١).

فيكتور بي. هاميلتون Victor P. Hamilton

5209 **מצץ**  
מצץ [mss]، محاكاة صوتية/ مزدوج تكراري؛ قُل. مصّ، أجهد، امتص؛ ضغط/عصر (ترد. ١٠:٧٣؛ [٢]؛ #٥٢٠٩؛ HALAT 590b).

ش. أ. ق. للفعل مشابهات لفظية في عرب. مصّ، تشرب، رشف، لحس، لعق (Wehr, 911b). تشهد عرب. العديد من الاشتقاقات الاسمية: مصّ، ماص؛ امتصاص؛ مصّة (a nomen vicis)، مصّ، رشف؛ maccfs (a nomen opificii)، شخص يمتص، مصاص؛ ميتز؛ mimacc؛ أنبوب ماص؛ سيفون؛ imticfc، مصّ، ماص؛ امتصاص؛ (اسمفع). أشكال الصفة mamecc، ممتص، مستنزف، ضعيف؛ mumtfcc، ممتص؛ (Wehr, 911b). قأ؛ أيضا الأشكال عرب. msw، يجعله مضغوط/ راشخا (R. Dozy, Supplément aux dictionnaires arabes, 2d ed., 1927)؛ عرب. mazza مصّ (Wehr, 905b)؛ تجارية. masaya، يمتص، يمتص (Leslau, 31)؛ Amharic، يرشح. matammata.

هفيعيل. يسبب استهلاك/ عصر (Payne Smith, 293b)؛ والمند. (MdD 277a).

شرب، سحب مياه، اجتراح: ← גמא [gm] (جرعة، شرب، #١٦٨٦)؛ ← גרע [gr] (يرفع [قطرات ماء]، #١٧٥٨)؛ ← גלה [dlh] (سحب مياه، #١٩٢٦)؛ ← ירה [yrh] (يقمّ للشرب، #٣٧٢٢)؛ ← לעע [l''] (يشرب بضوضاء، #٤٣٦٣)؛ ← לקק [lqq] (لعق، لحس، #٤٣٧٩)؛ ← מצץ [mss] (شرب، عب، #٥٢٠٩)؛ ← ררה [rwh] (يشرب حتى الملاء، جرعة، #٨١١٥)؛ ← שאב [š'b] (سحب [مياه]، #٨٦١٢)؛ ← שקה [šqh] (شرب، إنعاش، #٩١٩٧)؛ ← שחה [sth] (شرب، #٩٢٧٢).

البيبلوجرافيا

C. Cohen, "The 'Held Method' for Comparative Semitic Philology," JANESCU 19, 1989, (9-23) 13; H. R. Cohen, Biblical Hapax Legomena in the Light of Akkadian and Ugaritic, SBLDS 37, 1978, 87-89; M. Held, "Marginal Notes to the Biblical Lexicon," in FS S. Iwry, 1985, (93-103) 99-100; W. Leslau, Ethiopic and South Arabic Contributions to the Hebrew Lexicon, 1958; J. Payne Smith, A Compendious Syriac Dictionary, 1903; D. E. Smith, "Drink," ISBE 1:992b-93a; E. Wurthwein, Wort und Existenz, 1970.

روبرت إتش. أوكونيل Robert H. O'Connell

5210 **מצר**

מצר [mesar]، اسم. شدائد، ضيق (#٥٢١٠)؛ > צרר [sarar]، يربط يوثق (#٧٦٧٤) أو צר [sūr]، يتعامل بظلم مع، يقمع (#٧٤٤٤).

ش. أ. ق. هذا الشكل الاسمي غير موثق في أي من اللغات السامية الأخرى. يُفترض أن الشكل الاسمي المشتق من الفعل צרر، يقمع (#٧٤٤٤)، البعض يرى ارتباط بكلمة تدمرية. بمعنى يصبغ. الفعل في تدمرية. تقرّيباً منفصل عن الكلمة عبر.

ع. ق. بينما يعتقد أن מצר هي شكل اسمي من الفعل צרر، يقمع (#٧٤٤٤)، فإنها عادة توافق أنها شكل اسمي من צר، يضيق [قُل.]. يسبب ألمًا، يطوق [هفيعيل]. (#٧٦٧٤؛ انظر J. Hartley, TWOT 590; HALAT 590; 2:778-79). هذا التشكيل موثق (مثل، מצר) صيغة هفيعيل. اسمفع. من الفعل المضاعف צרצר. هذا الاشتقاق ستكون دلالاته واضحة أكثر حسب النص الذي يرد فيه الاسم. يرد ٣ مرات في عبر. كت. كلها في النصوص الشعرية. مجالها الدلالي محدد بالنص وبحسب أصل اشتقاقها الواضح.

ع. ق. أفعال أخرى متعددة (تضاعف متكرر) تشير إلى الاستهلاك: לעע، לעם، לחך، ולקק. بحسب المشابهات السامية، المعنى الأساسي عبر. מצץ "استنزف، تشرب (بالضغط أو الامتصاص) ودلالة "امتصاص" وربما "ضغط" (قأ؛ H. R. Cohen, 87-89). السياق يُظهر دلالة מצץ في إش ١١:١٠: "أفروحوا مع اورشليم...، لكي تحضنوا (תיקננה) وتشبعوا (לאדם) من ندي تعزيتها لكي تمصوا (תמצנה) وتتلذذوا من حضن مجدها." (ترجمة المؤلف). النص المخالف في المس. مز ٧٣:١٠، اب، /מי מלא ימצו: למو "لذلك يرجع شعبي إلى هنا [اليهم] (> להם) ومياه مليئة ([> מלא]) موجودة فيهم" هنا يمكن تستبدل القراءة "ومياه مليئة رشقوا؟/ شربوا كثيرا؟) لأنفسهم" (قأ؛ Wurthwein, 172)؛ أو "وشربوا بكثرة؟) من كلماتهم" (SAB)؛ لكن الأغلب "ولا عيب يمكن أن يوجد فيهم" (قأ؛ L. H. Brockington, Hebrew Text of the OT, 1973, 139; so NEB, NIV, NRSV, REB).

أشكال عبر. فرعية تحمل معنى مرتبط: מצצה، يشرب، يعصر. mes(?)؛ HALAT 587b)؛ ضاغط مبتز (إش ٦:٤؛ لكن ممكن > him(w)s؛ قأ؛ نسخ. أش. F. Nitscher, "Entbehrliche Hapaxlegomena in Jesaja," VT 1, 1951, [299-302] 301; HALAT 585b)؛ ومييم، ضغط، كما في أم ٣:٣٠: "لأن ضغط الحليب [حرفيًا؛ عصر الحليب] مييم حלב [في الجلد] ينتج خثارة وضغط [حرفيًا؛ عصر] الأنف (ومييم-أفيم) يخرج دما وعصر الغضب (ومييم-أفيم) يخرج خصامًا" (ترجمة المؤلف). ربما الاسم عبر. מצצה الرغيف (الفطير/ المضغوط) يأخذ اسمه من الشكل المضغوط. الذي لا ينتفخ عادة بسبب الخميرة (قأ؛ HALAT 588a).

ب. ت. يرد الفعل في الكتابات ما بعد التوراة מצيم، يستنزف، يضغط، يمتص (Jastrow, 827b)؛ أرم. يه. (تر.) מצيم، يستهلك؛ يمتص؛ يعصر، يضغط (Jastrow, 827b)؛ سريانية. mass، يمتص؛ يضغط (Payne Smith, 259a, 294a, 294b, 295b). هناك عدّة صيغة للإسم: في عبرية ما بعد التوراة عبر. מצيم عصير؛ نسغ، و מציצה، عصر، صفى (دم النبيحة) (Jastrow, 778a)؛ وسريانية. mawsa، رضع، أرضع، masusa، حقن (قطرات الزيت)، نزع (الشعر)؛ (masayta، (نيبذ) مصفاة، ثمالة؛ و m'esasa، مصّ، لعق (Payne Smith, 259a, 294a, 294b, 295b). قأ؛ الأشكال الاسمية المشتقة في عبر. بعد الكتاب المقدس מצצה / מצيا، بالوعة، عصارة، مصفاة (Jastrow, 825b)؛ أرم. يه. يعصر، يمتص (Jastrow, 826a)؛ أرم. يه. يرضع (للأطفال) (Jastrow, 746b)؛ سريانية. m'sa، أمص، إشرَب؛ يبعّل. يمتص/ يستهلك؛

٥١٩٣ (מצורה [m'sūrā]، تخصين)، #٥١٩٠، ٧٤٤٣#  
٥١٩٤ (מצوت [massūt]، أولئك الذين يناضلون)، ٥٨٩٧#

5195 **מצח**

מצח [mesah]، جبين (#٥١٩٥).

ع. ق. يستخدم الاسم بكثرة للإشارة إلى جبين شخص. في خر ٢٨:٢٨ العمامة التي كانت جزء من ملابس الكاهن التي توضع على جبين هارون. في الحرب كان الجبين يُرى كهدف جيد، مثلما قتل داود جليات (١صم ١٧:٤٩). عزيا كان قد أصيب بالرصاص في جبينه (٢خ ٢٦:١٩-٢٠). في حز ٤:٩ المؤمنون الحقيقيون يحملون علامة على جبينهم.

في إر ٣:٣ جبين أو طلعة الزائفة مستخدمة لتصوير دوافع الشعب. تقارن وثنيته مع الزنا، وجبينهم يشبه جبين الزائفة التي لا تخجل وتمارس تجارتها علانية. في إش ٤٨:٤٨ جبين الشعب مثل النحاس، التي تُظهر تصلبهم. أيضًا خر ٣:٧، ٩، الصلابة مرتبطة بالجبين القاسي.

رأس: ← אפ [ap-2] (الوجه، غضب، #٦٧٨)؛ ← גולגולת [gulgōlet] (المجذاف، #١٦٥٣)؛ ← לח [l'ch] (عين، أنف، عظم فك، ذقن، خذ، #٤٣٠٥)؛ ← מצח [mēsah] (الجبنة، #٥١٩٥)؛ ← מחלעות [m'chalēot] (عظم الفك، #٥٥٠٦)؛ ← פנים [pānim] (الوجه، منظور، اقتحام، #٧١٥٦)؛ ← פה [pōt] (المقدمة، جبنة، #٧٣٢٧)؛ ← קדקד [qodqōd] (تاج الرأس، #٧٧٢١)؛ ← ראש [rō's] (الرأس، رئيس، بداية، #٨٠٣١)؛ ← רקה [raqqā] (صدغ [من الرأس]، #٨٣٧٧).

هاروي إف. فان روي Harry F. Van Rooy

٥١٩٦ (מצחה [mishā]، دروع الساق)، #٥٩٧٦  
٥١٩٧ (מצלה [m'sillā]، جرس)، #٧٥٠٩  
٥١٩٩ (מצلاتיים [m'siltayim]، صنوج مزدوجة)، ٧٥٠٩#  
٥٢٠٠ (מצنפה [misnepet]، عمامة، إكليل)، #٧٥٦٥، ٧٥٧١#  
٥٢٠١ (מצعة [massa]، سري)، ٣٦٦٧  
٥٢٠٢ (מצעד [mis'ad]، وقع أقدام، رتل)، #٧٥٧٥  
٥٢٠٣ (מצער [mis'ar]، كمية صغيرة، بسيط)، ٧٥٩٢#  
٥٢٠٥ (מצפה [mispeh]، مراقب، مركز مراقبة)، ٧٥٩٥#



يرد الاسم في توازي مع **מצר**، إحاطة (#٧٠٥)، في مز ١١٦: ٣: "حبال الموت اكتفتني (**מצר**) / حزن (**מצר**) الهلالية أتى علي". أيضا مفهوم الإعاقة في شاهد ٥٠: ١١٨، "من ضيق (**מצר**) دعوت الرب وأجاني من الرحب (**מרחב**)". هنا **מצר** تعاكس بشدة **מרחב**، الرحب، الحرية (#٥٣٠٣)، التي تشتق من الفعل **רחב**، يوسع (#٨١٤٣).

بحسب السياق من الواضح أن فكرة الإحاطة تساعد في تحديد حدود هذا الاسم، على الأقل في هذين المقطعين. القمع مرتبط بعكس الحرية، يسمى، تقييد. البعض يعطي استخدام مجازي للاسم في مز ١١٦ مع معنى السجن، بالتالي الهروب من الحصن المنيع للموت مستحيل دون مساعدة يهوه (قا؛ مرا ٣: ٧؛ رؤ ١٨: ٢٠؛ ٢٠: ١-٧). على أي حال، لو أن جذر هذا الاسم هو **צ**، بالتالي الاسم نفسه ينقل فكرة الرباط، بحيث يمكن ترجمتها قيود، وأفضل موازي لـ **מצר** الورد الأخير سيحتوي أيضا على فكرة القيود، بشكل محدد تحمل موضوع معاكس لكلمة **מרחב**، رحب. ترجمة NIV "حزن" مقبولة في حال أن الجذر المتفق عليه هو **צ**.

يظهر الورد الأخير للاسم في مرا ٣: ١١ نص مرثي يصور يهوذا في السبي، بعد أن أصبحت مجاريا غداة (ع) وعليها القيام بجهد شديد (ع). يسمح التصوير لتطبيق فكرة القيود، حيث أن العبارة الأخيرة يمكن استبدالها "كل مطاردتها قد أدركوها بالقيود". مرة أخرى الكلمة "الم" في NIV مقبولة لو أن الجذر هو **צ**.

ب. ت. يرد الاسم في مشن. عبر. بشكل رئيسي بمعنى تضيق أو تقييد. هذا توسع لفكرة الإحاطة، مرة أخرى دعم لفكرة أن **צ** هو الجذر الاسمي المشتق.

تاريخ اشتقاق الاسمين في سب. مستخدم في هذه النصوص يتوازي مع الاسم عبر. **θλίπις** (مز ١١٨: ٥) **θλίβω** (مرا ٣: ١١) يشير أساسا إلى يسخط، يضغط وبشكل أوسع بمعنى يعذب، يقمع في زمن Aristotle (أنتياخ إرسطو) **κινδυνος** (مز ١١٦: ٣) يعني خطر، مهلكة. الفكرة المقصودة بشكل أساسي كانت المخاطر، شخص يضع نفسه في خطر.

أسى، قمع: ← **חמ** [dhq] (يقمع، #١٨٩٥)؛ ← **חמ** [hms] (يمارس عفا، #٢٨٠٣)؛ ← **חמ** [hms] (قمع، #٢٨٠٧)؛ ← **חמ** [ynh] (قمع، #٣٥٦١)؛ ← **חמ** [lms] (ضغط، #٤٣١٥)؛ ← **חמ** [māšōr] (أسى، حصار، #٥١٨٩)؛ ← **חמ** [mrr] (يصير مرا، ذاهل، يبتلى، #٥٣٥٢)؛ ← **חמ** [nega] (وباء، أسى، #٥٥٩٦)؛ ← **חמ** [ngs] (يجبر، #٥٦٠١)؛ ← **חמ** [nh] (يبتلى، يتواضع، ابتلاء النفس، صوم، يقمع، يخضع، #٦٧٠٠)؛ ← **חמ** [wg] (ينسحق؟، #٦٤٢١)؛ ←

لحمر [mr] (يتعامل بوحشية مع، #٦٦٨٣)؛ ← **חמ** [sq] (خطأ، #٦٩٤٣)؛ ← **חמ** [swq] (يقيد، يقمع، يعامل بخشونة، #٧٤٣٩)؛ ← **חמ** [swr] (يتعامل بوحشية مع، #٧٤٤٤)؛ ← **חמ** [rhh] (يهاجم بعنف، يهتعل بضيق، يحذر، يربك، #٨١٠٤)؛ ← **חמ** [rps] (ينسحق، #٨٣٦٨)؛ **חמ** [tōlāl] (قاهر، #٩٣٥٤)؛ ← **חמ** [tōk] (قهر، #٩٤١٢).

سلسلة، قيد: ← **חמ** [sr] (يربط، يسجن، يقيد، يعقد، #٦٧٣)؛ ← **חמ** [zēq] (سلسلة، قيد، #٢٤١٤)؛ ← **חמ** [haršōb] (سلسلة، قيد، #٣٠٧٨)؛ ← **חמ** [kebel] (يكبل، #٣٨٩٠)؛ ← **חמ** [migbālōf] (سلاسل، #٤٤٥٦)؛ ← **חמ** [mahpeket] (مؤن، #٤٥٥١)؛ ← **חמ** [mōsēr] (قيود، سلاسل، #٤٥٩١)؛ ← **חמ** [sad] (مؤن، قيود، #٦٠٤٠)؛ ← **חמ** [phh] (يؤسر، يسلسل، #٧٠٧٢)؛ ← **חמ** [rtq] (يربط، #٨٤١٥)؛ ← **חמ** [saršā] (سلسلة، #٩٢٤٩).

## البيبلوجرافيا

TDNT 3:139-48; TWOT 2:778-79; M. Dahood, *Psalms*, AB, 1968, 3:144-51, 154-60; H.-J. Kraus, *Psalms*, -1978, tr. 1989, 2:384-89, 392-401; N. Tromp, *Primitive Conceptions of Death and the Nether World in the OT*, 1969, esp. 154-56.

مارك أنتوني فيليبس Mark Anthony Phelps

٥٢١٢ (**מצרים** [misrayim]، مصر)، مصر

## 5214 מצר

**מצר** [masrep]، بوتقة (بودقة) (#٥٢١٤)؛ **צ** [sarap]، يصهر، اختبار تقييد (#٧٦٧١).

ع. ق. استخدمت هذه الكلمة للمقارنة. كما أن الفضة والذهب يمتحان في البوتقة، هكذا يمتحن يهوه قلب الإنسان (**לב**) (أم ٣: ٢٧). بنفس الطريقة، المجتمع يمتحن مصداقية الشخص (٢١: ٢٧).

ب. ت. هذا النوع من البواتق يُستخدم للاختبار في أدب قم. كم. ١٦: ٥؛ ١٧: ١؛ ٨: ٤؛ ١٧: ١؛ ٩: ١؛ ٩: ٢؛ ١: ٢؛ ٢٧: ٢٠.

ع. ج. NIDNTT 1:654-56

فرن، مكان الحريق، فرن، فرن، موقد: ← **חמ** [ah] (وعاء لاحتراق الفحم، وعاء للحريق، #٢٧٩٩)؛ ← **חמ** [kū] (فرن، موقد، #٣٩٠١)؛ ← **חמ** [kū] (فرن، #٣٩٢٩)؛ ← **חמ** [kū] (فرن صغير، #٣٩٦٨)؛ ← **חמ** [mōqēd] (أماكن الحريق، #٤٤٥٣)؛ ← **חמ** [mōqēd] (مكان الحريق، #٤٦١١)؛ ← **חמ** [tan-] (فرن طيني، #٦٦١٢)؛ ← **חמ** [nūr] (موقد، فرن، #٩٤٨٦).

## البيبلوجرافيا

BRL<sup>2</sup>, 221; TWAT 6:1133-36; TWOT 2:975.

أي. كورنيليوس I. Cornelius

٥٢١٥ (**מק** [maq]، رائحة فساد)، #٥٢٤٥

## 5217/5216 מקבת

**מקבת** [maqbebet]، اسم. نُقْرة، المُخْجَر، مطرقة (#٥٢١٦ / ٥٢١٧)؛ **מקבת** [naqab]، ينقب؛ يضع شريطا؛ يعين، يُفسد (#٥٩١٨).

ش. أ. ق. المشابهات اللفظية في السامية الغربية أوجا، بيبيلوس وربما ماري هي موضع جدال. بينما هذه لها علاقة بالجذر **מקב**، يشذب (Greenfield, 92; Garr, 46). بالتالي سيكون المعنى "آلة تشذيب" أفضل من "مطرقة". على أية حال، ما ورد في القوائم المقدمة لا تتطلب دلائل زراعية لكن تسمح بمعنى مثل "مطرقة" (Huehnergard, 153-54; cf. also CAD M1 10, 252; Sivan, 244). وأيضا إمكانية أن تكون مشابهة للعبيرية **מקבת** الشيء يستخرج من النحاس (السومرية URUDU PRU 6.157.4) ويظهر بالمفرد (PRU 6.142.5; 6.157.12; 6.168.3) في القوائم.

ع. ق. ١. ترد حوالي خمسين مرات، أربعة منها في الروايات التي تستخدم فيها المطرقة على إسفين الخيمة (قض ٢١: ٤)، لقلع ورصف الحجر (١مل ٧: ٦)، ولتشكيل وتمكين الأوتان (إش ٤٤: ١٢؛ إر ٤٠: ١). إذا استخدمت المطرقة للقتل، للأوتان، ولقلع الحجر لأجل الهيكل.

٢. الورد الأخير في إش ١٠: ٥١ يحدد فتحة في الصخر يمر من خلالها الماء. البعض رأى هنا تلميحات أسطورية للخليفة والولادة (O'Connor, 60-61; Westermann, 236). يوجد أيضا وصف لنفق للماء في نقوش سلوام، حيث لها علاقة بالجذر، **מקב** (#٥٩١٨)، يصف عملية البناء ("Shema," 139-55; idem, "Rivers," Janzen, 70). في إش ٥١ الأشكال الاسمية جزء من صورة اتحاد إسرائيل في الأنساب المعروفة، سارة.

ب. ت. شكل مختصر **מקב** كان مطبقا كلقب ليهوذا، الذي قاد ثورة ضد القوات السياسية الهلنوية بقيادة أنتيوخوس الرابع بين ١٦٦-١٦٠ ق.م والذي أوجد سلالة الحسمونيين.

مطرقة، عمل مطروق: ← **מקבת** [halmūt] (مطرقة، #٢١٥٣)؛ ← **מקבת** [maqbebet] (مجوف، مطرقة، #١٧ / ٥٢١٦)؛ ← **מקבת** [migsā] (عمل مطروق، #٥٢٥١)؛ ← **מקבת** [pattis] (مطرقة، #٧٠٧٩)؛ ← **מקבת** [rq] (يطرق، #٨٣٩٢).

## البيبلوجرافيا

TWAT 7:205-11; W. R. Garr, "On Voicing and Devoicing in Ugaritic," JNES 45, 1986, 45-52; J. C. Greenfield, "Ugaritic Lexicographical Notes," JCS 21, 1967, 89-93; J. Huehnergard, *Ugaritic Vocabulary in Syllabic Transcription*, 1987; J. G. Janzen, "Rivers in the Desert of Abraham and Sarah and Zion," HAR 10, 1987, 139-55; idem, "An Echo of the Shema in Isaiah 51.1-3," JSOT 43, 1989, 69-82; M. O'Connor, "The Ammonite Onomasticon: Semantic Problems," AUSS 25, 1987, 51-64; C. Westermann, *Isaiah 40-66*, OTL, 1969.

ريتشارد إس. هيس Richard S. Hess

## 5219 מקדת

**מקדת** [miqdās]، اسم. مقدس (#٥٢١٩)؛ **קדת** [qadas]، مقدس، مكرس، #٧٧٢٧.

ش. أ. ق. **mqdšt** ترد مرة في أوجا. في نص غامض، بمعنى "مقدس" (UT 477 no. 2210)، لكن الكلمة الأكثر شيوعا عن المقدس في النصوص أوجا. هي **qadas**، مقدس، تعني مكان مقدس، مقدس. مثال، في معرقة كريت لملاحقة زوجة "أتى إلى مقدس (**lqds**) الأثيرات لمدينتي صور" (CML 87, line 197)، حيث نذر لثيرات لكي يستخدم دعمها في مهمته. في فينيقية، **mqds**، مقدس، ترد ١٠. لكن تظهر عدة مرات في البونية (انظر DNWSI 194-95, and Tomback, 678-79). بالطبع، ترد في عبر. المتأخرة وأرم. يد. (انظر Jastrow, 829). ب. ت. أسفل) أيضا في سريانية، المندائية وعرب. (HALAT 625؛ عرب. **maqdis**).

ع. ق. ١. المقدس **מקדת**، كان المكان حيث عيد الإسرائيليين الرب وقدموا أنواع مختلفة من التقدمة والذبايح للرب (تقدمات وذبائح: علم اللاهوت) تحت إشراف الكهنة (**כהן**، كهنة، #٣٩١٣). حيث أن **מקדת**، كلمة رئيسية للمقدس في ع. ق، فإنها تعتبر المكان الأساسي لمناقشة أكبر المواضيع المتعلقة بالمصطلحات (باعتبار الأخيرة، خصوصا **קדת**، مقدس، مقدس، #٧٧٣١؛ قا؛ أيضا **מקדת**، مسكن خيمة الاجتماع، #٥٤٣٨؛ **מקדת**، خيمة الاجتماع، مكان الاجتماع، معاملة تحت **מקדת**، #٥٤٩٥؛ **מקדת**، الغرفة الخلفية، المسكن الداخلي، قدس الأقداس، #١٨٠٨، معاملة تحت **מקדת**). سوف نناقش بعض الخلفيات ش. أ. ق. اللاهوتية والكتانية التي قد تحيط فهمنا لما هو المسكن الإسرائيلي. وكيف يعمل، ومكانه في المجتمع الإسرائيلي القديم.

تأتي كلمة مقدس من اللاتينية *sanctuarium* (قا؛



(ب) كما في نقطة الاجتماع حيث يتداخل العالم السماوي والأرضي، هكذا كان الهيكل هو المكان الذي يتواصل فيه الرب مع شعبه (انظر، لا ١٦: ٢٢ "لأنني في السحاب أترأى على الغطاء"؛ مل ٨: ٣٠، "... الذين يصلون في هذا الموضع واسمع أنت في موضع سكناك في السماء وإذا سمعت فاغفر." وحتى في السبي، مل ٨: ٤٦-٥٠؛ دا ١٠: ٦١؛ لدراسة متأنية في المعطيات الكتابية وش. أ. ق. في هذا المجال، انظر، Levenson, 1972; Clifford [1972]; 5-53 (1976).

(ج) الهيكل كتصغير للمملكة السماوية تعكس المملكة السماوية على الأرض (انظر خر ٢٥: ٤٠، "وانظر فاصنعها على مثالها الذي أظهر لك في الجبل" [قا ٢٥: ٩] بالمقارنة مع عب ٩: ٢٤ "المسيح لم يدخل إلى أقداس مصنوعة بيد إشياه الحقيقية بل إلى السماء عينها ليظهر الآن أمام وجه الله لأجلنا" [قا ٨: ٥؛ ٩: ١١]؛ انظر، Meyers, 1983; Levenson, 1984, 284-98 لمزيد من التحليل).

(د) كان الهيكل هو مكان الحضور الغامض الجوهري الذي يظهر فيه الرب، حتى بالرغم من كونه فائقا ولا يمكن حده هناك. [قا ٢٥: ٨؛ "فيصنعون لي مقدسا لأسكن في وسطهم"؛ مل ٨: ١٢-١٣، "قال الرب أنه يسكن في الضياع؛ إني قد بنيت لك بيت سكنتي مكانا لسكناك إلى الأبد"؛ مع مل ٨: ٢٧ "هل يسكن الله حقًا على الأرض؟ هوذا السماوات وسماها السماوات لا تسعك فكم بالأقل هذا البيت الذي بنيت".] بالنظر إلى هذه النقطة الأخيرة، من الضروري إدراك وجود اختلافات جوهرية بين الهيكل كمخالف للكنيسة أو المعبود الهيكل الإسرائيلي مشابه للهيكل في ش. أ. ق. كان "مقدس" في معنى أنه مسكن الله الفعلي، ليس فقط مكان اجتماع الناس مع الله؛ من أجل موضوع حضور الله في خيمة الاجتماع والهيكل انظر لاويين: علم اللاهوت، في، Clean and Unclean; Clements, 1-16, 123-140, 63-78؛ أيضًا ع. ق بنود ٦-٨. في الواقع لكي يعلن الله حضوره، كان لا بد من عدم وجود أصنام في المقدس الإسرائيلي (خر ٢٠: ٢٤)، لكن الرب لم يظهر نفسه واضحًا في أي مكان آخر، في الواقع التاريخي، ولكي يثبت أن مقر سكناه هناك، كان أحيانًا يُظهر نفسه بطريقة إعلان ملموسة (خر ٢٥: ٨؛ ٣٤: ٤٠؛ ٣٨: ٢٢-٢٤؛ ٢٤: ١٦؛ عد ٩: ١٥-٢٣؛ مل ٨: ١٠-١٣؛ ٢٣: ١-٧). كان حضوره هناك أساسيًا لأمان ونجاح إسرائيل (Anderson, 91-126).

٣. الجذر عبر. للتمييز بين التقديس والتدنيس هو קָדַשׁ (انظر لا ١٠: ١٠)، حيث تُشتق منه عدة كلمات، واحدة منها מִקְדָּשׁ، الكلمة الأكثر شيوعًا عن المقدس أو المكان المقدس (مثال، خر ٢٥: ٨؛ ٧٣ مرة في ع. ق.). في موضعين فقط لا تشير إلى منطقة المقدس ولكن إلى

sacer و sanctus، طاهر، مقدس) استخدامها الرئيسي لأماكن مخصصة (أي مكرسة)، بشكل رئيسي لعبادة الإله، وتتضمن فارق بين المكان المكرس (المقدس) في مقابل التدنيس (common; Alles, 59). المصادر المكتوبة واكتشافات علم الآثار أثبتت وجود هياكل متعددة في منطقة Mesopotamia ومصر وفلسطين وسوريا (انظر الخلاصات المفيدة في مقالات ABD من قبل Dever, Robertson, and Ward) أيضًا أثبتت اكتشافات علم الآثار فهمنا لبعض معالم هيكل سليمان (انظر، Hurowitz, 1994, Fritz, Busink, and Aharoni). بالطبع، كان بناء الهيكل مهمًا جدًا بالنسبة للملوك القدماء. كان طريقة لإظهار تقواهم أمام الآلهة، وأهميتهم في المجتمع ونجاح حكمهم (انظر Averbeck, 218-47).

هناك نموذج خماسي شائع وثابت يمكن من خلاله إدراك عمليًا كل بناء الهيكل التي تظهر في عالم ش. أ. ق. أيضًا في الكتاب المقدس (Hurowitz, 1992) خصوصًا ما يتعلق بالهيكل، كذلك، ١٩٨٥ خصوصًا ما يتعلق بالمسكن). إنها مدرجة هنا ومصورة وفق بناء هيكل سليمان الوارد في مل ٨: ٥-٨، (أ) كان هناك قرار للبناء، متضمن تعليمات وموافقة الإله الذي سيبنى الهيكل له (مثال، مل ٢: ٥-٥). (ب) الاستعدادات الضرورية التي كان لا بد من تحضيرها للمشروع، متضمنة تجنيد الغاملين، تجميع المواد الخام، وضع التصميم والأساسات للهيكل (مثال، مل ٦: ٥-١٨). (ج) وصف عمليات البناء ومعالم الهيكل المعطاة (مثال، إصحاحات ٦-٧). (د) مراسم تقديس تنصيب الإله في الهيكل والمراسم الإضافية الأخرى (مثال، مل ٨: ١-١١، ٦٦-٦٧). (هـ) أخيرًا، صلاة لبركة الملك والشعب (مثال، مل ٨: ١٢-٦١).

٢. من وجهة نظر علم الظواهر الدينية، الهياكل بشكل عام (بما فيها هياكل ش. أ. ق.) يمكن تحليلها في أربعة مستويات (انظر، Turner, 9-11, 18-43; Averbeck, 126-218). مبيت في كلمات ع. ق. عرض المسكن الإسرائيلي والهيكل، والأربعة مستويات هي: (أ) الهيكل كمركز وكل الأماكن حوله مسيرة نحوه كنقطة محورية بالنسبة لعالم إسرائيل القديم (قارن ترتيبات الأسباط حول خيمة الاجتماع في عد ١: ٥١-٣١؛ ٩: ١٥-٢٣؛ أيضًا خر ٤٨: ٨، "تكون التقدمة التي تقدمونها... ويكون المقدس في وسطها" في سياق الإصحاح كله). هناك بالتحديد بعض المشاكل مع طريقة هذه النقطة الأولى التي انطبقت على الهيكل الكتابي، خصوصًا الفكرة بأن الهيكل كان "وسط الأرض" (Talmon, 347-51؛ قا، قص ٩: ٣٧؛ خر ٣٨: ١٢). إذا التأكيد المعبر يمكن أن يُجمع لرؤية عامة للتأثيرات المركزية والمركزية للمسكن المركزي في إسرائيل (انظر Levenson, 1984, 282-91).

الذي هيأته يداك يا رب" (NIV)، صعب (لأن كتابة م أفضل من م، انظر GKC 73, sec. 20h). اعتقد البعض أنها تشير إلى مكان سكنى الرب على جبل سيناء، حيث ارتحل الشعب بعد أن خرجوا من مصر (Freedman؛ قا؛ وعود الرب في خر ١٢: ٣). آخرون اعتقدوا أن هذا قد كتب إما في استباق وتوقع أو تابع للغزو الفعلي للأرض أو بناء هيكل سليمان. في هذه الحالة ممكن أن تشير إلى كل أرض كنعان كمسكن (Noth, 125-26)، الهيكل المستقبلي في أورشليم (Cassuto, 177; Hyatt, 167-68; Durham, 209)، أو احتمال واحد من المساكن المبكرة في إسرائيل (مثال، جلجل في شيلوه؛ Cole, Clifford, 1972, 139; Schley, 126؛ وبما يتعلق بشيلوه، انظر Schley).

٥. حيث أن مقدس في ع. ق. هي موضوع مرتبط (مثال، شخص مقدس، مكان أو أمر ممكن أن يكون أكثر أو أقل قداسة من غيره؛ انظر أسفل)، أيضًا يمكن كلمة מִקְדָּשׁ أن تشير إلى الفناء المقدس في المسكن أو الهيكل (لاحظ صيغة الجمع، مساكن في لا ٢٢: ٢٣؛ مز ٧٣: ١٧؛ إر ٥١: ٥١؛ لاحظ أن خر ٢١: ٢ نص مشكوك به نقديًا). في شاهد واحد تشير بالتحديد إلى منطقة مغروفة بمكان آخر. على أنها مكان مقدس حيث ترفع تقدمة البخور (أخ ٢٦: ١٨) وورودها في لا ١٦: ٢٣، تظهر أنها تشير إلى قدس الأقداس (NIV)، أنب، مقدس [מִקְדָּשׁ، تركيبي] القدس الذي يوضع التابوت بداخله، هنا الشاهد يوجد جدال حوله (Milgrom, 1058; Hartley, 223).

مثل מִקְדָּשׁ، عندما מִקְדָּשׁ، مقدس، تستخدم عن مكان مقدس (مخالف للشعب المقدس أو الأشياء)، تشير أحيانًا بنظرة عامة إلى مجموعة مباني العبادة (مثال، خر ١٣: ٣٠، "ساقط القدس" [قر ٢٤ مرة] لكن "مقياس مقدس" في NEB؛ قا، مثال خر ١٣: ٣٦؛ ٤١: ١٠؛ ٢٩: ٥٠؛ مز ٧٤: ٣؛ خر ٢٧: ٤٤). على أية حال، أيضًا تستخدم وحدها أو في اتحاد مع كلمات أخرى للتمييز بين مساكن مقدسة محددة ضمن مكان مقدس، خصوصًا منطقة المحكمة بجوار المذبح أحيانًا تشير إلى مكان مقدس (لا ١٧: ١٠-١٨؛ قا "مكان مقدس" في لا ٢٦: ١٠؛ ١٣: ١٠)، المكان المقدس الخارجي في خيمة الاجتماع أو بناء الهيكل نفسه (مثال، خر ٢٦: ٢٣؛ مل ٨: ١٠؛ ١١: ٥؛ خر ٢٢: ١٤)، والمكان المقدس الداخلي (لا ٢: ١٦)، الذي يدعى أيضًا قدس الأقداس (أدب، المكان المقدس للأماكن المقدسة؛ مثال، خر ٢٦: ٢٣-٣٤؛ مل ٦: ١٦؛ خر ٤١: ٤)، حيث يوضع تابوت العهد. عندما تستخدم معًا في نفس النص مع מִקְדָּשׁ، مقدس، فإنها تشير إلى كل التجمع كوحدة (عد ٣٨: ٣؛ قا؛ مز ٧٤: ٧)، داخله يوجد الخيمة أو البيت المبني المعروف باسم מִקְדָּשׁ، مكان مقدس، وكل أثاثاته المتنوعة (عد ٢٨: ٣؛ ٣٢: ٣١؛ قا؛ مز ٧٤: ٤-٤٣).

الأثاث المقدس لخيمة الاجتماع (عد ٢١: ١٠) أو الأجزاء المقدسة من العطايا المقدمة للاويين (٢٩: ١٨). كما في الإنكليزية، حيث الكلمة "مقدس" يمكن أحيانًا أن تشير إلى ملجأ (Alles, 59)، هناك شاهدان حيث يشير الرب إلى نفسه مجازيًا كمقدس (بمعنى، ملجأ) لإيمان الإسرائيليين في الألم (إش ٨: ١٤؛ خر ١٦: ١١؛ انظر Oswalt, 229 n. 2 and 234 with n. 23).

الكلمة الأكثر تماسكًا מִקְדָּשׁ (مقدس، مكرس) أيضًا تشير أحيانًا إلى مكان محدد معزول (مثل، خر ١٣: ٣٠) وفي يمكن ترجمتها "مكان مقدس" أو شيء من النوع. هناك أحيانًا بعض الشواهد التي لا يتحدد فيها إذا كانت هذه الكلمة تشير إلى مكان مقدس أو تفيد الصفة مثل "مقدس" (قا؛ مز ١٩: ١٠ "علو قدسه" NIV، لكن NRSV "علوه المقدس"؛ قا؛ أخ ٢٤: ٥؛ إش ٢٦: ٩؛ ٦٣: ١٨)، أو اسم مستقل بمعنى قداسة (قا؛ مز ٦٠: ٦ "الله قد تكلم في قدسه" NIV، لكن NASB "الله قد تكلم في قداسه"؛ قا؛ مز ١٠٨: ٧؛ مل ١١: ٢)، أو حتى لبعض الأشياء المقدسة أو الفرائض داخل المقدس (قا؛ عد ٤: ١٥ "جميع الأدوات المقدسة" NIV، لكن في NRSV "جميع أمتعة القدس"؛ قا؛ لا ٦: ٤٧؛ عد ٢٨: ٣؛ ٣٠: ٢٨؛ ٦٠: ٣١). في شاهد واحد تستخدم מִקְדָּשׁ مجازيًا عن إسرائيل كمكان مقدس أو ممكن للرب على الأرض (مز ١١٤: ٢).

٤. على الرغم من أن الكلمة عبر. מִקְدָּשׁ تستخدم للأشياء المقدسة في المسكن (مثال، عد ١٠: ٢١؛ قا؛ ٣٢: ٣١)، فإنها غالبًا تشير إلى العزاء أو مساكن البيوت كوحدات كاملة (Jenson, 90-91)، سواء كانت مساكن غرباء (إش ١٦: ١٢، مواب؛ خر ٢٨: ١٨، صور)، مساكن إسرائيلية متنوعة، سواء كانت غير شرعية (لا ٢٦: ٣١؛ خر ٢١: ٢؛ عا ١٣: ٧؛ قا؛ ع ٩ حيث تتوافق مع أماكن عالية، ٢٦: ٢٤؛ ١١٩: ١) أو شرعية (يش ٢٤: ٢٦؛ قا؛ تك ١٢: ٦)، مجموعة مباني خيمة الاجتماع (خر ٢٥: ٨)، هيكل سليمان (أخ ٢٢: ١٩؛ ٢٨: ١٠)، الهيكل الثاني (نح ١٠: ٣٩)، أو الهيكل المستقبلي في جبل صهيون (خر ٢٦: ٣٧؛ ٢٨؛ ٩: ٤٤؛ ١٦: ٤٥؛ ٤٥: ٤٥، "مكان مقدس للمسكن" نص مشكوك فيه نقديًا). عند الإشارة إلى أن مركز العبادة بُني في سيناء. تشير هذه الكلمة عمومًا إلى جملة مباني العبادة (خر ٢٥: ٨؛ قا؛ أخ ٢٢: ١٩؛ مز ٧٤: ٧؛ إش ٦٣: ١٨؛ بالنسبة لهيكل سليمان؛ خر ٢١: ٤٨؛ بالنسبة لهيكل حزقيال المستقبلي) كما أن مكان السكن المكرس والخاص للرب بين شعبه (שְׂכָנִי، سكن، #٨٩٠٥)، في وسط المبنى المعروف باسم المسكن (מִשְׁכָּנִי، #٥٤٣٨، حرفيًا، مكان السكنى، خر ٢٥: ٩)، فوقه أقاموا الخيمة (خر ٢٦: ٧).

الشاهد في خر ١٧: ١٥، "المقدس (مكتوبة هنا מִקְדָּשׁ)



أيضاً عدد ١٦:٤١، أدب، "مسؤولية كل المسكن وكل من فيه" في المكان المقدس وبين أمتعه.

٦. بسبب التزامه بالعهد مع الآباء (خر ٢٤:٢؛ ١٢:٦-٦:٣؛ ١٢:٦-٦:٣)، اختار الله إسرائيل ليكونوا "له خاصة" بين جميع الأمم ويصبحوا بالنسبة له "مملكة كهنة وأمة مقدسة" (خر ١٩:٦-٥). نفس الرب القدير على كل الخليقة وضع مقدساً في وسط مملكة الكهنة خاصته (مز ٦٨:٣٢-٣٥)، مقدساً حيث كانوا يقفون بخوف ورعدة (لا ١٠:٣٠)، بالتحديد أكثر اليوم الذي ظهر فيه الرب الإله لهم في سيناء (خر ١٩:٩، ١٦؛ ١٨:٢٠؛ ٢١:٢١؛ تث ٢٨:٢٩). في هذا النص كان عهدهم مع الله أولاً موجّهاً لهم لبناء مقدساً لكي يحضر بينهم (خر ٢٥:٣١).

كان كل من المسكن والكهنة مكرّساً للرب (خر ٢٩:٤٤؛ لا ١٠:٨؛ عد ١:٧). لذلك أعطي الكهنة مسؤولية تعليم وتوجيه الشعب لكي يحافظوا على قداسة المسكن في وسط مملكة الكهنة لكي لا يموتوا (لا ١٥:٣١). على أية حال بسبب أنه اتفق مع شعب خاطئ ونجس الذي سينتج المقدس لا محالة في الواقع، فعلوا ذلك مباشرة (لا ١٦:٤٢؛ ١٦:١٦؛ ١٩:١٦). قاء؛ ٢٩:٥؛ ١٧:١٦؛ ٢٢:٦؛ يعوض [٤١:٥]؛ لكن كان الرب مستعداً أن يتخطى عن مقدسه لو أن «مملكة كهنته» تغلوا عنه (مل ١:٩؛ ٢:٧؛ ٢٠:٧)، وهذا التهديد قد حصل مع الوقت (جز ٦:٩؛ ١٨:١٠؛ ١٩:١١؛ ٢٣:٢٢).

٧. تشير كلمة **מִקְדָּשׁ**، مقدس، عادة إلى كل تجمع مباني العبادة، محددة على أنها مقدسة لعبادة الرب **יְהוָה**. مكان مقدس، يُستخدم أحياناً بنفس الطريقة، لكن في الغالب تصنف بين بعض المناطق المقدسة ضمن تجمع مباني العبادة التي كانت أقل أو أكثر قداسة، بالاعتماد أساساً على قربها من مكان قدس الأقداس، حيث يوضع التابوت حسب لا ١٠:١٠ (قا؛ جز ٢٢:٢٢؛ ٢٣:٤٤)، على الكهنة "التمييز بين المقدس (**קֹדֶשׁ**) والمحلل (**חֹל**) وبين النجس (**טָמֵא**) والطاهر (**טָהוֹר**) (NIV) (٢٣:٢٢). واحد من الاتجاهات المتعددة التي تتضمن هذه الفروقات الرباعية في إسرائيل القديم، كان الاتجاه المكاني (طاهر ونجس).

من ناحية، ضمن تجمع المسكن حيث هناك مناطق متعددة مرتبطة بالقداسة كما هو موضح أعلى (مثل، الارتباط الشديد بالأماكن المقدسة كمخالف لقدس الأقداس، كلها ضمن تجمع المسكن). مثال، في لا ١٠ يشكو موسى لهررون، حيث أن دم تيس ذبيحة الخطية (الذي اعتبر مقدساً أكثر، لا ١٧:١٠؛ أدب، شيئاً مقدساً من أشياء مقدسة) لم يؤت به إلى المكان المقدس (**קֹדֶשׁ**)؛ تشير إلى أكبر غرفة أمام قدس الأقداس، يجب أن يؤكل التيس في منطقة القدس (**קֹדֶשׁ**) (١٨:١٠؛ يعني مكان ما ضمن قاعة خيمة

كون الشيء مقدساً في إسرائيل القديم هو معاكس للمقدس (قا؛ جز ٢٠:٤٢)، كان لابد من حفظ المسكن كله طاهراً. أولئك الذين يقدمون التقدمة كان لابد أن يكونوا كهنة مقدسين، وهم فقط مسموح لهم العبور إلى الأماكن المقدسة ضمن المقدس؛ خصوصاً القدس وقدس الأقداس ضمن بناء

"أعظم وأقبح من الهيكل الأول" (1 En 90:28-29؛ Charlesworth 1:71؛ قاء؛ أيضاً الإشارة الشاملة لليوبيل في Yadin 1:183-84).

بحسب Yadin، أمنت الفقرة بأن هذا الهيكل الأخير والأبدي سوف يؤسس نهائياً كمكان الذبائح، لكن هذا موضوع حوار كبير (انظر Yadin 1:186-87 والمحاضرات المدرجة هناك). رأى آخرون "أنه لم تكن الفقرة فقط أنه لا تقدم ذبائح في الهيكل الاستراتيجي، لكن أنهم حتى لم يتصوروا الهيكل كبناء مادي—" "المجتمع" نفسه سيعينه... الذبائح التي ستقدم هي روحية، بالتالي تشير بالتأكيد إلى طريقة الحياة والالتزام بوصايا الشريعة" (ibid., 1:186). بالطبع هذا يقود إلى تأمل العلاقة بين أعضاء الطائفة والكنيسة المسيحية الأولى مع تعليمها عن ذبيحة المسيح كالذبيحة النهائية المنطوقة، والبدل حفظ الناموس روحياً، أخلاقياً وعلاقياً للتطبيق اللفظي لأسلوب ذبائح ع. ق (انظر ريو ١:١٢؛ عب ١٣:١٥-١٦). رؤية Yadin هي التالي "كتبت المخطوطات في وقت عندما الطاقة تجاوزت عن عبادة الهيكل، قد طورت طريقة بديلة للحياة والعبادة في مكان الهيكل الديني حتى نهاية الأيام. في هذه الفترة كانت تعاليم الطائفة مستعملة تأثيرهم العظيم على المسيحية الأولى" (Yadin 1:186؛ cf. also 401-2).

لا يمكننا التعامل مع كل تفاصيل هذه الدراسة هنا، لكن يمكن استخراج بعض الملاحظات حتى الوعد الذي جعته طوائف قمران دلالة ارتباط وتأثير عميق، يسوع، يوحنا المعمدان، و/أو مصادر مهمة للكنيسة الأولى كلها فتحت مناقشات جادة بدون شك، بعض الأفكار المميزة نسبياً الموجودة في قمران ظهرت أيضاً في ع. ج والكنيسة الأولى. مع ذلك، بدلاً من الارتباط المباشر المقترض، يمكن التأكيد بسهولة أن المسار الخاص من نظام هيكل ع. ق إلى مجتمعات الإيمان في قمران والكنيسة الأولى، يقود بشكل طبيعي إلى تبادلها لكن تطور مستقل لطرق مجازية مشابهة للتعامل مع متطلبات الذبائح في الهيكل وربما حتى الطبيعة الأصلية للهيكل المستقبلي نفسه (يعني، سواء أكان مادي أو جماعي؛ انظر كو ١٦:١٧ والدراسة أعلى).

٢. وردت **מִקְדָּשׁ**، مقدس، حوالي ١٦ مرة، في ما بقي من أدب قمران. نطج. تقدم لائحة بأولئك الذين يخدمون في المقدس يومياً للأعياد خلال السنة (نطج. 2:1-3؛ Vermes, 106)، وادعت أن الكهنة قد فصلوا ثياب المعركة التي لم يرتدوها أبداً في المقدس (نطج. 7:11؛ Vermes, 112).

دليل التأديب افتتح مع إعلان أنه بسبب شر إسرائيل "حجب الله وجهه عن إسرائيل ومقدسه" (وثنص. 1:3؛ Vermes, 83). يمكن أن يدنس المقدس بسبب عدم اعتبار الفرق بين ما هو طاهر ونجس (وثنص. 5:6؛ Vermes, 86؛

المسكن نفسه، وربما أيضاً بعض أجزاء قاعة المسكن بين بناء المسكن ومذبح تقدمه السلامة خارج القاعة. على جميع العابدين أن يكونوا مقدسين في مجال آخر (انظر "مملكة كهنة وأمة مقدسة" خر ١٩:٦؛ لا ١٨:٢٠)، وبسبب تلك الحالة كان مسموح لهم بالدخول إلى المسكن لعبادة إلههم. لم يكن الغرباء جزءاً من مملكة الكهنة والأمة المقدسة، سيدنسوا المسكن إن دخلوا (مز ٧٩:١؛ جز ٢٥:٣؛ ٤٤:٧؛ دا ١١:٣١). ممكن أن يدنس أيضاً شعب إسرائيل وكهنته (أي ينجسوه) أو ينهكوه (أي، يعاملوه كمحلل، وليس مقدس؛ صف ٤:٣) بسبب سوء معاملتهم ونجاستهم (لا ١٥:٣١؛ ٢١:١١-١٢؛ عد ١٩:١٣، ٢١؛ خصوصاً بدخول المسكن وهم نجسون)، عبادة آلهة أخرى (لا ٢٠:٣؛ جز ١١:٥؛ ٢٣:٣٨-٣٩؛ مل ١١:٢)، أو حتى إدخال الأصنام إلى داخله (ار ٣٠:٧؛ ٣٢:٣٤؛ قاء؛ ٢٣:٣٦؛ ١٤).

ب. ت ١. ترد **מִקְדָּשׁ** حوالي ٣٥ مرة في مخطوطة هيكل قمران، تبعاً لكيفية تجديد بعض المقاطع. يتم التأكيد على ذبائح الحيوانات وتقديم كل العشور إلى هيكل أورشليم في حال غادر الشخص في خلال ثلاثة أيام ارتحال (مثال، 11QTS 43:12-13؛ 52:13-20؛ 11QTS ١١:٢١-٢٢؛ عد ١٩:١٣، ٢١؛ خصوصاً بدخول المسكن وهم نجسون)، عبادة آلهة أخرى (لا ٢٠:٣؛ جز ١١:٥؛ ٢٣:٣٨-٣٩؛ مل ١١:٢)، أو حتى إدخال الأصنام إلى داخله (ار ٣٠:٧؛ ٣٢:٣٤؛ قاء؛ ٢٣:٣٦؛ ١٤).

(أ) أي هيكل كانت تشير إليه هذه الطائفة عند إعلان كل هذه الترتيبات المتنوعة المتعلقة بالهيكل وقاعته، الاحتفالات، التقدمة والعطايا المقدسة ومسائل طقوس التقية؟ يجيب Yadin أنهم كانوا يتطلعون إلى اليوم الذي يبني فيه "أبناء النور" هيكل مقدساً للرب، غير مدنس بضلال الكهنة الإشرار في يومهم (Yadin 1:182-84): "وسأكرس هيكل بمجدي، وعليه (الهيكل) يستقر مجدي" (Yadin 2:128-29؛ 11QTS 29:8b-9a؛ قاء؛ مجد الرب يكرس خيمة الاجتماع والهيكل في ع. ق في جز ٤٠:٣٤-٣٨؛ لا ٢٣:٩٤؛ ٢٤:٢٤؛ مل ٨:١٠؛ ١١:١٠؛ ٢٣:٢٢؛ ٢٣:٢٢).

(ب) يتابع النص "... إلى يوم البركة الذي سأخلق فيه هيكل وأبنيه لنفسه لكل وقت، حسب عهدي الذي أقمته مع يعقوب في بيت إيل" (Yadin 11QTS 29:9b-10؛ 2:129). هنا يظهر السؤال الثاني: هل يتكلم عن هيكلين مختلفين أم واحد، في حال اثنين، فما هي العلاقة بين هذين الهيكلين؟ تبدو الإجابة بأنهم كانوا يتطلعون ليس فقط إلى الهيكل الذي سيبنيه "أبناء النور" لكن أيضاً وراء ذلك إلى الهيكل الأبدي الذي سيبنيه الرب نفسه في اليوم الاستراتيجي الأخير (Yadin 1:184-87). بشكل مشابه، في استعراضه للتاريخ من ثورة المكابيين إلى تأسيس المملكة المسيانية المستقبلية، يصف أخنوخ الأول الانتقال من الهيكل القديم في ذلك الوقت إلى هيكل جديد



قأ؛ لا. أ. (١)، أيضاً، كان من المهم عدم وجود علاقات جنسية في مدينة أورشليم بالتالي ممكن أن لا تتقدس المدينة والمقدس (وثن. 12:1-2؛ Vermes, 96). أخيراً، دليل التأنيب يضع سوء معاملة الهيكل على نفس المستوى من الشرور الأدبية الكبرى عندما يصنفها "شباك الشيطان" كالزنى، الغنى، و"تنفيس الهيكل" (وثن. 4:18؛ Vermes, 86).

ع. ج. ١. تستخدم سب. بشكل رئيسي كلمات ي. تترجم عبر. מִקְדָּשׁ، مقدس: ἅγιος (مكان مقدس، ٤٤ مرة) و ἁγιασμα (مقدس، ٢٢ مرة)، كل منهما من الجذر الأساسي بمعنى مقدس، مكرس (انظر TDNT 1:89). لاحظ العلاقة باللاتينية sanctus؛ قأ؛ عبر. קֹדֶשׁ. لا ترد ἁγιασμα في ع. ج. ٩ (BAGD, 9) لكن المعنى الأصلي من ἅγιος (حوالي ٢٣٠ مرة في ع. ج.) هي مقدس (TDNT 1:88)، وتستخدم رسالة الغيرانيين ٩ مرات بذلك المعنى (انظر أسفل). إضافة إلى أنها ترد ٣ مرات كصفة للهيكل بأنه "المكان المقدس" في إسرائيل (مت ٢٤:١٥؛ أع ١٣:٦؛ ٢٨:٢١). الكلمات ي. ναός، هيكل، و οἶκος، بيت، تشير إلى المقدس المبني ضمن تجمع المشكن في مت ٢٣:٣٣ ولو ١٦:٥١، على التوالي، لكن هذه الكلمات الأخيرة نفسها لا تعني بالتجديد مقدس.

٢. بالتأكيد، معظم كتاب ع. ج. كانوا على علم ودراية بمجمع المسكن في أورشليم، لكن كتاب العبرانيين طور الفكر اللاهوتي عن المقدس في ع. ج. (استخدام الكلمات ي. ἅγιος مقدس، وكلمة σκεπή، خيمة الاجتماع، جنباً إلى جنب؛ لأجل الكلمة عبر. المكافئة للكلمة الأخيرة حسب سب. انظر מִשְׁכָּן [#٥٤٣٨]). بدأ ب. "المسكن السماوي" (عب ٨:٢) كنموذج أو مثال (٥:٨)؛ انظر خر ٢٥:٤٠؛ قأ؛ ٨:٢٥، منه "الأرضي" و "المسكن صنع يد إنسان" (عب ٩:١، ٢٤) كان فقط "نسخة" (٢٣:٩-٢٤). كما ناقشنا أعلى، في ع. ق. المسكن الأرضي كان خيمة الاجتماع أو البناء الذي تدعى فيه الغرفة الخارجية "المكان المقدس" (٩:٢؛ قأ؛ ١١:١٣)، مفصولة بحجاب عن الغرفة الداخلية المدعوة "قدس الأقداس" (٣:٩)، التي يمكن لرئيس الكهنة فقط أن يدخلها، ومرة في السنة فقط (٧:٩؛ قأ؛ لا ١٦). يسوع دخل قدس الأقداس في المسكن السماوي لأجلنا (عب ٩:٢٥؛ قأ؛ ١٠:٨) عندما أسلم جسده كفارة (هذا يعني، حجاب جسده، ٢٠:١٣) كأنه رئيس كهنتنا مرة واحدة ولأجل الجميع (٩:٢٤-٢٥). إنها بهذا المعنى، في الواقع، نقودنا إلى المسكن السماوي وبالتالي حضور الله الدائم (١٩:١٠؛ قأ؛ ١٤:٤-١٦).

خيمة الاجتماع، مسكن، هيكل: — אֹהֶל [’ōhel] (مسكن، سكني الخيام، #١٨٥)؛ — דְּבִיר [d’bîr] (مكان الأقداس، #١٨٠٨)؛ — מוֹעֵד [mō’ēd] (مكان

اجتماع، جماعة، خيمة الاجتماع، #٥٩٥٥؛ — קֹדֶשׁ [miqdās] (قدس، #٥٢١٩)؛ — מִשְׁכָּן [miškān] (قدس، #٥٤٣٨)؛ — פָּרֹכֶת [pārōket] (الحجاب أمام قدس الأقداس، #٧٢٦٧)؛ — סֹכָה [sukkā] (خيمة الاجتماع، خيمة، كوخ، ملجأ، #٦١٠٩)؛ — هارون: لاهوت؛ — كهنة ولاويين: لاهوت

#### البيولوجرافيا

NIDNTT 3:781-98; TDNT 1:88-115; 3:230-47; 4:880-90; TWAT 6:1180-1204; Y. Aharoni, "The Solomonic Temple, the Tabernacle and the Arad Sanctuary," *Orient and Occident*, 1973; G. D. Alles, "Sanctuary," *ER* 13, 1987, 59-60; G. A. Anderson, *Sacrifices and Offerings in Ancient Israel*, HSM, 1987; R. E. Averbeck, "A Preliminary Study of Ritual and Structure in the Cylinders of Gudea," Ph.D. Dissertation, Dropsie College, Annenberg Research Institute, 1987; J. Blenkinsopp, "Temple and Society in Achaemenid Judah," *Second Temple Studies*, JSOTSup 117, 1991, 22-53; Th. A. Busink, *Der Tempel von Jerusalem*, 2 vols., 1980; U. Cassuto, *A Commentary on the Book of Exodus*, 1967; J. H. Charlesworth (ed.), *The Old Testament Pseudepigrapha*, 2 vols., 1983 and 1985; R. J. Clifford, *The Cosmic Mountain in Canaan and the OT*, 1972, 131-41; idem, "The Temple in the Ugaritic Myth of Baal," *Symposia Celebrating the 75th Anniversary of the Founding of the ASOR (1900-1975)*, 1979, 137-45; K. W. Clark, "Worship in the Jerusalem Temple After A.D. 70," *NTS* 6, 1959-1960, 269-80; R. E. Clements, *God and Temple*, 1965; D. J. A. Clines, "Haggai's Temple, Constructed, Deconstructed and Reconstructed," *SJOT* 7, 1993, 51-77; R. A. Cole, *Exodus*, 1973; S. G. Cole, "Temples and Sanctuaries: Greco-Roman Temples," *ABD*, 1992, 6:380-82; W. G. Dever, "Material Remains and the Cult in Ancient Israel: An Essay in Archeological Systematics," *The Word of the Lord Shall Go Forth*, 1983, 571-87; idem, "Temples and Sanctuaries: Syria-Palestine," *ABD*, 1992, 6:376-80; J. I. Durham, *Exodus*, 1987; D. N. Freedman, "Temple Without Hands," *Temples and High Places in Biblical Times*, 1981, 21-30; V. Fritz, "Temple Architecture: What Can Archaeology Tell Us About Solomon's Temple?" *BAR* 13:4, July-August, 1987, 38-49; M. Greenberg, "The Design and Themes of Ezekiel's Program of Restoration," *Int* 38, 1984, 181-208; M. Haran, "The Law-Code of Ezekiel XL-XL VIII and Its Relation to the Priestly School," *HUCA* 50, 1979, 45-71; idem, "Temple and Community in Ancient Israel," *Temple in Society*, 1988, 17-25; idem, *Temples and Temple-*

## 5224 مִקְוֶה

مִקְוֶה [miqweh]، اسم. مُجْتَمَعُ الْمَيَّاهِ (#٥٢٢٤)؛ مִקְוֶה [miqwā]، اسم. خزان، بركة (إش ٢٢:١١) (#٥٢٢٥)؛ > קָוָה [qawā]، جمع (#٧٧٤٨).

ع. ق. ١. ترد الكلمة مִקְוֶה فقط في إش ٢٢:١١، إشارة إلى بركة صنع الإنسان لجمع المياه في أوقات الحصار. أصبحت البركة أساساً لأمان الإنسان وثقته بدلاً من أو ترياق ضد الثقة بالرب.

٢. تشير الكلمة مִקְוֶה بكثرة إلى تجميع المياه، ترد دائماً مع كلمات أخرى تحدها بوضوح أكثر (تك ١:١٠؛ خر ١٩:٧؛ لا ١١:٣٦).

ب. ت. في مشن.. تشير الكلمة مִקְוֶה إلى بركة اغتسال طقسي للتقية (Mikvaoth I 7; Yoma VIII 9).

صهرج، بئر، بركة، خزان: — בְּאֵר [b’ēr] (بئر، #٩٣١)؛ — בּוֹר [bôr] (صهرج، بئر، قبر، #١٠١٤)؛ — פְּרֹכֶת [b’rēkâ] (بركة، #١٣٩١)؛ — גֵּב [gēb] (صهرج، #١٤٦٣)؛ — מִיכָל [mīkāl] (خزان، #٤٧٨٢)؛ — מִקְוֶה [miqweh] (تراكم المياه، #٥٢٢٤).

سبيل مياه، ينبوع: — מַבְבָּק [mabbāk] (ينبوع، #٤٤٤١)؛ — מַעְיָן [ma’yān] (ينبوع، #٥٠٧٨)؛ — מִקְדָּר [māqôr] (ينبوع، #٥٢٢٧)؛ — נֶבֶע [nēb] (خبر، #٥٥٨٠).

برلين إي. بير Bryan E. Beyer

٥٢٢٥ (مִקְוֶה [miqwā]، خزان، بركة)، #٥٢٢٤ (مִקְدָּר [māqôr]، مكان، مدينة، موقع، مكان مقدس، #٧٧٥٦).

## 5227 מִקְדָּר

مִקְدָּר [māqôr]، اسم. ينبوع، نبع (#٥٢٢٧)؛ > קָדָר [qūr]، يتقّب، يتقّب (#٧٧٦٩).

ش. أ. ق. ترد الكلمة بشكل معروف في أوغلا. بكلمة q (152؛ 1 Aqht 151؛ 75:II:61)، لكن مرات قليلة بكلمة mqr (Krt 216-217). في الأدب الرّبّاني غالباً تشير الكلمة إلى الرحم، "ينبوع" أو مصدر الطمث (Nidd. 65b, 66a).

ع. ق. ١. يرد المعنى اللفظي في مكانين (إر ٣٦:٥١؛ هو ١٣:١٥).

٢. التعبير "ينبوع الحياة" يرد بشكل معروف في الأدب الحكمي. يصف محبة وأمانة الله (مز ٣٦:٩)، فم الصديق

*Service in Ancient Israel*, 1985, 13-57, 149-204; J. E. Hartley, *Leviticus*, WBC, 1992; V. Hurowitz, *I Have Built You an Exalted House*, JSOTSup 115, 1992; idem, "Inside Solomon's Temple," *BibRev* 10:2, April, 1994, 24-37, 50; idem, "The Priestly Account of Building the Tabernacle," *JAOS* 105, 1985, 21-30; J. P. Hyatt, *Exodus*, NCBC, 1971; S. Japhet, "The Temple in the Restoration Period: Reality and Ideology," *USQR* 44, 1990, 195-251; P. P. Jenson, *Graded Holiness: A Key to the Priestly Conception of the World*, JSOTSup 106, 1992, 89-114; J. D. Levenson, "From Temple to Synagogue: 1 Kings 8," *Traditions in Transformation*, 1981, 143-66; idem, *Theology of the Program of Restoration of Ezekiel 40-48*, HSM 10, 1976; idem, "The Temple and the World," *JR* 64, 1984, 275-98; B. Levine, "Biblical Temple," *ER*, 1987, 2:202-17; J. McCaffrey, *The House With Many Rooms: The Temple Theme of Jn. 14,2-3*, 1988; C. Meyers, "David As Temple Builder," *Ancient Israelite Religion*, 1987, 357-76; idem, "Jachin and Boaz in Religious and Political Perspective," *CBQ* 45, 1983, 167-78; idem, "Temple, Jerusalem," *ABD*, 1992, 6:350-69; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, 1991; M. J. Mulder, "Solomon's Temple and YHWH's Exclusivity," *New Avenues in the Study of the Old Testament*, OTS 25, 1989, 49-62; S. Niditch, "Ezekiel 40-48 in a Visionary Context," *CBQ* 48, 1986, 208-24; M. Noth, *Exodus*, OTL, 1962; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah: Chapters 1-39*, NICOT, 1986; D. L. Petersen, "The Temple in Persian Period Prophetic Texts," *Second Temple Studies*, JSOTSup 117, 1991, 125-44; J. F. Robertson, "Temples and Sanctuaries: Mesopotamia," *ABD*, 1992, 6:372-76; D. G. Schley, *Shiloh*, JSOTSup 63, 1989; Y. Shiloh, "Iron Age Sanctuaries and Cult Elements in Palestine," *Symposia Celebrating the 75th Anniversary of the Founding of the ASOR (1900-1975)*, 1979, 147-57; S. Talmon, "The 'Comparative Method' in Biblical Interpretation—Principles and Problems," *SVT* 29, 1978, 320-56; R. S. Tomback, *A Comparative Lexicon of the Phoenician and Punic Languages*, SBLDS 32, 1978; H. H. Turner, *From Temple to Meeting House*, Religion and Society 16, 1979; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*, 3d ed., 1987; W. A. Ward, "Temples and Sanctuaries: Egypt," *ABD*, 1992, 6:369-72; Y. Yadin, *The Temple Scroll*, vols. 1-2, 1983.

ريتشارد إي. أفيرييك Richard E. Averbeck

٥٢٢٠ (مִקְהֶל [maqhel]، تَجَمُّع)، #٧٧٣٥ ٥٢٢٣ (مִקְוֶה [miqweh]، أَمَل)، #٧٧٤٧



٥٢٣٤#؛ ← [šēbet] شبت (سبط، عصا، قضيب، سلاح، صولجان، #٨٦٥٧).

ديفيد إم. فونتس David M. Fouts

## 5236 מקל

מקל [miqlā]، ملجا، ماوى (٥٢٣٦#).

ع. ق ربما يشق الاسم من الجذر קלל، يسحب داخلا الجذر קלל ليس له مشابهاة لفظية. ترد الكلمة ٢٠ مرة في ع. ق، دائما تترافق مع مدن الملجا. تترجمها NIV "ملجا" سبعة عشرة مرة من أصل عشرين شاهدا. TWOT (2:799) تميز بدقة מקל عن מחסה، ملجا (٤٧٢٦#؛ ملجا للناس أو الحيوانات)، מנוס، مكان للهروب (٤٩٦٠#؛ أفق يهرب إليه المرء أو يفر)، משند، موضع مرتفع (٥٣٦٩#)، מעوز، مكان للأمان (١٥٠٥٧#).

كانت مدن الملجا جزء من التشريع الموسوي (عد٦:٣-٣٢؛ يش١٣:٢١-٣٨؛ قأ. تث١٩:١-١٣)، تشكل بناء فريذا في العالم القديم. توضع هذه المدن الست بشكل ثلاث مدن على كل جانب من جانبي نهر الأردن: قبادش في الجليل، شكيم في أفرام، حبرون في يهوذا، بلصر (أو بصرى) في رأوبين، راموت جلعاد في جاد، جولان في ياشان منسى (يش٧:٢-٨). هذه المدن كانت ماوى للذين أدينوا بجريمة القتل غير المتعمد، بالتالي تؤمن مهرب كي لا يصل إليه "ولي الدم" (מלך הדם)، أقرب رجل من أنساب الضحية الذي عليه مسؤولية الثار لموت قريبه. يقف اللاجئ للمحاكمة أمام شيوخ المدينة عند بوابتها ويقبل أو يرفض في الماوى استنادا لمؤهلات الشهادة والدليل الخاص بالموضوع. في حال قبوله في الملجا كان على اللاجئ أن يسكن داخل مدينة الملجا إلى أن يموت الكاهن العظيم. في هذا الوقت، يُسمح للاجئ أن يعود إلى دياره وعائلته دون خوف من انتقام الثار. الرحيل المبكر من مدينة الملجا يعني فقدان الحماية الشرعية من تهديد العقوبة على يد القريب الذي يريد الثار. يضاف لذلك، أنه لا يوجد رشوة أو فدية تقدم لتحرير اللاجئ (جزاء: علم اللاهوت).

تظهر مدن الملجا تطورا هاما في الفكر التشريعي عبر والتطبيق بحيث يمكن التمييز بين القاتل عن عمد والذي يقتل خطأ عن غير قصد، من حيث الدافع والعقاب. من ناحية لاهوتية، تظهر مدن الملجا رحمة الله العملية في إيقاف حلقة الثار الدموي الشائعة في المجتمعات القديمة. علاوة على ذلك، الفرض الإلزامي بموت الكاهن العظيم يُعتبر بمثابة حماية للقاتل ولكن من ناحية أخرى طريقة يقدم بها الله أساس بحسب علم دراسة رموز ع. ق لفهم

(أم١١:١٠)، شريعة الحكيم (١٤:١٣)، خوف الرب (٢٧:١٤)، والفهم (٢٢:١٦).

٣. في عديد تشير מקור إلى نزع المرأة أو مصدر الدم، إما من الولادة (٧:١٢) أو من الطمث (١٨:٢٠).  
٤. استخدامات رمزية أخرى "ينبوع دموع" (إر١:٩)، الرب ينبوع شعبه (مز٦٨:٢٦؛ إر١٣:٢٠؛ إر١٣:١٧)، وينبوعا كاداة تنقية لبيت داود (زك١:١٣).

سبيل مياه، ينبوع: ← [mabbāk] מבך (ينبوع، #٤٤٤١)؛ ← [ma'yān] מעיין (ينبوع، #٥٠٧٨)؛ ← [māqōr] מקור (ينبوع، #٥٢٢٧)؛ ← [nb] נבע (خبر، #٥٥٨٠).  
صهريج، بئر، بركة، خزان: ← [b'er] באר (بئر، #٩٣١)؛ ← [bōr] בור (صهريج، بئر، قبر، #١٠١٤)؛ ← [b'rēkā] ברקה (بركة، #١٣٩١)؛ ← [gēb] גב (صهريج، #١٤٦٣)؛ ← [mikāl] מיקל (خزان، #٤٧٨٢)؛ ← [miqweh] מקוה (تراكم المياه، #٥٢٢٤).

### البيبلوجرافيا

ISBE 2:356; 4:1055-56; TWOT 2:663, 794-95.

براين إي. بير Bryan E. Beyer

٥٢٢٨ (مקח [miqqah]، استلام)، #٤٣٧٤  
٥٢٢٩ (מקחות [maqqahōt]، بضائع تجارية)، #٤٣٧٤  
٥٢٣٠ (מקטר [miqtar]، بخور مشعل)، #٧٧٨٧  
٥٢٣١ (מקטר [muqtar]، بخور)، #٧٧٨٧  
٥٢٣٢ (מקטר [miqteret]، بخور محرق)، #٧٧٨٧

## 5234 מקל

מקל [maqel]، عود، غصن، عكاز (٥٢٣٤#).

ع. ق الاسم מקל (١٨ مرة) يختلف عن שבת و מטה بأنه مع מקל يشار عادة إلى عدم وجود قوة (انظر، إر١٧:٤٨)، لكن ربما سلاح (اصم١٧:٤٠، ٤٣؛ حز٩:٣٩). الاسم يشير إلى عصا السير المعروفة (تك٢٠:٣٢؛ خر١١:١٣)، مقود ركوب الخيل (عد٢٧:٢٢)، شجيرات (تك٣٧:٣٠، ٣٩، ٤١؛ إر١١:١)، عصا المشعوذ (هو١٢:٤)، عكاز الراعي (زك١١:١٠، ١٤).

قضيب، عصا، عود: ← [hōter] הטר (قضيب، يصوب، #٢٦٤٣)؛ ← [mōtā] מוטה (تير، القطب المحمول، #٤٥٧٤)؛ ← [matteh] מטה (عصا، قضيب، صولجان، سبط، #٤٧٥١)؛ ← [mānōr] מנור (قضيب، #٤٩٦٢)؛ ← [maqel] מקל (قضيب، غصين، عصا،

لكن أيضا خلال فترة الملوك (٢٦:١٠). عندما عاقب الله المصريين، ضرب مواشيهم، بينما استبقى على مواشي الإسرائيليين (خر٣:٩).

٢. أعضاء عائلة إبراهيم المبتاعين كخدم وعبيد مشار إليهم في تك١٧:١٢، ١٣، ٢٣، ٢٧. מקנה، كذلك، في ١٦:٢٥؛ ٢٢:٢٧ تشير الكلمة إلى الحقول التي تم شراؤها. بشكل مشابه، إر١١:٣٢-١٦ يتحدث بتكرار في معنى شرعي وتقتي عن أعمال الشراء التي تمت بخصوص الأرض التي اشتراها إرميا من ابن عمه حنمئيل في عنقوث. في تك١٨:٢٣ تشير إلى حقل وكهف مكفلة الذي اشتراه إبراهيم من الحثيين لجعله مدفنا. بالنتيجة، كل الورد لهذا الاسم في ع. ق يشير إلى شراء إما عبيد أو حقول.

٣. تستخدم الكلمة קנין مرارا في توازي مع ماشية، يبدو أنها تدل على الممتلكات بالإضافة إلى أسراب الماشية (قأ. تك٣١:١٨؛ ٢٣:٣٤؛ ٢٦:٣٦؛ يش٤:١٤؛ حز٣٨:١٢، ١٣). حسب دراسة المصطلحات الفنية الشرعية في ١١:٢٧٧. تشير الكلمة إلى امتلاك العبيد.

في بعض المواضع التي ترد فيها الكلمة، يظهر المعنى غام أكثر؛ مز٤:١٠٤ يتحدث عن الأرض بأنها كلها ملك لله؛ مز١٠٥:٢١ يصف تحكم يوسف بكل ممتلكات الملك. أم٤:٧، يقدم نصيحة للقارئ أن يقتني الحكمة حتى ولو كانت الكلفة كل ممتلكاته.

٤. كلمات أخرى عن الملكية والممتلكات بالإضافة لما سبق من كلمات تشير إلى ملكية أو ممتلكات في ع. ق، هناك كلمات أخرى ذات دلالة أقل. الاسم المؤنث מְקֻנָּה (ممتلكات، #٤٦٢٧؛ قأ. الفعل קנה) تشير إلى أرض الموعد كملكية لبني إسرائيل (خر٨:٦) ونفس الكلمة تستخدم في إشارة إلى شريعة الله (تث٣٣:٤). حز١١:١٥؛ ٢٤:٣٣ تتحدث عن الأرض التي أخذوها من الأمم الأخرى والمعطاة لإسرائيل ملكا لهم. لكن حز٢٥:٤، ١٠ يتحدث بالعكس بأن إسرائيل وموآب سيعطوا لشعب من الشرق ملكا لهم (قأ. ٢:٣٦، ٣، ٥؛ انظر أيضا النظم المذكر في إش١٤:٢٣؛ عو١٧؛ أي١٧:١١).

الاسم. מְקֻנָּה (ملكية، ممتلكات، #٤٩٥٨)، يرد فقط في أي٢٩:١٥، يمكن مقارنته مع ארם. מְקֻנָּה، بمعنى "ممتلكات".

كلمة أخرى مشابهة لفظا מְשֻׁמָּה (٩٥٨٢#)، ربما تُعتبر لفظ مشتق من الجذر שם، يضع، مكان. في لا٢:٦ تشير إلى شيء ما يوضع أو موضوع في رعاية شخص آخر، بالتالي سيكون مؤقتا من ممتلكات شخص آخر. لمزيد من الدراسة انظر J. Milgrom, (Leviticus, AB, 1991, (335).

مبدأ الموت النياي الذي سيتم أخيرا في موت يسوع المسيح (عب١٠:١٠). (أخلاقيات: علم اللاهوت)

ملجا، مهرب: ← [hsh] חש (بحث عن ملجا، #٢٨٧٩)؛ ← [m'lūdā] מלונה (مكان ماوى، #٤٨٦٩)؛ ← [mānōs] מנ (مكان للهروب، #٤٩٦٠)؛ ← [miqlā] מ (ملجا، ماوى، #٥٢٣٦)؛ ← [wz] ועז (يتخذ ملجا، #٦٣٩٥)؛ ← [pl] פל (يحفظ، يحمي، #٧١١٧)؛ ← [srd] שרד (يهرب، ينجو، #٨٥٧٢).

إخفاء: ← [hb] חב (يخفي، يستر، #٢٤٦١)؛ ← [hbh] חבה (يخفي، #٢٤٦٤)؛ ← [hāgū] חג (ملجا، شق، #٢٥١١)؛ ← [hpy] חפר (ستر، حماية، #٢٩١٠)؛ ← [tmn] תמן (يخفي، #٣٢٤٣)؛ ← [khd] כח (مخفي، يخفي، #٣٩٤٨)؛ ← [knp] כנף (يخفي نفسه، #٤٠٥٢)؛ ← [sōk] סך (ملجا، حماية، أجمة، كوخ، #٦١٠٨)؛ ← [str] סתר (يخفي، سر مكتوم، #٦٢٥٩)؛ ← [lm] למ (أشياء مخفية، أسرار، #٦٦٢٣)؛ ← [spn] שפן (يخفي، #٧٦٢١)؛ ← [spn] שפן (يستر، #٨٥٦١).

### البيبلوجرافيا

ABD 5:657-58; ISBE 4:66-67; TWOT 2:799-800; R. DeVaux, AncIsr, 1965, 1:160-63.

اندرو إي. هيل Andrew E. Hill

٥٢٣٧ (מקל'ע [miqla'at]، نطيط)، #٧٨٤٤

## 5238 מקנה

מקנה [miqneh]، مواشي، ممتلكات (٥٢٣٨#)؛ מקנה [miqnā]، اسم. شراء (٥٢٣٩#)؛ קנין [qinyan]، اسم شيء يُشترى أو يُكتسب، شيء مكتسب (٧٨٧١#)؛ > קנה [qanā]، يشتري، يكسب (٧٨٦٤#).

ش. أ. ق الجذر عبر קנה، يأخذ، يكسب، يتسوق، لها تلازم واضح بشدة في اللغات السامية الأخرى، مثال فينيقية. (qny)، آشور. (qanū)، أرم. (קנא). بارتباط مع أشكال الفعل هناك أسماء متنوعة تعني الأشياء التي تم شراؤها أو اكتسابها، وبالتالي، أصبحت ملكا لشخص ما.

ع. ق ١. حوالي ٧٦ مرة يرد الاسم מקנה، عموما كل الشواهد تدل على مواشي الخدمة -سرب من الماشية وقطيع من الغنم والماعز. الاستثناء الوحيد يرد في تك٣٢:٤٩ (מקנה שדה)، لكن هذه القراءة غامضة وربما مشوهة (قأ. لا٢٧:٢٢، מקנה أفضل من קנה (ج). امتلاك الماشية الكثيرة كانت دليلا أساسيا على الغنى، خصوصا في فترة الآباء الأوائل (تك١٣:٢، ٧، ١٤:٢٦)



73-172, 84-82.

ع. ج. نظرة ع. ج. لغني والممتلكات المادية عادة نقدية أكثر مما هي في ع. ق. ع. ق. وخصوصاً الأدب الحكمي يتضمن نصوص تحذر من الاهتمام الشديد بالممتلكات الأرضية (قأ؛ أم ١١: ٢٨؛ ١٢: ١٠؛ ١٨: ٢٨؛ ١١: ٣٠-٨؛ ١٢: ٥٩). وأن الملكية والممتلكات تُصور عادة بأنها نتيجة لبركة الله. على العكس في ع. ج. أصبح الأعظم هو التركيز على الممتلكات والميراث الذي ليس من هذه الأرض. يخبر يسوع الشاب الغني أن يبيع ممتلكاته عندما طلب ملكوت الله (مت ١٩: ٢١؛ مر ١٠: ٢١؛ لو ١٨: ٢١). ويتعلم المسيحيون عامة أن يكتسبوا كنوزهم في السماء أفضل من الأرض (لو ١٢: ٣٤-١٣).

ممتلكات، ملكية: — **מִקְצָעָה** [mizsā] (ممتلكات، ٢٩٩#)؛ — **מִקְצָעָה** [mizsā] (يتزوج، يستولي على، يمتلك، ١٢٤٩#)؛ — **מִקְצָעָה** [mizsā] (مواشي، ممتلكات، ٥٢٣٨#)؛ — **מִקְצָעָה** [mizsā] (يكتسب ممتلكات، ٨٢٢٣#).

البيبلوجرافيا

NIDNTT2:829-47; TWOT2:803-4; J. A. Dearman, *Property Rights in the Eighth-Century Prophets*, 1988; W. C. Kaiser, Jr., *Toward Old Testament Ethics*, 1983, 209-12; J. C. VanderKam, *The Dead Sea Scrolls Today*, 1994.

وليام تي. كوپمانس William T. Koopmans

٥٢٣٨# (مقنأ، شراء)، ٥٢٣٨# (مقنأ، منحة حكيم)، ٧٨٧٦# (مقنأ، زاوية)، ٧٩١٠#

5244 מקצעה

מקצעה [maqsu'a]، اسم. سكنين تقطيع (#٥٢٤٤)؛ **קָצַעַ** [qas'a]، قَل. كَشَط (#٧٩٠٩).

ش. أ. ق. الاسم غير موثق. الجذر (קָצַעַ) غير موثق خارج عبر. لكن اللفظة المتجانسة **קָצַעַ**، يقطع، التي تقترضها المراجع بعد الكتابات المقدسة ربما لها علاقة بكلمة **קָצַעַ**، الموثقة في أرم. قَل. قطع؛ عرب. فعل. فصل.

ع. ق. يشير الاسم إلى سكنين تقطيع. ترد ١. **קָצַעַ**، سكنين يستخدم لصناعة الوثن من خشب الأرز (إش ٤٤: ١٣).

ب. ت. في الأدب الرتياني تشير **מקצעה** إلى أداة تستخدم لتقطيع كعكة التين (انظر Sabb. 123b) وبالتالي بالرغم من اشتقاقها، تشير إلى أداة تقطيع أكثر من أداة كَشَط.

١. خلاصة الكلمات بمعنى ممتلكات (**מִקְצָעָה**، ملكية؛ **מִקְצָעָה**، مبارك، مسيطر؛ **מִקְצָעָה**، يرث، **מִקְצָעָה**، مواشي، ملكية؛ **מִקְצָעָה**، ملكية، بضائع، وآخرين). فيها مدى متنوع من الأهمية اللاهوتية في فهمنا لأخلاقيات ع. ق. حول الامتلاك وحقوق الملكية. حسب علم دراسة المصطلحات في ع. ق. هناك كلمات أخرى قد تكون أكثر توافقاً أو تشير بقوة إلى الارتباط اللاهوتي بين وعد الله لشعبه بتوفير الاحتياج وإمتلاك الأرض أو الملكية. مثلاً، **מִקְצָעָה**، تعبر عن الشيء الذي يُشترى أو يُملك أو يورثه الشعب، غالباً فيها مفهوم لاهوتي قوي عن تزويد يهوه لشعبه طالما يطيعونه ويهتمون بتحقيق إرادته.

بشكل مشابه، يدعى الشعب، عندما يكون أميناً نحو عهد يهوه، بأنه ملكه الخاص (**מִקְצָעָה** # ٦٠٣٥). بالتالي، من ناحية ممكن إدراك أن الكلمات المناقشة في أعلى المقالة هي لاهوتياً طبيعية أكثر من كونها مصطلحات فنية مثل **מִקְצָعָה** أو **מִקְצָعָה**. ومن ناحية أخرى، المحتوى اللاهوتي لهذه الكلمات غالباً ضمنية إن لم تكن ظاهرة، وفي النص الأوسع في ع. ق. يعلن أن يهوه هو السيد الرب (يعني، السيد، المالك)، يوجد إشارة بسببها إلى أن كل الممتلكات، سواء كانت أرض أو مادة مئة، هي أيضاً ملك لله.

واحدة من الأفكار السائدة خلال فترة تاريخ ع. ق. هي الأرض. تحديداً أرض الأمم، التي اعتبرت أو لا مستعمرة، مغسولة بالطوفان، موعود بها وتمتعة بكلام الآباء، وقصصهم عن امتلاك وغزو كنعان، بعد السبي والرجوع النهائي—كل هذه الكلمات أكدت على إدراك أن علاقة إسرائيل بيهوه في ع. ق. متجذرة بشدة بالأرض. أهمية الأرض تتعكس في إشارات من كلمات تصف ممتلكاتها. يؤرخ ع. ق. سلاسل من العهود التي كان من الصعب فيها صياغة أي مفهوم حول علاقة إسرائيل بالله بعيداً عن سياق الأرض كأعظم مقوم أساسي ورئيسي لتقديم يهوه المساعدة والبركة.

٢٣: ٢٥٧ "والأرض لا تباع بقة لأن لي الأرض وأنتم غرباء ونزلاء عندي." غير معروف لأية درجة كان هذا الشرط عاملاً في إسرائيل. أياً كان، من الواضح تحديد المنظور الأعلى التي كان على الإسرائيليين أن يظهروا ملكيتهم للأرض. كذلك، أياً كانت الممتلكات الأخرى لكنها معهود إلى غاية ذلك الوحيد الذي هو رب الكل.

ب. ت. في تلك النصوص حيث تشير إلى امتلاك أرض إسرائيل، تترجم سب. **κατάσχεσις** ("ممتلكات، تؤخذ ملكاً")، التي تستخدم أيضاً لترجمة عدة كلمات أخرى، مشتقة من **קָצַעַ** و**מִקְצָעָה**. علامة الزواج في قمران هي مسألة مناقشة مستمرة (VanderKam, 90-91). في قمران كان هناك تأكيد قوي على مشاركة الممتلكات، لكن بعض الشروط كانت معمولة للملكية الخاصة (VanderKam).

الكتابات الرومية التي تصور عمل الله أنه سيتم في الحياة الجديدة خارج نطاق معرفة الإنسان. يعتقد Hanson أنه في الأدب من زك ١٢: ١٤-١٢ تنبؤ على لعنة العهد التي فيها سوف يضمحل أعداء يهوه (Hanson, 372-73). فكرة اللعنة ضد الشرير (تث ٢٨: ٢٠-٢٢) لها صفة العمومية؛ القضاء الإلهي ليس فقط من خلال قوة بشرية ضد عدو محدد، لكن أعمال الحرب الإلهية تثبت الرعب ضد كل أعدائه (Hanson, 383-84)، التي من خلالها يتم إطلاق وتغيير الخليقة.

ب. ت. يرد الفعل **מקרה** في عبر. المتأخرة وأرم.، حيث ربما تعني يصبح ضعيفاً أو متعفنًا. أيضاً تأخذ معنى إضافي من العطس. تستخدم في تر. ٢ مل ٤: ٣٥ الكلمة عبر. **מקרה** (عطس). أيضاً الفعل مستخدم في مند.

فساد، نفاثة: — **מקרה** [māqar] (فسد، تعفن، اضمحل، ٥٢٤٥#)؛ — **מקרה** [māqar] (شيء فاسد، ٥٣٧٦#)؛ — **מקרה** [māqar] (فسد، مليء بالدود، ٨٢٤٩#)؛ — **מקרה** [māqar] (فسد، أكله الدود، ٨٣٧٢#).

البيبلوجرافيا

P. D. Hanson, *The Dawn of Apocalyptic*, 1979; Jastrow 2:832.

أي. إتش. كونكيل A. H. Konkel

٥٢٤٦ (مقرا، دعوة، مجلس)، ٧٩٢٤# (مقرا، حادثة، جنو، مصير)، ٧٩٣٦#

5248 מקרה

מקרה [m'qāreh]، اسم. عارضة (عوارض) خشبية؛ دعامة؛ سقف (#٥٢٤٨).

ع. ق. ترد الكلمة في الأدب الحكمي مرة (جا ١٠: ١٨). تتدلى الدعامة/السقف (**מקרה** # ٤٨١٢) وبالتوازي يهبط/ يضعف البيت (**מקרה** # ١٩٤٠) لو كان مالكه كسولاً ومتراخياً. الكلمات المرادفة بيت/دعامة تدل على أنه ربما تشير الكلمة إلى أن البناء الأساس يدعم الإطار الكلي للبيت، كجزء من كل.

ب. ت. تستبدل سب. **δόκωσις**، عارضة خشبية، قضيب، قصبة الرمح؛ فولج. **contignatio**، جائز.

شعاع، مرقد، إطار، لوحة: — **מקרה** [m'qāreh] (شعاع، ٤١٦٤#)؛ — **מקרה** [m'qāreh] (عمل خشبي، سطح، ٥٢٤٨#)؛ — **מקרה** [m'qāreh] (يوقد الشعاع، ٧٩٣٦#)؛ — **מקרה** [m'qāreh] (لوحة، إطار، ٧٩٨٣#)؛ — **מקרה** [m'qāreh]

سكنين، موس، إزميل: — **מקרה** [garzen] (يقطع، إزميل، ١٧٤٩#)؛ — **מקרה** [ma'kelet] (سكنين الجزار، ٤٤٠٨#)؛ — **מקרה** [ma'sād] (منجل، إزميل، ٥١٠٨#)؛ — **מקרה** [maqsu'a] (سكنين تقطيع، ٥٢٤٤#)؛ — **מקרה** [šakkīn] (سكنين، ٨٥٠١#)؛ — **מקרה** [ta'ar] (موس، سكنين جيب، ٩٥٠٩#).

البيبلوجرافيا

IDB 3:42, 711; NIDBA, 281; C. Corswant, *A Dictionary of Life in Bible Times*, 1956, 164.

أنثوني توماسينو Anthony Tomasino

5245 מקרה

מקרה [maqaq]، نَفَعْل. فسد، تعفن، اضمحل؛ هفيعل. بسبب تعفن (#٥٢٤٥)؛ **מקרה** [maq] اسم. رائحة فساد (#٥٢١٥).

ش. أ. ق. هذا الجذر غير موثق خارج ك. سم. ع. في السامية القديمة.

ع. ق. ١. يرد الفعل **מקרה** ١٠ مرات في ميس. ثلاثة منها في زك ١٢: ١٤، حيث تصف الدمار الإلهي النهائي لأعداء أورشليم؛ أجسامهم ستتتعفن في المكان؛ عيوفهم في تجاوبها، ألسنتهم في أفواههم. زك ١٢: ١٤ يزد فيها الفعل مرة **מקרה** هفيعل. هذا المصدر المطلق. مكثف بدقة لفساد سريع للضريبة والسرعة التي سيتم فيها هذا الفساد (GKC 113 ee, ff). ثلاثة أخرى ترد في حزقيال (١٧: ٤؛ ٢٣: ٢٤؛ ٢٣: ٢٣). تظهر كصورة مفضلة يستخدمها النبي لوصف تأديب الشعب "تعفنوا في خطاياهم" يوجد هذا التعبير في ٢٦: ٣٩ (مرتين) لوصف عقاب كسر العهد في مز ٣٨: ٥. المرض بسبب الخطية موصوف على أنه كائنات الجروح. في إش ٣٤: ٤ **מקרה** تصف دمار السموات، موازي مع تشبيههم بالفساد مثل الورق.

٢. يرد الاسم **מקרה** في إش ٢٤: ٢ لوصف كيف سيصبح لنساء أورشليم رائحة فساد بدلاً من رائحة الطيب، وفي ٢٤: ٥ الجذر المتعفن واحدة من صور النباتات الميتة المستخدمة لتصوير قضاء الله لإسرائيل.

٣. من الملاحظ أن كل ورود هذا الجذر في ع. ق. هي استخدامات مجازية لوصف آثار الخطية. هذه الآثار أمراض جسدية، سواء كانت اختبارات حرفية أو صور عن فقدان الحياة والوجود. يقدم زكريا صورة دقيقة عن الكارثة أو الوباء في حماوة الصراع (قأ؛ حز ٢٢: ٣٨-٢٣). مثل الوصف التصويري للدينونة المجدد في الكتابات الرومية (قأ؛ رؤ ١٧: ١٩-١٨)؛ يظهر زك ٩-١٤ كانتقال من الكتابات النبوية التي تفسر الأحداث الأرضية إلى



٤. تمتد **מִקְשָׁה** إلى أعمال تطريق منجزة لخلق أشكال من معادن ثمينة لتزيين الهيكل. **מִקְשָׁה** و**מִקְשָׁה** تتضمن هذا الاستخدام لكن أيضًا تصف صناعة الأوتان، اتساع السموات والأرض (قاه **מִקְשָׁה**)، وضرب الأيدي والإرجل لإظهار الانفعال.

مطرقة، عمل مطروق: — **הַלְמוֹת** [halmút] (مطرقة، #٢١٥٣)؛ — **מִקְבֶּת** [maqbebet] (مجوف، مطرقة، #١٧/٥٢١٦)؛ — **מִקְשָׁה** [mīqsā] (عمل مطروق، #٥٢٥١)؛ — **פִּטְיֵשׁ** [pattīš] (مطرقة، #٧٠٧٩)؛ — **מִקְשָׁה** [rq] (يطرق، #٨٣٩٢).

الببيلوجرافيا

J. Durham, *Exodus*, WBC, 1982; J. Milgrom, *The JPS Torah Commentary: Numbers*, 1990; G. J. Wenham, *Numbers: An Introduction and Commentary*, NICOT, 1981; Zipor, *TWAT* 7:205-11.

ريتشارد إس. هيس Richard S. Hess

٥٢٥٣ **מר** [mar<sup>1</sup>]، مرارة، كرب؛ غاضب، #٥٣٥٢

5254 **מר**

**מר** [mar<sup>2</sup>]، اسم، قطرة (#٥٢٥٤)

ش. أ. ق. ن. ع. ج. الجذر **mr**، قبة. "جزء من نظام الري" (Biella, 282-83).

ع. ق. ن. ع. ج. في إش ١٥:٤٠ في سياق المقارنة بين عظمة الله وقهاة "الأمم". (ن. ١٩٣٢). محاولة ترجمة هذا التعبير كمرائف في تيمة الشاهد إلى غبار الميزان (Thomas) تبقى غير أكيدة حسب علم دراسة الأصول (Elliger, 54) n. 4. المعنى الطبيعي هو دلو مليء بالماء تسقط منه نقطة (Westermann, 51).

ارتشاح، تدفق، تقطير: — **אֶגֶל** [ēgel] (نقطة، #١٠٣)؛ — **דִּלְפָּ** [dlp] (تنقيط، #١٩٤٠)؛ — **זֶבֶב** [zwb] (يتدفق، #٢٣٠٧)؛ — **טָרַר** [tra] (ارتشاح مستمر، #٣٢٦٥)؛ — **מַר** [mar<sup>2</sup>] (نقطة، #٥٢٥٤)؛ — **נָגַר** [ngr] (يتدفق، يتدفق بطفولة، يسيل، #٥٥٩٩)؛ — **נָזַל** [nzl] (يتدفق، يقطر، #٥٦٨٨)؛ — **נָטַף** [ntp] (ينقط، يسيل، #٥٧٥٢)؛ — **עָרַף** [ārāp] (نقطة، #٦٩٠٣)؛ — **פָּכַח** [pkh] (يقطر، #٧٠٩٦)؛ — **רָיַר** [ryr] (يتدفق، #٨٢٠١)؛ — **רָסַס** [rss] (يرطب، #٨٢٧٢)؛ — **רָעַף** [r'p] (نقطة، تدفق، مطر، #٨٣١٩).

الببيلوجرافيا

K. Elliger, *Jesaja II*, BKAT 11/I, 1970; D. W. Thomas, "A Drop of a Bucket? Some Observations

on the Hebrew Text of Isaiah 40:15" 214-21 in M. Black and G. Fohrer, eds., *In Memoriam Paul Kahle*, BZAW 103, 1968; C. Westermann, *Isaiah* 40-66, OTL, 1969.

ريتشارد إس. هيس Richard S. Hess

5255 **מר**

**מר** [mor]، اسم. نبات المر، مذاق مر لكن صمغ زيتي ذي رائحة من نوع *Commiphora abyssinica* (#٥٢٥٥)؛ — **מַרַר** [marar]، مرارة (#٥٣٥٢).

ش. أ. ق. أ. ك. **murru**، أوغ. **smn mr**، عرب. **murr**. كان يستخدم المر في الأدوية والعطور. كان يستخدم في مصر كبخور وفي دفن الميت. كانت في مستحضرات تجميل زوجة ملك فارس المرتقبة (إس ١٢:٢).

ع. ق. ١. تستخدم كلمات متعددة في عبر. لتشير إلى الصمغ والراتنجات المستخدمة في العطور والبخور. ترد **מר** في أحد عشر نصًا، تسعة منها في نشيد الأنشاد. اعتبر مقومًا هامًا في مسحة زيت موسى المقدسة بغرض مسح المسكن وأثاثه وهارون وأبنائه (خر ٣٠:٣٠-٣٣). دعيت **מר-הַקֹּהֵן**، التي ترجمت "سائل" مر أو "كتلة" مر، **מר-הַקֹּהֵן** (#٢٠٠١). كان الزيت المعد خصيصًا مرتبط بقدااسة المسكن والكهنة. قداستهم وتكريسهم لله كان يُعرف من خلال المسحة، التي تجعلهم أكثر قدااسة. افترض M. Noth أن المسحة أيضًا تعطي طاقة حيوية إضافية. كانت رمز لحضور يهوه القدوس في وسط إسرائيل. بما أن القدااسة كانت تتلوث من خلال التلامس الجسدي، كان لابد أن يستخدم هذا الزيت للغرض المقصود منه ويمكن أي استخدام آخر له.

٢. يظهر في نشيد الأنشاد استخدام **מר** للفرح الخالص. تستخدم لإفتان العريس وتعتبر جزء من مناظر الحب المتنوعة، ربما بعضها حب جنسي (أم ١٧:٧؛ نش ١٣:١؛ ٦٠:٣؛ ٦٠:٤؛ ٦٠:٥؛ ١٤:٥؛ ١٣:٥).

ب. ت. اعتبر المر في تلم. من تركيب البخور. فسرت رمزياً كإشارة إلى موسى، هارون، أو إبراهيم. اسم مردخاي من خلال تقسيمه إلى كلمتين، فسر بمعنى "مر نقي" (Keth 75a).

ع. ج. تظهر قيمة المر بكونه جزء من هدايا المحجوس (مت ١١:٢؛ **μύρον**، #٥٠٤٣) وجزء من التجارة العالمية (رو ١٣:١٨؛ **μύρον**). أيضًا استخدم عند دفن يسوع (يو ١٩:٣٩).

صمغ، بلسم، مر: — **מר** [mor] (مر، #٥٢٥٥)؛ — **נָטַף** [natāp] (صمغ راتنجي، #٥٧٥٣)؛ — **צִיֵּר** [s'ir] (بلسم، صمغ، #٧٦١١)؛ — **קִצִּיעָה** [q'si'ā]

(نبات القرفة، #٧٩٠٤).

بخود: — **לְבוֹנָה** / **לְבוֹנָה** [l'bōnā / l'bōnā] (لبان، صمغ أبيض، #٤٢٤٧)؛ — **קִטְר** [qtr] (يتركه يرتفع في الدخان، #٧٧٨٧).

الببيلوجرافيا

G. W. Van Beek, "Frankincense and Myrrh" *BA* 23, 1960, 69-95.

غاربي إتش. هول Gary H. Hall

5257 **מר**

**מר** [mar<sup>2</sup>]، هفيعيل. يُخْلَقُ في الغلاء، يَنْسُطُ جَنَاحِيهِ (#٥٢٥٧).

ع. ق. المعنى غير مؤكد، ترد في وصف النعامة في أي ١٨:٣٩: "عندما تحوذ (**מַרָא**) نفسها إلى الغلاء تضحك على الفرس وعلى راكبه" (كاقتراح بديل، "تذهب عاليًا"، "تستقر أو تسخر من الحصان" انظر Hartley, *Job*, 509-10).

طيران، جناح: — **אָבֵר** [br] (يطير، #٨٧)؛ — **גִּזַּ** [gwz] (طار بعيدًا، مر، #١٥٧٧)؛ — **דָּאָה** [d'h] (طار برشاقة، #١٧٩٧)؛ — **טָרַשׁ** [tws] (اسرع، اندفع، #٣٢١٦)؛ — **כָּנָף** [kānāp] (جناح، حاشية، الحافة الخارجية، #٤٠٥٣)؛ — **מַרָא** [mr<sup>2</sup>] (ارتفع، طار، #٥٢٥٧)؛ — **נֹשָׂא** [nōsā] (ريش، #٥٦٨١)؛ — **עָרַף** [wp] (طار، حام حول، طار بعيدًا، #٦٤١٤).

طيور، كقنات طائرة: — **אָבֵר** [br] (يطير، #٨٧)؛ — **בִּישָׂא** [bēsā] (بيض، #١٠٧٠)؛ — **בָּבֵר** [barbur] (نوع من الطيور، #١٣٥٠)؛ — **גִּזַּל** [gōzāl] (طيور صغيرة، #١٥٧٨)؛ — **דָּגֵר** [dgr] (فقس البيض، #١٨٤٢)؛ — **חֲסִידָה** [h'sidā] (طائر النلق، #٢٨٨٤)؛ — **יֹנָה** [yōnā] (حمام، #٣٤٣٣)؛ — **יָעֵנָה** [ya'nā] (نعامة، النسر-البومة؟، #٣٦١٣)؛ — **כָּנָף** [kānāp] (جناح، تنورة، الحافة الخارجية، #٤٠٥٣)؛ — **נֶשֶׁר** [nešer] / **נֶשֶׁר** [n'sar] (النسر، #٥٩٧٩)؛ — **עָרַף** [ōp] (كائنات طائرة، #٦٤١٦)؛ — **עֵיט** [ayit] (الطيور الجارحة [مجتمعة]، #٦٥١٤)؛ — **עָרַב** [ōrēb] (غراب أسود، #٦٨٥٤)؛ — **צִפּוֹרִי** [šippōr] (طيور، #٧٦٠٦)؛ — **קָרָא** [qōrē] (حجل [نوع من الطيور]، #٧٩٢٦)؛ — **שָׁלַף** [s'lāw] (السمان، #٨٥١٣).

جورج إل. كلين George L. Klein

٥٢٦٠ **מַרְאָה** [mar'eh]، مشهد، مظهر، رؤيا فوق طبيعية، #٨٠١١

٥٢٦١ **מַרְאָה** [mar'ā]، مظهر، رؤيا، مرآة، #٨٠١١

٥٢٦٢ **מַרְאָה** [mur'ā]، أحشاء، #٧٦٠٦



5265 מַרְאִשׁוֹת

מַרְאִשׁוֹת [m'ra'sōt]، مسند للرأس (٥٢٦٥#).  
ع. ق في تلك ١١: ٢٨، ١٨ يشير الاسم إلى صخرة استخدمها يعقوب كوسادة في اصم ١٩: ١٣ تشير إلى رأس نهاية المرير. في ٧: ٢٦، ١١، ١٢، ١٦ تشير إلى مكان حيث وضع شاول رأسه على الأرض في الليل واضعاً رمحاً على العشب بجانبه كوز الماء (قا؛ ١ مل ١٩: ٦).

رأس: ← אֶרֶץ [ap] (الوجه، غضب، ١٧٨#)؛ ← גִּלְגֹּלֶת [gulgōlet] (المجناف، ١٦٥٣#)؛ ← לָחִי [l'hi] (عين، أنف، عظم فك، ثقب، خذ، ٤٣٠٥#)؛ ← מִשְׁחָה [mēšah] (الجيبة، ٥١٩٥#)؛ ← מַחְלָעוֹת [m'chāl'ot] (عظم الفك، ٥٥٠٦#)؛ ← פָּנִים [pānīm] (الوجه، منظور، اقتحام، ٧١٥٦#)؛ ← פֹּחַ [pōt] (المقدمة، جبهة، ٧٣٢٧#)؛ ← קֶדְקֶד [qodqōd] (تاج الرأس، ٧٧٢١#)؛ ← רֹאשׁ [rō's] (الرأس، رئيس، بداية، ٨٠٣١#)؛ ← רֶקֶה [raqqā] (صدع [من الرأس]، ٨٣٧٧#).

هاري إف. فان روي Harry F. van Rooy

٥٢٦٧ (مַרְבֵּד [marbad]، تغطية، ٤٠٥٩#، ٨٠٤٨#  
٥٢٦٩ (مַרְבֵּה [marbeh]، فيض، تكاث، ٨٠٤٩#  
٥٢٧٠ (مַרְבִּית [marbit]، زفرة، أكثرية، ٨٠٤٩#

5271 מַרְבֵּץ

מַרְבֵּץ [marbes]، حظيرة خراف، جحر (٥٢٧١#)؛  
> מַרְבֵּץ [rabas]، قُلْ، يربض، يضجع، هنعيل، يربض (٨٠٦٩#).

ع. ق ترد الكلمة فقط في حز ٢٥: ٢٥ في النبوة ضد عمون "ساعود... بني عمون مريضاً للغم" وفي صف ١٥: ٢ "كيف صارت [نينوى] خراباً مريضاً للحيوان!" بالتالي في المرتين ترد الكلمة في سياق الدينونة.

إسطبل، جحر، حظيرة، مرتبط: ← אֶרֶץ [urwā] (إسطبل، ٧٧٤#)؛ ← מִכְלָא [miklā] (حظيرة، ٤٨١٣#)؛ ← מַרְבֵּץ [marbēs] (حظيرة خراف، زريبة، ٥٢٧١#)؛ ← רֶפֶת [repet] (تطويق الماشية، ٨٣٤٨#).

فيكتور بي. هاملتن Victor P. Hamilton

5272 מַרְבֵּק

מַרְבֵּק [marbeq]، اسم، مرتبط ماشية (اصم ٢٤: ٢٨؛

٢٠: ٣] ٢: ٤؛ مل ٤: ٦؛ ٢٠: ٣] ٢: ٤ (٥٢٧٢#).

ع. ق يرد الاسم بمعنى لَبْلَب، عجل في المواضع الأربعة في ع. ق. تترجمها NI fattened، عجل/ عجول (عا؛ ٤: ٦؛ اصم ٢٨: ٢٤؛ إر ٤: ٦)، و(عجول) بدلاً من ماشية (مل ٢: ٤؛ ٢٠: ٣).

في عبر. كت. تعني מַרְבֵּק مرتبط ماشية أو مجموعة ماشية. في حال الاستخدام القديم الثاني، فإنه يعطي معنى جيداً في نص ملاخي وليس غيره. تشبيه ملاخي إشارة إلى فرح الحيوان عندما يتخلص من الجهد. مثل الفهم الذي تقدمه سب. استخدام هذه الكلمة عن مرتبط ماشية في ع. ق، يجعلها أكثر تشابهاً مع אֶבֶס (١٧#) التي تنحصر بمعنى "معلف".

يستخدم عاموس هذه الكلمة ليخبر أن التفاخر بالنفس يستدعي دينونة الله، وإرميا يصف قطعان مصر كالتّي تنتظر ذبحها فقط. بشكل مضاد، يستخدم ملاخي الكلمة في وصفه البركة التي تنتظر المؤمن في يوم الدينونة.

إسطبل، جحر، حظيرة، مرتبط: ← אֶרֶץ [urwā] (إسطبل، ٧٧٤#)؛ ← מִכְלָא [miklā] (حظيرة، ٤٨١٣#)؛ ← מַרְבֵּץ [marbēs] (حظيرة خراف، زريبة، ٥٢٧١#)؛ ← רֶפֶת [repet] (تطويق الماشية، ٨٣٤٨#).

روبرت جي. واي Robert J. Way

٥٢٧٣ (מַרְבֵּעַ [margōa]، مكان راحة، ٨٠٨٨#  
٥٢٧٤ (מַרְבֵּל [marg'lot]، مكان أقدام، ٨٠٧٩#  
٥٢٧٥ (מַרְבֵּמָה [margemā]، المعنى غير واضح، ٨٠٨٣#  
٥٢٧٦ (מַרְבֵּעָה [marge'a]، مكان راحة، ٨٠٨٨#

5277 מַרְדָּ

מַרְדָּ [marad]، قُلْ، ثَار، انتفض؛ هاجم، قاوم (٥٢٧٧#)؛ مַרְדָּ [mered]، اسم، تمرد، ثورة، (يش ٢٢: ٢٢، ٥٢٧٨#)؛ מַרְדֻּת [mardūt]، اسم، ثورة، تمرد (٥٢٨٠#).

ش. أ. ق أرم. مַרְדָּ؛ عرب. mara/uda؛ أرم. كت. مַרְדָּ؛ أرم. به. مַרְدָּ؛ مند. كلها تعني يثور، يهيج؛ الاسم. ن. ع. ج. mrd، اسم شخصي = تمرد؛ إثيوبية. merad، ثورة، اضطراب.

ع. ق يرد الفعل ٢٥ مرة في ع. ق بقل. الجذر يصور تمرد، أي ثورة في الميدان السياسي والمجال اللاهوتي الديني.

١. خيانة العهد. سواء تمرد ديني أم سياسي، كلمة

غالباً تفيد مراراً في مجال العلاقات الخاصة بالعهد:

(أ) تمرد ضد يهوه. الشعب الخاضع ليهوه، إسرائيل، كان يطلب أن يتخلص من متطلبات العهد مع يهوه، هذا يظهر في عدة مواضع. قبل أن يرفض بني إسرائيل الدخول إلى كنعان (لأنهم فشلوا في الثقة بوعده يهوه أن يمنحهم النصر). توسل موسى الإسرائيليين كي يختاروا الطاعة بدلاً من التمرد (عد ١٤: ٩).

ممارسة عبادة الأوثان تشكل أيضاً تمرد (م ٢٦). بعد أن نفذ سبط راوبين، وجاد ونصف سبط منسى، وعودهم في مساعدة أخوتهم الإسرائيليين بالدخول إلى كنعان، هؤلاء المقاتلين سافروا قدماً نحو حصصهم التي في الناحية الشرقية من نهر الأردن. بناءهم لمذبح في الجهة الشرقية من الأردن (كتنكار دائم لمشاركتهم في شعب إسرائيل) قد أسى قهقهة من بقية الإسرائيليين الذين اعتبروا هذا بمثابة خيانة للعهد. الأسباط في الجهة الغربية اتهموا راوبين وجاد ونصف منسى بعبادة الأوثان (يش ١٦: ٢٢، ١٨-١٩). قادة الأسباط المتهمة ردوا على هذا الإدعاء بقولهم إذا كان بناء ذلك المذبح تضمن معنى التمرد (م ٢٦)، مشابهة لفظاً أو عصيان، فلتعير الأسباط العشرة لإتمام العقاب (٢٢: ٢٢). وبسرعة أضاقوا أن إقامة المذبح لم يكن منها الهدف عبادة الأوثان (٢٩: ٢٢).

أيضاً سعي إسرائيل لإقامة تحالف مع الأمم الوثنية، كان بمثابة تمرد على يهوه (إش ٣٦: ٥). من خلال هذه التحالفات يرفض إسرائيل وعد يهوه بحمايته لهم وأنه إله العهد معهم. من خلال دعوته لحزقيال (حز ٢: ٢؛ ٣٨: ٢٠؛ قا؛ نح ٩: ٢٦)، يثبت يهوه أن إسرائيل قد تمردوا على سيادته على طوال حياتهم. في اعترافه المولم بخطية إسرائيل (دا ٩: ٥) يربط دانيال انحراف إسرائيل عن شريعة الله ووصاياه نحو الشر والتمرد. أيضاً يظهر عرض الله للرحمة والغفران بدلاً من تمرد إسرائيل (٩: ٩). يدل الفعل مַרְדָּ على العبارة العامة الحزينة في تاريخ إسرائيل.

(ب) التمرد على الحاكم/ الملك. تغيير الملوك سمح بإقامة سلسلة من المعاهدات التي كانت إما تقدم الحماية لحليف متعاون و/أو تطالب بالجزية من عدو مهزوم. كان من المؤلف بالنسبة لعدد من الشعوب طلب الاستقلال (بنك) انتهاك للعهد) عندما يرتفع ملك على سلطة امبراطور. شرعية أو عدم شرعية التمرد السياسي ينتج عنها جميعاً تأثير أو إثبات لعلاقة إسرائيل مع يهوه. بكلمات أخرى، العمل السياسي للتمرد يمكن أن يتضمن معنى لاهوتي إيجابي أو سلبي.

في عالم السياسة (١١ مرة)، غالباً ما تشير مַרְדָּ (٩ مرات) إلى تمرد إسرائيل على الآشوريين، البابليين، الفرس. نقض حزقيال سياسات أبيه قبل السبي الآشوري

في عصيانه على نفوذ الآشوريين (٢ مل ١٨: ٧، ٢٠ = إش ٣٦: ٥). كسر يهوياقيم لاتفاقه مع نبوخذنصر ملك بابل (١: ٢٤) يقارن بعكس ما فعله صدقياً. تمرد صدقياً على بابل كان أمراً مشمئزاً لأنه كان كسراً لاتفاق بعد أن حلف باسم الله (٢ أخ ٣٦: ١٣؛ قا؛ ٢ مل ٢٤: ٢٠؛ إر ٣٠: ٥٢؛ حز ١٧: ١٥). بعد الرجوع من السبي البابلي، واجه العائدون اتهام زائف بالعصيان على فارس من قبل الشعب المحيط بهم (نح ٢: ١٩؛ ٦: ٦). المدينتان غير الإسرائيليتان سدوم وعمورة حاولتا بفشل التحرر من عبودية كترلعومر وحلفائهما الملوك (تك ١٤: ٤).

٢. التمرد عموماً. في تعنيف شاول ليونathan بسبب مساعدته داود (الذي كان بمثابة تهديد لملك شاول، اصم ٢٠: ٣٠)، وصف الملك ابنه كمتنرد. العبارة "يا ابن... المتنردة" (م ٢٦)، مشابهة لفظاً، تشير إلى وصف شخصية يونathan (وليس أمه).

يرد الفعل فقط مرة في الأدب الحكمي، حيث يربط أيوب القاتل والسارق والزاني بأولئك يتمردون على النور. بالرغم من أن النص (أي ١٤: ٢٤-١٧) يثبت أن هؤلاء المجرمين يؤدون شرهم تحت الظلام، فإن تمردهم على النور ربما إشارة إلى سخريتهم ومعاذرتهم لتوقعات الله.

ب. ت في مخطوطات البحر الميت تستخدم كلمة מַרְדָּ على الأقل ٥ مرات. للكهنة الشرير يُتهم على أنه يرفع مملكة الرجل الخفيف الذي تمرد على الله (فحب. 8: 11). الجذر مستخدم لوصف الكاهن الشرير نفسه، وأمراء يهوذا، والسقوط من الجماعة كعمل من الانفصال (وئص. 4Q 181: 1, 2؛ 8: 4). ترد على الأقل بتوازي مع מַרְדָּ.

في عبر. المتأخرة تستخدم מַרְדָּ بمعنى يتمرد، يرفض الطاعة، يعترض، في قُلْ. هنعيل. تعني يحرّض أو يصنع عصيان، كما في ع. ق. الاسم. مַרְدָּ، انشقاق أو تمرد، وُجد مستخدماً في معاني لاهوتية، بمعنى التخلي عن الرب (تك ٢٣؛ انظر Jastrow 1:836 for refs).

ع. ج. في ع. ج. كلمة "تمرد" (ἀποστασία، ٢ تس ٢: ٣) ترد عندما يتكلم عن شخص يلا ناموس. عب ١٨: ٣، ١٥ تعيد ذكر تمرد إسرائيل (παραπικρασμός) (انظر أيضاً رو ١٣: ٢؛ تي ١: ٩-١٠). ليست هي نفس الكلمة بالضبط التي استخدمت في سب.

تمرد، قَامَر، عَنَاد، استعصاء: ← יָסַד [yāsad] (يتأمرأ معاً، ٣٥٧٠#)؛ ← מַרְדָּ [mard] (يصبغ عنيذاً، عنيذ، ٤١٧٠#)؛ ← מַרְדָּ [lāsōn] (متبجح، كلام أحق، ٤٣٧١#)؛ ← מַרְדָּ [lās] (تمرد، سخرية، ٤٣٧٢#)؛ ← מַרְדָּ [mrd] (يعصي، يتمرد، ٥٢٧٧#)؛ ← מַרְדָּ [mrh] (مقاومة للصهر، عنيذ، ٥٢٨٦#)؛ ← סָרַר [srr] (يكون عنيذاً، متمرداً، ٦٢٥٣#)؛ ← לַבַּח [l'bt] (تأمرأ معاً، ٦٣٠٩#)؛ ← לַבַּח [l'bt] (عدم طاعة؟، ٣٦٧



يعصي، 1784#؛ ← [atāq] [atāq] (قديم، صلب، عنيد، متعجرف، 6981#)؛ ← [pš] [pš] (يعصي، يتمرّد، 7211#)؛ ← [qš] [qš] (عناد، 8001#)؛ ← [qšr] [qšr] (يتحالفوا معًا، يتآمر، يربط، 8003#)؛ ← [š'rirūt] [š'rirūt] (عناد، 9244#).

البيبلوجرافيا

THAT 1:925-28; 2:488-95; TWOT 1:524-25.

يوجين كاربينتر / مايكل أي. جريسنتي Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti

5278 (مֶרֶד [mered]، انتفاضة، ثورة)، 5277#  
5280 (مֶרֶד [mardūt]، انتفاضة، ثورة)، 5277#  
5284 (مֶרֶד [murdap]، اضطهاد)، 8103#

5286 מֶרֶד

מֶרֶד [mará]، قُلْ. تَمَرَّدَ؛ وَقَفَ ضَدًّا؛ تَحَدَّ؛ هَفِيعِل. يتصرف بطريقة متمردة (5286#)؛ مֶרֶי [m'ri]، اسم. متمرّد، مَرَّ؛ تَمَرَّدَ، ثَارَ، مَرَارَة (5208#).

ش. أ. ق. أرم. يه. مَرִי، صنع غضبًا، متمرّد؛ سريانية. mry، يستقز؛ عرب. mry، يحمّس، يحنّ، يعارض، يقاوم.

ع. ق. صيغة قال ترد 22 مرة، هَفِيعِل. 22 مرة كلها تعني يتمرّد. هناك مواضع مختلفة، يظهر فيها هذا النوع من السلوك. يقترح Schwienhorst (TWAT 5:8) أن المقاييس الأساسية لمعناها تتضمن العوامل التالية. دائمًا كان من يقوم بالتمرد تابعًا مرؤوسًا كان في السابق يخضع لزيّسه. فل التمرد هو عمل قرار إرادي مقصود ينجز بهدف العصيان والتمرد. القرار والفعل أمران غير متوقعان تمامًا. يكون رد الفعل عنيف ومُتَضَلِّب ومستهجن دائمًا. مثل هذا السلوك يجلب العقاب على ضاحية ويحكم عليه بالإدانة ويحتاج إلى غفران. رأى Schwienhorst أن الكلمة سلبية تمامًا وتصف عصيان عنيد ومقصود. هذا مفيد كخلاصة عمل لكن ربما إجمالاً لا يكون حقيقي في كل الحالات المحددة.

1. التمرد على يهوه. في ثلاثة مقاطع (انظر أسفل)، تشير مֶרֶד إلى تمرد إسرائيل المأساوي على عهد الرب الرؤوف (أو وصاياه [ה'ה]) سواء في الأشهر التي تلت اختياريهم لتحرير الله المذهل لهم من مصر (عد 24:20-27:14؛ تث 1:26، 23:9؛ مز 107:11) أو في وقت سقوطهم الأخلاقي الذي قادهم للسبي (اصم 14:12-15:1 مل 13:26؛ إش 40:1؛ مز 118).

وتجّ موسى بني إسرائيل بسبب منازعتهم حول قيادته وتوجيه الله (عد 10:20) وهو نفسه حُرّم من الدخول إلى كنعان بسبب عصيائه استجابة لخصومتهم (24:20؛ 27:14). ذكرهم بتمردهم المتعجرف في قانش برنيع

(رفضوا دخول كنعان ثم حاولوا يتعجرف دخولها بدون سماح من الله، تث 1:26، 23:9؛ 23:9). يُعتبر التمرد على الملك (מֶלֶךְ) تمردًا على الرب (خر 21:23-22:20)، متوقع أن temer كقراءة صحيحة؛ قاء سب. سريانية. كليهما تقرضان قراءة temer في ك.م.ع. والممس. (مֶרֶد). عندما تتناول موسى وقت موته، أوضح رأيًا حزينا بخصوص إسرائيل. وصف شعب العهد مع الله أنهم متمرّدون منذ أول لقاء له معهم (تث 9:7، 24) وتنبأ أن روح التمرد التي عندهم سوف تتصاعد (27:31).

مع استمرار دعوة الأنبياء وإحيائهم للعهد، كانوا أيضًا يذكروا إسرائيل بتمردهم على يهوه بعد خروجهم من مصر (إش 63:10). قتلهم في إتياع رغبات الله (حز 20:13، 20) ورفضهم التخلي عن عبادة الأصنام (8:20) كلها كانت أمثلة واضحة على خيانتهم. أيضًا تطرق الأنبياء لتمرّد إسرائيل كسبب للسبي (أو حديثًا قبل) (إر 17:4؛ 23:5؛ مز 118:11، 20؛ 42:3؛ حز 5:6؛ هو 13:16 [1:14]).

إضافة لرسم تَمَرَّد أعداء إسرائيل (مز 105:10؛ 105:28)، يشير ناظم المزمور (8:78، 17، 40، 56؛ 7:106، 33، 42؛ 11:107) إلى الشعب الذي اختاره الله، ليعكس تَمَرَّدهم الرديء على يهوه، حتى في وجه اهتمامه الرؤوف.

كان تَمَرَّد إسرائيل مستهجن لأنه يضرب قلب علاقتهم المعهنية مع يهوه. في استجابته لطلبهم ملك، يذكّرهم يهوه بوعوده وتعامله معهم. إذا لم يتمرّدوا (بل خافوه وخشعوا له)، فسوف يجلب عليهم بركات العهد (اصم 14:12). على أية حال، لو أنهم اختاروا التمرد على سيادته، فإنهم سيختبروا العنات العهد (15:12)، "ستكون يده عليكم". يذكر النبي إشعياء (إش 19:1-20) بني إسرائيل باختيارهم المطلق بين الطاعة والبركة أو التمرد والهلاك.

2. مظاهر أخرى للتمرد. المقاطع الثلاثة التي لم تشير إلى تمرد على يهوه، هي: قتل في طاعة شخص لأهله — ابن معاند (סֶרֶד) وتمرّد (מֶרֶד)؛ يُرجم بالحجارة (تث 21:18، 20)؛ شكوى عدا/ دفاع المستهزئين حول أيوب كأنه عدم احترام علني له (أي 17:2).

في اعترافيهم المشترك بخطيتهم (تج 37-5:9)، تطابق العائدون إلى أورشليم مع تمرد أسلافهم (تج 17:9)، حيث تقرأ المس. كلمة מֶרֶד، في تمردهم [قأ؛ TWAT 5:7 لروية مختلفة].

اقترح מֶרֶד في 2 مل 26:14 فيه مشاكل بسبب أن قراءة الأدب، "لأن ضيق إسرائيل كان ثوريًا جدًا" يقترح Keil (KD, 3:385) أن هذا الشاهد كلمة מֶרֶد تأخذ معنى مֶרֶد، مرارة. يعتقد Gray (557; cf. HALAT 598; Hobbs, 176) أن نقل ה (מֶרֶד)، يتمرّد > ה (מֶרֶد)، الشخص المُر) تنتج ترجمة "ضيق إسرائيل المر جدًا". أيا

كان شكل الفعل מֶרֶد فهو يعطي معنى مشاكل متواقة مع "الضيق" (לַצִּי، مذكر).

3. يرد الاسم מֶרֶד، 23 مرة، في حزقيال 16 مرة مֶרֶد لوصف شعب الله المتمرد (בֵּית מֶרֶד، البيت المتمرد، 2:5-6؛ 3:9، 26-27؛ 12:2-3؛ 44:6). في اصم 23:15 يوازي بين التمرد وخطية العرافة. التمرد هو فعل الانجذاب نحو آلهة أخرى أو إرواح أوقات غير يهوه لطلب الإرشاد. الارتداد عن كلمة الله الثابتة يُعتبر تمردًا (قأ؛ 15:17-19). يؤكد الحكيم (أم 17:11) أن الشرير المتمرد يحرك آخر لفعل الأذى (كليهما يؤدي المجتمع وضد الله). أخيرًا، يقدم إشعياء (إش 9:30) وصفًا قويًا لتمرّد الشعب — إنهم مخادعون ولا يريدون طاعة وصايا (מֶרֶד) الرب.

يُرد بناء مضاعف لهذا الجذر في إر 21:50 (מֶרֶדִים)، يستخدم إشارة إلى بابل كارض تمردت على الرب مرتين. الكلمات פָקַד، افتقاده، عقاب، وסֶרֶد، دمار تام (30:49#)، تشير إلى عبارة أن الرب أصرّ بانتقامه على بابل (قأ؛ 24:20، 29) كعمالة خاصة تجاه التمرد.

تفيد מֶרֶד / מֶרֶד فكرة مركزية بخصوص الخطية التي توصف بأنها مخالفة أساسية شريرة لكل ما يوحي به يهوه (THAT 1:930).

ب. ت الجذر الاسمي المشتق mrh يظهر في سيراخ. في 7:11 يشير إلى تمرد "الجبابرة" المذكورين في تك 1:4، قوات الطبيعة موصوفة أنها غير متمرّدة على كلمة الله وكادوات انتقام (39:31؛ قأ أيضًا 23:3؛ 12:30).

في مخطوطات البحر الميت وردت الكلمة على الأقل 11 مرة، تصوّر أول تمرد ورفض للتوراة (2:185-4Q 185:2-3)؛ وأيضًا عدم رغبة شخص في الدخول إلى الجماعة (4QpPs مز 37:2، 3).

في عبر. المتأخرة يستمر استخدام מֶרֶד / מֶרֶد كما في ع. ق. يتمرّد ضد. خصوصًا التمرد على الشريعة (Sanhedrin 8.1). ترد סֶרֶד في توازي كما في ع. ق. بهفيعِل. أيضًا تعني من بين الأمور، يتمرّد (قأ؛ Jastrow 1:842).

ع. ج. يستخدم ج. παραπικρασμός، تمرد، ليصوّر تنقلات إسرائيل في البرية (عب 8:3، 10، 16؛ 11:14). ἀπειθεῖω، يعاند، يصبح غير مؤمن، والاسم منها يرد أكثر. انظر عب 3:18؛ 11:31؛ قأ؛ رو 10:21؛ تي 2:3؛ 1 بط 2:3.

تمرّد، تآمر، عناد، استعصاء: ← יִסְרָד [yāsād] (يتلمروا معًا، 3070#)؛ ← כִּשָּׁה [kšh] (يصبح عنيدًا، عنيد، 4170#)؛ ← לָצֹן [lāšōn] (متبجح، كلام أحق، 4371#)؛ ← לָצֵץ [lāṣṣ] (تمرّد، سخريّة، 4372#)؛

← מֶרֶד [mrd] (يعصي، يتمرّد، 5277#)؛ ← מֶרֶד [mrh] (مقاومة للصهر، عنيد، 5286#)؛ ← סֶרֶד [srr] (يكون عنيدًا، متمرّدًا، 6203#)؛ ← עֲבָה [ʿbt] (تآمروا معًا، 6309#)؛ ← עֲצָה [ʿsā] (عدم طاعة؟، يعصي، 6784#)؛ ← עָתָק [ʿatāq] (قديم، صلب، عنيد، متعجرف، 6981#)؛ ← פִּשַׁע [pš] (يعصي، يتمرّد، 7211#)؛ ← קָשָׁי [qš] (عناد، 8001#)؛ ← קָשָׁר [qšr] (يتحالفوا معًا، يتآمر، يربط، 8003#)؛ ← שִׁרְיוֹת [š'rirūt] (عناد، 9244#).

خطية، ذنب، تمرّد، إثم، خطأ: ← אָוֶן [ʾāwen] (أذى، جور، خداع، 224#)؛ ← חָטָא [ht] (خطية، يرتكب الخطية، ينقي، 2627#)؛ ← עָוָה [ʿwh] (يقترف الخطأ، يفسد، 6390#)؛ ← עָוָל [ʿwl] (يتصرف بطريقة خاطئة، 6401#)؛ ← פִּשַׁע [pš] (يتمرّد، يتنكّس، يأتّم، 7211#)؛ ← שָׁפוֹט: لاهوت.

البيبلوجرافيا

THAT 1:928-30; TWAT 5:6-12; J. Gray, I & II Kings, 1963; T. Hobbs, 2 Kings, 1985.

يوجين كاربينتر / مايكل أي. جريسنتي Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti

5289 (מֶרֶד [morá]، مرارة، يؤس)، 5202#  
5291 (מֶרֶד [marūd]، مشرّد)، 8113#  
5293 (מֶרֶד [marōah]، مسحوفة [خصية])، 5302#  
5294 (מֶרֶד [marōm]، ارتفاع، كبرياء)، 8123#  
5296 (מֶרֶד [merōs]، ركض، قواعد الركض، مسار)، 8122#  
5297 (מֶרֶד [m'rūsā]، ركض، مسار)، 8122#  
5298 (מֶרֶד [m'rūsā]، تحطيم)، 8318#  
5299 (מֶרֶד [m'rūqim]، علاج تجميلي)، 8379#

5301 מֶרֶד

מֶרֶד [marzēah]، وليمة دينية، وليمة جنازية (5301#).

ش. أ. ق. في أوغا. mrzh تشير إلى ثمانية نصوص عن وليمة بين الأغنياء، فقط نص واحد (KTU 1. 21) يقدم بعض الأدلة أنه يوجد ارتباط بطقس ديني خاص بالميت (McLaughlin, 265-81). يستخدم Beach (94-104) اللون العلاجي من سامر. كمصادر لدراسة الأيقونات، مصورًا كلمة מֶרֶד كاحتفالات دينية خاصة بوقت معيّن تظهر في نصوص محددة مختلفة وتواريخ خاصة. كانت الكلمة מֶרֶד معروفة في ثقافات السامية الغربية كديانات وأساليب اجتماعية من أواخر العصر البرونزي إلى زمن الرومان (Ackerman, 267-81).



Kultverein in Jer 16, 5 und Am 6, 7," *Künder des Wortes: Beiträge zur Theologie der Propheten*, 1982; B. Margalit, "The Ugaritic Tale of the Drunken Gods: Another Look at RS 24. 258 (KTU 1. 114)," *Maarav* 2/1, 1979-1980, 65-120; J. L. McLaughlin, "The marzeah at Ugarit: A Textual and Contextual Study," *UF* 23, 1991, 265-81; P. J. King, "The marzeah Textual and Archaeological Evidence," *Yigael Yadin Memorial Volume*, *ErIsr* 20, 1989, 98-106; G. V. Smith, *Amos: A Commentary*, 1989.

هيندريك إل. بوسمان Hendrik L. Bosman

## 5302 مَرَح

مَرَح [mrh]، قُلْ. نشر (الثنين) على البثرة (ترد ١. ٥٣٠٢#)؛ مَرُوح [marôah]، مسحوق، تراب (٥٢٩٣#).

ع. ق. ١. قُلْ ناقص. للجنز مَرَح، صقل، تصف عملية وضع التين على دمل حزقي (إش ٣٨: ٢١). يبدو أن المرض كان إصابة البشرة بالمكورات العفوية، إما خراج بسيط (تمل) أو تقرح شديد، ويتجاوب بشدة مع المعالجة الموصوفة.

٢. تستخدم مَرُوح مرة فقط في لا ٢١: ٢٠، عن الخصية المصابة التي تسبب استبعاد الكاهن (قا؛ ٢٢٧: ٢٤-٢٥).

داء-تقرح، بثرة، داء جلدي، ندية، جرح: — **أَبْعَبَعَت** [ba'bu'ot] (تقرحات، #٨١)؛ — **بَهَق** [bahet] (حالة جلدية، #٩٩٣)؛ — **بَهَرَت** [baheret] (لطفة بيضاء على الجلد، #٩٩٤)؛ — **بَرَب** [garab] (طفح تامل جلدي، #١٧٣٤)؛ — **زَرَر** [zrr] (يعصر [جروح]، #٢٤٥٢)؛ — **حَرَس** [heres] (مرض الجرب، #٣٠٦٣)؛ — **يَبَلَت** [yabbelet] (بثرة، #٣٣٠١)؛ — **يَلَفَت** [yallepet] (داء جلدي، #٣٥٣٩)؛ — **يَرَاقِرَق** [yraqraq] (تغيير اللون، #٣٧٦٨)؛ — **كَوِيَا** [kwyā] (ندبة، #٣٩١٨)؛ — **مَار** [mā] (متقرح، #٤٤٢٢)؛ — **مَزُور** [māzôr] (بثرة، #٤٦٤٩)؛ — **مَكَا** [makkā] (عاصفة، #٤٨٠٤)؛ — **مِسْپَاحَت** [mispahat] (طفح جلدي، #٥٠٣٠)؛ — **مَرَح** [mrh] (حك، صقل، #٥٣٠٢)؛ — **نَهَق** [neteq] (مرض فروة الرأس، #٥٩٩٩)؛ — **سَپَاحَت** [sappahat] (مرض في الشعر، #٦٢٠٤)؛ — **لَفَل** [lāp] (خزاج، #٦٧٥٤)؛ — **عَش** [āš] (فج، #٦٩٣٢)؛ — **سَپَا** [šāpā] (فج، #٧٥٩٧)؛ — **سَپَاحَت** [šārebet] (ندبة، #٧٦٤٨)؛ — **زَرَع** [zr] (معالجة من مرض جلدي، #٧٦٦٥)؛ — **سَاحَت** [šā'et] (ورم، #٨٤٢١)؛ — **سَاحَر** [šā] (يتقش [ورم خبيث]، #٨٦٠٩)؛ — **سَاحِين** [šāhīn] (بثرة، #٨٨٢٥)؛ — من أجل مفردات ذات صلة **حَلَا** [hlh] (يضعف، يتعب).

البيلوجرافيا

٢٧٠ TWAT 5:11-16; S. Ackerman, "A marzeah in Ezekiel 8:7-13?" *HTR* 82, 1989, 267-81; E. F. Beach, "The Samaria Ivories, Marzeah and Biblical Text," *BA* 56, 1993, 94-104; D. R. Jones, *Jeremiah*, 1992; O. Loretz, "Ugaritisch-biblisch mrzh Kultmahl,

يمرض، #٢٧٠٣.

البيلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6.

آر. كي. هاريسن / كورنيليس فاندام R. K. Harrison / Cornelis VanDam

٥٣٠٣ **مَرَحَب** [merhab]، اتساع، مساحة مفتوحة، #٨١٤٣  
٥٣٠٥ **مَرَحَق** [merhaq]، مكان متسع، مسافة، #٨١٧٨

## 5306 مَرَحَشَت

مَرَحَشَت [marheset]، اسم. وعاء قلبي أو تحميم بغطاء (٥٣٠٦#).

ع. ق. كان يجب أن تُقلى تقدمات البذور النباتية في (ب) القرن (المنبر) أو في (ب) مقلاة واحتمال (مَرَحَشَت)؛ أو في الزيت في المقلاة أو على (al) الصاج (مَرَحَبَت)، لا ١٩: ٧٤؛ قا؛ ٧: ٢ بالتالي كانت مَرَحَشَت، تظهر كوعاء يستخدم قلبي الدسم.

مقلاة، قدر: — **أَغَرَتَال** [garatāl] (طاس، طست، #١١٢)؛ — **دَاد** [dād] (قدر للطبخ، #١٨٥٧)؛ — **حَهَق** [mahtā] (المبخرة، مقلاة صينية نارية، #٤٧٤٦)؛ — **مَرَحَشَت** [marheset] (وعاء تحميم، #٥٣٠٦)؛ — **مَاشَرَت** [mašret] (مقلاة للخبز، #٥٣٨٩)؛ — **سِير** [sir] (قدر طيبخ، #٦١٠٥)؛ — **پَرُور** [pārūr] (قدر للطبخ، #٧٢٤٨)؛ — **قَلَلَحَت** [qallahat] (قدر، #٧٨٣١).

البيلوجرافيا

R. Amiran, *Ancient Pottery of the Holy Land*, 1970; A. M. Honeyman, "The Pottery Vessels of the Old Testament," *PEQ* 71, 1939, 84; J. L. Kelso, *The Ceramic Vocabulary of the Old Testament*, BASOR, Suppl. Studies, nos. 5-6, 1948, esp. § 56; J. L. Kelso, "Pottery," *IDB* 3, 846-53, esp. 850; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, 1991, 185.

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam

## 5307 مَرَش

مَرَش [mrt]، قُلْ. صقل، يجتث الشعر، يُفَقَلْ. يصبح بلا شعر، يُقَلْ. جعل الشيء أملس، صقل (٥٣٠٧#).

ش. أ. ق. للجنز نفس المعنى في أرم. (انظر دا ٤: ٧، plucked) وعرب.

ع. ق. ١. يرد الجنز أكثر من خمسة عشرة مرة، خمسة تشير إلى سيف الصقل: حز ٢١: ٩، ١٠، ١١ (مرتتين)؛ ٢٨: ٢١. يتحدث امل ٤٥: ٧ عن أواني الهيكل من النحاس المصقول. وفي حز ٢٩: ١٨ عن كتف منق (مخدوش NEB، مسحوج NAB، معزى NIV) بترافق مع رأس أصلع. المواضع الأخرى تشير إلى الصلغ أو زوال الشعر. توجد مرتين في لا ٤٠: ٣١-٤١ فقرة حول أمراض جلدية معدية. إش ٢١: ٧، تصف الكوشيين شعب طويل وأجرد. يخبر عزرا كيف اقتلع (مَرَش) الشعر عن الرأس والحية (٣: ٩). نحمايا اقتلع شعر بعض الأولاد الذين كانوا نتائج زواج مختلط ولم يستطيعوا أن يتحدثوا عبر. (٢٥: ١٣).

٢. شاهد إشعيا حول تقديم "خذي للثانين وجهي" يعتبر إشارة إلى آلام المسيح. بالرغم من أن ع. ج. لم يشير إلى تفاصيل (إش ٦: ٥٠). يُعتقد أن القصيدة الثالثة من قصائد العبد (١١: ٤٠: ٥٠) ذات إشارة رئيسية إلى النبي نفسه ويتشبه يسوع مع الأنبياء إشارة إلى المسيح وتلاميذه W. A. VanGemeren, *Interpreting the Prophetic* (Word, 1990, 66-67).

صلع، حلاقة: — **بَبَح** [gibbeah] (صلع الجبين، #١٤٧٧)؛ — **مَلَش** [mlt] (يصلع، #٤٨٨١)؛ — **مَرَش** [mrt] (يجتث الشعر، صلغ، #٥٣٠٧)؛ — **قَرَح** [qrh] (حلق، #٧٩٤٢).

مرض-طاعون: — **دَبَر** [deber] (طاعون دبلي، #١٨٢٢)؛ — **شَحَرِيم** [šhōrīm] (طاعون، #٢٢٢٤)؛ — **مَغْغَپَا** [maggēpā] (طاعون، #٤٤٨٧)؛ — **نَغَا** [nega] (طاعون، عدوى، #٥٥٩٦)؛ — **رَشَپ** [rešep] (طاعون دبلي، #٨٤٠٤)؛ — **زَرَع** [zr] (يغني من مرض جلدي، #٧٦٦٥)؛ — من أجل المواد المتعلقة بهذا الموضوع: — **حَلَا** [hlh] (يضعف، يصبح متعباً، مريضاً، #٢٧٠٣).

داء-تقرح، بثرة، داء جلدي، ندية، جرح: — **أَبْعَبَعَت** [ba'bu'ot] (تقرحات، #٨١)؛ — **بَهَق** [bahet] (حالة جلدية، #٩٩٣)؛ — **بَهَرَت** [baheret] (لطفة بيضاء على الجلد، #٩٩٤)؛ — **بَرَب** [garab] (طفح دملجل تامل جلدي، #١٧٣٤)؛ — **زَرَر** [zrr] (يعصر [جروح]، #٢٤٥٢)؛ — **حَرَس** [heres] (مرض الجرب، #٣٠٦٣)؛ — **يَبَلَت** [yabbelet] (بثرة، #٣٣٠١)؛ — **يَلَفَت** [yallepet] (داء جلدي، #٣٥٣٩)؛ — **يَرَاقِرَق** [yraqraq] (تغيير اللون، #٣٧٦٨)؛ — **كَوِيَا** [kwyā] (ندبة، #٣٩١٨)؛ — **مَار** [mā] (متقرح، #٤٤٢٢)؛ — **مَزُور** [māzôr] (بثرة، #٤٦٤٩)؛ — **مَكَا** [makkā] (عاصفة، #٤٨٠٤)؛ — **مِسْپَاحَت** [mispahat] (طفح جلدي، #٥٠٣٠)؛ — **مَرَح** [mrh] (حك، صقل، #٥٣٠٢)؛ — **نَهَق** [neteq] (مرض فروة الرأس، #٥٩٩٩)؛ — **سَپَاحَت** [sappahat] (مرض في الشعر، #٦٢٠٤)؛ — **لَفَل** [lāp] (خزاج، #٦٧٥٤).



٤٦٩٤# [ḥsūdā] ← [ḥsūdā] (فيح، #٦٩٣٢) ← [ḥsūdā] (فيح، #٧٥٩٧) ← [ḥsūdā] (ندبة، #٧٦٤٨) ← [ḥsūdā] (معانلة من مرض جلدي، #٧٦٦٥) ← [ḥsūdā] (يتقيش [ورم خبيث]، #٨٢٠٩) ← [ḥsūdā] (بثرة، #٨٨٢٥) من أجل مفردات ذات صلة [ḥlh] (يضعف، يتعب، يمرض، #٢٧٠٣).

مرض حمى، علة، عجز: ← [ḥsūdā] (يكون في صحة هزيلة، #٦٥٣) ← [ḥsūdā] (يتبدد، #١٨٥٣) ← [ḥsūdā] (wear away، حمى، #١٩٤٥) ← [ḥsūdā] (يطلق، #٢٣٠٨) ← [ḥsūdā] (يضعف، يمرض، #٢٦٨٨) ← [ḥsūdā] (متعب، مريض، #٢٧٠٣) ← [ḥsūdā] (حرارة الحمى، #٣٠٣١) ← [ḥsūdā] (مرض، #٤٥٠٤) ← [ḥsūdā] (يشتر [المرض]، #٧٣١٣) ← [ḥsūdā] (مرض، #٨٨٣١) ← [ḥsūdā] (متعلقة ← [ḥsūdā] (يعاني من مرض جلدي، #٧٦٦٥).

روبرت إل. ألدين Robert L. Alden

٥٣٠٨ (مَرِي [mārī], تمرّد، ثائر، مز)، #٥٢٨٦

## 5309 مَرِيَا

مَرِيَا [mārī], اسم، المُعلِّف، المُسمّن (#٥٣٠٩).

ش. أ. ق. أوغا. rī؛ أكد. marū؛ عرب. mara/ia.

ع. ق. فيما عدا إش ٦:١١ التي هي عبارة عن رؤية للخلقة الجديدة، تستخدم مَرِيَا في تصوص تتحدث عن ذبائح الحيوانات. أيضًا كذلك في أوغا. مثال، ubh smn mri'h (Huray) "تطرح أحسم مسمّناتها" (CTA 15 iv) Keret, Gibson, Canaanite Myths and Legends, 4, 15, 1978, 92, 93. (شمن، #٩٠٤٢).

٢صم ١٣:٦ وامل ٩:١، ١٩، ٢٥ تظهر أن مَرِيَا متضمنة كواحدة من بين الحيوانات المفروزة لكي تحضر لتقديمها كذبيحة. إش ١١:١ وعاء ٢٢:٥ يدعو رجال المدينة كي ينظروا ما وراء الذبائح إذ أنهم يهتمون بأنفسهم بدلاً من إكرام الله الذي يقدمون له الذبائح. كانوا يقدمون المسمّنات بين البهائم التي تقدّم كذبائح ولكن مرفوضة بسبب قساوة قلوبهم. إش ١١:١ تشير بدقة إلى شحم (شمن) المسمّنات المقنّمة. إنها بالتحديد حصّة الله من الذبيحة.

حز ١٨:٣٩ وإش ٦:١١ يقدمان الإشارة للمستقبل باستخدام مَرِيَا، يتبّا حزقيال عن يوم يأتي فيه عدو إسرائيل القادم من الشمال ويسبب دمار شامل. يشبه سقوطهم بذبائح الحملان، الخراف، الماعز والثيران. يتميّز باستخدام كلمة مَرِيَا كجماعة لوصف هذه البهائم: "كلها حيوانات

مسمّنة من باشان" (NIV). الكتاب الآخرون يؤكدون أن مَرِيَا كنعين لصف حيوانات يتميز عن الأنواع الأخرى. الإشارة الوحيدة في ع. ق. لكلمة مَرِيَا (NIV حولي) خارج نطاق نصوص الذبائح هي تلك الموجودة في إش ٦:١١، هنا يتخيل إشعياء زمن السلام العالمي، الذي سيجلبه قضييب من جذع يسمّى (إش ١:١١). هذا السلام سيشمل ليس فقط الجنس البشري إنما أيضًا الحيوانات التي ستعيش بانسجام مع بعضها البعض.

نسم، أكل دسم، زيت: ← [ḥsūdā] (يسمن، #٨٠) ← [ḥsūdā] (يسمن، #١٣٤٤) ← [ḥsūdā] (يصبح سمينًا، #٢٠١٤) ← [ḥsūdā] (يسمن، #٢٦٩٣) ← [ḥsūdā] (يسمن، #٥٣٠٩) ← [ḥsūdā] (يسمن، #٧٠٢٢) ← [ḥsūdā] (يصبح سمينًا، #٩٠٤٢).

البيبلوجرافيا

J. Gibson, Canaanite Myths and Legends, 1978.

روبرت جي. واي Robert J. Way

٥٣١٢ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣١٩ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٢٠ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٢١ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٢٢ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٢٣ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٢٤ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٢٥ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٢٦ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٢٧ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٢٨ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٢٩ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٣٠ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٣١ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٣٢ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٣٣ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٣٤ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٣٥ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٣٦ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٣٧ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٣٨ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٣٩ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٤٠ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٤١ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٤٢ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٤٣ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

٥٣٤٤ (مَرِيَا [mārī], مربية)، #٨٢٨٩

## 5344 مَرِيَا

مَرِيَا [mārī], نفع، مؤذ، مؤلم، هفيع. يؤذي (#٥٣٤٤).

ش. أ. ق. الجذر موثق جيدًا (مثال، أوغا)، شائع في الإشارة إلى الإصابة بمرض (انظر HALAT).

ع. ق. هذا الجذر النادر يرد ثلاث مرات في صيغة نفع. (امل ٨:٢؛ أي ٢٥:٦؛ مي ١٠:٢) ومرة في هفيع. (أي ٣:١٦). يصف نمط الكلمة في امل ٨:٢ (لغة شمعي على داود)، وفي أي ٢٥:٦ الكلمات (مستحقة أو غير مستحقة) التي يؤدي أو تسبب ألم في الشخص الذي توجّه إليه (أي ٣:١٦) يصف أولئك الذين يتكلمون بهذه الكلمات. معنى العبارة التي ترد فيها مَرِيَا في ميخ ١٠:٢ غير مؤكد (NRSV دمار ثقيل؛ NAB التزام ناقص)، لكن مناسب أكثر تأثير مؤلم.

الم، وخزات: ← [ḥsūdā] (حبلى، مخاض، #٢٤٧٣) ← [ḥsūdā] (تتخضض، ترتعش، #٢٦٥٥) ← [ḥsūdā] (يتألم، يسبب ألم، يخرّب، #٣٨٧٢) ← [ḥsūdā] (مؤذي، مؤلم، يؤذي، #٥٣٤٤) ← [ḥsūdā] (يؤذي، يغتم، ينتهك، #٦٧٧٢).

ترنس إي. فريثيم Terence E. Fretheim

٥٣٤٥ (مَرِيَا [marsea], مخز، أداة تقب)، #٨٣٦١

٥٣٤٦ (مَرِيَا [marsepel], رصيف حجري، أساس)، #٨٣٦٧

## 5347 مَرِيَا

مَرِيَا [marq], قَل، لَمَع، بَقَل، أو قَل. مبني للمجهول. يعني، هفيع. ينطف (#٥٣٤٧).

ش. أ. ق. ١. يرد الجذر مَرِيَا في لغات سامية متعددة، بداية بالأكد. جفر الفعل murrūqu، يوضح (ممتلكات مباحة) من المصطلحات (CAD M/II, 222-23)؛ قا. AHw. 608b. خيث ترتبط بكلمة maraqu كفعل أساسي يعني (يسحق). والاشتقاق منها murrūqanu، الكفيل الذي يضمن أن تتحول الممتلكات المباحة (CAD M/II, 195-96). موثقة فقط في فترة البابلية الحديثة.

٢. في عالم السامية الشمالية الغربية البرديات سامر. فيها نفس استخدام عبر. وأرم.، بيع، بخلاف ما وجدنا في أكد. (DNWSI, 695). أيضًا ترد في سريانية. والمقد. وإثيوبية. (HALOT 638a). عرب. انظر بشكل احتمال maraga، يغطي بالفخار (المرجع السابق).

ع. ق. ١. يرد هذا الفعل فقط ٣ أو ٤ مرات في ع. ق. أم ٣٠:٢٠ نص صعب ومثير للجدل: "ضربات وجروح منقبة للشرير وضربات بالغة مخادع البطن". المصدر Q فيه الاسم مَرِيَا في حالة تصبح فيها القراءة "ضربات وجروح" هي رسالة للشرير" (McKane, 540). تقرأها HALOT 638a بحسب K فعل بهفيع. من الجذر بمعنى ينطف، ينقي (انظر ترجمة NIV في الأعلى).

مَرِيَا [marāq], مرق، مادة خام؛ حساء؛ صلصة مرق اللحم (#٥٣٤٨) (٣مرات + حز ١٠:٢٤)؛ #٥٣٤٨؛ HALAT 603a.

هناك علاقة متبادلة بين الفعل والاسم mrg/q/g وهي قريبة قاموسيًا ودلاليًا من الفعل عبر. مَرِيَا، يلمع، يبشر، ومن الاسم مَرِيَا، قد نيهت في معرفة فيما إذا كان ضروريًا إثبات أن الاسم عبر. مأخوذ بشكل ظاهر، مَرِيَا (مقارنة مع الفعل الدلالي العربي maraqa، يغرف المرق [في الوعاء]؛ HALAT 603a؛ BDB-600a).

ش. أ. ق. ربما للكلمة mrg \* أوائل السامية تكمن وراء الاشتقاقات السامية mrg/g/q - البعض تنتهي بالشكل /g/، بعضها بتصغير /g/ إلى /q/ (كما في أكد. maraq؛ Moscati, 8.42) أو إلى /q/ (كما في أكد. maraq؛ Moscati, 8.39-40). بسبب الإسهاب بالحوار، فإن عدة لغات سامية قد حافظت على تراكيب مختلفة (كما في عبر. مَرِيَا ومَرِيَا؛ عرب. mraq و maraq؛ أو إثيوبية. والتيجر mrg و mraq).

أحد مجالات الكلمات المأخوذة يتجه نحو الشكل /g/ أو تصغيره في السامية الجنوبية إلى /g/. الاسم عبر. مَرِيَا، مكشطة، كسارة، كلمة فنية للتعبير عن نوارج الضرب (٢صم ٢٢:٢٤؛ أخ ٢٣:٢١؛ إش ١٥:٤١)، مشتقة من نفس مصدر الكلمة في الأرامية الفلسطينية. norag والأرامية المصرية naurag، كل منهما على حد سواء يحدد نوج الضرب (انظر Forbes, 3:157, 160 n. 19). بشكل مشابه الفعل العربي الفلسطيني maraga، يلمع، يشحذ، يبشر (Landberg, 207؛ قا. Blau, 342) يقدم تصغير شائع ل /g/ إلى /g/ في عرب. في كل من إثيوبية. والتيجر maraqa تعني يوسع/ يقذف (بالطين) (Leslau, 31-32; Littmann and Hfner, 116b).

اتجاه آخر للكلمات المأخوذة يعكس التصغير /g/ إلى /q/،



مرق، عظام)، ثم القدر نفسه، كإشارة إلى مدينة أورشليم وسكانها المحاصرين.

ب. ث الفعل عبر. **מָרַק** فترة ما بعد الكتابات التوراتية يعني يصفق، يحرق؛ يلمع، ينظف (اللحم) (Jastrow, 846b)؛ وأرم. عبر. **מָרַק**، يلمع؛ يصفق، ينظف (اللحم) (Jastrow, 846b-47a). من الممكن إيجاد مشابهاة لفظية في سريانية. **maraq**، يحك، يصفق (Payne Smith, 303a)، يُشكل اسم. **mraqf**، تطهير، تنظيف، تنقية؛ **mraqf**، تلميع (للأحجار/واللآلئ) الظرف **mraqf**، بوضوح (Payne Smith, 259b, 301b, 303a). ربما أيضًا ترتبط بأرم. **מָרַק**، يتأرجح، يترنح (Payne Smith, 299a)، كما تشتق من المعنى الأصلي في الظرف السامي **mrg/g/q** الذي يشير إلى أعمال التآرجح مثل الحك، القشط أو الجرش.

طعام: نصيب، توفير: — **אָכַל** [ākal] (أكل، استهلك، التهم، #٤٢٣)؛ — **אָרַחַח** [arūhā] (إعانة، #٧٨٦)؛ — **לֶחֶם** [lehem] (طعام، خبز، #٤٣١٢)؛ — **פַּת־בַּג** [pat-bag] (حصاة طعام، حصاة مائدة، #٧٣٢٩)؛ — **צִיד** [sīd] (توفير نفسه، تجهيز نفسه في التعريف المعجمي، #٧٤٧٢).

#### البيبلوجرافيا

J. Blau, "Etymologische Untersuchungen auf Grund des palaestinischen Arabisch," VT 5, 1955, (337-44) 342; J. Böttéro, "The Cuisine of Ancient Mesopotamia," BA 48, 1985, 36-47; L. H. Brockington, *The Hebrew Text of the Old Testament*, 1973, 228; R. J. Forbes, *Studies in Ancient Technology*, 3, 2d ed., 1965, 51-61 (on food preparation), 62 Table X (on infusions), 157, 160 n. 19; C. Landberg, *Glossaire Datinois*, 1920-1942, H257; W. Leslau, *Ethiopic and South Arabic Contributions to the Hebrew Lexicon*, 1958, 31-32; E. Littmann and M. Hfner, *Wörterbuch der Tigre Sprache*, 1962, 114a, 116b; S. Moscati, ed., *An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages*, 1969; J. Payne Smith, *A Compendious Syriac Dictionary*, 1903; A. van Selms, "Food," ISBE, 1982, 2:(327a-331a) 330a; Z. Yeivin, "Food: The Biblical Period," *EncJud* 6, col(s). (1414-18) 1415.

روبرت إتش. أوكونيل Robert H. O'Connell  
٨٣٨٠٩٩ **مَرَقَ** [merqah]، بقول نباتية، #٨٣٨٠٩٩  
٢٩٩٨٨٠ **مَرَقَ** [merqahā]، جرة أو وعاء، #٢٩٩٨٨٠  
٥٣٥١ **مَرَقَ** [mirqahat]، مزيج من المراهم، #٨٣٧٩٩

هذا موجود في الفعل أكد. **amarag** يقشط يبشر (AHw 2:608b; CAD, M/1, 266b-67b) **marqu**، مقشوط، مسحوق (AHw 2:612a; CAD, M/1, 285a)؛ في الفعل العربي **maraga**، يخرق، ينفذ؛ يشر، يشد (Wehr, 904b) الذي يشتق منه الاسم يدل على مرق؛ حساء (Wehr, 904b)؛ والآثوبي والتيجر **maraga**، يبشر (الشعر)، منه الاسم **marag** يدل على المرق (Leslau, 32; Littmann and Hfner, 114a). الاسم أكد. **ummaru'm**، حساء، مرق (Sum. TU7; AHw 3:1414b; cf. Böttéro, 38a-b) ربما تقدم نظير دلالي للكلمة عبر. **מָרַק**، لكن يبدو هناك شك بالعلاقة القاموسية. اللهجة أكد. **mē siri** (A. [MES] UZU)، ماء من الجسم، كان تعبيرًا شائعًا للدلالة على المرق، الحساء **mū I**, AHw 2:664b, 5.c; **mū A**, CAD, M/2, 155a, 2.b; cf. **siru(m)**, AHw 3:1249a, A.6 **sammi** (A. ع) ماء من النبات، أو ما شابه، تدل على نقيع من عصير النباتات (Yale Babylonian Collection, H4644; Böttéro, 42b).

ع. في الاسم عبر. **מָרַק** غير معروف فيما إذا كان يدل فقط على المرق يأخذه من اللحم (يقشط من العظام؟) أو يدل على الحساء أو صلصة مرق اللحم التي تصنع بمزج مكونات مطحونة أو مبشورة في مرق. في كل النصوص حيث تستخدم، تشير على الأقل إلى سائل ينتج من خلال سكه من اللحم (والعظام) (جز ٢٤: ٩١٠) من الماعز (قض ١٩: ٦) أو الخنزير، (إش ٤٠: ٦٥) عادة يطبخ في قدر (جز ٢٤: ٩١٠؛ قض ١٩: ٦)؛ وعلى الأقل يرد مرة سنكيب على اللحم المغلي والخبز البحص (قض ٢٠: ٦). وهكذا، ممكن أن يعني الاسم عبر. **מָרַק**، مرق، مادة خام، كشيء منتج بغلي اللحم أو العظام المقشوط أو بتحديد أقل، حساء أو صلصة مرق اللحم، كشيء منتج بإضافة خليط مسحوق أو مجروش إلى مرق اللحم.

الاقتراسان السابقان يستخدمان **מָרַק** في ع. ق حيث أنها في المس. معذلة. استخدامها في إش ٦٥: ١ كما هو فقط في Q من المس. لكن مشاهدة في مكان آخر مثل نسخ. أش ١. وسب. وتر. والفولجاتا (معاكس المكتوب: **ūperaq**). استخدام **מָרַק** في جز ٢٤: ١٠ يبدو معقولاً لكن في الغالب لا بد من تصحيحه من المس. **וְהָרַקְתָּ מִמָּרַקְתָּ** "وامزج المزيج [القطع]" (كما في NIV, NRSV)، إلى **וְהָרַקְתָּ מִמָּרַקְתָּ** [W:HF:(ACFMOWTY)XFRW] "وبخر المرق بالغليان واثرك العظام تحترق" (كما في سب.؛ ق؛ BHS; NEB, REB; Brockington, 228). التصحيح يعطي قراءة مترابطة أكثر مع الصورة في جز ٢٤: ٣-١٣ الخاصة بتعمد حرق محتويات القدر (لحم،

٣. لفظ آخر مستخدم يصف المادة الصفراء السلمة من حوصلة المرارة، وحوصلة المرارة نفسها (أي ١٦: ١٣؛ ٢٥: ٢٠) أو سم الأفاعي (١٤: ٢٠). صرامة لعنة الله الظاهرية على أيوب جعلت طعامه مثل السم. يد الله عليه كانت تهديد لحياته، مثل ثقب حوصلة مرارة أيوب.

٤. المعنى الرمزي للمرارة مقرون بـ (أ) التعاسة الناتجة عن العمل الشاق القاسي الذي حمله المصريون لإسرائيل (خر ١٤: ١)؛ (ب) كلمات التذمر اللاذعة والغاضبة بسبب المعاناة ومعاملة الله غير العادلة ظاهرياً لشخص كان باراً (أي ١١: ٧؛ ٢٣: ٢)؛ (ج) مشاعر العذاب والبكاء الشديد بسبب عدم القدرة على الإجاب (اصم ١: ١٠)؛ (د) التعاسة والاكتئاب بسبب عدم القدرة على تغيير الحياة (تك ٣٥: ٢٦؛ أي ١٨: ٩)؛ أو (هـ) موت الابن المفضل أو الوحيد (تك ٣٧: ٣٤؛ اصم ٦: ٣٠؛ مل ٢: ٤؛ زك ١٠: ١٢) أو الموت المبكر للأکید للشعب غير الأمين في المستقبل القريب (أس ١: ٤؛ إش ٣٨: ١٧). قد يكون سبب المرارة والألم ملك بشري شرير (خر ١٤: ١؛ أس ١: ٤)، أو أحياناً قد يعتقد الشخص المَر أن الله هو المسؤول عن عذاب المتألم (اصم ١: ١٠-١١؛ زك ١١: ٢؛ أي ٢٣: ١-٧).

هذا صريح، مَرَّاراً الله في حكمته وسيادته قد يُطَقِّق الرحمة ويمنع الأسرة من الأولاد، أو في حكمه العادل يجلب تأديباً مَرّاً على الإشرار (إر ١٨: ١٨). المرارة هي شعور عاطفي داخلي للحزن العميق أو غضب ظاهري يحتج على القوة التي يبدو أنها سببت المشكلة. مظاهر الحزن، للتذمر، التحبب كلها طرق تعبير الشخص عن تعاسيه عاطفياً.

عموماً، المرارة أو الحزن العاطفي لا يُعتبر خطية. إلا أنه في حالة رفض الشخص لخطة الله السيادية له أو لها والاستجابة بالمرارة والغضب تجاه الله، هذا سلوك خاطئ. ربما كانت استجابة نعمي (را ١٣: ١-٢٠) ضحكة صفراوية، لكن مرة أخرى قد تكون تخمين واقعي لمأساتها: "تتأخر يهوه مسؤول عن ما فقدته، شاركت كنتيها بالأحداث. بالتالي مظاهر إهانة، أمور خارجة عن السيطرة... شكوى مرارة توقظ الإيمان المشترك" (D. Hubbard, Ruth, NICOT). لم يوصف الله بأنه مَرٌّ على الإطلاق (راعوث: علم اللاهوت).

٥. يستخدم عدد من النصوص هذا الجذر بمعنى "قوي" (مشابه أوغاً، أرم، عرب). كانت مشاعر قوية عن العنف والغضب في المعركة (تك ٤٩: ٢٣؛ قض ٢٥: ١٨؛ دا ٧: ٨؛ حب ٦: ١). كانت استجابة حزقيال بقوة مساوية لتكون عاطفياً مسنودة ومستحوذ عليها بيد الرب وقوة الروح (حز ١٤: ٣) لا يوجد إشارة إلى أن حزقيال كره سؤال الله له لكي يعمل أو كان يمرارة (Zimmerli, Ezekiel 1:94) بخصوص تمرد مستعصية. أيضاً تصف الكلمة الرابط العاطفي القوي (ليس المرارة) بين الرجل والمرأة في جا ٢٦: ٧ (Dahood).

**מָרַר** [mrr]، قَل، تَمَرَّر، إنزهل عاطفياً؛ يبعل. يمرمر؛ هفيعيل. يعذب؛ هتبعيل. يصبح عنيف (#٥٣٥٢)؛ **מִמֶּר** [memer]، مرارة (ترد. ١. في أم ١٧: ٢٥؛ #٤٩٣٣)؛ **מִמֶּרִים** [mamrōrim]، كرب، مرارة (مشابهة لفظاً في قض ٩: ١٨؛ #٤٩٣٦)؛ **מָרַר** [mar]، [أ]، صفة. مَرٌّ، متمرمر، متألم، غاضب، قوي (#٥٢٥٣)؛ **מָרַר** [mor]، اسم. مَرٌّ (#٥٢٥٥)؛ **מָרָה** [morā]، اسم. مرارة، يؤس (تك ٣٥: ٢٦؛ أم ١٠: ١٤؛ #٥٢٨٩)؛ **מִרְרִיּוֹת** [mirrūt]، كرب، مرارة (مشابهة لفظاً في حز ١١: ٦؛ #٥٣٢٠)؛ **מִרְרִי** [mirri]، تعذيب (مشابهة لفظاً في تث ٣٢: ٢٤؛ #٥٣٢١)؛ **מָרַר** [maror]، مَرٌّ (عنب، بقلة، شراب، #٥٣٥٣)؛ **מָרָה** [mērā]، الصفراء، كيس المرارة (مشابهة لفظاً في أي ١٣: ١٦؛ #٥٣٥٤)؛ **מָרָה** [mērā]، سم، الصفراء (#٥٣٥٥)؛ **מִמֶּרִים** [tamrūrim]، مَرٌّ، غاضب (#٩٤٧٦).

ش. أ. في يستخدم الفعل أكد. (**mararu A**) حرفياً في الإشارة إلى المرارة أو الطعم الكريه للماء ومجازياً العلاقات العدوانية والمرارة بين الناس. تعني الكلمة في النصوص العسكرية "يتسلط على" (CAD 10:267-68). في أوغاً. توجد الجذر على الأقل ١٣ مرة. في 2 Aqhat 195:2 تعني "قوية بالبركة" (UT, 292) لكن ممكن أن تعني "سم" (S. Segert, *A Basic Grammar of the Ugaritic Language*, 1984, 193). **מָרַר** (عرب. **mar**) هذا الجذر يعني "يصبح مَرّاً أو قوياً" (C. H. Gordon, *Or* 20, 1951, 306-8). النص الآرامي: "يكون قوياً [مَرّاً] قاسياً، قوياً وعظيماً الذي به حدود..."

ع. في ١. ترد الصفة **מָר** ٣٧ مرة، والفعل **מָרַר** ١٥ مرة. ربما الشكل في خر ٢٣: ٢١ مشتق من جذر آخر (**מָרַר**، ثائر). العديد من الألفاظ المشتقة تكون مشابهة لفظاً.

٢. يتطابق لفظ "مرارة" على الطعم الحامض للإفسنتين (أم ٤: ٥؛ مرا ١٥: ٣) أو الأعشاب المرة (**מָרַר**، خر ١٢: ٨؛ عد ١١: ٩) التي تؤكل في الفصح. الأعشاب المرة تذكر الإنزائيليين بتجربة العبودية المرة في مصر، التي حررهم الله منها (خر ١٤: ١). أمحن الله إيمان بني إسرائيل عند مياه مارة، الذي كان طعمه مَرّاً، طعم كرينه، معاكس للحلاوة (خر ١٥: ٢٣، ٢٥؛ ق؛ أم ٧: ٢٧؛ إش ٢٠: ٥، حيث المَرّ بعكس الحلو). في يوم ديتونة الله حتى الشراب المسكر سيكون طعمه مَرّاً (إش ٢٤: ٩).



משא 5362

משא [massā' 2]، اسم، عباءة، حمل، الحمولة التي ترفع أو تحمل (#٥٣٦٢)؛ > [nasa']، يرفع، يحمل [n'sū'a] (#٥٩٥١)؛ حمل، عباءة (#٥٩٥٣).  
ع. ق ١. الحمولة التي كانت توضع على ظهر الحيوانات (خر ٢٣:٥؛ مل ١٧:٥؛ ٩:٨). "يأتون بحزم قمح ويحملونها (עמסים) على الحمير" أيضًا "كل أنواع الأحمال (כל-משא)" الممنوعة يوم السبت (نح ١٥:١٣؛ قأ ١٩ع). أهمية هذا الحظر، أنه سواء كان الحمل يُحمل على ظهر الحيوانات أو البشر، فإنه يعطي فكرة عن أسلوب إرميا في ١٧:٢١، ٢٢، ٢٤، ٢٧: "لا تحملوا حملاً (אל-משא) يوم السبت" (٢١ع)؛ "لا تخرجوا حملاً (משא)" (٢٢ع)؛ "لم تدخلوا حملاً (משא)" (٢٤ع)؛ "لا تحملوا حملاً (משא) (כל-משא)" (٢٧ع). كانت الآلهة المزيفة وأوثانها بلا فائدة وما يبرهن على بطلانها حقيقة أنها كانت دائماً تُحمل كأحمال على ظهر البهائم: "قد انحنت محمولاتهم (משאיהם) (#٥٩٥٣) جثت معاً (עמוסות)، هي نفسها الحمولة (משא) هتارت للسبي" (إش ٤٦:١؛ قأ ٢٤ع).

أشياء أخرى كانت تحمل مثل الفضة والجزية (١١:١٧) وأشياء ذات قيمة مثل الأمتعة (٢٥:٢٠).

حمل الحمولة משא يتضمن في الغالب إشارة إلى الواجب أو المسؤولية. كان ميموياً للاربيين فقط أن يحملوا تابوت العهد والأثاث المقدسة من مكان لآخر (عد ١٥:٤٤، ٢٤، ١٩، ٢٧، ٣١، ٣٢، ٤٧، ٤٩، ٤٤؛ ٢٤؛ ٣٠-٣٥).

٢. هناك تطبيقات مجازية لكلمة משא. كان شعب إسرائيل حمل على موسى (عد ١١:١١، ١٧؛ قأ؛ خصوصاً تث ١٢:١: "كيف أحمل [משא] وحدي مشاكلكم [חכם] [ח] أو حملكم [משאכם] ومنازعاتكم؟"، حوشاي وبرزلاي كانا حملاً على داود (٢صم ١٥:٣٣؛ ١٩:٣٥). مثال عن العذاب في أي ٢٠:٧، حيث معظم مخطوطات المس. تقرأ "أكون لنفسي (משא) حملاً (כל-משא)". هذه القراءة واحدة من ثمانين tiqqune sopherim الهدف الذي من أجله كانت محاولة تقية لإزالة ما يُعتبر عبارات مرفوضة عن الله. أيضاً سب. فيها بعض المخطوطات تقرأ "أكون حملاً عليك (כל-משא)" في أي ٢٠:٧ ترجمة NIV اختارت عبارة رائعة via media بالحفاظ على قراءة أصعب ولكن أقل تساؤل، والتي أيضاً تتفق مع النص: "هل أصبحت حملاً عليك؟"

٦. "مياه المرارة" أي التي تسبب المرارة (ليس "مياه النضال" NEB، ولا "مياه الامتحان" حسب Bide، Numbers, 60-64، ولا "مياه البركة" حسب Sasson, BZ 16, 1972, 249-51)، يتضمن الماء، غبار من الهيكل، والحبر المستخدم في كتابة اللقطة. كان الكاهن يحكم بشرب هذه المياه على المرأة المتهمه بالزنى لكي تثبت إدانتها أو براءتها (عد ١٨:٢٧). لو أن الشخص كان مذنباً، فسف تأتي عليه اللقطة والله سيجلب عليه معاناة مرة (عد ٢٤:٥).

ب. ت يترجم الجذر مراراً في سب. بالصفة. μικρός (مز)، الاسم μικρία (مرارة)، أو الفعل μικραίνω (مرمر). خلال فترة ما بين العهدين (TDNT 6:122-24) استخدمت هذه الكلمات لفظياً ورمزياً في سب. ومن قبل Philo (Vit. Moses 1:182) عندما تشير إلى "ينابيع مرّة" في خر ١٥:٢٥ وفي الأبوكريفا (٢ مك ٩:٥، "ألم مرّ"). يستخدم ع.ج هذه الكلمة في معناها اللفظي (رو ٨:١١)، "مياه مرّة". أيضاً تتعلق بالاضطراب العاطفي من يأس وحزن بطرس العميق بعد إنكاره المسيح (مت ٢٦:٧٥). يوجد ارتباط قوي للجذر مع الغضب في رو ١:٤؛ أف ٤:٣١، كو ٣:١٩: "انزعوا كل مرارة، وغضب، وغضب" في هذه النصوص يجب تجنب أي تأثير ورمز غير روحي.

ع. ج. 3-1:201-2 NIDNTT

قنوط يأس، أسى، اضطراب: < [agēm] [حزون، مغتم، باتس، #١٠٨]؛ < [y'ā] (يقط، يياس، #٢٢٨٦)؛ < [mwg] (ذاب، تهاوى، ارتعش، فقد الشجاعة، #٤٥٧٠)؛ < [mss] (يضمر، يدوب، يتحل، يفقد الشجاعة، #٥٠٢٢)؛ < [gm] (مغيب، باتس، مغتم، #٦٣٢٧)؛ < [swq] (يرغم، يخرج، يغيط، #٧٤٣٩)؛ < [srr] (مازق، يسكت، يضيق، يرتبك، يغتم، #٧١٧٤)؛ < [mūg] (يدوب، يترنح، يتذبذب، يفقد الشجاعة، #٤٥٧٠)؛ < [qsr] (يصغر، يُنقبط، يرهق، #٧٩١٨)؛ < [rph] (يسترخي، يجبن، يياس، #٨٣٣٢)؛ < [syh] (يتلاشى، يياس، #٨٨٦٣).

البيلوجرافيا

TWAT 5:16-20; P. J. Budd, Numbers, WBC, 1984; M. Dahood, "Qoheleth and Recent Discoveries," Bib 39, 1958, 308-10; W. Michaelis, "μικρός," TDNT 6:122-27; J. M. Sasson, "Numbers 5 and the Waters of Judgment," BZ 16, 1972, 249-51.

غاربي في. سميث Gary V. Smith

٥٣٥٣ (مزر) [maror]، عشب مرّ، #٥٣٥٢

٥٣٥٤ (مزر) [m'ererā]، الصفراء، #٥٣٥٢

٥٣٥٥ (مزر) [m'ererā]، سمّ، الصفراء، #٥٣٥٢

٥٣٦٠ (مزر) [mirsa'at]، شري، امرأة شريّة،

משא 5368

משא [mas'et]، رفع، عباءة ثقيل، تقدمة (#٥٣٦٨). ش. أ. ق. الاسم معروف في أكد. massitu، نقل، مقومات (CAD, M/1, 389-90; AHw, 629-30)، حيث ممكن أن تشير إلى نقل عشب، تبن أو أية خدمة ملكية. معروف أيضاً في النقوش البونية مثل ms'h (أو في التركيب ms'i)، ودية إيجار، أتعاب رخصة مثل، في CISI, 167:1 and 170:1 يوجد أيضاً استخدام في عبر. بعد الكتابات المقدسة لكلمة משא، علامة نار، في رفض من لخيش (KAI, 194:10).

ع. ق. يرد الاسم ١٥ مرة في ع. ق. في معظم الأسفار (مرة في أسفار الشريعة، ٥ مرات في الأدب النبوي). ينتمي الاسم إلى المجال الدلالي على العطايا أو الهدايا التي كانت تُقدم لشخص ذي مكانة اجتماعية عالية.

١. في تك ٤٣:٤-٤٤ تورد الكلمة ٣ مرات في سياق العطايا (وربما بدقة أكثر نصيب اللحم) التي أعطيت لأخوة يوسف في رحلتهم الثانية إلى مصر. في تلك الحادثة أعطى بنيامين خمسة أضعاف أخوته ٢ ضم ٨:١١ يصف محاولة داود لملاطفة أوريا لينام مع زوجته. من خلال إعطائه هدايا (ربما اختيار حصنة من الطعام المقدم على مائدة الملك) وإرساله إلى بيته وزوجته. ولكن في هذه الحادثة لم تقم الهدية بالهدف المرجو منها. أجشويرش أعطى هدايا خلال زواجه من أستير (أب ١٨:٢). بشكل واضح هذه الشواهد تبين أن المعنى ليس دفع الجزية. مرة أخرى البناء الاجتماعي لا يد أن يبقى في الذهن عندما محاولة التفسير. משא تعطى لشخص من شخص ذي مرتبة أعلى، في إشارة إلى الرضا والاحترام. إرميا ٥:٤٠ يصف تقديم العطايا للتي من قبل البابليين المنتصرين. هنا بكل تأكيد ليس جزء من الدفع، لكن إظهار الاستحسان.

٢. هناك شواهد متحدة عن العطايا أو التقدمة بارتباط مع الهيكل، خصوصاً ٢ أخ ٦:٢٤، ٩ في ارتباط مع التقدمة التي قدمت في إصلاح يواش للهيكل. حيث أن هذا متعلق بموسى، فإنها تشير إلى ضريبة الهيكل النظامية أو الجزية. بمتابعة النص يظهر أنها جزية الهيكل (عندما تم جمعها) استخدمت لأجل صيانة وإصلاح بناء الهيكل نفسه. حز ٤٠:٢٠ يشير إلى الإصلاح المستقبلي في إسرائيل (يهوذا)، عندما سيعطي الشعب فعلياً عطاياهم وتقدماتهم اختيارياً للرب. من المحتمل أن هذا النص يشير إلى مشاكل مع دفع جزية الهيكل، موجودة فعلياً في ٢ أخ ٦:٢٤، يصف

استخدامات مجازية أخرى تتضمن نصوص تصف الإثم سلبياً مثل "حمل ثقيل" (مز ٤٣:٨) وإيجابياً "شوق قلب" الشعب (حز ٢٤:٢٥؛ حرفياً؛ "رفعة [משא] أنفسهم"). حمل الفرح. مثال سلبى آخر يتكلم عن "ظلم" (משא) ملك قدير (هو ٨:١٠).

النص الأخير يصف وتدا "سيسقط والحمل (משא) المعلق عليه سيقطع ويزول" (إش ٢٢:٢٢). الوند رمز لاليقيم، الموظف عند ملك يهوذا (٢٢:٢٠-٢٣)، والحمل هو مجد أسرته (٢٤:٢٢). مثل شينا قبله (١٥:٢٢-١٩)، سوف يسقط اليقيم من السلطة تحت عبء المسؤوليات التي كانت كثيرة جداً عليه.

عبء، حمل، وزن: < [amtahat] (جراب، حقيقة، عبء، حزمة، #٦٢٣)؛ < [t'n] (حمل، #٣٢٥٠)؛ < [trh] (عبء، حمل، #٣٢٦٧)؛ < [y'hāb] (عبء، اهتمام بقل، #٣٣٦٥)؛ < [kin'ā] (رزمة، عبء، #٤٠٤٥)؛ < [masā] (نقل، عبء، #٥٣٦٢)؛ < [nt] (نقل، وزن، #٥٧٤٧)؛ < [ms] (رفعة، رفع، ارتفاع، عفو، يحتوي، نقل، يعلى نفسه في التعريف المعجمي، #٥٩٥١)؛ < [sbl] (يحمل، ينقل، يعفى، #٦٠٢٢)؛ < [sbl] (يحمل عبء، حمل، #٦٦٧٣).

البيلوجرافيا

NIDNTT 1:260-63; THAT 2:110-17.

رونالد إف. يونجبlood Ronald F. Youngblood

٥٣٦٣ (משא [massa' 2]، نطق)، نبوة

משא 5365

משא [masso']، اسم، محابة (ترد. ١. #٥٣٦٥)؛ > [y'ā] (يرفع، #٥٩٥١).

ع. ق. عندما عين يهوشافاط قضاة، حثهم على القضاء بعناية، لأنهم يقضون للرب الحاضر معهم ولأنه لا يوجد عنده "محابة الوجوه" (משאפניהם، ٢ أخ ١٩:٧). كان على القضاة أن يحكموا بعدل، دون أي استثناء، وألا يقبلوا الرشوة (قأ؛ تث ١٧).

تحريم التمييز، عندما يتعامل مع المعاملة الخاصة، موجود في نصوص الأخلاق ويُظهر بشكل خاص موضوع الكمال (أخلاقيات: علم اللاهوت).

عدالة، دينونة: < [dym] (يدين، يجادل، يحكم، يدير، #١٩٠٦)؛ < [mispāh] (ينتبه القاتون، #٥٣٨٤)؛ < [pl'ā] (يجلس للدينونة، يفصل في نزاع، يتوقع، #٧١٣٦)؛ < [sdq] (يكون عادل، بار، يتبرر، #٧٤٠٥)؛ < [šp] (يدين، ينفذ حكم،



جيرالد أي. كلنجبيل Gerald A. Klingbeil

- ٥٣٦٩ (משׁגב [misgab] بقعة مرتقعة، ملجأ)، ٨٤٣٥#  
 ٥٣٧١ (משׁגת [masseget] مياغثة)، ٥٩٥٢#  
 ٥٣٧٢ (משׁוכה [m'sukkā] حاجز شوكي)، ٥٠٠٤#  
 ٥٣٧٣ (משׁור [massôr] منشال)، ٧٩٣٥#  
 ٥٣٧٤ (משׁורה [m'sûrā] قياس غير معروف)، ٤٠٦#  
 ٥٣٧٥ (משׁושׁ [masôs] فرج)، ٨٤٦٤#

## 5376 משׁושׁ

משׁושׁ [masôs<sup>2</sup>] شيء فاسد (٥٣٧٦#).

ش. أ. ق. هذا الشكل النظري قد يرتبط بـ أكد. *sasu* (عثة، *AHW*, 1032-33). الفعل بـ عرب. *sahs* يعني أن يؤكل شيء بسبب العث؛ قد يكون لها نفس المعنى في أكد. وعبر. (Dhorme, 124).

ع. ق. يقترح الجذر **משׁושׁ** في أي ١٩:٨ كتتوع لكلمة **מסס**، التي تعني في صيغة نيفعل، يتحلل (٥٠٢٢#). يحرك Fohrer أي ١٩:٨ ليشكل اقتراباً للأعداد ١٥:١٤. ويأخذ الكلمة **משׁושׁ** ليصف أن أمان الناسين الله يتحلل مثل بيت العنكبوت (١٨٥). في موضعها الراهن في المس. أي ١٩:٨ تشير إلى جذر النبات، لكن معنى الانحلال ما يزال قائماً. يرتبط **משׁושׁ** Gordis بالجذر **מושׁ** (٤٦٣١#)، يموت، لوصف حركة الجذر في تربة صخرية (٩٣). يقترح أيضاً شرح إش ٦:٨ الذي يصف العلاقة مع رصين ملك آرام؛ يقترح Gordis "تجرك مع رصين" هي رمز للاتحاد (في نفس الطريقة **הל** يمكن أن تعني شركة، قاء مي ٨:٦؛ مل ٦:٢). هذا على أية حال يُعتبر حدس حسني تحديداً في إشعيا، لأن يهوذا لم يقيم اتحاداً مع آرام. ربما من الأفضل أخذ الجذر في إش ٦:٨ كاختلاف من **מסס** وينتجحه قليلاً ليقول أن الشعب "تهدد أمام رصين" (Wildberger, 321).

ب. ت. الجذر غير موثق في الآداب اللاحقة.

فساد، نتانة: **מקק** [māqaq] (فسد، تعفن، اضمحل، ٥٢٤٥#)؛ **משׁושׁ** [māsôs<sup>2</sup>] (شيء فاسد، ٥٣٧٦#)؛ **רמם** [rāmam<sup>1</sup>] (فسد، مليء بالدود، ٨٢٤٩#)؛ **רקב** [rāqab] (فسد، أكله الدود، ٨٣٧٢#).

البيبلوجرافيا

E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1984, 123-24; G. Fohrer, *Das Buch Hiob*, BKAT XVI, 1989, 185; R. Gordis, *The Book of Job*, 1978, 93; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah, Chapters 1-39*, NICOT, 1988; H. Wildberger, *Jesaja*, BKAT XI/

مز ١٤١:٢ رفع الأيدي (משׁאח) في سياق الصلاة وتقديم الذبائح. هذه هي فقط الشواهد المرتبطة بهذا النوع من العطية في ارتباط مع **משׁאח**.

٣. عا ١١:٥ يصف تحصيل جزية القمح بغير عدل إلى كان يجب على الفقراء أن يدفعوها للأغنياء (Wolff, 290-91). هذا ربما يشير إلى الممارسة الشائعة لجمع فضالة القمح من قبل الفقراء من حقول الأغنياء (قاء بوعز)، التي كانت بشكل واضح غير مسموح بها في زمن عاموس (قاء؛ Andersen and Freedman, 500-501). فهم آخرون الكلمة في عا ١١:٥ بأنها كلمة فنية بخصوص الضريبة (قاء؛ Paul, 173). صف ١٨:٣ نصف زمن حيث سيقف "الجمال" (بتوازي مع "المحزونين على الموسم" في ١٨:٣). يبدو تشير إلى عار السبي، حيث تشير ١٩:٣ إلى أن الله سوف يتعامل مع "كل مثليكم". اجتماع الشعب بعد السبي يظهر هو مركز تفكير الكاتب.

٤. بشكل مشابه استخدام الكلمة في رفض لخيش، هناك ثلاثة إشارات حيث **משׁאח** تترجم في كلمات علامة نار. الارتباط المباشر للعطية والهدية غير واضح تماماً ولا يُعامل كاشتقاق. في قض ٣٨:٢٠، ٤٠ يستخدم كلمة لهب كجزء من العلامة، علامة لاختلال خبيثة بشكل مشابه معنى في إر ١:٦. يصف تهديد وجاء بضرب أورشليم من الشمال. علامة النار الموصوفة في رسالة لخيش توضح هذا النص بشكل كافٍ.

ضريبة، عطية، تقديم، جزية: **אשכר** [ʿeskār] (جزية، نفقة، ٨٦٨#)؛ **יבל** [ybl] (يحضر [هدية، جزية]، ٣٢٩٧#)؛ **מדה** [mideh<sup>2</sup>] (ضريبة، ٤٥٠١#)؛ **מס** [mas] (جزية، ضريبة، جهد قسري، ٤٩٨٩#)؛ **משׁאח** [maššā<sup>2</sup>] (حمل، عبء، ٥٣٦٢#)؛ **משׁאח** [maš'ēr] (ضريبة، تقديم، ٥٣٦٨#)؛ **סבל** [sēbel] (جهد قسري، عبء، ٦٠٢٢#)؛ **תרומה** [trūmā] (جزية، ضريبة، ٩٥٥٦#).

هبة: **אהב** [ʾāhab] (هبات المحبة، فتنة ١٧٢#)؛ **זבד** [zbd] (هبة، ٢٢٧٢#)؛ **מגן** [mgn] (يسلم، ٤٤٨١#)؛ **נָדָן** [nādān<sup>2</sup>] (هبة، عطايا الحب، ٥٦٢١#)؛ **נתן** [ntn] (يعطي، يقدم، يهدي، ٥٩٨٩#)؛ **סכר** [skr<sup>2</sup>] (يسلم، ٦١٢٧#)؛ **צבט** [šbf] (يعطي ٧٣٨١#)؛ **שחר** [šhd] (يقدم هبة ٨٨١٥#)؛ **שי** [šay] (هبة، هنية، ٨٨٥٦#)؛ **שלמנים** [šalmōnīm] (الهيئة، ٨٩٨٨#).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:20-25; TWOT 2:600-602; F. I. Andersen and D. N. Freedman, *Amos*, AB 24A, 1989; S. M. Paul, *Amos, Hermeneia*, 1991; H. W. Wolff, *Dodekapropheton 2. Joel und Amos*, BKAT 14/2, 1969.

## 5384 משׁפה

1972, 321.

أي. إتش. كونكيل A. H. Konkel

- ٥٣٧٧ (משׁפה [mishaq] باعث للسخرية)، ٨٤٧١#  
 ٥٣٧٩ (משׁכה [m'sukā] حاجز شوكي)، ٥٠٠٤#  
 ٨٤٥٥#

## 5381 משׁכית

משׁכית [maskît]، اسم. صورة، نحت، نقش نافر؟ (٥٣٨١#)؛ غامضة المنشأ.

ش. أ. ق. أرم. **משׁכי** (Zenjirli، نقش حجري؛ KAI 215:18)؛ البونية *mskt* (في الصفحة التالية. اسم؛ ESE 1, 272 "زخرفة").

ع. ق. ١. حجر عليه نقش نافر يعطي معنى لا ١:٢٦؛ أيضاً عد ٥٢:٣٣

٢. ظل الكلمة في حز ١٢:٨ قد يكون تمثال؟ رسم؟ صورة إله؟ (كل واحد في معابد أوثانه، NIV). كان الشيوخ يقومون بأعمال كريمة (החלכות)؛ هناك نقوش لحيوانات ضخمة، حيوانات كريمة (שקים)، وكل أصنام **גלולים** (١٦٥٨#). بيت إسرائيل (١١-٩٤). القائد هو يازنيا بن (=ابن عائلة) شافان (عبر. الوبر، حيوان غير ظاهر: ٥:١١). هل هذه العشييرة التي قال عنها حزقيال أنهم يخرجون (جز ١٢:٨)، كل واحد في غرفته (المفرد **הרה**) أمام تصليبه **משׁכית**؟ (ع ١٢). هذا المشهد ليس في الهيكل أيضاً رؤية لما يفعله الشعب في بيوتهم في كل يهوذا (قاء؛ C. F. Keil in KD).

الوثنية: **אליל** [lil] (العدم، ٤٩٦#)؛ **אשרה** [ʾšerā] (أداة زراعية خشبية، قطب، ضلّاح، ٨٩٥#)؛ **גלולים** [gillūlīm] (تماثيل، أوثان، ١٦٥٨#)؛ **דגון** [dāgōn] (داجون، ١٨٣٧#)؛ **כמוש** [k'mōš] (كاموش [إله الموابيين]، ٤٠١٩#)؛ **מלך** [mōlek] (مولوخ، ٤٨٩١#)؛ **מסכה** [massēkā] (يسبك [ميثيل]، ٥٠١١#)؛ **מפלצת** [mipleset] (شيء فظيخ، أمر مفزع، ٥١٤٥#)؛ **סמל** [seme] (تمثال، ٦٧٧٣#)؛ **עצב** [ʿāšāb] (هينة إله، ٦٧٧٣#)؛ **עשתרת** [ʾāštōret] (عشتاروت، ٦٩٥٦#)؛ **פסל** [pesel] (تمثال معبود، تمثال لإله، ٧١٨١#)؛ **תמר** [tōmer<sup>2</sup>] (فزاعة، ٩٤٧٣#)؛ **תרפים** [trāpīm] (تماثيل صغيرة، قناع، ٩٥٧٢#)؛ الوثنية: لاهوت

البيبلوجرافيا

TWAT 4:1009-15; 5:488-93; W. Zimmerli, *Ezekiel*, 1979.

جوديث إم. هادلي Judith M. Hadley

٥٣٨٢ (משׁכרת [maskoret] عواقب)، ٨٥٠٩#

משׁפה [mispah]، يخرق الشريعة؛ تقليدياً؛ سفك دماء؛ إش ٧:٥ (قاء؛ HALAT 606a) (٥٣٨٤#).

ع. ق. في إيضاح ترنيمة الكرم (إش ٧:٥-١) يحاكم الله شعبه المتمرد، الذي يدعي بأن كل شيء جيد، وبكلمات قوية "وهو (الله) يبحث عن العدل (משׁפה)، لكن يرى سفك الدماء (משׁפה)؛ يبحث عن الحق (צדקה) لكن يسمع صراخ العذاب (צער)؛" (إش ٧:٥). العدل هو الذي يحافظ على الشريعة، لكن بدلاً من ذلك كان هناك خرق للشريعة. "المظهر الكاذب هو المراعى؛ الكل كان يُظهر ما كان يعني أن يكون السبب، الكلمات كانت مختلفة بشدة" (J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah*, 1993, 69).

عدالة، دينونة: **דין** [dyn] (يدين، يجادل، يحكم، يدير، ١٩٠٦#)؛ **משׁפה** [mispāh] (ينتھك القانون، ٥٣٨٤#)؛ **פלל** [pll<sup>1</sup>A] (يجلس للدينونة، يفصل في نزاع، يتوقع، ٧١٣٦#)؛ **צדק** [sdq] (يكون عادل، يار، يتبرر، ٧٤٠٥#)؛ **שפט** [špt] (يدين، ينفذ حكم، يحكم، ٩١٤٩#).

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam

٥٣٨٥ (משׁרה [misrā] سلطان)، ٨٦٠٦#

## 5386 משׁרפות

משׁرפות [misrapôt]، اسم. [اشتعال، إحتراق] (٥٣٨٦#)؛ **שרף** [sarap]، قُل. يشعل، يذوق، يكوئ؛ نفع. يكون، يصبح مشتعل؛ يُعل. يكون، يصبح مشتعل (٨٥٩٦#).

ش. أ. ق. انظر **שרף** (٨٥٩٦#).

ع. ق. يرد الاسم **משׁرפות** في إش ١٢:٣٣؛ إر ٥:٣٤ في إش ١٢:٣٣ تشير إلى إحراق الشوك أو الزرع، كذلك يفنى شعب العدو. سيصبحون "وقود كلس" (يعني، "سيصبحون كلساً من احتراقهم" RSV; NRSV؛ قاء. [NIV; Skinner, 250; Thomson and Skinner, 126] ما الذي أشعل الحريق الهائل الموصوف في إش ١٢:٣٣؟ يعتبر البعض (انظر، مثال، Skinner, 250; Peake, 458; Watts, 422-24; Oswalt, 598; cf. Kidner, 608) الشعب دُمّر بلهيب غيظهم الهائل. آخرون - من يقرأوا إما "نفسى مثل نار" (انظر مثال، Gunkel; Kissane, 358, 360, 364; Mauchline, 221; Ackroyd, 351; JB TEV) أو "رياح مثل نار" (Kissane, ٣٣٧; BHS;



of Isaiah. Vol. I (I-XXXIX), 1960; J. Mauchline, Isaiah 1-39, 1970; J. A. Motyer, The Prophecy of Isaiah: An Introduction and Commentary, 1993; J. N. Oswalt, The Book of Isaiah Chapters 1-39, NICOT, 1986; A. S. Peake, "Isaiah I-XXXIX," in Peake, 1920, 436-59; J. Skinner, The Book of the Prophet Isaiah Chapters I-XXXIX, 1909; C. H. Thomson and J. Skinner, Isaiah I-XXXIX, 1921; J. D. W. Watts, Isaiah 1-33, 1985.

روبن واكلي Robin Wakely

## 5389 משרת

مשרת [masret]، اسم. خيابة أو المقلاة (ترد. ٤.١ #٥٣٨٩).

ع. ق كانت هذه مقلاة ثمار التي استخدمتها لصنع كعكة لأجل أمنون قبل أن يعتدي عليها (٢صم ١٣: ٩). في كل المشابهات، كانت هذه الكعكة تصنع من خلال غلي العجين في سائل؛ لذلك، كان لابد أن تكون المقلاة بشكل وعاء عميق بشكل كاف.

ب. ت المرة الوحيدة التي وردت بالكتاب موشة بكلمات مשרת ومשרית في عبر. ما بعد الكتابات المقدسة. و. أ. م. ع. ل. التوالي: "قال لقي الزبدة" وعادة "وعاء". يستخدم تر. أ. م. الكلمة في ١٣صم ٩: ١٣ وأيضاً استخدمتها في ترجمة م. م. ص. ج. في ١٢: ٥ (Jastrow, 812).

مقلاة، قدر: ← **מִשְׁרֵת** [garā] (طاس، طست، ١١٣: ١) ← **דִּד** [dūd] (قدر للطبخ ١٨٥٧: ١) ← **חֶמֶד** [mahād] (المبخرة، مقلاة صينية نارية، ٤٧٤٦: ١) ← **מִרְחֶשֶׁת** [marhešet] (وعاء تحميص ٥٣٠٦: ١) ← **מִשְׁרֵת** [masret] (مقلاة للخبز، ٥٣٨٩: ١) ← **סִיר** [sīr] (قدر طبخ، ٦١٠: ١) ← **פָּרֹר** [pārūr] (قدر للطبخ، ٧٢٤٨: ١) ← **קָלַחַת** [qallahat] (قدر، ٧٨٣١: ١).

البيلوجرافيا

R. Amiran, Ancient Pottery of the Holy Land, 1970; A. M. Honeyman, "The Pottery Vessels of the Old Testament," PEQ 71, 1939, 84; J. L. Kelso, The Ceramic Vocabulary of the Old Testament, BASOR, Suppl. Studies, nos. 5-6, 1948, esp. § 58; J. L. Kelso, "Pottery," IDB 3:846-53, esp. 850; P. K. McCarter, Jr., II Samuel, 1984, 322.

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam

٥٣٩١ **מִשָּׁא** [massa]، إقراض مقابل التأمين، ٥٩٥٧: ١

٥٣٩٣ **מִשָּׁב** [mas'ab]، مكان سحب [الماء]، ٨٦١٢: ١

(NEB; REB) بالنسبة لنسخة المص. "تفسكم" في ع ١. يلزمون بفكرة أن الدمار كان بسبب أنفاس يهوه الخارقة (انظر، مثال، Kaiser, 351; Ackroyd, 513; Bright, 346). أقلية رأوا أن اللهب قد اشتعل نتيجة اتحاد خطية الشعب مع عمل الله الجزائي (Motyer, 265). في إر ٣: ٥ ترد الكلمة لمحرقه الجنابة (يفكر الكثيرون بإحراق التوابل أكثر من إحراق جثة الميت)، التي كانت قد أقيمت إكراماً "لآباء"، صدقياً ملك الإصلاح في يهوذا.

اشتعل، التهاب، توقد سفع: ← **בֶּלַעַר** [b'le'ar] (يشعل، يتصاعد لهيبه، يثقف، ١٢٧٧: ١) ← **גַּהֲלֵת** [gahlel] (فحم مشتعل، ١٦٢٥: ١) ← **דִּלֵּק** [dlq] (يشعل نارا، يشعل، يلاحق بحمية، ١٩٤٤: ١) ← **חֲמָר** [hmr] (يكون في احتياج، يكون ساخن، يحمر، يتوقد، يتهب، ٢٨١٣: ١) ← **חָרַר** [hr] (يتوقد، يتهب، ٣٠٨١: ١) ← **יִצַּח** [ysf] (يش، يضرم نارا، يشعل، يحرق، ٣٦٧٥: ١) ← **קָר** [yqd] (يشعل، يضرم نارا، ٣٦٧٨: ١) ← **כֹּה** [kwh] (يشعل، يتهب، يسفع، ٣٩١٧: ١) ← **לָהֵט** [lht] (يشعل، يتوقد، يتهب، ٤٢٦٥: ١) ← **נִשָּׁق** [nsq] (يشعل، تضرم فيه النيران، يشعل، ٥٩٥٦: ١) ← **נִשַּׁף** [swf] (يش، يضرم نار، يشعل، تشتعل فيه النار، ٧٤٥٥: ١) ← **קָרַח** [adh] (يضرم النار، يشعل، يلهب، تشتعل، تفسك فيه النار، ٧٧٠٦: ١) ← **שָׂרַף** [srp] (يشعل، يحرق، يكرى، ٨٥٩٦: ١).

نار، لهب: ← **אֵד** [ād] (جذع خشب، قصبة مشتعلة، ٢٠٢: ١) ← **אֵשׁ** [ēš] (نار، ٨٣٦: ١) ← **בֶּעַר** [b'le'ar] (يشعل، يلهب، مستفقد، ١٢٧٧: ١) ← **גַּהֲלֵת** [gahlel] (فحم مشتعل، ١٦٢٥: ١) ← **גִּפְרִית** [goprūt] (كبريت، ١٧٢٠: ١) ← **יִצַּח** [ysf] (يتوقد، اشتعل، يضغ في النار، ٣٦٧٥: ١) ← **קָר** [yqd] (يشعل، يشعل، متقد، ٣٦٧٨: ١) ← **כִּידֹד** [kidōd] (ومضة، ٣٩٥٨: ١) ← **לִבֵּב** [lbb] (يخيز كعك، ٤٢٢١: ١) ← **לָהֵב** [lahab] (لهب، تصل السكين، ٤٢٥٨: ١) ← **לָהֵט** [lht] (يرق، يحرق، ٤٢٦٥: ١) ← **לָפִיד** [lappid] (مشعل، برق، ٤٢٦٥: ١) ← **נִיִּצּוֹץ** [nišōš] (ومضة، ٥٧٧٣: ١) ← **פָּחַם** [pehām] (فحم، ٧٠٧٣: ١) ← **רָצַף** [resep] (جمرة، ٨٣٦٢: ١) ← **רֶשֶׁף** [rešep] (لهب، وهج، سهم، وباء، ٨٤٠٤: ١) ← **שָׂרַף** [srp] (يشعل، مشتعل، ٥٨٩٦: ١) ← **שָׂבִיב** [šābīb] (لهب، ٨٦٦٣: ١).

البيلوجرافيا

NIDNTT 1:509-10; TDNT 5:566-82; TWOT 2:884; P. R. Ackroyd, "The Book of Isaiah," in The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible, 1971, 329-71; J. Bright, "Isaiah-I," in Peake, 1964, 489-515; H. Gunkel, "Jesaja 33, eine prophetische Liturgie," ZAW 42, 1924, 177-208; O. Kaiser, Isaiah 1-12: A Commentary, 1977; D. Kidner, "Isaiah," in NBC, 1972, 588-625; E. J. Kissane, The Book

خرجوا من مصر بسرعة، أخذوا معهم العجين في المعاجن قبل إضافة الخميرة له، حقيقة تذكّر عيد الخبز الفطير مرتبط بالمخلص، تخليداً لذكرى التحرير من عبودية مصر (خر ١٢: ٣٤). استخدمت الكلمة أيضاً في البركات واللغات في تث ٢٣: ٥، ١٧، مكتوب "مباركة تكون سلتك ومعجنتك" أو "ملعونة"، بالتالي يتضمن الوعد أن الخبز سيكون متوفراً أو ممنوعاً بحسب طاعة الشعب أو تمرده.

حوض: ← **אֵבֹוס** [ēbūs] (حوض طعام، ١٧: ١) ← **יָקֵב** [yegeb] (خايبة/حوض نبيذ، معصرة عنب، ٣٦٧٦: ١) ← **מִשְׁאֲרֵת** [mis'eret] (حوض عجن، ٥٤٠٠: ١) ← **פִּירָה** [pūrah] (حوض [معصرة عنب]، ٧٠٥٣: ١) ← **רָהַט** [rahaṭ] (حوض سقاية، ٨١١٠: ١) ← **שִׁקָּה** [šōqet] (حوض سقاية، ٩٢١٦: ١).

فرانميز فولكيس Francis Foulkes

## 5401 משבצות

משבצות [mišb'sōt]، اسم. ترصيع الصياغة (#٥٤٠١: ١) ← **שָׁבַץ** [sabas]، يعل. يصنع في نقش؛ يعل. يرصع (الجواهر) (٨٦٨٧: ١).

ش. أ. ق. أكد. **sapasu**، يمسك (؟)، يخني (؟) (CAD 17, 449).

ع. ق. الكلمة تشير إلى إعداد الجواهر (خر ٢٨: ١١، ١٣، ١٤، ٢٥، ٣٩، ١٣، ١٦، ١٨) و/أو الذهب، مادة منسوجة بخيوط ذهني (مز ٤٥: ١٣).

لغزير من الدراسة حول الجواهر، انظر **לִדְהָ 2** [dh 2] (توضيح على الزخارف، ٦٣٣٥: ١).

مالكولم جي. إي. هورسنييل Malcolm J. A. Horsniell

## 5402 מִשְׁבֵּר

משבר [masber]، ثغرة، عنق الرحم (#٥٤٠٢: ١)، ترد في ٢مل ١٩: ٣ (= إش ٣٧: ٣)، (هو ١٣: ١٣)؛ **שָׁבַר** [sabar]، فجوة (#٨٦٨٩: ١).

ع. ق. يصف ٢مل ١٩: ٣ (= إش ٣٧: ٣) للوضع في أورشليم في زمن حزقيّا، تحت الحصار الآشوري، حيث أم، لسبب أو لآخر، غير قادرة على ولادة الطفل، بالرغم من وصول تعبها لدرجة الإجهاد والموت.

يتضمن هو ١٣: ١٣ تشبيه مجازي آخر يشير إلى أولئك الذين تكلم عنهم النبي في الأعداد السابقة من الإصحاح فيما يتعلق بخطية إسرائيل. هنا، أفرام يشبه ليس بامرأة اقتربت من ولادة طفل، إنما بطفل اقتربت من أن يولد، وهو على

٥٣٩٤ **מִשָּׂאָה** [massa'ā]، قرض أكيد/مضمون، ٥٩٥٧: ١

٥٣٩٦ **מִשָּׂאוֹן** [massa'ōn]، مكر، خداع، رياء، ٥٩٥٨: ١

٥٣٩٧ **מִשָּׂאוֹת** [massu'ot]، خدعة، خداع، ٥٩٥٨: ١

## 5399 מִשָּׂאָלָה

משאלה [mis'alā]، اسم. شوق، طلبه (#٥٣٩٩: ١)؛ **שָׂעַל** [sa'al]، يسأل، (#٨٦٢٦: ١).

ش. أ. ق. الكلمة موشة في مصرية. أرم. (DISO, 169). ع. ق. يرد هذا الاسم مرتين في ع. ق. كلاهما في المزامير، ويعطيان معنى الشوق. في مز ٥: ٢٠ العبارة "يمنحك كل سؤلّك" تتوافق مع عبارة "يجعل كل خطتك ناجحة" و"يعطيك شوق قلبك" في ٤: ٢٠، النص غني بالتعابير عن الشوق والرغبات الشديدة من القلب. المقطع الثاني في مز ٤: ٣٧، حيث أن يتحقق شوق قلب الإنسان بقدر ما يتلذذ بالرب.

شوق، رغبة، توق، استبحان، معادة، تظنن، ابتهاج: ← **אַרְשֵׁת** [rešet] (يشناق، يطلب، ٨٣: ١) ← **חֲמָד** [hmd] (يشناق، يتوق، يشتهي، يرغب، يكتز، ٢٧٧٣: ١) ← **חֲפִץ** [hps] (يريد، يرغب، يتمنى، يهيم، ٢٩١١: ١) ← **חֲשֵׁק** [hšq] (شوق، شهوة، رغبة، ٣١٣٧: ١) ← **יָאֵב** [y'eb] (يشتهي، يحن إلى، يشناق، ٣٢٧٧: ١) ← **קָלַח** [kāleh] (شوق، ٣٩٨٥: ١) ← **כִּמְה** [kmh] (يتوق وراء، يتحرق لـ، ٤٠١٤: ١) ← **כִּסְף** [ksp] (يرغب، يتوق وراء، ٤٠٨٣: ١) ← **מֹרֶשׁ** [mōrās] (يتمنى، يشناق، ٤٩٢٦: ١) ← **לָרַג** [lg] (يتوق وراء، يلهث وراء، ٦٨٦٤: ١) ← **שָׂאֵל** [š'āl] (يسأل، يطلب، يتمنى، ٨٦٢٦: ١) ← **חָאֵב** [ch'eb] (يشناق، يتوق وراء، ٩٢٨٩: ١) ← **חֲשֻׁקָה** [chšūqā] (اشناق، شوق، شهوة، ٩٥٩٢: ١).

ديفيد تالي David Talley

## 5400 מִשָּׁאֲרֵת

משأرته [mis'eret]، معجن (#٥٤٠٠: ١)، اسم. يُعتقد أنها مطوّرة من **מִשְׁאֲרֵת** [mis'eret]، ومشتقة من **שָׂאֵר** [s'or]، خميرة (#٨٤١٩: ١)، اسم. **שָׂרֵת** [sarēt]، مستخدمة في ١٣صم ٩: ١ حوض عجن (#٥٣٨٩: ١).

ع. ق. استخدمت الكلمة في خر ٣: ٨ عندما دخلت الضفادع إلى المعاجن في ضربة الضفادع على مصر. بعد أن



«مدخل الرحم» (حرفياً: «المكان الذي يندفع منه الإغناء»)، لكنه غير حكيم إذ لم يقف في الوقت المحدد. الهدف من آلام الولادة الإشارة إلى مجيء حياة جديدة (إش ٦٦: ٧). دينونة الرب، مثل آلام الولادة تلك، تجلب حياة جديدة لأفرايم. لكن أفرايم يغباء لم يدرك ذلك ورفض عطية يهوه في حياة جديدة.

رحم: ← **מִשְׁבֶּר** [masber] (ثغرة، #٥٤٠٢)؛  
← **רֶחֶם** [rehem] (عنق الرحم، #٨١٦٧).

ولادة، حمل، حبل: ← **נָחַה** [ghh] (يخرج [من الرحم]، #١٦٢٢)؛ ← **הָרָה** [hrg] (تحبل، تحمل، #٢٢٢٥)؛ ← **חָבַל** [hbl] (تحبل، مخاض، #٢٤٧٣)؛ ← **חֵיל** [hīl] (تتمخض، ترتعش، #٢٦٥٥)؛ ← **חֶשֶׁן** [hšp] (تلد ولادة قبل أوانها، #٣١٠٧)؛ ← **מִפְחִים** [tippuhim] (تحمل أطفال أصحاء، #٣٢٥٤)؛ ← **יָחַם** [yhm] (يتخيل، #٣٥٠١)؛ ← **יָלַד** [yld] (يلد، يحضر باستمرار، يولد، #٣٥٢٨)؛ ← **הָאֵם** [t'm] (تلد توأم، #٩٢٩٨)؛ ← **תִּבְנִי**: علم اللاهوت؛ علم الأنساب: علم اللاهوت.

فيكتور بي. هاملتون Victor P. Hamilton.  
#٥٤٠٣ **מִשְׁבָּר** [misbar]، كسرة، #٨٦٨٩.  
#٥٤٠٤ **מִשְׁבַּת** [misbat]، انقطاع، سبت.  
#٥٤٠٥ **מִשְׁגַּח** [misgeh]، خطأ، سهو، #٦٨٨٩.

## 4406 מִשָּׁה

**מִשָּׁה** [masā]، قُل. وهنّيل. يستخرج (#٥٤٠٦).

ش. أ. ق. أرم. **מִשָּׁה** يغسل (مثلاً، الأيدي، الوجه)؛ سريانية: **ms** ينتقي، يترك.

ع. ق. ترد الكلمة في خر ١٠: ٢، ص ١٧: ٢٢. مز ١٦: ١٨. في نص الخروج يشرح اسم موسى أساس هذا الفعل: بسبب قول الأميرة المصرية «أني انتشلته من الماء». بينما الاعتقاد في عبر. المحكية في ديانة دلتا النيل في عصر البرونزي المتأخر ملانم تماماً، التشابه هو أن الاسم المؤسس على الكلمة المصرية **ms**، طفل، ولد، التي تميزت في بعض الأسماء المصرية الأخرى، يشرح بعلم الاشتقاقات من الفعل عبر. المأخوذ من النص، هذا الاسم الوحيد المشار إليه في قصة ولادة موسى في خر ١٠: ٢ الذي يركز على مجيء محرر إسرائيل، الذي تقع عليه مهمة كبيرة فيما بعد هي التحرير—باستخدام مهمة **מִשָּׁה** صعبة وجديدة—في تحرير ابنة يثرون عند البئر في مديان (١٧: ٢).

في ص ١٧: ٢٢ (= مز ١٦: ١٨) داود وهو يكتب المزمور يحتفل بعمل يهوه المحرر الذي أرسل من العلي ونشله من مياه عميقة. يقول ناظم المزمور سابقاً نفس الكلمات «أمواج الموت» و«سيول الهلاك» (ع)؛ استجابة

الله كانت بأن الأرض ارتجت وارتجت (ع ٨٤-٢٠). مز ١٨: ٧-٩. كما في ع ٣-٥ ومز ١٨: ٤-٢، هكذا أيضاً في ع ١٧-١٩ ومز ١٦: ١٨-١٨ هناك اتحاد بين المياه القوية وأعداء ناظم المزمور من البشر، الذين يتوعدون بإغراقه. إنهم يُصَوِّنون بالتدخل الإلهي والإحاطة بناظم المزمور تتيح له الطريق إلى مكان رحب من الحرية والمجد حيث يحضر الله عبده (ع ٢٠، مز ١٨: ١٩).

سحب، استخراج: ← **גָּלַל** [gālal] (يتدحرج، يتدحرج بعيداً، يسيل، ينحرف، يندفع، #١٦٧٠)؛ ← **גָּרַר** [gārar] (يستخرج، يتأمل، ينشر، #١٧٦٠)؛ ← **מָשָׂה** [māšā] (سحب [مياه]، #٥٤٠٦)؛ ← **מָשַׁךְ** [māšak] (يستولي على، يُخرج، يؤخر، #٥٤٣٢)؛ ← **סָחַב** [sāhab] (يُخرج، يسحب بعيداً، #٦٠٧٩)؛ ← **שָׁלַל** [šālal] (يسحب، #٨٩٦٣).

Robert P. Gordon.

#٥٤٠٧ **מִשָּׁה** [moseh]، موسى، موسى.  
#٥٤٠٨ **מִשָּׁה** [masseh]، مرهون، #٥٩٥٧.  
#٥٤٠٩ **מִשְׁוֹאָה** [m'sō'ā]، صحراء، أرض قفر، #٨٦١٥.

## 5412 מִשְׁוֹבָה

**מִשְׁוֹבָה** [m'sūbā]، اسم. خيانة، غدر، كفر، ارتداد، هجر، تخلي، ثورة (#٥٤١٢)؛ **שׁוֹבָה** [šwb]، يرجع (#٨٧٤٠).

ع. ق. في جميع الحالات ماعداً (أم ٣: ٢٠) يرد الاسم في أدب الأنبياء، على الأكثر في إرميا (٩ مرات). تحديداً في النصوص التنبؤية المعنى الأصلي للكلمة هو فعل الخيانة (Holladay, 157)، دافاً الموجه ضد الله (مثال، عبادة إلهة أخرى [انظر إر ١٣: ٢] أو الأتكال الزائف على شعوب أخرى طلباً للأمان [انظر هو ٩: ٨-١٠]).

١. دمار إسرائيل لا يمكن ترميمه لأن قداسة يهوه تتطلب طهارة شديدة لفساد الشعب العنيد الواضح والمرتبطة بالتمرد (هو ١١: ٧). فيها يتعلق بالنص، هو ١١: ٧ غير دقيق وهناك تفسيرات مختلفة وعدة تنقيحات مقترحة (انظر، مثلاً Harper, 367-68; Mauchline, 687-88; Ackroyd, 611; Andersen and Freedman, 586-87). يبدو التشديد على خطية إسرائيل العاق وعجزهم الواضح عن التحرر من سيطرة روح الخيانة عليهم (انظر Pusey, 72-73).

تظهر في سفر إرميا صورة مشابهة عن الغدر ورفض الله. إلحاد إسرائيل بدأ من أول وجودهم كأمة. عندما دخلوا في البداية إلى الأرض، تخلى أجداد إسرائيل عن يهوه وبدأوا بعبادة الظهورات الكثيرة للإله بعل (إر ٤: ٢-٤).

٢. حسب أم ٣: ٢٢ **מִשְׁוֹבָה פְּהִים** تقودهم إلى الموت. يشير الاسم إلى نقص في التلمذة والتطبيقات المرتبطة بالجزء الخاص بالتلميذ الذي لا يستمع لأستاذه ولا يطبق ما يتعلمه على نفسه (انظر McKane, 212, 276). على أية حال يقدم النص (مثلاً، ع ٢٩) الكلمة ممكن أن تساوي الإشارة إلى تمرد أو خيانة أخلاقية (الارتداد بعيداً)، نقص في الولاء الثابت، والإخلاص والالتزام بلخترام للعهد المرتبط مع يهوه (قا، McKane, 276).

٣. من وجهة نظر بشرية، خطية إسرائيل متأصلة بعمق بحيث لا علاج يمكن أن له أن يستأصلها. إلا أن عدم أمانة إسرائيل المزمنة والتي لا يمكن تفسيرها، لا يمكنها أن تقف أمام محبة يهوه الثابتة والعجيبة (**סֹפֵר**، رحيم [انظر خر ٣٤: ٧-٦]؛ قا، إر ١٢: ٣، حيث الصفة **סֹפֵר**، رؤوف، تطبّق على يهوه).

توصف خطية إسرائيل المهيمنة والمستهجنة بكلمات قوية، عدة نصوص نبوية تمتد إلى دعوة الشعب للاعتراف بذنوب التبرود والعصيان ومن ثم الرجوع إلى يهوه الذي سيشفى عدم أمانتهم (هو ١٤: ٤؛ إر ٢٢: ٣؛ حز ٢٣: ٣٧). رحمة الله دائماً وفي كل وقت تهزم عناد وخيانة الشعب. يبدأ هو ١٤ بدعوة النبي للتوبة والاعتراف بالخطية ثم التوسل للغفران والتعهد بفرض عبادة الأوثان (ع ٣-١). أتباعهم فقرة هامة توضح شفقة يهوه التي لا تُدرك وقدرته على الغفران: الوعد الإلهي بشفاء عدم أمانة شعبه المستعصية (ع ٤؛ قا، ٦: ١ حيث تعتبر الخيانة داء) بأن يحبهم تلقائياً وبسخاء (هو ١٤: ٤)؛ وأن يحفظهم لحياة مثمرة (ع ٥-٧، ٨ ب). محبة الله التي لا تقارن تبتل غضبه، تزيل الدينونة الإلهية عن إسرائيل، تحرر الشعب من ذنبهم وتشفى الداء المميت لعدم ولائهم (Wolff, 237). في بعض المواضع في المستقبل، خطة يهوه الرحيمة سوف تسود وعمل التحرير القوي سيمكن شعبه المتجدد من الاتحاد معه في إقبال حقيقي وشركة قربان مقدس (قا، Stuart, 218; Wolff, 203).

في إر ٢٢: ٣ يستخدم الجذر **שׁוֹבָה** ٣ مرات لتأكيد أن الله هو من أخذ المبادرة ليحث شعبه على الرجوع إليه. من جهتهم، كان على الشعب أن يتوب من خلال تنقية قلوبهم، واعترافهم بأنهم عبدوا الأصنام وتمردوا، وأن يزِيلوا المرتفعات، تأكيدهم بسيادة الله وحده عليهم بأن يحلفوا باسمه فقط، وإدراكهم أن فقط في يهوه قداسة الحياة الحقيقية والنجاة والحرية، ويجددوا عهد ولائهم مع يهوه (٢١: ٣-٤). بشكل مشابه، يشير حزقيال إلى أن يهوه سوف ينقي شعبه من نجاساتهم (حز ٣٦: ٢٥، ٢٩، ٣٣؛ عز ٢٣: ٣٧)، يحررهم من كل معاصيهم (٢٣: ٣٧) تصحح **מִשְׁוֹבָה פְּהִים**، مساكنهم، إلى **מִשְׁוֹבָה פְּהִים** ويحضروهم إلى علاقة عهد جديدة (٢٨: ٣٦؛ عز ٢٣: ٣٧، ٢٦-٢٧). أعضاء كل من الأسباط الشمالية والجنوبية سيعودون

(١٣). بعد تحريرهم من مصر (٦: ٢) بفترة قصيرة، أصبح إسرائيل عبيداً بسبب خيانتهم وتخليهم عن يهوه وعدم مهابة اسمه (١٩: ٢). يوجد صور كثيرة مستخدمة في إرميا لتصوير خيانة إسرائيل الطويلة والعميقة: ثور حرون (٢٠: ٢)؛ كرمة مزروعة جيداً أصبحت برية غريبة وبلا فائدة (٢١: ٢)؛ الآثم الذي لا يُمحي إثمُه وإن اغتسل مراراً (٢٢: ٢)؛ زانية منتشية لا تستطيع إشباع رغبتها ابناً (٢٣: ٢-٢٥)؛ سارق يُظهر ندامته فقط عندما يُقبض عليه (٢٦: ٢). في إرميا ٣ يُشار إلى إسرائيل الشمالية بالعبار **מִשְׁבָּה יִשְׂרָאֵל**، حرفياً: إسرائيل العاصية/الخائنة (٦: ٣، ٨، ١١، ١٢)، دائماً طالما كان إسرائيل بمظهر الخيانة (Paterson, 543; Green, 43; Cawley, 195 and Millard, 630; Thompson, 195). خيانة إسرائيل دفعت يهوه أن يطلقها (ع ٨) [إشارة إلى السبي إلى آشور في ٧٢٢-٧٢١ ق.م.]، لأنها سمعت لأختها الزانية ولم تتعلم الدرس مما حصل معها (ع ٧-٨). ارتداد أورشليم كان عظيماً جداً (إر ٦: ٥) لدرجة أن النبي لم يجد أي رجل أمين من بين جميع سكانها.

الغدر والندامة مظهران لنفس الفعل من التحول/تغيير شخص لولايته، في إر ٨: ٥ تغيير الكلمة في معاني مختلفة من الفعل **שׁוֹבָה** (يشق منه الاسم **מִשְׁוֹבָה**) يُظهر التمرد العنيد لشعب يهوذا، الذين بسبب انغماسهم الدائم بالخطية أصبحوا غير قادرين على الرجوع ليهوه (Holladay, 152; of Hyatt, 823, 880; Cunliffe-Jones, 90-91; Green, 66). بنفس المعنى، هناك ٤٨ مرة ذات علاقة بالعهد **שׁוֹבָה** (هذا يعني، شواهد تشير فيها الكلمة إلى تغير الولاء من ناحية إسرائيل أو الله، أحدهما نحو الآخر) في سفر إرميا؛ يعتقد (Holladay 153) أنه من الممكن أن طبيعة مشابهة صورة الإله يافوس مسخرة عمداً كصورة محكمة عن الوجهين المزدوجين لشعب الله خلال القحط، شارك الشعب في يوم التوبة وإظهار الولاء والاعتراف بخطاياهم والتوسل إلى يهوه كيلا ينسأهم (٧: ١٤)، لكن لم يكن هناك دليل على حوار حقيقي. التوبة الحقيقية تتضمن رفض صادق داخلي لعدم الولاء السابق، الخطاة يرجعون إلى الله بانسحاق وتواضع، وإصرار جماعي على البقاء في ثبات وولاء في المستقبل. كل ما كان واضحاً في هذا السياق كان التزاماً زائفاً ونعمة رخيصة (Achtemeier, 27)، وكنتيجة لذلك، لن يستمر يهوه في قبولهم طويلاً (١٠: ١٤، ١٢). التوبة المؤقتة والمتذبذبة في وقت الأزمات كانت مزيفة وغير مقبولة من الله لأنها لم تهتم بإعادة تقييم القيم ودلالة على تبديل أسلوب الحياة (Achtemeier, 29; Clements, 35). لقد أتى الوقت لكي يعاقب الله شعبه المتمرد والمتصلب على خطاياهم (ع ١٠، ١٢ ب). ... كان لا مفر من الدينونة الإلهية على عنادهم، وإلحادهم غير المبرر والطويل، ومنع النبي من أن يتشفع لكي يتجنبوها (ع ١١).



من الانفصال ويجتمعوا معًا كامة واحدة متحدة (#٥٤٢٠)؛ مَسَحَ (#٥٤٢٠)؛ مִשָּׁח [masiah]، اسم، الشخص الممسوح، مَسِيحًا (#٥٤٢١)؛ ش. أ. ق. يرد الفعل מִשָּׁח نادرًا في أوغلا. وأكد. وتفترض النصوص إمكانية معنى الجذر، بسط اليد؛ قا؛ عرب. masaha، مسح باليد.

ع. ق. ١. الجذران للمسح هما מִשָּׁח و מָסַח (#٦٠٥٧)، يعطيان مظهرين مختلفين لفعل مسح أو سكب شخص زيتًا على نفسه أو على آخر. الكلمات من מִשָּׁח مألوفة أكثر بكثير (١٣٠ مرة مقابل فقط ١٢ مرة מָסַח). دلالة كلا الكلمتين ظاهرة مع أربعة استثناءات فقط، تشير كلمة מִשָּׁח، دائمًا إلى طقوس أو أعمال رسمية تتعلق بتتصيب وتكريس. من ناحية أخرى، تشير كلمة מָסַח، دائمًا إلى ما يتعلق بمستحضرات التجميل وأحيانًا أشياء دوائية، تستخدم الزيت في دورة الحياة المعتادة. الحادثة الأولى حيث يرد الجذران في نفس الشاهد تظهر هذا التمييز، مذكورة في خر ٣٠: ٣١-٣٢، حيث مذكور أن زيت المسحة (מִשָּׁח) المحضر بشكل خاص لا يُسكب (מָסַח) على الجسم البشري. إنه زيت خاص لم يكن يستخدم لأغراض التجميل.

٢. كما إشرنا سابقًا، معظم ورود هذا الجذر والكلمات المرتبطة به تعمل مع سكب الزيت المحضر بشكل خاص على شخص أو مادة كجزء من مراسم التكريس. الاستثناءات الأربعة هي: ٢١: ١ وإش ٥: ٢٠، كل منهما يشير إلى دهن الزيت على ترس من جلد (ربما لجعله أكثر مرونة)؛ إر ٢٢: ١٤ يتحدث عن "قصور بغير عدل" حيث كانت الجدران "تزيّن بالأحمر"، عا ٦: ٦ حيث الناس المتساهلون مع أنفسهم يقال عنهم أنهم "يدهنون بأفضل الأدهان". الشاهدان الأخيران هما عبارتان واضحتان عن الديونة على الإصراف، وبالتالي ربما تستخدم מִשָּׁח عمدًا لتشير إلى أعمال غير ملائمة. ربما أيضًا أن دهن الترس بالزيت كان ذو دلالة طقسية. هناك أربعة شواهد أخرى لا تستخدم مع التتصيب أو المبادرة، لكن تتعلق الطقوس والعبادة؛ تشير كلها إلى "أقراص فطير ملقوة بالزيت" التي تكون بين كلمات تصف تقدمات متنوعة (خر ٢٩: ٢٤-٢٥؛ ١٢: ٧؛ عدا ١٥: ٦).

بأقي المرات التي وردت فيها מִשָּׁח والمشتقات اللفظية منها، توجد بشكل أساسي في مزيجين اثنين: تلك التي تشير إلى تكريس خيمة الاجتماع والكنة، وتلك التي تشير إلى تكريس ملك شاول وداود وسليمان. المجموعة الأولى تظهر بين خر ٦: ٢٥ وعدا ٨٨: ٧ (٥٤ مرة)، والثانية بين اصم ١٠: ٢ وامل ١٥: ١ (٣٤ مرة). بعيدًا عن الملوك والكنة، للتصنيف الوحيد الآخر لمسح شخص هم الأنبياء، في ثلاثة شواهد (امل ١٩: ١٦؛ أخ ١٦: ٢٢؛ مز ١٠٥: ١٥). كان مسح الكنة وخيمة الاجتماع يتم بزيت

من الانفصال ويجتمعوا معًا كامة واحدة متحدة (#٥٤٢٠)؛ مَسَحَ (#٥٤٢٠)؛ مִשָּׁח [masiah]، اسم، الشخص الممسوح، مَسِيحًا (#٥٤٢١)؛ ش. أ. ق. يرد الفعل מִשָּׁח نادرًا في أوغلا. وأكد. وتفترض النصوص إمكانية معنى الجذر، بسط اليد؛ قا؛ عرب. masaha، مسح باليد.

خائن، مخادع، غدار، متمرد، غرار: — בגד [bāgad] (عمل بخيانة، بغدر، بتمرد، #٩٥٣)؛ — מַעַל [mā'al] (يسلك أو يعمل ضد واجب شخص ما، ناكث، #٥٠٨٥)؛ — מָרָה [mārā] (منعكس، عنيد، #٥٢٨٦)؛ — מְשֻׁבָּה [mē'sūbā] (خيانة، كفر، ارتداد، #٥٤١٢)؛ — שָׁג [šāg] (شاذ، يوسع، ذبول، ينكث، يتمرد، #٦٠٤٧)؛ — סֵפֶר [sē'ep] (مفصول، منقسم في القلب والعقل، متخاصم، منشق، #٦١٨٩)؛ — סָרַר [sārār] (يعاند، يتمرد، #٦٢٥٣)؛ — רָמָה [rāmā] (يخون، يتفق بغدر مع، #٨٢٢٨)؛ — שָׁקַר [šāqar] (يتفق/يعمل بتزييف، يخون، #٩٢١٣).

#### البيلوجرافيا

E. A. Achtemeier, *Jeremiah*, KPG, 1987; P. R. Ackroyd, "Hosea," in *Peake*, 1964, 603-13; F. I. Andersen and D. N. Freedman, *Hosea: A New Translation With Introduction and Commentary*, AB, 1980; F. Cawley and A. R. Millard, "Jeremiah," in *NBC*, 1972, 626-58; R. E. Clements, *Jeremiah*, Interp, 1988; H. Cunliffe-Jones, *Jeremiah: God in History*, Torch, 2d ed., 1972; J. L. Green, "Jeremiah," in *BBC*, 1972, 6:1-202; W. R. Harper, *A Critical and Exegetical Commentary on Amos and Hosea*, ICC, 1966; W. L. Holladay, *The Root Sābh in the Old Testament*, 1958; J. P. Hyatt, "The Book of Jeremiah: Introduction and Exegesis," *IB*, 1956, 5:775-1142; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, OTL, 1970; J. Mauchline, "The Book of Hosea: Introduction and Exegesis," *IB*, 1956, 6:551-725; J. Paterson, "Jeremiah," in *Peake*, 1964, 537-62; E. B. Pusey, *The Minor Prophets With a Commentary Explanatory and Practical and Introductions to the Several Books*, 1891; D. Stuart, *Hosea-Jonah*, WBC, 1987; J. A. Thompson, *The Book of Jeremiah*, NICOT, 1987; H. W. Wolff, *Hosea*, Hermeneia, 1974.

روبن واكلي Robin Wakely

٥٤١٤ (מִשָּׁח [masōt]، مجذاف)، #٨٧٦٣

מרר

5417

מִשָּׁח [masah]، قُلْ، مَسَحَ، نَشْرَ سَائِلًا؛ نَفَعْلُ. مَسَحَ (#٥٤١٧)؛ מִשָּׁח [mishā]، اسم، صفة. مسحة (#٥٤١٨)؛ מִשָּׁח [moshā]، اسم، صفة.

محضر خصيصًا، ويمكن افتراض أنه كان الزيت المستخدم لمسح الملوك أيضًا. كان محددًا في حالات متعددة بحيث الكنة (أو في حالة صموئيل، شخص يأخذ مكان الكنة) يقوموا بمسح الملك. كل المرات التي وردت الصفة מִשָּׁח (٢١ مرة محصورة في خروج، لاويين، عدد) استخدمت لتصف دهن خاص (مثال، خر ٢٥: ٦؛ ٢٩: ٣٧؛ لا ١٢: ٨٧).

٣. عمل مسح الزيت ليس فقط ليده شخص ما أو مادة ما خدمة جديدة، بل أيضًا لوضع المادة أو الشخص بعيدًا عن الأشكال الأخرى من الخدمة أو الاستخدامات الأخرى. بالتالي في أول ورود للكلمة (تك ١٣: ٣١)، يشير الله إلى مسح يعقوب لعمود وعمل عهدًا في بيت إيل. العمود الممسوح كان شاهدًا على نذر يعقوب الملتزم مع الله بنفس الطريقة، المسح والتكريس (رسامة الكنة) تتعلق باستمرار بدلالة تكريس خيمة الاجتماع والكنة (خر ٢٩: ٣٦؛ ٤٠: ٩، ١٠، ١١، ١٣، ١٥؛ لا ٨٧: ١٠، ١١، ١٢، ٣٠؛ عدا ١٠: ٧؛ قا؛ استخدام الصفة "مقدس" مع "دهن المسحة": خر ٢٥: ٣٠ [مرتين]، ٢٩: ٣٧؛ ٣١: ٢٩). بسبب مسحتهم، أولئك الأشخاص والأشياء ليسوا معتادين طويلًا، لكن الآن يشتركون بصفات قداسة الله (انظر خصوصًا لا ١٢: ٨٧، ٣٠؛ ١٢: ٢١). لم يعد بإمكانهم أن يكونوا أشياء عادية أو أشخاص خاصين. الآن عليهم أن يعملوا دومًا للإشارة لله ولاهذافه. بالتالي، كان رئيس الكنة محرومًا من النوح على موت أقرناء أو من ترك خيمة الاجتماع. على رأسه توجد مسحة الزيت المقدسة (لا ٢١: ١٠، ١٢).

لا تستلزم المسحة التزامًا خاصًا فقط. بل أيضًا كانت مقبرة لتقل وضع شرعي خاص؛ هذه كانت مسحة الرب (اصم ٢: ٢٣). لمس هذا الشخص كان بطريقة ما يعني لمن الرب نفسه. في تسعة شواهد اختير داود رعيًا لتفكيره قتل شاول، مسيح الرب (اصم ٢٤: ٦ [مرتين]، ١٠: ٢٦، ٩: ١١، ١٦ [مرتين]، ٢٢: ٢؛ اصم ١٤: ١٦). هذا يقيس شخصية داود الذي مع أنه مسح أيضًا كخليفة لشاول، إلا أنه لم يرى أن هذا يضعف مسحة شاول. ولم يرد داود أن يستثمر وضعه بأنه عندما كان لادب من قتل شعبي بسبب أنه لعن داود، مسيح الرب، لم يرغب داود بذلك (اصم ٢: ١٩-٢٣).

٤. كرون الشخص مسيح الرب، هذا يفترض أنه تحت حماية ونعمة الله (اصم ١٠: ٢؛ اصم ٢: ٢٢؛ ٥١: ٢٢؛ أخ ١٦: ٢٢؛ ١٠: ٢٢؛ مز ٢: ٢٨؛ ٨٠: ٢٨؛ ٩٩: ٨٤؛ ٥٠: ١٠٥؛ ١٠٠: ١٣٢، ١٧؛ حب ١٣: ٣). عندما لا يكون ذلك في المتناول، في الواقع، كان مصدرًا ليؤس خاص (مز ٨٩: ٣٨؛ ٥١: ٢٠؛ مز ٢٠: ٢٠).

٥. ترد معظم الإشارة إلى المسحة الملكية مع تأكيد تكريس المملكة في إسرائيل. مسحة شاول مذكورة ١٥ مرة، داود ٦ مرة، سليمان ٥ مرات. المرة الوحيدة الأخرى حول

في العديد من الشواهد تمت مناقشة التمييز الحاصل نتيجة المسحة. في ١٦ مرة تذكر أن المسحة نتيجة أمر مباشر من الله (كما كل حالات المسحة الدينية). هذه تتضمن شاول، داود، ياهو، حزائيل. في ١٤ مرة المسحة يُفكر أنها كانت إرادة بشرية. تتضمن أبيمالك من قبل من يدعّمه، داود من قبل يهوذا، داود من قبل إسرائيل، سليمان من قبل داود (من خلال صادوق وفتان)، سليمان من قبل الشعب، أيشالوم من قبل أسباط إسرائيل، ياهو من قبل يهوذا، يهوذا من قبل شعب الأرض. حينما يظهر أنه من الخطأ اعتبار هذا التمييز كبيرًا، فإنه من المناسب ملاحظة أنه ليست كل المسحات كانت بالضرورة تعبر عن إرادة الله.

٥. يبدو بشكل مشابه أن معنى الاختيار الخاص والتقويض المتبع في موضوع المسحة يظهر מִשָּׁח، الشخص الممسوح. ما يميز هذا الشخص، سواء كان كاهن (لا ٣: ٤)، ملك (اصم ٢: ٣٥)، أو نبي (مز ١٠٥: ١٥)، محدد بحقيقة أنه قد مسح. الاسم الذي يحدده النص في معظم الحالات كملك، يتكرر بشكل خاص في المزامير (٢: ٢؛ ١٨: ٥٠؛ ٢٠: ٢٠؛ ٢٨: ٨٠؛ ٢٨: ٨٩؛ ٣٨: ٥١؛ ١٠٥: ١٠٥؛ ١٣٢: ١٠؛ ١٧: ١٧). هنا الموضوع المهم ليس قوة الملك أو امتياز الملوك، لكن حقيقة أنه شخص قد اختير بشكل خاص ونال تقويضًا



من الله هذا فوضع أكثر عندما وصف الملك المزمور كورش بأنه "ممسوح" (إش ٤٥: ١). إنه ليس من السلالة الملكية لليهودا، لكن الله مسح لهمة خاصة بطريقة ماء عبد الرب في إشعيا يرفع موضوع المسحة خلف الدور التاريخي الأساسي للنبي عندما يوضح أن الرب قد مسح ليخبر الأخبار السارة للمساكين.

وجود هذا الموضوع "الشخص الممسوح" (משח) في سياقه، يصف بأكثر بدقة أعلى من الدور التاريخي للنبي، الكاهن، والملك، بلا شك يشير إلى فكرة الشخص الممسوح الاسخاتولوجي، المسيا. ضمن الكتب القانونية في ع.ق هناك فقط إشارتان واضحتان إلى هذا الموضوع، كليهما في دانيال ٩ (٢٥، ٢٦). هنا يتنبأ دانيال عن وقت في المستقبل حيث الشخص الممسوح، قدوس القديسين الذي يمسح في دا ٩: ٢٤ سوف يظهر ويقطع من دون شيء. حتى خلال فترة بين العهدين كان الرابيون يفهمون دائما الإشارات القاطعة في المزامير ليجدوا دلالتها المطلقة في هذا المعنى الاسخاتولوجي. علاوة على ذلك، يبدو أن الإشارات إلى الملك الداودي في إشعيا وإرميا وحزقيال والأنبياء الصغار تقتضي أن مثل هذا الشخص لابد أن يكون مسح الله. من الممكن إيجاد إثبات مجموعة المفاهيم هذه في يوحنا ١، حيث يصف أندراوس يسوع على أنه المسيا (٤١: ١)، بينما يدعو تثنائيل "ملك إسرائيل" (٤٩: ١). حيث أن ع.ج يميز يسوع على أنه شخص ممسوح، المسيا، فإن كل الإشارات المطلقة إلى "شخص ممسوح" في ع.ق لابد أن تظهر على أنها ذات صلة، حيث عبارة مثل مز ٢: ٢ "قام ملوك الأرض... ضد الرب ومسيحه" يمكن أن تكون ذات دلالة واسعة المدى وليس مجرد عبارة بخصوص تجارب إسرائيل مع جيرانهم. بالحقيقة اختار الرب شخصا نبيا وكاهنا وملكا. لقد اختاره وقوضه لإتمام ما لم يستطع فعله من سبقه من كهنة وأنبياء ممسوحين—الدخول إلى ملكوت الله.

يسمح بالزيت: ← [māšah] (يمسح بالزيت، ينشر سائلا، ٥٤١٧#) ← [sūk] (يمسح، يصب، ٦٠٥٧#).

#### البيبلوجرافيا

ABD 4:777-88; NIDNTT 1:114-23; TDNT 9:497-509; TWOT 1:530-32; J. H. Charlesworth, ed., *The Messiah: Developments in Earliest Judaism and Christianity*, 1992; R. E. Clements, "The Messianic Hope in the Old Testament," JSOT 43, 1989, 3-19; J. J. Collins, *The Scepter and the Star: The Messiah of the Dead Sea Scrolls, and Other Ancient Literature*, 1995; M. de Jonge, "The Use of the Word 'Anointed' in the Time of Jesus," NT 8, 1966, 132-48; idem, "Jewish Expectations About the 'Messiah' According to the Fourth Gospel,"

جون إن. أوسوالث John N. Oswalt

٥٤١٨ (משחה) [mishā]، مسحة، ٥٤١٧#

### 5419 משחה

משחה [mishā]، اسم. نصيب (٥٤١٩#)؛ شחה [moshahh]، اسم. نصيب (٥٤٢١#).

ش. أ. ق يظهر مشابهاً لـ / משחה / شחה في أرم. (الجنر / مسح، يقين)، عرب. (masaha) قاس أو (تخصص الأرض)، واكد. (masahu، يقين).

ع. ق الكلمة / مسح (٣٥: ٧٧) / / مسح (٨٠: ١٨). كل من الكلمتين يشير إلى "النصيب المعين" للكاهن من التبايح والتقدمات. لا تبدو / مسح موازية (أو على الأقل مشابهة) للكلمة / مسح، النصيب المعين، في ع.ق ٣٣ (انظر Milgrom, 433-34 حول الاعتراض على ارتباط هاتان الكلمتان بالكلمة / مسح، مسحة [٥٤١٧#]؛ يظهر بوضوح وجود تمييز في الكلمة في لا ٣٥: ٧٧-٣٦).

قسم، نصيب: ← [ruhā] (قسم، نصيب، ٧٨٦#) ← [brh] (يأكل نصيب، يأخذ مؤنة/حمية، ١٣٥٦#) ← [hlq] (تقسيم، يحصل على حصة، ٢٧٤٥#) ← [kss] (يحدد، ٤٠٨٢#) ← [mnh] (يحصي، يعد، يحسب، يحدد، يعين، ٤٩٤٨#) ← [mishā] (نصيب، ٥٤١٩#).

#### البيبلوجرافيا

J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, AB, 1991.  
سي. جون كولنيس C. John Collins  
٥٤٢٠ (משחה) [mishā]، مسحة، ٥٤١٧#  
٥٤٢١ (משחה) [mishā]، نصيب، ٥٤١٩#  
٥٤٢٢ (משחית) [mashit]، مهلك، هلاك، مصينة عصفور، ٨٨٤٥#  
٥٤٢٣ (משחר) [mishar]، أسفل، ٨٨٤٠#  
٥٤٢٤ (משחת) [mashet]، تلاشي، هلاك، ٨٨٤٥#

### 5425 משחת

משחת [mishat]، اسم. مشوه (٥٤٢٥#)؛ شחת [moshat]، اسم. تشوه (٥٤٢٦#)؛ شחת [sahat]، يبل، يتغن (٨٨٤٥#).

ع. ق ١. ترد ١. / משחת في إش ٥٢: ١٤ في وصف عبد الرب. كان وجهه مشوها أكثر من أي رجل آخر. في نسخ. أش. استبدلت الكلمة / משחת بشكل مختلف قليلا / משחת، المعنى "أنا مسحت" (من / مسح، ٥٤١٧#). تصبح قراءة العدد: "كما اندهش منكم كثيرون: هكذا مسحت مظهره فوق أي رجل، وشكله خلف ما يتخيل أي إنسان آخر". هذا التصويب، الذي يبرز طبيعة مسحة عبد الرب يجعلها تبدو بأن مجتمعات قمران أدركت التطابق بين المسيا والعبد المتألم.

٢. يستخدم الاسم / مسح، تشوه، فقط في لا ٢٥: ٢٢٧ عن حيوان فيه عيب الذي لا يمكن تقديمه ذبيحة للرب، وفي أم ٢٦: ٢٥ (حيث صيغة هفعل. اسمع. من شחת) ينبوع يصبح ملوثا. صيغة هفعل ترد أيضا في مل ١: ١٤ في إشارة إلى حيوان لا يمكن تقديمه ذبيحة بسبب عيب فيه. عامة. تشويه، اعني، اعرج، تلثم، أكم: ← [illēm] (يكم، ٥٢٢#) ← [gibben] (أحذب، ١٤٩٢#) ← [hārūs] (تشويه [حيوان]، ٣٠٢٤#) ← [hērēs] (أكم، ٣٠٩٤#) ← [ksh] (يكون أعرج، كسيح، ٤١٧١#) ← [mūm] (عيب، ٤٥٨٣#) ← [mishat] (تشويه، ٥٤٢٥#) ← [nakeh] (كسيح، مصاب، ٥٧٨٣#) ← [w] (يكون أعني، ٦٤٢٢#) ← [illēg] (تلثم، تمتمة، ٦٥٨٩#) ← [psh] (يكون أعرج، كسيح، ٧١٧٤#) ← [sl] (حالة عرج، ٧٥١٩#) ← [ql] (عيب [حيوان]، ٧٨٣٢#) ← [sr] (تشويه، مشوّه، ٨٥٩٤#) ← [ballul] (بقعة بيضاء في العين، ٩٣١٩#).

#### البيبلوجرافيا

THAT 2:891-94; TWOT 2:917-18; Merrill, *Haggai, Zechariah, Malachi*, 1994, 403.

أ. كي. هاريسن / إي. إتش. ميريل R. K. Harrison / E. H. Merrill

٥٤٢٦ (משחת) [moshat]، تشوّه، ٥٤٢٥#  
٥٤٢٧ (משחית) [mistōah]، تجفيف الساحة للمصيدة، ٨٨٤٨#  
٥٤٢٨ (משחר) [mistar]، سماء مليئة بالنجوم، ٣٩١٩#

### 5429 משח

משח [mesī]، اسم. رداء ثمين، ثياب ثمينة (٥٤٢٩#). ع. ق ترد الكلمة فقط في حز ١٠: ١٦، ١٣ تترجمها لترجمات قديمة KJV; RSV ومعظم الترجمات الحديثة بكلمة "ثوب حريري" لكن NIV تترجمها "رداء ثمين" في ١٠: ١٦ و"المطرز الثمين" في ع ١٣، يعتقد W. Zimmerli أن هذه الكلمة قد تكون كلمة مصرية دخيلة تعبر عن "ثوب ناعم" (Ezekiel, Hermencia, 1979, 1:341). لدراسات أخرى، انظر HALAT 609.

ثياب، رداء: ← [beḡed] (ثياب، رداء، ٩٥٥#) ← [glōm] (رداء، ١٦٥٩#) ← [hōb] (طوي الرداء، ٢٤٦٠#) ← [hōsen] (طوي الرداء، ٢٩٥٠#) ← [kuttōnet] (رداء، ٤١٨٩#) ← [lās] (برندي، يلبس، يكتسي، ٤٢٥٢#) ← [mad] (رداء، ثياب، ٤٤٩٦#) ← [madeweh] (رداء، ٤٥٠٤#) ← [mah-lāsōt] (رداء يهيج، ٤٧١١#) ← [mellāhā] (حجرة الملايس، ٤٩٢١#) ← [mesī] (ثياب غالية، ٥٤٢٩#) ← [sādīn] (ثياب غالية، ٤١-٦) ← [sūt] (رداء، ٦٠٧٨#) ← [p'itigil] (ملابس جميلة، ٧٣٤٥#) ← [seba] (ثياب ملونة، ٧٣٨٩#) ← [šimla, šalma] (رداء، قماش، ٨٥٢٩#) ← [šōbe] (تنورة فضفاضة، ٨٦٧٠#) ← [šit] (ثياب، رداء، ملابس مزخرفة، ٨٨٨٤#).

روبرت إل. آلدن Robert L. Alden

٥٤٣١ (משח) [masiah]، شخص ممسوح، مسيا، ٥٤١٧#

### 5432 משח

משח [masak]، ق. استولي على، خرج، امتد، حمي، آخر؛ تفعل. يؤخر (٥٤٣٢#)؛ / مسح [mesek]، حقبة، جراب (٥٤٣٣#)؛ / مسح [moskōt]، قيود (الجوزاء) (٥٤٣٦#).

ع. ق يرد الجذر / مسح الموثق في اللغات السامية الغربية، ٣٠ مرة في عبر. بقل. معظمها بمعنى عمل بتحكم بغرض الشد (مثل رجل يشد قوسا، ٣٤: ٢٢) أو يسحب خارجا (المديانيين "سحبوا يوسف خارج الجيب" تك ٢٨: ٣٧). في بعض الشواهد صيغة الفعل ق. تعني



يطيل. الله يطيل رحمة على الذين يعرفونه (مز ١٠: ٣٦)،  
ويطيل القوة والقدرة ليزه (أي ٢٢: ٢٤؛ انظر N. Habel, 1985, 363).  
OTL, 1985, 363. صيغة بفعل. ترد ٣ مرات،  
كلها تعني العمل مع تأجيل. يعلن يهوه أن لا طول شيء  
من كلماته (حز ٢٨: ١٢؛ انظر ع ٢٥). صيغة بفعل في  
أم ١٢: ١٣ ممكن تعني العمل مع تأجيل "الرجاء المماطل  
يمرض القلب".

يتأخر: ← אחר [ħr] (مكت، يبطئ، شخص ماء، في  
التعريف المعجمي)، ← בוש [bwsʔ] (يتأخر،  
#١٠١٨)؛ ← מהה [mhh] (يتأخر، #٤٥٣٨)؛ ←  
משך [mšk] (يستولي على، يجذب، يتأخر، #٥٤٣٢).

بيل تي. آر. نولد Bill T. Arnold

## 5433 משך

משך [mešek]، اسم. جراب جلدي، حقيبة؛ ثمن،  
بذور للخنزير (٢) (#٥٤٣٢).

ش. أ. ق. أرم. يه. משכא / م؛ أكد. masku  
عرب. mask؛ مصرية. msk.

ع. ق. ١. تعني الكلمات ثمن / قيمة الحكمة (חכמה)  
في أي ٨: ٢٨، التي تفوق قيمة المرجان والكريستال أو  
الياقوت / اللؤلؤ.

٢. في مز ١٢٦: ٦، تترجم بذور (משך). قوازي منتجات  
الحصاد، بمعنى، الحزم.

ب. ت. تستخدم سب. ελκω، وزن (أكثر)، و  
spermat؛ بذرة (بذور) على التوالي.

حقيبة، كيس: ← ארגז [argaz] (عدل الخرج،  
#٧٦١)؛ ← חרית [hārīt] (حقيبة، #٣٠٣٨)؛ ←  
ילקוט [yalqūt] (كيس الراعي، #٢٥٤١)؛ ← כיס  
[kis] (حقيبة، #٢٩٦٧)؛ ← כר [kar] (عدل الخرج،  
#٤١٢١)؛ ← משך [mešek] (كيس، حقيبة، #٥٤٣٢)؛  
← משפחים [mišp̄tayim] (عدلين للخرج، حظيرة  
الغنم، #٥٤٧٨)؛ ← צרור [rōr] (كيس، حقيبة،  
#٧٦٥٥).

بذرة: ← צרע [zr] (ببذر، بذور مبعثرة، بذور مقطعة،  
#٢٤٤٥).

يورجين كاربيتر Eugene Carpeter

## 5435 משכב

משכב [miškāb]، اسم. سرير، أريكة، مكان الاستلقاء  
(#٥٤٣٥)؛ > שכב [sakab]، يستلقي (#٨٨٨٦).

مرداب خيمة (CAD MII, 369-73, esp. 372-73). عند  
ماري ممكن أن تشير إلى خيمة مقدسة (HALOT 646)،  
والنص البابلي الحديث تشير إلى تقديم الجبنة "في الصباح  
(وجبة) في المسكن (mas-kan-na)" CAD MII, 373b).

٢. في أوغا. msknt، محضر، ترد فقط مرتين، وتشير  
إلى مسكن الآلهة (قأ؛ دراسة Clifford): (أ) "باركته  
الآلهة ورجعوا، رجعت الآلهة إلى خيمتها 'ahl' =  
عبر. אהל، سباق إل إلى مساكنهم (msknt)" CML  
17-19 (92; Keret 15 iii)؛ (ب) "كوثر ارتحل إلى  
خيمته (ahl)"، حيان (اسم آخر لكوثر) ارتحل إلى مسكنه  
(msknt)" CML 107, II. 32-33; Aqhat 17 v 32-33).  
التوازي مع 'ahl'، خيمة، مهم جدًا بسبب ورود كلمة  
مسكن משכן في ع. ق مع كلمة אהל מועד (خيمة  
الاجتماع، #٤٥٩٥).

٢. عند الإشارة إلى خيمة الاجتماع، משכן، مقدس  
(#٥٢١٩)، تحدد بشكل واسع تجمع العبادة الجماعية  
(خر ٢٥: ٨) كمكان سكني مكرس وخاص للرب وسط  
الشعب (انظر משכן، سكن، #٨٩٠٥، ٢٥: ٨). في وسط  
المقدس משכן هناك مبنى معروف باسم المسكن (משכן  
الرب، أدب، مكان السكني، ٩: ٢٥)، الذي فوقه بسطوا الخيمة  
(خر ٢٦: ٣٦؛ ١٤: ٣٦؛ عد ٢٥: ٣). بقدر ما البناء الأبني  
لبناء المسكن الوارد في خر ٢٥: ٤٠ كان معتبرًا، أظهر  
Hurowitz أنها تتلائم مع النموذج العادي لبناء هيكل ش.  
أ. ق (משכן، مقدس، #٥٢١٩، لتفاصيل حول البناء  
المادي وتجمع المساكن، انظر Friedman, 1992, 295).

٣. في القرنين الأول والثاني بعد المسيح النقش الآرامي  
Hatra كلمة משכן لا تشير فقط إلى الخيمة ولكن مرتين  
أيضا تشير إلى بيت أو محضر (משכן) DNWSI 702.  
بعضها في النصوص المتأخرة تشير إلى (النصيب  
المقدس الخاص من) هيكل الآلهة: "لجنة سيدنا وسيدتنا  
واين سيدنا وشاهارو وبعلشام وأتارجاتيس لتكن على أي  
شخص يدخل هذا الشيء إلى المعبد" (במשך [נא]  
(Hillers)).

٤. عرب. maskan و maskin، مسكن، بيت، سكني،  
منزل (Cowan, 418b). يستمر استخدام الكلمة في مشن.  
عبر، وأرم. يه. المسيحية والمندائية.

ع. ق. ١. من خلال الشرح العادي لخلقية ش. أ. ق. وعلم  
الظواهر للهياكل وقائمة الكلمات المذكورة عن "مسكن"  
في ك. م. ع. م. مكدر، #٥٢١٩. العلاقة بين משכן  
عندما تشير إلى مسكن الله في خيمة الاجتماع الإسرائيلية،  
والتعبير אהל מועד، خيمة الاجتماع، تعالج تحت كلمة  
מועד، #٤٥٩٥.

عبر. משכן (١٣٩ مرة في ع. ق. قأ؛ أرم. مرة  
في عز ١٥: ٧)، بالطبع مشتقة من الفعل سكن، שכن  
(#٨٩٠٥). بالتالي تشير عادة إلى مكان السكن-سكن كل  
من الناس والله. فيما يتعلق يسكن الإنسان، ترد في عد ١٦: ٢٤  
حيث أخبر الرب موسى "كلم الجماعة قاتلا اطلعوا من  
مساكن (משכן) قورح، ودathan وأبيرام" (انظر أيضا  
٢٧٤ لكن אהל، خيمة في ٢٦: ٢؛ قأ؛ أي ٢٨: ٢١، "الخيام  
التي يسكن فيها الرجال الإشرار"، و ٢١: ٢١). يستخدمها  
عد ٢٤: ٥ بتوازي مع كلمة אהל للدلالة على مكان سكني  
إسرائيلي (قأ؛ مز ٢٨: ٧٨؛ إش ٢٥: ٢؛ إر ١٩: ٩؛ خصوصا  
صهيون في مز ٢: ٨٧)؛ في إش ١٨: ٣٢ أ يتطلع الرب إلى

خر ١٠: ٤٠-٣٣ تعيد التجمع والمسحة للمسكن (قأ؛  
لا ١٠: ٨) وخر ٣٤: ٤٠-٣٨ تصف كيف أن الرب يرفع  
السحابة في المسكن (قأ؛ لا ٢٣: ٩؛ ٢٤: ١٦؛ عد ١٥: ٩-  
٢٣؛ مز ٨: ٢٦). في ضوء هذا، كانت بشكل أساسي "م"  
فتعزلان بني إسرائيل عن نجاستهم لئلا يموتوا في نجاستهم  
بتجسدهم مسكني الذي في وسطهم" (لا ٣١: ١٥). خلال  
فترة وجود الإسرائيليين في البرية لم يكونوا يستطيعون  
أكل اللحم إلا إذا كان الحيوان مقتما كنبیحة "أمام مسكن  
الرب" (لا ١٧: ٤؛ قأ؛ يش ١٩: ٢٢، ٢٩ خلال فترة دخول  
كنعان)، وكان اللاويون مسؤولين على نقل المسكن وكل  
شيء مرتبط به تحت إشراف كهنة هارون (عد ٤: ٤٠-٤٤؛

٢. كلمة משכב كمكان للمودة الجنسية (نش ١: ٣)،  
ممكن أن تكون مجازا للمضاجعة (تك ٤٩: ٤٤؛ لا ١٨: ٢٢؛  
١٣: ٢٠؛ عد ١٧: ٣١-١٨، ٣٥؛ قض ١١: ٢١؛ ٢٢؛  
حز ١٧: ٢٣)، حتى عندما يكون الفعل الجنسي نفسه  
مجازا لعبادة الأوثان (إش ٥٧: ٨-٧) أو لعلاقات خارجية  
مخطورة (إش ٥٧: ٨). تشير חדר משכב إلى غرفة  
النوم (خر ٢٣: ٨؛ ٢٨: ٧)؛ ٢ صم ٤: ٧؛ مل ٦: ١٢؛  
جا ١٠: ٢٠). لأولئك الأغنياء الذين لديهم ما يكفيهم وساء  
كان سريرًا أو أريكة هو المقصود في مز ٤: ٤ [٥]؛ أم  
٢٢: ٢٧؛ هو ٧: ١٤ فهذا غير واضح. في ٢ صم ٤: ٥،  
العبارة משכב הצהרים تعني "نومة الظهيرة، وقت  
القبولة".

سرير: ← יצא [ys] (يفترش السرير، #٣٦٦٧)؛  
← מטה [mittā] (سرير، #٤٧٥٢)؛ ← משכב  
[miškāb] (سرير، #٥٤٣٥)؛ ← ערש [eres] (هيكل  
السرير، #٦٩١١)؛ ← פאה [pā'a] (رفاهية [الأريكة]،  
#٦٩٩١)؛ ← רכב [rbd] (بجهاز سرير، #٨٠٤٨).

وليام سي. وليامز William C. Williams

٥٤٣٦ (משכות [moskōt]، قيود، رباط [الجوزاء])،  
#٣٩١٩

## 5438 משכן

משכן [miškān]، اسم. مسكن، خيمة الاجتماع  
(#٥٤٣٨)؛ משכן (مرة في عز ١٥: ٧)؛ > שכن  
(sakan، سكن، #٨٩٠٥).

ش. أ. ق. ١. في أكد. maskanu، يبدر، بقعة فارغة،



to the Priestly Conception of the World, ISOTSup 106, 1992, 89-114; J. Milgrom, *Numbers*, The JPS Torah Commentary, 1990; J. J. S. Perowne, *The Book of Psalms*, 4th edition, 2 vols., 1878; M. H. Woudstra, "The Tabernacle in Biblical Perspective," *New Perspectives on the Old Testament*, 1970, 88-103.

ريتشارد إي. أفيربيك *Richard E. Averbeck*

5439

**مَسَل** [masal]، قل. تجمل أو كرر مثلاً (مع **مَسَل**)؛ نفع. يكون أو يصبح مثل؛ بيق. أخير لغزاً، يتكلم في الأمثال (مع **مَسَل**)؛ هفعل. مقارنة مع؛ هتفعيل. أصبح مثل (#٥٤٣٩)؛ اسم. **مَسَل** [masal]، قول، مثل، كلام حكمة، أغنية ساخرة (#٥٤٤٢)؛ **مَسَل** [mosel]، اسم. شبه، نظير، مثال (#٥٤٤٤).

ش. أ. ق تُعرف مشابهاً لفظية في آشور.. *masahu*،  
بشابه؛ أرم. *מחל*، يشبه؛ سريانية *m<sup>e</sup>tal*، يقارن.

ع. ق ١. يعني الجذر كما يبدو. من الفعل، يشابه،  
مثال: الفكرة الرئيسية للمقارنة تظهر بوضوح في معظم  
استخدامات الفعل والاسم. في أي ٤١: ٣٣، الاسم **שָׁמַח**  
الاسم فاعل، صيغة قال) يحمل معنى تشابه، تماثل، شبه.  
صيغة بفعل. مستخدمة مع عدة أحرف جر (-) في  
٤٩: ١٢ [١٣]؛ ٥٥ في ٤١: ٢٨؛ في **לִּ** إش ١٤: ١٠)  
تعطي معنى تشابه. صيغة هيئيل تستخدم بشكل مشابه  
أي ٣٠: ١٩). في هفيل. تستخدم في إجراء المقارنة  
إش ٤٦: ٥). في حزقيال، الفعل بقل. يُستخدم مع الاسم  
لمشابه لفظا **שָׁמַח** ليعطي معنى خاص، يعيد مثل (مثال،  
عز ١٧: ٢؛ ١٢: ٢٢، ٢٣؛ ١٨: ٢، ٣؛ ٢٤: ٣). في مكان  
آخر. ترد في ٤٩: ٢٠ [٢١: ٥]، صيغة بيعل. اسم فاعل،  
يربط بالاسم **שָׁמַח** العبارة الختامية تترجم "يقولون  
مثلاً،" (NIV)، "يتكلمون بالغاز" (NJB)؛ "يصنعون  
صصاً رمزية" (NRSV).

٢. الاسم **מִשְׁלַל** جمعه **מִשְׁלָלִים**، مستخدم على طول  
 نون لوصف شكل من الكلام أو القول يترجم عادة "أمثال".  
 روافد بسيطة أخرى لهذه الكلمات يمكن أن تظهر في  
 ترجمة. في الغالب تستخدم **מִשְׁלַל** لوصف قول شائع أو  
 حكمة فقدت أصولها منذ عصور قديمة كما في اصم ٤:٢٤  
 كما يقول القول القديم: من الإشرار تأتي أعمال شر-  
 (NIV). بشكل شائع أكثر، **מִשְׁלַל** لها علاقة بتعليم  
 حكمة (امل ٤:٣٢؛ أم ٢٦:٧، ٩؛ جا ١٢:٩). إنه واضح  
 في أم ٦:١ حيث **מִשְׁלָלִים** مرتبطة بموازيات شعرية مع  
 معظم كلمات تصف كلام الحكمة، **דְּבָרֵי חֵכְמָה**،  
 مات الحكمة. يبدو أن **מִשְׁלַל** تنوب عن فئات علما أكثر

يقبلونكم في المظال الأبدية“ (لو ١٦: ٩). من المثير للاهتمام أن سفر الرؤيا يستخدم بالمصطلحات خيمة لسكنى الله في السماء. مثال، “فتفتح فمه بالتجديف على الله ليجذب على اسمه وعلى مسكنه وعلى الساكنين في السماء“ (رؤ ١٣: ٦)، ولاحقاً في السفر يكتب يوحنا “ثم بعد هذا نظرت وإذا قد انفتح هيكل خيمة الشهادة في السماء“ (رؤ ١٥: ٥).

أخيراً، يقول يوحنا في رؤيا ٢١: ٣ "سمعت صوتاً عظيماً من السماء قائلًا هوذا مسكن الله مع الناس وهو سيسكن معهم وهم يكونون له شعباً والله نفسه يكون معهم إلهاً لهم". وكان هذا العدد تذكير بالإصحاح الأول من إنجيل يوحنا "والكلمة صار جسداً وحل (σκηνώ) سكن، أقام مسكنه) بيننا ورأينا مجده مجدداً كما لوحيده من الأب مملوءاً نعمة وحقاً" (يو ١: ١٤). تجسد يسوع نزل من السماء إلى الأرض لكي يسكن في وسطنا. أورشليم الجديدة بالمعنى الروحي هي سماء جديدة وأرض جديدة تصبح سماء على الأرض في المستقبل الإسخاتولوجي. هذا بدوره يذكرنا بوعده الله في حز ٣٧: ٢٦-٢٧ (انظر ع.ق بند ٣).

خيمة الاجتماع، مسكن، هيكل: ← אהל [*ōhel*] (مسكن،  
سكنائي الخيام، #١٨٥)؛ ← הכיור [*d'bir*] (مكان  
القدس، #١٨٠٨)؛ ← מועד [*mô'ed*] (مكان  
اجتماع، جماعة، خيمة الاجتماع، #٤٥٩٥ب)؛ ← קדש  
מ [*miqdās*] (قدس، #٥٢١٩)؛ ← משכן [*miškān*]  
(قدس، #٥٤٣٨)؛ ← פרוכת [*pārōket*] (الحجاب أمام  
قدس الأقداس، #٧٢٦٧)؛ ← סכה [*sukkā*] (خيمة  
الاجتماع، خيمة، كوخ، ملجأ، #٦٩٠٩)؛ ← هارون:  
لاهوت؛ ← كهنة ولاويين: لاهوت

التييلو جر افيا

TDNT 7:368-94; TWAT 5:62-69; Y. Aharoni, "The Solomonic Temple; the Tabernacle and the Arad Sanctuary," *Orient and Occident*, 1973; L. C. Allen, *Psalms 101-150*, WBC, 1983; R. E. Clements, *God and Temple*, 1965; J. M. Cowan, *Arabic-English Dictionary*, 3d ed., 1976; P. C. Craigie, *Psalms 1-50*, WBC, 1983; W. G. Dever, "Material Remains and the Cult in Ancient Israel: An Essay in Archeological Systematics," *The Word of the Lord Shall Go Forth*, 1983, 571-87; D. N. Freedman, "Temple Without Hands," *Temples and High Places in Biblical Times*, 1981, 21-30; R. E. Friedman, "Tabernacle," *ABD*, 1992, 6:292-300; idem, "The Tabernacle in the Temple," *BA* 43, 1980, 241-48; M. Haran, *Temples and Temple-Service in Ancient Israel*, 1985, 13-57, 149-204; D. R. Hillers, "mskn," 'Temple' in Inscriptions from Hatra," *BASOR* 206, April 1972, 54-56; V. Hurowitz, "The Priestly Account of Building the Tabernacle," *JAOS* 105, 1985, 21-30; P. P. Jenson, *Graded Holiness: A Key*

(حز ٢٦: ٢٧-٢٧). الموضوع هو أن الرب سوف يوسع أخيراً خيمة مسكنه فوق كل المدينة ويجعلها مسكنه. ستصبح مكاناً للسلام الحقيقي إلى الأبد (انظر أورشليم الجديدة في ٢٠٢٠؛ لقاء الدراسة المفيدة في Woudstra, 98-101. بالنسبة للنقد العالي حول كل الموضوع الخاص بالمسكن، انظر ١٩٩٦، #٤٥٩٥ب، حيث تمت مناقشة خيمة الاجتماع.

ب. ت الكلمة عبر. מִשְׁכָּן لا ترد فيما تبقى من وثائق  
جماعة قمران (انظر بديل מִשְׁכָּן، مقدس #٥٢١٩). في  
الغالب تستخدم سب. الكلمة י. סִכְנָה، خيمة، سقيفة،  
مسكن، بدل من מִשְׁכָּן. هناك ثلاثة إشارات دلالية في  
كتب الأبوكريفا. بحسب الحكمة ٨:٩، أمر الله سليمان  
”أبني هيكلًا في جبل قدسك ومذبحًا في مدينة سكنك على  
مثال المسكن (סִכְנָה) المقدس الذي هيأته منذ البدء“  
(NRSV؛ قأ؛ خر ٢٥:٨-٩، ٤٠). سير ٢٤:١٠، ١٥ قد  
جسد دور الحكمة ككاهن في الخيمة المقدسة (أي خيمة  
الاجتماع) يخدم أمام الرب ينشر رائحة البخور العطرة في  
كل الأرجاء.

ربما هناك مقطع ممتع هو هذا التقليد حول تابوت العهد وخيمة الاجتماع في ٢ مك ٦: ٨-١٠:

وجاء في هذه الكتابة أن النبي بمقتضى وحى سار إليه أمر أن يذهب معه بالمسكن والتابوت حتى يصل إلى الجبل الذي صعد إليه موسى ورأى ميراث الله. ولما وصل إرميا وجد كهفا فادخل إليه المسكن والتابوت ومذبح البخور ثم سد الباب فأقبل بعض من كانوا معه ليسموا الطريق فلم يستطيعوا أن يجدوه فلما أعلم بذلك إرميا لامهم وقال إن هذا الموضع سيبقى مجهولا إلى أن يجمع الله شمل الشعب ويرحمهم. وحينئذ يبرز الرب هذه الأشياء ويبين مجد الرب والغمام كما ظهر في أيام موسى وحينئذ سأل سليمان أن يقدس الموضع تقدسا بهيا.

ع. ج. ي. σκηνή، خيمة، سقيفة، مسكن، ترد ٢٠ مرة  
في ع. ج. نصفهم في عب ٨-١٣، حيث تشير إلى الجزء  
الظاهري من المسكن الموسوي المعروف بالقدس (٨: ٥؛  
٩: ٢، ٦، ٨، ٢١؛ ١٣: ١٠)، الجزء الداخلي من المسكن  
الموسوي هو قدس الأقدس (٩: ٣) و"المسكن الحقيقي  
الذي نصبه الرب لا إنسان" في السماء (٨: ٢؛ ٩: ١١؛  
انظر الشرح الكامل اللاهوتي لكلمة מִדְּבָרָא، مقدس،  
#٥٢١٩). ترد ١. تشير إلى سكنى إبراهيم في خيام عندما  
أقام مؤقتًا في كنعان (١١: ٩).

تفسير σκληνῇ في الإنجيل إلى ثلاثة مضللات اقترح  
الرسول تشييدها ليسوع وموسى وإيليا على جبل التجلي  
(مت ١٧: ٤؛ قأ؛ مر ٩: ٥؛ لو ٩: ٣٣). بالمقابل حث يسوع  
أبناء ملكوته "اصنعوا لكم أصدقاء بمال الظلم حتى إذا فنيتم

١٠:١١-٢١).  
تحرير اللاويين من مهمة حمل الممبكن في أيام داود،  
لأن داود قال "قد إراح الرب إله إسرائيل تسبحة فسكن في  
أورشليم إلى الأبد. وليس لللاويين بعد أن يحملوا الممبكن  
وكل أنيته لخدمته" (أخ ٢٣: ٢٥-٢٦). بالآلي أعطيت لهم  
مهام مساعدة كهنة هارون في بيت الله: "وليحرسوا حراسة  
خيمة الاجتماع وحراسة القدس وحراسة بني هارون  
أخوتهم في خدمة بيت الرب" (٢٣: ٣٢؛ قاء؛ ع ٢٧-٣١).  
علاوة على ذلك الوقت كان واضح تحرك خيمة الاجتماع  
حول أماكن مختلفة متعددة، من المفترض أنهم نصبوا  
الجلجال عندما دخلوا أول مرة إلى الأرض (يش ٤: ١٥-  
٥: ١٢)، لكن لاحقاً وجدناه عند شيلوه (يش ١٨: ١؛ ١٩: ٥١؛  
٢: ٢٢؛ انظر للدراسة (Schley) وأخيراً عند جبعون  
(انظر ١: ١٦-٣٩-٤٠؛ ٢: ١-٣-٦).

تم اقتراح أن خيمة الاجتماع لم تكن فقط تُحمل إلى الهيكل (١م ٨: ٤) لكن في الواقع أنها كانت تنصب بجانب تجمع الهيكل (Friedman, 1992, 293-95)، ربما تحت أجنحة الشيروبيم الكبيرة بجانب قدس الأقداس (Friedman, 1980). هذا ممكن لكن صعب إثباته يؤكد Friedman أنه كمثل، ٢٩: ٦ تشير الكلمة **בְּחֵמָה** إلى خيمة الاجتماع داخل الهيكل، بالرغم من اعتراضه، هناك سبب جيد لترجمة "مكان السكنى"، هنا مثل مز ٧٤: ٧ حيث يبدو أن النص يقترح بأن **בְּחֵמָה** هي كلمة خاصة بالهيكل كمكان سكن وليس بخيمة الاجتماع.

٣. الإشارة إل "الغبار من أرض المسكن" في عد: ١٧-١٨  
صعبة في المحاكمة الدينية للمرأة المتهمة بالزنى، ماء  
مقدس (يفترض من المغيبة) يمزج بالغبار بهدف لتقديم  
جرعة للمرأة لكي تشربه. من المثير أن نعرف فيما إذا كان  
الغبار من داخل بناء المسكن نفسه أم من أي مكان في ساحة  
خيمة الاجتماع. (Milgrom, 39).

هناك العديد من الأماكن في المزامير حيث تستخدم **٢٣** في الجمع. تشير إلى تجمع الهيكل (مز ٤٣: ٤٦؛ ٤٤: ٨٤). هناك احتمالان رئيسيان. ممكن أن تشير صيغة الجمع إلى أجزاء متعددة من تجمع الهيكل (Perowne, 354)، أو قد تشير إلى التجمع ككل جمع بكثافة أو بقوة (354). يستخدم مز ١٣٢: ٥ نفس صيغة الجمع للإشارة إلى الخيمة التي كانت لأجل التابوت الذي أقامه داود في أورشليم (قا؛ ٢ صم ٦: ١٧؛ المرجع السابق).

أخيراً، يتطلع الرب نحو اليوم الذي "وأقطع معهم عهد سلام فيكون معهم عهداً موبداً وأقرهم وأكثرهم وأجعل مقدسي (מִשְׁתַּבְּחִים) في وسطهم إلى الأبد، ويكون مسكني معهم (أدب، فوقهم) وأكون لهم إلهاً ويكونون لي شعباً"



من قول الحكمة أكثر من كلمتين آخرتين في أم ٦:١ هذا. **משל**، لغز، **משל**، رمز، تجلٍ في هذا. **משל**، المعنى الغالب، **משל** يخدم كعنوان خاص لسفر الأمثال. (١:١) "أمثال سليمان"، بالرغم من أن البعض اعتقد أن **משל** ليس **משל** توسخ ومن قارن المتكبر إشبيهه" (١:١٣).

العنوان نُقل إلى وضعه الحالي من بداية مجموعة الأمثال الموجودة في الإصحاحات ١٠-٣١ تظهر الكلمة في أماكن أخرى من السفر (١:١٠؛ ١:٢٥). (من أجل بناء الاسم مع الفعل المشابه لفظاً **משל**، انظر ١ أعلى).

٣. في بعض التراكيب تفقد كلمة **משל** المعنى المحايد لكلمة مثل، القول القديم وتأخذ أكثر دور محدد كمصدر مقارنة سلبية. الفعل يترافق مع سابقة (-) + **משל**، لو الفعل عبر. هو **משל**، فتترجم العبارة إلى "يصبح مثلاً". مع الأفعال **משל** أو **משל** تصبح الترجمة "يجعل شخصاً ما أو شيئاً ما في مثل". حيث أن الاتجاه في الترجمة لاستبدال **משל** "مثل"، فإن بديل سلبى يظهر بشكل واضح أكثر. في بعض الشواهد يحدد المترجمون "قول مأثور" كلمة إيجابية دون شك (١مل ٧:٩؛ ٢مل ٢٠:٧؛ مز ٤٤:١٤؛ إر ٢٤:٩؛ حز ١٤:٨؛ يو ١٧:٢). بينما يظهر الرابط السلبى لكلمة **משל**، في النص، "قول مأثور" يظلم الفكرة الأساسية للمقارنة بأن الخبر عبر. ربما يبدل أفضل لإدراك أنه في هذه النصوص شخص ما أو شيء ما يحمل ليس كثيراً على السخرية أو التهكم، لكن كمثال سلبى عن تشجيع الآخرين كي يتبعوا نفس المسار. استخدام مثل هذه الأمثلة هو جزء من الدعامات الأسبوعية للدراسة الحكيم وظاهر أكثر من الأمثلة المتناقضة التي تظهر بالغالب في أم ١٠-٣١. ذكر الصديق للبركة واسم الإشرار ينخر. حكيم القلب يقل الوصايا وغبي الشفتين يصرع" (أم ١٠:٧-٨) أيضاً مثال آخر جيد. صورة الشاب الذي تغويه إغراءات المرأة الزانية (٢٣:٧-٦).

٤. استخدام **משל** في أدب الأنبياء يقدم معنى متطور. مرة أخرى يظهر بناء نحوي مميز: الفعل (عبري. **משל** + فعل (عبر. **משל**) "رفع **משل** وقال". يشير البناء بشكل خاص إلى رواية بلعام، حيث ترد ليس أقل من ٧ مرات (عد ٢٣:٧، ١٨؛ ٣:٢٤؛ ١٥، ٢٠، ٢١، ٢٣). ترد في مكان آخر في النبوءات المتأخرة (إش ٤:١٤؛ ميخ ٤:٢؛ حب ٦:٢) ومرتين في أيوب (١:٢٧؛ ١:٢٩). انخفاض بعض المعاني لكلمة **משل** في هذه النصوص يُصور بترجمات مختلفة تعين: وحي، نبوة، محادثة، مثل، قول مأثور. مع الاستثناء في أيوب، تقدم هذه التراكيب تحذير نبوي. يبدو الاستخدام اتساع منطقي من استخدام كمثال سلبى. النصوص في أيوب ضعيفة ومعاني **משل** أقل من البعض، لكن ربما أن مظاهر أخرى للتحذير أو التنبيه تصف تلك المقاطع جيداً.

ب. ت ١. المثل **משل** يستمر استخدامه في كتابات الفترة ع. ج ١. طريقة تعليم يسوع تظهر مستندة بشدة على تقليد الحكمة في ع. ق. استخدامه صيغة "طوبى"، تحذير، قصص الأمثال، وحتى الحديث الطويل كلها لها موازياتها في الأدب الحكيم. العديد من أقوال يسوع المسجلة تقع ضمن موضوع أمثال الحكمة: مذكورة، عبارات لا تنسى تسبب مقارنات غير عادية وحق ثابت بطريقة مفاجئة. "لا تدنوا لكي لا تدانوا" (مت ٧:١)، "لا تعطوا القدس للكلاب ولا تطرحوا بزركم قدام الخنازير لئلا تبوسها بأرجلها وتلتفت وتمزقكم" (٦:٧). "فكل ما تريدون أن يفعل الناس بكم افعلوا هكذا أنتم أيضاً بهم لأن هذا هو الناموس والأنبياء" (١٢:٧)، "احترزوا من الأنبياء الكذبة الذين يأتونكم بثياب الحملان ولكنهم من داخل ذئاب خائفة" (١٥:٧). "لا تقدر شجرة جيدة أن تصنع أثماراً رديئة ولا شجرة رديئة أن تصنع أثماراً جيدة" (١٨:٧).

٢. يمكن لكتاب رسائل ع. ج أن يقتبسوا من أمثال شائعة للتأثير. "قد أصابهم ما في المثل الصادق كلب قد عاد إلى قيته وخنزيرة مغتسلة إلى مراغة الحمأة" (٢بط ٢:٢٢). وجدوا أيضاً التنبيه الحكيم في حض قرانهم على الأعمال الحسنة واستخدموا هذا الشكل إلى حد بعيد في نصوص أخرى، تسببوا في مقارنات غير متوقعة لكي يصلوا لمرادهم. "فإنه كما في جسد واحد لنا أعضاء كثيرة ولكن ليس جميع الأعضاء لها عمل واحد، هكذا نحن الكثيرون جسد واحد في المسيح وأعضاء بعضاً لبعض كل واحد للآخر" (رو ١٢:٤-٥). "لا يخليناك الشر بل أغلب الشر بالخير" (٢١:١٢). "قد تناهى الليل وتقارب النهار فلنخلع أعمال الظلمة ونلبس أسلحة النور" (رو ١٣:١٢). "كأطفال مولودين الآن اشتبهوا بالبن العقلي القديم الغش لكي تنموا به" (٢بط ٢:٢). "كونوا أنتم أيضاً مبنيين كحجارة حية ببناء روحياً كهنوياً مقدساً لتقديم ذبائح روحية مقبولة عند الله بيسوع المسيح" (٥:٢). "إن قال أحد إنني أحب الله وأبغض

أخاه فهو كاذب لأن من لا يحب أخاه الذي أبصره كيف يقدر أن يحب الله الذي لم يبصره" (١يو ٤:٢٠). ٣. يلاحظ في رسالة يعقوب وجود تقليد حكمة (قا؛ يع ١٣:١٨). يستعمل الكاتب أقوال يسوع وأقوال الأمثال الأخرى كي يطور نقاشه. "لأن كل طبع للوحوش والطيور والزحافات والبحريات يذلل وقد تذلل للطبع البشري. وأما اللسان فلا يستطيع أحد من الناس أن يذلل، هو شر لا يضبط مملوء سمًا مميماً" (٨-٧:٢). "ألعل ينبوعاً ينبع من نفس عين واحدة العذب والمر؟ هل تقدر يا أخوتي تينة أن تصنع زيتوناً أو كرمة تيناً؟" (١١:٣-١٢).

مثل، أحجية: ← **חידה** [hidā] (أحجية، لغة صعبة، أسئلة صعبة، #٢٦٤٨)؛ ← **מליצה** [m'liṣā] (هجاء، أحجية، #٤٨٨٦)؛ ← **משל** [msl] (يؤلف مثلاً، يكون مثل، يقول أحجية، #٥٤٣٩).

المبيلوجرافيا **משל** ← **חידה** [hidā] (أحجية، لغة صعبة، أسئلة صعبة، #٢٦٤٨)؛ ← **מליצה** [m'liṣā] (هجاء، أحجية، #٤٨٨٦)؛ ← **משל** [msl] (يؤلف مثلاً، يكون مثل، يقول أحجية، #٥٤٣٩).

٣. تشير **משלה** مراراً إلى نفوذ السيطرة (إش ٢٢:٢٢). أيضاً تشير إلى سيادة الله على خليقته (مز ١٠٣:٢٢). في مز ١٤٥:١٣ ترد مع **מלכות** وتشير على ملك وسيادة الله الأبدية. ترد في مي ٨:٤ في علاقة وثيقة مع **mamleket** مملكة ونفوذ صهيون الصغيرة. ممكن أن تشير **משלה** إلى إراض تليعة لنفوذ السلطة (مثال، ١مل ٩:٩). وحتى إلى القوة العسكرية للملك (١أخ ٢٦:٩). ٤. يشير الاسم **משל** إلى الحاكم بشكل عام (مي ١:٥). لكن أيضاً سلبياً إلى المستبد.

ملكية، حكم، إشراف، سلطان: ← **בעל** [b'el] (زوج، تحكم، امتلاك، #٢٢٤٩)؛ ← **גבירה** [g'birā] / **גברת** [g'betet] (سيدة، ملكة، خليفة، #١٥٠٩/١٤٨٥)؛ ← **כח** [kḥ] (جادل، تجادلوا معاً، برهن، قضى، حكم، وبخ، #٢٥١٩)؛ ← **כבש** [kabas] (أذل، قهر، #٢٨٩٩)؛ ← **מלך** [mlk] (حكم، #٤٨٨٧)؛ ← **משל** [msl] (حكم، سيطر، #٥٤٤٠)؛ ← **נצח** [nsh] (إشرف، #٥٩٠٤)؛ ← **רדה** [rdh] (حكم، سيطر، #٨٠٩٧)؛ ← **רעה** [r'h] (أطعم، رعى، راعي، حكم، #٨٢٨٦)؛ ← **שרר** [šrr] (حكم، يوجه، يراقب، #٨٦٠٦)؛ ← **שלט** [šlt] (قدرة ربح، #٨٩٤٨)؛ ← **שפט** [špf] (يفوز بالعدل، يقوم بعمل قاضي، يحكم، #٩١٤٩).

المبيلوجرافيا **משל** ← **חידה** [hidā] (أحجية، لغة صعبة، أسئلة صعبة، #٢٦٤٨)؛ ← **מליצה** [m'liṣā] (هجاء، أحجية، #٤٨٨٦)؛ ← **משל** [msl] (يؤلف مثلاً، يكون مثل، يقول أحجية، #٥٤٣٩).

ع. ق ١. الفعل **משל** (يرفع، يسود على) مرتبط دلاليًا بالفعل **מלך** (#٤٨٨٧) ويرد في ع. مقاربة مع **מלך** (تلك ٨:٣٧). إنه يشير بالتحديد إلى عمل التحكم أو السيطرة على، وبالتالي غير محصور بالملك كفاعل فقط. ممكن أن يكون الفاعل هو الإنسان (تلك ١٦:٣؛ مز ٦:٨) أو الله (إش ٤٠:٤٠؛ مز ٢٢:٢٨؛ ٢٠:٢٠). حتى الشمس والقمر يحكمان (**משל**) النهار والليل (تلك ١:١٨). تطبيق التحكم

ع. ق ١. الفعل **משל** (يرفع، يسود على) مرتبط دلاليًا بالفعل **מלך** (#٤٨٨٧) ويرد في ع. مقاربة مع **מלך** (تلك ٨:٣٧). إنه يشير بالتحديد إلى عمل التحكم أو السيطرة على، وبالتالي غير محصور بالملك كفاعل فقط. ممكن أن يكون الفاعل هو الإنسان (تلك ١٦:٣؛ مز ٦:٨) أو الله (إش ٤٠:٤٠؛ مز ٢٢:٢٨؛ ٢٠:٢٠). حتى الشمس والقمر يحكمان (**משל**) النهار والليل (تلك ١:١٨). تطبيق التحكم

١. المثل **משל** يستمر استخدامه في كتابات الفترة



٥٤٤٧ (משלוח [misloah]، إرسال، اتساع)، ٨٩٣٨  
٥٤٤٨ (משלח [mislah]، إرسال، اتساع)، ٨٩٣٨  
٥٤٤٩ (משלחת [mislahat]، اتبعات، شركة)، ٨٩٣٨  
٥٤٥٧ (משמנה [m'sammā]، خوف، رعب، قهر، خراب)، ٩٠١٤

٥٤٥٨ (משמן [mishman]، بدانة)، ٩٠٤٢  
٥٤٦٠ (משמנים [mashmannim]، طعام مختار)، ٩٠٤٢

٥٤٦١ (משמע [mishma]، إشاعة، شائعة)، ٩٠٤٨  
٥٤٦٢ (משמעת [mishma'at]، حراس، مرؤسون)، ٩٠٤٨  
٥٤٦٤ (משמר [mishmar]، سجن، حارس)، ٩٠٦٨  
٥٤٦٦ (משמרת [mishmeret]، حراسة، مسؤولية)، ٩٠٦٨

## 5467 משנה

משנה [misneh]، ضعف (٥٤٦٧)؛ > שנה  
[sanā]، يكرر (٩٠١٨)

ش. أ. ق. عرب. *mutanna* مثني، ضعف.  
ع. ق. ١. استخدام كمي. تستخدم كلمة **משנה** لتحديد  
قصة "مرة أخرى" (تك ٤:٣)، منا (خر ٥:١٦)،  
وأجرة الأجير (تث ١٨:١٥). بركة الله ستضاعف للعائدين  
من المبي (إش ٧:٦١؛ قاء ٩:١٢). يمكن لديونة الله أن  
تصبح ضعفين (إز ١٨:١٦)، تشير إلى "دمار مضاعف"  
(**משנה שכרון** ١٨:١٧).

٢. استخدام مطابقة. هذا الجانب لكلمة **משנה** يؤكد  
مشابهة الجزء الثاني للأول، مثال، يوشيا نسخ نسخة مطابقة  
لشريعة موسى (يش ٣٢:٨). حسب تث ١٧:١٤-١٨ أعطى  
الملك أوامر لكتابة نسخة مطابقة للشريعة (تث ١٨:١٧).

لو أن كلمة **משנים** في عز ١٠:١ مرتبطة بكلمة **שנה**  
(م، عنديا يوجد عبارة ٤١٠ **כפורה כסף**، أقداق فضة،  
تماثل بعضها البعض. ربما كانت المركبات التي اضطحبها  
يوشيا إلى مجنو متماثلة (٢٤:٣٥).

٣. ثاني في الأهمية. غالبًا تكون إما بإضافة حرف لكلمة  
**משנה**، أو بإتباعها بحرف جر (عادة **ל** لكن أحيانًا **מן**)  
التي ترتبط بشخص ذي مرتبة أولى. أحيانًا يُستخدم كلا  
المعنيين. في المواضيع السياسية، كان يوسف في المرتبة  
الثانية بعد فرعون (تك ٤١:٤٣)، يوناتان كان ثانيًا لداود  
(١ صم ٢٣:١٧)، مردخاي ثانيًا لأششوربوش (أس ٣:١٠)،  
وألقة ثاني الملك (٢ صم ٢٨:٧). قوائم التقدّمات الكهنوتية  
والدينية تلك التي بالمرتبة الثانية (٢ صم ٢٣:٤؛ ١٨:٢٥؛  
١ صم ٥:١٢؛ ١٨:١٥؛ ١ صم ٢٣:١٢؛ نج ١١:١٧؛  
إر ٢٤:٥٢).

٤. ثاني في العمر. عند ترتيب الأبناء، بالتسلسل يُذكر  
البكر في الأول، ثم الثاني وهكذا (١ صم ٨:٢؛ ١٧:١٣؛  
٢ صم ٣:٣؛ ١ صم ١٢:٥).  
■. الموضع. في أورشليم ربيع معروف باسم **משנה**  
("القسم الثاني"، ٢ صم ٢٢:٢٢؛ ١ صم ٢٢:٣٤؛ صف ١:١٠).  
هذا الاسم مذكور فقط في أواخر القرن السابع وما بعد. يميز  
Mazer هذه المنطقة من تعبير المدينة على التلة غرب  
مدينة داود (2 "Jerusalem").

ب. ت استخدام كلمة **משנה** بمعنى "مطابقة" نسخة  
طبق الأصل" من ملف، يرد في إشارة إلى الشرائح  
النحاسية (3Q15 12:11). أيضًا يرد معنى أن شخصًا  
ما في المرتبة الثانية بالنسبة للكهنة الرئيس (نطح. 2.1؛  
4Q494 1.4؛ دره. 31:4).

ضعف، تكرار: ← **כלאים** [kil'ayim] (نوعين،  
٣٩٧٧)؛ ← **כפל** [kpl] (يكرر، طية، يضاعف،  
٤١٠٠)؛ ← **שנה** [šnh] (يغير، يكرر، ٩١٠١)؛ ←  
**שנן** [šnn] (يكرر، ٩١١٢).

البيبلوجرافيا

B. Mazar, "Jerusalem from Isaiah to Jeremiah,"  
SVT 40, 1988, 1-6; M. G. Kline, "Double Trouble,"  
JETS 32, 1989, 171-79; J. M. Lindenberger, "How  
Much for a Slave? The Meaning of *mis'neh* in Deut  
15:8," JBL 110, 1991, 479-82.

ريتشارد إس. هيس Richard S. Hess

٥٤٦٨ (משסה [m'sissā]، نهب)، ٩١١٥

## 5469 משעול

משעול [mis'ol]، اسم ممر بوادي (تزد. ١. في  
عد٢٤:٢٢؛ ٥٤٦٩).

ع. ق. يرد الاسم مشتق من الفعل **שעל** يحفر، منها  
**שעל**، قاع أو قعر الأرض (١ صم ١٠:٢٠؛ إش ٤٠:١٢؛  
حز ١٩:١٣) أيضًا يشتق، طريق بلعام كان ضيقًا لدرجة أنه  
يظهر كطريق وادي يتوضع بين جانبي منحدرين.

سبيل، طريق: ← **ארה** [rh] (يكون على الطريق،  
يتجول، ٧٨٢)؛ ← **דרכ** [derek] (سبيل، ميسافة، رحلة،  
طريقة، ٢٠٠٦)؛ ← **מדרגה** [madrēgā] (طريق  
منحدر، ٤٥٣٣)؛ ← **מסלה** [m'sillā] (طريق عام،  
٥٠١٩)؛ ← **מעגל** [ma'gāl] (درب، ٥٠٤٧)؛ ←  
**משעול** [mis'ol] (طريق أجوف، ٥٤٦٩)؛ ← **נתיב**  
[nātib] (طريق، ٥٩٨٥)؛ ← **פלס** [pls] (طريق  
واضح، يصنع طريقًا، ٧١٤٢)؛ ← **שביל** [šbīl]  
(سبيل، ٨٦٦٦)؛ ← **שפי** [špī] (درب، ٩١٥٥).

يوجين إتش. ميريل Eugene H. Merrill

العشيرة	'elep	'elep	mispahā
الأميرة الكبيرة	me'ā	me'ā	bēt 'ab/ bayit
الفرد (رئيس)	me'ā	me'ā	h'misūm? 'asar?
الأسيرة (المقرب)	geber/'is	geber/'is	geber/'is

أحيانًا خلط بين الفرق المدنية والعسكرية، كما في  
قض ١٥:٦، حيث يحتج جدعون بأن **אלף**، فرقة عشيرته  
هي الأضعف في (**שבט**، سبط) منسى، وأنه أضعف  
(**דבר**، رجل؛ قاء **גבורה**، رجل حرب ١٢:٦) في  
بيت أهله (قاء ١ صم ٢٣:٢٣).

إلى جانب التجمعات العسكرية والقضائية المرتبطة  
بترتيبات المجتمع في إسرائيل، هناك الإشارة إلى **שפחה**  
**דבר**، نبيحة عشيرة، في ١ صم ٢٩:٢٠ ممكن أن تثبت  
تجمع كامل العشيرة للاحتفالات الدينية (قاء **שפחה**  
**הימים** **לכל** **הב**، "نبيحة سنوية لكل العشيرة" في  
١ صم ٦:٢). التزام داود المزعوم بأن يشارك في مثل هذه  
الاحتفالات الدينية في بيت لحم يفترض أن هذه العادة كانت  
إحياء للحكومة الدينية منذ فترة القضاة (قاء قض ٢٥:٦-٢٢؛  
٢٧:٨؛ ١١:١١؛ ١٧:٤-٥، ١٢-١٣؛ ١٨:١٤، ٣٠-٣١).

٢. إلا أنه ليست كل استخدامات **משפחה** في ع. ق.  
تعكس بتماثل المخطط التسلسلي. هناك أمثلة أخرى متعددة  
لاستخدام صيغة الجمع **משפחות** (عائلة) التقسيمات،  
في ضم الكلمة إلى مجموعة أكبر من العشيرة، مثل **לויים**،  
شعوب (مثال، مز ٢٧:٢٢؛ حز ٣٢:٢٠) **משפחות**  
**הארצות**، عائلات الأرض؛ قاء الدلالة المشابهة  
على **לוי**، **משפחות הארצות** قبائل الأرض، في  
تك ١٢:١٢-٢٠؛ قاء ٢٨:٢٤؛ أع ٢٥:٣) والترادف بين **לויים**  
و**משפחות הארץ**، قبائل الأرض، في زك ١٤:١٦-١٧.  
١٧ [قاء تك ٢٢:١] أو **לויים**، شعوب (مز ٧:٩٦ =  
أخ ٢٨:١٦). ممكن أن نجد مثال في قض ١٩:١٨ عن  
التبادل بين **שבט**، سبط و**משפחה בישראל**، عائلة  
في إسرائيل. في قض ١١:١٨ تشير **משפחה** إلى "سبط  
دان" منه تجندت فرقة من ٦٠٠ **איש**، "رجال"، تركوا  
عائلاتهم (بشكل أوضح، "أولادهم الرضع" قض ١٨:٢١).  
بالتالي في قض ١١:١٨ يستخدم الكاتب **משפחה** ليشير  
ليس إلى ٦٠٠ رجل (contra Mitchell, *New Bible*  
*Dictionary*, 415a; idem, *IBD* 1:500a; Hunt,  
*ISBE* 2:280a) إنما إلى سبط دان الذي أتوا منه. إنهم  
ال ٦٠٠ رجل الذين نسبوا لأنفسهم مركز أن يكونوا "سبطًا  
وعشيرة" حيث اعتبروا أنهم أفضل من "أهل بيت"  
(قض ١٩:١٨). استبدال اللغة الواضح بين **משפחה** و  
**לשון** في تك ٥:١٠، ٢٠، ٣١ يفترض أنه في هذه الأعداد،  
من الممكن أن تظهر **משפחה** مجموعة لغة شائعة.

إر ٣:١٥ (باعتبار أربعة أنواع من الدمار) شاهد استخدم

## 5476 משפחה

משפחה [mispahā]، عشيرة؛ سبط (عائلة)؛ نوع،  
طبقة اجتماعية (٣ صم ٣٠؛ ق. ع. ق.؛ ٥٤٧٦؛ HALAT  
615a).

ش. أ. ق. ن. ع. ج. *sph*، يجتمعوا معًا، يتجمع (Beeston,  
et al., *Sabaic Dictionary*, 1982, 124  
أو غا. *sph*، سليل، ذرية، عائلة (WUS 2664; UT,  
2462) واليونانية *sph*، عشيرة، عائلة (DISO, 316;  
R. S. Tombback, *A Comparative Semitic Lexicon of the Phoenician and Punic*  
*Languages*, SBLDS 32, 1978, 329).

ع. ق. ١. عندما تستخدم كلمة عن الأسرة، **שפחה**  
(م، عشيرة، يفرع منها **שבט**، سبط (قض ٢٤:٢١؛  
١ صم ٩:٢١) أو **מטה**، عشيرة (عد ٦:٣٦؛ يش ٥:٢١)،  
ضمن المجموعة الأكبر، الجماهير، **ל**، الشعب  
(عد ١٠:١١). فيما يختص بقرابة الدم سواء كانت حقيقية  
أم مفترضة، الاسم **משפחה** يشمل علاقات وراء الأسرة  
الواسعة (**ביתאב**، منزل أبوي، أو ببساطة **בית**، أهل  
البيت). مكان هذا التجمع ضمن الترتيبات الاجتماعية  
لإسرائيل موجود في النص الذي يصف المواضيع المتقاربة  
للعشائر العائلية (مثال، تحديد [**דבר** "رجل"] عاخان  
وأهل بيته في يش ١٤:٧، ١٦-١٨، ٢٤-٢٦، أولاً حسب  
سبطه **שבט**، ثم عشيرته **משפחה**، ثم أهل بيته،  
**בית**؛ أو اختيار شاول في ١ صم ١٠:١٩، ٢٠-٢١، حسب  
سبطه **שבט**، ثم **משפחה** [أو **אלף**، ١٩:١٠]؛  
قاء احتمال أمر معاكس لـ **מפלגה**، قطعة أو قسم، ثم  
**ביתאב**، بيت أبوي، ثم **בניה** [سلالة] الشعب، في  
١ صم ٢٣:١٢). عندما يُقارن هذا المقطع مع المقاطع التي  
تصف اختيار موظفي القضاة (خر ١٨:٢١-٢٣، ٢٥-٢٦؛  
تث ١٥:١؛ قاء تك ٤٠:٣٦) أو الفرق العسكرية  
(عد ٢٠:٤٦؛ خصوصًا ١٦:١؛ قاء ٤:١٠؛ ١٤:٣١؛ قاء  
١ صم ٢٩:٢٧)، يبرز هنا جدول بالتسلسل الاجتماعي في  
إسرائيل:

المنطقة العائلية	اللقب المدني	الفرق	الفرق
الناس/الشعب	am (II)	القضائية	العسكرية
السبط	sebet/ matteh		am (II)
			degel



مجازيًا عن الجمع **משפחות** خالية من فكرة قرابة الدم (أي، تقسيم العشيرة > [عائلة] < نوع، صنف). بالرغم من أن الحيوانات ممكن أن ترتبط برابط الدم، تلك ١٩:٨ ربما تقدم استخدام آخر للجمع **למשפחתיהם** كمصطلح عن التصنيف: "حسب جنسه" نجد استخدام اصطلاحى لكلمة **משפחות** في أخ ٥٥:٢، **משפחות ספרים**، عشائر الكتب، وفي أخ ٢١:٤، **משפחות בית עזרת הכץ** عشائر بيت عاملي البر؛ أيا كان فإنها تتكرر سواء كانت "عشائر" معنى صريح لكلمة بعيدا عن هذه اللغة المتأخرة.

٣. من سفر التكوين نرى الهجرة القديمة للعائلات الكبيرة (تلك ١١:١١؛ ١٣:١٥؛ ١٣:١٦؛ ٢١:٣١؛ ٤٦:٨-٢٧)، حيث يتضمن أهل البيت عبيداً (تلك ١٤:١٤؛ ٢٢:٣٢). حيث أنه من الممكن أن كلمة **משפחה** في تلك ٣٨:٢٤، ٤١:٤٠ تدل على "عشيرة" إبراهيم كمتجمع عائلي أكبر من "أهل بيته" **ביתאב**، الحقيقة أن كلا المصطلحين يتكرر في توازي كل منهما الآخر وبين هذا التوازي الإشارة بشكل معاكس إلى تزايد إمكانية أنهما هنا ليس للإشارة إلى مستويات مختلفة من التسلسل العائلي إنما ببساطة للتبادل كل منهما مع الآخر. بالتالي لا يوجد في سفر التكوين استخدام واضح لكلمة **משפחה** كدلالة على تجمع عشيرة أو عائلة ضمن تسلسل اجتماعي. إنها فقط في تصوير إسرائيل وتابعة لفترة موسى حيث وجدنا أن **משפחה** استخدمت لتحدد تجمع بمستوى عشيرة ضمن مجتمع إسرائيل القبلي.

أسرة، قريب، مواطن: ← **אב** [āb] (أب، #٣)؛ ← **אח** [ah?] (أخ، نسب، قريب، مواطن #٢٧٨)؛ ← **אם** [ēm] (أم #٥٦٢)؛ ← **בן** [bēn] (ابن، حفيد، عضو في جماعة، #١٤٠١)؛ ← **בת** [bat] (ابنة، حفيدة #١٤٢٦)؛ ← **דוד** [dōd] (عم #١٨٥٦)؛ ← **הם** [hām] (حمى، #٢٧٦٧)؛ ← **חתן** [hṭn] (يصبح متزوج (يتزوجين إسرائيليين أو سبطيين)، يصبح صهر، #٣١٦١)؛ ← **מורה** [mōdā] (نسب، قريب، #٤٥٣٠)؛ ← **משפחה** [mišpāhā] (عشيرة، صنف، #٥٤٧٦)؛ ← **עם** [am] (مواطن، نسب، قريب، #٦٦٣٨)؛ ← **רבע** [ribbēa] (عضو من الجيل الرابع، #٨٠٦٧)؛ ← **שילש** [šillēs] (عضو من الجيل السادس، #٩٠٠٠).

سبط: ← **דגל** [degel] (فرقة من سبط علم/ راية، #١٨٤٠)؛ ← **מטה** [matteh] (سارية، قضيب، صولجان، سبط، #٤٧٥١)؛ ← **שבט** [šebet] (سبط، عصا، قضيب، سلاح، صولجان، #٨٦٥٧).

البيولوجرافيا

H. J. Austel, TWOT 2:946-47; J. R. Bartlett, "The Use of the Word **שבט** as a Title in the OT," VT 19, 1969, (1-10) 7-8; A. Causse, "La crise de la solidarité de la famille et du clan dans l'ancien

روبرت إتش. أوكونيل Robert H. O'Connell

## משפט 5477

**משפט** [mispat]، اسم. قضاء، قرار بالتحكيم، مواصفات قانونية، حالة قانونية، إدعاء قانوني (5477#)؛ **שפט** [sapat]، قاضٍ (٩١٤٩#).

ش. أ. ق. توجد الكلمة في سامر.. (misfat)، أوغا. (mspt) وفينيقية.. (mspt).

ع. ق. ١. ترد الكلمة ٤٢٥ مرة في ع. ق، بالرغم **משפט** من أنها لا تشمل معاني متنوعة، إلا أنها ذات مضامين تتعلق بالقضاء. أغلب موضوع معتبر هو إجراءات الحكم التي تثبت بعض الخلافات، فيما لو كانت بين الأطراف البشرية أو بين الله والإسرائيليين، أو قرار الحكم الحقيقي نفسه. غالباً ترد كلمة **משפט** بتلازم مع كلمات أخرى مثل **חק** (#٢٩٧٦)، **הורה** (#٩٣٦٨)، **פסק** (#٧٤٠٦)، **פסקה** (#٧٤٠٧).

ترد **משפט** ٨٤ مرة في أسفار الشريعة بشكل متكرر أكثر في تث (٣٧ مرة). يوجد ٢٤ مرة في الأسفار التاريخية، معظمها في الملوك (٢٨ مرة) والأخبار (٢٢ مرة). في الأدب الحكمي (٤٧ مرة)، الكلمة تسود في أيوب (٢٣ مرة) والأمثال (١٩ مرة). تتكرر الكلمة كثيراً في كتابات الأنبياء (١٤٤ مرة)، معظمها في إشعياء (٤١ مرة)، إرميا (٣٢ مرة) وحزقيال (٤٣ مرة). أيضاً حوالي ٢٧ مرة في الأنبياء الصغار.

٢. الشريعة المعطاة للإسرائيليين على يد موسى في خر ٢١-٢٣ ("كتاب العهد"، قاء ٧:٢٤) ترد باسم **משפטים** (١:٢١). إنها وصايا من الله لتنظيم الحالات المدنية للإسرائيليين، كما في الإصحاحات ٢١-٢٣. الحكم على هذه الحالات أصبح تنظيمياً ومعياريًا بالنسبة لسلوك إسرائيل. الحكم في هذه المسألة هو بحسب خر ٢٨:١٥-٣٠، مسؤولية الكهنة الذين يعطى لهم "حق اتخاذ القرار" (**חשן משפט**) لأجل نفس السبب. التفسير المشابه في خر ٢١:٦ حالات مدنية تحضر أمام "القضاة" (**אלהים**). في عد ٢٧:٥، قيل لموسى أن يضع "حالة" (**משפט**) بنات صلفاح أمام يهوه، وفي مجزر "اليعازر الكاهن وكل الرؤساء وكل الجماعة" (٢٤). دور موسى القضائي قام به لاحقاً يشوع (عد ٢٧:٢١). طلب سليمان حكمة لكي يتم دوره في الحكم كملك (١ مل ٣:١١، ٢٨). بنى رواق القضاء (**אולם המשפט**) حيث كان يقوم بدوره (١ مل ٧:٧). أمثلة أخرى لاستخدام كلمة **משפט** تتضمن يش ٢٠:٦ (مدن الملجأ) وقض ٤:٥ (دبورة تمسك بالقضاء).

تث ١٧:١ تحذر قضاة إسرائيل كي لا يظهروا محاباة في القضاء، لأنهم بقيامهم بعملهم، هم يعملون لأجل الله: "القضاء للرب" (قاء زك ٩:٧؛ ١٦:٨). أولاد صموئيل، يوثيل وأبيا لم يهتموا لهذا التحذير (١ صم ٨:٣). ابن داود أنشأ لوم نجح في إضعاف سلطة أبيه بقيامه بدور القاضي للقضايا المدنية (٢ صم ١٥:٢، ٤، ٦). أيضاً إرميا ضحية التطبيق الفاسد للقضاء (إر ١١:٢٦، ١٦). الفشل في الحفاظ على المعايير العالية للعدالة جلب على إسرائيل الدينونة.

الرهبية (عا:٥٧، ١٥؛ ١٢:٦؛ ١:٣؛ ٩؛ حب ١:٤). (عدالة: علم اللاهوت).

يبدو مز ٥:١ فيه استخدام منفي كمجاز للمصير النهائي للشرير (قاء مز ١٦:٩). في مكان آخر في المزمير، يطلب من الرب أن يقاضي شعبه، أي يحكم ضد الظالم ويقيم القضاء (٦:٧؛ ٤:٩ [٥]). الاستخدام التالي لكلمة **משפט** في مز ١١٩ (٢٢ مرة) يختلف عن الاستخدامات الأخرى في المزمير. إنه مرادف جوهرى مع استخدام **הורה** في مكان آخر في مز ١١٩. المحتوى الدقيق لهذه الكلمات **משפטים**، أيا كان، غير واضح، لكن يبدو أنها تشير إلى مجال واسع من الأمر الإلهي. في هذا المعنى، استخدام **משפט** في مز ١١٩ مشابه لاستخدامها في الأمثال. وكما في مز ١١٩، **משפט** في الأمثال أيضاً توازي **הורה** كإشارة إلى دروس للحياة (أم ٣:١؛ ٨:٢؛ ٢٠:٨).

٣. أيضاً تشير الكلمة إلى وصايا إلهية مشابهة للاستخدام الديني الطقسي للتوراة **הורה**. مثلاً، في كل إرجاء سفر اللاويين، طلب من الإسرائيليين أن يطيعوا وصايا الله "بطرق محددة" (**במשפטים**). الاستخدام يتضمن الفصح (عد:٩٣، ١٤) والأعياد المختلفة (عد:٢٩، ١٨، ٢١، ٢٤، ٢٧، ٣٠، ٣٧). الوصايا نفسها لم تكن مجرد عادات يجب عليهم المحافظة عليها، لكن أيضاً تشير مثلما أشارت إليه **משפט** (١٩:٣٧). أمثلة أخرى تتضمن اضم ١٢:٢ (نظام تقديم الذبائح).

كما هو الحال مع استخدام **הורה** في سفر التثنية، أيضاً **משפט** تشير إلى محتويات السفر ككل (تث ٤:٦، ٥، ٨، ١٤؛ ٥:١؛ ١٠:٦؛ ١١:٧؛ ١٢:٨؛ ١١:١٢). طلب من يشوع أن يسجل محتويات العهد في شكيم، أي **הקדמת משפט**، في "سفر شريعة (הורה) الله" (يش ٢٤:٢٦)، ربما تشير إلى إضافة لسفر التثنية.

تتضح أهمية عدالة الله الأكيدة في أيوب. أسس كلامه ضد أصدقائه على الإيمان بأن الله لا يعوج القضاء (أي ٣:٨؛ ١٩:٩). بشكل سلخر دعم أصدقائه إدعاءهم بأن معاناة أيوب كانت بسبب أمر فعله (١٣:١٨؛ ١٤:٣). في النهاية، يؤكد الله أن قضاءه خاص به وغير ملزم بقواعد أي شخص (٨:٤٠).

١. الاستخدام الأكثر لكلمة **משפט** في الكتابات النبوية. غالباً الموضوع هو كسر العدل ومعاناة الإسرائيليين على يد حكامهم الفاسدين (إش ١٧:١، ٢١؛ ٢٧:٥؛ ٢٠:١٠؛ ٥٩:٨-٩؛ حب ١:٤). كنتيجة، كان يدخل الله نفسه في محاكمة مع شعبه (قاء **דין** [٨١٨٩#، ٨١٩٠#]). قضاء الله ليس موجهاً ضد الحكام الفاسدين فقط إنما أيضاً تجاه الشعب بسبب خطاياهم (إش ٤:٤؛ إر ١:٥؛ ٥:٧؛ حز ٦:٥-٧؛ ١١:٢٠، ١٣، ١٦، ١٩، ٢١، ٢٤؛ هو ١:٥؛ ١١:٣؛ ٥:٣).



يومًا ما سيجلب الرب حكمه على كل العالم (صف: ٨٠٣).  
أيضًا ناظم المزمور وأيوب، النبي أيضًا يطلب حكم الله  
على مخلوقه (إر: ١٠: ٢٤؛ مي: ٧: ٩).

ب. ت وردت **משפּט** أكثر من ١٧٠ مرة في مخطوطات  
البحر الميت، بشكل رئيسي في كم. و. نج. و. ونص. وخلال  
الأدب الرّباني. كان الاهتمام كبيرًا بالارتباط بين التنظيم  
والترتيب الإلهي لمتغيرات العالم اليهودي بين العهدين.  
الاستبدال الأكثر شيوعًا لكلمة **משפּט** في سب. هو  
الكلمات κρίσις, κρίμα, قرار, δικάωμα, قضاء،  
تنظيم.

ناموس الله: **חֹק** [hōq] (قصة، التزام، تخم، ناموس،  
نظام، #٢٩٧٦)؛ **מִשְׁפָּט** [mišwā] (امر، وصية،  
#٥١٨٤)؛ **משפּט** [mišpāt] (قضاء، قرار، وضع  
قانوني، إدعاء قانوني، #٥٤٧٧)؛ **עֲדוּת** [‘ēdūt]  
(أحكام، شروط، علامة تحذير، متبقي، #٦٣٤٣)؛  
**פְּקֻדִים** [piqqūdim] (اتجاهات، نظام، #٧٢١٨)؛  
**חֹרָה** [tôrā] (إتجاه، توصية، قانون، الناموس،  
#٩٣٦٨)؛ **חֹרָה** [tôrā] (الوصايا العشر: لا هوت؛ أخلاق: لا هوت؛  
ناموس الله: لا هوت).

البيبلوجرافيا

FDNT 3:921-54; THAT 2:999-1009; TWOT  
2:948-49; E. Berkovitz, "The Biblical Meaning  
of Justice," 18, 1969, 188-209; O. Böth, "The  
Semantic Development of the Term *Mishpat* in the  
Old Testament," JBL 61, 1942, 105-10.

بيتر إنس Peter Enns

## משפּטִים 5478

**משפּטִים** [mišp̄tayim]، اسم. خرجي الدابة؛  
حظيرة الغنم؛ نيران المخيم (#٥٤٧٨).

ش. أ. ق. أوغ. mīpdm؛ عرب. matafid.

ع. ق. معنى الكلمة غير واضح. سبط يساكر مصوّر أنه  
يتوضع في مكان بين حضيرتين أو مخيمين (تك: ٤٩: ١٤؛  
قأ؛ خرجي دابة في NIV). النص (١٥: ٤٩) غير  
كافٍ لتوضيح المعنى بالتفصيل. قض ١٦: ٥ يستخدم الكلمة  
ويوضحها بالعبارة "إقامة بين الحظائر" تشير إلى الرغبة  
بالبقاء في راحة ورفق العمل. مشار إلى يساكر كمشيخ  
لذاته.

ب. ت تترجم سب. بعبارة ἀνὰ μέσος τὸν κληρὸς  
بقاع، مناطق، تك: ٤٩: ١٤؛ وأيضًا الترجمة في قض ١٦: ٥  
بالعبارة ἀνὰ μέσος τὸν μοσφάταιμ.

حقيّة، كيس: **אַרְגָּז** [‘argaz] (عدل الخرج،  
#٧٦١)؛ **חֲרִיט** [hārīt] (حقيّة، #٣٠٣٨)؛

**יֶלְקוּט** [yalqūt] (كيس الراعي، #٣٥٤١)؛ **כִּיס**  
[kis] (حقيّة، #٢٩٦٧)؛ **כָּר** [kar] (عدل الخرج،  
#٤١٢١)؛ **מֶשֶׁק** [mešek] (كيس، حقيّة، #٥٤٣٣)؛  
**משפּטִים** [mišp̄tayim] (عدلين للخرج، حظيرة  
الغنم، #٥٤٧٨)؛ **צָרֹר** [‘rōr] (كيس، حقيّة،  
#٧٦٥٥).

يوجين كاريپتر Eugene Carpeter

**משק** [massaq]، قفزة، #٩٢١٢  
**משקד** [m̄suqqad]، مشابهة لزهرة اللوز،  
#٧٢٥٥، #٦٧٧٠

**משקה** [masqeh]، حامل الكأس، #٩١٩٧  
**משקול** [misqōl]، وزن، #٩٢٠٢

## משקוף 5485

**משקוף** [masqôp]، اسم. عتبة الباب (#٥٤٨٥)؛  
**שְׁקָף** / **שְׁקָפִים** (شكف / شكف)، اسم. إطار،  
إطار عمل (#٩٢٠٨، #٩٢٠٩)؛ **שָׁקָף** [saqap]،  
انظر (#٩٢٠٧).

ش. أ. ق. الكلمة السامية المعروفة للعتبة؛ مند. *squpta*،  
أرامية يهودية. **אִשְׁקוּפְתָא**، سريانية. *isqupta*،  
أكاد. *askuppu/atu*.

ع. ق. ١. التوقع الدقيق لكلمة عتبة هو أن الاستخدام  
الكتابي يصف ما هي للعتبة الباب. إنها المكان الذي وضع  
عليه دم ذبيحة الفصح (خر: ١٢: ٧، ٢٢، ٢٣).

٢. يشير المصطلح **שְׁקָפִים** / **שְׁקָף** إلى نوع  
من الإحاطة للأبواب والنوافذ كانت مضممة في هيكل  
سليمان (١مل: ٦: ٤؛ ٥: ٤٠-٤٧) وفي مخطط هيكل حزقيال  
(جز: ٤١: ١٦، **שְׁחִיר**).

ب. ت تستمر مخطوطات الهيكل في استخدام هذا التعبير  
لوصف عتبة الباب (11QT 36:9, 10; 41:15; 42:2; 49:13).

ع. ج. TTNDIN 2:13-92.

باب، بوابة، عتبة: **אַיִל** [‘ayil] (عضادة الباب،  
#٣٨٢)؛ **אֹמְנָה** [‘ōmnā] (عمود؟، عضادة الباب؟،  
#٥٩٥)؛ **בְּרִיחַ** [b’riah] (مزلاج، #١٣٧٨)؛  
**דֶּלֶת** [delet] (باب، #١٩٤٦)؛ **לֹל** [lūl] (باب  
مسحوا، #٤٢٩٤)؛ **מִזְזָה** [m̄zūzā] (عضادة الباب،  
#٤٦٤٧)؛ **מִפְתָּן** [mīptān] (عتبة، #٥١٥٩)؛ **מֶשֶׁק**  
[mašqôp] (الأسفة، #٥٤٨٥)؛ **סַפָּף** [spp]  
(يستخدم على عتبة الباب، #٦٢١٤)؛ **צִיר** [‘sīr]  
(محور الباب، #٧٤٩٤)؛ **שַׁעַר** [ša’ar] (بوابة،  
#٩١٣٣).

ريتشارد إس. هيس Richard S. Hess

**משקל** [misqal]، وزن، #٩٢٠٢  
**משקלח** [misqelet]، مستوى، #٩٢٠٢  
**משקע** [misqa]، واضح، ماء ساكن، #٩٢٠٥

## משקה 5489

**משקה** [mišrā]، اسم. عصير، ميوعة (#٥٤٨٩).

ع. ق. ترد الكلمة مرة في عد: ٦، محددة سائل/عصير  
العنب (**עֵנֶב** #٦٦٩٤). ربما لم يشارك النخيل حتى بعصير  
أو خلاصة العنب أو من حيث المضمون، لا يستخدم أي  
شيء مصنوع أو محضّر منها.

عنب - عصير، خمر: **גַּת** [gat] (معصرة، #١٧٨٠)؛  
**דֶּמַע** [dema] (عصير من وعاء الخمر، #١٩٦٤)؛  
**חֹמֶץ** [hōmeš] (خل، خمر، بيعة، #٢٨١٠)؛  
**חֹמֶר** [hemer] (خمر، خمر فائرة، #٢٨١٥)؛ **יַיִן**  
[yayin] (خمر، #٣٥١٦)؛ **יָקֵב** [yeqeb] (وعاء/  
حوض للخمر، معصرة، #٣٦٧٦)؛ **יָרֵשׁ** [yrs] (يدرس  
معصرة الخمر/العنب، #٣٧٧٠)؛ **מֶהַל**  
[mehl] (خمر مغشوشة، #٤٥٤٣)؛ **מִזְגֵּן** [mezeg]  
(خمر مثبلة/مزوجة مخلوطة، #٤٦٤١)؛ **משקה**  
[mišrā] (عصير، #٥٤٨٩)؛ **עֵסִיס** [‘āsīs] (عصير  
عنب، #٦٧٤٧)؛ **שַׁחַת** [šat] (عصير، يعصر العنب،  
#٨٤٦٩)؛ **שֶׁמֶר** [šemer] (التفل، خمر عتيقة،  
#٩٠٦٩)؛ **תִּירוֹשׁ** [tīrōš] (خمر طازجة، #٩٤٠٨).

يوجين كاريپتر Eugene Carpenter

## משש 5491

**משש** [mšš]، لمسة، حاسة اللمس (بالأيدي)؛ يفحص  
(باللمس)؛ يعل. يشعر من خلال، يبحث من خلال (الأيدي)؛  
يتلمس (بالأيدي)، يتلمس طريق شخص ما؛ هفيعيل. يجعله  
يحص، يجعله يلمس (#٥٤٩١)؛ **מִשׁ** [mūs]، شكل  
ثانوي، لمسة، حاسة اللمس (#٤٦٣٠).

ش. أ. ق. الأشكال المتبعة من الجذر موثقة في: أكاد.  
*masasu*، يضرب، يغطي؛ ن. ع. ج. *mss*، يشعر، يلمس؛  
السبائية. *ms*، يلمس؛ عرب. *masasa*، يشعر، يلمس  
(باليد)؛ يضرب، يؤذي، يوجع (بالتأديب، المرض، محنة،  
جنون)؛ *massa*، لمس؛ إثيوبية. *marsasa*، يشعر،  
يلمس؛ سريانية. *m̄was* و **מִשַּׁשׁ**، يلمس، يشعر؛ سريانية.  
*mūsa* شعور؛ أرم. **מִשַּׁשׁ** و **מִשַּׁשׁ**، يشعر، يلمس، يتلمس  
طريقه، يفحص، يمتحن، يفتق، يبحث، يتحقق.

ع. ق. ١. **משש** هي الشكل الأساسي؛ **משש** هي الشكل  
الثانوي (كما في أرم.، سريانية، السبائية). ترد ١٠ مرات

(تك: ٢٧: ١٢، ٢٢: ٣١، ٣٤: ٣٧، خر: ١٠: ٢١؛ تث: ٢٨: ٢٩؛  
قض: ١٦: ٢٦؛ أي: ٥: ١٤؛ ١٢: ٢٥). الأخيرة ٣ مرات  
(تك: ٢٧: ٢١؛ قض: ١٦: ٢٦ [Q]؛ مز: ١١٥: ٧).

٢. في كل مرة ورد فيها الفعل **משש** استخدم كإشارة  
إلى شخص يعمل وهو أعمى، أو في الظلام أو بدون  
مساعدة في مجال الرؤية. إنها تصف فعل تحسس الأشياء  
في الظلام (خر: ١٠: ٢١)، التحسس بحثًا عن شيء ما دون  
إمكانية رؤيته (تك: ٣١: ٣٤، ٣٧؛ قض: ١٦: ٢٦)، لمس شيء  
ما لمعرفة ماهيته دون إمكانية الرؤية (تك: ٢٧: ١٢، ٢٢).

٣. يمكن أن يصف الفعل عمل جسدي لتحسس شخص ما  
لإجراء فحص ذهني أو تحديد هويته دون إمكانية رؤيته.  
كان يعقوب خائفًا من اتخاذ شخصية عيسو لأن أباه الأعمى  
ربما "يتحسس، يتفحص" (**משש**) جلده لكي يحدد فيما إذا  
كان هو ابنه الإشر أم لا (تك: ٢٧: ١٢). عندما فكر إسحق  
سمع صوت يعقوب، تحسس (**משש**) جلده كفحص لتحديد  
فيما إذا كان هو عيسو أم يعقوب (٢١: ٢٧). عندما تحسس  
(**משש**) إسحق تتكر الشعر، استنتج أنه عيسو (٢٢: ٢٧).

٤. مز: ١١٥: ٧ يصف عدم فعالية الأصنام. مثل الأعمى  
الذي لا يرى، الأصم الذي لا يسمع، الأخرس الذي لا يتكلم،  
الأصنام مثل المشلول لا يلمس أو يشعر (**משש**) بأي شيء  
بيديه.

٥. يمكن للفعل بصيغة **يعل** أن يصف عمل جسدي  
يتحسس سطح مواد مشيدة للبحث عن شيء يمكن أن يكون  
مخفي عن النظر. كان لابان يتحسس (**משש**) ويبحث  
(**משש**) في خيمة يعقوب (تك: ٣١: ٣٤) ويتحسس/يبحث  
(**משש**) في كل بضائعه عن أصنامة (تك: ٣١: ٣٧).

٦. يزد الفعل بصيغة **يعل** ٤ مرات يصف فعل جسدي  
عميان يتلمسون طريقهم في الظلام وأيديهم أمامهم،  
محاولين أن يجدوا طريقهم (تث: ٢٨: ٢٩؛ أي: ٥: ١٤؛  
٢٥: ١٢). مستخدمة في اتحاد مع العمى (**לַלְלָה**)، الرجل  
الأعمى (**הַעֲוֶר**)، ظلام (**אֶפְלָה**)، ظلمة (**חֹשֶׁךְ**)، ليل  
(**לַיְלָה**)، لا يوجد نور (**לֹא אֶנָּה**). بجميع الحالات، فكرة  
التلمس مستخدمة مجازًا لوصف آثار دينونة الله: سوف  
يفشل إسرائيل في كل ما يفعله (تث: ٢٨: ٢٩)؛ الإشرار  
سوف يُبادوا في مؤامرتهم الماكرة (أي: ٥: ١٤)؛ ورؤساء  
الشعب يُنزع رشدهم (أي: ١٢: ٢٥).

٧. استخدم الفعل بـ **هفيعيل** مرتين حول شخص أصيب  
بظلمة كاملة أو عمى لا يشعر بشيء. تلمس شمشون بيديه  
حوله ونجح وهو أعمى بأن يقف بين عمودي الهيكل  
(قض: ١٦: ٢٦). تستخدم خر: ١٠: ٢١ لوصف الظلمة الكاملة  
التي تمنع أي شخص من أن يرى أو يعيش في بيته؛ إنها  
ظلمة لا تسمح للمرء أن يشعر.



5493 موت

موت ١] [mot ١]، صيغة الجمع. رجال، ناس (٥٤٩٣#).

ش. أ. في الكلمة عبر. مشابهة أكد. AHw 690b, mutu (691a): "رجل ناضج، زوج، محارب" وأوغا. mt (١٥٦٩#): "رجل" (١٢٤,٦٠٧); "إنسان" (CTA 17, 36, 48; CTA 17, I:18; hrnmy "رجل" rpi dnail mt (VI:35-36); سابقاً في الوثنية اسم مكان كما في rpi hrnmy "رجل" CTA 19, I:20, 36, 48; CTA 17, I:18; hrnmy "رجل" hm atm (II:28; V:4, 14, 33, etc. tshny mt mt "يلمح امرأتان تصرخان، أيها الزوج، أيها الزوج" (CTA 23, 39-40, 46). بشكل مغاير أكد. mutu أوغا. mt لا تحملان معنى "جندي، محارب". هذا المعنى الأخير ورد في عبر. מחיים في إش ٢٥:٣، "رجلك (محيي) سيسقطون بالسيف محاربوك (وإنك) في المعركة" (NIV).

ع. ق. ١، بشكل مغاير. آردم، التي قد تشير إلى الذكور والإناث عندما تعود على "أخذ أبناء الأرض" أو "كلان بشري". تشير كلمة מחיים تحديداً إلى الذكور، بالتالي ليست موازية لكلمة آردم. بالتالي، تث ٣٤:٣، ٦:٣ تستخدم מחיים لتشير إلى سكان مدينة ما تجت الحظر آردم، من الذكور البالغين وتتميز هذه المجموعة عن النساء، والآطال. من ناحية أخرى، تستخدم قض ٤٨:٢٠ מחיים (مس. محتم) مع בהמה، بهائم، حيوانات، لتشير إلى قتل جنود من مدن بنيامين، أي البشر بالإضافة إلى الحيوانات.

٢. ترتبط מחיים باستمرار مع מספר في تعبير מחיים מספר، عدد قليل/نفر قليل (تث ٣٠:٣، تث ٢٧:٢٣، مز ١٢:١٠، [19:16]؛ [44:28]). يشير ع. ق. "نفر قليل" إلى القليل الذي سيدخل الأرض (تث ٣٠:٣، مز ١٢:١٠، [19:16])، مع العدد القليل الذي سيغادر الأرض (تث ٢٧:٢٤)، ومع القليل الذي سيعود أبداً إلى الأرض (إر ٢٨:٤٤). يرتبط بـ מספר [محيي] is محيي، أناس قليلون (تث ٥:٢٦)، العدد القليل الذي سينزل إلى مصر.

٣. الكلمة מחיים عندما يستخدمها رجل من آخر، ربما تشير إلى رجل الشر (أي ١٥:٢٢؛ مز ١٤:١٧ [مرتين] أو إلى رجل صالح (أي ٣١:٣١).

نكر ← آردم [ādām ١] (آدم، شعب، ١٣٢#) ← ١

ب. ت. ١. تأثيرات ك.م.ع. انعكست لما بعد ك.م.ع. القلح מושש (عبر.) || מושש (أرامية)، يلمس، يمسك، يمس بأصابعه؛ يشعر، يتلمس؛ يفحص، يمتحن، يدقق، يبحث، يتحقق؛ بذلك؛ מושש، يلمس، يشعر، يمس بأصابعه، يمسك؛ يتلمس، يبحث؛ מושש، شعور؛ מושש، يلمس، يشعر، يمسك، يتلمس، يفحص، يعالج باليد، يمسك؛ מושש، لمس، شعور؛ מושש، شخص يلمس كل شيء؛ מושش، يكتشف.

٢. يتابع الأدب الرهباني مصطلحات عبر. كت. عن الأعمى والشيخ الذي يتلمس طريقه (Y Peah VIII 20d; B Mets 21b; Taan 6b للمقاطع المفتاحية (تر.. Neof ٢١:٢٧، ٢٢:٢٢ تر.. Onk ٣١:٣١، ٣٧:٣٧ تر.. Neof ٢٩:٢٨).

٣. في قمران ترد מושش في نصوص متكسرة (1Q36 4:1:2; 4Q381 1:1:10; 4Q381 53:2:3; 4Q401 24:1:1; 4Q487 14:1:1; 4Q499 38:1:1; 4Q503 194:1:1; 4Q511 141:1:3; 4Q511 212:1:1; 4Q513 14:1:3; 11Ap 1:6).

٤. تظهر أسماء جديدة متنوعة في مشن. عبر. מושש، لمس، شعور؛ מושש، لمس. أيضاً تظهر أشكال جديدة متنوعة في عبر. الحديثة: מושש، عادة لمس أي شيء؛ מושש، قرن استعمار (للحشرة)، حساس؛ מושש، قرن استعمار، هوائي؛ מושش، صفة ملموس، محسوس؛ מושش، لمس، يلمس؛ מושش، واقعية، وضوح؛ מושש، تليق؛ מושش، ضعف.

ع. ج. ترجم سب. מושש إلى ερευναν, ψηλαφάν, ψηλαφήτος، ولا واحدة منها مستخدمة في ع. ج. أفضل كلمة مرادفة هي άπτω، يلمس، التي تصور فعل جسدي لتحمس شيء ما باليد؛ تستخدم عادة للإشارة إلى يسوع، الذي بمجرد أن تلمس يده المريض يشفى (مثال، مت ٨:٣، ١٥:٩، ٢٩:٩، ١٧:١٧، ٢٠:٣٤). غالباً ما تستخدم عن المريض أو المحتاج يبحث عن لمسة جسدية منه كي يشفى (مثال، مت ٩:٢٠، ٢١:١٤، ٣٦:١٤). الكلمة περιάγω، يتلمس، تصف بولس عندما تلمس طريقه بعد أن أصيب بالعمى الكامل والتمس من يقوده بيديه (أع ١٣:١١).

إحساس، لمس: ← מושש [gšš] (لمسة، حاسة اللمس، يتحسس، ١٧٧٩#) ← מושש [mšš] (لمس، حس، يتحسس، ٥٤٩١#).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:761-62; TWOT 1:496, 535; E. Klein, A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language, 1987, 395; H. P. Ruger, "Zum Text von Sir 40,10 und Ex 10:21," ZAW 82, 1970,

كبيرة يقيم فيها.

يعتقد الجذر في تث ٢٧:٣٣ so R. Gordis, "The Text" JBL 67, 1948, 69-69 and Meaning of Deut 33:27," JBL 67, 1948, 69-69.

ب. ت. هناك توثيق وافر في مشن. عبر. انظر Jastrow 2:861

انتشار، اتساع، امتداد: ← הרה [hdh] (يُمَدُّ اليدين، ٢٠٦٣#)؛ ← ירה [zarā ١] (يتبعثر، يتناثر، ينتشر، ٢٤٣٠#)؛ ← מפח [tph ١] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، ٣٢٥٣#)؛ ← ישש [yasat] (يبقى كافياً، يتسع، ٣٨٠٤#)؛ ← מתח [matah] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، ٥٥٠١#)؛ ← נטה [natā] (يتسع، ٥٧٤٢#)؛ ← נפץ [napas ٢] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، يتبعثر، يشتت، ٥٨٨٠#)؛ ← פזץ [pūs ١] (يتبعثر، يتشتت، ينتشر، مشتت، ٧٠٤٦#)؛ ← פזר [pazar] (يتبعثر، يبعثر، ينتشر، يبعثر، ٧٠٦١#)؛ ← פרח [paras] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، ينتشر، ٧٢٩٨#)؛ ← פשה [pasā] (يقش، ٧٣١٣#)؛ ← רפח [rapad] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، يساقط، ينفض، ٨٣٣١#)؛ ← שטח [stḥ] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، يسكب، ٨٨٤٨#).

فيكتور بي. هاملتن Victor P. Hamilton

٥٥٠٣ (مחי [matay]، متى)، حروف

٥٥٠٤ (מתכנה [matkonet]، معيار، نسبة)، ٩٤١٩#

5506 מרר

מתלעות [m'tall'ot]، عظم الفك (٥٥٠٦#).

ع. ق. يرد الاسم ٤ مرات في ع. ق. كل المرات بصيغة الجمع مع أسنان. يشير إلى عظم الفك كموضع تتوضع فيه الأسنان. في حالتين يشير إلى عظم فك الأسد (לביא [يو ١:٦]؛ كפיר [مز ٦:٥٨]؛ ترجمتها NIV مع أنياب). أي ١٧:٢٩ إشارة إلى عظم الفك أو أنياب (NIV) الإشرار (قأ، أم ١٤:٣٠).

فم: ← חך [hēk] (حنك، ٢٦٧٤#)؛ ← רכר [midbār ٢] (فم، ٤٤٩٨#)؛ ← מלקוחים [malqôhayim] (لثة الفم، ٤٩١٨#)؛ ← פה [pek] (فم، ٧٠٢٣#)؛ ← שפה [šāpā] (شفاه، ٨٥٥٧#).

هاري إف. فان روي Harry F. van Rooy

٥٥٠٧ (מחם [m'tom]، صوت وجسم صحي)، ٩٤٦٢#

٥٥٠٨ (מתן [mattan ١]، هبة، مقدمة)، ٥٩٨٩#

٥٥١٠ (מתנה [mattanā ١]، هبة، مقدمة)، ٥٩٨٩#

فيكتور بي. هاملتن Victor P. Hamilton

٥٤٩٥ (מתבן [matben]، كومة من القش)، ٩٣٢٠#

5496 מתבן

מתבן [meteg]، اسم. لجام، سلة لتوضع كمادة على فم الحيوان (٥٤٩٦#).

ع. ق. ١. اللجام أو الرسن قطعة من عدة الحرب للفرس للتحكم أو قمع الحيوان (أم ٣:٢٦). قمع سنحاريب يربطه بلجام (٢مل ٢٨:١٩ = إش ٢٩:٣٧). تماماً مثلما يتحكم الرجال بحيواناتهم بمساعدة اللجام، هكذا بشكل غير قابل للمقارنة يتحكم الله بأبناء الأرض الجبابرة ليعيد تصحيح مسارهم أو يوقفهم.

٢. حيث أن מתבן، لجام، دائماً مع רסן جزء من عدة الحرب للفرس توضع على الفم (٨٢٧٠#)، هي آلية للتحكم، تستخدم هذه الكلمات كتعبير مجازي كتخدير لإمكانية التحكم بسهولة. معاندة اللجام (מתבן بتوازي مع רסן) فيها تخدير يشابه من يعاند الاعتراف بالخطايا (مز ٩٠:٣٢؛ قأ ٤٤:٢٤؛ L. Allen, Psalms 1-50, 268) ترد מתבן ٤ مرات.

عج. كمادة، لجام، قطعة للفم: ← בלם [blm] (يكبح، ١١٧٨#)؛ ← חסם [hsm] (كمادة، ٢٨٨٨#)؛ ← מתבן [meteg] (الجام، ٥٤٩٦#)؛ ← רסן [resen ١] (قطعة للفم، ٨٢٧٠#).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:519-20.

المير اي. مارتنيز Elmer A. Martens

٥٤٩٨ (מתוק [matôq]، حلوى)، ٥٥١٧#

5501 מתח

מתח [matah]، يفترش (٥٥٠١#)؛ ← מתחת [amtahat ١]، ملء كيس (٦٢٣#).

ع. ق. مشابهة لفظاً تتحدث عن قدرة الله على الخلق، تحديداً حقيقة أنه "الذي يفترش (מתח) السموات كستارة، ويبسطها (מתח) مثل خيمة للسكن" (إش ٢٢:٤٠). هنا تأكيد على عظمة الله، بالنسبة له السموات خيمة منبسطة







## 5533 נא

**נָאֵה** [n'h]، قُلْ. يكون رائعا، خُصِّصَ، مناسب، ملائم  
 (##٥٥٣٣)؛ **נָאֵה** [na'weh] جميل، فاتن، مناسب،  
 رائع (##٥٥٣٤).

ع. ق ١. هناك بعض الخلط حول معنى الفعل **נָחַץ**  
من ناحية وجوده كـ **נִפְעַל**، من **נָחַץ**، يرغب (#٢٠٣  
GKC، ٧٥مرة)، يعليل (BDB, 610)، أو يعيل (Wester-  
mann, 250). أما في **HALAT** فالأمر غير مستقر، فاولاً  
تذكره كـ **נִפְעַל**، تحت **נָחַץ** (20) غير أنه يقترح بعد ذلك  
بأنه قد يكون قل. إشتقت من مزج بين جذري **נָחַץ**، مديح  
(#٥٦٥٨)، و**נָחַץ** (#٦٢١). والشواهد الثلاثة التي لا  
جدال فيها والتي وردت في ع. ق هي مز ٩٣؛ نش ١: ١٠؛  
إش ٥٢: ٧، وعلى الرغم من أن **HALAT** نقحت مز ١٤١: ٥.  
من مسن. إلى **נָחַץ** وجعلته في **יִבְעַל**. (صيغة الأمر.)،  
وفي مي ٩: ١٥ يُقرأ **וְנָחַץ יְהוָה בְּכִי רָשָׁע**  
“لا يَجْمَلُ الحَمْدَ (**נָחַץ**) في فم الخاطي” (Segal, 93).

٢٠: تتفق الأغلبية على أن الكلمة تعني جميل ويقصد بها مناسباً أو لائقاً على الرغم من أن أي اتصال بالجزر ٦٦٨ سواء من خط الجزرين ٦٦٦ و ٦٦٨ أو كلمة خطأ بفعل من الجزر الأخير، سيجعل المعنى لا يختلف سوى اختلاف ضئيل عن كلمة "مرغوب فيه" وعلى ذلك فإن NIV ذكرت في مز ٩٣: ٥ على النحو التالي: "القداسة تزين بيتك يارب". وعلى الرغم من ذلك يجادل شينكل Shenkel بالقول إن الفعل الذي ورد في مز ٩٣: ٥ يجب تفسيره على أساس شكله المغاير (٦٦٦) والوارد في خر ١٥: ٢ وقد ترجم هنا أيضاً إلى "يمجد، يحمّد"، وهكذا تترجم ع. إلى "في بيتك الأتقياء يمجّدونك" (٤٠١-١٦). ووافق داهود Dahood على ذلك ويقدم معنى "يمجد، يسبح" وبذلك يترجم الفعل على أنه يُقرأ هكذا (Psalms II, 342-43). وإذا قبلت الفكرة التقليدية لكلمة "يلوق"، فإن الصفة ٦٦٨ ستعني جميلاً، مع اختلاف ضئيل لمعنى ملائم، أو مناسب وهكذا يعطي معنى "مرغوباً فيه". وجميل بمعنى "مرغوب فيه" سيبدو أنه معنى الكلمة الواردة في سفر التثنية ١: ٥؛ ٢: ١٤؛ ٤: ٣؛ ٦: ٤ (حيث تأتي نظير كلمة ٦٦٦) في حين أنها في مز ٣٣: ١؛ ١٤٧: ١؛ أم ١٧: ٧؛ ١٩: ١٠؛ ٢٦: ١، يبدو أنه يميل إلى كلمة "مناسب أو لائق". وعلى الرغم من ذلك، فإنه إذا كان شينكل على صواب، فإن النوعية الأخيرة ستحتاج إلى مزيد من الفحص لأنه يجادل بشكل مقنع أن ما جاء في مز ٣٣: ١؛ ١٤٧: ١، هما أفعال ٦٦٦ ويجب

٥٥٢٨ (𐎠𐎡 [na] ، أداة إضافة) ، ← حروف

נאד 5532

𐤊𐤍𐤁 [no'd], اسم. رِقْ، قنينة جلد، قربة، درج (لقيمة).  
(٦مرات) (#٥٥٣٢).

ش. أ. ق أكد. *nadu(m)*: قرية. كيس من الجلد لحفظ المعادن الثمينة، تر. أوم. 𐤎𐤁𐤕 لفيفة جلدية.

ع. في استخدمت هذه الكلمة ثلاث مرات لتشير إلى زرق  
خمر (يش: ٩: ٤، ١٣؛ اصم ١٦: ٢٠) ومرة واحدة لزرق  
اللبن (قض: ٤: ١٩). واستخدمت بأسلوب التورية بكلمة  
זָרָק كجلاد مذبوح استعمل كزرق، وكليفة في مز ٥٦.  
[٩٧]. في الكتابة שִׁמְרָה רַמְעָתִי זָרָקָה ("اجعل  
أنت صومعي في زرقك" أو "أما هي في سفرك؟") وفي  
نص مشترك تستخدم وصف فعلي لإعادة حصر/ تسجيل،  
يطلب ناظم المزامير بأن توضع دموعه (שִׁמְרָה) في  
زرق، للتأكيد على شدة محنته، وأن سبب دموعه يجب أن  
يسجل (שִׁמְרָה) على جلد، بمعنى ليفة أو سفر. في مز  
١٠٩: ٨٣، ترد זָרָק في تشبيه مجازي في عبارة "زرق  
في الدخان"، يعتقد معظم الدارسين بأن التشبيه المجازي  
يشير إلى محنة، وربما كان الزرق غير مستعمل أو متعطل.  
أما برجلر Bergler فيعتقد بأن التشبيه المجازي يشير إلى  
تأرجح للأمام وللخلف ليصف حالة التناقض الذي يتسم به  
الإنسان (٢٤٧#).

ب. ب. استخدام هذه الكلمة يردد معانيها التي في ع. ق.  
والكلمة مشهود بصحتها في ل. ب. م. والنلمود.

جلد، جلد مذبوغ: ← <sup>2</sup> אָדָם [<sup>2</sup> 'ādām] (جلد مذبوغ،  
#۱۳۲)؛ ← <sup>2</sup> אֶבֶר [<sup>2</sup> 'ahbā'] (جلد مذبوغ، #۱۷۴)؛  
← אֹב [<sup>1</sup> 'ōb] (زق خمر، #۱۹۹)؛ ← גֵּל [<sup>2</sup> gēled]  
(جلد، #۱۶۵)؛ ← חֵמֶת [<sup>2</sup> hēmet] (قربة ماء، #۲۸۲۷)؛  
← נֹד [<sup>2</sup> nō'd] (زق، درج، #۵۵۳۲)؛ ← עֹר [<sup>2</sup> 'ōr]  
(جلد، جلد حیوان، #۶۴۲۵)؛ ← שֶׁל [<sup>2</sup> shl] (يلمع [جلد  
مسیلم]، #۷۴۱۳)؛ ← תַּהֲרָא [<sup>2</sup> tahrā] (طوق مِنْ جلد؟،  
#۹۳۸۹)؛ ← תַּהֲשׁ [<sup>1</sup> 'tahas] (جلد مذبوغ؟ #۹۳۹۱).

## البيولوجيا

S. Bergler, "Der längste Psalm—Anthologie oder

ترجمتها إلى "يُمدد [يُحمَد]".

جمال، جميل، رغبة، مرغوب، حسن: ← אלה [wh] (يرغب، يعتبره جميلاً، مرغوب فيه، #٢٠٣)؛ ← חמד [hemed] (نعمة، وسامة، جمال، #٢٧٤)؛ ← 'פה [vph] (يصبح جميلاً، جميل، يزين، #٣٦٣)؛ ← נאה [n'h] (يكون جميلاً، #٥٥٣٣)؛ ← פאר [p'h] (جميل، مبدع، #٦٩٩٥)؛ ← שפר [špr] (يكون جميلاً، #٩١٨٢).

## البيئوجرافيا

M. Dahood, *Psalms II*, AB, 1968, 342-43; H. Ringgren, *TDOT* 6:218-20; M. T. Segal, *Seper ben sira 'has-salem*, Jerusalem, 1958, 93-94; J. D. Shenkel, "An Interpretation of Psalm 93,5," *Bib* 46, 1965, 401-16; P. W. Skehan and A. A. DiLella, *The Wisdom of Ben Sira*, AB, 1987; C. Westermann, *Isaiah 40-66*, OTL, 1966, 250.

وليام سي. وليامز William C. Williams

٥٥٣٤ (נַחֲוֵה [na'weh] جميل، لائق، مناسب) # ٥٥٣٤  
 ٥٥٣٦ (נִ'עֻמ [n'e'um] إعلان، قرار)، ← نبوءة

נא 5537

נאָפּ [n'p]، قُلْ زُنِي، (مجازياً) عبادة أصنام؛ يعبُد  
 يزني، (مجازياً) عبادة أصنام (#٥٥٣٧)؛ اسم. נאָפּ  
 נאָפּ [na'pupim]، علامات الزنا ("ولاد زنى")؛ في  
 هو ٢: ٤ (قط) (#٥٥٣٨)؛ נאָפּ [ni'upim] بمعنى  
 زنا في (إر ١٣: ٢٧؛ حز ٢٣: ٤٣) (#٥٥٣٩).

ش. أ. ق الفعل *nāku* يأتي بمعنى "يُمارِس الجنس بطريقة معطوبة" في أكد. تدين القوانين القديمة تدين الزنا وتعاقب عليه بالإعدام. وبالرغم من ذلك، فإنه بمقدور الزوج أن يتنازل عن الحكم، أو يخففه إن رغب في ذلك (انظر قوانين Eshnunna 28; Code of Hammurabi 129-32, 155, 156; Middle Assyrian Laws 12, 14, 17, 18, 22-24; Hitt. Laws 195, 197-98; ANET 162, 171-72, 180-97).

ع. ق ١. ﴿يُذْهِبُ﴾ ترد ٣٤ مرة بصيغ اسم. والفعل؛ اسم. آمراء، و١٦ مرة قُل. الجذر، و١٥ مرة يَبْعَل. الجذر. وما يزيد عن نصف صيغة الأفعال اسمها. استعملت كأسماء. والجذر لا يرد سوى ٦ مرات فقط في التوراة، ولكنه يرد في أسفار الأنبياء ٢٤ مرة (وبصفة خاصة في أسفار إرميا، حزقيال، وهوشع). ولكن ﴿يُذْهِبُ﴾ يرد في سياق الحديث عن البغاء والعهر ٩ مرات.

٢. والزنى محرم في الوصايا العشر (خر ٢٠: ١٤؛ تث ٥: ١٨). وما يعنيه الزنا وما لا يعنيه يمكن فهمه على أفضل وجه من القوانين المتعلقة بقضايا السلوك والضمير. وهي تتضمن العلاقة الجنسية المحرمة بين رجل وامرأة متزوجة

(لا: ١٨؛ ٢٠: ١٠)، أو بين امرأة متزوجة ورجل غير زوجها (حز: ١٦: ٣٢؛ هو: ٤: ١٣)، أو بين رجل وفتاة عذراء مخطوبة (تث: ٢٢: ٢٣-٢٧). ولم تشر النصوص إلى الحالة الزوجية للرجل. واعتصاب رجل لعذراء غير مخطوبة كان أمراً محرماً، ولكن لم يُوصف بأنه زنى (خر: ٢٢: ١٦؛ تث: ٢٢: ٢٨-٢٩). وما لم يُفترض أن الرجل كان متزوجاً في كل مرة، يمكن القول إن حالة المرأة فقط هي التي لا تُحدد على أنها زنى. بل وحتى في حز: ١٦: ٣٢؛ هو: ٤: ١٣، لا يمكن للمرء سوى أن يعتبر أنه "من المحتمل" أن رجلاً متزوجين انخرطوا في هذا الأمر (Durham, *Exo-* *293*). (dus, WBC, 293).

٣. وللزنى عواقب ضارة وذلك على أسس اجتماعية ولاهوتية. أولاً، بالنظر إلى أن العائلة الموسعة كانت تشكل حجر الزاوية بالنسبة للمجتمع الإسرائيلي، لذلك لم يكن في الإمكان التماسك إزاء أي أمر يهدد استقراره. ثانياً، بما أن الزواج قائم على أساس تدبير إلهي (تك ٢: ٢٤)، فقد كان ترتيباً يقوم على أساس عهد (انظر ملا ٢: ١٤) ويتطلب الأمانة والمحبة. وكان يعكس صورة عهد الله مع شعبه. وعلى ذلك، كان الزنى يُعد خطية ضد الله (تك ٣٩: ٩)، وتحطيم للسلالة الجنسية للعائلة التي رسمها الله (Wright, 123-24). ثالثاً، وكان الزنى يُعد أيضاً موضوعاً يتعلق بالاستقامة الشخصية، كما جاء في رسالة يوحنا الأولى. ويقول دور هام Durham: "الزنى... مثل عبادة الأوثان، نقض للالتزام الذي قطع للرب" (Exodus, WBC, 294).

ثم إن الأنبياء أيضا يضعون الزنى في قائمة تعبيرات عن حياة الجسد. وقال هوشع: "لعن وكذب وسرقة وقتل وفسق يعتقون ودماء تلتحق بدماء" (هو ٤: ٢). ويتم إرميا الشعب بالبنفاق: "أَسْرِفُونَ وَيَتَكَلَّمُونَ وَيَتَزَنُّونَ وَتَحْلِفُونَ كَذِبًا وَيُبْخِرُونَ لِلْبَعْلِ، وَيُسْتَبْرُونَ وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى لَمْ تَعْرِفُوهَا، ثُمَّ تَكُونُ وَتَقُولُ أَمَامِي فِي هَذَا الْبَيْتِ الَّذِي دَعَيْتُ أَمِينِي عَلَيْهِ وَتَقُولُونَ قَدْ أَنْقِزْنَا حَتَّى نَعْمَلُوا كُلَّ هَذِهِ الرِّجَاسَاتِ" (إر ٧: ٩ - ١٠). وهناك فقرات أخرى تؤدي أيضًا إلى نتيجة مفادها أن الزاني على استعداد لكسر أي وصية من الوصايا العشر. (TWAT 5:126-27).

٤. وعقوبة الزنى بحسب الناموس هي الموت (لا: ٢٠؛ ١٠؛ وث٢: ٢٢)، والرجم بالحجارة (ث٢: ٢٢؛ ٢٤)، أو بالحرق بالنار (لا: ٢٠؛ ١٤؛ ٢١: ٩). والممارسات الحالية تختلف (انظر أم: ٦: ٣٢-٣٥؛ انظر أيضًا يوح: ٨: ٤-٥). ولا تطبق العقوبة على أي طرف إذا كانت الفتاة أمة مخطوبة (لا: ٢٠-٢١). وتُطبق العقوبة على الرجل فقط إذا ارتكبت الخطيئة في الحقل (ث٢: ٢٢؛ ٢٥-٢٧). وهذا يحمي الفتاة البريئة. كما أنه تتم حماية الزوجة أيضًا من الزوج الفجور عديم الحساسية، وذلك بقانونين (انظر، عد ٥: ١١-٣١؛ ث٢: ٢٢؛ ١٣-١٩).



والقوانين المتعلقة بالزنى تتيح للزوج أن يؤكد أن يذبح من شكوكه ويحمي اسم عائلته ونسله (عد ٥: ١١-١٢).  
والأمثلة المتعلقة بالزنا ليست نادرة في ع. ق (٢ صم ١١: ١٦: ٢؛ إر ٧: ٢٣، ٩: ١٠؛ هو ٤: ٢، ١٣-١٤؛ ملا ٥: ١٤)، غير أنه لا توجد إشارة واضحة تفيد بأن عقوبة الموت قد تم تطبيقها. وهذا لا يدعو للدهشة، إذا أخذنا في الاعتبار أن الأمر يتطلب شاهدين في القضايا الكبرى (تث ١٧: ٦).  
٥. وكتابات الحكمة، فيما تتجاهل العقوبة الجنائية، إلا أنها تذكر العواقب الوخيمة للزنا من النواحي الشخصية والاجتماعية والاقتصادية (أم ١٢: ١٢-١٣؛ ١٤: ١-٦: ٢٦، ٣٥-٣٣). والزنى يُعد حماقة لأن الزاني شخصًا يفكر إلى الاستقامة، وهو يحطم شبكة العلاقات العائلية، وقد يعرضه هذا الأمر لخراب مالي ومهني. وفي مناسبات نادرة نجد أنه حتى الرغبة في امرأة أخرى قد أُدين: "عهدًا قطعت لعيني فكيف أتطلع في عناء... إن حادت خطواتي عن الطريق وذهب قلبي وراء عيني أو لصق عيب بكفي. أزرع وغيري يأكل وفروعي تُستأصل" (أي ٣١: ٧-٨؛ انظر خر ٢٠: ١٧؛ أم ٦: ٢٥-٢٦؛ مت ٥: ٢٨).

٦. ثلث مرات استخدمت كلمة נָאָשׁ لها معنى غير حرفي. فالحديد من النصوص غامضة، تشير إلى الزنى الحرفي أو كتشبيه مجازي. أو إلى المعنيين معًا (إز ٩: ١٠؛ [١]: ٢٣؛ ١: ٤؛ هو ٤: ١٣-١٤؛ ٧: ٤). أما هوشع، وإرميا، وحزقيال فيدينون بقوة عبادة الأوثان ويصفونها بأنها زنى روحي، ومثال للخيانة (2388#، [1]).  
عندما صور هوشع العلاقة بين الله وإسرائيل كعلاقة زواج، وأدان عبادة الخصوبة الكنعانية، أصبح هذا المفهوم المفعم بالعاطفة مناسبًا للارتداد. ولا توجد تعبيرات أشد قوة، ولا سيما حين يتم الجوع بينها وبين لغة البغاء (2388#) لوصف خيانة إسرائيل.  
لقد اتهم إرميا إسرائيل بأسلوب حياة وثنية وعبادة الأوثان: "فسقك (נָאָשׁ) وصهيالك ورزالة (זָמָה)، 2365# زناك على الأكمام في الحقل رأيت مكرهاتك. ويل لك يا اورشليم لا تطهرين حتى متى بعد" (2365#، [1]؛ إر ١٣: ٢٧؛ J. A. Thompson, *Jeremiah*, NICOT, 75-374) لقد كانت إسرائيل خائنة منذ البداية. (انظر ص ٢-٣: ٥؛ ٧).

لقد وضع حزقيال خطبتين طويلتين تقسمان بنقد قاسي وممرير ضد العاهرتين إسرائيل ويهوذا. فقد كانت خانتين منذ البداية (حز ١٦ و ٢٣، وعلى وجه الخصوص حز ١٦: ٣٢، ٣٨؛ ٢٣: ٣٧، ٤٣، ٤٥).  
٧. وهناك عبارات في ع. ق تصف الزنا مثل: נָאָשׁ (يضطجع 8886#؛ عد ٥: ١٣، ١٩، ٢٠) وذكر

زنا: ← זָמָה [znh] (يقترف فجور، تعمل كزانية، 2388#) ← קָדַשׁ [qādēš] (شخص مقدس، هيكل زنا، 7728#).  
٨. المرأة الزانية أشير إليها بعبارته נָאָשׁ זָמָה "المرأة الأجنبية"، وذلك في (أم ٢: ١٦؛ ٥: ٣؛ ٧: ٥)،  
נָאָשׁ امرأة غريبة وأجنبية، وذلك في (أم ٢: ١٦؛ ٥: ٢٠؛ ٢٤: ٧؛ ٥: ٢٣؛ ٢٧).

ب. ت ظل الزنا في اليهودية يمثل جريمة أخلاقية واجتماعية وإجرامية خطيرة. وكتب سفر يشوع بن سيراخ يدين الرجال والنساء الذين يرتكبون خطية الزنا (سي ٢٣: ١٦-١٧؛ ٢٥: ٢). فالأطفال يعانون منها (حك ٣: ١٦-١٩؛ انظر أيضًا ١٤: ٢٤-٢٦). والخطايا الجنسية هي أسوأ أنواع الخطايا في وصايا الأبناء الاثني عشر (وص ١: ٦؛ ١٩: ٣؛ ١٠: ٤-٥؛ ٢: ٤-٥؛ ٦: ١؛ ٩: ١/وص شم ٥: ٣؛ وص يه ١٢: ١-١٨؛ ٦-٢؛ الخ). والتعرض لتجربة الزنا يجب أن يواجه بالصوم والصلاة (وص يوسف ٤: ٦؛ ٨: ٥؛ ١: ١). الأقوال السيبلية ٣: ٣٦-٤٥، تربط بين الزنا وعبادة الأوثان. وقد أبدت المشنا عقوبة الإعدام (Mish. Sanh. 7.3, 9; B. Sanh. 52b).  
٩. الباب Sota يقدم تفسيرًا للفقرة الخاصة بسفر العدد ٥، حيث تذكر أن تجربة ماء اللعنة المر توقفت عندما شاع الزنى (Mish. Sota 9.9). وروح الزنا (Sota 4b) والشهوة لقا بقذا شديدًا (Yoma 29a, Nid. 13b) وقد شجب فيلو الزنى (Decal. 121-31). كما أن سب. تترجم נָאָשׁ إلى فعل واسم وصفة، والصنيع moicháw (ي 366) و moichéw (ي 368)، ولا تفرق بين صيغ الفعل في قُلْ وبيعل. ولا ترد Moicháw إلا في سفر إرميا وحزقيال.

ع. ج يواصل ع. ج نقد ع. ق الشديد ضد الزنا والانحلال الجنسي (مت ٥: ٢٧؛ ١٥: ١٩؛ ١٩: ١٨؛ رو ١٣: ١٤؛ كو ٦: ٩-١٠؛ غل ٥: ١٩؛ أف ٥: ٥؛ يع ٢: ١١؛ رؤ ٢٢: ١٥). كما يستخدم العهد الجديد المعنى المجازي للإشارة الشر (مت ١٢: ٣٩؛ ١٦: ٤٤؛ مر ٨: ٣٨) وعبادة الأوثان (يع ٤: ٤؛ رؤ ٢: ٢٢)؛ على الرغم من أن هذه الاستعمالات الأخيرة غامضة ويمكن أن تكون حرفية أو مجازية. ويقيد يسوع مفهوم ع. ق ولكنه يوسع. وقد علم بأن الطلاق لا يمكن أن يقع إلا إذا حدث الزنا بالفعل (مت ٥: ٣١-٣٢؛ ١٩: ١٩). وأن الزنا يمكن أن يحدث في القلب بعيدًا عن الفعل نفسه (مت ٥: ٢٨). غير أنه لم يؤكد عقوبة رجم الزاني (NIDNTT 2:582-84).

## الببيلوجرافيا

TDNT 4:729-35; TWAT 5:123-29; M. Fishbane, "Accusations of Adultery: A Study of Law and Scribal Practice in Num 5:11-31," *HUCA* 45, 1974, 25-45; R. Gordis, "On Adultery in Biblical and Babylonian Law—A Note," *Judaism* 33, 1984, 210-11; S. Greengus, "Textbook Case of Adultery in Ancient Mesopotamia," *HUCA* 40-41, 1969, 33-44; G. Hall, "The Marriage Imagery of Jeremiah 2 and 3," diss. Union Theol. Sem., Virginia, 1980; W. Kornfeld, "L'adultère dans l'orient antique," *RB* 57, 1950, 92-109; Henry McKeating, "Sanctions Against Adultery in Israelite Society, with Some Reflections on Methodology in the Study of Old Testament Ethics," *JSOT* 11, 1979, 57-72; J. Milgrom, "On the Suspected Adulteress (Num 5:11-31)," *VT* 35, 1985, 368-69; W. L. Moran, "The Scandal of the 'Great Sin' at Ugarit," *JNES* 18, 1959, 280-81; Anthony Phillips, *Ancient Israel's Criminal Law: A New Approach to the Decalogue*, 1970; idem, "Another Look at Adultery," *JSOT* 20, 1981, 3-25; J. J. Rabinowitz, "The 'Great Sin' in Ancient Egyptian Marriage Contracts," *JNES* 18, 1959, 73; J. H. Tigay and H. H. Cohn, "Adultery," *EncJud* 2:313-16; Christopher J. H. Wright, "The Israelite Household and the Decalogue: The Social Background and Significance of Some Commandments," *TynBul* 30, 1979, 101-24.

جاري إتش. هول Gary H. Hall

5038 נָאָשׁ [na'pupim] أولاد زنا ← 5037#

5039 נָאָשׁ [ni'upim] زنا ← 5037#

5540 נָאָשׁ

נָאָשׁ [na'as]، قُلْ رفض، إزدري؛ بيعل. عامل بشكل غير محترم؛ هيتبوعيل يُرفض، يُحتقر (5040#)؛  
נָאָשׁ [n'asá]، اسم. عار، خزي (5041#)؛  
נָאָשׁ [ne'asá]، اسم. عار، خزي (5042#).

ش. أ. ق الجذر n's مثبت في أكد. ك na'asu و nāsu يحتقر، يزدري، يعامل باحتقار (AHw, 758a; CAD, 11:53) وفي أوغا. n's بنفس المعنى (WUS, 1731).

ع. ق الفعل נָאָשׁ يرد بأشكاله الثلاثة المثبتة في ع. ق حوالي ٢٤ مرة، وكلها باستثناء ثلاث مرات تأتي متعلقة بإنسان. ومما يجدر ذكره أن الفعل استعمل بالنسبة لله مرة واحدة فقط في قُلْ. وفي هذه الاستعمالات الثلاث جاء الفعل بمعنى ألا يظهر الاحتقار بل بمعنى يرفض أو يزدري. ومن الجلي أن البشر وحدهم برغم محدوديتهم فاتهم—وهذا أمر يدعو إلى السخرية—هم الذين ينظرون إلى الله والآخرين بازدراء.

١. في قُلْ. قيل بأن يهوه رذل شعبه المتمرد في البرية

(تث ٣٢: ١٩). أما إرميا بأن رأى خراب اورشليم فقد حزن لأن الرب قد رذل بسخط غضبه الملك والكاهن (مر ٢: ٦)، وهذا أمر كان النبي يصلي من أجل عدم حدوثه (إر ١٤: ٢١). لأن احتقار الله لشعبه أمر من شأنه أن يشين (نָאָشׁ يزدري ← 5041#)، إلى هيئته، بل وفي الواقع ينتهك عهده معهم. ومن ناحية أخرى، فإن شعب الله "أهانوا مشورته" (مز ١٠٧: ١١). رذلوا مشورته (أم ١: ٣٠)، ورفضوا تلاميذه (١٢: ٥)، وهذا يكشف عن حماقتهم، لأن الأحمق يستهين بتأديب أبيه (١٥: ٥).

٢. استعمال الفعل נָאָشׁ في بيعل، فإنه ينصب مفعولين، ومعنى ذلك أن شخصًا ما، أو شيئًا ما يكون محتقرًا والأمير الأكثر بغضًا من كل شيء هو عدم احترام إسرائيل—وهذا أمر مروع للرب. والأمر المحزن أن الله يسأل: "حتى متى يهينني هذا الشعب" (عد ١٤: ١١، ١٦: ٣٠). والأشعار (مز ١٠: ٣، ١٣)، الحمقى (مز ٧٤: ١٨). هم فقط الذين يفعلون مثل هذه الأمور، ولكن إشعياء يتهم معاصريه بأنهم يفعلون هذا (إش ١: ٤)، وهذا الأمر انتهاك للعهد (تث ٣١: ٢٠) ويجلب دينونة مثل عدم دخول أرض الموعد (١٤: ٢٣). وعلاوة على ذلك، عندما يهين شعب الله الرب، فإن هذا من شأنه أن يشجع أعداءه على أن يعملوا هذا أيضًا (٢ صم ١٢: ١٤) —وأحيانًا، على ما يبدو، إلى ما لا نهاية (مز ٧٤: ١٠). وعلى الرغم من ذلك، فإن كل الذين يفعلون هذا سيخضعون له في النهاية (إش ٦٠: ١٤). بما في ذلك أولئك الذين يحتقرون كلمته (إش ٥: ٢٤) وتقدمته (١ صم ٢: ١٧). وباستعمال مكثف للفعل (هيتبوعيل) يشكو الرب من أنه يجذف على اسمه باستمرار (إش ٥٢: ٥).

٣. وكلمة נָאָشׁ كاسم وردت بتجنتين هما נָאָשׁ و נָאָשׁ والأولى تشير إلى "يوم شدة وتأديب" (١ صم ١٩: ٢ = إش ٣٧: ٣) والثانية تشير إلى التجديف على الرب (نح ٩: ١٨، ٢٦؛ حز ٣٥: ١٢).

ب. ت جاء في التلمود عبر. "يهين، يجذف" (بيعل). ويهان (هيتبوعيل).

رفض، إباء، عار، خزي ← גָּדַף [gdp] (يلعن، يسب، 5042#) ← זָנַח [znh] (يرفض، 2396#) ← נָאָשׁ [m'n] (يلأى، 4412#) ← נָאָשׁ [m's'] (يرفض، يألئ، 4415#) ← נָאָשׁ [n'y] (يرفض، يأنف من، يعامل بخير احترام، 5040#) ← נָאָשׁ [n'r] (يتخلى عن، يتبرأ من، 5040#) ← סָלַח [slh] (يحقر، يرفض، 6136#).

## الببيلوجرافيا

THAT 2:3-6; TWAT 5:129-37; TWOT 2:543-44; Jastrow 2:866; M. Mulder, "Un euphémisme dans 2 Sam. XII 14?" *VT* 18, 1968, 108-14.

يوجين إتش. ميريل Eugene H. Merrill







يسوع وتجاهلوه فتطبق عليهم عبارة "الذين طعنوه" وعند مجيئه الثاني، فإن العالم غير المسيحي، ممثلاً في الانقسامات العرقية، سينوحون عليه. والنوح الذي ذكر في زك ١٢: ١٠ كان نوح التائبين، غير النوح المذكور في سفر الرؤيا هو نوح الندم الذي يصاحب إعلان الدينونة الإلهية عند المجيء الثاني للمسيح. والطعنة المذكورة في هذه ع. تتعلق بالمجيء الثاني للمسيح الذي أصبح وشيكاً، فإن غير المؤمنين سوف ينوحون بسبب الدينونة التي لحقتهم نتيجة رفضهم للمسيح (Mounce, 72-73). فالأشهر لم يعيروا لعمل الله أي انتباه (إش ٥: ١٢)، ولا إلى القائد المعين (مز ٢٢: ١٧-١٨).

البيلوجرافيا

TDNT 5:324-40; TWOT 2:546; E. H. Merrill, Haggai, Zechariah, Malachi, 1994; R. H. Mounce, The Book of Revelation, 1977; R. Schnackenburg, Das Johannes-evangelium 3, 1975; H. Wildberger, Jesaja 2, 1978.

جاي. أي. نود Jackie A. Naudé

٥٥٦٦ نبيا [nabi]، نبي (#5066) - نبوة

٥٥٦٧ نبيا [nabi]، نبية (#5067) - نبوة

## 5570 نبل

ندبل [nbl] قُل. ذوي، بهت، تاكل، ضعف، ينقط: ببعل. يعامل باحتقار، يهين (#5070)؛ ندبل [nbl] - نبوة [nbl]، جثة (#5077)؛ ندبل [nbl]، نبوة متعصنة hapleg (act. pte.) جاءت بمعنى يقنى في إش ٤٠: ٣٤.

ع. ق. ١. استخدم الفعل ٢٥ مرة. والأكثر تكراراً هو معنى ذبول الأزهار والأوراق كتشبيه مجازي يشير إلى زوال حياة الإنسان (مز ٣٧: ٢؛ إش ١: ٣٠؛ ٢٨: ٤١؛ ٤٠: ٧-٨) أو فشل القوة (خر ١٨: ١؛ صم ٢: ٢٢؛ ٤٦: ٤٦؛ مز ١٨: ٤٥ [٤٦]). وبين حزقيال الفرق بين أوراق الشجر التي ستذوى وأشجار الفاكهة الخارقة للطبيعة في العهد الجديد والتي أوراقها لا تذبل (حز ٤٧: ١٢). هكذا أيضاً يكون وضع الشخص الذي يجد مسرته في ناموس الرب (مز ١: ٤) لأن أوراق مثل هذا الشخص لن تذبل.

٢. وحالة الأشخاص، والذين فقدوا حيويتهم بسبب دينونة الله، شبيهت بأوراق الشجر والعشب الذي يذوى (إش ١: ٣٠؛ ٣٤: ٤) ووصف مدينة أفرام وهي تجسد القيادة هو أنها مثل "الأزهار الذابلة" (٢٨: ١ و٤).

٣. وسيادة الله المطلقة وقوته غير المحدودة، تم التعبير عنها بأنه جعل الأرض تعاني من الجفاف (إش ٢٤: ٤)، وتاكل الجبال وزحزحتها من مكانها وسقوطها (أي ١٤: ١٨)، وفناء كل جند السموات (إش ٣٤: ٤).

٤. صيغة ببعل. من ندبل ورد في أربع فقرات بمعنى خزي، وعار، والتعرض للاحتقار والاستهزاء (تث ٣٢: ١٥؛ إر ١٤: ٢١؛ مي ٧: ٦؛ ٣٣: ٦).

معنى، محبط، خائر، ضعيف، غض: أمبل [ml] (يكون ضعيفاً، واهن، تفتر همته، #5081)؛ حלה [hlh] (يصبح ضعيفاً، متعباً، مريضاً، #2703)؛ يله [ylh] (تفتر همته، #3032)؛ كاه [k'h] (يكون مثبط خائف، #3874)؛ ندبل [nbl] (يذبل، يبهت، تفتر همته، يخزي، #5070)؛ عطر [tp] (يضعف، يخور، يكون واهناً، #6494)؛ علا [lp] (يغطي، يخور، #6634)؛ لاش [ls] (يصبح ضعيفاً، #6949)؛ فون [pwg] (يكون واهناً، مخدر، منهك، #7028)؛ رزه [rzh] (يدمر، يقنى، #8135)؛ ركه [rkk] (يكون ضعيفاً، جبان، رقيق، #8216)؛ رפה [rph] (يصبح متواني، يفقد شجاعته، يثبط الهمة، #8322).

٢. في سفر الأمثال ترد كلمة ندبل مرادفة لكلمة كسيل جاهل أو أحمق (أم ١٧: ٢١، انظر ع. ٢٥). فالابن الجاهل ندبل لا يفرح أباه (١٧: ٢١)، ولا يمكن أن يكون مهذباً في كلامه. (McKane, Proverbs, 1970, 507f; 7: 17). ولقد قيل -بسخرية- لا يمكن أن ينجح الأحمق لأن ذلك يجعل الأرض تضطرب (٣٠: ٢٢). وكانت النصيحة هي: وإذا حمق شخص بالترفع، أو إذا تأمر لعمل الشر فليضع يده على فمه (٣٠: ٢٢).

٣. وفي فقرات أخرى، غير تلك التي ذكرت حيث كانت ندبل تشير إلى اختلال عقلي، حيث، فإنه في كثير من الأحيان تشير كلمة ندبل ومشتقاتها في ع. ق إلى الشخص الذي يتصرف بحماقة في الأمور الأخلاقية والدينية، حيث ينتهك النظم الاجتماعية أو يتصرف بخيانة نحو الله. ويؤكد فيلبس (VT 25, 1975, 241) أن كلمة ندبل هي تعبير عام عن أي عمل جامع يتسم بالخطورة ومناقض للأخلاق من شأنه أن يؤدي إلى قطع علاقات قائمة بالفعل سواء كانت بين الجماعات أو داخل الأسرة، أو في مجال العمل، أو الزواج، أو حتى مع الله. (انظر Roth, 402-7; Gerleman, 153; G. von Rad, Genesis, 1961, 332). هذا العمل بمصطلح شائع هو ندبل [nbl] "صنع قباحة في إسرائيل"، وهذا مصطلح يصف شخصاً "يرتكب عملاً جامعاً ومناقضاً للأخلاق والنظام".

وعرف فيلبس استخدام كلمة ندبل على أساس ثلاث نوعيات. (أ) ندبل وتطبق على التصرفات الجنسية. لقد ارتكب شكيم بعمله "قباحة في إسرائيل" (انتهاكاً لحرمة الاحتشام NRSV) وذلك لاغتصابه دينة (تك ٤: ٧). فالاعتصاب الجنسي وفقدان البتولية تعد "قباحة في إسرائيل"، (عملاً مشيناً NRSV؛ انظر قض ١٩: ٢٣؛ ٢٠: ٦؛ ١٠: ٢٢؛ تث ٢٢: ٢١). كذلك اعتداء أمون الجنسي على أخته غير الشقيقة تمار كان "قباحة في إسرائيل" وعمله جعله ندبل في إسرائيل (صم ٢: ١٣؛ ١٢: ١٣). وارتكاب خطية الزنا مع زوجة القريب تعد بوجه عام "قباحة في إسرائيل" (إر ٢٩: ٢٣). (ب) وعندما تطبق ندبل على إساءات غير جنسية، فإنها تشير إلى عمل جامع مناف للتقاليد والأعراف. لقد انتهك عخان عهد الرب وعمل "قباحة في إسرائيل" بأن أخذ من غنائم الحرب المحرمة، والتي تعد بحسب أعراف الحرب المقدسة من نصيب الرب (يش ٧: ١٥) وبحسب العرف السائد، كان لداود الحق في أن يدفع له أتوة لحمايته ممتلكات نابال. ورفض نابال دفع أي شيء ممكن ندبل (صم ٢٥: ٢٥). (ج) وتطبق

جاف، مدمر، عطشان - آبل [bl] (يجفف، #62)؛ باسار [basārā] (ندرة، عوز، #1314)؛ زرب [zrb] (ينقطع، يجفف، #2427)؛ حرب [hrb] (يكون جاف أو خرب/مدمر، #2990)؛ حرب [hrr] (يكون عطشان، #3081)؛ كبش [ybs] (يكون جافاً، مجفف، مدمر، يجفف، #3312)؛ ملل [ml] (يدمر، يكون جاف، #4908)؛ نش [nsh] (جاف، ظمان، #5980)؛ قمل [qml] (دمر، أصبح عفن، بال، مصاب بالحشرات، #7807).

روي. إي. هايدن Roy E. Hayden

٥٥٧٠ ندبل [noble] فاكهة ذابلة، - #7238

## 5571 نبل

ندبل [nbl] قُل. تصرف بتعالي، ببعل. يعامل بتكبر/بتعالي (#5071)؛ ندبل [nabā]، اسم. أحمق (#5072)؛ ندبل [nabal]، اسم. حماقة، غباء (#5076).

ش. أ. ق. مازال الدارسون غير متأكدين من ناحية ما إذا كان ندبل ينوي وندبل مشتقين من نفس الأصل (TWOT 2:26-31؛ 5:171-73؛ THAT 2:26-31) أم لا. وهناك اقتراحات مفادها ندبل مشتقة من عرب. "نبل"، شئ حقير (HALAT 626) والكلمة أكد. nbl/npl، ومعناها يمزق (Roth, 394-409). وعلى أساس ما جاء في HALAT 626-27 فإن الفعل ندبل، معناه يتصرف بحماقة، ويتعامل بازدراء، والاسم. ندبل معناه الأحمق (ذهنياً وأخلاقياً)، ندبل هو اسم نابال زوج أبيجايل، ندبل، معناه، غباء، تنقيس (للمقدسات) وهي مشتقات من نفس الكلمة.

ع. ق. ١. الفعل ندبل يرد في ع. ق ٥ مرات (مرة في كل من التثنية، الأمثال، إرميا، ميخا وناحوم، والاسم/الصفة ندبل ترد ١٨ مرة (٥ مرات في المزامير، في الأمثال ٢ مرات، وفي التثنية وصموئيل الثاني وأيوب وإشعيا

٧. وإدراك الله غير المحدود تم تأكيده بواسطة هذا الفعل: "من السموات نظر الرب رأى جميع بني البشر" (مز ٣٣: ١٣). وهو تحت كل السموات يرى (أي ٢٨: ٢٤؛ مز ٣٣: ١٣؛ مز ١٠٢: ١٩؛ [٢٠]؛ مز ١٠٤: ٣٢). "إني أهدأ وانظر في مسكني كالحر الصافي على البقل كغيم القدي في حر الحصاد" (مز ١٣: ٣؛ [٤]؛ ٨٤: ٩؛ [١٠]؛ مرا ١: ١١؛ ٢: ٢٠؛ ٥: ١). والأنبياء والكهنة الذين فشلوا في إعلان الرسالة الحقيقية يعاملون كالبرص ولا يعود الرب ينظر إليهم/أو يعترف بهم (مرا ٤: ١٦).

٨. اسم. يشير إلى الرجاء الذي يُتطلع إليه. والاسم يتعلق بالدغم الذي وعدت مصر وأثيوبيا تقديمه إلى أشدود في حربها ضد أشور. وتم الاقتراب من يهوذا، ومقاومة إشعيا الشديدة لهذه الخطوة تبين أن لها مبرراتها القوية. فقد فشلت مصر في الحرب. وتم إخضاع أشدود، وسلمت أثيوبيا قائد المتمردين الذي كان قد فر إليها إلى الآشوريين (إش ٣٠: ٥-٦) وقد واجهت عقوبن موقفاً مماثلاً، حيث تزعزعت أمالها (زك ٩: ٩). IQIsa 1 جاءت بها ثقتهم مدبشاح وذلك في إش ٢٠: ٥. وعلى الرغم من أن هذه القراءة كانت مفضلة عند البعض قبل اكتشاف نصوص قمران بمدة طويلة وذلك بالنسبة للحالات الثلاث، إلا أنه يمكن الأخذ بالنص الأصلي (Wild-berger, 749).

ب. ت. في تر. II Esth 1:2 استخدم الفعل للإشارة إلى إضاءة من النفط وهو مادة سريعة الاشتعال تسربت من طبقات البيتومين.

نظرة، ملاحظة، إدراك، نظرة، رؤية، يشاهد: - حדה [hdh] (يحقق في، يظهر، #2026)؛ - حمه [hmh] (يرى، يلاحظ، يشاهد، #2600)؛ - نبش [nbl] (يرى، يحذر من، يصبح مرئياً، #2778)؛ - ندبل [nbl] (ينظر حوله، يقبل كفعل تحقيق، #5064)؛ - فلس [pls] (يلاحظ، #7143)؛ - صاف [sws] (ينظر إلى، #7438)؛ - رها [r'h] (يرى، يرى رؤى، يختار، يلاحظ، #8011)؛ - رصا [rva] (يضع عينيه على، #8303)؛ - שקד [sqd] (يأخذ ملاحظ عن،







5577 نבלה

نבלה [nēbālā] اسم. جثة، جثة (#٥٥٧٧)؛ نבל [nabel]، نبل (#٥٥٧٠).

ش. أ. ق. ونجد النظائر في أكد. (nabultu) وأرم. (نبله). وكذلك في اللغتين السامرية وعرب.

ع. ق. نבלה هو اسم. الذي كثيراً ما يُستعمل للإشارة إلى جثة إنسان أو جيفة حيوان، وقد ذكرت الكلمة ٤٨ مرة، وعادة ما تأتي بمعان سلبية بسبب ارتباطها الوثيق بالموت. ولا يأتي الموت على النقيض تماماً من الحياة فقط (انظر "الإله الحي") (إر ١٠: ١٠)، بل يُنظر إليه في ع. ق. كعدو. وما يقرب من ثلث استعمالات هذه الكلمة نجده في سفر اللاويين في القواعد المتعلقة بلمس جيف الحيوان، والتي اعتُبرت نجسة سواء بسبب نوعيتها (١١٧: ٢-٤٧) أو طريقة موتها (١١: ٣٩، ١٧: ١٥، ٢٢: ٨). وكل من يلمس جيفة حيوان يعد نجساً من الناحية الطقسية حتى المساء، ويتوجب عليه غسل ثيابه (١١٧: ٢٤، ٢٨: ٤٠، ١٧: ١٥). والكثير من الأشياء المنزلية تُعد نجسة أيضاً إذا لمست جيفة نجسة (١١٧: ٣٢-٣٨). وهذه القواعد تمت الإشارة إليها بإيجاز في تث ١٤: ٨، ٢١، حز ٤: ١٤، ٤٤: ٣١. وإذا أكل شمشون عسلًا من جيفة أسد فإنه يكون بذلك قد تجاهل وبشكل صارخ هذه القواعد (قض ١٤: ٦-٩). انظر ١٣: ١٤، ٧: ١٤). وجثة الشخص الذي نفذ فيه حكم الإعدام شتقاً لجرزمية ارتكبتها يجب أن تدفن في اليوم نفسه عقب تنفيذ الحكم، وإلا فإن استمرار وجود الجثة ينجس الأرض (تث ٢١: ٢٢-٢٣؛ انظر يش ٨: ٢٩). ومن بين اللعنات التي ذكرت في تث ٢٨: ١٥-٦٨ خذ الإسرائيليون من أن جثثهم تكون "طعاماً لجميع طيور السماء ووحوش الأرض" (آية ٢٦)، ونفس هذا الحكم نجده في مز ٧٩: ٢، كما يرد عدة مرات في إرميا (٧: ٣٣، ١٦: ٤، ١٩: ٧، ٣٤: ٢٠)، وبطريقة غير عادية ولكنها استغرافية يستخدم إرميا كلمة نבלה ليصف كيف أن الشعب دنسوا الأرض "بجثث مكرهاتهم" (١٦: ١٨). وهذه الأوثان ليست عديمة الحياة على العكس من الرب يهوه الذي هو "الإله الحي" فقط ولكنها كانت وبشكل واضح مثل جثث الإنسان من ناحية أنها تتجس كل من يلمسها من الناحية الطقسية.

جثة: ← [gēwīyyā] (جسد، جثة، #١٥٨١)؛ ← [gūpā] (جثة، #١٥٩٠)؛ ← [map-] (هيكل [بشري]، #٥١٤٧)؛ ← [nēbālā] (هيكل [بشري]، جثة، #٥٥٧٧)؛ ← [peger] (هيكل [بشري]، جثة، #٧٠٠٧).

موت: ← [bd] (أفنى، #٦)؛ ← [naba]

[dāmā] (أرض، قطعة أرض، تربة، أرض، عالم الموتى، #١٤١)؛ ← [āsōn] (حائثة مميتة، #٦٥٦)؛ ← [hrg] (يقضي، يموت، #١٥٨٨)؛ ← [hrg] (يقول، جريمة قتل، #٢٢٢٢)؛ ← [zrm] (يضع حدا لحياة، #٢٤٤١)؛ ← [hede] (عالم الأموات، #٢٥٣٥)؛ ← [hnt] (يحنط، تحنيط، #٢٨٤٦)؛ ← [mwt] (يموت، يقتل، يعدم، #٤٦٣٧)؛ ← [qtl] (جريمة، يذبح، #٧٧٧٩)؛ ← [rpa'im] (ظلال، فارق الروح، #٨٣٢٧)؛ ← [š'ol] (الجحيم، الآخرة، #٨٦١٩)؛ ← [šahar] (حفرة، مقبرة، #٨٨٤٦).

تي. نيزموند ألكساندر T. Desmond Alexander

5578 نבלות

نבלות [nablūt] اسم. أعضاء تناسلية (خاصة للمرأة)، فرج (#٥٥٧٨).

ش. أ. ق. أكد. baltu الأعضاء التناسلية.

ع. ق. ١. اسم. يشير إلى الأعضاء الخاصة بالمرأة (عورتها). وفي التشبيه المجازي الخاص بكشف عورة الزوجة، ذكر الرب أنها تقف عارية بشكل علني (هو ١: ١٢). ويكشف عورتها تكون قد عرضت لاحتقار ومهانة وخزي تام وقد وقف محبوها كمشاهدين عاجزين عن عمل أي شيء. وهذه الطريقة عزف الرب إسرائيل أنه أول وآخر من تلجأ إليه.

علاقة جنسية ← [ešek] (الخصية، #٨٦٣)؛ ← [zirmā] (تشر، #٢٤٤٤)؛ ← [mēbūšim] (تناسلي، #٤٤٣٤)؛ ← [nablūt] (تناسلي، #٥٥٧٨)؛ ← [nēhōšet] (يفى، يشتهي، #٥٧٣٤)؛ ← [gn] (يجعل نفسه معزولاً، #٦٣٢٨)؛ ← [ōnā] (زيجة غير شرعية، مخالطة جنسية، #٦٧٠٣)؛ ← [škb] (يضطجع، يغتصب، اضطجاع، #٨٨٨٦)؛ ← [škh] (بيدي خصية قوية، له رغبة شهوة جنسية قوية، #٨٨٨٩)؛ ← [šopkā] (أنبوب السائل للعضو الذكري، الأنبوب البولي/العضوي، #٩١٦٣). علم اللاهوت: الفروض الجنسية.

جاكي أي. نود Jackie A. Naudé

5580 نبع

نبع [naba]، قَلْ، فقاعة؛ هفيعل. يتدفق، يفور، يستبب التققع (#٥٥٨٠). اسم. مَبُول [mabbūa]، ينبوع (#٤٤٣٠).

ع. ق. ١. استخدم الفعل بالنسبة للماء مرة واحد في (أم ١٨: ١٨).

يخبر ٣: ٢، Lachish ostraca 2 (iii) [هفيعل. أعلم]، iii 13 [هفيعل. يكون متصلاً]؛ قاء، Torczyner, Lachish, (145-73; DISO, 174; KAI, no. 193).

ع. ق. ١. نגד في عبر. (هفيعل.)، يجعله معروفاً، يفصح، يعلن) وهو الأسلوب المسيراري للفعل الذي يتناغم مع الأسلوب الشعري للفعل نגד، (صيغة بيعل. يُرى، يعلن، يشرح) (انظر 30 Driver) وكقاعدة عامة، يشير إلى إيلاخ رسالة شفوية مسموعة (على سبيل المثال مز ٥١: ١٥ [١٧: ١٧]؛ إش ٤٨: ٢٠)، سواء نقل كلمات رسالة (تك ٤٤: ٢٤؛ خر ١٩: ٩، اصم ١٨: ٢٦، ٢٥: ١٢) أو لوصف وضع معين لشخص ما (اصم ١٩: ٧، ٢: ٦؛ مل ١٢). ومن بين ٣٣٤ مرة استخدم فيها في ع. ق. بصيغة هفيعل.، نجد ٤٨ مرة منها في الأسفار الخمسة (تكوين ٣١ مرة [في قصص يوسف ١٤ مرة])، ١٣٨ مرة في الأنبياء السابقين (قضاة ٢٦ مرة، [قصص شمشون ٢٣ مرة])، وفي سفري صموئيل الأول والثاني ٨٠ مرة، وفي سفري الملوك الأول والثاني ٢٠ مرة، و ٧٠ مرة في الأنبياء اللاحقين (إشعيا ٥٠ مرة، إرميا ٢٨ مرة، ٧٨ مرة في الكتابات) (المزامير ٢٠ مرة، وأيوب ١٧ مرة) أما صيغة هفيعل. فتجدها ٣٥ مرة في ع. ق. (تكوين ٥ مرات، صموئيل الأول والثاني ٩ مرات، والملوك الأول والثاني ٧ مرات).

٢. والفعل يُستخدم عادة في مجال تدنيس المقاصات وبالأخص بلسلة عريضة من شئون الإنسان التي تتضمن إيلاخ أمر لم يكن معروفاً في السابق، سواء الإخبار عن حالة معينة (تك ٣: ١١)، أو أمور تتعلق بحقائق، أو إيلاخ تقرير (اصم ٤: ١٣-١٤؛ أي ١٥: ١-١٧، ٩٩؛ أو الرد على سؤال (تك ٣٢: ٢٩ [٣٠: ٤٣؛ ٧)، أو إقضاء ستر (يش ٢: ١٤، ٢٠؛ قض ١٦: ٦، ١٠، ١٣، ١٥، ١٧-١٨) أو حل لغز (قض ١٤: ١٢)، وعلى صعيد آخر؛ يظهر بانتظام في ع. ق. فيما يتعلق بتفسير شيء يفهم أنه كان إعلاناً إلهياً من الرب/الله، سواء كان حطاً (تك ٤١: ٢٥-٢٠؛ دا ٢: ٢)، أو رمز أو علاقة طقسية (خر ٢٤: ١٩؛ ٣٧: ١٨) في قصة يوسف—على سبيل المثال—اشتكى فرعون من سحرته قائلاً "قلت للسحرة ولم يكن من يخبرني" (مزمير ١٠٥: ٢٤)؛ وهذه عبارة تماثل عبارات وردت في تك ٤٠: ٨؛ ٤١: ١٥. "حلمت حلمًا وليس من يعبره" (إفحار إيناهدا) الفعل المرادف (פחז) يفسر (في أرم. وسريانية. patar، بفكك، يحل، يفسر). لم يستخدم في ع. ق. إلا في تك ٤٠، ٤١، تبين تفسير الأحلام (هكذا أيضًا في ٤٠: ١٦، ٢٢، ٤١؛ ١٢، ١٣، انظر الفعل نגד الذي يماثله والوارد في دا ٢: ٢؛ حيث جاء أرم. ופשראנחנא "تنبين تعبيره" (في دا ٢: ٤). وحين شرع يوسف أخيراً يفسر حلم فرعون، شرح لفرعون الأمر قائلاً: "قد أخبر (إفحاز) الله فرعون بما هو صانع" (تك ٤١: ٢٥).

٤. والاستخدامات في التشبيهات المجازية تشير إلى من يرغى ويزيد بحماقة (مز ٥٩: ٧ [٨: ٩٤؛ ٤: ١٥؛ ٢: ٢٨؛ جا ١: ١٠)، تسبيح الله (مز ١٩: ٢ [٣: ٧٨؛ ٢: ١١٩؛ ١٧١؛ ١٤٥: ٧)، أو حكمة الله (أم ١: ٢٣).

٢. ولا يرد اسم. إلا ثلاث مرات فقط في ع. ق. على الرغم من أنه ورد بالفعل في عبر. والآرامية اللاحقة. وجاء مرتان يشير إلى الينابيع التي كانت تظهر كجزء من بركة الله الخاصة عندما أعاد شعبه إلى أرضهم (إش ٣٥: ٧؛ ٤٩: ١٠). وما جاء في جا ١٢: ٦ يتحدث عن انكسار "الجرة على العين" وهو تشبيه مجازي يشير إلى الموت.

نافورة، ينبوع: ← [mabbāk] (ينبوع، #٤٤٤١)؛ ← [ma'yān] (ينبوع، #٥٠٧٨)؛ ← [māqōr] (ينبوع، #٥٢٢٧)؛ ← [nb] (نبتع، أنبجس (الماء من العين)، #٥٥٨٠).

جُب، بئر، بركة، خزان: ← [b'er] (بئر، #٩٣١)؛ ← [bōr] (بئر، قبر، #١٠١٤)؛ ← [b'rēkā] (بركة، #١٣٩١)؛ ← [gēb] (جُب، #١٤٦٣)؛ ← [mikāl] (خزان، #٤٧٨٢)؛ ← [mlqweh] (مغطس، بركة ماء، #٥٢٢٤).

البيبلوجرافيا

ISBE 2:356; TWOT 2:794; N. Glueck, Rivers in the Desert, 1959.

براين إي. بير Bryan E. Beyer

٥٥٨٢ (נגב [negeb] الجنوب، النقب) ← الجنوب

5583 נגד

נגד [ngd]، أسمي. [هفيعل. يجعله معروفاً، يكشف عن، يعلن (٣٣٤ مرة + تث ١٣: ١٠؛ [؟]؛ اصم ١٢: ٧؛ [؟]؛ إش ٤١: ٢٧ [؟]؛ مي ١: ١٠؛ [هفيعل. جعله معروفاً، أفصح عن، معلن (٣٥ مرة + اصم ١٥: ٣١؛ [؟]؛ مي ٦: ٨؛ [؟]) (#٥٥٨٣؛ HALAT 629a-b).

ش. أ. ق. ونجد أفعالاً نظيرة لهذا الفعل في أرم. القديمة نגד يخبر (DISO, 174; KAI, 2:268 no. 224)، وكلمة نגד في أرم. تأتي بمعنى يجر، يسحب، يقود (انظر اسم، نגד قائد) وكلمة نגד في اللغة المصرية وأرم. تأتي بمعنى يصف، يخبر (DISO, 174; KAI, 2:314 no. 266) وعرب. "تجذ" تأتي بمعنى يرتفع فوق، يتجاوز، يكون واضحاً بارزاً، II يخبر، يعلن، يعرف، مرة يجعل نفسه واضحاً (Wehr, 943b-44a)؛ كما أن كلمة "تجذ" في اللغة الأثيوبية ترد بمعنى يسافر (يواصل) تجارته التجيرية (TigrWb, 342b)، وفي اللغة الأمهرية (يواصل) تجارته. والفعل عبر. نجده مثبتاً في إحدى رسائل لخيش (ورد بمعنى



وهكذا، فإنه وبصفة عامة، عندما يكون الرب/ الله هو الفاعل للفعل **נגח**، ينبغي أن يفهم على أنه يشير إلى صيغة من الإعلان الإلهي للبشر عن شيء لم يكن معلوماً من قبل (تلك ٤١: ٢٥؛ تث ٤: ١٣؛ صم ٢: ٧؛ ١١: ٤؛ عا ٤: ١٣)، واستخدام الفعل **נגח** بالارتباط مع الإعلان الإلهي أمر يتعلق بصفة خاصة بالأنبياء (إش ٢١: ٢)، والذي كان دوره هو أن يعلن للآخرين رسالة إلهية (إش ٤٢: ٩ [انظر ع. ١٥]؛ ٤٥: ١٩ [انظر ع. ١١٨]). وهكذا، نجد الفعل في إش ١٩: ١٢ للسخرية من أنبياء مصر لعجزهم عن كشف إرادة الله بالنسبة لمصر، وفي إر ٩: ١٢ [١١] حيث دب اليأس في قلب النبي لقلة الأنبياء الحقيقيين في إسرائيل ممن يستطيعون أن يعلنوا ما قاله فم الرب. وكجزء من ادعاء الرب بالتناظر بين الآلهة الزائفة (إش ٤١: ٢١-٢٤، ٢٩-٢٩) فقد سخر من الآلهة الأخرى وتحداهم أن يعملوا ما لا يستطيع عمله سوى الإله الحقيقي، ألا وهو، الكشف عن أحداث مستقبلية (٤١: ٢٢). وهناك مثال للأسلوب الخاص الذي يستخدم به الأنبياء للفعل **נגח** نجده في مي ٣: ٨، حيث يوصف النبي دوره بقوله "لكنني أنا ملآن قوة روح الرب وحفاً وبأساً" (٣: ٨) لأخبر يعقوب بنذبه وإسرائيل بخطيئته.

٣. ومن بين الاستخدامات المجازية نجد أن مز ١٩: ١ [٢] يستخدم الفعل **נגח** لوصف العالم السماوي: "السماوات تحدث (מספרים) بمجد الله، والفلك يخبر (מגיד) بعمل يديه" (انظر مز ٥٠: ٦؛ ٩٧: ٦)، وعلى غرار ذلك، نجد أن أيوب في (أي ١٢: ٧) يجادل بأنه حتى الحيوانات بمقدورها أن تشهد بسيادة الرب على كافة أشكال الحياة التي على الأرض: "فاسأل البهائم فتعلمك (١٢: ٧) وطيور السماء فتخبرك (١٢: ٧)".

وعلى الرغم من أن **נגח** يشير عادة إلى عمل يتضمن الكلام شفاهة، إلا أنه يمكن أن يوصل عن طريق التشبيه المجازي الفعل غير اللفظي الخاص بإعلان شيء أو إثباته. ولذلك يقول المزمور ١١١: ٦ إن الرب: "أخبر شعبه (١١: ٦) بقوة أعماله ليعطيهم ميراث الأمم". وبنفس الطريق يستخدم عز ٢: ٥٩ الفعل **נגח** ليبين أن يثبت نسل إسرائيل وذلك بواسطة وثائق مكتوبة.

ب. ت. والمتشابهات الأخيرة تتضمن الفعل عبر **נגח**، في فترة ما بعد الكتاب المقدس وبصيغة pi، وذلك بالتباين مع صيغة هَفِيعِل.، وذلك للأفعال يخبر، يشهد (Jastrow, 871b؛ قأ؛ الاستخدامات القمرانية هَفِيعِل. أيضاً في نطخ. ١٠: ١؛ ١١: ٥؛ ٨) وأرام. به. **נגח** يعني: يمتد، يسحب، يجذب (انظر صيغة الأسماء **נגח**، مسافة، طريق **נגח** **נגח**، قائد، 279؛ cf. Prijs, 871b-72b; Jastrow). وفي الأدب الراباني، نجد اسم. أرم. الهام **נגח** أو اسم. عبر. **נגח** ومعناها حكيمة، درس، عظة، (Jas-

Robert H. O'Connell أو كونييل. Robert H. O'Connell

5585

ش. أ. ق. أوغأ. **nggh**، يكون ساطعاً، أكأ. **na / egû** يعني فرحاً، الأرامية **נגח**، يكون ساطعاً، يشرق. **נגח** نور صباح، مساء، سريانية. **ngah** يكون ساطعاً، فجر (٩).

ع. ق. ١. اسم. **נגח** يفيد السطوع أو الإشراق، ومعناه المادي يتضمن نور السماء المشرق (أم ٤: ١٨، إش ٦٠: ٣) أو بعد المطر (صم ٢: ٢٣؛ ٤) أو وهج النار (صم ٢: ٢٢؛ ١٣ مز ١٨: ١٢ [١٣]، إش ٤: ٥) وقد نجد هذا المعنى أيضاً

في إش ٦٢: ١ بالتباين مع ترجمة NIV's "فجر"، والتي لا تدعمها المشابهة.

٢. ومع ذلك، فإن أصل كلمة **נגח** مرتبط أساساً بنواح عديدة مختلفة من الظهورات الإلهية مثل مجد الله (حز ١٠: ٤)، لمعان (حز ١: ٤؛ حب ٣: ٤، ١١)، قوس قزح (حز ١: ٢٨). كما في حالة **נגח** (#٢٣٩)، وشكل اللمعان على وجه دقيق للحضور الإلهي أقل وضوحاً من حقيقة أنه أينما كان الله، فإنه ينير بتألق غير عادي. وهذا أمر له أهمية خاصة بالنسبة لإشعيا الذي رأى ظهوراً إلهياً في بابل حيث تمجد الله في شكل بشري (حز ١: ٤، ١٣، ٢٧-٢٨).

٣. وعلى الرغم من أن الفعل **נגח** يشير إلى أشكال مختلفة من النور، مثل القمر، ومصباح، ونار (صم ٢: ٢٢؛ ٢٩ مز ١٨: ٢٨ [٢٩]؛ أي ١٨: ٥؛ إش ١٣: ١٠)، واستعمالاته هي بشكل رئيسي استعمالات مجازية. فقد يُشار به إلى الله وهو يشرق في حياة أفراد معينين (صم ٢: ٢٢؛ ٢٩ مز ١٨: ٢٨ [٢٩]، أو إلى العصر المسياني (إش ٩: ٢ [١]). وهو يؤكد على النور الذي يضيء بشكل ساطع في الظلمة وعلى ذلك يمكن رؤيته بسهولة.

ب. ت. بالرغم من أن الفعل **נגח** يشير مرة إلى لمعان جوهرة، إلا أنه يستخدم بصفة رئيسية في فحص أو مراجعة المخطوطات. والاسم والفعل يستخدمان في أرم. غن السطوع ولاسيما بالنسبة لنور الصباح (انظر؛ دا ١٩: ٢٠). غير أن اسم. له صيغة خاصة **naghe**، ونجدها في نصوص تعبرية بمعنى "مساء" أي؛ بداية منتصف الليل إلى منتصفه التالي.

نور، لمعان، إشراق: **נגח** [nwr] (يكون نوراً، لامعاً ومضيئاً. #٢٣٩) **נגח** [bahir] (لامع، مضيئ. #١٩٨٦) **נגח** [zrh] (يلع ٢٤٣٦)، **נגח** [yp] (يضيء لامعاً #٣٦٤٩) **נגח** [ngh] (يضيء - يسبب الضياء #٥٥٨٥) **נגח** [nhr] (يكون لامعاً #٥٦٤٢) **קנח** [qnr] (يرسل الأشعة، يكون مضيئاً #٧٩٦٦).

البيبلوجرافيا

2:550-51; S. Aalen, Die Begriffe "Licht" und "Finsternis" im AT, im Spätjudentum und im Rabbinismus, 1951; W. D. Reece, The Concept of Light in the Old Testament: A Semantic Analysis, 1989.

مارتن جي. سليمان Martin J. Selman

5590

נגח [nagah], قُلْ. نَطَحَ، بِيَعْلَ، يَدْفَع، يَنْطَحُ؛ هَفِيعِل.

ينخرط في النطخ أو الدفع (נגח)، (#٥٥٩٠)؛ **נגח**، (naggāh)، من المحتمل أن ينطح، شرير (#٥٥٩١).

ش. أ. ق. عرب. "نَجَّة"، يكون محظوظاً؛ **נגח**، يتغلب على، وهناك متوازيات مثيرة قدمتها لنا أيقونات ش. أ. ق. التي تتناغم مع الغرض من **נגח** قبعات، خوذات، أو تيجان التي لها قرون، والتي كان يرتديها آلهة ش. أ. ق. وترمز إلى قوة النور النطاح، بما تتضمنه من إشارة قوية إلى النصر، في حين أن آلهة عديدة (على سبيل المثال: Ba'al) تظهر أيضاً في شكل حيواني، ولاسيما في شكل ثور (انظر 127-29, figs. 59-61 (Keel).

ع. ق. الفعل ومشتقاته وجد ثلاث عشرة مرة في ع. ق. ويشير دائماً إلى نشاط الحيوان ذي القرون من ناحية محاولته النطخ بقرونه، الأمر الذي يمكن تطبيقه في تشبيه مجازي على الملك أو على شعب إسرائيل.

١. معظم استعمالات الفعل ومشتقاته في الأسفار الخمسة (خرا ٢١: ٢٨، ٢٩، ٣١، ٣٢، ٣٦) لها طبيعة قانونية وتصف قوانين تتعلق بالنور النطاح. وعمل فرق بين مركب هذه الإساءة لأول مرة وذلك الذي يكرر عملية النطخ، (وذلك باستخدام الصيغة **נגח**). وفي هذه الحالة الأخيرة فقط يكون الملك مسؤولاً عن الأذى الذي سببه الحيوان. ويوضح مالول Malul العلاقة بين القوانين المتعلقة بالنور النطاح في ع. ق. وفي مجموعات قوانين أخرى في ش. أ. ق. (Malul, 113-52; see J. J. Finkelstein, The Ox That Gared, 1991).

٢. وبقيّة استخدامات الفعل تشير إلى النصر على عدو. وذلك باستخدام التشبيه المجازي بهجوم حيوان له قرون. وفي تث ٣٣: ١٧ ذكر أن ذرية يوسف قد انتصرت على أعدائها مثل ثور نطاح، وقد عمل صنتيقا قرنين حديدين (ولعل ذلك كانت قبة لها قرنان - انظر ما سبق تحت غفوان ش. أ. ق.). وذلك ليبرز إلى انتصار آخاب المستقبلي على الآراميين (٢ مل ٢٢: ١١ = ١ أخ ١٨: ١٠). وفي دا ٨: ٤ نقراً عن كبش له قرنان، كان "ينطح" تجاه الغرب والشمال والجنوب، وفي ١١: ٤٠ نقراً عن ملوك يتحاربون مع بعض مثل الحيوانات ذات القرون. وفي مز ٤٤: ٦ المضمون اللاهوتي للتشبيه المجازي يصبح واضحاً على الرغم من أن إسرائيل هي التي تصد أعداءها. وبقوة الله فقط بوسعهم القيام بذلك.

ب. ت. في تر. الأورشليمي تلك ٢١: ١٠ الفعل استخدم الفعل كمصطلح عسكري "يشن الحرب" (Jastrow, 873).

دفع، نطخ، اندفاع: **נגח** [dhh] (يدفع، يقلب، يُخفض، #١٨٩٠) **נגח** [dpq] (يدفع، يسوق بقوة، يضرب، #١٩٨٥) **נגח** [hdp] (يدفع، يندفع، #٢٠٧٤) **נגח** [yrf] (يدمر، يدفع، يكون متهور، #٣٧٤٠) **נגח**

5590

נגח [nagah], قُلْ. نَطَحَ، بِيَعْلَ، يَدْفَع، يَنْطَحُ؛ هَفِيعِل.

417







D. A. Foxvog and A. D. Kilmer, "Music," *ISBE* 3:448a; E. Kolari, *Musikinstrumente und ihre Verwendung im AT*, 1947, 56; C. Sachs, *History of Musical Instruments*, 1940, 124-27; B. K. Waltke, "Superscripts, Postscripts, or Both," *JBL* 110, 1991, 583-96; E. Werner, "Music," *Musical Instruments*, *IDB* 3:459b, 476b; H. Wolf, *TWOT* 2:551.

روبرت إتش. أوكونيل Robert H. O'Connell

5595 نגל

נגל [ng]، قَلَّ، لمس، معن، أذي، مَدَّ، بَلَّغَ، يُفْعَلْ. يحزن، يُعَلَّ. ينكسر، يبتلي، هُفْعِل. يلمس، يبلغ، يحدث (#٥٥٩٥)، نגל [nega']، ضربة، وباء، بلوى (#٥٥٩٦).

ش. أ. ق. الفعل نגל ليس جذر لغة سامية عادية (مصرية، آرامية، آرامية يهودية، ماندائية، أثيوبية).

ع. ق. الفعل نגל يرد ١٥٠ مرة، ١٠٧ مرات منها من وزن قَلَّ، وتغطي سلسلة عريضة من دلالات الألفاظ مثل يلمس، يضرب، يصل إلى، يبلغ، عادة ما يسبق الشبيء/الشخص الذي لمس تحريف جر (وغالبًا نגל)، ولكن أيضًا (نגל، نגל، نגל).

١. والمعنى الأساسي للفعل نגל هو يلمس (يلمس شيئًا عاديًا)، ولو أن الفارق الضئيل الخاص به يختلف باختلاف السياق والفعل يمكن أن يصف أشياء تلمس (أجنحة الملائكة، ١ مل ٢٧) أو اللمس الممنوع بشئ نجس (لا ٥: ٢) أو مقدس (خر ١٩: ١٢). وقد لمس ملاك دانيال وأوقفه على قدميه (إش ١٨: ١٨) وملاك آخر جعل جمره تلمس شفتي النبي (إش ٦: ٧)، أثناء رؤياه الخاصة بعظمة الرب ولمسة قوية من الملاك جعلت يعقوب يحرج طوال حياته (تك ٣٢: ٢٥، ٣٢، ٢٦). وثمة فرق ضئيل يصف البيوت التي تتصل ببعضها (إش ٥: ٨). أو ترش الدم على شيء (خر ٤: ٢٥؛ ١٢: ٢٢؛ انظر Propp, 496, n. 6). وأن تلمس امرأة فهذا تعبير مخفف عن علاقة جنسية معها (تك ٢٠: ٦؛ أم ٦: ٢٩، انظر נגל تك ٤: ١).

لقد لمس الرب فم نبيه رمزًا لإعطائه كلمته لإرميا وليصور إعطاء النبي القدرة على القيام بخدمته اللفظية (إر ١: ٩). وفي أصم ١٠: ٢٦ لمس الله قلوب رجال بواسل معينين ليقدسوا دعماً للملك الذي اختير حديثاً. ولغة الظهور الإلهي تؤكد قوة الله وسلطانه على الخليقة كلها، وهو يذيب الأرض بلمسة منه (عا ٩: ٥)، ويجعل الجبال تدخن من لمسته (مز ١٠٤: ٣٢؛ ١٤٤: ٥).

وعلى أساس مفهومه الأساسي عن القداسة، منع الرب شعبه من لمس أشياء معينة كُرسَتْ له (خر ١٩: ١٣-١٣ سجن سيناء، عد ٤: ١٥-١٥ سامقة الهيكل، انظر لا ١٤: ٢، حج ٢: ١٢-١٣)، وكذلك أشياء كانت نجسة (وعلى سبيل المثال، عد ١٩: ١٦-جثة؛ عد ١٩: ٢٢؛ إش ٥٢: ١١-سواي شيء نجس). لأن الرب قدوس، وهو يكرس أشياء معينة لنفسه. وهذه الأشياء تُكرس له وحده، ويمكن أن يلمسها أولئك الذين تم تطهيرهم فقط (على سبيل المثال، الكهنة). وبالنظر إلى أن النجاسة معدية (ولكن القداسة ليست كذلك، بعكس Durham, 264-65، انظر حج ٢: ١٢-١٣). وكان على شعب الله أن يتوخوا الحرص ألا ينتهكوا أو ينجسوا وضعهم المقدس باعتبارهم شعب الله المختار.

٢. وفي العديد من الأمثلة كان لנגل معنى سلبي واضح، أن تضرب، وأن تحزن، أو تلحق الأذى. ويوسعا أن تصف قوة الريح الشديدة التي تسبب جفاف المحاصيل (حز ١٧: ١٠) أو تسبب انهيار مبنى ما (أي ١: ١٩). وقد حذر أبيمالك شعبه من أن يمسوا إسحق وزوجته بسوء (تك ٢٦: ١١، ٢٩). ومنع يوعز عبده من إساءة معاملة راعوث (را ٢: ٩). ويعطي مؤشرات دينية (على سبيل المثال نגל ونגל في را ١٥: ١٦) توحى بأن يوعز كان يحذر من إساءة معاملة راعوث بدنياً أو عاطفياً، وليس التحرش الجنسي. ويسبب عهدهم مع الجبعونيين، حذر شيوخ إسرائيل الشعب الإسرائيلي من مضايقة شركاء العهد أو إلحاق الأذى بهم (يش ٩: ١٩).

وعلاوة على ضدمة للصدام العسكري (يش ٨: ١٥)، فإن نגל يمكن أن تعني بلية من قبل الله. واختبار أيوب "لمسة" الله دفعته إلى أن يصرخ في يأس طالباً التعاطف (أي ١٩: ٢١؛ انظر لا ١١: ٢؛ ٥). كما أن الرب يضرب أيضاً الحكام الوثنيين (تك ١٧: ١٢؛ انظر أصم ٩: ٩)، ووسطاء العهد المتطردين (٢ مل ١٥: ١٥؛ ٢ مل ٢٠: ٢٦). والمرضى والمحن. وقد شكوا أساف من أن الأشرار الذين هم من حوله لم يختبروا أي محنة من قبل الرب (مز ٧٣: ٥). والعبد المنكور في إش ٥٣ ضرب من الرب (إش ٥٣: ٤).

والاسم المشتق نגל يرد ٧٨ مرة، يأتي ٦١ منها كتعبير فني خاص بمرض الجلد، والمادة، والبيوت (لا ١٣: ١٤؛ تث ٢٤: ٨) وكجزء من العهد الموسوي يتضمن أيضاً الاعتداءات المتبادلة بين الأشخاص (تث ١٧: ١٧؛ ٢١: ٥) وطلبت حكماً قضائياً. أما الأمثلة الأربعة عشر الأخرى فتشير إلى نوع من الوباء، والألم، والضربات البدنية، أو لعنات العهد (تك ١٧: ١٧؛ خر ١١: ١؛ ١ مل ٨: ٣٧؛ ومز ٣٨: ١١؛ [١٢] ٣٩؛ [١١] ٩١؛ ١ مل ٦: ٣٣).

٣. ومع فرق مكاني بسيط (يصل، ويمتد إلى)، نגل تصف الامتداد الطبوغرافي للوادي (زك ١٤: ٥) أو الحياة النباتية

← נגל [hbf] (يضرب ضرباً عنيفاً من، #٢٤٦٨)؛ ← נגל [thn] (يجرش، يطحن، #٣٢٢١)؛ ← נגל [ktf] (يدق، #٤١٩٧)؛ ← נגל [ktf] (يدق فاعماً، يطحن، يبعثر، #٤١٩٨)؛ ← נגל [mahas] (يضرب الشيء حتى يحوله إلى قطع، #٤٧٣١)؛ ← נגל [m'k] (يضغط، يعصر، يسحق، #٥٠٨٠)؛ ← נגל [ngp] (يضرب، #٥٥٩٧)؛ ← נגל [nk'] (يضرب بالسياط، يشلت، #٥٧٧٧)؛ ← נגל [nkh] (يضرب، يضرب ضرباً مبرحاً، يحطم، يكسر، #٥٧٨٢)؛ ← נגל [srr'] (يربط، قيد، #٧٦٧٤)؛ ← נגל [r's] (يضرب ضرباً عنيفاً، #٨٣٢٠)؛ ← נגל [rss] (يسحق، يهرس، يكسر، #٨٣٦٨)؛ ← נגל [šwp] (يسحق، #٨٧٨٩)؛ ← נגל [šhq] (يدق، #٨٨٣٥).

البيبلوجرافيا

THAT 2:37-39; TWAT 5:219-26; TWOT 2:551; Durham, Exodus, 1987; W. Propp, "That Bloody Bridegroom," VT 43, 1993, 495-518.

مايكل إي. جريسانتلي Michael A. Grisanti

5596 نגל

נגל [nega']، أسم. وباء/ضربة (#٥٥٩٦)، > نגל (ng')، لمس، معن، أذي، مَدَّ، بَلَّغَ (#٥٥٩٥).

ع. ق. ١. في بعض الفقرات يشير الفعل بوضوح إلى فكرة ضرب شخص ما بقصد أذيته أو قتله، أو أن يلحق به لظمة تسبب له كارثة. ونגל بهذا المعنى تكون وثيقة الصلة بנגل. والبشر يؤدي كل منهم الآخر (تك ٢٦: ١١ و٢٩). أو يضرب كل منهم الآخر بهدف قتله (يش ٩: ١٩). ولكن الله، في دينوته، يوجه للبشر ضربات تسبب لهم نكبات (تك ١٢: ١٧) وأمراض، وموت (٢ مل ١٥: ٥، ١٢؛ ٢ مل ٢٠: ٢٦؛ ٢ مل ٢٣: ٥). وفي مز ٧٣: ١٤؛ نגל أيضاً عن نكبات مادية، مثل المحن العقلية والتوتر الداخلي مثل الذي كان يعاني منه كاتب المزمور بسبب نجاح الأشرار وسلوكهم، في مقابل آلامه هو (A. Weiser, The Psalms, OTL, 1975, 510).

٢. أسم. نגל يطلق على ضربة أو وباء (خر ١١: ١)، مز ٣٩: ١٠؛ [١١]. واعتداء (تث ١٧: ٨، أم ٦: ٣٣) أو على مرض جلدي يسبب تشوه الإنسان (تث ٢٤: ٨). والحالة التي وصفت في لا ١٣: ٣٠، ١٤؛ ٥٤ ربما كانت مرض قوباء الحلقية، والذي ينجم عن نوعيات مختلفة وعديدة من طفيليات القوباء الحلقية. ومن الأشكال ذات العلاقة tinea kerion (القوباء الحلقية الملتهبة في فروة الرأس والذقن)، tinea sycosis (قوباء الذقن) و tinea tonsurans (وكذلك تلك التي تصيب فروة الرأس).

ب. ت. تستخدم نصوص قمران نגל فيما يتعلق بالشركة في تناول الأسرار المقدسة (1QS 5:13; 6:16; 12:17; 8:17; CD 10:13; 12:17) وذلك بالنسبة لأولئك الذين لحقت بهم (نجاسة أو ما إلى ذلك، IQSa 2:3-6:10) أو يقترب إلى أو يصل (نطح، CD 17:11; 15:5). وفضلاً عن المعاني المعتادة في عبر المكتوبة فإن الجزء الخاص بالوزن البسيط قَلَّ قد يقصد به شاهد "مهم" (Qiddusin, 43b) وكل من أسلوب هُفْعِل، أسلوب قَلَّ، يشيران في بعض الأحيان إلى أمر سيحدث. قَلَّ Gen Rab 84 [Yalk, ib. 141; Rabbati 84; Tosef. Toharot 6, 14 (bah: 84)، ثم إن أفعال كل من يبعث، و هُفْعِل، تأتي كأفعال وصفية من نגל لتعطي معنى (وباء أو محنة) وتعني على التوالي، يصيب بالبرص (Nega'im 13; 9; Erubin 8, 2) وأن يصاب بالبرص (Keritot 2, 3; Jastrow 2:874-75).

حدث، لقاء، هجوم: ← נגל [nh'] (يحدث، #٦٢٨)؛ ← נגל [hwh'] (يصير، #٢٠٩٣)؛ ← נגל [hyh'] (يكون، يصير، يحدث، #٢١١٨)؛ ← נגל [y'd'] (يحدد زمناً أو مكاناً، يظهر، يأتي، يلتقي، #٣٥٨٥)؛ ← نגל [ng'] (يلمس، يؤدي، #٥٥٩٥)؛ ← נגל [pg'] (يواجه، يهاجم، #٧٠٠٣)؛ ← נגל [pqs'] (يلتقي، #٧٠٠٨)؛ ← נגל [qdm'] (يحدث قبلاً، يلتقي، يجابه، #٧٧٠٩)؛ ← נגל [qr'] (يحدث، #٧٩٢٥)؛ ← נגל [qrh'] (يحدث، يبني، يقرر سلفاً، يوجه، ينتقي، #٧٩٣٦).

ضرب عنيف، سحق، طحن: ← נגל [b'] (يركل، #١٢٤٦)؛ ← נגל [dwl'] (يطحن، #١٨٧٠)؛ ← נגל [dk'] (يسحق، يسحق، #١٩١٧)؛ ← נגל [dkh'] (يسحق، يسحق، #١٩٢٠)؛ ← נגל [dqq'] (يسحق، يسحق، #١٩٩٠)؛ ← נגל [hlm'] (يضرب بعنف، #٢١٥٠).



٣. اسم له أيضًا علاقة وثيقة بكلمة **נגר** (٥٥٩٨#) و**נגפה** (٤٤٨٧#) والواقع أنها دائمًا تعني وباء وكرثة من قبل الله، من خلالها ينفذ عقوبته (خروج ١: ١٠، مز ٣٩: ١١). وفي تث ١٧: ٨ و ٢١: ٥ ومن ناحية أخرى تفيد **נגל** نوعًا من الاعتداء البشري على شخص آخر. والله يضرب عادة دون تدخل بشري، ولكنه يعاقب أيضًا باستخدام عنصر بشري، وعلى سبيل المثال، يستخدم أممًا معادية (٢ صم ٢: ١٤، إر ٤: ١٠) وفي (١ مل ٨: ٣٧، ٢ أخ ٦: ٢٨) تظهر **נגל** على شكل اسم جمعي، لأشكال مختلفة من الضربات الإلهية: مجاعات، آفات، سفح (الجنوب) عفن فطري، جراد، وحشرات أخرى (؟)، وأعداء من البشر، وأمراض مختلفة. وفي أم ٦: ٢٣ تشير كلمة **נגل** إلى ضربة، وقيل أيضًا إنها من نصيب الزاني (ع ٢٢).  
٤. وعلى الرغم من ذلك، والله لا يضرب الناس الخطاة فحسب، بل إن عبده الأمين تلقى ضربة مميتة (**נגל**) من أجل خطايا شعب الله (إش ٥٣: ٤، ٨)، وعلاوة على ذلك، فإن الله ليس هو فقط الذي يعاقب ويضرب لكنه أيضًا هو الذي يحمي المؤمنين من الوباء والكوارث. (**נגل** مز ٩١: ١٠).

مرض - طاعون: **נגר** [deber] - **נגר** (طاعون) دبلي، (١٨٢٢#) **נגר** [shōrim] - **נגר** (طاعون) (٢٧٢٤#) **נגر** [maggēpā] - **נגر** (طاعون) (٤٤٨٧#) **נגر** [nega] - **נגر** (طاعون، عدوى) (٥٥٩٦#) **נגר** [rešep] - **נגر** (طاعون) دبلي، (٨٤٠٤#) **נגر** [šr] - **נגر** (طاعون) دبلي، (٧٦٦٥#) من أجل المواد المتعلقة بهذا الموضوع **נגر** [hlh] (ضعف، يصبح متعبًا، مريضًا) (٢٧٠٣#).

مرض - بثرة، دمل، مرض جلدي، أثر جرح، جرح: **נגר** [ba'bu'ot] - **נגر** (بثور) (٨١#) **נגر** [bōhaq] - **נגر** (حالة) / مرض جلدي، (٩٩٣#) **נגر** [baheret] - **נגر** (بقع بيضاء على الجلد) (٩٩٤#) **נגر** [gārāb] - **נגر** (فرحة متهبجة) (١٧٣٤#) **נגر** [zrr] - **נגر** (يعصر [جروح]) (٢٤٥٢#) **נגر** [heres] - **נגر** (حكة) (٣٠٦٣#) **נגر** [yabbelet] - **נגر** (تنوء صغير) (٣٣٠١#) **נגر** [yallepe] - **נגر** (مرض جلدي) (٣٥٣٩#) **נגر** [yraqraq] - **נגر** (متغير اللون) (٣٧٦٨#) **נגر** [k'wīyā] - **נגر** (أثر جرح) (٣٩١٨#) **נגر** [m'zr] - **נגر** (يؤلم) (٤٤٢١#) **נגر** [māzōr] - **נגر** (دمل) (٤٦٤٩#) **נגر** [makkā] - **נגر** (نفخة) (٤٨٠٤#) **נגر** [mispaḥat] - **נגر** (تهيج جلدي) (٥٠٣٠#) **נגر** [mrh] - **נגر** (يحك، يلمع) (٥٣٠٢#) **נגر** [neteq] - **נגر** (إصابة في فروة الرأس) (٥٩٩٩#) **נגر** [sappahat] - **נגر** (مرض في الشعر) (٦٢٠٤#) **נגر** [ōpel] - **נגر** (خراج) (٦٧٥٤#) **נגر** [āš] - **נגر** (صديد) (٦٩٣٢#) **נגر** [šāpā] - **נגر** (صديد) (٧٥٩٧#) **נגر** [šārebet] - **נגر** (أثر جرح) (٧٦٤٨#) **נגر** - **נגر**

#### البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60, 3:103-6; THAT 2:37-39; TWAT 5:219-26; T. D. Hanks, *God So Loved the Third World: The Biblical Vocabulary of Oppression*, 1983, 3-39; Y. I. Kim, "The Vocabulary of Oppression in the Old Testament," Ph.D. diss. Drew University, 1981; C. F. Marriottini, "The Problem of Social Oppression in the Eighth Century Prophets," Ph.D. diss. Southern Baptist Theological Seminary, 1983; J. Miranda, *Communism in the Bible*, 1982, 37-39; J. Pons, *L'oppression dans l'Ancien Testament*, 1981; E. Tamez, *Bible of the Oppressed*, 1982, 1-30.

أ. ر. كي. هاريسن / أي. سوارث. R. K. Harrison / I. Swart

### 5597 نגר

**נגר** [ngp]، قل، ضرب، أذى، جرح، تعثر في، نفعل، يضرب، يؤذي، (هتعبيل). يتعثر **נגפה** [maggēpā]، اسم. وباء، ضربة مميتة، هزيمة، عثرة (٥٥٩٨#)، **נגر** [negep]، اسم. ضربة، طاعون، وباء، عثرة (٥٥٩٨#).

ع. ق. ١. في جميع أمثلة **נגر** تقريبًا وكذلك بالنسبة لمشتقاتها تشير إلى ضربة إلهية، أو وباء نفذته الله، وكانت له عواقب مدمرة بالنسبة للضحايا. (**נגل** - يلمس) (٥٥٩٥#). وفي الحالات التي نفذت بها الضربة بواسطة قوة بشرية، فإن الله مع ذلك يظل هو الذي حفز على العمل (قض ٢٠: ٣٥، ١ صم ٤: ٢٠، ٤: ٢١، ٢ أخ ١٤: ١٧). والضربة في غالبية الأحوال يتم تنفيذها في سياق ميدان المعركة. فالله هو المحارب الإلهي الذي ينفذ دينونته على الناس المتمردين الخاطئين (إسرائيل، الأمم، الأفراد) خر ١٢: ١٣، ٢٣، ٢٧؛ يش ٢٢: ١٧؛ ١ مل ٨: ٣٣؛ ٢ أخ ١٣: ٢٠؛ مز ١٠٦: ٢٩ - ٢٨؛ ٧، ١ صم ٧: ١٠)، وعلى وجه الخصوص في العصر المسماني (مز ٨٩: ٢٤؛ زك ١٤: ١٢). وعلى ذلك فنتيجة الضربة تكون دائمًا ذات أبعاد مدمرة، أي، الموت والأمراض الفتاكة (٢ صم ٢١: ١٥؛ ٢ أخ ٢١: ١٤، ١٥، ١٨). وهول هذه الضربة ترى في ذروتها في إبادة جيش بأكمله، أو شعب عن يكرة أبيه (عدا ١٦: ٤٦ - ٤٩ [١٧: ١١ - ١٤]، ٢٥: ٩؛ قض ٢٠: ٣٥). وفي سفر الخروج ٢١: ٢٢ تشير الصيغة اللفظية إلى ضربة قاسية، ولكنها لا تقتضي إلى موت.

#### البيبلوجرافيا

T. D. Hanks, *God So Loved the Third World: The Biblical Vocabulary of Oppression*, 1983, 3-39; Y. I. Kim, "The Vocabulary of Oppression in the Old Testament," Ph.D. diss. Drew University, 1981; C. F. Marriottini, "The Problem of Social Oppression in the Eighth Century Prophets," Ph.D. diss. Southern Baptist Theological Seminary, 1983; J. Miranda, *Communism in the Bible*, 1982, 37-39; J. Pons, *L'oppression dans l'Ancien Testament*, 1981; E. Tamez, *Bible of the Oppressed*, 1982, 1-30.

أي. سوارث I. Swart

٥٥٩٨ (**נגر** [negep] يضرب، ينسف) ← ٥٥٩٧#

### 5599 نגר

**נגר** [ngr]، نفعل، أريق، يتدفق، هتعبيل. ينهمر، يهطل؛ هفعل. يُصب (٩٩٥٥#).

ش. أ. ق. في سريانية. ngr معناها: أن يكون له زمن طويل. أما في أرم. فمعناها يتدفق.

ع. ق. ١. استخدم الفعل عدة مرات بالارتباط مع الدينونة. في ٢ صم ١٤: ١٤ شبه الموت بماء أريق على الأرض. وفي أي ٢٠: ٢٨ شبه غضب الله بمياه الطوفان الهادرة والمحمرة. وفي مز ٧٥: ٨ [٩]، يُجير الله الأشرار على الشرب من كأس ملأته من خمر مزيّنة مزيّنة بتوابل، وعندما يظهر للدينونة تنوب الجبال: "مثل نوء عظيم في البحر، كالنساء المنصبة في المنحدرات" (مي ١: ٤ [هفعل]). وبعد ذلك بعدد ينصف خراب السامرة كحجارة ألقي بها إلى الوادي (مي ١: ٦).

٢. أما هفعل، فقد استخدم ثلاث مرات لتسليم الناس لقوة السيف. ومرتين في وصف سقوط أورشليم (إر ١٨: ٢١؛ ٢١: ٣٥؛ ٥٠: ٣؛ انظر مز ٦٣: ١٠ [١١]).

٣. في المزمور الصعب مز ٧٧: ٢ [٣]، انتسبت يدا صاح صاحب المزمور (حرفيًا انسكبت) وذلك في سياق الصلاة. وبالنظر إلى أن انسكاب القلب تضاحيه رفع الأيدي في الصلاة وذلك في مز ٢١: ١٩، قلل انشيهين قد جمعا معًا في عدد واحد في مز ٧٧: ٢ (انظر Coppers, TWOT 2:553). أما الفعل النادر **נגر** (← ٧٠٢٨#) فتجده في مز ٧٧: ٢. ومر ٢: ١٨ في سياق اليكاء والصلاة وهناك اسم مشتق من (**נגر**) **נגر** نجده مع **נגر** في مز ٣: ٤٩. وأيضًا في سياق اليكاء والصلاة.

سكب، سبك، إراقة: **נגر** [ysq] (يسكب، يسبك) (٣٦٦٨#)؛ **נגر** [ngr] (يجري، يفيض، يسكب، ينسكب) (٥٥٩٩#)؛ **נגر** [nik] (ينسكب، ينوب) (٥٩٨٨#)؛ **נגر** [špk] (ينسكب، يريق، يسيل، يفيض) (٩١٦١#).

هيربيرت إم. ولف / روبرت هولمستد / روبن واكلي Herbert M. Wolf / Robert Holmstedt / Robin Wakely

### 5600 نגר

**נגר** (cj. niggeret) اسم، سيل (ترد. ١، أي ٢٠: ٢٨، ٥٦٠٠#)، > **נגر** (ngr) سلم، تدفق، صب، ← (٥٥٩٩#).

ع. ق. في المرة الوحيدة التي ذكر فيها (أي ٢٠: ٢٨) يماثل هذا المصطلح مصطلحًا آخر بمعنى فيضان (**נגر**) وهو إما أنه اسم جمع (مشتق من **נגر**) أو جزء يحمل عمل



اسم. مأخوذ من **נגר** (تلك التي تندفق = سيول) على نبط جزء آخر (**נגרים**)، الأشياء التي تفيض = يلبغ (خر ١٥: ٨، إش ٤٤: ٢٠ أو غيرها). وعلى ذلك فإن الشطر الثاني من أي ٢٠: ٢٨ يأتي على هذا النحو: "سيول (أو مياه متدفقة) تندفق يوم غضب الله".

فيضان، طوفان، سيل: ← **בז' [bz']** (يجرف، #١٠٢١)؛ ← **גר' [gr']** (يجرف، #١٧٥٩)؛ ← **מבול [mabbul]** (محيط سموي، طوفان، #٤٤٢٩)؛ ← **נגרת [ngert]** (سيل، #٥٦٠٠)؛ ← **צור' [cz. niggeret]** (فيضان، مد، غمر، #٧٤٢٩)؛ ← **שבולת [šibbōlet]** (سيل، موجة، #٨٦٧٣)؛ ← **שוט' [šot']** (إفجائي)؛ فيضان، #٨٧٦٦؛ ← **שטף [šep]** (يجرف، يفيض، يغمر، #٨٨٥١)؛ ← **ששפה [šesep]** (فيض، #٩١٩٢).

ملوك أي. جريسانتى Michael A. Grisanti

## 5601 نגש

נגש [ngs]، قَل. قمع، اضطهد، أكره، أجبر، سخر، يُفعل. يكره، يضطهد، يُجبر، يزجج أحدهما الآخر (#٥٦٠١)؛ **נגש [noges]**، اسمًا. مبني للمعلوم. مضطهد، مسيطر.

ش. أ. ق. في اللغات السامية الشرقية يرد الفعل *nagasu* بمعنى يذهب بعيدًا، يغادر، يهيم على وجهه. وفي أوغ. الفعل *ngt* معناه يطلب (انظر [C. H. Gordon, UT, 44]). وفي كتابات الزبانيين يرد الفعل **נגש** بمعنى يطرد أو يلخ من أجل شيء أو من أجل "سداد" دفعة من النقود. ولكنه لم يرد في الكتاب المقدس أرم. يرد بكل من المعنيين وهنا يقود أو يضبط على شيء ما "اللفع" المضبوط، ولا ترد في الإنجيل أرم.

ع. ق. ١. **נגש** يفيد ممارسة ضغط بشكل قاس ومذل على شخص آخر، وذلك بإجباره على العمل، ودفع إتاوة، أو سداد دين. وهذا العمل يجعل الناس في مستوى العبيد، والفعل **נגش** يرتبط بالمعنى السلبي للفعل **כבש** ويشير إلى ممارسة القوة بقصد إلحاق الأذى بالأشخاص وقمعهم. والاسم المشتق يمكن ترجمته إلى "مسخر" ظالم (إش ٩: ٣)؛ [٣] ٤، ١٤: ٤، زك ٩: ٨، مسخري الشعب (خر ٥: ٦، ١٠). والفعل في قَل. يستخدم فيما يتعلق بطلبات سداد مبلغ مالي (تث ١٥: ٢، ٣؛ ود ١١: ٢٠). أما الفعل في صيغة يُفعل. فيشير إلى الشعور بالضعف، أو "في محنة" (اصم ١٣: ٦، ١٤: ٢٤).

٢. في أي ٣٩: ٧ **כבש** يشير إلى زجر السائق بقسوة لعمال وحشي. ونفس هذه المعاملة عُومل بها شعب إسرائيل الذين أجبروا على العمل مسخرين بواسطة مسخري العبيد في مصر (خر ٣: ٧، ٥: ٦، ١٠: ١٣، ١٤). وبعد ذلك بقرون، أجبرت يهودا على دفع الجزية لنخو فرعون مصر،

Oppressed, 1982, 1-30.

أي. سوارت / فيليب جي. نيل I. Swart / Philip J. Nel

## 5602 نגש

נגש [ngs]، قَل. اقترَب، دنى، يخطو للأمام، تقدّم، يُفعل. يُقَرَّب من، يناهز، يقربه من، يقدم؛ هُفْعِل. يتم تقريبه من؛ هُتَعْمِل. يتقدم من (فقط في إش ٤٥: ٢٠). (#٥٦٠٢).

ش. أ. ق. بين اللغات السامية، لا نجد أصل هذه الكلمة إلا في أوغ. وجاء بمعنى يقابل (KTU 1.6: II.21, 1.23: 68).

ع. ق. ١. وهذا الجذر مثل مرادفه **קרב**، يتضمن معنى أن يكون قريبًا من، أو على مقربة تامة من شيء ما. وفي التجديد الذي تتبأ به إرميا، فإن الحاكم الذي سيأتي سيتقدم نحو الرب ببركة الرب (إر ٣٠: ٢١). وفي سياقات أخرى، يتضمن **נגش** الاقتراب من شخص ذي مكانة سامية (تك ٤٥: ٤، ٢ مل ٥: ١٣).

وأهم سياق لاهوتي وردت فيه هذه الكلمة هو عند اقتراب الكهنة من المذبح للخدمة أمام الله (خر ٢٨: ٤٢، خر ٤: ٤٤). وهذا يشته في كثير من الأحيان بالدخول (**בוא**) إلى خيمة الاجتماع أو الهيكل (خر ٣٠: ٢٠). واستخدماته في العبادة يماثل تقريبًا استخدام **קרב** وقد شجبت إشعياء ممارسات إسرائيل التعبدية بسبب الطريقة التي كانوا يقربون بها من الله بأفواههم ويكرمونه بشفاهم، أما قلوبهم فقد أبعدوها عنه بعيدًا (انظر إش ٢٩: ١٣، انظر ع. المماثلة في إر ١٢: ٢، حيث استخدم المرادف **קרב**).

وهناك استخدامات مادية أخرى لهذا الفعل تتضمن التقدم استعدادًا للمعركة، كما تقدم داود نحو جليات (١ صم ١٧: ٤٠)، لاحظ استخدام **קרב** في هذه الفقرة. وفي يؤ ٣: ٩ [٩: ٤] طلب من المحاربين أن "يتقدموا" ويطزقوا سكك محاربتهم إلى سيوف ومناجلهم إلى رماح استعدادًا للحرب. والتقدم أو الاقتراب قد يكون له—مثل **קרב**—مضامين جنسية (خر ١٩: ١٥).

٢. **נגش** جذر مختلط يستخدم قَل. وكذلك صيغة يُفعل. غير أن السبع عشرة مرة التي استخدم فيها بصيغة يُفعل، المعاني الأساسية لَقَل. أما صيغة هُفْعِل. فقد استخدمت كثيرًا مثل **בוא** و**קרב**. وهي تُستعمل حين الإتيان بتقدمة إلى الله (لا ٢٧: ٨، وتتضمن صيغة هُفْعِل. للجور الثلاث كلها).

دخول، الإقتراب، قدوم ← **אהבה [ah]** (يأتي، يحضر، #٩١٠) ← **בוא [bw]** (يذهب، يصل، يدخل، #٩٩٥) ← **צרב [zrb]** (يزحف، #٢٤٥١) ← **נגש [ngs]** (يقترَب، يقترَب، يقدم، #٥٦٠٢) ← **קרב [qrb]** كرب (يقترَب، يقترَب، يقدم، #٧٩٢٨).

← **למר' [mr']** (يتعامل بطغيان مع، #٦٦٨٣) ← **לשק' [sq']** (يهي معاملة، #٦٩٤٣) ← **צוק' [sqw]** (يكره، يضطهد في داخل/على، يتحرش، يغيظ، #٧٤٣٩) ← **צור' [swr']** (يتعامل بطغيان مع، #٧٤٤٤) ← **רהב [rhh]** (يهاجم بعنف، يهاجم، يزجج، ينيه، يربك، #٨١٠٤) ← **רצץ [rss]** (يسحق، #٨٣٦٨) ← **הולל [tolal]** (مضايق، #٩٣٥٤) ← **הק' [tok]** (مضايقة، #٩٤١٢).

سحق، سحق، جرش: ← **בלט [b'lt]** (يرفس، #١٢٤٦) ← **דבק [dwk]** (يدق، #١٨٧٠) ← **דכא [dk]** (يسحق، يكون منسحق، #١٩١٧) ← **דכה [dkh]** (يكون منسحق؟، #١٩٢٠) ← **דקק [dqq]** (يسحق، #١٩٩٠) ← **הלם [hlm]** (يسحق، #٢١٥٠) ← **חבט [hbt]** (سحق من، #٢٤٦٨) ← **חחן [thn]** (يجرش، طحن، #٣٢٢١) ← **כחש [kts]** (يستمر في معاملة شخصًا ما باحتقار، #٤١٩٧) ← **כתת [ktf]** (يسحق شيئًا ما ليصبح ناعمًا، يدق، ينثر، #٤١٩٨) ← **מחץ [mahaš]** (يسحق شيئًا ما ليصبح قطعة، #٤٧٣١) ← **מלך [m'k]** (يضغط، يعصر، يسحق، #٥٠٨٠) ← **נגר [ngp]** (يضرب، #٥٥٩٧) ← **נכא [nk']** (يكون مجلودًا، يسوط، #٥٧٧٧) ← **נכה [nkh]** (يكون مصدومًا، يكون مسحوقًا، مهلك، مدمر، #٥٧٨٢) ← **צרה' [srr']** (وثق، ربط، #٧٢٧٤) ← **רעץ [rs]** (يهدم، #٨٣٢٠) ← **רצץ [rss]** (يسحق، يهرس، يحطم، #٨٣٦٨) ← **שור' [swp]** (يسحق، #٨٧٨٩) ← **שחק [shq]** (يستمر في معاملة شخصًا ما باحتقار، #٨٨٣٥).

ملك، حكم، إشراف، سيادة: ← **בעל [b'el]** (تزوج، حكم، ملكية، #١٢٤٩) ← **גבירה [g'birā]** / **גברת [g'beret]** (سيدة، ملكة، مديرة، #١٥٠٩/٤٨٥٥) ← **כח [ykh]** (يجادل، يسيب، يثبت، يحكم، يثبت، #٣٥١٩) ← **כבש [kabas]** (يطوع، يخضع، #٣٨٩٩) ← **מלך [mlk]** (يحكم، #٤٨٨٧) ← **משל' [msl']** (يحكم، يرعى، #٥٤٤٠) ← **נצח [nsh]** (يشرف، #٥٩٠٤) ← **רדה [rdh]** (يصد، يتبع، #٨٠٩٦) ← **רדה [rdh]** (يحكم، يرعى، #٨٠٩٧) ← **רעה' [r'h']** (يطعم، يرعى، يرعى، يحكم، #٨٢٨٦) ← **שרר' [srr']** (يحكم، يدير، يرعى، #٨٦٠٦) ← **שלט [slf]** (يكسب قوة، #٨٩٤٨) ← **שפט [špf]** (يقضي، يعمل كقاضي، يحكم، #٩١٤٩).

### البيبلوجرافيا

T. D. Hanks, *God So Loved the Third World: The Biblical Vocabulary of Oppression*, 1983, 3-39; Y. I. Kim, "The Vocabulary of Oppression in the Old Testament," Ph.D. diss. Drew University, 1981; C. F. Marriottini, "The Problem of Social Oppression in the Eighth Century Prophets," Ph.D. diss. Southern Baptist Theological Seminary, 1983; J. Miranda, *Communism in the Bible*, 1982, 37-39; J. Pons, *L'oppression dans l'Ancien Testament*, 1981; E. Tamez, *Bible of the*



الآن إم. هارمان / كيث إن. شوفيل  
Allan M. Harman / Keith N. Schoville

٥604 ٦٦٦

٦٦٦ [nd]، هَفْعِيل، يَغْوِي، يَنْفِر من شَخْصٍ مَا،  
مُشَاعِر وَدَّ (نُزِد. ١، ٥٦٠٤).

ش. أ. ق. بِاللُّغَةِ الْاِثْيُوبِيَّةِ nad'a يَقُودُ أَوْ اسْتَقَرَّ (حَيَوَان)  
يَقْتَرَحُ أَنَّهُ يَشْبِهُ (HALAT 634). وَبِـعِبْر. ٦٦٦ يَنْشَأُ مِنْ  
٦٦٦ (#٥٦١٢)، يَطْرُد.

ع. ق. فِي الْمَرَّةِ الْوَحِيدَةِ الَّتِي ذُكِرَ فِيهَا، يَضِفُ الْفِعْلُ  
أَعْمَالًا يَرْبِعُ الْثَانِي مِنْ نَاحِيَةِ تَنْفِيرِ الشَّعْبِ وَإِبْعَادِهِمْ عَنْ  
الرَّبِّ (٢ مل ١٧: ٢١).

اغْزَاء، اسْتِقْرَاز، اغْوَاء: — ٦٦٦ [hlq] (نَاعِم، مَخَادَع،  
فَتْلَب، مَنَاقِق، #٢٧٤٤)، — ٦٦٦ [nādah] (طَرْد،  
بَعَث، طَرْد، اغْوَى، #٥٦١٥)، — ٦٦٦ [sūt] (يَغْوِي،  
يَطْرُد، يَسْتَقِر، #٦٠٧٧)، — ٦٦٦ [sāgā] (ضَال،  
ذَل أَوْ اِخْطَأَ) يَذْهَبُ/يَفْعَلُ خَطَا، يَخْطِئُ الطَّرِيقَ أَوْ يَضِلُّه،  
#٨٧٠٦)، — ٦٦٦ [tā'ā] (يَتَوَقَّع، يَضِلُّ #٩٤٩٤).

رونالد يونجبلود Ronald Youngblood

٥605 ٦٦٦

٦٦٦ [ndb] قُلْ. حَتَّى، قَدْ تَقَدَّمة من النوافل، يَتَحَرَّك  
لِعَمَل شَيْءٍ بِمَحْضِ إِرَادَتِهِ، يَتَقَدَّم مِنْ تَلْقَاءِ نَفْسِهِ، وَيَمْحَضُ  
حَرِيْقَهُ، هَفْعِيل، (#٥٦٠٥)؛ ٦٦٦ [ndabā] (أَسْم./  
صَفَة، رَجُلٌ نَبِيلٌ، رَجُلٌ يَنْصَفُ بِتَلْقَائِهِ، رَجُلٌ كَرِيمٌ،  
نَبِيلٌ (#٥٦٠٧)؛ ٦٦٦ [nadib]، أَسْم. (#٥٦١٨)؛  
٦٦٦ [nādibā]، أَسْم. شَيْءٌ نَبِيلٌ، شَرِيفٌ، كِرَامَةٌ  
(#٥٦١٩).

ش. أ. ق. هَذِهِ الْكَلِمَةُ وَمَشْتَقَاتُهَا تَرِدُ فِي لُغَاتِ سَامِيَّةٍ  
أُخْرَى (عَلَى سَبِيلِ الْمَثَالِ أَكْد. nindabû وتعني قَرِيبَانِ  
تَقَدَّمة، وَبِالْأَرَامِيَّةِ ٦٦٦ تَطَوُّعِي، ٦٦٦ رَغْبَةٌ فِي  
الاسْتِجَابَةِ). وَبِاللُّغَةِ السَّامِيَّةِ لِلشُّعُوبِ الشَّمَالِيَّةِ الْغَرْبِيَّةِ، تَقَدَّمُ  
بَعْضُ الْأَمْثَلَةِ الَّتِي تَشَابَهَتْ إِلَى حَدِّ كَبِيرٍ الْاسْتِعْمَالِ الْكُتَابِيِّ:  
فِي اللُّغَةِ الْفِينِيْقِيَّةِ ndb، يَتَقَدَّمُ، يَحْرُضُ (Harris, 123) وَفِي  
أَرْم. ndbh.

ع. ق. ١. يَصِفُ الْفِعْلُ الْحَافِزَ الدَّاخِلِيَّ لِلْأَشْخَاصِ، ذَلِكَ  
الْمَوْقِفَ، أَوْ الْحَافِزَ أَوْ الْقَرَارَ الَّذِي يَدْفَعُهُمْ إِلَى الْعَمَلِ أَوْ  
الْكَلَامِ. وَالْأَسْمُ/الصَّفَةُ تُسْتَخْدَمَانِ مَعَهُ كَمَشْتَقَاتٍ لِلتَّأَكِيدِ.

وَيَصِفُ الْفِعْلُ الْحَالَةَ الَّتِي فِي ظِلِّهَا يَسْتَجِيبُ النَّاسُ بِكُلِّ  
رِضَاءٍ لَطَلَبِ الرَّبِّ مِنْ نَاحِيَةِ تَقَدَّمةِ النُّوَافِلِ لِخِيْمَةِ الْجَمَاعَةِ  
(خُر ٣٥: ٢٩). وَقَدْ اسْتُخْدِمَ فِي قُلْ. حَيْثُ الْقَلْبُ هُوَ الْفَاعِلُ

فِي هَذَا السِّيَاقِ. وَفِي وَقْتٍ لَاحِقٍ فِي إِسْرَائِيلَ، وَفِي نَفْسِ  
السِّيَاقَاتِ الْاِلهَوِيَّةِ، وَالثَّقَافِيَّةِ وَالدِّينِيَّةِ، الْمَطَالِبَةُ بِتَقْدِيمِ  
التَّيْبَعَاتِ لِهَيْكَلِ سُلَيْمَانَ (١٧: ٢٩)، وَكَذَلِكَ لِهَيْكَلِ  
زَرْبَابِيلِ الثَّانِي (عز ١: ٦، ٢: ٦٨) لَاقَتْ نَفْسَ الْاسْتِجَابَةِ.  
وَفِي هَذِهِ الْحَالَةِ الْآخِرَةِ اسْتُخْدِمَ جُذْرُ الْكَلِمَةِ (صَيغَةُ  
هَفْعِيل)، وَكَانَ الشَّعْبُ نَفْسَهُ هُوَ الْفَاعِلُ. وَقَدْ اسْتُخْدِمَتْ  
نَفْسُ الْكَلِمَةِ فِي سِيَاقَاتٍ أُخْرَى لِتَعْنِي أَيَّ شَخْصٍ يَتَطَوُّعُ  
بِكَامِلِ إِرَادَتِهِ لِلْخِدْمَاتِ أَوْ الْمَشْرُوعَاتِ الْمَخْتَلِفَةِ (قُض ٥: ٢،  
٩، ١٧: ١٦).

٢. وَالْمَفْهُومُ الْعَامُّ لِتَقَدَّمةِ النُّوَافِلِ يَتَخَلَّلُ كُلَّ اسْتِخْدَامَاتِ  
كَلِمَةِ ٦٦٦. وَمَحَبَّةُ اللَّهِ هِيَ مَحَبَّةٌ مَجَانِيَّةٌ لِشَعْبِهِ (هُو ١٤: ٥)  
وَذَلِكَ عِنْدَمَا يَعُودُونَ إِلَيْهِ حَتَّى وَإِنْ كَانَ ذَلِكَ بَعْدَ  
عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ أَوْ الْعَصْيَانِ. وَالْمَحَبَّةُ الْمَتَبَادَلَةُ لِشَعْبِهِ يَجِبُ  
أَنْ تَكُونَ حُرَّةً، وَيَتِمُّ التَّعْبِيرُ عَنْهَا لَهُ بِحُرِّيَّةٍ تَامَّةٍ وَبِطَرِيقِ  
وَأَوْضَاعٍ مُخْتَلِفَةٍ. وَمَسِيحُ الرَّبِّ (مز ١١٠: ٣) سَتَتَّبِعُهُ  
جَمَاهِيرُ أَرَادَتْ بِمَحْضِ إِرَادَتِهَا أَنْ تَكُونَ لَهُ. وَكَانَ عَمَلُ  
خِيْمَةِ الْجَمَاعَةِ مِمَّاكَناً وَذَلِكَ بِسَبَبِ التَّقَدُّمَاتِ الَّتِي قَدَّمَهَا  
الشَّعْبُ بِإِرَادَتِهِ الْحُرَّةِ، وَذَلِكَ بِنَاءِ عَلَى دَعْوَةٍ مِنَ الرَّبِّ  
(خُر ٣٥: ٢٩) — وَأُولَئِكَ الَّذِينَ حَفَزَتْهُمْ قُلُوبُهُمْ (٦٦٦) هُمْ  
فَقَطُّ الَّذِينَ أَقْدَمُوا عَلَى الْعَطَاءِ وَثَمَّةَ عَطَايَا وَتَقَدُّمَاتٍ مِمَّاثِلَةٍ  
قَدَّمَتْ عِنْدَ بِنَاءِ الْهَيْكَلِ الْأَوَّلِ (٢ أخ ٣١: ١٤).

وَالْتَقَدُّمَةُ الْمُنَاقَلَةُ كَانَتْ تُشَكِّلُ جُزْءًا أَسَاسِيًّا مِنْ نِظَامِ  
الذَّبَائِحِ فِي إِسْرَائِيلَ (٧٧: ١٦). وَفِي أَعْيَادِ الْأَسَابِيغِ فِي  
إِسْرَائِيلَ (تث ١٦: ١٠) كَانَتْ تَقَدَّمُ عَطَايَا النُّوَافِلِ (٦٦٦)،  
— (#٢٢٨٥). وَكَانَتْ ضَمْنَ ذَبَائِحِ السَّلَامَةِ (٧٧: ١٦،  
٥٨: ٨) — (#٨٩٦٨) وَالَّتِي تَصَوِّرُ حَزَقِيَالَ أَنَّهُا سَتَسْتَمِرُّ  
بِالنِّسْبَةِ لِلْهَيْكَلِ الْجَدِيدِ (حز ١٤: ١٢). أَمَّا الذَّبَائِحُ الَّتِي كَانَتْ  
تَقَدَّمُ تَطَوُّعًا، كَانَتْ يَتَوَجَّبُ تَنْفِيزُهَا، وَلَا يُمْكِنُ الْإِغَاوَاةُ (٢٢٧: ٢٢).  
وَالْتَقَدُّمَاتُ النُّوَافِلِ لَا يُمْكِنُ الْإِقْدَامُ عَلَيْهَا لِأَيِّ سَبَبٍ  
أُخَرِ مَوْىِ التَّعْبِيرِ عَنْ مَحَبَّةٍ لِلرَّبِّ، وَتَغْيِيرًا عَنِ الشُّكْرِ مِنْ  
أَجْلِ خَلَاصِنَا (مز ٥٤: ٦ [٨]). وَلَا يُمْكِنُ تَقْدِيمُ التَّقَدُّمَةِ إِلَّا  
فِي الْأَمَاكِنِ الْمُقَدَّسَةِ الَّتِي اخْتَارَهَا الرَّبُّ لِلتَّقَدُّمَاتِ الَّتِي تَقَدَّمُ  
لَهُ (تث ١٢: ٦-٧).

٣. وَكَلِمَةُ ٦٦٦ تَصِفُ الشَّخْصَ النَّبِيلَ الَّذِي يُشِيرُ  
بِالْأَشْيَاءِ الْكَرِيمَةِ/النَّبِيلَةِ وَالَّذِي تَنْتَسِمُ شَخْصِيَّتُهُ بِالشَّهَامَةِ  
وَالْكَرَمِ (إش ٣٢: ٨). كَمَا أَنَّهَا تَصِفُ الْقَلْبَ الْكَرِيمَ، الْمُسْتَعِدَّ  
لِلذِّلِّ وَالْعَطَاءِ، وَالنَّبِيلَ، مِثْلَ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَانُوا يَعْطُونَ  
بِكَرَمٍ زَائِدٍ لِخِيْمَةِ الْجَمَاعَةِ وَالهَيْكَلِ عِنْدَمَا كَانُوا تَحْتَ  
التَّشْيِيدِ (خُر ٣٥: ٥، ٢٢، ٢٩: ٣١)، وَهَكَذَا أَيْضًا  
الرُّوحُ الْمُسْتَعِدَّةُ لِلْعَطَاءِ (٦٦٦) الْمُنْفَتِحَةُ عَلَى اللَّهِ (مز ٥١: ١٢).  
وَالْأَسْمُ يَتَدَاخَلُ بِالضَّرُورَةِ مَعَ ٦٦٦، الْبَارِ  
(— (#٧٤٠٤) (أَم ١٧: ٢٦)، لَكِنْ ٦٦٦، الْأَحْمَقُ (—  
#٥٥٧٢) يَفْتَقِرُ إِلَى نَبَلٍ فِي شَخْصِيَّتِهِ، وَفَضْلًا عَنْ ذَلِكَ  
نَرَاهُ جُلْفًا فِي شَخْصِيَّتِهِ (إش ٣٢: ٥). وَالشَّخْصُ الَّذِي مِنْ

طَبَقَةِ النِّبْلَاءِ يُمْكِنُ وَصْفُهُ بِأَنَّهُ بَعِيدٌ عَنِ اللَّهِ، لِأَنَّ اللَّهَ، فِي  
بَعْضِ الْأَحْيَانِ يَقْلُومُهُ وَيَعَامِلُهُ بِاحْتِقَارٍ (انظر أي ١٢: ٢١).  
٤. أَسْم. ٦٦٦ يَصِفُ أَعْمَالًا وَتَصَرُّفَاتٍ وَأَفْكَارًا يُشِيرُ  
بِهَاجِلٍ يَنْتَسِمُ بِالشَّهَامَةِ، وَهِيَ تَعَكُّسٌ بَعْدًا مِنَ الْاسْتِقَامَةِ مِنَ  
الْمَرْغُوبِ تَوَافُرِهِ فِي شَعْبِ اللَّهِ. وَالشَّخْصُ الْكَرِيمُ/النَّبِيلُ  
(٦٦٦) يَوْصِي/يَقْدُمُ (٦٦٦)، — (#٣٦١٩) أَشْيَاءَ نَبِيلَةٍ  
(إش ٣٢: ٨)، بَلْ كَمَا يَقِيمُ مَكَانَتَهُ عَلَى أُسَاسِهَا (٦٦٦)،  
— (#٧٧٥٦) وَحَتَّى الشَّخْصَ النَّبِيلَ (٦٦٦) يَوْسَعُهُ أَنْ  
يَتَعَرَّضَ لِخَسَارَةِ بَعْدِ الْاسْتِقَامَةِ هَذَا أَثْنَاءَ أَوْقَاتِ الرَّعْبِ  
وَالْمَحَنِ (أي ٣٠: ١٥).

وَالْمُتَرَادِفَاتُ الْأَسَاسِيَّةُ لِكَلِمَةِ ٦٦٦ فِي ع. ق. هِيَ ٦٦٦  
وَيُقْصَدُ بِهِ شَخْصٌ مُتَجَاوِبٌ لِلْغَايَةِ (— (#١٤٤)، ٦٦٦  
يُرْغَبُ (— (#٢٩١٣)، ٦٦٦، يُرِيدُ (— (#٨٣٥٤). أَمَّا  
الْفِعْلُ ٦٦٦ فَلَا يَرِدُ مَعَ هَذِهِ لِأَنَّهُ قَاصِرٌ فِي الْوَاقِعِ عَلَى  
السِّيَاقَاتِ الْخَاصَّةِ بِالْعِبَادَةِ. وَكَمَا سَبَقَ الْقَوْلُ، الْفَرْقُ الْبَسِيطُ  
الرَّائِضُ هُوَ عِنَصَرُ التَّطَوُّعِ، وَالتَّصَرُّفُ عَلَى أُسَاسِ رُوحٍ  
مُتَجَاوِبَةٍ. أَمَّا الْفِعْلُ ٦٦٦، وَالَّذِي يَأْتِي تَقْرِيْبًا وَعَلَى سَبِيلِ  
الْحَصْرِ بِأَدَاةٍ نَفْيٍ، لَهُ عِلَاقَةٌ بِالذَّنْبِ وَالْقَصْدِ، وَلَا يُسْتَعْمَلُ  
إِطْلَاقًا. كَمُصْطَلَحٍ دِينِيٍّ قَنِيٍّ. وَالتَّرْجُمَةُ الْعَامَّةُ قَدْ تَكُونُ  
غَيْرَ رَاضِيَةٍ، يَرْفُضُ، أَوْ مَا إِلَى ذَلِكَ. وَعَلَى صَعِيدٍ أُخَرِ،  
الْفِعْلُ ٦٦٦ يَتَضَمَّنُ فِكْرَةَ الرِّغْبَةِ أَوْ الْإِسْرَارِ بِشَخْصٍ أَوْ  
بِشَيْءٍ مَا. وَهُوَ بِصِفَةِ عَامَّةٍ يُسْتَعْمَلُ فِي السِّيَاقَاتِ الدِّينِيَّةِ، فِي  
التَّحَدُّثِ عَنِ اللَّهِ، وَالشُّعُورِ بِحَسْرَةٍ (أَوْ عَدَمِ الشُّعُورِ بِهَا)  
فِي نِشَاطٍ مَا يَتَعَلَّقُ بِالْعِبَادَةِ. وَالْفِعْلُ فِي مِثْلِ هَذِهِ الْحَالَةِ يُعَدُّ  
مَرَادِفًا لـ ٦٦٦، وَالْوَاقِعُ أَنَّ الْفَعْلَيْنِ مِنْ أَسْلٍ وَبِأَيَّانٍ  
جَنِبًا إِلَى جَنِبٍ فِي الْعَدِيدِ مِنَ الْفَقَرَاتِ الَّتِي يَبِينُ فِيهَا الرَّبُّ  
رَدَّةَ فِعْلِهِ إِزَاءَ مِمَارَسَاتٍ دِينِيَّةٍ مُعَيَّنَةٍ (انظر: مز ٥١: ٦،  
١٦ [٨، ١٨]، مَلَا ١: ١٠-١٣).

ب. ت. وَفِي كِتَابَاتِ قَمْرَانَ نَجِدُ أَنَّ الْفِعْلَ، وَالْأَسْمَ/الصَّفَةَ  
يُسْتَعْمَلَانِ طَبَقًا لِاسْتِخْدَامَاتِهِمَا فِي ع. ق. وَلَكِنْ مَعَ صُورٍ  
طَائِفَةٍ مُعَيَّنَةٍ وَالْمَاحَاتِ وَفُرُوقٍ طَائِفَةٍ (عَلَى سَبِيلِ الْمَثَالِ،  
CD 16:13; 1QS 9:5; 1QH 14:26; CD 6:2-10).  
وَتَوَاصَلَ اسْتِخْدَامُ الْكَلِمَةِ فِي عِبْر. الْمَتَأَخَّرَةِ، وَذَلِكَ بِغِزَارَةٍ  
فِي إِطَارِ دَلَالَاتِ الْأَلْفَاظِ السَّابِقِ الْإِشَارَةِ إِلَيْهَا وَالَّتِي تُعْمَلُ  
وَتُعْطَى عَنْ إِرَادَةِ حُرَّةٍ، وَعَنْ سُرُورٍ وَقَبُولٍ. (Jastrow 2:877).

تَقَدَّمة، ذَبِيْحَةٌ: — ٦٦٦ [azkārā] (تَقَدَّمة تَذْكَارِيَّة  
#٢٦٠) — ٦٦٦ [isšeh] (التَقَدَّمة بِالنَّارِ، #٨٥٢) —  
٦٦٦ [āsmā] (ذَبِيْحَةٌ إِثْمَ، #٨٧١) — ٦٦٦ [zbbh]  
(ذَبْحٌ، يَقْدُمُ ذَبِيْحَةً، #٢٢٨٤) — ٦٦٦ [hattā] (ذَبِيْحَةُ  
الْخَطِيئَةِ، #٢٦٣٣) — ٦٦٦ [tbbh] (يَنْبِيعُ، #٣١٨٠) —  
٦٦٦ [minhā] (هَبَّةٌ، مَنَحَةٌ، تَقَدَّمة، ذَبِيْحَةٌ #٤٩٦٦) —  
٦٦٦ [ma'sēr] (عَشُورٌ، #٥١٣٠) — ٦٦٦ [ndr]  
(يَنْذَرُ، #٥٦٢٣) — ٦٦٦ [nwp] (يَتَحَرَّكُ لِلْخَلْفِ وَالْأَمَامِ،

البيبلوجرافيا

TDNT 3:860-66; THAT 1:264-69, 674-81; TWAT  
5:232-37; TWOT 2:553-54, 811-13; J. A. Fitzmyer,  
"More About Elijah Coming First," JBL 104, 1985, 295-  
96; H. Fleddermann, "John and the Coming One (Matt  
3:11-12—Luke 3:16-17)," Society of Biblical Literature:  
Seminar Papers, 1984, 377-84; E. Jenni, "Kommen"  
im theologischen Sprachgebrauch des AT," Wort-Gebot-  
Glaube. W. Eichrodt zum 80. Geburtstag. ATANT 59,  
1970, 251-61; C. F. D. Moule, "A Reconsideration of  
the Context of Maranatha," NTS 6, 1959-60, 307-10; F.  
Schnutenhaus, "Das Kommen und Erscheinen Gottes im  
AT," ZAW 76, 1964, 1-21; G. von Rad, "The Origin of  
the Day of the Yahweh," JSS 4, 1959, 97-108.

بيل تي. أرنولد Bill T. Arnold

٥603 ٦٦٦

٦٦٦ [nēd] أَسْم. كُومَةٌ، جِدَارٌ، حَائِطٌ (#٥٦٠٣).

ش. أ. ق. مِنَ الْمَرْجَحِ أَنْ هَذَا أَسْمٌ. جَاءَ مِنَ الْأَصْلِ  
٦٦٦، وَالَّذِي نَجَدُهُ فِي عَرَبٍ. أَيْضًا، لَيْسَ مِنْ ٦٦٦ يَهْرَبُ  
وَالْكَلِمَةُ عَرَبِيَّةٌ "نَدَّ" قَدْ تَكُونُ أَسْمًا مُشْتَقًّا، لِأَنَّهُ تَعْنِي "جَلَّ"  
مُرْتَفَعًا.

ع. ق. بِالْمُقَارَنَةِ مِنْ ٦٦٦ تَرَاكُمَ (— (#١٦٤٣) وَ ٦٦٦  
(— (#٦٨٩٤)، نَجَدُ أَنَّ كَلِمَةَ ٦٦٦ تُسْتَعْمَلُ عَلَى سَبِيلِ  
الْحَصْرِ عَنْ تَرَاكُمِ الْمِيَاهِ (خُر ١٥: ٨، مَز ٧٨: ١٣ [مِنْ  
الْبَحْرِ الْأَحْمَرِ] يَش ٣: ١٣، ١٦ [مِنْ الْأَرْدَنِ]، مَز ٣٣: ٧  
[مِنْ تَجْمَعِ الْمِيَاهِ عِنْدَ الْخَلِيقَةِ]).

وَقَدْ اسْتُخْدِمَ أَسْمٌ. فِي خُر ٢٥: ٨ لِتَعْنِي جِدَارَ الْمِيَاهِ الَّذِي  
تَرَاكُمُ بِسَبَبِ رِيحِ أَنْفِ الرَّبِّ. وَإِذْ يَتَذَكَّرُ صَاحِبُ الْمَزْمُورِ  
أَعْمَالَ اللَّهِ فِي الْخَلَاصِ عِنْدَ خُبُورِ الْبَحْرِ، فَمِنْ الطَّبِيعِيِّ  
أَنْ يُسْتَعْمَلَ كَلِمَةُ ٦٦٦ فِيمَا يَحْكِي الْحَدِيثَ فِي مَز ٧٨: ١٣  
وَمِثْلَ maskil يُسْتَعْمَلُ الْمَزْمُورُ عَلَى أَعْمَالِ اللَّهِ الْقَوِيَّةِ لِيَعْلَمَ  
الْأَجْيَالُ التَّالِيَةُ كَيْفَ يَتَقَوَّنُ فِي الرَّبِّ.

كُومَةٌ، تَلٌّ، رَجْمَةٌ: — ٦٦٦ [gal] (كُومَةٌ، رَجْمَةٌ،  
#١٦٤٣)؛ — ٦٦٦ [h'môr] (كُومَةٌ، #٢٧٩٠)؛ —  
٦٦٦ [m'dūrā] (رَجْمَةٌ، #٤٥٠٩)؛ — ٦٦٦ [nēd]  
(كُومَةٌ، #٥٦٠٣)؛ — ٦٦٦ [sil] (كُومَةٌ، يَكُومُ، إِحْتِرَامٌ  
كَبِيرٌ، يَقَاوِمُ، #٦١٤٨)؛ — ٦٦٦ [rm] (يَكُونُ مُحَاطًا  
بِسَدٍّ، #٦٨٩٠)؛ — ٦٦٦ [sbr] (يَكُومُ، #٧٣٩٢).

حَائِطٌ، كُومَةٌ مِنَ الْأَحْجَارِ: — ٦٦٦ [gdr] (يَشِيدُ جِدَارًا،  
#١٥٥٣)؛ — ٦٦٦ [hômā] (جِدَارٌ، #٢٥٧٠)؛ —  
٦٦٦ [hayis] (حَائِطٌ رَقِيقٌ، #٢٦٦٦)؛ — ٦٦٦ [firā]  
(صِفَ مِنَ الْأَحْجَارِ، #٣٢٢٧)؛ — ٦٦٦ [kōtel] (جِدَارٌ،  
#٤١٨٥)؛ — ٦٦٦ [nēd] (كُومَةٌ، حَائِطٌ، #٥٦٠٣)؛ —  
٦٦٦ [qir] (جِدَارٌ، #٧٨١٥)؛ — ٦٦٦ [šūr] (سُورٌ،  
#٨٨٠٣).







ترد في إرميا (مثل؛ إر ٨: ٣، ١٦: ٥، ٢٣: ٨).

٢. الفعل **נָדַן** لا يظهر سوى مرات قليلة في لغات قمران. على سبيل المثال في تراثيم الشكر نجد أن المؤلف (معلم البر؟) يهتم القيادة الروحية الزائفة في أورشليم لأنهم طردوه هو وأتباعه من الأرض (مد. ٩: ٨-٩). لكنه يثق في التبرير النهائي لشخصه وقضيته. فالبقية الآتية تسبح الله بعد المعركة الأخروية في ترينمة شكر في لفظة الحرب. وإله العهد كان سيمنع الأشرار من أتباع "بليعال" من إبعاد مجتمع المؤمنين عن الولاء للعهد وطاعته (نطح. ١٠: ٩-١٤).

بعثرة، تشتيت ← **בָּזַר** [bzr] (يعثر، #١٠٢٩) ← **זָרַח** [zrh] (يتبعثر، يتناثر، ينتشر، #٢٤٣٠) ← **זָרַע** [zr] (ينثر، يبعثر البذور، #٢٤٤٥) ← **זָרַק** [zrq] (ينثر، يبعثر، #٢٤٥٠) ← **נָדַח** [ndh] (يطرح، يكون مبعثر، يكون مبدور، يغوى، #٥٦١٥) ← **נָדַף** [ndp] (يعصف، يبعثر، #٥٦٢٢) ← **נָפַץ** [npz] (تقتشر جماعة من البشر) في الأرض، يتبعثر، يشتت، #٥٨٨٠) ← **פָּרַץ** [pws] (يتبعثر، يشتت، ينتشر، مشتت، #٧٠٤٦) ← **פָּזַר** [pzz] (يتبعثر، يبعثر، ينتشر، يبعثر، #٧٠٦١).

البيبلوجرافيا:

Twat 5:254-60; TWOT 2:556-57; G. R. Driver, "Hebrew Roots and Words," WO 1, 1950, 406-15 (esp. 408-9).

إم. دانيال كارول آر. M. Daniel Carroll R.

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

٥٦١٦ (#٥٦٢١)

على أنهم طردوا من الأرض. وهناك تقليد يقول إن إشعيا النبي لقي حقه على يد منسى الذي شقه إلى نصفين يبدو أنه يظهر في التعليق على إش ٥: ١ - ١٦. نقرأ عنه أيضا في التلمود البابلي وكذلك في التلمود الأورشليمي (Yebamot 49b; PTalm Sanhedrin 10.2).

فأس، أزميل: ← **נָסַח** [n'sh] (تصل المحراث، فأس، #١٧٤٩) ← **נָסַח** [garzen] (فأس، أزميل، #١٧٤٩) ← **נָסַח** [kaššil] (فأس، يد الفأس، #٤١٧٢) ← **נָסַח** [magzērā] (فأس، #٤٤٧٧) ← **נָסַח** [m'gērā] (منشار حجري، #٤٤٩٠) ← **נָסַח** [maššōr] (منشار، #٥٣٧٣) ← **נָסַח** [ndh] (يستخدم [الفأس]، #٥٦١٦) ← **נָסַח** [s'gōr] (فأس ثنائي أو مزارق، #٦٠٣٨) ← **נָסַח** [qardōm] (فأس، يقطع، #٧٩٣٥).

روبرت سي. ستالمان Robert C. Stallman

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٥٦١٨ (#٥٦٢١)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [nadār]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)

٦٢٢ [zar]، قُلْ. نذر نذر



(cited by Kraus, 299).

وإذا أخذنا في الاعتبار حقيقة أن النذور يتقدم بها أولئك الذين هم في ضيق شديد (انظر يو ٩: ١٠ [١٠])، فمن ثم لن يكون هناك مدعاة للدهشة أن العديد من النصوص تتضمن تذكرات شديدة أن النذور ملزمة وعلى ذلك لا يجب التهور في عملها، ويجب مراعاة التروي عند عملها، كما أنه لا يجب أن تكون بطريقة غير عملية، وينبغي الوفاء بها دون تأجيلها دون داع (انظر تث ٢٣: ٢١-٢٣ [٢٤: ٢٢]؛ أم ٢٥: ٢٠؛ جا ٥: ٤-٥ (٤-٣)). والنذور أمر اختياري، غير أنه، على الرغم من أنها ليست خطية أن تحجم عن عمل نذر ما، غير أن الذي قطع وعداً لله، مطلوب منه أن يلتزم به (انظر عد ٣٠: ٢ [٣]؛ قض ١١: ٣٥). ثم إن ع. ق لا يطلب أمانة القصد فقط بل وبالقدر نفسه يطلب الأمانة في التنفيذ (Cunliffe-Jones, 134). أما أولئك الذين قطعوا على أنفسهم عهداً، ولكنهم تراجعوا عنه في وقت لاحق، بعد أن انتهى الظرف الصعب الذي كانوا يعانون منه، يجب أن يُعاقبوا بزيادة قدرها ٢٠٪ على قيمة ما كان سيتكلفه النذر (انظر Wenham, 1979, 342). وعلى العكس من ممارسة الفينيقيين من ناحية تخصيص مال ربحته عاهرات المعبد لصيانة المعبد، نجد أن ما جاء في (تث ١٨: ٢٣ [١٩]). يمنع الإسرائيليين من الوفاء بنذر من أجزء العاهرات (انظر Myers, 1041). فالمال الذي يتم الحصول عليه بوسائل خاطئة لا يمكن أن يشكل جزءاً من تقدمة أو عطية لله (Craigie, 302).

٣. والنذورات من الممكن أن تكون إيجابية، أي أن المصلي يعد بتخصيص شيء لله (على سبيل المثال، تك ٢٨: ٢٠-٢٢؛ عد ١٠: ٢١-٣؛ قض ١١: ٣٠-٣١). وقد تكون سلبية أيضاً، مثل أن يتعهد المصلي أن يمتنع عن شيء يحبه، أو عن ضرورة من ضروريات الحياة (على سبيل المثال، عد ١٠: ٦-١٠؛ ١٠: ٩١؛ ١٠: ٩٣؛ ١٣: ٣٠ [١٤]؛ مز ١٣٢: ٢-٥؛ قارن اصم ١٤: ٢٤ (حيث استخدمت صيغة هفيعيل، من ٦٦٨، "وضع تحت حلف"). ومن بين النصوص التي تتناول الحلف بالامتناع عن شيء ما، نجد أن ما جاء في عد ١٠: ٦-٢١ والذي يركز على قسم النذير—له أهمية خاصة. وحقيقة أن الفعل **נָזַר** بصيغة هفيعيل. قد استخدم في ع. ٢، تشير إلى أن هذه النوعية من النذور كانت تمثل شيئاً بارزاً وغير عادي (Wenham, 1981, 86). وكلمة "نذير" المشتقة من الفعل **נָזַר**، ومعناها يكرس أو يخصص، استخدمت بالنسبة للأعضاء الأتقياء من عامة الناس (من رجال ونساء، ومن الأحرار أو العبيد)، والذين عن طريق نذر سواء بذروهم أنفسهم، أم نذره شخص آخر بخصوصهم، فقد كرسوا للرب (عد ٢: ٢١، ٥؛ قارن قض ١٣: ٥، ١٦، ٧، ١٧؛ اصم ١١: ١٢-١٢)، أما النذور الخاصة التي أقدم عليها أولئك الذين كرسوا أنفسهم

الآباء والأزواج من الالتزامات المبالغ فيها من قبل النساء واللواتي لم يكن أساساً مسئوليات عن إيجاد الموارد اللازمة للإبقاء بهذه الالتزامات (Rylaarsdam, 527; Olson, 324; Budd, 205). والمرأة غير المتزوجة تكون تحت الولاية الشرعية لوالدها، ولديه السلطة أن يوافق على أي نذر تقطعه، كما أن له الحق في أن يلغيه. وعندما تتزوج تصبح المرأة تحت سلطة زوجها، وله الحق في أن يصادق على نذور زوجية أو يلغياها. ولتوفير قدر من الحماية للنساء واحترام لنذورهن، يطلب الناموس من الآباء أو الأزواج أن يوضحوا بكل جلاء وفي الحال موافقتهم أو رفضهم للنذور التي تقطعها نساؤهم. وفي حالة قيام أب أو زوج بإلغاء نذر بعد أن يكون قد سبق وأيده، فإنه في هذه الحالة يُعتبر مسؤولاً عن عدم الوفاء بالنذر وعليه أن يتحمل إثم ذلك (ع. ١٥ [١٦]). ذلك أنه فور أن يصادق الأب أو الزوج على النذر الذي نذرتة الزوجة، يصبح من مسؤوليته الوفاء بأية التزامات تنجم عن النذر الذي نذرتة (انظر اصم ١: ٢١). [ومع ذلك، انظر الترجمة السبعينية التي جاء بها: "ونذره وكل العصور المستحقة عن أرضه" (١٥: ١٦)].

٢. وباستثناء واحد (إر ٢٥: ٤٤)، حيث شجعت النساء اليهوديات اللواتي كن لاجئات في مصر، لعبادتهن "ملكة السماء"—وهذه إشارة إلى عشتار الإله البابليين والآشوريين. (انظر عشتاروت إلهة الكنعانيين، وأفروديت إلهة اليونانيين، وفينوس إلهة الرومانيين)—والنذور التي كان يندرها الإسرائيليون في ع. ق كانت موجهة إلى الرب. وكان الغرض الأساسي منها هو الحصول على معونة الرب (يهوه) وحمايته، أو أن يوفي لهم احتياجاتهم، وعلى سبيل المثال للنجاح في تحقيق طموح ما (انظر تك ٢٨: ٢٠-٢٢؛ اصم ٢: ١٥-٧؛ ١٢: ١٢؛ مز ١٣٢: ٢-٥)، أو من أجل ولادة طفل طال انتظاره. (انظر اصم ١: ١١، أم ٣: ١)، أو من أجل محصول وفير (مز ١١: ٦٥ [٢])، أو من أجل الانتصار في معركة (١٢: ١١ [٧]). أو من أجل الخلاص من خطر ما (انظر ٥: ٦١ [٦]، ٨ [٩] يون ١: ١٦)، من أجل الشفاء من مرض، أو من أي محنة أخرى (انظر أي ٢٧: ٢٢، مز ٢٥: ٢٢ [٢٦] ١٣: ٦٦؛ ١٥: ١١٦؛ ١٨). ويُستشف من الأدلة أن إتفا كافة النذور كان يتم بعد تحقيق الغرض منها، أي بعد أن تتحقق الانتصارات أو تنتهي الأزمات (انظر Durham, 300). وكافة النذورات التي كانت في ع. ق من الجلي أنها كانت تأخذ طابع العقد: صاحب النذر يعهد بتقديم شيء لله شريطة أن يحقق له الله طلبه ما (de Vaux, 465). وعلى الرغم من ذلك لا يجب افتراض أن كافة النذور كانت وعداً مشروطة بتقديم عطايا. ولم تكن بعض النذور بمثابة تعبير يؤكد أن الله قبل صلاة الشخص صاحب هذا النذر فصحب (انظر A. A. Anderson, 449). بل كانت تعبر أيضاً عن التزام بعد قطع الارتباط مع الله بعد أن ينقذ الله هؤلاء المتضرعين من محنتهم (Westermann).

لله، قد تكون لمدى الحياة (قارن قض ١٣: ٧؛ اصم ١: ١١)، أو كما يبين مما جاء في عد ١: ٦-٢١، لفترة مؤقتة.

وإنشاء فترة نذرهم، وعلى أساس ما جاء في عد ٦، فإن على النذيرين أن يمتنعوا عن (أ) شرب الخمر وكل منتجات الكرم (ع. ٣: ٤)، (ب) قص شعرهم (ع. ٥: ٥)؛ (ج) عدم لمس جسد الميت، حتى إذا كان من أقرب أقرانهم (ع. ٧). أما النجاسة الطقسية العارضة التي تنجم عن موت شخص ما بشكل مفاجئ إلى جانب النذير، كانت تتطلب أداء طقوس للتطهير تتبعها عملية إعادة التكريس. وفي مثل هذه الحالة، ومهما كانت المدة التي انقضت من النذر الأصلي، فإنها تعد لاغية (ع. ٩-١٢). وعندما تنتهي الفترة المعينة من النذر المؤقت، يقدم النذير ذبائح معينة (ع. ١٣: ١٧)، ويحلق شعر رأسه، ويقدم الشعر على المذبح، وبعد ذلك يعود إلى الحياة العادية (ع. ١٨: ٢١). وفي بعض الأحيان تكون الرغبة في عمل نذر التكريس والامتناع عن بعض الأشياء باغتها أسباب خاصة وشخصية، غير أنه يبدو في حالات كثيرة أنها تكون تعبيراً عن حماسة دينية ووطنية القصد منها التعبير عن الولاء للرب، وحماية إسرائيل من الفساد والأذى الذي قد يأتي نتيجة تأثيرات الثقافات والديانات الأخرى (Dummelow, 104-5; cf. Rylaarsdam, 526; Guthrie, 87; Budd, 74; Myers, 752). Ac-cording to Noth (1968, 54)، كان يُنظر إلى النذيرين على أنهم يظهرهم بطريقة معينة—الحضور الإلهي، وأنهم يكونون رموزاً ووسطاء للنعمة الإلهية.

٤. ومعظم النذور تقع تحت نوعية التقدمة التي تتم بناء على نذر، أو تدمات وعد بها الرب. وبعد أن يتم الحصول على المساعدة الإلهية، فإن ما سبق أن وعد بتقديمه إلى الله يتم تقديمه في إطار من الشكر (انظر مز ١٢: ٥٦-١٣ [١٤-١٣]). والتقدمات التي تتم بناء على نذر يمكن أن تتضمن إنساناً (٢٧: ٢٧-٢٨؛ عد ١: ٦-٢١)؛ أو حيواناً (٢٧: ٩-١٣)؛ أو بيتاً (٢٧: ١٤-١٥)؛ أو قطعة أرض (٢٧: ١٦-٢٥)؛ عبادة، مذبحاً والعشور (تك ٢٢: ٢٠-٢٢)؛ أو الالتزام بالقيام بحرب مقدسة (عد ١: ٢١-٣). ومنذ زمن بعيد، كان يمكن أن يُنذر شخص للرب. وهذا معناه قضاء وقت إما بواسطة الشخص الذي نذر النذر [انظر اصم ١٥: ٨]، أو بواسطة فرد، أو أفراد العائلة وذلك في أداء خدمات تعبدية إضافية في المقدس (انظر ٢٧: ٢-٨ اصم ٩: ١-١١). وعلى أساس ما جاء في قض ١١: ٢٩-٤٠؛ فقد استنتج أن نذر إنسان كان في الأساس نذر أشخاص يتطلب ذبيحة بشرية، لم يكن يطبق إلا في الظروف البالغة الشدة وفي محاولة يائسة للحصول على نعمة وعون من الله (انظر ٢ مل ٢: ٢٦-٢٧). وعلى الرغم من ذلك، كان يُنظر إلى الذبيحة البشرية بوجه عام في إسرائيل قديماً على أنها أمر بغض (انظر ٢ مل ١٦: ٣؛

١٧: ١٧؛ ٢١: ٦؛ مز ١٠٦: ٣٧؛ إر ٣١: ٧؛ مي ٦: ٦-٧). وعلى إما أن يكون حيواناً (انظر تك ٢٢: ١٣) وكان ذلك يُستبدل بمبلغ من المال (انظر ٢ مل ٤: ١٢ [٥]). ويعتقد Schofield (312) أن ما جاء في قض ١١: ٣٩-٤٠ والذي يشير إلى عادة البكاء السنوي على الجبال تقيد أن ابنة يفتاح أصبحت السبب في صدور وصية دينية تحرم تقديم الأطفال كذبائح. وأياً كانت مدى شرعية هذا الرأي إلا أنه من الواضح أن تقديم البشر كذبيحة كان أمراً يجريه ناموس ع. ق (١٨٧: ٢١؛ ٢٠: ٢-٥؛ تث ١٢: ٣١؛ ١٨: ١٠).

أما فيما يتعلق بالنذور التي تقدم الحيوانات كذبائح، فإنه في العصور القديمة كان يمكن عمل ذلك في أي مقدس في إسرائيل قديماً، غير أن ما جاء في تث ١٢: ١١، ١٧، ٢٦، سعى إلى قصر تقديم الذبائح الخاصة بالنذور أو أي ذبائح أخرى على مقدس واحد. وهذا القانون الخاص بقصر تقديم الذبائح في العبادة على مقدس واحد (pace, e.g., Thomp-son, 162-64) كان نظاماً قديماً تم التعبير عنه بطريقة جديدة (انظر G. W. Anderson, 1966, 126) بأكثر مما هو ابتكار كاسح في تاريخ العبادات الإسرائيلية (Wein-feld, 190). والتقدمات المتعلقة بالنذور، والتي تنجم عن نذر أو وعد، يجب التفريق بينها وبين التدمات (النوافل)، والتي تأتي بطريقة تلقائية وليست ناجمة عن التزام مسبق. وكل من ذبائح المحرقة (١٨: ٢٢٧؛ عد ٣: ١٥، ٨) وذبائح السلامة (٢١: ٢٢) يمكن تقديمها كتدمات متعلقة بنذر.

وبعض من المعايير التي يقيم الكهنة على أساسها مدى ملائمة الذبائح التي تقدم وفاء لنذر ما أو كتقدمة من النوافل نجدها في (٢٧: ٢٢-٣٠). وجرت العادة على أن الحيوانات التي تقدم كذبائح سواء المتعلقة منها بنذر، أو كتقدمة من النوافل، يجب أن تكون كاملة وبلا عيب (٢٢: ١٨-٢٢). وعلى الرغم من ذلك، فإن ما جاء في ٢٣: ٢٢ أخذه البعض على أنه إضافة ثانوية (انظر على سبيل المثال، Faley, 75)، تؤكد على أنه إذا كان من المسموح التغاضي عن عيوب معينة من الحيوان الذي سيُقدم ذبيحة من النوافل (ولعل مرد ذلك أنه يُقدم بشكل تلقائي ولدوافع تتعلق بالعبادة) غير أنه لا يمكن لحيوان به عيب أو بتر أو تشويه أن يقدم كتقدمة من النوافل (ولعل ذلك مرده أن الحيوان الكامل فقط هو الذي يتم الوعد بتقديمه في حالة النذر). وما جاء في ملا ١: ١٤ (حيث أن الفعل قل جزء من ٦٦٦ يرد بدون اسم). يُعد بمثابة شكوى بأن الناموس لم يراع على نحو سليم وأن الله يشعر بالإهانة نتيجة الذبائح التي تقدم من حيوانات وضيعة وغير كاملة. وعدم الاحترام في الموضوعات المتعلقة بالعبادة كان يرمز إلى عدم المبالاة نحو الله، "لأن ذلك كان يمثل علامة خارجية وظاهرة لإهانة داخلية روحية..." (Dentan, 1119).

٥. وكما سبق القول، فإن أي نذر يتضمن بين ثناياه التزاماً



بالوفاء بأمر ما (انظر على سبيل المثال عد ٢٠:٣٠-٣١). وعلى الرغم من ذلك، برز اتجاه لتحويل الالتزامات، سواء بالنسبة للأشخاص أو الممتلكات (بيوت ومبان) إلى ما تساويه نقدًا والقواعد التي تحكم هذه العملية ورتبت في ٢٧٧. وهناك بدائل مالية معينة يجب دفعها من أجل فداء أولئك الذين سبق أن كذبوا للرب (ع ٢-٧). ولعل هذه المبالغ التي تختلف من حالة لأخرى طبقًا للخطية، وجنس المطلوب افتدائه (من حيث الذكورة والأنوثة، وكذلك عمره، كانت تُحسب على أساس تقييم القدرة على العمل (هكذا يقول pace Noth, 1965, 205; Hayes, 180). وفي حالة الرجل الفقير الذي لا تسمح له ظروفه سداد المبلغ الذي حدد على هذا النحو، هناك تخفيف لهذه القيود، وقد ترك الأمر لتقدير الكاهن للوصول إلى رقم مرض (ع ٨). ويرى Knight (169) أن هذه النوعية من النذور تشكل ضريبة اختيارية لصيانة الهيكل.

وأي حيوان قُدم نذرًا وكان صالحًا لأن يُقدم كذبيحة، لا يمكن افتدائه، أو تغييره أو تبديله (ع ٩-١٠). وإذا أمسك الناذر وهو يحاول الالتفاف أو التحايل على هذه القواعد التي تمنع التبديل أو التغيير، سيكون عليه أن يقدم الحيوان وبديله معًا (ع ٩-١٠). ومع أن الحيوانات النجسة يمكن نذرها، إلا أنه من غير المشروع تقديمها كذبيحة. وعلى ذلك يمكن استخدامها بواسطة الكهنة تباع من أجل الربح، أو يفتكها الذي قدمها حيث يدفع للهيكل القيمة المالية التي قدر بها هذا الحيوان مضافًا إليها ٢٠٪ (ع ١١-١٣). وأبكار البهائم لا يمكن أن تنذر لأنها تُعد بالفعل مخصصة للرب (ع ٢٦-٢٧، انظر خر ١٣:٢). والنذر الذي نذره خنة (اصم ١:١١) يبدو أنه كان استثناء من القاعدة العامة الخاصة بالأيكار.

أما البيوت والأرض التي تنذر للرب. يمكن فكها بواسطة النافرين وذلك بدفع المبالغ المناسبة التي قدرها الكهنة طبقًا لصيغة معينة للتقدير (ع ١٤-٢٥). وبالنسبة للأرض التي كرس، توجد قواعد لحماية كل من الكهنة (ع ٢٠-٢١) والملوك الأصليين (ع ٢٢-٢٤). وما من إنسان، أو حيوان، أو شيء تم تكريسه (أصل الكلمة קרם معناه حُرْم، أي كرس باعتباره يخص الرب) يمكن فكها (ع ٢٨-٢٩).

٦. يصف إشعياء كيف أن الرب سيجعل نفسه معروفًا للمصريين، الذين سيعبدونه بعد ذلك بأمانة، ويقدمون له الذبائح، ويقدمون النذور وينفذونها (إش ١٩: ٢١). وبعد قضاء فترة من التقديس والشفاء (ع ٢٢)، ستجد مصر قبولاً لدى الرب وسوف تلجأ إليه وتقدم له تضارعاتها. وإذا اشتهر الكاتب بما ينفرد بتضمينه كتاباته، فإنه يتخيل وقتًا سيتم الاتحاد فيه بين مصر وأشور (أكثر الدول عداء وكرهية لشعبه) وإسرائيل حيث ستوحد بينهم رابطة الولاء

رهن، كفالة: — אֶסֶר [issār] (تعهد ملزم، رهن، نذر للإمتناع عن، ع ٦٧٤)؛ — חָבַל [hbl] (بأخذ كرهن، يسلب رهنا، ع ٢٤٧١)؛ — חֹב [hōb] (رهن، ضمان القرض، ع ٢٥٥٠)؛ — נָשָׂא [nš'] (يقرض في مقابل رهن، ع ٥٩٥٧)؛ — לָבַט [bt] (يستعير، يأخذ رهنا من، ع ٦٢٩٢)؛ — עָרַב [rb] (يضع كفالة ل، يعطي ضمانًا ل، ع ٦٨٤٢)؛ — פִּקְדוֹן [piqqādon] (يودع بضائع، متجر، يعطي، يزود، ع ٧٢١٤)؛ — חֲקָלָה [tq] (يقود، يدفع بقوة، يصفق بالأيدي، ينفخ في البوق، رهن، ع ٩٥٤٦).

نذر، التزام: — אֶסֶר [issār] (ارتباط ملزم، نذر بالامتناع، ع ٦٧٤)؛ — נָשָׂא / בָּטָה [bth / bt] (يثرثر، يهز، يتسرع في النذر، ع ١٠٥١)؛ — נָדַר [ndr] (يقدم نذرًا، ع ٥٦٢٣).

## البيبلوجرافيا

E. A. Achtemeier, *Nahum-Malachi*, Interpretation, 1986; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Volume 1: Introduction and Psalms 1-72*, NCBC, 1972; G. W. Anderson, "The Psalms," in *Peake*, 1964, 409-43; idem, *The History and Religion of Israel*, 1966; P. J. Budd, *Numbers*, WBC, 1984; P. C. Craigie, *The Book of Deuteronomy*, NICOT, 1983; H. Cunliffe-Jones, *Deuteronomy: Introduction and Commentary*, Torch, 1964; G. H. Davies, "Vows," in *IDB*, 1962, 4:792-93; R. C. Dentan, "The Book of Malachi: Introduction and Exegesis," *IB*, 1956, 6:1115-44; J. R. Dummelow ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; J. I. Durham, "Psalms," in *BBC*, 1972, 4:153-464; R. J. Faley, "Leviticus," in *NIBC*, 1990, 61-79; H. H. Guthrie, "The Book of Numbers," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 85-99; J. H. Hayes, "Leviticus," in *HBC*, 1988, 157-81; G. A. F. Knight, *Leviticus*, 1988; H. J. Kraus, *Psalms 1-59: A Commentary*, 1988; A. C. Myers, ed., *The Eerdmans Bible Dictionary*, 1987; M. Noth, *Leviticus: A Commentary*, OTL, 1965; idem, *Numbers: A Commentary*, OTL, 1968; D. T. Olson, "Numbers," in *HBC*, 1988, 182-208; J. J. M. Roberts, *Nahum, Habakkuk, and Zephaniah: A Commentary*, OTL, 1991; O. P. Robertson, *The Books of Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, NICOT, 1991; J. C. Rylaarsdam, "Nazirite," in *IDB*, 1962, 3:526-27; J. N. Schöfield, "Judges," in *Peake*, 1964, 304-15; J. M. P. Smith, "A Commentary on the Book of Nahum," in *A Critical and Exegetical Commentary on Micah, Zephaniah, Nahum, Habakkuk, Obadiah and Joel*, ICC, 1974, 284-360; J. A. Thompson, *Deuteronomy: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1974; R. de Vaux, *Anclsr*, 1968; M. Weinfeld, *Deuteronomy and the Deuteronomistic School*, 1972; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, NICOT, 1979; idem, *Numbers: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1981.

روبن واكلي Robin Wakely

٥٦٢٤ نדר [neder]، نذر #٥٦٢٣.

5627 נהג

נהג [nhg]، قُلْ. ساق، دفع إلى الأمام، تقدّم، أرشد؛ يعلّ، يطرد، يسوق (#٥٦٢٧)؛ — מִנְהַג [minhag]، اسم. أسلوب قيادة (#٤٩٥٢).

ش. أ. ق. الفعل المشابه في الشكل والمعنى في عرب. بالمعنى الممتد لإتخاذ إجراء. وفي الأثيوبية تستعمل هذه الكلمة لرعاية قطعان الماشية (HALAT 637).

ع ١٠. استعمال أدبي شائع للفعل، يصف دفع أو قيادة شيء من مكان لآخر. والجذر قُلْ، وفي بعض الأحيان الجذر يعلّ، أيضًا يأتي بمعنى هذا العمل، ويصف حيوانات (تلك ١٨: ٣١ خر ١: ٣) والناس (اصم ١: ٢٢). والأشخاص

الذي يُوصفون بهذا الوصف يكونون أحيانًا أسرى حرب (اصم ٢٠: ٣٠؛ إش ٤٠: ٢٠؛ يعلّ. — تذك ٢٦: ٣١؛ تث ٢٧: ٢٨، وذلك بالنسبة للحيوانات التي تم الاستيلاء عليها بطريق الخطأ، انظر اصم ٢٣: ٥٥؛ ٢٠: ٣٠؛ أي ٢٤: ٣). والطفل في المملكة المسمانية سيكون قادرًا على قيادة الحيوانات المفترسة (إش ١١: ٦؛ Oswalt, 283). وهذه النوعية من الانخراط الشخصي في الأمور المتعلقة بتايوت الله من أي شخص غير مصرح له بذلك يمكن أن يقضي إلى الموت. (اصم ٢: ٦، ٣: ٦-٧).

وعلى أساس هذا الاستعمال الحرفي للكلمة، فلنجد امتدادًا لتشبيه مجازي نجد أن الرب—مثل الراعي—يقود شعبه (مز ٧٨: ٥٢؛ ١: ٨٠ [٢]) [إش ٤٠: ٣١؛ تث ١٤: ٦٣؛ انظر ١٠: ٤٩]. والخيارات الصحيحة تأتي نتيجة اتباع المرء لإرشادات قلبه الحكيم، والهرب من مذهب المتعة، والتمسك بطرق الله (جا ٣: ٢؛ Gordis, 216) تمامًا مثل اعتماد الجيش على قيادة القائد (أخ ١: ٢٠؛ ٢ أخ ١١: ٢٥)، وعلى ذلك فالذين هم لله يختبرون دائمًا هداية الله النافعة (مز ١٤: ٤٨ [١٥]). وعلى الرغم من ذلك، فأولئك الذين يعارضون الله فإنه سيقودهم في الظلام (مرا ٢: ٣).

٢. والاسم المشتق מִנְהַג يصف التعرف على ممارسات ياهو المتهورة (٢ مل ٢: ٩؛ ٢٠: ٢٠؛ G. H. Jones, *I and 2*, 459, 1984, *Kings*) ولم تسهم بشكل كبير في الفهم اللاهوتي لهذا المفهوم.

ب. استعمال اللاحق لمجموعة هذه الكلمة بواسطة الربانيين تضمن المعاني الساق ذكرها، غير أنهم توسعوا فيها أيضًا لتصف السلوك الشخصي (Sifre Deut 323)، والأنشطة المألوفة لشعوب مختلفة (Tosefta Besa 11.15). (Talm. Pesahim IV.80-82).

إرشاد، قيادة: — נָהַג [nahag] (يسوق، يقود، #٥٦٢٧)؛ — נָהַל [nahal] (يقود، يرشد، #٥٦٢٣)؛ — נָהַל [nahal] (lead، #٥٦٩٧)، — נָהַל [nahal] (يقود طفل، #٩٢٥٥).

## البيبلوجرافيا

TWOT 2:558-59; R. Gordis, *Kohēleth—The Man and His World*, 3rd ed., 1968; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah 1-39*, 1986.

ديفيد دبليو. بيكر David W. Baker

٥٦٢٨ (נהג [gahan²])، يتهد، — #١٩٦٣

5629 נהה

נהה [nhh]، قُلْ. نذب، ناح (#٥٦٢٩)؛ — נָהַי [nehai] (اسم. عويل، نواح (#٥٦٣١)).







صلة بفكرة أن وجه الله أشرق بالبركة عليهم (٥٦٤٣#).

نور، لمعان، إشراق: — [w] [w] (يكون نوراً) لامعاً ومضيئاً (٢٣٩#) — [bāh] [bāh] (لامع، مضيئ) (٩٨٦#)، — [zrh] [zrh] (يلمع) (٢٤٣٦#)، — [yp] [yp] (يضيئ لامعاً) (٣٦٤٩#) — [ngh] [ngh] (يضيئ) — يسبب الضياء (٥٥٨٥#) — [nhr] [nhr] (يكون لامعاً) (٥٦٤٣#)، — [qrn] [qrn] (يرسل الأشعة، يكون مضيئاً) (٧٦٦٦#).

الببيلولوجرافيا

S. Aalen, Die Begriffe "Licht" und "Finsternis" im AT, im Spätjudentum und im Rabbinismus, 1951; W. D. Reece, The Concept of Light in the Old Testament: A Semantic Analysis, 1989.

ملرتن جي. سيلمان Martin J. Selman

5643 نَهَر

نَهَر [nahar]، نهر (٥٦٤٣#)؛ نَهَر [nahar] جدول، مجرى مائي (٥٦٤١#).

ش. أ. ق كلمة نَهَر، والتي يصوّر تدفق دائم للماء، مثبتة في أوغيا، و أكد. وكذلك عرب. والفعل نَهَر له مثيل في عرب: "نَهَر" يتدفق، يجري. وقد استخدم الفعل في الكتاب المقدس عن أناس يتدفقون إلى أورشليم في التجديد (إش ٢: ٢؛ إن ٣١: ١٢؛ مي ٤: ١).

وهناك كلمة أخرى بمعنى نهر وهو [nhr] (٣٢٨٤#)، وهي أيضاً معناها "النيل". والواقع أن الكلمة مستعارة من اللغة المصرية (trw (trw, later) ومعناها مجرى مائي، نهر. والكلمة أكد. ia'uru معناها جدول ماء، Iaru'u ومعناها النيل.

ع. ق الكتاب المقدس عبر. يستعمل عدداً من المصطلحات بمعنى "نهر"، وهي تشير بالطبع إلى أنهار حقيقية، ولكن يمكن استعمالها أيضاً في تشبيهات مجازية بعدة طرق.

١. اسم. نَهَر معناها نهر وقد استعمل في البداية عن النهر الذي يتدفق من عدن ليسقي الجنة، وبعد ذلك انقسم إلى أربعة أنهار كبرى (تك ٢: ١٠ - ١٤). كما استعملت نَهَر أيضاً لتعريف الأنهار التي تحدد حدود أرض الميعاد، أعني من نهر مصر إلى النهر العظيم الفرات (١٨: ١٥) وأحياناً تستخدم كلمة "النهر" دون اسم علم، وتفهم على أنها تشير إلى نهر الفرات (٣١: ٢١؛ يش ٢٤: ٢، ١٤؛ إش ٧: ٢٠). غير أن الكلمة يمكن أن تشير إلى أنهار أخرى (تك ٢: ١٤، الفرات)، أو إلى قنوات (حز ١: ١، ٣، the Kebar).

(أ) جاءت في أي ٢٨: ١١ نَهَر لتشير إلى مجار مائية تحت الأرض منعت من أن تفيض. وفي يون ٢: ٣ يصف هذا المصطلح تيارات الماء في البحر العميق والتي ابتلعت

(١) وقد استخدم إشعياء الكلمة بهذا المعنى عندما قال "إن الرب يصفر للذباب الذي في أقصى ترع مصر" وكان يقصد بذلك الجيوش المصرية (إش ٧: ١٨).

لكن هذه الكلمة عبر. لها استخدامات أخرى أيضاً. ذلك أنها يمكن أن تعني الأنهار بصفة عامة، مثل تلك التي جففها الرب في الأماكن المحاصرة (انظر كلمة إشعياء التي استخدمها في مل ١٩: ٢٤؛ انظر أيضاً زك ١٠: ١١). أما ما جاء في أي ١٠: ٢٨ يستخدمها ليقصد بها السرداب المؤدي إلى المنجم الذي تستخرج منه المعادن. وفي دا ١٢: ٥ تشير إلى نهر دجلة. واستخدمها إشعياء أيضاً عندما قارن قيمة الأنهار العظيمة بصفة عامة إلى خيرات الله الوفيرة: "بل هناك الرب العزيز لنا مكان أنهار وترع واسعة الشواطئ" (إش ٢٣: ٢١).

٤. الاسم [nhr] (٨٨٦٥#) لا يرد إلا مرات قليلة في الكتاب المقدس. وهذه الكلمة تعني "بركة حورس" وتشير إلى الفرع الشرقي من النيل. أما (يش ١٣: ٣) فيشير إلى (نهر) على أنها شرقي مصر. وفي أخ ١٣: ٥، حين كان داود يستعد لنقل تابوت العهد، جمع شعب إسرائيل معاً من شيوخ جنوباً حتى حماة شمالاً. كما استخدم إرميا هذه الكلمة أيضاً للإشارة إلى مبدل مصر: "والآن مالك وطريق مصر لشرب مياه شيوخ ومالك وطريق أشور لشرب مياه النهر" (إر ٢: ١٨). وبسبب خطبتهم فإن الشعب سيتهي بهم الأمرة، إما إلى مصر، أو بلاد ما بين النهرين، على الرغم من مناشدة النبي.

٥. الفعل [nhr]، ومغناه يفيض، يقطر، يتساقط (٥٦٨٨#)، استخدم أيضاً بمعنى الأنهار التي تفيض. وما جاء في (مز ١٤٧: ١٨) يشير إلى أن الله يجعل المياه تفيض. وفي ترثيمه موسى نقراً... "انصببت المجاري (نهر) كرائية" (خر ١٥: ٨). وهذا جاءت الكلمة بدلاً عن "المياه" (٥٦٨٨#) (٤٧٨٤#) قلب البحر (٥٦٨٨#) (٩٣٣٣#). وما جاء في (مز ٧٨: ٤٤) يشير إلى نهر النيل حين ذكر أن الله حول خلجاتهم إلى دم حتى لا يستطيعون أن يشربوا ماء. وهناك أشكال أخرى من كلمة [nhr]، استخدمت لتشير أيضاً إلى تدفق الماء من الصخر (إش ٤٨: ٢١)، والتدنى الذي يقطر على الأرض (تث ٣٢: ٢)، أو هطول مياه المطر على الأرض الجافة (٤٤: ٣؛ انظر أيضاً أي ٣٦: ٢٨).

وهناك استعمالات أخرى لهذا الفعل تتشابه مع التشبيه المجازي بالأنهار وتتضمن (إش ٤٥: ٨) التي جاء بها "أقطري أيتها السموات من فوق ولينزل الجو يرًا"، وما جاء في (قض ٥: ٥) والذي يصف انتصار الرب العظيم إلى جانب أن الجبال "تزلزلت" (٢٢: ٢) من وجه الرب.

٦. وتأتي عدة كلمات أخرى في بعض الأحيان من أجل وصف هذه الأنهار. [nhr] (٣٤١٤#) هو مجرى

من الجبل استخدمه موسى للتخلص من البقايا المطحونة من العجل الذهبي وذلك بطرحها في هذا النهر. وهذه التيارات التي كانت تتدفق بسرعة كانت حياتها قصيرة. وكان الإحباط يصيب الشعب في فصل الجفاف لعدم وجود ماء فيها. وقد استخدم أيوب هذه الصورة لوصف أصحابه المخادعين (أي ٦: ١).

(ب) ووجود مثل هذه المياه المتدفقة والمتوقعة، أمد كتيبة الكتاب المقدس بعدد من التشبيهات المجازية. وقد حذر إشعياء الأمة من أنه في الدينونة الآتية "تتحول أنهارها زفتاً" (إش ٣٤: ٩). وقد رأى إرميا الجيوش الغازية التي ستغطي الأرض كسيل جارف (إر ٤٧: ٢) وبسلسلة من الأوصاف الجريئة للرب وقت الدينونة، يقول إشعياء إن نفخته ستكون مثل نهر عامر (إش ٣٠: ٢٨). الأمر الذي يشير إلى أن الغضب سيصيب عليهم بسرعة.

أما على الجانب المقع بالأمل، يقول عاموس "ليجري البر كنهر دائم" (عام ٥: ٢٤). أما إشعياء (إش ٦٦: ١٢) فتوقع بأنه سيأتي وقت على أورشليم يقول الرب "هأنذا أدير عليها سلاماً كنهر" (نهر)، ومجد الأمم كسيل (نهر) جارف. أما في مز ٣٦: ٨، فإنه يلمح إلى جنة عدن، نجده يصف إحدى المزايا الروحية التي يتمتع بها المؤمنون هي أنه "من نهر (نهر) نعملك (نهر) تسقيهم".

(ج) كما وضحنا عاليه، يمكن لكلمة [nhr] أن تشير أيضاً إلى حوض النهر الجاف (تك ٢٦: ١٧)، أو إلى أدوية مرعية (أي ٣: ٦)، وفي تك ١٧: ٢٦ أقام إسحق خيمته في وادي [nhr] جرار. وبسبب التدفقات المتكررة للمياه عبر هذه الأدوية، فإن النطاق المائي تحت السطح كثيراً ما يكون أعلى من أي مكان آخر. وهكذا تنمو هناك الأشجار، وحفر الأبار هناك يكون ناجحاً. وعلى ذلك، فإنه في فصل الجفاف ستكون هذه المنطقة من أفضل الأماكن التي تقام فيها المخيمات في هذه المنطقة الصحراوية. ومن مجرى النهر هذا اختار داود خمسة حجارة ملس ليستخدمها في قتاله مع جليات (١ صم ١٧: ٤٠). وفي مثل هذا الوادي قدم الشعب في وقت لاحق ذبائح الفاسدة (إش ٥٧: ٥).

الوادي، كما يطلق على مجاري الأنهار هذه، كثيراً ما يُسمى مثل النهر. "نهر مصر" (نهر) (نهر) هي وادي يقع بين مصر وأرض الموعد (عد ٣: ٤؛ ويش ٤: ١٥).

٣. الكلمة عبر. كثيراً ما استخدمت بالنسبة لنهر النيل (تك ٤١: ١، خر ١: ٢٢؛ ٣). والنهر في مصر كان يُعتبر مقدساً، لأنه مصدر حياة مصر. لكن إله إسرائيل بمقوره أن يحوله إلى دم، الذي هو دليل الموت (خر ١: ٨)، أو يمنع فيضانه (إش ١٩: ٥ - ٩). وعندما تأتي كلمة [nhr] بصيغة الجمع، فإنها تشير إلى فروع النيل أو قنواته (خر ٨

(ب) وبطريقة مماثلة يخبرنا مز ٢٤: ٤ كيف أسس الرب الأرض فوق البحار، وعلى الأنهار (نهر) تبنها. وللوهلة الأولى يبدو هذا المزموّر يمتدح الخلق فوق مياه الغمر الأساسية، غير أنه اتضح أنه احتفاء بانتصار عسكري. كما أن مز ٩٣: ٣ يستخدم كلمة [nhr] بمعنى أن الأنهار رفعت أصواتها، ولكن تمت السيطرة عليها بواسطة الرب المسيطر على كل شيء. وتتضمن هذه المزامير إشارة، إن لم يكن هجوماً عنيفاً ضد الأساطير الكنعانية. ومن بين آلهة الكنعانيين "البحر الأمير" (Yam) والذي يُدعى أيضاً النهر القاضى (Nahar). وهذا الإله القوي استعبد البعل، ويجب قهره قبل أن يتمكن البعل من العودة إلى جبله. ويصور لنا الكتاب المقدس الرب وهو يسيطر على البحار والأنهار (التي لم تؤله) سواء عند الخلق، أو عند إعطائه النصر لشعبه على أعدائهم الكنعانيين. وفي معجزات إيليا وإليشع، فإن النهر أظهر أيضاً انتصار الرب على آلهة الكنعانيين. فقد ضرب كلا النبيين نهر الأردن برداء إيليا فانفلق البحر أمامهما (٢ مل ٢: ٨، ١٤). وما جاء في أي ٩: ٨ يعرفنا أن الرب يمشي على أعالي البحار، أو من وجهة نظر الكنعانيين على ظهر (النهر).

(ج) ومن الطبيعي أن توحي صورة النهر بتدبير ما يلزم للحياة فالماء المتدفق هو ماء حي. ويستخدم كاتب المزموّر هذه الصورة ليصف تدابير الله الكريمة للحياة لأورشليم "نهر (نهر) سواقيه (نهر) (١٧: ٤) تفرح مدينة الله" (مز ٤٦: ٤ [٥]).

٢. وكلمة [nhr] (٥٧٠٧#) تنطبق تماماً على نهر مؤقت يتدفق بقوة عظيمة في الشتاء، أو في فصل المطر، ولكنه لا يترك سوى قنوات جافة، أو أدوية ضيقة عميقة جافة في الصيف. وهكذا يمكن أن تشير الكلمة إلى نهر يتدفق بسرعة أو إلى تيار ماء أو إلى حوض نهر جاف.

وهذه الظاهرة صوّرت بشكل رائع في قصة إيليا. وكان الله قد رتب له أن يشرب من النهر (١ مل ١٧: ٤)، غير أنه بسبب إعلان أنه لن يكون هناك مصر، فإن النهر قد جف بعد فترة وجيزة (ع. ٧). وبدون المطر لن يكون هناك ماء في قاع النهر.

(أ) المعنى الحرفي لكلمة [nhr] تنطبق على تيار الماء المنفدع، أو على النهر المتدفق، وليس على نهر ثابت وأكثر عمقاً. وسيكون مصدر ماء عذب رائع—ولكنه مؤقت—بمعنى جمعه في خزانات مياه. كما كان يُنظر إليه أيضاً على أنه بركة من الله وذلك من قبل أولئك الذين يعتمدون على الأمطار لسد كافة احتياجاتهم. ومن بين الاستعمالات الرئيسية للماء العذب استخدامه للشرب. ويسجل ما جاء في (مز ١١٠: ٧) أن المسيا المحارب سوف يشرب من النهر في الطريق. وفي (تث ٩: ٢١) نجد أن النهر المنحدر



ماء (إر ١٧: ٨). وهذا منسوب إلى الفعل الذي يعني يوصل، يحمل. والكلمة عرب. *wabala* معناها ينصهر المطر. وكذلك **בָּבֶל** (٢٢٩٨#) وتعني "مجري المياه" (إش ٣٠: ٢٥، ٤٤: ٤)، و**בָּבֶל** (٦٧#) وتعني مجرى مائي أو نهر (دا ٨: ٣، ٦).

وهكذا فإن الكلمات العديدة التي وردت في ع. ق بمعنى نهر نجدها تصف بوضوح تدبير الله احتياجات شعبه من أجل الحياة أو بالنظر إلى أن هذا كان واضحاً جداً، فإن فكرة استخدام نهر، أو كل الأفكار المتعلقة بذلك، كان من الطبيعي أن تسخر نفسها لوصف جميع تدبيرات الله الكريمة لكل احتياجات شعبه.

٧. ولا يقتصر الأمر على أن تحفز سيول المطر الجارفة أودية صغيرة أو تجد لنفسها أخاديد في التلال والصخور فقط بل إن الناس أنفسهم يحفرون قنوات الري التي تعتمد على هذه المياه. وهناك عدة كلمات تصف هذه النوعية من القنوات.

(أ) اسم **פֶּלֶג** فرع (٧١٠٤#)، وهو مشتق من الفعل **פלג** الذي يعني يقسم، يشق: (٧١٠٣#) — انظر نفس الفعل في اللغتين عرب. والآرامية. وفي أكد. اسم *palgu* يعني قناة. والاسم المقابل في اللغة الأثيوبية معناه وادي صغير، أو مجرى مائي. وفي (تك ١٠: ٢٥) تشكل الكلمة تورية على اسم خالغ *Pelag* وذلك في عبارة "لأن في أيامه قسمت الأرض". ويقول البعض أن هذه إشارة عامة لعمل قنوات الري. ولكنها قد تشير أيضاً إلى الخندق الذي وقع عند برج بابل (١١: ١-٩). وعلى ذلك تستخدم نفس هذه الكلمة في (مز ١٠٥: ١) للإشارة إلى تقريق الأسنة.

غير أن كلمة **פֶּלֶג** تستخدم كثيراً لوصف قنوات الماء، وجاء في (مز ١٠١: ٣) "فيكون (الشخص المبارك) كشجرة مغروسة عند مجاري المياه (**פְּלִימִים**)". وفي هذا السياق يشبه التشبيه المجازي قنوات الماء بالتوراة التي تعطي الحياة. وهكذا أيضاً نجد أن (مز ٤٦: ٥) يشير إلى قنوات ري من نهر مجاور. والاسم **פְּלִימִים** (٧١٠٦#) يشير في (أي ١٧: ٢٠) إلى جداول مياه (ولكنه يشير إلى تقسيمات قبلية في (قض ١٥: ١٦)).

وبأسلوب شعري، يعبر ما جاء في (أي ٢٥: ٣٨) عن فكرة أن الله أعد مجاري المياه التي تتبعها مياه الأمطار وذلك في عبارة "لما جعل للمطر فريضة ومذهباً للصواعق" ونفس هذه الفكرة قد نجدها في (مز ٦٥: ٩ [١٠]): "تعهدت الأرض، وجعلتها تفيض.. سواقي الله (**פְּלִימִים**) ملأته ماء". وهناك استعمال شعري آخر يعبر عن الخير الوفير الذي وهبه الله لأيوب "غسلت خطواتي باللبن والصخر سكبت لي جداول زيت" (أي ٢٩: ٦).

(ب) وهناك كلمة أخرى بمعنى قناة وهي **אֵפִיק**

(٩٦٢#)، والتي تصف جدراناً صخرية عميقة، أو مجاري أنهار جافة، أو أودية صغيرة. وعلى غرار كلمة **אֵפִיק** يمكن أن تشير إلى قناة ماء خالية أو إلى محتوياتها. ومعنى مجرى النهر أو القناة نجده في (إش ٨: ٧) حيث يشبه النبي جيش آشور بمياه النهر (**אֵפִיק**) ويجري فوق جميع شطوطه. انظر مجاريه أيضاً ما جاء في يو ١: ٢٠: "لأن جداول المياه قد جفت"، بل إن هذه القنوات يمكن أن تقطعها تيارات في البحر، وهذا ما قد يستشف مما جاء في صم ٢: ٢٢، ١٦ وذلك في أنشودة النصر العسكري، حيث نقرأ: "فظهرت أعماق البحر".

وقد استعملت الكلمة أودية، أو سيول جارفة (انظر حز ٣١: ٢١). وجاء في صلاة صاحب المزمور: "أرد يارب سبينا مثل السواقي في الجنوب" (مز ١٢٦: ٤) فهو يشبه الطريق من الشرق بالنهر الجاف ويرغب في أن الله سيعطي بركة وفيرة للشعب حتى يملأ الشعب طريق العودة إلى الأرض حتى تفيض شواطئه.

(ج) **אֵפִיק** (٧٥٦٢#) معناها قناة أو أنبوب، أو ماسورة من نوعية ما. وفي (صم ٥: ٨) تشير إلى غزو اورشليم. وكان لا بد وأن يصعد أحدهم إلى القناة (ليس من الواضح ما إذا كانت طبيعية أم من صنع إنسان) للاستيلاء على حصن البيوسيين.

وقد استخدمت نفس الكلمة في مز ٤٢: ٧ [٨]: "غمر ينادي غمراً عند صوت ميازيك (**אֵפִיק**). كل تياراك ولججك طمت علي". وقال البعض إن هذا تشبيه مجازي لطافات السماء التي قُبِحت، غير أن الأرجح هو أنها تشير إلى مساقط مياه موجودة في المنطقة. لقد انفصل كاتب المزمور عن اورشليم، مكان العبادة الرسمي، ووجد نفسه مختبئاً في منطقة اورشليم، على مقربة من جبل حرمون. ولعل تأثر كثيراً بأحد مساقط المياه القوية التي خلقها الله وهو في عزلة بعيداً عن المدينة المقدسة.

(د) **אֵפִיק** (٩٤٩٨#) خندق، قناة، قناة مائية، وهو نوعية من الخنادق التي تستخدم لتوصيل مياه المطر أو المياه من أي نوع. ويمكن ملاحظة استخدام هذه الكلمة في قصة إيليا على جبل الكرمل قبل أن يصلي من أجل سقوط نار من السماء، طلب النبي من بعض الرجال أن يصبوا ماء على مذبحه وأن يحفروا خندقاً حوله لحفظ الماء (١ مل ١٨: ٣٢، ٣٥، ٣٨). وحين سقطت النار، ولحست الماء الذي في القناة.

وهذا اسم. استخدم أيضاً كقناة لتوصيل الماء لمدينة اورشليم. وعندما ذهب آحاز ليتحصنها قابله إشعياء وابنه (إش ٧: ٣). وبنفس المعنى (وهو قناة) استخدمت الكلمة بأسلوب شعري لتصف قنوات المطر الذي ينزله الرب (أي ٢٥: ٣٨).

يتكلمون على الرب، الذي يرسل الأمطار كعلامة مباركة للأرض. والواقع أن الرب هو خالق الحياة وحافظها، فأى علامة على كرم عطياه أكثر من تدفق الماء العذب الثمين، الماء الحي.

وإعطاء الله الماء العذب أصبح كذلك رمزاً للازدهار، ولعطائه بسخاء لمتطلبات الحياة (انظر مز ٦٥: ٩). وإذا كان هذا ينطبق على الحياة المادية، فكم تنطبق بالأحرى على الحياة الروحية، سواء في الحاضر، أو عند نهاية الدهر (إش ٦٦: ١٢؛ حز ٤٧: ١-١٢). ولذلك شرع الأنبياء يولون اهتمامهم بحياة الدهر الآتي، حيث يتدفق السلام والبر مثل نهر، وحيث يتدفق الماء الحي من اورشليم (انظر زك ١٤: ٨).

ع. ج استخدم نفس التشبيه المجازي في العهد الجديد بالنسبة لنعمة ربنا يسوع المسيح. وقد قال للمرأة عند البئر إنها لو شربت من الماء الذي يعطيه لها، فإنها لن تعطش أبداً، بل الماء الذي يعطيه يصير فيها ينبوع ماء ينبع إلى حياة أبدية (يو ٤: ١٣-١٤). ثم إنه، أثناء تواجده في الهيكل، اقتبس يسوع من الأنبياء وقال: "إن كل من يؤمن به تجري من بطنه أنهار ماء حي". وكان يعني بهذا الحياة التي تأتي عن طريق الروح القدس (يو ٧: ٣٧-٣٩). وأخيراً رأى يوحنا نهر ماء. حياة يتدفق من عرش الله (رؤ ٢٢: ١-٢). وكما أن النهر الذي كان ينبع من جنة عدن، كان يعول الخليقة، هكذا فإننا في رؤيا يوحنا نحية جديدة، رأى نهرًا صافياً كالبلور، في إشارة إلى تدبير الله لمتطلبات الحياة بسخاء—وذلك لحياة كاملة، روحية، وأبدية.

نهر: **נָהָר** [*nāhar*] (نهر، ٥٦٤٣#)؛ **שֶׁלֶחַ** [*šelah*] (قناة ترعة مياه، ٨٩٤٠#)؛ **נָהָר** — نهر: لا هوت

#### البيولوجيا

TDOT 5:359-63; Y. Aharoni, *The Land of the Bible: A Historical Geography*, 1967; L. Bronner, *The Stories of Elijah and Elisha*, 1968; M. Dahood, "Eblaite *i-du* and Hebrew *'ed*, Rain Cloud," *CBQ* 43, 1982, 534-38; M. Hareuveni, *Desert and Shepherd in Our Biblical Heritage: Neot Kedumim, The Biblical Landscape Reserve in Israel*, 1991; T. O. Lambdin, "Egyptian Loan Words in the Old Testament," *JAOS* 73, 1953, 145-55; Y. T. Radday, "The Four Rivers of Paradise [Gen. 1:10-14]," *Hebrew Studies* 23, 1982, 23-31; E. A. Speiser, "ED in the Story of Creation," *Oriental and Biblical Studies, Collected Writings of E. A. Speiser*, 1955, 19-22; idem, "The Rivers of Paradise," *Oriental and Biblical Studies, Collected Writings of E. A. Speiser*, 1959, 23-34.

الين بي. روس Allen P. Ross

٥٦٤٤ **נָהָר** [*nāhar*]، ضوء النهار)؛ **נָהָר** — ٥٦٤٣#

(هـ) استخدام الكلمة النادرة **נָהָר** (١١٦#) في تك ٢: ٦ يثير مشكلة خاصة. فالترجمة التقليدية كانت: "إلا أن ضباباً كان يتصاعد من الأرض فيسقي سطحها كله" (RSV). وهذا يتناغم بشكل جيد مع المرات الأخرى التي وردت فيها الكلمة في (أي ٣٦: ٢٧)، حيث استخدمت ترجمة (AV) كلمتي "بخار" أو قطرات ماء. أما ترجمة NIV فقد اختارت لفظة سفر التكوين عبارة "ضباباً كان يتصاعد من الأرض"، واختارت لفظة أيوب عبارة: "لأنه يجتذب قطرات الماء ويجعل سحبه تهطل أمطاراً"، وتفضيل عبارة "قطرات ماء" على كلمة "بخار" جاء تأثراً بالكلمة أكد. *idu* وتعني مجاري مياه تحت الأرض، أو ينابيع تحت الأرض تتراكم أو تفيض. غير أنه توجد أدلة تشير إلى العكس، أي "سحب ممطرة" وهذه تناسب فقرة سفر أيوب على نحو حسن أيضاً.

٨. تأملات لاهوتية، الأنهار والمجاري المائية كانت لها أغراض كثيرة في حياة الناس في ش. أ. ق. فقد كانت بالضرورة مصدراً لحياة جميع الناس، سواء كان النيل في مصر، أو القرات في بلاد ما بين النهرين، أو الأردن في كنعان. وهذه الأنهار وغيرها من أنهار وقنوات كثيرة أخرى، كانت توفر الماء الذي يشرب منه الناس (حز ١٨: ٧)، أو للغسيل (٥: ٢)، أو ري الأرض. وهي توفر للناس السمك (١١: ٩) كما سهلت الانتقال من مكان لآخر (إش ١٨: ٢)، وشكلت حدوداً طبيعية بين البلاد (إش ٤٠: ١). كما كانت تخدم كخط للدفاع ضد الأعداء (نح ٨: ٣). كما كانت تشكل وصفاً طبيعياً للاختبارات الدينية، بغض النظر عن نوعية الديانة. وتدخل أرض الميعاد عن طريق عبور نهر كبير كان أمراً مرتبطاً بتدخل إلهي (على سبيل المثال يش ٣)، أو ظهور إلهي (تك ٢٢: ٢٢-٢٣) أو عمليات الشفاء (٢ مل ٥: ١٠)، القيام بالمعمودية (مت ٢٨: ١٩)، واجتماعات الصلاة (أع ١٦: ١٣). فقد كان من المناسب إجراؤها بجانب الأنهار التي ترمز إلى الحياة.

وليس ثمة ما يدعو إلى الدهشة أن الأنهار ومجاري المياه كانت تظهر بشكل بارز في الأفكار الدينية في إسرائيل. فالماء العذب معناه الحياة. والناس الذين كانوا في الأراضي التي ذكرها الكتاب المقدس ما كان لهم أن يعيشوا دون مورد من المياه العذبة. ولم يتحد الإسرائيليون الأنهار كما فعلت بعض الأمم، بل كانوا يقدرونها على أنها عطية من الله للحياة. وكانت بعض المياه تأتي من نهر الأردن، والذي يستمد مياهه من عدة ينابيع عند سفح جبل حرمون، والتي تأتيها المياه من ذوبان الثلوج، أو من مياه الأمطار في الفصل الممطر. كما تأتي بعض المياه من السيول الجارفة التي تندفع بسرعة إلى الوهضان والأخاديد وذلك في الفصول الممطرة، حيث توجه وتجمع في الصحاري لاستعمالها عند الحاجة. وبسبب كل هذه المياه العذبة كانوا







بالأجرى للمسكن المرتقت المرتبط بأصل هذا الجذر.

٢. الأسماء נֹחַ וְיֹנָה، נֹחַ تشير ويشكل ثابت إلى وضع ريفي، بمعزل عن قرى، مدن، ومجتمع. وفيما يتعلق بالرعاة (إش ١٢: ٣٣؛ عا ٢٠: ١١؛ صف ٦: ٢)، قطعان (נֹחַ، إش ٦٥: ١٠؛ إر ٤٩: ٢٠؛ ٤٥: ٥٠)، وجمال، (حز ٢٥: ٢٥)، والمصطلح يُقصد به تلك الأراضي النائية الواقعة على أطراف المناطق الصحراوية والتي كانت تستخدم كمراع موسمية للحيوانات الداجنة (على وجه الخصوص الخراف، والماعز، والجمال) ولا يجب الخلط بينها وبين المراعي الخاصة المسورة، كما هو الحال حديثاً. ولعل المثال الأقرب من الجزء الشمالي الغربي من الكرة الأرضية المراعي المفتوحة التي كانت تُستغل لإنتاج المواشي التي تُربى من أجل الحصول على اللحوم منها في الأمريكتين في القرن الماضي وجمال هذا المكان وما يتمتع به من سلام وهناء أمر يمكن تأكيده (إش ٢٠: ٣٣؛ إر ٢٥: ٢٥؛ ٣٧: ٢٥؛ هو ١٣: ٩) ولعله يوحي بالمحبة الفانقة لبساطة الريف مقارنة بتعقيدات الحياة في المدينة. وفي بعض الأحيان يتم تأكيد بعد هذا المكان وذلك لارتباط هذا المصطلح بالصحراء المجاورة كما في **נֹחַ מִדְבָּר** "مراعي البرية" (إر ٩: ٩؛ ٢٣: ١٠؛ يو ١٩: ١، ٢٠: ٢٢).

٣. وبالارتباط مع مصطلحات أخرى، فإن اسم، يصبح صورة قوية عن الأراضي البعيدة التي تتسم بظروف قاسية لا تساعد على الحياة والتي تسكنها بشكل أساسي الحيوانات المفترسة "التي لم يتم ترويضها" وفي مقدمة هذه الحيوانات المفترسة التي ذكرت في هذا الصدد "بنات آوى" (נֹחַ، إش ١٣: ٣٤؛ ٢٠: ٣٥). والإشارة إلى "مسكن الظلم" (נֹחַ، إش ٢٠: ٣٥؛ ٢٠: ٣٤) توحى بصورة أرض تخص بالصوص وقطاع الطرق والحيوانات المفترسة، يتعرض فيها المجتمع كله للخطر. وكثيراً ما تُقال هذه العبارات عند الحديث عن الدينونة الإلهية (إش ١٠: ٢٧؛ ١٣: ٣٤؛ ٢٠: ٣٥). وهو الأمر الذي يهدد بتدمير المدن، والعودة إلى حالة عدم الاستقرار، وزوال البركات التي يتمتع بها المجتمع البشري والتي من أجلها خلقت الأرض (נֹחַ، انظر إش ٤٥: ١٨).

٤. وتوسعاً، يأخذ اسم، معاني أكثر وضوحاً وأكثر صلة. وباستخدام ضمير الملكية كلاحقة، يمكن للمصطلح أن يعني "موطن الإنسان" أو "مسكنه" (مز ٩٧: ٧؛ إر ٢٥: ١٠؛ ٢٥: ٢٥) أو "بيته" (أي ٣: ١٨؛ ١٥: ١٨)، أو حتى "ملكية" شخصية قابلة للنقل (أي ٢٤: ٥).

وفي العديد من الأمثلة لم يأت اسم، بحيث يسهل الربط بينه وبين المعنى الأساسي (بقعة بعيدة، مسكن مؤقت). وهناك صعوبة إضافية تنجم عن السياقات الشعرية التي توجد فيها معظم هذه الحالات. وفي الغالب الأعم تتبع ترجمة NIV تفسير الكلمة على أنه "مسكن، مستوطن، أرض الوطن"،

وعلى الرغم من ذلك، فمن المفضل أن تكون بدائل أخرى.

(أ) اسم، يرد ٣ مرات في سياقات عسكرية وقد يشير نقاط عسكرية بعيدة دمرها العدو (مز ٧٩: ٧؛ إر ٢٥: ١٠؛ ٢٥: ٢٥).

(ب) مرتان في سفر (أي ٢٤: ٥؛ ١٥: ١٨) استخدم اسم، بمعنى **נֹחַ**، (خيمة)، وفي سياق أوسع يتضمن تهديداً. وفي مز ١٧: ٥-٢٣، يذكر الشاعر بإيمان كيف أن الشخص الذي يؤديه الله يحفظ في وسط المتاعب. وقد وصفت الشدة/ التهديد، بأنه الضريبة المرتبطة بالعيش في أماكن نائية، ظروفها قاسية لا تساعد على السكن فيها، فضلاً عن أنها عامرة بالحيوانات المفترسة. وعلى الرغم من ذلك، "... تعلم أن خيمتك آمنة وتتعهد مريضك ولا تفقد شيئاً" (NRSV- **נֹחַ** "خيمة الخراف")، (٢٤: ٥). ويصف أيوب الاختبار العكسي الخاص بالأشجار (انظر ١٨: ٥-٢١)، حيث يقول: "ينقطع عن خيمته عن اعتماده ويُساق إلى ملك الأهوال. يسكن في خيمته من ليس له. يُنَزَّر على مريضه (**נֹחַ**) كبريت" (١٨: ١٤-١٥). وهذه اللغة تذكرنا بمصير أغنام أيوب وغلمانه الذين سقطوا فريسة نازت من السماء (١٦: ١). وإلى جانب ما جاء في ٢٤: ٥، فقد يوحي اسم، بملأى مؤقت لحماية القطيع من الحيوانات المفترسة في المناطق النائية. وهناك مرة ثالثة ورد فيها اسم، في سفر أيوب (٣: ٥) تتشاطر سياق التهديد، غير أن السياق يفتقر إلى الوضوح بالنسبة لمعنى اسم، "... الغيظ يقتل الغني والغيرة تُميت الأحمق. إنني رأيت الغني يتأصل وبغلة لعنت مريضه (**נֹחַ**). بنوه بعيدون عن الأمر وقد تحطموا في الباب ولا منقذ" (أي ٢: ٥-٤).

٥. إنها خطوة صغيرة لاستخدام اسم، للإشارة إلى مكان سكنى الله. وفي (٢ صم ٢٥: ١٠)، نجد أن التركيب اللغوي للعبارة يجعل من الصعب معرفة ما إذا كانت الإشارة إلى مسكن الرب أم إلى تابوت العهد. وفي موضع آخر نجد أن الإشارة هي بكل وضوح إلى مكان سكنى الرب، غير أنه ليس من المؤكد ما إذا كان المقصود هو الهيكل، مدينة أورشليم، أم الأرض (خر ١٥: ١٣). وفي مرتين أخريين كان اسم، يتعلق بمحضر/ سكنى الرب أو تابوت العهد. ومن (خر ١٣: ١٥) نعرف أن الرب في محبته الراسخة يُكتب عنه "ترشد برأفتك الشعب الذي فديته. تهديه بقوتك إلى مسكن (**נֹחַ** **בְּשֶׁךְ**) قدسك". وفي (٢ صم ١٥: ٥)، وفيما قرَّ داود من أورشليم من وجه ابنه المتمرد أبشالوم، أمر بنقل تابوت العهد من المدينة حين قال: "أرجع تابوت الله إلى المدينة. فإن وجدت نعمة في عيني الرب فإنه يرجعني ويريني إياه ومسكنه (**נֹחַ**)، ترجمة NRSV المكان الذي يبقى فيه). وكإشارة إلى مكان تواجد التابوت المتحرك فإن كلمة **נֹחַ**، تبدو الاختيار الأمثل. ونفس الشيء ينطبق على استخدام هذه الكلمة لتصف حضور الله المؤقت بين البشر.

٦. وثمة مجموعة أخيرة من الترجمات ذات الأهمية اللاهوتية نجدها في إر ٣١: ٢٣؛ ٥٠: ٥؛ ٧ وكلاهما مرتبط بالاسم **נֹחַ** (← #٧٤٠٦). ففي الفقرة الأولى نجد أن الفقرة تتحدث عن استعادة يهوذا حتى أن المشاهدين يصبحون متعجبين: "يباركك الرب يامسكن (**נֹחַ** **בְּשֶׁךְ**) البر يا أيها الجبل المقدس". وعندئذ يؤكد النبي كيف أن المزارعين ورعاة الأغنام في اليهودية سيختبرون الرخاء. أما في الفقرة الثانية، وُصف شعب يهوذا بأنه خراف ضالة، وقد تاهوا على الجبال بواسطة قادتهم والتهمهم أعداؤهم الذين برروا أنفسهم قائلين: "لا نذنب من أجل أنهم أخطأوا إلى الرب مسكن (**נֹחַ** **בְּשֶׁךְ**) البر ورجاء آبائهم" وبطريقة رائعة أعلن الرب هنا على أن المحقق الرئيس لآمال شعب إسرائيل المتعلقة بالأرض. والرب هو "مسكنهم الحقيقي".

٧. والمعاني الأساسية للمصطلحات المشتقة من هذا الأصل يبدو أنها تعكس ظروفًا بدوية مؤقتة، كما يحدث بالنسبة لرعاة الأغنام الذين يسافرون مع قطعانهم، حيث يعيشون بمعزل عن المجتمع المستقر. وبشكل ثانوي فقط يُربط بين هذه المصطلحات وبين أمكنة إقامة أكثر استقراراً. والسياقات التي استُخدمت فيها هذه المصطلحات قد تعكس قدراً من الحنين إلى الوطن، وإلى الحياة القروية، على الرغم مما يكتشف ذلك من مجازفات وأخطار هم يعرفونها.

بيت، سكنى، مسكن مؤقت/ خيمة: ← **בַּיִת** [bayit] (بيت، سكنى، مبنى، غائلة، أسرة مالكة، #١٠٧٤)؛ ← **שֶׁכֶן** [sheken] (يسكن، #٣٧٨٢)؛ ← **מְנוּחָן** [ma'on] (٢) (وكر، سكنى، #٥٠٦١)؛ ← **נֹחַ** [nwh] (راحة، #٥٦٥٧)؛ ← **שֶׁכֶן** [sheken] (يسكن، #٨٩٠٥).

مرعى: ← **נֹחַ** [nawah] (راحة، #٥٦٥٧)؛ ← **רֶעֱוִי** [re'ui] (يطعم، يرعى، راعي، يحكم، #٨٢٨٦).

#### البيولوجيا

D. O. Edzard, "Altbabylonisch nawûm," ZAA 19, 1959, 168-73; F. I. Anderson, Job: An Introduction and Commentary, TOTC, 1976; F. D. Coggan, "The Meaning of נֹחַ in Job v.24" JMEOS 17, 1932, 53-56; S. R. Driver, Notes on the Hebrew Text and the Topography of the Books of Samuel, 19432, 156-59.

جيرالد إتش. ويلسون Gerald H. Wilson

#### 5658 נֹחַ

נֹחַ [nwh]، هَفْعِيل. يسبح (#٥٦٥٨).

ش. أ. في عرب. "نوة"، يدعو بصوت عال، في المشنا عبر.، هَفْعِيل. تعني يزين، يمتدح.

ع. ق. هذا الفعل ينتمي إلى المفردات اللغوية الخاصة

تسبح، غناء، شكر: ← **הָלַל** [hll] (يسبح، يستحق التسبيح، يفتخر، يتהלل، #٢١٤٦)؛ ← **זָמַר** [zmr] (يعزف، يغني مسبحتاً، #٢٣٧٦)؛ ← **יָדָה** [ydh] (يعترف بفضل، يقدم الشكر، يسبح، #٢٣٤٤)؛ ← **נֹחַ** [nwh] (يسبح، #٥٦٥٨)؛ ← **לָנַח** [nh] (يغني، #٦٧٠٢)؛ ← **פָּצַח** [psh] (ينفجر أو ينطلق في التسبيح، #٧٢٠٠)؛ ← **רָוַמַם** [romem] (يرفع، #٨١٢٣)؛ ← **שָׁכַח** [shkh] (يمدح، يسبح، يكرم، #٨٦٥٥)؛ ← **שִׁיר** [sir] (يرنم، #٨٨٧٦)؛ ← **הִנֵּחַ** [tnh] (يردد، يحتفل بذكرى، #٩٤٨٠).

ليزلي سي. ألين Leslie C. Allen

٥٦٥٩ **נֹחַ** [naweh]، مرعى؛ ← #٥٦٥٧

٥٦٦١ **נֹחַ** [nawah]، مرعى؛ ← #٥٦٥٧

٥٦٦٢ **נֹחַ** [nawoh]، مرعى؛ ← #٥٦٥٧

#### 5663 נֹחַ

נֹחַ [nwh] قُلْ، اسْتَقَرَّ، أَبْقَى، اسْتَرَاحَ، أخذ قسطاً من الراحة، انتظر، يحصل على إغاثة من هَفْعِيل. I، يحصل على إغاثة، يصفح بالنزول، يسبب للتوقف هَفْعِيل. II، موقف، يودع، يغادر، يحفظ أمناً؛ هَفْعِيل. يترك خلف (#٥٦٦٣)؛ **נֹחַ** [hanah] اسم، غطلة/ يوم راحة (إلغاء الضرائب؟) (#٢١٨٢)؛ **מְנוּחָה** [manohah] اسم، مكان راحة (#٤٩٥٥)؛ **מְנוּחָה** [menuhah] اسم/ صفة، مكان راحة، مهدئ، مسكن (#٤٩٥٧)؛ **נֹחַ** [noah] اسم مكان راحة (#٥٦٦٥)؛ **נָחַת** [nahat] اسم، راحة، هدوء (#٥٧٣٩)؛ **נִיחָה** [nihoah] صفة، مهدئ، مسر (#٥٧٦٧).

ش. أ. ق. أصل الكلمة هنا نجده في العديد من اللغات السامية، بما في ذلك أوغيا، وأكد، والآرامية، وبمعنى راحة، كما يظهر أيضاً في عرب. بمعنى مشابه، يجعل الجمل ينخ على الأرض.

ع. ق. ١. الفكرة الأساسية من جذر هذه الكلمة نجدها في فكرة أن يجثم، أو يحط على. وهذا المعنى توضح في أول فرصة في سفر التكوين (تك ٨: ٤، ٩)، حيث إننا من ناحية نجد أن فلك نوح قد "استقر" على جبل أراط، ومن ناحية أخرى، لم تستطع الحمامة أن تجد "مقراً" (**מְנוּחָה**) لرجلها. وهذه الفكرة كانت واضحة على وجه الخصوص في الاسمين. **מְנוּחָה**، **מְנוּחָה**، ولذلك، فإن علاوة على الشاهد السابق ذكره، نجد أن إش ١٤: ٣٤ يتحدث عن معز



الوحش "يُجد لنفسه محلاً" في قصور مهجورة، وما جاء في تث ٦٥:٢٨ تجعل التشبيه المجازي واضحاً حين يقول إن الإسرائيليين الذين أخطأوا ضد الله لن يجدوا قراراً لأقدامهم. وهذا نفس ما قيل عن الحمامة في تث ٩:٨. ومما يجدر ذكره أن كلاً من تث ٥٦:٢٨؛ إش ١٤:٣٤ تماثل صيغة هفعل. من [nuah] (يجد مكان راحة) مع [nuh].

والطير لا تجد مكاناً لتعيط عليه فقط، هكذا يفعل الناس، بما في ذلك الأرامل (را ١١: ٩؛ ٣: ١) وشعب الله (تث ٤٩: ١٥؛ عد ١٠: ٣٣؛ تث ١٢: ٩؛ مل ٨: ٥٦؛ مز ٩٥: ١١؛ إش ٣٢: ١٨؛ مرا ٣: ١١). وفي نصف هذه الشواهد الأخيرة تقريباً وضحت نقطة أن الخطاة لن يجدوا مكاناً ليستقروا عليه. ولكن الناس لا يحتاجون إلى شيء يستقرون عليه فقط. بل وهذا ما احتاج إليه تابوت الله أيضاً. وفي سبعة أماكن مختلفة كانت هناك إشارة إلى أن تابوت الله (وتوسعا إلى الله نفسه) وجد مكاناً استقر فيه (أخ ١١: ٦؛ [١٦]؛ ٢: ٢٨؛ ٢ أخ ١٦: ٤؛ مز ١٣٢: ٨؛ ١٤؛ إش ١١: ١٠؛ ١٠: ٦٦). وعلى الرغم من ذلك، فإن آخر هذه الشواهد، يوضح أنه بالنظر إلى أن بيت الله قد يقع في اورشليم فإن هذا ليس معناه أن مكان راحة الله محصور في ذلك الموقع.

ويرتبط بفكرة مكان للاستقرار فكرة السلامة والأمن. وهكذا، فإن المياه التي يقود الراعي خرافه إلى جوارها تجدها "هادئة ومريحة" (مز ٢٣: ٢). وينفس الطريقة فإن قرار الملك سيعطي راحة للمرأة النعوية حيث يخلصها من القلق المزيج الذي كان يشغل بالها (٢ صم ١: ١٧). والشخص الذي أحسن إليه الرب، سيجد "راحة" (مز ١١٦: ٧). وأخيراً فإن المكان الوحيد الذي يمكن للإنسان أن يجد فيه راحة هو الثقة المطلقة في مواعيد الله، ولكن هذا يتطلب التخلي عن الاتكال على الذات، وهو أمر بغض للغاية بالنسبة للبشر الساقطين (إش ٢٨: ١٢).

٢. في صيغة الفعل من جذر هذه الكلمة، تظهر نفس السلسلة العامة من المعاني التي ناقشناها للتو في صيغة اسم. ومن بين ١٤٤ مرة ظهر فيها الفعل، فإن المعنى الأكثر شيوعاً هو الراحة على مكان ما، أو جعل يستريح، أو وضع في بقعة معينة. وورد هذا المعنى ٣٥ مرة على الأقل. ومن بين أمثلة ذلك: جراد "يغطي وجه الأرض" (خر ١٠: ٤)، "حلول" الروح القدس على السبعين شيخاً (عد ١٠: ٣٦)، "استقرت" بطون أقدام الكهنة في مياه الأردن (يش ٣: ١٣)، يد الرب "تستقر على هذا الجبل" (إش ٢٥: ١٠)، في قلب الفهم "تستقر" الحكمة (أم ١٤: ٣٣)، "وضع" حزقيال بواسطة الرب في وادي العظام الجافة (حز ٣٧: ١). أمر موسى أن "يضع" المن في التابوت للذكرى ولحفظه للأجيال القادمة (خر ٣٣: ١٦-٣٤)، و"وضع" التابوت على حجر كبير (١ صم ٦: ١٨)، وجثة النبي العاصي الذي من يهوذا "وضعت" في قبر بني إسرائيل (مل ١٣: ٣٠)، ووعد

الله أن "يضع" شعبه في أرضهم بعد السبي (حز ٣٧: ١٤). وفي صيغة هفعل. (يتميز بمضاعفة الحروف الاستهلاكية (nun)، وبصيغة هفعل. تم التوسع في معنى يضع إلى فكرة "يخلفه وراءه" أو "يسمح له بالبقاء" بل وحتى "يترك لوحده". وهكذا، أمر يوسف الإخوة أن يتركوا واحداً منهم عنده ويرحلوا بدونه (تك ٤٢: ٣٣)، وطلب من هارون أن "يضع" ثيابه المقدسة "في خيمة الاجتماع" (١٦٧: ٢٣؛ انظر أيضاً حز ٤٤: ١٤، ١٩). وهكذا داود أيضاً فقد "ترك" سراريه عند هربه من اورشليم بسبب ثورة أبشالوم (١ صم ١٦: ٢٠؛ ٢ صم ٣: ٢٠). وقد سمح الله "ببقاء" بعض الأمم (قض ٢: ٢٣؛ ١: ٣؛ إر ٢٧: ١١)، وكانت هناك "أماكن مفتوحة" في مباني الهيكل (ترجمة KJV، تلك التي تركت، حز ٤١: ٩-١١). وأخيراً لم يسمح الله لأحد أن يقيم شعبه حين كانوا أمناً معه (مز ١٠٥: ١٤)، "وفر العنى لا يريحه حتى ينام" (جا ١٢: ١٢).

٣. وهناك معنى آخر لهذه الكلمة وهو إيقاف النشاط. ومن المحتمل أن هذه الفكرة أخذت من حقيقة أن الطير عندما يخلد للنوم ليلاً، يتوقف نشاطه كله، سواء من ناحية الطيران، أو تناول الطعام، أو القتال. وهكذا فإن الله "استراح من" أو توقف عن نشاطه في الخلق في اليوم السابع (خر ١١: ٢٠)، وتوقع من شعبه أن يتوقفوا عن كل أعمالهم في ذلك اليوم (خر ٢٣: ١٢؛ تث ٥: ١٤). وهذا التوقف عن النشاط يجب أن يعزز من الشعور بالهدوء داخلياً وخارجياً. وعندما استراح اليهود من الدفاع عن أنفسهم، أقاموا يوماً جعلوه يوم فرح واحتفال (أس ١٧: ٩، ١٨)، وهكذا أيضاً عندما دمرت بابل "استراحت واضمأنت كل الأرض" (إش ١٤: ٧). والله هو الذي يقدم هذه الراحة وهذا الاطمئنان، ولكن الشعب رفضوها، ولم يجدوا سوى القلق في جهودهم التي بذلوها من أجل الاهتمام بأنفسهم والدفاع عنها (إش ٢٨: ١٢؛ ٦٣: ١٤؛ مرا ٥: ٥). وهذا التوقف تم التعبير عنه في سفر حزقيال بطريقة عريضة عندما وعدهم الله—من خلال النبي—أنه سيوقف غضبه (يهبط NIV، حز ٥: ١٣؛ ١٦: ٤٢؛ ٢١: ١٧؛ [٢٢]؛ ٢٤: ١٣). والتعبير الأساسي للتوقف هو راحة الموت (أي ٣: ١٣؛ ١٧؛ إش ٥٧: ٢٠؛ ١٢: ١٣).

٤. ودلالة جعل الغضب يستريح أو يهدأ نجدها واضحة في اسم / الصفة [nuh]، مهدئ، مسر، والتي ترد ٤٣ مرة في أسفار التكوين، العدد، وحزقيال، وتأتي كلها كصفات لكلمة [nuh]، رائحة طيبة، وذلك فيما يتعلق بذبائح المحرقة. رائحة نبيحة المحرقة العطرة ليست مرضية من الناحية الحسية، لكنها مريحة. لأن الذبيحة التي تقدم بالإيمان تهدئ من غضب الله. والأمر الذي يدعو إلى السخرية أنه في سفر حزقيال (حيث ترجمة NIV، العبارة إلى بخور عطر)، بدلاً من أن يتسبب ذلك في تهدئة غضب الله عن طريق تقديم رائحة سرور، فإن هؤلاء الذين كانوا يقدمون هذه

الذبيحة أثاروا في الواقع غضب الله بدرجة أكبر لأنهم كانوا يقدمونها للأصنام (حز ٦: ١٣؛ ١٦: ١٩؛ ٢٠: ٢٨). ولعل أكثر استخدامات الكلمة أهمية من الناحية اللاهوتية هو الاستخدام الأخير لها (٤١: ٢٠)، حيث يقول الله إن الشعب نفسه سيكون "رائحة سرور" للرب حين يجمعهم من الأمم ويعيدهم إلى بلادهم. وكما قال كافة الأنبياء مراراً وتكراراً، إن الله لا يريد من الشعب ذبائحه، بل يريدهم هم أنفسهم، ممثلين في ذبائحتهم.

٥. وتكرار ذكر مواعيد الله بأن سيعطي شعبه "راحة" تتضمن كافة الأفكار السابق ذكرها: مكاناً يقيمون فيه، ومكاناً يشعرون فيه بالسكينة، والتوقف عن بذل الجهد. ولكنها تتضمن أيضاً فكرة رابعة، وهي الشعور بالسلام والأمن. وهذا ما توضح بالإشارات العديدة إلى إراحتهم على المستوى الفردي والجماعي مع جميع أعدائهم (تث ١٢: ١٠؛ ١٩: ٢٥؛ يش ٢٣: ١؛ ٢ صم ١: ٧؛ ١١: ١٢؛ ٢ أخ ١٤: ٧؛ [١٦]؛ نح ٩: ٢٨؛ إس ١٦: ٩؛ ٢٢؛ إش ١٤: ٣). والمعنى هو أن يعطيهم راحة من أي تهديد أو هجوم. وعلى ذلك، فإن الله لم يعد أن يعطي شعبه مكاناً يقيمون فيه فقط، بل وعدهم أن يعطيهم مكاناً يتوفر لهم فيه الأمن أيضاً. وهذا المعنى الأخير هو الذي كانت له فعاليته في العود التي قطعت للأسباب التي كانت موجودة في بلاد ما بين النهرين بأنهم سيخضعون إلى أرضهم ما أن يعطي الله راحة لإخوتهم (تث ٢٠: ٣؛ يش ١٥: ١؛ ٢٢: ٤). وهذه الفكرة نفسها هي التي نجدها بالنسبة لقرار داود وسليمان فيما يتعلق ببناء الهيكل: لقد أعطاهما الله عندئذ الأمن والراحة اللازمين لتنفيذ هذا المشروع (على سبيل المثال، مل ٥: ٤؛ [١٨]). وثمة توسيع آخر لهذه الفكرة وهي أن تحفظ شيئاً سالحاً. ولذلك احتفظت زوجة فوطيفار برداء يوسف حتى عاد زوجها إلى البيت (تك ٣٩: ١٦). وقد أوصى الشيخ غير الاحتفاظ بالمال الذي جمع في اليوم السابق ليوم السبت (خر ١٦: ٢٣-٢٤)، كما أمروا أيضاً أن "يخزنوا" العشور في منبهم (تث ١٤: ٢٨).

وسلسلة المعاني التي يتضمن أصل هذه الكلمة ممثلة على نحو جيد في الاستعمالات السبعة للاسم. [nuh] وهي تحدث عن ذلك الذي وُضع على المائدة (أي ١٦: ٣٦)، توقف العمل عند الوفاة (أي ١٦: ١٧؛ جا ٥: ٦)، وتوقف الاعتماد على الذات (إش ١٥: ٣٠)، والتباين بين هدوء الحكمة واضطراب الحماسة (أم ٢٩: ٩؛ جا ٦: ٤؛ ١٧: ٩)، انظر أيضاً كلمة [nuh]، يكون بلا إزعاج، في سلام (٩٢٠: ١؛ ٩٢٠: ١).

يستريح، يهدأ، يستكين: [dāmā] [nuh] (ينتهي، يستريح، يسكت، يسمت، ١٩٤٩#)؛ [nāwā] [nuh] (يرتاح، ٥٦٥٧#)؛ [nuh] [nuh] (يستقر، يأخذ راحة، ينتظر، انتظار، يترك وراء، ٥٦٦٣#)؛ [nuh] [nuh]

[rāgā] [rāgā] (يضع قشرة على، يأتي ليستريح، يهدأ، ٨٩# / ٨٠: ٨٨)؛ [šā'an] [nuh] (يشعر بالراحة، غير مرهق، ٨٦٣١#)؛ [šābah] [nuh] (هدوء تام، يهدئ، هدوء، ٨٦٥٦#)؛ [šebel] [nuh] (يستقر بهدوء، راحة، ٨٦٩٩#، ٨٧٠٠#)؛ [šataq] [nuh] (يصبح هادئ، ٩٢٨٤#).

### البيبلوجرافيا

TWOT 2:562-63; J. Hausman, *Israel's Rest: Studien zum Selbstverständnis der nachexilischen Gemeinde*, 1987; W. Kaiser, *Toward an Old Testament Theology*, 1978, 127-30; G. von Rad, "There Still Remains a Rest for the People of God," *The Problem of the Hexateuch and Other Essays*, 1966, 94-102; G. Robinson, "The Idea of Rest in the OT and the Search for the Basic Character of the Sabbath," *ZAW* 92, 1980, 32-42; W. Roth, "Deuteronomistic Rest Theology: A Redaction Critical Study," *BiblRes* 21, 1976, 5-14.

جون إن. أوسوالث John N. Oswalt

١١١١

5664

[nuh] ١١١١ تأوه، ينن (٥٦٦٤#)

ش. أ. ق. ١.5:7:1 KTU تستخدم فعلاً يعني بوضوح: ينن أو ينوح، ومن المحتمل أنه [nuh]، (Driver, CML, 156, n. 10, comparing Arab. nuh, sigh, coo; Aistleitner, WUS, 887).

ع. ق. ما جاء في حب ١٦:٣ يمثل المرة الوحيدة التي وردت فيها الكلمة في ع. ق. والتي تتعلق بهذه النقطة. وحتى [nuh] تحذف. E. Goodrick and J. Kohlenberger III, *NIV Exhaustive Concordance*, list قائمة ٥٦٦٤# على أنها تهجئة مختلفة لا تستعمل. وإذا تطلب الأمر معنى ينن، وأخذنا مس. على أنه من هذا الجذر قد يكون مفضلاً لتصحيحه إلى شكل من أشكال [nuh]، ومن المرجح أن ما جاء في ١٦:٣-١٩ يعتبر عن استجابة حيقوق بإعلان لما جاء في ٢:٣-١٥، مع أخذ كلمة [nuh]، على أنه يعني ينتظر في هدوء (في ترقب)، على نحو ما جاء في ١ صم ٩:٢٥ (انظر دا ١٢: ١٣).

يتأوه، يتهد، يهر: [nuh] [nuh] (ينتهد، يتأوه، ٦٣٤#)؛ [nuh] [nuh] (يتأوه، ٦٥٠#)؛ [nuh] [nuh] (يتأوه، ينن، يتهد، يتأمل، يستغرق في التفكير، يخضع، يدمم، ٢٠٤٧#)؛ [nuh] [nuh] (يتأوه في الصلاة، ٢٠٥٢#)؛ [nuh] [nuh] (يصرخ، يولول، ينوح، ٢٤١٠#)؛ [nuh] [nuh] (يتأوه، ٥٥٤٣#)؛ [nuh] [nuh] (يهر، يتأوه، ٥٦٣٧#)؛ [nuh] [nuh] (يتأوه في ترقب، ٥٦٦٤#)؛ [nuh] [nuh] (تأوه المرأة أثناء الولادة، ٥٦٦٤#)



<sup>1</sup> TWATS:299; G. R. Driver, *Studies in the Vocabulary of the Old Testament*, 1, JTS 34, 1933, 377; J. J. M. Roberts, *Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, OTL, 1991, 129, 146, 149.

ديفيد تومسون *David Thompson*

٥٦٦٥. (נֹחַ) [nôah], موضع راحة، ← #٥٦٦٣

5667  
נרמ

נחמ [nwt] קָלִי, הֶזֶן, זֶלְזֶל (#5667).

ش. أ. ق. لقد اقترحت صيغة ثانوية مشابهة في أوغندا (nit).  
(يترنح، يتمايل).

ع. ق ٥٦٦ لا ترد إلا في مز ٩٩: ١ فقط، حيث تصف  
تزلزل الأرض نتيجة الحضور الثيوفاني للرب وسط  
الشاروبييم. وهي مرادف مماثل لكلمة ٦٦٦ (# ٨٠٧٤)،  
والتي تعني يرتعش أو يمتلكه القلق، وترد كثيرًا.

قشغيرة، رعب، ارتعاش ← גלעש [gʻʕ] (يرتفع ويهبط محدثاً  
 ضوضاء، يعلو، يموج، #١٧٢٣) ← גלע [zwʻ] (يرتفع،  
 يرتعد، يكون خائف، #٢٣١٦) ← גלל [zllʻ<sup>2</sup>] (يقشعر،  
 يرتعد، يرتعش، #٢٣٦٧) ← גלגלה [halhālā]  
 (قشغيرة، ارتعاش، ألم بسبب كربه، #٢٧١٤) ← גרג  
 [hrg] (يخرج مرتعشاً، #٣٠٠٤) ← גרג [hrd] (ارتعش،  
 ارتجف، روع، #٣٠٠٦) ← גרע [yrʻ] (يرتعش، يخجن،  
 #٣٧٦٠) ← גרע [mwʻ<sup>1</sup>] (يضطرب، يترنح، يذهل،  
 يقشعر، #٤٥٧٢) ← גרעד [mʻd] (يندب، يترنح، يقشعر،  
 يتداعى، #٥٠٤٨) ← גרד [nwd] (يقشعر، يتداعى،  
 يتخلل، عن، يحذف، يندب، يتلاشى، #٥٦٥٢) ← גרד  
 [nwʻ] (يقشعر، يرتعد، #٥٦٦٧) ← גרע [nwʻ] (يقشعر،  
 يرتعش، يذهل، يتداعى، يتذبذب، #٥٦٧٥) ← גרע [nʻr]  
<sup>2</sup> (يقشعر، يرتعد من، #٥٨٥٠) ← גרס [smr] (يرتعد،  
 ينتصب، #٦١٦٩) ← גרעיים [ʻtw ʻim] (تشويه، ذهول،  
 مشوش الذهن، #٦٤١٣) ← גרק [pwqʻ<sup>1</sup>] (يذهل، يتردد،  
 يضطرب، يتداعى، #٧٠٤٨) ← גרד [phd] (اقشعر،  
 حالة من الفزع، #٧٠٦٤) ← גרץ [pls] (يرتعد، يقشعر،  
 يرتعش، #٧١٤٥) ← גרץ<sup>1</sup> [qws] (شعر بالاحترار،  
 خاف، سبب ذعر، #٧٧٦٢) ← גרז [rgz] (يقلق، يرتعش،  
 يقشعر، يثير، تنهض، #٨٠٧٤) ← גרנה [rnhʻ<sup>1</sup>] (يزعج  
 #٨٢٦١) ← גרעד [rʻd] (يرتعش، يقشعر، #٨٢٨٣) ←  
 גרעל<sup>1</sup> [rʻlʻ] (يلوح مهدداً، يزعجه، #٨٣٠٢) ← גרעש  
 [rʻšʻ<sup>1</sup>] (يقلق، يرتعش، يثب، #٨٣٢١) ← גרפך [rpp]  
 (يقشعر، يرتعد، يقلق، #٨٣٤٤) ← גרפת [rʻtēf] (رعب،  
 ذعر، ارتعاش، #٨٤١٧) ← גרער<sup>1</sup> [šʻrʻ<sup>1</sup>] (يكون خائف،  
 يروع، ينتصب ذعر، #٨٥٤٧).

## البيبلوجرافيا

RSP 1:26-27; TWOT 2:563; M. Dahood, *Psalms*  
I-100, AB, 1968.

إم. في. فان بيلت / دبليو. سي. قيصر، الإبن.  
C. Kaiser, Jr.

נרם 5670

נִיֵּם [nûm], قُلْ. נַם (#670) נִיֵּמָה [nûmā],  
 נִיֵּמָה (#671) הַנִּיֵּמָה [t'nûmā], النوم (#9484).

ش. أ. ق اللغة السامية. ترد المتشابهات في أكد. *nahmu*,  
وعرب. "تأم" والآرامية/سريانية. *nūm*, نعس، والأثيوبية  
*noma*, ينأم، انظر أوغأ. *nhmmt*, نعأس، والسيريانية  
*nawma* نعأس.

ع. ق بالنظر إلى أن كلمة נֶמָה لا تستعمل عادة إلا في الكتابات النبوية والشعرية فقط (أي ١٥: ٣٣؛ مز ٧٦: ٥ [٦]؛ ١٢١: ٣-٤؛ ١٣٢: ٤؛ أم ٦: ٤، ١٠؛ ٢٣: ٢١؛ ٢٤: ٣٣؛ إش ٥: ٢٧؛ ٥٦: ١٠؛ نح ٣: ١٨). ولكن سكوفافوس Schupphaus لم يوافق على أي جهد للتمييز بين נֶמָה و נִשְׁן إذا لا يرى في الكلمة الأولى سوى مرادف شعري للأخيرة (TDOT 6:438-41). وعلى الرغم من ذلك، فإنه على ضوء الكلمات المشابهة لها، يبدو من الأفضل اعتبار جذر الكلمة נֶמָה على أنه يشير إلى شكل من النوم أخف من נִשְׁן أو נַמָּה الأمر الذي يدل على فقدان الفكر الواعي حيث ينزلق المرء نحو נַמָּה (أو غا)، nhm انظر سريانية. nawma؛ وعرب. nam - Thomson, 421- snl, skb أما الكلمات cf. HALAT, 22; ינעס، نعلسا). Krt 33-34: snl tl'u'a?n wyskb/ (يريد) فنجد ههما في nhimmt-wyqms، which H. L. Ginsberg فاضطجع/ نعس، (ANET, 143) وتظهر متشابهات لها في الكتاب المقدس، ويبدو أن مز ١٢١: ٤ يفرق بين נֶمָם، ינֹם ולא יִישָׁן שוֹמֵר יִשְׂרָאֵל יִישָׁן הַזֶּה לֹא-؛ وترجمة NIV جاء بها: "إنه لا ينعس ولا ينام حافظ إسرائيل" (انظر، إش ٥: ٢٧). ويبدو أن ما جاء في أي ٢٣: ١٩ يفرق بين נֶם וְנָם : "في حلم في رؤيا الليل عند سقوط سيّات (הַנְּדָמָה) على الناس في النعاس (הַנְּדָמָה) على المضجع". ومع أن الأحلام تأتي عادة في النوم العميق، إلا أنها من الممكن أن تحدث في הַנְּדָמָה كما يشير الشاهد الأخير. وبناء على ذلك، فإن اسم הַנְּדָמָה نوم (#٩٤٨٤)، يشير إلى إغلاق والاستغراق في نوم خفيف، وهي فكرة يبدو أنه يدعمها ما جاء في مز ١٣٢: ٤ وأم ٦: ٤.

ب. ت وجذر الكلمة نجده في ل. ب. م.، وعبرية ما بعد  
عصر كتابة الكتاب المقدس عبر. (انظر، Jastrow 2:887,  
1680).

三三三

٥٨ [nws] قُلْ، فَرَّ، هَرَبَ، اِنْسَلَّ، بُولِيلٍ يَمْضِي قَدَمًا، هَفْعِيلٍ. بطرد (#٥٦٧٤)

نوم: ← **דלף** [*dlp*<sup>2</sup>] (يكون أرق، #١٩٤١) ← **ישן**  
 ('[*šn*]) (ينام، #٣٨٢٢) ← **נרם** [*nwm*] (ينام، #٥٦٧)  
 ← **רדם** [*rdm*] (يخلد إلى النوم، #٨١٠).

## البيلو جرافيا

*RSP* 1:215; 2:14; *TDOT* 6:438-41; B. F. Batto, "The Sleeping God: An Ancient Near Eastern Motif of Divine Sovereignty," *Bib* 68, 1987, 153-77; A. R. Ceresko, "Psalm 121: A Prayer of a Warrior?" *Bib* 70, 1989, 496-510; J. Cheryl Exum, "Of Broken Pots, Fluttering Birds and Visions in the Night: Extended Simile and Poetic Technique in Isaiah," *CBQ* 43, 1982, 331-52; J. G. S. S. Thomson, "Sleep: an Aspect of Jewish Anthropology," *VT* 5, 1955, 421-33.

وليام سي . وليامز William C. Williams

٥٦٧) (נִימָה [nûmâ], 'ينام'), ← #. ٥٦٧

5674 נרס

٨٥ [mws] قُلْ، فَرَّ، هَرَبَ، اِنْسَلَّ، يُؤَلِّلُ يَمْضِي  
 قَمَاءً هَفْعِيلَ يَطْرُدُ (#٥٦٧)، مَنُوسٌ [manós] مكان  
 الهروب (#٤٩٦)، مَنُوسَةٌ [m'nūsā]، هَرُوبٌ  
 (#٤٩٦)

ش. أتقى بالآرامية القديمة ههغيل *hns* ينزع (Zakur, 2002)، وعرب. "ناس"، تحرك للأمام والخلف، يكون في حالة الاضطراب أو الهياج وعلى أساس ما ذكره جيني (Jenni 1993, 56) عبر *naparsudu* تسايوي الكلمة أكد: بحسن علم دلالات الألفاظ وتطورها

ع: ق ١. الفعل في كثير من الأحيان يشير إلى هروب صريح للإنسان من خطر مهلك، سواء كان خطراً مادياً أو روحياً: الجنود من مطاردة حارة لأعدائهم (تك ١٠: ١٠؛ يش ٨: ٢٠؛ ٢ صم ١٨: ٢٣؛ ١٩: ٣٠ [٤])؛ الملك بواسطة مركبته العسكرية من قبضة أولئك الذين كانوا في السابق خاضعين له (١ مل ١٢: ١٨ = أخ ١٠: ١٨)، وهروب أعداء إسرائيل من أمامهم، بسبب حضور الرب (تث ٧: ٢٨)، وهروب مربية الأطفال بالطفل الذي ترعاه خوفاً عليه من أن يقتله أعداء أبيه المتوفي (٢ صم ٤: ٤)، ولجوء القاتل (١٦) إلى مدينة ملجأ هرباً من لي الدم (١٦: ٤) (عد ٣: ٦؛ تث ٤: ٤٢؛ يش ٢٠: ٣-٤)؛ وهروب خائف الله من إغراء جنسي (تك ١٢: ٣٩)؛ وهروب الناس من الكوارث الطبيعية المرتبطة بدينونة إلهية (تك ١٩: ٢٠؛ عد ١٦: ٣٤؛ زك ١٤: ٥) وهروب إنسان من حياة (خر ٤: ٣) أو من أسد (عا ١٩).

٢. وفي نبوات الديونة ضد الأمم، هرب أعداء  
شعب الله مذعورين، يبحثون عن مأوى بدلاً من إبادتهم  
(مصر: إر ٤٦: ٥، ٢١؛ مزم ٤٨: ٦، ٤٤؛ أدم ٤٩: ٨)؛

229

دمشق ٢٤:٤٩ حاصور ٣٠:٤٩ بابل ١٦:٥٠؛ انظر  
إش ١٣:١٤، وبعد ذلك، غُفَّت أيضًا مملكة إسرائيل  
الشمالية، كما لو أنه كان يوجد مكان ما يمكن الفرار إليه  
للهرب من دينونة الله (إش ٣:١٠). وحتى أكثر المحاربين  
الإسرائيليين شجاعة سيهرب عاريًا يوم مجيء دينونة الله  
(عز ١٦:٢٤).

٣. وفي نبوءات الديونة والرجاء، نُصح المسييون اليهود على أن يهربوا من بابل إلى أورشليم من أجل سلامتهم، لأن ديونة الله كانت على وشك أن تحل على بابل (إر ٥: ٦؛ زك ٦: ١٠).

٤. في وصف فرح أولئك العائدين إلى صهيون من  
أسبي بترنم وفرح، ذكر أن الحزن والتهد يهرب منهم،  
(ش ١٠: ٣٥ = ١١: ٥١).

٥. كان للبحر ردة فعله لظهور الله القوي عند خروج بني إسرائيل من مصر هاربين في خوف (مز ١١٤: ٣؛ ١٠٤: ٧).

٦. عند نهاية حياته، كان موسى لا يزال قوي البنية ولم  
كل عينيه ولا ذهبت "تضارته" (تث ٣: ٧).

٧. في قصائد الحب يظل العاشقان معاً "إلى أن يفيح نهار وتنهزم الظلال" (نش: ١٧:٢).

٨. تظهر صيغة بوليل تود ١، وتأتي بمعنى يرفع  
في الأمام، وذلك في سياق دينة طيد أعداء الرب  
(ش ١٩٠٥٩).

٩. صيغة هفعليل تعني إجبار العدو على الهرب  
(٣٠: ٣٢) كما تعني أيضًا وضع شخص أو شيء ما في  
كان آمن (خر ٩: ٢٠٠؛ قضا ٦: ١١).

ب. تا استعمالها في أدب قم. (نظـ: ٣: ٥-٦)، واستعمالها  
عبر: الكتابية. وحتى الآن، أكثر كلمة معادلة تأكدت  
سما في الترجمة سب. هي كلمة φεύγω ومغناها يهرب  
(٥٧٧).

خَفَاءٌ، هَرُوبٌ، يَهْرَبُ: ← בָּרַח [brh<sup>1</sup>] (يَهْرَبُ، يَبْعَدُ، يَخْتَفِي #١٣٦٨) ← חָלַף [hlp<sup>1</sup>] (يَمْرَبُ، يَخْتَفِي، يَنْتَهِكُ، يَحْدُدُ #٢٧٣٦) ← חָרַח [hrh<sup>2</sup>] (يَخْتَفِي، قَلِيلُ الْعَدَدِ #٣٠١٤) ← נָס [nws] (يَهْرَبُ، يَبْعَدُ، يَهْرَبُ #٥٦٧٤) ← פָּטַר [ptr] (يَهْرَبُ يُخْرِجُ #٧٠٨٠) ← פָּלַט [plt] (يَحْمِي، يُوֹמֵן #٧١١٧) ← רָשַׁדָּן [parš'dōn] (مَخْلَصٌ [لِلْهَرَبِ]؟ #٧٣٠٧) ← שָׁרַד [šrd] (يَهْرَبُ، يَبْعَدُ #٨٥٧٢).

ملجأ، هروب: ← חסה [hsh] (يَحْتَمِي، #٢٨٧٩)؛  
 ← מלון [mālôn] (مكان للسكنى، #٤٨٦٩)؛ ← מוס  
 ← מנוסה [mānôs] (مكان للهروب، #٤٩٦٠)؛ ← מקלט  
 [miqlā] (ملجأ، حرم مقدس، #٥٢٣٦)؛ ← עוז [wz]  
 حتمي، #٦٣٩٥)؛ ← בלט [pl] (يخلص، يؤمن،







هفيعيل. في مز ٦٨: ٩ [١١٠]. ("مطرًا غزيرًا أنصبت يا الله")، حيث وضعتها تحت [nup] (مقابل ٣٧ مرة بالنسبة لـ [nup] كما هو الحال في BDB, 629-30, and Even-Shoshan, 749). وقد استخدمت لهر اليد أو المصافحة بها (٢١: ٥؛ ١١: ١١؛ ٢١: ٣١؛ إش ١٠: ١١؛ ١٥: ١١؛ ٢١: ١٣؛ ١٦: ١٩؛ زك ٩: ٢؛ [١٣])، استخدام الآلات أو الأسلحة بنوعياتها المختلفة (خر ٢٠: ٢٥؛ تث ٢٥: ٢٣؛ ٢٦: ٢٧؛ ٥: ٢٧؛ يش ٣١: ٨؛ إش ١٥: ١٠ [مرتين] ← [nup]، مذبج، #٤٦٤٠)، ع. ق الجزء ٤، لاستعمالها في فقرات خاصة بشريعة المذبج: "وإن صنعت لي مذبحًا من حجارة فلا تبته منها منحوتة. إذا رفعت عليها إزميلك تدنسها" (خر ٢٥: ٢٠)، وترديد تقدم الغيرة أمام الرب (عد ٢٥: ٢٥).

أكثر عدد من الشواهد المرتبطة بالفعل فيما يتعلق بالتلويح، التردد أو الرفع، أو تقديم نوعيات مختلفة من ذبائح [nup]. (أ) الفخذ الأيمن السمين (انظر الكلمة عبر [nup]، جزية، مساهمة [٩٥٥٦] في خر ٢٧: ٢٩) وقربان التقدمة الخاص بذبيحة الملاء أو ذبيحة السلامة، من أجل رسالة هرون وأولاده كهنة، وقد أحرقت كلها على المذبج (انظر خر ٢٩: ٢٢-٢٥، ٢٧: ٢٧؛ ٢٧: ٨٧؛ (ب) وصدر ذبيحة الملاء (ذبيحة السلامة) التي أكلها موسى (خر ٢٩: ٢٦، ٢٩: ٢٩؛ (ج) [nup] هبة (خر ٥: ٣٥)، لتشييد خيمة الاجتماع (٢٢: ٣٥)؛ (د) الصدر والفخذ الأيمن من ذبيحة السلامة (٢١: ٩)؛ (هـ) ذبيحة الإثم والبرص الذي أحضر لتطهير البرص (١٤: ١٢، ٢٤)؛ (و) الحزمة الأولى (١١: ٢٣-١٢)؛ (ز) ذبائح الخلية وذبيحة السلامة إلى جانب أبقار المزروعات التي تقدم من أجل الاحتفال بعيد الأسابيع (٢٣: ٢٠؛ انظر ع ١٦: ١٩)؛ (ح) كتف كبش ذبيحة السلامة وأجزاء من تقدمه القربان وذلك لإكمال نذر النذور (عد ٢٠: ٦)؛ (ط) اللاويون كتقدمة للرب (١١: ٨، ١٥: ٢١، ١٣: ١٣). (ك) صدر ذبيحة التردد، وفخذ تقدمه الرفيعة (عبر [nup]) إلى جانب وفقد الشحم الخاصة بهما (لا ١٤: ١٠)؛ (ل) وعلى وجه الخصوص صدر ذبيحة السلامة العادية (٣٠: ٧).

٢. وهناك جزءان رئيسيان من ذبيحة السلامة كانا يقدمان للكهنة وهما: الصدر [nup]، #٢٦٠١، ١٣ مرة في ع. ق، وكلها تشير إلى صدر ذبيحة التردد للحيوانات التي ذبحت كذبائح؛ انظر بصفة خاصة لا ٣٠: ٣١، ٣٤ أعطيت كذبيحة تردد لجميع الكهنة [nup] انظر ٢٩: ٧-٣١، ٣٤) اما الفخذ الأيمن فكان يعطى كرفيعة للكهنة الخاص الذي قام بطقس تقديم ذبيحة السلامة بصفة خاصة [nup]، رقيقة #٩٥٥٦، لاحظ بصفة خاصة ٣٢: ٧-٣٣. وكانت هذه وفقًا مخصصًا للكهنة (٧: ٣٤). وهذه يمكن أكلها في أي مكان طاهر (١٤: ١٠)، لأنها قدس وليست قدس أقداس، قارن وقف (تخصيص) قربان التقدمة

مقدس (المرجع السابق ٤٧٦). وهناك الكثير مما هو صحيح وهام في هذه الملاحظات، غير أن استنتاجه الأخير متزمت أكثر من اللازم. ذلك أن دائماً يقدم [nup] على [nup] في الترتيب الطقسي بدلاً من السماح لهما في حالات معينة أن يكونا جنباً إلى جنب كمصطلحين للتمييز المعياري المزدوج بين بعض الأجزاء للكهنة المعينة (أي، الصدر كذبيحة تردد، والفخذ كرفيعة، انظر بصفة خاصة لا ٢٩: ٢٧-٣٤) حيث [nup] "عمل ذبيحة [nup]" في مناسبة تشير إلى الطريقة التي فيها ليس فقط [nup] بل و [nup] قدمت أيضاً إلى الرب. أما استنتاجه المتزمت أجبره على الجدل من أجل تنقيح قديم جداً في فقرتين. أولاً، وعلى أساس ما جاء في لا ٢١: ٩، عند تشييد خيمة الاجتماع: "وأما الصدران والساق اليمنى [من ذبائح السلامة التي يقدمها الشعب] فرددتها هارون ترديداً أمام الرب كما أمر موسى" وهو يجادل هنا بالقول إن عبارة "والفخذ الأيمن" أضيفت في وقت لاحق. ثانياً، وكما سبق وذكرنا، وعلى أساس ما جاء في لا ١٤: ١٠-١٥ فإن كلا من صدر [nup]، وفخذ [nup] كانا لهما أن يقدم كذبيحة [nup]. ويجادل ميلجروم Milgrom بالقول أن ع. ١٥ كلها لا بد وأنها أضيفت في وقت لاحق ومن ثم طورت تفسيراً للتطور التاريخي لقواعد الوقف للكهنة وغيرهم من هذه المعلومة المفترضة (المرجع السابق ٤٧٧-٨١).

٤. إنه لمن المهم على وجه الخصوص أن يُذكر أيضاً هذان المصطلحان معاً في طقس ذبيحة الملاء الخاص بتقديس الكهنة ورسامتهم (خر ٢٩: ٢٢-٢٨). وهنا كما هو الحال في جميع ذبائح السلامة نجد أن الصدر ذبيحة تردد (ع. ٢٦ انظر لا ٣٠: ٧-٣١)، والفخذ الأيمن هو رقيقة يتم ترديدها (خر ٢٩: ٢٢، ٢٤، ٢٧)، لكن الأخيرة تستهلك على المذبج ولا تؤكل بواسطة الكهنة (ع. ٢٢، ٢٥) لقد تسلم موسى ذبيحة التردد العادية باعتبارها وفقًا له لأنه قام بعمل الكاهن هنا، خر ٢٩: ٢٦؛ لا ٢٩: ٨٧). ولم يكن هذا هو الإجراء المعتاد (انظر لا ٣٢: ٣٢-٣٣)، والموجز الموجود في ٣٧: ٧ يشير إلى الذبائح الخمس الكبرى كلها ويضيف إليها واحدة وهي ذبيحة الملاء (أي، ذبيحة التركيب، انظر استخدام هذا المصطلح بالنسبة للحجارة التي سيتم وضعها أي تركيبها في الهيكل، خر ٢٥: ٧، ٣٥، ٩، ١٢٧ أ ٢٩: ٢). ولا توجد توجيهات خاصة لهذه التقدمة في لا ٧-١٤، لأنها أساساً وبحسب كل المقاييس ذبيحة سلامة. حتى قربان التقدمة المرتبط بها تم نكره (خر ٢٩: ٢٣، ٣٢؛ لا ٢٦: ٨٧).

ومع ذلك، كانت هذه نوعية خاصة من ذبيحة السلامة، وهي نوعية لا تُقدم إلا في خيمة الاجتماع من أجل تنصيب الكهنة في وظيفتهم (انظر فقط خر ٢٩: ١٩-٣٤؛ لا ٣٧: ٧٧).

٣. الترجمة السبعينية تستخدم العديد من المصطلحات المختلفة لترجمة لـ [nup]، البعض منها يعني تقدمه وكذلك (ذبيحة) إضافية بشكل ما. ومفهوم ذبيحة التردد لا يبدو أنه عرف طريقه إلى العهد الجديد. وكان معلوم اليهود يعتقدون أن ذبيحة التردد تشير إلى تقديم ذبيحة للرب في حركة أفقية من "الامتداد ثم الرجوع" (Milgrom, 1991, 461).

تقدمة، ذبيحة: ← [azkārā] [تقدمة تذكارية #٢٦٠] ← [isseh] [التقدمة بالنار، #٨٥٢] ← [āsmā] [ذبيحة إثم، #٨٧١] ← [zbh] [ذبح، يقدم ذبيحة، #٢٢٨٤] ← [hattā'ī] (ذبيحة الخطية، #٢٦٣٣) ← [tbbh] [ينبع، #٣١٨٠] ← [minhā] [هبة، منحة، بقيمة، ذبيحة #٤٩٦٦] ← [ma'sēr] [عشور، #٥١٣٠] ← [ndr] [ينذر، #٥٦٢٣] ← [nwp] [يُحرك للخلف والأمام، يلوح، #٥٦٧٧] ← [nsk] [يسكب، مكرس، #٥٨١٨] ← [ōlā] [أولياء] (محرقة، #٦٥٩٢) ← [rīsā] [تقدمة طعام، #٦٨٨١] ← [rj]



G. R. Driver, "Problems in 'Proverbs,'" *ZAW* 50, 1932, 142.

فيكتور بي . هامنن Victor P. Hamilton

5679

גוף [nôp] اسم، ارتفاع (#٥٦٧٩).

ع. ق اسم. يصف جزءاً من صهيون (مز ٤٨: ٢، [٣])، غير أنه على الرغم من ارتباطه بالمصطلح الديني الكنعاني **špōn** ويتشابه مع التعبير أوغاً. *sapōn* إلا أنه ربما لا يكون سوى مجرد صيغة تفضيل عليا، بمعنى "أكثر القمم جمالاً" (Dahood).

جبل، تل، مكان مرتفع: ← **בָּמָה** [<sup>1</sup> bāmā] (مكان مرتفع للعبادة، #١١٩٥)؛ ← **גִּבְעָה** [<sup>1</sup> gib'ā] (تل، #١٤٩٦)؛ **הָר** [har] (جبل، تل، #٢٢١٥)؛ ← **יְרֵכָה** [yrēkā] (قخذ، مؤخرة الجبل، #٣٧٥٢)؛ ← **נֹף** [nōp] (مرتفع، #٥٦٧٩)؛ ← **נִחְלָה** [<sup>3</sup> nah'la] (مقل، #٥٧١١)؛ ← **עֹלָה** [<sup>1</sup> 'wz] (يلجأ، #٦٣٩٥)؛ ← **עֹלָה** [<sup>1</sup> lh] (يطلع، يصعد، يرفع، #٦٥٩٠)؛ ← **עֹר** [<sup>4</sup> sūr] (صخرة، جلود، #٧٤٤٦)؛ ← **צָפוֹן** [<sup>1</sup> šāpōn] (شمال، #٧٦٠٠)؛ ← **רֹם** [rūm] (يرتفع، مرتفع، فخور، #٨١٢٣)؛ ← **שָׁרֵב** [šgb] (يرتفع، مُحضّن، يحمي، #٨٤٣٥).

مارتن جي. سيلمان *Martin J. Selman*

נר 5680

בַּיִן [nws] קָל. אֶבֶז נִפְסֵה (#. 078).

ع. ق. المرة الوحيدة التي ذكرت فيها في مر ١٥: ٤ "إذ هربوا" (٢٦٦). ليست لاهوتية.

المير اي. مارتينز *Elmer A. Martens*

נוצה 5681

נֹסֶא [nōsā] اسم، ريش، ريش الطائر (#٥٦٨١).

ع. ق ورود هذه الكلمة أثار مشاكل بالنسبة لنصين هما (لا ١٦:١٤ ؛ أي ١٣:٣٩ ب)، ولكنها جاءت غامضة في نصين آخرين (خر ٣:١٧،) ، أولاً: معنى "ريش طيور" لا يتناغم مع ما جاء في (لا ١٦:١) وقد قدمت عدة اقتراحات إحداها نجد له انعكاساً في ترجمة NIV "حوصلاته مع ثرياتها" (انظر mg) لاحظ المحصول والريش انظر أيضاً، (HALAT 645) وبالنسبة لمشاكل التفسير الخاصة بما جاء في أي ١٣:٣٩ انظر Hartley, Job, 509، ثانياً: كلمة "ريش" (רִישׁ) تنطبق على ريش دجاجة

[qorbān] (قربان، هبة، #٧٩٣٢) ← שחט [shuḥ] (١)  
 (تذبح، #٨٨٢١) ← שלם [šelem] (نيحة سلامة،  
 #٨٩٦٨) ← תמיד [tāmid] (نيحة اعتيادية، #٩٤٥٨)  
 ← תרומה [t'rūmā] (هبة،قدمة، #٩٥٥٦). هارون:  
 لاهوت؛ ← نيحة: لاهوت؛ ← كهنة ولاويين: لاهوت

## البيولوجيا

*WTAT* 5:318-22; G. A. Anderson, "Sacrifice and Sacrificial Offerings (OT)," *ABD*, 1992, 5:870-86; idem, *Sacrifices and Offerings in Ancient Israel*, HSM, 41, 1987; H. Danby, *The Mishnah*, 1933; T. H. Gaster, "The Service of the Sanctuary: A Study in Hebrew Survivals," *Melanges syriens offerts a Monsieur Rene Dussaud*, 2, 1939, 577-82; J. E. Hartley, *Leviticus*, WBC, 1992; D. R. Hillers, "Ugaritic *spt* 'Wave-Offerings,'" *BASOR* 198, April 1970, 42; B. A. Levine, *Leviticus*, The JPS Torah Commentary, 1989; J. Milgrom, "The Alleged Wave-Offering in Israel and the Ancient Near East," *IEJ* 22, 1972, 33-38 and reprinted in his *Studies in Cultic Terminology*, SJLA 36, 1983, 133-38; idem, *Leviticus 1-16*, AB, 1991; idem, *Numbers*, The JPS Torah Commentary, 1990; idem, "The Shoulder for the Levites," in Yadin, *The Temple Scroll*, 1, 1983, 169-76; R. Rendtorff, *Leviticus*, BKAT III/3, 1992; J.-M. de Tarragon, *Le culte à Ugarit*, 1980; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*, 3d ed., 1987; M. Weinfeld, "Social and Cultic Institutions in the Priestly Source Against Their Ancient Near Eastern Background," *Proceedings of the Eight World Congress of Jewish Studies*, 1983, 95-129; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, NICOT, 1979; Y. Yadin, *The Temple Scroll*, vols. 1-2, 1983.

ريتشارد إي. أفيربيك: *Richard E. Averbeck*

נרף 5678

בִּרְךָ [nwp<sup>2</sup>], רש (סריז ינבאֵת אֵלֶּמֶר) (#5678).

ش. أ. ق الفعل يتشابه في عرب. مع "نَفَّ"، يَنْضَح  
أو يعطر، والأثيوبية، *nāfnāfā* يبلل برذاذ، أو يعطر  
(يرش).

ع. ق يرد الفعل مرة بقل. في (أم ١٧:٧) "أنا [المغوية]  
عطرت فراشي بمر"، وترد. ١. في هفغيل. (مز ٩:٦٨  
[١٠] "مطرًا غزيرًا انضحت يا الله" أو داود [Psalms  
131, AB, II]: "انزل علينا مطرك الغزير يا الله". حيث  
أخذ الفعل غير التام واعتبره في صيغة الأمر. انظر أيضًا  
سيراخ ١٧:٤٣، "طارَت الغيوم كنُوات الأَجحة"، حيث  
استخدم الفعل مع الغيوم [The Wisdom of Ben Sira, AB, 486].

## البيولوجيا

("نسر"). نسر عظيم بجناحين قويين (נֶסֶר)، وريش  
 طويل (אֵפֶר)، وريش كامل (נֶפֶשׁ) بألوان مختلفة جاء  
 إلى لبنان. غير أنه كان هناك نسر عظيم آخر بأجنحة قوية  
 (נֶפֶשׁ)، وريش كامل (נֶפֶשׁ)، (خر ١٧: ٣، ٧) وهكذا  
 يشبه حزقيال مجد بابل بمجد مصر الأقل (انظر W. Zim-  
 merli, *Ezekiel, Hermeneia*, 1979, 1:362-63).

طيران، جناح: ← אבר [*'br*] (طار، #٨٧)؛ ← גרז [*gwz*] (طار بعيداً، عبر، #١٥٧٧)؛ ← דאה [*d'h*] (طار بسرعة، #١٧٩٧)؛ ← טרש [*twš*] (هجم، اتفجع، #٣٢١٦)؛ ← כנף [*kānāp*] (جناح، تنورة، الحافة الأبعد، #٤٠٥٣)؛ ← מרא<sup>2</sup> [*mr<sup>2</sup>*] (خلق، طار؟، #٥٢٥٧)؛ ← נוזה [*nōsā*] (ريش؛ #٥٦٨١)؛ ← ערף [*wp*] (طار، استعد للطيران، خلق بعيداً، #٦٤١٤).

طيور، كائنات طائرة: ← אבר [ʾbr] (يطير، #٨٧)؛  
 ← ביצה [bêṣā] (بيض، #١٠٧٠)؛ ← רבר  
 [barbur] (نوع من الطيور، #١٣٥٠)؛ ← גוזל  
 [gôzāl] (طيور صغيرة، #١٥٧٨)؛ ← דגר [dgr]  
 (فقس البيض، #١٨٤٢)؛ ← חסידה [ḥsîdâ] (طائر  
 اللقلق، #٢٨٨٤)؛ ← יונה<sup>١</sup> [yônâ] (حمام، #٣٤٣٣)؛  
 ← יענה [yaʿnâ] (نعامة، النسر-البومة؟، #٣٦١٣)؛  
 ← כנף [kānāp] (جناح، تتور، الحافة الخارجية،  
 #٤٠٥٣)؛ ← נשר [nešer] / נשר (النسر،  
 #٥٩٧٩)؛ ← עוף [ʿôp] (كائنات طائرة، #٦٤١٦)؛ ←  
 עיט [ʿayîṭ] (الطيور الجارحة [مجتمعة]، #٦٥١٤)؛ ←  
 ערב<sup>١</sup> [ʿôrēb] (غراب أسود، #٦٨٥٤)؛ ← צפור  
 [šippôr] (طيور، #٧٦٠٦)؛ ← קרא<sup>١</sup> [qôrē]  
 (جبل [نوع من الطيور]، #٧٩٢٦)؛ ← שלو [šʿlāw]  
 (السمان، #٨٥١٣).

جورج إل. كلين George L. Klein

בזה 5684

נזח [nzḥ] קל, רש, תضح, הפעיל. ירש, ינضح  
(#5684).

ش. أ. ق ربما يكون الفعل مرتبطًا بالكلمة سريانية. *ndy*، ومعناها يرش، وعرب. "يتبول"، واكد. *nezû*، يرشش (AHw, 784a)، بول مفرغ (CAD 11:200). انظر 1QS 3:9; 4:21.

ع. ق يرد الفعل بشكل نادر في قل، ويأتي هنا كفعل لازم غير متعد، ويحمل معنى يرشش (٢٠: ٦٤؛ ٢مل ٩: ٣٣؛ إش ٦٣: ٣). أما الأكثر شيوعاً فهو في صيغة هفيعيل، ويأتي بمعنى "يرشش، ينضح" وكافة هذه الأمثلة نجدها في سفر الخروج والعدد.

وفي مرات عديدة نجد إشارة إلى نضح لسبعم مرات،

نستشفه من الفعل ١١٢ بصيغة هفيعيل. وهذا النضح يتم:  
(١) بدم ذبيحة الخطية (لا ٦: ٤، ١٧؛ ١٤: ١٦، ١٥، ١٩؛  
عدد ١٩: ٤)؛ (٢) بالدهن الممزوج بالماء والدم الذي استخدم  
لتطهير الشخص المصاب بمرض معد. (لا ١٤: ٥١)؛ (٣)  
دهن المسحة من أجل المذبح (١١: ٨). وهكذا، يوجد رش  
(نضح) للأشياء (المذابح، البيوت) وكذلك على الأشخاص.  
وقد يبدو في بعض هذه الأمثلة أن الغرض من النضح بالدم  
أمر تطهيري ولاسيما بالنسبة لما ذكر بالبند (١) وهكذا  
فإن النضح السباعي يطهر قدس الأقداس في يوم الكفارة  
(لا ١٦: ١٤، ١٥، ١٩)، وينفس الطريقة يقدس "القدس"  
حينما ينضح رئيس الكهنة بالدم أمام الحجاب من أجل ذبيحة  
ثمة أو من أجل ذبيحة خطية الشعب. وعلى صعيد آخر،  
لأن النضح المضاعف على المذبح في لا ١١: ٨ يضاف  
على المذبح مزيداً من التقديس. أما بالنسبة لما جاء في  
لا ١٦: ١٤؛ وعد ١٩: ٤، فإن نضح الدم كان طقساً تكريسياً.  
هكذا فإن النضح سبع مرات إما أن يكون تطهيرياً أو  
تكريسياً. كما أن النضح سبع مرات كان له دور هام أيضاً  
في عبادة بلاد ما بين النهرين، كما يفهم من هذه العبارة:  
"ثم تنضح سبع مرات على الباب ومقبض الباب" (CAD S: 86)  
والمرجح أنه كان يُستعمل فرع من الزوفا عند  
نضح على هذا النحو (لا ١٤: ٦؛ عدد ١٩: ١٨).

ب. ت في غالبية الأحيان تُرجمت كلمة **ῥαίνω** في الترجمة السبعينية بكلمة **ῥαίνω** أو إلى فعل مأخوذ من هذه الكلمة. الاستثناء الوحيد نجده في إش ٦٣: ٣ بقل، حيث تُرجمت عبارة الترجمة الماسورية "لطخ دمهم ملابسي" جاءت في الترجمة السبعينية "أجريت على الأرض" (#٢٨٦٤)، **κατάγω** عسيرهم. وأحياناً، حتى في إطار أصحاب واحد قد تستخدم كلمة **ῥαίνω** (#٤٨١٧). وكذلك فعل متصل بها. وعلى سبيل المثال تترجم الترجمة السبعينية كلمة **ῥαίνω** - [هفعيل] في لا ١٧: ٤؛ بكلمة **ῥαίνω** (#٤٨١٧)، غير أنها قبل ذلك في ع. ٦ ترجمت نفس الكلمة **ῥαίνω** بكلمة **προσραίνω** وكذلك أيضاً تترجم الترجمة السبعينية كلمة **ῥαίνω** في عدد ٤: ١٩ (#٤٨١٧)، بكلمة **ῥαίνω**، ولكنها بعد ذلك تستخدم كلمة (#٤٣٤٩)، **περιραίνω** لنفس الفعل في ع. ٨، ١٩، ٢١.

ع. في كلمة  $\rho\alpha\iota\nu\omega$  (#٤٨١٧)، والصيغ المتصلة بهاترد كثيرًا في رسالة العبرانيين: (١) عب ٩: ١٣ "...لأنه إن كان دم ثيران وتيوس ورماد عجلة مرشوش  $[\rho\alpha\nu\tau\acute{\iota}\zeta\upsilon\sigma\alpha]$  على المنجسين يقدس إلى طهارة الجسد" (٢) عب ٩: ١٩ "لأن موسى... رش  $[\epsilon\rho\alpha\nu\tau\acute{\iota}\sigma\epsilon\nu]$  بالدم... الكتاب نفسه وجميع الشعب. (٣) عب ٩: ٢١ "والمسكن أيضًا وجميع أنية الخدمة رشها  $[\epsilon\rho\alpha\nu\tau\acute{\iota}\sigma\epsilon\nu]$  كذلك بالدم". (٤) عب ٢٢: ١٠ "لنتقدم بقلب صادق في يقين الإيمان مرشوشة  $[\rho\epsilon\rho\alpha\nu\tau\acute{\iota}\sigma\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\iota]$  قلوبنا من ضمير شرير".



(٥) عب ٢٤:٢٢ "... وإلى وسط العهد الجديد يمتدح وإلى دم رش [ῥαντισμοῦ] يتكلم أفضل من دم هابيل، والاستخدامات التي ليست عبر. ربما تصل إلى ثلاث: (أ) ربما مر ٤:٧ "... إن لم يغتسلوا لا ياكلون". حيث كلمة βαπτίζονται تظهر في بعض المخطوطات. (ب) تستخدم كلمة ῥαντίζονται "ماتم يرسوا أنفسهم"؛ (٢) ١بط ٢:١ "المختارين... للطاعة ورش [ῥαντισμόν] دم يسوع المسيح"؛ (٣) وربما في رؤ ١٩:١٣ حيث إن عبارة "وهو متسريل بثوب مغموس بدم". جاءت في بعض الترجمات باستخدام كلمة βαβαμμένον لكن هناك ترجمة مختلفة وهي: "وهو متسريل بثوب مرشوش بالدم"، وذلك باستخدام أشكال مختلفة من كلمة ῥαίνω. (٤) انظر J. M. Ford, Revelation, AB, 1975, 320-21, 313-14 وفي خمسة على الأقل من الشواهد "عبر"، ولا سيما حين تنتقل إلى عب ٢٤:١٢ هنا يبدو أن الكاتب يشير إلى دم المسيح (الذي به ابتدأ عهد جديد) الذي تم رشه في سيناء، والذي يؤدي به ع. ق.

الرش ← ῥαντίζω [guddā] (فرشة الرش، #٢٩٩) ← ῥα [zrh] (يتبعثر، يتناثر، ينتشر، #٢٤٣٠) ← ῥα [zrp] (يرش، #٢٤٤٩) ← ῥα [zrq] (يرش، ينشر، #٢٤٥٠) ← ῥα [mlh] (يرش، الملح، #٤٨٧٣) ← ῥα [nwp] (يرش، #٥٦٧٨) ← ῥα [nzh] (رش، يطرش، #٥٦٨٤).

#### البيبلوجرافيا

TDNT 6:976-84; TWAT 5:322-26; TWOT 2:566; J. Milgrom, Leviticus 1-16, AB, 1991, 233-34; N. Snaith, "The Sprinkling of Blood," ExpTim 82, 1970, 23-24; T. C. Vriezen, "The Term hizza Lustration and Consecration," OTS, 1950, 201-35.

فيكتور بي. هاملتن Victor P. Hamilton

٦١٢ 5686

٦١٢ [nazid] قدر غليّة، طبخ [طعام مطهو بالغلي البطني]، حساء، حساء (من البقول) (٦ مرات #٥٦٨٦; HALAT 645b).

ش. أ. ق أسماء شبيهة بهذا اسم. يبدو أنها قاصرة على عبر، والأسماء المشابهة والمثيرة للجدل (على سبيل المثال الكلمة السامرية nazid).

ع. ق اسم. عبر. ٦١٢ له صلة بالفعل ٦١٢ / ٦١٢ (قل، يسلق، يغلي، مجترى، وصيغة هفعليل، يسلق، يتصرف بوقاحة، ← #٢٣٢٦) ويمكن أن يشق إما من صيغة نفعل، اسم الفاعل أو المفعول، (هكذا §85n GKC) أو من صيغة هفعليل. التصريف الثالث بشكل ٦١٢.

والأسماء: ٦١٢ نقطة، ٦١٢، ينقط ٦١٢ يقطر ٦١٢ قطرات و ٦١٢ ينقط، وهي تشير إلى قطرات الماء أو الندى. ٦١٢ ومعناها يفرز، فهي تشير إلى شيء غير الماء. فهي تصف الإفرازات التي يفرزها جسم الإنسان والمذكورة في (١٥٧).

وتوجد للأفعال استعمالات متنوعة يمكن التمييز بينها على أساس الشئ الذي ينقط أو يتدفق. ويبدو أن هناك أمثلة كثيرة تهتم بالتأثيرات الجوية لنوع أو لآخر، وعلى سبيل المثال ٦١٢، يتدفق، يسيل، ٦١٢، ينقط في قل، نجد أن ٦١٢ يقطر، و ٦١٢، يتدفق، يسيل، وفي قل، يمكن أن تشير أيضا إلى تدفق المياه على الأرض، سواء كان ذلك في الأنهار أو المجاري المائية، أو الآبار ٦١٢، يسيل، وفي صيغة يفعّل. تستخدم في صورة الماء الذي ينساب في ركن من الهيكل. والمواد العضوية يمكن أن تقطر، بما في ذلك الدموع من العين (٦١٢، ٦١٢) والإفرازات الجسدية (٦١٢، ٦١٢). وهناك مواد مادية تستطيع أيضا أن تقطر أو تتدفق ومنها الخمر الجديدة (٦١٢ في قل)، والعسل، والمر ومواد عطرية أخرى (وهنا أيضا ٦١٢ في صيغة ٦١٢، قل)، والزيت (٦١٢)، وعصير الخبازة Mallows (٦١٢)، واللبن والعسل (٦١٢).

والكثير من هذه الأفعال نفسها استخدمت لوصف أشياء غير مادية مثل الير (٦١٢ ٦١٢)، كلمات/ تعليم (٦١٢) في قل (٦١٢) والعظمت النبوية (٦١٢ في صيغة هفعليل).

٢. في خر ٨:١٥ تجيء عبارة ٦١٢ "انصبت كرابية" متمشية مع المياه (٦١٢) واللج (٦١٢) والفقرة المماثلة في مز ١٣:٧٨ (Halpern). تستخدم كلمة (٦١٢) "المياه" والعلاقة بين ٦١٢ والمياه (٦١٢) الجارية على الأرض يمكننا أن نجدتها أيضا في عد ٧:٢٤؛ مز ١٦:٧٨؛ ١٨:١٤٧؛ نش ١٥:٤؛ إش ٤٤:٤٤؛ ٤٨:٢١ (وهو المثال الوحيدة لصيغة هفعليل). (إش ١٨:١٤).

٣. والفعل يستخدم بسهولة في التشبيهات المجازية في الشعر. وما جاء في إر ١٨:٩ [١٧] تصف كيف تفيض أجفاننا "ماء"، أما مز ٤٤:٧٨ فيستخدم التشابه بين "خلجان" و"مجارى" الماء ليصف مجارى الدم. وما جاء في أم ١٥:٥، وفي تلميح إلى الإخلاص في الحياة الزوجية، كانت الوصية، "اشرب.. مياها جارية من بئر" فاطياب حديقة المحبوبة قد "تقطر" ٦١٢ (نش ١٦:٤).

وفي أي ٢٧:٣٦ - ٢٨ يصف أليهو قوة الله العظيمة وعنايته بخليقته في التشبيه المجازي الخاص بالسحب، التي تقيد أمطارها الخليفة بما في ذلك الإنسان: لأنه يجذب قطار (٦١٢) الماء تسح مطرا الذي تهطله (٦١٢) السحب وتقطره (٦١٢) على أناس كثيرين.

وعلى غرار ذلك جاء استخدام ٦١٢ في تث ١:٣٢ - ٤٥٧

"انصت أيتها السماوات فتكلم ولتسمع الأرض أقوال فمي. يهطل (٦١٢) كالقطر تعليمي ويقطر كالندى كلامي. كالطل على الكلا وكالوابل على العشب". وهنا نجد أن كلمة (٦١٢) تحمل معنى الحاجة والبركة الناجمة عن إعلان الله وإعلانه الإلهي في خليقته. فهي، مثل المطر تقطر على الأرض.

ويؤكد إشعياء سيادة الله في الخليقة وفي القضاء حيث يعلن مقاصد الله بالنسبة لشعبه. ويؤكد للناس أنه كان للرب قصد في السبي، وفي استعادتهم من السبي (إش ٤٥:٧). وهو وحده الذي ينفذ خطته (ع ٦). وهو الذي سيقم النظام الجديد الذي يسكن فيه البر "أقطري (٦١٢) أيتها السماوات من فوق ولينزل (٦١٢) الجو برا" لتفتتح الأرض فيثمر الخلاص ولتثبت برا مغا. أنا الرب قد خلقته" (آية ٨).

ويصف إشعياء الحالة الجديدة على أساس خلفية الخروج والته في البرية: "لم يعطشوا في القفار التي سيروهم فيها أجرى (٦١٢) لهم من الصخر ماء. وشق الصخر ففاضت المياه". (إش ٤٨:٢١). لقد أعلن إشعياء عمل الله الجديد بلغة صاحب المزمور، "شق صخورا في البرية وسقاهم كانه من لجج عظيمة. هو أخرج مجاري (٦١٢) من صخرة وأجرى مياها كالأنهار" (مز ١٠٥:٧٨).

وهل تظهر كلمة ٦١٢ في قض ٥:٥ في عبارة "تزلزلت الجبال من وجه الرب" أم يجب إعادة تشكيل الفعل ليصبح في صيغة مبني للمجهول من الجذر ٦١٢ (#٢٣٦٢). فيأتي على نحو ما نجده في سياقات مماثلة في (إش ١٩:٦٣، ٢٤:٢٢)؟ وإعادة التشكيل أمر قبله بولنج Boling (108)، ووافق في ذلك جراي (Gray 425)، حيث ينسب إلى عبارة "الأرض ارتعدت" في ع. ٤. ويرى هاوسر (31) Hauser أن مضمون الكلمات والأفكار في السطر السابق مستمر أيضا في السطر الذي هو مضمون النقاش. واقترح أن المياه التي تساقطت من السحب تتدفق الآن من الجبال.

ب. ت في مد. ٨: ٤ وجدت كلمة ٦١٢ في عبارة: "لقد وضعتني إلى جانب مصدر المياه المتدفقة في أرض جافة". وهذا الاستعمال هو الأكثر في الكتاب المقدس.

وكف، تدفق، وشل: ← ٦١٢ [ēgel] (يقطر، #١٠٣) ← ٦١٢ [dlp] (يقطر، #١٩٤٠) ← ٦١٢ [zwb] (يتدفق، #٢٣٠٧) ← ٦١٢ [trd] (وكف متتابع، #٣٢٦٥) ← ٦١٢ [mar] (يقطر، #٥٢٥٤) ← ٦١٢ [ngr] (يتدفق، يتدفق للأمام، ينسكب، #٥٥٩٩) ← ٦١٢ [nzt] (يتدفق، يسيل، #٥٦٨٨) ← ٦١٢ [ntp] (يقطر، ينسكب، #٥٧٥٢) ← ٦١٢ [rp] (يقطر، #٦٩٠٣) ← ٦١٢ [pkh] (يسيل، #٧٠٩٦) ← ٦١٢ [rwyā] (يفيض، #٨١٢٢) ← ٦١٢ [ryr] (يفيض، #٨٢٠١) ← ٦١٢ [rss] (يرطب، #٨٢٧٢) ← ٦١٢ [r'p] (يقطر، يطر،

اسم، يبدو أنه يشير إلى تركيب من البقول أو الخضروات وقد طهي في الماء. وهناك تركيب مشابه نجده في (تث ٢٩:٢٥) ٦١٢ ... ٦١٢، وطبخ يعقوب لأخيه طابخا... حدد في ع. ٣٤ بأنه ٦١٢ ٦١٢، أي طبخ عس. والاستعمالات الثلاثة للاسم. في ٢مل ٣٨:٤ - ٤١ توحى بأن ٦١٢ يتكون من عصير/ سليقة من الأعشاب، أو كما في هذه الحالة يقطين سام، ثم تقطيعه وعلقه في وعاء، والذي طهر رمزيا بدقيق (انظر ٢١:٢، حيث من شأن ملح الشبع أن طهر الماء رمزيا)، ثم وزع بشكل فردي. وما جاء في حج ١٢:٢؛ والذي يفترض نسبة القداسة الطقسية من اللحم المكرس إلى طرف الثوب الذي اعتاد أن يحمله (انظر لا ٢٧:٦ [٢٠]) يقدم ما يعارض أية نسبة ثانية للقداسة من طرف ثوب إلى أي طعام آخر قد يلصقه الثوب (بما في ذلك الخبز، الطبخ [٦١٢]، الخمر، الزيت، الخ).

ب. ت الكلمة عبر. التي تنتمي إلى عصر ما بعد الكتاب المقدس وهي ٦١٢ وتعني حساء الخضروات واللحم من أبقار [بمعنى ما يستحق للكهنة]، وفي التوراة ٣:٢ حيث تشير إلى ٦١٢ ٦١٢. وتعني طبقا من حساء الخضروات واللحم يحتوي على ما كرم [واجب الكهنة] وفي التوراة ٤:٢، حيث تشير إلى ٦١٢ ٦١٢ وعاء / طبق يحتوي على ما هو مقدس ومخصص (Jastrow, 891a).

طعام، شربة، مؤن: ← ٦١٢ [maraq]، مرق، مادة خام؛ حساء (#٥٣٤٨) ← ٦١٢ [nazid] (طبق، سلق، وعاء، #٥٦٨٦).

#### البيبلوجرافيا

J. Bottéro, "The Cuisine of Ancient Mesopotamia," BA 48, 1985, 36-47; J. F. Ross, "Food," IDB 2:(304b-8a) 305a; L. J. Wood, TWOT 1:239a-40a; Z. Yeivin, "Food: The Biblical Period," EncJud 6, col(s). (1414-18) 1415.

روبرت إتش. أوكونيل Robert H. O'Connell

٥٦٨٧ (٦١٢ [nazir]، مكرس، نذير)؛ ← #٥٦٩٢

٦١٢ 5688

٦١٢ [nzt] قل، هفعليل، يتدفق، يسيل (#٥٦٨٨) ٦١٢ [nozel] جدول (#٥٦٨٩).

ع. ق الكلمات التي استعملت بمعنى ينقط، ينقط لها مجالات واسعة من ناحية دلالات الألفاظ ومعانيها.



R. G. Böling, *Judges: A New Translation with Introduction and Commentary*, AB, 1975; A. Globe, "The Test and Literary Structure of Judges 5, 4-5," *Bib* 55, 1974, 174-75; J. Gray, "Israel in the Song of Deborah," 421-55 in L. Eslinger and G. Taylor, eds., *Ascribe to the Lord: Biblical and Other Studies in Memory of Peter C. Craigie*, JSOTS 67, 1988; B. Halpern, "Doctrine by Misadventure," 41-74 in R. E. Friedman, ed., *The Poet and the Historian: Essays in Literary and Historical Biblical Criticism*, HSS 26, 1983; A. Hauser, "Judges 5," *JBL* 99, 1980, 23-41.

ريتشارد إس. هيس Richard S. Hess

٥٦٨٩ [nozel] نهر، جنول مياه) — (#٥٦٤٣، ٥٦٨٨#)

5690 [nezem]

ش. أ. ق. بالآرامية [nezem] اسم خاتم، حلقة أثف (للنساء)، قرط (للرجل أو المزة) (#٥٦٩٠).

ش. أ. ق. بالآرامية [nezem] كمامة، خاتم للأف، عنان، عرب. "زمام" خاتم للأف (انظر HALAT 646).

ع. ق. دافئاً من الذهب حين يأتي ذكره (خر ٢٢:٣، هو ٢٥:٢ إلخ). لمناقشة عن موضوع الحلقي والمجوهرات، انظر [٦٢٣٥#] (تلبس حلقة).

مالكولم جي. أي. هورسنيل Malcolm J. A. Horsnell

5691 [nezeq]

[nezeq] اسم. إصابة، خسارة، ضرر أو تلف (#٥٦٩١)؛ [nezeq] (أرم.). في صيغة بعل. هفيعيل يعاني من إصابة/خسارة/تلف (#١٠٤٧٢).

ش. أ. ق. في كثير من الأحيان يستخدم الفعل nazaqum في أكد. بنفس طريقة: [ana anni[tim] libbi beli[ya] amminim izzi[q] لماذا يقلق قلب الرب بخصوص هذا؟" ARM 5, 53:17; sir beliya usazziq "لقد أقلق (جسد) سيدي" (ARM 5, 71:26).

ع. ق. ١. لم يستخدم الفعل إلا في تهديد مصالح الملك الفارس (عز ٤:١٣، ١٥، ٢٢؛ دا ٢:٦١؛ [٣]).

٢. مثل الفعل الآرامي [nezeq] (#١٠٤٧٢). اسم. عبر. [nezeq] يشير إلى إصابة أو ضرر لحق بالملك (أس ٤:٧ "خسارة الملك"، (NIV) "الخسارة التي تلحق بالملك"

(NIV marg).

يؤدي: — [kalam] (يكون في خزي، اتضاع، يؤدي، (#٤٠٠٧)؛ — [maras] (في أذى، مؤلم، يزج، (#٥٣٤٤)؛ — [nezeq] (إصابة، خسارة، (#٥٦٩١)؛ — [asab] (يؤدي، يحزن، يتالم، (#٦٧٧٢).

رونالد إف. يونجبلود Ronald F. Young blood

5692 [nezir]

[nezir] نَفْعِل. يكرس نفسه لإله، يتخلى عن، يهجر شخصاً ما، يُعامل برهبة، يصوم؛ هفيعيل. يكبح نفسه عن، يقبل التزامات النذير (#٥٦٩٢)؛ [nezir] (أسم). رسأدر رجال الحاشية الملكية (#٤٦٩٤)؛ [nezir] مكرس، ترك لينمو متحرراً، شخص مكرس، نذير (#٥٦٨٧)؛ [nezir] تكريس، رسامة، إكليل (#٥٦٩٤).

ش. أ. ق. كلمة أكادية معناها يقسم، يبعد، [nezir] كلمة آرامية معناها ينذر، أو يقطع على نفسه وعداً. KAI 201:4) وعرب. "نذر" معناها "يظهر تحفظاً شديداً"

ع. ق. ١. استخدمت صيغة نفعيل. لتبين معاملة باحترام للذبايح التي يقدمها الإسرائيليون للرب (٢:٢٢)، والصوم (زك ٣:٧)، والبعد عن الرب (خر ١٤:٧)، وتكريس الذات لأحد الأوتان (هو ١:٩).

٢. استخدم أسلوب هفيعيل. للإشارة إلى عملية كبح الذات والبعد عن الأشياء التي تسبب النجاسة (٣١:١٥)، عد ٣:٦)، أو قبول التزامات النذير (عد ٢:٦، ٥، ٩، ١٢).

٣. (أ) اسم. [nezir] يشير إلى الشخص الذي كرس نفسه أو نفسها بقداًسة خاصة، أو نذر بتكريس نفسه، وذلك بأن يترك شعره لينمو ويمتنع عن شرب الخمر والمسكرات. والنذير كان شخصاً مقدساً بسبب هبة إلهية سرية و/أو نذر قطعه أمه. وفي أزمنة لاحقة يحصل مثل هذا الشخص على وضع خاص عن طريق نذر يقطعه على نفسه. وفي حالة شمشون كان النذر هو "لا يعلو مواس رأسه" لأن "يكون نذيراً لله من البطن" (قض ١٦:١٦، ١٧).

(ب) في حالة النذير يكون هدف التكريس هو الأهم من كل شيء. ذلك أنهم كانوا نذيرين كرسوا أنفسهم أو وجنوا أنفسهم مكرسين لله (عد ٢:٦، ٨، ١٢، ١٣؛ قض ٥:١٣، ٧، ١٦). والتكريس ليس انفصلاً صورياً، بل هو تعبير عن الولاء لله، أما صيغة النقش التي تتبع فكانت أمراً توضيحياً وليست شيئاً أساسياً.

(ج) وهذا العرف تم تنظيمه ووضع معايير على أساس

ع. ق. ١. [nezer] مرتبطة بالجذر [nezr]، بمعنى يكرس، وأن تكون رمزا للتكريس، وكل من الكهنة والملوك كانوا يكرسون لخدمة الله. في حالة الملك يواش، على الأقل، وضعت في يده نسخة من الشريعة (٢مل ١١:١٢؛ انظر مز ١٣٢:١١، ١٢؛ ٣٩:٨٩؛ [٤٠]). والتي تربط [nezer] (مز ٨٩)، أو على الأقل السلالة الملكية (مز ١٣٢)، بالعهد وشرائعه. أما فون راد (cols. 211-18) Von Rad يعتبر مسحة يواش (٢مل ١١:١-٢١)، ومسحة مز ٨٩ و ١٣٢ على أنها صلوات للخلاص من المتاعب، جعل من المحتمل أن ما يترتب على العهد من عقوبات وواجبات كانت مماثلة في الذهن شأنها في ذلك شأن بركاته (انظر أيضاً جراي Gray, 518-19).

٢. ليس من المؤكد الشكل الذي يتخذه الـ [nezer]، فيما عدا أن الملوك كانوا يلبسونه على الرأس (٢صم ١:١٠؛ ٢مل ١١:١٢، ترجمة NIV تاج) وبواسطة رئيس الكهنة (خر ٢٩:٦؛ ترجمة NIV إكليل). وعلى الرغم من أن شاول كان يرتدي [nezer] في معركته الأخيرة (٢صم ١:١٠)، فقد قيل إنه عُتِن عن طريق المسحة (١صم ١٠:١) والإعلان (١صم ١:٢٤)، ولا توجد إشارة إلى أنه تُوِج (انظر de Vaux, 103-6, 465). وكلمة [nezer] فإن الإكليل كان رمزاً مقبولاً على الملوكية (مز ٣٩:٨٩؛ ١٨:١٣٢). وكان رئيس الكهنة يلبس [nezer] على عمامته (خر ٢٩:٦). وعلى أساس ما جاء في خر ٢٨:٢٨ فإن [nezer] كان يلبس فوق العمامة. — [nezer] وكان يكتب عليه "قدس للرب". وكلمة [nezer] كانت في ع. ق. تعني في العادة زهرة (على سبيل المثال إش ٦٠:٨)، غير أنه كان يوجد تقليد قديم إنه في سياق الثياب الكهنوتية كانت تعني "صفحة من ذهب" (سب. πέταλον، فولج. lamina). وعلى أساس ما يقوله يوسيفوس (Ant 3:178) كانت هذه الصفحة تحمل اسم الله بحروف مقدسة، أي قيمة. والتلمود البابلي، Sabbath (63b) يقول إن الـ [nezer] التي على عمامة رئيس الكهنة كانت عبارة عن صفحة من ذهب تصل عبر جبهته من الأنف إلى الأذن الأخرى، وعرضها إصبعان. ويقول آخرون أن رمزاً عبارة عن زهرة كان يزين الـ misnepet، انظر نظائر مصرية (هكذا يقول A. de Buck OTS 9, 1951, 18ff).

وما جاء في خر ٢٨:٢٨؛ ٢٩، ٣٦؛ ٣٩؛ ٣٠؛ لاو ٩:٨ ان تحل ما قد يبدو أنه تناقض نتيجة جعل [nezer] مصطلحاً آخر لكلمة [nezer]، أما نوث (Exodus, 226) NOTH فيعكس الدليل، ويأخذ كلمة [nezer] على أنها تعبير آخر لكلمة [nezer]، ويفترض أن رئيس الكهنة كان يضع زهرة من ذهب على جبهته كعلامة تكريس. ويرى نظيراً لذلك في الحية التي كان القراعة يستخدمونها لنفس الغرض. وهذه المساواة، وأياً كانت الطريق الذي يتخذ، قد نجد لها صدى في

الناموس، وعلى ذلك فإن أي شخص ينذر نذراً بأن يتبع نمطاً سلوكياً معيناً يمكن أن يصبح نذيراً لفترة مؤقتة (عد ١٨:٦، ٢٠). وعندما ينتهي أجل النذر، يؤتى بالنذير إلى باب خيمة الاجتماع، حيث يقدم قربانه، ويحلق شعر رأسه ويحرق. والشعر كان يرمز إلى القوة الإلهية التي كانت تُعطى لبعض الأشخاص. ويتم الاحتفال بانتهاء نذر النذير بذبيحة عائلية وشرب الخمر. وهكذا لا يصبح النذير بعد شخصاً مقدساً بسبب هبة خاصة، بل يصبح شخصاً نذر القيام بواجب مقدس.

(د) ذكر عاموس النبي والنذير معاً كأشخاص لهم مهمة خاصة، ودورهم قد أحبط (عز ٢١: ١١ - ١٢).

(هـ) اسم. استعمل أيضاً للإشارة إلى شخص أفرز من الحياة العائلية لغرض معين (مرا ٧:٤١). وبهذه الطريقة أفرز يوسف ليكون مميزاً بين إخوته عند مباركة يعقوب لأولاده وهو على فراش الموت (تك ٤٩:٢٦؛ تث ٣٣:١٦). ويقول البعض أن اسم. يبرز يوسف على أنه رئيس محارب (IDB 3:526). وفي لاو ٥:٢٥، ١١ استعمل اسم. استعمالاً مجازياً ليشير إلى كروم لا يُعتنى بها ولا تشذب.

٤. الاسم [nezer] نذير، يشير إلى نذر الشخص الذي نذره للانفصال (عد ٥:٦، ٩) وحالة الانفصال (٤:٦، ٥، ٨). والاسم له أيضاً إكليل كمرجع. وكان الملوك يلبسون تاجاً كعلامة على الملوكية، أو السمو (٢صم ١:١٠، ٢مل ١١:١٢؛ ١٢:٢٣؛ مز ٣٩:٨٩؛ [٤٠]؛ ٢مل ٢٨:١٣٢). كما أن رئيس الكهنة يضع على رأسه عمامة مقدسة كعلامة على تكريسه (خر ٢٩:٦؛ ٣٩:٣٠؛ ٩:٨٧) انظر أيضاً ٥٦٩٤#.

ب. ت. جاء في الصفحة أن مدة تكريس النذير تكون ثلاثين يوماً إذا لم تتوفر هذه المواصفات (Nazir 1:3)، ولا يمكن للوقت. أن يصبح نذيراً (Nazir 9:1)، غير أن النساء والعبيد يمكنهم ذلك، على الرغم من أنه يوسع الأب في ظل ظروف معينة أن يلغي نذر المرأة.

مقدس، محرم، مخصص: — [nezer] (يفني، يُحرم، (#٣٠٤٩)؛ — [nezer] (يخصص نفسه للإله، (#٥٦٩٢)؛ — [nezer] (يكون مقدساً، يخصص، (#٧٧٢٧).

البيبلوجرافيا

IDB 3:526-27; THAT 2:50-53. جاكى أي. نود Jackie A. Naudé

5694 [nezer]

[nezer]، إكليل، علامة التكريس (#٥٦٩٤)، > [nezer]، يكرس (#٥٦٩٢).



5697 נחה

נחה [nhh] قُلْ، قاد، هَدَى؛ هَفْعِيل، يقود، يهدي (5697#)

ش. أ. ق. الكلمة عرب. "نحا" يذهب في اتجاه.

ع. ق. هذا الفعل يرد ٣٩ مرة في ع. ق. منها ١١ مرة بقل، ٢٨ مرة بصيغة هَفْعِيل. ولكن بدون أي اختلاف في المعنى يمكن إدراكه بين الجنور. ولم يكن بالأمر الغريب وعلى ضوء استعماله بشكل بارز في الشعر والحكمة (٢٤ مرة، ١٨ مرة في المزامير)، أن يؤخذ بشكل مجازي (عادة) على أنه توجيه إلهي للحياة والمصير. وعلى الرغم من ذلك، توجد أمثلة كثيرة عن قيادة البشر في ظروف دينوية، وكذلك قيادة إلهية في سياقات مادية أو على الأقل غير مجازية.

١. الفاعل بشري. عندما فشل بالاق في جهوده لحمل بلعام على لعن إسرائيل، قاد (هَفْعِيل). النبي الزائف إلى مكان آخر (عدد ٢٣: ٢٧). وكان أيوب يتباهى بأنه أرشد (هَفْعِيل). الأراميل (أي ١٨: ٣١)، وقد امتدح داود لقيادته (هَفْعِيل). إسرائيل (مز ٧٨: ٧٢). وصايا الأب ترشد (أم ٦: ٢٢)، والواقع أن استقامة المستقيمين تهديهم (٣: ١١).

٢. الفاعل إلهي. (أ) استعمال استعجالية للفعل ويصف ع. ق. الرب أنه يقود بصفة عامة (هَفْعِيل). مز ٣١: ٤؛ إش ٥٧: ١٨ [سياق أخروي]، قُلْ، ٥٨: ١١. وبوجه خاص فإنه يهدي الشعوب (هَفْعِيل). مز ٦٧: ٤، [٥]، والأفراد، وهذه الفئة الأخيرة يهديها إلى البر (قُلْ، ٥: ٩)؛ هَفْعِيل. ٣: ٢٣، وسبيل مستقيم (قُلْ، ١١: ٢٧)، وإلى طريق أبدي (قُلْ، ١٣٩: ٢٤)؛ وفيما يختص بمشيئته من أجلهم (هَفْعِيل). ١٠: ١٤٣. وهذا ما يستطيع عمله حتى إذا كان المرء في السماء من فوق، أو البحر من تحت، أو في أقاصي الخليقة (هَفْعِيل). ١٠: ١٣٩. وبمزيد من المعنى الحرفي، فهو يقود شعبه إلى الصخرة (أي، إلى نفسه، هَفْعِيل. ٢: ٦١، [٣])، أو كما في موضع آخر إلى أدوم (قُلْ، ٩: ٦٠، [١١]، قُلْ، ١١: ١٠٨). والوسائل التي يقود بها هي، النور، الحق، ووسائل أخرى (هَفْعِيل). ٣: ٤٣، هَفْعِيل. ٢٤: ٧٣.

(ب) استخدامات حرفية للفعل. وبطبيعة الحال، فإن الله باعتبار أنه روح لذلك يقود بشكل غير مباشر من خلال تجلياته، ومظاهر أخرى. والفعل נחה يرد كثيرا ليتحدث عن هذه القيادة أثناء حادث الخروج وبعده (قُلْ، خر ١٣: ١٧؛ هَفْعِيل. ١٣: ٢١؛ ١٥: ١٣، [إلى مسكن قدسه]، قُلْ، ٣٤: ٣٢ [إلى كنعان]؛ تث ٣٢: ١٢؛ نح ١٩: ١٩؛ مز ٧٧: ٢٠ [٢١]؛ ١٤: ٧٨؛ ٥٣). وعبد إبراهيم أعلن أن الله قاده إلى رققة، (قُلْ، تك ٢٧: ٢٤، هَفْعِيل. ٢٨: ٢٤). ويتكلم أيوب عن قيادة الرب لكوكب الرب (أي ٣٨: ٣٢)، ويقول كاتب

مز ١٣٢: ١٨. "الإكليل (נִיֶּזֶר) على رأس داود كان يتألق" لكلمة נִיֶּזֶר استخدم NIV "متوهج" (أشعل، الزهرة، تزدهر، سب. ξέανθησει). وعلى صعيد آخر، نجد أن يوسفوس (Ant 3:178) يعتبر أن נִיֶּזֶר إنما هي صفحة لا تشكل سوى جزء من الـ מַצְלֵחַ (انظر H. St. J. Thackeray's notes to Jewish Antiquities 4:390-91). وما جاء في لا ٩: ٨ يشير إلى נִיֶּזֶר מַצְלֵחַ. وهي ثلاث من الكلمات الرئيسية التي تترجم تاجًا، إكليلًا في ع. ق.

أما المكانة البارزة التي غزيت إلى الصفحة الذهبية وما عليها من نقش تعلن عن الطبيعة الجوهرية لرئيس الكهنة باعتباره ممثلًا لله بين الشعب. ووجودها على جبهته (خر ٢٨: ٣٦-٣٨) كانت تمكنه من أن يحمل إثم أي عيوب أو نقائص قد توجد في الذبائح التي يقدمها الشعب. وعلى أساس مصادر ربانية متأخرة، امتد سلطاتها لتشمل عمل كفارة عن العيوب التي قد توجد في أولئك الذين أحضروا الذبائح أيضًا. وعلى الرغم من ذلك، كانت تلخى إذا لم يكن الكاهن نفسه رجلاً تقياً (Milgrom, 3:512). فإذ كان هذا يعكس وجهة النظر القديمة، حين يعلن النبي (على سبيل المثال هو ٧: ٤-٩) أن للكاهن ليس تقياً ولا يجب أن يكون كاهناً، وهذا اتهام خطير.

وممارسة وضع علامة على جباه الرجال سواء لأمر حسن (خر ٩: ٩؛ رؤ ٣: ٧؛ ١: ٢٤)، أو لغرض سيء (رؤ ١٢: ١٦؛ ١٧: ٥) يولد سباقاً يمكن أن تظهر في إطاره أهمية נִיֶּזֶר الخاصة برئيس الكهنة.

إكليل: ← כִּתְרָה [kātar<sup>3</sup>] (لبس للزينة، #٤١٩٤)؛ ← נִיֶּזֶר [ātar<sup>2</sup>]، ← נִיֶּזֶר [ātar<sup>2</sup>] (يحيط، إكليل، ٦٤٩٦/٧#).

ملبس، عمة: ← מְבוּלִים [bulim] (عمة، #٣١٧٨)؛ ← מַצְלֵחַ [misneper] (عمة، إكليل، #٥٢٠٠)؛ ← נִיֶּזֶר [nēzer] (إكليل، #٥٦٩٤)؛ ← צִנִּיף [sanip] (عمة، إكليل، #٧٥٦٥).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 1:405-6; TDNT 7:615-36; A. deBuck, "La fleur au front du grandprêtre," OTS 9, 1951, 18-30; J. Gray, 1 & 2 Kings, 1964, 518-19; J. Milgrom, Leviticus 1-16, AB 3, 1991, 511-13; M. Noth, Exodus, 1962, 226; G. von Rad, Das judische Knigsritual, 72, 1947, cols. 211-18; R. de Vaux, AncIsr, 1961, 103-6, 465.

روبرت. جي. واي Robert. J. Way

٥٦٩٥ (נח) [noah]، نوح، ← نوح

الجمع נחלות يشير إلى قطع الأرض التي خصصت للعائلة (يش ١٩: ٥١، إش ٤٩: ٨). والد נחלה كانت المكان الذي تشعر فيه العائلة بالأمن (والذي أنتهكه الظالمون الجشعون، مي ٢: ٢)، وهو المكان الذي يعود إلى المرء بعد حضور اجتماع أو بعد اشتراكه في معركة (يش ٢٤: ٢٨، قض ٢١: ٢٤). كما أنه مكان الدفن (يش ٢٤: ٣٠). وإرث العائلة لا يمكن تغيير ملكيته إلى أي عائلة أخرى (لا ٢٣: ٢٥). وهو لم يكن ملكاً للجيل الحالي، ولكن تم وراثته عن "الآباء" من أجل ذريتهم، وهذا هو سبب رفض نابوت بشدة لاقتراح أخاب (١ مل ٢١: ٣-٤).

وفي بعض الأحيان كانت أهمية الالتزام المترقب على القرابة (مثل عادة زواج الشخص من أرملة أخيه المتوفي دون أن ينجب)، تتعارض مع أهمية احتفاظ المرء بنחله. وهذا ما أدركه أقرب ولي لنعمي حين رفض أن يأخذ راعوث إلى جانب أرض اليمالك، لأن التكلفة الاقتصادية لإقامة وريث لمحلون في الوقت الذي يقوم فيه بالعناية بأرضه قد تشكل ضغطاً لا تتحمله נחלה (را ١: ٥-٦، ١٠). وهناك صراع مماثل بين الحفاظ على נחלה ومطلب الانتقام الخاص بالقربيب (الولي) وهذا ما نجده في ٢ صم ١٤: ١٦ (وبصفة خاصة ع. ١٦). وأهمية أن يكون للمرء نصيب في الأرض عن طريق ميراث נחלה للعائلة، تلمسها من قوة الهجوم النبوي على أولئك الذين تهدد تصرفاتهم الاقتصادية والقانونية نسيج ممتلكات العائلة من الأرض (مي ٢: ٢، قارن Wright, 104-9). وفي رؤيا حزقيال عن تملك للأرض، والتي تسعى إلى ضمان أن يكون للغرباء نصيب في البركة من خلال إعطائهم نصيب في الأرض נחלה الذي يمتلكونه (حز ٢٢: ٢٢-٢٣)، وكذلك لحماية ميراث נחלה الفرد من تعديلات الملك والتي كانت سائدة في فترة ما قبل السبي (١٨: ٤٦).

(ب) وفي تركيبة القرابة في إسرائيل، كانت العائلة الممتدة ("بيت الأب") هي الوحدة الأساسية للعشيرة (שפחה، #٥٤٧٦)، والسيط (שבת، #٨٦٥٧) מטה. [٤٧٥١]. وتقسيم الأرض اتبع هذا النمط الاجتماعي، وعلى ذلك فإن كلمة נחלה يمكن أن تستعمل عن أرض العشائر (عد ٣٣: ٥٤؛ يش ٢٥: ٢٠، ١٨: ٢٨) وعن الأسباط (تك ٤٨: ٦؛ عد ٣٢: ٣٢). واللاويون فقط دون الأسباط الأخرى لم يكن لهم نصيب في ميراث נחלה. الأسباط (تث ١٨: ١٠؛ ١٠: ٩). والمبدئين يعملان على هذا المستوى (i) كان هناك هدف نموذجي بالمساواة بين جماعات الأسباط عند تقسيم الأرض، ويجب أن يُعطى للجماعات إرث נחלה كبير أو صغير طبقاً لعدد الأسماء. ولعل ذلك على أساس رؤساء العائلات (عد ٢٦: ٥٣-٥٦؛ ٣٣: ٥٤). (ii) يجب أن تظل الأرض في إطار ميراث العائلة. أما الترتيبات الاستثنائية التي اتخذت في حالة

المزمور إن الله يقود العاملين في البحر إلى مرفأ آمن (هَفْعِيل. مز ١٠٧: ٣٠).

ب. ت وأبت سب. נחה بكلمة ὁδηγέω، انظر المشنة، الكلمة عبر. נחה/ נחי، يريح (Ex. R. s. 20).

قيادة، إرشاد: ← נחה [nāhag<sup>1</sup>] (يقود، يرشد، #٥٦٢٧)؛ ← נחל [nāhal] (يقود، يرشد، #٥٦٣٣)؛ ← נחה [nāhā<sup>1</sup>] (يقود، #٥٦٩٧)؛ ← ששא [šāšā] (يقود الطفل، #٩٢٥٥).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:334-42; J. A. Emerton, "Notes on Jer 12:9," ZAW 81, 1969, 182-91.

إي. إتش. ميريل E. H. Merrill

٥٧٠٢ (נחש) [nahūs]، نحاس؛ ← #٥٧٣٣. ٥٧٠٣ (נחשה) [nāhūšā]، نحاس؛ ← #٥٧٣٣. ٥٧٠٤ (נחילוח) [nāhilōt]، مصطلح موسيقي؛ ← #٧٧٢٧. ٥٧٠٥ (נחיר) [nahîr]، منخر [الحيوان]؛ ← #٥٧٢٣.

5706 נחל

נחל [nhl] فعل وصفي، قُلْ، امتلاك، ورث؛ يَقسَم للامتلاك، هَفْعِيل، يمتلك نفسه؛ هَفْعِيل. سبب للوراثة، أو يعطي كملكية؛ هَفْعِيل. يكون مورثاً (#٥٧٠٦)؛ נחלה [nah'la<sup>1</sup>]، اسم. ميراث، ملكية، ملكية دائمة. (#٥٧٠٩). ش. أ. ق. عرب. "نحل"، أوغ، nhl، nhlt، الفينيقية nhl وكلها مأخوذة عن عبر.

ع. ق. اسم. يرد ٢٢١ مرة والفعل المشتق من اسم بصيغه المختلفة ورد ٥٩ مرة، وأكثر المعاني الحرفية شيوعاً بالنسبة لكليهما يشير إلى تقسيم الأرض في إطار صلة القرابي لإسرائيل، وعلى هذا فهو يعني ملك الأسرة الدائم الذي أعطي للعشائر والعائلات في إسرائيل. ومعنى القرابة، ولاسيما الملكية الهامة على وجه الخصوص والكامنة في الكلمات تؤدي إلى استعمال مجازي واسع النطاق، وأكثره أهمية من الناحية اللاهوتية هو استعمال كل من اسم. والفعل للتعبير عن العلاقة بين إسرائيل والرب. وهناك استعمال "ثلاثي" من لكل من נחלה ونחל لتشير إلى الأرض كميراث لإسرائيل، والأرض كميراث للرب، وإسرائيل كميراث للرب، بل والرب كميراث لإسرائيل (أو على الأقل اللاويين).

١. الأرض كميراث لإسرائيل (أ) وللبداء من أكثر المستويات صحة، فإن الأرض التي تنتمي إلى الفرد الإسرائيلي وأهل بيته تُعد נחלה، لقد كانت الأرض التي خصصت للعائل عند تقسيم الأرض على الأسباط. (عد ١٨: ٣٢؛ تث ١٩: ١٤). والاستعمالان الوحيدان لصيغة



صلفحاد zelophad، الذي لم يكن له ورثة من الذكور، والذي طلبت بناته ميراثاً (والتي لا بد وأنها كانت تمثل سابقة قضائية) لا تثبت إلا قوة المبدأ الأساسي الخاص بعدم قابلية تحويل ملكية الأرض داخل المحيط العائلي الأوسع (عد ٢٧: ١-١١، ٣٦).

(ج) وأخيراً، على المستوى القومي، وصفت الأرض بأنها ميراث إسرائيل ككل. وورود كلمة **נַחֲלָה** أو **נַחֲלָה** تجده أقل كثيراً من هذا الاستعمال القومي (والتعبير الفعلي **נַחֲלָה בְּיִשְׂרָאֵל** لم يرد سوى مرتين: قض ٢٠: ٦؛ حز ٣٥: ١٥). وعلى الرغم من أنه بمقدورها أن تشير بشكل واضح وبكل بساطة إلى الأرض القومية ككيان جغرافي (تث ١٩: ٣، ١٠)، غير أن استخدام الميراث بالنسبة للأرض ككل إنما هو قريب من الاستخدام المجازي، بالمقارنة مع المعاني الحقيقية في البندين: (ل) و (ب) السابق ذكرهما، لأنه يلفت الانتباه إلى تلك العلاقة الفريدة بين الرب (يهوه) وإسرائيل، والتي تثبت ملكية هذه الأرض بالذات. وهذا أمر مرتبط بالوعد الإلهي الذي قطع لأسلاف إسرائيل (خر ٣٢: ١٣؛ يش ١: ٦؛ مز ١٠٥: ١١)، وعلى ذلك فإن تدخل هذه الأرض الموعود بها، وتعيش عليها معناه التمتع بالميراث (تث ٤: ٢١؛ ١: ٢٦، وغيرها).

غير أنه بسبب الناحية العلائقية الكامنة في هذا المصطلح، فبالعيش على هذه الأرض باعتبارها **נַחֲלָה** يعد أمراً تستتبعه مسئوليات أدبية. وأن تعمل الشر فهذا معناه أيضاً أنك "تجلب خطية على الأرض التي يعطيك الرب إلهك تصيباً" (تث ٢٤: ٤). وعلى العكس من ذلك، الولاء والطاعة لمتطلبات العهد سوف يمكن إسرائيل من تحقيق وعد الرب القائل: "... وأطعمكم ميراث يعقوب أبيك" (إش ٥٨: ١٤).

واستخدام كلمة **נַחֲלָה** أو **נַחֲלָה** عند الحديث عن الأرض القومية يعد أيضاً حديثاً عن سيادة الرب على التاريخ العالمي، وهذا ما ينطبق أيضاً على الكلمتين وثبتي الصلة وهما **נָחַ** (#٣٧٦٩) و **נָחַ** (#٣٧٧٢). وسفر التثنية، الذي على قناعة تامة بأن امتلاك إسرائيل للأرض كان عطية من الرب كميراث لهم، رأى نفس يد هذا الإله نفسه في الهجرات القوية وقصص الغزوات التي كانت تدور بين الأمم المحيطة، الأمر الذي يؤكد على سبيل المثال أن الرب قد أعطى لبني لوط "عار ميراثاً" (**נָחַ**) وبطريقة من الجلي أنها تشبه ما كان قد اعترم أن يعمل إسرائيل (تث ٢: ٩، ١١، ١٩، ٢٢). وعلاوة على ذلك، فإن سيادة الرب على الأمم الأخرى كانت سيادة تامة لدرجة استطاع معها أن يعطيهم وعداً بإعادتهم إلى أرض ميراثهم بعد الخراب الذي أحدثه البابليون إذا ما عادوا إليه، وبعبارة تعكس الوعد الذي قطع لإسرائيل في السياق نفسه (إر ١٢: ١٤-١٧). وعلى ذلك كان غزو كنعان

والذي بواسطته امتلكت إسرائيل ما كان ميراث أمم أخرى (مز ١١١: ٦، **נַחֲלָה גְּוִיִּם**) لم يكن في حد ذاته أمراً غريباً (وليس بكثير من أن الخروج كهجرة قومية كان فريداً من ناحية ما، عا ٩: ٧). وما جعله فريداً هو ناحية الاختيار، والعداء، العهد، والناموس وهي الأمور التي كانت تحيط بهذه الأحداث (مز ١١١: ٧-٩، انظر ١٤٧: ١٩-٢٠، وانظر أيضاً (تث ٤: ٢٢-٣٨).

والهدف الرئيسي العام لهذه الحقائق من ناحية مباركة الأمم نفسها يفسر لنا التناقض الظاهري للدعوات التي وجهت للأمم في مزور ٤٧ أن يبتهجوا للغزوة التي من خلالها أعطى الله أرضهم ميراثاً لإسرائيل (٤٧: ٣-٤ [٤-٥]). لقد كانت جزءاً من تاريخ سينتمي الأمم أخيراً من خلاله لنفس شعب إبراهيم (٤٧: ٩ [١٠]، انظر ٨٢: ٨، إش ١٩: ٢٤-٢٥ والفقرة رقم ٣ المذكورة أدناه). وعلى ذلك، لاحظ الحزن الذي يتسم بالحيرة عندما بدا أن هذا التاريخ انقلب إلى عكسه وذلك بدخول الأمم إلى ميراث إسرائيل، ليس في بركة أخروية، بل بدمار وعنف ودينونة إلهية (مرا ٥: ٢). وعلى الرغم من ذلك، فبعد هذه الدينونة، رأى بولس أن ذروة غرض الله هو إدخال الأمم في شعب الله بواسطة الإنجيل وفي المسيح يسوع—وهي حقيقة وصفها باستخدام لغة الميراث القوية المستخدمة في ع. ق (أف ٣: ٦، انظر ١١: ٢-٢٢).

٢. الأرض كميراث للرب. الأرض التي امتلكتها إسرائيل، كانت—من ناحية ما—ميراث أمم أخرى (مز ١١١: ٦)، غير أنه بمعنى أكثر عمقا، كان بمقدور الرب أن يعطيها لها لأنها في الأساس تنتمي له باعتبارها ميراثاً **נַחֲלָה** له. واستخدام هذا التعبير على هذا النحو لا يعني أنه ميراث عائلي (منه "ورث" الرب أرض كنعان)، بقدر ما هي ملك خاص ودائم وثمين. في ترنيمة موسى—وهي من بين أقدم النصوص الشعرية—وصفت الأرض بأنها "جبل ميراثك"، لأن الرب صنع سكناه هناك (خر ١٥: ١٧). وعلى ذلك، فإنه على أحد مستويات الفكر الشعبي، أن تطرد من الأرض لأنها ميراث الرب، فإن هذا مفاده أن تجبر على عبادة آلهة أخرى (١ صم ٢٦: ١٩). وهذا التعبير يوحي بالمحبة الخاصة والعناية التي كان الرب يوليها للأرض (مز ٦٨: ٩ [١٠])، وهكذا، فقد كانت ميزة خاصة أن تُعطى لإسرائيل (إر ٣: ١٩). وكانت حماقة بالغة منهم أن يسيئوا استخدامها (١ صم ٢٠: ١٩؛ إر ٢: ٧). والعلاقة الثمينة للأرض بالنسبة إلى يهوه أضافت جدة وألم لدمار الأرض، والمدينة، والهيكـل—والتي كانت تمثل الميراث كله—على يد البابليين (مز ١٣٩: ١؛ إر ٥٠: ١١).

٣. إسرائيل كميراث للرب، وعلى الرغم من ذلك، كانت الأرض تمثل عاملاً جوهرياً في العلاقة الأساسية بين الرب وشعبه. وهذا التعبير الدقيق **נַחֲלָה יִשְׂרָאֵל** لم يرد سوى

أربع مرات، اثنتان منها تشير إلى الأرض (١ صم ٢٦: ١٩، ٢ صم ٢٠: ١٩). وواحدة تصف "البنين" بأنهم ميراث من عند الرب (مز ١٢٧: ٣). أما المرة الرابعة فلعلها تشير إلى إسرائيل كشعب (١ صم ٢١: ٣). وعلى الرغم من ذلك، فإن استخدام ضمائر الملكية للمفرد الغائب، للمفرد المتكلم، للمخاطب مع كلمة **נַחֲלָה** والتي تشير كلها إلى إسرائيل في علاقتها مع الرب، نجد أنها من خلال سلسلة عريضة من القصص والنصوص الشعرية، وتعبير بوضوح عن قناعة لاهوتية قوية.

ولعل أقدم ذكر لها في (تث ٣٢: ٩-٨) **נַחֲלָה יְהוָה** || **נַחֲלָה**، والتي نجد فيها أصل العلاقة الخاصة بين الرب وإسرائيل حتى قبل اختيار الأسلاف، وذلك في الإطار الكوني لسيادة الله على جميع ما يتعلق بجغرافية العالم. وهذا الاختيار للميراث—في سياق خليفة الله الشاملة وعنايته الإلهية، يُعد سبباً للفرح والبركة (مز ٣٣: ١٢). والفرق بين الرب والأوثان لا يقع فقط في حقيقة أنه "مصور الجميع" خالق كل شيء فقط بل ولأن إسرائيل هي أيضاً "ميراثه" (إر ١٠: ١٦ = ١٩: ٥١). وثمة أجزاء هامة من تاريخ الخلاص مرتبطة بهذا، بما في ذلك الخروج والبرية (تث ٤: ٢٠ = ٨ مل ٥١)، وعطية الملوك (١ صم ١٠: ١١؛ مز ٧٨: ٧١) وهكذا كانت صلاة طبيعية أن الله باعتباره راعي إسرائيل الأبدي سوف يواصل خلاص ميراثه ومباركته (مز ٢٨: ٩).

وعلى الرغم من ذلك فقد اهتزت هذه التوقعات في نار الدينونة. ومع ذلك، فإنه من وجهة نظر الرب، كانت ضرورة الدينونة أمراً إلهياً وهذا على وجه الدقة مرده العلاقة الثمينة بينه وبين إسرائيل على اعتبار أنهم ميراثه (٢ مل ٢١: ١٤؛ إر ٤٧: ٦). وقد عبر إرميا عن هذا الشعور بأقصى قدر من الألم (إر ١٢: ٩-٧). وعلى الرغم من ذلك، يمكن أن يكون هذا المفهوم وسيلة للرجاء أيضاً. والبعض من الصلاة الأكثر عمقا من الناحية اللاهوتية في ع. ق غير عن الرجاء في أن يعيد الرب إسرائيل وعلى أساس أنهم ميراثه **נַחֲלָה** —وهذا أساس يوحى أن للتعبير دلالات تشير إلى ملك دائم (خر ٣٤: ٩؛ تث ٩: ٢٦، ٢٩؛ ١ مل ٨: ٥٢-٥٣؛ إش ٦٣: ١٧؛ يو ٢: ١٧). وخلف هذه الصلوات كلها القناعة الأساسية بأن "الرب يرفض شعبه، ولا يترك ميراثه" (مز ٩٤: ١٤). وهذه الثقة ناجمة عن علاقة البنوية الدائمة لإسرائيل مع الرب كأب لهم، والتي يمكن أن تكون أساس المناشدة حتى عندما يبدو العهد وكأنه قد تحطم (إش ٦٣: ١٦؛ ٨: ٦٤، — **נַחֲלָה** (٣) انظر Wright, 15-23).

وإنه لأمر طبيعي أن الموقف تجاه تلك الأمم التي هاجمت إسرائيل كان في العادة توقعاً عدائياً لدينونة الرب عليهم لقمعهم ميراثه **נַחֲלָה** (٥٤: ٩٤؛ يو ٣: ٢ [٢: ٤]). وعلى الرغم من ذلك، فإنه كما أن الأرض كميراث يمكنها أن

تعمل من الناحية الأخروية في علاقتها بالرجاء الشامل في مباركة الأمم (انظر خاتمة القسم رقم ١ عاليه). هكذا فإن لغة الميراث المطبوعة على الشعب، يمكن أن تمتد بشكل مذهل لتضمن أمماً أخرى. ولعل ذلك جاء على أساس مفهوم أن الله حاكم العالم كله وقاض للأرض كلها، وعلى هذا الأساس، يمكن أن تدعى كل الأمم بأنها ميراثه **נַחֲלָה** (مز ٨٢: ٨)، أو يقدمها الله للملك الداودي المسياني كميراث مرتبط بوضعه كابن الله (مز ٢: ٨)، ولكنه أعطى قوة أخروية رائعة، بالبنوة المعنية التي تقول بأنه حتى مصر وأشور، وهما من ألد أعداء إسرائيل، سيأتي يوم يتضمنهم الوصف المركب "... شعبي... وعمل يدي... ميراثي" (إش ١٩: ٢٥). ورجاء استعادة يهوذا كميراثه مرتبط بالرؤية القائلة: "فيتصل أمم كثيرة بالرب في ذلك اليوم ويكونون لي شعباً" (زك ١١: ٢). وبداية تحقيق ذلك الرجاء في إرسالية العهد الجديد للأمم—وهذا أمر لا يدعو للدهشة—وصفها الرسول بولس بلغة النبوة والميراث (انظر غل ٣: ٧، ١٤، ١٨؛ ٣: ٢٦-٤: ٧).

٤. الرب كميراث لإسرائيل. نصوص قليلة وهي التي تعكس اتجاه القسم السابق وتعطي **נַחֲلָה** أو ما يساويه، بل ومزيد من المعنى المجازي. وكما أن إسرائيل هي الشعب المرتبط بشكل خاص بالرب باعتبارهم ميراثه **נַחֲלָה**، وهكذا يهوه هو الله المرتبط بإسرائيل باعتباره "ميراثهم" الثمين. ومن الجلي أن مثل هذا المفهوم لا يهدد شمولية الرب في علاقته بالأرض. ويجمع الأمم، ولكنه كان طريقة أخرى للتعبير عن العلاقة الإيجابية والكامنة في عبارات مثل: "الرب إلهنا إلهكم" أو "الرب إله إسرائيل" ويعكس ما جاء في تث ٣٢: ٩، الرب "نصيب (**נַחֲלָה**) يعقوب" (إر ١٠: ١٦ = ١٩: ٥١). ويمكن أن يُضفي على المعنى سمة شخصية (مز ١١٩: ٥٧، مرا ٣: ٢٤).

وعلى الرغم من ذلك، فإن أكثر استعمالات كلمة **נַחֲلָה** إثارة للرب نفسه، تعيدنا إلى المعنى الأساسي لتقسيم الأرض، وميراث الأسباط. ولاوي وحده دون باقي الأسباط لا يكون له نصيب **נַחֲلָה** في الأرض. بل إن إعاشتهم من الناحية الاقتصادية يجب ضمانها من خلال الهبات والتقدمات وأنصبتهم في الذبائح والتي يقدمها بقية الشعب. وهذه كلها تشكل نصيبهم **נַחֲلָה** (عد ٢٠: ١٨-٣٢؛ يش ١٣: ١٤). غير أنه بالنظر إلى أن هذه الذبائح كانت تقدم أساساً للرب، على الرغم من أن اللاويين هم الذين يتمتعون بها من الناحية المادية، إلا أن الرب نفسه يمكن وصفه بأنه **נַחֲلָה** (نصيب) اللاويين. بدلاً لنصيب من الأرض: **נַחֲلָה** "لا يكون له نصيب **נַחֲلָה** في وسط إخوته. الرب هو نصيبه **נַחֲلָה** (تث ١٨: ٢).

٥. معاني عامة. كل من **נַחֲלָה**، **נַחֲلָה** يمكن استخدامها بمعنى ضعيف أو مجازي وذلك للتعبير ببساطة عما قد



"يحصل" عليه المرء "نصيبيًا له" نتيجة حمل مثله أو في سياق علاقة ما (أم ٣:٥، ١١:٢٩، ١٤:١٨). ويمكنها على وجه الخصوص أن تصف ما "يُحصل عليه" الإنسان من الله في الدينونة بسبب الشر (أي ٢٠:٢٩؛ ٢٧:١٣؛ ٣١:٢-٣). وذلك البركة للبر (مز ١٨:٣٧؛ ١١٩:١١١، انظر: [٦] - [٧]، حماية وتبرئة (إش ٥٤:١٧)، أو من خلال مواهب الطبيعة في الخليقة (مز ١٢٧:٣). ومن الناحية السلبية، يمكن استخدامها للتعبير عن قطع أو رفض علاقة ما بين المجتمعات، مثلما حدث عندما رفضت الأسباط الشمالية ملكية بيت داود، أولاً في التمرد الذي قاده "شبع" (٢ صم ١:٢٠)، وبعد ذلك في الانفصال الذي تم على يد يريعام (ام ١٦:١٢؛ ٢ أخ ١٠:٦).

ميراث: ← [yārāš] (يأخذ سلطان على، مطرود، يطرده، يدمر، يطرده، ٣٧٦٩#) ← [nāhal] (يمتلك كممتلكات/ ميراث، يقسم للملاك ٥٧٠٦#).

البيبلوجرافيا

ABD 2:761-69; 4:143-54; NIDNTT 2:295-302; TDNT 3:769-76; THAT 2:55-59; TWAT 5:342-66; TWOT 2:569-70; E. W. Davies, "Inheritance Rights and the Hebrew Levirate Marriage," VT 31, 1981, 138-44 and 257-68; idem, "Land: Its Rights and Privileges," The World of Ancient Israel, 1989, 349-69; H. O. Forshey, "The Construct Chain nah'lat YHWH/loh'im," BASOR 220, 1975, 51-53; C. H. J. de Geus, The Tribes of Israel, 1976; N. K. Gottwald, The Tribes of Yahweh, 1979, 237-92; M. Weinfeld, The Promise of Land: The Inheritance of the Land of Canaan by the Israelites, 1993; C. J. H. Wright, God's People in God's Land, 1990.

Christopher J. H. Wright

٥٧٠٧ [nahal] (١) قاع النهر، وادي، نهر، نفق) ← ٥٦٤٣#  
٥٧٠٩ [nah'la] (١) ميراث، ملك) ← ٥٧٠٦#  
٥٧١٠ [nah'la] (٢) عجز، صحة سيئة) ← ٢٧٠٣#

٥٧١٤ 5714 nhm

nhm [nhm]، يُفَعَّل. يكون أسفاً، يواسي نفسه؛ يبعث. يعزي، يواسي، يُعَلَّل. تتم تعزيتته، ومواساته، شعر بارتياح (ترد. ١). هتبعيل. يكون أسفاً، يشفق، يندم، يواسي نفسه، يشعر بارتياح، يهدئ نفسه (بالانتقام) (٥٧١٤#)؛ nhm [noham]، اسم. شفقة، رثاء (ترد. ١). (٥٧١٦#)؛ nehama [nehama]، يواسي (٥٧١٧#)؛ nhumim [nihumim]، مواساة، تعزية (٥٧١٩#)؛ tanhumim /tanhumot [tanhumim /tanhumot]، تعزية (٩٤٨٧#، ٩٤٨٨#).

١. معنى يواسي أو يعزي (أ) يستخدم الفعل عن شخص يتعزى في حالة وفاة أحد أحبائه، كما في تك ٢٤:٦٧، "فتعزى إسحق بعد موت أمه" وسبب تعزيتته كان زوجته الجديدة رقيقة. وفي ٢ صم ٣٩:١٣ نقرأ أن داود تعزى عن "موت أمنون" الأمر الذي يُستشف منه أنه تغلب على حزنه على أمنون واستطاع أن يرى أبشالوم ثانية، وهو الذي كان قد قتل أمنون. وقد يعن لنا أن نقرن ما جاء في ٢ صم ١٩:١٢-٢٣، حيث لم يعد داود في حزن بعد أن مات طفله، الذي مات، ونقرأ في ع. ٢٤ أنه عزى (ببعث) زوجته بشبع.

وهناك استعمال مماثل نجده في تك ١٢:٣٨ عن يهوذا، HALAT (608) تبرز هذا الحدث على أن معناه هو "وأصلي مدة الحداد". غير أنه يبدو من المحتمل أنها تتضمن فكرة "التغلب على الحزن". وفي تك ٣٧:٣٥، حاول أبناء يعقوب أن يعزوه (ببعث)، لكنه رفض أن يتعزى (يفعل). وفي إر ١٥:٣١، أبت زاحيل أن تتعزى لفقدانها أولادها. ولكن صيغة (ببعث)، استخدمت في محاولة داود بنية صافية أن يعزي خاتان في موت أبيه (نالحاش (٢ صم: ١:٣٢ = ١ أخ ١٠:٣٠).

(ب) ومعني "يعزي" نجده في صيغة (يفعل). حيث لم يكن الأمر يتعلق بحزن لموت أحد الأعداء (أب، أم، ابن الخ) بل يتعلق بنوعية أخرى من الحزن (مز ٧٧:٢-٣)؛ مز ١٤:٢٢؛ ٣١:١٦ (استخدمت بشكل مجازي عن الأشجار).

(ج) صيغة (ببعث). تعني دائماً "يعزي، يواسي"، على الرغم من تباين السياقات واختلاف نوعية المواساة. أولئك الذين قتلوا في المعركة (إش ٢٢:٤)، وأولئك الذين كانوا يعانون في السبي (إش ٤٠:١؛ ٤٩:١٣؛ وإر ٣١:١٣؛ مرا ٢:١١، ١٦:١٧؛ وزك ١٧:١، إلخ).

وفي المزامير الحزن الفردي، حيث يتطلب الأمر مواساة، نادراً ما يكون من المستطاع تعيين طبيعة المحنة التي تسبب المعاناة. انظر مز ٢٠:٦٩؛ [٢١]؛ ٧١:٢١؛ ٨٦:١٧؛ انظر ٢٣:٤، ٧٦:١١٩، ٨٢ وقد استخدمت الكلمة في أيوب، وفي غالبية الأحيان على لسان أصحابه، في محاولاتهم تعزيتته (١١:٢، ١٣:٧، ١٦:٢، ٣٤:٢١، ٢٥:٢٩، ٤٢:١١).

٢. معنى أن يحزن المرء، ويتوب، ويغير رأيه. (أ) استخدمت الكلمة للتعبير عن نوعيتين متضادتين من

المشاعر في اصم ١٥، حيث يقول الله: "ندمت (nhm) على أنني قد جعلت شاول ملكاً" (ع. ١١، انظر ع. ٣٥) ولكنني حيث أعلن صموئيل أيضاً أن "تصبح إسرائيل لا يكذب ولا يندم (nhm)، لأنه ليس هو إنساناً ليندم (nhm) (ع. ٢٩). ويبدو أن هذا التوضيح مفاده أن الله لا يغير نواياه أو طرق عمله لأنه مقلب المزاج. إن التغيير في سلوك شاول هذا الذي نجم عنه تغيير الندم هذا. وهذه الإشارة اكتسبت شهرة باعتبار أنها من بين المناسبات النادرة التي قيل فيها إن الله قد ندم أو غير من رأيه فيما يختص بشيء قصد له أن يكون حسناً (قارن تك ٦:٦).

(ب) وفي كثير من الحالات يكون ندم الله، أو "تغيير" رأيه، استجابة رحيمة لعوامل بشرية وهكذا فإن كثيراً ما نقرأ في سفر إرميا أن الندم كان من جهة الشعب باستخدام كلمة (shub) عادة، غير أنه في إرميا استخدمت كلمة nhm في إر ٦:٨ و ١٩:٣١ الأمر الذي يجعل من الممكن أن يقدم الله، ويغير فكره (nhm) (٨:١٨، ١٠:١٠، ١٦:٢٠، ٢٦:٣، ١٣، ١٩، انظر ٤٢:١٠. لاحظ أيضاً رد الله على مناشدة عاموس من أجل إسرائيل (ع. ٧:٣، ٦).

(ج) ذكر لنا في مواضع أخرى أو تركنا لنستنتج أن التغيير مرده الشعور بالشفقة على شخص ما أو جماعة من الناس. وأسلوب يُفَعَّل، يأتي أحياناً بمعنى "أشفق على". وهكذا أشفق الرب على الشعب، بسبب آثيهم، على الرغم من أنهم كانوا يستحقون العقوبة (قض ١٨:٢) وبعد أن أقسموا ألا يزوجهم بناتهم، وبعد أن اتخذوا قراراً بمعاقبتهم حاولوا أن يجنوا طريقة للتقليل من نتائج العقوبة (انظر مز ٩٠:١٣، إر ١٥:٦).

(د) في جميع المرات التي ذكرت فيها كلمة nhm باستثناء خمس مرات كان الله هو الفاعل. والفعل يرد في الصيغة الثابتة التي تصف الله بأنه رؤوف (nhm) ورحيم (רחيم) بطيء الغضب وكثير الرأفة (רחם)، ويندم (nhm) على الشر (يؤ ٢:٣، يو ٤:٢، انظر ٩:٣-١٠).

٣. اسم. nhm لا يرد إلا في هو ١٣:١٤.

٤. nhm ترد في إش ٥٧:١٨؛ زك ١:١٣، بمعنى يعزي/ معزياً. وما جاء في هو ٨:١١ يبين المضمون العاطفي الذي من الممكن أن تحمله هذه الكلمة: كيف أتخلي عنك يا أفرايم... "قد انقلب علي قلبي. اضطربت مراحمي جميعاً".

٥. كلمتي tanhumim /tanhumot، بصيغة الجمع وتحملان معنى تعزية (تعزيات)، ومواساة أي ١١:١٥؛ ٢١:٢١؛ مز ٩٤:١٩، إش ٦٦:١١، (عن تعزيات ثدي أورشليم) إر ١٦:٧.

٦. وكلمة nhm تعني أيضاً تعزية أو مواساة (أي ١٠:٦؛ مز ٥٠:١١٩).

رأفة، راحة، تعزية: ← [hws] [hws] (شفقة، يشفق أو يندم، ٢٥٧١#)؛ ← [hml] [hml] (يشفق، يتراف، ٢٧٩٨#)؛ ← [ma'dannim] [ma'dannim] (طيب، مريح، لذيذ، ٥٠٥٢#)؛ ← [nhm] [nhm] (يتأسف، يريج، يتراف، يتوب، ٥٧١٤#)؛ ← [gm] [gm] (يشفق، ٦٣٢٧#)؛ ← [rhm] [rhm] (يحب، يتراف، ٨١٦٣#)؛ ← [ta'nug] [ta'nug] (راحة، لذيذ، مبهج، ٩٥٠٣#).

البيبلوجرافيا

THAT 2:59-66; TWAT 5:366-83; G. M. Butterworth, "You Pity the Plant: A Misunderstanding," Indian Journal of Theology 27, 1978, 32-34; A. H. Friedlander, "Judaism and the Concept of Forgiving," Christian Jewish Relations 19, 1986, 6-13.

مايك بوتورث Mike Butterworth

٥٧١٦ [noham] [noham]، شفقة، رأفة)؛ ← ٥٧١٤#  
٥٧١٧ [nehama] [nehama]، يواسي)؛ ← ٥٧١٤#  
٥٧١٨ [n'hemya] [n'hemya]، ← نحما  
٥٧١٩ [nihumim] [nihumim]، تعزية، راحة)؛ ← ٥٧١٤#

5722 nhm

nhm [nhs]، يستحث، يلح على؛ قل، أسمع. مستعمل فقط (٥٧٢٢#). وربما اشتق الفعل من الجذر [lahas] [lahas]، ضغط، أصر على، اضطهد (٤٣٢٥#)، وهذا معروف في لغات سامية أخرى.

ع. ق لم تستخدم هذه الكلمة في ع. ق إلا في ١ صم ٨:٢١ [٩]، حيث داود ذهب إلى أخيمالك الكاهن في مقدس نوب، وطلب منه سيفا، حيث قال له "لأن أمر الملك كان معجلاً" وهذه طريقة ذكية لتفسير السبب في أن داود لم يكن مسلحاً، ويوحى في الوقت ذاته أنه كان في مهمة ملكية. (J. Bald, win, 1 and 2 Samuel, TOTC) وعلى الرغم من ذلك، يجب القول إن البعض يقولون إن كلمة nahus, nehras يجب أن تقرأ nehras (انظر الفعل في دا ٢٦:٩)، حيث جاءت بمعنى ("يقرر، يقضي"). ونحن نعتمد وإلى حد كبير على سياق ما جاء في اصم ٢١ في إعطاء معنى للكلمة عبر..

اضطرار، الحاج: ← [ws] [ws] (الخ، ٢٣٧#)؛ ← [ns] [ns] (أجبر، أرغم، كبح، ٦٤٦#)؛ ← [nhs] [nhs] (يجبر، ٥٧٢٢#)؛ ← [psr] [psr] (أجبر، أرغم، دفع، ٧٢١٠#).

فرانيس فولكيس Francis Foulkes



נחר [nhr]، قَلَّ شَخَّرَ، نفخ، لهث؛ يَبْعَلُ (٢)، بغضب من (#٥٧٢٣)؛ نَحِر [nahir]، منخر الأنف (ترد. ١). في أي ١٢:٤، (#٥٧٠٥)؛ اسم. نَحَر [nahar] شخير (#٥٧٢٤)؛ نَحَر [nah-rā]، صهيل (#٥٧٢٥).

ش. أ. ق. عرب. "نَحَر"، الأثيوبية nehra، تيجرية. manhar، أكد. naharu, nahiru، أوغا. 'nhr، UT، (246).

ع. ق. ١. يرد الفعل مرتين في إر ٢٩:٦ (نَحَر)، (قَلَّ). وذكر أن المناقخ كانت تهب بقوة شديدة (RSV, NIV) ولكن دون جدوى، لأنه لا يمكن تطهير الأشرار وهم بين شعب الله لأن (الشعب) فاسد جدًا (ع. ٢٧-٣٠). وفي سفر نش ٦:١ (يَبْعَلُ) من المرجح أنها تعني أن يصبح غاضبًا من وموضوعها أشير إليه بالحرف נ.

٢. الاسمين. نَحَر / نَحَر تشير إلى صهيل الخيل (أي ٢٠:٣٩؛ إر ١٦:٨) انظر حز ٢٠:٣٢ لاستعمال تخميني لهذا المصطلح.

ب. ت. سب. تترجمها على النحو التالي: (نش ٦:١)، μάχομαι، يصارع، يكافح، (إر ٢٩:٦) ἀργυροκοπέω، ينقي الفضة.

أصوات الحيوان: ← [ga'at] [גא'א] (جار، مواء [الماشية]، ١٧١٦#)؛ ← [hg] [הג] (أن، عويل، تنهد، تامل، يلهم، زققة، ٢٠٤٧#)؛ ← [nbk] [נבק] (نبج [الكلاب]، ٥٥٦٠#)؛ ← [nhq] [נחק] (تهيق [الحمار]، صرخة، ٥٦٤٠#)؛ ← [nhr] [נחר] (يصل، ٥٧٢٣#)؛ ← [shl] [של] (زغق، صرخة، ينقض [كذلك، صرخات]، ٦٥١٢#)؛ ← [shl] [של] (صهل، صرخة، ٧٤١٢#).

البيبلوجرافيا

M. Dahood, "Ugaritic and the Old Testament," ETL 44, 1968, 36 [35-45].

يوجين كاربينتر Eugene Carpenter

٥٧٢٤ [nahar]، (يصل)؛ ← ٥٧٢٣#

٥٧٥٥ [nah-rā]، (صهيل)؛ ← ٥٧٢٣#

נחש [nhs]، يَبْعَلُ. يسعى إلى أو يمارس العرافة، يمارس العرافة (#٥٧٢٧)، [nahas] اسم. لعنة سحرية، سحر، نذير سوء (#٥٧٢٨).

ش. أ. ق. عرب. "نَحَس" يكون مدمرًا، مشنوم، "نَحَسَة" نذير (شر)، "نَحَس" بلية؛ سريانية، nehse، نذير سوء.

ع. ق. قائمة كاملة من النصوص: تك ٢٧:٣٠؛ ٥٠:٤٤. ٥. (انظر ١٢، ١٦، ١٧، ٢٠)، لا ٢٦:١٩٧؛ عد ٢٣:٢٣، ٢٤:٢١؛ تث ١٨:١٠؛ أم ٢٣:٢٠؛ مل ١٧:١٧؛ ١٧:٢١؛ ٦:٣٣.

لمناقشة عن الممارسات التكهنية، انظر، [nahas]، ممارسة العرافة (#٧٨٧٦).

مالكولم جي. أي. هورسنيل Malcolm J. A. Horsnell

٥٧٢٨ [nahas]، لعنة سحرية، سحر، نذير سوء؛ ← ٥٧٢٧#

נחש [nahas] اسم حية، أفعى (#٥٧٢٩)؛ أسماء أخرى للحية: ثعبان، أفعى؛ אֶפֶסָה [ep'eh]، صُل (#٧٠٤)؛ בָּשָׁן، [basan², cj.]، ثعبان، (#١٤٢٢)؛ עֶכְשֹׁב [aksüb]، أفعى سامة (ترد. ١. ٧٦٢٥#)، פֶּתֶן [peten]، حية سامة (#٧٦٢٦) צִפְפֶּה [sepa]، أفعى (ترد. ٣. ٧٦٢٥#)، צִפְפֹּנִי [sip'onī] الأفعى النمامة (#٧٨٨٩) קִפְז [qippōz]، حية سامة (ترد. ١. ٨٥٩٧#) שָׂרָפָה [sarap]، أفعى سامة (ترد. ١. ٩١٠٥٩#). والفعل الذي للدغة الحية: נָשַׁךְ [nasak]، قَلَّ لدغ؛ قَلَّ، مَيَّي للمجهول لدغ؛ يَبْعَلُ، يَلْدَغ (#٥٩٦٦).

ش. أ. ق. [nahas] تنتمي إلى أوغا. nhs وتتناغم مع سب. ٥٥١٢# أما الفعل عبر. שָׂרָفָה وأوغا. srp فكلاهما معناه أن يحترق ويكون أساسًا لفهم كلمة שָׂרָفָה على أنها حارة كالنار (انظر: في أكد. sarapa) اسم. [šrp]، أما الذي جاء عن طريق التخمين وهو [šrp]، فلدى الكثير من الأسماء المشابهة له، وكلها تعني حيات بالفعل، أو حيات أسطورية (أوغا. bīn، وأكد. basmu، وسريانية. patna وعرب. batan). أما اسم. אֶפֶסָה فتناغم مع النقوش عرب. الجنوبية، p'w، وعرب. "أفعوان" والأثيوبية af'ot. وبالنسبة لكلمة עֶכְשֹׁב، فقد يوجد لها جذر في عرب. ومعناه يتني للخلف، ولا توجد أسماء مشابهة في اللغة السامية سواء لكلمة צִפְפֶּה أو لكلمة צִפְפֹּנִי وإذا كانت كلمة קִפְז تعني حقا حية، فإنها ستتناغم مع الكلمة عرب. qafazat ومعناها الحية السهم. أما كلمة "حية" שִׁפְפֹּן الواردة في تك ١٧:٤٩، فقد تجاهلتها سب. وترجمت على أنها safafōn، في الأسفار الخمسة السامرية. أما sibbu. فهو اسم أسطوري للحية. بالنسبة لـ נָשַׁךְ انظر في أوغا. ntk في أكد. nasaku.

وكان الناس في جميع أنحاء ش. أ. ق. يخشون الحية، كما أنها كانت ترمز للسيادة، والحياة والخصوبة والحكمة، والتشوش الكامل والموت. وإذا رجعنا إلى العصر النحاسي

الحجري، نجد أن الحيات ظهرت في بلاد ما بين النهرين كرموز للعبادة على التماثيل الفخارية والنحاسية. وفي ملحمة جلجاميش سرقت الحية الحكمة من الداخل نبتة كان من الممكن أن تعطيه الخلود. كما كان فراغة مصر يلبسون خوذات في مقدمها "كويرا" منقصة، كانت ترمز إلى القوة الإلهية والحماية. وعلى الرغم من ذلك، كانت الحية ترمز إلى الموت والتشوش الكامل، ونرى ذلك في انتصار مردوك على حية البحر نيامات، وإخضاع "رع" لأبيب الشرير. وقد استعار الكنعانيون رمز الحية من الهكسوس واستخدموها رمزًا للقوة الإلهية للحياة.

ع. ق. ١. التعريف. تعج فلسطين في أيامنا هذه بما يزيد عن ثلاثين نوع من الحيات، ومن بينها ستة أنواع سامة فقط. وهذه النوعيات نجدها تقريبًا في كافة الإشارات الكتابية إلى الحيات. ثم إن صوت "F" الذي نجده في الكثير من المصطلحات العبرية من المحتمل أنه مأخوذ عن صوت النفخ الذي تحدثه الحية. والاسم النوعي هو נָחַשׁ والذي يظهر بالتوازي مع שִׁפְפֹּן (أفعوان، تك ١٧:٤٩، NIV)، [šrp]، (الصل، مز ٤٠:٥٨، [šrp]، NIV)، שָׂרָפָה - (أفعوان، مز ١٤٠:٢٣، [šrp]، NIV)، وكذلك פֶּתֶן (أفعى) [šrp]، (الصل، مز ٢٤:٢٣، إر ١٧:٨، NIV)، צִפְפֶּה (ثعبان إر ٢٩:١٤، NIV)، كما تشير أيضًا إلى لويثان، "الثنين" الذي في البحر (תַּיִת) (إش ١٠:٢٧). والصفة، שָׂרָפָה تصف [šrp] فتشير إما إلى لونه الأحمر، وإما إلى لدغته المحرقة (عد ٦:٢١، تث ١٠:٨). ولقد صلب موسى حية نحاسية (נָחַשׁ)، سميت بعد ذلك "نحشتان" (عد ٩:٢١؛ مل ٢:٤١). وحين تظهر كلمة שָׂרָפָה كاسم، فهي إما أنها تشير إلى "السرافيم" (إش ٦:٢، ٢٠:٢) الحيات التي في البرية (عد ٨:٢١)، وإما إلى نوعية أخرى من الحيات وصفت بأنها נָחַשׁ (حرقيا. "الثعبان السام الطيور"، إش ٢٩:١٤، ٢٩:٢٠). ومعرفة هذا النوع الأخير على أنه "ثعابين سامة طائرة" قامت على أساس تقرير لهيرودس (١٠٧:٣، ١٠٩). غير أن للوصف الكتابي قد يشير أيضًا إلى وخز أو نخس. وهكذا فإن ترجمة NIV "الصم الأضل" تربط بين الحواة الراقين وפֶּתֶן، مز ٥٨:٤-٥ [šrp]، ومن المحتمل أنهم يقصدون الكوبرا المصرية (والتي سميت أيضًا urae-us, Naja haje). وهي تظهر بالتوازي مع [šrp] [الحية/الحيات]، تث ٣٣:٢٢، مز ١٣:٩١، ترجمة פֶּתֶן NIV (الصل، أي ١٦:٢٠، NIV)، נָחַשׁ (الحية، الصل)، צִפְפֹּנִי (أفعوان، إش ٨:١١)، أما אֶפֶסָה، NIV (الصل) فربما تكون حية الرمل المميته، (-Echis colorata). أما كلمة אֶכְשֹׁב والتي لم تظهر سوى مرة واحدة في مز ١٤٠:٢٣، وهي "حية حمة الأفعوان"، فقد تكون الحية ذات القرون (Cerastes cornutus)، على الرغم من أن تر. والمزامير المنحولة، يأخذان الكلمة على أنها تحوير في كلمة צִפְפֹּנִי: "عنكبوت" (انظر أي ١٤:٨؛

إش ٥٩:٥). والد سب. ترجمتها إلى ὄφεις، الصل المصري (انظر رو ١٣:١). أما ترجمة NIV فتترجم كلاً من צִפְפֹּנִי (والكلمة الجامعة، צִפְפֶּה، والتي لم ترد إلا في إش ٢٩:١٤ فقط) إلى "أفعوان" أما في مس. لما جاء في إر ١٧:٨ فيأخذ عبارة צִפְפֹּנִי على أنها صفة لـ נָחַשׁ، وجعلت الترجمة "حيات مميته" (ترجمة NIV تأخذ الكلمتين على أنهما اسمان). ولعل هذه النوعية هي من أكثر نوعيات الحيات خطورة في فلسطين، وهي Vi-pera xanthina - الصفراء. وتترجم NIV كلمة קִפְז والتي لم ترد سوى مرة واحدة في (إش ١٥:٣٤) على أنها "النكاسة" التي دار الجدل حولها على أنها קִפְז (البوم، كما في ١١:٣٤، صف ١٤:٢). والواقع أن الفقرة تتحدث بالفعل عن الطيور، على الرغم من أن البعض فهموا هذا المخلوق على أنه حية المسهم غير المؤذية (Eryx jaculus) أو حية الشجر العادية שִׁפְפֹּן (Coluber jugularis). يظهر في تك ١٧:٤٩ فقط وربما الثعبان ذو القرون. والفعل נָשַׁךְ يشير إلى الحيات لدغ الحيات، ولكنها استخدمت مرة في تشبيه مجازي لتشير إلى النتيجة المميته لشهيتهم (انظر مي ٥:٣). وفي حب ٧:٢ تشكل أسلوب تورية مع كلمة נָשַׁךְ، أي الاهتمام بالنواحي المالية.

٢. جنة عدن. يذكر تك ٣ الحية (נָחַשׁ، سب. ὄφεις) على أنها إحدى مخلوقات الله وليس نظيرًا له، وعلى الرغم من ذلك، فهي خبيثة إلى أقصى حد، (לַרְמָה، تكون أسلوب تورية مع الصفة צִפְפֶּה وذلك في ٢٥:٢، ٧٠:٣ بمعنى عريان). وهذا المخلوق تم التمييز أيضًا بينه وبين سائر الحيوانات الأخرى في جنة عدن من ناحية علمها بالأمور الإلهية، ولها القدرة على الكلام، ومن الجلي أنها ليست "حسنة" (١:٣١). وحديثها الماكر مع حواء عامر بأنصاف الحقائق، وما كان من شأن قولها تفتتح أعينكما وتكونان كالله عارفين الخير والشر إلا أن أدى إلى الخزي والانفصال عن الله. واللغة التي لعنت بها الحية (٣:١٤-١٥) ليست لها علاقة بعلم أسباب الأمراض فيما يختص بالكراهية الأزلية بين الإنسان والحيات، بل تشكل عبارة لاهوتية مليئة بالحقائق المقلوبة. وتلك التي كانت ذات مرة "أحيل" جميع الحيوانات، نراها الآن ملعونة (עֲרֹם) بالأكثر، فيما كانت أسمى الحيوانات أصبحت الآن أذناها، وعليها أن ترحف إلى الأبد على بطنها. على الرغم من أن تر. Tg. Ps.-J., Josephus (Ant 1:1:50), and (Gen. Rab. 20:5) يدعيان أن الحية في ذلك الحين فقدت ساقها، ولكن النص لم يتطرق إلى هذه الناحية، وربما اكتفى بالإشارة إلى طريقتها الطبيعية في الحركة. أما الأكل من التراب فهذه طريقة معروفة لإذلال العدو (مز ٩٠:٧٢، إش ٢٣:٤٩، مي ١٧:٧). بل وحتى حين أعاد الله التناغم للخليقة تتناغمها وجعل الحية عديمة الأذى، إلا أن إذلالها سيظل كما هو (إش ٨:١١، ٢٥:٦٥) [צִפְפֹּנִי]



[[נָחָשׁ]]، والزحف على الأرض هو بالضرورة سمة من سمات الحيوانات النجسة (٤٢:١١٧؛ تث ٢٣: ٢٤). عن الحيات. أما فيما يتعلق بالعلاقة بين الحية والمرأة، فإن حلاوة العشرة تحولت إلى عداوة. ولم ينكر سفر التكوين اسم نسل المرأة، غير أنه من وجهة النظر الكنسية، هذا الشخص لا يمكن أن يكون سوى المسيح، الذي يحول الصراع إلى حرب (رو ١: ١-٢٠). والعدو، هو الشيطان نفسه، حيث يظهر من شكل تين عظيم أحمر له سبعة رؤوس وعشرة قرون—"الحية القديمة المدعو" (ὁφίς، ٤٠٥٨#) إبليس والشيطان (رو ١: ١٢-١٣). والعداوة (تث ١٥: ٣) التي وضعها الله بينه وبين المرأة جاءت أخيراً لتفصح عن حقيقة مراميها. لم يعد الأمر قاصراً على الخداع فحسب، بل قصده الحقيقي هو أن يشن حرباً ضد السماء (رو ١٢: ١٧؛ ١٣: ١٤؛ ١٦: ١٣-١٤).

٣. الخروج. تحول عصي موسى إلى حية (نָחָשׁ) كان نافعاً لغرضين: أولاً، لإضعاف مقاومته بالنسبة لطاعة الله (خر ٤: ٥-١)، وثانياً، لتقوية إصرار فرعون على قمع شعب الله (١٣: ٨-٧)، والتغيير في اللغة المستعملة من נָחָשׁ إلى תָּנִינִים في القصة الثانية أمر ليس له أهمية تذكر. لقد أصبحت العصا الوسيلة البارزة لعرض عجائب الله في مصر وعند البحر الأحمر.

عندما تذمر بنو إسرائيل في البرية ضد موسى وضد الله، ضربهم الله بالحيات. المجرقة (נָחָשׁ הַשָּׂדֵדִים، عد ٩: ١-١٠، تث ١٥: ٨). والشفاء من هذه اللدغات المميتة لم يأت إلا من خلال النظر إلى الحية النحاسية التي صنعها موسى ورفعها على راية طبقاً لتعليمات الرب والأمر المثير هنا هو أن الحفريات في هذه المنطقة عند "تمنا" أسفرت عن حية نحاسية صغيرة في أحد المقامس الميديانية (حوالي سنة ١١٥٠ ق. م). وكان المصريون يستخدمون نماذج مجسمة صغيرة كتعويذة لمنع لدغات الحيات، غير أنه في هذا المثال، كانت الحية أداة للشفاء. وفي حين أن البعض قالوا إن هذه الحية النحاسية ترجع إلى خلفية كنعانية كرمز للحياة (Joines)، إلا أن معناها يتناغم بشكل طبيعي مع المنطق العكسي لنظام الذبائح في ع. ق (Wenham). وكما أن الحيوانات البرية ماتت لتعطي الحياة للعابدين الذين يستحقون الموت، هكذا أيضاً أصبحت صورة حية مينة وسيلة للحصول على الحياة. وقد عادت الحية النحاسية للظهور على أيام حزقيا كوسيلة لعبادة وثنية، قد أسموها نحشنان، وقد تم سحقها (٢ مل ٤: ١٨). وعلى الرغم من أن الكتاب المقدس ظل صامداً بالنسبة لمكان الحية النحاسية في غضون ذلك، إلا أن وصفه بنحشنان بأنه حية موسى أمر يمكن تصديقه تماماً. وعلى الرغم من ذلك، يقول (Roaley) إن هذه الحية هي رمز للخصوبة عند اليبوسيين مرتبطة بالكهنوت الصاوقي (Zadokite) وأن القصة

التي وردت في الأسفار الخمسة، جاءت لتفسر وجودها بعد ذلك في عبادة أورشليم. أما Joines فيتسنى وضعاً وسطاً: كان لدى إسرائيل في الواقع حيتان نحاسيتان. وقد عمل مؤسسي حية تحت النفوذ المصري، غير أن مصدرها إلهياً Elhist مزعوماً فسرها على أساس أفكار بلاد ما بين النهرين فيما يختص بالخصوبة التي كانت مرتبطة بنحشنان في فلسطين في القرن الثامن.

٤. استعمال مجازي وتطبيقي. الحيات التي استُخدمت في الاستعارات والتشبيهات المجازية تشير إلى سلوك شرير يؤدي المجتمع (تث ٣٢: ٣٢؛ مز ٥٨: ٤؛ ١٤٠: ٣؛ أش ٥٩: ٥)، وإلى المعاناة الرهيبة للسلوك الخاطئ في الماضي (أم ٢٣: ٣٢)، والألم المبرح للشرير الذي لم تدم ملذاته إلا لوقت قصير (أي ٢٠: ١٤، ١٦). وحسب التوبيخات النبوية، سوف تلحس الأمم الوثنية المهزومة التراب مثل الحية (مي ١٧: ٧). وستهرب مصر في قزع مثل حية مذعورة (إر ٤٦: ٢٢، أنظر مصر وقد شبهت بوحش البحر. رهب في إش ٣٠: ٧). وقد حذر إشعيا الفيلسطينيين ألا يبالغوا في نشوتهم قبل الأوان لهزيمة الملك الآشوري وقبائله. لقوته (إش ١٤: ٢٩). وبأسلوب التشبيه المجازي المرمم. فقد دُعي هذا الملك العدو (ولعله سنحاريب) بالقضب (שָׂדֵד)، وعلى الرغم من أنه فقد قوته، غير أن فلسطين سوف تعاني من قوة مملكة على يد خلفائه. وإذا جمع بين التشبيه بالحيات والتشبيه بالأشجار فقد شابه هذا الملك بالحية "فإنه من أصل الحية يخرج أفعوان (נָחָשׁ) وثمرته ثعباناً مسموماً طياراً" (שָׂדֵד מְעוֹפֵף).

٥. مخلوقات أخرى. كلمة שָׂדֵד (٨٥٩٧#) تشير إلى الحيات الحقيقية والمجازية (عد ٦: ٢١، ٨٢؛ إش ١٤: ٢٩) وكذلك إلى السرافيم في رؤيا إشعيا (إش ٦: ٢، ٦)، والذين لا يجب فهمهم على أنهم حيات مجنحة وبذلك يكونون رموزاً للسيادة التي استوردت من مصر. وكلمة נָחָשׁ يمكن أن تُطلق على سلسلة من المخلوقات سواء من تلك التي تعيش في البحر (تث ١: ٢١، مز ١٤٨: ٧)،

والحيات التي تعيش في الأرض (خر ٧: ٩، ١٠، ١٢، تث ٣٢: ٣٢؛ مز ٩١: ١٣)، إلى التين الأسطوري الذي في البحر (أي ١٢: ٧) الذي يرمز إلى ملوك الشعوب المعادية (إر ٥١: ٣٤؛ خر ٢٩: ٣؛ ٣٢: ٢). والذي يظهر كنظير لويثان (مز ١٣: ٧٤؛ إش ٢٧: ١)، رهب (إش ٩: ٥١)، أما נָחָשׁ فهو اسم جغرافي، ولعله ذكر في مز ٦٨: ٢٢ [٢٣] على أنها العكس تماماً من "أعماق البحر". (انظر لغة مماثلة في في عا ٣)، ولكن على أساس الدليل الأوغاريتي القوي، فقد يكون أيضاً اسماً آخر لـ נָחָשׁ وحش البحر (التنين).

ب. ت يبدو أن سب. لم تكن مرتاحة بالنسبة لما قيل إنه "رهب"، و"لويثان" حيث حذف مرتين الإشارة إلى وحش البحر المذكورين (أي ٩: ١٣ وإش ٥١: ٩؛ مز ٧٤: ١٤ [٧٣: ١٤]، Codex Vaticanus B). وفي إش ٢٧: ١. ذكر "لويثان الحية الهاربة". (לִוְיָתָן נָחָשׁ הָרֹחֵץ) على أنه التنين الحية المتحوية (انظر أي ١٣: ٢٦؛ مز ٨٩: ٨٨ [١٠: ١٠] لنواح تفسيرية مماثلة).

وكتابات ما بعد العصر الكتابي تأتي كثيراً على ذكر الحية. وهي تشبيه مجازي للغواية والخداع (Macc 4: 9؛ Pss Sol 4: 8؛ 18: 8)، والقوة (Gesth 1: 1e؛ 10: 3d). وقد قتل دانيال حية مبعولة (drakon) في الكتاب الأبوكريفي بل والتنين. والكتب المنحولة تصور لويثان على أنه وحش بحري، وفي المستقبل المسياني سيأكله الأبرار عند الانتصار (En 60: 7؛ Ladder of Jacob 6: 13؛ 2 Bar 1: 29: 4). وعلى النقيض من كتب الأبوكريفا (حك ٢: ٢٤)، الأجزاء الأولى من الكتابات المنحولة والتي لا تربط حية جنة عدن بالشيطان. Jub 3: 17-25؛ 2 Bar 48: 42؛ 3 Bar 9: 7؛ Life AE 16: 1-13؛ 19: 3؛ Liv. Pro 12: 13) as in RL (Lev. Rab. 26 on 19: 3؛ Abot R. Nat. 1 M) وينسب المفسرون فضل الشفاء في البرية إلى الله، وليس إلى (Wisd 16: 5-7؛ Ros) Has. 3: 8). أما جماعة قمران فقد فهموا الحيات المذكورة في تث ٣٢: ٣٢ على أنها تشبيهات مجازية للملوك الوثنيين (CD 8: 10، 11؛ 19: 22، 23).

ع. ج يستمر الاستخدام المجازي للحيات بواسطة المعمدان، ويسوع حيث وصفوا أعداء الإنجيل بأنهم "أولاد الأفاعي" (مت ٧: ٣، ١١، لو ٣: ٧، مت ٢٣: ٣٣). وطلب يسوع من تلاميذه أن يكونوا حكماء كالحيات (مت ١٠: ١٦، انظر تث ١: ٣). وفي قولين مماثلين استخدم المشهد غير المتوقع لأب يعطي ابنه البري حية كوسيلة تعليمية لتشجيع الثقة في الصلاة (مت ١٠: ٧ || لو ١١: ١١).

وتظهر التشبيهات المجازية حية عدن في تحذير ضد الردة (٢ كو ١١: ٣)، وفي سفر الرؤيا (رو ٩: ١٩؛ ١٢: ٩؛ ٢٠: ٢). وتظهر التشبيهات المجازية بحية عدن في نبوة تتحدث عن تحقيق نصر ساحق وشيك على الشيطان (رو ١٦: ٢٠).

حيوانات ← נָחָשׁ [b'hēmā] (ذوات الأربع، #٩٨٩) ← זָנָב [zānāb] (ذنب، #٢٣٨٧) ← חַיָּה [hayyā] (حيوان، #٢٦٥١) ← כָּלֵב [keleb] (كلب، #٣٩٧٨) ← כֶּבֶד [akbār] (فار، #١٥٧٢) ← צִפְרִינָה [s'pardē'a] (ضفدع، #٧٦٣٠) ← קִפְפֹּד [qippōd] (قفز / بومة، #٧٨٨٧) ← רִמָּשׁ [rms] (يحذف، يحنط، #٨٢٥٣) ← שָׂרָף [šrs] (يحنط، يعج، #٩٢٣٧) ← תַּנִּינִים [tan] (إبن أوى، #٩٤٧٨) ← زواحف: في القسم اللاهوتي: انظر الفهرس من أجل البحث عن طيور؛ جمل؛ إيل؛ حمار؛ يمام؛ قطع؛ غزال؛ حشرات؛ أسد؛ يرقة؛ حية... الخ

لويثان: ← לִוְיָתָן [liwyātān] (لويثان، #٤٢٩٢) ← תַּנִּינִים [tannin] (مخلوقات بحرية، #٩٤٩٠)

#### البيولوجيا

IDB 4:289-91; ISBE 4:417-18, 988-89; NIDNTT 1:507-11; TDNT 5:566-82; TWAT 5:384-97; TWOT 571-72; I. Aharoni, "On Some Animals Mentioned in the Bible," Osiris 5, 1938, 461-78; F. S. Bodenheimer, Animal and Man in Bible Lands, 1960, 65-68; G. Cansdale, All the Animals of the Bible Lands, 1970, 202-10; F. C. Fenisham, "Ps 68:23 in the Light of Recently Discovered Ugaritic Tablets," JNES 19, 1960, 292-93; K. R. Joines, Serpent Symbolism in the Old Testament, 1974; idem, "Winged Serpents in Isaiah's Inaugural Vision," JBL 86, 1967, 410-15; idem, "The Bronze Serpent in the Israelite Cult," JBL 87, 1968, 245-56; H. H. Rowley, "Zadok and Nehushtan," JBL 58, 1939, 113-41; G. J. Wenham, Genesis 1-15, WBC 1, 1987; D. J. Wiseman, "Flying Serpents?," TynBul 23, 1972, 108-10.

روبرت سي. ستالمان Robert C. Stallman

נָחָשׁ 5733

נָחָשׁ [nahas]، نحاس، برونز (#٥٧٣٣) ← נָחָשׁ [nahas]، نحاس، برونز (#٥٧٠٢) ← חֹשֶׁן [hūsā]، نحاس، برونز (#٥٧٠٣) ش. أ. ق معنى الأصل اللفظي للاسم غير معروف، على



الرغم من ورود أسماء مشابهة، وبكثرة في اللغات السامية، كما يرد في اللغة الفينيقية، والسيريانية، وعرب. والآثوية.

١. اسم. **נְחָשֶׁת** يرد ٤٠ مرة تقريباً في ع. ق. والاسم يُترجم عادة "نحاس، برونز". والاسم قد يشير إلى النحاس ك معدن نفيس (تك: ٢٢: ٤، تث: ٨: ٩؛ إخ: ٢٤: ١٢)، كما يشير إلى النحاس كمادة يتم اكتسابها صلبة بمعن آخر فيتكون البرونز (خر: ٣: ٣٨، أصم: ٥: ١٧، ٦، ١مل: ١٤: ٧، ١٤: ١٤)، أو إلى أداة من البرونز (تك: ٢٢: ٤؛ ٢٨: ٦٧؛ [٢١]، عد: ٣٩: ١٦؛ [٤: ١٧]؛ ٢مل: ٢٥: ١٤؛ إر: ١٨: ٥٢). ويتطابق مع المعنى الأخير استخدام هذا المصطلح للإشارة إلى سلاسل النحاس في (قض: ١٦: ١٦، ٢١: ١٦؛ أصم: ٣: ٣٤؛ أخ: ١١: ٣٣، ١١: ٣٦، ٦: ٣٦، إر: ١١: ٥٢). ومعظم استخدامات هذا المصطلح نجدها في نصوص تصف مكونات خيمة الاجتماع والهيكل. والمواد النحاسية في كل منهما تتضمن قواعد من نحاس sockets (NIV bases) (خر: ٢٦: ٣٧)، آنية من نحاس (٣: ٢٧)، وحلقات للمذبح من نحاس (٤: ٢٧)، وكذلك عمل البحر مسبوكة من "نحاس" (١مل: ٢٣: ٧، ٢٧: ٢٣، ٢مل: ٢٣: ٧).

٢. والاسم المشابه **נְחָשֶׁת** (5703) يرد ٩ مرات ويشير أيضاً إلى نحاس، برونز لأنها من نفس جذر الكلمة **נָחַשׁ**. وكان هذا المعدن يُستخدم في عمل أشياء من نحاس مثل أنابيب نحاس (أي: ١٨: ٤٠)، تروس وأقواس من نحاس (٢صم: ٣٥: ٢٢ = مز: ١٨: ٣٥؛ [٣٥]؛ أي: ٢٤: ٢٠)، مصاريح نحاس (إش: ٢: ٤٥)، وباعتبار أنه معدن قوي، أخذ اسم معنى مجازياً حيث ارتبط بالقوة (أي: ١٨: ٤٠؛ مي: ١٣: ٤). وهناك صيغة أخرى مشابهة: وهي الصفة **נְחָשֶׁת** (5702)، لا ترد إلا في أي: ١٢: ٦، وينفس المعنى (برونز NIV). حيث تصف اسم **נְחָשֶׁת** "لحم".

٣. والمغزى اللاهوتي من "النحاس"، البرونز، نجده واضحاً تماماً من حقيقة أنه كان معدناً ضرورياً استخدم في بناء خيمة الاجتماع والهيكل في اورشليم. وقصلاً عن ذلك، يجب ملاحظة أنه عند ذكر لعنات العهد في لا ٢٦ وتث: ٢٨ استخدمت كلمتا **נְחָשֶׁת** و **נְחָשֶׁת**، على التوالي لوصف العقاب الذي سيعاقب به الله الأرض والسماء بسبب عصيان إسرائيل. ويبدو أن الفكرة هي أنه إذا عصت إسرائيل الرب، فمن بين الدنونات التي ستختبرها هي ندرة الانتاج. وعلى ذلك، يجب اعتبار هاتين الكلمتين وبحق أنهما من مكونات لغة "اللعة" واستخدام الكلمتين في هذه الطريقة المماثلة تبين أنه لا يوجد سوى فرق صغير، بل وقد لا يوجد أي فرق في المعنى بين هذين الاسمين المشابهين.

ع. ج. نجد في العهد الجديد أسماء مشابهة: χαλκόλι- βα von χαλκός و χαλκίον و ثمة أمر له أهمية لاهوتية خاصة وهو استعمال كلمة χαλκολίβανον (5909) في رؤ: ١٥: ٢، ١٨: ٢، وذلك

عند وصف رجلي المسيح. ويبدو أن هذا تعبير مجازي يشير إلى القوة، وهذا استعمال شائع في ع. ق. والتشبيه المجازي في سفر الرؤيا يماثل وصف رؤيا الإنسان في دا: ٦: ١٠ والحيوانات في حز: ١: ٧، وهاتان الفقرتان تتضمنان تعبير **נְחָשֶׁת** **נָחַשׁ**، أي نحاس مصقول. والترجمة سب. للنص عبر. في هذه الفقرات تماثل التعبير الذي ورد في رؤ: ١٥: ٢؛ ١٨: ٢. وباستثناء الذهب، كان النحاس أول معدن يستخدمه الإنسان. ونادراً ما يُستخدم كنحاس خالص، لأنه يدخل في سبيكة مع القصدير لينتج البرونز. والقنوم المصنوع من النحاس في فلسطين، اكتشف وتاريخه يرجع إلى ٣٤٠٠ سنة. كما اكتشف الأثريون أيضاً حرايا، آنية للزهور، تماثيل، أدوات الطهي، وموازن وكلها مصنوعة من النحاس.

نحاس، برونز: **נְחָשֶׁת** [n'hōšet] (نحاس، برونز، 5733)؛ **נְחָשֶׁת** [sēper<sup>2</sup>] (برونز، طبق معدني، 6220).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:771; TWOT 2:572-73; ZPEB, 4:207-12; G. R. Beasley-Murray, The Book of Revelation, NCB, 1974, 67; R. H. Mounce, The Book of Revelation, NICNT, 1977, 79; H. B. Swete, Commentary on Revelation, 17; R. J. Forbes, Studies in Ancient Technology, 1972, 9:66-74; B. Rothenberg, The Ancient Metallurgy of Copper, 1990; K. H. Singer, Die Metalle Gold, Silber, Bronze, Kupfer und Eisen im alten Testament und ihre Symbolik, 1980, 45-48, 104-20.

مارك روكير Mark Rooker

## 5734 נְחָשֶׁת

**נְחָשֶׁת** [n'hoset<sup>2</sup>] اسم. الطمث، حيض، الشهوة (5734).

ش. أ. ق. أكد. **nahsatu**: طمث أو حيض.

ع. ق. اسم. يشير إلى شهوة (زانية، ترجمة NIV ثروة). في حز: ١٦: ٣٦ وقد استخدم التشبيه المجازي بالزانية لوصف سلوك اورشليم. وتم توجيه الخطاب إلى الطرف الأثم وتم توبيخها لسلوكها المشين لتهاونها في حماية زوجها والقاء نفسها في أحضان الغرباء. وهي بذلك جلبت على نفسها عقوبتها بواسطة العدالة التي لا ترحم على أيدي هؤلاء الغرباء.

علاقة جنسية **נָחַשׁ** [ešek] (الخصية، 8633) **נְחָשֶׁת** [zirmā] (نشر، 2444) **נְחָשֶׁת** [mēbūšim] (تناسلي، 4433) **נְחָשֶׁת** [nablūt] (تناسلي، 5078) **נְחָשֶׁת** [n'hōšet<sup>2</sup>] (يفي، يشتهي، 5734) **נָחַשׁ** [gn] (يجعل نفسه معزول، 6328) **נָחַשׁ**

**נָחַשׁ** [ōnā] (زيجة غير شرعية، مخالطة جنسية، 6703) **נָחַשׁ** [škb] (يضطجع، يُغتصب، اضطجع، 8886) **נָחַשׁ** [škh] (بيدي خصية قوية، له رغبة شهوة جنسية قوية، 8889) **נָחַשׁ** [šopkā] (أنبوب السائل للعضو الذكري، الأنبوب البولي/العضوي، 9163) علم اللاهوت: الفروض الجنسية.

جاكي اي. نود Jackie A. Naudé

## 5737 נָחַח

**נָחַח** [nht] ينزل، يهبط، يخترق، يستقر (5737)؛ **נָחַח** [nahat<sup>1</sup>]، نازلاً (5738)؛ **נָחַח** [n'hit-]، يهبط (5741).

ع. ق. ١. في قل. المعنى الأساسي هو ينزل على (في معركة، إر: ١٣: ٢١) من ينزل علينا [NIV]. ترجمة حرفية "من يهاجمنا؟". سؤال بلاغي يتم عن المناعة والقوة أو ينزل إلى الهاوية، أي: ١٦: ١٧؛ ١٣: ٢١). أما صيغة **נָחַח** فتحمل معنى يخترق، أو يغوص في. (انتشبت في) على نحو ما جاء في مز: ٣٨: ٢. "لأن سهامك [أي الرب] قد انتشبت في"، وهذه قد تكون إشارة إلى نوعية من المرض. وفكرة "ينفذ إلى العمق" نجدها أيضاً في قل. "الانتهاز يؤثر في (يخترق إلى قلب) الحكيم" (أم: ١٧: ١٠). أما في صيغة **נָחַח** فالمعنى هو "يمتد، يضغط، ينثني، ينحني، بل وحتى يصنع قوساً" (٢صم: ٣٥: ٢٢ = مز: ٣٤: ١٨) [٣٥] لو الأقلام أو الأخاديد بالمطر المنهمز (الغيوث) (مز: ١٠: ٦٥؛ [١١]). والاستعمال الوحيد للفعل بصيغة **נָחַח** نجده في يؤ: ١١: ٤، "انزل يارب أبطالك".

والكلمات المنسوبة إلى الفعل هي **נָחַח**، نزول، ولا ترد إلا في إش: ٣٠: ٣٠. "ويرى الرب ... نزول ذراعه" (في دينونة ضد أشور)، **נָחַח** نازلون، يعبرون. وهذا الفعل الأخير لا يرد إلا في صيغة الجمع **נָחַחוּ**، ولا نجده إلا في ٢مل: ٩: "أحذر الأراميين حالون هناك [في معركة]".

٢. ٢صم: ٣٥: ٢٢ (|| مز: ٣٤: ١٨؛ ٣٥: ٢٢)، وتؤيدها الآن (654) HALAT، ترجمت في NIV "فتحنى (يعل). **נָחַח** (of) بذراعي قوس من نحاس" (Psalms, AB, 1:103). ولدعم ترجمة "انزل"، وفكرة إنزال أسلحة سماوية في أذرع محاربين أرضيين، يستشهد Dahood (115) بما جاء في UT 68:11، حيث أنزل الإله Kothar هراوات للعل لكي يستخدمها ضد اليم **Yamm: ktr ynht** **smdn** أنزل كوثار Kothar الهراوات. وهناك احتمال آخر بأن العبارة التي نحن بصددنا يجب أن تترجم هكذا: "شكل أقواس ذراعي" (II Samuel, AB, 454). أما ماك كارتر

McCarter (470, 471). فيلجأ إلى الكلمة عرب. "تحت"، بشكل (حجراً أو خشباً)، ويقول أن العبارة أوغاً. **ktr ynht** -smdn معناها: "عمل كوثار Kothar هراوتين" وما يؤيد ترجمة ماك كارتر McCarter's حقيقة أن صيغة **נָחַח** للعبارة أوغاً، والكلمة عبر. **נָחַח** معناها: "يضغط [أي يحفر، يشكل]" وليس "ينزل، ينزل والتي تضمنتها قل".

٣. السؤال الجري الذي طرحه الأورشليميون الذين يؤلهون أنفسهم في إر: ١٣: ٢١ وهو: "من ينزل علينا؟" سؤال غريب. وإذا أخذنا في الاعتبار أن اورشليم مدينة محصنة ومرتفعة فوق تل، فإتينا نقول أن يكون السؤال: "من يصعد إلينا؟" فهل كانوا يعتقدون أن أولئك المعتدين المزعمين هم من الطيور، أم يعتقدون أنهم في مناعة حتى من افتقادات إلههم العلي القدس؟

مسيرة، خطى: **נָחַח** [hšl] (غير ملائم للسير، ضال، شارد، 3129)؛ **נָחַח** [nht] (يتجه لأسفل، ينزل، يخترق، يستقر، 5737)؛ **נָחַח** [s'n] (يدوس، يطيه، 6008)؛ **נָחַח** [ps'] (يخطو للأمام، يسير، 7314)؛ **נָחַח** [s'd] (يخطو، يسير، 7570).

فيكتور بي. هاملتن Victor P. Hamilton

5738 **נָחַח** [nahat<sup>1</sup>]، ينزل)؛ 5739 **נָחַח** [nahat<sup>2</sup>]، راحة، هدوء)؛ 5741 **נָחַח** [nahet]، هبوط، نزول)؛ 5737

## 5742 נָחַח

**נָחַח** [nth] يبسط، يمتد، ينتشر، ينحني، يدور، يميل، ينحرف عن، يضلل، يرفض، يتصل من (5742)؛ **נָחַח** [matteh]، سبط، قبيلة (4701)؛ **נָחַח** [mittā]، فراش، سرير (4702)؛ **נָחַח** [mutteh]، ظلم (4704)؛ **נָחַח** [muttā]، اسم، امتداد الأجنحة (4705).

ش. أ. ق. المتشابهات في اللغات السامية الأخرى قليلة. HALAT يربطها بـ عرب. "نط، نط"، ينتشر، وأكد. **natū** يرتطم بـ يندفع بسرعة، يضرب (انظر، AHw, 768b, CAD N, part II, 113-14).

ع. ق. ١. يرد هذا الفعل ١٣٠ مرة تقريباً بقل. بالمعنى الأساسي: "يمتد، ينتشر، يتغير". أما بصيغة **נָחַח** فيرد ٧٥ مرة، أكثرها بمعنى "يتحول، يميل، أما صيغة **נָחַח** فيرد ٣ مرات (عد: ٦: ٢٤) مساكن إسرائيل فوق الهضاب العالية تبدو ليلعلم مثل أودية ممتدة... كشجرات عود إر: ٦: ٤، "ويمد المطمار على اورشليم" زك: ١٦: ١. وهناك كلمات كثيرة في اللغة الانجليزية مساوية في المعنى لكلمة **נָחַח** وفي سفر المزامير وحده تترجم NIV الفعل: جاءت







للمجهول قُلْ. في صيغة التصريف الثالث: نָטַל، وهي لا توجد سوى مرة واحدة في صف ١:١١ في عبارة انقطع كل الحاملين الفضة (أي استوصلوا).

٢. كلمة نָטַל التي لم تذكر سوى مرة واحدة، تأتي بمعنى جمل، وزن، وقد استخدمت لتبين ثقل الرمل كحمل (انظر أم ٣:٢٧).

عبء، حمل، وزن: ← אַמְתַּחַת [amtahat] (صرة، كيس، عبء، خدمة، #١٢٣) ← טַעַן [t'n] (يحمل، #٣٢٥٠) ← טָרַח [trh] (عبء، حمل، #٣٢٦٧) ← יָהַב [y'hāb] (عبء، اهتمام مقل، #٣٣٦٥) ← כִּנְיָה [kin'ā] (حزمة، عبء، #٤٠٤٥) ← מַשָּׂא [maššā] (حمل، عبء، #٥٣٦٢) ← נָטַל [nt] (يحمل، وزن، #٥٧٤٧) ← נָשָׂא [nś] (يرقى، يصفح، يحتوي، يتحمل، يعظم شخصاً ما، #٥٩٥١) ← סָבַל [sbl] (يحمل، يحمل، عبء، #٦٠٢٢) ← סָבַל [sbl] (يحمل عبء، يحمل، #٦٦٧٣).

رونالد إف. يونجبلود Ronald F. Youngblood

٥٧٤٨ (نָטַל [netel] قُلْ، وزن)، ← #٥٧٤٨

5749 נָטַע

נָטַע [nt] قُلْ غرس، أسس، قاد (#٥٧٤٩)؛ نָטַע [matta]، اسم قطعة أرض من أجل الزراعة، عملية الغرس، غرس، زرع (#٤٧٦٠)؛ נָטִיעַ [natia]، يغرس (ترد. ١. #٥٧٤٥)؛ נָטַע [neta]، اسم زرع، غرس، زلة (#٥٧٥٠)؛ נָטְעִים [nta'im]، اسم علم نتاعيم (#٥٧٥١).

ش. أ. ق. أوغأ. وعرب. بنفس المعنى.

ع. ق. ١. يرد الفعل نָטַע يزد ٥٩ مرة وكلها باستثناء مرة واحدة (٢٣:١٩) جاءت تفعل. من قُلْ. وذلك حسب جنر قُلْ. وعلى الرغم من أن الاستعمال المجازي يرد كثيراً، إلا أننا نجد أيضاً المعنى الحرفي وهو البارز في سفر التكوين. فقد غرس الرب جنة في عدن (تك ٢:٢٨). وغرس نوح كرماً (٢٠:٩)، وغرس إبراهيم أثلاً (تك ٢١:٣٣)؛ وواصل (أم ١٦:٣١)؛ وسفر الجامعة (جا ٢:٤، ٥؛ ٢:٣) استخدام الكلمة بنفس هذا المعنى.

٢. تث ١١:٦ يكشف لنا عن هدف لاهوتي من استخدام المعنى الحرفي حيث إن بركة الله كانت ظاهرة في تمتع إسرائيل بكروم وأشجار زيتون لم يزرعوها. وعلى النقيض من هذا نجد لعنة العصيان حيث صور مالك الأرض يغرس كروماً ولكنه لم يتمتع بنتائجها (تث ٢٨:٣٠، ٣٩)، وعوضاً عن ذلك أعطى نتاجها لأعداء إسرائيل (٣١:٢٨، ٣٣)، أو يأكله الجراد (٣٩:٢٨). وكان الأنبياء

يريدون هذه ع. لتحذير إسرائيل أولاً (ع ١١:٥)، ثم بعد ذلك يهوذا (صف ١٣:١) عن العواقب الوخيمة لعصيانهم. وقد يذكر الإسرائيليون وهم في السبي أن توبتهم تجلب عليهم بركة الله، والعودة إلى الأرض لغرس الكروم والبساتين ليتمتعوا بثمارها (إر ٣١:٥، ٢٨:٢٦، ٣٦:٣٦، ع ١٤:٩). وأخيراً نصل إلى تركيبة من البركات واللغات في مناقشة إشعياء لموضوع السماوات الجديدة والأرض الجديدة (إش ٢١:٦، ٢٢). ومن الجدير بالذكر أن الأفعال זָרַע ← (#٢٤٤٥) זָמַח ← (#٧٥٤١) שָׁתַל ← (#٩٢٧٨) لا تشكل أساس أي غرض مماثل.

٣. وثمة قاعدة شرعية وضعت في ٢٣:١٩، تقضي بأنه في السنوات الثلاث الأولى بعد غرس أشجار الفاكهة، يُحرّم المحصول ولا يُؤكل. ومحصول السنة الرابعة يُعد باكورة الثمار ويُكرس لله (ع. ٢٤). ويبين ما جاء في تث ٢٠:٢، أن الجندي الذي لم يكمل مدة الأربع سنوات وبدأ يستخدم ثمار كرمه يجب أن يُعفى من المعركة (انظر ١كو ٩:٧)، لئلا يموت وينتفع به شخص آخر، وهذه علامة من لعنة الله (تث ٢٨:٣٠، ٣٩).

٤. طول مدة سبي إسرائيل في بابل صوّرت على أنها كانت طويلة بما يكفي لأن يزرعوا حدائق ويأكلون ثمارها (إر ٢٩:٢٨، ٢٨).

٥. ومن الناحية المجازية، إسرائيل نفسها هي الزرعة التي نقلت من مِصْر (مز ٨٠:٨، ١٥:١٦) وزرعت في أرض الموعد (خر ١٧:٢٥)، وعلى الرغم من عقاب الله بهتة الزرعة المختارة، إلا أنها لم تنتج سوى ثمار عديمة القيمة (إش ٢٠:٥، ٢١:٢، ٢١:١١، ١٧:١٢). ولقد استأصل الله ما كان قد زرعه (مز ٢:٤٤، ٣:٢)، إر ٤:٤٥، حيث أرسل إسرائيل في السبي. وعلى الرغم من ذلك، فإن غالبية الاستعمال المجازي، خصص لرسالة الله الخاصة باستعادة إسرائيل من السبي. وعلى أساس النقطة الأساسية في عهد الله مع داود (٢صم ٧:١٠)، يجب أن تزرع إسرائيل من أن يزعجها أحد بعد ذلك (أخ ١٧:٩، إر ٢٤:٦، ٣٢:٤١، ع ١٠:٤٢، ١٥:٩).

٦. وبدرجة أقل، يسجل إرميا أن الله أقام أو غرس الأمم (إر ١٠:١٨، ١٩:١٨).

٧. وهناك أمثلة مجازية أخرى تتضمن غرس السموات (إش ١٦:٥١)، وهو غرس الآن من ٩:٩٤، ونصب فسطاطه دا ٤٥:١١، وعرز الأوتاد (جا ١١:١٢).

٨. وعلى أساس نموذج כְּתִיל وهو شائع في أنشطة زراعية أخرى (على سبيل المثال זָמַר تثذيب الكرمة، فإن נָטִיעַ قد يكون لها معنى مبني للمجهول، وهو ما غرس. والمثال الوحيد في اللغة العبرية الكتابية للكلمة نجده في مز ١٤٤:١٢ وهو تشبيه مجازي، يربط بين البنين

والغرس النامية (מְנַחֵם).

٩. والكلمة المستخدمة في تر. (nisba) والبشلة-nes. (ba) تترجم الكلمة العبرية נָטַח بكلمة معناها غرس (مكان أو عمل) أو غرس (ينقضي، يبدأ). وإذا لم تكن اللغتان اليونانية والانجليزية تتضمنان مصطلحاً له سلسلة مماثلة من دلالات الكلمة وتطورها، فقد حاولنا أن نحدد من السياق ما إذا النص يشير إلى عمل زراعي، أو لمعان للزراعة، أو النبتة الفعلية. غير أنهما لم يوصلا إلى اتفاق بالإجماع. وثمة توزيع ممكن مفاده أن ما جاء في إش ٢١:٦٠؛ ٣:٦١ يشير إلى عملية الغرس، في حين أن ما جاء في حز ١٧:٧؛ ٤٠:٣١؛ ٢٩:٣٤ ومي ٦:١ يعين المكان. وعلى الرغم من أن الكلمة استخدمت بمعنى حرفي وذلك في مي ٦:١، غير أنها استخدمت بشكل مجازي في موضع آخر، حيث تشير إلى المكان الذي تُغرس فيه إسرائيل إلى الأبد (حز ٤٠:٣١؛ ٢٩:٣٤)، أو إلى عمل الله المباشر فيما يقوم بغرسهم (إش ٢١:٦٠؛ ٣:٦١).

١٠. والمرات الأربع التي وردت فيها كلمة נָטַח يمكن فهمها على أنها تعني غرساً، أو طعماً. وعلى الرغم من ذلك، فإنه من ناحية دلالات الكلمة وتطورها قد تتضمن معاني عملية الزرع نفسها (إش ١٧:١٢) أو مكان الزرع (٧:٥). وقد استخدمت حرفياً في أي ٩:١٤، فقد شبه تيرعم جذور النباتات بنمو نبتة صغيرة. وما جاء في إش ١٧:١٠-١١ يقصد به أيضاً نباتات بالفعل، سواء في صورة تتعلق بدينونة (يهرب الخصيد، ع ١١) على أولئك الذين ايتعدوا عن الله (ترجمة NIV)، أو في إشارة إلى عبادة إله وثني (ترجمة RSV). وفي إش ٧:٥ نجد أن خاتمة ترنيمة الكرمة نָטַח هي إشارة إلى يهوذا.

ب. ت. ١. يواصل سيراخ الاستخدام المجازي لكلمة נָטַח، "غرس المتواضعين" في الأرض (سي ١٠:١٦)، ويغرس الجزائر في الحر (٢٣:٤٣)، قدس إرميا لبني ويغرس (٧:٤٩). وعلاوة على هذه الفقرات المألوفة، صور المنكبرون كزرع شريد تأصلت جرثومة الشر فيه (٣:٣)، انظر عب ١٢:١٥. وعلى الرغم من أن جماعة قمران أقامت الكثير من عبادتها على أساس نموذج المباركة واللحن، واستخدمت مشتقاً من كلمة נָטַח كتعريف لمجتمعهم (מְנַחֵם غرس أبدي، قانون الجماعة ٥:٨؛ ٨:١١)، فإن النموذج الكتابي القائم على أساس ما جاء في تث ١١:٦ و ٣٠:٢٨ لم يوجد. وهكذا أيضاً لم يواصل العهد الجديد موضوع البركة واللحن، وقام بولس بتكليف التشبيه المجازي بالغرس لينكلم عن شهادة الإنجيل (١كو ٣:٦-٨، انظر 4Q504 1-2 ii:13).

٢. وتستخدم نصوص قمران נָטַח بنفس سلسلة دلالات معاني الكلمات وتطورها مثل الكتاب المقدس (مد. ١٩:٧؛ ١٦:٥، ٢٠، ٢١). وصيغة المؤنث נָטַח (وليس

لغة كتابية عبرية)، في كثير من الأحيان كتعريف للمجتمع (מְנַחֵם غرس أبدي، 1QS 8:5; 11:8; 1QH 8:10; 6:15; 8:6; 4Q418 81:13; cf. 1QH 8:10).

٣. كلمة נָטַח استخدمت حرفياً في سي ٣:٩ ب بمعنى (يزرع)، وفي ١٩:٤٠ (زراعة). وبالنسبة لسيراخ ٢٨:٣ [٢٦]، تأصل زرع شيطاني في قلب المتكبر، انظر عب ١٢:١٥. والمرة الوحيدة التي وردت في نصوص قمران (2 4Q266 13) جاءت مع عبارة נָטַח גִּרְם، بستان فاكهة، واتبعتها عبارة נָטַח גִּרְם، أشجار فاكهة (انظر مي ٦:١ נָטַח גִּרְם، أماكن زراعة من أجل كرم).

زراعة: ← יֹנֵק [yōnēq] (طفل صغير، طفل، رضيع، #٣٤٣٧) ← נָטַע [nt] (نبات، يقيم، يدفع، #٥٧٤٩)؛ ← שָׁתַל [štl] (نبات، إزدراع، #٩٢٧٨).

البيلوجرافيا

TWAT 5:415-24; R. de Vaux, "The Cults of Adonis and Osiris: A Comparative Study," *The Bible and the Ancient Near East*, 1971, 210-37.

مارتن جني. أيبج، ألين. Martin G. Abegg, Jr.

٥٧٥٠ (נָטַח [neta] زرع، يزرع، انزلاق) ← #٥٧٤٩

5752 נָטַח

נָטַח [nt] قُلْ. هفعل. قَطَر، صب (#٥٧٩٢)؛ نָטַח [neta]، اسم، قطرات من مِيعَة البخور (#٥٧٥٣)؛ נָטַח [netep]، اسم، قطرة (#٥٧٥٤)؛ נָטַח [ntipā]، اسم، قرط (#٥٧٥٥)؛ נָטַח [tōta]، اسم، القطر، نوع من الرمز (#٣٢١٣).

ش. أ. ق. أرم. נָטַח deir 'Atla 2, 35-36، يقطر (انظر 132 Hackett).

ع. ق. ١. في قُلْ يستخدم الفعل بأربعة طرق: (أ) يصف أعمال "السما"، و"السحب" (עֲבִים) في إنزال "مياه الأمطار" (قض ٥:٤؛ مز ٦٨:٩). ويربط كاتب المزمور بين ظاهرة الطبيعة، وبركات الله على شعبه، ومن جهة، والظهور الإلهي من جهة أخرى. "الأرض ارتعدت السماء أيضاً قطرت (נָטַח) أمام وجه الله سينا نفسه من وجه الله إله إسرائيل. مطراً غزيراً نضحت يا الله، ميراثك وهو معي أنت أصلحتك" (٦٨: ٨ - ٩ [١٠]).

(ب) ويظهر استعمال ثان في السياقات النبوية، حيث نصف تحويل الخليقة والبركة العظيمة للمقيدين وذلك بالتشبيه المجازي بالجيال التي تقطر "خمرًا جديدًا"



(נט) "وكون". وكذلك فإن ما جاء في مخطوطة دمشق ٨: ١٣ يوحى بالجمع بين التشبيه الجاري بالمطر وكذلك الكرازة: "الشخص الذي يصب عليهم الأكاذيب الذي يكرز (נט) لهم بها".

وكف، تدفق، وشل: ← [ēgel] (يقطر، #١٠٣) ← [dlp] (يقطر، #١٩٤٠) ← [zwb] (يتدفق، #٢٣٠٧) ← [trd] (وكف متتابع، #٣٢٦٥) ← [mar<sup>2</sup>] (يقطر، #٥٢٥٤) ← [ngr] (يتدفق، يتدفق للأمام، ينسكب، #٥٥٩٩) ← [nzi] (يتدفق، يسيل، #٥٦٨٨) ← [ntp] (يقطر، ينسكب، #٥٧٥٢) ← [rp] (يقطر، #٦٩٠٣) ← [pkh] (يسيل، #٧٠٩٦) ← [rwayā] (يفيض، #٨١٢٢) ← [ryr] (يفيض، #٨٢٠١) ← [rss] (يرطب، #٨٢٧٢) ← [r'p] (يقطر، يطر، #٨٣١٩).

#### البيولوجرافيا

J. Hackett, *The Balaam Text from Deir 'Alla*, 1980; M. P. Morgan, *Pesharim: Zuzran Interpretations of Biblical Books*, CBQMS 8, 1979.

ريتشارد إس. هيس Richard S. Hess

### 5753 נט

נט [natap]، اسم، ميعه، صمغ الراتنج (#٥٧٥٣) > نט [natap]، يقطر (#٥٧٥٢).

ع. ق لا تظهر إلا في خر ٣٠: ٢٤ كأحد عناصر الصيغة الخاصة لتركيبه الخور الذي لا يجب أن يوقد إلا في خيمة الاجتماع.

ميعه، أظفار، قبة عطرة: ← [mōr] (قبة عطرة، #٥٧٥٥) ← [natap] (ميعه، #٥٧٥٣) ← [qār] (قبة عطرة، #٧٦٦١) ← [q'ā'a] (قرفة، .....، #٧٩٠٤).

بخور: ← [l'bōnā] (بخور، ميعه بيضاء، #٤٢٤٧) ← [qātar] (يصعد على شكل دخان، #٧٧٨٧).

غاري إتش. هول Gary H. Hall

٥٧٤٥ (נט) [netep]، يقطر: ← #٥٧٥٢.

### 5755 נט (n(y)pā)

נט (n(y)pā) اسم، قرط (يشبه قطرات الماء BDB, 643 #٥٧٥٥)، انظر، نט [natap]، يقطر (#٥٧٥٣) > نט [natap]، ق. يقطر، يسيل هفويل. يتساقط، يسيل (← #٥٧٥٢).

(נט) وعلى سبيل المثال يو ١٨: ٣ [18:4] "ويكون في ذلك اليوم أن الجبال تقطر (נט) عصيراً والتلال تفيض (נט) لبناً وجميع ينابيع يهوذا تفيض (נט) ماء، ومن بيت الرب خرج (נט) ينبوع ويسقي (נט) وادي السنت ويماثل هذا استخدام نט في بصيغة هفويل. في عا ١٣: ٩ مشابهة لذلك.

(ج) هناك استعمال ثالث من الواضح أنه يدخل في نطاق الكتابات الشعرية حيث التشبيه المجازي بالشفقين أو الينين اللتين تقطران "عسلاً" (נט) أو "مراً" (נט) تعبيرا عن أفراح الحب وخداعه. وما جاء في نش ٥: ٥، ١٣ يعطينا هذا التعبير الإيجابي: "قمت لأفتح لحبيبي ويداي تقطران (נט) مرا، وأصابعي مر قاطر على مقبض القفل... خذاه كخميلة الطيب وأتلام رباحين ذكية. شفتاه سوسن تقطران مرا مانعا" (انظر ٤: ١١). وخداع الحب نجد التعبير عنه في أم ٣: ٥ "لأن شفتي المرأة الأجنبية تقطران (נט) عسلاً وحكمها أنعم من الزيت".

(د) والأمر المثير هو استعمال الكلمة في أي ٢٩: ٢٢، حيث أيوب يصف كلامه بأنه قطر على آخرين "بعد كلامي لم يثبوا وقولي قطر (נט) عليهم".

٢. بخلاف ما جاء في عا ١٣: ٩، نجد أن الاستعمالات التي وردت بصيغة هفويل، تصف الكرازة النبوية سواء من ناحية أمر حزقيال بأن يكرز بالنبوة (حز ٢٠: ٤٦ [20:42])، أو عن أمر الأنبياء الحقيقيين بأن يتوقفوا عن الكرازة (عا ١٦: ٧٦؛ مي ٦: ٢) أو في الإشارة إلى الأنبياء الكذبة (مي ٦: ٢، ١٦). ويمكن توضيح هذا الاستعمال من سفر ميخا. فإذا كان النبي في حوار مع الأنبياء الكذبة ذكر أنهم يقولون "لا تتنبأوا (נט) ... لا تتنبأوا (נט) عن هذه الأمور" (٦: ٢). وقد رد بأن بين لهم حماقة طرقهم من ناحية أنهم متفحون للخداع وأنهم متعلقون من ناحية التعليم بصدق كلمة الله: "لو كان أحد وهو سالك بالريح والكذب يكتب قائلاً، أتنبأ (נט) لك عن الخمر والمسكر، لكن هو نبي هذا الشعب" عدا ١١.

٣. الاسم نט لا يرد إلا في أي ٢٦: ٢٧، في عبارة تسح مطراً (נט) حيث جاء في وصف أليهو لخلق الله للمطر.

ب. ت تفسير عن حقوق 1QpHab 10:9, 1QpMic 10:3 (على الرغم من أن هذا الأخير موضع جدل، انظر Horgan, 46, 60), and CD 19.25 فتستخدم الجزء الذي بصيغة part هفويل. لتصف "الشخص الذي يدعي (נט) الكذب" CD 1.14 تجمع كلا المعنيين: الواعظ وتقطر الماء في إشارة إلى ذلك المدعي الكاذب الذي يقطر (נט) على إسرائيل ماء الأكاذيب. وفي إشارة إلى ميخا ٦: ٦، نجد أن مخطوطة دمشق ٤: ١٩ تقول إن "المفهوم كان الكارز

ش. أ. ق باللغة الآرامية נטא nātafa. عرب. natafa. يقطر (انظر HALAT, 656) natafat قرط (المرجع السابق).

ع. ق استعمال يمثل هذا المصطلح نجده في قض ٨: ٢٦؛ إش ١٩: ٣. لمناقشة خاصة بالمجوهرات، انظر نט (يتزين بالطلاء #٦٣٣٥).

مالكولم جي. أي. هورسنيل Malcolm J. A. Horsnell

### 5757 נטר

נטר [ntr]، ق. أبقى (#٥٧٥٧)، / نטרה (mattārā/mattārā) اسم، حماية، حراسة، سجن، هدف، علامة (#٤٧٦٦).

ش. أ. ق نטר نجدها في أرم. وسريانية، وأشكال فعلية أو اسمية نجدها في ترانيم الشكر أو قانون الجماعة، ومخطوطة دمشق، ونجد صيغاً لـ نטר في التراجم وفي عرب.

ع. ق ١. من بين المرات التسع التي وردت فيها نטר، ست مرات منها كانت في صيغ فعلية. ونجد في دا: ٢٨ للصيغة أرم. (נטרה). والمتغير البسيط من ناحية الأصوات الكلامية / ن / والتشابه من ناحية دلالات الألفاظ وتطورها يستشف منه أن نטר ونטר (#٥٩١٥) مترادفتان. وكلاهما مرادف لكلمة نטר (#٩٠٦٨). وعلى الرغم من ذلك، يوحى الاستعمال بفرق ضئيل بين الكلمتين. والمرات الأربع التي وردت فيها نטר في نش (٦: ١ [مرتين؛ ٨-١١، ١٢]) تتعلقان بحماية كرم (استخدمت في تشبيه مجازي) وثمارة. أما الاستعمالات الخمس الأخرى، فكلها تتناول الحق والغضب، أو للحقد، الأمر الذي يوحى أن نטר ربما استخدمت كتعبير فني بواسطة بعض كتبة الأسفار المقدسة. وهذا الاستعمال يؤكد الوثائق الطائفية التي تضمنتها. ب. م. وفي لا ١٨: ١٩ أمر الإنسان ألا يحقد بل يحب قريبه كنفسه (انظر مت ١٩: ١٩، مر ١٢: ٣١). والفاعل في المرات الأخرى لورود الكلمة هو الرب. فهو إما يغضب على شعبه (إر ٥: ٣) وعلى أعدائه (نح ١: ٢)، وإما أنه لا يغضب من يهوذا العاصي إلى الأبد (إر ١٢: ٣) أو من كاتب المزمور (مز ٩: ١٠٣). ومن الواضح أن الله قد يغضب وعن حق، ضد شعبه العاصي، وضد أعدائه، ولكنه كريم في مسامحته لأنه بطبيعته رؤوف لا يحقد إلى الأبد.

٢. نטרה (#٤٧٦٦) تظهر ١٣ مرة بمعنى يحرس، وهي مرادفة لكلمة נשמר (#٥٤٦٤). وهي تعبير يستخدم بشكل بارز في اللغة العبرية التي كانت سائدة أيام السبي وما بعد السبي، ولقد استخدمت على وجه الخصوص كجزء من المصطلح الفني الذي يصف المكان الذي احتجز

فيه إرميا، ودار الحرس. وما جاء في نح ٢٥: ٣ يستخدم نفس التعبير، على الرغم من أنه ما إذا كانت الإشارة هي إلى المكان المثالي أم لا، فهذا أمر قابل للنقاش. وفي نفس السفر ذكر "بواب السجن" (نح ١٢: ٣٩). وجاءت كلمة נטרה مرتين معادلة لهدف تصوب نحوه السهام (١ صم ٢٠: ٢٠؛ مرا ١٢: ٣)؛ وهذا توسع لفكرة وجود مكان تحت المراقبة. وفي سفر "مراثي" يرى الشاعر نفسه كهدف لسهام غضب الله. وعلى حد اكتنابه، إلا أنه يجد رجاء في معرفة أن الرب لا يرفض إلى الأبد، وأن مراحمه كثيرة وإلى الأبد (مرا ٢٢: ٣).

يحمي، يحرس: ← [nātar] (يحرس، #٥٧٥٧)؛ ← [nāsar] (يحمي، يحرس، يحفظ #٥٩١٥)؛ ← [nāga] (يحرس، يراقب بشدة post، #٧٥٩٥)؛ ← [šamar] (يراقب، يحرس، يقلب، #٩٠٦٨)؛ ← [šāqad] (يراقب، يوقظ، #٩١٩٣).

#### البيولوجرافيا

TWOT 2:576-77; R. D. Patterson, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, 1991; W. J. Odendaal, *A Comparative Study of the Proto-Semitic Root ntr*, Stellenbosch (Master's Thesis), 1966; M. Held, "Studies in Biblical Homonyms in the Light of Akkadian," *ANES* 3, 1971, 46-55.

كيث إن. شوفيل Keith N. Schoville

### 5759 נטש

נטש [nts]، ق. ترك، هجر، نفل. مهجور، متروك؛ نفل. متروك (#٥٧٥٩)، نטש [ntsōt]، محلاق (← #٥٧٤٦).

ش. أ. ق الكلمة أكد. natasu، يتخلي عن، لها نفس المعنى.

ع. ق ١. على الرغم من أنها أقل شيوعاً من كلمة נטב، إلا أن جذر الكلمة נטش مع ورودها ٣٤ مرة بفل. و٥٥ مرات بصيغة نفل. وترد. ١. بصيغة نفل. —ولها بالضرورة نفس المعنى، وتوزعها مماثل. وفي خمسة أفعال جاءت نטש مماثلة لـ נטב ١ مل ٨: ٥٧؛ مز ٩: ٢٧؛ ١٤: ٩٤؛ إش ٤٠: ٣٢؛ إر ١٢: ٧.

٢. وفي مناسبات عديدة جاءت بمعنى "ينتشر" (فروع، إش ١٦: ٨) أو "نشر القوات" (جيش، قض ٩: ١٥؛ ١ صم ٤: ٢؛ ١٦: ٣٠؛ ٢ صم ١٨: ٥). وفي تك ٢٨: ٣١ جاءت نטש بمعنى "يسمح". وفي خر ١١: ٢٣، أفضل ترجمة لكلمة נטש هي اتركها (دون أن تحركها)، أو "اتركها لتستريح"، والإشارة إلى هنا إلى الأرض أثناء السنة السبتية. وما جاء في عدا ٣١: ١١ يستخدم نטש عن السلوى



عودًا من الدارسين (Andersen and Freedman, 568; Craigie, Kelley, Drinkard, 67; McComiskey, 177; Thompson, 214). يجادلون بالقول إن **בִּיָּר** لا بد وأن تشير إلى تربة عنراء أو تربة لم تُحرث، وليس إلى أرض صلبة لعدم حرثها، بل إلى تربة بكر. وعلى الرغم من ذلك، يبدو أنه لا يوجد دليل كاف في القرينة، ليتطلب هذا المعنى المحدود بأكثر من اللازم لكلمة **בִּיָּר**.

ب. ت المشنة العبرية ترد بها **בֵּי**، بمعنى أرض تحت حرائقها حديثاً، أما في اليهودية والآرامية، **בֵּי** أرض محروثة حديثاً

حقل، أرض، منطقة ريفية: ← אָדָם<sup>4</sup> [ʾādām<sup>4</sup>] (أرض، #١٣٥)؛ ← בָּרָה<sup>4</sup> [bar<sup>4</sup>] (بري، بلد مفتوح، #١٣٤٠)؛ ← גָּזֵר [gāzēr] (أرض قاحلة، #١٦٢٠)؛ ← חֹפ [hōp] (حقول واسعة، #١٢٥٧٢)؛ ← יָגֵב [yāgēb] (حقل، #٣٣٢١)؛ ← מְלַחָה [m'lēhā] (أرض عقيمة، أرض ملوحة، #٤٨٧٧)؛ ← מִמְשָׁק [mimšāq] (أرض تغزوها الأعشاب الضارة، #٤٩٤٠)؛ ← מוֹעָרָה<sup>2</sup> [mō'ārā<sup>2</sup>] (حقل خالي، #٥١١٨)؛ ← נִיר<sup>3</sup> [nīr<sup>3</sup>] (أرض تكسرت حديثاً وتفتت، #٥٧٧٦)؛ ← עֲקֹב<sup>2</sup> [ʿāqōb<sup>2</sup>] (أرض [غير مستوية وكثيرة الحفر والمطبات]، ملاكر القلب، #١٦٨٥)؛ ← פְּרָזוֹן [p'rāzōn] (حقل خصب، #٧٢٥١)؛ ← רֶכֶס [rekes] (أرض متجعدة، #٨٢٢١)؛ ← שָׂדֵי / שָׂדֶה [śādeh] (أرض مفتوحة، حقل مفتوح، حقول، مقاطعة، #٨٤٤١)؛ ← שָׂדֶמָה [ś'dēmā] (سطح، #٨٧٢٧)؛ ← שָׂמָן [śāmān] (حقل خصب، #٩٠٤٤).

## البيولوجيا

F. Andersen and D. Freedman, *Hosea*, 1980; P. Craigie, P. Kelley, J. Drinkard, Jr., *Jeremiah 1-25*, 1991; W. Holladay, *Jeremiah I*, 1986; D. Hubbard, *Proverbs*, 1989; T. McComiskey, "Hosea," in *The Minor Prophets*, 1992, 1:1-237; W. McKane, *Proverbs*, 1970; J. Thompson, *The Book of Jeremiah*, 1980; H. Wolff, *Hosea*, 1974.

مایکل ای. جریسانتی *Michael A. Grisanti*

נכא 5777

**נָכַן** [*nk<sup>1</sup>*] صيغة ثانوية من **נָכַח** (#٥٧٨٢)؛ في **נָכַח** يُضْرَبُ بالسَّيَاطِ، يَجْلَدُ بِسُوطٍ (فَقَطَّ فِي أَيْ ٨:٣٠؛ مز ١٠٩:١٦)؛ **נָכַן** [*naka<sup>2</sup>*] صفة مضروب، مكسور (ترد. ١. في إش ٧:١٦؛ #٥٧٧٨)؛ **נָכַן** [*nake<sup>3</sup>*] سُحْقٌ، كَسْرٌ (ترد. ١. في أم ١٣:١٥، ١٧:٢٢، ١٨:١٤؛ إش ٢:٦٦، #٥٧٧٩).

ع. ق الصفه **إِيَّاهُ** مضروب، منسحق، هي تعبير

*Commentary on the Book of Jeremiah*, 1986; W. McKane, *Jeremiah*, 1986; idem, *Proverbs: A New Approach*, 1970; O. Plger, *Sprüche Salomos*, 1984.

مارك دي. فوتاتو Mark D. Futato

٥٧٧٥ (نیر [nîr<sup>2</sup>]، مصباح)؛ ← ٥٩٤٤#

5776 ניר

נִיר [nîr<sup>3</sup>] اسم. أرض خُرثت وطُهرت حديثًا  
(#٥٧٧٦٠).

ش. أ. ق. أوغلا، nr III (في ربط.. من [nr] أرض  
خُرئت حديثا. (KTU 1.16.III:10; WUS, 214, §1851;)  
(CML, 98).

ع. ق يرد هذا اسم. ثلاث مرات (أم ٢٣: ٤؛ إر ٣: ١٠٩). بالمعنى العام وهو أرض تمت حراستها. أما النبيان إرميا (إر ٤: ٣)، هوشع (هو ١٠: ١٢) فقد نصحا سرائيل أن يحرثوا ٦٦٦. وفي كلتا الحالتين نجد أن اسم ٦٦٦ والنقل ٦٦٦ متشابهان. ويربط إرميا نصيحته بحرث هذه الأرض لتحفيز ألا يزرعوا في الأشواك. فحرث الأرض يزيل الأشواك، ويساعد على تحويل الأرض القفر التي تخص بالأشواك إلى أرض جيدة للزراعة تعطي محصولا وفيرا. ولم يركز إرميا إلا على التربة. وهو لم يذكر أي تناقض بين البذار الجيدة والبذار البردئة، بل ركز فحسب على التربة التي أعدت بشكل صحيح. وبذلك التي لم يتم إعدادها. وإذا سقطت البذار بين الأشواك لن تنتج شيئا (انظر، مت ١٣: ٧)، ولكن الخطأ لم يكن في البذار التي زرعت بل في التربة، فالأرض الصلبة لا يمكن اختراقها بواسطة البذار المنثورة، لأن صلابة الأرض يجب تحطيمها أولا. أما بالنسبة لهوشع فإن نوعية البذار التي سيتم زرعها هامة للغاية. ولذلك، فقد طالب إسرائيل أيضا أن يحطموا صلابة الأرض، ونصحهم أن يحرثوا الـ ٦٦٦، ولكنه حثهم أيضا على أن يزرعوا النوعية الصحيحة من البذار، وهي: البر (צדק)، والتي تثمر محبة صادقة. وبالنظر إلى أنهم زرعوا الشر (רע)، فقد حصنوا الإثم.

وما جاء في أم ١٣: ٢٣ يؤكد على أن حقل الفقير قد ينتج بغزارة، غير أن الإنتاج يُسرق في كثير من الأحيان (McKane, 462). أما Hubbard (346) فيترجم الفعل إلى: "طعام كثير في أرض الفقير المراحة، وبسبب الافتقار إلى العدالة نجد الأرض الفقيرة".

وكلمة **זֶרַע**، تعني على أقل تقدير أرضاً يجب أن تُحْرَث من أجل الزرع والحصاد. ويجادل Holladay (129) and Wolff (186) أن **זֶרַע** إما أنها تشير إلى أرض لم يسبق حرثها أو تركت لإزاحتها لفترة من الوقت. ولكن

5774 נ"ר

נִיר [nîr<sup>1</sup>] قَلْ. حرث (أرض غير محروثة) (#٥٧٤).  
 נִיר [nîr<sup>3</sup>] اسم، أرض غير محروثة (#٥٧٦).

ش. أ. ق ٦٦ تنسب إلى كلمة *nr* أوغيا، أرض غير محروثة (HALAT 658).

ع. ق ١. ما إذا كان كل من الفعل والاسم المأخوذين من الجذر ٦٦ يشيران إلى حرث أرض عنراء أو حراثة أرض تركت بدون زرع لبعض الوقت، فهذا غير واضح من عدد المرات المحدود التي وردت فيها الكلمة (انظر Carroll, Jeremiah, 157, and Holladay, Jeremiah, 129).

٢. يُعَلِّمُ مَا جَاءَ فِي أَم ١٣: ٢٣ أَنْ الْحَقُولَ الْمَحْرُوتَةَ (נִרְאָה) الْخَاصَّةَ بِالنَّبَلَاءِ قَدْ تَنْتَجَ طَعَامًا كَثِيرًا، غَيْرَ أَنْ كُل شَيْءٍ سَيَضِيعُ فِي النِّهَايَةِ إِذَا مَا قَامَ الْمَشْرُوعُ عَلَى الظُّلْمِ (McKane, Proverbs, 462-63). وَتَرْجَمَةُ NIV جَاءَ بِهَا "قَرَأَ" بَدَلًا مِنْ "النَّبَلَاءِ" عَلَى افْتِرَاضِ أَنْ אֲנִי־יָ (MT) يَجِبُ تَعْدِيلُهَا إِلَى אֲנִי־יָ لِأَنَّ مَا جَاءَ فِي מִסֵּ. (Pleger, Sprüche, 157). يُعْطِي مَعْنَى جَيِّدًا. (انظُرْ أَيْضًا ٥٧٧٦#).

٣. عبارة: **يَرِدْ لَكُمْ يَرِدْ** ترد في إر ٤: ٣؛ هو ١٠: ١-١٢؛ وربما كانت الأولى اكتساباً من الثانية (Andersen, 568 and Holladay, 129). وفي كلا النصين ترد عبارة "حِثْ أَرْضَ غَيْرِ مَحْرُوثَةٍ" هي تشبيه مجازي للتوبة العميقة. وكما أنه ينبغي حِثْ الأرض لتنتج ثمرًا، فإن القلب القاسي يجب أن يكسر ليُعطي ثمرًا. وفي هو ١٠: ١٢ فإن تحطيم الأرض غير المحروثة إنما هو عمل يأتي في إطار مجيء الزب بحسب التشبيه المجازي بالمطر المبكر: "وسوف تؤدي التوبة إلى بركة. وفي إر ٤: ٣ تحطيم الأرض غير المحروسة يتناغم مع عدم الزرع ومط الأشواك، بالنظر إلى أن من بين مهام حِثْ الأرض إزالة الأعشاب الضارة والتي تعوق إنتاج محصول ثمر. والتشبيه المجازي يشير إلى عمق التوبة ويُطهِّر القلب، وهذه شروط تجديد العلاقة المثمرة مع الرب" (McKane, Jeremiah, 87-88).

حرث: ← אָר [ 'ēṛ<sup>3</sup> ] (شقرة المحراث؟، فأس، #٩٠٨)؛  
 ← גָּדַד [ gē'dūd<sup>1</sup> ] (قمة تل، #١٥٢١)؛ ← חָרַשׁ  
 [ h̄rs<sup>1</sup> ] (محراث، ينقش، يُحضر، يخطط، #٣٠٨٦)؛ ←  
 מַעֲנֶה [ ma<sup>w</sup>nā ] (يخدد مسافة، #٥١٠٣)؛ ← נִיר [ nîr ]  
 [<sup>2</sup> ] (يسطر [أرض غير محروثة]، #٥٧٧٤)؛ ← תֵּלֵם  
 [ telem ] (يخدد، #٩٤٣٩).

**البيولوجيا**

F. Andersen and D. Freedman, *Hosea*, 1980; R. Carroll, *Jeremiah*, 1986; W. Holladay, *A*

التي تنزلها الريح. ويتكلم ما جاء في إش ٢١: ١٥ عن سيف مسلول وفي إش ٣٣: ٢٢ يتحدث عن حبال "مرتخبة". وفي إر ١٨: ١٤ نجد الفعل **נָתַח**، في مواجهة **נָתַח** وجذر الكلمة **נָתַח** يعني في العادة "يقطع". وفي هذا النص من المحتمل وجود خطأ في هجاء كلمة **נָתַח**، والمعنى الأخير أكثر مناسبة للنص. وهناك احتمال آخر وهو أن **נָתַח**، تغير مكان أحد حروفها وكتبت **נָתַח** وهو جذر ورد ثلاث مرات بمعنى "يجف" (#٥٩٨٠) إش ١٩: ٥ وعلى غرار ما جاء في إر ١٨: ١٤، يستخمنها والفاعل هو "ماء" الأمر الذي يؤيد التفسير الأخير لهذا الخروج عن القياس.

ترك، هجر: ← **בדר** [*bda*] (يكون وحيداً، #٩٦٩) ←  
**יָחִיד** [*yāhīd*] (واحد فقط مهجور، #٣٤٩٥) ← **נחש**  
**[nɪʃ]** (يهجر، يترك، #٥٧٥٩) ← **עזב** [*ʔzb*] (يهجر،  
 #٦٤٤٠).

**البيئولوجيا**

*TWAT 5:436-42; TWOT 2:577*

روبرت آلدن Robert Alden

٥٧٦٢ (ניב [nib], ثمر)؛ ← #٥٦٩٩  
 ٥٧٦٤ (نير [nīd], يهر رأسه)؛ ← #٥٦٥٣  
 ٥٧٦٥ (نيره [nīdā], هر الرأس)؛ ← #٥٦٥٣  
 ٥٧٦٦ (ניחח [nīhoah], يدهى، يسر)؛ ← #٥٦٦٣

5769

٢٢ [nīn<sup>2</sup>] نسل، الأجيال القادمة (#٥٧٩٦)

ع.ق. يرد هذا المصطلح في ع. الثلاث التي ذُكرت تحت  
 موضوع **إِدْر** (تلك ٢١: ٢٣؛ أي ١٨: ١٩؛ إش ١٤: ٢٢؛  
 ٥٧٨١). وإذا أردنا مزيداً من الدقة، نقول إن كلمة **إِدْر**  
 تعني التمثل المباشر، أما **إِدْر** فيُقصد بها الذرية البعيدة.

سليل، ذرية، نسل؛ ← דֹר [dôr<sup>2</sup>] (جيل، #١٨٨٧) ←  
 זר [zr] (يئزر، يئثر، بشكل نسل، #٢٤٤٥) ← ילד  
 [ylɔ] (تحمل، تلد، يولد، #٣٥٢٨) ← בֵּן [nîn<sup>2</sup>] (ذرية،  
 #٥٧٦٩) נָכַד [neked] (ذرية، #٥٧٨١) ← יַעֲקֹב  
 [ˈēqer] (سليل، #٦٨٣٠) צִאצָּאִים [seˈsāˈim]  
 (ذرية، #٧٣٦٨) ← רִבְעָ [ribbēa] (عضو من الجيل  
 الرابع، #٨٠٦٧) ← שִׁלְשׁ [šillēs] (عضو من الجيل  
 السادس، #٩٠٠٠) ← תַּרְבִּית [tarbût] (جنس،  
 #٩٥٥١).

فیکتور پی. ہاملٹن Victor P. Hamilton



مجازي عن الاكتئاب في الاستعمال اللغوي مع [nkh] روح: "القلب الفرحان يطيب الجسم والروح المنسحقة تجفف العظام" (أم ٢٢: ١٧؛ انظر ١٥: ١٣؛ ١٨: ١٤). غير أنه في إش ٢٦: ٦ نجد أن عبارة "المنسحق" (حرفياً المنكسر) الروح تعني المتواضع الذي يُسر الرب أن يسكن فيه. والانسحاق الحقيقي يكون التعبير عنه في الخضوع لكلمة الله وإطاعتها.

ضرب، سحق، طحن: ← **בלע** [b'le] (يركل، #١٢٤٦)؛ ← **דכ** [dk] (لكمة قوية، #١٨٧٠)؛ ← **דכא** [dkh] (يسحق، يكون مسحوقاً، #١٩١٧)؛ ← **דכח** [dkh] (يكون مسحوقاً، #١٩٢٠)؛ ← **דקק** [dqk] (يسحق، #١٩٩٠)؛ ← **הלם** [hl] (يضرب، #٢١٥٠)؛ ← **חבט** [hbt] (يضرب من، #٢٤٦٨)؛ ← **חבט** [hbn] (يطحن، مطحن، #٣٢٢١)؛ ← **כהש** [kts] (يسحق، #٤١٩٧)؛ ← **כהת** [kt] (يضرب يهدوء، يُلْكَم، يُبَدَد، #٤١٩٨)؛ ← **מחץ** [mahas] (يمزقه إربا، #٤٧٢١)؛ ← **מנע** [m'ne] (يضغط، يعصر، يسحق، #٥٠٨٠)؛ ← **נגף** [ngp] (يُضِيب، #٥٥٩٧)؛ ← **נכא** [nk'] (يُجَلَد، يضرب بالسوط، #٥٧٧٧)؛ ← **נכה** [nkh] (يكون مضروباً، يُدَك، يتهدم، يدمر، #٥٧٨٢)؛ ← **צרה** [sr] (يربط قيد، #٧٦٧٤)؛ ← **רעץ** [r'et] (يهزم، #٨٢٢٠)؛ ← **רצץ** [rs] (يسحق، يهرس، يُحطَم، #٨٣٦٨)؛ ← **שחק** [shq] (يسحق، #٨٧٨٩)؛ ← **שחק** [shq] (يُطْحَن، #٨٨٢٥).

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam  
٥٧٧٨ **נכא** [naka'] (مضروب، مكسور)؛ ← ٥٧٧٧#  
٥٧٧٩ **נכה** [nake'] (مضروب، مكسور)؛ ← ٥٧٧٧#  
٥٧٧٨ **נכא** [nako'] (resin)؛ ← ٧٦٦١#

## 5781 נכה

**נכה** [neked]، سلاله، ذرية، نسل، أحفاد (فقط في تك ٢١: ٢٣؛ أي ١٨: ١٩؛ إش ٢٢: ١٤؛ #٥٧٨١).  
ع. ق إحدى استعمالات **נכה** توحى بأن المصطلح يعني الأحفاد، الجيل الثالث (تك ٢٣: ٢١). لقد طلب أبيمالك ملك جرار—وقائد جيشه واقف إلى جواره—من إبراهيم معروفاً وهو أن يكون راعياً لا يغدر به الآن ولا بنسله وذريته.  
سليل، ذرية، نسل: ← **דור** [dôr] (جيل، #١٨٨٧)؛ ← **זר** [zr] (يُنْزَر، ينشر، يشكل نسل، #٢٤٤٥)؛ ← **ילד** [yl] (تحمّل، تلد، يولد، #٣٥٢٨)؛ ← **בן** [b'n] (ذرية، #٥٧٦٩)؛ ← **נכה** [neked] (ذرية، #٥٧٨١)؛ ← **עקר** [ēqer] (سليل، #٦٨٢٠)؛ ← **עצאיים** [se'sā'im] (ذرية، #٧٣٦٨)؛ ← **רבע** [ribbēa] (عضو من الجيل

٤٨٠

**נכה** [nkh] ضرب، طرح أرضاً، حطم، دمر، يضرب، يضرب بقوة، يضربه ضربة مميتة، يجرح، يدمر (#٥٧٨٢). وكان من الضروري تأديب إسرائيل من أجل القداسة. وكانت عقوبة الإعدام تطبق على الشخص الذي يضرب شخصاً آخر ضرباً يفضي إلى موت: "من ضرب (נכה) إنساناً فمات يُقتل قتلاً. ولكن الذي لم يتعمد بل أوقع الله في يده فأنا أجعل لك مكاناً يهرب إليه" (خر ٢١: ١٢-١٣؛ انظر ع. ١٨-٢٧؛ ٢٧: ٢٤؛ ١٧: ٢١). واحترام الوالدين كان هاماً للغاية حتى إن ضربهما يؤدي إلى عقوبة الموت (خر ٢١: ١٥).

٨. وأخيراً، سيأخذ العبد المتالم مكان شعب الله ويتحمل عنهم الضربات التي يستحقونها. "لكن أحراننا حملها وأوجاعنا تحملها، ونحن حسيناها مصاباً مضروباً (נכה) من الله ومثلولاً" (إش ٥٣: ٤). ولقد بذل ظهره للضاربين (إش ٥٠: ٦). وشخص العبد المتالم تمت الإشارة إليه، وتحقيقه في المسيح (مت ٨: ١٧؛ قارن ٢٦: ٢٧؛ ٢٦: ٢٧).  
٩. وشخصية المسياني المضروب نجد إشارة إليها أيضاً في زك ١٣: ٧: "استيقظ ياسيف على راعي، وعلى رجل رفعتي، يقول رب الجنود، اضرب (נכה) الراعي فتشتت الغنم..." (انظر زك ١٢: ١٠؛ مر ١٤: ٢٧).

٩. **נכה** ضربة، جرح، ترجمة كلمة **נכה** تتراوح ما بين الترجمة الحرفية "ضربة" أو "جرح" إلى التشبيه المجازي "وباء". (نفس سلسلة المعاني تجدها واضحة في اليونانية πληγή أو التي كثيراً ما تستخدمها (#٤٤٣٥)، سب. كترجمة لكلمة **נכה**، #٤٨٠). والضربات العشر التي وجهها الرب إلى مصر تسمى دائماً ضربات. والواقع، أن كلمة **נכה** في ١ صم ٤: ٨ تشير إلى هذه الضربات. C. Isbell in D. J. A. Clines, D. M. Guin, and A. J. Hauser, eds., *Art and Meaning: Rhetoric in Biblical Literature*, JSOTSup 19, 1982, 48. والضربات المدمرة أشير إليها في رؤ ١٦: ٨، ٩ حيث التنبؤ بكوارث مستقبلية انظر على سبيل المثال H. B. Swete, *The Apocalypse of St. John*, 1968 [1st pub. 1908], 106-16, 200-212 passim.

١٠. **נכה** والتي لم ترد إلا في أي ١٢: ٥، من المرجح أنها تعني ضربة، أو ركلة أو جلدة (كما جاءت في ترجمة NEB على سبيل المثال) وتكونها من الفعل **נכה** من المحتمل أنه يكون مشابهاً أيضاً على سبيل المثال مماثلاً لتكوين **נכה**، بمعنى رؤية، وهي مأخوذة من الفعل **נכה** يرى، يدرك (← #٢٦٠٠). وعلى أساس هذا المفهوم يشكو أيوب من أن المظلمين يضرهم شرّاً للباس الذي تزل به القدم (انظر أي ١٢: ١٥) وهو لا يساعد المحتاج بل يوجه للمتعثر ضربة نهائية (ع. ٥ ب). وعلى صعيد آخر، هناك آخرون (ترجمة RSV على سبيل المثال) يفهم كلمة **נכה**

٤٨١



נָכַח على أنها "مستعد" (نفع). جزء من נָכַח وعلى ذلك فإن معنى هذه الفقرة أن كارثة جاهرة لأولئك الذين تزل أقدامهم. انظر E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1984 (1967), 169-70.

ب. ت. الفعل נָכַח استخدم في نصوص قمران بصيغة هفعل. لوصف ضرب الرب (يهوه) شعبه بالجوع والعري. (4QpHos<sup>a</sup> 2:12). وهناك استعمالات أخرى في سياق الديونة تتضمن (تفسيراً على نحميا 4QpNah 1:5 و 3-4 و 11QTemple 55:6, 8 و 12:7، وقد اقتبست كتحذير من غضب الله على خطية الشعب (CD 19:8).

سحن، سحق، جرش: ← **נָכַח** [b'q] (يرفس، #1246)  
← **נָכַח** [dhw] (يدق، #1870) ← **נָכַח** [dk] (يسحق، يكون منسحق، #1917) ← **נָכַח** [dkh] (يكون منسحق، #1920) ← **נָכַח** [dqq] (يسحق، #1990)  
← **נָכַח** [hlm] (يسحن، #2150) ← **נָכַח** [hbf] (سحن من، #2468) ← **נָכַח** [thn] (يجرش، طحن، #3221) ← **נָכַח** [kts] (يستمر في معاملة شخصاً ما باحتقار، #4197) ← **נָכַח** [ktl] (يسحن شيئاً ما ليصبح ناعماً، يدق، ينثر، #4298) ← **נָכַח** [mahas] (يسحن شيئاً ما ليصبح قطعاً، #4721) ← **נָכַח** [m'k] (يضغط، يعصر، يسحق، #5080) ← **נָכַח** [ngp] (يضرب، #5097) ← **נָכַח** [nk] (يكون مجلوداً، يسوط، #5777) ← **נָכַח** [nkh] (يكون مصدوماً، يكون مسحوقاً، مهلك، مدمر، #5782) ← **נָכַח** [srr] (وثق، ربط، #7174) ← **נָכַח** [r's] (يهدم، #822) ← **נָכַח** [r'ss] (يسحق، يهرس، يحطم، #8368) ← **נָכַח** [swp] (يسحق، #8789) ← **נָכַח** [shq] (يستمر في معاملة شخصاً ما باحتقار، #8835)

البيولوجيا

THAT 5:445-54; TWOT 2:577-79

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam

5783 נָכַח

נָכַח [nakeh]، مضروب، مبتلى بـ (#5783)؛  
נָכַח [nakā]، مبتلى بـ، منهار، سواء كان بشكل حاسم أم لا (#5782).

ع. ق. استخدمت الصفة بالنسبة للإعاقة البدنية لمفبيوشت (صم 4:4، إش 29:26)، ويقول الرب في إش 66:2 إنه يقدر الشخص المتواضع (נָכַח) والمنسحق الروح (נָכַח-נָכַח). وعلى ذلك يجب أن يكون الإنسان "معوقاً" من الداخل بمعنى أن يتسم بالخضوع الكامل لله، إذا كان يتوقع فضله.

عامة، تشويه، أعمى، أعرج، تلثم، أبكم: ← **נָכַח**

[illēm] (يكم، #522)؛ ← **נָכַח** [gibben] (أحب، #1492)؛ ← **נָכַח** [hārūs<sup>4</sup>] (تشويه [حيوان]، #3024)؛ ← **נָכַח** [hērēs] (أبكم، #3094)؛ ← **נָכַח** [ksh] (يكون أعرج، كسيح، #4171)؛ ← **נָכַח** [mūm] (عيب، #4582)؛ ← **נָכַח** [mišhāt] (تشويه، #5425)؛ ← **נָכַח** [nākeh] (كسيح، مصاب، #5782)؛ ← **נָכַח** [wr<sup>1</sup>] (يكون أعمى، #6422)؛ ← **נָכַח** [illeg] (تلثم، تمتمة، #6589)؛ ← **נָכַח** [psh] (يكون أعرج، كسيح، #7174)؛ ← **נָכַח** [qlt] (عيب [حيوان]، حالة عرج، #7519)؛ ← **נָכַח** [qlt] (عيب [حيوان]، #7822)؛ ← **נָכַח** [sr<sup>7</sup>] (تشويه، مشوهه، #8594)؛ ← **נָכַח** [rballul] (بقعة بيضاء في العين، #9319).

أر. كي. هاريسن / إي. إتش. ميريل R. K. Harrison / E. H. Merrill

5787 (נָכַח) [nakōn]، يرفس، ← #5782

5791 נָכַח

נָכַח [nakoah] اسم، طريق مستقيم، سلوك قويم، عدل، حق، صفة، مستقيم، شرعي، مناسب (#5791).  
ش. أ. ق. من غير المؤكد ما إذا كانت كلمة נָכַח مشتقة من الجذر נָכַח أو من נָכַח. وجذر الكلمة נָכַח لا يظهر إلا في العبرية واليهودية والآرامية، وعلى الرغم من أن الأمر ليس مؤكداً، إلا أن التشابهات التالية للجذر נָכַח يمكن ذكرها: nakkih في سريانية. (معقل، لين)، في عرب. نجح.

ع. ق. المشتقات المأخوذة من هذه الكلمة ترد 8 مرات في ع. ق. وهي تستخدم كاسم في إش 57:2، (السالك بالاستقامة)، و 10:26، 10:30، 14:59، عا 10:3، (الصالح، الحق). وفي 2 صم 3:15، أم 9:8، 26:24، فإنها تستخدم كصفة (بمعنى صالح/مناسب). ويشير (THAT 1:731) Liedke إلى أن "Kennzeichen weisheitlicher Sprache" (cf. also Wolff, 38-40). وفي مقالة عن נָכַח، يكون مستقيماً، مستوياً (#3837). (THAT 1:791). كما يذكر لديك Liedke أيضاً أن الفعل الذي كان أصلاً موضع مناقشة له القيمة الحرفية لمعنى مستقيم (على النقيض من ملثو، غير مستقيم)، لكنه استخدم أساساً بشكل مجازي في ع. ق. بمعنى صالح، صادق، صحيح، مناسب (على العكس من ردي، زائف، غير مناسب). ويقترح لديك Liedke نفس نموذج الاستعمال هذا بالنسبة لكلمتي נָכַח، נָכַח يسوي (بيعل). ← #9545. في كتابات الحكمة ع. ق. هنف الصحيح، المناسب يقدم أولاً بصفة مستمرة. وعلى الرغم من ذلك، يجب أن نذكر أن المهمة التعليمية للحكمة الكتابية أوسع بكثير من تلك التي يُشار إليها عادة بكلمة

أخلاقيات. والتحدي لمتابعة الحكمة لا يتضمن فقط قرارات أخلاقية فيما يتعلق بالسلوك الصحيح، بل كان نشاطاً ذهنياً وعملياً يسعى لكي يشمل الاختيار بجملته (انظر B. S. Childs, *Old Testament Theology in a Canonical Context*, 211).

ب. ت. مشتقات נָכַסִּים تأتي كصفة، وكذلك في سي 6:22، (بمعنى "يمكن الوصول إليه")، 21:11 بمعنى ("يمكن فهمه")، وكاسم في تراتيل عيد الشكر 2:15 (بمعنى "الحق").

مستوي، مستقيم: ← **נָכַסִּים** [šr<sup>1</sup>] (يمشي باستقامة، #886)؛ ← **נָכַסִּים** [yšr] (يكون مستقيماً، مستوياً، صحيح، #3837)؛ ← **נָכַסִּים** [nākōah] (طريق مستقيمة، سلوك صحيح، عدالة، صدق، #5791)؛ ← **נָכַסִּים** [pls<sup>1</sup>] (طريق واضح، يصنع طريقاً، #7142)؛ ← **נָכַסִּים** [šwh] (يكون/يصبح مثل، يكون متشابهاً، بسطح، #8750)؛ ← **נָכַסִּים** [tqn] (يعدل، ينظم، #9545).

البيولوجيا

THAT 1:730-32; TWOT 2:579; H. W. Wolff, *Amos' geistige Heimat*, 1964.

لويس جونكر Louis Jonker

5792 נָכַל

נָכַל [nkl] قُل. احتال، خادع، غش (فقط اسمفا)؛  
بيعل. يخدع، يتعامل بشكل ذكي مع، يخادع؛ هتبعيل، يخطط بمهارة، بمكر (#5792)؛ **נָכַל** [nekel]، اسم، براعة، مكر (#5793).

ش. أ. ق. بعرب. "نكل"، خوف، يسي معاملته، ع. ج. ق. nkl، إنتاج متقن، اللغة الأثيوبية وأكد. nakal يخطط بمكر.  
ع. ق. 1. استخدم الفعل 4 مرات (تك 18:37، عد 18:25، مز 25:10، ملا 14:1). في تك 18:37 تأمر إخوة يوسف بمكر (هتبعيل). لكي يقتلوه. وتأكدت نيتهم الشريرة في العملية وذلك في تك 50:20. أما المديانيون، وبسبب معاملتهم إسرائيل بغش وخداع (عد 18:25، بيعل). كان يُنظر إليهم كأعداء من قبل كل من موسى وإسرائيل وما جاء في ملا 14:1 يصف الشخص الذي لا يقدم لله أفضل نبيحة متاحة لديه لأنه وعد ومخادع (قُل. جزئياً). وما جاء في مز 25:10 يسجل كيف أن الله جعل المصريين أن يتآمروا/ يتعاملوا بمكر (هتبعيل). مع شعبه ليقتلوه. والكلمة أساساً تعني يضل، يدفعهم إلى أن يضلوا، سواء بالكلمات أو بواسطة سلوك المرء نفسه.

2. وفي كل مثال يكون جوهر المعنى هو الانخراط في الخداع والمكر، والغش خلال خطة/ عمل متعمد، بوعي أو

خداع، كذب، احتيال، مكر، ظلم، شيء مضلل: ← **נָכַסִּים** [āwen] (أذى، ظلم، خداع، #224)؛ ← **נָכַסִּים** [bd<sup>1</sup>] (يلفق، يستبطن، يكذب، #968)؛ ← **נָכַסִּים** [kzb<sup>1</sup>] (يكذب، يكون كذاباً، يخدع، #3941)؛ ← **נָכַסִּים** [khs] (يفشل، يخدع، يصبح هزلاً، #3950)؛ ← **נָכַסִּים** [nkl] (شرير، مخادع، يغش، #5792)؛ ← **נָכַסִּים** [ns<sup>2</sup>] (يخدع، يخدع، يسبب خداعاً، #5958)؛ ← **נָכַסִּים** [sārā<sup>2</sup>] (عصيان، جريمة، ثورة، كذب، #6240)؛ ← **נָכַסִּים** [qb] (يقبض على العقب، يتغلب، يخدع، #6810)؛ ← **נָכַסִּים** [rmh] (يخون، التعامل بخدع مع، #8228)؛ ← **נָכַסִּים** [šwf] (يتحول إلى الكذب، يتورط في الكذب، #8454)؛ ← **נָכַסִּים** [šqr] (يتعامل/ يتصرف بحماقة، يخون، #9213)؛ ← **נָכַסִּים** [til] (يخدع، يهزأ، يتلاعب، #9438).

يوجين كاريبنتر / مايكل أي. جريسانتي Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti

5793 (נָכַל) [nekel]، مكر، خداع) ← #5792

5794 נָכַסִּים

נָכַסִּים [n'kasim] اسم (صيغة الجمع فقط)، ممتلكات، ثروة، ثروات (#5794).

ش. أ. ق. الكلمة أكد. المماثلة هي nikkassu ومعناها ملك، ثروة، أو ربح. وتقرح BDB, 647 أن كلمة נָכַסִּים قد تكون آشورية أو آرامية أي أنها كلمة مستعارة، ولكن الكلمة السومارية nig-ka تُعد احتمالاً أفضل (HALAT 660) انظر الكلمة أرم. נָכַסִּים في عز 6:8، 26:7 بمعنى ممتلكات، أو سلع.

ع. ق. 1. من ناحية دلالات الألفاظ وتطورها يتكون مجال الثروة والغنى أساساً من ثلاثة مصطلحات هي: **נָכַסִּים** (ثروة، غنى، بالتباين مع كلمة فقر)، **נָכַסִּים** (ممتلكات مادة من ضمنها الثروات)، **נָכַסִּים** (ممتلكات بصفة عامة تتضمن المواشي)، والكلمة الأولى هي الأكثر أهمية. على العكس من ذلك، توجد في ع. ق. كلمات متنوعة كثيرة تعني الفقر والظلم، الأمر الذي يشير معرفة بهذه الظروف أكثر من المعرفة بالثروة (← **נָכַסִּים**، فقير #36).

2. لا ترد كلمة נָכַסִּים سوى خمس مرات فقط في



## البيبلوجرافيا

H. L. Bosman, *Plutocrats and Paupers*, 1991; CAD 11:2, 223-30; M. A. Eaton, *Ecclesiastes*, 1983; H. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 1974, 128-33.

دبليو. آر. دوميريس W. R. Domesis

5795 نكر

**نكر** [nkr] نفع. يتظاهر، يُعترف به؛ يبعّل، يسيئ تمثيل، يطمس، يشوه، يسلم، يفكر بحرص؛ هفّيعيل. يحرّ، يتعرف على، يعرف (كيف يتصرف)؛ هتبعيل. يتنكر، يعلن (#٥٧٩٥)؛ **הַכָּרָה** [hakkarā]، محاباة، تحيز (#٢١٢٩)؛ **נִכְר** [nekar]، غريب، أجنبي (#٥٧٩٧)؛ **נִכְר** [neker] مَحْتَة (تردسمرتين في أي ٣: ٣١؛ عو ١٢؛ #٥٧٩٨)؛ **נִכְרִי** [nokri]، أجنبي، غريب، مغاير (#٥٧٩٩).

ش. أ. ق. هذا الجذر نجده على نطاق واسع في اللغات السامية. وفيما يتعلق بالمناقشة حول ما إذا كان يوجد جذران لكلمة **نكر**، انظر TWAT 5:456.

ع. ق. ١. يرد هذا الفعل ٤٨ مرة (٢ مرة في سفر يايوب وأمثال، ٩ مرات في سفر التكوين) ويأتي بمعاني متنوعة: أكثرها شيوعاً هو أن تعرف شخصاً أو شيئاً (تك ٢٧: ٢٣، ٢٧: ٢٧)، والاعتراف بشخص ما (تك ١٧: ٢١)، وأقدام الآخرين (أي ١٩: ٣٤)، والقدرة على التمييز (عز ١٣: ٣). ويلاحظ... را ١٠: ٢١، ١٩). وفي تك ٧: ٤٢ تأتي الكلمة بمعنيين، تعرف (**נִכְר** هفّيعيل) يوسف على إخوته، ولكنه أخفى (**נִכְר** هتبعيل) شخصيته عنهم، وعاملهم كغريب (انظر مل ١: ١٤-٦٥).

٢. الاستخدام اللاهوتي لهذه الكلمة غير شائع، في إش ٩: ٦١، عندما افندى الله إسرائيل، سوف تعترف بهم الأمم على أنهم شعب باركه الله، وفي ٦٣: ١٦، نجد أن إسرائيل لم يعترف بها أسلافها، الله فقط هو أبوهم. وثمة حالة كان الله فيها هو الفاعل (إر ٢٤: ٥) يحمل معنى اهتمام الله الخاص بالمسيبيين. ويشكو كاتب المزمور من أنه لا أحد يهتم به (١٤٢: ٥)، ويلمح إلى أن الله هو الذي ينبغي عليه القيام بهذا الأمر. وفي مز ١٠٣: ١٦ (انظر أي ١٠: ٧)، وعلى العكس من الريح التي لا تعرف الزهرة بعد أن تمر من فوقها، نجد أن الله ذاك الذي محبته راسخة لشعبه، وأنها تدوم إلى الأبد. والله يعرف أعمال الأشرار (أي ٢٥: ٣)، الذين يحبون الظلمة أكثر من النور (أي ١٣: ٢٤، ١٧)، وسوف يدينهم.

معرفة، تمييز، حصافة، حكمة: **כִּין** [byn] (يفهم، يميز، #١٠٦٧)؛ **חִכְם** [hkm] (يصبح حكيمًا، يتصرف بحكمة، #٢٦٨١)؛ **חָכָם** [t'm] (يتدقّق،

يختبر، يحس، يميز، #٣٢٤٧)؛ **כָּרַע** [vd'] (يلاحظ، يهتم بـ، #٣٣٥٩)؛ **נִכְר** [nkr] (يتظاهر، يتم التعرف عليه، #٥٧٩٥)؛ **עָרַם** [rm] (يمكر، يتحايل، يجعله متحايلاً، #٦٨٩١)؛ **שָׁכַל** [skl] (يحقق نجاحًا، يفهم، يجعله حكيمًا، يتصرف ببصيرة، #٨٥٠٥).

## البيبلوجرافيا

TWAT 5:454-63.

تيرينس إي. فريثيم Terence E. Fretheim

5797 نكر

**نكر** [nekar] اسم، أجنبي، غريب (#٥٧٩٧)؛ **כָּרַי** [nokri]، اسم، صفة، أجنبي، غريب (#٥٧٩٩)؛ **נִכְר** [nakar]، نفع. يتظاهر أنه غريب، هتبعيل. يجعل نفسه غير معروف (#٥٧٩٥).

ش. أ. ق. هذه الكلمات تُستعمل كثيرًا في كافة اللغات السامية. أكد. *nakru, nakiru* لها فارق ضئيل مع عدو أو عداوة، والاسم *nukru* يعني شيئًا غريبًا أو أجنبيًا والاسم الأوغاريتي *nkr* نجده في قصة كيرت *keret* حيث يتوجب على الجفدي الذي تزوج حديثًا أن يتخلّى عن زوجته لشخص غريب (KTU 1.14 ii 50; iv 29) وفي *imperial* وفي لغة آرام-الامبراطورية نجد كلمة *nkry* في قصة أحيقار. (Ahiqar (DISO, 179).

ع. ق. كلمة **نكر** وردت (٦ مرة) وكلمة **نكر** وردت (٤٥ مرة) وهما يطلقان على الغريب الذي يجب استبعاده، والغريب الذي يوصف بهاتين الكلمتين يُنظر إليه عادة على أنه خطير أو معاد. والاسم **نكر** يظهر في كثير من الأحيان في علاقة بقاءة ليشير إلى ذاك الذي هو غير مقبول أخلاقياً. وقد يشير إلى أولئك الذين هم خارج العهد الذين قد ينضمون (تك ١٧: ١٢، خر ١٢: ٤٣) أو إلى أولئك الذين هم ليسوا مؤهلين للاشتراك في العبادة (خر ١٢: ٤٤). وكثيراً ما تستخدم عن عبادة الأوثان والآلهة الغريبة (يش ٢٤: ٢٠، إر ١٩: ٥، ملا ١١: ٢)، أو الأوثان (إر ١٩: ٨). كما أنها تشير إلى الشعب الأجنبي المعادي (نح ١٣: ٣٠، ٢٠: ٩)، أو إلى أعداء (صم ٢: ٤٥، ٤٦). أما الصفة **نكر** فهي تستعمل بشكل كثير جداً عند الإشارة إلى الشعوب الأجنبية (خر ١٨: ٢٣، ٢٢: ٢١، تث ١٤: ٢١، ١٥: ١٧، إش ٦: ٢) أو عن الزوجات الأجنبية (مل ١: ١١)، عز ١٠: ٢ (وغيرها). والمرأة الأجنبية في سفر الأمثال هي الزانية التي خانت زوجها وعائلتها (أم ١٦: ٢، ٢٠: ٥، ٢٠: ٧، ٢٧: ٢٣، وغيرها). ويتحدث إرميا عن "جفنة غريبة" كتشبيه مجازي لردة إسرائيل (إر ٢: ٢١)، وإشعيا عن "فعل الله الغريب" إش ٢٨: ٢١. وفي رؤيا إشعيا المتعلقة بالأخريات فقط تحدث عن علاقة إيجابية بالغريباء

(٣: ٦٥، ٦)، ودور إيجابي (١٠: ٦٠، ٥: ٦١) عندما قلب الله النظم القديمة إلى عكسها.

ب. ت. اسم. **نكر** وُجد في كتابات قمران استمراراً للمعنى الذي استخدمه ع. ق. على الشعب الغريب أو المعادي (٦ مرات). وفي الكتابات المدراسية عن الأخريات ١: ٤ صنف الغريب أو الذي هو من خارج بالعموني أو المؤابي، أو ابن زني (انظر تث ٢٣: ٣-٤). وأنه أمر شائع في العبرية الأخيرة، والآرامية، وفي التلمود أن تأتي بمعنى غريب أو أممي.

مغاير، أجنبي، غريب ← **גַּר** [gwr] (يقيم كغريب، #١٥٩١) ← **זָר** [zār] (أجنبي، مذل، #٢٤٢٤) ← **נִכְר** [nēkar] (أجنبي، الأجنبي، #٥٧٩٧) ← **הַנִּכְרִי** [tōšāb] (مغاير، مستوطن، #٩٣٦٩).

## البيبلوجرافيا

THAT 2:66-68; TDNT 1:264-67; 5:1-36; M. Guttman, "The Term 'Foreigner' (*nkry*) Historically Considered," *HUCA* 3, 1926, 1-20; J. Hoftijzer, "EX xxi 8," *VT* 7, 1957, 388-91.

أي. إتش. كونكيل A. H. Konkel

٥٧٩٨. **نكر** [neker]، محنة) ← #٥٧٩٧.

٥٧٩٩. **نكر** [nokri]، غريب، أجنبي، مغاير) ← #٥٧٩٧.

5800 نכת

نכת [n'kot]، بيت الذخائر (#٥٨٠٠).

ش. أ. ق. **נִכְת** العبرية ربما تكون مرتبطة بالعبرة أكد. (CAD N, Part 1, 156) *bit nakamti* أو بعبارة *nakkamati* (CAD N, Part 1, 182-4; *AHW*, 721-22).

ع. ق. لا يرد هذا اسم. إلا في إش ٣٩: ٢، والفقرة المناظرة (٢ مل ١٣: ٢٠). لقد كان لدى حزقيا مبعوثون من بابل القوية. وما اختار أن يعمل في هذه المناسبة البارزة هو—مع الأسف الشديد، أن يريهم "كل بيت ذخائره والفضة والذهب والأطياب، والزيت الطيب، وكل بيت أسلحته وكل ما وُجد في خزانته" (**בְּאִצְרֵיהֶם**) وبدلاً من أن يكلم هؤلاء النخبة من عليّة القوم ولكنهم وثنيون عن إله. "استسلم حزقيا لإغراء تمجيد نفسه وليثبت للكلدانيين أنه شريك جدير بالانضمام لأي تحالف يفكرون في إقامته" Oswalt, 695.

ويمثل ما جاء في إش ٣٩: ٢ || ٢ مل ١٣: ٢٠ تلك العبارات المسمارية من أشور باتييل التي يفخر فيها بغزو شوشن: *aptema bit nakkamatisu(nu) sa kaspu* *hirasu busu makkuru nukkumu qerebsun* "لقد

ع. ق. وفي الكتابات التثوية يبارك يشوع أسباط راويين، وجاد، ومنسى الذين كانوا معروفين بثروتهم العظيمة التي كانت تتضمن أعداداً كبيرة من المواشي، والأغنام، والفضة، والذهب، والبرونز، والحديد والنحاس والملابس (يش ٢٢: ٨). وفيما يختص بحلم سليمان، فضل الملك الحكمة على الغنى، والمال (**נִכְסִים**) والكرامة (٢ أخ ١: ١١)، وعلى ذلك كافاه الله بأن أعطاه هذه أيضاً (١٢: ٤). وفكرة أن الله هو معطي الغنى نجدها أيضاً في (جا ٢: ٦)، ١٩: ٦ [١٨]. ونجد فرقاً مثيراً بين هاتين ع. بالنسبة للآية الأولى، الشخص الغني كان عاجزاً عن التمتع بثروته، أما بالنسبة للآية الثانية نجد أن الله يعطي أيضاً القدرة على تمتع الشخص بثروته. ويدرك الكاتب أن هذا في حد ذاته هبة من الله. وفي كل من الفقرة التي من سفر أخبار الأيام، وتلك المأخوذة من سفر الجامعة، يأتي مصطلحنا بالتوازي مع **לֶשָׁר** (#٦٩٤٨). وجرت العادة ألا يقصد بهذا أي فرق، ولكن في العبارة الواردة في ترجمة NIV لما جاء في جا ٢: ٦ حيث ترجمت الثروة (**לֶשָׁר**)، والممتلكات إلى (**נִכְסִים**)، والكرامة (**כְּבוֹד**)، قد يخامر المرء شعور بالتدرج من الحصول على الثروة من خلال القوة الكامنة في امتلاك ممتلكات عظيمة، إلى الكرامة التي يتمتع بها مثل هذا الشخص. وكما أن القوة، والممتلكات، والمكثاة تصاحب الثروة، هكذا الفقير أيضاً، فإنه، على العكس من ذلك، يعاني الحرمان من الناحية الاقتصادية، والمادية والنفسية. وينتج الكتاب المقدس على مفهوم للغنى أو الفقر، حيث يتجاوز المعنى الاقتصادي الضيق (الأمر الذي تميل إلى استخدامه في أيامنا هذه) إلى معنى أشمل لهذه المصطلحات. وعلى ذلك فإنه بالنسبة للمفهوم اللاهوتي للثروة يحتاج المرء إلى معرفة أن الثروة في حد ذاتها ليست عاملاً مفسداً، لكن القوة والمكانة التي تصاحب الثروة هما اللتان لديهما إمكانية تدمير الكيان الروحي للإنسان. والموضوع ليس ما إذا كان المرء غنياً أم فقيراً، بل بالأحرى هو الكيفية التي أصبح الإنسان من خلالها غنياً، والكيفية التي يتعامل بها مع القوة والمكانة (الكرامة) اللتان تصاحبان الثروة.

ب. ت. Jastrow 2:911 يشير إلى أن حكماء التلمود استخدموا كلمة **נִכְסִים** لكي تتضمن سلسلة من المعاني من الأمتعة بوجه عام (Yebamot 4:3) إلى الممتلكات التي تتم عن الثراء كحقار ما أو شركة (Berakot 46a).

ع. ج. في تعامل يسوع مع الأغنياء رأي يسوع اليأس الذي انتاب شاباً غنياً لديه ممتلكات كثيرة (مت ١٩: ٢١)، وفرح زكا لإعطاء ثروته للفقراء (لو ١٩: ٨).

الثروة، الغنى: **הוֹן** [hwn] (يعتبره سهلاً، يخطر، #٢١٠٣)؛ **נִכְסִים** [n'kāsīm] (ممتلكات، غنى، ثروة، #٥٧٩٤)؛ **לֶשָׁר** [šr] (يكون ثرياً، يصير ثرياً، يثري، #٦٩٤٧).



فتحت خزائنه حيث الفضة، والذهب وكل ما هو غالي وثمانين" (Cohen, 40). وكلتا الفقرتين تصفان فتح بيت الذخائر لملك غريب.

ب. ت وتعبر by nktyw نجده في النسخة الأولى من إشعيا.

مستودع، خزانة: **סֹסָם** [āsām] (يخزن، #612)؛ **סֹסֹפ** [āsōp] (مخزن، #617)؛ **סֹסֹר** [sōr] (يكنس، يجمع، يخزن، #732)؛ **סֹסֹבָר** [gizbār] (أمين الخزانة، #1601)؛ **סֹסֹבָר** [genez] (خزانة، #1709)؛ **סֹסֹבָר** [ganzak] (خزانة، #1711)؛ **סֹסֹבָר** [hsn] (يكون مخزنًا، #2889)؛ **סֹסֹבָר** [kms] (يخزن، #4022)؛ **סֹסֹבָר** [matmōn] (كنز مخفي، #4759)؛ **סֹסֹבָר** [misknōt] (مخازن، #5016)؛ **סֹסֹבָר** [n'kōt] (بيت الخزانة، #5800)؛ **סֹסֹבָר** [niškā] (مستودعات، خلية، حجرة، #5969)؛ **סֹסֹבָר** [piqqādōn] (يودع، #7114)؛ **סֹסֹבָר** [spn] (يخفي، مخفي، #7621).

#### البيبلوجرافيا

H. R. Cohen, *Biblical Hapax Legomena in the Light of Akkadian and Ugaritic*, SBL DissSer 37, 1978, 40-41, 67 (nn-108, 109, 110, 111, 112), 113; J. Oswalt, *Isaiah 1-39*, NICOT, 1986.

فيكتور بي. هاميلتون Victor P. Hamilton

5805 **סֹסֹבָר** [n'malā] (نملة)، #6896  
5807 **סֹסֹבָר** [nāmer] (يهر)، #9478

### 5812 סֹס

**סֹס** [nes] اسم علم، راية (#5812)؛ **סֹסָס** [nasas<sup>2</sup>] (قط في مز 6: 10، [6]، زك 9: 16) معنى يخضع للجدال: يجتمع حول العلم، أو، أو يمكن أن يعرض (#5824).

ش. أ. ق. مرادفات، ومصطلحات مصرية لغوية ناقشها كوريد Couroyer لـ **סֹס** ووظيفتها "أن تشير".

ع. ق. 1. **סֹס** وصفت بأنها "إشارة بقطعة من قماش". وفي الوقت الذي يمكن فيه وصف شراع السفينة بأنه "راية" لـ **סֹס** (إش 33: 23، حز 27: 7)، إلا أن الاستعمال الكتابي الرئيسي لكلمة **סֹס** كان في السياق العسكري. والراية—في الحرب—ترفع على رتبة عالية، وكثيرًا ما تكون قمة تل، وتكون مرئية على نطاق واسع، وهي تعطي إشارة نقطة التجمع للقوات استعدادًا للمعركة. ورفع راية على قمة تل جرداء على—سبيل المثال—استعملها إشعيا كنداء لتجميع المقاتلين (إش 13: 2). وقد قيل إن الذعر كان ينتاب أشور لدى رؤيتها راية المعركة، ويبدو أن هذا كان يشكل

إشارة لهم بأن العدو يستعد للحرب أو إنه إعلان للحرب (إش 31: 9، إر 51: 12). ورفع الراية، إلى جانب النفخ في البوق (**סֹסֹבָר**) تشكلا إنذارًا بالحرب (إر 51: 12، 27). ورفع الراية قد يعني "هجومًا". وبعد معركة إسرائيل مع العماليقة، احتفى موسى بمعونة اله في اسم "يهوه نسي" (خر 17: 15). وتفسير اسم. يتبع معنى "هجوم". "للرب حرب مع عماليق من دور إلى دور" (17: 16).

2. العلم أيضا كان يعلن الانتصار في المعركة، جزء من معنى يهوه نسي (الرب علمي، خر 17: 15) بدون شك أن النصر من عند يهوه، في تصرف موسى بتسمية يهوه استمر الشرح "كأنه كانت مرتفعة إلى عرش (סֹס) الرب" (B. S. Childs, NIV 19: 17). والذي يستعرض خيارات المعنى في هذا النص، الذي هو موضع جدل، يجادل بالقول إن **סֹס** (عرش) يجب أن تكون **סֹס** (راية). وهو يقول: "الغرض من التسمية هو الشهادة لدور الرب في المعركة" (Exodus, 315). ومن البداية للنهاية—وهذا ما يقترحه اسم—كانت المعركة هي معركة الله. والاسم يتضمن فكرًا لاهوتيًا يفيد أن الله ليس خارج المعركة، ولكنه بكل تأكيد داخلها. (← المحارب الإلهي، فكر لاهوتي).

3. وعلى الرغم من ذلك، فإن الحرب، إذا سارت المعركة على نحو سبي، قد يرفع القائد راية مفادها "لا قتال" بل "هرب" (مز 6: 40-41). وهذا نص قابل للجدل. وإذا كان الفعل يرد صدى "راية" السابقة يكون المعنى هو الثقة كما في القول NFV: "بالنسبة لأولئك الذين يخشونك، فإنك قد رفعت راية لكي لا تثبر ضد القوس". وعلى الرغم من ذلك، إذا كان الفعل مشتق من الجذر **סֹס**، يهرب، فإن النية فإن القصد يكون ذكر قطعة أخرى من الأخبار. المفارقة من حقيقتها وهي الهرب من "الضربة الكبرى التي لم تقع بعد" (Kidner, Psalms, 1: 217). ويرغم ذلك، إذا كان من الممكن البقاء مع الراية المتعلقة بالفعل، ومع ذلك لا تزال ترى المعنى أنه "هروب"، فهذا معنى يتناغم مع السياق.

4. الراية تمثل نقطة جوهرية، فعند وباء الحيات السامة، أمر الله برفع حبة نحاسية على راية (סֹס). والضحايا الذين كانوا يلغون نظوة على النقطة المحورية، الحية النحاسية، كان ينال الشفاء (عدا 21: 8). وهكذا أيضًا عندما يعلن الله أنه سيعيد المسييين إلى أرضهم، فإنه يعلن أنه سيرفع راية يجتمعون حولها، وتحت سيزحفون (إش 62: 10، 42: 22).

علم أو راية: **סֹסֹבָר** [dāgal<sup>2</sup>] (يرفع الراية، يصبح تحت ع. #1839) **סֹס** [nēs] (علم، راية #5812).

#### البيبلوجرافيا

TWAT 5:468-73; B. Couroyer, "Les סֹס biblique: signal ou enseigne?" RB 91, 1984, 5-29; M. Gorg, "Nes—Ein Herrschaftsembleur?" BN 14, 1981, 11-17; R. Gradwohl, "Zum Verständnis von Ex. XVII

15f, VT 12, 1962, 491-94; M. Weippert, "Heiliger Krieg" in Israel und Assyrien," ZAW 84, 1972, 489n.136.

المير أي. مارتنيز Elmer A. Martens

5814 **סֹסֹבָר** [n'sibbā]، تحول الأمور، ← #6010

### 5814 סֹס

**סֹס** [nasā] نَفَعْل. ثُرب، تعود على؛ يَفْعَل. اختِبر، يمارس، يُتدرب (#5814)؛ اسم، **סֹסָס** [massā]؛ إغراء، تجربة (#4999).

ع. ق. يرد الفعل **סֹס** 36 مرة في ع. ق. وهو على العكس من **סֹס**، **סֹסָس** يرد في المواد القصصية بأكثر مما يرد في المواد الشعرية، وقد وُجد 15 مرة في التوراة، 7 مرات في الأنبياء الأوائل، ومرة واحدة في الأنبياء الآخرين، 13 مرة في الأسفار الأخرى. وهذا أيضًا يتناسب مع جنس الكلمة، لأن كلمة **סֹס** تشير إلى أشكال دينية ودينية من الاختبار، وقد تعينت بوضوح المعاني والأهداف. وبهذه الطريقة، يتضمن **סֹס** طريقة للاختبار تجدها تفوق كلمة **סֹס** من ناحية أنها واقعية أكثر منها تخمينية.

1. في الاستعمال العام، تشير كلمة **סֹס** إلى نشاطين مختلفين تمامًا (1) **סֹס** يدل الفعل على محاولة لعمل شيء ما، مثل التكلم مع شخص مشتت الذهن تمامًا، بل ويبدو أنه غير طبيعي (انظر أي 2: 4)، أو تحرير شعب من العبودية (تث 4: 34). وفي هذه الحالات، ما تم عمل يقع خارج نطاق السلوك العادي أو السلوك المقبول، فالأمر هنا—من ناحية ما—يختبر ممارسة عامة.

(ب) **סֹס** تشير إلى عملية اختبار الناس أو الأشياء بغية تحديد شيء بشأن هؤلاء الناس أو هذه الأشياء. وإذا سمعت ملكة سبأ عن سمعة سليمان، فقد اختبرت سليمان من أجل غرض معين وهو التأكد من صحة ما سمعته عنه، حتى يمكنها تصديقه أو رفضه (1 مل 10: 1، 2 أخ 9: 1). وقد رفض داود أن يلبس درع شاول لأنه لم يكن أمرًا مألوفًا بالنسبة له، فلم يسبق له على الإطلاق أن اختبره ليحدد فائدته وإمكانياته (1 صم 17: 39). وعلق الجامعة على اختبار معنى الحياة من خلال حالتي الفرح والحكمة (جا 1: 23، 7: 23)، والطعام الخاص الذي اقترحه دانيال كان لابد وأن يُختبر لفترة من الوقت قبل تنفيذه بشكل نهائي (دا 1: 12، 14). وفي كل حالة، كان يتم اختبار وسائل معينة لاختبار مدى صحة وقيمة الشخص أو الشيء الذي هو موضوع الفحص، أو عدم قيمته.

2. وكان كان الحال بالنسبة لكلمة **סֹס**، تظهر كلمة **סֹس** بشكل منتظم إلى حد ما لتفيد معنى الاختبار في

الناحية الدينية. وعلى الرغم من ذلك، فإن كلمة **סֹס**—على النقيض من كلمة **סֹסָس**—تشير إلى أناس يختبرون الرب، بقدر ما تشير أيضًا إلى أعمال الرب التي يختبر بها الناس. وليس من المفترض أن يختبر الناس الله، بل من واجبهم بدلًا من ذلك أن يطيعوه (تث 6: 16). وعلى الرغم من ذلك، يختبر الناس الله بالفعل، بل ويفعلون ذلك بشكل متكرر إلى حد ما. وفي هذا الصدد نجد الحدث الذي يُعد نموذجًا عمليًا لهذا وهو الذي وقع في رفيديم، حيث دعا اسم الموضوع مسة (تجربة/ اختبار)، ومربية (مخاضة) حيث تدمر الشعب بسبب عدم وجود ماء (خر 17: 7). ومثل هذا التدمير—وإذا وضعنا بصفة خاصة التدابير الإلهية السابقة—يُنظر إليه على أنه اختبار واضح، لتحديد ما إذا كان الله حاضرًا بالفعل مع شعبه أم لا. والواقع أن التأملات اللاحقة في هذا الأمر، لم تشجب هذا الحدث فحسب، بل استخدمته كنموذج لا يجب تكراره (تث 6: 16؛ مز 95: 8).

وفي هذا المثال وغيره من الأمثلة يختبر الناس الرب، إما بنسيان ما عمله لأجلهم، وبالتالي يشكون في أمانته للعهد (عدا 14: 22، مز 106: 14)، أو بالتعدي على وصايا (مز 78: 14، 56). وهذان البعدان صُورا بذكاء وفطنة في الأفكار المترجمة التي تتضمنها مز 78. لقد اختبر مجتمع البرية الله بطلب الطعام (ع. 18)، وتمردوا بشكل متكرر (آية 41)، وأولئك الذين دخلوا الأرض، ثم يكونوا أفضل من سابقينهم، فقد رفضوا حفظ وصايا الله (ع. 56). والتشكك في أمانة الرب العهد معناه مطالبة بإثبات أمانته للعهد المرة تلو الأخرى. أما وأن تنتهك وصايا، فذلك معناه اختبار حدوده والتشكك في سلطانه.

أما فيما يتعلق باختبار الرب لشعبه، تظهر كلمة **סֹس** مرتبطة بوسائل اختبار عديدة معينة: ذبيحة اسحق المقترحة (تك 22: 1)، تعليمات خاصة بأعمال معينة (خر 15: 25، 16: 4)، الظهور الإلهي في سيناء (20: 20)، التيه في البرية (تث 8: 2 و 16)، والأنبياء الكذبة (تث 13: 14)، الكنعانيون الساكنون في الأرض (قض 2: 22، 3: 1 و 4)، وأوقات التجربة الشخصية (2 أخ 32: 31). وهذه الاختبارات تصاحبها أغراض أو أهداف معينة: لقياس الطاعة (خر 15: 25، 16: 4؛ تث 8: 2؛ قض 2: 22)، غرس الخوف (خر 20: 20)، منع الوقوع في الخطية (20: 20)، تبين ما في القلب (تث 13: 14؛ 2 أخ 32: 31) وضمان النجاح مستقبلاً (تث 8: 16). ونحن هنا بصدد رغبة الرب لتقييم نواح معينة من شخصية شعبه ولتؤثر فيهم، ويشكلهم كما يريد. فإذا أخذنا هذا في الاعتبار فلن تأخذنا الدهشة أن الناس في بعض الأحيان يرحبون بهذه التجارب ويأخذونها كوسيلة لتأكيد التزامهم الشخصي وتقواهم (مز 26: 2). لكن التجربة—بالنسبة لآخرين—



(يدمر، 5825#) [ntg] [ntg] (يزيل، 5997#) [ntg] [ntg] (يقطع، يسحب، يريح الأرض، 7318#) [qws] [qws] (يُخزن، 7713#) [qr] [qr] (يشق، 7973#) [ss] [ss] (يمزق، يقسم، 9117#).

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam

5816 [nasik] [nasik] (مساهمة بالخمر)، 5818#

## 5818 [nasak]

بمجد؛ يبعث. يسكب كعطية تكريس؛ هُفْعِل. يقدم سكبًا من الخمر، سكب (5818#) [nesek] [nesek] (اسم، سكبًا من الخمر (5821#) [nasik] [nasik] (اسم، تقدمه سكب من خمر (5816#).

ش. أ. ق. 1. الفعل أكد. nasaku يرمي، ينبذ، يقتلع (CAD, N2, 15-20)، يبدو أن له علاقة بجذر الكلمة العبرية. ولكن لا يُستخدم ليُصب كسكب أو صب المعدن في قالب كما هو الحال في العبرية. وعلى الرغم من ذلك، توجد كلمة مستعارة من اللغة السومرية ne-sag (AHw, 794) والمصطلح السومري نجده على سبيل المثال في ترنيمة جوديا Gudea الخاصة ببناء الهيكل: أول تقديماتها (ne-sag) للمذبح هو جبل يقطر خمرا (Gudea Cylinder A col. 28 line 10, quoted from Averbeck, 675; cf. Gudea Cylinder B col. 17 line 5, ibid., 704 to offerings تقدمت كانت تقدم في أواني نحاسية) أما العلاقة "يقطر خمرا" فيبدو أن لها معنى هنا. وقد تنتمي إلى مفهوم "السكب" على وجه الخصوص، بالنظر إلى أن السطر التالي يشير إلى "بيت الخمر" الخاص بهيكل الإله نينجوسو Ningirsu الذي شيد حديثا، والذي كان يشيده الحاكم جوديا. ومن الطبيعي أن السكب كان مقدمة عامة للآلهة في جميع أنحاء ش. أ. ق. (Weinfeld, 99, for the Hittites; CAD, SII, 423-24, for the Babylonians; cf. next two secs).

2. في أوجا. بها فعل nasak ومعناه "يسكب". وهو يستخدم لسكب الندى والمطر الغزير على Anat حتى تطهر نفسها من دماء المعركة (CML, 48, lines 40-41 and 52, lines 87-88; cf. Fisher 1:276). أمرت Anat أن "تسكب ذبيحة سلامة في قلب الأرض، وعسلا من إناء موجود في قلب الحقول" (CML, 109, lines 36-37). وفي سياق مختلف يقول أكهاث Aqhat بحزن "ما الذي يحصل عليه الإنسان كنصيبه النهائي؟ سوف يُصب طلاء على رأسي، والجبر الحي على تاجي".

ياخذونها على أنها دليل على عدم الإخلاص والافتقار إلى الأمانة. ب. ت. تستخدم الترجمة سب. في العادة كلمة peiraw (يجرب، يختبر، يُجرب)، وكلمة peiraw (يُجرب، يحاول) وذلك عند ترجمة كلمة [nasak].

(امتحان، تجرية، تأديب: [bhn] (امتحان 1043#) [nsh] (يمتنح، يدر، يمارس 5814#) [srp] (يصهر، ينقي، يمتحن، 7671#) [twh] (يتعب، يغيظ 9345#).

شكوى، تلمذ: [nn] (يشتكى، 7645#) [lwn] (يصرخ، يمدح، 4296#) [rgn] (يتذمر، يشكو، 8087#).

البيبلوجرافيا

TDOT 2:69-72; TWOT 2:581; B. Gerhardsson, The Testing of God's Son (Matt. 4:1-11 & Par.), ConBOT 2:1, 1966.

تيري إل. برينسينجير Terry L. Brinsinger

## 5815 [nasah]

قُل. مَزَقَ (بيتًا، أم 15: 25) (5815#)؛ يستأصل الناس (في الديونة، مز 52: 5) [7] (أم 2: 22)؛ يُفعل (الناس في الديونة، تث 6: 28) [massah] (اسم، بالتبادل؟ (5005#) (انظر، مثل، HALAT 572a; BDB, 587a).

ش. أ. ق. توجد جنور متشابهة في اللغتين أكد. وعرب. (HALAT 663b).

ع. ق. 1. استخدم هذا الفعل لوصف غضب الله في معاقبة الخطية باستئصال الشرير من مسكنه (قُل. مز 50: 5) [7]، وتدمير بيت المتكبر (قُل. أم 15: 25)، واستئصال شعبه من أرض الموعد (نقُل. تث 28: 63) وعلى غرار ذلك يستأصل الأشرار من الأرض (قُل. أم 22: 2) [par].

2. معنى اسم. [msk] (لم يرد إلا في 2 مل 6: 11) يظل غير مؤكد وقد خُذف من النصوص المقبولة (على سبيل المثال الترجمة سب. RSV, NRSV; انظر D. J. Wiseman, 1 & 2 Kings, 1993, 231; T. R. Hobbs, 2 Kings, 1985, 134 NIV renders "take turns" (HALAT 572b).

تمزيق، اقتراس: [gzr] (يقطع، ينبج، يمزق، يفترس، 1616#) [hth] (ياخذ، يستحضر، 3149#) [trp] (يمزق إلى إربا، 3271#) [mlh] (تمزقت إلى إربا، يبدد، 4872#) [nsh] (يهدم، يُقْلَع 5815#) [ns]

عند دفني (CML, 109, lines 36-37). وهناك مجموعة أخرى كاملة من كلمات تنتمي إلى هذا الجذر، وقد وردت لتشير إلى الصائغ (على سبيل المثال.. ذاك الذي يصب الفضة في قالب، انظر 207; Fisher 2:61-62; WUS).

3. في معاهدات سيفير الأرامية Sefire، يرد الفعل [nsd] يرد 4 مرات بمعنى يقدم (5816#) أو لا يقدم (مع أداة نفى) طاعنا (5816#)، (Fitzmyer, 14-15, line 26; 18-19, line 38; 96-97, lines 5 and 7, and the remarks on 108-9). وهكذا أيضا في اللغة الكتابية أرم، نقرأ "حينئذ خُرَّ نيوخد نصر على وجهه وسجد لدانيال وأمر أن يقدموا (5816#) له مقدمة وروائح سرور" (دا 6: 21)، (const. vb. مصدر) (5816#)؛ لاحظ أيضا هذه العبارة: "لكي تشتري عاجلا بهذه الفضة ثيرانا وكباشا وخرافا وتقدماتها (5816#) وسكائبها وتقربها على المذبح الذي في بيت الإلهم الذي في اورشليم (عز 7: 17). وفي كتابات أخرى نجد أيضا معنى يسكب (معادن مختلفة). (DISO, 180، انظر أيضا في سريانية. يصهر أو يسكب المعادن). وهذا هو المعنى على سبيل الحصر في اللغة الفينيقية، والقرطاجية (انظر DISO, 180; R. S. Tombback, A Comparative Semitic Lexicon of the Phoenician and Punic Languages, SBLDS 32, 1978, 214-15; nsk (عز 7: 17). وفي عرب. نجد نفس الفعل بمعنى يعيد (يسجد) J. M. Cowan (ed.), H. Wehr, A Dictionary of Modern Written Arabic, 3d ed., 1976, 962) والتي مشتقة أصلا من المعنى يسكب (BDB, 650).

ع. ق. 1. الفعل [nsd] ورد في ع. ق. 24 مرة يقول مرجع Even-Shoshan, [764] (ورد 26 مرة، غير أن ما جاء في أم 23: 8، أش 7: 25 ينتميان إلى الفعل [nsd]، بمعنى يضفر، ينسج، وذلك طبقا لما جاء في HALAT 703 انظر أيضا دا 6: 20 بالنسبة للغة الكتابية أرم). أما المرات السبع المذكور للجذر قُل. فهي متنوعة: مرتان بمعنى يصب في عملية سبك المعادن التي تصنع منها الأوتان (أش 40: 19، 44: 10)، 3 مرات لسكب السكائب الخاصة بالذبايح (خر 9: 30، هو 4: 9، انظر أيضا أش 1: 30 حيث معنى عبارة يجرون رأيا الحرفي هو "يسكبون سكبًا"، انظر بصفة خاصة صيغة هُفْعِل. فيما يلي): ورد مرة في ع. "لأن الرب قد سكب عليكم روح سبات" (أش 29: 10)، ومرة واحدة في مز 6: 2 "أما أنا فقد مسح ملكي على صهيون جبل قدسي" في حين أن العبارة الأساسية قد تعني: "لقد سكب (سكبي عند تكريس)، ملكي" (HALAT 703) تضعه تحت صيغة هُفْعِل. وليس قُل. (انظر الترجمة سب.)، لكن المعنى الأساسي هو نفس المعنى، انظر أيضا الخيار الآخر المذكور هناك والمأخوذ من [nsd] (شكل)، وفي المثال الأخير، هناك اشتقاق ممكن آخر، من فعل أكادي آخر وهو nasaku A الذي يمكن أن يعني تكليف شخص

ما بمهمة في العمل (CAD N 2, 18, meaning 4). أما الذي ترد. 1. في يبعث. وكل ما ورد بصيغتي هُفْعِل. و هُفْعِل. فتتطبق على سكب السكائب. والمرة الأولى التي ورد فيها الفعل والاسم المناظر له في صيغة كتابية هي تلك الواردة في تك 14: 35، فنصب يعقوب عمودا في المكان الذي تكلم الله معه في، عمودا من حجر، وسكب عليه (5816#) سكبًا (5816#)، وصب عليه (الفعل) [nsd] (5816#) زيتا. وقد استخدم هنا وفي مواضع أخرى فعلا مختلفا للتكريس بواسطة سكب الزيت. وفي مثال آخر، رفض داود أن يشرب، ولكنه بدلًا من ذلك، سكب (5816#) الماء الذي أحضره له أبطاله الثلاثة وخطروا بأرواحهم للحصول على الماء من أجله (2 صم 2: 23 هُفْعِل. = 1 أخ 8: 11 هُفْعِل.). وفي هذه المناسبات كان سكب الماء وسيلة لتقديره للرب علامة على الوفاء. ونفس هذا الفعل كان يعمل في بعض الأحيان لإظهار الولاء لآلهة أخرى في إسرائيل، وكان هذا عملا يثير غضب الرب على شعبه (على سبيل المثال، حز 20: 28، إر 18: 7، 19: 13، 29: 32، وبصفة خاصة إر 17: 44-19: 19 [4 مرات] و 25 ملوكة السماء، ولعل المقصود منها هو عشتار الإلهة البابلية القنهيورة. انظر 2 مل 13: 16، حيث يسكب أحاز السكائب على مذبحه الجديد في الهيكل)، وقد عملت آتية خضيبا للسكب لخيمة الاجتماع بالاشتراك مع مائدة للخبز (خر 25: 29، 16: 37، وكلاهما صيغة هُفْعِل.).

ما جاء في مز 4: 16 أمر غريب وصعب. (انظر، Kraus, 237; Craigie, 157) "تكثر أوجاعهم الذين أسرعوا وراء آخر (آلهة أخرى) لا أسكب (5816#) سكائبهم (اسم. 5816#) من دم ولا أذكر أسماءهم بشفتي" ويبدو أنها تشير إلى ذبايح غير الشرعية كما لو كانت شيئا يسر به المرء في العادة، وكان هذا أمرا بخيضا في إسرائيل (انظر 2 مل 22: 27-27).

2. مثل الفعل، المشتقات من اسم. يمكن أن تشير إما إلى السكائب (مرات كثيرة)، أو إلى التماثيل التي صنعت من معادن مسكوبة، [nsd] (64 مرة في ع. ق، انظر أيضا أرم. الكتابية في عز 17: 7)، وترد بالمعنى الأخير فقط في أش 9: 41، 9: 48، إر 14: 10، 17: 51 (وذكرت على أنها [nsd] في HALAT 703)، و [nsd]، والتي لا ترد سوى مرتين فقط في ع. ق، ترد بهذا المعنى في (دا 11: 18) "ويسبي.. ألتهتهم أيضا مع مسبوكاتهم". وفي تث 38: 38، تشير إلى الآلهة (الغريبة) "التي كانت تأكل شحم ذبائحهم وتشرب خمر سكائبهم". وكلمة [nsd] (5816#)، وردت 26 مرة في ع. ق، وعادة تُترجم "مسبوكات معدنية" وهي مشتقة من نفس جذر الفعل، ولم تأت بمعنى سكب سوى مرة واحدة: "ويل... [للذين] يجرون رأيا وليس مني ويسكبون سكبًا (5816#) وليس بروحي" (أش 30: 1).



مثل ذبيحة المحرقة وذبيحة السلامة، فإن مقارنته بتقديم  
تقدمة السكائب، كان يسبق نظام خيمة الاجتماع (على سبيل  
المثال، تك ٣٥: ١٤)، واستمر في مذابح أخرى حتى بعد وجود  
خيمة الاجتماع والهيكل، ولكن كل هذه الإشارات في هذه  
الحالة تشير إلى عبادة آلهة غريبة وهي عبادة غير شرعية  
(على سبيل المثال إر ١٩، ١٣، ٢٩: ٢٢، حز ٢٨: ٢٨)، أو  
على مذبح أجنبي في الهيكل (مل ١٦: ١٣، ١٥).

٣. وفي إطار نظام المقدس كانت السكائب تشكل جزءاً  
هاماً من إجراءات الطقس حتى على أساس يومي منتظم  
(خر ٢٩: ٤٠-٤١، عد ٢٨: ٥-٨)، وقد تم التشريع بوضوح  
على أن السكائب مع قربان التقدمة يجب في العادة أن  
يصاحب أي ذبيحة محرقة، أو ذبيحة سلامة (عد ١: ١٥-١٥).  
١٥، انظر لا ٢٣: ١٣، ١٨، ٣٧). والفكرة من هذا الجمع  
بين تقدمات الطعام يبدو وأنها ناجمة عن فكرة أن وجبة  
الطعام الجيدة لن تكون كاملة دون لحم وخبز وكذلك شراب  
(انظر تقدمات ونبات: فكر لاوتي، انظر القسم رقم ٣).  
وعلاوة على ذلك، فقد كانت السكائب تُسكب على مذبح  
ذبايح المحرقة الذي يقع خارج خيمة الاجتماع وليس  
بداخلها (انظر خر ٩: ٣٠)، وعلى ذلك فحقيقة أن آنية  
السكيب التي عملت لخيمة الاجتماع والتي عملت بالارتباط  
مع مادة خبز الوجوه التي كانت داخل الخيمة أيضاً، وكانت  
هذه الآنية توضع عادة على هذه المائدة الأمر الذي يوحي  
بهذا المفهوم الذي ينظر إلى هذه العملية على أنها تشبه  
الوجبة (خر ٢٩: ٢٥، ٣٧، ١٦: ٤، ٧: ٤).

وعلى أساس ما جاء في ٧: ٢٨ "وسكيبها ربع الهين  
للخروف الواحد (שֶׁכֶבֶת، #٨٩١١)، في القدس اسكب  
سكيب مسكر للرب". وعبارة "سكيب مسكر" يبدو في  
الواقع أنه يشير إلى شراب مسكر في موضع آخر في ع.  
ق. ومن المحتمل أنه ينتمي إلى أكد. sikaru، بيرة، التي  
كانت تستخدم في السكائب البابلية (Ashley, 564-65; cf. CAD, SII, 423-24).  
ويبدو أن المشروب الذي يُصنع  
من الحبوب على النقيض من ذلك الذي يُصنع من نقيع  
العنب كما جاء في عد ٣: ٦، فالندير "لا يشرب خل الخمر  
ولا خل المسكر" (שֶׁכֶבֶת). وطبقاً لما جاء في لا ٩: ١٠،  
فإن الكهنة الذين يكونون في الخدمة كانوا ممنوعين من  
هذا المشروب، غير أن تك ٢٦: ١٤ تذكر هذا على أي جزء  
عادي من وجبات الذبايح. وبالنظر إلى أنه يمكن للشعب  
أن يتناول من احتفالهم بالله، فمن المحتمل أنه يمكن أن  
يُسكب للرب كسكيب (انظر كتابات ما بعد ع. ق، انظر الجزء  
الأول).

ويبدو أن مس. لما جاء في عد ١٥: ٢٨ يُستشف منه أن  
سكيب الخمر يجب أن يقدم أيضاً مع ذبيحة خطية للرب.  
وفضلاً عن المحرقة الدائمة يُقرب مع سكبیه. والنص  
العبري به ضمير متصل للمذكر عن שֶׁכֶבֶת (سكيب) والذي

يبدو أنه يربط بينه وبين تيس ذبيحة الخطية (مذكر) وليس  
ذبيحة المحرقة (مؤنث). والتوراة السامرية تتبع الضمير  
المتصل للمؤنث، مثل ع. ١٠ في مس.. وعلى الرغم من  
ذلك، يقول ميلجروم Milgrom أن ضمير المذكر المتصل  
هنا، يشير إلى الكلمة العبرية תָּמִיד، التقدمة المنتظمة  
(مذكر)، وليس إلى التعبير الخاص بذبيحة المحرقة.

وقد تتسبب المجاعة أو الوباء في إعاقة تقديم السكيب  
وقربان التقدمة في إسرائيل بسبب نقص القمح والخمر  
(يو ١: ٩، ١٣٢، انظر ١٤: ٢). وكان هذا علامة على قرب  
مجيء يوم الرب يونيل (انظر يو ١: ١٥، ١: ٢، ١١).

ب. ت ١. لفائف هيكل قمران بها إشارات عديدة إلى  
السكيب. وهناك نقطتان لهما أهمية خاصة. (أ) لم يستعمل  
الفعل إلا مرة واحدة، ولكنه يتعلق بمناقشة שֶׁכֶבֶת في  
عد ٢٨: ٧. وعلى أساس لفيفة الهيكل ٢١: ١٠ "اسكبوا  
شراباً مسكراً (שֶׁכֶבֶת)، خمرًا جديدًا على مذبح الرب  
السنة تلو الأخرى" (Yadin 2:95; see OT sec. 3).  
على العكس من التعاليم الربانية اللاحقة، وعلى أساس ما  
جاء في 11QT 18:4-6 and 25:5-6, 12-15 ليس الأمر  
قاصراً على ذبيحتي المحرقة والسلامة فقط، بل وذبيحة  
الخطية أيضاً كان يصاحبها تقدمت القربان والسكيب. انظر  
المناقشة في Yadin 1:143-46، وانظر أيضاً الملاحظات  
على عد ١٥: ٢٨. وكلمة שֶׁכֶבֶת لم ترد في أي مكان آخر في  
كتابات قمران الطائفية.

٢. نجاء في سفر يشوع بن سيراخ ١٥: ١٤-١٥ الآتي:  
"وكان هو عند إتمام خدمته على المذبح لترتين تقدمه العلي  
القدير. يمد يده على المسكب ويسكب من دم العنب. يصبه  
على أسس المذبح رائحة مرضية أمام العلي ملك الجميع"  
(RSV, Metzger, 195).

٣. وهناك تعليمات معينة خاصة بسكيب الخمر تجدها  
في المشنة. Abodah Zarah 4:8; 5:1-2, 7-10 والاهتمام  
ينصب على العناية التي يجب توخيها لتجنب تلوث سكيب  
الخمر (أو العنب الخاص به) وذلك نتيجة التعامل مع الخمر  
اكتسبت من شخص أممي نظير أجر.

ع. ج الترجمة سب. تستخدم أساساً الكلمة اليونانية  
σπονδή ترجمة للاسم العبري שֶׁכֶבֶת، وكلمة σπένδω  
للفعل العبري المناظر. أما اسم. فلم يرد في العهد الجديد،  
لكن الفعل يرد مرتين: "ولكنني وإن كنت أنسكب أيضاً  
على ذبيحة إيمانكم وخمته أسر وافرح معكم أجمعين"  
(قي ٢: ١٧)، "فإني أنا الآن أسكب سكبياً ووقت انحلال  
قد حضر" (٢ تيمو ٤: ٦). وهكذا، وعلى غرار الكثير من  
المصطلحات الأخرى الخاصة بالذبايح في ع. ق، فإن هذا  
استخدم أيضاً كتشبيه مجازي وتطبيقي للالتزام التام في  
الحياة المسيحية وبصفة خاصة الخدمة.

5823 נסע

נסע [nasas]، يتعثر، يترنح (#5823).

ع. ق يرد هذا الفعل في إش ١٨: ١٠ تر. د. ١. في عبارة  
נסעו وهذا مرده، وإلى حد كبير، العلاقة التي  
تبدو بين נסע والكلمة سريانية. nassis، أو n'sis  
ومعناها مريض، والترجمة الشائعة لهذه العبارة كانت  
"كذوبان المريض"، انظر أيضاً الكلمة اليونانية νόσος  
وكانت هناك اقتراحات أخرى تقول إن الفعل له علاقة  
بالفعل أكد. nasasu، ومعناه يترنح، أو بالفعل العبري נסע  
ومعناه يومي.

ع. ج. ← NIDNTT 1:606-11; 2:705-10.

سقوط، ترنح، تعثر: ← נסע [bth 2] (يسقط أرضاً،  
#١٠٥٤)؛ ← נסה [hwh 1] (يسقط، #٢٠٩٢)؛ ←  
נסע [kāl] (يتعثر، يترنح، يتدثر، #٤١٧٣)؛ ← נסע  
[nss 1] (يمشي مضطرباً، #٥٨٢٣)؛ ← נפל [npl]  
(يسقط يسقط على وجهه، #٥٨٧٧)؛ ← נתר [ntr]  
(يسقط، #٦٠٠٠)؛ ← שמש [šm] (يطلق سراح، يصفح  
عن، يسقطه يطرح أرضاً، يسقط، يتعثر، #٩٠٢٣).

الان. هارمان Allan M. Harman

٥٨٢٤ [nasas 2] يتجمعون حول الراية) ←  
٥٨١٢#

5825 נסע

נסע [nss] قل. ارتحل، انتقل، وأصل السير نفعل.  
يرتحل؛ هفعل. ينتقل (نباتاً) من (مكانه)، مقلع حجارة  
(أحجار)، يجعل (الناس) يبدؤون (#5825)؛ ← נסע  
[massa] اسم، رحلة (← #٥٠٢٣) ← נסע [massa]  
[1] اسم. مقلع حجارة (← #٥٠٢٤).

ش. أ. ق توجد متشابهات في اللغتين أوغ. والفينيقية  
وربما في عرب. والآثيوبية، في حين أن الكلمة العبرية  
נסע يبدو أنها صيغة مماثلة (TWAT 5:493-94).

ع. ق ١. وسواء كان المعنى الأساسي للفعل هو "يقلع  
أوتاد الخيمة" أو "يحطم" (انظر، TWAT 5:494؛  
Guillaume, 28-29; Delcor, 313) فإن الفعل يستخدم  
في غالبية الأحيان في سياقات، الخروج والسفر، وبعد ذلك  
يكون دائماً في الواقع في قل.

נסע (قل). تصف حياة الترحال التي كان يحياها إبراهيم  
(تك ١٢: ٩، ١٠: ٢٠)، ويعقوب (تك ٣٣: ١٧، ٣٥: ١٦،  
٢١: ٤٦) عبر أرض الميعاد. وحقيقة أنهم كانوا يعيشون  
في خيام، وكانوا بصفة منتظمة ينقلون مخيمهم ويرتحلون،

تقدمة، ذبيحة: ← אֶזְכָּרָה [azkārā] (تقدمة تذكارية  
#٢٦٠) ← אִשֶּׁה [iššeh] (التقدمة بالنار، #٨٥٢) ←  
אָשָׁם [āšmā] (ذبيحة إثم، #٨٧١) ← זָבַח [zbh]  
(ذبح، يقدم ذبيحة، #٢٢٨٤) ← חָטָאת [hattā] (ذبيحة  
الخطية، #٢٦٢٣) ← שָׁבַח [šbh] (ينبح، #٣١٨٠) ←  
מִנְחָה [minhā] (هبة، منحة، تقدم، ذبيحة، #٤٩٦٦) ←  
מַעֲשֶׂה [ma'šer] (عشور، #٥١٢٠) ← נָדַר [ndr]  
(ينذر، #٥٦٢٣) ← נָוַף [nwp] (يتحرك للخلف والأمام،  
يلوح، #٥٦٧٧) ← נָסַךְ [nsk] (يسكب، مكرس،  
#٥٨١٨) ← עֹלָה [ōlā] (أولياء) (محرقة، #٦٥٩٢)  
← עֲרִיסָה [ʿrīsā] (تقدمة طعام، #٦٨٨١) ← קָרָן  
[qorbān] (قربان، هبة، #٧٩٣٣) ← שָׁחַט [šḥ]  
[1] (ينبح، #٨٨٢١) ← שָׁלַם [šlem] (ذبيحة سلامة،  
#٨٩٦٨) ← תָּמִיד [tāmīd] (ذبيحة اعتيادية، #٩٤٥٨)  
← תָּרַמָּה [t'rūmā] (هبة، تقدم، #٩٥٥٦) هارون:  
لاهوت؛ ← ذبيحة: لاهوت؛ ← كهنة ولاويين: لاهوت

البيبلوجرافيا

TWAT 5:488-93; T. R. Ashley, *The Book of Numbers*, NICOT, 1993; R. E. Averbeck, "A Preliminary Study of Ritual and Structure in the Cylinders of Gudea," Ph.D. diss., Dropsie College, 1987; C. Brown, "Sacrifice, First Fruits, Altar, Offering," NIDNTT, 3:415-38; P. C. Craigie, *Psalms 1-50*, WBC, 1983; L. R. Fisher, *Ras Shamra Parallels*, AnOr 49 and 50, vols. 1 and 2, 1972, 1975; J. E. Hartley, *Leviticus*, WBC, 1992; H.-J. Klauck, "Sacrifice and Sacrificial Offerings (NT)," ABD, 1992, 5:886-91; H.-J. Kraus, *Psalms 1-59*, BKAT, 5th ed., ET, 1988; B. A. Levine, *Leviticus*, The JPS Torah Commentary, 1989; B. M. Metzger (ed.), *The Oxford Annotated Apocrypha, Revised Standard Version*, 1965; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, AB, 1991; idem, *Numbers*, The JPS Torah Commentary, 1990; J.-M. de Tarragon, *Le culte à Ugarit*, 1980; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*, 3d ed., 1987; M. Weinfeld, "Social and Cultic Institutions in the Priestly Source Against Their Ancient Near Eastern Background," *Proceedings of the Eighth World Congress of Jewish Studies*, 1983, 95-129; Y. Yadin, *The Temple Scroll*, vols. 1-2, 1983.

ريتشارد إي. أفيربيك Richard E. Averbeck

٥٨١٩ [nasak 2] ينسج، يضفر) ← #٦١١٥

٥٨٢١ [nesek 1] سكيب) ← #٥٨١٨

٥٨٢٢ [nesek 2] يسبك تمثالاً صغيراً، أو طلاء بالذهب/الفضة) ← #٥٠١١



تبرز حقيقة وضعهم كغرياء وأجانب في أرض كنعان، وكانوا يتطلعون إلى تحقيق المواعيد الخاصة بإعطائهم وطنًا خاصًا بهم له مدينة باقية بانيها هو الله (عب ١١: ٨).

٢. الفعل (قُل) استخدم أيضًا في ترحال الإسرائيليين (بكل ممتلكاتهم) من رعسيس إلى جيل سينا، وما تبع ذلك في تيههم في البرية لمدة ٤٠ سنة (على سبيل المثال، خر ١٢: ٣٧، ١٣: ٢٠، ١٤: ١٥، ١٦: ١، عد ٣: ٣٣، ٤٨: ١٩). وكان الرب يصاحبهم ويرشدهم (خر ١٣: ٢١-٢٢). وطلب منهم أن يرحلوا (١٣: ٢١) ويعبروا البحر الأحمر (١٥: ١٤)، وكان ملاك الرب وعمود السحاب يتحرك (١٣: ٢١) أمامهم ويتجه إلى خلفهم ليحميهم من المصريين (١٤: ١٩). وفي وقت لاحق كانت خيمة الاجتماع تصاحب إسرائيل وسحابة المجد (التي كانت ترمز لحضور الله) التي كانت تغطيها كانت تحدد متى يرحلون (١٣: ٢١-٢٢، ٣٦: ٤٠-٣٧، انظر عدد ٣٤: ٢ مع خيمة الاجتماع وتابوت العهد (انظر عد ١٠: ٣٥، ١٠: ١٠ وانظر أيضًا، ١٧: ٢). وعند سماح صوت البوق، كان الإسرائيليون يبدأون الرحلة (١٣: ٢١) في تكوينات جريسة باعتبارهم جيش الرب (١٠: ١٥، ١٧: ٢٥، ومواضع أخرى). وعند ارتحال (١٣: ٢١) التابوت كان موسى يقول: "قم يارب، فلتتبدد أعداؤك ويهرب مبغضوك من أمامك" (١٠: ٢٥، انظر مز ٦٨: ١٦-١٧). والكنيسة في أيامنا هذه تسير في طريقها عبر برية هذا العالم إلى أرض الموعد (انظر، عب ١١: ١٤، ١٢: ١٢). وهم على يقين أن يسوع المسيح يذهب مع شعبه (مت ٨: ٢٠)، وأن العدو قد هزم (كو ١: ١٥).

٣. في صيغة هفيل. يمكن للفعل أن يصف الله أو موسى بأنه الذي يدفع إسرائيل إلى السير. قدما (خر ١٥: ٢٢، مز ٧٨: ٥٢، ٨٠: ١٩) أو أن الله يدفع ربحًا شرقية لأن تهب لتأتي بالينلوي للإسرائيليين في البرية (مز ٧٨: ٢٦، انظر عد ١١: ٣١ قُل). أما التمرد فإنه يدفع الله إلى أن يرسل "مهلك الأمم" الذي يزحف (١٣: ٢١ قُل). نحو صهيون (إر ٤: ٧)، لكنه في رحمته يمكنه أيضًا أن يدفع غضبه مثلما فعل مع سنحاريب—حيث يجعله ينهي معسكره (١٣: ٢١ قُل). ويرحل عن شعبه (٢ مل ١٩: ٣٦، إش ٣٧: ٣٧).

٤. لماذا رحلت (قُل). إسرائيل بقيادة الملك يهورام وفكوا حصارهم عن قبر حارسة Kir Hareseth (٢ مل ٢٠: ٢٧) عندما بدا أن الانتصار بات في قبضتهم، فهذا أمر غير واضح. وجاء في الكتاب المقدس "فكان غيظ عظيم على إسرائيل"، وذلك نتيجة محاولة ملك موآب اللباسة الأخيرة إنقاذ مدينته بتقديم ابنه البكر ذبيحة (٢٧: ٣). وربما حرم الله إسرائيل من الانتصار بسبب سخطه على عائلة آخاب

الملكية (انظر ٢: ٣-٣). وهناك توضيح آخر يقول إنه عندما رأى الإسرائيليون هذه الذبيحة، أخذتهم الشفقة على الملك وانسحبوا (Josephus, Ant 9:3:2) غيظ عظيم على إسرائيل (J. Gray, I & II Kings, OTL, 2nd ed., 1970, 490-91).

٥. في إش ٢٠: ٣٣ صُورت صهيون المفدية على أنها "خيمة لا تنتقل" (١٣: ٢١ قُل). لا تَقْلَع (١٣: ٢١ قُل)، أوتادها إلى الأبد وشيء من أطنابها لا ينقطع (١٣: ٢١ قُل). ومما يجدير ذكره أن صورة الخيمة قد استخدمت ربما لتشير إلى مثل الهيكل القابل للحمل والنقل، أي خيمة الاجتماع، باعتبارها مكان سكنى الله (انظر لغة مماثلة استخدمت عن الهيكل، على سبيل المثال في (١ كو ٩: ١٩، ٢١، ٢٣، ٢ كو ٣: ١٦، ٢ كو ١٦: ٢٢).

٦. شبه حزقيا الملك حياته—فيما كان مريضًا يحتضر—بخيمة الراعي التي رحلت أو اقتلعت (١٣: ٢١ قُل، ١٣: ٢١ قُل). انظر أي ٢١: ٤. لتشبيه مماثل انظر ٢ كو ١: ٤، ٢ كو ١٣: ١٣ وقد شبه أيوب الكرب الذي اكتنف حياته بأنه كشجرة اقتلعت من جذورها (١٣: ٢١ قُل، ١٣: ١٩).

ب. ت. ١. في مخطوطة دمشق ١٦: ١، نجد أن ١٣: ٢١ هفيل. تعني إزالة علامة الحدود (انظر تث ١٩: ١٤، ١٥: ١٦ هفيل).

٢. استعمال معلمي اليهود يشابه الاستعمال الكتابي. وقد استخدم الفعل ١٣: ٢١ أيضًا لإزالة الأوتان (هفيل). والعزل (hof) من رئاسة الكهنة (انظر Jastrow, 918).

رحلة، ذهاب، وطأ، سير، تجوال: — **אַרְחַק** [ʾrħ] (يكون على الضرب، يتجول، ٧٨٢#) — **אַשַׁר** [ʾšr] (يسير بإستقامة، ٨٨٦#) — **דָּרַךְ** [drk] (يدوس، يطأ، ٢٠٠٥#) — **הִלֵּךְ** [hlk] (يذهب، يسير، يسلك، ٢١٤٣#) — **יָצָא** [yʾs] (يخرج، يتقدم للأمام، ٣٦٥٥#) — **יָרַד** [yarad] (ينزل، يصعد، يهبط، ٣٧١٨#) — **מָסַע** [massa] (انطلاق، ٥٠٢٣#) — **נָחַת** [nħt] (ينزل، يهبط، يستقر، ٥٧٣٧#) — **סָאָן** [sʾn] (يطأ على، يدوس، ٦٠٠٨#) — **עָדָה** [ʾdh] (يخطو، ٦٣٣٤#) — **עָלָה** [ʾlh] (يصعد، يرتقى، يرجى، ٦٥٩٠#) — **פָּשַׁע** [pš] (يخطو للأمام، يطأ، ٧٣١٤#) — **שָׁעַר** [sʾd] (يتقدم، يطى، ٧٥٧٥#) — **שָׁרַר** [šwr] (يهبط، قافله، ٨٨٠١#).

فصل، تحليل، نزع: — **אַצַּל** [ʾl] (يعزل، يزيل، يختصر، ٧٢٤#) — **בָּדַל** [bdl] (مُتميز، منعزل، مُنزو (في التعريف المعجمي)، ٩٧٦#) — **בָּרָא** [br] (خلق، فصل، ١٣٤٣#) — **הִגָּה** [hgh] (نزع، أزال، ٢٠٤٨#) — **מָוַשׁ** [mūs] (يرحل، ينزع، يزيل، ٤٦٣١#) — **נָסַע** [ns] (ينزع، يدفع إلى الخارج،

٥٨٢٣# **נָעִים** [na'im]، مقبول، لطيف، رائع) — ٥٨٢٨#

## 5835 נָעַל

**נָעַל** [na'al]، قُل، ربط، أقفل، هفيل. يزود الصنادل (٥٨٢٥#)؛ **נָעַל** [na'al]، أسم. صندل (٥٨٢٧#)؛ **מִנְעַל** [min'al]، مزلاج (٤٩٨٠#)؛ **מִנְעָל** [min'al]، مزلاج (٤٩٨١#).

ع. ق. ١. الفعل **נָעַל** معناه يربط، يغلق، في عبارة "أغلق أبواب العلية وراءه وأقفلها" (قض ٣: ٢٣، انظر ع. ٢٤، ٢ صم ١٧: ١٧، ١٨، نش ٤: ١٢).

٢. ويرد هذا الفعل مرتين بمعنى "يقدم صنادل" في قائمة خاصة بملايس مقدمة للمسجونين (١٥: ٢٨) وفي وصف أورشليم اللقيطة (حز ١٦: ١٠).

٣. أسم. **מִנְעָל** جاء بمعنى يقفل في نج ٣: ٦، ١٣، ١٤، ١٥، نش ٥: ٥.

٤. في تث ٢٥: ٣٣ تشير كلمة **מִנְעָל** إلى مزلاج البوابة. إغلاق، إقفال: — **אַשַׁם** [ʾtm] (مسجود، ٣٥٧#) — **אַשַׁר** [ʾr] (يغلق [القفل]، ٣٥٨#) — **גָּרַר** [gwr] (يقفل، يغلق، ١٥٨٩#) — **לָחַק** [lħh] (ملطخ، ملتصق، مقفل، ٣٢٢٠#) — **מָמַח** [tmh] (مسود، ٣٢٤١#) — **נָעַל** [nʾl] (يربط، يغلق، ٥٨٢٥#) — **סָגַר** [sgr] (يقفل، يغلق، يسلم، ٦٠٣٧#) — **סָתַם** [stm] (يسد، ٦٢٥٨#) — **עָצַה** [ʾsh] (يقفل، ٦٧٨١#) — **עָצַם** [ʾsm] (يقفل الفرد عينيه، ٦٧٩٤#) — **צָרַר** [ʾsr] (يربط، يقفل، يضيق، في ضيقات، أزمت، ٧١٧٤#) — **קָפַץ** [qps] (يسحب معًا، يقفل، ٧٨٩٠#) — **שָׁעַר** [ʾs] (يلطخ، يلمس، يقفل، ٩١٢٩#).

بيل تي. أرنولد Bill T. Arnold

## 5837 נָעַל

**נָעַל** [na'al] صندل (٥٨٢٧#) > **נָעַל** [na'al]، ربط، يغلق (٥٨٢٥#).

ش. أ. ق. الكلمة العبرية هي نفس الكلمة سريانية. **na'ala**، والمندائية **nala**، وعرب. **na'l** وأوغا. **n'l** (UT, 1664). ومن بين المنتجات التي عملها الإله كوثار الصانع الماهر (CTA 4:I:26-44) artisan-god Kothar نجد **n'l il**، أي صندل إيل (انظر Schaeffer, AfO 20, 1963, 206-7, Fig 21 "لإيل" مع صنادل مفتوحة موشاة بالذهب).

١. لدى عودته بعد أن أنقذ لوطًا وانتصر على الملوك،

٥٨٢٥# — **נָחַק** [ntq] (يكف عن ممارسة نشاط محب، ٥٩٩٨#) — **פָּרַק** [prq] (ينسحب، ٧٢٩٣#) — **צָעַן** [ʾn] (يخرم امتعته، ٧٥٨٥#) — **רָחַק** [rhq] (يبعد، ينزع، ٨١٧٨#).

البيلوجرافيا

TWAT 5:493-97; M. Delcor, "Quelques cas de survivances du vocabulaire nomade en hébreu biblique," VT 25, 1975, 307-22, esp. 312-13; A. Guillaume, Hebrew and Arabic Lexicography, 1965, 28-29 (= AbrN I, 1959, 28-29).

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam

## 5830 נָעוּרִים

**נָעוּרִים** [nʾurim]، الصبا (٥٨٢٠#) **נָעוּרֹת** [nʾurōt]، الشباب، حداثة (٥٨٣١#).

ع. ق. صيغة المؤنث لا ترد سوى مرة واحدة فقط (إر ٣٠: ٢٢)، ولا نلمس فرقًا واضحًا عن صيغة المذكر في المعنى. وكلتا الصيغتين مأخوذتين من مجموعة الأسماء التي تنتمي إلى الجذر **נָעַר**. وهذا تصنيف عام، فمرحلة الصبا من الممكن أن تشير إلى الماضي، إلى مرحلة الطفولة (على سبيل المثال تك ٢١: ٨)، على الرغم من أنه ما من سياق يشير إلى طفل دون جدال. ومن ينتمون إلى هذه المرحلة يشتركون في المعركة (١ صم ١٧: ٢٣)، وبوسعهم أن يتزوجوا (أم ١٧: ٢، ١٨: ٥، ملا ١٤: ١٥). ومرحلة الصبا قد تكون وقتًا للتمرد (مز ٧: ٢٥)، والخطية (أي ٢٦: ١٣)، أو لتعليم الأمور الدينية (مز ١٧: ٧) والعبادة (١ مل ١٨: ٢٢).

وقد صُورت إسرائيل في الأنبياء كصينية (إر ٢: ٢، ٤: ٣، ٢٥: ٢٤، حز ٢٣: ٢٣، ٨، ١٩، ٢١، هو ١٥: ١٧). ويشير التشبيه المجازي إلى فترة النية في البرية، عندما أخذها الرب، يتيمة ضعيفة، وجعلها تحت حمايته. كما أنه يأتي أيضًا كتشبيه مجازي لتصرف إسرائيل المعادة المتمردة، وبهذا لخص إحباطات أب محب تجاه ذريته الناكرين للمعروف والذين لا يحسنون تقدير الأمور.

شباب: — **בָּחוּר** [bāhūr] (شاب، ١٠٣٣#) — **בְּתוּלָה** [bʾtūlā] (شابة، ١٤٣٥#) — **נָעוּרִים** [nʾurim] (شباب، ٥٨٢٠#) — **עַלּוּמִים** [ʾlūmim] (شباب، ٦٥٩٦#) — **צָעִיר** [ʾā'ir] (قليل، صغير، صغر، ضياع الوقت، ٧٥٨٢#) — **קָטָן** [qātōn] (صغير، ضياع الوقت، صغر، ٧٧٨٥#) — **שָׁחֲרֹת** [šah'rūt] (شعر أسود، ريعان الشباب، ٨٨٤١#).

جون والطن John Walton

٥٨٣١ **נָעוּרֹת** [nʾurōt]، الشباب) — ٥٨٣٠#



رفض إبراهيم ما عرضه عليه ملك سدوم من هدية عظيمة قائلا "لا آخذن لا خيطا ولا شراك نعل (و) [n'm] (تكملة ٢٣: ١٤). ويربط Speiser (Genesis, AB, 105) بين هذه العبارة والصيغة أرم. من [n'm] و [n'm] سواء كانت قشة صغيرة، أو قطعة من خيط، والعبارة أكد. lu hamu lu husabu سواء كانت قشة صغيرة أو كسرة من خشب. وتستخدم الصيغة أرم. في تقسيم ممتلكات الزواج بعد الطلاق، في حين أن الصيغة أكد. توجد في مناقشة لفض شراكة وتقسيم الممتلكات. وما جاء في تلك ١٤ ينطبق على لا شيء من هذه الظروف. بالقرب أكثر من تلك ١٤ لا ينطبق على أي من هاتين الحالتين. إنما الأكثر قربا مما في جاء (RS 17.340 = PRU 4:48-52) والتي فيها تعرض نيكماو Niamaddu للنهب بواسطة أعدائه، غير أن الملك الحثي سوبيلولوما Suppiluliuma أنقذه، وقد حاول أن يقدم لهذا الملك هدية تعبيراً عن شكره له. والنص الذي استعيد جاء به: "إن سوبيلولوما Suppiluliuma، الملك العظيم رأى إخلاص نيكماو Niamaddu، وفيما يتعلق بأوغاريت فإن سوبيلولوما Suppiluliuma، الملك العظيم لن يلمس منه شيئاً، سواء كان ذلك قشة أو قضاصة خشب" ([hama u]husaba) (Muffs, 86; CAD 6:259a).

٢. لقد طلب من كل من موسى (خر ٥: ٢)، يشوع (يش ٥: ٥) أن يخلع نعله لدى وجودهما في محضر الله. وناهيك عن أن ذلك دلالة على الاحترام والاتضاع، إلا أن هذا الأمر ربما أمله العوامل التالية: (أ) في محضر الله لا تكون هناك قذارة، أو أي احتمال للإصابة بأذى، وعلى ذلك لا تكون النعال (البصناديل) ضرورية، (ب) لما كانت النعال مصنوعة من جلود الحيوانات، فهي غير طاهرة بالنسبة لما هو مقدس، وعلى ذلك لا تلبس في مكان مقدس. وحقيقة أن ع. عند تناوله موضوع الملابس الكهنوتية لم يقل إطلاقاً أي شيء عن تغطية القدمين يمكن أن يستدل منه أن الكهنة كانوا يؤدون الخدمات العبادية وهم حفاة.

٣. وخلق كان له دوره أيضاً في العرف اليهودي القديم الذي كان يقضي بأن يتزوج الأخ بأرملة شقيقه إذا كان قد توفي دون أن ينجب (تث ٥: ٢٥-١٠) وفي قصة راعوث وبوعز (را ٧: ٤-٨) فيما يتعلق بنقل حق الفكاه بشكل قانوني. وهناك طقوس مختلفة خاصة بخلق الحذاء كانت لها أدوار رمزية في التعاملات الخاصة بالملكية، الأمر الذي توضحه نصوص بردية Nuzi (Lacheman, 53-54). وكان خلق النعل في ع. ق رمزا لخزي أخ سلوكه شأنه (تث ٢٥).

قدم، خصر، ساق، فخذ: ← [b'hôn] (الإبهام أو إصبع القدم الكبير، #٩٨٤) ← [h'lāšayim] (الإحفاء #٢٧٤٣) ← [yārek] (الفخذ أو الرجل)

#٣٧٥١) ← [kesel] (الإحفاء أو الجانب #٤٠٧٢) ← [midrāk] (بصمات القدم #٤٥٣٤) ← [marg'lot] (مكان القدم #٥٢٧٤) ← [motnayim] (الإحفاء أو الهنش #٥٥١٦) ← [na'al] (حنبل #٥٨٣٧) ← [pahad?] (الفخذ #٧٠٦٦) ← [pa'am] (قدم، خطوة، وقت #٧١٩٣) ← [qarsōl] (كعب، #٧٩٧٢) ← [regel] (قدم #٨٠٧٩) ← [šōq] (فخذ، رجل #٨٧٩٧).

#### البيبلوجرافيا

E. R. Lacheman, "Note on Ruth 4:7-8," JBL 56, 1937, 53-54; Y. Muffs, "Abraham the Noble Warrior: Patriarchal Politics and Laws of War in Ancient Israel," JJS 33, 1982, 81-107.

فيكتور بي. هاملتن Victor P. Hamilton

### 5838 نعم

نعم [n'm]، قُل. استحسن، استنَد (#٥٨٣٨)؛ منعم [mān'ammim]، أسم. طيب. (#٤٩٨٢)؛ نعيم [na'im]، صفة: رائع، طو، جميل، (#٥٨٣٣)؛ نعم [no'am]، أسم. شفقة (#٥٨٤٠).

ش. أ. ق. جذر الكلمة نعم نجده كثيراً في لغات سامية أخرى (الفينيقية، عرب، النقوش عرب. الجنوبية، أرم. أوغ.). وفيما يلي ستعرض أيضاً لجزئين مشتركين في المعنى.

ع. ق. يوجد بعدان متبادلان، وفي كثير من الأحيان متداخلان للمفهوم: الجاذبية الأساسية لشيء أو عمل ما، وعلى التقيض من ذلك، قبول المرء بحريته لشيء ما أو موافقته على عمل ما، سواء كان هذا العمل أو الشيء جلواً أم لا. والفعل الذي يشير أساساً إلى البعد الأول هو نعم كن لطيفاً، (ولا يظهر إلا في الشعر فقط: تك ١٥: ٤٩، صم ٢: ٢٦، مز ٦: ١٤١، أم ١٠: ٢، ١٧: ٩، ٢٥: ٢٤، نش ٦: ٧، جز ٣: ١٩)، في حين أن الفعل الذي يعبر عن البعد الثاني هو أساساً نعم يكون راغباً، يسلم ب موافق على (#١٤)، ويذكر نعم وبشكل أقل، ولا يوجد هذا الفعل إلا في اللغة العبرية. والسياقان الوحيدان في الكتاب المقدس حيث ورد فيها الفعل نعم (#٢٥٢) ليصف الموافقة المتبادلة بين أبناء يعقوب وأهل وشكيم (تك ٣٤: ١٥، ٢٢، ٢٣)، وقبول الكهنة توجيهاً يهواش الملك (٢ مل ٨: ١٢)، يعكس قبول المرء لما اعتبرت أنها شروط أقل من أن تكون مثالية. وهذا ينطبق أيضاً على نعم غير أن معظم استخداماته كانت في سياقات رفض الفرد فيها القبول أو التعاون في ظل القيود المفروضة. والجذر نعم ينتمي إلى الجذور العبرية (← #٣٢٧٧) و

نعم (#١٤) المرء لشيء أو عمل، يكون في كثير من الأحيان قد أجبرته عليه الظروف أو إرادة شخص آخر، يجب التفرقة بينه وبين المصطلحات العبرية مثل نعم يكون مسروراً من (← #٨٣٤٥)، نعم متطوع (← #٥٦٠٥) أو نعم يرغب (← #٢٩١١) والتي تتعارض تمامًا مع رغبة الشخص الملحة بمعزل عن إيجاب خارجي. ومرتان فقط (أي ٩: ٣٩، إش ١٩: ١) من ٥٤ مرة وردت فيها كلمة نعم في الكتاب المقدس تصفان قبولاً إيجابياً وموافقة على وضع شخص آخر أو اقتراحه (انظر الاستقبال الإيجابي الذي وُصف في ظهورات نعم الأربعة كلها (تك ٣٤: ١٥، ٢٢، ٢٣، ٢ مل ٨: ١٢)). وكافة المرات الأخرى التي ذكرت فيها نعم كانت تسبقها أداة نفى. "لا يريد" والتركيز الرائع والثابت على عدم الرغبة في الموافقة أو القبول بالنسبة لوضع شخص آخر أو اقتراحه قد يشكل دلالة على تركيز هذا المصطلح الواضح، أو الاختلاف الضئيل، حيث كما هو الحاصل أنه يظهر بشكل أساسي في سياقات سلبية. (انظر معنى جذر الفعل في اللغتين الآثيوبيية، وعرب.). وهذا الفعل لا يمكن أن يأخذ وضعه الصحيح إذا ذكر وحده لكنه يستولي على فعل آخر، يُذكر عادة في صيغة المصدر: شخص (لا) يرغب العمل بطريقة معينة.

(ب) وهناك أناس مثل فرعون (خر ١٠: ٢٧) ووصفوا بأنهم غير راغبين في التعاون مع الله. وأكثر الناس الذين ذكرهم الكتاب المقدس ووصفهم بهذه الصفة هم بنو إسرائيل الذين لم يرغبوا أن يستمعوا إلى الله أو بطيغوه (لا ٢٦: ٢١، إش ٢٨: ٢٢، حز ٣: ٧، ٨: ٢٠)، أو يسلكوا في طرق الله (إش ٤٤: ٢٤)، والله ببوره—قد لا يكون راغباً في التعاون مع أناس مثل بلعام (نش ٢٣: ٦)، يش ٢٤: ١٠). وعلى الرغم من ذلك، فأكثر الرفض شيوعاً، هو عدم رغبة البشر في التعاون مع بشر آخرين (تث ٣: ٢، قض ٢٥: ١٩، ١٠: ١، ٢٠: ١٣، صم ١٣: ٢٢، ١٧: ٢٦، ٢٣: ٢٦، صم ٢: ٢١، ١٤: ١٣، ١٦: ٢٥، ٢٩: ١٤، ١٦: ٢٣، ١٧: ٢، ٧: ٣). والمرات الأربع التي ورد فيها الفعل نعم تتعلق بتعاون الناس مع أناس آخرين (تك ٣٤: ١٥، ٢٢، ٢٣، ٢ مل ٨: ١٢).

(ب) وتمتع أي شيء أساساً بقبول الناس له يتم تحديدها عن طريق غالبية الحواس المادية الخمس. فاللسان يجد أطعمة معينة مسرة للذوق (مز ٤١: ٤). والعيون تتعرف على أشكال تسر المرء رؤيتها (نش ١٦: ١، ٦: ٧، [٧]). والأذن تميز ليس الكلمات الحلوة فقط (مز ٤١: ٦، أم ٢٦: ١٥، ٢٤: ١٦، ٨: ٢٣) بل وكذلك الأصوات التي تسر من يسمعها: فالقيثارة (نش ٦: ٦) بالمقارنة مع آلات أخرى مثل آلات النقر وآلات النفخ الموسيقية، وُصفت بأنها [٧]. ولذلك كانت مناسية على وجه الخصوص لتسبيح الرب (مز ٢٨: ٣). وبالنظر إلى أن الإحساس المادي بارز للغاية في هذا الجذر، وعلى ذلك يجب وفي كثير من الأحيان فهمها على أنها تشير إلى ظهورات إلهية مادية لله (ليفنسون-Levenson). وعلى غرار الفعل نعم، لا تظهر الصفة نعم إلا في الشعر (١٣ مرة: صم ٢: ٢٣، ١٠: ٢٢، أي ١١: ٣٦، مز ٦: ١١، ١١: ٢٠، ٢٠: ١٣، ١٣: ١٣٥، ٢: ١٤٧، أم ١٨: ٢٢، ٨: ٢٣، ٤: ٢٤، نش ١٦: ١). ومما يؤسف له، أن أحاسيس الكثيرين من الناس قد تبلدت وأصبحت لا تستطيع تقدير ما هو نعم (أم ٨: ٢٣).

(ج) والجاذبية هي شيء ليس متاحاً في كل مكان كما أنها لا تتوافر للجميع بقدر متساو، وفي بعض الحالات التي تظهر فيها شيت أنها في نهاية المطاف قد تكون مدمرة. فليس كل ما هو جذاب ومرغوب فيه يجب السعي للحصول عليه (أم ١٧: ٩)، لأن ما هو جذاب بشكل سطحي قد يقضي في النهاية إلى الوفاة (تك ٤٩: ١٥). ويمكن للأفراد أن يستغلوا وعن عمد ما هو جذاب كوسيلة لإغراء غير المتشككين (مز ١٤١: ٤، أم ١٧: ٩). ولهذا السبب، نجد أن المرء يلتصق من الله أن يساعده على أن ينأى بنفسه عن ملذات الأشرار المغرية الخادعة.

٢. استجابة موضوعية. (أ) قبول (أ) [٢٥٢]، موافق، محبب، سار: ← [rōb] (سار، راضى، مفرح، قيم، #٣٢٠١)، ← [kāšer] (ينجح، يزدهر، سار أو مبهج، #٤١٧٨)، ← [nā'ā] (محبوب، #٥٥٣٣)، ← [nā'em] (سار، يصبح على اتفاق، عزيز، #٥٨٣٨)، ← [ārāb] (سار، #٦٨٤٢)، ← [rāšā'] (مسرور به، يتعامل بالمعروف، #٨٣٥٤).

#### البيبلوجرافيا

TDOT 1:24-26; TWAT 5:500-506; A. M. Honeyman, "Some Developments of the Semitic Root 'by,'" JAOS 64, 1944, 81-82; E. Jenni, "Wollen und 'Nichtwollen'



im Hebräischen," *Mélanges A. Dupont-Sommer*, 1971, 201-7. E. Kutsch, *Verheißung und Gesetz*, BZAW 131, 1973, 34-38; J. D. Levenson, "A Technical Meaning for N'M in the Hebrew Bible," *VT* 35, 1985, 61-67.

صموئيل أي. مير Samuel A. Meier

٥٨٤٠ (نَعَام) [no'am]، عطف) ← ٥٨٣٨#

## 5848 نَعَام

نَعَام [na'sūs]، أجمة شوكية "عليقة" (٥٨٤٨#).  
ش. أ. ق. هذا المصطلح لم يظهر في اللغات المشابهة (HALAT 622).

ع. ق. في إش ١٣:٥٥، جُمع بينه وبين كلمة סרפד وقد ذكر بالتباین مع الأشجار (والتي تمثل بركات الملوك الآتي). وعلى صعيد آخر، يمكن استخدامه في وصف الأرض نتيجة لدينونة الله المستقبلية (إش ١٩:٧).

ب. ت. في اللغتين العبرية والآرامية في عصر ما بعد كتابة الكتاب المقدس، ورثت كلمة נעם، كفضل معناه "نحس، بطعن" (على سبيل المثال، PTalm Berakot 4.76) وصيغة اسم. ترد أيضًا بمعنى "شوكية" (Megilla 10b).

شجيرة شائكة، القراص، وخذة، الشوك، شوكية: ←  
[ā'ād] (شجيرة من الشوك، ٣٥٢#) ← רקן  
[bāqōn] (شوكية، غصن شائك، ١٠٤٠٢#) ← סרפד  
[deber<sup>2</sup>] (شوكية موحزة، ١٨٢٣#) ← סרפד  
[dar] (الشوك، ١٩٩٨#) ← סרפד  
[hēdeg] (غصن شائك، ٢٥٣٧#) ← סרפד  
[hōah] (شوكية، ٢٥٦٠#) ← סרפד  
[m'sūkā] (وشيح من الشوك، ٥٠٠٤#) ← סרפד  
[na'sūs] (شجيرة شائكة، ٥٨٤٨#) ← סרפד  
[sīrā] (شجيرة شائكة، ٦١٠٦#) ← סרפד  
[sillōn] (شوكية، ٦١٤١#) ← סרפד  
[s'neh] (شجيرة شائكة، ٦١٧٤#) ← סרפד  
[sīrpad] (القراص الموحز، ٦٢٥٢#) ← סרפד  
[se'lim] (اللوطن الشائك، ٧٣٦٥#) ← סרפד  
[s'nīnīm] (أشواك، ٧٥٦٤#) ← סרפד  
[qōs] (شجيرة من الشوك، ٧٧٦٤#) ← סרפד  
[qimmōs] (أعشاب ضارة، أجمة من القراص، ٧٨٥٣#) ← סרפד  
[sēk] (شوكية، شظية، ٨٤٩٣#) ← סרפד  
[sāmīr] (شوكية المسيح، ٩٠٣١#).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:585.

كي. لوسون يانجر، الإبن. K. Lawson Younger, Jr.

٥٨٤٩ (نَعَام) [na'ar<sup>1</sup>]، يزار [الأسد] ← ٧٨٧#

5850

نَعَام

نَعَام [n'ar<sup>2</sup>]، قَل، هز، ارتجف؛ نَفَل، يرتجف، يرجف؛ يَغَل، يَنْقِض، يرجف، هَتَبِيل. يهز نفسه (٥٨٥٠#)؛ نَعَام [n'oret] اسم. سحب (٥٨٦١#).

ع. ق. ١. نَعَام كفضل، لم تُستخدم إلا ١١ مرة في ع. ق. وهذا الفعل يمكن أن يُستخدم في هز شجرة فتقود أوراقها (إش ٩:٣٣)، وهز اليد التي ترفض قبول رشوة (١٥:٣٣)، أو هز ثوب للتخلص من أشياء غير مرغوب فيها (نح ١٣:٥). وقد وصف مرتين ما عمله الرب للمصريين في البحر الأحمر "فدفع الرب المصريين في وسط البحر" (خر ٢٧:١٤، NASB مز ١٣٦:١٥). ويصف هذا الفعل أيضًا التحرر من نير العبودية، سواء من الناحية الحرفية (قض ٢٠:١٦)، ومجازيا (إش ٥٢:٢). وأخيرًا، وعبرة "يتم التخلص من" يمكن استخدامها للتعبير عن الرفض (أي ١٣:٣٨، مز ١٠٩:٢٣).

٢. وهذه الكلمة لا ترد كاسم سوى مرتين فقط (قض ٩:١٦، إش ٣١:١). وفي كلتا من الحالتين قد تُترجم إلى "انسالة من كتان" وهي مادة سريعة الاشتعال استُخدمت من الكتان.

فَشَعِيرَة، رَعَب، ارتعاش ← [g's] (يرتفع ويهبط سحنا ضوءًا، يعلو، يمج، ١٧٢٢#) ← [zw] (يرتفع، يرتفع، يكون خائف، ٢٣١٦#) ← [zll<sup>2</sup>] (يقشع، يرتفع، يرتفع، ٢٣١٦#) ← [halhālā] (فَشَعِيرَة، ارتعاش، ألم بسبب كربة، ٢٧١٤#) ← סרפד  
[hrg] (يخرج مرتعشًا، ٣٠٠٤#) ← סרפד (ارتعش، ارتجف، روع، ٣٠٠٦#) ← [yr] (يرتفع، يجين، ٣٧٦٠#) ← סרפד  
[mwt] (يضطرب، يرتج، يذهل، يقشع، ٤٥٧٢#) ← סרפד  
[m'd] (ينذب، يرتج، يقشع، يتداعى، ٥٠٤٨#) ← סרפד  
[nwd] (يقشع، يتداعى، يتخلى عن، يحذف، ينذب، يتلاشى، ٥٦٥٣#) ← סרפד  
[nwt] (يقشع، يرتفع، ٥٦٦٧#) ← סרפד  
[nw] (يقشع، يرتفع، يتداعى، يتذبذب، ٥٦٧٥#) ← סרפד  
[smr] (يرتفع، يرتفع، ٥٨٥٠#) ← סרפד  
[tw'im] (تشيوي، يذهل، مشوش الذهن، ٦٤١٣#) ← סרפד  
[pwq] (يذهل، يتردد، يضطرب، يتداعى، ٧٠٤٨#) ← סרפד  
[phd] (يقشع، حالة من الفزع، ٧٠٦٤#) ← סרפד  
[pls] (يرتفع، يقشع، يرتفع، ٧١٤٥#) ← סרפד  
[qws] (شعر بالاحتقار، خاف، سبب دعر، ٧٧٦٢#) ← סרפד  
[rgz] (يقشع، يقشع، يثير، تنهض، ٨٠٧٤#) ← סרפד  
[rnh] (يزعج، ٨٢٦١#) ← סרפד  
[r'd] (يرتفع، يقشع، ٨٢٨٣#) ← סרפد  
[r'l] (يلوح مهددا، يرعبه، ٨٣٠٢#) ← סרפد  
[r's] (يقشع، يرتفع، يثب، ٨٣٢١#) ← סרפد  
[rpp] (يقشع، يرتفع، يثب، ٨٣٤٤#) ← סרפد  
[r'tet] (رعب، دعر، ارتعاش، ٨٤١٧#) ← סרפد  
[s'] (يكون خائف،

يروع، ينتصب دعرًا، ٨٥٤٧#).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:585.

إم. في. فان بيلت / دبليو. سي. قيصر، الإبن. M. V. Van Pelt / W. C. Kaiser, Jr.

## 5853 نَعَام

نَعَام [na'ar<sup>2</sup>] صبي، شاب، خادم (٥٨٥٣#)؛ نَعَام [na'ar<sup>1</sup>] امرأة متزوجة حديثًا، خادمة، (٥٨٥٥#).

ش. أ. ق. ١. كلمة n'ar ترد في النصوص المصرية في فترة الرعامسية Ramseiside ومن المحتمل جدًا أن تكون كلمة مأخوذة من اللغة الكنعانية. و n'ar من أولئك الذين كان لهم دور ما في الناحية العسكرية. وهكذا، نقرأ في قصة المعركة بين رمسيس الثاني ومواتاليس Muwatauis ملك الحيثيين في قadesh نقرأ الآتي: "لدى وصول قوان نيارين Nearin الفرعونية—ازدهار في الحياة والصحة—من أرض-الأموريين" (ANET, p. 256 and n. 12). وكذلك فيما يُعرف ببردية أنستاسي Anastasi (أواخر الأسرة الـ ١٩، قرب نهاية القرن ١٢ ق. م). نقرأ عن أن حوري Hori، وهو من موظفي القصر، يقول لـ Amen-em-Opet "إنك مرسل في مهمة إلى دجahan Djahan على رأس جيش منتصر لتسحق أولئك المتمردين الذين يُطلق عليهم النيارين Nearin من هو، أنت تختار الكاتب ماهير mahir الذي يغرف (كيف يستخدم) يده، وفي المقام الأول مع النيارين nearin الذين هم في طليعة الجيش" (ANET, p. 476 and n. 21; p. 478).

٢. n'ar تظهر كثيرًا في نصوص أوغاريت (WUS: 1808) حيث تصف هذه الكلمة (أ) مراقبًا أو مشرفًا، (ب) نوعية ما من شخصيات القصر (ج) شخصية عسكرية، وربما من كبار العسكريين (Cutler, MacDonald 1976). ونصوص أوغاريت تستخدم كلمة n'ar كصيغة المؤنث للاسم n'ar المذكور.

٣. جذر الكلمة يرد بضع مرات في النصوص الفينيقية. (KAI 37:A 8, 10. B 11; 24:12). وعلى الرغم من أن أكد. ليس بها نفس اسم، إلا أن النظير اللغوي له هو suharu (CAD S 231b-235a; MacDonald 1976).

ع. ق. ١. كلمة نَعَام ترد ٢٣٩ مرة في ع. ق.، وثلاث هذا العدد تقريبًا. (٨٦) نجده في سفر صموئيل (١ صم ٦٠ مرة، ٢ صم ٢٦ مرة) يلي ذلك سفر الملوك حيث يتضمنان ٣٥ مرة، (١ مل ١١ مرة، ٢ مل ٢٤ مرة). وترد في سفر تَك (٢٧ مرة)، والقضاة (٢٣ مرة)، وإشعيا

(١١ مرة)، ونحميا (٨ مرات)، وقد بُذلت محاولات لفهم هذه الكلمة وذلك باللجوء إلى علم دراسة أصل الكلمات وتاريخها. ومن بين أكثر المقترحات التي قُدمت هي أن نَعَام لها صلة إما بكلمة نَعَام، ومعناها يهذر أو يصرخ (إشارة إلى الصوت الذي ينطلق مع مرحلة البلوغ)، أو إلى نَعَام، ومعناها يتساقط، (إشارة إلى الطفل وهو يترك رحم أمه). والواقع أن كلا من هذين الاقتراحين غير مقنع، فليس من المحتمل أنه يمكن للمرء أن يتأكد من معنى كلمة نَعَام بالاعتماد ببساطة على علم دراسة أصل الكلمات وتاريخها. بل بالأحرى، سيضطر المرء إلى استخدام النهج القريني أكثر من علم دراسة أصل الكلمة وتطورها في حد ذاته per se.

٢. تأتي نَعَام مع [ק] في شكل تصاعدي "من الحدث (و) إلى الشيخ" (تَك ٤:١٩، يش ٢١:٦، أس ١٣:٣)، كما ترد في شكل تنازلي ("الشيخ والفتى") في إر ٢٢:٥١، وبترتيب عكسي في خر ٩:١٠ وإش ٤٠:٢٠ ومرا ٢١:٢١. ويتبين من هذا أن نَعَام لا يمكن أن تكون [ק] والعكس صحيح.

٣. وتستخدم الكلمة لتغطي سلسلة واسعة من المجموعات العمرية، من طفل في مرحلة الجنين (قض ٥:١٣، ٧، ٨، ١٢)، إلى طفل ولد للتو (١ صم ٤:٢١) إلى طفل سنه ثلاثة شهور (خر ٦:٢) إلى طفل لم يُنظم بعد (١ صم ١:٢٢)، إلى طفل فطم حديثًا (١ صم ٢٤:١)، إلى غلام ابن سبع عشرة سنة (تَك ٢:٣٧، NIV "رجل") رجل في الثلاثين من عمره (تَك ١٢:٤١ انظر ع. ٤٦ NIV "غلام عبراني") وعلى ذلك ليس هناك خلاف عندما تزوج نَعَام وهكذا فإننا نستخلص من ذلك أن من بين معاني نَعَام أنها تشير إلى أي شخص صغير من الطفولة حتى إلى ما قبل زواجه.

٤. حاول إرميا أن يتفادى طاعة الله عندما دعاه وذلك باحتجائه: "إني لا أعرف أن أتكلم، لأنني ولد" (نَعَام إر ٦:١). لقد شعر أن صغر سنه لا يؤهله للقيام بخدمة عامة، وبصفة خاصة في مجتمع يعطي الأفضلية لحكمة الشيوخ.

■ توجد أدلة كثيرة (MacDonald 1976) على أن نَعَام لا تشير إلى الأطفال "وصغار السن فقط" بل وتشير إلى خادم أو موظف في خدمة شخصية لها نفوذ وسلطان. وأسفار صموئيل والملوك زاخرة بالإشارة إلى نَعَام حيث يصلح لها هذا التفسير. وهكذا، فإن ما جاء في تَك ٧:١٨ يشير إلى نَعَام إبراهيم، وبالكاد تشير إلى "ابن إبراهيم" بل إلى "غلام، أو خادم إبراهيم" بمعنى أقرب مساعدتي أبنينا إبراهيم. انظر أيضًا تَك ٣:٢٢، ٥، ١٩.

بعد ذلك نقرأ في سفر التكوين أنه قيل لفرعون عن وجود نَعَام عبراني (تَك ١٢:٤١). فهل من المحتمل أن يقول



Center in Egypt 1, 1962, 47-53; H. P. Stöbli, *Knabe—Jüngling—Knecht. Untersuchungen zum Begriff n'r im Alten Testament*, 1978.

فیکتور ہاملٹن Victor Hamilton

٥٨٥٥ (נַעֲרָה) [na<sup>w</sup>râ]، امرأة متروجة حديثاً) ←  
٥٨٥٣#

٥٨٦ (נִעְרָת [n'e'oret], يسحب) ← #٥٨٥

5864  
נפק

נָפֶה [napâ'], منخل (#٥٨٦٤).

ش. أ. ق. נָפַח لها علاقة بالكلمة الآشورية ينفخ أو  
 يحص، nāpāyā، انظر HALAT 669.

ع. ق ١٢٦ لا ترد إلا في إش ٣٠: ٢٨ حيث يحكم الله على الشعوب بغربلتهم بالغربال الذي يُستخدم من التنظيف النهائي للحبوب التي تمت غربلتها.

فرو: ← ארה [ʔrh] (يتبعثر، يذرى، #٢٤٣٠) ←  
 نפה [nāpā] (يتخل، #٥٨٦٤) ← כפת [raḥat]  
 (جاروف الذرو، #٨١٨١)

מנחל: ← חֲשָׁרָה [hašrā] (מנחל, #3142); ←  
 מִנְחָה [kēbārā<sup>1</sup>] (מנחל, #3890); ← מִנְחָה [nāpā]  
 [ (מנחל, #586) ]

**البيلوجرافيا**

ABD 1:95-98; J. Feliks, "Agricultural Implements in Ancient Eres Israel," *EncJud*, 1971; S. Paul and W. Dever, *Biblical Archaeology*, 1974.

مارك دي. فوتاتو Mark D. Futato

٥٨٦٥. [נפח] napâ<sup>2</sup>. منطقة خافية صخرية ←  
#٢٢١٥.

נפק 5870

נָפַח [napah], نَفَخ (#٥٨٧); מָפַח [mappah] ←  
 يَنْفِخ (#٥١٣); מָפּוּחַ [mappuah] ← نَفَاة (٩٥١٥#).

ع. ق ١. الجذر معناه يشخر أو يتأفف في ملا ١٣:١، حيث ينجس الأشرار الذبائح المقدسة، ومعظم السياقات التي ورد فيها هذا الجذر ومشتقاته يصف الجزاء العادل لإله عظيم الذي يشكل أو يأخر يستخدم نفخة من فيه للدفاع عن يره لإسرائيل وجيرانها، (على سبيل المثال إش ١٦:٥٤، أر ١٣:١، حز ٢٢:٢٠، ٢١، حج ١:٩).

٢. **נָפַח** نفخ، تشير إلى النفس الأخير - **יְדֵי** المرء

وتقليد معلمي اليهود يحد هذه المدة بقصرها على الفترة القصيرة التي تظهر فيها أول علامات تدل على البلوغ، أي فتاة يتراوح عمرها بين ١١ سنة ويوم واحد و١٢ سنة ويوم واحد (Sipre Num 123). وعندما تبلغ فتاة سن البلوغ لا يكون لأبيها بعد سلطان عليها (Nedarim 47b).

זָכָר ← אָדָם [<sup>1</sup> 'ādām] (آدم، شعب، # ۱۳۲) ← אִישׁ [<sup>1</sup> 'iš] (رجل، زوج، # ۴۰۸) ← אִנּוּשׁ [<sup>1</sup> 'nōš] (رجل، # ۶۳۲) ← אִשִּׁישׁ [<sup>1</sup> 'āšiš] (رجل، # ۸۶۱) ← גִּבּוֹר [<sup>1</sup> 'geber] (شاب، # ۱۵۰۵) ← זָכָר [<sup>1</sup> 'zākār] (تعني ذكر، # ۲۳۵۱) ← מְתִים [<sup>1</sup> 'mētīm] (شاب، شعب، # ۵۴۹۳) ← נֶעַר [<sup>2</sup> 'na'ar] (صبي، # ۵۸۵۳)

انتهى ← **אִשָּׁה** [*iššā*] (إمرأة، #٨٥١) ← **נְבִירָה** [*gēberet*] / **נְבִירָה** [birā] (سيدة، ملكة، خبيلة، #١٥٠٩ / #١٤٨٥) ← **נְעָרָה** [*na'arā*] (فتاة، #٥٨٥٥) ← **נְקִבָּה** [*nēqēbā*] (أنثى، #٥٩٢٢) ← **פְּלִגֶּשׁ** [*pīlegeš*] (سرية، #٧١٠٨) ← **שִׁדָּה** [*šiddā*] (سيدة، #٨٧٢١).

شباب: ← בחור [bāhūr] (شاب, #١٠٣٣)؛ ←  
 בתולה [bēnūlā] (شابة, #١٤٢٥)؛ ← נעורים  
 [ne'urīm] (شاب, #٥٨٢٠)؛ ← עלומים [lūmīm]  
 (شاب, #٦٥٩٦)؛ ← צעיר [sā'ir] (قليل, صغير,  
 مفر, ضياع الوقت, #٧٥٨٢)؛ ← קטן [qāṭōn]  
 (صغير, ضياع الوقت, صغر, #٧٧٨٥)؛ ← שחרות  
 [šahrūt] (شعر أسود, ريعان الشباب, #٨٨٤١)

طفل: ← גִּלְעָם [gōlem] (جنين، #١٦٧٧) ← טָרַף [tap]  
 [1] (أطفال، #٣٢٥١) ← יוֹנֵק [yōnēq] (طفل يانع،  
 #٣٤٣٧) ← בֶּלֶד [yld] (يحمل، ولد، يولد، #٣٥٢٨) ←  
 תֹּאֵם [yātōm] (يقيم، #٣٨٤٦) ← מִמְזָר [mamzēr]  
 (ابن زنا، #٤٩٢٧) ← נֶעֱרַץ [na'ar 2] (ولد، #٥٨٥٣)  
 ← עוֹל [wl 2] (طفل، #٦٤٠٢) ← תֵּאֵם [t'm]  
 (تجمل في توأمين، #٩٢٩٨) ← תִּבְנִי: في القسم اللاهوتي.

## البينولوجر افيا

*TWAT* 5:507-18; *TWOT* 2:585-86; N. Avigad, "New Light on the Na'ar Seals," *Fs. G. E. Wright*, 1976, 294-300; B. J. Bamberger, "Qetanah, Na'arah, Bogereth," *HUCA* 32, 1961, 281-94; H. Barilqu, "The Case of the na'arah," *Beth Mikra* 27, 1981/82, 101-8; S. Ben-Reuven, "Ben in Contrast to yeled and na'arim in the Bible," *Beth Mikra* 28, 1982/83, 147-49; B. Cutler and J. Macdonald, "Identification of the na'ar in the Ugaritic Texts," *UF* 8, 1976, 27-35; J. Macdonald, "The Status and Role of the na'ar in Israelite Society," *JNES* 35, 1976, 147-70; idem, "The Role and Status of suharu in the Mari Correspondence," *JAOS* 96, 1976, 57-68; C. M. Miller, "Maidenhood and Virginity in Ancient Israel," *ResQ* 22, 1979, 242-46; A. R. Schulman "The Nern at the Battle of Kadesh," *Journal of the American Research*

(تلك ٢٤:٦١)، جوارى (خر ٥:٢)، "فتاة" (تث ١٩:٢٢)،  
 "فتاة" (را ١٢:٤١)، "فتيات خادمت" (٨:٢).

١٢: وعند استخدام كلمة [בַּיָּדָה] بصيغة الجمع مع  
 لاحقات من الضمائر فإنها بدون تغيير تُترجم إلى "فتيات"،  
 مرافقات، (انظر تكملة ٦١: ٢٤ "جواري" ابنة فرعون،  
 خر ٢: ٥)، "فتيات بوعز" را ٢١: ٨، و ٢٢: ٣ و ٢: "فتيات  
 ألبجاييل" اصم ٢٥: ٤٢، "جواري أستير" أس ٢: ٩،  
 ١٦: ٤، "جواري الحكمة" أم ٣: ٩ = وفتياتها ٢٧: ٢٧)  
 إحداهن تمتلك غنى وثأجا (ع. ٢٤)، تنتمي إلى "امرأة  
 فاضلة" (ترجمة [NIV]، لعبارة אִשָּׁה חַיִּיל)، ولكن  
 وجها "معروف في الأبواب" (ع. ٢٣).

١٣. في كثير من الأحيان توصف [עזרה] بأنها  
[עזרה] ("عزراء") كما في تك ١٦: ٢٤، تث ٢٢: ٢٣،  
٢٧، تك ٢٤: ١٦ قض ٢١: ١٢، امل ١: ٢، أس ٢: ٢، تك ٢٤:  
١٦، قض ٢١: ١٢، أضافت صفة أخرى بقولها "عذارى  
م يعرفن رجلاً". وربما تكون هذه العبارة لتدعيم عذراوية  
فتاة، وإما أنها لوحدها قد توحي بالعزراوية وبهذا تشير  
إلى أن [עזרה] ليس بالضرورة أن تكون "عزراء" بل  
لأجری فتاة في سن الزواج. (والتي من الجلي أنها في  
عظم الحالات تكون [עזרה]).

١٤. على العكس من **לְאִמָּה** **וְלַעֲרֵבָה** عن امرأة المتزوجة  
ث ٢٢: ١٥، ١٦، ١٩، ٢٠، ٢١ وذلك في تشريع يقول:  
«إذا اتخذ رجل زوجة، بعد أن اضطجع معها، هكذا يكون  
زواج قد اكتمل. في ٢١: ٦ يشير المصطلح إلى أرملة  
لأب (الأمر الذي جاء غامضاً في ترجمة NIV) و ١٢: ٤.

١٥: من بين الخطايا التي وبخ عاموس عليها إسرائيل "يذهب رجل وأبوه إلى صبية واحدة حتى ينفسوا اسمي" (ع ٢: ٧). وهذا لا يمكن أن تشير إلى عاهرات عبيد لأن الصبية التي أشير إليها ليست **קַדְשָׁהּ** بل **אִלְלָהּ** (وهذا المصطلح ليس له أي معاني تتعلق بالعبادة. انظر cultic—ولكن قارن (Andersen, Freedman, Amos, AB 24A, 318-319) بل ولا يمكن الربط بين هذه والقانون الحثي ((Hittite law (ANET, p. 196)). "إذا لاجع أب وابنه (نفس) الجارية، أو العاهرة، لن تكون لك أي عقوبة" لأنه **אִלְלָהּ** ليست عبدة ولا عاهرة، بل **אִלְלָהּ** بالنسبة لعاموس هي بالأحرى شخص تنتمي الأشخاص الذين لا حول لهم ولا قوة والذين يتعرضون سغلال والذين ذكروا في هذه ع. إلى جانب المساكين النسيين.

١. ما جاء في عد ٣٠: ٣ [٤] يتحدث عن امرأة غير رجة (حرفياً "امرأة... في صباها") والذي لدى أبيها إغاء أي نذر أو قسم في اليوم الذي قامت فيه بذلك. لارة (امرأة في صباها) تغطي فترة الطفولة حتى تتزوج.

فرعون في وقت لاحق عن صبي صغير: "هل تجد مثل  
 هذا رجلاً (וְאִישׁ) فيه روح الله" (٣٨:٤) أو "أنت تكون  
 على بيتي وعلى فمك يقبل جميع شعبي" (٤٠:٥) وفي  
 يش ١٠:٢ أرسل يشوع جاسوسين ووصفاً لهما "رجلان"  
 (אֲנָשִׁים). وقد أشار ملك أريحا أيضاً إليهما على أنهما  
 "رجلان" (٣:٢) وهذا ما فعله يشوع نفسه في وقت لاحق  
 (٢٢:٦). غير أنها في ع. التالية مباشرة (٢٣:٦) قيل إنهما  
 "غلمان" גִּלְמַיִם وهكذا فإن كلمة גִּלְמַיִם قد تطلق ليس  
 فقط على شخص قاصر (تحت سلطة أبيه)، ولكن أيضاً  
 على خادم (موظف عام)، أو جندي/جاسوس (تحت سلطان  
 نفسه).

٦. وكلمة **بُيوت** قد تعكس سلسلة من المعاني مثلما هو الحال بالنسبة للكلمة الإنجليزية "boy" ("إنه ولد" — شاب — ولد صغير في "السن والحجم"، "إنه ابننا، علاقات عائلية"، أولادنا هناك يقاتلون — جنود، "إني لعب الجولف مع الأولاد الذين في المكتب — زملاء).

٧. في تلك ٢٢ يستخدم إبراهيم الصيغة المحددة (hamd ar) لدى إشارته إلى إسحق (٥٠: ٢٢) وهذا ما قلته الملاك أيضاً (ع. ١٢)، وهنا المعنى واضح وهو "غلام"، لكن إبراهيم يستخدم الصيغة التركيبية (لاحقات من الضمائر) عند الإشار إلى رفاقه (ع. ٣، ٥، ١٩) وهنا معنى واضح وهذا أنهم "خدم" ليسوا شخصيين.

٨. نجد هنا نقلة مثيرة بين **٢٢٦**، **٢٢٧** في وصف إسماعيل، فلراوي يدعو **٢٢٦** (تك ٢١: ٨، ١٤)، وهذا إعلانه هاجر أيضا (ع ١٦). لكن الله/ للملاك دعاه **٢٢٦** (ع ١٢، ١٧، ٢٨). ثم إن الراوي يدعو إسماعيل أيضا **٢٢٦** (ع ٢٠). وعند الحديث عن علاقته بالله، يبدو أن **٢٢٦** لا يتحدث هنا إلا عن علاقة بيولوجية، في حين أن **٢٢٧** يتحدث عن رعاية واهتمام.

٩. كان بصحبة إبراهيم خادمان (٦٦:٦) في رحلة تتغرق ثلاثة أيام (تك٢٢:٢٠)، كما كان الحال بالاق ٢٢:٢٢. انظر أيضا شلوم في رحلته إلى عين دور En-d (اصم ٢٨:١). وموضوع الخادمين ربما كان قالبًا يًا. أي أنه، عندما يزعم رجل بارز القيام برحلة، يأخذ شخصين ليغنيا به.

١٠. استخدم إشعياء كلمة **إِش** مرتين في إشارته إلى  
 بي بعينه يكون آية من الله (إش ١٦: ١٧، ١١: ٦). "لقد  
 بار الله صبيًا—وليس ملكًا يفتخر بنفسه—ليحكم عظماء  
 العالم. ذلك أنه في البراءة، والبساطة، والإيمان، يكمن  
 نص عالم كان قد استغرق في السوفسطائية، والمذهب  
 بي، والعنف" (Oswalt, *Isaiah*, NICOT, 1:283).

١. ترجمة NIV كلمة **נערה** إلى "فتيات" وعبر



كما جاء في أي ٢٠:١١ (قارن أي ٢٩:٣١، إن ٢٩:١٥). الأمر الذي يُعد تعبيراً هتبعيلياً لأن الله في الأسفار هو الذي ألهم **نפל** (تك ٧٢، حز ٩:٣٧، انظر **נפלה**).  
٣. اسم. المشتق. **נפלה** تشير إلى كير الحداد الذي ينفخ دون جدوى، مثل أقوال الأنبياء التي لم تصلح إسرائيل (إر ٢٩:٦).  
هوب (ريح، نفث): **נפלה** [hzh] (يلهث أثناء النوم، ٢١:١١#) ← **נדה** [ndp] (يعصف، يبعثر، ٥٦:٢٢#) ← **נפה** [nph] (يهب، ٥٨٧٠#) ← **נשב** [nsh] (يهب، ٥٩٥٩#) ← **נשר** [nsp] (يهب، ٥٩٧٣#) ← **פוח** [pwh] (يهب، يقصف، يثلب، ٧٠:٣٢#).  
نفس، حياة: **הבל** [hebel] (نفس، ٢٠:٣٩#) ← **נפש** [nepeš] (نفس، حياة، رغبة، ٥٨٨٣#) ← **נשמה** [n'sāmā] (نفس، ٥٩٧٢#) ← **שאר** [š'p] (ينهج، يلهث، ٨٦:٢٤#).  
دي. سي. فريديريكس D. C. Fredericks

٥٨٧٨# **נפילים** [n'pīlīm]، عملاقة، ← عملاقة.

5876 **נפל**

**נפל** [nopek] حجر شبه كريم لم تحدد هويته (٥٨٧٦#).

ش. أ. ق. لاحظ حجر الفيروز *mfkt* المصري الملكية.

ع. ق. ١. ذكرت هذه الكلمة النادرة بين مجموعة متنوعة من الأحجار الكريمة التي توضع على صدرية القضاء الذي يرتديها رئيس الكهنة (الحجر الكريم الأول في الصف الثاني، حز ١٨:٢٨، ١١:٣٩، إلى جانب **נפלה** كوسيلة للتجارة بالتبادل (حز ١٦:٢٧)، ويتشبه مجازي كجزء من تزيين صور لإبراز حالة خاصة (حز ١٣:٢٨). جاء بترجمة NIV فيروز، أما ترجمة JB فنقول إنه عقيق أحمر، في حين أن ترجمة، بينما في NEB و Allen (حز ٤٨:٢٠، WBC, 1990, 90) وتتفق مع ما ذكره (83- Zimmerli 84) والأكثر صحة هو عقيق أحمر ولاسيما لون الياقوت الأحمر.

٢. لمقدمة لاهوتية لموضوع الأحجار الكريمة في ع. ق. انظر **נפלה** (١٣٨#).

أحجار كريمة: **נפלה** [eben] (حجر، صخر، ٧٤#) ← **נדה** [ōdem] (أحجار كريمة، ١٣٨#) ← **נדה** [ahlāmā] (يشب، ٣٣#) ← **נדה** [eqdāh] (عقيق، ٧٣#) ← **נדה** [bahat] (أحجار كريمة، ٩٨٥#) ← **נדה** [bāreget] (زمر، ١٤٠٣#) ← **נדה** [yah'lōm] (أحجار كريمة، ٣٤٠٢#) ← **נדה** [yās'pēh] (يشب، ٣٨٣٥#) ← **נדה** [kadkōd]

البيولوجرافيا  
IDB 2:898-905; ISBE 4:623-30; NIDNTT 3:395-98; J. S. Harris, "An Introduction to the Study of Personal Ornaments, of Precious, Semi-Precious and Imitation Stones Used Throughout Biblical History," *ALUOS* 4, 1962, 49-83; L. Koehler, "Hebräische Vokabeln II," *ZAW* 55, 1937, 161-74; H. Quiring, "Die Edelsteine im Amtsschild des jüdischen Hohenpriesters und die Herkunft ihrer Namen," *AGM* 38, 1954, 193-213; W. Zimmerli, *Ezekiel* 25-48, 1983, 82-84.

أندرو إي. هيل Andrew E. Hill

5877 **נפל**

**נפל** [npl]، قل. سقط؛ هفعليل. يسقط؛ هتبعيل. أسقط على، ينطح أرضاً (٥٨٧٧#) **נפל** [mappal]، طيات (من لحم التمساح، أي ٢٣:٤١ [١٥])، كفاية (من الحبوب، عا ٦:٨) (٥١٣٩#) **נפילים** [n'pīlīm]، عملاقة (٥٨٧٢#) **נפל** [nepel]، إجهاض، فشل (٥٨٧٨#).

ش. أ. ق. في حين أن جذر الكلمة **נפל** شائع في اللغات السامية، غير أن بعض المعاني مثل معنى الكلمة أكد. *napalum*، يدمر أو يهدم ليس لها نظير حقيقي في اللغة العبرية. والاستعمالات في اللغتين أوغا. والآرامية بشكل عام هي الأقرب إلى سلسلة معاني كلمة **נפל** في ع. ق.

ع. ق. ١. يرد الفعل **נפל** ما يقرب من ٤٣٣ مرة في ع. ق. وغالبيتها ٣٦٧ مرة وردت بقل. كما أن ٦١ مرة أخرى بصيغة هفعليل. ٥٥ مرات في صيغة هتبعيل. وفي حين أن المرة الوحيدة التي جاءت بصيغة بيلال (حز ٢٣:٢٨) كثيراً ما يتم تنقيحها على أساس بعض المخطوطات العبرية، والترجمة سب. وسريانية. والفلاتا—إلى قل، وعند ترجمة **נפל**، في الترجمة سب. فإن أكثر من ٢٥٠ حالة تستخدم **נפל**، في حين ترد **נפל** ٢٥ مرة و

٣٥ مرة.

٢. وأكثر الاستعمالات شيوعاً نجده في المعنى الحرفي للفعل، يصادف، أو يسقط) ويكون ذلك عادة في إطار فكرة سقوط نون قصد. وفي كثير من الأحيان تعطي بعض المؤشرات عن اتجاه السقوط (على سبيل المثال: للخلف، في، عبرية). وهذا يستعمل دون تمييز سواء بالنسبة للإنسان أو الأشياء على سبيل المثال: خيمة، جدار). ويمكن استخدامه للنزول من على ظهر حيوان (تك ٢٤:٦٤). أو النزول عن المركبة (مل ٢:٢١).

٣. ويوجد في ع. ق. استخدامان فنيان ومختلفان **נפל**. الأول مرتبط بإلقاء القرعة. وتستخدم قل، لوصف حقيقة سقوط القرعة (أخ ١٤:٢٦، حز ٦:٢٤، يون ٧:١). أما صيغة هفعليل. لإلقاء القرعة (نح ٣٤:١٠ [٣٥]، أخ ٣١:٢٤، ١٣:٢٦). وكقوسية لهذا الاستعمال فقد استخدم بمعنى توزيع أرض الموعد على أسباط إسرائيل المختلفة (يش ٦:١٣، ٤:٢٣، حز ٤٥:١). أما الصيغة الكاملة فتدرد في عد ٢:٣، **נפל** **לכם** **נפלה** "التي تقع لكم نصيباً" غير أن الأكثر شيوعاً هو الفعل في صيغة هفعليل. مع الحرف **ל** (يش ٦:١٣، ٤:٢٣، إش ١٧:٣٤). بل إن مز ٥٥:٧٨ يعزو عملية إلقاء القرعة للرب حيث طرد آخرين ليسكن أسباط إسرائيل في أرض كنعان.

أما الاستعمال الفني الثاني فيتمثل في مجموعة من الفقرات استخدم فيها "يسقط" بمعنى "يخفق" وكان الرب مبع. ولم يدع شيئاً من جميع كلامه يسقط إلى الأرض (أصم ١٩:٢). ولا كلام إيليا (مل ١٠:١٠)، ثم إنه على وجه الخصوص لم يدع كلمته تسقط (يش ٤٥:٢١، ١٤:٢٣ [مرتتين]، مل ٥٦:٨). ويمثل ذلك استخدامه في الحلف الذي يعد بأنه شجرة واحدة من الرأس لن تسقط (أصم ١٤:٤٥، ٢:١٤، ١١:١٤، مل ٥٢:١).

٤. كثيراً ما يستخدم الفعل كعمل يدل على إذلال الذات، حين يخر شخص على وجهه ويسجد أمام شخص عظيم (را ١٠:٢١، ٢:٩، مل ٧:١٨، ٣٩). وفي بعض الأحيان تذكر دلالة أخرى مثل "وقع أمامه على الأرض" (تك ١٤:٤٤) أو "سقط على رجليه" (أصم ٢٤:٢٤، مل ٣٧:٤)، وهذا التعبير له أهمية من الناحية اللاهوتية لأنه استخدم بالمعنى الديني في عبارة "فسقط. على وجهه" أمام الرب (تك ١٧:٣، ١٧، أخ ١٦:٢١، ١٨:٢٠)، أو أمام ممثله (يش ١٤:٥، ٧، ٦). وفي بعض هذه الحالات يظهر مع فعل **נפל** (← ٢٥٥٦#، وعلى سبيل المثال يش ١٤:٥، ١٨:٢٠)، حيث يكون التأكيد على السجود في اتضاع أمام الرب وعبادته. وعلاقة **נפל** بالسجود سوف تزداد دعماً إذا ما أمكن التوضيح بشكل قاطع أن **נפל** وجذر الكلمة اللذين يشاران إلى الصلاة (**נפל**)

هما في واقع الأمر تطورات لنفس الجذر الثاني الذي يعني "يسقط". وإذا كان ما جاء في حز ٢٣:٢٨ صحيحاً، فإن كلمة **נפל** في هذه الفقرة سيكون معناها "يطرح أرضاً" وانتقال سهل من هذا سيكون في إطار معنى منشق وهو "يصلي" (انظر Ap-Thomas, "Notes on Some Terms," 231-32). وقد استخدمت كلمة **נפל** عدة مرات في سفر إرميا ودانيال بمعنى صلاة، إلى جانب الأسماء **נפלה** (إر ٧:٣٦، ٢٠:٣٧، ٢٦:٣٨، ٩:٤٢، دا ٩:٩، ٢٠:٩١) ← (٩٣٨٢#) و**נפלה** (إر ١٨:٩١) ← (٩٣٨٤#).

٥. كلمة **נפל** ترد أيضاً بمعان عسكرية مختلفة بما في ذلك مهاجمة المرء أعدائه (بدون حرف جر، أي ١٥:١، مع يش ٧:١١، ومع **נפל** إر ٣٢:٤٨). وعلامة على ذلك، فإنها يمكن أن تعني التسليم أو ترك المرء أعدائه، وعلى وجه الخصوص في الفترة الختامية من تاريخ مملكة يهوذا، حيث استخدمت لوصف أولئك الذين لجأوا إلى البابليين (مل ١١:٢٥، إر ٩:١٢، ١٤:٣٧، ٩:٣٩، ١٥:٥٢). وهنا نجد أن الجزء الذي في قل. **נפלים** يأخذ معنى "الهاربين" وفي وقت سابق استخدم التعبير بمعنى حسن ليصف رجال سبط منسى الذين فروا إلى داود (أخ ١٩:١٢-٢٠ [٢١-٢٠])، والشماليين الذين جاءوا إلى آسا عندما رأوا أنه تلقى معونة إلهية (أخ ١٥:٩). وارتباط داود بأخيش تم التعبير عنه أيضاً بهذا المصطلح (أصم ٣:٢٩). وكلمة **נפלים** في تك ٤:٦، وعد ٣٣:١٣ (مرتتين) يمكن عزوها إلى هذا المعنى العسكري لكلمة **נפל**، وإذا كان الأمر كذلك فإن ذلك سيأخذ معنى المهاجمين، أو رجال أشداء. ومن المؤكد أن هذا التفسير سيتناغم تماماً مع سياق تكوين ٦، سواء في وضعية الأوسع، حيث أن العنف في سفر التكوين أدى إلى العنف المذكور في الأصحاح ٦، وإلى الإشارة الأخرى الواردة في ٤:٦ والتي تشير إلى **נפלים** على أنهم "كأبطال"، و"ذو اسم"، وميثاق ما جاء في عدد ١٣ له أيضاً سمات عسكرية، لأنه يشكل جزءاً من القصة الخاصة بتجسس أرض كنعان.

٦. وقد استخدم هذا الفعل أيضاً في الاختبارات الخاصة بالسقوط نتيجة الإصابة، أو حيث يكون "السقوط" مساوياً "الموت". وهي نقلة سهلة من معنى إلى معنى آخر، لأنه فيما تظهر بعض الفقرات وبشكل واضح الإصابة أو الموت، إلا أن فقرات كثيرة أخرى ليست حاسمة في هذه النقطة وتترك ببساطة الأمر متاحاً للتخمين بأن السقوط كان أمراً مميتاً. وبعد المعركة قد يسقط الإنسان في فراشه ولكنه لا يموت (خر ١٨:٢١). فقد سقط أخزيا ملك إسرائيل من الكوة التي في عليته، وبعث يرسل ليسألوا بعل زبوب، ما إذا كان سيشفى من مرضه (مل ٢:١). وعلى الرغم من ذلك، فإن فقرات أخرى تبين أن هذا السقوط قهراً مساو للموت. وعندما يتدخل الرب، "يمد يده فيعثر المعين،



"Lexicographical Notes I," HUCA 29, 1958, 215-17.

الآن إم. هارمان Allan M. Harman

## 5878 - נִפֵּץ

נִפֵּץ [nepel] اسم طفل وُلِدَ ميتًا، إجهاض (#٥٨٧٨)  
> نִפֵּץ > (نִפֵּץ، ينهار #٥٨٧٧).

ع. ق يرد اسم. ٣ مرات في إطار الاحتجاج والصلاة. وقد استخدم يسوع يسأل يطرحه المتكلم (أي ١٦:٣)، يتعجب أيوب فيه عن سبب ولادته، وبواسطة كاتب أحد زمائري الرثاء، كان يُضطهد (مز ٨:٩)، وفي قول مأثور (جا ٦:٣). أن يولد طفل ميتًا فهذا مصير رهيب (مز ٨:٩)، وعلى الرغم من ذلك، فبعد حياة بانسة يُعد أمرًا مرغوبًا فيه (أي ١٦:٣)، والواقع أن مثل هذا الموقف قد يتضمن مميزات (جا ٦:٣).

ع. ج. NIDNTT 1:176-88.

عقيم، لا أطفال له، سقط: نִלְמוּד [galmūd] (عقيم، #١٦٧٨) > نִפֵּץ [nepel] (جنين مولود ميتًا، سقط، #٥٨٧٨) > נִפֵּץ [āqār] (عقيم، لا أطفال له، #٦٨٢٩) > נִפֵּץ [skl] (يفقد عزيزًا لديه بالموت، فقدان شخص عزيز، يسقط حملاً، #٨٨٩٧).

البيبلوجرافيا

R. K. Harrison, "Untimely Birth," IDB 4:735; G. Lee, "Miscarriage," ISBE 3:383.

فيكتور جي. هاميلتون Victor P. Hamilton

## 5879 - נִפֵּץ

نִפֵּץ [nps<sup>1</sup>]، مرة ١٨، الفعل قَلَّ، سَجَقَ، كَسَرَ، بَعَّلَ، يَحْطُمُ، يَكْسِرُ، يَبْعُلُ، يُحْطَمُ، يُدْمَرُ (#٥٨٧٩)  
نִפֵּץ [mappas]، ترد. ١، اسم، جلد. (#٥١٥٠)  
نִפֵּץ [nepes]، ترد. ١، اسم، عاصفة هوجاء (#٥٨٨١)  
نִפֵּץ\* (#٥١٥١)، ترد. ١، اسم، آلة حرب (#٥١٥١).

ش. أ. ق الكلمة أكد. napasu، يركل، يضرب، يسحق. عرب. nafada، يهز، الكلمة أرم. الرسمية نَفَضَانْ، يضغط، يسحق (ولكن ربما يجب أن تقرأ نَفَضَانْ، جنر > لَفَمْ يعصر، يضغط)، وفي تر. الآرامي نִפֵּץ، يبعثر، يهز، يحطم، يكسر، سريانية. n<sup>pas</sup> يهز، pa. يكسر إلى قطع.

ع. ق ١. الفعل استخدم ٣ مرات في الإشارة إلى التكسير (قض ١٩:٧، إر ٢٨:٢٢)، أو تحطيم (بعل. إر ١٢:٤٨) الفخارية ومرة تشير إلى كسر الخشب

ع. ق المرات الثلاث التي ورد فيها هذا الفعل كلها كانت بعل. وتتحدث عن تشييت الناس؛ وعن ذرية نوح، الذين سيملاون الأرض بعد الطوفان (تك ٩:١٩)؛ وجيش شاول خوفًا من الفلسطينيين (١ صم ١٣:١١)، والشعوب نتيجة دينونة الرب، الذي يسمو على كل قوة طبيعية أو بشرية (إش ٣:٣٣). TWOT ٢:٣٣. تفضل أن تأخذ نִפֵּץ بمعنى غير متعد لجذر واحد وهو نִפֵּץ.

بعثرة، تشييت < נִפֵּץ [bzr] (يبعثر، #١٠٢٩) < נִפֵּץ [zrh<sup>1</sup>] (يتبعثر، ينتشر، ينتشر، #٢٤٣٠) < נִפֵּץ [zrq<sup>1</sup>] (يذر، يبعثر، #٢٤٥٠) < נִפֵּץ [ndh<sup>1</sup>] (يطرح، يكون مبعثر، يكون مبدور، يغوى، #٥٦١٥) < נִפֵּץ [ndp] (يعصف، يبعثر، #٥٦٢٢) < נִפֵּץ [nps<sup>2</sup>] (تنتشر جماعة من البشر) في الأرض، يتبعثر، يشكك، #٥٨٨٠) < נִפֵּץ [pws<sup>1</sup>] (يتبعثر، يشكك، يشكك، مشكك، #٧٠٤٦) < נִפֵּץ [pzs<sup>1</sup>] (يتبعثر، يبعثر، ينتشر، يبعثر، #٧٠٦١).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:587.

إم. دانيال كارول آر. M. Daniel Carroll R.

٥٨٨١ نִפֵּץ [nepes]، عاصفة هوجاء، #٥٨٧٩

٥٨٨٢ نִפֵּץ [napas]، أنفاس، تجددت قواه، < #٥٨٨٣

## 5883 - נִפֵּץ

نִפֵּץ [nepes]، نفس، حياة، رغبة (#٥٨٨٣)، > نִפֵּץ [napas]، ينتعش (#٥٨٨٢).

ش. أ. ق نִפֵּץ لها متشابهات كثيرة في اللغات السامية وأكثرها أهمية في اللغات أكد. وعرب، وأوغا. حيث توجد مجموعة متنوعة من المعاني المتشابهة، وعلى الرغم من ذلك فإن المعنى الأساسي للاسم هو "نفس". وهناك معاني أخرى في ش. أ. ق تتضمن "حياة، شخص، نفس، رغبة". وهذه المعاني تنتفع بها اللغة العبرية أيضًا. وفي أمثلة قليلة على سبيل المثال مز ١٠:٦٩ [٢]، يون ٥:٢ [٦]، قد نجد في ع. ق ترجمة أكادية بمعنى حلقوم أو حجرة، غير أن معظم أمثلة HALAT ترجمت بشكل كاف بنفس هذه المعاني بالتبادل.

ع. ق ١. جذور الكلمات المتشابهة في اللغتين أوغا. وأكد. تؤكد أن المعنى الكتابي الأساسي لكلمة نִפֵּץ، هو "نفس" (على نحو ما نجده في الأمثلة الثلاث، خر ١٢:٢٣، ١٧:٣١، ١ صم ١٦:١٤). ويجب توخي الحرص بعدم إدخال نموذج سيكولوجي يوناني على كلمة نִפֵּץ وعلى الرغم من أنها في بعض الأحيان كانت تشير إلى الإنسان الداخلي وذلك من خلال المرات التي ذكرت فيها والتي تعدت ٧٠٠ مرة، وهي نادرًا ما تأتي بمعنى "نفس" وذلك بالمعنى الكامل

لنقله (١ صم ٩:٥٠ [٢٣])، ومرة إلى تكسير حجر الكلس (إش ٩:٢٧)، ومرة، وبتعبير مجازي بالأكثر، إلى تحطيم القوة. ويشير ميزان استخدامهما إلى العمل من أجل تحطيم الناس، وتتضمن في بعض الأحيان بنذا يتعلق بأناس، أو أهل حرفة يراد تدميرهم. وفي إر ٢٠:٥١ - ٢٣ استخدم الفعل ٩ مرات في قصيدة شعرية يشير فيها الرب إلى بابل أو كورش كهراوة حرب (نִפֵּץ، انظر البند رقم ٤) فيما يلي، يسحق الرب بها أممًا، ويهلك ممالك، ويكسر الفرس وراكبه، والرجل والمرأة، وما إلى ذلك.

٢. نִפֵּץ لا ترد إلا مرة واحدة في إش ٣٠:٣٠ في عمود شعري يتضمن كلمة نִפֵּץ، (مطر منهم) وנִפֵּץ، يرد هائل. ويوحي سياق ما جاء في إش ٣٠:٣٠ يوحي أن الكلمة تشير إلى عاصفة هوجاء، أي عاصفة تحطم وتدمر وقد استخدم إشعياء هذا التشبيه المجازي للإشارة إلى تدمير الرب للأسوريين.

٣. نִפֵּץ يسحق، ترد. ١. في حز ٩:٢ حيث تأتي كمرادف لكلمة נִפֵּץ، يحطم، يدمر. وقد استخدمت الكلمة في سلسلة مركبة حيث عبارة נִפֵּץ "عذبة الساحقة" وهذا إشارة إلى الآلة التي استخدمها ستة من الجلالين ممن كان عليهم أن يطوفوا بأورشليم حيث يقتلون نياحة عن الرب: وكان الجالدون يحملون بالفعل "سلاحًا مهلكًا" (انظر ترجمة NIV).

٤. نִפֵּץ، هراوة الحرب، لم يستخدمها سوى إرميا كتشبيه مجازي يشير إلى بابل أو كورش (إر ٢٠:٥١).

ب. ت. المشاعر التي حملها هذا الجذر الفعلي نجدها في هذه الفترة الزمنية.

تحطيم، تكسير، تدمير: נִפֵּץ [mhq] (ضرب، #٤٧٣٥) < نִפֵּץ [nps<sup>1</sup>] (يكسر، يحطم، #٥٨٧٩) < נִפֵּץ [pss] (سحق، حطم، #٧٢٠٧) < נִפֵּץ [rfs] (حطم، ضرب للأسفل، #٨١٨٧) < נִפֵּץ [rfs] (محطم، #٨٣٢٠) < נִפֵּץ [rfs] (كسر، حطم، #٨٤٠٦) < נִפֵּץ [šbr<sup>1</sup>] (كسر، حطم، #٨٦٨٩).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:587.

غاري آلان لونج Gary Alan Long

## 5880 - נִפֵּץ

نִפֵּץ [nps<sup>2</sup>]، قَلَّ، انتشر، نشر، تفرق، (#٥٨٨٠).

ش. أ. ق جذر هذه الكلمة موجود في أكد. napasu) (AHw, 736; HALAT 671).







السابق الذي يقول إنه "جنر تطعيم" (ومن ثم لمو جديد) أصبح الآن موضع شك. (على سبيل المثال، Wildberger, *Isaiah 1-12*, 274-75; J. D. W. Watts, *Isaiah 1-33*, 69-70, 76). ولعل البقية كانت تمثالا لفشل يهودا السابق (اشعيا: فكر لا هوتي).

٨. **نَصَب** هذه الكلمة كانت في الأساس مصطلحا عسكريا يعني موقعا عسكريا أماميا، أو معسكرا (على سبيل المثال اسم ٥:١٠، انظر، ملك، امل ١٩:٤).

يقف، موقف: **نَصَب** [nsh] (يقف، يتخذ وقفة، ٣٦٥٦#)؛ **نَصَب** [kwn] (يقف بثبات، يصمد، يتحمل، يجهز، يؤسس، ٣٩٢٢#)؛ **نَصَب** [nsh] (يقف، يُوقِف نفسه، يقف بثبات، ٥٨٩٣#)؛ **نَصَب** [md] (يقف، يتخذ خطوته، موقف، يعين، ٦٦٤١#)؛ **نَصَب** [qwm] (يقف، ينتصب، ينهض، يؤدي، ٧٧٥٦#).

عمود، هضبة: **نَصَب** [kaptôr] (هضبة، عاصمة أو أكبر مكان بالنسبة للعمود أو السور) ٤١١٧#)؛ **نَصَب** [māšûq] (عمود أو نصب ٥١٨٧#)؛ **نَصَب** [nsh] (يقف ٥٨٩٣#)؛ **نَصَب** [md] (يقف ٦٦٤١#).

البيبلوجرافيا  
ISBE 3:869-71; TDOT 5:555-65; TWOT 2:591-92; N. A. Silberman, "Glossary. Standing Stones: Masseboth and Stelae," *BAR* 15, March/April 1989, 58-59; Y. Yadin, *Hazor*, 1975, 43-48.

المير أي: مارتينز Elmer A. Martens

5894 **نَصَب**

**نَصَب** [nsh] يُفعل. يثاب، استنزف (٥٨٩٤#)؛ يجب ألا يخلط بينه وبين **نَصَب**، يُفعل. يقف. (٥٨٩٣#).

ش. أ. ق. الكلمة العبرية **נָסִיב** موجودة أيضا في عرب، *nasiba* يثاب، ضعيف، مريض (Barth, 117-19).

ع. ق. هذا الفعل لم يستخدم إلا كجزء من قصة الراعي (زك ١١:٤-١٦). ولم يصل المفسرون إلى اتفاق حول تفسير جزءه. من **נָסִיב** (ع. ١٦). وقد أخذ البعض على أن له معنى إيجابيا مثل ما يبدو أن عملته معظم الترجمات، وأن يربطوا بينه وبين **נָסִיב**، يقف، يثبت، يكون راسخا (Otzen, 259; Meyers & Meyers, 288). وآخرون يعتبرونه مفهوما سلبيا، ويفترضون فعلا **נָסִיב** يثاب، على أساس فعل مناسب في عرب. (HALAT 675; Petersen, 86, 88). وفي ع. ١٥ يطلب الله من النبي للمرة الثانية أن يصبح راعيا غنيا لا يعتني بالخرافا بل حتى بالسليم (الإيجابي) أو المنهك (السلبية) في ع. ١٦. (Redditt, 684).

عبرانيين في مصر.

5897 **نَصَب**

**نَصَب** [nsh]، يُفعل. يتشاحتون مع بعضهم البعض؛ هُفعل. ينخرط في صراع (٥٨٩٧#)؛ اسم. **نَصَب** [massā]، نزاع، نضال (٥١٧٥#)، **نَصَب** [massūt]، أولئك الذين يناضلون (٥١٩٤#).

ش. أ. ق. الكلمة العبرية **נָסִיב** متصلة بالكلمة أرم. **נָסִיב** (يتنازع). كما يوجد لها مماثل في اللغتين الآثيوبيية وعرب.

ع. ق. ١. الاستعمالات الخمسة لصيغة **נָסִיב** تُفعل. تشير كلها إلى مشاحنات بنية بين شخصين. ومن بين المرات التي وردت فيها هذه الكلمة نجد أن مرتين (خر ٢١:٢٢؛ تث ٢٥: ١١) ذكرت فيهما في صيغة قانونية، ومرتين آخرين في صيغة قصصية تضمنت حكما قانونيا أصدره طرف ثالث (لا ٢٤:١٠، صم ٢:١٤). وفي خر ١٣:٢ والتي تتناول سلطان موسى، نجد أن موسى يتدخل في نزاع بين شخصين عبرانيين في مصر.

٢. أما ورودها في صيغة هُفعل. فتشير إلى صراعات بين مجموعات: تمرد بين سبط رأوبين ضد موسى وهرون، والرب (عد ٢٦:٩)، وفي عنوان مز ٦٠ نجد إشارة إلى حرب داود مع آرام.

٣. صيغة اسم. **נָסִיב** يرد ثلاث مرات في ع. ق. وفي كل مرة يشير إلى صراع داخل إسرائيل، ينتقدها النص (أم ١٠:١٣، ١٩:١٧، إش ٥٨:٤).

٤. اسم. **נָסִיב** لا يرد إلا في إش ٤١:١٢ كجزء من تأكيد خلاص الله لإسرائيل: "يكون محاربوك **נָסִיב** (أنش) **נָسִي** كلاً شيء وكالعدم".

جدال، نزاع، نضال: **נָסִي** [gl] (اندلع في نزاع، ١٦٧٩#)؛ **נָسִي** [grh] (أثير النزاع، ١٧٤١#)؛ **נָسִي** [nsh] (ناضل، ٥٨٩٧#)؛ **נָسִي** [ryb] (نازع، ٨١٨٩#)؛ **נָسִي** [rib] (نزاع، ٨١٩٠#)؛ **נָسִي** [ra'yôn] (تشوق، نازع، ٨٢٠١#)؛ **נָسִي** [srh] (تنافس، ناضل، ٨٥٧٥#).

جون إم. براك John M. Bracke  
البيبلوجرافيا  
NIDNTT 1:462-71; W. L. Holladay, *Jeremiah 1*, Hermeneia, 1986; J. A. Thompson, *The Book of Jeremiah*, NICOT, 1980.

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam

٥٩٠٠ **نَصَب** [nissā]، زهرة، ٧٢٥٥#؛ ٥٩٠١ **نَصَب** [nosā]، ريش، ٧٦٠٦#؛ ٥٩٠٢ **نَصَب** [nosā]، صقر؟، ٦٤١٦#؛ ٥٩٠٣ **نَصَب** [n'sûrîm]، أماكن سرية، كهوف؟، ٥١١٧#

5904 **نَصَب**

**نَصَب** [nsh]، يُفعل. يراقب، يشرف (٥٩٠٤#)؛ **نَصَب** [nesah]، مجد، ثواب (٥٩٠٥#).

ش. أ. ق. أرم. الإمبراطورية، تستخدم هذا الفعل بمعنى التمييز، أو أن يعمل المرء على أفضل وجه (DISO, 184). في حين أنه يستخدم في عرب. بمعنى المشورة والنصيحة (Wehr, 969-70).

ع. ق. استخدامات الفعل **נָסִיב** توجد في سياقين منفصلين أحدهما يتضمن بناء الهيكل والخدمة في صيانتته من الناحية المادية (أخ ٢٣:٤، عز ٣:٨، ٩)، واستخدام حرف الجر "over" مع الفعل يوحي بفكرة الإشراف على القوة العاملة أو توجيهها، وهذا ما نجده في معظم الترجمات. وقد استخدمت صيغة اسم الفاعل بالنسبة "الكبير العمال" من ناحية إشرافه على القوة العاملة (أخ ٢٣:٢، [١] ١٨).

وهناك سياق آخر وهو المختلص بالموسيقى الخاصة بالعبادة في الهيكل (أخ ١٥:١٢، وفي عناوين ٥٥ مزور، مع الجزء الخاص بصيغة **נָסִي**. وعلى سبيل المثال مز ٤،







of Samuel, 1912; J. A. Emerton, "The Interpretation of Proverbs 21, 28," ZAW 100, Sup, 1988, 161-70; C. F. Keil, The Books of Samuel (KD); idem, Lamentations (KD); D. Kidner, Proverbs, TOTC, 1964; Y. Kiel, Seper S'mu'el (Da'at Miqra), 1981; Y. Moskovitz, "ekā [Lamentations]," in Hames M'gillōi (Da'at Miqra), 1973; W. Oesterley, Ecclesiasticus, CBSC, 1912; W. Reayburn, A Handbook on Lamentations, UBS Handbook series, 1992; M. Segal, Seper Ben-Sira' Hassaleh, 1958; P. Skehan and A. DiLella, The Wisdom of Ben Sira, AB, 1987; D. W. Thomas, "The Use of nesah as a Superlative in Hebrew," JSS 1, 1956, 106-9.

سي. جون كوليس C. John Collins

5906 [nesah<sup>2</sup>] عَصِير

[nesah<sup>2</sup>] عَصِير (لم ترد إلا في إش ٣:٦٣، ٥٩٠٦#)

ع. ق يستخدم إشعيا هذه الكلمة النادرة "عصير" (= "دم") وذلك مرتين في وصف يستخدم الأسلوب الشعري لمعركة صعد الصعوب التي عاد الرب منها منتصراً. وهو يدمج صورتين ويجعل منهما صورة واحدة: الفلاح الذي لطخ ملابسه بعصير العنب الذي داسه، والمجارب الذي غادر المعركة وقد لطخت "الدماء" ملابسه. وهذه الصور تشجع الأتقياء على الرجاء في خلاص كامل: "قد نبت المعصرة وحدي ومن الشعوب لم يكن معي أحد. قدسيتهم بغضبي ووطنهم بغضبي قرش عصيرهم [nesah<sup>2</sup>] على ثيابي فلطخت كل ملابسي. لأن يوم النعمة في قلبي وسنة مفديني قد أتت. قدسيت شعوباً بغضبي وأسكرتهم بغضبي وأجريت على الأرض عصيرهم [nesah<sup>2</sup>] (إش ٣:٦٣، ٤:٦).

دم: [dām] دم، مذبذب، دم، دم، قتل، ١٩٤٧#؛ [nesah<sup>2</sup>] (عصير، دم، ٥٩٠٦#).

بول تريبيكو Paul Trebilco

٥٩٠٧ [nesah<sup>2</sup>] (عصير، دم، ٥٩٠٦#)؛ [nesah<sup>2</sup>] (عصير، دم، ٥٩٠٦#)

٥٩١٠ [nasir] (محفوظ)؛ ٥٩١٥#

5911 [nsi] يَنْقَذ، يَنْقَذُ نَفْسَهُ؛ يَنْقَلِبُ، يَنْهَبُ

يسلب؛ هُفْعِيل. يَنْقَذ، يَخْلَص، يَسْلُب، يَخْتَلِف، يَنْسَحِب، يَخْلَص (من محنة)؛ هُفْعِيل. يَنْقَذ، يَنْقَلِبُ، يَنْهَب، يَزِيل، يَسْتَلِم (٥٩١١#)؛ [hassalā] (أسم. خلاص، نَجاة (٢٢٠٨#)).

ش. أ. ق جذر الكلمة [nsi] لا يرد إلا في اللغة السامية

هذا الفعل في مواضع كثيرة جداً من ع. ق ودون الارتباط بأي نوعية معينة من أساليب كتابة ع. ق أو التقاليد. (أ) في الأسفار الخمسة. يرد الفعل هُفْعِيل. ١٩ مرة في أسفار موسى بمكان مختلفة. ويعكس ما جاء في تك ١٩:٣١ المعنى الأساسي لجذر هذا الفعل (يسلب). فقد أخبر يعقوب زوجته أن الله سلب مواشي أبيهما وأعطاهما له (تك ٣١:٩)، وهذه وجهة نظر كانتا مقتنعتين بها. (ع. ١٦). وفي العديد من الأمثلة نجد أن [nsi] (من أيدي...) تأتي مع الفعل لتصف الخلاص من قبضة أيدٍ معادية (أي: الظالمين). وهذا ما فعله راوبين ليوسف حيث خلصه من أيدي إخوته الحاقدين (٢١:٣٧، ٢٢). وهكذا فعل موسى لبنات كاهن مديان ضد الرعاة الذين منعوه من الماء (خر ١٩:٢)، ومواطنو مدينة ملجا فعلاً بالنسبة لشخص منهم بالقتل ضد ولي الدم (عد ٢٥:٣). وقد تتدخل زوجة لتخلص زوجها وذلك بتخليصه من قبضته الشخص الذي يتشاجر معه (تث ١١:٢٥).

ومن الطبيعي أن الرب هو المخلص دون منازع. *par excellence* وإذا خاف يعقوب من غضب عيسو، لذلك تضرع إلى الله في الصلاة أن يخلصه من يد أخيه (تك ٣٢:١١). وخلاص إسرائيل من قبضة المصريين حفزت ظهور الرب لموسى (خر ٨:٣، انظر ٦:٦)؛ على الرغم من شكوى موسى من أن الرب تأخر كثيراً بالنسبة لهذا الأمر (٢٣:٥). وهذا الخلاص العظيم أوصى بأسماء الأطفال (٤:٢٨)، وكان جنيراً في إعادة سرد قصته (٨:١٨-١٠). والواقع، أنه في ترنيمة موسى، أعلن الرب أنه باعتبار الإله الوحيد، فلا يوجد مخلص [nsi] قوي بما يكفي ليخلص أي شرح من قبضته القوية (تث ٣٩:٣).

وعلى أساس ما جاء في تث ٢٣:١٤، سار الرب مع إسرائيل ليخلصهم بأن يوقع أعداءهم في قبضتهم. ومعنى يخلص هنا هو أن تنقذ من كارثة، أي يمنع وقوع إسرائيل في السبي، أو الدمار وليس لتخليصهم من كارثة وشيكة أو قائمة بالفعل (انظر الاحتفال بذكرى الفصح، خر ١٢:٢٧).

(ب) في قصص تاريخية. الفعل هُفْعِيل. قد يصف تصرف عمل إنسان تجاه أشياء أو أناس آخرين. ونظير تعاون راحاب مع الجاسوسين الإسرائيليين طلبت منهما أن يخلصا، بمعنى أن ينتزعا حياة عائلتها من قبضة الموت الناجمة عن الإبادة الإسرائيلية (يش ١٣:٢). والعهد الذي قطعه يشوع للجبونيين الماكرين أنقذهم من نفس الإبادة (٢٦:٩، انظر ٣١:٢٢). وفي وقت لاحق، كان من شأن الانتصارات العسكرية أن أنقذت إسرائيل من قمع الأعداء (قض ١٧:٩ [مديان]؛ اصم ١٤:٤٨ [عماليق])، وكان الشعب يذكر أحد هذه الأعمال الخلاصية لتبرير عودة داود كملك من نفيه المؤقت (اصم ١٩:٩ [١٠]). وفي صباه، أنقذ داود حملاً من حيوانات مفترسة (اصم ١٧:٣٥).

وفي بعض الأحيان يأتي الفعل هُفْعِيل. بمعنى يستعبد أو يسترد ملكية أشياء كان قد فقدتها (قض ٢٦:١١ [مديان]؛ اصم ١٤:٧ [أراضي]؛ اصم ٨:٣٠، ١٨، ٢٢ [زوجات، أطفال]). وفي حالات أخرى يأتي بمعنى الدفاع عن أملاك (يخلصها من) من استيلاء الغزاة عليها (اصم ٢:٢٣، ١٢:٢٣، ١٤:١١). وإذا كانت مدينة لخيش معزولة من الناحية الجغرافية، فعلى ذلك لم يكن لها مخلص [nsi]—أي ليس لها مدينة متحالفة معها—قد تمنع سقوطها في يد إسرائيل (قض ١٨:٢٨).

وحين دخل تابوت الرب مخيم الإسرائيليين، تعجب الفلسطينيون قائلين: "من ينقذنا من يد هؤلاء الآلهة... الذين ضربوا مصر" (اصم ٤:٨). وهناك قول نبوي يسخر من عبادة أمصيا الملك لآلهة الأدميين الذين فشلوا في أن يخلصوا من يعبودهم (أخ ٢:٥، انظر تحذير صموئيل من عبادة الأوثان [اصم ١٢:١٢]).

وعلى العكس من ذلك، فمن حيث أنه الرب المخلص النموذجي في ع. ق خلص إسرائيل من قبضة أمور خطيرة كثيرة، نجد أن خطاب يشوع الوداعي يذكر إنقاذهم من بلعام (يش ١٠:٢٤)، وخطاب صموئيل لإسرائيل ذكرهم بخلاصهم من العبودية في مصر (اصم ١٠:١٨، انظر أيضاً قض ٩:٦). وكانت إسرائيل في بغض الأحيان تنسى هذه الأعمال الخلاصية (قض ٨:٣٤)، غير أنه في كثير من الأحيان يكون من شأن تذكرها أن تصرخ إسرائيل إلى الرب لكي يخلصهم ثانية من أعدائهم (اصم ١٠:١٥، ١٠:١٢-١١، نج ٢٨:٩، انظر أخ ١٦:٣٥). أما داود—على وجه الخصوص—اختبر خلاص الرب من الوحوش الضارية، ومن جليات (اصم ١٧:٣٧، انظر ٢٤:٢٦)، ومن شاول (اصم ١٢:٧). وترنيمة التي يشكر فيها الله على ما عمله معه في الماضي، تحققي بكل أعمال الرب الخلاصية معه (اصم ٢٢:١، ١٨، ٤٩؛ انظر أيضاً ذكريات عزرا، عز ٨:٣١؛ عنوان مزور ١٨).

حذر صموئيل إسرائيل في وقت مبكر أن التوبة هي شرط مسبق لكي يخلصهم الرب من الفلسطينيين (اصم ٣:٧). وفي وقت لاحق لاحظ ذكر سفر التثنية أن المملكة الشمالية تجاهلت وعد الرب بالخلاص من الأعداء إلى جانب بقية ما تضمنه العهد (٢ مل ١٧:٣٩).







نצר [šamar] (يراقب، يحرس، يقلب، #٩٠٦٨)؛ ←  
نצר [šāqad] (يراقب، يوقظ، #٩١٩٣).

### البيبلوجرافيا

THAT 2:99-101; TWOT 2:594-95; M. Held, "Studies in Biblical Homonyms in the Light of Accadian," ANES 3, 1970, 46-55; C. Rabin, "Noserim," Textus 5, 1966, 44-52.

كيث إن. شوفيل Keith N. Schoville

5916 نצר

نצר [neser]، غصن، برعم (#٥٩١٦).

ع. ق وردت هذه الكلمة ٤ مرات (إش ١١:١؛ ١٩:١٤؛ ١٧:٦؛ ٢١:١٧) وربما ينتمي إلى نفس الجذر الذي أعطانا اسم المكان "الناصر"، على الرغم من أن هذه الكلمة لم تذكر في ع. ق. وقد تكون في خلفية ما جاء في متى ٢٣:٢، والتي جاء بها: "الذي يتم ما قيل بالأنبياء إنه سيدعي ناصرياً". ولا يوجد مثل هذا الاقتباس بالضبط في أي مكان في الأنبياء. وكلمة نצר (٧٥٤٢#) يبدو أنها تشير إلى أكثر مما هو فكر. عن بداية صغيرة للفمو (غصن أو برعم)؛ وكلمة نצר تشير إلى مزيد من النمو الناضج. حقيقة أن ترجمة NIV أخذت كلمة نצר على أنها كلمة مسيانية التي انعكست في الكلمة التي يتم التركيز عليها وهي "غصن" في إش ٢:٤، إر ٢٣:٥، ١٥:٣٥، زك ٨:٣، ١٢:٦، وكان من الأفضل لو أن ترجمة NIV استخدمت هنا كلمة مختلفة لكلمة نצר في إش ١:١١. وهذا الاختلاف في العناوين المسيانية نجده في ترجمة NEB: "ويفرخ برعم"، و"برعم" ترجمة REB هو "البرعم الجديد" في ترجمة NJPSV وقد استخدم هذا المصطلح ليشير إلى برعم ينبثق من جذع، ومن جذر كلمة سامية شائعة ليكون أخضر اللون، ناضج، على الرغم من أن هذا الفعل لم يستعمل في ع. ق.

في إش ١:١١ استخدمت كلمة نצר في الوعد الشهير: "ويخرج قضيب (XO60+ER، #٢٦٤٣) من جذع (نצר) يسى؛ من أصوله من أصوله (نצר) (٩٢٤٧#)، وغصن (نצר) سيعطي ثمراً". وهذا المصطلح فهم على أنه المسيح وذلك بحسب تر. القديم، وتم التركيز على إبرازه في ترجمة NIV ليحمل هذا المعنى (B. D. Chilton, The Isaiah Targum, 1987, 2:28). أيضاً كلمة نצר في تشبيه مجازي في النبوة ضد بابل، حيث يصف إشعياء ملك بابل بقوله "وأما أنت فقد طرحت من قبرك كغصن أشنع" (إش ١٤:١٩). وأثناء أيام صهيون المجيدة، وصف الرب شعبه بقوله: "غصن (نצר) غربي عمل يدي لأتمجد" (إش ٦٠:١٢). وكل الترجمات الإنجليزية تترجم الكلمة على نحو صحيح وهو غصن أو برعم.

مضاف إليه، إش ٦٠:٤٩ (تكتب). مصان (#٥٩١٠)، نצר [nissrā]، اسم. سهر، حراسة (#٥٩١٧).

ش. أ. ق هناك ما يماثل هذا الفعل نצר في اللغات أكد، والآرامية، وأوغا، وعرب، والفينيقية، وسريانية، والقرطاجية.

ع. ق ١. نצר مساو في القيمة اللغوية لـ نצר (#٩٠٦٨). وصيغ نצר ترد ٦١ مرة، ترد أساساً بصيغ اسمية. والتشابه بين نצר ونצר، توضح بشكل بارز في المزمور ١١٩، وقد استخدمت كلمة نצר ١٠ مرات، وكلمة نצר ٢١ مرة. وترد نצר في سفر أمثال ١٩ مرة مقابل ٣٠ مرة لكلمة نצר والتشابهت الشعرية في مجال متوازن في ست آيات هي: ٨:٢، ١٣:٤، ١٣:٦، ١٦:١١، ١٧:٢٧، ١٨:٢٧.

٢. والأشياء التي تخضع للفعل نצר في جوهرها تعليمية. والأشياء المادية تم حفظها: شجرة تين (أم ٢٧:١٨)، كرم (أي ٢٧:١٨)، قلعة (نح ١٠:٢)، المحاصرون (إر ١٦:٤)، والمحاصرين (إش ٨:١) قد توضع تحت المراقبة.

٣. الرب أيضاً يحرس كرمه = شعبه (إش ٢٧:٣). ولكن حراسته للبشر يمكن أن تكون حاسمة (أي ٢٠:٧). ومع ذلك، فإن الرب أيضاً هو "حافظ نفسك" (أم ٢٤:١٢). والحكمة، أيضاً كظهور إلهي - تحفظ أولئك الذين لا يتركونها (٦:٤). والرب يحفظ شعبه، "حذقة عينه" (تث ٣٢:١٠). والرب يحفظ الأتقياء (مز ٣١:٢٣-٢٤)؛ ومحبته وحقه يمكنهما أن يحفظ الشخص العادي (١١:٤٠)، والملك (١٧:٦١). وفي نفس الوقت، نراه يحفظ أولئك الذين يحفظون عهده (١٠:٢٥)، والمحصلة هي أن الاستقامة والأمانة توفران حماية ذاتية (٢١:٢٥). وجزء من هذه الحماية له علاقة بالكلام السليم. والرب يمكنه أن يضع حارساً على الفم وأن يحفظ الشفتين (٣:١٤١). غير أنه في الوقت ذاته فإن "من يحفظ (نצר) فمه، يحفظ (نצר) حياته" (أم ١٣:٣).

والإخلاص في التمسك بمشيئة الرب. يُعد تأكيد كبير. ويستخدم مز ١١٩ كلمة نצר عشر مرات لتؤكد قصد الكاتب المحافظ على وصايا الرب (أم ١١٩:٢، ١٢٩:٢٢)، وشرائعه (١١٩:٣٣، ٣٤، ١٤٥)، وفرائضه (١١٩:٥٦، ٦٩، ١٠٠)، وأوامره (١١٩:١١٥)، وتوراته (١١٩:٣٤). وكما هو الحال بالنسبة لهذا المزمور، فإن كثرة ورود نצר في المزامير والأمثال، من أجل التركيز على هذه الكتابات، فإنها تركز أساساً على العلاقة الوثيقة بين حفظ الإنسان للعهد، وحماية الرب له.

حراسة، مراقبة: نצר [nātar] (يحرس، #٥٧٥٧)؛ ← نצר [nāsar] (يراقب، يحرس، يحفظ، #٥٩١٥)؛ ← نצר [nāga] (يحرس، يراقب بشدة post، #٧٥٩٥)؛ ←

5913 نצר

نצר [nss]؛ قُل. وميض، تالق؛ هفيعيل. زهرة (#٥٩١٣)؛ نצר [nisōs]، اسم. تالق، شرارة (إش ٣١:١) (#٥٧٧٣).

ع. ق ١. الفعل ترد. ١. بـ قُل. يشير إلى الضوء الشديد أو بريق أقدام الشاروبيم (حز ١:٧). بالنسبة لصيغة هفيعيل. انظر جا ٥:١٢، نش ٦:١١، ١٣:٧.

٢. اسم. يشير إلى جسم متقد قذفته مادة متوهجة بالنار ولا يمكن تحديد أي فرق مع كلمة نצר، أي شرارة. وقد استخدم اسم. في تشبيهات مجازية في إش ٣١:١ ليوضح أن الأقوياء، الذين يعتقدون أنهم لا يخضعون لوصايا الله، سوف يعرفون كيف أنهم وقعوا فريسة هذا الخطأ، وكما أن الشرارة تشعل النار في الخشب، فإن أعمالهم في النهاية سترتد عليهم وتدمرهم دون شفقة أو رحمة.

نار، لهب: نצר [nā] (يقطع خشباً، عصناً محترقة، #٢٠٢)؛ ← نצר [nā] (نار، #٨٣٦)؛ ← نצר [nā] (يحرق، يتأجج، يكون محترقاً، #٢٧٧)؛ ← نצר [nā] (جمر مشتعل، #١٦٢٥)؛ ← نצר [nā] (كبريت، #١٧٣٠)؛ ← نצר [nā] (يتوهج، يحرق، يضرم، ناراً، #٣٦٧٥)؛ ← نצר [nā] (يحرق، يخرق، توهج، #٢٦٧٨)؛ ← نצר [nā] (شرار، #٢٩٥٨)؛ ← نצר [nā] (يخبز كعكاً، #٤٢٢١)؛ ← نצר [nā] (لهب، شفرة، #٤٢٥٨)؛ ← نצר [nā] (يتوهج، يحرق، #٤٢٦٥)؛ ← نצר [nā] (مشعل، البرق، #٤٢٦٥)؛ ← نצר [nā] (شرار، #٥٧٧٣)؛ ← نצר [nā] (فحم، #٧٠٧٣)؛ ← نצר [nā] (فحم غير مشتعل، #٨٣٦٣)؛ ← نצר [nā] (يتوهج، سهم، بلاء، #٨٤٠٤)؛ ← نצר [nā] (يحرق، إحترق، #٨٥٩٦)؛ ← نצר [nā] (لهب، #٨٦٦٣). نور، إشعاع، لمعان: نצר [nā] (يكون منير، يلمع، يشرق، #٢٣٩)؛ ← نצר [nā] (لامع، متالق، #٩٨٦)؛ ← نצר [nā] (شروق [الشمس]، يشرق، #٢٤٣٦)؛ ← نצר [nā] (يشرق، #٣٦٤٩)؛ ← نצר [nā] (يسبب الإشراف، #٥٥٨٥)؛ ← نצר [nā] (يكون مشعاً، #٥٦٤٢)؛ ← نצר [nā] (يرسل إشعة، يكون مشعاً، #٧٩٦٦).

مارتن جي. سيلمان / جاكى آي. نود Martin J. Selman / Jackie A. Naudé

5915 نצר

نצר [nsr]؛ قُل. سهر، حرس، حفظ، (#٥٩١٥)؛ نצר [nasir]، صفة، محفوظ (فقط في صيغة الجمع

البشر. والفعل - صفة عامة - يتعلق بخلاص الله للأمتين أو خطورة توقع العون من مصدر آخر. والأشهر ليس لهم أي مخلص (١٤:١١). ولكن الرب مخلص (نצר) المستقيمين (11QPsa 18:17 [Syr. II]) في CD 4:18 جاء الفعل بمعنى يخلص نفسه من طريق الفرار، أي الهرب من تجارب الشيطان عين طريق الثروة.

وفي ترانيم قمران، يشكر الناس الله لأنه خلصهم (هفيعيل). من أخطار كثيرة (مثل؛ 19؛ 5:13؛ 3:5؛ 2:31؛ 1QH 17؛ 11QPsa 18 [Syr. II]) أو ينكرون أنهم عملوا من أعمال البر ما يكفي لكي يخلصوا (نفعيل). مد. ٧:١٧). وتؤكد إحدى الصلوات بأن الله سيحفظ المؤمن من ارتكاب الخطية (4Q 504:1-2, II, 16). وتوضح تقاسير قمران أن الله سيخلص (أي يصفح عن) المؤمنين به من الدينونة الأخروية الآتية. (1QHab 8:2) [هفيعيل]. 1Q 8, 14:8-10, 8 [نفعيل]. وهذا أمر لا يستطيع آلهة أخرى عمله (1QHab 12:14) [هفيعيل]. وفي خضون ذلك قال أحد الوعاظ إن المجتمع سيخلص (نفعيل). من فخاخ بليعال (4QpPs 37:1-2, H: 10). (ولأمثلة أخرى انظر TWAT 5:577).

ع. ج. نادراً ما يستخدم ع. ج. نظائر هذا الفعل الموجودة في الترجمة سب. والسابق ذكرها، غير أننا نسمع صدى نצר الذي استعمل في ع. ق. في الالتباس المألوف في الصلاة الربانية وهو "نجنا من الشرير" (proumōi مت ١٢:٦).

خلاص، تحرير، فدية، إنقاذ: نצר [nā] (يفدي، يحرر، فدية، #١٤٥٧)؛ ← نצר [nā] (يكون منتصراً، يتلقى عوناً، يخلص، ينقذ، #٢٨٢٨)؛ ← نצר [nā] (يصل إلى الأمان، يهرب، يلد، #٤٨٨٠)؛ ← نצר [nā] (ينقذ، #٥٩١١)؛ ← نצר [nā] (فدية، يفدي، يحرر، #٧٠٠٩)؛ ← نצר [nā] (يخلص، يحضر إلى الأمان، يهرب، يهرب، يحرر، #٧١١٧)؛ ← نצר [nā] (يهرب، يهرب، يحرر، #٨٥٧٢)؛ ← نצר [nā] (سلام، صداقة، فرح، نجاح، صحة، خلاص، #٨٩٣٤).

### البيبلوجرافيا

TDNT 6:998-1003; 7:965-1024; THAT 2:96-99; TWAT 5:570-77; U. Bergmann, Rettung und Befreiung, 1968; E. Gerstenberger, Psalms 1, FOTL 14, 1988; P. Hugger, Jahwe meine Zuflucht, 1971, 94-99; E. Jenni, Das hebräische Pi'el, 1968, 240, 258; E. Lohse, ed., Die Texte aus Qumran, 1964; J. Sawyer, Semantics in Biblical Research, SBT 2/24; I. Seeligmann, "Zur Terminologie für das Gerichtsverfahren im Wortschatz des bibl. Hebräisch," SVT 16, 1967, 254; G. Vermes, The Dead Sea Scrolls in English, 1987.

روبرت إل. هوبارد، الابن. Robert L. Hubbard, Jr.



وأخيراً، استخدمت كلمة **נֶקֶד** من شجرة عائلة في دا ١١:٧، ويقوم من فرع (**נֶקֶד**) أصولها قائم مكانه" (ترجمة KJV).

قَضِب، برعم، عسولج، شط، حائق ← **נֶקֶב** [eb] (قَضِب، #٤) ← **נֶקֶב** [gēza] (قَضِب، جذع، #١٦١٤) ← **נֶקֶב** [zalzal] (قَضِب من الكرمة، #٢٢٦٠) ← **נֶקֶב** [hōter] (عود، قَضِب، #٢٦٤٣) ← **נֶקֶב** [yōneqet] (قَضِب، غلام، مراهق، #٢٤٣٨) ← **נֶקֶב** [nēšer] (شط، قَضِب، #٥٩١٦) ← **נֶקֶב** [smh] (يشط، يطلع، ينمو، يزدهر، ينبت، #٧٥٤١).

لاري واكر Larry Walker

٥٩١٧ (**נֶקֶב** [niss'ra]، يراقب، يحرس)؛ #٥٩١٥

## 5918 نֶקֶב

**נֶקֶב** [nqb] قَلَّ، ثَقِب، طبع، عين، ميز، لاحظ، صُنِف على أنه سى، لعن، نَفَعْل، تم تصنيفه، سَجَل (بالاسم) (#٥٩١٨)؛ **נֶקֶב** [maqqebet]، اسم مطرقة (← #٥٢١٦)؛ **נֶקֶב** [maqqebet]، اسم مقلع حجارة (#٥٢١٧)؛ **נֶקֶב** [neqeb]، اسم (تَقَب) يزاد؟ (#٥٩٢٠)؛ **נֶקֶב** [n'qebā]، اسم، أنتى (← #٥٩٢٢).

ش. أ. ق. أكد. **naqabū** يزرع. الزهور، يغتصب؛ ويحرب. "تَقَب"، يثقب، يخرم، "تَقَب"، يحفر، حفريات أثرية، ثقب، نفق؛ النقوش غرب الجنوبية، **nqb**، يقطع، يستكشف؛ وفي تر. أرم. **נֶקֶב**، يثقب، **נֶקֶב**، ثقب، عمل ثقب، النقوش العبرية؛ **hnqb**، تنقيب (نَفَعْل) مصدر (const.)، **nqbh**، نفق (اسم) **nqybyn** تم تعيينه، تصنيفه (قَلَّ، اسمًا، مبني للمجهول)؛ سريانية. **nqab**، يثقب، يخرم، يستكشف، **neqba**، ثقب، فتحة؛ أوغا. **nqbn** شرائط مقوية (مرتبطة بحمار)، (B. Margalit, UF 15, 1983, 105).

ع. ق. ١. الفعل في قَلَّ، ورد سبع مرات يشير إلى ثقب شيء أو اختراقه: مل ١٢:١٠، أو ثقب غطاء صندوق؛ ٢١:١٨ = إش ٦:٣٥، أو يد؛ حب ١٤:٣، رأس؛ حج ٦:١ كيس نقود، أي ٤٠:٢٤، أنف بهيموث؛ ٢:٤١ [٢٦:٤٠]، فك لويثان. وجاء مرتين للتعيين أو التسمية: تك ٢٨:٣٠، أجرة، "عين أجرتك" (NIV)، إش ٢٠:٦٢، تعيين أو إعطاء اسم جديد لأورشليم. وجاء الفعل مرة في قَلَّ، كاسم مفعول ليشير إلى شخصيات بارزة (١:٦١).

وخمس مرات في قَلَّ. بدا أنه يصف شيئاً أنه ردى، أي يعلن أو يجذف، على الرغم من أن هذا المعنى الخاص

بجذر الكلمة كان موضع جدل. وفي ثلاث من هذه المرات الخمس كان الغموض الناجم عن علم الصرف سبباً في التعتيم على التحليل. وقد استخدم علم تصريف الأفعال والبادئات: **נֶקֶב** (مرتين، أي ٨:٣؛ أم ١١:٢٦)، **נֶקֶב** (لا ١١:٢٤). ومن ناحية علم الصرف، يمكن لهذه التهجئات أن تكون صيغاً متعددة لأفعال غير تامة في قَلَّ. غير تام، للجذر **נֶקֶב** أو الجذر **קֶבֶב**، يلحن. وهذه التهجئة شبه أرم. للجذر **קֶבֶב** في قَلَّ. للفعل غير التام، حيث صُنع الحرف الساكن في الجذر الأول لم تكن أمراً غير مألوف بين الجذور المضاعفة في اللغة العبرية الكتابية. أما وأن جذر الكلمة **נֶקֶב**، يحمل معنى لغة أو تجديف فهذا يبدو أكثر وضوحاً في لا ١٦:٢٤، حيث أن كلا من قَلَّ، مبني للمعلوم اسمًا، (**נֶקֶב**) يأتيان بعد صيغة الفعل غير التام للجذر **נֶקֶב**، لعنة، وحيث أن الظروف المتعلقة بالنص تتطلب معنى التجديف لهذه الكلمة. وورود الجذور على هذا النحو يساعد احتمال أن يكون الجذر **נֶקֶב** وراء الصيغ الغامضة الثلاث، على الرغم من أن جذر الكلمة **קֶבֶב**. يجب أن يظل كأحد الاحتمالات. أما ورود الكلمة ثلاث مرات في سفر اللاويين (١١:٢٤، ١٦ [مرتين]) فيشير إلى طريقة غير محترمة أو غير مناسبة للتعامل مع اسم الرب.

وجذر الكلمة يرد ست مرات في نَفَعْل. وفي هذه الحالات كلها يشير إلى أسماء معينة أو مستحيلة.

٢. معنى كلمة **נֶקֶב** غير مؤكد. والبند المعجمي ترد. ٢. في لا ٢٣:١٩ كجزء من اسم جغرافي، ربما طريق أو ممر، أما وروده في حز ١٣:٢٨ فأبعد ما يكون عن الوضوح، على الرغم من أن ظروف النص تبدو أنها تدعم معنى جمع أو ترتيب الأحجار الكريمة.

ب. ت. معاني الفعل وهي: يثقب، يخرم، يلحن، يعين، يثبت صحتها. والاسم **נֶקֶב** يشير إلى ثقب، أو خرم، أو فتحة، أو نقوش.

اختراق: ← **נֶקֶב** [nht] (ينحدر، ينزل، يخترق، يستقر، #٥٧٢٧).

البيبلوجرافيا

WTOT 2:595-96; H. C. Brichto, "The Problem of 'Curse' in the Hebrew Bible," SBL Monograph 13, 1963, 200-202.

غارى آلن لونج Gary Alan Long

٥٩٢٠ (**נֶקֶב** [neqeb]، [متقوية] شريحة؟)، ← #٥٩١٨  
٥٩٢٢ (**נֶקֶב** [n'qebā]، أنتى)، ← #٢٣٥١

## 5923 نֶקֶد

نֶקֶد [naqod] رُقطاء، منقَط، أرقط (#٥٨٢٣).

## 5924 נֶקֶד

**נֶקֶد** [noqed]، راعي، راعي القطيع، تاجر المواشي (عا ١٤:٧، ١:١٤، #٥٩٢٤).

ش. أ. ق. كلمة **nqd** في أوغا. هي لقب الكاهن- للكتاب، (il-malk (KTU 1.6:VI:55; cf. RSP 2:63-64). أما في أكد، فإن كلمة **naqidu** (AHw, 744; CAD, 11, 333-35) فتطلق على راعي القطيع.

ع. ق. ١. قيلت الكلمة عن ميشع ملك موآب في مل ٢:٤، ويمكن أن تترجم إلى "راع" لأنه لا يوجد شيء ديني في السياق، غير أن البعض يفضلون كلمة "عراف"، (انظر، J. Gray, I & II Kings [OTL], 1977<sup>3</sup>, 484-85).

٢. وصف عاموس أيضاً بنفس هذه الكلمة. وكان من بين الرعاة في "تقوع" (١:١)؛ وفي ١٤:٧ يحضض كلام أمصيا بذكره أنه ليس نبياً محترفاً بل **נֶקֶد**. وعلى ضوء ما جاء في نصوص أوغاريت. حيث يمكن أن تشير الكلمة إلى كاهن، لذلك وصف البعض عاموس بأنه موظف ديني أو أنه من بين العاملين في الهيكل (الفتحية الأدبية، والآراء المختلفة تمت مناقشتها في S. M. Paul). وأفضل حجة ضد التفسير الديني يبدو أنه ما جاء في عا ٧، حيث وصف بوضوح أنه راع (مربي ماشية **נֶקֶد**، ع. ١٤)، وراع يقوم بتربية الغنم (**נֶקֶد**، ع. ١٥). (← عاموس- لاهوت).

قنون، حرف، مهن: ← **נֶקֶד** [nps] (حرفي، #٥٨٨٨)  
← **נֶקֶد** [ōpeh] (خبازة، #٦٨٥٠) ← **נֶקֶد** [gd] (البناء، #١٥٥٣) ← **נֶקֶد** [gallāb] (خلاق، #١٦٤٧)  
← **נֶקֶد** [dayyāg] (صائد أسماك، #١٩٠٠) ← **נֶקֶد** [hōsēb] (قاطع أحجار، #٢٩٣٥) ← **נֶקֶد** [hārās] (حرفي، #٣٠٩٣) ← **נֶקֶد** [hōsēb] (حائك، #٣١١)  
← **נֶקֶد** [tabbāh] (حذار، #٣١٨٤) ← **נֶקֶد** [yōsēr] (فخاري، #٣٤٥٠) ← **נֶקֶد** [yqd] (صائد طيور، #٣٦٧٨) ← **נֶקֶد** [kbs] (يغسل، #٣٨٩١) ← **נֶקֶد** [kōrēm] (كرام، #٤١٤٤) ← **נֶקֶد** [mašqeh] (ساقى، #٥٤٨٢) ← **נֶקֶد** [nōqēd] (راعي، #٥٩٢٤)  
← **נֶקֶد** [šayyād] (قناص، #٧٤٧٥) ← **נֶקֶد** [srp] (صانع، #٧٦٧١) ← **נֶקֶد** [r'h] (راعي، #٨٢٨٦)  
← **נֶקֶد** [raqqah] (مازج أمرهم، #٨٣٨٢).

البيبلوجرافيا

S. M. Paul, Amos, 1991, 34-35.

آي. كورنيليوس I. Cornelius

## 5925 נֶקֶדָה

נֶקֶדָה [n'quddā]، كَرَيَات صغيرة من الفضة (#٥٩٢٦).

ع. ق. المرات التسع التي وردت فيها كلمة **נֶקֶد** جاءت كلها في الفترة التي كان يعقوب يعمل فيها على ولادة خرفان وعز بلقاء ورقطاء كي يزيد قطيعه وينقص قطيع لابان (تك ٣٠:٣٢-٣٣، ٣٥، ٣٩، ٣١، ٨، ١٠، ١٢). وكلمة **נֶקֶد** كانت تأتي دائماً مع إحدى هذه الكلمات: **מִלָּא**، **בלقاء**، و**עֶקֶד**، مخططة: "... وولدت الغنم مخططات (**עֶקֶדִים**) ورقطا (**נֶקֶדִים**) وبلقا (**מִלָּאִים**)" (٣٩:٣٠).

وفي القصة، اتفق يعقوب ولابان على تحديد أجر يعقوب على أساس لون الحيوانات الغنم: كل شاة رقطاء (**נֶקֶد**) وبلقاء (**מִלָּא**) وكل شاة سوداء بين الخرفان وبلقاء (**עֶקֶد**) ورقطاء (**מִלָּא**) بين المعزى، الرقطاء (**נֶקֶد**) والمنقطبة (**מִלָּא**) من إناث الماعز، بالإضافة إلى "الحملان" (**חִמָּ**) سوداء اللون (٣٠:٣٢، ٣٥، ٣١، ٨-١٠). في حين أن تفاصيل المفاوضات الدقيقة تكتنفها الصعوبة (انظر Westermann, 2:481-82)، والتفاصيل ساعدت الراوي على تطوير موضوع مباركة الله وحمانيته. لقد بارك الله يعقوب وأعطاه الخيرات بسخاء، على الرغم من تأمره، وإجراءات لابان المضادة.

لقد عرف لابان أن الله يبارك يعقوب. وذلك من خلال عمله مع قطيع لابان (٣٠:٣٧، ٣٠). وقسر لابان هذه البركة على أنها تأكيد على يره وأمانته في تعامله مع لابان المنحرد من الضمير (٣٠:٣٣، ٣١، ٣٨-٤٠). وتخصيص الخراف البلقاء والرقطاء ليعقوب أصبحت في وقت لاحق أحد أسباب عودة يعقوب إلى أرض الميعاد (٣١). وقد سبق أن وعد الله بمباركة يعقوب قبل أن يذهب إلى لابان (٢٨:٤-٣٠، ١٣-١٥) وأن يعيده ثانية إلى كنعان. ومن خلال التكاثر الغامض لغنم يعقوب، والصدع الذي نجم عن ذلك في العلاقة بينه وبين لابان، أوفى الله وحقق هذين الوعدين.

يعقوب (←) أدرك أخيراً فضل الله عليه في نجاحه: "وقال لي ملاك الله... ارفع عينيك وانظر جميع الفحول الصاعدة على الغنم مخططة (**עֶקֶد**) ورقطاء (**נֶקֶد**) ومنمرة (**בֶּרֶד**) لأنني رأيت كل ما يصنع بك لابان" (١٢:٣١-١١).

الوان - أرقط، منقَط: ← **נֶקֶد** [āmōš] (مرقط؟، #٦٠٠) ← **נֶקֶد** [bārōd] (منقَط، مرقط، #١٣٥٣)  
← **נֶקֶد** [l] (مرقط، مبهرج، #٣٢٢٩) ← **נֶקֶد** [nāqōd] (مرقط، #٥٩٢٣) ← **נֶקֶد** [āqōd] (مقلم، مخطط، #٦٨١٩).

روبرت آلدن Robert Alden



[qālāl] (معدن مصقول، #٧٨٣٨)؛ ← [šh] (سبيكة، #٨٨٢٢).

الببيلوجرافيا

T. N. D. Mettinger, "Nominal Pattern 'qetulla' in Biblical Hebrew," JSS 16, 1971, 6; M. H. Pope, Song of Songs, AB, 1977, 343-46.

أي. إتش. كونكيل A. H. Konkel

٥٩٢٦ [niqqudīm] كعك مرشوش بحبوب نكية (الرائحة)، ← خبز.

## 5927 نקה

נקמה [nqḥ]، يُفعل. يكون حراً، يعني من ذنب، مسئولية؛ يُفعل. يبقى بدون عقاب، يتبرر (#٥٩٢٧)؛ [naqī]، صفة، تحرر من، استثنى من، نقي، بريء (#٥٩٢٩)؛ [niqqayōn]، اسم، نظافة، بياض، براءة (#٥٩٣١).

ش. أ. ق. الكلمة العبرية נקה تنطبق مع أكد. ومعناها: يصب (سكبيا)، نبيحة (AHw, 744f)، والذي يرد في غالبية الأحوال في سياقات دينية (Dhorme, 224). وطبقاً لما يقوله كورس (Cross 302, 306n 16) ثم إنها تعطي أيضاً معنى أن يكون طاهرًا، نقيًا، بلا عيب. وهو يرد في أرم. ويشير إلى عمل ما يتعلق بالتطهير بواسطة سكب (DISO, 186)، وفي عرب: مثل "يطهر". ودراسة أصل معنى الكلمة العبرية المشتقة נקה، وتاريخها ومعناها كقوس الذبائح (انظر خر ٢٩:٢٥، ١٦:٣٧، عد ٧:٤٠، ١٩:٥٢)، يفتقر جذر كلمة سامية أساسية عامة معناها "يفرغ"، "يصب"، وعلي ذلك "يكون نظيفًا، بريئًا، حراً". والمعنى القانوني المشتق هو: تتم براءته، أو يتحرر من العقوبة، وهذا أمر قاصر على ع. ق.

ع. ق. ١. جذر الكلمة נקה يعطي فكرة الحرية بمعنى شرعي: فمن ناحية الإعفاء من المسؤوليات والواجبات التي سبق أن فرضت بشكل قانوني؛ ومن ناحية أخرى، البراءة من الذنب الذي ارتكب والعقوبة المستحقة، وذلك على أساس مغفرة الله. وإعلان أن الشخص נקי يتم إطلاق سراحه.

٢. معظم الحالات التي وردت فيها كلمة נקי (٢١ مرة من ٤٣ مرة) كانت تأتي كصفة، وذلك في التعبير الثابت "لم يبرئ" (تث ١٩:١٠، ٢ مل ٢٤:٤، خر ١٧:٢٢، الخ)، وكإشارة إلى أشخاص أبرياء مهددون بالقتل (تث ٢٧:٢٥، ١ ص ١٩:٥) أو الذين قتلوا بالفعل (تث ١٩:١٣، ٢ مل ٢١:١٦، يو ١٤:١). وهي تشكل جزءًا لا يتجزأ من الاتهامات النبوية (٢:٢٤، ٦:٧، ٤:١٩،

ع. ق. لا يرد هذا اسم. إلا في نش ١١:١ وهناك اسم قد يكون مشابهًا وهو נקה، منقظ (#٥٩٢٣)، ونجده في تك ٣٠:٣٢، ١٢:٣١) عن الخراف والماعز البلقاء، נקה كسر الخبز، وكعكة صغيرة (#٥٩٢٦)، وفي يش ٩:٥، ١ مل ١٤:٣) خبز يابس، لكن كتابة المعاجم اعتادوا أن يفرقوا بين هاتين الكلمتين. وهناك عدة مشاكل تعترض فهم هذه ع. ق. أولاً، ليس من الواضح ما إذا كانت الفضة تُضاف إلى الذهب، أم أن الذهب هو الذي يُضاف إلى الفضة، وربما كان التقدير هو أن المعدن الأكثر قيمة هو الذي يُضاف. وجاءت ترجمة JPSV على النحو التالي: "تصنع لك أقراطاً من فضة مع جمان من ذهب"، وذلك إذا استخدمت كلمة بتلاً في المعنى العادي وهو: حبات "ترتر" صغيرة متلألئة، ولكن هذا بالكاد يعطي أي معنى، غير أن الكلمة يمكن أن تعني كريات صغيرة جداً تستخدم كحلي. وهناك مشكلة أخرى وهي نوعية الشيء المصنوع من الذهب، ومن الواضح أنه نوعية من الحلي التي تُوضع على جانبي رأس الفرس، والتي يمكن أن تُشبه بحلي المرأة (مجموعاتهما) (ع. ٩-١٠). وهذه الكلمة موجودة في أوغلا، في تصورات تتناول مركبات، غير أنه لم توضح أي منهما ماهيتها، ثم إنه من غير المؤكد أيضاً ما إذا كنا نتعامل مع الشيء نفسه. وأخيراً، فإنه بالنسبة لطبيعة الفضة على نحو دقيق، فهذا لا يمكن معرفته إلا عن طريق التخمين، غير أنه يبدو أنه نوع من الخرز الصغير.

ب. ت. في اللغة العبرية التي تنتمي إلى فترة ما بعد كتابة الأسفار المقدسة استخدمت كلمة נקה ليقصد بها العلامات التي تستخدم في أسلوب التعبير الذي يتبعه الطبريون.

معادن: ← [nāk] (رصاص، #٦٤٣)؛ ← [bādil] (رغوة المعادن المنصهرة، #٩٧٤)؛ ← [barzel] (حديد، #١٣٦٦)؛ ← [zāhāb] (ذهب، #٢٢٩٨)؛ ← [hel'ā] (صدأ، #٢٦٨٩)؛ ← [hašmal] (يتوهج؟، مزيج طبيعي من الذهب والفضة، معدن متوهج، #٢١٣٢)؛ ← [kesep] (فضة، مال، #٤٠٨٤)؛ ← [masgēr] (عامل يعمل في المعدن، #٤٩٩٤)؛ ← [ma'beh] (مسبك للمعدن، #٥٠٤٣)؛ ← [n'hōšet] (نحاس، برونز، #٥٧٣٣)؛ ← [sīg] (أكسيد الرصاص، #٦٠٩٢)؛ ← [sēper] (برونز، سبيكة فضية، #٦٢٢٠)؛ ← [pah] (طبقة رقيقة، #٧٠٦٣)؛ ← [plādōt] (صلب؟، #٧١١٠)؛ ← [swr] (يسبك [المعدن]، #٧٤٤٥)؛ ← [sa'sū'im] (أشياء مطلية بالمعادن، #٧٥٨٩)؛ ← [sp] (يرتب، يكسو، سبيكة فضية، طلاء للتلميع، #٧٥٩٦)؛ ← [srp] (ينصهر، حرافش، يُصفي، #٧٦٧١)؛ ← [kāl]

حرية، براءة، طهارة، تحرير: ← [d'rōr] (يطلق سراح، حرية، #٢٠٠٢)؛ ← [hps] (يتحرر، #٢٩٢٦)؛ ← [hōr] (رجل حر، مولود حر، #٢٩٨٥)؛ ← [nqḥ] (يكون حراً، معفي من الذنب، يبقى غير معاقب، #٥٩٢٧)؛ ← [ntr] (يطلق سراح، #٦٠٠٢)؛ ← [qôm'miyyūt] (يمشي منتصب، #٧٧٥٨)؛ ← [rwh] (يصيح واسع أو فسح، يكون فسح، #٨١١٨).

ذنب، شر، عدم بر/إثم: ← [šm] (يصيح مذنباً، يجلب الذنب، يحمل الذنب، يقرر أنه مذنب، #٨٧٠)؛ ← [dām] (دم، سفك دم، ذنب - دم، قتل، #١٩٤٧)؛ ← [wāzār] (ظلم، مُحمل بالذنب، #٢٢٦١)؛ ← [hwb] (يكون سبب الذنب، #٢٥٤٩)؛ ← [hē] (خطية، ذنب، عقاب الخطية، #٢٦٢٨)؛ ← [nqḥ] (يكون حراً، يغف من الذنب، يبقى غير معاقب، #٥٩٢٧)؛ ← [rš] (يتصرف بشر، غير بار، يكون مذنباً، يعلن أنه مذنب، #٨٣٩٩).

عقوبة وخطية: ← [ht] (خطية، يرتكب خطية، يطهر، #٢٦٢٧)؛ ← [ykh] (يجادل مع، يثبت، يدين، حكم، يثبت، #٣٥١٩)؛ ← [ysr] (ينصح، يصحح، يعاقب، #٣٥٧٩)؛ ← [wh] (يخطئ، يفسد، #٦٣٩٠)؛ ← [wl] (يتصرف بطريقة خاطئة، #٦٤٠١)؛ ← [p'ullā] (عاقبة الخطية، مكافأة، دفع، أعمال، #٧١٩٠)؛ ← [pqd] (يعاقب، يجمع، يسجل، يحدد، #٧٢١٢).

الببيلوجرافيا

ISBE 3:118-22; F. M. Cross, "The Cave Inscriptions from Khirbet Beit Lei," FS Glueck, 1970, 299-306; E. Dhorme, Les religions de Babylonie et d'Assyrie, 1949.

جي. بي. جي. أوليفير J. P. J. Olivier

٥٩٢٩ [naqī]، تحرر من، يُستثنى، نقي، بريء)؛ ← (#٥٩٢٧)

٥٩٣١ [niqqayōn]، نظافة، نقاء، بريء)؛ ← (#٥٩٢٧)

٥٩٣٢ [naqīq]، صدع، شق)؛ ← (#٥١١٧)

## 5933 נקם

נקם [nqm]؛ قُل. انتقم له، ثار له، انتقم، تملّكه شعور بالانتقام؛ يُفعل. ينتقم له، يثأر له؛ يُنتقم لنفسه من، (#٥٩٣٣)؛ ← [naqam]، اسم انتقام، ثأر، جزاء، مكافأة (#٥٩٣٤)؛ ← [nēqamā]، ثأر، انتقام، جزاء، مكافأة (#٥٩٣٥).

ش. أ. ق. جذر الكلمة נקם من أصل اللغة السامية الغربية كما نجده كثيراً في أرم. المتأخرة؛ وكذلك اللغتين عرب؛

٣:٢٢، ١٥:٢٦، انظر مز ٣٨:١٠٦، إش ٥٩:٧). وهناك مفاهيم مشابهة مثل נקי (خر ٧:٢٣، مز ٢١:٩٤)، נקר (أي: ٧:٤)، נקם (٢٢:٩)، נקי (مز ٨:١٠)، الخ، وهي تشير من وجهة نظر قانونية من هم هؤلاء الأشخاص الأبرياء: ومن الجلي أنهم الذين لا حول لهم ولا قوة، والذين لم يرتكبوا إثماً (٢ ص ١٤:٩).

٣. الصفة נקי، (وأحياناً נקא) استخدمت أيضاً بمعنى إيجابي لوصف استثناء شخص ما من مهامه والتزاماته، ومن هنا جاءت "حريته". وهذا يتطلب على سبيل المثال؛ الحرية (الاستثناء) من الخدمة العسكرية بالنسبة للمتزوج حديثاً (تث ٢٤:٥). ثم إنها تشير أيضاً إلى الحرية من العبودية (تك ٤٤:١٠)، أو العمل الشاق (١ مل ٢٢:١٥)، وعلاوة على ذلك، فإنها تصف التحرر من التزامات قسم أو اتفاق ما (تك ٢٤:٨، ٤١؛ عد ٢٢:٣٢، يش ١٧:٢، ٢٠) أو العواقب المترتبة على لعنة ما (عد ١٩:٥، ٢٨، ٣١). وهكذا فإن كلمة נקי تتضمن فكرة التحرر بمعنى قانوني، أي البراءة، الاستثناء، أو التحرر من، أو إعلان البراءة من التزام قانوني أو أخلاقي، أو من عقوبة أو ذنب ما. وهي لا ترتبط إطلاقاً بالصلاة، الأمر الذي يفسر لنا عدم وجود هذه الكلمة في سفر اللاويين. وعبارة נקי כפים (الطاهر اليدين) في مز ٤٠:٢٤ تشير إلى سلوك أخلاقي نال براءة قانونية (وهكذا أيضاً كلمة נקי في تك ٥٠:٢٠، مز ٦٠:٢٢، ١٣:٢٣). والاسم נקי يشير أيضاً إلى البراءة (هو ٨:٥) والنظافة (عا ٦:٤).

٤. يرد الفعل נקה ٤ مرة في العهد ع. ق. (نقل ٢٥ مرة، يعل ١٨ مرة، قُل. مصدر مطلق ترد ٨. يخفف من صيغة (نقل). وفي كثير من الأحيان يأتي بمعنى أخلاقي، أدبي، أو قضائي، ويشير إلى التحرر من التزام أو ذنب أو عقوبة. وهكذا يعلن الزوج أنه غير مُذنب. (نקה מעון) وبريء، إذا التزم عند إعلان زوجته أنها خائنة، بالأجزاء التالي السليم (عد ٣١:٥). وتفيد الكلمة أيضاً التحرر من عقوبة أو مسئولية (خر ١٩:٢١). وعبارة נקי זלזם ירה تشير إلى إعفاء من العقوبة بواسطة الرب. وفي بعض الأحيان يُخلع عليها الطابع السلبى، فتعبر عن تائب قاسي. تأكلوا من هذا: "الذين يتبررون الشرير أما نسل الصديقين فينجوا" (١ مل ١١:١٢؛ قارن ١٦:٥، مز ١٣:١٩؛ إر ٣٥:٢؛ ٢٩:٢٥، ١٢:٤٩). أما صيغة يعل. "يبرئ" فتستخدم بصفة مستمرة حيث يكون الفاعل هو الله، باستثناء ما جاء في ٩:٢ (حيث الخطاب موجه لسليمان). فهو الذي يلجأ إليه الأبرار للحصول على البراءة (مز ١٢:١٩؛ ١٣) والمغفرة، عالمين أن الله يغفر لكنه لا يترك المذنب بلا عقاب (خر ٧:٣٤، عد ١٨:١٤؛ قارن خر ٧:٢٠؛ أي ٢٨:٩؛ إر ٣٠:١١، ٤٦:٢٨؛ نح ٣:١).







5936 נקע

נקע [nq]، قُل. يفصل نفسه، يبتعد عن شخص ما (٥٩٣٦#).

ش. أ. ق. الكلمة المماثلة في عرب. "نَقَعَ" ومعناها ينفقه إلى الخضوع.

ع. ق. والفعل، الذي لا يوجد إلا في سفر حزقيال، يصف قطع أحد العشاق علاقته، استياء الله بسبب علاقة يهوذا غير المشروعة مع أحبائها (جيرانها) (حز ٢٣: ٢٢، ٢٨)، وهناك صيغة تتعلق بالموضوع ولها معنى مماثل وهو **נקע** ومعناه يحافي (٣٦٩٧#)، ويرد في حز ٢٣: ١٧، ١٨ (HALAT 2:412; 3:681).

جي. أي. تومسن J. A. Thompson

5937 נקר

נקר [nqp]، يبعُل. يقطع، يدمر (٥٩٣٧#)؛ اسم **נקר** [noqep]، ضرب، جلد (٥٩٣٩#).

ش. أ. ق. عرب. "نَقَفَ"

ع. ق. ١. الكلمة في إش ٣٤: ١٠ تصف بتشبيه مجازي عمل الرب بأداة جديدية (فأس) حيث يقطع أعداء شعبه (أشور). (كغابة الوعر لبنان) لها مرجعية مجازية. ومرجعية واقعية، غابة لبنان وأشجار أرضها القوية. وفي أي ٢٦: ١٩ تشير كلمة **נקר** إلى تمزق يدمر (NIV, RSV) جلد يعقوب، (עליו) الأمر الذي يؤدي إلى موته. وترجمة NJPSV تترجم هذه العبارة إلى "وبعد أن يفنى جلدي، فاني بذاتي أعين الله" (١٢٦). أما الترجمة السبعينية فتترجم ع. ١٢٦ "بعد أن يفنى جلدي هذا وبدون جسدي أرى الله". (ἀνατλεῖν)، أما ترجمة الفلجنا in *russum circumdabor pelle mea* "وبعد ذلك سوف أعطي جلداً أو يلفني جلد"، حيث تأخذ كلمة **נקר** على أنها "جلدي"، وكلمة **נקר** = circumdare، على أنها تعني وضع شيء حول شيء آخر/ ينقي، وتكاد تكون على النقيض من بعض الترجمات الأخرى. وهذا على أساس استخدام الكلمة في موضع آخر في ع. ق. فإن هذه الترجمة تبدو خطأ.

ويستطرد أيوب ليؤكد أنه في جسده سوف يرى/ يتحقق بالفعل لمحة من الله. (٢٦ب). وهذه ع. مليئة بصعوبات في الترجمة (على سبيل المثال، فإن كلمة **נקר** قد تعني "عندما استيقظ"، قُل، والجذر عكس + **נקר** حالة التركيب للمخاطب المفرد ضمير متصل). والجذر **נקר** مرتبط بأعمال عنف ودمار، وقد استخدمت في إشعيا ١٠:

٣٤: ٣٢ كمرادف قريب لكلمة **נקר**، يقضب (←) (٩١١٩#)، **נקר**، سقط، قطع (←) (١٥٤٨#)، **נקר**، يسقط (←) (٩١٦٤#)، **נקר**، يسقط (٥٨٧٧#).

٢. اسم، استخدم في تشبيه مجازي/ أو مصطلح **נקר**، يقضب شجرة الزيتون لوصف حالة دمشق (إش ١٧: ٦) بل والأرض نفسها (إش ٢٤: ١٣) بعد أن يحكم الله عليها/ ويدمرها. وقد شبهت بالقول: "وتبقى فيه خصاصة كنفص زيتونة" (بعد جمع محصول العنب).

ب. ت. في سب. تترجم **נקר** باستخدامها كلمة πῖπτω، يسقط، يفقد (إش ٣٤: ١٠)، وبجزء من ἀνέτην ومعناها يتحمل، يعاني، يدعم.

قطع، خراب، فناء، جز، قلامة: **נקר** [bš] (بيتر، يكسب، قطع (فصل)، ينهي (١٢٩٨#)؛ **נקר** [br] (يخلي الأشجار، يقطع، يدمر، **נקר** [btr] (يقطع إلى أجزاء، **נקר** [gd] (قاطع، **נקר** [gzh] (يتمزق، **נקר** [gzz] (يقطع، يمزق، **נקר** [grz] (يقطع/ ينفصل، **נקר** [hlp] (يعبر، يخرق، **נקר** [ksh] (قطع، يقطع/ يصرع. **נקר** [krsm] (يحدث إنهيار، **נקר** [kr] (يقطع، يفصل، يفنى، يقطع عهداً، يخن، **נקר** [melqāhāyim] (أداة لقطع القتلى/ تنظيف الأنوار/ المصابيح، **נקר** [nqp] (يقطع إلى أجزاء، يدمر، **נקר** [nth] (يقطع إلى أجزاء، **נקر** [qsb] (يفصل، يمزق، **נקر** [šp] (يشق إلى قطع، **נקר** [tzz] (بيتر، **נקر** [٩٣٧٢#).

يوجين كاربينتر Eugene Carpenter

5938 נקר

נקר [nqp]، قُل، دار، (بمرور الوقت) هفيعل. يحيط ب دور (بمرور الوقت) (٥٩٣٨#)؛ **נקר** [niqpā]، اسم، جبل (ترد. ١. في إش ٢٤: ٣، ٥٩٤٠#)؛ **נקר** [qūpā]، اسم، منعطف (←) (٩٥٤٣#).

ش. أ. ق. في أوغا. يبدو أن **napr** معناها دورة (زمنية) والكلمة سريانية. **napr** معناها يلتصق ب. في حين أن الكلمة عرب. "وقف" تعني يقف بلا حراك.

ع. ق. ١. استخدم الفعل في العدوان العسكري في مل ١٤: ٦ ومن ثم في المراثي: (أ) في الأوصاف المحزنة للعداوة الشخصية وذلك في مز ٩: ١٧، ١٦: ٢٢ [١٧] لالتماس معونة الله، و(ب) احتجاجاً على عدوانية الله. (أي ١٩: ٦؛ مز ٨٨: ١٧ [١٨]، مرا ٥: ٣). وفي أي ١٦: ٩

٤. اسم. نجده في سفر الخروج وإشعيا بمعنى نقر في صخرة (**נקر**) أو شقوق، وفي هاتين المرتين تضمن أشخاصاً يبحثون عن ملاذ يهربوا إليه من حضور الله يوم الدينونة [إش ٢١: ٢] اليوم الذي كشف أعلن الله فيه عن نفسه لموسى [حز ٢٢: ٣٣].

حفر: **נקר** [hpr] (يحفر، ينقب، **נקر** [hsb] (محجر، ينحت، **נקר** [htr] (يحفر، يخرق، **נקר** [krh] (يحفر، يكون محفروا، **נקر** [nqr] (يلتقط، ينحت، ينقب، **נקر** [qwr] (يحفر، فقاغة، **נקر** [٧٧٦٩#).

طوب، حجارة: **נקר** [gāzīt] (حجارة مربعة، **נקر** [hsb] (يكسر، يحفر، يقطع، ينحت، **נקר** [lbn] (يصنع، ينتج، يشكل الطوب، **נקر** [massā] (يقطع [الأحجار]، **נקر** [nqr] (يميز، ينحت، يستخرج، **נקر** [٥٩٤١#).

صخر، أحجار: **נקר** [eben] (حجر، صخر، **נקר** [gābīs] (بلورات صخرية، **נקר** [hallāmīs] (صوان، **נקר** [hāsās] (حصى، حجارة صغيرة، **נקר** [kēp] (صخر، **נקر** [sōheret] (حجر معنفي، **נקر** [sela] (صخر، **נקر** [sq] (يرشق الخجارة، **נקر** [šūr] (صخر، صخرة كبيرة، **נקر** [šūr] (حصى، صوان، **נקر** [sōr] (سكين من الصوان، **נקر** [rgm] (حجر، **נקر** [talpiyyōt] (طرق من الأحجار، **נקر** [٩٤٤٤#).

يوجين كاربينتر / مايكل أي. جريسانتي Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti

٥٩٤٢ **נקר** [nqr]، شق، ثغرة (في صخرة)، **נקر** [٥٩٤١#، ٥١١٧#]

5944 נר

נר [ner]، اسم، مصباح، ضوء (٥٩٤٢#)؛ **נר** [nir]، اسم، سراج (٥٧٧٥#).

ش. أ. ق. يشابه اسم. أكد. **nr**، ضوء، نار، سراج، وكثيراً ما يستعمل كلقب إلهي، وعلى وجه الخصوص الإله الشمس "شمس" قارن أيضاً أرم. القديمة، والاسم الإلهي **nr** (Sefire)، واللقب الإلهي الأوغاريتي **nr** (وأيضاً اسم الأوغاريتي **nr** سراج) واسم شخص قرطاجي (**nr**، وهو سراج).

وجهة نظر بلاد فيما يتعلق بقانون أخلاقي طبيعي للقضاء على الأشرار الأشرار (١٨: ٧-١٠) تم تنفيذها بإصرار بأنه في حالة أيوب، الله هو المسئول شخصياً (١٩: ٦-١٢). ٢. ما جاء في مز ٤٨: ١٢ [١٣]. يشير إلى موكب ديني. وفي يش ٦: ٣، ١١، نجد أن الكلام يشير إلى موكب ديني، وموكب عسكري أيضاً.

ب. ت. في تفسير على حبقوق ٤: ٧، استخدم الفعل عن نشاط عسكري للكيتيميين أو الرومانيين.

دائرة، تحول: **נקר** [pp] (يحيط، **נקر** [htr] (يحيط، يلف، **נקر** [ktr] (يحيط، **נקر** [nqp] (يدور، يحيط، **נקر** [sbb] (يتحول، يدور حول، يحيط، **נקر** [āgōl] (يطوق، **נקر** [tr] (يحيط، **נקر** [٧/٦٤٩٦#).

البيلوجرافيا

TWAT 5:612-16.

ليزلي سي. ألين Leslie C. Allen

٥٩٣٩ **נקר** [noqep]، جلد، قطع، **נקر** [٥٩٣٧#]؛ **נקر** [niqpā]، جبل، يقيد، **נקر** [٥٩٣٨#]

5941 נקר

נקר [nqr]، قُل، قطع، خلع، يبعُل. يقور، يستخرج، يقطع؛ يمل. ينخر (٥٩٤١#)؛ **נקר** [nqrā]، اسم. شق في الصخر، كهف (٥٩٤٢#).

ش. أ. ق. ع. ج. ق. **naqara**، يقور، يستخرج بالحفر، أكد. **naqaru**، يكشط، يستخرج بالحفر.

ع. ق. ١. استخدم الفعل ست مرات بمعنى يقطع، يستأصل، يحفر، ينحت، يقور، وقد استخدم مع أشياء مختلفة سواء في تشبيهات مجازية أو حرفية. وفي قُل. استخدمت مرتين لوصف تقوير عين شخص ما (اصم ١١: ٢، أم ١٧: ٣٠، انظر قض ١٦: ٢٠)، فقد هدد ناحاش العموني سكان يابيش جلعاد بهذه العقوبة الشنيعة (اصم ١١: ٢). والعين المستهزئة شر يجب قلعها (أم ١٧: ٣٠).

٢. استعمالان في صيغة يبعُل. كانا في تشبيهات مجازية تشير إلى قلع أعين الناس بالخداع (عدد ١٦: ١٤) وتشير إلى تأثيرات الليل المؤذية (أي ١٧: ٣).

٣. صيغة يبعُل. للمفرد تشير إلى إبراهيم على أنه المصدر أو مقلع الحجارة (**נקר** حيث شطبت **נקر**)، الذي ينحت الله منه شعبه (**נקر** || **נקر** في يبعُل. أيضاً) (إش ٥١: ١).



ع. ق ١. كرمز مألوف للحياة المنزلية وحياة العقل (إير: ٢٥: ١٠)، والسراج (7) يعد تشبيهاً مجازياً طبيعياً للحياة. وقد استعمل أساساً كرمز لنوعية الحياة وطولها. والعبارة المتكررة "نور (الأشراق) ينطفئ" والتي ترد مرات عديدة في كتابات الحكمة (على سبيل المثال: أي: ١٨: ٥، أم: ٩: ١٣، ٢٠: ٢٠). يبدو أنها تعني أن الحياة بالنسبة للأشراق قصيرة ولا تحقق شيئاً. وهذا ما يستشف مما جاء في أم: ٢٤: ٢٠ والتي تؤكد أنه لا مستقبل للأشراق (بالعبرانية: **נֶר־אֶחָד** ← 344#).

سراج: ← **מְנוֹרָה** [mənōrā] (سراج، منارة، #4963)؛  
← **נֶר** [nēr] (سراج، ضوء، #5944).

#### البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:484-96; TDNT 4:16-28, 324-27; TWOT 2:565-66; P. D. Hanson, "The Song of Heshbon and David's Nir," HTR 61, 1968, 297-320.

مارتن جي. سيلمان Martin J. Selman

5948 **נֶר־נֶר** [nerd]، دهن له رائحة عطرية، ← 8379#

5951

5951

**נָסָה** [ns]، قَل، رفع، على، عفى، يحتوي، حمل، دعم؛ يُفعل. يعطي نفسه؛ يُفعل. يحمل؛ هُفعل. عبء شخص ما؛ هُفعل. يمد نفسه، (5951#) **נָסָה** [massa] حمل (← 5362#)؛ **נָסָה** [masso]، حيانية (← 5365#)؛ **נָסָה** [mas'et]، رفع، موهبة (← 5368#)؛ **נָסָה** [n'su'd]، عبء، وزن (← 5953#)؛ **נָסָה** [nasi]، رئيس (← 5945#).

ش. أ. ق. انظر المناقشة التي تحت ع. ق. ٢.

ع. ق ١. يرد هذا الفعل ٢٥٤ مرة في ع. ق. وغالبيتها في قل (٥٩٧ مرة). والمشتقات المأخوذة من الفعل هي (أ) **נָסָה**، ارتفاع (NIV: غرور) وترد: ١. في أي: ٢٠: ٦ (ب) **נָסָה** رفع (شخص)، كرامة، شهامة، تمجيد. ومن بين الأربع عشرة مرة التي ورد فيها هذا اسم. نجد أن سبع مرات منها وردت في لا ١٣-١٤، وحيث تشير كلمة **נָסָה** تشير إلى تورم جلد الشخص، وهذا أحد معايير تشخيص الأمراض الجلدية. وكلمة **נָסָה** قد تشير إلى تغيير لون الجلد وليس إلى تورمه، لأن ما جاء في لا ١٣: ٢ يقول إن هذا **נָסָה** يظهر بشكل أدنى من بقية الجلد (انظر حاشية ترجمة NIV)، وعلى ذلك لا يمكن أن تكون تورماً.

٢. يرد جذر هذه الكلمة كثيراً في اللغات السامية ذات العلاقة، بل توجد أيضاً أمثلة ترد فيها كلمة **נָסָה** في كلمة مزدوجة من اللغة العبرية الكتابية، وفي نصوص ش. أ. ق. ومن بين هذه الكلمات المزدوجة **נָסָה** / **נָסָה** (Held, 90-96). وهكذا فإن ما جاء في، (إش: ٤٦: ٧) يتحدث عن أولئك الذين يأخذون إلههم المصنوع في وقت الرب

والحصار، ويرفعونه (**נָסָה**) على الكتف ويحملونه (**נָסָה**). ويقول إشعياء عن العبد المتألم إن "أحزاننا حملها (**נָסָה**) وأوجاعنا تحملها" (**נָסָה**) (إش: ٥٣: ٤) ونفس الكلمة المزدوجة ترد في أرم. (Ahiqar: 89-90): "خوفاً من الأسد، ترك الحمار حملة، ولن يحمله (**נָסָه**) X). وسوف يحمل (**נָסָه** X) عازراً أمام زميله ولن يحمل (**נָسָه** X) حملاً لا يخصه" انظر أيضاً أن تشابه الجنور في اللغة الأوكادية (Borger: Esarhaddon 20:17) "وضعت (*assima*) سلة على رأسي، وحملتها (*usazbil*) بنفسي".

وهناك كلمة مزدوجة تتضمن **נָסָה** ونجدها شائعة في ع. ق. ونصوص ش. أ. ق. هي **נָסָה** / **נָسָה** (Greenfield, 253-68). وقد أشار الله إلى بيت يعقوب بقوله: "المحملين (**נָسָه**) على من البطن، المحمولين (**נָسָه**) من الرحم". (إش: ٤٦: ٣). وهذه الكلمة المزدوجة نجدها في لغة اوغاريت. (STA 6 [62] I: 10-15) — "وبصوت عالي هي تنادي على سراج الآلهة "شايش" ارفع (*ms*) البعل القوي على من فضلك" وإذا كان شايش يصغي إلى نور الآلهة، فقد رفع (*tsu*) البعل القوي ووضعته على كتف عاتث Anath. والكلمة المزدوجة توجد أيضاً في نقوش إشماسر الفينيقي (KAI 14:5-6) — "ليتة لا يأخذ (*ms*) التابوت الذي استريح فيه، وليتة لا يبعدني من مكان الراحة هذا".

وقد يعني لذا أن نلاحظ الكلمة المزدوجة **נָסָה** / **נָسָה** في خر: ١٠: ٢٣، "لا تقبل (**נָسָه**) أخباراً كاذبة، ولا تتعاون (**נָسָه**) مع المنافق في شهادة زور". وبقارن بينها وبين ما جاء في أوغا. (STA 19 [I Aqht]: 58-60) "وفيما كاتب تيكى رفعت (*tsu*) والدها ووضعت (*tsnn*) على ظهر الحمار، على ظهر الحمار الجميل". في كلا هذين النصين، نجد أن العمل الثاني هو استمرار للأول. ففشر الأخبار الكاذبة يؤدي إلى التعاون مع الشرير.

وأخيراً، نجد التعبير المتكرر (٤١ مرة) في أوغا. *nsu* "يرفع صوته ويهتف" وهذا يشابه ما جاء في إش ١١: ٤٢.

٣. ويتصل بهذه العبارة الأخيرة، ولكن مع الفعل **נָסָה**، التعبير **נָסָה** "يرفع، ويعطي صوته" والعبارة تتبعها أفعال مثل **נָסָה** "يكي" (تك: ٢١: ١٦؛ [هاجر]: ٣٨: ٢٧؛ [عيسو]: ١١: ٢٩؛ [يعقوب]: ٤: ٢؛ [الإسرائيليون]: ٢: ٢١؛ [رجال إسرائيل على بنيامين]: ١ صم: ١١: ٤؛ [الشعب المؤيد لشاول لدى سماعهم الهزيمة المنكرة في يابيش جلعاد]: ١٦: ٢٤؛ [شاول] [الخ]). وفي هذه كلها نجد أن السياق يتعلق بألم شخص عميق، ورفع المرء صوته في البكاء طريقة للتعبير عن الألم العاطفي.

ثم إن **נָסָה** **נָسָه** استُخدمت أيضاً مع **נָسָه** "ينادي" (قض: ٧: ٩)، مع **נָسָه** "يصبح" "العبد المتألم، (إش: ٤٢: ٢)؛ وذلك مع كلمة **נָسָه**، "يترنمون" (١٤: ٢٤)، (٨: ٥٢). وفي كثير من الأحيان يكون مفعول هذا الفعل هو "مرثاة" (**נָسָه**)، كما في إر: ٢٩: ٧، حز: ١٩: ١، ٢٧: ٢، ٣٢: ٢٨، ١٢: ٣٢، ٢: ٣٢، ١٠: ٥٥، "صلاة" (**נָسָه**)، كما في مل: ١٩: ٤ (= إش: ٣٧: ٤، ١٦: ٧، ١٤: ١١)؛ "وحي"، (**נָسָه**)، كما في عدد: ٧: ٢٣، ١٨: ٣، ٢٤: ١٥، إش: ١٤: ٢، ٤٠: ٢، حب: ٢: ٢٦).

٤. تعبير **נָسָه** / **נָسָه** (يحمل نفسه) يرد تسع مرات في ع. ق.، سبع مرات منها بقل. ومرتان في صيغة بعل. وفي ست من هذه المرات التسع يكون المفعول به شيئاً والمعنى الأساسي للعبارة هو "توجيه رغبة المرء نحو، يتطلع إلى" (تك: ٢٤: ١٥، ٤٤: ٢٤؛ أم: ١٩: ١٨، إر: ٤٤: ٢٢، ٢٧: ٨).

وعلى الرغم من ذلك، فإنه في المرات الثلاث الباقية، كان المفعول به، هو الرب (مز: ١٠٥: ٤، ٨٦: ١، ١٤٣: ٨). فهل رفع المرء نفسه إلى الرب يُعد نشاط صلاة وعبادة أم شيئاً آخر؟ وهذا التعبير الذي يأتي فيه الرب مفعول لا يرد إلا في القسم الخاص بتوسلات المرء في مزامير الرثاء، والتي استخدم فيها الفعل **נָسָه** (يتق)، بنفس عند استخدامات عبارة **נָسָه** **נָسָه** تقريباً (مز: ٢٥: ٢، ٨٦: ٢، ١٤٣: ٨). واستشهاداً بمصطلح مماثل في كتابات بلاد ما بين النهرين، يقول باري، (Barre 46-54) إن **נָسָه** هنا معناها "يرفع ويرذل" وعلى ذلك لا يكون معنى هذا التعبير هو يتطلع إلى الله، بل بالأحرى "يهرب إلى الله من أجل الحماية"، "ويطلب ملاذاً في الرب".

٥. تعبير **נָسָه** **נָسָه**، "يرفع الرأس" يرد في صيغة فعل متعد (أحدهم يرفع رأس الآخر)، وهذا ما يمكن ملاحظته في تك: ٤: ٢٠. وتوجد هنا كناية غير عادية من ناحية أن فرعون رفع رأس رئيس السقاة بأن سامحه، كما رفع رأس رئيس الخبازين بأنه شفه، وهذا الاستعمال الثنائي لعبارة **נָسָه** **נָسָه** توضح بجلاء في تك: ٤٠: ١٣، ١٩، انظر أيضاً إر: ٣١: ٥٢ حيث إن عبارة **נָسָه** **נָسָه** تصف مسامحة أوّل مردوخ يهوياكين وإطلاق سراح يهوياكين من السجن.

ويرد هذا التعبير أيضاً في صيغة انعكاسية (شخص يرفع رأس نفسه). وفي هذه الأمثلة تعني العبارة عرضاً للافتخار بالاستقلال، (قض: ٢٨: ٨، أي: ١٥: ١٠، مز: ٨٣: ٣)؛ (زك: ١: ٢١: ٤). وهذه الصيغة الانعكاسية نجدها أيضاً في مز: ٧: ٢٤، ٩، حيث يستخدم كاتب المزمور أسلوب الكناية، ويتكلم مع البوابين من خلال مناجاة الأبواب نفسها. وتعبير "ارفعن أيتها الأرتاج رؤوسكن" هو في واقع الحال أمر للبوابين أن يقفوا بكل فخر، فيما يدخل ملك المجد



٦. عبارة **נְשָׂא פָּנָיו**، والعبارة الانعكاسية "يرفع وجهه" لا ترد إلا في عدد ٢٦:٦ وفي تث ٥٠:٢٨ (ترجمة NIV's "أمة يثير منظرها الرعب، لا تهاب الشيخ"، ترجمتها الحديثة هي، "أمة جافية الوجه لا تهاب الشيخ") وفي كلتا الحالتين، فإن معنى "يرفع وجهه" هو "يتبسم"، أي أنه تعبير بالوجه ينم عن العطف والتأييد.

أما الأكثر وروداً هو استعمال العبارة بفعل متعد، "يرفع وجه (اسم علم). ومعنى هذه العبارة هو "يظهر عطفه على" ٥ مرات "يقبلني" (تث ٢٠:٣٢، [٢١]، ترجمة NIV)؛ "أقبله" بمعنى "أرفع وجهه" (أي ٤٢:٨، ترجمة NIV)، لأن الشعب "لم يرفعوا وجوه الكهنة" أي ٤٢:٩، مر ٤:١٦، ترجمة NIV)، وهذا معناه أنهم لا يحترمون الكهنة، وهناك توسعات في هذا المعنى "يظهر عطفاً على"، "قد قبلت طلبتك" (انظر على سبيل المثال ٢١:١٩، ترجمة NIV، "وتأتي بمعنى التكفير عن الخطية" "أفرضي عليك" أو "يرفع وجهك؟" (ملا ٨:١)، ترجمة NIV)، تجنب المحايبة والاحتياز (١٥:١٩٤، أي ١٣:٨، ٢١:٣٢، ١٩:٣٤، مز ٨٢:٢، أم ١:٨).

٧. الوصية الثالثة من الوصايا العشر التي تقول "لا تتطوق باسم الرب إلهك باطلاً" (خر ٢٠:٧، NIV) ترجمتها الحرفية هي "لا ترفع اسم الرب إلهك من أجل شيء لا قيمة له". ومن بين طرق إساءة استخدام اسم الله هو أن تستخدمه لتضفي المصداقية على حلف كاذب. والوصية تقول: "لا تحلفوا باسمي للكذب" (١٢:١٩٧). وإذا كان هذا هو الوضع الأصلي للوصية الثالثة، فإن التأملات اللاحقة في هذا التحريم وسع معناها وتطبيقها بالنسبة لمجتمع الإيمان.

٨. وينبغي على المرء أن يميز بين رفع اليد (مفرد) من أجل الحلف (خر ٦:٨، عد ١٠:٢٠، حز ٢٠:٥) أو رفعها في حالة التمرد (٢١:٢، صم ٢:٢١)، من جهة، ورفع الأيدي (صيغة الجمع) للبركة (٢٢:٩٧، مز ١٣٤:٢، اتي ٨:٢).

٩. والعبارة **נָסָה** / **נָסָה** لها أهمية خاصة. ومن بين ٢٩ مرة وردت فيها عبارة **נָסָה** في ع. ق، كان الله فاعل للفعل ٧ مرات (خر ٧:٣٤، عد ١٨:١٤، مز ٥:٣٢، ٢٠:٨٥، [٣]؛ إش ٤٣:٣٣؛ هو ١٤:٢؛ [٣]؛ مي ٧:١٨). والعبارة في هذه الحالات جاءت بمعنى "يزيل الإثم". وعلى الرغم من ذلك، فإنه إذا كان الفاعل بالنسبة للفعل شخصي، هنا يكون معنى المصطلح هو "تحمل المسؤولية، العقوبة" (خر ٢٨:٤٣، لا ١:٥، ١٧، ١٨:٧، ١٦:١٧، ١٩:٨، عد ٣١:٨١، ٢٣)، وهنا توحى العبارة بأن العقوبة هي الإعدام، والتي على الأقل في حالة لا ١:٥، ١٣، يمكن إيقاف العقوبة بالندم على الخطية والاعتراف بها، وتقديم ذبيحة الخطية.

ولا توجد سوى أمثلة قليلة تأتي بعبارة **נָסָה** وهي تحمل معنى "إزالة الإثم، وغفران الخطية" وكان شخص ما هو الفاعل (١) طلب من يوسف أن يغفر خطايا إخوته (تك ١٧:٥٠)، (٢) طلب فرعون من موسى أن يسامحه (خر ١٧:١٠) (٣) طلب شاول من صموئيل أن يغفر له خطيته (١ صم ٢٥:١٥). وفي كل من هذه الحالات، كان شخص ذو مكانة عالية ومنعم عليه من الله، هو الذي يطلب منه شخص أقل مكانة أن يغفر له. وفي حالتين أخريين، أعطي للكاهن—باعتبار أنه ممثل الله على الأرض وفي المقدس—فقد أعطي سلطاناً أن يغفر خطايا (**נָסָה** [١٧:١٠، خر ٢٨:٢٨، لا ١٧:١٠]. الشعب (انظر Milgrom, 422-23, 622-25, 1041).

وثمة جزء رئيسي من طقس "يوم الكفارة" هو ما ذكر في (لا ١٦:٢٢) من أن التيس يحمل عليه كل ذنوب (**נָסָה**) الشعب إلى أرض مقفرة في البرية، وهذه هي المرة الوحيدة يكون حيوان هو الفاعل في هذه العبارة. وربما تكون قد حملنا هذه ع. بأكثر مما نحتمل إذا قلنا إننا نرى هناك مثالاً للكفارة عن طريق تحمل الألم بشكل نيابي. والتعبير يشير إلى أن المعنى هو "ينقل بعيداً" وليس "يتحمل ألماً"، لهذا أخذنا في الاعتبار العبارة الوصفية ("إلى أرض مقفرة") والتي تصف فعل يتطلب الحركة (Whybray, 48-49).

وفي حين أن عبارة **נָסָה** **נָסָה** تزد ٩ مرات في ع. ق (لا ١٧:١٩٤، ٢٠:٢٠، ٢١:٢٢، ١٥:٢٤، عد ١٣:٩، ٢٢:١٨، ٢٢:٣٢، [٣]؛ إش ١٢:٥٣، خر ٢٢:٢٣)، وما جاء في إش ١٢:٥٣ هي المرة الوحيدة التي فيها يحمل شخص خطية آخر ("حمل خطية كثيرين"). وعلى ذلك فإن العبارة من الناحية الوظيفية تساوي العبارة التي وردت في ع. السابقة (١:١)، "وأثمهم هو يحملها" (**נָסָה**). ويقول النبي، إن عبد الرب هذا هو الذي تحمل وبقوة (دون ذنب منه) خطايا الآخرين والأهم.

التعظيم، العزة ← **נָסָה** [g'h] (ينفض، يُعظم، #١٤٤٨) ← **נָסָה** [gbh] (يخلو، يعظم، يتكبر، #١٤٦٧) ← **נָסָה** [gēwā] (العزة، #١٥٧٥) ← **נָסָה** [ns'] (يحمل، يرفع عالياً، يعفو، يتحمل، يمجّد نفسه، #٥٩٥١) ← **נָסָה** [sll] (يرفع، يعظم، #٦١٤٨) ← **נָסָה** [rūm] (عالي، معظم، تخور، #٨١٢٣).

عجرفة، كبرياء، تجاسر: ← **נָסָה** [g'h] (ارتفع، يكون عظيماً، #١٤٤٨) ← **נָסָה** [zyd] (يتصرف بجسارة، يحضر طعام، #٢٣٢٦) ← **נָסָה** [yāhīr] (غطرسة، #٣٤٠٠) ← **נָסָה** [sll] (يرفع، يعظم، #٦١٤٨) ← **נָסָה** [pl] (يتنفخ، يرفع، #٦٧٥٢) ← **נָסָה** [ātaq] (قديم، متعجرف، #٦٩٨١) ← **נָסָה** [phz] (يتهور، متعجرف، #٧٠٦٩) ← **נָסָה** [rūm] (يرتفع، يتعظم، يتكبر، #٨١٢٣) ← **נָסָה** [sahas] (كبرياء، #٨٨٣٢).

مقفرة، عفو: ← **נָסָה** [ns'] (يرفع، يرفع عالياً، يغفر، يتحمل، يعظم، نفس المعنى القاموسي، #٥٩٥١)؛ ← **נָסָה** [sālah] (ممارسة، تحمل، عفو، مقفرة، يغفر، #٦١٤٢).

#### البيبلوجرافيا

THAT 2:109-17; TWAT 1:506-9; 5:658-63; 9:57-89; TWOT 2:600-602; M. L. Barré, "Mesopotamian Light on the Idiom nasa' nepe7abs," CBO 52, 1990, 46-54; G. Bertram, "'Hochmut' und verwandte Begriffe im griechischen und hebräischen Alten Testament," WO 3, 1964, 32-43; A. Cooper, "Ps 24:7-10: Mythology and Exegesis," JBL 102, 1983, 37-60; E. P. Dhorme, "L'Emploi metaphorique des noms de parties du corps en hébreu et en akkadien," RB 29, 1920, 465-506; 30, 1921, 347-99, 517-40; 31, 1922, 215-33, 489-547; 32, 1923, 185-212; D. E. Gowan, When Man Becomes God: Humanism and Hybris in the Old Testament, 1975; J. C. Greenfield, "Scripture and Inscription," Near Eastern Studies in Honour of W. F. Albright, 1971, 253-68; M. I. Gruber, "The Many Faces of Hebrew ns'panim, 'Lift Up the Face'," ZAW 95, 1983, 252-60; M. Held, "The Root ZBL/SBL in Akkadian, Ugaritic, and Biblical Hebrew," JAOS 88, 1968, 90-96; P. Humbert, "Demesure et chute dans l'Ancien Testament," Hommage à Wilhelm Vischer, 1960, 63-82; R. Knierim, Die Hauptbegriffe für Sünde im Alten Testament, 1967; J. Milgrom, Leviticus 1-16, AB, 1991; G. Olafson, "The Use of Ns' in the Pentateuch and Its Contribution to the Concept of Forgiveness," Ph. D. Dissertation, Andrews University, 1992; R. N. Whybray, Thanksgiving for a Liberated Prophet, JSOTSup 4, 1978.

فيكتور هاميلتون Victor Hamilton

5952 **נָסָה**

**נָסָה** [ns]، هَفْعِيل. يلحق بـ يدرك، يصل إلى، يحقق، يقدر على، يصيغ غنياً/ ناجحاً (#٥٩٥٢)؛ **נָסָה** [masseget]، اسم، لحاق بـ (#٥٣٧١).

ش. أ. ق. الفعل **nasaga** يطار، يبحث عن، يسعى وراء، يكافح من أجل، يرد في عرب.

ع. ق. الفعل، والذي لم يستخدم إلا في صيغة هَفْعِيل.، يرد ٥٠ مرة (NIV, 1549) والاسم يرد مرتين.

١. (أ) والفعل، والذي عُرف بأنه مصطلح يختص بالصيد (Baldwin, 91; C. L. Meyers and E. M. Meyers, 96)، يستخدم في غالبية الأحيان بمعنى يلحق أو يدرك، فحين هرب يعقوب وعائلته من حميه وعبر نهر الفرات، طاردهم لابان لمدة سبعة أيام، ولحق بهم في المنطقة الجبلية "جلعاد" (تك ٣١:٢٥). وقد أمر يوسف وكيله أن يلاحق إخوته ويتهمم بسرقة كأس فضي (ربما أنية مقدسة كانت تستخدم في الرجم بالغيب) (تك ٤٤:٤،

٦). لقد لحقت خيول فرعون ومركباته وفرسانه وجيشه بالإسرائيليين الذين كانوا يعسكرون عند البحر الأحمر عند "فم الحبروث" Hahiroth أمام بعل صفون (خر ١٤:٩). وقد احتفل موسى والشعب بالترانيم بالخلص الذي حققه لهم الرب على عدوهم القوي، الذي كان يتفاخر كيف أنه سيطردهم ويلحق بهم، ويفنيهم (خر ١٥:٩). وللدن من الناموس القبلي الخاص بانتقام ولي الدم لقتل أحد من عائلته (انظر عد ٣٥) أقيمت ثلاث مدن ملجأ، حيث يمكن للقاتل أن يلجأ إليها، وبذلك يقلل من إمكانية موته على يد ولي الدم الذي ينتقم منه، والذي—في حمو غضبه—قد يتابعه ويلحق به (تث ١٩:٦). وحين أرسل ملك أريحا يطلب من راحاب أن تسلم له الجاسوسين الإسرائيليين اللذين لجأ إليها، أذعت أنها غادرا المدينة بالفعل تحت ستر الظلام، ونصحت بضرورة ملاحقتهما بقوة حتى يمكن الإمساك بهم (يش ٢:٥).

حين استفسر داود من الرب عما إذا كان يتوجب عليه أن يتتبع العمالقة ويلحق بهم، قيل له إن عليه أن يفعل ذلك، لأنه من المؤكد أنه سيتغلب عليهم وينقذ النساء والأطفال في صقلع، والذين كانوا قد أخذوا كاسرى (١ صم ٨:٣٠). وعندما وصلت أخبار ثورة أبيشالوم، طلب داود من كل غلمانه في أورشليم أن يهربوا معه بسرعة لئلا يلحق بهم أبيشالوم بسرعة (٢ صم ١٥:١٤). وعندما قامت قوات نبوخذنصر أثناء حصار وعملت ثغرة في سور أورشليم، قام صندقي وكل رجال الحرب معه وهربوا ليلاً في طريق العربية، ولكن البابليين تتبعوهم ولحقوا بهم في سهول أريحا (٢ مل ٢٥:٥، [٢ صم ٣٩:٥، ٥:٢٩]). وعقب دمار أورشليم على يد البابليين سنة ٥٨٧/٥٨٦ ق. م، فإن المدينة، التي وصفت بأنها كآرملنة، رأت حقيقة أن كل محبي يهوذا قد غدروا بها جميعاً وهي في وسط محتنتها (مرا ١:٣). وفي احتجاج قوي لبراءته، فإن كاتب المزمور الذي كان يلاحقه أعداء أقوياء طلب من الله أن يدعمهم ويتابعونه. ويلحقون به ويقتلونه (مز ٥٧:٦)، إذا كان قد ارتكب أي جريمة (ع. ٣-٤). وقد قدم الشكر للرب لتدخله في معركة تحولت فيها الهزيمة إلى نصر، وذلك لأنه أعطى الملك الإسرائيلي القدرة على أن يتتبع أعداءه ويلحق بهم ويقضي عليهم (مز ٣٧:١٨، [٣٨]).

وفاعل هذا الفعل يمكن أن يكون أيضاً بركات، لعنات، آثاماً، زوجة لعوب، حرباً، سيفاً، غضب الله المتقدم، كلمات الرب وفرائضه، أشياء رهيبة، خزياً، برأ، فرحاً، سعادة. وقد تم التأكيد لإسرائيل إن طاعة الرب من شأنها أن تجعل البركات الموعود بها أن تتابعهم وتتركهم (تث ٢٨:٢). وعلى النقيض من ذلك، فإن عصيانهم سيؤدي إلى أن اللعنات تتابعهم وتتركهم (٢٨:٤٥).



ومبعونة الرب، تُطلب بإلحاح من قبل الشخص الذي لا حول له ولا قوة، والذي يدرك تماماً أن آثامه الكثيرة قد حاقت به (مز ٤٠: ١٢-١٣).

وفي استعمال جري لتشبيه مجازي بالزواج، والذي يبدو أنه استعير من عبادة البعل، صُورت إسرائيل كزوجة لعوب تم حجزها وراء سياج من الأشواك أقامه الله، وفي البداية بُذلت محاولات مضمّنية لتواصل (השינאה) ولكنّها لم تلحق بهم) علاقاتها مع عشاقها (إشارة إلى طقوس الأصوية الفاسقة في العبادة الكنعانية)، ولكنها رجعت إلى رسلها وقررت العودة إلى زوجها الأول، الذي هو الرب (هو ٢: ٧ [٩]).

وإذا أخذنا في الاعتبار أن شعب الرب المتمرد أخطأ منذ أيام جبعة (انظر قض ١٩ [حديث المغتصبين من الجنسين المتلبين]، هو ٥: ٨، ٩: ٩). فقد طرح السؤال البلاغي: "ألن تتركهم الحرب في جبعة؟" (هو ٩: ١٠، NRSV). وسوف تتضمن الحرب المدمرة المملكة الشمالية بأسرها. وجبعة هنا تمثل إسرائيل الخاطئة (Stuart, 168)، وإذا كان للمرأة أن يتبع (560, 565) Andersen and Freedman ونأخذ على أنها في الماضي (انظر NIV)، فبأنه مما يستشف من ذلك هو أنه كما أن الله عاقب إسرائيل بالحرب بسبب الجريمة التي وصفت في قض ١٩، لذا فإنه سيوقع نفس هذه النوعية من الديونة عليهم في هذه المناسبة أيضاً.

ولقد تصح إرميا معاصريه بعدم الهروب إلى مصر، وحذو من أن أولئك الذين أصروا على الذهاب إلى هناك سوف يؤخّون بالسيف (إر ٤٢: ١٦)، وسيقعون ضحايا للمجاعة (ع ١٦-١٧) والوباء (ع ١٧)، ثم إن القوة الرهيبة للوحش المرعب لوياثان تبلغ درجة رهبة حتى أنه إذا استطاع أحد أن يقترب منه بما فيه الكفاية ليضربه بسيف (١٦: ١٧)، حرفياً، سيف يأخذه. أو يحربه، أو يرمح (أو بخنجر [NEB])، أو يرمح خفيف [NIV; RSV; NRSV; Hartley, 529]، أو سهم [Dhorme, 640] أو رمح عادي، فلن يكون لذلك أي تأثير (أي ٢٦: ٤١ [١٨]).

والمرء الذي يعاني من بلية عظيمة، وإذلال، يستمطر لعنة تنزل على مضطهديه المؤمنين، ويطلب من الرب أن يصب عليهم سخطه ويدركهم حمو غضبه (مز ٦٩: ٢٤ [٢٥]).

والتيابن بين قابلية الجنس البشري للفناء، وقوة كلمة الرب الدائمة تم إبرازه في زك ٦: ١ (انظر، إش ٤٠: ٨، ٥٥: ١١)، حيث دعا زكريا الشعب إلى التوبة، ذكرهم بأن آباءهم، الذين رفضوا الاستماع إلى الدعوات النبوية إلى التوبة، وكان من نتيجة ذلك أن عاثوا من الغزو البابلي وما أعقبه من السبي، فقد طبقت عليهم ما تضمنته أقوال الله وفرائضه. ثم إن البعض (مثل 1059-1956, Thomas, 33 Ackroyd, 1964, 646-47; Mason, 60) اعتبروا

الآية "هي مفعول به للفعل "طبقت"، بدلاً من "أبائكم"، لكن Baldwin (92) يعتبر هذا تغييراً عشوائياً.

من أي ناحية ستكون هناك فائدة من استمرارية الحديث الثالث لكل من صوفر (A. B. Davidson, 217; Peake, 241-45; Dummelow, 310; Franks, 359; Strahan, 227-30; Irwin, 401; Pope, 187-88, 191-95; Gordis, 291, 296; May and Metzger, 638; cf. Watts, 105; Bergant, 137) أو لبلداد (Hartley, 355, 358-61) (أي ٢٧: ١٣-٢٣)، حيث صور الأشرار على أنهم ضحايا الرعب الذي تملك منهم سواء نتيجة سرعة طوفان وقوته (هكذا ترجمات RSV; NRSV; NEB; REB; NIV; TEV; A. B. Davidson, 222; Driver and Gray, 1:232; 2:188; Gordis, 292, 295; Hartley, 359-60) أو في وسع النهار (حيث تم تغيير مس. כמים، مثل المياه، JB; Dhorme, 396; Pope, 188، هكذا ترجمة، (ع ٢٠ [194]).

واستجابة لتحذيره بأن الشعب سيختبر دماراً شنيعاً بعد سوء تصرفاتهم الاجتماعية والأخلاقية، فإن أعضاء المجتمع (الشعب ككل) [Laberge, 251]; الأنبياء الكتبة May and Metzger, 1124; cf. NIV; March, 732-33; Allen, 294-96; nobles [Dummelow, 580]; the authorities [Wolff, 80-81]; the rich [J. M. P. Smith, Hillers, 631; Thomas, 1964, 60; الأثرياء الجشعين [Dahlberg, 485] العلمانيين [36]، الأرستقراطيين الأثرياء [J. M. P. Smith, 26-27]، يונجون نبي الله لكراته بهذه الأمور، ويؤكثون كل غطرسة أن العار (الناجم عن كارثة مثله) لن يلحق بهم (ينفقون مع Hillers, 34 [cf. RSV; NRSV; JB; NIV; BHS; Allen, 292; J. M. P. Smith, 25-26; pace Archer, 754]، سوف تلحق بنا، لأن كلمة 20 في مس. سوف تراجع، أو ترحل) (مي ٦: ٢، قارن ١١: ٣).

والتنمر على الله لا ينجم عنه فقط التعرّب عن الله، ولكنه يؤدي وبالضرورة أيضاً إلى إفلاس أخلاقي، وبؤس، وعجز، وفقدان الرجاء، والمرارة، وهذه كلها تسهم في انهيار المجتمع. أما الاعتراف بالإثم، يُعد الخطوة الأولى في عملية التجديد. وفي دعوة إلى التوبة على المستوى القومي (إش ٥٩: ١-٢١)، أشير إلى أن الفساد قد لوث المجتمع لدرجة أن سكان يهوذا يتخطون في ظلمة الحرمن الاجتماعي والروحي (May and Metzger, 896)، انظر، إش ٨: ٢٢، ٥٠: ١٠، ٥٨: ٨، ١٠: ١٣، ١٦: ٥١؛ عا: ١٨-٢٠) والاعتراف بأنه "ابتعد الحق عنا ولم يدركنا العزل" (ع ٩ [NEB, NRSV, and NIV] RSV ترجمتها "لم يصلنا" (NIV). وعلى أساس (531) Jones، كلمة 20 كـ "ير" في العلاقات البشرية، وعلى الرغم من ذلك،

يفهم معظم المفسرين الكلمة على أن لها معنى لاهوتياً خلاصياً: حرية (Muilenburg, 690; cf. Motyer, 486)، خلاص (Skinner, 190; Kelley, 358; Scullion, 167; cf. G. A. Smith, 1927b, 234-40, 455; Smart, 223, 254; Whybray, 1975, 254)، فداء، (Smart, 254)، أو تبرير (Clifford, 589). وإذا أخذنا في الاعتبار أن المعاني الأخلاقية والخلصية للكلمة تشكل وجهين لعملية واحدة، وكلمة 20 هنا، قد يكون لها معنى مزدوجاً (انظر، Whybray, 1975, 196-97, 223)، وكما يقول Herbert (151)، العدل والبر ضروريان ليس للعيش بأمانة أمام الله فقط بل لإخضاع الله لكل شيء يحدث من الوجود البشري أو يدمره.

ومفديو الرب يرجعون ويأتون إلى صهيون بترنم وفرح أبدي على رؤوسهم. (قا؛ Oswalt, 626) ابتهاج وفرح يدركتهم. ويهرب الحزن والتهند (إش ٣٥: ١٠، ٥١: ١١)، انظر مز ٦: ٢٣، وعلى الرغم من ذلك، وكما قال (275) Motyer and G. A. Smith (1927a, 462)، من بين آخرين، وعبارة 20 يمكن أن تترجم على وجه حسن وبنفس القدر إلى "لقد أدركوا الابتهاج والفرح" وفي هذه الحالة سيكون المعنى هو أن الفرح الذي كان في السابق يتملص من قبضتهم أصبح الآن وفي نهاية المطاف في قبضتهم وملكا لهم.

(ب) وواضح من بعض النصوص التي ذكرت في البند (أ) السابق (انظر على سبيل المثال، الطريقة التي ترجمت بها NIV, NRSV, and NEB، كلمة 20 في إش ٥٩: ٩)، وأن الفعل يمكن أن يحمل معنى "يصل إلى". وقد استخدم الفعل بهذا المعنى في سياق فترات زمنية. وحين سأل فرعون-يعقوب عن سنه، أجاب يعقوب قائلاً بأنها قليلة ورحبة (حرفياً: شريرة) ولم تبلغ إلى (20) [JB]، "كانت تقتقر إلى"، وترجمة NIV: "وهي لم تساو"؛ أما Hamilton, 609 ترجمها إلى "لا يمكن بأي حال أن تقارن بـ".) سني حياة آياته في أيام غربتهم (تك ٩: ٤٧). والبعض (على سبيل المثال، von Rad, 408; Davies, 288; May and Metzger, 61) يعتقدون أن ما قاله يعقوب قد يشير إلى انتشار الشر، الأمر الذي أدى بدوره إلى زيادة في عدد البلايا والمحن التي تكثفت وجود الإنسان، ونقص مماثل في حيوية البشر التي أظهرت في النقص الذي يزداد تدريجياً في عمر الإنسان. وعلى الرغم من ذلك، فإن آخرين (على سبيل المثال: R. Davidson, 256; Maher, 284) فهموها على أنها قول واقعي محض، والسنوات الصعبة كان باعثها في جزء كبير منها نقائص يعقوب نفسه.

ومن بين البركات التي وعد بها الإسرائيليون كمكافأة على طاعتهم، خصوبة التربة ومحصولها الوفير (انظر (ع ١١-١٣). وعندما يأتي الفعل مع اسم 20، يكون معناه هو يستطيع شراء شيء، أو يصبح غنياً/ مزدهراً، وهذا يتوقف على السياق. وقد قدمت تسهيلات خاصة للفقراء فيما يتعلق بالذبيائح (لاو ٥: ١٣-١٥). والشخص الفقير الذي لا يستطيع تقديم نعمة أو عذر، يُسمح له أن يقدم تقدمات أقل تكلفة وبدرجة كبيرة. (20) [20] آية ١١) فيوسعه أن يقدم يمامتين أو فرخي حمام، أحدهما يُقدم كذبيحة خطية والآخر كذبيحة محرقة (لاو ٥: ٧-١٠)، وعلى الرغم من ذلك، فإن الرجل الذي يعاني من فقر شديد، يمكن بدلاً من ذلك أن يُقدم عُشر الإيفة من دقيق قربان، يقبل منه على أنه ذبيحة خطية مقبولة. (ع ١١-١٣).



ونفس هذه الرحمة التي أبدت نحو الفقير أظهرت في القواعد الخاصة بالتقدمات التي يجب أن يقدمها: البرص للتطهير (١٤٧: ١-٣٢). وفي حالة الأبرص الذي لا يستطيع تقديم الذبائح اللازمة لتطهيره (אִשָּׁר לְאִשְׁתִּי יָדוֹ לְטִהָרָתוֹ ع. ٣٢)، يمكنه تقديم يمامتين أو فرخي حمام (אִשָּׁר לְאִשְׁתִּי יָדוֹ ع. ٢٢، ٣٠)، أحد الطيور كذبيحة خطية والآخر ذبيحة محرقة.

والحساسية من ناحية مراعاة الوضع الاجتماعي والاقتصادي نجدها في شرائع أخرى أيضاً. وبسبب الفقر، قد يضطر المرء إلى بيع جزء من أرضه (٢٥٥: ٢٥-٢٨). وإذا لم يكن له ولي أقرب ليعمل فكاكاً للأرض التي بيعت، وبعد ذلك يصبح ناجحاً (וְהָיָה יָדוֹ ע. ٢٦)، في هذه الحالة يجب أن يعمل لها فكاكاً بنفسه، حيث يحسب السنوات التي انقضت منذ البيع، ثم يدفع الفرق للشخص الذي اشتراها (أي، يدفع للمشتري المبلغ المستحق للفترة المتبقية على حلول سنة اليوبيل).

وفي حالة الفقر المدقع، قد لا يجد المرء أمامه أي بديل سوى أن يبيع نفسه لأجنبي مقيم قد أصبح غنياً (וְהָיָה יָדוֹ וְהָיָה חֶרֶף יָדוֹ يَدِ גֵּרִיב או نزيل [قد] طاليت، لا ٢٥٧: ٤٧). وكان من الممكن فكاك هذا الشخص سواء بمعرفة أحد أقاربه، أو إذا أصبح غنياً (וְהָיָה יָדוֹ)، يفكر هو نفسه (ع. ٤٩)، وذلك بأن يدفع للرجل الذي اشتراه مبلغاً يتم جتباؤه على أساس صيغة تأخذ في الحسبان مدة خدمته لدى مالكة (وتجسب على أساس أجزاء الشخص الأجير)، والفترة المتبقية على حلول سنة اليوبيل.

وأولئك الذين يندرون أنفسهم أو شخصاً آخر للرب (أي يكرسون أنفسهم أو الشخص الآخر لخدمة الرب) قد يُعفى من الوفاء بنذره نظير سداد بديل نقدي (لا ٢٧٧: ٨-١). وقد عمل تكبير خاص للشخص الذي لا يمكنه فقره الشديد من سداد التقدير الذي يتبع في العادة: مثل هذا الشخص يُطلب منه أن يحضر الشخص الذي نذره أمام الكاهن، الذي يحدد المبلغ الذي يجب سداده، وذلك على أساس مقدرة الشخص الذي نذره (עַל-כֵּן אִשָּׁר לְאִשְׁתִּי יָדוֹ הַנִּזְרָה ع. ٨).

وتقدمة النذير الذي نذر نفسه يكون على أساس نذره كنزير، إلى جانب أي شيء آخر يمكنه تقديمه (וְהָיָה יָדוֹ، ع. ٢١: ٦). ويتم تشجيعه ليقدم تقدمات إضافية، على قدر ما يستطيع، وذلك بأعلى من الحد الأدنى المطلوب، وهذه الالتزامات الإضافية يجب الإيفاء بها قبل الوقت الذي يمكن فيه أن يتحمل من نذره، ويعود إلى صفوف المواطنين العاديين.

وعلى أساس القواعد الخاصة بالذبائح التي تُقدم في الهيكل الذي تمت استعادته (حز ٤٦: ٨-١)، في رأس الشهر (أي اليوم الأول من الشهر)، على الرئيس أن يقدم ثوراً ابن

يقر صحيح إلى جانب ستة حملان وكبش تكون صحيحة بلا عيب (ع. ٦)، وكقربان تقدمه، عليه أن يقدم إيفة مع التور، وإيفة مع الكبش، أما مع الحملان فبحسب استطاعته (NEB، انظر RSV، REB) وبحسب ما يريد (ويترجمها NRSV انظر JB و"بحسب ما يسره") أو بحسب ما يريد أن يقدم، (NIV انظر JB)، (כֹּאשֶׁר תִּשְׁלַח יָדוֹ ع. ٧) إلى جانب هين زيت لكل إيفة (الشرائع الخاصة بالذبائح الخاصة "بالسبت"، ورؤوس الشهور في حز ٤٦: ٨-١) تختلف عن تلك الواردة في عد ٢٨: ٩-١٠ [السبت] وفي ٢٨: ١١-١٥ [رأس الشهر].

(د) في أحد النصوص، يبدو الفعل للوهلة الأولى أنه يحمل معنى "ينقل". وهي اتهام لغياب الله غير المسؤول و/أو لا مبالاة بالأعمال القاسية للظالمين الجشعين، وعدم مبالاة أيضاً بصلوات الأبرياء المتألمين، ويشير أيوب إلى أولئك الذين ينقلون حجارة الحدود (וְהָיָה יָדוֹ، أي ٢٤: ٢). ونقل علامات الحدود الأمير الذي يماثل الاستيلاء بالقوة على ممتلكات شخص آخر، كان أمراً محرماً في إسرائيل قديماً (وفي جميع أنحاء ش. أ. ق)، والذين كانوا ينتهكون هذا الخطر كانوا يذانون بشدة (تث ١٩: ١٤، ١٧: ٢٧، أم ٢٨: ٢٢، ١٠: ٢٣، ١٠: ٥). وهناك شكوك من ناحية أن الفعل هنا هو נָשַׁךְ ومن المرجح أن נָשַׁךְ هي هجاء مختلف لكلمة נִשְׁכָּה (وهي صيغة هفيعيل)، من נִשַּׁךְ يدفع للخلف)، وهذا هو الفعل الذي استخدم في كافة الأحداث التي تكررت في العبارة السابقة (انظر، Driver and Gray، 2: 164; Dhorme، 354; Gordis، 264; Hillers، 34; Hartley، 343).

٢. وكلمة נִשְׁכָּה، والتي يفهمها كثيرون (على سبيل المثال، BDB، 673) على أنها المفرد المؤنث هفيعيل، لصيغة من الفعل، ولكن يعتبرها البعض (على سبيل المثال HALAT) اسماً؛ ترد مرتين في لا ١٤: ٢١، أخ ٢١: ١٢). وكما سبق القول، وهناك إجراءات خاصة ينبغي اتباعها لتطهير الأبرص (لا ١٤: ٣٢). وأولئك الذين يعانون من المرض طلب منهم تقديم الذبائح المناسبة (ع. ١٠-٢٠) غير أن هناك تنازلاً خاصاً، يتضمن تعديلاً كبيراً في حجم ذبيحة الخطية وذبيحة المحرقة إلى جانب تخفيض في قربان التقدمة (ذبيحة الإثم، وهي العنصر الأساسي في نظام الذبائح، لم يتغير)، يتم في حالة الشخص الفقير "والذي لا يستطيع أن يقدم الكثير" (וְאִין יָדוֹ מְשַׁנָּה، ع. ٢١).

وكما يقول (250) Curtis and Madsen الحكم الإلهي الثلاثي ليست بالأمر غير العادي في ع. ق (٢٦: ٢٥-٢٦، ١٢: ٢١، ١١: ١٢، ١٢: ٢٠، ١٢: ١٤، ١٢: ٢١، ١٠: ٢٤، ٨: ٢٧، ١٣: ١٧، ١٨: ٢٢، ٢٤: ٣٦، ١٧: ٣٤، ٢: ٢٨، ١٧: ٤٢، ٢٢: ٤٤، ١٣: ٤٤، حز ١٢: ٥؛ ١٢: ١١، ١٢: ٧، ١٥: ٧، ١٦: ١٢١، انظر ٨: ٣٧). وبعد أن

جلب داود على نفسه غضب الله لأنه عمل إحصاء للسكان، وقد أمر الله جلد النبي أن يخبر الملك بأن يختار عقوبة من بين ثلاث فوجيات من العقوبة وهي: ثلاث سنوات من المجاعة، ثلاث أيام من الوباء (سيف الله)، أو ثلاثة أشهر هلاك "وسيف أعدائك يدركك" (וְיָבֹהּ אֶלְמִשְׁנָה NEB; REB، (וְיָבֹהּ אֶלְמִשְׁנָה) (أخ ٢١: ١٧). وعلى الرغم من ذلك يفضل معظم المترجمين صيغة فعلية (على سبيل المثال، "فيما يلاحقك سيف أعدائك" [RSV; NRSV]، "وسيف أعدائك يواصل ملاحقتك" [Braun، 1986، 212]، "حيث يلاحقك بسيفهم" [NIV]، "حيث يواصل سيف أعدائك هجومه عليك" [JB]).

ولعل أهم التغييرات الواردة في أخ ٢١، عن مصدرها في سفر صموئيل هي تحريض الشيطان (اسم علم pace [Japhet، 373-75]) داود على عمل إحصاء لشعب إسرائيل في أخ ٢١: ١، (انظر أي ٢: ٢، ١٠: ٦، ١٠: ٣، ٢٠: ١). حيث الكلمة تشكل اسماً عادياً)، وليس بواسطة "غضب الرب" (٢: ٢٤). ويبدو أن هذا التغيير يعكس تقوى متطورة حيث امتنعت عن نسبة الشر إلى الله وفضلت استخدام الشيطان (في موضع آخر: عدونا). وهو عضو في الحاشية الملكية، ليكون مسئولاً عن الشر والمجن الأخرى (May and Metzger، 518; Myers، 147; Coggins، 353; Braun، 1986، 216-17; 107)، والبعض (Coggins، 107) يعتقد أنه في وقت كتابة سفر إخبار الأيام، أصبح الشيطان عدواً شخصياً، وكان هدفه هو إحباط أعمال الله وآخرون (على سبيل المثال Ackroyd، 1973، 74; Williamson، 143-44) يقولون إن الشيطان ليس هنا شخصاً غريباً تماماً، وقوة منفصلة تعارض الله، بل هو بالأحرى، تحت السيطرة الإلهية، ويعمل في إطار قصد الرب.

صيد: ← קָשׁ [qas] (ينصب أسلاك شائكة، ينصب شركاً، #٣٧٠٤) ← קָשׁ [qas] (شرك، فخ، #٧٠٦٢)؛ ← קָשׁ [qas] (بسطاد، #٧٤٢١) ← קָשׁ [qas] (شبكة، #٨٤٠٧) ← קָשׁ [qas] (حفرة، #٨٧٥٧). مطاردة أو تعقب: ← קָשׁ [qas] (عصا، يتعلق بشيء، حفرة، يتعقب، #١٨١٥) ← קָשׁ [qas] (يشعل النار، يحرق، يتعقب، hotly، #١٩٤٤) ← קָשׁ [qas] (يرجع، يتعقب، يضهد، #٨١٠٣).

غنى، ثروة: ← הֵן [hūn] (يعتبره سهلاً، خطر، #٢١٠٣) ← הֵן [hūn] (ممتلكات، ثروة، غنى، #٥٧٩٤) ← הֵן [hūn] (غنى، يصبح غنياً، يعمل ثروة، #٦٩٤٧).

#### البيبلوجرافيا

P. R. Ackroyd، "Zechariah," in Peake، 1964، 646-55; idem، I & II Chronicles، Ezra، Nehemiah، Torch،

1973; L. C. Allen، The Books of Joel، Obadiah، Jonah and Micah، NICOT، 1976; F. I. Andersen and D. N. Freedman، Hosea: A New Translation With Introduction and Commentary، AB، 1980; G. L. Archer، "Micah," in NBC، 1972، 752-61; J. G. Baldwin، Haggai، Zechariah، Malachi: An Introduction and Commentary، TOTC، 1974; D. Bergant، Job، Ecclesiastes، OTM، 1982; G. Boström، Proverbia Studien: Die Weisheit und das fremde Weib in Spr. 1-9، 1935; R. L. Braun، I Chronicles، WBC، 1986; idem، "1 Chronicles," in HBC، 1988، 342-56; R. J. Clifford، "Isaiah 40-66," in HBC، 1988، 571-96; R. J. Coggins، The First and Second Books of the Chronicles، CBC، 1976; E. L. Curtis and A. A. Madsen، A Critical and Exegetical Commentary on the Books of Chronicles، ICC، 1965; B. T. Dahlberg، "The Book of Micah," in The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible، 1971، 483-90; A. B. Davidson، The Book of Job With Notes، Introduction and Appendix، CBSC، 1962; R. Davidson، Genesis 12-50، CBC، 1979; G. H. Davies، "Genesis," in BBC، 1970، 1:101-304; R. C. Dentan، "The Proverbs," in The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible، 1971، 304-19; E. Dhorme، A Commentary on the Book of Job، 1967; S. R. Driver and G. B. Gray، A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Job Together With a New Translation، ICC، 1964; J. R. Dummelow، ed.، A Commentary on the Holy Bible، 1909; R. S. Franks، "Job," in Peake، 1920، 346-65; C. T. Fritsch، "The Book of Proverbs: Introduction and Exegesis," in IB، 1955، 4:765-957; R. Gordis، The Book of Job: Commentary، New Translation and Special Studies، 1978; V. P. Hamilton، The Book of Genesis Chapters 18-50، NICOT، 1995; J. E. Hartley، The Book of Job، NICOT، 1988; A. S. Herbert، The Book of the Prophet Isaiah Chapters 40-66، CBC، 1975; D. R. Hillers، Micah، Hermeneia، 1984; W. A. Irwin، "Job," in Peake، 1964، 391-98; S. Japhet، I & II Chronicles: A Commentary، OTL، 1993; D. R. Jones، "Isaiah—II and III," in Peake، 1964، 516-36; P. H. Kelley، "Isaiah," in BBC، 1972، 5:149-374; L. Laberge، "Micah," in NJBC، 1990، 249-54; W. McKane، Proverbs: A New Approach، OTL، 1970; M. Maher، Genesis، OTM، 1982; W. E. March، "Micah," in HBC، 1988، 731-35; R. Mason، The Books of Haggai، Zechariah and Malachi، CBC، 1977; H. G. May and B. M. Metzger، eds.، The New Oxford Annotated Bible، 1973; C. L. Meyers and E. M. Meyers، Haggai، Zechariah 1-8: A New Translation With Introduction and Commentary، AB، 1988; J. A. Motyer، The Prophecy of Isaiah: An Introduction & Commentary، 1993; J. Muilenburg، "The Book of Isaiah Chapters 40-66: Introduction and Exegesis," in IB، 1956، 5:381-773; J. M. Myers، I Chronicles: Introduction، Translation، and Notes، AB، 1973; J. N. Oswalt، The Book of Isaiah Chapters 1-39، NICOT، 1986; A. S. Peake، Job، CB، 1905; M. H. Pope، Job: Introduction، Translation، and Notes، AB، 3d ed.، 1979; G. von Rad، Genesis: A Commentary، OTL، 3d ed.، 1972; R. B. Y. Scott، Proverbs، Ecclesiastes: Introduction، Translation، and Notes، AB، 1965; J.



נָשִׂיא [nasī] رئيس، ملك (#٥٩٤) > נָשִׂא  
[nasa'] يرفع (#٥٩٥١).

ش. أ. ق. النظائر لهذه الكلمات في أرم. واللغة المحلية،  
وفي اللغة الفينيقية.

ع. ق. ١. هذه الكلمة ترد ١٣١ مرة، وهي مشتقة من  
נָשִׂא يرفع، ويبدو أن معناها في الأساس هو "شخص تم  
رفعه" رئيس، وهي في الغالب الأعم ترد في سفر العدد،  
وعلى وجه الخصوص في عد رؤساء أسباط إسرائيل  
(انظر الأصحاحات ١، ٢، ٧، ٣٤). وقد كانوا يوصفون  
عادة بأنهم "رؤساء أسباط آبائهم... رؤوس (נְאֻמִּים)  
عشائر إسرائيل (١٦:١، انظر ٢:٧، يش ١٤:٢٢). وهم  
يشكلون مع رؤساء إسرائيل الاثني عشر (٤٤:١)، انظر  
١٧:٢ (١٧:٢)، و"رؤساء الجماعة" (١٦:٢، ٣٤:٤،  
١٣:٣١، انظر خر ٢٢:١٦، ٣١:٣٤) أو "الجماعة"  
(١٦:٢، يش ١٥:٩، ١٨). ويمكن أن يُطلق هذا المصطلح  
أيضا على رُسُ العشييرة (عد ١٤:٢٥، انظر أخ ٣:٨-٤).  
وكان القطار رئيس رؤساء (נְאֻמִּים) (نְאֻمִּים)  
اللاويين (عد ٣:٣٢). وهناك إشارة أيضا إلى جماعة على  
نطاق أوسع تتكون من ٢٥٠ "رؤساء الجماعة" ممن كانوا  
يقاومون موسى (٢:١٦). وكأي بنو حث يخاطبون إبراهيم  
بلقب "رئيس من الله" (نְאֻمִּים) من بني حث (تك ١٦:٢٣).

٢. الرؤساء נְאֻמִּים، ظهروا بشكل أساسي كرؤساء  
وممثلي الأسباط إلى جانب موسى (عد ١٠:٣٦). والكاهن  
هارون (٤٦:٤) أو ابنه أليعازار (٢٢:٢٧) وفي وقت لاحق  
يشوع (يش ١٥:٩) والكاهن فينحاس (٢٢:٢٢)، وجاءت  
الإشارة إليهم أساسا في السياقات المتعلقة بالموضوع  
الخاصة بالأسباط، مثل التعداد الخاص بالأسباط (عد ٥:١-٤٤)،  
الترتيبات الخاصة بالمخيمات (٣:٢، ٥، إلخ)،  
وتخصيص الأرض (٢:٣٢، ١٨:٣٤)، وتسوية الخلافات  
المتعلقة بالميراث (٢:٢٧، ١٠:٣٦، انظر يش ٤:١٧).  
وقد صادق الرؤساء على المعاهدة التي عقدها يشوع مع  
الجوعيين، وذلك بأنهم أقسموا على احترامها وأصروا  
على الالتزام بكلمتهم على الرغم من شكواي الإسرائيليين  
(يش ١٥:٩-٢١). ثم إنهم كانوا يمثلون الأسباط في النواحي  
الدينية. وقدموا قرايبتهم لخدمة الاجتماع (عد ١١:٧)، انظر  
خر ٢٧:٣٥، وقد أرسلهم الإسرائيليون هم وفينحاس لتوبيخ  
الأسباط عبر الأردن بسبب ردتهم (يش ١٤:٢٢). وما جاء  
في لا ٢٢:٤٤ يتضمن ما يجب اتباعه لمغفرة خطايا السهو  
بواسطة נְאֻمִּים. ولعن ال נְאֻمִּים إلى جانب التجديف على  
الله، كان أمرا محرما (خر ٢٢:٢٢) (٢٢:٢٢).

٣. وفي سفر حزقيال تُستعمل كلمة נְאֻمִּים، كلقب ملكي

Scullion, *Isaiah* 40-66, OTM, 1982; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters XL-LXVI*, CBSC, 1960; J. D. Smart, *History and Theology in Second Isaiah: A Commentary on Isaiah 35, 40-66*, 1967; G. A. Smith, *The Book of Isaiah. Volume I: Chapters I-XXXIX*, new and revised ed., 1927 (1927a); idem, *The Book of Isaiah. Volume II: Chapters XL-LXVI*, new and revised ed., 1927 (1927b); J. M. P. Smith (with W. H. Ward and J. A. Bewer), *A Critical and Exegetical Commentary on Micah, Zephaniah, Nahum, Habakkuk, Obadiah and Joel*, ICC, 1974; J. Strahan, *The Book of Job Interpreted*, 1913; D. Stuart, *Hosea-Jonah*, WBC, 1987; M. E. Tate, "Proverbs," in *BBC*, 1972, 5:1-99; D. W. Thomas, "The Book of Zechariah Chapters 1-8: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1956, 6:1051-88; idem, "Micah," in *Peake*, 1964, 630-34; A. F. Walls, "Proverbs," in *NBC*, 1972, 548-69; J. D. W. Watts (with J. J. Owens and M. E. Tate), "Job," in *BBC*, 1972, 4:22-151; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, NICOT, 1979; R. N. Whybray, *Isaiah 40-66*, NCBC, 1975; idem, *Proverbs*, NCBC, 1994; H. G. M. Williamson, *1 and 2 Chronicles*, NCBC, 1982; H. W. Wolff, *Micah: A Commentary*, 1990.

روبن واكلي Robin Wakely

נְשִׂאָה [nə'sū'ā] شيء يُجمل، جمل، عيب،  
#٥٩٥٣) > נְשִׂא [nasa'] يرفع، يحمل (#٥٩٥١).

ع. ق. هذا المصطلح لا يزد إلا في إش ١:٤٦، حيث جاءت  
بالتوازي مع كلمة נְשִׂאָה "تماتيلها" (נְשִׂאָה). وهناك قراءة  
التماتيل التي تحمل (נְשִׂאָה)، (NIV). وهناك قراءة  
بديلة (انظر BHS) وهي "حملوا تماتيلها على الحمير  
المرهقة التي نامت بأثقالها". والسياق يُطلق على الأصنام  
اسمي (Bel, Nebo)، وهكذا فإن هذه تماتيل لهذه الآلهة  
وليست هي نفسها آلهة وثنية.

الوثنية: ← אֱלִיל [lil] (العدم، #٤٩٦) ← אֱשֶׁרָה  
[šērā] (شيء خشبي خاص بالعبادة، عمود، إلهة #٨٩٥)  
← גִּלְגָּלִים [gillūlīm] (تماتيل، أوتان، #١٦٥٨)  
← דָּגוֹן [dāgōn] (داجون، #١٨٣٧) ← כְּמוֹשׁ  
[k'mōš] (كاموش [إله الموابيين، #٤٠١٩]) ← מֹלֶךְ  
[mōlek] (مولوخ، #٤٨٩١) ← מִסְכָּה [massēkā] (مسك)  
(يسبك [ميتيل، #٥٠١١]) ← מִפְלֶצֶת [miplešet] (شيء  
فطيع، أمر مفزع، #٥١٤٥) ← סֶמֶל [seme] (تمثال،  
#٦١٦٦) ← אֲשָׁב [\*āšāb] (هينة إله، #٦٧٧٣) ←  
עֲשֶׂתֶרֶת [āštōret] (عشتاروت، #٦٩٥٦) ← פֶּסֶל  
[pešel] (تمثال معبود، تمثال إله، #٧١٨١) ← תֹמֶר  
[tōmer] (فراغة، #٩٤٧٣) ← תְּרָפִים [t'rāpīm] (تماتيل صغيرة، قناع، #٩٥٧٢) ← وثنية: لا هوت.

جوديث إم. هادلي Judith M. Hadley

נֶשֶׁק [nsq] نَفْعَلْ، تشتعل فيه النار، يشتعل، يضرم، تتدلع، تحترق، يوقد، يضئ، يشعل النار في، يلهب (#٥٩٥٦)

يدبر، يرعى، #٨٦٠٦) ← שָׁלַח [šlā] (يكسب قوة،  
#٨٩٤٨) ← שָׁפַט [špā] (يقضي، يعمل كقاضي، يحكم،  
#٩١٤٩).

قادة: ← אָדוֹן [ādōn] (أب، سيد، #١٢٣) ← אֱלֹהִים  
[allūp] (رُسُ عشييرة، #٤٧٧) ← אֲצִיל [āsīl] (رفع، نبيل، #٧٢٢) ← זָקֵן [zāqēn] (شيخ، #٢٤١٨)  
← חֹר [hōr] (رجل حر، ميلاد حر، #٢٩٨٥) ←  
מַפְתָּח [māptēah] (شارة ظابط، #٥١٥٨) ← נָגִיד  
[nāgīd] (أمير، حاكم، قائد، #٥٥٩٢) ← נָשִׂיא [nasī] (رئيس، ملك، #٥٩٥٤) ← סָרִיס [sārīs] (خصي،  
موظف بالبلاط الملكي، #٦٢٤٧) ← סֶרֶן [seren] (أمير  
فلسطين، #٦٢٤٩) ← עֲהוּד [attūd] (المعزة الذكر،  
قائد، #٦٩٦٦) ← פָּחָה [āpeh] (حاكم، #٧٠٦٨) ←  
פָּקִיד [pāqīd] (ظابط، #٧٢٢٤) ← קָצִין [inqās] (الظابط، قائد، #٧٩٠٣) ← רַב [rab] (ظابط، رئيس،  
#٨٠٤٢) ← רֶזֶן [rzn] (يحكم، #٨١٤٢) ← שֹׁעִי  
[šōa] (نبيل، #٨٧٧٧).

البيلوجرافيا

THAT 2:109-17; TWAT 5:647-57; A. Alt, "The Formation of the Israelite State in Palestine," *Essays on Old Testament History and Religion*, 1966, 171-237; J. W. Flanagan, "Chiefs in Israel," *JSOT* 20, 1981, 47-73; J. D. Levenson, *Theology of the Program of Restoration of Ezekiel 40-48*, HSM 10, 1976; M. Noth, *Das System der zwölf Stämme Israels*, BWANT, 4/1, 1930; J. van der Ploeg, "Les chefs du peuple d'Israel et leurs titres," *RB* 57, 1950, 40-61; E. A. Speiser, "Background and Function of the Biblical Nasī," *CBO* 25, 1963, 111-17; R. de Vaux, *Aniclsr*, 1961; idem, *The Early History of Israel*, 2, 1978; S. Zeitlin, "The Titles High Priest and the Nasī of the Sanhedrin," *JQR* 48, 1957-58, 1-5; W. Zimmerli, *Ezekiel*, Hermeneia, 1979, 1983.

كينيث تي. أيتكن Kenneth T. Aitken

נֶשֶׁק [nsq] نَفْعَلْ، تشتعل فيه النار، اشتعلت فيه  
النيران، يشتعل، يضرم، تتدلع، هفعليل. تحترق، يوقد،  
يضئ، يشعل النار في، يلهب (#٥٩٥٦).

ش. أ. ق. في مصر، وفي أرم. يرد الفعل بمعنى يحترق،  
يشيط، يسف.

ع. ق. ١. صيغة نَفْعَلْ. في الفعل التام، نجدها في  
مز ٢١:٧٨، على الرغم من أن بعض الباحثين (على  
سبيل المثال، BDB, 969) يأخذون נֶשֶׁק على أنها  
مأخوذة من שָׁלַח في حين أن آخرين (على سبيل المثال،  
Anderson, 567)، يظل متردداً من ناحية ما إذا كان جذر  
الكلمة هو שָׁלַח أو נֶשֶׁק. وفي هذه ع. استخدمت نَفْعَلْ.

وكانت تُفضل على كلمة נָגִיד (ملك). وهذا اللقب الأخير  
كان يُخصص في معظم الأحيان لملوك بابل الإمبراليين.  
(حز ١٧:٩، ١٩:١٩) ومصر (٣:١٩، ٢١:٣٠)، وهكذا،  
طبقت هذه الكلمة على آخر ملوك يهوذا (١:١٩)، وبصفة  
خاصة على صدقيا (٢٧:٧، ١٠:١٢، ١٢، ٢٥:٢١) (٣٠).  
وعلى أسرته الملكية (١٢:٢١، [١٧]، ٦:٢٢). وتركيز هذه  
الفقرات على فشل هذا الملك الإسرائيلي وإدانته. وفي هذا  
السياق، قد يعكس اللقب تقييماً للحكام على أساس نموذج  
مثالي لقيادة شعب الله مستمداً من حقبة الأسباط. وفي كافة  
الأحداث المرتبطة بتجدد إسرائيل، استُخدم هذا المصطلح  
بشكل بناء لتحديد الوضع الصحيح للحاكم ودوره في  
المجتمع الديني والخضوع للكهنة في مواجهة ادعاءات  
الحكم المطلق المرتبطة بكلمة נָגִיד (انظر اصم ٨:١١-  
١٨). وقد طور هذا المفهوم في حز ٤٠-٤٨، حيث وُضعت  
بكل حرص ووضوح واجبات (١٦:٤٥، ١٧، ٢٢،  
٤٠:٤٦)، ومميزات (٣:٤٤، ٩:٧-٤٥) ال נָשִׂיא. وفي  
إطار كهنوتي أقل، ونبوي بالأكثر، استخدمت الكلمة أيضاً  
في سفر حزقيال للتمييز بين الرئيس "الداودي" الذي يعينه  
الله "الرعاية القطيع"، بالتباين مع الرؤساء والقادة الذين  
يهتمون بأنفسهم بدلاً من الاهتمام بالرعية (٢٣:٢٤، انظر  
ع. ٢١، ٢). "الملك الذي يكون عليهم" (٢٥:٢٤-٣٧)  
سيكون נָשִׂיא في وسطهم" (٢٤:٣٤).

ب. ت. هذه الكلمة يترجم دائماً في الترجمة سب  
إلى ἀρχων، باستثناء جز ٤٨-٤٨، حيث تُرجمت  
إلى ἡγεύμενος (على سبيل المثال ٤٤:٣)، أو  
ἀφ' ἡγεύμενος (على سبيل المثال ٤٦:٢). وفي  
تك ٢٣:٨ إبراهيم "ملك" (βασιλεύς، #٩٩٥) من الله.  
وفي جماعة قمران تُستخدم الكلمة بمعنى قادة القبائل  
(نطح: 3:3، 14-15، إلخ)، وعلاوة على ذلك، فإن تعبير  
נָשִׂיא כֹהֵנִים، رئيس الجماعة كلها، يرد كتعريف  
للملك المسيح، الذي يصاحب الكاهن المسيح. وفي  
أجزاء من 6QD 7:20، فإنهما على التوالي "الكواكب"،  
و"القضيب" المذكورين في عد ١٧:٢٤ (انظر أيضاً نطح).  
وفي التلمود، استُخدم هذا التعبير بالنسبة لرئيس  
السهندريم (انظر Zeitlin).

ملك، إشراف، سيادة: ← בַּעַל [bēl] (تزوج،  
حكم، ملكية، #١٢٤٩) ← גְּבִירָה [gēbirā] / גְּבִירָה  
[gēberet] (سيدة، ملكة، مديرة، #١٥٠٩/١٤٨٥) ← יָכַח  
[ykh] (يجادل، يسببون، يثبت، يحكم، يثبت، #٣٥١٩) ←  
כָּבַשׁ [kabas] (يطوع، يخضع، #٣٨٩٩) ← מֶלֶךְ  
[mlk] (يحكم، #٤٨٨٧) ← מִשָּׁל [mšl] (يحكم،  
يرعى، #٥٤٤٠) ← נָשָׂא [nsh] (يشرف، #٥٩٠٤) ←  
רָדַד [rdd] (يصد، يتبع، #٨٠٩٦) ← רָדָה [rdh] (يحكم،  
يرعى، #٨٠٩٧) ← רָעָה [r'h] (يطعم،  
يرعى، يحكم، #٨٢٨٦) ← שָׁרַר [šrr] (يحكم،



New Beginning: An Interpretation of Psalm 78," in B. Halpern and J. D. Levenson, eds., *Traditions in Transformation: Turning Points in Biblical Faith*, 1981, 121-41; G. W. Coats, *The Murmuring Motif in the Wilderness Traditions of the Old Testament: Rebellion in the Wilderness*, 1968; G. A. Cooke, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Ezekiel*, 1936; W. Eichrodt, *Ezekiel: A Commentary*, 1970; S. Fisch, *Ezekiel: Hebrew Text and English Translation with an Introduction and Commentary*, 1950; R. W. Klein, *Ezekiel: The Prophet and His Message*, 1988; G. A. F. Knight, *Servant Theology: A Commentary on the Book of Isaiah 40-55*, 1984; A. Maclaren, *The Psalms: Volume II, Psalms xxxix-lxxxix*, 1903; J. L. McKenzie, *Second Isaiah: Introduction, Translation, and Notes*, 1968; J. Moltmann, *The Crucified God: The Cross of Christ as the Foundation and Criticism of Christian Theology*, 1976; J. Scullion, *Isaiah 40-66*, 1982; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters XL-LXVI*, 1922; D. M. G. Stalker, *Ezekiel: Introduction and Commentary*, 1968; M. E. Tate, *Psalms 51-100*, 1990; B. Vawter and L. J. Hoppe, *A New Heart: A Commentary on the Book of Ezekiel*, 1991; C. Westermann, *Isaiah 40-66: A Commentary*, 1969; J. W. Wevers, *Ezekiel*, 1969; W. Zimmerli, *Ezekiel 2: A Commentary on the Book of the Prophet Ezekiel Chapters 25-48*, 1983.

روبن واكيلي Robin Wakely

**בגש**

5957

נֶשֶׁה [nʰs¹], (נֶשֶׁה [nasá²] نفس المعنى) قُلْ.  
 يقرض/ يكون دانتا. مقابل ضمان؛ هتيعيل، تقدم قرضاً.  
 (#٥٩٥٧)، נֶשֶׁה [massa³]، قرض بضمان (#٥٣٩١)،  
 נֶשֶׁה [massa'á]، يضمن القرض. (#٥٣٩٤)،  
 נֶשֶׁה [masseh]، اسم، رهن، ما تقدم ضماناً للقرض  
 (ترد. ١. #٥٤٠٨)، נֶשֶׁה [nʰsi] اسم، قرض مقابل  
 رهن (ترد. ١. #٥٩٦٣).

ش. أ. ق. صيغ اسم. التالية ترد: في عرب. "نَشَأَ"، تأخير  
في السداد، ع. ج. ق. *rasū*، دائن، وع. ج. ق. *rasūtu*،  
الميزان في صالحه.

ع. ق كثيرا ما يفهم الفعل خطأ على أنه يشير إلى ممارسة  
إقراض النقود مقابل فائدة. ولا ريب أن هذا مرجعه وإلى  
حد ليس بقليل إلى صياغة ما جاء في خر ٢٢: ٢٥ [٢٤].  
فهما نجد أن الشخص الذي يقرض مالا إلى مواطن له محرم  
على السلوك تجاه المقرض مثل (נִשֵּׂה) (مفرد مذكر، قُل.  
اسمفا. مبني للمعلوم [ويبدو أن الكلمتين נִשֵּׂה ונִשְׁה  
هجا مختلف لكلمة נִשֵּׂה]). والشر الثاني من ع. وهو  
לֹא-תִשְׁכַּחְמוֹן עָלָיו נִשֵּׂה "لا تضعوا عليه ربا" (انظر  
٢٥: ٣٥-٣٧، تث ٢٣: ١٩-٢٠ [٢١]). وكثير يأخون

ملوك مع مضاعفة اللام، وذلك لتعويض التشابه مع كلمة lamedh. وقد أخذ (292) Wevers عبارة "ويحرقون.." على أنها حاشية متأخرة كان هدفها شرح العبارة النادرة "ويوقدون بها النار".

إحراق، ملتهب ، متوهج، يشيط، يسفع [حرق سطحي]:  
 ← בִּלְעָר [b'ɛ'ɐ] (يحترق، يتوهج، يفنى، #٢٧٧١)؛  
 גִּהְעֵל [gəhe'el] (فحم محترق [جمر]، #١٦٢٥)؛  
 דִּלֵּק [dlɔ] (يشعل نارا، متابعة حامية، #١٩٤٤)؛  
 חֲמֹר [ħmr<sup>3</sup>] (يتخمر، يسخن، يحمر، يتوهج، #٢٨١٢)؛  
 ← חָרַר [ħrr<sup>1</sup>] (يتوهج، لتهيب، #٣٠٨١)؛  
 צָרַח [yʕɛ] (يضيء، يضرم نارا، يشعل، يشيط، #٣٦٧٥)؛  
 יָקַד [yqɔ] (يحترق، يضرم نارا، #٣٦٧٨)؛  
 כִּוְה [kwɛ] (يحترق، يتوهج، سفة، #٣٩١٧)؛  
 לָהֵט [lɛ] (يحترق، يتوهج، يلتهب، #٤٢٦٥)؛  
 נִשָּׁק [nɛsq] (يمسك نارا، يشيط، يحترق، #٥٩٥٦)؛  
 שָׂרַח [ʕwr] (يضيء، يضرم نارا، يدخل في اللهب، #٧٤٥٥)؛  
 קָדַח [qɔɛ] (يضرم نارا، يضيء، يشعل، يجعله  
 متوهجا جدا، يشتعل أو يأخذ نارا، #٧٧٠٦)؛  
 שָׂרַף [ʕrɔp] (يحترق، يشيط، يعالج بالكي، #٨٥٩٦).

نار، لهب: ← אֵשׁ [ʾēš] (نار، #٨٣٦)؛ ← בַּעַר  
 (يحرق، يتأجج، يكون محترقا، #١٢٧٧)؛ ←  
 גַּחְלֵת [gaḥlet] (جمر مشعل، #١٦٢٥)؛ ← פֶּרִית  
 גֹּפְרִית [goprît] (كبريت، #١٧٢)؛ ← יֶצֶה [yṣt] (يتوهج،  
 يحرق، يضرع ناراً، #٣٦٧٥)؛ ← יָקַד [yqd] (يحرق،  
 يحترق، توهج، #٣٦٧٨)؛ ← כִּידֹד [kidôd] (شرار،  
 #٣٩٥٨)؛ ← לִבָּב [lbb<sup>2</sup>] (يخبز كعكاً، #٤٢٢١)؛  
 ← לָהַב [lahab] (الهب، شفرة، #٤٢٥٨)؛ ← לֶהֱטֵ  
 [lhi<sup>1</sup>] (يتوهج، يحرق، #٤٢٦٥)؛ ← לֶפִיד [lappîd]  
 (مشعل، البرق، #٤٣٦٥)؛ ← נִיצוֹץ [nišôš] (شرار،  
 #٥٧٧٢)؛ ← פֶּחֶם [pehām] (فحم، #٧٠٧٣)؛ ←  
 רֶשֶׁף [rešep<sup>1</sup>] (فحم غير مشعل، #٨٣٦٣)؛ ← רֶשֶׁף  
 [rešep<sup>1</sup>] (الهب، يتوهج، سهم، بلاء، #٨٤٠٤)؛ ← שָׂרָף  
 [šrp] (يحرق، يحترق، #٨٥٩٦)؛ ← שָׂבִיב [šābib]  
 (الهب، #٨٦٦٣).

## البيولوجيا

A. A. Anderson, *The Book of Psalms: Volume 2, Psalms 73-150*, 1972; G. H. Box, "IV Ezra," in R. H. Charles ed., *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament in English. Volume II: Pseudepigrapha*, 1913, 542-624; M. Bittenwieser, *The Psalms Chronologically Treated with a New Translation*, 1969; A. F. Campbell, "Psalm 78: A Contribution to the Theology of Tenth Century Israel," *CBO* 41, 1979, 51-79; R. P. Carroll, "Psalm LXXVIII: Vestiges of a Tribal Polemic," *VT* 21, 1971, 133-50; R. H. Charles, "I Enoch," in R. H. Charles, ed., *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament in English. Volume II: Pseudepigrapha*, 1913, 163-281; R. J. Clifford, "In Zion and David a

الفعل التام بشكل ترادفي مع اسم. **٢٨** وبالتوازي مع **٢٩** كوصف تصويري لغضب الله الممزم، أو العقابي — "واشتعلت نار في يعقوب" (ع. ٢١ انظر عددا ١١: ١-٣، مز ٣: ٩٧، إش ٢٧: ٣٠، ١٥: ١٦، ٤: ٤، مز ٣: ٢١١،

وقصة الهزيمة التي ألحقها الرب بأجوج في حز ٣٨-٣٩ تؤكد طبيعة الوعد الإلهي الذي لا يتغير والخاص بمستقبل إسرائيل (Klein, 166) والتي بلغت ذروتها في تبرير قداسة الرب في أعين شعوب كثيرة (٢٧:٣٩). وبعد إبادة أجوج وجحافل جيوشه، وحين يجمع سكان مدن إسرائيل الكميات الهائلة من المعدات العسكرية التي خلفتها وراءها الجيوش الغازية، فإن أسلحة المعتدين ستكون من الكثرة بحيث توفر خشبًا يُستخدم كوقود منزلي لمدة سبع سنوات. وأحراق أسلحة العدو نجد إشارة إليه في الأقوال السبيلانية في Sib Or 3:725-31 (انظر على سبيل المثال، Cooke, 418). والغرض من تدمير الأسلحة لتأكيد سمو الرب على الأمم، أو لإبراز حملة الاتكال على الأسلحة أو الخوف منها نجده في العديد من نصوص ع. ق (مز ٩٦:١٠)، [٣٧:١٣] [٥٩:٤]، [هو ١٨:٢٠] [٢٠] انظر Klein, 163). وعلى الرغم من ذلك فإنه في حز ٣٩، نجد أن للشعب هو الذي يدمر الأسلحة، وأن هذا العمل، إلى جانب إفناء أشلاء العدو يشكل مساهمة إسرائيل الوحيدة في إبادة أجوج وحلفائه الوثنيين. وبعض المفسرين (على سبيل المثال: Vawter and Hoppe, 179) يأخذون حقيقة أن لإسرائيليين يستخدمون الأسلحة القابلة للاحتراق كمصدر لوقود على أنها دلالة على أن هزيمة أجوج ستكون المعركة الأخيرة، حيث لن تكون هناك حاجة للتسليح بعد ذلك (انظر [١٠:٦٦] [١٥:٢٣]، [يو ١٩:٢١] [٢١:٤]، [زك ١٤:١-٢]). وطبقا لما يقوله Fisch (260) and Stalker (266)، يستشف من إحراق أسلحة العدو أنه لم تعد توجد حاجة الآن إلى معدات عسكرية بالنظر إلى حاجة الأمن التي وفرها.

وعلى الرغم من ذلك، فإن آخرين (على سبيل المثال: Zimmerli, 31) لا يعتقد أن التخلص نهائيًا من الحرب  
- صدى هنا. وفيما يتعلق بالجمع بين **וְהָיָה** و **וְהָיָה**  
- استخدام... كواقد وأحراقها كما ورد في حز ٩: ٣٩). فإن  
هذا أمر كان موضع شك من قبل جهات معينة. ويبدو أن  
ترجمة سب. قد حذفت **וְהָיָה** في حين أن ترجمة  
كتب المقدسة سريانية. تستبدل **וְהָيָה** بكلمة **וְהָיָה**  
حيث أصبحت الترجمة "وسيضرمون نارًا..." وعلى  
رغم من أن بعض المفسرين ساروا على نهج الترجمة  
سب. وسريانية. (البشيطة)، إلى أن آخرين (على سبيل  
مثال Cooke, 423) لا يرون مبررًا لعمل ذلك، ثم  
بعض الدارسين (على سبيل المثال، GKC § 66e;  
Cooke, 423) يعتقدون أن كلمة **וְהָيָה** مأخوذة من

الفعل التام بشكل مترادفي مع اسم. **٢٨** وبالتوازي مع **٢٩**. كوصف تصويري لغضب الله الممنر، أو العقابي — "واشتعلت نار في يعقوب" (ع. ٢١ انظر عددا ١١: ١-٣، مز ٩٧: ٣، إش ٣٠: ٢٧، ٦٦: ١٥-١٦، إر ٤: ٤، مر ٢١: ٣، حز ٢١: ٣١ [٣٦]، ٣١: ٢٢، ١٩: ٣٨) — والتي التهينا (انظر NEB, REB). رد على انحراف إسرائيل وتمردوها، وافتقارها غير المفهوم للإيمان، وذاكرتها الضعيفة، وعجرفتها، ومطالبها المتبججة، وإخفاقها في أن تثق في استعداد الله، وقوته وقدرته على إنقاذ الشعب من أي خطر قد يهدده (ع. ٢٢) (-Buttenwieser's argument [121-] 47 ع. ٢١ تنتمي أساسا لبداية ع. ٥٩ حجة بارعة، ولكنها غير مقنعة).

٢. وصيغة هفغيل. ترد أيضًا بالتوازي مع **הפגיל** في إش ٤٤: ١٥، على الرغم من أن بعض الدارسين (على سبيل المثال، BDB، 969) يعتبرون أن **הפגיל** مأخوذة من **הפג**. وهذه ع. هي جزء من ترنيمة انتقادية ساجرة (إش ٤٤: ٩-٢٠) موجهة للمسيبيين اليهود، تسخر من الوثنية بتقديمها في صيغة كاريكاتورية (انظر بصفة خاصة Westermarck، 144-52). وهذا الهجاء اللاذع يفصح التناقض المباقي للطبيعة والعقل الخاص بأن الشجرة التي يستخدم خشبها وقودًا للتدفئة ولخبز الخبز ("يسعل أيضًا ويخبز خبزًا")، فيذه الشجرة التي يستهلكها هي نفسها التي يتخذها إلهًا ليعبده بعد أن يبدل جهذاً وتعباً في تحتها. وبينما نقرأ في تكم ٢٦: ٢٧ أن الله خلق الإنسان على صورته كشبهه، فإن هذه الفقرة المأخوذة من إش ٤٤ تكشف لنا عن سخافة الإنسان وسلوكه المخزي، إذ يحاول أن يصنع إلهًا على صورته (McKenzie، 68; cf. Knight، 80). وثمة موقف هجاء مماثل نحو سخافة صنّاع الأوثان وحماقة التوقير شبه السحري للأوثان والذي تجده في الأصحاحين ١٣ - ١٤ (وبصفة خاصة ١١: ١٣-١٣) من سفر الحكمة (الذي هو من الأسفار القانونية الثانية)، والذي كتب في الإسكندرية في منتصف القرن الأول ق. م، وفي كتاب هوراس الشاعر الروماني المعروف باسم، Horace's *Satires*, I, viii, 1-3 (Skinner, 57; Scullion, 64).

٣. استُخدمت صيغة هُفْعِيل. ثلثية بالتوازي مع كَلَّلَ  
وذلك في حز ٣٩: ٩، كجزء من الوصف الأسطوري والذي  
يكاد يكون رؤيويًا لانتصار الرب على القوى الهائلة لأجوج  
وهو الشخصية الغامضة من بلاد ماجوج، رئيس رواش ماشك  
وتوبال Meshech and Tubal (حز ٢٨: ٢، ٣، ٣٩: ١)  
والقائد العنيد للشعوب الشمالية المعادية (بالنسبة للعدو  
الذي من الشمال؛ انظر إش ١٤: ٣١، إر ١٣: ١٥-١٠، ٥٠: ٤-٦،  
يؤ ٢: ٢٠، صف ١٠: ١٣)، الذي يتهور انتهك مهمته  
الإلهية وأساء استخدام قوته (انظر على وجه الخصوص  
Eichrodt, 524). وفكرة هجوم أخير تقوم به قوى معادية



الإشارة التي في الشطر الثاني الخاصة بأخذ الربا على أنها إشارة ضمنية إلى ممارسة [נָסָא]، وهكذا فإن [נָסָא] على سبيل المثال—تترجم [נָסָא] على أنها تعني "مُرَاني". "لا تكن له [المقرض الفقير] كالمرابي) لا تضعوا عليه ربا (ترجمة NIV: "إن أقرضت فقيرًا من شعبي المقيم عندك فلا تعامله كالمرابي، ولا تتقاض منه فائدة").

ومع ذلك، يوجد دعم قوي من البشيطة، وتر، والفلبجاتا لوضع حرف العطف waw قبل لا النافية التي تبدأ الشطر الثاني. وهذا قد يبين أن الشطر الثاني، بإشارته إلى أخذ الربا، لا يُعد بالضرورة إشارة إلى الطريقة التي يعمل بها [נָסָא]، وعلاوة على ذلك، فإن فحص استخدام الفعل في فقرات أخر يوحي بأن معناه هو الإقراض مقابل رهن، وفي هذه الحالة فإن الترجمة الأفضل لكلمة [נָסָא] / [נָסָא] هي دائن. (RSV; NRSV)، وفيما يتعلق بالقيمة اللاهوتية لما جاء في خر ٢٥: ٢٢ [٢٤]، فإن الاهتمام البالغ بالفقر في هذه ع. أمر يتسم به ع. ق. فأولئك الذين يدعون أنهم في علاقة عهد مع الله، لديهم التزام أخلاقي بأن يتجنبوا الممارسات الاستغلالية، وأن يعكسوا العطف الإلهي على إخوانهم الفقراء، وحماية حقهم في الحصول على ضروريات الحياة (انظر: Childs, 479).

وفيما أن الحصول على ربا كان ممنوعًا في إسرائيل قديمًا، باستثناء للقرض الذي للأجنبي (تث ٢٢: ٢٠ [٢١])، فإن أخذ الرهن (أي شيء [أو شخص] يقدم كرهن ضمانًا للقرض) كان أمرًا مسموحًا به. وعلى الرغم من ذلك، فإن ع. ق كان يرمي إلى حماية حياة المدين العائلية وكرامته ومنع حرمانه دون داع بفرض شروط صعبة عليه عن طريق الممارسة التحقيقية المتمثلة في الحصول منه على ضمان (Nelson, 229-30) وتقليل احتمال الظلم الاقتصادي إلى أدنى حد ممكن استهدف تشريعات ع. ق إلى منع المقرض من سوء استغلال حقوقه المشروعة، أو من فرضها بطريقة من شأنها أن ترهق المدين (Driver, 1965, 276). وفي تث ٢٤: ١٠ (حيث استخدم أسلوب هَفْعِيل. [وبعد فاء السببية بحرف الجر جـ]—ترادفًا مع اسم، [נָסָא] [في const.])، فالشخص الذي يطلب ضمانًا يتعلق بقرض ما، ممنوع من انتهاك حرمة بيت المدين. وفي ١١: ٢٤ طلب من مقدم القرض (حيث المذكر المفرد، قُلْ Part act. يستخدم) أن يظل واقفًا خارج البيت، وينتظر أن يؤتى إليه بالرهن (הַרְהוּ) خارج البيت. وهذا الشرط الأساسي، الذي يحمي خصوصية بيت المقرض وترك له حرية اختيار الشيء الذي سيقدمه كرهن (انظر، على سبيل المثال Craigie, 308) شرط انفرد به سفر التثنية. وفي تث ٢٤: ١٢-١٣، كما في خر ٢٢: ٢٦-٢٧ [٢٦-٢٥] (انظر أي ٢٢: ٢٦؛ حز ١٨: ٧، عا ٨: ٢)، طلب من المقرض في حالة عدم وجود شيء لدى المقرض سوى ثوبه (الذي يستخدمه

ومن المؤكد أن كاتب سفر التثنية (تث ٢٠: ١) كان يجول في ذهنه حالة مدين رهن أرضه أو من يعولهم مقابل قرض

حصل عليه. فإذا كان هذا الأمر صحيحًا، هنا يكون قد طلب من الإسرائيليين هنا أن يعيدوا كل الرهونات، سواء كانت ممتلكات أو أشخاصًا، لأصحابها الشرعيين. ومن المتيقن أن هذا قد أشعر المدينين بارتياح، ولكن ماذا عن الدين نفسه، يعتقد بعض الدارسين (على سبيل المثال: C. J. Wright, 1992, 858) لم يقدم ضمانًا حتى تتم تسوية الدين فقط، بل ويمكن أن يُستخدم في سداد القرض أيضًا. وفي مثل هذا الترتيب الـ "antichretic"، فإن وضع الأرض التي ارتهنت، أو خدمة الأشخاص—الذي كان يعولهم المدين—للشخص الدائن، فإنهم في نهاية المطاف سيصبحون من حق الدائن كسداد الدين (C. J. H. Wright, 1992, 171-72; cf. idem, 1990, 171-72). وهذه وجهة نظر ملزمة بالنسبة للحالة المشار إليها في تث ١٥: ١-٣. وليس من المؤكد معرفة ما إذا كان هذا الشرع يتحدث عن إلغاء كامل ودائن للدين، أم إيقاف مؤقت للسداد لمدة سنة واحدة. ومع ذلك، فإنه يُستشف تأجيلًا مؤقتًا وذلك من صياغة ع. ٢ (ترجمتها الحرفية هي: "كل صاحب دين.. لا يطالب [נָסָא] صاحبه") ومن حقيقة أن سنة اليوبيل الخاصة، ما كانت ستصبح لها أي ضرورة وإذا كان الغرض من شريعة السنة السبئية الإلغاء الكامل والدائم لكافة الديون، وإعادة الدائنة لكافة الممتلكات المرهونة (J. H. Wright, 1992, 859; cf., e.g., Craigie, 236; pace, e.g., Smith, 198-99; G. E. Wright, 428; Mayes, 247; Payne, 93; Nelson, 223). وعلى ذلك يبدو أن ما جاء في ١٥: ١-٣ يطلب من الدائنين أن يعيدوا الرهونات للمدينين ولا يضغطوا من أجل سداد أي دين طوال سنة الإبراء.

وما جاء في أم ٢٦: ٢٢، يحذر من الدخول بطياشة في عقد لضمان قرض شخص آخر. ويشير الشطر الأول إلى أولئك الذين يضمنون عن طريق التصفيق بالكف (الفعل المستخدم هو [נָסָא]، يتصافح، يتبعه اسم [נָסָא]، كف)، الأمر الذي يرمز إلى عقد اتفاق. وفي الشطر الثاني، الفعل هو [נָסָא]، يقدم ضمانًا، وقد استخدم بالارتباط مع اسم [נָסָא] والمعنى هو أن يصبح ضمانًا (RSV; NRSV)، (JB; McKane, 1970, go surety 246) يرهن نفسه كضمان (NEB; REB; Scott, 137) لديون. ومع تسليمنا بالالتزام الأدبي بعمل الخير، وأهمية أن يكون المرء محسنًا كريمًا (انظر ٢٦: ٢١) ثم إن سفر أمثال مدرك أيضًا للمخاطر الكبيرة التي تتضمنها عملية دخول المرء في اتفاق لتقديم ضمان دون أن يكون قد توفرت لديه الموارد المالية الكافية للتعامل مع أي ظروف طارئة قد تواجهه (انظر McKane, 1970, 379). والفشل في تسوية دين مضمون برهن يمكن أن يؤدي إلى حالة من الفقر المدقع، أو حتى إلى العبودية (انظر تك ٣٢: ٤٤-٣٢: ٢٣، ٢٣: ١٤). وإذا اهتتم هذا السفر بمنع المرء من التهور والمقامرة بأمنه في معاملات مالية تتضمن مخاطر جسيمة،

فإنه يحذر من طياشة الاندفاع إلى ضمان ديون أشخاص آخرين (انظر ١٨: ١٧، ١٦: ٢٠، ١٣: ٢٧). ٢. القلق والمحنة التي تنجم عن ممارسات إقراض النقود بشروط قاسية ودون مراعاة الضمير قد أشير إليها في نصوص عديدة. ذلك أنه في مغارة عدلام ١ صم ٢٢: ٢٢، التي لجأ إليها داود، جذب إليه ثمرة متناقرة من الأشخاص المهمشين، من بينهم من يعانون من ظروف عصبية، وأولئك الذين يعانون من الإحباط، أو ممن يزرعون تحت الديون (וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר-לָוַי נָסָא، وكل واحد لديه دائن اقترض منه. وكان هناك ميل في السابق، لتفسير المنافسة بين شاول وداود إنها مجرد اشتعال للتوترات بين الجماعات الشمالية والجنوبية. ومع ذلك، فإن بعض المفسرين القدامى (مثل 186, 1899 Kirkpatrick) أن الأمر يتضمن أمور أكثر من ذلك بكثير، لأن النص يشير بوضوح إلى أن البعض من أولئك الذين لجأوا إلى داود كانوا يعانون من الطغيان، وأن البعض الآخر كانوا ضحايا إهمال التشريعات التي تحرم الربا، وأن البعض قد أحبطوا نتيجة الطريقة التي كانت تدار بها البلاد، وكانوا ياملون في أن تتحسن الأمور في ظل قائد جديد. ولقد أكدت دراسات حديثة من وجهة نظر اجتماعية الانطباع القائل إن من بين أهم عناصر النزاع بين شاول وداود هو التوتر القائم بين الأغنياء، والذين كانوا مصريين على الاحتفاظ بالوضع الراهن من جهة والفقراء من ناحية أخرى، والذين كانوا يذوقون مزاراة الجحش ويتلفون إلى التغيير (انظر، Brüeggemann, 156-57; McCarter, 357, 359; Klein, 1983, 222-23).

طبقًا لما جاء في ٢ مل ١: ٤، لجأت أرملة معوزة من نساء واحد من بني الأنبياء إلى اليسع طلبًا لمساعدته. عندما جاء أحد المرابين (וְהַמְרִיבִים) ليأخذ ولديها ليكونا عبيد له وفاء لدين كان يدين له به زوجها. وكاتب منا جاء في ١٠: ٧-٤ كان مهتمًا ليبين أنه فيما كان النبي عاجزًا عن حبس الرهن بطريقة قانونية، غير أن تدابير الله استطاعت وبطريقة معجزية أن تقدم زيتًا لا يكفي للأرملة ولولديها فقط، بل وكان كافيًا أيضًا لسداد القرض الذي كان قد تم الحصول على مقابل رهن أو سداد ما هو مستحق للدائنين (ع. ٧). وعلى أساس Q، فإن كلمة נָסָא في ع. ٧ فهمها البعض على أنها صيغة مشوهة لكلمة נָסָא، إن قرصك قد أخذ مقابل رهن، وذلك على أساس كلمة נָסָא، وهي كلمة لم تثبت صحتها (انظر على سبيل المثال، HALAT, 56 Jones, 404; Cogan and Tadmor, 371; BHS; Montgomery and Gehman, 41). تأثرًا بالترجمة السبعينية وتر، يفضلون تصحيح الكلمة لتصبح נָסָא أو נָסָא، أي دانتوك.



في نح ٥: ٧ و ١٠، حيث استخدم الجمع المذكور وقُلْ، بشكل ترانفي مع اسم. **נָסָא**، فقد ذكر أنه في مجتمع مملكة يهوذا بعد السبي، كان بعض يهود معينين يستغلون حالة إختوتهم البائسة وفقرهم المدقع كانوا يتصرفون مثل **נָסָא** فيما يتعلق بالقروض. وقد فهم البعض (انظر على سبيل المثال RSV; NRSV; NIV) أن اتهام نحما في وجه ضد تحصيل الفائدة بطريقة غير قانونية. وعلى الرغم من ذلك، فإن الواضح من شكاوى المدنيين (٥: ٢-٥). أنهم لم يذكروا شيئًا عن أخذ الربا. وهؤلاء المفسرون (على سبيل المثال، Bowman, 709; Williamson, 233, 238; Clines, 206; Williamson, 334-35; Blenkinsopp, 259) يقيّمون على صواب من ناحية اعتقادهم أن النقطة الأساسية ليست في تحصيل الربا، بل في مصادرهم من المدنيين المعدمين أشخاص وممتلكات كانت قد وضعت كرهن في حالة عدم سداد الدين، وعلى أي حال فإن نحما في ع ١٠ يشير إلى أنه دون وجود أدنى أثر للإثم، فإنه هو نفسه مع أعضاء عائلته وجماعته وأخواته كانوا يتصرفون مثل **נָסָא**، وعلى ذلك، يبدو من الأرجح أن نحما وأعضاء آخرين من المجتمع كانوا يقدمون قروضًا بضمان رهن، وأنه حينما تبني الإلغاء **נָסָא** كان يشير إلى إلغاء "هذه المقرضة الخاصة بطلب رهون/ ضمانات فيما يتعلق بالقروض". والاتهام الذي وجهه نحما ضد النبلاء وكبار الموظفين من المؤكد أنه كان ينصب على دورهم كدائنين، فقد كانوا يصادرون الرهونات الخاص بأموالهم أو أشخاص، وذلك إما لعدم سداد القروض، أو مقابل قسط من أقساط سداد القرض.

وفي نح ١١: ٥، أعيد استخدام صيغة الجمع المذكور ومبني للمجهول، ولعل ذلك بالارتباط مع اسم **נָסָא** وكثيرون (على سبيل المثال، Davies, 202; Batten, 243; Oesterley, 1920, 332; Bowman, 710-11; North, 394) يرون أن هناك حاجة إلى تصحيح كلمة **נָסָא** ومئات من... إذا كان من **BHS, HALAT**، وآخرون على صواب، وعلى ذلك فإن كلمة **נָסָא** في مس. يجب تصحيحها إلى **נָסָא** (مضاف إليه للكلمة **נָסָא**)، والقرض الأمن المضمون. وفي حين أن المشكلة الحقيقية من المؤكد أنها كانت تتمثل في تقديم القروض مقابل رهن، إلا أن المرء لا يستطيع بالطبع إبعاد أن الربا كان يُجبي أيضًا (Williamson, 240). أما الإجراءات التي كان ينفذها نحما ليخفف من وطأة الأزمة الاجتماعية الاقتصادية على وجه الدقة، فكانت موضع جدل، غير أن الدليل المستمد مما جاء في نح ٧: ١٠-١١ فيشير إلى أن من بينها إعادة كل الرهونات إلى أصحابها الشرعيين (حقول، كروم، أشجار زيتون، بيوت) والتوقف عن طلب رهونات.

يمكن تصويره أيضًا أن يتخلى الله عن حقه بالنسبة لأولاده Skinner, 1960, 111; cf. Whitehouse, 168-69; C. R. North, 1967, 198; 1971, 115; Muilenburg, 580-81; McKenzie, 112-14; Herbert, 94; Scullion, 103-4; Sawyer, 130; Knight, 143; Watts, 1987, 193 لهذه الترجمة، الطريق مفتوح للتصالح (Skinner, 1960, 110). (وجهة نظر مختلفة يقدمها). وهو يجادل بالقول إن التشبهين المجازيين في ع ١ (أ، ب) يحتويان على اتهام إسرائيل بأن الله قد تخلى عنها، على الرغم من أنه ارتبط بها في العهد. وفي ع ١ (ج) نجد أن الرد على هذا الاتهام لا ينكر حقيقة التخلي، الأمر الذي يعني دمار إسرائيل كامة، بل يبرر بالأحرى عملية التخلي على أساس انتهاك إسرائيل شرائع الله.

٥. والكوارث لا تقتصر على الأشخاص فقط ذلك أن ما جاء في إش ١: ٢٤ - ٦ يفيد أن نتيجة أن البشر نكثوا "العهد الأبدي" (ع ٥)، وعلى ذلك فالدينونة الشاملة وشيكة، سوف تخرب الأرض وتصبح مهجورة (ع ١، ٣)، ويتشتت سكانها (ع ١). ولن ينجو سوى عدد قليل (ع ٦). ونجد شيكليين من المذكر المفرد وقُلْ، في إش ٢: ٢٤ وذلك في عبارة **נָסָא** كما مع دانت، وهكذا مع دانت (RSV; NRSV; Kaiser, 180; cf. JB; G. B. Gray (405) (REB; TEV; Watts, 1985, 313) بقرأ: "ذاك الذي أخذ مئة الربا، هكذا الذي أخذ الربا". وعلى الرغم من ذلك، فليس الأمر غير محتمل أن الفعل **נָסָא** [7] معناه يأخذ ربا فقط، بل لا يوجد ما يضمن عكس ترتيب الكلمات في مس. (ومن بين الذين عكسوا ترتيب الكلمات، Oswalt, 438، "وكما المقترض هكذا المقرض"، NIV. [نفس الشيء] بالنسبة للمدين هكذا الدائن Kissane, 1960, 265، "المدين مثل الدائن" انظر RV; Skinner, 1909, 181). والثلاثيات المتناقضة في ع ٢، والتي تتضمن قطاعات المجتمع الدينية والأهلية والتجارية، تقدم صورة للشمولية (Motyer, 197). ولن تكون هناك حصانة من الكارثة: فالشجر جميعًا، بغض النظر عن مراكزهم، ثروتهم، قوتهم، لابد وأن يواجهوا الدينونة التي غرضها الله.

٦. وهناك حالتان (١مل ٨: ٣١ [توازيها ٢٢: ٦]، وإر ٣٩: ٢٣) حيث يدور حولها جدل شديد من ناحية ما إذا كان الفعل المستخدم هو في الحقيقة، **נָסָא**. وما جاء في ١مل ٨: ٣١ (يوآزي ٢٢: ٦) يتناول قسمًا تم في المقدس لتحديد الإثم أو البراءة في نزاع قانوني، لم يكن من المستطاع فيه الحصول على دليل (انظر على سبيل المثال، Skinner, 1893, 148). وهناك البعض (على سبيل المثال، RSV; NRSV; NEB; REB; NIV; Slotki, 62; Dillard, 45-46) يأخون الفعل الموجود هنا على أنه يعني يضع/ يتطلب/ يفرض [حلفًا]. فالمدعي سيفرض على

متسولين معدمين (ع ١٠)، وبعد ذلك يعبر عن أمنيته في أن يستولي الدائن (**נָסָא**) على كل شيء يمتلكه المعتدي (ع ١١). وهناك جدل حول هوية المتكلم في ع ١٩-٦. وفي حين أن الأعداء أشير إليهم في بقية المزمور بصيغة الجمع، إلا أن صيغة المفرد استعملت في ع ١٩-٦. على سبيل الحصر تقريبًا. ويعتقد البعض أن الأعداء أشير إليهم هنا بشكل جماعي بضمائر المفرد، أو أن شخصًا بارزًا بينهم—لعله قائدهم—قد أشير إليه بنوع خاص. وإذا كان هذا صحيحًا، يكون المتكلم هو صاحب المزمور، الذي—وهو في حالة من الغضب المبرر، الذي جاء نتيجة أن محبته وصلاته من أجل أعدائه، قوبلت بكلمات الكراهية والاتهامات الزائفة (ع ٢ - ٥)، والاحتقار (ع ٢٥)—استخدم لغة عنيفة وبغيضة من أجل استمطار لعنة مضادة تضمن عدم نجاح لعنات أعدائه القوية (انظر Delitzsch, 176-80; C. A. and E. G. Briggs, 364, 369-71; Kirkpatrick, 1957, 651-58; Oesterley, 1959, 457-61; McCullough, 582; Kissane, 1964, 501-7; May and Metzger, 742-43; M'Caw and Motyer, 521; A. A. Anderson, 758-59; Durham, 394-95; Eaton, 259-60; Kidner, 389-90; Rogerson and McKay, 59-60, 63; Bratcher and Reyburn, 936, 938-43; Mays, 348-50). However, others (e.g., G. W. Anderson, 437; Toombs, 292-93; Weiser, 690-91; Kraus, 338-42; Allen, 76-77; Stuhlmueller, 483; Kselman and Barré, 545) يجادلون بأن كاتب المزمور يقبض هنا كلمات الكراهية (ع ٣) التي وجهها له خصومه الحقودين. وهناك رأي للأقلية، يقول به (Dahood (99, 102) والذي يعتقد أن المرمم المظلوم يلعب القاضي الذي رأى أن الاتهامات التي وجهها الأعداء تستحق جلسة استماع وتحقيق. وهذا أمر لا يبدو محتملًا، غير أنه أيًا كان التفسير الصحيح، فإنه واضح من هذا المزمور أنه عندما يتدخل الله في شؤون البشر هنا فقط لتحطم شبكة خداع البشر وحقدهم، حيث يُستبدل الظلم بالحق والبر، ويتحول اللعن إلى بركة، والخوف إلى فرح (Weiser, 692).

والجزء الخاص بـ قُلْ، استخدم أيضًا في إش ١: ٥، حيث يسأل الرب أبناء صهيون الذين في المنفى، ما إذا كانوا يستطيعون أن يقدموا ورقة طلاق أمهم، وما إذا كان بوسعهم تحديد هوية الدائن الذي باعهم له. وهنا، يبدو أن الرب يرد على الشكوى القائلة إنه تخلى عن أورشليم (انظر ١٦: ٤٩-٤٩). ويعتقد معظم المفسرين أن السؤال البلاغي الذي جاء في ١: ٥٠، يتطلب ردود سلبية وأن النقطة المراد إيضاحها هي أن الرب لم يتخل عن شعبه بشكل نهائي سواء عن طريق طلاق لا رجعة فيه، أو ببيعهم في العبودية بشكل نهائي، بل إنه أوجد بالأحرى انفصالًا مؤقتًا لمعاقبتهم على خيانتهم وتمردهم الأثيم. وكما أنه أمر مناف للعقل تخيل أن الله يمكن أن يكون مدينًا لأحد، بأنه أمر لا

٣. ما جاء في نحما ١٠ يصف التزامًا عامًا بالميثاق، والذي سجل كتابة ووقع عليه قادة المجتمع الدينيين والمدنيين ومن بين شروط الميثاق الواضحة السابق ذكرها شرط تم وصفه في ١٠: ٣٢، حيث يرد اسم **נָסָא** مترادفًا مع **נָסָא**، حرفيًا ما رهنته كل يد (انظر نت ١٥: ٢)، واليد التي أشير إليها ربما تكون تلك التي لديها الوثيقة التي تثبت الدين (انظر Driver, 1965, 763; Bowman, 175). وهنا، وكما سبق الإشارة إليه كثيرًا (انظر على سبيل المثال، Ryle, 272-73; Clines, 206; Williamson, 334-35; Blenkinsopp, 240 (Fensham, 240)، فإن شريعة السنة السابعة الخاصة بإراحة الأرض (خر ١٠: ١١، لا ٢٥: ١-٧)—والتي كانت لا تعود بفائدة على المزارعين—قد جُمع بينها وبين الشريعة السبعية الخاصة بإلغاء العبودية الناجمة عن الدين واستعادة الأشخاص والممتلكات التي كانت قد أخذت كرهن (نت ١٥: ١-١٨، انظر خر ٢١: ٢-٦)—والتي كانت أيضًا تسبب خسارة للتجار والعاملين. وبالجمع بين هاتين الشريعتين، لن يفيد أي قطاع في المجتمع من حفظ الآخر. لاناموس تقديم الذبائح (Clines, 206; Klein, 1988, 385). ومن غير المؤكد ما إذا كان الموقعون على الوثيقة سيطيعون الشروط المثالية التي تضمنتها. وأقدم شهادة على أنهم أطاعوها ترجع إلى القرن الثاني ق. م (١مكا ٤: ٩٠، ٥٢، قرن ١٣: ٨: 1 Josephus).

٤. والمعنى السليبي العميق للكلمات المرتبطة بممارسة تقديم القروض مقابل رهونات تم التنبير عليه في عدد من الفقرات. وقد استخدمت قُلْ في إر ١٥: ١٠، وهي جزء من المزمرة الثانية الشخصية للنبي (ع ١٠-٢١)، حيث يشبه إرميا الكفاح والرفض اللذين يختبرهما في دوره كنبى يتنبأ عن كارثة بالعداوة والنبي الذين يمكن أن يختبرهما كل من المدنيين والدائنين. وإذا اعترض النبي على حقيقة أنه أصبح منبوذًا من الناحية الاجتماعية، فإنه يؤكد بأنه لم يكن مقرضًا (**נָסָא**، "لم أقرض") أو مقرضًا (**נָסָא**، "ولا أقرضوني"). والإشارة إلى الإقراض والاقتراض، والتي ربما كانت تشكل قولًا شائعًا أو مأثورًا (Hyatt, 939)، تتم تفسيرها على وجوه مختلفة. ومن غير الضروري الاعتقاد أنها إشارة إلى أولئك الذين انخرطوا في عمليات مالية تدعو إلى الريبة والشك. وربما يشير النص إلى أولئك الذين يقترضون مقابل رهن. بل إن المعاملات المالية الصريحة يبدو أنها—في كل عصر—تعد مصدرًا جاهرًا ومحتملًا للخلاف والنزاع، (انظر على وجه الخصوص، McKane, 1986, 344-47).

وقد استخدمت صيغة المفرد المذكور ومبني للمجهول في مز ١١: ١٠٩، كجزء من قسم (ع ٦-٢٠، ٢٨-٢٩)، حيث يعبر المتكلم أولًا عن أمله في موت العدو قبل أوانه (ع ٨) وأن تحرم زوجته وبنوه من الميراث (ع ٨) وأن يصبحوا



المدعي عليه أن يحلف، بأنه بريء أمام المذبح في الهيكل. وقد استعملت إجراءات مماثلة في حالات تتضمن "الوصاية" (خر ٢٢: ٧-١٥ [١٤-٦])، وفي حالة امرأة حاميت حولها الشكوك بأنها تزني (عد ١١: ٣١). وفي هذه الحالة الأخيرة، صاحب الحلف لعنة يستمطرها المرء على نفسه إذا كان كاذباً. وعلى الرغم من ذلك، هناك شكوك واسعة النطاق من ناحية ما إذا كان الفعل الذي استخدم في ام ٣١: ٨ هو نִשָּׂא. وفي ترجمتهما لما جاء في ام ٣١: ٨ و ٢٢: ٦، يجيء الفعل في بعض المخطوطات נִשָּׂא (يتخذ موقفاً) بدلاً من نִשָּׂא، كما أن عدداً ليس بقليل من المفسرين يعتقدون أن هذا أكثر قبولاً (انظر على سبيل المثال Montgomery and Gehman, 202; J. Gray, 222).

ومعظم المترجمين والمفسرين (انظر مثل؛ NEB; REB; Driver, 1906, 141; Peake, 271; Bright, 151; Davidson, 36). يرون في إر ٣٩: ٢٣ استمرارية لأسلوب التورية باستخدام كلمة נִשָּׂא، وهي، الموجودة في ع. ٣٣. ٣٨ ويعدلون الكلمات [נִשָּׂא] [من נִשָּׂא نفس]، שָׂא אֶחָדָם [و] [هاتذا أناسكم] [NIV]، إلى נִשָּׂא [أعني، [נִשָּׂא]، אֶחָדָם נִשָּׂא [و] "وإني من المؤكد أن أرفعكم/ أحملكم مثل حمل". ولقد جادل H. Torczyner (followed by H. M. Weil) كلمة נִשָּׂא ومعناها حمل، أو وحي، والواردة في ع. ٣٣ - ٤. يجب قرأتهما على أنها נִשָּׂא، ومعناها قرض أو عهد. ويقول، إن إسرائيل على وشك أن تترك ولقد ضُوبت هنا على أنها ملك أو عقار، سوف يعطيه كقرض أو رهن. ولن يعمل هذا القرض أو الرهن كمقياس مؤقت أن تعرض اقتداء الشعب من مرحلة لاحقة. وعلى الرغم من ذلك، ليس هذا التفسير مطلقاً، ولم يلق إلا دعماً محدوداً (عن هذا التفسير، انظر بصفة خاصة 598-99 McKane, 1986).

استعارة وأقراض: ← לָוָה [lwh<sup>2</sup>] (استعارة؛ أقراض #٤٢٧٨) ← נִשָּׂא [nš<sup>1</sup>] (أقراض مقابل تعهد #٥٩٥٧) ← נִשָּׂא [nš<sup>2</sup>] (دفع، الفائدة المضبوطة #٥٩٦٧) ← לָבַט [b<sup>1</sup>] (استعارة، أخذ العهد من #٦٢٩٢) ← שָׁמַט [šm<sup>1</sup>] (إبراء، تلجيل، إسقاط الغاء #٩٠٢٣).

#### البيلوجرافيا

L. C. Allen, *Psalms 101-150*, WBC, 1983; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Vol. 2: Psalms 73-150*, NCBC, 1972; G. W. Anderson, "The Psalms," in Peake, 1964, 409-43; L. W. Batten, *A Critical and Exegetical Commentary on the Books of Ezra and Nehemiah*, 1961; J. Blenkinsopp, *Ezra-Nehemiah: A Commentary*, OTL, 1988; R. A. Bowman, "The Book of Ezra and the Book of Nehemiah: Introduction and Exegesis," *IB*, 1954, 3:549-819; R. G. Bratcher and W. D. Reymann, *A Translator's Handbook on the Book of Psalms*, 1991; C. A. and E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms*. Vol. II, ICC, 1960; J. Bright,

*Jeremiah: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1965; W. Brueggemann, *First and Second Samuel*, 1990; B. S. Childs, *Exodus: A Commentary*, OTL, 1974; D. J. A. Clines, *Ezra, Nehemiah, Esther*, NCBC, 1984; M. Cogan and H. Tadmor, *II Kings: A New Translation With Introduction and Commentary*, AB, 1988; P. C. Craigie, *The Book of Deuteronomy*, NICOT, 1983; M. Dahood, *Psalms III: 101-150*, AB, 1970; R. Davidson, *Jeremiah (Volume 2) and Lamentations*, 1985; T. W. Davies, *Ezra, Nehemiah and Esther*, 1909; F. Delitzsch, *Biblical Commentary on the Psalms*. Vol. III, KD, 2d ed., 1885; R. B. Dillard, *2 Chronicles*, WBC, 1987; S. R. Driver, *The Book of the Prophet Jeremiah*, 1906; idem, *A Critical and Exegetical Commentary on Deuteronomy*, ICC, 3rd ed., 1965; J. I. Durham, "Psalms," in BBC, 1972, 4:153-464; J. H. Eaton, *Psalms: Introduction and Commentary*, 1972; F. C. Fensham, *The Books of Ezra and Nehemiah*, NICOT, 1983; N. K. Gottwald, "The Book of Deuteronomy," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 100-121; G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Isaiah I-XXVII*, ICC, 1975; J. Gray, *I & II Kings: A Commentary*, OTL, 2d revised, ed., 1970; A. S. Herbert, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters 40-66*, 1975; T. R. Hobbs, *2 Kings*, WBC, 1985; F. Horst, *Das Privileg Jahves*, 1930; J. P. Hyatt, "The Book of Jeremiah: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1956, 5:775-1142; G. H. Jones, *I and 2 Kings: Volume II: 1 Kings 17:1-2 Kings 25:30*, NCBC, 1984; O. Kaiser, *Isaiah 13-39: A Commentary*, OTL, 1974; D. Kidner, *Psalms 73-150: A Commentary on Books III-V of the Psalms*, TOFC, 1977; A. F. Kirkpatrick, *The First Book of Samuel, With Map, Notes and Introduction*, 1899; idem, *The Book of Psalms*, 1957; E. J. Kissane, *The Book of Isaiah Translated From a Critically Revised Hebrew Text With Commentary. Vol. I (I-XXXIX)*, 1960; idem, *The Book of Psalms Translated from a Critically Revised Hebrew Text With Commentary*, 1964; R. W. Klein, *I Samuel*, WBC, 1983; idem, "Nehemiah," in HBC, 1988, 379-86; G. A. F. Knight, *Servant Theology: A Commentary on the Book of Isaiah 40-55*, 1984; H. J. Kraus, *Psalms 60-150: A Commentary*, 1989; J. S. Kselman and M. L. Barré, "Psalms," in NJBC, 1990, 523-52; P. K. McCarter, *I Samuel: A New Translation With Introduction, Notes and Commentary*, AB, 1980; L. S. M'Caw and J. A. Motyer, "The Psalms," in NBC, 1972, 446-547; W. S. McCullough, "The Book of Psalms: Exegesis Psalms 72-92, 94, 97-99, 101-119, 139," in W. S. McCullough et al., "The Book of Psalms," *IB*, 1955, 4:1-763; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, OTL, 1970; idem, *A Critical and Exegetical Commentary on Jeremiah. Volume 1: An Introduction and Commentary on Jeremiah I-XXV*, ICC, 1986; J. L. McKenzie, *Second Isaiah: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1968; H. G. May and B. M. Metzger, eds., *The New Oxford Annotated Bible*, 1973; A. D. H. Mayes, *Deuteronomy*, NCBC, 1979; J. L. Mays, *Psalms*, 1994;

J. A. Montgomery and H. S. Gehman, *A Critical and Exegetical Commentary on the Books of Kings*, 1967; J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah: An Introduction & Commentary*, 1993; J. Muilenburg, "The Book of Isaiah Chapters 40-66: Introduction and Exegesis," *IB*, 1956, 5:381-773; R. D. Nelson, "Deuteronomy," in HBC, 1988, 209-34; C. R. North, *Isaiah 40-55*, 1971; idem, *The Second Isaiah: Introduction, Translation and Commentary to Chapters XL-LV*, 1967; R. North, "The Chronicler: 1-2 Chronicles, Ezra, Nehemiah," in NJBC, 1990, 362-98; W. O. E. Oesterley, "Ezra-Nehemiah," in Peake, 1920, 323-35; idem, *The Psalms Translated With Text-Critical and Exegetical Notes*, 1959; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah Chapters 1-39*, NICOT, 1986; D. F. Payne, *Deuteronomy*, 1985; A. S. Peake, *Jeremiah Vol. I: Jeremiah I-XXIV*, 1910; A. Phillips, *Deuteronomy*, 1973; J. W. Rogerson and J. W. McKay, *Psalms 101-150*, 1977; H. E. Ryle, *The Books of Ezra and Nehemiah With Introduction, Notes and Maps*, 1893; J. F. A. Sawyer, *Isaiah. Volume 2*, 1986; R. B. Y. Scott, *Proverbs, Ecclesiastes: Introduction, Translation, and Notes*, 1965; J. Scullion, *Isaiah 40-66*, 1982; J. Skinner, *Kings*, 1893; idem, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters I-XXXIX*, 1909; idem, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters XL-LXVI*, 1960; I. W. Slotki, *Kings: Hebrew Text & English Translation With an Introduction and Commentary*, 1961; G. A. Smith, *The Book of Deuteronomy*, 1918; C. Stuhlmueller, "Psalms," in HBC, 1988, 433-94; L. E. Toombs, "The Psalms," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 253-303; I. D. W. Watts, *Isaiah 1-33*, WBC, 1985; idem, *Isaiah 34-66*, WBC, 1987; A. Weiser, *The Psalms: A Commentary*, OTL, 1965; C. Westermann, *Isaiah 40-66: A Commentary*, 1969; O. C. Whitehouse, *Isaiah XL-LXVI. Vol. II*, 1908; H. G. M. Williamson, *Ezra, Nehemiah*, NCBC, 1985; C. J. H. Wright, "What Happened Every Seven Years in Israel? Old Testament Sabbatical Institutions for Land, Debt and Slaves," *EvQ* 56, 1984, 129-38; 193-201; idem, *God's People in God's Land: Family, Land, and Property in the Old Testament*, 1990; idem, "Sabbatical Year," in ABD, 1992, 5:857-61; G. E. Wright, "The Book of Deuteronomy: Introduction and Exegesis," *IB*, 1953, 2:309-537.

روين واكليبي Robin Wakely

#### נִשָּׂא 5958

נִשָּׂא [nš<sup>2</sup>]، نَفْعِلْ، يُخَدَع؛ هَفْعِيل، يُخَدَع، يسبب خداعاً (+ حالة النصب ل- [nš<sup>2</sup>]) (#٥٩٥٨)؛ ٦٦ نִשָּׂא [massa'ôn]، اسم خداع، نفاق، مكر (ترد. ١، أم ٢٦: ٢٦، #٥٣٩٦)؛ ٦٦ נִשָּׂא [massu'ôt]، مكر، خداع (#٥٣٩٧).

ع. ق. يرد الفعل ١٦ مرة (هَفْعِيل)، كلها باستثناء مرة واحدة). وقد نظر إلى الكلمة على أنها تنتسب إلى נִשָּׂא

(← #٨٧٣٦)، خداع، وصيغة هَفْعِيل. تأتي مباشرة من كلمة נִשָּׂא وصيغة نَفْعِلْ، لأنها تطور ثانوي. ويبدو أن هذا مقبول على أساس المعرفة الحالية. وفي مركزها نجد فكرة الخداع، وإذا تمرر كحقيقة الذي هو في واقع الحال، ليس هو الموضوع. والكلمة تتداخل بشكل كبير مع ٦٦ (← #٣٩٤١) و ٦٦ (← #٣٩٥٠)، لكن ٦٦ تؤكد عادة الكذب عن طريق الكلام. وهي قريبة من كلمة ٦٦، بالنظر إلى أن كليهما تؤكد قبول الخداع على أنه حقيقة. والفعل נִשָּׂא يمكنه أن يقترح عملية خداع ذاتي، في حين أن ٦٦ تعني عادة خداع وعن قصد للآخرين.

١. أول تسجيل للخداع نجده في تك ١٣: ٣، حيث تؤكد حواء إن الحية خدعتها. وتمثل الخداع في الصورة الزائفة للحقيقة والتي صورتها الحية بكلامها لحواء، والتي كانت كلماتها تحد مباشر لكلام الرب الإله. والحقيقة الحققة نجدها في تفسير الحقيقة بواسطة الرب الإله (١٧: ٢-١٥). وأي فهم للحقيقة يختلف عن الحقيقة التي قدمتها وحدتها أقوال الله (هنا فيما يتعلق بشجرة معرفة الخير والشر) لا يمكن أن تكون إلا خداعاً وزيفاً. وعلى الرغم من ذلك فإن القصة المذكورة في تكوين ٣ توضح أيضاً أن ادعاء حواء لم يكن صحيحاً بجملته، لأنها تصرفت على أساس تقديرها هي للشجرة (٦: ٣). فهي نفسها قد اشتركت في الخداع، وقد خدعت نفسها (انظر، إيو ١٥: ١٦). وخداع النفس من هذه النوعية نجدها بعد ذلك في ع. ق. كما تثبت ذلك هذه الكلمة ومرادفاتها.

٢. في أسفار الأنبياء، أثار ملك آشور موضوع الخداع، ونصح حزقيا (في صيغة هَفْعِيل)، وصيغة الأمر + ٦٦ (إش ٣٦: ١٤)، كما نصح الشعب ألا يدعوا حزقيا يخدعهم بالاعتقاد أن الآشوريين لن يدمروا أورشليم (٢ مل ١٩: ١٠ || إش ٣٧: ١٠). وهنا أيضاً نجد أن عدو إسرائيل ينصح شعب الرب ألا يتقوا في كلامه، تماماً مثلما فعلت الحية (الشيطان) مع حواء. وفي الفقرة المماثلة في ٢ مل ١٥: ٣٢ || إش ٣٦: ١٤، ٢ مل ٢٩: ١٨) يستخدم الكاتب فعل ٦٦ (يضل ← #٨٤٥٤)، بالتوازي مع ٦٦، وهنا أيضاً نجد صدى لجهود الحية في أن تبعد حواء عن حقيقة شخص الرب وكلماته.

٣. نִשָּׂא استخدمت للإشارة إلى إمكانية أن تُخدع إسرائيل نفسها (حزقيا، لا تخدع أنفسكم). وكان الإسرائيليون يؤكدون لأنفسهم بشكل متكرر أن ملك بابل لن يدخل المدينة يدمروها (إر ٣٧: ٩).

والأنبياء الكذبة كانوا يشكلون مصدراً دائماً للخداع. وكانت كلماتهم الزائفة تخدع إسرائيل باستمرار وتحملها على الإيمان بما لا يقبله الرب أو يقوله لشعبه (إر ٤: ١٠ [مرتين]؛ ٨: ٩) وبذلك يوجدون آمالاً زائفة. ولا



547



حاضر لاستثمارات من نوعية أو أخرى.

وطبقاً لما جاء في تث ١٥: ١-١١، وكافة الديون يتم الإبراء منها كل سنة سابعة. وكان هناك جدل حول ما إذا كان المقصود بهذه الفقرة إلغاء كافة الديون أم إيقافها فقط أثناء هذه السنة التي تراح فيها الأرض. (Jastrow 2:940). وعلى الرغم من أن التقليد اليهودي يقول بأن هذه الفقرة تشير إلى الإلغاء، غير أن الكثيرين يعتقدون أن النص يطلب تأجيل السداد فحسب (انظر، Clifford, 1982, 91). ومع ذلك، فإنه على الرغم من هذا التشريع، إلا أن الدليل المتاح يشير إلى أن الدين كان يمثل مشكلة اجتماعية دائمة في إسرائيل قديماً (Chilton, 114).

جمع المذكور قل. مع الضمير المنفصل، يرد في حب ٧: ٢، ويشكل جزءاً من قسم (ع. ٦-٢٠). يتكون من ويلات ضد أمة شريرة. وقد اختلفت الآراء حول ما إذا كانت الكلمة تعني "مدينك [الذين يدفعون الربا]" أو "مدينوك [أولئك الذين يأخذون منك الربا]"، غير أنه، إذا ما أخذنا السياق في الاعتبار تكون "مقارضوك" هي الأرجح (انظر، especially, Patterson, 186-87; 189-90; Roberts, 189; Robertson, 189). وقد أعطي ضمان في ع. ٧-٦. بأن الظالم الذي يقتل كله بالرهونيات (الغنيمة والضرائب الثقيلة التي جمعها من دول أخرى) سوف تنقلب ضده الظروف تماماً. وهناك جدل حول العلاقة بين اسم. اسم. الفعل **נָשָׂא** والفعل **נָשָׂא**، ومعناه "يقرض". ومع ذلك، فحتى Rashi, GB, BDB, Dahood. (84), Childs (479), and Brownlee (285). هذا الفعل، إلا أنه توجد بكل تأكيد ثورية لفظية باستخدام كلمتي "يقرض" و "غنيمة" في حب ٧: ٢ (انظر على سبيل المثال، Dummelow, 590; Roberts, 119; cf. Pusey, 418; Driver, 1906, 79; Garland, 259; Robertson, 186-90). والمدينون الذين تحولوا إلى دانتون (أي أن الأمم التي استغلت وأجبرها للطاعة أن تدفع له لاستغلالها ما كان يعتبرها أرضه) سيصبحون هم المقارضون وأن الطاغية نفسه هو الذي سيقرض (أي أن الأمم التي نهبت ستطلب من الطاغية أن يسد لها مقابل ما اعتبرته قروضاً قدمتها له). وعلى الرغم من أنها وجهت أساساً إلى الأمة السلابية، الظالمة التي تستخدم العنف والتي تعبد الأصنام والتي سلبت شعوباً كثيرة (ع. ٨)، وحصلت على مكاسب عن طريق الشر (ع. ٩)، وأقامت مدناً بالدماء (ع. ١٢)، وأخذت جيرانها (ع. ١٥)، واتكلت على أشياء لا حياة فيها ولا روح (ع. ١٨-١٩)، إلا أن الإدانة هنا لها دلالة عالمية، ويقصد بها كل طغيان وفي أي مكان (May and Metzger, 1137-38; Stephens-Hodge, 770; R. L. Smith, 1984, 111).

٢. اسم. **נָשָׂא** يرد في خر ٢٥: ٢٢ [٢٤]، ولا ٣٦: ٢٥.

**נָשָׂא** [nšk<sup>2</sup>]، قل. دفع/ أعطى، خصل على ربا؛ هفيعل. يتقاضى/ يقرض بالربا (٥٩٦٧#)

٣٧. وكلاهما يجرمان أخذ الربا من الأخ الإسرائيلي. ومن الجلي أن علاقة العهد مع الله كانت تفهم على أنها تمتع عم من عدم وضوح الرؤيا، فإن الموضوعين الكبيرين الإسرائيليين من استغلال إخوانهم الذين يعانون من الفقر. ونما يثير الانتباه أنه في خر ٢٥: ٢٢ [٢٤] أشير إلى يد، يجب الاعتراف بها كدليل قوي له أهميته في تشكيل المقترض على أنه **הַפְּעִיל** "الفقير"، وأنه في لا ٣٥: ٢٥ بلاقيات المسيحية الكتابية في العالم الحديث (C. J. H. Wright, 1028).

يجب أن يُعصد (الفعل المستخدم هنا هو **נָשָׂא**) أي، وقف على قدميه ثانية، ويُعامل بنفس الاعتبار التي أوليت إلى الغريب (٦٦) والمستوطن (٦٦). وهذا يفهم منه بقوة أنه في الوضع الذي استعرضته هذه الفقرات، فإن الشخص المحتاج هو شخص في فقر مدقع وأن النقود التي اقترضها كانت للضروريات القصوى، وليست لأي غرض تجاري (انظر Noth, 1966, 187).

وفي لا ٣٧-٣٦: ٢٥ استخدمت كلمة **נָשָׂא** بمعنى ربا. على النقود، في حين أن كلمة **נָשָׂא** تشير إلى الضريبة (٦٦) التي تُقرض على المواد الغذائية والتي تدفع في نفس النوع (Kennedy, 168; Chapman and Streane, 143; Noth, 1965, 191). وطبقاً لما ذكره (Snaith 166; cf. Eichrodt, 239)، والفائدة أو الربا الذي من نوعية **נָשָׂא**، كانت تدفع بشكل منتظم، وفي النهاية كان القرض الأصلي يقع دفعة واحدة، في حين أنه النسبة لـ **נָשָׂא** لا توجد فائدة يجب سدادها بل يدفع مبلغ متزايد في النهاية (McKane (626) and Tate (88)، فإذا سارا على نهج جيمس، فيعتقدان أن كلمة **נָشָׂא** قد تشير إلى عملية خصم، حيث المستعير أو المقترض يعطى أقل من المبلغ الكامل المطلوب كقرض ولكن شرط أن يرد المبلغ كاملاً، أي يخصم حيث يعطى للمقرض مبلغاً أقل من المبلغ الكلي للقرض الذي طلب، لكنه مطالب بأن يدفع المبلغ الكلي. وما في لا ٢٥، والذي قام على أساس تأكيدات رئيسية عديدة عن إيمان إسرائيل وبصفة خاصة على مفهومي العدل والبر، له دلالة لاهوتية عظيمة، وإن ركزت على السنة السبتية وسنة اليوبيل فقد أظهرت اهتماماً عميقاً لحقوق الشخصية وكرامة الإنسان (Faley, 78). وعلى الرغم من ذلك، فإن عدم وضوح الرؤية من ناحية ما إذا كان البعض من هذه الشرائع، أو كلها، والتي ترمي إلى منع الاستغلال الاقتصادي، وقد نُفذت بالفعل، أم أنها كانت خطة نظرية كقصد من أجل التخفيف من وطأة الفقر. وكيف يتسنى للمرء أن يفسر حقيقة أنه لم تسجل أي ملاحظات تاريخية تفيد تنفيذ هذه التوجيهات الخاصة بإعادة الأرض، وتسوية الديون، وتحرير العبيد وسواء نظر إلى هذه القواعد على أنها حقيقية وعملية أم أنها أكاديمية ومثالية يتعذر تطبيقها (انظر، على سبيل المثال C. J. H. Wright (٥٩٦٧#) ومن ناحية ما إذا كانت تشكل جزءاً لا يتجزأ من تشريع قديم أصبح غير معمول به أخيراً، أم أنها صيغة قديمة مثالية، أو أنها

من مع اجتماعي لم يُطبق على الإطلاق. ومع ذلك، وعلى الجلي أن علاقة العهد مع الله كانت تفهم على أنها تمتع عم من عدم وضوح الرؤيا، فإن الموضوعين الكبيرين الإسرائيليين من استغلال إخوانهم الذين يعانون من الفقر. ونما يثير الانتباه أنه في خر ٢٥: ٢٢ [٢٤] أشير إلى يد، يجب الاعتراف بها كدليل قوي له أهميته في تشكيل المقترض على أنه **הַפְּעִيل** "الفقير"، وأنه في لا ٣٥: ٢٥ بلاقيات المسيحية الكتابية في العالم الحديث (C. J. H. Wright, 1028).

ون لها شركة شخصية مع الله.

**נָשָׂא** [nšk<sup>2</sup>]، قل. دفع/ أعطى، خصل على ربا؛ هفيعل. يتقاضى/ يقرض بالربا (٥٩٦٧#)

ب. ت. اسم. **נָשָׂא** [يعض] ربا، فائدة، **נָשָׂא** (حيوان اعتاد أن يعض، عضاض) ويرد على غرار الفعل **נָשָׂא**، قل. يعض، يأخذ ربا، **נָשָׂא**، يعض، هفيعل. يتسبب في أن يعض، يدفع الربا (Jastrow 2:940).

استعارة وأقراض: **נָשָׂא** [lwh<sup>2</sup>] (استعارة، إقراض #٤٢٧٨) ← **נָשָׂא** [nšk<sup>1</sup>] (إقراض مقابل تعهد #٥٩٥٧) ← **נָשָׂא** [nšk<sup>2</sup>] (دفع، الفائدة المضبوطة #٥٩٦٧) ← **נָשָׂא** [b<sup>1</sup>] (استعارة، أخذ العهد من #٦٢٩٢) ← **נָשָׂא** [šmf] (إبراء، تأجيل، إسقاط، إلغاء #٩٠٢٣).

#### البيبلوجرافيا

G. A. Barrois, "Debt, Debtor," in IDB, 1962, 1:809-10; W. H. Brownlee, *Ezekiel 1-19*, WBC, 1986; A. T. Chapman and A. W. Streane, *The Book of Leviticus*, 1914; B. S. Childs, *Exodus: A Commentary*, OTL, 1974; B. Chilton, "Debts," in ABD, 1992, 2:114-16; R. Clifford, *Deuteronomy*, 1982; idem, "Exodus," in NJBC, 1990, 44-60; G. A. Cooke, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Ezekiel*, ICC, 1967; D. Cox, *Proverbs With an Introduction to Sapiential Books*, 1982; P. C. Craigie, *The Book of Deuteronomy*, NICOT, 1983; H. Cunliffe-Jones, *Deuteronomy: Introduction and Commentary*, 1964; M. Dahood, *Psalms 1:1-50. Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1966; S. R. Driver, *The Minor Prophets: Nahum, Habakkuk, Zephaniah, Haggai, Zechariah, Malachi*, 1906; idem, *A Critical and Exegetical Commentary on Deuteronomy*, ICC, 3d ed., 1965; idem, *The Book of Exodus*, 1953; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; J. H. Eaton, *Psalms: Introduction and Commentary*, 1972; W. Eichrodt, *Ezekiel: A Commentary*, 1970; R. J. Faley, "Leviticus," in NJBC, 1990, 61-79; D. D. Garland, "Habakkuk," in BBC, 1972, 7:245-69; N. K. Gottwald, "The Book of Deuteronomy," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 100-121; J. Gray, "The Book of Exodus," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 33-67; G. Harford, "Exodus," in Peake, 1964, 168-95; J. P. Hyatt, *Exodus*, 1971; A. R. S. Kennedy, *Leviticus and Numbers*, 1910; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, OTL, 1970; G. T. Manley and R. K. Harrison, "Deuteronomy," in NBC, 1972, 201-29; H. G. May and B. M. Metzger, eds., *The New Oxford Annotated Bible*, 1973; E. H. Merrill, *Deuteronomy*, NAC, 1994; P. D. Miller, *Deuteronomy*, 1990; M. Noth, *Leviticus: A Commentary*, 1965; idem, *Exodus: A Commentary*, 1966; R. D. Patterson, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, 1991; D. F. Payne, *Deuteronomy*, 1985; E. B. Pusey, *The Minor Prophets With a Commentary*, 1891; J. J. M. Roberts, *Nahum, Habakkuk, and Zephaniah: A Commentary*, OTL, 1991; O. P. Robertson, *The Books of Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, NICOT, 1991; H. W. Robinson, *Deuteronomy and Joshua*, 1907; J. C. Rylaarsdam, "The Book of Exodus: Introduction and Exegesis," IB, 1952, 1:831-1099; G. A. Smith, *The Book of Deuteronomy*, 1918; R.



5970 نسل

نسل [nsl]، قُلْ، انزلق أو إفلت، انسحب، أزال؛ يبعُل، يفرغ، بخلي (#5970).

ش. أ. ق. أرم. نسل، عرب. نسل، واليونانية nsl، يفرغ، يزيل.

ع. ق. ترد الكلمة ٧ مرات في ع. ق. ومعظمها في جذر قُلْ. ويمكن أن تشير إلى رأس الفأس حين ينزلق (يفلت) من مقبضه ويسقط فيسبب الموت لشخص سقط عليه بالصدفة (تث ١٩: ٥)، أو إلى الزيتون الذي ينوي ويسقط من أشجاره دون أن يستعمل (تث ٢٨: ٤٠). ويمكن أن تشير الكلمة إلى خلع الإنسان لحذائه، مثلما حدث مع موسى وهو أمام الطبيعة المتقدة بالنار (خر ٣: ٥)، وما حدث مع يشوع في محضر رئيس جند الرب (يش ٥: ١٥). وفي مرتين وردت الكلمة بقل.، والمرة الوحيدة التي وردت فيها بصيغة يبعُل. كانت الكلمة تشير إلى طرد شعوب مختلفة سواء من الشعوب الكنعانية من إسرائيل (تث ١٧: ١٠، ٢٢) أو من اليهود من أمام أدوم (مل ١: ٦).

ب. ت. الكلمة العبرية ترد في كتابات معلمي اليهود (في صنيغ قُلْ، يبعُل، يفعُل، يفعُل). بمعنى يقطع، أو يكسر، ينزلق (يفلت) أو يتساقط. ويمكن أن تشير إلى كسر الخشب بفأس (على سبيل المثال Tosef. Macc. 2.6) وفي حدة مرات تشير إلى أطراف سقطت من الجسد بسبب تلفها (على سبيل المثال Lev. Rab. 22:4; 37:4; Gen. Rab. 10:7). وتُرد الكلمة أرم. في ثر. (على سبيل المثال تر. Y. تث ٢٤: ١٠) بمعنى يودع. وفي ل. ب. م. قد ترد الكلمة في QLiturgy الخاص بالسنة للنار الثلاثة ٢ و ٤، على الرغم من أن النص ليس مؤكداً بالنسبة لهذه النقطة (انظر النص الخاص بـ ٧ صحيحاً، فإن كلمة نسل يبدو أنها تشير إلى الكاهن الذي يخلع حذاه).

ينزلق، انزلق: ← مَعَر [m'd] (ينزلق، ينزلق، يهر، يرتجف، (#5048)؛ ← نَس [nws] (يهرب، يهرب، يهرب، (#5674)؛ ← نسل [nsl] (ينزلق، يسقط، يهرب، (#5970).

البيبلوجرافيا

E. Jenni, Das hebräische Pi'el, 1968, 144.

ريتشارد آي. تايلور Richard A. Taylor

٥٩٧١ [nasam]، يلهث، ← (#5972)

L. Smith, Micah-Malachi, WBC, 1984, N. H. Snaith, Leviticus and Numbers, 1967; D. M. G. Stalker, Ezekiel: Introduction and Commentary, 1968; L. E. H. Stephens-Hodge, "Habakkuk," in NBC, 1972, 767-72; M. E. Tate, "Proverbs," in BBC, 1972, 5:1-99; J. B. Taylor, Ezekiel: An Introduction and Commentary, TOTC, 1971; J. A. Thompson, Deuteronomy: An Introduction and Commentary, 1974; G. J. Wenham, The Book of Leviticus, NICOT, 1979; J. W. Wevers, Ezekiel, NCBC, 1969; C. J. H. Wright, "Jubilee, Year of," in ABD, 1992, 3:1025-30; G. E. Wright, "The Book of Deuteronomy: Introduction and Exegesis," IB, 1953, 2:309-537.

روبن واكلي Robin Wakely

٥٩٦٨ [nesek]، فائدة، ربا، ← (#5969)

5969 نَسَكَة

نَسَكَة [niskā]، اسم، حجرة/ حجرات المخزن، صومعة، حجرة، أماكن المعيشة، غرفة (#5969).

ع. ق. كان جزء من العمل في سور أورشليم يقع إما مكان سكنى مشلام بن برخيا (نح ٣: ٢٠ انظر نح ١٣: ٧). ثم إن اسم يشير إلى حجرة من نوعية ما تستخدم لتخزين المساهمات، الجمع، أبارك الثمار، العشور (٤٤: ١٢). وقد استخدمت الكلمة في نصوص بها اختلافات لاهوتية ضئيلة، لأنه في ذلك الحين كان سور أورشليم قد بُني تحت إشراف يحميا (نح ٣: ٤)، وكانت العطايا العينية، وأبارك الثمار والعشور يتم جمعها وتخزينها للكهنة واللاويين، طبقاً لتعليمات من التوراة (٤٤: ١٢).

قبو: ← حَنُور [hānūr] (خلية مقبنة، قبة، سجن تحت الأرض، (#٢٨٤٤)؛ ← نَسَكَة [niskā] (مستودع، خلية، حجرة، (#5969)؛ ← نَسَكَة [niskā] (قبو، عقد، حجرة، حصن، (#٧١٦٢).

مستودع، خزانة: ← نَسَم [āsām] (يُخزن، (#٦٦٢)؛ ← نَسَم [āsōp] (مُخزن، (#٦٦٧)؛ ← نَسَم [gizbār] (يُكس، يجمع، يُخزن، (#٧٣٢)؛ ← نَسَم [genez] (خزانة، أمين الخزانة، (#١٦٠١)؛ ← نَسَم [ganzak] (خزانة، (#١٧١١)؛ ← نَسَم [hsn] (يكون مخزناً، (#٢٨٨٩)؛ ← نَسَم [kms] (يُخزن، (#٤٠٢٢)؛ ← نَسَم [matmōn] (كنز مخفي، (#٤٧٥٩)؛ ← نَسَم [misk'not] (مخازن، (#٥٠١٦)؛ ← نَسَم [n'kōl] (بيت الخزانة، (#٥٨٠٠)؛ ← نَسَم [niskā] (مستودعات، خلية، حجرة، (#5969)؛ ← نَسَم [piqqādōn] (يودع، (#٧٢١٤)؛ ← نَسَم [spn] (يخفي، مخفي، (#٧٦٢١).

يوجين كاربينتر / مايكل أي. جريسنتي Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti

نَسَق [nesep]، اسم، الغسق، الفجر، الفجر، ظلام (#5974)

5972 نَسَمَة

نَسَمَة [n'samā]، نَفَس (#5972)، > نَسَم [nasam]، لَهِيث (#5971).

ع. ق. ١. نَسَمَة تُستخدم بمعنى نسمة أو نفس في الفقرات الشعرية الثرية والفقرات اللاهوتية. ونسمة الله الخلافة (تك ٢: ٧) تلم النفس في الإنسان (أي ٣٣: ٤، أم ٢٠: ٢٧، إش ٥٤: ٢٠، ١٦: ٥٧)، وتلم الفهم الحكيم (أي ٣٢: ٨). لكن "نسمة" الله يمكنها أيضاً أن تدمر الأشرار (إش ٣٧: ١٠) ولكن نَسَمَة نسمة الله تدمر الشرير (٩: ٤) وبسهولة مثل الخشب (٣٣: ٣٠) وتتكشف خلاقته (صم ٢: ١٦، مز ١٨: ١٥، ١٦).

٢. والفعل نَسَم ترد. ١. ليصف متابعة الله لإسرائيل في الديونة، وأعني بهذا "نفخه" ليسحقهم لعدم أمانتهم (انظر إش ٤٢: ١٢).

نفس، حياة: ← هَبَل [hebel] (نفس، (#٢٠٣٩)؛ ← نَفَس [nepeš] (نفس، حياة، رغبة، (#٥٨٨٣)؛ ← نَسَمَة [n'samā] (نفس، (#5972)؛ ← نَسَمَة [š'p] (يُنَفَخ، يلهث، (#٨٦٣٤).

دي. سي. فريديريكس D. C. Fredericks

5973 نَسَق

نَسَق [n'sp]، ينفخ (#5973)؛ نَسَق [nesep]، اسم، غسق، ظلام (#5974)؛ نَسَق [yansup]، اسم، بومة كبيرة (#٣٥٦٨).

ش. أ. ق. الفعل موجود في أرم. نَسَق وعرب. نَسَق، وكذلك في أكد. nasapu ينفخ. والفعل موجود في أرم. نَسَق ونَسَم.

ع. ق. ١. يرد الفعل في قُلْ، مرتين في ع. ق.، ولكن في الشعر فقط. وقد استخدم في نفخ الله للبحر الأحمر لكي يغرق المصريين (خر ١٥: ١٠)، وعندما نفخ ليُدمر محاصيل الوثنين الزراعية (إش ٤٠: ٢٤).

٢. نَسَق اسم، غسق، ظلام (#5974). من الممكن أن يرتبط هذا اسم. بنسيم المساء والظلمة التي تصاحبها. وهذه الكلمة ترد ٢ مرة في ع. ق.، وفي بعض الأحيان تكون مع نَسَق، المساء (#٦٨٤٧)، أفلح ظلمة (#٦٩٦)، أو لَيْلَة لَيْلَة (#٤٣٢٦)، وتأتي في بعض الأحيان بالتبائن مع نَسَق، صباح (#١٣٣٢)، نَسَق، نهار (#٣٤٢٧)، نَسَق، وفي بعض الأحيان تشير إلى الشفق عند الغروب، أو الغسق (ظلمة أول الليل): "في العشاء في مساء (نَسَق)، اليوم في حدة الليل والظلام" أم ٩: ٧، انظر

أيضاً اصم ١٧: ٣٠، ١٧: ٢، ٥: ٧، ٧، أي ١٥: ٢٤، أش ٤: ٢١، ١٠: ٥٩)، ومع ذلك، اعتبر "توي" Toy، أن الفقرة التي في سفر الأمثال تشير إلى "حديقة الليل والظلام" وقد أعلن إشعياء "ويل للمبكرين صباحاً يتبعون المسكر، للمتأخرين في العتمة [حرفياً] حتى ساعة متأخرة من الليل إلى أن تلهبهم الخمر" (إش ١١: ٥). وفي بعض الأحيان تشير إلى الفجر، وقد اشتكى أيوب قائلاً: "إذا اضطجعت أقول متى أقوم. الليل يطول وأصبح قلقاً حتى الصباح" (أي ٧: ٤)، انظر أيضاً مز ١١٩: ١٤٧). وفي بعض الأحيان تستعمل بالتبائن مع كلمة أخرى، وكثيراً ما تأتي في اللغة الإنجليزية "جبال العتمة" أي الجبال المعتمة (إر ١٦: ١٣)، و"نجوم الفجر" ("نجوم الفجر") (أي ٩: ٣).

ظلمة: ← أفلح [ōpel] (ظلمة، كآبة، (#٦٩٤٤)؛ ← نَسَق [sūn] (حلول الظلام، (#٨٥٤٤)؛ ← نَسَق [hsk] (يكون، يُظلم، يخفت، يعتم، يحجب، يشوش، (#٣١٢٤)؛ ← نَسَق [tuhōt] (ظلمة، غموض، الأجزاء الداخلية، (#٣٢١٩)؛ ← نَسَق [kamrīr] (سواد، خُزن عميق، (#٤٠٢٥)؛ ← نَسَق [laylā] (ليل، (#٤٣٢٦)؛ ← نَسَق [nešep] (الشفق، ظلمة، (#5974)؛ ← نَسَق [wp] (يكون مظلماً، (#٦٤١٥)؛ ← نَسَق [lātā] (ظلام، الغسق [أول الليل]، (#٦٦٠٢)؛ ← نَسَق [mm] (يظلم، يعتم، (#٦٦٧٠)؛ ← نَسَق [rāpel] (ظلام دامس، ظلام كثيف، سحابة ثقيلة، (#٦٩٠٦)؛ ← نَسَق [sll] (يكون/يستمر في ظلمة، يلقى ظلاماً، (#٧٥٢١)؛ ← نَسَق [salmāwer] (ظلام، ظل الموت، (#٧٥١٦)؛ ← نَسَق [qdr] (يكون مظلماً، يُخزن، (#٧٧٢٢).

البيبلوجرافيا

TWO 2:605; C. H. Toy, Proverbs, ICC, 147.

جيمس دي. بريس James D. Price

5974 نَسَق

نَسَق [nesep]، اسم، الغسق، الفجر، الفجر، ظلام (#5974)؛ > نَسَق [nasap]، ينفخ (#5973).

ش. أ. ق. الفعل nasapu ينفخ، نجده في أكد. وصيغة nassibt ترد في اللغة السومارية.

ع. ق. تستخدم الكلمة بالنسبة للعشاء (صم ٥: ٧، ٧، أي ١٥: ٢٤، أم ٩: ٧، إش ١١: ٥، ٤: ٢١، ١٠: ٥٩، إر ١٦: ١٣)، هذب الصبح (قبل الفجر أي ٧: ٤، ٩: ٣، مز ١١٩: ١٤٧). وفي نص يعينه (اصم ١٧: ٣٠)، وقد انقسمت الآراء من ناحية ما إذا كانت الكلمة تشير إلى حمرة الأفق عند غروب الشمس، أم الفجر الكاذب.

١. ليس من المؤكد ما إذا كانت كلمة نَسَق الواردة في اصم ١٧: ٣٠ تشير إلى أول ضوء للفجر، أم إلى حمرة



الأفق عند غروب الشمس (انظر Smith, 248; Klein, 283) داود بدأ هجومه على عماليق في الفجر الباكر. يوحنا آخرون يؤكدون أنه بدأ في غسق الدجى (Kirkpatrick 1971a, JB, NEB, REB, TEV, Wevers (227), Ackroyd (1971a, 222-23), Philbeck (85-86), Baldwin (168), Klein (279), McCarter (430), and Nelson (190) Hobbs (90), and Nelson (190) على صواب، يكون داود قد شن هجومه على العماليق في وقت مبكر عند الفجر. ومع ذلك، هناك آخرون يجادلون بالقول إن الهجوم بدأ عند الغسق (Smith, 247-48; Bennett, 286; Dummelow, 195; RSV; NRSV; NIV). Kennedy (285-86), Smith (247-48), and Bennett (185)، تأمل مس. **לַמַּחֲרָתָם** (من اليوم التالي) وهي غلطة أحد النساخ، ويقول إن عملية قتل داود العدو لم تستمر إلا الفترة السابقة للغروب والفترة التي بعدها في نفس اليوم. ويتبنى Caird (1035) أيضاً الفكرة القائلة إن عبارة **לַמַּחֲרָתָם** لا يمكن أن تكون عبارة أصلية في النص لأن الهجوم كان مباغتاً، ولا يمكن أن يكون قد استمر لفترة أطول من أربعة وعشرين ساعة. وهو يقترح حذف عبارة **לַמַּחֲרָתָם** أو، على غرار ما قاله الآخرون (على سبيل المثال Kennedy, 185; Driver, 1966, 223 حتى تقرأ هكذا "لوضعهم تحت الحرم" (**לְהַחֲרִימָם**) وعلى الرغم من معارضة البعض لهذا التعديل (على سبيل المثال، Philbeck, 86; cf. McKane, 1963, 168; Mauchline, 1971, 190 سبيل المثال، Ackroyd, 1971a, 223).

وعلى الرغم من ذلك، فإن الكثيرين من الدارسين، يجادلون بالقول إنه ليس صحيحاً تفسير النص كما لو أنه يقول إن داود حقق نصراً مفاجئاً وذلك أن Ackroyd (1971a, 222-23), Hertzberg (228), and Baldwin (168) يأخذون عبارة **לַמַּחֲרָתָם** على أنها تعني من الفجر، ويشيرون إلى أن الهجوم كان له أن يكون أكثر فعالية لو كان في وقت مبكر من الصباح حين يكون أفراد القوات المعادية مستغرقين في النوم نتيجة إسرافهم في شرب الخمر، ويكونون في أدنى درجة من القدرة على الدفاع عن أنفسهم. ويعتقد Baldwin (168) أن القتال استمر حتى ما بعد ظهر اليوم التالي حين كُتلت الشمس تميل إلى الغروب (انظر، Klein, 279). وعلى الرغم من ذلك فإن آخرين—في الوقت الذي يسلمون فيه أن **לַמַּחֲרָתָם** هنا معناها في وقت مبكر من الفجر—إلا أنهم يجادلون بأنه ليس من المحتمل أن يكون القتال قد استغرق يومين كاملين. وهكذا فإن (Kirkpatrick (227) and Wevers (1971a, 169) الذي يقرأ أيضاً الترجمة "من الفجر" لعبارة **לַמַּחֲרָתָם** يجادل بالقول إن قوات داود انتظرت حتى فجر اليوم التالي قبل شن هجومهم وأن القتال استمر حتى غروب الشمس (أو

إلى ما بعد ذلك) من نفس اليوم الذي اندلعت فيه المعركة (انظر، Goldman, 179). وقد تبني (85-Philbeck (86) موقفاً مماثلاً حيث أنه يأخذ أيضاً عبارة **לַמַּחֲרָתָם** على أنها تعني الفجر، ويعتقد أن معركة ليوم واحد هي الأكثر احتمالاً من قتال استمر ليومين. ويشير Hertzberg (228) إلى أن كلمة **לַמַּחֲרָתָם** التي ذكرت على أنها **terminus quem** للمعركة، تشير إلى الوقت الذي تكون فيه الشمس قد مالت للغروب، أي من منتصف النهار إلى أن يسود الظلام (ومن الطبيعي أن تكون **לַמַּחֲרָתָם** قد أخذت على أنها ساعات الظلام). ويختتم بقوله إن المعركة ربما تكون قد استمرت من الصباح الباكر أي منذ الفجر إلى بداية فترة الظهيرة، أو منتصفها أو إلى آخر هذه الفترة من اليوم نفسه.

٢. ومن المؤكد أن الكلمة جاءت في ثلاثة نصوص ويكاد يكون معناها أول يصيغ من ضوء الفجر (أي ٣:٩، ٧:٤، مز ١٠٩:١-١٠٧)، وجاء بشكل خطير إلى وضع قريب جداً من لعن الله دون أن يقول بالفعل الكلمات التي تدل على ذلك (Good, 411)، نجد أيوب يطلب أن يلعن يوم مولده، وأن تظلم نجوم فجره، وأن تقش في رؤية نور الصباح (أي ٣:٩، انظر، Peake, Davidson, 24-25; Driver, 1906, 7; Strahan, 53; Driver and Gray, 34-35; Irwin, 393; Pope, 30; Dhorme, 28; Andersen, 104; Janzen, 63; Clines, 68, 87; Hartley, 94; pace Franks, 349 والذي يعتقد أن الإشارة إنما هي إلى نجوم الفجر التي تنتهي الليل). أما Strahan (53) وسار على نهجه آخرون (على سبيل المثال، Driver and Gray, 34; Pope, 30; Clines, 87-88; Hartley, 94) فيعتقدون أن عبارة "نجوم الصباح" إنما هي إشارة إلى فينوس وعطارد، كنز عن وصول يوم، والذي إذا أظلم ستكون النتيجة ليل لا نهاية له. ينتظر فجرًا لن يأتي إطلاقاً. وكثيرون (على سبيل المثال: Dummelow, 295; Terrien, 925-26) يقولون إن أيام السنة يُعتقد أن لها وجوداً في حد ذاتها، ولذلك لم يكن أيوب يلعن يوماً توقف منذ وقت طويل عن أن يكون له وجود، بل هو يوم سيعود كل سنة لكي يفسد عليه سعادته وسعادة الآخرين. وعلى الرغم من ذلك، يجادل Clines (78-80, 83-84) إنه من الأرجح أن التركيز هنا وفي السابق (٣:٤) كان على اليوم الأصلي الذي ولد فيه. وفي هذه الحالة، كان اللعن محاكاة ساخرة، وعلى الرغم من لغته الشديدة، فإن قوته حرفية تماماً (Clines, 79).

والغرض من اللعن الذي نطق به أيوب هو تقديم تعبير صريح عن ألمه وحزنه (انظر، Clines, 79-80)، أو لإثارة الشفقة البشرية والإلهية (Andersen, 101). واختيار الخليفة على أنها على النقيض تماماً من "حسن" و"حسن جداً"، المذكورة في تك ١. وقد بدأ أيوب لعنه بعكس ساخر لأول مرة قالها الله عن الخليفة والمسجلة في تك ٣:١ "ليكن

(Hobbs, 91-92; Nelson, 190).

(ب) وهناك رؤيا مزعجة غاية الإزعاج سقوط بابل (إش ٢١:٢) سببت لإشعيا صدمة نفسية بالغة حتى أنه أصبح يعاني من قلق شديد. وحمرة الأفق عند غروب الشمس والتي كان يتطلع إليها، كانت في العادة فترة من السكون والهدوء (ومن المحتمل أن تحدث فيها الرؤى)، ولكنها أصبحت عامرة بالهواجس التي تترد بصر، والتي ملأته خوفاً وحرمة من النوم (٤:٢١). واقترح Mauchline (164-65, 1970) بأن الإشارة قد تكون إلى غروب حياة النبي، في الوقت الذي كان يأمل فيه أن ينعم بشيء من السلام والأمن جعله اقترافاً غير مقبول في حد ذاته.

أما القلق الذي انتاب النبي وشئت أفكاره، فقد فُسر بتفسيرات متباينة. فقد اعتقد البعض أن سببه يرجع إلى توقعه عواقب هزيمة بابل بالنسبة لليهودا (انظر Dummelow, 430) أو بالنسبة لأولئك اليهود الذين كانوا يعيشون في بابل (انظر، Peake, 1920, 451)، ويعتقد (602) Kidner أن إشعيا كان يعبر عن المستقبل الذي كان ينتظر المسيبيين مستقبلاً، والذي ستكون بابل بالنسبة لهم سجنًا وموطناً (انظر، Thomson and Skinner, 76; Oswalt, 393) وآخرون كانوا يرون أن النبي كان متأثراً بالفظائع التي ستلحق بالإسرائيليين على يد أعدائهم. أما G. B. Gray (353; cf. Scott). فينسب محنة النبي إلى حالة

الوجدان الصوفي التي تلقى أثناءها الرؤية. ويشير Kaiser (125) إلى أنه ليس بالأمر غير العادي في الكتابات النبوية أن ما تتضمنه الرؤيا من قزع أو إشارة إلى نكبة يكون له وقع مادي أليم على من رأى هذه الرؤية (انظر، إر ١٩:٤-٦، ٢٤:٢٤، ٢٤:٨، ١٨:٨، ١٩:١٩، ١٨:٨، ٢٣:٢٣، ٣٠:٥-٧، حز ٤:٣٠، ٩:٢٣، ١١:٢٢). ويواصل Kaiser كلامه، بأن الأوصاف اللاحقة للفرع الذي ينتاب النبي لدى تلقيه الرؤيا أصبح وسيلة تتبع في أسلوب الكتابة بهدف تدعيم صحة إعلاناتهم النبوية. ويقول (Ackroyd (1971b, 344) إن الألم الذي ينتاب النبي يتأتى لطبيعة قوة الكلمة الإلهية (انظر Kelley, 253) إلى جانب عدم وضوح الرؤيا عندما تطيح قوة عظمى بقوة عظمى أخرى. أما Bright (503-4) فيعتقد أن هذه الفقرة قد كتبت على أساس خلفية الأحداث التي وقعت خلال ٦٩١-٦٨٩ (انظر، Wright, 61-62) أو تلك الأحداث التي وقعت خلال ٦٥٢-٦٤٨، وفي هاتين الفقرتين كانت أشور هي القوة المسيطرة في المنطقة، وكانت بابل مشغولة في ثورة اندلعت فيها. وفيما يربط (Motyer (172) السياق الأساسي للنسبة لما حدث سنة ٦٨٩، إلا أنه يجادل بالقول إن الرعب الذي تضمنته الرؤيا يعود في أحد جوانبه إلى سقوط بابل التاريخية، غير أنه من جانب آخر، فإنها تصف الفرع الرئيسي الناجم عن معاملة الرب الأخيرة مع الخطية، ووسائلها، والنظام العالمي الذي

نور" (84) Clines عن التشابهات والاختلافات بين ما جاء في أي ١٠:١-١٠:٣ وإر ١٤:٢٠-١٨، انظر (Clines, 80-81)، ولكن Fishbane (154) ذهب إلى أبعد من ذلك إلى درجة أنه قال إن ما جاء في أي ١٣:١-١٣:٣ هو تعويذة عالمية مضادة تهدف إلى عكس ترتيب الأحداث المنتظمة للعالم والوارد ذكرها في تك ١. وعلى الرغم من ذلك، وكما يقول Clines (81)، لم يكن أيوب مهتماً بالخليفة كلها بقدر اهتمامه بعناصرها، التي كانت مسئولة عن وجوده الشخصي.

وفي أي ٧:٤، يشكو أيوب من أنه بسبب عذابه النفسي والبدني (Clines, 196)، فإنه يقضي الليل كله ليس في نوم عميق منشرح، بل في قلق أليم حتى الفجر (انظر، Strahan, 79, 82; Driver and Gray, 68; Pope, 57; Hartley, 143; pace Dhorme, 98-99) الذي يجادل بالقول إن كلمة **לַמַּחֲרָתָם** هنا، معناها حمرة الأفق عند الغروب).

أما ضوء الفجر الكاذب قبل الشروق، فكان الوقت المعروف للشركة مع الله (انظر، Wisd 16:28; Anderson, 842) وعند بزوغ النهار، كان المرمم—والأعداء، الذين هم بعيدون تماماً عن الله يحيطون به من كل جانب—يصرخ إلى الله طالباً العون **לַמַּחֲרָתָם**، يصرخ إلى الله للمعونة (مز ١١٩:١٤٧، ١٥٠).

٣. والكلمة في معظم الحالات كانت تشير إلى حمرة الأفق عند الغروب.

(أ) أثناء حصار يهدد للسامرة، والذي أفسد نتيجة تدخل الرب—فإن أربعة رجال برص كانوا محصورين في عزلة عند مدخل باب المدينة، وقرروا المجازفة والتوجه إلى معسكر العدو في "العشاء" (أي عند الغروب) وأن يسلموا أنفسهم للآراميين بدلاً من مواجهة موت أكيد بسبب المجاعة إذا ظلوا في مكانهم. (٢ مل ٥:٧، انظر pace Wevers, 1971b, 200, and Nelson, 190-91) ويعتقد أن **לַמַּחֲרָתָם** هنا تشير إلى (أول بزوغ الليل). وقد وجنوا محلة الآراميين مهجورة. وذلك إما لأن الله خلق صوت مركبات وخيل، وجنود كثيرين (هكذا يعتقد—على سبيل المثال—Keil, 330-31; Nelson, 190)، وأما نتيجة سريان إشاعة عن تقدم قوات الدعم العبرية (هكذا يعتقد—على سبيل المثال—Honeycutt, 199 Wevers, 1971b, 91, 86; Hobbs, 524-25; J. Gray, 245) وقد تملك الرعب الآراميين وهربوا في فوضى، عند غروب الشمس، بعد أن تركوا كل خيامهم وأسلحتهم، وحيواناتهم ومثونهم (٢ مل ٧:٧). وقد كان لذلك نتيجة مضحكة تولدت بالمصادفة نتيجة أن أربعة رجال برص لا حول لهم ولا قوة إذ وصلوا مصادفة إلى معسكر الآراميين بعد أن هربوا وتركوا معسكرهم، ولحقيقة أن المنبؤين من المجتمع هم الذين مهدوا الطريق للمدينة لكي تقال الخلاص من محتتها تحقيقاً للنسبة التي ذكرت في ع. ١-٢ (على سبيل المثال:



الجديد بسبب أولئك الذين ابتعدوا عن الله، الذين أنكروا محبته، والذين يلمسون طريقهم ويتعثرون في ظلمة الأساس الاجتماعي والروحي، وأصبح الظاهر بالنسبة لهم يشبه حمرة الأفق عند غروب الشمس، أي أن نور رجائهم يتناقص بسرعة إلى حد التلاشي تمامًا (إش ١٠: ٥٩، تث ٢٩: ٢٨، مرا ٤: ٤، عا ١٨: ٢٠، يو ١٩: ٣، ٤٠: ٣٥).

ب. ت. الفعل נֶשֶׁף (أرم. נֶשֶׁף) يهب، يتنفس، يرد، مثل اسم. נֶשֶׁף (في أرم. נֶשֶׁפָּ)، [zephyr] الصباح الباكر، غروب الشمس (Yastrow 2:941).

شروق الشمس، فجر، غروب الشمس ← אֶרֶב [ôr] (النور، نور الصباح، الفجر، الإضاءة، #٣٤٠) ← זֶרַח [zerah] (السحر، الشروق، #٢٤٣٧) ← מָבֹרַח [mābōr] (مدخل، غروب، غرب، #٤٤٢٧) ← מַעֲרֵב [ma'arāb] (غروب الشمس، غرب، #٥١١٥) ← נֶשֶׁף [nesep] (ظلام، نور السحر، الفجر، الظلام، #٥٩٧٤) ← שָׁחַר [šahar] (الشفق قبل الفجر، #٨٨٤٠).

#### البيبلوجرافيا

P. R. Ackroyd, *The First Book of Samuel*, CBC, 1971 (1971a); idem, "The Book of Isaiah," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 329-71 (1971b); F. I. Andersen, *Job: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1976; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Vol. 2: Psalms 73-150*, NCBC, 1972; J. G. Baldwin, *I and 2 Samuel: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1988; W. H. Bennett, "I. and II. Samuel," in *Peake*, 1920, 273-93; J. Bright, "Isaiah-I," in *Peake*, 1964, 489-515; G. B. Caird, "The First and Second Books of Samuel: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1953, 2:853-1176; R. P. Carroll, *Jeremiah: A Commentary*, OTL, 1986; F. Cawley and A. R. Millard, "Jeremiah," in *NBC*, 1972, 626-58; D. J. A. Clines, *Job 1-20*, WBC, 1989; D. Cox, *Proverbs With an Introduction to Sapiential Books*, OTM, 1982; H. Cunliffe-Jones, *Jeremiah: God in History*, Torch, 2nd ed., 1972; A. B. Davidson, *The Book of Job With Notes, Introduction and Appendix*, CBSC, 1962; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1967; S. R. Driver, *Notes on the Hebrew Text and the Topography of the Books of Samuel With an Introduction on Hebrew Palaeography and the Ancient Versions and Facsimiles of Inscriptions and Maps*, 2d ed., 1966; idem, *The Book of Job in the Revised Version*, 1906; S. R. Driver and G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Job Together With a New Translation*, ICC, 1964; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; M. Fishbane, "Jeremiah IV 23-26 and Job III 3-13: A Recovered Use of the Creation Pattern," *VT* 21, 1971, 151-67; R. S. Franks, "Job," in *Peake*, 1920, 346-65; S. B. Frost, "The Book of Jeremiah," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 372-404; S. Goldman, *Samuel: Hebrew Text & English Translation with an Introduction and Commentary*, Soncino, 1962; E. M. Good, "Job,"

(ج) وحمرة الأفق عند غروب الشمس يتم في بعض الأحيان الربط بينها وبين السلوك الشنيع لأولئك (القاتل، اللص، والزاني [أي ١٤: ٢٤-١٦] "المتبردين على النور" (أي ١٣: ٢٤، انظر، يو ١٩: ٣-٢٠) أي أولئك الذين يفضلون ارتكاب جرائمهم سرًا محتمين بالظلام. والزاني ينتظر الغسق لكي يخفي هويته (أي ١٥: ٢٤)، ثم أنه في فترة الغسق ترى الشاب الساذج وقد انخرط في السير في الشوارع القريبة من بيت المرأة الفاجرة المغامرة (أم ٧: ٩). وفيما يتعلق بهذا النص الأخير، يشير Cox (144) إلى أن حمرة الأفق عند غروب الشمس، تلك اللحظة القصيرة التي تسبق ظلام الليل مباشرة والتي تغلب على نور النهار، تستخدم في التقليد المتعلق لكي يمثل نصف عالم التجربة الذي كان موضع التأمل والتفكير، ولكن لم يتم دخوله بعد. ومن بين الأشرار الذين شجبهم إشعياء في سلسلة من ستة توبيخات (٢٣: ٨-٥) نجد الفاسدين المخمورين الذين يعاقرون الخمر من الصباح حتى وقت متأخر من المساء (מִאֲחֲרֵי בִשְׁכָר) و"المتأخرين في العتمة تلهبهم الخمر" [RSV, ١١: ٥]، ومن نتيجة ذلك أن ملكاتهم الرئيسية، وقدرتهم على الحكم على الأمور، وجسائيتهم تجاه المسؤوليات والقيم تتبدل، وقدرتهم على فهم معنى الوجود ومشينة الله وعمله، تفقد ودرجة بالغة.

(د) وكما أن النور كثيرًا ما يستخدم كتشبيه مجازي لخلص الله وللازدهار والأمن اللذين يتمتع بهما أولئك الذين يعيشون حياة الطاعة الحقيقية له، وكذلك فإن العمى والظلام كثيرًا ما يرمزان إلى التمرد على الله، وإنكاره، والانفصال عنه إلى جانب المحنة والكارثة اللتين تتجمان عن الفشل في الالتزام بمشيئة الرب (انظر McKenzie, 170). وثمة فرصة أخيرة للتوبة قدمت إلى يهوذا المتمردة وذلك في إر ١٦: ١٣. وقد حث هذا الشعب العاصي المتمرد على أن يعطي مجداً للرب (أي يطيعوه). قبل أن يحول ثورهم إلى ظلمة لا يمكن اختراقها ويصبحوا مثل هؤلاء الذين تعثر أرجلهم "على جبال العتمة" (עַל-הַרְיִנְשָׁה). وقد تكون هذه الإشارة إلى المسافرين على الممرات الجبلية الذين يقعون ضحية الظلمة الكئيبة قبل أن يصلوا إلى الجهة التي كانوا يقصدونها (انظر، Cunliffe-Jones, 112; Green, Frost, 383; Cawley and Millard, 637; 87)، وإما أنها إشارة إلى الرعاة الذين يقومون بحراسة قطعانهم على الجبال ليلاً، في انتظار نور الفجر الذي قد لا يأتي أبداً (انظر، Carroll, 300; Thompson, 369)، أو إلى قطيع من الخراف وجد نفسه محبوساً وسط الظلام الحالك شديد الانحدار وقد هجره راعييه، وينتظر نور الفجر حتى يمكنه أن يتحرك في أمن وسلامة (انظر، McKane, 301, 1986). وفي جيل لاحق، يتم تأخير قدوم العصر

(#٥٩٧٦)، في حين أن BDB وإيفين شوشان Even-Shoshan يستخدمها كـ هَفْعِيل. من נֶשֶׁף وبنفس المعنى. ش. أ. ق. الأفعال المماثلة نجدها في أوجا. (nsq)، وأرم. (נֶשֶׁף)، وأكد. (nasagu)، وكلها بمعنى يقبل، وهذا يؤكد جذر الكلمة נֶשֶׁף. أما الفعل المشابه في عرب. فإنه قابل للنقاش والجدل: BDB يربطه بالفعل nasaga، يربط يرتب في نظام (ويؤكد هذا أفعال مشابهة أخرى)، في حين أن HALAT تربطها بالفعل נֶשֶׁף، ومعناه يشم (لأن Kopf, 265-67 يربط بين nasaga و נֶשֶׁף). أما من ناحية الصوت غير المؤلف للترتيب الخاص بـ HALAT، فلم يتم تفسيره في هذه الحالة.

ع. ق. ١. بناء الجملة. نجد ثلاثة نماذج لتكوين الجملة: (أ) متبادل: قَل، فقط مز ١٠: ٨٥ [١١]: שָׁקַב <B> <A> "و" أوب يتبادلان القبل." (ب) مع حالة النصب، أو وجود لاحقة، قَل، بدلاً من صيغة يَبْعَل، انظر فيما يلي التعليق على مز ١٢: ٢. <A>، נֶשֶׁף، (אָחַב)، <B> و (ج) مع مفعول في حالة النصب، حالة قَل، وحالة يَبْعَل: "A" B. נֶשֶׁף. "أ يتبادل القبلات مع ب".

٢. الاستعمال. مفتاح أهمية القبلة بتوقف على من يقبل من أو ما يقبله، وفي أي وضع اجتماعي. (أ) ومعظم الأمثلة هي عن أناس يقبلون أقاربهم أو أصدقائهم تعبيراً عن المحبة: على سبيل المثال، يعقوب (كما عيسو أيضاً) يقبلان إسحق (تك ٢٧: ٢٦-٢٧)، لابان يقبل يعقوب، ثم زوجات يعقوب وأولاده (تك ٢٩: ١٣، ٢٨: ٣١، ٣٥: ٣٢)، داود ويوناثان (١ صم ٢٠: ٤١)، [נֶשֶׁף] אִישׁוֹת רַעֲיָה "وقبل كل منهما صاحبه"، وتأكيداً للتبادلية، انظر أيضاً تك ٤: ٣، ٤٥: ٤٥، ٤٨: ١٠، ١٠: ٥٠، خر ٤: ٢٧، ١٨: ٧، را ٩: ١، ١٤: ٢، ١ صم ١٤: ٣٣، ١٥: ٥٠، ١٩: ٣٩ [١٠]، ١ مل ١٩: ٢٠، ٢ صم ٢٤: ٢٦. والتظاهر بالمحبة نراه في تقبيل يوأب لعماسا (٢ صم ٩: ٢٠ انظر أم ٦: ٢٧). والكثير من هذه الحالات كانت علانية ودون الشعور بأي حرج. وقبله يعقوب لراحيل عند البئر (تك ٢٩: ١١)، فعلى الرغم من أن البعض يرون في هذا سمات رومانسية، فإنه تم تفسير هذا في ع. ١٢، على أنها محبة للقريب. ولعل قبلة صموئيل لشاول عند مسحه (١ صم ١٠: ١) يجب أن تكون من هذه النوعية، بدلاً من النظر إليها على أنها عمل من أعمال الإجلال والاحترام: والملوك في عهد صموئيل كان من المفترض فيهم أن يخضعوا للأنبياء (انظر ١ صم ١٥، وكذلك Long, 135-36). وما جاء في مز ١٠: ٨٥ [١١] صور البئر والسلام وقد تلائما.

(ب) أما القبلة الرومانسية فنجدتها في نش ٢: ١، حيث تتمنى المرأة أن يقبلها حبيبها. وعروض المحبة هذه احتفظ بها للسياقات الخاصة. وفي ١: ٨ تتمنى لو كان أخاها حتى يمكنها أن تقبله أمام الناس دون أي خجل. وهكذا فإن الزوجة

in HBC, 1988, 407-32; G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Isaiah I-XXVII*, ICC, 1975; J. Gray, *I & II Kings: A Commentary*, OTL, 2d ed., 1970; J. L. Green, "Jeremiah," in *BBC*, 1972, 6:1-202; J. E. Hartley, *The Book of Job*, NICOT, 1988; H. W. Hertzberg, *I & II Samuel: A Commentary*, OTL, 1974; T. R. Hobbs, *2 Kings*, WBC, 1985; R. L. Honeycutt (with M. P. Matheney), "1-2 Kings," in *BBC*, 1971, 3:146-296; W. A. Irwin, "Job," in *Peake*, 1964, 391-408; J. G. Janzen, *Job*, Interp, 1985; O. Kaiser, *Isaiah 13-39: A Commentary*, OTL, 1974; C. F. Keil, *The Books of the Kings*, KD, 2d ed., ca. 1872; P. H. Kelley, "Isaiah," in *BBC*, 1972, 5:149-374; A. R. S. Kennedy, *Samuel*, CB, 1905; D. Kidner, "Isaiah," in *NBC*, 1972, 588-625; A. F. Kirkpatrick, *The First Book of Samuel, With Map, Notes and Introduction*, CBSC, 1899; R. W. Klein, *I Samuel*, WBC, 1983; P. K. McCarter, *I Samuel: A New Translation With Introduction, Notes and Commentary*, AB, 1980; W. McKane, *I & II Samuel: Introduction and Commentary*, Torch, 1963; idem, *A Critical and Exegetical Commentary on Jeremiah I-XXV*, ICC, 1986; J. L. McKenzie, *Second Isaiah: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1968; J. Mauchline, *Isaiah 1-39*, Torch, 1970; idem, *I and 2 Samuel*, NCB, 1971; J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah: An Introduction & Commentary*, 1993; R. D. Nelson, *First and Second Kings*, Interp, 1987; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah Chapters 1-39*, NICOT, 1986; A. S. Peake, *Job*, CB, 1905; idem, "Isaiah I-XXXIX," in *Peake*, 1920, 436-59; B. F. Philbeck, "1-2 Samuel," in *BBC*, 1971, 3:1-145; M. H. Pope, *Job: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 3d ed., 1979; R. B. Y. Scott, "Isaiah XXI:1-10: The Inside of a Prophet's Mind," *VT* 2, 1952, 278-82; C. R. Seitz, *Isaiah 1-39*, Interp, 1993; H. P. Smith, *A Critical and Exegetical Commentary on the Books of Samuel*, ICC, 1961; J. Strahan, *The Book of Job Interpreted*, 1913; S. Terrien, "The Book of Job: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1954, 3:875-1198; J. A. Thompson, *The Book of Jeremiah*, NICOT, 1987; C. H. Thomson and J. Skinner, *Isaiah I-XXXIX*, 1921; J. W. Wevers, "The First Book of Samuel," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 155-69 (1971a); idem, "The Second Book of the Kings," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 197-207 (1971b); G. E. Wright, *Isaiah*, LBC, 1965.

روبن واكلي Robin Wakeley

5975 נֶשֶׁף

נֶשֶׁף [nsq], قَل، قَبْل، يَبْعَل، يُقَبِّل (#٥٩٧٥); נֶשֶׁף [n'siqā], اسم، قبلة (#٥٩٦٥). يُدْخَل HALAT هَفْعِيل. اسمها، נֶשֶׁף [massiqōt], متلاصق، متلاصق (لا ترد إلا في حز ١٣: ٣)، تحت נֶשֶׁף







5979 **נשר**

נֶסֶר [neser], נִסָּר [n<sup>e</sup>sar], عقاب (نسر)  
(#٥٩٧٩٠).

ش. أ. - ق هذا اسم. موجود بكثرة في اللغات السامية:  
أوغا، 'nsr، وأكد، 'nas / sru وسريانية. 'nesra وفي  
عرب. na/ISR.

ع. ق ترد هذه الكلمة ٢٨ مرة في ع. ق، وتشير إلى  
نوعيات مختلفة من النسور أو الصقور **נֶשֶׁר**. ويُنصح  
بترجمة الكلمة طبقاً للسياق الذي وردت فيه، إما نسور أو  
صقور، وعلى سبيل المثال، عندما يُقال إن **נֶשֶׁר** أصلع  
الرأس والرقبة، يكون نسرًا (انظر *Fauna and Flora in*  
*the Bible*, 1980, 83-84). وفي مي ١: ١٦، **נֶשֶׁר** يمكن  
تعريفه بمزيد من السهولة على أنه نسر صغير.

وبغض النظر عن كونه نجسًا (١٣: ١١)، ولعل ذلك سببه أنه يتلامس مع الجثث والدماء، ثم إن النور تظهر في التشبيهات المجازية وذلك في الأوصاف الخاصة بقوة الله وقدرته ولطفه في التعامل مع شعبه (خر ١٩: ٤)، تث ٣٢: ١١). وتقدم النور بنور هام في وصف رؤيا حزقيال لمجد الله (حز ١: ١٠، ١٠: ١). وفي فقرات أخرى استخدمت النور في تشبيهات مجازية خاصة تشير إلى سرعة (٢ صم ١: ٢٣؛ أي ٦: ٢٦، إر ٤: ١٣، مز ٤١: ١٩)، يظن نحو السماء (أم ٢٣: ٥، عو ٤)، يخلق ويغلي (أي ٣٩: ٢٧، إش ٤٠: ٣١) يجدد قوة (مز ١٠٣: ٥)، كبرياء (إر ٤٩: ١٦، عو ٤)، وحشية بالغة في الهجوم على الفريسة (إر ٤٨: ٤، ٢٢: ١٩، هو ٨: ١، حب ٨: ١).

ب. ت. في ل. ب. م. ١٧٧٦ تظهر على حقوق 1QpHab  
٦: 7 and 4Q504، 3: 6-12. وفي سب. تترجم دائماً ١٧٧٦  
إلى αἰὼς، والتي تظهر في ع. ج في وصف مشاهد  
الدينونة (مت ٤: ٢٨، لو ١٧: ٣٧)، وكواحد من الحيوانات  
الأربعة (رو ٤: ٧)، الأمر الذي يذكرنا برؤيا حزقيال  
(حز ١).

طيور، كانتات طيارة: ← אבר [br] (يطير، #٨٧)؛  
 ← בייצה [bēsā] (بيض، #١٠٧٠)؛ ← רבר  
 ב [barbur] (نوع من الطيور، #١٣٥٠)؛ ← בוזל  
 [gōzāl] (طير صغير، #١٥٧٨)؛ ← רגר [dgr]  
 (فقس البيض، #١٨٤٢)؛ ← חסידה [hāsīdā] (طائر  
 اللقلق، #٢٨٨٤)؛ ← יונה [yōnā] (حمام، #٣٤٣٣)؛  
 ← יונה [ya<sup>nā</sup>] (نعامة، النسر-البومة؟، #٣٦١٣)؛  
 ← כנף [kānāp] (جناح، نتورة، الحافة الخارجية،  
 #٤٠٥٣)؛ ← נשר [nešer] / נשר [nēšar] (النسر،  
 #٥٩٧٩)؛ ← עוף [ōp] (كانتات طيارة، #٦٤١٦)؛ ←  
 עיף [ayif] (الطيور الجارحة [مجمّعة]، #٦٥١٤)؛ ←

עֶרֶב<sup>1</sup> [‘ōrēb] (غرب أسود، #٦٨٥٤)؛ ← צֶפּוֹר<sup>1</sup>  
 [sippôr<sup>1</sup>] (طيور، #٧٦٠٦)؛ ← קָרָא<sup>1</sup> [qārē<sup>1</sup>]  
 (حجل [نوع من الطيور]، #٧٩٢٦)؛ ← שָׁלוּ [š-lāw]  
 (السمان، #٨٥١٣).

## الفيلوجرافيا

EMigr 5:976-78; TWAT 5:680-89; M. Greenberg,  
Ezekiel 1-20, 1983.

ان. کیوتشی *N. Kiuchi*

נשת 5980

נִשֵּׁת [nšt], قُلْ. جَفَّ، بَيَسَ، ضَعَفَ؛ نَفَعَلْ، يَجِفُّ  
تَمَامًا (#٥٩٨٠).

ع. ق يرد الفعل ثلاث مرات، وربما أربع مرات. الحلق جاف أو يبس (إش ٤١: ١٧)، وهنت قوة المحارب (إر ٥١: ٣٠)، وجفت مياه النهر (إش ١٩: ٥). وإذا تم تعديل الكلمة التي نحن بصددھا والواردة في إر ١٤: ١٨، (ال ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢،

جف، تَبَل، ييس: ← **אבל** [ʔbl] (جف، #٦٢): ←  
**בַּצָּרָה** [baṣṣārā] (ندرة، فقر #٦٣١): ← **זרב**  
**[zrb]** (ينقطع، جف، #٢٤٢٧): ← **חרב** [ħrb] (يصبح جافاً، أو خرب، مهتم، #٢٩٩٠): ← **חרר** [ħrr]  
<sup>[١]</sup> (يصبح يابساً، #١٣٠٨١): ← **יבש** [ybs̥] (يصبح جافاً، جف، ذبل، جفاف، #٣٣١٢): ← **מלל** [ml] (يذبل، يصبح جافاً، #٤٩٠٨): ← **נשת** [nšt] (جاف، ييس، #٥٩٨٠): ← **קמל** [qml] (ذبل، تعفن، يالي، مضاب بسبب الحشرات، #٧٨٥٧).

روي اي. هايڊن Roy E. Hayden

٥٩٨١ (נִשְׁתָּוָן) [nist<sup>u</sup>wan], رسالة، ← كتابة

5983 בתת

נתח [nth]، يَبْعَلْ، يقطع إلى قطع (#٥٩٨٣)، اسم.  
 נֶתַח [netah]، قطعة لحم من حيوان أو أشخاص  
 (#٥٩٨٤).

ش. أ. ق بعرب. "نَّخ"، يزيل الشعر، تيجرية. *natha*, بمزق.

ع. ق ١. استُخدم الفعل **קָטַע** في سياق تعدي، يشير إلى قطع الحيوانات إلى أجزاء (خر ١٧: ٢٩، لا ٦: ١، ١٢، ٢٠: ٨)، وفي كل مرة يشير إلى إعداد ذبيحة محرقة

(3-422, 2:388 Yadin الخ)، غير أنه يوجد دليل على أن بعض الجنود الآشوريين كانوا يرتدون أغطية للساق (Hobbs, 132). ويسبب الرابطة العرقية بين الفلسطينيين والشعوب الإيجية (بحر إيجة)، فإنه من المهم بالأكثر ملاحظة أن جراميق تعود إلى سنة ١٤٠٠ ق. م، وُجِدت في دنندرا Dandra، على الأراضي اليونانية. كما ذكرت أيضاً، وبشكل بارز في كتابات "هومير" ومازال رجال سلاح المشاة اليوناني يرتدون الجراميق، وذلك منذ زمن قديم يعود إلى زمن حروبهم ضد الفرس (Warry, 12, 14, 35). وبالنظر إلى أن الكتاب المقدس يستخدم مصطلحاً غير معروف لوصف شيء غير مألوف وفي فترة شهيرة كهذه، ولأن وجودها سُجِّلَ شكل جلي على أنه ملك يتفرد به شعب جليات، لذلك، فإن ورودها هنا يثبت صدق هذه القصة من الناحية التاريخية.

ب. ت/ ع. ج من لفائف قمران، فإن أكثر فقررة تضم معلومات مفيدة عن التسليح في ذلك الوقت، نجدها في طح. 14-5:3. يقول كثيرون من المفسرين إن الأسلحة التي وُصفت هناك، تشابه وإلى حد كبير تلك الموجودة في العالم الإغريقي الروماني بأكثر من تلك الموجودة في العالم الكتابي، على الرغم من أن ديفر Davies يحث على توخي الحذر. (IQM, The War Scroll from Qumran, 12, 58). وهناك أوصاف هامة نجدها في كتابات Polybius 3:93-95 والذي يستخدم مصطلحات يونانية تماثل تلك التي وُجبت في لوقا ٢٢:١٣، ١٢:١٦، ١٧:٩، ٩:٩، انظر ٢كو ١٠:٤.

معركة: ← לחם [*lhm*<sup>1</sup>] (يُحارب، يُحارب، #٤٣٠٩)؛  
 ← נשק [*nšq*<sup>2</sup>] (مسلح، #٥٩٧٦)؛ ← צרר [*צר*]  
 يطلق، يلبس rows، يدخل المعركة، #٦٨٨٥)؛ ← קרב  
 [*q'rāb*] (معركة، #٧٩٣).

**البيلاو حراقيا**

*TWOT* 2:1435; P. Davies, *IQM, The War Scroll from Qumran*, 1977; *EncJud* 16:266-82; R. Gonen, *Weapons of the Ancient World*, 1975; T. R. Hobbs, *A Time for War*, 1989; B. Mazar, ed., *World History of the Jewish People: Patriarchs*, vol. 2, part 1:127-59, 1970; J. G. Warty, *Warfare in the Classical World*, 1980; Y. Yadin, *The Art of Warfare in Biblical Lands*, 1963.

دبليو. ای. نائنالی *W. E. Nunnally*

٥٩٧٧ (נֶשֶׁק <sup>1</sup> [nɛseq], سلاح، خزانة السلاح، معركة،  
 نزاع) ← #٥٩٧٦  
 ٥٩٧٨ (נֶשֶׁק <sup>2</sup> [nɛseq], مادة لها عيب [المرفأ]) ←  
 #٨٣٧٩

الوزن، وكثيراً ما كان يشمل من ٤٠٠-٦٠٠ من الصفائح المعدنية الكبيرة، والتي كانت تُلصق بصعوبة بالغة بسترة حثية من الجلد (EncJud 16:266, 269; Gonen, 77). ويبدو أن الدرع حُمِل أساساً لـتحرير أيدي سائقي المركبات من ضرورة الإمساك بدرع، وذلك حتى تتمكن من القيادة وتستخدم القوس (Hobbs, 131-32)، التاريخ العالمي للشعب اليهودي ١٣٣، انظر ١م١:٢٢؛ ٣٤. وقد كان يُستخدم أساساً بمعرفة سلاح المشاة (اصم:٥:١٧، ٣٨)، لكنه لم يصبح شائع الاستعمال في إسرائيل إلا في الفترة الأخيرة من حقبة الملكية (٢أخ:٢٦؛ ١٤). أما وأن الكلمة العبرية للدروع لها ثلاث هجاء مختلفة (שָׁרָיִת [١٦٢٤٦]، שָׁרָיִת [٩٢٣٤]، שָׁרָיִת) فهذا يوحي بأنها من أصل أجنبي. أما الاستعمال المجازي لهذه الكلمة فلا نجده إلا في إش:٥٩:١٧ (انظر أف:٦:١٤).

٢. يبدو أن الخوذة تاريخاً موازياً لتاريخ الدرع. فقد نشأت خارج إسرائيل (Hobbs, 128-30)، وكانت في الأصل تُعمل من الجلد، وفي وقت لاحق أصبحت تُعمل من المعادن (Warry, 12, 14; Yadin 1:134-35)، وكانت في البداية قاصرة على الطبقة العليا (صم ١٧: ٣٨، ولم تصبح شيئاً تقليدياً للدفاع عن النفس في إسرائيل إلا في أواخر الحقبة الملكية (٢أخ ٣٦: ١٤). ونادرًا ما تُرد هذه الكلمة في الكتاب المقدس، وكان يمتلكها أساسًا الجيوش الأجنبية (١صم ١٧: ٥، إر ٤٦: ٤-٤: ٢٦ [أش. ٢٦: ٤، حز ٢٣: ١٤، ٢٧: ١٠، ٣٨: ٥). ويستشف من الهجائين الخاصين بها وهما (כֹּאבֵל [٢٦: ٢٦]؛ קֹאבֵל [٢٧: ٢٧]) يوحي بأنها أيضًا كلمة مقترضة وليست أصلية (Hobbs, 128; TWOT 1:432). وقد صور الله في إش ١٧: ٥٩ على أنه يرتدي "خوذة البر" عند تسليح نفسه للدفاع عن البشرية. وحين تُصاغ في هذه المصطلحات يبدو أن النبي يصف الخلاص على أنه أبرز أعمال الله والإعداد الأساسي لحياة جديدة في الروح، والصراع الذي لا بد منه، والذي يتبع ذلك في حياة المسيحي، وُصف بمصطلحات مماثلة (أف ١٧: ٦).

وكلمة "جرموق" تُعد هامة جدًا من ناحية أنها لم ترد إلا في وصف درع جليات (١صم ١٧: ٦). أما وأنها تظهر بصيغة المفرد في النص الماسوي، فهذا يضفي على الكلمة تحديدًا أكبر، حيث تدفع البعض إلى التشكيك في الترجمة التقليدية (Hobbs, 132). إن الأمر لم يخرج إطلاقًا عن الأسلوب العبري (واليوناني، انظر Polybius 6:23 جرموق)، أن تتكلم عن أشياء جمع، بصيغة مفرد جامع. وهذه هي الطريقة التي فهمت بها الترجمات القيمة هذا المصطلح الذي يبدو أنه يتطلب صيغة الجمع، بسبب السياق، و"جرموقا نحاس على رجليه"، ومن الممكن أيضًا أن يكون الماسوريين قد نطقوا الكلمة **גִּרְמוּקָא**. وعلى الرغم من أن معظم الجنود في ش. أ. ق قد يصورون بصفة عامة وسبقاتهم عارية



(كاملة). وقصة سرية اللاوي (قض ١٩: ٩، ٢٠: ٦)، وقيام شاول بتقطيع ثورين لهما معان طقسية. وكان الشعب مهذبا بالموت، ما لم يتحدثوا حول هذه القضية.

٢. اسم. **נתיב** كثيرا ما نجده كاسم مشابه للفعل. والمثال المذكور في حز ٢٤: ٦-٧ يشير إلى شعب أورشليم كقطع (**נתיב**)، سيتم سلقها ثم يتم رميها بطريقة عشوائية.

ب. ت. المشناه العبرية: يمزق، يجرى، يقطع إلى شرائح، اليهودية، أرم. يمزق، يهدم، ينتزع.

قطع، خراب، فناء، جز، زركشة: **בצל** [bs] (يبتز، يكسب، قطع (فصل)، ينهي (1298#)؛ **ברא** [br] (يخلي الأشجار، يقطع، يدمر، 1340#)؛ **כתר** [btr] (يقطع إلى أجزاء، 1439#)؛ **גדע** [gd] (قاطع، 1548#)؛ **גז** [gz] (يتمز، 1602#)؛ **גזז** [gzz] (يقطع، يجرى، 1605#)؛ **גזר** [gzr] (يقطع، يزيل، 1610#)؛ **גרז** [grz] (يقطع/ينفصل، 1746#)؛ **גרע** [gr] (يهزم، يقل، 1757#)؛ **חלף** [hlp] (يعبر، يخرق، 2727#)؛ **כסח** [ksh] (قطع، يقتل/يصرع 4060#)؛ **כרסם** [krsm] (يحدث إنبيل، يذهب، 4155#)؛ **כרת** [krt] (يقطع، يفضل، يقني، يقطع عهدا، يخنق، 4162#)؛ **לקח** [lqh] (أداة لقطع الإقليم/تنظيف الأنوار/المصابيح، 4920#)؛ **נקף** [nqp] (يقطع/يضرب، يجرى، 5937#)؛ **נח** [nth] (يقطع إلى أجزاء، 5983#)؛ **קצב** [qsb] (يفصل، يجرى، 7892#)؛ **שספ** [ssp] (يشق إلى قطع، 9119#)؛ **תצ** [tzz] (يبتز، 9372#).

يوجين كاريستر Eugene Carpenter

5985 (נתיב [netah]، قطعة)؛ 5983#

5985 נתיב

נתיב [natib] طريق (5985#)؛ **נתיבה** [n'tibā]، سبيل، طريق (5986#).

ع. ق. تتشابه إلى حد كبير مع **נתיב** و**נתיבה**، ولكن بمعنى طريق بالتباین مع كلمة رحلة، **נתיב** وصيغتها المؤنث **נתיבה** ويبدو أنهما مشتقان من الفعل **ntb** والتي، إذا كانت تشبه الكلمة عرب. **ntb**، والتي قد تعطي معنى "يرفع إلى أعلى"، أو أن يكون بارزا، أي، رفع ممر ليكون أعلى من الأرض المحيطة به. وعلى الرغم من ذلك لم يرد الفعل إطلاقا في ع. ق. وهناك فعل أوغاريتي مشابه **ntb(t)** يرد مرتين بنفس المعنى العام الذي تحمله الأسماء في العبرية (WUS, 1870).

١. القيمة اللاهوتية لهذه الكلمة تكمن في استعمالها كتشبيه مجازي لأسلوب حياة، أو نموذج للسلوك، أو مجرى الحياة. ويمكن وصف طرق الله على أنها **נתיב**

وكذلك **נתיב** أو **נתיבה**. وطريق حياة الإنسان عُرف على هذا النحو، وبشكل أكثر شيوعا. وعلى ذلك، نجد أن كاتب المزمور، في الحالة السابقة، فهم علاقة عهده مع الرب مثل السير في السبيل **נתיבה**، أي، في إطار شروط العهد (**מצוות**) (مز 119: 35). ويرى أيوب هذا السبيل على أنه طريق النور أي 13: 24، الذي أنير بإعلان كلمة الله ذاتها مز 119: 105. والحكمة كتجسيد لله نفسه، قال عنها الرجل الحكيم إنها تقدم طرق (**נתיבות**) السلام، أي، حياة تتسم بالكمال وتؤدي إلى السلام والخير أم 17: 3.

٢. أما بالنسبة لطرق الإنسان، وكما يتكلم عنها ع. ق. دائما من ناحية أنها إما أن تكون طريق بر، أو طريق شر. غير أن الحياة بوجه عام يُنظر إليها أيضا على أنها طريق، كما توضحه كلمتا **נתיב**، **נתיבה**. وتمشيا مع هذا المفهوم فإن **נתיבה** / **נתיב** ترد في كتابات الحكمة وعلى وجه الخصوص كصورة لاختبار الإنسان. والواقع أن كل مركبات **נתיבה** / **نתיب** بالتباین مع مرادفاتنا نادرا ما تستخدم خارج معنى طريق مجازي. ويقول بلدد إن الرجل الشريز يقابل شراكا في سبيل حياته أي 18: 10. ويجب على أيوب أن الله جعل طريقه مظلما أي 19: 8. وعلاوة على ذلك، فإن أعداءه قد أفسدوا عليه سبيل حياته الأمر الذي جعل رحلة حياته في غاية الصعوبة 13: 30. (→ أيوب: فكر لاهوتي).

ومع ذلك، كان داود يدرك أنه على الرغم من أن العدو قد يحاول أن يوقعه في شركه وهو سائر في طريقه، إلا أن الرب يعرف طريقه وعلى ذلك سوف يقوده دون أي خطأ (مز 142: 3-4). وهذا أيضا كان الوعد الذي ألهم الأنبياء فيما كانوا يتطلعون إلى يوم في المستقبل يحصلون فيه على الخلاص. ويقول الرب "أسير العمي في طريق (**נתיב**) لم يعرفوها. في مسالك (**נתיבה**) لم يدروها أمثيهم" (إش 42: 16). وعلى الرغم من ذلك، فإن الحياة بالنسبة للمتمرد أن تكون سلمية وسهلة على هذا النحو، لأن الرب سوف يسيج طريقه (**נתיבה**) بالشوك ويبني حائطها حتى لا يجد مسالكها (**נתיבה**) (هو 2: 16).

٣. وطريق البار هو طريق الحكمة، والتي تجسدت ثانية تقول إنها ستهدي البار إلى طريق العدل (**צדקה**)، وسبيل الحق (**משפט**)، (أم 8: 20). وبهذه الطريقة (**נתיבה**) فقط يمكن أن توجد الحياة (أم 12: 28)، أو—حسبما تقول الشرطة المماثلة، وفي هذا الطريق **נתיבה** (**נתיבה**) فقط "لا يوجد موت" (Dahood, 340). وهذه، كما يقول إرميا السبيل القديمة (**נתיבות** لا **נתיب**)، والطريق الصالح (**נתיבה**) (إر 16: 1).

أما بالنسبة للأشرار، فيجب تجنب مسالكهم (أم 15: 1). وثمة مثال رائع وهو الخاص بالمرأة العاهرة (ربما الحماقة وهي التي على النقيض من الحكمة)، والتي خُذ

منها الشاب وبشكل متكرر في سفر الأمثال. فلا يجب أن يمل قلبه إلى طرقها (**נתיבה**)، ولا يشرذ في مسالكها (**נתיבה**)، (أم 7: 25). أما إشعياء، فإذا يتكلم عن الخطاة بشكل عام فيقول: "طريق (**נתיבה**) السلام لم يعرفوه، وليس في مسالكهم (**נתיבה**) عدل" (إش 59: 8). والواقع،—يضيف إرميا—إن إسرائيل بطبيعتها الخاطئة، تاهت في السبيل القديمة وسلخوا في شعب في طريق غير مسهل (إر 18: 15).

طريق، ممر: **נתיב** [rh] (يكون على الدرب، يتجول، 782#)؛ **נתיבה** [derek] (طريق، مسافة، رحلة، نمط، 206#)؛ **נתיבה** [madrēgā] (طريق، منحدر، 4532#)؛ **מסילה** [m'sillā] (طريق عام، 5019#)؛ **מעגל** [ma'gāl] (مسار، 5047#)؛ **שעול** [mis'ol] (طريق غائر، 5469#)؛ **נתיב** [nātib] (طريق، 5985#)؛ **פלס** [pls] (طريق خال، يمهّد طريقا، 7142#)؛ **שבيل** [s'bil] (سبيل، 8666#)؛ **שפי** [s'pī] (مسار، 9155#).

حكمة، معرفة، مهارة: **בין** [byn] (يفهم، يحفظ، 1067#)؛ **חכם** [hkm] (يكون حكيما، يصبح حكيما، يتصرف بحكمة، 2681#)؛ **ידע** [yd] (يفهم، يعرف، 2359#)؛ **יסר** [ysr] (يذكر، يصحح، ينظم، 3579#)؛ **לקח** [leqah] (تعليم، موهبة الإقناع، 4375#)؛ **מזמנה** [m'zimma] (تفكير، خطة، خطة شريرة، مؤامرة، 4659#)؛ **נקבה** [qobā] (دهاء، براعة، 6817#)؛ **נרם** [rm] (يكون داهية، يكون بارع، يجعل شخصا بارع، 6891#)؛ **שכל** [skl] (ينجح، يفهم، يجعل شخصا حكيما، يتصرف ببصيرة، 8505#)؛ **חבלות** [tahbulōt] (نصيحة، إرشاد، 9374#).

الببيلوجرافيا

M. Dahood, "Hebrew-Ugaritic Lexicography VII," Bib 50, 1969, 340.

يوجين إم. ميريل Eugene H. Merrill

5986 (נתיבה [n'tibā]، طريق)، 5985#

5987 נתיב

נתיב [natib] خادم الهيكل، (5987#). أرم. **נתיב** [n'tin]، خادم الهيكل (5987#)، **נתיב** [natan]، يعطي، يقدم، يسمح، يستسلم، يضع مكان (→ 5989#).

ش. أ. ق. أوغا. ytmn (UT, 301:I:1 = UM Glossary, 1169) يشير إلى أعضاء جماعة ما. وفي نقوش هاتر أرم. (KAI, 243)، كلمة **ntyn** تصف ملك، TLW، حيث قدم كرس (للهيكل).

ع. ق. **נתיב** لقب لأدنى مجموعة من العاملين في الهيكل، وهو مصطلح لم يرد إلا في نصوص ما بعد السبي (ترد. 1، 11، 8 مرات في عزرا [عز 7: 24 في أرم. 9 مرات في نحميا])، ودائما مع أداة التعريف، ولم تأت إطلاقا بصيغة المفرد. وترجمة KJV ترجمة الكلمة العبرية ببساطة بكلمة **Nethinims**، غير أن الترجمات الحديثة تترجمها "خدم الهيكل". وإذا اشتقت من الفعل **נתיב**—يعطي—بمعناه المتعلق بالعبادة (انظر TWAT 5:706-12). فإنه يصف أولئك الذين أعطوا، أو كرسوا للخدمة في المقدس، وإذا دُعيت هذه الترجمة بالترجمة اليونانية لما جاء في 11: 2. وربما يشبه هذا التعريف (أو ربما اشتق من) بالمصطلح **נתיבים** (أي الأشخاص الذين قدموا، انظر ما جاء في عز 8: 17) الذي استخدم في عد 3: 9، 16: 8، 19: 18، لوصف اللاويين باعتبار أنهم ينتمون إلى الله، ولكنهم أعطوا كمحنة (6: 18) للكهنة الهارونيين. وطبقا لما جاء في عز 8: 20، فإن خدام الهيكل—كل بدوره—كانوا يعينون (حرفيا، يعطون) بواسطة داود ومساعديه لكي يخدموا اللاويين. وعلى ذلك فإن أصلهم، من ناحية الترتيب التاريخي أقرب إلى تاريخ خدام أبناء سليمان، الذين ذكروا معهم (عز 2: 58، نوح 7: 60، 11: 3).

وطبقا للتقليد اليهودي، فإن خدام الهيكل هؤلاء يجب أن يعرفوا بالجبعونيين (يش 9: 23، 47)؛ وقد استُشف من الدراسات الخاصة بأصول الكلمات أن البعض منهم كانوا من أصل أجنبي، وربما كانوا من أسرى الحرب. ومع ذلك، لا يوجد أساس قوي للنظر إليهم—على أساس تشبيهات ش. أ. ق.، أو مسار معلمي اليهود—باعتبارهم أجنب أو من خدام الهيكل، أي كملك للهيكل (وهكذا ما جاء في KB and Mendelsohn, 105; cf. Levine). بل بالأحرى كأعضاء في جماعة دينية فكر أنهم عابثون من السبي لكي يمارسوا واجباتهم في الهيكل الثاني. وربما كانت خدمتهم تتضمن أدنى الأعمال كذلك التي يقوم بها العبيد، ولكنها خلعت عليهم وضعا كأحد التقسيمات الخمسة للعاملين في الهيكل (إلى جانب الكهنة واللاويين، والمغنين والبوليين) وبذلك كانوا يشغلون مكانة بارزة في الحياة العامة (نوح 10: 28—29: 30)، وكان كاتب المزامير يعتبر خدمة الرب هذه على أنها في الواقع دعوة عليا (مز 134: 1، 135: 1).

ب. ت. جرت عادة الترجمة سب. على كتابة هذا المصطلح العبري بـ **נתיבים** هي باستثناء ما جاء في 11: 2، حيث ترجمت **נתיבים** إلى **δεδομένοι**.

ع. ج. ربما تأثر بولس بهذا الاستعمال الديني لكلمة **נתיב** حين وصف قادة الكنيسة على أنهم هبة للكنيسة من المسيح الصاعد إلى السماء (أف 4: 7-13).











(جهد قسري، عبء، #6023) ← נחמה [rūmā] (جزية، ضريبة، #9556).

### البيبلوجرافيا

THAT 2:117-41; TWAT 5:693-712; TWOT 2:608-9; strow 2:863, 944; B. Albrektson, *History and the Gods*, 1967; R. Althann, "The Inverse Construct Chain and Jer 10:13, 51:16," *JNSL* 15, 1989, 7-11; H. J. van Dijk, "A Neglected Connotation of Three Hebrew Verbs," *VT* 18, 1968, 16-30; R. Ellis, "Divine Gift and Human Response: An Old Testament Model for Stewardship," *SWJT* 37, 1995, 4-14; B. Jongeling, "L'Expression my ytn dans l'Ancien Testament," *VT* 24, 1974, 32-40; P. Joüon, *Grammaire de l'Hebreu Biblique*, 1931; S. Layton, "Biblical Hebrew 'To Set the Face,' in Light of Akkadian and Ugaritic," *UF* 17, 1986, 169-81; O. Loretz, "Ugaritische und hebräische Lexikographie (II)," *UF* 13, 1981, 127-5; E. Neufeld, *Ancient Hebrew Marriage Laws*, 1944; S. C. Reif, "A Note on a Neglected Connotation of 'ytn,'" *VT* 20, 1970, 114-16; D. J. Reimer, "A Problem in the Hebrew Text of Jeremiah 10:13, 51:16," *VT* 38, 1988, 348-53; W. von Soden, "Hurritisch uatnannu > Mittelassyrisch utnannu und > Ugaritisch itm > Hebräisch 'utnan 'ein Geschenk, Dirnenlohn,'" *UF* 20, 1988, 309-11; E. Speiser, "Akkadian Documents from Ras Shamra," *JAOS* 75, 1955, 154-65; R. L. Smith, *Micah-Malachi*, 1984; B. K. Waltke, "Micah," *The Minor Prophets*, 1993, 2:591-764; W. Watson, *Traditional Techniques in Classical Hebrew Verse*, 1994; N. Wyatt, "The Story of Dinah and Shechem," *UF* 22, 1990, 431-58.

مايكل أي. جريسانتي Michael A. Grisanti

נחם

5995

נחם [nts], قَلَّ. أفسد (فقط في أي ٣٠: ١٣ #5990)، ويعامل عادة على أنه يشابه נחץ، يمزق (#5997).

ش. أ. ق. هذا الجذر ربما نجد تأكيداً له في أوجا. (UT 68:4)، (Ceresko, 66).

ع. ق. استخدم الفعل נחם في أي ٣٠: ١٣ لتحطيم ممر (كتشيبه مجازي). وأيوب يشبه نفسه بمدينة محاصرة يريد أعداؤه انهياره، ولذلك قطعوا عليه كل سبل الهرب. ومن ناحية النص، انظر Dhorme, 438-39.

تخريب، محق، تدمير، تشويه، إهلاك: ← אבר [b'd] (أباد، #٦) ← איר [ed] (كارثة، #٣٦٩) ← בלק [blq] (يذمر، #١١٩١) ← דמה [dmh] (يهدم، #١٩٥٠) ← דמם [dmm] (يبعد، #١٩٥٩) ← הרס [hrs] (يذمر، #٢٢٢٨) ← חבל [hbl] (يطمل بسوء، #٢٤٧٢) ← חלק [hlq] (يخرب، #٢٧٤٦) ← חתא [ht] (يكون مخرب، #٣١٤٨) ← כלה [klh]

٤. للرب الأرض وملؤها والمسكونة والساكنون فيها، لأنه ربهم وخالقهم (مز ٢٤: ١، ٩٥: ٥٠-٢١). وطبقاً لما جاء في إر ٢٧: ٥، يعلن الرب "إنني أنا صنعت الأرض والإنسان والحيوان الذي على وجه الأرض بقوتي العظيمة وبخراعي الممدودة وأعطيتها لمن حسن في عيني". وفي عالم البشرية كلها الرب هو الذي يعطي نسمة وروح الحياة (إش ٤٢: ٥)، وكل ما يلزم للوجود. وعلى الرغم من ذلك، فإن تدابير الرب إنما هي على وجه الخصوص لإسرائيل. وباعتباره المالك الوحيد للأرض فإنه منح شعبه المختار أرضهم ووجودهم الخاص بهم. وعطايها الله ليس حلفها الإحسان فحسب، بل تقوم على أساس علاقة. وإعداداً لدخولهم أرض الميعاد (تث ١-٤)، قدم موسى صورة كاملة لإعلان الرب عن ذاته من خلال العديد من الأحداث التاريخية. وباعتبار أنه رب العهد والقادي، فإن هذه الأحداث تقدم الأساس الذي استند إليه الرب في ادعائه السيادة عليهم. وبالنظر إلى أنه أعطاهم هذه الأرض منحة على أساس العهد، فمن ثم يتوجب على إسرائيل أن تخدم سيدها من كل القلب. وباعتباره الرب المحسن إليهم، فإنه يستحق (ويطلب) ولاءهم وتقديراتهم. ثم إن سفر المزامير أيضاً يقدم الرب باعتباره ذاك الذي تخضع له كل الكائنات. والرد المقبول الوحيد على الله هو الثقة والحمد، للذان يظهران من مواقف داخلية، وكذلك من خلال الوكالة الصحيحة على هذه التدابير الإلهية.

ب. ق. جذر الكلمة נחם كفعل يود ٥٨ مرة في وثائق قمران، حيث تتناغم مع استعماله في ج. ق. والترجمة السبعينية تستخدم أساساً كلمة δίδωμι ترجمة للفعل נחם.

ع. ج. انظر NIDNT 2:39-44; TDNT 2:166-73.

هبة: ← אהב [ahab] (هبات المحبة، فتنة #١٧٧٢)؛  
← זכר [zā] (يحب، #٢٢٧٢) ← מנן [mgn] (يسلم، #٤٤٨١) ← נדן [nā] (هبة، عطايا الحب، #٥٢٢١) ← נחן [nḥn] (يعطي، يقدم، يهدي، #٥٩٨٩)؛  
← סכר [skr] (يسلم، #٦١٢٧) ← צבט [šbt] (يعطي، #٧٢٨١) ← שחר [šḥr] (يقدم هبة #٨٨١٥)؛  
← שיי [šay] (هبة، هدية، #٨٨٥٦) ← שלמנים [šalmōnīm] (الهدية، #٨٩٨٨).

رشوة، هدية: ← בצע [beša] (مكان شيء ما، يكسب، رشوة، #١٢٩٩)؛ ← ספר [koper] (رشوة، #٤١١١)؛  
← סכר [skr] (مساومة، #٦١٢٨) ← שחר [šḥr] (يعطي هدية، #٨٨١٥) ← שלמנים [šalmōnīm] (هدية، #٨٩٨٨).

ضريبة، عطية، تقديم، جزية: ← אשקר [eškār] (جزية، دفعة، #٨٦٨) ← יבל [ybl] (يحضر [هدية، جزية]، #٣٢٩٧)؛ ← מדה [middā] (ضريبة، #٤٥٠١)؛ ← מס [mas] (جزية، ضريبة، جهد قسري، #٤٩٨٩)؛ ← משא [masšā] (حمل، عبء، #٥٣٦٢)؛ ← משאת [mas'et] (ضريبة، تقديم، #٥٣٦٨)؛ ← סבל [sēbel]

قائد آخر (٢ صم ١٠: ١٠، ١١: ٩)، ويمكن للشيوخ أن يسلموا القاتل إلى ولي الدم (تث ١٢: ٩)، والحاكم السياسي بوسعه رفض تسليم شخص إلى عصابة إجرامية تعتزم قتله (إر ٢٦: ٢٤، ٣٨: ١٦). وقد أرجع الفلسطينيون الفضل في قبضتهم على شمشون إلى إلههم داجون (قض ١٦: ٢٣-٢٤). ولقد وعد الرب بأن يسلم أعداء إسرائيل (تث ٢٤: ٧٨، ١٠: ٢١، يش ٢١: ٤٤ [٤٢]، قض ٢٨: ٢، ٢١: ١١) بل والأرض نفسها (يش ٢: ٢٤، قض ١: ٢٨، ١٠: ١٨) لسلطة الإسرائيليين. وعلى الرغم من ذلك، وبسبب خيانة إسرائيل للعهد، أكد الرب قصده أن يخضعهم لشعوب أخرى (قض ١٤: ٢، ١٦). ويقول Albrektson (38-39) إنه في كتابات ش. أ. ق. استخدم أحد الملوك التعبير التالي: "لقد دفعته الآلهة إلى يدي"، وذلك ليعبر عن اعتقاد أن الآلهة هي التي كانت تنجز مجرى الأحداث، وأن الانتصار الذي حققه كان منحة من الآلهة.

(ج) القلب. وفيما يتعلق بعبارة לִבָּב / לִב (← #٤٢١٣)، נחן לב تصف إخلاص الشخص التام (أو افتقاره إليه) إلى مهمة/ شخص/ حق، معين (أخ ٢٢: ١٩، ٢١: ١٦، ١٧: ١١، ٢١: ٧، ٢١: ٨، ١٦: ١٠، ١٢: ١٠). وعبارة נחן לב الفاعل الذي يأتي معها دائماً هو الرب، وهي تصف ما يقدمه الرب للكيان الداخلي لشخص ما، سواء كانت خططا لتنفيذها (نح ٢: ١٢، ٥: ٧، حكمة، قدرة (خر ٣٥: ٢٤، ٢٣: ٢٦، ٢٢: ٩)، خوف (إر ٢٢: ٤٠) أو فرح (مز ٤: ١٧ [١٨]).

(د) الوجه. عبارة נחן פנים تقدم أربعة فروق بسيطة محتملة في المعنى. وعبارة נחן פנים تشير إلى الاتجاه الذي يواجهه المرء (تث ٣٠: ٤٠، ٣٠: ٩١، انظر ١٥: ١٠، נחן פנים + اسم مع الضمير "هو" وظرف [١٧]). وعندما يتبعها مصدر، فإن פנים لا נחן تعطي معنى "ينتهي" أو "يصمم على" (أخ ٢٠: ٣، انظر שים פנים، مل ١٧: ١٢ [١٨]، إش ٤٢: ١٦، دا ١٧: ١١). وقد استخدم حزقيال شكلاً مختلفاً من هذا التعبير נחן את פניו חקים לעמם פניהם، ليقارن بين وجه النبي بوجه شعب إسرائيل العنيد (حز ٨: ٣). وكما يقول As Layton (179): "سيجعل الرب جبين النبي متصلاً مثل جباه أولئك الذين يعارضونه". وأخيراً، فإن נחן פנים تعني "عداوة". وفي كافة هذه المرات التي استخدمت فيها هذه العبارة (لا ١٧: ١٠، ٣٠: ٢٠، ٦، ١٧: ٢٦) (حز ١٤: ٨، ١٥: ١٧)، الرب فقط هو الفاعل، وفي أربع حالات كان هذا المصطلح يتبعه شكل من פנה (يقطع/ يستأصل). وترجمة البشيط السريانية وتر. Onkelos، لما جاء في لا ١٧: ١٠ "أوجه غضبي ضد..." توضح هذا الفرق الضئيل [169-81] Layton تشير أيضاً إلى نظائر عديدة واضحة من ش. أ. ق.

١٩: ٢٣ [مرتين] ٢٣: ٢٣، ٢٩: ٢٩، ٣١: ٣١، ٣٥: ٣٥ ويتبعه صيغة اسم (اسم، فاعل، أو مصدر، ضمير، لاحقة، أو فاعل مخدود، وفي بعض الحالات يحتفظ بالمعنى الأساسي للفعل). נחן (يعطي: على سبيل المثال قض ٢٩: ٩ "من يجعل هذا الشعب بيدي" (تحت إمري)، مز ٦٥: ٥ [٧]: "... ليت لي جناحاً" = ليتني أعطيت أجنحة". وفي حالات أخرى نجد أن المعنى الأساسي للفعل נחן قد أضعف أو فقد، وفي هذه الحالة فإن عبارة נחן تعني ببساطة رغبة (على سبيل لامثال ٢ صم ١٨: ١٩ [١٩]: "يا ليتني موت عوضاً عنك"، تث ٢٩: ٥ "يا ليت قلبهم كان هكذا فيهم حتى يتقوت"). (Joüon, 616, § 164d; cf. Jongeling, 32-40).

٣. נחן مع أعضاء معينة من الجسم، وضع נחן مع أجزاء معينة من الجسم يؤدي إلى تعبيرات لغوية متنوعة (انظر التعبير الأوكدادي nadanu sepe، "ومعناه، يرحل"، AHw, 702, § II/3).

(أ) الكتف/ الظهر. في أمثلة قليلة نسبياً، נחן مع الأسماء כתר (كتف) ولاרף (رقبة/ ظهر)، والتعبير "أعطوا كتفا... وصلبوا رقابهم" (נחן כתרסוררת) يصور الحيوان الذي يصلب عضلاته في محاولة لرفض النير (نح ٢٩: ٩، زك ١١: ٧). ومن المرات الثلاث التي وردت فيها عبارة "مديرين/ أفعية" (נחן לרף) كانت ثلاث منها تشير إلى هزب الأعداء، معرضين ظهورهم للخطر (انظر خر ٢٣: ٢٧، ٢ صم ٢٢: ٤١ = مز ٤٠: ١٨ [٤١]، ومثال واحد يوصف رفض إسرائيل للرب (أخ ٢٩: ٦).

(ب) يد. الفعل נחן يرد كثيراً مع كلمة נחן (#٣٣٣٨) كمفعول به. والتعبير נחן נחן، يمكن أن يصور ببساطة امتداد اليد (تث ٢٨: ٣٨)، أو مصافحة صديق (مل ١٥: ٢٠). والأمر الأكثر أهمية هو أنها تمثل حركة تصادق على تحالف رسمي (عز ١٠: ١٩، مرا ٥: ١٠، حز ١٧: ١٨)، أو توضح التزام المرء أو ولاء لشخص آخر، أو لكانن إلهي (أخ ٢٩: ٢٤، ٢٢: ٣٠).

عبارة נחן נחן لها عدة معاني محتملة: أن تضع شيئاً في يد شخص آخر [تث ٢٧: ١٧، تث ١: ٢٤، ٣: ١، قض ١٦: ٧]، يجيز/ يسمح (خر ١٠: ٢٥)، يسلم أو يضع شيئاً في يد شخص (٢ صم ١٦: ٨، ٢ أخ ٣٤: ١٦، إش ٢١: ٢٢)، يضع في عناية شخص أو تحت سلطانه (تث ٩: ٢٠، ٣٠: ٣٨، ١٦: ٣٢ [١٧]؛ ٤: ٣٩، ٨، ٢٢). (انظر נחן על ליד، تث ٤٢: ٣٧، أس ٩: ٦).

أما الأمر البارز بالأكثر، فهو أن נחן נחן ترد في موضوعات عسكرية أو قانونية (انظر، נחן נחן، قض ١٣: ٦، إر ١٢: ٧) وتفيد تسليم (أو التخلي عن) شخص (أشخاص) أو شيء في سلطان شخص آخر. وفي العلاقات الإنسانية، يمكن للقائد العسكري أن يسلم قيادة رجاله إلى











נָתַשׁ [natas], قَلَّ، اقتلع، قلع، استأصل؛ نَفَعَلْ، يستأصل، هدم، ثمر؛ قَلَّ، مبنى للمجهول؛ استئصل (#6004)

5995# ← נָתַץ [nts] (يدمر، #5997) ← נָתַשׁ (يدمر، #8720) ← שָׁחַת [šht] (يصبح فاسد، يهلك، [nts] (يدمر، يخرّب، #6004) ← פָּאָה [p'h] (يتحطم، قطعاً، #6990) ← פִּיד [pid] (هالك، بليّة، #7085)

9012# ← תַּבְלִית [tablif] (محق، #9318). (فساد، #8845) ← שָׁמַד [šmd] (يكون مفنى، مخرب،

← פָּרַר [pr̥] (يحطم، يضعف، يحيط، يهزم، يخذل،

7296# ← צָדַה [ʔdh ʔ] (يكون مدمر، #7400) ←

727# ← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← רָזַה [rzh] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

← שָׁדַד [šdd] (يخرّب، يتبدد، #8125)

TWAT 5:727-28.

فرانسيز فولكيس Francis Foulkes



إن القاموس الموسوعي لللاهوت وتفسير العهد القديم نظير ومكمل للقاموس الموسوعي للعهد الجديد الذي نال احترام كل من تعامل معه واستخدمه، أو حتى تعرف عليه. وهذا القاموس يمد الدارس المتخصص بالإضافة إلى غير المختص بإمكانيات لفهم ثري في تنوعه لمعاني الكلمات والمفاهيم ضمن سياق الشرق الأدنى القديم والعهد القديم، بالإضافة إلى فهم التشابهات والاختلافات بين الكلمات ضمن نفس ما تحمله من مجالات دلالية. فبالإضافة إلى ما يحتويه القاموس الموسوعي لما يزيد عن 3,000 مدخل منفصل، كتبها أكثر من 200 عالم من 24 بلد وأكثر من 100 مؤسسة أكاديمية، بالإضافة إلى آلاف المداخل التي تشير مداخل متقاطعة.

يصدر هذا القاموس في مجموعة مؤلفة من ثمانية مجلدات تشمل على:

- دليل إلى علم اللاهوت وتفسير العهد القديم (المجلد 1)
- القاموس المعجمي (المجلدات من 1-7)
- القاموس الموضوعي (المجلد 7)
- الفهارس (المجلد 8)

القاموس الموسوعي لللاهوت وتفسير العهد القديم هو الأداة المثالية لأي دارس جاد يبحث عن أداة أمينة لدراسة أو تفسير العهد القديم بشكل جدي — سواء كان أكاديمي، أو قس، أو طالب، أو باحث في تاريخ وفلسفة الأديان.



العمل الذي طال انتظاره بترقب في الأوساط العربية، والذي لا غنى عنه في دراسات الشرق الأدنى القديم، وكتابات العهد القديم؛ بلغاته، وخلفياته التاريخية، ومصطلحاته اللاهوتية، والممارسات الدينية والسياسية، والاجتماعية.



نُرحب بأرائك ومقترحاتك.. رجاء لا تتردد في الكتابة  
إلينا.. فهذا يُسعدنا



لدينا حلم

١٦ شارع محمود بسيوني - من ميدان  
الشهيد عبد المنعم رياض - الدور السابع -  
شقة ٢١ - وسط البلد - القاهرة - مصر

٢٥٧٩٨٤١٤ (+٢٠٢)

٠١٨٦٥٤٨٣٨٨

٠١٦١٣٧٣٢٩٨

[www.el-kalema.com](http://www.el-kalema.com)

[info@el-kalema.com](mailto:info@el-kalema.com)